
LARR
DI
DICCION
TOM
134



EX BIBLIOTECA
D. A. de VLLOA



DICCIONARIO TRILINGUE DEL CASTELLANO, BASCUENCE, Y LATIN.

TOMO PRIMERO.

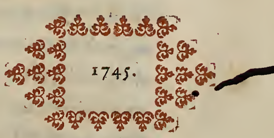
SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI,
de la Compañia de Jesus.

DEDICADO

A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.



CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:
Por Bartholomè Riesgo y Montero, Impressor de dicha M N y M. L. Provincia, Ciudad de San Sebastian, su Consulado, y de la Real Compañia Guipuzcoana de Caracas.



A LA MUI NOBLE,
Y MUI LEAL PROVINCIA
DE GUIPUZCOA.



A finalmente ha llegado el tiempo de presentar à V.S. en el Diccionario de nuestra immortal Lengua Bascuence el fruto de un prolixo estudio, y tarea de muchos años. Si su preciosidad corresponde á lo que me ha costado de aplicacion, y desvelo, no dudo que merecerá el aprecio de V.S. que es la mayor gloria, à que aspira en lo humano. Puedo decir, que es Obra original, y en que ha sido precisso dár principio à la fabrica por los cimientos: pues, aunque alguno avia intentado ponerlos, no sè en que tiempo, los puso con tanta impericia, y con mano tan infeliz, que solo servian á erigir un edificio informe, y ruinoso, y fue necessario removerlos como embarazo. En los Vocabularios de otras Lenguas trabaja poco el ingenio, y la inventiva.

¶ 2 La

La lectura, y la observacion de lo que se halla en los Libros, suele hacer todo el coste. Pero el de nuestra Lengua, sobre el trabajo material, insipido, arido, inameno, que de suyo requieren obras deste genero, diò mucho exercicio à la inventiva, y al discurso. Y la fatiga de una, y otra especie de trabajo creciò à tal punto, que ningun otro motivo humano me la pudiera suavizar, sino el saber, que esta Obra era deseada de V.S. y que en llevarla adelante se le hacia especial obsequio. Los libros de una Lengua, siendo muchos, y de varias materias, son de un gran socorro en semejantes Obras. En ellos no solo se encuentra la copia de voces, que se busca, sino tambien su Ortographia, su propriedad, su mejor uso, sus varios sentidos, sus mutuas relaciones: y todo recomendado con la autoridad de sugetos habiles, que escriben de pensado, y con delecto. Mas este socorro me faltò casi enteramente, por ser mui poco lo que se halla escrito en nuestra Lengua, conservada hasta aqui mas en la memoria, y amòr de los Bascongados, que en hojas de papel, ò en laminas de bronce. Por esso à falta de libros me fue forzoso consultar el uso verbal de nuestros Patricios; oìr à cultos, y no cultos; notar como se habla en los Pueblos, y en las Caserias; peregrinar à varios parages, y mas con el empeño de comprehender en mi Diccionario todos los Dialectos del Bascuence, hacer apuntamientos, observar, combinar, separar el uso del abuso, adivinar la Ortographia, investigar etymologias, y raices; y enfin juntar, y organizar un cuerpo de Lengua, que dividido en menudos trozos, estaba derramado por varios Lugares, y Paìses.

Bien merecia este obsequioso oficio el cuerpo de una Lengua de tanta alma, como nuestro Bascuence. Los antiguos Philosophos colocaban el alma de los Vivientes en una cierta interior harmonia musica. Si hablàran del alma de nuestra Lengua, no seria improprio su concepto. Porque no se hallarà Lengua de construccion mas harmoniosa, ni de artificio mas consiguiente, y mas libre de anomalìas en la variedad, con que maneja todos sus verbos, y en la uniformidad, con que sabe dár á la expression muchas diferencias: todo con una suavidad, y dulzura innata, que apuesta primores á la mejor harmonia de la Musica. Esta bella alma yà he procurado darla á conocer en mi Arte de la Lengua Bascongada: y poniendo aora su cuerpo á la vista de todos en la coleccion de sus

vocablos,

vocablos, tengo la honrada vanidad de ser el primero, que la hace gozar en cuerpo, y alma de aquella gloria, que se halla en la claridad de la luz publica; gloria mui debida à sus meritos, pero dilatada por no sè que fatal destino.

Por lo demàs, ninguna Lengua puede blasonar de mayor nobleza, mayor merito intrinseco, ni mayor derecho al atributo de immortal. Su Origen es divino, su nacimiento infuso como el de todas las que en la Torre de Babel se vieron de repente formadas por el mismo Inventor del Idioma de los Angeles. Su antiguedad no tiene otra Epoca, que la de aquella mole famosa. Y si no fue Lengua del Paraìso, no perdiò essa prerrogativa por falta de merito: pues no cede á la Hebrea en la energia, en la viveza, en la fecundidad, y en otras prendas proprias del mas calificado Lenguage: y la excede en la gloria de haver conservado su vida, y su libertad por mas dilatado espacio de tiempo. No hai en el Mundo Lengua de mas larga vida. La Hebrea, la Chaldea, la Arabiga, la Griega, la Latina, yà no son Lenguas vivas: pues no se halla Region, ò Pueblo, que las conserve en el uso comun: y aun los Griegos, y Arabes en el Lenguage usual apenas conservan de sus antiguas Lenguas mas vestigios, que de la Romana antigua los Italianos. Si entre las Lenguas vivas se encuentra alguna, que iguala à la nuestra en la antiguedad, y continuacion de vida hasta hoi, ninguna le igualará en la gloria de haverse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos Idiomas estraños, que invadieron, y dominaron sus Confines. Fuera de las Naciones, que la abordaron por la parte de Francia, por la de España la combatieron sucessivamente Griegos, Celtas, Carthagineses, Romanos, Godos, Arabes, todos con ambicion de dominar, no menos en los labios, que en los animos, y sepultar nuestra Lengua en el olvido. Poco á poco la hicieron perder mucho terreno, aunque bien disputado: pero retirada à estos montes Cantabricos, como à Ciudadela inexpugnable, ha sabido mantenerse libre contra toda invasion de Idioma estraño: y à pesar de los siglos, y de los estragos, y ruinas de tantas Lenguas dominantes, se conserva hoi como reliquia preciosa de la primitiva poblacion de España, y de la inconcusa libertad de los Españoles; y como un testimonio autentico de averse poblado esta peninsula de primera intencion, y no como Colonia de otro Paìs, que la comunicase su Lengua.

Es

Es opinion plausible de Autores graves, que el Paraìso con toda su primitiva amenidad, se ha conservado intacto entre las aguas del Diluvio: porque las olas de aquella general inundacion, al llegar à sus terminos, le trataron con tal respeto, que elevandose en forma de bobeda hasta una altura superior á la de los mas excelsos montes, no se atrevieron á ajar ni una flor de aquel privilegiado Sitio, que aun hoi dia existe, aunque incognito á los mortales. No será metaphora mas impropria el decir de la amenidad de nuestra Lengua, que en su conservacion ha gozado privilegios de Paraìso. Repetidos Diluvios de peregrinas gentes, y no menos peregrinos Idiomas, han inundado nuestros Confines en el transcurso de los tiempos: y sus avenidas, á guisa de soberbias olas, han amagado á sumergir las altas cumbres deste centro Cantabrico, y con ellas ahogar, y destruir enteramente la original delicia de nuestra Lengua. Pero todos los impetus, contenidos, ò del respeto, ò del pavor, pararon en amago, sin atreverse á violar las immunidadee deste Sitio: y el Bascuence, inaccessible á la novedad, y alteracion, y libre de impressiones bastardas, ha conservado tan intacta su antigua pureza, y hermosura, que si el primer Poblador de España (sea Thubal, ò sea Tharsis) oyera hoi hablar à los Guipuzcoanos, los entendiera sin Diccionario, y sin Interprete, menos que huviesse olvidado su propria Lengua.

Esta incorrupcion, ò immortalidad del Bascuence no nace de estár el Sitio escondido à los ojos humanos, como el del Paraìso. Bien conocido es en toda la extension del Orbe: y los Naturales lo dàn à conocer cada dia mas, yá con sus hazañas Marciales, y empleos politicos, yá con el comercio, y trato de otras Naciones. Pero ni aun ellos mismos, aunque suelen volver à su Patria imbuidos de otros Idiomas, aciertan á alterar la constancia de su nativa Lengua. Si algunos vocablos forasteros se han introducido en el Bascuence, solo es en la forma, y ritualidad, con que tal vez algunas personas estrangeras obtienen naturaleza en esta Provincia, probando hidalguia, y sujetandose á las Leyes del Paìs en un todo: al modo que en otro tiempo los Romanos dieron naturaleza à varios nombres Griegos, y de otras Naciones, sujetandolos à la inflexion Latina, y enriqueciendo su Lengua, sin mudarla. Mas voi à decir. V.S. ha mostrado su naturàl constancia en mantener su Lengua incorrupta, á pesar de tanto vecino

contagio

contagio en una dilatada sèrie de Siglos. Pero la Lengua ſe ha moſtrado aun mas conſtante, que V. S., que es una eſpecie de prodigio, y lo ſumo à que puede llegar el mas oſſado hyperbole. V. S. en los ultimos Siglos parece, que ha deſeado olvidarla; y ella no ſe dexa olvidar, y ſe mantiene firme contra los esfuerzos de ſu propria Nacion. Mientras dominaron en Eſpaña Romanos, Godos, Arabes, V.S. aborrecia ſus Lenguas, como Idiomas de la tyranìa: y eſte odio era otro tanto amòr de la Lengua propria, y otro tanto empeño, y tesòn en preſervarla de la ſervidumbre. Pero deſpues que eſta Provincia eſcogiò voluntariamente por Soberanos ſuyos à los que lo eran de Caſtilla, el amòr leal del Soberano la hizo amar ſu Lengua Caſtellana, y ſe ha esforzado à connaturalizarla en ſu Paìs con quantos medios pueden ſer conducentes al deſignio de hacerla uſual, y propria de ſus Naturales; de lo qual hago mencion diſtinta en mi Prologo al Diccionario. Mas què ſucede? Que el Baſcuence ſin eſquivar una Lengua tan noble, halla modo de avenirſe con ella en un miſmo terreno, y en una miſma caſa: y logra con eſſo vencer en alguna manera la conſtancia de V.S., y quedar triunfante de ſus Naturales.

Bien merecia, pues, vuelvo à repetir, eſta Lengua immortal, que ſu cuerpo ſe moſtraſſe alguna vez unido en todas ſus partes, y lograſſe en vida el honor, que logran los cadaveres de otras Lenguas en los Diccionarios, y en la permanencia de los moldes. Mas no es eſto lo que mas me alentò à luchar contra las dificultades de eſta Obra. Mi principal impulſo fue la perſuaſion, ò la eſperanza de que avia de conducir, no ſolo para la gloria de V.S., ſino aun mas para la de Dios, que reſulta del aprovechamiento de las almas. Muchos Caſtellanos, y muchos Baſcongados, habilitados fuera del Paìs para el Pulpito, y el Confeſſonario, eſpecialmente en mi Religion, y en ſu Provincia de Caſtilla, vienen à Guipuzcoa, y Bizcaya, ſin ſaber el Baſcuence, ò por no haverle antes aprendido, ò por tenerle yà olvidado con el no uſo de muchos años. Todos eſtos ſe hallan obligados à tener caſi ocioſos ſus talentos, ſin poder emplearlos en beneficio univerſal de las almas, mientras no aprenden el Baſcuence: y es mui dificultoſo aprenderle en una edad adulta, ſin el ſocorro de un Diccionario. Eſta dificultad, que haſta aqui ha deſalentado à muchos, à peſar de ſu inclinacion,

y

y de ſu celo, eſpero ſe ſuavizarà en adelante con el Diccionario, que tengo el honor de preſentar à V.S.: de cuya generoſidad eſpero, ſe dignarà recibir benignamente eſte tal qual obſequio de mi filial amòr, y profunda veneracion: y eſpero tambien, que ſeràn mas agradables á V.S. las inſinuadas alabanzas de nueſtra Lengua, que otros panegyricos afectados; y que ſu delicado guſto no echará menos aquellos elogios, con que ſuelen las Dedicatorias liſonjear à ſus Mecenas; pues de las heroicas qualidades de V.S. yá ſe ſabe, que es Panegyriſta todo el Orbe.

Hijo el mas rendido de V.S.

IHS

Manuel de Larramendi.

CENSURA

DICTAMEN DE EL R. P. F. BARTHOLOME DE GALARZA, del Orden de los Hermitaños de N. P. San Agustin de la Observancia, Hijo de la Santa Provincia de Castilla, Lector Jubilado en Sagrada Theologia, y Maestro Presentado por su Provincia, Maestro de Philosophia, que fuè del Convento de Santiago de Galicia, Maestro de Estudiantes de Theologia del Insigne Convento de Salamanca, Regente de los Estudios, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de las Universidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalà, y al presente Prior del Convenvo del Gran Padre San Agustin de la Villa de Azpeytia.

DE orden del Señor Doctor D. Miguèl Ignacio de Luquin, Provissor, y Vicario General de Pamplona, y su Diocesi, he visto, y leìdo con especial gusto (por esperarle impaciente) vn Libro intitulado: *Diccionario Trilingue* en Latin, Castellano, y Bascuence, con un Prologo dilatado, pero mui util, y necessario, dispuesto todo, y formado con prolixo trabajo por el Reverendissimo, y Sapientissimo Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la mui esclarecida, y siempre mi venerada Compañia de Jesus, Maestro de Theologia, que fuè del Colegio de San Ambrosio de Valladolid, y del Real, y Gravissimo del Espiritu Santo de la Universidad de Salamanca, &c. Y confiesso con ingenuidad, que á no contemplar alguna vislumbre de desatento en la repulsa de la remission de la Obra de tan Sabio Escritor à mi censura, me escusara humilde, aunque malograsse tan crecido favor, que se me hace. Y nunca con mas justo titulo, que en la ocasion presente, en que es notoria à muchos la pia aficion, que professo al Reverendissimo Padre Larramendi: y tal vez el ciego impulso de la amistad suele ofuscar la razon, y perturbar la rectitud en el juzgar. No obstante entreguème al rigor de una Censura, ò Aprobacion veridica, nò precissada, si voluntaria, siguiendo el consejo del docto Cordovès, quien ordena, sea el dictamen conforme á la verdad, no à la amistad: *Testimonium veritati, non amicitiæ reddas*: (1)

Y siendo estilo comun (si yà no es costumbre aun entre los hombres de forma) hacerse Panegyrista del Author, y de la Obra, el que es Censor, y Aprobador de ella, yo de mi parte ofrezco decir lo menos que pueda de uno, y otro mutuamente. De la Obra, no dirè quanto quisiera, porque siendo el blanco principal del Diccionario, y su Prologo, descubrir à los que lo ignoran, los primores, y excelencias del Bascuence, y su Primacìa, y Universalidad en España, siendo yo Bizcaino de Nacion qualquiera alabanza mia, por mas prevenciones que se hagan, siempre se hiciera sospechosa: y no quiero exponerme à que me dèn en rostro con aquél refrancito Castellano, tan cierto, como sabido: *Cada vno alaba sus abugetas*: ò con lo del celebrado Poeta del Ponto: *Cada qual elogia mas de lo justo sus cosas, ó versos.* (2)

En quanto al Author, como de mui cerca experimento su literatura, juicio, y discrecion en todas materias, pudiera extenderme lo bastante en sus bien merecidos elogios; pero por contemplar, que no dexaba de ofender su modestia religiosa, los omito: solo digo, que ha mas de diez y ocho años, que le conocì (esto es lo de menos) en la Universidad de Salamanca: tratele mui à placer en aquél Segundo Athenas de la Ciencias, y siempre le contemplè ambidextro en las dos Cathedras de la Theologia Scholastica, y la Expositiva; y aun en esta individua materia del Bascuence pude utilizar mui mucho de su fructuosa comunicacion, para poder satisfacer à algunas de las objeciones futiles, que contra èl me pusieron los de otras Naciones, quienes solo pueden ladrar contra la Lengua Bascongada, pero de ningun modo morderla.

(1) Sen. Ep. 41.

(2) *Cum sua, plus justo, carmina quisque probet.* Ovid. L. 3. de Ponto.

Por

Por fin el Reverendiſsimo Padre Maeſtro Larramendi es el primero, y unico, (yo à lo menos no tengo noticia de otro), que venciò impoſsible imaginado de los Eſtraños, de que nueſtra Lengua Baſcongada tuvieſſe, ò pudieſſe tener conjugaciones; lo que manifeſtò por obra en el Arte del Baſcuence, que años hace, diò à luz; y en que todo curioſo avrá obſervado los varios modos (muchos mas, que el Caſtellano), que tiene de conjugar todo verbo activo, y neutro el Baſcüence, y aſsimiſmo el methodo admirable de formar verbos, y tiempos. Aora en eſta ultima Obra ſuya del *Diccionario* deſcubriò el Author los fondos, y quilates del Baſcuence, y acabò de vencer del todo el impoſsible expreſſado; por lo que es acreedor, à que todos los Baſcongados le demos muchas gracias, por haverſe empleado en Obra de tanto util para la Nacion: è yo ſe las doi mui reconocidas á ſu feliciſsima Madre, la Nobiliſsima Provincia de Guipuzcoa, á cuyas expenſas ſale à luz eſta Obra, por lograr en el ſabio Eſcritor un Hijo, que es honra ſuya mui crecida (que ſiempre lo fueron los Hijos Sabios de los Padres), y digno de numerarſe entre los eſclarecidos Heroes, que la han iluſtrado. Regiſtro yo en el erudito Autor, una viva imagen del patrio candor, en quien ſe conſerva, y brilla lo brioſo (ò digamoſlo) lo neruoſo de ſu nativo eſplendor, y reſplandece con viveza la facundia natural de la Lengua Patrienſe, qual no ſe ha oìdo con mas primòr en muchos años en Guipuzcoa; por lo que con gran propriedad le puedo aplicar á ſu Reverendiſsima lo que á ſemejante aſſumpto dixo el decantado Poeta Oviedo. (3)

(3) *Ovid. Lib. 4. Triſt. Eleg. 4.*

Cuius ineſt animo patrij candoris imago;
Non careat nervis candor ut iſte ſuis.
Cuius in ingenio patriæ facundia linguæ:
Qua prior in Latio non fuit ulla foro.

De tales, y tan excesſibas prendas del Author ſin mas averiguacion á ojos cerrados, como ſolemos decir, y ſin aver recorrido las ojas de ſu Eſcrito, pudiera ſin eſcrupulo aprobarle, inſtruido no menos, que del Glorioſo Padre de la Igleſia San Ambroſio, quien nos preſcribe, que ſiendo Obra de authorizada, y calificada Perſona; la aprobemos: *Si Author non diſplicit, opus probemus.* (4) Sin embargo no quiſe omitir tal qual de las reflexiones que hice ſobre ella. Sea la primera fundada en la inſcripcion, ò titulo de la Obra. Es *Diccionario* en Caſtellano, Baſcuence, y Latin. No en vano ſe intitulò *Trilingue*, porque ſobre ſer myſterioſo el numero ternario en Divinas, y humanas Letras, tres, que ſon uno, dice el Benjamin de los Evangeliſtas, nos dán en Cielo, y Tierra teſtimonio, (5) que por eſſo ſin duda nos ofrece tambien el Author ſu *Diccionario* en tres Lenguas, que quaſi ſon una; ò en tres, que ſon todas, epilogando en ellas quanto deſear puede la curioſidad, la aplicacion, y el eſtudio. La Latina nos la pinta con primor: la Caſtellana caſtiza, y limpia, y la Baſcongada pura, y elemental, como es ella miſma. Parece que el Sabio Eſcritor tuvo mui preſente la profunda Sentencia del Principe de los Philoſophos. Todas las coſas ſon tres, dixo Ariſtoteles: *Tria ſunt omnia* (6): y dixo bien mui conſiguiente à la verdad Divina, porque en tres ſolas eſtá compendiada la virtud, y eficacia de todas, y en tres Lenguas ſaca à luz ſu *Diccionario* el Reverendiſsimo Padre Larramendi, porque en eſtas tres ſolas eſtán reſumidas todas, ò quaſi todas las demás Lenguas. Sola la Baſcongada es compendio de muchas, y todo curioſo verá comprobada eſta verdad, con ſolidas, y eficaces razones en la primera parte del Prologo del *Diccionario*, en que aun el mas eſcrupuloſo quedará ſatisfecho. Allì demueſtra el Author de como las Lenguas, Latina, Griega, Franceſa, Italiana, y otras tomaron, y conſervan oy muchos vocablos, y terminos de la pura, y elemental Baſcongada.

(4) *S. Ambroſio L. 2. de Virginibus poſt Initium.*

(5) *S. Joam Ep. 1. Cap. Vlt.*

(6) *Ariſtot. L. 1. de Cælo C. 1.*

No ay razon alguna, para que ſe regule el Diccionario por Obra de poca monta, y aprecio. He oìdo aſsi (puede ſer que me engañe), en tal qual converſacion privada de algunos Patrienſes poco literatos, de quien agriamente, y con razon, ſe quexa el Author en ſu Prologo. Es Obra, que

que le ha costado al laborioso Escritor mucho afàn, y trabajo, y á no estàr libre de las tareas Scholasticas, retirado años ha en el Sagrado, è Ilustre Santuario de Loyola, creo huviera desistido del empeño. Fueron muchas, è insuperables deficultades, las que hallò el Author para la formacion perfecta del Diccionario, como lo confiessa lisa, y llanamente èl mismo al principio del Prologo; y solo su expediente grande, y rasgo supo, y pudo superarlas. Aplicose con suma vigilancia à la investigacion de los terminos mas ocultos del Bascuence, en las Facultades de Arquitectura, Agricultura, y otras, de que me consta. Diò muchos passos: corrió à este fin varios Lugares del Señorio de Bizcaya, y Guipuzcoa, en que concibiò se conservaba, aun en su nativo esplendor el Bascuence: lo que me hace acordar la Sentencia alta, y discreta, como suya, de mi Glorioso Padre San Agustin: *que para saber bien una cosa, importa mas una curiosidad aplicada, que una necessidad medrosa.* (7) Concluyo con Plinio, diciendo, que el *Diccionario*, y su Prologo es una Obra mui cabal, y perfecta; y que cederà en mucho loor, y credito, en especial del Author, *Esse absolutissimum opus, & cum magna Authoris laude diffusum.* (8)

(7) *P. Aug. l.* 1. *Confes. Cap.* 14.

(8) *Plinio Ep.* 37.

Por todo lo qual, y porque la Obra no contiene cosa, que se oponga à las verdades de nuestra Santa Fè Catholica, ni palabras que disientan, ò desdigan á las buenas costumbres; y menos contra las Regalias de su Magestad Catholica, soy de dictamen, que se le puede, y debe dár al Author la licencia, que pide, para que quanto antes dè su Obra à la Prensa, y se comunique à la publica luz, para utilidad no pequeña de los Bascongados, y no Bascongados. Estos hallaràn en el *Diccionario* un methodo facil, breve, y erudito, para poder comprehender con facilidad, si quieren, los primores de la Lengua Bascongada; y aquellos se radicarán mejor en su Lengua nativa, con que se destetaron: se enteraràn con brevedad de la Castellana; y los que tuviessen animo de seguir los rudimentos de la Lengua Latina, sabràn con este *Diccionario* en pocos años, lo que sin èl no comprehendieran en muchos. Este es mi sentir: salvo meliori. En este Convento de N. P. San Agustin de la Villa de Azpeitia, á 28. de Diciembre de 1743.

Fray Bartholomè de Galarza Augustiniano.

¶¶ NOS

NOS EL D.r D. MIGUEL IGNACIO de Luquin, Canonigo de la Santa Iglesia Cathedral de esta Ciudad de Pamplona, Governador, Provissor, y Vicario General de este Obispado, por el Illustrissimo Señor D. Gaspar de Miranda y Argaiz, Obispo de dicho Obispado, del Consejo de su Magestad.

POr la presente concedemos licencia al R.mo Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, para que sin incurrir en pena, ni Censura alguna pueda sacar à luz el *Diccionario en Castellano, Bascuence, y Latin*, que ha compuesto; atento, à que mediante mandato nuestro, y por examen, y Censura que en su vista ha dado el R. P. F. Bartholomè de Galarza, del Orden de San Agustin, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de las Universidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalà, nos ha constado no contiene cosa, que se oponga à nuestra Santa Fè Catholica; antes sì breve, y clara enseñanza en los rudimentos de las Lenguas, con que se halla compuesto. Dada en Pamplona, à once de Enero de mil setecientos quarenta y quatro.

Doct. Luquin.

Por mandado del Señor Governador.

Juan Antonio Mañeru,
Notario.

CENSURA

CENSURA DE D. IGNACIO DE EMPARAN, Cavallero del Abito de Santiago, Canonigo de la Santa Iglesia Cathedral de Avila.

DE orden de V. A. he leido con toda atencion el *Diccionario Trilingue Castellano, Bascuence, y Latin*, con su Prologo, compuesto por el R.mo Padre Maestro Manuel de Larramendi; y no solo he descubierto voz, ni clausula contraria à la pureza de nuestra Santa Fè, y buenas costumbres; sino antes mucho que admirar en el methodo claro, con que manifiesta la correspondencia de las voces Bascongadas con las Castellanas, y Latinas en sus significaciones.

Avia yá demostrado el Padre Maestro no solo la antiguedad del Bascuence, sino la primacìa suya sobre todas las Lenguas de España por la fecundidad de sus voces, y la dulzura de su pronunciacion contra la errada aprehension de algunos, que la publicaron por una algarabìa sin methodo, ni concierto.

Avia tambien superado por su arte, la que se juzgaba invencible dificultad de reducir à methodo Gramatical esta graciosa Lengua, facilitando el camino, que consideraba tan escabroso, para aprehenderla.

Solo le faltaba al Padre Maestro, para ultima perfeccion de su idea, el ministrar à los estudiosos una copiosa selva de terminos Bascongados, correspondientes à los Castellanos, y Latinos; y esto consigue felizmente por este Diccionario.

Mucho debe á este eruditissimo hijo su generosa Patria; pues publica al mundo en sus proprias voces su antigua, ilustre, y limpia Nobleza. Pero esta es alabanza corta. Es deudora á este insigne Español toda esta Peninsula, pues la restituye coordinada, limada, y pulida su primitiva Lengua, probando con solidissimas razones, y con la authoridad de los mas acreditados Autores Griegos, y Latinos, que es la legitima, y Universal Lengua, heredada de los primeros Pobladores de ella.

Digo, y repito, que nada hallo en este Libro digno de censura, antes le juzgo de mucha utilidad; y por esso merecedor, de que se dè à la prensa. Azpeitia 17. de Abril de 1744.

D. Ignacio de Emparan.

✠

ANDRES DE ZARATE,

PROVINCIAL

DE LA COMPAÑIA DE JESUS,

EN ESTA PROVINCIA DE CASTILLA.

POr particular Comiſsion, que para ello tengo del M. R. Padre Franciſco Retz, nueſtro Prepoſito General, doi licencia, que ſe imprima un Libro intitulado: *Diccionario Trilingue de el Caſtellano, Baſcongado, y Latin*, y juntamente ſu Prologo largo: compueſto por el Padre Manuel de Larramendi, de la miſma Compañia; el qual ha ſido examinado, y aprobado por perſonas doctas, y graves de nueſtra Compañia. En teſtimonio de lo qual, dì eſta firmada de mi mano, y de mi Secretario, ſellada con el Sello de mi Oficio, en eſta Ciudad de Salamanca, à ſeis dias del mes de Diciembre de mil ſetecientos quarenta y quatro años.

✠
IHS.

Andrès de Zarate.

✠
IHS.

Xavier Ignacio de Aguirre.
Secretario.

EL REY.

POr quanto por parte del Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, se representò en el mi Consejo tenia compuesto, y deseaba imprimir un Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, y para poderlo executar sin incurrir en pena alguna, se suplicó al mi Consejo fuesse servido concederle Licencia, y Privilegio por diez años, remitiendole â la Censura en la forma acostumbrada. Y visto por los de èl, y como por su mandado se hicieron las diligencias, que por la Pragmatica ultimamente promulgada sobre la impresion de los Libros se dispone, se acordó expedir esta mi Cedula: Por la qual concedo Licencia, y facultad al expressado Maestro Manuel de Larramendi, para que sin incurrir en pena alguna, por tiempo de diez años primeros siguientes, que han de correr, y contarse desde el dia de la fecha de ella, el susodicho, ù la persona que su poder tuviere, y no otra alguna pueda imprimir, y vender el referido Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, por el Original que en el mi Consejo se viò, que vá rubricado, y firmado al fin de D. Miguèl Fernandez Munilla mi Secretario, Escrivano de Camara mas antiguo, y de Govierno de èl, con que antes que se venda se traiga ante ellos, juntamente con el dicho Original, para que se vea si la Impresion està conforme á èl; trayendo asimismo fee en publica forma, como por Corrector por mì nombrado se viò, y corrigiò dicha Impresion por el Original, para que se tasse el precio à que se ha de vender. Y mando al Impressor, que imprimiere el referido Libro, no imprima el principio, y primer pliego, ni entregue mas que uno solo con el Original al dicho Maestro Manuel de Larramendi, à cuya costa se imprime, para efecto de la dicha Correccion, hasta que primero estè corregido, y tassado el citado Libro por los del mi Consejo; y estandolo asi, y no de otra manera pueda imprimir el principio, y primer pliego, en el qual seguidamente se ponga esta Licencia, y la Aprobacion, Tassa, y Erratas; pena de caèr, è incurrir en las contenidas en las Pragmaticas, y Leyes destos mis Reynos, que sobre ello tratan, y disponen. Y mando, que ninguna persona sin licencia del expressado Maestro Manuel de Larramendi pueda imprimir, ni vender el citado Libro, pena que el que le imprimiere aya perdido, y pierda todos, y qualesquier Libros, moldes, y pertrechos que dicho Libro tuviere; y mas incurra en la de cinquenta mil Maravedis, y sea la tercia parte de ellos para la mi Camara; otra tercia parte, para el Juez que lo Sentenciare; y la otra, para el Denunciador. Y cumplidos los dichos diez años, el referido Maestro

Manuel

Manuel de Larramendi, ni otra persona en su nombre, quiero no use desta mi Cedula, ni prosiga en la Impresion de dicho Libro, sin tener para ello nueva Licencia mia, so las penas en que incurren los Concejos, y personas, que lo hacen sin tenerla. Y mando à los de mi Consejo, Presidentes, y Oidores de las mis Audiencias, Alcaldes, Alguaciles de a mi Casa, Corte, y Chancillerias; y à todos los Corregidores, Assistente, Governadores, Alcaldes Mayores, y Ordinarios, y otros Jueces, Justicias, Ministros, y personas de todas las Ciudades, Villas, y Lugares de estos mis Reynos, y Señorios; y à cada uno, y qualquier de ellos en su Distrito, y Jurisdicion, vean, guarden, cumplan, y executen esta mi Cedula, y todo lo en ella contenido; y contra su thenor, y forma no vayan, ni consientan ir, ni passar en manera alguna, pena de la mi merced, y de cada cinquenta mil Maravedis para la mi Camara. Dada en Aranjuez, á diez y seis dias del mes de Abril de mil setecientos quarenta y quatro años. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor. *D. Francisco Xavier de Morales Velasco.*

TASSA.

TASSA.

D. MIGUEL FERNANDEZ MUNILLA, SECRETARIO *del Rey nuestro Señor, su Escrivano de Camara mas antiguo, y de Govierno del Consejo.*

CErtifico, que aviendose visto por los Señores de èl, el Libro en dos Tomos intitulado: *Diccionario Trilingue del Castellano, Bascuence, y Latino*, su Autor el Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesvs, que lo fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, que con Licencia de dichos Señores concedida al susodicho ha sido impresso, tassaron à diez Maravedis cada pliego; y el referido Libro parece tiene doscientos y siete; sin principios, ni tablas, que à este respecto importa dos mil doscientos y setenta Maravedis; y al dicho precio, y no mas mandaron se venda: y que esta Certificacion se ponga al principio de cada Libro, para que se sepa el à que se ha de vender. Y para que conste lo firmè en Madrid, à diez y siete de Julio de mil setecientos y quarenta y cinco.

D. Miguèl Fernandez Munilla.

FEE DE ERRATAS DESTE TOMO PRIMERO.

Pag. 5. col. 1. lin. 1. *specie*, lee *speciem*.
Pag. 7. col. 2. v. abreviado, *luburtua*, lee *laburtua*.
Pag. 19. col. 1. v. acia, *onderrateronz*, lee *ondarretaronz*.
Pag. 22. col. 2. v. acordar, *sentido*, lee *sentir*.
Pag. 25. col. 1. v. acribillado, *perforatur*, lee *perforatus*.
Ibidem col. 2. *Acronieto*, lee *Acronicto*.
Pag. 21. col. 1. v. acometer el toro, *lotzera*, lee *jotzera*.
Pag. 22. col. 1. v. acomodado rico, *osafunduna*, lee *ondasunduna*.
Pag. 29. col. 1. v. adeudado, *batea*, lee *betea*.
Ibidem. v. adherir *da ce*, lee *da &c*.
Pag. 30. col. 2. v. admitir, *admitte*; *is*, lee *admitto*, *is*.
Pag. 31. col. 1. v. adorar, *gur beur*, lee *gur bear*.
Pag. 33. col. 2. v. afabilidad, *cumitas*, lee *comitas*.
Pag. 34. col. 2. v. aferrador, *itsasleaz*, lee *itsaslea*: *vinci unci*.
Pag. 36. col. 1. v. aforrado, *subdititio munitas*, lee *munitus*.
Pag. 38. col. 1. v. ser ageno, *aborret*, lee *abhorret*.
Pag. 39. col. 1. v. agosto, *mesi collectio*, lee *messis*. Ibidem col. 2. v. agrado, *emen*, lee *eman*.
Pag. 41. col. 2. v. aguero, *agotar*, lee *agorar*.
Pag. 44. col. 2. v. ahuecar, *ahueco*, lee *ahuecado*.
Pag. 45. col. 2. v. ajobo, *bizcarrea*, lee *bizcarrean*.

Pag. 47.

Pag. 47. col. 1. v. alabear , *macartzea* , lee *macurtzea*.
Pag. 60. col. 1. v. alkali , *ſolino* , lee *ſalino*.
Pag. 61. col. 2 v. almendral , *amygdalectum* , lee *amygdaletum*.
Pag. 62. col. 1. v. almirantazgo , *præfera* , lee *præfectura*.
Pag. 88. col. 1. v. apoſtado , *pamen* , lee *paramen*.
Pag. 97. col. 2. v. arraſar , *everterre* ; lee *evertere*.
Pag. 102. col. 1. v. arte , *artez ertez* , lee *artez artez*.
Pag. 111. col. 2. v. atiendas , lee *atientas*.
Pag. 113. col. 1. v. atras , *atera* , lee *atzera*.
Pag. 120. col. 1. v. ayuda de Camara *ſervis* , lee *ſervus*;
Pag. 121. col. 1. v. azitara , *laterius* , lee *lateritius*.
Pag. 123. col. 2. v. badajo , *mallus* , lee *malleus*.
Pag. 142. col. 2. v. bombarda , *ſutampa* , lee *ſutumpa*.
Pag. 144. col. 2. v. borona , *judico* , lee *indico*.
Pag. 149. col. 1. v. brocha , *ſectis* , lee *ſetis*.
Pag 176. col. 2. v. caritativo , *charitas* , lee *charitatis*.
Pag. 187. col. 2. v. cenizal , *ſal* , lee *ſel*.
Pag. 192. col. 2. v. cetro , *ceptrum* , lee *ſceptrum*.
Pag. 203. col. 1. v. ciſmatico , *tartagotaria* , lee *targotaria*.
Pag. 208. col. 2. v. colativo , *collactivus* , lee *collativus*.
Pag. 209. col. 2. v. colleja , *naſcentis* , lee *naſcenti*.
Pag. 219. col. 1. v. confederado , *ballequidatua* , *balleraquidatua*.
Pag. 226. col. 2. v. contencioſo , *contemptioſus* , lee *contentioſus*.
Pag. 233. col. 2. v. corneta , *cornicem* , lee *cornicen*.
Pag. 235. col. 1. v. correr bien , *grizqui* , lee *gaizqui*.
Pag. 249. col. 1. v. cuzcuz , *veſtuſtum* , lee *vetuſtum*.
Pag. 254. col. 1. v. dilo , irregulares , lee regulares.
Pag. 264. col. 2. v. deſaliñadamente , *inornre* , lee *inornate*.
Pag. 278. col. 1. v. deſgracia , *doacabes* , lee *doacabea*.
Pag. 292. col. 1. v. digerir , *alteratu*. lee *aleratu* Ibid. v. Digeſto, Pambectas , lee Pandectas.
Pag. 293. col. 1. v. queriendo Dios , *aupice* , lee *auſpice*.
Pag. 313. col. 2. v. enagenable , *barcerengarria* , lee *bercerengarria*.
Pag. 319. col. 1. v. *encluelecido* , lee *encruelecido*.
Pag. 329. col. 2. v. entradilla , auguſtus , lee *anguſtus*.
Pag. 330. col. 1. v. entredecir , *eſertatu* , *eſartetu*.
Alli miſmo col. 2. v. entrepiernas , *iſtatecoa* , *iſtartecoa*.
Pag. 339. col. 2. v. eſcogidamente , *anteſqui* , lee *auteſqui*.
Pag. 359. col. 1. v. exhortador , *axhartator* , lee *exhortator*.
Pag. 360. col. 2. v. extemporaneamente , *beatbague* , lee *betabagué*.
Pag. 371. col. 2. v. fiſcal , *perfectus* , lee *præfectus*.
Pag. 374. col. 1. v. fomentacion , *fetus* , lee *fotus*.
Pag. 379. col. 1. v. friera , *fiera* , lee *friera*.
Pag. 380. col. 1. v. frutal , promifera , lee pomifera.
Pag. 393. col. 1. v. *gazmiaz* . lee *gazmiar*.
Pag. 394. col. 2. v. gentilhombre , *aitoren ſomea* , lee *ſemea*.
Pag. 399. col. 1. v. gorgoritear , *fragere* . lee *frangere*.
Pag. 402. col. 2. v. greñudo , *crintius* , lee *crinitus*.
Pag. 404. col. 1. v. guadañero , *belarrapallea* , lee *belarrepallea*.

Con eſtas Erratas correſponde à ſu Original eſte Tomo primero del *Diccionario Trilingue* (que he viſto) *del Caſtellano, Baſcuence, y Latin*, compueſto por el M. R. P. M. Manuel de Larramendi , de la Compañia de Jesvs , Maeſtro que fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en ſu Univerſidad, Confeſſor de la Sereniſsima Señora Reyna Viuda del Señor Carlos Segundo. Madrid quinze de Julio de 1745.

Lic. D. Manuel Licardo de Rivera.
Corrector General por ſu Mageſtad.

PROLOGO.

TEngo años ha ofrecido al Publico el Diccionario Baſcongado, y no he podido haſta aora deſempeñar mi palabra, entre otras razones, por las dificultades caſi inſuperables, que he hallado en el aſſunto, contra toda mi expectacion. Aora en fin cumplo lo ofrecido, y voy publicar el Diccionario. Pero quiero antes hablar deſpacio de el Baſcuence, demoſtrando ſus ventajas, y perfecciones, y el eſtado, que oy tiene en ſus dialectos: quiero vindicarle de objeciones, y calumnias, que le pone la ignorancia, y paſsion: quiero aſſegurarle la gloria de avèr ſido la Lengua primitiva, y vniverſal de Eſpaña: y quiero en fin hazer ſu Apologia contra los que le han querido ſin razon, deſpojar de eſta eſtimable prerrogativa. Y porque es mucho lo que quiero, y no puedo ceñirlo à poco papel, quiero ſacarlo en Prologo mas largo, repartiendolo en tres partes. La primera deſcubrirà las perfecciones de el Baſcuence, y el eſtado de ſus dialectos, de ſu Arte, y Diccionario. La ſegunda aſſegurarà al Baſcuence la gloria de avèr ſido la Lengua primitiva, y vniverſal de Eſpaña. La tercera contendrà no vna ſola Apologia à ſu favor.

PRIMERA PARTE.

DESCVBRE LAS PERFECCIONES DE EL Baſcuence.

EN la previa Demoſtracion al Arte, eſtàn recogidas varias perfecciones de el Baſcuence, y ventajas particulares, que haze à otras Lenguas; y porque ſon grande ornamento de nueſtra Lengua, ni aquèl cotejo haſta aora ha tenido impugnacion alguna, quiero trasladarlas aquì, para que en cuerpo mayor mejor ſe conſerven, y añadirè deſpues otras.

§. I.

EL BASCVENCE ES LENGVA MAS PERFECTA, EN la Propiedad de ſus vozes.

YO bien sè, que algunos ſon de ſentir, que todas las Lenguas ſon iguales en la propiedad de ſus vocablos; porque todos ellos ſon *ad placitum* de los Inventores, ni tienen ſignificacion natural; y por eſſo, dizen, no ay mas razon, para que una voz ſea mas propria que otra. Pero los que ſon de eſte ſentir ſe engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las vozes tuvieſſen ſignificacion à placer, y arbitrio de los Inventores, pudieron eſtos acomodarlas à la condicion de los objetos. Las vozes que ſignifican por Onomatopeya, ſe dize con razon, que ſignifican con gran propriedad ſus objetos, y muy al natural, como el *rugitus* de el Leon *tinnitus* el zumbido, y lo de aquèl verſo *At tuba terribili ſonitu* taratantara *dixit*; aſsi otras muchas. Pues de la miſma ſuerte pudieron los Inventores de vna Lengua acomodarle à los ſignificados, de manera, que los objetos blandos, v. gr. ſe explicaſſen con ſuavidad en las miſmas vozes, y los aſperos con aſpereza; que es lo que bien advirtiò Quintiliano (1) *nam rebus atrocibus verba etiàm ipſo auditu aſpera magis convenient.* Y aſsi como, deſpues de inventada vna Lengua, vn Rhetorico, ò un Poeta que practica eſte precepto de Quintiliano, ſe dize que explica con mas naturalidad, y propriedad las materias que trata: aſsi tambien al miſmo inventar las Lenguas, aquel Inventor impendria con mas propriedad las vozes, que las acomodaſſe à ſus ſignificados. Es, pues, ſin duda perfeccion de una Lengua la propriedad de ſus voces, y eſta no es igual en todas, como es evidente.

(1) *Lib. 2. Orat. cap. 3.*

Lo ſegundo, y principal es, porque vna Lengua tiene vozes ſimples, y compueſtas; nativas, como dize Ciceron, y derivadas. Oygamos eſta diſtincion de la eloquencia de Quintiliano (2) *nam cum ſint eorum alia ut dicit Cicero, nativa,*

(2) *Lib. 8. cap. 7.*

 tiva,

tiva, id est, quæ significata sunt primo sensu; alia reperta, quæ ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, quæ illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere, quod natis postea concessum est, quando desiit licere? Bien. Pues aunque en las vozes simples, nativas, y que son como raizes de las otras, admitiessemos, que no avia mas propriedad en vna, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esso es evidentemente falso. La razon es, porque aunque las vozes simples tuviessen vna significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion à los objetos (lo qual no siempre es verdadero) mas las vozes compuestas, fixa yà la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y proprissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* signifique essa qualidad hermosa, que nos alumbra: es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esso esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; por què? porque fixa yà vna vez la significacion de el *lux*, y de el *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v.gr. à la noche, à las sombras, ò à vna cueva. Y este fue el assunto de Platòn en su Cratylo, quando dixo, que las vozes significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leido solo por el forro, haziendo en lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que allì mismo establece el mismo Platòn, que esto de poner nombres como conviene à las cosas, es empressa, que pide mucho hombre. (1) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proindè verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturâ rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demùm, qui ad illud nomen respicit, quod rerum naturæ exprimendæ, atque repræsentandæ peculiaritèr quadrat.*

(1) *Plato in Cratyl.*

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuence es Lengua mas perfecta en la propriedad de sus vozes, que otras muchissimas Lenguas. Dexo aora à parte la Onomatopeya, que es mas frequente en el Bascuence, que en otros Idiomas. No hablo tampoco de las vozes simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propriedad de las vozes, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea, consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ò propriedad, pues las essencias no las conocemos, como son en sì mismas: y esto se llama significar Philosoficamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuence à las Lenguas, y no cede aun à la Hebrea. Especifiquemos algo.

Llama à Dios *Jaincoá*, syncope de *Jaungoicoá*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aquì merecia castigarse el reparo de aquellos insulsos, que dizen, que el Bascuence no tiene nombre proprio de Dios; y son los que ni saben si quiera, en què consiste la propriedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre proprio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Idio*, *Theos*, &c. son nombres de Dios proprios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras ignorancias de este tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Jauná* llama al Señor, esto es, *Javé-oná*, y significa buen dueño, de suerte, que à diferencia de el tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuence al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiñá*, y significa hazedor de el dia, que es el oficio principal de el Sol. *Illarguiá* llama à la Luna, y significa luz de cada mes, expression de sus crecientes, y menguantes. *Eguná* llama al dia, esto es, *Eguzqui-laná*, y significa obra y efecto de el Sol. Por el contrario à la noche llama *gabá*, ò *gaubá*, esto es *gabetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entiende de el dia, y de la luz. *Eriotzá* llama à la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexandole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modos: ò de *gauzoná*, que significa *antonomasticé* cosa buena, y el hombre entre las criaturas sublunares es lo mejor: ò de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo vno, y lo otro: ò de *guisa oná*

forma buena. A la muger llama *andreá*; pero es cortesìa, porque esse nombre significa propriamente *señora*, y es como vn redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncope de *an-deré*, y esta significa à la dama. A la muger en generàl llama *emacumé*, como si dixera *humé-emále*, y significa producidora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emazteà*, esto es, *azteco*, *emanà*, y significa la que es entregada para criar hijos. Esto en el dialecto de España.

No prosigo en la induccion, por evitar prolixidad: y en generàl digo, que como en la Lengua Hebrea, segun afirman los peritos, no ay voz, que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algun atributo, ò propriedad suya; assi no ay voz del Bascuence, que no signifique con la misma excelencia. Aora discurro assi, para sacar mi conclusion. Este modo de significar en las vozes, es perfeccion grande en las Lenguas; porque arguye sumo ingenio en su Inventor, y ciencia Philosophica, y consumada de las cosas. Assi es perfeccion de la Naturaleza, y de su Author, aver criado primero pocos, y simples elementos, sean estos los Aristotelicos, ò Cartesianos; y despues aver formado los mixtos, y compuestos sensibles con tanta hermosura, y variedad. Assi tambien, este modo de representar las cosas tuviera sin duda la lengua de la razon en sus vozes, como perfeccion sumamente apreciable, y es de lo que habla la Demonstracion previa. Pues bien; esto se halla en el Bascuence con tanta extension, y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el Romance, Francès, Italiano, Latin, y otras Lenguas, sino en tal qual voz por casualidad, y fortuna. Luego el Bascuence excede en esta perfeccion à todas essas Lenguas.

§. II.

EL BASCUENCE ES LENGUA DE MAS DISTINCION, y puntualidad, que otras, en los modos, y formulas de hablar.

LA distincion, y puntualidad en las formulas de vna Lengua, sin duda es perfeccion, y la tuviera aquèl lenguage de la razon. Consiste esta perfeccion en las formulas, que tiene vna Lengua, de hablar, y saludar à varios sugetos: de suerte, que como ay diversas personas, à quien yo puedo hablar, y que piden de mi trato diverso, ya de respeto, yà de llaneza, yà de amistad; assi tambien se conozca en las formulas de vna Lengua esta misma distincion, y puntualidad. No hablo aquì de los tratamientos de Señoria, Excelencia, Magestad, y otros, que son formulas, no tanto de las Lenguas, quanto de la moda, de el estilo, de la lisonja, &c. y en ellas pueden ser iguales todas las Lenguas. Hablo solamente de las formulas, que lleva de suyo vna Lengua, atendiendo à su institucion, y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuence es Lengua mas perfecta.

Pruebola. Puedo hablar á vna persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo sì, pero que por igual no me haze favor en serlo: y puedo hablar à vn inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuence la tiene perfectamente. Porque à los dos sugetos primeros les dà el tratamiento de *berori*, *berorréc* en este dialecto Guipuzcoano, que corresponde al *vuessa merced* de el Romance, y es que la amistad en aquèl caso se ha de hermanar con el respecto: al tercer sugeto le dà el tratamiento de *zu*, *zuc*, ò *zeu*, *zeuc*, con la pronunciacion de la *z* mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es vn tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quarto le dà el tratamiento de *hi*, *hic*; *eu*, *euc*, que es mas llano, y desdeñoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin tutèa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *heus tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios, dize, *tu Domine*, tu Señor. Quitese allà, que tan mal se zurze el *tu* con el *Señor*, como el *Don* con el *turuleque*; diràn, que ay *majestas*, *celsitudo*, *sanctitas*, *domi-*

natio vestra, Esso aora no viene al caso, como yà hemos advertido. Ademàs, pregunto, essos tratamientos son de segunda persona, ò de tercera? Si son de la segunda, que inconsequencia es faltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablámos de esso, y ademàs: luego el Latin en la segunda persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuence en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; porque ademàs de el *berorréc ecárten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece à la tercera persona por la razon, que dirè en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecárten-déc*, *hic ecárten-dén*, *zuc ecárten dézu*, los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortés para ambos sexos, à los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuence en los otros dialectos, *hic ecárten-dóc*, *ecárten-dózu*, *hic ecártendúc*, *ecárten-dún*, *ecárten-duzu*.

De el Romance digo lo mismo, que tutèa à todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español à otro con apóstrophe, y no saldrà de el *oyes*, *tu eres bobo*, *tu pareces lerdo*, *tu*, *Señor*, *me hiciste cargo*, y abate el Don con el turuleque. Pues diga, hablador, me dirà alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortès, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarse principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues dexelos por su vida, y hable à un esclavo, à una esclava, y à un amigo, y verà, que no ay mas formula que esta *traxistelo*? Porque el *traxolo* es de tercera persona: pero el Bascuence lindamente, *ecarri-déc*? *ecarridén*? *ecarri-dézu*? De aqui el argumento que haziamos contra el Latin; porque ò el *usted* es de la segunda persona, ò de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francès, que fuera de el *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien fusa. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *voi*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuence es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las formulas de hablar, que todas essas Lenguas, y otras muchissimas. Esta consequencia yá es innegable.

§. III.

EL BASCUENCE ES LENGUA MAS CORTES, y discreta, que otras muchas.

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femenil, no sè qué atencion especial, qué respeto, qué trato; y por consiguiente està dictando una particular cortesìa, ò precaucion, ò tiento, y cuydado, quando se hable à una muger. Bien està: luego el lenguage, que en esto imita à la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y à la muger, serà mas cortès, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consequencia; porque esta cortesìa, y la discrecion que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuviera la lengua de la razon. Aora al parangòn (que terminitos se me escapan al descuydo!) quise dezir aora al cotejo, que està hecho en breve. El Latin, Romance, Francès, y otras Lenguas no hazen distincion de el hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger, &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuence. Dexo à parte los modos de el *zu*, *zeu*, *berori*; porque en ellos como corteses no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, è infimo, que corresponde al *tu*, y veremos que la formula, è inflexion de el verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ò transitivas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en un dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, à que se reducen los demàs. Este Romance v. g. *tu has traido*, lo dize el Bascuence de tres modos *ecarri-déc*, *ecarri-dén*, *ecarri-dézu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortès. Y esto es afirmando, y lo mismo su-

cede

cede, quando se ruega, ò manda: *traelo tu* de tres modos, *ecarri-ézac*, *ecarri-ézan*, *ecarri-ézazu*. En conjugacion irregular lo mismo, v. g. *dácarc*, *dácan*, *dácarzu* tu traes, *ecárc*, *ecán*, *ecarzu*, traelo tu, y lo mismo en otras. De manera, que yà sea afirmando, yà rogando, yà imperando, siempre habla el Bascuence con distincion à la muger.

Mas. La pronunciacion mas suave, y dulce, es sin duda indicio de mas cortesìa, y atencion, que la pronunciacion aspera, y desabrida; pues aun una misma formula suele hazerse mas, ò menos cortès, segun es la aspereza, ò suavidad, con que se habla. Pues la inflexion, que corresponde à la muger es mas suave, y dulce en el Bascuence, que la que corresponde al hombre. Para el hombre se acaban las inflexiones en *ac*, *ec*, *ic*, *oc*, *uc*, que en su aspereza estàn significando menos cortesìa, *ecarri tzac*, *ecarridéc*, *ecarri-dic*, *ecarridóc*, *ecarridúc*. Para la muger las inflexiones se acaban en *an*, *en*, *in*, *on*, *un*, que son finales dulces, y suavissimas, como dize Quintiliano (1) hablando de la *ni* Griega, que es nuestra *n*, y por consiguiente mas corteses *ecarritzan*, *ecarri-dèn*, *ecarri-din*, *ecarri-dòn*, *ecarri-dún*. Y se conoce, que el Bascuence haze esta diferencia de finales, solo para hablar con mas cortesìa, y suavidad à la muger: porque quando el verbo no tiene inflexion aspera, ni dura, entonces usa una misma formula para ambos sexos, v. g. *oà* vete, *atòr* ven *jotzen-au*, aquèl te sacude, &c.

(1) *Lib.*12 *Orat. cap.*10

Aun mas, y es lo mas primoroso; que por observar esta cortesìa, y discrecion entre el hombre, y la muger, tiene el Bascuence quatro conjugaciones relativas, ò transitivas, que corresponden al *tu* de el hombre, y al *tu* de la muger. Pongo exemplo, *yo te traygo una cosa*, *aquel te la trae*, *nosotros te la traemos*, *aquellos te la traen*, es conjugacion, que dize una relacion, ò transicion *á ti*, la qual no se embuelve en la inflexion de el verbo en otras Lenguas, sino que la determinan en Romance el *te*, ò *á ti*, en Latin el *tibi*, &c. Pues el Bascuence con raro primor incluye en la inflexion de el verbo, no solo la accion de traer la cosa, sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Haziendo, pues, distincion de el hombre, y de la muger, conjuga assi para el hombre, *ecarten-diet*, *ecárten-dic*, *ecarten-dic*, *ecarten-diegu*, *ecárten-ditec*. Esto en el dialecto Guipuzcoano. En el Bizcaino, *ecárten-deuvat*, *ecárten-dèuzc*, *ecárten-déuvaguè*, *ecárten-duve*. En el Labortano, *ecárten-dároat ecártendàroc*, *ecárten daroagu*, *ecárten-dárotec*. Para la hembra conjuga assi. En el primero dialecto, *ecarten-diñat*, *ecarten-din*, *ecarten-diñagu*, *ecarten-diten*. En el segundo, *ecarten-deumat*, *ecartendeun*, *ecarten-deumagu*, *ecarten-deune*, *déume*. En el tercero *ecarten-daronat daron*, *daronagu*, *daroten*. Aun ay mas que observar, porque el *yo te traygo*, v. g. *aquel te trae*, &c. està indiferente para regir singular, ò plural: pero el Bascuence, en la inflexion de su verbo, no solo embebe la relacion, ò transicion à la segunda persona, sino tambien el regimen, ò singular, ò plural. Las inflexiones, que acabamos de poner, rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas, rigiendo acusativo de plural, y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creible, que pueda hazerse mayor distincion, ni observarse mejor en las inflexiones de el verbo aquella especial atencion, y cortesìa, que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bascuence muchas ventajas, y es Lengua mas perfecta, que otras muchas.

§. IV.

EL BASCVENCE ES LENGVA DE MAS CONCIERTO, *y consequencia, que otras muchas.*

LA consecuencia, y conexion, ninguno negarà, ser perfeccion de qualquiera otra Arte, Facultad, y Ciencia; y por consiguiente lo serà tambien en vna Lengua, y en su Gramatica, y es cierto, que esta perfeccion la tuviera aquella Lengua de la razon. Y por què es esto? Porque aunque las vozes signifiquen, y los verbos se conjuguen *ad placitum*, à placer, y gusto de los Invētores; pero ellos pueden mostrar en esso mas, ò menos juicio, malo, y buen gusto,

mas,

mas, ò menos ingenio, como ſe pudiera confirmar por cien hermoſas, è identicas paridades. Pues bien: los exceſſos, que haze el Baſcuence à otras Lenguas en la conexion, conſequencia de todas ſus reglas, y diſpoſitiva, ſon tales, que ſe puede dezir, ſer el Baſcuence Lengua conſequentiſsima, y otras la miſma inconſequencia. Eſto vltimo mas, ò menos ninguno me lo puede negar, y ſe colige baſtantemente de lo que haſta aqui hemos apuntado de ſus reglas. Pero lo primero ſe prueba por vna induccion admirable.

A cerca de el nombre dize el Baſcuence, eſte es el articulo; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquel miſmo articulo. Dize, dos articulos tiene el nominativo *á ác*, vno que rige verbos neutros, otro activos: pide la conſequencia, que tenga otros dos el pronombre, para los miſmos empleos; el primero la vocal en que ſe acaba, el ſegundo la *c* que ſe le añade, ò la *ec*, ſi el pronombre ſe acaba en conſonante. En el nombre *Jauná dator*, es neutro *jaun-ác il nau*, activo. En el pronombre *ni*, ó *neu natòr*, es neutro *nic, neuc ilcọ det*, ò *ilcò dot*; ò *ilco dut* es activo. Dize el Baſcuence, todo nombre tiene dos articulos en el genitivo, vno de poſſeſsion, y es *aréna*, otro no de poſſeſsion, y es *az*, ò *zaz*, y no ay nombre proprio, ò apelativo, que no tenga otros dos: *ni naiz jainco arena*, *aitaz*, ò *aitazaz caſoric eguin eztèt*. Y paſſa por la conſequencia à los pronombres. Lo miſmo ſucede en quantas coſas preſcribe de el nombre.

Sobre el verbo dize el Baſcuence, todo activo ſe conjuga de 23. modos: y es tal ſu conexion, y conſequencia, que ſabiendoſe conjugar vn verbo activo, ſe ſaben conjugar todos. O Señor! que tiene tres dialectos muy diſtintos. No importa: es tan admirable eſta conſequencia, que ſi el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaino, y 23. el Labortano, aunque tan diſtintos. Pues valgate Dios! no tiene el Baſcuence verbos, que comparados con ſus raizes ſon irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen eſſe nombre. Lo primero, porque dexan intacta la regla general, que ſiempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos ſus modos: de manera, que los irregulares de el Baſcuence ſon como las ſendas, y atajos, que ſiempre dexan libre el camino real; lo qual no ſucede en las demàs Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan à ſus raizes libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo ſegundo, porque los irregulares de el Baſcuence, aun entre sí guardan tal conſequencia, que quantas propriedades ſe hallan en vno, ſe hallan en otro. Pongo exemplo, eſta raiz *ecarri* traèr, tiene ſus 23 modos de formacion regular, *ecarten-dét*, *dót*, *dút*: *ecártén-dèzu*, *dózu*, *dúzu*, &c. en conjugacion abſoluta, y en los tres dialectos, y en los miſmos en conjugacion relativa, *ecárten-dízut*, *déutſut*, *dárotzut*: *ecárten-dizu*, *déutſu*, *darotzu*, &c. Y ningun irregular embaraza alguno de eſtos 23. modos: v. g. eſte, que nace de la miſma raiz *dacart*, *dácarc*, *dácan*, *dácarzu*, *dacár*, &c. traigo, traes, trae: y eſte irregular rige acuſativo ſingular.

Buſquemos yà la conſequencia en el que correſponde al verbo *ecarri* traer; que es *craman*; ò *eroan* llevar: tiene tambien ſus 23 modos regulares, ſin que ninguno ſe desbarate por el irregular, que nace de la miſma raiz, que es de *erá-man*, *dáramat*, *dáramac*, *dáraman*, *dáramazu*, *dárama*, &c. y de *eróan*, *dároat*, *dároac*, *dároan*, *dároazu*, *dároa*, &c. llevo, llevas, lleva; rigen acuſativo ſingular. Pero mas: de la primera raiz *ecarri* nace otro irregular, que rige acuſativo plural; *dácartzit*, *dácartzic*, *dácartzin*, *dácartzitzu*, *dácarzi*, &c. traygolos, traeslos, traelos. Pues por la conſequencia, tambien nace de la ſegunda raiz *erάman*, ò *eróan*, otro irregular, rigiendo acuſativo de plural: de *eraman*, *dáramatzit*, *dáramatzic*, *dáramatzin*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, &c. de *eroan dároatzit*, *dároatzic*, &c. llevolos, llevaslos, llevalos. Aun mas, y ſe conoce, quanto guarda el Baſcuence eſta conſequencia. Los 23. modos de la conjugacion regular ſe forman de los modos, que llaman de infinitivo, y de diverſas terminaciones. En todos los tres dialectos los modos de infinitivo ſe forman de una miſma manera: y la diferencia eſtà en las terminaciones; ò afixos, ò finales, que ſon tres diſtintos en los tres dialectos; v. gr. *det*, *dot*, *dut* abſoluto *dizut*, *deutſut*, *darotzut*; tranſitivo. Con eſtas terminaciones, y el participio de el preſente *ecarten* ſe forma el preſente de indicativo: y

con

con el que corresponde al futuro en *rus ecarrico* se forma el futuro imperfecto: *ecarten-det*, *dot*, *dut*, *ecarrico det*, *dot*, *dut*. Con las mismas terminaciones, y el participio de preterito, ò infinitivo *ecarri* se forma el primer preterito perfecto: *ecarri-det*, *dot*, *dut*, &c. Y nunca falta esta consequencia.

Pero lo admirable es, que si en vn dialecto està el acento en la primera sylaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo està tambien; si en la segunda, alli mismo està en los otros dos, tenga la terminacion, ò no tenga tantas sylabas. Pongo exemplo, en conjugacion regular, *dézu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dózu dúzu*: guarda consequencia en conjugacion relativa, *dízu* tienele en la primera, pues tambien en *déutsu*, *dárotzu*. Lo que es mas, en los irregulares guarda la misma consequencia: en el irregular de la raìz *ecarri*, el acento està siempre en la primera, rija singular, ó plural, *dácart*, *dácarzu*, *dácar*, *dácargu*, &c. *dácartzit*, *dácartzitzu*, *dácartzi*, *dácartzigu*, &c. Pues, tambien està en la primera en el irregular de la raìz *eráman*; ò *eróan*, rija singular, ò plural, *dáramat*, *dáramazu*, *dárama*, *dáramagu*, &c. *dáramatzit*, *dáramatzitzu*, *dáramatzi*, *dáramatzigu*, &c. Lo mismo en *dároat*, y *dároatzit*.

Advierto, que el govierno de la pronunciacion de el Bascuence, no es la cantidad de la sylaba, sino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no sube el acento de la antepenultima; pero en el Bascuence sube aun à la quinta, y sexta, que es cosa bien especial. De aqui nace, que aunque la voz escrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v. gr. el *dáramatzigu*. Fuera cosa de nunca acabar, si quisieramos proseguir este assunto. En el qual concluyo, que aunque se echen à discurrir todos los inteligentes, no podràn, no solo hallar, sino aun imaginar otra mayor conexion, y consequencia, de la que se vé en el Bascuence.

§. V.

EL BASCVENCE ES LENGVA DE MAS HARMONIA, que otras muchas.

PUES qué? tiene el Bascuence teclas, trastes, cuerdas, arcos, para formar harmonìas? no hablo de el sonido que percibe el tamborilillo de el oìdo (allà se vá con el timpanillo) sino de aquella harmonia espiritual, y delicada, que percibe el alma, si yà no està sorda de entendimiento. Los instrumentos, que tiene el Bascuence, no pueden ser mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ser mas agradable la harmonìa, que resulta de pulsarlos. Estos instrumentos son sus reglas, que estàn tan en punto, tan en orden, y tan correspondientes, que á quien las examinàre, no puede menos de sonarle el grande ingenio, la admirable sutileza, la comprehension pasmosa de quien inventò esta Lengua.

Quien oyere dezir, que son 23. los modos de conjugar vn verbo activo, dirà, que es vn enredo, y confusion tumultuaria; mas quien entendiere los que son primores de un Lenguage, se admirarà de tanta fecundidad, y artificio. Parecen á vn ignorante vn labyrintho, y tumulto desreglado las posturas varias, y ligeras en la mano de un diestro guitarrista; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para entender esta harmonìa de el Bascuence, mucha metafisica es menester, y mucha precision. Supongo, que el verbo conjugado significa alguna accion, ó exercicio en los varios tiempos, que reconoce la Gramatica, fuera de los que considera el Philosopho: y esta accion es distintissima en muchas combinaciones. Puede ser la accion de el verbo absoluta, y sin respeto á las personas de singular, ni plural; y puede ser accion relativa, ò transitiva con respeto á alguna de essas personas; v. gr. *yo hago*, *yo traigo* significa una accion absoluta: *yo te hago*, *yo te traigo una cosita*, significa accion transitiva, ò relativa de segunda persona. La accion absoluta de el verbo puede regir singular, ò plural: y lo mismo la accion relativa. La que rige singular, se termina á una cosa, y la que rige plural, se termina à muchas; y saben los Philosophos, que estas acciones no pueden menos de distinguirse. Demás de esto, la accion relativa de el verbo puede embeber tran-



transicion, ò relacion à la primera persona de singular, ò de plural; á la segunda de singular, ò de plural; a la tercera de singular, ò de plural: y esta distincion de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues, veis aqui, que esta distincion de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philosopho, solo se halla en las conjugaciones de el Bascuence, no en ninguna otra Lengua. Apliquemos la doctrina. La accion significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esso el Bascuence divide en general sus conjugaciones en absolutas, y relativas. La accion absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural; y por esso son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas de el Bascuence, una que en su inflexion rige singular; como *eguiten-det*, *dót*, *dút*: *eguiten-dézu*, *dozu*, *dúzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexion rige plural, como *eguiten-ditut*, *dódaz*, *tút*: *eguitenditúzu*, *dózuz*, *tuzu*. La accion relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transicion, que puede combinarse de veinte y un modos; y por esso el Bascuence tiene veinte y una conjugaciones relativas: especifiquemoslas. La accion puede referirse á la primera persona de singular, ò quando rige acusativo singular, ò plural: y son dos conjugaciones distintas, v. gr. *eguiten-didac*, *didan*, *didazu*, *dit*, singular: *eguitendizquidatzu*, *dizquidac*, *dizquidan*, *dizquit*, plural. No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la accion á la tercera persona de singular, y con los dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio* singular; *eguiten-dizquiot*, *dizquioc*, *dizquion*, *dizquio*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la accion al pronombre *zu*, ò *zeu*, que es cortès, y con el doble regimen, y tiene el Bascuence otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dizu*, *dizugu*, singular: *eguiten dizquitzut*, *dizquitzu*, *dizquitzugu*, plural. Puede referirse la accion al pronombre *hi*, *eu*, que es de trato infimo; y aun assi, ò es hombre, ò muger? Si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-diet*, *dic*, *diegu* singular: *eguiten-dizquiet*, *dizquic*, *dizquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguiten-diñat*, *din*, *diñagu*, singular: *eguiten-dizquiñat*, *dizquin*, *dizquiñagu*, plural. Puede referirse la accion á la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-diguc*, *digun*, *diguzu*, *digu*, singular: *eguiten-dizquiguc*, *dizquigun*, *dizquigutzu*, *dizquigu*, plural. Puede referirse á la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dizute*, singular: *eguiten-dizquitzutet*, *dizquitzute*, plural. Puede en fin referirse á la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-diotet*, *diotec*, *diotezu*, singular: *eguiten-diozcatet*, *dioscazute*, *dieztezue*, *diozcate*, *diezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; porque no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transicion de la accion verbal. Porque puede esta referirse á la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v. gr. *tu facis me ipsum*, *tu me hazes á mi mismo*; y porque esta accion es distinta, tiene el Bascuence para significarla conjugacion distinta, como *eguiten nauc*, *naun*, *nauzu*, *naú*. Lo mismo sucede en las demas personas, quando la transicion las haze acusativos, y por esso ay tantas conjugaciones de esta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *hi*, *eu*, *eguiten-aut*, *au*, *augu*. Si es *zu*, *zeu*, *eguiten-záitut*, *záitu*, *záitugu*. Si es primera de plural, *eguiten-gáituc*, *gáitun*, *gáituzu*, *gáitu*. Si es segunda de plural, *eguiten-záituztet*, *záituzte*, *záituztegu*. No tiene el Bascuence conjugacion de esta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razon, porque entonces la accion verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transicion.

Aora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor de esta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de vna accion verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes, para la correspondencia de modos tan distintos? La Metafisica mas apurada no puede prescindir en vna accion con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es harmonia de la

razon?

razon ? no es consonancia de el ingenio , no es musica del alma ? Pues veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables ? Acaso el Griego, Latin , Romance , Francès , Italiano ? Ea , retirense , confessando su poquissima puntualidad , y grandissima confusion ; pues ninguna de essas Lenguas tiene verbos , que en sus inflexiones distingan acciones relativas , y absolutas ; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor sería el disponer vna sola cuerda, que tocada hiciesse la misma harmonia , que hacen todas las cuerdas de el harpa , heridas segun arte ? Esso sería vn milagro. Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuence *jatendiñat* , ò en otro dialecto , *jaten-deumat* , suena à verbo activo , y no à neutro : suena à acusativo singular , y no plural ; suena à segunda persona , y no à primera , ni tercera : suena à segunda persona èn el tratamiento llano , no en el mas cortès : suena à que la persona es muger , y no hombre ; de manera , que oyendo solo *jaten-diñat* , ò *jaten-deumat* ; suenan con distincion todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa , è inimitable. El Romance diria assi , *yo te como alguna cosa à ti* , *muger* , ò *muchacha* : Jesus que largo! y que de cuerdas suenan : pero vaya el sonido de todas ellas , y con mas harmonia , en esta sola cuerda , *jaten-diñat* , ò sino *jaten-deumat*. Dixe concurrencia inimitable , porque le doy al mas ingenioso todo vn año , para disponer solo vn tiempo con estas perfecciones , y estoy cierto , que aunque se hilbane los sesos, no lo ha de conseguir.

§ VI.

EL BASCVENCE ES LENGVA MAS RICA, Y COPIOSA, que otras muchas.

MUcha doctrina tengo que dàr en este punto. Demos en primer lugar , que sea pobre el Bascuence. No es tacha la pobreza asseada , y decente ; y es mas apreciable , que la riqueza indecente , y sucia. Pues el asseo , y decencia de el Bascuence es con evidencia mayor , que en otras Lenguas ; porque tiene sus alhajas tan en orden , tan en sus lugares , tan arregladas , que no se vè en toda su construccion , sino concierto , buen gusto , inventiva , ingenio : quando en las otras no se vè mas que *naste barraste* , confusion , y montones informes de lo que llaman riqueza. Demos que sea pobre el Bascuence. Con su pobreza se prende con tal ayre , y gusto , que no puede alcanzar mas el discurso humano: quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada vna en su tocador; la Italiana en su Crusca ; la Francesa en su Academia de Parìs ; la Española en la suya de Madrid: vnos por aquì, otros por allì, andan à vestirlas, y lo que al cabo de tantos años logran tantos Componedores , es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuence. Mas valen buenos , y ayrosos cortes en vn sayal , que malos , y desayrados en vn tisù muy rico. Que hacemos , que vna Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas , sino se sabe la primera , de que se compone ? Esso se llama en buen romance , tener à lo mas vnos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente , que el Bascuence sea Lengua mas pobre , que las demàs. Para esso veamos , que riqueza , y copia es la mas apreciable en vna Lengua ? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas , y quiero explicarme con terminos de Escuela : vna es riqueza formal , y *per se* : otra es material , y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos , en la seguridad de las reglas , en la hermosura , y harmonia de la Syntaxis , y en otros atributos, que son efectos de la idea , de la inventiva , de la comprehension del Inventor de las Lenguas. Luego hablaremos de la material. Pues diganme aora , en estos atributos no son vna pobreteria otras Lenguas , si quieren compararse con el Bascuence ? Que Lengua tiene tres dialectos tan distintos , y tan arreglados ; y digo arreglados , para comprehender aun los dialectos de la Lengua Griega , porque en otras Lenguas son sin pies , ni cabeza , ni tienen reglas , ni raices comunes , ò particulares , cada qual por su lado , sin mente , ni govierno. Que Lengua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo , correspondientes

dientes à los veinte, y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar: pero todos con raizes ciertas, infalibles, con vn mismo modo de formar los tiempos. Que Lengua tiene siete, ù ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta consequencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuence es Lengua mas apreciable, en orden à los tributos mejores, que significa la riqueza formal de vna Lengua.

La riqueza material, y *per accidens* de vna Lengua, consiste en la multitud de vocablos sueltos, sean synonimos, ò no lo sean. Y digo, que aun en esto el Bascuence es Lengna mas rica, que otras muchas. Para probar esta assercion, considéro al Bascuence en dos estados: el primero es allà en sus principios, y en la antiguedad: el segundo es el, en que se halla el dia de oy. Y supongo, que el Bascuence, como estuvo en sus principios, no cediò à otra Lengua de el Mundo en la opulencia de vocablos. Esso es, me dirà alguno, adivinar sin fundamento; porque ni de Historias, ni de inscripciones, ni de Lapidas, ni por tradicion siquiera consta la verdad, que yo adelanto. Respondo, que essa es objecion muy superficial, y no haze la induccion perfecta, que debiera, de las señales que ay, para conocer la riqueza antigua del Bascuence: y yo en estos puntos vivo mas adelantado. Para conocer qualquiera, que vna Ciudad fuè en lo antiguo grande, y populosa, no necessita de Historias, Inscripciones, Lapidas, ni Libros, ni tradicion: basta que por sus ojos registre las ruinas de edificios antiguos: aqui vn pedazo de muro arruinado, alli cimientos de algun Templo; en vna parte rastros de vn Palacio, en otra reliquias de alguna fortaleza. Pues assi tambien se puede conocer facilmente, que el Bascuence fuè Lengua riquissima de vocablos, por las ruinas, y despojos, que nos han quedado. Solos dos indicios quiero apuntar para esto.

El primer indicio de esta riqueza antigua del Bascuence, es el que nos subministra lo que poco ha ponderabamos de la riqueza formal; porque en esta à lo menos no parece que ay, ni ha avido en el mundo Lengua mas copiosa, y abundante; y es argumento convincente de vna milagrosa fecundidad en los Inventores, y establecedores primeros del Bascuence: luego tambien fue Lengua mas rica en lo material de las voces. Pruebola; porque no se puede decir con prudencia, que los Inventores de el Bascuence fueron esteriles, ò infelices en hallar vna cosa facilima, aviendo sido fecundissimos, y felicissimos en inventar, y hallar lo que ay vnicamente dificil en esta linea. Pues quien no sabe, que lo mas facil de vna Lengua es buscar, y encontrar voces sueltas, nuevas, ò antiguas; y que lo dificultoso es la solfa de ponerlas en orden, y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que oy dia el Bascuence en Guipuzcoa, Bizcaya, Alava, Navarra alta, y baxa, Labort, y otros Paises de Francia, en que se habla, mantiene tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua de el mundo, como se verà en el Diccionario, que siendo Dios servido se darà à luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuence tanta multitud de vocablos, à pesar de tantos siglos voraces, que hacen olvidar, no solo vozes, y letras, sino aun sucessos, y acciones heroycas? Y esto sin libros, en que se escribiessen, y sin otros remedios, que pudieran preservarlos de el precisso estrago de los tiempos? Porque no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuence, que con otras Lenguas: y por consiguiente avrá borrado de la memoria de los Bascongados muchissimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Diranme por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos los Bascongados han conservado *tenaces* su Lengua: como quien los exceptùa de aquella sujecion vergonzosa, à que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes Pero yo les respondo, que essa *tenacidad* prueba vnicamente en los Bascongados mas punto, y honra, y mas afecto, y voluntad à su Lengua: pero no prueba, que el tiempo no aya hecho los mismos estragos en la memoria de los Bascongados, que en la memoria de otras Naciones. Por què? porque los tiempos no tienen jurisdicion en lo libre de un cariño, pero si en la fra-

ſragilidad de una potencia neceſſaria, qual es la memoria. Y aſsi hallarſe aora el Baſcuence con tanta copia de vozes, à peſar de las ruinas de el tiempo, prueba con evidencia ſu primitiva copia, y riqueza.

Vengamos al eſtado, que oy tiene el Baſcuence, y aun aſsi digo, que es Lengua mas abundante, y copioſa, que las demàs. Para la prueba hago vna diſtincion de dos generos de vocablos; pues ſin methodo, y à deſtajo nada puede concluirſe bien, eſpecialmente en eſtos puntos eſpinoſos. Puede el comercio humano conſiderarſe, como dependiente de las Facultades, Artes, y Ciencias, ò como independiente. De el primer modo contiene vna Lengua multitud de vozes facultativas, proprias de las miſmas Ciencias, Artes, y Facultades: de el ſegundo modo contiene otra multitud de vozes, que ſon comunes, uſuales, y practicadas, aun de el miſmo vulgo. Oygan à Ciceron, (1) que ſupone eſta mi diſtincion, y dà una doctrina, que luego nos ha de ſervir. Eſcuſaſe de aver inventado eſta voz *qualitas*, y añade *qualitates* igitur apellavi, quas poioritas „ Græci vocant: quod ipſum apud Grecos non eſt vulgi verbum, ſed Philoſo- „ phorum, atque id multis. Dialecticorum quoquè verba nulla ſunt publica: ſuis „ utuntur. Et id quoquè commune omnium ferè Artium: aut enim nova ſunt re- „ rum novarum facienda nomina, aut ex alijs trasferenda. Quod ſi Greci faciunt, „ qui iis rebus tot jam ſæcula verſantur, quantò id magis nobis concedendum „ eſt, qui hæc nunc primùm tractare *conamur*?

(1) *Lib.* 1. *qq. Acad.*

Segun eſta doctrina digo lo primero, que en las vozes facultativas, que no ſon comunes, ni publicas, ſomos ſuperiores los Baſcongados, ò à lo menos iguales. Pruebola. Eſtas vozes, ò ſon las miſmas, que ſe inventaron en el Paìs, donde ſe inventò, y floreciò alguna Ciencia, Facultad, ò ſon vozes nuevas, y diſtintas? Si ſon las miſmas; todas las demàs Lenguas las tomaron preſtadas de el lenguage de aquèl Paìs, y tambien puede el Baſcuence tomarlas de el miſmo modo. Si ſon vozes nuevas, no tienen las demas Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Baſcuence, y eſte lo puede hazer con ſuma facilidad. En eſto no puede aver duda alguna, y veamos practicada eſta doctrina, antes de ſacar la concluſion à nueſtro intento.

Nunca eſtuvo el Latin en eſtado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obſtante ſe quexa en varios lugares de ſus Obras Philoſophicas, de la penuria de ſu Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo miſmo diria, ſi quiſiera hablar en coſas Mathematicas, Medicas, Anatomicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio ſuyo en eſſas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos ſon Griegos. Y de què nace eſto? De que entre los Griegos ſe enſeñaron primero eſſas Artes, y Ciencias; y por eſſo inventaron las vozes neceſſarias, y oportunas. Eſtudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Eſpañoles, y otros en Latin: quiſieron deſpues enſeñarlas en Latin: hallaronſe ſin vozes; y como yà las tenian en Griego, las ingirieron en el Latin, ò por ahorrar el trabajo de inventar vozes nuevas, ò por no introducir novedades. No ſiempre hizieron eſſo; porque algunas vezes formaron vozes nuevas, para explicar las Griegas, como ſe vè en Ciceron, y otros: y ſi en todas huvieran practicado lo miſmo, eſtuviera ſin duda mas puro el Latin. Eſto tiene mas fuerza en las Lenguas, que ſon hijas de el Latin, como el Romance, Francès, Italiano.

Aora arguyo aſsi para ſacar mi concluſion; ò es defecto en el Latin, y ſus hijas tomar preſtadas las vozes facultativas de el Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo ſeria en el Baſcuence. Si es defecto, como no ſe puede negar, es por ſer pobres eſſas Lenguas, y rica la Griega, y ſerà defecto tranſcendental, y no mas de el Baſcuence, que deſſotras Lenguas. Y aun en eſto ay gran diferencia; porque eſſe defecto en las otras Lenguas no es yà remediable, y en el Baſcuence sì. Por què? Porque las otras Lenguas han adoptado yà eſſas vozes por ſuyas, incurriendo en la flaqueza, ò negligencia de formar vozes proprias, y diſtintas. El Baſcuence aun no ha llegado à tratar deſſas coſas, y los Sabios que quiſieren tratarlas en Baſcuence, tienen derecho à lo que dize Ciceron, ò à tomar vozes de otras Lenguas, ò à formar otras nuevas con diſcrecion; porque como en ſus principios no tuvo el Griego las vozes facultativas, y las inventò deſpues, quando ſucceſsivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias: aſsi puede ſuceder à

los Sabios Bafcongados. De lo qual fe figue, que no folo fomos iguales en la riqueza, ò pobreza de las voces facultativas; fino que tambien eftamos en eftado de fer fuperiores, y mas ricos.

Hablando de el fegundo genero de vozes, que fon ufuales, y comunes, aun al vulgo, digo lo fegundo, que el Bafcuençe es Lengua mas rica, y abundante: y quien la fupiere en fus tres dialectos, hallarà una multitud admirable de vocablos. Parece aun à muchos Bafcongados, que fu Lengua es pobre; pero es, porque no la faben, no folo en toda fu extenfion, pero ni aun en la que tiene cada dialecto en fu País: y efto prueba, no pobreza de la Lengua, fino pobreza de ingenio, curiofidad, y aplicacion. Mas digo; que fi los Bafcongados fe toman, como pueden, la licencia de ufar la analogia, y metafora, ferà el Bafcuence incomparablemente Lengua mas fecunda que las otras: las quales, con efpecialidad el Romance, fi cercenan effas locuciones figuradas, perderàn mas de la mitad de lo que llaman afluencia. La prueba de mi affercion ferá el Diccionario Bafcongado. Hafta aqui la Demonftracion previa.

§. VI.

EL BASCVENCE ES LENGVA MATRIZ.

POco tengo que hazer en demonftrarlo. La comun perfuafion eftá á favor de efta verdad: los Doctos la confieffan, y aun los menos inftruìdos tambien la creen, quando entre las demàs quexas, que les fugiere fu pafsion, claman, que de otras Lenguas yá fe entiende algo, pero nada de el Bafcuence: y es decir, que es Lengua à parte, y de por sì, no menos que las otras Matrices.

No tiene el Bafcuence origen, defcendencia, afinidad, ni femejanza con otra alguna Lengua en todo, ni en parte, en quanto á fu alma, ò la harmonìa de fus reglas, y conftruccion. Para demonftrar efto, parece, que era menefter faber las demàs Lenguas Matrices, y compararlas con el Bafcuence; defcubriendo, fi alguna parte de fu Arte, y Sintaxis, tenia principio en effotras Lenguas. Pero no obftante fe defvanece fin effo todo efcrupulo por muchas razones. La primera, porque en otras Lenguas Matrices no fe halla tanta antiguedad, que no la tenga igual el Bafcuence, como defpues fe dirà; y para que efta Lengua tuvieffe origen en alguna de las otras Matrices, era menefter, que eftas tuvieffen mayor antiguedad, que el Bafcuence.

La fegunda, porque fe han impreffo Artes de otras Lenguas Matrices, con explicacion de fus reglas en Latin, y confta por ellos la ninguna afinidad, que tienen con el Bafcuence, y que efte las haze muchas ventajas, efpecialmente en la puntualifsima fecundidad de fus conjugaciones. La tercera, porque hombres eruditos, y practicos en otras Lenguas Matrices, haziendofe cargo de el Bafcuence, ò Lengua de los Cantabros, confieffan, que no tiene conexion con ellas, y que es Lengua Matriz. La quarta, porque he hecho todas las diligencias pofsibles, para affegurarme de efta verdad, y entre otras las figuientes.

Hablé en Sevilla muchas vezes con un Prelado Domeftico de el Papa, practico en la Lengua Hebrea, y en algunas Orientales, quien por la harmonìa, y curiofidad que le causò el Arte de el Bafcuence, vino á bufcarme, y guftò de oìrme hablar nueftra Lengua. Ponderome mucho la ventaja, que tiene, de formar las vozes compueftas, y fignificar los objetos como definitivamente. Y lo que le admirò mas, fue tantos modos de conjugar un verbo activo, todos tan ordenados, tan configuientes, tan oportunos, y tan fin confufion, y que fe ayan confervado en tan dilatados figlos, fin Arte, y fin Libros. Y no hallò confonante, ò cofa que fe parecieffe al Bafcuence, ni en la Lengua Hebrea, ni en las Orientales, de que tenia noticia.

Quando eftos años paffados vinieron à Efpaña algunos Maronitas con nombre de Principes de el Monte Libano, hizo mi curiofidad en Palencia otra tentativa. Roguèles por medio de el Interprete, que me hablaffen fu Lengua defpacio, y en ella fobre la defcripcion de los Maronitas, de fu País, coftumbres, Eftado, Religion, que hazia el Padre Maimbourg, que yo tenia en la mano. Dìles à entender el motivo, y era el averiguar, fi mi Lengua Cantabrica era parecida en algo à la fuya. Hablaronme largo rato fu Lengua Syriaca, repitiendome

me las palabras tan despacio como yo queria, señalandome el Interprete la significacion de ellas en las Francesas de el Libro. Pronunciaban una palabra, y yo la procuraba repetir, acertando la pronunciacion de algunas, y errando las mas, por ser demasiadamente gutural. Hablèles despues el Bascuence pausadamente, y sobre la materia misma: pero ni ellos pudieron atinar con una palabra de mi Lengua, ni yo con otra de la suya. Y concluì, que eran diversissimas, no solo en la pronunciacion, sino tambien en lo demàs.

Otra experiencia. Informaronme en San Juan de Luz, que oyendo hablar à algunos Armenios, les avia parecido, que su Lengua tenia algunas vozes parecidas à las de el Bascuence; y me incline à que podia ser assi, porque en los Rios, y Montes de este Paìs Cantabrico se hallan muchas vozes, y nombres, que tienen en Armenia algunos Montes y Rios. Pero tardè poco en desengañarme. Quatro, ò cinco años ha, logrè aquì en Loyola un Religioso Armenio, que se daba à entender bastantemente en Castellano. Signifiquèle mi curiosidad, y empezò à hablarme despacio su Lengua, traduciendo despues sus vozes al Romance: leyòme tambien despacio en un Libro, que consigo traìa; pero no tenia voz, que se pareciesse à las de el Bascuence, sino algunos modos de pronunciar. Con estas experiencias me confirmè en la opinion comun, de que el Bascuence no tiene parentesco con otras Lenguas, y que es Lengua matriz. De aquì pienso, que el pensamiento de San Geronimo, de que la Lengua Hebrea es Matriz de todas las Lenguas, tiene sus excepciones, y se entiende de las Lenguas Griega, Latina, y otras, de que el Santo tenia noticia. El Santo infiere su pensamiento, de que en un Texto de Sophonias la voz Latina *nugas*, es la misma que la Hebrea *nuge*. Y de aqui se seguirà, que la Hebrea es Matriz de la Latina; pero no que lo sea de todas las demàs Lenguas: *id quod diximus* nugas *sciamus in Hebræo ipsum Latinum esse Sermonem, & propterea à nobis, ita ut in Hebræo erat, positum: ut nosse possemus, Linguam Hebraicam omnium Linguarum esse Matricem.* In Cap. 3. Sophon.

Solo el famoso Tomasino Oratoriense, diò en la especie, de que todas las Lenguas son dialectos de la Hebraica, y que si se le hablavan despacio, las entenderia todas, governado por la noticia singular, que tenia de la Lengua Hebrea. Y hablando de el Bascuence, tambien dize, que es Dialecto de el Hebreo, y en èl busca las etymologias de varias vozes Bascongadas. Pongo exemplo nuestra voz *Jaincoá*, con que llamamos à Dios, dize, que se deriva de el Hebreo *Jehoua*. Pero darèmos el desengaño cumplido de esta idea, quando impugnemos à Mayans. Y entretanto dezimos brevemente, que la etymologia de el *Jaincoá* en el Hebreo *Jehoua*, aquel Tetragramaton inefable, no tiene oportunidad alguna. El *Jehoua* significa *Sum qui sum*, ò el *Qui est* de el Exodo: y el *Jaincoá* significa *Señor excelso*, de *Jauna* Señor, y *goicoa* alto, excelso, superior, y son raìces Bascongadas, y muy distintas de las que se señalan al *Jehouá*. Ademàs, que el alma, y forma de el Bascuence nada tiene de la forma de la Lengua Hebrea, y por consiguiente, no puede ser su dialecto.

Esto me acuerda la opinion de alguno, de que la Lengua de Adàn, y de los demàs hasta el Diluvio, y confusion de Babèl, fuè vna Lengua tan abundante en Synonimos, que tenia setenta y dos para explicar vn mismo objeto; y que la confusion que Dios causò, consistiò, en que restringiò aquellos Synonimos, dexando à cada Familia solo vno de los que antes sabia, y assi quedaron divididas las setenta y dos Lenguas. Y suponen con la comun, que este fuè el numero, en que se dividieron, aunque otros le hazen menor. De donde se sigue, que todas las Lenguas tienen su origen, y aun son parte de aquella primera Lengua de el mundo, que fuè la Hebrea. *Nicol. de Cusa, ap. Corn.* Gen. cap. 10

Pero es sin fundamento esta opinion; y aunque le tuviera, nos basta el saber que las demàs Lenguas, y entre ellas el Bascuence, no nacieron de la Hebrea, como quedò despues de la confusion de Babèl, en la Familia de Heber. Y aun tiene menos fundamento aquella opinion, si hablamos de lo formal de las Lenguas, que tienen Syntaxis diversissimas. Pregunto, ò la Lengua antes de el Diluvio, era tambien abundante igualmente en la harmonia de su Syntaxis, ò no lo era? Si esto 2.° quedan las demàs Lenguas en ser Matrizes, è independientes de aquella Lengua primera, en quanto à su construccion, y reglas. Si lo 1.° es

pre-

preciſſo dezir, que no era vna la Lengua de los hombre antes de el Diluvio, ſino que cada vno de ellos ſabia tantas Lenguas, quantos eran los Synonimos en las voces ſueltas, y quantas eran las Syntaxes diferentes.

Es, pues, cierto, y averiguado, que el Baſcuence es Lengua matriz, ſin otro principio, que la divina inſpiracion en la confuſion de Babèl; y Lengua, que imprimiò Dios en vna determinada Familia de las que fabricaban la Torre, y como diſtinta de las que imprimiò à las demàs, y tambien como diverſa, è independiente de todas ellas, para que nada pudieſſen entenderſe entre sì. Y eſto ſe confirma por las ſingulariſsimas ventajas de el Baſcuence, y las perfecciones de ſu extructura, en que ſino vence à todas, no parece que cede à ninguna: pues de cierto nò puede ningun hombre ſer Autor de tan admirable harmonia.

§. VII.

EL BASCVENCE ES DE LAS MATRICES MAYORES.

ALgunos hazen diſtincion de las Lenguas matrizes en mayores, y menores, y al Baſcuence le cuentan entre las menores, como Eſcaligero, y Mayans. Pero tomando la denominacion de *matriz* de el origen, y principio, que tuvieron, todas las Lenguas matrices ſon iguales, porque reconocen vn miſmo Autor Soberano, que las inſpirò à vn tiempo miſmo en la confuſion de Babèl. Si la denominacion de *matriz* la toman de que entra mas, ò menos en el cuerpo de otras Lenguas, aſsi ay matrizes mayores, y menores. Y digo, que aun en eſte ſentido el Baſcuence, à lo menos reſpeto de la Lengua Caſtellana, es de las matrices mayores, y que lo contrario ſe ha afirmado ſin baſtante reflexion. La prueba es de las que ſe llaman de habas contadas, y ſin replica alguna, y ſe pondrà en la ſegunda parte de eſte Prologo, en que conſtaràn los exceſſos, que el Baſcuence haze à otras matrizes mayores, en la formacion, y cuerpo de el Caſtellano. Aora añadiremos algo de las vozes de el Baſcuence, que tienen otras Lenguas.

§. VIII.

EL GRIEGO TIENE VOZES DE EL BASCVENCE.

EStrabon en el Libro 3. dixo, citando à Aſclepiades Mirleano, que los Lacones Griegos ocuparon una parte de Cantabria, y que en ella vn Opſicella compañero de Antenor, fundó vna Ciudad de ſu nombre, de que ſin embargo no ay mencion en Ptolomeo, Pomponio Mela, Plinio, ni otro alguno. Seneca en la Conſolatoria à Helvia ſu Madre pondera mucho la admiracion, que cauſa el vèr tantas Ciudades Griegas en medio de las Regiones Barbaras, à que ſe trasladaron los Griegos, ſin miedo de climas, crueldades, genios de los Naturales: y que Mileto ſiendo vna Ciudad ſola, diò Pobladores à ſetenta y cinco Ciudades. Eſtas ponderaciones de Seneca, y otras de San Geronimo en las queſtiones Hebraicas, y eſtrivan en las Hiſtorias de Autores Griegos, aunque tambien ſe cita à Varron, ſiempre me han parecido hyperbolicas demaſiadamente. Y ſea lo que fuere de las demàs regiones, no creo que la nueſtra de Cantabria aya ſido poblada, ni repoblada, ni aun habitada de los Griegos, y me he explicado ſobre eſto en mi diſcurſo ſobre la Cantabria. Muchos Autores Baſcongados ſin embargo han creido eſta venida de los Griegos à Cantabria, y dizen, que por eſto tiene el Baſcuence algunas palabras Griegas, que es ſeguramente vn debiliſsimo argumento. Por cuya ocaſion tengo ofrecido el moſtrar, que la Lengua Griega tiene muchas vozes, que tomò de nueſtra Lengua Baſcongada, y eſto con toda la autoridad de Platon en ſu Cratylo, que es *de recta nominum ratione*.

Pregunta 1°. Hermogenes à Socrates la etymologia de *pyr* fuego, y de *hydor* agua. Y Socrates abultando primero la dificultad, y moſtrando alguna duda, reſponde luego, que los Griegos, à lo que èl pienſa, tomaron muchos nombres de

los

los Barbaros, eſpecialmente los que vivian, ò eſtaban ſujetos á ellos. *Reor equidèm, multa nomina Græcos à Barbaris, eos præſertim qui ſub Barbaris ſunt, habuiſſe.* Y ſe inclina à que eſtos nombres *pyr*, *hydor*, *cynas*, y otros muchos ſon de Lenguas Barbaras. Conſtando yà de eſta verdad, nos falta vèr, ſi como el Griego tomò muchas voces de otras Lenguas Barbaras, tomò tambien algunas, ò muchas del Baſcuence; y lo demueſtro aſsi con el miſmo Platòn, ó el perſonage de Socrates ſu Maeſtro, que introduce hablando.

Proſiguiendo Socrates ſus dudas, y eſcrupulos ſobre las etymologias de las voces Griegas, como para ſalir de ellos propone dos arbitrios: el vno es recurrir à los Dioſes, y decir, que ellos fueron los Autores, è Inventores de los nombres, y que eſſo debe baſtar, para calificarlos de oportunos, y bien pueſtos: el otro es recurrir à los Barbaros, y decir, que ellos los inſtituyeron, porque fueron mas antiguos, que los Griegos. Y volviendoſe à Hermogenes, le pregunta, ſi le parece bien el recurſo à los Dioſes, ò el recurſo à que los Griegos tomaron las voces de algunos Barbaros? *Nunquid potiſsimus nobis hic ſermo? an ille, quod ea (nomina) à Barbaris quibuſdam accepimus? Nobis quippè antiquiores ſunt Barbari.* Eſtos dos recurſos dice luego Socrates, que ſon tergiverſaciones de hombres que no quieren trabajar en la averiguacion de las etymologias: pero no los condena. Contentarſe con decir, que eſte nombre le puſieron los Dioſes, y el otro le puſieron los Barbaros, es no adelantar nada, y eſcapatoria vituperable. Es neceſſario paſſar adelante, y averiguar la oportunidad de los nombres, ò ſean pueſtos por los Dioſes, ò por los Barbaros, porque de otra manera queda oculta ſu etymologia.

Deſpues de eſta arenga, y prevencion, proſigue Socrates las etymologias de otros nombres, que otros dirian ſolo, que eran, ò de los Dioſes, ò de Lenguas Barbaras; y quiere la fortuna, que empieza por dos voces Baſcongadas, que aun oy dia tenemos caſi en la miſma ſignificacion que entonces tenian en Griego. Las dos voces ſon *cineſis*, *ieſis*: *cineſis* ſignificaba en Griego lo miſmo que en Latin *motus*; *ieſis* ſignificaba *itio*, accion de ir, andar. Dice que la raiz, ó el principio de *cineſis* es la voz *ciein, ire*, que ſignifica ir, y que es voz peregrina, eſto es Barbara, ò no Griega. Eſtas dos voces ſon clariſsimamente Baſcongadas. La voz *ieſis*, *ïeſis*, *hieſis*, nos ha quedado en todos los dialectos con alguna diferencia, en la pronunciacion. De dos modos decimos en Guipuzcoa *ïes*, *ïeſi*, *igues*, *iguesí*: en Bizcaya *igues*, *igueſi*, *iñes*, *iñeſi*: en Labort, *ihes*, *iheſi*, *hies*, *hieſi*: y en todos los dialectos ſignifica la accion de ir huyendo. La voz Griega *cineſis* motus, movimiento, es compueſta de dos ſimples Baſcongadas, la primera *ieſi*, la ſegunda *cin*, ò *ciñez*. y juntas *cin-ieſi*, *ciñez-ïeſi*, ſignifican el huir, ò la accion de huir de veras, de *ïeſi* accion de huir, y *cin*, *ciñez* de veras, no de burlas, y ambas contrahidas, y la terminacion Griega forman *cineſis*, cuya ſignificacion reſtringieron al movimiento. La raiz la buſcò Socrates en la voz peregrina *ciein* ire, pero la tenia mas ſimple, y natural en la voz peregrina, y Baſcongada *cin*; como acabamos de decirlo. Y aunque no nos ha quedado el *ciein* en la ſignificacion de ir, tenemos conjetura, de que aun aſsi ſeria voz Baſcongada, yà que era peregrina; porque tenemos en eſte dialecto de Guipuzcoa en Azpeitia, y ſus cercanias vn irregular, *cian*, *bacian*, en la ſignificacion de *iba*; cuya raiz no nos ha quedado.

Conſta de vna prueba tan clara, que la Lengua Griega, no ſolo tomò voces de otras Lenguas Barbaras, ſino tambien en particular del Baſcuence: y eſto me abre camino para afirmar, que no ſolo ſon Baſcongadas las dos que acabo de explicar, ſino tambien otras muchas, que tiene la Lengua Griega, y hallan la razon de ſu ſignificado en el Baſcuence, como los ſiguientes. *Hydor* en Griego ſignifica *agua*, y es voz ſegun Platon de los Phrigios, ò de otra Barbara Lengua. Yo digo, que es Baſcongada, y en ſignificacion contraria. *Hidor*, *idor*, *idorra*, llamamos à lo arido, y ſeco; conſta de el Geneſis, que Dios juntò las aguas, que al principio cubrian, è inundaban toda la tierra, y mandò que congregandoſe todas en vn lugar, que llamò *Mar*, ſe deſcubrieſſe el *arido* á quien llamò *Tierra.* Lo arido, y ſeco de la tierra dice el Baſcuence *hidor*, y *hidorra*, y de aquì el Griego diò el miſmo nombre al agua, porque retirandoſe á vn lugar, dexò arida la tierra. *cap.* 1.

Artos,

Vid. in Baron Appē. ad tom II. et ibi diſ. Hum bert. ſ. R. E. Cardi. adver ſus Schſiſ mat. Græc. ubi de etymol nomin.

Artos en Griego, pan con levadura, y ſin ella: y en Baſcuence *artó*, *artoa* llamamos al pan de maiz, dexando para el pan de trigo el nombre de *oguia*. Haſta que vino de Indias el maiz tenia el Baſcuence dos voces para ſignificar generalmente el pan, *oguia*, *artoa*: deſpues ſe ha aplicado *artoa* al maiz, y *artachiquia*, al mijo menudo, y *artopilla* á las torticas de pan de maiz. Eſta voz no ſolo es antiquiſſima en todos nueſtros dialectos, ſino que tambien tiene ſignificacion oportuna en ſus raices: pues *artoa* es contraccion de *arteoa*, y quiere decir molido con piedra, de *eoa* molido, y de *arri*, *arriz*, piedra, con piedra: y ſi la raiz es *ar*, *artu*, tomar, quiere decir lo que ſe toma, ò come molido; y ambas coſas quadran al pan. De aqui *Artocreas* el paſtel, ò maſa de pan, es claramente del Baſcuence *artoorea*, *artozco orea*, que ſignifica maſſa de pan de *orea* maſſa, y *artoa* pan. Puede tambien venir de *artá*, que ſignifica cuydado, diligencia, y pena: y el pan es el objeto de nueſtros cuydados, y penas, y el que gana el hombre con el ſudor de ſu roſtro.

Achras, Peruetano, pera ſilveſtre, es de el Baſcuence *acherea*, *acharea*, que ſignifica lo miſmo, y es contraccion de *achudarea*, pera de peñaſcos, ò entre peñaſcos. *Acheres*, triſte, moleſto, es del Baſcuence *acherre*, *axerre*, *aiſerre*, enojado, reñido, inquieto. *Achi*, facilmente, es del Baſcuence *acha*, *aixa*, *aiſa*, que ſignifica lo miſmo: y de eſta voz, y la otra *erre*, ſe compuſo la antecedente *acherre*, *aiſerre*, que ſignifica el que facilmente ſe requema, y por eſſo el Griego *acheres*. *Acribea* en Griego es certidumbre, y es del Baſcuence *agribea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *bea*, *beatu*, que en un dialecto es mirar, y de *aguiri* aparecer, verſe; y la certidumbre pide todo eſſo, preſcindiendo aora de la Fé.

Erotico, *erotiſmo*, *eros*, en Griego, es paſsion fuerte de amor, y viene de el Baſcuence *eró*, *eroa*, loco, *eroqueria* locura: y la paſsion de amor, quando fuerte, es loca, y executa locuras. Llama el Griego *heroes*, y *heroas* à los hombres ſeñalados, que emprendieron hazañas arduas, y como impoſsibles: y eſſa voz tiene ſignificacion en la Baſcongada *erodc* locos; porque en tales hazañas, y empreſſas, ò ſe mezclò en la realidad mucha locura, ò dieron al executarlas materia para eſta cenſura. *Elephas*, *elephantis*, *elephantos*, es voz Griega, que tiene ſu origen en la Baſcongada *elefandia*, que ſignifica lo miſmo, y es el elefante, y tiene ſignificacion oportuna; porque en Baſcuence ſe compone de *ele*, *elea*, que ſignifica ganado mayor, y tambien manada de animales, ò ganados mayores, que tambien decimos *elia*, y de *andia* grande; y el elefante entre el ganado mayor, y mayores animales es el grande. *Eremus*, voz Griega, yermo, deſierto, es del Baſcuence *eremua*, que es uſadiſsimo para ſignificar lo miſmo. Dixoſe de *ermuga errimuga*, que ſignifica limite de país ò tierra, y en Bizcaya ſe llama *ermua* una Villa por ſer raya, y limite de Bizcaya àzia Guipuzcoa, y eſpecialmente limite de la Merindad de Durango: y como eſtos limites comunmente eſtàn deſpoblados, y deſiertos, à eſtos llamaron *eremuá*.

Hæreſis en Griego ſignifica, yà eleccion, yà ſecta: y la tomò de el Baſcuence *ereſia*, que en Guipuzcoano ſignifica el vehemente deſeo, y anſia de algo, en que uno inſiſte con tema, y porfia; y quadra eſto bellamente à lo que en las elecciones, y ſectas ſe vé por lo comun. *Leichen*, *enos*, en Griego ſignifica aſpereza del cutis, y pudo tomarlo del Baſcuence *leguená*, que es una eſpecie de ſarpullido, coſtra, ſarna à manera de Lepra. *Lethargon* en Griego es letargo, y lo pudo tomar de el Baſcuence *lotarquia*, que ſignifica lo miſmo, y con gran propriedad. *Lotarquia*, atendiendo à ſus raìces, quiere decir el que eſtà como muerto, tomado de el ſueño, de *lo*, *loac artu*, dormido, ò tomado del ſueño, y la terminacion *quia*, que muchas véces es nota de coſa muerta. Puede tambien venir de *lotarguia*, y ſignifica adormecimiento de la luz, y lo es el letargo de la razon.

Dinaſta, Principe, gran Señor, es voz Baſcongada, cuyo uſo ſe ha olvidado, y debe renovarſe. Dinaſta ſe dixo de *dia* y *naſta*, *dia naaſta*, y quiere decir multitud mezclada, y confuſa. *Dia* llamamos à la multitud, *hurá dia*, qué multitud, y es voz que ſe poſpone en la compoſicion con otros nombres, v. gr. *gende-dia*, *guiza-dia*, *izardia*, multitud de gente, de hombres, de eſtrellas: y ſe muda en *tia* final en los nombres, que ſignifican junta de muchos arboles, plan-

plantas, &c. aunque tambien se queda el *dia* sin immutacion alguna, *sagastia*, *sagardia*, manzanal: *mastia*, *masdia*, viña; *inchaustia*, *inchaurdia*, nogales, &c. *Nasta*, *naſtatu*, llamamos al mezclar, y confundir, y tambien *naſtu*, *naaſi*. Y se dixo bien á un Principe, y gran Señor *Dinasta*, yà porque gobierna, y preside à la multitud mezclada, y confusa; yà porque la confunde, y mezcla à su voluntad. De aqui creo yo, que es Bascongada la voz *dià*, que entra en la composicion de tantos nombres, y verbos Griegos, que significan su objeto con relacion à muchos, pues no parece, que puede ser la preposicion *dia* de aquella Lengua, y que el mismo origen tiene el *dis*, bis, y mas quando el *dis* en composicion significa separacion, que es la que haze multitud.

Dysouria, *dysuria*, es voz Griega, que significa estangurria, dificultad de orinar, y es de el Bascuence *disuria*, que significa lo mismo, y se compone de *usuria*, *urisuria*, orina, que tambien decimos *chisa*, *pisa*, *guernua*; y de *dia* mucha, y porque es mucha la que se recoge en la vegiga, y mas de la que puede despedir por su indisposicion, se llamò *dysuria*. La voz *stranguria* es tambien Griega, y de aqui *estangurria*, como se ha creido hasta aora: pero *estangurria* es voz Bascongada, y de ella dixo el Griego *stranguria*. Dixose de *estuan urria*, y quiere decir, que lo poco esta en aprieto, como sucede à la orina en semejante indisposicion, que sale goteando, y con harto aprieto: de *urri* poco, *estuan*, *ersian* en aprieto. *Ourethra*, *uretera*, que en la Anatomìa significa la vexiga, es voz Bascongada, de quien la tomò el Griego, y se compone de *urá* agua, y *eterá* salir, que de otro modo se dice *atera*, *ateratu*, y propriamente significa la via de la orina. El mismo origen Bascongado tiene la voz Griega *ouretheras*, *ureteres*, tan frequente en la Anatomìa.

Otras muchas voces Griegas pudiera traer, que tienen origen de el Bascuence; pero basten estas, para prueba de lo que ofrecì. Y nadie tiene que arquear las cejas de oìr, y vèr esto, sino de que siendo esto verdad, el Bascuence aya estado en tanto olvido, y abandono. Quando, y en què tiempo tomò el Griego estas voces del Bascuence? No cierto, despues que nuestra Lengua se considera ceñida â estos Montes Septentrionales: ni en otro, en que los Griegos viniessen acà, lo qual para mi es falso. Tomólas segun esto, quando vinieron los Griegos à lo Mediterraneo de las Costas de Espana, y hallaron alli al Bascuence como Lengua Materna de España. Pues, parece cierto, que los Bascongados de estas solas montañas no passaron á Grecia, á prestar à los Griegos estas voces.

§. IX.

EL LATIN TIENE VOCES DE EL BASCUENCE.

DIOCLES Tyrannion en tiempo de Augusto-Cesar escriviò en Roma un Libro, probando, que la Lengua Latina descendia de la Griega: y Brochardo afirma, que en una gran parte se formò el Latin del dialecto Eolico Griego, y en esto sigue à Quintiliano (1) que dice lo mismo: de donde la Lengua Latina quedaria al parecer fuera del numero de las Matrices. No es segun esto de extrañar, que aviendo el Griego tomado muchas voces del Bascuence, las aya tomado tambien el Latin, no solo por medio de el Griego, sino mucho mas immediatamente por sì mismo. Muchas son las voces del Lenguage vulgar, que son comunes al Bascuence, y al Latin, y estas digo, que todas son proprias del Bascuence, y que dèl las tomò el Latin; especialmente todas las que tienen la razon de su significado en Bascuence, y no en Latin; sin que pueda decirse, que del Bascuence las aya tomado el Latin.

Lo 1º. El Bascuence es Lengua mas antigua, que la Griega, *nobis quippè antiquiores sunt Barbari*, y de aqui infiere Platon, que la Griega tiene voces de las Lenguas Barbaras, y entre ellas del Bascuence, como queda probado: y siendo el Latin derivado del Griego, claro esta, que el Bascuence serà mas antiguo que el Latin. Pues no aviendo pruebas para lo contrario, siempre es mas natural la persuasion, de que las voces comunes a dos Lenguas tienen su origen, y propriedad en la mas antigua, y que de esta la tomò la menos antigua. Lo 2º.

(1) *Part.* 1. *lib.* 1 *c.*15. *V.* Aldret. *Del Orig.* *lib.* 1. *c.*16.

consta, que el Latin adoptò muchas voces de las Naciones conquistadas; y en particular consta de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles, esto es de su Lengua Materna antigua; de los quales algunos se hallan oy en Bascuence; y que de cierto son suyos, por tener clara la razon de su significado: y hallandose otros muchos vocablos comunes à ambas Lenguas, y no de objetos reconditos, sino usuales, y comunes, lo que se dice de los unos, se ha de decir de los otros, y es, que todos son del Bascuence, y que de èl los tomò el Latin. Y no dudo, que si Quintiliano, y Plinio huvieran tenido noticia de el Lenguage antiguo de España, lo que dixeron de este, y el otro vocablo, huvieran afirmado de todos los vocablos comunes à ambas Lenguas. Ni esto quiere decir, que el Latin no diò muchas voces al Bascuence, que si se las diò: lo que quiere decir es, que las que son de el lenguage vulgar, y de objetos usuales, y comunes, son del Bascuence en propriedad, y de el Latin por comunicacion.

Lo 3°. porque es opinion de muchos Eruditos, que fueron Españoles, los que fundaron á Romá, y se extendieron por Italia; y en aquella antiguedad, la Lengua de los Españoles era la primitiva de España, y esta era, y es la que oy llamamos Bascuence: y aunque tomarian despues muchas voces de la Lengua Griega, y de otras circunvecinas, conservarian siempre mucha parte de su Lengua Española, ò del Bascuence: y de este principio es natural, que se le pegassen al Latin las voces del Lenguage vulgar, que oy son comunes al Latin, y Bascuence: y otras, que aunque no usadas de los Latinos, en lo que à lo menos se vé de sus escritos, se usaban en Italia, y han quedado oy en la Lengua Italiana, y son del Bascuence, como verémos.

Pondremos yà algunas de las mas usuales. *Musicá*, *elementuà*, *soñua*, *supituà*, *olioá*, *olivá*, *piperrá*, *illuná*, *lucaincá*, *matazá*, *lisibá*, *biscá*, *catillúá*, *ezpartzuá*, *amuá*, *linteoá*, *eta lienzoá*, *putzuá*, *curcubitá*, *porruá*, *bortà*, *politá*, *laquioá*, *muztioá*, *cecaleá*, *escolá*. Estas, y otras muchas, en que la *a* final es el articulo, sin el qual no se pronuncian en Bascuence los nombres fuera de composicion, con poca immutacion se hallan en el Latin, y significan con poca diferencia los mismos objetos. Algunas de ellas, no solo tienen uso en Bascuence, sino tambien la razon de su significado; pero en otras no se halla esto: unas de essas son del Griego, y otras no; mas todas son proprias del Bascuence.

Musica llamamos á la musica ò armonia de voces, è instrumentos, y tienen su origen en la voz *musua*, que significa cara, labios, beso, hocico, narices. *Musuac garbitzen eztaqui*. *cintzatzen eztaqui*, no sabe sonarse, limpiarse las narices. *Musuaz jo dù*, hà dado dehocicos. *Indazu musu bat*, *apa eguidazu*, dame un beso, besame. *Musubat ederraga*, una cara mas hermosa. Para significar el hocico feo, y del que està enojado mas comunmente es *muturra*. Y porque la harmonìa de las voces nace del semblante, labios, boca, se le diò el nombre de *musica*. Y no ay que recurrir à las Musas, à quienes se diò este nombre *beren musu ederragátic*, por su hermosa cara. A la musica en este sentido llamamos tambien *otsanquida*, y quiere decir consonancia de *otsaren quida*, ù *otsean quida*, igualdad, y concurrencia de muchas voces. *Musica* con la pronunciacion de *muxica*, *mucsica* llamamos al Melocoton, especialmente à la pabia, y la diferencia està en el acento. *Musica* significa tambien lo què *musinca* en otro dialecto, y es el gesto, ò burla que se hace con el hociquito, y los labios: y aun juego de naipes particular de los Bascongados, porque se hace con muchas señas, y gestos de la cara, y labios. se llama el juego del *Mus*. Todo esto quedarà dicho, para quando digamos, que el Italiano *muso* es del Bascuence, como el *museau* del Francès.

Supitua llamamos á lo repentino, y el Latin *subitus*, y *supiturò*, *supituquiró* de repente. *Supitá* llamamos á la colera, y porque esta es repentina por lo comun, se dixo *supitua* á lo repentino. *Supitá* à la colera, ò de *su-pisca*, un poco de fuego, ò de *supistua*, fuego que revive despues de apagado, y es una hermosa analogia. *Sua* es fuego, *piscá* poco, *piztua* revivido, resucitado. *Piperr*, *piperrá* pimienta, y el Latin *piper*, y tiene razon de su significado en Bascuence: dixose de *pipit-erra*; *pipit-errea*, pepita, ò granillo quemado, por el efecto que causa. *Linteoa*, *lienzoá*, lienzo en Romance, *linteo* en Latin (para el origen qualquier caso es oportuno) y se dixo de *liño*, *libo* lino, y *eoá* texido.

xido. *Putzua* pozo, en Latin *puteus*, y ſe dixo de *putz-y urá*, ayre, viento, y agua, y contiene ambas coſas el pozo. *Curcubitá* llamamos à la calabaza, eſpecialmente ſeca, y convertida en vaſija, y tambien *corcoitá*, de *curcua*, *corcoya* corcoba, y porque tienen dos aquella eſpecie de calabazas, ſe llama *curcubita*, *corcoita*, ſincope de *corcobitá*. Y de aqui el Latin *cucurbita*. *Eſcolá* llamamos à la eſcuela, y el Latin *ſchola*, y ſe dixo de *eſcuola*, oficina manual, ò de *equi-ola*, *equiñ-ola*, oficina de trabajar. *Illuna* llamamos á lo obſcuro, anochecido, tenebroſo, *illunac*, *illumbeac* à las tinieblas, de *il*, *ill* morir, y *uná* fatiga, y las tinieblas, noche, y obſcuridad ſon una muerte, ò morir de la luz, que nos fatiga. De aqui tomaria el Latin ſu *illunis*, y aun ſu *Luna*. En los demàs nombres que he pueſto, no me detengo, porque no ſe me ofrece de pronto la razon de ſu ſignificado, ni tengo obligacion de eſſo, para afirmar que ſon voces proprias de el Baſcuence. Hallaranſe otras en el Diccionario.

Fuera de eſtas voces uſuales, y comunes à ambas lenguas en la miſma ſignificacion, tiene el Latin otras muchas, cuyo origen muy perceptible ſe halla en Baſcuence. Aquella terminacion en los meſes. *Aprilis*, *Quintilis*, *Sextilis*, es del Baſcuence *il*, *illá* mes, ſexto mes, quinto mes, el *bis*, y *bigæ* ſon del Baſcuence: *bi* dos, de dos, *biga* dos. Ni en el Latin ſe halla raiz del *bis* en el modo del contar. Lo miſmo es del *ſex*, que es del Baſcuence *ſei*. *Eſca*, manjar, mantenimiento, es del Baſcuence *eſcá*, *eſcatu* pedir: y no ay coſa que mas pida para ſu duracion nueſtra vida. *Durare* perſeverar, es del Baſcuence *diraut*, *dirauzu*, *dirau*, perſevero, perſeveras, perſevera, que es irregular de *iraun* durar; y con la mutacion frequente de la *i* en *u* dixo el Latin *durare*, y no hallara otra mejor raiz. *Stabulum* ſe dixo de *eſtalbia*, y *eſtalbea*, que tambien llamamos aſsi al eſtablo, y ſe dixo de *eſtal*, y *bea*, cubierta inferior, qual es el eſtablo. *Nundinæ* ferias, y mercados francos de *nundinai*, *nondicnai*, que ſignifica de donde quiera, de qualquiera parte, y llamanſe bien aſsi las ferias, porque ſe và á ellas con libertad de todas partes. *Anima* es del Baſcuence *arima*, *arimea*, como ſe ha conſervado en vn dialecto, y ſe compone de *ari* moverſe, andar, eſtár haciendo algo, y de *mé mea* ſutil, delicado: y quadra belliſsimamente al alma, como pudiera explicarſe largamente. *Ripa*, orilla, de *erripa*, *erripea*, tierra baxa, como lo es la orilla reſpeto de la tierra interior. *Atrium* el atrio, y portico, es del Baſcuence *ataria*, que en vn dialecto ſignifica la entrada, ò zaguan de la caſa, y en otro la parte de la calle, que eſtá en frente de la caſa: y ſe dixo, ò de *atearí* á la puerta, ò de *atea* puerta, y *ari* andar, y ſirven de eſſo los atrios. *Potare* *potus*, beber, bebida, es del Baſcuence *potoa*, que es la medida, con que ſe mide el vino en la taberna. *Exercere*, *exercitium*, exercitar, exercicio, es del Baſcuence *equerſi*, *equerſitu*, *equerſia*, que ſignifica lo miſmo, y es voz compueſta de *equin* conato, y preſecucion, y *erſia* apretado fatigoſo. *Curia*, de *uria* Poblacion, Ciudad, Villa. *Contus* el cuento de la lanza de *condoá* el cabo, y remate que queda de vna coſa. *Vmbela* quitaſol, ò cubierta redonda de *gambela*, y *gamboilla*, que ſignifica lo miſmo, de *gan*, *gaiña* lo que eſtà encima, y *boilla* redondo. Otros muchos vocablos Latinos ſe hallaràn en el Diccionario, que tienen origen conocido en el Baſcuence. Y acabo con la reflexion de que el Latin no pudo tomar eſtàs voces de el Baſcuence, ſi no huviera ſido eſta Lengua la primitiva, y vniverſal.

§. X.

EL FRANCES TIENE VOCES DE EL BASCVENCE.

DOs principios pueden ſeñalarſe, para que la Lengua Franceſa de oy tenga muchas voces de origen Baſcongado, el uno deſde el tiempo de Eſtrabon, y el otro deſde cinco, ò ſeis ſiglos deſpues, y ambos ſon principios muy antiguos. Los Aquitanos de Francia eran diferentes de los demàs Franceſes, y tenian mas ſemejanza con los Eſpañoles, aſsi en la conſtitucion de ſus cuerpos, como en ſu lenguage. Aſsi lo afirma Eſtrabon al principio del Libro Quarto, y deſ-

despues en el mismo libro. *De quibus Aquitani à cæterorum planè differentes non linguâ modo, sed et corporibus, Hispanis, quàm Gallis sunt similiores ::: Vt simpliciter dicam, Aquitani à reliquis Gallis cum corporum constitutione, tùm linguâ differunt, magisque sunt Hispanorum similis.*

Deste principio podemos inferir, que la Lengua Francesa, despues que se introduxo en Francia el Latin por los Romanos, aunque fue decayendo en Aquitania, y en las demàs Provincias, no se olvidò, particularmente en los Pueblos menores, ni despues por la inundacion de los Barbaros, antes quedò en Aquitania mucha parte de su Lengua, como tambien en las demàs Provincias de las suyas: y destas voces, que quedaron, y de las Latinas barbaramente usadas, y de otras barbaras Naciones resultò vna nueva Lengua en Francia, que ha llegado oy al pulimento, que vemos. Las voces de la Lengua de los Aquitanos, que sin duda en mas, ò menos cantidad quedaron en el Francès, eran mas semejantes à las que tenia la Lengua de los Españoles, y esto al parecer quiere decir, que la Lengua de los Aquitanos era algun dialecto de la Lengua Española. Esta era el Bascuence, como veremos, y en Bascuence se hallan tan diferentes dialectos, y no sabemos de otra ninguna Lengua Española, que los tuviesse. Luego las voces, que de los Aquitanos quedaron en el Francès, son voces del Bascuence, aunque oy no se sepa quales son.

Despues hacia el Siglo sexto, ò septimo los Bascones, y Cantabros, ò mal avenidos con la estrechura de sus montañas, ò por otra causa se derramaron en grandissimo numero por la Aquitania, ò Guiena, y establecidos despues de muchos lances de Guerra, dieron nombre à la Gascuña, y à los Gascones de la *Basconia*, y *Bascones* de España. Llevaron consigo el Bascuence, y muchos dellos el Romance, que yà entonces se hablaba en España, y destas dos Lenguas Bascuence, y Romance, y de la Lengua Francesa, que hallaron en el Paìs, se formò el Gascon, que aun oy alli es corriente. Y como en tiempo de Estrabon los Aquitanos eran notados de ser mas semejantes à los Españoles, que à los demàs Franceses, assi despues los Gascones, nacion de grande honra, espiritu, y valor, estàn acusados en Francia de vanos, y parecidos en esto à los Españoles: y à lo menos no han querido desnudarse de la pronunciacion Española, no solo hablando Gascon, sino Frances, y Latin, por esso dixo de ellos Escaligero, *fœlices populi, quibus vivere bibere est.* Solo ha quedado libre el Bascuence, ò Basque en baxa Navarra, Zuberoa, y Labort. Y este es el segundo principio de donde al Frances pueden averse le pegado muchas voces del Bascuence.

Las voces de origen Bascongado, que tiene el Francès, vnas son comunes al Castellano, que tambien las usa con alguna diferencia, y otras particulares a solo el Francès. Las que son comunes se pueden ver en el Diccionario. Pongo exemplo *abatre*, *aborder*, *abreuver*, *acier*, *adresser*, *alambic*, *alarguer*, *alegresse*, *aimer*, veanse en *abatir*, *abordar*, *abrevar*, *acero*, *aderezar*, *alambique*, *alargar*, *alegria*, *amar*. *Baillif*, *bale*, *balance*, *baleine*, *bât*, *bataille*, *baterie*, *batre*, *billet*, *bizarrerie*, *boulevard*, *bord*, *bordel*, busquense en *baile*, *bala*, *balanza*, *ballena*, *baste*, *batalla*, *bateria*, *batir*, *billete*, *bizarria*, *baluarte*, *borde*, *burdel*. Assi ay otras muchas voces comunes al Castellano, y Francès, y se encontraràn en el Diccionario con su origen Bascongado.

Pero otras voces particulares tiene el Frances, que no son comunes à la Lengua Castellana, y tienen su origen en el Bascuence. Pondremos aqui algunas. *Douaire*, el duario, ò lo que el marido dà à su muger al casarse, que es como vn dote de gracia. Esta voz viene del Bascuence *doaric*, que significa debalde, y de gracia, que tambien se dice *doaiñic*: y lo mismo la voz *douer* dotar assi, que nosotros decimos *doaïtu*, *doaindu*. *Pucelle*, Doncella, viene del dialecto Labortano *poncelá*, que significa lo mismo, y esta de la voz *doncella*, que es Bascongada, y se dixo de *donzailla* Santo fuerte, y de resistencia, sin lo qual no se conserva joya tan preciosa, de *doné* Santo, y *zaillá* fuerte, y de resistencia. *Maison* casa, pero su significacion primera es la de *meson*, y assi viene del Bascuence *maiz on*, bueno, y provechoso, con frequencia, de *maiz* con frequencia, *sarri*, *sarritan*, y de *on* bueno, provechoso: y puede tambien venir de *mai-on* buena mesa, de *maya*, *maina* mesa, y *on* buena. *Hôtel*, *hôtelerie*, *hôteliere*,

liere, Palacio, meson, mesonero, tiene origen en el Bascuence *ostela*, *ostatua*, meson posada, *ostalaria*, *ostelaria*, *ostataría*, mesonero, y antes el Frances decia, y escribia *hostel*, *hostelerie*. *Ostelá* se dixo de *oztela*, *oztadela*, y quiere decir lo, que apenas basta, lo que es bastante, y no mas: assi son los Palacios para los Grandes Señores, y Reyes por magnificos, que parezcan, el no caber en ellos es parte de su grandeza: y *ostela* aplicado al meson, ò posada es propriamente *oztadela*, porque dà à los huespedes el quarto, y sitio, que es bastante, y no mas, para que aya lugar para otros. Lo mismo es *ostatua*, que en el dialecto de España es meson, y se dixo de *oztatua*, ù de *ozta-artua*, por la misma congruencia. Tambien puede tener otra raiz la voz *ostelá*, ù *hostelá*, es de *ots*, y *dela*, y significa, que ay, y que haya ruido, y bullicio, como sucede en los Palacios, y mesones; de *ots*, *otsa* ruido, voz, bullicio, y *dela*, que acà decimos *dala*, y quiere decir, que ay, que haya. Y segun esta raiz *ostatua* se dixo como *otseztatuá*.

Ladre en Francès significa leproso, y tambien villano, y mezquino, *ladrerie* lepra, villania, mezquindad. *Landre* en Castellano significa vna especie de secas, que dan en la garganta, y otras partes. Hago juicio, que tienen origen en la voz Bascongada *landér*, que con el articulo es *landerra*, y significa forastero, y de tierra extraña *landerricoa*, que de otra suerte decimos *atzerricoa*, *erbestecoa*: tambien significa villano, y mezquino. Y el principio de dar este nombre de *lander* al leproso, y *landereria* à la lepra empezò en Gascuña, y Bearne, en los desgraciados *Cagots*, como dicen en Francia, ò Agotes como en España: los quales por forasteros, y estrangeros, yà fuessen reliquias de Godos vencidos, y fugitivos, como yo creo, yà de Moros, y Africanos, como quisieron decir algunos, solo porque eran *landerres* fueron admitidos en aquel Pais de Francia, con tanto horror, y aborrecimiento de los Naturales, como si en cada vno dellos les huviesse entrado vna peste. Entre otras calumnias empezaron à ser acusados de lepra, y leprosos, ò de otra enfermedad contagiosa, y por esso aun en la Iglesia les señalaron sitio à parte à la entrada della, y tambien pila de agua bendita aparte: y aun solicitaron por Memorial, que no anduviessen descalzos los miserables Agotes, porque no contaminassen el aire. Esta lepra, ò enfermedad de que acusaban sin fundamento alguno à los Agotes, llamaron *landereria*, que significa enfermedad de forastero, y por esta misma razon los tuvieron por villanos, y mezquinos, llamandolos *landerras*. Y aunque la voz *landerra* en su primera institucion solo significa forastero, se tomaba despues por modo de oprobrio, porque por razon de los Agotes se le diò la significacion injuriosa, que queda explicada. De *lander* quedò en Francès *ladre*, y de *landereria*, *ladreria*. Lo que digo de los Agotes se puede ver en la Historia de Bearne del Illustrissimo Marca Lib. 1. cap. 16.

Agacement, *agacer*, dentera, y darla, viene del Bascuence *gaciá*, que significa *agrio* en las frutas, y en lo demás *salado*, y con las terminaciones del Francés se dixo *agacement*, *agacer*, quasi *agaciment*, *agacir*. *Aide*, *aider*, ayuda, ayudar, viene del Bascuence *aida*, *aidatu*: *aida*, expression que sirve para incitar los bueyes a tirar, y trabajar, y *aidatu* incitarlos assi: y aunque ha quedado oy en esta significacion, es de creer, que en lo antiguo no la tendria tan restringida. *Aise*, alegre, es del Bascuence *aisa* facil, *aisago* mas facilmente, y tambien significa gusto. *Babil*, *babillard*, excesso superfluo en el hablar, y el que habla assi, viene del Bascuence *babillá* pabilo, y mocos de candil, que tambien llamamos *cuterá*: y como estos necessitan despabilarse como superfluos, assi tambien los excessos en el hablar, à quienes por esso se diò el nombre de *babil*. *Assez*, harto, bastante, es del Bascuence *aseaz* con hartura, de *asé* hartarse. *Gai*, alegre, aunque pronuncian *gue* es voz Bascongada *gai*, que significa apto, capaz, oportuno, *eztá gai ecertaco*, *deusetaco gai ezcaré*, no es capaz, no somos capaces para nada. Y el temple, que à uno hace apto, oportuno, capaz, le pone tambien desahogado, y alegre, y por esso el Francès *gai*. *Babioles*, chucherias, tiene el mismo origen que *babil*.

Bagage, *bagatelle*, *baye*, *baiser*, *bayonete*, *bigorne*, *bord*, *boule*, *bride*, veanse en las correspondientes Castellanas. *Bigarrer*, dàr de diversos colores, se dixo de *birigarro* quasi *birigarrer*, del modo que es abigarrada la malviz, à

quien

quien llamamos *birigarro*. Bigle, que ſignifica bizco, ſe dixo del Baſcuence *biguille*, el que hace dos como el bizco, que ò hace duplicado el objeto, ò mira à dos lados al parecer. *Bourreau* verdugo, viene del Baſcuence *borreroa*, que ſignifica lo miſmo. *Cajoler*, liſonjear, requebrar a una Dama, es del Baſcuence *cayola*, jaula, y ſe toma la ſemejanza de los requiebros, que ſe dicen à los paxaros cantores, que eſtán en ſus jaulas. *Camomille*, manzanilla, flor, es voz Baſcongada, y decimos *camamilla*, que tambien ſe llama *bichilorá*, y de aqui el Griego *chamemelum*. *Canif* cuchillo, es del Baſcuence *canibeta*. *Muſeau*, hocico, es del Baſcuence *muſua*. *Cellier*, forano, es del Baſcuence *cilloa*, *ciloa*, veaſe *cilla*. *Chapeau*, ſombrero, de *chapela*, *capela*. *Chiche*, mezquino, eſcaſo de *chichia* pedacito eſcaſo de carne, que ſe dà à los niños, ò de *chitchea*, demaſiadamente menudo, corto. *Chopine*, quartillo, medida, es voz Baſcongada, *chopiñ* quartillo, *chopiñerdia* medio quartillo. *Ciſailles*, tixeras grandes para cortar metal, es de origen Baſcongado, veaſe la voz Caſtellana *cizalla*. *Chaland*, *chalande*, parroquiano, parroquiana, es del Baſcuence *echalanda*, que ſignifica un foraſtero domeſtico, de *landa* fuera, y *echea* caſa; y quadra bien á los parroquianos de alguna tienda, maeſtro, oficial. *Clac*, y *crac* dos voces por onomatopeya ſon frequentiſsimas en Baſcuence. *Guerir*, curar, ſanar, es del Baſcuence *gueritu*, que ſignifica lo miſmo, de *eri eria* enfermedad, y *gue*, que en compoſicion es particula excluſiva, como *bague gabe*, *baga*. *Gain*, ganancia, es voz Baſcongada, y ſignifica encima, ſobre, ſuperior, y conviene à la ganancia. *Vague*, ola del Mar, es del Baſcuence *bagá*, que ſignifica lo miſmo. Aſsi tiene el Francés otras muchas voces del Baſcuence.

§. XI.

EL ITALIANO TIENE VOCES DEL BASCUENCE.

UNas ſon comunes al Caſtellano, y Francés, y ſe hallarà ſu origen Baſcongado en el Diccionario: otras ſon particulares al Italiano, y ſin embargo ſu origen es del Baſcuence. Pondré aqui las que he recogido leyendo de corrida un Diccionario Italiano.

Abaillar, empaquetar, de *abaillá* honda, y ſus correas, ò cuerdas, por las que ſon meneſter para empaquetar.

Abbarcare, amontonar, veaſe abarcar.

Abbarruſare, turbar, de *abarrotſa* ruìdo confuſo.

Abbeverare, veaſe abrevar.

Addrizare, aderezar, veaſe aderezar.

Addobare, veaſe adobar.

Afronto, afrenta, de *afruntua*, lo miſmo.

Alogare, arrendar, alquilar, de *aloguera*, jornal.

Amo, anzuelo, de *amua* lo miſmo.

Anzi, delante, de *aitzin* lo miſmo

Arcolayo, argadillo, devanadera, de *arilcaya*, inſtrumento de hacer ovillos, *caya*, *gaya*, oportuno apto, y *aril*, *arilla* ovillo.

Aringa, arenga, de *aurrengo* lo que và primero, y à la frente, de *arinca* lo que ſe toca ligeramente.

Arrancare, arrapare, arrabiare, veanſe en el Diccionario.

Bagoiſca, ramera, veaſe bagaſſa.

Balia, poteſtad, es voz del Baſcuence *balia* en la miſma ſignificacion, *balioa*, precio, eſtimacion.

Baratta, riña, veaſe barata.

Baſtardo, veaſe en el Diccionario.

Bateria, veaſe bateria.

Bazarro, trato, trueque de ganados, *batzarrea* junta, como en las ferias, que ay trato de ganado.

Biada, todo genero de ſimiente, y grano, de *bihia* grano, y *da* es.

Biga, carro de dos ruedas, de *biga* dos.

Bigoncia, herrada, de *ugoncia* vaſija de agua.

Biſcia,

Biſcia, ſierpe, culebra, de *bicioa* todo genero de lombriz.
Bordaglia, poblacho, de *bordá*, caſeria, caſa no principal, y *liac* heces.
Bordone, bordon, veaſe.
Bucata, bocata, de *gobadá* colada.
Burbanza, vanagloria, es voz Baſcongada en la miſma ſignificacion, de *antze* vanidad, *antu* envanecerſe, y *buru* cabeza.
Buſco, aſtilla, de *puſca*, *puiſca* pedacito.
Camamilla, manzanilla, es voz Baſcongada.
Cambiare, camera, veanſe cambiar, camara.
Campo, caña, cabeſtro, careſtia, veanſe en el Diccionario.
Capana, veaſe cabaña.
Cattivo, de *catibu* embarazado, impedido.
Cella, cava, de *ciloa* hoyo, agujero.
Ceppo, tronco de arbol, de *cepá*, que ſignifica los jarales, y los pedazos grandes de eſcoria de las herrerias.
Cerca, cercare, buſca, buſcar, es del Baſcuence *cercatu* buſcar de *cerca*, andar viendo lo que es de *cer* que, lo que, y la terminacion *ca* à ſignificando accion, como en *ozca*, *arrica*, *eſcuca*.
Ciancia, chanza, veaſe.
Ciarlare, veaſe charlar.
Ciccia, carne de *chichia* carne que ſe dà à los niños.
Cimice, chinche, de *chimichu* lo miſmo.
Donna, muger, de *dona*, *dena* Santa.
Falda, veaſe.
Gabbamento, gabbare, engaño, engañar, de *gabá* noche, que es oportuna para los engaños.
Gabbia, paxarera, de *cabia*, *abia*, nido.
Gaio, alegre, veaſe el Frances *gai*.
Galante, galanteria, veanſe en el Diccionario.
Gobba, corcoba, de *gobea* arriba, abaxo, por lo que ſube, y baxa.
Guiſa, modo, es voz Baſcongada.
Gonna, gonnela, baſquiña, ſaya, es voz Baſcongada *gona* en la miſma ſignificacion.
Guarire, ſanar, es del Baſcuence *gueritu*, que ſignifica lo miſmo, veaſe en el Francès *guerir*.
Guerra, es voz Baſcongada, veaſe *guerra*.
Guidá, guia, es voz Baſcongada *guida*, y *guidaria* el que guia.
Hauere, riqueza, es del Baſcuence *aberé* ganado.
Honeſto, honore, veanſe en el Diccionario.
Imbarazare, veaſe *embarazar*.
Imbuto, embudo, es del Baſcuence *imbutoa*.
Laido, ſucio, laidura, laideza, ſuciedad, es del Baſcuence *laidoa* afrenta, oprobrio, por el que cauſa la porqueria.
Lana, lancia, ſon voces puramenta Baſcongadas, veaſe en el Diccionario ſu origen.
Landa, campaña, es voz puramente Baſcongada, que ſignifica lo miſmo, y tambien lo miſmo que fuera, *orrez landara* fuera de eſſo, *landan dago*, eſtà fuera. Tambien *landa*, *landatu*, ſignifica plantar, mudar. Y al campo, y campaña, ſe le diò eſſe nombre, porque allì es la labor, y el trabajo, y eſſo en Baſcuence ſe dice *lan da*, ay labor, ay trabajo.
Languido, languideza, veanſe en el Diccionario.
Laſciare, dexar, de *laſai* floxo.
Lazzo, lazzezza, aſpero, aſpereza, de *latza* aſpero *latzera*, *laztaſuna*, aſpereza.
Leale, fiel, leal, de *leyala*, vale lo miſmo.
Liofante, elefante, de *elefandia*.
Luſinga, halago, de *lauſenga*, *loſencha*, liſonja.
Maſcella, quixada, maſcellone, mexilla, de *maceld*, *maſailla* mexilla, carrillo, *macelatoa*, *maſaillecoa*, *matraillecoa*, bofetada.

Mataſſá,

Mataſſá, madexa, es voz Baſcongada, en la miſma ſignificacion, y de aqui el Griego *metaxa.*

Moſtarda, moſtaza, de *muſtarda*, que ſignifica lo miſmo, y ſe ha conſervado en Oyarzun, y vecindades.

Mozzo, cortado, mozzare, cortar, de *motza* mocho, rapado, y *moztu* rapar, y cortar.

Muſo, hocico, *muſua*, veaſe arriba en las voces que el Latin tiene del Baſcuence.

Ninna, el dormir de los niños, de *ninia* niño.

Nonna, nonno, abuela, abuelo, de *amona*, *aitona*, que ſignifican lo miſmo.

Oſtico, ſabor deſagradable, de *oſticoa* coz.

Padella, ſarten, de *padera*, lo miſmo.

Parete, pared, de *pareta*, *paretea*, lo miſmo.

Pulcella, Virgen, de *poncela.* Veaſe en la voz Franceſa.

Puzza, puzzo, hedor, puzzolente lo que hiede, es de *putzá*, que en vn dialecto ſignifica ſoplo, aire, pero en otro ſignifica el ſoplo hediondo del poſtigo.

Recare, traer, de *ecar*, *ecarri*, lo miſmo.

Salda, liquido, con que ſe bañan los paños, de *saldá*, que ſignifica caldo.

Scabbia, ſarna, de *ezcabia* tiña.

Sega, ſierra, de *ſegá* guadaña.

Segale, y el Latin ſecale, de *cecalea* en la miſma ſignificacion de centeno, y ſe compuſo de *alca* grano, y de *ecé* humedo, y de *ececalea* ſe dixo *cecalea*, y quadra al centeno, porque es frio, humedo, y lleno de viſcoſidades, como dice Herrera, Agricult. Lib. 1. c. 14.

Senno, cordura, de *ſená* indicio, barrunto.

Sortà, capital, ſuma principal, ò de *ſortzea* nacer, producirſe, como la ſuma de partidas menores, ò de *ſortá* haz, conjunto, como la ſuma lo es.

Sottile, y el Latin ſubtilis, de *ſotilla*, *chotilla*, pulido, lindo.

Squilla, campanilla, ſquillare, reſonar, es voz Baſcongada *eſquilla*, campana.

Strecca, lazos para coger lobos, de *eſteca*, *eſtecatu*, atadura, atar.

Truffa, engaño, es voz Baſcongada *truſa* engaño, *truſatu* engañar.

Zolla, pedazo de tierra al labrarla, de *zoya*, aquel pedazo como ceſped grueſſo, que ſe mueve, y vuelve con las layas.

§. XII.

EL BASCUENCE ES DELEITABLE POR LA variedad hermoſa de ſus Dialectos.

NO es tal, dirán algunos, ſino muy enojoſo, y deſabrido por la mucha confuſion de ſus dialectos, en que el Guipuzcoano no entiende al Bizcaino, ni al contrario el Bizcaino al Guipuzcoano, y ni à uno, ni à otro el Navarro, Alabes, y Labortano. Pero los que tal dixeren, no ſaben de muſica, ni como de la variedad de tonos reſulta una harmonìa conſonantiſsima, y agradable, y llamaràn tambien confuſion aborrecible à lo que ſaliere de una xacara monótona, y moleſtiſsima de una hora. No ſaben de jardines, y diràn, que es un enredo ofenſivo la variedad de flores, plantas, arboles, fuentes, quadros, calles, &c. y preferirànles una huerta de ajos, puerros, berzas, y perexiles. No ſaben de naturaleza, ni de la milagroſa variedad de ſus producciones en cada uno de ſus elementos. Miren la tierra; que no toda es montes, no toda valles, no toda llanuras, no precipicios toda; boſques, campos, floreſtas, ſembrados, eminencias, honduras, minas, metales, abundancias, arideces; y en cada partida deſtas infinita variedad de efectos, animados, è inanimados. Miren el agua, y en ſu ſimplicidad admiren las fuentes, y ſus qualidades diverſas, y maravilloſas, los arroyos, lagos, eſtanques, rios; y entren con ellos en el mar, à quedar paſmados de ſus movimientos, que ſiendo maravilloſos acreditan de admirable à ſu Autor. *Mirabiles elationes Maris, mirabilis in altis Dominus.* Sus fluxos, y refluxos, aun eſtando en leche, ſus olas inquietas, ſus crecientes, y menguantes,

guantes, baxamares, y pleamares, ſu cachon, ſu mareta: ſu dulce murmurio quando quieto, y tranquilo, ſu bramido horrible, quando inquieto, y alterado. Pues qué? Si le irritan los vientos? No rizas, no creſpas, no plateadas; furioſas sì, herizadas amenazando naufragios, aqui ſe levantan en montes las ondas, alli ſe abren en abiſmos, ſe eſtrellan, corren, giran, y haciendolas primero juguete de ſu furor, ſorben deſpues Eſquadras, Flotas, y numeroſas Armadas, y ſe ſorbieran el mundo entero, ſi no hallaſſen en la orilla la barrera inſuperable en el precepto de ſu Soberano, *hic confringes tumentes fluctus tuos.*

Miren el ayre, y en èl un theatro de diverſiſsimas, y hermoſas machinas. Qué nubes? Yà eſpeſas, yá raras, volantes unas, como fixas otras: yá nos entoldan del todo el Cielo, yà nos le deſcubren à trechos: apiñanſe, y repreſentan un monte eſcarpado, una torre, un Leon rugiente, un hombre armado: derramanſe, y en trozos de blanquiſsimo vellon figuran un rebaño de corderos: heridas de la luz del Sol, como en deſpique ſe la quiebran, y con ella requebrada ſe tiñen de maravilloſas diferencias de colores. Què lluvias! Y con què cedazos la ciernen tan menuda? Què granizo? Y en que moldes le confitan tan redondo? Qué nieves? Y con què peines las eſponjan tan leves, y tan blondas? Qué relampagos, truenos, rayos, y otros cien diverſiſsimos meteoros? El fuego es el menos deleitable, porque no tiene variedades, ni ſon de ſu valor el reventar de las minas, ni el diſparar de los cañones: tendralas en el concavo de la Luna, donde las ideas de Platon ſe calientan al amor de ſus llamas. No tengo oy gana de mirar al fuego en los Aſtros; quierolos lucidos, y no abraſados. En el centro hondo de la tierra, donde el fuego es inſtrumento milagroſo de la alta Juſticia de Dios, es tambien donde logra una variedad portentoſa, pero terrible à los hombres: pero no es de nueſtra conſideracion preſente.

Miren eſſos Cielos corporeos, y admiren en ſu lenguage aquella de los Aſtros, luciente algarabia para los necios, harmonioſa eloquencia para los Sabios. O Dios! Y qué diferencias, y variedades! Vayan fuera los nombres profanos, con què deſde la ciega, y fabuloſa gentilidad eſtàn deshonrados unos Aſtros nobiliſsimos, Jupiter, Saturno, Venus, Mercurio, Marte, Apolo, Diana: deſtierrenſe los Carneros, Toros, Cangregos, Leones, Eſcorpiones, peces, y otras beſtias deshonradoras de eſſas azules esferas, que ſin fabulas, y con limpieza, ſon por ſu variedad admirables. Callen los Judiciarios, que en ſu gerigonza con denada leen, ſegun ſueñan, mas delirios, que prenuncios impreſſos en el Cielo: la variedad real, y verdadera, que percibe la viſta, baſta para arrebatar en ſuſpenſiones toda el alma. Què de Planetas antiguos, y modernamente deſcubiertos! Què de Cielos, ò Esferas diferentes en que ſe mueven! Qué de aſpectos tan varios, y diverſos! Yà ſuben; y yà baxan, yà ſe acercan, yà ſe deſvian v. gr. del Sol, yà ſe eclipſan, yà ſe deſpejan. Què circulos deſcriben tan diſtintos, no corriendo por zanjas, y canales, que llamaban cyclos, y epicyclos, ſi, ſulcando el fluido Ethereo como nadantes luces! No me diga nada Copernico al oìdo, diſparandome con el Globo Terraqueo por eſſe fluìdo immenſo en torno del Sol fixo, immoble; pues no le guardarè ſecreto: darè un ſoplo que le abraſe ſu ſyſtema. Hableme Ticho-Brahe, y hableme Ptolomeo, pues en ſus ſyſtemas me explican ſin rieſgo la variedad hermoſiſsima que admiramos en eſſe tachonado Zafir. Con objetos tan amables, parece que me olvido de lenguas, y dialectos; y no es aſsi, pues, una vez que el Rey Propheta ſe puſo à contemplarlos, les diò el nombre de ſonidos, voces, palabras, converſaciones, lenguas: *Non ſunt loquelæ neque ſermones, quorum non audiantur voces eorum; in omnem terram exivit ſonus eorum, & in fines orbis terræ verba eorum.* Baſte ſin embargo de digreſsion, y entremos algo deſenojados en las arideces que tratamos.

§. XIII.
DEL CUERPO DEL BASCUENCE, Y SI FUERA MEJOR, *y mas perfecto, ſin la diferencia de Dialectos?*

DIràn muchos, que ſi; lo 1o. porque es mejor, que los que hablan una Lengua comun, ſe entiendan, y comuniquen con facilidad, ſiendo eſte el fin de una lengua; y la diferencia de Dialectos hace, que los Baſcongados no ſe en-

tiendan con facilidad. Lo 20. El no entenderse causa enojo, extrañeza, y priva de muchos bienes; y aun prefiriendo unos su Dialecto á los otros, se originan odios, y enemistades. Añadiràn otras semejantes congruencias; pero ninguna de gran peso.

Hasta el Diluvio en mas de 1600. años, y despues hasta la confusion de Babel, solo se hablò en el mundo una lengua, como consta de la Escritura. Despues del lance milagroso de Babel, primero se hablaron 72. lenguas, y luego otras sin numero, originadas de las matrices primeras: pues no creo, que haya avido lengua inventada por los hombres en quanto à su cuerpo, y alma, menos en muchas voces sueltas, que pudieron agregar à esta, y à la otra lengua, y en otras, cuya significacion pudieron, ò mudar, ò restringir, ò extender: y destas unicamente se entiende la causal, *Quia sic voluere priores*, y no de las voces de las Lenguas Matrices, en que no tuvieron arte, ni parte los hombres.

Aora pregunto, si el mundo antes del Diluvio estuvo mejor con sola vna Lengua, que despues con tantas, y tan diversas Lenguas? No es mala hypothesi para que exerciten los Rhetoricos su eloquencia. Pero sin detenernos en esto, digo, que como Dios inspirò à nuestros primeros Padres vna Lengua, y quiso, que no huviesse otra, hasta la confusion de Babèl, assi Dios tambien inspirò en aquella confusion la multitud de Lenguas, y quiso que se hablassen muchas en el mundo. Como esto fue castigo de la soberbia, assi fue tambien efecto de su benevolencia, para que se poblasse el mundo de varias Naciones, y desistiessen de los pensamientos desatinados de su soberbia, que fue otro bien de su amorosa providencia. Pues como oy està mejor el mundo con varias, y diferentes Naciones, porque assi lo dispuso Dios, assi tambien està mejor con diferentes Lenguas, pues que tambien las dispusò Dios; y dellas despues han dimanado otras muchissimas, que no ha querido embarazar en el mundo.

Hablando de una misma Lengua, v. g. del Bascuence, digo que es mejor una Lengua comun con diferencia de dialectos arreglados, que sin ellos: porque como es mejor, que haya muchas Lenguas para muchas, y diferentes Naciones: assi es mejor para una Nacion de diferentes Provincias, y genios una Lengua, si, pero de diferentes dialectos, acomodados à la diferencia de las Provincias. La experiencia parece que confirma ser esto muy natural, à un en una Lengua, que no tenga dialectos v. g. el Romance en España, (y no hablemos de la Portuguesa, Gallega, y otras que pueden llamarse Lenguas, y no dialectos:) porque siempre hai diferencia en el pronunciar à lo menos el Romance, siendo de diferentes Provincias. Conocido es el Andaluz, conocido el Valenciano, conocido el Gallego, si ya con la costumbre, y observacion no se hacen enteramente Castellanos. Si me dicen que aun esto es imperfeccion, y que fuera mejor que en todas las Provincias se pronunciasse de la misma manera, y sin diferencia alguna, replicarè, que segun esso tambien seria mejor, que todos hablassen el Romance en tiple, ò todos en tenor, ò todos en baxo: y con todo esso unos le hablan tiple, y otros tenor, y todos con tal diferencia, que hablando 20. una misma clausula, aunque sea à escuras los distinguimos por las vozes diferentes.

El Bascuence, pues, es mas perfecto con sus dialectos, que sin ellos, assi por lo dicho, como porque es mas copioso, y abundante, y es prenda muy alabada en las Lenguas, como vituperada la pobreza, y esterilidad, y la precission de explicarse siempre de vn mismo modo, y sin variedad alguna seria ofensiva. Ni las razones en contrario tienen yà fuerza; porque todo Bascongado sea del dialecto que quisiere entiende à otro mas facilmente que si le hablan Francès, Español, ù otra Lengua, y si quiere trabajar algo, y aplicarse, le entenderà con suma facilidad, y sino le entiende, no es defecto de la Lengua, sino de su inaplicacion, y cortedad. Y esto sucede no solo à vna Lengua de diferentes dialectos, sino de solo vno, como el Latin, y Castellano; pues el que sabe poco Latin, ò Castellano, no entiende facilmente al que sabe, y habla bien, vna, y otra Lengua.

A esta Lengua, ó cuerpo animado, ù harmonico del Bascuence, incluidos todos sus dialectos, llamamos *Eusquera*, *Euscara*, *Escuara*, de manera que esta Lengua tiene nombres, no solo para significar otros objetos, sino tambien para significarse á sí misma, lo que no veo que tenga otra Lengua. *Eusquera*, *escara*,

cara,escuara, significa modo de hablar manual, y libre, como si dixera *escuera*, *escucoera*, de *era*, que significa forma, modo, y tiempo, y de *escu*, *escua* mano, y *escuco* libre, y dueño, *eznaiz escuco* no soy libre, ni dueño de hacer algo: todo lo qual quadra bellamente à la Lengua vernacula, y materna. Al Bascongado generalmente llamamos, *Euscalduna*, y à todo los paìses en que se habla el Bascuence, *Euscalerria*. Ni con estos nombres se expressa mas un Dialecto que otro, ni una Provincia mas que otra, sino generalmente nuestra Lengua, y los paìses en que se habla. Lo mismo sucede con el nombre Castellano *Bascuence*, y con el *Bascongado*, y el Francès *Basque*, y *Basques*. De aqui se conoce, que los que llaman à la *Eusquera* ò Bascuence *Lengua Vasconica*, *Lengua de Navarros*, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Guipuzcoana*, *Alabesa*, *Labortana*, se equivocan manifiestamente; porque nuestra *Eusquera* no se distingue como otras Lenguas por el nombre del Reino, Provincia, ò Pais, en que se habla, pues, sin esse recurso tiene nombres proprios suyos, que la distinguen de todas las demàs, y son *Eusquera*, *Bascuence*, *Basque*.

Si hablamos de los Dialectos de la *Eusquera*, en rigor està mal dicho Lengua *Vasconica*, *Bizcaina*, *&c.* como hablando de los Dialectos Griegos, se diria mal la *Lengua Attica*, la *Lengua Dorica*, *&c.* Pues esto seria confundir las Lenguas con sus Dialectos: y solo està bien dicho *el Dialecto Vasconico*, *Bizcaino*, *Guipuzcoano*, *del Bascuence*, ò *de la Eusquera*; pues, desta suerte se significa la verdad de una Lengua comun à todos essos paìses, y la diferencia particular, que ay en ellos. Si dexamos de la mano el rigor de la locucion, importa poco el que se diga Lengua de Vascones, ò Navarros, Lengua de Guipuzcoanos, Lengua de Bizcainos, (vease sobre esto el Capitulo 26. de la segunda parte) entenderémos siempre sus diferentes Dialectos, y no la Eusquera en toda su extension. A tres Dialectos principales reducirémos todos los que tiene el Bascuence, al Navarro, al Bizcaino, y al Guipuzcoano, que son muy regulares, apuntando algunos otros menores, que sin regularidad se conservan, y son indicio de que eran mas en numero en lo antiguo. No hago mencion particular de Alaba, porque en lo general su Dialecto es el Bizcaino, y tambien en lo general el dialecto del Bascuence Francès, es el Navarro.

§. XIV.
DEL DIALECTO NAVARRO, Y LABORTANO.

EL Dialecto de Navarra, es el que principalmente passò de España à Francia, y oy se conserva con mas estimacion, y cuidado que en Navarra, Guipuzcoa, y Bizcaya, como se conoce en la aplicacion de imprimir Libros en su Dialecto, de què hablaré despues. En baxa Navarra, Labort, y Zuberoa ay sus diferencias, y Dialectos, especialmente en las terminaciones de los Verbos, y estàn apuntados en el Arte, v. gr. *darot*, *deraut*, *draut*, *&c.* y otras diferencias menores, que sin dificultad se entienden. Este Dialecto en lo hablado, especialmente en Labort, es muy dulce, con un tonillo agradable, y pegajoso, la expressión facil, y pronta: En lo escrito es embarazoso; porque lo 1o. aspiran mucho las voces, y en otras, que no aspiran, ponen sin necessidad la *h*. Lo 2o. usan, y sin necessidad alguna de la *k* cuyo oficio hace igualmente la *c*, ò la *q*. Lo 3o. por guardar, à su parecer, demasiada puntualidad, desfiguran en lo escrito lo pronunciado. Assi dicen, *haiñ handia* lo que nosotros *ain andia*: *hambat dohaiñ*, y nosotros *ambat doaiñ*: *guehiago nahi bear dugu*, y nosotros *gueyago nai bear degu*. Assi dicen *bekatorea*, *elkhar*, y nosotros *becataria*, *elcar*. Assi dicen, y escriben de *uts*, *utstú*, *otz*, *otztú*, y nosotros *ustú*, *oztú*, y es lo que se pronuncia.

El *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu* la pronuncian mas blandamente, que en España. Los diminutivos regulares, que en España se acaban en *cho*, como *guizoncho*, *andrecho*, los pronuncian, inclinandose à una *t* dimidiada, y los escriben sin embargo con dos tt, *guizontto*, *andretto*; aunque no es tan general, que muchas veces no escriban el *cho*, como en España. En el uso del *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, ay la misma variedad que en España; pues, unos pronuncian *miná*, *mainà*, y otros siempre *miña*, *maiña*, y es como se debe pronunciar: pero quando estas

voces vienen en composicion, pierden la pronunciacion de la *ñ* y se dice *mindu-na*, *mainduna*; y no obstante en baxa Navarra escriben *miñduna*, *maiñduna*. Quando anteponen las terminaciones à los verbos acabados en vocal, como *ar-tu*, *ebaſi*, *quendu*, dexan con frequencia la ultima ſylaba, diciendo, *eztezazula har*, *ez ebas*, *ez quen*, y noſotros *eztezazula*, ó *eztaguizula artu*, *ez ebaſi*, *ez quendu*. Es verdad, que tambien noſotros hacemos lo miſmo, quando anteponemos el verbo à la terminacion, *arbeza*, *arrezac*, &c. Los adverbios mas comunmente los acaban en *qui*, como *obequi*, *ſainduqui*, *lazqui*, *gogor-qui*, y mas de una vez en *quiro*, v. gr. *obequiró*, *lazquiró*. En Eſpaña eſtas locuciones para hablar, para decir, para ir las decimos aſsi, *hitzeguiteco*, *eſa-teco*, *joateco*, y ellos mas comunmente *hitzeguitecotz*, *erratecotz*, *joatecotz*, y tambien, *hitzeguitecotzat*, *erratecotzat*, *joatecotzat*, guardando puntualmente el articulo del nombre.

Uſan con grande aire, y frequencia de aquella conjugacion particular, y rara, que apunté en el Arte, y tiene ſus particulares terminaciones, que indican eſtàr hablando con alguno, a quien ſe trata en el modo infimo, y familiar, *artu ceoat*, *cioat*, ſe lo he tomado, *quendu ceatadac*, *ciaitac*, *ceatadac*, me lo ha quitado, *ceatu niauc*, *neauc*, *nacheac*, me ha contundido. Y lo miſmo en muchos irregulares, *ciduric*, *ciaduric*, *ceaduric* parece, *cearamatec*, *ciaramatec*, lo llevan; *ciaducac*, *ceaducac*, *ceaucac*, lo tiene; *ceoc*, *cioc*, lo dice; *bacea-quiat*, *etzeaquiat*, yà lo sé, no lo sè. Uſan mucho del verbo poſpoſitivo *araci*, que el Francès dice *faire faire*, *maitaraci*, *beſarcaraci*, que en Eſpaña es *era-zo*, *eraguin*, *maiterazo*, *beſarcaerazo*, hacerlo amar, hacerlo abrazar. Eſtas diferencias, y las que eſtàn en el Arte, hacen principalmente eſte Dialecto: y no digo nada de los nombres, y verbos, porque eſtos deben hacerſe comunes à todos los Dialectos, como lo procuro en el Diccionario.

§. XV.

DEL DIALECTO DE BIZCAYA.

ESte ſe habla en el Señorio generalmente, y tambien por lo comun en Alaba, y en los Lugares rayanos de Guipuzcoa. Es el que en las conjugaciones eſtà pueſto en ſegundo lugar. Tampoco es tan uniforme, que no aya ſus diferencias en el miſmo Señorio, aſsi en el pronunciar, como en eſcribir, pero inteligibles á todos. Unos dicen *dinot*, y otros *diñot*, unos *igués*, y otros *iñés*. Y aſsi de otras voces. No aſpiran las voces como en Francia, y aſsi tampoco las eſcriven con *h*, como ſe puede vèr en algunos Cathecismos impreſſos deſte Dialecto. El *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu* ſiempre es à la Eſpañola, como tambien en Guipuzcoa, *charra*, *chea*, *chiquia*, *choroa*, *chucuna*. En el *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, ay diferencia, pues, en partes lo pronuncian aſsi, y en partes *na*, *ne*, *ni*, *no*, *nu*. Es muy comun convertir en *etan* el Infinitivo *ten*, *tzen*, v. gr. *joſtatzen joſtetan*, aunque no en todos, lo que cauſa alguna confuſion. Tambien por lo comun acaban en *du* los infinitivos, que en otros Dialectos ſon en *tu*, v. gr. *amadu*, *comutadu*, pero en otros muchos no guardan conſequencia, como *urtu*, *artu*, *otzitu*, *ſartu*, &c. y es tambien alguna confuſion. Sincopan por la precipitacion en el hablar los articulos, y terminaciones, por decir *aitaren*, dicen *aiten*, *aitien*, por *jaten dot*, *jaten deutſat*, *jateot*, *jateutſat*, aunque ay lugares, en que hablan con diſtincion. En el eſcribir no aciertan à diſtinguir el *za* del *tza*, y es confundir la pronunciacion, y la ſignificacion; por eſcribir *atzá* dedo, eſcriben *azá* berza. No lo hacen aſsi en los Lugares immediatos à Guipuzcoa, en que diſtinguen y pronuncian como ſe debe: y en que guardando el Dialecto Bizcaino, hablan muy dulcemente, y con guſto, como en Marquina, y Elorrio, y lo he experimentado. Aunque en Bilbao ſe habla mal, pero no es aſsi en ſus cercanias, donde la propriedad, y pronunciacion ſe conſervan en ſu punto; y ſucediera lo miſmo en el miſmo Bilbao, ſi en eſte punto ſe picàran algo mas de Bizcainos: ni en eſto quiero decir, que no ay en Bilbao quien ſepa bien ſu Dialecto, pues ſe hallan algunos.

Este dialecto bien hablado, me es muy agradable en las terminaciones del verbo, y en vn gran numero de locuciones; y para hablarse bien, tienen particular gracia las mugeres, y lo mismo sucede en los demàs dialectos, y aun del Latin notò Ciceron otro tanto. Me suena muy à gusto *ecarri deust*, *emon deutsat*, *otzitu jataz*, que en Guipuzcoa son, *ecarri dit*, *eman diot*, *oztu zaizquit*. Pero estas, y las demàs locuciones las pronuncian los hombres no sè con que rudeza bronca, y desapacible. Aun las expressiones sincopadas tienen su gracia, como se pronuncien dulcemente, y sin aspereza, v. gr. *enzuzu*, *bauco*, que son contracciones de *enzuneguizu*, *badauco*, y en Guipuzcoano *adiezazu*, *badauca*.

En este dialecto se usan algunas voces muy significativas, à que sin embargo hacen poca reflexion, por no saber sus raices. Pondre algunas pocas. *Donguea* llaman al mal, y al malo generalmente, y de aquì en otras partes *deunguea*, y el adverbio *donguero*, *deungueró*, ò *dongaró*. Atendidas las raices simples, de que se compone, su primera significacion es la de injusto, y pecador, que quiere decir *donguea* sin santidad, de *don*, *done* Santo, y la posposicion exclusiva *guéa*, que nos ha quedado en Guipuzcoa juntamente con el *baguea*. Y porque ser injusto, y pecador es lo que con mas rigor merece el nombre de mal, y malo, por esso para significar esto ultimo se aplicò despues el *donguea*.

A vna cosa formidable por lo grande llaman *esquerguea*; y atendidas sus raices, su primera significacion es la de ingrato, ù desagradecido, de la particula exclusiva *guea*, y de *esquer* gracias, agradecimiento, como en *esquer milla*, *esquerric asco*. Concibieron los antiguos Euscaldunes à la ingratitud como à la cosa mayor en la linea de aborrecible, y formidable, y de ahi passaron à dar à todo lo grande en essa linea el nombre *esquerguea*. Es particular el nombre, que dàn al Escrivano, llamandole *nasçaria*, *nastaria*; que significa enredador, confundidor, mezclador, y su oportunidad la aplaudiran sin duda no pocos. Al enemigo llaman *arerioa*, y de diversas raices tiene diversos, y crueles significados; si es de *ará*, y *erioa*, quiere decir vel alli la muerte, vel alli mi muerte; si es de *ari*, y *erioa*, quiere decir à èl la muerte. A los regalos, que à la recien parida hacen sus amigas, y parientas, llaman *emarcariac*, y significa dones recibidores, y explica bellamente las consequencias de aquellos regalos. Basten estos por aora.

En este dialecto algunos nombres que en Guipuzcoano se acaban en *tza*, se hacen con *cha*, v. gr. *aitza*, *acha*, peñasco; *gaitza*, *gacha*, mal, dificil; *ecaitza*, *ecacha*, tempestad, borrasca. La *i* del Guipuzcoano muchas veces se muda en *u*, como *irten*, *urten*, salir; *ilea*, *illea*, *ulea*, lana, pelo; *iria*, *uria*, poblacion; *uquitu*, *ucutu*, tocar; *lurrindu*, *lurrundu*, perfumar, y assi se mudan tambien otras letras.

§. XVI.

DEL DIALECTO DE GUIPUZCOA.

EN la Provincia (assi se llama por antonomasia Guipuzcoa, y Provincianos los Guipuzcoanos, no se sabe de que origen, ni desde que tiempo) ay vn dialecto, que comparado con los demàs puede decirse el mejor, mas inteligible, y gustoso; y pudiera dar testigos desto en los otros dialectos, que assi lo confiessan. Este dialecto es el vnico, que por todas partes està rodeado de paises Bascongados, de Bizcaya, Alaba, Navarra, Labort, y por esso ha podido conservarse con mas cultura, y esplendor en lo hablado, yà que no en lo impresso, en que nos hace ventajas à todos el Labortano.

Es vn dialecto, en que todo se pronuncia con claridad, y distincion, ni se sincopan las voces por precipitacion, ò mala costumbre. La expression es mas airosa, facil, y muy dulce, y por serlo tanto, llama el Bizcaino al Guipuzcoano *Guiputz labaiña*, *Guiputz uguer uts*, que no son de fiar los Guiputzes por mas que hablen con tanta dulzura, y melodía. Yà en otra parte tengo advertida la razon del nombre *Guiputz*, *Guiputzua*; y despues acà he advertido en Hernan-

nando de Pulgar en vna de sus 32. Cartas, y es en la trigesima, que es para el Cardenal de España, que llama *Guipuzes* à los Guipuzcoanos.

En este dialecto de Guipuzcoa ay tambien sus diferencias menores, como en los demàs, y estàn apuntadas en el Arte. Los lugares rayanos de Bizcaya usan mas del dialecto de Bizcaya: los interiores, empezando desde Elgoybar, ò desde Azcoitia por el lado Septemtrional, y desde Cegama, y Segura por el lado de Navarra hasta Irun, y Fuenterrabìa usan el dialecto de Guipuzcoa con la diferencia insinuada que es corta, y muy perceptible. Este es el dialecto, que en el Arte esta puesto por primero. En Fuenterrabìa, Irun, y Oyarzun, participan algo del dialecto Labortano, y aun de su tonillo gustoso, *eguiñen dut*, *artzen dugu.* En Oyarzun es particular la formacion del futuro en los verbos acabados en *n* como *jan*, *edan*, *eman*, *joan*, *egon*, en los quales en lugar del *go*, ò del *en*, ponen sola *i* antes de la *n*, y dicen *jain dut*, *emain dut*, *joain naiz*, *egoin naiz*, comerè, beberè, darè, irè, estarè.

En San Sebastian se ha introducido el abuso de confundir dos relaciones transitivas del verbo activo, y por decir *esango didazu*, dicen ridiculamente *esango nazu*, dirasme, como si el *me* del Castellano fuera acusativo como en *matarasme*. Bien se rien desto los demàs Provincianos, como de su *primerocoa*, y otros Castellanos, què sin necessidad alguna, y por parecer cultos, introducen en el Bascuence. Exceptuando estas dos nulidades, se habla en aquella Ciudad con grandissimo aire, y distincion, y vna expressiva, que les es particular. Aquì en Azpeytia, y Azcoytia, hallo vna terminacion verbal, y es *dirautzat*, *dirauzquit*, por *diozcat*, *diauzcat*, *dizquit*, *diauzquit*: pero no la siguen en todas las transiciones del verbo.

En este dialecto de Guipuzcoa se ha introducido la pronunciacion Castellana de la *jota* gutural, y fuerte, *Jauna*, *jo*, *jatorriz*, &c. que es contra la costumbre de todos los demàs dialectos, y parece pronunciacion pegadiza. La del *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, es fuerte, y à la Española, *chacurra*, *cherria*, *chitoa*, *chosnea*, *churrá*. El *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, es corriente, aunque en tales quales voces ay alguna variedad, como *miña*, ò *miná*, *iñor*, *inor*, *ceiña*, *ceina*. Dexando estas cortas diferencias, se puede decir, que este es el dialecto de mas gusto, el que se entiende con mas facilidad por qualquier Bascongado, el que ha conservado mayor copia de vocablos, y muy expressivos, gran multitud de frases, y refranes, sino es que me engañe el no tener tan examinados los demàs dialectos, como este; en que me holgarè, que alguno me dè el desengaño.

§. XVII.

ERROR DE LLAMAR BIZCAYA A TODAS LAS PROvincias del Bascuence.

DE lo que acabamos de decir se convence este error. Solos nuestros Monarchas de España han observado siempre la distincion debida entre las tres Provincias de Bizcaya, Guipuzcoa, y Alaba, como se vè en sus Despachos, Ordenes, y Rescriptos, sin que jamas apliquen el nombre de Bizcaya à Alaba, ò à Guipuzcoa. Sin embargo es muy comun en España llamar Bizcaya à todos los paises del Bascuence, y Bizcaynos á todos los Bascongados. El origen deste error ha sido el dar al nombre antiguo de *Cantabria* por equivalente el de *Bizcaya*, como si vno, y otro significassen lo misma extension de paises, y Provincias. Por esso en los Colegios mayores à las Becas destinadas para la Nacion Bascongada llaman Becas de Bizcaya, y en Salamanca à los Consiliarios de la misma Nacion Consiliarios de Bizcaya; y no reparan que extendiendo el nombre de Bizcaya à las otras Provincias, dexan sin proprio nombre al Señorio. Este error en los que no sabian la distincion de Provincias, y de sus particulares nombres, era excusable; pero no lo es en los que pueden, y debieran estàr instruidos.

Pedro Mantuano, en las Advertencias contra la Historia de Mariana, le cogiò este punto de que llamò parte de Bizcaya à Alaba, como se puede ver en la Pag-
264.

264. Sin embargo D. Thomas Tamayo de Vargas en la defensa de Mariana quiere salvar aquèl dicho por la razon de que Mariana entiende con nombre de *Bizcaya* lo mismo que en Latin con el de *Cantabria*, y con el exemplo de Flandes, cuyo nombre acà en España se extiende á otras Provincias, que no son Flandes. Pero esta escusa confiessa el error, pero no lo enmienda. Ni basta el decir, que en Castilla se quiere entender assi la significacion de vn nombre, si de hecho se entiende mal: y sino, solo porque se nos antoja extender el nombre, diremos, que en aquella parte de Castilla, que llaman Galicia, está el Sepulcro del Apostol Santiago.

Este error de llamar Bizcaya à todo el Paìs Bascongado, ha passado de España á Francia; pues yà modernamente los Franceses llaman Bizcaya Francesa á baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, con ridicula acomodacion, pensando, que son equivalentes *Cantabria*, y *Bizcaya*, y hacen descendientes de Cantabros à los Bascongados de Francia, y en esto no mal. Pero ni en lo antiguo tuvo aquèl Paìs de Francia el nombre de *Cantabria*, ni en lo moderno: y assi es errata sin excusa, y nacida de falta de instruccion.

La distincion de Provincias, la diferencia de Fueros, la diversidad de dialectos, debiera desengañar à los vnos, y â los otros. Alaba es Provincia aparte, Guipuzcoa Provincia aparte, Bizcaya Provincia aparte con sus limites separados: y no hablo de Navarra, que es Reyno aparte. Bizcaya tiene Fueros particulares, de que no goza el Guipuzcoano, y la Sala, y Juez Mayor de Bizcaya en la Chancilleria de Valladolid, es para solo el Señorio de Bizcaya, y no para Guipuzcoa, ni Alaba. Guipuzcoa tiene sus Fueros particulares, de que no goza el Bizcaino; y lo mismo es de Alaba. Bizcaya tiene sus Diputados, elecciones, Juntas aparte; Guipuzcoa aparte, Alaba aparte. Los dialectos son muy diferentes: al Bizcaino le descubre su habla, y al Guipuzcoano la suya, como à San Pedro le conocieron por su loquela. Los que estàn instruidos destas señas no pueden incurrir en el error de hacer comun à las tres Provincias el nombre de *Bizcaya*, que es particular del Señorio; menos los que quieren llevar adelante essa manìa, porque hombres en todo lo demàs doctos, é instruidos hicieron comun esse nombre, como el de *Cantabria*: y de estas manìas yà se hallan algunas entre los hombres.

Este error es causa de enojos, y disturbios. Vemos oy la multitud grande de pressas, que han hecho á los Ingleses los Armadores de San Sebastian en Guipuzcoa: y los Castellanos las atribuyen â Bizcaya. San Ignacio de Loyola, San Martin de la Ascension, Martyr del Japòn, nacieron en Guipuzcoa, y sin embargo escriben mal instruidos, que son Santos de Bizcaya; y es lo que con razon altera à los Guipuzcoanos. Al principio del Siglo passado de 1600. echò al Mar el Señorio de Bizcaya vna Esquadra, y se llamò de Bizcaya. Por vna tormenta naufragò en las costas de Francia. Rehizose en Guipuzcoa, acomodando los maltratados, y añadiendo otros navìos en lugar de los que avian ido à pique, y empezò á llamarse en adelante Esquadra de Guipuzcoa. Quexose Bizcaya, y tomò el caso tanto cuerpo, que fue necessario, que el Rey decidiesse el punto, mandando que en adelante se llamasse Esquadra de Cantabria, y no de Guipuzcoa, ni de Bizcaya. Pongo aquì el Decreto de Su Magestad, que he hallado entre los Manuscritos, que en vn juego de siete Tomos gruessos (fuera de otros muchos juegos) se conserva en la Libreria de este Real Colegio de Loyola, en el tom. 3. num. 7. y es como se sigue.

COPIA DE CEDULA DE SU MAGESTAD, EN QUE dà nombre de Esquadra de Cantabria, à la que se intitulaba de Bizcaya. Año de 1607.

EL REY. *Por quanto mediante Dios, y la buena correspondencia, que siempre huvo entre los Naturales de la Provincia de Guipuzcoa, y del Señorio de Bizcaya, havemos recibido dellos muy señalados, y particulares servicios los Señores Reyes de felice memoria mis antecessores, y yo, en muchas ocasiones de Guerra por mar, y tierra, señalandose en ellas con gran valor,*

valor ; siendo parte para darnos muy importantes victorias contra los enemigos de nuestra Santa Fè , y con su Divino favor serà siempre lo mismo , continuandose la amistad , y conformidad , que es justo , y mi Servicio , que haya entre tan buenos , y Leales Vasallos , y tan conjuntos por parentesco , Lengua , y Vecindad , cesando las diferencias , que estos dias ha avido entre ellos , sobre que la Esquadra de Galeones , que por mi Orden compuso , y armò en el dicho Señorio el Generàl Martin de Bertendona difunto , con nombre de Esquadra de Bizcaya , *hasta que por el naufragio , que el año passado tuvieron algunos Navios de ella en la Costa de Francia , y averse armado algunos en la dicha Provincia , se diò nombre de* Esquadra de Guipuzcoa ; *de que resultò pretender Bizcaya , que se le restituyesse à la dicha Esquadra su primer nombre , no obstante que se huviesse reparado su perdida en los Puertos de la dicha Provincia , con algunos Navios tripulados de Gente de mar della , he resuelto por lo mas conveniente al Servicio de Dios , y mio , y bien de Vasallos , de quien tan gran satisfacion tengo , que de todo punto se escusen diferencias entre ellos , antes se traten con la igualdad , que yo hago estimacion de su mucha fidelidad , valor , y meritos ; y que la dicha Esquadra , que es la que al presente govierna , y tiene à cargo por mi mandado Don Antonio de Oquendo , se nombre , y apellide desde oy en adelante* Esquadra de Cantabria , *sin pretender los vnos , ni los otros , aora, ni en ningun tiempo , que se aya de mudar este nombre à la dicha Esquadra , ni otra qualquier que se juntare , y armare en el dicho Señorío , ó Provincia , aunque tenga , y tuviesse mas Navios , y Gente de Bizcaya , que de Guipuzcoa , ni de Guipuzcoa que de Bizcaya : pues este nombre tan antiguo , y estimado , abraza à Guipuzcoa , Bizcaya , y las quatro Villas de la Costa de la mar , y su distrito , que son los tres , de donde han salido los Navios , y Gente de mar , y mucha de la de Guerra , de que aora està compuesta la dicha Esquadra , y de donde saldrà de ordinario la Gente , que fuere menester para su conservacion , mas , ò menos de cada parte , segun la disposicion que huviere.*

Por tanto ordeno , y mando à Don Luis Faxardo mi Capitan Generàl de la Armada del mar Oceano , y a los que adelante le sucedieren en este Cargo , y à los otros mis Generales de Esquadras de Navios de estos Reynos , y à los Veedores , y Proveedores Generales ; y Particulares ; Contadores , y otros Oficiales del Sueldo de la dicha Armada , y Esquadras , que à la que , como queda dicho , tiene à Cargo Don Antonio de Oquendo la llamen , y apelliden desde aora Esquadra de Cantabria, *sin ponerle otro nombre particular de ninguna de las partes dichas , aunque de aqui adelante se aprestasse , y armase de solamente Navios, y Gente de qualquiera dellas; y mando al dicho D. Antonio de Oquendo , que luego que reciba esta Cedula la presente al dicho Don Luis Faxardo , para que lo tenga entendido , y haga publicar en la dicha Armada , y que los mis Veedor Generàl , y Contador della tomen razon de la presente en los Libros de sus Oficios , y la vuelvan à los mis Veedor , y Contador de la dicha Esquadra de Cantabria , para que hagan lo mismo en los suyos : de manera que en todo tiempo sea notorio , que no ha de tener otro nombre ninguna Esquadra , que se armare en qualquiera de las partes : y la observancia desta Orden , encargo al dicho Capitan Generàl de la Armada , y tambien à los mis Capitanes Generàles de Galeras de España , y de Italia , con quien se topare , y navegare la dicha Esquadra de Cantabria : y esta Cedula Original ha de quedar en los Libros del mi Veedor della : y los vnos ni los otros no hagais cosa en contrario , que tal es mi voluntad. Dada en San Lorenzo à 29. de Agosto de 1607. Años.* YO EL REY.

Por mandado del REY nuestro Señor.

Antonio de Aroztegui. Señalada de D. Diego Brochero.

§. XVIII.

§. XVIII.

EL BASCUENCE ES LENGUA VIVA, Y ERUDITA.

EL Hebreo, Griego, y Latin entre otras muchas Lenguas, tuvieron la desgracia de morir, y quedaron sepultados en los Libros. No ay Nacion, que hable essas Lenguas, como suyas, y como vernaculas, y materrias, y esto es lo que queremos decir al llamarlas Lenguas muertas. Murieron, no porque mucha parte de su cuerpo, ò de sus vocablos, no vivan en las Lenguas vivas, que oy se hablan; sino porque aun essa parte de vocablos perdiò toda su alma, y harmonìa, que son sus reglas, y Syntaxis, y tienen harmonìa, y alma diferente, que los hace partes de Lenguas muy diversas. Murieron, y por esso no pueden hacer suyas, ni adquirir voces nuevas, y necessarias para explicar nuevos objetos, y nuevas invenciones. Quando vivian, tenían fuerza, y derecho de fabricar voces nuevas, y de adoptar otras de diferentes Lenguas, y enriquecerse con ellas, saliendo de diminutas, y pobres. Murieron, y por su muerte les faltò aquella virtud, y derecho: y yà no pueden formar vna voz, ni adoptarla de otras Lenguas, sin que sea barbarismo.

Desta desgracia ha estado, y està libre el Bascuence, porque desde su origen en la Confusion de Babèl ha sido, y es Lengua viva, sin que tantos Siglos, guerras, desolaciones, trastornos de Imperios, y Religiones, que acabaron con otras Lenguas, hayan bastado à quitarle su vida preciosa, y menos à sepultarla en el olvido de los hombres. Vive desde el principio como Lengua vernacula, y materna de los Españoles, antes vniversal, y estendidissima por toda España, despues mas ceñida, y vltimamente reducida al Sagrado destos montes, en que logra vna vida, y salud robusta, nada expuesta a la caducidad de las demàs Lenguas. No han podido extinguirla Moros, Godos, Alanos, Suecos, Romanos, Carthagineses, Griegos, Fenicios, y otras Naciones, pues solo lograron desterrarla del resto de España: pero encastillada entre estas rocas, à pesar del tiempo, y sus estragos, ha sabido mantenèr su alma, y cuerpo vivientes en vn estado tan vigoroso, y fuerte, que và à remozarse, y aspira a la immortalidad. Con esto he dicho, que el Bascuence ha conservado la virtud de fabricar voces nuevas, compuestas de sus fecundissimas raices, y el derecho de apropriarse, y adoptar como suyas otras muchas de diferentes Lenguas, para significar nuevos objetos, y ser riquissima entre todas.

Que al Bascuence llame yo Lengua erudita, se reiràn muchos, lo extrañaràn todos: pero la risa, y extrañeza no son argumento. Ser vna Lengua erudita es contener en sus vocablos, y construccion mucha enseñanza, y doctrina, que à los que la hablan, y entienden, hace eruditos, y bien instruidos. Pues esto lo tiene el Bascuence con mas energia, que otras Lenguas eruditas. El Bascuence en sus vocablos es Lengua Filosofica, porque explica los objetos por alguno de sus atributos, y propriedades, y es cada vocablo vna definicion, ò descripcion de su significado, sin que haya ninguno (hablo de los compuestos), que no tenga este caracter. Desuerte, que si se conociesse la composicion de todos los vocablos Bascongados, como se conoce la de muchissimos, el que hablasse con inteligencia el Bascuence, supiera, y enseñara los atributos, y propriedades de todos sus objetos, cuya erudicion contiene sus vocablos. Ni puede negarse en este sentido que el Bascuence sea Lengua erudita, aun mas que otras muchas.

Ser vna Lengua erudita, es ser capàz, y oportuna, para hacer doctos, y eruditos, à los que la hablan, y entienden, en las Facultades, Artes, y Ciencias: y el Bascuence es Lengua capàz, y oportuna para todo esto; porque puede hablar facilimamente en todas las Artes, y Ciencias, sin que de su parte haya dificultad, ni embarazo; y el que muchos encuentran, està en la poca inteligencia, que tienen del Bascuence, assi en quanto à su extension, como en quanto à su perfeccion, y primores: y desta poca inteligencia, aun de los mismos Naturales, me quexarè mas abaxo.

Pero me diràn, que oy se llaman Lenguas eruditas, y sabias, las en que estàn escritas las Sagradas Letras, Artes, y Ciencias, v. gr. el Hebreo, Griego, y

Latin, en medio de ser Lenguas muertas, y por esso necessarias para la solida erudicion en todas ellas. Es asi; y digo, que en este sentido no puede el Bascuence llamarse Lengua erudita, sino con restriccion; porque exceptuando los pocos Libros; de que luego voy à hacer mencion, no tiene otros, en que se ayan enseñado, ò escrito las Artes, y Ciencias. Esta no es culpa de la Lengua, sino de los que no han querido hablar en ella: y aun estos se excusan; porque estando el Bascuence reducido á estos montes, no servirian sus escritos, por eruditos, que fuessen, para el resto de España, y de Europa. Pero este es engaño conocido. Asi huviera v. gr. alguna Historia manuscrita autentica de mil años ha en esta Lengua, en que se hablasse de las cosas de España, pues creo, que no huviera Español curioso, y erudito, que no la estimasse, y para entenderla en su original, no aprendiesse el Bascuence. Lo mismo digo de otros escritos antiguos, que huviesse en esta Lengua.

§. XIX.

DE LOS LIBROS EN BASCUENCE.

NO tiene el Bascuence Libros ningunos impressos, ni manuscritos, sino de dos siglos acà. No ay duda que los tendria en aquellos tiempos, en que fue Lengua universal de España, y que los tuvo, no mucho tiempo despues de su poblacion. Estrabon afirma en el Libro 3. que entre los Españoles los Turdetanos, y Turdulos, Pueblos de la Andalucìa, hacian ventajas à los demàs en la Sabiduria; que se dedicaban á las Ciencias, y tenian volumenes de antiguedad memorable, Poemas, y Leyes en verso desde seis mil años; y que tambien los demàs Españoles tenian uso de las Letras. Los años, de que hace mencion aqui Estrabon, son años Españoles de aquel tiempo, como lo advirtieron muchos Eruditos Modernos, citando Autores antiguos. Esto es, años de tres meses, ò de quatro, y la antiguedad de aquellos volumenes, y versos, viene à ser, como de dos mil años, ò mil y quinientos, hasta el tiempo de Estrabon: y assi, parece, que queda desayrada la burla, que hace Bochart sobre los seis mil años fabulosos de Estrabon. Estas Ciencias se enseñaban en Lengua Española, en la misma estaban aquellos Volumenes, Poemas, y Leyes, no aviendo fundamento para presumir, que estuviessen en otra, especialmente en tanta antiguedad. Pues aquella Lengua, que era la primitiva, era el Bascuence, como lo probarèmos, y tambien eran suyos los caracteres, y letras, con que se escribian, aunque yà no se sabe, quales fuessen. De aqui infieren graves Autores, que antes de los Fenicios, y Griegos, avia en España Letras, y Libros, y yo infiero ademàs, que estos Libros, y Letras eran en Bascuence, por la razon, que yà he dado.

Despues del tiempo de Estrabon, yà se halla en los Autores mencion de la Lengua Española, como distinta de las que no eran Españolas; pero no de Libros, que estuviessen en essa Lengua: y aunque los avria, perecieron todos, conservandose la Lengua sin ellos mucho tiempo por toda España, despues mas particularmente en toda la costa Septentrional de España, y ultimamente en las Provincias que oy se habla. Los pocos Libros, que he visto impressos en Bascuence, son los siguientes.

1º. Dos Cathecismos, uno breve, que contiene solo el Texto, y otro mas largo, que contiene la explicacion de las quatro partes del Texto: de la primera 26. Lecciones: de la segunda 24. de la tercera 33. de la quarta 27. y ademàs, muchas practicas Santas, exemplos, è Historias, que se citan de los Sagrados Libros. Es cosa muy selecta: hizólos imprimir en Bayona el Illustrissimo Señor Don Pedro Guillelmo de Lavieuxville, Obispo de aquella Ciudad, cuya virtud, zelo, y prudencia singular, no puedo alabar bastantemente. Imprimieronse Año de 1733.

2º. El Kempis, ó *Contemptus mundi* traducido por M. Chouriò, Rector de San Juan de Luz, impresso Año 1720.

3º. Un Librito en 12. con la Doctrina Christiana primero en Castellano seguido en 83. ojas, y despues en Bascuence tambien seguido casi en otras tantas: una, y

y otra bien ſolidamente eſcritas. Imprimiòſe en Pamplona Año de 1626. con licencia, y aprobacion de ſu Prelado, el Illuſtriſsimo Señor Don Franciſco de Mendoza. Su Autor es el Licenciado Don Juan de Beriain, Abad de la Parroquial de Uterga.

40. Otro Librito en 12. impreſſo en Bayona Año de 1630. aunque con muchas erratas. Su Autor Joanes de Echeberri, Doctor Theologo. Contiene 250. pag. y eſtà todo el en verſo. Su titulo *Noelac, eta berce canta Eſpiritual beriac.* El aſſunto es la Vida de Chriſto, y ſus principales Miſterios, eſpecialmente ſu Nacimiento, alabanzas de la SS. Trinidad à quien llama, y bien *Hirurtaſuna*, y de otros Santos. De ſu Baſcuence dice con razon uno de los Aprobantes.

Eſcáldunac hel bequizquit,
Harén ohoratzerá,
Ceren eſcara eman duen
Erdararen ganerá.

50. El miſmo Autor tiene otro volumen mayor tambien en verſo, de aſſuntos muy utiles, de que hago mencion en el Arte del Baſcuence. El exemplar, que yo leì, eſtà en la Libreria del Colegio mayor de Cuenca en Salamanca.

60. Otro librito impreſſo en Bayona, ſin nombre de Autor, y ſin el año de la impreſsion, contiene Exercicios Eſpirituales, y Oraciones en proſa, y verſo; y al ultimo la Paſsion del Señor por San Matheo, y San Juan, todo muy bien hablado.

70. Otro Volumen en 12. de 572. pag. que contiene en doce Capitulos admirables, y muy eficaces deſengaños. Su Autor Pedro de Argainarats, Sacerdote, y Predicador Ordinario de Ciburu. Imprimiòſe en Bourdeaux, año 1641.

80. Otro Volumen en 12. de 479. pag. que contiene ſeis partes, y en ellas muchas Oraciones, y Practicas Chriſtianas, las mas en verſo: trata de los noviſsimos, de los Sacramentos, y Mandamientos, muchos Hymnos, Salmos, eſpecialmente los Penitenciales, y una Doctrina Chriſtiana muy breve, todo en belliſsimo Baſcuence. Su Autor es el Padre Bernardo de Gaſteluzar de la Compañia de Jeſus. Eſtà impreſſo en Pau año de 1686.

90. Otro Volumen del miſmo tamaño, que contiene la Doctrina Chriſtiana, muchas Oraciones, y uno, como Directorio de Marineros en Baſcuence hermoſo, qual es el de Sara en Labort, y tanto mas eſtimable, quanto ſu Autor, no ſiendo Baſcongado, aprendiò la Lengua con toda perfeccion. Llamaſe el R. P. Fr. Eſteban Materre de la Serafica Orden de N. P. S. Franciſco de la Obſervancia, Guardian que fue del Convento de Avela: y entre ſus Aprobadores, uno es P. de Axular, de quien hablarèmos luego. Al principio eſtà una adicion de otro Autor no de tan lindo Baſcuence. Es del año 1616. y eſtà impreſſo en Bayona.

10. Sigueſe un Tomo en octavo del celebre Don Pedro de Axular, Rector de Sara, cuyo titulo es *Guerocó gueró*, y ſu aſſunto de *non procraſtinandâ Pœnitentiâ*, y tiene 60. Capitulos. El Baſcuence es elegante, proprio, puro, abundantiſsimo, el aſſunto tratado por principios, probado por la Sagrada Eſcritura, Padres de la Igleſia, exemplos, y ſemejanzas muy oportunas: Los vicios pintados al natural, y convenientiſsimos ſus remedios. Anda en manos de muchos, y debiera en las de todos los Baſcongados: y oxala huviera dado à luz la ſegunda parte, que ofrece al principio al Lector. Eſtà impreſſo en Bourdeaux año 1642. como conſta de las aprobaciones, y licencias.

Acaba de imprimirſe una Gramatica de Baſcuence, y Francès, por ſu Autor Monſieur Harriet, con muchas curioſidades, y un Diccionario cortito del Baſcuence, y Francès, todo en octavo; cuya voces con otras, que le faltan de ſu Dialecto, ſe hallaràn en mi Diccionario.

Fuera deſtos Libros, ſe hàn impreſſo varios Catheciſmos, aſsi en Bizcaya, como en Guipuzcoa, y Navarra; pero con poca atencion à la pureza del Baſcuence, y à ſu Ortografia.

De Manuſcritos ay un Vocabulario corto en la Biblioteca Real de Madrid, cuya copia tengo en mi podèr. No tiene al parecer nombre de Autor, y hizo bien en callarlo; porque es una pieza que le acreditaria de muy mal Baſcongado, y no muy buen Caſtellano: pues ſobre ſer cortiſsimo el Vocabulario, ſe mueſtra

ignorante de las voces mas obvias de la Lengua. He dicho, que *al parecer* no tiene nombre de Autor, à lo menos en orden à las voces Bascongadas, que parecen pueſtas por muy diſtintas manos. Eſte corto Vocabulario eſtà enquadernado juntamente con otros dos, que le preceden de la Lengua Italiana, y Franceſa. En el primero pone, *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucæ Regionis Toſcaniæ ſuæ vernaculæ Linguæ peritiſsimo.* En el ſegundo pone *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucæ Regionis Toſcaniæ, vernaculæ ſuæ Linguæ, atque Franconicæ peritiſsimo.* En el tercero, que es el Baſcongado, no ay nombre alguno de Autor, pero ſe conoce ſerlo el miſmo Nicolao, en la Letra, de que eſtàn eſcritos los Vocablos Caſtellanos, que es de la mano miſma, que la de los otros dos: pero en los Vocablos correſpondientes del Baſcuence, ay diferentes caracteres. Señas ſon claras de que el tal Nicolao tuvo intencion de hacer tambien un Vocabulario Baſcongado; y que no ſabiendo la Lengua, ſe valiò de Baſcongados, que le deparaba la ſuerte, y eſtos fueron poniendo los correſpondientes que ſe les ofrecian. Pieza es por cierto muy deſpreciable, y que mas ſe compuſo para irriſion, que para honor del Baſcuence. Muy mal eſcrita en la Ortografia, llena de Barbariſmos: le faltan interrumpidamente haſta la Letra S. muchas voces obvias, y deſde la S. todas, menos tres, ò quatro.

El Doctor Don Juan de Echeberria, natural de Sara en Labort, oy Medico de la Villa de Azcoitia, muy Docto, y amante de ſu Lengua, tiene años ha compueſto un Diccionario quadrilingue de Baſcuence, Caſtellano, Francès, y Latin, que impreſſo pudiera ſervir para entender los pocos Libros, que ay en Baſcuence, aunque no con toda extenſion. Avrá diez, ò doce años, que eſtando de paſſo en Azcoitia, me le fiò por dos dias, y entreſaquè muchas voces del Dialecto Labortano, para ponerlas deſpues en las correſpondientes del Caſtellano. Harto me huviera alegrado, que huviera precedido la impreſsion deſte Diccionario, para valerme del trabajo ageno, ſin ofenſion de ſu Autor, en quanto dixeſſe bien con la idea del mio.

§. XX.

DEL NUEVO TESTAMENTO EN BASCUENCE.

Tom. 2. p. 274. DON Nicolàs Antonio dixo en ſu Bibliotheca Eſpañola aver viſto el Nuevo Teſtamento en Baſcuence en Roma en la Libreria del Cardenal Barberino.

He oido hablar à muchos de Biblia Baſcongada, y que la han viſto en Roma eſtos, y los otros; pero es cierto que no ay mas que el Nuevo Teſtamento, que cita Don Nicolàs Antonio. Deſpues de muchos años de ſolicitud, y diligencia, le he avido à las manos: y porque es pieza rara, quiero dár della alguna mayor noticia en gracia de los Curioſos.

El exemplar, que yo tengo, és un tomo en octavo, á quien no le falta parte alguna, ni texto de todo el nuevo Teſtamento: pero con el tiempo, y deſcuido le faltò el frontis impreſſo, y eſtà ſuplido de mano, como tambien la Dedicatoria. El Titulo es el miſmo que viò Don Nicolàs Antonio, *Ieſus-Chriſt Gure Iaunaren Teſtamentu berria.* Eſtà advertido, que baxo deſte Titulo eſtàn las Armas de la Reina Joanna de Navarra, y baxo del Eſcudo eſta Letra, *Haur da ene ſeme maitea, ceinetan neure atſeguin ona hartzen baitut, huni beazaquizquiote.* Eſtà impreſſo en la Rochela ſegun el M. S. año de 1571. en la Imprenta de Pierre Hautin: y es belliſsima impreſsion. La Dedicatoria à la Reina de Navarra eſtá en Francès, y en Baſcuence. El titulo en Francés, *à très-Illuſtre Dame Jeanne d'Albret, Reine de Navarre, Dame Souveraine du Bearn, &c. ſon très-humble, & très-obéiſſant Serviteur Jean de Lizarraga de Briſcous, déſire grace, & paix en Jeſus-Chriſt.* El titulo en Baſcuence, *Gucizco André Noble Joana Albreta Naſarroaco Erreguina, Bearneco André guehien denari, bere ſervitzari gucizco chipiac, eta gucizco obedientac, Joanes Lizarraga Beraſcoiſcoac Jeſus-Chriſten gracia, eta baquea deſiratzen.*

De aqui conſta, que aunque el Nuevo Teſtamento eſtà Anonimo en ſu frontis, tiene Autor conocido, y que en la Biblioteca ſe debiera colocar con el nom-

bre

bre de *Joannes de Lizarraga.* Consta lo 2º que no es Autor Español, sino Francès. D. Nicolas Antonio le llama Cantabro, y por este titulo le tiene por Español: acaso no tendria presente, que tambien en Francia se hablaba la Lengua Cantabrica. Consta lo 3º al parecer que el Autor es Calvinista, por el tiempo en que hizo su traduccion, por el lugar de la impression, por la libertad de hacerla en Lengua vulgar, y por la Reyna de Navarra Joana de Albret, â quien la dedica, que viviò, y muriò Calvinista el año de 1572. Por lo demàs no se puede conocer, que sea Calvinista el Traductor, que està à mi entender muy ajustado en su traduccion. Contiene todo entero el Nuevo Testamento. Los quatro Evangelios. Los Actos de los Apostoles. Las catorce Epistolas de San Pablo. La Epistola Canonica de Santiago. Las dos Epistolas de San Pedro. Las tres de San Juan. La Epistola Canonica de San Judas. Y el Apocalipsis de San Joan.

Pone al principio de cada Capitulo vn breve Sumario de lo que contiene. Sirva de Exemplo. *Jesus-Christen Evangelio Saindua S. Matheuen araurá*, que es el titulo, y quiere decir, *Sanctum Jesu-Christi Evangelium secundum Matthæum.* Y luego pone este Sumario. 1. *Jesus-Christen burhaso, eta araguiaren arauezco aitzinecoac.* 18. *nola hura Spiritu Sainduaganic concebituric, Maria Virgina Josephen emazteaganic jayó izan den.* 20. *Cergatic icen emanzayon Jesus.* 23. *Eta Emmanuel.* Hasta las citas marginales las traduce en Bascuence: y al fin pone los nombres proprios del Hebreo, y Griego, que se hallan en el Nuevo Testamento, y su significacion en Bascuence, v. gr. Aaron, *mendia.* Abraham, *anitzen aita.* Adam, *guizonà*, *edó lurrezcoa*, *edo canabera.*

Yà sea, quando Christo habla à los Apostoles, ò à otras personas, yà sea quando los Apostoles hablan à Christo, siempre usa del pronombre *hi*, *hic*, *erorrec*, que corresponde con el trato infimo al *tu* del Latin, y nunca el *zu*, *zeu*, y lo mismo en la terminacion correspondiente del verbo. Assi preguntan à Christo los Apostoles, *dic nobis, quando hæc erunt?* y traduce, *erraguc, noiz gauza hauc izanen dirade?* Assi pregunta Pilatos, *hi aiz Juduen Reguea?* Y responde Christo *hic dioc.* Assi Christo a la Madalena, *cergatic negarrez ago? norēn billa abil? harc ustez ecen baratze-zaina cela diotsa, Jauna, hic eraman baduc hura, erradac, non ezarri duan, eta nic queūduren diat.* Math. 24. Math. 27. Joan. 29.

En su dialecto, que es el de Baxa Navarra, ay que notar lo siguiente. Usa con frequencia del verbo *ucan* en lugar de *izan*, que tambien es corriente en Navarra la alta; aunque tambien usa, y con mas frequencia del *izan.* En el futuro usa de la terminacion *en* constantemente en todos los verbos, y nunca el *co*, ni *go*; *emanen dut*, *ucanen dut*, *izanen dut*: y en los verbos acabados en vocal, la terminacion *ren*, v. g. *arturen dut*, *ecarriren dut.* En Labort, y Navarra ya dicen *emanen*, *izanen*, pero en los otros verbos dicen *artuco*, *ecarrico.* Assi dice en S. Matheo, *ecen duen guciari emanen zayo, eta ambat gueyago ucaen du; baina deus eztuenari, duena ere edequiren zayo.* 25.29.

Es particular el uso, que hace, de las terminaciones del subjuntivo en el preterito perfecto del indicativo, v. g. por *icusi cituen*, dice, *icusi citzan*; por *deitu zuen*, *deitu cezan*; por *igan*, ò *igo zan*, *igan cedin*, *&c.* Las voces de otras Lenguas, que empiezan con *r* las empieza assi, v. g. *rendatu*, *recibitu*, *reguea*, pronunciandole en Bascuence *errendatu*, *errecibitu*, *erreguea*, porque no ay voz en nuestra Lengua, que empiece con *r*, aunque las duplica mucho en medio, y fin de las dicciones. En lo demàs es diestrissimo Bascongado, especialmente en la puntualidad de las terminaciones correspondientes al trato infimo del *hi*, *hic*, assi en los verbos regulares, como en los irregulares. Sirvan de exemplo. Al c. 5. de S. Matheo v. 43. y siguientes dice assi, *enzún ucán duzue ecén errán izán déla, on oritziren dráucac euré hurcoarí, eta gaitz eritziren dráucac euré etsayarí. Bainá nic erráiten dráuzuet, onhets itzázue zúen etsayac, benedicá itzázue maradicátzen zaitúztenac, ongui eguiézue gaitz daritzúenei, eta othóitz eguizue oldártzen zaizquitzúenacgatic, eta persecutátzen zaitúztenacgatic, zuen aità céruetan dénaren haour záretentzat.... Ecén baldin zuei on daritzúenei on badariztezue, cer sári ucanen duzue?*

Una missma voz Latina no siempre la traduce con la missma de Lengua Bascongada, v. gr. *ubicumque fuerit corpus, illic congregabuntur et aquilæ*, en S. 24.28.

Matheo

Matheo lo traduce aſsi, *ecen non ere izánen baitá ſarraſquia, hará bilduren dirade arranoac ere*; donde à la voz *corpus* llama *ſarraſquia.* La miſma ſentencia ſe halla en San Lucas, y la traduce aſsi, *non ere izánen baitá gorputza, hará bilduren dirade arranoac ere:* donde el *corpus* eſtà explicado con la voz *gorputza*, que es propriamente el cuerpo, y de donde tiene ſu origen el Latino *corpus.* No por eſſo varia el ſentido. En el primer lugar *ſarraſquia* eſtà pueſto en el ſentido de *cadaver*, y es la voz, que ponen muchos Interpretes, y Santos, y aun la Eſcritura miſma en Job, á cuyo lugar ſe hace aluſion; porque à èl
39.30. ſe arrojan las aguilas como à preſa ſuya, que arrebatan, y en que ſe acaban. La voz *ſarraſquia*, de que uſan tambien Argainarats, y Gazteluzar, y es muy corriente en Oyarzun, y otros Lugares, ſignifica qualquiera coſa que ſe quiere arrebatar, y qualquiera, que ſe dexa, ò arroja entre muchos, para que la arrebaten: y eſto es lo que quadra bien al cadaver reſpeto de las aguilas, y otras aves de rapiña.

§. XXI.

EL BASCVENCE ES LENGVA FACIL.

NO tiene el Baſcuence aquellas dificultades, que acompañan á otras muchas Lenguas; eſcribeſe, como ſe habla, y quanto ſe habla, puede eſcribirſe con facilidad, ſin que el uſo, y tacita inteligencia tenga que añadir, ò quitar á la pronunciacion eſtablecida de las letras. Tres, ò quatro pronunciaciones ſe hacen dificiles à los que no ſaben el Baſcuence, y le quieren aprender; y hablo de los Eſpañoles, porque para otras Naciones no lo ſon, como lo he probado por experiencia. La primera es de las voces, que ſe eſcriben con *tza*, v.gr. *otzá*, *atzó*, *latzá*, frio, ayer, aſpero: *eguitzic*, *ematzic*, hazlos, dalos: y no aciertan à decir, ſino *ozá*, *azó*, *lazá*, *eguizic*, *emazic*, ò ſino *ot-za*, *at-zo*, ſeparando la *t* de la *z*. Pero la pronunciacion es facil. La *t*, y la *z* ſiempre ſon de la vocal ſiguiente, quando la ay, y no de la antecedente, y apreſurando, y juntando de golpe la *t*, y la *z*, ſale vna pronunciacion muy gracioſa. La ſegunda es de las voces, que ſe eſcriben con *tſa*, v. gr. *otſá*, ruido, rumor; *matſá*, uva, *patſá*, orugo, *bagatſá*, ſucio, *liquitſá*, puerco, *emoten deuſat*, ſe los doi, &c. y ſucede lo miſmo, que en la pronunciacion antecedente. La tercera es de las voces, que ſuenan à la *x*, y ſu pronunciacion Latina, v. gr. *auxe*, *orixe*, *guexeago*, *goxo*, y ſe pronuncian caſi *ausye*, *orisye*, *gueisyeago*, *goisyo*.. La quarta es la pronunciacion de la *t* no fuerte, ſino inclinada à la *y* conſonante, v. g. *ematen ditut*, que además de la pronunciacion fuerte, tiene la de *ematen dityut*.

No tiene el Baſcuence aquellos ſonidos, que llama Quintiliano inenarrables, ni aquellos, que ſe oyen allà en lo profundo de la garganta, y en el paladar. Por lo comun es Lengua leniſsima, y ſuaviſsima, como la llamò Eſcaligero: ſu general pronunciacion muy dulce, y gracioſa, con vn ceceo natural, ſin la aſpereza que en el Caſtellano, y ſin lo femenil del ſeſeo. La pronunciacion de la *j* gutural, que ay en algunos parajes, no parece del Baſcuence, ſino pegadiza del Caſtellano, *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, que en lo general del Baſcuence ſe pronuncian *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, inclinandoſe à *yauna*, *yan*, &c. La hache, ò aſpiracion eſtà muy en uſo en Labort, Baxa Navarra, y Zuberoa, aſsi en lo hablado, como en lo eſcrito, pero no en los dialectos de Eſpaña, como yà lo tengo dicho: y aunque no ſe aſpiraſſe la hache me inclinára, à que ſe eſcribieſſen con ella muchas voces como en Francia, para diſtincion del ſignificado. Pongo exemplo, *ori ori ori*, parece vna voz, y ſon tres diſtintas, que ſignifica *toma eſſo amarillo*, y ſe debieran diſtinguir aſsi *óri*, *orí*, *hori*; porque *óri* toma tiene el acento en la *ó*, y decimos tambien *orizu*; *ori* amarillo en la *í*: y *horí* eſſo tambien en la *í* pero tuviera diſtincion en la *h* con que eſcriben, y pronuncian eſſa voz en Labort, aunque nunca es gutural eſta aſpiracion como lo es en Andalucia. Lo miſmo digo de *hurá* aquèl, *urá* agua, *haria* carnero, *aria* hilo, *haur* eſte, que noſotros decimos *au*, y *aur*, *aurra* niño; y aſsi de otras muchas voces. Pero

en

en eſto tampoco me deſagrada la indiferencia, y aſsi eſcribiré vnas voces de vn modo, y otras de otro.

Libre deſtos, que pudieran llamarſe embarazos, queda el Baſcuence vna Lengua facilima, y corriente: y tan facil, que el que neceſsita de dos años para aprender otra qualquiera Lengua, puede aprender el Baſcuence en quatro meſes. Y eſto ſe prueba por razon, y por experiencia. La razon eſtà fundada en que el Baſcuence es vna Lengua tan methodica, y con reglas tan ſeguras, y ciertas, que fixan conſtantemente la memoria del que la aprende, ſin divertirſe, ni gaſta en ſaber las excepciones, que tienen las reglas en todas las demàs Lenguas. Què importa que tenga v. gr. veinte y tres modos de conjugar vn verbo activo, ſi ſabiendoſe vno, ſe ſaben conjugar todos? Què importa, que tenga diferentes dialectos en quanto à las terminaciones del verbo, ſi ſon tan arregladas, y conſiguientes? Lo miſmo digo de los dialectos en los articulos de los nombres, y en en toda la Syntaxis.

Pero la experiencia es la prueba mejor, y mas convincente. Muchos Caſtellanos, y aun muchas mas Caſtellanas eſtablecidas en eſte Paìs, han aprendido à hablar con perfeccion el Baſcuence, y eſto en poco tiempo con ſolo oìr hablar, ſin Arte, y ſin Maeſtro: y eſto nace de la ſeguridad, y vniformidad de la locucion Baſcongada en tal, y tal modo de uſar los verbos, en tal, y tal modo de uſar los nombres, que ſin Arte, ni Maeſtro obſervan, à los quales modos llamamos conjugaciones, declinaciones, &c. Por v. gr. baſte nombrar dos Jeſuitas, que jamás ſupieron palabra de Baſcuence, àntes de aver venido à eſte País, y ſin embargo en breviſsimo tiempo han ſalido con ſer Baſcongados. El vno es el P. Bernardo Recio, el qual á los ochenta dias que tomò el Arte en las manos, pudo ponerſe à Confeſſar en Baſcuence, precediendo examen de la Lengua, principalmente en el dialecto Guipuzcoano: y aquì en Loyola, y Azpeitia, tuve vna gran complacencia de oirle hablar nueſtra Lengua en converſacion tirada, y con toda reflexion, y puntualidad, y emendaba a los que la hablan con menos propriedad: y aun no avian paſſado ocho meſes deſde que avia empezado á aprenderla. El otro es el P. Manuel Porta, que caſi en igual tiempo ha aprendido la Lengua en el dialecto Bizcaino, en que yà predica Miſsiones. Y me dicen, que algunos Religioſos de otras Ordenes la han aprendido igualmente con ſolo el ſocorro del Arte, y ſus preguntas para ſaber los verbos, y nombres de las coſas. Y à buen ſeguro, que no aprendieran tan facilmente otra Lengua, aunque con mas cuidado, y aplicacion ſe puſieran à eſtudiarla.

§. XXII.

EL BASCVENCE ES LENGVA ELOCVENTE.

QUiero decir, que tiene de ſu parte todos aquellos como inſtrumentos neceſſarios, para explicarſe con elocuencia en qualquiera aſſunto. Eſto en materias vulgares ſe vè demoſtrativamente, y lo confieſſan los malcontentos del Baſcuence. Es vn guſto oìr vna converſacion, eſpecialmente entre mugeres, que no ſaben otra Lengua. Que pronunciacion tan agradable! Que prontitud en el hablar! Que propriedad en las voces! Que limpieza de lenguage! Que poca mezcla de voces foraſteras! Què deſtreza en el uſo de tan diverſas terminaciones. Que nada pondero en eſto, ſean teſtigos los quexoſos miſmos del Baſcuence.

Pues digo, que aun en las materias no vulgares puede hablarſe con la miſma eloquencia; y quiero deſcubrir ſus erradas aprehenſiones. Yà confieſſan lo que acabo de decir de los puros Baſcongados, y que no ſaben imitarlos: y no obſtante ſe quexan, que no pueden hablar bien en vn Sermon, y ſobre materias no vulgares. El que no ſabe el manejo del Baſcuence, y ſus primores en materias vulgares, es impoſſible, que pueda hablar concertadamente en materias no vulgares, ſino es que pienſen, que ay diferentes conjugaciones, y Syntaxis para vnas, y otras. Pues ſi vèn por propria experiencia, que no ſaben hablar bien

en

en las primeras, como quieren hablar bien en las ſegundas? Diranme, que ay algunos, que eſtán dieſtros en el manejo del Baſcuence en materias vulgares, y ſin embargo ſe quexan, de que no pueden predicar bien, ni explicarſe en materias no vulgares. Deſpues deſcubrirè, quan pocos ſon los dieſtros, por ſatisfechos que eſtèn: pero ſuponiendolos tales por aora, digo, que no es falta, ni pobreza del Baſcuence, ſino del Baſcongado, y nace de muchos principios, que ſon los ſiguientes.

La razon primera, porque no predican bien en Baſcuence, es, que nunca hablan un diſcurſo, ni un Sermon, que immediatamente, y de primera mano ayan pueſto en Baſcuence, ſino, que entre el diſcurſo, y conocimientos del entendimiento, y entre el Baſcuence, que hablan; deſpues ſe atravieſa otra Lengua, que aqui es la Caſtellana. Hacen primero ſu diſcurſo en Caſtellano, ò eſcrito, ò penſado, y deſpues paſſan á hablarlo en Baſcuence. En una palabra, es decir, que lo que predican, es unicamente traduccion, y no original elocucion del Baſcuence. Pues, quien no vè, que aſsi es impoſsible predicar con la gracia, y perfecciones proprias del Baſcuence? Toda traduccion, por ajuſtada que ſea, hace perder mucho de los primores, oportunidad, y eficacia à la Lengua, de que ſe traduce; y à los conceptos, que ſe traducen; y las cauſas deſto ſon notorias à los que algo ſaben; y entre otras, que el Traductor debe ſaber ambas Lenguas con dominio, y comprehenſion para hacer una buena traduccion, y es partida no muy comun en los Traductores. Pues, ſiendo lo que predican, no habla original del Baſcuence, ſino pura traduccion del Romance, es neceſſario, que ſu Baſcuence ſalga con las tachas de traduccion: y tanto mayores, quanto es menos comprehenſiva la noticia que tienen de ambas Lenguas, en lo qual ay muchiſsimo trabajo. Para predicar bien en Baſcuence, es preciſſo diſcurrir, y penſar primero en Baſcuence ſin atencion al Romance, ni otra Lengua, y paſſar deſpues aquellos penſamientos immediatamente al Baſcuence, y á buen ſeguro, que entonces el Baſcuence hablado ſalga con toda ſu gracia, y primor. Pero eſto no lo pueden hacer, ſin aprender antes la Lengua en toda ſu extenſion, y es, lo que no quieren hacer.

La ſegunda razon porque predican mal, es, porque en ſus ſermones traducidos ſe ajuſtan mal á las reglas de una legitima traduccion, porque comunmente las ignoran. Siguen el ſonſonete material del Caſtellano, buſcando unas correſpondencias tan puntuales en la cantidad, y calidad de las voces, que no aya de aver mas en una Lengua que en otra: y por eſſo una clauſula, ò diſcurſo Caſtellano de mucha alma, y centelleante ſale en Baſcuence un diſcurſo deſanimado, y freſco, quando con una perifraſis, y atencion al ſentido, ſaldria en Baſcuence con igual, ò mayor gracia, y primor. Debieran atender à la Sentencia, y eſtudiar, y apurar bien el ſentido de la Clauſula Caſtellana; para ponerlo, y hablarlo en Baſcuence con menos, ò con tantas, ò con mas voces que en Caſtellano, y aſsi correſpondiera puntualmente un ſentido al otro. Apurado el ſentido, unas veces ſe podra poner con igual ayre en menos voces, otras veces en tantas, y otras enfin en mas que el Caſtellano: pero eſte eſtudio del ſentido, y ſentencia, es el que comunmente les falta.

La tercera razon es, porque no tienen conocimiento reflexo al caracter, y primores particulares del Baſcuence, ni de la gran diferencia de ſu Sintaxis, y del Romance, en que hablan comunmente, y en que hallan eſcritos ſus Sermones: y de aqui nace, que queriendo acomodar el Baſcuence à los modos proprios y particulares del Romance, hablan un Lenguage inſulſo, deſgraciado, y enojoſo. Cada Lengua tiene ſus ſales, y gracias, pero quando ſe acomodan á ſu caracter, y extructura particular, y no quando ſe acomodan al caracter diſtinto de otras Lenguas. El Baſcuence tiene ſu conſtruccion poſpoſitiva, y con harta gracia, y elegancia; y ellos ſe la dàn prepoſitiva, traſtornando el genio de ſu Lengua, por ſeguir la conſtruccion Caſtellana. Lo que en Caſtellano ſe dice en conjugacion abſoluta, cien veces ſe dice con mas ayre en Baſcuence en conjugacion tranſitiva; pero caſi ſiempre hablan en la abſoluta, por no ſaber las tranſitivas; y defraudan al Baſcuence de ſu gracia. Todo eſto lo pudiera aclarar con exemplos, que dexo, por evitar prolixidad.

La quarta razon, dexando otras muchas porque predican mal, es un abuſo,

y temeridad, que no se pudiera creer, si no se experimentàra à cada passo: y es, que escriben sus sermones en Castellano, y en la misma Lengua los estudian, y toman de memoria, y sin otro exercicio, ni diligencia, suben al Pulpito, y empiezan à predicar de repente en Bascuence, lo que llevan estudiado en Romance. Y què dirà desto todo hombre de seso? Aunque estuvieran diestrissimos en una, y otra Lengua, fuera temeridad muy digna de castigo, ponerse desta manera en el Pulpito: pues, que serà, quando, ni en una, ni otra son diestros. Muchos dellos un Latin champurrado de Cartapacio, le saben tan bien, ó mejor que el Bascuence; y sin embargo no se atrevieran à hablar de repente en Latin de Cartapacio el sermon que estudiaron en Romance: pues con què verguenza se atreven à hacerlo en Bascuence? Sola la demasiada piedad, y devocion de los Pueblos Bascongados pudiera sufrir con paciencia semejantes sermones; en que solo se oye un barbarismo continuado, mas Latin, y Castellano, que Bascuence, solecismos à cada passo, que no los ofenden, como si solo en Latin huviera solecismos. Què repetir! Què trabucarse! Què no atinar con las voces del Bascuence oportunas! Què invertir conjugaciones, y tiempos! Parece, que estàn haciendo burla del Auditorio, de la Iglesia, y de la palabra de Dios: y luego tienen el desahogo de decir, que no da mas de sì el Bascuence.

§. XXIII.

EL BASCUENCE ES LENGUA METHODICA, TRATASE de su Arte, y se castiga á un murmurador.

Contra la comun persuasion de Naturales, y Extraños, se ha demostrado enfin, que el Bascuence es una Lengua methodica, y tanto, que no ay otra Lengua, que en esto la haga ventajas, como se vè del Arte del Bascuence, y de su harmonìa, y reglas. No pocos practicos en las Lenguas Griega, Hebrea, y Latina, que con esta mira he comunicado, me lo han confessado de plano; y no podràn buscar en essas Lenguas, ni en otras vulgares, y vivas las perfecciones, que tengo publicadas del Bascuence. Siendo esto assi, ha tenido sus enemigos el Arte, y essos (quien lo creyera?) Bascongados: y aunque por ignorantes, y despreciables, no merecian impugnacion alguna, es necessario escarmentarlos. Y no piense nadie, que se han atrevido à rebatir, ò contradecir el Arte en alguna de sus partes, ò reglas; no tienen caudal para tanto: solo se declaran contra èl por el lado que menos pudiera pensar todo juicioso.

Dexando â muchos, que pudiera nombrar, y tienen su presuncion deliteratos, solo quiero hablar de uno, en cuya cabeza queden corridos todos; y aunque le conozco de cara, y de nombre, y apellido, dexandole anonymo, quiero que conozca, que no estoy de mal humor, ni de maligno. Este escribiò, y publicò en Bilbao, y otras partes un Manuscrito bastantemente prolijo, dirigiendole al M. N. y M. L. Señorio de Bizcaya. Mas merece el titulo de *entremes*, que otro alguno el tal Manuscrito, tan lleno està de dislates, è impertinencias; y no especifico las demàs, porque me debe un grandissimo favor: pues, los mismos, à quienes pensò lisongear, las leyeron con indignacion. Las que quiero especificar, son las que tiene contra el Arte Bascongado, y descubren bien su particular Bodoquera.

Al titulo del Arte, que es el *impossible vencido*, dice, que *no es impossible; porque el primer Inventor del Arte Bascongado fue Arnaldo Oyenart: y mas ha de cien años que imprimio el origen de la Lengua Bascongada Balthasar de Echabe en Mexico*. Merece albricias por tan regalada noticia, y quedaremos advertidos, de que no sabe siquiera lo que quiere decir *Arte de una Lengua*, y que en sus buenas entendederas todos quantos han hablado del Bascuence de qualquiera suerte, han escrito otros tantos Artes desta Lengua: pues no significa otra cosa su impertinencia. En los Diaristas de España, hallo una ironia sobre *el impossible vencido*, pero es por otro lado muy distinto, á que despues darè satisfaccion.

En el numero, ò parafo quarto, advirtiendonos, que quiere impugnar la Dedicatoria, que es notable assunto, añade, *no hablo del Arte, que siendo Bascongado no le entiendo, y mas parece, que està escrito en Hebreo, ò en Syriaco: y no alcanzo en que Aulas se ha de leer, ni que fruto espera el Padre Larramendi: sin duda querrà que nuestros Archivos, y antiguas tradiciones se pongan en Bascuence.* En esta impertinencia tiene nuestro Anonymo muchos compañeros de su palo. El es Bascongado, ni mas, ni menos que el hongo, que nace en los castañales de Bizcaya: pero nada tiene de Bascongado, porque sepa, ò hable el Bascuence aun solo en su dialecto: no le sabe, ni hablar, ni entender, ni escrivir, ni leer. Y despues desto nos dice frescamente, *no le entiendo.* Yà estamos en esso, y tambien en que jamàs podrà entenderle, si le duran las disposiciones actuales de su mollera. Pensò el bueno del Bascongado, que el Arte avia de tener virtud sobrenatural de infundirle de golpe la noticia de la harmonìa, y reglas del Bascuence; y aunque tardò muchos años en aprender el Arte, y Gramatica del Latin, con mucho trabajo suyo, y mucha explicacion del Maestro, pensò no obstante, que el Arte del Bascuence avia de tener el Privilegio de imprimir de una vez, y como por encanto toda su harmonìa, aunque fuessen unos entendimientos como el suyo. Dice, que no le entiende; pero esso es, porque tampoco es entendido, y son dos de sus gracias. No lo entiende, como un su semejante, que abriendo el Arte, dixo, *què Arte ha de ser, si no trae el Musa, Musæ? No lo entiende*; y es una gran novedad, que algo se escapa á su inteligencia; y mas quando el Castellano, y Bascuence en que està escrito el Arte, lo entiende como el Hebreo, y Syriaco. No lo entiende, y es, que juzgò, como otros mal instruidos, que lo mismo era ser Bascongado, y saber hablar la Lengua, que entender de repente su Gramatica, y reglas, y se admiraria, que en Roma, donde todos sabian Latin, huviesse Maestros, que enseñavan el Arte, y la Gramatica Latina. No lo entiende, importa poquissimo, porque no se imprimiò el Arte para capacidades someras, y que no hallan gusto, ni utilidad en conocer la estructura, y harmonìa de la Lengua Materna, y no puisieran grandes lutos por verla desterrada del mundo. Hai Bascongados legitimos que aman, y aprecian su Lengua, que se aplican à estudiar sus primores, se alegran de vèr descubiertos, y confusos por este lado à sus enemigos. Hai Castellanos curiosos, que lo entienden, y alaban, teniendo por bien empleado el tiempo, que han empleado en leerlo, y estudiarlo. Dexemos lo demàs que añade, de que *no alcanza* en què Aulas se ha de leer el Arte, y que fruto espera sacar el Padre Larramendi: dexemoslo, hasta què Dios le dè mas *alcance*, y entretanto oìremos sus otras cultissimas discreciones.

En el numero 10. en que dà una ensalada de Fueros, elecciones, Juras de Reyes, Historias, Noblezas, y otras yerbas; salta de improvisso al Arte, y habla assi; *tienen por obra podrida el que los Bascongados sepan su Lengua nativa, signatè, & reflexè, ni de que aya declinaciones de nombres y pronombres, conjugaciones absolutas, y relativas. Padre mio, todo esto es para los Bizcainos, lo mismo què tanquàm asinus ad lyram. Si los Bizcainos no lo entienden, què fruto piensa sacar de los rusticos montaraces? Hermosos Gramaticos del Bascuence seràn estos incapaces de entender semejante algarabia.* Sobrado castigo se lleva de su simpleza con averle publicado esta su clausula impressa. No hagamos caso de lo mal zurcido què està el refrancito del Latin con el Castellano; porque en todo su escrito tropieza á cada passo en Romance, y aora en esta cita del Latin, dà à entender la poca inteligencia que tiene desta Lengua; pues à averla tenido, no se huviera por su mano cargado de semejante oprobrio.

Dice, que los Bizcainos con el Arte en la mano, son *tanquàm asinus ad lyram.* No dice esto de los Navarros, Guipuzcoanos, Alabeses, Labortanos, á quienes no comprehende su refran. Habla de los Bizcainos, pero sin razon, pues, son de juicio, discrecion, y pundonor, y con infinito agravio los embuelve en el ignominioso refràn, y tienen harta razon de borrarle de su matricula. Hable pues, solo de sì mismo, ò tambien de algunos pocos, à quienes sirve de pauta su ignorancia. Lo que dice el buen hombre es, que un Bizcaino oyendo leer el Arte, ò con el Arte en la mano, es como un pollino à la guitarra, *tanquàm asinus ad liram.* Yo no me atreviera à tanto: buena pro le haga su

eru-

dicion. Esse refran, y el otro, ù el mismo con otra voz, *asinus ad tibiam*, se dixo de los que no entienden el primor, el ingenio, sutileza à las obras, especialmente del Arte; assì como un jumento oyendo una guitarra bien templada, y punteada, ò una flauta dulce tocada suavissimamente, y con primor, no entiende, ni es capaz de discurrir el Arte, la destreza, y buen gusto; que quando menos se cata, acompaña, y aplaude con un desabrido ronco, golpeado rebuzno.

Pues, assi el Arte del Bascuence, suena harmonicamente consonancias, y melodias: oyelas nuestro Bizcaino, y no las entiende, porque el mismo se ha querido calificar, y definir con su refran; *asinus ad lyram*. Para entender, y quedarse con la Musica del Bascuence, es necessario buen oìdo, y no le pueden tener los que se precian de tanta oreja, *asinus ad lyram*. Es de mucha solfa el Arte del Bascuence, llena de harmoniosos contrapuntos; y no los pueden percibir aquellos, cuyo canto llano es un desapacible rebuzno; *asinus ad lyram*. Perdonole aqui otras cien burlas, aunque las tenia bien merecidas.

§. XXIV.

DEL DICCIONARIO DEL BASCUENCE.

EN fin, para no embidiar à otras Lenguas alguno de sus ornamentos, y curiosidades, logra oy el Bascuence tener su Diccionario, que es el que aora se dá à la estampa. Mi primer pensamiento fue poner primero la voz Bascongada, y despues la correspondiente Castellana, y Latina; pues assi se llamaria al parecer, con mas oportunidad Diccionario del Bascuence. Pero mudè la idea, atendiendo á la utilidad deste genero de obras. Poniendo primero las voces Bascongadas, vendria à ser el Diccionario de muy corta, ò ninguna utilidad; porque la mira principal es, que assi los Naturales, como los Extraños, puedan, si quisieren, aprender el Bascuence, para cuyo fin ayudaria muy poco, el que en el Diccionario precediessen las voces Bascongadas, y se siguiessen las Castellanas. Los que oy pueden aprovecharse del Diccionario acà en España, saben el Castellano, y querran instruirse en el Bascuence, buscando en esta Lengua las voces, que corresponden à las Castellanas que yà saben, y no las pueden buscar con orden, y facilmente, si no vèn primero colocadas por su orden las voces Castellanas. En Bascuence no ay mas Libros, que los pocos de que he hecho mencion arriba: para entenderlos, y traducirlos, serviria el Diccionario, en que estuviessen primero las voces del Bascuence. Es utilidad, pero corta por aora, y serìa grande, quando huviesse mucho escrito en nuestra Lengua, y en cada uno de sus dialectos.

Por el contrario ay mucho escrito en Castellano en las mas de las Artes, y Ciencias, especialmente en lo Doctrinal, y moral. Para entender estos Libros, y traducirlos al Bascuence en todo, ò en parte, solo puede servir, como es claro, un Diccionario, en que vayan antes las voces Castellanas, y se sigan las Bascongadas, que de otra suerte no se sabràn, sino por casualidad. En estos paises, preciso es explicar la Doctrina Christiana, y predicar la palabra de Dios en Bascuence; pues los Sermones Castellanos para todo el comun, son Sermones predicados en desierto. Los Predicadores hallan sermones, discursos, desengaños, explicacion de Doctrina, todo en Lengua Castellana, y con abundancia. No siendo Bascongados diestros, necessitan valerse de essos Libros, aun para la inteligencia de las voces: pues, como avian de encontrar las correspondientes Bascongadas, si primero no precedieran las Castellanas? Por esta razon he observado este methodo en el Diccionario, esperando, que otro curioso, que quisiere trabajar algo, podrá sin mucha dificultad disponer el Diccionario, en que se pongan antes las voces del Bascuence, y despues las del Romance: pues, leyendolas en este Diccionario, y teniendo dispuestos los pliegos, y quadernos necessarios, las pueden ir escriviendo en la Letra, y combinacion que les toca.

Es trilingue el Diccionario, porque al Castellano, y Bascuence me ha parecido añadir el Latin; y esto, entre otras por dos razones. La primera, para

desengañar à aquellos mal instruidos Bascongados, que con errada aprehension piensan; que à toda voz Castellana ha de corresponder otra voz simple Bascongada. Què presto, y facilmente depondrian este error, si al contrario quisieran buscar en Castellano voces correspondientes à otras muchas del Bascuence: pues, luego por experiencia encontrarian muchissimas voces sin correspondientes simples en Castellano. Pongo pues el Latin, para que vean, que aun en esta Lengua muchas veces no puede explicarse una voz Castellana, sino por perifrasi, ò por dos, ò mas voces; y que no deben extrañar esto en el Bascuence. La segunda razon es, para ayudar à los que quieren aprender el Latin. Los Diccionarios, que ay de Castellano, y Latin, como de Nebrija, y Salas, y las adiciones de Requejo, son tan pobres de voces Castellanas, que apenas tienen una tercera parte de la Lengua; y se hallan à cada passo atajados los que aprenden Latin, por no hallar en essos Thesauros, ó Diccionarios innumerables voces, que traen Autores Castellanos. A este defecto ha ocurrido la Real Academia Española en su riquissimo Diccionario; pero porque son muchos, y grandes sus tomos, no son manejables para los Gramaticos, y Aprendices del Latin. Dos cuerpos son, y no mas mi Diccionario, y de facil manejo: y sin embargo contienen todas las voces Castellanas de aquel gran Diccionario Español en sus seis gruessos tomos, y las hallarà qualquiera con facilidad, como tambien las Latinas correspondientes. He dexado de estudio las voces de la pura, ò impura Germania, que trae Juan Hidalgo.

Con facilidad, ò à lo menos sin tanto afán, pudiera aver desempeñado mi palabra, dando un Diccionario corto, y correspondiente al Thesauro, que llaman, y es comun en los Estudios de Gramatica. No han faltado quienes me aconsejassen esto; la menor dificultad de la empressa me servia de gravissima tentacion para seguir el consejo; el pensamiento de que la primera vez no salian completas estas obras, y que avria despues otros, que las quisiessen perficionar, casi me tuvo reducido à sacar un Diccionario menor. Pero sin embargo, otras razones pudieron mas conmigo, y me determinaron al trabajo mas improbo, que en este genero de escritura pudiera tener en mi vida.

La primera fue, porque dando un Diccionario, ò Thesauro corto del Bascuence, saldria una turba multa de cultitontos Bascongados, y calificaria la obra de tan facil, que cada uno dellos pudiera sacarla mejor. Hablo de experiencia. Todo el mundo deseaba, que huviesse Arte Bascongado; si yà no era impossible el assunto, como se creia comunmente. Venciòse este imaginado impossible; y luego huvo Bascongados, unos que tuvieron la obra por inutil, y despreciable, otros que la tuvieron por tan facil, que cada uno dellos pudiera sacarla con mas cultura, y perfeccion. Y estos tales eran, y aun son unos miserables presumidos, que no saben si quiera Gramatica alguna, ni lo que significa Arte de una Lengua, y con solo preguntarles, v. gr. el relativo en Bascuence, se hallan atascados. Por esto los hice al principio objeto de mi desprecio, contentandome con el dictamen favorable de los eruditos, y entendidos en materias semejantes. Pero advirtiendo con el tiempo, que la bachilleria presuntuosa destos ignorantes redundaba en descredito de la Lengua, y que haciendo impression en otros muchos Paisanos, les disminuia el aprecio, que hacian della, determinè quexarme de su ignorancia, ò malignidad, y castigarla, callando sus nombres, para lograr el escarmiento, sin ofension de nadie.

Lo mismo sucederia con el Diccionario, pues gobernados de la cortedad del Volumen, calificarian la Obra de facil, y de no mucha importancia, y haciendole mayor, y mas extenso he querido cerrar à su insulsa malignidad este resquicio. Yo sè, que para la murmuracion abriràn otros muchos; pero yà no importa, ni pueden hacer daño, despues que està conocida su ignorancia, no solo en general sobre estas materias espinosas, sino mucho mas en el particular del Bascuence. Es cosa averiguada, que no saben escribir, ni atinan à leer, vn renglon del Bascuence; que no saben àcia donde caen sus conjugaciones, su Syntaxis, y las reglas de su particular construccion; que no tienen noticia de los dialectos de la Lengua, y de su diferencia; què saben poquissimo aun de aquèl, en que nacieron, y què serà de los demàs? Y estos son los murmuradores del Bascuence, de su Arte, y Diccionario, à quienes solo quiero decir lo que Mar-

cial

cial à vn mordedor de sus epigramas, *Ipse nihil scribis, tu meliora facis*, ellos nada escriben, ni son capaces; nada leen, ni saben; nada entienden de el Bascuence, ni pueden; pero sin embargo todo lo hacen bien, y mejor. La 2. razon para no contentarme con vn Diccionario menor, fue el saber de fixo, que ningun otro Bascongado querria aplicarse à sacarle mayor, ni añadir, ò suplir las faltas del primero; y que si yo no lo hacia, ninguno abria que lo quisiesse hacer. Aun como sale el Diccionario, tiene mucho que añadir, componer, y perficionar, pero seguramente se quedarà con sus tachas, si Dios no muda en adelante el temple de animo, y mente de los Bascongados. No tienen inteligencia, ni la quieren tener, de las perfecciones de su Lengua, de la formacion de sus verbos, y nombres, y de sus terminaciones, de la correspondencia mayor, ò menor à la Castellana, ù otras Lenguas, en fin de toda el alma del Bascuence. Por otra parte es cortissima la noticia que tienen del cuerpo de la Lengua; esto es, de la multitud de voces, no solo proprias à los demàs dialectos, sino al suyo en que hablan. Con la aprehension de la poca utilidad deste estudio, y con el horror al trabajo, estàn tan bien hallados en su desidia, que los mas dellos se quedaràn aun sin leer el Diccionario, como se quedaron sin leer el Arte. Pues como se puede creer destos que tomen el trabajo de sacar, ò corregir, ò aumentar vn Diccionario.

Pero si por algun pequeño milagro huviere algun otro, ò algunos, que por el honor de la Nacion Cantabrica, y de su Lengua quisieren tomar este trabajo, puedo asegurarles desde luego, que hallaràn muchissima materia para su inquisicion, y curiosidad. La cantidad de voces, que he recogido en este Diccionario, es grande, y sorprenderà à Bascongados, y Castellanos. Pero tengo prueba clarissima, de que son inumerables las que faltan, y estàn derramadas, y escondidas en Bizcaya, Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Labort, y Zuberoa. La prueba es, que sin salir deste dialecto de Guipuzcoa, cada dia se ofrecen terminos usuales, y corrientes, que apuntar, sobre los que tengo yà en el Diccionario, y los descubre, no la diligencia, sino la casualidad de hablar los puros Bascongados sobre diversas materias. No salgo vez à estas cercanias que no vuelva con muchas voces, que añadir al Diccionario. Pues si esto me sucede en vn Dialecto, que tengo tan practicado, què me sucederia, si anduviesse con la misma observacion los Paises de los demas dialectos? Quedaràn pues fuera del Diccionario muchissimas voces Bascongadas, que algun otro laborioso puede recoger, para aumentarlo.

§ XXV.

DE LAS VOCES DEL LENGUAGE VULGAR, *que contiene el Diccionario.*

El Bascuence està derramado, y esparcido en las Provincias arriba nombradas. No hablo del alma del Bascuence, que toda està en Guipuzcoa, toda en Bizcaya, y toda en cada vno de los dialectos: ni ay mas alma, y harmonía en todos juntos, que en solo uno dellos. Hablo del cuerpo, que informa esta alma; que es la multitud de voces Bascongadas. No todas estàn en Guipuzcoa, no todas en Bizcaya, &c. vna parte està en Bizcaya, otra en Guipuzcoa, otra en Navarra, otra en Labort, otra en Alaba. Faltan al Guipuzcoano voces para explicar muchos objetos, y por esso se vale del Castellano, que tiene mas a mano: pero no es, porque le faltan voces al Bascuence, sino por que las tiene fuera de Guipuzcoa, y si las quiere llamar, las hallarà en Bizcaya, Labort, ò Navarra. De la misma suerte no ay en Bizcaya voces para declarar muchas cosas, pero los ay en Guipuzcoa, y en los demàs Paises. y son voces Bascongadas, y legitimas. Este derramamiento del cuerpo Bascongado, ha sido la ocasion de publicar Lengua pobre al Bascuence. El Guipuzcoano, ò no tiene noticia sino es de la porcion de voces, que se estilan en Guipuzcoa, ò aunque la tenga, no quiere valerse de las que ay en Bizcaya: y lo mismo sucede al Bizcaino con la porcion de sus voces respeto de las de Guipuzcoa: y como cada vna destas porciones no alcanza para la vniversalidad de los objetos vulgares, se califica, pero sin razon, de pobre al Bascuence.

Para desterrar, en quanto pueda, este embarazo, he hecho estudio de poner

en

en el Diccionario, sin distincion alguna de dialectos todas las voces, que me han ocurrido del Bascuence, para que se hagan comunes todas ellas à todos los Paises; y dialectos diferentes de la Lengua, como lo son vn gran trozo de vocablos, que se usan en todos los dialectos. Assi por exemplo en la voz *Amar* pongo *amatu*, *onetsi*, *oneritzi*, *maitatu*, *maite izan*: en la voz *poner*, *ifiñi*, *ibeni*, *ereñi*, *ezarri*, *paratu*: en la voz *cansar*, *cansatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, &c. sin decir, que *aricatu*, se usa en Bizcaya, *unatu* en Labort, *necatu* en Guipuzcoa, *cansatu* en todas partes. Con esto mutuamente se enriquecen los dialectos entre sì, y se hacen mas inteligibles, y usuales, sin dexar de ser dialectos diferentes. Sea comun la voz *aricatu*, y use della cada dialecto à su modo diferente en la terminacion, v. g. *aricatu jataz*, *aricatu zaizt*, *aricatu zaizquit*, se me han cansado. Sea comun *ereñi*, y diversa solamente la terminacion, v. gr. *ereñi diozcat*, *ereñi dizquiot*, *ereñi deutsadaz*, *ereñi darotzat*, *ereñi derautzat*, se los he puesto.

A esto me diràn, que esto es introducir en cada Paìs, y dialecto, vna nueva algarabia, y nada inteligible; pues las voces, que no estàn en uso en Guipuzcoa, seràn tan extrañas, y mal entendidas, como si fueran del Griego, ò del Latin, y lo mismo serà en Bizcaya, y otras partes. No diràn bien. El que habla en Guipuzcoa, use norabuena de las voces allì corrientes, entendidas: pero si tal vez, ò muchas, le faltan voces Bascongadas, para explicarse, no se valga de las Castellanas, ò Latinas, sino de las Bascongadas de Bizcaya, ò Navarra, ò Labort, quando se hallaren en essos dialectos: porque valiendose de las Castellanas, se vale de voces, que no son suyas, y tampoco se entienden: valiendose de las de Bizcaya, se vale de su proprio caudal, de voces, que son suyas, y se hacen mas perceptibles por el aire, que traen de Bascongadas. Además que la novedad, que causa la voz al principio se desvanece luego à dos, ò tres veces, que se repita, como se vè en todas las Lenguas, quando se introducen voces nuevas. Y aunque el Guipuzcoano use del *necatu* en el uso ordinario, teniendo noticia del *aricatu*, podrá usarlo, ò quando hable con el Bizcaino, ò quando le haga al caso para algun metro, ò quando quiere variar de frase por la variedad, y hermosura; y assi quedarà enriquecido cada dialecto. Esta es vna cosa que facilmente se pudiera probar con autoridades de Ciceron, y otros en quanto al Latin: y lease lo que sobre esto dixe en el Arte hablando de los dialectos del Bascuence, y allì lo que dice Quintiliano. Pero no ay que gastar erudicion recondita en cosa tan clara. Y solo quiero añadir, que hasta el gran Don Quixote pensò, y quiso persuadir esta verdad à su Sancho Panza, y lo consiguiò. *Eructar, Sancho, quiere decir regoldar, y este es vno de los mas torpes vocablos, que tiene la Lengua Castellana, aunque es muy significativo: y assi la gente curiosa se ha acogido al Latin, y al regoldar dice eructar, y à los regueldos eructaciones. Y quando algunos no entiendan estos terminos, importa poco, que el uso los irà introduciendo con el tiempo, que con facilidad se entiendan, y esto es enriquecer la Lengua, sobre quien tiene poder el vulgo, y el uso.*

Part. 2. Lib. 7. cap. 43.

Por este medio se ataja otro inconveniente muy sensible, y es que el Guipuzcoano entrando en Bizcaya apenas entiende aquèl Bascuence, y lo mismo sucede al Bizcaino en Guipuzcoa, y en los demàs dialectos, de manera que parecen distintissimas las Lenguas. Esto nace no solo de ignorarse la diferencia de terminaciones en el verbo, y nombre, y otras partes de la oracion, sino tambien de ignorarse, y no ser usuales en un dialecto una gran porcion de voces, que se usan en el otro. Pues, este embarazo es, el que se quita poniendo sin distincion las voces del Bascuence, para que todas se hagan comunes à todos los dialectos, y todos se entiendan con suma facilidad.

Todo hombre de razon dirà, que esto es muy conveniente, y conforme à razon; y no obstante en hacer comunes todas las voces, hallo una dificultad casi invencible, y todo Bascongado me la confessarà desde luego. Y es la oposicion, con que los de un Dialecto nacen, y se crian contra los de dialecto diferente, especialmente en orden al Lenguage, en que mutuamente se tachan, y desprecian por insensatas, y sin razon alguna. El Guipuzcoano oyendo hablar al Bizcaino *guradozu*, *ez jaramon*, *astu yataz*, &c. empieza à reirse, y hacer ascos. El Bizcaino hace lo mismo, oyendo al Guipuzcoano *nai dezu*, *ez malmetitu*,

metitu , aſtu zaiż quit. Aunque uno , y otro ſepan v.gr. ambas voces *donguea*, *gaiſtoa* , que ſignifican malo , el Bizcaino jamás quiere uſar del *gaiſtoa* , ni el Guipuzcoano del *donguea*. No hablo de los Rayanos , que participan de ambos dialectos. Y eſta opoſicion ſe encuentra aun dentro de un miſmo dialecto en varias voces, que ſon como proprias de diferentes Lugares. Pues como es poſsible que ſe hagan comunes todas las voces ? Sin embargo eſta dificultad, parece mayor de la que es, y la abulta ſolamente la aprehenſion. Se vencerà con el tiempo, con la experiencia , con el uſo , y repeticion de las voces , que ſi al principio cauſan extrañeza , y deſagrado , con el uſo , y repeticion ſe hacen familiares, y aun ſe traen con mayor guſto que muchas voces antiguas. De mi puedo decir , que con la coſtumbre de leer , y oìr , y hablar las voces de qualquier dialecto , todas me ſuenan por lo menos igualmente bien , y à otros và ſucediendo lo miſmo. Aſsi ſe vè en los Lugares de Guipuzcoa Rayanos à Bizcaya , en que ſe oyen , y hablan ſin novedad las voces de ambos dialectos , por el uſo , que ay de oìrlas , y hablarlas.

Los Baſcongados al vèr en el Diccionario una cantidad tan prodigioſa de ſu Lenguage vulgar , unos preguntaràn , ſi todas ſon voces del Baſcuence ? Y otros reſueltamente diràn , que no lo ſon , ſino de mi fabrica , y invencion. A los que preguntaren con modeſtia , y ſin paſsion , digo , que todas ſon Baſcongadas , y que no pongo ninguna , que , ò no aya leido en los libros impreſſos , ù oìdo en alguno de los dialectos del Baſcuence, apuntandolas todas de antemano con toda prolixidad , para que no ſe me olvidaſſen. Solas tres voces ſon de mi invencion, y de que eſtoy uſando muchos años ha , y ſon *ſutumpa* por cañon de artilleria, *godaria* por chocolate , y *ſurrautſa* por polvo de tabaco. Y luego dirè la licencia , que unicamente me he tomado. Y ſi ſe admiran la multitud de voces , que vàn pueſtas , admirenſe mas de oìrme repetir , que no pongo todas las que ay; y que quedan eſcondidas , y derramadas en los paiſes del Baſcuence inumerables voces uſuales , y corrientes. A los que magiſtralmente dixeren , que no ſon voces del Baſcuence (impertinencia por cierto intolerable) les reſponderè , que no tienen voto para hablar en eſta materia , y aſsi que el callar ha de ſer ſu partido. Eſtos , ò ſeràn los que viven fuera deſte Paìs , en Madrid , Sevilla, y otras partes , ò dentro en eſtas Provincias ? Los primeros apenas ſaben yá el Baſcuence, aviendoſeles olvidado aun los terminos que aprendieron , quando niños , y ſe les hacen igualmente nuevos los terminos de ſu dialecto , que los del ageno. Los ſegundos por buenos que ſean , ſolo ſaben ſu dialecto , y ignoran totalmente los demàs : aun es ciertiſsimo , que ignoran en ſu miſmo dialecto voces ſin numero uſuales , y corrientes. Pues , como ſerìa tonteria decir , que eſtas no ſon voces Baſcongadas , porque , ò no ſe acuerdan dellas , ó porque nunca las han oìdo, aſsi lo ſerà , el afirmar eſſo de las que leeràn en el Diccionario.

Eſte diſcurſo ſeria ſuperfluo , y excuſado , ſi los Jueces, y Criticos del Baſcuence fueràn algo inſtruìdos , y razonables ; pero es deſgracia deſta Lengua, que aun los ignorantes pienſen tener derecho de criticarla. Es coſa precioſa , que me aya coſtado tantos años de reflexion , y eſtudio , tanta obſervacion , leccion, viages , preguntas , examenes , para reducir à methodo y arte el Baſcuence , obſervar ſus perfecciones , la diverſidad de ſus dialectos , la multitud derramada de ſus vocablos , y ſu orden , y correſpondencia à los Caſtellanos ; y que ſin trabajo , ni aplicacion , y ſin una onza de talento en eſtas materias , de repente ſe levanten en criticos de todo eſto unos Baſcongados ignorantes , que no ſaben Latin , que hablan mal Romance , y peor ſu Baſcuence. Ponganſe à eſcrivir una carta en ſu Lengua , no aciertan ; abran à Axular para leerlo , ſe ataſcan ; leanlo , y les parece Griego. Y eſtos ſon los que quieren dár ſu voto en quanto al Arte , y Diccionario del Baſcuence , eſtos los que por el olfato ſolo quieren diſtinguir las voces Baſcongadas. Y baſte eſto poco , para caſtigar à eſtos ignorantes temerarios.

Entre las voces vulgares del Baſcuence , pongo muchas , que en propriedad no ſon Baſcongadas , ni de origen ſuyo , pero que las ha hecho proprias ſuyas, por el uſo , y por la virtud , que como Lengua viva tiene de apropriarſelas , y adoptarlas. Entre eſtas ay unas introducidas ſin neceſsidad , y aun con perjuicio del Baſcuence , cuyas voces nativas ſe vàn por eſta razon olvidando , v. gr.

ſantua,

Santua, *ſantidadea*, que en Baſcuence proprio es *donea*, *doneera*, y ſe han conſervado en el dialecto Labortano, y aun en Guipuzcoa en parte, pues à San Sebaſtian, San Juan de Luz, San Eſteban, tres Pueblos del Baſcuence llamamos *Donoſtia*, *Done Joane*, *Don Eſtebe*. Aſsi ſon las voces, *conſuelo*, *triſteza*, *pena*, *dolor*, &c. que ſe uſan en Baſcuence, aunque tiene voces ſuyas correſpondientes. Y no obſtante las pongo, porque ademàs de averlas hecho ſuyas la Lengua, y ſer uſuales, y corrientes, ſu ſignificado le entienden todos tan bien, y aun mas facilmente que el de las voces proprias Baſcongadas. Hay otras que ſe han introducido por neceſsidad, como en otras Lenguas, y ſon de objetos que nuevamente ſe han deſcubierto, y no ha avido Baſcongado que fabrique voces proprias, y acomodadas al caracter de ſu Lengua: y eſtas neceſſariamente ſe avian de poner en el Diccionario. Enfin ay otras, que eſtàn en uſo entre los Baſcongados, que ſaben Caſtellano, y Francès, y comunmente ſaben poco Baſcuence: y eſtas las deſtierro del Diccionario, aſsi porque no ſon neceſſarias, como porque ſu ſignificado no es entendida de los dieſtros, y puros Baſcongados. Deſtas voces eſtàn llenos los Sermones, que oy ſe predican en Baſcuence. Advierto en fin, que hai muchas voces comunes à varios dialectos, pero que no ſignifican el miſmo objeto, v. gr. *errua* en Bizcaya es culpa, y en Guipuzcoa es brio, y valor. Hai otras, que ſon comunes, y ſignifican objetos diſtintos, pero vecinos, y como parientes, v. g. *eſcaratza*, que ſignifica yâ el hogar, yà la antecocina, yà el corral, en varios lugares: y es la razon, porque repito vna miſma voz muchas veces.

§. XXVI.

DE LAS VOCES FACULTATIVAS: Y DE LA LICENcia, que me tomo en la formacion de algunos vocablos.

ADemàs del Lenguage vulgar, y de ſus voces pongo en eſte Diccionario las voces que pertenecen à las Facultades, Artes, y Ciencias. En quanto à eſtas en vn ſentido puede decirſe, que el Baſcuence es pobre, y que no tiene voces ningunas ſuyas: y en otro ſentido puede, y debe decirſe, que tiene todas las neceſſarias proprias de ſus raices, y origen. En el primer ſentido el Baſcuence no ha neceſsitado de voces proprias ni agenas, porque ninguno ha hablado ni eſcrito en Baſcuence en las Facultades, y Ciencias, ni ha penſado, que ſea Lengua oportuna para hablar en ellas. Aora eſtà en otra diſpoſicion el Baſcuence, y en punto para hablarſe en qualquiera Ciencia, y Facultad: y es la ocaſion de buſcar las voces oportunas, que haſta aora no ha tenido, ò tomandolas de otras Lenguas, ò inventandolas, ò formandolas de ſus fecundas raices, *Lib.* 1. *qq. Aacadem.* ſegun lo que dice Ciceron. En tiempo deſte Principe de la eloquencia ſe puſo el Latin en el miſmo eſtado; no tenia antes vôces facultativas, y era pobre: tenia entonces derecho, y neceſsidad de buſcarlas, fueſſen agenas, fueſſen proprias. Inventò algunas Ciceron, y otros; pero aterrados del trabajo, ſe valieron de las voces Griegas, y dexaron al Latin en ſu pobreza nativa.

No quiero, que al Baſcuence ſuceda eſta deſgracia; y pues en lo demàs es vna Lengua de tanta harmonìa, y belleza, y ſe preſenta ocaſion oportuna, quiero hacerla rica, no de voces agenas, ſino de las ſuyas proprias ſin dexarme vencer del trabajo improbo, que me eſpera. Neceſsita el Baſcuence de voces facultativas, y no las tiene formadas pero tiene proprio caudal para adquirirlas, y ganarlas ſin negociarlas en otras Lenguas: y eſte es el otro ſentido en que he dicho, que tiene todas las voces neceſſarias, aun para explicarſe en las Facultades, y Ciencias. El Griego, de quien las toma en lo regular el Latin, tiene las voces deſta eſpecie por compoſicion de dos, ò mas voces ſimples, ſiendo caracter ſuyo formarlas, y poderlas formar con ſuma facilidad, lo que no tiene el Latin, ni las Lenguas de que es Madre. Pongamos vn exemplo. *Theologia*, *Aſtrologia*, *Vranologia*, *Chronologia*, y otras voces pompoſas, con que llama à varias

Cien-

Ciencias, y luego los adjetivos, *Theologos*, *Aſtrologos*, *&c.* En eſtas, como ſe vè, es comun la voz *logia*, *logos*, de que ſe componen, y es voz ſimple, y la diferencia eſtá en las precedentes *Theos*, *Aſtros*, *Uranos*, *Chronos*, que tambien ſon ſimples, y pierden alguna, ò algunas letras en la compoſicion: y ſignifican por ſu orden, Ciencia en que ſe trata de Dios, de los Aſtros del Cielo, de los tiempos. Lo que hacen con las voces *logia*, y *logos*, hacen con otras voces, de que componen los nombres de otras Artes, y Ciencias, v. gr. *graphia*, y *graphos*, *metria*, *metras*.

Pues à eſte modo tiene el Baſcuence modo de hacerſe voces proprias ſuyas para explicarſe en las Facultades, y Ciencias. Tiene voces ſimples oportuniſsimas, y abundantes de los objetos particularizados de las Ciencias, y Artes. Es proprio caracter ſuyo formar voces compueſtas de las ſimples, y tan uſado, y corriente, que haſta los meros Baſcongados ſin reflexion alguna las fabrican, y entienden à cada paſſo en las converſaciones, y lo puede obſervar qualquiera en las voces vulgares, que pongo en el Diccionario, y ſon por la mayor parte compueſtas. Ciencia ſe dice *jaquindea*, *jaquiundea*, *jaquiñera*, *jaquiera*, *jaquintaſuna*. A Dios, à los Aſtros, al Cielo, al tiempo, llamamos *Jaincoa*, *Izarrac*, *Cerua*, *era*. Pues como el Griego compone de la voz *logia*, y otras los nombres de aquellas Ciencias *Theologia*, *Aſtrologia*, *Uranologia*, *Chronologia*, aſsi el Baſcuence, ſiguiendo ſu coſtumbre, y caracter forma del *jaquindea* contrahido los nombres correſpondientes *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, y ſignifican Ciencia de Dios, de los Aſtros, del Cielo, de los tiempos: y como ſe hacen deſpues los adjetivos. *Theologos*, *Aſtrologos*, *&c.* aſsi el Baſcuence, *Jaincoquindea*, *Izarquiduna*, *Ceruquinduna*, *eraquinduna*, y tambien *Jaincoquindarra*, *Izarquindarra*, *&c.* Lo que hago con eſtos nombres generales de las Ciencias, hago con ſus objetos particulares, y lo miſmo en las demàs Ciencias, y Artes.

He aqui voces Baſcongadas oportunas, para explicarſe en las Artes, y Ciencias: ſon nuevas en quanto à ſu compoſicion, pero antiguas en quanto à ſus raìces, y ſin recurrir fuera, halla el Baſcuence en sì miſmo el caudal ſuficiente para todo. Son nuevas, como lo fueron las Griegas al principio, quando ſe inventaron; y como eſtas con el tiempo ſe hicieron antiguas, aſsi con el tiempo ſe haran antiguas las Baſcongadas. Son nuevas, pero oportunas, y en que ſe dà razon de ſu objeto, y ſignificado, que es grandiſsima ventaja. Son nuevas, pero no *ad placitum*, ni à mi ſolo placer, y regalado guſto, ſino naturaliſsimas al ſignificado de las voces ſimples, de que ſe componen, cuya analiſis eſtà deſcubriendo ſu oportunidad. Son nuevas, no para el Baſcuence, ſino para el Baſcongado, que no ha querido, ò no ha podido deſcubrir, ni regiſtrar los teſoros que encierra ſu fecundiſsima Lengua. Y ſi à los Griegos, decia Ciceron, les es permitido, no ſolo al principio, ſino tambien deſpues de ſiglos, el formar voces compueſtas, quanto mas nos es permitido eſto à noſotros, que empezamos aora à tratar deſtos objetos? Permitido es ſin duda, y aun neceſſario, con tal, que en la compoſicion de las voces ſe guarde la oportunidad que preſcribìa Platòn, atendiendo al aire, y caracter del Baſcuence, y à la ſignificacion oportuna de las voces ſimples. Yà veo, que voy hablando vn Caſtellano Griego para los incultos, que aunque hablan el Baſcuence, no tienen la mas leve tintura deſtos principios; pero eſſo importa poco, que es lo que decìa Don Quixote à Sancho.

Diràn, que eſſas voces no ſe entienden. Lo 1º no ſon voces del vulgo, ſino facultativas, y baſta que las entiendan los Profeſſores de las Ciencias, y es tambien lo que ſucede à las voces Griegas, y Latinas correſpondientes. Lo 2º importa poco, que no ſe entiendan al principio, porque con el tiempo, y la repeticion ſe entenderàn facilmente. Lo 3º aun para el vulgo ſon mas perceptibles eſtas voces Baſcongadas *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, que no las correſpondientes *Theologia*, *Aſtrologia*, *Uranologia*, *Chronologia*, porque en eſtas nada les ſuena à Baſcuence, y en aquellas, sì. Lo 4º, ninguno hai, que explicada vna vez la voz Baſcongada, no ſe quede con ella, y con ſu ſignificacion, v. gr. *Jaincojaquindea deritza Jaincoaz, ta Jaincoaren gauzâz hitzeguiten duen jaquindeari, Izarquindea deitzen diogu, izarren egoquiac iracaſten dituen jaquindeari.* Y deſpues deſto puede repetirſe *Jain-*

coquindea , *Izarquindea* , con la ſeguridad de que ſe entenderàn mejor , que no las correſpondientes *Theologia* , *Aſtrologia.*

Viniendo à las licencias , que me tomo en el Diccionario , ſon poquiſsimas, ni aun merecen eſte nombre. La primera es el componer vòces facultativas, como acabo de explicar : y eſta me la dan los inteligentes en eſtos puntos , *aut enim nova ſunt rerum novarum facienda nomina , aut ex alijs transferenda* , como decia Ciceron. Me la dà tambien el genio , y caracter del Baſcuence , que facilimamente las compone aun en materias vulgares. Y enfin me ciño à las condiciones riguroſas , à que ſegun Platòn vá ligada eſta licencia ; porque buſco voces ſimples oportunas que explican ſus objetos ſimplemente , ó compueſtas , que declaran ſu naturaleza , y propriedades, y paſſo luego à formar los nombres facultativos , que explican naturalmente ſus objetos , en el ſentido del miſmo Platòn,

Vbi ſupra.

InCratyl.

,, *Nominum igitur impoſitio , Hermogenes , haud quaquam levis , aut exigua* ,, *res eſſe videtur , quemadmodum tu arbitraris , neque humilium , vulga-* ,, *riumque hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus,cum affirmat naturâ rebus nomina exiſtere , nec quemlibet hominem nominum eſſe artificem,* ,, *ſed illum demum , qui ad illud nomen reſpicit , quod rerum naturæ expri-* ,, *mendæ , atque repræſentandæ peculiariter quadrat.* Quiſiera que todos entendieran eſta ſentencia de Platòn , y la tuvieran preſente para no hablar impertinencias , y para eſſo quiero traducirla puntualmente en Baſcuence. *Beraz, Hermogenes , icenac iſintea , ezta iñolaz ere , zuc uſte dezun bezala , gauza ariña, edó chiquia , ez eta guizon char , ta chatarren laná. Eta alaric eguia dio Cratyloc , dionean , berez ta bere izatez dagozcala gauzai icenac , eta edocein guizon eztala icenguillea , ezpada araco , gaucen jatorria azaltzeco , ta aguertzeco bereiſquiro gai dan icenari , dagocana.*

Lo que diran algunos , que es licencia , que me he tomado en el Diccionario es , que en las voces Caſtellanas compueſtas que empiezan con *des* , y *con* doy por correſpondientes otras Baſcongadas compueſtas con la miſma prepoſicion *des*, y con la poſpoſicion, ò terminacion *quida* , *quidea* , *quidatu*, que es novedad contra el uſo. Pero la ſatisfaccion es pronta , y facil. El *des* de que el Caſtellano compone tantas voces , creo yo , que es del Baſcuence , aunque no aya eſtado en uſo con tanta extenſion , como en Caſtellano. Eſtá corriente en todos los Dialectos en las voces *deſeguin* , *deſorduz* , *deslayan* , *deſdicha* , *deshonra, deſoborea* , que ſon Baſcongadas. Siendo pues ſuyo el *des*, doy al Baſcuence lo que es ſuyo , no porque no tenga modos de decirlo , ſino para que tenga tambien eſte , y quede mas abundante. Y aſsi pongo *oitu* , *deſoitu* , acoſtumbrar , deſacoſtumbrar , *apaindu* , *deſapaindu* , adornar , deſadornar : *oniritzi* , *deſoniritzi*, agradar , deſagradar : *iraiña* , *deſiraiña* , agravio , deſagravio : *itó* , *deſitó* , ahogar , deſahogar : *alaitu* , *deſalaitu* , alentar , deſalentar : *amodio* , *deſamodioa*, amor , deſamor : *ibilli* , *deſibilli* , andar , deſandar : *aguertu* , *deſaguertu*, aparecer , deſaparecer : *ontzatu* , *deſontzatu* , aprobar , deſaprobar : *errotu* , *deſerrotu* , arraigar , deſarraigar : *lotu* , *deslotu* , atar , deſatar : *ongundea* , *deſongundea* , avenencia , deſavenencia : *lagundu* , *deslagundu* , ayudar , deſayudar: *bidea*, *desbidea* , camino , deſcamino : *ezcondu* , *deſezcondu* , caſar , deſcaſar: *ezagutu* , *deſezagutu* , conocer , deſconocer : *uſtaquida* , *deſuſtaquida* , confianza , deſconfianza : y otras muchas voces. Y he hecho experiencia entre los meros Baſcongados , que las entienden con la miſma facilidad , que el *eguin* , *deſeguin.*



En las voces correſpondientes à las Caſtellanas compueſtas de la prepoſicion *con* , me valgo de *quidatu* , para los verbos ; *quida* , y *quidea* para los nombres: ni eſto debe parecer nuevo , porque las voces *quidea quida* ſignifican en Baſcuence al que con otro concurre a alguna accion , y ſon iguales en tiempo, en calidad, ò en alguna otra coſa ; *ideac dira* , *quideac dira* , decimos de los que ſon iguales , de un tiempo , &c. De aqui decimos *aitaquidea* , *aitaidea* al compadre, *amaquidea* , *amaidea* á la comadre. De aqui à los amigos *adiſquideac* , porque igualmente ſe entienden , y mutuamente ſe comunican. Por eſto tambien en el Nuevo Teſtamento ſe dice *ſervitzariquidea* al conſiervo , ſiendo eſto aſsi , y que ſon voces tan oportunas , ſe las reſtituyò al Baſcuence, que las ha ido perdiendo por incuria , y poca inteligencia de los Naturales , y à poca repeticion quedarán uſuales , y corrientes.

§.

§. XXVII.

DE LA GRAN DIFICULTAD, QUE HE *tenido en componer este Diccionario.*

ALgunos nada instruìdos en estas materias se reiran, y otros se admirarán de solo leer este titulo. Pues para hacer un Diccionario con la precedencia de las voces Castellanas, ay mas que tomar un Salas, un Nebrija, ù otro, y ir colocando las correspondientes Bascongadas? Y què dificultad puede aver en esto? Assi hablarán los ignorantes, que facilmente pudieran deponer su engaño, con hacer por sì mismos una ligera prueba; pues se hallarian atajados en las primeras voces. Los practicos, è instruìdos en esto, saben bien quan grande es el trabajo de disponer un Diccionario decente de una Lengua, aun quando el camino està yá sendereado, y están á la mano los instrumentos necessarios para la obra. Y el trabajo se aumenta precisamente quando es Diccionario de dos Lenguas, y no hablo del trabajo material de escribir, que no es pequeño. Es necessario tener en la memoria infinidad de voces; y sus significaciones, tantas circunstancias, y adjuntos, en que una misma voz significa diversos objetos. Y què será, si á esto se añade el conocimiento perfecto de las voces correspondientes de otra, ù otras Lenguas? Son poquissimos los que perfectamente saben una sola Lengua en toda su extension, y menos los que saben dos, ò mas Lenguas; y por consiguiente se aumenta tambien por este lado la dificultad de hacer un Diccionario.

Para acabar de conocer esto (dexando aora las demàs) no ay mas que hacer reflexion à las gradas, por donde enfin ha subido la Lengua Castellana á tener un Diccionario rico, y abundante, qual es el de la Real Academia Española. Hombres doctos, è instruìdos en esta Lengua empezaron à sacar Vocabularios, y Thesauros, unos despues de otros; trabajaron mucho, pusieron toda la diligencia possible: se hicieron dignos de alabanza, por aver abierto este camino á los venideros. Pero què Vocabularios tan cortos, y escasos! Què pobreza de voces! Què equivocaciones, y impropriedades! Por las quales han incurrido sus Autores en la censura de los Criticos mal humorados, que no han sido para hacer otro tanto. Para que la Lengua Castellana tenga un Diccionario digno de sì misma, y de su Magestad, y grandeza; ha sido necessario, que toda una Academia Real Española aya empleado sus luces, y cuidados en esta empressa: y para entender lo arduo, y trabajoso del empeño, no hai mas que leer su Historia, especialmente al principio del tomo 6. Alli se verà, como, y entre quantos Academicos se repartieron las Letras, y sus diferentes combinaciones: alli las juntas repetidas de cada semana, los examenes, revisiones, correcciones. Alli no se puede vèr à la verdad la fatiga immensa de cada uno de los Academicos, el estudio, la leccion de Autores selectos, observacion de las voces, distincion de sus significados, calificacion de las antiguas, antiquadas, de poco uso, de ningun uso, de uso corriente, voces proprias de la escuela, de las Artes, y Ciencias, voces de la Germania, voces bajas, y otras introducidas sin necessidad, voces forasteras, y de otras Lenguas, y otras infinitas circunstancias de gravissimo estudio, y trabajo, que se leen en el Diccionario. Y aunque todo esto no se lee en aquella Historia, pero se lee la razon porque la Academia se excusò de entrar en un proyecto de Diccionario, que de Turin remitiò el Vizconde del Puerto, y fue, que en su practica hallaba dificultades insuperables, y se añade lo que hace à nuestro intento. " Esta opinion dictò à la Academia la actual experien-
" cia de las estudiosas fatigas; con que formaba un solo Diccionario de las vo-
" ces Castellanas, teniendo sus individuos aquel cultivo de Letras correspon-
" dientes al distinguido caracter de cada uno, y componiendo todos aquella opor-
" tuna variedad, que podia desearse para el examen de un Idioma proprio......
" Y con toda esta aptitud, y el penoso estudio de registrar los mas bien admiti-
" dos Escritores Castellanos, para autorizar las phrases, y accepciones, tenian
" por triumpho no pequeño la total conclusion de la obra; y por inexcusable el
" que huviessen de preceder correcciones, y suplementos, antes de dàr por in-

,, quiridos los no acotados limites del Idioma, y por ajustadas propriamente ,, al Latino sus locuciones. ,, Hasta aqui la Academia. Y que diràn à esto los que tienen, ò tendràn por facil empeño el hacer un Diccionario del Bascuence?

Para empezarlo à disponer, mi primer estudio fue imponerme en la Lengua Castellana, repasando lo que antes sabia, assi por la practica de hablarla en tantos años, como por la leccion curiosa de los mejores Autores della. Entrè luego à leer con reflexion el Diccionario de la Real Academia Española, y lei sus seis grandes volumenes, y en cada uno todas sus voces sin dexar ninguna, y despues darè pruebas ciertas desto. En el observè el sumo estudio, y fatigas grandes de los Academicos, su mucha erudicion en la explicacion de innumerables voces, su discrecion en calificarlas, su penetracion, y destreza en buscarlas su origen, su fecundidad maravillosa en describirlas, y definirlas, su puntualidad en comprobarlas, sus esfuerzos en las correspondencias del Latin, y assi otras partidas dignas de tan calificados sugetos. En èl observè la diferencia de las manos, pero blancas todas; la diversidad de estilos, todos agudos, y bellos; la discrepancia de ortographias, y puntuaciones, todas en mi opinion corrientes. En èl enfin observè los passages, que se llamarán á revista, y los oportunos para la correccion, y suplemento, que ofrece la Real Academia. Este trabajo, y estudio, confiesso, que me ha sido muy util, y gustoso.

El siguiente de dár à las voces Castellanas las correspondientes Bascongadas, es el que yá se me hacia insoportable. Este camino aun no estaba senderеado, ni abierto. No hai Libros impressos desta Lengua, sino los pocos, que llevo citados, y ninguno absolutamente con las correspondientes Castellanas. No hai tampoco Libros Manuscritos, papeles, ni processos en Bascuence, porque todo se actua, y escribe en Romance. Hasta en las escuelas de niños se aprende à leer, y escribir en Castellano, y nada en Bascuence, y aun con errada conducta se prohibe à los muchachos hablar su Lengua materna. Y si con el socorro de otros Diccionarios, que tienen abierto el camino, con tantos libros impressos, tantos manuscritos, tantas escuelas de leer, y escrivir en Romance, sin prohibiciones de hablarle, no es pequeño triunfo disponer su Diccionario entre tantos habiles, y eruditissimos hombres, què serà disponer un Diccionario del Bascuence por un solo, y esse destituido de aquellos socorros, alivios, y conveniencias?

Para salir con este intento, lo segundo à que me dediquè, fue à aprender el Bascuence, venciendo cien dificultades, y repugnancias. Todos los que salen fuera deste Paìs Cantabrico à Castilla, y á otras partes, han aprendido á hablar solamente dialecto de su tierra, y es certissimo, que no saben aun la vigesima parte dèl, y que por el ningun uso, aun essa se les olvida con el tiempo. Esto me sucediò à mi, como á todos los demàs, y me fue preciso renovar las especies del Bascuence, imponerme primero en mi dialecto Guipuzcoano, y despues en los otros, hasta que los reduje a methodo, y Arte. Pensè luego en trazar el Diccionario, que avia ofrecido al publico, y contra toda mi expectacion me hallè con dificultades casi invencibles. Hallème con el camino totalmente cerrado, y sin guia alguna, sin compañero, que quisiesse, ni supiesse ayudarme, si quiera en la combinacion seguida de alguna Letra.

Era necessario dàr à todas, ò á las mas de las voces Castellanas las correspondientes del Bascuence. Y què caminos para conseguirlo? Todos cerrados. La Lengua Castellana, sin salir de Castilla, y aun sin salir de Madrid, ò de algun otro Lugar populoso, halla sus voces juntas en lo hablado, y en lo escrito: peró el Bascuence no se halla junto en Bizcaya, ni en Guipuzcoa, sino que està derramado en estas dos Provincias, y en otras de España, y Francia. Para saber sus voces, no hai recurso à los Libros, sino á los pocos que he citado, y essos en un solo Dialecto, y se hizo preciso el recurrir à todas las Provincias, y adquirirlas preguntando de viva voz. Las he andado todas con sobrada fatiga, aunque algunas con mas celeridad de la que quisiera, preguntando, y apuntando quantas voces oìa, para colocarlas despues en las correspondientes Castellanas. Y aqui entrà mi mayor trabajo.

A dos generos de personas he dirigido mis preguntas: en los dialectos de España, à los que saben Castellano, y Bascuence, y en el de Labort, à los que saben Bascuence, y Francès, y à los que en todos los dialectos solo saben el Bascuence,

cuence. Los primeros ſon los que me han ſido mas inutiles para diſponer el Diccionario. Los que en Guipuzcoa, v. gr. y en Bizcaya ſaben el Caſtellano, y Baſcuence, ſolo ſaben vna pequeña parte del Caſtellano, reducida à las voces neceſſarias, para explicarſe en las materias obvias, y manuales de cada dia, y no mas: y ſi han de hablar de otros objetos no tan uſuales, y ordinarios, ſe hallan atajados, y ſin voces: y es vn defecto muy comun entre los miſmos Caſtellanos. Preguntarles à eſtos los nombres, y verbos de aquellos objetos, y exercicios, que caen fuera del Lenguage, y ſu esfera acoſtumbrada, era lo miſmo que preguntarles Griego, y eſto no me cauſaba novedad. Lo que me cauſaba mucho diſguſto, y pena era el vèr, que no acertaban à darme las voces Baſcongadas correſpondientes al Caſtellano uſual que ſabian, y hablaban, ni tampoco al contrario. Pongo exemplo como ſe dice en Baſcuence *acordarſe?* y me reſpondian *acordatu.* Pues no dicen tambien *oroitu*, *comutatu*? y para decir aguarda, tu te me acordaràs, no dicen, *ichozu*, *gogoango didazu?* reſpondian paſmados, es verdad, tiene razon. Y lo miſmo me ſucedia en otros inumerables vocablos, que ſaben, pero ſin reflexion, ni comparacion de vna, y otra Lengua.

Eſcarmentado con eſta experiencia buſquè para mi intento à los puros Baſcongados, pero con el deſconſuelo de que no entendian las voces Caſtellanas. Valime de dos medios el 1. ſeñalarles con el dedo, con el ademàn, con el geſto los objetos, cuyas voces Baſcongadas queria yo ſaber, *au cer da? oni nola deritza!* Y me reſpondian lo que yo queria ſaber, y lo apuntaba luego. Pero què de tiempo ha ſido meneſter, què viages, què moleſtias? En los puertos de mar me detenia à ſaber los nombres de los peſcados, de las olas, tempeſtades, navegacion, Navios, y ſus partes ſin numero, ſus movimientos, direccion, y gobierno. En tiempo de la ſementera, y coſecha iba à las Caſerias á preguntar de tanto inſtrumento, de ſu manejo vario, de tan repetida diferente labor, tan multiplicadas acciones, tanta yerva perjudicial à los ſembrados, la faena de inumerables objetos, y exercicios en el ſegar, recoger, macollas, manojos, montones, eras, trillos, &c. Iba à vn monte, y allì me informaba de los arboles, de ſus eſpecies, de las partes de cada vno, plantìos, cortes, traſmochos, de los arbuſtos, y matorrales, fuentes, prados, arroyos, quebraduras, precipicios, cumbres, laderas, cueſtas, hongos, ſetas, halechos, yerbas, flores, y la diferencia, y multitud de voces que en los mas deſtos objetos ſe hallan: allì de los animales, y ſu diferencia, de las aves, y paxaros ſin numero, colmenas, abejas, hormigas, inſectos, &c. Y era neceſſario repetir los viages, para demoſtrar eſtos objetos, que no eſtaban ſiempre prontos. Iba à eſtas Herrerias, Oficinas de Vulcano, donde *Ferrum exercebant vaſto Ciclopes in antro, Brontesque Steropesque, & nudus membra Pyrachmon*, y allì los nombres de minerales, venas, preparaciones, fundiciones, machinas, oficios, inſtrumentos, preſas, y ſaltos de agua, barquines, y viento continuado ſin ellos, maſas, tochos, barras, planchas, &c.

El 2o. medio fue oir con obſervacion ſus converſaciones, vnas veces las que entre sì, ſin influxo mio entablaban, otras las en que yo de propoſito los metia, ſobre determinadas materias, y objetos, en que preciſſamente avian de ſalir aquellos verbos, y nombres, que yo deſeaba ſaber. Eſte medio es el que mas me ha coſtado, de tiempo, de aguante, y fatiga, pero es el que mas me ha ſervido, pues es increible la copia de nombres, y verbos, que he apuntado, y recogido oportuniſsimos, aunque poco frequentados entre los Baſcongados que hablan el Caſtellano, y aun nada entendidos, aunque ſean terminos de ſu miſmo lugar, como he hecho cien experiencias aqui en Azpeitia, y otros lugares, llevandolos, para el deſengaño à los meros Baſcongados. Eſte es el medio unico que hai, para deſcubrir las voces Baſcongadas, que faltan, y ſon muchiſsimas, aſsi deſte dialecto de Guipuzcoa como de el de Bizcaya, y de los demàs, en que no he podido hacer, ni repetir eſta diligencia à mi ſatisfaccion. Añadeſe à eſto, que he leido con toda reflexion los Libros Baſcongados, que llevo citados, apuntando con prolixidad todas las voces Baſcongadas, y ſus ſignificaciones, para ponerlas deſpues en el Diccionario. Lo miſmo he hecho con aquellos Libros, que aunque eſcritos en otra Lengua hablan del Baſcuence, y traen muchas voces ſuyas, como Oyenarte, Moret, Poza, Echave, y otros.

Deſpues de tan improbo trabajo empezè mi Diccionario, ſiguiendo paſſo

por

por passo, y voz por voz al gran Diccionario de la Real Academia Española en sus seis Tomos. No he puesto, exceptuando tal qual, las voces de la Germania, en que todo es rufianes, mancebias, Rameras, puñales, Ladrones, y fuera mejor borrar semejante lenguage de la memoria de los hombres. Tambien puede ser, que se me ayan escapado algunas pocas voces antiquadas; pero he añadido algunas otras, que no se encuentran en el Diccionario Español. He puesto en los lugares, y voces correspondientes, para suplir lo que en esto falta al Arte, muchissimos irregulares, que con mas frequencia tienen uso en el Lenguage comun: muchos refranes, frases, y modos de hablar. Y aunque no es mi assunto inquirir las etymologias de las voces Castellanas; hallo, y descubro, que casi, y aun sin casi, dos mil voces Castellanas, ò son Bascongadas, ò tienen claro origen, ò le pueden tener sin violencia del Bascuence, como se verà leyendo su explicacion, y dirè mas adelante. Añado finalmente el Latin correspondiente, no siempre el que està en el Diccionario; pero si comunmente, y muchas veces con harto escrupulo, y sin atreverme á decir que sea de su cuenta. Què le haremos? no serà este el vnico defecto, que tendrà mi Diccionario.

§. XXVIII.

DESHAGO LAS OBJECIONES CONTRA EL Bascuence.

LA 1º. objecion era decirnos, que el Bascuence es vna Lengua barbara, incapaz de cultura, irreducible à methodo, y Arte, y que era Lengua aspera, y desabrida. Esta es objecion, que antes se hacia, pues aora nadie se atreve à hacerla. Los que antes la hacian con el apoyo de un Autor grave, assi à manera de ciegos, que quieren distinguir de colores, estàn burlados yà como merecen, y publicamente desmentidos, despues que se ha hecho demostracion de lo contrario. Es Lengua perfectissima, y que hace muchas ventajas à las que se califican por Lenguas civiles, y elegantes: es cultissima, y tanto que no pienso, que se me señalarà Lengua, que sea capaz de mayor cultura: es methodica, y reducida à reglas seguras, como se vè en su Arte: es enfin lenissima, y suavissima, como la llamò Escaligero, sin aspereza, ni desabrimiento: y quantos la han aprendido, y examinado con reflexion, confiessan llanamente esta verdad. Hai todavia algunos, segun me dicen, que no aviendola aprendido, ni examinado, niegan à esta Lengua las perfecciones, de que yo la visto, ò descubro, que està vestida, porque no saben, si es verdad lo que yo digo. Estos merecian mas vexamen, que los que hasta aora avian tratado al Bascuence de Lengua barbara, è inculta; porque los antiguos no tenian camino para instruirse, y los modernos, sì, y pueden hoi por sì mismos conocer la verdad de mis assercíones, si saben el Castellano, lo que no podian los antiguos; y no obstante tienen valor, para negar frescamente, y à ciegas vna demostracion. Dexemoslos, que vale mas la confession llana de vn instruido, aunque fuera solo, que la oposicion temosa de mil tontos.

Dicen lo 2º. si el Bascuence es Lengua de tanta solfa, y harmonia de perfecciones; porque sus Naturales le han tenido en tan profundo olvido, y abandono? Y porque no le han vindicado de tantas burlas, oprobrios, y calumnias? Y pues es cierto el abandono, y silencio de los Bascongados, tambien serà cierto, que no es el Bascuence, qual yo le pinto. Confiesso, que este es vn lado por donde de alguna manera son excusables los que en lo antiguo han tratado de barbara à nuestra Lengua. Los Bascongados no parece que han hecho aprecio della, ò à lo menos no le han explicado. Salen de su Paìs, y hacen estudio de olvidarla, ni escriben, ni quieren siquiera escribir en su Lengua vna Carta. Dentro del Paìs se destierran quantos medios pudieran conducir para conservarla, y descubrir sus primores. Nada se lee, ni escribe, ni se enseña à los niños en Bascuence: no hai Maestro, que quiera, ni sepa deletrear en su Lengua. Dentro ni fuera no ha avido quien aya impresso algo en Bascuence, para utilidad destos

Paises,

Paises, exceptuando los pocos Libros de Labort, que aun apenas se encuentran. Ven, y oyen las burlas, que se hacen de su Lengua, y el vnico desquite es, y ha sido el enojo, y furia. Garibay yâ dixo, que era Lengua methodica, y que podia tener Arte, Oyenarto descubriò algo de sus perfecciones, Moret hizo lo mismo, castigando la censura desabrida de Mariana; pero se contentaron con poco, y dexaron al Bascuence en su antiguo abandono. Pues que avian de colegir destos los Forasteros, sino que era vna Lengua barbara, è inculta? Pero en fin esta consequencia, claro està, no se sigue, y el abandono tuvo otros principios muy diferentes, que se pueden ver en Moret. Y es claro, que para los modernos se ha cerrado todo resquicio, y que sin apariencia alguna de razon trataràn de barbaro al Bascuence, pues tienen yá evidencia de lo contrario. *Lib. 1. de las Aver. cap. 5.*

Y què diremos aora, de aquèl discretissimo critico Cortesano, que en publico escrito, gobernandose por la barbarie, que aprendia del Bascuence, tratò con infinita gracia de *Asna Nacion* à la Bascongada? Pensó, que el genio, espiritu, y propriedad de vna Nacion estàn dependientes de los atributos gramaticales de su Lengua, y como estos en el Bascuence los concibiò pura barbarie, y rudeza, nos bautizò à todos con el decoroso titulo de *Asna Nacion.* Diganme aora los que componen la Nacion de los discretos, cultos, juiciosos, y hombres de bien, de que Nacion serìa el que tuvo vn pensar tan ruin, vn discurrir tan baxo, tan soez.? El nombre, que tenemos de Dios *Jaincoá*, sincope de *Jaungoicoa*, que es oportunissimo, se le representò tan barbaro, é inculto, que sin atinarlo à pronunciar, se puso à hacer chanza dèl, diciendo *joan goaicoa*, poniendose à sì mismo, sin quererlo, en vn grado inferior á vn asnillo de la *Asna Nacion*, que sin dificultad le pronuncia, y entiende. Si las Naciones se huvieran de comparar à las bestias, y fieras, yo sè con que especie se le avìa de adocenar al Cultibarbaro, que califica de barbara à vna Lengua, solo porque no la entiende. Y si, haciendose fuera de essas Naciones, piensa tener alas, y que vuela, sepa, que los buhos, mochuelos, lechuzas, y otra *infame turba de nocturnas aves, gimiendo tristes, y volando graves*, no son nacion, que habita la region de la luz, sino de las tinieblas, è ignorancia. Si tuviera lugar su errado pensamiento, y se huviera de medir el genio de una nacion por su lenguage, se avia de inferir, que no hai nacion tan culta, discreta, sutil, cortès, y elegante, como la nacion Cantabrica, por que no hai Lengua, que tenga con tanta perfeccion prendas tan amables: ni esto lo digo solamente, sino que lo pruebo por la induccion, y cotejo.

Dicen lo 3°. que los Bascongados en Castilla, y fuera de su paìs, hablan cien despropositos, y desatinos, por lo que estàn calificados de *Bizcaynos burros*: y este desatinar no puede ser sino á influxo de su Bascuence. Pero esta consequencia solo la pueden inferir unos irracionales, y todo el discurso unos mentecatos. El Bascongado habla en Castilla despropositos, no en su Lengua, sino en la estraña, no en Bascuence, sino en Romance, y llamarle por esto *Bizcaino burro*, es acreditarse de Castellano tonto, y necio. Què obligacion tiene el Bascongado à hablar derrepente el Castellano, y hablarle bien, y sin solecismos? El Castellano es Lengua tan extraña para el Bascongado, como la Francesa, Griega, ò Hebrea, y necessita de tiempo para aprenderla, y hablarla: y como seria mentecato el Francès, que tratasse de burro al Español, que desde luego no hablasse bien al Francès, assi es muy mentecato el Castellano, que trata de burros à los Bascongados, porque al entrar en Castilla, y aun despues, no hablan bien el Romance. Vengan los cultos de Castilla á la Cantabria, y empiezen á hablar el Bascuence, y veràn por experiencia la materia que nos dán de risa con sus disparates, y solecismos: y si querrian, que por esto los calificassemos de Castellanos burros? Lo que al Bascongado en Castilla, sucede al Español en Francia, y al Francès en España, que es aprender la Lengua, que es extraña, y no suya propria, y materna, con mil erratas, y solecos; que se ván corrigiendo con la reflexion, y el tiempo, como se vé por experiencia. Pero nada desto tiene que hacer con el Bascuence, que aunque es Lengua cultissima, y discreta, no tiene virtud de infundir á sus Naturales las Lenguas extrañas.

Dicen lo 4°. y son Bascongados los arguyentes, que el Bascuence es de grande embarazo para aprender, y hablar bien el Castellano, y que assi serìa mejor

olvi-

olvidar, ò desterrar del mundo el Bascuence, para lograr la ventaja de posseer bien la Lengua reynante. Con este pensamiento es cosa graciosa vèr aun en estos paises á muchos tan peluquitas de habla como de cabeza, tan emballenados de Lenguage, y tan almidonados de Castellano, que tien n por arrugas, y manchas qualesquiera terminos del Bascuence. Ponen un hociquito muy fruncido, y precioso, oyenlos con desden, y desprecio, afectan que no los entienden, y que se les hable Romance, y hacen vanagloria de aver olvidado su Lengua materna. Las Señoras en este Paìs, aunque sepan decentemente el Castellano, siempre gustan mas hablar su Bascuence. Entre á vèr á alguna dellas uno destos Romanceados, y propuesta la cortesanìa natural de acomodarse al gusto de la Señora entabla un dialogo, ò conversacion heterogenea, correspondiendo en Castellano á la que està hablando en Bascuence. *Ongui etorriadala urlia Jauna.* Y afectando posturas en pies, cuello, y ademanes, responde, Señora estoy à los pies de Vm. *Atseguin det berori orrelaxe icustea: onic dago, eta ederric, dirudienez beintzat.* Agredezco Señora, esse favor, y aora estoy bueno, y siempre à la disposicion de Vm. *Jarri bedi, ta esan beguit, cer dacarren, ain goiztar dabillenean: lo gozoric ez bide deu eguin, edo loguiró gaistoren bat izan aldeu?* Correos, Señora, y dependencias son malos arrulladores para conciliar el sueño. *Eztet aditzen* arrulladores *orrec cer esan nai devan, ote dira loeraguille iñudeenac?* Esso es, Señora. Y assi prosigue, sin descuidarse en una palabra Bascongada. Y son demasiadamente buenas las que lo sufren, sin decirle *zoaz ordu gaistoan emendican, eta urrengoan jaquin ezazu nere eusquera, ta nere erara hitzeguin beardidazula, eta ez nic zuri erdera erbesteco, arrotz ori.*

Es cierto, que el Bascuence es de algun embarazo para aprender el Castellano, pero en el sentido, en que el Castellano es embarazo para aprender el Bascuence, y otra qualquiera Lengua, que no tenga parentesco con el Castellano, y qualquiera Lengua se aprende mejor quando niño, porque es sola, y no halla embarazo en otra. Pero quienes, sino unos insensatos procuran por esto olvidar su Lengua materna? San Geronimo aserrò, ò limò los dientes, porque le servian de embarazo para pronunciar el Hebreo, pero no cortò su Lengua Latina, ni la arrojò fuera de si, por aprender la Hebrea. Despues que desterrada la barbarie de los Siglos anteriores, empezaron á florecer la Lengua Latina, y Griega en Europa, huvo en los Siglos 15. y 16. hombres sabios, si, pero tan ridiculos, que con increible afectacion, no solo quisieron olvidar su Lengua materna, sino que por parecer Romanos en un todo, y puramente Latinos, llegaron à mudarse los nombres, y apellidos de sus Casas, y Familias. Otros huvo tan Romanos, pero Gentiles, que no querian leer el Texto Latino de la Escritura Santa, por no echar á perder la pura Latinidad, ni aun rezar en Latin el Breviario. Estos locos impertinentes deben de ser la pauta de estos afectados Castellanos, que por hablar mejor el Romance, olvidan el Bascuence, ò no le quieren hablar, y solo falta, que al firmarse sus apellidos Bascongados, los dèn traducidos en Castellano, como lo pueden facilmente, para que ninguna señal les quede del Bascuence, aunque sea esta la mejor, y mas apreciable señal, que tienen.

Tambien se ha de confessar, que el Bascuence tiene algun especial embarazo para hablar bien el Castellano, y este embarazo; no saben los Bascongados, en que consiste, y por esso, ò nunca, ò con mucha dificultad aprenden bien el Romance solo por el uso, y exercicio, pero sin reflexion, ni comparacion à ambas Lenguas; y assi en conversaciones largas en Castellano, rara vez el Bascongado dexarà de dár alguna señal de que lo es. Y esto, de que se rien insulsamente los Castellanos, y de que sin razon se sonrojan los Bascongados, es lo que á mi me alegra mucho, porque aun sin querer descubrò en una mala concordancia, que soy Cantabro, y Bascongado. Si supieran en que consiste el embarazo, mas facilmente le vencieran, y supieran con mas fundamento el Castellano. Consiste en que la construccion del Bascuence comparado al Castellano es pospositiva: consiste en que no tiene diferencia de articulos, ni de generos para masculinos, ni femeninos: consiste en que las terminaciones del verbo tienen embebido el articulo, yá de singular, yá de plural, y la relacion á la primera, segunda, ò tercera persona; todo lo qual no se halla en Castellano.

Por no saberse esto en las Escuelas de niños, desde el principio empiezan á hablar

hablar mal en Romance, y no aviendo quien los corriga, van haciendose como natural el hablar mal. De no observar la construccion posspositiva, y dandosela al Castellano dicen mil preciosidades los niños. *Escuetan muñeguiten diola*, quiere decir, *que le besa á Vm. las manos*, y siguiendo la construccion del Bascuence dicen, *las manos que le besa á Vm. etortecoadala*, que es de venir, dicen, *de venir que es*. Por no saber la diferencia del infinitivo, y participio, ni aver quien se la enseñe, Este Bascuence *gosaldu ta joango guerala*, lo traducen, *almorzar y que iremos*, siendo el sentido irèmos en almorzando, ò despues de aver almorzado. Por no saber, que en Bascuence unos mismos son los articulos, y en Castellano diferentes, como los generos, y que estos no se usan promiscuamente dicen *del mano*, *de las hombres*, y aunque se hable de noticias, v. gr. dicen *yà los he traído*. Por no saber, que la terminacion Bascongada embebe el regimen singular, ò plural, ò el articulo correspondiente, y tambien la transicion, ò relacion á la persona, dexan los articulos del Romance. *Ecarri ditut*, *ecarri det*, *ecarri dizut*, significan los he traído, lo he traìdo, te lo he traìdo, y como no distinguen en la simplicidad de las terminaciones su ayre, y diferencia, solo traducen yà he traìdo en los tres modos. Has traído los cavallos? Yà he traido. Le has traido dinero? Yà he traido. Te he traido alguna mala noticia? Yâ has traido. Siempre de un mismo modo, y no son para advertir, que en Bascuence responden con tres diferentes terminaciones *ecarri ditut*, *ecarri diot*, *ecarri didazu*. A estas pocas cosas se reduce el particular embarazo del Bascuence para aprender bien el Romance; y tan lexos estàn de ser embarazo, si se saben conocer con distincion, que antes bien ayudaràn muchissimo, y si no ayudan, es porque no se conocen, ni distinguen, ni esto es facil à todos los Bascongados.

Dicen lo 5º. que es totalmente inutil el trabajar Arte, y Diccionario del Bascuence, descubrir sus perfecciones, y aun hablar algo en essa Lengua, porque ningun fruto se puede esperar de todo esso. Esta objecion la hacen unos ignorantes de malissimo gusto, y à ella respondiò antes el erudito Moret, despues està respondido en la introduccion de la demonstracion previa al Arte, y mas seriamente en el Prologo del Arte mismo, donde se puede vèr. Las demàs objeciones no merecen respuesta alguna, porque son totalmente ridiculas, y de ningun momento.

PARTE SEGUNDA.

QUE EL BASCUENCE ES LA LENGUA Primitiva, y universal de España.

PIQUEMOS yà el estilo, que vá algo obtuso, avivemosle, que và languido, demosle mas colores de eloquencia, pero naturales, y no afectados.

Assi, si no me engaño, no serà estilo de la moda; y no importa, como lo sea de la razon, de la persuasiva, y del buen seso. Voy á assegurar al Bascuence la gloria de aver sido la Lengua primitiva, y universal de España, y no se la puedo assegurar, sin reñir una gran pendencia, que aunque debiera ser solo de entendimientos, y de entendidos, tiene juntamente su mistura de afectos. No quisiera hacer mencion de passiones, temas, y porfias, que deslustran, y hacen odiosa esta disputa, como otra qualquiera, pero casi sin querer me serà preciso nombrarlas, porque prorrumpen mal dissimuladas en unas razones sin nervio, ni fuerza, en respuestas futiles, en efugios del capricho, en ironìas insulsas, en desdenes intempestivos, y en fuegos fatuos, quiero decir, enojos no discretos. Armas todas debilissimas, y despreciables, y que no se manejarian, sino puestas en manos de una passion, y porfia. Segun esto, nadie tiene que extrañar, que tambien añada yo al estilo sus puntas, sus filos, sus cortes, para picar, herir, cortar las sinrazones, y demasìas, los tumultos, y confusiones, en una palabra, para derribar la passion, dexando indemnes á los apassionados, ò con sola

una quemazon de averles deſcubierto la paſsion, de que eſtán teñidos. Vamos á la batalla, cuyo principio ha de ſer aſſegurar el terreno, que yâ tenemos ganado al Baſcuence, y modernamente nos le quieren diſputar nueſtros contrarios, ſin otras armas, que unos eſqueletos de critica deſcarnados de jugo, y de razon, y adornados ſolamente de afectaciones magiſtrales del proprio amor.

CAPITULO I.

SI ES EMPRESSA VANISSIMA EL PRETENDER perſuadir, que la Lengua Baſcongada fue la primitiva, y univerſal de Eſpaña.

TAn de arriba nos obligan à tomar el agua. Y quien lo creyera? La comezon de impugnar, y deſacreditar al Baſcuence por todos lados, ha llegado á eſcocer, y picar tanto á los eruditos Recenciores, que padecen eſte moleſto achaque, que yá les parece poco negar al Baſcuence todas ſus prerogativas, y glorias que haſta aora ſe aviamos pretendido; ſe adelantan á publicar por vaniſsima empreſſa; eſto es, por locura declarada á nueſtra pretenſion, y nos condenan á que en el Hoſpital de la erudicion nos traten de maniaticos, y ſimples, y nos caſtiguen, haſta que recobrando el ſeſo, deſiſtamos de nueſtra vaniſsima pretenſion, y empreſſa. Eſto es dár lugar al Proverbio Sagrado, *qui vehementèr emungit, elicit ſanguinem, & qui provocat iras, producit diſcordias*; pero no les darè el conſuelo de vèrnos muy ſentidos. (Prov. 30.33.)

Los Diariſtas, que Dios haya, y es laſtima, que reſucitados no los haya Eſpaña, pueſtos *pro Tribunali*, y llamando la atencion de todo el mundo pronuncian eſta Sentencia, *es empreſſa vaniſsima el pretender perſuadir, que la Lengua Baſcuence fue la primitiva, y univerſal de Eſpaña.* Terrible es el fallo. Pobre Baſcongado! Si eſtás eſcribiendo à favor de tu Lengua, ſi has concebido la idea de promover tu pretenſion honrada, y vindicarla de tanta reciente indigeſtion, ſi yá eſtas á punto de parir tus conceptos, y darlos á la eſtampa, perdido eſtás. Allà vá un ſuſto de muerte, que te haga malparir, y ſoterrar el feto: ahi và un trueno hablador, que te eſtalla al oído, *es vaniſsima tu empreſſa.* Aſuſtòſe el pobre Baſcongado, cayò en tierra, y ſufocò ſu eſcrito. Yá es el Diario, el Lilith Judaico de los Cabaliſtas, enemigo de los partos literarios del Baſcuence, y ſi no tratan de preſervarſe los Baſcongados, no ſe logrará parto alguno favorable á la antiguedad, y univerſalidad de ſu Lengua. Las Judias, quando eſtán de parto, ſe previenen contra Lilith, poniendo à los quatro angulos del quarto cedulitas, que rezan. *Adan, y Eva, Lilith ſal á fuera*: y con eſta ſuperſticion ſe tienen por ſeguràs. Pues prevenganſe los Baſcongados, que eſtán en dias de parir algun eſcrito: Lilith anda á la huſma; apriſa, apriſa, cedulitas à eſſos poſtes, *Adan, y Eva Lilith tirte á fuera, Lilith del Diario, quen adi ortic beazun jario, y el Diario de Lilith aurqui bai gogoango dit.* Con eſte exorciſmo eſtán ſeguros los partos, y no nos amedrentaremos de Lilithes, ni de traſgos; y pretender por un fallo tan eſtrepitoſo, que abandonemos nueſtra empreſſa, es una vaniſsima pretenſion. (Tom. 6. ar. 7. p. 244.)

Volviendo á la ſentencia de nueſtros Areopagitas, digo, que es laſtima, que no huvieſſe precedido à los tiempos de aquellos Autores Sabios, y eruditos, que en el punto preſente ſe declararon favorables al Baſcuence, perſuadiendoſe que fue la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña. Pero vinieron tarde los nuevos Arregladores de las empreſſas literarias, y por eſſo aquellos Autores gaſtaron el tiempo vaniſsimamente en perſuadirſe, ò en perſuadir á otros aquella prerogativa del Baſcuence. Dieron eſta prueba, de que les faltò la critica, de que no tuvieron diſcernimiento de las empreſſas literarias; por cuya razon calificaron de empreſſa utiliſsima, y lleniſsima, la que yá por un Oraculo infalible es una pura vaniſsima empreſſa. Dixo el Doctor Sotelo eſtas palabras, *diga en eſte aſſunto Don Gregorio lo que quiſiere, y los Autores del Diario lo que guſtaren, &c.* y los Diariſtas ſentidos delicadamente reſponden, *no decimos lo que guſtamos, ſino lo que es juſto.* Y aora entro yo à vèr, ſi en eſta ſentencia han dicho lo que guſtan, ò lo que es juſto. (Tom. 5. art. 2. pag. 40.)

No es juſto, ſino guſto, y muy mal guſto, el hazer Quixotes de la andanza literaria à unos Heroes, que hicieron profeſsion de ſeguir empreſſas utiles à la verdad de la Hiſtoria. No es juſto, ſino guſto, y muy mal guſto el hacer otros tantos impertinentes, ignorantes, vaniſsimos, y ſin critica alguna, de Autores graves, eruditos, ſerios, diligentes, y que generalmente eſtan reputados por tales. Pues ésto es lo que hacen los Diariſtas, en eſta ſu clariſsima Sentencia: porque muchos graves Autores, y de todas las demás ſeñas inſinuadas, tratan qual fue la Lengua primitiva de Eſpaña, y contrahiendo la duda al Baſcuence, toman partido, perſuadiendoſe, y queriendo perſuadir á favor del Baſcuence, y otros à lo contrario: y á eſto llaman los Diariſtas *vaniſsima empreſſa*, que es lo que correſponde à las de Don Quixote en la andante Caballeria. Luego no es juſto, ſino guſto, y muy mal guſto, el tratar de *vaniſsima empreſſa* á la de perſuadir, que el Baſcuence fue Lengua primitiva de Eſpaña.

Quantos empeños literarios hai que ſon igualmente, ò de mas dificil averiguacion, que el ſaber, qual fue la Lengua primitiva de Eſpaña? Y no obſtante ſe tienen, y tratan de empreſſas utiles, y dignas de la erudicion, y verdad de la Hiſtoria. Es tanto, ò mas dificil ſin duda el averiguar, quien fue el primer Poblador de Eſpaña, que el ſaber, qual fue ſu primitiva Lengua, porque hai mas pruebas, y fundamentos para eſto ſegundo, que para lo primero. Y ſin embargo el pretender perſuadir, que fue Thubal ſu primer Fundador, ò que lo fue Tharſis, no ſe tiene por empreſſa vaniſsima, y los Diariſtas miſmos, caſi han entrado en eſta empreſſa. Luego no es la razon, ſino la paſsion, la que ha llamado *empreſſa vaniſsima*, al pretender perſuadir, que el Baſcuence fue la Lengua primitiva, y vniverſal de Eſpaña: pues ninguna es aſſignable, que tenga mejor derecho que el Baſcuence à eſta prerrogativa, y honor.

Si fuera el Griego, v. gr. el que tuvieſſe las ſeñas, y fundamentos que tiene el Baſcuence para eſta pretenſion: ſi el Griego huvieſſe eſtado ſiempre en Eſpaña: ſi el Griego huvieſſe ſido ſiempre vna Lengua viva, y materna, de vna Nacion conocida, y diſtinguidiſsima de Eſpaña: ſi al Griego ninguno encontraſſe el principio de ſu entrada en Eſpaña, como ni à la Nacion, que le hablaba: ſi el Griego fueſſe mas antiguo en Eſpaña, que la venida de los Moros, de los Godos, Romanos, Carthagineſes, &c. y eſto ſe probaſſe con ſuma facilidad; à buen ſeguro que los Diariſtas, ſin eſperar à otros fundamentos, tuvieran, y no por *vaniſſima empreſſa* el pretender perſuadir, que el Griego avia ſido la Lengua primitiva de Eſpaña: y no aya miedo que recurrieran â lo defectuoſo del argumento, que pienſan ſer puramente negativo; ni al apoyo de la Hiſtoria, ni otros efugios. Pues ſi eſtas ſeñas, y otras aun mejores concurren inconteſtablemente en el Baſcuence, porque pierden ſu eficacia con los Diariſtas? Porque no influyen lo juſto, ſino el guſto de embidiarnos eſte honor, que de cierto es muy mal guſto. Tienen ideas favorables al Griego, à quien conciben Lengua por ſus perfecciones digniſſima, ſino huviera embarazo, de que fueſſe la primera de vn Reyno como Eſpaña: y con las ſeñas que hemos numerado arriba, los conduxera el favor à dar por vencido el embarazo. Al contrario tienen vna idea baxa, y deſpreciable del Baſcuence, que no ſaben, y no le tienen por Lengua digna de tanto honor, en que de cierto ſe engañan malamente: y eſte desfavor, con todas las ſeñas que tiene el Baſcuence, les abulta embarazos, donde no los hai, para que pueda ſer la Lengua primitiva, y vniverſal de Eſpaña. Y eſto con evidencia no es juſto, ſino maliſſimo guſto.

Eſtos eruditos tienen el caracter de muy delicados, y ſenſibles, y con la neceſſidad de ſu buen nombre, que acaſo procuraràn excuſar la expreſsion tan ofenſiva, y ſoberana de ſu ſentencia. Pero tendrè buena pauta para no admitirles ninguna en la practica, y methodo, que obſervan con otros. *Empreſſa vaniſsima*, por ventura querrà ſignificar la muy grande vanidad que nos cauſa à los Baſcongados, el que nueſtra Lengua ſea la primitiva, y vniverſal de Eſpaña: y la empreſſa, que en sì miſma es utiliſsima, ſerà vániſsima por el efecto, que cauſa: aſsi como la empreſſa de criticar los eſcritos en sì miſma es muy ſerena, y ſin embargo es empreſſa rabioſiſsima en los efectos, que ocaſiona. Pero eſta ſignificacion es la que ningun Lector adivinarà en la Sentencia de los Diariſtas, y ellos confeſſaràn ſer muy agena de ſu intencion. En lo demás ſiempre haremos

honrosa vanidad desta prerrogativa de nuestra Lengua , y que por ella somos los descendientes legitimos de los primeros Pobladores de España.

Otro sentido de aquella Sentencia puede ser el que es *empressa vanissima*, no el tratar , preguntar , disputar , y procurar averiguar , si el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , pues que esto ha sido , y aun es ocupacion de muchos Sabios , y Eruditos , sino el pretender persuadirlo. A quienes ? No lo dicen los Criticos en su clausula : y aora diràn que à ellos , y á otros Eruditos , que están sobrepuestos à la facil credulidad de los Semi-doctos , que no tienen el *fort esprit* de la moda cismontana, sino el espiritu endeble de la ignorancia de por acà. Y si el sentido es este , confiesso , que es *empressa vanissima* la nuestra , y otra qualquiera noticia , que no lleve las aldabas del *quod libet est , vel non est* , en que esté fundada , ò demostraciones geometricas , que la hagan evidente. Pero no pretendemos persuadir nuestro assunto á esta especie de inexorables , y mal humorados Criticos ; sino otros de mejor condicion , que se contentan con demostraciones morales , que hacen cierto vn empeño , especialmente en materias , que no son capaces de mayor evidencia , y claridad. La condicion , y literatura destos Autores es mas humana , mas racional , mas prudente , y arreglada à la razon : y como à estos no es muy arduo el persuadirles , que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , por esso estamos seguros , que para con estos Sabios no serà *empressa vanissima* nuestra honrada pretension. Que lo sea para aquella otra especie de Criticos , que se hacen á la vanda del Pyrrhonismo , es lo que alarmará poco nuestra paciencia , y exercitarà mucho nuestro desden.

Yo sè que los Diaristas se ponen fuera desta classe de Criticos : y assi es menester buscar otros , para con quienes sea vanissima nuestra empressa. Estos pueden ser aquellos Eruditos Pilatillos , que quieren mantener à todo trance el *quod scripsi scripsi* , y lo dicho dicho , y piensan que nacieron con todas las noticias del mundo , como creia Platòn de las almas , que nacian en todas las ciencias impressas , y que no las adquirian con el tiempo , sino que las descubrian : y creen de sì mismos esta doctrina à diferencia de los demàs , que nacimos con vnas almas como vna tabla rasa , y lisa , en que no hai escrito otro caracter obscuro , ni claro , que la luz de la Cara de Dios , que nos sella. Persuadeles su propria satisfaccion , y vanidad , que no pueden errar en materia alguna , y que quanto escriben , y dan á la prensa , vá muy armado de todos los caracteres de la certidumbre , y seguridad. Y que se sigue de aqui ? Que si sale otro Autor à desengañarlos con argumentos , y razones fuertes , se obstinan como vnos Pilatillos en mantener el *quod scripsi scripsi* , teniendo á desdoro , que alguna de sus proposiciones se llame reformable , arrogandose no mas que por su regalado gusto , la prerrogativa de infalibles , y sobreponiendose à la misera condicion de entendimientos puramente humanos. Algunos destos han dicho yá que el Bascuence no fue la Lengua primitiva , y vniversal de España : han dicho , que del Lenguage antiguo de España solo ha quedado la memoria de que le huvo: han dicho que es impossible el averiguarlo , y otras asserciones equivalentes. Pretender persuadir à estos lo contrario es *empressa vanissima* , aunque no lo es tanto como el pretender desterrar del mundo los malos Autores , y peores libros , porque estàn à la banda de vna solidissima tema , que solamente les pone ante sus ojos tal qual respuestica mal cernida , que ellos reputan por gravissima , y les desaparece las razones de grande importancia , y gravedad , que hai en contrario. Pero declaramos , que la pretension de los Bascongados no habla con estos Pilatillos.

Segun esto los Diaristas , que creo no estàn en esta clase de Eruditos , contra quienes al contrario estàn muy declarados, no los tuvieron presentes, quando dixeron que era *empressa vanissima el pretender persuadir que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España.* Siguese de todo esto, que la Sentencia, y fallo de los Diaristas es absoluta, y mira como à objeto vnico à la misma empressa , al estudio , y à la diligencia de buscar congeturas , traer testimonios, citar antiguedades , y armar razones con viveza , y eficacia, para persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , y que esto es á lo que han llamado *vanissima empressa.* Pero siendo esta Sentencia no solo de sumo desprecio para nuestra pretension , y que de vn solo corte nos quiere quitar aun las esperanzas de aspirar à vna honra , que nos toca, sino tambien injuriosa à tantos Autores

tores

tores graves, que han entrado en esta empressa, y contraria à la equidad que fundamos en solidas razones, creemos, que es Sentencia, que se escribiò muy de prissa, y que la precipitò algun mal mirado enojillo, ò que se les escapò à los Diaristas á escusas de su mucha critica, y reflexion. Creemos, que nos concederàn lo justo, y nos haràn el gusto de dàr à nuestra pretension otro epiteto mas decoroso: y sino, les pediremos licencia para publicar, y muy à poca costa, que los Diaristas dicen lo que gustan, y no lo que es justo, y es vn desdencillo, que no han podido sufrir en el Señor Sotelo.

Y aun tiene otro gustillo no justo este decreto del Diario en la modal, que le rige, y es que *se sigue evidentemente* de vnas abstracciones sequissimas, que pone sin prueba por antecedente, el que nuestra empressa es vanissima. Es nada decir, que lo es con alguna probabilidad: es poco el decir, que lo es con alguna certidumbre: lo que vistos los autos, y essos vestidos à su modo, le toca al Diario, es decir, que lo es con evidencia liquida, y rodada. Pero apelo à toda buena Logica, de cuya instruccion hacen los Diaristas el caudal que deben, y por esso no pueden recusar su tribunal. Si la sequela, ò consequencia es evidente, à la proposicion sobre que cae, tambien la hace evidente. Pues veamos, como queda evidente la proposicion de que es vanissima nuestra empressa. No es evidente como tres y dos son cinco, y otros dichos semejantes. No es evidente como las proposiciones *per se notas*, que entendidos los terminos se introducen con tal fuerza al entendimiento, que le cautivan, y atan, sin poder asentir à lo contrario. Lo que assi es evidente, lo es para todo entendimiento despejado, que penetra la energia de los terminos, y la conexion, que tienen entre sì, pues siendo cierto que hai muchos entendimientos con despejo, y penetracion, que no vèn tal evidencia en la proposicion del Diario, sino mucha obscuridad, y aun mayor falsedad, tambien es cierto, que no es evidente aquella proposicion con evidencia de tal especie.

Veamos, si á lo menos es evidente aquella Sentencia porquè se infiere evidentemente de algunas premissas ciertas, y evidentes segun las reglas segurissimas de la Logica, y es al parecer la mente de los Diaristas, quando dicen *de cuyo defecto se sigue evidentemente*, *&c.* Pero ni aun assi tiene apariencia de verdad, ni de justicia. Las premissas que han puesto son estas. Para decir que el Bascuence es la Lengua primitiva de España, no alcanzan los testimonios, ni las memorias, que nos han quedado de la antiguedad; no bastan las razones etymologicas, que ademàs del perfecto conocimiento de las Lenguas mas antiguas, y estrañas necessitan del apoyo de la Historia; y menos las de congruencia, paridad, y congetura; ni tampoco los argumentos negativos, que se desaparecen à vista de tan remoto, y dilatado espacio de tiempos, en que caben tantas mudanzas, y variedades, y confusiones. De cuyo defecto, &c. Estas son las premissas de los Diaristas. Y quien dirà, que son ciertas, y evidentes? Ninguno, que entienda los terminos. Niego, que no alcanzen los testimonios de la antiguedad: niego, que no basten las razones etymologicas: niego, que necessiten del apoyo de la Historia á vista de vn hecho, y de la experiencia inegable: niego, que sea argumento puramente negativo, como lo suponen, y que este desaparezca en tan dilatados tiempos: y tengo muchissima razon de negar todas essas premissas, como se verà despues. Ergo es empressa evidentemente vanissima el pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España? *Risum teneatis amici*; que ya toda buena Logica revoca como injusta, y solo de un mal gusto vna tan mal zurcida Sentencia.

Un consuelo no obstante les queda à los Diaristas, y es, que aquella su Sentencia puede ser evidente con otra especie de evidencia, à manera de la que llaman los Theologos *evidencia in attestante*. Aquella Sentencia mirada en sí, y à la luz de nuestros cortos entendimientos, no solo no es evidente, sino que es obscurissima, inciertissima, falsissima; pero sin embargo debemos tenerla, y creerla por segura, cierta, y evidente, porque nos la revelan vnos como Dioses nuevos de la Critica, *qui nec falli possunt*, *nec fallere*, que miran este objeto por vnos lados incognitos à nuestros vulgares entendimientos, y les debemos el obsequio de creerlos sobre su palabra, para que no quede ofendida su indefinida autoridad, y erudicion. Y yo dexo à los Bascongados, que no fueren Theologos, la liber-

tad

tad de penſar ſobre eſto lo que fuere juſto, y no de tan mal guſto; pero con eſta condicion de que tengan por cierto, y digan, que es vtiliſsima la empreſſa de pretender perſuadir, que el Baſcuence fue la Lengua primitiva, y vniverſal de Eſpaña: que es utiliſsima para la verdad de la Hiſtoria; utiliſsima, para que ſirva de luz à los origenes, y etymologias de la Lengua Caſtellana, y otras; utiliſſima para vn grande honor de los Baſcongados, que en tan largo diſcurſo de ſiglos han podido conſervar la primitiva Lengua de Eſpaña, y tan hermoſa, culta, y elegante; utiliſsima enfin, para aſſegurarles la gloria ſingular de ſer los deſcendientes legitimos de los primeros Pobladores de Eſpaña.

CAPITULO II.

SI ES ASSVNTO INAVERIGVABLE EL SABER, SI el Baſcuence fue alguna de las varias Lenguas, que ſe uſaron antiguamente en Eſpaña.

HAſta aora todo hombre erudito en las Hiſtorias de Eſpaña, avia ſupueſto como verdad notoria, que el Baſcuence es vna Lengua antiquiſsima en eſte Reyno, y que es mas antigua que el Caſtellano de hoi, que el Arabe, el Godo, y el Latin. y por conſiguiente que es vna Lengua de las que ſe uſaron antiguamente en Eſpaña. Pero yà los Diariſtas no ſolo ponen en duda eſta verdad, ſino que la niegan, y en el lugar citado dicen con ſu freſca evidencia *in atteſtante*, que de las premiſſas, que alli ponen; y hemos trasladado *ſe ſigue evidentemente que es aſſumpto inaveriguable el ſaber ſi fue alguna de las varias, que ſe uſaron antiguamente en eſte Reyno.* Y añaden luego, *de modo que qualquiera que logre demonſtrar la pretendida antiguedad, y vniverſalidad del Baſcuence, podrà ſu demoſtracion, con mas verdad que la nueva Gramatica de eſte Idioma intitularſe el impoſſible vencido.*

He aqui otro Oraculo, que parece traìdo de los cuernos de la Luna, ò del pais de las ideas de Platon, todo abſtracciones aridiſsimas ſin contraccion alguna. *Es aſſunto inaveriguable*: claro eſtà: y ſerà una duda no menos racional, que nueva, ſi el Baſcuence es Lengua moderna, y reciente en Eſpaña. *Es aſſunto inaveriguable.* No dice, ſi por averiguacion, que haga evidencia, que pruebe certidumbre, que funde probabilidad: pero excluye como poſsible toda toda, haſta la mas tenue averiguacion, que aun para eſſo dice, que es *inaveriguable*, y le puſieron ſus Autores la negacion que es malignante. Y ſi mucho los apurais, valor tienen para decir, que es aſſunto inaveriguable, el ſaber, ſi el Baſcuence es una de las varias Lenguas, que oy ſe hablan en Eſpaña; y fiados en ſu autoridad infalible, para defender eſte Oraculo, excluiran del numero de las Lenguas al Baſcuence, y à los Baſcongados del numero de los Eſpañoles, y nos haràn de una Nacion inaveriguable. Proſigue el Oraculo. *Qualquiera que logre demonſtrar.* No diſtingue de demonſtraciones: no ſabemos, ſi pide demoſtracion *à priori*, ò *à poſteriori*, ſi demonſtracion geometrica, ò colgada del *quodlibet eſt, vel non eſt*; pero pide en todo caſo demonſtracion, y ſerà de las que en Logica hacen evidencia, aunque en todos los demàs puntos, que no ſon el Baſcuence, ſe contenta con demonſtraciones de luz inferior. Yo cierto no penaba, que los Oraculos moſtraſſen, y aun demoſtraſſen tan deſigual la balanza.

Si hablamos, como ſe debe hablar en eſtos puntos, de demonſtraciones en ſentido mas lato, y holgado, digo, que el ſaber, ſi el Baſcuence fue una de las varias Lenguas, que antiguamente ſe uſaron en Eſpaña, no ſolo no es aſſunto inaveriguable, ſino que eſtà yà averiguado, y tenido por cierto, y ſeguriſsimo por Autores eruditiſsimos, y deſapaſsionados, y que lo eſtuviera tambien para eſtos nuevos Criticos, ſi eſtuvieran libres de prejuicios. Digo mas, que aunque no eſtuviera eſte aſſunto averiguado, es tan facilmente averiguable, que no hai coſa tan averiguada en la Hiſtoria antigua de Eſpaña, que merezca llamarſe mas averiguable. Y aunque por la indigeſtion de unos pocos no era neceſſario retocar de nuevo eſte punto, ſino ſuponerlo como cierto, les darèmos el guſto, ò por

mejor

mejor decir el disgusto, de ponerles á la vista una clarissima averiguacion del assunto: Y conoceràn la insulsa, y mal traida ironìa, quando à esto dicen, que con mas verdad puede llamarse el *impossible vencido*, que á la Gramàtica del Bascuence, y con esso nos haràn Vencedores de impossibles, y no de uno solo.

Los Diaristas, hablando en este lugar de las varias Lenguas, que antiguamente se hablaron en España, tuvieron presente el testimonio de Estrabon, de que hablaremos despues, en el qual dice, que los Españoles no usaban del mismo Lenguage, y se colige lo mismo de Plinio. Y pudiendo entenderse esto sin violencia ninguna de una Lengua misma Española con muy diferentes dialectos, à los quales se acomodan bien los testimonios de Estrabon, y Plinio, suponen diversidad de Lenguas Españolas vernaculas contra un principio, que despues dirèmos. Pero no hagamos aora duelo de esso, y permitamos en paz, que antiguamente se usaron varias Lenguas en España, y probarèmos, que fue una dellas el Bascuence. Por esta nota, que acabamos de hacer, se ha de fixar la antiguedad, en que se hablaron aquellas Lenguas en España, yà que elevados con sus abstracciones los Diaristas, no nos la han fixado. Constando, pues, que en tiempo de Estrabon se hablavan aquellas diferentes Lenguas en España, deberemos averiguar, si el Bascuence fue una de las varias Lenguas, que se usaron en tiempo de Estrabon, que tiene de antiguedad casi los 1742. años en que estamos.

Para hacer esta averiguacion, no es necessario, que de un golpe saltemos con la imaginacion al tiempo de Augusto-Cesar, y de Estrabon; que es lo que hacen muchos, y por esso puestos allì de repente se hallan con un chaos obscurissimo, en que, ni aciertan à vèr el Bascuence, ni à toparle siquiera à tientas, y caminando desde allì à ciegas, ván baxando àcia nuestro siglo, sin topar casi en ningun tiempo el Bascuence. Este es modo inutil para la averiguacion inegable, que pretendemos. El camino mejor, mas facil, y seguro, ha de ser asirnos oy, y en este siglo del Bascuence, que oìmos, y hablamos, y aun vemos claramente con la vista intelectual, y asidos á èl ir subiendo de siglo en siglo hasta el de Estrabon, donde le hallaremos con evidencia, y quedarà plenissima nuestra probanza.

CAPITULO III.

LA ANTIGUEDAD DEL BASCUENCE PROBADA DESDE el Siglo, en que se supone, que se hablaron diversas Lenguas en España.

El Bascuence es Lengua que existe, y se habla en este Siglo en España; por otra parte, es Lengua que ha existido, y se ha hablado en España en los Siglos anteriores hasta el de Estrabon, y Augusto, que fue el Siglo de las diversas Lenguas de España: luego el Bascuence es tan antiguo como el Siglo en que se hablaron diversas Lenguas en España, y por consiguiente fue entonces una dellas: Pruebo el assunto de la menor, subiendo por los siglos anteriores como por una escalera. El Bascuence ha existido, y se ha hablado en el siglo immediato 17. y en el 16. y 15. y en los siguientes hasta el decimo: y la razon es perentoria. Porque no puede existir en nuestro siglo, y hablarse el Bascuence, sin que ò de nuevo se haya introducido en nuestro siglo, ò estuviesse introducido en el siglo passado de 17. Es cierto, que no se ha introducido en nuestro siglo, porque somos testigos de que no ha avido causas, ni principios de introducirse esta Lengua en España: luego porque es cierto, que estaba introducida en el siglo passado.

Concederàn llanamente la consequencia, y me dirán, que sin gastar papel en valde, y en estiticos sylogismos, passe à los Siglos 16. y 15. y à los anteriores, en que no podemos ser testigos de la existencia del Bascuence en España. Voy allà con mucho gusto, asido de mi Bascuence. Sin ser testigos de la existencia del Bascuence al principio del Siglo 17. sabemos de cierto, que existiò, y se hablò el Bascuence en aquel siglo; porque yà es evidente, que si no huviera existido en esse siglo, no existiera, ni se hablára en el nuestro; à menos que digamos, que existe en nuestro Siglo, sin principio ninguno de existir, lo qual es impossible.

Atqui

Atqui, (hablo por razon á la materia, y como han estado las cosas de España) no puede aver existido el Bascuence en el Siglo 17. sin que aya existido en el Siglo 16. ni en este, sin que haya existido en el 15. y assi hasta el Siglo 10: luego es cierto, que existia, y se hablava en el Siglo decimo en España. Y aviendo la misma razon hasta el Siglo de Estrabon, se concluye, que el Bascuence se hablaya en España en aquel Siglo.

Pruebase la menor assunta, y servirá la prueba para la gradacion hasta lo siglos mas antiguos. Si existiendo el Bascuence en el Siglo 17. no existiò en el Siglo 16. es porque se introduxo en el Siglo 17. y no antes. Es ciertissimo que n se introduxo en el Siglo 17. digan sino, quien inventò en esse Siglo el Bascuence? Donde se inventò? Si dentro, si fuera de España? Y á què proposito se inventò, aviendo otra Lengua en España? Y si no pueden responder á esto, debe quedar cierto, el que no se introduxo en el Siglo 17. Responderán no sabemos, ni podemos ocurrir á essas preguntas, y no por esso es cierta la consequencia; no sabemos, porque no estuvimos presentes á aquel Siglo; ni vimos al Inventor de la Lengua, ni su introduccion en España; ni las causas, y casualidades porque se introduxo; pero pudo introducirse en aquel Siglo, y para afirmar que no se introduxo en aquel Siglo, y que es Lengua mas antigua, es necessario testimonio de Autor antiguo, y apoyo de la Historia, y no lo aviendo, como no lo hai, queda el assunto inaveriguable.

En esta respuesta se confunden manifiestamente los que la dàn, y confunden objetos distintissimos, y de muy diferente inspeccion, à los quales aplican indiferentemente vn principio que assi no les es adaptable. No es la disputa de la existencia de alguna cosa en algun Siglo antiguo, y que pereció yà, y no existe hoi; sino de la existencia de vna cosa, que hoi existe, y no puede existir hoi, sin que aya existido antiguamente, Para afirmar vn hecho antiguo, que yà passò, y de ninguna manera existe, no basta el que no se encuentre cosa en contrario, esto es, que no haya Autores, que lo nieguen, y es lo que se llama puramente negativo: es menester testimonio de Autor igualmente antiguo, que lo afirme. Pero para afirmar la existencia en lo antiguo de vna cosa, que hoi existe, no se necessita de testimonio de Autor antiguo, sino saber positivamente que hoi existe la cosa, y que no naciò hoi, ni hoi se introdujo de nuevo en el mundo, ni en el Siglo immediato, ni en los de mas arriba hasta el Siglo mas antiguo. Para afirmar la existencia de la tal cosa, v. gr. del Bascuence en el Siglo de Estrabon, necessitamos de vna afirmacion, y de vna negacion. La afirmacion nos toca probar à nosotros, y es que existe el Bascuence positivamente en España, y esto lo tenemos probado evidentemente por el testimonio de nuestros ojos, y oidos. La negacion de què se introdujo en el Siglo immediato, ò en algun otro mas arriba, no pide prueba alguna de nuestra parte; basta que deshagamos las pruebas, que traxeren nuestros contrarios para decir, que se introdujo en el Siglo immediato, ò en algun otro hasta el de Estrabon. Por el contrario el Diarista, que vè existente en España al Bascuence, y le niega su antiguedad, està obligado á probar, que es Lengua moderna, y modernamente introducida en España, en el grado en que le niega la antiguedad. Porque quien dice, que no es Lengua antigua, dice que es moderna; y quien dice, que no es tan antigua, dice, que es mas moderna. Y por consiguiente es afirmacion que le toca probar al Diarista. Pues siendo cierto, que no puede probar essa asercion, debe tenerse por cierto, que no se introdujo el Bascuence en España, en el Siglo 16. ni en otro alguno hasta el tiempo de Estrabon, en el qual por consiguiente estaba aqui esta Lengua.

Estas dos proposiciones son contradictorias, *el Bascuence se introdujo en España en el Siglo* 16. *ò en algun otro hasta el tiempo de Estrabon: el Bascuence nò se introdujo en España en el Siglo* 16. *ó en algun otro hasta el tiempo de Estrabon.* Qual destas quieren defender nuestros contrarios? Si la segunda, y negativa: luego el Bascuence, que existe, y no introducido en este Siglo, estaba yà introducido en el Siglo de Estrabon. Si la primera, y afirmativa, pruebenla; que les toca de obligacion. Pueden decir, que ninguna de essas dos proposiciones les toca probar, ni defender, porque ellos solo dicen, que no consta, no averse introducido, ò averse introducido en algun Siglo antiguo: y el que dice, que no consta de esso, no està en obligacion de defender, y probar que se introdujo, ò

no

no se introdujo. Assi el que dice, *no consta*, *que las estrellas sean pares*, no està obligado à probar, ni defender alguna destas contradicciones, *las estrellas son pares*, *las estrellas no son pares*. Esta respuesta no la acierto à componer con la sinceridad; pues tan en duda pone la antiguedad del Bascuence en España, como la paridad, ò imparidad de las Estrellas en el Cielo, y es lo que no se puede decir de buena fè; porque es evidente la existencia de las Estrellas en el Cielo, pero la paridad, ò imparidad de ellas, ni es evidente, ni acà abaxo tiene medio alguno para su asercion, ò prueba. Rebatese pues la respuesta; porque los contrarios no pueden negar la introduccion del Bascuence en España en algun siglo distinto del nuestro: les consta segun esto, que el Bascuence se introduxo; y no en nuestro siglo. Atqui es, y debe ser constante, que no se introduxo en el siglo immediato, mientras no se traigan pruebas de que entonces se introduxo, y no traen ningunas los contrarios: luego consta, que no se introduxo. Assi si constarà, que las Estrellas oy son pares, seria constante, que tambien ayer lo eran, si no se probasse lo contrario, demonstrando la produccion de alguna Estrella nueva, ò destruccion de alguna antigua.

Pero cerremosles el recurso a su *no consta*, que aun en su abstraccion no tiene lugar por razon de la materia. Yà les consta de la introduccion del Bascuence en algun tiempo: yà les consta de alguna antiguedad suya en España; porque solo niegan que sea tan antigua, como queremos nosotros. Pues, determinen por su vida la mayor antiguedad, que admiten, y de que les consta, y supongamos, que llega al Siglo decimo. Aora la gradacion de antes; atqui tambien les debe constar, que existia el Bascuence en el Siglo nono, aunque no tengan testimonio de autor de aquel siglo. Es claro, porque saben, que no se introduxo en España en el siglo diez; pues es impossible, que no constasse de su introduccion, pues avria sido ruidosa, si huviera sido de aquel Siglo. Luego conocen, y les es claro que estaba introducido en el Siglo diez, porque lo estaba en el nueve, á menos que nos pongan existente, è introducida una Lengua sin causas de su existencia, è introduccion. Dirán, pudo averlas: Contra; que esse *pudo* no es argumento para que las huviesse de hecho; ni las causas, que *pudo* aver, han dado existencia al Bascuence, ni le han introducido en España en el Siglo nueve, sino las que de hecho huvo, y no se encuentran en aquel siglo, en que està existente el Bascuence, y assi irèmos subiendo á siglos mas antiguos, mientras no nos señalaren las causas que huvo, y no las que pudo aver. Despues verèmos, como de cierto constaria oy, que el Bascuence se introduxo en España en el siglo diez, si de hecho se huviera introducido entonces; y que este no constar oy, es argumento seguro para afirmar, que no se introduxo en aquel Siglo, sino en otro mas antiguo.

Dicen, que es necessario testimonio de Autor antiguo, ò apoyo de la Historia, para afirmar la existencia de una cosa en lo antiguo: y este es el fundamento de aquel *no consta* tantas veces repetido. Pero aqui entra una equivocacion grande destos modernos, que extienden aquel principio de critica a los objetos, que no deben. Hai hechos en lo antiguo, que existieron passageramente, y perecieron sin dexar rastro de sì, y oy de ninguna manera existen. Para afirmar la existencia de algun hecho destos en lo antiguo, es necessario testimonio de Autor antiguo, ò de antiguo monumento, que lo rece; porque de otra suerte la afirmacion serà sin fundamento, y puramente voluntaria: y por esso se echan à rodar como falsas, y fabulosas tantas Historias, y hazañas, que afirman muchos Autores modernos. Hai tambien hechos, ù objetos, ò cosas que existieron en lo antiguo, y han durado en los tiempos siguientes, y existen oy à la vista de todos. Para afirmar, que alguna destas cosas existiò antiguamente, es falsissimo, que sea necessario testimonio, ò monumento antiguo: basta el testimonio actual de los ojos con muchas señas de vejez, y antiguedad, y el saber que no naciò oy, ni en tiempos recientes. Para afirmar, que un hombre viejo que topo en este desierto, es un venerable ochenton, què testimonio he menester yo de algun coetaneo suyo? No me informan mis ojos algo mejor? Para afirmar oy, que son antiquissimos estos solares, que estàn sembrados en la jurisdiccion de Azpeitia, y Azcoitia, y que estàn, y estuvieron habitados de tiempo inmemorial, què necessito yo, ni nadie, testimonio de antiguo Autor? No basta el verlos con los

ojos, el vèr ſu aſpera ſituacion, los indicios de ſu vejez, y otras ſeñales? Para afirmar, que en Santi-Ponce, donde eſtuvo Italica, ò Sevilla la vieja, huvo un Amphiteatro en tiempo de los Romanos antiguos, què neceſſita nadie de teſtimonio tan antiguo? Hai mas que ir à verlo cada uno por ſus proprios ojos, como yo lo vì, aunque deſmoronado en muchas partes, y ſaber, que no ſe hizo en los Siglos poſteriores, à aquel tiempo? Y no me hagan cauſa, ſobre ſi es Amphiteatro, Theatro, ò Circo.

Diràn: eſſo prueba alguna, ò mucha antiguedad del Baſcuence en Eſpaña: pero no tanta como la que yo pretendo. Contra. Si eſto prueba mucha antiguedad ſin teſtimonio de Autor antiguo, volò ſu argumento: y porque no puede probar mayor antiguedad ſin teſtimonio de Autor mas antiguo, ſi las ſeñas, que oy mantiene el Baſcuence ſon de mayor antiguedad; como luego ſe verá?

Plinio dice, que avia en Cantabria un monte preñado de finiſsimo hierro, y no dixo qual era de tantos como hai. Los montes, eſpecialmente de eſta calidad, no nacen, ni perecen con facilidad, y perſuadiendome por eſto, que aquel monte exiſte, le voy á buſcar, y digo por las ſeñas, que es el de Somorroſtro en las Encartaciones de Bizcaya. No tengo Autor antiguo, que afirme ſer eſte el monte, de que habla Plinio: pero no le he meneſter: veo por mis ojos exiſtente eſte monte con las ſeñas de finiſsimo hierro, que no hallo en los demàs montes, nadie me ſabe decir, qu es otro el monte, y ſin mas teſtimonio concluyo, que eſte es el monte, de que habla Plinio. Ningun Autor antiguo tengo, que afirme, que exiſtia mil años ha eſte montañon formidable que eſtá entre Azpeitia, y Azcoitia llamado *Izarriz* todo peña, y jaſpe duriſsimo. Pues, para afirmar, que à lo menos tendrà mil años, no me baſta el vèr que exiſte, el vèr ſu enorme grandeza, ſu altura, ſu materia, y que no ſe hizo en eſte Siglo, y nò hai ninguno que diga en qual dellos ſe hicieſſe, y el ſaber que no ſe hacen tales promontorios de la noche à la mañana? Claro eſtà, que baſta, y ſobra; menos para nueſtros contrarios, que tambien dirán, que es inaveriguable, ſi eſta montaña tiene mil años, ſi el de Somorroſtro es el monte de Plinio, ſi el Amphiteatro de Santi-Ponce es del tiempo de Romanos, ſi ſon antiquiſsimos nueſtros Solares, ſi el viejo de tales ſeñas tiene ochenta, quarenta, ò veinte años, porque no tenemos teſtimonio de Autor Coetaneo, que lo diga. Y ſi por ſer eſto ridiculo, convinieren con noſotros en las paridades, reſtrinjan ſu principio, y no le apliquen al Baſcuence que oy exiſte, y exiſtiò antiguamente, y enfin acuerdenſe de los conſtitutivos, de que hablan los Logicos, del concreto *domus antiqua*, en que nò hablan de la caſa que no exiſte, ſino de la que eſtá en pie.

Que coſa mas comun, que el verſe en los Cabinetes de los antiquarios, y curioſos yá buſtos, yá eſtatuas, yà medallas, yà monedas, que ſe han hallado aqui, ò alli, en eſtas, y en las otras ruinas. No hai antiguo ninguno que hable de eſſas coſas, ni afirme ſu exiſtencia à lo menos in individuo. Y con todo eſſo ſin miedo alguno creen, y pronuncian de viva voz, y por eſcrito, que ſon eſtatuas del tiempo de Romanos, y antiquiſsimas las medallas, y ſon creidos en eſto. Pues de donde lo infieren? De que eſtàn inſtruidos de la materia, forma, calidades, condiciones, &c. de las antiguas medallas, eſtatuas, y monedas, y de otras ſeñales: luego para afirmar la exiſtencia de vna coſa en la antiguedad no es neceſſario teſtimonio de ningun Autor antiguo, y hai otros principios muy ſeguros. Pues para que es recurrir, ò pedir teſtimonio de Autor antiguo, quando afirmamos la antiguedad del Baſcuence?

Quiero divertirme vn poco, apretando algo mas à mis contrarios. Si Eſtrabon huviera hecho mencion del Baſcuence, como que ſe hablaba en Eſpaña en ſu tiempo, luego lo creyeran los Diariſtas, aunque deſpues acá no huvieſſe quedado tal Baſcuence en el mundo, ni en la memoria de los hombres. Claro eſtà, porque yà tenìan teſtimonio de Autor antiguo. Y el dicho mondo de Eſtrabon, ſin raſtro alguno del Baſcuence, les parece que es mas fuerte argumento para afirmar la antiguedad del Baſcuence, que el teſtimonio evidente de que hoi exiſte, y que no ſe introdujo hoi, ni en ningun Siglo, haſta el tiempo de Eſtrabon? Pues vean ſu engaño. No exiſtiendo el Baſcuence, diria yo que nunca avìa exiſtido tal Lengua en Eſpaña. O! que Eſtrabon lo afirma. No importa, Eſtrabon pudo equivocarſe, pudo engañarſe, pudo mentir, y engañarnos. Que me dirian?

Que

Que esso es verdad, pero que de hecho se huviesse engañado, era menester probarselo, y es lo que yo no podria hacer, y quedaba seguro el testimonio de Estrabon.

Está bellamente, y aora al contrario. Vemos al Bascuence hoi existente, y el testimonio que nos dá de su existencia es evidentemente mas seguro, que el que nos diera Estrabon de la existencia del Bascuence en su tiempo; porque hoi el Bascuence no nos engaña, ni aun puede engañarnos con el testimonio que nos dá de su existencia, y Estrabon, aunque de hecho no nos engañasse, pudiera engañarnos con el suyo. Por otra parte sabemos que no se introdujo hoi en España el Bascuence, ni en ningun Siglo de los anteriores hasta Estrabon. Aqui los Diaristas, esso no lo sabemos, pudo nacer en España, pudo venir de fuera, pudo introducirse en alguno de essos Siglos. Y aqui tambien yo. Esso es verdad en parte, y aunque del todo fuesse verdad, pero el que de hecho huviesse nacido en España, huviesse venido de fuera, se huviesse introducido en alguno de los Siglos mas modernos, esso era menester probarselo al Bascuence. Dirán, no ha menester probar esso el que solo dice *no consta, no se prueba lo contrario.* Si? pues tambien diré yo, que no consta, que Estrabon no se engañò, y á lo menos no se prueba lo contrario. He aqui, Señores mios, su respuesta, que yá no me la pueden rebatir. Y pues no se lo prueban, queda segurissimo el testimonio que nos dá hoi el Bascuence, de que existio en tiempo de Estrabon, y aun mas allá.

CAPITULO IV.

PRVEBASE QVE EL BASCVENCE NO ESTA modernamente introducido en España.

PAra que quede plenamente probada esta verdad, me basta lo primero estár sobre la defensiva, desatando, y desvaneciendo todos los argumentos, que me quisieren poner en favor de su contradictoria, sean los Diaristas, sean otros qualesquiera. Pregunto, y han puesto algun argumento, para probar, que el Bascuence está modernamente introducido en España? Que han de poner, si se contentan con decirnos con mucha gravedad, que pudo introducirse, y no mas? Que han de poner, si estàn impossibilitados por el principio de Critica, y aqui bien entendido, y aplicado, y es que para afirmar vn hecho antiguo, ò de que no somos testigos, es necessario testimonio de Autor antiguo, ò apoyo de la Historia. Pues bien, afirmar que el Bascuence se introduxo en España modernamente aora vn Siglo, dos, ò tres, es afirmar vn hecho antiguo; atqui no hai testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de Historia alguna, que asegure esta introduccion del Bascuence: luego no pueden afirmarla. Y estàn desatados todos sus argumentos: y queda seguro, que el Bascuence no se introdujo modernamente en España.

Dirán, que no afirman tal cosa, ni dicen que el Bascuence se ha introducido modernamente en España; solo afirman la reflexa, y modal, de que no consta, que no se aya introducido. Contra. De lo vno infieren lo otro: de esse no constar infieren, que no es el Bascuence tan antiguo, como queremos nosotros, y aun por esso impugnan con tantos desdenes nuestra sentencia. Inferir, que no es tan antiguo, es afirmar en sustancia, que es mas moderno en España, y es decir que se introdujo en Siglos posteriores al que pretendemos nosotros. Luego afirman vn hecho antiguo, de que no han sido testigos, sin que tengan testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de la Historia, y es lo que no se puede en buena Critica. Dicen, que no consta, no averse introducido despues del Siglo de Estrabon. Yo les digo (dissimulandoles esso) que tampoco consta averse introducido entonces, pero consta de su introduccion muy antigua en España. Dicen, que pudo introducirse despues del Siglo de Estrabon. Yo les replico, que tambien pudo introducirse mucho antes, y en la primera poblacion de España. Yo traigo muchissimas señas de que estaba introducido mucho antes de aquel Siglo: ellos no me traen señas ningunas de que se introdujo despues; y por otra parte le ha-

llamos introducido de muy antiguo. Pues que principio es el que los inclina à negar al Baſcuence tanta antiguedad, como le damos noſotros? En el no conſtar, Autores, y otros monumentos, vamos iguales. Si no conſta, que ſea tan antiguo, tampoco conſta, que ſea mas moderno. Por eſſo, diràn, es inaveriguable. Como inaveriguable? No exiſte el Baſcuence en Eſpaña? no exiſte de tiempo antiguo? no tiene ſeñas de nuevo, ò viejo? no tiene adjuntos, que nos pueden dar luz? Si los tiene: y por ellos nos puede conſtar, que no ſe introdujo el Baſcuence en algun Siglo poſterior al de Eſtrabon, ſin que ſea neceſſario teſtimonio de Autor antiguo.

Pero porque no ſalgan con alguna ſonriſa deſdeñoſa, y nos digan, que ſacudimos de nueſtros hombros la carga de probar el aſſunto, aunque de cierto no nos toca, paſſaremos tambien à probarlo, y no con menos claridad. La introduccion del Baſcuence en Eſpaña deſde el Siglo de Eſtrabon acà pudiera averſe hecho, ò viniendo de fuera de Eſpaña, ò naciendo, è inventandoſe dentro de Eſpaña, ò infundiendole Dios de repente, ò poco á poco á los Eſpañoles, en alguno de los Siglos intermedios. Pues pruebaſe concluyentemente, que de ninguno deſtos modos ſe ha introducido el Baſcuence en Eſpaña, deſpues del tiempo de Eſtrabon. Y nò hablemos del modo ultimo, y milagroſo, que ſeria ridiculo el diſcurſo.

En primer luego no ſe introdujo el Baſcuence deſde el tiempo de Eſtrabon aca, viniendo de fuera de Eſpaña. Pruebaſe, porque ſi viniera aſsi, viniera con alguna Nacion foraſtera, que hablaſſe eſta Lengua, y la introdugeſſe en Eſpaña; es conſtante, que deſde el tiempo de Eſtrabon, no ha venido á Eſpaña Nacion alguna con eſta Lengua: luego porque en eſſe tiempo no ha venido nueſtra Lengua à Eſpaña. La mayor es evidente por la experiencia, porque ſino fue Nacion entera la que con el Baſcuence vino á Eſpaña, aunque vinieran dos, ò tres, ò veinte, ò quarenta, no pudieran introducir en Eſpaña eſta Lengua, como vernacula, y materna; y por eſſo hoi aunque vienen muchos Franceſes, Italianos, y de otras Naciones no introducen ſus Lenguas en Eſpaña. La menor no es menos evidente por la Hiſtoria; porque ſiendo el tiempo de Eſtrabon deſde donde las coſas de Eſpaña logran la luz neceſſaria para ſu ſeguridad, conſtando de todas las Naciones, que deſpues acà han venido à Eſpaña, y ſiendo ciertiſsimo, que ninguna dellas es la que vino con el Baſcuence, es tambien conſtante, que deſde el tiempo de Eſtrabon no ha venido Nacion alguna con eſta Lengua.

Y à què lado de Eſpaña, ò à qual de ſus Provincias avrìa venido? no cierto à las interiores de Eſpaña en que deſpues del Siglo de Eſtrabon no ſe conoce al parecer Nacion nueva con el Baſcuence: ſegun eſto avria venido à las Provincias Septemtrionales, en que hoi es Lengua materna. Es ciertiſsimo que deſde aquèl Siglo no ha venido à eſtas Provincias Nacion alguna foraſtera con el Baſcuence: luego tambien ſerá ciertiſsimo, que à ninguna parte de Eſpaña. A la verdad, ſi deſpues de aquèl Siglo huviera venido à eſtas Provincias, vna Nacion con el Baſcuence, huviera ſido vno de los ſuceſſos mas memorables yà vinieſſe de paz, yá de guerra. Si de paz, que coſa mas memorable, que el vér que los Eſpañoles deſtas Provincias recibieſſen con los brazos abiertos á vna Nacion eſtrangera, y de diferentiſſima Lengua, y que deſterrandoſe, ò eſtrechandoſe los Naturales, dieſſen à los Eſtrangeros ſu terreno, caſas, y conveniencias, y aprendieſſen ſu Lengua extraña, olvidandoſe de la propria materna! Si de guerra, què coſa mas memorable, que deſembarcando en eſtos Puertos vna Nacion aqui deſconocida, por ſu potencia, valor, y hazañas, ſe eſtablecieſſen en eſtas Provincias tan pobladas, à peſar de ſus Naturales braviſſimos, y feroces, y à peſar de ſu ſituacion impracticable.

Aora el argumento. Deſde el tiempo de Eſtrabon hai Autores, que van Hiſtoriando los ſuceſſos de Eſpaña, y no ſolo la venida de las Naciones, ſino otros menores. Pues ſi huviera avido entrada de vna Nacion tan ſeñalada, eſtrepitoſa, y memorable, como la que traeria el Baſcuence, como es poſsible, que la ignoraſſen, no eſcapandoſe menores ſuceſſos de ſu noticia? No la ignorando, como es poſsible que la huvieſſen callado? Y pues callaron, y nada dexaron eſcrito de tal Nacion, y ſu entrada en Eſpaña, es porque la ignoraron, y no pudieron ignorarla, ſino es porque de hecho no la huvo. Y vel ahi probado nueſtro aſſunto

ro por argumento positivo de la Critica. Solo falta, el que nos digan, que à la verdad la entrada de la tal Nacion en España avria sido memorable, y estrepitosa; pero que como este Païs es tan montuoso, el ruido, y hecho de los sucessos, ò no pudo salir à los llanos de Castilla, ò como se esparcio de sobre las cumbres altissimas destos montes, se les passò por alto á aquellos Autores, que escribieron en lo llano.

Vengamos yá al segundo modo, y es que desde el tiempo de Estrabon acà no se introdujo el Bascuence, por aver nacido, ò inventadose dentro de España. Y esto se concluye facilimamente. El Bascuence es vna Lengua matriz, con todas las señas, y perfecciones de tal, lo que confiessan todos, y lo dexamos probado en la primera parte. Es evidente, que ninguna Lengua matriz naciò en España, y mucho menos desde el tiempo de Estrabon acá: luego es evidente, que el Bascuence ni naciò, ni se inventò en España. Confirmase, si el Bascuence naciò en España, desde el tiempo de Estrabon acà, es porque en esse tiempo le inventaron los Españoles: esta invencion es impossible, assi porque solo Dios es el Autor de las Lenguas matrices, y es quien las inspirò en la Confusion de Babèl, como porque el Siglo de Estrabon es muy posterior à la invencion del Bascuence, y de las demàs Lenguas matrices, ni hai hombre de seso, que pueda pretender lo contrario.

Pero prescindiendo de que el Bascuence sea Lengua matriz, aun assi es evidentemente fabulosa la invencion desta Lengua en España desde el tiempo de Estrabon: Y contraigamos esta invencion à las Provincias Cantabricas, donde de cierto le toca, si la huvo en alguna parte de España. El Bascuence es vna Lengua, de admirables perfecciones, y harmonìa, como lo tenemos evidenciado: y creen que podria inventarse, y en Cantabria, desde el tiempo de Estrabon? Todos los lenguageros del mundo que se junten á Consejo, y confieran noche, y dia en veinte años, no son capaces de inventar vna Lengua tan metaphysica, philosophica, harmoniosa, y perfecta como el Bascuence, y lo mismo digo de todos los Antiquarios, y Eruditos. Y sin embargo creen, que los Cantabros desde el Siglo de Estrabon, pudieran inventar el Bascuence! Buenas creederas tienen.

Si atendemos à lo que nos refieren las Historias desde el tiempo de Estrabon hasta poco ha, se palpa mas la improporcion de los Cantabros para inventar una Lengua nueva, y mas el Bascuence. No se oye dellos sino barbarie, casi ningun comercio con gentes cultas, rusticidad, fiereza, valor, guerras, latrocinios, vandos; poblaciones hasta muy tarde ningunas; escuelas, Academias, Theatros ningunos; el sitio quebradas montes, precipicios. Con todo esso gentes de estas señas tuvieron ingenio para inventar una Lengua perfectissima, tuvieron conocimiento philosophico de las cosas, para definirlas en cada uno de los nombres inventados, fueron discretissimos para inventar un cuerpo de Lengua comun con tan diferentes, y arreglados dialectos? Todo es paradoxa de risa; y se pudiera facilmente demonstrar por otros muchos lados. Luego es evidentemente falso, que el Bascuence se inventasse en Cantabria, ni en otra Provincia de España despues del tiempo de Estrabon, y que esta aya sido la causa de su introduccion. Y siendo por otra parte evidente de nuestras pruebas, que no vino à España de fuera desde aquel tiempo, queda plenamente evidenciado, que no se introduxo el Bascuence en España modernamente ò desde el tiempo de Estrabon acà.

Diganme aora todos los Criticos, y eruditos, y aun los que tienen poco desso, con que verdad se ha podido imprimir, que este assunto de la antiguedad del Bascuence, es *evidentemente inaveriguable* aviendo un camino tan corto, y facil para una averiguacion evidente? La existencia del Bascuence en España, no necessita de averiguacion, pues nos la dán patentissima nuestros sentidos. Que esta existencia no es moderna, ni del tiempo de Estrabon acà, sino mas antigua, se hace evidente, haciendo demonstracion de que no se introduxo desde aquel tiempo acá en España. Queda hecha esta demonstracion en nuestras pruebas; luego yà tenemos el *impossible vencido* con mas verdad que el *impossible vencido* del Arte; que es lo que nos ofrecian en premio de nuestra empressa los Diaristas. Pero aqui se conoce, quan sin alma, y sin atencion à los dos extremos, escribieron aquella ironia. El Arte del Bascuence en la aprehension de todo lo mun-

mundo , y mucho mas de los que alguna vez entraron en la empressa , no solo era sumamente dificil , sino aun impossible ; y por esso aun á los mas escrupulosos no pareciò extraño , ni importuno el titulo de *impossible vencido.* , ni en Francia , ni acà en España.

Al contrario , la antiguedad del Bascuence en España à ninguno hasta estos modernos , que afectan dificultades , donde no las hai , ha parecido ni impossible de mostrarse, ni dificultoso. En ambos assuntos he entendido y trabajado : en formar el Arte tuve grandissimo trabajo , estudio , reflexion , observacion continuada por muchos años , y aun assi muchas veces me acometiò la desconfianza de salir con la empressa : en demonstrar la antiguedad del Bascuence, confiesso, que apenas he tenido trabajo. Aqui se me reiràn de oirme hablar con tanta satisfaccion , como si yà estuviesse demonstrada la antiguedad del Bascuence en España. Pero si no traen otro argumento que la risa , y essa muy falsa , prosseguirè en persuadirme , y persuadir à otros , que està demonstrada. No hai pues ningun impossible vencido en essa demonstracion , sino un assunto facilimo , y en averlo concebido los Diaristas impossible , è inaveriguable , se equivocaron egregiamente.

La causa de averse equivocado consiste , en que concibieron , no aver otro camino para la averiguacion , que el que ellos imaginaron , y entraron ; y hablando del Bascuence como de Lengua antigua en España , para verla como tal, se pusieron de un salto en los tiempos de Estrabon , y en sus escritos , y en otros de aquel tiempo , y de los immediatos. Y que hallaron ? poquissima luz , y muchas tinieblas. Miran à un lado , y à otro , suben arriba , y abaxo , hogean este Capitulo , y aquél , y solo vèn , que avia diversas Lenguas en España ; no vèn quantas , no quales , si todas en cada Provincia , si una , ò dos solamente ; no vèn , qual dellas era la mejor , qual la mas usual , y corriente ; no vèn Lengua ninguna particular , mucho menos el Bascuence con este nombre , ò con el de *Eusquera* , ò con algun otro. Bajan dos Siglos mas acà , y no hallando mas luz , ni mas claridad en los Autores , concluyeron, como si yà huviessen andado todos los caminos , que era inaveriguable , si el Bascuence fue una de las Lenguas antiguas de España. Se engañaron ; y tienen el desengaño en el camino corto , facil, y seguro , que hemos andado para la averiguacion.

Para saber el origen de un Rio caudaloso , que aqui corre a nuestra vista , y de cuyas fuentes solo se sabe que estàn lexos , pero no en quanta distancia , ni donde, hai dos medios. El uno es ir lexos à buscar el origen , sin hacer caso de la corriente , que tenemos à nuestra vista : y el otro es , ir siempre rio arriba sin perderle de vista. El que quisiesse hallar el origen del rio del primer modo , se exponia á no hallarle jamàs , especialmente en mucha distancia. Aqui toparia una fuente , y siguiendola se apartaria muchas leguas de nuestro rio : alli un arroyo bullicioso , que nace con presunciones de rio , y siguiendole el curso , hallaria otro rio muy distinto. Preguntaria à unos , preguntaria á otros donde estaba el origen de nuestro rio ? Y viendo , que nadie le daba razon , se bolveria diciendo , que era inaveriguable este origen.

Como inaveriguable ? Diria otro : vamos rio arriba , y es cosa que no puede faltar : subiria algunas leguas , notando que aqui se le junta un riachuelo , alli un arroyo , que aqui và somero , alli profundo , aqui manso , alli precipitado, que aqui corre àcia el Poniente , alli por una cordillera de montes que se le atraviesan corre àcia el medio dia : pregunta de distancia en distancia , què rio es aquèl , y como se llama ? Y oye nombres muy distintos del que le damos aqui ; y enfin despues de aver navegado algunos meses , sin salir del rio , encuentra finalmente el origen y las fuentes. Vuelve muy alegre , y nos dice , que de aqui à cien leguas està el origen deste nuestro rio , que corre por tales valles , baña tales muros , tiene tales nombres. Creeriamos sin duda á este , y hariamos burla del otro. Esto nos ha sucedido à los Diaristas , y á nosotros , para averiguar la antiguedad del Bascuence : nosotros hemos ido rio arriba sin perder de vista el Bascuence , y le hemos encontrado en el tiempo de Estrabon : los Diaristas han subido de golpe al tiempo de Estrabon dexando la corriente ; apenas tienen luz para el registro , entreoyen varias Lenguas , no perciben el nombre del Bascuen-

ce, y bajando á nuestro Siglo, nos dicen, que es inaveriguable, que huviesse tal Bascuence en el Siglo de Estrabon. Pero yà no los creera nadie; y con harta razon.

CAPITULO V.

PRUEBASE LA ANTIGVEDAD DEL BASCVENCE en España por otros argumentos.

Bien saben los Diaristas, que el Bascuence es antiquissimo à lo menos en Navarra, Bizcaya, Guipuzcoa, y Alaba; y en todo lo que antes se llamaba Cantabria: y como los Bascongados nos contentassemos con esta restriccion, no creo, que disputarian al Bascuence el titulo de Lengua antiquissima. Pero como desto hacemos escala para publicarla Lengua primitiva, y universal de España, y es lo que no pueden sufrir, por esso, ò le niegan al Bascuence esta antiguedad, ò empiezan á dudar della, diciendo, que es assunto inaveriguable el saber si fue una de las antiguas Lenguas de España. Los Diaristas con Mayans son los unicos incredulos en este punto: pues todos los demàs eruditos, que hasta aora han hablado del Bascuence, están en la firme persuacon contraria. Pues pruebase, que es antiquissimo en España, probando que lo es en las Provincias de Cantabria.

Pruebase lo 1º. porque á lo menos desde que empiezan en las Historias, y Escrituras á llamarse estas Provincias con los nombres de *Navarra, Alaba, Bizcaya, Guipuzcoa, Ipuzcoa*, estaba en ellas el Bascuence; de cuyo Idioma son essos nombres; pues no pudieran darseles nombres del Bascuence, que no se hablava, ó no se huviesse hablado antes, y por otra parte, es cosa ridicula atribuir essos nombres á la casualidad. Lo mismo digo de los nombres de Pueblos, y Territorios que oy duran, y son sin disputa del Bascuence, y es, que desde que empiezan à leerse essos nombres en Historias, y Escrituras, està el Bascuence en estas Provincias. Y quando empiezan á oirse? Sebastiano de Salamanca escrivia en el Siglo nono, al principio de la restauracion de España, ó poco despues, y nombra á *Alaba, y Bizcaya, Orduña, Berroza*, y dice, que no fueron conquistadas de Moros; y menos lo seria Guipuzcoa, que quedaba mas lexos de los Moros. En el Siglo decimo se oye el nombre de *Ipuzcoa* en el privilegio de los votos á San Millan en estas palabras, *De ipso Deva usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani, id est, tota Ipuzcoa.* *In Alphons. Catho.*

El Illustrissimo Marca trae vna Carta, ò instrumento de Arsio Obispo de Labort, hoi de Bayona, y es del año 980. en que declara los confines de su Obispado, el qual comprehendia, segun dice, *no solo el valle de Bastàn hasta el medio del Puerto de Belate, y el valle de Lerin en Alta Navarra, mas tambien la tierra de Hernani, y S. Sebastian de Puzico hasta Santa Maria de Arosth, y Santa Triana.* Esta Carta, dice Marca, se presentò en el Concilio Constanciense en la sess. 31. donde, segun la Coleccion de Harduino no la he podido encontrar, aunque hai en aquella session vn Decreto, que habla de Bayona; y de los dos Obispos, que entonces tenia por razon del Cisma grande. De donde colige el Illustrissimo Marca, que todos essos Lugares nombrados pertenecian antiguamente à las Gallias. Para lo qual trae tambien el testimonio, que hemos tocado del privilegio de los votos à San Millan, en que se llama toda Guipuzcoa el territorio que hai desde el rio Deva, que nace en Salinas, hasta San Sebastian: y siendo Guipuzcoa los limites de España, se sigue que desde San Sebastian hasta Irun, y Fuenterrabìa pertenecìa à Francia, y por esso eran aquellos Lugares del Obispado de Bayona. *Hist. de Bearn. l. 1. c. 4.*

Me he apartado, sin saber como, de mi assunto principal, pero yá es precisso responder algo brevemente al Illustrissimo Marca. Lo primero, Hernani, y San Sebastian no han sido nunca del Obispado de Bayona, ni tampoco Astigarraga, que en lo muy antiguo se entendia con el nombre de Hernani, en cuya jurisdicion estaba. Los Lugares que han sido de aquel Obispado son Lezo, Renteria, Oyarzun, Irun, y Fuenterrabìa, que hoi hacen Arciprestazgo aparte, y se agregaron al Obispado de Pamplona èn tiempo de Felipe 2. y en la Carta de

Arſio ſe deben entender Hernani, y San Sebaſtian como limites excluſivè. Pero eſte no es argumento para que ayan ſido de Francia; pues en el miſmo Concilio Conſtancienſe, ſegun lo nota Marca, ſe advierte, que el Obiſpado de Bayona ſe extendia à tres Reynos, es á ſaber de Francia, de Navarra, y de Caſtilla: y à eſte ultimo Reyno pertenecen los Lugares nombrados, como en algun tiempo pertenecieron á Navarra. Que en el privilegio de San Millan ſe diga, que deſde Deva à San Sebaſtian es toda Guipuzcoa, no importa; porque aun eſte nombre no ſe avía extendido à aquellos Lugares, ni ſe daba à lo que eſtaba fuera de los antiguos Vardulos. Pero conſta, que entre eſtos, y los Gallos ocupaban toda aquella punta; y lleno los Baſcones, que ciertamente eran de Eſpaña. Y dejo para otra ocaſion algunas mas reflexiones, para volver à mi argumento.

inveſt. El nombre de *Navarra* tampoco ſe oye en lo eſcrito, haſta poco deſpues
lib. 2. que entraron los Moros: y quiere Moret, que entonces tuvo origen eſte nombre,
ca. 11. porque los que ſe retiraron huyendo de los Moros à la montaña empezaron à lla-
n. 34. mar *navarrac* à los que quedaron en la ribera, y en los llanos de *naua* llanura, y *nauárra*, habitador della. No apruebo la conjetura, y creo, que eſſe nombre, que yà era conocido de mucho antes entre los Naturales, vino entonces à noticia de los Eſcritores. Y eſto miſmo tengo dicho de los nombres de *Bizcaya*, *Guipuzcoa*, *Alaba*; porque no hallo razon alguna ſiquiera aparente, para que ſe impuſieſſen entonces, aunque los Eſcritores ayan empezado à uſar entonces los nombres, que entre los Naturales eran muy antiguos. Aſsi por aquellos tiempos ſolo ſe oye el Reyno de *Pamplona*, porque los Eſcritores de fuera no ſabian otro nombre; y por eſte reſpeto los miſmos Reyes ſe llamaban de Pamplona. Y con todo eſſo es coſtante, que entre los Naturales, y en ſu Lengua ſe llamaba *Iruña*, como hoi ſe llama, y es nombre, que no llegò à los Eſcritores de fuera.

Sea deſto lo que fuere, ya và para mil años, que ſe oyen en las Provincias de Cantabria nombres de la Lengua Baſcongada, en que tienen ſu ſignificacion; eſto no pudiera ſer, ſin que en ellas ſe hablaſſe actualmente, ó ſe huvieſſe hablado mas antiguamente; luego yá el Baſcuence tiene á lo menos eſta antiguedad en Cantabria. Pero de aqui ſalta luego otra antiguedad mayor. Lo primero, porque no entraron acà los Moros, ni pueden ſer del Arabe eſſos nombres: los que acà entraron fueron los Godos fugitivos, y eſtos no venian en eſtado de penſar en poner nombres à eſtas Provincias, y no ſon del Romance, ni de la Lengua Gothica. Los Cantabros no tuvieron motivo para inventar entonces tales nombres: y aunque los huvieſſen inventado, no era en Lengua ninguna diſtinta del Baſcuence: luego yà eſta Lengua eſtaba de mas antiguo en eſtas Provincias. Mas antiguo? Pues yà entra el nombre comun de *Cantabria*, *y los Peſicos*, *Autrigones*, *Cariſtios*, *Vardulos*, *Vaſcones*, con los quales en eſſa antiguedad ſe diſtinguian eſtas Provincias, y ſin embargo en ellas ſe encuentra el Baſcuence. Pues venga yá algun embarazo para que no ſe extienda eſſa antiguedad al tiempo de Eſtrabon?

Que mas embarazo, me dirán, que eſſos miſmos nombres en cuyo lugar han ſucedido los de *Guipuzcoa*, *Bizcaya*, *Alaba*, *Navarra*, que no ſon nombres del Baſcuence, y debieran ſerlo, ſi entonces avia tal Lengua? Y pues ſon nombres de alguna otra Lengua, eſſa es la que ſe hablaria entonces en eſſas Provincias, y no el Baſcuence. Los que eſto reſpondieran, no avrian entendido el argumento. Lo 1º. ſi les pregunto, de què Lengua ſon eſtos nombres *Peſicos*, *Autrigones*; &c. dicen, que no ſaben, y diràn por conſiguiente, que aqui ſe hablaria una Lengua, que no ſaben. Luego ſe hablaria el Baſcuence, que no ſaben. Menos eſſo, todo lo demás que vſted quiſiere. Lo 2º. de donde ſaben, que eſſos nombres no ſon del Baſcuence? Aſsi por brujula, y á buen ojo. Lo 3º. ſi yo les digo, que eſſos nombres quitandoles las terminaciones Griegas, ò Latinas, y reduciendolos à las del Baſcuence, ſon nombres ſuyos, tendrân coſa en contrario? Ninguna; ſino pedirme, que es lo que ſignifican, pues todos los nombres Baſcongados tienen alguna ſignificacion, eſpecialmente de Paiſes, montes, y rios. Pero como con el tiempo ſe olvidaron eſſos nombres antiguos, ſe olvidò tambien ſu ſignificacion; y nada quedaria que replicar.

Lo 2º. ſean, ò no ſean del Baſcuence eſſos nombres antiguos, eſtos de *Bizcaya*,

caya, *Alaba* , *Guipuzcoa* , *Navarra* lo ſon claramente : luego ſe hablaba entonces , ò mas antiguamente; y concurriò por conſiguiente el Baſcuence en eſſas Provincias quando tenian los nombres de *Autrigones*, *Vardulos*, *&c.* y quando los de *Guipuzcoa*, *Alaba* ,*y Bizcaya* , ſea , ò no ſea, que eſtos ultimos nombres ſean tan antiguos como los primeros , en quanto al uſo de los Baſcongados, yá què no de los extraños. Lo 5º. digo, que eſſos nombres de *Autrigones*,*Vardulos* , *&c.* no ſon Baſcongados; y què ſi lo fueron al principio de ſu impoſicion, eſtán desfigurados enteramente, y en otra parte tengo declarado eſto , en que no me quiero detener mas que á advertir, que ſeria pretenſion ridicula el querer que eſtas Provincias en lo antiguo ſe llamaban con aquellos nombres , aſsi como los pronunciaban , y eſcribian los Griegos , y Latinos, quando ſe ſabe, que ni eſtos atinaban á pronunciarlos , ni eſcribirlos de un miſmo modo.

Como ſea contra el Baſcuence , todo les parece oportuno , y dirán , que *Navarra* , *Alaba* , *Bizcaya* , *Guipuzcoa* , no ſon nombres del Baſcuence , ni lo fueron en aquella antiguedad , en que empiezan à deſcubrirſe en los Eſcritores. *Navárra* , unos interpretan eſta voz de una manera , y otros de otra, y los Baſcongados dicen , *Nafarroa* , y èn nada hai ſeguridad , ni oportunidad. *Alaba* , eſte nombre unos le derivan de los Alanos , y otros de *Arabia* , y de *Arab* voz Arabe , que ſignifica deſierto: algunos de *Uraba* montaña de Alaba, y otros de un Pueblo llamado *Alba* en los Vardulos. *Guipuzcoa* , nada hai fixo deſte nombre , uno eſcrive *Lepuzcoa*, otro *Ipuzcoa* , otro *Ipuzca* , y aora *Guipuzcoa* ; y ſegun mi ſentir ſe debiera decir *Guiputzua*. Pues por donde puede conſtar , que ſon nombres del Baſcuence ? Y ſi no lo ſon , dá en tierra nueſtro argumento. Olvidabaſeme el nombre de *Bizcaya*, â quien hacen unos de origen Griego , otros Africano ; y de *Baſtulia* quieren que ſe aya dicho *Bizcaya*, y otros quieren que ſe derive de la voz *Vaſconia.*

Pero eſto es negar una coſa de hecho. Eſſos nombres tienen ſignificacion Baſcongada , y ſiendolo de Provincias Baſcongadas, la razon eſtà preciſando á confeſſarlos Baſcongados, ſea lo que fuere de la oportunidad, con que ſe impondrian al principio. *Navarrá* ſignifica con el articulo del nombre , y alli el acento, un objeto vario de colores , y *navar-eria* , y *nafar-eria* llamamos á las viruelas. *Navárra* de *nava* llanura , y *arra* terminacion que denota *al que es de* , ſignifica habitador de llanuras , como *mendiarra* habitador de montes , ò montañas. *Nafarroa* decimos los naturales , ò por no confundir la ſignificacion de aquel Reyno con la de *navarrá* vario de colores , ò porque queremos notarlos de orgulloſos , y altivos de *navar* , *nafar Navarro* , y *arroa* eſponjado , hinchado , ſobervio.

Alaba en Baſcuence ſe dice *Arauá* , y es de donde ſe dixo *Alaba* , y no de las otras raìces ridiculas de arriba, y á los Alabeſes llamamos *Arauarrac* , y ſignifica los que viven de conformidad , de *arauá* conformidad , regla , derecho: y los Alabeſes eſtán divididos en Hermandades. *Bizcayà* ſignifica , ò puerto , y concha eſpumoſa de *bitſbitſá* eſpuma , y de *caya* puerto , y ſu concha , ò ſignifica *ſea puerto* , *y concha* , de *biz* ſea , que en regular conjugacion es *izan bidi*: y tiene hartos lados por donde le quadre el nombre. Solo al nombre de *Guipuzcoa* no ſe le halla tan facilmente el ſignificado , ſea *Guipuzcoa* , ſea *Lepuzcoa*, ſea *Ipuzcoa* , ſea *Puzico* , ſi eſte nombre ſignifica á Guipuzcoa , en el inſtrumento del Obiſpo Arſio. Pero aunque no ſe le hallàra ſignificacion oportuna, importa poco ; porque ſiendo los nombres antecedentes Baſcongados , como no hai duda , queda en toda ſu fuerza nueſtro argumento. En todas eſſas lecciones diferentes , facilmente ſe perciben ſignificaciones Baſcongadas, mas no es neceſſario detenernos en ellas.

Paſſo á otro argumento ſemejante , pero mas claro. Tomole de los apellidos Baſcongados , què todos ſon de nombres compueſtos, y ſignificativos en nueſtra Lengua. El Baſcuence à lo menos es tan antiguo en Cantabria, como aquel tiempo , en que empezaron los apellidos Baſcongados, y aun neceſſariamente es mas antiguo , porque no aviendo venido entonces , ni inventadoſe en Eſpaña, ſe ſigue , que el Baſcuence eſtaba aqui antes que empezaſſen á uſarſe eſtos apellidos. Verdad es , que el uſo de eſtos apellidos no llega en la antiguedad al ſiglo de Eſtrabon , ni aun á la entrada de los Moros en Eſpaña, ſino como dos , ò tres

siglos despues en algunos apellidos, y dos ò tres mas acá en otros. No importa; porque quando dexando los Patronimicos, de que antes usaban, ò sin dexarlos, añadieron los que despues acà llamamos *sobrenombres, y apellidos*, estos no fueron nombres nuevos, que entonces se inventaron, sino nombres muy antiguos, que entonces se aplicaron, y eran comunmente de los Lugares, Villas, sitios, &c. que antes tenian sus nombres.

Pues assi los apellidos Bascongados, que oy se usan, como aplicados á sus familias, no llegan à la entrada de los Arabes en España; pero como absolutamente existentes, llegan, y passan el Siglo de Estrabon. La razon es clara, porque estos apellidos se tomaron los Bascongados de sus casas Solares, que están esparcidas, y separadas por estos montes: es cierto, que estas casas con sus nombres Bascongados, llegan, y passan el siglo de Estrabon: luego es cierto, que estos nombres del Bascuence, llegan, y passan essa antiguedad, y por consiguiente tambien el Bascuence. El assunto se convence de la certidumbre de que estàn poblados estos montes desde aquel tiempo, y aun mas allá, y del modo con que estàn, y han estado estas casas separadas unas de otras, aun en una misma jurisdiccion. Porque es cierto, que ni pudieran tratarse, ni conocerse, ò saberse de donde eran, ò donde vivian, sin que las casas estuviessen, como lo están, distinguidas con sus nombres: luego están assi distinguidas desde que están en estos montes, pues siempre se ha sabido, que esta familia vive, y es de tal casa, y la otra de la otra. Luego siendo cierto, que estàn distinguidas con nombres del Bascuence, es igualmente cierto, que el Bascuence está aqui en toda essa antiguedad.

Aqui me diràn con algun desden, pues què? Estas Casas Solares son immortales, ò de materia, y fabrica incorruptibles? No, Señores; pero siendo mitad de piedras, y mitad de tablas por lo comun, se han conservado desde aquella antiguedad con los nombres, con que se distinguen unas de otras. Si se caen, se levantan, y si se queman se vuelven á renovar, y desto han hecho siempre honrosa vanidad sus Dueños: aunque tambien es cierto, que han faltado muchas Casas con el tiempo. Diránme otra vez, que no puede negarse que los apellidos Bascongados se componen de nombres del Bascuence, y que por lo comun se tomaron de las Casas Solares; pero que la antiguedad de essos nombres en las Casas Solares no passa del Siglo en que empezaron las familias á tomar los apellidos de sus Casas; porque aunque en mucha mayor antiguedad avia Casas Solares, pero no consta, que en aquella mayor antiguedad tuviessen los nombres Bascongados, que tuvieron despues, y conservan oy, y assi por este lado es inaveriguable la antiguedad del Bascuence en tiempo de Estrabon.

Esto es pedirnos otra vez testimonio de Escritura, Historia, ò Autor, en que se diga, que nuestros Solares tenian en aquella antiguedad los nombres Bascongados, que oy tienen. Pero no le hemos menester, iendo arriba navegando en el Bascuence. Pongamos algunos apellidos desta vecindad por v. gr. *Loyola*, *Oñaz*, *Recarte*, *Balda*, *Idiaquez*, *Eguibar*, *Ibarluce*, *Aguirre*, que todos son, y se componen de voces Bascongadas. Todas estas tienen por lo menos tanta antiguedad en sus Casas Solares, quanta el uso de essos apellidos, como nos lo confiessan, y no se puede negar. Por otra parte essas Casas tenian mayor antiguedad, y con los mismos nombres de *Loyola*, &c. Pruebase, porque no se puede decir, que estuviessen essas Casas sin sus nombres distintivos, aun mucho antes que las Familias empezassen el uso de essos apellidos: y si los tenian, como es cierto, no se puede decir, sino es adivinando, que serian otros diferentes de los que oy tienen *Loyola*, *Oñaz*, &c. y se esfuerza esto por vna paridad fundada en el hecho; porque estas Casas, desde que se empezaron à usar en España los apellidos, y en Cantabria los Bascongados, y avrà quinientos, ò seiscientos años, constantemente mantienen los mismos nombres distintos de *Loyola*, *Oñaz*, &c. y no se me traerà razon porque no aya sucedido lo mismo desde el principio de los apellidos acia los Siglos anteriores.

CA-

CAPITULO VI.

OTROS ARGUMENTOS, QUE CONVENCEN LA antiguedad del Bascuence en España.

EL siguiente argumento es concluyente por la antiguedad del Bascuence, y confirma los dos, que acabo de hacer. Los Vascones de España passaron á Francia, y en ella ocuparon mucha parte de la Aquitania, dieron nombre à la Gascuña, y quedaron establecidos en ella, y en baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como se puede vèr en Oihenarto, Marca, y Moret, que hacen demonstracion del intento. Esta entrada de los Vascones en Francia, fue en el Siglo sexto por los años de 581. Aora bien; es ciertissimo, que llevaron à Francia el Bascuence, y que despues acá se habla en aquel Reino; es igualmente cierto, que le llevaron de España. Luego es ciertissimo, que en aquel Siglo estaba el Bascuence en España: y de aqui consta evidentemente que estas Provincias hablaban el Bascuence, quando por los estraños no eran conocidas con los nombres de *Navarra*, *Guipuzcoa*, *Bizcaya*, *y Alaba*, sino à lo mas con los de *Vascones*, *Vardulos*, *Autrigones*, *Caristios*; pues en aquel Siglo sexto aun no se vèn escritos los primeros, ni creo que los segundos (exceptuando los *Vascones*, con cuyo nombre, ò el de *Cantabros* se significaban todos estos Paises, como hoi con el nombre de *Bizcaya*, aunque mal) el nombre de Vardulia ultimamente se encuentra en el Chronicon de Idacio. Y advierte Marca, que esse nombre; y el de Autrigones, y Caristios, y otros antiguos, empezaron à olvidarse desde la division, que hizo Adriano de España en cinco Provincias. Vease Marca *lib.* 1. *cap.* 22.

Marc. lib. 10. *cap.* 24 *la pone año* 586.

A una cosa tan clara, què és lo que pueden responder los mal humorados? Adivinemosles sus pensamientos. Diràn, que consta por Autores de aquel tiempo, y estàn citados en Oihenarto, y Moret, que entraron en Francia los Vascones, pero no los que hoi son de Guipuzcoa, Bizcaya, y Alaba. Demos lo 1º. que esto sea verdad; los Vascones eran Españoles, y habitaban una porcion no mala de España: luego fueron à Francia con el Bascuence de España, y no les sirve de nada la respuesta. Lo 2º. los Vascones entraban por esta punta del Mar en un seno, ò parte de tierra que hoi es de Guipuzcoa, y es la que arriba hemos determinado, y assi passaron tambien à Francia de lo que hoi es Guipuzcoa, donde por consiguiente se hablaba Bascuence. Lo 3º. passaron en tan gran multitud, que formaban grandes Exercitos, con que hicieron rostro à los Exercitos de Francia, y los derrotaron mas de una vez: lo qual prueba, que iban grandes Tropas de las demàs Provincias Cantabricas, sin las quales los Vascones solos, que no dexaron yermos sus paises, no pudieran bastar para tan grandes Exercitos. Lo 4º. es assi que los mas fueron sin duda Vascones, como se conoce del dialecto de aquel Bascuence, que en lo general es el de Navarra: pero hai muchas terminaciones, que no se usan en Navarra, y son proprias de Guipuzcoa, y de Bizcaya, como tambien bastantes voces sueltas, que quedarian de los que destas dos Provincias passaron à Francia. Lo 5º. En fin que establecieron sus nobilissimos Solares del mismo modo que los de España, y con los mismos apellidos de acá, y se encuentran de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa: lo qual confirma, el que los nombres de nuestras Casas Solares eran los mismos, que hoi son; pues à su imitacion se fundaron otras con los mismos nombres en Francia.

Diràn lo 2º. que es cierto, que passaron los Vascones de España à Francia en aquel Siglo; pero no consta, que llevassen el Bascuence de España. Pues de donde le llevaron? Dirán, que ni aun consta que le llevassen. Pues como lo supieron hablar, ò donde le aprendieron? Dirán, que nada de esso consta. Pues còmo se habla en Francia el Bascuence, y quando se introduxo? Esso es lo que no sabemos. Tiessos en essa respuesta: ella es admirable, y de grandissima critica, y erudicion: y que se vengan los Bascongados con su *quirigai*, que con un *no sabemos* los desterraremos de toda la antiguedad. Y entretanto sepan, que los Vascones passaron à Francia mudos, y sin Lengua alguna, porque tampoco nos consta lo contrario, y que al passar las cumbres del Pyrineo, un ayre sutil les diò á todos

gana de hablar, y para esso inventar una Lengua, y al derramarse por Francia, matando aqui, robando alli, peleando en todas partes al son de trompas, tambores, y otros instrumentos, inventaron el Bascuence, que despues acà se ha hablado en Francia: porque en fin *no sabemos*, ni tampoco nos consta lo contrario.

Diràn lo 3º. que desde el Siglo en que passaron los Vascones à Francia, ha sta el tiempo de Estrabon, hai que subir seis Siglos mas, y assi no hemos probado todavia, que el Bascuence sea una de las Lenguas que antiguamente se hablaron en España. Gracias á Dios; que yà nos confiessan, que el Bascuence tiene de antiguedad en España mil y doscientos años, poco mas, ò menos. Yà hemos navegado rio arriba con nuestra Lengua, y hemos atravesado por todos los tiempos de la Morisma, y dexandolos atràs, vamos bien adelante en el tiempo de los Godos, y en el Reynado de Leovigildo, que es en èl què los Vascones passaron à Francia. Pero porque aun no hallamos el origen del Bascuence, prosigamos nuestro viage rio arriba: y creo, que à dos rebueltas entramos en los tiempos de Estrabon. Aqui el Bascuence no se introduxo de nuevo en España, ni por los Godos, Alanos, ni Suevos, ni alguna otra Nacion hasta el tiempo de Estrabon, ni en esse tiempo se inventò en España: luego porque yá desde el tiempo de Estrabon se hablava en ella. Este assunto queda probado plenamente en el Capitulo quarto.

Otro argumento hai clarissimo, para probar sin replica la antiguedad del Bascuence en España, no solo àcia el Siglo de Estrabon, sino Siglos mas arriba. Tomole del testimonio de Seneca tan repetido en este assunto, del qual hablarèmos despues, para probar la universalidad del Bascuence. Escrive Seneca á su Madre Helvia de Corcega, donde estaba desterrado, que *antiguamente passaron à aquella Isla los Ligures Pueblos de Italia, y tambien los Españoles, y esto se conoce de la semejanza del rito, porque tienen* (los Corzos) *el mismo modo de cubrirse las cabezas, y el mismo genero de calzado, que los Cantabros, y tambien algunas palabras, porque todo el Lenguage con la conversacion de los Griegos y Ligures, ha degenerado del materno.* Conociò Seneca, que avian passado los Españoles á Corcega por los rastros de la Lengua, que llevaron de España; estos rastros eran de la Lengua Bascongada, que era la de los Cantabros: luego yà el Bascuence estaba en España en aquel Siglo, en que passaron los Españoles à Corcega. Esse Siglo es mas antiguo que el Siglo de Estrabon, como es cierto: luego el Bascuence es mas antiguo en España, que el Siglo de Estrabon. Este Autor muriò àcia el año de Christo 25. y floreciò en tiempo de Augusto, y Tiberio. Seneca naciò como al año 13. de Christo, poco antes de la muerte de Augusto, y muriò el año 65. y assi vienen à ser ambos de un mismo Siglo con pocos años de diferencia. De lo qual se vè claramente, que el Bascuence estaba en España en el Siglo de ambos, y tambien en otros mas arriba, pues dice, que passaron los Españoles à Corcega, en tiempo que era muy antiguo respeto del suyo, y se verà luego.

Lib. de consol. ad Helv. cap. 8.

Este argumento por su claridad, y simplicidad, concluye à todo entendimiento imparcial, y sereno; pero nuestros Adversarios en este punto solamente no tienen, sino es de otra forma sus entendimientos: y por esso diestramente, y como quien hace otra cosa, han abierto camino para evadir la fuerza deste argumento, para quando se les haga, restringido aun à la sola antiguedad del Bascuence. Yà los entiendo, y me entienden; y voy à prevenirles la respuesta, que solamente la tienen amagada. El Señor Mayans llamò nombres *Bascongados* á los nombres de Cantabria, que Mela tuvo por dificultosos de pronunciar, y claro está, que el Impressor puso fielmente la palabra *Bascongados*, que hallò en el original de Mayans, y no se pudiera equivocar en poner essa voz en lugar de la voz *Cantabros*, que es tan diferente, y assi no fue error de Imprenta. Teniala segun esto Mayans en su original, y á escribirla le conduxo la aprehension naturalissima en que estaba, como lo estàn todos, de que las voces Cantabricas de Mela eran voces Bascongadas. Reparò despues Mayans, que este argumento era ineluctable à favor del Bascuence, y su antiguedad en España: y què hace? Arrepientese, y yà que no lo pudo borrar, ni emendar quando le llevaron la proba de aquel pliego, porque aun no avia caìdo en la cuenta, và à la Fè de erratas, y pone assi, Pag. 19. lin. 1. *Vascongados* lee *Cantabros*. Y si fuera yo el Impressor

Orig n. 30. *p.* 19.

en un parentefis añadiera, *esta errata en mi conciencia es del Autor, y de ella está muy arrepentido.*

Esta correccion de Mayans, es amago de la respuesta, que aora darán sin topar en barras, y es que la Lengua, que hallò Seneca en Corcega, y llevaron allà los Españoles antiguos, era Lengua de los Cantabros, pero que el Bascuence no es la Lengua de los Cantabros, sino es otra muy diversa. Miserable recurso por cierto, y que basta para desacreditar de mas que apassionados â sus Autores. Si les preguntais; què Lengua es el Cantabrismo; si no era el que hoi llamamos Bascuence? Responden frescamente, esso es lo que no sabemos, y recurrirán à que no hai testimonio de Seneca, ni de otro Autor antiguo, que llame *Bascuence* al Cantabrismo. Y esto viene à ser lo mismo, que si yo dixera, que el Bascuence, la Lengua Vasconica, Bizcaina, Guipuzcoana, que se hablaba en estas Provincias aora 300. años, no es la *Eusquera*, ó *Euscara*, que hoi hablamos, porque no hai testimonio de Autor de aquel tiempo, que llame *Eusquera* al Bascuence de entonces. Y què dirian desta mi respuesta, los que tienen algun seso? Pues esso es lo que yo debiera decir de la respuesta de los contrarios, y no lo dirè.

En los Diaristas el que extractò el *Theatro universal* del Señor Garma, y es à quien impugnamos, conviene con Mayans en los mas de los pensamientos, que son contra el Bascuence: pero à lo menos supone, que es uno mismo el Idioma Bascuence, y el Cantabrico. Con todo esto, respondiendo al argumento de Garma, tomado del testimonio de Seneca, dice, que de ningun modo se expressa, ni consta, que Seneca llamò *Cantabra* á la Lengua de los Españoles: y que esto solo basta para deshacer el argumento de Garma. Despues verèmos claramente, que ni basta, ni alcanza. Añade luego, *pero aunque esto se quiera inferir, jamás se inferirá que aquel Escritor llamó Cantabra â la Lengua de los Españoles, tomandola como universal de toda la Nacion.* *Ubi supra. p.293.*

Aqui se apunta, y amaga otra respuesta al argumento que hemos tomado de Seneca à favor de la antiguedad del Bascuence. Dice el Diarista, Seneca llamò *Cantabra* à la Lengua de los Españoles, que passaron á Corcega: pero *aunque se quiera inferir, que Senec habló de la Lengua Cantabra, jamâs se inferirâ, &c.* La significacion mysteriosa es, *aunque permitamos á los Bascongados, que Seneca hablò del Bascuence, y es lo que ellos quieren.* Segun esto la ilacion de que Seneca en aquel testimonio habla del Bascuence, es solo acomodada al querer de los Bascongados, y es gracia que nos hacen los Diaristas, pero no es acomodada á los antecedentes de Seneca: y por esso puede francamente negarse, que en aquel testimonio se hable del Bascuence, ni de Lengua Cantabrica. Puede ser, que sea malicia mia, y no quisiera incurrir en ella; pero si este fuera el pensamiento de los Diaristas, sin falta les convendria la censura del Apostol, *evanuerunt in cogitationibus suis.* *Rom. 1,21.*

No solo se quiere inferir, sino que se debe inferir, y se infiere evidentemente que las palabras, que hallò Seneca en Corcega, como restos de la Lengua, que llevaron allà los Españoles antiguos, eran de los Cantabros, y de su Lengua Cantabrica; y que quando dice, que todo el Lenguage degenerò con el comercio de los Ligures, y Griegos, entiende la Lengua toda de los Cantabros, que hoi llamamos Bascuence. Esto se infiere con la misma evidencia con que se infiere que los tocados de cabeza, de que habla Seneca, son de Cantabros, y Cantabricos. Y aun està mal dicho, que se infiere, debiendo decirse, que Seneca afirmo evidentemente ambas cosas, y para instruirse de esto basta el saber leer, y penetrar la significacion obvia de los terminos de Seneca: y siendo assi, queda del todo cerrada la puerta aun al capricho de decir, que no hablò Seneca del Cantabrismo, ò del Bascuence. Y assi yo creo, que aquel *aunque se quiera inferir*, quiere decir, que se infiere, y es lo que queremos nosotros, aunque hai otros que no lo quisieran.

Pruebase à demas la antiguedad del Bascuence, desde el tiempo de Estrabon con aquellos testimonios, en que este Autor, y Pomponio Mela confiessan la gran dificultad, y aun impossibilidad de pronunciarse los nombres de Cantabria, y de sus Pueblos, y Rios. Estrabon en la descripcion del lado Septentrional de España, dice, *vereor autem explicandis abundare nominibus, ne injucunda reddatur ipsa descriptio, nisi cuiquam voluptatis loco fiat; cum ad aures perveniant* *Lib.3.*

veniant Pletauri, *Bardietæ*, *Allotriges*, *cæterique deformioris apellationis homines*: cuyo ſentido es declarar ſus miedos, y recelos de hacer enojoſa, y deſabrida la deſcripcion, y afearla con la deformidad de tales nombres. Pompo-
*Lib.*3. nio Mela, deſcribiendo el miſmo lado Septentrional, dice, algunos Pueblos, y Rios hai en los Cantabros, pero ſus nombres no pueden explicarſe en nueſtra Lengua, *Cantabrorum aliquot populi, amneſque ſunt, ſed quorum nomina noſtro ore concipi nequeunt.*

La dificultad, y recelos de Eſtrabon en eſcribir los nombres era general à los de toda la Coſta Septentrional, y la impoſsibilidad de Mela en pronunciarlos eſtá reſtringida à los de Cantabria. Pero en vno, y en otro no pudo nacer tal dificultad ſino de la aprehenſion, ù opinion en que eſtaban de que la Lengua, y nombres de los Cantabros, y de toda la Coſta eran de particulares barbarie, y aſpereza, que los hacia impronunciables. Es lo miſmo que ſucede hoi à los Eſpañoles, y Franceſes, que no aciertan á pronunciar nueſtros apellidos, y nombres, y menos à eſcribirlos ſino con cien erratas: y eſto les viene de la dificultad, que conciben en el Baſcuence, y de la averſion que por eſto le tienen; pues en lo demàs ſaben pronunciar muchos nombres mas aſperos que los nueſtros. Eſtas ſon ſeñas claras, de que el Baſcuence eſtaba en Eſpaña en tiempo de Mela, y de Eſtrabon; pues no pudieran concebir ſemejante dificultad del Latin, ò del Griego, ſi alguna deſtas fuera la Lengua de la Coſta Septentrional, ò ſi ſus nombres eſtuvieran en alguna dellas.

CAPITULO VII.

EL BASCVENCE ES LENGVA PRIMITIVA DE Eſpaña.

TRes atributos niegan, ò diſputan al Baſcuence los modernos, la antiguedad, el ſer primitiva, y la vniverſalidad. La antiguedad haſta el Siglo de Eſtrabon queda convincentemente probada, y averiguada, y por conſiguiente, qne es el Baſcuence èn Eſpaña Lengua mas antigua, que el Romance, y que el Arabe, y que la Lengua Gotica, y mas antigua que la entrada en Eſpaña de los Moros, Godos, Alanos; Suevos, Silingos, y ſi huvo otras Naciones Septentrionales. La vniverſalidad del Baſcuence la aprobaremos deſpues ſeparadamente, aunque no era muy neceſſario. Aora probaremos ſu antiguedad, y tan grande, que la veamos Lengua primitiva de Eſpaña, ſin que pueda encontrarſe otra mas antigua deſde ſu primera poblacion.

Pag. Eſſo es impoſsible, me gritan otra vez los Diariſtas en el Extracto de Garma,
280. *no baſta el argumento negativo de no conſtar de otra, es neceſſario producir teſtimonios poſitivos, que prueben concurrir en la Lengua Baſcuence la edad competente, y demàs requiſitos para intitularſe primitiva de Eſpaña, lo que es impoſſible por falta de memorias, y monumentos antiguos, que quedaron ſepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos.* Pero reſpondeles el echo deſtos montes, que eſſo es impoſsible à los que para la averiguacion echan por muy mal camino. Ponenſe de golpe en el primer Siglo, y año de la poblacion de Eſpaña, y en vna ſuma obſcuridad tropiezan con vnos Pobladores que no conocen, ni diſtinguen, eſcuchan el Lenguage que hablan, y no perciben ni vna palabra: preguntan á vnos, preguntan á otros, nadie les reſponde: entran à tientas por vn lado, y por otro ſalen a tientas; y volviendoſe à nueſtro Siglo, nós dicen, *es impoſsible, es impoſsible.*

Pero yà que por gracia nos han dado el titulo de *Vencedores de impoſſibles*, llenemos el titulo, y cumplamos con el oficio, que contiene. Llegamos rio arriba con el Baſcuence haſta el Siglo de Seneca, y Eſtrabon, y le tenemos inegablemente exiſtente en Eſpaña, como vna de las diverſas Lenguas, que entonces ſe hablaban en ella. Aun hemos llegado á Siglos mas antiguos, y los en que paſſaron los Eſpañoles á Corcega, ſegun el teſtimonio de Seneca, y es tambien inegable, que en aquella mayor antiguedad exiſtìa el Baſcuence en Eſpaña. No eſpecifica-

cifica Seneca el Siglo deste transito de Españoles à Corcega: para hablar de ella, dice que dexa lo mas antiguo, que quedò sepultado en su misma antiguedad: que los Griegos, saliendo de Phocide, llegaron primero á Corcega, donde habitaron, y sin que se sepa la causa la abandonaron, y passaron à Marsella. Despues dellos passaron à Corcega los Ligures, y tambien los Españoles. Sin embargo se colige, que este transito de los Españoles à aquella Isla fue muy antiguo respecto de Seneca: y es cierto, que fue antes que los Romanos por medio de Scipion la sugetassen, y fue 259. años antes de Christo: porque despues, ò no pudieran aver entrado en la Isla por la resistencia de los Romanos, ò no pudiera ignorarse la guerra, que avrian tenido con ellos en Corcega, y Seneca la apuntára. Siguese, que el Bascuence estaba yá en España por lo menos essos 259. años antes de Christo, y por consiguiente antes que los Romanos viniessen à España; por donde tambien es claro, que el Bascuence es Lengua mas antigua en este Reyno, que la Latina. Y esta demonstracion está fundada en el testimonio positivo, y gravissimo de Seneca.

Veis aqui que subiendo rìo arriba hemos salido con nuestro Bascuence algunos Siglos mas arriba del Siglo en que se hablaban varias Lenguas en España: y en aquellos Siglos mas antiguos hallamos al Bascuence existente, y floreciente sin que yà esta verdad se pueda negar. Aora discurro assi. En los tres, ò quatro Siglos mas arriba que el Siglo de Estrabon se hallaba en España el Bascuence, como Lengua propria de España; atqui entonces no se hallaban otras varias Lenguas en España: luego se hablaba el Bascuence solo. La mayor consta de Seneca, pues en aquellos Siglos mas antiguos llevaron à Corcega los Españoles el Bascuence, que aqui se hablaba, y cuyos restos permanecian en aquella Isla en tiempo de Seneca. La menor se prueba con el argumento de los contrarios; que aqui tiene lugar con toda su fuerza, no se puede afirmar, que tres, ò quatro Siglos antes de Christo se hablavan varias Lenguas en España como proprias suyas, sin testimonio positivo de Autor de aquel tiempo, que lo afirme, ò de Història, que lo apoye; no tienen los contrarios semejante testimonio: luego no se puede afirmar, que en aquella antiguedad se hablassen diversas Lenguas en España.

Para falsificar esta mayor ultima, no pueden los contrarios echar mano de alguna de aquellas otras Lenguas que hoi exista, para subir con ella como existente hasta aquella antiguedad, porque no hai tal Lengua existente, y al contrario nosotros tenemos existente, y à la mano el Bascuence, para subir, como lo hemos visto en aquella antiguedad, y falsificar esse principio, al qual dàn una indebida extension. La menor es cosa de hecho, porque solo tienen, como el mas antiguo, el testimonio de Estrabon, en cuyo tiempo se hablavan diversas Lenguas en España; pero esse Siglo es tres ò quatro Siglos posterior al Siglo, en que yà hallamos el Bascuence floreciente en España; y que ya aun entonces se hablassen diversas Lenguas en España, ni Estrabon lo dice, ni lo podia decir, sin algun otro garante, que de cierto no se encuentra. Luego queda cierta la consequencia, de que en aquella antiguedad solo se hablava en España el Bascuence, como Lengua propria de los Españoles. Pues como pudiera suceder esto, sin que fuesse primitiva, y aun general de toda España?

Aqui saltaràn, con que los Carthagineses, los Griegos, los Phenicios, los Celtas, mucho antes vinieron à España, y introduxeron en ella sus Lenguas; y son las que se hablarian tres, ó quatro Siglos antes de Christo. Poco à poco, y no tan á bulto. Essas Naciones introduxeron sus Lenguas en España por toda su extension? Venga un testimonio positivo. La introduxeron como propria, y vernacula para en adelante siquiera? Garantes, garantes, vengan Autores del tiempo, apoyos de la Historia, que llamen Lengua Española à la Griega, Carthaginesa, &c. ò á lo menos Lengua de los Españoles, como se infiere evidentemente de Seneca, que lo era la Bascongada, ò Cantabrica. Si dicen, que el no ser aquellas Lenguas proprias, y vernaculas de España, no es embarazo, para que se hablassen en España en aquella antiguedad de tres, ò quatro Siglos antes de Christo, me alegrarà la respuesta. Lo 1º. porque assi desarman ellos mismos el argumento, que tienen por fuerte contra la universalidad del Bascuence, y le toman de las varias Lenguas, que dice Estrabon, de que hablaremos despues. Lo 2º. No siendo essas Lenguas proprias, y vernaculas de España, es necessario

buscar

bufcar la que era materna de los Efpañoles, fi yà para entonces no avia perecido, como ciertamente no pereciò, pues Siglos defpues hablan los Autores de Lengua propria de los Efpañoles, como diftinta de eftas otras. Pues qual feria? Refponden, que no lo faben. Pues fepan, que en aquella antiguedad el Bafcuence eftà floreciente en Efpaña, como eftá yà evidenciado; que es Lengua de Efpañoles, y Efpañola, y propria, y vernacula fuya, pues no es con evidencia de otra Nacion, digan fino de qual: Luego en aquella antiguedad, efta fola fe hablava en Efpaña, como propria fuya.

Aunque fe concediera efto, diràn, que no por effo fe prueba, fer el Bafcuence la Lengua primitiva de Efpaña. Pues què le falta? *La edad competente, y demàs requifitos.* Afsi el Romance es hoi Lengua propria, y materna de Efpaña, y no por effo es la primitiva de Efpaña, por falta de edad competente, y es Lengua muy moza para afpirar á la venerable ancianidad de primitiva en Efpaña. Pues de la mifma fuerte tres ò quatro Siglos antes de Chrifto era el Bafcuence Lengua propriamente Efpañola, y Materna de los Efpañoles, pero como no fe le prueba *la edad competente*, tampoco fe prueba fu ancianidad hafta lo primitivo de Efpaña. Para ocurrir á efta folucion, dexo à un lado *los demás requifitos*, que no nombran, y los avrán dexado para otro tiempo, en que nos pedirán nuevas gullerias, y probemos la edad competente del Bafcuence.

El Romance de hoi, no folo feria Lengua materna de Efpaña, fino tambien tendria la edad competente para fer primitiva de Efpaña, fi no fe fupiera el tiempo de fu nacimiento, y fi no conftaffe por èl, que es una Lengua moza en Efpaña. Pues el Bafcuence por una parte era Lengua materna de Efpaña quatro Siglos antes de Chrifto, y por otra, aun refpeto de aquel tiempo es tan antigua, que no fe le puede averiguar fu nacimiento en Efpaña en ningun Siglo, hafta el primitivo de fu poblacion: luego tiene la edad competente para fer primitiva de Efpaña. La confequencia es evidente, y tambien la menor: y à favor de la mayor eftàn los Autores, que defienden el defpropofito de que el Romance fue la Lengua primitiva de Efpaña: à los quales convencen los demás con el recurfo al nacimiento fabido, y reciente del Romance en Efpaña: y creo, que fi no huviera efte recurfo, todos abrazarian aquella opinion. Pero el Bafcuence? He! Quite allà: y es una cumplida fatisfaccion. Luego bolveremos á tocar efte argumento, que es ineluctable.

Yâ tenemos al Bafcuence Lengua exiftente en Efpaña mas ha de dos mil años, es á faber, en aquel Siglo, en que paffaron los Efpañoles à Corcega. Pues tambien confta, que vivia, y exiftia muchos Siglos antes, y yà no ha de andar muy lejos para fer Lengua primitiva de Efpaña. Para la prueba llamo la autoridad de Platon, que tengo citada en la primera parte, para probar, que el Griego tomò voces al Bafcuence. Platon afirma, y fupone, que los Griegos tomaron muchas voces de los Barbaros, y de fus Lenguas, y añade, *nobis autem antiquiores funt Barbari*, que los Barbaros, y fus Lenguas fon mas antiguos, que los Griegos, y la fuya; los Bafcongados, y fu Lengua fon de donde los Griegos tomaron muchas voces, ò algunas à lo menos: luego los Bafcongados, y fu Lengua fon mas antiguos que los Griegos, y la fuya. Platon habla de las voces, que yà en fu tiempo ufabà el Griego tomadas de los Barbaros, pero yà el Griego las ufaba de mas antiguo; y de tiempo immemorial; porque fi el ufo fuera reciente, no fe efcondiera à Platon fu noticia, y la dixera. Pues yà 2171. años, que naciò Platon; luego fi yá en effe tiempo las voces barbaras de que ufaba el Griego eran de mas antiguo, y de tiempo immemorial aun para Platon, fe figue, que el Griego las ufaba algunos Siglos antes; y ferian por lo menos dos, y las ufaria aora 2371. años. Pues es cierto, que antes que el Griego las ufaffe, y tomaffe de los Barbaros, y de fus Lenguas, exiftian eftas. Una de las Lenguas, de quien el Griego tomò vocablos, es el Bafcuence: luego efta Lengua exiftia aora 2371. años, y mucho antes. Pues donde exiftia, fino en Efpaña, y entre los Efpañoles.

Què prueba es efta? diràn los modernos empachados de tanto Bafcuence, y enteramente defabridos. Platon no fe acuerda de Bafcongados, ni de Bafcuences: pues para què es levantarle teftimonios? El Griego no tiene voces ningunas tomadàs del Bafcuence: pues para què fon ficciones? Que fe hallen en el Bafcuence

voces,que tambien tiene el Griego,prueba que el Bascuence las hurtò del Griego, y no alcontrario. Que el Griego tomasse voces de Lenguas barbaras, que antecedente es, para decir, que las tomò del Bascuence? Como si no huviera otras Lenguas barbaras en el mundo! Y aunque huviesse voces comunes al Bascuence, y al Griego, qué prueba hai para decir que el Bascuence no las tomò de otra Lengua barbara, de quien las pudo tomar tambien el Griego? Y asi vayan fuera discursos, y conjeturas, y traiganse testimonios positivos para la prueba.

Brava rociada: pero nosotros al discurso, aunque les pese; y siendo tan discursivos, no sè, por què les pesa tanto el discurso. Platon habla de Lenguas barbaras, y dice que el Griego tomò algunas voces de ellas, y no nombra à ninguna, quando habla en essa generalidad. Desciende á la etymologìa de varias, y las, de quienes tenia noticia, se las atribuia á las Lenguas barbaras especificandolas, como la voz *hydor*, à la Lengua Phrigia; pero en las que le faltaba essa noticia, passaba de largo. Entre estas voces produce desde luego dos, que son de Lenguas barbaras, y de donde las tomò el Griego, y son *cinesis*, *iesis*, y para nuestro assunto bastaria vna sola: Pues aunque no supo qual era, entendiò Platon evidentemente aquella Lengua barbara, cuyas eran essas voces; eranlo del Bascuence con este, ò con otro nombre, como lo hemos demostrado: luego hablò Platon, teniendo por objeto el Bascuence, aunque en confuso, y sin noticia determinada de èl, ni en esto hai testimonio alguno. Luego yá estaba existente el Bascuence en tiempo de Platon, y mucho antes, como Lengua mas antigua que la Griega, *nobis quippe antiquiores sunt barbari*. Que el Griego no tenga voces del Bascuence, es negar vn hecho claro. Esta voz *iesis*; y la otra *cinesis* las tomò el Griego de otra Lengua: y de que otra, sino de aquella, en que aun hoi se conservan, que es el Bascuence? Pues què ficciones hai en esto, sino de parte de los que recurren à que *pudo tomarlas de otra Lengua*, *y no sabemos*, *y no hai memorias de esso*, y otras sequedades.

La voz *iesi*, *iguesi* es propria del Bascuence, y comun à todos los dialectos, sin que aya otra, para explicar la accion de ir huyendo. Platon dice, que el Griego la tomò de Lengua barbara, cuya sería. Y viendo que de hecho es propria del Bascuence, niegan que la tomasse del Bascuence, y afirman què la tomarìa de otra Lengua barbara, aunque no sepan de qual, y si ha avido en el mundo otra, que la aya usado como propria. Justo discurrir. Este modo de responder condena todo el trabajo de las etymologìas, y atribucion de las voces mas á vna Lengua, que à otra, y en el mismo lugar, de que hablamos, atajaria al mismo Platon, quando dice, que la voz *hydor* es de la Lengua Phrigia. De donde lo infieres hombre divino, yá que asi te llaman los lisonjeros? De que el Griego la tomò de alguna Lengua barbara, y hoi es propria de los Phrigios. Friolera es essa: pues no pudieron los Phrigios aver tomado essa voz de alguna otra Lengua, de donde los Griegos pudieron tambien averla tomado? Y veis aqui burlada toda la divinidad de Platon, y convertido en ridiculo, y vano todo su empeño en el *Cratylo*.

CAPITULO VIII.

PRUEBASE CON MONUMENTO POSITIVO, Y ANtiquissimo, que el Bascuence es la Lengua Primitiva de España.

AL leer este titulo, empezaràn à sonreirse los modernos, y diràn, aqui tenemos fixamente algun Chronicon supuesto de aquellos, que aun hoi dia và forxando el zelo, y devocion á las antiguedades de España. No es esso. El monumento es vna Lamina, ó Tabla de metal no conocido, que se hallò en la cuesta, que llaman de buena vista, sobre el Puerto de Santa Maria. Tiene dos baras de largo, y algo menos, que dos tercias de ancho. Por el peso, y sonido se conociò, que era de metal, aun antes, que la roña pudiesse dàr passo à la vista. Empezaron à descostrarla, y en los saltos interrumpidos del descostrador conocieron, que estaba el Tablon escrito, y asi apareciò despues que quedò limpio,

y terso. Los Caracteres son grandes, y de talla sobresaliente, aunque algunos estàn gastados. A la novedad concurriò multitud de Eruditos, y Antiquarios, que hicieron grandes discursos sobre aquèl hallazgo. Los Caracteres eran incognitos, y sin afinidad con los que tenìan à la vista de otras Lenguas para la comparacion: y despues de grandes conferencias concluyeron, que aquella Lamina era de Siglos mas antiguos en España, que los Romanos, Carthagineses, Griegos, y Phenicios, y tambien la Lengua, en que estaban aquellas voces, y Caracteres.

Pero quiso la fortuna que uno mas curioso, observando mas, y mas aquellos Caracteres incognitos, reparò que todos tenìan alguna figura Mathematica, y no mal formada, y haciendo mil conbinaciones sacò enfin el alfabeto, que correspondìa à aquellos Caracteres, y á su Lengua, y no se ponen aqui por falta de moldes en la Imprenta. Averiguado enfin el alfabeto, lo que està escrito en aquella Lamina, es lo siguiente en nuestras letras.

GUR. EGUILL. AND.
BER. MEN. ESCAL. MNAST. OL
SEN. AU. JAS. D. GU. ERDALD.
LENB. SART. Z. NEAN. OND. AD.
ARAZ. BAT. ETA. BEN. GUR. LA.
EC. EZ. ARR. BEC. AMB. JAIN.
GUEZ. TA IRR. RRI.

Luego que saliò este Letrero, y se publicò entre los Eruditos Antiquarios, se hizo diligencia para saber en que Lengua estaba, y se viò demostrativamente, que no tenia nada de otras Lenguas, y que vnicamente era de la que hoi llamamos Bascuence: y leìdas las abreviaturas; dice assi, *Gure eguille andiari, bere meneco Escaldunac menast-ol sendo au jasotzen diogu Erdaldunac lembician sartu zaizcunean; ondocoai adiarazteco; bati, eta benaz gurtzen gatzaizcala, ecen ez arrotzoc becala, ambeste Jainco guezurrezco, ta irri garriri.* Traducido en Castellano quiere decir. A nuestro gran hacedor, los Escaldunes de su mano, y sujecion le erigimos esta Tabla solida de metal, al tiempo que se nos han entrado la primera vez los Estrangeros de diferente Lengua; para dár à entender à nuestros venideros, que adoramos, y muy de veras á vno solo, y no como estos Huespedes á tantos mentirosos, y ridiculos Dioses.

Aquí fueron de oìr los comentarios eruditos, è ingeniosos de vnos, y otros, v. gr. dixo vno, en buena, vista, y junto al Puerto de Santa Maria vna Lamina tan prodigiosa de metal, à quien llama el Letrero *Mnasta*, ò *menasta*? Esse es el verdadero origen de averse llamado aquella Ciudad en tiempos antiquissimos *Puerto de Mnesteo*; y no el que hasta aora se ha creido; porque de vn Trofeo tan insigne del Culto, y Religion del Dios verdadero, que para enseñanza de los venideros, erigieron los primitivos Españoles, no es mucho que fuesse celebrada la Ciudad, en que estaba erigido. Y se confirmò quando le digeron, que *menasta* en Bascuence era el metal, y tenia significacion oportuna, y que queria decir *vena*, ò *mineral mezclado*, de *mea* vena, mineral, y de *nasta*, *nastua* mezclado: y aquella Lamina insigne tendria mucho mas de esto.

No huvo Martis, no Mayanses, no Diaristas, que al vèr la Lamina con sus

señas

ſeñas de antiguedad, y ſus Caracteres incognitos, no exclamaſſen, que eran de los primitivos Eſpañoles Lamina, Lengua, Caracteres. Hallarſe ſolamente en Eſpaña, y no en otra parte alguna, por mas que ſe avìan ſolicitado noticias de todos los Eruditos de otros Reinos. No diviſarſe raſtro ninguno de ſupoſicion, y engaño. No ſer Caracteres de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, no ſolo de las que vinieron à Eſpaña, pero ni aun de las que nunca han venido. No aver nacido por Arte Magica, ni de milagro en Buena viſta, vna Lamina tan inſigne. Todas eſtas circunſtancias puſieron en preciſion à todos los Sabios, y Eruditos de creer, y publicar ſin eſcrupulo alguno, que eran Letras, Lengua, y Lamina, de los primitivos Eſpañoles. Pero apenas por medio del alfabeto diſcurrido vieron deſcifrado en Baſcuence el Letrero, quando ſemi-atonitos, unos retrataron ſu primera opinion, otros condenaron de ligereza ſu creencia, aquellos negaron la correſpondencia del Letrero, y eſtos lo dieron todo por fabula, y ſueño deſcubriendo ſin rebozo ſu finiſsima paſsion.

La deſcripcion deſte monumento, es puramente parabola, como muy deſde el principio lo avràn reparado todos; pero vna parabola viviſſima, y que pone delante de los ojos la verdad, que noſotros pretendemos, y aſeguramos, y la poca juſticia, y mucha paſsion, con que nos la diſputan nueſtros contrarios. Para perſuadirles, que el Baſcuence es Lengua primitiva de Eſpaña, les preſentamos à la viſta vn monumento antiquiſsimo con las miſmas ſeñas, y aun mas eficaces, que tiene el *Mènaſta*, ò Lamina de la parabola. He aqui vna Nacion entera que llamamos Baſcongada, y antiquiſsima innegablemente en Eſpaña. No ſe halla tal Nacion en otro rincon del mundo, por quantas diligencias ſe han hecho. No es monumento capàz ſiquiera de ſupoſicion, y engaño. No ſon ſu Lengua, y voces de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, que han venido à Eſpaña deſpues de ſu primera poblacion, ni de otras que aun no han venido, como ſe ha hecho evidente por el cotejo. No ha nacido eſta Nacion por Arte Magica, ni de Milagro en Eſpaña. Pues que ſeñas le faltan para aclamarla Nacion de la primitiva Eſpaña, y ſu Lengua la primitiva de Eſpaña?

Una Lamina ſepultada por muchos Siglos, aun mas que en la tierra, en vn olvido profundo, deſenterrada por caſualidad en nueſtros dias, es monumento convincente por ſus indicios, de què es, como tambien ſus Caracteres, y Lengua de la primitiva Eſpaña: y una Nacion entera, viva ſiempre, y floreciente à viſta de todo el mundo en Eſpaña, con los miſmos, y aun mejores, y mas fuertes indicios, no ha de ſer monumento ſuficiente, para que ſe crea, que es Nacion, y Lengua de la primitiva Eſpaña? Aqui llamò yò à la equidad del diſcurſo, y à los que la ſiguen; y todos ſin excepcion alguna me reſponden, que vno, y otro monumento concluyen à favor de la antiguedad del Baſcuence en Eſpaña, y ſolo vnos pocos, que ſiguen otros impulſos, me reſponden, que concluyen ſi hablan de otra Nacion; pero no, ſi hablan de la Nacion Baſcongada, y de ſu Lengua. Pero eſtos yà no merecen reſpueſta.

Dexando monumentos de parabola, tenemos otros, que convencen nueſtro aſſunto, y eſtàn actualmente exiſtentes, y aun à la viſta de ellos creo, que no ſe rendiràn nueſtros contrarios. Eſtos monumentos ſon las que llaman monedas antiguas Eſpañolas, que han dado, y dàn tanto que hacer à los curioſos: y aunque hai diverſas claſſes, me contento con las que llaman de *Laſtanoſa*, por aver juntado gran multitud dellas en el Siglo paſſado el Señor Laſtanoſa, y averlas impreſſo, para que los Eruditos trabajen en ſu explicacion; pues el ni ſiquiera vna ſupo explicar; y aſsi ſe llaman eſtas monedas *obſcuras*, *incognitas*, ò *antiguas Eſpañolas*. En vn lado tienen vna cabeza de Dios, Genio, ò Heroe: y en otro vn hombre à cavallo con ſu lanza, y al pie vnas quatro, ò cinco letras incognitas. Los Antiquarios extrangeros han trabajado mucho, para deſcubrir algun alfabeto correſpondiente, haciendo mil combinaciones, y cotejando eſtos Caracteres con los antiguos de otras Naciones; pero haſta aora no ſe ha deſcubierto nada.

Eſtas monedas ſon aquellas de quien habla el Dean de Alicante, y cree, que ſon las antiguas Eſpañolas, y que ſus inſcriptiones, y caracteres ſon del Eſpañol Idioma primitivo: y eſta es la comun ſentencia de los Eſpañoles. Algunos Eſtrangeros niegan ſer eſtas Letras las antiguas Eſpañolas, y afirman ſer las Gothicas

antiguas, ò Runicas: pero el Dean de Alicante ſe rie dellos, y hace bien, mientras los Eſtrangeros no mueſtran la conveniencia deſtos caracteres con los antiguos Gothicos, y que tambien ſe hallan en Suecia, Dinamarca, &c. otras monedas ſemejantes. He aqui un monumento ſeguro de lo primitivo de Eſpaña, y unos caracteres, que por incognitos, no dexan de ſer tenidos por de la Lengua primitiva de Eſpaña. Y con què ſeñales, y pruebas ſe cree eſto? Hai teſtimonios poſitivos, apoyos de la Hiſtoria, monumentos diſtintos que afirmen ſer eſtos caracteres del primitivo idioma de Eſpaña? No por cierto, porque *todos quedaron ſepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos*, como dicen los Diariſtas. Pues què otros argumentos hai para eſta creencia, que pueden hacer fuerza? Los miſmos que hai para la creencia de que el Baſcuence es la primitiva Lengua de Eſpaña.

Eſtas monedas no ſe hallan ſino en Eſpaña, por mas diligencias, que ſe han hecho: no ſon monedas, que por algun trampantojo ſe han ſepultado en Eſpaña en alguno de los Siglos modernos: no ſon caracteres de Romanos, Griegos, Godos, Phenicios, como ſe vè demonſtrativamente en el cotejo, que han hecho hombres practicos en los caracteres de eſſas Lenguas, aunque tal qual ha creido ſin fundamento que ſon Phenicios: ſon por conſiguiente mas antiguos, que los caracteres de aquellas Naciones, y de ſus Lenguas: pues ſi fueran mas modernos, no pudiera ignorarſe ſu invencion, ni ſu introduccion en Eſpaña. Eſtos indicios contrahidos à coſa, que actualmente exiſte à nueſtra viſta, hacen confeſſar à todos los Sabios, que ſon monedas antiguas de Eſpaña, y caracteres de la Lengua primitiva de los Eſpañoles. Y aqui veràn los Diariſtas, como aplican mal el principio, que nos oponen contra nueſtra Lengua. Pues todos eſtos indicios ſe hallan en el Baſcuence, y con mas ſeguridad, y evidencia, como es claro; y vayanſe repaſando otra vez todos: luego porque el Baſcuence es la Lengua primitiva de Eſpaña.

Si fuera yo como nueſtros Adverſarios, reſpondiera freſcamente ſi? Pues, ni por eſſas, y ſolo porque la paridad es tan ventajoſa, y concluyente à favor de los Baſcongados, queremos negarla, y decimos, que eſſas monedas no ſon antiguas Eſpañolas, ni ſus incognitos caracteres ſon de la primitiva Lengua de Eſpaña: y eſpecialmente nos afirmamos en lo dicho, para quando algun colon de antiguallas, haga patente, que eſſas inſcriptiones eſtàn en Baſcuence. Deſpues deſto reſponder à los indicios en contrario lo ſiguiente. Al 1º. de que no ſe hallan ſino en Eſpaña: quien lo ſabe? Caveſe en otros Reynos, y ſe hallaràn. Y los Cavadores? Ahi los hai à jornal en qualquiera parte. Al 2º. de que no ſon monedas enterradas de propoſito en Eſpaña en algun tiempo no antiguo: eſſo no ſe ſabe, no nos conſta, y el mundo ha llevado yà Enterradores ſemejantes, y de tan mal guſto. Al 3º. de que no ſon caracteres de ninguna de aquellas Naciones: què prueba eſſo? Que no ſon de ninguna de ſus Lenguas: pero que ſean de la Lengua primitiva de Eſpaña, eche acà teſtimonio poſitivo, y cave ſiete eſtados de tierra para hallarlo. Al 4º. de que ſon caracteres mas antiguos que los de aquellas Naciones: quien lo dice? Como ſi todo lo que es mas moderno, fuera patente, y notorio, y no eſtuviera muchiſsimo incognito, y olvidado. Pues què monedas ſon eſtas? Son efecto, y enredo de ocioſos, que ſembraron eſſa ſemilla de engaños, y à menos coſta, que los enredadores, que han fingido Beroſos, y Chronicones à docenas. Y acabòſe la diſputa, y poco importaria que me llamaſſen Pilatillos, y otros nombres; pues Pilatos, aunque eſtaban en contra todos los Sabios de la Ley, reſpondiò acertadamente *quod ſcripſi ſcripſi*, y aſsi lo dicho dicho.

CAPITULO IX.

EL BASCUENCE FUE LENGUA UNIVERSAL DE ESPAÑA.

Autores que defienden eſta opinion, y ſu firme creencia.

ALgunos Autores ay puſilanimes, è inconſiguientes en eſte punto, los quales creyendo, y probando, que el Baſcuence es Lengua primitiva de Eſpaña, ò no ſe atreven, ò dicen con algun eſcrupulo, que fue Lengua univerſal de Eſpaña. Eſcrupulo ſin fundamento como ſe verà. Todos los argumentos, que hare-

haremos à favor de la univerſalidad del Baſcuence deſde la poblacion de Eſpaña, ſon tambien, y *á fortiori*, à favor de que es Lengua primitiva de los Eſpañoles. El primer argumento ſon los Autores, que tiene à ſu favor eſta Sentencia, todos graves, y eruditiſsimos, eſpecialmente en las coſas de Eſpaña. Empiezo por los mas immediatos.

El Doctor Huerta de la Real Academia Eſpañola, y antes Fundador con otros, y Eſtablecedor del Diario de los Literatos de Eſpaña, cuyo profundo ſaber, y noticias exquiſitas ſon publicas al Orbe literario, en el primer tomo de la Eſpaña primitiva *cap.* 3. habla de la Lengua que traxo Tharſis á Eſpaña, á quien hace ſu primer Poblador, y afirma *le parece ſin diſputa, que la Lengua, que tocó á Eſpaña, fue la Baſcuence*: y deſpues de aver trahido pruebas excelentes, acaba aquel Capitulo con eſta conſequencia: *luego con evidencia ſe manifieſta, que el Baſcuence fue la Lengua antigua univerſal de la Eſpaña.* Yo eſtoy lexos de la Corte, y no sè lo que en ella paſſa, y no me peſa: pero debieron de ſentir los Diariſtas, que el Señor Huerta no eſtuvieſſe de ſu humor en eſte punto; y al oìr la *evidencia* de ſu concluſion, diſpararon tambien *evidencias* en contrario, *ſigueſe evidentemente, que ès vaniſsima empreſſa, y que es aſſunto inaveriguable*, y lo demás, que tenemos comentado, y añaden, *nos hemos dilatado en la declaracion deſte punto con mayor prolixidad de la que pide ſu evidencia, atendiendo á que un Autor moderno en un eſcrito poſterior al del Señor Garma, ha vuelto á producir el miſmo argumento en apoyo de la Univerſalidad del Idioma Baſcuence, ó Cantabrico.* Yo le he de producir tambien, y veremos las evidencias del Diario. Entretanto, gracias ſean dadas á Dios, que el Señor Huerta no ha probado la univerſalidad del Baſcuence por algun Chronicon ſupueſto en nueſtros dias, y es quexa de los Diariſtas, y ſegun pienſo dirigida à eſte Autor, como tambien la reflexion antecedente.

Don Franciſco Xavier de Garma en ſu *Theatro univerſal de Eſpaña*, cuyo extracto ſolamente he viſto en los Diariſtas, dà por indubitable la univerſalidad del Baſcuence en Eſpaña, por argumentos, de que hacen poco aprecio los Diariſtas, y ſe propondràn deſpues: y deteniendoſe poco en los demàs puntos, en eſte ſe detienen muy deſpacio, apuntando el cañon à Garma, y matando otros paxaros de un tiro: pero han revivido, y muy joyantes defienden, como haſta aqui, nueſtra opinion, y cantan, y vuelan, y explican con nuevos gorgeos, plumas, y picos. El Doctor Peralta Barnuevo, *en ſu Hiſtoria de Eſpaña vindicada*, *lib.* 1. *cap.* 6. eſtà à favor del Baſcuence, y dice, que no puede dudarſe, que fue la primitiva, y univerſal de Eſpaña: impugna con fuerza, y erudicion à los contrarios, y ſus varias opiniones: y aun eſtà mal con el P. Henao, por averſe contentado con decir, que el Baſcuence fue una de las Lenguas antiguas de Eſpaña, y añade, *pues ſobre ſu antiguedad, ninguno hai que ſe oponga.* No ſabia aun allà en Indias, que huvieſſe Diariſtas en Eſpaña. En el Prologo dexaba dicho, que uno de los motivos, que tenia de eſcribir la Hiſtoria de Eſpaña, era *el vèr ſu originaria Lengua à fuerza de diſputarla obſcurecida.* Què diria, ſi huviera viſto las tinieblas, en que los Modernos la quieren ſepultar?

El eruditiſsimo P. Henao, que juntò al parecer todos los monumentos tocantes à las antiguedades de Cantabria, en el *lib.* 1. *cap.* 7. *en la cita* 72. refiere muchiſsimos Autores por nueſtra Sentencia, y concluye, que el Baſcuence es Lengua primitiva de Eſpaña; y que importa, poco ò nada para ſu inſtituto, el que aya ſido Lengua unica, y univerſal. Pero importa al nueſtro, y aſsi le contamos entre los nueſtros, porque ſe ſigue la conſequencia de aver ſido unica, y univerſal, ſi una vez fue Lengua primitiva de Eſpaña. El eruditiſsimo P. Moret en las inveſtigaciones *lib.* 1. *cap.* 5. prueba muy à la larga, y con grandiſsimo nervio, y fuerza, y noticias exquiſitas, la antiguedad primitiva del Baſcuence en Eſpaña. Y concluye por ſu univerſalidad. Lo miſmo en ſus Annales de Navarra *tom.* 1. *lib.* 1. *cap.* 1. y con nueva fuerza, y luz en el Apendiz, que puſo al fin deſte primer tomo. Arnaldo Oihenarto, eruditiſsimo Baſco en ſu Noticia *utriuſque Vaſconiæ*, ſe inclina à lo miſmo, aunque poſitivamente parece contentarſe, con que el Baſcuence deſde los primeros tiempos fue comun à Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Bizcaya, Aſturias, Galicia, y Portugal.

El Padre Juan Cortes Oſſorio, en ſu elegante Tratado de la Conſtancia de la

Fè

Fé lib. 3. cap. 4. lleva nueſtra Sentencia, y advirtiendo, que algunos han querido du dar de ſu verdad, añade, que *eſta duda tiene mucho de voluntaria*, y que ſe *dexe eſta gloria à quien le toca*, que es à los Baſcongados. El doctiſsimo Aldrete lib. 2. del orig. de la Leng. Caſtell. cap. 15. pienſa que no ſe puede ſaber con certidumbre, ni aun probabilidad, qual aya ſido la Lengua primitiva de Eſpaña: en lo qual no ſolo con probabilidad, ſino con certidumbre ſe engañò como los modernos, que le ſiguen en eſta aprehenſion, y expreſſion. Pero refiriendo nueſtra Sentencia, dice, *ſi eſto les es de conſuelo, nunca por mi lo pierdan, que aora no trato de quitarſelo.* Hace bien, y de fixo mucho menos nos le quiſiera quitar, ſi huviera tenido noticia del Baſcuence, como la tuvo, y tan particular de otras Lenguas matrices, y no matrices, y ſi huviera empleado ſu mucha, y ſelecta erudicion en el examen del Baſcuence, y de ſus voces myſterioſas, por cuyo medio atinára à deſcifrar algunos como enigmas de la antiguedad. Pero no huvo quien le deſimpreſſionaſſe de la errada opinion, como innata à los mas de los Eſpañoles, contra el Baſcuence, y no quiſo emplear el tiempo en aprenderle.

El Licenciado Andres de Poza, aunque de Orduña, en que hoi apenas ſe habla Baſcuence, eruditiſſimo, y dieſtro Baſcongado, en ſu Tratado Caſtellano, y Latino *de la antigua* Lengua de Eſpaña, y Balthaſar de Echabe en otro ſemejante, defiende valientemente eſte aſſunto. Antonio Navarao Larrategui Epitom. de los Señores de Bizcaya, con poco animo dice lo miſmo, pero como probable. El Doctor Pedro Salazar de Mendoza, en la Cronica del Gran Cardenal de Eſpaña, ſupone lo miſmo, como que lo creen muchos. Rodrigo Mendez Sylva en la Poblacion general de Eſpaña, y en la Deſcripcion de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa Cap. 1. lleva que el Baſcuence es la Lengua primitiva de Eſpaña, aunque añade, y ſin conocimiento, que hoi *eſtà alterada, y corrupta.*

El Padre Mariana eſtà á favor de la antiguedad del Baſcuence, y que no carece de probabilidad, que fueſſe en lo antiguo Lengua comun de Eſpaña: aunque en la Hiſtoria Caſtellana niega eſto ultimo, y ſegun ſon flacos los argumentos, parece que no ſe detuvo mucho à examinar el punto, como tampoco quando dixo allì miſmo, que el Baſcuence era Lengua ruda, y barbara, è incapàz, de elegancia, y eſto que no ſupo nueſtra Lengua: y aun al aver conſervado los Baſcongados ſu primitiva Lengua, que es tan digno de alabanza, parece què hizo crimen digno de acuſacion, como bien ſe lo notò Moret. Veaſe à Mariana lib. 1. cap. 5. Garibai lib. 4. cap. 4. examina con toda curioſidad el punto, y lleva nueſtra opinion, y dice, que la mayor parte de nueſtros Autores eſcriben, aver ſido el Baſcuence la primitiva Lengua de Eſpaña: y que diverſos graves Autores de ſu tiempo ſe lo avìan concedido: y lo tiene por claro. Beuter lib. 1. cap. 30. dice, que el Baſcuence fue Lengua de Thubal, y de los primeros Pobladores, pero añade, que tiene compoſicion de diverſos Lenguages: ſobre lo qual le caſtiga Garibai con arto aire.

Joſepho Eſcaligero es muy declarado por nueſtra Sentencia, en el Tratado de las Lenguas de Europa, cuyas palabras, como de hombre tan practico en eſta materia debieran corregir el engaño de tantos. *los Eſpañoles*, dice, *llaman Baſcuence à la region en que tiene lugar aquèl dialecto: nada tiene de barbaro, ni ſonido aſpero, ni acezo, es blandiſſimo, y ſuaviſſimo, y es ſin duda antiquiſſimo, y ſe uſaba en aquellas regiones antes de los tiempos de los Romanos.* Pedro Medina, que imprimiò en Sevilla el año 1548. ſu Libro de las Grandezas de Eſpaña, en el cap. 72. del Reino de Caſtilla, dice de los Romanos, que *introduxeron la Lengua Latina, y deſtruyeron la propaia, que en Eſpaña ſe hablaba, que como algunos tienen, era el Baſcuence, ó Lengua Bizcaina.* Lucio Marineo Siculo imprimiò el año de 1530. ſu Tomo de las Coſas memorables de Eſpaña: y en el Libro 4. en el Titulo, *Qual fuè antiguamente la Lengua Eſpañola*, afirma, que el Baſcuence, y que aviendoſe caſi haſta ſu tiempo conſervado entero, y ſin corrupcion, yà entonces eſtaba corrupto; en lo qual ſe engañô. Y para dàr algun guſto deſta antigua Lengua de los Eſpañoles, pone muchos nombres Baſcongados en el dialecto de Bizcaya, y deſpues el modo de contar haſta ciento.

Fray Luis de Ariz, en ſu Libro de las Grandezas de Avila 1. p. §. 2. Copia la *Leyenda pendolada por Hernan de Yllanes año de* 1073. *ſacada del Original*

nal, por mandado del Alcalde Fernan Blazquez, el año 1315. En ella se dice, *è los primeros que llegaron à habitar nuestra Nacion, è regiones, fueron Thubal con algunas compañas, è los tales fablaban el mal Lenguage, que en los nuestros tiempos, fablan los que habitan las Bizcayas.* En estas palabras es de notar lo primero, que yà ha 669 años que nuestra opinion era corriente en España, y en el riñon de Castilla, sin que entonces al parecer huviesse dudas, ni disputas sobre este punto, pues no hace mencion de ellas la Leyenda. Lo segundo quan de antiguo les viene a los Castellanos la errada aprehension, que tienen contra el Bascuence; pues yá en essa antiguedad le tenian por *mal lenguage*, como le llama la Leyenda, aunque el Padre Henao no traslado la voz *mal*, acaso por no darnos pesar. Otros varios cita este Padre à favor de nuestra Sentencia, que no los he podido aver, á las manos.

Y antes de salir desta enumeracion de Autores à favor de nuestra Sentencia, quiero tambien valerme del Autor del Dialogo de las Lenguas, tan practico en la Castellana, Latina, Griega, Hebrea, Italiana, y aun otras, como se conoce de su Dialogo, que está bellissimamente escrito, y segun todas las señas, es del tiempo de Carlos V. La primera de las ocho preguntas, que hacen à Valdes, es sobre el origen, ò principio, que han tenido, assi la Lengua Castellana, como las otras Lenguas, que hoi se hablan en España. Y queriendo para la respuesta saber, y averiguar primero, qual fuè la Lengua antigua de España, dice, *que la mayor parte de los Curiosos destas cosas tienen, y creen, que la Lengua, que hoi usan los Bizcainos, es aquella antigua Española.* Pone dos pruebas, y añade, *desta mesma opinion fui yo, y creí que cierto fuesse assi. pero aviendolo despues considerado mejor, y aviendo leído un poco mas adelante soy venido en esta opinion: que la Lengua que se hablaba antiguamente en España, era assi Griega, como la que aora se habla es Latina.* Y dice que entrò en esta opinion por dos puertas: la una porque los Griegos platicaron mas en España por armas, y contrataciones: la otra por los muchos vocablos Griegos, que tiene el Castellano.

Me alegro, que no aya tenido otras puertas para salirse de nuestra opinion, y de la suya; y es precisso, que le contemos entre los de nuestra Casa, si le cerramos essas puertas, y aun todos sus resquicios. Pues que estèn yá cerradas ambas puertas para que el Griego aya sido la Lengua antigua de España, es clarissimo, y por esso ninguno aun de nuestros Contrarios amaga á salir ni entrar por ellas. Este Autor discreto confiessa, que no sabe el Bascuence, ni le entiende: y essa fuè la desgracia; que si le huviera sabido, las dos razones, que alega por el Griego, armadas á favor del Bascuence, le huvieran asegurado en su primera opinion. Los Griegos allà solo en las Costas Meridionales hicieron su assiento, allà sus armas, allà sus contrataciones, no acà mas adentro de España: y aun en aquellas Costas, es solo congetura, que huviessen introducido su Lengua. Los Bascongados sin venir de fuera desde la Poblacion de España estàn en ella, en mas numero, y como naturales con mas trato, y comunicacion con los demàs Españoles, y con una Lengua propria de España; y no extrangera como la Griega. En quanto à los vocablos, que tiene el Castellano, hallaria, que sin comparacion, son muchos mas los que tiene del Bascuence, que del Griego, como se verà bien presto: y assi por ambas razones segun su mente ha de ser el Bascuence la Lengua antigua de los Españoles, y no la Griega.

CAPITULO X.

ES TRADICION COMUN, QUE EL BASCUENCE FUE LA Lengua Primitiva, y Universal de España.

Estos son los Autores, y los mas dellos gravissimos por su erudicion, doctrina, y prudencia, que defienden nuestra Sentencia: y los que han examinado los fundamentos, que tiene à su favor, y los que se abultan en contrario: y los que han entrado en la empressa de querer persuadir al mundo, que le

el Bafcuence fue la Lengua primitiva, y univerfal de Efpaña. Si mirada efta autoridad tan refpetable, y los folidifsimos fundamentos, que tiene á fu favor, puede no obftante decirfe, con franca indemnidad, que efta empreffa ha fido, y es *vanifsima*, feguro eftarà el libertinage del antojo, para burlarfe de toda Hiftoria de autoridad puramente humana, y de todos los Autores que la creen, y efcriben, fin mas diftincion, que la mayor, ò menor amplitud de la mofa, y efcarnio. Pero eftando condenada efta perniciofa libertad en el Tribunal de todos los Sabios juiciofos, y prudentes, no tiene que efperar el *paffe*, y fu aprobacion aquella enunciacion, de que *es vanifsima la empreffa de querer perfuadir, que el Bafcuence fue la Lengua primitiva, y univerfal de Efpaña.*

A favor defta nueftra Sentencia eftà la comun, y conftante tradicion deftos Reinos, en que quantos hablan de lo primitivo de Efpaña, con alguna noticia de la antiguedad, y de las Lenguas que hai, y ha avido en ella, como por impulfo natural fe inclinan al Bafcuence. Lo mifmo fucede à los que han efcrito. *La mayor parte de nueftros Autores*, decia Garibay, *efcriben aver fido el Bafcuence la primitiva Lengua de Efpaña, y que diverfos graves Autores de fu tiempo fe lo avian concedido.* El Autor del Dialogo de las Lenguas decia, *que la mayor parte de los Curiofos deftas cofas tienen, y creen, que la Lengua, que oy ufan los Bizcaynos, es aquella antigua Efpañola.* Y efto no folo ha fucedido á los Bafcongados, que acafo pudieran tacharfe de apafsionados, fino à los que no lo fon, en quienes no fe puede prefumir otra pafsion, que la de feguir la verdad. Ni parece, que puede aver tradicion, que aya tenido mayor defpertador para fu continuacion, fi tal vez llegaffe á parecer dormida: porque no folo en nueftro Siglo, fino en cada uno de los paffados el Bafcuence ha eftado exiftente, fin que en ninguno dellos ayan vifto los Efpañoles, ni oìdo, que efta Lengua fe huvieffe introducido de nuevo: y defto naturalmente en quien no eftà preocupado, falta el penfamiento, de que es fin duda Lengua de aquellos tiempos primeros de la poblacion de Efpaña.

No creo, que fe contentarán los Modernos, que nos impugnan, fino les damos todas las feñas, y feguridades de la tradicion mas fagrada: pero yo me contentarè, con que me concedan otra tradicion de inferior Gerarquia. Ni aun effa, me diràn, porque le faltan requifitos neceffarios para fer tradicion. Ha de fer conftante, y que no aya tenido Impugnadores; y la pretendida univerfalidad del Bafcuence ha tenido muchos. Lo 1o. la tradicion fuccefsiva de Padres à hijos verbal, y no efcrita, neceffariamente ha fido conftante, y fin Impugnadores algunos, ni fe puede feñalar en aquella fuccefsiva tradicion verbal alguno que la contradixeffe, ò negaffe, y los Contradictores han falido, defpues que la tradicion antigua ha paffado à los efcritos, y ha fido muy tarde: y eftos debieran aver refpetado una tradicion conftante, y antiquifsima, que de Padres à hijos hallavan en Efpaña. Si fobre la venida, y predicacion de Santiago en Efpaña, y la traslacion de fu cuerpo á Compoftela, no fe huviera efcrito nada hafta dos Siglos ha; pero huvieran permanecido las demás feñales, la devocion de los Efpañoles, el *Santiago cierra Efpaña* de fus Exercitos, la concurrencia de Peregrinos à fu Sepulcro, los votos, y prefentes de fus Reyes, y otras feñales de la comun creencia, importaria poco, que defde dos Siglos ha, huvieffe Autores, que negaffen la venida de Santiago à Efpaña, y eftuviera firme, y fegura la tradicion Efpañola no efcrita. Pues lo mifmo fe ha de decir de la tradicion comun, de que el Bafcuence fue la Lengua primitiva, y univerfal de Efpaña.

Lo 2°. No padece una tradicion, ni dexa de fer conftante por Contradictores, que tenga, de qualquiera efpecie: no bafta que la contradigan, ò fin hacerfe cargo de nueftros fundamentos, ò no mas que fuperficialmente, como fucede à los mas; ò valiendofe de unas razones miferables, fin fuerza alguna, y de facilima folucion: ò que fe atrincheran en el principio de negarlo todo, fi no fe les traen demonftraciones Geometricas; ò reducen fus ataques unicamente à obfcurecer el punto, defenterrando fin orden, ni concierto cien antiguallas, defgajando autoridades de Efcritores viejos, acalcando ripia de fuceffos extraños, y nada conducentes: y vengan los Fenicios, y allà vàn eftos nombres de fu Lengua: tornen los Griegos, y he aqui eftas vocecitas de fu Lengua. Pues Nabuco dè fe prifa à venir à Efpaña, y colocando fu Eftatua defmefurada á par de las co-

lunas

lunas de Hercules para afrentar su pequeñez , batalle con los Gaditanos, penetre al meditulio del Reino , funde Ciudades , y derrame à puñados nombres Hebreos , ò Chaldeos , que nazcan con el tiempo en la futura Lengua de Castilla. Assi van tocando otras especies , sin cuydar nada de la conexion de los principios que establecen , ni de las consequencias que sacan , contentandose entre la polvareda , que levantan , de parecer muy leidos , è inteligentes.

Dicen mas , que nuestra tradicion de que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y universal de España , es tradicion moderna , y no puede hacer fuerza. Pero lo 1o. aunque hablemos de la tradicion escrita , no es tan moderna , que no tenga 669. años en España , como consta de la *Leyenda pendolada* por Hernan de Yllanes , que hemos citado arriba. Es verdad , que en nuestros primeros Escritores , no hai nada de nuestra tradicion ; pero tampoco de la Lengua materna de España , en Orosio , Idacio , Sebastiano de Salamanca , y otros : y aunque dixessen algo , y aun claramente hablassen del Bascuence , como de Lengua antigua , y universal de España , se nos diria , que era tradicion moderna , cuyo principio dexaba muchos Siglos atràs.

Lo 2o. aunque esta tradicion como escrita sea moderna, pero que sea moderna como no escrita , y propagada como de padres à hijos , no puede afirmarse aun por conjetura probable. Yá oigo, que me dicen , que primero debo yo probar la suposicion , de que antes de la tradicion escrita , huviesse la verbal , que descendia de Padres à hijos : y esso es lo que no podrè yo probar. A vèr si lo pruebo. Esta tradicion escrita no se puede decir , que se forxò la primera vez por puro antojo , y capricho , y sin que tuviesse precedente fundamento en la tradicion no escrita. Como es possible , que al *pendolar su Leyenda* se le ofreciesse à Hernan de Yllanes año de 1073. que el Bascuence , ò el *mal Lenguague* que fablan los Bizcainos , era el que hablaron las compañas de Thubal , si esta no fuesse platica comun entre los Curiosos de España ? Quien le encajò en su imaginacion la especie , ò se la despertò del Bascuence , mas que del Romance , del Arabigo , ò del Latin ? Como , ò porque , sin embargo de estàr tan mal teñido contra el Bascuence , que le trata de *mal Lenguage* , no se atreviò à negarle la gloria de aver sido Lengua de los primeros Pobladores ? Para esto sin duda tuvo algun motivo determinante : no el de lisongear á esta Lengua , y su Nacion : no el temor de incurrir en algun mal caso , si escribia lo contrario : no la suplica , que le hiciesse algun Bascongado , ò precepto , que tuviesse superior. Recurrir à la casualidad , es imprudencia : luego puso nuestra tradicion por escrito , porque la hallò verbal , y corriente entre los curiosos de España. Y si me dices, que la avria leido en alguna Escritura , ò instrumento , te hago el mismo argumento de su Autor.

Pero es poco el decir , que avia esta tradicion ; mas es el afirmar , que es impossible , que no la huviesse entre los Españoles , a menos que fuessen rudissimos , y ciegos. La prueba es harto clara. Desde nuestro Siglo hasta el de Hernan de Yllanes , y de alli de Siglo en Siglo hasta mas arriba de la entrada de los Romanos de hijos à Padres , se vè el Bascuence existente en España, y lo mismo desde tan arriba hasta nuestro Siglo de Padres á hijos , sin que subiendo de Siglo en Siglo , y de hijos á Padres , se le halle principio , sino en lo primitivo de España, y sin que baxando de Siglo en Siglo , y de Padres à hijos , se le halle principio, ò introduccion en lo moderno. Si los Españoles no eran ciegos , es impossible que no viessen esta permanencia , y las señas de su antiguedad , la mayor que encontraban en las Lenguas todas de España. Pues à vista de un objeto , que heria sus ojos , y su razon con tan gran golpe de luz , que es lo que hablarian , y platicarian , en tratandose deste punto ? Callarian como mudos , y se encogerian de ombros ? Es hacerles poca merced. Afilarian el criterio de la razon , para obstinarse en la no-ciencia , y dubitacion ? Mas fueron de calzas atacadas , que de atacados entendimientos. Que avian de platicar sino la tradicion , que à voz en grito les sugeria el Bascuence con su permanencia , y es , que fue la Lengua primitiva , y universal de España.

Confirmase con una hypothesi , y paridad. Si las monedas de *Lastanosa* se huvieran descubierto , dos mil años ha , y desde entonces se huvieran expuesto al publico en todas las Ciudades de España , y en los Gabinetes de los Curiosos,

y Antiquarios, es impofsible, que no fe hablaffe de ellas, de fu invencion, de fus caracteres, de fu origen, y de los indicios de una fumma antiguedad y que no fe hicieffen los mifmos difcurfos que hoi, con alguna diferencia, aunque ningun Curiofo huvieffe efcrito dellas hafta el Siglo paffado; porque las monedas mifmas, y fu publica expoficion à la vifta de todos, eftarian provocando la curiofidad de los inteligentes, como fucede hoi. En efte cafo la tradicion efcrita, de que effas monedas, y fus caracteres incognitos eran de los primitivos Efpañoles, feria tradicion moderna; pero inegablemente fupondria como antiquifsima la tradicion verbal, no efcrita, y que de Padres à hijos fe avria confervado en Efpaña. Es lo que ha fucedido con el Bafcuence, que aviendo exiftido á la vifta de todos en Efpaña en toda la antiguedad, con todas las Señales, que no fon adaptables á otra Lengua, que á la primitiva de Efpaña, no ha avido curiofo hafta muy tarde, que aya puefto por efcrito la tradicion, que ha fido corriente en lo hablado.

CAPITULO XI.

EL BASCVENCE ES LENGVA MATRIZ: Y ES CLARO argumento de aver fido la Lengua primitiva, y univerfal de Efpaña.

ES comunifsima la perfuafion de todos los eruditos, que el Bafcuence es Lengua matriz, fin que aya ninguno, que hafta aora lo aya negado. De fer matriz, arguyen poderofamente los Autores de nueftra opinion, que es la Lengua primitiva, y univerfal de Efpaña. Dexando à los mas antiguos, efta es la primera prueba del Señor Garma, y efta tambien la del Señor Huerta, y tan fuerte, fegun dice, y *de tal pefo, que bafta, para que qualquiera defapafsionado confieffe la conclufion, porque fiendo la Bafcuence Lengua matriz, no fe puede decir derivada de otra, y no conftando de otra matriz en Efpaña, es precifo confeffemos fue efta la primitiva de toda la Nacion.* Pero el Señor Huerta avia de aver añadido, que efte argumento no baftaria para que fe rindieffen los no-defapafsionados. Oyganme aora los compafes, con que los Diariftas miden la fuerza del argumento, y la tienta delicadifsima, con que le fondan fus fondos, y las pinzas tan efpirituales, con que le muerden, pellizcan las moticas extrañas, que le ha introducido nueftra paffion.

,, Refponden affi, de no tener la Lengua Bafcuence afinidad, ni analogia ,, con ninguna de quantas fe dice poblaron á Efpaña, no fe figue precifamente ,, aya fido efta la primitiva, ò matriz. Solo fe puede inferir, que la Bafcuence ,, no es ninguna de aquellas, por fer enteramente diverfa. Efta es la fencilla, le- ,, gitima, y natural confequencia, que fe deduce de aquel principio. Tampoco es precifo, que no conftando de otra matriz en Efpaña, fe afirme lo fue la Baf- ,, cuence: porque aunque no confta qual aya fido, es indubitable, que huvo una, ,, traida á Efpaña, por fus primeros Pobladores. Pero que efta aya fido la Baf- ,, cuence, es lo que fe debia probar. ,, Gran delicadeza fin duda, y deben los Diariftas al Bafcuence, el que, por negarle una prerogativa, que nofotros le procuramos, fe han hecho los Logicos mas precifivos, y efpirituales del mundo. Garma ponia por antecedente, que el Bafcuence no tenia afinidad con ninguna de las Lenguas, que han entrado en Efpaña, y es lo que demueftran nueftros Autores, ni lo niegan los contrarios: y de aqui Garma, luego fue la primitiva, y matriz. *No fe figue precifamente: la confequencia fencilla, legitima, y natural es, luego el Bafcuence no es ninguna dellas.*

El Señor Huerta inferia, que el Bafcuence es Lengua Matriz, de que no tiene afinidad con ninguna de las Lenguas advenecidas, que es en lo que parò Garma, y de que tampoco la tiene *con ningun otra, de las demás, que fe faben.* Efta adicion yá la vieron los Diariftas, pero no quifieron canfarfe en decirnos *la fencilla, legitima, y natural confequencia, y fi fe figue precifamente*, que el Bafcuence fue, y es Lengua matriz. Saltaron a lo que al parecer no quemaba tanto, diciendo, que *tampoco es precifo, que no conftando de otra matriz en Efpaña, fe afirme lo fue la Bafcuence.* Yo fiento verme precifado á detenerme en examinar reflexamente nueftros argumentos, y difcurfos, y fi dellos en bue-

na Logica se siguen las consequencias, que inferimos; porque assi unos discursos simplicissimos, y clarissimos se llenan de obscuridad, y tinieblas, y es à lo que miran estos Logicos; y por otra parte es necessario gastar mas tiempo, y papel, para ocurrir à impertinencias. En lo demás me caen muy en gracia las pinzas Logicales de nuestros contrarios, y tambien tengo mi estuche de Metafisicas lancetas.

Aunque no hai necessidad de probar, que el Bascuence es Lengua matriz, pues para todo desapasionado està con evidencia probado el assunto, ò de ninguna Lengua del mundo puede decirse, que aya sido, ò es Lengua matriz: pero es precisso para los apasionados. Vamos à nuestros Logicos. El Bascuence, ò es Lengua derivada de otras, ò es matriz; *y se sigue precissamente*, que es matriz, si no es derivada de otras. Si el Bascuence es derivado de otras Lenguas, ò de alguna, lo es ò de las Lenguas, que han venido á España, ò de las que nunca han venido, à menos que se diga, que es derivado de la Lengua de los Angeles. Es impertinencia el recurrir à las Lenguas, que nunca han venido á España, y es evidentemente falso, que el Bascuence se aya derivado de ellas. Exceptuando el Arabe, Latin, Godo, Punico, Griego, Fenicio, Celtico, todas las demás Lenguas son las que no han venido à España, sean matrices, ò sean derivadas. No se ha derivado el Bascuence de las Lenguas de America, ni de las de la China, Japòn, &c. ni tampoco de alguna otra Lengua de las Orientales, ni de la Hebrea. Digan sino de qual dellas? Luego el Bascuence nò es derivado de alguna, ò de algunas Lenguas, que no han venido à España.

Pero aun es impossible esta derivacion del Bascuence; porque no es derivado el Bascuence, ni otra Lengua, como el agua por conductos, y canales, que pueden passar de vn Reino à otro, aunque esten muy lexos: vna Lengua derivada de otras son los despojos, reliquias, restos que han quedado mas, ò menos desfigurados con otra syntaxis, y coordinacion, que diò, no el estudio, sino la casualidad, y el uso, y esto pide, el que la Lengua derivada aya estado largos tiempos en el Paìs, donde han florecido las otras de quien se deriva. Pues siendo evidente, que el Bascuence siempre ha estado en España desde su poblacion, y nunca, ni en ninguna parte, fuerà della, digan sino nuestros Contrarios, donde y quando, tambien es evidente, que el Bascuence no puede ser derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España. Ademas que la Lengua derivada, forzosamente es mas moderna, que las de quien se deriva; es evidente, que ninguna de las Lenguas, que no han entrado en España, es mas antigua que el Bascuence, de quien hemos probado la mayor antiguedad: luego es evidente impertinencia el decir que el Bascuence es derivado de las Lenguas, que no han entrado en España.

No se asustan nuestros Contrarios de impertinencias, y segun su gran principio dirán, no nos consta, si hai alguna Nacion con el Bascuence allà del otro lado del Eufrates, ò en algun otro Paìs, de donde pudo aver venido á España, despues de averse derivado de otras Lenguas, que ha sepultado entre sus ruinas el tiempo. No les consta? Pues vayan primero por esse mundo, y despues de aver registrado bien sus rincones, digannos si han hallado aquella Nacion con el Bascuence; porque afirmar, que el Bascuence es derivado de otras Lenguas, sin aver hecho essa diligencia, es algo mas que impertinencia. Si vale el *no nos consta* tambien diremos que el Hebreo, aun como se contiene en los Libros Sagrados, es derivado: porque no nos consta, si hai alguna Nacion con el Hebreo del otro lado del Eufrates, ò en algun otro Paìs, &c. Pudo aver venido à España? No solo pudo, sino que de hecho vino el Bascuence. Pero quando vino? En la primera poblacion? Luego nò pudo venir de alguna Nacion, que se suponga del otro lado del Eufrates; pues entonces no avia ninguna. Vino despues de la primera poblacion? Digan yá en que Siglo? Y si antes de los Griegos, ò Fenicios, si despues, y traigan testimonios de su regalada assercion; y si no los hai, digan, como á los Historiadores se les quedò en el tintero esta venida.

Puede ser, que se me quexen, de que les atribuyo respuestas, que nunca han dado, ni darán, solo por hacerlos impertinentes, y apasionados. Lo que han dicho es, que del antecedente del Señor Garma *no se sigue precissamente*, que el Bascuence es Lengua matriz. Pero preguntoles yo, si del antecedente de

Garma, con la adicion de Huerta *se sigue precissamente* la consequencia de que es matriz? Necessariamente han de responder que sì, porque no hai medio entre ser el Bascuence Lengua derivada, ò matriz; y el antecedente de Huerta, excluye toda derivacion del Bascuence. Preguntoles mas, si niegan en el antecedente la adicion de Huerta? Si la niegan, luego yá quieren, que el Bascuence sea derivado à lo menos de las Lenguas, que nunca han venido á España, y desto se siguen las impertinencias, que quieren evitar. Si no la niegan: pues para què es disputar à Garma su consequencia? En el antecedente de Garma, que es el que traen Garibay, Moret, y todos los que tocan esta especie, se entiende claramente la adicion de Huerta, de que no tiene afinidad el Bascuence con las Lenguas que no han entrado en España, y sino la han puesto es por no parecer impertinentes, persuadidos por las circunstancias, de que si no la tiene con las que entraron dentro, mucho menos la tendrá con las que siempre han quedado fuera: y *la sencilla, legitima, y natural consequencia, que se deduce deste principio*, es que el Bascuence es Lengua matriz. Pues para que fuè entender el antecedente con vna restriccion, tan poco *sencilla, legitima, y natural*? Y para què fue contentarse con decir *no se sigue precissamente*, esto es *ratione formæ*, y de solas las palabras de Garma, sino para dàr visos de dudosa á vna especie, que aun para ellos mismos es clarissima? Semejantes respuestas de argumentos son permitidas à los Sumulistas, para que aprendan lo que es forma, y materia en el arguir, y la conexion de los extremos con el termino medio, y se entretienen los Maestros negandoles lo mismo que es ciertissimo, y lo tienen por tal. Y no sé, si los Diaristas se han querido entretener en este sentido con el Señor Garma, teniendole por principiante, corto Sumulista, aunque por muy veterano en la campaña. Y despues traerè otra prueba, de que no es temerario mi pensar.

Apud Henr. Lib. 1. *cap* 33. *Cit. y Not.* Siendo pues evidente, que el Bascuence no es derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España, nos resta el probar, què tampoco lo es de las que alguna vez han entrado. Pero esta verdad es tan evidente, que los mismos Contrarios no se atreven á negarla. No han incurrido en el dislate del Gerundense, y Gerardo Mercator, què digeron, que el Bascuence no es muy desemejante al Latin, y una cosa assi se le ofreciò tambien à Mayans, como se verá despues. He hablado desto en la primera parte, y no quiero molestar à mi Letor: y assi acabo este punto con solo preguntar, de qual de las Lenguas, que entraron en España pudo tomar el Bascuence 23. modos regularissimos de conjugar el verbo activo, y repetidos tres veces para tres dialectos son 69. modos distintos, y regulares? Con esto queda probado evidentemeute que el Bascuence no es Lengua derivada, y por consiguiente, què es Lengua matriz.

Entremos yà en la segunda parte de la respuesta, *tampoco es precisso*, dicen, *que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fuè la Bascuence*. No es esse el argumento de Garma, sino este, consta, que el Bascuence es Lengua matriz, y no consta de otra Lengua matriz en España: luego el Bascuence es Lengua primitiva de España: de manera que en la consequencia salga, no el ser matriz, sino el ser primitiva, y assi es precissa la consequencia, como lo probaremos facilmente. Dicen nos, *que es indubitable huvo vna Lengua (matriz) traida à España por sus primeros Pobladores. Pero que esta aya sido la Bascuence, es lo que se debia probar*. Vna Lengua matriz, y no mas? Pues yá esta probado, que essa fue la Lengua Bascongada. El Bascuence es Lengua matriz, y propria de España; como es evidente: luego la trajo à España la Familia à quien se le comunicò en la Confusion de Babel, y en la reparticion de las Gentes por el mundo. Esta Familia fue la de los primeros Pobladores: luego estos le trageron à España.

En el segundo enthimema no hai dificultad, pruebo la consequencia del primero. Las Lenguas matrices, que de Siglos antiquissimos son, y han sido proprias de las Naciones, en que están, y han estado, y no hai memoria de que ayan tenido otro principio, son Lenguas, introducidas por las Familias Pobladoras, á quienes Dios por esse mismo fin se las infundiò en la Confusion de Babel; si esto no es firme, nada avrà seguro, ni del Hebreo, ni de las otras Lenguas matrices, ni de su introduccion en el mundo. Pues el Bascuence es Lengua matriz, y de Siglos antiquissimos propria, y materna de España, ni hai Anti-

quario

quario que ſepa el principio de ſu introduccion : luego es Lengua introducida por la Familia Pobladora de Eſpaña. Pues yà no es neceſſario, que conſte, ò no conſte de otra matriz, y aun es impoſsible, que conſte; porque con nueſtros Contrarios ſuponemos aqui, que vino vna ſola Gente, ò Familia à poblar á Eſpaña, y con ſola vna Lengua matriz, que fueſſe vernacula de Eſpaña, y eſſa es el Baſcuence, y por conſiguiente fue la primitiva, vnica, y vniverſal de Eſpaña.

Dirán los incredulos, que eſtàn determinados à diſputarnoslo todo, aun lo mas claro, y viſible, que *tampoco es preciſſo*, que la Familia Pobladora aya traido el Baſcuence à Eſpaña, aunque ſea Lengua matriz, y propria de Eſpañoles; porque pudo aver venido al Reino, y hacerſe Lengua materna de las Coſtas Septentrionales de Eſpaña, deſpues que la Familia Pobladora vino à ella, con otra Lengua matriz, y vernacula, muy diſtinta del Baſcuence. Eſta reſpueſta, ſi la dieren, contendrà mas abſurdos, que clauſulas. Lo primero diganme, *ſi ſe ſigue preciſſamente*, pudo aver venido, luego vino, contra el principio de los Sumuliſtas, *ab actu ad potentiam non valet conſequencia*? Diganme, ſi el Baſcuence de facto vino à Eſpaña, aſsi como dicen, que pudo aver venido, ò no vino aſsi? Si reſponden, que no vino de facto aſsi: luego vino trahida por los primeros Pobladores. Si reſponden, que vino aſsi, ea venga vn teſtimonio poſitivo, vn monumento, vna paridad, vn indicio ſiquiera para la mas leve congetura. Y pues es impoſsible, que nos dèn vna prueba deſtas, es ciertiſsimamente falſo, que el Baſcuence de facto vino aſsi, y ciertiſſimamente verdadero que de facto vino con los primeros Pobladores.

Lo ſegundo, ſi de facto vino aſsi, como dicen, que pudo aver venido à las Coſtas Septentrionales, vino traida por Familia Pobladora de ellas, por eſtar deſpobladas, ò por Familia no Pobladora? Si por Familia Pobladora, es contra lo que aora ſuponemos, de que fuè vna la Familia, y vna la Lengua matriz de los Pobladores de Eſpaña, y es lo que probaremos deſpues, y ſegun la reſpueſta yà ſerìan por lo menos dos. Si por Familia no Pobladora, ſe incurre en el abſurdo de que Dios infundiò vna Lengua matriz, como el Baſcuence à vna Familia, y Gente de las de la reparticion, y no con el fin con que infundiò las demàs, que fuè el de poblar las regiones deſpobladas del mundo. Puede ſer, que aquí ſe les ofrezca el decir, que el Baſcuence vino á las Coſtas Septentrionales, traido no por Familia, y Gentes, á quien Dios ſe le infundiò, en la Confuſion de Babel, ſino por algunos Suceſſores de ellos. Pero ſobre ſer eſte puro antojo, ſin teſtimonio, ni prueba alguna, y por eſſo deſpreciable, dexa en pie el abſurdo; porque ſino vino el Baſcuence traido por la Familia á quien Dios ſe le infundiò, eſta Familia ſe quedò ſin ſu deſtino de poblar parte del mundo deſpoblado; pues no hai fuera de Eſpaña Region, que aya ſido poblada, por aquella Familia; à menos que nos lleven otra vez del otro lado del Eufrates, ò las tierras incognitas del America, ô à los Senos, ò Concavidades de la Luna.

Lo tercero, pudo aver venido el Baſcuence, y para ocurrir al argumento es preciſſo decir, que vino à Eſpaña deſpues que la Familia pobladora vino á ella con otra Lengua matriz. Vino deſpues? Digan quando, y quantos años, ò Siglos deſpues, y traigan teſtimonio de lo que afirman. Vino deſpues? Y como vino tan ſutilmente, y con tanto ſilencio, y por caminos tan ocultos, que ſe les eſcondieſſe à los Hiſtoriadores, à quienes eſtá tan patente, y deſcubierta la venida de todas las demas Lenguas, que vinieron deſpues, la Fenicia, Griega, Punica, y las demas? Vino deſpues? Y como fuè el Baſcuence tan afortunado, que viniendo deſpues como vinieron eſſotras Lenguas, fue no obſtante recibido y continuado como Lengua propria, y materna de los Eſpañoles, aviendo ſido tratadas las demas en ſu introduccion, y continuacion como Extrañas, Foraſteras, y enemigas tambien? Vino deſpues? Digan de donde, y en que Paìs eſtuvo antes el Baſcuence, y que nombre tenia, aſsi como porque las demas Lenguas vinieron deſpues, ſe ſabe de donde vinieron, v. g. la Lengua de los Fenicios vino de Fenicia, la de los Griegos de Grecia, &c. Yo digo en ſu nombre, que el Baſcuence vino de la *Baſcuencia*, y que la *Baſcuencia* es vna Region, que aunque exiſtente, ſe hizo inviſible por la turbacion, y traſtorno del mundo, y ſus Naciones; y eſto no podra llamarse heregia Hiſtorica, porque la *Baſcuencia* no tiene la prerrogativa de ſer ſiempre viſible, como la Igleſia de Chriſto. Dexo

otras reflexiones sin numero : y voy à concluir este Capitulo con la consequencia contradictoria, pero yà inegable de la de los Diaristas, aunque tan compassada.

Siguese precissamente, que si el Bascuence no tiene afinidad con las Lenguas, que han entrado en España, ni con las que nunca han entrado, como no las tiene, que no es Lengua derivada. *Siguese precissamente*, que es Lengua matriz, no siendo derivada. *Siguese precissamente*, que siendo matriz, y no aviendo Familias Pobladoras distintas, ni muchas, sino vna, y con vna Lengua matriz, fue el Bascuence la Lengua matriz de la Familia Pobladora. *Siguese precissamente*, que probando ser el Bascuence, como se prueba, Lengua matriz propria, y materna de los Españoles, queda probado tener la *edad competente, y demàs requisitos* para ser la primitiva de España. Y siguese enfin, que el Bascuence con todas estas señas, y circunstancias no es otra, sino aquella misma vnica Lengua, que es indubitable la huvo, traida à España por sus primeros Pobladores.

CAPITULO XII.

CONTINVASE LA MATERIA PRECEDENTE : Y SE PRUEBA, que al principio de la Poblacion de España, no huvo otra Lengua Matriz, que el Bascuence.

DE ser el Bascuence Lengua Española, y matriz, se sigue que fuè Lengua primitiva de España, como queda probado. Aora nos resta ver, que siendo primitiva, fuè la vnica, y universal de su primera Poblacion. Esta consecuencia la suponen muchos de nuestros contrarios como legitima por los adjuntos que tiene el antecedente, de avèr sido Lengua primitiva. Pero hai otros que concediendo al Bascuence el ser Lengua antiquissima, y primitiva de España, niegan que fuesse la unica, y universal, pero estos al parecer no examinaròn bien este punto, y por esso nos haràn poca oposicion. De la diversidad de Lenguas, que despues huvo en España en tiempo de Estrabon, hablaremos á la larga en Capitulo aparte. Aora solamente hablamos del tiempo de la primera Poblacian de España, y del Siglo, ò Siglos immediatos hasta la venida de las Naciones.

Don Rodrigo Ximenez fue, si no me engaño, el primero, que abriò camino à esta opinion, de que huvo muchas Lenguas matrices en la primera poblacion de España, quando dice, que los Vascones, y Navarros desde entonces
*Lib.*1. *c.*3. *de Rebus Hisp.* tuvieron su Lengua propria, y esta es el Bascuence; y dice tambien, que Tubal, y sus hijos traxeron su Lengua propria, que fue la Latina. Esto ultimo basta para echar à perder la opinion de las muchas Lenguas matrices en la primera Poblacion de España. Por esso Don Thomas Tamayo de Vargas corrige la leccion, y donde se dice en Don Rodrigo. *Linguam, quæ nunc Latina dicitur observarunt*, pone, *Linguam, quæ nunc nativa*: pero esta correccion no viene al caso, pues la Lengua de Tubal no empezò à llamarse *nativa* en el Siglo de Don Rodrigo, ni en algunos antes, sino que desde el principio fue, y se llamaria *nativa*. Siguiò à Don Rodrigo el Señor Tostado, assi en lo de las muchas Lenguas matrices, como en lo de la Lengua Latina, ò Castellana de su tiempo. En quanto à lo 10. dice, que *Tubal tuvo un Idioma, y diò su nombre à una Nacion.... Pero que con todo esso en España huvo desde el principio muchas Lenguas, y que las hai. Y por esso no solo Tubal poblò esta tierra, tambien vinieron con él otras gentes. Bien es verdad, que Tubal fue el Principe de los Pobladores de España.* En quanto á lo 20. dice, que *Tubal en el derramamiento de las gentes, quando las Lenguas se repartieron, vino con mucha gente de su Lengua, que es aora la nuestra, aunque mucho limada, è alterada de aquella primera condicion.*

In Notis in Luitpr. an. 690.

Para, c.1. q. 6.

Tom. 2 Comment. Eus. c. 25.

Que nada desto tenga apariencia de verdad, es facilimo demonstrarlo. Que nuestro Castellano de hoi, y del tiempo del Tostado, mas ò menos limado, no es Lengua primitiva de España, lo tienen evidenciado entre otros Moret, y Peralta contra algunos, à quienes agradò la extravagancia de tal opinion, y assi no me detendrè en esto. Tampoco me detendrè en probar, que la Lengua Latina no

pudo ser primitiva en España, aviendo entrado en ella con los Romanos muchos Siglos despues. Solo quiero probar, que desde el principio no huvo muchas Lenguas diversas en España, sino solo el Bascuence.

Pruebase lo 1º. porque lo de las muchas Lenguas al principio de la poblacion, y Lenguas matrices, y vernaculas de España, se ha afirmado sin algun fundamento. Hasta Don Rodrigo, que escriviò este pensamiento mas de dos mil años despues de lo primitivo de España, no hai historia, no testimonio, no algun otro monumento conducente, y que haga fè en lo de las muchas Lenguas; y por otra parte, con las que hoi existen, ò existian en tiempo de Don Rodrigo, y aun mucho antes, exceptuando el Bascuence, no puede subir nadie de Siglo en Siglo hasta el primero de la poblacion, hallandolas en cada uno existentes en España: de donde se sigue, que essa opinion no merece credito alguno. Que no haya fundamento, es cierto; porque Estrabon es el que habla, como veremos, de las diversas Lenguas de España; y este no es fundamento con evidencia, lo 1º. porque no habla de lo primitivo de España, ni pudiera hablar en tanta distancia de tiempos sin algun testimonio: lo 2º. no dice, si eran Lenguas matrices, y maternas Españolas, que es de lo que disputamos; pues que se hablassen de otra manera muchas Lenguas, como se hablan tambien hoi, no hace al caso: y lo 3º. porque el dicho de Estrabon se salva, como veremos, con el recurso à diversos dialectos.

Pruebase lo 2º. porque si desde el principio huvo muchas Lenguas matrices, huvo tambien muchos Pobladores distintos; y assi lo afirma el Tostado. Esto es contra la comunissima persuasion de todos los Españoles, y Estrangeros, que creen, que el primer Poblador, ò fue Tubal con su familia, y gentes, ò que lo fue Tharsis con las suyas: persuasion, que està fundada en la autoridad de Santos Padres, y Expositores, que hablan sobre la dispersion de las Naciones, y de sus Lenguas. Luego una fue la Nacion Pobladora de España con Tubal su Principe, y cabeza, y no fueron muchas, y por consiguiente huvo solo una Lengua matriz. Y à la verdad, si desde el principio tuvo España muchas gentes, ò familias pobladoras, tenemos derecho à preguntar, quantas serian en numero, si diez, si veinte? Solo pueden responder, que huvo tantas gentes, quantas Lenguas, y destas no se puede saber si fueron diez, si veinte, sino solamente que fueron muchas. Pero esso porquè no se puede saber determinadamente? Porque Estrabon no dixo el numero de las Lenguas de España, sino el que avia muchas. Pues siendo evidente, que Estrabon no dixo que avia en España muchas Lenguas *desde el principio*, con que consequencia dicen, que huvo *desde el principio* muchas Lenguas en España? Luego sin consequencia, ni fundamento dicen tambien, què huvo muchos, y diferentes Pobladores de España.

Pruebase lo 3º. porque no puede decirse, que con Tubal vinieron otras muchas gentes pobladoras, y de diferentes Lenguas à España. Lo 1º. porque los que pudieran venir con Tubal, son sus hijos, y descendientes, que eran en gran numero en las vecindades del campo de Senaar, y de Babylonia; y estas no pueden llamarse otras gentes, Naciones, ò Colonias, y mucho menos de Lenguas diferentes. Lo 2º. No puede afirmarse, que vinieron con Tubal algun otro, ù otros de sus seis hermanos, todos hijos de Jafet, con las Familias, ò Colonias correspondientes; tampoco algunos hijos de Seth, ò de Cham con las suyas; porque tuvieron destinos muy separados, y se repartieron à poblar otras Regiones del mundo, como consta de los Santos Doctores. Pues què otras gentes vinieron à la poblacion de España? Pueden decirme: y què necessidad hai, para que todos los Hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua? Y porque no pudieron ser de aquellos, à quienes en la confusion de Babel inspirò Dios diversas Lenguas? Y siendo assi, porque no pudieran venir con sus familias, acompañando à su Padre Tubal, è introducir en España sus Lenguas?

Esta respuesta con sus interrogaciones es pura congetura, y muy impertinente. No se vè necessidad alguna metaphysica, ni physica, ni aun moral, para que todos los hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua, parando solo en esto: pero en otro sentido esso parece necessario, si hablamos de los que vinieron con Tubal. No se deben multiplicar en la venida de Tubal las Lenguas matrices, y diversas sin necessidad alguna, esto es sin fundamento, y razon; y esto es lo

que

que hacen los Defensores desta opinion, que solo alegan el testimonio de Estrabon, que como lo tenemos demonstrado, no tiene conexion ninguna con lo primitivo de España: pues en lo demàs el que pudo ser assi, no es argumento para decir, que assi fue. Pero atendiendo à los sucesos, y à su naturalidad, aun es necessario, que los que vinieron con Tubal, fuessen de una misma Lengua, y no de diversas.

Sabese por la Sagrada Escritura, que Dios se valió deste medio de las diferentes Lenguas, para que unos á otros no se entendiessen una palabra, y assi desistiessen de la fabrica sobervia, que avian empezado, y tambien para que unas familias se separassen de las otras, los hermanos de los hermanos, y aun los hijos de los Padres, y assi fuessen à poblar las Regiones despobladas del Orbe. Pues como es creible, que el motivo de separarse unos de otros tan generalmente, que fue la diversidad de Lenguas, y el no entenderse, no haya tenido lugar en la familia de Tubal; y en las otras, que le acompañaron à España con diferentes Lenguas? Como vinieron unidas, y en tan buena compañia, no entendiendose palabra las unas à las otras? Como se avisaron allà en Babel, que avian de venir juntos à lo ultimo del Occidente? Fue por señas á manera de mudos? Mas seria esse incentivo de separarse, que de unirse. Fue de palabra? Pero còmo era possible si no podian entenderla?

Demos, que sin previa conferencia, ni mutuo aviso, quatro, ó seis Colonias de Lenguas diferentes con sus principales cabezas se pusiessen en camino para España, al mismo tiempo que Tubal con la suya, y assi fuesse casual la compañia de todas. Es acaso creible, que no se hablassen una palabra en todo el camino, los que eran de Colonias diferentes, como de hecho no pudieran, pues no se entendian unas à otras? Y sin entenderse, ni hablarse, como tan de concierto siguieron el mismo camino? Còmo no se adelantò una de las Colonias à entrar primero en España; y establecerse en la parte de ella, que mejor le pareciesse? Quien los mandaba, ò à quien obedecian, siendo de tan diferentes Lenguas, y no pudiendo percibir el mandato? Sin duda alguna, que eran indubitables las dissensiones, y guerras entre Colonias, que viniessen assi à poblar á España, si Dios con vn milagro no atajaba el impetu natural de aquellos hombres. Las guerras en aquèl principio eran contra el designio de Dios de que se poblase el mundo, y assi se hizo la reparticion de las Gentes, y de las Regiones en Babel, sin guerra alguna, no solo por la diversidad de las Lenguas, sino mucho mas por providencia milagrosa de Dios, que entonces fue necessaria. Pero el recurso à milagros en la Poblacion de Regiones particulares, seria nada necessario.

Yá me acuerdo de lo que dice el Tostado, acaso con la mira de ocurrir à estos inconvenientes, y es que *Tubal fue el Principe de los Pobladores de España*; y por consiguiente à el obedecerian todos en el camino, en la entrada de España, y en su Poblacion. Bien se entiende, que Thubal fuesse Principe de los Pobladores de España, que fueron de vna misma Lengua, esto es, de la que usaba, ò sabia Tubal, porque estos le reconocian como Patriarcha, y Cabeza suya. Pero no se entiende, ni se puede entender, que fuesse Principe de las Colonias de diferentes Lenguas, y que por serlo, necessariamente tenian tambien sus Principes, y Cabezas: y assi quedan en pie los inconvenientes ponderados. *Genes. ca.*10. Y aun de la Escritura se colige, que los que allì nombra, como Pobladores de las Naciones, en que se dividieron, fueron Principes, y Cabezas, cada vno en su Lengua, y no en la agena: y assi no hai fundamento para afirmar, que Tubal fue el Principe de los Pobladores de España, si los huvò de diferentes Lenguas. Y pues de hecho Tubal fue Principe de los Pobladores de España, estos no fueron sino de vna misma Lengua, y esta fuè el Bascuence, qua yà entonces està en España.

Pruebase lo quarto, porque si con Thubal huvieran venido otros Pobladores de diferentes Lenguas à España contemporaneas del Bascuence, se huvieran hablado largo tiempo en las Provincias, donde Poblaron, y se establecieron. Pues donde se hablaron, y quanto duraron? El Bascuence vino con Thubal, y sus compañeros, y se hablò en España, y aun dura en algunas Provincias della: pues còmo se perdieron, y quando, las otras Lenguas maternas? Como fueron

tan

tan desgraciadas, que no dexassen rastro de si, ni en los montes, rios, Ciudades, ni en las Lenguas, que despues se sucedieron? El Bascuence, no solo se ha conservado, y se conserva entero, en quanto à su alma, y cuerpo en estas Provincias Cantabricas, sino tambien ha dexado rastros, y vestigios de su antiguedad, y extension por todo el resto de España, como se verá luego. Pues que es lo que hicieron los demas Pobladores de diferentes Lenguas, que siquiera no pusieron vn nombre de ellas à vn monte, à vn rio, ò á vna Ciudad? Es señal clara, que no huvo diferentes Lenguas en la Poblacion de España, sino vna sola, y essa la Bascongada, que nos confiessan ser primitiva.

Pueden responder à esto, que en los montes, rios, y Pueblos antiguos de España, hai muchos nombres, que no tienen origen del Bascuence, ni de otra Lengua conocida; y que essos son rastros, que quedaron de aquellas otras Lenguas primitivas, yá difuntas. Pero esto se dirà al aire; porque lo primero, se pudiera decir lo mismo, aun en caso que solo Thubal huviesse venido, y con sola vna Lengua á España. Lo segundo, las Naciones que despues entraron en España, y se establecieron en diferentes Provincias, dexaron sembrados muchos vocablos de sus Lenguas, y si se supieran con mas inteligencia aquellas Lenguas, se supiera el origen, que hoi se ignora dellos. De facto veo, que en los Diccionarios, y Autores se dán muchos nombres por de origen no conocido, y á otros con mucho tormento se le dán en otras Lenguas, quando le tienen muy claro, y natural en el Bascuence. Lo tercero, el encontrarse en España muchos vocablos, que no tienen origen en las Lenguas conocidas, no prueba, que sean de vno, ò de muchos Lenguages que se perdieron: porque aviendo en cada Lengua muchas voces de origen desconocido, seria licito fingir otros Lenguages, cuyos nombres, Inventores, y nacimiento se ignoran. Lo que prueba es, que aquellos vocablos son del todo desfigurados de como eran al principio, ó se ha olvidado su significacion con el tiempo. De todo lo qual se concluye, que no aviendo el menor vestigio de otras Lenguas primitivas, que estas se fingen sin fundamento en la poblacion de España; y por consiguiente sus Pobladores usaron unicamente el Bascuence.

CAPITULO XIII.

PRUEBASE DEL TESTIMONIO DE SENECA, LA UNIversalidad del Bascuence.

EN el Capitulo VI. nos ha informado Seneca, como los Españoles passaron à Corcega con el Bascuence muchos Siglos antes, que viniessen los Romanos España, y es vna prueba evidente de su antiguedad suma en este Reino. Aora quiero probar con el mismo testimonio de Seneca, que el Bascuence era Lengua universal de España, en aquèl Siglo antiquissimo en que lós Españoles la llevaron à Corcega. Y antes de esso veamos lo que de Seneca arguìa Aldrete, y es lo contradictorio de lo que nosotros pretendemos. Trae la autoridad de Seneca para probar la diversidad de Lenguas en España; y no es possible adivinar conexion alguna entre su antecedente, y consequencia. Y despues de aver puesto las palabras de Seneca, arguye assi, *por el trage, y vocablos conoció, que los Bizcainos avian ido à aquella Isla, y si el Lenguage fuera entonces general no lo pudiera decir.* Pero es cierto, que este eruditissimo Autor, se equivoca: porque Seneca ni conociò, ni dice que los Bizcainos passaron á Corcega: lo que conociò, y dixo, es que passaron los Españoles, *transierunt & Hispani*, y en esta suposicion es claro; que no puede tener lugar el argumento deste Autor, si no en la suposicion errada de que segun Seneca passaron á Corcega los Bizcainos.

Nuestros Autores infieren de Seneca lo contrario, y es que el Bascuence fue en lo antiguo Lenguage general de España. Assi Moret, Poza, Peralta, Garma, Huerta, ; pero todos estan yá notados de malos Logicos en este punto por los Diaristas que en el Extracto de Garma fulminan esta Sentencia. *Finalmente qualquiera que pretenda inferir del citado texto de Seneca, que la Lengua* *Can-*

Cantabra fue la universal de España, no solo desacreditarà su Logica, sino acreditarà tambien à aquel gran Philosopho de cortissimo Sumulista, suponiendo con la irregular inteligencia, que atribuye à sus palabras, que ni supo distinguir la parte del todo, ni la especie del genero. Despues de tan solemne declaracion del inminente descredito no parece, que nadie pueda atreverse á inferir del texto de Seneca la vniversalidad del Bascuence.

Pero como con evidencia se engañan en la segunda parte de esta su declaracion, segun buena Logica, y Sumulas, assi es de creer que tambien se han engañado en la primera, y nadie tendrá que asustarse por esso. El engaño de la segunda parte consta, porque los que infieren de Seneca la vniversalidad del Bascuence no dicen, ni aùn suponen, que Seneca no supiesse distinguir la parte del todo, ni aunque quisieran, pudieran suponerlo, constando evidentemente, que Seneca distinguiò con su nombre al todo que son los *Españoles*, ò *España*, de la parte que son los *Cantabros*, ò *Cantabria*. Por otra parte inferir de Seneca la vniversalidad del Bascuence, solamente es decir que la Lengua de los Cantabros, que conociò, y supo Seneca, era la Lengua comun de los Españoles en aquel tiempo, que algunos dellos pasaron á Corcega. Pues atribuir esta inteligencia à Seneca, ò decir que Seneca, estuvo en esta persuasion, veamos porque lado es hacerle *cortissimo Sumulista*, que no supo distinguir la parte del todo, y se conocerà que no son *Sumulistas muy largos* los que han declarado esto.

Todo Diarista, por no nombrar partes, dice sin miedo alguno de pecar contra las Sumulas, que la Lengua Castellana es Lengua Española, Lengua de los Españoles, Lengua comun de España. Pues salga vn Bascongado, y repliquele riendose, *mal dicho, corto Sumulista, no sabe distinguir la parte del todo ni la especie del genero*, pues dice, que la Lengua de Castilla, ó de los Castellanos, que es vna parte de España, y no mas, es Lengua de los Españoles, y comun de España, que es el todo. Que bravamente se riera, y con razon, el Diarista de semejante Bascongado. Pues siendo la objecion, ò replica del Diarista, sin quitar ni poner, la misma, logre tambien el Bascongado su vez, y riase tendidamente de semejante Diarista. Que la objecion sea la misma, se demuestra por el cotejo evidente. Seneca piensa, y dice, que la Lengua Cantabra, ò de los Cantabros, era Lengua Española, Lengua de Españoles, Lengua comun de España. Y aqui es donde grita el Diarista, *corto Sumulista*: y por esso tambien le repetimos lo mismo, quitandole de la boca su grita, y su risa.

Si Seneca pensára, y nosotros le atribuyeramos el pensamiento, de que la Lengua *particular* de los Cantabros, como tal, era la Lengua vniversal de los demas Españoles, entonces le hicieramos *corto Sumulista*, que confundia la parte con el todo, y lo particular con lo general. Pero ni Seneca hablò de la Lengua de los Canrabros como de *particular*, y propria solamente de ellos, ni nosotros le atribuimos semejante pensamiento: y los que nos imputan esta atribucion, no distinguieron vna restriccion, ò palabrita, que era necessaria en el antecedente, para imputarnos el consiguiente; y esto de veras no es paso de *muy largos Sumulistas*. Assi el que digera, *la Lengua de Castilla, y particular de los Castellanos, es hoi Lengua vniversal de los Españoles*, hablaria mal, y todos le negariamos el supuesto; pero hablaria bien, dexando la palabrita *particular*: y assi hablò Seneca, y hablamos nosotros del Bascuence.

Me diràn, yà sabemos, que la Lengua Castellana no es hoi Lengua particular de los Castellanos, y por esso puede llamarse vniversal de España: pero en tiempo de Seneca la Lengua de los Cantabros era particular solamente, y propria de Cantabria, y Seneca en esse sentido hablo della. Linda prueba: pero niego frescamente su segunda parte, y acabaronse las Sumulas cortas, y largas del arguyente. Luego veremos, si aun en tiempo de Seneca era el Bascuence Lengua comun, y materna de España, à lo menos en las Aldeas, y Lugares retirados del mayor comercio, y entre la Gente del vulgo. Permitamos de gracia, què en tiempo de Seneca, el Bascuence era Lengua particular de los Cantabros: y què importa esso, si habla Seneca del Bascuence, que passaron los Españoles á Corcega muchos Siglos antes que viniessen acá los Romanos? Se puede inferir de Seneca, que tantos Siglos antes el Bascuence era tambien Lengua *particular*, y propria solamente de los Cantabros? Claro està que no. Luego con

su

su respuesta no alargarian nuestros contrarios la cortedad de las Sumulas, que de rebote les encajamos.

Pues, en què consiste, me diràn, ò porque Seneca llamò *Lengua de los Cantabros* á una Lengua, que era entonces, ò a lo menos en tiempos antiguos avia sido Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia, que era entonces tan facil? Aunque yà no podemos irselo á preguntar, no nos valdremos del *Vargas* refranesco para la averiguacion de aquel *porque*, ó de aquel motivo que no explicò Seneca. Està averiguada con otra pregunta; porque hoi todo Diarista, Academico, y Español escribe mil veces, y llama *Lengua de los Castellanos, y Castellana* à una Lengua que es hoi comun, y universal de España, sin especificar esta circunstancia, que les es tan facil? O! Que essa advertencia sería muy superflua, y aun ridicula, no ignorando nadie la noticia. Pues velaqui porque Seneca no advirtiò, ni avisò, que era comun de España la Lengua, que llamò de Cantabros, porque entonces nadie ignoraria essa noticia. Los que hoi escriben, si escribieran con la mira è intencion de perpetuar en la memoria de los Siglos venideros la universalidad de la Lengua Castellana, no se contentarian con darla esse nombre, añadieran tambien la circunstancia de que era Lengua comun de España: pero hoi no hacen esta adicion, porque escriben sin la reflexion de perpetuarla en los Siglos futuros: y es lo que tambien sucediò á Seneca, hablando de la Lengna de los Cantabros.

Esso es arbitrario, me gritaràn, y sin fundamento alguno. Y ademàs la paridad de la Lengua Castellana no convence, antes està en contrario; porque yá vemos, que Castilla es pays dominante en España, y residencia de sus Reyes; y por esta razon la Lengua comun de España se llama bien *Castellana*. Pero no hai apariencia alguna de averse podido llamar *Cantabra* en lo antiguo la Lengua universal de España; porque la Cantabria nunca fue pays dominante respeto de toda España, ni residencia de sus Reyes. Mas lo 1º. quien nos dirá, que la Lengua universal de España se llamò *Castellana* por essas dos razones, ò alguna dellas? Quando Castilla tenia sus Reyes, y Aragon, y Navarra los suyos, el Romance comun no se llamaba, ò *Lengua Castellana*, ò *Navarra*, ò *Aragonesa*, aunque Castilla era pays dominante, y residencia de sus Reyes, y tambien Navarra, y Aragon de los suyos. Los Estrangeros vèn hoi, que Castilla es pays dominante, y residencia de los Reyes de España; y no por esso llaman al Romance *Lengua Castellana*, sino *Española*. La Lengua Francesa no se denomina del Paìs dominante, ni de la residencia de los Reyes de Francia. Y se conoce, que estas dos razones no piden, que á una Lengua universal se le dè el nombre tomado de alguna Provincia, ò paìs particular. Por esso creo yo, que la Lengua Española se llamò *Castellana*, no por essas razones, sino porque en Castilla, despues que se hizò el unico paìs dominante, y residencia de sus unicos Reyes, se habla mejor, y con mas propriedad, y elegancia esta Lengua; y por algo de esto, mas que por otras rezones, segun yo creo, se llamò *Romana* la Lengua Latina. Pues he aqui, porque tambien Seneca pudo llamar *Cantabra* à la Lengua universal de España: y es porque en Cantabria se conservaba como unica, y materna la Lengua, que antes fue universal, y yà entonces se avia perdido en las demàs Provincias de España, ò si aun duraba, pero se hablaba con mas pureza, cultura, y elegancia en Cantabria. Además, que si la Cantabria no fue paìs dominante, tampoco fue paìs dominado de los Romanos, à lo menos como lo fueron los demàs paìses de España: que aun por esso no pudieron los Romanos introducir el Latin en Cantabria, ni desterrar della el Bascuence. Y por que los Cantabros fueron de todos los Españoles los que mantuvieron la antigua libertad, y Lengua Española, empezaron à llamar *Cantabrica* à la Lengua antes universal de España: y à lo menos no hai en esto cosa repugnante, ni al texto de Seneca, ni a la razon. Todo lo qual, junto lo demás que alegamos á favor del assunto, es fundamento, y congruencia suficiente, para afirmar, que Seneca llamò *Cantabra* à la Lengua universal de España.

Lo 2º. No se desvanece la paridad, è instancia, que hacemos; porque sea lo que fuere de ser paìs dominante, y residencia de los Reyes, Castilla es Provincia particular; y con todo esto llamamos *Castellana* à la Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia: y no por esso confundimos el todo con

la parte, ò somos cortissimos Sumulistas. Luego tambien pudo llamar Seneca *Cantabra* à la Lengua universal de España, sin confundir la parte con el todo, y sin acreditarse de cortissimo Sumulista.

Me dirán segunda vez, y con alguna mas fuerza, que Seneca habla de las palabras, y Lengua de los Cantabros en el mismo sentido que de los tocados de sus cabezas, y de su calzado, *eadem enim tegumenta capitum, idemque genus calceamenti, quod Cantabris est, & verba quædam.* Atqui es cierto, que habla de los tocados, y calzado, como de cosa propria, y particular de los Cantabros: luego tambien habla en esse mismo sentido de la Lengua de los Cantabros; y por consiguiente nadie puede inferir, que la Lengua de los Cantabros era comun de los Españoles, sin confundir la parte con el todo. No dirán por lo menos, que dissimulo cosa, que puede ser á su favor, y contra nuestra inteligencia.

Respondo lo 1º. negando que sea cierto el assunto de la menor, y afirmando que los tocados, y calzado de que habla Seneca, aunque nombra à solos los Cantabros, no estan restringidos à solos ellos en su testimonio. La razon es, porque en tiempo de Seneca, que es pocos años menos que el de Estrabon, los Cantabros no tenian ni tocados, ni calzado tan proprio, y particular, que no fuesse comun à todas las Provincias de la Costa Septentrional desde los Vascones, y el Pyrineo, hasta los Gallegos *inclusivé*: y esto lo sabia Seneca, como lo supo Estrabon, que lo afirma, *hic est montanis vivendi ritus, quem commemoravi, eis, inquam, qui Boreale Hispaniæ latus terminant, Callaicis, Asturibus, Cantabris usque ad Vascones, & Pyrenem, cunctis enim eadem est formula vivendi.* Y comunmente los Autores dicen lo mismo de la Lengua de los Cantabros, que era comun à todas las Provincias de la Costa Septentrional. Pues si por otra parte no hai en la autoridad de Seneca restriccion alguna, que atribuya á solos los Cantabros los tocados, y calzado de que habla, por qué principio se infiere, que Seneca hablò de ellos como de cosa propria, y particular solamente de los Cantabros? El que dice, que las voces, que del Romance se hallan en Francia, y en Italia, son de los Castellanos, y de la Lengua Castellana, dice acaso, que son particulares de Castilla, y restringidas à solos los Castellanos? Me diràs, que no, porque es sabido, que Lengua de Castellanos quiere decir hoi Lengua comun á toda España: pero que los tocados de los Cantabros, y su Lengua no eran comunes. Acabarâs de decirlo, y empieza à saber, que esso es puntualmente lo que se llama pedir principio. Queremos probar, que el Bascuence fue Lengua comun, y te traemos una autoridad de Seneca que habla del Bascuence, llamandole *Lengua de Cantabros*, sin llamarla *particular* dellos; y tu dadole ha, que no has de admitir esse testimonio, sino suponiendo, que Seneca hablò del Bascuence como de Lengua restringida, y particular de los Cantabros. Y te parece, que esso es acreditarte de gran Sumulista?

Si me dices, que mi razon tomada de Estrabon prueba, que Seneca con el nombre de *Cantabros*, entendiò à todas las Provincias de la Costa, Vascones, Vardulos, Caristios, Autrigones, Pesicos, Asturianos, y Gallegos, de la misma manera que la *guerra Cantabrica* se llamò la que se hizo á todas essas gentes: pero que tocados, y calzado, y Lengua se deben restringir á ellas, vuelves á pedir principio. Si en el testimonio de Seneca, tocado, calzado, y Lengua, se entienden comunes à todas essas Provincias, sin que Seneca las nombre, porque no se podrà tambien entender, que eran comunes à los Turmodigos, Vaceos, &c? No hai otra razon, sino porque no quieres. Si hai tal: y es el saberse, que toda la Costa Septentrional tenia un mismo modo de vivir, vestir, y hablar, cómo se colige de Estrabon; pero no tenian el mismo modo en el resto de España, y à lo menos no consta. Pues si no consta, de donde infieres, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua? Lo infieres sin duda de tu empeño, y querer. Replicaràs, yo solo digo, que no consta: y desto no infiero yo, ni lo uno, ni lo otro. Que importa, si de Seneca has inferido, que tocado, calzado, y Lengua eran particulares á los Cantabros? Esto es inferir, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua. Y pues no se infiere tal cosa de Seneca, lo has inferido de tu empeño, y querer; pues no me señalas otro antecedente. Además, Seneca llama de *Cantabros* al tocado, y calzado; y tu dices, que no eran de solos los Cantabros: esto es lo que yo digo de la Lengua, y debes aprobarlo.

Res-

Reſpondo lo 2o. lo miſmo que poco ha reſpondi del Baſcuence , y es admitiendo , que los tocados , y calzado de que habla Seneca , eran proprios , y particulares de los Cantabros en ſu tiempo. Y que importa eſſo , ſi habla tambien de los tocados , y calzado , que tantos Siglos antes llevaron á Corcega los Eſpañoles ? Quien puede inferir de Seneca , que en tan remota antiguedad aquellos tocados , y calzado eran proprios de ſolos los Cantabros ? La ilacion natural es, que aquellos trages que en aquella antiguedad ſe uſaban entre los Eſpañoles , ſe avian conſervado haſta el tiempo de Seneca en los Cantabros , como tambien la Lengua , que entonces ſe uſaba : y no era facil, que Seneca recurieſſe à otra Provincia de Eſpaña , que en ſu tiempo mantuvieſſe las coſtumbres , trages , y Lengua de los antiguos Eſpañoles , pues entonces ò del todo , ò por la mayor parte ſe avian hecho Romanos , perdiendo todas las ſeñas , y reliquias de los antiguos, y al contrario todo eſtaba en Cantabria en el pie antiguo.

De lo dicho haſta aqui conſta , que el inferir del texto de Seneca, que la Lengua de los Cantabros era univerſal en aquella antiguedad , de ninguna manera es hacer *cortiſsimo Sumuliſta* à aquel gran Philoſopho , como que no ſupo diſtinguir la parte del todo ; y que los que ſe han adelantado à imputarnos eſto , ſe han engañado conocidamente : lo qual queda demonſtrado por razon fundada en el hecho , y por paridad , que mas es identidad. Por razon , porque Seneca diſtinguiò , y noſotros con èl , el todo con ſu nombre de *Eſpañoles* , y la parte con el ſuyo de *Cantabros*. Por paridad , porque decir , que la Lengua Caſtellana , y de los Caſtellanos , es Lengua comun , y univerſal de Eſpaña , es una verdad, que no confunde la parte con el todo , ni à Caſtilla con toda Eſpaña : pues porque avia de ſer confundir â Cantabria con toda Eſpaña , el inferir , que la Lengua de los Cantabros era Lengua comun , y univerſal de Eſpaña en aquella antiguedad ? Y que nadie puede inferir de Seneca tal coſa , ſin deſacreditar ſu Logica ?

CAPITULO XIV.

SIN DESCREDITO DE LA LOGICA , SE INFIERE DE Seneca , que el Baſcuence fue en lo antiguo , Lengua univerſal de Eſpaña.

LOs Diariſtas , para hacernos mas embarazoſo nueſtro empeño , y obſcurecernos nueſtras pruebas , nos deſafian reflexamente à la Logica, y à las Sumulas, y en cabeza del Señor Garma nos cenſuran de malos Logicos, y cortiſsimos Sumuliſtas , ſi del teſtimonio de Seneca pretendemos inferir la univerſalidad del Baſcuence. *No ſe ſigue preciſſaméntе : tampoco es preciſſo : la conſequencia ſencilla , legitima , y natural es otra : es deſacreditar ſu Logica , y acreditarle de cortiſsimo Sumuliſta.* Mas que en un Muſeo de erudicion parece, que eſtàn en un general de Sumulas , enſeñandoſelas al Señor Garma , y explicandole como á principiante las reglas de ſilogizar. Pero en el Capitulo antecedente , y en el ſexto , hemos demonſtrado , que eſtos Lectores de Dialectica, imputan a otros ſu proprio defecto ; y en eſte preſente creo , que lo hemos de demonſtrar tambien.

Para no andar deſde el principio como en puntillas ſobre la armazon de premiſſas , y conſequencias , ſupongo lo 1o. que Seneca , antes de aver ido á Corcega , no ſabia , que los antiguos Eſpañoles huvieſſen paſſado à ella , ni lo podia ſaber , no aviendo monumento de tan antiguo paſage , y que ſolamente lo ſupo deſpues, y lo coligiò de los tocados, y calzado, y palabras que encontrò en Corcega, parecidas â las de los Cantabros, ò las miſmas que en ſu tiempo conſervaban los Cantabros. Supongo lo 2o. que no dice Seneca, que paſſaron à Corcega los Cantabros Eſpañoles, ſino que paſſaron los Eſpañoles ſin eſpecificar Provincia alguna , y que ſolo alega para prueba la ſemejanza de coſtumbres , los tocados , y calzado, y algunas palabras de la Lengua de los Cantabros: de manera, que eſtas ſeñas, que hallò Seneca en Corcega , no le ſirvieron de medio , para conocer , y afirmar, que avian ſido Cantabros los que paſſaron á poblar Corcega ; ſino , que ſiendo ſeñas,

señas, que en su tiempo se hallaban en los Cantabros, le sirvieron para afirmar, que avian sido Españoles.

Supongo lo 3°. que el decir Seneca que los Corzos trahian los mismos tocados, y calzado que trahian los Cantabros en su tiempo, y algunas palabras de su Lengua, no es antecedente seguro para inferir, que fueron Cantabros los Españoles, que tantos Siglos antes passaron â Corcega: la razon es, porque aquellos trages de los Corzos eran antiquissimos, y que muchos Siglos antes passaron de España á aquella Isla, y aunque en tiempo de Seneca se conservassen solo en los Cantabros, quien nos dirá, que muchos Siglos antes que Seneca, los Cantabros solos usaban aquellos trages, y que no eran comunes à los demás antiguos Españoles? Claro está, que ninguno puede saber esso; y debiera saberse, y probarse, para que de los trages que usaban los Cantabros en tiempo de Seneca se infiriesse, que determinadamente avian sido Cantabros aquellos antiguos Españoles, que passaron à Corcega. Y aun por esso Seneca no quiso equivocarse, ni equivocar á otros, diciendo, que passaron à Corcega los Cantabros, sino solamente los Españoles, fuessen desta Provincia, ò de la otra.

Desta suposicion, que querran sin duda disputarnos, se puede passar á otra, que es la quarta, y es, que pudiendo en Siglos tanto mas antiguos que el de Seneca, aver passado à Corcega otros Españoles con los mismos trages, que conservaban en tiempo de Seneca los Cantabros, es más natural discurrir, que fueron otros los Españoles, que passaron. La razon es, pòrque es mas natural, que passassen los que estaban mas cerca de Corcega, y los que podian passar con facilidad. Los de Cataluña, y Valencia, y sus cercanias, estaban muy cerca, y como á la vista de Corcega en comparacion de los Cantabros, que estaban remotissimos. Aquellos tenian que navegar poco Mar, y poco camino en el Mediterraneo: los Cantabros tenian que navegar un Mar bravissimo en el Oceano, y dando una vuelta immensa á toda España, y venciendo tantos cabos, tenian que entrar por el Estrecho, y desembocando en el Mediterraneo, ir navegando à Corcega. Dificultad es esta de tanto bulto, que no se hace creible tal Navegacion en aquellos Siglos antiquissimos, assi por falta del Arte, como por falta de embarcaciones oportunas. Las Navegaciones de los Cantabros en estos sus Mares hasta Inglaterra, Escocia, Irlanda, yà son mas faciles, y creibles aun de aquel tiempo, y hablaremos luego dellas; pero por las dos razones contrarias.

Transierunt deindè Ligures in eam, transierunt & Hispani, quod ex similitudine ritus apparet: eadem enim tegumenta capitũ, idemque genus calceamenti, quod Cãtabris est, & verba quædam. Nam totus sermo conversatione Græcorum, Ligurumque á patrio descivit.

Veamos yá como sin desacreditar nuestra Logica, inferimos la universalidad del Bascuence del testimonio de Seneca. Habla de un Siglo antiquissimo respeto de su tiempo, y dice, que en èl passaron à Corcega los Españoles; estos en aquel Siglo no eran Cantabros: luego eran de otras Provincias de España. Atqui llevaron el Bascuence, y eran Bascongados aquellos Españoles: luego en aquel Siglo avia Bascuence, y Bascongados en otras Provincias de España. En esta ultima consequencia, y en la menor subsumpta, no avrá yà reparo alguno, despues que arriba dexamos demonstrado, que el Lenguage de aquellos Cantabros no era otro què el Bascuence. El primer Sylogismo está segun Logica bien acreditada: pruebo yà su menor.

Lo 1°. Seneca no dice, que fueron Cantabros aquellos Españoles: y lo que dice de las palabras, que hallò en Corcega, y eran de la Lengua de los Cantabros, no es argumento de que fueron Cantabros aquellos Españoles: luego no lo fueron. Que no sea argumento queda probado en nuestra tercera suposicion. Y aora se confirma con la reflexion de que negandoles nosotros la conexion de su antecedente, y consiguiente quedan los contrarios destituidos de toda prueba. Aora bien. Mientras no hai camino seguro, para afirmar, que fueron Cantabros aquellos Españoles, y mientras se puede negar esso, sin vulnerar la menor regla de la Logica; tomando por antecedente el *transierunt & Hispani*, sin descredito suyo se puede inferir, que fueron de otras Provincias de España los Españoles Bascongados, que passaron á Corcega, y esto es inferir, que el Bascuence era entonces comun en las otras Provincias. La razon es clara, porque poniendo este antecedente complexo, *fueron Españoles, y no Cantabros*, se infiere en buena Logica, *luego fueron Españoles de otras Provincias.*

Lo

Lo segundo si huvieran sido Cantabros aquellos Españoles, no solo lo supiera decir, sino que tambien es mas natural, que lo dixesse; con todo esso no quiso decir que fueron Cantabros: luego por què en su sentir no lo fueron. Esta mayor naturalidad se colige lo primero, de que no avia embarazo de parte del objeto, para que Seneca dixesse, que fueron Cantabros, antes bien si lo fueron, la misma verdad le combidaba à decirlo. Lo segundo, para el assunto que traìa entre manos, que era la trasmigracion, y destierro voluntario de las Naciones, lo mismo era decir, que avian passado los Cantabros, que el decir, que passaron á Corcega los Españoles: y asi tampoco hai razon por este lado. Lo tercero, tampoco se puede recurrir a que Seneca no se acordò de los Cantabros, ni los tuvo presentes, pues es falsissimo, ni à que tuviesse mas dificultad en decir, y pronunciar *transierunt*, & *Cantabri*, que *transierunt*, & *Hispani*. Lo quarto, el nombre, y hazañas famosissimas de los Cantabros en tiempo del mismo Seneca, parece que le precissaban à decirlo, si de hecho huvieran sido Cantabros aquellos Españoles de Corcega. Vemos sin embargo, que á vista de tantos incentivos provocantes para decir que fueron Cantabros, no lo dixo, y se contentò con decir que fueron Españoles; luego por què no los tuvo por Cantabros. Asi queda probada la mayor naturalidad desta consequencia, y por consiguiente, que no es ella en descredito de la Logica.

Pruebase lo tercero, que no fueron Cantabros, sino otros Españoles por vna paridad urgente. Dice Seneca, que passaron á Corcega los Ligures (no los *Genoveses* como construyen los Diaristas, pues ocupando en aquella antiguedad la Liguria mayores Provincias, que la Liguria de hoi, pudieron ser Ligures los que pasaron sin ser del Paìs de los Genoveses). Los Ligures eran parte de Italia, no menos que los Cantabros lo eran de España, y esto lo sabìa Seneca muy bien. Para su intento lo mismo era decir *passaron los Italianos*, que *los Ligures*; con todo esso no dice que passaron los Italianos, sino los Ligures: luego porquè supo de cierto, que de todas las Regiones de Italia avian passado, no otros, sino los Ligures determinadamente. Pues si determinadamente huvieran sido Cantabros los que passaron à Corcega, y esto lo huviera conocido, quien duda, que como nombrò à los Ligures parte de Italia, huviera tambien nombrado à los Cantabros, parte de España? Confirmase aun con mas claridad, y eficacia. Tuvo razon Seneca, y muy apretante para decir determinadamente, que passaron los Ligures à Corcega, y no contentarse con decir que fueron Italos en general. Esta razon fue, que los Ligures tenian Lengua particular, y muy diferente de la Lengua, ò Lenguas del resto de Italia, lo qual ademàs de saberse por otros monumentos, consta del mismo texto, que examinamos, en que dice Seneca que todo el Lenguage de los Españoles que passaron á Corcega, avia degenerado con la conversacion, ò Lenguage de los Ligures, y Griegos. Està bien. Pues si la Lengua que llevaron á Corcega los Españoles, huviera sido particular à los Cantabros, y diferente de la que usaban los Españoles, la misma razon apretante tendria Seneca para decir que passaron à Corcega los Cantabros, que tuvo para decir que passaron los Ligures à ella. Es asi, que hace esta distincion, y nombrando entre los que passaron à Corcega á los Ligures no nombrò á los Cantabros, sino à los Españoles: luego por què la Lengua, que llevaron los Españoles à Corcega no èra particular a los Cantabros, sino comun à todos los Españoles. Ni me salgan aqui con la impertinencia mal dirigida de que avia muchas Lenguas en España segun Estrabon, cuyo texto es manifiesto, que no puede extenderse à aquellos Siglos tan antiguos.

Antes bien de aqui se prueba lo quarto, que no fueron Cantabros los Españoles, que passaron à Corcega, y que Seneca los nombrò solamente, para denotar, que en ellos se conservaba la Lengua antigua, y comun, con que passaron à aquella Isla los Españoles. Y prevengoles, que no hagan *sincopes* en las relaciones historicas, confundiendo lòs Siglos, y antiguedades, asi como nos previenen, que no se deben admitir *sinecdoques* en las relaciones historicas; quiero decir, que distingan el Siglo de Seneca, en que se escriviò el texto, que supone que hizo el transito de los Españoles à Corcega. Arguyo asi. Seneca encontrò alli los restos del Bascuence, ò Cantabrismo, que pasò à la Isla, por lo menos seis, ù ocho Siglos antes del tiempo del mismo Seneca. En essa antigue-

dad el Bascuence era Lengua materna Española, como queda evidenciado, y no avia otras Lenguas maternas de España, como tambien lo tenemos probado. Luego Seneca hallò en Corcega los restos de la Lengua materna, unica, y universal de España. Luego el aver dicho que aquellos restos eran de la Lengua de los Cantabros, fué para significar, no que los Cantabros passaron à Corcega, sino para significar que los Cantabros conservaban la Lengua antigua, y materna de los Españoles, fuessen, ó no fuessen Cantabros los que antiguamente passaron à Corcega.

Desciendo yá al argumento, que se le tachò al Señor Garma, y es que Seneca à la Lengua de los Españoles llamò *Cantabra*, y no pudiera llamarla, si en aquella edad no fuesse universal de toda la Nacion. Responden los Diaristas, que de *ningun modo se expressa, ni consta que Seneca llamó Cantabra à la Lengua de los Españoles; lo que basta para deshacer todo el argumento del Señor Garma, fundado unicamente sobre una proposicion supuesta, y falsamente atribuida à Seneca.* Si se atienden con tanta materialidad los terminos de Garma, es mucha verdad, que no hai en Seneca esta formal proposicion, *la Lengua Cantabra es Lengua de los Españoles.* Pero quien puede decir, que esso basta para deshacer todo el argumento de Garma, si en el testimonio de Seneca està formalmente todo el sentido de aquella proposicion? Yà se ve que esso seria acreditarse de *cortissimo Sumulista*, que para sus mientes en el sentido material de las voces. Y si en el testimonio de Seneca se contiene formalmente todo el sentido de aquella proposicion, claro està que no es proposicion supuesta, y falsamente atribuida á Seneca, y que en la hypothesi esso se diria sin razon, y con agravio del Señor Garma.

Pues vease nuestro Capitulo Sexto, en que hablamos de este lugar de Seneca, y se conocerá, que las palabras, que encontrò en Corcega eran de los Cantabros, y que la Lengua, que yá alli avia degenerado, era *Cantabra*, ò *Cantabrica.* Luego si formalmente no llamò, à lo menos con evidencia entendió, y supuso, que la Lengua, cuyo restos hallò en Corcega, era *Lengua Cantabra.* Por otra parte Seneca habla en aquèl texto *de la Lengua de los Españoles*: luego si no llamò, à lo menos entendiò, que *era Cantabra la Lengua de los Españoles.* Y velaqui todo el sentido de la proposicion, que llamaron supuesta, y falsamente atribuida. Solo resta el ver, si Seneca habla de la *Lengua de los Españoles, tomandola como universal de toda la Nacion*: y es lo que jamas se inferirá, aunque se quiera, dicen los Diaristas. Y pues yò lo he de inferir, quiero oir antes sus razones.

Dicen lo primero, *que el decir Seneca, que los Corzos conservaban algunas voces de los Cantabros, no es decir, que estas voces fuessen comunes, y generales à todos los Españoles, y que la Lengua Cantabra fuesse la unica, y universal de España, no cifrandose en vna Lengua particular la universal de vn Reino.* Yà que el argumento para otra vez en el *decir*, ò *no decir*, distingò su primera proposicion, quitandoles sus pincitas Logicales, el decir que los Corzos, &c. no es decir, ni dàr à entender niegola; no es decir, pero es dar à entender con los adjuntos, que aquellas voces eran comunes à todos los Españoles, concedola. Seneca dice *transierunt Hispani*, que passaron los Españoles. Tomoles aqui su formula à los arguyentes. El decir, que passaron los Españoles, no es decir que passaron los Cantabros, porque decir esto segundo es decir, que passaron Españoles contrahidos à Provincia determinada, y decir lo primero es decir que passaron Españoles sin contraccion à determinada Provincia. Ni esto es decir, que passaron todos los Españoles, y ha sido bien escusado el avisarnos desto, sino que passaron algunos, ò muchos sean los que fueren: y aunque tengo tentaciones de regalarles aora con la Doctrina Sumulistica de la *Suposicion* de los terminos, y de su diferencia, no quiero caer en ellas.

Nunc sic, aora lindamente, las voces, que hallò Seneca eran de cierto de los Cantabros, ò del Bascuence, que se conservaba en tiempo de Seneca en los Cantabros; por otra parte eran voces comunes à los Españoles, que passaron á Corcega en Siglos mas antiguos, y ellos fueron Españoles no contrahidos à determinada Provincia, sino Españoles, sean los que fueren: Luego Seneca en esto mismo, yà que no lo dixo, diò á lo menos á entender, que aquellas voces, y

Lengua de los Cantabros fuè en lo antiguo unica, y universal de España. Si me dices, que los Españoles, que passaron à Corcega estàn contrahidos à los Cantabros, te responderè, que lo estàn en tu aprehension, y no en la de Seneca; el qual nombrò a los Cantabros como á aquellos, que conservaban la Lengua, que los Españoles Siglos antes llevaron a Corcega, y cuyos restos encontraba en ella: y esto se compone bellamente sin que huviessen sido Cantabros aquellos Españoles, con que en aquèl tiempo huviesse sido universal la Lengua de los Cantabros.

La segunda proposicion de que no se cifra en vna Lengua particular la universal del Reino, es verdadera, y la concedo; pero negando rotundamente el supuesto, que contiene, y es que el Bascuence fuesse entonces Lengua particular, y debieran tener presente, que no puede ser respuesta vna clarissima peticion de principio. Estamos arguyendo, que segun el testimonio de Seneca el Bascuence fue Lengua vniversal de España, y es decir que no era particular, y lo probamos por varios lados: y por respuesta nos dán, que el Bascuence era Lengua particular, y assi no podia ser universal; y no se si con esto quedarà muy acreditada su Logica. En lo demàs no hai vestigio alguno en Seneca, para inferir, que el Bascuence era Lengua particular, no solo en aquellos Siglos antiguos, pero ni aun en tiempo de Seneca: y vease para esto el Capitulo xiij. Y aunque fuesse particular en tiempo de Seneca, no hai duda que pudo ser universal muchos Siglos antes, y esto es lo que pretendemos, y probamos.

Dicen lo segundo, y prueban su doctrina á priori, añadiendo lo siguiente. *La razon es, porque quando se nombra, y se expressa la Lengua de cierto, y determinado Pueblo, nunca se debe entender, que aquella sea la Lengua universal de toda la Nacion, menos que se especifique, y advierta expressamente esta particularidad, mayormente constando de otros Autores, haver en aquella Nacion, ó Reino diferentes Lenguas, como lo atestigua Estrabon, de España, y el entender lo contrario, es querer admitir en Relaciones Historicas, la synedoche de los Poetas.* De donde se colige, que nombrando Seneca la Lengua de los Cantabros, que eran cierto, y determinado Pueblo, ò Provincia, y no advirtiendo expressamente que era Lengua vniversal de España, no se debe entender que lo fuesse. Pero esta razon, aunque la honrémos con este nombre, es debilissima, y muy falsa.

Lo primero, quando el Diarista nombra à la *Lengua Castellana* nombra una Lengua de cierta, y determinada Provincia, el mismo en lo que escribe, y sus Letores en lo que leen, entienden que la Lengua Castellana es universal, y comun à todas las Provincias de España, aunque no nos advierta expressamente de esta circunstancia. Lo segundo, en tiempo de Seneca el Latin se nombraba comunissimamente Lengua Romana, que significa Lengua de cierto, y determinado Pueblo, y vn Español introduce Ennio hablando assi, *Hispanè, non Romanè, memoretis loqui me*; y con todo esso se entendia ser Lengua universal de Italia, aunque no lo fuesse al principio, y aun de todas las Provincias del Imperio Romano. Y esto mismo quisieron decir los Españoles, llamando yà por aquellos tiempos, y aun mucho mas despues *Romance* à vna Lengua, que siendo Romana, era tambien vulgar en España. Y se llamaban assi sin admitir por esso *sinedoche* alguna. Pues de la misma suerte pudo llamar Seneca, ò nombrar à la *Lengua de los Cantabros*, y ser esta universal de la Nacion, aunque no nos advierta reflexamente de esta circunstancia; de lo qual hemos hablado bastante en el Capitulo antecedente. Lo que añaden de Estrabon, y que consta de su testimonio, que avia muchas Lenguas en España, es solo argumento de que los arguyentes admiten *syncopas* en los Siglos, confundiendo manifiestamente el Siglo de Estrabon, en que se deben entender las muchas Lenguas, en el sentido que las huvo, con aquèl Siglo tanto mas antiguo, en que passaron à Corcega los Españoles, en el qual no consta de Estrabon, ni de otro alguno, que huviesse muchas Lenguas en España.

Queda yà probado en nombre del Señor Garma, que Seneca entendiò con el nombre de *Lengua Cantabra* la Lengua universal de la Nacion Española. Y quiero acabar este Capitulo, infiriendo lo mismo en nombre de los Diaristas, y à su salud, y resurreccion, que los ponga en temple mas favorable àcia el Bascuence.

cuence. Seneca encontrò en Corcega los restos del Bascuence, que llevaron à ella los Españoles en aquellos Siglos antiquissimos, y que se mantenia, sin aver degenerado nada, en los Cantabros. En tiempo de Seneca el Bascuence era Lengua comun de Cordova, y su Provincia, y no pudiera serlo, sin que tambien lo fuesse en el resto de España, â lo menos de la Andalucia acà. Que era Lengua comun de Cordova, lo pruebo; porque Seneca aprendio, y supo bien el Bascuence, como consta evidentemente del discernimiento que tuvo de sus voces en Corcega, y de que supo que toda la Lengua avia alli degenerado de la materna por la conversacion, y trato de los Ligures, y de los Griegos: lo qual es cierto, que no pudiera aver conocido, sin aver sabido bien el Bascuence. Pues quando le aprendiò, y donde? No la aprendiò, quando ya mayorcito passò á Roma; ni en Roma es creible, que se pusiessen á enseñarle el Bascuence algunos Maestros Cantabros. Tampoco es creible, que le aprendiesse por los Libros pues no hai memoria de que los huviesse, y siendo Lengua particular de los Cantabros, no pudiera con aprenderla sacar alguna utilidad, à menos que la quisiesse aprender por hacer esta honra â la Lengua antigua universal de España. Luego la aprendiò en Cordova, quando niño, y muchacho, como Lengua materna de sus Padres, Amas, Criados, Maestros, y demàs Familia, y era por consiguiente el Bascuence Lengua materna de Cordova al mismo tiempo, que yà el Latin se avia hecho vulgar: assi como hoi en Cantabria es vulgar bastantemente el Castellano, y sin embargo el Bascuence es Lengua vulgar, y materna de todos los Bascongados. Pero si el Bascuence era comun en tiempo de Seneca, que necessidad tenia èl de nombrar à los Cantabros, para inferir por el Lenguage, que los Españoles avian passado à Corcega? Respondo, que no avia necessidad de nombrar à los Cantabros; pero sì congruencia, y oportunidad, porque en ellos se mantenia en su puridad, y vigor la Lengua antigua, y comun, que iba degenerando en el resto de España.

CAPITULO XV.

LOS ESPAÑOLES, QUE SALIERON A POBLAR LA IBERIA Oriental, y otros Paises, son argumento de que el Bascuence fue la Lengua universal de España.

PAra que tenga fuerza este argumento, supongo como cierta la Sentencia comun de los Autores antiguos, y modernos, y es que los antiguos Iberos, ò Españoles, son los que passaron â la Iberia Assiatica, y que la dieron el nombre, y no al contrario. Veanse los Autores por esta Sentencia entre otros en el Padre Henao Lib. 1. Cap. 4. Cit. y Not. y en Aldrete del orig. Lib. 3. Cap. 2. donde no està muy bien con los que han afirmado lo contrario. En esta suposicion suelo hacer vn argumento à favor de la universalidad del Bascuence, tomandolo de que aquellos Españoles eran Bascongados, y primero se valiò del Poza, y aora nuevamente Garma, y Huerta. Los Españoles fundaron en la Iberia Oriental muchas Villas, y Ciudades, á quienes pusieron sus nombres, y claro està que no serian de Lengua, que no supiessen, ni huviessen llevado de España; es assi, que los nombres, que pusieron á las nuevas Poblaciones, son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego aquellos Españoles eran Bascongados, y llevaron el Bascuence, que era Lengua comun de España; pues no se puede recurrir à los Cantabros, ni á su Lengua restringida à la Cantabria: siendo mas natural, que en aquella antiguedad navegassen àcia la Iberia los Españoles de las Costas mas dilatadas, y vecinas del Mediterraneo que de las estrechas, y remotas del mar Cantabrico.

Que los nombres de las principales Poblaciones de la Iberia, son Bascongados, consta de su enumeracion. 1. *Ascura*, es contraccion de *asco-ura*, mucha agua: ò es de *as-gura*, amigo de aliento, y de alentados: ò es de *aiscora*, *aizcora*, hacha de partir, y cortar. 2. *Surta*, lugar ardiente, y fogoso, y *surtan* en el fuego, *surtara* al fuego, añadiendo vna *r* en composicion al nombre *su*, *suá*,

fuá fuego. 3. *fuaa*, y es ò de *zurá* madera, ò de *fu-ura*, agua de fuego, agua fogofa, ardiente. 4. *Otfeta*, lugar bulliciofo, y de ruido, fi es de *otfa*, y fi es de *otza*, *otzeta* lugar de mucho frio, y la terminacion de frequencia *eta*. 5. *Agina*, *aguina*, fignifica muela, y tambien texo arbol, aunque á la muela llamamos *aguiña* en Guipuzcoa, y al texo *aguina*, y al texal, ò texedal *aguinaga*, *y aguineta*. 6. *Barrutha* fignifica lugar cerrado, y *barrutia*, jurifdicion, y territorio con fus limites de alguna Cafa, ò Villa. 7. *Sedala*, *cedala* fignifica contradiccion; de *ezdala*, y la negacion *ez* en el Dialecto Bizcaino fe conferva mudada en *ce* ò *ze* en compoficion, *ce beguio emon* no fe lo dè ufted. 8. *Nigas*, *nigaz*, conmigo. 9. *Baraza*, huerto, jardin. 10. *Bafeda*, fignifica bofque extendido de *bafo* bofque, y *eda edatu* extender: y fi es de *bafeta* lugar frequente de bofques. 11. *Matsleta*, lugar frequente de vides, y uvas.

Eftos fon los nombres de aquellas poblaciones, y todos ellos Bafcongados, y nadie nos puede pedir hoi la oportunidad, que tuvieron en fu primera impoficion: bafta que fean Bafcongados todos, y que no fe impufieron, fiendo tantos, por cafualidad, y en un mifmo païs, ò en dos vecinos, y contiguos, que pudieron poblarfe por los Efpañoles, aunque uno fe entendieffe principalmente con el nombre de Iberia. Nombres, cuyas etymologias Bafcongadas, no fon *violentas, eftiradas, y con enfanches demafiados*, que dice Henao con poca razon, y lo conecerá qualquiera, que aya entendido algo en punto de etymologias, pues apenas en una letra fe hace violencia á nombre alguno. A efte argumento llama el Señor Huerta evidente, y que parece no tiene folucion. No eftan de effe humor los Diariftas, que primero ponen en duda el tranfito de los Efpañoles á la Iberia Oriental, que nofotros fuponemos aqui como cierto: pero aun en efta fupoficion dicen, que militan contra nueftra pretenfion, y etymologias las mifmas tachas que han puefto à las que dá el Señor Garma â otros nombres, y luego las examinaremos. *Ubi fupra.*

El Señor Garma prueba tambien la univerfalidad del Bafcuence con el fundamento, de que aviendo los Efpañoles navegado à los Mares del Norte en tiempos antiquifsimos poblaron aquellas tierras, y dexaron nombres, que aun hoi duran, y fon del Bafcuence. Pruebalo. *Efcocia* fe deriva de *efcu* mano, y *ocia*, frio humedo; y le conviene el nombre. *Irlanda*, fe dixo de *ireá*, *irá* helecho, y de *landá* prado, campo; y le conviene el nombre. *Olanda*, de *ola*, y *andia* ola grande, y lo fon con exceffo las de aquella Provincia. *Dinamarca* fignifica feñala quanto hicieres; y es limite, y feñal de los antiguos Germanos. *Suecia*, viene de *fu* fuego, y *ecia ecioá* encendido; y es muy neceffario alli para refiftir â los frios tan rigurofos. *Noruega*, de *nora-oa*, á donde vàs, que ya eftàs en el ultimo al Septentrion del continente de la Europa. *Islandia* fin mudar letra fignifica *Isla grande*.

Refponden lo 1º. los Diariftas, que aunque fueffe verdad, que los Efpañoles antiguos paffaron á la region del Norte, y que effos nombres fean del Bafcuence, probarà folamente alguna antiguedad, pero no la univerfalidad defta Lengua en Efpaña. La razon es, que fe ignora la epoca de aquellos viages, fe ignora, fi los Efpañoles en aquel tiempo eftaban divididos en Naciones, fe ignora, fi tenian una fola Lengua comun, ò muchas. Pero en favor de Garma replico, affegurando los viages al Norte de los Efpañoles antiguos, que no fe pueden negar; y fe pueden vèr en Henao los Autores gravifsimos, que lo afirman, y como los Irlandefes fe precian de fer defcendientes de Efpañoles, y que tambien poblaron à Inglaterra. Plinio, Ptolomeo, y Solino hacen mencion de una Isla de aquella region, llamada *Silura*, y fus Moradores *Silures*; y que eftos eran defcendientes de Efpañoles, lo dice expreffamente Cornelio Tacito. Y afsi fe puede poner por cierta efta fupoficion, y no baftan á hacerla dudofa algunos Autores, que trae, y refuta el mifmo Henao. *In vit. Julii Agric.*

Siendo efto afsi, y que aquellos nombres fon del Bafcuence, fe prueba, no qualquiera antiguedad del Bafcueece en Efpaña, fino la que bafta, y fobra para que fea Lengua primitiva, y univerfal de toda ella: y efto por las razones mifmas, que dan los Diariftas. Dicen, que fe ignora el tiempo de aquellos viages. Miren que tacha: afsi es mas cierta fu mayor antiguedad, pues á fer menor, es muy natural, fe fupieffe fu epoca determinada. Cornelio Tacito afirma, que los anti-

antiguos Iberos passaron à la Isla *Silura*: y si en el Siglo que escribia Tacito, no se entienden los antiquissimos Españoles con esse nombre de *Iberos antiguos*, quales otros se pueden entender, sino es voluntariamente? Y à lo menos yà tenemos epoca cierta, que excluye todo Siglo, que no sea muy antiguo, aun respeto de Tacito. Pues si yá entonces estaba el Bascuence en España, como se dice, que el argumento solo probará alguna antiguedad suya, y no su universalidad?

Dicen que se ignora, si los Españoles en aquel tiempo estaban divididos en Naciones. Mejor para nuestro assunto, y con evidencia. Porque aquella antiguedad, en que aun no estaban divididos los Españoles en Naciones, ò Provincias, ò es la antiguedad primitiva, ò muy inmediata: y si yà el Bascuence era Lengua de essa antiguedad en España, para que es restringirsela, no mas que à alguna antiguedad? Si lo han dicho, para negar, que fuessen del Señorio de Bizcaya los Españoles que passaron al Norte, porque entonces aun no avria Bizcaya, ni Guipuzcoa, ni Castilla, esso estarà muy bien, ni Garma se empeñara mucho en esto, pues no lo ha menester para su assunto de probar la universalidad del Bascuence, que se asegura mejor, como es claro, si passaron los Españoles al Norte en aquella antiguedad, en que aun no se avian dividido en Naciones. Dicen que se ignora, si en aquel tiempo tenian los Españoles una Lengua comun, ò muchas. Si se ignora, yà es con ignorancia afectada. No hai el menor motivo de pensar, que entonces huviesse muchas Lenguas. El mismo dudar, è ignorarse, si los Españoles estaban divididos en Provincias, està asegurando el primitivo tiempo de la poblacion, en que estaban todos, como una Gente, Familia, Colonia, y Provincia, y asegura por consiguiente una Lengua, y no muchas. Y si ponen entonces muchas Lenguas, ponen yà muchos Pobladores, y Naciones, cada una con su Lengua. No recurran á Estrabon, que será impertinencia, por lo que he dicho yà, y dirè despues mas despacio.

Responden lo 2º. que las Etymologias de Garma à los nombres de las Regiones del Norte son en parte violentas, en parte voluntarias, y algunas tan estrañas, y remotas como los mismos paìses: y en suma todas caminan debaxo del falso supuesto, de ser antiquissimos essos nombres, quando son muy modernos, aun respeto de los nombres que estas mismas Provincias tuvieron antiguamente, Escocia se llamò *Caledonia*, *Albania*. Irlanda *Iris*, *Iernr*, *Iuverna*, *Hibernia*. Los de Olanda *Batavos*. Islandia *Thule*, La Noruega *Nerigon*. Fuera de que las voces *landia*, *y landa* son del Gothico *land*, que significa tierra, ò region. En estos puntos como es facilimo el negar, y muy dificil el probar, los Diaristas echan mano de lo mas facil, y no quieren dar un passo en lo dificil, dando mejores etymologias, que las que rechazan. El recurso al Gothico *land* les quadra, solo porque no es del Bascuence, segun se lo dicen algunos practicos en los Idiomas Septentrionales. Pero creen, que essos son mas practicos en los tales Idiomas, que nosotros en el Bascuence? Pues porquè no nos creen, quando les decimos, que *landa* es voz Bascongada? Que lo sea, es tan evidente, que no se puede negar sin la mayor impertinencia. Es comunissima en nuestros apellidos, *Landa*, *Landecho*, *Landaberea*, *Landazuri*, *Landaburu*, *Landeta*: irian los Bascongados á tomar sus apellidos al Septentrion? Es comunissima essa voz en la significacion que la dà el Señor Garma: es comunissima en el Dialecto de Navarra para significar el campo, y lo exterior, y lo que està fuera: *landan dago*, està fuera, està en el campo; *orrez landara*, lo mismo que *orrez campora*, *orrez ostera*, fuera de esso. Es comunissima en composicion de verbos, y nombres: *landatu* plantar, *birlandatu* trasplantar; *landarea* plantio; *landerra* forastero. Y lo que es mas, no en el Gothico, sino en el Bascuence tiene essa voz la razon de su significado; porque *landa*, yà signifique tierra, yà prados, y campos, se compone de *lan*, labor, trabajo, y de *da*, que significa *es*, y la tierra, y los campos son el teatro de la labor, y del trabajo: y del que solo tiene tan poca tierra, que no alcanza sino à mantener al que la labra, decimos proverbialmente *berac lan, ta berac jan*, y lo aplicamos al *yo me lo guiso*, *yo me lo como*. Puede yà à vista desto decir ninguno, que no sea Bascongada la voz *landa*? No, si discurre con equidad. Luego el Gothico *land* tiene su origen en el Bascuence.

Dicen, que las etymologias de Garma son violentas, voluntarias, y estrañas: pero sin razon, pues no la dàn, ni se atreven, y debe subsistir la congruencia, que las dà Garma, mientras no nos muestran otra mejor. Lo que añaden

contra

contra esto, que se perdiò toda la composicion Bascongada de essos nombres, y que diò en tierra la elevada antiguedad del Idioma Cantabrico, si por Dinamarca se dice *Dania*, por Escocia *Scotia*, por Suecia, y Noruega, *Suedia*, *Norvvegia*, como se dice en otras Lenguas, es una inadvertencia palmaria. Los nombres, á quienes Garma dá composicion Bascongada, son *Dinamarca*, *Escocia*, *Noruega*, y supone que son antiquissimos: pues diga todo hombre advertido, como se pierde la composicion de estos nombres, por sacarse en su lugar otros, á quien Garma, ni si quiera quiso tomar en boca? Llamense en Latin *Dania*, y *Scotia* si quisieren; pero que importa, si se llaman, y se llamaron de muy antiguo *Dinamarca*, *y Escocia*, y si essos nombres son Bascongados, y con significacion no importuna á las mismas regiones, y si son nombres, que en aquella antiguedad passaron de España al Norte? No queda por esso en pie la composicion Bascongada de essos nombres? Es evidente, que si. Luego la que dá en tierra, no es *la elevada antiguedad del Idioma Cantabrico*, sino la deprimida debilidad del argumento.

Dicen, que es falso el supuesto, en que và Garma; de que essos nombres sean antiquissimos, pues no son sino modernos, aun respeto de los nombres antiguos, que tuvieron. Esto yà lleva mas camino, y bastaba al parecer para atajar todo el empeño de Garma: pero permitiendole la antiguedad, que pretende, las demás reflexiones de los Diaristas con burlas mal dissimuladas, los han expuesto á las nuestras, dexando en su vigor el argumento de Garma. Sin embargo à favor deste les digo, que por donde saben, que los nombres de *Escocia*, *y Scotland*, como los Naturales la llaman, son mas modernos, que el de *Caledonia*, *y Albania*? Diganme, quien impuso essos nombres, y en què Siglo? El que en lo escrito, y en los Autores no suenan *Escocia*, *y Scotland* tan antiguamente como *Caledonia*, y *Albania*, no es argumento, para que entre los naturales no ayan sido tan antiguos los unos, como los otros. Lo mismo digo de los demás nombres. Y si nos retiramos al *no nos consta* de nuestros contrarios, estaremos seguros, hasta que traigan pruebas positivas, de que los Escoceces en aquella antiguedad no tenian otros nombres para nombrar a su tierra, que los de *Caledonia*, *y Albania*.

Pero sea destas voces lo que fuere, traigamos otra vez las, con que se llamaron los Pueblos de la Iberia Oriental: y veamos como pueden verificar los Diaristas, que militan contra ellas las mismas razones, y que se pueden poner á sus etymologias, las mismas notas, que à estas ultimas de Garma. Contra estas han dicho, que se ignora quando passaron los Españoles, y si en aquel tiempo estaban divididos en Naciones, y si tenian una Lengua comun: y esto es evidente, que en lugar de ser contra; es á favor de los nombres, de la Iberia, y de su antiguedad, como queda demonstrado. Además han dicho contra las etymologias ultimas de Garma; que son violentas, voluntarias, y estrañas: y si dicen lo mismo contra las que damos á los nombres de la Iberia, digan por que razon, pues no los hemos de creer sobre su palabra. Si son violentas, digan á quien se hace violencia; y quales son las naturales. Si son voluntarias puramente, digan què fundamento les falta, y pues le saben, dèn segun èl otras etymologias mas fundadas. Si son estrañas, regalen nos con otras mas domesticas, y proprias. Y si no pueden decir nada de esso, recojan su respuesta, y dexenla para qualquiera de la calle; que la podrâ dar tan desnuda.

Han dicho enfin contra los nombres del Septentrion, que son muy modernos, y no antiquissimos. Pues como pueden decir esto de los nombres de la Iberia Oriental? No los pone Ptolomeo, que es tan antiguo, como nombres tan antiguos, como las mismas poblaciones? Tienen estas, ò tuvieron en algun Autor otros nombres mas antiguos? Pues como se llamò mucho antes el Pueblo, que despues se llamò *Ascura*? Còmo se llamò *Surta*? Còmo se llamò *Barrutha*? No saben los Diaristas nada desto: luego muy al ayre, y falsamente han escrito, que à los nombres de la Iberia Assiatica, y à sus etymologias, se pueden hacer, y oponer las mismas notas. De donde se colige, que queda en todo su vigor, y fuerza el argumento que hemos hecho por la universalidad del Bascuence en España en tiempos antiguos.

Finalmente concluyen los Diaristas la impugnacion destas etymologias, y deste

deſte nueſtro fundamento con una razon, ò abſtraccion tan profunda, que no acabo de entenderla. *Es ciertiſsimo*, dicen, *que en la infinidad de combinaciones, y alteraciones de las letras, ſylabas, y voces de una Lengua, como en el arbitrio general de las aluſiones, caben todas quantas etymologias ſe quieran ſacar.* Adivineme alguno, à qué objeto quiſieron aplicar eſta ſentencia. Hablan de los nombres de la Iberia Aſſiatica, ò de los Paìſes del Septentrion? Si no hablan dellos, nos dicen vn deſpropoſito inteligible. Si hablan dellos, preguntoles, ſi nos hemos valido de alguna infinidad de combinaciones, y alteraciones de letras, ſilabas, voces del Baſcuence, para dàr etymologias à los nombres *Aſcura*, *Surta*, *Baſeda*, *Agina*? Preguntoles, ſi en ellas hemos hecho lugar al arbitrio general de las aluſiones? Nueſtras etymologias ſe fundan acaſo en algunos rodeos, y circunloquios? Hai à lo mas ſino la alteracion de alguna letra? Y eſto ſe pudo llamar *infinidad de combinaciones, y alteraciones*? No puedo creer de ſu juicio, que quiſieſſen dár à entender coſa tan agena de verdad. Pues à què mira una tan pompoſa abſtraccion.

En la infinidad de combinaciones, y alteraciones caben todas quantas etymologias ſe quieran ſacar. Preguntoles, ſi aprueban eſte dicho como regla juſta, para ſacar etymologias? Si la aprueban, condenan al miſmo paſſo el trabajo, y eſtudio tan improbo de tantos Sabios inſignes, que en lo antiguo, y moderno, en lo Sagrado, y profano ſe han empleado en ſacar etymologias, y por ſu medio belliſsimas oportunidades à los nombres Hebreos, Griegos, Latinos, y de otras Lenguas: pues aqui tienen pronto el deſengaño de ſu puerilidad, ò de la inutilidad infructuoſa de ſu trabajo, quando oyen decir, que ſon voluntarias ſus etymologias, y de aquellas què caben en la infinidad de combinaciones, &c. y ſon *todas quantas ſe quieren ſacar.* Si no tienen à eſta ſu ſentencia por regla juſta, para que es atribuirnosla á noſotros, còmo ſi nos huvieramos valido de ella? Harto hablaremos deſpues de etymologias, y harto hemos peregrinado por las regiones de Oriente, y Septentrion, demos la vuelta á caſa, al Occidente, á nueſtra Eſpaña.

CAPITULO XVI.

LOS NOMBRES ANTIGVOS DE ESPANA, Y DE SVS Provincias, y Ciudades, ſon claro argumento de aver ſido el Baſcuence la Lengua univerſal de Eſpaña.

MUchos nombres tuvo Eſpaña antiguamente, y hombres muy eruditos han gaſtado baſtante tiempo en averiguarles ſus origenes, y etymologias. Noſotros tenemos yá hecho el gaſto en otra parte, y aſsi nos fatigaremos poco. Dicen que ſe llamò antiguamente *Setubalia*, ò como otros eſcriben *Cetubalia*, y le dàn origen Latino de *cœtus tubalis*, que es deſpropoſito. Eſta ſignificacion miſma tiene el nombre, ſin ſalir del Baſcuence, porque *Seintubalia*, quiere decir *tierra de los hijos de Tubal*, por ſer contraccion de *ſeintubalerria*, y *erria* es tierra, region, *ſein*, *ſeiña* lo miſmo que *humea*, *aurrá* hijo: y ſiendo aſsi, eſtá dando á entender la poblacion de Eſpaña por Tubal. Llamòſe *Iberia*, eſpecialmente por los Griegos, y lo mas comun es decir, que ſe llamò aſsi del Rio *Ebro*, ò *Ibero*: y aunque à eſte nombre han dado muy raras etymologias, la mas obvia, y natural es del Baſcuence, en cuya Lengua aun hoi ſe llama en Navarra una fuente *Ibero* en el ſitio, donde antiguamente eſtuvo una poblacion grande, y hai tambien apellido de *Iberos*. Lo miſmo es *Ibero*, que *Vbero*, porque como en otras Lenguas es comun la mutacion de la *i* en *u*, aſsi lo es en Baſcuence, v. gr. *iria*, *uria*, *ilea*, *ulea*, *irten*, *urten*, *&c.* como lo tengo yà advertido. *Vbero* ſignifica *agua calida*, y explica ſu oportunidad la fuente *Ibero* de Navarra, que es de agua calida, y el Padre Moret aplica lo miſmo al *Ebro*, y la aplicacion ſerà identica, ſi en Fontibre donde nace el Ebro, tiene, ò tuvo alguna vez eſſa circunſtancia. *Bero* es calida, *ur*, *ura* agua, y pierde en compoſicion la *r* con freqencia, como en *ugalde*, *ugarte*, *ugolloa*, *ugoldea*, *ubazterra*, *&c.*

Llamòſe *Heſperia*, *Eſperia*, y dicen que del *Heſpero* Aſtro, que nace al po-

ponerſe el Sol; y ſin recurrir al Griego, ni Latin, tiene origen acomodado en el Baſcuence, porque *Ezpero*, ſignifica *no calido*, y es efecto que ſe empieza á ſentir al ponerſe el Sol, y ſalir aquella Eſtrella. *Ezpero* ſe dixo de *ezbero*, y la *b* deſpues de negacion ſuena *p* como *bada*, *ezpada*, *baneu*, *ezpaneu*, *badezu*, *eſpadezu*. Llamóſe *Hiſpania*, *Spania*, *Eſpaña*, y deſta ultima voz ſe tomò ſin duda la otra *Spania*, ò *Hiſpania*, con que los Griegos, y Latinos llamaron á lo miſmo que los Naturales *Eſpaña*. La pronunciacion Eſpañola deſta voz, que ni es Griega, ni Latina, ni de otra foraſtera Lengua, la eſtá publicando *Eſpañola*, y del Baſcuence, de quien ha quedado el *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, que no conocen eſſotras Lenguas. Dexando aora otros origenes, me parece natural el ſiguiente. *Ezpañà*, que otros pronuncian *eſpañà*, ſignifica en Baſcuence *labio*; y como todos los hombres antes de la confuſion de Babèl eran de un miſmo labio, *erat terra labii unius*, eſto es de una miſma Lengua, aſsi los que deſpues vinieron como primeros Pobladores de Eſpaña, eran *labii unius*, de un miſmo labio, de una miſma Lengua *ezpañ batecoac*, que dice el Baſcuence. Y como la diferencia del labio hizo la ſeparacion, y diſtincion de las Naciones, por eſſo â nueſtra Nacion como ſeparada, y diſtinta de las demàs, la pondrian el nombre de *Ezpaña*, *Eſpaña*, que pronunciandolo mal, como los mas de nueſtros nombres, dixeron *Spania*, *Hiſpania* los Griegos, y los Latinos.

Confieſſo que me retoza la riſa, acordandome del ceño, con que oiran todo eſto los Diariſtas, ſin mas recurſo, ni deſahogo, que llamarlo *violencia*, *voluntariedad*, *diſparate*, pero ſe hallarán atajados, no hallando razon, ni motivo, para tanto mal nombre: porque ſi ſe empeñan en buſcar la falta de naturalidad de nueſtras etymologias con los nombres, ſe meten, ſin querer, en lo que aborrecen, que es en dar otras, que no ſean violentas, ſino naturales. Es mucha la paſsion, que hai en eſto. Ven, que por otros Autores, no ſolo en otros nombres, ſino en eſtos miſmos de Eſpaña, ſe dan varias etymologias en Reyes fabuloſos, en el Griego, Hebreo, Phenicio, que ni aun ſon tan oportunas como las nueſtras en Baſcuence: y no obſtante ò las admiten, ò tratan à lo menos con reſpeto, y corteſia. Pero á nueſtras etymologias, ſolo porque ſon nueſtras, y del Baſcuence, aunque ſean mas oportunas, y naturales, tocan á violencia, y á diſparate. Tales reſpueſtas no merecen otra replica, que el deſcubrirles ſu paſſion, y poquiſsima indiferiencia. Yo diria, que eſtos burlones ſon como aquellos gallinas, que de talanquera dan vaya al que ſaca mal una ſuerte al toro; pero enmudecen, diciendoles *baxe el valenton*, *y haga otro tanto*, porque ni tienen valor, ni habilidad para eſſo. Dexemos eſto aſsi haſta luego.

Paſemos à los nombres de las Ciudades antiguas de Eſpaña, y de ſus montes, y rios: y primero á los que inconteſtablemente ſon del Lenguage antiguo de Eſpaña, y ſon con evidencia del Baſcuence, por mas tinieblas, que quieran con ſus dudas, y diſputas arrojarles los modernos. *Iria*, *Uria*, ſon nombres antiquiſsimos de Eſpaña, y no de otra Lengua, ſino de ſu Lengua primitiva, y univerſal, y entraban en la compoſicion de muchiſsimos nombres de Ciudades, como tambien la voz *Briga*, y deſto nadie ha dudado haſta aora. Atqui evidentemente ſon voces Baſcongadas, que aun duran hoi en el Baſcuence, y en la miſma ſignificacion que en lo antiguo: luego el Baſcuence es aquella Lengua antiquiſsima, y primitiva de Eſpaña. La prueba del aſſunto, ò no hai en eſte genero prueba evidente, ò la que voy à dar, lo es.

Iria, *Uria*, en todos los dialectos del Baſcuence ſignifican poblacion, v.g. Villa, Ciudad, y para decir, que la Ciudad, ó Villa manda algo, decimos *Iriac aguintzen du*, *Uriac aguintzen deu*, y en la miſma ſignificacion *Erriac aguintzen du*; porque à la tierra, que ſe piſa, y labra, llamamos *lurrá*; pero à la tierra por region, y país poblado, *erriá*. Ambas voces *Iria*, *Uria*, entran en compoſicion de muchos apellidos, y en la miſma ſignificacion. *Iriarte*, *Uriarte*, *Iriberri*, *Irizar*, *Irigoiti*, *Irigoyen*, *Urieta*, *Uribe*, *Irimo*, *Zubiria*, &c. En vn dialecto ſe uſa mas el *Iria*, que el *Uria*, porque à la agua llovediza llaman tambien *u ria*, que es contraccion de *euria* lluvia, y por no equivocarſe dan á la poblacion el nombre de *Iria*; pero en Guipuzcoa ſon comunes ambos nombres, y ſe vè tambien lo miſmo en los apellidos. La *á* final de ambos es el articulo, y ſe dexa quando vienen acompañados, *Iri ederra*, *Uri andia*,

Villa

Villa hermosa, Ciudad grande. *Ili*, *Vli*, es lo mismo que *Iri*, *Vri*, aunque hoi no esten en uso, sino es en *Vlibarri*, apellido, y *Vlibarri Gamboa* lugar de Alaba, y significa lo mismo que *Iriberri* Poblacion nueva. Consta, pues, con evidencia, que son voces del Bascuence: y siendo por otra parte voces de la Lengua primera de España, y en el mismo sentido de poblacion, se sigue evidentemente, que el Bascuence fuè la Lengua primitiva, y universal de España.

Algunas de las Ciudades antiquissimas, que tenian sus nombres compuestos de la voz *Iri*, *Vri*, *Ili*, son las siguientes. *Graccuris*, *Gracuria*, Poblacion, ò Ciudad de Graeco, y lo mismo es *Graccurris*, como se lee en otros, y assi pudo tambien decirse quasi *Graccoerri*, tierra, paìs de Gracco. *Bituris*, *Iturissa*, dos Ciudades de la antigua Vasconia, aunque estos no es necessario que se compongan de *Vria*, sino de la voz *Iturri* fuente de agua *Bi-iturri*, dos fuentes, *Iturriza*, de que hoi tenemos apellidos, lugar de muchas fuentes, como *Iturriaga*, y quitaron por la suavidad una *r*. *Calaguris*, *Calagurris*, *Asturia*, *Asturica*, *Beturia*, *Vrci*, *Vrgao*, *Vrium*, *Iria*, *Flavia*. *Ilcubida*, *Ilcumum*, *Ilerda*, *Ilergetum*, *Iliberi*, *Ilipa*, *Ilipula*, *Illiberis*, *Illici*, *Illicias*, *Ilorci*, *Ilurgi*, *Ilurco*, *Iluro*. Ciudades fueron esparcidas por toda España, y por consiguiente en toda ella estuvo en uso la voz *Iri*, *ili*, *uri* Bascongada, y tambien toda la Lengua.

Briga, es voz antiquissima de la Lengua Española, y es de lo que no se puede dudar, y son muy despreciables los recursos, que para su explicacion hacen algunos Autores. Huvo muchissimas Ciudades, que se componian en sus nombres de la voz *briga*. *Arobriga*, *Arcobriga*, *Augustobriga*, *Flaviobriga*, *Iuliobriga*, *Lacobriga*, *Laucobriga*, *Caliobriga*, *Cetobriga*, *Cottagobriga*, *Deobriga*, *Deobrigula*, *Nertobriga*, *Segobriga*, *Talabriga*, *Tuntobriga*, *Veriobriga*. Esta voz, terminando tan comunmente los nombres de Ciudades, y Pueblos, aunque faltara otro indicio, es señal clara, que significaba *Poblacion*, *Pueblo*, *Tierra*, *Pais*, *ó Ciudad*, de la misma suerte, que el *land*, y y *landa* en Olanda, Celanda, Irlanda, y el *bourg*, ò *burg*, en las Ciudades de Alemania. Estas Ciudades tambien estaban derramadas por todas las Provincias de España, en las quales por consiguiente fue comun Lengua aquella, cuya era la voz *briga*. Luego si *briga* es voz del Bascuence, y en la misma significacion, quedará corriente, que el Bascuence fue la Lengua comun de todas las Provincias de España.

Pues que lo sea, nadie lo puede negar, si totalmente no desecha el medio, y practica de las etymologias, y si tiene una leve tintura del Bascuence; y si no la teniendo, quiere negarlo, es negar à ciegas, y à tientas, lo que à lo menos puede ser verdad. *Briga*, es la misma voz que *Vriga*, con sola la diferencia, y mutacion frequentissima aun en lo antiguo de la *V* en *B*. Pues *Vriga* es voz Bascongada inegablemente, y en su significacion de *junta de Poblaciones*, ò *Barrios*: luego tambien *Briga*. Componese esta voz de *uri* Poblacion, y de la *ga* nota de multitud, junta, frequencia, y es significacion acomodadissima à las Ciudades, siendo cada vna vna Junta de Poblaciones, y Barrios, y no solamente de Casas: y assi la voz *Vriga* no solo es Bascongada, sinó que tambien tiene en Bascuence, y no en otra Lengua, la razon de su significado. Esta terminacion *ga*, que es nota de frequencia, y junta, unas veces se añade al nombre con su articulo *a*, y entonces suena *aga*, v. gr. *Arizaga*, *Zabalaga*, *Goenaga*: otras se añade al nombre sin su articulo *a*, v. gr. *Ezquioga*, *Artiga*, *Sastiga*. Con esta construccion, que es tan usual, de dos modos puede formar, y decir el Bascuence junta de Barrios, ò Poblaciones, ó *Vriaga*, y entonces se dexa al nombre con su articulo *a*, ó *Vriga*, y entonces queda sin èl, como en *Vrieta*, que significa lo mismo.

A vn discurso, y prueba tan clara todos parece que debieran responder *Amen*, para no parecer que estan chorreando prejuicios. Y què dicen los Diaristas? No lo creyera, sino lo huviera leido. Dicen lo primero, que se ignora la significacion de estas voces *Vria*, *Vris*, *Vrris*, y *Briga*; y que no está averiguado, si son meras terminaciones, ò palabras significativas, y que es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence en significacion de *Poblacion*, *y Tierra*. Tres proposiciones falsissimas, y no menos ridiculas, con las quales se puede decir, que se ignora la significacion de las voces *land*, *landa*, *bourg*, *burg*, y que

ignora, si son meras terminaciones, y que por pura conjetura se les señala origen en el Gothico, y Thêutonico en significacion de *Tierra*, y *Poblacion*: y por consiguiente se pueden echar á palear à quantos han tenido essas voces por significativas, y de aquellas Lenguas.

No es de admirar, que los que de oficio han tomado el criticar noticias, sentencias, proposiciones, digan tan fresca, y universalmente, que se ignora la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, quando està tan sabido, y aun confessado por Autores gravissimos, y eruditos en las antiguedades de España? Por què no dicen, donde se ignora, y quien lo ignora? Si quieren significar, que esso se ignora, donde se ignora el Bascuence, y por los que le ignoran, aun assi es falso; porque muchos, que ignoran, y han ignorado esta Lengua, saben, y confiessan la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, assi como saben las de las voces *land*, y *bourg*, sin saber las Lenguas, cuyas son. Fuera desto, apenas hai algun erudito, que no sepa la significacion de estas ultimas voces, y la crea, sin saber su Lengua, solo porque les informan desto los que la saben bien, y la composicion misma en que entran essos nombres, ingieren naturalmente aquella significacion. Pues por què sucede lo contrario á los Diaristas, en concurrencia de la misma razon? Y si se ignora, porque se ignora el Bascuence, facil es deponer la ignorancia afectada, aprendiendo la Lengua, ò dando credito à los que la saben, y es lo que les sucede en la significacion de otras muchas voces. Es pues muy falso, que se ignora, y muy verdadero, que se sabe la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*.

La segunda proposicion, de que *no està averiguado, si son meras terminaciones, ó palabras significativas*, causa la misma admiracion. Cómo se puede decir que no está averiguado lo que tantos Eruditos, proprios, y extraños lo tienen por tal? Lo que se funda en un hecho cierto, inegable, en que de essas voces usa el Bascuence como de significativas? Y brava errata es por cierto, si han pensado que no pueden ser significativas siendo terminaciones, aunque sea con el aditamento de *meras*. La tercera enfin, de què es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence, á aquellas voces en significacion de *poblacion*, y *tierra*, yà convierte la admiracion en risa. Es conjetura una realidad visible, un hecho palmario, una verdad evidente, que entra por nuestros sentidos? Se ha ignorado hasta aora essa definicion de la conjetura. Donde han de tener ciertamente essas voces su origen, sino en aquella Lengua, que ciertamente las usa? Y donde tendran su significacion, sino en la misma Lengua? Pues siendo un hecho evidente, que essas voces tienen la significacion de *Poblacion*, y *Tierra* en Bascuence, y solo en Bascuence, no es conjetura, sino evidencia, que la tienen en esta Lengua.

Dicen lo segundo, hablando en particular de la voz *Briga*, que es violenta la etymologia, que le damos, assi porque parece voz simplicissima, y nosotros la hacemos compuesta, como porque de las dos voces *iri*, y *aga* resulta un sonido muy diverso del que tiene *Briga*. Insignes razones por cierto para eruditos tan Criticos! Parece voz simplicissima? A quien, sino à los que paran en el sonsonete de la voz, y en que tiene pocas letras, como si no huviera voces de sonido mas simple, y menos letras; y con todo esso compuestas, con cuyos exemplares pudieramos fatigarlos. Sin salir del punto, que pensaran del *Uria*? Pues sepan, que es tambien voz compuesta, y de camino entiendan la maravillosa oportunidad, con que el Bascuence nombra las cosas. Sepan antes, que *ur*, *ura*, pronunciado con suavidad, significa agua, y de ahi *urtu* aguarse, liquidarse, derretirse. Que *urr*, *urrá* con aspereza significa cerca, cercania, *urrago* mas cerca, y de aqui *urrtu* en Bizcaino acercarse, y *urragotu* acercarse mas. Tambien significa *urrá* ayellano, y avellana: y *urrea* oro.

Despues desto sepan, que de *ur*, *urá* agua, componemos *udia*, *urdia* que significan junta, multitud, abundancia de agua; y que la voz *Uria*, con que significamos la Poblacion es sincope de de *urdia*; se conoce la oportunidad, con que se aplicò esse nombre à las Ciudades, ò Villas, que no se establecen con prudencia, donde no hai agua; porque como dice el Rey Don Alonso, *el que quisiere edificar alguna Ciudad, debe mirar à que sea en lugar sano, y fuerte, è abundoso de agua*. Lo mismo sucede en la Lengua Hebrea, en que el nombre de

Part. 2. tit. 23. lib. 29.

de aquel fortissimo *Uria*, ò *Urias*, es compuesto, y no simple, y significa; *fuego de Dios*, *mi luz Dios*, *mi fuego Dios*. Por lo qual si los Diaristas no perciben la composicion en el nombre *Briga*, es porque no saben nuestra Lengua, y paran como en la superficie de la voz: y como al contrario nosotros la sabemos, desentrañamos tambien la voz, y damos su oportunissima composicion.

Què mas dezian? que de las dos vozes *uri*, y *aga* resulta un sonido muy diverso del que tienen *Briga*. Es por cierto bellissima regla el sonsonetillo de las voces, para calificar de violentas, y naturales à sus etymologias. Què zumba me darian á mi los Diaristas, si tal se me huviera escapado! Lo primero, saben todos, que la voz compuesta no tiene el mismo sonido, que las dos, ò mas voces simples, de que se compone, sino comunmente diverso, y las mas veces muy diverso, como obvios exemplares lo demuestran. Lo segundo, al Diarista se le haze muy diverso el sonido de *Uriaga*, porque pronuncia la *u* muy recalcada, y consonante; pero si la pronuncia ligeramente, no aya miedo, que le parezca tan diverso; y si la pronuncia como consonante, mucho menos. Assi la misma voz *briga* pronunciada suavemente, tiene un sonido, y pronunciada con aspereza, y muy recalcada la *r* à la Francesa suena *barriga*.

Lo tercero, si les disuena *Uriaga*, yà tienen à *Uriga* en la misma significacion, como queda explicado, y puede entenderlo qualquiera. Esta voz debiera pronunciarse con la *u* vocal, y no consonante; y assi se pronunciaria entre los Españoles antiguos; y la pronunciacion de la *v* consonante se la dieron los Griegos, y Latinos, que nos han conservado essa voz, los quales erraron mucho en pronunciar, y escribir nuestros nombres, como hoi tambien les sucede à los que no son Bascongados. Los de la Real Academia Española les darán un exemplo en la voz *brassa*, â quien dàn origen en el Latino *urere*, diciendose *urasa*, y con el tiempo *brasa*, convertida la *u* vocal en consonante, y en *b*. Y no pueden ignorar, que es frequentissima esta transmutacion de la *V* en *B* en lo antiguo especialmente. Queda segun esto evidente, è invencible nuestro argumento, de que siendo las voces *Iria*, *Uria*, *Briga* del lenguaje primitivo, y comun de España, y siendo con evidencia voces del Bascuence, esta Lengua fue la universal de España: y queda tambien evidente, que las debilissimas objeciones de los Diaristas, no solo no le quitan fuerza alguna, sino que se la dán mayor, y mas clara.

*Lib.*1. *c.*3. De lo que hemos dicho hasta aquì sobre la voz *Briga* consta yá claramente, quan sin fundamento son las opiniones, que sobre ella, y su origen trae el Padre Henao, cuyos fundamentos no huvieran tenido el menor lugar, si los Autores huvieran tenido noticia del Bascuence. Porque esta es regla ciertissima, y que la saben todos, que esta voz, y la otra, de quien se empieza à dudar, es de aquella Lengua, que la usa, y en quien se halla la razon oportuna de su significado: pues si huvieran tenido noticia los Autores, de que el Bascuence usa las palabras *Iria*, *Uria*, *Uriga*, y que en esta Lengua se les halla la razon oportunissima de su significado, no hai duda, que huvieran dado de mano à todas sus congeturas, y huvieran seguido nuestra opinion. Despues traeremos lo que dicen los Diaristas à la etymologia del nombre *Asturias*, y que salida dàn de tan poca sustancia.

CAPITULO XVII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASSADO.

ADemàs de las muchas Ciudades antiquissimas, que huvo derramadas por toda España, cuyos nombres se componian de *Uri*, *Iri*, *ili*, *Briga*, voces Bascongadas, huvo tambien otras muchas, cuyos nombres son Bascongados con poquissima alteracion, de que hacen un largo Catalogo Echabe, y Poza. Y para que no nos salgan con la comun friolera de que violentamos los nombres, lo primero, les doy licencia, ò tomensela ellos, para hacer Griegos, ò Latinos, ò Hebreos à los nombres, que dirèmos, con la poca alteracion, que nosotros usamos, y conoceràn, que no salen Bascongados por nuestra alteracion, sino porque lo fueron en su imposicion; pues no podràn ellos sacarlos ni Griegos,

ni Latinos con tan poca alteracion. Lo segundo es constante, que los nombres de nuestras antiguas Ciudades estàn escritos, no por Españoles, sino por Griegos, y Latinos, y acomodados lo mejor que pudieron á su habla, y pronunciacion, como consta de Estrabon, Mela, y Plinio, que se quexan de la aspereza, y deformidad de nuestros nombres, á los quales quitaron, y añadieron letras para suavizarlos, y aun por esso en vnos están de vna manera, y en otros de otra, y en todos desterrada la *z*. Y assi nadie tiene que reparar, en que ò añadamos, ò quitemos letras, para restituir los nombres á su primitivo estado, pero conociendose sin embargo, que son los mismos.

Quando leo en Plinio las Ciudades de la Betica, y sus nombres, me causa admiracion el vèr, que son mas claramente Bascongados, que los nombres de las Ciudades, y Pueblos Cantabricos, assi en el ayre exterior, con que estàn escritos, como en la mas pronta significacion, que se descubre en ellos. Pongo los siguientes. *Ossonoba* pueblo, llamado tambien *Lusturia*. *Osoan-obá*, en lo integro lo mejor. *Lusturia*, como *Lurturia*; poblacion de tierra. *Luxia*, *luessa*, vallado de tierra. *Vrium* de *vria* pueblo. *Arianos* montes de *arria* montes de peñascos, y piedras. *Salduba*, con la frequentissima mutacion de la *i* en *u*. *Saldiba* de *zaldibar*, valle para caballos. *Menoba* rio, y pueblo, de *me*, *meanoba*, mejor en lo sutil, y delicado, y quadraria á aquella agua. *Murgis*, tiene alusion al apellido *murguia*. *Mentesa*, ò como otros leen; *Metesa*, de mentessa vallado de montes. *Ilipa*, de *Ilipea*, *Iribea*, pueblo bajo: y aun acaso por esso se lee en Livio *Silpia*, de *Silo*, *cilopea*, bajo de hoyo. Lib. 3. cap. 1.

Iliturgi, que dicen ser Andujar, junto al qual fue muerto Publio Scipion por Indibil, y Massinissa, de *Iliturrigui* pueblo de muchas fuentes. *Ilorci*, de quien añade Plinio, *refugit Scipionis rogum*, y seria, donde al mismo tiempo que su hermano Publio fue muerto, fue tambien abrasado Gneio en una Torre, y tiene alusion el nombre de *Ilorci*, aunque anterior al sucesso, pues significa pueblo de sepultados, de *Ili*, *Iri* pueblo, y *eorci*, *ehorci* sepultar: y lo mismo es si la voz *Il* significa matar, ó morir. *Iliberi*, Ciudad famosa, de *Ili*, *Iriberri* Ciudad nueva. *Artigui*, de *Arteguia*, encinal. *Astigi*, si es sincope de *astotegui*, lugar de borricos, si de *atsategui*, pueblo, ò lugar de basura. *Alostigi*, de *Alztegui*, que es *alisal*. *Osintigi*, de *Osintegui*, lugar de Ortigas, y profundidades. *Sastigi*, de *sarastegui*, que es saucedal, ò de *sasitegui* zarzal. *Arialdunum*, *arialduna*, pueblo rico, y poderoso en Carneros, *alduna*, *altuna*, *alduena* poderoso, *ari*, *aria*, Carnero. *Ilurco*, pueblo cercano. *Osca*, para decir, que està llamando, y haciendo ruido, decimos *Osca dago*: y si es de *Oasca*, *cuna*. *Escua*, pueblo, significa mano. *Ipastergi*, de *Vbaztergui*, orillas de rio, ò de mar, ò de laguna. *Arraci*, de *arrutzi*, piedra abandonada, ò de *ar*, *artu*, y de *utzi*, tomado, y dexado. *Axatiara* de *atsatiarra*, el que es muy sucio. *Osset*, de *otseta*, lugar de bullicio. *Asta*, de *ástea* principio. *Tucci*, *Itucci* de *utzi*, dexar, abandonar. *Attubi* de *atezubi*, puerta del puente. *Vrso*, ó de *urtsa*, *urutsa*, agua sola, y pura, ò de *uroso*; agua integra. *Oningis*, de *onengo*, de lo mejor. *Arsa*, ò de *artza osso*, ò de *arsua*, tomar, prender el fuego, ò de *artsua*, amigo de tomar, y tenemos apellidos, y Casa Solar de *Arso* en Fuenterrabia. *Vlia*, ò de *uria* pueblo, ò de *ulia*, que en otro dialecto es *eulia* mosca. *Beturia*, region de muchos pueblos desde el Betis al Guadiana, y significa pueblos de region baja, è inferior, y les quadraba el nombre. *Turdetum*, y *Turdetania*, de *urdeta*, lugar abundante de ganado de Cerda.

Fuera destas Ciudades, que trae Plinio, y sus nombres, se hallan otros muchissimos en Livio, y Apiano, y otros. En Estremadura, ò no lejos *Iscadia*, multitud de burlas, de *isecadia*, ò de ruido, y pendencia, como en *iscambilla*. *Semela*, ò de *seme-loa*, hijo dormido, sueño de hijo, ò de *seme-ilá*, hijo muerto. *Obola*, ò de *obaola*, *obeola*, mejor oficina, ò de *ogola* oficina de pan. En la España citerior, aunque no se sabe determinadamente donde la Ciudad *Laverria*, y fue Episcopal, y su Obispo Vitulario subscribiò en el Synodo de Toledo en tiempo de Gundemaro: y si bien hasta entonces no suena esse nombre, pero era antigua la Ciudad. En Cataluña, *Athanagia*, que no es nombre tan Griego; que no pueda ser Bascongado, de *atañaguia*, puerta dificil, perezosa. En

los Ausetanos *Ausaña*, de *autsona*, buen polvo; y tambien *Urbiesca*, acaso *Arbeza* de Valencia, ambos nombres Bascongados.

En Aragon los *Lacetanos*, *Acetanos*, ò *Jacetanos*, de *Latza*, *Aitza*, aspero, enriscado, y les quadra á las montañas de Jaca. *Besfcelia*, de *beztelia* ganado mayor negro. *Holon*, de *olon* buena tabla, buena oficina. *Salduba* distinta de la de Andalucia, y con la misma significacion, donde hoi esta Zaragoza. En la Celtiberia *Cardona* buena llama. *Bardona*, buen interior. *Saguncia*, vasija, ò nido de ratones. Tambien huvo *Turdetanos*, distintos de los de Betica, con el mismo origen. *Bergistanos* de *berguicen*, porque serian naturalmente gordos. En Andalucia los *Bastetanos* quasi *Bacetanos*, de *batzea* junta, congregacion. En Lusitania, *Urique* Pueblo humoso. *Ostrace* de *esteratze*, retirada, repeticion. *Cinania*, de *cina ni*, yo soy de veras. En la *Carpetania* este mismo nombre que es de *garpeta*, y la terminacion Latina, y significa lo que està entre llamas, ò baxo dellas. *Hippona*, *Ibona*, que hoi es Bayona, ô Aranjuez, por donde passa el Tajo, y es *ibayona* buen rio. *Oretum* Ciudad, y su partido. *Oretani*, de *orea* massa. En Galicia este nombre, que no es de Galos, ni Griegos, sino del Bascuence; y no de vn solo modo, ò de *Galacia* semilla de trigo crecido; ò de *Galecea* trigo humedo; ò de *Gali iza*, *Galeiza*, caza entre trigos *Iria Flavia*, Pueblo muy nombrado. En Asturias, este nombre, que no es del fabuloso Griego *Astur*, ò *Astyr*, sino del Bascuence, ò de *astu*, y *uria* Pueblos olvidados; de *aitzura* rio, ò agua de peñascos; ò de *aitzuria*, Pueblos peñascosos, y todo quadra à las Asturias. Otros muchos nombres se hallan en nuestros Autores.

Aora bien: de donde nace, que à los nombres de Ciudades antiquissimas de España, y derramadas por todas sus Provincias, se les halle vn aire totalmente Bascongado, y una significacion pronta, que se les dà, sin esperar á tormento alguno? Españoles; y no Españoles se han empleado en buscar etymologias à quantos nombres de Pueblos Españoles encuentran en los Geographos, è Historiadores antiguos, y por medio dellas los han hecho, à vnos Hebreos, á otros Griegos, y à otros Phenicios, y han passado à poner por Fundadores de tales Ciudades á los de essas Naciones. A los nombres que nosotros producimos, no les han hallado etymologia, ni origen en essotras Lenguas, que supieron, y por esso á sus Ciudades las dexan como Fundaciones proprias de antiguos Españoles. Pues si á estos nombres se les hallà, y tan facil, y claramente, origen en la Lengua Bascongada, por què se ha de negar, que son Bascongados, y por consiguiente, que fueron Bascongados los Fundadores, y Pobladores dellas? O se ha de negar igualmente, que los otros nombres sean Griegos, Hebreos, Phenicios, ò seguramente se ha de afirmar, que los nuestros son Bascongados: porque responder, que en aquellos las etymologias se pusieron de estudio, y en estos salen por casualidad, seria una respuesta injusta, y violenta.

Mucho de lo que pueden responder los Diaristas, queda preocupado en el Capitulo antecedenre. He reservado para aqui lo que dicen à nuestra etymologia de *Asturia*. *Con igual desproporcion*, dicen, *se supone el nombre de Asturias, compuesto de estos dos vocablos* aztu, *y* uria: *siendo evidente no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion; pues la voz Asturia, como derivada de Astur, es voz simplicissima, que no añade à su primitivo mas que las dos vocales, en que se termina; y por consiguiente el partir asi este nombre para darle dos significados, mas parece logogrifo, que etymologia.* Dexemos aparte aquella valiente *evidencia*, de que no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion, lo qual es *evidentemente* falso; porque aunque la delicadeza de su Logica no advirtiò en esta ocasion, que hai terminacion intrinseca, ò extrinseca del compuesto, integral especialmente, pero hablan de vna terminacion, que intrinsecamente cierra el compuesto, y assi es evidente, que es parte suya.

Poco antes acaban de decir, que no està averiguado, si la voz *Uria* en los nombres de nuestras Regiones, y Ciudades de España, es voz significativa, ò pura terminacion: pero á pocos renglones se olvidan desto, y ya tienen averiguado, que la voz *Uria* es pura terminacion, y no voz significativa: y està la diferencia, que quantas averiguaciones hacemos, especialmente los Bascongados,

dos, dexan por averiguar el empeño, por exquisitas, y claras que sean; y al contrario vna ojeada destos Criticos, aunque sea como al descuido, equivale, y aun excede á quantas pesquisas son imaginables. Yà saben, pues, que la voz *Asturia* es simplicissima, y saben, que lo es, porque de cierto se deriva de *Astur*. A este origen hemos llamado nosotros fabuloso, y avremos de reformar el dicho, porque bastarà que lo quieran assi los Criticos, y que lo tengan, no por fabula, sino por realidad, y hermosamente vestida en los versos de Silio Italico, *Venit & Auroræ lachrymis perfusus in orbem Diversum, patrias fugit cum devius oras, Armiger Eoi non felix Memnonis Astyr.* Velaqui està vn *Astyr* (y nada importa mudarlo en *Astur*) desdichado Page de lanza de Memnon, que fugitivo de su Patria, y mereciendo por esso mismo todas las ternuras compassivas de la Aurora, y bañado de sus Lagrimas preciosas, se despide del Oriente, y se destierra á las enriscadas arideces de Asturias, que en prevision tenia despobladas la providencia de los Dioses, para que à sus hasta entonces anonymos montes los apellidase de su nombre, llamandolos *Astyrias*, *Asturias*. Lib.3.

Si les decimos, que en punto de Historia no debemos fiarnos de los Poetas, que quando vno menos se cata, desfiguran vna verdad con cien fabulas, nos diràn; que esso tiene excepcion en Silio Italico, y Lucano, que merecen mas el nombre de Historiadores, que de Poetas, por la verdad, y legalidad, con que escribieron. Y si les decimos, que aunque sea assi, mejor es, que *uria* en el nombre *Asturia* signifique lo que en Bascuence, pues querrà decir, *Poblacion, y Pueblos de Astur*, responderàn, que nada menos, por no admitir aun en essa composicion voz Bascongada tan antigua en España: y à trueque de esso mismo se tragaràn el dicho de Silio, aun con el riesgo de tragarse vna fabula. Dexando nosotros cien dificultades, que se pueden oponer à esse origen, que llaman simplicissimo del nombre *Asturias*, ratifiquemonos, en que es origen fabuloso; y atengamonos â San Isidoro, que aviendo tenido presentes à los Griegos despues de la ruina de Troya, y dicho que los Gallegos en su tiempo creían ser descendientes de Teucro, sin acordarse de *Astyr*, ni de otro Griego, pone immediatamente lo siguiente. *Astures, gens Hispaniæ, vocati eo quod circa Asturam flumen septi montibus, sylvisque crebris inhabitent*: en donde claramente estàn nuestras etymologias. Lib.9. c.2.

Dicen, que nuestra deduccion mas parece *Logogrifo*, que etymologia. *Tu lo eres*, gritò vno que estaba á mi lado, quando oyò el descomunal *Logogrifo*, tu seràs el *bobo*, y tu el *grifo*. Apenas pude contenerle de pura risa, pero enfin le soseguè, asegurandole, que no era mas que vn coquito Griego, que aunque pronunciado á manera de *Loguion*, solo servia de acreditar de *Logodædalos*, à los que jugaban al coco. Y porque aun á mi me repetia el *tu lo eres*, le expliquè la significacion destos mis nombres, y passè à evidenciarle la impertinente aplicacion del *Logogrifo* á nuestras etymologias. *Griphon*, y tambien *Griphos* en Griego es vna cosa, sentencia, dicho insoluble, enmarañado, à manera de enigma: *logos* para el caso presente significa, voz, palabra, verbo: y *Logogrifo* todo junto vn dicho, ò palabra enmarañada. Pues adivine aora qualquiera, como á la etymologia de *astu*, y *uria* puede convenir el *Logogrifo*. La voz *Asturias*, que nos sirve de objeto, la entendemos sin Comentarios, ni glossas: las dos de que la componemos, *astu*, y *uria* las entendemos con igual facilidad. Pues en que està esse *Logogrifo*, esse enredoso enigma? Coco, coco, y se acabò el juego.

Yà que hemos hablado de los nombres antiquissimos de las Ciudades de España, que tan claramente son Bascongados, quiero producir otros nombres, y apellidos, que se oyen en España, desde los primeros tiempos, y otros no tan antiguos, esparcidos por sus Provincias, y tambien Bascongados. Los Reyes de España, que sin recurrir à fabulas, ni relaciones dudosas, se conocen en aquella antigüedad primitiva, ò immediata, son *Gargoris*, *Abydes*, *Argantonio*, *Theron*, *Bagucio*, y essos allà en lo de Andalucia, y puede ser que tambien mas acà en lo interior de España. No sabemos de donde tomaban en aquella antigüedad sus nombres, valiendome de conjeturas me persuado que seria por algun sucesso, ù hecho. Sea lo que fuere desto, aquellos nombres son Bascongados.

Gargoris, es de *gargori*, que significa llama encendida, ardiente, y *gar gorri* llama roja; *garau gorri* grano rojo; *garagorri*, somos rojos, y encendidos,

dos, que en otro dialecto decimos *gueragorri*, *garogorri*, halecho rojo. y hoi tenemos apellido de *Garagorri*, que es el mio. Y aunque llamaron *melicola* à *Gargoris*, puede ſer, que le llamaſſen con eſte ultimo nombre por las llamas terribles de ira, y furor, con que buſcò la muerte de ſu Nieto Abydes, á quien ſalvò de tanto fuego la providencia. *Abydes* fuè Nieto de Gargoris, pero ilegitimo, y por eſſo incurriò en las iras del Abuelo; el qual no obſtante deſpues que le viò libre de tantos peligros, y en vida por ſuceſſos tan extraordinarios, le reconociò por ſu Sangre, y por Nieto ſuyo; y para que no le ſirvieſſe de embarazo el ſer ilegitimo, le hizo reconocer por igual ſuyo en la autoridad, y mageſtad, y por eſſo miſmo le llamò *Abidea*, eſte es mi igual, de *au aub* eſte, y de *idea* igual. *Ma rian.* *Argantonio* fuè Monarca al parecer por eleccion de los Eſpañoles, y no por ſuceſſion; porque viendoſe apretados, y moleſtados de los Phenicios, puſieron en èl por ſus prendas, y talentos toda ſu confianza, diciendo *arganton*, *argan da on*, y quiere decir en èl es bueno que pongamos la confianza; y la ſupo deſempeñar deſterrandolos de Eſpaña. Tambien *arganton* ſignifica *victorioſo bueno*, como lo fuè aquél Rey; porque *ar*, *artu* ſignifica tomar, *gan ganá*, y en otro dialecto *gañá*, ſuperioridad, ventaja, y *ar-gan* el que toma, ò tiene ſuperioridad, y ventaja, qual es el victorioſo, y la voz *on*, que quiere decir bueno. *Theron* tuvo por bueno el robar el Templo de Hercules Gaditano, y ſacar de èl tantos teſoros, y riquezas, y lo intentò, pero ſin fruto, y con dexar la vida en la demanda, y le llamaron *Theron*, que al principio ſe diria *ateron*, *atera-on*, es bueno ſacar, robar el bien. *Bagucio* ſe empeñò en deſterrar quanto pudieſſe las Naciones extrangeras, para que todos los Eſpañoles fueſſen vnos, y eſſe ſeria el mote *Batgucia*, *gucia bat*, *guciae bat*, y de ahi *Bagucio*.

Deſde el principio de los Romanos, yà ſe oyen otros Principes Eſpañoles, *Indibil*, *Mandonio*, *Edeſcon*, *Orſua*, *Corbis*, *Cerdubelo*, *Gancheno*, *Viriato*, y otros cuyos nombres tienen todo el aire del Baſcuence. *Indibil* parece el apellido que hoi tenemos de *Mendibil*. *Mandonio*, de *mandion*, *mandio ona*, tablon grueſſo, de que ſe hacen lagares altos en las Caſas. *Edeſcon*, ò de *edeſquеon*, extender vna buena peticion, *eda*, *edatu* extender, *eſque on* buena peticion: ò de *ederon* bien hermoſo, que aora ſe dice *ondo eder*. *Orſua* fuego ahi. *Corbis*, ò de *gorabiz*, ſea excelſo, elevado, ò de *garbiz* ſea flamante, ò de *garbi* limpio; y es frequente mudarſe la *C* en *G*. *Cerdubelo*, de *cer du belea*, que tiene el cuervo. *Gancheno* parece al apellido Baſcongado *Ganchinos*, *Ganſinos*. *Viriato*, hai Poblacion Baſcongada *Viriatu* à la raya de Francia, paſſado el Vidaſo. Siguenſe apellidos de Familias eſparcidas por toda Eſpaña, que ſon Baſcongados, Mendoza, Zuñiga, Velaſco, Blazquez, Belazquez, Porcel, Oſſorio, Gutierrez, Guevara, Velez, Vela, Vera, Ribera, Anaya, Arana, Arce, Salazar, Bazan, Garcia, Muñoz, Bayon, Nava, y otros ſin numero: à los quales no ſe puede buſcar origen en los Solares, que hoi ſe encuentran en los Paiſes del Baſcuence, y por conſiguiente es neceſſario recurrir, á que eſta Lengua fuè antiguamente comun en Eſpaña. *Mendoza*, monte frio. *Zuñiga*, hermandad, tu con migo. *Velaſco*, mucho cuervo. *Blazquez*, *Belazquez*, *Velez*, *Vela*, de *Velez*, *Vela*, cuervo. *Porcel*, carro hecho de grueſſas mimbres, que llamamos *porcelá*, *brocelá*. *Oſſorio*, *otſoerio*, muerte, matador de lobos. *Gutierrez*, quemar poco. *Guevara*, ſitio aplazado. *Vera*, baxo, inferior. *Ribera*, tierra baxa, blanda. *Anaya*, hermano. *Arana*, ciruelo, y tambien deſierto. *Arce*, criba grande, y ſi es de *artza* oſſo. *Salazar*, cortijo viejo. *Bazan*, de *batzea* junta. *Garcia*, llama aguda. *Muñoz*, ſeſo, y tambien teſo frio. *Bayon*, buen Puerto. *Nava*, llanura.

CAPITULO XVIII.

LA LENGVA CASTELLANA TIENE VOCES MVCHISSIMAS del Baſcuence, y es argumento de que eſta Lengua fuè la univerſal de Eſpaña.

ANtes de entrar en particular en eſte argumento; que es evidente para probar nueſtro aſſunto, parece neceſſario hacer juicio, y eſſe muy ſeguro, del cuerpo total del Romance, y de la cantidad, ò numero de voces, que contiene, como

como tambien de los origenes, que se les atribuyen, para evitar tantas conjeturas, y juicios, que se han hecho assi à bulto, y por mayor. El cuerpo del Romance puede yá considerarse entero, y completo en el insigne Diccionario de la Real Academia Española, aunque dicen, que ha de tener su suplemento. Pondrè el numero de voces radicales, que contiene, y los origenes que se les dàn, en cada vna de las letras, para hacer despues el computo del total, en que entraràn tambien las voces compuestas de las preposiciones *des*, *en*, *entre*, *pro*, *&c.* aunque en ellas se repiten las voces simples, de que se componen, y quedan puestas en otras letras.

EN LA LETRA A. TIENE 1822. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	319.	Francès.	019.
Grieg.	168.	Italian.	015.
Latin.	491.	Onomatop.	005.
Hebr.	009.	De la Americ.	005.
Castell.	465.	Sin origen.	311.

Pero en este numero de los 1822. vocablos, son del Bascuence, y de su origen los 324.

EN LA LETRA B. TIENE 579. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	037.	Ingles.	002.
Grieg.	047.	Ital.	028.
Hebr.	015.	Alem.	005.
Lat.	107.	Gothic.	008.
Castell.	090.	Onomat.	010.
Franc.	050.	De Ind.	002.
		Sin orig.	178.

Pero en este numero de los 579. vocablos, son del Bascuence los 139.

EN LA LETRA C. TIENE 1468. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	030.	Onomat.	024.
Grieg.	134.	Americ.	020.
Hebr.	010.	Alem.	001.
Lat.	715.	Ingles.	001.
Castell.	102.	Flamenc.	001.
Franc.	031.	God.	002.
Ital.	026.	Persian.	001.
		Sin orig.	379.

Pero en este numero de los 1468. vocablos, los 176. son del Bascuence.

EN

EN LA LETRA D. TIENE 1114. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	003.	Amer.	001.
Grieg.	064.	God.	002.
Lat.	271.	Alem.	003.
Cast.	690.	Ingl.	002.
Franc.	004.	Onomat.	000.
Ital.	006.	Sin orig.	068.

Pero en este numero de los 1114. vocablos, los 86. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA E. TIENE 1250. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	006.	Ital.	023.
Grieg.	108.	God.	001.
Hebr.	001.	Alem.	008.
Lat.	426.	Americ.	004.
Castell.	467.	Onomat.	003.
Franc.	009.	Sin orig.	194.

Pero deste numero de los 1250. Vocablos, los 157. son Bascongados.

EN LA LETRA F. TIENE 449. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	001.	Ital.	007.
Grieg.	003.	Alem.	001.
Lat.	214.	Hung.	001.
Castell.	066.	Onomat.	002.
Franc.	010.	Sin orig.	144.

Pero destos 449. Vocablos, los 39. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA G. TIENE 465. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	017.	Franc.	021.
Hebr.	006.	Ital.	015.
Grieg.	026.	Alem.	002.
Lat.	109.	Onom.	007.
Castell.	067.	Sin orig.	195.

Pero destos 465. Vocablos, los 178. son de origen Bascongado.

EN

EN LA LETRA H. TIENE 294. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	010.	Franc.	001.
Hebr.	001.	Ital.	001.
Grieg.	057.	Onom.	003.
Lat.	136.	Sin orig.	081.
Caſtell.	030.		

Pero deſtos 294. vocablos , los 83. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA I. TIENE 478. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	002.	Caſtell.	049.
Grieg.	021.	Franc.	002.
Lat.	394.	Sin orig.	010.

Pero deſtos 478. vocablos , los 21. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA J. TIENE 79. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	007.	Ital.	004.
Hebr.	002.	Alem.	001.
Lat.	032.	Onom.	001.
Caſt.	008.	Sin orig.	021.
Franc.	003.		

Pero deſtos 79. vocablos , los 18. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA L. TIENE 308. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	011.	Franc.	002.
Hebr.	001.	Ital.	002.
Grieg.	010.	Chin.	001.
Lat.	170.	Sin orig.	062.
Caſt.	049.		

Pero deſtos 308. vocablos los 71. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA M. TIENE 670. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	018.	Franc.	010.
Hebr.	005.	Ital.	011.
Grieg.	043.	Alem.	003.
Latin.	286.	Onom.	004.
Caſtell.	107.	Sin orig.	183.

Pero deſtos 670. vocablos, los 154. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA N. TIENE 136. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	004.	Caſtell.	002.
Hebr.	001.	Ital.	002.
Grieg.	009.	Sin orig.	026.
Lat.	092.		

Pero deſtos 136. vocablos, los 11. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA O. TIENE 227. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	002.	Caſtell.	020.
Hebr.	001.	Franc.	001.
Grieg.	039.	Indian.	003.
Lat.	136.	Sin orig.	025.

Pero deſtos 227. vocablos, los 36. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA P. TIENE 1052. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	000.	Ital.	008.
Hebr.	005.	Indian.	001.
Grieg.	106.	Alem.	001.
Lat.	535.	Ingl.	004.
Caſtell.	156.	Onom.	003.
Franc.	013.	Sin orig.	220.

Pero deſtos 1052. vocablos, 92. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA Q. TIENE 120. VOCABLOS, con eſta reparticion.

Arab.	002.	Caſtell.	028.
Hebr.	001.	Ital.	001.
Grieg.	001.	Ind.	001.
Lat.	060.	Sin orig.	026.

Pero deſtos 120. vocablos, los 17. ſon de origen Baſcongado.

EN LA LETRA R. TIENE 745. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	005.	Franc.	005.
Hebr.	008.	Alem.	001.
Grieg.	011.	God.	001.
Lat.	284.	Onom.	007.
Cast.	226.	Sin orig.	197.

Pero destos 745. vocablos los 110. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA S. TIENE 746. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	006.	Ital.	002.
Hebr.	008.	Portug.	001.
Grieg.	052.	Indian.	001.
Lat.	403.	Persian.	004.
Cast.	164.	Onom.	001.
Franc.	002.	Sin orig.	102.

Pero destos 746. vocablos los 89. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA T. TIENE 771. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	018.	Ital.	003.
Hebr.	009.	Persian.	001.
Grieg.	062.	Turc.	001.
Lat.	301.	Indian.	007.
Cast.	127.	Onom.	011.
Franc.	010.	Sin orig.	221.

Pero destos 771. vocablos, los 31. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA U. VOCAL TIENE 75. VOCABLOS, con esta reparticion.

Lat.	060.	Alem.	001.
Cast.	005.	Onom.	001.
Lemosin.	001.	Sin orig.	007.

Pero destos 75. vocablos los 8. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA V. CONSONANTE TIENE 261. vocablos, con esta reparticion.

Grieg.	001.	Francès.	004.
Latin.	127.	Italian.	002.
Castell.	078.	Sin origen.	049.

Pero destos 261. vocablos, los 32. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA X. TIENE 66. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	021.	Franc.	001.
Grieg.	005.	Indi.	001.
Lat.	007.	Onomat.	003.
Castell.	004.	Sin orig.	024.

Pero en este numero de los 66. vocablos, son del Bascuence, y de su origen los 14.

EN LA LETRA Y. TIENE 23. VOCABLOS, con esta reparticion.

Lat.	018.	Alem.	001.
Castell.	002.	Sin orig.	002.

Pero destos 23. los dos son Bascongados

EN LA LETRA Z. TIENE 167 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	036.	Hungar.	001.
Hebr.	007.	Indian.	001.
Grieg.	006.	Basc.	006.
Lat.	011.	Onomatop.	002.
Castell.	028.	Sin orig.	070.

Pero destos 167. vocablos los 63. son de origen Bascongado.

Estas son todas las voces del Diccionario Español, y la reparticion dellas à diferentes Lenguas, en que las pocas que se ponen en la K. se hallarán en la C. Digo que son todas, por que no se me debe hacer cargo si por equivocacion, ó menos atencion, he puesto algunas mas, ò algunas menos, y sè que no pueden ser sino pocas. Juntas todas las partidas hazen un total de 13365. vocablos radicales: esto es, que *amor*, v. gr. *amar*, *amante*, *amable*, *amoroso* &c. entran con nombre de una sola voz; porque todas tienen una raiz. En este total los vocablos

cablos Arabigos ſon 555. Los Griegos ſon 973. Los Hebreos ſon 90. Los Latinos ſon 5385. Los Baſcongados, como ſe verà ſon 1951. y aun paſſan deſte numero. Los que eſtàn ſin origen 2786. Los de otras Lenguas ſon poquiſsimos, y no merecen contarſe. El reſto ſon los que el Caſtellano forma de sì miſmo, y de ſus proprias raices.

De aqui es facil inferir, quan erradas han ſido las cuentas de los que á bulto han diſcurrido, que una quarta parte de los vocablos del Caſtellano ſon del Arabigo; que la ſexta, ù octava ſon del Griego &c. Todos quantos han podido atribuir al Arabigo ſon 555 qne aun no ſon la vigeſima parte de aquèl total; porque ſu vigeſima ſon 668.--5. Y què ſerà, ſi aun de eſſe numero ſe deben deſcontar muchos, que tienen ſu origen en el Baſcuence? Y en eſto viene à parar toda aquella aprehenſion, y aun afectacion, con que ſe mira al Arabigo, como una de las principales partes del Caſtellano; y que no pudo ſer menos por la continuacion de tantos ſiglos, y de tanto comercio, que huvo en Eſpaña con los Arabes. Segun eſto deſpues del Latin de ninguna otra Lengua tiene el Caſtellano mas vocablos, que del Baſcuence. Y ſi los que eſtàn ſin origen conocido en eſſotras Lenguas, ſon como yo pienſo, los que quedaron de la primitiva Lengua de Eſpaña, tendrà del Baſcuence el Caſtellano mas de la quarta parte, ù algo menos.

CAPITULO XIX.

LAS VOCES CASTELLANAS, CUYAS ETYMOLOGIAS ſon del Baſcuence.

PAra que ſe vea, como de vna viſta, quantas, y quales ſon las voces Caſtellanas, que deben buſcar ſu origen en el Baſcuence, las pondrè en eſte Capitulo por orden alfabetico, y el miſmo, con que eſtàn en el Diccionario, donde ſe hallaràn ſus etymologias.

DE LA LETRA A.

Abahar
Abanderizar
Abanderado
Abarca
Abarcar
Abarraganarſe
Abarrancarſe
Abarriſco
Abatanar
Abatir
Aberès
Aberia
Abezarſe
Abiar
Abigarrado
Abollar
Abordar
Abortar
Abrevar
Abſortar
Abſorto
Acabalar
Acabar
Acalcar
Acampar
Acañaberear
Acariciar
Acarrear
Acecinar
Aceña
Acenoria
Acero
Acertar
Achacar
Achaque
Achaparrado
Achicar
Achicharrar
Achocar
Achocharſe
Acicate
Aclocarſe
Acobardar
Acopado
Acopetado
Acordar
Acuerdo
Adamarſe
Adarga
Adargarſe
Adarbe
Ademán
Adobar
Adobe
Adobo
Aderezar
Aderezo
Agacharſe
Agalanar
Agarbarſe
Agarrar
Agarrochar
Agaſajar
Agavillar
Aguage
Agucia
Aguinaldo
Aguilar
Ahilarſe
Ahitarſe
Ahocinarſe
Ahogar
Ahondar
Ahorcar
Ahormar
Ahorrar
Achuchar
Aina
Aire
Airarſe
Ajar
Ajobar
Ajolio
Al
Alabanza
Alabar
Alabarda
Alabaſtro
Alabe
Alabear
Alabeo
Alabeces
Alago
Alagar
Alambicar
Alambre

Alamin
Alancear
Alaraca
Alargar
Alarido
Alba
Albala
Albañar
Albardan
Albardania
Albarrada
Albarran
Albayalde
Albenda
Albendera
Albengala
Alborada
Alborbola
Alborear
Albornia
Albornoz
Alboroque
Alboroto
Alborozo
Albricias
Alcabala
Alcaiceria
Alcalde
Alcance
Alcanzar
Alcandora
Alcaravea
Alcarraza
Alcocarra
Alda
Aldea
Aledaño
Alegrar
Alerta
Aleſnar
Alere
Alferecia
Alferez
Alforza
Algara
Algarabia
Algarada
Algarear
Algarero
Algazara
Alholba
Alhorre
Aliaga
Alicates
Almario
Almea
Almena
Almenara
Almendra
Almexia
Alpiſte
Alquilar
Alquicel
Alzadura
Alzaprima
Alzar
Ama
Amago
Amañado
Amaños
Amapola
Amar
Amarrar
Ambrolla
Ameſnador
Ameſnar
Amo
Amodorrarſe
Amohinar
Amoldar
Amontonar
Amorio
Amorrar
Amoſtazar
Ampara
Amparar
Ampollar
Amuſgar
Ana
Anaſcote
Anca
Ancianidad
Ancon
Ancora
Andamio
Andar
Andas
Anden
Andrajo
Andromina
Andurriales
Angarillas
Angaro
Angoſtar
Angra
Anguila
Angurria
Anguſtia
Auña
Anteſtatura
Antipara
Añagaza
Añaſcar
Añaceas
Añazmes
Añuſgar
Aparar
Aparatado
Apartar
Apilar
Apiſonar
Aplaſtar
Apremiar
Aprenſar
Apreſtar
Apreſurar
Apriſa
Aprovechar
Arana
Arar
Arbotante
Arca
Arda
Ardid
Ardilla
Ardite
Arena
Areſta
Argana
Argano
Arguir
Aribar
Arienzo
Ariſco
Arlequin
Armario
Armiño
Aroza
Arra
Arras
Arracada
Arrancar
Arrapar
Arrajar
Arraſtrar
Arrayan
Arrecife
Arregazar
Arrelde
Arremangar
Arreſtar
Arriar
Arrieſgar
Arrimar
Arrimo
Arroba
Arrogancia
Arrojar
Arrojo
Arrollar
Arronzar
Arropar
Arrope
Arroz
Arrozar
Arrumaco
Artalete
Arte
Artejo
Arteria
Arteſa
Artica
Artilleria
Artimaña
Arzon
Acarabacara
Aſco
Aſcua
Aſir
Aſma
Aſmar
Aſobarcar
Aſpa
Aſſayar
Aſſaz
Aſſencio
Aſiſſia
Aſſomar
Aſſomo
Aſſurar
Aſſuſtar
Aſtroſo
Atacar
Atajar
Atarazana
Atauriqúe
Aterirſe
Atisbar
Atraſar
Atrâs
Atrapar
Atraveſar
Atreverſe
Atrio
Atropellar
Atrozar
Aturdir
Aurragado
Aventura
Averia
Avilantez
Axedrea
Ay! guay!
Ayo; aya
Azabache
Azabra
Azada
Azagaya

Azar
Azaya
Azcona
Azorarſe
Azorrarſe
(Pila, y pilon en el nombre de Azucar)
Azucena
Azuda

EN LA LETRA

B.

Babazorro
Baceta
Bachiller
Bacia
Bacin
Badajada
Badajo
Badana
Badulaque
Baga
Bagage
Bagaſa
Bagatela
Bahia
Bahurrero
Baile; Juez
Bala
Balance
Balanza
Balar
Balauſtre
Balda
Baldar
Baldoſa
Baldrès
Ballena
Balſa
Baluarte
Balza
Bamba
Bambalear
Bambarria
Banda
Bandear
Bandera
Baque
Baraja
Baranda
Barar
Barata
Baratar
Barateria
Barato
Barbeta
Barbulla
Barca
Barco
Barda
Bardanza
Barragân
Barranco
Barrena
Barrera
Barrica
Barruntar
Baſcas
Baſcoſidad
Baſcuence
Baſquiña
Baſtardo
Baſte
Baſto
Baſura
Bata
Batalla
Batân
Batear
Batel
Bateria
Batida
Batir
Bayoneta
Baxo
Baza
Beatilla
Beca
Becerro
Becoquin
Behetria
Belleguin
Bermejear
Bermejo
Bermellon
Berro
Beſar
Betarraga
Bicha, bicho
Bigornia
Billete
Birar
Birlo
Birola
Bizarria
Bizazas
Bizco
Bizcocho
Bocado
Bofetada
Bogada
Bogar
Bola
Boliche
Bollo
Bonanza
Bordar
Borde
Bordiona
Bordon
Borona
Bota
Botar
Botarga
Bote
Boya
Bozal
Brebage
Brecha
Breñas
Bricho
Brido
Bridecu
Bridon
Briga
Brigada
Brioſo
Bruces
Bucha
Buche
Budion
Buitron
Burato
Burdel
Burdo
Burga
Buriel
Burulete
Buril
Burujo
Buſcar
Buſto
Buz

EN LA LETRA

C.

Cabal
Cabalhuſte
Caballero de Premia
Cabaña
Cabe
Caber
Cabida
Cabeſtro
Cabildo
Cabo
Caca
Cachada
Cacharro
Cacho
Cadarzo
Cadira
Calda
Caldear
Caldera
Caldo
Calina
Calpizque
Calza
Camara
Camaranchon
Cambalache
Cambiar
Cambija
Cambra
Caminar
Camino
Campo
Cana
Canto
Caña
Cañabera
Cañabete
Capelo
Caperuza
Capialzado
Capilla
Capiſayo
Capitan
Capucho
Capullo
Caracol
Carcava
Carcola
Carda
Cardencha
Careſtía
Carga
Caricia
Cariño
Carlanca
Carlear
Carmin
Carraço
Carraſco
Carraſpera
Carriola
Carrizo
Cartel

Cartucho
Carvi
Caſaca
Caſquetazo
Caſta
Caſtaña
Caſtigar
Caſtillo
Cauſa
Cautivar
Cecina
Celada
Cencerro
Cenzaya
Cepa
Cercen
Cerceta
Cercha
Cerda
Cerdo
Ceremonia
Cermeña
Cerner las viñas
Cerraja
Cerrar
Cerrauljar
Cerrion
Cerro
Ceſta
Chacona
Chalupa
Chamaraſca
Chamarra
Chamorra
Champurrar
Chancear
Chancha
Chanza
Chaparra
Chapelete
Chapeo
Chapuz
Charca
Charco
Charla
Charlatan
Charpa
Charro
Chato
Chia
Chicha
Chicharra
Chico
Chirimia
Chirriar
Chocar
Chocarreria
Chochear
Cholla
Chorcha
Chorro
Choza
Chuca
Chucheria
Chulada
Chulo
Churriburri
Churrupear
Chulma
Ciaboga
Cianco
Ciar
Cica
Cicion
Cierna
Cierne
Cigarra
Cigarro
Cilla
Cima
Cimarron
Cimbrar
Cimbria
Cimitarra
Cincel
Cirro
Cizalla
Cochambre
Cochino
Coco
Codicia
Colla
Color
Conducho
Contar
Contera
Contrariar
Copete
Corcoba
Coroza
Corta
Corte
Cortijo
Coſa
Coſcoja
Coſcorron
Coſta
Coſte
Coſtura
Criſuela
Cuchar, tributo
Cuchara de el barco
Cuchara
Cuento de lanza
Cuerpo
Cuita
Cuitado
Curia

EN LA LETRA

D.

Dama
Danza
Danzarin
Demarcar
Dengue
Deparar
Derrengar
Deſabarrancar
Deſabollar
Deſagarrar
Deſaire
Deſalabar
Deſalabear
Deſamar
Deſamarrar
Deſamoldar
Deſamorrar
Deſamparar
Deſancorar
Deſandar
Deſandrajoſo
Deſaprovechar
Deſarrimar
Deſarropar
Deſaſſir
Deſaturdir
Deſavahar
Deſaviar
Desbandarſe
Desbaratar
Desbordar
Deſcargar
Deſcariñarſe
Deſcepar
Deſcolar
Deſcolorir
Deſcontar
Deſcoſedura
Deſembarazar
Deſembuchar
Deſempalagar
Deſempacharſe
Deſencabeſtrar
Deſencallar
Deſencaſtillar
Deſengaño
Deſengarrafar
Deſengarzar
Deſengaſtar
Deſenſartar
Deſenxalmar
Deſequido
Deſgana
Deſgarrar
Deſgaſtar
Deſgarrarſe
Desharrapado
Deshoneſto
Deslaidar
Deslaſtrar
Desleal
Desleir
Deſmân
Deſmaña
Deſmayar
Deſmazalado
Deſmochar
Deſopilar
Deſpabilar
Deſpernar
Deſpizcar
Deſpuſſar
Deſquitar
Deſuſar
Diſparar
Dita
Dolames
Don
Doncella
Donoſo
Doña
Ducho
Dueña
Dueño
Durar
Dureta
Dyſuria

EN LA LETRA

E.

Elemento
Elephante
Emancipar
Emboliar
Embarazo

Embararſe
Embarnecer
Embaradas
Embate
Embreñarſe
Embridar
Embuchar
Embuſte
Emina
Emmechar
Empachar
Empacho
Emparamentar
Empatar
Empizarrar
Emplaſto
Enamorar
Enanchar
Encabeſtrar
Encarcavinar
Encargar
Encariñarſe
Encencerrado
Encepar
Encerrar
Encharcarſe
Enclocarſe
Encorozar
Enfaldarſe
Engaitar
Enganchar
Engañar
Engarabitarſe
Engarbarſe
Engarrafar
Engarzar
Engaſtar
Engreimiento
Engreirſe
Enguirnaldado
Enguizgar
Enjorguinarſe
Enojar
Enojo
Enquillotrarſe
Enrocar
Enſalzar
Enſanchar
Enſartar
Enſayar
Enſilar
Enſogar
Enſopar
Enſoſarſe
Enſuciar
Entelkar
Entibar
Entretallar
Enxalma
Enxugar
Era
Eremita
Ermita
Ermitaño
Erotico
Erotiſmo
Eſcabeche
Eſcabechar
Eſcabullirſe
Eſcala
Eſcalera
Eſcaldar
Eſcamocho
Eſcancia
Eſcanciar
Eſcaparate
Eſcape
Eſcapar
Eſcaques
Eſcarba
Eſcarcela
Eſcarcha
Eſcaſear
Eſcaſeza
Eſcaſo
Eſcatimar
Eſcoba
Eſcoda
Eſcopeta
Eſcotilla
Eſcotillon
Eſcribir
Eſcudar
Eſcuderear
Eſcudo
Eſcuela
Eſcuras
Esforzar
Esfuerzo
Eſguince
Eſpada
Eſpadaña
Eſpadar
Eſpalda
Eſpantar
Eſpanto
Eſpañol
Eſparavel
Eſparteña
Eſparto
Eſpeque
Eſpia
Eſpiar
Eſquadra
Eſquadria
Eſquadrar
Eſquadron
Eſquadronar
Eſqueleto
Eſquero
Eſquila
Eſquilar
Eſquileo
Eſquilmar
Eſquilmo
Eſquina
Eſquinar
Eſquinencia
Eſtablia
Eſtablo
Eſtaca
Eſtacha
Eſtafa
Eſtafar
Eſtala
Eſtampa
Eſtandarte
Eſtangurria
Eſtay
Eſtepa
Eſtera
Eſtrada
Eſtrechar
Eſtuche
Exceptuar
Excuſa
Excuſar
Exercer
Exercitar

EN LA LETRA

F.

Falarica
Falda
Falordia
Falquias
Faltriquera
Fanal
Fanfarron
Faramalla
Faraute
Fardel
Farfulla
Farrago
Fauſau
Fayanca
Ala fe
Felpa
Ferrete
Finca
Finiquito
Fofo
Fondo
Fonil
Fornir
Fortuna
Forza
Forzal
Forzar
Fragua
Fraguar
Franco
Fraſco
Frazada
Freſco
Freza
Frezar
Frotar
Fuerza
Fulleria

EN LA LETRA

G.

Gabacho
Gaban
Gabardina
Gabarra
Gabarro
Gabazo
Gabela
Gabilla
Gabinete
Gabote
Gachas
Gacho
Gachon
Gage
Gajo
Gala
Galan
Galantear
Gallarin
Galbana
Galduda
Galea
Galeaza
Galera
Galeria
Galerno

Galfarro
Galga
Gallarda
Gallardear
Gallardia
Gallardete
Gallardo
Gallear
Galleta
Galocha
Galon
Galope
Galopin
Gamarra
Gamella
Gana
Ganar
Gandaya
Ganga
Gangoſo
Ganguear
Ganio
Ganzua
Gañan
Gañivete
Garabato
Garambainas
Garañon
Garapiña
Garapullos
Garatuſa
Garavito
Garba
Garbanzo
Garbear
Garbias
Garbillar
Garbillo
Garbin
Garbo
Garcetas
Gargajo
Garganta
Gargoles
Gargola
Garita
Garito
Garla
Garlito
Garlopa
Garnacha
Garra
Garrama
Garramar
Garrancha
Garrido
Garroba
Garrobo
Garrote
Garulla
Garza
Garzon
Gaſtar
Gaſto
Gavaſa
Gaveta
Gavia
Gavilla
Gaya
Gayar
Gayomba
Gazapaton
Gazapa
Gazeta
Gazies
Gazmiar
Gazmoles
Gazmoñeria
Gazmoño
Gazpacho
Gazuza
Gentio
Gerigonza
Gigante
Gigote
Gineta, lanza
Giralda
Giraldete
Girar
Governar
Govierno
Goce
Golfo
Golondro
Golpe
Gondola
Gorja
Gorgojo
Gormar
Gorra
Gorullo
Goyo
Gozar
Gozo
Gragea
Gramalla
Gramallera
Grave
Greſca
Grimpola
Guacharo
Guacharrada
Guadaña
Guayapil
Gualderas
Guapeza
Guapo
Guardar
Guarda
Guardia
Guarir
Guarnecer
Guay
Guaya
Guayar
Gubia
Guerra
Guia
Guijarro
Guilla
Guillote
Gimbalete
Guinda
Guindaleta
Guindar
Guindola
Guirnalda
Guiſa
Guiſar
Guitarra
Guiton
Gulloria
Gumena
Guſa
Gurbion
Gurdo
Gurrar
Gurrumina
Guſano
Guſarapa
Guſto
Guzmanes

EN LA LETRA

H.

Haberes
Haberia
Haberias
Haberio
Hacendar
Hacienda
Hacina
Hado
Hadrolla
Haiz
Halago
Halda
Hanzo
Haragan
Harapo
Harbar
Harija
Haron
Harpa
Harpeo
Harpillera
Harpon
Harrapiezo
Hato
Haza
Hazaña
Hebilla
Hembra
Henchir
Heraldo
Heregia
Heria
Herida
Herir
Herrada
Herradero
Herramental
Hervero
Hilacha
Hilera
Hilvan
Hincar
Hincha
Hiſca
Hiſtrion
Hito
Hobachon
Hocino
Hogaza
Hola
Holgin
Homenage
Hondarras
Hondo, on
Honeſto
Hongo
Honor
Honra
Hopa, po
Hopalanda
Horma
Hornabeque
Horro, rra
Hoſtalero
Hoſteria
Hoſtia
Hoſtigar
Hoſtigo
Hoya
Hucha

Hule
Humano
Humilde
Humor
Humorada
Hundir
Hura
Huracan
Huraño
Huron
Hurraca
Hurra
Husma
Husmear

En la letra

I.

Ibero
Idea
Ignavia
Igual
Immoderado
Immodestia
Inaguantable
Inegualdad
Inexcusable
Infortunio
Ingobernable
Ingustable
Inhonesto
Inhumano
Inobediencia
Ira
Iracundia
Irrision
Izaga
Izar
Izquierdo

En la letra

J.

Jabalina
Jacerina
Jalea
Jamon
Jangada
Jardin
Jarcia
Jarro
Jaula
Jayan
Joa, ba
Jorgina
Jornada
Joya
Joyante
Joyo
Juego
Juncada
Juncia

En la letra

L.

Labaro
Lacayo
Laceria
Lacra
Lagaña
Lampazo
Lamprea
Lana
Lance
Lancha
Languido
Lanza
Lanzar
Laña
Lapa
Lapachar
Lapiz
Largar
Largo
Lasaña
Lasso
Lastar
Lasto
Lastrar
Lastre
Latas
Latido
Latigo
Laxar
Laya
Layar
Leal
Legamo
Legua
Lelo
Lemma
Lerdo
Lethargo
Ley
Lia
Liar
Lias
Liberal
Libre
Librea
Libertar
Libertad
Librar
Licor
Lienzo
Liga
Ligar
Lima
Linaza
Lino
Lio
Liquar
Liquidar
Lirio
Lisonja
Lista
Listo
Llanto
Loba
Lona
Longaniza
Loriga
Loro
Losange
Lua
Lucillo
Lupia

En la letra

M.

Macarse
Maca
Machaca
Machacar
Machar
Machete
Machin
Machorra
Machucar
Machucho
Maco
Macolla
Macula
Madexa
Maesse
Maestre
Magujo
Magulladura
Magullar
Maiz
Majar
Malatia
Malbaratar
Maleta
Malla
Mallo
Malmeter
Malquistar
Mama
Mamada
Mamar
Mampara
Mamparar
Mancha
Manchar
Mandarria
Mandria
Manera
Mansedumbre
Manso
Manta
Mantellina
Manto
Manzana
Mañas
Mañear
Maquila
Maquilar
Mar
Marabilla
Marbete
Mauca
Marca
Marcha
Marchar
Marco
Marea
Margen
Marlota
Marques
Marraga
Marrajo
Marro
Marta
Martagon
Mastranzo
Matiz
Maula
Maxmordon
Mazamorra
Mazorca
Mazorral
Mecha
Mechar
Meda
Medalla
Medar
Medra

Medrar
Mego
Megido
Megir
Mella
Mellar
Membrana
Mendigo
Menester
Mengua
Menguar
Menoscabar
Menoscabo
Mequetrefe
Mercader
Mercaderia
Mercar
Merced
Merma
Mermar
Mesnada
Meson
Meta
Metal
Metralla
Mezquino
Mirraufte
Moca
Mocadero
Mocear
Mocedad
Mochada
Mochar
Mochil
Mochila
Mochin
Mocho
Mochuelo
Moco
Moda
Modelo
Moderacion
Moderar
Moderno
Modestia
Modesto
Modorra
Modurria
Mogicon
Mogiganga
Mogigato
Mogollon
Mogotes
Mogrollo
Moharracho
Mohina
Mojon
Moldar
Moldear
Molde
Moldura
Momio
Mondonga
Mondongo
Monton
Moquete
Moracho
Morado
Morcilla
Morcon
Mostaza
Moste
Mota
Motilar
Motril
Mozo
Moza
Mozcorra
Muchacho
Mueca
Muermo
Muga
Mullir
Murria
Mus, juego de naipes.
Musa
Muserola.

EN LA LETRA

N.

Naguela
Naipe
Naqueracuza
Naranja
Narria
Nava
Navaja
Nebeda
Nicho
Niña
Niño

EN LA LETRA

O.

Obedecer
Obediencia
Oblada
Oblea
Oblier
Obra
Onda
Opilarse
Opiparo
Optar
Optativo
Oquedad
Oquedal
Oqueruela
Orea
Ordeñar
Oregano
Orgullo
Orinque
Oriol
Orobias
Orondado
Orondo
Osadia
Ostra
Ostugo
Otacusta
Otañez
Otear
Otero
Othoria
Otorgar
Ovillo
Oxala
Oxear
Oxeo

EN LA LETRA

P.

Pabellon
Pabilo
Pachorra
Padilla
Paga
Pagar
Pairar
Palacra
Palanca
Panza
Papa
Paramento
Parar
Parte
Passa
Pasta
Patache
Paular
Pausa
Pavordo
Peal
Peana
Pebete
Peca
Pecar
Pece
Pecha
Pella
Pelota
Peña
Peñasco
Perinola
Pernada
Pernear
Perol
Perque
Picacho
Picaño
Picardia
Picaro
Picaza
Pichel
Pichola
Picoa
Pierna
Pihuela
Pila
Pildora
Pilla
Pillage
Pillar
Piltrafa
Pimienta
Pison
Pistraca
Pitanza
Pizarra
Pizpirigaña
Placa
Plancha
Plasta
Platucho
Playa
Poncho
Ponzoña
Popar
Porcelana
Porfia
Porra
Porron
Posta
Postilla
Potar
Pote
Potra
Poza
Prebenda
Premia
Prenda

Prensa
Presto
Pretal
Pretina
Priesa
Primo
Provecho
Pucelana
Puches
Puchero
Pulla
Pulso
Pupa

EN LA LETRA

Q.

Queda
Quedar
Queja
Quejarse
Quema
Quemar
Querella
Quicio
Quijera
Quijero
Quilla
Quiñon
Quisto
Quita
Quitanza
Quitar
Quito

EN LA LETRA

R.

Rabia
Raceles
Rada
Raez
Raja
Rajar
Ralea
Ranquear
Rapar
Raqueta
Ras con ras
Rasar
Rascar
Rasgar
Rasgo
Rasquetas
Rastrar
Rastrear
Rastro
Rapa
Raton
Raya, pesc.
Raya, lin.
Raza
Realzar
Rebalsar
Rebanada
Rebatir
Rebato
Rebajar
Rebelarse
Rebotar
Reburujar
Rebuscar
Recamara
Recancañilla
Recambiar
Recelar
Recio
Recontar
Recoveco
Recua
Refrescar
Regalar
Regalia
Regalo
Regañado, pan
Regañar
Regar
Regata
Regate
Regazo
Regocijar
Regodeo
Regoldar
Reguera
Rehen
Reino
Reir
Relance
Relaxar
Relox
Remachar
Rematar
Remangar
Remate
Remilgarse
Remolacha
Remoquete
Remostar
Remozarse
Rencilla
Rencionar
Renco
Renglera
Renglon
Rengo
Renquear
Reparar
Reposo
Requemar
Resabio
Resaca
Rescatar
Reseña
Resto
Retar
Reto
Retoñar
Reves
Revesar
Reyerta
Riba
Ribera
Ribete
Riesgo
Rio
Roca
Rocin
Rodillo
Rolla
Rollo
Ronca
Rondiz
Ropa
Rosa
Rosca
Rozar

EN LA LETRA

S.

Saca
Sacaliña
Sacar
Sago
Sajar
Sala
Salchicha
Sallar
Sangria
Saque
Sardina
Sarga
Sargento
Sargar
Sarjia
Sarmentar
Sarmiento
Sarna
Sarracina
Sarria
Sarrillo
Sarro
Sarta
Sarten
Saya
Sayon
Sazon
Secano
Secta
Segar
Senado
Sencillo
Senda
Sendos
Senescal
Sentido
Sentir
Seña
Señal
Señuelo
Separar
Servilleta
Serviola
Seta-secta
Sibil
Siega
Sierra
Signar
Signo
Silbar
Silo
Siluro
Sirga
Sisa
Sitiar
Sitio
Soba
Sobar
Sobajar
Soberania
Soberbia
Sobra
Socaire
Socarra
Socarron
Soga
Solapa
Soláz
Soledad
Sollado
Sollozar
Sollozo
Sòlo
Sonsaca
Sonsacar
Sopa

Sopear

Sopear
Soponcio
Sorna
Sorra
Soſpecha
Soſquin
Sotano
Soto
Sotrozo
Suave
Subito
Sucio

EN LA LETRA

T.

Tabaola
Taburete
Taca
Tacar
Taita
Tala, juego
Talle
Tamboril
Tanda
Tapa
Tapar
Tapete
Tapido
Tarbea
Tartago
Tato
Teta
Tildar
Tilde
Timbre
Tina
To
Toalla
Tobera
Tocayo
Tocho
Trabucar
Trampa
Traves
Trillo
Trujaman
Turqueſa

EN LA LETRA

U.

vocal

Ufano
Ungarina
Upar
Uracho
Uretera
Ureteres
Uſar
Uſo
Uſtaga

EN LA LETRA

V.

conſonante

Vaho
Valioſo
Varar
Vardaſca
Varones
Vaya
Veda
Vega
Vehemencia
Vela, vig.
Velacho
Velarte
Vello
Vellon
Vellora
Vellori
Veloz
Verdache
Vereda
Verga
Vergel
Vericueto
Verriondo
Veta
Vigilia
Vil
Vilano
Vilo
Vilorta
Vocingleria
Voz

EN LA LETRA

X.

Xabon
Xalma
Xamugas
Xapoipa
Xaqueta
Xara
Xaral
Xareta
Xea
Xeringa
Xetar
Xibia
Xixallo
Xuagarzo
Xubete

EN LA LETRA

Y.

Yantar
Yermo

EN LA LETRA

Z.

Zabila
Zabra
Zaga
Zahorra
Zahurda
Zalagarda
Zalea
Zaloma
Zamacuco
Zamanza
Zampar
Zanahoria
Zanca
Zamarra
Zambarco
Zancada
Zaparraſtroſo
Zapata
Zapato
Zapuzar
Zaque
Zaraguelles
Zarazas
Zarcillo
Zarpas
Zarpa
Zarpar
Zarrapaſtra
Zarria
Zarza
Zarzaidea
Zatico
Zatiquero
Zato
Zelador
Zelar
Zelo
Zenzalo
Zirigaña
Zizaña
Zolocho
Zorita
Zorra
Zorro
Zorrera
Zorzal
Zoſter
Zozobra
Zubia
Zueco
Zulaque
Zulla
Zullarſe
Zumaque
Zumaya
Zupia
Zurra
Zurriaga
Zurriburri
Zurron
Zurullo

CAP. XX.

ALGUNAS ILACIONES, Y REFLEXIONES.

INfierese de esta induccion, quan lejos anduvieron de la verdad los que pensaron, que la Lengua Castellana no tenia parte alguna del Bascuence; y especialmente Gregorio Lopez Madera, quien para negar que el Bascuence huviesse sido en lo antiguo Lengua primitiva, y universal de España, se vale del argumento de que no hai en la Lengua Castellana diccion alguna del Bascuence, que haya quedado como vestigio de aver sido Lengua Universal de España. Yo siento, que Autores de tan buen nombre, y fama ayan incurrido en esta errata, que es por todos lados inexcusable. Si no saben el Bascuence, ni distinguen sus voces, como pueden afirmar si no temerariamente, y à ciegas, que no tiene ninguna dellas el Romance? Ni les sirve de escusa el descuido de los Bascongados, que han callado, y no han hecho demonstracion de lo contrario; porque aun assi á lo mas debieran suspender el juicio, y no passar à afirmar, ò negar con tanta resolucion, que el Castellano tenga voces del Bascuence, pues saben la pretension de los Bascongados, de que su Lengua fue universal, y aunque no fuesse, estando en España de tiempos antiquissimos, era mui natural, que se le huviessen pegado algunas. Fuera de que yà Oihenarto avia hecho una induccion bien convincente en las tres primeras Letras del Alfabeto, de que la Lengua Castellana tenia muchas voces de la Bascongada.

Infierese lo 2. que el Bascuence, no solo en sì, y absolutamente, sino respecto del Castellano, es Lengua Matriz, y de las mayores, contra los que hasta aora han creido lo contrario. La razon es evidente, porque despues del Latin, de ninguna otra Lengua tiene mas voces el Romance, que del Bascuence, y queda arriba hecha demonstracion desta verdad. Aun digo mas, que otras muchas voces he dexado del Romance, à quienes pudiera sin mucha dificultad dàr etymologias en el Bascuence, y las hallarà otro que quisiere trabajar en esto: y luego desharè como sal en agua lo que contra ellas dicen nuestros contrarios. Las Lenguas Arabiga, Griega, Hebrea se tienen por matrices mayores respecto del Castellano: y con todo esso de la Arabiga solo tiene 555. voces, y no mas, aunque no se le dispute ninguna dellas; de la Griega 973; de la Hebrea 90. Pues si tiene del Bascuence al pie de dos mil vocablos, claro està, que el Bascuence es Lengua Matriz respecto del Castellano, y de las mayores, y con mejor titulo, y derecho, que essotras Lenguas.

Infierese lo 3 que los Origenes de la Lengua Castellana se deben inquirir en el Bascuence aun con mas razon, que en essotras Lenguas, y que sin esso es impossible hablar cumplidamente de aquellos Origenes. El erudito Aldrete descubriò el principal Origen del Castellano, y su como concepcion, nacimiento, y crianza, que fue del Latin, y en el Latin, y en esto empleò sus dos primeros libros. En el 3. habla del Griego, y despues de aver dicho, que el Castellano tiene muchas voces Griegas, comunicadas por medio del Latin, hace una enumeracion de otras, que el Castellano recibiò al parecer immediatamente del Griego, sin intervencion del Latin, pero es una enumeracion mui corta, y que no llega siquiera â cien vocablos, y destos se deben rebajar algunos, que deduce del Griego, y son del Bascuence, v.g. *asco*, *artesa*, *gana*, *dama*, *garbanzo*, *gala*, *galocha*, *meson*, *mozo*, *arrebatar*, *zaraguelles*, *espada*, *teta*. Trata luego de los nombres antiguos de Pueblos, y Ciudades de España, que le parecen Griegos, y muchos no lo son, especialmente *Iria Flavia*, que siendo evidentemente Bascongado, lo deduce del Griego *ireon*, *iros*, que significan *Sacrificio*, y *Sagrado*, que desdice del significado de *Iria Flavia*, Ciudad de Flavio.

Passa despues à impugnar la venida de Nabuco donosor â España, y despues de aver mostrado, que los nombres de Ciudades, que parecen Hebreos, fueron puestos por los Phenices, ò Cartagineses, y no por los Hebreos, nada dice de vocablos, que tenga el Castellano del Hebreo. Pone despues algunos del Gothico, pero poquissimos, y dellos algunos son Bascongados. Enfin pone algunos, que el Arabigo tomò del Romance, ò Latin, y otros que no llegan siquiera â ciento,

que

que el Romance tiene del Arabigo, y dellos muchos ſon Baſcongados, v.g. *aceña, adarga, aguilnaldo, azucena, bizarria, legua, mezquino, oxala, y otros.* De lo qual ſe ſigue, que aun preſcindiendo del Baſcuence, deſcubriò poco de los origenes del Caſtellano: pues que ſerá, ſi ſe atiende, como ſe debe, álas muchas voces, que tiene del Baſcuence? Hizole falta la noticia deſta Lengua, como tambien á Covarrubias, el qual, aunque en tal qual vocablo hace mencion del Baſcuence, pero como no le ſupo, ni huvo quien ſe lo advirtieſſe, buſcó à muchiſſimos vocablos origen en el Hebreo, Griego, y Arabigo, teniendole ſin dificultad en el Baſcuence.

El Autor del Dialogo de las Lenguas tratò curioſamente de los origenes de la Lengua Caſtellana, pero ſe contentò con ſeñalarlos en general. Su opinion es, que la Lengua antigua Eſpañola fue la Griega mezclada, y corrompida, aſſi como hoi es la Latina, y la prueba ſuya ſon los muchos vocablos, que tiene del Griego, y la ſemejanza en algunos modos de hablar: y con todo eſſo no trae mas que 31. y dellos ſon Baſcongados *cillero, cadira, mozo, arteſa.* Es verdad ſin embargo, que confieſſa, que el Baſcuence es Lengua mas antigua en Eſpaña que la Griega: lo qual mal ſe compone con aver ſido la Griega la Lengua antigua de Eſpaña en el ſentido, en que hoi buſcamos la antiguedad primitiva della. Confieſſa tambien, que el principal fundamento, y origen de la Caſtellana es la Lengua Latina. Contentaſe con decir, que de la Arabiga tiene muchos vocablos, y eſpecifica ſolamente *albombra, aceite, alcrevite.* Y dice que de ſolos dos vocablos Hebreos ſe acuerda, que tiene el Caſtellano, y ſon *Abad*, y *ſaco.* Confieſſa finalmente la falta de ſaber el Baſcuence. *De la Lengua Vizcaina querria ſaberos decir algo; pero como no la sé, ni la entiendo, no tengo que decir della, ſino ſolamente eſto: que ſegun he entendido de perſonas, que entienden eſta Lengua, tambien à ella ſe le han apegado muchos de los vocablos de los Latinos: los quales no ſe conocen; aſſi por lo que les han añadido, como por la manera, con que los pronuncian. Eſta Lengua es tan agena de todas las otras de Eſpaña, que ni los naturales della ſon entendidos por ella poco, ni mucho de los otros, ni los otros dellos.*

En la ſinceridad, con que habla eſte Autor, ſe eſtà conociendo, quan de otra ſuerte ſe huviera explicado, ſi ſupiera el Baſcuence con todos ſus primores, ò ſi le huvieran informado mejor aquellas perſonas, que le entendian. Dixeronle que al Baſcuence ſe le avian pegado muchos vocablos Latinos, que no ſe conocen, y fue averſe pueſto à adivinar: y no le dixeron que tenia otros mui Latinos, y conocidos, y que à lo menos uſaba tambien el Latin. Pudieron averle informado, que tambien el Latin, y aun el Griego tenian voces del Baſcuence, y que ſolo en eſta Lengua tenian la razon de ſu ſignificado; y lo demonſtramos en la primera parte. Pero como no le informaron de nada deſto, y por sì no ſupo nueſtra Lengua, ſe contentò con lo que dixo, y aun por eſſo en ſu generalidad no hablò, ni tratò cumplidamente de los origenes del Caſtellano. Del ſeñor Mayans, y de los ſuyos hablarêmos deſpues.

La Real Academia Eſpañola entrò ultimamente en el graviſsimo empeño de hallar todos los origenes en particular à todas las voces antiguas, y modernas de la Lengua Caſtellana, en quanto fueſſe poſsible: y ha practicado ſu empeño con la puntualidad, que hemos viſto: y para que ſu empeño arduo les fueſſe mas poſsible, ſolo he ſentido, que ò no ayan tenido noticia de nueſtra Lengua, ò que no ayan logrado alguno, que les informaſe della. No ſe deſdeñan (ni de cierto pudieran) de buſcar el origen de algunas voces en el Baſcuence: y ſi huvieran tenido luz para otras muchas, bien creo que tambien le huvieran buſcado. La deſgracia eſtà en que eſte mi Diccionario, y los origenes que deſcubro, venga tan tarde. Si huviera precedido 50. años ha, hoi huviera ſervido de lo miſmo, que han ſervido los Diccionarios de otras Lenguas, y ſe huvieran atribuido mas origenes al Baſcuence. Pero mientras fuere nuevo, tendrá la deſgracia de ſer deſatendido, y aun cenſurado, que haſta el Teſoro de Covarrubias padeciò quando moderno eſta deſgracia.

No me liſongeo en creer, que huviera ſervido mi Diccionario para el ſin de las etymologias; porque Covarrubias ſe valiò de Diego de Urrea, del P. Guadix, y otros, como lo confieſſa en el Prologo, para los vocablos Arabigos, y la Real

Academia se vale de los mismos, y de Tamariz, y Alcala, en sus cortos Diccionarios, si assi merecen llamarse. Y las mas veces se les dá credito, en que vn nombre es Arabigo, solo porque le ponen por tal, aunque no descubran la raiz, ni la razon del significado, porque fueron hombres inteligentes, y practicos en la Lengua Arabiga, y parece que se les debe dar credito en hablando della. Pues por què no he de creer, que la Real Academia Española obsservaria la misma conducta con el Diccionario de una Lengua materna Española, antiquissima en España, y no advenedizo, y à lo que nos parece, tambien primitiva, y universal de ella, en que hallarian, que muchissimos nombres son del Bascuence, y que los tienen por tales, hombres practicos, è inteligentes desta Lengua, y que en los mas se halla la razon oportunissima del significado, y es ventaja particular que tienen las etymologias del Bascuence? No creo, que se pudiesse hacer con esta Lengua vna excepcion menos favorable, sin olvidarse de la equidad, y consequencia, y es olvido, que sin agravio suyo no puede creerse de vn cuerpo tan sabio, y respetable. La escusa, que dá Mayans, y aun tambien Armesto, es muy miserable, como verêmos despues; y la que tengo por legitima es que ha venido tarde mi Diccionario con el descubrimiento del origen de tantas voces, que le tienen en casa sin necessidad de buscarle fuera.

CAPITULO XXI.

REBATENSE, Y SE DEXAN SIN REPLICA LAS OBJEciones contra nuestras etymologias.

Cosa preciosa es por cierto, que nuestras etymologias tengan contrarios, y murmuradores entre los mismos Bascongados; pero estos no merecen otra respuesta, que el desprecio, y bien merecido por su caracter, que es el siguiente. Muchos dellos, y aun los mas, saben hablar poco Bascuence, y nada saben de èl gramaticalmente, no sus raices, no sus diferentes terminaciones en los nombres, verbos, adverbios, y sus diferencias, no su formacion varia segun la variedad de las circunstancias, no su construccion, no la composicion de verbos, y nombres, no la diferencia de dialectos: y todo esto es precisso tener presente para sacar los origenes de las voces, y à lo menos para hacerse cargo dellos. Pues si no entienden palabra desso, còmo se atreven à hablar ni en pro, ni en contra, de las etymologias del Bascuence? Ellos saben poquissimo Castellano, y para muchos dellos de las quatro partes del Diccionario las tres seràn del Arabigo. Pues què simpleza es meterse en murmurar de lo que no entienden? Saber ellos los objetos significados con noticia de sus circunstancias, naturaleza, atributos, accidentes, utilidades, y la razon de la imposicion del vocablo, aun quando la hai, es algarabia, que no entienden; y con todo esso se meten à censores de las etymologias. No se han puesto jamàs, ni aunque se pongan à ello son capaces de dár oportunamente vna etymologia à vn nombre Bascongado, ù Castellano, porque no tienen la tintura mas superficial destas cosas, y se ponen à censurar por importunas las que han hallado otros. Dexemoslos como despreciables.

Entre los que no son Bascongados, algunos hai, que á trueque de negar la oportunidad de nuestras etymologias, dicen unas cosas, que à red barredera se llevan de calles quantas hasta aora se han sacado de otras Lenguas. Oigamos primero à los Diaristas. Dicen lo primero, y preguntan, *por donde consta, que las voces* azucena, achaque, argamasa, bruzes, bazo, albricias, balia, gozo, espada, *y otras que se traen por exemplo, sean voces de la primitiva Lengua de España, especialmente quando ningun Escritor antiguo refiere, que fueron proprias de Españoles? Y por donde se probara, que no las tomaron de las diversas succesivas Naciones, que los han dominado?* Yo no sé, como el Señor Garma, à quien responden tiene propuesto su argumento. El que yo tengo que poner se arma de manera, que teniendo estas, y otras voces del Castellano origen conocido en el Bascuence, las tomò del Bascuence, y no de otra Lengua; que desto se sigue, que el Bascuence fuè la Lengua primitiva de España, como lo probarè, sin que para esso sea necessario

sario el recurso á Escritor antiguo, que es vn recurso nuevo, voluntario, è improbable, y que pone en duda la propriedad de infinitas voces en otras Lenguas, à que se atribuyen. Que no las tomassen los Españoles de las Naciones, que los dominaron, despues se verà.

Dicen lo segundo, *finalmente vengan de donde vinieren, quièn podrà afirmar con certeza, que el Castellano las tomo del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano?* Dexo aparte, que el *vengan de donde vinieren*, quiere decir, *vengan si quisieren del Bascuence, ó de otra Lengua:* y en esta suposicion, de que vengan del Bascuence, claro està que el Castellano las tomò del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano: y assi no se hermanan bien la suposicion, y la pregunta. No creì yo, que vnos Criticos tan eruditos hiciessen vna pregunta tan notable, y que la diessen por cumplida satisfaccion del argumento. Pues no hai señaales para saber con certeza, que las voces, de que usa vna Lengua, v. gr. la Castellana, ó Latina, las tomò de la Arabiga, ò Griega, y no al contrario? Si no las hai, en balde se cansò San Isidoro, en balde Aldrete, Covarrubias, y la Academia Española: y quando nos dicen, que *alfombra, alcrevite, &c.* son del Arabigo, les preguntaremos frescamente, *quièn podrà afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Arabigo, y no el Arabigo del Castellano?* Si hai señales para aquèl conocimiento, como no se puede dudar, que las hai, ò las saben los Diaristas, y assi, para què las dissimulan? Si no las saben, se las dirèmos con mucho gusto.

Las voces de vna Lengua derivada, y no matriz, es cierto, que las tiene de otra Lengua, que es matriz, ò si no lo es, por lo menos es principio, de donde se derivò, ni tiene voz alguna suya, cuyo origen no tenga en otra Lengua, si exceptuamos tales quales, que ò alguna casualidad, ù onomatopeya ha introducido, y algunas voces compuestas como tales, pues tambien sus simples son de otras Lenguas: y esto se incluye en ser vna Lengua derivada. Al contrario las voces de vna Lengua matriz, por este solo titulo de matriz, si no consta lo contrario, se tienen de cierto como voces proprias suyas, y que no las tomò de otra Lengua. Por esto ni aun dudar se puede entre vna Lengua derivada, y matriz, si la voz que usa la derivada la tomò de la matriz, ò al contrario si la matriz la tomò de la derivada; porque siempre se supone que la derivada la tomò de la matriz, y si tal vèz sucede lo contrario, es porque consta, ò de algun testimonio, y autoridad, ò de que la voz tiene la razon de su significado en la derivada, y no en la matriz, ò de algun otro indicio. Assi sucede en el Latin, que vna gran cantidad de voces de que usa, se afirma con certeza que las tomò del Griego, y no al contrario, porque el Latin es Lengua en gran parte derivada del Griego, y el Griego es Lengua matriz, respecto del Latin: y si el Griego tiene tal qual voz del Latin, y la tomò de èl, es porque consta de esso por algun indicio de los que hemos dado.

Por esta señal se puede afirmar con certeza, que las voces Castellanas, á que damos origen en el Bascuence, las tomò del Bascuence, y no al contrario; porque el Castellano es vna Lengua derivada de otras muchas, y de cuyo nacimiento consta; y el Bascuence es Lengua matriz; y no constando por algun indicio, que el Bascuence tomò esta voz, ò la otra del Castellano, de cierto se debe afirmar, que el Castellano como Lengua derivada, y moderna la tomó del Bascuence como de Lengua matriz, y antiquissima. Pues hagannos constar los Diaristas por algun indicio, que las voces, de que hablamos, las tomò el Bascuence del Castellauo: y si no traen indicio alguno de esso, yá le tienen para lo contrario, de que el Castellano las tomò del Bascuence.

Diràn, que esta señal, y regla es buena para una Lengua, que ciertamente es derivada de otra matriz, como la Latina lo es de la Griega, la Castellana de la Latina, y assi de otras, porque assi, siempre es mas natural, que la derivada tome sus voces de la matriz, que la matriz de la derivada. Pero que no es buena para entre dos Lenguas, de las quales la una, aunque matriz, no lo es respecto de otra derivada: y es lo que sucede en el Bascuence, que aunque Lengua matriz, no lo es respecto del Castellano, y desta suerte no es mas natural, que el Castellano tome sus voces del Bascuence, que al contrario, y assi no se podrà afirmar esto con certeza. Pero esta evasion no vale nada. El Castellano es Lengua derivada

vada principalmente del Latin, pero tambien lo es de otras Lenguas. Digan, de quales otras, y se hallaràn atajados. Es tambien derivada del Griego, Arabigo, Hebreo? Diràn, que sì, aunque hai su mas, y su menos. Es derivada de las Lenguas Copta, Aramea, Chinesa? Diràn, que nò. Ea venga la diferencia. Esta consiste, en que estas ultimas Lenguas, ni sus Naciones no han venido, ni estado en España, y las primeras sì, y con ellas el Griego, y Arabigo, y con los Fenicios, y Penos el Hebreo, ò lo que desta Lengua se halla en España. De las ultimas, aunque matrices en sì, no se encuentran voces en el Castellano, y de las primeras sì, y estas por consiguiente son matrices en sì, y respecto del Castellano. Pues quien no vè, que estas dos diferencias se hallan en el Bascuence, que siempre ha estado, y està en España, y de cuyas voces se hallan muchas mas en el Castellano, que del Arabigo, Griego, y Hebreo juntos? Y si no obstante se obstinan en decir, que no son voces del Bascuence, abren la puerta para negar frescamente, que las otras sean del Arabigo, Griego, y Hebreo, y desmentir à quantos han trabajado en esso.

Pero supongamos à favor de los Contrarios, que vna Lengua se llama propriamente matriz respecto de otra, quando esta se deriva principalmente de aquella, y que las demàs no merecen el nombre de matrices, y por consiguiente solo el Latin serà Lengua matriz propriamente respecto del Castellano, y las demàs no: y assi en la duda entre el Castellano, y Latin se puede afirmar ciertamente, que vna voz la tomò el Castellano de su matriz el Latin, y no al contrario; y no se puede afirmar esto en la duda entre el Castellano, y el Bascuence, Arabigo, Griego, y otras Lenguas, que no son matrices propriamente. Pero esta suposicion, que incluye vna question de puro nombre, no ocurre de cien leguas á los inconvenientes, y à la razon, que queda en la misma evidencia. Lo primero, luego destas voces *alhombra*, *alcrevite*, &c. no se puede afirmar con certeza, que el Castellano las tomò del Arabigo, ò el Arabigo del Castellano. Consequencia seguramente ridicula, è insulsa. Lo segundo el Castellano no tiene essas voces de su cosecha, sino de la agena; porque siendo essas, y las demàs, que no se derivan del Latin, en numero mayor, con excesso que las que tiene del Latin, si las tuviera de su cosecha, seria el Castellano por la mayor parte Lengua matriz, y este es vn gran disparate. Luego se puede afirmar con certeza, que el Castellano las tomò de otra Lengua, y no otra Lengua del Castellano. Es evidente la consequencia. Luego es futil la evasion de negar el nombre de Lenguas matrices al Bascuence, Arabigo, y Griego; pues sin esse nombre es necessario, que el Castellano busque el origen de tantas voces en el Bascuence, Arabigo, y Griego, que son Lenguas que han estado en España, Lenguas mas antiguas que el Castellano, Lenguas en sì matrices, y Lenguas en que tienen por lo comun la razon de su significacion.

Otra señal para afirmar, que nuestras voces las tomò el Castellano del Bascuence, y no al contrario, es que el Bascuence es Lengua mucho mas antigua en España, que el Castellano; y no constando de lo contrario, se puede afirmar con certeza, que la Lengua moderna tomò las voces de la antigua, y no la antigua de la moderna; especialmente siendo voces de objetos usuales, y conocidos, para significar los quales no pudieron faltar voces oportunas á la Lengua antigua. Assi Platón afirma en su Cratylo, que el Griego tomó muchas voces de los Barbaros, porque estos eran mas antiguos que los Griegos, y siendo aquellas voces de objetos vulgares, y conocidos, y no siendo voces Griegas, inferia bien, que el Griego las tomò de las Lenguas Barbaras, por ser estas mas antiguas. Y si esto tiene lugar en el Griego, que es tenido por Lengua matriz, mucho mas le ha de tener en el Castellano, que es Lengua derivada; y mucho mas moderna que el Bascuence, y ambas proprias de España. Y mas siendo las voces, à que damos origen Bascongado, por lo comun de objetos vulgarissimos, para cuya significacion no podian faltar al Bascuence antiguo, voces oportunas.

Pero la señal evidente, que debe atajar à los Diaristas, y à todos los demàs en dar semejante respuesta, es, que el Castellano ha tomado ciertamente sus voces de aquella Lengua, en que unicamente hallan la razon de su significado; y es absurdo el afirmar, que la Lengua en que estas voces tienen la razon de su significado, las tomò del Castellano. Pues si consta evidentemente que las voces, à

que damos etymologias por lo comun tienen la razon oportunissima de su significado en Bascuence, y no en otra Lengua; por què no se ha de afirmar con evidencia, que el Castellano las tomò del Bascuence? Que essas voces tienen la razon de su significado en Bascuence, lo podrà vèr qualquiera en el Diccionario, y puede ser que presto pongamos para la demostracion vn especimen dellas. Concluyese de aqui, que los Diaristas debian aver omitido su pregunta por tantas razones; y que si buelven á preguntar, *quien podrà afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano?* Se les ha de responder, que lo pueden afirmar quantos saben, que una Lengua derivada, no constando de lo contrario, toma sus voces de la Lengua matriz, y no al contrario: quantos saben, que vna Lengua moderna toma sus voces de otra mas antigua, que ha estado, y està en el mismo Paìs, y no al contrario, sino es que conste positivamente: y quantos saben enfin, que una Lengua toma sus voces de aquella en que se halla la razon del significado, y no al contrario: y que todas estas razones militan para que el Castellano aya tomado las voces, en question del Bascuence, sin que aya ninguna, para que el Bascuence las aya tomado del Castellano.

Lo cierto es (assi hablan los Diaristas cerrando su bella respuesta) que la „ palabra *gozo* ni es primitiva Española, ni Bascuence, pues se vè claramente „ ser Latina, derivada de *gaudeo*, *gavisus*, y esto lo pueden conocer, aun los „ que conjugan este verbo. Assi mismo la voz *Spatha*, de donde sin disputa „ viene el Castellano *Espada*, la hallamos usada con frequencia en Autores „ antiquissimos de las Lenguas Griega, y Latina; y desta passò à la nuestra, y „ no de la Lengua primitiva, y mucho menos de la Bascuence, que antes bien „ la ha tomado del Castellano, como otras dicciones. Hasta aqui los Diaristas, y he dudado, si el sentido desta respuesta es el obvio, que presentan los terminos clarissimos de que consta, ò algun otro que se les ha quedado allà en su voluntad. Al Señor Garma preguntaban poco ha, *que por donde consta, que essas voces sean de la primitiva Lengua de España?* Y es lo mismo que inferir, que no consta, que lo sean, ò que no lo sean, no aviendo especialmente Autor antiguo, que afirme lo vno, ù lo otro. Pero de repente, y à manera de inspirados, saben yà, y de cierto, que las voces *Gozo*, y *Spatha* no son de la primitiva Lengua de España, y esto sin Autor antiguo, que lo afirme, ò niegue. Poco ha que preguntaban, *quien podria afirmar; que el Bascuence no las huviesse tomado del Castellano?* Y es lo mismo, que decir, que ninguno podria afirmarlo entre todos: y aora poniendose ellos en classe distinta de la de todos, afirman que el Bascuence tomò las voces *Gozo*, y *Espada* del Latin, como tambien otras dicciones. Pero allà se las aya con su inconsequencia, ò consequencia.

Veamos nosotros, que motivo tan fuerte ha sido, el que tan de repente les borrò de la memoria sus preguntas, ò pensamientos. Dicen que la palabra *gozo* es claramente Latina, y que se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, como lo conoceràn los que conjugan este verbo. Si recurrieran á que los Estrangeros dicen *godeo*, y que se parece al *gozo*, seria menos malo el recurso, aunque siempre malo. No tienen que ofenderse, si aqui les digo, que la passion les ofuscò algo su claro entendimiento, y les trastornó toda su Logica delicada. Con que la palabra *gozo* es claramente Latina? Es lo que hasta aora no se encuentra en Autor Latino, *gozus*, *gozi*, ò sino *gozum*, *gozi*, cuyo dativo, ù ablativo sea *gozo*, y esso era menester para que sin restriccion se llamase voz Latina. Responderan, que lo es en su raiz, y origen, y que esso es lo que quisieron decir. Sea en hora buena, no riñamos por esso. De donde saben que *gozo* se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, *gaudium*, de las tres, ò de alguna dellas? De què saben conjugar esse verbo, pues segun dicen, todos los que saben conjugarle, conocen essa derivacion? Admirable razon. Si conjugandole, hallassen, que *gaudeo*, *es* hacia *gozus*, ò *gozatus*, vaya; pero *gavisus* que visos tiene de *gozo*? No les hace alguna fuerza, que el *zo* del *gozo* que antes se escribia con *cedilla*, es contra el caracter del Latin, que no tiene semejante pronunciacion, sino es que la aya recibido de otra Lengua?

La palabra *gozó*, y *gozoá* con solo el acento diverso, sin andar en brujulas de conjugaciones, es evidentemente Bascongada en significacion parecida à la del Castellano *gozo*, y no en la misma, y en significacion, que es origen, y raiz

de

de la que tiene en Castellano la voz *gozo*, y en Latin *gaudium*. *Gozó*, *gozoá*, significa primeramente una temperatura, ò temple bueno, y perfecto del animo, del cuerpo, y de otras cosas con exclusion de todo lo amargo, aspero, hispido, y desabrido, y assi á un niño bello, afable, nada impertinente, ni enfadoso, decimos, *au humea gozó*. Y de uno que està furioso, y enojado, quando nos dicen, que le hablemos, ò pidamos algo, decimos ironicamente, *bay*, *gozoá dago*. De aqui passamos à formar el verbo *gozatú*, no por gozarse, ni alegrarse, sino por reducir á uno, ó reducirse á buen temple, sin amargura, aspereza, ni enojo, y assi de un hombre furioso, ò enojado, que se ha puesto de buen temple, y mitigado, decimos, *gozatu da*, y lo mismo del mar, quando se ha amansado, y *gozatuco det*, yo le pondrè de buen temple, le mitigarè, amansarè. De aqui passamos à dàr à la voz *gozó*, *gozoá* otra significacion, y es mui parecida por el efecto: à lo dulce llamamos *gozoá*, porque en sí, y en otros quita el desabrimiento, amargura, y aspereza, y en consequencia por endulzar *gozotú*, *gozatú*, *gozoztatú*. Para explicar mas dulce, y mas gozo por modo de diminutivo, decimos *goisatu*, que suena *gosyatu*, *goisoa*, *gosyoa*: y el antiguo Castellano decia *goyo* por *gozo*, como en Bascuence *gosyó*, *gosyoá*.

Con estas señas tan lucidas, aun prescindiendo de todo lo demàs, no es mas natural, que la voz Castellana *gózo* se aya tomado del Bascuence *gozo*, que del Latin *gaudeo*, siendo el Bascuence mas antiguo en España, que el Latin, y teniendo semejanza, y aun identidad de letras con el Bascuence, y casi ninguna con el *gavisus*, y *gaudium*? Claro està, que aun es precisso, y no solamente natural. Y la razon es, porque no en el Latin *gaudio*, *gaudeo*, *gavisus*, sino en el Bascuence *gozó* tiene la voz Castellana la razon de su significado. *Gozo* se llama al gusto, y complacencia en el bien posseìdo: y quien le causa, sino el que pone al hombre de buen temple, excluyendo todo lo amargo, aspero, y desabrido, que disminuya el gusto, de donde resulta como efecto el *gozó*? Pues si la voz Bascongada *gozó*, y *gozatú* explican adequadamente la causa del gusto, y complacencia, y del *gózo*, como lo dexamos declarado, en el Bascuence halla la razon, y causa de su significado la voz Castellana *gózo*, y por consiguiente tambien su origen.

En quanto à la voz *espada* dicen, que sin disputa alguna viene de la palabra *spatha*. Linda confianza, destituida de toda razon, y prueba. Decimosles, que viene del Bascuence *ezpatá*, y la respuesta es, que sin disputa viene de *spatha*, cuyo nombre se halla usado de Autores antiquissimos de las Lenguas Latina, y Griega. Razon concluyente por cierto. Mas usada es, y ha estado de los Bascongados la voz *ezpatá*, que de los Griegos, y Latinos; pues por que mas la voz *espada* ha de venir de *spatha* usado de Griegos, y Latinos, que de *ezpatà* usada de los Bascongados? Venga sin afectaciones una disparidad *sin disputa*, y à buen seguro, que no la hallarán sino es en su querer. Por otra parte no se atreven à decir, que *Spatha* sea voz Griega, ò Latina, y en qual de ellas tiene su origen, solo dicen, que es usada de los Griegos, y Latinos: pero quantas voces estàn usadas dellos, que ni son Griegas, ni Latinas en su origen? Para què es contentarse con abstracciones tan secas? Decimosles, que *spatha* no es en su origen voz Latina, ni Griega: para probar lo contrario, no basta, que la ayan usado Griegos, y Latinos; y con una razon, que no basta, quieren, que *sin disputa* venga la voz Castellana de *spatha*, y no de *ezpatá*?

San Isidoro en sus etymologias deriva la voz *spatha* del Griego *pathein* padecer, y añade que otros la hacen Latina, *eo quod spatiosa sit; id est, lata & ampla*. Que no sea Griega, para mi es cierto, porque en essa Lengua hai *spathe*, y *spatha*, la primera significa *espumadera*, y tambien las costillas, y la segunda el instrumento del Texedor, con que aprieta, y espesa el texido, y lo mismo es *spathe*: pero en significacion de *espada* no creo que se encuentra en los Griegos antiguos, que usan entonces de la voz *machæra*. Vease en justo Lipsio, como habla Polypio de nuestra espada Española, y que si huviera entonces voz Griega *spatha*, sin duda la llamara con esse nombre, y no se acuerda dèl, y por consiguiente llegó tarde á la noticia de los Griegos. Entre ellos, y en su Imperio de Oriente huvo despues dignidad de Spatarios, y Protospatarios. Que no sea voz Latina, me parece tambien claro; y si lo es, serà del Latin barbaro, ò de

Lib. 18. c. 6.

De Milit. lib. 3. Dialog. 3.

de la que llaman baja Latinidad, como lo confieſſa la Academia Eſpañola, y eſſo miſmo dà à entender, què el Latin la tomó de otra Lengua. Y de que otra ſino de la Baſcongada *ezpatá*, de donde ſin duda paſsò â la Caſtellana, Latin, y Griega? Porque con nombre de *eſpada*, *ſpatha* ſe entiende la que Polybio llama *gladium Hiſpanienſem* por ſu particular forma puntiaguda, larga, y de dos ſilos que era arma propria de Eſpañoles, como el *acinaces* de los Perſas. Eſta eſpecie de arma paſsò de los Eſpañoles à los Romanos, y entonces paſsò tambien el nombre Eſpañol que tenia, como paſsò el nombre *acinaces* con el arma, que era vn alfanje particular. Conſta de Tito Livio, y Lucio Floro, que en la primera guerra Macedonica uſaban los Romanos deſta arma, y que no la conocian los Griegos, y que eſtos ſe eſpantaron de ella. Era la eſpada Eſpañola (Sable Eſpañol llama M. Rollin) y aun no luego empezaron à llamarla con el nombre Eſpañol. El nombre Eſpañol era ſin duda *ezpatá*, y los Griegos á ſu modo dixeron *ſpatha* como de *Ezpaña*, *Eſpaña*, dixeron *Spania*.

*Tit. Liv. lib.*31. *Lucio Floro. lib* 2. *cap.*7. *Rolli. Hiſto. de ſuceſſ. de Alex. lib.*18. *art.* 1. *§.* 2.

Yà que hemos dicho algo poſitivamente, y con determinacion de las dos voces *gozo*, y *eſpada*, en que los Diariſtas ſe atrevieron á hablar con total indeterminacion, examinemos otra vez ſu reſpueſta, y en ella ſu Logica delicada. Dicen, la voz *gozo* es Latina: luego no es de la Lengua primitiva, ni Baſcongada. *No ſe ſigue preciſſamente*, aun concediendo, ò diſsimulando el antecedente, que es tan falſo, como hemos viſto. Puede ſer Latina por apropriacion, y adopcion, y ſer propria radicalmente de otra Lengua, como lo ſaben todos, y cien exemplares hai de eſſo en todas las Lenguas, y ſirvan de la Latina eſtos, pocos de Quintiliano. Son Latinas eſtas dos *rheda*, *petorium*, y dice que ſe le pegaron de la Lengua de los Gallos: *mappa* es voz Latina, y dice, que la tomaron de los Penos: *gurdos* es voz Latina, y dice, que es de la Lengua de los Eſpañoles. Pues lo miſmo aunque *gozo* fuera voz Latina, ſeria de la Baſcongada, y primitiva, ſin quexa alguna de la Logica: y aſsi eſtán en preciſsion de recoger la entradilla de ſu reſpueſta, *lo cierto es &c.* porque ni es cierto, ni aun probable ſiquiera, la conſequencia, que infieren, aun dandoles de barato un antecedente muy falſo.

*Inſtit. Orat. Lib.*1. *cap.* 9.

Dicen, que *eſpada* voz Eſpañola, ſin diſputa viene de *ſpatha*: luego no viene del Baſcuence *ezpatá*. *No ſe ſigue preciſſamente*, aunque debalde les concedamos el antecedente, ſi no es que quieran aprobar eſta conſequencia, la Mala, ò Balixa viene de Vitoria à Toloſa: luego no viene de Burgos, ni de Madrid. Aunque *eſpada* aya venido del Griego, ò del Latin *ſpatha* immediatamente, pero al Griego, y Latin le vino eſſa voz de mas arriba, de mas lexos, y de Eſpaña, y del Baſcuence. Como les negamos tambien el antecedente, lo prueban aſsi Autores antiquiſsimos del Griego, y Latin uſan con frequencia de la voz *ſpatha*: luego la voz *eſpada* viene, y ſin diſputa, de la voz *ſpatha*. *No ſe ſigue preciſſamente*, aun diſimulado el antecedente, que no tiene conexion ninguna con la conſequencia, y harto ſe reirian de Garma, ſi huviera uſado de tales argumentos.

Dicen finalmente ſuponiendo todas eſtas conſequencias, que del Latin paſsò al Caſtellano, pero lo dicen ſin antecedente que tenga conexion con eſſo, pues como tiene otras voces, aſsi pudo tener la voz *eſpada* immediatamente del Griego, y ſin mediacion del Latin. Con la miſma inconexion dicen, que no paſsò de la Lengua primitiva, ni del Baſcuence, antes bien el Baſcuence tomò ſu *ezpatá* del Caſtellano, como tambien otras dicciones. Y eſto ſe llama argumentar, y criticar con maravilloſa diſcrecion. El Baſcuence no tiene mas nombre para explicar la *eſpada* que *ezpatá*, y haſta que nació en Eſpaña el Caſtellano, eſtaria ſin dar nombre á vna arma vulgar, y propria ſuya, como de los demas Eſpañoles. El Griego tiene varios nombres, y el Latin tambien para decir *eſpada*, y con todo eſſo, ò jamàs uſaron en Eſpaña de eſſos nombres, *machæra*, *romphea*, *framea*, *enſis*, *gladius*, *&c.* ò los Eſpañoles ſolo ſe agradaron de la voz *ſpatha*, ſuavizandola en *eſpada*. Son ciertamente curioſos penſamientos, pero de los que eſtan mal teñidos contra una Lengua, que ni entienden, ni quieren entender, ſiendo con evidencia Lengua belliſſima, y de primores inſignes, Lengua antiquiſsima en Eſpaña, y no advenediza, como la Griega, y Latina, Lengua enfin primitiva, y univerſal entonces de Eſpaña. Finalmente debe ceſar toda la duda; porque

porque *expata*, y *espada* no tienen en otra Lengua la razon de su significado. La raiz de esse vocablo es estotro *expaitá*, que en Bascuence significa disputa, y controversia, y ellas se terminan por la *espada*. Vease esta etymologia en el Diccionario.

CAPITULO. XXII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASADO.

Opondrán lo segundo que muchas voces de las que contiene mi Catalogo son del Latin, Griego y Arabigo, que las usan corrientemente: luego no tienen su origen en el Bascuence. Pero esta consequencia es ridicula, como acabamos de verlo sobre las dos voces *gozo*, y *espada*, y assi no quiero hablar mas della. Pero sì, del antecedente, negandolo redondamente, y la razon es, porque en la primera parte hemos demostrado, que el Griego, y Latin tomaron muchas voces del Bascuence, en que tienen unicamente la razon de su significado, ò â lo menos con mas oportunidad, que en essotras Lenguas. Del Griego pusimos las voces *cinesis*, *iesis*, *hydor*, *artos*, *artocreas*, *achras*, *acheres*, *achi*, *acribea*, *erotico*, *erotismo*, *eros*, *heroas*, *elephas*, *eremus*, *hæresis*, *leichen*, *lethargon*, *dinasta*, *dysouria*, *stranguria*, *ourethra*, *uretera*. De el Latin las siguientes, *musica*, *subitus*, *piper*, *linteum*, *puteus*, *cucurbita*, *schola*, *illunis*, *bis*, *bigæ*, *sex*, *aprilis*, *quintilis*, *sextilis*, *esca*, *durare*, *stabulum*, *nundinæ*, *anima*, *ripa*, *atrium*, *potare*, *exercere*, *curia*, *contus*, *umbella*. Todas estas voces tienen razon de su significado en el Bascuence, y no en el Griego, y Latin, ò â lo menos no tan oportuna: luego son del Bascuence en su raiz, y origen, y assi no prueba nada que las usen el Griego, y Latin. Pues lo mismo digo de las que contiene mi Catalogo, que si estan en uso entre Griegos, y Latinos, es porque primero las tomaron del Bascuence: ni esto se impugna con fruncir los labios, que es miserable impugnacion, de que puede valerse qualquiera Idiota.

En quanto al Arabigo, es assi que doy origen Bascongado á muchas voces, que se tienen por Arabigas, pero se lo doy con muchissimo fundamento. Lo primero muchas se tienen por Arabigas, solo porque las pusieron por tales Urrea, Tamariz, Alcala, Guadix, instruidos en essa Lengua: pues yo creo, que no estuvieron tan instruídos en la Lengua Arabiga, como nosotros en la Bascongada, y como ellos por Arabigas, assi nosotros las tenemos por Bascongadas. Lo segundo la regla mejor suele ser, ver en que Lengua tienen las voces la razon de su significado, porque en ella tienen su origen: pues segun esta regla essas voces, que se tienen por Arabigas, son de origen Bascongado, por que en esta Lengua hallan mejor, y mas del caso la razon de su significado. Lo tercero. La regla, que siguen comunmente para calificar algunas voces por Arabigas, es de que tienen la silaba *al*, que es regla muy falible. El Bascuence tiene su *al*, que entra en muchos nombres, y verbos. *Al* es verbo determinable, que significa *poder*: *ez jan al*, *ez edan al*, sin poder comer, sin poder beber. En otro dialecto es *aal*, *ahal*. *Aldea*, *alboa*, *alchatu*, *aldatu*, *alderatu*, *alboratu*, *alá*, *alan*, *aleguiña*, *aleguia*, *aliqueta*. Veanse en el Diccionario las voces, que se tienen por Arabigas; ay aquienes doy origen en el Bascuence, y se conocera, quan erradas han sido las prehensiones de hasta aora.

Pero para desengaño de todos quiero especificar unas pocas de las que empiezan con *al*, que son evidentemente Bascongadas. *Albardania*, voz antiquada, y el Bascuence dice aun hoi *alberdania*, holgazaneria, y de aqui *albardan* holgazan, de *alperdan*, *alperdana*, el que es ocioso, perezoso, enemigo del trabajo; *dana* el que es, *alper alperrá* ocioso. *Alcandora*, voz Bascongada, y significa la camisa de hombre como la de mujer *atorra*. *Aldea* no han faltado quienes la tengan por Arabiga, siendo puramente Bascongada. Significa *cercania*, *cerca*, *lado*: y las Aldèas son lugares cercanos á las Ciudades. Decimos *aldean*, en la cercania, como *alboan*, y lo mismo en el lado, al lado: *alde*, *aldean*, casi

casi,

casi, muy cerca; *aldeguin*, apartarse, *alderaguin*, apartar, quitarlo del lugar; *alderatu* acercar. Tenemos tambien apellidos de *Aldecoa*, *Aldaco*. Siendo pues *aldea* por tan evidentes señales voz Bascongada, parece que es excusable Nebrija en lo que le censura el Autor del Dialogo de las Lenguas, y es que por *aldeano* pone en Latin *vicinus*, porque puede ser, que aun en su tiempo durasse la significacion radical de la voz *aldeano*, que es la misma, que la de *Aldecoa*, y quiere decir el que es de la cercania, y vecindad de los lugares grandes, y en essa significacion està bien el *vicinus* de Nebrija.

Aledaño, limite. viene del Bascuence *aldedaño*, *alderaño*, hasta la vecindad, y cercania: y los aledaños son los lados, y vecindades de otro paìs, ò tierra à donde llega la nuestra. Tambien de *aldedana*, con la terminacion Castellana en *o aldedano*, y significa el que està cercano, y pegante. Alegrar, de *aleguera aleguèratu*, que significa lo mismo, y viene de *alaiguera*, somos, y estamos despejados, animosos, alentados, y es lo que causa la alegria. *Alerta*, estár *alerta* voz Bascongada, que significa estar con cuidado, y vigilancia, dixose de *arta*, que significa el cuidado, diligencia, que en otro dialecto es *arreta*, y de *al* poder, possible.

Alferecia, enfermedad convulsiva, que inutiliza las acciones animales. Es voz Bascongada, y se dixo de *alfereria*, y significa enfermedad que hace inutil, y ocioso, de *eria*, enfermedad, y *alfer*, *alper*, ocioso inutil, y es vna definicion de la alferecia. *Algara*, es voz Bascongada, *algarà*, grito, y carcajada tendida: *algaraz dago*, esta riendose à carcajadas, *algaraz ito bear*, huvo de ahogarse de risa. De aqui en la significacion Castellana; y de aqui tambien *algarabia*, y *algarero*, *algazara*. *Alicates*, es del Bascuence *aricateac*, y quiere decir *cadena de hilo*, *catea*, cadena, *aria* hilo; y los alicates sirven comunmente para encadenar, ò hacer cadena de alambre, y otras cosas delgadas, como el hilo. *Almendra*, es voz Bascongada, *almendra almendrea*, el mas delicado, *alic mendrea*, y tiene mucho de esso esse arbol, y su fruto. Basten estos por aora.

Opondran lo tercero, que nuestras etymologias son violentas. Pero esto diràn por decir algo, y por su malissimo gusto, y por no tener mas razon, que oponer. Lo primero, yo los provoco confiadamente al tribunal de quantos han hablado, y sacado etymologias, v. gr. à Platon, S. Isidoro, Varron, Aldrete, Brochart, Covarrubias, la Academia Española; y que las mas, que nosotros damos son mas naturales, y sin violencia, que las que se encuentran en ellos. Lo segundo no puede oponerse esto à nuestras etymologias, á lo menos à la mayor parte dellas, sin mostrar demasiada passion, impaciencia, y aun calumnia. Sin dar tormento à las voces, y sin desfigurarlas con trasmutaciones nimias de letras, descubrimos las voces simples de que se componen, y sus raices, descubriendo al mismo tiempo la significacion dellas, y de la voz compuesta, y la razon del significado, y su oportunidad por algun atributo, propriedad, causa, efecto, y otros lados que quadran al objeto: y esto con evidencia no incluye violencia alguna, sino antes bien mucha naturalidad; y esta ventaja la tienen por la mayor parte nuestras etymologias, comparadas con las que dàn otros: pues con que razon, y aun con que passion pueden llamarse violentas?

Lo tercero, yá que tan à sangre fria las llaman violentas, tèngo derecho à preguntarles en caliente, en què consiste la violencia, ò à quien se le hace? Si à la voz, si al objeto, si à ambas cosas? Si no son para responder algo, señal es, que no tienen razon, y podemos menospreciar su dicho. Si quisieren responder algo, yo estoi seguro, que nada opondràn contra nuestras etymologias, que con igual fuerza no impugne las de Platon, S. Isidoro, y demás Autores, y las que tambien se han dado à las palabras Hebreas de las Santas Escrituras. No hablo de todas, sino de la mayor parte de nuestras etymologias; pues para el argumento, que tenemos que hacer, aun bastarian menos voces: y por esso no consiguieran nada los Diaristas, aunque huviessen quitado el origen Bascongado á las dos voces *gozo*, y *espada*; porque quedan otras muchissimas, que le tienen en nuestra Lengua.

Lo quarto, no pueden llamar violentas à nuestras etymologias, sin acreditarse de mui huespedes, y peregrinos en el paìs de las etymologias. Como el

cuerpo

cuerpo del hombre tiene muchos miembros, aſsi el cuerpo de una Lengua ſe integra de muchas voces. Como en aquel hai miembros ſanos, y enteros, y tambien otros mal ſanos, contrahechos, torcidos &c. aſsi en eſte ay voces ſanas, enteras, no alteradas, y tambien otras alteradas, contrahechas, torcidas, diſlocadas. Pues oponer como tacha al Etymologico, el que hace alguna violencia à las voces, à quienes dá etymologia, reduciendolas à ſu eſtado primitivo, y ſacandolas de contrahechas, torcidas, y diſlocadas, es lo miſmo que condenar al dieſtro Cirujano, que pone en ſus lugares los hueſos diſlocados, y no ſin violencia, y dolor del paciente. Las voces, muchas por lo menos, con el uſo, con el tiempo, con el capricho ſe añaden, ſe cortan, ſe invierten, ſe desfiguran: y què remedio para reducirlas á ſu primer eſtado, eſto es, para ſaberle, hallandoles ſu origen? No hay otro remedio, que añadir lo cortado, y cortar lo añadido, enderezar lo torcido, y poner en ſu lugar lo traſtrocado de las ſilabas, y letras. Y eſto ſe puede hacer ſin algo de lo que ſin conocimiento alguno han llamado violencia? Si dicen, que no es eſto á lo que han llamado violencia, es preciſſo que nos digan á que otra coſa han querido dàr eſſe nombre.

Algunos mitigan lo odioſo de la reſpueſta, llamando à nueſtras etymologias *ingenioſas violencias*, como ſi el ingenio tuviera mas lugar en ellas, que la proporcion, y naturalidad. No tienen razon. Lo primero, ſi por violentas no pierden, por què han de perder por ingenioſas? No todos los Cirujanos ſon oportunos para reſtituir à ſu lugar qualquiera hueſſo diſlocado, ni qualquier etymologico para ordenar en ſus lugares las letras diſlocadas de las voces: y uno, y otro entonces ſaben mejor ſu oficio, quando con mas ingenio eſpeculativo, y practico atinan de que parte eſtá la diſlocacion, y es lo que otros no aciertan. Lo ſegundo, es neceſſario advertir, ſi con el ingenio, y violencia ſe ha reſtituido á ſu lugar el hueſſo, y vocablo diſlocado, ò no ſe ha reſtituido? Porque ſi aun aſsi no ſe ha reſtituido, ſe avrá dado vn tormento inutil al vocablo, y al hueſſo, y ſerá *baſanilogia*, mas que *etymologia*. Pero ſi ſe ha reſtituido à ſu lugar, y à ſu origen, ſon de eſtimar la violencia, y el ingenio. Ni en eſto aprueba toda violencia, ſino la preciſſa, y neceſſaria para lograr el deſcubrimiento del origen, y la congruencia de la ſignificacion, y de ſu razon. Aſsi quando el Cirujano, ò por precipitacion, ò por capricho, ò por ignorancia, ò por crueldad, para ſolo reconocer donde eſtà la bala, donde el hueſſo diſlocado, abre al deſdichado paciente con un xifero tan ſin piedad, que le mata, ó por amoldarle vn hueſſo, le diſloca los immediatos, y por arrancarle una muela dañada, le arranca otra ſana, y parte de la quijada, entonces comete una barbara violencia, y en el exceſſo mas es verdugo, que Cirujano. Pues de la miſma ſuerte en los vocablos, y es facil acomodarles la comparacion.

Opondrán lo quarto, que nueſtras etymologias tienen mucho de voluntarias, y caſuales, y que aſsi las voces Caſtellanas no tienen de ſuyo origen en el Baſcuence. Lo primerò, como no traen razon, ni prueba alguna de lo que nos oponen, con la miſma franqueza que lo afirman, ſe lo negamos. Lo ſegundo, eſtá objecion tan deſcarnada, y enjuta ſe puede hacar igualmente á todas las etymologias, ſean las que fueren, y por eſte medio condenarlas. Lo tercero, en quanto à lo voluntario, la objecion es evidentemente falſa. Nueſtras etymologias eſtán fundadas en las reglas, que admiten los Etymologicos mas moderados, y juicioſos. En ellas atendemos à no desfigurar tanto la voz, que no quede con ſu aire, y forma: atendemos à la ſignificacion, que no ſe la violentamos: atendemos á la razon del ſignificado, y de ſu congruencia: pues etymologias, que van con eſtas preciſsiones, ligaduras, y aun priſsiones, como puede llamarſe voluntarias? Eſto es libres, de puro antojo, y ſin atencion á circunſtancia alguna? Si lo voluntario influyera en nueſtras etymologias, como hemos llegado haſta dos mil, huvieramos paſſado haſta tres, y quatro mil dellas, pues no nos puede faltar eſſe deſeo, y voluntad; pues quien nos ha detenido? Luego en dar nueſtras etymologias, con evidencia hemos tenido mucho à que atender, que no ſea voluntario. Y ſi les parece mui facil ſacar etymologias, eſtirando lo voluntario, ponganſe un rato à ello, y hallaràn luego ſu deſengaño.

Lo quarto, en quanto á la caſualidad, como caſualmente ſe halla, que tal

qual voz es comun à muchas Lenguas mui diversas, yà en la identidad de letras, y sonido, yà tambien aunque no tanto en la significacion, assi puede suceder, que tal qual etymologia sea congruente en esta Lengua, y en la otra por casualidad sola. Pero esto sucede, ò puede suceder, en tal qual voz, ò etymologia, y no en mucha, y gran cantidad de voces; porque de otra suerte se pudieran atribuir todas à la casualidad, lo qual es falsissimo: y lo es, si hablamos especialmente de una Lengua, y voces de un pais, en que ha sucedido á otra, en que tambien se hallan aquellas voces. Pues assi aunque supongamos, que tal qual de nuestras etymologias sea buena por casualidad, pero que sean casuales, siendo en tan gran numero, no se puede afirmar aun con apariencia de razon; sino que salen congruentes, y adequadas las etymologias en el Bascuence, porque de hecho essas voces Castellanas tuvieron su origen en las Bascongadas.

Opondran lo quinto, que muchas voces Castellanas las damos por Bascongadas, sin dar razon del significado, solo porque las usa el Bascuence, y que estas à lo menos se deben descartar de nuestra Lengua, y decir que las tomò del Castellano. Pero en primer lugar, aunque les concedieramos esto, quedaria en su fuerza el argumento que tenemos que hacer, à favor del Bascuence, y de su generalidad; porque hai otras muchissimas voces Castellanas, que tienen en Bascuence la razon de su significado. Lo segundo es assi, que doi por Bascongadas muchas voces Castellanas, sin buscarles la razon de su imposicion, como *alcandora*, *algara*, *alzar*, *arca*, *ardite*, *azabra*, *baste*, *bogada*, *cadira*, *calda*, *calza*, *camino*, *cana*, *carga*, *cartel*, *castaña*, *cermeña*, *cesta*, *chanza*, *chocarreria*, *chorro*, *danza*, *emina*, *espanto*, *esparto*, *gañivete*, *garlopa*, *gastar*, *girar*, *golpe*, *guimbalete*, *guinda*, *guisa*, *jarro*, *lapa*, *mancha*, y assi de otras, aunque no son muchas. Pero porque no he de suponerlas Bascongadas, si en esta Lengua son usadissimas, y corrientes, y son por otra parte de objetos tan vulgares, y antiguos en España? Essas voces no son del Castellano, las tomò, ò se quedaron de alguna otra Lengua matriz, y mas antigua, que estuvo en España. Pues si ninguna otra reconoce por suyas las mas de essas voces, y el Bascuence sì, y es Lengua matriz, y mas antigua, por què no se han de reputar por Bascongadas.

Lo tercero, multitud de voces, que usa el Castellano, se atribuyen al Arabigo, y al Griego, en que no se les halla la razon del significado, solo porque las usan aquellas Lenguas, que son matrices, y mas antiguas, y porque en consequencia las ponen como Griegas, y Arabigas los Autores inteligentes, y practicos en essas Lenguas. Pues què razon hai de diferencia, para que no se diga lo mismo de las voces, que son corrientes, y usadas del Bascuence, y no de otra Lengua matriz. Decir, que las voces Castellanas, que tambien usa el Bascuence, no se deben atribuir al Bascuence, quando en èl no se demuestra la razon de la imposicion, es descubrir abiertamente su desigualdad, y passion, porque es imponer una carga al Bascongado, y su Lengua, quando en las mismas circunstancias, y sin disparidad alguna, dexan libres al Arabe, y Griego, y sus Lenguas; que assi son *mendaces filii hominum in stateris.* Son, pues, voces Bascongadas, y se debe assegurar, que el Castellano las tomò del Bascuence, pues no las tiene de otra Lengua, ni otra Lengua las usa, y que de ninguna manera el Bascuence las tomò del Castellano, y sobre esto repassese lo que hemos dicho en el Capitulo passado.

Lo que acabo de decir destas voces Castellanas, digo tambien de algunas, ò bastantes Latinas, que son usuales, y corrientes en el Bascuence, en que sin embargo no encuentro la razon del significado, ù imposicion, v.g. *olioa*, por *oleum*, *amua* por *hamus*, *lucaincá* por *lucanica*, *cistera* por *cistella*, *aculloa*, *aculua* por *aculeus*, *mendá* por *mentha*, *catua* por *catus*, *felis*, *mutuá* por *mutus*, *mututú* por *mutum fieri*, *bozá* por *vox*, *soñua* por *sonus*, *catillua* por *castillus*, *scutella*, *dembora*, *tempora* por *tempus*, *ispiritua*, *espiritua* por *spiritus*, y assi de otras, que parece se le comunicaron inmediatamente de Latin, y sin intervencion del Castellano. Pero aunque esto pudo suceder, tengo harta razon de dudarlo, y aun de negarlo. Lo primero, porque yo demuestro que el Latin tiene de cierto muchas voces del Bascuence, porque en èl tienen la razon de su imposicion, y no en el mismo Latin, ni en otra Lengua, y ninguno me

me demueſtra eſto de las voces del Baſcuence, reſpeto del Latin. Pues como de cierto tomò algunas, porque no ſe ha de decir, que tambien tomò del Baſcuence las otras, en que no ſe halla la razon del ſignificado, pero que ſon tan uſuales, y corrientes como en el miſmo Latin? Lo ſegundo, eſtas voces no ſon de objectos exquiſitos, è irregulares, que no avia antiguamente en Eſpaña: tampoco ſon de las que introdujo la Religion, y el Evangelio: ſon de objetos uſuales, antiguos, y comuniſsimos, que entre los Baſcongados no podian eſtàr ſin nombres: y no obſtante no hai memoria de que ayan tenido otros, para ſignificar eſſos objetos, y eſſo en todos los dialectos, *oliva* azeite, *amua*, anzuelo, *acullua* aguijon, *mendá* hierba buena, *catua* gato &c.

Yà me acuerdo, que S. Iſidoro en ſus etymologias trae varias voces, que ſon comunes al Griego, y Latin, v.g. *cacabus*, *cucuma*, y que añade, ſer incierto, qual de las dos Lenguas las tomaſſe de la otra, *ſed utrum Latini à Græcis, an Græci à Latinis hæc vocabula mutuarint incertum eſt.* Y ſi eſto es incierto del Griego, y Latin, por què he de creèr yo ſer cierto, que las voces comunes al Latin, y Baſcuence, de que hablamos, las tomò el Latin del Baſcuence, y no al contrario? No he dicho yo, que eſſo ſea cierto, ſino que tengo razones para creerlo, y ſon las que yà he dado, y deben baſtar para atajar aquella franqueza, con que muchos ſin raſtro de duda califican de Latinas las voces del Baſcuence, ſi ſon comunes al Latin, en lo qual ſeguramente ſe dexan llevar de ſus aprehenſiones, mas que de la reflexion, y equidad.

Opondran finalmente, que deſta mi doctrina ſe infiere, que el Baſcuence no tiene voz ninguna del Latin, ni del Caſtellano, y que todas las que ſon comunes las han tomado eſſas dos Lenguas del Baſcuence, y eſta es paradoxa ridicula. Pero eſſo *no ſe ſigue preciſſamente*, ni puede tener lugar en todas, por el miſmo caſo que tenga lugar en algunas, como es claro. Tiene el Baſcuence muchas voces del Griego, Latin, y Caſtellano, y comunmente exceptuando las que he dicho, las Griegas, y Latinas comunicadas por medio del Caſtellano. Eſtas ſon las voces, que ſe introduxeron con la Predicacion del Evangelio, las de la Religion Chriſtiana, de ſus profundos myſterios; de ſu admirable Moral; muchas de ſus preceptos, conſejos, virtudes, vicios; las de la Igleſia, del Cielo, de ſu Gerarquia, Oficios, Miniſterios, Sacramentos, y otra multitud grande, que toca á eſſas diferentes Claſſes. En todas eſtas voces no militan las razones, que en las otras, y aſsi digo que el Baſcuence las tiene de otras Lenguas, en que deben buſcar ſu origen.

CAPITULO XXIII.

DE ALGUNOS MODOS, Y TERMINACIONES QUE EL Caſtellano tiene del Baſcuence.

AUnque tenia intencion de dàr aqui vna liſta de etymologias, para que ſe vieſſe ſu naturalidad, y congruencia, pero no la pongo, por evitar prolixidad, y porque en el diſcurſo de eſte nueſtro Prologo, he dado las que ſobran para convencer el aſſunto, y las demàs, podrá verlas el Curioſo en el Diccionario. Aora quiero demoſtrar, que fuera de las voces ſueltas, tiene tambien el Caſtellano en ſus conjugaciones, y ſintaxi unos modos, que tomò del Baſcuence, ni pudo tomarlos de otra Lengua. El primer modo es, el que tiene en la conjugacion de los tiempos compueſtos, y aunque lo tengo advertido en el Arte, pero porque ſon pocos los que ſe han canſado en leerle, quiero repetirlo aqui.

El Romance imitò eſtas conjugaciones compueſtas, que hallò en alguna otra Lengua, quando empezaba à nacer el miſmo Romance; no las hallò en la Latina, ni en la Griega: luego las hallò en el Baſcuence, á cuya viſta, y compañia ſe formò; pues no ſe puede entonces recurrir á otras Lenguas. Aun es mas clara eſta prueba, poniendo el cotejo, que es puntualiſſimo. El Romance tiene eſtos tiempos compueſtos, *yo he comido, tu has comido, aquèl ha comido*: *yo avia comido, tu avias comido, aquèl avia comido*: *yo avrè comido, tu avràs comido, aquèl avrà comido*. Pues repareſe en eſſa formacion compueſta: *yo he, tu has, aquel ha*, es preſente: *yo avia, tu avias, aquel avia*, es preterito im-

 perfecto;

perfecto: *yo avrè, tu avràs, aquel avrà*, es futuro. *Yo he, tu has, aquel ha*, significa, yo tengo, tu tienes, aquel tiene: *yo avia, tu avias, aquel avia*, significa, yo tenia, tu tenias, aquel tenia: *yo avrè, tu avràs, aquel avrà*, significa, yo tendrè, tu tendràs, aquel tendrá. Esta significacion la sabe todo Castellano.

Aora se harà á todos evidente, que esta formacion la aprendiò del Bascuence; porque las terminaciones, que componen los tiempos, corresponden â los tres tiempos de aquellos romances, presente, imperfecto, y futuro, y con la misma significacion, *jan det, dezu, deu*, yo he comido, tu has comido, aquel ha comido; *jan izan nuen, cenduen, zuen*, yo avia, tu avias, aquel avia comido; *jan izango det, dezu, deu*; yo avrè, tu avrás, aquel avrâ comido. Aora las terminaciones solas, *det, dezu, deu*, tengo, tienes, tiene; *nuen, cenduen, zuen*, tenia, tenias, tenia; *izango det, dezu, deu*, tendrè, tendrâs, tendrá. Lo mismo sucede en los otros dialectos. Como el Bascuence forma el preterito del presente *det, dezu, deu*, asi el Romance forma su preterito compuesto del presente *he, has, hà*. Como el Bascuence forma el plusquam perfecto con el imperfecto, *izàn nuen cenduen, zuen*. Asi el Romance forma el mismo tiempo con el imperfecto *avia, avias, avia*. Como el Bascuence forma el futuro perfecto con el imperfecto *izango det, dezu, deu*. Asi el Romance le forma con el imperfecto *avrè, avràs, avrà*. A vista de este cotejo no avrà nadie, que no confiesse, que la formacion compuesta de los tiempos la aprendiô el Romance del Bascuence, y lo mismo digo del Frances, è Italiano: porque en esto nadie puede recurrir à otras Lenguas, ni que se haga violencia alguna, ni sea voluntario, ni casual, como es evidente.

Cap. 1. §. 2. Tambien tengo advertido en el Arte, que no tienen otro origen los patronimicos Castellanos acabados en *ez*, v. gr. *Rodriguez, Martinez, Perez, Sanchez*, que el que se toma del articulo *ez* del Bascuence. La razon es, porque essos patronimicos significan el *de*, que traen comunmente los demas apellidos, Rodriguez de Rodrigo, Martinez de Martin, Perez de Pero, ò Pedro, Sanchez de Sancho; pues es claro, que el *ez* en essa significacion no puede ser sino el articulo pospuesto *ez* del Bascuence, que en Romance se construye con el *de*. Y vease en el Arte la diferencia deste articulo, y de la negacion *ez*, y su diferente uso. De la misma suerte las terminaciones, que son tan usadas, y frequentes en los nombres Castellanos en *anza, ance, eria*, no pudieron tomarse del Latin, Griego, Arabe, ni de otra, que pueda ser matriz del Castellano, y mas antigua sino solamente del Bascuence; porque essotras Lenguas no tienen, ni han tenido semejantes terminaciones, y en el Bascuence son, y han sido frequentissimas.

Las terminaciones *anza, ance, ancea, anzo, anzoa*, en Bascuence son voces significativas, aun quando no son terminaciones, y segun los varios dialectos significan *similitud, semejanza, aire, apariencia*, y tambien guardan essa significacion en composicion. *Anza badu*, yà se parece, yá tiene semejanza, y lo mismo es *ancea, anzoa badu. Guizanzic, guizon-anzic eztu*, no tiene apariencia de hombre. Y de aqui no serà muy extraño el creer, que aun en la composicion Castellana, *esperanza, andanza, bonanza, matanza, mudanza, &c.* guardaria en lo antiguo la misma significacion, aunque hoi la aya perdido. La terminacion *eria* en Bascuence es comunissima, y una de las que sirven à formar nombres sustantivos, *eroqueria, choraqueria, ordiqueria, urdaqueria, liquisqueria, ciquinqueria, aurqueria, humequeria, seinqueria, dollorqueria, &c.* En que se conoce que del *queria*, que es la terminacion Bascongada, se pegò al Castellano solamente el *eria*.

Bien creo, que asi el *queria*, como el *eria* son una misma terminacion, y que se le añade en los mas de los nombres la *q* para la pronunciacion mas llena. Fuera de composicion la voz *eria* es significativa de enfermedad, enfermo, indisposicion, indispuesto, siendo al mismo tiempo nombre sustantivo, y adjetivo, como sucede con frequencia en nuestra Lengua. Decimos, *heri andi batec emandio*, diole una grave enfermedad: *eri da, eri dago*, està malo, indispuesto, aunque hai tambien *eritasuna* por enfermedad. De aqui *eritú*, enfermar, *erioa* la muerte *activè*, y la que se pinta, *eriotza*, la muerte *passivè*. Siendo esto asi tambien creo, que las terminaciones *queria, eria* serian en lo antiguo significativas en los nombres Bascongados, y que *urdaqueria* v. gr. querria decir achaque,

que, ò indiſpoſicion del que es puerco. Pero hoi ſe toman por puras terminaciones, menos en los nombres que ſignifican enfermedad, v. gr. *naſarreria*, lo miſmo que *baztangá*, viruelas.

Y quiero de paſſo añadir vna obſervacion, que demueſtra, quan Filoſofica Lengua es el Baſcuence. Entre otros varios, dos ſon los modos mas comunes, con que el Baſcuence forma ſubſtantivos de los adjetivos, y ſon las terminaciones *taſuna*, *queria*, pero con eſta diſtincion. De aquellos adjetivos, en que la forma denominante, y concretiva, ſignifica defecto, falta, imperfeccion, hace ſubſtantivos preciſſamente con la terminacion *queria*, *eria*: y en los que la forma denominante no es falta, ni imperfeccion, ſino algun bien Fiſico, ò Moral, los hace con la terminacion *taſuna*. Aſsi decimos *ciquinqueria* ſuciedad, y no *ciquintaſuna*: *deilorqueria*, ruindad, y no *dollortaſuna*: *itſuſqueria* fealdad, y no *itſuſtaſuna*. Al contrario decimos *garbitaſuna* limpieza, y no *garbiqueria*: *preſtutaſuna*, que en Romance no tiene correſpondiente ſimple, y es el Francès *probité*, y no *preſtuqueria* aunque sì con la negacion, *preſtuezqueria*, *edertaſuna* hermoſura, y no *ederqueria*. Eſta obſervacion la he hecho con cuidado entre los què ſin ſaber Romance hablan bien el Baſcuence, y por ella corrijo lo que puſe en el Arte, haciendo indiferentes á ambas terminaciones *taſuna*, y *queria*. Y de aqui me confirmo de nuevo, en que la terminacion *queria* era ſignificativa en compoſicion, y queria decir indiſpoſicion, falta, defecto, y que por eſſo ha quedado aun hoi la diſtincion en formar los adjetivos con ella en que ſolamente la forma ſignifica alguna imperfeccion.

El Caſtellano uſa de la terminacion *queria* en los nombres en *co* v. g. *puerco*, *bellaco*, *borrico*, porqueria, bellaqueria, borriqueria, y en los demàs de el *cria*. Y deſta terminacion ſe vale para formar ſuſtantivos de ſuſtantivos, v. gr. de *ſeda*, *lienzo*, *eſpada*, ſederia, lenceria, eſpaderia; y tambien ſuſtantivos de adjetivos, como *porqueria*, *bellaqueria*. Y aunque yà diſcierno una cierta diſtincion en el uſo deſta terminacion, y que tambien ſe funda en el Baſcuence, no me detengo à explicarla: y dandola por pura terminacion no ſignificativa, me contento con aſſegurar, que el Caſtellano la tomò del Baſcuence, y no de otra Lengua. Lo miſmo digo de la terminacion *era* de otros nombres Caſtellanos, *zorrera*, *canſera*, *dentera*, &c. que la tomaron del Baſcuence, y de ſu terminacion verbal, en *era*, v. g. de *etorri*, *ſartu*, *ibilli*, *etorrera*, *ſarrera*, *ibillera*, venida, entrada, andanza, ò modo de venir, entrar, andar. Y veaſe la voz *Era* de Ceſar, que es puramente voz Baſcongada en el Diccionario, ſobre la qual ſe han dicho tantos deſpropoſitos, y arbitrariedades.

Fuera de lo dicho, la Lengua Caſtellana tomò de la Baſcongada otras propriedades, de que con mucha complacencia mia hace mencion el Señor Huerta; La primera es el uſo, y pronunciacion de cinco letras, de las quales el Latin no conociò algunas, y de otras no ſupo la pronunciacion, que hoi tienen en Eſpaña. Ni los Latinos, ni los Griegos, ni los Arabes conocieron, ni aun ſaben hoi la figura de la *ñ*, y de la *ç*, y ſin embargo ſon comunes en el Baſcuence, como tambien ſu pronunciacion, no ſolo acà en Eſpaña, ſino tambien en Francia, en Baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como ſe puede vèr en los Libros de Baſcuence, que llevo citados. La pronunciacion de la *ñ* es comun al Caſtellano, y Baſcuence, y tambien al Francès, y Toſcano, aunque la figura no, y la ſuplen poniendo una *g* antes de la *n*, diciendo *Eſpagne* por Eſpaña. La pronunciacion de la *ç* la ha conſervado el Baſcuence, y es la que aora uſamos con la *tz*, pero el Caſtellano la ha olvidado, ſi alguna vez la aprendiò, y ha conſervado la figura con la pronunciacion de la *z* ſola, y aun por eſſo la vàn deſechando como inutil, y ocioſa. Nos haria al caſo à los Baſcongados ſu conſervacion, como ſe le dieſſe la pronunciacion, que le correſponde, *oça*, *aço*, *moça*, *otza*, *atzo*, *motza*, para que à eſta pronunciacion particular correſpondieſſe letra de particular figura.

Otras dos letras, ò pronunciaciones tiene el Caſtellano, que ſon proprias del Baſcuence, de quien las tomó, y ſon *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*. El Latin, yà ſupo la figura deſtas letras, y el Griego las equivalentes, á las dos *ll* con dos lamdas, y à la *ch* con una *x*, pero ambas ignoraron la pronunciacion Eſpañola de eſſas figuras, que es la de los Baſcongados, de quienes

por

por consiguiente la tomaron los Españoles. Y por esto nò me parece à mi esta regla muy mala para calificar de Bascongadas aquellas voces, que aunque no tengan origen conocido en el Bascuence, tienen el *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, como por otra parte no tengan origen sabido en otras Lenguas. Finalmente la pronunciacion de la *v* consonante, como si fuera *b* se le ha pegado al Castellano, no del Francès, ni del Italiano, que no solo en sus Lenguas, sino aun en el Latin las pronuncia con diferencia; sino del Bascuence, y de los Bascongados que pronuncian ambas letras como la *b* no solo aqui en España, sino tambien en Francia, y por esso Escaligero dixo de los Gascones *fœlices populi*, *quibus vivere est bibere.*

El Castellano en el ablativo de los pronombres, *yo*, *tu*, tienen un articulo, ù terminacion, que no usa en los ablativos de otros nombres, y dice *con mi-go*, *conti-go*, y aun en la tercera persona *consi-go*; y antiguamente *connus-co*, *convus-co*, para decir con nosotros, con vosotros. Pues este articulo, y terminacion no le pudo tomar el Castellano de otras Lenguas, que no la usan, pero si del Bascuence, en que es mui comun, y entra en varios modos. Una misma es la terminacion *co*, y *go*, aunque es mas usada la *co*, v. gr. *nongô*, *emengô*, *angô*, de donde, de aquí, de allì, y no obstante en otro dialecto se dice *emecô*, *andicô*, y en todos *bazterreco*, *lurreco*, *cerucoa.* Entra esta terminacion, ò articulo en el ablativo, y se pospone al articulo comun *requi.*, *requin*, *nerequi*, *nerequin*, con migo, pero no siempre, sino quando viene aquèl modo de hablar para con migo, para contigo, para consigo, para con nosotros, para con vosotros, &c. y se dice *nerequico*, *zurequico*, *berequico*, *guerequico*, *zuequico.* Y de aqui se derivò al Castellano en essos pronombres solamente, aunque en Bascuence se usa tambien en los nombres, v. gr. *Jaincoarequico*, *aitarequico*, y aun con los verbos, *arriz eguiñicaco*, y tambien *eguindaco echea.* Por esso aquella copla tan ingeniosa, que en lo moderno se dice assi por mas cultura. *Ven muerte, tan escondida, Que no te sienta venir, Por que el placer del morir No me vuelva à dar la vida*; antiguamente se decia con el aire del articulo Bascongado, *Vén muerte, tan escondida, Que no te sienta conmigo, Porque el placer de contigo No me vuelva à dár la vida.*

CAPITULO XXIV.

INFIERESE DE ESTAS PREMISSAS, QUE EL BASCUENCE FUE LENGUA PRIMITIVA, Y UNIVERSAL DE ESPAÑA.

MUcho nos hemos detenido en establecer estas premissas, ò el principio de que el Castellano tiene muchas voces del Bascuence, y otros vestigios suyos muy claros: pero nadie debe censurarnos de molestos, si hace atencion, á que no hai cosa por menuda, y clara que sea, que no nos la pongan en duda, y en disputa nuestros Contrarios, que quedarian mui satisfechos, y triunfantes, si dexaramos passar sin respuesta el mas leve de sus reparos, y efugios voluntarios. Luego enfin el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Pruebo la consequencia, todas estas voces, y â lo menos la mayor parte dellas, y especialmente la formacion de los tiempos compuestos, patronimicos en *ez*, las terminaciones, letras particulares, y articulos, de que hemos hablado, no se le han pegado modernamente al Castellano: esto es evidente, assi porque nadie puede assignarme el tiempo reciente, en que se le ayan pegado; como porque todos se persuadiràn, que no han estado los Castellanos de humor para mendigar sus voces, y demàs vestigios del Bascuence, despues de formado, y adulto el Castellano, y es desde quando se considera de cierto, que el Bascuence quedó solo entre estos montes, como Lengua particular dellos: y enfin porque es cosa de hecho, que estos vestigios, y voces del Bascuence se hallan en el Castellano desde su nacimiento, y formacion, de que es argumento demostrativo, el que se encuentran en los primeros escritos desta Lengua, como en las Partidas del Rey D. Alonso, y en la traduccion del Fuero Juzgo: y assi queda evidente, que no son voces, ni vestigios modernos en el Castellano.

Luego

Luego son antiquissimos, y de mas edad que el nacimiento, y formacion del Castellano. Es tambien consequencia evidente, porque el Castellano nació, y se formò, no de voces, que se inventaban de nuevo al tiempo de su nacimiento, sino de las que eran existentes, y corrientes antes en alguna Lengua, como todos lo suponemos como cierto: y siendo essas voces, y vestigios del Bascuence, se supone que està Lengua, y sus voces precedieron al nacimiento del Castellano, como tambien las que tiene del Arabe, Griego, y Latin; y si las del Arabe no precedieron al nacimiento, à lo menos precedieron á la formacion de la dicha Lengua. Aora arguyo assi. El Castellano empezó à nacer con estas voces, y vestigios del Bascuence en todo el ambito de España: luego essas voces, y vestigios se hallaban existentes en todo el ambito de España. Es evidente esta consequencia, porque no puede aver nacimiento, formacion, ni parto alguno, por informe que sea, en algun lugar, sin que alli mismo este la materia *ex qua*, de que se forme su cuerpo. Pues siendo estas voces, y vestigios del Bascuence una parte de la materia *ex qua*, de que se formò el Castellano, en ninguna parte de España pudiera formarse, ò nacer, sin que allì mismo estuviessen essas voces, y vestigios del Bascuence: luego si el Castellano empezò à nacer con estas voces en todo el ambito de España, es evidente, que essas voces se hallaban existentes en todo el ambito de España. Por otra parte el antecedente es ciertissimo, y ninguno ha dudado dèl, ni puede; esto es, que el Castellano empezò à nacer con estas voces del Bascuence en todo el ambito de España; porque es evidente, que no empezó à nacer con essas voces en Cantabria, ò en algun otro rincon, de donde despues de nacido se comunicase á todo el ambito de España. Digannos, pues, por su vida, nuestros contrarios, como, quando, y con que ocasion se hallaron en aquella antiguedad tantas voces, y vestigios del Bascuence esparcidos por todo el ambito de España. No hallaràn otra razon probable, sino porque en algun tiempo fue comun por toda España aquella Lengua, cuyas son essas voces, y vestigios, y essa Lengua es el Bascuence.

Pueden responder lo primero, lo que yà apuntaron en el Capitulo 21. y es, que todas essas voces son mas antiguas que el Castellano, y que se hallaron esparcidas por toda España, antes de su nacimiento, y formacion: pero que no son voces del Bascuence; porque por donde se probará, que los Españoles en aquella antiguedad *no las tomaron de las diversas sucessivas naciones, que los han dominado*? Pero yà esta respuesta queda allì mismo rebatida concluyentemente: y aora la rebatirè de nuevo preguntando, què por donde se probará, que los Españoles no las tomaron de la nacion Bascongada, domestica, y Española, que siempre tuvieron en España? Si no hai prueba para lo primero, mucho menos la hai para esto segundo. Luego sin prueba alguna niegan los contrarios, que sean voces Bascongadas, y que el Español las tomasse del Bascuence. Mientras no descubrian esta prueba, no les tocaba sino refugiarse à aquel su principio, *no sabemos, no hai argumento positivo, ni testimonio de Autor que afirme, que al Español se le pegaron estas voces del Bascuence*: pero passar à negarlo determinadamente sin prueba alguna, fue descubrir su poca indiferencia. Pero yà hemos dado en el lugar citado pruebas inegables, de que essas voces son Bascongadas, y que del Bascuence las tomó el Castellano.

Que no sean de las diversas naciones, que dominaron à España, consta lo primero de las prnebas citadas. Lo segundo consta por la induccion, porque no son essas voces de la Lengua Arabiga, Gothica, Latina, Carthaginesa, Griega, ni Phenicia, ni se usan en essas Lenguas, digan sino muchos contrarios, en qual dellas. Cada una de essas Lenguas reconoce en el Castellano otras muchas voces, que son suyas, y los eruditos, que las entienden, se las atribuyen: al contrario ninguna de essas Lenguas reconoce por suyas las voces, de que disputamos, ni hai erudito, que se las atribuya. Pues por què ha de decirse, que son de essas Lenguas, y que el Castellano las tomò de las diversas sucessivas naciones, que dominaron à España? No hai razon alguna siquiera aparente: y assi son voces evidentemente Bascongadas, pues las usa el Bascuence, y en Bascuence tienen la razon de su significado. Como toda salida les parece congruente, como sea contra nuestra Lengua, puede ser que digan, que lo dicho prueba unicamente, que la Lengua Griega, Latina, y las demás que se hablaron en España, y los eruditos,

ditos, que las saben, no reconocen hoi como suyas las voces, de que disputamos; pero que essas Lenguas no están hoi tan entendidas como antiguamente, y tenian muchas mas voces de las que se leen en sus Diccionarios, y hoi están olvidadas, y que pudieron ser destas las voces en question, y no del Bascuence. Pero aunque puede ser, creo que no darán tal respuesta; tan miserable es, y tan agena de hombres eruditos en esta materia. Solo digo, que si se dà lugar á esta respuesta, todo queda incierto en punto de Lenguas, y de sus voces, y podrèmos dudar si las Griegas son del Hebreo, si las Hebreas del Griego, y si unas, y otras son del Bascuence.

Es natural, que la Lengua Griega, y lo mismo digo de las otras tuviesse antiguamente muchas voces, que hoi no se hallan en los Autores, y Diccionarios Griegos, por averse olvidado con el tiempo, como tambien es natural, y cierto, que en los Diccionarios Griegos se hallan hoi muchas otras, que no avia antiguamente, porque assi se aumentan, y enriquecen las Lenguas: pero quien puede afirmar por esto, que unas voces, que actualmente existen en el Bascuence, ò en otra Lengua, son por ventura de aquellas, que se olvidaron en el Griego? Si me dicen, que puede ser, les dirè, que tambien puede no ser, como es cierto: y que antecedente es este para inferir, que son voces del Griego, y despojar al Bascuence de la possession en que està de tenerlas por suyas? Supongamos, que las voces, de que disputamos, son de las que olvidò el Griego, y es una suposicion puramente arbitraria; pero que diràn al oirme, que el Griego las avia tomado antiguamente del Bascuence? El mismo derecho tengo para dàr esta respuesta, que tendràn los contrarios, para aprobar la suya. Pero dexemonos de vagatelas, y tengamos por cierto, que las voces, de que disputamos, no son de ninguna otra Lengua, sino del Bascuence, que las ha usado, y usa, y en que tienen la razon de su significado. Luego hallandose estas esparcidas por toda España, quando naciò el Castellano, queda seguro que fueron de una Lengua comun à toda España.

Pueden responder lo segundo, confessando, que son voces Bascongadas, pero que no precedieron en las Provincias de España à la formacion del Castellano, sino que se le agregaron despues de formado; y las tomaron los Españoles del Bascuence, que se hablaba unicamente en los paises Cantabricos, como Lengua materna, ò de los Bascongados, que avia derramados en Castilla. De donde se vè claramente, que puede el Castellano tener essas voces Bascongadas, sin que el Bascuence aya sido en lo antiguo Lengua comun en todo el ambito de España, de la misma manera que tiene muchas voces Francesas, è Italianas. Pero esto es ponerse à adivinar lo que pudo suceder, y no hacer atencion al hecho, que buscamos. No hai duda que pudo formarse el Castellano sin las voces Bascongadas, que hoi tiene, como se formò sin otras muchas del Bascuence. Tampoco hai duda, que formado una vez el Castellano, pudieron despues con el tiempo pegarsele las voces Bascongadas, que hoi tiene, como se le han pegado, y aun cada dia se le ván pegando voces de otras Lenguas. Este poder ser tiene una amplitud dilatadissima. La duda està, no en si pudo formarse, sino es en si de hecho se formó en sus principios el Castellano sin las voces Bascongadas, que hoi tiene? Y para afirmar esto segundo es impertinencia recurrir á lo primero; y este es sin embargo el recurso de la respuesta. Si se le agregaron despues, es necessario, que nos digan quando, y quantos años despues? Si en fuerza de los escritos Bascongados, ò en fuerza de lo hablado? Si por necessidad, ò por aprecio del Bascuence? Que todas son circunstancias impossibles de averiguar; y por consiguiente sin fundamento alguno se dirà, que las voces Bascongadas, que hoi tiene, se le agregaron al Castellano, despues de averse formado.

Fuera desto la respuesta pone en duda una cosa, de que nadie ha dudado hasta aora, y por esso la hemos supuesto como cierta, y es que el Castellano se formò en sus principios con las voces Bascongadas, que hoi tiene, y hacen demonstracion las Partidas, y la Traduccion del Fuero Juzgo, en que se hallan muchissimas. Luego es evidentemente falso, que se le agregaron despues de su formacion. Y siendo assi queda evidente la prueba de que precedieron en todo el ambito de España como restos del Bascuence, cuyas son. Mas. Aunque permitieramos el hecho falso de las voces sueltas, seria impossible permitirlo de la

forma-

formacion de los tiempos compuesta, de los patronimicos en *ez*, de las terminaciones en *anza*, *ance*, *eria*, *era*, *co*; porque es evidente que el Castellano naciò, y se formò con estos modos, y son proprios de el Bascuence. Estos à lo menos precedieron en todas las Provincias de España, donde se formò el Castellano; porque los Españoles no vinieron à buscarlos á las Provincias Cantabricas, ni consultaron Bascongados, al formarse el Castellano, ni estaban de esse temple. Si precedieron como no hai duda, tampoco la hai en que precedieron como reliquias de aquella Lengua, cuyos son essos modos. Essa Lengua es el Bascuence: luego precediò el Bascuence en todas las Provincias de España.

Confirmo esta verdad con una reflexion, que la pone delante de los ojos. Ninguno hasta aora ha puesto tacha al argumento, de que Seneca infiriò, que antiguamente avian passado, y havitado à Corcega los Españoles, antes bien despues acá todos lo afirman; y tienen por cierto. Pues el mismo es el argumento, que hacemos para probar, que el Bascuence habitò, ò se hablò en todas las Provincias de España, y assi esto debe ser igualmente cierto. El argumento de Seneca fuè, que hallò en Corcega algunas voces de la Lengua Bascongada, ò Cantabrica, que èl sabìa, y discernìa de las otras, y permanecia vulgar, y materna en los Cantabros, aviendo degenerado en Corcega con la conversacion de los Ligures, y de los Griegos. Pues pongome con la consideracion en el Siglo en que empezò el Castellano, y años antes; voy á Castilla, y encuentro, no algunas solamente, sino muchissimas voces del Bascuence, que yo sè, y es mi Lengua materna: voi à Aragon, y hallo las mismas; à Cataluña, y Valencia, las mismas; à Leon, y Galicia, y Andalucia las mismas, con poquissima diferencia, y en todas estas Provincias empieza el Castellano, ò Romance á formarse con aquellas voces. Pues que he de inferir de aqui? Sino que antiguamente estuvo en ellas el Bascuence, que en ellas degenerò con la conversacion de Arabes, Godos, Latinos, y Griegos, y se conservò en estas Provincias de Cantabria? Què he de inferir, sino que fueron Bascongados en algun tiempo antiguo, no solo los habitadores de Cantabria, sino tambien los habitadores de todas las demás Provincias de España? Y si despues desto insisten, en que esto no se infiere bien, dirè que tampoco se infiere bien la assercion de Seneca, á quien pondrè todas las excepciones, y salidas, que dieren á mi argumento.

CAPITULO XXV.

DE LAS VOCES ANTIGUAS ESPAÑOLAS, QUE NO SE hallan hoi en el Bascuence. Desatase el argumento que desto nos hacen.

EN lo dicho hasta aqui hemos disuelto varios argumentos, que se hacen contra nuestra Sentencia: y dexando otros, que son de poquissima monta, me harè cargo de dos solamente, con que nos hacen, sino mucha guerra, à lo menos mucho ruido. El uno es el testimonio de Estrabon, que habla de muchas Lenguas de España, y deste hablarèmos en el Capitulo siguiente. El otro es el que se indica en el presente titulo, y es el que aora vamos á examinar, y se propone assi. Sabese de cierto, que muchas voces tenia la Lengua antigua Española, que hoi no no se hallan en el Bascuence: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Suponen la consequencia, y el antecedente le prueban con citas de Plinio, Quintiliano, y otros, que llamaron voces Españolas á las siguientes, *avestardas* por *abutardas*. *Cavaticas* por unos caracoles. *Viriles* por cierto collar de oro. *Buteones*, y *Vipiones*, por ciertas aves. *Cuniculo*, por el conejo. *Salpugas*, por unas hormigas venenosas. *Aspalato*, por la planta, que llaman alarguez. *Bubbaciones*, por unas piedras como el imán. *Cetra*, por la adarga, ò algun otro escudo. *Falarica*, por una especie de lanza arrojadiza. *Palacras*, y *Palacranas*, por unos pedazos de oro, que se hallaban en las minas de España. *Baluces*, otros pedacitos menores. *Strigiles*, otros aun menores, pero de oro mui puro. Pero vease al eruditissimo Padre Moret, y se convencerà qualquiera, que essos vocablos por la mayor parte se deben descartar de la Lengua antigua de España. Aves tardas, *cavaticas*, *viriles*, *cuniculos*, *salpugas*, *aspa-*

Invest. lib. 1. *cap.* 5. §. 4.

aſpalatos , ſon de la Lengua Latina. *Buteones* , *Vipiones* eran nombres de Mallorca , y Menorca , en que deſde el principio habitaron Griegos , y Carthagineſes , de quienes pudieron tomarſe ; y no ſe hace paridad à la Lengua , que ſe hablaria dentro de Eſpaña. *Bubbaciònes* no era nombre Eſpañol. *Cetra* era Africano. *Falarica* Hetruſco. *Palacras* , *baluces* , *ſtrigiles* ſon nombres , que ſe olvidaron , por aver faltado el beneficio de las minas de oro.

Fuera de eſtos nombres traen otros de la antigua Lengua de Eſpaña , y ſon *cuſculium* , *cocolobis* , *formaceos* , *celia* , *ceria* , *gurdos*, *briga* , *lancea*, *dureta* , *vepio* , *necy*. Pero los mas deſtos ſon del Baſcuence , y duran hoi en eſta Lengua , como lo demueſtra el miſmo Moret , y ſe pueden vèr en el Diccionario. Eſta es la verdad , y el hecho en quanto à eſtas voces. Examinemos aora el argumento de los contrarios , y ſe verá ſu inutilidad. Dicen, que tenia muchas voces la Lengua antigua de Eſpaña , que hoi no ſe hallan en el Baſcuence, ni las reconoce por ſuyas : luego el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. En primer lugar ſe les niega el antecedente , y à la prueba de que Eſtrabon , Plinio, Quintiliano , y otros traen eſtas voces , y las otras , que llaman de la antigua Lengua de Eſpaña , les replico , que por donde ſaben , que aquellos nombres , como eſtán en eſſos Autores , y ſin añadir , ni quitar letra alguna , ſon de la antigua Lengua de Eſpaña ? Eſta era Lengua eſtraña para aquellos Autores , y tanto , que ni acertaban a pronunciar ſus palabras , y menos à eſcribirlas , y proteſtaban de ſu aſpereza , y barbarie al querer eſcribir algunas , como conſta de Eſtrabon, Pomponio Mela , y Plinio. Con eſtas ſeñas quien nos aſſegurará , que las eſcribieron bien , y ſin erratas ? Hoi los Eſtrangeros ponen los nombres de eſtas Provincias , y aun de otras de Eſpaña , y ſus pueblos , tan desfigurados , que parecen otros ; y es natural , que ſucedieſſe la miſmo à los antiguos. Mas facil era eſcribir bien los nombres de las Provincias , y Pueblos de Cantabria , y del reſto de Eſpaña , que los demàs nombres de ſu Lengua : no obſtante como eſcribieron los primeros ? Mal ſin duda , y ſe evidencia de la diverſidad , con que los eſcribieron unos , y otros. Coligeſe de eſto , que aquellos nombres , como eſtàn en eſſos Autores , no ſon de la antigua Lengua de Eſpaña , y ſi ſe les añade , ò quita alguna ſilaba , ò letras , es facil hacerlos Eſpañoles , y Baſcongados. Y velaqui inutilizado el argumento.

Sſtrab Lib.3. Mel. Lib.3. Plin. Lib.3. Cap 1.

Pero no diſputemos nada al antecedente , concedamos , que , ſin quitar , ni poner letra , eſſos nombres eran de la Lengua antigua de Eſpaña , y que ninguno dellos ſe halle hoi en el Baſcuence. Vamos à la conſequencia : luego el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. Eſta es una ilacion tan agena de toda Logica , y conexion , que eſtoi admirado , que un Morales , y un Mariana la ayan tenido por buena , y que por ella ſola ayan afirmado , que el Baſcuence no fue la Lengua antigua de Eſpaña. Si valiera eſſe modo de arguir , ſeria buena eſta conſequencia , que el Romance no fue trecientos años ha la Lengua comun de Caſtilla : porque en la Lengua de aora 300. años ſe hallaban , y ſe uſaban muchos vocablos , que hoi no ſe uſan , y que antes bien los deſecha la Lengua Caſtellana; no los deſechàra , ſi el Romance huviera ſido 300. años ha la Lengua comun de Caſtilla : luego no lo fue. Eſta ilacion es inconnexa , y ridicula; porque muchas voces antiguas ò ſe olvidan por falta de uſo , ò ſe deſechan por menos cultas ; y eſto es lo que ha ſucedido al Baſcuence reſpecto de aquellas voces , como al Romance , y demàs Lenguas reſpecto de otras muchas , quedando en pie , y vivo el cuerpo de las miſmas Lenguas.

No tiene mas el que una Lengua aya perdido algunas voces , que el aver adquirido otras de nuevo. Luego ſi una Lengua no es la miſma de antes , porque le han faltado muchas voces , tambien dexará de ſer la miſma , quando ſe les han añadido muchas voces nuevas : pues para la identidad , ò diſtincion un lenguage, ò no hace nada al caſo , ò no es mas fuerte el defecto , y perdida de algunas voces , que la adicion , y ganancia de otras muchas , como es evidente. Aora la conſequencia , luego no ſe habla hoi Romance en Eſpaña. Por què ? Porque no ſolo ha perdido muchas voces antiguas , ſino que ha adquirido de nuevo otras muchas : y ſi por la perdida de unas voces no es el Romance la Lengua de antes, tampoco lo ſerà por la adquiſicion de otras. Ambas conſequencias ſon impertinentes ; porque es claro , que la perdida , ò ganancia de algunas voces ſolo hace,

que

que una Lengua ò sea mas pobre, ò mas rica, y no otra diferente; como no dexa de ser el mismo un Caballero, que ayer era pobre, y mañana se hace rico. A la Lengua Latina sucediò lo mismo. En tiempo de Ciceron llegò à su mayor cultura, y elegancia por el pulimento, y gran cantidad de voces, que adquiriò: perdiò muchas antiguas, que estaban ù olvidadas, ò desechadas. Varron diò en usar muchas dellas con gracia, y delecto: Salustio fue censurado porque se valia de muchas de ellas; y no obstante á nadie se le ofreció decir, que la Lengua antigua de los Romanos no era la Lengua del tiempo de Ciceron.

Podemos comparar el cuerpo de una Lengua al cuerpo, y conjunto de Casas, y edificios de una Villa, ò Ciudad. Sirvanos de v.gr. Roma la cabeza del mundo. Què principios tuvo tan debiles, y tan estraños? Cabañas por Casas, Pastores, y hombres fugitivos por Ciudadanos. Qual seria entonces su Lengua Latina? Fue la misma rudeza, miseria, y confusion. Aumentose Roma con el cultivo mayor de las Leyes, y govierno, y su Lengua se cultivò al mismo passo con el aumento de voces, estructura, y pulimento. Llegò Roma à la cumbre de su grandeza, y magnificencia en tiempo de Augusto, y llegò tambien su Lengua à su mayor magestad, y elegancia. La misma Ciudad era Roma quando de tapias, como al principio, que quando de ladrillo despues, y que quando de marmol en tiempo de Augusto: y la misma Lengua Latina era al principio, medio, y fin, yà como de tierra por su rudeza, yá como de ladrillo por su mejor, y mayor consistencia, yà como de marmol por su belleza, gracia, elegancia, y riqueza. Con el discurso del tiempo què se ha hecho de Roma? Yá responde aquel viagero, que anda buscando à Roma dentro de la misma Roma, y solo halla vestigios, masas enormes, ruinas de edificios, lastimosos cadaveres de lo que fue Roma.

Qui Romam in media quæris novus advena Roma
  Et Romæ in Roma nil reperis media.
Aspice murorum moles, præruptaque saxa,
  Obrutaque horrenti vasta theatra situ.
Hæc sunt Roma: viden, velut ipsa cadavera tantæ
  Urbis adhuc spirent imperiosa minas?

Y en què vino à parar la Lengua Latina, que Roma dilatò tanto como su imperio? Siguiò la infausta suerte de Roma, cayò, y muriò, quedando sepultada a trozos en pergaminos viejos; sin que el viajante pueda hallar al Latin dentro del mismo Latio. Enfin acabose Roma, y acabò de ser la Cabeza del mundo Gentil, y erigiòse sobre sus mismas ruinas en Cabeza del mundo Christiano: tambien acabò el Latin como Gentil, y depurado de resabios idolatras, quedò como consagrado en Lengua Christiana, ò propria de la Iglesia. En tantas vicissitudes, y diferencias, siempre fue el Latin la misma Lengua Romana: y lo mismo sucediò al Bascuence assi al principio quando Lengua riquissima, como despues, y aora, quando no tan rica, y abundante: de lo qual hablaremos mas à la larga, impugnando al Señor Mayans.

Examinemos otra vez el argumento de nuestros Contrarios. Hoi el Bascuence no usa, ni reconoce muchas voces, que consta ser de la antigua Lengua de España: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Los que arguyen assi, ò conciben la antiguedad como vn punto fixo, è indivisible, y es un concepto erradissimo; ò si la conciben como derramada, y estendida por muchos Siglos, dexan sin fuerza, ni conexion â su argnmento. No decimos nosotros, que el Bascuence aya sido Lengua universal de España, en toda la antiguedad, ni en todos los Siglos desde su poblacion hasta la venida de los Moros, de los Godos, y aun de los Romanos, sino que lo fue à lo menos en los primeros Siglos despues de su poblacion, y antes que viniessen acâ los Celtas, Phenicios, Griegos, y otras Naciones, y como luego veremos, era tambien universal en tiempo de los Romanos; pero no pide esto nuestra assercion. Siendo esto assi, es necessario probar, que las voces, què traen Morales, y Mariana, son de la Lengua de España en aquella primitiva antiguedad, y no en otros Siglos posteriores. Aquellas voces sabemos, que se usaban en España en el Siglo de Plinio,

Quintiliano, y otros, pero no podemos saber, que se usassen en los Siglos primitivos, y por consiguiente no podemos saber, que sean de la Lengua primitiva de España. Luego no hai conexion entre el antecedente, y consiguiente del argumento. En tiempo de essos Autores los Españoles usaban de aquellos nombres; pero como entonces yâ avian venido á España tantas Naciones, no sabemos, si los Españoles tomaban essos nombres de su primitiva Lengua, ò de alguna otra advenediza, pues nada dicen desto los Autores. Veaese por quantos lados viene à ser inutil este argumento; y es el que sin embargo hizo fuerza á Morales, y Mariana, y aun hoi se la hace a Mayans, como veremos, para negar, que el Bascuence fuesse en lo antiguo la Lengua comun, y universal de España. Y es, segun se dixo en la Demonstracion previa, que la fuerza, que faltaba al argumento, la puso, y pone de su casa la passion, que hace mirar las cosas con vista gorda, aun á los que saben hilar delgado, siendo verdadero lo que dixo Ciceron, *plerique malunt errare, eamque sententiam, quàm adamaverunt, pugnacissime defendere, quàm sine pertinacia, quid constantissimè dicatur, exquirere.* *Academ. q. Lib. 2. non longè ab initio.*

CAPITULO XXVI.

DEL TESTIMONIO DE ESTRABON SOBRE LAS MUchas Lenguas de España. Desatase el argumento, que desto nos hacen contra el Bascuence.

VAmos â tocar, y aun à explicar un punto curioso, que se ha tocado hasta aora mui á bulto, y sin bastante examen. Fundase en vn dicho de Estrabon, en que afirma, que no solo los Turdetanos, sino tambien los demas Españoles tenian su Gramatica, però no una misma, ni de un genero, porque tampoco usaban de un mismo Lenguage, *Utuntur, & reliqui Hispani Grammatica, non unius omnes generis, quippe ne eodem quidem Sermone.* Eran segun esto muchas las Lenguas de España. Y se confirma del testimonio de Plinio, que hablando de los Celticos de España, dice, que era manifiesto, que estos Celticos, descendientes de los Celtiberos, vinieron de la Lusitania, como se conocia por los Ritos del Sacrificar, por la Lengua, y por los nombres de los Pueblos, que en la Betica se distinguian con sobrenombres, *Celticos à Celtiberis ex Lusitania advenisse manifestum est, Sacris, Linguá, oppidorum vocabulis, quæ cognominibus in Bætica distinguntur.* Por donde consta tambien, que eran muchas las Lenguas de España, y que por su diversidad se distinguian las Provincias, y sus Naciones. No tenemos que detenernos en este testimonio de Plinio, porque habla de una Nacion determinada, que vino à España, despues de su poblacion, y es la de los Celtas que primero se establecieron en la Celtiberia, despues se extendieron à la Lusitania, y ultimamente á la Betica, y llevaban consigo su Lengua, que era dialecto de la Española comun, como se verâ despues. Lo que dice Plinio es, que los Celticos de Portugal passaron à Andalucia, y que esto constaba entre otras señales por la Lengua, que era una misma con alguna diversidad de dialectos. Esto prueba solamente, que España tenia entonces, y antes una Lengua de mui distintos dialectos, como luego se verà. Y claro està, que no se sigue de aqui, que el Bascuence no fue la Lengua primitiva, y universal de España. *Lib. 3.* *Lib. 3. cap. 1.*

Al testimonio de Estrabon respondo lo primero, que es totalmente voluntario el quererlo entender, y extender á toda la antiguedad de España. Estrabon testifica, que no usaban los Españoles de un mismo Lenguage; pero esta testificacion se ciñe á su tiempo, y no à los Siglos mas antiguos; porque no dice, que los Españoles desde el principio usaban de diversos Lenguages; pues esto es lo que no podia saber por sì mismo, siendo tan posterior à aquellos tiempos antiguos, ni lo supo por algun otro Autor, pues no cita à ninguno. Luego el dicho de Estrabon solo se entiende, de aquel Siglo, y no mas. Esto à lo mas probarà, que en el Siglo de Estrabon no era yà el Bascuence la Lengua universal de España;

España; pero no prueba de modo alguno, que no lo fuesse en los Siglos anteriores, en que se encuentra el Bascuence en España, como queda probado, y no se encuentra rastro de otras muchas Lenguas. Ademas que extender el dicho de Estrabon à los primeros Siglos desde la Poblacion de España, es admitir muchos Pobladores de diversos Lenguages contra la comun persuasion, y contra el torrente de los Autores: y assi es necessario restringir la assercion de Estrabon à aquel Siglo, y alguna mas antiguedad, pero no mas, lo qual dexa intacta nuestra Sentencia.

Respondo lo segundo, que Estrabon no dice de modo alguno, que los Españoles tenian muchas Lenguas vernaculas, proprias, y maternas de España: solo dice, que no usaban del mismo Lenguage, y esto se compone, con que hablando el Bascuence todos como Lengua propria de España, usassen, y hablassen otras Lenguas extrañas, como el Griego, y Latin, como hoi se hablan el Francès, y el Italiano, sin que esto sea embarazo para que el Castellano sea la Lengua comun de España. Que esto pueda entenderse en este sentido, se persuade eficazmente examinando el testimonio mismo de Estrabon; porque en aquel sentido dice, que no todos los Españoles usaban de un mismo Lenguage, en que dice, que no todos usaban del mismo genero de Gramatica, aunque todos usassen de Gramatica. Pues atendiendo à lo que dice este Autor, quien dirà, que los Españoles tenian uso de la Gramatica, y de sus reglas para su Lengua materna en tiempo de Estrabon? Quando la Grecia empezó a cultivarse, no se contento con hablar su Lengua, sino que la reduxo à methodo, y reglas, y se introdujo el enseñar la Gramatica Griega: lo mismo sucediò en Roma con la Lengua Latina, y sucede en quantas Naciones se pican de cultura, y de hablar con primor, y delicadeza sus Lenguas nativas. Pero no sucede esto antes que empiece la cultura, y el buen gusto en las Naciones. Pues no se compone bien que en tiempo de Estrabon, y atendiendo à lo que supone empezassen los Españoles à picarse de cultura, y de hablarse con primor su Lengua nativa, y por consiguiente no es creible, que usassen de Gramatica en su Lengua nativa. Luego la usaban en otras Lenguas extrañas, que aprendian, y por cuyo medio querian cultivarse tratando con las Naciones yà cultivadas, especialmente con la de los Romanos. Luego el dicho de Estrabon se puede entender, no de manera, que huviesse diversidad de Lenguas maternas de España, sino de Lenguas forasteras, que se aprendian en España, y sus Gramaticas diversas, y correspondientes; las quales de ningun modo excluyan la Lengua materna, primitiva, y universal de España.

Declarase mas este pensamiento con dos reflexiones, fundadas en el mismo Estrabon. La primera es, que este Autor insiste mucho, en que los Españoles, que tenian poca, ò ninguna comunicacion con los Romanos, y ciertamente avia muchos en su tiempo, eran mui barbaros, fieros, è inhumanos. Esto no se compone con que aquellos Españoles usassen tambien de Gramatica, pues este uso no seria efecto de barbaria, y fiereza; luego ò es falso, que tomados los Españoles usassen de Gramativa, ò es falso, que fuesen tan barbaros, è inhumanos, como dice Estrabon. Para desatar esto, se debe decir, que no antes, sino despues que empezò la comunicacion con los Romanos, empezò tambien el uso de la Gramatica, de que habla Estrabon entre los Españoles, y es quando empezaron à dexar su barbarie, y fiereza. Pero entra aora la pregunta, què Gramatica, y de què Lengua se introduxo entre los Españoles con la comunicacion de los Romanos? Gramatica de la Lengua del Paìs, ò Española? Pudo ser; pero no es mui creible, porque esso serviria mas de embarazo, que de otra cosa, para que se hiciesse el Latin Lengua comun, y universal de España, como en cierto modo se hizo, Luego fue Gramatica de otra Lengua distinta de la antigua, y materna Española, y esta Lengua distinta no era una sola en España, porque seria la Latina, que querian introducir los Romanos, y alguna otra, como la Griega, que en tiempo de Estrabon era mui corriente entre los Romanos cultivados, y eruditos; y estas son las Lenguas, y Gramaticas, de que habla Estrabon, y no de Lenguas diversas maternas de España.

La otra reflexion es, que hablando de los Turdetanos de la Andalucia, dice Estrabon, que se hicieron en su porte, y costumbres tan Romanos, que los mas eran Latinos, y que se avian olvidado de su Lengua vernacula, y materna, *ne*

ser-

sermonis quidem vernaculi memores, ac plerique facti sunt Latini. A estos Turdetanos los pinta como los mas cultivados, y eruditos, y destos por consiguiente se verificarà, que usaban de Gramatica, aun mas que los demas Españoles. Pues quien dirá, que los Turdetanos usaban de Gramatica para hablar una Lengua, que avian olvidado, y hacian vanidad de olvidarla? Esta Lengua olvidada era la vernacula, materna, y Española: luego no habla Estrabon de Gramatica de la Lengua materna Española, sino de otra distinta de la Española. De donde se colige, que el usar los Españoles no de una sola Lengua, no es prueba, que huviesse muchas Lenguas vernaculas de Españas, sino otras, que no excluian la propria materna Española, y era la que avian olvidado los mas de los Turdetanos, y duraba corriente en el resto de España, y era el Bascuence.

Respondo enfin lo tercero, que Estrabon habla de las Lenguas proprias, y maternas de España, y que los Españoles no usaban de una sola Lengua vernacula, y propria, sino de muchas; pero que esto era verdad de muchos dialectos de una misma Lengua Española, comun á todas sus Provincias, y que à estos dialectos llamò Estrabon Lenguas distintas; y enfin, que aquella Lengua Española con sus diferentes dialectos era el Bascuence. Esta respuesta es la mas probable, y la que yo tengo por cierta. No se puede decir, que Estrabon habla de muchas
Pag. 42. Lenguas matrices, y diversas. El falso Luitprando en su Chronicon en la Era 728. dice, que auia entonces, ni mas ni menos, que en tiempo de Augusto, y Tiberio, diez Lenguas, y eran la antigua Española, la Cantabrica, la Griega, la Latina, la Arabiga, la Chaldea, la Hebrea, la Celtiberica, la Valenciana, y Catalana, y que destas habla Estrabon. Esto no lleva camino, y menos lo que Tamayo de Vargas sobre este lugar fingiò en sus Notas, siguiendo ficciones, y enredos modernos, que omitimos por despreciables.

Pag. 89. No hablò Estrabon del Griego, ni del Latin, quando dixo, que los Españoles no usaban de un lenguaje solo; porque siendo Griego aquel Autor, y escribiendo en Griego, no pudiera ignorar, que el Griego con todos, ó con algunos de sus dialectos, se hablaba ò comunmente en España, ò en alguna de sus Provincias, y lo huviera dicho sin falta. El Latin lo supone introducido mui tarde en España, y aun en su tiempo no mui introducido, y menos comun, y universal, sin restriccion: porque donde mas se avia introducido, era en los Turdetanos, que casi todos se avian hecho Latinos; pero aun alli avia otros, que aun no lo eran, y por consiguiente mucho menos se avia introducido en el resto de España; y era Lengua forastera, y no Española. Finalmente supone Estrabon con evidencia, que ni el Griego, ni el Latin eran Lenguas Españolas, y vernaculas, y que avia otra vernacula, y materna de España en la Turdetania, y es de la que se olvidaron los mas, que se hicieron Latinos. No siendo el Latin, y el Griego, mucho menos fueron el Arabigo, Hebreo, Chaldeo, y algunas otras matrices, que nunca fueron Lenguas maternas de España, y assi no puede Estrabon entenderse dellas. Pues quedando Estrabon, y su testimonio restringido á los Españoles como Españoles, y â sus Lenguas proprias, y maternas, es totalmente voluntario el poner muchas Lenguas matrices distintas de España, de que no se halla mencion ninguna en otro Autor, ni en el mismo Estrabon: luego era una Lengua matriz la propria, y materna de España, dividida en diferentes dialectos, de los quales se debe entender el testimonio de Estrabon.

Esta Lengua materna fue el Bascuence, que es una Lengua matriz, y que aun hoi tiene tantos dialectos, y tan diversos, y por otra parte tan arreglados, y con raices tan fixas, que con razon pueden llamarse, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Güipuzcoana*, *Lengua Alabesa*, *Lengua Navarra*, *Lengua Labortana*, y con todo esso no son mas que dialectos de una misma Lengua matriz, que llamamos Bascuence. Dialectos tan diferentes, que apenas se entienden el Guipuzcoano, y Bizcaino entre sì, ni en Labortano, y Alabès, sino es aviendo particular estudio, y reflexion. Y aun hai muchos rastros, de que el Bascuence tenia muchos mas dialectos. Pues hallandose en España una Lengua propria, y materna de Españoles en tiempo de Estrabon, y es el Bascuence, como lo tenemos probado, y hallandose dialectos tan diferentes de la misma Lengua, esparcidos por España, que pueden sin violencia alguna llamarse Lenguas distintas; y no hallandose rastro de otra Lengua propria, y materna de España, es mui violen-

to,

to, y voluntario no entender el teſtimonio de Eſtrabon de ſolo el Baſcuence, y ſus dialectos. En eſta Lengua uſaban no ſolo los Turdetanos, ſino tambien los demas Eſpañoles, de Gramatica, y no todos de un miſmo genero, ſea con eſſa voz ſignifique Eſtrabon el Arte de eſcribir bien, ò el Arte de hablar bien, y correctamente, ò ambas coſas à un tiempo; y era diferente eſſa Gramatica ſegun la diferencia de dialectos, que tenia el Baſcuence, como lo es tambien hoi: y aſsi queda entendido ſin violencia, y con harta propriedad el teſtimonio de Eſtrabon, por el qual, ó ſe han querido eſtablecer muchas Lenguas matrices en aquel tiempo en Eſpaña, ò ſe ha querido excluir la univerſalidad del Baſcuence, pero ſin fundamento baſtante, como queda explicado.

De aqui ſe reſponde à la primera reflexion de las dos, que poco ha hicimos, y es que quando Eſtrabon dice, que los Eſpañoles, que tenian poca, ò ninguna comunicacion con los Romanos, eran barbaros, fieros, è inhumanos, no quiſo decir, que no huvieſſe entre ellos Arte de bien eſcribir, y de bien hablar, pues el miſmo afirma de todos univerſalmente, que la tenian. Lo que quiero decir es, que eran *barbaros*, aſsi en el ſentido en que los Griegos entendian eſſa voz de las demas Naciones, como en el ſentido en que no eran entendidos los Eſpañoles, quando hablaban ſu Lengua. Que eran fieros, è inhumanos, fuè ponderacion demaſiada, y reducida á una juſta expreſſion ſignifica, que eran alentados, fuertes, y valientes, y que no ſe daban facilmente por vencidos. Con eſto es claro, que ſe compone mui bien, que uſaſſen de Gramatica, ò del Arte de bien eſcribir, y de bien hablar, y que tuvieſſen todos los Eſpañoles eſta parte de cultura, y de buen guſto. Aſsi lo afirma Eſtrabon en eſte teſtimonio, y ſe colige tambien de lo que afirma de los Turdetanos, que hacian grandes ventajas en la cultura, y ſaber à los demas Eſpañoles; que uſaban de Gramatica; que tenian monumentos, eſcritos de la antiguedad, poesìas, y aun leyes en verſo, deſde ſeis mil años, como decian. Eſto, que dice Eſtrabon de los Turdetanos, ſe entiende tambien de los demas Eſpañoles, con la diferencia de ſer mas doctos, y cultivados los Turdetanos, y los demas Eſpañoles no tanto. Todos lo eran en ſu Lengua Eſpañola en aquella, en que los Turdetanos tenian eſcritos, monumentos tan antiguos, poemas, y leyes, que era ſin duda la primitiva, y univerſal de Eſpaña, y eſta era el Baſcuence, que hoi ſe vè en tanto abandono.

Dirán contra lo dicho, que Eſtrabon no habla de dialectos, ſino de Lenguas: no dice, que los Eſpañoles uſaban de muchos dialectos, ſino de muchas Lenguas, ò que no uſaban de una miſma Lengua: y ſi eran dialectos, y no mas, no pudiera con propriedad decir, que eran Lenguas; y es muy ſabida la diferencia de una Lengua, y de ſus dialectos. Pero eſto es yá querer hacer dependientes varios hechos hiſtoricos de ſola una expreſſion, ò un modo de hablar, que admite varias inteligencias. Si quieren, que Eſtrabon habla de muchas Lenguas en todo el rigor de eſta voz *Lengua*, pero de Lenguas, que no eran vernaculas, y proprias de Eſpaña, no logran nada, mientras no prueban, que eſſas Lenguas avìan excluido de Eſpaña ſu Lengua materna, y primitiva; y es lo que nó prueban, ni pueden probar, conſtando con evidencia, que aùn duraba en Eſpaña eſſa Lengua, y era el Baſcuence. Si quieren que Eſtrabon hable de muchas Lenguas proprias, y maternas de Eſpaña, preguntamos ſi ſe introdugeron todas deſde el principio de la poblacion? Y eſſo es poner diſtintos Pobladores contra el comun ſentir de todos, y contra la razon como arriba lo dexamos convencido. Si ſe introdujeron mucho deſpues de la primera poblacion de Eſpaña, queda en pie ſu primitiva univerſal Lengua en aquellos Siglos, y eſſa fue el Baſcuence: y no probandoſe, que quedò excluida con la introduccion de eſſotras Lenguas, queda tambien probado, que duraba aun entonces la antigua Lengua Eſpañola.

Es aſsi, que no es lo miſmo dialecto, que Lengua en todo el rigor de la voz; pero quien ſabe, ſi Eſtrabon usó de eſſa voz, ò de la que en Griego le correſponde que es *glottis* en todo ſu rigor, y propriedad, y no con alguna extenſion. Ademàs, que aunque no todo dialecto, pero hai algunos dialectos de una Lengua, que con baſtante propriedad ſe llaman *Lenguas*, y eſto ſe halla con frequencia en los Autores. De el Latin nacieron el Caſtellano, Francès, é Italiano, que ſon ſus dialectos, y ſon, y ſe llaman Lenguas diverſas. El Caſtellano tiene ſus dialectos, v. gr. en Andalucia tiene muchas voces, que no tienen curſo

en

en Castilla, en Aragon otras, en Galicia otras; y pueden llamarse dialectos de Andalucia, de Aragon, de Galicia: estos dialectos no son, ni se llaman *Lenguas*, porque no son regulares, ni tiene especial extructura, ni concierto en la Lengua Castellana. El Griego tenia sus dialectos, y cada uno en su Provincia era una Lengua, con su gusto, construccion, y belleza particular; y esta variedad de dialectos, y de expressiones haria al Griego de una riqueza admirable, en cuya comparacion era mui pobre el Latin, como lo notò Quintiliano, que expressamente llama Lenguas à los dialectos del Griego, *at illis* (*Græcis*) *non verborum modo, sed linguarum etiam inter se differentium copia est.* Lo mismo si en cuentra en otros Autores, que llaman Lengua Attica, Lengua Dorica, &c. à essos dialectos.

Lib. 12. capit. 10.

Aora á Estrabon. Dixo, que los Españoles no usaban de una Lengua (*glotti*): y pudo decirlo con verdad, porque entendiendolo del Bascuence, se podia decir lo de Quintiliano, *at illis non verborum modo, sed linguarum etiam inter se differentium copia est*; porque el Bascuence tenia, no solo abundancia de voces diversas, sino tambien de Lenguas, que eran sus regulares, y concertadissimos dialectos, de que resultaba una riqueza, y hermosura admirable, en los que usaban de todos ellos. Del estado, en que se halla hoi el Bascuence, se puede colegir como se hallaria en aquella antiguedad en quanto á sus dialectos. Dexando aparte la admirable fecundidad en los modos de conjugar un verbo activo, que en tres dialectos son sesenta y nueve, en que hace el Bascuence infinitas ventajas á otras Lenguas, pondrêmos un exemplar de esta hermosa variedad en sola una conjugacion relativa, y manteniendo el verbo mismo. Dice el Castellano, pidesme plata? yá te la darè: pidesme oro? yá te lo darè: pidesme la mano? yà te la darè: y assi de lo demas, en que se repite siempre el *pidesme*, y el *te lo daré*, sin variacion alguna. Pero el Bascuence puede variar con hermosura, sin variar el verbo. *Escatzen didac cillara? emango diet. Escatzen didan? emango diñat. Escatzen deustac? emango deuvat. Escatzen deustan? emango deumat. Escatzen didazu? emango dizut. Escatzen dautac? emanen diaut. Escatzen dautan? emanen diaunat. Escatzen dautazu? emanen dautzut. Escatzen darotac? emanen daroat. Escatzen darotan? emanen daronat. Escatzen darotazu? emanen darotzut. Escatzen deustazu? emango deutsut.* Y en Oyarzun, y sus cercanias, *Escatzen didac? emain diat. Escatzen didan? emain diñat. Escatzen didazu? emain dizut.* Velaqui una prodigiosa variedad, en que guardando el mismo verbo *escatu*, que es pedir, y *eman*, dâr, el *pidesme* del Castellano se dice de catorce modos distintos, y mui regulares, y lo mismo es el *te lo darè*, que se dice de otros tantos modos.

Aora se conoce la admirable variedad, con que pueden hablar, y escribir los que quisieren usar del Bascuence assi en prossa, como en verso, en todos sus dialectos, de la manera, y con la misma libertad, que los Autores Griegos usaban de su Lengua Griega en todos sus dialectos, segun les parecia convenir, ò para evitar la repeticion enojosa, ò para la suavidad de la expression, ò para la magestad, y lleno de la clausula, ò para hacer en verso numerosa la cadencia; y enfin para hacer mas agradable todo el discurso. Esta libertad de hablar, y escribir en todos los dialectos, es la que yo quisiera introducir en todos los Bascongados, demanera, que el Guipuzcoano hablasse el Bascuence, y le escribiesse en su dialecto, que fuesse siempre el dominante, pero se valiesse tambien de los demas dialectos segun la oportunidad de las circunstancias. Lo mismo digo del Bizcaino, que usando de su dialecto como dominante en todos sus discursos, y escritos, se valga de los otros dialectos: y lo mismo es del Navarro, Alabès, y Labortano. En los Lugares rayanos se practica en parte èsta libertad, y es razon que se extienda à los demàs. Desta suerte harà mil excessos el Bascuence al Griego, y otras Lenguas en su riqueza, y variedad admirable. Solo falta, que los Bascongados hagan mas aprecio de su Lengua, y se dediquen á estudiar sus primores singulares.

Estas son las Lenguas de España, de que hablò Estrabon, y son los dialectos del Bascuence, que por lo dicho son, y merecen llamarse *Lenguas*, aun con mas razon que los dialectos del Griego: pero siendo Lenguas, que tenian un mismo cuerpo; y nacian de una misma madre, esta era la Lengua Española propria, y

materna de los Eſpañoles , unica en quanto matriz , y fuente de todos ſus diferentes dialectos. Eſtrabon obſervò eſta diferencia de dialectos en la Lengua Eſpañola ; pero por el miſmo caſo, que eran dialectos, ſe contentaron los demàs Autores con llamar *Lengua Eſpañola* , en ſingular â la que ſe hablaba en Eſpaña como propria , y materna , ſin decir que eran muchas ſus Lenguas ; y no es creible , que dexaſſen de decirlo Plinio , Mela , Quintiliano , y otros , ſi de verdad huvieſſe muchas Lenguas Eſpañolas vernaculas , y maternas en el ſentido , que aora quieren nueſtros contrarios.

Todo eſto , que tan prolixamente queda dicho ſobre el teſtimonio de Eſtrabon , ſirve para los que no eſtán inſtruidos ; y para los que lo eſtàn , baſta decir, que el Baſcuence tiene , y tenia en aquella antiguedad muchos dialectos , que ſe pueden llamar diſtintas Lenguas con la miſma , y aun con mayor oportunidad, que Quintiliano llamò Lenguas diverſas , á los diverſos dialectos del Griego. Y que á eſtos dialectos del Baſcuence llamò Eſtrabon Lenguas diſtintas de Eſpaña. Y eſto es , lo que yà no ſe puede impugnar con probabilidad alguna. De aqui ſe conoce , con quan poco fundamento ſe han querido eſtablecer Lenguas muchas proprias , y vernaculas de Eſpaña, en tiempo de Eſtrabon por aquel dicho ſuyo. Conoceſe , que aun con menos fundamento ſe ha querido excluir la univerſalidad del Baſcuence por aquellos tiempos, y aun con menos, y con ninguna conexion por los tiempos anteriores , y mas antiguos. Conoceſe enfin , que los Autores afirmaron ambas coſas , por aver ignorado el Baſcuence , ſus diferentes dialectos , y la regularidad , y propriedades admirables dellos.

CAPITULO XXVII.

SI EN TIEMPO DE ESTRABON , ERA EL BASCUENCE Lengua univerſal de Eſpaña?

ES lo miſmo que preguntar , ſi en tiempo de Auguſto , y Tiberio , ſi quando vino Chriſto al mundo , el Baſcuence era Lengua comun , y univerſal de Eſpaña ? Eſtablecido una vez , que lo fuè antes de eſſe Siglo , como queda probado , digo , que aun en aquel Siglo era el Baſcuence Lengua comun de los Eſpañoles , con pocas excepciones en lo de Andalucia , y Coſtas del Mediterraneo. Pruebaſe lo primero , porque no ſolamente en tiempo de Ennio , ſino tambien en tiempo de Ciceron , como ſeſenta años antes de la venida de Chriſto, *Lib.2.*
duraba en Eſpaña ſu Lengua materna, y vernacula, aquella, que ſegun dice Cice- *Divi.*
ron , no ſe entenderia ſin Intrepete en el Senado Romano , por ſu dificultad eſpecial , y era el Baſcuence , que llamamos hoi , como queda probado. Pues no es creible que eſta Lengua haſta el tiempo de Eſtrabon , quien fuè de tan pocos años, perdieſſe el ſer comun , y univerſal , que antes tenia.

Lo ſegundo , en tiempo de Eſtrabon duraba en toda Eſpaña , con ſu mas , y menos , ſu Lengua vernacula, y materna. Pruebaſe de lo dicho ; porque hablando de los Turdetanos dice , que ſe avian hecho tan Romanos , que eſtaban yá olvidados de ſu Lengua propria , y materna , y que los mas ſe avian hecho Latinos. Eſto es decir lo primero , que ſi la olvidaron, la ſupieron antes, los miſmos Turdetanos del tiempo de Eſtrabon. Y lo ſegundo , que no todos la olvidaron , ſino los mas dellos , porque los mas ſe hicieron Latinos ; pero quedò corriente la Lengua materna , y del Paìs entre los otros Turdetanos , que aun no ſe avian hecho Latinos. Pues ſi duraba la Lengua antigua Eſpañola , aun en los Turdetanos de la Andalucia , mucho más duraria entre los demàs Eſpañoles de tierra dentro, que no eſtaban tan cultivados, y que aun no avian tomado las coſtumbres Romanas , ni ſe avian hecho Latinos , y à lo menos no tan Latinos , como los Turdetanos. Eſta Lengua era el Baſcuence , como queda probado : luego duraba el Baſcuence en tiempo de Eſtrabon como Lengua materna , y comun de Eſpaña.

Lo tercero , el miſmo Eſtrabon , hablando de los Aquitanos de Francia, dice que eran mas ſemejantes à los Eſpañoles, que á los demas Franceſes es en el aire, y

traza de sus cuerpos, y tambien en la Lengua, *ut simpliciter dicam, Aquitani á reliquis Gallis cum corporum constitutione, tum Linguá differunt, magisque sunt Hispanorum similes.* De aqui se colige lo primero, que la Lengua de los Españoles como tal, ò como vernacula, y materna, era una sola, y no muchas, y por consiguiente, quando dixo Estrabon, que no usaban los Españoles de una sola Lengua, se debe entender de muchos, y diferentes dialectos. La razon es, que á la Lengua de los Aquitanos llama Estrabon *Lengua* en singular, y es decir que tenian una sola Lengua. Dice ademàs, que en la Lengua eran mas semejantes à los Españoles, y es decir que en la Lengua de los Aquitanos era semejante, no á muchas, y diferentes Lenguas matrices, que esso no puede entenderse, sino â una sola Lengua materna de los Españoles. Por esta misma razon, compara los Aquitanos à los Españoles en comun, y sin especificar Provincia alguna de España: y si en ella huviera muchas, y diferentes Lenguas, en todo rigor no huviera dicho Estrabon, que los Aquitanos eran semejantes en su Lengua à los Españoles en comun, sino á los Españoles de aquella Provincia, en que se hablaba una Lengua parecida á la de los Aquitanos. Y esta precission, yá que no se infiera de la puntualidad en las reglas de Logica, parece que se debe inferir de la puntualidad de Estrabon en sus descripciones. Coligese lo segundo, que duraba en España aquella Lengua materna, que hacia á los Españoles semejantes â los Aquitanos, y essa Lengua era el Bascuence, repartido en diferentes dialectos.

Lib. 4.

Pruebase lo quarto, porque por el mismo tiempo de Estrabon, y siendo Emperador Tiberio, sucediò el caso atròz, que un Rustico Termestino en las cercanias de Numancia, ò de Soria matò á Lucio Pison, Pretor de la España citerior, y puesto en el tormento, para que descubriesse los complices, dixo à voz en grito, que viniessen, y asistiessen sus compañeros, que estarian seguros; pues no avria tormento, ni dolor de tanta fuerza, que le hiciesse descubrir la verdad, y el secreto. Y escabullendose de los Verdugos, diò de cabeza en una esquina con tal impetu, y furia, que allì cayò muerto. Dice Tacito, que este Termestino gritò, y hablò la Lengua materna, y de aquèl Paìs, *voce magna, sermone patrio, frustrà se interrogari clamitavit: adsisterent socij, ac spectarent, nullam vim tantam doloris fore, ut veritatem eliceret.* Esta Lengua materna de los Termestinos, no era el Latin, como convienen todos, y mucho menos el Griego: era segun esso la Lengua Española, comun en toda España, pues no hai apariencia siquiera, para decir, que los Termestinos tenian su Lengua materna particular, y disinta. Essa Lengua Española era el Bascuence, como queda probado: luego duraba el Bascuence en tiempo de Estrabon, como Lengua comun de España. Confirmase con la noticia, que hemos dado yá, de que Seneca supo el Bascuence, y no lo pudo aprender, sino quando niño en Cordova su Patria, donde por consiguiente aun era Lengua materna el Bascuence.

Lib. 4. Annal

Contra esto nos dicen, que yà en tiempo de Estrabon, y aun antes era el Latin en España, Lengua vulgar, y corriente: lo que prueban con muchas citas, y erudiciones, y en esto es especial Aldrete, en el Libro Primero del Origen de la Lengua Castellana, desde el Càpitulo xjv. En Cordova avia Poetas Latinos, que componian en Latin, como en Lengua materna, y corriente; por señas, que Ciceròn notaba en sus Versos algo de tosco, y pingue, que ofendia la delicadeza Romana. Cesar hablò en Cordova al Pueblo en publico, y le habló en Latin; lo que no hiciera, sino fuera vulgar essa Lengua, y sino se la huvieran de entender. En Sevilla hizo lo mismo. Y desde sus Patrias escribieron, y hablaron en Latin otros Autores Españoles de aquel tiempo. Todo esto es verdad: pero inferir de aqui, que no avia, ni permanecia en Cordova, y Sevilla, y especialmente en el resto de España, su Lengua antigua, y materna, que era el Bascuence, es ilacion sin conexion, ni atadura alguna, y que se convence de falsa. Los Turdetanos eran los mas cultivados, y los que se hicieron mas Latinos, que los demas Españoles; y no obstante entre los Turdetanos permanecia la Lengua antigua de España, como queda notado, y consta del testimonio de Estrabon: pues si donde eran mas Latinos, ò donde era mas vulgar, y corriente el Latin, duraba no obstante el Bascuence, ò la Lengua antigua de España, por què avia de aver faltado en Cordova, y otras partes de España, en que no se hablaba el Latin tan vulgar, y cor-

corriente? Fuera de que con toda la vulgaridad, que se dà al Latin en aquel tiempo en Andalucia, en Cordova, y en sus Aldeas especialmente se hablaba el Bascuence, y por esso le supo Seneca; y mucho mas se hablaba en el resto de España, como consta del testimonio de Tacito, y otros.

Finalmente, que el Latin fuesse yà entonces bastantemente comun, y vulgar en España, no es argumento que huviesse faltado su Lengua antigua, y universal, lo que se evidencia con el exemplo, que hoi tenemos à la vista, y al oìdo en estas Provincias Bascongadas. Aquì es corriente el Castellano bastantemente, especialmente en los Lugares mayores, entre todos los Eclesiasticos, entre todos los Caballeros, y otras personas cultivadas. Aqui se habla, y se predica con frequencia en Castellano, y los Sermones, que se predican à las Juntas Generales de la Provincia, son en la misma Lengua. Aqui se habla, y escribe en Castellano; y apenas se escribe nada en Bascuence. Aqui se aprende à leer, y escribir en Castellano, y aun se les prohibe aunque sin fundamento alguno, à los niños el hablar Bascuence. Aqui las Escrituras, y tratos, y contratos publicos se hacen en Castellano. Aqui la Audiencia, y todo se actua, y despacha en Castellano. Aqui vienen los Señores Corregidores, aqui los Capitanes Generales, aqui los Intendentes, y otros Ministros del Rey, y hablan, y gobiernan, y dàn sus ordenes, en Castellano. Aun los Fueros de toda la Provincia, y las Ordenanzas particulares de los Pueblos estàn en Castellano. Provincianos, Bizcainos, Alabeses, y Navarros han impresso, è imprimen Libros en Castellano. Mayores son, mas universales, y mas en numero estas señas, para que el Castellano sea vulgar en estas Provincias, que las que se alegan para que el Latin fuesse vulgar en España en el Siglo de Augusto. Con todo esso, què es lo que prueban señales tan apretantes? Prueban acaso que no es en estas Provincias, ni se habla el Bascuence como Lengua materna, y corriente? Pero como pueden probarlo, si nos es evidente lo contrario? Y por lo menos prueban, que el Castellano es aqui Lengua usual, y corriente? Ni aun esso, sino es con las restricciones puestas. Porque vemos, que en los Lugares pequeños, Aldeas, y Ante-Iglesias, que es á lo que mas se reducen estas Provincias, ni se habla, ni aun se entiende el Castellano; que es necessario predicar en Bascuence, y enseñarles la doctrina en la misma Lengua. Que es precisso, que los Medicos, y Cirujanos; y en la Audiencia los Abogados, Escrivanos, y Procuradores sean Bascongados, para entender, actuar, y despachar à todos, ò à los mas de los litigantes. Que aun en los Lugares mayores, de las quatro partes las tres no saben Castellano, sino su Bascuence; que es la Lengua materna, y dominante.

Pues esto mismo creo yo, que sucedia en tiempo de Augusto en España con el Latin, y la Lengua antigua Española, que era el Bascuence. En las Ciudades, y Lugares grandes, donde especialmente vivian, y comerciaban los Romanos, se hizo bastantemente comun, y corriente el Latin; pero como hoi el Castellano en estas Provincias, y demanera que aun era comun, y corriente la Lengua antigua Española. En las Aldeas, y Lugares menores no era el Latin Lengua comun, y corriente aunque avria varios Particulares, que le hablassen, y la Lengua dominante seria materna, y antigua, que era el Bascuence; hasta que con el discurso del tiempo siguiente, y con la mayor introduccion de los Romanos, se fue olvidando el Bascuence poco á poco en unas Provincias antes, y en otras despues, y quedò reducido à estas montañas. Repasense aora todas las señas propuestas á favor del Latin por aquel tiempo, y conoceràn todos con evidencia, que de ningun modo prueban la exclusion del Bascuence, ò de la Lengua antigua de España.

Diràn, que Pomponio Mela era Español, y que su Lengua materna, y usual era el Latin: que no supo el Bascuence, y que antes bien hallò tanta dificultad en los nombres de los rios, y paises de Cantabria, que dexo de escribir muchos, por la dificultad de pronunciarlos en su Lengua Latina; *quorum nomina nostro ore concipi nequeant.* Pero se responde, lo primero, que el no aver sabido Mela el Bascuence, ò la Lengua antigua de España, pudo tener otro origen, que el no aver sido entonces Lengua materna de España: como hoi sucede, que hai muchos naturales destas montañas, que no saben el Bascuence, y à lo menos no le hablan; y aun tienen horror à hablarle; y esto no nace de que no sea aqui Lengua *Lib.*3. *Cap.*1.

gua materna el Bascuence. Lo segundo, Mela era natural de Menlaria junto al Estrecho, en las Costas de Andalucia; y tenemos yà dicho, que alli entonces, y aun de tiempo mas antiguo, se avia olvidado la Lengua antigua de España; y no se hace argumento para el resto de España.

Lo demàs, que toca á estos puntos, si es que falta algo, se dirà respondiendo al Señor Mayans, y Armesto, que es lo que nos falta, y vamos yà à executarlo.

TERCERA PARTE.

Contiene una Apologia del Bascuence, y respuesta à las objecciones de Mayans, y Armesto Ossorio, nuestros impugnadores.

Respuesta al Señor Mayans.

Supl. V. Interian

D. Gregorio Mayans, y Siscar, celebre Jurisconsulto como le llama el Diccionario de Moreri, y celebre por sus Escritos, y erudicion, imprimiò el año 1737. sus Origenes de la Lengua Española en dos Tomitos: y el primero parece, que le escribió con solo el fin de deprimir al Bascuence; y despojarle de todas sus prerrogativas, y glorias, como se vè, por lo que trata directa, ò indirectamente, yà nombrando á nuestra Lengua, yá sin nombrarla. Pero aora veremos la poca fortuna, y menos acierto de su empeño en este particular, que es à lo que ceñiré mi respuesta. Puede averme hecho cargo de sus argumentos en la Segunda parte, en que hablo de los Diaristas; pero pongolos aqui separados; porque esta impugnacion la tengo escrita desde que leì los Origenes del Señor Mayans, y me es mas facil dexarla como esta, que deshacerla, y encajarla à trozos en los lugares correspondientes: y es lo que tambien me sucede con la respuesta al Señor Armesto Ossorio. No quiero meterme en el particular estilo, y otras circunstancias, que acompañan à los *Origenes* del Señor Mayans, que se pueden vér en el Tomo segundo del Diario. Solo advierto, que no aviendo puesto Mayans titulos à las materias, y puntos que toca, y es lo que fatiga, y confunde à los Lectores, para evitar este inconveniente, me es precisso dividir esta Apologìa en parrafos distintos, poniendo la suma de lo que contiene cada uno: pero seguirè el orden de los numeros del Señor Mayans, y de los puntos, que toca, aunque sea repitiendo algunos.

§. I.

COMPARACION DE LAS LENGUAS: SU CADUCIDAD, ò permanencia. Si una Lengua puede ser la misma en la duracion de 500. años? Idea de las Lenguas primitivas. Comparacion dellas con la Musica. El Bascuence de oy es el mismo, que el de aora dos mil, y tres mil años.

SOn las Lenguas, dice Mayans numero 2. como los rios, que porque conservan mui de antiguo sus nombres, se tienen por unos mismos; pero el agua, ,, que por sus cauces està aora corriendo (*no tiene cauces el rio*), no es la mis-,, ma que passò. Si los caracteres de las Lenguas antiguas, aviendose gravado, ,, para perpetuar la memoria, en piedras, y metales, ò no duran hoi, ò no se ,, entienden, como podran permanecer las Lenguas dependientes de la flaqueza, ,, è inconstancia de los labios? Y quien osará afirmar, que una lengua, qualquie-,, ra que sea, de las que hoi hablan en el mundo es la misma que otras, que an-,, tiguamente se habló, si primero no tiene alguna idea de la antigua: la qual es ,, cierto, que no tenemos de las que Dios multiplicò en la Torre de Babel. Hasta aqui Moyans, que poco antes avia dicho, hablando de las transmigraciones

de varias Gentes, y Lenguas, del capricho de los hombres; y la inconstancia de sus genios, que no avia hoi, siquiera una Lengua de las vivas, que sea la misma, que la que fue quinientos años atras. Todo esto viene à reducirse, que el Bascuence, que hoi hablamos, no es la misma Lengua, que se habla en estos montes quinientos años ha. Pues como podrá ser la primitiva, y universal Lengua de España. Examinemos el discurso.

En la comparacion de las Lenguas con los rios se equivoca Mayans, y nos dà armas contra sì, como se verá al fin deste Parrafo. Sea desto lo que fuere, yó comparo las Lenguas al hombre, que tiene cuerpo, y alma, y las Lenguas tambien: su cuerpo es el conjunto de voces significativas, y su alma es la syntasix, y harmonìa, que dà el ser à aquèl cuerpo. El hombre yá es mozo, ya viejo: y las Lenguas tambien se hacen viejas, y antiguas, despues de avèr sido nuevas, ò mozas. Los hombres unos son bien hechos, y otros no tanto: las Lenguas lo mismo. El hombre tiene muchas partes duras, blandas, asperas, liquidas, consistentes: y una Lengua muchas voces duras, blandas, &c. El hombre adquiere nuevas partes, perdiendo otras semejantes: y una Lengua adquiere nuevas voces, y pierde otras. El hombre se desfigura, quando viejo, y parece otro diferente, que quando mozo; y una Lengua tambien: y no obstante como el hombre es el mismo, es tambien una misma la Lengua. El hombre un cuerpo mismo con diferentes vestidos, trages, &c. y una Lengua à un mismo cuerpo de voces, adorna con diferentes dialectos, que le visten como con trages, y modas diferentes. El hombre, mientras vive, especialmente vegeto, y sano, bien se llama incorrupto; y una Lengua, mientras vive, y vive robusta, y sana, por años que tenga, està incorrupta.

Haga aora el Señor Mayans, las reflexiones que gustare, y veamos, como, ò ha parecido el Bascuence primitivo, ò no es la misma Lengua, que aora quinientos años. La injuria de los tiempos, avrà robado al Bascuence muchas voces, y le avrà empobrecido por este lado: y por esso serà otra Lengua el Bascuence? Esso seria decir, que un Caballero rico no es el mismo, quando su desgracia le reduce á pobre. Trasmigraciones no las ha tenido el Bascuence, siempre ha vivido en España: han ido los Bascongados por todo el mundo, pero dexandonos acà el Bascuence. Mezclas de Gentes no Españolas no ha avido en estos montes por lo generàl: solo hai tales quales Forasteros, que avecindados aquì aprenden el Bascuence, que de cierto es la Lengua materna de sus hijos, y descendientes, como lo vemos por experiencia. Los que aqui hablaron antes Latin, y los que despues el Romance, añadieron al Bascuence muchas voces, y le avràn enriquecido por este lado. Y por esso el Bascuence, no es la misma Lengua que antes? Dice Mayans, que nò; y diremos tambien, que un pobre hombre nò es el mismo, quando se hace rico: y si viviera un hombre quinientos años, no seria el mismo, que quando tenia ciento, assi como hai Lengua de las vivas, que sea la misma, que fuè quinientos años antes. Y el Santo Noè solo tendria el nombre à los quinientos años, que engendrò à sus tres Hijos, pero no seria yá el mismo à quien engendrò Lamech, y aun seria otro à los seiscientos, que empezò el Diluvio: y assi Noè significaria muchos hombres diferentes con solo un nombre, como el Tajo significa muchos rios, esto es, muchas aguas diferentes con solo un nombre; porque estamos enfin comparados al rio, y à sus aguas, *omnes morimur, et quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur.* *Gen.5.* *2.Reg.14.*

Dirá, que solo ha hablado de las Lenguas vivas. Sea norabuena; pero su discurso igualmente ha de tener lugar en las Lenguas antiguas, que algun tiempo se hablaron, que en las Lenguas vivas, que hoi se hablan, y assi ninguna de las Lenguas antiguas era la misma á los quinientos años de su edad. Y no importarà, que se aya creido lo contrario, entre quantos han creido la canonicidad de los Libros Sagrados. Desde el principio del mundo hasta el Diluvio, solo huvo una Lengua, y passaron como 1600. años; y despues durò la misma hasta la Confusion de Babel. Y si en quinientos años no es yà una misma la Lengua, en tres veces quinientos, y algo mas, seria tres veces otra aquella Lengua, con sus arranques de ser quarta vez otra. Esto lo negará Mayans, pero se le arguirá con sus mismos graves pensamientos. La injuria de los tiempos la misma es en los quinientos años de entonces, que en los de aora, à menos que nos muestre Carta de

de privilegio à favor de los primeros. Si recurre á que despues huvo mezcla de Gentes, y de Lenguas, y antes nò. Lo primero, es capitulo diferente de la injuria de los tiempos, y lo segundo, huvo lugar en 1600. años para que huviesse una mezcla grandissima de Gentes. La injuria de los tiempos haria olvidar muchos vocablos, è inventar otros de nuevo, y por un lado le haria pobre, y por otro se haria rica aquella Lengua, como sucede hoi à las demàs: pues esso basta segun Mayans, para que no sea una missma Lengua.

O! que no duran los caracteres de las Lenguas, gravados en marmoles, y bronces! pues como podràn permanecer las Lenguas dependientes de la inconstancia de los labios? *Miramur perijsse homines? monumenta fatiscunt, Mors etiam saxis, nominibusque venit.* Este desengaño, dexando por aora los Ascetiсos, lo encontrarà à cada passo aun en los Gentiles, v. gr. en el que tendrà mui leido, el sueño de Scipion en Marco Tullio. El simil es grave, pero de poco peso, menos quando se retuerce contra el desengañado argumentador. Lo primero, hai caracteres, y mui inteligibles, gravados en marmoles, y bronces mas ha de quinientos, y mil años, y los ha perdonado el tiempo: pues por què no podrà conceder essa indulgencia á muchas, ò à pocas Lenguas? Lo segundo, si los marmoles, y bronces estuvieran defendidos de incendios, ruinas, inundaciones, &c. durarian con sus caracteres aun mas largos Siglos. Y por què no una Lengua, que ha estado resguardada de todos, ò los mas enemigos de su consistencia, como lo ha sido el Bascuence entre estos montes? Lo tercero, si el marmol escrito pariera marmol, y bronce el bronce, y el parto saliera igualmente caracterizado, perecieran con el tiempo marmoles, y bronces con sus caracteres, pero tambien subsistieran marmoles, y bronces con caracteres semejantes. Pues si los hombres engendran à otros hombres, y estos á otros sucessivamente, y à todos, no siendo mudos, gravan sus Lenguas, y voces; perecerán unos hombres, y las Lenguas, y voces, que hablaron; pero permanecerán estas missmas, en especie en otras Lenguas, y voces numero distintas, que hablan sus Sucessores.

Aison. epig. 35.

La pregunta en fin es curiosa, y pulpitable, *quien ossarà afirmar, que una Lengua, qualquiera que sea de las que hoi se hablan en el mundo, es la missma que otra, que antiguamente se hablò, si primero no tiene alguna idea de la antigua?* Que una Lengua *es la missma que otra*, ninguno lo dirà; porque es verdad de Pero grullo, que si *es otra, no es la missma.* Pero yò afirmo, y otros muchos afirmaran con migo, que el Bascuence, que hoi hablamos, es la missma Lengua, que la que se hablò aora quinientos, y aun mil años entre estos montes. Pero còmo ha de ser, si primero no tenemos idea alguna del Bascuence antiguo? Notable principio! Para saber, que una cosa, què hoi subsiste, es la missma, que subsistia mil años ha, quiere que de un salto nos pongamos mil años atràs à verla, conocerla, y definirla, y que con ella, y sus accidentes nos acerquemos poco à poco à nuestros tiempos. No es menester esso, para tener idea de una cosa antigua. Mas facil es ir subiendo con la cosa, que hoi vemos, y cuya idea tenemos, hasta los mil años atràs, observando los accidentes, que la pueden aver mudado. Què idea tiene el Señor Mayans del Sol, que hoi nos alumbra, para afirmar, que es el missmo, que alumbrò al mundo, al quarto dia de su nacimiento? Y en materia de Lenguas, que idea tenìa Noè à los seiscientos años de su edad, para creer, que su Lengua era la missma que se hablaba en el mundo mil años antes? Para saber, pues, que el Bascuence, que hoi hablamos, es el missmo que se hablò antiguamente, basta conocerlo hoi, y saber de cierto, que no naciò hoi, ni en el Siglo antecedente, ni mas arriba, pues no se sabe de tal nacimiento; y por otra parte conocer, que en los Siglos passados no ha avido accidentes, que le ayan alterado sustancialmente; ni transformadole en otra Lengua. De donde consta, que la idea, que tenemos del Bascuence de hoi, es tambien idea del que se hablò mil años ha; y què los Bascongados de mil años ha, no tenian otra idea sustancialmente distinta de la nuestra en orden al Bascuence.

,, De aqui se vè, que no hace fuerza lo que añade Mayans, y es que no te-
,, nemos idea de las Lenguas, que Dios multiplicò en la Torre de Babèl, porque
,, no podemos recurrir à las memorias escritas, que no las hai de aquél tiempo,
,, y mucho menos á la tradicion, por ser esta una cosa de tal naturaleza, que no
,, puede tener en ella lugar la tradicion: como no podemos saber, si la Musica

de

,, de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente. No hace fuerza toda esta abstraccion, y obscuridad, aunque se le dè toda la luz de que es capàz. Es particular este recurso á las ideas. Quales son las que nos pide, y de què especie? Yà podia avernos explicado algo. Supongo, que no entenderá por *idea* la imagen, ò figura del objeto, que entra por los sentidos, y se fabrica, y clava en la fantasia; pues no son assi figurables las Lenguas antiguas, ni modernas. Sin meternos en la distincion de ideas objetivas; y formales, innatas, y no tales, distintas de la percepcion de que hablan mucho los Cartesianos, ò indistintas, creo, que con nombre de *idea* entiende la percepcion, ò conocimiento intelectual del objeto. Y en este sentido le pregunto, si nos pide una idea clara, y evidente de las Lenguas de Babèl, ò se contenta con otra idea confusa, y menos clara? Dirá, que se contenta con la segunda, y que ni aun essa tenemos de las Lenguas de Babél, y assi no podemos saber, si es alguna dellas una Lengua de las vivas, que hoi se hablan.

Pero aun no se aclara la abstraccion. La idea confusa, que nos pide, ò es la que imprime en la mente el objeto conocido en sì, è inmediatamente, ò conocido por otros principios? Si lo primero, le decimos, que no tenemos idea clara, ni confusa de las Lenguas, que nunca supimos, sean las de Babèl, ù otras, que despues se formaron. Si lo segundo, le decimos, que tenemos idea confusa de las Lenguas de Babèl: Sabemos dellas, que fueron muchas, diversissimas, y sin parentesco alguno entre sì. Sabemos, que Dios fue el Autor dellas, y fueron perfectissimas cada una en su linea. Sabemos, que Dios las infundiò despues del diluvio, como 150. años; y que una dellas vino à España, y assi de otros conocimientos generales, y confusos, que son otras tantas ideas confusas originadas de principios extraños à las mismas Lenguas de Babèl. Desta suerte sabe Mayans, y afirma, que fueron perfectissimas las Lenguas de Babèl. Con qué idea? Sabe, y afirma, que la Lengua de Adan tenia entre otras tres perfecciones, y las explica. Y què idea tenia de aquella Lengua original, como èl la llama? Hablando en particular del Bascuence, le decimos, que tenemos idea duplicada, y clarissima de una Lengua de las de Babel los què le sabemos *exercitè & signate*, esto es, los que le sabemos hablar, y ademàs conocemos sus primores, y harmonìa. Que esta Lengua sea una de las de Babél, es lo que no sabemos por idea clarissima, y evidente, sino solo por idea probable, y moralmente cierta; y esto se convence *á posteriori* por todos los argumentos, que tenemos, para creer, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Porque establecido esto, se sigue bien, *atqui* la Lengua primitiva de España fue una de las Lenguas de Babèl: luego lo fue el Bascuence.

No hai monumentos antiguos, que digan, quales eran las Lenguas de Babèl, ni tradicion que las distinga. Es verdad; pero esso no es necessario, para que tengamos idea moralmente cierta de alguna Lengua de las de Babèl, como queda explicado. Los primeros pobladores de España yà tenian idea de que su Lenguas era una de las de Babèl, y ciente y ducientos años despues la tenian tambien sus Successores, y supongo, que aun no entraron entonces en España otras Naciones. Y por què principios tenian aquella idea? No por memorias escritas desde el principio de la confusion Babylonica: no tampoco por la tradicion, pues no la admite Mayans. Pues por qual otro principio? Por el mismo que el nuestro: haciendo reflexion à su Lengua, conocian que no avian nacido entonces en España, que no avia venido despues de su primera poblacion, que la avian heredado de sus mayores, y que estos la avian traido de Babél. Es lo que en su proporcion hemos respondido nosotros: assi como no hai monumentos antiguos, que nos certifiquen, que existia dos mil años ha este formidable peñasco *Izarriz*, y que existian estas monedas con caracteres incognitos; y sin embargo creemos sin dificultad, que existieron, y que son antiquissimas.

Vaya aora una inconsequencia de Mayans en este punto. Dice en el numero 11. que la Lengua, que hoi hablamos (entiende la Castellana), no es la misma, que aquella Lengua general, que huvo antiguamente en España. Y añade la razon; porque si mutuamente nos hablassemos, ò escribiessemos, los que antiguamente vivieron, y hoi vivimos, es cierto, que no nos entenderiamos. Pues què significa aquella su pregunta, *quien ossará afirmar, que la Lengua*

gua, que hoi hablamos, es la misma, que la que se habló antiguamente? Quien ossarà negar, replico yo, que la Lengua, que hoi hablamos, es la misma? Si no puede afirmarse la identidad, tampoco puede negarse: y si para afirmar la identidad de ambas, es precisso tener primero idea de la antigua, para negarla, es precisso tambien tener la misma idea. Pues ò Mayans habla, teniendo idea de la Lengua general antigua, ò sin idea suya? Ambas cosas son contra sì. El negar, sin idea, por lo mismo que el afirmar sin ella. El negar con idea; porque nadie puede tener idea de la antigua Lengua de España, ni aun con probables congeturas, como luego nos dirà. La prissa con que escribiò, le borrò sin duda la memoria de sus principios.

Toquemos, siquiera de passo, lo que dice de la tradicion, y es que no la hai de las Lenguas de Babél, y si es esta, ó la otra de las que hoi se hablan, y que aun no la puede aver, *por ser esta una cosa de tal naturaleza, que no puede en ella tener lugar la tradicion: como no podemos saber, si la Música de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente.* Pues què impossible halla, el que conste por tradicion, que el Tajo corre hoi, como corria mil años ha, mas, ò menos pobre de aguas? Estas corren por accion passagera, y no permanente, y suceden otras semejantes, tan de passo como las primeras, y aquellas, y estas son el mismo Tajo, no solo en su nombre, en su madre, en sus margenes, sino tambien en lo principal, que le constituye rio, que es el caudal de sus aguas. Pues si esto puede constar por tradicion, què repugnancia hai en que conste por tradicion, que esta Lengua, ó la otra es de las de Babèl, por mas que sean passageras, y no permanentes? Como el Tajo và passando por un grande espacio de terreno, assi las Lenguas v.gr. el Bascuence corre por toda una Nacion. Como el terreno, y margenes del Tajo permanecen, aunque passen sus aguas, assi permanece la Nacion Bascongada, aunque corra, y passe el Bascuence, como en el Tajo passan unas aguas, y vienen otras semejantes, assi en nuestra Nacion passan unas voces, y vienen otras semejantes &c. y no se le ofrezca la distincion de las aguas que passan, y vienen, y de las voces, que se hablan en una Lengua, y passan, y otras que luego se hablan: porque esta distincion numerica de aguas, y de voces no hace à los rios, ni lenguages diferentes, ni distintos en especie.

Pero veamos la paridad, que trae de la Musica, sobre la qual le dicen bastante los Diaristas. *No podemos saber*, dice, *si la Musica de hoi es como la antigua por ser accion passagera, y no permanente.* No es buena esta causal. Ayer oimos un concierto admirable, y tan passagero en toda su musica, y harmonìa, que hoi no nos acordamos nada; y no obstante sabemos hoi como fue la musica de ayer, sin que sea embarazo, el que fue una accion passagera. Y aunque no la huviessemos oìdo, sabriamos hoi, como fue la musica de ayer. Y por què medio? Por el papel, y por la nota del compositor de la musica de ayer, cuya obra es permanente, aunque la musica de ayer aya sido accion passagera. Si los Autores, ò compositores de la antigua Musica huvieran dexado en nota, y solfa sus composiciones, y estas huvieran llegado hasta nuestro tiempo con noticia segura de la nota, supieramos hoi de cierto, si la Musica de hoi es como la antigua, aunque aya sido passagera, y no permanente: y si hoi no se sabe esto, es porque no tenemos existentes composiciones algunas de la musica antigua: y esta es la causal verdadera, y no la que dà Mayans.

Por lo dicho entiendo yo, que eran bien fundadas las quejas de Platon, y Aristoteles contra la Musica de su tiempo, comparada con la musica antigua establecida por los Legisladores, que fueron juntamente Musicos, y Poetas. Vituperaban la musica nueva como efeminada, indecente, y vil, y loaban la antigua como gravissima, nobilissima, y divina. Y Plutarco en sus Obras està admirable en esta comparacion. Pero essa es la que no se puede hacer, diria Mayans, porque *no podemos saber, si la Musica de hoi es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente*, y no se puede hacer comparacion de una cosa con otra, què ni sabemos, ni podemos saber, ni conocer, como fue. Pero le responderian, que tenian medio seguro para saber como era la Musica antigua, aunque accion passagera; y que esse medio eran las composiciones, y nota de los antiguos, que avian llegado à su tiempo. Hoi se disputa con vigor, si la Musica moderna

derna hace ventajas á la celebrada de los antiguos, y eſtân divididos en opiniones los practicos, y eruditos. Yo creo, que la deciſsion por ningun lado es ſegura; no porque la Muſica es accion paſſagera, y es lo que dice Mayans, ſino porque no ha llegado á nueſtros tiempos Obra alguna, ni compoſicion practica de la Muſica antigua. Hai muchos tratados didacticos de los antiguos, aſsi Griegos, como Latinos, que enſeñan la theorica de la Muſica; pero claro eſtà, que eſto no baſta para la deciſsion, que ſe intenta, de la muſica practica.

Pero aunque en eſto tenga razon el Señor Mayans, no la tiene en comparar las Lenguas á la Muſica, en quanto accion paſſagera, porque eſta fue eſteril totalmente, y las Lenguas v.gr. el Baſcuence, han ſido producidoras, y fecundas. Las voces del Baſcuence de aora mil años ſe acabaron en quanto pronunciadas por aquellos Baſcongados, pero dexando impreſſas las eſpecies de otras ſemejantes en los Succeſſores haſta eſte tiempo, que las uſan, y pronuncian no menos que los antiguos Baſcongados; y aſsi qué mucho, que dure hoi el Baſcuence antiguo, aunque en el ſentido de Mayans no dure la Muſica antigua? Yo vendrè bien, en que compare las Lenguas á las cantatas, ù odas; y entonces la paridad eſtarà por noſotros. Hoi tenemos exiſtentes algunas odas, ò cantatas antiguas de la Poesìa Lyrica, que ſe cantaban à la Lyra, ù otros inſtrumentos. Què les falta hoi à eſtas cantadas? el tono en que ſe cantaron; el Phrygio, el Lidio, el Dorio, ó algun mixto de ellos, que no ſabemos qual fue, ni como fue, porque no tenemos Obra muſical de aquel tiempo, y aſsi no ſabemos el ſon, la modulacion, ni el rhythmo, en que ſe cantaron: pero no obſtante ſabemos las palabras, ò la letra en que ſe cantaron aquellas Odas antiguas. Eſtas ſe pueden cantar hoi, claro eſtá, y con todos los primores que pueden admitir en la Muſica moderna. Preguntaſe aora, eſtas cantadas ſon las miſmas, que las antiguas? Y qualquiera reſponderà, que ſon las miſmas en quanto á las palabras, y à la letra, pero que en quanto al ſon, y ton, modulacion, garganteo &c. no ſe puede ſaber.

Aora al caſo. Las Lenguas tienen ſu muſica, y ſolfa, y tonos mui diferentes, aunque abreviados, y conciſos, quando no ſe hablan en ſecreto. Eſta ſolfa no conſiſte en tenores, tiples, bajos, ni contraltos, ſino en la varia pronunciacion de las voces, diverſidad de acentos, elevacion, depreſsion, igualdad, ſuſpenſion, y otras propriedades de la locucion humana. El Baſcuence es Lengua, que hoi hablamos con eſta ſolfa; y es la miſma Lengua, que ſe hablò mil años ha? En quanto á la letra, y à las voces, la miſma es ſin duda alguna; pero en quanto á la ſolfa, eſto es, en quanto à la varia pronunciacion, diverſidad de acentos, y lo demás, no es tan cierto, que ſea la miſma. Pero de aqui ninguno puede inferir, que el Baſcuence que hoi hablamos, no es la miſma Lengua, que hablaron los Baſcongados de aora mil años, ſino que hoi no la hablamos por ventura con la ſolfa, y pronunciacion, que la hablaron los antiguos. Hoi el Latin en un Eſpañol, en un Frances, y en un Irlandes, tiene ſolfa, y pronunciacion tan diferente, que no parece una miſma Lengua; y no obſtante lo es en quanto á las voces, y ſu ſignificacion.

De todo lo dicho ſe infiere, que el Baſcuence que hoi hablamos, y llamamos en Baſcuence *Euſquera*, *Euſcara*, es la miſma Lengua, que hablaron los Baſcongados quinientos años ha, y aun dos, y tres mil años ha; y que las ponderaciones de Mayans ſon ſin ninguna fuerza, para derribar eſta verdad, como queda demoſtrado; y deſpues veremos, como no tienen otro cimiento, que no aver entendido ſu Autor en que conſiſte la identidad, y diſtincion de una Lengua. Siendo, pues, el Baſcuence de hoi la miſma Lengua que aora tres mil años, ſe ſigue, que ſiendo aquel Baſcuence la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña, lo es tambien eſte Baſcuence, que hoi hablamos. Es la miſma, no en quanto al nombre ſolo de *Euſquera*, que ſiempre ha mantenido, ſino tambien en quanto á la realidad, y exiſtencia de la miſma Lengua. Eſto es lo que entiende con equivocacion el Señor Mayans, y ſe le convence con ſu miſma paridad, además de lo dicho. *Son las Lenguas*, dice, *como los rios*. Es ſegun eſto el Baſcuence, como el Tajo v.g. Eſte rio, que hoi corre, es el miſmo que corria tres, y quatro mil años ha, no ſolo porque conſerva el miſmo nombre, que es la cauſal falſa, y diminuta de Mayans, ſino tambien porque conſerva ſuſtancialmente las miſmas partes, y conſtitutivos, que deſde el principio le hacian, y denomi-

naban tal rio diferente de los demàs. Conferva el mifmo origen, el mifmo caudal de aguas, las mifmas margenes, el mifmo curfo, que antes, la mifmas vueltas, y revueltas, y aun las mifmas aguas; porque el Tajo como tal rio determinado incluye eftas aguas, y las otras, que fuceffivamente fe le comunican de fus origenes, y fuentes. Mientras el Tajo confervare todos eftos conftitutivos fin alteracion fuftancial, fiempre ferá el mifmo rio, conferve el nombre de *Tajo*, ò le mude en otro, como el *Betis*, que es el mifmo con el nombre diftinto de *Guadalquivir*.

Pues lomifmo es de el Bafcuence, que mientras confervare fus conftitutivos, el mifmo origen que tuvo, el mifmo curfo en la Nacion Bafcongada, que la habla, y practica, el mifmo aire, arte, y harmonía, el mifmo caudal de voces fin notable immutacion, fiempre ferà la mifma Lengua, yá tenga efte nombre, ò el otro, ò tenga muchos como *Bafcuence*, *Bafque*, *Eufcara*, *Eufquera*, *Cantabrifmo*, *Lengua Bizcaina*, *Guipuzcoana*, *&c*. O! què paffan, y fe acaban unas voces, y vienen otras! Y què importa, fi fon femejantes, y unas mifmas en efpecie con el mifmo origen, arte, y harmonia? Y què importa, fi el Bafcuence como tal, incluye eftas voces que hoi fe hablan, y las que fuceffivamente fe hablaren defpues, afsi como las aguas en el Tajo? Veo, que es cofa inutilifsima infiftir en efto.; ni sè como folo por efto pudo el Señor Mayans llamar otra, y no la mifma à una Lengua. Hoi hablan veinte mil perfonas el Bafcuence, y fupongamos que fin diferencia de dialectos, y con el mifmo numero, y calidad de voces. Son veinte mil Lenguas de Bafcuence, ò una fola Lengua? Què dirà Mayans? Las voces de las veinte mil perfonas no fon las mifmas; porque *efcuá* dicho por uno es una voz, *efcuá* dicho por otro es otra voz. Las voces de un padre que muriò ayer, paffaron, y fe acabaron, y las mifmas voces que aprendiò, y habla fu hijo, fon las mifmas, ò fon otras, ò fon de una mifma, ò de diferente Lengua, ó què friolera es efta, que nos detiene tanto? Es la que graviffimamente nos ha propuefto el Señor Mayans.

§. II.

DE LA PRIMERA LENGUA DE ESPAÑA. DEL TEStimonio de Eftrabon. De las diverfas Lenguas de que habla. De la tradiccion fobre la primera Lengua. Bello interrogatorio fobre ella, y fus refpueftas.

QUal aya fido la primera Lengua de Efpaña, nadie puede afirmarlo, ni aun valiendofe de probables conjeturas. Bafta, que lo diga afsi Mayans en el numero 13. Y aunque lo han afirmado hombres de mucho juicio, y felecta erudicion en Latin, y otras Lenguas, importa poquifsimo, con tal que Mayans mande, que nadie lo afirme, por eftàr en lo mas hondo de los impoffibles aun el poderlo afirmar. Y afsi con toda fu erudicion, juicio, y noticias hiftoricas, han fido tantos Autores, que lo han afirmado, pueriles, ridiculos, y hombres fin fundamento, à lo menos en efte punto. Harto mejor fuera ahorrar tantos oraculos, y afectaciones, y dàr falida, fi la encuentra, no folo à las conjeturas, fino á las razones probables, y aun ciertas moralmente con la certidumbre, que cabe en eftos puntos, con que han probado lo contrario tantos Autores. Pero no hacerfe cargo dellas, y aun no tomar en boca el Bafcuence, por un defdén afectadiffimo, y contentarfe con decirnos frefcamente, que nadie puede afirmar aun por congeturas probables, qual aya fido la primera Lengua de Efpaña, ha fido exponerfe incautamente á la rifa, y defprecio de muchos.

Trae en el numero 13. el teftimonio de Eftrabon, de las muchas Lenguas de Efpaña en lo antiguo, y profigue con un farrago mui efcufado de noticias. Pero que faca de efto? Que no huvo alguna Lengua univerfal defde el principio, ò que no fe puede faber, qual fuè? Puntual ferìa por cierto fu Logica. Avia muchas Lenguas en Efpaña en tiempo de Eftrabon: luego tambien las huvo mil años antes. Avia muchas Lenguas, no vernaculas, y maternas: luego no avia una vernacula, primitiva, y univerfal. Avia muchas Lenguas, efto es, muchos dialec-

tos : luego no avìa una Lengua comun , y univerſal. Conſequencias ſon mui deſcaminadas ; y queda en ſu lugar explicado el teſtimonio de Eſtrabon. Añade Mayans , que avìa muchas Lenguas en Eſpaña , porque *avia muchas dominaciones, de cuya diverſidad es conſequencia la variedad de coſtumbres , y tambien de las Lenguas.* Y luego pone otro teſtimonio de Eſtrabon , que nada viene al caſo de la diverſidad de Lenguas. *Avia muchas dominaciones ?* Por què no dice en què tiempo ? Avialas en la primera poblacion de Eſpaña , ò algun tiempo deſpues ? Avialas en tiempo de Eſtrabon ? Por què no explica quales , y quantas ? La razon clara es ; porque no entendiò bien á Eſtrabon. Pero demosle de barato ſus muchas dominaciones, que no huvo. Decir , que de eſta diverſidad es conſequencia la variedad de las Lenguas , no cabe en quien conoce una legitima conſequencia , y tampoco el decir , que hoi de la diverſidad de Lenguas , ſe infiere diverſidad de dominaciones : y no me detengo mas en coſa tan ſabida , y clara.

Dice en el num. 12. que ignora , qual aya ſido la primera Lengua de Eſpaña, *porque la tradicion , que vulgarmente ſe alega , es de pocos Siglos , y por eſſo no merece credito , y nueſtros antiguos Hiſtoriadores , Oroſio , San Iſidoro , San Juan de Valclara , nada eſcriben de lo primitivo de Eſpaña.* La tradicion , que vulgarmente ſe alega , es à favor del Baſcuence , y es coſa ridicula la afectacion , con que lo calla. Confieſſa , que ignora , qual aya ſido la primitiva Lengua de Eſpaña ; pero de todo el contexto ſe colige , que ſabe mui bien , que no lo fuè el Baſcuence. Es olvidarſe de ſus principios. Si no ſabe , qual fuè , de dónde ſabe , que no lo fuè el Baſcuence ? Para decir , que no lo fuè , es meneſter idea de la primitiva Lengua , no menos que para decir, que lo fuè , ſegun nos dicen ſus Canones , y es la que no tiene Mayans. A lo formal del Baſcuence , yá dá ſiquiera mucha antiguedad como deſpues veremos : pues por què no la determina ? Si le halla en Eſpaña , antes que el Romance , que el Arabe , que el Godo , que el Latin , y no le halla principio , porque no confieſſa , que el Baſcuence eſtà en Eſpaña antes de eſſe tiempo ? Y ſi vè , que no vino entonces , ſuba mas arriba , y le hallara Siglos antes en Eſpaña : y no hallando entonces otra Lengua , no neceſſitarà confeſſar ſu ignorancia.

Funda la confeſsion de ſu ignorancia , ſobre eſte punto, en que la tradicion á favor del Baſcuence es de pocos Siglos , y no merece credito. Y no hai otros argumentos á favor de eſſa tradicion , y del Baſcuence ? Si no los tuvo preſentes , confieſſe ſu poca diligencia : y ſi los tuvo preſentes , para què los paſſa en blanco ? Por què no diſtinguiò de tradiciones ? Veaſe lo que en ſu lugar hemos dicho dellas. Dice mas ; que Oroſio , San Iſidoro , San Juan de Valclara , nada eſcriben de lo primitivo de Eſpaña ? Y què ? Por eſto nada ſe debe creer de lo primitivo de Eſpaña ? Ni ſiquiera ſi fuè poblada, ò nò ? Si fundaron Ciudades, ò nò ? Si fueron mudos , ò nò ? Si huvo muchas Lenguas , ò nò ? Y para atajarle la ſolucion deſtas preguntas , aquellos Autores nueſtros nada dicen , ſi en lo primitivo de Eſpaña huvo montes Pyrineos , ò nò ; ſi huvo Tajo , Betis , Ebro , ò nò ; y es bueno , que por eſſo dudemos , y aun confeſſemos , no ſaber , ſi en lo primitivo de Eſpaña , avìa eſtos vecinos Pyrineos , ò aquellos rios ? Si eſſos Autores huvieran eſcrito,que el Baſcuence fuè la primitiva Lengua de Eſpaña, yà Mayans creyera,al parecer,la tradicion por mas antigua ; pero no aviendo otro apoyo , la creyera inconſiguiente;porque huvieran eſcrito muchiſsimos Siglos deſpues de lo primitivo de Eſpaña.

En el num. 22. trae un interrogatorio , y afirma , que nadie puede reſponder à ſus preguntas. Hablando de la Lengua , que traxo Tubal á Eſpaña , dice aſsi. *Pregunto aora. Què Lengua era aquella ?* Reſpondo , que el Baſcuence. *Què vocablos tenia ?* Muchiſſimos , que hoi tiene , y otros muchiſsimos , que ha perdido con el tiempo. *Què variaciones ?* En el alma , perfeccion , y harmonìa, pocas , ò ningunas : en el cuerpo las que hoi tiene en ſus diferentes dialectos. *Qual era ſu pronunciacion ?* La miſma , que hoi tenemos , mas , ò menos aſpera, què no varian eſpecie. *Hai alguno , que tenga idea de qualquiera deſtas coſas ?* Y reſponde , *no por cierto.* Pero ſe engaña , y huviera ahorrado tan freſco interrogatorio , ſi ſe hiciera cargo , como debiera , que aſsi le reſponderan , quantos defienden aver ſido el Baſcuence la Lengua primitiva de Eſpaña. Y pues ſupone por liſonjear à muchos , que Tubal , y no otro , vino à poblar á Eſpaña , vea , ſi otro interrogatorio ſemejante baſtaria para impugnar eſſa ſupoſicion. Que hom-

bre era Tubal, alto, ù baxo? Què color tenia, què cara, què fuerzas? Quanta familia trajo, quantas hembras, varones quantos? Vino casado, ò viudo? Vino por mar, ò por tierra, à pie, ò caballo? Hai alguno que tenga idea de qualquiera destas cosas? Y aqui redondamente su respuesta, *no por cierto*. Pues neguemos la venida de Tubal á España, y de otro qualquiera, de quien pueden hacerse las mismas preguntas.

Aora le haremos otras, sin ponerle de un golpe en lo primitivo de España, que es un salto importuno. Aqui está floreciente, y viva una Nacion de Bascongados en España. Diganos, que Nacion es esta? Es acaso de Arabes, Godos, Vandalos, Silingos, Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas? Bien sabe que nò. Pues que Nacion es esta? Vino por ventura á España en nuestro tiempo, ò en el immediato de nuestros Avuelos? Vino, quando los Moros, quando los Godos, quando otras Naciones inundaron à España. Bien sabe, que nó, y que tampoco vino, quando los Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas. Pues què Nacion es esta, que tenemos à la vista? Y de donde vino? Estaba aqui antes del Diluvio, y la reservò Dios de sus estragos? Sin venir de otra Region, naciò aqui del polvo de la tierra? Bien sabe que nò, y sabemos, que cree lo contrario. Pues què Nacion es esta? Que otra ha de ser, sino la primitiva, que vino á poblar à España? Siendo cierto, que es una Nacion, ò de las que vinieron despues, lo qual es improbable, y falsissimo, ò la que vino à la primera poblacion, y es lo cierto, y verdadero. Ni para creer esto, necessitamos de Orosios, San Isidoros, ni Valelaras, como ni para creer, que estos Pyrineos, y montañas nuestras son desde lo primitivo de España. Con la misma inducion se saca, que el Bascuence es la primitiva Lengua de España. Què Lengua es esta? Es Lengua de toda una Nacion, que permanece en España desde su primera poblacion. Es por ventura alguna de las Lenguas, que vino despues con otras Naciones? Es de los Godos, Romanos, &c. Es acaso derivada de alguna dellas? No por cierto. No es una Lengua de maravillosa harmonìa, y primor? Eslo sin duda. Pues què Lengua es esta? No es otra, que la de Tubal, y primeros pobladores de España, ni para creerlo necessitamos de Autores, bastando para convencernos una induccion tan adequada, clara, y perentoria, que no se derriba con el afectado, *no sabemos, no consta, nada dicen los Autores, pudo ser, y acontecer, mucho se nos esconde*, y otros efugios tan debiles, como voluntarios.

§. III.

DE LAS GENTES ADVENEDIZAS, Y SUS LENGUAS. Como, y donde se introduxeron? Si por esto se perdió la primitiva Lengua de España? Ilaciones inconexas de Mayans.

PAra inferir, que se perdiò la primitiva Lengua de España, pone Mayans unos antecedentes tan sueltos, tan confusos, y tan al aire, que no es facil adivinar, por que lado le parecieron oportunos para inferir aquella consequencia. Permite norabuena, que tengamos idea de la Lengua primitiva, que fue la de Tubal, y prosigue assi en el mismo numero 22, *Y quando la tuviera, quisiera yo saber, que gentes advenedizas huvo en España en los Siglos immediatos? Què naciones vecinas? con las quales necessariamente se avia de tratar, comunicandose mutuamente el Lenguaje con los mismos pensamientos, y cosas.* Si nos dà de gracia, que tengamos idea de la primitiva Lengua, y mui contrahida al Bascuence, de que le sirve saber, que gentes advenedizas huvo en los Siglos immediatos á la primera poblacion? Le hacemos tambien la gracia, de que las nombre à su gusto; porque ningunas serán de estorvo, para que se hablasse en lo primitivo de España el Bascuence, que hallarian aqui essas gentes advenedizas. No se atreverá à nombrar ninguna; porque ninguna huvo antes de las naciones, que presto nos nombrarâ, y assi queda hasta entonces mas libre, y corriente en España su primitiva Lengua, cuya idea tenemos por concession graciosa de Mayans, y es la del Bascuence. Y quien puede inferir desto, que se perdiò la primitiva Lengua de España?

Las

Las naciones vecinas fueron las que poblaron á Francia de eſſotro lado de los Pyrineos, y allá ſe lo dirán quales. Y pues ſupone, que neceſſariamente ſe avian de tratar las gentes de Eſpaña, y Francia, y es una valiente ſupoſicion, vengo, en que los que ſe trataſſen ſe comunicarian el Lenguage mutuamente. Pero deſto que ſe infiere, ſino lo que ſucede hoi, que los que trataban en Eſpaña, aprenderian ſu Lengua, y los que en Francia, aprendieran la ſuya. Y por eſto Eſpaña avia de perder ſu primitiva Lengua? Quantos Siglos ha, que Eſpaña, y Francia tienen formadas ſus Lenguas, que hoi hablan? Hai mas trato, y comercio por mar, y tierra entre ambos Reinos, que el que avria en los Siglos primitivos; y ſe mantiene en ſu sèr, y perfeccion cada Lengua, ſiendo mui pocos los vocablos, que mutuamente ſe han comunicado. Pues por què avia de ſuceder en aquellos tiempos lo contrario? Y que antecedente es eſte, para inferir, que aquella primitiva Lengua ſe perdiò?

Proſigue en el numero 23. *Pero dexando aquellos tiempos obſcuros, quien puede negar, que los de la Isla Zacintho (hoi Zante) que tomaron aſsiento en Sagunto (hoi Murviedro) y ſe fortificaron allí, introducirian tambien ſu Lengua?* Luego hace mencion de otras Colonias de Griegos en Eſpaña, y infiere, que huvo en ellas diferentes Lenguas advenedizas. *Pero yo quiſiera,* añade, *que me digan los mas eruditos, qué Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las naciones eſtrangeras? Yo sé, que nadie puede dàr razon de Lenguas enteramente abolidas. Si la ſequedad general conſumió, ó echò de Eſpaña à caſi todos los Eſpañoles, como podia perſeverar en Eſpaña la antigua Lengua? Y ſi eſta tradicion no es verdadera, á lo menos es cierto, que el oro, y plata, y otras riquezas de Eſpaña, atrajeron á otras naciones, como á los Iberos, Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineſes, y otros muchos, que encubre el olvido de tiempos tan apartados del nueſtro.* En eſpecies tan ſueltas atendiò Mayans ſin duda, mas que à la oportunidad de convencer ſu aſſunto, deſahogar ſu memoria de tanta, y tan ordinaria erudicion: y nos quiere caſtigar con la pena de que no deſcubramos la menor conexion deſtas eſpecies con ſu principal aſſunto.

Quien puede negar, que los de Zacintho, y otras Colonias de Griegos, introducirian ſus Lenguas? Que las hablarian, no ſiendo mudos, ninguno lo puede negar: pero que las introducirian, qualquiera ſe lo negarà, como coſa ſin fundamento. Eſſos Griegos neceſsitaban de los Eſpañoles, y de ſus riquezas, y ſe las tomaban, no como Señores de ellas, ſino como tratantes; y es mas natural. que los Eſpañoles introdugeſſen ſu Lengua en los Griegos, y no al contrario, y que los Griegos por ſu meneſter la aprendieſſen como hoi la aprenden los Eſtrangeros en nueſtros Puertos. Es cierto, que las Colonias, que fundaron los Griegos, hablarian mucho tiempo à lo menos ſu Lengua entre sì en las Ciudades, que fundaron, y paìs, que ocuparon; y en eſſe ſentido introducirian ſu Lengua en tierra de Eſpaña. Pero no ſe habla de eſſa introducion, ſino de aquella, que paſſaba à los Eſpañoles, demanera que hablaſſen eſtos la Lengua de los Griegos, y la hicieſſen corriente en Eſpaña, lo qual es mui falſo, y ſin el mas leve fundamento. Tambien ſe ha llevado poco ha al riñon de Caſtilla una Colonia de Baſcongados Baztaneſes al nuevo Baztan, donde hablan entre sì ſu Lengua. Y dirèmos por eſſo, que en Caſtilla ſe ha introducido el Baſcuençe? Claro eſtà que no, ſino es en un ſentido mui diminuto. Lo miſmo ſucede con las Colonias, que embian los Ingleſes à la America, que hablan allì ſu Lengua, pero no la introducen en aquellas naciones. Y ſi en eſte ſentido es falſo el aſſerto de Mayans, es aun mas falſo el que los Griegos introdugeſſen ſu Lengua tierra adentro en Eſpaña, y aun mas falſo, el que la introdugeſſen demanera, que los Eſpañoles olvidaſſen, y perdieſſen ſu primitiva Lengua. La prueba evidente de eſto es, que muchos Siglos deſpues permanecia en Eſpaña la Lengua propria de los Eſpañoles.

Por eſſo quando nos pregunta Mayans, què Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las naciones? Lo primero, ſe le ha de negar el ſupueſto en los ſentidos explicados. Lo ſegundo, ſe le ha de reſponder, que para que quiere ſaberlo? pues no le hace al caſo para ſu aſſunto: y ſi lo quiere ſaber para otro intento, que lo averigue èl con ſu erudicion. Lo que deſpues pregunta, no mas oportuno. Si la ſequedad echò fuera de Eſpaña á ſus habitadores, como pudo perſe-

verar

verar en ella ſu Lengua primitiva? Si ſalieron todos, fueſſe con ellos ſu Lengua, pero volviò preſto con ellos á ſu Caſa, y païs antiguo, y velai la miſma primitiva Lengua en Eſpaña. Eſto en caſo, que fueſſe verdadera la hiſtoria de la Seca general de Eſpaña: pero duda de ella Mayans, y aun harà bien en negarla. Pero que importa, ſi deſpues vinieron Iberos (borreloſ de ſu cuenta, y creame) Fenicios, Celtas, Rhodios, Carthagineſes? *Cada una de eſtas Naciones introdujo ſu Lengua en los lugares, que dominaron, ſiendo coſtumbre de los vencedores, querer ſer entendidos facilmente, y de los vencidos aprender la Lengua de los que mandan.* Aſsi Mayans en el numero 24. y en el ſiguiente añade lo que yà dexa dicho antes, que *como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas.* Quien nos atarà cabos tan ſueltos? Queda reſpondido, como, y que ſentido introdujo en Eſpaña ſu Lengua cada una de aquellas naciones, y no hai que repetirlo.

Decir, que Fenicios, Rhodios, Griegos, dominaron en Eſpaña, es equivocacion: à lo menos dominaron en las Coſtas del Mediterraneo, ſin meterſe acà dentro; y de los Griegos aſsi lo afirma el miſmo Mayans en el numero 99. diciendo, que ſolo ſeñorearon ciertos lugares de las Coſtas de Eſpaña: y aſsi todo lo demàs de Eſpaña eſtuvo eſſenta de ſu dominio, y de la neceſsidad de aprender otras Lenguas. No es creible, que las demàs Naciones ſupieſſen mas de la extenſion de Eſpaña, que los Griegos, que vinieron deſpues. Dos ojitas antes nos ha dicho, que los Griegos no conocieron à Eſpaña haſta mui tarde, y que la parte, que ſe extiende por el Mediterraneo haſta las Colunas de Hercules era la conocida haſta el tiempo de Polibio, y que avia poco que ſe avia deſcubierto lo demàs de Eſpaña. Pues como avian de dominar aquellas Naciones foraſteras á las Provincias de Eſpaña, de que aun no tuvieron noticia?

Dice, que es coſtumbre de los vencedores querer ſer entendidos facilmente, y para eſſo introducir ſu Lengua: Lo primero, aquellos ſus Iberos, Fenicios, y Griegos fueron vencedores de Eſpaña, y de los Eſpañoles? Curioſa noticia. Lo ſegundo, de los Romanos ſe lee aquella coſtumbre, y no de otros: pues para que es ſuponerlo de todos? Hoi vemos dominadas del Turco muchos Reinos, y Provincias, donde ſe hablan ſus Lenguas nativas, y la Turca como por accidente, y curioſidad. Veſe dominada del Aleman parte del Païs bajo, y ſe viò poco ha dominado del Eſpañol, y no por eſſo ſe introdujo el Eſpañol, ni el Aleman. Dominaron los Godos à Eſpaña, los Vandalos, y otros, aunque con ſu mas, y menos, y no introdujeron acá ſu Lengua, ſino a lo mas algunos vocablos, y aſsi lo confieſſa el miſmo Mayans, num. 59. Dexando otros cien exemplares antiguos el Rey de Caſtilla domina en eſtas Provincias del Baſcuence, y no por eſſo entienden los Baſcodgados la Lengua Caſtellana, ſino es que la aprenden mui de propoſito; que aſsi nos lo dice Mayans num. 11. el qual la entiende, ſegun eſta cuenta, ſin averla aprendido mui de propoſito: y ſe le conoce en medio de las reglas, que para aprenderla preſcribe á todo el mundo. De todos eſtos exemplares ſe conoce el ningun fundamento, con que quiere introducir antiguamente Lenguas foraſteras en Eſpaña, deſterrando eſpecialmente ſu Lengua primitiva.

Como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas. Aſsi nos lo repite Mayans ſegunda vez, pero con la miſma equivocacion que la primera, y aun con otras mayores. Diſimulemosle la mala aceptacion de ſus *deminaciones*: de quales và hablando? Parece que habla de las que precedieron al tiempo de Eſtrabon, como de los Fenicios, Celtas, Griegos, Carthagineſes; y ſi las diverſas dominaciones en ſentido de Mayans, ſon argumento de diverſas Lenguas, eſtarà de ſobra la autoridad de Eſtrabon, para eſtablecer las muchas antiguas Lenguas de Eſpaña, y ſe deberà à Mayans eſte hallazgo, y recurſo. Si quiere decir, que eſtas varias dominaciones eran aun miſmo tiempo en Eſpaña, no lleva camino; pues ni ſus Iberos, ni los Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineſes, no concurrieron, ni dominaron al miſmo tiempo en Eſpaña, y por conſiguiente tampoco concurrieron juntas ſus Lenguas. Si quiere decir, que como las varias dominaciones, ſe ſucedieron unas à otras, tambien las Lenguas; es no admitirlas juntas, que es contra ſu intento: y es por lo que creo, que nada de eſſo quiſo decir. Pues algo quiſo decir en eſſa propoſicion repetida: quiſo, pero de hecho nada dixo de provecho.

§. IV.

§. IV.

ALGUNAS NOTICIAS INCONEXAS. TESTIMONIOS DE Estrabon, Mela, Seneca, Tacito. Conclusion, que infiere Mayans, de las muchas Lenguas. Confirmacion que toma de las medallas antiguas. Como se perdieron aquellas Lenguas?

DEsde el num. 26. acina algunas noticias, que no vienen al cuento de las muchas Lenguas de España. En tiempo de Ennio en el Lacio, era mui extraño el Lenguage Español. Assi Mayans, citando à Aulo Gelio. No mas que Lenguage Español? Pues què se hicieron aquellas varias Lenguas Españolas? Es que Ennio fuè poco mas, ò menos ducientos años antes que Estrabon, hasta cuyo tiempo no huvo muchas Lenguas en España. Pues si antes huvo aquellas diversas dominaciones de Iberos, Fenices, Rhodios, Celtas, Carthagineses, como no huvo diversas Lenguas, siendo esso tan precisso, como nos lo assegura Mayans? Era pues uno el Lenguage Español en tiempo de Ennio, y esse era el Bascuence, que como hoi no se entiende fuera de este Païs, assi entonces no se entendia fuera de España sin Interprete, como no se entendia en el Senado Romano, y es otra noticia de Mayans, pero contra su intencion. Sin embargo vuelve á repetir, que la Lengua de España no era una sola, porque segun Silio Italico, los Gallegos, quando iban á la Guerra Punica, cantaban en la Lengua de su Patria, *misit dives Gallæcia pubem, Barbara nunc patrijs ululantem carmina linguis*, &c. Cantaban *en sus Lenguas* los Gallegos, esto avia de aver dicho Mayans conforme à su assercion, y á la letra del verso *patriis Linguis*: y assi no solo toda España, sino sola la Galicia tendria en lo antiguo muchas Lenguas. Esto le pareciò ridiculo, y por esso construyò, que cantaban los Gallegos en su Lengua: pero donde halla en esso aquellas muchas Lenguas de España?

Repite el testimonio de Estrabon, y dice, que conviene repetirlo, pues en èl afirma, que no todos los Españoles usaban del mismo Lenguage. Pero es mui inutil, y superflua esta repeticion para los que se hacen cargo de nuestras respuestas, como pudiera, y debiera Mayans: y assi no insistimos mas en èl. Toca luego el testimonio de Mela, en que dice, que los nombres de Pueblos, y Rios de Cantabria, no podian articularse en su boca, esto es, que no podian pronunciarse en Latin: luego en Andalucia se hablaba otra Lengua mui diversa. Veasé en su lugar lo que hemos dicho á esto, y es cosa pesadissima, que no se haga cargo dello, aviendolo leìdo à lo menos en el eruditissimo P. Moret. Y al citar este testimonio, que es en el num. 30. es donde se vè aquèl passo curioso, de aver llamado *nombres Bascongados*, à los que Mela no podia pronunciar en Latin, y arrepentido de averlos llamado *Bascongados*, manda en la Fee de erratas, que se lea *Cantabros*. Veasé el mysterio deste notable arrepentimiento en el Capitulo 6. de la Segunda parte.

Despues de aver dicho, que en Andalucia en tiempo de Mela se hablaba otra Lengua, que en Cantabria, añade luego. *Y esto mismo se confirma con el testimonio de Seneca*, en la Consolatoria á su Madre Helvia, de que hemos hablado tanto. Pero còmo es possible, que con esse testimonio se confirme *esto mismo*? Y es que en Andalucia se hablaba otra Lengua que en Cantabria. Hai en esse testimonio de Seneca siquiera una palabra, que confirme essa noticia? Si aquèl *esto mismo* se refiere á lo que dexa dicho mas atràs, y es que en España se hablaron muchas Lenguas, dissimulando la violenta relacion, veamos como el testimonio de Seneca puede confirmar *esto mismo*? Digase, que està al aire la noticia. Y es de admirar, que cite esse testimonio de Seneca, que en tantos Autores encontrarà ser contra su intento. Leame, sino se desdeña, donde hablo desto, y leá á lo menos, si se ha serenado, á los Diaristas. El testimonio que cita de Tacito,

de

de que hemos hecho mencion, y es de que el Labrador Termestino hablò en la Lengua de su Patria, es contra el pensamiento de Mayans; porque se colige, que en la España Citerior, aun dado caso, que se hablassen otras Lenguas, y es lo que no dice Tacito, no eran Lenguas del Paìs, y que la del Paìs se conservaba, y era la universal de España.

No obstante concluye assi, en el num. 33. *Quede pues asentado, que en España se hablaron varias Lenguas, aun despues que los Romanos se apoderaron de toda ella: lo qual puede confirmarse con un testimonio mui ilustre, y expuesto à la vista; pues vemos muchas medallas escritas por una parte con caracteres Romanos, y por otra con caracteres Españoles totalmente incognitos, y que por la variedad de sus Letras, arguyen ser de Alphabetos distintos, y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Quede asentado en hora buena, como dice Mayans, que en España se hablaron varias Lenguas; pero quede sentado, que de las mas de sus pruebas no se infiere la conclusion. Quede tambien sentado, que hoi se hablan en España el Romance, Latin, Francès, Italiano (callemos el Bascuence), y que de aquì à mil años, si duran los monumentos de nuestro tiempo, serà verdadero el afirmar, que en España en el Siglo 18. se hablaron muchas Lenguas. Quede sentado, que los que entonces afirmaren, que estas Lenguas fueron maternas, vernaculas, y Españolas, seràn unos impertinentes. Y enfin quede sentado, que si Mayans afirma hoi, que las muchas Lenguas del tiempo de Estrabon no eran dialectos diversos de una Lengua comun, sino Lenguas matrices, y diversas, y que eran maternas, y vernaculas de España, es Mayans (esto yà in vi consequentiæ) como uno de aquellos impertinentes en este punto particular; que en lo demàs le dexamos intactas sus excelentes partidas.

A la confirmacion, que toma de las medallas, tuviera mucho que decir, si fuera necessario; pero no lo siendo, me contentarè con apuntar algo. Las medallas, de que habla, tienen en un lado la inscripcion con caracteres Romanos, y en el otro la tienen con caracteres incognitos, que llama Españoles. Pero Mayans en sus principios no puede decir, que lo sean. Para afirmar, que el Bascuence que hoi hablamos, es la Lengua, que se hablò en lo antiguo, y primitivo de España, dice Mayans, que es necessario tener idea de la que se hablò en la antiguedad. Apliquemosle esta su doctrina. Para afirmar, que estos caracteres, que hoi vemos en essas medallas, son los mismos caracteres Españoles, que huvo en lo antiguo, es necessario tener idea de los caracteres antiguos de España. Pues ò Mayans la tiene, ò no? Si la tiene, dènos su alphabeto, y dexaràn de ser incognitos los caracteres: si no la tiene, luego no puede en sus principios saber, y afirmar, que son caracteres antiguos Españoles; y le son inutiles sus medallas para el assunto de las muchas Lenguas de España. Nosotros con la comun de los Autores Españoles dirémos, que essos caracteres incognitos son de la Lengua primitiva, y universal de España, y que son por consiguiente Españoles los caracteres: y es una paridad urgentissima, que tenemos à favor del Bascuence, y se puede vér en el Capitulo 8. de la segunda parte.

Pero es cosa admirable, que de los caracteres incognitos de las medallas infiere que huvo en lo antiguo diversas Lenguas en España. Ha leìdo, y construido essos caracteres incognitos? No por cierto. Pues de donde sabe, que no son de una Lengua sola, sino de muchas, y diversas Lenguas antiguas de España? Yà lo dice, *son caracteres Españoles incognitos, que por la variedad de sus letras arguyen ser de alphabetos distintos, y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Notable discurso. Quanta es la variedad de letras, que ha notado en essas medallas? Hai la que basta para diversos alphabetos? Puede saber quantas letras tenia siquiera un alphabeto antiguo Español? Sabe, si una misma letra se figuraba de una, ò de muchas maneras, v.gr. como la b. B. en lo impresso, y otras diferencias en lo manuscrito? A ninguna destas preguntas podrà responder. Luego los caracteres incognitos no dán el mas leve fundamento ni para alphabetos distintos, ni para diversas Lenguas.

Demosle de barato sus alphabetos distintos, que induce sin fundamento: aun no se infieren las diversas Lenguas de España. Si Mayans, sin saber Latin, Griego, ni Hebreo, huviera assistido en el Calvario a vér la inscripcion, que

mandò

mandò Pilatos poner à la Cruz de nueſtra Redencion, diria, claro eſtà, que en aquella inſcripcion avia tres alphabetos diſtintos, y por conſiguiente tres diverſas Lenguas, y diria bien. Pero lo miſmo diria, ſi Pilatos huviera mandado, que eſte titulo Latino *Ieſus Nazaræus Rex Iudæorum* ſe eſcribieſſe con caracteres Latinos, Griegos, y Hebreos; y diria mal, porque una ſeria la Lengua, y eſtaria eſcrita con caracteres de tres Lenguas muy diverſas. Entramos en muchas Cathedrales antiguas, y vemos cien inſcripciones con letras Gothicas mui diferentes de las letras de otras inſcripciones: eſtas las leemos, y aquellas no, aunque hai otros practicos, que las leen. Y dirèmos por eſſo, que ſon inſcripciones de diſtintas Lenguas? Pero como ha de ſer eſſo, ſi nos informan los practicos, que eſtàn en una miſma Lengua Caſtellana? Eſto, que voi eſcribiendo, y es Eſpañol, puedo eſcribirſelo à Mayans, no ſolo en eſtos caracteres Romanos, ſino tambien en los Griegos, y lo harà qualquiera que ſabe ſu alphabeto, y le eſcribe. Velaqui dos alphabetos diſtintos, y no obſtante una ſola Lengua. Pues quien nos dirà, que no ſucede lo miſmo en los caracteres incognitos de las medallas? O ſiendo aſsi, donde eſtàn las diverſas Lenguas de Eſpaña? Entre en el oficio de un Eſcribano, regiſtre los Protocolos de aora doſcientos años, compare aquella letra con la de aora, y hallarà mayor diferencia entre ambas, que la que ha notado en los caracteres incognitos. Y ſon por eſſo letras de alphabetos diſtintos, y de Lenguas diverſas? Brava conſequencia. Vamos adelante.

En el num. 34. dice aſsi. *Pero como la dominacion de los Romanos fue tan larga, y ellos tiraron tanto à introducir ſu Lengua, donde quiera que mandaſſen, luego ſe habló en Eſpaña el Idioma Latino de tal manera, que las Lenguas antiguas ſe fueron olvidando, y ſe perdieron del todo.* Antes de paſſar adelante, no puedo menos de reirme paſito, por no ofender la ſeriedad de Mayans; leyendo contradicciones tan palpables. Lo primero, que Romance es el decir, *como la dominacion de los Romanos fue tan larga, luego ſe habló en Eſpaña el Idioma Latino.* Aquel *luego* à què tiempo lo refiere? Si el Latin ſe hablò univerſalmente en algun tiempo en Eſpaña, fuè en el de Auguſto, y ſiguientes, nó al principio de la dominacion Romana: y aquel *luego* aplicado al principio, no viene bien con la cauſal de *avèr ſido tan larga la dominacion de los Romanos*; y por otra parte es mui falſo. Deſde el principio de la dominacion haſta el tiempo de Auguſto, paſſaron como ducientos años: y aplicado el *luego* al medio deſte tiempo, tambien es falſo, porque aun cien años deſpues que entraron los Romanos, no era univerſal el Latin en Eſpaña. El *luego* ſegun eſto ſe puſo ſin ſentido, y aun contra ſu ſentido Caſtellano. Lo ſegundo, eſta noticia de Mayans, es contradictoria á otras noticias, que el miſmo nos dà. Es cierto, que no ſolo antes, ſino deſpues de la venida de los Romanos, haſta el tiempo de Auguſto, no ſe perdieron las antiguas Lenguas de Eſpaña: tampoco en tiempo de Auguſto, que aſsi lo dice Mayans, entendiendo à ſu modo á Eſtrabon: luego ſe contradice aquì, afirmando que ſe perdieron *luego* aquellas Lenguas. Tambien nos ha dicho, que en tiempo de San Paciano, imperando Theodoſio el mayor, ſe conſervaba en Eſpaña, una Lengua propria de los Eſpañoles: pues como nos dice aora, que luego ſe perdieron todas, y del todo? En el num. 58. nos dirá, que ſin embargo de la dominacion Romana, la Cantabria, y los Pueblos vecinos, procuraron ſiempre conſervar ſu Lengua, y añade razones de averſe conſervado: pues como nos dice aora, que ſe perdieron todas las Lenguas de Eſpaña? Trae el dicho de Eſtrabon de que *los Turdetanos yà no ſe acordaban de ſu Lengua natural, y que los mas ſe avian hecho Latinos.* Luego lo miſmo ſucediò en las demàs Provincias de Eſpaña, y ſe acabaron todas ſus Lenguas. Digame quanto Dialectico hai, ſi darà paſſaporte â ſemejantes diſcurſos, y conſequencias? Yà queda explicado, que en Eſpaña ſolo huvo una Lengua materna, y univerſal: que las diverſas Lenguas, de que habla Eſtrabon, eran diverſos dialectos de aquella ſola Lengua, y ſe llamaban diverſas Lenguas, y que todo eſto ſe verifica del Baſcuence. Y enfin conſta de lo dicho, que ſin fundamento alguno afirma Mayans, que *luego* ſe perdieron eſtas Lenguas antiguas de Eſpaña.

§. V.

TESTIMONIO DE JUVENAL MAL ENTENDIDO. CANTAbros antiguos, si fueron Estoicos? Si hablaron Griego, y Latin? Si aprendian Facultades, y Ciencias?

EN el num. 34. nos regala Mayans con una noticia, que no hace al caso para su assunto de averse perdido las Lenguas de España. Puede ser que la siguiente sea de el caso, para probar, que aun en Cantabria se olvidaron de su Lengua materna, y assi no ha quedado rastro de ninguna antigua Lengua de España: y el Bascuence, que hoi hablamos, será alguna Lengua de ayer acá, que no merece la pena de preguntarse, si fuè la primitiva, y universal de España. Dice assi, despues de aver afirmado con Estrabon, que aun los Cantabros se humanaron mucho en las costumbres con el trato de los Romanos. Y cierto que,, los Cantabros se hicieron tan tratables, que con mucha razon pudo preguntar el Satirico, que de donde les venia el ser Filosofos Estoicos? Tan aplicados estaban á la cultura de las Ciencias, y singularmente de la Filosofia Moral, que es la Reina de todas las humanas. Dice assi Juvenal Sat. 15.

. . . . . . Sed Cantaber undè
Stoicus, antiqui præsertim ætate Metelli?
Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas.

,, Como si digera, que los Cantabros en tiempo de Metelo ... gente inculta, è intratable, se civilizaron despues de tal manera, que se aplicaban à las letras, y especialmente à la Filosofia Estoica. Lo qual no es mucho, pues en tiempo de Juvenal todo el mundo hablaba el Latin, ò el Griego.

Siento, que los Diaristas me ayan prevenido en relevar este mal entendido lugar, y este peor construido Latin de Juvenal. En mi Discurso Historico, puse brevemente explicado el sentido perspicuo deste lugar, en la Sect. 7. de la question unica, y vease mas á la larga en el tom. 3. de los Diaristas en el art. 8. Condena Juvenal la inhumanidad de comèr carne humana en los de Combo, y Tentira, que la comìan por pura crueldad, rabia, y furor. Pero escusa à los Cantabros de Calahorra, que la comieron hallandose sitiados de los Romanos, por averles faltado todo otro mantenimiento. Aun assi, no parecen excusables aquellos Cantabros, porque Zenon, y su Escuela, condenan essa accion. No importa, dice Juvenal, y disculpando á los Cantabros, añade, que ni eran, ni tenian obligacion de ser Estoicos, ni practicar sus preceptos. Por que de donde, ò como avia de ser Estoico el Cantabro? *Sed Cantaber undè Stoicus?* Es interrogacion, que excluye la Estoicidad de los Cantabros, y no avrà Gramatico, que dè al verso otro sentido. Y sin embargo Mayans el Señor del Latin, en que es barbarie quanto hablamos los demas, *cæteri barbariem*, no solo no excluye, sino que introduce toda la Estoicidad en Cantabria, al parecer por solo este verso.

Para averiguarlo, le pregunto, à què Cantabros hace Estoicos, fundado en Juvenal? Si à los de Calahorra, Juvenal supone lo contrario, haciendolos no Estoicos, en la misma accion de comèr carne humana. Si á todos los demas de aquèl tiempo igualmente los supone Juvenal no Estoicos; y tambien Mayans. Si à los del tiempo de Juvenal, no hallo fundamento, ni oportunidad en la construcion; porque para condenar, ò disculpar la accion de los Cantabros de Calahorra, que es la intencion de Juvenal, á què proposito venìa la Estoicidad, ò no Estoicidad de los Cantabros tan posteriores? O se entiende el hemystichio por afirmacion, ò por negacion? Si por negacion se construye mal el Latin de Juvenal, y si por afirmacion, se construye peor. Construyendolo afirmativamente, el sentido es este, *Cantaber Stoicus, antiqui præsertim ætati Metelli*, que los Cantabros eran Estoicos, especialmente en tiempo del antiguo Metelo: y sin embargo confiessa Mayans, que no fueron Estoicos aquellos Cantabros antiguos. Construyendolo negativamente, el sentido es, que los Cantabros no eran Estoi-

cos, y mucho menos en tiempo de Metelo; y sin embargo Mayans construye, que los Cantabros no eran Estoicos en tiempo de Metelo, pero sì en tiempo de Juvenal. Confiesso, que yo no lo construyera de esta manera.

Dirà acaso, que el ser Estoicos los Cantabros se infiere del *Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas*, y darà la razon en su gran Castellano: *lo qual no es mucho, pues en tiempo de Juvenal, todo el mundo hablaba el Latin, ò el Griego.* Es prueba inutil. Lo primero, Juvenal habla sobre el ser, ò no ser Estoicos los Cantabros, no en el *Nunc totus Graias*, sino en los dos antecedentes versos. Lo segundo, que todo el mundo hablasse Latin, ò Griego en tiempo de Juvenal, es antecedente tan inconexo para inferir, que eran Estoicos los Cantabros, como para inferir, que eran unos Santos. Si serà Mayans Estoico, porquè habla Latin, y aun afecta hablar el Griego? Todo el mundo hablaba Griego, y Latin, dice poeticamente Juvenal, y Mayans historicamente nos encaja, que todo el mundo hablaba Griego, y Latin, aqui en la Cantabria. No es mala contraccion. Y en tiempo de Juvenal, quienes trageron el Griego á España, y à la Cantabria? Los Romanos? No es mala noticia. No se contentaron segun esso con introducir su Lengua Latina, en las Provincias que dominaron, sino tambien la Griega. Pero esso es lo que no ha dicho nadie hasta aora, ni lo puede decir con fundamento.

Pero volviendo á los Cantabros, dice Mayans, que *se civilizaron de manera, que se aplicaban à las letras, y especialmente á la Filosophia Estoica.* Veis aqui contra todo lo que se ha creido hasta aqui, los Cantabros antiguos Gente culta, estudiosa, aplicada á las buenas Letras; veis aqui en Cantabria mui frequentes las Aulas, y Escuelas, y Athenas dobles, Griegas, y Latinas; *Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas.* Viva Mayans mil años por la noticia, y la lisonja. Assi no se olvidara tan presto de ambas. En el num. 58. trayendo algunas congruencias, de averse conservado en Cantabria su Lengua, dice que donde no hai Estudios, se conserva mucho mejor una Lengua; y es decir, que no avìa Estudios en Cantabria. Y para decir, que el Bascuence es Lenguage mui limitado, supone, que donde no se estudia se sabe poquissimo, y donde se sabe poco, es mui limitado el Lenguage: y esto es excluir otra vez todo Estudio de Cantabria. Pues què se han hecho aquellos civilizados Cantabros? Donde se han hundido aquellos Cantabros tan aplicados à las Letras, con sus Aulas, y Athenas? Donde los que estaban con especialidad dedicados à la Filosophia Estoica? Donde los que hablaron corriente el Griego, y el Latin, como todo el mundo; si yà no estaban fuera del mundo los Cantabros?

En tiempo de Juvenal, pone à los Cantabros civilizados, cultos, aplicados á las Ciencias, mui Estoicos, y hablando Griego, y Latin. Pues quando faltaron essos Estudios en Cantabria? Quando se hallaron sin el Griego, que hablaban, y con solo su Bascuence? Pero Mayans con otro *luego* al aire, como el passado, dexa determinado este quando. Responde assi en el mismo numero 58. *y lo que mas contribuyó à la conservacion del Lenguage, fuè el aver vuelto luego à la antigua rudeza, y poco trato con las Naciones.* Y esto quiere decir, sin duda, que *luego* que los Cantabros se hicieron cultos, y tratables, volvieron á hacerse incultos, è intratables: *luego* que se aplicaron à las Ciencias, y Estudios, aborrecieron Estudios, y Ciencias: y *luego* que hablaron Griego, y Latin, se olvidaron del Latin, y Griego, y hablaron solo su Bascuence. Es vn encanto este *luego.* Tantos Autores como cita para probar, que la Cantabria fuè dominada de los Romanos, no hablan una palabra, ni de Letras, ni de Ciencias, ni de Estoicidades en los Cantabros. Halla despues Mayans un verso de Juvenal, y construyendole à su gusto, emboca en Cantabria Artes, y Ciencias, Griegos, y Latines: ofrecesele, que sin embargo se conservaba allì el Bascuence: y echando mano de un *luego* repentino, deshace quanto ha dicho, y *luego* destierra de Cantabria, Artes, Ciencias, y Letras, y *luego* la sepulta en su antigua rudeza, y pobre Lengua. Hasta el tiempo de Juvenal, desde el de Augusto, apenas se oye en los Autores, que cita Mayans, sino guerras, batallas, sitios, levantamientos, muertes, y atrocidades, como especialmente se lee en Dion: pero para Mayans, essas fueron bellissimas disposiciones, para introducir en Cantabria Artes, Ciencias, Academias, y otros efectos proprios de una profunda paz.

§. VI.

CONSERVATIVOS DEL BASCUENCE EN CANTABRIA. Primero, el poco trato con las Naciones cultas. Segundo, la falta de Estudios. Ilaciones de estàr corrupto el Bascuence, y limitado. Doctrinas falsas de Mayans sobre estos puntos.

HAllò Mayans conservado el Bascuence en Cantabria, á pesar de la dominacion Romana, y buscando la razon desta singularidad, dixo varias cosas sin examen. Lo primero dixo, *que donde no hai mucha comunicacion con los extraños, se conserva más la Lengua.* Y aviendo vuelto los Cantabros â su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones mas cultas, pudo conservarse su Lengua. En esto encuentro un *quita*, *y pon* de Naciones, y tratos solo del gusto de Mayans. Antes de la Guerra Cantabrica, no tenian los Cantabros trato alguno con los Romanos, ni otras Naciones cultas, como es cierto. Despues de aquella Guerra tuvieron algun trato con los Romanos solamente: algunos viages de estos à Cantabria, y no en toda su extension, y esso hasta el tiempo de Tiberio: el militar en favor de los Romanos, los Cantabros, Coniacos, y los de Junto à Fontibre: el aver puesto Tiberio tres cohortes, con que hizo à algunos Cantabros tratables. Este es el trato con los Romanos, que se halla por aquel tiempo, y apenas merece el nombre de tratro, y comunicacion: y hasta el tiempo de Juveñal, y à lo menos hasta poco antes, todo fuè guerras, levantamientos. Sin embargo durante este poco trato, pone Mayans à los Cantabros civilizados, cultos, Estoicos, y con Athenas, Griegas, y Latinas. Y si aqui dice, que fuè mui grande el trato, y comunicacion con los Cantabros, con los Romanos, lo dice por el *pon* del juego, sin prueba alguna, á que *luego* se sigue el *quita* de la misma especie.

Dice, que volvieron los Cantabros al poco trato, y comunicacion; y esto segun su idea fue despues del tiempo de Juvenal: y sin embargo es cierto, que en ningun tiempo anterior huvo mas comunicacion de los Cantabros con los Romanos; pues desde el tiempo posterior à Juvenal se vè una gran paz entre Cantabros, y Romanos, y una perfecta inteligencia, y amistad, y tan firme, que los Cantabros fueron los ultimos, que en España abandonaron la alianza con los Romanos. Pues como los Cantabros volvieron despues al poco trato con las Naciones mas cultas, si despues fue mayor esse trato? Pero antes de examinar lo demàs de su assercion (perdone la impertinencia, y solo por una curiosidad) digame, en aquella faena de trato, que introduce en Cantabria, y de Estoicos, Ciencias, Estudios, y Athenas Griegas, y Latinas, què se hizo el Bascuence? Escapose sin duda al mar, à bañarse con su saladillo para conservarse mejor, y aparecer otra vez, luego que volviessen los Cantabros à su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones.

Vamos adelante, y oigamos, ò baxemos una escalerilla, que nos propone Mayans, de gravissimas sentencias: assi vinieran con la debida inteligencia, y discusion. *Verdad es*, dice, *que donde no se estudia, se sabe poquissimo, y donde se sabe poco es mui limitado el Lenguage, y este en el discurso de muchos Siglos no puede dexar de corromperse.* Esto no se ata bien con lo que acaba de decir. Hablando de averse conservado el Bascuence en Cantabria, y diciendo que *donde no hai comunicacion con los estraños, se conserva mas la Lengua antigua*, añade, *y si no hai estudios, se conserva mucho mejor*: donde es claro, que por conservativo del Bascuence puso el no aver avido Estudios en Cantabria. Sin embargo immediatamente infiere, que no aviendo Estudios, el Lenguage se limita, y en el discurso de muchos Siglos se corrompe. Y como en Cantabria no ha avido Estudios en essos Siglos, se infiere, que el Bascuence se ha limitado, y corrompido. Luego el no aver Estudios conserva el Lenguage, y no le conserva, sino que le acaba, y pierde, y es manifiesta contradiccion. Examinemos y à cada proposicion de por sì.

Donde no se estudia, se sabe poquissimo, y es mui limitado el Lenguage.

Donde

Donde no se estudia, què? Si habla de las Artes, y Ciencias, y de sus principios, conclusiones, y secretos, donde no se estudia, no solo se sabe poquissimo, sino que nada se sabe de aquellas Artes, y Ciencias. Pero si habla de otras cosas, ù objetos, donde no se estudian Artes, y Ciencias, puede saberse muchissimo; porque hai otros objetos inumerables, que se conocen, que se saben distinguir unos de otros por sus nombres: hai otras inumerables acciones, y passiones, que se declaran por sus verbos particulares, aun donde no se estudia: lo mismo digo de inumerables modos de accion, y passion, que se nombran con otros tantos adverbios, y para saberse este conjunto numerosissimo de vocablos, no es necessario el estudio de las Artes, y Ciencias. Luego aunque en Cantabria no se aya estudiado en el sentido de Mayans, puede averse conservado de su Lengua un conjunto numerosissimo de vocablos, con cuyo conocimiento se sepa muchissimo de otros objetos.

En Ciceron podia aver aprendido la contraria de su proposicion; pues afirma, que las mugeres conservan mas facilmente incorrupta la antiguedad del Lenguage, porque mui agenas de la multiplicidad de Lenguas, y podia añadir tambien, de las Artes, y Ciencias, guardan despues, y siempre con firmeza las voces, que aprendieron primero. *Facilius enim mulieres incorruptam antiquitatem conservant, quod multorum Sermonum expertes, ea semper tenent, quæ didicerunt prima.* Y por esso quando oìa hablar à Lelia su Suegra, dice, que la parecia oìa hablar à Plauto, ò á Nevio. Los Cananeos tenian la Lengua Hebrea, con la qual se retiraron antes de la confusion de Babèl, en que no intervino Canaan con sus hijos, y nietos: era Lengua fecundissima, y no tenian estudios. Los Hebreos desde el tiempo de Moysès nò tenian Estudios, ni Aulas, ni Academias, reducidos al estudio de la Ley, y era fecundissima su Lengua, y sabian mucho de otros objetos. En Roma se empezò à estudiar mui tarde, y aun mas tarde á estudiar Artes, y Ciencias en Latin, y no por esso dejo estar floreciente esta Lengua. Conociò despues Ciceron, Seneca, y otros la pobreza del Latin; pero fue quando quisieron hablar en Latin de las Artes, y Ciencias, que avian estudiado en Griego. Conocieron la pobreza del Latin en quanto Lenguage facultativo, pero no en quanto Lenguage vulgar, que de cierto nada se limitò en muchos Siglos, aunque no huvo Estudios, Artes, ni Ciencias. Esta distincion de Lenguages debia aver hecho Mayans, y con ella conoceria su equivocacion.

Berr. histoir. deu Pecpl. de Dieu.

Mas: en España se estudia mucha Theologia, y Philosophia: y por estos estudios sale de su limitacion la Lengua Castellana, ò se hace mas estendida, y fecunda? Dirá Mayans que sí, segun su principio: y con todo la experiencia muestra lo contrario. En los que no estudian, la Lengua se queda en su limitacion, sin estenderse un palmo: y en los que estudian, en unos se queda en la misma, y en otros en mayor limitacion. Muchissimos, que han estudiado Philosophia, y Theologia saben hablar menos, y no tan bien en otras materias, que otros, que no han estudiado: muchos hablan igualmente en otras materias, que los que no han estudiado, pero no saben hablar en Castellano la Philosophia, y Theologia, que han estudiado, y es una risa oìrlos hablar mas Latin barbaro, que buen Castellano. Pues què conducen para una Lengua, y su extension, ò limitacion estos Estudios, y Estudiantes? Verdad, que hai otros mas felices, que saben explicar hermosamente en Castellano lo que han estudiado de Philosophia, y Theologia: mas essos no deben su hermosa explicacion al estudio de essas facultades, sino al cuidado antecedente, con que de ante mano se hicieron dueños del Castellano. Dirá, que donde se estudia, se le pegan á la Lengua muchos vocablos, y se enriquece. Lo primero, avia de inferirse tambien, que donde no se estudia, se le despegan, y pierden muchos vocablos, y es lo que no se infiere. Lo segundo, que vocablos se le pegan à una Lengua, donde se estudia? Si son de otra Lengua, es poca gloria enriquecerse de lo ageno. Si son de la misma, yá los tenia antes en sus raices, y con los estudios no se estiende la Lengua, sino que se descubre su extension.

Digame aora, què es lo que entiende con este verbo de *corromperse* una Lengua? Es acaso, que en el discurso de muchos Siglos no pudo menos de acabarse, y olvidarse del todo el Bascuence en Cantabria, donde no avia Estudios?

Pues

Pues lo primero, como confiessa, que en el discurso de muchos Siglos antes de la venida de los Romanos à España, y muchos despues se conservò el Bascuence sin acabarse, ni olvidarse? Lo segundo, al cabo de essos muchos Siglos, en que no pudo menos de corromperse el Bascuence, se quedaron los Cantabros sin su Lengua, y totalmente mudos? O què Lengua les concede, si ha echado fuera de Cantabria todas las Naciones, Estudios, y Libros, que pudieran enseñarles otra Lengua? Y lo tercero, què Lengua es esta, que hoi hablan, y de donde la tomaron acabados aquellos muchos Siglos? Dirà, que corromperse una Lengua, no es acabarse, sino mudarse, y alterarse con las adiciones, y perdidas; y que esto es no ser la misma Lengua. Lindo discurrir. Lo primero, un hombre en el discurso de sesenta años tiene muchas mudanzas, yá chico, yà grande; yá lleno, yá enjuto, yá fuerte, yà flaco; yà sano, yá enfermo, con alteraciones, adiciones, y perdidas, especialmente de partes no solidas. Y por esso dexarà de ser el mismo hombre? Lo segundo, si las adiciones, que en muchos Siglos recibe una Lengua, no son de otras Lenguas, sino de sì misma, y de la fecundidad de sus raices, serà corromperse, y hacerse otra? Pues si el Bascuence no pudo tener adiciones de otras Lenguas, pues todas las ha echado fuera de Cantabria; si tuvo algunas, fueron de su raiz fecunda; y si recurre à las perdidas, essas probaràn al Bascuence empobrecido en el discurso de muchos Siglos, pero no corrompido.

Siguese, que Mayans puso al verbo *corromperse* sin significado, ò sin su propria inteligencia. Y para que otra vez no le suceda, yo le explicarè, dexando otras, que ofenderian su delicadeza, la significacion propria, y oportuna, que tiene esse verbo, aplicado á las Lenguas. Usamos dèl por analogia, que tomamos de la corrupcion phisica de las cosas (y perdonenme este rato los Atomistas). Corromperse una cosa, es acabarse su forma, quedando en sèr el sugeto: desuerte, que si dura, y permanece la forma en un sugeto, aunque èste tenga sus perdidas, y adiciones, no se corrompe la cosa. Apagase el fuego, muere el Leon, y es verdad, que el fuego se corrompe, y el Leon tambien, porque perece la forma del fuego, y del Leon, aunque no la materia de ambos. Crece el hombre, y engorda, y son adicciones; enflaquece hasta ponerse en los huessos, y son perdidas de materia; y no por esso se corrompe el hombre, porque aun permanece su forma, que es el alma, informando aora mayor, aora menor materia. Segun esto corromperse una Lengua, es acabarse su alma, y forma, crezca, ò se disminuya su cuerpo. Mientras dura el arte, y la harmonia de una Lengua, que es su alma, y forma, sean mas, ò menos las voces, que son su cuerpo, no se corrompe la Lengua, ni dexa de ser la misma. En Italia, Francia, España, Portugal, ha quedado el cuerpo del Latin en mui gran cantidad de voces, y no obstante se acabò, muriò, y corrompiose en essos Paises el Latin, porque se acabò su alma, y forma, su syntaxis, y prosodia, y se introduxo en aquel cuerpo de voces otra forma mui distinta, que naciò de la rudeza, y otras causas, y este cuerpo aumentado de otros vocablos de diversas Lenguas, y como animado de otra forma, y syntaxis, hace Lengua distinta en España, distinta en Francia, distinta en Italia. Hablo del Latin, no como ha quedado en los Libros buenos, sino como de Lengua muerta con los Latinos.

Demos yà que el Bascuence en tantos Siglos se aya hecho mui limitado: esso probará, que su cuerpo se ha extenuado, y enflaquecido. Pero si à pesar de los Siglos, ha conservado su alma, y su forma, su arte, y harmonìa, y con tal primor, que no le hallarà mayor el Señor Mayans, en las Lenguas que supiere, y quisiere (manos à la obra, y quitandonos de abstraciones, lleguemos á la demostracion practica de esta mayor, ò menor harmonia: y hagole, como lo quiere parecer en lo demàs, legislador en este punto, y señale las perfecciones que ha de tener una Lengua). Si, vuelvo á decir, conserva el Bascuence la misma forma, y harmonìa; no solo es falso, que se ha corrompido, sino que aun pueda averse corrompido en essos Siglos. Ademàs quando dice Mayans, que donde no hai Estudios, es limitado el Lenguage, habla de lo material, ò de lo formal de la Lengua? Si de lo material, ò del cuerpo del Bascuence, es sin hilo su consequencia, como lo acabamos de vèr. Si de lo formal, el hecho mismo le convence de falso: pues sin Estudios ha sido, y es el Bascuence en lo formal tan nada limitado, que hace grandes excessos á las mas acreditadas Lenguas.

§. VIII.

§. VII.

DIGRESSION DE MAYANS, SOBRE LA SUJECION DE *Cantabria.*

IBA hablando Mayans, de las muchas Lenguas de Eſpaña, ſegun el teſtimonio de Eſtrabon, y que ſe perdieron todas con la dominacion de los Romanos; y hemos dicho ſer todo mui falſo. Iba reparando en la excepcion de Cantabria, que ſin embargo conſervó ſu Lengua, y dando razones deſta particularidad, y conſervacion, v.gr. la falta de Eſtudios, el poco trato con las Naciones cultas, à que luego volvieron los Cantabros, deſpues de averſe civilizado, y cultivado con Philoſophias, y Athenas Griegas, y Latinas. Iba hablando deſto, quando ſaliò de repente en numero 36. y dixo: *Bien sè, que algunos han querido negar aver ſujetado los Romanos toda la Cantabria. Pero eſſo es no querer dár credito á los Autores coetaneos de ſuma autoridad, que repetidas veces lo afirmaron, y á los hiſtoriadores immediatos, que refirieron lo miſmo, ſin aver uno ſiquiera de los Eſcritores antiguos, que lo aya contradicho, ni averlo dudado alguno en quince Siglos.* Aſsi Mayans, que haſta el numero 57. gaſta en probar por varios Autores eſta ſujecion de la Cantabria por los Romanos. Pero para el punto, de que trata, ſea en general, ſea en particular, diſcurre tan inutilmente, que no puede concebirſe, á que fin ſe dirige ſu trabajo, ſino â deſahogar ſu mucha indigeſtion contra los Baſcongados. Y ſino, vealo brevemente. Yo le doi de barato, que ſea verdad aver ſujetado los Romanos toda la Cantabria. Qué ſaca de ahì, para los origines de la Lengua Caſtellana? Nada. Y què ſaca, para deſnudar al Baſcuence de aver ſido Lengua univerſal de Eſpaña? Nada. Y què ſaca, para confirmar aquellas muchas Lenguas de Eſtrabon? Nada. Y què ſaca, para deſterrar el Baſcuence de Eſpaña, como las demàs Lenguas antiguas? Nada. Porque es cierto, que con toda la ſujecion, que quiere Mayans, no excluyeron los Romanos el Baſcuence de toda la Cantabria; y èl miſmo lo confieſſa aſsi. Pues de qué le ſirve gaſtar papel, y erudicion al aire?

Yà que lo ha tocado, veamos como fue eſta ſujecion de Cantabria, y veamoslo ſin ſus confuſiones, y contradicciones. Los Romanos conquiſtaron á toda la Cantabria, ò antes de la guerra Cantabrica por Auguſto, ò en aquella guerra, y tiempos ſiguientes, ò antes, y deſpues? Decir, que la conquiſtaron antes de Auguſto, es no dár credito á los Autores de aquel tiempo, que repetidas veces afirman lo contrario, y es lo que hace Mayans, probando ſujecion de Cantabria antes de Auguſto. Citenos otra vez á Horacio, y lo verà. *Septimi, Gades aditure mecum, & Cantabrum indoctum juga ferre noſtra.* Habla del tiempo en que ſe empezaba la guerra Cantabrica por Auguſto; y dice, que los Cantabros haſta entonces no eſtaban enſeñados, ni acoſtumbrados à ſufrir el yugo Romano. Por què Mayans no lo cree? Porque afirma, que mucho antes eſtaban ſujetos, y por conſiguiente acoſtumbrados al yugo? Dice, *que con ocaſion de las Guerras Civiles los Cantabros procuraron ſacudir de sí el yugo Romano.* Es falſo, y ſin prueba, ni fundamento; que ſe rebate ſolo con repetirle lo de Horacio, *Et Cantabrum indoctum juga ferre noſtra.* Citenos otra vez al miſmo Poeta, *Servit Hiſpanæ vetus hoſtis oræ Cantaber ſerâ domitus catena.* Eſſo fue deſpues, y no antes de Auguſto: y lo repite el miſmo Autor, apoſtrophando à aquèl Emperador, y liſongeandole por eſte lado, *Te Cantaber non ante domabilis... miratur.* Velaqui los Cantabros antes de Auguſto, no ſolo indomitos, ſino indomables, y deſpues admiradores de ſu potencia, y valor. Brava liſonja fuera, y alabanza de Auguſto, aver ſujetado à los Cantabros, ſi yà antes avian ſido ſujetados por otro Capitan de menos nombre. Añadamos el teſtimonio de Lucio Floro, que al referir la Guerra Cantabrica, dice expreſſamente, que vivian libres del Imperio Romano los Aſturianos, y Cantabros, y que Auguſto no quiſo encomendarla à otro, ſino tomar á ſu cargo la expedicion de ſujetarlos. Es cierto ſegun eſto, que antes deſta guerra no huvo tal ſujecion de Cantabria.

Carm. Lib. 2. *od.* 6.

Lib. 3. *od.* 8.

Lib. 4. *od.* 14.

Cantabria. Pues avengase Mayans con las citas , que trae para lo contrario , ò pongase à su gusto à conciliar los Autores.

Pero veamos , si en tiempo de la guerra Cantabrica Augusto sujetò por sì, ò por sus Capitanes la Cantabria ? Decimos , que sujetò á Cantabria , pero no à toda Cantabria. Y contra esta assercion dividida nada nos dirà Mayans, que no tenga salida mui honrada. Sujetò Augusto à Cantabria por sì , ò por sus Capitanes , y en esto, contra lo que piensa Mayans, damos credito á los Autores Coetaneos de suma autoridad , que repetidas veces lo afirman. Sujetô á los Cantabros Pesicos , ò montañas de Burgos , y de Santander : sujetò á los Cantabros Berones de Rioja , y Bureba : sujetò à los Cantabros Autrigones , y Bardulos, en lo que se estendian fuera de los montes de Alaba , y de Bizcaya ; y á esta sujecion se siguiò la perdida , y extincion del Bascuence. Esta sujecion de Cantabria por los Romanos basta, y sobra para verificar la assercion de aquellos Autores antiguos. Pero añadimos , que Augusto ni por sì , ni por los suyos llegó á conquistar , ni sujetar toda Cantabria ; y asi no conquistò , ni sujetò à los montes de Bizcaya , Alaba , Guipuzcoa , y Navarra , en que por esso se ha mantenido siempre el Bascuence. Esta excepcion , que hacemos , no es arbitraria , sino fundada en solidas razones , à que Mayans no ha sabido responder.

Pondrè algunas brevemente. Politica fuè de los Romanos , introducir su Lengua Latina en los Paìses, que conquistaban, desterrando poco á poco las vernaculas , y maternas , con varias industrias , que practicaban para el intento ; y en esto convendrá Mayans , por lo que dice en el num. 34. y 35. Veese , que no desterraron de toda Cantabria el Bascuence, sino de los Paìses arriba nombrados, como tambien de Asturias , y Galicia , donde Mayans confiessa, que hablaban la misma Lengua , que en Cantabria: luego no conquistaron los Romanos la Cantabria, de los paìses, en que hoi se habla el Bascuence. Estrabon, en cuyo tiempo fuè la guerra Cantabrica dice , que *Augusto Cesar sujetó à los Cantabros , y à sus vecinos: y los que antes talaban los Campos de los aliados de los Romanos* (notese esto dice Mayans) *aora llevan las armas en defensa de los mismos Romanos, como los Coniacos, y los que moran junto à Fontibre, exceptuando los Tuisios.* Velaqui los Cantabros , que sujetò Augusto, no à todos, sino à los Coniacos, y Montañeses de Burgos, que despues militaban à favor de los Romanos. No conquistò ni sujetò á los Cantabros Tuisios , à quien Estrabon exceptua expressamente de la sujecion: y es falso por consiguiente, que conquistasse toda la Cantabria. Lo mismo se infiere de la relacion , que hace desta guerra , y de su fin Lucio Floro, y se puede vèr en mi Discurso Historico, en la Seccion 8. de la Disp. unica.

Conocese , que puso mucho de su casa la adulacion , diciendo à Augusto, que avia sujetado la Cantabria ; pues no solo no la sujetò á toda ella ; sino que aun la que conquistò , quedò tan mal sujeta , como se vè en las Guerras , que sin interrupcion fueron sucediendo en Cantabria , y se pueden leer en Dion , y en Mayans , que lo traduce. Partiò Augusto á Roma , y prosiguió la Guerra con los Cantabros. Quiso Agripa sujetarlos , y los acometiò con su Exercito de Romanos : pero estos cobraron tal miedo del esfuerzo , y valentia de los Cantabros, que no avia modo de querer entrar còn ellos en batalla; y Agripa executò varios castigos en los Soldados Romanos ; y à la Legion llamada *Augusta* la quitò este nombre. Malos indicios son para creer , que estaban yá sujetos los Cantabros, y vencidos por Augusto , cuyas victorias , y vencimientos , si fueran verdaderos, huvieran embarazado en los Soldados Romanos aquèl terror panico , que concibieron de los Cantabros. Dion refiere, que enfin Agripa sujetò à los Cantabros, y pone casi las mismas circunstancias , que Floro en la Guerra de Augusto , y por esso creo yo , que fuè una misma. Sujetò á unos por armas , y á otros por tratados de paz , y destos fueron sin duda los de Guipuzcoa , Alaba , Bizcaya , y Montañas de Navarra , en que se ha conservado el Bascuence. Y para que no sea tan importuna la digression de Mayans , alli donde habla de los conservativos del Bascuence en Cantabria , añada, que segun dicen algunos, el Bascuence se conservò en Cantabria , porque no fuè conquistada de los Romanos , en toda su extension ; antes bien mucha parte della , por tratados de paz se unieron à los Romanos como aliados , y amigos, governandose en lo demàs segun sus usos, y costumbres antiguas , y la practica de su Lengua. Y si no es de su gusto esta opinion,

im-

impugnela con las autoridades, que trae, y no vendran tan mal, aunque no prueban su assunto.

No se contenta Mayans con estas sujeciones de Cantabria: acina otras muchas desde el num. 63. hasta el 69. Veamos, si con mayor ventura. Estrabon citando á Asclepiades Mirleano, dice, que los Lacones ocuparon parte de Cantabria. No fueron estas Provincias del Bascuence: seria otra, y averigue Mayans, qual fuè: y estaria sin duda desocupada: y esta ni fuè conquista, ni sujecion. Y diganos por su vida, si cree la noticia de Asclepiades, sin ofrecersele escrupulo alguno? Quando vendrian los Lacones Griegos à Cantabria? Dirà, que no sabe de fixo; pero que sin duda vendrian antes, que los Romanos emprendiessen la Guerra de España. Mas el decir esso serà un despropósito; pues antes de aquèl tiempo, ni los Lacones, ni otros Pueblos vinieron à Cantabria, de quien aun no pudieron tener noticia, de que la huviesse en el mundo. El mismo nos ha dicho, quan tarde, y trocadamente llegò à los Griegos la noticia de las cosas de España. Tambien nos ha dicho, que en tiempo de Polibio, ò poco antes, se avia descubierto la parte de España, que cae al Oceano, y comprende la Cantabria; y que por esso aun no tenia nombre comun. Pues si en esse tiempo, en que yà los Romanos estaban en España, aun no se sabia, que huviesse Cantabria, como los Lacones no solo lo supieron mucho antes, sino que tambien ocuparon parte de la Cantabria? Perdone pues Asclepiades, y vamos adelante.

Veafe desde el numero 15.

Dice Mayans, que en tiempo de Marciano Emperador, por los años de 455. vinieron los Erulos por mar, y hicieron mucho daño en Cantabria, y Bardulia. Assi consta del Chronicon de Idacio Obispo de Lamego: el qual segun dice Mayans, *añade, que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes*. Es assi que los Erulos descalabrados, y ahuyentados de Galicia, volviendo à su tierra, robaron, y talaron cruelmente la Marina de las Cantabrias, y Bardulias, como dice Idacio, y lo pueden hacer de improvisso otros Piratas. Y què hombre de juicio puede llamar à esto sujecion de Cantabria? Siete eran las naves de los Erulos, y què tales serìan? Quatrocientos hombres de desembarco: roban lo que pueden como Ladrones, y se retiran, sin quedar por acà uno dellos: y no obstante velaqui los Erulos, que sujetaron la Cantabria. Y què merecia tan buena fé? Pues què merece el poner Mayans en boca de Idacio, *que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes*? No dirèmos al vèr tan mala fè, que es mentira: porque yà la Gente es mui delicada; y por esso decimos que es falsissimo; y que Idacio, ni dixo, ni añadiò tal clausula, ni otra equivalente.

Trae luego la noticia, que Leovigildo entrò en Cantabria, y la asoló, castigando à los Moradores. Pero Mayans tiene la flor de no hacerse cargo de las respuestas, ni de observar distincion alguna. La Cantabria de Leovigildo fuè la Ciudad de esse nombre: y dandole de barato, que fuesse Provincia, fuè la de los Berones, ò Rioja, que quedò sujeta; pero no penetrò á las Provincias del Bascuence, que continuaron governandose por sus Leyes, y costumbres. Trae mas, y dice, que los Francos ocuparon parte de la Cantabria, de donde los echò Sisebuto Rey Godo. Mui grande sujecion por cierto! Y Fredegario, y Aimoino, à quien cita Mayans, dicen que ocuparon toda la Cantabria? O què Provincia della ocuparon? No por cierto. Pues decimos nosotros, que los Francos no ocuparon aun tan de passo estas Provincias de Cantabria, que hoi mantienen el Bascuence, sino la Provincia de Cantabria allà en los Berones, ò Rioja, y es la que Leovigildo agregò à su Corona; por lo qual tomò á su cargo el Rey Sisebuto expeler de aquèl Paìs à los Francos. Tambien añade, que los Vascones invadieron la Cantabria, aunque luego los echaron della. Mui buena sujecion de Cantabria! Y tal qual fue, no fue aqui, sino en la Rioja, como acabamos de decirlo. Concluye Mayans diciendo, que omite otras muchas mas sujeciones de la Cantabria. Mejor huviera hecho omitir las que ha citado, por no incurrir en el desacierto de llamar *sujeciones* á lo que nada ha tenido de esso, y mucho menos aplicado á las tres Provincias del Bascuence, con las montañas de Navarra. Yo si que omito innumerables erratas de Mayans en las erudiciones, que trae, y en las proposiciones, que con essa ocasion entabla, y supone: y las omito por no parecer demasiadamente prolixo.

§. VIII.

SI LOS ESPAÑOLES REFUGIADOS EN CANTABRIA, comunicaron muchas voces à los Cantabros, y al contrario? Cotejo de la Lengua Castellana, y Bascongada por cierto Diccionario. Los Libros como son conservadores de las voces. Voces puramente Bascongadas quantas.

DEspues de aver dicho Mayans como vinieron à España Godos, y Arabes, y que introduxeron su Lengua, menos en Asturias, y Cantabria, empieza à dar cien noticias sueltas, sin methodo, y con suma confusion. Dice lo primero, que los Españoles, que huyendo de los Moros, se refugiaron en Cantabria, comunicaron à los Cantabros muchos vocablos del Latin, y tambien al contrario los Cantabros comunicaron muchas voces del Bascuence à los Españoles, que aun duran hoi en la Lengua Española. Pero preguntole, de donde sabe essa mutua comunicacion de vocablos, yà que lo afirma con tanta seguridad? Quantos en numero, y quales fueron? Los refugiados no comunicarian à los Bascongados algunos vocablos de Artes, y Ciencias, pues no parece que venian en estado de hablar con los Bascongados en el assunto de Artes, y Ciencias. Tampoco los vocablos de trages, y modas, que han venido despues. Què vocablos pues comunicaron los refugiados à los Cantabros? No lo sabe; pues para qué lo afirma? Con que tambien los Bascongados comunicaron à los Españoles voces Bascongadas, que aun duran hoi en la Lengua Española? Pues señale quantas, y quales: ahì tiene en mi Diccionario una gran cantidad dellas: diga, quales se le pegaron à la Lengua Española antes, y quales, despues que se refugiaron en Cantabria. Me dirá que estoi impertinente: pues para afirmar essa mutua comunicacion de vocablos, basta que esso sea verisimil, y que realmente lo es. Pero aun assi me parece excusable mi impertinencia, porque estoi disputando con el Señor Mayans, que decide sin miedos, y como que estuvo presente à aquella mutua comunicacion de vocablos. Y enfin de todo esto nada se sigue contra el Bascuence, ni à favor del assunto de Mayans.

Dice lo segundo, *que esto se vè claramente, si se cotejan entrambas Lenguas, Española, y Bascongada, pudiendose assegurar, que la mayor parte del Bascuence, si se observan bien las raices de sus vocablos, tiene origen del Latin, como lo he observado en el Vocabulario manuscrito, que se compuso en el año* 1532. *el qual se halla en esta Real Bibliotheca.* En esto no hallo conexion con lo que acaba de decir. Los Bascongados tomaron muchos vocablos de los Españoles refugiados, que hablaban Latin, y tambien al contrario. *Y esto se vè claramente, porque la mayor parte del Bascuence, tiene origen del Latin.* Y en esto donde encuentra la parte, que el Castellano tomò entonces del Bascuence? Y aun donde està el Latin que tomò el Bascuence de los que se refugiaron á Cantabria? Pues lo que hoi tiene del Latin pudo averfele pegado mucho despues, ò antes, que se refugiassen á Cantabria. La mayor parte del Bascuence dice, que tiene origen del Latin. Temo que se rian aun los que no saben Bascuence: O! que esso se colige del Vocabulario manuscrito, que cita! Assi son sus lindas colecciones. Sabe si la mayor, ò menor parte de las voces Bascongadas, està en esse manuscrito? Lea lo que digo de esse Vocabulario, y estoi seguro de su prudencia, que no lo volvera á citar otra vez, especialmente para esse pensamiento.

Yá confiessa Mayans, que el Autor del dicho Vocabulario no puso muchas veces las palabras puramente Bascongadas, correspondientes à las Españolas. Pero añade sin conexion alguna, que aunque esto es verdad, tambien es cierto, que el Bascuence ha recibido de otras Lenguas los vocablos de Artes, Ciencias, Religion, &c. Hablaba del Latin, que hablaban los Españoles refugiados en Cantabria, y aora salta à otras Lenguas en general. Dice, que tomò el Bascuence muchos vocablos de cosas extrañas del País, como arboles, yervas, animales, y assi en general supone á todas estas còsas extrañas de este Paìs. Claro està, que

no tenemos vocablo ninguno proprio, para explicar essos objetos. Examine, v.g. las raices de los siguientes, y digame, de que Lengua los tomò el Bascuence. Animales, *zaldia*, *zaldiñoa*, *moisala*, *zamaria*, *beorra*, *astoa*, *mandoa*, *mandarra*, *mandaemea*, *orá*, *arzanora*, *potzoa*, *zacurra*, *chacurra*, *catua*, *catarra*, *catemea*, *sagua*, *otsoa*, *artza*, *catamotza*, *basacatua*, *aquerra*, *aquirina*, *auntza*, *anchumea*, *aumia*, *aria*, *ardia*, *arcumea*, *bildocha*, *achuria*, *azeria*, *erbia*, *erbiñudea*, *satorra*, *misarra*, *catacuisancha*, *martea*, *pitosa*, *unchia*, *igaraba*, *suguea*, *musquerra*, *ciraua*, *idia*, *cecena*, *idiscoa*, *cecençoa*, *beyá*, *biganchea*, *chala*, *arechea*, *cecorra*. Y no pongo vocablo alguno, de aves, y peces. Arboles, *zuaitza*, *zuaritza*, *arecha*, *aritza*, y de aquì *ariztegui*, *ariztia*; *ametza*, y de aqui *amezqueta*, *amezaga*; *zumarra*, *zumarzuria*, *orricara*, *ezquia*, *inchaurra*, *urriza*, *urra*, *gaztaña*, *udarea*, *madaria*, *arana*, *ocarana*, *muxica*, *liçarra*, *altza*, *astigarra*, *inchusa*, *zumea*, *iyuncia*, *agüina*, *guerecia*, *quereisa*, *picoa*, *artea*, *pagoa*, *gorostia*, *elorria*, *sagarra*. Hierbas, *menda*, *astamenda*, *belarra*, *mausa*, *andura*, *basandura*, *ciorria*, *lolloa*, *zoragarria*, *arioa*, *garoa*, *iratzea*, *&c.* Vea Mayans, de que Lenguas extrañas ha tomado el Bascuence essos vocablos.

Dice lo tercero, que si uno toma los Diccionarios mas completos de las Lenguas de hoi, no hallarà en el Bascuence voces correspondientes à muchissimas otras, y las que hallarà, si se observan sus raizes, unas seràn Latinas, otras Españolas, otras de otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas. No se pudiera creer tal extravagancia. Aqui pone por tacha del Bascuence lo que comprende á qualquiera Lengua del mundo. Digame, si se atreve á darme en el Castellano voces correspondientes á las que yo señalare, no digo de otras Lenguas, sino solo del Bascuence, y me las ha de dàr sin perifrasi. Si se atreve, deme las correspondientes á las pocas, que de pronto se me ofrecen: *agurea*, *atsoa*, *arreba*, *aizpa*, *aizta*, *emaztea*, *bestengusu*, *erengusu*, *etzi*, *etzidamu*, *etzidasu*, *artemein*, *arestian*, *aurqui*, *arren*, *agur*, *aspaldi*, *aspaldicoa*, *biaramona*, *osgarbi*, *oztargui*, *barazcaria*, *barazcaldu*, *logalea*, *loguiroa*, *loa ta ametsa*, *bizarra*, *ta ocotza*, *cocotza*, *senideac*, y otra multitud grande, que se puede vér en el Diccionario, y son vocablos de cosas vulgarissimas, y obvias, pero no me dará Mayans, ni otro alguno las correspondientes Castellanas; porque *agurea*, y *atsoa* v.g. significan hombre viejo, muger vieja, y *viejo*, y *vieja* no significan con essa determinacion, sino con la indeterminacion del Bascuence *zarrá*. *Arreba* es hermana, pero solo respeto del hermano: *aizpa*, *aizta* es hermana, pero respeto de otra hermana: *emaztea* es muger, pero de algun marido, y assi de los demàs vocablos.

Pero aun es mas admirable lo que añade Mayans, que las voces, que hallarà el Bascuence correspondientes à las de otras Lenguas, si se observan sus raices, unas seràn Latinas, otras Españolas, otras Francesas, otras de otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas. Què se llama hablar à bulto, y á destajo, si esto no es? Mayans no sabe el Bascuence, ni quan grande es, ò pequeña la cantidad de sus voces: solo ha visto un manuscrito de pocas hojas, y despreciable de un ignorante del Bascuence: ni ha leido Libros desta Lengua, ni cree que los aya. Pues por donde sabe, que las voces del Bascuence, aunque salga un Diccionario completo, unas seràn Latinas, y otras de otras Lenguas, y poquissimas Bascongadas? Estaria soñando, quando tal escribia: y si no lo quiere confessar, veamos como verifica su dicho: hai tiene tal qual mi Diccionario, haga anatomia de sus voces, y raices, y diganos quales son Latinas, quales Castellanas, quales Francesas, y de otras Lenguas, y enfin quales son las poquissimas puramente Bascongadas. Y para que quede mas holgado con el cortissimo empeño en que le ponemos, dexe el Diccionario, que es mucha obra, examine solamente los pocos nombres, que acabamos de poner de animales, arboles, hierbas, y vèa si puede desempeñar su inconsiderada proposicion.

La razon, que alega, para prueba de su assunto, es como suya. Dice, pues, lo quarto, *que no puede ser de otra suerte, porque el Bascuence no se sabe, que aya tenido Libros, los quales es cierto, que son los unicos conservadores de la mayor parte del Lenguage.* Notables Logicas son las de Mayans. El Bascuence no ha tenido Libros; luego la mayor parte de sus voces, unas son del

Latin, otras del Castellano, otras del Frances, y otras Lenguas, y poquissimas puramente Bascongadas, y no puede ser de otra suerte. Estas se llaman escobas sueltas. Las voces, que tenemos, siendo unas Latinas, y otras de otras Lenguas, segun quiere Mayans, las hemos conservado acomodadas al Bascuence, sin Libros algunos: y las voces Bascongadas, que tuvimos, no hemos podido conservarlas, sin Libros? *No puede ser de otra suerte*, claro està; que esse es un discurso admirablemente verosimil. Los Bascongados en sentir de todos han tenido un amòr particular á su Lengua materna; y no obstante, aviendo conservado sin Libros muchas voces de Lenguas estrañas, en sentir de Mayans, no han podido conservar sin Libros las voces de su estimada Lengua? Lindo pensar! Aunque el Bascuence huviera tenido Libros en lo mui antiguo, diria Mayans, que aquellas voces, unas eran del Latin, otras del Griego &c. con la misma voluntariedad, que aora, y no nos sirvieran los Libros. Sabese, que hablamos una Lengua antiquissima en España, y cuyo origen nadie le encuentra; la qual sin interrupcion ha sido la general, y materna, a lo menos de toda la Costa Septentrional de España; la qual à pesar de los Siglos, y de la avenida de Estrangeros, ha tenido la fortuna de ser Lengua viva. Nada desto nos sirve, para que Mayans, que vino ayer al mundo, no nos robe del Bascuence la mayor parte de las voces: pues hallandose Mayans tan mal teñido de prejuicios contra el Bascuence, de què nos avian de servir los Libros? Y por què no dice, quales, y quantos son los Libros necessarios para conservarse la mayor parte de las voces de una Lengua? No lo dice, porque en sus Origenes todo lo puso de prissa, y sin orden.

Quando afirma, que los Libros son los unicos conservadores de la mayor parte de las voces de una Lengua, aun no ha distinguido la forma, y alma de una Lengua, de su materia, y forma, como debia. Si su Sentencia cae sobre la forma, y alma del Bascuence, èl mismo se contradice, porque yá concede á esta Lengua una grande antiguedad, en quanto à su alma, y á esta me la dá conservada sin Libros: pues por què su cuerpo no ha de poder conservarse sin Libros? Si cae su Sentencia sobre el cuerpo de la Lengua, aun debiera distinguir el Lenguage facultativo del usual, y vulgar. Hablando del primero, su sentencia es justa con una restriccion, de que no se enseñen Artes, ni Ciencias *in voce*; porque si se enseñan *in voce* sucessivamente, y sin interrupcion en muchos Siglos, en todos ellos se conservarà el Lenguage facultativo sin Libros, y se lo pudieramos demostrar con exemplos. Hablando del segundo, es falso, que los Libros sean los unicos conservadores de la mayor parte de sus voces usuales, y vulgares. Estas se vàn enseñando, y aprendiendo sucessivamente, y sin interrupcion en aquella Nacion, que habla esse Lenguage usual. La memoria de los que le hablan, y enseñan à otros, tiene tantos despertadores de las voces, quantos son los objetos que ha oido nombrar, y se le presentan, que son innumerables, las acciones, passiones, y modos, que tambien lo son: tantos otros como las hablan, yà preguntando, yá respondiendo. Assi se conservò la primera Lengua del mundo hasta el diluvio, pues no consta de Libros, que huviesse entonces, y menos que tratassen de Artes, y Ciencias.

Fuera de esta generalidad, hai razones especiales, para que el Bascuence aya conservado, no solo toda su alma, y harmonia, sino tambien la mayor parte de sus voces. Ha sido siempre, y es Lengua viva, y materna de estas Provincias, sin que ayan podido desterrarla tantos Siglos. No saben, ni entienden una palabra de otras Lenguas, sino en tales quales, que en cada pueblo son contados. Han tenido particular amòr à su Lengua, como lo confiessan todos, y el hecho de averse conservado tantos Siglos lo convence. No han dominado aqui otras Naciones, que ayan introducido sus Lenguas. Consta de Estrabon, que no admitian los Cantabros à ningun Estrangero en sus tierras; lo que tambien hoi se observa en parte, no concediendose aqui vecindad à ninguno, venga de donde viniere, sino con pruebas rigurosas, y estos se vèn precissados á aprender el Bascuence. Estas razones persuaden, que puede averse conservado sin Libros la mayor parte de sus voces.

No es mi empeño, que el Bascuence no aya perdido muchissimos vocablos de los que tuvo antiguamente: el empeño es, que la mayor parte de los que le han quedado, no es de otras Lenguas, como dice Mayans. Este empeño no depende

de razonamientos, es question de hecho: ahí tiene en el Diccionario los vocablos del Bascuence, aunque le faltan muchissimos. Yo digo, que la mayor parte dellos son puramente Bascongados, y estoi en possession de decirlo. Mayans quiere echarme desta possession, y afirma, que la mayor parte de essos vocablos en sus raices toca al Latin, Francès, y otras Lenguas; y para quedar bien necessita de probar su assercion. Dirá con gran frescura á esto lo que nos dice despues en el num 70. y es, que en esso no tiene interès ninguno, sino un poco de curiosidad, y que essa prueba, y trabajo esta à cargo de los Bascongados. Pero la respuesta es inconsiguiente, è injusta. Inconsiguiente, porque sin interès ninguno, y sin irle, ni venirle, por curiosidad, ó sin ella, ha escrito, que la mayor parte del Bascuence viene del Latin, Castellano, Francès, y otras Lenguas. Pues si ama la consequencia, aunque no le vaya, ni le venga, responda, y diga quales son del Latin, quales de otras Lenguas; pues interès suyo es el que no se diga entre los eruditos, que Mayans ha hablado sin fundamento. La respuesta no le costarà nada, porque yá nos ha informado, que tiene hechas sus observaciones sobre este punto, en el cotejo del Vocabulario manuscrito. Saquelas à la luz publica, que siendo suyas, no pueden menos de merecerla, y seria lastima que quedassen sepultadas. Es tambien injusta la respuesta. Estamos en la possession de nuestra Lengua, y de creer, que sus voces, à lo menos en quanto à su mayor parte, son suyas, y puramente Bascongadas: possession antiquissima, y sin la menor duda, y sin que nadie nos aya inquietado en tantos Siglos. Aora sale Mayans à inquietarnos en ella, afirmando, que la mayor parte de nuestras voces son del Latin, y otras Lenguas, y que assi lo tiene observado. Decimosle, que lo pruebe, y saque sus observaciones. Què se entiende probar? Nos replica: esse es interès de los Bascongados: tomen à su cargo la prueba. Injusta evasion. Mueva pleito á un Caballero sobre su hacienda, publicando, que estas, y las otras piezas de su mayorazgo no le tocan, porque son de otro dueño. Responde el Caballero, que està en possession de buena fè de aquella hacienda, y sus piezas, como tambien lo estuvieron sus Mayores de tiempo immemorial, y que se le pruebe el derecho de otros. No Señor, le responderá el clarissimo Jurisconsulto, que es interès de Usted, y utilidad suya, y debe tomar á su cargo la prueba. Y què le dirian à esto los Jueces, y Abogados?

Finalmente dexando lo ridiculo de estos discursos, y dandole por concedida su falsissima pretension, nada logra contra la nuestra. Yà confiessa Mayans, que al Bascuence le han quedado algunas voces proprias, aunque pocas, que son puramente Bascongadas, y no de otras Lenguas, y por otra parte es cierto, que se conserva en su vigor lo formal del Bascuence, su alma, y harmonia, que no es de cierto de otra Lengua, y en quanto à esto yá concede Mayans â nuestra Lengua, una grande antiguedad. Pues nuestra pretension queda en pie, y con la misma fuerza que al principio. Se pregunta, si el Bascuence con este cuerpo diminuto, y ceñido de voces, que le ha quedado, fuè la Lengua primitiva de España, entonces mas rica, y estendida, y aora mas contrahida, y pobrè? Para la decision, claro està, que no le hace al caso á Mayans el despojar al Bascuence de la mayor parte de sus voces; porque las poquissimas, que le dexa, pueden ser restos preciosos de la Lengua primitiva de España. Assi lo afirmo yo con otros muchos, y doi razones eficacissimas de mi aserto. Y què ha respondido Mayans? Voluntariedades sin fundamento. Y otros què? Ironìas, interrogaciones, burlas, desdenes, yà ocultos, yà manifiestos; que son respuestas faciles aun á los ignorantes.

§. IX.

POR QUE EL BASCUENCE NO USA DE ALGUNAS VOCES antiguas? Quan diverso es el Bascuence de hoi del antiguo? Futiles pruebas de Mayans sobre estas questiones.

EN el mismo numero 61. dice Mayans, *por esto no* usan hoi de muchas pala- ,, bras, de que usaron antiguamente; y assi dice Plinio, que llamaban *bub* ,, *batio* à la vena de la piedra imán; palabra, que hoi no conservan. El decir

,, Plinio,

,, Plinio, que esta voz era de los Cantabros, indica, que estos tenian su pro-
,, pria Lengua, tan diversa hoi de lo que fue, que ni aun mantienen los nom-
,, bres, no digo yá de las antiguas poblaciones, porque no hai rastro dellas, pe-
,, ro casi estoi para decir, que ni los de los rios, y montes, que son los mis-
,, mosque fueron. Hasta aqui Mayans con su acostumbrada conexion. Dice, que por esto no usamos hoi de muchas palabras antiguas, aunque no trae mas que una sola. Y que es aquel *por esto*? porque los Libros son los unicos conservadores de la mayor parte del Lenguage. y nosotros no hemos tenido Libros; y á averlos tenido, usariamos hoi de la voz *bubbatio*, y otras semejantes, que nos han faltado. Discurso por cierto regalado! No usan hoi los Castellanos de muchas voces, que usaban antiguamente, v.g. *maguer*, *hinojos*, *mañera*: y es por què los Castellanos no han tenido Libros? No tienen muchos, en que se hallan escritos essos vocablos? Luego aunque huviera tenido Libros el Bascuence, pudiera hoi no usar de la voz *bubbatio*, y mas no aviendo en Cantabria noticia de semejante vena del imán, que como se perdiò con el tiempo, perdiò tambien su nombre. Luego no hai la menor conexion entre el antecedente, y consiguiente de Mayans. De hecho para que estos, y los otros vocablos del Bascuence se ayan conservado, importa mui poco, que se hallen escritos en Libros Bascongados, ò Latinos, porque siempre es verdad, que se han conservado. Y no obstante hoi ni el Bascuence, ni los Bascongados usan, ni quieren usar del *bubbatio*, y otras voces semejantes, si las hai. Luego para no usarse de ellas, no vienen al caso los libros, y el *por esto* de Mayans està totalmente inconexo. En el num. 98. nos arguirá, que el no permanecer hoi en el Bascuence unas quantas voces antiguas, que trae, es prueba de no aver sido Lengua general de España. Allá lo veremos.

Prosigue Mayans, el decir Plinio, que esta voz *bubbatio* era de los Cantabros, indica, que estos tenian su propria Lengua. Pero lo primero, no indica tal cosa Plinio, ni puede inferirse bien; assi como quando yo digo, que los Andaluces llaman *afrechos* à los salvados, no doi á entender, que tienen los Andaluces su Lengua propria, y particular, sino á lo mas, que tienen aquella voz, y acaso algunas otras, que estan en uso entre ellos, y no entre los demás Españoles, aunque sea comun la Lengua de unos, y otros. Lo segundo, passe norabuena la ilacion, y que los Cantabros tenian su Lengua propria. Lo que desto se infiere, es, que en tiempo de Plinio no era el Bascuence Lengua comun, y universal de España; porque yà avia prevalecido el Latin, que introduxeron los Romanos. Pero dár a entender (què es la intencion de Mayans) que el Bascuence en tiempos anteriores, y siempre fuè Lengua particular de Cantabria, y nunca universal de España, es lo que se indica sin fundamento, ni conexion.

Pero esta Lengua, dice Mayans hablando del Bascuence, es tan diversa hoi de lo que fuè, que ni aun mantiene los nombres, no solo de las antiguas Poblaciones, de que no hai rastro alguno, pero ni aun de los montes, y rios, que son los mismos, que fueron. Lo primero, aqui demuestra Mayans, que no tiene justa idea de la diversidad, ò identidad de una Lengua, lo que despues acabaremos de convencer. Lo segundo, no vienen al caso los nombres antiguos, que el entiende para la identidad, ò diversidad del Bascuence. Quanto à la diversidad, repitasele aquì la doctrina de que una Lengua, que mantiene siempre su alma, forma, y harmonìa, es la misma, y no diversa, aunque le falten porciones de su cuerpo por un lado, y se le añadan otras por otro: y assi aunque al Bascuence le ayan faltado los nombres antiguos de sus Poblaciones, rios, y montes, como siempre ha mantenido su alma, forma, y harmonia en cuerpo mas, ò menos limitado, siempre ha sido una misma Lengua, y no diversa. Y no querra aquì meterse en las quisquilias, que el llamara, de diverso *accidentaliter*, ò *substantialiter*, en accidentes, ó sustancia, ni los terminitos de diverso *secundum quid*, y *simpliciter*, esto es, con alguna restriccion, ò sin ella; pues se revolverian contra su confusa, è indistinta assercion.

Por ventura me dirá, que no se mete en la significacion Philosophica de estas voces, *diversidad*, *identidad*, *mutacion*, *corrupcion*. Lo primero, me costarà mucho el creerselo, por lo que diré mas adelante, y en que mostrará, que quiere hablar como rigido Philosopho, y no en significacion Gramatical, y vulgar. Lo

segundo,

segundo, si se contenta con diversidades en sentido vulgar, sin pena le pudiera conceder, que el Bascuence estarà hoi mui diverso, y mui mudado, de lo que fue antes; como lo està un hombre anciano, que aviendo sido robusto, hermoso, y rico, con los años ha venido á quedar tan flaco, feo, y pobre, que no le conoceria la madre, que le pariò. Pero assi como este hombre, sin embargo seria al cabo de sus años el mismo, que quando joven fue robusto, hermoso, y rico, el que bizarreò, y luciò en el mundo, y el que mereciò las atenciones de todo un Reino: assi tambien el Bascuence, no obstante su mudanza, y diversidad, seria hoi el mismo que aora dos mil años, en que fue Lengua hermosa, rica, y harmoniosa, en que luciò, y campò en España, y en que mereciò ser hablada de todos los Españoles, como Lengua materna, y comun de España.

Pero aunque pudiera, no estoi en animo de conceder, que el Bascuence es hoi tan diverso de lo que fue, aun en sentido vulgar, como dice Mayans, y lo dice olvidado de sus reglas. Sabe acaso, como, ò qual estuvo el Bascuence aora dos mil años? Tiene idea desta Lengua en tanta antiguedad? Si la tiene, regalenos con essa curiosidad: si no la tiene, como desatiende aquel su axioma, que es menester tener alguna idea de la Lengua antigua para afirmar, que la que hoi se habla es la misma, y no diversa? Pues aora nos dice, que el Bascuence de hoi es mui diverso de lo que fue, y para decirlo, ninguna idea tiene del Bascuence antiguo. Yo, que no sigo essa regla, tengo idea del Bascuence de hoi, y conociendo, que en lo antiguo seria mas estendido, y rico, en quanto á su cuerpo, y el mismo con poca diferencia, en quanto á su alma, primores, y harmonia, digo, que no es hoi tan diverso, que no le conociessen los primitivos Bascongados. En tiempo de Ciceron apenas se entendia el Latin del tiempo, en que se escribieron las doze tablas; y la razon es, porque no fue desde el princio Lengua bien formada, y despues se fue formando, corrigiendo, y hermoseando aun en lo formal de su construccion, y harmonia. Pero si hoi nos hablasse alguno el Bascuence vulgar de aora dos mil años, à cada uno en su dialecto, creo, que le entenderiamos facilmente: porque en lo formal està el Bascuence de hoi tan en solfa de reglas seguras, y ciertas, sus raices tan fixas, y sus otros primores tan cumplidos, que no puede aver descaecido mucho del estado floreciente, que entonces tendria; y es cierto, que esta solfa, y harmonia no la ha adquirido el Bascuence en algun Siglo posterior á los antiguos. En quanto al cuerpo, ò voces de la Lengua, sin duda desconoceriamos muchas, que entonces tendria, y hoi nos han faltado, pero digo, que tendria todas las voces proprias del Bascuence vulgar, que hoi hablamos, y que las entenderiamos con la misma facilidad, que hoi las entendemos. Y assi el Bascuence de hoi no es tan diverso del antiguo, como piensa Mayans aun en sentido vulgar.

Como que no? Si hoi no mantiene los nombres antiguos de sus poblaciones, de que no ha quedado rastro, ni de sus rios, y montes, que son los mismos? Fresquissima prueba, divirtamonos algo, antes de la respuesta. Què nombres antiguos de poblaciones avia de conservar el Bascuence de hoi, para no ser tan diverso? Dirà, que los que ponen Estrabon, Mela, Tolomeo, y Plinio: luego essos nombres eran Bascongados, aunque el Bascuence de hoi no los conserve. Es clara la consequencia. Pues si eran Bascongados, y los llamò assi Mayans, por què puso en la Fee de Erratas *Cantabros* en lugar de *Bascongados*? Con que los rios, y montes de estas Provincias son los mismos, que fueron? Eche acà una prueba, traiga testimonio de Autor coetaneo, ò immediato à los Siglos antiguos, que afirme esta identidad, ò dè las señas claras de nuestros rios, y montes. Mientras insistiere en decir, que nuestro Bascuence de hoi no es el mismo que el antiguo, ò que es mui diverso, tendrà sobre sì esta replica, de que no son los mismos que fueron en lo antiguo, nuestros montes, y rios, contra lo que aora supone: y es paridad, que hemos traido antes para probar la antiguedad del Bascuence, sin testimonio de Autores antiguos.

Si no ha quedado rastro de nuestras antiguas poblaciones, de que se admira, que no aya quedado rastro de los nombres, que tenian? Pero digame por curiosidad, sabe, si aquellos nombres de pueblos antiguos eran usados, y corrientes entre los Bascongados de entonces, ò eran nombres usados solo de Griegos, y Latinos? Preguntoselo, porque hoi los demàs Españoles, y los Franceses en los Mapas,

Mapas, y en hiſtorias, y relaciones á unos Pueblos nueſtros llaman con eſtos nombres, *Pamplona*, *Puente la Reina*, *San Sebaſtian*, *Santiſteban*; *San Juan de Luz*, *Roncesvalles*; y con todo eſſo los Baſcongados los nombran aſsi, *Iruña*, *Cares*; *Donoſtia*, *Doneſtebe*, *Donibane*, *Orrierria*, y à Fuenterrabia *Ondarrabia*. Me ſabrà decir, ſi huvo algo deſto en orden aquellos nombres de las antiguas poblaciones? Por donde lo ha de ſaber? Supongamoslos nombres del antiguo Baſcuence: pero ſe hallan eſcritos ſolamente por Autores Griegos, y Latinos. Y de donde ſabe, que los eſcribian, ſin desfigurarlos? El uno ponia *Belgica*, y el otro *Vellica*; el uno *Bardiètas*, y el otro *Vardulos*; el uno *Allotrigas*, y el otro *Autrigones*; el uno *Menlasco*, y el otro *Magrada*; y aſsi de otros nombres mui diſtintos, para ſignificar un miſmo objeto, y es evidencia de que en algunos, ò en todos los Autores eſtán desfigurados. Pero ſea deſto lo que fuere, el Baſcuence de hoi es mui diverſo del antiguo, porque no mantiene eſſos nombres antiguos; ni de un modo, ni de otro. Aguardeſe: Y ſi hoi damos los Baſcongados en uſarlos, como eſtàn en Eſtrabon, Tolomeo, Plinio, Mela, y otros; ſe reſtituirà el Baſcuence al eſtado miſmo que tuvo en aquella antiguedad? Parece que sì. Pues demos en ello. Sean los Guipuzcoanos, y Alabeſes *Varàulos*, los Bizcainos *Autrigones*, los Navarros *Vaſcones*; y acomodandolos al Baſcuence *Varduliarrac*, *Autrigoitarrac*, *Vaſcoitarrac*, y aſsi de los demàs nombres. Y gracias al Señor Mayans, que nos ha dado metodo de reducir el Baſcuence à ſu antiguo eſtado.

Dirà, que no tengo razon de divertirme tanto á ſu coſta; porque no dice, que es diverſo el Baſcuence de lo que fuè, porque no conſerva ſolo eſſos nombres, que eſſa ſeria una razon freſquiſsima; pues no por eſſo ſe avria mudado, ni perdido lo formal del Baſcuence, y lo material de ſus voces no eſtaba reducido a los nombres de las antiguas Poblaciones, rios, y montes. Lo que ha dicho es, que el Baſcuence de hoi es tan diverſo del antiguo, porque *ni aun* conſerva aquellos nombres, y es decir claramente que tampoco conſerva los demás nombres Baſcongados de aquel tiempo. Perdone el Señor Mayans, que como los Baſcongados no entendemos el Romance ſino es aprendiendolo mui de propoſito, puede ſer, que ſe me aya eſcondido la ſignificacion energica de aquèl *ni aun*. Pero deſpues de averla eſtudiado, hallo que no la entendiò Mayans, ò no la usó bien. Eſte Romance *el Baſcuence de hoi ni aun conſerva los nombres de las antiguas Poblaciones*, eſtà ſuponiendo, que es mas facil conſervar eſſos nombres, que los del uſo vulgar, porque no lo ſiendo la propoſicion ſeria ridicula, no menos que eſta, *no ſolo no le he dado cien reales, pero ni aun cien doblones de à ocho.* Y el ſentido de Mayans en eſta ultima reſpueſta es, que ſi el Baſcuence no conſerva hoi los nombres de ſus antiguas Poblaciones, ſiendo eſto mas facil, mucho menos conſervarà los nombres antiguos del uſo vulgar, ſiendo eſto mas dificil. Pero quien no vè, que eſta ſupoſicion es falſiſsima? Las voces del uſo vulgar, ſe repiten cada dia entre los Baſcongados, y à lo menos con mas frequencia, que los nombres de las Poblaciones, aun exiſtentes; y por conſiguiente es mas facil acordarſe de aquellas voces, y conſervarlas, que de eſtos nombres. Luego es falſo, que ſea mas facil conſervar los nombres de las antiguas Poblaciones, que las voces del uſo vulgar del Baſcuence; y ſerá mas falſo hablando de los nombres de unas Poblaciones arruinadas, que en ſus ruinas fueron poco à poco ſepultando la memoria de ſus nombres antiguos. Luego Mayans no usò aquèl *ni aun*, ſino contra ſu ſentido obvio, y natural.

§. X.

DE LA ANTIGVEDAD DE EL BASCVENCE, Y SI ES averiguable. Partes conſtitutivas, y diſtintivas de una Lengua. Las voces del Baſcuence de hoi ſon las miſmas, que tuvo antiguamente.

Proſigue aſsi Mayans aquel numero. Pero lo que es mas, no podemos juz„ gar de la antiguedad de eſte Idioma; porque como cada Lengua es determina„ damente tal, por tener tales voces, y tal analogia, y tales modos de hablar, „ ni

,, ni sabemos, si las voces de hoi; son las mismas que avia mil años ha; ni si ,, permanece hoi la antigua analogia, ni si es uniforme la costumbre de hablar ,, en tan distantes Siglos. Con razon pues el Sabio Arzobispo de Tarragona, ,, Don Antonio Agustin, hablando del Bascuence, dixo: *Como no tienen libros, ,, ni otras memorias escritas en aquella Lengua, mol se puede saber la ver-,, dad, de donde vino.* Aqui derrama de nuevo Mayans su indigestion contra el Bascuence, dando en el mismo pensamiento que los Diaristas; y es que no se puede juzgar, ni averiguar la antiguedad del Bascuence. Cosa por cierto extravagante, y mas atendiendo á las pruebas, que aqui trae Mayans, como luego se verà.

Por cierto (, y empecemos por aqui) què es clausula mui hermosa para quien afecta saber tan bien el Castellano! Que quiere decir, *porque como cada Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces. Con razon pues, &c.* Nada quiere decir; porque està el sentido totalmente cortado, y dexa suspenso al Lector, si yà no enfadado de un olvido tan sin escusa. Què bueno seria, que un Bascongado le enseñasse el uso oportuno de aquel adverbio *como!* Pero dexando menudencias, que pudieran no parecerlo en quien piensa hablar tan critico; assi de la Lengua Castellana, como de sus origenes; vengamos à cosas mayores, y examinemos antes aquella su definicion, en que al parecer habla con toda precission. Dice assi, *Una Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces, tal analogia, y tales modos de habar.* Oiga la respuesta precissa, y es, que si habla del cuerpo solo de una Lengua, su definicion es errada: si habla de el alma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion.

Una Lengua no es determinadamente tal por solo su cuerpo, ù materia, que es el conjunto de sus voces, estèn, ò no ordenadas: como ni un hombre es determinadamente tal, por tener carne, ni tal carne, huesso, ni tal huesso, sangre, ni tal sangre: ni una casa es determinadamente tal, por tener piedras, y tales piedras, ni ladrillos, y tales ladrillos, tablas, y tales tablas. Una casa determinadamente tal, fuera de las piedras, ladrillos, tablas, dice tal synthesi, configuracion, y orden de essos materiales, y es la forma de la casa. Un hombre determinadamente tal, fuera de las carnes, huessos, sangre, dice tal, y tal organizacion, y junta de essa materia, y tal forma racional, que es el alma. Y una Lengua determinadamente tal, ademàs de las voces, dice tal orden, tal construccion, tal arte, y harmonia, que es el alma, y forma de la Lengua. Si responde, que en su definicion entiende tambien el alma, y forma de una Lengua, y que por esso añade *los modos de hablar*, se contradice, porque en el numero siguiente concede al Bascuence una grande antiguedad, en quanto á su alma, y forma; que el explica con los nombres de caracteres generales del Bascuence, sus conjugaciones, pospossiciones, y otras singularidades, que son su arte, forma, y harmonia. Pues como nos dice aora, que no podemos juzgar de la antiguedad de este Idioma?

Finalmente si habla del alma, ò forma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion; porque es gran yerro, que una Lengua determinadamente sea tal, en quanto á su forma, por tales voces, y tales modos de hablar: como es error, que un hombre sea determinadamente tal, en quanto à su forma racional, por tales cascos, narices, orejas: y que una casa sea determinadamente tal, en quanto à su artificio, por tales piedras, ladrillos, y tablas. Si no temiera ser enojoso à mis Lectores, me pusiera á explicarle las methaphysicas, que contiene aquel su adjetivo *tal*; y ciertamente lo ha menester; porque es manifiesto, que en su definicion hablò del conjunto de tales voces, y que dellas, como tales se constituye una Lengua determinadamente tal; y es una errata intolerable; porque sinò, diriamos, que la Lengua Latina es, como tal, la multitud, y conjunto de voces de su Diccionario. He dicho, que es manifiesto; porque se declara assi en el numero siguiente; *dire, que permanece hoi esta antiguedad en los Caracteres generales del Bascuence; pero no en los especiales constitutivos de tal Lengua:* Y los caracteres generales llama á la forma del Bascuence en sus conjugaciones, y otras singularidades, que contiene: y sus especiales constitutivos los pone en el conjunto de las voces sueltas, que tuvo.

Quiero no obstante decirle lo bastante, para que caiga en la cuenta, que no

acertò en su definitiva locucion. Un hombre es determinadamente tal, por su forma determinada, y por esta materia, ò la otra, estas, ò las otras partes, que el alma puede informar: demanera, que para que este hombre sea determinadamente tal, es precisso, que immutablemente sea una misma su alma, y su forma; pero no es precisso, que sean unas mismas partes de materia, las que informe el alma, sino que pueden ser distintas, mas, y menos, y sucederse unas á otras, como lo vemos en Pedro chico, y grande, flaco, y gordo. No hai que obscurecer el punto con los terminos *physica*, *y moralmente*, *rectos*, *y obliquos*, *connotados*, y otros muchos. Pues siguiendo esta analogia, que es la mas oportuna, una Lengua viva es determinadamente tal, por su forma determinada; esto es, por su arte, construccion, y harmonia, y por estas, y las otras voces, que pueden coordinarse con aquella determinada construccion, arte, y harmonia: demanera, que para que el Bascuence sea determinadamente tal Lengua, es precisso, que sea una misma su forma; esto es, su arte, coordinacion, y harmonia; pero no es precisso, que sean unas mismas voces: y teniendo una vez el Bascuence las voces bastantes, para exercitar su arte, construccion, y harmonia, puede adquirir otras, perdiendo las primeras, y mantener immutable su harmonia.

Despues de estas precisiones metaphysicas, que el Jurisconsulto no tendria acaso presentes, volvamos á examinar su sentencia. No podemos juzgar, dice, de la antiguedad del Bascuence; y por què? Porque no sabemos, si las voces, que hoi tiene, son las mismas, que tenia mil años ha. Esso era menester saber, para averiguar la antiguedad del Bascuence? Pues vea, que razon tan miserable, que aunque se supiera de cierto, que las voces de hoi no eran las antiguas, se debia juzgar, que el Bascuence era Lengua antiquissima, y la misma hoi, que mil años ha: y apliquese lo demás de nuestra doctrina. Acerquese á este monte *Izarriz*, que con su elevacion, y ceño parece que amenaza à las nubes, que tal vez descansan en su cumbre. Puede juzgar de su antiguedad? No ossarà negarlo. El *Izarriz* se constituye tal monte por tales eminencias, tales canteras, y peñascos, tales derrumbaderos, tales faldas, y arboledas, tales yervas, y pastos; atqui no podemos saber, si son las mismas que mil años ha, las eminencias, que hoi tiene, las canteras, y peñascos, los derrumbaderos, las faldas, y arboledas, las yervas, y pastos, que hoi tiene; porque en todo esto cabe mutacion, y variedad con el tiempo. Luego no podemos saber, si el *Izarriz* que hoi vemos, tiene mil años de antiguedad. Concederà Mayans la consequencia, y aprenderemos los demàs su Logica nueva. Dice, que no sabemos, si las voces que tiene hoi el Bascuence, son las mismas, que tuvo antiguamente. Aunque esso fuera verdad, sabemos, y lo confiessa Mayans, que la forma, arte, y harmonia, que hoi tiene el Bascuence, es la misma que tuvo en una grande antiguedad: sabemos, que como el Bascuence de hoi es determinadamente tal por esta forma, y con las voces de hoi, assi el Bascuence antiguo fuè determinadamente tal; esto es, el mismo que hoi por esta misma forma, y con las voces de entonces. Assi no sabemos, si las carnes de brazos, y piernas de Mayans son hoi las mismas que veinte años ha, pudiendo aversele perdido por muchas causas, y reparado por otras: pero sabemos, que Mayans es hoi determinadamente el mismo Mayans, que aora veinte años, aunque claro està, mas rico de doctrina, erudicion, critica, juicio, madurèz, y un poquito de passion contra el Bascuence.

Y es verdad, que las voces, que hoi tiene el Bascuence no son las mismas, que tuvo mil años ha? Mayans empieza à dudarlo, despues que estamos en possession de creer, y de decir, que son las mismas. Y bastarà el no quererlo saber Mayans, para derribarnos desta possession? Vea lo que le hemos dicho arriba sobre esto. Dirà, que no tenemos instrumentos, para probar, que son las mismas voces: pues de donde lo sabemos? Yo se lo dirè, haciendo primero una retorsion á su inconsecuencia. Yá nos confiessa, que el Bascuence en quanto à su forma, y caracteres generales, es hoi el mismo que fue antiguamente, y no tiene instrumentos para probarlo, pues no los hai mas para la forma, que para la materia del Bascuence. Pues de donde lo sabe? Y segun que reglas del derecho pide como necessarios instrumentos para probar, que es nuestra una hacienda, en cuya possession pacifica, de buena fè, no interrumpida, y sin cosa en contrario, estamos, y han estado nuestros Mayores, mas ha de mil años? Instrumentos pide

para

para afirmar la antiguedad de una cofa : vea lo que hemos dicho fobre efto á los Diariftas , y depondrà ciertamente fus equivocaciones.

Las voces , que hoi tenemos , no fon de alguna fabrica nueva, pues no la ha avido en nueftros tiempos , ni en los anteriores. No hai , ni ha avido Efcuelas, ni Academias del Bafcuence , en que fe aya atendido , á defechar algunas voces por incultas , reformar otras por barbaras , fuavizar otras por afperas , y duras. Las voces que hoi tenemos , no pueden fer introducidas pofteriormente por algun capricho vano , que aya querido defterrar las antiguas. No fon tomadas de otras Lenguas , porque las compueftas tienen origen clarifsimo en el Bafcuence, y no en otra Lengua. El olvido , y el tiempo han hecho fus eftragos en nueftra Lengua , como en otras , pero no tan grandes ; pues en una antiguedad prodigiofa (diga Mayans , y los fuyos lo que guftaren) à pefar de olvidos , y tiempos , ha confervado fu forma , y harmonia admirable: y es paridad, que nos perfuade , á que las voces , que hoi tenemos , fe han confervado defde aquella antiguedad. Si defpues defto quiere Mayans permanecer en fu duda , y en que no lo fabemos , he de dàr en decir , que no fon de cierto las eftrellas , que hoi vemos, las mifmas que eran antes del diluvio.

Habla el Cielo la Gloria de Dios, y el firmamento las obras de fus manos en Lenguage de luz , que folo no entienden los ciegos : las eftrellas fon las voces de efte Lenguage Celeftial. Vemos , que dura hoi efta Lengua en el Cielo , que duran fus voces proprias , que eftas no han nacido hoi en el zafir , que nadie tiene noticia , que le ayan venido de otra region. Pero no tenemos inftrumentos , que nos informen de la identidad deftas eftrellas , con las del principio del mundo. Nos dicen , que hai eftrellas , y de effo nos certifican no folo nueftros ojos , fino tambien muchos inftrumentos Sagrados , y Profanos ; pero no hablan palabra de la identidad de las que hoi lucen , con las que lucian entonces. Pues què haremos ? Dudar , como Mayans , fi fon las mifmas. Y no me bufque difparidades, porque fiendo fluido el Cielo , y corruptible , con nuevas eftrellas defcubiertas, cometas fobre la Luna , (y lo convencen las paralaxes) , y otros argumentos, de que es corruptible el Lenguage Celeftial , me mantendràn en la inftancia.

§. XI.

NUEVOS ARGUMENTOS DE MAYANS , CONTRA la identidad de las voces Bafcongadas. De fu pronunciacion mal entendida. Si la voz es diverfa por la adicion , mudanza, ó perdida de una letra ? Dialectos del Bafcuence , mal entendidos de Mayans.

EN la fupoficion falfa, en que vá Mayans, de los conftitutivos de una Lengua, profigue errando con toda folemnidad fobre el mifmo affunto , y habla afsi en el numero 62. ,, *No me perfuado* , que aun aquellas voces , que fe tienen ,, hoi por puramente Bafcongadas , fean las mifmas, que antiguamente; porque ,, fi vemos , que hoi para decir *poco*, los Bafcos dicen *guchi* , los Navarros *guti*, ,, y los Bizcainos *guichi* , y à efte modo hai muchifsimas voces mui diferentes ,, entre sì , las quales forman unos dialectos mui diverfos ; còmo hemos de creer ,, lo que fuponen , que fola efta Nacion en el mundo tiene el privilegio efpecial ,, de confervar fus voces incorruptas , fin que por efpacio de muchos millares ,, de años fe aya variado fu *pronunciacion* ? Defgracia es no atinar con alguna bien cortada razon , y aun es mayor defgracia incurrir en tantos, y aun mas defpropofitos , que renglones.

Lo que pretendemos nofotros , es que el Bafcuence fe mantiene incorrupto defde el principio , porque fe mantiene Lengua viva , con toda fu forma integerrima, fu harmonia fubfiftente, en que no han tocado, ni la barbarie, ni el tiempo, ni el olvido. Efta pretenfion queda yà probada , fin dexar lugar alguno á la replica. Pues á què propofito vienen eftas , y las otras voces fueltas , que Mayans califica de corruptas ? Si quifiere , no folo corruptas , fino tambien fe las darè

olvidadas. Y quien infiere de aqui, que està corrupto el Baſcuence, ſino el que ignora los conſtitutivos de una Lengua, ni ha ſabido diſtinguir lo formal, y material, ò el cuerpo, y alma della? Harto le hemos dicho deſto. Noſotros no nos metemos, en que muchas voces del Baſcuence, que hoi tenemos, ſe ayan torcido, dislocado, desfigurado, y por eſta razon corrompido; y que ſea nueſtro eſte empeño, lo pone Mayans de ſu cabeza: nueſtro empeño, y gloria es, que aun aſsi, eſtá el Baſcuence incorrupto, vivo, y flamante: lo qual es evidente, è innegable. Vemos un hombre galan, hermoſo, y ſin tacha alguna. Sucedenle varias deſgracias; en la una queda vizco, ù tuerto; en la otra ſe le troncha la pierna, y queda coxo; en la otra ſe le disloca el brazo, y quedale torcido; llenanſele de eſcorzuelos los parpados, y el caſco de lobanillos. Veis aqui muchas partes de aquel hombre, viciadas, torcidas, desfiguradas, por diminuciones, y adiciones; y no obſtante es incorrupto el hombre, y ninguno dirá, que es otro. Pues eſto miſmo diriamos del Baſcuence, ſi huvieſſe tenido la deſgracia de voces que ſe han torcido, dislocado, desfigurado. Pues què ſerà, ſino ha tenido tal deſgracia, y ſi no ſe la podrà probar Mayans, ni otro alguno, hablando determinadamente deſtas voces, ò de las otras?

Pero aun es mas reparable, que nos atribuye el empeño de que en tantos años no ſe ha variado la pronunciacion de nueſtras voces Baſcongadas: y el que eſta varia pronunciacion ſea corrupcion de nueſtras voces. Bien pudiera ſaber, que no era nueſtro eſſe empeño; pues hoi es diferente la pronunciacion de muchas voces en Bizcaya, Navarra, Alaba, Labort, y Guipuzcoa, y lo pudiera aver viſto notado en mi Arte. Pero aun aſsi falta averiguar, ſi eſta diverſidad de pronunciacion viene deſde el principio, como vienen los dialectos del Baſcuence, que tambien Mayans entiende mal, como dirè luego. Sea deſto lo que fuere, ſuponer, que las voces, que han variado de pronunciacion, ſon voces corruptas, es traſtornarnos las ideas mas claras, y ſeguras. Un miſmo Latin quan diſtintamente lo pronuncia un Irlandes, un Frances, y un Eſpañol? y por eſſo eſtará el Latin tres veces corrupto? Eſtas voces Latinas *integro*, *pharetra*, y otras eſtaràn corruptas en los Poetas, quando las pronuncian largas? En Caſtellano *amór*, *calór*, *honór*, ſon voces corruptas del Latin, porque tienen acento agudo en la ultima? Eſtas voces *horno*, *hijo*, que en Caſtilla no ſe aſpiran, y ſe dicen *orno*, *ijo*, eſtarán corruptas en Sevilla, donde las aſpiran, diciendo *Jorno*, *jijo*? Eſtas dos voces *Jauna*, *Jaincoa*, y otras tienen tres pronunciaciones en diſtintos paiſes del Baſcuence: y por eſſo ſeràn voces corruptas? Son deſpropoſitos. La pronunciacion, ſegun la inſpeccion preſente, no es parte de la voz, ſino modo de decir, ò proferir la voz: y como una pelota la miſma es herida de una pala, y brazo fuerte, ò flaco, aſsi la palabra es la miſma yà ſe hiera mas, yá menos, yà ſe cante, yà ſe rece, yà ſe entiple, yá ſe entenore (dexenſe paſſar ambos verbos). Pudo ſegun eſto variarſe la pronunciacion de las voces Baſcongadas, y eſtas conſervarſe las miſmas, é incorruptas: y ſuponer lo contrario, es efecto de la inadvertencia.

Bien veo, que deſpues deſta explicacion nos dirà, que no habla de la pronunciacion, que ſe termina à un vocablo intrego en sì, è immutable, ſino de la que ſe termina á una voz de ſylabas, y letras contadas, á quien ſe quita, ò añade con el tiempo alguna letra. Pero ya viene tarde, y para diſtinguir eſſas voces, no era meneſter hablar de la pronunciacion. Es aſsi que en *guti*, *guchi*, *guichi* hai diferencia en lo eſcrito; pero en lo hablado apenas es perceptible, y el *ti* del *guti* no es fuerte, y ſe acerca al *chi*, y aun para eſſo quiere Axular, que ſe eſcriba con dos tes *gutti*, como en Caſtellano dos eles, quando ſe muda la pronunciacion de la una. Deſtas pronunciaciones tenemos muchas, aun dentro de una miſma Provincia, y dialecto. Pero aora es neceſſario, que nos diga Mayans, ſi el quitar, mudar, añadir una letra, hace á la voz corrupta, diverſa, y que ſea abſolutamente otra? y ſi *guti*, *guchi*, *guichi* ſon tres voces diverſas? Eſtas doctrinas debia explicar á ſus lectores, y no contentarſe con reparos mal digeridos.

Si decide, que ſon una miſma, y no tres voces, porque es mui corta la variacion: luego no hai voz corrupta en *guti*, *guchi*, *guichi*, ni en otras ſemejantes, y por conſiguiente es importunidad valerſe de eſſas voces para probar la corrupcion de las nueſtras. Si decide, que ſon tres voces abſolutamente diverſas,

ſas, tengo en contra exemplos, y razon. La comun perſuaſion tiene por una miſma voz en Latin à *honor*, y *honos*, *omnes*, y *omneis*, *pulcer*, y *pulcher*, *peila*, y *pila*, *verſum*, y *vorſum*, y otras ſin numero. Y pues pica en todo, vaya eſte caſito de Moral, ſi es materia de eſcrupulo pronunciar en las palabras de la Conſagracion el *enim* en ſu final, como letra mugiente, y apretando los labios, ò como comunmente en Eſpaña *enin* dulcemente, y con los labios quietecitos? Si no hai que eſcrupulizar, luego es una miſma la voz *enim*, y *enin*, aunque ſe mude en lo pronunciado la *m* en *n*, y lo miſmo ſe ha de decir de otras voces ſemejantes; porque ninguno puede licitamente poner en la Conſagracion una palabra por otra. Si es materia de eſcrupulo, por ſer la voz diverſa; ſerà meneſter que Mayans cargue la conciencia à la mayor parte de los Ecleſiaſticos de Eſpaña, inſtruyendolos en la pronunciacion de la *m*, deſuerte, que la toquen, pero no paſſen à pronunciar *enime*, *enimu*, que ſerian voces diſtintas. Le pudiera traer otros exemplos en Griego, Caſtellano, y Frances, y mui obvios, en que ſe tienen por una miſma voz, no obſtante la variacion, adicion, ò diminucion de alguna letra: luego tambien ſerán una miſma el *guti*, *guchi*, *guichi*.

La razon es, que en eſſas voces ſe conſerva la ſignificacion integra del miſmo objeto, ſin que ningun Latino entienda otra coſa con el *honos*, que con el *honor*, ni ningun Baſcongado con el *guti*, que con el *guchi*, *guichi*. Otra coſa es quando de eſſa mutacion, adicion, ò detraccion de letra, ſe induce ſignificacion de objeto diverſo, v.g. *aquerrá*, *oquerra*, *adarrá*, *ederrà*, *muſquerra*, *muquerra*, *zuria*, *guria*, *ertza*, *pertza*, *agoa*, *pagoa*, *untzâ*, *intza*, *ontzá*, *antza*, y aſsi de innumerables voces, que en Baſcuence, ſignifican diſtintos objetos por la mudanza, y adicion ſola de una letra; y lo miſmo ſucede en otras Lenguas, v.g. *corvus*, *corpus*, de donde eran los eſcrupulos del que en la Conſagracion pronunciaba el *pus* con un reſoplido violento, temiendo pronunciar *corvus* por *corpus*. Pero aunque es neceſſaria la invariacion del objeto, pero no es ſuficiente para la identidad de la voz. Pues què mas es meneſter? Què la variacion de letras no ſea tan grande, que desfigure enteramente á la voz. Es la palabra imagen del objeto, á cuya noticia, y conocimiento nos conduce, formando primero en nueſtra fantasìa una como pintura de lo que ſignifica: puede borrarſe algo eſta imagen, y con todo eſſo no deſconocerſe en ella el objeto repreſentado; y puede borrarſe, y alterarſe tanto, que en ella ſe deſconozca el objeto. En eſte ſegundo caſo la palabra no ſerà la imagen, que fue del objeto, ni la miſma palabra, pero sì en el primero, aunque con la reſtriccion de algo desfigurada. Hai palabras en ſu nacimiento mal formadas, y toſcas, que deſpues pule la cultura, y buen guſto, limandolas, y lamiendolas, como la Oſſa à ſus cachorros troncos, y quedan mejoradas, pero las miſmas. Hai tambien palabras, que bien formadas en ſu principio, ſe hacen con el tiempo aſperas, y embarazoſas, por letras, que les han crecido, como las uñas, y pico à las aguilas, y aſſerradas deſpues por el examen, adquieren ſu primera diſpoſicion, ni eſta mudanza las hace abſolutamente diverſas. Por eſto, pues, las voces en queſtion ſon abſolutamente unas miſmas, como *honor*, *honos*, *guti guchi*, ſin que eſſa corta variacion las haga diverſas.

Pero ſi no obſtante quiſiere Mayans, que eſtèn corruptas eſſas voces, ſepa, que eſtà á ſu cuenta el probar, que no ſe pronunciaban aſsi deſde el principio, ſegun la variedad de dialectos, porque ſino, dirèmos con razon, que llama voces corruptas, ſin ſaber que lo ſon. Y aunque tuviera prueba para eſſas voces, y es la que ciertamente no tiene, què pruebas tendrà para otras innumerables, que ſon comunes á todos los dialectos del Baſcuence, y ſin variacion alguna de letras? Eſtas à lo menos ſerán incorruptas; y juntandoſe á eſto, que el Baſcuence eſtá incorrupto, en quanto à ſu conſtruccion, forma, y harmonia, no ſin razon nos preciamos de hablar una Lengua, à peſar de tantos Siglos, incorrupta. *Como hemos de creer*, dice Mayans, *que ſola eſta Nacion en el mundo tiene el privilegio eſpecial de conſervar ſus voces incorruptas?* No decimos, què ſola nueſtra Nacion tiene eſſe privilegio: no hemos andado todas las demás Naciones del mundo, no ſabemos lo que dicen de ſus Lenguas: nos contentamos con decir, y probar, que ſola nueſtra Nacion tiene la gloria de conſervar ſu Lengua en Eſpaña deſde ſu poblacion, y de conſervarla incorrupta, floreciente, y viva.

Esto le pica á Mayans, como se vè; y por mi tiene licencia para rascarse (perdone su mesura) quise decir, para despicarle, pero con argumentos, pruebas, y discursos dignos de su erudicion, y fama.

Volviendo á la variedad de voces, que tenemos, no se le puede disimular, que aya echado mano de *guti*, *guchi*, *guichi*, y otras semejantes, para suponer la verdad de los dialectos mui diversos del Bascuence; como si essas voces sueltas bastassen para constituir diversos dialectos. Què dixeran de mi, si yo afirmasse, que el Latin aun dentro de sola España tiene dialectos mui diversos, y la prueba fuesse, que el *mihi* en unas partes le pronunciaban *miqui*, y en otras *mii*, y en otras *miji*? Donde hemos hablado de las diversas, ò muchas Lenguas de Estrabon, podrà vèr lo que es necessario, para que se llame dialecto esta, ù la otra diversidad de voces. En mi Arte podrà vèr, que los dialectos del Bascuence no se constituyen de essas voces sueltas, que se usan en unos paises, y no en otros, sino de aquella diversidad prodigiosa, que corre por todas sus conjugaciones absolutas, y relativas del activo, y neutro, por sus declinaciones, y syntaxis, y una diversidad regularissima aun en los verbos, y nombres, que son usados, y comunes á todas estas Provincias del Bascuence. Y no quiero inutilmente gastar mas doctrina sobre esto.

§. XII.

PROSIGUE EL MISMO ASSUNTO. Invasiones de Naciones en Cantabria, y voces que dexaron en ella. El Bascuence despojado de todas sus voces. Pesquisa que Mayans nos encarga, y razones, que alega, para descartarse de ella.

Como hemos de creer esta incorrupcion del Bascuence, y de sus voces? *Y mas aviendo sido la Cantabria tantas veces invadida, y arruinada. Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas aproprieße sus voces, y veamos el residuo, distinguiendo en èl, què es dialecto, y què no lo es; que por ventura saldrá un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. Apuntemos algunas de las Naciones dominantes.* Assi acaba Mayans aquel numero 62. que contiene mas descuidos, casi que letras. Arriba hemos hablado de sus Naciones dominantes, y de sus entradas en Cantabria, que Mayans entiende erradamente: pero supongamoslas, como èl las quiere. Tantas veces ha sido invadida, y arruinada la Cantabria, y confiessa que sin embargo se ha mantenido el Bascuence en quanto á sus caracteres generales, esto es, en quanto à su forma, y harmonia: pues què mas dificultad tiene, que invadida tantas veces la Cantabria aya conservado muchissimas voces incorruptas, siendo esto mas facil, que aquello? Què razon puede alegarse, para que el Bascuence aya conservado incorrupta su forma à pesar de tantas invasiones, que no pueda alegarse para que aya conservado incorrupta su materia en las voces necessarias para la conservacion de su forma? Invadieron muchas Naciones la Cantabria: y claro està, que esso es lo mismo que aver ido todas ellas sembrando vocablos en estas cuestas, y montes, y por esso aunque se retiraron luego de Cantabria, nacieron despues las voces sembradas, y se mezclaron como cizaña con las Bascongadas. Excelente discurso. Muchas veces fue arruinada la Cantabria. Passe: pero sino arruinaron su Lenguage, como lo confiessa Mayans, de què le sirve tanta repetida ruina? Y què nombres darèmos á estos argumentos?

Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas apropriese sus voces: y aunque ayan muerto los Lacones, Erulos, Godos, Romanos, y otros, no importa: que resuciten á este imperio de Mayans, y vengan de nuevo á Cantabria à la pesquisa de sus voces. Essa serà una cosa mui facil, à lo menos entrando Mayans à pesquisidor, y plenipotenciario de essas Naciones difuntas, cuyas Lenguas las tendrà en la uña. Dènos razon del residuo, y en èl facilmente le distinguiremos lo que es dialecto. Entre tanto vayan unas quantas voces del uso

mas obvio, y vulgar ſin diſtincion ninguna de dialectos, y diganos, á que Naciones ſe deben apropriar, ó ſi pertenecen al reſiduo.

Chori-buru, puztua,
Ero, garbi, buztan, latz,
Nondic, hiri, ciquiñ, orri,
Becaitz, aldia, eldu, zac?
Eztec, berdiñ, iguerrico,
Hitz, oy-etan, cer, datzan.

Vea aora, ſi en eſte reſiduo de voces *ſale por ventura un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas*: y ſi por ventura, ò por deſgracia no ſale tal coſa, apliqueſe algun remedio capital, que le ſoſsiegue la turbacion de ſu fantasìa. Aun el reſiduo, nos dice, que ſeria un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. No atiende bien á lo que dice. Cada una de las Naciones dominantes, y vecinas yà ſe han apropiado ſus voces: no ha avido aqui, ni en Eſpaña mas Lenguas antiguas, que de las Naciones dominantes que èl llama: pues de què otras Lenguas antiguas ha de ſer el reſiduo, que dexa? Antes nos ha dicho, que ſiquiera tiene el Baſcuence algunas, aunque poquiſsimas voces ſuyas. Eſſo no importa, porque como la inconſequente confuſion hace el caracter de ſus Origenes, aora deſnuda al Baſcuence de los poquiſsimos retazos, con que antes le mirò veſtido.

Las Naciones dominantes, y vecinas le quitan al Baſcuence lo mas florido de ſus voces: èſtas los Lacones, aquellas los Erulos; unas los Godos, otras los Romanos; y el reſiduo todo ſe lo llevan por reliquia unas Lenguas antiguas anonimas, y de ningun païs. Y luego ſe reirán, de que llamemos Lengua ſanta al Baſcuence. Y por ventura ſemejantes diſcurſos ſon permitidos en un Critico docto? Pero yá es preciſſo, que ſe abſtenga de ſemejantes abſolutas, y mal fundadas propoſiciones, y por otra parte tan ofenſivas de nueſtra Lengua, y Nacion: ò que à lo menos las funde, aprendiendo bien el Baſcuence, haciendo analyſis de ſus voces, conociendo ſus raices: y hecho eſto, hallará quan engañado ha eſtado, y que las que tan á bulto conjetura, que ſon voces de otras Lenguas, no lo ſon, ſino del Baſcuence.

Oigan aora otro diſcurſo, ò antes bien otro *no sè què*, ininteligible de Mayans, que es nueva confirmacion de què le debiò poca reflexion lo que eſcribia. Acabando de referir las invaſiones curioſas de Cantabria, añade en el num. 70.
„ Que no ha avido en Eſpaña Provincia alguna, que no aya ſido ocupada enteramente de Naciones barbaras, y de eſtrañiſsimas Lenguas, de las quales han recibido muchiſsimas voces, como puede obſervarlo qualquiera, que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas, y particularmente de la Hebrea, y de ſus mas immediatos dialectos. Y eſta diligencia es mas propria de los Bizcainos, como mas intereſſados, porque à los demàs ſolo puede moverlos á averiguarlo la curioſidad, ſiendo eſta Lengua una de las matrices menores, cuyo conocimiento importa mui poco, por no ſer Lengua erudita, aviendo ſido, ſi no me engaño, el primero, y caſi unico Libro, que ſe ha impreſſo en ella la traducion del Teſtamento nuevo, que ſaliò á luz año de 1572. y ateſtigua D. Nicolás Antonio, que eſtaba en la Libreria del Cardenal Franciſco Barberino.

Antes de paſſar à nueſtro aſſunto, ſepamos primero algunas curioſidades. Las Lenguas extrañiſsimas, de que han ſido ocupadas ſegun Mayans, todas las Provincias de Eſpaña, ſon otras por ventura, que las que trageron acá las Naciones, que ha nombrado Mayans? Parece, que no. En el num. 33. no nos decia, y preguntaba, *yo quiſiera, que me digan los mas eruditos, que Lenguas eran aquellas, que iban introduciendo las Naciones eſtrangeras?* Aſsi preguntaba. Y no es verdad, que luego reſpondia el miſmo, *yo sè, que nadie puede dàr razon de Lenguas enteramente abolidas?* Tambien es verdad. Pues como aora Mayans eſtá de temple de dar razon de las extrañiſsimas Lenguas, que han venido á Eſpaña, y no ſon otras, que aquellas Lenguas enteramente abolidas? Dirà, que ſon otras, v. gr. de los Iberos, Fenices, Celtas, Rhodios, Cartagineſes,

Lacones, y otros Griegos, Romanos, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, Vandalos, Godos, Arabes, que son las Naciones, que ha nombrado. Y pregunto, estàn abolidas las Lenguas de los Iberos, Celtas, Rhodios, Cartagineses, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, y Vandalos? Si estàn abolidas, como quiere dar razon de ellas? Si no lo estàn, porque no nos cita algunos Diccionarios, ò Libros de essas Lenguas? Las extrañissimas Lenguas, segun esto, se reduciràn à la de los Fenicios, esto es, à la Hebrea mas, ò menos alterada, à la Griega, á la Latina, á la Gothica, y Arabica; y si hai algunas mas, nombrelas; y diganos despues, si todas, ò cada una de las Provincias de España ha sido ocupada de todas, y cada una de essas Lenguas, ò como se ha de hacer la reparticion de ellas?

Dice, que *no hai Provincia en España, que no aya sido ocupada de estrañissimas Lenguas, de las quales han recibido muchissimas voces.* Hemos menester saber, quienes las han recibido? Han sido Bascongados, que vivian en todas las Provincias de España, quando fueron ocupadas de estrañissimas Lenguas? Fuè para el Bascuence; y en el Bascuence? Luego esta era Lengua comun en todas las Provincias de España. Fué para otra, y en otra Lengua? Luego esse recibimiento no toca al Bascuence. Dirà, que no fueron Bascongados, los que en todas las Provincias de España recibieron muchas voces de aquellas estrañissimas Lenguas, sino los Habitadores de lo que hoi es Castilla, Aragon, Valencia, Galicia, Andalucia, &c. los quales ni eran Bascongados, ni era su Lengua el Bascuence. Quedese esto assi, para que luego se conozca la inconnexion, è importunidad mas notable, que pueda oirse. Dice, que esto *lo puede observar qualquiera que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas, y particularmente de la Hebrea, y de sus mas immediatos dialectos.* Es suponer buenamente, que yà el mismo lo ha observado, y que tiene conocimiento de las Lenguas antiguas estrañissimas, y yo supongo que la tendra, aun de las abolidas. Despues nos darà alguna prueba de este su conocimiento, y se verà qual, y quan grande es.

Vamos yá à nuestro assunto. El averiguar esto dice, que es una diligencia mas propria de los Bizcainos, como mas interessados. Muchas gracias à Mayans, que nos libra desta carga, y pesquisa à los Guipuzcoanos, Alabeses, Navarros, y Labortanos, pues recarga la obligacion á solos los pobres Bizcainos. Ya se sabe lo que quiere decir, no le urguemos mas sobre esto. Todas las Provincias de España recibieron muchissimas voces de estrañissimas Lenguas, y el averiguar esto dice, que es mas proprio de los Bascongados, como mas interessados. Aqui aora de la conexion, y oportunidad. No me dirà por su vida, que interès tenemos acá, en que su Reino de Valencia, aya tomado muchos vocablos de los Arabes, y antes de los Latinos, y Griegos, quando la Lengua de Valencia no era el Bascuence? Essa averiguacion seria interès nuestro, si al tomar Valencia, y toda España, essas voces de estrañas Lenguas, era Lengua universal el Bascuence, que hoi se conserva en estas montañas. Pero no hablandose entonces en Valencia, ni en el resto de España el Bascuence, y nunca universalmente, como quiere Mayans, es tan poco interès nuestro, que las demás Provincias de España, ayan recibido muchissimas voces de estrañissimas Naciones, y Lenguas, como que las ayan tomado las Provincias de Alemania, y Turquia.

Todas las Provincias de España, recibieron voces de Lenguas estrañissimas: el observar, y averiguar esto, dice, que es proprio de los Bascongados, como mas interessados. No nos dirà, por què es mas proprio nuestro, y por què somos mas interessados, que un Valenciano, ò Catalàn? Para hacer essa pesquisa, y observacion, es necessario tener conocimiento de aquellas estrañissimas Lenguas, cuyas voces quedaron en todas las Provincias de España. Pues descubranos el secreto, y misterio, por què los Bascongados tenemos mas interès, que los Valencianos, en adquirir el conocimiento de aquellas Lenguas? Què lograremos con saberlas, mas què los Valencianos? Lograremos adelantar las etymologias de la Lengua Castellana, mas que los Valencianos, que sepan aquellas Lenguas? Dirá que nò. Lograremos ser mas eruditos, Lenguageros, instruidos, y discretos, que los Valencianos? Dirà, que nò. Lograremos el desimpressionar, á los que estàn mal teñidos contra el Bascuence? Dira, que nò. Lograremos persuadir

dir al mundo critico , que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y universal de España ? Dirà , què nò. Pues por què es diligencia mas propria de los Bascongados , y por què somos mas interessados que los Valencianos en hacer la pesquisa de aquellas voces de extrañissimas Lenguas , que recibieron todas las Provincias de España ? No hai mas por què , ni mas razon , que el aver hablado Mayans con extraño desatamiento de especies , y sincopacion de amontonados pensamientos.

Aun se conoce mas esto con lo que añade , y es , *que à los demàs solo puede moverlos à averiguarlo la curiosidad , siendo esta Lengua una de las Matrices menores , cuyo conocimiento importa mui poco*; Habla del Bascuence. Dudo si sueño al leer esto. El averiguar que todas las Provincias de España recibieron muchissimas voces de estrañissimas Lenguas , aprendiendolas antes , es curiosidad en los demàs Españoles , que no son Bascongados. Y por què es curiosidad? Porque el Bascuence es una Lengua de las matrices menores , cuyo conocimiento importa mui poco. Con que sabiendose el Bascuence por curiosidad , se harà la averiguacion de las muchissimas voces , que todas las Provincias de España recibieron de estrañissimas Lenguas , y Naciones ? Se avrà escrito cosa mas bien hilada ? Que sea interès del Bascongado aprender el Bascuence , conocer sus dialectos , estudiar sus primores , y que esto sea pura curiosidad en los demàs Españoles , aun que falso , yá lleva camino , y conexion. Pero hablando de las muchissimas voces que recibieron las Provincias de España , de aquellas estrañissimas Lenguas , y que esto lo podia observar qualquiera que tuviesse conocimiento de las Lenguas antiguas , añadir lo que se ha visto , es lo que no puede concebirse de quien està despierto , y atento : y examinemos yà sus asserciones.

En los demàs Españoles es pura curiosidad , dice Mayans , el averiguar , que las Provincias de España recibieron muchas voces de estrañissimas Lenguas ; y el aprender essas Lenguas : pero si paramos en esto ,, tambien es pura curiosidad en todos los Bascongados. Mas no es curiosidad , sino precission , y necessidad el tener conocimiento de essas Lenguas , para los que quisieren averiguar con distincion las voces que son de cada Lengua , y quisieren sacar las etymologias de las voces de la Lengua Española. Y en esto no hai duda alguna , y lo confiessa Mayans diciendo expressamente en el num. 83. que esto no es mera curiosidad , (no hai que reparar en la consequencia). Si la curiosidad la restringe al saber el Bascuence , es evidentemente falso , que sea pura curiosidad en los demàs Españoles aprender el Bascuence , una vez , que quieran averiguar las voces , que al Castellano le quedaron de sus estrañissimas Lenguas , y quieran sacar sus congruentes etymologias , y esto lo pudieramos probar à la larga , si fuera necessario.

Dice , que el conocimiento del Bascuence importa poco , y entiende para aquella averiguacion. La primera razon es , porque el Bascuence es de las matrices menores. Esto està abstracto. Es matriz menor respecto de otras muchas Lenguas , yá se le puede disimular , aunque no el arfirmarlo sin conocimiento de la Lengua. Pero decir , que es una de las matrices menores respeto de la Lengua Castellana , està yà falsificado con el hecho en este Diccionario. Joseph Escaligero dividió las Lenguas de Europa en once Matrices , quatro mayores , y siete menores , y entre estas ultimas puso al Bascuence. En el sentido de Escaligero està bien hecha la division ; pero la aplicacion de Mayans es mui impropria. Es Matriz menor el Bascuence , porque assi en quanto al cuerpo comun , como en quanto à sus dialectos , es de las Lenguas menos estendidas en Europa. Y por esso importarà poco su conocimiento para la averiguacion , y etymologias de la Lengua Castellana ? Dice , que sí ; y aun por esso mismo dirè yo , que para esse fin importarà muchissimo el conocimiento de las Lenguas Teunotica , y Esclavonica , que son Matrices mayores en la reparticion de Escaligero. Todo instruido se reirà de mi disparate , pero Mayans es el que me lo ha puesto en la boca.

La segunda razon es , que el Bascuence no es Lengua erudita. Por què no ? Porque no tiene mas Libro impresso que el *Nuevo Testamento* , que vió D. Nicolas Antonio en la Libreria del Cardenal Barberino. Tambien , si viviera , pudiera verlo en la Libreria de mi uso. Ya sabe por lo que diximos en la Primera parte , que no es esse el unico Libro impresso , que tenemos : pero supongamos, que lo es. Digame , quantos Libros impressos tiene la Lengua Hebrea primitiva ;

y pura, que hablaban los Judios antes de la Captividad de Babylonia? Hai mas que lo que se conservò della en el antiguo Testamento? Y se atreviera à decir, que aquella Lengua no era erudita? Si se atreve, no tendremos pena en confessar, que tampoco es el Bascuence Lengua erudita. Si no se atreve; pues teniendo el Bascuence impresso el Nuevo Testamento, por què no serà Lengua erudita? Y por què no dice, quantos Libros ha de tener impressos una Lengua para ser erudita, y de què materias han de tratar? Como unas Lenguas son de las matrices mayores, y otras de las menores; assi unas son de las mas eruditas, y otras de las menos. Nos dirà, si à lo menos es el Bascuence de las Lenguas menos eruditas, ò si se le ha de negar absolutamente esse honor, aunque tenga impressos algunos Libros? Y digame, para ser una Lengua erudita, son menester Libros impressos en ella? Y antes que se inventasse la Imprenta, no avia Lengua erudita en el mundo? Pues què quiere decir, que el Bascuence no es Lengua erudita, por que no tiene mas que un Libro impresso? Estas, y otras cien reflexiones debiera aver hecho Mayans, y se le passaron por alto. Dexemoslas, porque no nos hacen mucho al caso.

El Bascuence no es Lengua erudita: y què importa, si fuè la Lengua primitiva, y universal de España? Y què importa, si de una Lengua no erudita le quedaron à la Castellana muchissimas voces, y mas, que de ninguna otra Lengua erudita, fuera del Latin? Siendo esto assi, importarà poco su conocimiento para las etymologias, y su averiguacion? Luego importarà mucho para esse fin, y no es pura curiosidad, sino necessidad, en los demàs Españoles, el saber el Bascuence, si se empeñan en las etymologias, y en su averiguacion. Para este fin hace poquissimo al caso, que el Bascuence sea, ò no, Lengua erudita; esto es, que tenga, ò no tenga Libros, yà impressos, yà manuscritos. Al Castellano le quedaron algunas pocas voces de la Lengua Gothica, y otras de la Arabiga, y tantas de la Latina, no porque fuessen Lenguas eruditas, ni porque estuviessen escritas, sino porque en muchos Siglos se hablaron en España; y aunque nunca en España huviera avido Libros de aquellas Lenguas, tuviera el Español essas voces, que se le pegaron, no en quanto escritas, sino en quanto habladas en el uso comun. Luego para el fin de las etymologias, y su averiguacion, es materialidad el que sea, ò no sea el Bascuence Lengua erudita. En tiempo de Estrabon, y de mas antiguo, tenian especialmente los Turdetanos Libros, y monumentos escritos en verso, y no dexaria de averlos en prossa, y por consiguiente aquella Lengua de los Turdetanos, que era la antigua Española, era entonces Lengua erudita. Hemos dicho yà, que aquella Lengua era el Bascuence: y este era entonces Lengua erudita. Es mui natural, que en adelante se escriban, è impriman Libros Bascongados, y se harà otra vez Lengua erudita: pero ni por que antes lo fue, ni por que despues serà Lengua erudita, tendrà el Castellano voces del Bascuence, sino porque fuè Lengua hablada universalmente en España, como lo tenemos probado.

Dirà acaso, que no era su intencion hablar del Bascuence, y de su conocimiento, con relacion à las etymologias de las voces Castellanas, y à su averiguacion, porque assi importa mucho saber esta Lengua, como lo acabamos de evidenciar; sino hablar del Bascuence sin essa relacion. Pero no le valdrà la escusa, porque està clarissimo lo contrario en sus clausulas: y aunque se le passe essa intencion, y que el Bascuence no sirve para hacerse doctos, y eruditos, esso ha de bastar, para afirmar tan rotundamente, que importa poco el saber el Bascuence, quando tiene un lado tan conocido, que hace importante, util, y aun necessaria su noticia, y conocimiento? Aun independiente de todo, no nos dice el mismo en el num. 83. que el saber muchas Lenguas *conduce para la sociedad del genero humano*? Y le parece, que para esto no ha de conducir el Bascuence, y su conocimiento? Alli mismo despues de aver dicho, que hoi la mayor parte del mundo, habla el Arabe (, y no le digo nada sobre esto), exclama fervorosamente assi: *O Divina providencia! claramente nos estais llamando al conocimiento desta Lengua, para que nos interessemos en publicar por ella vuestro Santo Evangelio*. Pues velaqui porque no serà pura curiosidad en Mayans el aprender el Bascuence; porque sabiendolo, puede emplear su zelo Apostolico, en predicar à todos los Paises Bascongados la palabra de Dios, como à todos los Arabes el Evan-

gelio,

gelio. Venga norabuena : le admitiremos con gusto al ministerio ; pero no venga en todo caso tan fresco en sus afectos, y exclamaciones de Missionero.

§. XIII.

QUE LENGUAS SE DEBEN TENER PRESENTES para las Etymologias del Español, y con què preferencia ? De la Latina. De la Arabe. De la Griega. De la Hebrea. De la Celtica. De la Goda. De la Punica. Despropositos sobre todas ellas.

PAra hablar de los Origines de la Lengua Española, establece Mayans la utilidad del estudio etymologico, y condena varios abusos, que se cometen en su practica, como se puede vèr desde el numero 88. Establece, que es necessario saber muchas Lenguas, y dice luego lo siguiente al numero 89. *Y assi mayor estudio deben poner los Etymologistas Españoles en la Lengua Latina, que en el Arabe ; mayor en la Arabe, que en la Griega ; mayor en la Griega, que en la Hebrea ; mayor en la Hebrea, que en la Celtica ; mayor en la Celtica, que en la Goda ; mayor en la Goda, que en la Punica : mayor en la Punica, que en la Bizcaina.* La satisfacion de nuestro Bibliothecario no tiene consonante. El sabe yà, que la Lengua Española tiene mas voces Latinas, que Arabigas ; mas Arabigas, que Griegas, y assi hasta el Bascuence, que es la ultima Lengua en su enumeracion. Pero se le reiràn todos quantos leyeren las cuentas, que tenemos sacadas sobre esto en la segunda parte. Vamosle siguiendo, y veamos lo que dice de cada una de ellas.

Dice, que la Lengua Castellana es Latina en su origen ; pero que las etymo„ logias se deben tambien buscar en la Lengua Latina yà barbarizada, v g. *au-*„ *sentarse* no viene immediatamente de *absum*, sino del barbaro *absento* : *coxo* „ viene del Latin barbaro *coxo* : de *ad*, y *costa* se compuso el barbaro *acostarse*, „ y de aqui *acostar* : *acia* primero de *facie ad*, despues *faz a*, y luego *facia*... Deste modo se pudieran dár millares de etymologias, sin fatigar el ingenio. Pero de veras, que para ser tan facil el sacar à millaradas del Latin barbaro las etymologias, presto se ha cansado, contentandose con solas quatro voces, y pudiera aver dado una listica mas larga, que seria mui de su assunto. Lo primero Platon á los que decian, que estas, y las otras voces le venian al Griego de Lenguas barbaras, les replicaba, que esso no era dàr etymologia à las voces, sino huir el cuerpo de la dificultad de hallarla, dexando en toda su obscuridad el origen de la voz. Y en esto incurre Mayans, contentandose con decir, que aquellas quatro voces son del Latin barbaro. Lo segundo, el Latin barbaro, ò se llama assi de la conjuncion de voces puramente Latinas, v.g. *facie ad*, ò de la introduccion de otras voces no Latinas ? Si lo primero, la etymologia será mejor, recurriendo al Latin puro, que al barbaro. Si lo segundo, no basta recurrir al Latin barbaro, y es necessario buscar el origen en la Lengua, de que se desprendiò essa voz, para entrar en el Latin barbaro. No le parece que seria un bravo etymologista el Español, que se contentase con decir, que tantas voces Castellanas son del Latin, tantas del Bascuence, tantas del Arabe, tantas del Griego? Y este tal, què es lo que nos descubriria del origen de las voces ? de su naturalidad, como decia Platon, de su oportunidad en el principio de su deflexion, y desvio en el medio, ò fin, y en el passage á otras Lenguas, sin darnos jamas razon del significado?

Passa à la Lengua Arabiga, y dice, que della tenemos mas voces, despues de la Latina. Y la prueba es, que tenemos en el Castellano una vigesima parte de vocablos Arabigos, aunque Escaligero dixo, que una quinta parte, y se puede vèr en los Indices de Aldrete, Tamarid, y otros. Aqui no trae exemplo de voz alguna, y pudiera para manifestar su erudicion en la Lengua Arabiga traer algunos vocablos nuevos, que no se hallan en aquellos Indices, ò descontar los que se dàn por Arabigos, no lo siendo, como de muchos lo hago vèr en el Dic-

cionario. Pero quan engañado està Mayans, y otros muchos en la aprehension de las voces Arabigas, y de su multitud en la Lengua Castellana, se puede vèr en las cuentas palmarias, que llevo citadas.

Despues de la Arabe dice, que de ninguna Lengua tenemos mas voces, que de la Griega. Es engaño, como queda declarado en su lugar. Pero segun la induccion, que hace, mas son las voces Griegas, que las Arabigas. Los nombres que pertenecen à la Religion, *apóstol*, *blasfemia*, *catecismo*, *Evangelio*, y otros muchissimos. Los nombres de Artes, y Ciencias, *Arihtmetica*, *Botanica*, *Critica &c.* y de enfermedades, *aplopegia*, *catarro*; *diarrea*, y de muchas piedras, yerbas, y otras cosas. Pero dexando estas clases de vocablos, dice, que por medio de los Latinos hemos recibido otras muchissimas voces Griegas, como *agonia*, *balsamo*, *caliz*, *delfin &c.* y otras muchas immediatamente, y sin la mediacion de los Latinos, y las va poniendo con caracteres Griegos. De *ártos*, que significa *pan*, *artesa*, donde se amasa (dexe essa voz al Bascuence, cuya es, como *heregia*, y *letargo*, que ha puesto antes): de *briarós* brioso: de *chorítes*, corito: de *dósis*, dosis. Escarpin; de *Carpâtino*, y *Carbatino*. Flasco, de *ascós*: golfo, de *colpos*: hipocras, de *Hipocrates* su Inventor: jubon, de *chipon*: liso, de *lissós*: muchacho, de *meiracion*: nasa, agua nefe, de *néphos*: ogimiel, de *óxos* vinagre, y *meli* miel: plancha, de *planco*: quilla, de *schidia*: relampaguear, *de lampo*: sima, de *sema*: teta, de *tithos*: zumo, de *chymos*.

Tenia yo que reponer mil menudencias en todo esto: contentareme con algunas. La primera es, que es cosa mui digna de risa, que la voz *muchacho* la derive del Griego *meiracion*, siendo ciertissimo, que es Bascongada: pero Mayans hace por descartar del Castellano essa, y otros voces del Bascuence con un empeño mas que afectado, y le parece, que con nombrar Griego, y poner unos caracteres de essa Lengua, nos persuadirá, à que abandonemos las voces, que sin controversia son nuestras: y hablaremos mas adelante de otras. La segunda, porque se contenta con decir que son del Griego, sin descubrir la razon del significado? *Briareos* en Griego es el Gigante centimano: *briarós* significa fuerte, y agreste: desate este nombre compuesto, hallarà v.g. que *bri* en Griego es particula aumentativa, y *areos* con *eta*, ù *ita* significa *audaz*, *atrevido*, y velaqui el fuerte, y el brioso. Pero para su consuelo *briosó* es voz Bascongada, compuesta de *briu*, y *osó*, que significa un engreido, sobervio, y entero: de *briu*, que en Bizcaino es engreimiento, y soberbia, y *osó*, *osóa* entero, y velaqui un *brioso* sin recurso al Griego. De la misma suerte pudiera urgarle las demàs voces. La tercera es, que afirmando, que estas voces yá estaban en uso en la Lengua de España, antes que viniessen los Romanos (como si lo supiera) añade, que como el Latin siempre se avino bien con el Griego; quando vinieron á España los Latinos, corrieron como moneda corriente las voces Griegas, que aqui avia. Es noticia curiosa. Las voces Griegas, que tiene el Romance, nos ha dicho, que unas son por mèdio del Latin, y otras immediatamente. Pues quando vinieron los Latinos à España, que voces Griegas dexaron correr como moneda corriente? Las primeras? Pues es una grán noticia, que los Romanos dexassen correr en España las voces que en su Latin traìan de Roma. Las segundas? Pues aun es mas gracioso, que el Latin se aviniesse bien con la voz *artesa*, *æ*: *briosus*, *i*, *muchachus*, *i*, que son voces, que yá para entonces se nos avian pegado del Griego.

En el numero 96. dice, que la Lengua Hebrea es, de la que tenemos mas voces, despues de la Griega. Repase mis cuentas, y dirà otra cosa. En el numero 70. nos diò á entender, que de la Hebrea con especialidad teniamos voces en Romance, *como lo podia observar qualquiera que tuviesse algun conocimiento de las Lenguas antiguas*, *especialmente de la Hebrea*, *y de sus mas immediatos dialectos*. Pero aqui se olvidò de esso, y se contenta con ponerla despues de la Griega, y *amen*, *Jesus*, con otros veinte y un vocablos, que trae como Hebreos: y la general de otros muchissimos, con que nos instruye grandemente. Supone, que en todos tiempos ha traido à España à los Hebreos su codicia, y supone mal: y aun peor, si supone, que las voces Hebreas las tenemos por essa venida de Hebreos á España. Añade, que la Lengua Punica es la misma que la

la Fenicia, ò Cananea, y èsta casi la misma, que la Hebrea; y de aqui avia de aver dicho, que son las voces, que del Hebreo tenemos en España. Dice, que hablando de los Origenes, no es menester separar la Punica de la Hebrea. Pues para què èl mismo las ha separado tanto poco ha? A la Punica nos la ha puesto la penultima Lengua en el estudio, y observacion de los etymologistas, no mas que un grado mas alto que al Bascuence; y à la Hebrea quatro grados mas alta, y la tercera en orden empezando por el Latin: y aora pone en el mismo grado à la Punica, y á la Hebrea. Advierte, que la Punica antigua era mui diferente de la què se hablò posteriormente. De què antiguedad habla, y de què posteriedad? No sabe de esso; y digame por su vida, tiene idea de la Punica antigua? Es la preguntica, que nos hacia el mismo de la primitiva Lengua de España. Y claro està, que con estas noticias tenemos descubierto un grande origen, y origenes de la Lengua Castellana antigua, y posterior: y especialmente añadiendo, que *por la Lengua Hebrea se puede rastrear el origen de muchas voces Españolas, própriamente Fenicias*. Què sentencia esta de tanta luz!

Pudiera aver aprendido de Samuel Bochart, yá que le cita con alabanza, á hacer una induccion de voces Fenicias, rastreadas por el Hebreo, como èl la hizo de los nombres de las Ciudades, que fundaron en España los Fenices, cuyo origen le busca en la Lengua Hebrea. *Gadira* llamaron á Cadiz los Fenices, y declaran Plinio, y otros con el nombre de *vallado*, ò *cerca*: y es lo que significan los Hebreos con el de *gader*. Llamaron *Malaca* à Malaga, que como dice Estrabon, es abundante de salsas, *salsamentis abundat*: y los Hebreos llaman *malach* al guisar, ò componer con sal, y llamarla *Malaca* fue lo mismo, que llamarla pueblo de salsas. *Carthago* es nombre de Fenicios, pero variado por los Romanos; porque en Lengua Fenicia se llamaba *Carthada*, que significa Ciudad nueva. Assi prosigue Bochart, no bien en muchas etymologias, que dá, v.g. à *Spania*, *Iberia*, *Turduli*, *Turdetani*, haciendolas voces Fenicias, no lo siendo: y á *Orospeda*, *Castulon*, *Castaon*, *Corduba*, y otras, haciendolas Arabigas, siendo nombres, y poblaciones mas antiguas en España, que la venida de los Arabes. Pero Mayans ni discurre assi, ni de otra manera, para darnos alguna luz, de que tenemos en España algunas voces Punicas, ò Fenicias, ò en la Lengua usual, que hoi hablamos, ò á lo menos en la que se hablò, y dexò vestigios en poblaciones, y montes.

In Phaleg. Part. priori. lib. 3. c. 7.

Despues de la Hebrea, y Punica se sigue la Celtica, y està precioso el Señor Bibliothecario. Dice, que segun Severo Sulpicio, y Sidonio Apolinar, en su tiempo aun se hablaba en Aquitania la Lengua Celtica: y de creer es, que en algunos parages de España se conservaria tambien mucho tiempo, y que della nos vienen muchas voces, cuyos Origenes ignoramos. Assi Mayans en el num. 98. Lo primero, siglos ha, que no hai Lengua Celtica en el mundo, ni hablada, ni escrita, sino en el sentido, que luego diré, y es mui ageno de la aprehension de Mayans. Es Lengua enteramente abolida, y destas nos ha dicho, que nadie puede dàr razon: pues con què consequencia se pone á darla, y quiere que la dèn los etymologistas, recurriendo à una Lengua desconocida por fuente, y origen de las voces Castellanas? Lo segundo, en el Siglo quarto, y quinto aun se hablaba el Celtico en Aquitania, y Mayans quiere que tambien en algunos parages de España. El Celtico sin restriccion ninguna? Pues como ha dicho, que una Lengua no es la misma que fue quinientos años antes? Aqui nos dà la misma Lengua Celtica conservada hasta el Siglo quinto, desde mil, y dos mil años antes. Lo tercero, afirma, que en España se conservò hasta esse tiempo la Lengua Celtica: pues qué significa lo que antes nos ha dicho decretoriamente, que como la dominacion Romana fue tan larga, luego se perdieron del todo las antiguas Lenguas de España. Que ha de significar, sino que en todo habla Mayans con maravillosa consequencia? Vamos adelante.

Dice, que de la Lengua Celtica tenemos muchas voces, cuyos Origenes ignoramos. Pero, si las voces vienen del Celtico, yà sabemos sus Origenes immediatos: pues las voces, cuyos Origenes ignoramos, como han de venir del Celtico? Digame, no es ciertissimo, que ignoramos innumerables voces del Fenicio, y Punico, del Griego, y Hebreo, del Arabe, y Godo, que se hallaron antiguamente en España, como tambien del Bascuence antiguo? Pues las voces,

cuyos

cuyos Origenes ignoramos, por qué no pueden venir de las ignoradas; y olvidadas del Bascuence, Fenicio, Punico, y las demás Lenguas? Y por què han de ser del Celtico totalmente olvidado? Què Lengua era la Celtica? No se puede saber, dirá Mayans: y yo le replicarè, que hasta entonces debia aver dexado en el tintero esse origen de la Lengua Castellana. Pero seamos algo curiosos. Los Celtas trageron á España alguna Lengua distinta del Bascuence, ò de la Lengua que en ella se hablaba antes, y de las que se hablaron despues? Dice Mayans, que sì, pero sin el mas leve fundamento, ni en la historia, ni en la razon, ni en la congetura. Yo digo, que nò; y que el Celtico que vino á España, era un dialecto de la Lengua Española comun, que era en lo antiguo el Bascuence. Doi los fundamentos.

Si el Celtico huviera sido en España, Lengua diversa de las que se han hablado en ella, porquè desgracia no ha dexado algun rastro conocido de sì misma? Los Fenicios quedandose en la Costa del Mediterraneo, dexaron vestigios de su Lengua à lo menos en las Ciudades que ocuparon, y fundaron. Los Celtas entraron tierra adentro en España, passaron á lo que hoi es Portugal, y Andalucia, ocuparon mucha parte de Aragon, y Castilla, fueron celeberrimos, y se hicieron naturales de España, y duraron mas que ninguna otra Nacion forastera con nombre de *Celtas*, y *Celtiberos*. Pues como no han dexado siquiera un nombre conocido de su Lengua en alguna poblacion, ù monte? Acabose el Fenicio, y Punico en España Siglos antes de Plinio, y no obstante supo decir Plinio, que
Lib.4. *c*.22. *Gadira* nombre de Cadiz era de los Penos, ò Fenicios. Duraba el Celtico, como quiere Mayans, aun Siglos despues de Plinio, y no tiene un nombre, que llegar à la boca, que fuesse de los Celtas, como se verá luego. Dirá, que son Celticos algunos nombres, que hai de origen incognito en otras Lenguas. Pues como es dable esto, si trageron Lengua distinta de las de España? Estrabon Plinio, y Quintiliano, y otros han tenido curiosidad de notar estas, y las otras palabras, que eran corrientes en España, y las llaman voces Españolas, y de la Lengua de España: y no hai ninguno dellos, que aya notado siquiera una sola voz Celtica, llamandola assi, ò de la Lengua Celtica, que no sea Bascongada. Esto no parece creible, si fuera diversa la Celtica de la Española. Esto no puede atribuirse, à que ninguno de aquellos Autores tuviesse conocimiento del Celtico, porque Plinio habla de los Celtas, y de su Lengua, como luego dirè, y lo supo distinguir. Tampoco se puede atribuir, á que los Celtas tan estendidos en España, no hablassen su Lengua, y no pusiessen en ella nombres à algunos Pueblos, montes, y rios. Pues à què se ha de atribuir, sino es á que el Celtico era dialecto de la Lengua comun de España?

Confirmase: los Celtas vinieron de la Gallia vecina, vinieron de lo que despues se llamò Aquitania, hoi Guiena, donde se hablaba el Celtico, aun en el Siglo quarto, y quinto, como dice Mayans con los Autores yá citados. No puede ser: por que Estrabon, y Cesar distinguen expressamente à los Aquitanos, y à los Celtas. Esso no importa, por que essa distincion es mui posterior al caso mucho mas antiguo de aver passado los Celtas; esto es, los que despues se llamaron Gallos, y se dividieron en Belgas, Celtas, y Aquitanos. Y por esso no obstante essa division era mui corriente llamar Celtas á todos los Gallos. Eran segun esta cuenta Celtas los Aquitanos. Y què dice dellos Estrabon? Yà lo hemos dicho antes, que à decir la verdad, eran mui diferentes de los demàs Gallos, y mas semejantes à los Españoles assi en los cuerpos, como en la Lengua. La Lengua Celtica de los Aquitanos, no seria solo semejante, sino la misma con la Celtica de los Celtas de España: por otra parte, si fuera diversa absolutamente de la Lengua de España, no seria semejante á ella: era segun esto dialecto de la Lengua de España, assi el Celtico de allá, como el Celtico de acá, y por esso eran aquellos Gallos en su Lengua semejantes à los Españoles. El Eruditissimo P. Moret es deste dictamen lib. 1. de las Investig. cap.4. al fin; donde à otro proposito establece, que el Bascuence mui desde el principio de la Poblacion ocupò no solo el país del Pirineo acà, sino tambien mucho del Pirineo allà, à donde se estendieron desde España aquellos Pobladores: y que por esso passaron despues los Celtas à España, como à tierra de parientes; y es decir, que era una misma Lengua la Celtica, y la Española, y que era Bascongada en alguno
de

de sus dialectos. Por donde se vè, que en Francia en los paìses immediatos, especialmente al Pirineo, se hablò mui desde el principio el Bascuence, y no solo desde que passaron allà los Vascones, y otros Bascongados.

Plinio en el Lib. 3. Cap. 1. que yá antes citamos, afirma, que los Celticos de Lusitania passaron allà desde Celtiberia, y que de Lusitania passaron à la Betica, como se conocia en los sacrificios, en la Lengua, y en los nombres de los Pueblos, que en la Betica se distinguian por otros nombres añadidos. Pues quitenseles estos añadidos sobrenombres, y reparese en los nombres de los Pueblos, que pone, y se hallarà, que no solo tienen todo el aire del Bascuence, sino tambien la significacion, con mui poco examen, que se ponga. Luego el Bascuence era la Lengua, que Plinio supo distinguir en los Celticos de Portugal, y de Andalucia; y era la misma que llevaron de Celtiberia. Hagase luego reflexion sobre los nombres, que tenian los Pueblos de la misma Celtiberia, y se hallarà, que aun como estàn en los Autores antiguos tienen significacion Bascongada. Luego la Lengua de los Celtas, que passaron à España, era algun dialecto del Bascuence. Se confirmará enfin esto mismo; leyendo en Cesar los nombres de la antigua Aquitania, que todos con poquissima inflexion son Bascongados. Leo en algunos Autores, que aun dura la Lengua Celtica, y que està corriente en aquellos Pueblos, que no recibieron el Latin en la antigua Gallia; v. gr. en mucha parte del Rhin, en los Helvecios, ò Suizos, y otros parages. Pero no querrá esto Mayans, y hará bien; porque essos Autores confunden la Lengua de los antiguos Gallos con la Lengua Celtica, y eran dos Lenguas diversas, y aun estaban corrientes en la Aquitania en tiempo de Severo Sulpicio, quien en el Dialogo primero, queriendo hablar de las virtudes de San Martin se introduce como Gallo, temiendo ofender con la rusticidad de su Lenguage los oìdos corteses, y delicados de los presentes: pero le responde Posthumiano, que puede hablar si quisiere, ò en la Lengua Celtica; ò en la Gallica, *Tu vero, inquit, Posthumianus, vel Celticè, aut si mavis, Gallicè loquere*, donde estàn distinguidas ambas Lenguas, á menos que el *Gallicè loqui* sea *Latinè loqui*, y es lo que yo no creo.

No quiero detenerme en muchas proposiciones que luego añade, sobre la Lengua Celtica, ininteligibles, falsas, y aun llenas de contradiccion. En el parrafo siguiente me harè cargo de las voces, que trae como Celticas, y del argumento que hace contra el Bascuence. Tambien quiero cortar mucho que tengo escrito de las asserciones de Mayans, sobre la Lengua Goda; porque no es tan immediato à mi assunto. Veamos yà lo que nos dice del Bascuence, que en su enumeracion es la ultima Lengua, que los Etymologicos han de tener presente, para acertar con las etymologias.

§. XI.

EL BASCUENCE ES UNO DE LOS ORIGENES DE LA Lengua Castellana. Voces, que trae Mayans como Celticas, no lo siendo. Argumento frivolo contra la universalidad del Bascuence. Calidad de las voces, que el Castellano ha de confessar ser del Bascuence.

DEspues de tantas otras Lenguas, pone Mayans al Bascuence, como uno de los origenes de la Lengua Castellana, y luego veremos como, y con què condiciones. Antes quiero evacuar lo que nos dice de muchas voces Celticas, y el argumento, que nos hace dellas. *Como quiera que esto sea*, prosigue ,, Mayans en el mismo num. 98. aun hoi permanecen en España muchas voces ,, Celticas... y assi los Latinos, tomando de los Celtas las siguientes voces di- ,, geron, *cervisia*, *caterva*, *becco*, *gurdus*, *lancea*, *leuca*, *penna*, *sapo*, ,, *soldurius*, *aspalatus*, *canthus*, *cocolobis*, *celia*, *ceus*, *gesum*. Pero es tan arbitrario, y sin fundamento llamar *Celticas* á estas voces, que es impossible no reirse de quien lo dice. Es verdad, que para cada una destas voces cita su Autor, pero la desgracia es, que ninguno las llama Celticas, y aun por esso Mayans

omitiò

omitiò las palabras de los Autores que cita, y nosotros pondrèmos para que se conozca lo que decimos.

Plin. lib.22. c. ult. fin. Para la voz *cervisia* cita â Plinio; pero sus palabras son, donde habla de varias especies de bebidas, *zithum in Ægypto, celia, & ceria in Hispania, cervisia, & plura genera in Gallia, aliisque provinciis.* Donde halla en esto, que la voz *cervisia* sea Celtica, ni aun Española? *Celia, & ceria* en España, y voces Españolas, passe por aora; pero *cervisia*, que es la cerveza la pone Plinio como bebida de la Gallia, y de otras Provincias. Luego *cervisia* es voz Celtica, quien nò se reirá de la consequencia?

Veget. lib. 2. cap.2. Para la voz *caterva*, que significa multitud sin orden, ni concierto, trae à Vegecio, que ciertamente no se acuerda de los Celtas, ni de sus voces, mas que de otras Naciones barbaras. Sus palabras son, *Celtiberi, pluresque barbaricæ Nationes catervis utebantur in prælio.* Y quien ha de inferir desto, que *caterva* es voz de los Celtiberos, ò de otras barbaras Naciones? Y por què mas de los Celtiberos, que de otras Naciones? Essa voz es Latina puramente, y si no lo fuera, Ciceron, Quintiliano, y otros que la usan con frequencia, lo huvieran advertido, como lo hacen con otras. El Diccionario de la Real Academia Española dice, que pudieron los Latinos averla tomado de los Gallos: pero aun esto no es lo mismo que averla tomado de los Celtas. Y aunque la huviessen tomado, à los Españoles les viene immediatamente del Latin, y no hai el mas leve fundamento para lo contrario.

Para la voz *becco*, cita à Suetonio, que hablando de un gran Generál llamado Antonio Primo, natural de Tolosa de Francia, enemigo del Emperador Vitelio dice, *ab Antonio Primo, cui Tolosæ nato, cognomen in pueritia becco fuerat. Id valet gallinacei rostrum.* En la niñèz le dieron el sobrenombre de *becco*, que significa pico de gallina, y hoi *bec* en Frances pico de qualquier ave. De aqui solo se infiere, que *becco* èra voz de los Gallos Aquitanos, pero no de los Celtas. O! que eran Celtas los Tolosanos! passe, pero aquellos Celtas no tendrian muchas voces de la Lengua antigua, y no propria de los Gallos? Pero sea voz Celtica por mi: era de un dialecto del Bascuence, que llamaba *becco* à lo mismo, que en otro dialecto llamamos *moco, mocoa*, que es el pico del ave, ò se dixo de *becò*, que significa inferior, por lo que se encorba, è inclina el pico. Ni hai necessidad de decir, que la voz Castellana *pico* es de *becco* usado antiguamente en Francia, porque puede venir del Bascuence *picò, picoá*, que significa el *bigo*, y por la semejante que tiene con èl el pico del ave, se le diò esse nombre. Dirà, que *bigo* viene del Latin *ficus*, pero no lo podrá probar.

Quintil. l.1. cap.5. Para la voz *gurdus*, que significa tonto cita à Quintiliano, y á Gellio. El primero solo dice, *ex Hispania duxisse originem audivi*, que oyò decir de essa voz, que traìa su origen de España. Nada hai en esto de voz Celtica. El segundo, nada dice del caso; porque en aquel capitulo muerde Gellio à Laberio autor Latino, porque se tomaba demasiada licencia en el uso de las voces, de que pone varios, y notables exemplos; y tambien porque se valia de otras, que se dudaba, si eran Latinas, y pone la voz *gurdus*, ni Laberio antes, ni Gellio despues la califican de Latina, ni Celtica, ni Española. En el Comentario sobre essa palabra trae Osselio el testimonio de Quintiliano, y no hai otra cosa. Y enfin, que essa voz *gurdus* es del Bascuence lo tengo demonstrado, como tambien la siguiente *lancea*, y de nuevo se pueden vèr ambas en el Diccionario: ni Varron la llamò jamás voz Celtica.

Isidor. Etym. lib.15. c.16. Para la voz *leuca*, que significa *legoa*, cita á San Isidoro, cuyas palabras son *mensuras viarum nos milliaria dicimus, Græci stadia, Galli leucas*: que los Españoles llamaban en Latin *millas* á las medidas de los caminos; los Griegos *estadios*, los Gallos *leucas*, ò *legoas*. Donde hai en esto voz Celtica? Pero assi *millas*, como *leucas* son del Bascuence: *millá* es voz puramente Bascongada, y significa *mil*: y no me salgan con el Latin. *Leuca* se mantiene en el dialecto Labortano, *lecoa*, que en el de España decimos *legoa*, y vienen sin duda de *lecua*, que significa lugar, lo mismo que *toquia*.

Para la voz *peuna*, que significa peña, cita à Alteserra, que no tengo presente. Diganos si la llama Celtica, y què antiguedad tienen esta voz, y la antecedente *leuca*, porque yá vè que no son del Latin puro; y la pronunciacion de *peña* no es Latina,

tina, sinò Bascongada, aunque yá no usamos de essa voz, sino de *aitzâ*, *achâ*.

Para la voz *sapo*, que significa el xabon, cita á Plinio, cuyas palabras son, *prodest & sapo. Gallorum hoc inventum rutilandis capillis ex sevo, & cinere*, que el xabon hecho de sevo, y ceniza es invencion de los Gallos para hacer re-lucientе el cabello: pero no llama Plinio voz Celtica à *sapo*. En el Bascuence de España decimos *chaboya*, *chaboatu* xabon, y xabonar: en el de Labort, *salboiña*, *salboiñatzea*: y en Bascuence tiene la razon de su imposicion de *chaua*, y *chautu*, purificar, limpiar. *lib.28. cap.12*

Para la voz *soldurius*, que traduce Mayans *Soldado*, cita á Cesar, que hablando de una salida, que hizo de la Ciudad de los Sociates su General Adcantuano dice, *Adcantuanus, qui summam imperij tenebat cum sexcentis devotis, quos illi (Aquitani) soldurios appellant, quorum hæc est conditio &c.* hizo una salida con seiscientos hombres determinados, y arrestados, que los Aquitanos llamaban *soldurios*, cuya condicion era hacer suya propria la buena, y la mala fortuna de aquel à quien servian. Si Cesar huviera dicho, que los Españoles, ò Celticos de España llamaban *soldurios*, yá pudiera hacer al caso de Mayans: pero viniendo la voz *soldado* no de *soldurius*, sino de *solidatus*, como sospecha èl mismo, no viene á proposito la cita. Pero sea voz Celtica *soldurius* en su raiz; pero esta seria *sorturduria*, que Cesar, y los Latinos suavizaron; y assi era voz Bascongada, y significativa de dos propriedades de aquellos Soldados, que de puro determinados se hacian insensibles à todo peligro, heridas, y muertes, y al mismo tiempo precipitados, y azorados en el pelear, y es lo que significa *sorturduria*, de *sortu*, que entre otras significaciones tiene la de quedarse insensible con terminaciones transitivas, y de *urduria* precipitado, arrojado, azorado en la execucion. *Lib.3. c.20. de Bel. Gal.*

Para la voz *aspalathus* cita à Plinio, que hablando de una espina silvestre del Oriente, dice, *per Hispanias quidem multi & inter odores, & ad unguenta utuntur illa, aspalathum vocantes*, que en España usaban muchos de aquella espina para olores, y unguentos, llamandola *aspalatho*. Aora dicen, que es el *alarguez*: yo no lo creo, porque esta planta, ò arbolillo no tiene las señas de aquella espina Oriental, aunque tiene otras, en que se le parece, y por esso llamaron tambien al *alarguez aspalatho*. Pero este nombre es Griego, de quien lo tomò el Latin; y en las otras Lenguas (excepto el Arabigo, que le llama *dausisaban*) nos falta el nombre, assi como se ignora la cosa: y es lo que dice Laguna sobre Dioscorides lib.1. cap.19. En España dice Plinio, que à aquella espina llamaban *aspalatho*: mas esso no es decir, que era voz Española, y menos Celtica. Tambien llaman *Cacao* al fruto de que hacemos chocolate; y por esso serà nombre Español? *Plin. lib.25. c.13.*

Para la voz *canthus*, que significa el calce, ò calzo de las ruedas, cita á Quintiliano; pero no dá à entender que sea voz Celtica, ni aun Española mas que Africana; y Homero usò de essa voz en la Iliada, como dice Turnebo. *Quintil.l.1. cap.5.*

Para la voz *cocolobis*, que significaba una especie de Videño, cita á Plinio, *Hispaniæ cocolobim vocant*: pero esto no es llamar Celtica à essa voz, sino á lo mas Española; y si es la uba, que en las comarcas de Pamplona llaman *Coroa*, como sospecha Moret, el nombre era *corolobea*, y es Bascongado, y quiere decir, que aquella uba era la mejor, y como corona de las demàs. *Plin. lib.14. cap.2.*

Para la voz *Celia*, que significaba una bebida hecha de trigo, cita à Plinio, cuyas palabras quedan puestas arriba, y nada dicen de ser la voz Celtica. Española era, y contraccion de *Cecalea*, que otros pronuncian *Cecalia*, y es el Centeno, con significacion Bascongada de grano humedo.

Para *zeus*, especie de pescado, al mismo Plinio, cuyas palabras son *zeus, idem faber apellatus Gadibus*; pero donde halla en esto, que fuesse voz Celtica, ni aun Española? *Plin. lib.9. c.18.*

Enfin para la voz *gesum*, cierta especie de arma, cita à Atheneo, que dice ser voz Española, y à Servio, que la tiene por Francesa: pero que es del caso, si ninguno la tiene por Celtica? Vease al P. Cerda in lib. 8. Virgil. vers. 662. que habla mucho de essa voz. Yo la tengo por voz Española antigua, y Bascongada, y aun por esso se halla escrita de tan diferentes modos, *gesum*, *gæsum*, *gessum*, *gæssum*, y era en Bascuence *guecia*.

Estas son todas las voces, que trae Mayans como Celticas: y no es cosa notable, que con tanto aparato de citas, y Autores ninguna aya salido Celtica. Y que de las quince que trae, las nueve salgan de origen Bascongado? En Plinio, puesto que le cita con tanto gusto, pudiera encontrar una voz Celtica, y otra Celtiberica, aquella *virias*, y esta *viriles*, con que llamaban à una especie de
Lib. 33 collar de oro, *Viriæ Celticè dicuntur, viriles Celtibericè*, dice Plinio: pero
cap. 3. no la encontrò Mayans, y se anduvo por essotras voces, que no se prueban Celticas. Pero aun essa voz es Bascongada, y decimos *biribilla*, y por contraccion *birilla*, de donde Plinio con terminacion Latina *viriles*, y significa redondo, y esferico, quales eran aquellos collares: y es prueba de que la Celtica era dialecto del Bascuence.

Passemos yà adelante, y oigamos lo que añade Mayans immediatamente.
N. 98. *El no permanecer hoi estas voces en el Bascuence, es una de las pruebas mas fuertes de no aver sido Lengua ganeral en España; pues si lo huviera sido, y permaneciera tan incorrupta, como quieren, conservaria todas las referidas voces Celticas, ó la mayor parte dellas.* Este argumento contra la universalidad del Bascuence en lo antiguo, es nulo, y frivolo, por qualquier lado que se mire: se ha respondido à èl mas de una vez, demonstrando su inutilidad. Mayans no puede ignorarlo; y sin embargo lo reproduce aora como una de las mayores pruebas. Què diremos desta conducta? Y que diremos, viendo que lo reproduce aun con mas visibles nulidades? Debiera yo aqui valerme de la zumba en toda su extension, pues que dixo Mayans en cierto informe, y crisis, que el Padre Larramendi *ludicro genere dicendi delectatur.* Dexada la zumba, descubramos las nulidades mas visibles de Mayans en este discurso.

Las voces de que habla, son Celticas en la aprehension de Mayans; pues si eran Celticas, esto es segun Mayanes de Lenguas distintas, què obligacion tenia, ni tiene el Bascuence de conservarlas? Sabe, si alguna vez el Bascuence antiguo hizo suyas essas voces: admitiendolas como corrientes en el cuerpo de las voces Bascongadas? Si lo sabe, diganos por què medio? Y si no lo sabe, por què el Bascuence debiera aver conservado la mayor parte de essas voces? Si el Celtico antiguo era algun dialecto del Bascuence, como yo pienso, no seria tan inutil el argumento; porque probandose que essas voces eran Celticas, y hallandose hoi en el Bascuence, se pudiera decir, que á lo menos se avia perdido uno de sus dialectos, aunque tampoco se seguia esto. Pero siendo el Celtico Lengua diversa totalmente del Bascuence, como la supone Mayans, pretender que avia de conservar el Bascuence essas voces, sin prueba de que las avia adoptado antes como suyas, es lo mismo que pretender, que avia de conservar otras ciento del Griego, ò del Hebreo. Si recurre aqui á decir, que el Celtico era la antigua, universal Lengua de España, irà lo primero contra sì, pues nos tiene dicho, que no sabe qual aya sido la primitiva, y universal de España. Lo segundo, la Lengua Celtica vino con los Celtas muchos años, ò algunos à lo menos despues de poblada España, donde por consiguiente tenian su Lengua primitiva, y universal distinta de la Celtica. Lo tercero, enfin aun en esse falso supuesto, no ha probado, que essas voces son Celticas, como queda demostrado. Si dice, que son voces Españolas antiguas, lo primero, no es lo mismo que ser Celticas; lo segundo, es falso con evidencia de muchas, y lo tercero, el Bascuence conserva las raices de *becco*, *gurdus*, *lancea*, *leuca*, *sapo*, *soldurius*, *cocolobis*, *celia*, *gesum*, *viriles*; y assi fuè la Lengua primitiva, y universal de España.

Prosigue Mayans, *aora solo podemos rastrear, que conservan tal qual.*
N. 98. *Y todavia queda en duda si essas poquissimas voces, que conserva el Bascuence eran proprias del, ò si las tomó del antiguo Lenguage Español.* Brava flema es menester para escucharlo. Con una prueba tan frivola, como la que acabamos de vèr, yá dà por supuesto, que el Bascuence no es el antiguo Lenguage Español. Dexemos esto, y vea alguno, si puede hallar conexion á estas proposiciones de Mayans. Và hablando de las voces Celticas, que ha citado, y dice, que *aora solo podemos rastrear, que conservan tal qual.* Catorce, ò quince son las voces, que ha sacado: qual dellas ha rastreado, que conservamos en el Bascuence? El por sì ninguna, y nosotros se las hemos dado nombradas en particular. Si el Bascuence huviera hasta hoi conservado todas essas catorce voces antiguas

tiguas Españolas, y si quisiere, Celticas, concurriendo tantas otras señales clarissimas, nada le faltaria de Lengua primitiva, y universal de España; y con todo esso le faltaria todo, por este recurso de Mayans; porque diria, que estaba en duda, si el Bascuence avia tomado essas catorce voces del antiguo Lenguage de España. Discursos por cierto gravissimos. Si habla, no de las catorce, que ha citado, sino de otras voces, se correrà de lo que dice, que solo conservamos tal qual, pues hacemos demonstracion de lo contrario.

Añade, que el antiguo Lenguage Español tenia muchos dialectos, mui conformes entre sì, y con muchas voces comunes: lo qual se puede probar con un exemplo mui visible, y es *uri*, ó *uria*, que significa Poblacion. Antes nos ha dicho, que ignora, qual aya sido el Lenguage antiguo Español: aora ya sabe, que tenia muchos dialectos, y lo demás. La prueba de los muchos dialectos, y voces comunes es la palabra *uri*, y es decir, que era comun á los muchos dialectos del antiguo Lenguage Español. Sin advertirlo, establece en esto lo mismo que acaba de destruir. Dice, que el antiguo Español tenia muchos dialectos: aqui los tiene en el Bascuence: que eran mui conformes entre sì; aqui los tiene en el Bascuence, pues en una gran diversidad guardan la mayor conformidad en la consequencia: que tenian muchas voces comunes, v. gr. *uria*; aqui la tiene en el Bascuence, y no en otra Lengua, como queda evidenciado en otro lugar. Velaqui las señales que dà Mayans del antiguo Lenguage de España: pues confiesse sin andar por rodeos, que el Bascuence fuè aquel Lenguage. De la voz *uria* dice, que se formaron muchos nombres de Poblaciones antiguas de España; pero añade, *que no es inverosimil, que todos ellos vengan como de sus primeras raices, ó de ur voz Caldea, que significa valle, ó de hir Hebrea, que significa Ciudad.* Raro talento de contradecirse. Acaba de decir, que *uria* es voz del antiguo Lenguage de España, y comun à sus dialectos; y luego se olvida, y dice, que viene del Caldeo, ù Hebreo. Por què no dixo que venia del Hebreo *ur*, que significa fuego? Es que le quemaria. La Babylonia llamada Camerina se llamò *Uria*, que assi lo dice Eupolemo en su Historia de los Judios, que cita Eusebio. No tuvo esto presente Mayans, que sinò, de aqui huviera hecho descender á las Poblaciones antiguas de España. Extravagancia de marca, como lo es tambien el recurso à la palabra *ilai*, ò *illai* Syriaca para los nombres antiguos de muchas Ciudades de España, que empiezan con *il*, ò *ill*, cuyo origen està explicado en otra parte.

n. 98.

n. 98.

Viene despues el Bascuence, dice Mayans al num. 100. *Desta Lengua tenemos muchas voces, y la razon se viene à los ojos, porque aviendo tomado assiento en las Castillas tantos Bizcainos, es precisso que con el trato ayan introducido muchas voces, las quales debemos tener por Bascongadas, siempre que hallamos la razon de la imposicion en el Bascuence, y no en otra Lengua dominante, y vecina.* Viene despues el Bascuence? Pero yà vèn todos, que avia de venir antes que las demàs Lenguas, y solo despues del Latin para el punto de los origenes de la Lengua Castellana. Con que del Bascuence tienen los Castellanos muchas voces? Pues como nos ha dicho, que el Bascuence tiene poquissimas proprias suyas? Todo el mundo cree, que ninguno dà lo que no tiene: no assi Mayans, que està creyendo que el Bascuence que tiene poquissimas, dá al Castellano muchas voces suyas proprias. La razon, que se le vino à los ojos, para que el Castellano tenga muchas voces de el Bascuence, no ha llegado hasta aora à los oìdos de nadie; ni el trato que los Bascongados han tenido en Castilla, despues que el Bascuence està ceñido à estos montes, es capàz de aver introducido essas voces en el Castellano; ni serà Mayans para señalarme una voz Bascongada, que en estos dos ultimos Siglos se aya pegado al Castellano por el trato con los Bascongados. Nunca se toman voces de Lengua, que se aborrece, y mira con horror como barbara, y mala, y es como han mirado los Castellanos al Bascuence, despues que solo se conserva entre estos montes: ni el trato de los Bascongados en Castilla ha sido en Bascuence, sino en Castellano. Es precisso segun esto otro recurso, para que el Castellano tenga muchas voces del Bascuence, qual es el que yà hemos dado, de aver sido Lengua comun en todas las Provincias de España.

Examinemos yà la sentencia, en que nos dice, que se deben tener por Bascongadas las voces del Castellano, *siempre que hallemos la razon de la imposi-*

cion en el Bafcuence, y no en otra Lengua dominante, y vecina. Sentencia arbitraria, y poco jufta. Lo primero hai tiene en el Diccionario mas voces Caftellanas de las que pienfa, y tienen en folo el Bafcuence la razon oportuna de fu impoficion. Lo fegundo, para afirmar que eftas, y las otras voces del Romance fon Arabigas, fon Gothicas, fon Latinas bafta, que fe hallen con poquifsima mutacion en effas Lenguas, y en fus Diccionarios, fin bufcarles las mas veces la razon de la impoficion, como fe vè en los Autores de los Diccionarios. Pues por què razon no baftará lo mifmo, para que otras voces fe llamen Bafcongadas? Si las otras Lenguas no tienen obligacion de moftrar la razon de la impoficion de fus nombres, por donde la ha de tener el Bafcuence en los fuyos? Lo tercero, acaba de recoger de muchos Autores hafta catorce voces, y las califica de Celticas folo por fu regalado gufto, y fin bufcarles la razon alguna de fu impoficion, y quiere que el Bafcuence dè fiempre razon de la impoficion de aquellos nombres, que reconoce fuyos en el Caftellano, fopena de perderlos. Lo quarto, aunque fe halle en el Bafcuence la razon de la impoficion, no bafta para que fean fuyas las voces; por que fi juntamente fe halla effa razon *en otra Lengua dominante, y vecina*, de efta feràn las voces, y no del Bafcuence. Extravagancia improbable. De què Lengua dominante, y vecina quiere hablar? De la Caftellana, Portuguefa, Gallega, Valenciana, ò Catalana? Serìa dislate. Effas Lenguas tienen todas fus voces tomadas de otras Lenguas (menos tales quales compueftas), y en ellas deben bufcar fu origen, y la razon que tengan de fu impoficion. Habla de alguna Lengua dominante, y vecina al Bafcuence de efte otro lado del Pirineo, v. gr. de la Gafcona, ò de la Francefa? Pero de eftas fe dice lo mifmo que de las otras, pues fon Lenguas, que nacieron de la confufion, y mezcla de otras. Pues de què otra Lengua dominante, y vecina habla? No es facil adivinarfelo entre tantas confufifsimas abftracciones. Hemos hablado yà en otra parte de efta efpecie.

§. XV.

EL BASCUENCE NO ES DIALECTO DE ALGUNA LENGUA Oriental. Noticia que nos dà Mayans fobre efto, mui curiofa, pero falfa. Defengaño practico de femejantes penfamientos. Etymologias de muchas voces, que bufca Mayans en otras Lenguas, y fon del Bafcuence. Fin defta impugnacion.

DEfde el numero 134. traslada Mayans de la Diatriba de Jofeph Efcaligero, lo que dice de las Matrices de las Lenguas de Europa, y fon las que no tienen parentefco, ni en las palabras, ni en la analogia, que fon once: quatro Mayores, que fe eftienden mas, y fiete menores, porque fe eftienden menos, y la ultima en el numero es el Bafcuence, á quien llama Efcaligero refiduo de la antigua Efpañola. Y añade Mayans lo figuiente. ,, El que fupiere eftas ,, once Lenguas, facilmente entenderá quantas fe hablan en Europa: y fi tuvief- ,, fe conocimiento de las Matrices Orientales, facilmente daria las etymologias ,, de muchos vocablos de las Lenguas, que Efcaligero cuenta por las Matrices ,, de las Europeas. He oido decir à perfona, á quien debo entero credito, que ,, él Cardenal Salermo hacia que uno *le hablaffe el Bafcuence, y que luego da- ,, ba la fignificacion de muchas palabras, por el conocimiento que tenia de al- ,, gunas Lenguas Orientales.* Afsi Mayans. Antes nos ha dicho mas de una vez, que el Bafcuence es Lengua matriz, y de ningun parentefco con las demás; y aora le pefa de averlo dicho, y creido; y quiere darnos à entender, que el Bafcuence es dialecto de alguna Lengua matriz de las Orientales, y que por effo el Cardenal Salerno, practico en las Lenguas Orientales, acertaba la fignificacion de muchas palabras Bafcongadas: lo que no pudiera, fi el Bafcuence fuera Lengua matriz, y de ningun parentefco con las otras.

Aquella perfona, que le regalò effa noticia, pudo averle informado en particular,

ticular, que Lenguas Orientales hablaba el Cardenal Salerno, y en qual dellas encontraba la significacion de las voces Bascongadas, que le hablaban. Assi pudieramos hacer la comparacion de una, y otra Lengua en particular, no solo en quanto à sus voces, sino tambien en quanto à sus declinaciones, conjugaciones, y syntaxis: y passariamos á hacer juicio, si el Bascuence era dialecto de alguna Lengua Oriental, ò si aquella Lengua Oriental era dialecto del Bascuence, ò enfin si ambas siendo matrices, tenian muchas voces comunes por alguna casualidad, que no sabriamos. Pero yà se vè, que con esse informe vago no puede Mayans adelantar nada sus vagueantes pensamientos. Yá tengo dicho en la primera parte, como no es el Bascuence dialecto de ninguna Lengua Oriental, y veanse allì las experiencias, que practiquè para everiguarlo.

Pero què diremos á la noticia, que nos trae del Cardenal Salerno? Lo que yo dixe, quando la leì la primera vez. A fé, que estaba de vagar el buen Cardenal, quando se divertìa con esse entremès, como yò con aquellos Maronitas Principes del Monte Libano. Y quien le darìa noticia del Bascuence retirado hoi à estas montañas? Y quien el pensamiento de que podia ser dialecto de alguna Lengua, que sabìa de las Orientales? Y quien serìa el Bascongado, que tan à mano estaba allá en Roma para hablar Bascuence á su Eminencia? Y en què dialecto le hablaria? En el de Guipuzcoa, en el de Bizcaya, en el de Alaba, en el de Navarra, en el de Labort? Le hablaria en todos, uno en pos de otro? Preguntesselo Mayans á aquella persona, à quien debe entero credito, y diganoslo despues; que nos tendrà cuenta la curiosidad. Preguntesele, que es lo que decia el Cardenal despues del cotejo, y examen? Si el Bascuence era barbaro, y rudo, y Lengua sin methodo, y concierto? Què decia de sus conjugaciones, y de la variedad admirable de ellas? Si creìa, que era Lengua primitiva, y universal de España? No prosiga mas la burla.

El Cardenal Salerno de nuestra Compañìa no supo ninguna Lengua Oriental, y le engañò à Mayans aquella persona, en este informe. El que fuè erudito en Lenguas Orientales, fuè el Cardenal Tolomei tambien de nuestra Compañia; pero es engaño, que se hiciesse hablar el Bascuence de nadie. Luego que leì en Mayans esta curiosidad, me reì de la equivocacion de un Cardenal por otro, y escribì á Roma, para que me averiguasse la verdad, al Padre Manuel Ignacio de La-Reguera, Maestro mio en Theologia, de que fuè Cathedratico de Prima en Valladolid muchos años, y el primer Jesuita Graduado de Doctor en Theologìa en aquella Universidad, Sugeto de profundo saber, y virtud, de que serà eterno monumento su Obra, impressa en Roma de la Theologia Mystica, Obra estendidissima, y de immenso trabajo, y al mismo tiempo solidissima, eruditissima, fundatissima, como todo el Publico es testigo. Respondiòme lo siguiente en fecha de 9. de Agosto de 1738. *Sobre el cuento de entender al Bascongado, caso que tuviesse fundamento, dice V. R. bien, que se debiera atribuir, no al Cardenal Salerno, sino al Cardenal Tolomei, que es el que tenia conocimiento de Lenguas Orientales: pero deste caso individuo ninguno me sabe decir, que tenga fundamento.* Hasta aquì el Padre, y claro està, que si le tuviera, lo huviera sabido alguno de los Jesuitas, con quienes el Cardenal viviò siempre. Con esta ocasion añadia immediatamente lo que se sigue. *El famoso Tomasino, Oratorista Francés, imprimió un Lexico Hebraico, en cuya Prefacion pretende, que todas las demàs Lenguas son dialectos de la Hebraica, y que como se le hablasse despacio, se preferia en virtud de la misma (no serà poca cortesia, el que lo creamos) à entender à qualquiera en su Lengua.*

Pero es facil desengañar á los que estàn teñidos de tales opiniones, por eruditos que sean en la Lengua Hebrea, y en todas las Orientales. Yo les hablarè no solo despacio, sino por escrito un poquito de Bascuence en este mi dialecto de Guipuzcoa, y á buen seguro, que no entiendan, ni el sentido, ni aun la significacion de las voces sueltas, y hablarè en la materia que vamos tocando.

Eus-

Euscaldunai osasuna.

Uste deu guré vrliac (aditzen názue, norí nagocán, beguíra, ez ni salatú) badaquielá dána, ta dataqueán guciá, ónaco Latiñezcó cerrendá bátzuec irábiatu dituelaco. Aiñ arró dabill, aiñ da beré-buru, aiñ berez, ta beré burúz beteá, ta üanditua dágo, non dirudién, iñor ere eztaucalá ecertán, naiz dala aundi, naiz chiqui. Euscára da, gaitzic eguin balió bézala, arén erábea, eta sayetsetic Euscáldunac ere bay. Itsuen guisá joezác emén, joezác or, beré ústez ceátzen, zatitzen, banátzen deu gure hizcuntza edér, gurí, gozoá. Iñárrusi beár guénduque gucioc hizjário eráusle motél au, ta onén lagún irúrazayac. Ondò balegóquit, nic astin dúco núque, nic beeratúco nioque bere andíustea, ta beré galdór quiscúr, luceá. Niri eztagoquidánean, beste Euscáldunen batec ichequi bear lioque saill oní, iñon diraréñ etsai hitzóntziac isiltzeco. Baña ez bide du Eusquéra gaisoác, are bere echápean, ez semê, ez adisquide biotz onéz nai dionic: ta argátican daude guciac aiñ gueldi, aiñ isill, escúac tolesturic, naiz beztú ta ichûzquitu dezátela, naiz darabiltela óñen azpián.

Badaráusquio badá guré sandiari, ecen eguzquiaren jayet-aldêan diradén hizquerac daquitzán batec, erráz adituco duelá Eusquéraz; ta guezurcho batequín hori sinistérazo nai izándu digu. Vztâc árren onelá nagoquián. Len amáquia eguindigúc guré hizcúntza, ta orain alabaquia, beiñ churí, ta gueró belch: noiz utzicó dec burú-cóloca farragarri hori? Edó báta esán bear dec, edó béstea: eta esanarí élaquio zábuan ibilli bágue. Oná non dituán Euscárazco hitzac naroró: naibadéc, oa, ta egúzquia sortzen dan aldetic eracdre nai deaná. Esayóc, beguirá ditzalá hirequin bateán, naiz áurquez, naiz atzez, goitic, betíc, céarca, edo zucénca, eztic berdin idoróco beré erricó hitzen antzá deuanic, ta are guichiago iguerrico, itsúca badâ ere, cer esân nai deuán. Eztanda badaguic ere, gure Eusquéra ederrá lembicico hizcúntzetatic dec, áraco Jaincoac manéatu, ta isúri cituen áyetatic, ez beste hizcúndeen náspillatic sortuá. Euscâra dec Espâñian lénengo sartu zana, eta arén baztér guztietan era bateán, ta luzaró chit, hitzeguín zána. Zartú dec, atsotú dec (eztec hitz au Erderaz esangó); aimbéste urterén epeán atsotu bear: baña ichoc, oraindicán vizcorra céagoc, gaztétzera céac, baceaquic beré buruá chucunquiró edertzen, galántzen, apaintzen. Eztezâala bèraz úste, hiré esán mesánacquin, hire lotsagueriacquin icaratúta chocoratúco deála Eusquera. Vtzi diozagun Mayansi, jaquiúndeco máyan jandri onic isinten eztigunári, ezpadá lapico ustel bat, arbiz, azáz, chongoz, biri cáquiz, hitz bateán, zadurá báduraz beteá.

n. 105. Desde el numero 103. empieza Mayans á dár reglas para sacar etymologias: no me toca ahora rebatirselas, menos en lo que mira al Bascuence. Dice, que no tenemos hoi voz alguna de la Lengua, que hablaron en España sus primeros Po-
n. 109. bladores, por la mucha distancia de tiempos. El mismo nos ha dicho lo contrario en las voces *uri*, y *brigá*; y no solo tenemos voces, sino tambien la Lengua, que hablaron los Pobladores de España, que es nuestro Bascuence. Dice, que quanto mas vecinas son las Naciones, tanto mas conformes son sus Lenguas.
n. 116. Pues claro està, y sino diganlo el Bascuence, y Castellano en España, y el Bascuence, y Frances en Francia, que segun esta regla se conforman grandemente. La voz *asco* la atribuye à la Onomatopeya, y no tiene que vèr con esso, pues
n. 131. viene del Bascuence. La voz *Marques* dice que viene del Alemàn *marken*, que significa señalar el termino, y los Marqueses fueron los antiguos marcadores de los limites de los Reinos. Pero no hai que ir tan lejos. En Bascuence *mar*, *marrà* significa la raya, que se hace para señalar algun limite, y termino, y de aqui *marca*, y *marcar*, y es de donde se dixo *Marques*. Y se conoce mas claro de la adicion, porque *Marques* en Castellano, y *Marquis* en Frances son del Bas-
n. eod. cuence *marquesiu*, que significa *marca ta esia* raya, ò señal, y vallado; y es lo que quadraba á los limites de los Reinos.

Dice, que no hai mas razon, para que esta voz *dardo*, de que usan Españoles, Italianos, y Franceses, y los Bascongados, se aya tomado del Bascuence,

que

que del bajo Breton. Si hai tal, y la puede vèr qualquiera en el Diccionario, y es que viene de *dardara*, que es el blandimiento de la pica, vara &c. Refiere la etymologia de la voz *azucena*, que en Bascuence quiere decir *esto es derecho*: y añade, *pero si los Penos, Frigianos, y Persas llamaron sousson al lirio, quien puede negar, que es mucho mas probable esta etymologia? Y mas no siendo las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo.* Cosa admirable por cierto. Lo primero, *soussôn* es mui diferente de *azucena* en todo el sonido, y aire. Lo segundo, en Bascuence *azucena* tiene origen con una razon bellissima de su imposicion, y en el *soussôn* de Penos, Frigianos, y Persas, no hai tal. Pues yo le niego, y le negarán todos, que su etymologia sea mas probable, y que aun sea probable á vista de la nuestra: y el mismo Mayans lo debe negar, si no està olvidado de sus principios. Friolera es decir, que no son las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo, para excluir nuestra etymologiá. Lo primero, tan buenas son aqui las azucenas, como las que he visto en otras Provincias de España, y Francia, y todas son derechas, propriedad que explica el Bascuence *azucena*, y no el *soussôn*, ni *susana*, que hace igualmente al Lilio, y rosa. Lo segundo, de donde sabremos, que las azucenas de los Penos, Frigianos, y Persas son las mejores del mundo? Lo tercero, y quien le ha dicho, que el nombre de *azucena* se puso para las mejores del mundo?

Prosigue Mayans dando unos Canones de letras, que se añaden, mudan, ò quitan, quando las voces passan de unas Lenguas à otras, y no son sino una algarabia ininteligible: y si quiere dàr à entender, que esse passage de voces se ha practicado mui conforme á essos Canones, no puede decirse cosa mas estraña, y falsa: y si no se ha practicado assi, sino por casualidad, è ignorancia, como lo supone èl mismo en otra parte, de qué le sirven todos essos Canones? Dexolo; y quiero ceñirme á lo que toca al Bascuence, del qual nos quita algunas voces, y se las atribuye à otras Lenguas. *Gozar* lo deriva de *gaudere*, y es del Bascuence, como queda dicho contra los Diaristas, que le dàn el mismo origen. *Legua* de *leuça*: pero ambas voces son del Bascuence. *Quemar* de *cremare*; y porque no de *que eman*, dár, y arrojar humo? *Lanza* de *lancea*, pero es voz Bascongada. *Cigarra* de *cicada*; pero es voz Bascongada. *Asâz* de *ad satis*, no sino de *aseaz* con hartura. *Camara*, de *camera*, no sino de *gambara*. *Hondo*, de *fundo*, ambas vienen del Bascuence *ondo*, cabo, fin. *Horca*, de *furca*: ambas son del Bascuence *urca*, que significa yà la viga de lagar, que tambien se dice *dolarecha*, y á la horca, bien que en esta significacion se dice mas comunmente *urcamendea*. *Leal*, de *legalis*, no sino de *leyala*, constante hasta no mas. *Sendos*, de *singuli*, nada de esso, viene del Bascuence *sendò*, fuerte. *Calza*, de *caliga*, no sino del Bascuence *galtzá*. *Mostaza*, de *musto*, no sino de *mustarda*, ò *bostoñatza*, que significa lo mismo. *Batel*, de *phaselus*, es palabra Bascongada *batelá*. *Ancho*, de *amplo*, no sino de *andicho*. *Silo*, de *syro*, no sino de *cilo*, *zulo*, que significa abujero, hoyo. *Deshonesto*, de *dehonesto*, no sino de *desonestea*, desamar. *Camino*, de *semita*, no sino del Bascuence. *Camio*, de cuyo apellido hai Solares en Guipuzcoa, y Navarra, y camino decimos *camio, ta bidea*. *Cerrar*, de *serare*, no sino del Bascuence. *Cerratu*, *zarratu*. *Bateo*, de baptismo, no sino del Bascuence *batayoá*, *bateoa*; y este de *batzea*, juntar, unir. *Longaniza*, del Latin *lucanica*, ambas vienen del Bascuence *lucainca*. *Guisa*, *Weise*, Alemán; pero es voz Bascongada. *Almena*, primero del Hebreo *armena*, y despues de la voz *mina*; es voz del Bascuence. *Gondola*, la deduce de *gandeja*, especie de embarcacion *Africana*, y dice assi, *nosotros mudando las tres primeras vocales, y de las consonantes unicamente la* j. en L. *decimos gondola*: dice que las tres primeras vocales; pues sino tiene mas, donde estàn las otras segundas, ò postreras?

n. 161.

n. 187.

Omito otras muchas voces. Como son voluntarios, è inutiles los Canones de Mayans, assi son voluntarias, è inverosimiles muchas de sus etymologias. Quien fuera á buscar el Origen de *pitanza* en el Hebreo *petrochim*, mas que en *perrochino*, teniendole claro en el Bascuence *vitantza*? Quien fuera en busca de las *Gorgonas*, mas que de la *Sorbona*, para dàr origen à la voz Castellana antigua *jorguina*, que significa bruja, teniendo en el Bascuence no solo la voz *sorguiná*, *sorguiñá*, sino una oportunissima razon de su imposicion? Pues què

dirè

dirè de la raiz, que busca al *no*, *non*, *naon*, particula negativa, y la deduce del Hebreo *lo*? Y lo que es mas el Alemàn correspondiente *nit*, *nijit*, *neit*, el Ambiano *nennin*, el Narbones *nen*, el Samarobrino *nain*, el Picton *nenau* (ahi es nada la erudicion!) dice, que tiene la misma raiz Hebrea *lo*. Pues donde dexa el *ni* Español, el *ne*, *nec*, *neque* Latino, *nani* Gascon? Mejor serà concluir en una palabra, que la raiz destas derivaciones es la voz Bascongada *lo*; que significa sueño.

Estos son los Origenes del Señor Mayans. Su fin principal, à lo que se descubre es el deprimir al Bascuence, y lo ha procurado, por quantos lados le han sido possibles. Nada le deja estimable à nuestra Lengua: niega, que aya sido la primitiva, y universal de España; niega, que sea afirmable su antiguedad; afirma que no es el Bascuence de hoi el mismo que el de aora quinientos años; afirma, que no puede menos de estàr corrupto en tan largos Siglos: afirma, que està hoi tan diverso de lo que fuè, que no conserva voces ningunas antiguas. Dice, que el Bascuence tiene poquissimas voces proprias suyas, y luego le despoja tambien dellas, nombrandolas residuo de algunos Lenguages antiguos. Dice, que todas sus voces son de otras Lenguas, y viene á ser el Bascuence no Lengua Matriz, y reglada, sino Lengua, que abortò la casualidad, y la rudeza, y la ignorancia. Assi ha querido Mayans darnos pintado el Bascuence, y vayan aora los Bascongados, y hagan tanta gloria, y aprecio de su Lengua como hasta aqui. No se contenta con quitarnos la vanidad por este lado, tambien nos la quiere ajar por el otro, en que estamos firmemente persuadidos, que estuvieron, y hàn estado libres estas montañas de toda conquista, y sujecion: pues pone á la Cantabria tantas veces conquistada, sujeta, y arruinada, no solo de los Romanos, sino de otras muchas barbaras Naciones.

Este empeño de Mayans, originado de alguna colera mal mandada, ha sido mui ofensivo à toda nuestra Nacion; y si yò huviera seguido los resentimientos, y sugestiones de muchos Bascongados eruditos, y puntosos, mucho antes huviera dado á luz esta respuesta, y mas salpicada de lo que vá, de acibar, y de vinagre. Hemos visto yà la poca fortuna, y mucha desgracia, con que ha manejado Mayans el desempeño de sus assertos. Què destruir lo mismo que acaba de establecer! Què contradicciones tan palmarias, yà en terminos formales, yà en otros equivalentes! Què Logicas tan al rebés! Què inconexiones, y soltura de especies! Què consequencias tan disparatas de sus antecedentes! Què ignorar lo que es corrupcion, identidad, y distincion de una Lengua! Què noticias tan falsas! Què traducciones tan erradas! Què Latines mal entendidos! Què Romances mal hablados! Estos son los medios de su desempeño, que estoi cierto, los desaprobarà aora que està quieto, y sereno, y no querrá sin duda, que la muestra de paño de su saber, y erudicion sean sus Origenes de la Lengua Castellana.

Nadie diga, desta agua no bebere, como dice el Vulgo. Quien pensára, que un Mayans, Autor celebre, critico, erudito, antiquario; que un Mayans criado desde niño, è instruido en las bellas Letras, versado en tanta literatura Latina, y Griega, tan dedicado á los Autores antiguos Originales de la mejor erudicion; que un Mayans, clarissimo Jurisconsulto, estimado, y alabado dentro, y fuera de España por sus Obras, y su gran zelo de promover las Letras; que un Mayans, acostumbrado à beber limpiezas, y purissimos cristales en las fuentes, y no mas; quien creyera, digo, que un Mayans, avia de llegar à beber en charcos, que es donde se halla tanto lodo, y aguas mal sanas de erratas, y descuidos? Pues esto, que nadie creyera, ha sucedido al Señor Mayans, para escarmiento de los presuntuosos, que piensan saberlo todo, y que en nada pueden errar. Pero este desengaño, claro està, que no le degrada à Mayans, ni le disminuye nada de aquella alta estimacion, que he hecho siempre de su persona, y erudicion yò, que tambien bebo en los charcos, y hacen todos los Sabios, que beben en solas las fuentes. El desengaño me enseñarà, á no escribir jamàs de prissa, y atropelladamente; à pensar, que me pueden leer muchos, y pueden ofenderse todos; à tener mas respeto al Publico; sobre todo á no escribir, estando commovido, y en colera, que suele poner ciegos á los mas linces. Y este fruto, que es grande le deberè al Señor Mayans, y á que le he logrado por contendiente en la disputa.

RESPUESTA

RESPUESTA AL SEÑOR ARMESTO.

D. Ignacio de Armesto y Ossorio, ha querido para sì el glorioso empeño de Desfacedor de tuertos en las contiendas literarias, escribiendo para esso su *Theatro Anti-Critico, y universal*, en que corriendo las campañas de Minerva, ò recorriendo las Obras de los Rmos Feijoo, y Sarmiento, y del Señor Mañer, *reparte la justicia entre los tres Theatristas*, enderezando los tuertos de unos, y otros, y dexandolos derechos en el camino de la verdad. Andando en estas aventuras, encontrò con un *Anonymo* enmascarado, que en cuerpo mui ceñido, hacìa vanidad de tener mucha alma, con este titulo en su frente. *De la Antiguedad, y universalidad del Bascuence en España: de sus perfecciones, y ventajas sobre otras muchas Lenguas, Demonstracion previa al Arte, que se darà à luz desta Lengua. Su Autor M. D. L.* Ofendiose altamente Armesto de vèr la franqueza del hablar, la satisfaccion de vencer, y triunfar, tanta zumba, y buen humor, tanto menudear tajos, y rebeses. No se detuvo à examinar la calidad del assunto, su aire todo de chanza, y de gusto, y no enderezado à ofender à nadie, el fin de desengañar à todos de la aprehension errada, en que estaban contra el Bascuence, y que les hacìa hablar tantos despropositos contra su honor, y el de persuadir à los mismos Bascongados, que su Lengua era reducible á methodo, y reglas, y es lo que tenian por impossible. No se detuvo en nada desto, sino en que aquèl vestiglo de M. D. L. injuriaba á la Real Academia Española, y no se le ofreciò, que este cuerpo respetable por su mucha elevacion estaba sobrepuesto, no solo à los tiros debiles de aquèl librete, sino á los que pudiera disparar algun brazo mas fuerte.

Quiso Armesto cumplir con su oficio, y retò al duelo al Anonymo Autor de aquella *Demonstracion*, para desfacer su gran tuerto, y desagraviar la Real Acamia Española. Entre sus Discursos abriò camino à un Parrafo, y en palenque tan ceñido hallò lugar para las veras, ò para el juego de toda su esgrima contra el Demonstrador M. D. L. Y por que seria lastima, que el Publico ignorasse la ventura, y gallardia deste dichoso lidiador, me determino à referir el sucesso todo. Le tengo referido mas á la larga en otro escrito, y aqui pienso compendiarle, por evitar á los Letores la molestia de repetir unos mismos argumentos. Aun esto no seria necessario, si tratáramos de otra materia; pero lo es en hablando de el Bascuence, contra el qual todo les parece oportuno, grave, y eficáz á cierta classe de gentes. Para la claridad dividirémos en muchos el unico Parrafo de Armesto.

§. I.

INTRODUCCION DE ARMESTO, Y SUS DESCUIDOS Gramaticales.

ASSI empieza su Parrafo grave, y severamente. *Pretendo indemnizar à la Academia Española de una calumnia.* Esto lo dice sin malicia; pero tambien sin saber lo que es *calumnia*: y no avrá ningun inteligente, aunque estè de mal humor, que aya acusado à M. D. L. de Calumniador; ò de que aya calumniado á gremio tan ilustre. Si sabe Latin, hallará en los Gramaticos, que *calumnia* se dixo de *caluendo*, verbo antiguo Latino, que significaba engañar maliciosamente. Si es Jurista, hallara, que *calumniari est falsa crimina intendere*; y casi lo mismo en los Theologos, si lo es. Pues què engaño malicioso, y que falsos crimines ha levantado el Demonstrador à la Real Academia Española? Ningunos, y por esso no se atreviò à producirlos. El *desprecio*, que supone, hizo el Demonstrador, no fuè de la *alta comprehension* de la Academia, sino de la omision ni alta, ni baxa de un particular. Y aunque lo huviera sido, y es lo que no se prueba, el desprecio seria, ò temeridad, ò irreverencia, ò atrevimiento,

Discurso 15. §. 4

ò foberbia, ù otro pecado, cafo que no fueffe efcufable: *pero calumnia* por donde? Con efto avrá aprendido el fignificado de effa voz.

Dice, *que aquello mifmo, que fuè defprecio de fu alta comprehenfion, ferà*
n. 13. *en èl un corto obfequio.* Mui linda claufula, afsi tuviera fentido. Quifo decir, que aquello mifmo que fuè defprecio, feria en èl motivo, ù ocafion de un corto obfequio: pues es repugnante, que lo mifmo que es defprecio fea obfequio, ni corto, ni largo. Añade, que el Anonymo Demonftrador *quifo abonar fu Idioma con la moneda de agenos defcuidos.* Con *la bafura* avia de aver dicho; pues llamandolos *defcuidos*, *y abono*, les quadraba bien efte nombre, y no afsi el de
ibid. *moneda* aun con el adjetivo de *falfa.* Y á efto llama obfequio de la Academia Efpañola? *Aufáz Galiciarren bat da gure cimaur zale au? Aguiri deu, ongarri billa dabilleuean. Alàmbere eztacar ufai donguea.*

Hablando del bullicio, y eftrepito del Demonftrador en fus argumentos, dice, *yo creo, que es mayor* (que es mas) *el ruido, que las nueces: eftos fon truenos, que defcargan en agua, preñadas nubes de la pafsion, que à pocos fo-*
n. 15. *plos del norte de la verdad, dexan defpejado, y fereno el Cielo.* Perdone Armefto, pero no habla mui bien la Lengua Caftellana, ni la Filofofica. No hai truenos, que defcarguen en agua, ni el agua eftà depofitada en los truenos: en las nubes, ò nublados, sì; y las nubes, ò por el pefo natural del agua, ò por el impulfo del viento, ò por la concufsion violenta de los rayos, centellas, y truenos configuientes, fuelen defcargar en agua. Pero los truenos ni fon las nubes, ni el agua dellas. Pues què fon los truenos? Debiera averlo fabido antes. Dice, que fon *preñadas nubes de la pafsion.* No eftá bien dicho, fi fu intento es dár á entender, que las nubes del Demonftrador eftàn llenas de pafsion, y afsi para el acierto avia de aver dicho *preñadas de pafsion.* Por effo fe diria tambien mal, *nubes preñadas de las aguas, de las piedras, de los rayos*; y fe dirìa bien, *preñadas de aguas, de piedras, de rayos.* Y aunque fe dice, nubes preñadas de la piedra mas terrible, del rayo mas activo, fepa, que el articulo *la* no fe ata inmediatamente con el *de*, y que el fentido es, *nubes preñadas de piedra la mas terrible.* Si quiere decir, *preñadas nubes de la pafsion*, como *preñadas nubes del aire*, debiera decirnos, de que eftán preñadas las nubes de la pafsion, como yo le dirè, de que eftàn preñadas las nubes del aire, y lo eftàn de agua, piedra, rayos. No fe le dè nada, que un Bafcongado le dè eftas lecciones de hablar bien el Caftellano, pues le bafta la gloria de averfelas querido dar en materias mas fublimes á los tres Theatriftas.

§. II.

ARGUMENTOS DEL DEMONSTRADOR. FE DIMINUTA de Armefto.

EL Demonftrador en fu Librete probò la univerfalidad del Bafcuence en Efpaña por varios argumentos, que Armefto dexa en el tintero, por no hallarles folucion. Solo fe hace cargo de dos, que le parecen mui folubles por de ninguna fuerza; y efto no es andar de mui buena fe. Pero aun afsi defata los argumentos? Aora lo veremos. El primer argumento del Demonftrador fe toma de muchos nombres de Ciudades, montes, y rios, que fon Bafcongados, y eftán efparcidos por todas las Provincias de Efpaña. Pero omite Armefto, el que effos nombres fueron del Lenguage antiguo de Efpaña, porque en lo moderno han fucedido otros: y luego fe olvida de refponder al argumento, y paffa al fegundo, penfando por ventura, que era el mifmo. Pongamoslo mas inteligible, en tono de Cartilla.

Preg. Los montes, rios, y Ciudades de Efpaña tuvieron nombres en los primeros tiempos?

Refp Si Señor, porque effo ha fido comun en la poblacion de todos los demàs Reinos.

Preg.

Preg. Y los tiempos de la poblacion de España, no son los de su primitiva Lengua?
Resp. Si Señor; porque no fueron mudos aquellos Pobladores.
Preg. Y quales son los nombres de aquellos tiempos antiguos?
Resp. En Cataluña estos, en Valencia aquellos, en Castilla tantos, en Galicia quantos.
Preg. Y essos nombres en què Lengua estàn?
Resp. En Bascuence, porque en solo èl tienen la razon de su imposicion.
Preg. Quien fuè imponiendo essos nombres?
Resp. Los Pobladores de España, y no otros antes, ni despues.
Preg. Y los pondrian en Lengua, que no entendian, ni sabian hablar?
Resp. Esse es disparate; y es cierto que no los pondrian sino en la Lengua, que traxeron á España.
Preg. Y en què Lengua aveis dicho, que estàn essos nombres?
Resp. En Bascuence, en que tienen su significacion.
Preg. Luego es cierto, que el Bascuence era la Lengua, que hablaban entre sì, y que traìan á España.
Resp. Esto se sigue claramente, y assi no lo puedo negar, y quedo yá bien instruido.

Yà que ha entendido este argumento, es precisso que tenga por impertinencia la retorsion que hace, diciendo, que hai muchos nombres *de Poblaciones, rios, y Lugares en Francia, y en otros Reinos, cuyas etymologias se pueden dár en la Lengua Castellana*, v. gr. *Valencia en el Delfinado, en Perigort, Villeneuve, &c. luego la Lengua Castellana fué comun en Francia.* Calle, Señor, que ni Español, ni Frances ha incurrido hasta aora, ni incurrirà en la puerilidad de dar á essas voces etymologias en el Castellano, ò Frances, sino en el Latin, cuyas son las voces *valens, valentia, villa, nova*, y las demàs: ni tienen en Francia, que recurrir á España en busca de essas voces, teniendolas en sus Provincias, no menos que las de España. Y assi bien añade Armesto, *que destos disparates pudiera hacer un Catalogo mui dilatado solo con leer las Mapas*; pues quien hace un cesto harà ciento, y los con que hasta aqui le damos en cara, bien merecen llamarse disparates, pero atribuyalos à su poca reflexion. El antecedente del Demonstrador era este, muchos nombres antiguos de Poblaciones, montes, y rios de todas las Provincias de España, son nombres de su primitivo Lenguage, impuestos por sus primeros Pobladores, son nombres de el Bascuence, y del Bascuence solo, y no de otra Lengua; por què en sola esta Lengua se les halla significado. Ha puesto algo semejante á esto en la induccion de su antecedente? Confiesse, que no entendiò el argumento, ò que le propuso de mala fe. *N. 16.* *ibid.*

El segundo argumento de M. D. L. se toma de inumerables voces, que tiene el Castellano, que ó son puramente Bascongadas, ò se derivan conocidamente del Bascuence, y pone una lista dellas, añadiendo, como luego veremos, que no puede darse otra razon desto, que el aver sido el Bascuence Lengua comun de España. Y còmo trata Armesto este argumento? Con la misma poca inteligencia, y mala fè. Pone á la larga los vocablos Castellanos con su etymologia en el Bascuence, como los trae el Demonstrador, y empieza assi su impugnacion. *Por la cuenta la Lengua Castellana es hoi el Idioma universal de casi toda la Europa.* *n. 154* *Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se veràn desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses. Innumerables voces Castellanas son igualmente usuales, y comunes à Lusitanos, Franceses, è Italianos, sin que desto pueda decirse, que la Lengua Castellana sea la universal de Castilla, Portugal, Italia, y Francia.* Presto veremos de nuevo su escasa inteligencia, ò mala fè en el manejo desta retorsion. Aora le pregunto, à què proposito puso à la larga las voces Castellanas con la etymologia Bascongada, siendo inutilissimo para su assunto? Si fuera para impugnar las etymologias del Demonstrador, defendiendo por mejores algunas otras, pudiera passar la molestia; pero no teniendo nada que decir contra ellas, antes suponiendolas buenas, y bien dadas, para què fuè molestar á los Lectores?

Semejante impertinencia es gastar tanto papel inutilmente en juntar voces comunes al Castellano, Portugues, Frances, è Italiano, y con solo el fin de

desfigurar el argumento del Demonstrador. Que inumerables voces sean comunes à essas quatro Lenguas, es una verdad sabidissima, y que no necessitaba de prueba alguna. Pero quiso Armesto darla, y mostrar, que estaba practico en ellas, siendo assi, que puede hacer essa induccion moledora, qualquiera que no la sepa, con solo abrir sus Diccionarios. Dirà, que el Demonstrador hizo casi otro tanto poniendo la lista de los nombres Bascongados, que se hallan en el Castellano. Pero si tal dice, mostrarà segunda vez, que no entiende, ò que disimula el argumento. En el Demonstrador no fuè inutil el trabajo de juntar tantos vocablos de origen Bascongado, sino mui util, y aun necessario, para probar su assunto; por que sepa que ha avido algunos en este punto tan temosos, que no solo han negado aver sido el Bascuence Lengua universal en España, sino que han llegado à decir mui à ciegas, que no hai rastro, ni vestigio del Bascuence en el Castellano, ni voz alguna, que huela al Bascuence. Pues para desengañar à estos, y convencerlos sin replica, le fuè precisso al Demonstrador probar su assunto con una larga induccion de vocablos Castellanos, con origen, y derivacion del Bascuence. Pero à Armesto nadie le niega su antecedente, de que son comunes muchas voces à aquellas quatro Lenguas; y assi su prueba, y su induccion fuè inutilissima, ademàs de ser molesta.

§. III.

LOGICA DEL DEMONSTRADOR, Y DE ARMESTO. Aquella convence, y esta es inutil.

N. 15. RETOQUEMOS la retorsion de Armesto. *Por la quenta, dice, la Lengua Castellana es hoi el Idioma universal de casi toda la Europa. Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se veràn desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses.* Pone luego la retorsion en forma, que poco ha trasladamos: y esta dice que es la misma Logica que la del Demonstrador. *Baña guré catuác buztaná lúce, norc berá bézala béstleac úste.* Engaña Armesto à los Lectores, quando les dice, que no es otra la Logica del Demonstrador, y los engaña maliciosamente, verificando la *calumnia* en su origen de *caluendo*, y de *caluo*, verbo antiguo. Lea los dos primeros Parrafos del Anonymo Demonstrador, y verà como se rie de essas Logicas, y descubre su inconexion, y nulidad, y conocerà, que se ha engañado, ò que ha querido engañar, atribuyendole Logica tan de risa.

Y para que se corra de su imposturilla, oiga, como empieza el Anonymo su Parrafo quarto. *Uno de los argumentos perentorios, para probar, que el Bascuence fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces inumerables, que aun el dia de hoi tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados.* Velaqui el argumento del Anonymo con su antecedente, y consiguiente; y para mostrar, porque es perentorio el argumento, añade sueltamente lo que es facilimo poner en forma, y es lo que Armesto omite: *Por que essas voces, teniendo derivacion clara del Bascuence, y no teniendola ni aun probable de algun otro Lenguage estrangero, que aya venido à España, despues de su primera poblacion; y siendo por otra parte voces del idioma antiquissimo, y primitivo de la Nacion como se colige, yà de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciessen por todo el ambito de España; yà tambien porque los Academicos, omitiendo su etymologia, dàn por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo idioma de los Españoles; estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifiesta de aver sido el Bascuence la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Provincia.* Hasta aqui el Anonymo, y su Logica; y velaqui probada la consequencia suya, y su conexion con el antecedente, y con tanta perspicuidad, que este genero de materias no es capàz de otra mayor.

Y es esta la Logica de Armesto, ò la que atribuye al Anonymo? Oiganla, inumerables voces del Romance son usuales en Francia: luego el Romance es Lengua comun en Francia. Y no passa de ahì su Logica. El antecedente es mui diverso

diverso del que pone el Anonymo, y para ser semejante avia de decir, que muchas voces del Romance se hallan en el Frances, y que se derivan de la Lengua Castellana, y no de otra, y assi es falso el antecedente de Armesto, y el del Anonymo es verdadero, ni esto lo niega el mismo Armesto. Su consequencia es totalmente disparata, que aun por esso no se atreve à probarla, como el Anonymo prueba la suya, y no de un modo solo. Vea como podrà acomodar à su consequencia las pruebas yà dichas, que el Anonymo acomoda à la suya. Pero aun hai mas, porque el Anonymo Demonstrador, acabada la induccion de las voces Castellanas de origen Bascongado, saca otra vez su consequencia, *Luego enfin el Bascuence fue Lengua universal en España.* Y por ventura se atasca ahì, como Armesto? *Pruebo la consequencia*, añade. *Las mas destas voces, y otras que saldràn à su tiempo, tienen antiguedad immemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? No en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Godos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya: luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel Lenguage antiguo, y universal de España. Esta verdad yà no parece, que se puede negar.* Vea aora Armesto descubierta su impostura, ò su poca inteligencia en atribuir al Anonymo Logicas, que no son suyas, sino de quien, ò no quiso, ò no fue capàz de entenderlas.

§. IV.

POR QUE MUCHAS VOCES SON COMUNES AL FRANCES, Italiano, Portugues, y Castellano? Respuesta de Armesto convencida.

DEspues de aver dicho, que muchas voces son comunes à essas quatro Lenguas, dà Armesto la razon siguiente: *El trato entre las Naciones hace* n. 15.
comunes algunos vocablos, passando mutuamente de unas à otras, yà con la ocasion de los Comerciantes, yà con la de los rayanos, que habitan en las fronteras de los Reinos. (Bueno fuera que habitassen en el centro dellos: pleonasmo mas, ò menos, vamos adelante). Hablando, como habla Armesto, de ser comunes innumerables voces al Castellano, Portugues, Frances, è Italiano, es una causal vergonzosa. Essas Lenguas son hijas del Latin, y empezaron à vivir, quando el Latin empezò à morir, y era la Lengua comun de essos Reinos. Empezò à morir el Latin, quando los inundaron los Barbaros, y sus Lenguas; los quales hablando el Latin mal, y mezclado, empezò la baja Latinidad en España de una manera, en Francia de otra, y assi de los demàs Reinos, cuyas Lenguas por esta razon se llaman, y son Latin corrupto, y las corrupciones por ser tantas, y en todas las partes de la Gramatica, hacen à la Castellana una Lengua distinta del Latin por desfigurada, y lo mismo es de las otras. Estas corrupciones, ò decadencia del Latin empezaron casi al mismo tiempo en España, Portugal, Francia, Italia.

Siguese desto lo primero, que es impericia llamar voces Castellanas à tantas como trae Armesto. El Frances las llama Francesas, el Portugues Portuguesas, y el Italiano Italianas, y todos confiessan, que son Latinas, ò del Latin. Y aora la retorsion, en las Lenguas de essos Reinos se hallan inumerables voces del Latin: luego el Latin fue en algun tiempo Lengua comun de essos Reinos. La consequencia no solo es cierta por la historia, sino tambien por la conexion con el antecedente; porque es moralmente impossible, que en essos Reinos huviesse hoi tantas voces del Latin, sino huviera sido en ellos Lengua comun, y vulgar en algun tiempo. Luego tambien es buena esta consequencia, hai en todas las Provincias de España esparcidos en montes, Ciudades, y rios, innumerables nombres antiquissimos, como tambien en el Castellano, que son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego el Bascuence fue en algun tiempo Lengua comun de todas las Provincias de España. Claro està, pues sin esso no huvieran permanecido tantos nombres en las Ciudades, montes, y rios de todas las Provincias de España, ni tantas voces en su Lengua. No diga, pues, Armesto, que las voces, de que hace induccion son Castellanas; demanera, que el Portugues las

tomasse

tomaſſe del Caſtellano , ni al contrario , y lo miſmo es del Italiano , y Frances; porque todas eſſas Lenguas las tomaron del Latin ; y aun no tanto las tomaron, quanto ſe quedaron deſde el principio con ellas , como yá lo hemos explicado.

Sigueſe lo ſegundo , que el ſer comunes las voces , que cita à aquellas Lenguas , no naciò del trato , y comercio de eſſas Naciones , como tampoco naciò de eſſe principio el hablarſe Latin en todas ellas , ſino de la Potencia, ò tyrania Romana , que introduxeron ſu dominio , y ſu Lengua , ſin atencion à tratos , ni comercios de eſſas Naciones entre sì ; y aunque jamàs Francia , y Eſpaña huvieran tenido trato , ni comercio entre sì , aquellas voces huvieran ſido comunes à ambas Naciones. Si hablàra Armeſto de tal qual otra voz , que no es Latina en sì , ni en ſu origen , ni al principio fue comun á ambas Naciones , aſsi es corriente ſu cauſal , y recurſo al trato , y comercio , que ſuelen introducir algunas voces , que no hai en la Nacion , con quien ſe trata. Pero es diſparate recurrir al trato , para que ſean comunes tantas voces à Eſpaña , Francia , Italia , y Portugal , en que deſde ſu principio han ſido mercaduria comun , y corriente en todos eſſos Reinos.

Siguefe lo tercero , que la aplicacion deſta cauſal , y recurſo eſtriva en falſo. El trato , y comercio ha hecho comunes à todas aquellas voces al Eſpañol , Frances , Portugues , Italiano , ſin que ſean comunes eſſas Lenguas : luego tambien puede el trato aver hecho comunes al Caſtellano muchas voces del Baſcuence, ſin que el Baſcuence aya ſido Lengua comùn de Eſpaña. Eſta aplicacion eſtriva en falſo, no ſolo por lo dicho, ſino tambien porque las voces del Baſcuence , introducidas en el Caſtellano , no pueden ſer de las que introdujo el trato con los Caſtellanos , deſpues de formada la Lengua Caſtellana , porque ſon mas antiguas en Eſpaña , que el trato con los Caſtellanos , como tales. Además la aplicacion tiene mucho de ridicula. Si dixera , que el trato , y comercio con los Caſtellanos ha pegado al Baſcuence muchas voces , como tambien los miſmos Baſcongados , que aqui hablan Caſtellano , dixera una verdad mui clara ; porque el trato de los Baſcongados con los de Caſtilla , allà , y acá , es en Caſtellano , y no en Baſcuence , y aſsi no es facil que ſe le peguen al Caſtellano voces del Baſcuence ; y mas , que el Caſtellano haſta aora , en oyendo alguna voz del Baſcuence, no ſolo no la admite , ſino que la deſprecia , como barbara , y la aborrece , y mucho menos aprende el Baſcuence. Pero decir , que el trato , y comercio con los Baſcongados ha introducido en Caſtilla muchas voces , es un deſpropoſito , atendiendo á la Lengua , y modo deſte comercio , y trato. Eſto reſpondimos à Mayans , que ſe valió tambien deſte recurſo.

De hecho ni Armeſto , ni otro alguno , aunque haga las pruebas á ſu modo, podrá ſeñalar en eſtos mil años voz alguna de las Baſcongadas , que hai en Romance , que ſe le aya pegado en eſſe tiempo , y que no ſea mas antigua ; porque en los papeles mas antiguos , impreſſos , y manuſcritos del Caſtellano , ſe hallan eſparcidas las mas de eſſas voces Baſcongadas , como parte del Caſtellano de aquèl tiempo. Decir , que ſe le pegaron , quando ſe eſcribieron la primera vez aquellos papeles en Romance , ſeria deſpropoſito , porque ni los Autores eran Baſcongados , ni entonces eſtaba en Caſtilla el Baſcuence , ni el trato con los Baſcongados pegò , ni enſeñò aquellas voces à los Eſcritores. Es, pues, preciſſo buſcar otra antiguedad al hecho de hallarſe en el Caſtellano tantas voces Baſcongadas ; y no parece , que puede hallarſe otro origen fundado probable , que el aver tenido el Baſcuence ſentado domicilio en toda Eſpaña , como ſu Lengua comun , y univerſal.

§. V.

OTRAS DOS RAZONES DE HALLARSE EN EL CAStellano voces Baſcongadas.

LA primera es , que los Baſcongados traxeron eſſas voces á ſu tierra , quando ſe retiraron á ella huyendo de la inundacion de los barbaros. La ſegunda es, que los Baſcongados las tomaron deſpues de las Provincias dominantes , y de ſus

sus Lenguas. Ambas razones son poco dignas de quien habla con alguna atencion, y las pone sin embargo nuestro Armesto. *De la misma suerte*, dice, *que ay esparcidos por España algunos vocablos, que aludan, ó tengan semejanza con otros del Bascuence, solo prueba, que los Bascongados los han llevado, quando se retiraron à aquellos riscos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones, ó que despues los fueron tomando poco à poco de las Provincias dominantes, que es lo mas verosimil.* n. 17.

Examinemos la primera razon. De què Naciones barbaras habla, que inundassen à España? Habla de Fenicios, Griegos, Cartagineses, y Romanos antes de la venida de Christo? Pues digame, en qual de essas inundaciones se retiraron los Bascongados à estos riscos? Y si entonces estaban desiertos, y sin habitadores? Pero como lo ha de decir, sino tiene el mas leve fundamento para decirlo? La suposicion contraria la hallarà evidenciada en la Historia Griega, y Romana. Es evidente por una, y otra, que en la venida de los Romanos á España, estaban poblados los riscos del Bascuence, y que no se retiraron entonces à ellos los Bascongados. Es evidente, que quando vinieron los Cartagineses, estaban poblados los riscos del Bascuence, y aun por esso Anibal, y otros levantaban mucha, y escogida Soldadesca entre los riscos del Bascuence, y tampoco pudieron retirarse entonces. Subamos mas arriba: pero aquì es donde nos falta la luz de la Historia, para la averiguacion del punto. No obstante hai la bastante, para saber, que la inundacion de Griegos, y Fenicios, no fue la ocasion, de que viniessen á estos montes sus pobladores; porque no fuè sino allá en las Costas del Mediterraneo, y de Andalucia, sin meterse tierra adentro, y no tenian para que retirarse acá los Bascongados.

Pero aunque dieramos por verdadera esta falsissima suposicion de Armesto, nos diera armas contra sì mismo. Digame, si los Bascongados se retiraron acá de todas las Provincias de España, donde tenian domicilio? Si dice, que sí; luego eran Bascongados todas las Provincias de España, y à todas era comun su Lengua Bascongada; pues no traerian acá Lengua diferente de la que hablarian allà, y quedò juntamente el Bascuence en todas las Provincias de España entre los que no se retiraron à estos montes: assi como en la inundacion de los Moros el Romance vino acà con los que se retiraron, y se quedò tambien allà con los que no se retiraron: y esto es confessar la universalidad del Bascuence en España. Dirà acaso, que como hai hoi muchos Bascongados esparcidos por todas las Provincias de España, assi los avria entonces, hallandose entre estos montes el cuerpo de la Nacion; y que aquellos Bascongados, entonces esparcidos, retirandose á su paìs, traxeron las voces en question, tomadas de alguna otra Lengua, y quedaron con el tiempo incorporadas en el Bascuence. Todo es arbitrario, y aun assi no puede subsistir la respuesta. Si se retiraron los Bascongados en la inundacion de los Romanos, es mui falso, que traxessen acá essas voces, tomandolas dellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Latinas. Si se retiraron en la inundacion de los Cartagineses, es mui falso, que las llevassen, tomandolas de ellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Punicas. Si se retiraron en la inundacion de Griegos, y Fenicios, es mui falso, que las traxessen, tomandolas de sus Lenguas; pues nada tienen de Griegas, y Fenicias. Dirà, que las traxeron de la antigua, y comun Lengua de España. Està bien, y desto es claro, que el Bascuence fue essa Lengua comun, y universal; porque es ciertissimo, que las mas de essas voces son Bascongadas, y no de ninguna otra Lengua, y que tienen en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion. Si por esto responde, que su intencion fue hablar de la inundacion de barbaras Naciones despues de la venida de Christo, como de los Godos, y Moros, està rebatido con igual facilidad, y qualquiera puede aplicar las reflexiones, que acabamos de hacer.

Aora à la segunda razon, que llama Armesto *mas verisimil*, siendo assi que es mas impertinente, y falso simil. Dice, que los Bascongados, despues de averse retirado à sus riscos, tomaron poco à poco las voces de nuestra disputa de las Provincias dominantes. Las mismas especies và tocando, que Mayans, aunque mas trabucadas, y mas al aire. Si habla de las Naciones dominantes en España, ò despues ò antes de la venida de Christo, vayamos diciendo, si las tomaron de

los

los Moros, de los Godos, Alanos, ò Vandalos, ò si de los Romanos Carthagineses, Griegos, Fenicios? Pero como puede decir esso, si con evidencia queda probado lo contrario? Supone buenamente, que las voces en question son arrimadizas, y no proprias del Bascuence. Es verdad, que antes ha dicho lo contrario. Diga siquiera, de que Lengua se le pegaron, yà que no todas, à lo menos algunas pocas, que nos darà nueva materia de diversion. Y como pueden ser de otra Lengua unas voces, que solo en Bascuence tienen la razon oportuna de su imposicion? Diganos, en què siglo; y en què reinado tomaron los Bascongados essas voces de las Naciones dominantes? No sabe palabra de esso, y sabe mucho hablar sin fundamento.

n. 17. Prosigue Armesto, y dice, *que aunque sucediesse al contrario, que los confinantes tomassen acaso estos terminos de los Bascongados, nunca se sigue, que el Bascuence fuè Lengua comun, y universal de España, como no se sigue del passage y comunicacion de algunas voces de unos Reinos à otros, que sean identicos sus idiomas.* Què bien se ha hecho cargo del argumento! No nos fatiguemos sobre esto; y diganos, quienes fueron los confinantes, que tomarian aquellos terminos Bascongados? Los Moros, y Godos, no; pues aunque fueron confinantes, no los tomaron, ni los tienen en sus Lenguas: los Romanos, y Griegos, tampoco; pues aunque tomaron algunas otras, como queda declarado en la primera parte, pero no las voces, de que disputamos. Pues què confinantes las tomaron? Serian acaso los Castellanos, ò Romancistas. Y quando las tomaron? Fuè despues de estàr formado el Castellano, ò Romance? No puede ser, que yá se hallan essas voces en la primera formacion del Romance por toda España. Fuè antes de formarse el Castellano, ò Romance? Y quienes eran los confinantes? Eran Latinos? Luego essos las tomaron del Bascuence; y no puede ser por lo dicho; ni es dable dàr otra razon probable de hallarse tantas voces Bascongadas en el Castellano desde su formacion, y principio en toda la extension de España, sino, que se hablò en todas ellas el Bascuence. Ni viene al caso la paridad de tales quales voces, que passan de una Lengua à otra despues de estàr ambas corrientes, y formadas.

§. VI.

DE LAS LENGUAS EN LA CONFUSION DE BABEL. Nueva Miscelanea dellas.

n. 17. AORA entra Armesto en noticias mas hondas, Dios quiera que no sea tan superficial como en las demàs. *Lo cierto es*, dice, *que si Tubal fuè el primer Poblador de nuestras Regiones, es mui creible, que entre las gentes de su comitiva viniessen yà mistas diferentes Lenguas.* Esto dice aqui, para dàr despues otra salida al argumento de hallarse tantas voces Bascongadas en el Castellano, sin que el Bascuence aya sido Lengua universal de España. Pero la congetura de Armesto, no solo es de puro capricho, sino tambien falsissima, y es totalmente increible, que la Lengua de Tubal, y de sus gentes viniesse à España,
Genes. con mezcla de otras Lenguas. Las Familias, que se separaron para poblar el mun-
11. 7. do, despues del milagro de Babel, ni poco ni mucho se entendian unas à otras, como consta de la Escritura: y es señal, de que sus Lenguas no tenian parentesco entre sì. La separacion de las Familias se hizo immediatamente à la Confusion de las Lenguas, y no ayudò poco à acelerarla la pesadumbre de no poderse entender unas à otras. El trato comun, que pudo aver entre Familias de diferentes Lenguas en aquel tiempo, ò fuè ninguno, ò solo el que bastó, para conocer, que no era dable entenderse: y esse trato visto es, que no podia aver mezclado la Lengua de Tubal con otras. Hecha la separacion, mucho menos; porque en el camino hasta llegar á España, ò no avia gentes con quien tratar, ò si poco antes se avian establecido, fueron de distinto Lenguage, que poco ni mucho no era entendido de Tubal, y sus gentes. Por otra parte no dirá nadie, que Tubal, y su Familia se estuvo antes de llegar à España, parado en el camino mui de proposito à estudiar Lenguas diferentes, ò aprender tales quales vocablos, con que

mezclar

mezclar su Lengua. Es precisso segun esto confessar, que Tubal, unico Poblador de España, como aqui se supone, trajo la Lengua, que recibiò de Dios infusa, sin mezcla de otras, y limpia de polvo, y paja, y que assi se conservò essa Lengua, que fue el Bascuence, en muchos tiempos siguientes en España.

Añade Armesto, *que el Bascuence fuè un Lenguage compuesto de idiomas distintos, como lo son hoi todas las Lenguas del mundo: aun la Hebrea, con ser la primera de todas, tomò despues voces casi de todas las demàs Lenguas, como afirma San Geronymo, omnium pænè linguarum verbis utuntur Hebræi.* Què no merecia una impertinencia de tal tamaño! De donde sabe, que el Bascuence fue en su principio un Lenguage compuesto? Es impossible que lo sepa de parte alguna, sino por revelacion del Cielo. No sabe, si el Bascuence de hoi es lenguage compuesto, porque no sabe palabra desta Lengua, y quiere saber, que el Bascuence primitivo fue Lenguage compuesto? Y no es nada la diferencia, que pone entre el Bascuence, y las demàs Lenguas. A estas tambien llegò en su receta el *misce*, ò mistura de otras Lenguas, aunque mas tarde, y passados siglos: pero al Bascuence le cogiò en el primer instante de su infusion, y nacimiento en Babel; à menos que le niegue tal nacimiento. Dirà que no es esta su intencion, sino la de igualar en esto à todas las Lenguas; Passe la escusa; pero quien no se ha de reir de vèr, que Armesto (como està claro en sus palabras) hasta en el mismo origen de las lenguas matrices, quiere erigir, à vista de Babel, otro Babel intelectual, y andante de Lenguas, y voces mezcladas, y que à las Lenguas primitivas envuelbe desde sus principios en la desgracia, ò casualidad de las Lenguas derivadas, y posteriores? Dirà, que antes de la dispersion de las familias, y despues de la infusion de las Lenguas, huvo trato, y comunicacion dellas, y por consiguiente huvo lugar para esta mezcla de Lenguas. Pruebelo, y dexese de arbitrariedades. n. 17. Inc. 7. Isaiæ.

Esta mistura de Lenguas en el Bascuence la aprendiò Armesto de Mayans, quien nos decia poco ha, que las voces, que tiene el Bascuence, unas son del Latin, otras del Francès, otras del Griego, y otras de otras Lenguas: pero Mayans no se metio en decir, que essa mezcla la tiene el Bascuence desde el principio, ni la hizo comun à todas las demàs Lenguas. Armesto añadiò ambas cosas, y quiso tener la gloria de hazer Lenguages compuestos de los simples, y extraher los simples de los compuestos, con una Chymica de poco valor, pero preciosa, nueva, y jamàs oida. Preguntemosle, qual de los simples domina en el Bascuence? pues quien decide con tanta satisfaccion, hablando de todas las Lenguas del mundo, con mas facilidad podrà decidir de sola una Lengua. Hai algo de Gitano en el Bascuence? Hai algo de Mexicano, y Peruano? Hai algo de Chino? Mucho desto avrà en la respuesta. Limpio, pues, vino el Bascuence à España, y sin mezcla de otras Lenguas, limpio estuvo Siglos enteros, y sin mezcla alguna, hasta que empezaron à venir Fenicios, y Griegos, y Cartagineses; y aun entonces no pudo tener mezcla alguna de cuenta, ni en quanto à su alma, ni en quanto à su cuerpo, y corriò con esta limpieza todos aquellos siglos como Lengua comun, y materna de toda España. Y assi es sin fundamento alguno, que el Bascuence, y todas las demàs Lenguas fueron tan desde el principio Lenguages mezclados, y compuestos de otros diferentes.

Cosa extraña es, que se eche mano de paradoxas indefensables, por no confessar, que el Bascuence fuè antiguamente Lengua universal de España. Decimos que del Bascuence tiene el Castellano innumerables voces antiquissimas. No importa, responde Armesto; por que essas voces, que hoi son del Bascuence, las tomò en lo antiguo de otra Lengua; porque assi el Bascuence como todas las demàs Lenguas fueron desde su principio compuestas de otros Idiomas. Y de qual dellos son las voces, que del Bascuence tiene hoi el Castellano? No sabe nada. Y como han de ser de otros Idiomas, si en Bascuence tienen la razon de su imposicion? Estos son desaciertos, que inspira la tema, y passion. Aun mas. De esta respuesta infiere despues Armesto, que no debiò la Academia inquirir las etymologias en el Bascuence, y no repara, que por la misma razon no debia buscarlas en ninguna otra Lengua, porque segun èl todas son compuestas de otros Idiomas. Y esto es llamar inutil el trabajo de los Academicos, y de quantos grandes Personages han seguido este genero de estudio. Decimos, v. gr. que esta voz *aldea* es Bascongada, y que en Bascuence se debe buscar su origen. Nada

menos, dice Armesto, porque el Bascuence fuè un Lenguage compuesto de distintos Idiomas, y tomò essa voz de alguno dellos. Bien; pues acomodemos la respuesta. Si dice la Academia, que essa voz *alfombra* es Arabiga, que en esta Lengua tiene su etymologia, se responde con Armesto, que nada menos; porque el Arabigo fue Lenguage compuesto de distintos Idiomas, y tomò essa voz de alguno dellos. Y velaqui inutil el empeño de las etymologias.

§. VII.

DISTINTIVO DE LENGUAS. IDEAS NOTABLES DE Armesto.

PARA inferir, que no fuè el Bascuence Lengua universal de España, inventa
n. 18. Armesto un medio particular. Dice; *que para ser un Idioma diferente de los demàs, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ò fin de las palabras... Vaya la prueba en el Idioma Lusitano.* Y pone un parladillo Portugues, que lo entenderà sin comentarios qualquiera Castellano, y no obstante dice que vuelto en Romance, quiere decir esto, ù lo otro. El no distingue aqui *Lengua*, y *dialecto*, y con nombre de *Idioma* entiende fixamente à una Lengua rigorosamente tal. Veamos, que dice del Castellano del Fuero Juzgo, y del de hoi? Son Idiomas diferentes, ò nò? Segun su regla han de ser diferentes, porque difieren *en quanto al principio, medio, y fin de las palabras*, mas que su parladillo Portugues, y traduccion Castellana. Si no son Idiomas diferentes, su regla es falsa.

Oiga la Lengua, que se sigue. *Armesii imbecillitas, dum Academicis palpatur, quos ab Anonymo despectos leviùs quàm oporteret confingit, Anonymi, cujus carpit scriptum, risum potiùs, quàm bilem movit.* Què Lengua es esta? Dirá, que es Latin. Pues què Lengua es la que se sigue? *Armesium Academicis imbecillitate palpantem, quos non despexit Anonymus, cujus ab eo carpitur scriptum, risu magis, quàm bile prosequitur.* Yo digo, que no es Latin, y que las dos oraciones son de distintos Idiomas. La prueba es de Armesto: para ser un Idioma distinto de los demàs, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ò fin de las palabras; y es lo que sucede en las dos clausulas. Bravo lado era este para reirnos à su costa: pero dexemoslo, que yà aprenderá à distinguir Lenguas, y dialectos, y los constitutivos, y distintivos firmes, y seguros.

Desta su regla curiosa infiere Armesto esta consequencia. *Luego no trayendo el Anonymo mas que unas voces Bascongadas, distintas en sus principios, medios, y terminaciones de aquellas Castellanas, que se señalan derivadas del Bascuence, quien duda que desto no se sigue, que el Bascuence fuesse Lengua universal de España.*
n. 18.
Semejante impertinencia, è inconexion no se pudiera creer. De su regla curiosa à lo mas se infiere, que el Bascuence, y Castellano son Idiomas diferentes, porque su locucion se desconoce en los principios, medios, y fines. Y quien ha inferido hasta aora, que el Bascuence fue Lengua universal de España, porque ha sido, y es Idioma distinto del Castellano? Al Demonstrador Anonymo no se le ofreciò tal extravagancia: Armesto la soñò solamente, y no otro alguno.

Acaba de descubrir la confusion de sus ideas en lo que añade. *Y quien duda, que la docta Academia Española anduvo discreta, en no deducir las etymologias de los nombres de un Idioma, que el mismo puede, y debe con mayor razon deducir las suyas de la Lengua antigua Castellana, por ser de la Nacion dominante?*
ibid.
Què bien se parece assi mismo! Antes nos decia; que el Bascuence es compuesto de distintos Idiomas, à quienes debe recurrir en sus etymologias: aora dice, que debe deducirlas de la Lengua antigua Castellana. Las voces que tiene el Bascuence de aquellos Idiomas, segun Armesto, deben tambien buscar su origen en la Lengua antigua Castellana? Responderá, que nò, pues seria un dislate. Las voces que son proprias del Bascuence, deben buscar su etymologia en la

Lengua antigua Castellana ? Dirá, que es otro dislate. Pues en què otras voces ha de recurrir el Bascuence à essa Lengua ? Dirá, que en las que se le pegaron de la Lengua antigua Castellana. Quando se le pegaron ? No sabe. Quantas se le pegaron ? No sabe. Quales se le pegaron ? No sabe palabra de esso. Para hablar à tientas nada desto es menester.

Diganos, que es lo que entiende con nombre de *Lengua antigua Castellana*, de quien debe mendigar el Bascuence sus etymologias ? Es acaso lo que llamamos *Romance* primitivo, v. gr. del tiempo del Fuero Juzgo, y es el mismo, que hoi hablamos mas cultivado, y elegante ? No puede ser, porque aquel Romance no tenia voz alguna, que no huviesse tomado de otras Lenguas, y yá en sus principios usaba de las voces Bascongadas, de que hablamos ; pues de què Lengua las tomò ? Del Bascuence, que yà existia, y era antiquissimo en España ? Pues como es dable que el Bascuence las tomasse de la Lengua antigua Castellana ? Acaso dirà, que con nombre de la *Lengua antigua Castellana* entiende la que se hablò en lo que hoi se llama Castilla, antes que viniessen los Godos. Tampoco puede ser ; porque no encontrará entonces en Castilla sino el Latin, y restos del Bascuence, de cuya mezcla se hablaria yà un Latin baxo, y corrupto : y seria disparate decir, que el Bascuence tomasse las voces de nuestra disputa del Latin, pues nunca fueron suyas. No hai segun esto *Lengua antigua Castellana*, de quien deba tomar el Bascuence las voces de nuestra question. Si hai tal, y es la Lengua antigua Española, que Armesto entiende con el nombre de *Castellana*. Es decir, que el Bascuence fuè la Lengua antigua Española ; porque essas voces son manifiestamente Bascongadas, de que es cierto argumento el tener en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion : luego siendo essas voces de la Lengua antigua Española, queda cierto que esta fue el Bascuence.

§. VIII.

NUEVAS IMPERTINENCIAS. DEFENSA DE LA ACADEmia Española. Conclusion de la Obra.

No es possible detenernos en todas las reflexiones, que se nos ofrecen sobre los dichos de Armesto, y lo insulso de sus pruebas. Hace un cotejo del Gallego, y Francès, que tienen tantas voces, y *tan semejantes, que ò los Franceses las tomaron de los Gallegos, ò los Gallegos de los Franceses*. Irian por mar los Gallegos à Francia en busca de sus voces ? O irian á lo mismo por tierra los Franceses á Galicia ? Y què voces son ? Estas v. gr. *pres, preto* : *amollir, amolecer* : *paille, palla* : *long, longe* : *grose, groso* : *eudre, odre* : *demeurer, morar* : *couteau, cuitelo* : *converser, conversar*. Linda cosa ! *Præsto, mollis, palea, longus, crasus, grosus, uter, utris, morari, cultelus, conversari*, son voces Latinas, que quedaron en Galicia, y Francia, donde se hablò el Latin como Lengua comun, y essotro es un sueño. n. 19.

Consta de las Historias, dice Armesto, *què vinieron à España varias Naciones estrangeras, como Arabes, Godos, Griegos, Romanos, y otras gentes, y en ella permanecieron por tiempo considerable, dominando sus Provincias, y estendiendo sus Poblaciones ; de cuyo hospedage no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos Pobladores*. En esto nos renueva la venida de las Naciones de que tanto se ha valido Mayans, aunque con poco fruto como queda visto, y no queremos repetirlo. Es verdad que vinieron à España aquellas Naciones : pero tambien es verdad, que no es ninguna dellas la Nacion Bascongada : pues diganos, què Nacion es esta, y quando vino à España ? Es verdad, que vinieron acá con sus Lenguas ; pero tambien lo es, que las voces en question no son de aquellas Lenguas, sino del Bascuence, y para descartarlas desta Lengua no le sirven las otras. n. 20.

Dice, que *del hospedage de aquellas Naciones no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos pobladores*. No fueron *pobladores*, ni fue

fue *hospedage* en los que supone Señores, y dominantes; pero dexemoslo passar. Tiene poca memoria. Antes nos ha dicho, y despues tambien, que el Bascuence vino à España mezclado de idiomas distintos, *por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo.* Siendo assi, yá el Lenguage de España tenia gran parte de vocablos Latinos, Arabigos, Griegos, y Hebreos. Pues para què recurre al hospedage de aquellas Naciones, que despues vinieron à España, para afirmar, que acá se nos quedò gran parte de aquellos vocablos? Y enfin ponga como quisiere á la Lengua primitiva de España antes de la venida de essas Naciones, y pongala tambien despues, siempre tendria su formacion propria, y su syntaxis diferente de otras Lenguas, y siempre serian suyas la mayor parte de las voces, de que usaba, aunque tendria muchas voces mezcladas de otros idiomas. Essa Lengua assi constituida al gusto de Armesto, era la Lengua primitiva, y universal de España, y essa Lengua fue el Bascuence, y para derribar esto ultimo, no le sirven sus cursos arbitrarios.

No consta, añade, *que los Bascongados se retirassen à aquellas alturas en la primera inundacion, ò si fue en la Seca general, que se lee aver sobrevenido en estos Reinos; y por otra parte es mui verosimil, que la Lengua, ò Lenguas de los primeros Pobladores de España, viniessen yà permistas de otros Idiomas, por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo.* En todo esto no hai atadero. Antes nos ha dicho positivamente, que los Bascongados llevaron los vocablos disputados à sus riscos, quando se retiraron á ellos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones: y aora nos dice; que no consta se retiraron en la primera inundacion. Tampoco consta, que ni en la segunda, ni en la tercera, ni en la Seca general: y desto avia de inferir las consequencias contrarias, à las que infiere, y quiere establecer. Vuelve à decir, que es verisimil, que la Lengua de Tubal viniesse yá permista de otros idiomas, Latino, Griego, Arabigo, Hebreo; y esso serà, porque es verisimil, que la familia de Tubal tratò, y comunicò mucho allà en el campo de Senaar con las familias Latinas, Griegas, Arabigas, y Hebreas, antes que se separassen á poblar las quatro partes del mundo. Pero no nos dirà, porque sea mas verisimil esse trato, y comunicacion con las familias nombradas, que con las Mexicanas, Peruanas, Chinesas, y Japonesas, ò con las que llevaron essas Lenguas à sus respectivos Paises? Bastante nos hemos reido de mistura de Lenguas tan anticipada.

ibid. *Luego bien encaminada và la siempre excelsa Academia Española, en la grande empressa de su Diccionario; en no hacer caudal del Bascuence, para la derivacion de las voces Castellanas: sì, de essotras Lenguas mas conocidas, de las quales tambien el Bascuence derivò sin duda muchos de los vocablos.* Assi concluye Armesto su glorioso empeño de Desfacedor de tuertos, y dexa vindicada á la Real Academia Española; pero estoi seguro, que este sabio respetable cuerpo despreciarà altamente unas vindicias tan ruinosas. Bien encaminada ha ido la Academia en su gravissima empressa, y la ha llevado al cabo despues de un trabajo improbo, de aplicacion exquisita, leccion immensa, erudicion selecta, comprobacion de voces puntualissima, observacion menudissima de sus varias significaciones, y otras excelentes partidas. Yà se mira coronada esta Obra insigne, y regia; pero aùn no està acabada, y perfecta: ha ido bien encaminada hasta el fin, pero no tanto, que no pudiera mejor, y lo reconoce assi la misma Academia. *Una Obra tan grande como la del Diccionario, no puede salir de una vez con toda la perfeccion que debe, por el immenso trabajo, que ha costado el hallar las voces, sus significados, y las autoridades que corresponden à cada una: y assi es precisso, que se noten muchos defectos.* Assi la Academia en el Prologo de su Diccionario, en que se pueden ver otras expressiones semejantes; y enfin la siguiente, *las criticas, que se hicieren à esta dilatada Obra, si fueren apreciables, serviràn de luz para corregirla en la segunda impression; pero si no fueren estimables, quedaràn sepultadas en su proprio desprecio.*

Segun esto no fue culpable el Demonstrador Anonymo en la critica, que hizo, assi del Bascuence omitido, quando se hablò de la primitiva Lengua de España, como de las etymologias de tantas voces Castellanas, que debiendose al Bascuence, se

ſe atribuyen á otras Lenguas , y ſolo pudo ſer culpable en el ſacudimiento de ſus expreſsiones. Eſte ſe caſtigò con el olvido , y deſprecio de la Academia; pero la Critica en ſus dos puntos aun nos parece bien fundada , y mejor deſpues de las vindicias de Armeſto. Si el Baſcuence fue la Lengua primitiva , y univerſal de Eſpaña, deben los Academicos hacer caudal deſta Lengua , y lo confieſſan aſsi ellos miſmos : pues que el Baſcuence fue la Lengua primitiva , y univerſal de Eſpaña , ſe prueba eficazmente , y de muchas maneras. Los Academicos no han entrado en la averiguacion de eſta controverſia ; y puede ſer , que mirandola de mas cerca , la huvieſſen mirado con otros ojos. Armeſto ha entrado , y ha deſcubierto con ſus inſulſas impugnaciones, que ſon mas fuertes las pruebas á favor del Baſcuence , como yà ſe ha viſto , y ſe verà en lo ultimo , que añade por concluſion.

Dice , que la Academia no debe hacer caudal del Baſcuence ; pero eſtà deſmentido por el Diccionario , donde los Academicos recurren al Baſcuence para el origen de algunas voces , y ſin duda recurrieran en otras muchas , ſi huvieran tenido mas luz , y conocimiento deſta Lengua. Dice , que la Academia debe hacer caudal de otras Lenguas , por ſer mas conocidas , que la Baſcongada. Razon ridicula. Y ſi de la Lengua menos conocida ſe le pegaron al Caſtellano mas voces, que de las Lenguas mas conocidas , y es lo que ſucede con el Baſcuence , como ſe prueba con el hecho innegable , deberà la Academia hacer mas caudal de otras Lenguas , que del Baſcuence ? Quien lo ha de decir ? Y ſi la Lengua menos conocida fue la primitiva , y univerſal de Eſpaña , y eſſotras no : y aunque no aya ſido univerſal , ſi no obſtante ha ſido Lengua dè caſa , vernacula , y materna de muchas Provincias de Eſpaña donde ſe ha conſervado de tiempo antiquiſsimo, è inmemorial , no merecerá mas atencion , que las Lenguas , que aunque mas conocidas , no han ſido Lenguas Eſpañolas , ni de caſa , ſino eſtrañas , y foraſteras , como el Hebreo , Griego , y otras ? Quien lo podrà negar , ſino Armeſto? La Academia no neceſsita de defenſores tan frivolos , y defenſas tan freſcas. Yá dexo dicho en la primera parte deſte Prologo , en que ha conſiſtido la deſgracia del Baſcuence.

Aora , aunque algo tarde , pretendo conciliarle la gracia , y atenciones de cuerpo tan iluſtre , y ſabio. En eſte Prologo deſcubro las particulares , y admirables perfecciones del Baſcuence , en que hace tantas ventajas à otras Lenguas. Defiendo ſu univerſalidad en lo antiguo , y primitivo de Eſpaña , y le vindico de la importunidad de tantos enemigos ſuyos , ciñendome á las leyes de una contienda honrada. En el Diccionario , ſin meterme en criticar à nadie , pongo al pie de dos mil voces del Caſtellano , como derivadas del Baſcuence , hallando en las mas la razon oportuna de ſu impoſicion , que es particular recomendacion de mis etymologias. La Real Academia verá , ſi eſtas eſpecies , y obſervaciones *ſon apreciables , y pueden ſervir de luz* para la ſegunda impreſsion del Diccionario , en que ſe dè mas lugar al Baſcuence , ò ſi no ſon eſtimables , ſino para *quedar ſepultadas en ſu proprio deſprecio.*

FIN DEL PROLOGO.



DE LA LETRA A.

A B.



A. Articulo de el dativo : en Bascuence es otro pospositivo , y de varias maneras.

A. En los nombres proprios , que acaban en vocal , como Pedro , Paulo , es *ri*: *Pedrori* à Pedro , *Paulori* à Paulo.

A. En los proprios , que acaban en consonante , como Juan , Martin , es *i*: *Joani* à Juan , *Martini* à Martin.

A. En el singular de todos los apelativos ; es *ari* : à la tierra , al fuego: *lurrari* , *suari* : En el plural es *ai*: *lúrrai* , *súai* : en otro dialecto es *ei*.

A. En los pronombres tiene tambien sus diferencias , que pueden verse en el Arte.

A. Es tambien articulo de acusativo. Los nombres proprios se dexan sin adicion : han muerto à Juan , *il dute Juan* : he embiado à Martin : *bialdu det Martin*.

A. Muchas vezes equivale à *cerca* , *junto* , *en* : y entonces sirve el articulo pospositivo *an* de el ablativo : està à las puertas , *atéetan dágo* , *atárian dágo* ; ponlo à la lumbre , *surtán para ezazu* ; pusose à la entrada, *sárreran jarri zan*.

A. Muchas vezes significa movimiento ò para algun lugar , ò para alguna accion , y entonces se ponen los adverbios de lugar pospuestos , *ra* , *era*: voy à casa , a la tierra , *echerá noa*, *errirá noa* : voy à comer , beber , andar , *játera* , *edátera* , *ibiltera noa*.

A. Tal vez significa el modo de alguna accion , y entonces es *ca* ; à pedradas , à garrotazos , *arrica* , *agadéa:* à caballo , à pie , *zaldica* , *oinca*, item *zaldiz* , *oñez*.

Aba , vna medida pequeña de tierra, *Caná bicó* , *néurria*. Lat. Mensura duarum ulnarum.

Ababol hierba , lo mismo que Amapola. Vease.

Abaceria ; es lugar donde se vende todo lo comestible : *janariteguia* , *jaquiteguia*.

Abaceria , por Pescaderìa : *arrandeguia* : por Carniceria , *arateguia*, Lat. Macellum , i.

Abacero , el que cuida de la abaceria, *janariteguiaren zaya* , *zaina* , *zaitzallea*.

Abacero , por Carnicero , *araquiñá*, *aratepallea* : por Pescadero , *arraiquiña* , *arraiepallea*. Lat. Macellarius.

Abad , significa Padre , *aita :* significa el primero , *lembicicoa* , *lénena* , *lènengoa :* significa el mayor , *nagusia*, *aundiena*. Lat. Abbas , atis.

Abad , el Padre Abad de vn Monasterio, *Abadea*. A tal Abad , tal Monacillo, *nolacó jabeá* , *alacó tresneá*. Lat. Dignum patella operculum. El Abad de donde canta , de allì yanta, *nondic lan* , *andic jan*. Como canta el Abad, responde el Monacillo , *nola da bizitana* , *ala da enzuna* , *esale* , *enzule*.

Abadesa , *andrè monjen aguintaria*, *lenena* , *Abadesa* , *Abadeseá*. Lat. Abbatisa.

Abadìa , dignidad de el Abad. *Abadiá*. Lat. Abbatia.

Abadìa, abadengo, territorio, *abadearen barrutia.*

Abada, ò rhinoceronte, *aberé adar bacocha.*

Abadejo, pescado, *bacallaoá.* Lat. Asselus salitus.

Abadejo, pajaro el mas pequeño, *Chepecha.* Lat. Trochilus, regulus, i.

Abadejo, lo mismo que Cantarida. Veafe.

Abades, lo mismo que Abadejo Cantarida.

Abahar, avahar, viene del Bascuence *aboá, auá, aoá*, que significa boca; y ahabar, es echar el aliento, ò vao lentamente, y como reteniendole, y es lo que haze la boca.

Abahar, *asnasé ematea, hatseman, atsedatu.* Lat. Halo, as.

Abahadas sopas, *zopá itoac*; *eltzea, edó catillüá estali, ta eguiten diranac.* Lat. Offæ suppresso operculo coctæ.

Abajar, veafe abaxar.

Abalado, termino antiguo, lo mismo es que blando, fofo, *beraá, biguña, arroa, astindua.* Lat. In modum spongiæ tumescens.

Abalgar, cierta purga. Veafe *purga.*

Aballar, llevar el ganado à alguna parte, *artaldea larrerá, bazcátzera, játera eráman, eróan.* Lat. Minare pecus.

Aballar, por abajar, voz antiquada, *erachi, jachierazo, erautsi.* Lat. Everto, is; affligo, is.

Abalanzarse, *egotzi, sartu.* Lat. Inferre, committere se, impetu ferri. Se abalanzò à los Enemigos, *egotzi zan etsaien artera.* Luego se abalanza al peligro, *bereala perillean sartzen da.*

Abalorio, cuentas de vidrio de diferentes colores, *beirá nauarrezcó aléac.* Lat. Vitrei globuli. No vale vn abalorio, *eztu valio pelat bat.* Lat. Nauci æstimandum.

Abanderado, el que lleva la Bandera, *banderaduná, banderatua.* Lat. Vexillifer, ri.

Abanderizarse, *gaizqui, ta etsairó ballerátzea.* Lat. In hostiles factiones se conijcere.

Abanderizados, *etsairó balleratuac.* Lat. Hostiliter factiosi.

Abandonar, *vtzi, lajatu, largatu.* Lat. Derelinquo, is.

Abandonado, *vtzia.* Me tienen bien abandonado, *ondo vtziá nàucate.* Abandonado demasiadamente, *vtzieguia.*

Abandono, *utziera, lajaera, largaera.* Lat. Derelictio. En vn total abandono, *utziera gucizcoán.*

Abanicarse, *aizatu, aizatzea.* Lat. Flabello ventum facere, movere.

Abanico, *aitzequiña, aizeguillea, aizemallea.* Lat. Flabellum.

Abanillo, diminutivo de abano.

Abanino, moda de que vsaban las Damas de Palacio, y era vn pedazo de Gassa blanca, atravessada en el escote de el Jubon, *abaninoa.* Lat. Lineus colli amictus.

Abáno, es vn Abanico grande, que colgaba de el techo, y meneado con cuerda, haze ayre, y ahuyènta las moscas, *aizequin aundia.* Lat. Flabrum, i.

Abaratar, *merquetú, merqué isini.* Lat. Minoris vendere, venire. Vide *barato.*

Abaratado demasiadamente, *merquetuguia, merqueguì isinia.*

Abarca, calzado de cuero. Es del Bascuence: dixose assi, por la semejanza, que tiene con la barca, *au barca*, y *barca* es Bascuence. Veafe allì.

Abarcas, *abarcac.* Lat. Pero, onis.

Abarcar, viene de el Bascuence *abarcá*; que se calza, dando muchas bueltas à la pierna, como abrazandola con vna cuerda muy larga: y de aquì, *quien mucho abarca, poco aprieta.*

Abarcar, *abarcatu, gauz ascó eguitea, artzea.* Lat. Complector, eris. Quien mucho abarca, poco aprieta: *asco abarcatzea, da guichi estutzea. Ascó eguin nai, guichi eguin bay.* Lat. Dum complecti vis multa pauca tenes.

Abarracarse, meterse dentro de las barracas, *echoletan, chaoletan sartu.* Lat. In tuguria se recipere, tugurijs protegi.

Abarrado, antiq. lo mismo que alistado.

Abarraganarse, vide *amancebarse.* Viene de *barragan*; y este nombre es Bascongado. Veafe.

Abarrancarse el ganado, meterse en parajes dificiles, y barrancos: *abéreac lur epaqui zulodúnetan sártzea, epaizulotú, centernatú.* Lat. Gregem anfractibus immitti, teneri. Viene de *barranco*; y este es Bascongado. Veafe.

Abarrisco, adverbio, de golpe, atropelladamente, todo por un rasero. Viene de el Bascuence *barrizjo, ù berrizjo*, pegar, ò sacudir segunda vez; ò de *barrizco, berrizco*, cosa de nuevo, ò de *barritsu, berritsu*, hablador.

Abar-

Abarrisco *gucià era baterà*: Lat. Indiscriminatim.

Abastadamente, voz de poco vso, *narorò*, *ugari*, *mucuru*, *murú*. Lat. Copiosè, vbertim.

Abastanza, voz antiquada; *naroa*, *ugaria*, *ioria*, *mucurua*, *murua*. Lat. Copia, æ. Ubertas, tis.

Abasto, la provision de mantenimiento, *otoranzá*, *beardanez ornitzea*; *janariaren ornidurá*. Lat. Cibaria, orum; cibaria congesta.

Abastar, provcher de todo lo necessario, *ornitu*, *bear dan guciaz zuzquitu*, *beté*.

Abastado de riquezas, *ondasúnez ornitudá*, *zuzquitudá*, *beteá*. Demasiadamente; *ornitueguia*.

Abastecer, proveer de bastimento, *janariz ornitú*. Lat. Cibaria invehere, inferre. Està bien abastecido, *ondo ornitua dago*.

Abatanar, batanar, viene de *Batan*, y es nombre de el Bascuence. Vease.

Abatanar; golpear los paños en el Batàn, para que se tupan, y limpien de el azeyte: *Bollatú*, *oyalac túmpaca garbitu*; *ta trincatu*. Lat. Batuo, is. Tunsione densare.

Abatanado; *bollatuá*, *trincatudá*. Demasiado, *bollatueguià*. Lat. Tunsione densatus, a, m.

Abatanador; *bollatzallea*, *bollazaina*, *trincatzallea*.

Abate, el que anda de Clerigo con capa corta: *apaiz soñeco laburduna*. Lat. Clericus decurtata veste vtens.

Abate, que te coge, *beguiroc arrapatuco au*. Lat. Cave, cavesis.

Abatear, antiq. lo mismo, que labar.

Abatir, viene de batir; y este es de el Bascuenze. Vease.

Abatir à vno, *norbait azpiràtzea*, *lurreràtzea*, *beeratzea*. Lat. Aliquem deprimere, è loco deturbare.

Abatido, *azpiratua*, *lurreratua*, *beeratua*. Abatidissimo le tienen, *chit beeratua dáucate*. Demasiadamente, *azpiratueguia*, &c.

Abatidor; *azpiratzallea*, *lurreratzallea*, *beeratzallea*.

Abatirse al suelo, *lurreratú*, *beeratú*, neutros. Me abato, te abates, se abate, *lurreratzen naiz*, *cera*, *da*: nos abatimos, os abatis, se abaten: *lurreratzen guera*, *cerate*, *dira* &c. No me abato yo à essas raterias, *ez naiz ni beeratzen charqueria orietara*.

Abatirse, veafe *humillarse*.

Abatimiento, *beeratzapena*, *beeratzea*, nombres. Lat. Dejectio animi: en el mayor abatimiento, *beeratzapen aundienean*, *azpiratze andienean*.

Abaxar, *beeratu*, *beetitu*, *jachi*, *erachi*. Lat. Demittere. Veafe bajar. Item *erautsi*, *jachierazo*, &c.

Abaxarse, *beeratu*; y los demàs con las terminaciones de el neutro, *naiz*, *cera*, *da*. Item *jautsi*. Lat. Demitti.

Abaxo, *bean*, *beera*, *beeti*. Estoy abaxo, *bean*, *nago*, *beeti*, *nago*: voy abaxo, *beera noa*, *beeti noa*. Lat. Infra. Mas abaxo *beerago*, *beetiago*. Lat. Inferius. Cosa de abaxo, *beecoa*, *azpicoa*. Lat. Inferus, infernus, a, m. Veafe *baxo*. Lo de abaxo arriba *beecoa goi*, *azpicoa gaiñ*. De el Rey abaxo à todos temo: *Erregue ez beste gucien bildur naiz*: *Erregueaz campora gucien bildur naiz*. Demasiadamente abaxo, *beeregui*.

Abdicar, veafe *renunciar*.

Abece, *Abeceá*. Lat. Alphabetum. No sabe el abecè. *Abecea eztaqui*. Lat. Nec litteras novit. Abecedario, *abecedarioa*.

Abechucho, veafe *ave*.

Abeja, *erlea*. Lat. Apis, apes, is.

Abejaruco, veafe *abejeruco*.

Abejera, hierva, lo mismo que Torongil; veafe.

Abejita, *erlechoa*. Lat. Apicula, æ.

Abejero, *erlezaia*, *erlezaina*. Lat. Apiarius, ij.

Abejeruco, Pajaro enemigo de las Abejas, *chori erlejale bat*, *erleen galgarria*. Lat. Merops, pis, apiaster, tri.

Abejon, *listorrá*, *erlabioa*. Lat. Fucus, i, pseudomellissa. Juego de el abejon, *listor jocoa*, *irurén ártean eguitenda*, *erdian dagoana listor*, *ta masallean jotzera*. Lat. *Ludus alaparum*, y no *ludus empusæ*.

Abejorro, abejarron, *listorra*. Lat. Asilus.

Abella, abeya por abeja: abellar, abeyar por colmenar, vozes antiguas.

Abemolar, quebrar dulcemente el sonido, ò la voz, *otsa edo soñua gozatzea*, *gozoró ta emequi*, *ta leuncho austea*. Lat. Sonum, aut vocem dulci modulo frangere, intercidere. Veafe *bemol*.

Abemolado, *gozatua*, *gozoró autsia*. Lat. Dulciter fractus, intercissus, a, m.

Abeñuelas, voz antiquada, son las pestañas, *betuleac*. Lat. Cilia, ium.

Abenuz, es el Ebano; veafe allì.

Aberes, hazienda, riquezas, viene de el Bascuence *aberé* ganado, y antigua-

mente las riquezas eran en ganados, y por esso à los ricos llamamos *aberatsac*, como el Latin *pecuniosos* de *pecus*; y assi no viene de *aver*, ni *haver*.
Aberengenado, veafe *berengenado*.
Aberia, es Bascuenze; significa gasto.
Abernardarse, hazerse guapo.
Abertero, lo mismo, que abridero. Veafe.
Abertura. Veafe abrir.
Abernuncio, guardapablo, *beguiroc*. Lat. Cave sis.
Abesana, junta de Bueyes, es termino de Andalucia, *uztarria*. Lat Jugum boum.
Abesana mayor, muchas juntas de Bueyes, *lorrá*. Lat. Plura juga boum.
Abestruz, *sayea*. Lat. Struthio-Camelus, i.
Abeto, Arbol, *abetoa*, Lat. Abies, tis.
Abetunar, veafe *embetunar*.
Abezarse, acostumbrarse, *bezatú*, *oitu*, *aci*, *acitú*. Lat. Assuesco, consuesco. Viene de el Bascuence, que significa avecindarse, aparroquianarse, y *becerroa* parroquiano.
Abezado, *oitua*, *acitua*. Està mal abezado, *gaizqui acia*, *gaizqui oitua dago*. Demasiadamente, *oitueguia*.
Abiar, proveer à alguno para hazer viage. Otros escriben *aviar*, y le dàn otras significaciones, à mi vèr importunas. Viene de el Bascuence *abia*, *abiatu*, que significa empezar alguna accion, y los viages se han de empezar por vn buen abio.
Abiar, *norbait norabait ornituric bialdu egorri*. Lat. Necessaria cuipiam iter aggressuro suppeditare.
Abiado, *bideraco ornitua*. Le han embiado muy mal abiado, *chit gaizqui ornitua bialdu deüe*. Siempre camina bien abiado, *beti dabil ondo ornitua*.
Abiar otras vezes significa simplemente encaminar, ù embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*. Le embiaron à Indias, *Indietara bialdu zuten*.
Abierta, to, veafe *abrir*.
Abigarrado, vestido de diversos colores, *navarrá*. Lat. Variegatus, a, m.
Abigèo, ladron de algun numero de ganados, *talde baten*, *edo erdibaten lapurrá*. Lat. Abactor.
Abigotado, *bigoteduna*. Lat. Mistacibus instructus.
Abil, habil, capàz, diestro, ingenioso para alguna cosa, *gay*, *ajutuá*, *cintzoa*, *entregú*. Lat. Habilis, aptus, idoneus. No es abil para esso, *ezta orretaraco gay*. Para todo es abil, *gustiraco da cintzoa*, *entregú*: *gucitaraco fortua*, *jayoa*. Demasiadamente, *gayeguia*, *cintzoeguia*, *entregueguia*.
Abilidad, *abilidadea*, *gaytasuna*, *cintzotasuna*. Fulano es de grande abilidad, *vrlia da cintzotasun andicoa*. Lat. Ingenium, mentis solertia, acumen.
Abilitar à vno, *cintzotu*, *gay eguin*. Lat. Aptum, habilem efficere. Le han abilitado, *cintzotu*, *gay eguindute*.
Abilitado, *cintzotua*, *gay eguiña*. Lat. Aptitudine donatus.
Abilmente, *gayró*, *cinzoró*, *cintzoqui*. Lat. Aptè, solertèr, ingeniosè.
Abiltar, abatir, abiltado, abatido; veanse las significaciones de *abatir*.
Abintestato, *testamentu bague*, *testamenturic eguingabe*. Lat. Abintestato.
Abjurar, desdezirse con juramento de algun error, *ezeztatu*, *cinez*, *juramentuz vtseguiñen bat*. Lat. Abjuro, as.
Abjuracion, *ezeztatzea* verbal, *desesaná*, *deserraná*. Lat. Abjuratio, nis.
Abion, avion, algunos llaman assi al Vencejo, *sorbeltza*. Lat. Apus, odis. Otros llaman assi à vna especie de Golondrinas mayores, *enada*, *elaya andiagoa*. Lat. Hirundo grandior.
Abismo, *leicea*, *leiza*, *ondaleceá*. Lat. Abyssus, i. Abismo sin suelo, *leice ondar baguea*, *leiza ondoric baguea*. Caìdo estoy en vn abismo de miserias, y trabajos, *eroria nago*, *ondatua nago baguetasunen*, *ta nequeen leice batean*: *iñon diran miserien*, *ta calte gucien leicean natza*. Es vn abismo de maldades, *gaiztaquerien leice bat da*. Dios es vn abismo de bondad, *Jaincoa da ontasunaren*, *on gucien leice bat*.
Abismar, *leizatu*, *leicean ondatu*. Lat. In abyssum conijcere.
Abismarse, *leizatu naiz*, *cera*, *da*, &c. Lat. In abyssum se conijcere.
Abismado, *leizatua*, *leicean ondatua*. Lat. In abyssum conjectus, a, um.
Abispa, *listorra*, *curumiñoa*. Lat. Vespa, æ. Estàr abispado, estàr picado, *somindúa egoteá*. Lat. Esse accensum, commotum.
Abispon, tabano, *belzuntza*, *habea*, *eulitzarrá*. Lat. Asilus, i, æstrum, i.
Abitaque, lo mismo que quarton. Veafe
Abitar, veafe *habitar*.
Abito, veafe *habito*.
Abituar, veafe *habituar*.
Abivar, veafe *avivar*.
Abizcochado, *bizcochatua*. Lat. Panis bis

bis cocti ſpecie referens.
Abla, veaſe *hablar.*
Ablandar, *beraatú, biguindú, ſamurtú, ematú.* Demaſiado, *bigunduegui, &c.* Lat. Mollio, emollio, is. Ablandarà à las piedras, *arriac bigunduco ditu.* Duro eſtà, pero ſe ablandarà, *gogorrà dago, bañan ſamurtuco da*, veanſe *endulzar, enternecer.* Es vn ablanda higos, *molſò bat da, guelbera bat da.*
Ablandarſe, *beraatu*, y los demàs con las terminaciones de el neutro, *naiz, cera da, &c.*
Ablativo, *ablativoa.* Lat. Ablativus.
Ablentar, ablentador, vozes antiguas. Veanſe *aventar, aventador.*
Abnegacion, *ucoa, bere burua ucatzea.* Lat. Abnegatio, nis.
Abnegarſe, *bere burua ucatú.* Lat. Abnego, as.
Abobar, abobarſe, veaſe *embobarſe*, y *bobo.*
Abocar, aſsir con la boca, termino de caza, *ozcatu, orzaz artu.* Lat. Dentibus prehendere, capere.
Abocar la cauſa, veaſe *avocar.*
Abocar la artilleria, apuntarla à donde ſe ha de diſparar, *ſutumpa zucendu, aurqueratu.* Lat. Tormentum bellicum in ſcopum collineandum ſiſtere, collocare.
Abocarſe, juntarſe de concierto en algun ſitio, *aurquetu, aurcatu.* Lat. Ex condicto convenire. Alli ſe abocaron, *an aurquetu ciran.*
Abocardado, cañon de Eſcopeta, &c. con la boca como de trompeta, *aozbildua.* Lat. Sclopetum ore tubam referens.
Abochornar, *lamberotu, ſargoritu.* Lat. Æſtu afficere, conficere. Demaſiadamente, *ſargorituegui.*
Abochornaſe, *lamberotu, ſargoritu*, con *naiz, cera, da, &c.* Lat. Æſtu confici. El tiempo eſtà muy abochornado, *chit dago ſargori.* El hombre eſtà abochornado, *guizona dago ſargoritua, ſucartua.*
Abochornado, *ſargoritua, lamberotua, ſucartua.* Lat. Æſtu confectus. Demaſiadamente *ſargorituegu ia.*
Abofetear, *maſallean, belarondoan, bearriz aldean jo, bufetatu.* Veaſe *bofetada.* Lat. Colaphos impingere.
Abofeteado *maſallean, &c. joa, bufetatua.*
Abogacia, *Letradunac darabilten beargaya.* Lat. Cauſidici officium.
Abogada, mediadora, *artecoa, bitartecoa, arartecoa.* Lat. Advocata, patrona, æ. La Virgen es nueſtra Abogada. *Virgiña da gure birtartecoa.*
Abogado, *letraduna, auzijarraya.* Lat. Advocatus, cauſidicus, cauſarum patronus. Veaſe *Juriſperito.*
Abogador, lo miſmo que Abogado.
Abogador, lo miſmo que Muñidor. Veaſe.
Abogar, pedir por alguno, *norbaitegatic eſcatú, norbaitequico artecoizan, eguin, naiz, cera, &c.*
Abogar en Pleytos, *aucietan iñoren favore hitzeguitea.* Lat. In litibus pro aliquo, dicere, cauſàm alicuius dicere.
Abolengo, abolorio, *aitonen etorquia.* Veaſe *linage.*
Aboler, abrogar, derogar. Veanſe.
Abollar, hundir con golpe alguna pieza de metal. Viene de el Baſcuence *bollá*, que ſignifica el Batàn, que tunde, y golpea los paños; ò de *boillá*, redondo. Veaſe *bollo.*
Abollar, *abollatu, zacondu, zocondu, mallatu, maliatu, coſcatu.* Lat. Ictu, contuſione deprimere.
Abollado, *abollatua, maliatua, mallatua, zacondua, zocondua, coſcatua.* Lat. Contuſus, ictu depreſſus, a, um.
Abollador, *abollatzallea, zacontzallea, zocontzallea, coſcatzallea, maliatzallea.* Item *abollaria, zaconaria, &c.* Lat. Ictu contundens, deprimens.
Abolladura, *abollantza, zacona, zocona, coſca.* Item *abollatzea, zacontzea, zocontzea, coſcatzea, maliatzea, mallatzea*, nominales. Lat. Contuſio, ictibus facta compreſsio.

N O T A.

A lo que eſtà hundido en redondo llama el Baſcuence *zacona*, *zocona*; v. gr. *platera zacona, erretillu zocona*; y de aqui ſe hazen *zacondu, zocondu.* Lo que ſe abolla tiene eſſo; y por eſſo abollar *zacondu, zocondu.* A las eſquinas, ò prominencias en plano, y en el medio, llamamos *coſcac*; y de aqui *coſcatu* al hazer eſtas prominencias; y como en lo que ſe abolla ay eſto, por eſto abollar *coſcatu.* Magullar vna coſa, dezimos *malliatu, mallatu*; lo que ſe abolla, ſe magulla algo; y por eſſo abollar *mallatu.*
Abollonar, lo miſmo que abollar. Veaſe.
Abolſado, *bolſatua, bolſàquin dagoana.* Lat. Follicans, tis.
Abominable, lo que mueve al horror, à la ofenſion, y aborrecimiento, *nagatſa, nabatſa, nazcagarria, nagagarria,*

garria, porque provoca à *naufea*, y *bafcas*. Lat. Abominandus, a, um, deteſtabilis, execrandus.

Abominablemente, *nazcagarriro*, *nagagarriro*, *nagatſuró*. Lat. Abominande, execrabili modo.

Abominacion, *nazca*, *naga*. Lat. Abominatio, deteſtatio, execratio. Es vna grande abominacion, *nazca aundi bat da*, *naga aundi bat dat*. Item *nazca aundi batecoa da*, *naga aundi batecoa da*.

Abominar, tener horror, aborrecer, y ofenderſe mucho de vna coſa, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Abominor, deteſtor, execror.

NOTA.

Nazcatu, *nagatu*, ſignifica mover la ofenſion, y aborrecimiento, y eſſo lo haze el objeto; y por eſſo para dezir, que abomino el pecado, no dirè, *nazcatzen det pecatua*, ſino *nazcatzen nau pecatuác*: abomino la porqueria, *naſcatzen nau urdaqueriac*. Tambien dezimos bien en la paſsiva, *nazcatzen naiz pecatuáz*, *urdaqueriaz*; y correſponde al *me ofendo mucho de el pecado*, *de la porqueria*; y es lo que ſignifica *abominar*.

Abonanza, lo miſmo que bonanza. Veaſe.

Abonanzar el tiempo, *eguraldia ondú*, *ondotu*, *onguitu*, *malſotu*. Lat. Sereno, as; tranquillo, as.

Abonar el tiempo, lo miſmo que *abonanzar*.

Abonar, dàr por bueno, *ontzatú*, *ontzát emán*. Lat. Probo, as; approbo, as. Le abono en cuentas aquel dinero, *ontzatu cion contuetan diru hurá*, *ontzat artu cion*. No ha meneſter que le abonen, *eztu iñoren ontzateren bearric*.

Abonar demaſiado, *oneguitu*, *oneguitzat eman*.

Abonado aſsi, *ontzatua*, *ontzat emaná*, *artuá*. Lat. Probatus, a, um.

Abono, en eſte ſentido, *ontzatea*. Lat. Probatio, nis.

Abonado en hazienda, *aberatſá*, *dirutia*, *onic aſco duena*. Lat. Locuples, pecunioſus, opulentus.

Abondamiento, abondar. Veaſe *abundamiento*, *abundar*.

Abondo, con abundancia, *iorí*, *ugarí*, *naroró*. Lat. Abunde.

Abonar, ſalir por fiador. Veaſe *fiador*, *afianzar*. Ha dicho coſas bellas en ſu abono, *gauza ederrac eſan ditu bere ontzatean*. Que podràs hablar en abono de un ladron? *Cer bitzeguin dezaquezu*, *cer erauſi daguiquezu lapur báteu ontzatean*?

Abono de tierras, ſembrados, huertas, &c. *Ongarria*. Lat. Satorum, glebarum, &c. Levamen, fomentum.

Abono aſsi, en particular de fiemo, de eſtiercol, &c. *Cimaurrá*, *iñaurquina*, *baſará*. Lat. Fimus, is; ſtercus, oris. Veaſe *eſtiercol*.

Abonar aſsi, *cimaurtú*, *iñaurquindu*, *baſaratú*. Veaſe *eſtercolar*; y alli ſe dirà la diferencia de abonos, y ſus nombres.

Abonado aſsi, *cimaurtua*, *gorotzatua*, *iñaurquindua*, *baſaratua*, &c.

Abonador aſsi, *cimaurlea*, *cimaurtzallea*, &c.

Abordar, viene de *borde*, ù *bordo*; y eſte nace de el Baſcuence, veaſe.

Abordar una Nave à otra, ù con otra coſa, acercarſe, pegarſe borde con borde, *ontzi bat beſteari alderatzea*, *alboratzea*, *ta ertzaz ertzari dichecala jartea*, *ertzatu*. Se han abordado, *ertzatu dirade*. Lat. Navem navi appellere.

Abordado, *ertzatua*, *ertzaz ertzari alderatua*, *alboratua*. Lat. Appulſus, a, um; alteri commiſſus, a, um.

Abordo, *ertzatzea*, *ertzaera*. Lat. Appulſus, commiſſio. Abordo, veaſe *bordo*, ir à bordo, *ontziau egotea*, *ontzira joatea*. Lat. In navi eſſe, ad navem accedere.

Abordonar, lo miſmo que *bordonear*. Veaſe.

Aborrecer, *gorrotatu*, *gaitzetſi*, *biguindu*, *gorrotoa*, *gaitſerizcoa*, *gaitziriztea izan*, *iduqui*. Lat. Odi, iſti, deteſtor, execror, aris, odio habere, proſequi. Me aborreces, te aborrezco, *gorrotatzen nazu*, *gorrotatzen zaitut*: *gaitzeſten názu*, *gaitzeſten zaitut*. Item *górrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea didazu*, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea dizut*.

Aborrecido, *gorrotatua*, *gaitzeſia*, *gaitzeſitua*. Lat. Odio habitus, inviſus, a, um.

Aborrecible, *gorrotagarria*, *gaitzetſigarria*. Lat. Odibilis, e; deteſtabilis, e; execrabilis, e.

Aborrecible, objeto digno de aborrecimiento, *erabea*. Eſte es mi objeto aborrecido, *au da nere erabea*.

Aborrecimiento, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitzereſtea*, *gaizteſiera*, *igoria*. Lat. Odium, ij.

Aborrir,

Aborrir, aburrir. Veaſe.
Abortar, viene de el Baſcuence *borta*, que ſignifica baſtardo, eſpurio; y el Latin lo tomò tambien de el Baſcuence.
Abortar, *bertiztu*, con las terminaciones de el neutro, *bertitzá eguin*, *bertitzaz erditzea*, *mugaitzean erditzea*, *aurra*, *ſeiña eguitea*, *humea botatzea*. Lat. Abortum facere, aborior, iris: abortio, is, ibi. Ha abortado muchas vezes, *aſcotan humea botadu*. Toma bebidas para abortar, *edariac arzen ditu humea botatzeco*, *gaizqui erditzeco*, *bertizteco*.
Abortivo, *bertitzá*, *mugaitzean jaioa*, *ſortua*, *hume botatua*. Lat. Abortivus a, um.
Aborto, mal parto, antes de tiempo, *bertitzá*, *erditze gaitza*, *hume botatzea*. Lat. Abortus, us; abortio, onis.
Aborton, lo miſmo que abortivo. Veaſe.
Abortones, pellejos de Carneros, &c.
Abotagarſe, hincharſe como vna bota, *ùanditu*, *buyatu*. Lat. Intumeſco, is.
Abotagado, *ùanditua*, *buyatua*. Lat. Intumeſcens, tis.
Abotinado, *botiñatua*. Lat. Cothurnatus.
Abotonar, *botuitu*, *botoitzea*. Lat. Globulis inſertis veſtem ſtringere, concinnare. Abotona eſſa Caſaca, *jaca ori botuito ezazu*.
Abotonado, *botoitua*. Lat. Globulis ſtricta, concinnata veſtis.
Abotonadura, veaſe *botonadura*.
Abotonar, echar los Arboles, y Vides el boton, ò yema, *motetú*, *ninicatzea*. Lat. Gemmo as, gemmaſco, is. Yà han empezado à abotonarſe, *moteatzen aſi dira*, *motea ernetzen*, *aguertzen*, *ateratzen aſi dira*, *ninicatzen aſi dirade*.
Abotonado en los Arboles, y Vides. *motetua*, *motez jancia*. Lat. Gemmatus, a, um: gemmaſcens, tis.
Abovedar, hazer algo en forma de Boveda, ù arco, *uztaitu*, *uztayaren guiſa ezarri*, *eguin*. Lat. In fornicem ſtruere facere.
Abovedado, *uztaitua*, *uztayatua*, *uztayaren guiſa eguiña*, *ezarria*. Lat. In fornicem ſtructus a, um.
Abra, baya, *caya*, *caea*. Lat. Maris ſinus.
Abracijo, veaſe *abrazo*.
Abraſar, quemar, *erre*. Lat. Vro, comburo, exuro, is.
Abraſado, *errea*. Lat. Vſtus, combuſtus, exuſtus a, um. Abraſado eſtoy, *errea nago*.
Abraſador, *erretzallea*. Lat. Vſtor, oris. Veaſe *quemar*, *encender*, *inflamar*.
Abraſarſe, *erre*, *erretzen naiz*, *cerada*. Vri; comburi, exuri. Me abraſo vivo, *biciric erretzen naiz*.
Abraſamiento, *erredura*, *errapena*. Lat. Vſtio, combuſtio, exuſtio.
Abrazar, *laztandu*, *laztaneguin*, *eman*, *beſarcatu*, *arraiztu*. Lat. Amplector, eris, complector eris, amplexor, aris. Se abrazaron mutuamente, *alcar laztandu ciran*, *laztanac eman ciran*.
Abrazado, *laztandua*, *beſarcatua*, *arraiztua*. Lat. Amplexu acceptus, a, um.
Abrazador, *laztanaria*, *laztanguillea*, *laztan emallea*, *beſarcaria*, *beſarcatzallea*, *arraitzaria*, *arraitzallea*.
Abrazo, *laztana*, *beſarcatzea*, *beſarquera*, *arraicia*. Lat. Amplexus, complexus, us. Dame vn abrazo, *indazu laztan bat*, *eguidazu laztan*.
Abrazaderas, vnas planchas, ò liſtas de Fierro, con que ſe juntan en vna Obra piedras, y maderas, *arpoyac*. Lat. Compago, nis.
Abrego viento, *egoa*, *egoia*. Lat. Auſter, tri, africus i.
Abrevar, dàr de beber al Ganado, viene de el Baſcuence *abere* ganado, como ſi dixera, *aberevar*.
Abrevar, *ederatu*, *edaran*, *abereac edanerazo*, *edanaraci*, *abereac edateratu*. Lat. Pecudem adaquare.
Abrevado, *ederatua*, *edarana*, *edanerazoa*, *edaneracia*, *edateratua*. Lat. Adaquatus, a, um.
Abrevadero, lugar donde beben las beſtias, *abereen edatoquia*, *ederatoquia*. Lat. Aquarium, adaquarium ij.
Abreviacion, lo miſmo que *compendio*. Veaſe.
Abreviar, por acortar, *laburtu*, *chaburtu*. Lat. Brevio, as; contraho, is.
Abreviado aſsi, *laburtua*, *chaburtua*. Lat. Breviatus a, um. Eſtà muy abreviado, *chit dago laburtua*, *chit dago labur*.
Abreviador, el que aſsi acorta, *laburtzallea*, *laburtaria*, *chaburtzallea*, *chaburtaria*. Lat. Breviator oris; contractor, oris.
Abreviatura, *laburrera*, *chaburrera*. Lat. Breviatio, onis.
Abreviatura en lo eſcrito, palabra empezada à eſcribir, y no acabada, *hitzaſia*. Lat. Nota, æ.
Abrevia, date priſſa, *laſterreguizu*, *ea agudo*, *ea laſter*, *biciró*. Lat. Age, feſtina, propera.

En

En fin, por abreviar, digo que, *azquenean laster esateagatic, diot ecen; azquenean beiñ, edo beiñ bucatzeco, diot ecen: asqueneau hitz batez esateco, &c.* Lat. Vt semel dicam.

Abribonarse, hazerse bribon, *alperquerian sartzea, alper eguitea, alperquerian vicitzea.* Lat. Ganeonis mores amplecti, induere, desidiæ se dedere.

Abribonado, *alperquerian sartua, vicia, alper eguiña.* Lat. Desidiosus, desidiæ deditus.

Abridero, especie de melocotones, que se abren facilmente, dexando entero el huesso, *erraz irequitzen diran muxicac.*

Abridor, el que abre de qualquiera suerte, *irequitzallea.* Lat. Aperiens, tis.

Abridor en lamina, *otallaria.* Lat. Cælator, sculptor, oris.

Abrigaño, *nozgueitza.* Lat. Locus apricus.

Abrigarse, calentarse, defenderse de el frio, y demàs inclemencias, *nozguetu, abrigatu, arropaz, edo bestelaberotu, naiz, cera, da: otzetic gordetzea, otza eragoztea, quentzea.* Lat. Apricor, aris, calefieri, à frigoris injuria defendi, vestibus, aut aliter foveri; frigus excutere. Abriga essa cabeza, *buru hori estali ezac, beroezac, otzetic gorde ezac.*

Abrigar activo, *berotu, nozguetu*, y los demàs con las terminaciones de el activo *det, dezu, deu.* Metaphoricamente se dize por abrigar *oroldu:* Yà tiene quien le abrigue, y caliente, *badau noc oroldu;* porque *oroldu* es echar pelo malo en las aves, pelusa, ù yerba esponjosa en los arboles, y esso abriga, y fomenta. Bien abrigado està, *ondo oroldua dago.*

Abrigarse, recogerse, ò retirarse à lugar seguro, y defendido, viene de la voz *briga*, y esta del Bascuence. Vease.

Abrigarse assi, *lecu segurura biribillatzea; lecu seguruan gordetzea, ezcutatzea, sartzea.* Lat. Apricor, aris, in locum tutum se recipere, confugere.

Abrigado lugar, *lecu beroa, otzetic gordea, segurua, nozguea, abrigua:* Apricus, a, um: por *seguro* tutus, a, um.

Abrigo, la accion de calentarse al Sol, à la lumbre, y en lugares abrigados, *eguzquiaz, suaz berotzea.* Lat. Apricatio, onis.

Abrigo, aquel calor, alivio, ò fomento, que se toma de el vestido, de el lugar abrigado, &c. *beroa, berotasuna.* Lat. Apricitas, atis; fotus, us; fomentum, i.

Abril, *Apirilla, jorrailla.* Lat. Aprilis, e. Por Abril aguas mil, *Apirilleaneuri betean.*

Abrir qualquiera cosa, *idiqui, zabaldu, irequi.* Lat. Aperio, is. Abre essa puerta, essa ventana, *idequiezac ate hori.* Abre la mano, *zabelezazu escua.*

Abrirle à vno la cabeza, abrirle en canal, *burua autsi, urratu, erdiratu, ceatu, zatitu.* Lat. Caput findere, fragere, scindere.

En vn abrir, y cerrar de ojos, *begui gorà bera batean, ichi idiqui batean.* Lat. In ictu oculi.

Abierta puerta, ventana, casa, &c. *idiquia, idiquitua, zabala, zabaldua.* Lat. Apertus, a, um.

Abierta la cabeza, &c. *autsia, urratua, autsitua, erdiratua, ceatua, zatitua.* Lat. Fractus, scissus, a, um.

Abiertamente, *idiquiró, idequiro, zabalquiro.* Lat. Palam, perspicue.

Hombre abierto, sin doblèz, *otzand, guizon coscabaguea, azpilduragabea.* Lat. Ingenuus, sincerus.

Abierto resto en el juego, *ordagoa.* Lat. Reliquæ pecuniæ periculum. Hazer vn resto abierto, *ordago bat eguitea.* Lat. Reliquæ pecuniæ periculum adire, facere in ludo.

Abertura, *idiquitzea*, verbal, *idiquiera, idiquipena, zabaldura.* Lat. Apertio, onis; apertura, æ.

Abrirse, *idiquitzea, zabaltzea.* Lat. Aperiri. Se han abierto las ventanas, *leyoac idiqui dira.* Abriòse con migo en vn todo, *idiqui zan nerequin, osota, oro, osoró.* Con la boca abierta, *aoa zabalic.*

Abrirse el erizo con su castaña, ò la corteza con la nuez, *miaurtú, azarracátu.* Lat. Findi.

Abierto assi, *miaurtuá, azarracátua.* Lat. Fissus, a, um.

La castaña, nuez, y otras frutas, quando llegan à tal sazon, *miauria.* Lat. Castanea propè dicidua.

Abrirse, por henderse, vease *henderse, arracatú.*

Abertura assi, vease *hendedura, arracá, arracadá.*

Abrochar, atar, ò ajustar la casaca, ù otro vestido, poniendose los botones, ù bro-

ù broches, *jacá, edo beste soñecoric botoitu, lótamutu, ertsi, estutú, lotú.* Lat. Vestem globulis adstringere, infibulare. Abrochate essa casaca, *jaca hori estutu eguizu, lotú ezázu.* Veáse *abotonar.*

Abrogacion, *indarguea, indarguetzea, indarbaguetzea.* Lat. Abrogatio.

Abrogar, hazer, ò dexar sin fuerza alguna ley, *legueren bat indarguetú, indarbaguetú.* Lat. Abrogare. Abrogada està essa ley, *legue hori indarguetua, indarbaguetua dago.* Veáse *anular, revocar.*

Abrojo, *sasilarra, saparlarra.* Lat. Tribulus, i.

Abrojos de fierro, que se vsaban, para mancar enemigos, y caballos, *burnilarrac.* Murex, icis.

Abromarse, llenarse de broma las tablas, *cedeneztatu, cerreneztatu, cedenéz, cerrenéz beté.* Lat. Carie erodi, exedi.

Abromado, *cedêneztatua,* &c. Lat. Cariosus, a, um.

Abroquelarse, cubrirse con el broquel, *broqueldu, ezcutatzea, ezcutuaz estaltzea, gordetzea.* Lat. Scuto, clypeo, parmâ se tegere, munire.

Abroquelado, *broqueldua, ezcutatua, ezcutuaz estalia.* Lat. Clypeo tectus, munitus, a, um.

NOTA.

Al esconderse, y guardarse vno, llamamos *ezcutatu* de la palabra, *ezcutuá,* que significa escudo, y broquel, y *escudo* viene del Bascuence. Y como abroquelandose, se esconde, y guarda la parte, que se quiere defender, por esso abroquelarse es *ezcutatzea.* Veáse *escudo, y escudarse.*

Abrotano, lombriguera, es planta conocida, *chichare belárra.* Lat. Abrotanum, i.

Abrumar, veáse *brumar.*

Abscesso, tumor apostemado, *andítsu zornatuá, zolditua.* Lat. Corrupti humoris abscessus, us: apostema, atis.

Absconderse antiquado, *esconder:* veáse.

Absentarse antiquado, *ausentarse:* veáse.

Absolver, desatar, y dar por libre de culpas, *norbait pecatutic, gaizquitic libretzat, ascatutzát ematea. Absolvitú, ascatú, deslotú.* Lat. Absolvo, is.

Absolucion, *absolvitzea, ascatzea, deslotzea,* verbales, *absolvicioa, ascaturá, deslotura.* Lat. Absolutio, onis. Absuelto, *absolvitua, ascatua, deslotua.* Lat. Absolutus, a, um.

Absolvederas, manga ancha en vn Confessor, *absolvigarriac.* Lat. Inconsideratè absolvendi facilitas.

Absolutamente, *ichiró, ertsiró, guciró, deblauqui, deblauquiró.* Lat. Absolutè, omninò. Quiso absolutamente, que assi se hiziesse, *ichi, ichiró nai izan ceuan, ala eguin cedilla, osó, ta oró.*

Absoluto, independiente, soberano, *iñori eztichecana, gauzaren batean iñoren bearric ezteuana, ascatua.* Absolutus, a, um. Es muy absoluto en sus determinaciones, *berc naiguiñetan ezta iñoren bear, ascatua da.* Es dueño absoluto de su hazienda, *bere ondasunaren jabe da oso ta oro.*

Absolutas proposiciones, dichos sin ninguna restriccion, *ichirocó, gucirocó erausiac, esánac, hitzac.* Lat. Absolutæ, non restrictæ propositiones. Siempre me viene con vnas absolutas, que me espantan, *beti dátorquit icarátzen nautén, gucirocó erausi bátzuequin.*

Absortar, pasmar, y admirar à vno, *sortatú, arritu, cordebaguetu bezala.* Lat. Stupefacere, rapere in admirationem.

Absorto, esta voz mejor que del Latino absortus, a, um, viene del Bascuence *sorrá,* que es hazerse aquel estupor, y pasmo. Significa tambien *sorrá* insensible, y *sortú,* hazerse insensible, *gorrá, ta sorrá,* sordo, y estupefacto, insensible.

Absorto, *sorrá, sórtuá, corde baguetua bézala, arritua.* Lat. Stupefactus, um, in stuporem raptus, admiratione correptus, a, um. Quedo absorto, *sorrá gueldítu zan, arrituric gueratu zan, cordebaguetu bezala zan.*

Quedarse, ponerse absorto, *sorrá gueldítzea, arritzea, cordebaguetzea bézala,* y esto vltimo significa *quedarse como sin sentido.*

Absorbente en los medicamentos, *chucatzaria, idortaria.* Lat. Absorbens, tis.

Abstenerse, guardarse de hazer algo, *cerbait eguitetic gordetzea, beguiratzea.* Lat. Abstineo, es. Se abstiene de hazer mal à nadie, *iñori gaitz eguitetic gordetzen da, beguiratzen da; vzten, vtzitzen deu gaitzic iñori eguitea.*

Abſtenerſe del pecado, del juego, del vino, &c. *pecatutic, jocotic, ardotic gordetzea, beguiratzea.* Lat. Abſtinere à vino, ludo, peccato, temperare ſe.

Abſtinente, parco, moderado en el comer, *urrijalea, urrijaria, guichi jaten deuaná.* Lat. Abſtinens, tis.

Abſtinencia aſsi, *urrijaldura, abſtinennencia, urrijalpena.* Lat. Abſtinentia, æ, frugalitas, tis.

Abſtraccion de ſentidos, *cordearen galtzea, cordebaguetzea.* Lat. Senſuum abalienatio, nis.

Abſtraccion, recogimiento, retiro, *berequicotzea, bere buruaren ajolaz, arduraz bicitzea.* Lat. Curarum inutilium abjectio, nis.

Abſtrahido de ſentidos, abſtracto, *cordea galdua, cordebaguetua.* Lat. Senſibus abalienatus.

Abſtrahido, recogido, retirado, *berequicotua barrencoia, bere buruaren ajolaz bici dana.* Lat. Abſtractus, disjunctus.

Abſtrahido yo, *nere, neurequicotua,* abſtrahido tu, *cerequicotua, zure, zeurequicotua*, aquel, *berequicotua,* noſotros, *guerequicotua.*

Abſtracto, voz Filoſofica, *utſeragoa.* Lat. Abſtractum.

Abſtraher, *utſeragotu.* Lat. Abſtrahere.

Abſtruſo, eſcondido, cerrado, *eſtalia, ezcutatua, ichia, ertſia.* Lat. Abſtruſus, a, um.

Abſurdo, inconveniente, deſpropoſito, *egoquieza, egoquibaguea, bearzaquea, bearreztana.* Lat. Abſurdum, i. Terrible abſurdo has cometido, *bearzaque icaragarria eguin dec.*

Abubilla, *baſollarra, cucuruſtá.* Lat. Upupa, æ.

Abucaſta, eſpecie de Anade, *até, ata mueta bat, egazti aztinanzá gaiztoco bat, nola ere dán baſollarrá.* Lat. Genus eſt anatis, à Nebriſſenſi dicitur *avis caſta.*

Abuela, *amoná, amanaguſia, amaſaba, amaſoa, amagoya.* Lat. Avia, æ. Diſelo à tu abuela, *eſayoc, eſaneguioc hire amonari, amaſabari.*

Abuelo, *aitona, aitanaguſia, aitaſaba, aitaſoa, aitagoya.* Lat. Avus, i. Allá en tiempo de nueſtros abuelos, *ara guré aitonen, guré guraſoen eran, demboran.*

Abuelo, abuelos, generalmente, *aſabac, guraſoac.* Veaſe *padres, mayores, antepaſſados.*

Abueltas de eſſo, *orrequin batean, orrez naſte.* Lat. Interim, ſimul. Veaſe *vuelta.*

Abuenas, de buenas à buenas, veaſe *bien, buena.*

Abuhado, de cara hinchada, y mala color, *buiatua, aurpegui ubel, ta üanditua daucana.* Lat. Pallidi, tumidique vultus vir, aut fœmina.

Abuharſe, *vbeltzea, ta üanditzea.* Lat. Palleſcere, aut tumeſcere. Puede venir de *buyatu.*

Abultar, hazer bulto, ù cuerpo, y communmente hazerle mayor, *aundiagotu, andiagotu, gueitu, gueiagotu.* Lat. Amplifico, as, extubero, as. Abulta mucho ſus males, *aſcó anditzen, andiagotzen ditu bere gaitzac: lar gueitzen dituz bere gaitzac, gachac.*

Abultado aſsi, *andituá, andiagotua, gueitua, gueiagotua.* Lat. Amplificatus, a, um.

Abultador, el que aſsi abulta, *andi, andiagotzallea, gueitzallea, gueiagotzallea.* Lat. Amplificator, oris.

Abultar en ſignificacion como neutra, parecer de bulto, ù volumen alguna coſa, *aundia, andia, lodia izatea, iduritzea.* Lat. Magnum, craſſum eſſe, videri. Abulta mucho, *aundia, lodia da, dirudi.* Demaſiado abulta, *gueyegui da aundi, lodi; aundiegui, lodiegui da.* Quanto abultarà? *Cein aundi, cein lodi izango da?*

Abulto, veaſe *bulto.*

Abundancia *ïoria, iyoria, ïoritaſuna, iyoritaſuna, ugaria, ugaritaſuna, naroá, narotaſuna, francotaſuna.* Lat. Abundantia, æ; copia, æ; vbertas, tis. Teneis abundancia de todas las coſas, *gauzá gucien vgaria dezu, gauzaguciac ugari dituzu.* Y aſsi con los demàs nombres.

Abundante, *ïoritſua, ugaritſua, narotſua.* Item *ïoriá, ugariá, naroá.* Lat. Abundans, tis; copioſus, a, um. Abundante viene el año, *ïori, ugari dator vrtea: ïoritſua, ugaritſua, narotſua dator urtea.*

Abundantemente, *ïoriró, ugariró naroró: ïoriqui, ugariqui, naroqui:* Item *ïori, ugari, naró.* Lat. Abundè, copioſe, affluenter.

Abundantemente, *oparó*: y de eſta voz vendria el Latin *opiparè*. Abundantemente nos diò de cenar, *oparo aſaritan eman cigun.*

Abundar, *ïori, ugari, oparo izan.* Lat. Abundare.

Abuñuelar, hazer algo à modo de buñuelo, *orapildu.* Lat. In lagani formam componere.
Aburar, lo mismo que quemar. Veaſe.
Aburelado, color entre rojo, y negro, *gorribeztua.* Lat. Color burrus nonnihil nigricans.
Aburrado, *aſtotua*, *aſto eguiña*, *aſto biurtua.* Lat. Aſino par, ſimilis, is; in aſinum verſus, a, um; aſinum referens, tis. Eſtá aburrado eſte muchacho, *mutill au aſtotua dago*, *aſto bat eguiña dago*, *aſto biurtua dago.*
Aburrarſe, *aſtotutzea*, *aſtotzea*, *aſto izatea*, *eguitea*, *biurtzea.* Lat. Aſino parem, ſimilem eſſe, fieri; in aſinum verti, aſinum referre.
Aburrimiento, *gogaicioa*, *gogaitzea*, verbal, *gogaipena.* Lat. Tædium ij; acerbitas animi.
Aburrir à alguno *gogaitu*, *gogaiterazo*, *gogaitaraci*, *gogaiteraguin.* Lat. Tædio, acerbitate afficere.
Aburrirſe, *gogaitu*, *gogaitzea.* Lat. Tædeo es, tædio affici. Se aburre facilmente, *erraz gogaitzen da.*
Aburrido, *gogaitua.* Lat. Tædio affectus, a, um.
Abuſar, vſar mal, *gaizqui-vſatzea*, *dongaró vſatzea.* Lat. Abutor, eris. Abuſa de ſus bienes, de ſus prendas, *bere ondaſunaz*, *bere doaiñaz gaizqui*, *dongaró vſatzen da: bere ondaſunac*, *doaiñac gaizqui vſatzen ditu.*
Abuſar, *gaizqui erabilli:* abuſa de ſus bienes, *gaizqui darabiltza*, *darabiltzi bere ondaſunac*,
Abuſo, vſo malo, *vſadio gaiſtoa*, *donguea.* Lat. Abuſus, us. Lo que ſe haze con abuſo, *vſadio gaiztoz*, *deunguaz eguiten dana.* Es de el Baſcuence *uſu*. Veaſe *uſo*.
Abutarda, ave tarde, que no puede volar, *eganaguiſa*, *egazti lurtarra*, *ecin egaa deuana.* Lat. Plinio dize *avis tarda*, y que aſsi llamaban en el Latin acà en Eſpaña, la que en Griego *otida*, *æ*. San Iſidoro la llama gradipes, dis.
Abuvilla, veaſe *abubilla.*
Abyeccion, lo miſmo que abatimiento, veaſe.

A C.

Acà, *oná*, *onará*, *onat*, *unat*, *onarat.* Lat. Huc. Acà, y allà, *oná*, *orrá*; *onará*, *orrará*; *onat*, *orrat.* Lat. Huc, illuc, vltro, citroque. Ven acà, *atoz oná*, *atoz onará: eldu oná*; *zato onat.* Venga vſted acà, *betor oná.* Lat. Huc, ades, accede, veni.
Mas acà, *onago*, *onarago*, *onatago.* Ven mas acà, *atoz onarago*, *eldu onago*, *zato onatago.* Lat. Citerius, propinquius.
Hàciacà, hàcia acà, *ononz*, *unonz*, mas hàciacà *ononzago*, *unonzago.*
Hàcia allà, aciallà, *aronz*, *arunz*; mas haciacà, *ononzago*, *unonzago.*
Hàcia allà, àciallà, *aronz*, *arunz*; mas àciallà, *aronzago*, *arunzago.*
De quando acà? *Noiz ezquero*, *noiz ezqueroz*, *noizdanic*? Lat. Quam pridem? Quam dudum?
Deſpues acà, *arrezquero*, *azquero*, *arrezqueroz*, *orduandanic.* Lat. Ab eo tempore.
De vn año acà, *vrtebatezquero*, *vrtebatezgueroztic*, *vrtebatean danic.* Lat. Vno ab hinc anno.
Acabalar, poner cabal alguna coſa, igual, *cabal eguin*, *iſñi*, *cabaldú*, *berdindu*, *oſatu.* Lat. Compleo, exæquo, as. Es de el Baſcuence, veaſe *cabal.*
Lo que falta para acabalar, *oſagarri.* Lat. Complementum, i.
Acaballerado en ſus acciones, *chit preſtua*, *ezcutari guiſacoa.* Lat. Nobiliſſima indole præditus, a, um.
Acaballadero, lo miſmo que *monta*, veaſe.
Acabar, puede venir de el Baſcuence, *bucatu*, que ſignifica lo miſmo: de *bucatu* ſe hizo *cabutu*, *cabatu*, traſtocadas las letras, y de ahi *acabar.*
Acabar, *bucatu*, *acabatu*, *aitu*, *azquendu.* Lat. Finio, is; abſolvo, is. Comenzar, y acabar, *aſi*, *ta búca.* Item *amandatu*, *amandu*, &c.
Acabado, *bucatua*, *acabatu*, *aitua.* Lat. Finitus, a, um; abſolutus, a, um.
Acabarſe, *bucatzea*, *acabatzea*, *aitutzea.* Lat. Finiri, abſolvi. Acabadiſsimo eſtà, *acabatua*, *galdua dago chit.*
Hazerle à vno acabar, *bucaraci*, *bucaerazo*, *acabaraci*, *acaberazo*, *aitue razo.*
Acaba, formula de dar priſa, acaba, vete, ſi has de ir, *ea laſter*, *ea bada*, *oa*, *joan bear badec.* Lat. Age, agedum, eia age.
Acabar de venir, de ir, &c. con el adverbio, *oraiñ*, *oran*, *orainche*; acaba de venir, *orain etorri da*, acaba de ir, *orainche joan da.*
Al acabarſe la comida, la cena, &c. *barazcal ondoan*, *afalondoan*, &c. Lat. Poſt prandium, cœnam.
Acaboſe, no ay mas que hazer, *eguin da*,

ezta cereguiñic. Lat. Actum eſt, nihil ſupereſt agendum.
Acabaronſe mis contentos, *aitu dira nere pozac, bucatu dira nere atſeguiñac.* Lat. Finita ſunt, finem acceperunt, deſierunt eſſe gaudia mea.
Serìa nunca acabar, *iñoiz ez bucatzea lizateque.* Lat. Longum nimis eſſet.
Acabamiento, fin, *acabantzá, acaballá, bucaera, amandá.* Lat. Finis.
Acabdillar, acabdillamiento, vozes antiquadas. Veaſe *acaudillar.*
Acabo, antiquado acabamiento.
Acabroñado, *aquerguiſacoa.* Lat. Hircinum in morem gerens vultum.
Acacharſe, veaſe *agacharſe.*
Acacia, arbolillo eſpinoſo, *acacia.* Lat. Acacia.
A cada paſſo, veaſe *cada.*
Academia, junta de letrados, y ſabios, *icaſolá, jaquiñen, jaquintſuen, letradunen ballerá, bilgumá, batzarrea.* Lat. Academia, æ.
Academico, *icaſolacoa, icaſolarra, jaquientſuen balleracoa, bilgumacoa, batzarrecoá.* Lat. Academicus, a, um.
Acaecer, acontecer, ſuceder, *ſuertatu, guertatu, jaſó, jazo, acertadu.* Lat. Accidit, contigit, evenit. Acaeciò, que *ſuertatu zan ecen &c.* Me ha acaecido, que, *guertatu zait ecen, acertadu jat ece, jazo jat eze.*
Acaecimiento, *ſuertaera, guertaera, jaſó, jazoaera, acertaera: ſuertapena, guertapena &c.* Lat. Caſus, us; eventus, us.
Acairelado, adornado con caireles, *cirpitz ederréz ertzatua.* Lat. Floculis fimbriatus, a, um.
Acalcar, apretar golpeando, y con fuerza, puede venir de el Baſcuence, *calcatu*, que ſignifica apretar piſando, y à golpes: y no importa el Latino *calcare*, que tambien pudo tomarſe de el Baſcuence.
Acalcar, *calcatu, oñez, edo beſtela eſtutu, tincatu.* Lat. Tunſione, aut vi adſtringere, premere.
Acalcado, *calcatua, tincatua, eſtutua.* Lat. Adſtrictus, preſſus, a, um.
Acalcador, el que acalca, *calcaria, calcatzallea, eſtutaria, eſtutzallea.* Lat. Adſtrictor, preſſor oris.
Hacerlo acalcar, *calcaraci, calcaerazo, calcaeraguin.* Lat. Facere, cogere vt. Adſtringo, is, premo, is.
Acallar, hazerlo callar, *iſildu, igildu, iſilaraci, iſilerazo, igilaraci, igilerazo.* Lat. Facere, vt ſileat: indicere ſilentium.
Acallado, *iſilaracia, iſilerazoa, iſilaracitua, iſilerazotua.* Lat. Silere coactus, a, um, juſſus, a, um.
Acallador, *iſilaracitzallea, iſilerazotzallea, iſileraguillea.* Lat. Silentium jubens, indicens, faciens, tis.
Acaloñar, voz antiquada, es lo miſmo, que *calumniar.* Veaſe.
Acalorar, dar calor, *berotu, ſuquindu.* Lat. Calefacere.
Acalorado, *berotua, ſuquindua.* Lat. Calefactus, a, um.
Acampamento de el exercito, *exercito baten etzauntza, jarlecua.* Lat. Caſtrorum metatio, nis.
Acampar el exercito, *etzauntza artu, iſiñi.* Lat. Caſtra metari, figere tentoria.
Acampado, *etzauntzac artua, iſiñia.* Lat. Caſtris firmatis poſitus, a, um.
Acamuzado, veaſe, *agamuzado.*
Acanalar, hazer canales, y como ſulcos, *boilluſtu, abodiatu, odiatu, odiac eguin.* Lat. Strio, as; ſtrias facio, is.
Acanalado, *boilluſtua, abodiatua, odiatua, odiaz, odiacquin eguiña.* Lat. Striatus, a, um; ſtrijs factus a, um.
Acanalador, el que acanala, *odiatzallea, odi eguillea.* Lat. Striator, oris; ſtriarum factor oris.
Acandilar, poner en figura de candil, *criſeldu, cruſeldu, criſelu erara, guiſará paratu, iſiñi.* Lat. In lichni ſpeciem componere.
Acanelado, *canelaztua.* Lat. Cinamomun referens.
Acanillado, paño texido con deſigualdades, *uneac dituen oyalá, oyal unedunа.* Lat. Pannus inæquali filo textus, a, um.
Acañaberear, tirarle à vno ſaetas de caña, viene de el Baſcuence, *cañabera*, que otros dizen, *canabela*, que es la caña: y de ahì viene tambien el *cañaberal.*
Acañaberear, *cañaberatu, canabelatu, cañaberaz, joſi, zulatu.* Lat. Arundines jacere, arundinibus aliquem configere, impetere.
Acañaberearſe, *cañaberatzea, canabelatzea.* Lat. Arundinibus ſe mutuo impetere. Vſabaſe antiguamente en el juego de cañas.
Acañabereado, *cañaberatua, canabelatua, cañaberaz joſia, zulatua, edo hilla &c.* Lat. Arundinibus impetitus, confoſſus, confixus, a, um.
Acañonear, tirar cañonazos, *ſutumpa, ſutumpatzea.* Lat. Tormenta ignea explodere, tormentis impetere, quatere.

tere. Acañonearon la Ciudad, *ſutumpatu zuten hiria.* Lat. Vrbs igneis tormentis impetita, concuſſa fuit. Veaſe *Cañon.*

Acañoneado, *ſutumpatua*, Lat. Tormentis igneis impetitus, a, um; concuſſus, a, um.

Acañoneador, *ſutumparia*, *ſutumpatzallea.* Lat. Tormentorum igneorum exploſor, oris.

Acañonearſe, *ſutumpatzea.* Lat. Tormentis ſe mutuo impetere. Bravamente ſe han acañoneado los dos Campos, *arrigarriz ſutumpatu dira Campo biac.* Lat. Caſtra exploſis mutuo tormentis, impetita ſunt egregiè.

Acantalear lo miſmo que granizar.

Acantarado, *gurbillatua*, *gurbilláz neurtuá.* Lat. Amphorarum numero exploratus.

Acanthio hierba, *cialora.* Lat. Acanthium.

Acantho, hierba giganta, ò branca vrſina, *molohorrica.* Lat. Acanthus.

Acanthobola, inſtrumento de Cirujanos para ſacar las eſpinas de la garganta, *eiſurrac ateratzeco lanabes bat.* Lat. Lat. Acanthobola.

Acanthylidis ave, veaſe *gilguero.*

Acantonar, veaſe *alojar.*

Acaparroſado color, *vrdin eroria.* Lat. Subviridis.

Acaponado; *chiquiranzduna*, *chiquiratuaren*, *iranciaren*, *irinduaren anzá*, *anzoa duená.* Spadonem referens, tis; ſpadoni ſimilis.

Acaptar antiquado; veaſe *comprar.*

Acarar, lo miſmo que *carear*, veaſe.

Acardenalado, *moretua*, *odolúritua.* Lat. Lividus, vibicibus fædatus, a, um; ſugillatus, a, um.

Acardenalarſe, *odolúritu*, *odoluritzea*, *moretzea.* Lat. Vibicibus fædari, nigreſcere, ſugillari. Tiene todo el cuerpo acardenalado, *gorpuz gucia odoluritua dauca.* Lat. Toto corpore ſugillatus eſt, vibicibus fædatus, nigreſcens, nigricans.

Acarear lo miſmo que carear, veaſe.

Acariciar, *maitatu*, *balacatu*, *caricìatu*, *gozarotu.* Lat. Blandior, ris, demulceo, es, veaſe *halagar*, *liſonjear.*

Acariciado, *maitatua*, *balacatua*, *gozarotua.* Lat. Blanditijs affectus, habitus, à, um.

Acariciador, *maitatzallea*, *balacatzallea*, *palacaria.* Lat. Blandiens, demulcens, tis; qui blanditur, demulcet.

Acarrazar lo miſmo, que abrazar, veaſe.

Acarrear, eſta voz parece que viene de el Baſcuence, *garrayatu*, ò *carrayatu*, que ſignifica llevar cargas de qualquiera manera: y viniendo de la palabra *Carro*, ſignificaria ſolo llevarlas en carro.

Acarrear, *garrayatú*, *carreatu.* Lat. Veho, is, vecto, as.

Acarreado, *garrayatua.* Lat. Vectus, a, um.

Acarreador, *garrayatzallea.* Vector, oris.

Acarrearſe algun mal, *erayo*, *eracarri.* Lat. Malum ſibi comparare, quærere. El ſe acarreara à sì miſmo alguna enfermedad, *bere buruari miñen bat erayoco dio*; *eracarrico dio.*

Acarreo, *garrayoa.* Lat. Vectura, æ. Todo le viene de acarreo, *gucia garrayoz datorquio.* Lat. Vectura ſibi in omnibus providet.

Acarreto, lo miſmo que acarreo.

Acaſo, adverbio, vnas vezes viene con duda, *bearbadá*, *nabaſqui*, *noaſqui*, *noaſquiro*, *aújaz*, *aujaz*, *auſa*, *menturaz*, *aguian.* Lat. Forſan, forſitan, fortaſſis, fortaſſe. Acaſo no es verdad, *bearbada eguia ezta*, *noaſquiro eguia ezta*, *eguia ezta auſa*, &c.

Acaſo, preguntando, *nauaſqui*, *noaſqui*, *noaſquiró*, *auſá*, *aujaz*, *menturaz.* Lat. An, vtrum, num, nonne. Acaſo no es tan ſabio como el otro? *Noaſquiro ezta beſtea bezain jaquiña*, *jaquintſua.* Lat. An æque ſapiens non eſt atque alius?

Acaſo, preguntando, *oté*, *eté.* Acaſo ſerá bueno? *Ona oté da*? Acaſo vendrá? *Etorrico ote da?*

Por ſi acaſo, *baldin ere*, *baldindez.* Veaſe *ſi.* Lat. Si forte.

Acaſo, caſualmente, *uſtecabean.* Lat. Forte, caſu.

Por ſi acaſo *bearbada ere.* Lat. Si forte. Por ſi acaſo yo viniere, *bearbada ere etorte-ezpanaiz.* Eſto lo digo por ſi acaſo, *au diot*, *cerren orren.*

Acaſo, nombre, *uſtecabea*, *oarcabea.* Lat. Caſus, us. Los acaſos de eſte mundo, *mundu onetaco uſtecabeac.*

Acatadamente, reſpectoſamente. Veaſe.

Acatadura, lo miſmo que catadura. Veaſe.

Acatamiento, preſencia, y ſe vſa en ablativo comunmente, *aurrean*, *aurretic*, *aitzinean*, *aitzinetit.* Lat. Conſpectus, us. En vueſtro acatamiento, *zure aurrean*; *zure beguien aurrean*, *zure beguietan.* Lat. In conſpectu tuo, coram te, ſub oculis tuis.

Salgo

Salgo de tu acatamiento, *banoa zure, aurretic, zure beguietatic, zure beguien aurretic.*
Acatamiento, honra, respeto, veaſe *honra, reſpeto.*
Acatar, honrar, reſpetar, veaſe.
Acatarrarſe, *coſtomatzea, coſtumatzea.* Lat. Catarrho, gravedine deſtillatione affici.
Acatarrado, *coſtomatua, coſtumatua.* Lat. Catarrho gravedine, deſtillatione affectus, a, m.
Acaudalar, hazer caudales, *ondaſunac biltzea, biribillatzea, diru-gordairua eguitea, ondaſunen gordairua, ta pilla anditzea, gueyagotzea, gueitzea.* Lat. Pecunias, opes divitias acervare, comparare.
Acaudalado, *ondaſunduna, diruduna, ondaſunez, diruz betea, zuzquitua, diru-gordairuac dituena.* Lat. Opibus acervatis, gaudens, tis, pecuniis abundans.
Acaudalador, el que acaudala, *ondaſun biltzallea, diru-gordairuen eguillea.* Lat. Opum, ſeu pecuniarum acervator, congeſtor, oris.
Acaudellar, lo miſmo que acaudillar.
Acaudillar, *beré eſcúpean, aguindepean gendé diaren bat, gendatzaren bat quidatu, zuzendu, eraman.* Lat. Duco, is; ducto, as.
Acaudillar, *gendatzearen aguintaria izan.* Acaudillò las tropas de el Rey, *erreguearen gendatzea bere eſcupean quidatu zeuan, eraman ceuan: bere aguindepean zuzendu zuen: erreguearen gende diaren aguintari izandu zan.*
Acaudillado, *iñorén eſcúpean, aguindepean, mendeán quidatua, eramana, zucendua.* Lat. Ductus, ductatus, a, um.
Acaudillador, *gendatzearen quidatzallea, zuzentzallea, aguintaria.* Lat. Ductor, ductator, oris.
Acayrelado, bordado, ò hermoſeado de cayreles, *ederqui ertzatua, ertz ederrez eguiña, eſtalia.* Lat. Tæniis fimbriatus, a, um.
Accelerar, veaſe *acelerar.*
Accentuar, veaſe *acentuar.*
Accesſible, lugar, ò coſa, que ſe puede llegar, *alderaguia, urreragarria, aldera letorquiona; ceiñetara etorriditequean, ceiñegana el ditequean, litequean.* Lat. Acceſsibis, e.
Acceſsion, crecimiento de calentura, *elgaitzaren eltzea, etortea, ſartzea,* verbales. Lat. Febris acceſsio, nis.
Acceſſo, acto carnal, *araguitz biltzea,* verbales. Lat. Acceſſus, us, copula, æ.
Acceſſorio, lo que acompaña à lo principal, *ichecarria, beſteren jarraya, beſteri ichequia, dichecana.* Lat. Acceſſorium, ij.
Acceſſoriamente, *ichecarriró jarrairó, ichequiró.* Lat. Acceſſorie.
Accidente, que và, y viene ſin ruina de el ſugeto, *itzurpea.* Lat. Accidens, tis.
Accidental, que toca al accidente, *itzurpearra.* Lat. Accidentalis, e.
Accidente, mal, *miña, eria, eritaſuna, accidentea.* Lat. Morbus, ſymptoma.
Accidentado, *eritua, miñac artua, miñez dagoana.* Lat. Morbo ægritudine correptus, a, um.
Accidente, caſo fortuito, *uſtecabea.* Lat. Caſus fortuitus.
Accidental, caſual, *uſtecabecoa, oarcabecoa.* Lat. Fortuitus, a, um.
Accidentalmente, *uſtecabean, oarcabean.* Lat. Fortuito.
Accion, ſignifica con diverſidad, *eguindea.* Lat. Actio, nis.
Accion, aquel modo de executar, hazer, ù hazerſe algo, *equera, eguiera, eguinbidea, eguin moldea, eguin modua.* Lat. Actio, onis. La accion de quemar, de andar, de ſentarſe, &c. *erretzearen, ibiltzearen, jartearen eguiera, eguinbidea, &c.* Item ſe dize, poſponiendo al verbo el nombre *era*, que ſignifica modo, y la accion en eſte ſentido es modo de hazer, ù hazerſe algo, accion de quemar, de andar, de ſentarſe, *erreera, ibillera, jarrera, &c.* y es mas ſignificativo, y elegante.
Accion, algun hecho, hazaña, *eguindea, eguindura, eguitecoa, eguinbidea.* Lat. Factum, i; facinus, oris. Hermoſa accion por cierto, *eguinde ederra ala fede: eguinbide galanta, bay ſuertez ere.* No he viſto accion mas villana, *eguindura preſtuezagoric icuſi eztet.*
Accion, derecho, *zucena.* Lat. Jus, ris. No tienes derecho alguno à eſte dinero, *zucenic eztezu diru onetaraco.* Veaſe *derecho.*
Accion de gracias, *eſquerrá, eſquer emátea.* Lat. Gratiarum actio, nis. Los favores de el Cielo ſe deben recibir con mucha accion de gracias, *Ceruco oneguiñac artu bear dira eſquerric aſcorequin*

requin. Se dize el Te-Deum en accion de gracias, *esaten da Te-Deum esquerric ascotzat.*
Accionar, *cerbait esatean escuac gaizqui, edo ongui erabiltea.* Lat. Inter dicendum manuum gestu opportune, aut importune vti.
En lo accionado es vna hermosura, *gauza ederra da escuen erabiltean.*
Acebadarse, ahitarse de comer cebada, *garagarrez igüitzea, ochatutzea.* Lat. Ordeo nimium satiari.
Acebadado, *garagarrez igüitua, ochatua.* Lat. Ordeo nimium satiatus, a, um.
Acebadamiento, *garagarrezco igüya, ocha, igüiera, ochaera.* Lat. Nimia ex ordeo sacietas, tis.
Acebo, arbol, *gorostia.* Lat. Aquifolia, æ. Palo de acebo, *gorosti-maquilla.* Lat. Fustis is; palus, i, ex aquifolia, aquifolinus, a, um.
Acebuche, olivo silvestre, *basa-oliboa.* Lat. Oleaster, tri.
Acechar, *celatatu; irriñartetic, edo cirritutic bearcatu, beguiratu behatu, beguietsi.* Lat. Insidiose observare.
Acechado, *celatatua.* Lat. Insidiose observatus, a, um.
Acechador, *celataria, celatatzallea* Lat. Insidiosus observator, oris.
Acecho, ù acechanza, *celatá.* Lat. Observatio insidiosa, insidiæ, arum. Estar en acecho, ù acechanza, *celatán egótea.* Lat. Esse in insidijs. Armarse acechanzas, *celatac noribait ezartzea paratzea, isintea, appaintzea.* Lat. Parare insidias.
Hazerlo acechar, *celataraci, celaterazo, celateragnin.* Lat. Facere, vt insidiose observetur.
Acecinar, viene de *Cecina* palabra Bascongada. Vease *Cecina.*
Acecinar, *arcaitu, aracaitu, ceciñatu, araguia gacitu, oquela gatzez gogortu, igartu.* Lat. Carnem salire, sale condire, exsiccare, durare.
Acecinado, *aracaitua, ceciñatua, ceceiñutua, gacitua, gatzez gogortua, igartua.* Lat. Salitus, a, um; sale conditus, a, m.
Acedarse, *samindu, mindú, mingogortú, ozpindu.* Lat. Acesco, is.
Acedado, *samiña, miña, samindua, mingogortua, ozpindua.*
Acedo, *miña, mina, samiña, samina, mingogorra.* Lat. Acidus, a, um; acerbus, a, um.
Acedarse la leche, *lapastú, gazuratú.*
Aceda leche, *lapastua, gazuratua.*
Acedia, *miña, mina, samiña, samina, &c.*
Acedera, yerba, *minetá.* Lat. Acetaria, æ.
Acefalo, sin cabeza, *buruhaguea, burugabea, buruzaquea.* Lat. Sine capite, acephalus, a, um.
Aceite, *olioa.* Lat. Oleum, ei.
Aceitera, *olioncia, oliuncia, oliotharroa.* Lat. Lecythus, i.
Aceitero, que lo vende, *olio-saltzallea.* Lat. Olearius, ij.
Aceitero, el que lo haze, ò saca, *olioguiña.* Lat. Olearius, ij.
Este oficio de aceitero, *olioquintza.* Andar, ò estar en esse oficio, *olioguiñen ibilli, olioquintzan egon.* Lat. Olcariam exercere.
Aceitero, amigo de aceite, *oliozalea.* Lat. Olei cupidus.
Cosa de aceite, *oliozcoa, oliodüna.* Lat. Oleosus, a, um.
Aceituna, *aceituna, oliogaya.* Lat. Olea, æ.
Aceituno, *oliboa, oligaya.* Lat. Oliva, æ.
Acelerar, apresurar, *lasterreguin.* Lat. Accelero, as; propero, as.
Acelerado, *lasterreguiña, lásterrá.* Lat. Acceleratus, properatus, a, um. Es muy acelerado en el hablar, andar, &c. *Chit dat lasterra hitzeguitean, ibiltean, &c.* Lat. In loquendo, gradiendo celerrimus.
Aceleracion, *lastérrera; lastereguitea* verbal. Lat. Acceleratio, nis.
Aceleradamente, *lastér, agudó, viciró.* Lat. Accelerantèr, properantèr, festinantèr, celeritèr.
Aceleradamente con demasia, *lasterregui, agudoegui, viciroegui.* Lat. Nimis celeriter, &c. Veasè *prissa, apresurar.*
Acelga, yerba, *cerbá.* Lat. Beta, æ.
Acemila, *mandoa, zamariá.* Lat. Mulus, i.
Acemilero, *mandazaya, mandazaina, zamarizaya, zamarizaina.* Lat. Mulio, onis.
Acemite, flor de la arina, *iriñlora.* Lat. Farinæ flos.
Acendrar la plata, *cillarra garbitu, nasteguctitic bereci, beregandu, bereistu.* Lat. Excoquere.
Acendrador, *garbitzallea.* Lat. Excoctor, oris.
Acenoria, veasè *zanahoria*, voz Bascongada.
Acensado, cargado de algun censo, *censotua,*

sotua, censoren bat devana. Lat. Censo gravatus, a, um; oneratus, a, um.

Acento en lo hablado, modo de pronunciar, *hitzera, hitzeguiera, minzoera, vozaera, verbaera.* Lat. Accentus, us; prosodia, æ, que es Griego, y este llama por otro nombre *tonos*, ò *tonus*, y el Romance dize el tono de hablar.

Acento en lo escrito, es aquella tilde, virgula, ò figura con que se apuntan por arriba, ò por encima las vocales, y es la direccion, ò regla de la pronunciacion. Son tres estas tildes, ò figuras, agudo, grave, circumflexo, correspondientes à tres tonos, ò modos de pronunciar, de los quales se ha olvidado el circumflexo en lo hablado. El agudo es assi, *dóminus*; el grave asi, *benè*; el circumflexo assi, *musârum.* Algunos confunden mal el acento con la cantidad.

Acento en lo escrito, *hitzera, hitzeguiera, &c.* Donde està el acento en esta palabra guizón? *Non dago hitzera hitz onetan guizón?* Està en la ultima *o. Dago o azquenecoan.*

Acento agudo, *hitzera zorrotza, vicia.* Lat. Accentus acutus.

Acento grave, *hitzera pisua, gueldia, astitsua.* Lat. Accentus gravis.

Acento circumflexo, en lo hablado se ignora como fuesse, en lo escrito, *hitzera goibea.* Lat. Accentus circumflexus.

Acentuar en lo hablado, pronunciar bien, ò mal, *ondo, zucen, dagocan bezala hitza esan; edo gaizqui, oquer, eztagocan bezala.* Item *eraonean, era gaistoan, edo era onez, eragaistoz hitz eguin, minzo, &c.* Lat. Rectè pronuntiare.

Acentuar en lo escrito, *hitzerac letren gañean paratu, isiñi, ezarri.* Lat. Syllabas accentibus, apicibus notare.

Acentuar de una manera, ù de otra, *hitzeratu*, y los demàs de arriba.

Acentuado, *hitzeratua, &c.*

Aceña, es del Bascuence *acenia*, que significa solamente la rueda del molino, *errota, igara, bolua.* Lat. Mola, æ.

Aceñas, parage de muchas aceñas, *errotateguia, igarateguia, bolueta.* Lat. Locus molendinis frequens.

Aceñero, *errotaria, errotazaya, &c.* Lat. Molitor, oris.

Acepillar, *curruquitu, errebotatu.* Lat. Dolare, runcinâ lævigare.

Acepillado, *curruquitua, &c.* Lat. Dolatus.

Acepillar, segun la diversidad de cepillos se dize diversamente, *garlopatu, guillamatu, junteratu, molduratu.* Veafe *cepillo.* Lat. Dolo, as; dedolo, as; runcina lignum lævigare.

Acepillado, *garlopatua, guillamatua, &c.* Lat. Dolatus, a, um; dedolatus, a, um; runcinâ lævigatus, a, um.

Acepillador, *garlopatzallea, garlopa-ria, guillamatzallea, guillamaria, &c.* Lat. Dolator, dedolator, oris; lævigator, oris.

Acepilladura, *garlopatzea, guillamatzea, &c.* verbales. Lat. Dolatio, dedolatio, onis; lævigatio, onis.

Acepilladuras, *quiscurrac.* Lat. Ramenta lignea in orbes se obvolventia; assulæ convolutæ.

Aceptar, veafe *acetar.*

Aceptar personas, *berdin diranen artean batari ayer-ago besteari baño izatea.*

Aceptar asi, *personac iracurtea, iracurri, iracurritzea, bereistu, bereistea.* Lat. Personæ, non meriti rationem habere, personam acceptare.

Aceptacion, acepcion de personas, *personen iracurtza, iracurtzea, bereistea.* Lat. Personarum acceptatio, onis; acceptio, onis.

Aceptacion, estimacion, *onirizcuna.*

Aceptador de personas, *personen iracurtzallea, bereistaria.* Personarum acceptor, acceptator, ris.

Aceptable, lo que puede aceptarse, *arquizuna, artugarria, argarria, ar ditequeana.* Lat. Acceptabilis, e.

Aceptable, agradable, *onirizquizuna, onirizgarria.* Lat. Gratus, a, um; jucundus, a, um.

Acepto, bien recibido, *oniritzia.* Lat. Gratus, a, um; acceptus, a, um.

Hazerse acepto, agradable, *oniriztu, oniriztea.* Lat. Gratum se exhibere alijs.

Acequia, zanja, por donde passa el agua, *erretenà.* Lat. Incile, is.

Acequia madre, asi se llaman las acequias grandes, à donde entran otras menores, *latsà.* Lat. Incile maius, quo minores aquæ defluunt.

Remanso, ò recodo de la acequia madre, *latsbeguia.* Lat. Maioris incilis stagnatio quædam. Estaba el Salmon en vn remanso de la acequia madre, *latsbegui batean cegoan izoquia.*

Acera de casas, *eche errencada, lerroà.* Lat. Domorum series.

Acerar, *altzairutu, altzairuztatu.* Lat.

Lat. Chalybe temperare.
Acerado, *altzairutua.* Lat. Chalybe temperatus, a, um.
Acerader, *altzairutzallea.* Lat. Ferri cum chalybe temperator, oris.
Acero, es de el Baſcuence, *altzairua,* que pronunciado *altzairo*, quedò en acero. Lat. Chalybs, bis.
Fabricador de acero, *alzairuguiña, altzairuguillea.* Lat. Chalybis fabricator, oris.
El oficio de fabricar acero, *altzairuquintza.* Lat. Opificium chalybis.
Acerico, almoadica pequeña, *burcochoa, aurdícochoa.* Lat. Pulvinulus.
Acerico, de coſtureras para alfileres, *orrazchorroa, orrazteuslea.* Lat. Acicularum pulvillus.
Acerola, arbol, y fruta, *acerolá.* Lat. Tricoccus, tricoccum, i.
Acerbidad, rigor, aſpereza, *laztaſuna, garraztaſuna, gogortaſuna.* Lat. Acerbitas, tis.
Acerbamente, *lazquiró, garrazquiró, gogorquiró.* Item *lazqui.* Lat. Acerbe.
Acerbo, *latzá, garratzá, gogorrá.* Lat. Acerbus, a, um.
Acerca de eſto. Veaſe *cerca.*
Acercarſe, *alderatu, alboratu, urbildu, urretorri, edo joan, urtú*, con las terminaciones relativas; v.g. *urtu jaca*, ſe le ha acercado. Lat. Appropinquo, as.
Acercarſe mas, *alderagotu, alboragotu, urragotu, urbilagotu.*
Acercarſe demaſiado, *aldereguitu, alboreguitu, urreguitu, urbileguitu.*
Acercado, *alderatua*; mas, *alderagotua*; demaſiado, *aldereguitua*; y aſsi los demàs.
Acercar, activo, *alderatu,* &c. con las terminaciones de el activo. Lat. Propius admovere.
Acercen, de raiz, *errotic, ſuſtrayetic, ondotic.* Lat. Stirpitùs, radicitùs, ab imo. Cortòle à cercen la oreja, *errotic epaqui cion belarria.*
Acerrimamente, *bortizquiro, portizquiro, lazqui, lazquiró chit.* Lat. Acerrime.
Acerrimo, *bortitzá, portitzá, latzá.* Lat. Acerrimus, a, um.
Acertamiento, veaſe *acierto.*
Acertar en lo que ſe duda, *aſmatú, ſomatú.* Lat. Rectè conjicio, is; rem attingo, is. A què no aciertas lo que tengo en la mano? *Eztezula aſmatzen, eſcuan cer dedan?* Acertò donde avria caza, *ſomatu du, eiza non izango zan.*
Acertador, el que aſsi acierta, *aſmatzallea, aſmaria, ſomaria.* Lat. Rectè conjiciens, tis; conjector, oris.
Acertable aſsi, *aſmagarria, ſomagarria, aſmaquizuna, ſomaquizuna.* Lat. Quod recte conijci poteſt, conjicibilis, e. No es coſa, que pueda acertarſe, no es acertable, *ezta hori aſmaquizuna, aſmagarria.*
Acertado, *aſmatua, ſomatua.* Eſſo eſtá yà acertado, *hori aſmatua dago, ſomatua baitago.*
Acertar, tirando algo, *jo, io, uquitú, hunquitú.* Lat. Tango, is; percutio, is.
Acertar, ſuceder, y en eſta ſignificacion viene de el Baſcuence *acertau, acertadu*, que en el dialecto Bizcaino ſignifica acontecer, ſuceder; y como todo lo que ſe acierta tiene mucho de acaſo, y ſuceſſo, *acertar* en toda ſu ſignificacion vendrà de el Baſcuence.
Acertar aſsi, *ſuertatu, guertatu, acertadu.* Lat. Contingit, contigit. Acertò à paſſar por allì, *ſuertatu, acertadu zan andic igarotzea.* Lat. Contigit, ut præteriret, &c.
Lo tengo por mas acertado, *obeagotzat daucat, zucenago deritzat.* Lat. Conſultius æſtimo.
Lo mas acertado ſerà, *gauzariconena izango da.* Lat. Conſultius erit.
Acertajo, acertijo, coſicoſa, nombres triviales, que ſignifican *enigma*, veaſe.
Acierto en hablar, curar, &c. *aſmoa, ſoma.* Hablò con grande acierto, *aſmo onez, ſoma anaiz bitzeguin zuen.* Scientia, prudentia, peritia.
Tiene grandes aciertos con los enfermos, *ſoma andia du eri, edo gaiſyo diranacquin.*
Acertadamente, *aſmaró, ſomaró.* Lat. Scitè, prudentèr, peritiſsimè.
Acetar, aceptar, *artú, nai izán.* Lat. Accipio accepto. Acetolo deſde luego, *bertatic nai det, artzen det.*
Acetre, calderillo de agua bendita, *ur bedeicatuaren paciachoa.* Lat. Situla ærea aquæ luſtralis.
Acetreria, veaſe *cetreria.*
Acetrero, veaſe *halconero.*
Acezar, reſpirar con dificultad, *nequez aſnaſea, arnaſea artzea, aſnaſca egotea.* Lat. Anhelo, as. El pobre perro de canſado eſtà acezando, *chacur gaiſyoa necatuaz aſnaſca dago.*
Acezo, *aſnaſe nequeza, ats nequeza,* ga-

gacha, *gaitza*. Lat. Anhelitus, us.

Achacar, viene del Bascuence, como se verà en la palabra siguiente. Significa levantar à vno, ò atribuirle alguna mala accion. *Aitzaquiatu*, *achaquiatu*. Lat. Crimen alicui conijcere, adscribere, attribuere. Le achacan que, *aitzaquiatzen diote*, *ecen*.

Achaque, escusa, pretexto, viene de el Bascuence *aitzaquia*, ò *achaquia*, escusa. Lat. Causa, æ; excusatio, onis; prætextus, us. Essas son escusas, *aitzaquiac dirade oriec*. Anda buscando pretextos, *aitzaqui billa*, *achaqui esque dabil*.

Estar de achaque las mugeres, *ilberaquin egon*. Lat. Menstrua pati.

Achaques de el cuerpo, viene de la missma raiz; porque las indisposiciones del cuerpo le sirven à vno de escusa, y pretexto, y por esso *achaques al Viernes por no ayunar*, *ostiralean aitzaqui*, *ez barautzeagatic*. Lat. Acessæi Luna. Acesseo fue vn Marinero tonto, que escusaba sus yerros, culpando siempre à la Luna.

Achaques assi, *eritasunac*, *erbaltasunac*, *narrioac*, *gaissyotasunac*. Lat. Corporis affecta valetudo. Està lleno de achaques, *eritasunez*, *narrioz beteric dago*.

Achacosamente, *eritsuquiró*, *erbalquiró*, *narrioquiró gaissyoquiro*; y tambien *eritsuqui*, &c. Ægra valitudine.

Achacoso, *eritsua*, *erbala*, *narriotsua*, *gaissyotsua*, *gaissyotia*. Lat. Valetudinarius.

Achaquiento, el que se quexa de poco mal, *achaquiduna*, *mañaduna*, *mañasoá*. Lat. Morbi exaggerator, oris.

Achaparrado, arbol de tronco gruesso, que apenas sale de la tierra, y de muchas ramas. Viene del Bascuence *achaparra*, que significa mano con los dedos separados, y corvos, y tienen essa semejanza las chaparras. Lat. Arbustum caudice crassiori, ac brevi.

Achicar, viene del Bascuence *chiqui*, *chiquitu*, que significa pequeño, corto, y acortar, ù hazerlo mas pequeño. Vease *chico*.

Achicar, hazerlo menor, y mas chico, *chiquitu*, *chipitu*, *chiquertu*, *tipitu*. Lat. Decurto, as; breviorem facio, is. *Achicà compadre*, *llevareis la galga*. Esto se dize, quando vno miente à la larga, ponderando demasiado algo. *Vrriago*, *ta eguiago*. Lat. Parciùs, ac veriùs.

Achicado, *chiquitua*, *chipitua*, *chiquertua*, *tipitua*. Lat. Decurtatus, a, um; brevior factus, a, um.

Achicador, *chiquitzallea*, *chipitzallea*, *chiquertzallea*, *tipitzallea*.

Achicar demasiado, *chiquieguitu*, *chiquerreguitu*, &c.

Achicado demasiadamente, *chiquieguitua*, *chiquerreguitua*, &c.

Achicar mas, *chiquiagotu*, *chiquerragotu*, &c.

Achicado mas, *chiquiagotua*, *chiquerragotua*, &c.

Achicar el agua en los Bateles, y Navios, *chucatu*, *camporatu*. Lat. Aquam extrahere.

Achicado assi, *chucatua*, *camporatua*. Lat. Extracta aqua, exsiccatus, a, um.

Achicoria, veafe *chicoria*, que es su nombre.

Achicharrar, tostar demasiado, viene de el Bascuence, y de dos modos: 1. de *chit-chartu*, *chit-charra*, hazerse muy ruin, despreciable, perderse mucho; y es lo que tiene lo achicharrado. Lo 2. de *chit*, muy, y *garrá*, llama, como si dixera *achigarrar*, y de aqui *achicharrar*.

Achicharrar, *quiscaldu*, *gueieguí erre*, *chigortú*. Lat. Nimium torrere.

Achicharrado, *quiscaldua*, *gueiegui errea*, *chigortua*. Lat. Nimium tostus, a, um.

Achicharrador, *gueiegui erretzallea*, *chigortzallea*. Lat. Nimium tostor, oris.

Achicoria, escarola silvestre *osterchuria*. Lat. Cichorium, ij; intybus, i.

Achiote, arbol de la America, cuyo fruto es muy vtil para tinturas, y otras cosas, *achiotea*. Lat. Achiotus, i; y la fruta, achiotum, i.

Achocar, entre otras significaciones tiene la de juntar, y guardar dineros donde ninguno los vea. Y en este sentido viene del Bascuence *choco*, rinconcito oculto.

Achocar assi, *chocoratu*, *chocoan gorde diruac*. Lat. Pecunias in angulis occulere.

Achocarse, viene de *choco*, y este de el Bascuence. Veafe.

Achocharse, hazerse chocho, aniñarse de viejo, *aurtu*, *seindu*; *aurtara*, *seintara biurtu*, *etorri*, *itzuli*. Lat. Repuerasco, is; ad nugas pueriles redire.

Achochado, *aurtuá*, *seinduá*, *aurtará*, *seintará biurtua*, *etorria*, *itzulia*. Lat. Repuerascens, tis; ad nugas pueriles

riles rediens, tis; reversus, a, um.

Achuchar, voz vulgar, que significa oprimir, y como estrellarlo con el peso, ù impulso, *lerdatu*, *zapaldu*, *estanderazo*. Lat. Allido, is.

Acia, adverbio de lugar, *ronz*, *runz*: *eronz*, *erunz*, posposítivos: el primero para los nombres, que se acaban en vocal, *estronz*, àcia el ieto; *erríronz*, àcia la tierra: el segundo para los que en consonante, *basterreronz*, àcia la orilla; *ondarreronz*, àcia el arenal. Ambos en el singular. En el plural sin distincion de terminaciones *etaronz*, *etarunz*: àcia los setos, àcia las tierras, *estetaronz*, *errietarunz*: àcia las orillas, àcia los arenales, *basterretaronz*, *onderrateronz*. Lat. Versùs, versum, vorsùm; *pospuesto*, domum versùs.

Acia aqui, àcia allì, *ononz*, *aronz*; *onunz*, *arunz*. Lat. Huc versùs; illuc versùs.

Acia ahì, *orronz*, *orrunz*. Lat. Isthuc versùs.

Acia donde? *noronz*, *norunz*? Lat. Quo versùs? Qua versùs? Quorsum?

Acia todas partes, *alde guzietaronz*. Lat, Quoquo versùs, quaqua versùm.

Acia baxo, àcia arriba, *beronz*, *goronz*. Lat. Deorsum versùs, sursum versùs.

Acia la izquierda, àzia la derecha, *ezquerreronz*, *escuyeronz*. Lat. Sinistrorsum, dextrorsum.

Acia delante, àcia tràs, *aurreronz*, *atzeronz*, *aitzineronz*, *guibeleronz*. Lat. Antrorsum, retrorsum.

Mas àcia aqui, àcia allì, àcia ahì, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*.

Mas àcia arriba, àcia baxo, *goronzago*, *beronzago*.

Mas àcia la izquierda, àcia la derecha, *ezquerreronzago*, *escuyeronzago*.

Demasiadamente àcia aqui, allì, ahì, *ononzegui*, *aronzegui*, *orronzegui*.

Demasiadamente àcia baxo, arriba; à la izquierda, à la derecha, *beronzegui*, *goronzegui*; *ezquerreronzegui*, *escuyeronzegui*.

Hacerse àcia aquì, *ononza*, *onanzatu*, *onunza*; *onunzatu*. *Ononza zaite*, Hazte àcia aqui.

Hacerse àcia allì, àcia allà, *aronza*, *aronzatu*. Hazte àcia allà, *aronza zaite*.

Hacerse àcia ahì, *orronza*, *orronzatu*. Haceos àcia ahì, *orronza zaitezte*.

Hacerse mas àcia aqui, allì, ahi, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*: *ononzagotu*, *arronzagotu*, *orronzagotu*. Hazte mas aqui, allì, ahì, *ononzago*, &c. *zaite*; y lo mismo *ononzagutu zaite*.

Hacerse demasiado àcia aqui, *ononzeguitu*, àcia allì, *aronzeguitu*, àcia ahì, *orronzeguitu*; y lo mismo se forman los demàs.

Hacer àcia aqui, allì, ahì, en la activa, y en significacion de traherlo àcia aqui, allì, ahì, los mismos verbos, *ononzatu*, *aronzatu*, *orronzatu*, con las terminaciones del activo: hazlo àcia acà, *ononzatu ezazu*, *eguizu*; los lleve, hize àcia ahì, &c. *orronzatu nituen*.

Hecho àcia aqui, *ononzatua*, mas àcia aqui, *ononzagotua*, demasiado àcia aqui, *ononzeguitua*. Lo mismo los demas: que es vna admirable consequencia, y consonancia.

Estos modos de explicacion se hazen tambien con el correspondiente à *hazer eguin*; hazte àcia acà, *eguin zaite ononz*; hazlo àcia acà, *eguizu*, *eguinezazu ononz*, &c.

Acial, es vna soga añudada à vn palo, que puesta al ozico sujeta à las bestias, *mutur soca*. Lat. Pastomis, dis.

Aciago, triste, azaroso dia, *egun gaistó*, *doacabea*. Lat. Dies infaustus, nefastus, nigro lapillo notatus, a, um; dies ater.

Acibar, jugo amargo de vna yerba, que tambien se llama assi, *zabila*, *belar baten zucú guciz miña*. Lat. Aloe, es.

Acibarar à alguno, ù algo, ponerlo amargo, y desabrido, *zabildu*, *cerbaitmindú*, *samindú*, *garraztú*. Lat. Amarum facere, reddere.

Acibarado, *zabildua*, *mindua*, *samindua*, *garraztua*. Lat. Amarus, a, um; amaricans, tis.

Acibarrar, lo mismo que estrellar contra la pared, vease.

Acicalar, limpiar, y aguzar los filos de la espada, ù de otra arma, *ezpataren aoa choroistú*, *leundu*, *lauaindu*, *garbitu*. Lat. Ferri aciem acuere, lævigare.

Acicate, espuela, puede venir del Bascuence *cicatzea*, *ciricatzea*, que significa punzar, aguijonear, y es lo que haze el acicate.

Acicate, *cicatea*, *cicaria*, *ciricaria*. Lat. Calcar, ris.

Acidates, vease *acirates*.

Acidente, acidental, vease *accidente*, &c.

Acidia, vicio capital, pereza en el bien espiritual, *naguitasuna*, *alpertasuna*, *naguiqueria*, *alperqueria*. Item *naguia*, *alperra*, *alferra*, que son tambien sustantivos. Item mejor *ajolacabea*, *arduracabea*, *ajolacabetasuna*, *arduracabetasuna*; y lo mismo es *ajolabaguea*, *arduragabea animari dagozcan*, *gauzetan*. Lat. Pigritia, æ.

Acido, *lacba*, *garracba*, *gar-lacba*. Lat. Acidus, a, um.

Acierto, veafe *acertar*.

Acinar, juntar dineros, hazienda, &c. *bildu*, *biribillatu diruac*, &c. Lat. Acervo, as, colligo, is.

Acinar, *gabillatu*, *gabicotu*, *gabillac*, *gabicoac eguin*. Lat. Fasces congerere, colligere.

Acinado, *gabillatua*, *gabicotua*. Lat. Fasces congesti, collecti.

Acina, monton de haces, *gabilla*, *gabicoa*. Lat. Fascium congeries, ei.

Acion, aciones del estrivo, sus correas, *estribuaren ualac*, *hedeac*. Lat. Stapedum lora.

Acipestre, veafe *Arcipreste*.

Acirates, las lindes de las heredades entre si, *lurren*, *soroen*, *landen mugac*, *mugarriac*. Lat. Limes, tis, terminus, i.

Acitron, la cidra hecha dulce, *cidra azucretua*, *acitroya*. Lat. Citrum saccharo conditum.

Acivilar, envilecer, *beeratu*, *beetitu*, *desohoratu*. Lat. Vile reddere.

Aclamacion, *pozezco ojua*; *deadarra*; *boceguia*. Lat. Acclamatio, nis; plausus, us.

Aclamar, *pozez*, *atseguiñez ojucatu*, *deadarcatu*; *ojuca*, *deadarca egon*, Lat. Acclamo, as; plaudo, is.

Aclamado, *pozez ojucatua*, *deadarcatua*. Acclamatus, a, um.

Aclamador, *ojucaria*, *deadarcaria*, *dunduraria*, *durundaria*. Lat. Acclamator, oris.

Aclarar, hazerlo, ponerlo claro, *arguitu*, *clarutu*. Lat. Claro, as; clarum facio, is.

Aclarado, *arguitua*, *clarutua*. Lat. Claratus, a, um.

Aclarar mas, *arguiagotu*, *claruagotu*.

Aclarar demasiado, *argui eguitu*, *clarueguitu*.

Aclarado mas, *arguiagotua*; demasiado, *arguieguitua*.

Aclararse, *arguitu*, *clarutu*, con las terminaciones del neutro.

Aclarecer, lo mismo que aclarar.

Aclocarse, dizen en Aragon por ponerse cluecà la gallina; viene del Basc̈uence, que llama *ollo loca* à la gallina clueca.

Acobardar, desanimar, hazer à vno cobarde, *desalaitu*, *desalai eguin*, *alaibaguetu*, *alaigabetu*. Lat. Animum frangere.

Acobardado, *desalaitua*, *desalai eguiña*, *alaibaguetua*, *alaigabetua*. Lat. Animo fractus, a, um.

Acobardar, *amedrentar*, *atemorizar*; veanse.

Acobardarse, *desalaitu*, &c. con las terminaciones del neutro. Lat. Frangi animo, terreri.

Acobardar, viene de *Cobarde*, y este de el Basc̈uence.

Acozear, dàr de cozes, *osticatu*, *ohondicatu*, *osticoz jó*, *ohondicoz erasó*. Lat. Calcibus petere, percutere.

Acozeado, *osticatua*, *ohondicatua*, *osticoz*, *ohondicoz joa*; *erasoa*. Lat. Calcibus petitus, percussus, a, um.

Acozeador, *osticaria*, *osticocaria*, *ohondicaria*, *osticoz*, *ohondicoz joléa*, *jotzallea*, *erasotzallea*. Lat. Calcibus petitor, percussor, oris.

Acozeamiento, *osticatzea*, *ohondicatzea*, *osticadura*, *ohondicadura*. Lat. Calcibus facta percussio, onis.

A cozes, veafe *coz*.

Acocotar, matarle, dandole en el cogote, en la nuca, *garrondoan*, *edo lepachocoan jotzeaz hil*. Lat. Occipite percusso necare, interficere.

Acocotado, *garrondoan jotzeaz hila*, *hilla*. Lat. Occipite percusso, necatus, a, um.

Acodar las vides, &c. plantarlas torciendolas algo, *matsayenac landatu*, *landaretu cerbait macurtuaz*. Lat. Nonnihil flexas, curvatas vites plantare.

Acodadas asi, *macurturic landatuac*, *macurtuaz landaretuac*. Lat. Curvatim plantatus, a, um.

Acodarse, afirmarse sobre el codo, *besagañean jarri*, *ucondoaz*, *ucalondoaz burua eutsi*, *iduqui*, *ucondoztu*. Lat. Cubito inniti.

Acodado asi, *ucondoztua*. Lat. Cubito innixus, a, um.

Acodir, antiquado, veafe *acudir*.

Acodo, cogollo, que separa de la planta principal, *jamentua*. Lat. Geniculus.

Acoger, recibir à alguno, *artu*. Lat. Excipio, is. Acogiole muy bien, *chit ondo artu zuen*. Lat. Optimè eum excepit.

Acogi-

Acogido, *artua*. Lat. Exceptus, a, um.
Acogedor, *artzallea*. Lat. Exceptor, oris.
Acogera, *escapatoria*, veafe.
Acogerfe à alguna parte, retirarfe, ponerfe en falvo, *ignesteguitu*, *norabait joatea*, *urbiltzea*, *biltzea*; *fartzea*. Lat. Aliquo fe recipere. Acogiòfe à la Iglefia, *eleizara bildu*, *fartu*, *joan zan*, *igues eguin zuen*.
Acogida, acogimiento, recibimiento, *artzea*, *artzeera*. Lat. Receptus, us. Nos hizo buena acogida, *artze ona*, *artzeera ona eguin ciguñ*.
Acogida, afylo, lugar de refugio, *igues lecuá*, *igues toquia*, *atsedenteguia*. Lat. Afylum, i; refugium, ij.
Acogida de ladrones, *lapurtoquia*, *lapurteguia*. Lat. Receptaculum latronum.
Acogotar, veafe *acocotar*.
Acoita, antiquado, *cuita*. Veafe.
Acoitarfe, acuitarfe, veafe.
Acolchar, veafe *colchar*.
Acolito, vno de los que miniftran en el Altar, *acolitoa*, *altarearen cerbitzari bat*, *apaiz laguna*, *apaiz laguntzallea*. Lat. Acolytus, i.
Acollador en los Navios, *cabuillá*. Lat. Funis malos adftringens.
Acollarar, lo mifmo que uncir con las colleras, veafe *uncir*.
Acomandar, antiquado, *encomendar*.
Acombar, hazerlo combo, hueco, como hundido, y arqueado, *zacondú*, *zocondú*, *macurtú*. Lat. Arcuare, curvare, fornicare.
Acombado, *zacondua*, *zocondua*, *macurtua*. Lat. Arcuatus, curvatus, fornicatus, a, um.
Acombadura, *zacondá*, *zocondá*, *macurrá*: item *zaconera*, *zoconera*, *macurrerá*. Lat. Convexitas, tis; convexum, i.
La accion de acombarle, ò acombar, *zacontzea*, *zocontzea*, *macurtzea*. Lat. Curvatio, inflexio, concameratio, nis.
Acombarfe, *zacondu*, *&c.* con las terminaciones del neutro.
Acometer, *eraso*, *eraunsi*; *acopilatzea*. Lat. Invado, is; aggredior, eris. Acometiòle con vn palo, *agaaz eraso cion*. Acometieronfe los dos, *biac elcar eraso cioten*.
Acometer el perro, queriendo morder, *oratu*. Acomete efte perro? *Oratzen du chacur onec?*
Acometer el Toro, *eraso lotzera eguin*; el Novillo acomete, *cecencoac jotzera eguiten du*.

Acometido, *erasoa*, *erasotua*; *acopilatua*. Lat. Impetitus, a, um.
Acometedor, *erasotzallea*, *acopilatzallea*. Lat. Invafor, impetitor, oris.
Acometimiento, acometida, *erasotzea*, *eraso era*, *acopilatzea*. Lat. Impetus, us; irruptio, onis.
Acometimiento del perro, *oratzea*, *oradura*.
A como vale, &c. veafe *como*.
Acomodar, poner à vno à fu gufto, y conveniencia, *acomodatu*, *eraratu*, *norbaiti bere zucenbidea*, *ematea*; *bere erara*, *ifintea*, *paratzea*, *norbait zucenbidetzea*. Lat. Accomodo, as. Acomodan bien à fus hijos, *ondo acomodatzen dituzte beren humeac*; *zucen bide ona ematen die beren femeai*, *ondo zucen bidetzen dituzte*.
Acomodado afsi, *acomodatua*, *zucen-bidetua*, *zucen bidea emana*, *zucen bidean ifiñia*, *bere eraratuá*. Efta acomodado en Palacio, *Jaureguian eraratua dago*, *zucenbidetua*, *&c.*
Acomodar, componer, *maneatu*, *compondu*, *zucendú*, *onguitú*. Lat. Compono, is; concinno, as; accomodo, as.
Lo que puede afsi acomodarfe, *maneaquizuna*, *componquizuna*, *zuzenquizuna*, *onguiquizuna*. Lat. Quod poteft componi, concinnari, accomodari.
Acomodarfe, componerfe entre sì, *compondú*, *comundatú*, *elcargánatu*, *alcarganá etorri*. Lat. In concordiam reduci, litem dirimere. Veafe *ajuftarfe*.
Acomodarfe al gufto, al genio de otro, *besteren erará jarri*, *etorri*, *besteren*, *berceren gogará ibilli*. Lat. Alieno arbitrio fe componere, accomodare, obfecundare, obfequi.
Acomodarfe al tiempo, *erari jarrai*, *ibilli*, *eguraldiaz joan*; *eguraldia datorren bezala artu*, *ta eraman*: y el proverbio, *noronz eguzqui*, *aronz burusi*. Lat. Tempori cedere, fervire, fe conformare, accomodare.
Acomodable, *acomodagarria*, *zucenbidearen gai dana*. Accomodationi opportunus, a, um.
Acomodable, componible, *maneaquizuna*, *maneagarria*, con los demàs de arriba. Lat. Compofitioni aptus, a, um.
Acomodamiento, entrada en alguna conveniencia, *zucenbidea*, *éraz*, *erara jártea*. Lat. Accomodatio, onis.
Acomodamiento, compoficion, *comundanza*, *eguiunea*, *ongundea*, *compondura*, *zucendurá*, *onguidurá*. Lat. Concordia.

Aco-

Acomodado, rico, *aberatsa*; *onduna, osasunduna*; *onez*, *ondasunez betea*; *zuzquitua*, *dirutia*, *diruduna*. Lat. Dives, locuples, tis.
Acomodado, aposento, casa, &c. *guela, eche*, &c. *norbaiti dagocana*, *ondó datorquiona*. Lat. Commodus, idoneus, a, um.
Acompañar, *lagundu*, *lagun eguin*. Lat. Comitor, aris; comitem se exhibere.
Acompañòle hasta su casa, *lagundu cion bere echeraño*; *lagun eguin cion*.
Acompañado, *lagundua*, *lagun-eguiña*, Lat. Comitem sortitus; comite stipatus, a, um.
Acompañarse, juntarse con gente ruin, perversa, *prestuezaquin ibilli*, *gaistaguiñacquin bildu*, *gaistoacquin lagundu*. Lat. Improbis adjungi, cum perversis habere consuetudinem.
Acompañador, *laguntzallea*, *laguneguillea*. Lat. Comitator, oris.
Acompañamiento, *laguntza*, *lacuntza*. Lat. Comitatus, us. Item *jarraigoa*.
Acompañamiento grande, *araldea*. Lat. Magnus comitatus.
Acomplexionado bien, ò mal, *osasun oneccoa*, *edo gaistocoa*. Lat. Bene, aut male valens, tis.
Aconchadillo, lo mismo que guisadillo.
Aconchar, aderezar, componer, veasse.
Acondicionar, instruir, y formar à alguno en buenas, ò malas costumbres, *ondo*, *edo gaizqui oitu*, *aci*; *oitura onac*, *edo gaistoac iracasi*. Lat. Bonis, aut pravis moribus instruere, docere mores.
Acondicionado assi, *ondo*, *edo gaizqui oitua*, *aciá*, *acitua*. Lat. Bene, vel male, instructus, doctus, a, um.
Ser bien acondicionado, de buena condicion, y genio, *etorqui onecoa izatea*. Lat. Indole suavi, aut immitti.
Ser mal acondicionado, *etorqui gaistocoa izatea*.
Estar mal acondicionado, *asserré egotea*, *sumindua egotea*.
Acondicionado bien, ò mal en las mercadurias, y contratos, significa, ser sin tachas, y de buena calidad, *faltabaguea*, *edo faltaduna*. Lat. Bonæ, aut malæ fidei merces, ium.
Acongojar, veasse *congojar*.
Aconhortado, antiquado. Veasse *confortado*.
Aconito, yerva venenosa, *irabedarra*, *belar pozoiduna*. Lat. Aconitum, i.
Aconsejar, *esondú*, *consejatú*, *consejuemau*, *consellatú*. Consilium dare.
Què me aconsejas? *Cer consejatzen didazu*? *Cer esontzen didazu*? *Cer conseju ematen didazu*?
Aconsejarse, *esondu*, *consejatu izatea*, *conseju artzea*. Lat. Cosilium petere.
Aconsejado, *esondua*, *consejatua*, *consellatua*. Lat. Consilio donatus, a, um.
Aconsejador, *esondaria*, *consejutzallea*, *consellaria*, *consejuemallea*. Lat. Consiliator, oris; author, oris.
Aconsolar, antiquado, *consolar*, veasse.
Acontagiar, veasse *inficionar*.
Acontar, antiquado, veasse *contar*.
Acontar, lo mismo que apuntalar.
Acontecer, *guertatú*, *suertatú*, *acertadú*, *jazó*. Veasse *acaecer*, que significa lo mismo.
Acontecimiento, veasse *acaecimiento*.
Acopado, acopetado, viene del Bascuence; el segundo de *copeta*; *el* primero de *copá*, *y cová* redondo. Veasse *copa*, *y copete*.
Acopado arbol, *garraitetua*, *biribilca galyurtua*, *adartua*. Lat. Rotunde, in orbem fastigiata arbor, oris.
Acopiar, ajustar el precio de el ganado, que ha de pastar en la dehesa, *taldea cembatean larrera sartuco dan comundatzea*, *ajustatzea*. Lat. Pascua æstimare, pascuis pretium figere.
Acoplar, vnir tablas con igualdad, *ol bat besteari eransi*, *erachi berdin*, *igual*. Lat. Ligna, aut tabulas compingere, conjugere ad amussim.
Acoquinar, amedrentar, *beldurtú*, *icaratú*, *icitu*, *izutu*. Lat. Terreo, es.
Acorar, lo mismo que ahogar, matar. Veasse.
Acorcaar, lo mismo que despalmar.
Acordar, resolver, ò determinar, *erabaqui*. Lat. Decerno, is; statuo, is.
Acuerdo assi, resolucion, ò determinacion, *erabaquitza*. Lat. Decretum, i; statutum, i.
Acuerdo, Ministros, que acuerdan, ò determinan, *erabaquitzalleac*. Lat. Judex, icis; decretor, oris.
Acordado, determinado, *erabaquia*, *erabaquitua*. Lat. Decretus, a, um.
Acordado està, que, *erabaquia dago*, *ecen*.
Acordar, traersèlo à la memoria, viene de el Bascuence *cordea*; que significa sentido, y *cordetú*, *corderatú*, bolver en sì, en su sentir; y el que assi acuerda, le haze sentido en la memoria, lo que antes no sentia. Veasse *sentido*.
Acordar assi, *acorda*, *acordatu*, *oroitu*, *cemuta*.

comuta, *comutatú*. Lat. Moneo, es; in memoriam revoco, as. Acuerdamelo, *oroit nazaza*, *comuta eguidazu*, *acorda zadazu*.

Acordar aſsi, *acorderazo*; *oroiterazo*, *comutaerazo*, *acordaraci*, *oroitaraci*, &c.

Acordador, el que aſsi acuerda, *acordatzallea*, *oroitzallea*, *comutatzallea*, *acordaria*, *oroitaria*, *comutaria*.

Acordarſe, *acordatu*, *oroitu*, *comutatu izatea*. Lat. Memini, iſti. Me acuerdo, te acuerdas, ſe acuerda, *oroitzenaiz*, *oroitzen cerá*, *oroitzen da*.

Acordarſe, *gogoan iduqui*. Y ſe hazen con la voz *gogoan*, con toda elegancia, haziendola verbal en el futuro, *gogoango*. Acordareme de ti, *gogoango zaitut*, &c. Acordaraſte de mi, *gogoango nauc*, *nauzu*, &c. Tu te me acordaràs, *gogoango didac*, *didazu*, aquel ſe acordarà de mi, *gogoango nau*, *goango dit*.

Acordado, *oroitua*, *comutatua*, *comutaña*, *acordatua*.

Acordado, activè, *oroitaracia*, *oroiterazoa*, *acordaracia*, *acorderazoa*, *comutaracia*, *comuterazoa*.

Acuerdo, memoria, *oroitza*, *oroizapena*, *comutea*, *comutatzea*. Lat. Memoria, æ; recordatio, onis.

Acuerdo, ſentido, no eſtà en ſu acuerdo, no eſtà en sì, en ſu ſentido, viene del Baſcuence *cordea*: *eztago bere cordean*, *cordeá galdua dago*. Veaſe *ſentido*.

Acordar, templar los inſtrumentos de muſica, *batoſgatu*, *templatu*, *era onean paratu*, *iſiñi*, *compondu*, *maneatu*. Lat. Muſica inſtrumenta concentui, aut harmoniæ aptare.

Acorde, bien templado, *ondo templatua*, *erara dagoena*. Lat. Harmoniæ edendæ apprimè aptatus, a, um. Item *baſtigatua*.

Acordes vozes, è inſtrumentos, *era batean daudenac*. Lat. Conſonus, a, um. Item *batoſgoan daudenac*, *dagozanac*.

Acornear, pegar, herir con cuerno, *aderreztatu*, *adarrazjo*. Lat. Cornu petere, percutere.

Acorneado, *adarreztatua*, *adarrázjoá*. Lat. Cornu petitus, percuſſus, a, um.

Acoro, planta, *liringoria*. Lat. Acorum.

Acorralar, meter en el corral, *urubean*, *eſpillan ſartú*; *uruberatú*, *eſpillaratu*. Lat. In cohortem agere. Acorrala eſſas bacas, *uruberaitzatzu*, *urubean ſartu eguizuz bey horiec*. Lat. Age in cohortem vaccas iſtas.

Acorralado aſsi, *uruberatua*, *eſpillaratua*, *urubean ſartua*. Lat. In cohortem actus, a, um.

Acorralar à uno, metaphoricamente tenerlo cerrado, apretado, amedrentado, *jaroerazo*, *ichi*, *ertſi*, *eſtutu*, *ici*, *izutu*, *baſterrerazo*, *chocoratu*. Lat. Intercludere, intercipere, timore percellere.

Acorralado aſsi, *jaroerazoá*, *ichia*, *ertſia*, *eſtutua*, *ici*, *izutua*, *baſterrerazoa*, *chocoratua*. Lat. Intercluſus, interceptus, a, um.

Acorralarſe el ganado, *uruberatzea*, *eſpilleratzea*. Lat. In cohortem agi.

Acorralarſe los hombres, retirarſe, eſtrecharſe, amedrentarſe, *jaroerazotzea*, *ichi*, *ertſi*, *eſtu*, &c. *izatea*.

Acorrer, acorro, vozes antiguas, veaſe *ſocorro*, *ſocorrer*.

Acorrucarſe, *picorica*, *cucurizca*, *boticúca jartea*; *picoricatzea*, *cúcurizcatzea*. Lat. Deſideo, es, di, ſum.

Acorrucado, *picorica*, *cucúrizca*, *boticúca jarria*: *picoricatua*, *cucurizcatua*. Lat. Deſidens, tis.

Acorrucamiento, *picorica*, *cucurizca*, *boticúca jartea*. Lat. Sedimentum, i.

Acorrucarſe, por encogerſe, y arroparſe contra el frio, *ondo bildu*, *ta eſtali*, con las terminaciones del neutro. Lat. Contracto corpore veſte foveri, tegi.

Acorrucado aſsi, *ondo bildua*, *ta eſtalia*. Lat. Fotus, tectus, a, um.

Acortar, *laburtu*, *labur eguin*, *ebaqui*, *epaqui*. Lat. Decurto, as; præcido, is. Acortemos los plazos, *labur ditzagun epeac*.

Acortado, *laburtua*, *labur eguiña*, *ebaqui*, *epaquiá*. Lat. Decurtatus, præciſſus, a, um.

Acortador, *laburtzallea*, *labur eguillea*, *ebaqui*, *epaquitzallea*. Lat. Decurtator, præciſſor, oris.

Acortar mas, *laburragotu*, demaſiado, *laburreguitu*, &c.

Acortarſe de animo, veaſe *cortarſe*.

Acorvar, *macurtu*. Lat. Curvare.

Acorvarſe, *macurtzea*, *macur izatea*. Lat. Curvari.

Acorvado, *macurtua*. Lat. Curvatus, a, um.

Acoſar, perſeguir fieras, *abereac larritu*; *eſtú*, *ertſi erabilli*; *abereai jarrai*, *jarreiqui*. Lat. Feras inſequi, inſectari, exagitare.

Acoſado, *larritua*, *eſtutua*, *ertſia*, *ertſi-*

ertſitua, *jarraitua*, *jarreiquitua.* Lat. Exagitatus, a, um; inſectatione preſſus, a, um.

Acoſador, *larritzallea*, *eſtutzallea*, *erslea*, *jarrailea*, *jarreiquitzallea.* Lat. Inſectator, exagitator, oris.

Acoſar mas, *larriagotu*, *erſiagotu*, &c. Demaſiado, *larrieguitu*, *eſtueguitu*, &c.

Acoſtar, hazerlo acoſtar, *eratzan*, *eratzotu*, *eratzo*, *etzinerazo*, *etzineraci*, *echunerazo*, *echunaraci.* Lat. Cubitum mittere.

Acoſtado aſsi, *eratzoa*, *etzinerazoa*, *etzinaracia*, *echunerazoa*, *echunaracia.* Lat. Cubitum miſſus, a, um.

Acoſtarſe, *etzin*, *echun*, *oeratzea.* Lat. Cubo, as.

Acoſtado aſsi, *etzina*, *etziña*, *echuna*, *oeratua.* Lat. Cubans, tis.

Eſtàr acoſtado, *etzan.* Lat. Cubare. Donde ſuele eſtàr acoſtado? *Non etzan oi da?* En el rincon de la cama, *oa-bazterrean.*

Irregular de eſte Verbo.

Preſente. *Ni natza*, yo eſtoy acoſtado; *hi atza*, *zu zautza*, tu eſtàs acoſtado; *hura datza*, aquel eſtà acoſtado; *gu gautza*, noſotros eſtamos acoſtados, *zuec zautzate*, voſotros eſtais acoſtados; *ayec dautza*, *datzaz*, aquellos eſtàn acoſtados.

Imperfecto. *Ni nentzan*, *hi entzan*, *zu*, *ceuntzan*, *hura cetzan*, *gu gueuntzan*, *zuec ceuntzaten*, *ayec ceutzan cetzaten*: yo eſtaba acoſtado, tu, aquel, &c.

Imperat. *Atzá*, *zautzá*, eſtate acoſtado; *betzá*, eſteſe acoſtado; *gautzán*, eſtemonos acoſtados.

Dize, que yo eſté acoſtado, que tu, que aquel &c. *dio*, *ni natzalá*, *zautzalá*, *datzalá*, *gautzalá*, *zautzatelá*, *dautzalá.*

Dezia, que yo eſtuvieſſe acoſtado, &c. *Cion*, *ni nentzalá*, *ceuntzalá*, *cetzalá*, *gueuntzalá*, *ceuntzatelá*, *cetzatelá.*

Si yo eſtuviera acoſtado, ſi tu, &c. *ni banentza*, *baceuntza*, *baletzá*, *bagueuntza*, *baceuntzate*, *baletzaz.*

Lugar, donde ſe eſtà aſsi acoſtado, *etzauntza.* Lat. Locus cubandi, cubando opportunus, a um.

Acoſtamiento, voz antigua, ſueldo, *aloguera*, *ſaria*, *alocairua.* Lat. Stipendium, ij.

Acoſtarſe, hazerſe de el lado de otro, *beſterengana alderatzea*, *beſteren alderа jartea.* Lat. Alteri adhærere, accedere.

Acoſtarſe la nave, arrimarſe à la coſta, *oncia ubaztertzea.* Lat. Appello, is.

Acoſtumbrarſe, *oitu*, *aci*, *uſatu*, *coſtumbratzea*, *cuſtumatzea.* Lat. Conſueſco, is.

Acoſtumbrado, *oitua*, *aciá*, *uſatua*, *coſtumbratua*, *cuſtumatua.* Lat. Conſuetus, a, um. Bien acoſtumbrado, *ondo*, *ongui acia*, *oitua*: mal acoſtumbrado, *gaizqui*, *deungaro acia*, *oitua.* Lat. Bene, vel male moratus, a, um.

Acoſtumbrar à otro, *oitu*, *aci*, &c. con las terminaciones del activo. Lat. Conſuefacio, is: vſu, vel moribus inſtruo, is. Los Padres deben acoſtumbrar bien à ſus hijos, *guraſoac ondo beren humeac oitu bear dituzte*, *ongui aci bear dituzte.* Como acoſtumbra, *oitu nola*; *ohi bezala.*

Acoſtumbrarſe mas, *oituagotu*, *aciagotu*: demaſiado, *oitueguitu*, *acieguitu.*

Acoſtumbrado mas, *oituagotua*, demaſiado, *oitueguitua*, &c.

Acotar montes, prados, poner cotos, *mugac paratu*, *mugarriac iſini*, *mugaztatu*, *mugarriztatu.* Lat. Terminos figere, limitibus notatis diſcernere.

Acotar, citar, alegar, *deitu*, *otſeguin.* Lat. Adduco, is, voco, as.

Acotado, citado, *deitua*, *otſeguiña.* Lat. Adductus, vocatus, a, um.

Acotar, citar al margen, *aldamenera*, *albora*, *baſterrera deitu*, *otſeguin.* Lat. Cito, as.

Acotacion, citacion, cita, *deiera*, *otſeguiera.* Lat. Citatio, nis.

Acotar vna coſa, aceptarla por el precio, en que eſtà, *balio duen artan nai izatea*, *artzea.* Lat. Rem quo æſtimatur pretio, accipio, is.

Acotolar, lo miſmo que maltratar; veaſe.

Acovardar, veaſe *acobardar.*

Acoyundar, lo miſmo que uncir; veaſe.

Acre, agrio, mordàz, fuerte, *garlatzá*, *garratzá.* Es de genio acre, *bortitz*, *portitz*, *garratza da.* Lat. Acris ingenij vir.

Acrecentar, *aunditu*, *anditú*, *gueiágotu*, *gueitú.* Lat. Augeo, adaugeo, es.

Acrecentado, *anditua*, *aunditua*, *gueitua*, *gueiagotua.* Lat. Auctus, adauctus, a, um.

Acrecentarſe, *anditu*, &c. con las terminaciones

minaciones de el neutro.
Acrecentar mas, *andi, aundiagotu, gueiagotu*; demasiado, *andi, aundieguitu, gueieguitu.*
Acrecentado mas, *andiagotua*; demasiado, *gueieguitua.*
Acrecentamiento, *andigoá, aundigoá, gueiá.* Lat. Augmentum, incrementum, i; accessio, nis.
Acrecer, lo mismo que acrecentar.
Acreditar, *menandetu, icen oneçoa, omen andicoa eguin*; *icendatu, omendatu.* Lat. Existimationem alicui conciliare.
Acreditado, *icendatua, omendatua, menandetua.* Lat. Existimatione donatus, a, um; illustris, e. Està muy acreditado en su lugar, *guciz omendatua dago bere errian, chit icen andicoa.* Veaſe *nombre, fama.*
Acreditarſe, *icendatzea, omendatzea,* con las terminaciones de el neutro, *icen, omen onecoa izatea, menandetzea.* Lat. Existimationem sibi conciliare, bonum nomen comparare. Veaſe *credito.*
Acreedor, el que tiene que aver, *artzecoduna, artzecoduena*: *hartzeduna.* Lat. Creditor, oris.
Acribar, *galbaritu, galbaetu, bahatzatu, artzatu*; *galbariaz, galbaeaz, bahaeaz, artzeaz garbitu.* Lat. Cribro, as.
Acribado, *galbaritua, &c. galbariaz, &c. garbitua.*
Acribaduras, aechaduras, *liartzac.* Lat. Cribro excreta, orum.
Acribillar, ponerle de heridas, ò de otra manera, como vna criba, *zulatu, zauritu, zahurtu galbaea bezala.* Lat. Adinstar cribri perforare, percellere.
Acribillado, *galbayaren guiſa zulatua, zauritua, zahurtua.* Lat. In modum cribri perforatur.
Acriminar, dàr, ò vituperar por criminoſa, y mala alguna accion, *obendatu, hoguendatu, gaizquizat, gaizqui-eguintzat eman, deungarotzat, deunguro eguintzat artu*: *gaizquitzatu, deungarozadu.* Lat. Criminor, aris; vitupero, as; reprehendo, is.
Acriminado, *obendatua, hoguendatua, gaizquitzatua, deungarotzadúa*: *gaizquitzat, deungarotzat emaña, artua.* Lat. Culpatus, vituperatus reprehensus, a, um.
Acriminacion, *obendatzea, hoguendatzea, gaizquitzatzea, deungarotzatzea*: *gaizquitzat, deungarotzat ematea, artzea.* Lat. Criminatio, reprehensio, onis.
Acriminador, *oben, hoguendatzalea, gaizquitzallea, deungarotzallea.* Lat. Criminator, reprehensor, oris.
Acrimonia, vn agrio picante en las cosas, *gacigarra.* Lat. Acrimonia, æ; acredo, nis; acritudo, nis.
Ponerſe, ò llenarſe de acrimonia, *gacigarraztu.* Lat. Ascesco, is; acore imbui, impleri.
Lleno asſi de acrimonia, *gacigarraztua.* Lat. Acore imbutus, acrimonia impletus, a, um.
El que llena asſi de acrimonia, *gacigarrazlea.* Lat. Acore imbuens, acrimonia implens, tis.
Acrimonia, aspereza, y ſeveridad en el reprehender; *gacigarra, laztaſuna, garraztaſuna, gogortaſuna.* Lat. Acrimonia, æ; ſeveritas, tis. Con mas elegancia ſe dirà con los adverbios. Hablòle con acrimonia, *hitzegúin cion lazqui, lazquiró, garrazqui, garrazquiro, gogorqui, gogorquiro.*
Acriſolar, limpiar, afinar en el criſol, *ſucatilluz, ſucatilluan garbitzea, erretzea, chahutzea.* Lat. Taſconio excoquere, purgare.
Acriſolado, *ſucatilluz garbitua, erreá, chahutua.* Lat. Taſconio excoctus, purgatus, a, um.
Acriſolar, *ſucatilluztu*; acriſolado, *ſucatilluztua.*
Acronyeto, en la Astronomia, *arratſaldecoa.* Lat. Veſpertinus.
Acroſtico *aſicenquia.* Lat. Acroſtichis, dis.
Acrotera en los edificios, *goyarea, galyurra.* Lat. Acroteria, pinacula, orum.
Acroy, lo miſmo que Gentil-hombre de la Caſa Real.
Actividad, *eguiquera.* Lat. Activitas, tis; efficacitas, tis; vis, vim, a, vi.
Actividad, viveza, esfuerzo, prontitud, *vicitaſuna, laſterrera.* Lat. Animi vigor oris; alacritas, tis.
Activo, *eguillea, indartſua.* Lat. Activus, a, um; efficax, cis; activa, effectrix, cis.
Activo, vivo, pronto, *vicia, laſterra, preſta.* Lat. Strenuus, alacer, cris, vegetus, a, um.
Acto, *eguiña, eguintza.* Lat. Actus, us.
Vn acto de virtud, *vertutearen eguintza bat, eguin bat*: acto de amor, *amodiozco eguintza.*

Acto, funcion, *eguiteduna*, *eguitecoa*, *eguintza*.

Acto mayor, y menor, *eguiteco nagusia*, *eta chiquia*, *eguitedun aundia*, *ta chiquia*. Lat. Pugna litteraria solemnior, & minus solemnis.

Actas, *eguinderac*, *eguitecoac*, *eguintzac*. Lat. Acta, orum; gesta, orum.

Actor, *eguintaria*, *eguillea*. Lat. Actor, effector, oris.

Actor, acusador, *salatzallea*, *salataria*. Lat. Accusator, oris.

Actual, *eguindazcoa*, *eguintzazcoa*. Lat. Actualis, e.

Actualmente, con relacion à lo passado, *orduan*, *ordu berean*. Lat. Tunc. Actualmente estaba hablando, *orduan*, *ordu berean hitzeguiten cegoan*. Con relacion al presente, *orain*, *oran*, *oranche*. Lat. Nunc. Actualmente està llorando, *oranche negarrez dago*.

Actuar, poner acto, y disposicion para otra cosa, *prestatu*, *apaindu*. Lat. Dispono, is; præparo, as.

Actuado, *prestatua*, *apaindua*. Lat. Dispositus, præparatus, a, um.

Actuante en Escuelas, *defendatzallea*. Lat. Propugnator, ris.

Acuchillar, herir con cuchillo, *canibetatu*. Lat. Cultro cædere, gladio petere.

Acuchillado assi, *canibetatua*, *canibetaztua*. Lat. Cultro cæssus, a, um.

Acuchillarse assi, *canibetatu*, *canibetaztu*, con las terminaciones de el neutro.

Acuchillado vestido, *soñeco cerrendatua*, *cerrendaz berariaz apaindua*, *josia*. Lat. Vestis cæsuris distincta, instructa.

No ay mejor Cirujano, que el bien acuchillado, *sendaleetatic onena da canibetatuena*.

Acuciar, verbo antiguo, tanto como dàr prissa. Veaſe *prissa*: acucia, prissa, presteza.

Acudir, veaſe recurrir, y allì otros modos, que corresponden en el Basſcuence.

Acudir, ir à alguna parte, ò persona, *norabait*, *edo norbaitegana joan*, *etorri*. Lat. Accurro, is; adeo, is. Acuda Vmd. à fulano, *zoaz urliagana*, *urliagana zaite*. Acudia mucha gente à nuestra Iglesia, *gendetze aundia cetorren gure eleizarà*, *gendalde aundia etorri oizan gueure elizarà*.

Acudir bien, ò mal el año, el trigo, la manzana, &c. ser abundante, ò escaso, *urtea*, *garia*, *sagarra*, *&c. ugari etortea*, *edo urri*; *naroro*, *edo escas jotzea*. Lat. Annum vberem, fœcundumque provenire, aut sterilem, & inopem, &c.

Acuento, estar à cuento, veaſe *convenir*.

Acuerdo, veaſe *acordar*.

Acuestas, *soñean*, *bizcarrean*, *sorbaldan*. Lat. Humeris, dorso. Llevarle à cuestas, *bizcarrean*, *&c. eroan*, *eraman*.

Tomarlo à cuestas, *artu chicoca*; y se dize comunmente respecto de vn hombre con otro; como tambien, *chicoca eraman*, llevarlo à cuestas.

Acuitarse, perderse de animo, *coitadu eguitea*, *errua galtzea*, *beldurtzea*. Lat. Deterreo, es.

Acullà, allà, *ara*, *arat*. Lat. Illuc.

Acullir, antiquado, veaſe *acoger*.

Acumen, veaſe *agudeza*.

Acumular, juntar haciendo cumulos, ò montones, *pilatzea*, *pillacatzea*, *montoitzea*, *montoicatzea*, *pillaca*, *montoica*, *molsoca biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*. Lat. Accumulo, as. Veaſe *amontonar*.

Acumulado, *pillatua*, *pillacatua*, *montoitua*, *montoicatua*, *pillaca bildua*, *batua*, *biribillatua*. Lat. Accumulatus, a, um.

Acumulador, *pillatzallea*, *pillacatzallea*, *montoitzallea*, *montoicatzallea*, *pillaca biltzallea*, *batzallea* *biribillatzallea*. Lat. Accumulator, oris.

Acumular por achacar, veaſe *achacar*.

Acuñar moneda, *dirugaya diraiscatu*. Lat. Monetam cudere, signare.

Acuñado, *diraiscatua*. Lat. Cussus, signatus, a, um.

Acuñador, *diraiscaria*, *diraiscatzallea*. Lat. Monetæ, vel pecuniæ cussor, ris; flator, ris; monetarius, ij.

Acuñar, meter cuñas, *ciriztatzea*, *ciriac sartzea*. Lat. Cuneos adigere.

Acuñado assi, *ciriztatua*. Lat. Cuneis fissus, a, um.

Acurrucarse, veaſe *acorrucarse*.

Acusar, *salatu*, *gaizguertu*, *acusatu*. Lat. Acuso, as; criminor, aris.

Acusado, *salatua*, *gaizguertua*, *acusatua*. Lat. Accusatus, a, um.

Acusador, *salatzallea*, *acusatzallea*. Lat. Acusator, ris. Criminator, ris. Item *gaizguerlea*.

Acusome de todos mis pecados, *salatzen ditut nere pecatu guciac*, *acusatzen naiz nere pecatu guciezaz*.

Acusa-

Acuſacion, *ſalaqueta, ſalaquera, gaiz guertamena, ſaladura, acuſaera, acuſacioa.* Lat. Accuſatio, criminatio, nis.
Acuſar falſamente. Veaſe *calumniar.*
Acutangulo, *chocatzia.* Lat. Acutangulus.

A D.

Adafina, vn guiſado de Judios, que tambien ſe dize adefina, *oquela jaquibat.* Lat. Condimentum carnium more Judaico.
Adagio, *eſanguia, erran comuna.* Lat. Adagium, ij; paræmia, æ.
Adaguar, lo miſmo que abrebar. Veaſe.
Adala, en el Navio, por donde ſale el agua, que ſaca la bomba. Es voz Baſcongada *adalá*, y ſe dixo de *adiala, andidiala*, que ſalga, ò ſale por allì; ò de *odiola, odiala*, que ſignifica lo miſmo, y quiere dezir conducto, canal de madera, qual es la adala. Lat. Canalis, is.
Adalid, *guidaria, quidaria, aitzindaria.* Lat. Dux, cis; ductor, oris.
Adamamiento, adamadura, *damaera, anyerequeta.* Lat. Effœminatio, nis.
Adamarſe, viene de *dama*, y eſta voz es Baſcongada. Veaſe.
Adamarſe, *damatu, damatzea, andere, anyeretzea, edertzea, chucuntzea, politatzea.* Lat. Venuſtum pulchrum reddi, fieri, effœminari.
Adamado, *damatua, anderetua, ederra, edertua, chucuna, chucunduà, polita, politatua, damen guiſa.* Lat. Venuſtus, pulcher factus, effœminatus.
Adamaſcado, *damaſcotua.* Lat. Opus Damaſcenum referens.
Adaponer, antiquado, preſentar, veaſe.
Adaptar, lo miſmo que acomodar, veaſe.
Adarga, eſcudo, de que ſe uſaba antes, puede venir del Baſcuence *adar*, cuerno, y *adarca*, à golpes de cuerno: tambien *adar* ſignifica rama; y *adarca*, à golpes de rama. Y los que vſaban de la adarga jugaban, ò ſe valian de ella con alguna ſemejanza à los nombres dichos: ò de *adarguea*, ſin ramas, ni eſquinas, por ſu figura redonda.
Adarga, *adarga, adarguea.* Lat. Cètra, æ.
Adargama, flor de la harina, *irinlora.* Lat. Simila.
Adargarſe, cubrirſe con la adarga, *adargaztatzea, adargaz eſtali, eſtaltzea, ezcutatzea.* Lat. Cetra ſe tegere.
Adargado, *adargaztatua, adargueaz, eſtalia, ezcutatua.* Lat. Cetra tectus, a, um.
Adarme, la minima parte de vna onza; *adarmea.* Lat. Drachma, æ.
Adarmento, antiquado, ganado vacuno, veaſe.
Adarvar, dexar à vno atonito, *arritu.*
Adarve, debiera eſcribirſe *adarbe*, ſignifica aquel eſpacio, que ay en lo alto del muro deſde lo interior à las almenas. Es voz Baſcongada de *adar*, y *be*: *adar*, ſignifica cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen ſemejanza de eſſo: *be*, lo que eſta *baxo de*; y es lo que quadra à aquel eſpacio de muro. Tambien puede venir *adarbe*, de *adarbide*, camino de las almenas.
Adarve, *adarbea.* Lat. Via plana in vertice muri: intercapedo plana, ac ſuperior muri.
Adehala, lo que ſe dà ademàs de el precio, y paga, *obaria, obaroa, adealá.* Lat. Appendix ſtatuti pretij.
Adelante, *aurrera, aurra, aitzinat.* Lat. Ultra, ulterius. Ir delante, *joan aurrera.* Lat. Progredi, procedere, præire. Id adelante, *zoazte aurrera.* Lat. Ite præ. Paſsò adelante, mas adelante, *aurrera, aurrerago irago zan.* Lat. Ultra ulterius progreſſus eſt.
Ni atràs, ni adelante, *ez atzera, ta ez aurrera, ez guibelat, ez aitzinat.* Lat. Nec regredi potens.
De aqui adelante, *emendic, aurrera, emeti aurra, emendic aitzinat.* Lat. In poſterum, deinceps. Veaſe *delante.*
Adelantar, *aurreratu, aurratu, aitzinatu, aitzindu.* Lat. Promoveo, es; proveho, is.
Adelantado, *aurreratua, aurratua, aitzinatua, aitzindua.* Lat. Promotus, provectus, a, um.
Adelantado de Caſtilla, dignidad en tiempos paſſados, *Gaztelaço Aurrena.* Lat. Caſtellæ ſummus prætor, oris.
Adelantador, *aurreratzallea, aurratzallea, aitzinatzalea, aitzinlea.* Lat. Promotor, provector, oris.
Adelantarſe, *aurreratzea, aurratzea, aitzinatzea*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Promoveri, provehi, anteire præire.
Adelantarſe entre dos Competidores el vno al otro, *gallendu.* Adelantòſele,

gallendu du, *gallendu zayo*. Y tambien tienen lugar los demàs verbos, *aurreratu*, &c.
Amigo de adelantarse, *aurreracorra*, *aurracorra aitzinacorra*, *aurreracoia*, &c. Lat. Provehi, anteire, propensus, a, um.
Adelantamiento, *aurreratzea*, *aurratzea*, *aitzinatzea*, declinables, *aurrerapena*, *aurrapena*, *aitzinapena*, *aitzinddapena*. Lat. Promotio, provectio, nis.
Adelantamiento, dignidad, *aurrenanza*. Lat. Summi prætoris dignitas, præfectura.
Adelantar mas, *aurreragotu*, *aurragotu*, *aitzinagotu*, *aitzinduagotu*.
Adelantar demasiado, *aurrereguitu*, *aurreguitu*, *aitzineguitu*, *aitzindueguitu*.
Adelantarse mas, demasiado, los mismos con las terminaciones del neutro.
Adelantado mas, *aurreragotua*, demasiado, *aurrereguitua*, &c.
Adelfa, mata conocida, *eroitzorria*. Lat. Nerium, ij; Rododaphne, es.
Adelgazar, *meetu*, *meaztu*, *meartu*, *zorroztu*, *choroistú*. Lat. Attenuo, extenuo, as; acuo, is
Adelgazado, *meetua*, *meaztua*, *meartua*, *zorroztua*, *chorroistua*. Lat. Attenuatus, extenuatus, a, um; acutus, â, um.
Adelgazador, *meetzallea*, *meaztzallea*, *meartzallea*, *chorroistzallea*: *meetaria*, *meaztaria*, &c. Lat. Attenuator, extenuator, ris.
Adelgazamiento, *meetze*, *meaztze*, *meartzea*, &c. verbales: *meecundá*, *meazcundá*, *mearcuna*, *zorrozcuna*, *chorroiscuna*: *meequera*, *meazque*, *ra*, *mearquera*, &c. Lat. Attenuatio, extenuatio, nis.
Adelgazarse, *meetu*, *meartu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Attenuari, extenuari.
Facil, dispuesto à adelgazarse, *meecorra*, *mearcorra*, *meecoia*, *mearcoiá*, &c. Lat. Facilis, e; attenuari, extenuari.
Adelgazar mas, *meeagotu*, *meazagotu*, *mearragotu*, *zorrotzagotu*, *chorrochagotu*.
Adelgazar demasiado, *meeguitu*, *meazeguitu*, *mearreguitu*, *zorrotzeguitu*, *chorrocheguitu*.
Adelgazarse mas, demasiado, los mismos, con las terminaciones de el neutro.
Adelgazado mas, *meeagotua*, demasiado, *meeguitua*, &c.
Adeliñarse, lo mismo que aliñarse, vease.
Ademàn, significa qualquier gesto, ò movimiento, con que se dà à entender vna cosa. Es voz puramente Bascongada, *adieman*, *aditzera eman*, dàr à entender, de *adi*, *aditu* entender, y de *eman* dàr.
Ademàn, *ademana*, *adiemana*, *siñuz*, *ta queñuz aditzera ematen dana*. Lat. Signum, i; significatio, insinuatio, nis; gestu, manu, oculis facta.
Ademàs, *orrezgañera orrez ostean*, *orrez landara*, *orrez gañera*, *orrez campora*, *are gueyago*, *areago*. Lat. Præterea, insupèr.
Ademàs de ser bobo, es miserable, *boboaz gañera*, *cicoitza da*, *cequen*, *churrá*: *bobo ez ecen*, *cicoitz ere bada*. Lat. Stultus est, & insuper tenax, illiberalis.
Ademàs que, *eta are*. Lat. Adde quod. Ademàs que parecerà muy mal, *eta are gaizqui chit iduringo du*. Lat. Adde quod pessimè audiet.
Adensar, lo mismo que *condensar*, vease.
Adentelladas, vease *dentellada*.
Adentellar vna pared, dexandola con dientes, *coscatu*, *acastu*. Lat. Parietem dentatum relinquere.
Adentellar, lo mismo que morder, vease.
Adentro, vease *dentro*.
Adequadamente, *diñaro*, *dinqui*, *guciró*, *osoró*, *egoquiró*. Lat. Adæquatè.
Adequado, proporcionado para algo, *diña*, *dagocaná*, *datorquiona*. Lat. Idoneus, a, um.
Adequar, lo mismo que *igualar*, vease.
Aderezadura, aderezamiento, vease *aderezo*.
Aderezar, viene del Bascuence *adreztu*, que significa lo mismo: vease *aderezo*. *Adreztú*, *zucendú*, *onguitú*, *compondú*, *prestatú*, *maneatú*. Lat. Componere, concinnare.
Aderezado, *adreztua*, *zucendua*, &c. Lat. Compositus, a, um; concinnatus, â, um.
Aderezar la comida, la cena, el almuerzo, *barazcaria*, *afaria*, *gosaria maneatu*, *prestatu*, *compondu*, *mainatzea*. Lat. Condio, is; paro, as.
Aderezada assi, *maneatua*, &c. Lat. Conditus, a, um; præparatus, a, um; paratus, a, um.
Aderezador, *zuzentzallea*, *onguitzallea*, &c. Lat. Compositor, concinnator, ris.
Aderezador en la comida, &c. *maneatzallea*,

tzallea, &c. Lat. Conditor, parator, ris.
Aderezado mas, *zucenduagoa*, demasiado, *zucendueguia, &c.*
Aderezarse, componerse en el vestir, *apaindú.* Lat. Ornari, comi.
Aderezado assi, *apaindua.* Lat. Ornatus, comptus, a, um.
Aderezo, viene de el Bascuence *aderea, adrá*, que significa regla, orden; y assi debe ser el aderezo. *Aderasquiña, adrasquiña, zucemena, ondocha.* Lat. Compositio, concinnatio.
Aderezo en la comida, *maneacundea.* Lat. Condimentum, conditio, nis; præparatio, is.
Aderezo de casa, menage, *echearen bearquiac, ostillamendua.* Lat. Domestica supellex, lis; utensilia, orum.
A deshora, *desorduan, mugaitzean, adiuntza gaitzean desorenean.* Lat. Intempestivè.
Adestrar, hazer diestro, *duitu, trebatú, trebé eguin.* Lat. Instructum, solertem, industrium reddere, facere.
Adestrado, *duitua, trebatua, trebê eguiñá.* Lat. Instructus, a, um; dexter, a, um; solers factus, a, um.
Adestrar vn Cavallo, *zaldia zucendú, arteztú, iracasi.* Lat. Equum ex arte regere, instruere, vease *diestro.*
Adestrarse, *duitú, trebatú, trebe eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Instrui, solertem, &c. reddi.
Adestrarse mas, *trebeagotu*, demasiado, *trebeeguitú, duituagotu, duitueguitu.*
Adestrado mas, *trebeagotua*, demasiado, *trebeeguitua.*
Adestrador, *duitzallea, trebatzallea, trebeago eguillea.* Lat. Instructor, ris.
Adeudarse, *zorreztatu, zorrac eguin, zorrez beté.* Lat. Æs alienum contrahere, ære alieno obstringi.
Adeudado, *zorreztatua, zorrac eguiña; zorrez batea.* Lat. Obæratus, a, um; ære alieno obstrictus, a, um.
Adevinacion, adevinanza, adevinar, adevino, vease en *adivinar.*
Adexar, lo mismo que dexar, vease.
Adherecer, veasc *adherir.*
Adherencia, lo mismo que *adhesion.*
Adherir, llegarse à otro, *arenganatú, aganatu, naiz cera, da ce?* Lat. Illi adhærere.
Adherirse à mì, *niganatu, neuganatu, nereganatu, neureganatu.* Lat. Mihi adhærere.
Adherirse à tì, *higanatu, euganatu, hireganatu, eureganatu.*
Item *zu, zeuganatu, zure, zeureganatú.* Lat. Tibi adhærere.
Adherirse à nosotros, *gureganatu, gueureganatu, guere, guèrenganatu.* Lat. Nobis adhærere.
Adherirse à vosotros, *zuenganatu, zeuenganatu, cerenganatu, ceurenganatu.* Lat. Vobis adhærere.
Adherirse à aquellos *aenganatu, ayenganatu.*
Adherido à èl, à mì, à tì, &c. *arganatua, niganatua, zuganatua, &c.*
Adherente, por el que se llega à otro, lo mismo que adherido.
Adherentes, *erasquiñac, dichezcariac, itsascariac.* Lat. Adhærentia, adjuncta, orum.
Adhesion, *itsascuna, ichequicuna.* Lat. Adhæsio, nis.
Adiado, dia adiado, veasc *diado.*
Adicion, *eraiscuna, eraisquiña, osagarria.* Lat. Additio, nis; appendix cis; corollarium, ij.
Adicionar, añadir, veasc.
Adinerarse, hazerse rico de dineros, *dirutu, diruztatu, diruz beté, zuzquitu, diruac eguin.* Lat. Pecunias comparare, pecuniosum fieri.
Adinerado, *dirutua, dirutia, diruztatua, diruzbetea, zuzquitua, diruac eguiña.* Lat. Pecuniosus, a, um; pecunijs dives, itis.
Aditamento, veasc *añadidura.*
Adivas, enfermedad en las bestias, lo que en los hombres esquinencia, *adibac, samechiac.* Lat. Angina, æ.
Adivinar, *asmatu, aztiatú, iguerri.* Lat. Divinor, aris. A que se lo adivino, *asmatzen, aztiatzen, iguerten diodala.*
Adivinado, *asmatua aztiatua, iguerria, iguertua.* Lat. Divinatione cognitus, a, um.
Adivino, el que adivina, *asmatzallea, iguerlea, aztia, aztina.* Lat. Divinus, i; vates, is; hariolus, i.
Adivino por las aves, *egaztiaz asmatzallea.* Lat. Augur, ris: por las entrañas, *errayetatic.* Lat. Aruspex, cis: por suertes, sortilegus, por las señas de la cara, *aurpeguieraz*, physiognomus: por las manos, *escuaz*, Chyromanticus: por sueños, *ametsez*, somniorum interpres, tis.
Adivinacion, *asmatzea, aztinanza, iguertea, iguertzea*, verbales, *asmoa, iguermena.* Lat. Divinatio, nis; vaticinium, ij.
Adjetivacion, apropriacion de vnos nombres con otros, *elcartea.* Lat. Orationis concordantia.

Adjetivar afsi , *elcartu.* Lat. Concordare.

Adjetivado , *elcartua.* Lat. Concordatus.

Adjetivo , nombre, *besteri dichecánicená*, *besterén ondoren datorrená*, *beste icenen bati darraicaná* , *eta hiz batean esateco elcarrá*, *alcarrá besterenezcoa.* Lat. Adjectivum nomen, veafe *sustantivo.*

Adjudicar , *escuperatu*, *meneratu*, *iñoren escupean* , *menean paratu* , *isiñi.* Lat. Adjudico , as ; addico, is. Le adjudicaron lo que parecia justo, *escuperatu cioten* , *bidezcó cirudiena: meneratu cioten cilegui zana* : *escupean paratu cioten sori cirudiena.*

Adjudicado , *escuperatua* , *meneratua*, *iñoren escupean* , *menean paratua* , *isiñia*, *ibenia.* Lat. Adjudicatus, a, um; addictus , a , um.

Adjudicacion , *escuperatzea* , *meneratzea* , verbales. Lat. Adjudicatio, nis; addictio, nis.

Adjunto , *besterequin dijoana*, *datorrena* , *edo dagoena* , *hitz batean* , *elcarrequicoa* , *elcarrezcoa.* Lat. Adjectus, a, um; adjunctus, a, um. Darasle el adjunto Memorial, *emango diozu elcarrequico oroitgarri hori.* Que lea por su vida el Papel adjunto; *arren iracurri dezala elcarrezco paper hori.*

Adminicular , antiquado, ayudar, vèafe.

Adminiculo , veafe *ayuda* , *socorro.*

Administrar, tratar, ò cuidar haziendas, rentas, republicas, &c. *bere contura ecarri* , *erabilli* , *arthaz beguiratu. Administratu.* Lat. Administro , as. Administra las rentas de el Tabaco, *furrautsarén errentac bere contura dacartzi*, *darabiltzi.*

Administrado afsi, *administratua* , *bere contura ecarria*, *erabillia*; *arthaz beguiratua.* Lat. Administratus, a, um.

Administrador, *administratzallea*, *ecartaria* , *erabiltaria*, *ecartzallea* , *erabiltzallea* , *beguiralea* , *beguiratzalea.* Administrator , ris.

Administracion , *beguiranza* , *bere contuan ecartea* , *erabiltea*, *beguiratzea*, verbales. Lat. Administratio , nis.

Administrarle los Sacramentos , *Elizacoac eraguitea.* Lat. Sacramenta ministrare. Està administrado , *eleizacoac eguiña dago* , *eleizacoaquin dago.*

Admirable, *miragarria*, *arrigarria.* Lat. Admirabilis , mirabilis , e ; admirandus , a , um.

Admirablemente, *miragarriro*, *arrigarriro* , *miragarriqui* , *arrigarriqui*, *miragarriz* , *arrigarriz.* Lat. Mirè, mirificè , mirabiliter.

Admiracion , *mirestea* , *arritzea* verbales , *mirarıa* , *mirescuna*, *arrizcuna.* Lat. Admiratio , nis.

Admirar à otro, *admiratu*, *miretsaraci*, *miretserazo* , *miretseraguin.* Lat. Rapere in admirationem.

Admirarfe, *miretsi*, *arritú* , *mirariztu.* Lat. Miror , admiror , aris. Ni ay que admirar , *ezta mirestecο* , *ezta arritzecorio.*

Admirado , *miretsia* , *arritua* , *mirariztua.* Lat. Admiratione correptus , a , um. Quedòfe admirado , *arrituric gelditu zan.* Lat. Hæsit admiratione correptus.

Admirador , *mireslea* , *mirarizlea.* Lat. Admirator , ris. Grande admirador de sus cosas , *aren gauzen miresle aundia.* Lat. Rerum illius ingens admirator.

Facil, y dispuesto à admirarfe , *mirescorra* , *mirarizcorra* , *mirescoia* , *mirarizcoia.* Lat. Mirari facilis , e.

Admitir , *etartu* , *ondó* , *edo gaizqui artú.* Lat. Admitte , is. Muy bien me ha admitido , *chit ondo artu nau :* le admitirà muy mal , *gaizqui chit artuco deu.*

Admitido , *etartua* , *ongui edo gaizqui artua.* Lat. Admiffus , a , um.

Admifsion , *etarza* , *etartzea* , *artzea*, *artutzea*, verbales. Lat. Admiffio, nis.

Admonicion , veafe *amonestacion.*

Adò , lo mifmo que à donde , veafe.

Adobar , es voz puramente Bafcongada, de *adoba* , *adobatu* , remendar , y efte verbo de *oba* , *obatu* , *obe* , *obetu*, mejorar , y es lo que fe procura remendando. De aqui por anologia fe aplica efte verbo à otras acciones.

Adobar generalmente , *ondu* , *obatu*, *onguitu.* Lat. Compono , is ; concinno , as.

Adobado, *ondua*, *obatua* , *onguitua.* Lat. Compofitus , a , um , concinnatus , a, um.

Adobo , *ontzeta* , *obatzeta* , *onguitzeta.* Lat. Condimentum. Echar algo en adobo , *ontzetan sartzea* , *obatzetan isintea.* Tomar el adobo , *ontzeta ondo* , *edo gaizqui artzea.* Lat. Aliquid condiendum ponere : Condimento imbui.

Adobe , *zoyá* , *zoy lasta nastez eguiña.* Lat. Later igne non coctus, lutum aceratum.

Ado-

Adobio, antiquado, lo mismo que adobo.
Adocenar, veaſe *adozenar. Balſatu.*
Adolecencia, *gaztetaſuna, gazte-dembora, gazteera, gazteen era.* Lat. Adoleſcentia, æ.
Adolecer, eſtar malo, enfermo, *gaisyo, eri, gaizqui egon: gaisyotu, eritu, gaizquitu.* Lat. Ægroto, as; ægreſco, cis; æger, ægrotus fio, is. Adolece de calenturas, *eri oi da, gaisyo ei da elgaitzez.*
Facil, y diſpueſto à adolecer, *gaisyocorra, ericorra, gaisyocoya, ericoya, gaizquicorra, gaizquicoya.* Lat. Facilis ægreſcere, ægrotare.
Adonde? *norá, norat?* Lat. Quo, quonam? à donde vas? *nora zoaz?* à donde me llevas? *nora náramazu?*
Adonde quiera, *nora nai.* Lat. Quolibet.
Adonde quiſieres, *nora nai dezun.* Lat. Quo libuerit.
Adonde quiera que vayas, allà irè yo, *noraco cerán araço naiz.* Lat. Quo abieris, eo me conferam.
Adonde aquel eſtà, *hura dagoan-era, hura dagoan lecura.* Lat. Illuc, vbi ille eſt.
Adopcion, *humetzat artzea, iduquitzea.* Lat. Adoptio, nis.
Adoptar, tomar à vno por hijo, *ſemetzát, edo alabatzát artu; bere humetzat, bere aurtzat iduqui; norbait bere hume orde eguin.* Lat. Adopto, as; filium inſtituo, is.
Adoptado, *ſemetzat artua; bere humetzat iduquia; euquia; hume orde eguiña.* Lat. Adoptatus, a, um.
Adoptivo hijo, *ſeme-ordea, ſemea bezala artua, ſemeztatua.* Lat. Filius adoptivus.
Adoracion, *gurtea.* Lat. Adoratio.
Adorar, *adoratú, gurtu, gur eguin.* Lat. Adoro, as. A ſolo Dios hemos de adorar: *Jainçoari bacarric gurtu bear gatzaizca: Jaincoa bacarric adoratu beardegu, beaugu: Jainco bacarrari gur beur diogu, gur eguin bear zayo.* Lat. Vnus Deus nobis adorandus.

NOTA.

Gurtu, y *gurcartu*, que ſignifican adorar, y vienen de *gur, cur*, reverencia, inclinacion, tienen diſtintas terminaciones. *Gurtu*, pide las tranſitivas de el neutro: Yo adoro à Dios, *gurtzen natzayo Jaincoari*; tu le adoras, *gurtzen zatzaizca*; aquel le adora, *gurtzen zayo, &c.* Pero *gurcartu* activo, pide las terminaciones tranſitivas de el activo *gurcartzen zaitut*, te adoro, *gurcartzen det*, yo le adoro, *gurcartu du*, le ha adorado.

Adorado, *gurcartua, adoratua.* Lat. Adoratus.
Adorador, *adoratzallea, gurtzalea, gurteguillea.* Lat. Adorator, ris.
Adorable, *adoragarria, gurgarria.* Lat. Adorabilis, e.
Adoratorios, Templos de falſos Dioſes, *Jainco guezurrezcoen adorateguiac bipuyancoen gurtoquiac.* Lat. Idolorum Templa.
Adormecer, *loerazo, loaraci, loeraguin.* Lat. Sopio, is, ſoporem alicui conciliare.
Adormecido aſsi, *loerazoa, loaracia, loeraguiña.* Lat. Sopitus, a, um.
Adormecedor, *loerazalea, loaracilea, loeraguillea.* Lat. Soporis conciliator, ris; ſoporifer, ri.
Adormecerſe, *loacartú, loacartzea.* Lat. Obdormio, obdormiſco, is.
Adormecido aſsi, *loacartua.* Lat. Obdormitus, a, um.
Adormecerſe, brazo, pierna, &c. *ſortu, ſortatu, cordebaguetu, hilbezalatu.* Lat. Stupefieri.
Adormecido aſsi, *ſortua, ſortatua, cordebaguetua, hilbezalatua.* Lat. Stupefactus, a, um.
Adormecimiento de brazo, pierna, &c. *ſórrera, ſortatzea, cordebaguetzea, hildurá.* Lat. Stupor, ris.
Facil, diſpueſto à adormecerſe, *loacarcorra, loacarcoya.* Lat. Obdormire facilis, e. Veaſe *dormir.*
Adormir, lo miſmo que adormecer.
Adormidera, veaſe *dormidera, amapola.*
Adornar, *apaindú, edertú, galantú, eder, galant iſiñi.* Lat. Orno, adorno, exorno, as.
Adornado, *apaindua, edertua, galantua, eder, galant, iſiñia.* Lat. Ornatus, a, um.
Adornador, *apainlea, apaintzallea, ederlea, edartzallea, galantlea, galantzallea, eder, galant iſinlea.*
Adornable, *apaingarria, edergarria, galantgarria.* Lat. Ornabilis, e.
Adornarſe, *apaintzea, &c.* con las terminaciones de el neutro.
Adornar, y adornarſe mas, *apainagotu, apainduagotu, ederragotu, edertuagotu, galantagotu, galantuagotu.*
Adornar demaſiado, *apaineguitu, apaindueguitu, ederreguitu, &c.*

Ador-

Adornado mas, *apainagotua*, demasiado, *apaineguitua*, &c.
Adorno, *apaingarri*, *edergarri*, *galantgarri* : *edergallua*, *edergaia*, *apaingaya*, *galantgaya*. Lat. Ornatus, us, ornamentum, i.
Adozenas, *hamabica*, vide *dozena*.
Adozenarse, *hamabicatzea*, *balsatu*, *balsatzea*, *char ascorequin sartzea*, *deungueaçaz nastea*, *anitz beeragoacquin nahassitzea*. Lat. Parem se infimis dare, promiscuè agere, multitudini misceri.
Adozenado, *hamabicatua*, *balsatua*, *char ascorequin sartua*, &c. Lat. Par infimis factus, a, um.
Adquirir, *irabaci*, *erabaci*, *eracarri*, *billatu*. Lat. Acquiro, is. Ha adquirido al mismo tiempo fama, y hazienda, *omena*, *ta ondasuna irabaci ditu beingoan: era batera omen, ta ondasun eracarri ditu.*
Adquirido, *irabacia*, *erabacia*, *eracarria*, *billatua*. Lat. Acquisitus, quæsitus, a, um; comparatus, a, um.
Adquirible, *ira*, *erabazquizuna*, *ira*, *erabazgarria*, *eracarquizuna*, *eracargarria*, *billaquizuna*, *billagarria*. Lat. Acquiribilis, comparabilis, e.
Adquisicion, *ira*, *erabazte*, *eracarte*, *billatzea*, verbales. Lat. Acquisitio, nis.
Adrede, *berariaz*, *ichendúz*, *jaquinéz*. Lat. De industria, consultò, scientér.
Cosa hecha adrede, *berariazcoa*, *ichenduzcoa*; *jaquiñezcoa*. Lat. Scientèr factus, a, um.
Adreso, lo mismo que memorial, veafe.
Adrezar, veafe *aderezar*.
Adrianes, callos en los pies, veafe.
Adrolla, veafe *hadrolla*.
Adrubado, antiquado, estropeado, veafe.
Adstringir, adstringente, veafe *astringir*.
Aduana, *aduaná*, *peagelecua*, *costamaga*. Lat. Telonium, ij; vectigalium mensa, æ; custodia, æ.
Aduanero, *aduanazaya*, *peage lecuaren*, *costomagaren zaina*. Lat. Vectigalium exactor, ris.
Aduares de los Moros, *chaolac*, *etchólac*, *Mairuen eche charrac*. Lat. Maurorum tuguria, mapalia, orum; attegiæ, arum.
Aducar, tela de seda, que yà no se fabrica.
Aducho, lo mismo que ducho, diestro, veafe.
Aducho, antiquado, lo mismo que aducido, veafe.
Aducir, antiquado, lo mismo que traher, llevar.
Adufe, *zaldabaya*, *arrazcoa*. Lat. Tympanum.
Adufero, *zaldabailaria*, *arrazcoalaria*. Tympanotriba, æ.
Adufero, el que los haze, *zaldabaiquiña*. Lat. Tympanorum factor.
Adula, vn termino sin agua, *urbagueco*, *barrutia*. Lat. Locus rigatione carens.
Adula, lo mismo que manada, veafe.
Adular, lisonjear, *losenchatu*, *lausengatu*. Lat. Adulari, assentari.
Adulado, *lausengatua*. Lat. Adulatione, exceptus, a, um.
Adulador, *lausengaria*, *losencharia*, *lausengatzallea*. Lat. Adulatio, assentator, ris.
Adulacion, *lausenga*, *losencha*. Lat. Adulatio, assentatio, nis.
Adulterar, cometer pecado con muger agena, *iñoren emaztearequin araguizco becatuá eguitea*, *iauquitea*, *besterenganatzea*. Lo mismo con marido de otra, *iñoren senarrarequin: adulteratzea*. Lat. Adultero.
Adultero, *besterenaz araguizco becatuguillea*; *besterenganaria*, *adulteroa*. Lat. Adulter, eri; mæchus, i.
Adulterio, *besterenaz aragui-becatua*, *adulterioa*. Lat. Adulterium, ij.
Adulterar, contrahazer, viciar, *contraguin*, *nastu*, *nahassi*. Lat. Adultero, as. Oro adulterado, *urre contraguiña*: Plata adulterada, *cillar nahassia*, *nastua*. Lat. Adulterinum aurum, argentum.
Adulterado assi, *contraguiña*, *nastua*, *nahassia*. Lat. Adulteratus, a, um.
Adulterador, *contraeguillea*, *nastatzallea*, *nastaria*, *nahascaria*. Lat. Adulterator, corruptor, ris.
Adulto, *gaztetua*, *gazte-adinecoa*, *aurra eztana*, *seiña eztana*, *aci dana*. Lat. Adultus.
Adusto, *errea*, *sucartua*. Lat. Adustus, a, um. Este es un hombre adusto, *au da guizon erré*, *sucartu bat*, *becoscodun bat*, *asserré bat*. Lat. Homo austerus, tetricus, durior.
Advenedizo, *etorquia*, *arrotzá*, *atzerricoa*, *campocoa*, *campotic datorrena*. Lat. Advena, æ; exterus, a, um.
Advenimiento, *etorrera*. Lat. Adventus, us.
Adverbio, *ala deitzen diogu verboari dairraican eraiscun bati*, *eta aren adieracia nolatzen duenari*, eguin, *orra verboa*; gaizqui, ondó, ederqui, itsus-

itſuſqui *orra adverbioac*, *verboaren adieracia nolatzen dutenac.* Lat. Adverbium, ij.

Adverſidad, *gaitzegoquia*, *gaizquietorria*, *atſecabea.* Lat. Fortuna adverſa, æ; calamitas, tis. No puedo agoantar tan grandes adverſidades, *ecin irozo ditut alaco gaitzegoquiac*, *gaizquietorri ain aundiac*, *atſecabe ain gogarrac.*

Adverſario, *etſaya*, *arerioa*, *contraguillea*, *contreſtá.* Lat. Adverſarius, ij. Veaſe *contrario*, *enemigo.*

Adverſario ſin enemiſtad, *contraguillea*, *elcarrezá*, *alcarrezá*, *elcarbaguea*, *elcarzaquea.*

Advertir, *oartú*, *arretatú*, y conjugaciones tranſitivas. Lat. Adverto, animadverto, is. Has advertido aquello? *ortu zatzaizca hari?* Si, yà lo he advertido, *bay oartu natzayo*, *oartu natzaca:* y lo miſmo *arretatu zatzaizca? bay arretatu natzayo*, *natzaica.*

Advertido, *oartuá*, *arretatuá.* Lat. Animadverſus, a, um.

Advertido, deſpejado, deſpierto, *ernaya*, *ernaria*, *iratzarria*, *zoliá*, *ſená.*

Advertir à otro, aviſar, *mezutú*, *oarterazo*, *oarteraci*, *ſenerazo*, *arreterazo*, *arreteraci*, *oarteraguin*, *arreteraguin.* Lat. Moneo, es. Veaſe *amoneſtacion*, *aviſo.*

Advertido aſsi, *oarterazoa*, *oartaracia*, *mezutua.* Lat. Monitus, a, um.

Advertidamente, *oarqui*, *oarquiro*, *arretqui*, *arretquiro*, *oarrez*, *arretaz.* Lat. Scienter.

Advertencia, *oarra*, *oarquera*, *oarpidea*, *arreta*, *arta*, *ſená*, *contua.* Lat. Conſideratio, circunſpectio.

Hombre inadvertido, ſin advertencia, *guizon oarcabea*, *oarric baguea*, *arretabaguea*, *artagabea*, *artaric gabea*, *ſenguea*, *ſencaitza.* Lat. Homo inconſideratus, imprudens.

Adviento, *abendua*, *Chriſtoren etorrera.* Lat. Adventus, us.

Advocacion, *deya*, *deitza*, *icena*, *icendagoa.* Lat. Advocatio.

Aechar, limpiar el grano, acribarlo. Veaſe *acribar.*

Aechaduras, veaſe *acribaduras.*

A eſcondidas, veaſe eſconder.

A eſcuras, veaſe *eſcuro.*

A excuſo, antiquado, en ſecreto, veaſe.

A F.

Afabilidad, *arraiquera*, *gozaquera*, *emaguria*, *lanotaſuna*, *orcorrera.* Lat. Affabilitas, cumitas, tis.

Afable, *arraia*, *arraitſua*, *gozatſua*, *emaguritſua*, *lanotſua*, *orcotſua.* Lat. Affabilis, comis, & come.

Afablemente, *arraiqui*, *arraiquiró*, *lanoqui*, *lanoquiro*, *orcorquiró.*

Hazerſe afable, *arraitu*, *gozatu*, *emaguritu*, *lanotú*, *orcortú.* Lat. Affabilis fieri.

Hazerſe mas afable, *arraiagotu*, *gozagotu*, *lanoagotu*, *orcorragotu:* demaſiado, *arraieguitu*, *gozaeguitu*, *lanoeguitu*, *orcorreguitu.*

Afacimiento, antiquado, familiaridad, veaſe.

Afalagar, antiquado, halagar, veaſe.

Afalecer, antiquado, fallecer, veaſe.

Afamado, *famatuá*, *omendua*, *omen andicoa.* Lat. Famoſus, a, um.

Afamar, hazer à otro famoſo, *famatú*, *omendu*, *omen aundia eman*, *omen andicoa eguin.* Lat. Famoſum, illuſtrem reddere.

Afamador, el que haze famoſo, *famatzallea*, *omendaria*, *omen aundiaren emallea*, *eguillea.* Lat. Illuſtris famæ conciliator.

Afan, *nequeá*, *laná*, *bearrá.* Lat. Labor, ris: hartos afanes tenemos, *bearric aſco badegu*, *neque aſcoreguin vici oi guera*, *lanic aſco badarabilgu.*

Afanar, *necatu*, *bearreguin*, *aricatu*, *nequez arí*, *jardun*, *equin.* Lat. Nimis laborare.

Afanado, *necatua*, *aricatua*, *necatuaz ari dana*, *diarduana.* Lat. Nimium laborans, tis.

Afaño, antiquado, lo miſmo que afan.

Afaſcalar, hazer hazinas de mies, *gabillatu*, *ſalac bildu*, *eguin.* Lat. Faſces cumulare.

Afe, *à la fedé.* Lat. Profectò, herclè, certè.

Afear, *itſuſitu*, *itſuſquitu*, *ezaindu*, *narriatú.* Lat. Fœdo, as, defórmo, as; deturpo, as.

Afeado, *itſuſitua*, *itſuſquitua*, *ezaindua*, *narriatua.* Lat. Fœdatus, deformatus, deturpatus, a, um.

Afeador, *itſuſtaria*, *itſuſquitzallea*, *ezaindaria*, *narriatzallea.* Lat. Fœdator, deformator, deturpator, ris.

Afear mas, *itſuſiagotu*, *itſuſquiagotu*, *ezain-*

ezainagotu , *narriagotu* : demasiado, *itsusieguitu* , *itsusquieguitu* , *ezaineguitu* , *narrieguitu.*

Afear , reprehender , veafe *reprehender.*

Afeccion , veafe *afecto.*

Afectar , *cerere bait gueiegui adierazo nai* , *gueiruditu.* Lat. Affecto , as ; studeo , es.

Afectado , *gueiruditua*, Lat. Affectatus.

Afectadamente , *gueirudiró.* Lat. Affectatio.

Afecto , movimiento , de el corazon , *gogoa* , *biotziguintza.* Lat. Affectus , us.

Afectuosamente , *biotzetic* , *amodioz.* Lat. Ingenti affectu , amore , amanter, peramanter.

Afectuoso , *gogotsua* , *amodiotsua* , *onguinaya.* Lat. Benevolus , a , um.

Afeitar , poner afeites , *arpeguia colorez tatzea* , *apaintzea* , *afaintzea*, *edertzea.* Lat. Faciem fucare, pigmentis illinere.

Afeitado assi , *arpeguian coloreztatua*, *apaindua* , *edertua.* Lat. Fucatus , a , um.

Afeites , *edergarri arrotzac* , *apaingarri guezurtiac.* Lat. Fucus , ci , nitor fucatus.

Afeitar , quitar la barba , *bizarra quendú* , *eguin* , *moistú.* Lat. Tondeo , es.

Afeitado , *bizar-eguiña* , *quendua* , *moistua.* Lat. Tonsus , a , um.

Afeitador, *bizarguillea* , *bizarquentzallea moistzallea mochallea.* Lat. Tonsor , ris. Veafe *Barbero.*

Afelpado , à manera de felpa , *illetsua*, *uletsua* , *cirpitsua.* Lat. Pillosus , a , um.

Afeminarse , *emacumetu* , *emazteguitu* , *emaztetu* , *emacumeen erguelqueriac artu.* Lat. Effœmino , as. Veafe *adamarse.*

Afeminado , *emacumetua* , *emazteguitua* , *emaztetua* , *emacumequeriac*, *artua.* Lat. Effœminatus , a, um.

Afeminadamente , *emacumeró emaztequiro* , *emazteró* , *emacumeen erara* , *guisá.* Lat. Effœminatè, muliebritèr.

Afermosear , antiquado , hermosear.

Aferrar , assir fuertemente con fierro , como quando se aferran las naves, *burniaz* , *burdinaz eutsi* , *itsatsi* , *eldu* : *burniac* , *cacoac* , *macoac eransi* : *cacoaz lotu.* Lat. Vncum , harpagonem inijcere ; injectum vncum desigere ; impacto harpagone attinere ; inuncare.

Aferrado assi , *burniaz eutsia* , *itsatsia* , *eldua* , *burniac eransia* , *cacoaz lotuá.* Lat. Inuncatus , a , um ; injecto vnco defixus , a , um.

Aferrador , *burniaz euslea itsasleaz eltzallea* , *burnien eranslea* , *cacoaz*, *lotzallea.* Lat. Inuncator , ris ; vinci injector , ris.

Aferrar metaphoricamente , por assir , agarrar , *eutsi* , *itsatsi* , *eldu* , *ichequi*, *itsequi.* Lat. Prehendo , apprehendo, is ; teneo , es.

Aferrado en su dictamen , &c. *bereari eutsia* , *itsatsia* , *eldua* , *ichequia* ; *bereari* , *bere gogoari dichecana* , *darraicana.* Lat. Sententiæ tenax , nimis adhærens.

Aferramiento , aferradura, *eustea* , *itsastea* , *eltzea* , *ichequitzea* , verbales, *euscuna* , *itsascuna* , *elcuna* , *ichequizcuna* , *eutsiera* , *itsatsiera* , *&c.* Lat. Tenacitas , tis ; adhæsio , nis : y si se asse con fierro , como arriba , inuncatio , nis ; vnci injectio , nis.

Aferravelas , cuerdas pequeñas , con que se atan las velas de vna nave, *velen locarriac.* Lat. Nautici funes minores.

Afervertar , antiquado , hazer , ò poner à hervir.

Afervorarse , antiquado , afervorizarse.

Afervorizar , *eraquiñerazo* , *beroaraci*, *garrerazó.* Lat. Incendo , is ; inflammo , as.

Afervorizarse , *iraquin* , *berotú* , *sutú*, *surtú* , *gartú* , *cartú* , con las terminaciones de el neutro. Veafe *hervir*, y allì los irregulares de *iraquin.*

Afianzar , assegurar algo , para que no dè en tierra , *cerbait segurutzea* , *coloca eztabillen estutzea* , *fermutzea* , *erstea.* Lat. Firmo , as.

Afianzado assi , *segurutua* , *fermutua*, *estutua* , *ersia.* Lat. Firmatus.

Afianzar , *fianza eguin* , *eman.* Lat. Cautionem præstare , satisdare pro aliquo. Veafe *sanear.*

Afianzado , *fianzac eguiña* , *emand.* Lat. Cautione præstita sibi consulens.

Afianzador , *fianzen eguillea* , *emallea.* Lat. Satisdator , cautionem præstans, tis.

Aficion , *ederrestea* , *amodioa* , *ecarraia*, *jayera* , *jaigurá* , *lisná* , *oniristea*, *onestea.* Lat. Amor , ris ; studium , ij ; cupiditas , tis. Mi aficion es à la mar , *nere jayera* , *neure ecarrayá* , *ene oneste gucia* , *itsasora da* , *itsasora det* , *dacart.*

Afice , antiquado , veedor de las maestranzas , *beargayen icuslea.* Lat. Inspector operum.

Aficion à cosas de comer , y de beber , y otras

otras semejantes, *zaleá*. Lat. Cupido, inis.

Aficionado, amigo de estas cosas, *zaleá*, *zaletuá*.

Aficionarse assi, *zaletú*, *laquet izan*. Lat. Cupiditate teneri, affici, allici.

Aficionarse de otra manera; cobrando amor, inclinacion, *ederretsi*, *ecarraia*, *jayera*, *&c. artzea*, *laquet izatea*. Le tengo aficion, le estoy aficionado, *laquet natzayo*, *jaiera diot*; *onestea diaucat*. Lat. Amore affici.

Aficionado assi, *ederretsia*, *jaieratua*, *ecarraitua*, *laquet dana*, *jaiera*, *ecarraia duena*. Lat. Amore affectus, a, um.

Afigir, afijar, antiquado, fixar, fijar.

Afilar, *zorroztú*, *chorroistú*, *ezteratú cimeatu*. Lat. Acuo, is; aciem duco, cis.

Afilado, *zorroztua*, *chorroistua*, *ezteratua*, *cimeatua*, *aotua*. Lat. Acutus, a, um.

Afilador, *zorroztaria*, *cimeatzallea*, *zorrotzallea*, *chorroistzallea*, *ezteratzallea*. Lat. Aciei ductor, ris.

Afiligranado, *filigranatua*, *ergueldá*, *anyeretua*. Lat. Delicatiore, atque excultiore specie præditus, a, um.

Piedra de afilar, *ezterá*, *cimarria*. Lat. Cos, tis.

Afinar, oro, plata, &c. *urre*, *cillar*, *&c. garbitu*, *chautú*, *naste gucitic bereistu*, *beregandu*, *bereci*. Lat. Aurum, argentum, &c. ex coquere ad purum, purgatius reddere.

Afinado, *garbitua*, *chautua*, *nastetic bereistua*, *beregandua*, *berecia*. Lat. Purgatus, a, um.

Afinador de el oro, plata, &c. *urrearen*, *cillarraren*, *&c. garbitzallea*, *chautzalea*, *nastetic bereislea*, *bereganlea*, *berecilea*. Lat. Excoctor, expurgator, ris.

Afinar los Organos, templarlos, componerlos, *organoac maneatzea*, *zuzentzea*, *onguitzea*, *bere eraratzea*. Lat. Organa ad harmoniam revocare.

Afinador assi, *maneatzallea*, *&c.* Lat. Organorum in harmoniam revocator, ris.

Afincadamente, antiquado, con ahinco, vease.

Afincamiento, ahinco, congoja, vease.

Afincar, antiquado, estar fixo, constante.

Afinco, antiquado, ahinco.

Afiñidad, parentesco por casamiento, *ezcontzaidegoa escontzazco aidetasuna*. Lat. Affinitas, tis.

Afines assi, *escontzaideac*. Lat. Affinis, e.

Afinidad, cercania, vezindad, *urrera*, *urcoera*, *aldera*, *alboera*, *albotasuna*, *aldetasuna*, *urcotasuna*. Lat. Affinitas, tis; vicinia, æ.

Afinojarse, antiquado, arrodillarse.

Afir, vna medicina de Albeitares, *licurtá deseguiña*, *urtuá*. Lat. Liquata juniperi lachryma.

Afirmar, assegurar alguna cosa, vease *afianzar*.

Afirmar, diciendo, *bayeztú*, *bayeztatú*. Lat. affirmare, asserere.

Afirmado, *bayeztuá*, *bayeztatua*. Lat. affirmatus, a, um, assertus, a, um.

Afirmador, *bayeztaria*, *bayetzallea*, *bayeztatzallea*. Lat. Affirmator, assestor.

Afirmarse en lo dicho, *bayeztu*, *bayeztatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Dictum confirmare, ratum habere.

Afirmativamente, *bayezquiró*, *bayezcoró*. Lat. Affirmatè, asseveranter.

Afirmacion, *bayetzá*, *bayezcoa*. Lat. Affirmatio, assertio, asseveratio.

Afistolarse, *zauri zornajarioa utsunez betetzea*; *zauri zornatu*, *zoldituan barren zuloac eguitea*, *aguertzea*. Lat. Ulcus fistulare, in fistulam abire.

Afistolada llaga, *zauri zornaz utsunetua*, *barren zulatua*. Lat. Fistulatus, a, um.

Aflechates, cuerdas de que se hazen escalas en vn navio, *oncicó socamállac*. Lat. *Funes ascensorij*.

Afletar, vease *fletar*.

Afligir à otro, *atsecabetu*, *ansiatú*, *larritu*, *estutu*, *ersi*, *ersitu*. Lat. Affligo, is; afflicto, as; ango, is.

Afligido, *atsecabetua*, *ansiatua*, *larritua*, *estutua*, *ersia*. Lat. Afflictus, afflictatus, a, um.

Afligirse, *atsecabetu*, *ansiatu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Affligi, afflictari. Estoy tan afligido, que no sè que hazerme, *ain nago ansiatua*, *ain larrituric nago*, *nou eztaquidan cer eguin*.

Afligirse, darsele poco, ò mucho por algun sucesso, *malmetitú*, *jaramon*. Lat. Afflictari. No se le dà mucho, no se aflige mucho, *eztá ascó malmetitzen*: *etzayo ajolaric*, *arduararic*, *eztá jaramon*.

Afliccion, *atsecabea*, *ansia*, *larriá*, *estuá*, *ersiá*, *lantuá*. Lat. Afflictio, afflictatio, nis; angor, ris.

Afloxar, *lasaitu*, *nasaitu*, *lasai*, *nasaieguin*; *lachotu*, *lachatzea*, *lasyotu*, *lasyatzea*. Lat. Laxo, relaxo, as; remitto, is.

Afloxado, *lasaitua*, *nasaitua*, *lasai*, *nasai eguiña*, *lachotua*, *lachatua*. Lat. Laxatus, a, um.
Afluencia, *ïoria*, *ugaria*, *naroa*. Lat. Copia, æ; abundantiæ, æ.
Afluente, *ïoria*, &c. Lat. Abundans, tis.
Afo, antiquado, caverna, cueva, veaſe.
Afogar, antiquado, ahogar.
Afollar, ſoplar con fuelles, *auſpoaz atſeman*. Lat. Follibus ventum mittere.
Afollar, en lo antiguo, maltratar, dañar.
Afollar, termino antiguo de Albañiles; era labrar las paredes con corcobas, y deſigualdades.
Afondar, lo miſmo que ahondar, veaſe.
Aforar, taſſar el vino, *ardan-upel*, *edo zaguiac neurritu*, *neurtu*, *valioa eman*, *paratu*. Lat. Dolia vinaria dimetiri.
Aforo, *ardo-upelen*, *edo zaguien neurritzea*, *neurtzea*, *valioa paratzea*. Lat. Doliorum vinariorum dimenſio, nis.
Aforiſmo, vn dicho, que en pocas palabras dize mucho, *hitz guichitan aſco dion eſate bat: eſate aſco duna*, *errate aſquiduna*, *eſaſcoduna*, *erraſquiduna*. Lat. Aphoriſmus, i.
Aforrar, *orraduratu*, *forrotú*, *forrua eranſi*, *azpicotú*. Lat. Veſtem ſubdititio panno munire.
Aforrado, *orraduratua*, *forrutua*, *forrua eranſia*, *azpicotua*. Lat. Sudititio munitas, a, um.
Aforro, *orradura*, *orniudea*, *forrua*, *azpicoá*. Lat. Pannus ſubdititius, ii.
Eſtar bien aforrado, bien proveido, y rico, *ondo ornitua*, *zuzquitua egoitea*. Lat. Bonis abundare.
Afortunado, *zori onecoa*, *patu onecoa*, *doatſua*. Lat. Fortunatus, a, um; felix, cis.
Afortunado mas, *zori obecoa*, *patu obecoa*, *doatſuagoa*.
Afortunado demaſiado, *zori oneguicoa*, *patu oneguicoa*, *doatſueguia*.
Afrecho, ſalvado, *zaya*. Lat. Furfur, ris.
Afrenta, *laidoá*, *deſohorea*. Lat. Dedecus, is; ignominia, æ. Veaſe *denoſtar*.
Afrentar, *laidotu*, *laidaztatu*, *deſohoratú*. Lat. Ignominia afficere.
Afrentado, *laidotua*, *laidaztatua*, *deſohoratua*. Lat. Ignominia affectus, a, um.
Afrentar mas, *laidoagotu*, *laidazagotu*, *deſohoragotu*.
Afrentar demaſiado, *laidoeguitu*, *laidazeguitu*, *deſohoreguitu*.
Afrentado mas, *laidoagotua*, demaſiado, *laidoeguitua*, &c.
Afrentador, el que afrenta, *laidatzallea*, *laidaztaria*, *deſohoratzalea*. Lat. Convitiator, ris.
Afrentoſa coſa, *laidagarria*, *deſohoragarria*, *ahalcagarria*. Lat. Ignominioſus, a, um.
Afrentoſamente, *laidagarriró*, *lotſagarriro*, *deſohoragarriro*, *ahalcagarriro*. Lat. Ignominioſè.
Afretar, en las Galeras, lo miſmo que fregar, eſtregar, *igortzi*. Lat. Mundare.
Africano, *Africarra*. Lat. Africanus.
Africo, lo miſmo que abrego, veaſe.
Afriſonado, *friſoieracoa*. Lat. Phryſiæ equum referens.
Afrontamiento, antiquado, requerimiento.
Afrontamiento, ponerſe cara à cara, *aurquez aurque jartea*. Lat. E regione objectio.
Afrontarſe, ponerſe frente à frente, *aurquez aurque*, *aurcaz*, *aurcá*, *betaz beta jarri*, *iſiñi*, *paratu*, *aurqueztu*, *betaztú*. Lat. Se ſe coram objicere.
Afrontar, antiquado, requerir, amoneſtar.
Afruenta, afruento, antiquado, proteſta, requerimiento; afruentar, requerir.
Afuciar, antiquado, animar, veaſe.
A fuer de, *guiſá*, *bezala*, *leguéz*, *erara*. Lat. Sicut, vt, qua. A fuer de hombre de bien, *guizón preſtua bezala*, *guizon preſtuaren leguéz*, *guiſá*, *érara*.
Afuera, veaſe *fuera*.
Afufar, huir, *igues*, *ihes*, *ïeſeguin*, *itzuri*, *igueſi joan*. Veaſe *huir*.
Afumar, afumada, veaſe *ahumar*, *ahumada*.
Afuſte, donde ſe encaxa, y arma el cañon de artilleria, oy ſe dize *cureña*, *tiratzecò lanabeſa*, *ſutumparen irozoria*, *jaſagarria*. Lat. Ligneum tormenti armamentum.
Afuyentar, antiquado, veaſe *ahuyentar*.

A G.

Agachar, puede venir del Baſcuence *gachá*, que en Biſcaino ſignifica *dificil, dificultoſo*; y es dificil vèr al que ſe agacha. Item de *jachi*, *gachi*, *agachirſe*, y deſpues *agacharſe*; y *jachi*, *gachi*,

chi, ſignifica baxarſe, y eſſo es agacharſe.

Agacharſe, *jachi*, *gachi*, *iautſi*, *macurtu*, *beeratu*, *lurreratu*. Lat. Se humi ſternere, demittere.

Agachado, *jachia*, &c. *lurraz joſia*. Lat. Humi ſtratus, demiſſus, a, um.

Agalanar, veaſe *engalanar*.

Agalla para tinta, *cibotá*. Lat. Galla, æ.

Agallas en la garganta, *curinchoac*, *gurinchac*. Lat. Tonſillæ, arum; glandulæ, arum.

Agallas de peſcado, *iſatſá*. Lat. Branchiæ, arum. Quedarſe de la agalla, es quedarſe burlado, y ſin lo que ſe pretendia, *baque gueld itzea*, *gabe gueratzea*, *cincilica*, *dilindaca jartea*. Lat. Spe fruſtrari.

Agarbarſe, eſconderſe de repente, como las liebres de los perros. Puede venir del Baſcuence *garbaia*, como ſi dixera *agarbaiarſe*; y *garbaiarſe*, ſignifica grande peſar, y no le tienen pequeño los que ſe agarban. Item de *garaibearſe*, hundirſe de arriba abaxo.

Agarbarſe, *ezcutatzea*, *beeratzea*, *lurreratzea*, *erbien guiſá*, *chacurrac oratuac dijozenean*. Lat. Subito ſeſe occulere, demittere.

Agarbado, *ezcutatua*, *beeratua*, *lurreratuá*. Lat. Occultus, demiſſus, a, um.

Agarico, raiz como hongo, *onterroa*. Lat. Agaricum.

Agarrar, viene de el Baſcuence, ò de *garrá* que ſignifica llama, y eſſa prende mucho: ò de *árra*, palmo; y es neceſſario eſtender para eſſo la mano: ò de *arrac*, vñas corvas, dedos corvos, de donde dezimos, *atzapárrac*, *atzapárca*, *arrapatu*.

Agarrar, *arrapa arrapatu*, *itſatſi*, *ichequi*, *el*, *eldu*, *atzeman*, *atzaman*, *lot*, *lotu*. Lat. Arripio, is. Si por cierto, agarralo, *bay ta bear ere*, *arrapezac*; agarrale de el brazo, *el aquio*, *lot aquio beſòtic*, *el zaquitza beſòtic*; agarradle, *el zaquitzate*, *lot zaquitzate*, *zachetate hari*, *atzemayozue*.

Agarrado, *arrapatua*, *itſatſia*, *ichequia*, *eldua*, *atzemana*, *lotuá*. Lat. Arreptus, a, um.

Agarrador, el que agarra, *arraparia*, *arrapatzallea*, *itſaſlea*, *ichecaria*, *eltzallea*, *atzemalea*, *lotzalea*. Lat. Arreptor, ris.

La accion de agarrar, *arrapatzea*, *ítſaſtea*, *íchequitzea*, *élzea*, *atzematea*, *lotzea*, verbales. Lat. Arreptio, nis.

Agarrado por miſerable, *entſia*, *cicoitza*, *cequena*, *zurcaitza*. Lat. Tenax, cis.

Agarrarſe, aſirſe, *itſatſi*, *ichequi*, *eldu*, *lotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Prehendo, is; prehenſo, as.

Agarrochar, ſe dize de *garrocha*; y eſta es palabra Baſcongada, veaſe.

Agarrochar, *garrochatu*, *garrochaz cicatu*, *ciricatu*, *zulatu*. Lat. Spiculis peto, is, confodio, is.

Agarrochado, *garrochatua*, *garrochaz cicatua*, *ciricatua*, *zulatua*. Lat. Spiculis confoſus, a, um.

Agarrochador, el que agarrocha, *garrocharia*, *cicatzallea*, &c.

Agarrotar, atar con ſogas la carga, *bagatú*, *bagaquin*, *bagaz lotu*, *eſtutu*, *ertſi*. Lat. Fortiter ſtringere.

Agarrotado, *bagatuá*, *bagaquin lotua*, &c. Lat. Fortiter ſtrictus, a, um.

Agaſajar, de *agaſajo*, y eſta voz de el antiguo Caſtellano *gaſajo*, cuyo origen puede ſer de el Baſcuence *guizagajo*, hombre digno de laſtima; y eſta expreſsion, con que recibimos à los que llegan maltratados de el camino, ò de otra manera: y los que aſsi eran recibidos, ſe diria, que eran recibidos con mucho *guizagajo*, que con el tiempo parò en agaſajo.

Agaſajar, *norbait ondò artzea*, *gozoró tratatzea*, *agaſajatzea*. Lat. Aliquem honorificè, liberaliter excipere, tractare.

Agaſajado, *ondó artua*, *gozoró tratatua*, *agaſajatua*. Lat. Liberaliter exceptus, a, um.

Agaſajòme muy mucho, *chitez ondó artu ninduen*, *guciz gozoró tratatu ninduan*.

Agaſajador, *ondó artzallea*, *gozoró tratatzallea*, *agaſajatzallea*. Lat. Officioſus, perhumanus, a, um.

Agaſajo, *ondó artzea*, *gozoró tratatzea*, *agaſajatzea*, verbales, *agaſajoa*. Lat. Officium, ij; humanitas, tis.

Agata, piedra precioſa, *agata*. Lat. Achates, tæ.

Agatas, à gatas andar, entrar, &c. *boticoca*, *oiñeſcuca*, *auzpezca*, *abozpezca*, *ibilli*, *ſartu*, &c. Lat. Quadrupedis in morem ambulare, ingredi, &c.

Agavillar, hazer gavillas, manojos, ò hazecicos de trigo, de palitos, &c. viene de *gavilla*, y es eſta voz puramente Baſcongada; pues à vn haz mayor, que ſe compone de veinte menores,

res, llamamos, *gabillâ*, *gabicoa*, veaſe *haz.*

Agavillar aſsi, *gabillatu*, *gabillac eguin*, *zamatu*, *zamac*, *ſortac eguin*, *azaoac eguin*, *azaotú*. Lat. In manipulos colligere.

Agavillarſe, meterſe en tropa, y mezclarſe con otros para alguna fechorìa, *gabillatzea*, *gabicotzea*, *gendedia biltzea*, *biribillatzea*, *balleratzea*. Lat. In manipulos, aut turmas coire, conſpirantibus turbis miſceri.

Agavillado, *gabillatua*, *gabicotua*, *balleratua*, &c. Lat. Conſpirantibus ſe immiſcens, conſentiens.

Agazaparſe, agacharſe à tierra como vn gazapo: *jachi*, y los demàs, que en *agacharſe.*

Agena coſa, *beſterená*, *bercerená*. Lat. Alienus, a, um.

Ser ageno de, no quadrar, ſer coſa indigna de, *ez egoqui*. Lat. Ahorret, alienum eſt. Eſto es muy ageno de vn hombre como vos, *zu bezalaco guizonari eztagoca au*; *zulango guizonari eztagoca au*; *zulango guizonari deungaró iauſten iacá.*

Agencia, incumbencia de negocios, *egoquitza*. Lat. Procuratio, nis.

Agenciar, procurar con diligencias, *egoquitzatu*, *egoquitzaz eracarri*, *ibilli*. Lat. Studiosè procurare.

Agencioſo, muy ſolicito, *egoquitzalea*. Lat. Valde ſolicitus.

Agente, *eguillea*, *eguintaria*. Lat. Agens, tis.

Agente de negocios, *egoquizduna*, *egoquitzalea*. Lat. Procurator, ris. Es agente de todo el Paìs, *erri guciaren egoquizduna da*, *egoquitzalea.*

Agenuz, neguilla, *uſagaria*. Lat. Gith, nigella, melanthium, ij.

Ageſtado bien, ò mal, *arpegui onecoa*, *edo gaiſtocoa*, *ederra*, *edo itſuſia*. Lat. Venuſto, aut deformi vultu præditus, a, um.

Agigantado, *luceeguia*, *andieguia*, *gueiegui*, *larregui luce*, *andi dana*, *giganteen guiſá*. Lat. Giganteæ proceritatis.

Agigantado en las virtudes, meritos, &c. *oi danez goragoa*, *goiagoa*, *andiagoa*. Lat. Giganteæ magnitudinis.

Agil, *ariña*, *ariñá*, *laſterrá*, *biciá*. Lat. Agilis, is; ſternuus, a, um; pernix, cis.

Agilitarſe, es lo miſmo que hazerſe agil, *ariñdú*, *laſtertú*, *bicitú*. Lat. Agilis fio, is.

Hecho agil, *arindua*, *laſtertua*, *bicia*. Lat. Agilis factus, a, um.

Hazerſe mas agil, *ariñagotu*, *laſterragotu*, *viciagotú.*

Hazerſe demaſiadamente agil, *ariñeguitu*, *laſterreguitu*, *biciegutú.*

Agilidad, *arintaſuna*, *arindera*, *laſtertaſuna*, *laſterrera*, *vicitaſuna*, *viciera*. Lat. Agilitas, celeritas, tis.

Agilmente, *arin*, *arinqui*, *arindo*, *laſter*, *laſterqui*, *laſterquiró*, *vici*, *viciqui*, *viciró*. Lat. Agilitèr, celeritèr.

Agironado, veaſe *gironado.*

Agitacion, movimiento, conmocion, *ibillera*, *ibildura*, *ibilpena*, *muguiera*, *muguidura*, *muguipena*, *iguinera*, *iguindura*, *iguipena*. Item *ibilte*, *ibiltze*, *muguite*, *muguitze*, *iguintze*, *iguinte*, verbales. Lat. Agitatio, nis; motus, us.

Eſtar agitado, *ibilleraz*, *muguieraz artua*, *betea egotea*, *muguitua*, *iguindu*; *higuitua*, *uherritua egon*. Lat. Commotum eſſe.

Agitides, venas debaxo de la lengua, *mi azpico zainac*, *zaiñac.*

Agnacion, parenteſco por parte de el padre, *aitaganicaco aidetaſuna*, *aitaideera*. Lat. Agnatio, nis.

Parientes por agnacion, agnados, *aitaideac*. Lat. Agnati, orum.

Agnacion riguroſa, ſuceſsion no interrumpida por hembra, *aitaidera*, *emez autſibaguea*, *aitaideera arrazá*, *beti arráz datorrena*. Lat. Agnatio virilis.

Agnocaſto, ſauzgatillo, mata, ò planta, que nace cerca de los arroyos, *zalitzuquia*, *zalitzunquia*. Lat. Amerina, ſabina, æ.

Agnus, los Agnus que vienen de Roma, *ala derizte arguizqui meecho biribil batzuez eguinicaco bildochai*, *aita Santuac bere eguin berrian bedeicatuac*; *agnuſa*, *arguizaguizco bildoch bedeicatua.*

Agobiarſe, ſe dixo de agubiarſe, y eſte de el Baſcuence *gubiatu*, que ſignifica lo miſmo; y *gubiatu* viene de *gubia*, corvo, arco, arqueado. Veaſe la voz *gubia.*

Agobiarſe, *macurtzea*, *gubiatzea*, *erorcatzea*. Lat. Incurveſcere, pandari.

Agobiado, *macurrá*, *macurtua*, *gubiatua*, *croca*, *crocatua.*

Agonìa, *atzeneco gudá*, *hiltzeracod*, *ſugarrá*. Lat. Agonia, æ; morientis hominis lucta, æ.

Agonizar, *biltzeratu*, *biltzer egon*, *jarri*. Lat. Animam agere. Està agonizando, *biltzer dago*: llegò à estar agonizando, *biltzeratu zan*.

Agora, ahora, aora, *orain*, *oran*, *orainche*, *oranche*. Lat. Nunc, modò.

Para agora, *onezquero*, *onezgueroz*, *gaurguero*, *oraingotz*. Para agora estarà yà en su casa, *onezquero bere echean da: gaurguero echeratu da*. Veafe *ahora*.

Agorar, adivinar por agueros, ù observacion de las aves, *egaztietatic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*, *aztinatzea*. Lat. Auguror, aris; auspicor, aris; ominor, ris.

Agorar, adivinar, ò conjeturar algo por causas insuficientes, y ridiculas, *gauza guichitic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*.

Agorero, *aztia*, *aztinà*, *asmatzallea*. Lat. Augur, ris; aruspex, cis.

Agostadero, *uda larreac*. Lat. Pascua æstiva.

Agostarse los campos, *soroac*, *alorrac*, *landac igartzea*, *eyartzea*, *agortzea*, *idortzea*, *leortzea*. Lat. Agros exuri, exsiccari.

Agostado, *igartua*, *eyartua*, *agortua*, *idortua*, *leortua*. Lat. Exustus, exsiccatus, a, um.

Agosto, mes, *agorrilla*, *aboztua*, *abuztua*.

Agosto, cosecha de miesses, *uztà*, *uzta biltzea*, *aboztua*. Lat. Messi collectio, nis. Bravo agosto les espera *uztà ederra dagoquiè*, *dagoquiote*. Hemos hecho nuestro agosto, *gueren uztà bildu degu*.

Agostizo, nacido en Agosto, *aboztuquia*, *agorrilquia*. Lat. Augusto mense natus.

Agotar, *chucatù*, *ustù*, *aitu*, *baguetù*, Lat. Exhaurio, is.

Agotado, en los liquidos, *chucatua*, en lo demàs, *ustua*, *aitua*, *baguetua*. Lat. Exhaustus, a, um.

Agraciado de rostro, *ederrà*, *chucuna*, *politá*. Lat. Vultu venustus, decorus, a, um.

Agraciado en sus palabras, acciones, &c. *gracia onecoa*, *moduzcoa*, *moldatsua*, *erazcoa*. Lat. In verbis, factisve gratus, a, um; gratiosus, a, um.

Agraciadamente, *gracia onez*, *moduz*, *moldez*, *eraz*.

Agradable, *otzana*, *onirizgarria*, *emaguria*, *naicaria*. Lat. Gratiosus, a, um.

Agradar, *oniritzi*, *agradatu*. Lat. Placeo, es; arrideo es.

N O T A.

Este verbo *oniritzi* tiene su construccion particular con el irregular del verbo *iritzi*.

On derizquidac, *derizquidan*, *derizquidazu*, tu me agradas; *on derizquit*, aquel me agrada; *on derizquidazute*, me agradais; *on derizquidate*, me agradan. Item, *on derizquiat*, *on derizquidazu*, yo te agrado; *on derizquizu*, aquel te agrada; *onderizquizugu*, te agradamos; *on derizquizute*, te agradan. Veafe la palabra *iritzi*, en la palabra *parecer*.

Agradablemente, *emagurirò*, *onirizgarrirò*. Lat. Pergratè.

Agrado, *emaguria*, *gracia onà*, *aurpegui gozoa*, *beguitarte arraya*. Lat. Jucunditas, tis; vultus placidus, i. Con grande agrado me ha recibido, *gracia onez artu nau*, *aurpegui gozò bat emen dit*.

Agrado, consentimiento, *nayà*, *bayezcoa*, *onirizcoa*, *placer onà*. Lat. Approbatio, nis.

Agradecer, *esquerreman*, *esquerreguin*, *doaiquertù*. Lat. Gratificor, ris; habeo gratiam.

N O T A.

Decimos con elegancia, *esquér nátzatzu*, *esquér nátzayo*, *nátzaca*, *esquér nátzatzue*, *esquér nátzaye*, *nátzayote*, *nátzateè*, yo te agradezco, le agradezco, os agradezco, les agradezco. Y los demàs transitivos. Veafe *esquér* en la palabra *gracias*.

Agradecelo à Dios, que sino, *esquerremayozu Jaincoari*, *ecen bestela*, *ecen ezperen*: *esquerreguiozu Jaincoari*, *ce ezpabere*.

Te agradecerè esta merced toda mi vida, *esquer izango dizut mesede au*, *nere bici gucian*, *vici naizan artean*, *diraudan artean*.

Agradecido, *doaiquertia*, *esquertia*, *esquertsua*, *esquerremallea*, *esquerguillea*, *esquerguiña*. Lat. Gratus, a, um.

Agradecimiento, *esquerra*, *doaiquerdea*, *doaiquerra*. Lat. Gratiæ, æ. Muchos agradecimientos, *esquerric asco*, *anitz esquér*.

Agra-

Agramiza, veaſe *cañamiza.*
Agrandar, hazer mayor una coſa, *andiagotu.* Lat. Grandiorem facere.
Agrandado, *andiagotua.* Lat. Grandior factus, a, um.
Agrandar demaſiado, *andieguitu.* Lat. Grandiorem nimis facere.
Agravar, *piſitú*, *aſtundú*, *piſu eguin*, *aſtun eguin.* Lat. Gravo, aggravo, as.
Agravado, *piſutua*, *aſtundua*, *piſu eguiña*, *aſtuneguiña.*
Agravar mas, *piſuagotu*, *aſtunagotu*, *piſuago*, *aſtunago eguin.*
Agravar demaſiado, *piſueguitu*, *aſtuneguitu*, *piſuegui*, *aſtunegui eguin.*
Agravado mas, *piſuagotua*, demaſiado, *piſueguitua*, *&c.*
Agravante, *piſugarri*, *aſtungarri.* Lat. Aggravans, tis.
Agravarſe, *piſutu*, *aſtundu*, con las terminaciones del neutro. En los males, *gaitzagotu*, *gaiſtoagotu*, *deungueagotu*, *gachagotu.* Lat. Aggravari, ingraveſcere, graveſcere.
Agraviar, *irainatu*, *iraindu*, *bidecaiztú*, *iraineguin*, *bidegabe eguin.* Lat. Facere injuriam. Veaſe *denoſtar.*
Agraviado, *irainatua*, *iraindua*, *bidecaiztua.* Lat. Injuriâ, affectus, a, um.
Agraviador, *irainatzallea*, *iraindaria*, *bidecaiztaria.* Lat. Injuriæ, factor, illator, ris.
Agravio, injuria, *irainá*, *bidegabé*, *bidebaguea.* Lat. Injuria, æ. Hartos agravios me ha hecho, *irainic aſco eguin dit*, *bidegabe aſco ecarri dit.*
Agravio, daño, *caltea*, veaſe *daño.*
Agraz, agua exprimida de vbas no maduras, *mats eldu baguecoen ura*, *mats urá.* Lat. Omphacium, ii; immittis uvæ ſuccus, i.
Agua compueſta de agraz, *matſurezco edariá.* Lat. Omphacio confectus, conditus potus.
Agrazes, *mats eldubagueac*, *zorigabeac.* Lat. Uvæ immaturæ, immittes.
Eſtán en agraz las vbas, *matſac eldu bagueac*, *zoritu bagueac daude.*
Agregar, juntar, puede venir de *gueregar*, *guregar*, y eſta voz del Baſcuence *gueregatu*, *gueregatzea*, *gueregatzea*, juntar para noſotros; y de ahì *agueregar*, y *agregar.* Puede tambien venir de *aguré*, hombre viejo, como ſi dixera *aguregar*, que comunmente en la vejez reina la paſsion de juntar, y recoger. Y no es meneſter recurrir al Latin.
Agregar, *bildú*, *batú*, *biribillatu.* Lat. Aggrego, as.
Agregado, *bilduá*, *batuá*, *biribillatuá.* Lat. Aggregatus, a, um.
Agregado, conjunto de coſas, *dia*, *taldeá*, *pillá*, *molſóá*, *montoyá.* Lat. Congeries, ei.
Agregacion, *biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*, verbales. Lat. Aggregatio, nis.
Agreſſor, *eraſaria*, *eraſotzallea*, *acopilatzalea.* Lat. Aggreſſor, invaſor, graſſator, ris.
Agreſte, ruſtico, *baſatia*, *baſoarra*, *baſagendea.* Lat. Agreſtis, e; ruſticus, ci.
Agrete, *gacichoa*, *minchoa*, *mincachá*, *garrazchoa.* Lat. Acidulus, a, um.
Agriamente, aſperamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazquiró*, *garrazqui*, *gogorquirò*, *gogorqui.* Lat. Acerbè.
Agricultura, *lurlantzea*, *achurquinzea.* Lat. Agricultura, æ.
Agridulce, *gaiſigoiſoa*, *gacigozoá.* Lat. Acoris, dulcoriſque temperatura.
Agrifolio, es el acebo, veaſe.
Agrimonia, planta, *lachaſquia*, *orrorcheta.* Lat. Eupatorium, ii.
Agrio, *gaciá*, *miñá.* Lat. Acidus, acer, cris.
Agrio, aſpero, *latza*, *garratzá*, *gogorrá.* Lat. Aſper.
Agrura, acrimonia, *gacitaſuna*, *mintaſuna.* Lat. Acrimonia.
Hazerſe agrio, agriarſe, *gacitú*, *mindú.* Lat. Acidum fieri.
Hecho aſsi agrio, *gacituá*, *minduá.* Lat. Acidus factus, a, um.
El que haze aſsi agrio, *gacitzallea*, *mintzallea.* Lat. Acidi factor.
Facil, y diſpueſto à ponerſe agrio, *gacicoya*, *mincorrá.* Lat. Quod ſpontè acidum fit.
Agua, *urá.* Lat. Aqua, æ.
Agua llovediza, *euria*, *uria.* Lat. Pluvia, æ.
Aguardiente, *uricequia*, *urecioa*, *ucartúa*, *uſutua.* Lat. Aqua ex vino igne elicita.
Agua bendita, *ur bedeicatua.* Lat. Aqua luſtralis, e.
Agua fuerte, *urepaillea.* Lat. Aqua ſtygia.
Aguamanos, *eſcu-urá.* Lat. Aqua manibus lavandis.
Agua miel, *ezti-urá.* Lat. Mulſa, æ; hydromelis.
Aguapie, *patſurá.* Lat. Lora, æ.
Aguas vivas, aguas muertas en el mar, *ubiciac*, *urbillac.* Lat. Æſtus maris, haud exæſtuans mare.
Agua corriente, eſtantia, *urbicia*, *gueldia.*

dia. Lat. Aqua jugis, aqua ſtagnans.
Aguacero, *eurijaſá*, *eraunſia*, *ìdola*, *ugoldea*, *ubeldea.* Lat. Nimbus, i; alluvies, ei.
Aguacha, de tumor, grano, divieſſo, *gueſalá.* Lat. Incocta lympha.
Aguada, que hazen los navios, *ura oncietaraco artzea*, *ſartzea.* Lat. Aquam pro vectoribus navis inferri; aquæ in navim pro vectoribus advectio, nis.
Aguadañar, *belarra ſcgatu*, *ſegaz epaqui.* Lat. Fœnum metere.
Aguañador, *ſegaria.* Lat. Feniſeca.
Aguaderas, de eſparto, ù palos para llevar agua, *urauſtarcac.* Lat. Vehiculum aquarium, ij.
Aguadero, abrevadero, veaſe.
Aguador, *urecarlea*, *ur emallea*, *urcarraio dabillena.* Lat. Aquator, ris: y en el exercito, lixa, æ.
Aguaducho, aguacero, veaſe.
Aguage, corriente de el mar, viene de el Baſcuence *coagea*, que ſignifica corriente mayor, y mas arrebatada en el rio: como la corriente menor *üaicea*, y la corriente abſolutamente *goaya.*
Aguage, *itſaſ-coagea.* Lat. Maris decurrentis impetus, us.
Agua manil, *uronci lepa-eiſtua.* Lat. Guttus, i; gutturnium, ij.
Aguanoſo, humedo, lleno de agua, *eceá urtſua*, *ureztá.* Lat. Aquoſus, a, um.
Aguanoſo, parage, *linzura.* Lat. Locus aquoſus.
Aguantar, agoantar, viene de el Baſcuence, *agoan*, que ſignifica levantarſe, è incorporarſe en la cama, ò fuera, para ſufrir, y tolerar algo, *agoan dago*, *agoan cegoan*, eſtà, eſtaba incorporado.
Aguantar, *irozó*, *agoantatu.* Lat. Suſtineo, es; fero, s. No lo puedo aguantar, *eciñ irozo det:* tiene mucho peſo, no lo aguantarà, *piſu gueiegui deu*, *ezteu irozoco.*
El verbo *irozo*, aguantar, tenia, ò tiene ſus irregulares, y ſe colige de eſte modo de hablar, *daguienac darizola*, el que lo hiziere, que lo aguante, y ſufra: pero no los tengo preſentes.
Aguante, *irozoá*, *agoandea.* Lat. Robur, oris.
Aguar, *ureztú*, *ureztatú*, *urez naſtu*, *naaſi.* Lat. Aquâ diluere.
Aguado, *ureztua*, *ureztatua*, *urez naſtua*, *naaſiá.* Lat. Aquâ dilutus, a, um.
Aguado, que no bebe vino, *urduna*, *urutſduná.* Lat. Abſtemius, ij.
Aguardar, *echeden*, *icheden*, *zai egon*, *beguira egon.* Lat. Expecto, as; præſtolor, aris.
Aguarda, *ichoc*, *ichon*, *ichozu:* aguardaos, *ichozute.* A que eſtas aguardando? *ceren zai ago*, *ceren zai zaude*, *zagoz?* à quien eſtas aguardando? *noren beguira zaude?*
Aguardentero, *ucartuaren*, *uſutuaren ſaltzallea.* Lat. Aquæ ex vino igne elicitæ venditor, vinariæ venditor.
Aguatocha, grande geringa para apagar el fuego, *iraunguillea*, *itzunguillea*, *emendatzallea.* Lat. Sipho, onis.
Aguaza, humor entre cuero, y carne, *gueſalá.* Lat. Aqua intercutanea, aqua non cocta.
Aguazal, pantano, *ucatza*, *ucarda*, *cinguirá.* Lat. Locus paludoſus.
Agucia, voz antiquada, deſeo, y hambre de tener algo: viene de el Baſcuence *au goſeá*, que ſignifica eſta hambre: ò de *au gucia*, eſto todo, ò de *a gucia*, aquello todo, que es el objeto de la agucia.
Agucia, *zaleá*, *anſiá*, *larriá*, *goſea.* Lat. Aviditas, tis.
Agudamente, *zorrozquiró*, *chorroſquiró*, *zorrozqui*, *chorroiſqui*, *meequiro*, *meequi*, *mearquiró*, *mearqui.* Lat. Acutè, ſubtiliter.
Agudeza, *zorroſtaſuna*, *chorroiſtaſuna*, *meetaſuna*, *meartaſuna.* Lat. Acumen, nis; ſubtilitas, tis.
Agudo, *ciatſua*, *zorrotzá*, *chorrocha*, *meea*, *mearrá.* Lat. Acutus, a, um; ſubtilis, e.
Aguelo, veaſe *abuelo.*
Aguero, adivinacion ſuperſticioſa, *aztinanza*, *aſmaengoa.* Lat. Augurium, ij. Veaſe *agotar.*
Aguijada, aguijon, *aculloa*, *aculua.* Lat. Stimulus, i.
Aguijar, picar con el aguijon, *cicatu*, *ciricatú aculloaz.* Lat. Stimulo, as.
Aguijado, *cicatua*, *ciricatua.* Lat. Stimulatus, a, um.
Aguijador, el que aguija, *cicatzallea*, *ciricatzallea.* Lat. Stimulator, ris.
Aguijon de la abeja, *erlearen miſtoa.* Lat. Aculeus ei.
Aguijonear, lo miſmo que *aguijar*, veaſe.
Aguila, *arranoa.* Lat. Aquila, æ.
Aguileño, de cara ſemejante al Aguila, *arrano anzaco*, *anzoduna*, *arrano dirudiena.* Lat. Aquilinus, a, um.
Aguilucho, Aguila baſtarda, *arrano campiſa.* Lat. Aquila degener, ris.

Aguinaldo, puede venir de el Bascuence, *aguin*, *aguindu*, mandar, y ofrecer, y de *aldet*, *aldedana*, *aldot*, *aldodana*, lo que vno puede. Y *aguinaldo* significa aquel regalo, que cada vno ofrece segun su possibilidad.
Aguinaldo, *aguinaldoa*, *pelenaia*, *aurichá*. Lat. Strenæ, arum. Veale *estrenar*.
Aguisar, componer alguna cosa, voz antiquada, que viene de el Bascuence *guisá*, que significa modo, manera, forma. Lat. Compono, is.
Aguja de coser, *jostorratza*. Lat. Acus, us.
Aguja, obelisco, pyramide, *arri-orratzá*, *zurorratzá*, &c. Lat. Obeliscus, ci, pyramis, idis.
Agujas de pasteleria, *ogui-orratzac*. Lat. Acus panaria.
Aguja, pua tierna para ingerir, *mentuá*. Lat. Surculus, i.
Agujas, costillas delanteras de el animal, *anrreco sáyetsezurrac*, *azurrac*, *aitzin ezurrac*. Lat. Anteriores costæ.
Agujas de hazer media, *galcerdiguintzaco orratzac*. Lat. Acus intexendis tibialibus.
Aguja de marear, *itsas orratza*. Lat. Acus nautica.
Vino de agujas, raspante, *ardó*, *ardau*, *arnô garduna*, *lachá*. Lat. Vinum subacre.
Agujerar, *zulatu*, *chulatu cilatu*. Lat. Perforo, as; perfodio, is.
Agujerado, *zulatuá*, *chulatua*, *cilatua*. Lat. Perforatus, perfossus, a, um.
Agujerador, *zulatzalea*, *chulatzallea*, *zuloguillea*, *chuloguillea*. Lat. Perforator, perfossor, ris.
Agujero, *zuloa*, *ciloa*, *chuloa*. Lat. Foramen, nis.
Agujeta, *edamea*, *ùalmea*, *larrù locarria*. Lat. Ligula adstrictoria.
Agujetas, la paga de correr la posta el postillon, *lastercariaren saria*. Lat. Cursoris stipendium.
Agujetero, el que las haze, *edameguillea*, *ùalmegùillea*. Lat. Ligularum factor, ris.
Agujetero, el que las vende, *edame saltzallea*. Lat. Ligularum venditor, ris.
Agusanarse, *ardundú*, *arreztatu*, *harabartu*, *arréz beté*. Lat. Vermino, as.
Agusanado, *arreztatua*, *arduna*, *arratia*, *harabartua*, *arrez betea*. Lat. Verminosus, a, um.
Facil de agusanarse, *arduncorra*, *harabarcorra*, *arreztacorra*, *arduncoya*, &c. Lat. Facilis verminare.
Aguzadera, piedra de amolar, *ezterá*. Lat. Cos, tis.
Aguzanieve, paxaro, *poistarica*, *eperdicara*. Lat. Motacilla, æ.
Aguzar, *zorroztù*, *chorroistu*, *ezteratu*. Lat. Acuo, is.
Aguzado, *zorrostua*, *ezteratua*. Lat. Acutus, a, um.
Aguzador, el que aguza, *zorroztaria*, *ezteratzalea*. Lat. Acuminator, ris.

A H.

Ah! interjecion, *ah!* Lat. Heu! ah! hombres insensatos! *ah! guizon sorrac, eta gorrac!*
Ahao, llamando, *óles*, *óla*. Lat. Heus.
Ahechar, y derivados veanse en *aechar*.
Ahelear, *beazundú*, *beaztundú*. Lat. Felle miscere, inficere.
Aheleado, *beazundua*, *beaztundua*. Lat. Felle mistus, infectus, a, um.
Aherrojar, aprisionar con hierros, *burniaz*, *burdinaz lotu*, *estecatu*. Lat. Catenis vincire.
Aherrojado, *burniaz lotua*, *estecatua*. Lat. Catenis vinctus, a, um.
Aherrojamiento, *burniaz lotutzea*, *estecatzea*, verbales. Lat. Catenis facta constrictio.
Aherrumbrado, *ordoitua*, *erdoitua erdoilduá*. Lat. Ferrugine vitiatus, a, um.
Aherrumbrarse, *ordoitu*, *erdoitu*, *erdoildú*. Lat. Ferrugine vitiari.
Ahi, aí, *or*, *hor*, *orche*. Lat. Isthic de ahi, *ortic*, *orti*, *ortican*, *orticanche*. Voy ahì, *orrará*, *orrá*, *orrat*, *noa*. Velaì, *orrá*. Lat. Ecce, eccum. Velahì vstè que, *orra*, *jauna*, *non*; *orra*, *andrea*, *non*.
Ahì me las den todas, *or compon*. Lat. Consulat sibi quisque.
Ahijar, prohijar, adoptar, *semetzat artú*, veale *adoptar*.
Ahijado, hijo de pila, *seme pontecoa*, *alaba pontecoa*, *hume batayocoa*, *semebichia*, *alaba bichia*, *humebichia*. Lat. E baptismo filius.
Ahijado, à quien vno apadrina, y favorece, *nere*, *zure*, *aren mesede zaya*, *onbeguirá*. Lat. Cliens, tis.
De el pan de mi compadre, gran zatico à mi ahijado: este refràn se aplica al que solo es liberal de lo ageno. Y en el la voz *zatico* es puramente Bascongada, *zatico*, *zaticho*, pedacico, y de *zatia*,

tia, *zatitu*, hazer pedazos. En Baſcuence, *beſterena naroró*, *ugari.*

Ahilar, ahilarſe, padecer deſmayo, caimiento. Viene de el Baſcuence *hilá*, que ſignifica muerto, y ſe aplica tambien à vn desfallecido.

Ahilarſe aſsi, *cordea galtzea*, *janbagueaz cordebaguetza*, *deſcordatzea.* Lat. Deliquio affici.

Ahilado, *cordea galdua*, *cordebaguetua*, *deſcordatua.* Lat. Deliquio affectus, a, um.

Ahilarſe el pan, el vino, avinagrarſe, azedarſe, *mingortu*, *ozpindú.* Lat. Aceſco, cis.

Ahilado aſsi, *mingortua*, *ozpindua.* Lat. Aceſcens, tis.

Ahincadamente, con fuerza, è inſtancia, *quemendz indarrdz*, *permadurdz.* Lat. Enixè.

Ahinco, esfuerzo, inſtancia, *quemena*, *indarrá*, *permadurá.* Lat. Conatus, ùs.

Ahitar, embarazar el eſtomago la cantidad, ò calidad de el manjar, viene de el Baſcuence *hitó* ahogar, y à eſſo ſe acerca el *ahitarſe*, y *ahitar.*

Ahitar, *igüitu*, *gogoanjo*, *ochatú.* Lat. Cibo opplere.

Ahitarſe, *igüitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Cibo oppleri.

Ahitado, *igüitua*, *ochatua*, *gogoanjoa.* Lat. Cibo oppletus, a, um.

Ahito, lo miſmo que ahitado.

Ahitera, ahito, *igüitzea*, *ochatzea*, *gogoanjotzea*, verbales, *igüia*, *ochea.* Lat. Cruditas, tis.

Romero ahito ſaca zatico, eſte refràn, à mi entender, ſignifica, que el que eſtà harto dà de limoſna el zatico, lo que no haze ſi eſtà hambriento. Segun otros ſignifica el que la recibe, y no ſe halla tan facilmente el ſentido de el *ahito*, ò de el *à hito.* En el refràn otra vez viene la voz Baſcongada *zatico.*

Ahozinarſe, eſtrecharſe con profundidad el rio. Viene de el Baſcuence *oſiná*, que ſignifica profundidad en los rios, y *oſinaga* los parages profundos, y frequentes de el rio.

Ahozinarſe aſsi, *oſindú*, *eſtuaz*, *erſiaz anditú.* Lat. Flumen arctari, ac profundius reddi.

Ahozinado, *oſindua*, *eſtuaz*, *ertſiaz anditua.* Lat. Arctatum, ac profundius redditum.

Ahogadero, *itogarría.* Lat. Res apta præfocationi.

Ahogar, puede venir de el Baſcuence *ahoa*, *aoa*, boca, y embarazandole la reſpiracion, ſe ahoga.

Ahogar, *itó.* Lat. Suffoco, as.

Ahogado, *itoá.* Lat. Suffocatus, a, um.

Ahogador, el que ahoga, *itotzallea.* Lat. Suffocator, ris.

Ahogarſe, *itó*, con las terminaciones de el neutro.

Facil de ahogarſe, *itocorra*, *itocoya.* Lat. Facilis ſuffocari.

Ahogamiento, ahogo, *itoera.* Lat. Suffocatio, nis.

Ahogo, congoja, *itoera*, *itogarria*, *anſiá*, *larriá.* Lat. Angor, ris.

Ahondar, viene de el Baſcuence, *hondoa*, y *hondatu*: *hondoa*, ſignifica el cabo, fin, ò extremidad de vna coſa, y *hondatu*, ſignifica hundir, ſoterrar. Diràſe otra vez en la voz *hondo.*

Ahondar, *barrenagotu*, *barruragotu*, *barruagotu*, *barnagotu lurrean*, &c. Lat. Altius fodere.

Ahondado, *barrenagotua*, &c. Lat. Foſſus, a, um.

Ahora, *orain*, *oran*, *orainche*, *oranche.* Lat. Nunc, modo.

Para ahora yà, *gaurgueró*, *onezquero*, *onez gueroztic.* Lat. Ad id temporis.

Haſta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *orañc*, *orano*, *orandrano.* Lat. Hactenus.

Haſta ahora, haſta el dia de oy, *egundaño*, *egundaraño*, *egundo*, *eguno.* Lat. Hactenùs.

Haſta ahora, todavia, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio.*

Ahora poco, *areſtian.* Lat. Paulò antè.

Ahora, luego, preſto, con tiempo futuro, *ſarri*, *aurqui.* Lat. Mox.

Ahora bien, *orain bada*, *ea bada.* Lat. Age verò.

Ahora ſi que, *orain bay*, añadidas al verbo las particulas poſpoſitivas correſpondientes *ala*, *ela*, *la.* Lat. Nunc enim verò.

Ahora ſi que eſtoy à mi guſto, *orain bay nagoala nere érara.* Aora ſi que viene hermoſo, *orain bay datorrela edér.* Ahora ſi que me matas, *orain bay hiltzen nazula.*

Ahora que, ahora quando, *orain*, y las particulas poſpoſitivas correſpondientes al *quando.* Lat. Nunc cum, nunc quando.

Ahora que eſtamos ſolos, y que nadie nos eſtà mirando, *orain bacarric gaudenean*, *ta iñor beguira eztagoquigunean.*

Deſde ahora para entonces, *emendic*, *eme-*

emeti orduraco, *oraindanic orduan daraño.*

Ahorcajadas, el ponerſe à caballo en la poſtura de hombre, *zalcoca*, *iſturcaro.* Lat. Equitatio in modum viri facta.

Ahorcajarſe, ponerſe, ſentarſe à horcajadas, *iſturcatu*, *zalcoca jartea*, *paratzea*, *eſertzea.* Lat. Diductis cruribus inſidere.

Ahorcar, pudo tomarſe, como el Latin *furca* de el Baſcuence *urcá*, que ſignifica horca.

Ahorcar, *urcatú.* Lat. Furcâ ſuſpendere, in furcam agere.

Ahorcado, *urcatuá.* Lat. Suſpenſus, in furcam actus, a, um.

Ahorcarſe, *urcatú*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Suſpendio interire.

Ahormar, ajuſtar alguna coſa, viene de el Baſcuence *hormá*, que ſignifica pared, y tapia echa ajuſtadamente, y de aqui por analogia, *horma*, y *ahormar.*

Ahormar, *moldatu*, *era onean páratu*, *iſiñi*, *zucendu.* Lat. Conformo, as; coapto, as.

Ahormado, *moldatua*, *era onean páratua*, *iſiñia*, *zucenduá.* Lat. Conformatus, a, um.

Ahornar, por enhornar, veaſe *enhornar.*

Ahornarſe el pan, quemarſe por defuera, *gañerretzea*, *ganerretzea.* Lat. Panem extimè exuri.

Ahornado aſsi, *gañerrea*, *ganerrea.* Lat. Extimè exuſtus, a, um.

Ahornado, por enhornado, veaſe.

Ahorquillar arboles, para que no ſe deſgajen las ramas, *ſardeztatu*, *urcullatu*, *ſardechoac*, *urculloac iſiñi adarrazpietan.* Lat. Furcillas ſupponere, furcillis ſubſtinere.

Ahorquillado, *ſardeztatua*, *urcullatua*, *ſardechoz*, *urculluz infiñia.* Lat. Furcillis ſuſtentus, a, um.

Ahorrar, dar libertad al eſclavo, puede venir de el Baſcuence *ahaurra*, que en vn dialecto entre otras coſas ſignifica *hijo*, que en quanto tal, no puede ſer eſclavo.

Ahorrar aſsi, *cilleguitu*, *cileguitu*, *bere eſcuco eguin.* Lat. Manumitto, is.

Ahorrado aſsi, *cileguitua*, *bere eſcuco eguiña.* Lat. Manumiſſus, a, um.

Ahorramiento aſsi, la accion de hazer libre al eſclavo, *cileguitzea*, *bere eſcuco eguitea.* Lat. Manumiſſio, nis.

Ahorrar, reſervar de lo que ſe avia de gaſtar. En eſte ſentido viene de el Baſcuence, *ahorra*, ù *ahurrá*, que en vn dialecto ſignifica la mano medio cerrada, como de quien guarda, y retiene algo.

Ahorrar aſsi, *guipidatu*, *bear dan gaſtutic cerbait gordé.* Lat. Sumptui parco, cis.

Ahorrado aſsi, *ahorratua*, *guipidatua.* Lat Sumptui exemptus, a, um.

Ahorrativo, *ahorratzallea*, *cicoizcoa*, *guipidaria.* Lat. Sumptui non nihil ſordidè parcens, tis.

Ahorro, *ahorrua.* Lat. Sumptus parcitas, tis.

Ahorro, *guipida*, *guipidaqueria.*

Ahuchar, viene de el Baſcuence *hucha*, ò *cucha*, que ſignifica arca, cofre, &c.

Ahuchar, ir guardando dinero, *hucharatu*, *cucharatu*, *huchan*, *cuchan gordé.* Lat. Aggeſtam pecuniam condere.

Ahuchado, *hucharatua*, *cucharatua*, *huchan*, *cuchan gordeá.* Lat. Conditus, a, um.

Ahuchador, *hucharatzallea*, &c. Lat. Pecuniæ conditor, ris.

Ahuecar, hazer hueco, y vacio lo que eſtaba lleno, *utſunetu.* Lat. Cavum facio, is.

Ahueco, *utſunetua.* Lat. Cavum factum.

Ahuecarſe, entonarſe, envanecerſe, *arrotu*, *aſtindu*, *hantu.* Lat. Tumeo, es.

Ahumada en las atalayas, *garmendia*, *queetea.* Lat. Fumo datum ſignum.

Ahumar, *quea eguin.* Lat. Fumo, as.

Ahumado, lleno, de humo, *queez beteá.* Lat. Fumo plenus, a, um.

Ahumar, curar algo al humo, *queeztú queaztatu*, *queaz*, *queetan igartu*, *idortu*, *ondú.* Lat. Fumo durare, exſiccare.

Ahumado aſsi, *queeztuá*, *queaztatua*, *queetan igartua*, *idortua*, *onduá.* Lat. Fumo duratus, a, um.

Ahumar, perfumar, *lurrindu*, *lurrundu.* Lat. Suffio, ſuffis.

Ahumado aſsi, *lurrindua*, *lurrunduá.* Lat. Suffitus, a, um.

Ahurtadillas, eſcondidamente, *eſquerebeltz*, *iſquinchoz*, *iſilchoric.* Lat. Clanculùm, furtivè.

Ahuſado, adelgazado à modo de vſo, *ardaztua*, *ardatza bezalatua*, *ardatz moldecoa.* Lat. In modum fuſi deſinens, tis.

Ahuyentar, *ïeſerazo*, *ïeſaraci*, *igueſerazo*, *igueſaraci*, *igues eraguin: itzurerazo*, *itzuraraci*, *itzureraguin*, *uſyatú.* Lat. Fugo, as; in fugam verto, is.

Ahu-

Ahuyentado, *ïeſerazoa*, *ïeſaracia*, &c. Lat. Fugatus, a, um.

A I.

Aina, preſto, viene de el Baſcuence *eiña*, que en vn dialecto ſignifica lo miſmo. Lat. Cito.

Ainas, falto poco que, *guichigatic*, *guichic eguinzuen*, *non*. Lat. Parum abfuit.

Airarſe, llenarſe de ira, eſta palabra, como el Latin *iraſci*, vienen de el *irá*, *hira*, que ſignifica *ira*, veaſe *ira*.

Airarſe, *iratzea*, *iraztatzea*. Lat. Iraſcor, eris.

Airado, *iratua*, *iraztatua*. Lat. Iratus, a, um.

Facil de airarſe, *iracorra*, *irazcorra*. Lat. Facilis iraſci.

Ser de la vida airada, *viciera gaiſtocoa*. Lat. Morum perditorum.

Aire, elemento, *airea*. Lat. Aër, aëris.

Aires, que ſe toman para la ſalud, y oreo, *eguraſá*. Lat. Placidus aër.

Aire, viento, *aicea*. Lat. Ventus.

Aire, bueno, ò mal modo, primor, gracia, y equivalentes, en eſte ſentido ſe tomaria de el Baſcuence *era*, que entre otras tiene tambien eſta ſignificacion.

Aire aſsi, *era*. Lat. Con adverbios oportunos, bene aut male; optimè, aut peſſimè; concinnè, inconcinnè, &c. Juega con aire, canta con aire, *eraz jocatzen*, *eraz cantatzen deu*.

Eſtar de buen aire, talante, *alai egotea*, *ardore*, *conorte onecoa*. De mal aire, *alai*, *ardore gaiſtocoa*.

Llevarle à vno el aire, el humor, *unea artu*.

Hablar al aire, *alperric hitzeguitea*, *erauſi*, *ſomara hitzeguin*.

Aire, forma, modales en el andar, hablar, &c. *eſcutura*, *anza*, *anzoa*: tiene todo el aire de ſu padre, *aitaren eſcutura du*.

Airearſe, *aicetu*, *aiceztatu*, *eguraſtú*. Lat. Aërem, aut ventum excipere, aucupari.

Airecillo, *aicechoa*. Lat. Aura tenuis.

Airon, penacho de plumas, *tontór lumazcó*; *lumadun galbarrá*. Lat. Pennatus apex, cis.

Pozo airon, profundiſsimo, *putzu-lecea*. Lat. Puteus profundiſſimus.

Airoſamente, *eraz*, *ederqui*, *edertó*. Lat. Elegantèr, concinnè.

Airoſo, de mucho viento, *aicetſua*, *aſyetſua*. Lat. Ventoſus, a, um.

Airoſo, bien hecho, y de garbo, *liraña*. Lat. Elegans, tis; concinnus, a, um.

Aislar, *ugartetu*, *uribitartetu*. Lat. Inſulam efficere.

Aislado, *urgartetua*, *uribirtatetua*. Lat. Inſula effectus, a, um.

A J.

Ajar, maltratar manoſeando, eſpecialmente las flores. Puede venir de el Baſcuence *ïar*, *igar ïartu*, *igartu*, ſecar, ſecarſe: *aiar*, y con el tiempo *ajar*.

Ajar aſsi, *maſtricatu*, *atzatu*, *azcatu*, *atzatuaz galdu*, *igartu*, *ïartu*. Lat. Tactu corrumpo, is; fœdo, as.

Ajado aſsi, *maſtricatua*, *atzatua*, *azcatua*, *atzatuaz galdua*, *ígartuá*. Lat. Tactu corruptus, a, um

Ajar de palabra, *hitzez irainatu*. Lat. Convicijs aliquem afficere.

Ajarle à vno ſu vanidad, *bere antuſtea goiberatú norbaiti*. Lat. Elationem alicujus deprimere.

Muy ajado eſtá, *galdua dago chit*, *charra dago*.

Ajeno, veaſe *ageno*.

Ajete, ajillo, *barachuria*, *baracazchoa*. Lat. Allium tenerum.

Ajo, *baratzuria*, *baracatza*. Lat. Allium, ij.

Vna cabeza de ajo, *barachuri burua*.

Vn diente de ajo, *atalá*. Lat. Allij caput, dens.

Ajo, ſalſa, *jaquiurá*, *jaquiſaldá*, *ſalſá*. Lat. Conditura, æ; condimentum, i.

Ajobar, llevar acueſtas algun peſo, *bizcarrean*, *eraman*, *eroan*. Lat. Humeris portare.

Puede venir del Baſcuence *jobeá*, que ſignifica dàr, pegar en el ſuelo, y ſucede muchas vezes à los *ajobados*: de *jobeá ajobear*, y deſpues *ajobar*.

Ajobo, la accion de llevar aſsi, *bizcarrea eramatea*, *eroatea*. Lat. Portatio humeris facta.

Ajolio, voz vſada en Aragon, viene de el Baſcuence *azolio*, que ſignifica las verzas cocidas con azeite.

Ajonge, aljonge, ſignifica *liga* de coger paxaros, *viſcá*. Lat. Viſcus, ci.

Ajongera, aljongera, cardo ſilveſtre, de que ſe haze el ajonge, *baſacardaberá*. Lat. Chamæleon albus.

Ajon-

Ajonjoli, aljonjoli, femilla, que tambien fe llama alegria. Veafe alegria, *ajonjolia.* Lat. Seſſamum, i; ſeſſama, æ.

Ajornalado, que trabaja à jornal, *alogueratua, alocairatua.* Lat. Mercedè conductus, a, um.

Ajorro, lo mifmo que à remulco, à remolco, veafe.

Ajuagas, enfermedad de los caballos; la mifma que *efparabanes*, veafe.

Ajuanetado, pie con juanetes, *oin cofcorduna.* Lat. Pes tuberofus, tuberibus fœdus, a, um.

Ajuar de cafa, *tréfnac* en plural. Lat. Suppellex, lis.

Ajuiciar, entrar, hazerfe juiciofo, *fenondu, zuhurtu, juicioratú.* Lat. Prudens fieri, fuæ mentis fieri.

Ajuiciado, *fenondua, zuhurra, zuhurtua, juicioratua.* Lat. Prudens, fuæque mentis vir.

Ajuftadamente, *doiqui, doiquiró.* Lat. Aptè, exactè, rectè.

Ajuftador, jubon mas eftrecho, *jupoi eftua, erfia.* Lat. Strictior thorax, cis.

Ajuftamiento, veafe *ajufte.*

Ajuftamiento de cuentas, *contuen garbitzea.* Lat. Rationum collectio, computatio, nis.

Ajuftar, *doitú, doieguin, doi paratu, ifiñi.* Lat. Vnum alteri aptare.

Ajuftado, *doituá, doi paratua, ifiñia.* Lat. Aptatus, a, um.

Ajuftarfe, *compontzea, comundatzea, ongundetu, eguiunetu, ajuftatu.* Lat. Inter fe convenire, fibi invicem confentire.

Ajuftado afsi, *ongundetua, eguiunetua, ajuftatua, compondua, comundatua.* Lat. Alteri confentiens, tis; cumaltero conveniens, tis.

Ajuftar cuentas, *contua eguitea, garbitzea, ateratzea.* Lat. Rationes fupputare.

Ajuftado, conforme, *arauduna.* Lat. Ad normam compofitus.

Ajuftado à la razon, *arautia, arautfua, arrazoearen araucoa.* Lat. Æquitatis amans, tis.

Ajuftadamente, en efte fentido, *araurâ, arauqui, arauquiró.* Lat. Compofitè, exactè.

Ajufte, *ongondea, ongundea, eguiunea.* Lat. Pactum, i; conventio, nis.

Ajufticiar, *jufticiatu, jufticiaz bicia galdu, bil.* Lat. Morte multare.

Ajufticiado, *jufticiatua, jufticiaz biciagaldua, hillá, hilá.* Lat. Morte multatus, a, um.

A L.

Al, articulo de fingular en el dativo, y acufativo. Veafe *a.*

Al, fignifica *quando*; viniendo con verbos, y entonces viene el poftpofitivo *an*, al falir, *ertetean*; al venir, *etortean*; al fentarfe, *jartean, efertzean*; y tambien *erteten, etorten, jarteu, zanean, ninzanean, &c.* Lat. Cum, dum.

Al, à la, fignifica, en lugar, y entonces *an, ean* pofpueftos. A la orilla del rio, *ubazterrean.*

Al, voz antiquada, que fignificaba *algo*; è non fagades ende *al: debaxó de fayal ay al.* Puede fer, que fu origen fea de el Bafcuence *al*, poder; y vfamos de el *al*, quando no podemos hazer algo de muchas cofas, que quifieramos: *ez jan al, ez edan al*, fin poder comer, fin poder beber: *ez egon al, ez joan al*, no pudiendo eftar, no pudiendo ir, &c.

Ala, *egoá, egaá, egalá.* Lat. Ala, æ.

Ala de el pefcado, *ifatfá.* Lat. Pinna, æ.

Ala de tejado, *tellatuaren egala, leorpiñá.* Lat. Subgrunda, æ.

Ala de fombrero, *chapelaren egalá.* Lat. Ala galeri.

Ala, en todas las demàs fignificaciones, *egalá.*

Alabanza, *alabanza, doandigoa, laudorioa.* Lat. Laus, dis.

Alabanza, es voz Bafcongada: fin añadir, ni quitar letra, fignifica femejanza de hija: y como es natural hablar con cariño, y eftimacion de vna hija, afsi à las exprefsiones de aprecio, y eftimacion en favor de alguno, fe dió el nombre de *alabanza.*

Alabar, es del Bafcuence, *alabatu, doanditu, laudatu, laudariotu.* Lat. Laudare.

Alabado, *alabatua, doanditua, &c.* Lat. Laudatus.

Alabarfe, *alabatu*, y los demàs con las terminaciones del neutro: y ademàs *audiacatu.* Lat. Jactare fe fe.

Alabarda, voz Bafcongada, *alabarda, alabardea*: dixofe, de *ala bearda*, afsi es menefter, afsi conviene, afsi es decente; y fe entiende, guardar el Palacio, ù otra cofa, y es lo que hazen los Alabarderos. Lat. Hafta, fecuris lunata.

Alabardazo, golpe, *alabardada.* Lat. Lunatæ fecuris ictus, us.

Ala-

Alabardero, *alabardaria.* Lat. Securifer, ri.

Alabaſtro, *marmolen motaco arri churi bat*, *alabaſtroa*, Lat. Alabaſtrites, æ. Eſte nombre de *alabaſtrites* es Griego; pero creo, que lo tomò del Baſcuence; porque ſe le diò eſſe nombre eſpecialmente al alabaſtro, eſpecie de vaſo, por lo liſo, y resbaladizo, que era. Pues al lugar resbaladizo dezimos en vn dialecto *labaſturia*, y *labanà* à vna coſa, que por liſa, es resbaladiza; y el *lambano* Griego ſe acerca al *labanà*.

Alabaſtro, vaſo de alabaſtro; *alabaſtro*, Lat. Alabaſter, tri; alabaſtrum, i.

Alábe, paleta algo curva de el rodezno, es voz Baſcongada, *alabea*, y ſignifica, que aſsi baxarà abaxo, à lo inferior; y para eſſo ſe hazen curvos algo los alábes, para que hiriendolos el agua con mas fuerza, los impela àzia abaxo. O *alabe* ſe dixo de *alabear*, cuyo origen es tambien Baſcongado. Lat. Pala trochleæ moletrinæ.

Alabear, torcerſe la madera, formando arco, viene de el Baſcuence *labea*, que ſignifica horno; y alabear es formar, ò ponerſe la madera en arco, à manera de horno.

Alabear, *labeatzea*, *uztaitzea*, *macartzea aldeetatic.* Lat. Dolatum lignum arcuari, flecti.

Alabega, lo miſmo que albahaca, veaſe.

Alabeo, el vicio de arquearſe la madera, *labeatzea*, &c. verbales. Lat. Ligni arcuatio, flexio, nis.

Alabeſa, aſsi ſe llamaba en lo antiguo una eſpecie de lanza, que ſe hazia en Alaba, *alabeſa*, *lanza Aravarra.* Lat. Haſta cantabrica Aravenſis.

Alabeces, lados de la adarga, que de el centro inclinan, y arquean a la circunferencia; viene de la miſma raiz Baſcongada, que *alabear.*

Alabéces, *adargaren érzac*, *eguiydc*, *macurtudz dijoacenac.* Lat. Scuti lymbus, ora, æ.

Alacena, *ormarioa*, *armarioa.* Lat. Riſcus, ci.

Alacran, animalillo ponzoñoſo, *erubea*, *arrabioa*, *lupua.* Lat. Scorpius.

Alacranes en el freno, vnos clavos retorcidos, que fixan el bocado en la cabezada, *frenoaren tacoac*, *burni-biurchoac.* Lat. Uncinuli frænorum ſtriati.

Alacranes, eſecillas de trabar botones, *burni-eſeac*, *cillar-eſeac*, *urre-eſeac*, *nolaço diraden.* Lat. Uncini ad globulos nectendos.

Aladares, los cabellos peinados con curioſidad à lo antiguo, *aldeetaco*, *alboetaco*, *loetaco*, *baldoquietaco*, *illé quiſcurrac*, *ule quiſcurtuac.* Lat. Capilli temporum calamiſtrati.

A la vejez aladares de pez, *agureac quiſcur*, *centzua labur.* Lat. Senem offuciæ non decent.

Alado, con alas, *egaatſua*, *egaltſua*, *egaaduna*, *egalduna.* Lat. Alatus, pennatus, a, um; aliger, ri.

Alaga, eſpecie de trigo, *gari mota bat*, *alaga*, *alaguea.* Lat. Alica, cæ; ò zea, æ.

Viene del Baſcuence *galaguea*, *galguea*; porque el alaga no llega à la perfeccion de el buen trigo, y eſſo explica el Baſcuence en un dialecto con el *guèa* poſpueſto, que es ſincopa de *baguea.* Al trigo decimos *garia*, y en las compoſiciones muda la *r* en *l*, como en *galondoa:* y de ambas vozes, *galaguea*, y de aqui *alaga.*

Alagartado, de color de lagarto, *muſquer colorecoa.* Lat. Lacerti coloribus variatus, a, um.

Alagar, alagar, acariciar, viene de el Baſcuence *balacua*, *balacatu*, que ſignifica acariciar.

Alagar, *balacatu*, *palacatu*, *maitatú.* Lat. Blandior, iris; demulceo, es.

Alagado, *balacatua*, *palacatua*, *maitatua.* Lat. Blanditijs allectus, exceptus, a, um.

Alagar mas, *balacaagotu*, demaſiado, *balacaeguitu.*

Alagado mas, *balacaagotua*, demaſiado, *balacaeguitua.*

Alagador, que alaga, *balacaria*, *palacaria*, *maitaitzallea.* Lat. Blandiens, tis.

Alago, *balacua*, *palacua*, *maitapena.* Lat. Blanditiæ, arum; blandimentum, i; illecebræ, arum.

Alagueño, lo miſmo que *alagador.*

Alaja, alhaja, *alaja*, *alajea.* Lat. Suppellex, lis.

Ha! que buena alaja. *A depoja*, *à depota*, *à cer pota*, *à cer mentua.* Lat. Præclara ſuppellex: todo ironicamente.

Alajar, *alajatu*, *gauza ederrez*, *ta valioſaz apaindu.* Lat. Pretioſa ſuppellectili ornare.

Alajado, *alajatua*, *apaindua.* Lat. Ornatus, a, um.

Alajú, paſta de almendras, nuezes, miel, &c. *oraeztia.* Lat. Panis melle, & farina confectus.

Ala-

Alajuela, alajilla, *alajachoa.* Lat. vilior ſuppellex.

Alamar, alamares, ſon preſillas, ojales poſtizos en los capotes, y otros veſtidos, *alamarac*, *aribeguiac*, *ariz eguinicaco beguiac*, *ta ari hori da edo ſedaz*, *edo cillarrez*, *edo urrezcoa.* Lat. Serici, aut argentei, aut aurei ocelli.

Alambicar, deſtilar por alambique. Viene de el Baſcuence *lan bi quea*, tres vozes, que ſignifican dos trabajos el, vapor, ò el humo, y tambien dos operaciones, y ſe explica el mucho que hazer de el alambicar. Juntaronſe en vna voz *lambiquea*, y ſe formò *alambique*, y de ahí *alambicar.*

Alambicar, *lambiqueatu*, *lambiqueaz iragaci.* Lat. Diſtillando elicere.

Alambicado, *lambiqueatua*, *lambiqueaz iragacia.* Lat. Diſtillatione elicitus, a, um.

Alambique, *lambiquea.* Lat. Conus diſtillatorius, ij; cucumella diſtillatoria.

Alambre, ſe dezia antiguamente, y oy en muchas partes *arambre*, y ſignificaba al cobre. Viene de el Baſcuence *arimear*, *arimeá*, *aramear*, *arameá*, hilo delgado, adelgazado; y porque ſe dexa labrar el cobre tan delicadamente ſe le diò el nombre *aramé*, *aramear*, y de ahí con el tiempo arambre.

Alambre, *arambrea*, *alambrea.* Lat. Æs, æris.

Alambre, hilo tirado de alambre, *arambrea*, *alambrea.* Lat. Ex ære deductum filum, i.

Alamin, como Alcalde juſto, y recto. Pudo tomarſe de el Baſcuence. *Al*, *alá*, *ahala*, ſignifica poder, poteſtad; *min*, entre otras coſas, ſignifica amargo, y *alamin*, poteſtad amarga, y comunmente lo es en los alcaldes, y juſticias. Lat. Juſtitiæ integer adminiſtrator.

Alameda, *zumarradia*, *zuaiztia*, *ezcurduia.* Lat. Populetum, vlmetum, i.

Alamo, *ezquiá zumarra.* Lat. Populus, i.

Alamo blanco, y negro, *zumar churia*, *beltza*, *baltza.* Lat. Populus alba, nigra.

Alancear, viene de *lanza*, y eſta es palabra Baſcongada. Veaſe. *Lanceatu*, *lanciatu.* Lat. Lanceâ fodere, transfodere.

Alanzeado, *lanceatua*, *lanciatua.* Lat. Lanceâ transfoſſus, a, um.

Alano, perro muy grande, y valiente, *orá*, *zacur andia.* Lat. Moloſſus, i.

Alanzada, antes aranzada de tierra, lo miſmo que yugada, ò jugada, *goldea.* Lat. Jugerum, i.

Alaraca, vozes, gritos, es voz Baſcongada, compueſta de *alará*, cacareo de gallina, y la terminacion *ca* poſpoſitiva, como en *ojuca*, *deadarca*, à gritos, à clamores: y para dezir, que eſtà cacareando la gallina, dezimos *alaraca dago*, *cacarazca dago.*

Alaraca, *alaracá.* Lat. Inconditus clamor, ris.

Alaraquiento, *alaracaduna*, *alaraca dagoena.* Lat. Inconditè clamoſſus, a, um.

Alarbe, barbaro, beſtial, *alarbea*, *aberea*, *abreá*, *aberetzarra*, *baſatia.* Lat. Aggreſtis, ferus, a, um.

Alarde, reſeña de Soldados, y tambien exercicio de armas, *erreguiña*, de *erraguiña*, por la polvora que ſe quema; item *alardea.* Lat. Copiarum recenſio, nis.

Hazer alarde, vanidad, *audiacatzea.* Lat. Glorior, aris, iacto, as.

Alargar, hazer mas largo, *lucetu*, *luzatu.* Lat. Porrigo, is; extenſo, is.

Alargado, *lucetuá*, *luzatua.* Lat. Porrectus, a, um.

Alargar aun mas, *luceagotu*, *luzaagotu*, demaſiado, *luceeguitu*, *luzaeguitu.*

Alargado mas, *luceagotua*, demaſiado, *luceeguitua.*

Alargador, el que alarga, *lucetzallea*, *luzatzallea.* Lat. Porrector, ris.

La accion de alargar, *lucetzea*, *luzatzea* verbales, *luceera*, *luzaera.* Lat. Porrectio, extenſio, nis.

Alargar, ò dexar, ò ſoltar lo que ſe tiene aſsido, en eſte ſentido viene de el Baſcuence *larga*, *largatu*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Dimitto, is.

Alargado aſsi, *largatua.* Lat. Dimiſſus, a, um.

Alargarſe, *lucetu*, *luzatu*, *aurreratu*, *aitzinatu*, *aurratu*, con las terminaciones de el neutro.

Alarido, viene de el Baſcuence *alara* cacareo, *oiuá*, *deadarrá*, *ojua*, *heiagorá.* Lat. Vociferatio, clamor, ris.

Alarifazgo, oficio de alarife, *quiſuquintza*, *iyelſoquintza.* Lat. Ædilitas.

Alarife, antes el maeſtro reconocedor de obras, aora comunmente, maeſtro albañil, *quiſuaria*, *iyelſaria.* Lat. Ædilis cæmentarius.

Alaſtrar el navio, veaſe *laſtrar.*

Alaſtrarſe, las aves, y animales, echarſe à tierra para eſconderſe, *lurreratzea*, *lurraz joſitzea*, Lat. Humi procumbere.

Ala-

Alaton lo miſmo que laton, azofar, veaſe.

Alazan, cavallo de color rojo, *zaldi illagorri*, *ulegorria*. Lat. Equus fulvus, i.

Alazo, golpe de ala, *egoadá*, *egaadá*, *egalada*. Lat. Alæ ictus, us.

Alazor, planta de azafran ſalvage, que los Boticarios llaman Carthamo. Lat. Carthamus, i. *Baſa-azafraya*, *aſta zafraya*.

Ay abuelo, ſembraſteis alazor, y naciones anapelo. Refran para los que hazen, y no ſon correſpondidos, *erein dezu garia*, *eguin zatzu ſaſia*. Lat. Aluimus luporum catulos.

Alba, cercanía de el dia, y de el Sol, viene de el Baſcuence *alboa*, que en vn dialecto ſignifica vezindad, y cercania, como el alba lo es de el dia: y ſe conoce mejor en la palabra *alborada*, que tiene la miſma raiz. Veaſe.

Alba, *eguanzá*; *egunſentiá*, *eguairea*, *arthatſá*, *arguiaren beguia*, *alba*. Lat. Aurora, æ.

Al romper, al reir el alba, *argui-alban*, *eguanzan*, *egunſentian*, &c. Lat. Prima luce, radiante Aurora.

Alba de Sacerdote, *alba*, *albea*. Lat. Alba, æ.

Albacea, teſtamentario, *atzenaiquiña*. *azquen nayen eguillea*. Lat. Exequutor, teſtamenti.

Albaceazgo, teſtamentaria, *atzenaiquindea*, *azquen nayen equintzá*. Lat. Munus exequendi teſtamenti.

Albahaca, hierva conocida, *albacá*. Lat. Ocimum, i.

Albahaca ſilveſtre, *aſtalbacá*. Lat. Ocimum, ſilveſtre.

Albahaquero, tieſto, *albaconcia*. Lat. Vas teſtaceum ad ocimum conferendum.

Albala, el deſpacho, que ſe dà en las aduanas, *bialá*, *dialá*, *iragarria*. Lat. Schedula ſoluti vectigalis.

Puede venir de el Baſcuence, *bialá*, que ſignifica paſſe adelante, ande, y lo miſmo *diala*, ſiendo ambas vozes *bia*, *dia*, verbos, y la terminacion *la*, aunque *bialá*, *dialá*, acentuada la vltima ſon nombres.

Albanega, red para recoger el pelo, *ſarea*. Lat. Reticulum, i.

Albañar, conducto de inmundicias, pudo dezirſe de *labañar*, traſtocadas las letras *la* en *al*, y *labaña* es Baſcuence, que ſignifica resbaladizo, reſvaladero, y quanto mas ay de eſto en el conducto, es mejor.

Albañar, *carcaba*. Lat. Cloaca, cæ.

Albañil, *quiſuaria*, *iyelſaria*. Lat. Cæmentarius.

Albañileria, *quiſuquintza*, *iyelſoquintza*. Lat. Ars cæmentaria.

Albar, de color blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Albicans, tis.

Albarazo, enfermedad à manera de lepra, *leguená*. Lat. *Vitiligo alba*.

Albarda, *baſtá*, *chalmá*. Lat. Clitella, æ.

Albardan, hombre holgazan, viene de el Baſcuence *alberdan*, ò *alperdan*, que ſignifica el que es ocioſo, y holgazan; y aun à la holgazaneria, y ocioſidad dezimos *alberdania*.

Albardan, *alperdana*, *alperra*, *alferra*. Lat. Ignavus, i; iners, tis.

Albardania, es voz antiquada, pero Baſcongada, y dezimos oy *alberdania*, holgazaneria, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Ignavia, æ; inertia, æ.

Albardar, echar la albarda, *chalmatú*, *baſtatú*, *chalmá*, *baſtá eranſi*, *iſiñi*, *paratú*. Lat. Clitellam ſuper imponere.

Albardado; *chalmatua*, *baſtatua*, *chalmá*, *baſta eranſiá*, &c. Lat. Clitellâ inſtratus, a, um.

Albardado, ſe dize tambien oy al manjar rebozado con huevo, y harina, *arraultz*, *ta iriñez eſtalia*, *bildua*. Lat. Ovis, ac farina incruſtatus, a, um.

Albarderia, oficio, *baſtaguintza*, *chalmaquintza*. Lat. Ars clitellaria, æ.

Albarderia, ſitio donde ſe venden, *baſtateguia*, *chalmateguia*. Lat. Vicus clitellarius.

Albardero, *baſtaguiña*, *chalmaguiña*. Lat. Clitellarius, ij.

Albardilla, *baſtachoa*, *chalmachoa*. Lat. Clitellula, æ.

Albardilla, rebozo de huevos, y harina, *arraultz iriñezco eſtalquia*, *azalá*. Lat. Incruſtatio ex ovis, ac farina.

Albardon, *baſtá*, *chalmá biguñagoa*. Lat. Clitella mollior.

Albaricoque, ò alberchigo, *alberchigua*. Lat. Chryſomela, æ; Armeniacum, aut perſicum malum, i.

Albarigo, ò albarejo, trigo muy blanco, *gari churia*. Lat. Triticum album.

Albarillo, sòn, *ſoñu joſtallua*. Lat. Sonus hilarior, ac incitatior.

Albarrada, cerca, ò vallado, puede venir del Baſcuence *larradá*, que ſignifica porcion, ò buen golpe de eſpinos,

nos, y zarzas, de que es muy comun hazerse vallados à las heredades.

Albarrada, *esʃiá*. Lat. Septum, i; ſepes, pis.

Albarran, lo miſmo que *barragan*, vozes antiquadas: veaſe ſu origen Baſcongado en *barragan*.

Albarrana, cebolla ſilveſtre, *aſtatipula*, *baſaquipula*.

Albarraz, yerva piojera, porque los mata, *zorri belarra*, *zorri bedarra*. Lat. Staphis, idis; herba pedicularis.

Albayalde, polvo blanquiſsimo, que ſe ſaca del plomo, puede venir del Baſcuence *bayalde*, lo que ſe acerca, ò eſta cerca del cedazo: y el albayalde ſe las apueſta, y gana à la harina del cedazo, en la blancura.

Albayalde, *berunautſa*, *berun lauſoa*. Lat. Ceruſſa, æ.

Albedrio, libertad, *eſcucoera*, *autaquiña*. Lat. Arbitrium, ij.

NOTA.

No eſtà en mi albedrio, es, no eſtà en mi mano, y lo dize el Baſcuence con lo que correſponde à eſta vltima fraſe, *eztago nere eſcuan*. De aqui dezimos, *ez naiz nere eſcuco*, no tengo albedrio: y para explicar eſte modo de tener, ò no tener mano, llama al albedrio *eſcucoera*. El albedrio es la potencia que haze eleccion de las coſas; elegir dezimos *autatu*, y à la potencia de eſta eleccion *autaquiña*.

Albeitar, comunmente lo es el Herrador, y por eſſo el Baſcuence le dà el miſmo nombre, *perratzallea*, *erazlea*; *abereen ſendatzallea*. Lat. Veterinarius, ij.



Albeiteria, *perratzalleen*, *erazleen eguiteçoa*, *equintza*. Lat. Ars veterinaria.

Albenda, colgadura de lienzo, à modo de red, ò encajes, que aun oy ſe vè en algunas camas, viene de el Baſcuence *albenia*, orilla, eſtremidad: y las albendas lo eran al principio de lienzos mayores, y mas eſtendidos, como oy lo ſon en las albas: y deſpues ſe eſtendieron à colgaduras enteras. De *albenia* ſe reformò *albendia*, que puramente ſignifica, muchedumbre, y junta de albendas, aſsi eran, y ſon oy las colgaduras, de *aldenda*.

Albenda, *albendia*, *albendá*, *eunezco*, *ari*, *ſarezco oa janciá*. Lat. Stragula lecti ex lino reticulata.

Albendera, texedora de albendas, *albendaquiña*, *albendaguilleá*, *albenden eulea*. Lat. Ejuſmodi ſtragulæ textrix, icis.

Albendolo, red de hilo muy cerrada, viene de *albenda*, *eunezco*, *arizco ſarea*. Lat. Reticulum lineum

Albengala, adorno de que vſaban los Moros en ſus turbantes, puede venir de el Baſcuence *beren gala*, que ſignifica ſu gala, ò ſu adorno. *Mairuen buru eſtalquico gala*, *oyala*. Lat. Sericum pro capite exornando.

Alberca, eſtanque, ò laguna cercada, *erreten ingurutua*, *erſiá*, *ichia*. Lat. Stagnum, i; piſcina, æ.

Alberchico, lo miſmo que albaricoque, veaſe.

Albergar, hoſpedar, acoger, *echa-barrumbea*, *atarbea eman*, *barrumbean*, *atarbean artu*, *ſartu*. Lat. Hoſpitio, tecto excipere aliquem.

Albergado, *echa-barrumbean*, *atarbean artua*, *ſartua*. Lat. Hoſpitio, tecto exceptus, a, um.

Albergarſe, los miſmos, con las terminaciones de el neutro. Lat. In hoſpitium, tectum ſe recipere.

Albergue, cubierto, reſguardo de caſa, venta, &c. *echa barrumbea*, *atarbea*. Lat. Tectum, i; diverſorium, ij.

Albihar, yerva, que tambien ſe llama ojo de buey, y manzanilla, *idibeguia*. Lat. Oculus bubulus.

Albillas, vbas blanquillas de buen guſto, *mats churiac*, *lecá meedunac*. Lat. Uvæ albulæ, arum.

Albo, muy blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Albus, a, um.

Albo, alba, aplicandoſe à hombre, ò muger, *maloá*, *au emacume maloá*.

Albogue, albogon, *alboquea*. Lat. Fiſtula, æ; tibia æ.

Alboguero, *alboqueroa*. Lat. Auledus, i.

Albohol, planta ſilveſtre, *ugazcarria*. Lat. Jaſion, nis; concilium, ij.

Albondiga, albondiguilla, guiſado conocido, *albondiguea*, *arbilgueta*. Lat. Inſitium convolutum, i.

Albor, *churitaſuna*, *zuritaſuna*. Lat. Albor, ris.

Alborada, es voz Baſcongada, de *albora da*, yà ſe ha acercado, y ſe aplica al amanecer el Sol, y el dia, *alborada*, *alboradea*. Lat. Antelucanum, i.

Alborbola, arbolbola, vozeria, y ruido: tomoſe de el Baſcuence *borbora*, que ſe tomò

tomò por onomatopeya de el ruido que vàn haziendo las cosas que hierven, y otras, y assi dezimos, *au dago borbor cerbait darausquiola.* Lat. Vocalis strepitus, us.

Alborear, empezar à amanecer, viene de el Bascuence *alboa*, como se ha dicho en *alba*, y *alborada.*

Alborear, *egunsentia asitzea.* Lat. Primam diei lucem emicare.

Alborecer, lo mismo que alborear.

Alborga, calzado de esparto, que llaman esparteñas, *abarca ezpartuzcoa.* Lat. Calceamentum sparteum.

Albornia, ajofaina, vasija de barro, puede venir de el Bascuence *burnia*, *burdina*, fierro de que se harian aquellas vasijas, como las ay aora de plata, y otros metales, *albornia.* Lat. Peluis, i. Si es de plata, peluis argentea: Si de barro, figlina, &c.

Albornoz, ò barragan, tela de lana, pudo dezirse de *burnoz*, *buruanoz*, frio en la cabeza, y para defenderla, se hazian capotes con capirote, *albornoza.* Lat. Tela lanea, hispidior: pannus cilicinus, i.

Albornoz, capote de aquella tela, *albornoza*, *albornozco capa andia.* Lat. Penula hispidior.

Alboroque, dadiva, agasajo, ù regalo por modo de gratitud, puede venir de el Bascuence *alboraquia*, el agasajo, que se dà à los que dàn la *alborada* Lat. Proxeneticum munusculum.

Alboronia, guisado de diferentes hortalizas, *alboronía*, *baratzaco jaqui nastea.* Lat. Moretum, i.

Alborotadamente, *arazóz*, *cegarregáz*, *naasiró.* Lat. Confusè, turbulentè.

Alborotador, *nascaria*, *autsi abartzallea.* Lat. Sediciosus, turbulentus.

Alborotar, *arazotu*, *asaldatú*, *autsi abartzatu.* Lat. Turbas ciere, movere.

Alborotarse, los mismos, con las terminaciones del neutro. Lat. Commoveri, turbari.

Alborotado, *arazotua*, *asaldatua*, *autsi abartzatua.* Lat. Commotus, turbatus, a, um.

Alboroto, puede venir del Bascuence *bero*, *berotú*, calor, calentarse, y encenderse, que es causa, ù efecto de el alboroto, *alborotoa*, *arazoa*, *asaldá*, *cegarrega*, *autsi abartza.* Lat. Tumultus, us; turbæ, arum.

Alborozar, alegrar, regocijar, puede venir de la misma raiz Bascongada, ò de *arazoa*, alboroto, y bullicio en buena parte, *poztú*, *bozcariotú*, *pozez*, *bozcarioz*, *atseguiñez beté.* Lat. Exhilarare, gaudio afficere.

Alborozarse, *poztú*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Exhilarari, gaudio affici.

Alborozado, *poztua*, *boztua*, *bozcariotuá*, *pozez*, *atseguiñez beted.* Lat. Exhilaratus, gaudio affectus, a, um.

Alborozo, gozo grande, puede tambien venir de *arazó gozó*, bullicio dulce, *alborozoa*, *arazo gozoá*, *pozá*, *pozaldiá*, *bozcario andia*, *sendagallá.* Lat. Hilaritas, jubilum.

Albricias, viene de el Bascuence, *albiristea*, *albistea*, de *al*, y de *iristea*, alcanzar lo que se puede.

Albricias, buenas nuevas, noticias, *albiristea*, *albistea.* Lat. Bonus nuntius, ij; Evangelia, orum.

Albricias, regalo por buenas noticias, *albiste saria.* Lat. Strenæ, arum.

Albufera, albuhera, laguna, donde se recogen las aguas de los montes, &c. *cinguiradia*, *umanciá.* Lat. Lacus, us; locus paludosus.

Albur, pescado gustoso, dificil de cogerse, *lazuná.* Lat. Gobius, ij.

Albura, blancura, vease.

Alcabala, tributo, que se paga de todo lo que se vende, puede venir del Bascuence *cabiala*, lo que puede caber; se entiende de lo que se vende; y en este sentido se añadiò superfluamente el primer *al*, hallandose su significado en el ultimo *al.*

Alcabala, *alcabalá*, *gauza salduetatic pagatzen dana.* Lat. Vectigal, lis.

Acabalatorio, libro de ordenanzas sobre las alcabalas, *alcabaletaco liburua.* Lat. Legum de vectigalibus collectio.

Alcabalero, *alcabalaria*, *alcabalen zaia.* Lat. Vectigalium exactor, ris.

Alcabuz, vease *arcabuz.*

Alcacer, toda mies en yerba, *uztabelarra.* Lat. Messis adhuc herbescens.

Alcacer, mas comunmente por la cebada en yerba, *garagar bellarra.* Lat. Hordeum viride, herbescens. Duro està el alcazer para zampoñas, *uztabellarra gogor*, *chirulic eztúc or.*

Alcachofa, planta à manera de cardo, que lleva vnas cabezas, ò piñas comestibles, *orbura*, *orribura.* Lat. Cinara, æ.

Alcachofado, *orburatua*, *orriburatua.* Lat. Cinaram referens.

Alcachofal ; *orriburudia* , *orburudia*, *orribureta.* Lat. Locus cinaris consitus.

Alcahaz, jaula de caña, y mimbres, *zumez ta canaberazco cayola.* Lat. Vimine contexta cavea, eæ.

Alcahuete , *estaltzallea* , *estalguillea.* Lat. Leno, nis; alcahueta, lena, æ.

Alcahuetear, *estalquintzan egon* ; *ibilli.* Lat. Lenocinor, aris.

Alcahueteria, *estalquintzá.* Lat. Lenocinium, ij.

Alcaiceria , barrio en que se vende la seda cruda , ò en rama , puede venir de el Bascuence *gaicericua* , *gaiciricua*, materiales de seda , de *gaia* , materia, y *ciricua*, que en un dialecto es seda, *alcaceriá.* Lat. Vicus serico vendendo destinatus.

Alcaide , de Castillo , *gaztelu zaya*, Lat. Arcis custos , dis.

Alcalde , de la Carcel , *carcela zaya*, *presòin degui zaina.* Lat. Carceris custos, dis.

Alcaidesa , *carcela zayaren emaztea.* Lat. Uxor custodis carceris.

Alcaidia, alcaidiado , oficio de Alcaide, *Gazteluzayaren* , *edo carcelazayaren beargaya.* Lat. Custodis, seu arcis, seu carceris munus.

Alcaldada , accion imprudente de Alcalde, *alcatearen eguinde oquerren bat.* Lat. Factum Judicis imprudens.

Alcalde, *alcatea.* Lat. Prætor, oris; Judex, cis.

Alcalde alamin , es de los Texedores, y otros oficios , *euleen* , *ta beste balleretacoen alcatea.* Lat. Textorum, aliorumque opificum Judex.

Alcalde de alzadas , ò de apelaciones, *anzi gora deituen alcatea.* Lat. Judex appellationum.

Alcalde de Casa , y Corte , *erreguearen jaureguico, ta barrutico alcatea.* Lat. Regiæ domus, & curiæ Judex.

Alcalde del Crimen *obenarien* , *ta gaizta guilleen alcatea.* Lat. Criminum puniendorum Judex.

Alcalde de Hijosdalgo , los ay en Valladolid , y Granada , *aitaonen semeen alcateá.* Lat. Nobilium prætor.

Alcalde de la Hermandad , conoce de hurtos , muertes , &c. executadas en el campo , *bide* , *eta campoetaco gaiztaguiñen alcatea.* Lat. Criminum extra vrbem patratorum Judex.

Alcalde de la mesta ; el que nombran los Ganaderos, *arzayen alcatea.* Lat. Pastorum Judex.

Alcalde de obras , y bosques , *erreguerén basoen* , *eta oyanen alcatea.* Lat. Regiorum nemorum Judex.

Alcalde de sacas, *camporacoen* , *edo ateratzecoen alcatea.* Lat. Rerum extra Hispaniam asportandarum Judex.

Alcalde mayor , *alcate nagusia.* Lat. Urbani prætoris assessor.

Alcalde Ordinario, *berez barrutia duen alcateá.* Lat. Ordinarius Judex.

Alcalde pedaneo , *oñezco alcatea* , *erri charretaco alcatea.* Lat. Judex pedaneus.

Alcaldía , *alcatearen menea* , *barrutia.* Lat. Judicis munus, ditioque.

Alcalde de Aldea , el que lo desea , esse lo sea. Refr. *Erri charreco alcaté biz naiduena.* A falta de hombres buenos mi padre Alcalde , *guíza prestuen escaséz aita nerea da alcaté.*

Alcalde , puede venir con toda propriedad de el Bascuence *alcatea*, que significa poder de cadena , de *al* , *alá*, poder , y *catea* , cadena ; y el Alcalde tiene essa potestad.

Alcaller, lo mismo que *alfaharero*, veaſe.

Alcamiz , voz antiquada , lo mismo que *alarde*, veaſe.

Alcamonias , varias semillas para guisados, *nastaleac.* Lat. Semina varia condiendis cibis apta.

Alcanfor , goma de un arbol grande de el Oriente , *alcanfora* Lat. Camphora, æ.

Alcanforado , *alcanforatua.* Lat. Camphora donatus, a, um; mixtus, a, um.

Alcance , puede venir del Bascuence *gaintze*, *gaintzea* , *gaintza*; accion de sobreponerse, *alcaince*, y con el tiempo *alcance.*

Alcance , *alcancea* , *iristea* , *erdéstea*, *ardiestea.* Lat. Assequutio, nis.

Alcance, en vna quenta , *alcancea*, *contuetan gaintzea.* Lat. In rationibus supputandis summa excurrens.

Alcance , en la artilleria , arcabuz , &c. *alcancea* , *iristea.* Lat. Jactus, us.

Alcance , vn Correo de otro , *ibiltaribaten irislea alcancea.* Lat. Præeuntis cursoris assequutor.

Alcancia , vasija de barro , que sirve de hucha, para guardar dineros , *lurcuchá*, *buztinezco gordairua.* Lat. Crumena fictilis.

Alcancia , bola de barro seco , llena de ceniza, &c. que se tira en el juego de alcancias, *buztinboillá.* Lat. Globulus fictilis.

Alcándara, la percha, ò varal para halcones, &c. *egazti arraparien zardaya, zurrunà.* Lat. Pertica, æ.
Alcandìa, maiz baſtardo, ſilveſtre, *baſartoa, haſta maiza.* Lat. Millij indici degeneris ſpecies, ſiligo, nis.
Alcandial, *baſartodia, aſtamaizadia.* Lat. Ager ſiligineus.
Alcandora, veſtidura blanca, à modo de camiſa, es voz Baſcongada, y llamamos aſsi à la camiſa de hombre, *atorra* à la de muger. Lat. Subucula, æ.
Alcandora, hoguera de hazer ſeñal, *ſugora, ſugoya.* Lat. Ignis in ſignum acceſus.
Alcantara, alcantarilla, lo miſmo que *puente*, y *puentecilla*, veanſe.
Alcanzar al que ſe eſcapa, *atzitu, anchitu, atzeman.* Lat. Fugientem aſſequi.
Alcanzar, viene del Baſcuence *gainzatu*, ſobreponerſe, *alcanzatu, irichi, erditſi, ardietſi.* Lat. Aſſequi, conſequi.
Alcanzador, *alcanzaria, irislea, erdieslea, ardieslea.* Lat. Aſſequutor, oris.
Alcanzado, *alcanzatua, irichia, erdietſia, ardietſia.* Lat. Aſſequutus, conſequutus.
Alcanzado, adeudado, pobre, *alcanzatua, locartua, premìa daucana.* Lat. Ære alieno preſſus, egenus, a, um.
Alcaparra, mata, y fruto ſuyo, *alcaparra.* Lat. Capparis, is.
Alcaparral, *alcaparraga, alcaparteguia, alcaparreta.* Lat. Capparetum, i.
Alcaparron, alcaparra mayor, *alcaparra andiagoa.* Lat. Capparum maius.
Alcaravan, ave, *atalarra.* Lat. Ardeola ſpuria, larus, i.
Alcaravan zancudo, para otros conſejo, para ti ninguno. Refr. *Beſterentzat on, beretzat gaiſtó.*
Alcaravea, planta, que tiene la ſimiente de dos en dos granos juntos, y de aqui ſe llamò *alcarobea*, como aun oy la llaman otros, y *alcarobea* es puramente voz Baſcongada, que ſignifica juntos mejor, de *alcar*, ò *elcar*, y de *obea.* Lat. Carum, i.
Quiera Dios que oregano ſea, y no ſe nos buelva alcaravea. Refr. *Jaincoarinai daquiola oregana izatea, ta ez alcaravea.*
Alcarceña, planta, la miſma que *yerbos*, veaſe.
Alcaria, lo miſmo que *alqueria*, veaſe.
Alcarraza, jarrito de barro blanco, no vidriado, puede venir de el Baſcuence *garratza*, aſpero por la aſpereza, que tiene la *alcarraza, alcarrazá, alcarratza.* Lat. Vrceolus fictilis.
Alcartaz, cucurucho de papel, *cordochoa.* Lat. Cucullus chartaceus.
Alcatifa, eſpecie de alfombra, *oñoyala, oñazpicoá.* Lat. Tapes, tis,
Alcatraz, ave que vive en el agua, *alcatrazá.* Lat. Onocrotalus, i; truo, nis.
Alcaucil, alcarcil, vozes de Andalucia, lo miſmo que *alcachofa*, veaſe.
Alcaudon, pajaro, *zozo mota bat.* Lat. Avicula quædam caudata.
Alcayata, clavo retorcido, ò gancho, *iltzé, ultzé macurra, cacoduna, cacoa.* Lat. Uncinus.
Alcazaba, Caſtillo inexpugnable, *gaztelu garacaitza, ecingarayoa, garaitu ecin ditequeana.* Lat. Arx inexpugnabilis.
Alcazar, Fortaleza, Caſtillo de Reyes, *gaztelu Erregueena.* Lat. Ars, arcis.
Alcacuz, lo miſmo que *alcuzcuz*, veaſe.
Alcedon, lo miſmo que *halcyon*, veaſe.
Alchermes, guſano, que ſirve para teñir de grana, es muy encarnado, *argorria, oyalac gorriz buſtitzeco dana, oyalac gorritzeco.* Lat. Vermis coccineus.
Alchimia, arte de tranſmutar metales, *urrequintza.* Lat. Chimia, æ.
Alchimilla, yerva, veaſe *eſtelaria, eſtrellada.*
Alchimia, qualquier metal dorado, *menaſte oria.* Lat. Æs quodcumque aurei coloris.
Alchimiſta, *urrequintzan ari dana, urreguiñen diarduena, urrequintzaria.* Lat. Metallicæ conflaturæ artifex.
Alcoba, *gueloyá, alcobá, oalecua, oateguia.* Lat. Zeta, tæ.
Alcobilla, alcobita, *alcobachoa, &c.* Lat. Zetula, æ.
Alcocarra, geſtos, voz antiquada, pero de el Baſcuence *arrac*, dedos corvos, y *coca*, expreſsion con que ſe anima à comer à los niños, *alcocarrá, ſiñuá.* Lat. Geſticulatio, nis.
Alcohol, piedra mineral, de color negro, algo azul, y reſplandeciente, *burnarriá, mearria.* Lat. Stibium, ii.
Alcoholar, teñirſe, ò teñir con tintura de alcohol, *burnarritu, mearritu.* Lat. Stibio fucare.
Alcoholado, *burnarritua, mearritua.* Lat. Stibio fucatus, a, um.

Alco-

Alcolla, vaſija para licor, voz antiquada, *galleta*, *edo beſte charro motaren bat.* Lat. Urceus, i.

Alcor, voz antiquada, lo miſmo que cerro, *mendiſca*, *munita.* Lat. Collis, is.

Alcoràn, *Mahomaren leteguia.* Lat. Alcoranus, i.

Alcoraniſta, *Mahomaren leteguiduna.* Lat. Mahometicæ ſuperſtitionis ſectator.

Alcorci, adorno de muger, *apaingarria.* Lat. Ornamentum muliebre.

Alcornoque, *artelatza.* Lat. Suber, ris.

Alcornocal, *artelazdia.* Lat. Locus ſuberibus conſitus.

Alcornoqueño, *artelazcoa.* Lat. Subereus, a, um.

Alcorza, paſta de azucar, *azucrezco orachuria.* Lat. Sacchari maſſa.

Alcorzar, bañar, cubrir de alcorza, *azucrezco orez churitu*, *eſtali*, *azaldu*, *gainchurizcatu.* Lat. Sacchari maſſa incruſtare.

Alcorzado, *gainchurizcatua*, *azucrezco orez churitua*, *eſtalia*, *azaldua.* Lat. Sacchari maſſa incruſtatus, a, um.

Alcotan, ave de rapiña, *miru mota bat.* Lat. Nilus, ſi.

Alcrebite, lo miſmo que azufre, veaſe.

Alcuña, proſapia linage, *arracá*, *leinua*, *etorquia.* Lat. Genus, eris; progenies, ei.

Alcuza, *olioncia*, *oliocharroa.* Lat. Guttus, i; lecythus, i.

Alcuzcuz, meneſtra de Moros, hecha de miel, y harina, *Mairuen oraeztia.* Lat. Maſſa ex melle, & farina confecta.

Alda, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica *lado*, y ſe forman *aldatu*, *aldapa*, *aldamena*, *&c.* Lat. Latus, ris. Veaſe *halda.*

Aldaba, para llamar, *quiſqueta.* Lat. Peſſulus, i; cornix, icis.

Aldaba, para cerrar, *ataburnia*, *ataburdina.* Lat. Sera, æ; repagulum, i.

Agarrarſe de las aldabas, fraſe que explica algun empeño, ò tema, *bereari ichequi*, *ataburniari itſatſi.*

Aldabada, *quiſquetacoa*, *quiſquetada.* Lat. Ictus peſſuli, pulſatio, nis.

Aldabilla, aldaba menor para cerrar, *maratilla.* Lat. Parvum feneſtræ repagulum.

Aldea, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica cerca, cercanìa, al rededor, y al lado. Y las Aldeas ſon lugarcitos cercanos de las Ciudades, y Villas grandes. Lat. Pagus, i; oppidulum, i; vicus, ci.

Aldeano, *aldearra*, *aldeatarra.* Lat. Paganus, i.

NOTA.

Cenſuran algunos à Nebrija, porque dixo *vicinus* por *aldeano.* Pero ſi ſe atiende à la ſignificacion radical, y primitiva de *aldeano*, ſe debe dezir *vicinus*, vezino, ò cercano; pues como acabamos de dezir, *aldea* ſignifica vezindad, y cercania; y *aldeano*, el de la cercanìa, y vezindad. Y quien les ha dicho, que Nebrija no tendria preſente eſta ſignificacion?

Aldeguela, aldeilla, *aldeachoa*, *errichocharra.* Lat. Pagus exiguus.

Aldeorrio, *aldeatzarra.* Lat. Pagus contemptibilis.

Alderredor, alrrededor, *inguruan*, *giran*, *aldeetan.* Lat. Circum, per gyrum.

Alear, mezclar, ò fundir Plata, ù Oro de diferentes leyes, viene de el Baſcuence *alea*, grano; y ſe haze eſta operacion por granos, ò pedacitos mas, ò menos. *Aleatu*, *cillarra*, *edo urrea naſtu*, *nahaſsi.* Lat. Mettalla commiſcere.

Alear, mover las alas, *egaatu*, *egaaldatu*, *egoac*, *egalac erabilli.* Lat. Alas agitare.

Alear, por deſcanſar, *acheden*, *atſeden.* Lat. Reſpiro, as.

Alear, empezar à recobrarſe de fuerzas, *zuzpertu*, *pizcortzen así*, *pizten*, *indartzen*, *beregantzen aſsi*, *abiatu.* Lat. Amiſſas vires recuperare, incipere.

Alebrarſe, veaſe agazaparſe, que es lo miſmo.

Alebrarſe, acobardarſe, *deſalaitu*, *icaratu*, *beldurtu*, *izutú.* Lat. Pavere, pertimeſcere.

Alebraſtarſe, lo miſmo, y tambien alebronarſe.

Alechugar, poner à manera de lechuga, *lechugatzea*, *lechugueratzea.* Lat. In formam lactucæ plicare.

Alectorìa, piedra en el ventriculo, ò hijada de el gallo, *ollarria*, *ollararria*, *ollarraren erean*, *baita guibelean ere*, *arquitzen dana.* Lat. Gemma alectoria.

Aledaño, confin, limite, termino, viene de el Baſcuence, *aldedaño*, *alderaño*, que ſignifica, haſta las vezindades, *aldé*, *aldea*, vezindad, y lado; y *daño*, *raño*, haſta, como en

egun

egun daño, hasta oy., *orain daño*, hasta aora. Y *aledaños* son los lados de nuestro pais, hasta donde llega el nuestro.

Aledaño, *muga*, *mugarria*. Lat. Limes, tis; fines, ium.

Aledaño, confinante, pegante, *aldecoa*, *mugacoa*, *mugarricoa*. Lat. Conterminus, a.

Alegar, traer razones para algo, *ecarri eracarri arrazoiren batzuec*. Lat. Allego, as. Vease el irregular *dacart*, *dacarzu*, en el verbo *traer*.

Alegato, alegamiento, alegacion, *ecarraya*. Lat. Allegatio, nis.

Alegoria, figura Rhetorica, *adieragoia*. Lat. Inversio, nis; allegoria, æ.

Alegoricamente, *adieragoiro*. Lat. Allegoricè.

Alegorico, *adieragoiduna*. Lat. Allegoricus, a, um.

Alegorizar, *adieragoitu*. Lat. Verba transferre.

Alegrar, viene del Bascuence *aleguera-tu*, que significa lo mismo; y este vino de *alaiguera*, estamos, ù somos alentados, ò despejados; y es lo que causa alegria.

Alegrar, *alegueratu*, *poztú*, *boztú*, *bozcariotú*; *atseguiñ eman*, *atseguiñez*, *pozéz beté*. Lat. Lætifico, as; lætitia afficere.

Alegrarse, *alegueratu*, *poztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Lætor, aris; lætitiâ afficior.

Alegrado, *alegueratua*, *poztua*. Lat. Lætatus, lætitiâ affectus, a, um.

Alegre, *aleguerea*, *poztuna*. Lat. Lætus, hilaris.

Alegremente, *alegueraró*, *pozic*. Lat. Hilariter.

Alegria, *atseguiña*, *alegueria*, *pozá*, *bozcarioa*. Lat. Lætitiâ, æ.

Alegria, planta, y sus granos, *aleguería belarra*. Lat. Sesamum, i. Vease *ajonjoli*.

Alegron, *poz andia*, *bozcario aundia*. Lat. Magna lætitiâ, ingens gaudium.

Alegufte, planta, *alegustrea*. Lat. Ligustrum, i.

Alejamiento, *urrutiratzea*, *urruntzea*, *aztantzea*. Lat. Elongatio, nis.

Alejar, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, *urruti*, *urrutira bialdu*, *urrun*, *urruuera bidaldu*, *egorri*. Lat. Elongare.

Alejarse, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, con las terminaciones de el neutro, *urrutira*, *urrun joan*. Lat. Elongari.

Alejado, *urrutiratua*, *urrundua*, *aztandua*. Lat. Elongatus, a, um.

Alejur, lo mismo que *alajú*, veafe.

Alelarse, viene de el Bascuence *lela*, sin sal, insulso. *Lelatú*, *lolotu*, *guezatú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insipidum fieri.

Aleluya, *eleizan dioguna*, *esan nai du*, *alaba ezazue Jauná*.

Aleluya, tal vez significa *alegria*, vease.

Aleluyas, los papelillos, que se arrojan el Sabado Santo, *alá deriste Larumbat Santuan botatzen diraden paperezco bicheletac*, *lendabicico aleluya esatean*.

Aleluya, planta, *hirrori mincachá*. Lat. Trifolium acetosum, oxys alba.

Alemanisco, se dà este nombre à vnos manteles, que vinieron de Alemania, *Alemaniaco za mauac*, *zauauac*. Lat. Mappæ Alemanicæ.

Alentadamente, *alairó*, *erruz*, *pizcorqui*. Lat. Alacriter, viriliter.

Alentar, animar, *alaitu*, *errutu*, *pizcortu*, *indartu*. Lat. Conforto, as; roboro, as.

Alentarse, los mismos, con las terminaciones de el neutro. Lat. Confortari, roborari.

Alentado, *alaitua*, *errutua*, *pizcortua*, *indartua*. Lat. Confortatus, roboratus, a, um.

Este mozo es muy alentado, *alaya da chit gazte au*, *errutia*, *pizcorra*, *indartsua*.

Alentar, respirar, *asnase artu*, *ats eguin*. Lat. Respiro, as.

N O T A.

Atseguin propriamente es respirar, y tomar huelgo; y porque esto alegra, y consuela, llamamos tambien *atseguiña* à la alegria, y gusto.

Alerce, especie de cedro, *alercea*, *alerza*. Lat. Cedrus, i.

Alero, ala de tejado, veafe *ala*.

Alerta, estàr alerta, estàr con cuidado, y vigilancia, viene del Bascuence *artá* cuidado *alarta*, y despues *alerta*. *Egon alerta*, *artaz egon*, *contuan egon*, *esnatua*, *irazarria*, *ernaya*, *ernari egon*. Lat. Intentum esse, vigilem.

Alerto, cuidadoso, vigilante, *artatsua*, *esnatua*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*. Lat. Intentus, a, um; vigil, lis.

Alesna, vease *lesna*.

Alesnar,

Alesnar, alisar, bruñir, voz antiquada, viene de el Bascuence *leuná*, que significa, sin aspereza; liso, bruñido. *Leundu*. Lat. Polio, is; levigo, as.
Alesnado, *leundua*. Lat. Politus, lævigatus, a, um.
Aleta, la pequeña, *egaachoa*, *egoachoa*, *egalchoa*. Lat. Axilla, æ; ala exigua.
Aletas en los pezes, *isatsa*. Lat. Pinnæ, pinnulæ.
Aleve, traidor, puede venir de el Bascuence *aribe*, el que anda por debaxo, y à escondidas, como los alevosos; *aribea*, *bearia*, *etoa*, *etoya*. Lat. Proditor, ris.
Hazerse aleve, *aribeatu*, *bearitu*, *etoitu*. Lat. Agere proditorem, fieri.
Aleve, en lo antiguo significaba *alevosia*, vease.
Alevosamente, atraydoradamente *etoiquiró*, *beariró*. Lat. Proditoriè, dolosè.
Alevosia, *etoerá*, *beariqueta*, *aribeaqueta*. Lat. Proditio.
Alevoso, lo mismo que *aleve*, vease.
A vn traydor dos alevosos. Refr. *beari bati berreun da bi*, *etoi bati*, *beari bi*.
Alexijas, puches, que se hazen de cevada, agua, y sal, *garagarraya*. Lat. Pultis hordeacea; se venden en Andalucia.
Alfabega, lo mismo que *albahaca*, vease.
Alfageme, lo mismo que *barbero*, vease.
Alfahar, oficina de barros, *loyola*, *buztinola*, *loiquinteguia*. Lat. Figlina, æ.
Alfaharero, *loiguillea*, *buztinguillea*, *eltzeguillea*, *topinaguilea*. Lat. Figulus, i.
Alfajor, lo mismo que *alajú*, vease.
Alfalfa, lo mismo que *mielga*, vease.
Alfana, Caballo fuerte, *zaldi indartsua*, Lat. Equus robustus.
Alfaneque, ave de rapiña, *egazti arrapari bat*. Lat. Falco, onis.
Alfanjazo, golpe de alfange, *alfanjada*. Lat. Ictus acinacis.
Alfange, *alfangea*. Lat. Acinaces, cis.
Alfaqueque, Redemptor de Cautivos, *catibu diranen eroslea*, *ateratzallea*. Lat. Redemptor Captivorum.
Alfaraces, caballos ligeros de los Moros, *Mairuen zaldi ariñac*. Lat. Maurorum levis armaturæ equitatus.
Alfarda, oy *farda*, vease.
Alfareme, toca, ò velo de la cabeza, *ibiquia*, *buruco estalquia*. Lat. Vita capitis.
Alfargía, madero para fundar puertas, y ventanas, *ate*, *leyoac ifinteco zur bat*. Lat. Tignum extruendis januis, ac fenestris.
Alfayate, voz antiquada, lo mismo que *Sastre*, vease.
Alfeñique, pasta de azucar, *orasucrea*. Lat. Sacchari, mellisque gluten, penidium, ij.
Alferecia, enfermedad convulsiba, que inutiliza, y turba las acciones animales; viene de el Bascuence, *alfer*, *alper*, perezoso, inutil; y *eria* enfermo, enfermedad, y de *alfereria* se dixo *alferecia*, y es este nombre, segun su raiz, vna definicion de el mal. *Alferecia*. Lat. Epilepsia, æ; epilepticus morbus.
Alferez, el Cabo que lleva la vandera, es voz Bascongada *alfer ez*, *alferezá*, y significa no *perezoso*, ni *poltron*, el que no es perezoso, ni dexado; *alfereza*, *bander-eramallea*. Lat. Signifer, vexillifer, ri.
Alfiler, y en lo antiguo *alfilel*, *orratza*, *buruorratza*, *esclimba*. Lat. Acicula, æ.
Alfoli, alholi, alhondiga de trigo, *galazá*, *gariazocá*. Lat. Horreum, i; granarium, ij.
Alfombra, alhombra, *oñazpicoa*, *oyalpecoa*, *cerriá*. Lat. Tapes Babylonicus.
Alfombrar, *oñazpicotu*, *oyalpetu*. Lat. Tapetibus sternere.
Alfombrado, *oñazpicotua*, *oyalpetua*, *oñazpicoz*, *oyalpez estalia*, *janciá*. Lat. Tapetibus stratus, a, um.
Alfombrilla, *oñazpicochoa*, *oyalpechoa*. Lat. Tapes, tis.
Alfombrilla, enfermedad à manera de sarampion, y con manchas, *navarmiña*. Lat. Ignis sacer.
Alfondiga, vease *alhondiga*.
Alfonsario, lo mismo que *ossario*, vease.
Alfonsigo, alhocigo, arbol, y fruta, *picanciá*. Lat. Pistacium, ij.
Alforja, *zacutoa*, *alporcha*, *maletá*. Lat. Mantica, æ.
Alforza, lo que se recoge en las basquiñas, &c. viene de el Bascuence, *alozâ*, que significa lo mismo. Lat. Plicatura vestis.
Alfoz, termino de vn distrito, *muga barrutia*. Lat. Vicini agri fines, ium.
Alga, yerva en el fondo de el mar, *itsas ubanarea*. Lat. Alga, æ.
Algalaba, vid silvestre, *basamastia*, *astayena*. Lat. Vitis silvestris.
Algalia, el sudor de el gato de algalia, *cataurrinaren icerdia*, *ta andic eguiten*

ten dan autsá. Lat. Felis odoratæ pulvis.

Algalia, el mismo gato, *cataurrina.* Lat. Felis odorata.

Algara, tropa de gente de acaballo, es voz puramente Bascongada, y significa, gritos descompassados de alegria, y tambien las carcajadas tendidas, *zaldun algaradunac.* Lat. Equestris turma.

Algarabia, lenguaje que no se entiende, es voz puramente Bascongada, compuesta de *algará* grito descompuesto, y de *abia abiatu* empezar, como si dixera *algaraz abia*, empezar vn modo de hablar descompassado, è ininteligible. Lat. Inconditus, ac barbarus sermo.

Algarada, grita, y vozeria, es voz puramente Bascongada, de *algara* grito, y la terminacion *da*, y significa el modo de la accion. Lat. Vociferatio.

Algarear, verbo antiguo, vozear, tiene el mismo origen Bascongado, *algaráz, ojúcá, deadârca egon.* Lat. Vociferari.

Algarero, vozinglero, amigo de bulla, voz antigua, y de el mismo origen Bascongado, *algararia, algaraguillea, ojularia, ojuguillea, deadarcaria, deadarguillea.* Lat. Vociferator, obstreperus.

Algarrada, maquina antigua de disparar piedras, y saetas, *arbotalea, arriac botatzen cituen lanabés bat.* Lat. Ballista, catapulta.

Algarroba, fruto de el algarrobo arbol, veáse *garroba:* y tambien se llama assi vna semilla.

Algarrobo, arbol, veáse *garrobo.*

Algazara, vozeria de Moros, que acometen al enemigo, es voz Bascongada de *algaraz ará*, que significa, *con algaras, y gritos à ellos*, expression con que se animan. Lat. Vociferatio.

Algebra, arte, y parte de las Mathematicas, *algebrea, contuen zucen bidea.* Lat. Algebra, æ.

Algebra en la cirugia, arte de concertar huessos, *ezurren, azurren zuzenbidea.* Lat. Ars, qua luxata membra suis locis coaptantur.

Algebrista, *algebraria.* Lat. Algebræ professor.

Algeceria, lugar donde se haze yesso, *yelsoteguia.* Lat. Locus gypsi conficiendi.

Algecero, *yelsaria, yelso saltzalleá.* Lat. Gypsi venditor.

Algemifao, lo mismo que *buhonero, mercero*, veanse.

Algerife, se llamaba la *red* para pescar, y algerifero el *pescador*, veanse.

Algez, lo mismo que *yesso*, veáse.

Algezar, *yelsobiá.* Lat. Gypsi fodina.

Algibe, *urpeteguia.* Lat. Cisterna, æ.

Algo, *cerbait, cer edo cer*, y con interrogacion *ecer, deus.* Lat. Aliquid.

Algo, ò nada, *gucia, edo ecer ez, gucia edo baterez.* Lat. Aut Cæsar, aut nihil.

Algodon, planta, *liñabera.* Lat. Gossipium, ij.

Algodon, hilo, y su materia, *liñaberastina.* Lat. Gossipium, ij.

Algodonal, *liñaberadia.* Lat. Locus gossipio consitus.

Algodonero, *liñaberastaria.* Lat. Gossipij mercator.

Algorithmo, lo mismo que *arithmetica*, veáse.

Alguacil, *juradua, sariantá.* Lat. Accensus virgatus.

Alguacilazgo, *juraduaren zuzen bidea.* Lat. Accensi munus.

Alguaquida, pajuela de azufre, veáse *pajuela.*

Alguien, lo mismo que *alguno*, veáse.

Algun, alguna, viniendo con otros nombres sustantivos, ò adjetivos, como algun hombre, alguna muger, algun puerco, es *bat batec*, y rige geniticio de plural; *bat* para verbos neutros, y passivos *guizonen bat dator, hilda*, algun hombre viene, se ha muerto: *batec* para los activos, *guizonen batec jo du*, algun hombre le ha calcado. Y si el nombre se acaba en vocal, *emacume, eche, arpegui*, se entrevera vna *ren emacumeren bat, echeren bat, arpeguiren batec.* Lat. Aliquis hominum, vel homo.

Alguno, quando viene sin nombre, *norbait norbaitec.* Lat. Aliquis.

Alhagar, veáse *alagar.*

Alhaja, veáse *alaja*, y alli *alajar.*

Alharaca, veáse *alaraca.*

Alhargama, ruda silvestre, *astabortusaya.* Lat. Ruta silvestris.

Alhacena, veáse *alacena.*

Alhelga, lo mismo que *armella*, veáse.

Alheli, planta conocida, y flor, *laraiña.* Lat. Viola, æ.

Alheña, arbolillo que se cria en los Bosques, y vallados, *belchaliá, biñorriá, sosacusiá.* Lat. Ligustrum, i.

Alheña, nublo, roña en las miesses, *añoá, gorriña, erdoyá.* Lat. Rubigo, nis.

Molido como vna alheña, *banatua, auno eguiña, necatua, aricatua, unatuá*. Lat. Lassus, defatigatus, a, um.
Alheñar, teñir los cabellos con el polvo de la alheña, ò de su flor, *belchalitu, biñorritu, fosacusitu*. Lat. Ligustrinis pulviculis fucare.
Alheñarse el trigo, *añoatu, erdoitu, gorrindú*. Lat. Rubigine corrumpi.
Alhosigo, veaſe *alfoncigo*.
Alholba, yerba, ò planta muy apetecida de los animales, y que les comunica un olor muy ingrato, puede venir del Bascuence *allorbea*, que significa lo mismo. Lat. Fœnum Græcum.
Alholi, alfoli, almacen de granos, *garitegnia, bihiteguia*. Lat. Horreum, granarium, ij.
Alhombra, veaſe *alfombra*.
Alhondiga, *azocá*. Lat. Horreum publicum.
Alhondiguero, *azocazaya, azocazaina*. Lat. Horrei publici curator.
Alhorre, enfermedad en los niños recien nacidos, *durren, séinchoen ollabeguiac, mocorreco miña*. Lat. Crusta lactea.
Alhorre, en lo antiguo era ahorro, ò carta de libertad, y assi viene de el Bascuence, veaſe *ahorrar*.
Alhorza, lo mismo que *alforza*, veaſe.
Alhurreca, espuma de la mar, pegada à las cañas, y otras matas. Me suena à palabra Bascongada, *alhurrecá, itsasaparra, itsasbitsa*. Lat. Adarca, cæ.
Alhucema, lo mismo que espliego, veaſe.
Alianza, union, confederacion, *batzundea, batzea, batutzea, balleratzea*. Lat. Fœdus, eris.
Aliarse, *batú, balleratú*, con las terminaciones del neutro. Lat. Inire fœdus, societatem.
Aliado, *batua, balleratua*. Lat. Fœderatus, a, um.
Aliaga, lo mismo que *aulaga*, veaſe.
Aliara, vaso de cuerno, *adarrezco basoa, ontzia*. Lat. Vas corneum.
Aliaria, yerva con olor de ajos, *baratzuri belarra, baracaiz bedarrá*. Lat. Herba alliaria.
Alica, voz antiquada, significa vn genero de puche medicinal, *ayá mota bat*.
Alica, simiente, *acimota bat*. Lat. Alica, æ.
Alica, ala pequeña, veaſe *alita*.
Alicaido, *ega-eroria, egaljaucia*. Lat. Qui fractas, aut decidentes habet alas.
Alicaido, por flaco, sin fuerzas, achacoso, *ega-eroria, erbalá*. Lat. Fractæ valitudinis.
Alicante, especie de culebra feroz en tierra de Sevilla, *sugué gaisto mota bat*. Lat. Serpentis admodum feri genus.
Alicatado, veaſe *alizar*.
Alicates, viene del Bascuence *aricatea*, que significa cadena de hilo, de *ariá*, hilo, y *catea*, cadena; y comunmente sirven los alicates para encadenar alambre, y otras cosas delgadas. Lat. Forcipes ad fila ærea torquenda.
Alicionar, enseñar, *eracasi, jaquinerazo, trebatu*. Lat. Doceo, es; erudio, is.
Alicionado, *eracasia, jaquiñá, jaquiñerazoá, trebatua*. Lat. Doctus, eruditus, a, um.
Alidada, regla, ù medida particular, *neurri mota bat*. Lat. Regula versatilis.
Alienacion, enagenacion, veaſe.
Alienacion, abstracion de sentidos, *córdea galtzea, cordebaguetzea*. Lat. Abalienatio, nis.
Aliento, respiracion, *asnasea, atseguitea, atsberapeña*. Lat. Halitus, us.
Aliento, vigor, esfuerzo, *alai, alaitasuna, errudá*. Lat. Fortitudo, nis.
Alifafe, mal de caballos, y mulas, y son unas hinchazones en los corbejones, *abereen oinchocoetaco miñá*. Lat. Tuberculi in cruribus equorum.
Alifar, en la Mancha, significa pulir, acicalar, *leundu, politatú, politeguin*. Lat. Lævigare, polire.
Aligar, *lotú, bata bestearí eransi*. Lat. Alligo, as.
Aligado, *lotua, eransiá*. Lat. Alligatus, a, um.
Aligerar, *arin du, arin egnin*. Lat. Onere levare.
Aligerado, *arindua, arineguiña*. Lat. Onere levatus, a, um.
Aligerar mas, *ariñagotu*, demasiado, *ariñeguitu*. Lat. Magis levare, nimis levare.
Aligero, alado, *egaatua, egalduna, lasterrá*. Lat. Aliger, a, um.
Alijar la nave, aligerarla, *oncia arindú*. Lat. Navem pondere levare.
Alijado, *arindua*. Lat. Pondere levatus, a, um.
Alijo, *oncia arintzea*. Lat. Navis allevatio.
Alimaña, todo bruto, ò animal, *aberea, alimania, alimaña*. Lat. Animal, brutum.
Alimara, veaſe *almenara*.
Alimentar à sus pechos, *erodisqui, erodisquitu*.

disquitu. Lat. Suo ubere lactare, nutrire.

Alimentado assi, *erodisquia*, *erodisquitua.* Lat. Lactatus, nutritus.

Alimentar, *bazcatu*, *janaritu*, *jana eman.* Lat. Alere, pascere.

Alimentado, *bazcatua*, *janaritua.* Lat. Altus, nutritus, a, um.

Alimento, *bazca*, *janaria*, *othoranza.* Lat. Cibus, esca.

Alimentos, assistencias de Padres à hijos, de Mayorazgos à hermanos, *vicigarriac.* Lat. Alimenta, orum.

Alimpiar, antiguamente, oy *limpiar*, veale.

Alindado, hermoso, lindo, *chucundá*, *ederrá*, *politá.* Lat. Perbellus.

Alindar, estar pegante vnos limites, ò tierras con otras, *muga*, *mugarri izatea.* Lat. Limites habere communes.

Alinde, espejo concavo, *espillu*, *ispillu zacona.* Lat. Speculum concavum.

Aliñador, en lo antiguo, era el que tenia à su cargo algunos bienes, *zaitzallea*, *zaya*, *zaina.* Lat. Curator, ris.

Aliñar, componer, *apaindú*, *edertú*, *maneatú*, *compondu*, *antolatu.* Lat. Ornare, parare.

Aliñado, *apaindua*, &c. Lat. Ornatus.

Aliño, *apaindea*, *epaintzea*, *edertzea*, *maneatzea*, verbales. Lat. Ornatus, us.

Aliquanta, parte, que aunque repetida, no mide à su todo, *gauza baten pusca*, *edo zatia*, *iñoiz gucia neurtu ecin duena*; *nola dan bost amabirequico*; *birretan bost amar*, *hiruretan bost amabost*, *ez ordea beiñere amabi. Zati neurgarrieza.* Lat. Pars aliquanta.

Aliquota, *zati bat gauza gucia neurtu dezaqueana*, *nola dan hiru*; *cerren laubider hiru dirade amabi doi doi. Zati neurgarria.* Lat. Pars aliquota.

Alisar, *leundu.* Lat. Lævigare.

Alisado, *leundua.* Lat. Lævigatus, a, um.

Alisador, *leuntzallea*, *leuntaria.* Lat. Lævigator.

Alisar mas, *leunagotu*, *leunduagotu*, demasiado, *leuneguitu*, *leundueguitu.* Lat. Magis, & nimis lævigare.

Alisaduras, *quizcurrac*, *leunescac.* Lat. Assulæ, arum; segmen, nis.

Alisma, yerba como llanten, flor menuda, y blanca, *uzain belarra.* Lat. Plantago aquatica.

Aliso, arbol, veale *alyso.*

Alistado, hecho de listas, *cerrendá*, *listá*, *navarréz eguiña.* Lat. Lineis versicoloribus variegatus, a, um.

Alistar Soldados, *listan Soldaduac ezarri*, *isiñi.* Lat. Militem conscribere.

Alistado assi, *listan ezarria*, *isiñia.* Lat. Conscriptus.

Alistar, tambien significa, prevenir, disponer, *prestatu*, *maneatu.* Lat. In promptu aliquid habere.

Aliteracion, lo mismo que *annominacion*, veale.

Aliviar, *arindu*, *arinéguin*, *astuna quendú.* Lat. Allevo, as.

Aliviar, dar descanso, *unalaitu*, *nequeac arindu*, *gozatu*, *atseden ecarri*, *eman.* Lat. Levare molestiam.

Aliviado, *unalaitua*, *arindua*, *gozatua*, *atsedendua.* Lat. Levatus, a, um.

Alivio, *gozaera*, *atsedena*, *unalaita.* Lat. Levamen, nis.

Alivio, mejoria de un enfermo, *obeagoá.* Lat. Levamen. *Obeagorie badu?* Tiene alguna mejoria, algun alivio?

Alixares, salidas para los lugares de passeo, *ibilteguietaco bideac.* Lat. Exitus viarum.

Alizaze, alizaque, vozes antiquadas, zanja para echar cimiento, *cimendu zuloa*, *cimendua ezartzeco lezoya*, *erretena.* Lat. Fossa ad ædium fundamenta.

Alizar, friso de azulejos en las paredes, *arri nauarrezco cerrendá.* Lat. Plinthus tessellati operis.

Aljaba, carcax, *gueciteguia*, *istoteguia*, *buiracà flechateguia.* Lat. Pharetra, æ.

Aljabibe, voz antiquada, el vendedor de vestidos hechos, *joñeco-saltzallea.* Lat. Vestium venditor.

Aljama, barrio de Moriscos, ò Judios, *Mairutoquiá*, *Judutoquia*, *Mairulecua*, *Judulecua.* Lat. Locus Maurorum, seu Judæorum.

Aljamia, lengua de Arabes con los Españoles, *Mairuen hizcuntza Españarraquin.* Lat. Arcana lingua Arabum.

Aljarfa, aljarfe, red muy espessa, *saré ichiá.* Lat. Rete spisius.

Aljofaina, jofaina, jufaina, lo mismo que *almofia*, veale.

Aljofar, perla menos fina, y desigual, *aledisti chiquiagoac.* Lat. Minutiores margaritæ.

Aljofarar, voz poetica, *aledistatu*, *aledistez apaindu*, *janci.* Lat. Margaritis minutioribus ornare.

Aljofarado, *aledistatua*, *aledistez apaindua*, *jancia.* Lat. Margaritis minutioribus ornatus, a, um.

Aljofifa, qualquier trapo, que sirve para fre-

fregar, y enjugar el enladrillado de las caſas, *zatarrá*, *ſorquia*, *auſpurua*. Lat. Deterſorium, ij.

Aljofifar, fregar, y enjugar con aljofifa, *zatarraz*, *ſorquiaz*, *auſpuruaz igortzi*. Lat. Pavimentum detergere.

Aljofifado, *zatarraz*, &c. *igortzia*. Lat. Deterſus.

Aljonge, aljongero, veaſe *ajonge*.

Aljonjoli, veaſe, *ajonjoli*.

Aljuba, veſtidura Moriſca, *Mairuen ſoñecoá*. Lat. Veſtis Maurica.

Alkali, planta, ò yerba, que quemada da la ſoſa, de que ſe haze el vidrio, *beira bedarra*, *beiraqui belarra*. Lat. Kali.

Alkali, principio ſolino opueſto al ácido, *gatzaſtea*. Lat. Alkali.

Alkakengi, planta que tambien ſe llama, vegiga de perro, *chauruztia*, *chauruztea*. Lat. Halicacabus, i; ſolanum, i.

Allá, *an*, *anche*. Lat. Illic, allá eſta: alli eſta, *an dagó*, *anche dago*.

Allá ir, *ará*, *arat*, *araiſe*. Lat. Illuc. Veaſe *alli*.

Alla ſe las aya, *or compon*.

Allanar, *lautú plaundu*, *berdindú*, *celaitú*. Lat. Complanare, æquare.

Allanado, *lautuá*, *plaundua*, *berdindua*, *celaitua*. Lat. Complanatus, æquatus.

Allanar mas, *lauagotu plaunagotu*, *plaunduagotu*, *berdinagotu*, *celaiagotu*: demaſiado, *plauneguitu*, *berdineguitu*, *celaieguitu*.

Allanador, el que allana, *lautaria*, *plauntzallea*, *berdintzallea*, *celaitzallea*. Lat. Complanator.

Allanar dificultades, vencerlas, *errazqueac lautu*, *plaundu*, *azpiratu*, *garaitu*, *gozatu*. Lat. Obices ſuperare.

Allanarſe, ſugetarſe, *eſcuperatu*, *menperatu*. Lat. Subdi, ſubjici.

Allanamiento aſsi, *eſcuperatzea*, *menperatzea*, *azpiratzea*, verbales. Lat. Subjectio, nis.

Allegar, recoger, *batú*, *bildú*, *biribillatu*. Lat. Colligo, is, coacervo, as.

Allegado, *batua*, *bildua*, *biribillatua*. Lat. Collectus, coacervatus, a, um.

Allegador, *batzallea*, *biltzallea*, *biribillatzallea*. Lat. Collector, coacervator.

Allegadores de la ceniza, y derramadores de la harina, *zayetan zur*, *tairiñetan eró*, *iriñetan zogui*.

A Padre allegador, hijo expendedor, *aitá biltzalle*, *ſemé galtzalle*.

Allegamiento, *biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*. Lat. Collectio, coacervatio, nis.

Allegar, en el ſentido de *llegar*, veaſe.

Allegados, parientes, amigos, &c. *jarrayac*. Lat. Neceſſarij, orum.

Allende, de la otra parte, *beſte*, *berce aldetic*. Lat. Ultra, trans.

Allende, fuera de, *orrez oſtean*, *orrez gañera*, *orrez campora*. Lat. Præterea.

Alli, *an*, *anche*. Lat. Illic, ibi; alli miſmo *anché*, *an bertán*. Lat. Ibidem, illic.

De alli, *andic*, *andi*, *andican*, *andicanche*, *andisyec*. Lat. Illinc.

Alli, y aqui, *an*, *ta emén*. Lat. Hic et illic.

Allico, correhuela, yerva que nace entre el lino *belarlatza*, *ſapabellarra*. Lat. Herba lino innaſcens.

Alloza, arzolla, *almendra verdea*. Lat. Amygdalum immaturum.

Allozar, *almendraria*, *almendrateguia*. Lat. Locus amygdalorum.

Allozo, almendro ſilveſtre, *baſalmendra*, *aſtalmendra*. Lat. Amygdalus ſilveſtris.

Alma, *arima*, *anima*. Lat. Animus, i.

Alma, vigor, viveza, *vicitaſuna*, *errúá*. Lat. Energia.

No parece vn alma, *eztá iñor aguiri*.

Su alma en ſu palma, *or compon*, *naiduena*, *begui*.

Alma de cantaro, hombre incapaz, tonto *guiza-tontoa*. Lat. Homo ſtolidus.

Alma de caballo, hombre ſin conciencia, *guizon gaitzguillea*. Lat. Homo effrænis.

Almaceria, vallado de huerta, *eſia*, *arreſia*. Lat. Maceria, æ.

Almaciga, eſpecie de goma, *licale mota bat*. Lat. Maſtiche, es.

Almaciga en las huertas, el pedacito de tierra, donde ſe ſiembran la primera vez las legumbres, *muintegu ia*. Lat. Plantarum ſeminarium.

Almacigar, zahumar con almaciga, *licale mota arzáz lurrindu*, *lurrundu*. Lat. Fumo maſtiches ſuffire.

Almacigado, *alá lurrinduá*. Lat. Eo fumo ſuffitus, a, um.

Almacigado, las legumbres en el conjunto nacidas en la almaciga, *landareen ſaill oſoa*. Lat. Legumina ſeminarij iam enata.

Almadana, almadena, almadina, *burnimallua burdin malluqui andi bat*. Lat. Marra. æ.

Almaden, mina de metal, *meatzea*. Lat. Metalli fodina.

Alma-

Almadia, lo mismo que madera, veafe.
Almadraba, sitio, y pesca de atunes, *atuntoquia*, *atun arranza*. Lat. Thynorum piscaria.
Almadraque, coxin, colchon, *illasquia*, *ulasquia*. Lat. Culcitra, æ.
Almadreñas, zapatos de madera, *olzolac*. Lat. Soccus, ci.
Almagacen, almacen, veafe.
Almagre, *lugorria*. Lat. Rubrica, æ.
Almagrar, *lugorritú*. Lat. Rubrico, as.
Almagrado, *lagorritua*. Lat. Rubricatus, a, um.
Almaizar, toca de gasa, de que vsaban los Moros, *Mairuen buruco mee bat*. Lat. Rica, cæ.
Almalafa, ropa de Moras, que ponian sobre todo el vestido, y era de lino, *eunezco estalgaña*. Lat. Lineum amiculum superius.
Almalaque, lo mismo al parecer que la *almalafa*.
Almanak, diario, indice de los dias, *eguñaria*. Lat. Calendarium, ij; fasti, orum.
Almanguena, lo mismo que *almagre*, veafe.
Almanta, lo mismo que *almaciga* de huertas, veafe.
Almarada, puñal buido, *hiruguia*. Lat. Pugio, nis.
Almario, armario, viene de el Bascuence *armarioa*, y se dixo de *ormarioa*; porque este modo de alhacenas se hacia en la pared, y dezimos *ormá* à la pared. Lat. Armarium, ij.
Almarjo, yerva como junco delgado, *beira belarra*. Lat. Herba vitraria.
Almarjal, *beira belardia*. Lat. Locus herba vitraria, consitus.
Almaro, maro, especie de oregano con flor semejante, *aindurriná*. Lat. Marum, ij.
Almarraja, vasija de vidrio agujereada, para regar *beira zulatua erregatzeco*. Lat. Hydria irrigua vitrea.
Almarrega, veafe *marrega*.
Almartaga, escoria de la plata, *cillar cepá*, *cidarrá*, *sarrá*. Lat. Lithargyrus, i.
Almartaga, cabeza para atar Caballos, *burusoca*. Lat. Camus, i; capistrum, i.
Almastiga, lo mismo que *almaciga*, veafe.
Almazara, molino de azeite, *olio errota*, *igará*. Lat. Moletrina olearia.
Almazarron, lo mismo que *almagre*, veafe.
Almazen, *certeguia*, *azocá*. Lat. Apotheca, æ.
Almazenar, *certeguian sartú*, *gordé*, *bildu*. Lat. In apothecis condere.
Almazenado, *certeguian sartua gordea*, *bildua* Lat. Conditus, a, um.
Almea, corteza de el estoraque arbol, es voz Bascongada, contrahida de *azalmea*, que significa corteza delgada. Lat. Storax, cis.
Almeir, almiar, monton de paja, ù heno, *lastameta*, *belarmeta*. Lat. Cumulus seu paleæ seu fœni.
Almeja, *chirlac*. Lat. Cochlea marina.
Almena, puede venir de el Bascuence, *mena menea*, señorìo, y poder, y desde las almenas se señorea el campo, *almená*, *almeneá*. Lat. Muri pinna, æ.
Almenara, fuego en las torres, y atalayas para dar aviso, es Bascongado, y significa *à la almena*, y aquel fuego està como llamando à los hombres à la almena. Lat. Ignis accensus in signum.
Almendra, es Bascuence *almendra*, *almendrea*. Lat. Amygdalum.
Almendra se dixo de *alic mendrea*, lo mas delicado, y tiene mucho de esto el almendro.
Almendrada, *almendrada*, *almendradea*. Lat. Pulmentum ex amygdalo.
Almendral, *almendradia*, *almendreguia*. Lat. Amygdalectum, i.
Almendro, *almendrua*. Lat. Amygdalus, i.
Almendron, *almendra andia*: *berri guezurtiai ere alasye deitzen zaye*.
Almeudruco, lo mismo que *alloza*, veafe.
Almete, yelmo, *burnizco burucoa*, *burdina*. Lat. Cassis, dis, galea, eæ.
Almexia, vestido antiguo, y delicado de las Señoras, viene de el Bascuence *meeguia*, demasiadamente delgado, delicado, como lo era aquel texido, ò de *me-esia*, vallado ò cerca delicada. Lat. Pertenuis fœminarum vestis.
Almez, almezo, arbol, con vn fruto como cereza pequeña, *almezá*. Lat. Lotus, ti.
Almibar, *urazucrea*, *azucrelicá*. Lat. Saccharum liquatum.
Almibarar, *urazucrez azaldu*, *estali*, *beté*. Lat. Sacharo liquato incrustare.
Almibarado, *urazucretua*. Lat. Saccharo incrustatus, a, um.
Almidon, *amiruna*, *almidoya*. Lat. Amylum, i.
Almidonar, *amirundu*, *almidoatu*, *empesatu*. Lat. Amylo tingere.

Almi-

Almidonado, *amirundua*, *almidoatua*, *empefatua*. Lat. Amylo tinctus, a, um.
Almilla, *almilla*, *almillea*. Lat. Parvus thorax, cis.
Almiranta, navio, *almirantearen oncia*, *almirantá*. Lat. Navis proprætoria.
Almirantazgo, almirantia, *almirantearen zucenpidea*. Lat. Claisis præfera.
Almirante, *itsafoan aguintari dana aguindea duena*, *almirantea*. Lat. Rei maritimæ præfectus.
Almirez, *amireza*, *menaftazco*, *motrairua*. Lat. Mortarium æneum.
Mano de almirez, *motralluaren*, *motrairuaren quirtena*. Lat. Pilum, i.
Almiron, chicoria filveftre, veafe.
Almizcle, *amizclea*, *zornurrina*. Lat. Mufcus, ci.
Almizcleño, almizclero, *amizcleduna*, *zornurrinduna*. Lat. Mufcatus, a, um.
Almizclero, raton de agua, *urfagua*. Lat. Mus aquaticus odoratus.
Almocaden, Cabo, ò Capitan de Soldados, *Soldaduen aguintaria*, *burua*, *buruzaguia*. Lat. Militum ductor, ris.
Almocafre, efpecie de efcardillo, *jorraya*. Lat. Sarculum, i.
Almocati, tuetano, y feffos, *muná*, *muñá*. Lat. Cerebrum, i.
Almodrote, *olio*, *gaztá*, *eta baratzuri nafquia*. Lat. Moretum, i.
Almofariz, lo mifmo que *almirez*, veafe.
Almofia, *lurconcá*. Lat. Pollubrum fictile.
Almofrex, à manera de maleton, *bide zacutoa*, *bide zorroa*, *bideco trefnazalá*. Lat. Saccus farcinarius.
Almogáraves, almogávares, Soldados viejos, y de valor, *Soldadu zar*, *latzac*, *eta portitzac*. Lat. Milites veterani, atque impigri.
Almohada, *burcua*, *burucoa*, *burupea*, *aurdicoa*. Lat. Cervical, is; pulvinar, ris.
Almohadilla de cofftureras, *jofcunen burcochoa*. Lat. Pulvinus, i.
Almohaza, *caratofá*, *budortzá*. Lat. Strigilis, lis.
Almohazar, *caratoftu*, *budortzatu*, *budortzáz igortzi*, *garbitu*. Lat. Strigili defricare.
Almohazado, *caratoftua*, *budortzatua*, *budortzaz igortzia*, *garbitua*. Lat. Strigili defricatus.
Almohazador, *caratoslea*, *budortzalea*. Lat. Strigili defricator.
Almojábana, torta con quefo, y otras cofas, *gaztataloa*, *gaztopillá*. Lat. Laganum, i.
Almojábanas, mantecados, *oraguria*. Lat. Placenta ex faccharo, butyro, ovis.
Almojama, mojama, pedazo de atun acecinado, *atunpufca ondua*, *igartua*. Lat. Fruftum thynni faliti.
Almona, fabrica de jabon, *chaboiola*, *chaboiquintza*. Lat. Locus faponis conficiendi.
Almondiga, veafe *albondiga*.
Almoneda, *almoneda*. Lat. Auctio, nis.
Almonedear, *almonedan faltzea*. Lat. Actionor, ris.
Almoradux, mayorana, yerba, *mendaroa*. Lat. Amaracus, ci.
Almoronia, veafe *alboronia*.
Almorrana, *odoluzquia*. Lat. Marifca, cæ.
Almortas, legumbre, *illarlatzac*. Lat. Pifum, fi.
Almorzada, lo que cabe entre ambas manos juntas, y abiertas, *efcubien cabialdia*. Lat. Menfura utriufque volæ.
Almorzar, *gofaldu*. Lat. Jento, as.
Almuerzo, *gofaria*. Lat. Jentaculum, i.
Almotazen, el que cuida de los pefos, y medidas, *pifuzaya*, *neurrizaya*. Lat. Menfurarum, ac ponderum curator, ædilis, lis.
Almotazenazgo, *neurrizayen*, *equinza*, *beargaya*. Lat. Munus curatoris ponderum.
Almoxarifazgo, derechos que fe pagan al Rey por lo que entra, y fale en Efpaña. *Efpañara datozen*, *ta dijoacen gauzacgatic pagatzen dana*; *fartu-irtenen zucena*. Lat. Pro rebus in Hifpaniam advectis, feu pro emifsis inde vectigal, lis.
Almoxarife, el que cuida de eftos derechos, *fartu irtenen*, *zaya*, *zaitzen dituena*. Lat. Exactor eorum vectigalium.
Almud, celemin, *lacaria*. Lat. Modius, ij.
Almudena, pofito del trigo, *gariteguia*, *garigordairua*. Lat. Horreum, ei.
Almurca, lo mifmo que *alpechin*, veafe.
Alnado, andado, entenado, *femeizuna*. Lat. Privignus, i.
Alnafe, *chopeta*. Lat. Chytogus, i.
Alno, lo mifmo que *alyfo*, veafe.
Alo, yerba, veafe *confuelda*. Lat. Simphitum petreum.
Alocado, *erofcoa*, *erofcotea*, *choro anza duena*.

Alocada muger, *choraldá*. Lat. Amenti similis.
Aloe, linaloe, arbol de las Indias Orientales, y de grande amargura, *zumintzá*. Lat. Agallochum, i.
Aloe, planta de que se haze el acibar, *zabilá*, *belarmintza*. Lat. Aloe, es. Veafe *zabila*.
Aloharias, lo mifmo que *pechinas*, veafe.
Aloja, veafe *aloxa*.
Alojar, *oſtatua eman*, *echean*, *echabarrumbean artzea*. Lat. Hofpitio excipere.
Alojado, *oſtatuan ſartua*, *artua*, *oſtatuan dagoana*. Lat. Hofpitio exceptus, a, um.
Alojamiento, *Soldaduen oſtatua*, *etzauntza*, *etzinlecua*, *egoitzá*. Lat. Hofpitium militum; caftrorum metatio.
Alojarfe, *oſtatua*, *etzauntza*, *achedenlecua artzea*. Lat. Diverfor, aris.
A lo mas, à lo menos, veanfe *mas*, y *menos*.
Alon, *egaa*, *egoa*, *egala*. Lat. Ala implumis.
Alondra, aloda, calandria, paxaro conocido, *choriandrá*. Lat. Alauda, æ; galerita, æ.
Alongar, apartar lexos, voz antigua, *urrundu*, *urrutiratú*. Lat. Sejungo, is.
Alopecia, efpecie de tiña, con que fe cae el pelo, *ezcabia*. Lat. Alopecia, æ.
Aloque, vino roxo, *ardó*, *ardáu*, *arnó gorria*. Lat. Vinum rubellum.
Alofa, pefcado, lo mifmo que *Sabalo*, veafe.
Aloxa, bebida, *ureztia*. Lat Aqua mulfa.
Aloxeria, *ureztiteguia*. Lat. Taberna aquæ mulfæ.
Aloxero, *ureztiquiña*, *ureztiguillea*. Lat. Mulfarius, ij.
Alparceria, veafe *parceria*.
Alpargata, alpargate, *eſpartina calamuzco*, *edo eſparzuzco oinzola*. Lat. Sculponeæ, arum; calcei cannabacei.
Alpargatero, *eſpartinguillea*, *calamuzco oinzolguillea*. Lat. Sculponearum fartor.
Alpechin, *olioaren liac*, *ondaquina*. Lat. Amurca, cæ.
Alpez, lo mifmo que *alopecia*, veafe.
Alphabeto, *abeceá*. Lat. Alphabetum, i.
Alpicoz, lo mifmo que *cohombro*, veafe.
Alpifte, femilla, es voz Bafcongada, *alpiſtea*. Lat. Cauda vulpina.
Alpiftela, torta de huevos, harina, y ajonjoli, *arraultz irin taloa*, *opillá*. Lat. Placenta ex farina, filigine, & ovis confecta.
Alqueria, *baſerria*, *echaldea*, *bordá*. Lat. Villa, æ.
Alquerque, juego, *marroa*. Lat. Calculorum ludus.
Alquez, medida de doze cantaros, *neurri mota bat*. Lat. Menfura duodecim amphorarum.
Alquibla, la parte que mira al medio dia, *eguardi aldea*. Lat. Plaga ad meridiem.
Alquicel, veftidura Morifca, *Mairuen joñecoa jancigaya*. Lat. Sagum Punicum.
Alquicel, cubierta de banco, viene de el Bafcuence *alquia*, *banco*, *alqui eſtalquia*, *alquigaiña*. Lat. Scamni ftragulum, i.
Alquilar, puede venir de el Bafcuence, *alquiá*, banco, en que comunmente fe cuenta el precio, ò dinero, que fe dà por alquilar, *alquilatu*, *alogueratu*, *alocatu*. Lat. Loco, as; y tomar à alquiler, conduco, cis.
Alquilado, *alquilatua*, *alogueratua*, *alocatua*. Lat. Locatus, a, um, vel conductus, a, um.
Alquilador, *alquilatzallea*, *aloguera-tzallea*, *alocatzallea*. Lat. Locator, vel conductor, ris.
Alquiler, *alquilera*, *aloguera*, *alocairá*, *alocairua*. Lat. Locatio, nis.
Alquilon, *alquilagarri*, *alogueragarri*, *alocagarria*. Lat. Meritorius, a, um.
Alquitara, lo mifmo que *alambique*, veafe.
Alquitira, goma de la tragacanta, *licale churi bat*. Lat. Tragacanta, æ.
Alquitran, betun, *bred*, *licale ſugaya*, *ſucorra*. Lat. Naphtha, æ.
Alquitranar, *breaztatu*, *piqueztatu*, *licale ſucorrez gaindu*, *buſti*. Lat. Naphtha illinire.
Alquitranado, *breaztatua*, *piqueztatua*, *breaz*, *piquez*, *licale ſucorrez gaindua*, *buſtia*. Lat. Naphtha illinitus, a, um.
Alfine, oreja de raton, yerva, *ſagubedarra*. Lat. Alfine, es.
Alta, efpecie de danza, que yà no fe ufa, *danzá mota bat*, *alá ceritzaná*. Lat. Saltatio Germanica.
Altabaque, tabaque, ceftillo de pajas, ò mimbres, *laſtotarrea*, *zumeotarrea*, *laſtaſaſquia*, *zumeſaſquia*. Lat. Fifcella, æ.
Altamar, *itſas barrena*, *itſas barrua*. Lat. Altum pelagus.

Altamente, *gaindiró*, *gaintiró*, *garairó*. Lat. Altè.

Altamila, lo miſmo que *artemiſa*, veaſe.

Altaneria, caza con halcones, *eizagoitia*, *eizagoia*. Lat. Aucupium, ij.

Altaneria, ſobervia, *goituſtea*. Lat. Animi elatio.

Altanero, ſobervio, *goituſteduna*. Lat. Animo elatus.

Altar, *aldarea*, *altarea*. Lat. Altare, is.

Altar mayor, *aldare naguſia*. Lat. Ara maxima.

Altarero, *altareguillea*. Lat. Altarium ſtructor.

Altarico, *aldarechoa*. Lat. Arula, æ.

Alterable, mudable, *aldacorra*. Lat. Mutabilis, e.

Alteracion, *aldandea*. Lat. Alteratio, nis.

Alterar, *aldandetu*. Lat. Alterare.

Alterarſe, *aldandetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Commoveri.

Alterado, *aldandetua*. Lat. Commotus, a, um.

Altercacion, contienda, *leyá*, veaſe *porfia*. Lat. Altercatio, contentio, nis.

Altercar, contender, *leyatu*. Lat. Altercor, aris.

Altercado, *leyatua*. Lat. Altercatus, diſceptatus.

Alternacion, *aldiaquera*, *aldiacatzea*. Lat. Alternatio, nis.

Alternadamente, *aldizca*, *aldiacá*. Lat. Alternè, alternatim.

Alternar, *aldiacatu*, *aldizcatu*. Lat. Alternare.

Alternado, *aldiacatua*, *aldizcatua*. Lat. Alternatus.

Alternativa, *aldiaquera*, *aldiacatzea*. Lat. Alternatio, nis.

Alternativamente, veaſe *alternadamente*.

Alternativo, va, *aldiazcoa*. Lat. Alternatus, a, um.

Alteza, altura, *goía*, *goiendea*. Lat. Altitudo, nis; ſublimitas, tis.

Alteza, ſoberania, ſuperioridad, *gaindea*, *gaintza*, *garaitza*. Lat. Celſitudo, nis.

Altibajos, *goraberac*. Lat. Locus clivoſus.

Altiſsimo, *chit goya*, *chit goicoa*. Lat. Altiſsimus.

Altiſsimo, por antonomaſia Dios, *Jaincoa*. Lat. Deus.

Altivamente, *goituſtez*, *audiaca*, *antuſtez*. Lat. Superbè, tumidè.

Altivez, *goituſtea*, *antuſtea*, *audiá*. Lat. Animi elatio, nis.

Altivo, *goituſtedun*, *antuſteduna*, *audiatia*. Lat. Animo elatus. Altiva muger, *goillardiná*.

Alto, *goiá*, *goicoa*, *goratua*, *goititua*. Lat. Altus, a, um.

Alto, por largo, *luceá*. Lat. Procerus, a, um.

Alto de caſa, *ſoillerüa*, *vicitzá*, *goiticoa*. Lat. Altior domus contignatio.

Alto de aqui, *ea*, *goacen emendic*, *goacen emeti*. Lat. Age, hinc eamus.

Conſeguir por alto, *gaindic ateratu*, *erdietſi*. Lat. Præter ordinem adipiſci.

Hablar alto, *aguitz*, *gorá*, *hitzeguin*, *minzatu*, *verbeguin*. Lat. Elatius loqui.

Hazer alto, *araldeac gueratu*, *gueldiztu*. Lat. Copias ſiſtere.

Navio, de alto bordo, *ertza goitico oncía*. Lat. Navis molis amplioris.

Altozano, *mendiſcá*, *muniſcá*. Lat. Monticulus.

Altramuz, planta, *orriteſcua*, *oſtachea*. Lat. Lupinus, i.

Altura, veaſe *alteza*.

Alubias, judias, frejoles, *baberrumac*, *india babac*, *maillarrac*. Lat. Phaſelus, i.

Alucon, mochuelo, *gauchori bat*. Lat. Aluco, nis.

Aluda, hormiga con alas, *chingurri*, *chindurri*, *inurri egaatſua*. Lat. Formica alata.

Aludir, *adierazo*, *adieraci*, *bat uquitzeaz beſteren bat aditzera eman*. Lat. Alludo, is.

Alumbrador, *arguitzallea*. Lat. Illuminator, ris.

Alumbramiento, *arguitzea*, *arguiera*. Lat. Illuminatio, nis.

Alumbramiento, iluſion, engaño, *arguiuſtea*, *irudia*, *irudipena*. Lat. Illuſio, nis.

Alumbramiento, parto feliz, *erditze doatſua*, *aurguite patu onecoa*. Lat. Felix partus.

Alumbrar, *arguitu*, *arguieguin*, *argui eman*. Lat. Illumino, as.

Alumbrado, *arguitua*, *arguieguiña*, *emaná*. Lat. Illuminatus, a, um.

Alumbre, piedra, *ſugatzarrá*. Lat. Alumen, nis.

Alumbre de pluma, el *amianto*, ò *aſbeſto*, veaſe.

Alumbrera, cantera de alumbre, *ſugatzarrobia*. Lat. Aluminis fodina.

Alumno, porcioniſta, *anoduna*. Lat. Alumnus.

Alum-

Alumno, diſcipulo, *icáslea.* Lat. Alumnus, i.
Alunado, *illarguitua*, *illárguiac jod*, *galdua.* Lat. Lunâ læſus, a, um.
Aluquete, pajuela, veaſe.
Aluſion, *adiera.* Lat. Alluſio, nis.
Aluſivo, *adieratſua.* Lat. Alluſivus, a, um.
Aluſtrar, dar luſtre bruñendo, *diſtierazo*, *diſtiaraci.* Lat. Nitorem conciliare.
Aluſtrado, *diſtierazoa*, *diſtiaracia.* Lat. Nitore donatus, a, um.
Aluſtrador, *diſtieratzallea*, *diſtiaratzallea.* Lat. Nitoris conciliator.
Alveo, la madre de el Rio, veaſe *madre.*
Alverja, arveja, alverjana, *illarra*, *ilarra.* Lat. Aphaca, cæ.
Alverjal, *illarreguia*, *ilarteguia.* Lat. Locus aphacarum.
Alyſo, arbol, *altzá.* Lat. Alnus, ni.
Alyſal, *altzaga.* Lat. Alnorum locus.
Alyſo, mata pequeña, *lachortená.* Lat. Alyium, i; lotus, i.
Alzacuello, adorno de el peſcuezo, que yà no ſe vſa, *lepoaren edergarria*, *idunaren alchagarria.* Lat. Collare, is; colli ornatus, us.
Alzada, voz antiquada, lo miſmo que *apelacion*, veaſe.
Alzado, diſeño de vna obra, *eracuſgarria.* Lat. Ædificij alicujus graphica deſcriptio.
Alzadura, es voz puramente Baſcongada, *altzadura*, *altzaera*, *altza*, *alchatzea.* Lat. Erectio, nis.
Alzaprima, palanca para mover grandes peſos, viene de *altza*, y *premia*, baſcongados, y ſignifican la fuerza de eſſa palanca, que lleva conſigo la preciſion, y neceſsidad de alzar, y es lo que ſignifica *premiâ*, *alzapremia*, *eſpecá.* Lat. Vectis grandior ad pondus ſubmovendum.
Alzaprimar, *altzapremiatu*, *altzapremiaz piſu andiren bat muguitu.* Lat. Vecte grandiore pondus ſubmovere.
Alzar, viene de el Baſcuence, *altza*, *alchatu*, levantar, *altzatú*, *alchatú.* Lat. Levo, as; extollo, lis.
Alzar, levantarſe, *altzatu*, *alchatu.* con las terminaciones de el neutro. Surgo, is. Lat. Levantate, *alcha adi*, levanteſe Vm. *alcha bedi.* Levantate, en modo mas cortès, *alchazaite.*
Alzar barvecho, veaſe *barvechar.*

A M.

Ama, que cria, es voz Baſcongada, *amá*, que ſignifica madre, y las que crian, hazen eſte oficio de madre. *Iñudea*, *amaiñudea*, *añá*, *agamá.* Lat. Nutrix, cis.
Ama de caſa, tiene el miſmo origen, *echeco andrea*, *jabea.* Lat. Hera, æ; domina, æ.
Ama de llaves, *guiltzazaya*, *guiltzazaina*, *gacozayna.* Lat. Clavium curatrix.
Amabilidad, *amagarritaſun*, *maitagarritaſun*, *oneſgarritaſuna.* Lat. Amabilitas, tis.
Amable, *amagarria*, *maitagarria.* Lat. Amabilis, e.
Amablemente, *amagarriró*, *oneſgarriro.* Lat. Amabiliter.
Amaca, veaſe *hamaca.*
Amacena, Damaſcena, ciruela, *aran amaſcena*, *Damaſcoarra.* Lat. Prunum Damaſcenum.
Amacha martillo, ſolidamente, *mallujóca eguiña.* Lat. Admodum ſolidè factus, a, um.
Amador, *amatzallea*, *maitatzallea*, *oneſtzallea.* Lat. Amator, ris.
Amadrigarſe, meterſe en la madriguera, *zuloan ſartu.* Lat. Caveam ingredi.
Amadrinar, amanſar Caballos, y Mulas, *abereac malſotu*, *ecitu*, *ematu.* Lat. Equos domare.
Amaeſtramiento, enſeñanza, *eracuſquera*, *maiſuera.* Lat. Diſciplina, æ.
Amaeſtrar, enſeñar, *eracaſi*, *maiſueratu.* Lat. Edoceo, es; erudio, is.
Amaeſtrado, *eracaſia*, *maiſueratua.* Lat. Edoctus, a, um; eruditus, a, um.
Amagar, *queinatu*, *jotzera eguin*, *jobague.* Lat. Minor, aris.
Amagado, *queinatuá.* Lat. Minatus, a, um; paſsive minis acceptus.
Amagò, ſe dixo de *ama jo*, vozes Baſcongadas, que ſignifican pegar la madre, y las madres amagan comunmente, y no pegan. *Queiná.* Lat. Minæ, arum.
Amainar, *irria*, *irriatu.* Lat. Vela contrahere. Amaine vſted eſſa colera, *irria ſucar hori.*
Amainado, *irriatua.* Lat. Vela contracta.
Amamantar, dar el pecho, *erodiſqui*, *titia eman*, *ugatza eman.* Lat. Lacto, as.

Amancebamiento, *gaztelimuria*, *oaquidagoa*. Lat. Pellicatus, us; concubinatus, us.

Amancebarse, *gaztelimuritu*, *oaquidatu*. Lat. Concubinatu teneri.

Amancebado, *gaztelimuria*, *gaztelimurituá*, *oaquidatua*. Lat. Concubinatu captus, a, um.

Amancillar, manchar, veaſe.

Amanecer, *egundu*, *eguna aſi*, *eguanza*, *egun ſentia*, *eguairea etorri*. Lat. Illuceſco, cis.

Al amanecer, *egun ſentian*, *eguná orduco*, *arthatſean*. Lat. Sub lucis ortu.

No por mucho madrugar, amanece mas temprano. Refr. *Goiz jaiquiá eztá egun ſentia*.

Amanſar, viene de el Baſcuence *malſoa* manſo, y de *amalſar* ſe dixo *amanſar*, *malſotú*, *ecitú*, *ematú*. Lat. Cicuro, as.

Amanſado, *malſotua*, *ecitua*, *ematua*. Lat. Cicuratus, a, um.

Amanſar, aplacar, ſuavizar, *ematu*, *gozatu*, *meguindú*. Lat. Placare, lenire.

Amanteniente, *erruquibague*, *cupidabague*, *oſoró*. Lat. Toto niſu.

Amanuenſe, *eſcuordea*. Lat. Amanuenſis, is; ſervus à manu.

Amañarſe, *trebatu*, *ſayatu*, *oitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Aptare ſe ſe. Yà ſe amaña, *ſayatzen da*; bien amañado eſtà, *ondo trebatua dago*, *oituá*.

Amañado, el que tiene malas mañas, en eſte ſentido viene de el Baſcuence *maña*, *mañac*, veaſe *maña*.

Amaños, aparejos, diſpoſiciones, es voz Baſcongada, *amañoa*. Lat. Paratus, us.

Amapola, viene de el Baſcuence *emalopa*, traſtocadas las letras, y *emalopa* ſignifica el que ſujeta al ſueño, ò pone baxo de el ſueño, de *ema*, *eman* dar, y *lopa lopea* baxo de el ſueño, y es propiedad de la amapola.

Amapola, *emalopa*, *lobelarra*, *lobedarra*. Lat. Papaver, ris.

Amar, tomoſe de el Baſcuence *amá* madre; porque *amare* ſignifica vna aficion, y cariño eſpecial, mas que *diligere*, como lo ſiente Ciceron, eſcriviendo à Dolavela: *Quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, poſſe aliquid accedere? tantum tamen acceſſit, ut mihi denique nunc amare videar, ante dilexiſſe*. Pues eſſe amòr eſpecial es propriiſſimo de las madres, y madre en Baſcuence *amá*, y el querer con eſſa particularidad *amá*, *amatu*.

Amar, *amatu*, *onetſi*, *oniritzi*, *maitatu*, *maite izan*. Lat. Amare.

Amado, *amatua*, *onetſia*, *oniritzia*, *maitea*, *maitatua*. Lat. Amatus, a, um.

Amante, *amatzallea*, *oneslea*, *oniriſlea*, *maitzatzallea maitea*. Lat. Amans, tis.

Amaranto, yerva muy oloroſa, *guirlandâ*. Lat. Amaranthus, i.

Amargamente, *minqui*, *minquiró*, *ſaminqui*, *ſaminquiró*. Lat. Amarè.

Amargar, *mindu*, *ſamindu*, *miñá*, *ſamiñá izatea*. Lat. Amarum eſſe.

Amargarſe, *mindú*, *ſamindu*, *carmindu*, *quaraſtú*, con las terminaciones de el neutro.

Amargado, *minduá*, *ſaminduá*, *carminduá*, *quaraſtua*. Lat. Amarum factum.

Amargo, *miñá*, *ſamiñá*, *carminá*, *miná*, *ſaminá*, *quaratſa*. Lat. Amarus.

Amargor, amargura, *mintaſuna*, *mindura*, *ſamintaſuna*, *ſamindura*, *carmina*, *carmindura*, *carmintaſuna*, *quaraſtaſuna*. Lat. Amaritudo, nis; amaror, ris.

Amarillear, *oritu*, *ubeldu*. Lat. Pallere, palleſcere.

Amarillez, *oritaſuna*, *ubeltaſuna*. Lat. Pallor, ris.

Amarillo, *oriá*, *urrecolorea*. Lat Pallidus.

Amarrar, viene de el Baſcuence *marrá*, raya, ò termino, donde ſe fixa vna coſa; y es lo que ſucede à vn navio, quando dà fondo, y de èl ſe dize con mas propiedad el *amarrar*, ò de *amú* gancho, y *arrac* encorvados como dedos, ò de *amarra*, cangrejo por tanto brazo, con que agarra, y amarra. *Amarratú*, *lotú*. Lat. Alligare, fixere.

Amarrado, *amarratua*, *lotuá*. Lat. Alligatus, a, um.

Amarrador, *amarratzallea*, *lotutzallea*. Lat. Alligator, ris.

Amarras, *amarrac*, *bagac*. Lat. Rudentes, retinacula.

Amarrazon, lo miſmo que *amarras*.

Amarrido, peſaroſo, *damutua*, *damuz betea*. Lat. Dolore confectus.

Amartelar, enamorar, *amaraci*, *amerazó*. Lat. Ad amorem allicere.

Amartelado, *maitea*, *amarazlea*, *amerazlea*. Lat. Amore flagrans.

Amar-

Amartillar, *tiratzeco preſtatú.* Lat. Sclopetum parare ad explodendum.
Amartillado, *tiratzeco preſtatuá.* Lat. Ad explodendum paratus, a, um.
Amaſſar, *oratú.* Lat. Maſſam ſubigere.
Amaſſado, *oratuá.* Lat. Maſſa ſubacta.
Amaſſador, *oratzallea*, *oraquiña.* Lat. Piſtor, ris; y amaſſadora priſtrix, cis.
Amaſſadura, *oratzea*, *oradurá.* Lat. Maſſæ ſubactio.
Amaſijo, *orá eguiñá.* Lat. Piſtura, æ.
Amaſijo, mezcla de coſas, *naſpilla.* Lat. Mixtura rerum.
Amatar, apagar, veaſe.
Amathiſte, amethiſto, piedra precioſa, *odolardiſtea.* Lat. Amethyſtus.
Amatorio, *maitaguillea*, *amodioguillea.* Lat. Amatorius, a, um.
Ambages, rodeos, *inguruac.* Lat. Ambages, gum.
Ambar, *bonecausá.* Lat. Ambarum, i.
Ambar, de roſarios, imagenes, &c. es el electro, *licurta arritua.* Lat. Electrum, i; ſuccinum, i.
Ambarino, *licurta arrituduna.* Lat. Succineus, a, um.
Ambicion, *antuſia*, *andinaya*, *omenaya*, *andigura*, *irritsá.* Lat. Ambitio, nis.
Ambicioſo, *antuſiduna*, *andinaya*, *omenaya*, *andigura*, *irritſaria.* Lat. Ambitioſus, a, um.
Ambidextro, *bieſcuya*, *bieſcuma.* Lat. Ambidexter.
Ambiente, *inguratzen gaituen aicea.* Lat. Aër ambiens.
Ambiguamente, *bimolderó*, *bitará*, *bialderá.* Lat. Ambiguè.
Ambiguedad, *bimoldeá*, *bitaradea*, *bialdeá.* Lat. Ambiguitas.
Ambiguo, *bimoldezcoa*, *bitarazco*, *bialdezcoa.* Lat. Ambiguus.
Ambito, circunferencia, *icherzá*, *ingurúá*, *barrutia.* Lat. Ambitus, us.
Ambligonio, lo miſmo que *obtuſangulo*, veaſe.
Ambos, ambas, ſi ſomos noſotros *gu bioc*, ſi aquellos, *ayec biac*: ſi voſotros, *zuec bioc.* Lat. Ambo, æ, o.
Ambrolla, es de el Baſcuence, *abrolla*, que ſignifica engaño, en comprar, y vender, y veaſe ſu origen en la palabra *badrolla.*
Ambrolla, embrolla, ù enredo, *naſpilla*, *naſmena.* Lat. Rei illaqueatio conturbatio.
Ambrollador, *naſcaria*, *naſtaria.* Lat. Turbator, illaqueator.
Ambrollar, veaſe *embrollar.*
Ambrosìa, bebida de los Dioſes, *Jaincoen edaria.* Lat. Ambroſia, æ.
Ambrosía, planta muy vtil para muchas enfermedades, *ambroſiá.* Lat. Ambroſia, æ.
Ambulativo, *ibillinaya*, *ibilligura*, *ibillizalea.* Lat. Vagandi cupidus, a, um.
Amedrentar, *icaratú*, *beldurtú*, *izutú*, *zucuruztú.* Lat. Terreo, es.
Amendrentado, *icaratua*, *beldurtua*, *izutuá*, *zucuruztuá.* Lat. Territus, a, um.
Amelo, planta ſilveſtre, *ameloa.* Lat. Aſter atticus.
Amelonado, *meloi guiſacoa.* Lat. Ad inſtar peponis.
Amen, *ala biz*, *alan biz*, *ala dela.* Lat. Amen.
Amenaza, *meachá*, *queiñá.* Lat. Minæ, arum.
Amenazador, *meachalea*, *queinatzalea*, *meacharia.* Lat. Minax, cis; minarum jactator.
Amenazar, *meachatú*, *queinatú.* Lat. Minor, aris.
Amenazado, *meachatua*, *queinatua.* Lat. Minatus, a, um; y paſsivè minis exceptus.
Amenidad, *icuſterrá.* Lat. Amænitas, tis.
Ameno, *icuſterrá.* Lat. Amænus, a, um.
Amenudo, *ſarritán*, *ſarricho*, *maiz*, *maizcho*, *uſú*, *aſcotan*, *aſquitan*, *anitzetan.* Lat. Frequenter.
Amentar, antiquado, atar con correas.
Amento, antiquado, la correa para arrojar la lanza.
Ameſnador, antiquado, y ſignifica el que guarda el ſueño à otro, como en lo antiguo lo hazian los ameſnadores, de que habla todo vn titulo de las Partidas. Viene de el Baſcuence *amets*, *ametſá* ſueño, y es voz de el lenguaje antiguo de Eſpaña, como ſe dize en las Partidas; y añadiendo la formacion Latina, ò Caſtellana, ſe dixo *ameſnador*, como quien dize, el que haze dormir con ſeguridad. De otra ſuerte, *ames* es ſueño, y *eſna eſnatu* deſpertar: *ames* principalmente ſueño de el ſoñar, y no ſueño de el dormir, que llamamos *ló*, *loá*: y el ameſnador era el que deſpertaba al Rey, ſi fatigado de peſadillas no dormia con ſoſsiego, ò ſi deſpertaba por sì deſpavorido de ellas, le aſſeguraba, y le hazìa dormir. Lat. Stipator Regis dormientis.

Amesnar, antiquado, guardar el sueño al Rey.
Amia, pescado, veaſe *bonito.*
Amianto, alumbre de pluma, *zuarria.* Lat. Amiantus lapis.
Amicissimo, *chit, chitez, guciz adisquidea.* Lat. Amicissimus.
Amigable, *adisquidegarria.* Lat. Amicabilis, e.
Amigablemente, *adisquidegarriró.* Lat. Amicè.
Amigo, *adisquidea.* Lat. Amicus, ci.
Hazerse amigo, *adisquidetú.* Lat. Fieri amicum.
Amigo, amiga, por amancebados, veaſe esta voz.
Amigo, aficionado à algo, *zalea.* Lat. Cupidus.
A muertos, y à idos no ay amigos, *adisquide guichí, illai, ta joan diranai.*
Amilanarse, *icaratu, bildurtu, izutu,* con las terminaciones del neutro. Lat. Terreri.
Amilanado, *icaratua, &c.* Lat. Territus, a, um.
Amistad, *adisquiundea, adisquideera, adisquidetasuna.* Lat. Amicitia, æ.
Amistar, *adisquidetu.* Lat. Amicitiâ conjugere.
Amistado, *adisquidetuá.* Lat. Amicitiâ conjunctus.
Amistosamente, *adisquidegarriró, adisquideen guisá.* Lat. Amicè.
Amito, para dezir Missa, *amitua.* Lat. Amictus, us.
Amnestia, amnistia, perdon general de las injurias, *gaitzeguin gucien barcacioa.* Lat. Præteritarum injuriarum oblivio.
Amo, esta voz tiene el mismo origen Bascongado, que *ama. Nagusia, nabusia, ubazaba, echeco jabea.* Lat. Herus, i.
Hazerse Amo, *nagusitú.* Lat. Herum fieri.
Amodorrarse, viene de el Bascuence *modorrá*: veaſe esta voz. *Loacartú, modorratú.* Lat. Somno consopiri.
Amodorrado, amodorrido, *loacartua, modorratua.* Lat. Somno consopitus, veterno mersus.
Amohinar, *mucindu, sumindú, enfadatu, musturitu.* Lat. Stomachum alicui movere. Viene del Bascuence. Veaſe *mohina.*
Amohinado, *mucindua, sumindua, enfadatua, musturitua.* Lat. Subiratus.
Amojamado, acecinado, *igartuá, idorrá, leorrá.* Lat. Macer, cra, um.
Amojonador, *mugarritzallea, mugárrien, múguen páratzallea, ifinlea.* Lat. Terminorum arbiter.
Amojonar, *mugarritu, mugatu, marratu, cozcatú, mugac, mugárriac, márrac, cózcac paratu, ifini.* Lat. Terminos, limites figere.
Amojonado, *mugarritua, mugatua, &c.* Lat. Limitibus circumscriptus.
Amolar, *zorroztú, chorroistú, ezteratú.* Lat. Acuere aciem.
Amolado, *zorroztua, &c.* Lat. Acutus, a, um.
Amolador, *zorroztzallea, chorrochallea, ezteratzalea.* Lat. Exacutor, ris.
Piedra de amolar, *ezterá.* Lat. Cos, tis.
Amolar mas, *zorrotzagotu, chorroichagotu, ezteragotu,* demasiado, *zorrotzeguitu, chorrocheguitu, ez tereguitu.*
Amoldar, viene de el Bascuence *moldea*, modo, forma, manera; y à un desmadejado, y sin forma dezimos, *moldaguea, moldacaitzá. Moldatú, guisatú, compondú, eraratú*: *molde onean, guisa onean, era onean isiñi.* Lat. Ad formam exigere.
Amoldado, *moldatua, guisatua, compondua, eraratua.* Lat. Ad formam exactus, a, um.
Amollentar, lo mismo que *ablandar*, veaſe.
Amomo, planta, que parece ser el sison, *amomoa, belar bat.* Lat. Amomum, i.
Amondongado, *lodi, guicená, buzcanzá bézala.* Lat. Crassus, a, um. Tiene raiz Bascongada.
Amonedar, veaſe *monedar, monedear.*
Amonestar, *gaztigatu, adierazo, adieraci, mezutú.* Lat. Moneo, admoneo.
Amonestado, *gaztigatua, adierazoa, adieracia, mezutuá.* Lat. Monitus, admonitus.
Amonestador, *gaztigatzallea, adierazotzallea, mezutzallea.* Lat. Monitor, admonitor.
Amonestacion, *gaztigua, mezuá, adieranza.* Lat. Monitio, admonitio.
Amonestar, publicar desde el pulpito los que quieren casarse, *dejac eguin, deitu.* Lat. Connubium è pulpito edicere.
Amonestados assi, *déituac, déiacquin dáudenac.* Lat. Ad connubium è pulpito vocati.
Amonestaciones, *déiac.* Lat. Nuptiarum præconium.
Amontarse, *mendiratú*, con las terminaciones del neutro, *mendira igues eguitéa, mendietan ezcutatzea.* Lat. In montes secedere.

Amon-

Amontado, *mendiratua*. Lat. In montes ſecedens.

Amontonar, viene del Baſcuence *montoya*, monton, veaſe. *Montoitu*, *pillatu*, *metatu*, *murrutu*: *montoyac*, *pillac*, *metac*, *murruac eguin*. Lat. Coacervare.

Amontonado, *montoitua*, *pillatua*, *metatua*, *murrutua*. Lat. Coacervatus, a, um.

Amontonador, *montoitzallea*, *pillatzallea*, *metatzallea*, *murrutzallea*. Lat. Coacervator, ris.

Amontonamiento, *montoiera*, *pillaera*, *metaera*, *murruera*. Lat. Coacervatio.

Amontones, *montoica*, *pillaca*, *métaca*, *murrúca*. Lat. Acervatim, coacervatim.

Amor, *amodioa*, *amorioa*, *naicundea*, *amaera*, *maitaera*, *amorea*, *oneſguna*, *onirizcoa*. Lat. Amor, ris.

Amor proprio, *guéren amodioa*. Lat. Amor ſui. Mi amor proprio, *nere*, *nerequico amodioá*. Tu amor proprio, *hire*, *hirequico amodioa zure*, *zurequico amodioa*. Tu amor proprio, *bere*, *berequico amodioa*. Nueſtro amor proprio, *gure*, *gurequico*, *amodioa*. Vueſtro amor proprio, *zuen*, *zuequico amodioa*. Su amor proprio de ellos, *beren berenquico amodioa*.

Amores, *conculuſiac*. Lat. Veneris ſtimuli. Obras ſon amores, que no buenas razones, *obrac dirade amoré*, *ez hitz ónen coloré*.

Amor de el Hortelano, yerba aſpera, *lapa chiquia*. Lat. Lappa, æ.

Amoratado, *moretua*, *odoluritua*, *bezgorrituá*. Lat. Lividus, a, um.

Amorbar, *gaizquitu*, *eritu*, *gaiſotu*. Lat. ægrum reddere.

Amorio, amorios, amores, es Baſcuence, *amodio*, *amorioa*. Veaſe *amor*.

Amoroſamente, *amutſuró*, *maitequi*, *maitequiró*, *oneſqui*, *oneſquiró*, *amodiotſuqui*, *amodiotſuquiro*. Lat. Amantèr.

Amoroſo, *maitatia*, *maitatſua*, *oneſtia*, *amodiotſua*, *biotzutſá*, *amutſua*. Lat. Amans, tis, benevolus.

Amorrar, viene de el Baſcuence *amorratu*, que ſignifica *rabiar*, eſpecialmente el perro, y entonces mas que nunca calla, y amorra. *Zapuztú*, *zaputzez iſildú*. Lat. Silentio verba premere.

Amorrado, *zapuztua*, *zaputzéz iſildua*. Lat. Silens.

Amortajar, *meztitú*. Lat. Funebri habitu cadaver involvere.

Amortajado, *meztituá*. Lat. Funebri habitu involutus, a, um.

Amortajador, *meztitzallea*. Lat. Funebri habitu involvens.

Amortecerſe, *erdiltzea*. Lat. Semi extingui.

Amortecido, *erdillá*. Lat. Semi extinctus.

Amortecimiento, *erdiltzea*, verbal. Lat. Semi extinctio, languor, ris.

Amortiguar, *hildutu*, *illeraci*. Lat. Extinguere.

Amortiguado, *hildutua*, *illeracia*. Lat. Lat. Extinctus, a, um.

Amortiguamiento, *hildurá*, *illerazpena*. Lat. Extinctio, nis.

Amoſtazarſe, viene de la palabra *moſtaza*, y eſta de el Baſcuence, veaſe. *Muſtardatu*, *ceapeatu*, *boſtoñaztu*, con las terminaciones del neutro.

Amoſtazado, *muſtardatua*, *ceapeatua*, *boſtoñaztua*, *enfadatua*. Lat. Iratus.

Amotinar, mover tumulto, *arazotu*. Lat. Tumultuari.

Amotinado, *arazotua*. Lat. Tumultuatus, a, um.

Amotinado, *arazotzallea*. Tumultuoſus.

Ampara, antiguamente, *empara*, es voz Baſcongada, *empará*, embargo de bienes. Lat. Sequeſtratio, nis.

Amparar, viene del Baſcuence *empará*, *emparatu*, que ſignifica embargar; y el que es amparado, y protegido, es como embargado, y reſguardado de el daño, è injuria. *Amparatú*, *zaitú*, *beguiratú*. Lat. Protego, is: ò viene de *gamparatu*, que ſignifica lo miſmo. Veaſe *mamparar*.

Amparado, *amparatua*, *zaitua*, *beguiratua*. Lat. Protectus, a, um. Item *gamparatua*.

Amparador, *amparatzallea*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Protector. Item *gamparatzallea*.

Amparo, *amparà*, *amparoa*, *zantza*, *zaiquera*, *zaitzaqueta*, *beguiraera*. Lta. Protectio, patrocinium.

Amphibio, viviente de agua, y tierra, *urlurrecoa*. Lat. Amphibius, ij.

Amphibologia, vn dicho equivoco, ù de dos ſentidos, *bi aurquea*, *bi aurque dituen hitzá*, *eſaná*. Lat. Amphibologia.

Amphibologico, *biaurquezcoa*. Lat. Amphibologicus.

Amphisbena, *biburu dituen ſugue mota bat*, *biburuſuguea*. Amphisbena, æ.

Amphiteatro, *bolleſta*, *anciña oi zan joſta-*

joſtateguí, *joſtalecu biribillá*. Lat. Amphiteatrum, i.

Ampliamente, *zabaldaró*, *luzaró*, *andiró*. Lat. Latè, diffuſè.

Ampliar, *zabaldu*, *luzatu*, *anditu*. Lat. Ampliare.

Amplificacion, *zabaltaſun*, *luzatuſuu*, *anditaſuná*. Lat. Dilatatio, nis. Veaſe *encarecimiento*.

Amplificar, lo miſmo que *ampliar*.

Amplio, *zabalá*, *zabalduá*, *lucea*, *luzatua*, *andia*, *andituá*. Lat. Amplus, a, um.

Ampo, *elurraren churia*, *churitaſuna*. Lat. Candor nivis.

Ampolla, viene de el Baſcuence *ampulua*, que en vn dialecto ſignifica gota redonda. *Ampollá*. Lat. Ampulla, æ.

Ampolla en la carne, tumorcillo, ò bexiga, *babalarrua*, *biſicá*, *ollaura andiſeagoa*. Lat. Veſicula, æ.

Ampolla en el agua, *urbeguia*, *bibillá*. Lat. Bulla, æ.

Ampollarſe, *babalarrutu*, *biſicatu*, *ollauratú*. Lat. Veſiculis intumeſcere.

Ampollado, *babalarrutua*, *biſicatua*, *ollàuratua*. Lat. Veſiculis intumeſcens, tis.

Ampolleta, *ampollachoa*. Lat. Parva ampulla.

Amuchachado, *aurtua*, *ſeindua*, *aurreguiña*, *ſeiñeguina*, *aurra*, *ſeinchoa dirudieua*. Lat. Puerilem modum referens.

Amugeriegas, *andreguiſa zaldian ibiltea*, *ez guizonen guiſa zalcoca*. Lat. Muliebrem in modum equo inſidere.

Amugronar, llevar vn ſarmiento largo, hundido por la tierra, para que prenda en otra parte, *autiña edo chirmenduá lurperatu*, *ſuſtrayac eguin ditzan*. Lat. Traducem ſub terra reponere.

Amugronado, *chirmendu lurperatuá*. Lat. Tradux ſub terra depoſitus.

Amulatado, *betzarreá*, *colore illunecóa*. Lat. Fulci coloris.

Amuleto, remedio ſuperſticioſo, *ſendacai gaiſtoa*, *donguea*. Lat. Amuletum.

Amuradas, lados interiores del navio, *barrengó aldaméuac*, *barrucó*, *albóac*. Lat. Interiora navis latera.

Amurar, llevar los puños de la vela hàcia la proa, *vélaren muſtrócac brànqueronz eguin*. Lat. Extrema veli vertere ad proram.

Amuras, cuerdas para atar los cabos de la vela, *Vela-muſtróquen locarriac*. Lat. Funes pro ligandis extremis veli.

Amurça, lo miſmo que *alpechin*, veaſe.

Amurcar, dar golpe el toro con las haſtas, ò como yo pienſo, con el hocico; viene de el Baſcuence, como ſi dixera *amuturcar*, y ſe dixo de *muturcatu*, y ſignifica dar con el hocico, de *mutur* hocico, *muturca* à hocicadas, y de ahi *muturcatu*. Lat. Cornu petere.

Amurco, el golpe de el toro, *mutorcaitza*. Lat. Ictus, us.

Amuſco, *cerbait arrea*. Lat. Caſtaneus color.

Amuſgar, echar atràs las orejas vna caballeria, torciendo la boca, viene de el Baſcuence *muſuca*, que ſignifica à hozicadas, ò caradas, y el Italiano es de el Baſcuence *muſua*, que ſignifica *hocico*, *cara*, no toda, ſino parte, y es la inferior, y tambien *beſo*. *Abereac muſucatzea*. Lat. Morſum auriculis minari.

A N.

Ana, medida, pudo tomarſe de el Baſcuence *caná*, vara de medir. Lat. Ulna, æ.

Anacardina, *anacardozco maneanzabat*, *oroitzaren ſendagarri*. Lat. Anacardij confectio.

Anacardo, *Indiaco zuaitz baten frutua*, *anacardoa*. Lat. Anacardium, ij.

Anacoreta, *mortuarrá*, *eremuarrá*. Lat. Anachoreta, æ.

Anacoretico, *mortúarren*, *eremúarrenia*. Lat. Anachoreticus, a, um.

Anachroniſmo, *utſérea*, *éran*, *démboboran utſeguitea*. Lat. Anachroniſmus, i.

Anade, *atea*, *atad*, *abalea*. Lat. Anas, tis.

Anadear, *epurcoloca*, *ibilli*. Lat. Anatis more incedere.

Anadon, pollo de Anade, *atechoa*, *atachoa*, *ahalechoa*. Lat. Anaticula, æ.

Anagalide, planta, *izugueslia*, *igaberachá*. Lat. Anagallis.

Anaglyphos, obras de relieve, *golatzac*, *gotoleac*. Lat. Anaglypha, orum. Veaſe *relevar*.

Anagogia, ſentido myſtico, que mira las coſas de el Cielo, *goyadiera*, *ceruco gauzen adiereta*. Anagogia, æ.

Anagogicamente, *goyadieraz*. Lat. Anagogicè.

Anagogico, *goyadierazcoa*. Lat. Anagogicus.

Ana-

Anagramma, palabra que contiene las mismas letras, que otra, *hizbeſtecoa.* Lat. Anagramma, tis.

Anagrammatiſmo, *izquiralda.* Lat. Anagrammatiſmus.

Analogia, relacion, ò proporcion de las coſas entre sì, *egoquirudia.* Lat. Analogia, æ.

Analogicamente, *egoquirudiz.* Lat. Analogicè.

Analogico, *egoquirudizcoa.* Lat. Analogicus.

Analogo, *egoquirudia.* Lat. Analogum, i.

Analyſis, reſolucion de vna coſa à ſus principios, *aſcaſtea* Lat. Analyſis, reſolutio.

Anapelo, yerva venenoſa, *otſeria.* Lat. Lupicida, æ.

Anaquel, *apalá.* Lat. Pluteus, ei; repoſitorium ij.

Anarchia, eſtado ſin cabeza, *buruzaquegoa.* Lat. Anarchia, æ.

Anaſcote, texido de lana, es voz Baſcongada, de *cana aſco*, muchas varas, quales ſon meneſter para los mantos de anaſcote. *Anaſcotea.* Lat. Stamineum textum.

Anaſtrophe, inverſion de palabras, *ichulitzeta.* Lat. Anaſtrophe, es.

Anatema, excomunion, veaſe.

Anatomia, examen de las partes de vn cuerpo, *hilicuſquera.* Lat. Anatome, es.

Anatomicamente, *hilicuſqueraz.* Lat. Anatomicè.

Anatomico, anatomiſta, *hilicuslea.* Lat. Anatomicus.

Anca, cadera, es voz puramente Baſcongada. Lat. Coxa, coxendis, cis.

Ancho, viene de el Baſcuence *andicho* grandecito, ſincopado en *ancho*, *zabalá.* Lat. Latus, a, um.

Anchamente, *zabaldaró*, *zabalqui*, *zabalquiró.* Lat. Latè.

Anchova, algo menor que ſardina, *anchova.* Lat. Apua.

Anchura, anchor, *zabaltaſuna.* Lat. Latitudo, nis.

Anchuroſo, *zabala*, *zabaltſua*, *zabaltza.* Lat. Latè patens.

Hazer hazerſe ancho, veaſe *enſanchar.*

Anchuſa, planta, *belchoria.* Lat. Anchuſa, æ.

Ancianidad, antes anciania, viene de el Baſcuence *anciñá*, *ancinà*, *anchina*, que ſignifica en tiempos antiguos, en tiempos paſſados. *Anciñaera*, *anciñadina*, *zartaſunà*, *anciñataſuna.* Lat. Senectus.

Anciano, *anciñacoa*, *agúre zarrá*, *adintſuá*, *adinandia.* Lat. Senex.

Hazerſe anciano, *aguretú*, *adinanditu*, *zartú*, *adintſutú.* Lat. Seneſco, cis.

Ancla, lo miſmo, que *ancora*, veaſe.

Ancon, enſenada para abrigarſe los navios, viene de el Baſcuence *ancheon*, allì bien, eſtamos allì bien. *Anconâ.* Lat. Sinus maris.

Ancora, pudo tomarſe de el Baſcuence *aingura*, *angura*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Anchora, æ.

Ancorage, *aingura ſaria.* Lat. Vectigal pro anchoræ jactu.

Ancorar, *ainguratu*, *anguratu*, *aingurac bota*, *egotzi.* Lat. Anchoras jacere.

Ancorado, *ainguratua.* Lat. Anchoris firmatus.

Andabatas, gladiadores que peleaban à ciegas, *gudari itſuac.* Lat. Andabatæ, arum.

Andadera, mandadera de Monjas, *dabilquea.* Lat. Monialium famula.

Andaderas de niños, *ibilligayac.* Lat. Machinula quâ pueri ambulare aſſue fiunt.

Andado, lo miſmo que *alnado*, veaſe.

Andador, *ibilcorra*, *ariña*, *bicia.* Lat. Velox, cis; agilis, cis.

Andadores, *eutſintac.* Lat. Faſciolæ, quibus infans ſuſtinetur.

Andadura, *pauſo lucea.* Lat. Ambulatio, porrectio.

Andamio, viene de el Baſcuence *aldamioa*, que ſignifica lo miſmo, y *aldamioa* en vn dialecto ſignifica tambien añadidura, y el andamio es el que ſe pone para ir añadiendo, y aumentando la obra. Lat. Tabulatum, i.

Andana, orden, ò linea de algunas coſas, es voz Baſcongada, *andaná*, *erreneadá.* Lat. Series.

Andanza, *ibilqueta.* Lat. Eventus, tus.

Andar, pudo venir de el Baſcuence *andá*, que en el dialecto Labortano ſignifica vn genero de literilla, y tambien vn corredor oportuno, para andar, de donde ſe dixo *barandá. Ibilli.* Lat. Ambulare.

Anda acà, *atorrona*, *atozona*, *elduona.*

Anda con Dios, *oa*; *Jaincoaz*, *Jaincoarequin.*

Anda en buen hora, *zoaz ondo*, *oa ordu onean.*

Anda en hora mala, *oa*, *zoaz ordu gaiztoan.*

Andar à ciegas, *ibilli itſuca.* Lat. Andabatarum more.

An-

Andar à eſcuras, *ibilli illumbean.* Lat. In tenebris.

Andar à gatas, *ibilli boticúca.* Lat. Reptare.

Andar à la coxcojuela, *ibilli chinguca.* Lat. Alteropede.

Modo de andar, *pauſoera*, *pauſoerea*, *ibillera.* Lat. Ambulatio, nis.

NOTA.

Eſte verbo, *ibilli*, *ebilli* andar, tiene ſu irregular, que es el que ſirve comunmente, y es como ſe ſigue.

Preſ. *Ni nabil*, *hi abil*, *zu zabiltza*, *hura dabil*, yo ando, tu andas, aquèl anda. *Gu gabiltza*, *zuec zabiltzate*, *ayec dabiltza*, noſotros andamos, voſotros andais, aquellos andan.

Imperf. *Némbillen*, *émbillen*, *cémbiltzan*, *cébillen*, yo andaba, andabas, andaba. *Guémbiltzan cémbiltzaten*, *cébiltzan*, andabamos, andabais, andaban.

Imperat. *Abil*, *zabiltza*, *bebil*, anda tu, ande aquèl. *Gabiltzan*, *zabiltzate*, *bebiltza*, andemos, andad, anden.

Preſ. ſujunt. *Nabillelá*, *abillelá*, *zabiltzalá*, *dabillelá* que yo ande, que tu andes, que aquel ande. *Gabiltzalá*, *zabiltzatelá*, *gabiltzalá*, que andemos, que andeis, que anden.

Imperf. ſujunt. *Nembillela*, *cembiltzala*, *cebillelá*, que yo anduvieſſe, anduvieſſes, anduvieſſe. *Guembiltzala*, *cembiltzatelá*, *cebiltzalá*, que anduvieſſemos, anduvieſeis, anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Ni banembil*, *baembil*, *bacembiltz*, *balebil*, ſi yo anduviera, anduvieras, anduviera. *Baguembiltza*, *bacembiltzate*, *balebiltz*; ſi anduvieramos, anduvierais, anduvieran. Item *Balebiltza.*

NOTA.

Fuera de eſtos irregulares, tiene el verbo *ibilli* otros tranſitivos, que no tienen correſpondientes Eſpañoles, ſino es explicados aſsi, *andarme*, *andarte*, *andarle*, *andarnos*, *andaros*, *andarlos.*

En el verbo *andarme.*

Preſ. indic. *Hi dábilquit*, *zu zabilzquit*, *hura dábilquit*, tu me andas, aquel me anda. *Zuec zábilzquitet*, *dábilzquit*, voſotros me andais, me andan.

Imperf. *Hi émbilquidan*, *cémbilzquidan*, *cébilquidan*, me andabas, me andaba. *Cémbilzquidaten*, *cébilzquidan*, me andabais, me andaban.

Imperat. *Abilquit*, *zabilzquit*, *bebilquit*, andame tu, andeme aquel. *Zabilzquidate*, *bebílzquit*, andadme, andenme.

Preſ. ſujunt. *Abilquidála*, *zabilzquidala*, *dabilquidála*, que tu me andes, que aquèl me ande. *Zabilzquidatela*, *dabilzquidála*, que me andeis, que me anden.

Imperf. ſujunt. *Embilquidála*, *cembilzquidála*, *cebilquidála*, que tu me anduvieſſes, que aquèl me anduvieſſe. *Cembilzquidátela*, *cebilzquidála*, que me anduvieſſeis, que me anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Baembilquit*, *bacembilzquit*, *balebílquit*, ſi me anduvieras, ſi me anduviera. *Bacembilzquitet*, *balebilzquit*, ſi me anduvierais, ſi me anduvieran.

En el verbo *andarte*, y la terminacion, ò trato menos cortès correſpondiente al pronombre *hi*, *hic.*

Indic. preſ. *Nábilquic*, *dábilquic*, *gábilzquic*, *dábilzquic*, yo te ando, aquèl te anda, te andamos, te andan; y ſiendo muger, *nábilquin*, mudando la *c* en *n.*

Imperf. *Némbilquien*, *quian*, *cèbilquien*, *guémbilzquien*, *cébilzquien*, yo te andaba, aquèl te andaba, te andabamos, te andaban.

Preſ. ſujun. *Nabilquiála*, *dabilquiála*, *gabilzquiála*, *dabilzquiála.* que yo te ande, que aquèl, que noſotros, que aquellos.

Imperf. ſujunt. *Nembilquiála*, *cebilquiála*, *guembilzquiála*, *cebilzquiála*, que yo te anduvieſſe, que aquèl, que noſotros, que aquellos te anduvieſſen.

Imperf. ſujunt. *Ni banembilc*, *hura balebilc*, *banembilquic*, *balebilquic*, ſi yo te anduviera, ſi aquèl. *Baguembilzquic*, *balebílzquic*, ſi te anduvieramos, ſi te anduvieran. Si es muger, *banembílquin*, *balebílquin*, &c.

El miſmo verbo, y el pronombre *zu zeu.* ſegunda perſona mas cortès.

Indic. preſ. *Nábilquizu*, *dábilquizu*, te ando, te anda. *Gábilzquizu*, *dábilzquizu*, te andamos, te andan.

Im-

Imperf. *Némbilquizun*, *cébilquizun*, yo te andaba, aquèl te andaba. *Guémbilzquizun*, *cébilzquizun*, te andabamos, te andaban.
Sujunt. pref. *Nabilquizúla*, que yo te ande, que aquèl. *Gabilquizúla*, *dabilquizúla*, que te andèmos, te anden.
Imperf. *Nembilquizúla*, *cebilquizúla*, que yo te anduvieffe, que aquèl, *Guembilzquizúla*, *cebilzquizúla*, que te anduvieffemos, te anduvieffen.
Imperf. *Banembilquizu*, *balebilquizu*, fi yo te anduviera, fi aquèl. *Baguembilzquizu*, *balebilzquizu*, fi te anduvieramos, te anduvieran.

En el verbo *andarle.*

Indic. pref. *Ni nábilquio*, *hi ábilquio*, *zábilzquio*, *dábilquio*, yo le ando, le andas, le anda. *Gábilzquio*, *zábilzquiote*, *dabilzquiote*, le andamos, le andais, le andan.
Imperf. *Némbilquion*, *émbilquion*, *cémbilzquion*, *cébilquion*, yo le andaba, andabas, andaba. *Guémbilzquion*, *cémbilzquioten*, *cébilzquioten*, le andabamos, le andabais, le andaban.
Imperf. *Hi abílquio*, *zu zabílzquio*, *hura. bebílquio*, andale tu, andele aquel. *Gabilzquion*, *zabílzquiote*, *dabílquiote*, andemosle, andadle, andenle.
Sujunt. pref. *Nabilquiola*, *&c.* que yo le ande, &c.
Imperf. *Nembilquiola*, *&c.* que yo le anduvieffe, &c.
Imperf. *Banembílquio*, *baembílquio*, *balebílquio*, *&c.* fi yò le anduviera, le anduvieras, le anduviera.

En el verbo *andarnos.*

Indic. *Hi ábilquigu*, *zábilzquigu*, *dábilquigu*, nos andas, nos anda. *Zábilzquigute*, *dábilzquigu*, nos andais, nos andan.
Imperf. *Embilquigun*, *cémbilzquigun*, *cébilquigun*, nos andabas, nos andaba. *Cémbilzquiguten*, *cébilzquigun*, nos andabais, nos andaban.
Imper. *Abílquigu*, *zabílzquigu*, *bebílquigu*, andadnos, andenos, *zabílzquigute*, *bebílzquigu*, andadnos, anden-nos.
Sujunt. pref. *Abilquigúla*, *&c.* que nos andes.
Imperf. *Embilquigúla*, *&c.* que nos anduvieffes.

Imperf. *Baembilquigu*, *balebílquigu*, *&c.* fi nos anduvieras, fi nos anduviera.

En el verbo *andaros.*

Indic. pref. *Nábilquizute*, *dábilquizute*, os ando, os anda. *Gábilzquizute*, os andamos, os andan.
Imperf. *Némbilquizuten*, *cébilquizuten*, yò os andaba, aquèl os andaba. *Guémbilzquizuten*, *cébilzquizuten*, os andabamos, os andaban.
Sujunt. pref. *Nabilquizútela*, *&c.* que yò os ande, &c.
Imperf. *Nembilquizútela*, *&c.* que yo os anduvieffe, &c.
Imperf. *Banembílquizute*, *balebílquizute*, fi yo os anduviera, fi aquèl, &c.

En el verbo *andarlos.*

Indic. pref. *Nábilquiote*, *&c.* yo los ando, &c. añadiendo *te* à las terminaciones en el verbo *andarle.*

N O T A.

Todo efte primor, y variedad de conjugaciones firven, quando en los verbos *andarte*, *andarle*, *&c.* los pronombres no fon perfonas, que padecen; y quando lo fon, ay otro verbo regular, con fus irregulares, y la mifma abundancia, y primor.
Andar à vno haziendo algo, mal, ò bien, regalandole, ò caftigandole, *erabilli*, andarlo moviendo, meneando, *erabilli.* Lat. En Latin fe pone el verbo, que fe añade al *andar*, como andarle caftigando, *punire*, *&c.*

N O T A.

Fuera de efte regular *erabilli*, que tiene fus conjugaciones regulares, ay otras irregulares, que firven mas comunmente, y fon las figuientes.

En el abfoluto andar meneando, moviendo, &c. alguna cofa fingular.

Indic. pref. *Dárabilt*, *darabilc*, *darabilzu*, *darabil*, yo lo ando, andas, anda. *Dárabilgu*, *dárabilzute*, *darabilte*, lo andamos, andais, andan.
Imperf. *Nérabillen*, *érabillen*, *cénerabillen*, *cérabillen*, yo lo andaba, an-

daba. *Guèra guénerabillen*, *cênerabilten*, *cêrabilten*, lo andabamos, andabais, andaban.

Imperat. *Erabílc*, *erabílzu*, andalo, *erabilzute*, andadlo.

Sujunt. pref. *Darabildán*, *darabilzún*, *darabillén*, *darabilgún*, *darabílzuten*, *darabilten*, yo lo ande, tu lo andes, &c.

Item, *Darabildála*, *darabilzúla*, &c. que lo andé, que lo andes, &c.

Imperf. *Nerabilléla*, *cenerabilléla*, que lo anduvieffe, que lo anduvieffes, &c.

Imperf. *Nic banérabil*, *bacenérabil*, *balerábil*, fi yo lo anduviera, anduvieras, anduviera. *Baguenérabil*, *bacenérabilte*, *balerábilte*, fi lo anduvieramos, anduvierais, anduvieran.

El mifmo abfoluto, figuiendofe plural.

Indic. pref. *Dárabiltzit*, *darabiltzic*, *dárabiltzin*, *dárabiltzi*, yo los ando, los andas, los anda. *Dárabiltzigu*, *dárabilzizute*, *dárabiltzite*, los andamos, andais, andan.

Imperf. *Nérabilzan*, *cénerabiltzan*, *cérabilzan*, los andaba yo, los andabas, andaba. *Guénerabiltzan*, *cénerabilzaten*, *cérabiltzaten*, los andabamos, andabais, andaban.

Otro Dialecto.

Dárabildaz, *dárabilzuz*, *dárabiltzaz*, *dárabilguz*, *dárabiltzuez*, *dárabiltzeez*, yo los ando, andas, anda, &c. *Nérabiltzazan*, *cénerabiltzazun*, *cérabiltzazan*, *guérabiltzazan*, *cérzabilzazuen*, *cérabilzaceen*, yo los andaba, andabas, &c.

Sujunt. prefent. *Darabiltzidán*, *dararabiltzigún*, &c. yo los ande, los andemos, &c.

Item. *Darabiltzidala*, *darabilzigula*, &c. que yo los ande, que los andèmos, &c.

Imperf. *Nérabilzala*, &c. que los anduviefle yo, &c.

Imperf. *Banerábiltza*, *bacenérabiltza*, *balerábiltza*, fi yo los anduviera, fi los anduvieras, fi los anduviera. *Baguenèrabiltza*, *bacenérabiltzate*, *balerábiltzate*, fi los anduvieramos, anduvierais, anduvieran.

Irregulares relativos, con acufativo fingular, v. g. tu me lo andas, eftàs, ò traes arraftrado. Relacion *à mi*.

Indic. pref. *Dárabilquidac*, *dárabilquidazu*, *dárabilquit*, tu me lo andas, me lo anda. *Dárabilquidazue*, *dárabilquidate*, me lo andais, me lo andan.

Imperf. *Hic érabilquidan*, *cénerabilquidan*, *cérabilquidan*, tu me lo andabas, me lo andaba. *Cénerabilquidaten*, *cérabilquidaten*, me lo andabais, me lo andaban.

Imper. *Erabílquidac*, *erabílquidazu*, *berabílquit*, andamelo, andèmelo, *erabílquidazute*, *berabílquidate*, andadmelo, andenmelo.

Sujunt. pref. *Darabilquidaán*, *darabilquidazún*, *darabilquidán*, *darabilquidazutén*, *darabilquidatén*, tu me lo andes, lo ande, me lo andeis, me lo anden.

Item, *Darabilquídazula*, *darabilquídala*, &c. que tu me lo andes, me lo ande, &c.

El mifmo con acufativo de plural.

Hazefe añadiendo entre la *l*, y la *q* vna *z*.

Indic. pref. *Dárabilzquidac*, *darabilzquidazu*, *dárabilzquit*, &c. tu me los andas, me los anda, &c.

Relacion *à ti*, fiendo hombre, y con acufativo fingular. *Hi*, *hic*.

Indic. pref. *Dárabilquiat*, *dárabilquic*, *dárabilquiagu*, *dárabilquitec*, yo te lo ando, andas.

Siendo muger: *Dárabilquiñat*, *dárabilquin*, *dárabilquiñagu*, *darabilquiñate*, yo te lo ando, &c.

Imperf. *Nérabilquian*, *cérabilquian*, *guénerabilquian*, *cérabilquiaten*, yo te lo andaba, andabas, &c.

El mifmo con acufativo de plural.

Hazefe poniendo vna *z* entre la *l*, y la *q*, afsi.

Indic. pref. *Dárabilzquiat*, *dárabilzquic*; y fiendo muger: *Dárabilzquiñat*, *dárabilzquin*, yo te los ando, &c.

La mifma relacion *à ti*, con el pronombre *zu zeu*, y acufativo fingular.

Indic. pref. *Dárabilzut*, *dárabiltzu*, *dárabiltzugu*, *dárabiltzute*, yo te lo ando, anda, &c.

Imperf. *Nerabiltzun*, *cêrabiltzun*, *guenerabiltzun*, *cerabilzuten*, yo te lo anda-

andaba, aquel te lo andaba, &c.

Con acusativo plural.

Indic. pres. *Dárabiltzizut*, *dárabiltzizu*, yo te los ando, te los anda, &c. y lo demàs añadiendo en el medio el *tzi*.
Item, en otro dialecto: *Darabiltzudaz*, *darabiltzuz*, *darabilzuguz*, *darabilzuez*, yo te los ando, &c.

Otro modo.

Indic. pres. *Dárabilquizut*, *dárabilquizu*, *dárabilquizugu*, *dárabilquizute*, yo te lo ando, anda, andamos, andan.
Imperf. *Nérabilquizun*, *cérabilquizun*, *guènerabilquizun*, *cérabilquizuten*, yo te lo andaba, aquel, te lo andabamos, andaban.

La misma relacion con acusativo plural, añadiendo la *z* en medio.

Indic. pres. *Darabilzquizut*, &c. te los ando, &c.

Relacion *à nòs*, y acusativo de singular.
Indic. pres. *Dárabilquiguc*, *quigun*, *dárabilquiguzu*, *dárabilquigu*, nos lo andas, nos lo anda. *Dárabilquiguzute*, *dárabilquigute*, nos lo andais, nos lo andan.
Imperf. *Hic érabilquigun*, *cénerabilquigun*, *cérabilquigun*, nos lo andabas, andaba. *Cénerabilquiguten*, *cérabilquiguten*, nos lo andabais, nos lo andaban.

La misma relacion, y acusativo de plural, añadiendo la *z* en medio.

Darabilzquiguc, &c. nos los andas, &c.

Relacion *à vòs*, y acusativo singular.

Indic. pres. *Dárabilquizutet*, *quizuet*, yo os lo ando, &c. Lo demàs como en el pronombre *zu zeu*, añadiendo el *et*, ò el *te*.

La misma relacion, y acusativo plural, añadiendo la *z*, v.g. *Dárabilzquizutet*, yo os los ando, &c.

Otros irregulares tiene el verbo *erabilli*, quando los pronombres son personas, que padecen, ò el andar se termina à ellos, y son los siguientes.

Relacion *à mi*, andandome, ò trayendome, v. g. de mala manera.

Indic. pres. *Hic narábilc*, *nárabillan*, *narabilzu*, *nárabil*, *nárabilzute*, *nárabilte*, me andas, ò traes, me trae, me traeis, me traen.
Imperf. *Nérambilian*, *nérambilzun*, *nérambillen*, *nérambilzuten*, *nérambilten*, tu me traìas, &c.
Sujunt. pres. *Narabilzún*, *narabillén*, *narabilzutén*, *narabiltén*, me traygas, me andes, &c.
Pres. *Narabilzúla*, *narabilléla*, &c. que me andes, ò traygas, &c.
Imperf. *Nerambilzúla*, *nerambilléla*, &c. que me anduviesses, anduviesse, &c.
Relacion *à tì* pronombre, *hi*, *hic*, *eu*, *euc*.

Indic. *Nic dárabilt*, *dárabillat*, *arc darabil*, *dárabilgu*, *arabilte*, yo te ando, &c.

Con el pronombre *zu*, *zeu*.

Indic. pres. *Zárabiltzat*, *zarabiltza*, *zárabiltzagu*, *zárabiltzate*, yo te ando, &c.

Relacion *à nòs*.

Indic. pres. *Hic gárabiltzac*, *an*, *gárabiltzazu*, *gárabiltza*, *gárabiltzazute*, *gárabiltzate*, tu nos andas, nos anda, &c.

Relacion *à vòs*.

Indic. pres. *Zárabiltzatet*, *zárabiltzate*, *zárabiltzategu*, *zárabiltzate* yo os ando, &c.

NOTA.

Bolviendo al irregular de el verbo *ibilli*, andar, que es *nabil*, *zabiltza*, &c. tiene otros modos de conjugar, quando se acompaña con el *puedo*, *puedes*, ademàs de el regular correspondiente, y son los siguientes.
Indic. pres. *Banabílque*, *babílque*, *bazabiltzaque*, *badabilque*, puedo, puedes, puede andar. *Bagabiltzaque*.

que , *bazabiltzateque* , *badabiltzque* , podèmos , podeis , pueden andar.

Imperf. *Banembilquean*, *baembilquean*, *bacembiltzaquean* , *bacebilquean*, yo podia, y pudiera andar, tu, aquèl. *Baguembiltzaquean* , *bacembiltzatequean* , *bacebiltzatequean* , podiamos , y pudieramos andar , podiais, podian.

Sujunt. imperf. *Albanembil*, *albaembil*, *albacembiltza* , *albalebil* , si yo pudiera , pudieras , pudiera andar. *Alhaguembiltza* , *albacembiltzate* , *albalebiltza* , si pudieramos , pudierais, pudieran, &c.

Andar, ò estar haziendo algo lo que fuere, *ari* , *jardún*. Lat. Ago, gis; facio, cis.

NOTA.

Este regular *jardún* tiene su mayor vso en el infinitivo ; y para los modos ordinarios de hablar tiene el irregular siguiente.

Indic. pres. *Badiardut*, *badiarduc* , *zu*, *badiardu*, yà lo ando haziendo, lo andas , lo anda. *Badiárdugu* , *badiárduzute* , *badiárdute* , yà lo andamos, andais , andan haziendo. Lo mismo que *ari naiz* , *ari aiz* , *ari cerá* , *ari da* , &c.

Imperf. *Baníardun* , *baciníardun* , *baciarduzun* , *bacíardun*, yà lo andaba, andabas , andaba haziendo. *Baguiñíardun* , *baciníarduten* , *bacíarduten*, yà lo andabamos , &c. Lo mismo que *ari ninzan* , &c.

Sujunt. imperf. *Baníardu* , *baciníardu*, *balíardu* , *baguiníardu* , *baciníardute*, *balíardute*, si yo lo anduviera haziendo , &c. Lo mismo que *ari baninz*, &c.

Cer diarduc or? que andas haì haziendo? *Cer ari aiz or*? lo mismo. *Emen diardut onetan edo orretan*, aquì ando en esto , ò en el otro.

Andante, *dabillená*, andantes *dabiltzánac* , *ibilcorra*. Lat. Palabundus.

Bien andante , *zorionecoa* , malandante *zorigaistocoa*. Lat. Felix , cis; infelix , cis.

Caballeros andantes , *hipuñetaco zaldunac* , *zaldun guezurrezcoac*. Lat. Fabulosi heroes.

Andariego , *ibilcorra* , *oinguirotsua* , *ibillindaya* , *ibillizalea*. Lat. Vagandi cupidus.

Andas , es palabra Bascongada *andá*, que en el dialecto Labortano significa vn genero de literilla , y corredor. *Andac*. Lat. Tenia , æ.

Andas , de muerto , *gatabua* , *catabua*, *hiloea*. Lat. Feretrum, i; sandapila, æ.

Andén , passeo , ò passadizo cubierto, viene de el Bascuence *andá* , *andena*. Lat. Porticus ; us.

Anden , añaquèl , veaſe.

Andrajo, viene de el Bascuence *anderejo*, *anderea*, entre otras significaciones tiene la de muñecas de niñas, que se hazen con trapos , y *joa* hechas pedazos, y rotas , y es lo que tiene el andrajo. *Zatarrá*. Lat. Detritus pannus.

Andrajoso , *zatardúna*, *zatartsuá*, *zatarréz betea*. Lat. Pannosus.

Quien es essa muger andrajosa ? *André circilla ori nor da* ?

Andrina , veaſe *endrina*.

Androgeno , androgyno , hermaphrodita , *andreguizona* , *guizandrea*. Lat. Hermaphroditus , androgynus.

Andromina , voz vulgar ; que significa escusas fingidas , es de el Bascuence *andraminac* , que significa achaques, ò males de muger , con que se escusan comunmente. *Andraminac* , *aitzaquiac*. Lat. Ineptæ excusationes.

Andurriales , lugares apartados , y sucios , viene de el Bascuence , como si dixera *andurrutiales*, andanzas en lugares lexanos , y apartados , de *urruti*, *urrutian*, allà lexos : ò como si dixera, *andurdeales*, andanzas en lugares sucios, de *vrdea* , *andurrialac* , *lecu bidebagueac*. Lat. Loca invia.

Aneblar , veaſe *anublar*.

Aneciarse , hazerse necio , *jaquiñeztatu* , *tontotú*. Lat. Stolidum fieri.

Anegadizo , *urperacorra*. Lat. Submersioni obnoxius.

Anegar , *urpetu* , *urperatu*. Lat. Submergo , is.

Anegarse , los mismos con las terminaciones de el neutro.

Anegado , *urpétua* , *urpératua*. Lat. Submersus.

Anemone , planta , *nasloraquia*. Lat. Anemone , es.

Anfion , bebida , que causa insensibilidad , *edari sorguillea*. Lat. Potio stupefaciens.

Angarillas , es Bascuence , *angarillac*. Lat. Vectabulum , i.

Angaro , ahumada para avisar, puede venir de el Bascuence *an garrá*, allì llama de fuego. *Garmendia*. Lat. Fumo

datum

datum ſignum.
Angel, *Aingerua.* Lat. Angelus, i.
Angel de la Guarda, *Aingueru Guardacoa*, *aitzindaria*, *gure zaya*, *zaina*, *zaitzalea*, *beguiralea.* Lat. Angelus Cuſtos.
Angelica, planta, *aingueru bedarrá*, *belarra.* Lat. Smyrnium, ij.
Angelical, *ainguerutarra.* Lat. Angelicus, a, um.
Angelico, lo miſmo.
Angelito, *aingueruchoa.* Lat. Angelulus, i.
Angelizarſe, hazerſe angel, *ainguerutú.* Lat. Angelum fieri.
Angelizado, *ainguerutua.* Lat. Angelus, factus.
Angelote, *ainguerutzarra.* Lat. Angelus, grandior.
Angeo, lienzo groſſero, *ſardea*, *euntzar latz lodia.* Lat. Tela ſtupea craſſior.
Angina, eſquinencia, veaſe.
Angoſtar, viene de el Baſcuence *ango-eſtua* apretura de allì *eſtutu*, *meartu eſtuagotu*, *ertſi*, *ertſiagotu*, *ichi*, *ichiagotu*, *zabalic dagoana.* Lat. Anguſtum reddere, arctare.
Angoſtarſe, *eſtutu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro.
Angoſtado, *eſtutua*, *&c.* Lat. Arctatus, a, um.
Angoſto, *eſtua*, *ertſia*, *mearra.* Lat. Anguſtus. Vienele angoſto, *eſtú diatorca*, *eſtú dagoca*, *eſtú datorquio.*
Angoſtura, *eſturá*, *erſturá*, *eſtúera*, *ertsíera*, *eſtutaſúna*, *ertſitaſúna*, *meartaſúna.* Lat. Arctatio, nis.
Angra, enſenada, viene de el Baſcuence *an gará*, *an guerá*, allì ſomos, allì vamos, por lo mucho que ſe deſean las enſenadas en el mar, para abrigarſe. *Angará.* Lat. Sinus maris.
Anguila, viene de el Baſcuence *ainguirá*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Anguilla, æ.
Anguila de càbo, *rebenque*, veaſe.
Angular, *choquezquicoa.* Lat. Angularis, e.
Angular, piedra *arcantoyna.* Lat. Lapis angularis.
Angularmente *choquezquiró.* Lat. Angulatim.
Angulo, *choquezquia.* Lat. Angulus, i.
Angurria, badea, ſandia, veanſe. Es voz puramente Baſcongada.
Anguſtia, viene de la miſma raiz Baſcongada, que *angoſtar*, *anguſtiá*, *antſiá*, *eſtirá*, *queichá.* Lat. Animi angor, anguſtia.
Anguſtiar, *anguſtiatú*, *antſiatú*, *eſtiratú*, *queichatu.* Lat. Ango, gis.
Anguſtiado, *anguſtiatua*, *antſiatua*, *eſtiratua*, *queichatua.* Lat. Anxius, a, um.
Anhelar, reſpirar con dificultad, *nequez aacaldú nequez atſ-eguin atſaldu.* Lat. Anhelo, as.
Anhelado, *atſaldua*, *aacaldua*, *nequez atſeguiña.*
Anhelante, *atſalcorra*, *aacalcorra.* Lat. Anhelans, tis.
Anhelar, por deſear, ò apetecer, veaſe.
Anhelito, *atſalá*, *aacalá*, *atſá*, *aſnaſeá.* Lat. Anhelitus, us.
Anhelo, *gueigurá*, *naigoá.* Lat. Aviditas vehemens.
Anidar, *cabia*, *abia eguin.* Lat. Nidifico, as.
Anieblarſe el trigo, &c. *garia lañotu*, *añoatu*, *gorrindu.* Lat. Nebulâ corrumpi.
Anillo, *erraztuna*, *boilderrá*, *atzeſtuna.* Lat. Annulus, i.
Anillo, en otras coſas, que no ſon dedos, *inguragoa*, *ingureta* Lat. Annulus, i.
Obiſpo de anillo, *apezticu*, *ipizticu laguntzallea.* Lat. Epiſcopus titularis.
Anima alma, veaſe.
Animal, *animaliá*, *aberea.* Lat. Animal, lis. Es vn animal, es vn ſalvage, *abere bat da*, *animalia da.*
Animal amphibio, *urlurrecoa.* Lat. Amphibium.
Animal aquatil, *urtarra.* Lat. Aquatile.
Animal terreſtre, *lurtarra.* Lat. Terreſtre.
Animal, volatil, *aicetiarra.* Lat. Volatile.
Animal quadrupedo, *lavoinduna.* Lat. Quadrupes.
Animal reptil, *ointzaquea.* Lat. Reptile.
Animalejo, *animaliachoa*, *aberechoa.* Lat. Animalculum.
Animalon, *animaliatzarra*, *aberetzarra.* Lat. Ingens bellua.
Animar el alma al cuerpo, *animatu*, *arimatu*, *viciaraci*, *vicierazo.* Lat. Animo, as.
Animado, aſsi, *animatua*, *viciaracia.* Lat. Animatus, a, um.
Animar, esforzar, *animatu*, *alaitu*, *indartu*, *quemendu*, *curayatzea*, *bandatzea.* Lat. Alicujus animum erigere, incitare.
Animado aſsi, *animatua*, *alaitua*, *indartua*, *quemendua*, *curayatua*, *bandatua.*

datua. Lat. Animo erectus, incitatus, a, um.

Animarse, los mismos con las terminaciones correspondientes. Lat. Animari, erigi.

Anime, goma, *animea*, *licurrina.* Lat. Ammoniacum, ci.

Animero, limosnero para las animas, *animaria.* Lat. Eleemosynarum pro defunctis collector.

Animo, por alma, vease *alma.*

Animo, esfuerzo, valor, *animoa*, *alayera*, *alayá*, *indarrá*, *quemena*, *curaya.* Lat. Animus constans, imperteritus.

Tèn buen animo, *auc biotz on*, *auzu alay.* Lat. Sta animo. Tened buen animo, *auzue biotz on*, *auzue alay.* Lat. State animis.

Animosamente, *animoquiro*, *alaiquiro*, *indarquiro*, *quemendz.* Lat. Animosè, fortiter.

Animosidad, vèase *animo*, *esfuerzo.*

Animoso, *animotsua*, *alaitsua*, *indartsua*, *quemenduna.* Lat. Animosus.

Aniñarse, *aurtu*, *seindu*, *aortu.* Lat. Repuerasco, cis

Aniñado, *aurtua*, *seindua*, *aoartua.* Lat. Repuerascens, pueriles mores referens.

Aniquilar, *ecereztú*, *ecereztatu*, *ezdeustu*, *ezdeustatu*, *deusgabetu.* Lat. Ad nihilum redigere.

Aniquilarse, *ecereztu*, &c. con sus terminaciones. Lat. In nihilum redigi.

Aniquilado, *ecereztua*, *ecereztatua*, &c. Lat. Ad nihilum redactus, a, um.

Anìs, *anisá.* Lat. Anisum, i.

Annales, *eragoac.* Lat. Annales, ium.

Annalista, *eragoaria.* Lat. Annalium scriptor.

Annata, *urtecarria.* Lat. Annuus redditus.

Media annata, *urterdicarria.* Lat. Dimidia pars annui proventus.

Annexar, *eransi*, *itsequi.* Lat. Annecto, is.

Annexidad, *eransiera*, *itsequiera.* Lat. Annexio.

Annexo, *eransia*, *itsequia.* Lat. Annexus, a, um. Està annexo lo vno al otro, *bata besteari dicheca bata besteari eransia*, *itsequia*, *itsatsia dago.*

Anniversario, *urteurrena*, *urteorocoa.* Lat. Anniversarium.

Anniaga, en Murcia, *urteco aloguera.* Lat. Annua merces.

Anno, antiquado, año. Annojo, añojo.

Annominacion, vease *paranomasia.*

Annotacion, *oamartzea.* Lat. Annotatio.

Annotador, *oamartzallea.* Lat. Annotator.

Annotar, *oamartú.* Lat. Annotare.

Annotado, *oamartuá.* Lat. Annotatus.

Annual, annuo, *urtcorocoa.* Lat. Annuus.

Annualmente, *urtoréz*, *urteoró.* Lat. Singulis annis.

Anoche, vease *noche.*

Anochecer, *gautu*, *arrastú*, *illundú.* Lat. Noctem appetere.

Anochecido, *gautua*, *arrastua*, *illundua.* Lat. Tenebris circumfusus, a, um.

Al anochecer, *illun abarrean*, *illun aurrean*, *illuncean*, *illunceracoan*, *gau aurrean*, *arrats aurrean.* Lat. Appetente nocte.

Anodino, que suaviza, *gozagarri*, *emagarria.* Lat. Anodinus, a, um.

Anomalia, irregularidad, *ezcarraya.* Lat. Anomalia.

Anomalo, *ezcarraya.* Lat. Anomalum, i.

Anonadar, anonadamiento, vease *aniquilar.*

Anonymo, *icembaguea*, *icemgabea*, *icenzaca.* Lat. Anonymus.

Anoria, antiquado, *noria*, vease.

Ansar, *antzarra.* Lat. Anser, ris.

Ansarino, *anzarrarena.* Lat. Anserinus, a, um.

Ansaron, *antzarchoa*, *antzar chiquia.* Lat. Anserculus, i.

Ansia, viene de el Bascuence *ansi*, *ansia*, que significa cuidado: *eztá ansi*, no es cosa de cuidado, no importa nada: *cer da ansí?* Que importa, *ansicabea*, descuidado, y floxo; y porque los cuidados son causa de solicitudes, y congojas, por esso *ansia*, *ansias.* Lat. Anxietas, tis.

Ansia muy grande, *eresiá.* Lat. Anxietas ingens.

Ansias de la agonìa de la muerte, *sugarrac*, *eriotzaren sugarrucquin dago*, està con las ansias de la muerte.

Ansiar, *ansiaz nai*, *eresia izan*, *iduqui*, *euqui.* Lat. Anxie ambire.

Ansiosamente, *ansiáz*, *eresiáz.* Lat. Anxiè, avidè.

Ansioso de algo, *cerbaiten ansiáz*, *eresiáz.* Lat. Cupidus, avidus.

Antagonista, *etsaya*, *arerioa*, *contrestá.* Lat. Adverſarius, ij.

Antaño, *igáz*, *chaz.* Lat. Anno superiore.

En los nidos de antaño no ay paxaros ogaño, *igazcó cabiac utsic*, *ezta an aurten choriric.* Anta-

Antañana, muger vieja, *atsoá*. Lat. Vetula, æ.
Antarctico polo, veaſe.
Ante, delante, *aurrean*, *aitzinean*. Lat. Ante.
Ante, primero, *lenagó*. Lat. Primum, ante.
Ante, principio de comer, *jatanrrena*, *jatanchitia*. Lat. Prandij, aut cœnæ præludium.
Ante, piel de bufalo, *idi aquetzaren narrú*, *larrú ondudá*. Lat. Corium bubalium.
Anteado, *ori ubela*. Lat. Subpallidus color.
Ante ayer, *erenegun*, *arenegun*. Lat. Nudius tertius.
Ante anteayer, *erenegun anchiti*. Lat. Nudius quartus.
Ante antenoche *berdanzat anchiti*. Lat. Quator ab hinc noctibus.
Antecamara, *guelaurrea*, *ſalaurrea*, *guelaitzina*, *ſalaitzina*. Lat. Anterius conclave.
Antecedente, *joaiaurrecoa*, *doaitzinecoa*. Lat. Antecedens, præiens.
Antecedente de enthymema, *joaiáurrea*, *doaitziná*. Lat. Antecedens.
Antecedentemiente, *lén*, *lenago*. Lat. Prius, antea.
Anteceder, preceder, *aurreratú*, *aitzindu*. Lat. Antecedo, præeo, is.

NOTA.

Mejor ſe hazen con *aurrera joan*, *aitzinat gan*, y los irregulares tranſitivos de el verbo *joan*, que pueden verſe en la palabra *ir*: ò con los de el verbo *etorri*, que pueden verſe en la palabra *venir*. Me antecede, *aurrera dijoaquit*, *doaquit*: le antecedo, *aurrera noaquio*, &c.
Anteceſſor, el que precediò en algo, *aurreciana*, *aurre zana*. Lat. Anteceſſor, ris.
Anteceſſores, por antepaſſados, veaſe.
Antechoro, *coruaurrea*, *coruaitzina*. Lat. Anterior chorus.
Antechriſto, *antechriſtoa*, *chriſtoren etſaya*, *areriva*. Lat. Antichriſtus.
Antecoger, *aurrera batú*, *bildú*. Lat. Præ ſe agere.
Antecogido; *aurrera batuá*, *bilduá*. Lat. Præ ſe actus, a, um.
Antedata, de eſcrituras, y cartas, *egún lenatuá*, *lenágotua*. Lat. Epiſtolæ, aut ſcripturæ prælatus dies.
Ante-Igleſia, *Eleyzaurrea*, *eleyzáurquea*. Lat. Locus ante Eccleſiam,
Antelacion, preferencia, *aurre*, *aurque*, *aitzin izatea*. Lat. Antelatio, nis.
Antemano, de antemano, *lenago*, *lenagotic*, *aitzi netic*. Lat. Anticipatò.
Antemural, *murrallaurrea*, *murrallaitzina*. Lat. Antemurale, is.
Antena, entena de navio, *oncico velá zurruna*. Lat. Antenna, æ.
Antenado, veaſe *alnado*.
Antenoche, *berdanzat*, *berdanzarat*. Lat. Duabus ab hinc noctibus.
Anteojos, antojos para vèr, *beguiordeac*. Lat. Conſpicilia, orum. Veaſe *antojos*.
Antepaſſados, *anciñacoac*, *anchinacoac*, *aitzinacoac*, *lengoac*, *lenagocoac*. Lat. Maiores, um.
Antepecho, *bularráurrea*. Lat. Lorica lateritia, ſaxea, &c.
Antepenultimo, *azquén úrren anchitia*. Lat. Antepenultimus.
Anteponer, *lenendu*, *aurreratu*, *aitzindu*. Lat. Antepono, is.
Anteponerſe, lo miſmo con las terminaciones correſpondientes. Lat. Anteponi.
Antepueſto, *lenendua*, *aurreratua*, *aitzindua*. Lat. Antepoſitus.
Antepuerta, *atáurrea*, *ateaitzina*. Lat. Januæ velum.
Anterior en lugar *áurrecoa*, *aitzinacóa*, en tiempo, *lenagoa*, *lenagocoa*. Lat.
Anterioridad, *aurreera*, *aitzinera*, *lenagoera*. Lat. Anteceſſio, nis.
Anteriormente, *lenágo*. Lat. Anterius.
Antes, *len*, *lenágo*. Lat. Prius, antea.
Vn poco antes, *lencheago*. Lat. Paulo ante.
En vn tiempo antes, *len batean*, *lenago batean*. Lat. Quodam antè tempore.
Antes con antes, *len bait len*, *len baño len*. Lat. Quantociùs.
Antes que, *baño len*, *baño lenago*. Lat. Ante quam, prius quam.
Antes bien, *bai aitzitic*. Lat. Imò, quin potius.
Antes que te caſes, mira lo que hazes, *ezcondu baño len*, *contu cer eguiten den*. Lat. Priuſquam rem ſuſcipias, conſulto opus eſt.
Anteſala, veaſe *antecamara*.
Anteſignano, el que lleva la Vandera, *banderaduna*. Lat. Anteſignanus.
Anteſtatura, el reparo, que ſe haze de priſſa con eſtacas, fagina, &c. puede venir de el Baſcuence, *eſtutura*, que ſignifica aprieto, apretura, ò de *eſiturá*.

rá, valladar. *Presazco esiturá.* Lat. Subitaneum repagulum.
Ante todo, *gucia baño len.* Lat. Ante omnia.
Antever, *lenicusi*, y para su vso veafe *icusi* en la palabra *ver.* Lat. Prævidere.
Antevisto, *lenicusia.* Lat. Prævisus, a, um.
Antevispera, *egucoaurrea.* Lat. Antepervigilium.
Anthia, pescado, veafe *lampuga.*
Antropologia, *guizaeraco hizcuntza.* Lat. Antropologia, æ.
Anthropophago, *guiza aragui jalea.* Lat. Anthroprophagus, i.
Anticipacion, *aurreera*, *aurreratzea*, *aitzinera*, *aitzinatzea*, *aitzindera*, *aitzindatzea*, *aintzindea*, *lenagoera*, *lenagotzea.* Lat. Anticipatio, nis.
Anticipadamente, *aurreeraz*, *aitzineraz*; *aitzindeaz*, &c. Lat. Anticipatè.
Anticipador, *aurreratzallea*, *aitzinatzalea.* Lat. Anticipator.
Anticipar, *aurreratu*, *aitzinatu*, *aitzindu.* Lat. Anticipo, as.
Anticiparse, *aurreratu*, &c. con las proprias terminaciones. Lat. Anticipari.
Anticipado, *aurreratua*, *aitzinatua*, *aitzindua.* Anticipatus, a, um.
Antidoto, *irasenda*, *legardá.* Lat. Antidotus.
Antifaz, *musu estalquia.* Lat. Faciei velamen.
Antiguado, veafe *antiquado.*
Antigualla, *anciñaqueta*, *galusquia.* Lat. Pervetustum monumentum.
Antiguamente, *anciña*, *anchina*, *aunciña*, *haraincina*, *lengó*, *lenagaco eran.* Antiquitus, olim.
Antiguedad, *anciñaera*, *anciñatea*, *zartasuna*, &c. *lenagoco era lentasuna.* Lat. Antiquitas, tis.
Desde tiempos antiguos, desde la antiguedad, *haraitzinadanic*, *anciñatic.* Lat. Ab antiquis diebus.
Antiguo, *aspaldicoa*, *anciñacoa*, *anchinacoa*, *lengoeracoa.* Lat. Priscus, a, um.
Antiguo, el mas viejo en edad, ò puesto, *zarrena.* Lat. Antiquior, ris.
Antilogia, contradicion de palabras, *hizbaezá.* Lat. Antilogia, æ.
Antimetabole, retruecano de vozes, *elcarritzá.* Lat. Antimetabole, es.
Antimetathesis, lo mismo.
Antimonio, lo mismo que alcohol, veafe.
Antinomia, contrariedad de leyes, *leguebayeza.* Lat. Antinomia, æ.
Antipapa, *Aita santuaren quidea*, *aiten aita quidea.* Lat. Antipapa.
Antipara, el *para* de la voz se toma de el Bascuence *para*, *paratu* poner, *paraaurrea.* Lat. Velum, i.
Antipathia, *icetarén gorrotoá.* Lat. Antipathia, æ. Veafe *naturaleza.*
Antiperistasis, oposicion de qualidades, que las aviva, *etsaipiztea.* Lat. Antiperistasis.
Antiphona, *otsuliá*, *ots itzuliá*, esso significa el Griego. Lat. Antiphona, æ.
Antiphonal, antiphonario, *Otsuliteguia.* Lat. Antiphonarius liber.
Antiphonero, *otsulitaria.* Lat. Antiphonarum præcentor, ris.
Antiphrasis, se llama al dezir vna cosa, y dàr à entender la contraria, *lavanadiera.* Lat. Antiphrasis, is.
Antipodas, *oñezoñac.* Lat. Antipodes, um.
Antiquado, *anciñatua*, *anchinatua*, *galusá.* Lat. Abditus, a, um.
Antiquario, *galusaria*, *anciñaria*, *anciñazalea.* Lat. Antiquarius, priscorum monumentorum scrutator.
Antithesis, *hitzaurquera.* Lat. Antithesis.
Antitypo, *figuraordea.* Lat. Antitypus, i.
Antojadizo, *guticiaduna*, *gurariduna*, *naicundeduna.* Lat. Cupidini obsequens.
Antojarsele à vno, *guticiatu*, *gurarítu*, *naicundetu*, *cerbaitén*, *zaleác*, *guráriac*, *guticiác*, *naicúndeac artú.* Lat. Aliquid vehementius cupere.
Antojarsele, ponersele en la cabeza, *cerbait bururatzea*, *cerbaiten burutacioac emátea.* Lat. Aliquid animo fingere.
Antojo, *guraria*, *zalea*, *guticia*, *naicundea.* Lat. Cupiditas, tis.
Antojo, pensamiento, juicio sin fundamento, *burutacioa*, *burutacinoa.* Lat. Leve judicium.
Antojos, anteojos, *beguiordeac*, *beacayac*, *miserac.* Lat. Conspicilia, orum.
Antojo de larga vista, de allende, *beguiorde lucea*, *misera urrutiracoa.* Lat. Fistulare conspicillum.
Antojo de puño, *escuco beguiordea.* Lat. Pugillare conspicilium.
Antonomasia, *gaindirea.* Lat. Antonomasia, æ.
Antorcha, *ezcozuzia*, *arguizuzia.* Lat. Fax, cis; funale, lis.

Antrue-

Antruejo, Carnestolendas, *iñoteria*, *aratuztea:* Lat. Bacchalia, orum.
Antuviar, *lasterreguin*, *aurre artu*. Lat. Accelero, as.
Antubion, *lasterca*, *batbatetan*. Lat. Inopinatò.
Anublar, *odeitu*, *edoitu*, *goibeldu*. Lat. Obnubilo, as; nubibus obscurari.
Anublarse, *odeitu*, *edoitú*, *goibeldú*, con sus terminaciones. Lat. Obnubilari, obscurari.
Anublado, *odeitud*, *edoitud*, *goibeldud*. Lat. Obnubilatus, a, um.
Anudar, *corapillatu*, *orapillatu*, *corapilloz*, *lotu*, *estutu*, *ersi*. Lat. Nudo colligare.
Anudado, *corapillatua*, *corapilloz lotua*, *estutua*, *ersiá*. Lat. Nodo colligatus, a, um.
Anular, abrogar, *guedeitzatú*, *indarbaguetu*, *indarcaiztú*. Lat. Irritum facere, abrogare. Vease *revocar*.
Anulado, *guedeitzatua*, *indarbaguetua*. Lat. Irritus, abrogatus, a, um.
Anuloso, *erraztunezcoa*, *erraztuntsua*. Lat. Annulosus, a, um.
Anunciacion, *berriac ecartea*, *emátea*. Lat. Anuntiatio, nis.
Anunciacion de la Virgen, *Virgiñaren berri-ónac*. Lat. Virginis annuntiatio.
Anunciador, *berri-ecarlea*, *berri-émallea*. Lat. Anuntiator, nuntius, ij.
Anunciar, *berriac ecarri*, *emán*, *eramán*. Lat. Nuntiare.
Anunciar, por pronosticar, veafe.
Anuncio, bueno, ò malo, *berri oná*, *edo gaistoá*. Lat. Nuntium, ij.
Anzuelo, *amud*; y de aqui el Latin Hamus, i.
Añadidura, *eraiscuna*, *eraisquiña*, *aldamioa*, *emendioa*. Additamentum, additio, appendix.
Añadidura en peso, medida, &c. *osagarria*. Lat. Apendix, cis.
Añadidura en numero, *ïoridea*, *igoldeá*. Lat. Additio, nis.
Añadir, *eransi*, *erachequi*, en numero, *ïoritú*, *igoldu*. Lat. Addo, is.
Añadido, *eransia*, *erachequia*, *ïoritua*, *igolduá*. Lat. Additus, a, um.
Añadir, completando lo que falta, *osatú*. Lat. Addo, is.
Añadese à este mal otro mayor, *gaitz oni beste andiago bat darraica*. Lat. Gravius adhuc instat malum.
Añadese à esto, que, &c. *Oni darraica*, *ecen*, *diogunari*, *diatorca*, *ce*, *&c.* Lat. Huc accedit, quod.
Añada v.md. à esso, *eransi bequio orri*. Lat. Adde, quod.

Añafil, especie de trompeta Morisca, *Mairuen trompeta bat*. Lat. Tuba Punica.
Añagaza, el señuelo para engañar, y coger las aves. Son dos vozes Bascongadas, *aña*, y *gaza*, que en vn dialecto significan lo que en otro *iñude gueza*, nodriza insulsa; pero estas no son muy oportunas para engañar à los niños. Mejor se diria de *añagoza*, *añagozoa*, nodriza dulce, afable, suave, que sabe alagar, entretener, y engañar à su niño dulcemente. Y assi viene à ser Bascongada la voz *añagaza*. Lat. Illicium, ij; illex, illicis.
Añal, *urteorecoa*. Lat. Annuus, a, um.
Añalmente, *urteoró*. Annuè.
Añascar, voz antiquada, enredar, embrollar, viene de el Bascuence, como si dixera, *mañascar*, de *maña*, y *asca*, *ascatu*, lo que necessita de maña para desatarse, como es lo que se embrolla, y enreda. *Nastu*, *naasi*. Lat. Miscere, turbare.
Añazeas, voz antigua, ferias, puede venir de el Bascuence *mañacheac*, mañas menudas, mañuelas, y son corrientes en las ferias para las compras, y ventas: y assi dexarèmos al Bascuence esta voz, *añaceac*. Lat. Nundinæ.
Añazmes, voz antiquada, manillas, viene de el Bascuence *gaiñazmeac*, *gañatzmeac*, y significa vn delicado sobre, ò encima de los dedos, quales son las manillas, que se ponen más arriba de los dedos, en las muñecas. *Añazmea*. Lat. Armillæ, arum.
Añejarse, *urteztu*, *zartu*. Lat. Veterasco, cis.
Añejado, *urteztua*, *zartua*. Lat. Inveteratus.
Añejo, *zarrâ*, *urtetsua*, *urteztua*, *igaztua*. Lat. Vetustus.
Añicos, *zatiac*, *puscac*. Lat. Frustra minuta.
Hazer à vno mil añicos, *zatitu*, *puscatu*, *ceatu*, *abarraquitu*. Lat. In frusta concidere.
Añil, *belarurdiña*. Lat. Glastum, i.
Añinos, vellon de Cordero, *bildotsillea*, *bildotsulea*. Lat. Vellus agninum.
Año, *urteá*. Lat. Annus, i.
Año presente, *aurten*. Lat. Annus currens, labens.
Año nuevo, *urteberria*. Lat. Annus iniens.
Año bissiesto, *urtegueitua*, *urtebacoya*, *lau urtetic*, *lau urtera datorrena*, *beste urteac baño egun batez andiago dana*.

dana. Lat. Annus intercalaris.

Año climaterico, en el que dizen se altera, y muda el temperamento, *urte aldaguillea.* Lat. Annus climatericus.

Año Lunar, *illargui urtea.* Lat. Annus Lunaris.

Año Solar, *eguzqui urtea.* Lat. Annus Solaris.

Viva vsted muchos años, *urte ascotan vici bedi, vici dedillá, anitz urtez.* Lat. Annis plurimis faustè vivas.

Cabo de año, *urteurrena, urtondoa.* Lat. Anniversaria parentalia.

Mal año para ti, *doain gaitz hiri, zori gaitz hiri.* Lat. Malè tibi vertat annus.

Añojo, becerro de vn año, *cecorrá, chalá.* Lat. Vitulus anniculus.

Añoso, *urtetsua, zarrá.* Lat. Ætate gravis, grandævus.

Añublar, veaſe anublar.

Añublo en las mieſſes, *añoá, erdoyá, gorriná.* Lat. Rubigo, nis.

Añudar, veaſe *anudar.*

Añuſgar, añuſgarſe, atragantarſe, viene de el Baſcuence *añuſcá*, tragadera, *añuſcatu, ecin iretſiric gueldítu.* Lat. Aliquid palato, aut gutturi inhærere.

A O.

Aojador, *begaizquiña.* Lat. Faſcinator, ris.

Aojar, *begaíztu, beguiztatu.* Lat. Faſcinare.

Aojado *begaiztua, beguiztatua.* Lat. Faſcinatus.

Aojo, *beguizcoa.* Lat. Faſcinatio, faſcinus, i.

Aorta, la arteria magna, *gozainá, gozaiñá andia.* Lat. Aorta, æ.

Aora, veaſe *ahora.*

Aorza, veaſe *orza.*

Aoſadas, veaſe *oſar.*

Aovar, poner huevos, *errun.* Lat. Ova parere, edere.

Eſtà poniendo el huevo, *erruten dago, arraultza eguiten, iſinten.*

Aovado, *arraultz guiſacoa, ichuracoa.* Lat. Ovatus, a, um.

A P.

Apabilarſe, *gueldotú, babillatú, cuteratú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Senſim extingui, emori.

Apacentar, *bazcatu, janaritu.* Lat. Paſcere.

Apacentado, *bazcatua, janaritua.* Lat. Paſtus, a, um.

Apacibilidad, *gozataſuna, gozaera, meguindea, arraiquera, otzandea.* Lat. Lenitas, humanitas, ſuavitas.

Apacible, *malſoa, otzaná, gozaduna, meguiña, arraiá.* Lat. Humanus, placidus, mitis.

Apaciblemente, *otzanquiro, gozoro, malſoro, meguinderó, arrairó.* Lat. Humanè, placidè.

Apaciguar, *emaatú, gozatú, meguindú, ongundetú, paquetú, baquetu, amatigatú.* Lat. Sedare, pacem reddere, diſſidentes placare.

Apaciguado, *emaatua, meguindua, ongundetua, gozatua, paquetua.* Lat. Sedatus, placatus.

Apaciguador, *emaatzallea, gozatzallea, paquetzallea, amatigatzalea.* Lat. Sedator, placator.

Apadrinar, *amparatu, beguiratu, lagundu.* Protego, faveo.

Apadrinado, *amparatua, &c.* Lat. Protectus, a, um.

Apadrinador, *amparatzallea, beguiralea, laguntzallea.* Lat. Protector, patronus.

Apagar, *emendatu, itzali, atſeden, atſemon, iraungui, itzungui.* Lat. Extinguo, is.

Apagarſe, los miſmos con ſus terminaciones correſpondientes. Lat. Extingui.

Apagado, *emendatua, itzalia, atſedena, &c.* Lat. Extinctus, a, um.

Apagador, *emendatzallea, itzalitzallea, &c.* Lat. Extinctor.

Apagador, matahumos, *queitzalquia.* Extinctorium, ij.

Apalabrar, *hitzeman, verba emon.* Lat. Fidem verbis præſtare.

Apalabrados eſtàn, *hitzemanac daude, verba emonac dagoz.* Lat. Fidem verbis mutuò præſtiterunt.

Apalambrarſe, eſtarſe caſi ahogando de ſed, ò de calor, *egarriac, edo beroac itotzen egon.* Lat. Siti, aut calore vehementi laborare.

Apalambrado eſtoy de ſed, *egarriac, egarriaz itotzen nago.* Lat. Siti vehementius laboro.

Apalancar, *balencatu, eſpecatu, balencaz, eſpecaz jaſo, irauli, irauci.* Lat. Palangis ſubmovere, attollere.

Apalancado, *balencatua, eſpecatua, balencaz, eſpecaz jaſoa, iraulia, iraucia.* Lat. Palangis ſubmotus.

Apaleador, *agaaria, agacaria, maquillaria.*

llaria, *maquillacaria*. Lat. Fuste percussor.

Apalear, *agaatu*, *agaitu*, *maquillatu*, *agaaz*, *agayaz*, *maquillaz jo*, *ceatu*, *zatitu*. Lat. Fuste cædere, percutere.

Apaleado, *agaatua*, *&c.* Lat. Fuste cæsus.

Alper da Maria maquillatu, *berez beardu*. Refran, que enseña, que no sirven los palos para hazer, v.g. discreto à vn tonto, si de suyo no tiene fondos. En Navarra lo dizen assi: *Alper da Maria maquillatu*, *ezta berdin centzatu*.

Tràs cornudo apaleado, *adartu ostean maquillatua*.

Apancora, vn marisco entre las peñas, *lamperna*. Lat. Cochlearum genus quoddam.

Apandillar, *balleratú*, *elcartu*. Lat. In factiones fœderari.

Apañar, *escuaz batu*, *bildu*. Lat. Manu colligere.

Apañado, *escuaz batua*, *bíldua*. Lat. Manu collectus, a, um.

Quien calla, piedras apaña, *guizona igil*, *arriac biltzen dabil*.

Apapagayado, *loroguisacoa*, *loro anzaduna*.

Apar, veaſe *par*.

Aparador, *apala*, *oltza*, *alasea*. Lat. Abacus, ci.

Oltzac beguiac, *sasiac belarriac*. Refran, que enseña el gran tiento en el hablar aun à solas, y en secreto; porque, como dizen, las paredes oyen: literalmente significa, que el aparador tiene ojos, y el zarzal oìdos.

Aparar, poner las manos, capa, &c. para recibir algo: viene de el Bascuence *para*, *páratu*, poner, ponerse, *escuac paratu*, *isñi*, *cerbait ártzeco*. Lat. Manibus, aut pallio aliquid excipere.

Aparado bien, ò mal, viene de la misma raiz Bascongada *paratu*, *para*. *Ondo*, *edo gaizqui artua*, *deungaro dagoena*, *edo ondo*. Lat. Male, vel bene affectus.

Aparato, pompa, suntuosidad, *betederrá*, *audiándea*. Lat. Apparatus, pompa.

Aparato, prevencion apresto, *prestamena*, *manealdia*. Lat. Apparatus, præparatio.

Aparato de humores en vna enfermedad, *naasmena*. Lat. Morbosi humoris congestio.

Aparceria, trato de compañia.

Aparcero, el compañero de este trato.

Aparciar, tener parte en esse trato. Vozes antiguas.

Aparear, igualar, *berdindu*, *igoaldu*. Lat. Æquare.

Aparearse, ir juntos, *elcar*, *elcarrequin*, *alcar*, *alcarrequin joan*, *biñaca*, de dos en dos, *hirunaca*, de tres en tres. Lat. Junctim procedere.

Apareados, *elcar joatecoac*, *&c.* Lat. Junctus.

Aparecer, aparecerse, *agueri*, *aguertú*, *sortú*. Lat. Appareo, es.

Aparecido, *agüiria*, *agueria*, *aguertuá*, *sortuá*. Lat. Apparens, tis.

Aparecimiento, *agueria*, *aguertua*, *aguerpena*, *aguerindea*. Lat. Apparitio, nis.

Aparejador, *prestatzalea*, *maneatzallea*. Lat. Instructor.

Aparejar, *prestatú*, *maneatú*. Lat. Paro, apparo.

Aparejado, *prestatua*, *maneatua*. Lat. Paratus.

Aparejo, *prestamena*, *manealdia*. Lat. Præparatio.

Aparejo de bestias, *aberetresna*. Lat. Clitellares paratus.

Aparejos, instrumentos, *lanabesac*. Lat. Instrumenta ad operandum.

Aparencia, veaſe *apariencia*.

Aparente, *dirudiena*. Lat. Apparens, tis.

Aparentemente, *irudinéz*, *dirudienez*. Lat. Apparenter.

Aparicion, veaſe *aparecimiento*.

Apariencia, *irudiá*, *irudiná*, *ichurá*, *canorá*, *aguiá*. Lat. Species, ei.

Buena apariencia, ninguna sustancia, *ichura bai*, *ta quemenic ez*.

Aparroquiarse, *becerotú*, *becero norbait eguitea*, *becerotzat sartzea*, *gueldítzea*. Lat. In parœciam adoptari.

Apartar, tiene origen Bascongado, veaſe *parte*. *Apartatu*, *alderaguin*, *bereistu*, *bereci*. Lat. Separo, sejungo.

Apartado, *apartatua*, *alderaguiña*, *bereista*, *berecia*, *berecitua*. Lat. Separatus, sejunctus.

Apartar la mano, *escua quendu*, *atzeratu*, *idoqui*. Lat. A re aliqua desistere.

Apartador, *apartatzallea*, *alderaguillea*, *bereislea*, *berecitzalea*. Lat. Separator.

Apartadijo, *sala bazterra*. Lat. Recessus, us.

Apartamiento, *apartamena*, *aldeeraguindea*, *bereistanza*, *berecipena*. Lat. Separatio, nis.

Apartarse, *apartatu*, *aldeguin*, *bereistu*, *bereci*, con sus terminaciones. Lat. Separari.

Apartarse de algun lugar, *aldeguin*, *aztandu*, *ilqui*, *ilquitu*. Lat. Discedo, is.

Apartate de ahì, *quen adi ortic*, *idoqui adi ortic*, *aldeguic ortic*. Lat. Discede, abi isthic.

Apartarse, sin que lo echen de vèr, *esquerebeltz eguin*, *isquincho eguin*. Lat. Alijs in id non intentis discere.

Apartado, lexos, veafe.

Apartado, por apartadijo, veafe.

Aparte, *aparte*, *appart*, *bereciau*. Lat. Separatim, seorsim.

Aparvar, amontonar los granos, *gariac pillatu*, *montoitu*, *gari pillac*, *montoyac eguin*. Lat. Frumentum coacervare.

Aparvado, *montoitua*, *pillatua*. Lat. Coacervatus, a, um.

Apassionarse, *biotzaletu*, *biotzuquitu*, *griñaldu*. Lat. Animo vehementer affici.

Apassionado, *biotzaletua*, *biotzuquitua*, *griñaldua*. Lat. Animo vehementer affectus.

Apassionadamente, *biotzalequiro*, *griñalquiro*. Lat. Ardenter, impotenter.

Apatusco, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. Ornatus, us.

Apea, veafe *maniota*.

Apeadero, y montadero, *sotarria*. Lat. Podium, ij.

Apeador de tierras, *mugatzallea*, *marratzallea*. Lat. Decempedator, agrarius mensor.

Apeamiento de tierras, *mugatzea*, *mugarritzea*, *marratzea*. Lat. Agrorum limitatio.

Apear tierras, *lurrac mugatu*, *mugarritu*, *mugac*, *mugarriac paratu*, *isiñi*, *marratu*. Lat. Limites agris statuere.

Apeado assi, *mugatua*, *mugarritua*. Lat. Limitibus circunscriptus.

Apearse, *zalditic*, *zamaritic*, *edo bestetic*, *jachi*, *oingañetu*. Lat. Qui ex equo exilit, descendit.

Apearle à vno, privarle de algun puesto, *cerbaitez baguetu*, *gabetu*, *erachi*. Lat. Dignitate aut loco movere, privare.

Apear alguna dificultad, *erroticjaquin*, *ezagutu*. Lat. Radicitus rem agnoscere.

Apear algun edificio, apuntalarlo, *irozgarriac*, *abeac isiñi*. Lat. Domum fulcimentis sustinere.

Apechugar, *bulartetu*. Lat. Complexu petere, adstringere.

Apechugado, *bulartetua*. Lat. Complexu petitus, adstrictus.

Apedrear, *arricatu*, *arriac tira*, *arriazjo*.

Apedreado, *arricatua*, *arriac joa*. Lat. Lapidibus petere; lapidibus petitus.

Apedrear, granizar, *chingorra*, *abazuza erortea*, *jaustea*, *chingorrari*; *abazuzari eraunstea*, con los irregulares *daraunsa*, *biñoso*; que se puede vèr en la palabra *llover*, *nevar*, *granizar*.

Apedreado, granizado, *chingorrac*, *abazuzac joa*. Lat. Grandinare: grandine vastatus, a, um.

Cara apedreada, *arpegui*, *musu bastangatua*. Lat. Facies variolis inusta.

Apegar, lo mismo que *pegar*, veafe.

Apegado, apegamiento, *itsascuna*, *ichequindea*. Lat. Adhæsio, nis.

Apelacion, *gandeitzea*, *godeya*, *gorastea*. Lat. Apellatio, provocatio, nis.

Apelar, *gandeitu*, *godeitu*, *gorasi*, *gorastu*. Lat. Apellare.

Apelado, *gandeitua*, *godeitua*, *gorasia*, *gorastua*. Lat. Apellatus, a, um.

Apelante, *gandeitaria*, *godeitaria*, *gorastaria*, *gandeitzallea*, *godeitzallea*, *gorastallea*. Lat. Apellans, apellator.

Apelar, recurrir à otro por alguna vrgencia, *egoqui*, con los irregulares *nagotzu*, *dagoquit*, *nagoca*, &c. Lat. Præsidium alicujus implorare. Veafe *refugiar*.

Apelativo, *osgarria*, *deigarria*. Lat. Appellativum.

Apeldar, voz antigua, escapar, huir, veanse.

Apelde, huìda, veafe.

Apellar, vntar, y adobar las pieles, *larruac*, *narruac gantzutu*, *ondu*, *gantzutuaz prestatu*. Lat. Corium inungere, mitigare.

Apellidar, proclamar levantando la voz por alguno, *eiagoratu*. Lat. Conclamo, as.

Apellidado assi, *eiagoratua*. Lat. Conclamatus, a, um.

Apellidar, llamar para juntarse, *deituaz*, *otsez biribillatu*, *bildu*. Lat. Socios convocare.

Apellidado assi, *deituaz*, *otsez biribillatua*, *bildua*. Lat. Convocatus, a, um.

Apellidarse, llamarse con algun nombre, *icen gañez deitzea*, *deicinoa izatea*.

Lat.

Lat. Cognomine apellari.
Apellido, sobrenombre, *icengaña*, *deicinoa*, *icengoitia*. Lat. Cognomen, cognomentum.
Apelmazar, *plaʃtatu*. Lat. Calcando densare.
Apelmadazo, *plaʃtatua*. Lat. Densatus, a, um.
Apelmazarse, *plaʃtatu*, con sus terminaciones. Lat. Nimis densari. Veafe *pelmazo*.
Apelo, al caso, *ondó*, *onguí*, *edertó*, *ederquí*, *érara*. Lat. Ad rem, opportune.
Apenas, *ozta*, *hurren*. Lat. Vix, ægrè.
Apendize, apendiz, veafe *añadidura*.
Apeñuscar, ajar apretando con las menos, *maʃtricatu*. Lat. Manibus atterere.
Apeñuscado, *maʃtricatua*. Lat. Attritus a, um.
Apeo de tierras, veafe *apeamiento*.
Apeos, puntales, *irozgarriac*, *abeac*. Lat. Fulcimenta.
Aperador, el que cuyda de la hazienda de el campo, *bordazaya*, *bordazaina*. Lat. Villicus.
Aperador, el que compone los carros, *gurdiguillea*. Lat. Factor carrorum, atque vecturarum.
Aperar, *gurdiac eguitea*, *beʃte lurrac lantzeco lanabeʃac preʃtatzea*. Apparo, as.
Apercibimienro, *preʃtamena*. Lat. Præparatio.
Apercibimiento, orden, mandato, *aguindea*, *gaztigua*. Lat. Monitio.
Apercebir, *preʃtatu*, *preʃt iduqui*, *euqui*, *guertu euqui*. Lat. Præparo, as.
Apercebido, *preʃtatua*, *preʃt*, *guertú dagoana*. Lat. Præparatus, a, um.
Apercebir, amonestar, ordenar, *aguindu*, *gaztigatu*. Lat. Monere, commonere.
Apercebido assi, *aguindua*, *gaztigatua*. Lat. Monitus.
Hombre apercebido vale por dos, *guizon preʃt bacarrá biren diña badá*. Lat. Instar multorum est, qui paratus est.
Aperitivo, diuretico, *garbitzallea*. Lat. Diureticus, a, um.
Apernar, *zancotic*, *aztaletic*, *bernetic el*, *eldu*, *itʃatʃi*, *ichequi*. Lat. Crure prehendere.
Apernado, *zancotic*, &c. *eldua*, *itʃatʃia*, *ichequia*. Lat. Crure prehensus, a, um.
Apero, aparejo para las labores de el campo, *lur lantzaco lanabeʃa*. Lat. Instrumentorum apparatio.
Apero, choza de pastor, *chaola*, *echola*. Lat. Caula, æ.
Aperrearse, *necatu*, *aricatu*, *aunatu*, *unatu*, *auno eguin*. Lat. Labore fatigari, torqueri.
Aperreado, *necatua*. Lat. Fatigatus, tortus.
Apersonarse, *irudin ederréz jaguertú*. Lat. Elegantis speciem induere.
Apersonado, *irudin ederrecoa*. Lat. Elegans, tis.
Apesadumbrarse, *icaʃartu*, *urriquitu*, *damatu*, *triʃtatu*. Lat. Mærore affici.
Apesadumbrado, *icaʃartua*, *urriquitua*, *damatua*, *triʃtatua*. Lat. Mærore affectus, a, um.
Apesaradamente, *damuz*, *urriquimenduz*. Lat. Dolenter.
Apesararse, veafe *apeʃadumbrarʃe*.
Apesgar, hazer peso, *beranʃi*, *beretʃi*. Lat. Deprimo, aggravo, as.
Apesgarse, lo mismo con sus terminaciones. Lat. Deprimi, aggravari.
Apesgado, *beranʃia*, *beretʃia*. Lat. Depressus aggravatus.
Apestar *izurritu*, *izurriaz eritu*, *gajotu*. Lat. Peste inficere, contaminare.
Apestado, *izurritua*, *izurriaz eritua*, *gajotua*. Lat. Peste infectus, contaminatus.
Apestar, oler mal, *quiratʃ uʃaya*, *quindu uʃaya*, *queru uʃaya ecarri*. Lat. Fæteo, es.
Esto apesta, *quiratʃ uʃaya dacar*, *dacarzu*, &c.
Apetecer, *gogoz*, *gogotic naitu*, *cerbaitez zaletu*. Lat. Appeto, is.
Apetece las honras, *gogotic ohoreac naitzen ditu*, *ohoreaz zaletzen da*, *ohoreac nai ditu*, *ohoreen zale da*.
Apetecido, *gogotic naitua*, *zaletua*. Lat. Appetitus, optatus.
Apetecible, *naitagarria*, *zalegarria*. Lat. Appetibilis, optabilis.
Apetencia, apetito, *gogoa*, *naya*, *ganá*, *zalea*, *trempea*, *jambidea*. Lat. Appetitus, concupiscentia.
Apetitivo, *zaleguillea*, *ganguillea*, *goguillea*. Lat. Appetendi facultas.
Apetitoso manjar, *quilicaria*, *zalegarria*. Lat. Cibus appetitum irritans.
Aphaca, planta, *aʃtaillarra*. Lat. Aphaca, æ.
Aphorismo, veafe *aforiʃmo*.
Apiadarse, *erruquitu*, *cupidatu gupidetʃi*, *biotzuquitu*, *biotzberatu*, *erruquia*, *cupida*, *izan*, *iduqui*, *euqui*. Lat. Misereri.

Apiadado, *erruquitua*, *cupidatua*. Lat. Misertus, miseratione motus.
Apiastro, vease *torongil*.
Apicarado, *lotsabaguea*. Lat. Procax, impudens; vease *desvergonzado*.
Apice, lo alto, la cumbre, *galyurra*, *goyarea*; *gana*, *gaña*, *tontorra*, *coquilloa*, *erpiña*, *cucuilloa*. Lat. Apex, fastigium.
Apice, vn punto, casi nada, *izpia*. Lat. Minima rei pars.
Ni vn apice *ezta izpiric ere*. Lat. Ne hilum quidem.
Apilar amontonar, viene de la voz *pila*, y esta de el Bascuence *pillá* monton. *Pillatú*, vease *amontonar*. Lat. Congerere, acervare.
Apilado, *pillatua*. Lat. Congestus, acervatus.
Apiladas Castañas, *gaztaña chigoliac*, *chigolduac*. Lat. Castaneæ corrugatæ.
Apilarlas, *chigoldú*. Lat. Castaneas aridas, corrugatasque reddere.
Apiñarse, *bildu*, *batu*, *elcarganatu*. Lat. Congregari, adunari.
Apiñado, *bildua*, *batua*, *elcarganatua*. Lat. Congregatus, congestus.
Apio, yerva, *perregil ecea*. Lat. Apium, ij.
Apiolar, atar los pies, enlazandolos, *oincastú*. Lat. Pedes connectere, compedire.
Apiolado, *oincastuá*. Lat. Connexus, compeditus.
Apiolador, el que apiola, *oincastaria*. Lat. Pedes connectens, compediens.
Apique, traducese esta voz, quitandose la *a* vltima al gerundio *era*, estuvimos à pique de perdernos, *galtzer egon guiñan*, estaba à pique de caer, *erorcer cegoan*. Veasе *pique*.
Apique, *zorian*, *ozta*. Lat. Pænè, tantum non.
Apique està de matarlo, *ozta hiltzen eztu*, *hura iltzeco zorian dago*.
Apique, irse la nao, *oncia galtzea*, *ondatzea*. Lat. Navem submergi.
Apisonar, de pison, y esta voz de el Bascuence *pisoyá*, *pisoytu*, *pisoyaz calcatu*, *trincatu*, *jo*, *estutu*, *ertsi*. Lat. Pavicula tundere.
Apisonado, *pisoitua*, &c. Lat. Tunsus, a, um.
Apitonarse, *aserratu*, *aserretuaz sututzea*. Lat. Excandescere.
Apitonado, *asserratua*, *asserreaz sutua*. Lat. Excandescentia affectus.
Aplacable, *emagarria*, *meguingarria*, *gozagarria*. Lat. Placabilis.
Aplacador, *ematzallea*, *gozatzallea*. Lat. Placans.
Aplacar, *emaatu*, *gozatu*, *malsotu*, *meguindu*, *samurtu*. Lat. Placo, as.
Aplacado, *emaatua*, *gozatua*, &c. Lat. Placatus, a, um.
Aplacar, agradar, *oniritzi*, con sus irregulares, veasе *agradar*. Lat. Placeo.
Aplanar, *plaundu*, *plauneguin*, *lautú*, *berdindu*. Lat. Complanare, coæquare.
Aplanado, *plaundua*, *plauneguiña*, *lautúa*, *berdindua*. Lat. Complanatus.
Aplanarse algun edificio, *erori*, *jauzi*, *goiberatu*. Lat. Corruo, is.
Aplanchar, veasе *planchar*
Aplastar, es de el Bascuence *plastatu*, *lerdatu*. Lat. Obterere, contundere.
Aplastado, *plastatua*, *lerdatua*. Lat. Obtritus, contusus.
Aplaudir, *dunduriatu*, *olagaratú*. Lat. Plaudo, is.
Aplaudido, *dunduriatua*, *olagaratuá*. Lat. Plausu exceptus.
Aplauso, *dunduria*, *olagará*. Lat. Plausus, applausus.
Aplazamiento, *egudeitzea*, *eguotsa*. Lat. Condictio diei.
Aplazar, *egudeitu*, *eguotseguin*. Lat. Diem condicere.
Aplazado, *egudeitua*, *eguotseguiña*. Lat. Condictus.
Aplicable, acomodable, *egocarria*. Lat. Aptabilis.
Aplicacion, cuidado, atencion, *arreta*, *oarquera*, *arthá*. Lat. Attentio, studium.
Aplicacion, cotejo, comparacion, *anzundea*, *anzoera*, *becaldea*. Lat. Collatio, comparatio.
Aplicacion, el poner algo cerca, ò junto à otra cosa, *isiñtea*, *ibentea*, *paratzea*. Lat. Applicatio, admotio.
Aplicar, acercar, *alderatu*, *alboratu*, *urreratu*, *cerbaiten ondoan isiñi*, *ibeni*, *paratu*. Lat. Applicare, admovere.
Aplicar, comparar, assemejar, *anzundetu*, *anzoeratu*, *becaldetu*. Lat. Transferre, accommodare.
Aplicarse, *arretatu*, *oartu*, *arthatu*. Lat. Alicui rei operam dare.
Es muy aplicado, *arretaduna*, *da*, *arretatsua da*, *oartuna*, *oartsua da*; *arthaduna*, *arthatsua da*.
No es aplicado, *arretabague*, *oarcabea*, *arthagabea da*.
Aplomado, pesado, *pisua*, *astuna*, *berun-*

runpiſucoa. Lat. Gravis, ponderoſus.
Aplomado, *berunguiſacoa.* Lat. Plumbeus.
Aplomar, ſoldar con plomo, *berundu, berunez ſendotu, oſatu.* Lat. Plumbare, plumbo, agglutinare.
Aplomado aſsi, *berundua, berunez ſendotua, oſatua.* Lat. Plumbo agglutinatus.
Apocadamente, *guichiro, gutiro, urriro.* Lat. Parcè, exiguè.
Apocadamente, vilmente, *beequiro, humilquiro.* Lat. Abjectè.
Apocador, *guichitzallea, gutitzalea, urritzallea.* Lat. Minuens, imminuens.
Apocalypſis, *eſcritura ſantaco liburu ala deritzan bat.* Lat. Apocalypſis.
Apocamiento, diminucion, *guichitzea, gutitzea, urritzea, guichiera, gutiera, urriera.* Lat. Diminutio.
Apocamiento, de animo, *beeranza, ertſiera.* Lat. Abjectio animi.
Apocar, *guichitu, gutitu, urritu.* Lat. Minuere.
Apocarſe, *guichitu, &c.* con ſus terminaciones. Lat. Minui.
Apocado, *guichitua, gutitua, urritua.* Lat. Minutus, a, um.
Apocarſe, humillarſe, *bere burua guichitzea, &c. beeratzea.* Lat. Se ipſum abijcere, deſpicere.
Apocema, veaſe *pocima.*
Apocha, apoca, veaſe *finiquito.*
Apocope, figura de Poetas, *epairá.* Lat. Apocope, amputatio.
Apocrypho, lo que no merece credito, *ſiniſtagarria éztana, ſiniſezgarria.* Lat. Apocryphus.
Apodador, *icengoitaria, hitzen joſtallua, ecicendaria.* Lat. Cavillator, deriſor, ſcommatum inditor.
Apodar, *icengoititu, ecicendu, icengoitiac eranſi, egotzi, hitz joſtalluz otſeguin.* Lat. Scommatibus impetere.
Apoderarſe, *alpetu, meneratu, eſcuperatu, ahalpetu.* Lat. Occupo, as; ſui juris facere.
Apoderado, *alpetua, meneratua, &c.* Lat. Occupatus, ſui juris factus, a, um.
Apoderado, el que tiene poderes de otro, *alpeduña, eguizaya, eguizaina.* Lat. Procurator, gerendorum negotiorum actor. Veaſe *Agente.*
Apodo, *ecicena, icengoiti joſtallua, farragarria.* Lat. Lepidum ſcomma, cavillatio.
Apodoſis, figura Rhetor. *biurqueta, berriztea.* Lat. Apodoſis, redditio.

Apogeo, veaſe *auge.*
Apolilla dura, *ſitſaera, cerrenera.* Lat. Tineæ corroſio.
Apolillarſe, *ſitſatu, cérrendu, ſitſaz, cerrenaz galtzea.* Lat. Tinea corrodi, exedi.
Apolillado, *ſitſatua, cerrendua, ſitſac, cerrenac galdua.* Lat. Tinea corroſus.
Apollar, veaſe *empollar.*
Apologia, *eranzuquia.* Lat. Apologia.
Apologetico, *eranzuquizcoa.* Lat. Apologeticus.
Apologiſta, *eranzuquiña, eranzuquiguillea.*
Apologizar, *eranzuquitu.* Lat. Apologiam facere.
Apologo, fabula, *hipuña, hipuya.* Lat. Fabula, apologus, parabola.
Apoltronarſe, *alpertzea, naguitzea, zauartzea.* Lat. Deſidioſe agere.
Apoltronado, *alperrá, alpertua, naguiá, naguitua, zauarra, zauartua.* Lat. Deſes, iners.
Apophaſis, figura Rhetor. *ezetza.* Lat. Abnuentia, negatio.
Apophthegma, breve ſentencia, *hitzanta.* Lat. Apophthegma, effatum.
Apopletico, *ſormindua, ſormiñez dagoana, ſorreritua.* Lat. Apoplecticus.
Apoplexia, *ſormiña, ſorreriá.* Lat. Apoplexia, ſtupor nervorum.
Caer malo de apoplexia, *ſormindu, ſorreritu.* Lat. Apoplexiâ impeti, gravari.
Aporcar, cubrir de tierra los cardos, y demàs plantas, *lurrez eſtali.* Lat. Imporcare, terrâ tegere.
Aporcado, *lurrez eſtalia.* Lat. Imporcatus, terrâ tectus.
Aporrar, quedarſe atafcado, como inſenſato, *ſorra bezala gueratzea.* Lat. Hæreo, es, ſtupefieri.
Aporreamiento, *agaaz, agayaz, maquillaz, jotzea, ceatzea, mallatzea.* Lat. Fuſtibus facta percuſio.
Aporrear, *agaaz porrocatu, ceatu, jo, munitu.* Lat. Fuſte petere; fuſtem impingere.
Aporreado, *agaaz porrocatua, ceatua, joa, munitua.* Lat. Fuſte petitus.
Aporrearſe, fatigarſe demaſiado, *gueiegui necatzea, larregui aricatzea, aunatzea.* Lat. Nimium fatigari.
Aporrillo, *iori, ugari, naroró.* Lat. Abundè.
Aportar, arribar al puerto, *bayeratu, bayera eldu.* Lat. Appello, is.
Aportado, *bayeratua, bayera eldua.* Lat. Appul-

Appulfus, a, um.
Aportar, llegar à alguna parte, veafe *llegar.*
Aportillar, romper muralla, ò pared, abriendo portillo, *múrruac*, *órmac. zulatu*, *defeguin.* Lat. Partem muri demoliri, diruere.
Aportillado, *zulatua*, *defeguiña.* Lat. Demolitus, dirutus.
Apofentador, *guelatzalea*, *etzauntza zaya*, *zaina.* Lat. Diverforiorum defignator.
Apofentamiento, hofpedage, *oftatua*, *etzauntza.* Lat. Hofpitium, diverforium.
Apofentar, *oftatua*, *etzauntza preftatu*, *eman.*
Apofentarfe, *oftatua*, *etzaunza artu.* Lat. Hofpitio excipere, excipi.
Apofentillo, *guelachoa*, *gambarachoa.* Lat. Cubiculum, i.
Apofento, *guelá*, *guelea*, *gambara.* Lat. Cubile, lis.
Apofiopefis, figura Rhetor. *hitzepaira.* Lat. Apofiopefis, reticentia.
Apofpelo, al revès, con violencia, *atzaurreaz*, *atzaurquez.* Lat. Violenter, per vim.
Apoffefsionarfe, veafe *apoderarfe.*
Apofta, de propofito, *berariaz*, *uftea-riaz.* Confultò, deditâ operâ.
Apoftar, *apoftatú*, *paramenatu*, *ifpichoñatu*, *paramena*, *tema*, *ifpichoña eguin.* Lat. Sponfionem facere.
Què quieres apoftar? *Ceren paramena eguin nai dec*? *Cer naic temá*? Quanto quieres apoftar? *Cembaten paramena eguin nai dec*? Yo quiero apoftar cien pefos, *eun ezcuturen paramena eguin naidet*, *eun ezcutú dijoa tema.*
Apoftado, *paramenatua*, *apoftatua*, *pamen eguiña.* Sponfio facta.
Puede apoftarfelas à qualquiera, *edoceiñequin paramena dezaque.* Lat. Cum præftantiffimis conferendus eft.
Apoftar, poner en algun puefto, *lecuren*, *toquiren batean ifiñi*, *paratu*, *ezarri.* Lat. Collocare in loco aliquo.
Apoftar, en lo antiguo, ataviar, hermofear, *apaindu*, *edertu.* Lat. Ornare, comere.
Apoftado, apuefto, *apaindua*, *edertua.* Lat. Ornatus, comptus.
Apoftafia, *ucandia.* Lat. Apoftafia, defertio Chriftianæ fidei, aut alicujus Inftituti.
Apoftata, *ucandaría.* Lat. Apoftata defertor.
Apoftatar, *ucandetu.* Deficere à fide, ab Inftituto.
Apoftema, poftema, *zornandea.* Lat. Apoftema, abfceffus, vomica.
Rebentar, apurarla, *ïuci*, *iyuci*, *iraci.* Lat. Dirumpere.
Apoftemarfe, *zornandetu*, *zornatu*, *zornaz bete*, *aunditu.* Lat. Suppurari, in pus converti.
Apoftemado, *zornandetua*, *zornatua*, *zornaz betea*, *aunditua.* Lat. Suppuratus, a, um.
Apoftillar, veafe *poftilar.*
Apoftol, *aimbat da ñola bialdua*, *egorria*, *mandataria*; *baña bereciqui ala deitzen dira amabi Apoftoluac.* Lat. Apoftolus.
Apoftolado, *Apoftoluen batzarrea*, *bilguma*, *ballerá.* Lat. Apoftolatus, Apoftolicum Collegium.
Apoftolicamente, *Apoftoluen érara*, *guifará.* Lat. Apoftolicè.
Apoftolico, *apoftoluarra.* Lat. Apoftolicus.
Apoftrophe, figura Rhetor. *beftoftea.* Lat. Apoftrophe.
Apoftropho, nota de fynalepha, *letruztea.* Lat. Apoftrophus, i.
Apoftura, buen parecer, *irudin galantá*, *edertafuna*, *larranza oná.* Lat. Elegans forma.
Apothecario, veafe *Boticario.*
Apoyar, *irozerazo*, *irozaraci*, *foftengatu.* Lat. Fulcire, fuffulcire.
Apoyado, *irozerazoa*, *irozaracia*, *foftengatua.* Lat. Fultus, fuffultus.
Apoyarfe, *ganachedeu.* Lat. Niti, adniti.
Apoyado, *ganachedena.* Lat. Nifus, adnifus.
Apoyo, *irozgarria.* Lat. Fulcimentum, fulcrum.
Apreciable, *eftimagarria.* Lat. Æftimabilis.
Apreciadamente, *eftimagarriró.* Lat. Æftimabiliter, laudabiliter.
Apreciador, *eftimatzallea.* Lat. Æftimator.
Apreciar, poner precio, *preciatú*, *prezatú*, *valioa*, *cembatadea*, *ifiñi*, *eman*, *paratu.* Lat. Pretio æftimare; pretium ftatuere.
Apreciado afsi, *preciatua*, *prezatua*, *valioan*, *cembatandean ifiñia.* Lat. Pretio æftimatus.
Apreciar, eftimar, veafe.
Apreciativo amor, ù odio, *amodio*, *edo gorroto gaindiroquia.* Lat. Amor, aut odium præ reliquis commendabile.

Apre-

Aprecio, eſtimacion, veaſe.
Aprehendido, *icaſia.* Lat. Doctus, edoctus.
Aprehender, aſsir, agarrar, veaſe *agarrar*, *itſatſi eldu.* Lat. Apprehendo, is.
Aprehendido aſsi, *itſatſia*, *eldua:* Lat. Apprehenſus.
Aprehender, imaginar, *irudin*, *iruditu.* Lat. Imaginor, aris.
Aprehenſion, por imaginacion, *irudipena*, *uſtegoa.* Lat. Imaginatio, nis.
Aprehenſion, el acto de aſsir, y embargar, *itſaſquerá*, *eldumena.* Lat. Apprehenſio, nis.
Aprehenſion, ſimple conocimiento, *ezaguera bacaná.* Lat. Simplex appreſio.
Aprehenſivo, *irudicorra*, *uſtegoquiña.* Lat. Phantaſmatis obnoxius.
Apremiar, forzar, preciſar: viene de el Baſcuence *premia*, que ſignifica neceſsidad, preciſion; y eſta voz *premia* es de el antiguo Romance, y ſe dezia Caballero de *premia* el que eſtaba obligado à mantener Armas, y Caballo. *Premiatu*, *premian ezarri*, *iſiñi.* Lat. Cogere, urgere, adigere. Veaſe *conſtreñir.*
Apremiado, *premiatua*, *premian ezarria.* Lat. Coactus, adactus.
Apremio, *premia.* Lat. Coactio, adactio.
Aprender, *icaſi.* Lat. Diſco, addiſco.
Aprendiz, *icaſaria*, *icasjarduna.* Lat. Tyro, ni.
Aprenſar: es de el Baſcuence *prenſatu.* Veaſe *prenſa. Trincatu*, *eſtuerazo*, *erſiaraci.* Lat. Apprimere, premere, ſtipare.
Aprenſado, *trincatua*, &c. Lat. Preſſus, ſtipatus.
Apreſar, *onciren bat arrapatzea*, *apreſatzea.* Lat. Navem vi auferre, prædari.
Apreſado, *arrapatua*, *apreſatua.* Lat. Vi captus.
Apreſtar, viene de el Baſcuence *preſt*, *preſtatu*, diſponer, prevenir. Lat. Parare, apparare.
Apreſtado, *preſtatua.* Veaſe aparejado. Paratus, apparatus.
Apreſto, *preſtamena*, *manealdia.* Lat. Apparatus.
Apreſuracion, *laſterrera*, *preſaquera.* Lat. Feſtinatio.
Apreſurar, viene de el Baſcuence *preſá*, priſa, *preſacatu*, *laſtercatu*, *permatu*, *leyatu.* Lat. Urgeo, inſto.
Apreſurarſe, idem, con las terminaciones de el neutro. Lat. Properare, feſtinare.
Apreſurado, *preſacatua*, *laſtercatua*, *permatua.* Lat. Feſtinus, præproperus.
Apretadamente, *eſtuquiro*, *ertſiquiro*, *eſtu*, *eſtu*, *ertſi*, *ertſi.* Lat. Adſtrictim.
Apretaderas, *eſtugarriac*, *ertſigarriac*, *locarriac.* Lat. Adſtrictorij funes.
Apretamiento, veaſe *apretura.*
Apretar, *eſtu*, *eſtutu*, *ertſi*, *ertſitu.* Lat. Premo, conſtringo.
Apretado, *eſtu*, *eſtutua*, *ertſia*, *ertſitua.* Lat. Preſſus, conſtrictus.
Apretado, miſerable, *cicoitza*, *cequena.* Lat. Tenax, ſordidus.
Apretar los dientes, veaſe *dientes.*
Apretura, aprieto, apreton, *eſtuera*, *erſiera*, *eſtura*, *erſtura*, *eſtutaſuna*, *ertſitaſuna.* Lat. Preſura, æ.
Aprieto, con inquietud, *larria*, *larritaſuna*, *egoſmendea.* Lat. Anguſtiæ, arum.
Apriſa, aprieſſa, viene de el Baſcuence *preſá*, *laſterca*, *preſaca*, *laſter*, *preſaz*, *biciro*, *leyatuqui*, *agudo.* Muy apriſa, *eia ta eia*, *eiaca.* Lat. Celeriter, properè.
Apriſco, *ſalechea*, *aiſurteguia*, *arditeguia.* Lat. Caula, ovile.
Apriſionar, *eſtecatu*, *preſotu.* Lat. In vincula conijcere.
Apriſionado, *eſtecatua*, *preſotua.* Lat. In vincula conjectus.
Aprobacion, *ontzatea*, *equiya.* Lat. Probatio, ſuffragium.
Aprobador, *ontzataria*, *equiyatzallea.* Lat. Probator, approbator.
Aprobar, *ontzatu*, *equiyatu.* Lat. Probare, approbare.
Aprobado, *ontzatua*, *equiyatua.* Lat. Probatus, approbatus.
Aproche, veaſe *trinchera.*
Aprontamiento, *preſtamena*, *guertuera.* Lat. Apparatio.
Aprontar, *preſtatu*, *maneatu*, *guertutu.* Parare, apparare.
Aprontado, *preſtatua*, *guertutua*, *maneatua.* Lat. Paratus, apparatus.
Apropoſito, veaſe *propoſito.*
Apropriar, veaſe *adjudicar*, *eſcuperatu*, *meneratu.* Lat. Rem adjucare, adcribere.
Apropriarſe, *jabetú*, *eſcuperatu*, *meneratu.* Lat. Sibi arrogare. Y ademàs los modos ſiguientes.
Apropriarmelo yo, *neretu*, *neuretu*, *det*, *ditut.*

Apropriartelo tu , *hiretu , euretu , dec, dituc* ; *den , ditun* ; *zeuretu dezu , dituzu.*
Apropriarſelo aquèl , *beretu , deu , ditu.*
Apropriarnoslo noſotros , *gueuretu , gueurendu degu , ditugu.*
Apropriaroslo voſotros , *zeuretu , zeüendu , dezute , dituzute.*
Apropriarſelo aquellos , *beretu , berendu dituzte.*
Aprovechadamente , *provechuró , progoiſoró.* Lat. Utiliter, fructuosè.
Aprovechamiento , utilidad , *etondea , provechua , progoiſoa.* Lat. Emolumentum, vtilitas, commodum.
Aprovechamiento, adelantamiento, *joaira , aurreratzea.* Lat. Profectus.
Aprovechar , viene de el Baſcuence , *provechatu , progoiſtu , etondu.* Lat. Prodeſſe.
Aprovecharſe , *provechatu , etondú* , y ſus terminaciones. Lat. Ex re aliqua proficere.
Aprovechado , *etondua , provechatua , progoiſtua.* Lat. Profectus.
Aprovechado , parco eſcaſo , *cicoitzá, cequeñá.* Lat. Tenax, parcus.
Aptitud , *gayendea , gaigoa , cintzoera, cintzotaſuna , entreguera.* Lat. Apta, idonea comparatio.
Apto , *gai , cintzoa , entregu , propioá.* Lat. Aptus , idoneus.
Apueſta , *temá , paramena.* Lat. Sponſio.
Apueſtamente , *ederqui , edertó , galanqui , galanto.* Lat. Eleganter, venuſtè.
Apuntacion , veaſe *apuntamiento.*
Apuntador , el que haze , y afila las puntas , *zorroztaria , puntaguillea , ciatzallea.* Lat. Cuſpides acuens.
Apuntador , con eſcopeta , *zucentaria, beguichedaria.* Lat. Ad ſcopum dirigens.
Apuntador , de los que faltan , *arretaria , oarcaria.* Lat. Annotator.
Apuntador , de Comediantes , *arretaria , oarcaria.* Lat. Mimis ſuggerens dicenda.
Apuntalar, ſoſtener, con puntales , *irozcatu , eſtibatu , zureuſtetu , zureutſi.* Lat. Fulcire , ſuffulcire.
Apuntalado , *irozcatua , eſtibatua , zureuſtetua, zureutſia.* Lat. Fultus , ſuffultus.
Apuntamiento , nota , *ciabezta.* Lat. Notà , animadverſio , adverſaria , orum.
Apuntar, afilar las puntas , *zorroztu , ciatu , ciaztatu.* Lat. Acuere , cuſpidare.
Apuntado aſsi , *zorroztua , ciatuá , ciaztatua.* Lat. Acutus , cuſpidatus.
Apuntar , notando , eſcribiendo , *ciabeztatu.* Lat. Annotare , notam appingere.
Apuntado aſsi , *ciabeztatua.* Lat. Annotatus.
Apuntar las dicciones , *ciaburutu , ciabereiſtu,ciaboldu.* Lat. Punctis diſtinguere.
Apuntado aſsi , *ciaburutua , ciabereiſtua, ciaboldua.* Lat. Punctis diſtinctus.
Apuntar à los que dizen algo de memoria, *oroitaraci , oroiterazo.* Lat. Suggerere.
Apuntar , dezir , ò tocar algo de lo mucho , que ſe calla , *uquitu , unquitu.* Lat. Inſinuare.
Apuntar , aſſeſtar , *beguichedatu , cerbait cerbaiti zucendu.* Lat. Collimo, as ; collineo , as.
Apuntado aſsi , *beguichedatua , zucendua.* Lat. Collimatus, collineatus.
Apuntarme à mì , *niganatu , neuganatu.*
Apuntarte à tì , *higanatu , euganatu, zeuganatu.*
Apuntarle à èl , *arganatu , arenganatu.*
Apuntarnos à noſotros , *gueuganatu, gureganatu.*
Apuntaros à voſotros , *zuen , zeüenganatu.*
Apuntarlos à ellos , *aen , ayenganatu.*
Apuntarſe el vino , *garraiſten aſi , ozpincia artú.* Lat. Vinum aceſcere.
Apunto , de Comedia , *oroitaraztea.* Lat. Suggeſtoris vox.
Apunto , veaſe *punto.*
Apuñar , aſsir con la mano *eſcuaz eldu, artu , itſatſi.* Lat. Manu prehendere.
Apuñado , *eſcuaz eldua , artua , itſatſia.* Lat. Manu prehenſus.
Apuñear , apuñetear , *ucabilcatu , ucabillaz jo , eraſó.* Lat. Pugnis impetere.
Apuñeado , apuñeteado , *ucabilcatua.* Lat. Pugnis impetitus.
Apuradamente , ciertamente , *eguiazqui , eguiaqui.* Lat. Purè, certè.
Apuradero , *garbigarria , chaugarria.* Lat. Diſquiſitio.
Apurador, el que oſtiga, *iotgarria , igotgarria enfadagarria.* Lat. Ad iram provocans.
Apurador , averiguador , *aratarią.* Lat. Perſcrutator.
Apurar , purificar , *garbitu , chautu , liagabetu.* Lat. Purgare , expurgare.
Apurado aſsi , *garbitua , chautua , liagabetua.* Lat. Purgatus , expurgatus.
Apurar , averiguar , *aratú.* Lat. Veritatem indagare.

Apurado assi, *aratuá*. Lat. Indagine perspectus.

Apurar el vaso, &c. *aitú*, *chucatú*, *bucatú*. Lat. Absumere, exhaurire.

Apurado assi, *aitua*, *&c*. Lat. Absumptus, exhaustus.

Apurarse à vno, *gueyegui estutu*, *ertsi*, *gogaiterazo*. Lat. Exarcebare, irritare.

Apurado assi, *gogaitua*, *estutua*, *ertsitua*. Lat. Exacerbatus, irritatus.

Apuro, *larria*, *estutasuna*, *erstura*. Lat. Angustiæ, arum.

Apuro dezirle, &c. *eragoquiz*, *esanarén bidéz*, *passióz*. Lat. Instantius, vrgentius suadendo, &c.

A Q.

Aquadrillar, *gendatzeac*, *gendediac*, *pillac*, *molsoac bildu*, *batu*, *guidatu*. Lat. Turmas congerere, ductare.

Aquadrillado, *gendatzea pillaca*, *molsóca bildua*, *batua*, *guidatua*. Lat. In turmam adscitus, turmatim ductus.

Aquario, signo, *izarpillâ*, *urjarioa*. Lat. Aquarius.

Aquartelamiento, *guerratarien ostatua*, *etzauntza*, *barrumbea*. Lat. Militarium copiarum hospitium.

Aquartelar, *guerratariác negu-etzauntzan paratu*, *isiñi*. Lat. In hyberna deducere.

Aquartelado, *negu-etzauntzan isiñiá*. Lat. In hyberna deductus.

Aquatil, *urtarra*. Lat. Aquatilis.

Aqueducto, *urodia*. Lat. Aquæductus.

Aquexar, viene de el Bascuence *queisá*, *quejá*, que significa fatiga, y cansancio en el dialecto de Bizcaya.

Aquexar, vease *afligir*.

Aquèl, aquella, aquello, *a*, *ac*, *hurâ*, *arc*, *archec*, *arrec*, *arrechec*. Lat. Ille, illa, illud.

Aquèl, aquella, *haiña*, aquellos *haiñec*.

Aquèl, que està allì, *araco arc*, *araco hurá*.

Que es aquello ? *cer da hura* ? *cer da a* ?

Aquello que, aquellos que, aquellas cosas que: se hazen con el *araco* antepuesto, y el *hura*, *arc*, ò *ayec* pospuesto al verbo: aquellos que aparecieron aqui, *onaco emén aguertu cirán áyec*: aquello que me has dicho, *áraco esán didazún hurá*.

Aquende, *alde onetan*. Lat. Cis, citra.

Aqueo, *urduná*, *urezcoa*. Lat. Aqueus, a, um.

Aquesse, *orraco hori*, *horréc*. Lat. Iste, ista, istud.

Aqueste, *onaco au*, *onec*. Lat. Hic, hæc, hoc.

Aquì, *emén*, *emenché*. Lat. Hic.

Aqui mismo, *emén bertán*, *emenché bertán*.

Ven aquì, veaſe *acá*.

De aqui, desde aqui, *emendic*, *emendican*, *emendicanche*, *emetic*, *emetican*. Lat. Hinc.

Hasta aquì, hasta este lugar, *onaraño*, *onaño*. Lat. Hucusque.

Hasta aquì, hasta aora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *oraindo*, *oraiño*. Lat. Hactenus.

Aquì entonces, *orduán*. Lat. Tunc.

He aquí, velaquì, *oná emén*. Lat. Ecce hîc.

He aquì, velaquì donde viene, *ona non datorrén*.

Aquietar, *paquetu*, *baquetu*, *ematu*, *gozatu*. Lat. Placare, sedare, mitigare.

Aquietado, *paquetua*, *ematua*, *gozatua*. Lat. Placatus.

Aquilatar el Oro, y Plata, *mallizatu*, *urre*, *cillar*, *obeagotu*, *obagotu*, *valiosagotu*. Lat. Aurum naturali coctura temperare.

Aquilatado, *mallizatua*, *obeagotua*. Lat. Temperatus.

Aquilon, viento, cierzo, ò norte, *isarra*, *iparra*, *artecaicea*. Lat. Aquilo, nis.

Aquilonar, *isartarra*, *isaraldecoa*, *artecaicetarra*. Lat. Aquilonaris.

Aquistar, lo mismo que *adquirir*, veaſe.

Aquoso, *urtsuá*, *urez betea*. Lat. Aquosus.

A R.

Ara, *altarea*, *aldarea*. Lat. Ara, altare.

Ara Consagrada, *altare-arria*. Lat. Ara, æ.

Ara bien, ahora bien, *orain bada*, *oran bada*. Lat. Nunc verò.

Arabe, Arabico, Arabigo, *Arabiatarra*, *Arabiacoa*. Lat. Arabicus.

Arada, tierra, *lur goldatua*, *goldeaz urratua*. Lat. Terra aratro proscissa.

Arado, *goldea*. Lat. Aratrum, i.

Arado de muchos dientes, *bostortza*. Lat. Aratrum dentatum.

Arado quadrado, y plano, que tiene muchos mas dientes, y sirve para quitar la broza, y igualar la tierra, *areá*, *arreá*. Lat. Aratrum dentatum planius.

Arador, piojuelo casi imperceptible, *cigarrá*. Lat. Acarus, i.

Arambel, *eſequigoá*. Lat. Aulæum, i.

Arambel, trapo deſpreciable, *zapi zatarra*. Lat. Detritus pannus.

Arambre, veaſe *alambre*.

Arana, embuſte, trampa, eſta voz *arana* es Baſcongada, y ſignifica *ciruela*; y no ſè como, ò porque ſe aplicò en Caſtellano à ſignificar la trampa. Veaſe *embuſte*.

Arancel, *pagabidea*, *pagaleguea*. Lat. Edictum pro mercibus, &c. alijs ſolvendorum.

Arancel, por *regla*, veaſe.

Arandela de lanza, *eſcugordaya*. Lat. Tegmen dexteræ manus, haſtam geſtantis.

Arandela de candelero, *chirreuslea*. Lat. Liques centis cæræ, aut ſebi in candelabro receptaculum.

Aranzada, veaſe *alanzada*.

Araña, *armiarma*. Lat. Aranea.

Araña, peſcado, *armiarma-arraiya*. Lat. Araneus piſcis.

Araña de luzes, *argui armiarma*. Lat. Lychnus penſilis, multis lucens cereis.

Arañar, *atzarratu*, *atzaparcatu*, *atzaparca eguin*. Lat. Unguibus faciem exarare, carpere.

Arañado, *atzarratua*, &c. Lat. Unguibus exaratus.

Arañarſe, *atzarratu*, &c. con ſus terminaciones.

Araño, raſguño, *atzirria*, *carraminchá*. Lat. Vulnus vnguibus inflictum.

Arañuelo, red de paxaros, *choriſareá*. Lat. Reticulum paſſeribus implicandis.

Arapo, veaſe *harapo*.

Arar, *goldeatu*, *goldatu*, *eiſar*. Lat. Arare.

Arar con el *boſtorz* arado de muchos dientes, *boſtortzatu*. Lat. Aratro dentato arare.

Arar con el *areá* aquèl arado plano, *areatu*. Lat. Planiori, dentato aratro arare.

Y es natural, que de eſta palabra Baſcongada ſe tomaſſe el Latin Arare.

Arado, *goldeatua*, *boſtortzatua*, *areatua*. Lat. Aratus, a, um.

Arbitrador, juez que amigablemente compone *paquean erabaquitzallea*, *auzi bague paquetzallea*. Lat. Arbiter, tri.

Arbitrar, decidir, juzgar, *erabaqui*. Lat. Arbitrari, arbitrum agere decernendo.

Arbitrado aſsi, *erabaquia*. Lat. Decretus, a, um.

Arbitrariamente, *naiuſtez*. Lat. Arbitrariè.

Arbitrario, *naiuſtecoa*. Lat. Arbitrarius, a, um.

Arbitrio, veaſe *albedrio*, *naimenea*. Lat. Arbitrium; voluntas libera.

Arbitrio, medio para algun fin *bidarquia*. Lat. Male excogitatum conſilium.

Arbitriſta, *bidarquitzallea*. Lat. Suggeſtor augendorum vectigalium.

Arbitro, juez ſegun los meritos de la cauſa, *zucempidez erabaquitzallea*. Lat. Arbiter, i.

Arbitro, dueño poderoſo, *jabea naimeneduna*. Lat. Imperio valens; dominus.

Arbol, *arbola*, *arecha*, *zuhaitza*. Lat. Arbor.

Arbol traſmochado, *modorrá*.

Arbol no ingerto, *macatzá*; ingerto, *chertatua*.

Arbol dañado, *arroá*, *arrácjoa*.

La pelúſilla de el arbol, *goroldioa*, *oroldia*.

El ſudor, ò humedad, que ſuda el arbol, *tortica*.

Arbol de navio, veaſe *maſtil*.

Arbol genealogico, *arracá*, *leinuá*. Lat. Progenies.

Arbol de el amor, *amodio zuaitza*. Lat. Arbor amoris.

Arbol paraiſo, *paradiſu zuaitza*. Lat. Amerina ſalix.

Arbolar bandera, *jaſó*, *alchatu*, *goratu*, *goititu*, *deſtoleſtu*. Lat. Vexillum erigere, explicare.

Arbolar el navio, *apaindú*, *edertú*. Lat. Navem inſtruere. De maſtiles, *ontzia zuaiztu*. Lat. Malos erigere.

Arbolario, veaſe *Herbolario*.

Arboleda, *arboladia*, *zuaiztia*, *arechaga*, *ezcuztá*, *ezcurduya*. Lat. Arboretum, i.

Arboleda traſmochada, *modortia*.

Arboliſta, *zuaitzainá*. Lat. Arborator, ris.

Arbollon, deſaguadero de eſtanque, *umanciaren odia*, *urjoaya*. Lat. Canalis, aquæ emiſſarium.

Arbolbola, veaſe *alborbola*.

Arbotante, puede venir de el Baſcuence *arri*, piedra, y *botaria*, empujador; y es lo que haze el arbotante, recibiendo los empujos de otra coſa, *arbotaria*. Lat. Anteris, idis.

Arca, eſta voz la tomò ſin duda el Latin de el Baſcuence *arcá*, con que ſignificamos los arquetones muy grandes, à diferencia de las arcas menores, que llamamos *cuchá*, *uchá*; y *arcá* entra en la compoſicion de muchos vocablos, con aluſion à eſte ſignifica-

do.

do. Lat. Arca, cæ.
Arca de agua, *üarcá.* Lat. Aquæ receptaculum.
Arcas, de rentas reales, *diruarcá.* Lat. Ærarium.
Arcas en un cuerpo, *errai utſuneac.* Lat. Ilia, um.
Arca de Noe, *Noeren arcá, ontziá.* Lat. Arca Noë.
Arca de el Teſtamento, *Teſtamentuaren arcá.* Lat. Arca Teſtamenti.
Arcabucear, *alcabuzatu.* Lat. Sclopis petere.
Arcabuceado, *alcabuzatua.* Lat. Sclopis petitus.
Arcabuceria, *guerratari alcabuztunac.* Lat. Milites ſclopetarij.
Arcabucero, *alcabuzguillea.* Lat. Sclopörum faber.
Arcabuco, lugar fragoſo, y de barrancos, *otalecea.* Lat. Confragoſus locus.
Arcabuz, *alcabuza:* Lat. Sclopus, ſclopetum, i.
Arcabuzazo, *alcabuzada.* Lat. Sclopi, ictus.
Arcada, de el eſtomago, *goragalea, goronzcoa, naſcá, nagá.* Lat. Nauſea.
Dàr arcadas, *goragalez, goronzcoaz, aſi, egon.* Lat. Nauſeo, as.
Arcaduz, *urodia, urjoaira.* Lat. Aquæductus, tubus.
Arcaduz, medio para algo, *zucempidea.* Lat. Via, medium.
Arcano, oculto, myſterioſo, *eſtalpetua.* Lat. Arcanus.
Arcano, myſterio, *eſtalpea.* Lat. Arcanum.
Arcaz, es lo que ſe llama propriamente en Baſcuence *arcá.* Lat. Arca grandis.
Arcedianato, Arcedianazgo, *Arcedianoaren goyendea.* Lat. Archidiaconatus.
Arcediano, *Arcedianoa.* Lat. Archidiaconus.
Archa, arma de archero, *archarien aizcora.* Lat. Bipennis. Viene de el Baſcuence *archa, archea, harpon.*
Archero, *archaria.* Lat. Regius ſtipator.
Archangel, *goyaingerua, lenaingerua.* Lat. Archangelus.
Archetypo, patron, modelo, *lenicuſgoa.* Lat. Archetypus.
Archiducado, *archiduquearen goyendea, ta barrutia.* Lat. Archiducatus.
Archiduque, *archiduquea.* Lat. Archidux.
Archiduqueſa, *archiduqueſea.* Lat. Archiduciſſa.
Archilaud, *ſoñari aundia.* Lat. Magna cithara.
Archimandrita, *Greciatarren goyendea, eſan naidu taldearen aurrena.* Lat. Archimandrita.
Archipielago, *ugarte aſcoren itſaſoa, itſas-ugarteduna.* Lat. Archipelagus.
Architecto, *equidaria, echaguillea.* Lat. Architectus.
Architectura, *equidaquintza, echaquintza, echaguilleen equintza, jaquindea.* Lat. Architectura.
Architrabe, *arrezpainpea.* Lat. Epiſtylium.
Architriclino, *mayenzaya, maizaina.* Lat. Architriclinus.
Archivar, *zucelecuan gorde, ſartu.* Lat. In tabularium referre.
Archivado, *zucelecuan gordea, ſartua.* Lat. In tabularium relatus.
Archivero, *zucelecuaren zaya.* Lat. Tabularij cuſtos.
Archivo, *zucelecua.* Lat. Tabularium, ij.
Arcilla, greda, *buztinzuria.* Lat. Argilla, æ.
Arcilloſo, *buztinzuritſua.* Lat. Argilloſus.
Arcipreſtazgo, *apaiz aurrenaren goyendea, ta barrutia.* Lat. Archipresbyteratus.
Arciprêſte, *apaiz aurrena.* Lat. Archipresbyter.
Arco, arma de guerra, y caza, *tiruztaya.* Lat. Arcus.
Arco, en la arquitectura, *arruztaya.* Lat. Arcus, us; Fornix, cis.
Arco Iris, *uztarguiá, oltzadarrá, oſtrellacá.* Lat. Iris, idis; arcus cœleſtis.
Arco generalmente, *uztaya, gubiá.* Lat. Arcus.
Arco de inſtrumento muſico, *ſoñuztaya.* Lat. Pecten.
Arco triunfal, *ganuztaya.* Lat. Arcus triumphalis.
Arcon, *cucha andia.* Lat. Arca grandis.
Arctico, veaſe *Polo.*
Arctofilax, Bootes, *gurdizar-zaya.* Lat. Arctophilax, bootes.
Arda, animalejo conocido, viviſsimo, ligeriſsimo: viene de el Baſcuence, ò de *ari da*, ſincopado en *arda*, y ſignifica, ſiempre ſe mueve, y anda; ò de *arin da*, que ſignifica, es muy ligero, *catardeá.* Lat. Sciurus.
Ardalear, quedar ralos lo racimos, y con pocos granos. Viene de el Baſcuence, y de

y de dos modos : 1. como si dixera *mardalear*, de *mardó*, racimo ; y *alea*, grano. 2. de *ardó*, vino ; y *alea*, grano. *Bacandú*. Lat. Racemum rarescere.

Ardentissimo, *chit icequia*, *sucartua*, *ecioá*. Lat. Ardentissimus. Vease *encender*.

Ardentissimamente, *chit icequiró*, *ecioró*; *sucarquiró*. Lat. Ardentissimè.

Arder, *icequi*, *sutú*, *sucartú*, *gartu*, *ecio*. Lat. Ardeo, es.

Arde, està ardiendo, *badiceca*, con dativo, *echeari*, *lurrari*.

Ardia, estaba ardiendo, *bacicecan*.

Ardieron los montes, *icequi citzayen mendiai*, *ecio citzayen*.

N O T A.

De el verbo *icequi*, arder, nace este irregular, de que se usa con mas frequencia.

Indic. pres. *Badicecat niri*, *badicecazu*, *badiceca*, estoy ardiendo, estàs, està: *badicecagu*, *badicecazute*, *badicecate*, estamos ardiendo, estais, estàn.

Imperf. *Banicecan*, *bacenicecan*, *bacicecan*, yo estaba ardiendo, estabas, estaba. *Bacicecagun*, *bacicecazuten*, *bacicecaten*, estabamos ardiendo, estabais, estaban.

Sujunt. pres. *Dicecadan niri*, *dicecazun*, *dicecan*, arda yo, tu, aquel. *Dicecagun*, *dicecazuten*, *dicecaten*, ardamos nosotros, vosotros, aquellos.

Pres. *Dicecadala niri*, *dicecazula*, *dicecala*, que arda yo, que tu, que aquel, &c.

Imperf. *Baniceca niri*, *baceniceca*, *baliceca*, si yo estuviesse ardiendo, si tu, si aquel. *Balicecagu*, *balicecazute*, *balicecate*, si estuviessemos ardiendo, si estuviesseis, si estuviessen.

Ardid, engaño dispuesto con sagacidad, puede venir de el Bascuence *ardi*, *ardiz*, oveja, de oveja ; y vestirse de la piel de oveja, es frase para explicar ardides, y engaños. *Ardiqueta*, *antea*, *sayaquera*. Lat. Astus, us ; astutia, stratagema.

Ardideza, lo mismo que *ardid*.

Ardidoso, sagaz, *ardiqueratsua*, *antetsua*, *sayaqueratsua*. Lat. Astutus, callidus.

Ardiente, *icequia*, *ecioa*, *gartua*. Lat. Ardens.

Ardientemente, *icequiró*, *ecioró*, *gartuquiró*. Lat. Ardenter.

Ardilla, vease *arda*.

Ardimiento, *icequiera*, *ecioquera*, *gartundea*. Lat. Ardor animi.

Ardite, es palabra Bascongada, *ardita*, que vale vn ochavo. Lat. Obolus, i.

Ardor, *icequia*, *beroiçequia*, *beroizd*. Lat. Ardor.

Arduamente, *nequez*, *nequezquiró*, *gaizquiró*. Lat. Difficiliter, operosè.

Arduidad, *nequezgoá*, *gaizcundea*. Lat. Difficultas.

Arduo, *nequeza*, *gaitza*, *gacha*, *errazcaitza*. Lat. Arduus, a, um.

Arena, puede venir de el Bascuence *area*, que en vn dialecto significa la arena mas menuda, *ondarra*, *area*, *legarra*. Lat. Arena, sabulum.

Arenal, *ondarra*, *ondartza*, *legarra*, *legartza*. Lat. Locus, arenosus, sabulosus.

Arencado, seco, *igartua*, *idortua*, *ondua*. Lat. Aridus, exsuccus.

Arenga, puede venir de el Bascuence *aurrengo*, que significa la delantera, el frontis, y principio, *hitzaurrea*. Lat. Prolusio oratoria, præludium, ij.

Arengar, *hitzaurretu*. Lat. Proludere oratoriè.

Arenisco, *areatsua*, *ondartsua*, *legartsua*. Lat. Arenosus, sabulosus.

Arenoso, lo mismo.

Arenque, *sardiña igarra*. Lat. Harengus, i.

Aresta, vna tercera suerte, que se saca de el lino, despues de la estopa, viene de el Bascuence, como si dixeramos *ariesta*, *de arí ëztá*, no para hilo, ni para hilado. Lat. Stuppa vilior.

Arestin, sarna seca à modo de salvado, *zayatzá*. Lat. Scabies furfurosa.

Argadillo, argadixo, *arilcaya*. Lat. Rhombus, i ; girgillus, i.

Vbarcoa se llama vn arco de palo, que sirve de devanadera, como el argadillo.

Argamandel, *zatarrá*. Lat. Panniculus detritus.

Argamandixo, *chiliabilien nasspilla*. Lat. Futilium rerum concursus.

Argamassa, *caroraya*. Lat. Calcearium intritum.

Argamassar, *caroraitu*. Lat. Calcem arenâ conflare.

Argamassado, *caroraitua*. Lat. Cæmentitius, a, um.

Argana, instrumento para subir piedra, viene de el Bascuence *arri*, y *ganá*, ò *gañá*, que significa piedras arriba, ò à lo alto. *Argana*. Lat. Grus tractoria.

Argano, otro inſtrumento ſemejante, para levantar peſos grandes; tiene eſta voz el miſmo origen Baſcongado, *argana.* Lat. Grus tractoria.

Argavieſſo, turbión recio de agua, *ecaitzá, ecacha, eurijaſá.* Lat. Imber procelloſus.

Argayo, eſpecie de ſobre-todo, *ganagucia.* Lat. Veſtis cubicularia.

Argel, caballo, *eſcuyeco oña churia duen zaldia.* Lat. Equus dextro pede albeſcente.

Argema, nube en el ojo, *beguilauſoa, odeyá.* Lat. Argema, tis; albugo, nis.

Argemone, yerba ſemejante à la adormidera ſilveſtre, *orburuiſcá.* Lat. Argemone, es.

Argentar, veaſe *platear.*

Argenteria, bordadura de plata, ù oro, *urrejoſcundea, cillarjoſcundea.* Lat. Limbus ex auro, vel argento veſti pretextus.

Argolla, *burnirrazquia.* Lat. Annulus ferreus.

Argolla, *faroá.* Lat. Torques, is; collare, is.

Juego de argolla, *farojocoa.* Lat. Ludus annuli ferrei, quò diriguntur globuli.

Argóma, mata eſpinoſa, *otea, ota, elarra.* Lat. Tilia, æ.

Flor de la argóma, *otalora.* Lat. Flos tiliæ.

Argomal, *otadia, elardia.* Lat. Tilietum, i.

Argonautas, *hipuñetaco itſaſariac.* Lat. Argonautæ.

Argonave, conſtelacion, *argoncia.* Lat. Argonavis.

Argos, vigilante, liſto, *ernea, ernaria, bicia, erazarria, ernaya.* Lat. Impiger, vigilans.

Argue, maquina para mover grandes peſos. Veaſe *argano.*

Argueñas, arforjas de lienzo, *eunezco, zacutoac.* Lat. Duplicis fundi linea pera.

Arguéñas, angarillas, veaſe.

Arguìr, eſta voz en Latin, y Caſtellano viene de el Baſcuence *arguia*, luz, ò *arguitu*, dàr luz, alumbrar; y es lo que ſe pretende con el arguìr. *Arguitu.* Lat. Arguere, argumentari.

Arguido, *arguitua.* Lat. Argutus, argumentatus.

Arguyente, *argüitzallea.* Lat. Arguens, argumentator.

Argumentacion, *argüimendea.* Lat. Argumentatio.

Argumentar, *argüitu, argüimendutu, ibardun, iñardun.* Lat. Arguere, argumentari.

Argumentador, *argüitzallea, argüimendaria, ibardun, iñarduntzallea.* Lat. Argumentator.

Argumento, *argüimena, argüimendua, ibarduntza; iñarduntza.* Lat. Argumentum.

Aria, veaſe *arieta.*

Aribar, aſpar la lana en el aribo, viene de el Baſcuence *aribatu, ari*, hilo; *batú*, recoger. Lat. Lanam machinulæ adaptare, in fila diducendam.

Aribo, tornillo para hazer madexas, *aribatlea.* Lat. Machinula pro filis laneis in ſpiras glomerandis.

Aridèz, *leortaſuna, idortaſuna, ezabaguea.* Lat. Ariditas.

Arido, *leorra, idorrá*, veaſe *ſeco.* Lat. Aridus.

Arienzo, carnero pequeño, viene de el Baſcuence *aricho.* Lat. Aries exiguus.

Aries, ſigno de el Zodiaco, *ariizarra.* Lat. Aries ſignum cœleſte.

Arieta, en la muſica, *otſarinpea.* Lat. Concitatior cantus modulatio.

Ariete, maquina antigua militar, *talcaria, tumparia.* Lat. Aries, tis.

Arillo, *uztaichoa.* Lat. Annellus, i.

Ariſco, viene de el Baſcuence, ò de *arinſco, arinſcotea*, ligero, fugaz, ò de *arriſco, arriſcotea*, duro como piedra; y ſon propriedades de un ariſco. *Latzá, gogorrá, aſſerratia.* Lat. Immanſuetus, aſper.

Ariſmetica, veaſe *arithmetica.*

Ariſta, *gari bizarra.* Lat. Ariſta.

Ariſtrocacia, govierno de muchos nobles, *jaun menea.* Lat. Ariſtocracia, æ.

Ariſtocratico, *jaun menecoa.* Lat. Ariſtocraticus.

Arithmetica, ciencia de numeros, *cembateen jaquindea.* Lat. Arithmetica.

Arithmetico, *cembateen jaquintſua.* Lat. Arithmeticus.

Arlequin, viene de el Baſcuence *ari-enequin*, andar conmigo, ſincopado en *arnequin*, y luego *arlequin, arlequiña.* Lat. Funambuli mimus.

Arlote, ſe llama vn deſarropado, y mal veſtido, es voz Baſcongada, *arlotea*, y ſignifica vn remiendo, y remendado, y atado con hilos, de *ari* hilo, y *lotzea, lotu*, atar.

Arlote, arbuya, zarpa, laztan, es vn refràn, que de otro modo ſe dize, *arlote igüi, zarpa laztan*; y ſe aplica à los que de palabra hazen aſcos de andrajoſos, y de obra ſon recogedores haſta

hasta de los andrajos. Lat. Pannoſus.
Arma , *armá* , *armeá*. Lat. Arma , orum.
Arma arrojadiza , *azcona* , *azagaya*. Lat. Miſſile telum.
Arma no arrojadiza , *beſcona* , *beſagaya*. Lat. Telum non miſſile.
Arma de fuego , *ſuarmá* , *garmá*. Lat. Telum flamans.
Arma falſa , *gudotſa guezurrezcoa*. Lat. Fallax prælij ſignum.
Tocar el arma , *gudotſa jotzea* , *ematea*. Lat. Bellicum canere.
Armas en el eſcudo , blaſones , *echarmac*. Lat. Stemmata , gentilitiæ teſſeræ.
Maeſtro de armas , *eſquilimiaco trebaria* , *maiſua*. Lat. Rudiariæ paleſtræ magiſter.
Armada , *oncidia* , *oncitea* , *armadá*. Lat. Claſſis.
Armadia , embarcacion de maderos encadenados , *zurala*. Lat. Ponto , nis.
Armadijo , *eizarea*. Lat. Laqueus , dicipula.
Armador , veaſe *corſario*.
Armador , eſpecie de jubon , *larrujupoya*. Lat. Intimior thorax.
Armadura , *armapilla* , *armadurá*. Lat. Arma tegentia.
Armamento , *gudapreſtea*. Lat. Apparatus bellicus.
Armar , armarſe , *armatu*. Lat. Armare.
Armar , quadrar algo , *egoqui* , con ſus irregulares. Lat. Aliquid alicui quadrare.
Au dagoquit , *dagoquizu* , *dagoca* , eſto me arma , te arma , le arma ; *dagoquigu* , *dagoquizue* , *dagocate* , *dagoquee* , nos arma , os arma , les arma.
Cegoquidan , *cegoquizun* , *cegocan* , me armaba , te armaba , le armaba ; *cegoquigun* , *cegoquizuten* , *cegocaten* , *cegoqueen*
Siendo plural lo que arma , *dagozquit* , *dagozquizu* , *&c.* me arman , te arman , &c. *cegozquidan* , *&c.* me armaban , &c. añadiendo la *z* en medio.
Armario , veaſe *almario*.
Armatoſte , *anciñaco balleſtac armatzeco lanabeſa*. Lat. Vertibulum arcuarium.
Armatoſte , por ironia , *zuage itſuſia*. Lat. Ingens , & inutilis materiatio.
Armazon de caſa , &c. *obrabea*. Lat. Structura , æ ; rudis coagmentatio.
Armazon , por armadura , veaſe.
Armazon veaſe *eſqueleto* , *ezurutſa*. Lat. Crates oſſea.
Armella , *burnirrazquia*. Lat. Annulus ferreus.
Armeria , *armateguia*. Lat. Armamentarium , ij.
Armero , guarda de armas , *armateguiaren zaya*. Lat. Armorum cuſtos.
Armero , fabricador , *armaguillea*. Lat. Armorum faber.
Armiño , puede venir de el Baſcuence *armiña* , *armiñoa* , de *ar artu* tomar , coger , y *miñá* amargo ; y aunque le es amargo , ſe dexa coger aquel animalito , por no enſuciarſe. Lat. Mus ponticus.
Armiſticio , veaſe *tregua*.
Armoniaco , veaſe *ſal*.
Armuelle , yerva , ù hortaliza , *garadaiſcá*. Lat. Atriplex.
Arnequin , manequi , figura de hombre de palo , *guizarudia*. Lat. Homo ligneus.
Arnero , veaſe harnero.
Arnès , *ezcutarma*. Lat. Lorica , cæ , ferreus thorax.
Aro , *uztaya* , *cimitza*. Lat. Arculus , circulus , annulus.
Aroca , lienzo ordinario , *euná*. Lat. Tela linea mediocris.
Aroma , *licurtá* , *licalea*. Lat. Aromata , um.
Aromatico , *licurtazcoa* , *licalezcoa*. Lat. Aromaticus.
Aromatizar , *licurtatu* , *licaletu*. Lat. Aromatizo , as.
Aromatizado , *licurtatua* , *licaletua*. Lat. Aromatizatus.
Aroza , es voz puramente Baſcongada , *arotzá*. Lat. Ferri domitor præcipuus.
Arpa , veaſe *harpa*.
Arpella , ave de rapiña , *egazti arrapari bat*. Lat. Species quædam accipitris.
Arpia , veaſe *harpia*.
Arpillar , veaſe *harpillar*.
Arpillera , veaſe *harpillera*.
Arpon , veaſe *harpon*.
[Debieranſe eſcribir ſin *h* por el origen Baſcongado.]
Arqueador , el que ſacude , y eſponja las lanas , *aſtindaria* , *arrotzallea*. Lat. Lanarius , ij.
Arqueage de navio , *ontzia neurtzea* , *beſatzea*. Lat. Navis dimenſio.
Arquear , poner en figura de arco , *gubiatu* , *uztaitu* , *uztayeratu* , *arcueratu*. Lat. Arcuare , curvare , flectere.
Arqueado aſsi , *gubiatua* , *uztaitua* , *uztayeratua* , *arcueratua*. Lat. Arcuatus , curvatus , flexus.
Arquear la lana , ſacudirla , *aſtindu* , *arrotu* , *iñarruſi*. Lat. Lanam carminare pectere.
Arqueado aſsi , *aſtindua* , *&c.* Lat. Carminatus.

Arquear las cejas , *becintac* , *bepuruac jasotzea.* Lat. Adducere supercilium.
Arqueria , *gubiatea* , *uztayatea.* Lat. Opus arcuatum.
Arquero , de arco , *gubiaria* , *arcuaria*, *uztayaria.* Lat. Sagittarius.
Arquero , de arca , *cuchazaya* , *arcazaina.* Lat. Depositorum custos.
Arqueta , arquita , arquilla , *cuchacho* , *cuchatela.* Lat. Arcula.
Arqueton , veafe *arcaz.*
Arra , señal de algun concierto , esta voz es Bascongada , y tiene varias significaciones , *árra* significa palmo , y toda la mano estendida : *arrá* significa gusano : *arrá* significa varon , macho contrapuesto á la hembra : *arrás* adverbio cerca de algo. *Árra* en la primera significacion es el origen de el Castellano *arra* señal de algun concierto ; pues suele serlo el darse las manos, de hai despues el darse por señal otra qualquiera cosa ; *escueda.* Lat. Arrha, æ , arrhabo , nis.
Arras de esposo , en este sentido viene de el Bascuence *arrá* , no solo en la significacion explicada , sino en la otra que tiene de varon , que es el que dà las arras , que son tambien señal de estàr cercano el casamiento. *Fedatzeco escuedac.* Lat. Arrhæ sponsalitiæ.
Arrabal , *uriaurrea* , *iriaurquea.* Lat. Suburbium.
Con linderos , y arrabales , *era gucietatic* , *alde gucietatic.* Lat. Minutioribus quibusque adjectis.
Arrabiado , arrabiadamente , veafe *rabiar.*
Arracadas , es voz Bascongada , *arracadac* , y viene de *arracá* hendedura, abertura ; por las que hazen en las orejas , *arracadac* , *circiluac* , *circilluac.* Lat. Inauris , is.
Arracimar , *mordotu* , *mordotu* , *mordo guisara isiñi.* Lat. Coacervare.
Arracimado , *mordotua.* Lat. Coacervatus.
Arraez , maestro de embarcacion , *barcamaisua.* Lat. Nauclerus , gubernator navis.
Arraigar , *errotú* , *sustraitú* , *erróac* , *sustráyac eguìn.* Lat. Radices agere.
Arraigado , *errotua* , *sustraitua.* Lat. Radicibus fixus.
Arraigarse , *errotu* , &c. con las terminaciones de el neutro.
Arralar , *bacandú* , *meastu.* Lat. Rarum facere.
Arramblar , correr impetuosamente los arroyos , y otras aguas , llevandose tierra , &c. *ujolatu* , *ugoldetu.* Lat. Terram imbribus obrui.
Arrancar , viene de el Bascuençe *arrdca*, de *árra árrac* dedos abiertos , y corvos , y *ca* accion , que significa de los mismos dedos, como en *escuca*, *burruca* , &c. Y porque con los dedos , y manos en essa forma se tiran , y desprenden las cosas que estàn asidas , por esso se llamò à esto *arrancar.* Tambien puede venir de *arracatu* , que significa . abrirse , henderse vna cosa , *arraucatu* , *irauci* , *iraci* , *urtiguin* , *idoqui.* Lat. Evello , vello , avello.
Arrancado , *arrancatua* , *iraucia* , *urtiguina* , *idoquitua..* Lat. Avulsus , vulsus.
Arrancar de raiz , *errotic* , *sustrayetic atera.* Lat. Extirpo , as.
Arrancar , en todas las significaciones de sacar , *iraci* , *aterá* , *ateratu* , *campora* , *camporatu.*
Arrancapinos , *guizancha.* Lat. Homulus , i.
Arranque , el acto de arrancar , sacar de raiz , *arraquera* , *urtiguindea* , *irazqueta* , *idoquiera.* Lat. Avulsio , eradicatio.
Arranque , principio , accion de moverse , *joairastea.* Lat. Primus ad ambulandum impetus.
Arranque , de arcos , *arcastea* , *uztayastea.* Lat. Arcus initium.
Arrapar , es voz Bascongada , *arrapatu*, y significa *arraquin* , *atzaparraquin*, *batu* , *artu* , arrebatar con las garras, y dedos corvos. Lat. Arripio , is.
Arrapiezo , veafe *harrapiezo.*
Arrasar , viene de el Bascuence , *arrasá*, *arrasatu* , que significa destruir. Lat. Solo æquare , funditus everterre. Veafe *rasar.*
Arrasado , *arrasatua.* Lat. Solo æquatus , funditus eversus.
Arrasarse el Cielo , *osgarbitu.* Lat. Nubes evanescere.
Arrasarse los ojos de agua , *negarrac asi*, *jarió.* Lat. Lachymas suboriri.
Arrastrar , viene de el Bascuence , *arrasta* , *arrastatu* , *errasta* , *errastatu.* Lat. Raptare.
Llevar arrastrando , *arrastaca eraman*, *eroan* con los irregulares *dáramat* , *dáramazu* , *dároat* , *dároazu* , &c. que se pueden vèr en el verbo *llevar.*
Andar arrastrando , arrastrado , *arrastaca ibilli* , con los irregulares *nabil* , &c. que se pueden vèr en el verbo *andar.*

N Arras-

Arraſtramiento, arraſtradura, *arraſtera*, *arraſtapena*. Lat. Raptatio.

Arrayan, planta que tambien ſe llama myrto, y murta, viene de el Baſcuence *array*, que entre otras ſignificaciones tiene el ſignificar apariencia, y ſemblante agradable, como le tiene el arrayan, que eſtà ſiempre verde, *arrayana*. Lat. Myrtus, i.

Arrayanal, *arrayaneguia*, *arrayanaga*. Lat. Myrtetum.

Arre, arrear las beſtias, veaſe *harrear*.

Arrear, adornar, *apaindu*, *edertu*, *galantú*. Lat. Orno, adorno, decoro.

Arreado, *apaindua*, &c. Lat. Ornatus.

Arrebañar, *atzapartu*, *atzaparca batu*, *bildu*. Lat. Corradere.

Arrebañado, *atzapartua*. Lat. Corraſus.

Arrebañador, *atzapartaria*. Lat. Corradens, tis.

Arrebatar, viene de el Baſcuence *arrezbatu*, *arraquin batu*, *batatu*, coger, recoger con las garras, *arrapatu*. Lat. Arripere.

Arrebatado, *arrapatua*. Lat. Arreptus.

Arrebatador, *arraparia*, *arrapatzallea*. Lat. Arreptor.

Arrebatadamente, *arrapaquiró*. Lat. Raptim.

Arrebatadamente, con priſa, precipitacion, *laſterca*, *laſterreró*, *abegorráz*, *éyaca*. Lat. Properanter.

Arrebatamiento, accion de levantar, *arrapamena*. Lat. Arreptio.

Arrebatar, tomar, quitar, *quendú*, *artú*. Lat. Arripio.

Arrebatar, embeleſar, admirar, *llilluratzea*, *miraritzea*, *mirariz betetzea*. Lat. Mentem abripere.

Arrebatar, atraher, conciliar, *eracarri*, *loterazo*. Lat. Conciliare.

Arrebatarſe, enagenarſe de ſentidos, *cordebaguetzea*, *ſor eta gor gueratzea*, *gueldïtzea*. Lat. A ſenſibus alienari.

Arrebatado aſsi, *cordebaguea*, *cordebaguetua*, *ſorra*, *ta gorra*, *ſor*, *eta gor gueratu dana*. Lat. Alienatus á ſenſibus.

Arrebatamiento aſsi, *cordebaguea*, *cordebaguetzea*, *ſorrera*. Lat. Alienatio à ſenſibus.

Arrebatado, veloz, *laſterra*, *laſtercaria*, *eyacaria*. Lat. Rapidus, velox, celer.

Arrebatado, hombre inconſiderado, *naüaruena*, *urduritua*, *itſucaria*. Lat. Homo præceps.

Arrebatiña, *arrauberia*, *arrapa*. Lat. Rapiña.

Arrebatiña, lo que ſe arroja, ò dà à muchos, para que lo arrebaten, *ſarraſquia*. Lat. Quod traditur, aut proijcitur ut à multis rapiatur, diſcerpatur.

Arrebol, *oſgorria*, *odarguia*. Lat. Roſeus nubis color.

Arrebolarſe las nubes, *oſgorritu*, *odarguitu*. Lat. Nubes rutilare, rubere.

Arrebolada nube, *oſgorritua*, *odarguitua*. Lat. Rutilans, rubens.

Arrebozarſe con la capa, *igozaquitu*, *bicernaquitu*, *muſtali*, *muzcutú*. Lat. Pallio faciem obvelare.

Arrebozado, *igozaquitua*, *bicernaquitua*, *muſtalia*, *muzcutua*. Lat. Pallio obvelatus.

Arrebozar manjares, *arrantzatu*, *arrautzindu*. Lat. Cibos ovis, ac fariná incruſtare.

Arrebujar, *bildaquitu*. Lat. Obtegere.

Arrebujado, *bildaquitua*. Lat. Obtectus.

Arreciar, *aguiztu*, *pizcortu*, *indartu*, *azcortu*. Lat. Viribis invaleſcere.

Arrecife, calzada empedrada, viene de el Baſcuence *arrizpea*, ſuelo de piedras, como lo es la calzada. Lat. Via ſtrata.

Arrecife, ſuelo peñaſcoſo de la coſta de mar, *ondarrizpea*, *carraſpioa*. Lat. Brevia, um; ſcopulus.

Arrecirſe, helarſe de frio, *otzac arritu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Frigore, obrigere.

Arredrar, *atzeratu*, *guibeleratu*, *aſtandu*. Lat. Retro amovere.

Arredrado, *atzeratua*, &c. Lat. Retro actus.

Arredro vayas, *atzera adi*, *guibelat oa*. Lat. Abi retro.

Arredropelo, veaſe *redropelo*.

Arregazar, *acitú*, *magalac guerriratu*. Lat. Succingere.

Arregazado, *acitua*, *magalac guerriratua*. Lat. Succintus.

Arreglar, *arautu*, *adreztu*. Lat. Ordinare, coordinare.

Arreglarſe, *arautu*, *adreztu*, con ſus terminaciones. Lat. Conformari.

Arreglado, *arautua*, *adreztua*. Lat. Ordinatus, conformis.

Arregladamente, veaſe *regladamente*.

Arregoſtarſe, *zaletu*, *zaleagotu*. Lat. Eſcæ voluptate capi.

Arregoſtado *zaletua*, *zaleagotua*. Lat. Eſcæ voluptate captus.

Arrejacar, aricar los ſembrados, *arealdiacho bat lurrari eman*. Lat. Lirare.

Arre-

Arrejada, bestola, el hierro en el cuento de la aguijada, *aculu burnia*. Lat. Rulla, æ.

Arrelde, viene de el Bascuence *erraldea*, trastocadas las letras : con la diferencia, que *erraldea* es de diez libras, y *arrelde* de quatro. Lat. Pondus quadrilibre.

Arrellanarse, *zabal*, *ta zauar jarri*, *eseri*, *zauartu*. Lat. Desidere.

Arrellanado, *zauartua*. Lat. Deses, dis.

Arremangar, viene de el Bascuence *erremangua*, que significa fuerza, despejo, y es el que dàn à entender los que se arremangan. *Acitú*. Lat. Succingere.

Nariz arremangada, *sudur acitua*. Saya arremangada, *gona acitua*.

Arremango, *erremangua*. Lat. Procinctus, us.

Arremedar, vease *remedar*.

Arremeter, *eraso*, *eraunsi*, *acopilatu*. Lat. Irruere.

Arremeter el perro, *oratú*. Lat. Canem irruere.

Arremetida, *erasoá*, *eraunsia*, *acopilatzea*. Lat. Irruptio.

Arremolinarse, vease *remolinarse*.

Arrempujar, vease *rempujar*.

Arremueco, vease *arrumaco*.

Arrendador, *arrendatzallea*, *ondacarritzallea*. Lat. Conductor.

Arrendajo, ave, *esquilasoa*, *esquiñasua*. Lat. Alaudæ species.

Arrendajo, el remedador, *besteguillea*, *ibaquinguillea*. Lat. Mimus, i.

Arrendamiento, *arrendaera*, *ondacarrera*. Lat. Conductio.

Arrendar, *arrendatu*, *ondacarri*. Lat. Conducere.

Arrendado, *arrendatua*, *ondacarria*. Lat. Conductus.

Arrendar por remedar, vease *remedar*.

Arrendar, atar la Caballeria por la rienda, *zamaria*, *zaldia üaletic lotu*. Lat. Equum alligare.

No le arriendo la ganancia, *eztiot ezparic*. Lat. Lucrum illi non invideo.

Arrendado, de muchas rentas, *errenta andicoa*, *ondacar andicoa*. Lat. Magnorum redituum possessor.

Arreo, atavio, *apaiña*, *apaina*, *apaingarria*, *edergarria*. Lat. Ornatus, apparatus.

Arreos de qualquiera otra cosa, *bearquiac*. Lat. Instructus, us.

Arreo, succesivamente, *erréнca*, *erénca*, *aréncaz*, *bata besteaгen ondóren*, *jarráica*. Lat. Continenter, continuò.

Arrepentimiento, *urriquia*, *urriquimendua*, *damua*, *garbaya*. Lat. Pœnitentia, pœnitudo.

Arrepentirse, *urriquitu*, *damutu*, *urriqui*, *damu izan*, *damu det*, *dezu*, &c. Lat. Pœnitere.

Arrepentido, *urriquitua*, *damutua*. Lat. Pœnitens.

Arrepiso, voz antigua, lo mismo que *arrepentido*.

Arrequive, *edergallu eransia*. Lat. Ornatus adjectus.

Arrestar, prender, detener, viene de el Bascuence *ar-estu*, *arr-estu*, *artu*, *estutu*, que significa tomar, cogerlo apretado, cogerlo, y apretarlo, *arrestu*, *arrestutu*, *arrestatu*. Lat. Comprehendere, detinere.

Arrestarse, determinarse, tiene el mismo origen, *arrestu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Animum inducere, obfirmari.

Arrestado, *arrestua*, *arrestatua*, *cerbaiteraco gogortua*. Lat. Audax, ad audendum projectus, obfirmatus.

Arresto, sentencia de Juez, *erabaquia*. Lat. Decretum, Judicium.

Arrexaque, garfio de tres puntas, *garrangacia*. Lat. Tridens, fuscina.

Arrexaque, vencejo, vease.

Arriar, levantar las velas, izarlas, es voz Bascongada, *arriatu*, *izatú*, *jasó*, *alchatu*. Lat. Vela sustollere.

Arriba, estàr, *goien*, *goian*, *goiti*. Lat. Supra.

Arriba, ir, *gorá*, *goiti*. Lat. Supra.

De arriba, *goitic*, *goiti*, *goitican*, *garaitican*, *garaitic*. Lat. Desuper.

La casa de arriba, *goico*, *goitico*, *garaico echea*. Lat. Domus superna.

De arriba abaxo, *goitic berá*, *garaitic beherá*. Lat. Desuper infra.

Mas arriba, *gorágo*, *goitiágo*, *garaiágo*. Lat. Superius.

Demasiado arriba, *góregui*, *goitíegui*, *garáiegui*.

Boca arriba, *aucoz*, *auzcora*, *aratinic*. Lat. Supinus.

Agua arriba, *góaia gorà*, *góaiaz goiti*. Lat. Adverso flumine.

Arribada, *ontziaren etorrera*, *sarrera*. Lat. Appulsus, adventus.

Arribar, subir arriba, *goratú*, *goititú*, *garaitú*, *gorá*, *goiti*, *garai igo*, *irten*. Lat. Sursum ascendere.

Arribar, llegar al puerto, *ubaztertu*, *bayera eldu*. Lat. Appellere.

Arribar, llegar, *etorri*, *eldu*, *jeitú*. Lat. Venire, pervenire.

Arribo, *etórrera.* Lat. Adventus.
Arriedro, lo mifmo que *arredro*, veafe.
Arriendo, arrendamiento, veafe.
Arriero, veafe *Harriero.*
Arriefgar, *irrifcatu, perillean ifini.* Lat. Aliquid fortunæ, periculo committere.
Arriefgado, *irrifcatua, perillean ifinia.* Lat. Periculo commiffus. Tiene origen Bafcongado, veafe *riefgo.*
Hombre arriefgado, *guizon irrifcaria.* Lat. Periculis obnoxius.
Arrimadizo, pegadizo, *itfafquia.* Lat. Parafitus.
Arrimar, *arrimatu, alderatu.* Lat. Admovere, applicare.
Arrimado, *arrimatua, alderatua.* Lat. Admotus.
Arrimar, dexar, *utzi, largatu, lajatu.* Lat. Ponere, deponere.
Arrimado afsi, *utzia, largatua, lajatua.* Lat. Pofitus, depofitus.
Arrimarfe, *arrimatu*, con las terminaciones de el neutro, apoyarfe. Lat. Inniti.
Arrimarfe afsi, mejor fe dize con el verbo *gañetu*, pofpuefto al nombre de la cofa, fobre que fe arrima, v.g. *arriaren gañetu, arrigañetu*, arrimarfe fobre la piedra.
Arrimarfe, acercarfe, *alderatu, urreratu.* Lat. Adventare, appropinquare.
Arrimarfe, juntarfe con otros, *batú, bildú, lagundú.* Lat. Confociari.
Arrimate à los buenos, feràs vno dellos, *bildu adi onacquin, ona izan adin.* Lat. Probis adjungitor, videberis probus.
Arrimo, *arrimua, irozgarria.* Lat. Fulcrum, fulcimentum.
De efte nombre *arrimo* viene arrimar, y arrimo de el Bafcuence *arrimua, arrimuga*, que fignifica los mojones, ò lindes de piedra, que llamamos *mugarria*, y firven de arrimo, y defcanfo à los caminantes.
Arrinconar, *zocoratu, chocoratu, baztertu, bazterreratu.* Lat. In latebram abdere, conijcere.
Arrinconarfe, los mifmos con las terminaciones de el neutro. Lat. Abdi, conijci.
Arrinconado, *zocoratua,* &c. Lat. Conjectus, a, um.
Arrifcar, veafe *arriefgar.*
Arritranca, veafe *retranca.*
Arroba, es palabra Bafcongada, que en fu origen fignifica piedra, que fe faca, ò corta de la cantera, que llamamos *arrobia*; y porque con ellas, mas, ò menos difminuidas, fe pefaban las cofas, fe diò el nombre de *arroba* al pefo, feñalandole veinte y cinco libras. *Arroba, arrobea.* Lat. Pondus viginti quinque librarum Hifpanicarum.
Venir, pefar por arrobas, *arrobaca etorri, pifatu.*
Arrobamiento, arrobo, extafis, *cenzutzea, cordebaguetzea, adimentua ernari dagoala.* Lat. Mentis raptus, exceffus.
Arrobamiento, pafmo, *fórrera.* Lat. Stupor.
Arrobarfe en extafis, *cenzutzi, cordebaguetu.* Lat. In extafim rapi.
Arrobado afsi, *cenzutzia, cordebaguetua.* Lat. In extafim raptus.
Arrocado, à manera de rueca, *liñaitua, gorutua, liñai guifacoa, goru moldecoa.* Lat. Adinftar colus.
Arrocinarfe, *aberetú, aftotu, forra ta gorra gueldit u, eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Brutefcere, ftupidum fieri.
Arrocinado, *aberetua,* &c. Lat. Stupidus effectus.
Arrodear, veafe *rodear.*
Arrodillarfe, *belaunicatu, belauricatu, belaunico, belaurico jarri.* Lat. Genuflectere.
Arrodillado, *belaunicatua,* &c. Lat. Genuflexo.
Arrogancia, el Latin, y Romance tomaron de el Bafcuence efta voz, que viene de *arró jancia*, veftido efponjofo, hinchado, y vano; ò de *arro antzia, antzea, antza*, femejanza de hinchado, y vano, *arrogancia, arrotafuna, faca, antuftea.* Lat. Arrogantia, æ.
Arrogante, *arrotia, arrutia, furfuiatfua, facatia, antuftedun a.* Lat. Arrogans.
Arrogantemente, *arrotiró, arrutiró, facatiró, antuftequiró.* Lat. Arroganter.
Arrogarfe, atribuirfe algo. Veafe *atribuirfe*, y *apropriarfe.*
Arrojadamente, *atreviquiro, erruquiro, atrevindez, errúz.* Lat. Audacter, impigrè.
Arrojadizo, *azagaya, botagaya.* Lat. Mifsilis, e.
Arrojamiento, *atrevindea, errua, aurtiquiera, arrojoa.* Lat. Audacia.
Arrojar, viene de *arrojo*, y efta voz es puramente Bafcongada, *arró*, y *jo*; *arró* fignifica hinchado, vano, y fobervio;

bervio; *jo*, pegar, facudir; y ay mucho de eſto en los arrojos. *Bota*, *egotzi*, *iraitzi*, *aurtiquitu*. Lat. Jacere, conijcere.
Arrojarſe, *bota*, *botatu*, &c. con las terminaciones de el neutro.
Arrojarſe al rieſgo, *oldartu*. Lat. In periculum conijci.
Arrojado, *botatua*, *egotzia*, *iraitzia*. Lat. Jactus, conjectus, projectus.
Arrojado, veaſe *atrevido*. Es muy atrevido, *oldacorra da chit*.
Arrojomelas, y arrojeſelas, *bota ciauztan*, *ta bota diauzcat*.
Arrojo, es Baſcuence, *oldarria*, *arrojua*, *atrevindea*, *aurtiquiera*. Lat. Audacia.
Arrollar, *errollatu*, *burinzatu*, *biruncatu*. Lat. Involuere, convoluere. Tiene raiz Baſcongada, veaſe *rollo*.
Arrollado, *burinzatua*, *biruncatua*. Lat. Involutus, convolutus.
Arrollar, llevar rodando, *giraca*, *amilca eraman*. Lat. In orbem ferre, torquere.
Arrollar, confundir à vno, hazerlo callar, *iſilaraci*, *hizbaguetu*, *minzagabetu*. Lat. Hærentem reddere.
Arrollar, por arrullar, veaſe.
Arromadizarſe, *coſtomatu*, *marfonditu*. Lat. Gravedine affici.
Arromadizado, *coſtomatua*, *marfonditua*. Lat. Gravedine affectus.
Arromper, labrar tierras bravas, *lamberritu*, *lurgozacaitzac*, *landu*, *goldatu*, *layatu*. Lat. Agrum incultum arare, proſcindere.
Arronzar, levarſe la nao, es voz Baſcongada, de *aronza*, *arronza*, àzia allà, *aronzatu*, *arronzatu*, hazerſe mas allà, y es el fin con que ſe levan las ancoras, *arronzatu*. Lat. Levare anchoras.
Arropar, viene de el Baſcuence *arropa*, *arropatu*, que ſignifica lo miſmo. *Arropatu*, *arropaz*, *eſtali*, *eſtaldu*. Lat. Veſtibus operire ad frigus expellendum.
Arropado, *arropatua*, *arropaz eſtalia*. Lat. Veſtibus opertus.
Arrope, es voz de el Baſcuence, *arropea*, y viene de *ardopea*, *ardope*, que ſignifica cimiento, ò fundamento de el vino. Lat. Sapa, æ.
Arropía, veaſe *melcocha*.
Arroſtrar, *belegui*, *beleguitu*, *arpeguitu*, *aurquetu*. Lat. Hilari vultu aliquid accipere.
No lo puedo arroſtrar, *ecin belegui det*.
Arroſtrado, *beleguia*, &c. Lat. Hilari vultu acceptus.
Arroyar, llevar las lluvias la tierra, *lezoitu*, *erretendu*, *errecatu*. Lat. Aquam pluviam corradere agros.
Arroyado, *lezoitua*. Lat. Aquis corraſus.
Arroyo, *erreca*, *chirripa*. Lat. Rivus.
Arroyo mayor, en que entran otros menores, *latſa*. Lat. Rivus amplior, quò alij defluunt.
Lats-begui batean cegoan izoquia, en vn remanſo de el arroyo eſtaba el Salmon.
Arroyuelo, *errecachoa*, *laſchoa*. Lat. Rivulus.
Arroz, viene de el Baſcuence *arroza*, que ſignifica lo miſmo, y ſe compone *arro otza*, hinchado, y frio, y el arroz hincha, y por frio ſe digiere dificilmente. Lat. Oryza, æ.
Arrozar, helar la bebida, viene de el Baſcuence *arrotzatu*, *arrotzitu*, que ſignifica lo miſmo, y ſe compone de *arro*, eſponjado, y *otza*, frio; y ſin algo de eſſo no ſe yela la bebida: ò viene de *arroza*, hueſped, eſtraño; y lo es el yelo al agua. Lat. Gelare.
Arrufarſe, veaſe atufarſe.
Arrufaldado, levantado de faldas, *egalacitua*. Lat. Succintus.
Arrufianado, *aurrazale guiſacoa*. Lat. Petulans, procax.
Arruga, en el cuero, *cimurra*. Lat. Ruga, æ.
Arruga, en el veſtido, *izurra*. Lat. Ruga, æ.
Arrugar la carne, el cuero, *cimurtu*. Lat. Corrugare, contrahere.
Arrugar el veſtido, *izurtu*, *cimurtu*, *zuſpildu*, *chuſpildu*. Lat. Sinuare, corrugare.
Arrugarſe, *cimurtu*, &c. con ſus terminaciones. Lat. Corrugari.
Arrugado, *cimurtua*, &c. Lat. Corrugatus.
Arrugia, mina de oro muy honda, *urre meatzea*. Lat. Arrugia, æ.
Arruinamiento, *deſeigoa*. Lat. Everſio.
Arruinar, *deſeigotu*. Lat. Evertere.
Arruinado, *deſeigotua*. Lat. Everſus.
Arrullar al niño, *aurra*, *ſeiña loguirotu*. Lat. Cantu infantem ſopire, lallare.
Arrullo aſsi, *loguiroa*, *lala*. Lat. Cantilena ad puerum ſopiendum.
Arrullar la Tortola, ò Paloma, *urrungatu*. Lat. Gemere.
Arrullo, de Tortola, ò Paloma, *urrunga*. Lat. Gemitus.

Arrumaco, viene de el Bafcuence *fur-macoa*, que fignifica lo mifmo, y fe compone de *fur*, *fudur*, nariz; y *ma-coa*, *corva*; y es con que fe hazen los *arrumacos*. Lat. Adunci nafi geftus.

Arrumbadas, lados de el caftillo de proa en las galeras, *proaco aldamenac*, *alboac*. Lat. Latera triremium ad pro-ram.

Arrumueco, lo mifmo que *arrumaco*.

Arfenal, *ontziquindeguia*. Lat. Navale.

Arfenico, veafe *rejalgar*.

Artalete, efpecie de empanadilla, que el Francès dize *tartellete*, viene de el Bafcuence *artataloa*, que fignifica tortica hecha de pan de maiz, y fe aplicò defpues à fignificar eftas empanadillas: *arta*, *artoa*, pan de maiz, *taloa*, torta, tortica. Aora las llamamos *otaloa*, *ota-lochoa*. Lat. Parvum artocreas.

Arte, efta voz es Bafcongada, y fignifica varios objetos.

Arte, facultad, que enfeña á hazer rectamente las cofas, viene de el Bafcuence *arte*, *artea*, que en vn dialecto fignifica rectitud, derechura, y afsi dezimos, *banoa artez artez*, voime en derechura, derechamente, y à los caminantes dirigimos con la mifma voz *zoaz artez ertez*. *Equiñartea.* Lat. Ars, tis.

Arte, libro en que eftàn las reglas de el Arte, *arauga*, *arauteguia*. Lat. Inftitutiones alicujus artis.

Arte, primor, y perfeccion de alguna obra, *manea*. Lat. Ars, artificium, induftria.

Eftà trabajado con grande arte, *manoró eguiña dago*, *landua dago*. Lat. Magno artificio elaboratum eft.

Arte, maña, deftreza, *trebaera*, *tre-bandea*. Lat. Calliditas, aftutia, peritia.

Arte, gentileza, garbo, *maneera*, *lirai-ñera*. Lat. Corporis egregia conformatio.

Arte, ni parte, en efta frafe la voz *arte* fignifica entrometimiento, y viene de el Bafcuence *arte*, entre, inter. *Arte bitarteric eztet*. Lat. Nihil rei immifceri.

Obra de arte mayor, *manea nagufico eguindea*. Lat. Majoris moliminis opus.

Artejo, viene de el Bafcuence, *arteco*, que fignifica intermedio, como lo es el nudo de el dedo, *coratza*, *atzaren corapilloa*. Lat. Digiti articulus.

Artemifia, yerva, *artemifia*, *belar mi-ña*. Lat. Artemifia, æ.

Arteramente, *trebaquiró*. Lat. Callidè, aftutè.

Arteria, canal de los efpiritus vitales, puede venir de el Bafcuence *arte*, intermedio, y *eria*, enfermedad; y las arterias parece que fon vnos como rayos, ò ramas intermedias, por donde fe comunica al cuerpo la falud, y mas comunmente la enfermedad. *Arteriá.* Lat. Arteria.

Afpera arteria, *atfódia*. Lat. Afpera arteria.

Arterial, *arteriacoa*. Lat. Arterialis.

Arteria, maña, aftucia, *trebaera*, *tre-bandea*. Lat. Calliditas.

Artero, mañofo, aftuto, *arteduna*, *tre-batua*. Lat. Callidus, aftutus.

Artefa, pude venir de el Bafcuence *ar-toá*, pan de maiz, y *efiá*, cercado, ò vallado, como fi dixera *artefia*, vallado para hazer pan. *Mairá*, *afpirea*, *oramaya*. Lat. Mactra, æ.

El fierro de limpiar la artefa, *arrafquea*.

Artefon, *afpillá*, *afca*, *afquea*. Lat. Labrum ligneum.

Artefones en el techo, *goiafpillac*, *goi-tafcac*. Lat. Laquearia tecti.

Artefonado, *goiafpillatua*. Lat. Laqueatum tectum.

Artica, artiga, tierra defmontada para fembrarla: es voz de el Bafcuence, en que ay apellidos de Artica, y vna jurifdicion en San Sebaftian, que fe llama de Artiga; y en vn dialecto, arrancar, y quitar maleza, &c. fe dize *ar-tigui*, *aurtiguin*. *Artiga*, *artica*.

Articulacion de los dedos, veafe *artejo*.

Articular las palabras, *hitzac oguci*, *ogucitu*, *nasbaguetu*. Lat. Diftinctè pronuntiare, formare verba.

Articulado, *ogucia*, *ogucitua*, *nasba-guetua*. Lat. Diftinctè pronuntiatus, a, um.

Articulacion de palabras, *oguciera*, *naf-bagueera*. Lat. Diftincta pronuntiatio.

Articulo de el nombre, *ofichecá*. Lat. Articulus.

El Bafcuence los tiene para diftinguir numeros, y cafos, no para diftinguir generos, que no los tiene Gramaticales.

Articulo en los libros, *berecindea*. Lat. Articulus.

Articulo de la Fè, *finiftamena*. Lat. Fidei myfterium, articulus.

Artifice, *equiñartaria*, *equidaria*. Lat. Artifex.

Artificial, *equiñartecoa*, *équidaricoa*. Lat. Artificialis.

Artifi-

Artificialmente, *equiñartero*, *equidarirò.* Lat. Artificialiter.

Artificio, obra ſegun arte, *equiñartea.* Lat. Artificium, ars.

Artificio, primor, *manea.* Lat. Artificium, ars.

Artificioſamente, ſegun arte, *equiñartero.* Lat. Artificioſe.

Artificioſamente, con primor, *manorò.* Lat. Magna induſtria, arte.

Artificioſo, coſa de artificio, *equiñartedùna.* Lat. Artificioſus.

Artificio, por engaño; artificioſo, por aſtuto, engañador, veanſe.

Artillar la nave, *ſutumpaz oncia ornitu.* Lat. Navem æneis tormentis inſtruere.

Artillado, *ſutumpaz ornitua.* Lat. Æneis tormentis inſtructus.

Artilleria, viene de el Baſcuence *arte*, rectitud, y de *illeria*, enfermedad, y golpe de muerte, *artilleria*, *ſutumpá*, *ſutumpadia.* Lat. Tormenta bellica.

Artillero, *artillaria*, *ſutumparia.* Lat. Bellici tormenti director, inſtructor.

Artimaña, ſon dos vozes Baſcongadas, *artimañá.* Lat. Induſtria.

Artimaña, red, ò lazo con que ſe cogen las aves, y animales, viene de el Baſcuence *artea*, que ſignifica la red. Veaſe *red.* Lat. Pedica.

Artiſta, *artiſtá.* Lat. Artis alicujus tiro.

Artizado, ſegun arte, *equiñartetua.* Lat. Ad regulas artis exactus.

Aruñar, aruño, veaſe *arañar*, y *araño.*

Arveja, *illarra.* Lat. Ervilia, æ.

Arvejal, *illarreguia*, *illarraga.* Lat. Ervilietum.

Arze, arbol, *aſtigarrá*, *aſtiarrá.* Lat. Acer, ceris.

Arzobiſpado, dignidad, *lenapezpicuaren goyendea.* Lat. Archiepiſcopatus.

Arzobiſpado, territorio, *lenapezpicuaren barrutia.* Lat. Ditio Archiepiſcopalis.

Arzobiſpal, *lenapezpicuarena.* Lat. Archiepiſcopalis.

Arzobiſpo, *lenapezpicua*, *arcepizpicua.* Lat. Archiepiſcopus.

Arzon de la ſilla, viene de el Baſcuence *atze*, y *on*, bueno es aſsirſe, y ſirve de eſſo el arzon, eſpecialmente en movimientos eſtraños de el Caballo, y mas à los malos ginetes. Tambien puede venir de *jartze-on*, bueno para ſentarſe; ò en fin de *arzoya*, *arzoea*, cama para aſsirſe, y ſentarſe. *Arzoya.* Lat. Equariæ ſellæ arculus.

A S.

As, en dados, y naypes, *bata*, *batecoa.* Lat. Monas, adis; canis, is.

Aſa, *quirtená*, *guiderrá.* Lat. Anſa, æ.

Coſa con aſas, *quirtendùna*, *guiderdùná.* Lat. Anſatus.

A ſabiendas, veaſe *adrede.*

Aſadura, aſar, veaſe *aſſar.*

Aſaſino, *erallea.* Lat. Sicarius.

Aſarabacara, ò aſaro, yerva oloroſa, què llaman nardo ſilveſtre, ſe tomò de el Baſcuence *baſacara*, que ſignifica nardo ſilveſtre, de *acara*, nardo, y *baſa*, ò *baſacoa*, ſilveſtre. Lat. Vulvago, aſarum, i.

Asbeſto, lo miſmo que *amianto*, veaſe.

Aſcendencia, *arracá*, *leiñua.* Lat. Genealogia.

Aſcendente, termino de Aſtronomia, *iganizarra.* Lat. Gradus eclipticæ aſcendens.

Aſcender, *ïo*, *igo*, *igan*, veaſe *ſubir.* Lat. Aſcendo.

Aſcendiente, *leiñucoa*, *arracacoa.* Lat. Progenitor.

Aſcenſion de el Señor, *Jaunarén cerurátzea*, *Chriſtorén igoéra*, *igándea.* Lat. Aſcenſio Domini.

Aſcenſo, *goyendea.* Lat. Ad dignitatem provectio.

Aſcetico, *jaincotia*, *jaincotiarra.* Lat. Aſceticus.

Aſcios, los que no hazen ſombra, como en la torrida zona, *itzalbagueac*, *guereizbagueac.*

Aſco, viene de el Baſcuence: 1. ò de *ats*, *atſa*, coſa puerca; y de *jo*, pegar, ofender; y de *aſjo* ſe hizo *aſco*, y comunmente lo puerco nos ofende, y cauſa aſco. 2. ò de *ats*, *atſa*, y la particula *co*, y juntas ſignifican coſa de porqueria, y de *atſeco* ſe dixo ſincopado *aſco.* 3. ò de *aſcó*, *aſqui*, mucho, y ſobra; y comiendo mucho, y ſobradamente nos dà aſco. *Naſcá*, *nagá*, *nardá*, *goragaleá*, *goronzcoá.* Lat. Nauſea.

Aſcoſidad, *aſqueria*, *cinquinqueria*, veaſe *porqueria.* Lat. Immunditia.

Aſcua, *icaz camborra*, *chamborra.*

Aſcua, viene de el Baſcuence *aſco ſua*, mucho fuego, ſincopado en *aſcua*; *icacioá.* Lat. Pruna.

Hazerſe aſcua, *icaciotú.* Lat. In prunas verti.

Aſeadamente, *garbiró*, *manoro*, *poliqui.* Lat. Concinnè, excultè.

Aſear,

Asear, *maneatu*, *manorô apaindu*, *edertú*. Lat. Ornare, expolire.
Muger aseada, *emacume manea*, *chucuna*. Lat. Fœmina compta, elegans.
A secas, *uts utsic*, *bacarric*. Lat. Solum.
A secas, y sin llover, *bat batetan*, *beingoan*. Lat. Repentè, inopinatè.
Aseo, *apaina*, *apainera*, *manea*, *maneera*, *garbitasuna*. Lat. Ornatus, us; decor, is.
Asiatico, *asiarra*, *asiatarra*. Lat. Asiaticus.
Asidero, *eustoquia*, *quirtena*, *aztá*. Lat. Ansa, manubrium.
Asilla, *quirtenchoa*, *güiderchoa*. Lat. Ansula.
Asimiento, *itsasquera*, *ichequindea*. Lat. Apprehensio, nis.
Asinino, *astoarena*. Lat. Asininus.
Asir, viene de el Bascuence *atzi*, *atzitu*, que significa coger, agarrar lo que se escapa; y en su primera significacion, coger de qualquiera manera con los dedos, de *atzá*, dedo. *Atzitu*, *eldu*, *itsatsi*, *ichequi*. Lat. Manu prehendere.
Asirse, *eldu*, *itsatsi*. Lat. Prehendere.
Asido, *atzitua*, *eldua*, *itsatsia*, *ichequia*. Lat. Apprehensus.
Asma, viene de el Bascuence *asmea*, que significa lo mismo, y se compone de *ats*, respiracion, y *mea*, delicada; y essa es la enfermedad de el asma. Lat. Asthma, tis; spirandi difficultas.
Asmadura, es voz enteramente Bascongada, y viene de *asmatu*, asmar. Lat. Vis judicativa.
Asmamiento, voz antiquada, *asmaera*, *asmadura*. Lat. Dubiorum prudens judicium.
Asmar, voz antiquada, pero Bascongada, y propriamente significa adivinar, y acertar lo que es dudoso, y oculto, *asmatu*; y *asmatu* viene de *asmoa*, que significa, yà acierto en lo dudoso, yà el primer ofrecimiento, ò pensamiento. Lat. Præsagire, præsentiscere.
Asmatico, *asmaduna*, *asmatsua*. Lat. Asthmaticus.
Asna, pollina, *astaemea*. Lat. Asina.
Asnas de el texado, costaneras, *abaldecoac*. Lat. Tigna tabulati.
Asnal, *astoarena*, *astotarra*. Lat. Asininus.
Asnalmente, *astoquiro*, *astoguisa*. Lat. Asini instar.
Asnazo, asnote, *astotzarra*. Lat. Asinus grandior.

Asnero, *astazaya*. Lat. Asinarius, ij.
Asnillo, asnito, asnilla, *astochoa*. Lat. Asellus, asella.
Asno, *astoa*. Lat. Asinus.
Asno salvage, *basastoa*. Lat. Onager.
Caer de su asno, desengañarse, *astotic erortea*, *utseguiña ezagutzen danean*. Lat. Opinionem deponere.
Asno con oro, alcanzalo todo, *asto urredunâ edoceiñen jabe da*. Lat. Asinus aureus quidlibet obtinet.
Asno de muchos, lobos le comen, *ascorená da astoá*, *aldean beardu otsoá*. Lat. Plurium asinum lupi devorant.
A asno tonto, harriero loco, *naguia bada astoa*, *emayoc astazai eroa*.
Al asno muerto, la cebada al rabo, *astoa illa danean*, *garagarra buztanean*. Lo mismo significa que estotro refràn, *usoac joan eta sareac eda*. Lat. Post bellum auxilium.
No se hizo la miel para la boca de el asno, *astoaren aoarí eztia eztagoca onguí*. Lat. Asinus in vnguento.
Asobarcar, levantar carga de el suelo, viene de el Bascuence *besoarcatu*, trastocadas las letras, y *besarca*, *besarcatu*, en vn dialecto, es abrazar; de *besoa* brazo, y *arca*, *aurquea* la frente, ò delantera; y se asobarcan las cargas de el suelo, abrazandolas. *Jasó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Pondera levare.
Asotanado, vease *sotanado*.
Aspa, para hazer madexas, viene de el Bascuence *aispa*, *aizpa*, que significa hermana de hermana, que de el hermano es *arreba*; y en el aspa se vàn como hermanando los hilos. *Matazura*, *icorosquia*, *astalcaya*. Lat. Decussatum lignum.
Aspa de el molino de viento, *besaicea*. Lat. Velaris moletrinæ tigna decussata.
Aspa de San Andrès, que traen los Judios reconciliados, *San Andresen gurutze gorria*. Lat. Decussata crux rubra.
Aspar, *matazatu*, *icorosquitu*, *astalcaitu*. Lat. Filum decussatim evolvere.
Aspado, *matazatua*, &c. Lat. Decussatim evolutus, a, um.
Aspar, crucificar en el aspa, *gurutzeeran josi*. Lat. In decussatam crucem agere.
Aspado assi, *gurutzeeran josia*. Lat. In decussatam crucem actus.
Aspados de Semana Santa, *gurutzeeran jarriac*. Lat. In formam crucis adstricti, ac vincti.

Aspa-

Aſpavientos , *izutaldiac*. Lat. Vani, fictique terrores.
Aſpecto , *aurquea* , *arpeguia* , *beguitartea* , *ardorea* , *icartzea*. Lat. Species, vultus. Veaſe *ſemblante*.
Aſperamente , *lazqui* , *lazquiró* , *garrazqui* , *garrazquiro*. Lat. Aſperè.
Aſpereza , *laztaſuna* , *garraztaſuna*, *lazqueria* , *garrazqueria* , *erroitaſuna* , *malcorrera*. Lat. Aſperitas.
Aſperiega , veaſe *eſperiega*.
Aſpero , *latzá* , *garratzá* , *gogorra*, *malcorra* , *erroya* , *muquerra* , *iquezua*. Lat. Aſper , a , um.
Hazerſe aſpero , *laztu* , *garraztu* , *gogortu* , *malcortu* , *erroitu* , *muquertu* , *iquezutu*. Lat. Aſperum fieri.
Hecho aſsi aſpero , *laztua* , *garraztua* , *&c*. Lat. Aſper factus.
Aſperſion , *inzatea*. Lat. Aſperſio , nis.
Aſperſorio , *inzemallea*. Lat. Aſperſorium , aſpergillum.
Aſpid , ſerpiente , *ſugue lotaria*. Lat. Aſpis.
Aſpiracion , *aſguitea* , *aſmatea*. Lat. Aſpiratio.
Aſpirar , *ats eguin* , *atſeman* , *atſemon*, *aſnaſe eguin*. Lat. Spirare.
Aſpirar , à pueſtos , y dignidades , *goyendeac naitu* , *goragotu nai*. Lat. Aſpirare , contendere.
Aſquear , *nazcatú* , *nagatú* , *nardatú*. Lat. Faſtidire.
Aſqueroſamente , *nazcaró* , *nagaró* , *nardaró*. Lat. Putidè.
Aſqueroſidad , *urdaqueriá* , *ciquinqueria* , *loiqueria* , *liquiſqueria*. Lat. Sordes , ium , ſpurcitia. Veaſe *porqueria*.
Aſqueroſo , *nazcagarria* , *nagagarria*, *nardagarria* , *urdé* , *ciquin* , *liquits*, *loi* , *atſá* , *baſiá*. Lat. Putidus , ſpurcus.
Aſſa , goma de el benjui , menjui , *benjuyaren licurtá*. Lat. Laſer , eris.
Aſſadero , *erregarria*. Lat. Cibus aptus aſſari.
Aſſado , ſuſtantivo , *errequia*. Lat. Aſſa caro.
Aſſador , *burruncia* , *burduncia* , *guerrena*. Lat. Veru , u.
Aſſadorazo , *burruncicada*. Lat. Ictus veru impactus.
Aſſadura de animal , *erraiquia* , *alſarquia* , *guibelerrayac*. Lat. Viſcera , um.
Aſſaetear , *gueciatu* , *iſtoatu* , *ſayetatu*, *gueciaz* , *iſtoaz* , *ſayetaz eraſó* , *tirá*, *joſi*. Lat. Sagittis configere.
Aſſaeteado , *gueciatua* , *&c*. Lat. Sagittis confixus.
Aſſalariar , *aloqueratu* , *alocairatu* , *ſariſtatu*. Lat. Mercedem conſignare , mercede conducere.
Aſſalariado , *aloqueratua &c*. Lat. Mercede conductus.
Aſſaltador , *eraſotzallea* , *eraunslea* , *acopilatzalea*. Lat. Aggreſſor , invaſor ris.
Aſſaltar , *eraſo* , *eraunſi* , *acopilatu*. Lat. Invadere.
Aſſalto , viene de el Baſcuence *aſſalda* , que ſignifica alboroto.
Aſſalto , *eraſoa* , *eraunſia* , *acopilatzea*. Lat. Aggreſſus , irruptio.
Aſſamblea , veaſe *congreſſo* , *junta*.
Aſſar , *erré*. Lat. Aſſare.
Aſſado , *erreá*. Lat. Aſſatus.
Aſſar demaſiado , *quiſcaldu* , *chiſcaldu*. Lat. Nimium aſſare.
Aſſado demaſiado , *quiſcaldua*. Lat. Nimis aſſatus.
Medio aſſar , *verdoldu*. Lat. Semi aſſare.
Coſa à medio aſſar , *verdotzá*. Lat. Semi aſſatum.
Aſſaſsinar , *eralletu* , *eralleguerian hil*, *norbaiti vicia quendu*. Lat. Ex inſidijs interficere.
Aſſaſsinado , *eralletua*. Lat. Ex inſidijs interfectus.
Aſſaſsinato , *erallequeria*. Lat. Homicidium ex inſidijs factum.
Aſſaſsino , *erallea*. Lat. Sicarius conductus.
Aſſayar , intentar , voz antiquada de Aragòn , es Baſcongada , *aſſayatu* , que en algunas partes ſe conſerva aſsi , y en otras ſe dize *ſayatu*. Lat. Periculum facere.
Aſſaz , viene de el Baſcuence *aſſe* , *aſſeaz*, con hartura , ſatisfacion , demasìa. *Chit ondó* , *chit aſco* , *aſqui*. Lat. Abundè.
Aſſechador , aſſechanza ; veanſe *acechar*, *acechanza* , que caſi tienen la miſma ſignificacion.
Aſſecla , *arreitaria* , *jarrailea* , *ondorena* , *ondorengoa*. Lat. Aſſecla , æ.
Aſſedar el cañamo , *calamua ſugaraſtu*, *aſtindu* , *garbatú*. Lat. Cannabim macerare , atque ſuavem reddere.
Aſſediar , aſſedio ; veaſe *ſitiar* , *ſitio*.
Aſſeglarado , *mundutia* , *mundutiarra*, *ganuſtarra*. Lat. Seculares mores referens.
Aſſegundar , *berriztatu* , *oſteratu* , *berriz* , *oſterá cerbait eguin*. Lat. Iterare.
Aſſegundado , *berriztatua* , *&c*. Lat. Iteratus.

A ſeguracion, *ſegurutzea*, *ſegurundea*; *bermea*, *bermegoa*. Lat. Cautio, ſecuritas. De vna paga, *ditá*. Veaſe *ſaneamiento*.
Aſſeguradamente, veaſe *ſeguramente*.
Aſſegurador, *ſegurutzallea*, *ſeguruguillea*. Lat. Aſſertor.
Aſſegurar, dezir algo con aſſeveracion, *ſegurutzat eſan*. Lat. Aſſeverare.
Aſſegurar, poner ſegura alguna coſa, *ſegurutu*, *ſendotu*, *ſeguru*, *ſendo iſiñi*. Lat. Stabilem facere. Vna paga, *ditatu*.
Aſſemejar, *irudierazo*, *cerbaiten irudira*, *anzora eguin*. Lat. Similem facere.
Aſſemejarſe, *irudin*, *irudia*, *anza*, *anzoa izan*. Lat. Similem eſſe, alterum referre.
Veanſe en el verbo *parecer* los irregulares de el *irudin*, que ſirven comunmente.
Aſſemejado, *dirudiena*, *irudia*, *irudina*, *anza duená*. Lat. Aſsimilatus.
Aſſenderear, *bideſcatu*, *bideſquetatic ibillaraci*. Lat. Ad fugiendum per ſemitas cogere.
Aſſendereado, *bideſcatua*. Lat. Fugere coactus.
Aſſenſios, es palabra Baſcongada, que ſignifica axenjos. Veaſe *axenjo*.
Aſſenſo, *nayera*, *guraera*, *naiteâ*. Lat. Aſſenſus.
Aſſentada, lo miſmo que vez, *beingoan*, *aldia batean*. Lat. Vna vice.
Aſſentaderas, *epurmamiac*, *epurdia*, *eperdia*, *atzecoaldea*, *eſergarria*. Lat. Nates, ium.
Aſſentador de canteria, *arlanden zucentaria*. Lat. Faber murarius.
Aſſentar, preſuponer, *aurrena*, *lenena ezarri*, *iſiñi*. Lat. Ponere, ſupponere, ſtatuere.
Aſſentar, por tomar, ò dàr aſsiento. Veaſe *ſentar*.
Aſſentar pazes, *comundatu*, *paquetu*, *elcarganatu*. Lat. Fœdus inire.
Aſſentar, annotar, *ciabeztatu*. Lat. Annotare.
Aſſentar en la Canteria, *arlandac zucendu*. Lat. Lapides ad amuſsim collocare.
Aſſentar piedras precioſas los Plateros, *artiſteac zulcatu*, *ſildatu*. Lat. Gemmas argento, aurove inſerere, figere.
Aſſentar bien, ò mal vna coſa à alguno, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Quadrare.
Aſſentir, *nayeratu*, *guraeratu*, *naiz*, *cera*, *da*. Lat. Aſſentio, aſſentior.
Aſſentiſta, *erreguearen ondacartzallea*, *ondacarrac bere contura artzen dituena*. Lat. Vectigalium regiorum ex pacto adminiſtrator.
Aſſerradero, *cerratoquia*. Lat. Locus ſecandorum ſerrâ lignorum.
Aſſerrador, *cerratzallea*. Lat. Serrâ ſecans.
Aſſerraduras, *cerrautſa*. Lat. Scobs, is.
Aſſerrar, *cerratu*, *cerraztu*. Tiene origen Baſcongado. Veaſe *ſierra*. Lat. Serrâ ſecare.
Aſſerrar con ſierra, ò ſobre ſierra corva, *codeñatu*, *codeñeaz epaqui*. Lat. Serrâ curva ſecare.
Aſſeſſar, *ſenondú*, *zurtu*, *zuhurtu*, *zentzatu*, *zoritu*. Lat. Cordatum, ac prudentem fieri.
Aſſeſſado, *ſenondua*, *zurtua*, &c. Lat. Cordatus factus.
Aſſeſſor de Juez lego, *letradun laguna*. Lat. Aſſeſſor.
Aſſeſſoria, *letradun lagunaren egoquia*, *equinza*. Lat. Aſſeſſoris munus.
Aſſeſtar artilleria, &c. *ſutumpa aurquetu*, *zucendu*, *deſtatu*. Lat. Collineare.
Aſſeſtado, *aurquetua*, *zucendua*, *deſtatua*. Lat. Collineatus.
Aſſeveracion, *oſoró eſatea*, *oſò ta oro erratea*. Lat. Aſſeveratio.
Aſſeverar, *oſoró eſan*, *erran*. Lat. Aſſeverare.
Aſſeverado, *oſoro eſaná*. Lat. Aſſeveratus.
Aſsi, *alá*, *alán*, *alatán*. Lat. Sic.
Aſsi, aſsi, *alá alá*, *alan alan*. Lat. Modicè.
Aun aſsi, *ala ere*, *alambere*. Lat. Sic etiam.
Aſsi, de eſta ſuerte, *alá*, *onelá*, *alan*, *onlá*, *onlatan*. Lat. Hoc pacto.
Aſsi? de eſſa ſuerte? *orrela*, *orla*, *orlatán*, *orlanea?* Lat. Siccine.
Aſsi como, *ala nola*, *alan celan*, *alatan nolatan*. Lat. Quemadmodum.
Aſsi como aſsi, *nola nai*. Lat. Utut, utcumque.
Lo miſmo es aſsi, que aſſado, *aimbat da onela*, *edo orrela*, *oro bat alde batera edo beſtera*. Lat. Nihil attinet ſic, an ſecus fiat.
Aſsimiſmo, *aregueyago*. Lat. Item, itidem.
Aſsi que, y aſsi, y por eſſo, *eta ala*, *eta alan*. Lat. Itaque.
Aſsi que, denotando tiempo, ſe haze con la terminacion verbal correſpondiente

diente al *desde que*, veaſe; y tambien *quando*, que es *anean*, y el adverbio *bereala*, *bertatic*.

Aſsi que llegò, dixo, &c. *etorri zanean bereala*, *bertatic*. Lat. Ut primum, ubi.

Aſsiduo, continuo, veaſe.

Aſsiento, ſilla, &c. *jarteguia*, *eſerlecua*, *jarriuntza*. Lat. Sedes, ſedile.

Eſtàr de aſsiento, *egotez egotea*, *vicitzea*. Lat. Sede conſtituta commorari.

Aſsiento, que haze vna fabrica nueva, *jarpea*. Lat. Molis ſubſeſsio.

Hazer aſsi aſsiento, *jarpetu*. Lat. Subſidere.

Lo que aſsi ha hecho aſsiento, *jarpetua*. Lat. Subſeſſus.

Aſsiento, poſo en los licores, *líac*, *condarrá*, *ondaquina*. Lat. Sedimentum.

Aſsiento, contrato, obligacion, *pagapremia*. Lat. Contracta obligatio.

Aſsiento, annotacion, *ciabezta*. Lat. Notatio.

Dàr, ò tomar aſsiento en las coſas, *gáuzac zucendú*, *gauzai zucempidea emán*.

Hombre de aſsiento, *guizon centzatua*. Lat. Maturi judicij vir.

Hazerſe vn hombre de aſsiento, *centzatú*. Lat. Virum maturi judicij fieri.

Aſsignacion, *ſeñálpenea*. Lat. Aſsignatio.

Aſsignar, *ſeñalatu*, *ſeñalpetu*. Lat. Aſſigno.

Aſsignado, *ſeñalatua*, *ſeñalpetua*. Lat. Aſsignatus.

Aſsimilacion, *anzá*, *anzoâ*, *irudiá*, *aguiá*. Lat. Aſsimilatio.

Aſsimilar, *irudin*, *anzá*, *aguiá cerbaitena izan*. Lat. Aſsimilare.

Aſsiſia, voz antigua de Aragòn, viene de el Baſcuence *aſsi*, *aſsitzea*, que ſignifica *empezar*, y es el ſignificado primitivo de *aſsiſia*.

Aſsiſtencia, el eſtâr preſente, *beraurquea*. Lat. Præſentia.

Aſsiſtencia, ayuda, *lagunguitea*. Lat. Auxilium. Con tu aſsiſtencia vivirè, *zure lagunguitez vicico naiz*.

Aſsiſtente, el que eſtà preſente, *beraurquia*. Lat. Præſens.

Aſsiſtir, eſtàr preſente, *beraurquitu*, *beraurquetu*. Lat. Adeſſe.

Aſsiſtir, ſocorrer, *lagundu*. Lat. Juvare.

Aſsiſtido, *lagundua*. Lat. Juvatus.

Aſſociarſe, veaſe *acompañarſe*.

Aſſolador, *ſoillaria*, *ſoiltzallea*, *lurreratzallea*, *galgarria*. Lat. Vaſtator.

Aſſolamiento, *ſoillamena*, *lurreratzea*, *galmendeá*. Lat. Vaſtitas.

Aſſolar, viene de el Baſcuence *ſoillá*, como ſi dixera *aſſoillar*, y deſpues *aſſolar*: y *ſoillá* ſignifica eſteril, ſin nada, deſpojado; y aſſolar ſe dize tambien de muchas coſas, que no ſe echan por el ſuelo.

Aſſolar, deſtruir, echandolo por el ſuelo, ò de otra ſuerte, *lurreratú*, *deſeguin*, *galdú*. Lat. Evertere, diruere.

Aſſolado, *ſoildua*, *lurreratua*, *deſeguiña*, *galduá*. Lat. Everſus, dirutus.

Aſſoldar, recibir gente para la guerra, *guerrariac*, *guerraquiñac*, *aloguератu*. Lat. Mercede milites conducere.

Aſſoldado, *alogueratua*. Lat. Mercede conductus.

Aſſolearſe, *eguzquitu*, *eguzqui beroeguiz jo*, *galdu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Solis æſtu exuri.

Aſſoleado, *eguzquitua*, *eguzqui beroeguiz joa*, *galdua*. Lat. Solis æſtu exuſtus.

Aſſomada, *agueria*, *aguertua*. Lat. Aparitio.

Aſſomadita, *aguericho*, *aguertucho bat*.

Aſſomar, viene de el Baſcuence, *ſomá*, que ſignifica entre otras coſas *tino*, *acierto*, y nos aſſomamos, para atinar, y ſaber lo que es; y lo que aſſoma, nos aſſegura, y certifica de lo que es, *aſſomatu*, *aguertu*. Lat. Apparere, prodire.

Aſſomado, *aſſomatua*, *aguertua*. Lat. Apparens.

Aſſombradizo, *icaratia*, *izucorra*, *beldurtia*.

Aſſombrar, atemorizar, *icaratu*, *bildurtu*, *izutu*, *icitu*. Lat. Terreo, perterreo.

Aſſombrado aſsi, *icaratua*, *&c*. Lat. Territus.

Aſſombrar de admiracion, *bazterrac*, *icaratu*. Lat. In admirationem rapere. *Baſter guciac icaratu ditut*, he aſſombrado à todo el mundo.

Aſſombrar, hazer ſombra, *illundu*, *guereizatu*, *quereizpetu*, *itzaldu*. Lat. Obumbrare.

Aſſombrado aſsi, *illundua*, *&c*. Lat. Obumbratus.

Aſſombro, eſpanto, *icará*, *izúa*, *icia*, *bildurra*. Lat. Terror, pavor.

Aſſombro, admiracion, *icaragarria*, *miragarria*. Lat. Stupor.

Aſſomo, ſeñal, indicio, tiene el miſmo origen Baſcongado, que *aſſomar*, *aztarná*, *arraſtoá*, *ſená*, *ſeñalea*. Lat. Indi-

Indicium, vestigium.
Ni asomo tiene de esso, *senic ere eztu, ezta antzic ere.*
Assonada de guerra, *guerrate otsá.* Lat. Belli indicium, apparatus.
Assonancia, assonante, vease *consonancia.*
Assordar, poner sordo, *gortu, gorrerazo, gorraraci.* Lat. Exurdare.
Assordado, *gortua*, &c. Lat. Exurdatus.
Assosegar, vease *sosegar.*
Assotanado, con sotano, vease *sótano.*
Assueto en los estudios, *jostaeguna.* Lat. Vacatio à litteris.
Assuncion de la Virgen, *Virgiñaren ceruraco joaera jasoera.* Lat. Assumptio Virginis in cœlum.
Assunto, *gaya, hizgaya, jolasgaya, chedea.* Lat. Argumentum, propositum, thema.
Assurar, quemar, viene de el Bascuence *sua* fuego, veasc *quemar.*
Assurcar, hazer surcos, *icoetu, icoatu, icoeac eguin, ildoatu, ildascatu.* Lat. Sulcare.
Assurcàdo, *icoatuà*, &c. Lat. Sulcatus.
Assustar, viene de el Bascuence *asostuma*, que significa susto, *asostumatu, asùstatu, sucarastu, belzuritu.* Lat. Terrore afficere.
Assustarse, *asostumatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Terrore affici.
Assustado, *asòstumatùa*, &c. Lat. Terrore affectus.
Asterisco, estrella pequeña, con que en lo escrito se nota alguna cosa, *izarchoa, izar belcha.* Lat. Asteriscus, ci.
Asterismo, constelacion, veasc.
Astragalo, garvanzo silvestre, *astagarbanzua.* Lat. Astragalus, i.
Astrifero, *izarerdmallea.* Lat. Astrifer, a, um.
Astringir, *estutu, ersi, ersitu.* Lat. Astringere; veasc *estreñir.*
Astringente, *estuquia, ersiquia.* Lat. Restringens.
Astro, *izarra, ceruarguia.* Lat. Astrum.
Astrolabio, *izar ingurudia.* Lat. Astrolabium.
Astrologia, *izarjaquindea.* Lat. Astrologia.
Astrologico, *izarjaquindecoa.* Lat. Astrologicus.
Astrologo, *izarjaquiña.* Lat. Astrologus.

Astronomia, lo que en *astrologia.* Lat. Astronomia, astronomicus, astronomus.
Astroso, sucio, puerco, viene de el Bascuence *atsoso* totalmente puerco, de *atsâ sucio*, y *osó* enteramenre *atsá, urdea, liquitsa, loia, ciquiña, basia.* Lat. Sordidus.
Astucia, *gaizgandea, amarrua, finecia, jocotria.* Lat. Astutia, astus, us, calliditas.
Astutamente, *gaizgandiro, amarruqui.* Lat. Astutè, callidè.
Astuto, *gaizgandia, amarrutsua.* Lat. Astutus, callidus.
Hazerse astuto, *gaizgandetu, amarruztatu.* Lat. Astutum fieri.
Asilo, *iestoquia, iguestoquia, gordalecua.* Lat. Asylum.

A T.

Atabacado, *surraustua, surrauts colorecoa.* Lat. Tabaci colorem referens.
Atabal, *arratza, arrazcoa, atabald.* Lat. Tympanum.
Atabalero, *arratzaduna, arrazcoduna.* Lat. Tympanotriba, æ.
Atabardillado, *elgaitz usteléz dagoand.* Lat. Pestilenti febre affectus.
Atacador en la artilleria, *sutumparen calcagaya, trincagaya.* Lat. Asserculus ad constipandum in æneo tormento pulverem nitratum.
Atacador, molesto, pedigueño, *escaleiotua, enfadagarria.* Lat. Molestus petitor.
Atacar, atar los calzones, viene de el Bascuence, ò de la palabra *atacá*, que luego se dirà, ò de *estecatu*, que en vn dialecto significa atar, *galtzac lotu, estecatu.* Lat. Annectere.
Hombre de calzas atacadas, *galtza estecatuen guizona.* Lat. Priscorum morum retentor.
Atacar, meter el taco en la escopeta, &c. *tacoa sartu.* Lat. Catapultam munire.
Atacar vna plaza, en Castellano, y Francès viene de el Bascuence *atacá*, que significa aquèl reparo, ò resguardo de maderas, ò palos, que defienden à las heredades de las bestias, y dexan lugar para que passe la gente, *atacatu.* Lat. Oppugnare.
Atacar al enemigo, *erasó, eraunsi, acopilatu.* Lat Aggredi.
Atacarse, por *atajarse*, veasc.

Hom-

Hombre atacado, *guesancha*, *illaunâ*, *guelberâ*. Lat. Pusillanimis. Por miserable, *cicoitzâ*, *cequenâ*. Lat. Avarus.

Ataderas, *locarriac*. Atadero, *locarria*. Lat. Ligula, funiculus.

Atadijo, *billendea*, *bildurâ*. Lat. Fascis, is.

Atador, entre los segadores, *sortatzallea*, *sorta lotzallea*. Lat. Qui fasces alligat.

Atadura, *lotura*, *lotera*, *estecadura*, *estecallua*. Lat. Nexus, ligamen.

Atafea, hartazgo, *aseera*, *asea*. Lat. Nimia cibi ingestio.

Vno muere de atafea, y otro la desea, *bata aseac il du bay*, *ta ala ere besteac ase nay*.

Atafarra, lo mismo que *atabarre*, vease.

Ataharre, *ancaüala*, *epurüala*, *epurmaquilla*, Lat. Postilena.

Atahona, veafe *tahona*.

Ataifor, plato hondo, *erratillua*, *plater zacona*. Lat. Lanx, cis.

Atajar, se dixo de *atacar*, y este de *atacâ* Bascongado.

Atajar, ir por el camino mas breve, por el atajo, *bidechigorretic joan*, *bidechigorra artu*. Lat. Viam productiorem contrahere.

Atajar, acortar, reducir à menos espacio, *laburtu*, *chiquiagotu*. Lat. Contrahere.

Atajado assi, *laburtua*, *chiquiagotua*. Lat. Contractus.

Atajar algun daño, ù mal, *gaitz*, *edo calteren bat eragotzi*. Lat. Coercere, compescere.

Atajar, cortar, suspender, *epaqui*, *ebaqui*. Lat. Coercere, sistere.

Atajar, *epaqui*, *lotsatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. Hærere, pudore affici.

Atajo, *bide chigorra*, *chidorra*, *bidesca*. Lat. Compendiaria via.

No ay atajo, sin trabajo, *bide chigorra bide gogorrâ*. Lat. Non est compendium sine dispendio.

Atajo, monton, *pillâ*, *montoya*. Lat. Strues, is.

Atajo de ganado, *abere dia*. Lat. Grex, gis.

Atal, lo mismo que *con tal*, veafe *tal*.

Ataladrar, veafe *taladrar*.

Atalar, veafe *talar*.

Atalaya, lugar alto para descubrir, *beatorrea*, *beatoquia*, *icuslecua*. Lat. Specula.

Atalaya, *centinela*, veafe.

Atalayar, *beatorretic icusi*, *beatû*, *beguiratu*. Lat. Speculari.

Atalvina, veafe *talvina*.

Atambor, veafe *tambor*.

Atamiento, *atadura*, veafe.

Atamiento, cortedad de animo, *illaun tasuna*, *guelberatasuna*, *chepeltasuna*. Lat. Ignavia, animi remissio.

Atanor, conducto de agua, sea de barro, piedra, &c. *odiâ*, *urjoaira*. Lat. Tubus, sipho, onis.

Atanquia, cierto vnguento para arrancar el vello, *liculea*. Lat. Dropax, cis.

Atañer, pertenecer, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, *dagoquizu*, &c. me atañe, te atañe. Lat. Attinet.

Atapar, veafe *tapar*. Viene de el Bascuence *atapatu*, de *atepetu*.

Ataques de vn sitio de plaza, *lurrepairac*, *lezoyac*. Lat. Agger, eris.

Ataque, embestida, *erasoa*, *eraunsia*, *acopilatzea*. Lat. Aggressio, irruptio.

Atar, *lotu*, *liatu*, *orapillatu*, *corapillatu*, *estecatu*. Lat. Ligare.

Atarse, *lotu*, &c. con terminaciones de el neutro. Lat Ligari.

Atado, *lotua*, &c. Lat. Ligatus.

Atado, por hombre para poco; veafe *atacado*.

Es vn loco de atar, *erô potza da*, *zorotsa*. Lat. Amens penitùs homo est.

Ni ata, ni desata, *ez lotzen du*, *ta ez deslotzen*.

Ataracea, adorno de dos colores, *navarrâ*. Lat. Varij coloris ornatus.

Ataracear, *nauartu*, *nauar eguin* Lat. Varijs coloribus ornare.

Ataraceado, *nauartua*, *nauar eguiña*. Lat. Varijs coloribus ornatus.

Atarantado, mordido de la tarantula, *tarantulac autsiquia*, *utsiquitua*, *ortzatua*. Lat. Tarantulâ læsus.

Atarazado, veafe *ataraceado*, y *taraceado*.

Atarazana, arsenal, puede venir de el Bascuence, *atera*, *atara* sacar, y *zanâ* lo que huvo, y lo que fuè, y de la atarazana se sacan las embarcaciones que alli se fabrican. *Atarazana*, *ontziquintteguia*, *ontziquintzaco toquia*, *lecua*. Lat. Navale, lis.

Atarazar, hazer pedazos, *laurguitu*, *ceatu*, *epaqui*, *zatitu*, *puscatu*. Lat. In fragmenta scindere.

Atarazado assi, *laurguitua*, &c. Lat. Scissus, a, um.

Atarear, *saillatu*. Lat. Pensum imponere.

Atarearse, *faillatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei intentum esse.
Atareado, *faillatua*. Lat. Rei intentus, a, um.
Atarragar vna erradura; *perrá malluaz prestatu*, *onguitu*. Lat. Soleam ferream aptare.
Atarraya, especie de red para pescar, es voz Bascongada de *atzi*, *atzitu* coger, y *arraya* pescado, se dixo *atziarraya*, y despues *atarraya*. *Atarraya*, *chingá*, *arrai sarea*. Lat. Everriculum.
Atarugar, meter tarugos, *ciriztatu*, *ciriac sartu*. Lat. Cuneos adigere.
Atarugado assi, *ciriztatua*. Lat. Cuneis adactus.
Atarugar, cerrar la abertura en los toneles, pipas, &c. *cipoztu*, *cipotza sartu*, *eman*. Lat. Obturare.
Atarugar, dexarle à vno atascado, *cipoztú*. Lat. Vocem alicui intercludere.
Atarugado assi, *cipoztua*. Lat. Obturatus, inter, clusus.
Atasajado, hecho tasajos, trozos, veasse *atarazar*.
Atascadero, *cinguiradia*, *locarda*, *locatza*. Lat. Palus, dis.
Atascar, tapar con tascos, ò estopones, *mulloaz*, *muloaz irriñarteac*, *cirritu ac ichi*, *bete*, *trincatu*. Lat. Tomento opplere, farcire.
Atascar, poner embarazo, dexarle cortado, veasse *atarugar*.
Atascarse, *locaztu*. Lat. Præpediri.
Atascado, *locaztua*. Lat. Præpeditus.
Ataud, *catabua*, *iloea*. Lat. Loculus; sendapila.
Ataurique, voz antiquada, adorno de albañileria, que se vsaba por la parte exterior de las puertas. Es palabra Bascongada, como si dixera *ataurrequia*, de *aurrequia* lo que està delante, y *ata*, *atea* puerta. Lat. Ornatus præforibus lateritij operis.
Atauxia, obra de Moros, y es vn embutido de oro, y plata, y otros metales, vnos en otros muy delicadamente, *Mairuen urre cillarrezco naste bat*. Lat. Opus vermiculatum.
Ataviar, ataviarse, *apaindú*. Lat. Comere, ornare.
Ataviado, *apaindua*. Lat. Comptus, ornatus.
Atavio, *apaindea*, *apainqueta*, *apaina*. Lat. Ornatus, us.
Atediarse, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Tædere.
Atediado, *nazcatua*, *nagatua*. Lat. Tædio affectus.
Atemorizar, *icaratu*, *izutu*, *bildurtu*, *zucuruztu*. Lat. Terrere.
Atemorizado, *icaratua*. Lat. Territus.
Atemperar, *guirotu*, *arotu*, *sasoaldu*. Lat. Attemperare.
Atemperado, *guirotua*, *arotua*, *sasoaldua*. Lat. Attemperatus.
Atenacear, *currica goriaz norbait zatitu*, *il*. Lat. Candenti forcipe aliquem dilaniare.
Atenaceado, *currica goriaz zatitua*. Lat. Candenti forcipe dilaniatus.
Atenazar, lo mismo que *atenacear*.
Atencion, *árreta*, *oarra*, *oarcuna*; *oarrera*. Lat. Attentio, animi studium.
Atencion, respeto, *beguirunea*. Lat. Observantia, reverentia.
Mis atenciones à fulano, *urliari nere beguiruneac*.
En atencion à esto, *onelacoren beguirunez*.
Atender, *arretatu*, *oartu*, *arreta eman*. Lat. Attendere.

NOTA.

Hazense las oraciones de estos dos verbos, *arretatu*, *oartu*, con las terminaciones transitivas de el neutro, v. g. *arretatzen*, *oartzen natzayo*, *natzaca*, *zatzaizca*, &c.
Atender, hazer estimacion, *norbaiten beguirunea izan*, *iduqui*, *euqui*, *eguin*. Lat. Rem alicuius, habere curæ.
Atender, esperar, *iguriqui*, *echeden*, *zai egon*. Lat. Opperire.
Atendido, observado, *arretatua*, *oartua*. Lat. Observatus.
Muy atendido, estimado, *beguiruneandicoa*. Lat. In pretio habitus.
Quien tiene tienda, que atienda, *denda badec*, *arreta bear dec*. Lat. Intentus sis in rem tuam.
Atener, ir con otros, seguirlos, *batetan joan*, *jarrai*, *jarraitu*. Lat. Cursu aliquem assequi.
Atenerse, *itsequi*, *ichequi*. Lat. Rem alicujus, aut aliquem probare, ab aliquo stare.
Hazense con los irregulares *nacheca*, *zachezca*, *dicheca*, &c. y se puede vèr en la palabra *pendiente*.
Atengome à esso, *orri*, *bay*, *nachecalá*. Lat. Ab hoc sto, id maximè probo.
Atentadamente, con advertencia, y cuidado,

dado, *arretaz*, *artàz*, *oarraz*. Lat. Confideratè, cautè.
Atentado, cuerdo, prudente, *arretatia*, *artatſua*, *oartia*. Lat. Cautus, prudens.
Atentado, procedimiento temerario, *gaiztopa*. Lat. Facinus temerarium.
Atentamente, con cuidado; *arretaz*, *artdz*, *oarraz*. Lat. Attentè; accuratè.
Atentamente, con reverencia, y corteſia, *beguirunez*. Lat. Comiter, vrbanè.
Atentar, veaſe *tentar*.
Atento, *arretaz*, *oarraz dagoana*, *artatſua*. Lat. Attentus, intentus.
Atento, cortès, *beguiruntia*. Lat. Obſequens.
Atento á lo qual, à eſto, *onen beguirunez*. Lat. In cujus gratiam; qua propter.
Atenuacion, *meaera*, *erbalera*. Lat. Attenuatio.
Atenuar, adelgazar, *meetu*, *meatu*, *meaztu*, *erbaldu*. Lat. Attenuare.
Atenuarſe, *erbaldu*, *indarbaguetu*. Lat. Attenuari.
Atenuado, veaſe *extenuado*.
Atercianado, *eren elgaiztua*. Lat. Febri tertiana affectus.
Atericiarſe, *mingorritu*. Lat. Icterico morbo laborare.
Atericiado, *mingorritua*, *mingorriaz dagoana*. Lat. Ictericus.
Aterirſe, padecer, temblar de frio, *otzac illá*, *gogortua*, *ſortua egon*. Lat. Rigere, obrigere.
Aterido, *otzac illá*, *gogortua*, *ſortua*. Lat. Rigens frigore.
Aterir, puede venir de el Baſcuence *ateri*, que entre otras ſignificaciones tiene la de ſignificar el Cielo, y ambiente deſpejado de nubes, y lluvias; y es quando haze mas efecto el frio.
Aterrar, echar por tierra, deſtruir, *lurreratu*, *deſeguin*. Lat. Solo affligere.
Aterrado aſsi, *lurreratua*, *deſeguiña*. Lat. Solo afflictus.
Aterramiento aſsi, deſtruccion, *lurreratzea*, *deſeguindea*. Lat. Depreſſio.
Aterrar, veaſe *atemorizar*.
Aterronado, *zocortua*, *zocorréz beteá*. Lat. Glebosus.
Ateſar, *gogortu*, *tieſotu*. Lat. Durare, indurare.
Ateſado, *gogortua*, *tieſotua*. Lat. Duratus, induratus.
Ateſorar, *gordairutu*, *urre*, *cillar*, *ta beſte ondaſunen gordairua eguin*, *ondaſunat bildu*, *biribillatu*, *gorde*. Lat. Opes condere, congerere, theſaurizare.
Ateſorado, *gordairutua*, *gordairuan ſartua*, *bildua*, *gordea*. Lat. Conditus, congeſtus, a, um.
Ateſtacion, depoſicion de teſtigo, *daquiraſia*, *lecucoera*, *lecucotaſuna*. Lat. Atteſtatio.
Ateſtar, teſtificar, *daquiraſi*, *lecucoera eman*. Lat. Atteſtari.
Ateſtar, henchir, y llenar, *bete aguitz*. Lat. Opplere.
Ateſtado aſsi, *aguitz betea*. Lat. Oppletus.
Ateſtiguacion, ateſtiguamiento; veaſe *ateſtacion*.
Ateſtiguar, veaſe *ateſtar*, *teſtificar*.
Atetar, *eradoſqui*, *titia*, *ugatza*, *bularra eman*. Lat. Lactare.
Atetado, *eradoſquia*, *titia artua*, *&c.* Lat. Lactatus.
Atezamiento, *beztaſuna*, *balztaſuna*. Lat. Nimia nigredo.
Atezar, *beztu*, *balzitu*. Lat. Nigredine inficere.
Atezado, *beztua*, *balzitua*. Lat. Ater, niger.
Atheiſmo, *Jaincobaguea*, *Jaincogabea*, *Jaincozaca*. Lat. Atheiſmus. Los que viven en vn atheiſmo *Jaincobague*, *Jaincozaca batean vici diranac*.
Atheiſta, atheo, *Jaincobaguea*. Lat. Atheus.
Athleta, luchador, *gudaria*, *gudutaria*. Lat. Luctator, pugil, athleta.
Atibiar, veaſe *entibiar*.
Atiendas; *itſuca*, *itſumuſtuca*; *aztamuca*. Lat. Cæco modo, incerto conjectu.
Atiento, lo miſmo, que *atientas*.
Atildar, poner lo eſcrito en toda ſu perfeccion, *tildètu*, *eraztu*, *era ederrean paratu*, *iſiñi*. Lat. Scripturam vſque ad apices concinnare.
Atildado aſsi, *tildetüa*, *eraztua*, *era ederrean iſiñia*. Lat. Scriptura vſque ad apices cocinnata.
Atildarſe, componerſe, aſſearſe, *apaindu*, *eraztu*, *polit*, *ederra eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Concinnari, expoliri.
Atildado aſsi, *apaindua*, *eraztua*, *polit*, *ederra eguiña*. Lat. Concinnatus, expolitus.
Atildadura, aſeo, primor, *apaindea*, *erederra*. Lat. Concinnitas, elegantia.
Atinadamente; *ſomaz*; *ſomaró*. Lat. Cautè, providè.

Atinar,

Atinar, *churia jo*. Lat. Scopum attingere.

Atinar, acertar, *somatu*, *asmatu*, *iguerri*. Lat. Rem acu tangere. Item *senatu*, *send eman*.

Hombre atinado, veaſe *atentado*.

Atincar, goma, *licurta indietaco bat*. Lat. Santra.

Atiplar, *tipletú*, *zorroztu*. Lat. Sonum acutum reddere.

Atiplado, *tipletua*, *zorroztua*. Lat. Acutum ſonans.

Atiriciarſe, veaſe *atericiarſe*.

Atisbar, viene de el Baſcuence, *atisbeatu*, de *beatu*, que en vn dialecto es mirar, y de *ateis*, *ateich*, ſincopado en *atis*, y ſignifica puerta cerrada; y el que mira por la puerta cerrada, y por ſus reſquicios, es el que atisba.

Atisbar, *beguietsi*, *celatatu*. Lat. Scrutari.

Atisbado, *beguietsia*, *celatatua*. Lat. Inquiſitus.

Atisbador, *beguieslea*, *celataria*. Lat. Scrutator.

Atizar, *ſua*, *edo arguia*, *piztu*, *viztu*. Lat. Ignem excitare.

Atizado, *piztua*, *viztua*. Lat. Excitatus, a, um.

Atlantes en la arquitectura, *guizacolomac*. Lat. Telamones.

Atlantides, las ſiete cabrillas de el Cielo, veaſe *cabrillas*.

Atleta, veaſe *athleta*.

Atmosfera, esfera, ò termino, à donde llegañ los vapores de la tierra, ù de otro cuerpo, *quemear-ingurua*, *quèméarreu muga*. Lat. Atmoſphera.

Atocateja, *dirua eſcuan*. Lat. Paratâ ad manum pecuniâ.

Atocha, eſparto, *eſparzua*. Lat. Spartum.

Atochal, atochar, *eſparzuaga*, *eſparzuteguia*. Lat. Spartarium, ij.

Atochar, llenar de atocha, eſparto, *eſparzuz betè*, *zuzquitu*. Lat. Sparto farcire.

Atochado, *eſparzuz betea*, *zuzquitua*. Lat. Sparto fartus.

Atocinar, *cherria zati bian goitic bera epaqui*. Lat. Porcum in duas partes diſſecare.

Atolladero, *cinguiradia*, *locarda*, *locatza*, *lupetzá*. Lat. Profundius cœnum.

Atollarſe, *locaztu*, *lupeztu*, *cinguiradian*, *locardan ſartu*. Lat. Hærere in luto.

Atollado, *locaztua*, &c. Lat. In luto hærens.

Atolondrar, *burua joaz cordebaguetu*. Lat. Obtuſo capite ſenſum eripere.

Atolondrarſe, *ſor eta gor gueldítzea*. Lat. Stupore affici.

Atolondrado, *ſortua*, *ta gortua*. Lat. Stupefactus.

Atomo, *pitſa*, *fitſa*, *içabea*. Lat. Atomus. Item *elá*.

Atomos, que ſe deſcubren al Sol, *lauſoa*, *elá*. Lat. Atomus.

Atonito, *arritua*. Lat. Attonitus.

Atontadamente, *tontoquiró*, *ezaquiró*. Lat. Stolidè temerè.

Atontamiento, *tontapena*, *ezaquera*. Lat. Stoliditas.

Atontar, atontarſe, *ezaquetu*, *tontotu*. Lat. Stupefacere, fieri.

Atontado, *tontatua*, *ezaquetua*, *tontotua*. Lat. Stupefactus.

Atontas, y à locas, veaſe *loco*.

Atorar, apretar con fuerza, *aguitz eſtutu*, *erſi*. Lat. Stringere, premere.

Atorado, *aguitz eſtutua*, *erſia*. Lat. Strictus, preſſus.

Atormentar, *mincaiztu*, *oñazcatu*, *tormentatu*. Lat. Torquere, cruciare, excruciare.

Atormentado, *mincaiztua*, *oñazcatua*, *tormentatua*. Lat. Tortus, cruciatus.

Atormentador, *tormentatzallea*, *mincaiztaria*, *oñazcataria*. Lat. Tortor.

Atortolar, *amedrentar*, veaſe.

Atortujar, *oprimir*, veaſe.

Atorzonarſe vna beſtia, *eſtamindu*. Lat. Alvi torminibus vexari.

Atorzonado, *eſtamindua*. Lat. Torminoſus.

Atoſigar, dàr veneno, *licaguitu*, *pozoitu*, *pozoya*, *pozoina eman*. Lat. Toxicum, venenum præbere, propinare.

Atoſigado aſsi, *liçaguitua*, *pozoitua*. Lat. Toxico infectus.

Atoſigador aſsi, *licaguitaria*, *pozoitaria*, *pozoi-emallea*. Lat. Veneficus.

Atoſigar, dàr demaſiada priſſa, *eſtutu*, *erſi*, *larritu*. Lat. Nimium urgere.

Atoſigado aſsi, *larritua*, &c. Lat. Nimium preſſus.

Atoſigador aſsi, *larritzallea*. Lat. Nimium vrgens.

Atrabancar, trabajar mucho, ſin mirar, ſi bien, ò mal, *arret zarret eguin*, *ibilli*. Lat. Opus temere vrgere, accelerare.

Atrabancado, *arret zarret eguiña*. Lat. Temerè acceleratus, a, um.

Atrabilis, atrabiliario, lo miſmo que colera

lera negra. Veaſe *colera.*

Atracar, echar harpeos vn navio à otro, viene de el Baſcuence *atraca, atracatu*, que ſignifica lo miſmo; y *atraca*, de *atzapar*, que es la zarpa, cuya ſemejanza tiene el harpeo. Lat. Harpagonem navi injicere.

Atracarſe las naves, arrimarſe, *ertzatú, ertzaz ertzajarri.* Lat. Naves connecti.

Atracado, *erzatuá.* Lat. Connexus, a, um.

Atraccion, *eracardea.* Lat. Attractio.

Atractivo, *eracardea, eracartia.* Lat. Vis attrahendi.

Atragantar, atragantarſe con algun bocado, *ecin iretſi, ecin iretſiric gueratu.* Lat. Hærere bucellam faucibus.

Atragantado aſsi, *ecin iretſiric dagoana.* Lat. Faucibus intercluſus.

Atraher, *eracarri, ecandú.* Lat. Attraho.

Atrahido, *eracarria, ecandua.* Lat. Attractus.

Atrahillar, atar juntos dos perros, ù hombres, *elcarlotu.* Lat. Binos ſeu canes, ſeu homines alligare.

Atrahillado, *elcar lotua.* Lat. Cum alio alligatus.

Atrahimiento, veaſe *atraccion.*

Atraidoradamente, *ſalquinderó, traidore guiſa.* Lat. Proditoriè.

Atraidorado, *ſalquinduna, traidore erac dituena.* Lat. Proditoris mores habens.

Atrancar, cerrar con tranca la puerta, *trancaz, tranqueaz ichi, trancatu.* Lat. Longuriis, repagulis fores occludere.

Atrancar, ir, andar à ſaltos, ò paſſos largos, *ſaltoca joan, ibillì.* Lat. Saltuatim incedere.

Atrapar, coger: el Francès, y Eſpañol vienen de elBaſcuence Labortano *atrapa, atrapatu*, y eſte de *arrapatu*, ò *atzarrapatu*, coger con la zarpa. *Atrapatu, atzitu.* Lat. Apprehendere.

Atrapado, *atrapatua, atzitua.* Lat. Apprehenſus.

Atràs, en, *atzean, oſtean, guibelean, quibelean.* Lat. Rerro, à tergo.

Atràs, à, *aterá, oſtera, guibelat.* Lat. Retrò.

Atràs, de, *atzetic, oſtetic, guibeletic.* Lat. A tergo.

Atràs, vnas vezes es lugar *en que*, otras lugar *à que*, y otras lugar *de que*, y ſon las tres diferencias, que hemos pueſto.

Hàzia atràs, *atzerons.* Lat. Retrorſum.

Ni atràs, ni adelante, *ez atzera, ta ez aurrera, ez aitzinat, ez guibelat.* Lat. Nec citra, nec vltra.

Muy atràs, lexos, *urruti, urrun.* Lat. Longè.

Atràs, viene de el Baſcuence *atzeraz*, ſincopado en *atràs.*

Atraſar, *atzeratu, oſteratu, guibeleratu.* Lat. Retro agere.

Atraſado, *atzeratua, &c.* Lat. Retro, actus.

Atraſado de medios, *ondaſunez baguetua.* Lat. Bonorum indigus.

Atraſarſe, *atzeratu, &c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Retro agi.

Atraſarſe, *retardarſe*, veaſe, y tambien *dilatar.*

Atraſo, *atzerapena, galdundea, eſcaſá.* Lat. Jactura, penuria.

Atraſmano, *eſcuoſtean, eſcuatzean.* Lat. Quod ad manum non eſt.

Atraveſaño, veaſe *traveſaño.*

Atraveſſar, viene de el Baſcuence *trabeſa*, ò de el *trebeſa, trebeſatu*, que en Labortano ſignifica lo miſmo, *atrabeſatu, trabes iſiñi, lantzartu, lantzar paratu.* Lat. In tranſverſum ponere.

Atraveſſado, *trebeſatua, atrabeſatua, lantzartua.* Lat. In tranſverſum poſitus.

Atraveſſar, paſſar de parte à parte con eſpada, &c. *batetic beſtera trebeſatu, igaró.* Lat. Transfodere, tranſverberare.

Atraveſſado aſsi, *batetic beſtera trebeſatua, igaroa.* Lat. Transfoſſus, tranſverberatus.

Atraveſſar, paſſar de vna parte à otra, *igaró.* Lat. Tranſire.

Atraveſſar en el juego, *trabeſa eguin, paratu, iſiñi.* Lat. Sponſiones in ludo facere.

Atraveſſarſe, meterſe en medio, *atrabeſatu, bitartetu, erdian ſartu.* Lat. Seſe interjicere.

Atraveſſado de ojos, *ezquela.* Lat. Strabo.

Mirar atraveſſado, *ezquelca, cearca, oquerca beguiratu, beatú.* Lat. Obliquè intueri.

Atraveſſado, de razas diverſas, *caſtanaſtea.* Lat. Hybrida, æ.

Atraveſia, veaſe *traveſia.*

Atreguado, el que tiene lucidos intervalos, *aldiaduna.* Lat. Per vices agens.

Atreguar, hazer treguas, veaſe *treguas.*

Atreverse, viene de el Bascuence *atrebi*, *atrebitzea*, y este de el nombre *trebé*, que significa diestro, y abil para emprender qualquiera cosa. *Atrebitu*, *ausartatú*, *venturatú*. Lat. Audere.
Atrevidamente, *ausarquiró*, *atrebiró*, *atrebiquiró*. Lat. Audacter.
Atrevido, *ausartá*, *atrebitua*. Lat. Audens.
Atrevimiento, *ausarciá*, *atrebencia*. Lat. Audacia.
Atriaca, veafe *triaca*.
Atribuir, *dagoquetu*. Lat. Attribuere.
Atribuido, *dagoquitua*. Lat. Attributus, a, um.
Atribucion, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Attributio.
Atribularse, *ansiatu*, *larritu*, *oñazatú*, con terminaciones de el neutro. Lat. Angi, affligi, tribulari.
Atribulado, *ansiatua*, *&c*. Lat. Afflictus, tribulatus.
Atributo, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Attribu tum.
Atributos de Dios, *Jaincoaren dagoquindeac*. Lat. Dei attributa.
Atricion, *iztamua*, *icidamua*, *izudamua*. Lat. Attritio.
Ala deritza, *izudác*, *edo icarác diacargun damuari*, *noiz eta ifernua gogoratu ta*, *arenbildurraz damu artzen degun Jaincoa ofendituaz*.
Atril, *libraya*. Lat. Pluteus librarius.
Atrilera, *libray estalquia*. Lat. Operimentum.
Atrincar, veafe *trincar*.
Atrincherarse, *lutesitu*, *lurrepairaz*, *lezoyaz ezcutatzea*. Lat. Aggere cingi.
Atrincherado, *lutesitua*, *lurrepairaz*, *&c. ezcutatua*. Lat. Aggere cinctus, a, um.
Atrio, viene el Romance, y Latin de el Bascuence *ataria*, que significa lo mismo, y tambien portal, zaguan, y delantera de la casa, y con el mismo origen, de *ate*, puerta, *ari* andar; *até*, puerta, *aurquia*, delantero, de *aurrequia*, y de *ataurquia*, *ataria*, ò de *atartia*, *atartea*, entre puertas.
Atrio, de casa, *ataria*, *echabea*, *echaurrea*. Lat. Atrium.
Atrio, de Iglesia, *eleizpea*, *eleizataria*. Lat. Xystus, i.
Atrito, *iztamutua*, *icidamutua*. Lat. Attritus.
Hazerse atrito, *iztamutu*, *izudamutu*. Lat. Attritum fieri.
Atrochemoche, *arretabague*, *oarcabe*, *oarric bague*, *nola nai*, *naiz oquer*, *naiz zucen*. Lat. Temerè, inconsideratè.
Atrocidad, *odolguiroa*. Lat. Atrocitas.
Atrocissimo, *chit*, *guciz odolguirodia*. Lat. Atrocissimus.
Atronar, veafe *tronar*.
Atronar, hazer mucho ruido, confundiendo el oido, *osgortu*. Lat. Aures strepitu, aut clamoribus obtundere.
Atronado, *osgortua*. Lat. Strepitu perculsus.
Atronador, atronado, por vocinglero, *osgorraria*, *ojularia*. Lat. Vociferator, clamosus.
Atronerar, abrir troneras, *ormazuloac*, *sayeterac eguin*, *idequi*. Lat. Fenestellas ballistarias efficere.
Atropar, juntar en tropas, *gendetzeac bildu*, *guiza pillac eguin*, *batu*, *biribillatu*. Lat. Turbas colligere.
Atroparse, *pillaca*, *ta molsoca*, *biltzea*, *batzea*. Lat. Turmatim colligi.
Atropado, *pillaca*, *bildua*, *&c*. Lat. Turmatim collectus, a, um.
Atropelladamente, *tropeliaca*, *aurizquiró*. Lat. Turmatim, confusè, præproperè.
Atropellar, viene de el Bascuence *tropelia*, *tropa elia*, tropas, y manadas grandes de ganado mayor, que todo lo pisan, y abaten. *Tropeliatu*, *aurizquitu*. Lat. Protero, conculco.
Atropellarse, darse demasiada prissa, *tropeliatu*, *aurizquitu*, *urduritu*. Lat. Nimium properare, festinare.
Atropellado, *tropeliatua*, *aurizquitua*, *urduritua*. Conculcatus, nimium properans.
Atroz, cruel, inhumano, *odolguirodia*. Lat. Atrox.
Atroz, cosa atroz, temible, *icaragarria*. Lat. Horrendus, a, um.
Atrozar, voz nautica, afirmar vnos aparejos, que ciñen la verga contra el arbol de el navio, viene de el Bascuence *trosa*, *trosatu*, que significa faxar, ù atar, dando bueltas como con faxa. *Trosatu*. Lat. Alligare.
Atrozmente, *odolguiroró*, *icaragarriró*. Lat. Atrociter.
Atruendo, atuendo, veafe *estruendo*.
Atufarse, *sumindu*. Lat. Subirasci.
Atufado, *sumindua*. Lat. Subiratus.
Atun, *atuna*. Lat. Thynnus, i.
Atunara, *atunteguia*, *atunaga*. Lat. Thynorum piscaria.
Aturdimiento, *aturdigoa*. Lat. Obtusio capitis.

Aturdir, antiguamente atordir, viene de el Bascuence *ordi*, *orditu*, que significa emborracharse, encalabrinarse, alucinarse. Item puede venir *aturdir* de *urduri urduritu*, que significa aturdirse, atropellarse. *Aturditu*, *urduritu*. Lat. Obtundere.

Aturdido, *aturditua*, *urduritua*. Lat. Attonitus.

Aturrullar, confundir, veafe *arrollar*.

Atusar el pelo, *illea*, *ulea iñautsi*, *ebaqui*. Lat. Attondere.

Atusado, *illé iñautsia*, *ebaquia*. Lat. Attonsus, a, um.

Atusado, aseado, y compuesto, *apaindua*. Lat. Comptus.

Atuthia, tuthia, *quedarquia*, *oquendu mota bat*. Lat. Tuthia, æ.

Atutiplen, *naiadiña*, *naroró*, *ugari*, *iori*. Lat. Abundè, affatim.

A U.

Audacia, audàz, veafe *atrevimiento*, *atrevido*.

Audiencia, el acto de escuchar, oìr, *aditzea*. Lat. Auditio.

Audiencia, que dàn los Principes, *adiundea*, *entzundea*. Lat. Audiri postulantium admissio.

Audiencia, tribunal, *adiundea*, *entzundea*, *auzbaquidea*. Lat. Senatus, concilium.

Audiencia, lugar, *adiundeteguia*, *entzunde lecua*. Lat. Forum, i.

Auditor, *aditzallea*, *enzunlea*. Lat. Auditor, ris.

Auditor, Juez, *enzunle erapaillea*, *erabaquiaria*. Lat. Judex causarum.

Auditorato, dignidad de Auditor, *erapailleareen equindea*, *goyendea*. Lat. Iudicis munus.

Auditorio, oyentes, *aditzalleac*, *enzunleac*. Lat. Auditorum cœtus.

Auge, *erpiñá*, *galyurrá*, *goyerá*. Lat. Summus apex.

Augures, adivinos por las aves, *asmariac*, *somariac*, *iguerleac egaztietatic*. Lat. Augures.

Augusto, Soberano, venerable, *gurgarria*, *donecarrá*. Lat. Augustus, a, um.

Aula, Corte, *Jaunteguia*. Lat. Aula regia.

Aula, palacio, *jaureguia*. Lat. Palatium, ij.

Aula, general, sala de estudios, *jaquinteguia*. Lat. Aula, æ.

Aulaga, lo mismo, que aliaga, *elotrisca*. Lat. Genista.

Aulico, cortesano, *jaunteguicoa*. Palaciego, *jaureguicoa*. De estudios, *jaquinteguicoa*. Lat. Aulicus.

Aullar, *goautu*, *inciriatu*, *añendú*, *marrubiatu*, *goauca*, *inciriaca*, *añenca*, *marrubiaca egotea*, *asitzea*. Lat. Ululare.

Aullido, aullo, *goautá*, *inciria*, *añena*, *marrubia*. Lat. Ululatus, us.

Aumentar, *gueitu*, *gueyagotu*, *berretú*. Lat. Augere.

Aumentado, *gueitua*, *gueyagotua*, *berretuá*. Lat. Auctus.

Aumentar en numero, *ïoritu*, *iyoritu*. Lat. Augeo.

Aumentado assi, *ïoritua*, *iyoritua*. Lat. Auctus.

Aumentador, *gueitzallea*, *gueyagotzallea*, *berretzalea*, *iyoritzallea*. Lat. Ampliator, amplificator.

Aumento, aumentacion, *gueïa*, *gueya*, *berrea*, *emendallá*. Lat. Augmentum.

Aun, todavia, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio*, *oraiño*. Lat. Adhuc. Aun no parece, *oraindic ezta aguiri*.

Aun, tambien, *ere*, *bere*, *pere*, pospuestos. Lat. Etiam.

El mozo, y aun el viejo, *gaztea*, *ta agurea ere*, *agurea bere*.

Aun, en principio de clausula, *are*, antepuesto, y los demàs pospuestos. Lat. Adhud, insuper.

Aun mas, *are gueyago*. Lat. Insuper, præterea.

Aun andas en esso, aun tenemos esso? *Arere bay*? Lat. Id ne insuper?

Auna, *batetan*, *elcar*, *alcar*. Lat. Simul, vnà.

Aunar, *batu*, *bildú*, *biribillatu*. Lat. Adunare.

Aunado, *batua*, &c. Lat. Adunatus, a, um.

Aunque, *ere*, *bere*, pospuestos. Lat. Quanvis, tametsi. Aunque no quieras, lo he de hazer, *nai ezpadec ere*, *eguingo diat*.

Aura, *aicecho goisoa*. Lat. Aura, æ.

Aura popular, *guizagarraya*. Lat. Aura popularis.

Aureo, de oro, *urrezcoa*. Lat. Aureus.

Aureo, dorado, *urreztua*, *urreztatua*. Lat. Aureus, auratus.

Aureo numero, *cembate urreztua*. Lat. Aureus numerus.

Aureola, *argui-coroea*, *arguizcó ingurua*, *arguingurua*. Lat. Aureola.

Auricular, *belarricoa*, *bearricoa*. Lat. Auricularis.

Aurifero, *urre-eramallea*. Lat. Aurifer, a, um.

Auriga, *cochero*, veaſe.

Aurora, *egunſentïa*, *eguanza*, *eguaizea*, *arthatſa*, *arguiaren beguia*. Lat. Aurora.

Aurragado, barbecho de priſſa, y mal arado, viene de el Baſcuence *aurraca*, *aurreraca*, à empujones, à ſaltos, con priſſa. *Gaizqui goldeatua*, *preſaca landua*. Lat. Tumultuariè exaratum.

Auſencia, *urrundea*, *cuſcabea*. Lat. Abſentia.

Auſentarſe, *urrundetu*, *cuſcabetu*. Lat. Diſcedo, abeo.

Auſentado, auſente, *urrundetua*, *cuſcabetua*. Lat. Abſens.

Auſpicio, anuncio de felicidad, *berri ona*. Lat. Auſpicium.

Auſteramente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiró*. Lat. Auſterè.

Auſteridad, *laztaſuna*, *lazquera*, *dorpetaſuna*, *haindurtza*, *garraztaſuna*, *garrazquera*. Lat. Auſteritas.

Auſteridad, mortificacion, *hildurá*, *illerazqueta*. Lat. Corporis afflictatio, mortificatio.

Auſtero, *latzâ*, *garratza*, *haindurrá*, *dorpeá*. Lat. Auſterus.

Auſtero, mortificado, *hilduraquiña*, *bere buruaren illerazlea*. Lat. Sibi durus, ac rigidus.

Auſtral, *egoaronzcoa*, *egoialdecoa*, *eguerdironzcoa*. Lat. Auſtralis.

Auſtro, ù Noto, viento de medio dia, *egoa*, *egoya*. Lat Auſter.

Authenticas, conſtituciones con fuerza de leyes, *legue-ezarriac*. Lat. Authenticæ, arum.

Authentica de reliquias, *eguiatzallea*. Lat. Reſcriptum authenticum.

Authenticamente, *legue-ezarriró*. Lat. Authenticè, ritè.

Authenticar, *gauzaren bat eguiatu*; *eguia dala eracutſi*, *icuſaraci*. Lat. Authoritate publica comprobare.

Authenticado, authentico, *eguiatua*; *eguia dala eracutſia*. Lat. Authenticus.

Autillo, ave nocturna, *adiacaria*, *adiaca*, *ta negarrez bezala dagoan gauchori bat*. Lat. Otis, otidis.

Auto, decreto, *erabaquia*, *bitezarria*. Lat. Judicatum, decretum, ſententia.

Auto de caxon, *erabaqui*, *bitezarri berezcoa*, *jaquiña*. Lat. Sententia juxta communem formulam concepta.

Auto de oficio, *erabaqui deicabea*. Lat. Sententia judicis nullo ſollicitante lata.

Auto difinitivo, *erabaqui ichia*. Lat. Sententia decretoria.

Auto interlocutorio, *erabaqui artecoa*. Lat. Interfantis judicis ſententia.

Auto de Inquiſicion, *billatzalleen erabaquia*. Lat. Sanctæ Inquiſitionis ſententia.

Auto Sacramental, *Sacramentuaren joſtaquindea*. Lat. Actus Sacramenti laudatorius.

Autos, proceſſo, *bitezarriac*. Lat. Commentarij ad litem ſpectantes.

Autor, el que inventa, y dà principio à alguna coſa, *aslea*. Lat. Author.

Autor, cauſa de el bien, ò de el mal, *eraguillea*. Lat. Author.

Autor de libros, *liburuguillea*. Lat. Author.

Autor, principal de la farſa, *joſtacalluen naguſia*, *buruzquia*. Lat. Hiſtrionum prefectus.

Autoridad, *jabetaſuna*, *menandea*, *mendera*, *menea*, *burupea*, *nauſitaſuna*. Lat. Authoritas.

Autorizadamente, *jabetaſunez*, *menandez*, *menderaz*, *meneaz*. Lat. Authoritate.

Autorizar, legalizar las eſcrituras; veaſe *authenticar*.

Autorizar, aprobar, y engrandecer, *menandetu*, *menderatu*. Lat. Authoritatem conciliari.

Autorizado, *menandetua*, *menderatua*. Lat. Authoritate comprobatus.

Hombre, autorizado, reſpetable, *menandezcoa*, *menderazcoa*, *jabetaſun andicoa*. Lat. Spectabilis, authoritate gravis.

Autumnal, *udazquenecoa*. Lat. Autumnalis,

Auxiliar, *ayudar*, veaſe.

Auxiliar, adjetivo, *laguntaria*. Lat. Auxiliaris.

Auxilio, *ayuda*, veaſe.

A V.

Avadarſe, baxarſe las aguas, haſta poderſe vadear, *urac ibaian chiquitzea*, *urritzea*, *jaiſtea*. Lat. Vadoſum fieri amnem.

Avahar, veaſe *abahar*.

Avalanzarſe, veaſe *abalanzarſe*.

Avaliar, avaluar, *balioa eman*. Lat. Pretio æſtimare.

Avalo-

Avalorio, veaſe *abalorio.*
Avampies, el pedazo de la polaina, que cubre el pie, *polaiñen ertzaurrea.* Lat. Tibialium ruſticanorum ima projectio.
Avance, *eraſoa*, *eraunſia*, *acopilatzea.* Lat. Aggreſſio, irruptio.
Avanguardia, veaſe *vanguardia.*
Avantal, *mantala*, *oyal aurrecoa*, *gonagaña.* Lat. Ventralis pallula.
Avanzar, adelantar, *aurreratu*, *aurratu*, *aitzinatu.* Lat. Progredi, procedere.
Avanzado, *aurreratua*, *aitzinatua.* Lat. Progreſſus, procedens.
Avanzar, acometer, *eraſó*, *eraunſi*, *acopilatu.* Lat. Aggredi, invadere.
Avanzo, *aurrerapena*, *aurrapena*, *aitzinanza.* Lat. Pecuniæ repreſentatio.
Avaricia, *cicoznaya*, *cequenaya*, *guticia*, *irritzá*, *cequentaſuna*, *lucurarigoa.* Lat. Avaritia.
Avaramente, *cicoizquiro*, *cequenquiro*, *guticiro*, *irrizquiro.* Lat. Avarè.
Avariento, *cicoiznaitia*, *cequenaitia*, *guticitia*, *irriztia*, *lucuraria.* Lat. Avarus.
Avaro, lo miſmo que avariento, *jaramaná.*
Avaſſallar, *menapertu*, *mendeperatú*, *eſcuperatu.* Lat. Subijcere in poteſtatem redigere.
Avaſſallado, *menapertua*, *eſcuperatua.* Lat. Subjectus.
Ave, *egaztia*, *egaztina.* Lat. Avis.
Ave de cuchar, *utegaztia*, *igueregaztia.* Lat. Avis aqualis.
Ave de rapiña, *egazti arraparia.* Lat. Avis rapax.
Ave fria, *egazti otza*, *egabera.* Lat. Vanellus, i.
Es vna ave fria eſte hombre, *guelbera da*, *illauna guezancha*, *guezaguea*, *gazâ*, *guezá*, *gatzbaguea.* Lat. Homo inſulſus.
Ave nocturna, *gauchoria.* Lat. Avis nocturna.
Ave ſilveſtre, *baſachoria.* Lat. Avis aggreſtis.
Avechucho, *chori itſuſia*, *charra.* Lat. Avicula vilis.
Avecilla, avecita, *chorichoa.* Lat. Avicula.
Avecinarſe, *alderatu*, *alboratu*, *urbildu*, *urtu.* Lat. Accedere, appropinquare.
Avecinado, *alderatua*, &c. Lat. Accedens, appropinquans.
Avecindamiento, *erritartea.* Lat. Domicilium, ij.
Avecindarſe, *erritartu.* Lat. Inter cives conſcribi.
Avecindado, *erritartua.* Lat. Inter cives conſcriptus.
Avejentarſe, en los hombres, *aguretu*, en las mugeres, *atſotu*, en ambos, *zartú.* Lat. Seneſcere.
Avejentado, en el hombre, *aguretua*, en la muger, *atſotua*, en ambos, *zartua.* Lat. Seneſcens, ſenio affectus.
Avelenar, *avenenar*, veaſe.
Avellana, *urrá.* Lat. Avellana.
Avellanar, ſitio de avellanos, *urrizaga*, *urrizadia*, *urrizteguia.* Lat. Coryletum.
Avellanarſe, ponerſe enjuto, arrugado, ſeco, à modo de avellana, *urreratu*, *urrá bézala*, *idortú*, *igartú*, *leortú*, *cimurtú.* Lat. Inſtar avellanæ, areſcere.
Avellanado, *urrératua*, &c. Lat. Aridus.
Avellano, *urrizá.* Lat. Corylus.
Ave Maria, *agur Maria*: veaſe *ſalutacion.* Lat. Salutatio Angelica.
Avena, *oloa.* Lat. Avena.
Avenado, loco con lucidos intervalos, *ero aldiaduna*, *zoró alditſua.* Lat. Per intervalla demens.
Avenal, *oloaga.* Lat. Ager avenâ conſitus.
Avenenar, veaſe *envenenar.*
Avenencia, veaſe *concordia.*
Avenida, *ujola*, *ugoldea*, *ubeldea*, *urſóbernac.* Lat. Alluvio.
Avenida de gentes, *gendatzea*, *gendedia.*, de otras coſas, *naſpilla.* Lat. Colluvies.
Avenidas, caminos, *bideac.* Lat. Viæ, arum.
Avenir, lo miſmo que *acaecer*, veaſe.
Avenirſe, *comundatu*, *compondu*, *elcartu*, *bateratu.* Lat. Convenire.
Yo me avendrè con ellos, &c. *elcar adituco guera.*
Allà ſe lo avenga, *or compon*, *bere burua*, *bere contua.* Lat. Ipſe viderit.
Avenido, *comundatua*, &c. Lat. Conveniens, conſentiens.
Pocos, y mal avenidos, *guichi ta bereci.* Lat. Pauci, ſed ægrè concordes.
Aventador, *aizquiña eſparzuzcoa.* Lat. Flabellum ex ſparto confectum.
Aventajadamente, *gaindiró*, *eraguindiró.* Lat. Præſtanter.
Aventajar, *gainditu*, *eraguin.* Lat. Præponere, præferre.
Aventajarſe, *gainditu*, *eraguin*, con las terminaciones de el neutro: el primero,

mero, *naiz*, *cera*, &c. y el segundo con las de el activo transitivas, *diot*, *diozu*, &c. Le haze muchas ventajas, se le aventaja mucho, *ascoz eraguiten dio*, *gaindi zayo*, *gainditzen zayo*.

Aventajado, *gainditua*, *eraguiña*. Lat. Prælatus, præstans.

Aventar, *aiceguin*, *aiceman*. Lat. Flabello auram excitare.

Aventar el trigo, &c. *aizatu*. Lat. Ventilare.

Aventado, *aizatua*. Lat. Ventilatus.

Aventar, *ahuyentar*; veaſe.

Aventura, viene de la voz Baſcongada *mentura*, que ſignifica lo miſmo; *mentura*, *guertacaria*, *guertapena*, *ſuertaldia*, *jazoera*. Lat. Caſus, eventus.

Aventurar, *menturatu*. Lat. Fortunæ committere.

Aventurado, *menturatua*. Lat. Fortunæ commiſſus.

Bienaventurado, *doatſua*. Lat. Fœlix, beatus.

Malaventurado, *doacabea*, *doacaitza*. Lat. Infœlix.

Aventurado, *menturacoa*, *ſuertaldicoa*, *guertapenecoa*. Lat. Miles de ſuo merens.

Aver, tener algo, *izan*, *izatu*, *izandu*, *iduqui*, *euqui*. Lat. Habere. Veanſe en el verbo *tener* los irregulares frequentes, *det*, *dot*, *dut*, &c.

Avidos, y por aver, *izanac*, *ta izanquizunac*. Lat. Habita, & habenda; item exiſtentia, & extitura.

Aver, ſer, exiſtir, *izan*, *izandu*, *izatu*. Lat. Eſſe. En eſte ſentido tiene ſus irregulares, y ſon *naiz*, *cera*, *da*, &c. que ſe pondràn en el verbo *ſer*.

Ay vn hombre, ay muchos hombres, *bada guizon bat*, *badira guizon batzuec*.

Avìa vn año, *urte bat bazan*, *bacen*; avìa baſtantes, *aſco adiña baciran*.

Aya los que huviere, *bira diranac*.

Que aya muchacho tan deſvergonzado, que, &c. *mutil bat ain lotſabaguea izan dedilla*, *ecen*, *non*, &c.

Aver, averes, por hazienda, bienes veaſe *aberes*.

Tener que aver, *artzecoa izan*. Lat. Habere aliquid ab alio recipiendum.

Aver, àver de, auxiliares, veanſe en el Arte.

Avèr de, modo de confirmar lo que otro dize, aver de hazer, aver de ſalir, &c. *oyerio bada*.

Aver de, hazer algo, *bear* pueſto entre el verbo que ha de preceder ſiempre, y ſu terminacion.

Yo lo he de hazer, *eguin bear det*; tu lo has de hazer, *zuc eguin bear dezu*, &c.

Yo lo avìa de hazer, *nic eguin bear nuen*, &c.

Yo lo avrè de hazer, *eguin bearco det*, &c.

Averar, hazer algo verdadero, *eguiatu*. Lat. Rem veram eſſe comprobare.

Avergonzar, *lotſatu*, *abalquetu*, *abalcatu*. Lat. Pudore afficere.

Avergonzado, *lotſatua*, &c. Lat. Pudore affectus.

Avergonzarſe, *lotſatu*, *abalcatu*. Item *lotſá*, *abalque izan*. Lat. Pudore affici.

Me averguenzo, *lotſatzen naiz*, *lotſa naiz*.

Averia, es palabra Baſcongada, y en el dialecto Labortano ſignifica gaſto, y en los otros pèrdida, de *au eria* eſta enfermedad, indiſpoſicion, daño, y ſe aplican à otras coſas. *Averia*, *caltea*. Lat. Jactura, damnum.

Averiguable, *billaquizuna*, *billagarria*, *jaquinquizuna*, *jaquingarria*. Lat. Veſtigabilis, perſcrutabilis.

Averiguacion, *billaquindea*, *jaquiquindea*. Lat. Inquiſitio, indagatio.

Averiguadamente, *billaquindez*, *jaquiquindez*. Lat. Abs dubio.

Averiguador, *billaquindaria*, *billaquinlea*, *jaquiquindaria*, *jaquiquinlea*. Lat. Inquiſitor, inveſtigator.

Averiguar, *billaquindetu*, *jaquiquindetu*. Lat Inquirere, indagere.

Averiguarſe, *billaquindetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Inquiri, inveſtigari.

Averiguado, *billaquindetua*, &c. Lat. Inquiſitus.

No poderſe averiguar con alguno, *ecin buruatu*. Lat. Non poſſe aliquem ad officium adigere.

Averſion, *becaizcoa*, *becaitza*. Lat. Averſio.

Tener averſion, averſar, *becaiztu*. Lat. Averſari.

Averſo, *becaiztua*. Lat. Averſus.

Aveſtruz, *ſayea*. Lat. Struthio-camelus.

Avezar, veaſe *abezar*.

Aviar, veaſe *abiar*.

Aviciar, veaſe *enviciar*.

Avieſſamente, *zucembaguez*, *artezaque*, *oquer*, *biurriró*. Lat. Malè, diſtortè.

Avieſſo, *zucembaguea*, *artezaca*, *oquertua*, *biurria*. Lat. Pravus, diſtortus.

Avi-

Avilantez , avilanteza , viene de el Baſcuence , *abil antuſtez* , *abil antuz* , que ſignifica anda con arrogancia , y vanidad. *Abilanteza* , *oſadia* , *atrevencia* , todas tres vozes Baſcongadas. Lat. Audacia.

Avillanarſe , *landertú* , *villautu* , *dolortú* , *dollortu*. Lat. Degenerare , deciſcere.

Avillanado , *landertua* , *villautua* , &c. Lat. Degener.

Aviltacion , aviltamiento , aviltanza , vozes antiquadas , *beeratzapena*. Lat. Abjectio. Veaſe *envilecer*.

Aviltadamente , *beerazquiró*. Lat. Abjectè.

Aviltar , *beerazpetu*. Lat. Vilem reddere.

Aviltado , *beerazpetua*. Lat. Vilis redditus.

Avinagrar , *ozpindu* , *mingortu* , *mincaiztu*. Lat. Acorem creare.

Avinagrado , *ozpindua* , *mingortua* , *mincaiztua*. Lat. Acore affectus.

Avio , veaſe *abiar*.

Avion , veaſe *abion*.

Aviſar , *aviſa* , *aviſatú* , *mezutú* , *gaztiga* , *gaztigatu*. Lat. Nunciare.

Aviſar , amoneſtar , *mezutu* , *aviſatu* , *adierazo*. Lat. Monere.

Aviſado , *aviſatua* , *mezutua* , *gaztigatua* , *adierazoa*. Lat. Nunciatus , monitus.

Aviſado , advertido , *ernaya* , *erazarria* , *zuhurra*. Lat. Sagax , cautus , prudens.

Aviſo , *aviſua* , *mezua* , *gaztigua*. Lat. Nuncius , admonitio.

Navio de aviſo , *aviſu-ontzia* , *berri-ontzia*. Lat. Nuncia navis.

Aviſpa , veaſe *abiſpa*.

Aviſparſe , inquietarſe de picado , *guelcaiztu* , *erreſomindu*. Lat. Pungi , commoveri.

Eſtà abiſpado , *guelcaiztua dago* , *erreſomindua*.

Aviſtar , llegar à vèr algo , *icuſteratu*. Lat. Procul conſpicari , proſpicere.

Aviſtado , *icuſteratua*. Lat. Procul proſpectus.

Aviſtarſe , *icuſteratu* , *aurquetu* , *aurcatu*. Lat. Se ſe inviſere.

Avituallar , *ornitu* , *zuzquitu janedariz*. Lat. Annonam cibariam inferere.

Avituallado , *ornitua* , *zuzquitua janedariz*. Lat. Annonâ cibariâ inſtructus.

Avivar , *biztu* , *piztu* , *bicierazo* , *piztaraci*. Lat. Excitare , ſtimulare.

Avivado , *biztua* , &c. Lat. Excitatus.

Avizor , *celataria* , *zaicuslea*. Lat. Speculator.

Avizorar , *celatatu* , *zaicuſi*. Lat. Speculari.

Avocar , *gandeitu* , *godeitu*. Lat. Avocare.

Avolengo , veaſe *abolengo*.

Avolorio , lo miſmo que *avolengo*.

Avucaſta , veaſe *abucaſta*.

Avuela , avuelo , veaſe *abuela*.

Avutarda , veaſe *abutarda*.

A X.

Ax , axes , veaſe *achaques* , de donde ſe dixo ax , *axes* , dividiendoſe por ignorancia eſta voz.

Axaqueca , veaſe *xaqueca*.

Axedrea , yerva , viene de el Baſcuence *acitraya* , que ſignifica lo miſmo. Lat. Satureia.

Axedrez , juego , *axedreza*. Lat. Latrunculorum ludus.

Axenjo , *aſeuſioa*. Lat. Abſinthium.

Axerquia , *arrabal* , veaſe.

Axioma , *eſanguia* , *eſaquia* , *erabaquia*. Lat. Axioma , tis , effatum.

Axorcas , *faroac* , *burnirrazquiac*. Lat. Armillæ.

Axuagas , veaſe *ajuagas*.

Axuar , veaſe *ajuar*.

A Y.

Ay , antes ſe dezia *guay* , y queria dezir ay de noſotros. *Ay*. Lat. Heu.

Ay de mi ! *ay ene !* *ay niri !* *doain gaitz niri !* Lat. Heu mihi , heu mè.

Ay de tì ! *ay hiri !* *ay zuri !* *doain gaitz hiri* , *zuri !* Lat. Heu tibi , te. Item *zorí gaitz niri* , *zorí gaitz hiri !*

Aya , veaſe *haya*.

Ayer , *atzó*. Lat. Heri. Ante ayer , veaſe *ante*.

Deſde ayer , *atzotic* , *atzodanic*. Lat. Ab heri.

Ayermado , *eremutua* , *otaditua*. Lat. Incultus , deſertus.

Ayo , aya , es voz Baſcongada. *Zaya* , *zaina* llamamos al que guarda , y defiende vna coſa , y de ay *zaitu* , guardar aſsi , y defender. *Ayoa* , *aurzaya* , *ſeinzaina*. Lat. Pedagogus.

Ayuda , ſocorro , *laguntza* , *lacuntza*. Lat. Auxilium.

Ayuda , clyſter , melecina , *ſiringá* , *ajudá*. Lat. Clyſter , ris.

Ayu-

Ayuda, *geringa*, veaſe.
Ayuda de camara, *guela-laguna*. Lat. Servis à cubiculo.
Ayuda de coſta, *ſarigueya*. Lat. Addita ſtipendio pecunia.
Con ayuda de vezinos, *auzocoen laguntzaz*, *auzalanez*, *araldiaz*. Lat. Alijs adjuvantibus.
Dios, y ayuda, *Jaincoa ta laguntza*. Lat. Deo adjuvante.
Ayudador, ayudante, *laguntaria*, *laguntzallea*. Lat. Adjutor, auxiliator.
Ayudar, *lagundu*. Lat. Opitulari, adjuvare.
Ayudarſe, *lagundu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Opitulari, adjuvari.
Ayudar à Miſſa, *Meza lagundu*, *eraſan*. Lat. Sacra operanti miniſtrare.
Dios te ayude, *Jaincoac lagun diezazula*, *daguizula*.
Ayudanos, *el aquigu*, *lagungaitzac*, *gaitzazu*, *lagunzaguzu*.
Ayunador, *barautia*, *barurtia*, *barautzallea*, *barurtzallea*. Lat. Jejunator.
Ayunar, *barautu*, *barurtu*. Lat. Jejunare.
Con frequencia, y mejor ſe dizen con el adjetivo *barau*, *barur*. Yo ayuno, ayunas, &c. *barau naiz*, *cera*, *&c*.
Ayunar à pan, y agua, *ur*, *ta ogui barau eguin*. Lat. In pane, & aqua jejunare.
Ayunar el traſpaſſo, *oſtegunetic larumbat ſanturaño ecer jan bague barau ateratzea*. Lat. Triduo abſtinere cibo, & potu.
En ayunas, *jan zarrean*.
Ayuno, *baraua*, *barura*. Lat. Jejunium.
Ayuno, adjeti, *barau*, *barur*, *baru*. Lat. Jejunus.
Ayuno, eſtoy en ayunas, *barau nago*, *barur naiz*.
Ayunque, veaſe *yunque*.
Ayuntamiento, junta, *batzarrea*, *bilguma*. Lat. Concurſus, congregatio.
Caſa de ayuntamiento, *batzarrechea*, *bilgunteguia*. Lat. Domus pro civibus congregandis.
Ayuntamiento carnal, *araguizco batzea*. Lat. Copula carnalis.
Ayuntar, veaſe *juntar*.
Ayuſo, abaxo, *bean*, *beeti*. Lat. Infra. Veaſe *abaxo*.

A Z.

Aza, veaſe *haza*, que es voz Baſcongada.

Azabache, *arbalcha*, *arbelcha*. Lat. Electrum nigrum, gagates.
De *arbalcha*, que ſignifica piedra negra, pudo venir la voz *azabache*.
Azabara, lo miſmo que *zabila*, veaſe.
Azabra, embarcacion de el mar Cantabrico, de que ſe haze mencion en el Fuero de Guipuzcoa, es voz Baſcongada, y ſignifica fragata pequeña. Otros dizen *zabra*. Veaſe *fragata*.
Azada, viene de el Baſcuence *azá*, y *dá*, que ſignifica dà las hazas, ù azas de trigo, y otras ſemillas, que ſe deben al beneficio de la azada: y *aza* ſignifica berza, y nunca eſtàn mas hermoſas las hazas, que quando eſtàn en berza.
Azacan, aguador, *urecarlea*. Lat. Aquarius, lixa.
Azada, *aitzurra*, *ainzurrá*, *achurra*. Lat. Ligo, paſtinum.
Cavar con azada, *aitzurtu*, *ainzurtu*, *achurtu*. Lat. Ligone terram findere.
El hueco, ù ojo, en que entra el mango de la azada, *gorabilla*. Lat. Annulus, cui aptatur manubrium.
Azadon, *aitzur andiagoa*. Lat. Ligo grandior.
Azadonada, *aitzurrada*, *achurrada*, *aitzurcada*, *achurcada*. Lat. Ligonis ictus.
Azadoneros, lo miſmo que *gaſtadores*, veaſe.
Azafata, oficio de la Caſa Real, *erreguiñaren apaïnqueten zaitzallea*. Reginæ cultui, mundoque præfacta.
Azafate, *otarrachoa*, *ſaſquichoa*, *ciſteracho a*. Lat. Calatus, fiſcella, quaſillus.
Azafran, *azafraya*. Lat. Crocus, ci.
Azafranal, *azafraiteguia*. Lat. Locus croco conſitus.
Azafranar, *azafraitu*. Lat. Croco tingere.
Azafranado, *azafraitua*. Lat. Croco tinctus.
Azagaya, dardo pequeño arrojadizo, es voz puramente Baſcongada, de *atza*, dedo, y de *gaya*, apto, à propoſito, y ſignifica arma manejable con facilidad, y es la miſma arma, que *azcona*. *Azagaya*, Lat. Telum miſſile.
Azahar, *limoi lorea*. Lat. Citrius flos.
Agua de azahar, *limoi lorearen ura*. Lat. Citrij floris aqua.
Azaña, y derivados, veaſe *hazaña*.
Azar, caſo, que embaraza, y eſtorva viene de el Baſcuence, *zar*, *zarra*, vieja coſa, que es inutil, y ſirve de embarazo, y es de lo que ſirven los

azares;

azares; y por esso dize el refràn, *hombre viejo, saco de azares. Azarâ, ustecabea, oarcabea, azartá, guertaquia, machurea.* Lat. Sors, casus infelix.

Azarcon, ceniza de plomo quemado, *berunautsá.* Lat. Exusti plumbi cinis.

Azarosamente, infelizmente, *azarquiró, doacaberó, ustecaberó.* Lat. Infaustè.

Azaroso, *azartia, doacabea, machuretia.* Infaustus, infelix.

Azaya, instrumento, que tambien llaman *zarja*, en que se devana la seda para torcerla, es voz Bascongada, *azaya*, con la misma significacion, y viene de *atza*, dedo, y *gaya*, oportuno; y la azaya suple oportunamente el trabajo, que avian de tener los dedos en el devanar. Lat. Rota glomeratoria ad sericum convolvendum.

Azcona, lo mismo que *azagaya*, es voz Bascongada, *azco-ona*, apta, y à proposito para manejarse con los dedos, *azcona.* Lat. Telum missile.

Azebo, vease *acebo.*

Azebuche, vease *acebuche.*

Azeche, especie de tierra negra, *lubeltza, lubaltza.* Lat. Terra nigra.

Azedar, azedera, &c. vease *acedar.*

Azeite, y derivados, vease *aceite.*

Azemila, y otros nombres, veanse en *ace.*

Aziago, *doacabea, zorigaistocoa patugaitzecoa.* Lat. Malum omen portendens.

Azitara, tabique de ladrillo, y cal, *buztiñerrazco maormá.* Lat. Paries laterius.

Azofar, laton, *menastoria.* Lat. Orichalcum.

Azogue, *cillar bicia, azoguea.* Lat. Argentum vivum.

Azogàr, cubrir con azogue, *cillar biciz, azogueaz estali.* Lat. Argento vivo illinere.

Azogado assi, *cillar biciaz estalia.* Lat. Argento vivo illitus.

Azogue, inquieto, bullicioso, *egocaitza.* Lat. Inquies.

Azogarse assi, *egocaiztu.* Lat. Inquietum fieri.

Azogue, azoguejo, por *plaza*, veafe.

Azolar, pulir con azuela, *trabesatu, zeyotu.* Lat. Lævigare, dolare.

Azolado, *trabesatua, zeyotua.* Lat. Lævigatus, dolatus.

Azolvar, cegar algun conducto, ò canal, *odiá, edo urjoaira ichi.* Lat. Obstruere.

Azolvado, *ichia.* Lat. Obstructus.

Azomar, azuzar al perro, *urribatu, abegortu.* Lat. Instigare, irritare.

Azomado, *urribatua, abegortua.* Lat. Instigatus.

Azomamiento, *urribatza, abegorra.* Lat. Instigatio.

Azor, *egazti arrapari bat, azorá, azorea.* Lat. Accipiter.

Azorarse, viene de el Bascuence *zora, zoratu*, perder el juicio, aturdirse, &c. *urduritu, navarbendu, larritu*, con terminaciones de el neutro. Lat. Commoveri.

Azorado, *urduritua, &c.* Lat. Commotus.

Azorrarse, viene de el Bascuence *zorró, zorroa*, que significa saco, ò costal, que se lleva al molino, y à los pesados, y adormecidos se llama *zorros*, costales, que no se pueden menear. *Zorrotu, zorró bat bezala egon.* Lat. Gravedine affici.

Azorrado, *zorrotua, zorro bat eguiña.* Lat. Gravedine affectus.

Azotar, *cealdu, asti, azotatú, ceatu, cinganatu.* Lat. Flagellare.

Azotado, *astia, cealdua, &c.* Lat. Flagellatus.

Azote, *azotea, ceala, asticaya.* Lat. Flagrum, scutica.

Azote, golpe, *azotequia, cealquia.* Lat. Verber. Bravos azotes le han dado, *galantac eraman ditu.* Lat. Egregie vapulavit.

Vna buelta de azotes, *azotaldia.* Lat. Vapulatio.

Azotea, *sabai, sapai aguerria.* Lat. Solarium.

Azotina, azotaina, *azotaldia.* Lat. Flagellatio.

Azua, veafe *azuda.*

Azucar, *azucrea.* Lat. Saccharum.

Azucar de pila, *azucre ezcurra.* Lat. Saccharea glans.

Azucar de pilon, *azucrezco gogorpilla.* Lat. Conus sacchareus, saccharum in conum induratum.

Pila, y pilon, estas vozes vienen de el Bascuence *pillá*, que significa monton.

Azucar rosado, *azucre arroá.* Lat. Saccharius favulus.

Azucarar, *azucretu, azucrez estali, gaindu, gainchuriscatu.* Lat. Saccharo tegere, imbuere.

Azucarado, *azucretua, azucrez estalia, &c.* Lat. Saccharo tectus, imbutus.

Azucarero, *azucre-ontzia.* Lat. Vas Saccharárium.

Azucena, es voz Bascongada, y viene de el Bascuence *zucena*, que significa derecha, y es la flor, que mas derecha sube. *Azucena*. Lat. Lilium candidum.

Azuda, maquina, con que se saca agua de los rios, para regar las huertas, y los campos; viene de el Bascuence *azuga*, *atzura*, *azura*, que significa lo mismo; y *atzura*, de *atzi*, *atzitu*, coger, y *ura*, agua; y es lo que haze esta maquina. Lat. Rota aquaria.

Azuela, *trabesa*, *ceyoa*. Lat. Ascia.

Azuela menor, y de mango corto, *upachurra*. Lat. Asciola.

Azufaifa, *azufaifea*, *quereisanza*. Lat. Ziziphum.

Azufrador, *lurrincaya*, *lurruncaya*. Lat. Exficcatorium.

Azufre, *sufrea*. Lat. Sulfur.

Azufrar, *sufretu*, *sufreztu*. Lat. Sulfure suffire.

Azufrado, *sufretua*. Lat. Sulfure suffitus.

Azul, *urdiña*, *urdina*. Lat. Cæruleus color.

Azular, dàr de azul, *urdindu*. Lat. Cæruleo colore inficere.

Azulado, *urdindua*. Lat. Cæruleo colore infectus.

Azulejo, *urdiñarra*. Lat. Tessellati lapilli.

Azumbrado, *picherraz neurtua*, *pichertua*. Lat. Ad congij mensuram exactus.

Azumbre, *picherra*, *ochaba*. Lat. Congius.

Azuzar, lo mismo que *azomar*, veafe.

Azymo, sin levadura, *legami baguea*. Lat. Sine fermento, azymus.

DE LA LETRA B.

B A.



ABA, *erdea*, *linguerda*, *adurra*, *elderra*, *guirlia*, *lerdea*. Lat. Sputum defluens.

Caersele la baba, *guirlia*, *elderra jario*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. Lat. Sputum alicui defluere.

Babas mayores, *barautsa*. Lat. Sputum crassius defluens. Veafe *babosear*.

Babador, *erdoyala*, *lerdeuna*, *guilartzea*. Lat. Strophium pectorale.

Babaza, lo mismo que *babosa*, veafe.

Babazorro, es voz Bascongada, que significa saco, ò costal de habas, de *baba*, haba, y *zorro*, costal, que se lleva al molino. Llamamos jocosamente à los Alabeses *babazorros*, por la mucha haba, que alli se coge, y come. Lat. Saccus fabis oppletus.

Babear, *guirlia*, *elderra jario*. Lat. Saliva defluente buccas rigare.

Babeo, *guirli-jarioa*, *elder-jarioa*. Lat. Salivæ defluentis emissio.

Babera, barbera, armadura de el rostro, que cubria la barba, *ocozquia*, *cocozquia*. Lat. Buccula, æ.

Babera, *tonto*, veafe.

Babero, lo mismo que *babador*, veafe.

Babia, estàr en babia, embobado, y divertido en otra cosa, *oarcabez egon*, *besteri ichequi*, *egoqui*. Lat. Aliud agere. Estàs aqui, ò en babia? *Oni agoca, edo besteri?* Lat. Hoccine agis, an aliud?

Babieca, *ala ceritzan Ciden zaldiari: baña dioguneau*, es vn babieca, *esan nai degu*, *guelbera illaun*, *motel*, *gueisancha bat dala*. Lat. Bardus, stupidus.

Babilonia, es vna Babilonia, *naspilla bat*, *naasmen bat da*. Lat. Confusione plenus, a, um.

Babord, à babord, en el navio, *ezquerreronz*. Lat. Sinistrorsum.

Babosa, *barea*. Lat. Limax, cis.

Babosear, *guirliatu*, *linguerdatu*, *elderratu*, *guirliaz*, &c. *beté*, *ciquindu*, *loitu*. Lat. Salivâ deflua inquinare.

Baboseado, *guirliatua*, *guirliaz*, &c. *loitu*, *ciquindua*. Lat. Saliva defluente inquinatus.

Babosear la comida, ò bebida, tocandola con los labios, aunque sin babas, *cutsatu*. Lat. Cibum, potumve libare.

Lo que se dexa assi baboseado, *cutsua*. Lat. Cibus aut potus ex aliquo reliquus.

Comerè, ù beberè tus babas, *zure cutsua jango*, *edango det*.

Baboso, *elderjarioa*, *guirlijarioa*, &c. Lat. Salivosus.

Baca, veafe *vaca*.

Bacas, granillos de laurèl, ù otros arboles, *ostaleac*. Lat. Baccæ, arum.

Bacallao, *bacallaua*. Lat. Asellus.

Ba-

Bacera, opilacion de el bazo, *bareiſtea.* Lat. Lienis obſtructio.

Bacera, juego de naipes, viene en Francès, y Caſtellano de el Baſcuence *batzeta*, que ſignifica juntas, y montones, de *batzea* juntar, amontonar: y en el juego de la baceta ſe van echando los naipes en dos montones. *Baceta.* Lat. Ludus chartarum, in quo eæ hinc & inde acervantur.

Bachanal, *Bachori dagoçana.* Lat. Bacchanalis.

Bachanal, comedor, bebedor, *triponcia*, *ſayea*, *jalea*, *edalea.* Lat. Helluo, nis.

Bachanales, Carneſtolendas, *iñoteria*, *aratuſtea.* Lat. Bacchanalia, orum.

Bachara, yerva oloroſa, *bacara.* Lat. Baccharis is.

Bachiller en las Univerſidades, es voz compueſta de el Latin *bacca*, y de el Baſcuence *illerá*, y todo junto ſignifica *baccas al cabello*, y en lo antiguo ſe coronaban los que recibian grados ſemejantes con baccas de laurel. *Bachillerá.* Lat. Baccalaureus, primâ doctrinæ alicujus laurea initiatus.

Bachiller, hablador, *hitzontzia*, *hizjarioa*, *berritſua.* Lat. Garrulus, loquax.

Bachillerear, hablar mucho, y ſin fundamento, *erauſi*, *hitzontziquerian*, *berritſuquerian egon.* Lat. Garrire, deblaterare.

Bachilleria, *hitzontziqueria*, *berritſuqueria.* Lat. Garrulitas.

Bacia, viene de el Baſcuence *baecea*; *baea*, *baya* llamamos al cedazo por lo hondo, y concavo; *ecea* humedo; y *baecea* concavo humedo, que quadra bien à la bacia: y de *baecea* ſe contrajo à bacia. *Bacia.* Lat. Pelvis.

Bacin, es voz Baſcongada, ſincope de *baciquin*, ò de *bai*, y *ciquin* concavo de porqueria, ò de *batu* juntar, recoger, y *ciquin. Cacontzia*, *tirriña*, *ipurpota.* Lat. Laſanum, i.

Bacina, lo miſmo, que *bacia.*

Bacinada, *tirriñaldia*, *ipurpotada.* Lat. Excrementorum è laſano projectio.

Bacineta, *baciachoa.* Lat. Scutula, æ.

Bacinete, armadura de la cabeza, *burni buruquia.* Lat. Caſſis, idis, galea, æ.

Bacinica, bacinilla, *cacontzichoa*, *tirriñachoa*, *ipurpotachoa.* Lat. Scaphium, ij.

Baculo, *eſcumaquilla.* Lat. Baculus, i.

Bada, lo miſmo que *abada*, veaſe.

Badajada, es voz Baſcongada, veaſe en la ſiguiente. Lat. Mallei campanæ ictus.

Badajo, es voz compueſta de dos Baſcongadas, *bada*, y *jo*; y divididas ſon formulas de quien exhorta à tocar la campana, *jo bada jo.* Lat. Campanæ malleus, clava.

Badal, lo miſmo que *bazal*, veaſe.

Badana, es voz Baſcongada de *baldana*, coſa floxa, caida. *Badana*, *narru ondua*, *larru biguindua.* Lat. Aluta, æ.

Badanado, aforrado con badana, *badanaz orraduratua*, *azpicotua*, *forrutua.* Lat. Alutâ aſſutus.

Badea, melon inſipido, *angurria.* Lat. Melopepo.

Ser vno vn badea, ſer inutil, *illaun*, *guelbera*, *ecereza*, *deus ez izatea*, *cipat*, *pelapat ez valiatzea.* Lat. Segnis, ignavus, nihili.

Baden, arroyo ſeco, *erreca aitua.* Lat. Torrens.

Badil, *berzuna*, *barzuna*, *burciña*, *ſurmacoa*, *ſumaquilla.* Lat. Batilum.

Badulaque, guiſado de carne, cortada en pedazos pequeños, viene de el Baſcuence *baduoquela*, que ſignifica, que aquel guiſado tiene pedazos de carne, *badu*, *badeu*, *badau*, tiene *oquela* carne en vn dialecto, y en otro, pedacito de carne. *Badulaquea.* Lat. Minutal, lis.

Es vn badulaque, veaſe *es vn badea.*

Baga, cuerda, con que ſe atan las cargas, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica aquellas cuerdas, y amarras. Y aun porque las olas de el mar àzia la orilla ſe forman como ſi ſe tiraran à cordel, y ſon donde ſe contiene, y quebranta ſu furia, por eſſo llama tambien el Baſcuence à eſte modo de olas *bagac.* Lat. Tomex ad ſarcinas alligandas.

Bagage, viene de la voz Baſcongada *bagá* añadida la terminacion *ge*, que tienen Eſpañoles, y Franceſes; y ſignifica todo lo que ſe lleva en cargas, que ſe atan, y aſſeguran con *bagas. Bagaquia.* Lat. Impedimenta, ſarcinæ.

Bagagero, *bagaqui zaya*, *zayna.* Lat. Mulio, nis.

Bagaſſa, nombre injurioſo, que ſe dà à las mugeres de mal vivir, viene de el Baſcuence *bagá*, y *atsá*: *baga* cuerdas, y amarras, y eſſas mugeres lo ſon de la mozedad: *bagá* ola de el mar, y eſſas mugeres ſon olas inquietas, que dàn en todos los eſcollos: *atsá* ſucia, puerca; y ellas lo ſon en todos ſentidos, en Baſcuence llamamos aſsi à las puercas. *Bagatſa.* Lat. Meretrix.

Bagatela, cosa de ninguna sustancia, viene de el Bascuence *baga* añadida la nota de diminutivo, como en *bestezuela, pedrezuela*; porque que cosa de menos sustancia, que vna cuerdezuela ruin.

Bagatela, *bagatela*, *chiliabilia*, *chireilqueria*. Lat. Res futilis.

Bahari, especie de halcon, *aizchoria*. Lat. Accipiter.

Bahia, es voz enteramente Bascongada, y significa puerto; y llamamos *bayona* al buen puerto, y aquella deprecacion frequente en Labortano *bayonean eltzea*, de que lleguen felizmente al puerto. Lat. Portus.

Bahorrina, *gendacharra*, *gendaliac*. Lat. Fæx vulgi.

Bahuna gente, lo mismo que *bahorrina*.

Bahurrero, voz de Aragon antiquada, significa cazador de paxarillos, viene de el Bascuence *ba-* y *aurrá*, y significa niño, aniñado, qual es aquel exercicio. *Chori eistaria*. Lat. Auceps, cupis.

Baiben, vease, *vaiven*.

Bailador, *dantzaria*, *oincaria*. Lat. Saltator.

Bailar, *dantzatu*, *oincaritu*. Lat. Saltare.

Bailar à vno el agua delante, darle gusto en todo, *besteren nai guciac eguin*. Lat. Ad alterius voluntatem flectere se.

Bailarin, lo mismo que *bailador*.

Baile, *dantzá*, *oincaridea*. Lat. Saltatio.

Baile, juez ordinario, es voz de Aragon, viene de el Bascuence *bailea*. *Baitu* llamamos al prender, y prendar, que executa vn guarda de algun territorio, ò jurisdicion; y al tal guarda *bailea*, y *baitzallea*. Lat. Judex ordinarius.

Bailia, bailio, el territorio de el baile, *bailearen barrutia*. Lat. Judicis ordinarij jurisdictio.

Bailiage, encomienda en el orden de Malta, *baileagea*. Lat. Equestre beneficium.

Bailio, el caballero, que obtiene el bailiage, *bailiageduna*. Lat. Eques beneficiarius.

Baina, vease *vaina*.

Baivèl, regla cercha, instrumento de canteros, vease *cercha*, que es voz Bascongada, *cerchea*. Lat. Amussis non nihil arcuata lapidibus secandis.

Baja, bajar, veale *baxar*, y aquì se han de poner todos los nombres, que están allì.

Bajar, *erautsi*, *jachi*, *eratsi*, *haitsa adi*, lo mismo que *jachi adi*.

Bala, viene de el Bascuence *boala*, que significa, que yà marcha, và, y camina. *Bala*. Lat. Glans catapultaria, pila plumbea.

Bala, fardo de ropa, ù otra cosa, *lotura*, *lopilla*. Lat. Sarcina, æ.

Bala enramada, *bala atzapartua*. Lat. Globi catenati.

Bala roxa, *bala goria*. Lat. Globus igneus.

Balas de imprenta, *ulepillac*. Lat. Pilæ pelliceæ.

Baladi, de ningun precio, y provecho, *charra*. Lat. Vilis, & exigui pretij res.

Baladron, *aguiracaria*, *antularia*. Lat Balatro, blatero, nis.

Baladronada, *antulasca*, *aguira utsa*. Lat. Balatronis ostentatio.

Baladronear, *antulastu*, *aguiracatu*, *aguira utsac eguin*. Lat. Balatronem agere.

Balago, para henchir albardas, xergones, &c. *lastagarrá*. Lat. Palca, culmus, stipula.

Menear el balago, dàr de palos, *astindu*, *arrotu*, *maquillaz ceatu*, *jo*. Lat. Fuste percutere.

Balaguero, *lastagar pilla*. Lat. Paleæ strues.

Balance, inclinacion violenta à algun lado, puede venir del Bascuence *bea lantzea*, trabajar àzia abaxo, de *bea* lo baxo, y *lantzea*, *landu* trabajar. *Balancea*, *bejaistea*. Lat. Nutatio.

Balancear, dàr balances, *balandu*, *balantzetu*, *bejachi*. Lat. Nutare.

Balancía, sandia, veale *badea*.

Balancin de coches, carros, &c. *gurtagaya*, *gurperticá*. Lat. Trabs.

Balancin, contrapeso de los que danzan en la maroma, *dantzagá*, *dantzagaya*, *dantzurruna*. Lat. Æquipondium.

Balandra, embarcacion, *cargontzia*, *balandra*. Lat. Navis vectoria.

Balandran, *gucigand*, *soñeco luce mota bat*. Lat. Gausape, is.

Balanza, puede venir de el Bascuence *zalanzá*, que significa movimiento àzia el vn lado, y el otro, como sucede en la balanza, y por esta analogia dezimos *zalanzan nago*, estoy en duda, y perplexo. *Balanzá*, *harauná*. Lat. Libra, æ.

Andar en balanzas, *zalanzan egon aspesean ibilli*. Lat. Rei alicujus statum vacillare.

Balanzar, poner en equilibrio, que tambien se dize balancear, *pisatu*, *berdiñean ifini*. Lat. Librare.

Balan-

Balanzario, maeſtro de balanza en las caſas de la moneda, *piſatzallea*, *piſuzaya*. Lat. Librator.

Balanzo, tanteo, examen, que tambien ſe dize balance, *dendamena*, *ſayandea*, *ſayaquera*. Lat. Examen.

Balar, pudo tomar eſta voz el Latin de el Baſcuence *bearlar*, que ſignifica neceſsidad de paſto, y es lo que con frequencia haze balar a las ovejas, y carneros: *bear*, *bearra*, neceſsidad, y *larrea*, paſto. *Beeca egon*, *ari*. Lat. Balare.

Oveja que bala, bocado pierde, *ardiac beeca egonic*, *eztu jaten belarric*. Lat. Dum balat ovis, neceſſe eſt abſtineat paſtu.

Balauſtrada de hierro, *burnieſia*, *burdineſia*: de madera, *oleſia*, *zureſia*. Lat. Septa clathrata.

Balauſtrada, *barandeſtea*. Lat. Idem.

Balauſtre, ſe formò de *barahuſte*, como ſe dezia antes; y barahuſte viene de el Baſcuence *barandeſtea*, que ſignifica cerradura de baranda; de eſta voz, que es Baſcongada, y de *eſitu*, *eſitzea*, *ù eſtea*, cerrar à modo de vallado. *Barandeſtea*, *caloſtrá*. Lat. Cancelli, orum.

Balauſtria, flor de el Granado, *granadaren lorea*, *lorá*. Lat. Balauſtium.

Balauſtriado, balauſtreado, *barandeſtatua*, *barandeſter eguiña*. Lat. Opus peribolatum.

Barauſtrillo, *barandeſtechoa*, *caloſtrachoa*. Lat. Parvum peribolum.

Balax, piedra precioſa, eſpecie de carbunclo, *artiſte gorria*. Lat. Carbunculi quædam ſpecies.

Balazo, *baladá*, *balazoa*. Lat. Ictus glandis.

Balbuciente, *motela*. Lat. Balbus, balbutiens.

Hazerſe balbuciente, *moteldu*. Lat. Balbutire.

Balcon, *barandá*, *pendiza*, *balcoya*. Lat. Podium, ij; mænianum, i.

Balconage, balconeria, *barandadia*, *pendizadia*, *balcoidia*. Lat. Mænianorum multitudo.

Balda, ocioſidad, deſcuido, inaccion, viene de el Baſcuence *baldan*, *baldana*, ocioſo, floxo, deſcuidado; y *baldanqueria*, floxedad, deſcuido. Lat. Inertia, ignavia.

Baldar, viene de el Baſcuence, ò de la palabra *balda baldan*, ocioſidad, inutilidad; y lo que ſe balda queda ocioſo, è inutil: ò de *alda aldatu*, mudarſe, embebida la afirmacion *la*, y el miembro que ſe balda, ſe muda de buena à mala complexion, y eſtado: ò de *aldé*, lado; porque comunmente los accidentes privan de ſus movimientos algun lado. *Baldatu*, *elbarritu*. Lat. Membra rigore, ſeu ſtupore afficere.

Baldado, *baldatua*, *elbarria*, *elbarritua*. Lat. Membris ſtupore effectus.

Balde, de balde, ſin precio, *doán*, *doaric*, *doainic*. Lat. Gratis.

Balde, en balde, *alper*, *alperric*. Lat. Fruſtra.

Lo que ſe trabaja en balde, *buruz goraco aizcolqueta*, fraſe proverbial. Lat. Fruſtraneus labor.

Trabajar en balde con alguno, que no tiene talentos, ò ganas de hazer algo, *alper da Maria maquillatu*, *berez bear du*, que es otro refràn: *eztá berdin centzatu*, dizen en Navarra.

Baldio, ocioſo, *alperra*, *naguia*. Lat. Vacans, otians, tis.

Baldio, coſa vana, *utſa*, *baguea*. Lat. Vanus, a, um.

Baldio, tierra baldia, *lurr etzé dagoana ludoa*. Lat. Incultus.

Baldon, *laidoa*, *liſcarra*. Lat. Convicium, probrum.

Baldonar, *laidotu*, *liſcartu*. Lat. Conviciari, exprobrare.

Baldonado, *laidotua*, *liſcartua*. Lat. Exprobratus.

Baldonada, en lo antiguo lo miſmo que *bagaſa*, veaſe.

Baldoſa, ladrillo quadrado fino, es voz Baſcongada, y viene de *bealda oſoa*, *bealda*, lo que ſirve de mudar lo baxo, y el ſuelo; *oſoa*, entero, y fuerte; y ſignifica lo quadrado de la baldoſa. Lat. Later maior quadratus.

Baldres, cuero de carnero, ù oveja, es voz Baſcongada, y ſignifica coſa ruin, y mal compueſta, *arilarrua*, *ardinarrua*. Lat. Melote, es; ovina pellis.

Baleria, cantidad grande de balas, *baladia*. Lat. Glandium copia.

Balido, v.g. de ovejas, *beadia*, *beoiua*. Lat. Balatus.

Balija, maleta de caminantes, *bidezorroa*. Lat. Hippopera, vulga, æ.

Balija de correo, *cartanarrua*. Lat. Vidulus tabellarii.

Ballena, viene de el Baſcuence *balea*, que ſignifica lo miſmo, y *balea* es ſincope de *bajalea*, gran comedor, y tragador. Lat. Balena.

Ballena, ſu graſa ò ſain, *lumerá*, *uriña*, *ſaiña*.

faiña. Lat. Pinguedo liquata balenæ.
Lo magro curado de ballena, *balenquia*.
Ballenato, *balecumea*, *bale chiquia*. Lat. Balenæ filius.
Ballenero navio, *baleazalea*. Lat. Navis balenis expiſcandis deſtinata.
Balleſta, *balleſtâ*: Lat. Balliſta, æ.
Balleſtazo, *balleſtadá*. Lat. Ictus balliſtæ.
Balleſtear, *balleſtatu*, *balleſtaz tiratu*. Lat. Balliſtâ ferire.
Balleſteado, *balleſtatua*. Lat. Balliſtâ percuſſus.
Balleſtera, tronera de diſparar balleſtas, *balleſta-cirritua*, *balleſtera*, *ſayetera*. Lat. Feneſtella jaculatoria.
Balleſteria, *balleſtaco equintza*. Lat. Ars balliſtaria.
Balleſtero, *balleſtaria*. Lat. Balliſtarius.
Balleſtilla, *balleſtachoa*. Lat. Balliſta exigua.
Ballico, yerva, que nace entre el trigo, y ſu grano emborracha, *lolloa*, *zoragarria*. Lat. Lolium, ij.
Balon, fardo grande, veaſe *bala*.
Balſa, es voz Baſcongada, cuya primera ſignificacion es *junta*, y *balſatu* juntarſe, adozenarſe: *balſan gueundela*, eſtando noſotros juntos, y en converſacion: y la *balſa* es junta de aguas. *Balſa*, *basá*, *aintzira*, *langoa*. Lat. Palus, ſtagnum.
Balſa, embarcacion de ſolos maderos juntos, y bien atados tiene el miſmo origen, y tambien puede dezirſe, que es ſincope de el Baſcuence *baldutſa*, *baldo utſa*; que ſignifica aquellos maderos, que ſirven de eſtacas mayores, y eſſo es *baldoa*, y *utſa* ſolos. Lat. Ratis lignaria.
Balſamico, *balſamotia*, *balſamodúna*. Lat. Balſamicus.
Balſamina, planta, ò yerva, *balſaminá*. Lat. Hieroſolymitanum pomum.
Balſamo, el Latin, y Caſtellano vienen de el Baſcuence *balſamua*; que ſignifica lo miſmo: cuya raiz es *balſa*, y *amua*. *Balſa* ſignifica junta, y vnion, y el balſamo es licor, que quedandoſe ſe junta, y vne, y ſirve para curar las heridas, juntando, y vniendo las partes divididas. *Amua*, es anzuelo, y gancho, y el balſamo traba, y como engancha las partes ſeparadas de la herida. Y ſi ſe deriva de *balſa*, y *mea*; que ſignifica junta delicada, tambien quadra al balſamo.
Balſamo, arbol, *balſamua*. Lat. Balſamum, i.
Balſamo, liquor, *balſamua*. Lat. Opo balſamum.
Balſilla, *baſacho*, *aintziracboa*. Lat. Palus exigua.
Balſopeto, *zorroa*, *zacua*. Lat. Pera, æ.
Baluarte, viene de el Baſcuence *beluarte*, que ſignifica medio, intermedio para retardar; *arte* poſpueſto ſiempre es lo que ſe interpone: *belú*, es lo miſmo que *berandu* tarde: y el baluarte es intermedio, que retarda la rendicion de la plaza. Item *belu arte*, *belu artean*, como quien dize, que ſe cogerà tarde la plaza, mientras eſtà firme el baluarte, y aſsi es. *Baluartea*. Lat. Propugnaculum.
Balumba, coſas mal juntas, y amontonadas, que tambien ſe dize balumbo, *pillandia*. Lat. Volumen.
Baluz, voz antiquada, pedazo pequeño de oro, que ſe hallaba en las minas, *urre puiſca*. Lat. Fruſtum minutum auri.
Balza, pendon de los Templarios, es voz Baſcongada, y ſeria oportuna, ſi era de color negro el pendon, y es lo que ſignifica *baltza*, ò *beltza*. Lat. Vexillum, i.
Bamba, voz antiquada, que ſignifica campana. Se diria de el Baſcuence *brandá*, que en Labortano es la campana grande, *beſta buruetau jotzen den ezquillá*. Lat. Æs campanum.
Bambalear, viene de la voz antecedente *bamba*, y como à la campana, que al tocarſe ſe menea al vn lado, y al otro, llamaron *bamba*; aſsi al menearſe, y moverſe de aquella ſuerte, llamaron *bambalearſe*: y aſsi tiene origen Baſcongado. *Bambaleatu*, *cordocatú*, *coloca ibilli*. Lat. Vacillare, nutare.
Bambanear, lo miſmo que *bambalear*.
Bambarria, ſe llama aſsi à los tontos, ò inſenſatos, es voz de el Baſcuence *bambarria*, ò *dambagarria*, que ſignifica el que es diſpueſto, y facil de bambalear, como lo es vn tonto; y el que es apto, y facil de ſer aporreado, y lo es vn inſenſato. Lat. Fatuus, ſtolidus.
Bambolear, veaſe *bambalear*.
Bamboleo, *bambolanza*, *cordocapena*, *coloca ibiltea*. Lat. Vacillatio, nutatio.
Bambolla, *antuſte farragarria*. Lat. Inanis faſtus.
Banaſta, *otarra*, *ſaſquia*, *ceſtera*. Lat. Sporta doſſuaria.

Banaſto,

Banasto, *zume otarra*, *sasquitzarra*, *ordia*. Lat. Corbis, cophinus.
Banca, *alquia*, *aulquia*. Lat. Scamnum, i.
Bancal, pedazo de tierra sobre peñas, *aitzagañeco lurrá*. Lat. Tellus rupibus incumbens.
Bancal, monton de arena à las orillas de el mar, *ondar pillá*, *ondarmeta*. Lat. Moles arenaria.
Bancal, cubierta de banco, *alquigañá*. Lat. Stragulum.
Bancaria, perteneciente al banco de dinero, *diru alquicoa*. Lat. Ad rationem argentariam pertinens.
Bancarrota, veaſe *quiebra*.
Banco, aſsiento largo, *alquilucea*, *jarteguia*, *eſerlecua*, *cadirá*. Lat. Scamnum, ſedile.
Banco de reſpaldar, *ſiſilua*, *cicellua*. Lat. Subſellium.
Banco de galera, *toſtac*. Lat. Tranſtra, orum.
Banco de dineros, *dirualquia*. Lat. Nummularia domus.
Banco de arena, *ondarpilla*, *metá*, *montoya*. Lat. Arenæ cumulus, brevia, ium.
Banda, es voz Baſcongada, que ſignifica animo, esfuerzo, y valor, y *bandatu* en el Labortano ſignifica animar, y esforzar: y la banda es adorno de animoſos, y esforzados, *banda*, *bandaquia*. Lat. Balteus, vel cingulum militare.
Banda, tropa, *gendedia*, *choridia*, *uſodia*, &c. Lat. Caterva.
Banda, lado, coſtado, *bandá*, *aldamena*, *alboa*. Lat. Latus, eris.
Bandada, lo miſmo que *banda*, *tropa*, veaſe.
Bandear, voz antiquada, ayudar, proteger, viene de el Baſcuence *banda*, *bandatu*, animar, esforzar.
Bandearſe, ayudarſe, tiene el miſmo origen Baſcongado, *bandeatu*, *bandatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Adjuvari.
Bandeja, *bandeja*, *baudejea*. Lat. Lanx argentea.
Bandera, es voz Baſcongada, ò de *bandaera*, que ſignifica modo de animar, y ſirve para eſſo la bandera: ò de *baldera*, mudada la *l* en *n*, y ſignifica, el que lleva à vn lado la gente, y es lo que haze la bandera. Lat. Signum.
A banderas deſplegadas, *bandera deſtoleſtuaz*. Lat. Paſsis vexillis.
Bandereta, lo miſmo que *banderilla*.
Banderilla, *banderachoa*, *bandera chiquia*. Lat. Parvum vexillum.
Banderilla de toreros, *iltzanderá*. Lat. Parvum ſpiculum vexillatum.
Banderizado, veaſe *abanderizado*.
Banderizo, el que haze bando; *bandoguillea*, *berezguillea*. Lat. Factioſus.
Banderola, banda pequeña, diviſa de la Caballeria ligera, *bandachoa*. Lat. Æqueſtris militiæ balteus.
Bandido, deſterrado, *erbeſtetua*, *erritic botatua*, *egotzia*, *camporatua*. Lat. Proſcriptus, in exilium pulſus.
Bandin, aſsiento en la galera, *ontzietaco alquia*. Lat. Sedile, is.
Bando, edicto, *bandoa*, *goyaguindea*. Lat. Edictum, i.
Bando, parcialidad, *berezquia*. Lat. Factio, nis.
Bandola, inſtrumento muſico, *bandolá*. Lat. Minor lyra.
Bandolera, de Soldados, *bandolera*, *zaldunbandea*. Lat. Militare cingulum.
Bandolero, *berezquiña*, *berezquiguillea*. Lat. Factioſus.
Bandolero, ſalteador, *bidoſtaria*, *bidebaslea*, *mandulerá*. Lat. Graſſator.
Banduxo, morcon, *buzcantzá*, *oquelesſtea*. Lat. Sanguiculus, botellus.
Bandullo, *eſtequia*. Lat. Inteſtina, orum.
Bandurria, inſtrumento muſico, *bandurria*. Lat. Trium fidium lyra.
Banquero, cambiador, *diru aliquiduna*. Lat. Nummularius, menſarius, campſor.
Banqueta, de zapateros, y otros oficiales; *hiruroña*, *alquichona*. Lat. Tripus, odis.
Banquete, *jatequeta*, *oberaria*, *oturunza*, *bonaza*. Lat. Epulum.
Banquetear, *jatequetan*, *oberarietan ibilli*. Lat. Epulari.
Banquillo, *alquichoa*. Lat. Sedile, is.
Baña, laguna pequeña, *umancia*. Lat. Limoſus lacus.
Bañar, *ureztu*, *urtan ſartu*, *maiñatú*, *buſti*. Lat. Madefacere, aqua perfundere.
Bañar, el mar, ò el rio algun lugar, *itſaſoac*, *ibayac lecuren bat jotzea*, *uquitzea*. Lat. Mare, aut flumen alluere.
Bañado, *ureztua*, *maiñatua*, *urtan ſartua*, *buſtia*. Lat. Madefactus.
Bañar, cubrir vna coſa con otra liquida, *gainchuritu*, *gainchuriſcatu*, *azaldu*, *azaleztu*. Lat. Incruſtare.
Bañado aſsi, *gainchuritua*, &c. Lat. Incruſtatus.
Bañarſe, por *nadar*, veaſe.
Bañarſe en agua roſada, *pozez gozatu*. Lat. Vberem lætitiam capere.
Bañil, laguna pequeña, *umancichoa*. Lat. Lacuſculus.

Baño, acto de lavarse, *bañua*, *maiñua*, *urezguitea*, *bustialdia*. Lat. Balneum.
Baño, el sitio, *bañutoquia*, *urezteguia*, *bustiteguia*. Lat. Balnearium, ij.
Baño, de dulces, &c. *gainchuria*, *gainchurisca*, *azalá*. Lat. Crusta, æ, crustatio.
Baptismo, *batayoa*, *bateoa*. Lat. Baptismus, baptisma, tis.
Baptisterio, *bateoteguia*. Lat. Baptisterium, ij.
Baptizar, *bateatu*, *batayatu*. Lat. Baptizare.
Baptizado, *bateatua*, *batayatua*. Lat. Baptizatus.
Baptizar, dàr nombre à alguna cosa, *icendatu*. Lat. Nomen alicui affingere.
Baptizo, lo mismo que *baptismo*; veaſe.
Baque, golpe que vno dà cayendo de su estado, *tumpadá*. Lat. Præceps lapsus.
Baque, en Aragòn significa baxa, y quiebra, v. g. en mercaderias, viene de el Bascuence *bague*, que significa *sin*, y lo que en Romance excluye essa preposicion. *Baguea*. Lat. Diminutio.
Baqueta, de escopeta, &c. *baqueta*, *cigorra*. Lat. Virga sclopeti.
Baquetas de tambor, *zotzac*. Lat. Bacilli.
Baquetear, *baquetaztu*, *baquetaz jo*, *ceatu*. Lat. Reum militem virgis cædere.
Bara, veaſe *vara*.
Barahunda, *arazo andia*, *otsabarra*, *cegarregá*. Lat. Ingens strepitus.
Barahuste; veaſe *balaustre*.
Baraja, en lo antiguo significaba confusion, riña. Viene de el Bascuence *barata*, trueque, y los trueques son expuestos à pendencias. *Asserrera*, *barata*, *atelá*. Lat. Confusio, contentio.
Baraja de naipes, viene de la voz antecedente por estàr los naipes confusos, y mezclados, *baraja*. Lat. Lusoriarum chartarum fasciculus.
Barajadura, golpes de pendencia, *iñarrusia*, *ceá*. Lat. Ictus in jurgio impacti.
Barajar, reñir, *aserratu*, *baratatú*, *atelecca ibilli*, *atelecatu*. Lat. Contendere.
Barajar los naipes, *barajatu*, *nastu*, *nastatu*, *nahasi*. Lat. Lusorias chartas miscere.
Barajar, desechar, embarazar, *eragotzi*, *galerazo*. Lat. Impedire, refutare.
Baranda, es voz Bascongada, y con ella en muchos lugares llaman al balcon generalmente; en otros al balcon de madera, que cae detràs de las casas: y el Romance por esta semejanza, que tienen ciertos corredores, los llamò barandas; y baranda es syncope de *barrengo*, ò *barruco anda*, corredor de dentro. Lat. Peribolus, lorica clathrata.
Barandilla, *barandachoa*. Lat. Parva lorica.
Barar, perderse el navio, dàr en la costa, viene de el Bascuence *bara*, *baratu*, que significa suspender, cessar, y es lo que sucede al navio barado. *Baratu*, *galdu*. Lat. Navem demergi.
Barata, trueque malicioso, es palabra Bascongada, que en Labortano significa lo mismo. Lat. Permutatio dolosa.
Baratar, trocar vnas cosas por otras, *baratatzea*. Lat. Permutare.
Barateria, el cohecho de el Juez, tiene el mismo origen Bascongado, *barateria*, *baratasuna*. Lat. Subornatio.
Barathro, *lecea*. Lat. Barathrum.
Baratijas, *chiliabiliac*, *churcheriac*. Lat. Res frivolæ.
Baratillo, sitio donde se venden cosas ruines, y de poco precio, *zarteguia*, *charteguia*. Lat. Scrutorum emporium.
Baratillo, *merquechoa*, *beerachoa*. Lat. Vilis, æ.
Barato, de baxo precio, tiene el mismo origen Bascongado, que *barata*. *Merqué*, *beerá*. Lat. Quod parvo, vel minimo pretio constat.
Barato, lo que el jugador que gana, dà à los mirones, *doaricacoa*, *doainza*, *doarinzea*. Lat. Pars lucri gratuitò donata.
Yo se lo doy de barato, *doaric ematen diot*, *doainic*. Lat. Ultro illi permitto.
Meterlo à barato, *gucia nastatu*, *nastu*, *nahassi*, *goiberatu*. Lat. Turbare, interturbare.
Barba, pelo de la cara, *bizarra*, *bidarra*. Lat. Barba.
Barba, la parte de baxo de los labios, *ocotza*, *cocotza*. Lat. Mentum, i.
Barba à barba, *betaz beta*, *aurquez aurque*, *bi bian*. Lat. Coram, in alicuius oculis.
A barba regada, *ocoz bustiaz*. Lat. Plenis poculis.
A perdiz por barba, *eper bana oro bati*, *eper bacoitz bacoitzari*. Lat. Perdicem

cem viritim, per ſingula capita diſtribuere.

Callen barbas, y hablen cartas, *cartac ditugunetic, eztegu hitzen bearric.* Lat. Taceant linguæ, ſit fides chartis.

Hazme la barba, harete el copete, *eguidac bizarrá, ta nic hiri galbarrá.* Lat. Mulus invicem mulum ſcabit.

Quando la barba de tu vezino vieres pelar, echa la tuya à remojar, *auzocoaren bizarra moiſten dacuſunean, ſarrezazu zeurea urean.* Lat. Diſce alieno periculo ſapiens eſſe.

Barba de Aaron, yerba, veaſe *yaro.*

Barbacana, *morrallaurrea.* Lat. Pomærium.

Barbada, *ocozcatea.* Lat. Lupati catenula.

Barbadamente, lo miſmo que *barba à barba*, veaſe.

Barbadillo, *bizarguichia.* Lat. Barbatulus.

Barbado, *bizartua, bizarduna, bizartia, bizartſua.* Lat. Barbatus.

Barbajas, raizes de lo recien plantado, *landarerroac.* Lat. Fibratæ radices.

Barbar, *bizartu, bidartu.* Lat. Primam barbam enaſci.

Barbaralexis, *hitz arrotzen naſtea.* Lat. Barbaralexis.

Barbaramente, en lo eſcrito, y hablado, *hitzarrozquiro.* Lat. Barbarè, corruptè.

Barbaramente, con temeridad, *oarcabero, arretacaberó.* Lat. Temerè.

Barbaramente, cruelmente, *odolguiroró.* Lat. Immaniter, crudeliter.

Barbareſco, veaſe *barbaro.*

Barbaria, barbarie, *lancaiztea, eztaquindea, azalquerea.* Lat. Barbaries.

Barbaridad, fiereza, *odolguiroya.* Lat. Feritas, inhumanitas.

Barbariſmo, *hitzunea.* Lat. Barbariſmus.

Barbaro, *lancaitza, eztaquindua, azalqueretſua.* Lat. Barbarus.

Barbaro, fiero, *odolguirodia.* Lat. Immitis.

Barbaza, *bizartzarra, bidartzarra.* Lat. Promiſſa barba.

Barbear, llegar con la barba à alguna parte, *ocotzaz, cocotzaz jotzea.* Lat. Mento pertingere.

Barbechar, dàr la primera labor à la tierra, que ſe ha de ſembrar, *areatu, goldeatu, boſtortzatu, nauaſtu.* Lat. Incultum agrum arare.

Barbecho, barbechera, *areatua, &c.* Lat. Veruactum.

Barberia, tienda de el barbero, *bizarquinteguia.* Lat. Tonſtrina.

Barberia, el oficio, *bizarquintza.* Lat. Tonſoria.

Barbero, *bizarquiña, bizarguillea, bizarquenlea, bizarmochallea.* Lat. Tonſor.

Barberol, baberol, lo miſmo que *babera*, veaſe.

Barbeta, la garrucha, con que ſe mete dentro de la galera el eſquife, viene de el Baſcuence *barrubeta*, ò *barrureta*, que ſignifica lo que mete, ò lleva adentro. Lat. Trochlea, qua cymba in triremem ſuſtollitur.

Barbicacho, *ocozquia, ocozápia.* Lat. Vitta mentum ambiens.

Barbicano, *bizarchuria.* Lat. Barba incanus.

Barbihecho, *bizarquendua, bizarmoiſtua.* Lat. Barba detonſus.

Barbilindo, *bizarchucún.* Lat. Barba perpolitus.

Barbilucio, *cocoz edércho.* Lat. Mento formoſulus.

Barbinegro, *bizar beltz.* Lat. Niger barba.

Barbiponiente, *bizar ozta.* Lat. Barbatulus.

Barbirubio, *bizar gorri.* Lat. Ænobarbus.

Barbiteñido, *bizar buſtia.* Lat. Fucatus barba.

Barbizaeño, *bizar latz.* Lat. Barba hirſutus.

Barbo, peſcado, *barboa.* Lat. Mullus, i.

Barbon, *bizartſua.* Lat. Benè barbatus.

Barboquexo de caballos, mulas, &c. *aoſoca.* Lat. Capiſtrum.

Barbudo, veaſe *barbon.*

Barbullá, vozeria atropellada, es voz Baſcongada, y ſignifica necedad, *barbullá.* Lat. Abſona garrulitas.

Barbullar, *barbullatu, mormor hitzeguin.* Lat. Abſone garrire. Es de el Baſcuence *barbulla*, necedad.

Barca, es voz Baſcongada, ò de *üarca*, que ſignifica arca de el agua, como en *uaſca, uraſca*, y con el tiempo ſe le ha dado la pronunciacion de barca: ò de *barca barcatu*, perdonar; porque la barca es la que ſalva la vida à los que vàn dentro, y como ſe la perdona. Lat. Cymba, ſcapha.

Barcada, *barcaldia.* Lat. Vectura cymbæ.

Barcage, *barcaſaria.* Lat. Naulum.

Barcaza, *barcatzarra.* Lat. Navicula, cymba grandior.

Barcina, red de esparto, *esparzu sarea*. Lat. Rete, is.
Barcino, color de blanco, y pardo, *chu-rrarrea*. Lat. Color subalbus.
Barco, tiene el mismo origen que barca, *barcoa*. Lat. Cymba, linter, tris.
Barco, ù barca plana, y ancha, *ala*, *ga-barra*. Lat. Cymba planior.
Barco de la vez, *aldiaco barcoa*. Lat. Cymba vectoria.
Barcon, veafe *barcaza*.
Barda, es voz Bascongada, que viene de *abar da*, y significa, que es barda; porque *abar*, *abarra*, es el ramage menudo, de que se hazen las bardas; y *da* significa *es*. *Barda*, *abarrá*. Lat. Sepes hirta.
Barda, seto, valladar, *larresia*. Lat. Sepimentum spineum.
Aun ay Sol en bardas, *oraindic badirau eguzquiac*. Lat. Nondum dies occidit.
Bardal, *lubaquia*, *lurresia*. Lat. Sepes, is.
Bardanza, ociosidad, galanteo, viene de el Bascuence *baldanzar*, que significa grandissimo ocioso. Lat. Mulierositas.
Bardar, *bardatu*, *abarreztu*. Lat. Sepem vepribus munire.
Bardaxe, el paciente sodomitico, *iperaz-coa*. Lat. Cinædus.
Barjuleta, saquillo, ò bolsa, que llevan los caminantes atada à la cintura, *bi-dazorroa*. Lat. Mantica.
Barloar, atracarse vn navio con otro, veafe *atracar*.
Barloventear el navio, *aizagañetu*. Lat. Navem adverso vento obsistere.
Barloventear, andar de aqui para allì, *go-ra bera*, *orrat onat*, *ibiltea*. Lat. Hac illac vagari.
Barlovento, *aizaldea*, *aizalboa*. Lat. Ventus secundus.
Barniz, *licurta*. Lat. Gummi juniperinum.
Barniz, baño, ù cubierta de barniz, *li-curtazala*. Lat. Gummi juniperini crusta, tegmen.
Barnizar, *licurtatu*. Lat. Gummi juniperino illinere.
Barnizado, *licurtatua*. Lat. Gummi juniperino illitus.
Barometro, *airepisuaren neurria*. Lat. Barometrum.
Baron, *baroya*, *baroea*. Lat. Baro, nis.
Baronesa, *baroearen emaztea*. Lat. Baronis vxor.
Baronìa, *baroearen goyendea*. Lat. Baronatus, us.
Barquear, *barca erabilli*, *barcan igaro*. Lat. Cymbam ducere.
Barquero, *barcaria*, *barcazalea*, *barca-zaya*. Lat. Navicularius, portitor.
Barquilla, barquillo, *barcochoa*, *chane-la*. Lat. Cymbula.
Barquillo, pasta delgada, y arrollada, *orabilda*. Lat. Obelias, æ.
Barquillero, *orabilquiña*. Lat. Obeliarum venditor.
Barra de hierro, *balenca*. Lat. Vectis.
Barra de madera, *especá*. Lat. Vectis lignea, sudes.
Barra de oro, de plata, *meatze-urrea*, *meatze-cillarra*. Lat. Rudis argenti, aut auri massa.
Barra en trueos, *uztaichoa*. Lat. Ferrum exiguum arcuatum, ferreus arcus exiguus.
Barra de algun puerto de mar, *oudarpea*. Lat. Vadosa maris ora.
Barras derechas, *gabiltzán zucén*, *goa-cén artéz*. Lat. Procul malus dolus.
De barra à barra, *bátetic béstera*, *bérce-ra*. Lat. Ex vtraque parte.
Sin daño de barras, *iñoren caltebague*. Lat. Nullius incommodo.
Tirar la barra, *balencan ari*, *jardun*, *ibi-lli*. Lat. Vecte exerceri in palæstra.
Està tirando la barra, *balencan ari da*, *diardu*, *dabil*. Lat. Vecte exercetur in palæstra.
Barraca, *chaola*, *echola*. Lat. Casa, æ.
Barraco, veafe *verraco*.
Barragan, mozo soltero, bien dispuesto, viene de el Bascuence *berreguin*, con la mudanza frequente de la *e* en *a*; y en Labortano significa mancebo elegante, y hermoso. *Gazteá*, *gazte li-raña*, *berreguina*. Lat. Juvenis.
Barragan, tela, *barraganá*. Lat. Textum cilicinum.
Barragana, *manceba*, *concubina*, veanse.
Barraganetes, maderos en la fabrica de navios, *urnicioac*. Lat. Trabes in navium extructione.
Barraganìa, *gaztelimuria*, *gaztelimbur-za*, *gaztelabanza*. Lat. Concubinatus.
Barranco, viene de el Bascuence *barru-anjo*, dàr, tocar en lo hondo, *zulepa-quia*, *centerná*. Lat. Anfractus, hiatus.
Barrancoso, *zulepaquiz*, *centernaz be-tea*. Lat. Anfractibus interruptus.
Barrar, hazer pedazos contra la pared, *autsi*, *puscatu*, *zatitu*, *ceatu*. Lat. Allidere.
Barrear, cerrar algun sitio abierto, *ichi*, *ersi*,

erſi, *eſitu*. Lat. Præcludere.
Barreado, *ichia*, *erſia*, *eſitua*. Lat. Præcluſus.
Red barredera, veaſe *red*.
Barredero de horno, *adaroá*. Lat. Furni verriculum.
Barreduras, *ciquin bilduac*. Lat. Sordes aggeſtæ.
Barrena, para taladrar, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica el efecto que haze eſſe inſtrumento: *barrena*, en vn dialecto vale dentro â dentro, y el inſtrumento es para que entren mas facilmente los clavos. *Guimbaleta*, *pimpaleta*. Lat. Terebra.
Barrenar, *guimbaletatu*, *guimbaleta eman*. Lat. Terebrare.
Barrenado, *guimbaletatua*. Lat. Terebratus.
Barrendero, *erratzaria*, *eſcobaria*. Lat. Scoparius.
Barreno, *guimbaleta chuloa*. Lat. Foramen.
Barreno, vanidad, *antuſtea*. Lat. Jactantia, elatio.
Barreña, barreño, *lurraſpilla*. Lat. Pelvis fictilis.
Barrer, *erratzatu*, *eſcobatu*, *erratzaz*, *eſcobaz garbitu*. Lat. Verrere.
Barrerſe algo de la memoria, *oroitzatic cerbait joatea*, *erortea*, *jauztea*. Lat. Memoriâ aliquid excidere.
Barrido, *erratzatua*, *eſcobatua*. Lat. Scopis mundatus.
Barrera, fortificacion antigua, para entrar dentro de las ciudades, es voz puramente Baſcongada, y viene de *barruera*, que ſignifica modo de entrar adentro. *Barrera*. Lat. Repagulum.
Barrera para fieſta de toros, y otros fines, *barrera*. Lat. Repagulum.
Barrera, limite, *muga*, *mugarria*, *barrera*. Lat. Limes.
Barreta, *balencachoa*, *eſpecachoa*. Lat. Parvus vectis.
Barretear, aſſegurar con barras, *eſpecatú*, *uſtai ſendóz*, *eſpecâz eſtutu*, *erſi*. Lat. Tranſverſis ſudibus firmare.
Barreteado, *eſpecatua*, *uſtai ſendóz eſtutuá*, *erſia*. Lat. Tranſverſis ſudibus obductus.
Barriada, lo miſmo que *barrio*, veaſe.
Barrica, es voz Baſcongada, *barrica*. Lat. Doliolum, cadus, i.
Barricada, *barricada*, *barricadia*. Lat. Doliare ſeptum.
Barriga, *ſabelá*, *eſtoncia*. Lat. Venter, alvus.
Barriga, preñez, *izorrera*, *aurdura*, *ſeindura*. Lat. Gravidæ vterus.
Barrigudo, *ſabelandi*, *ſabeltſua*. Lat. Ventroſus.
Barriguilla, *pantorrilla*, veaſe.
Barril, *barrila*. Lat. Seria, doliolum.
Barrilla, yerva, *charranguilla*. Lat. Parietaria.
Barrio, *echadia*. Lat. Vicus.
Andar veſtido de barrio, ſin formalidad, *echadi érara jancia*. Lat. Veſte domeſticâ indutus.
Barrizal, barrial, *locarda*, *locatza*, *lupetza*, *locardateguia*, *locazteguia*, *lupezteguia*. Lat. Solum lutulentum.
Barrizal de olleros, *buztiña*, *buztina*. Lat. Argilla ſubacta.
Barro, lodo, *loya*, *lupetza*. Lat. Lutum.
Barro, arcilla, *buztiña*, *buztiná*. Lat. Argilla.
Barro, por *bucaro*, veaſe.
Barros en la cara, *odolpicortac*. Lat. Vari, orum.
Barroſo, *buztintſua*. Lat. Argilloſus.
Barroſo ſemblante, *odolpicortaz gorritua*. Lat. Varis rubricatus vultus.
Barrote, barra grande, *balenca andia*, *eſpeca andia*. Lat. Longurius ingens.
Barrueco, veaſe *berrueco*.
Barruntar, viene de el Baſcuence, y de dos modos, 1. de *barruan*, *barrura*, dentro, à dentro, y el que barrunta, entra mas dentro de la imaginacion, y ſoſpecha. 2. de la afirmacion *ba*, y de el nombre *urrun*, que ſignifica lexos, adelante, y el que barrunta, adelanta ſu juicio. *Barruntatu*, *iguerri*. Lat. Auguror, ſuſpicor.
Barrunto, *barruntea*, *iguertea*. Lat. Suſpicio, augurium.
Baſa, *ondapea*. Lat. Baſis.
Baſcas, viene de el Baſcuence, *áſca*, lo miſmo que *aſnaſca*, â golpes de aliento, y reſpiracion, como ſon las alteraciones violentas de el eſtomago; y embebiendo la afirmacion *ba*, ſe dixo *baſca*, y *baſcas*. *Baſcac*, *goragaleac*, *goronzcoac*, *nazcac*, *nagac*, *narrioac*. Lat. Nauſea.
Baſcoſidad, ſuciedad, viene de el Baſcuence *aſco atſa*, *aſcoats*, embebida la afirmacion *ba*, y ſignifica mucha porqueria, y añadida la terminacion Caſtellana, ſe dixo *baſcoatſidad*, y deſpues *baſcoſidad*. *Baſiqueria*, *urdaqueria*, *ciquinqueria*. Lat. Spurcitia, fœditas.
Baſcuence, lengua de los Baſcongados, *euſcara*, *euſquera*, *eſcuara*. Lat. Lingua Cantabrica.

Bafcuence, por el pais, *eufcalerria*, *eufquererria*. Lat. Cantabria.
Bafcongados, *eufcaldunac*, *eufqueldunac*. Lat. Cantabri.
Bafe, veafe *bafa*.
Bafilica, palacio, *jauréguia*, Iglefia, *eleiza*, *eliza*. Lat. Bafilica.
Bafilicon, *ergoquendúa*. Lat. Unguentum nomine, bafilicum.
Bafilifco, regulo, *erfuguea*. Lat. Bafilifcus, regulus.
Bafquear, tener bafcas, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu*, *narriatu*. Lat. Naufeare.
Bafquiña, es palabra Bafcongada, ò de *bafò*, y *quiña*, faya hecha en los montes, de que vfaban las Bafcongadas, y aun oy fe confervan en algunos lugares, y eran muy pompofas, y de muchifsimos pliegues: ò de *be*, *bea*, lo baxo, y *azquena*, lo vltimo, y fuperior, que cubre hafta el fuelo. *Bafquiña*, *gona gañècoa*. Lat. Extima tunica muliebris.
Bafta, hilvan, *josbacaña*. Lat. Sutura laxior.
Baftante, *afcó*, *afqui dana*. Lat. Sufficiens.
Baftante mente, *afcoró*, *afquiro*. Lat. Sufficienter.
Baftantifsimamente, *afcoró ta are*. Lat. Satis, fuperque.
Baftar, *afco*, *afqui izan*. Lat. Sufficere, fat effe. Yà le baftarà, *afcoco du*, *deu*, *dau*. Yà le baftaràn, *afcoco ditu*, &c. Yà le baftarian, *afcoco cituen*: y tambien *afquico cituen*.
Baftardear, degenerar, *afurundu*. Lat. Degenerare.
Baftardìa, *campifera*, *bortapena*. Lat. Spurium genus.
Baftardìa, el degenerar, *afurundea*. Lat. Degeneratio.
Baftardo, degenerado, *afurundua*. Lat. Degener.
Baftardo, hijo de padres no libres, viene de el Bafcuence *baftardu* fincope de *baftarric du*, hijo avido à efcondidas, y en los rincones, ò de *baztardá*, entrefuelo, oculto, y acomodado para effe crimen, *campifá*, *bortá*. Lat. Nothus, filius adulterinus, fpurius.
Baftardilla letra, *cearrecoa*. Lat. Charactères obliquè depicti.
Bafte, albarda, viene de el Bafcuence *bafta*, que fignifica lo mifmo, y *baftaguiña*, albardero. Lat. Clitella, æ.
Baftear los colchones, *josbacandu*. Lat. Sutura laxiori confuere.
Baftecer, veafe *abaftecer*.
Baftero, *baftaguiña*. Lat. Clitellarius artifex.
Baftida, maquina militar antigua, *baftida*. Lat. Vinea, pluteus.
Baftidor de bordar, *bordatzeco lancaya*, *lanabefa*. Lat. Machina ad opus phrygionicum.
Baftilla, doblez al extremo de la tela, *azpildura*. Lat. Plicatura ad oram telæ.
Baftimento, *ornidura*, *ornizoina*, veafe *abaftecer*. Lat. Annona.
Baftion, lo mifmo que *baluarte*, veafe.
Bafto, modo de albarda, veafe *bafte*.
Bafto en los naipes, *baftoya*, *baftoea*. Lat. Chartarum bacillus.
Bafto, groffero, tofco, viene de el Bafcuence, de la afirmacion *ba* embebida, y de *aftó* borrico; y què cofa mas groffera, y tofca? *Baftoa*, *manezá*. Lat. Rudis, impolitus.
Bafton, *efcumaquilla*, *baftoea*, *baftoya*. Lat. Scipio, nis; baculus.
Baftonada, *efcumaquillada*, *baftoicada*. Lat. Scipionis impactio.
Baftonazo, lo mifmo.
Bafura, es voz puramente Bafcongada, de *bafiera*, *bafiura* porqueria: y tambien de *bafi* puerca, y *ura* agua: y por effo la agua, en que fe han limpiado inmundicias *bafura*. *Bafurá*, *liquifqueria*. Lat. Purgamenta, fordes, ium.
Bata, ropa talar, es voz Bafcongada, ò de *bat da*, es vna, fincopado en *bata*, porque aunque cubre todo el cuerpo, es fola vna pieza: ò de *batu* embolver, recoger; y es de lo que firve la *bata*. *Batá*, *gucigaña*, *gueloyalá*. Lat. Veftis cubicularis.
Batacazo, *tumpada*. Lat. Prolapfio.
Batahola, tabahola, *otfa*, *otfabarra*, *cegarrega*. Lat. Strepitus, confufio.
Batalla, viene de el Bafcuence, ò de *batze-zalla* fincopado en batalla, y fignifica encuentro, y vnion fuerte, dificil de romperfe: ò de *batzallea* el que recoge, y vne, y fe dà tambien el nombre de batalla al cuerpo de tropas vnido. *Batallá*, *batallea*, *gudá*. Lat. Pugna, prælium.
Batallador, *batallaria*, *gudataria*, *gudatzallea*. Lat. Pugnans, pugnax.
Batallar, *batallatu*, *gudatu*. Lat. Pugnare, certare.
Batallon, *guerraridia*, *guerrarien bilguma*. Lat. Agmen, acies.
Batàn, viene de el Bafcuence, *bat*, y *batu*,

tu, vnir, recoger apretando, y es lo que haze el batan en los paños. *Batanà*, *bollà*. Lat. Officina fullonica.

Batanar, *batandu*, *bollatu*. Lat. Pannum contundere.

Batanar, batanear, aporrear à vno, *joceatu*, *maquillatu*. Lat. Percutere, cædere.

Batanero, *batanaria*, *bollazaina*. Lat. Fullonius.

Batata, vna planta, y raiz, que vino de Indias, *batata*. Lat. Batata, æ.

Batea, artesilla, barreño, *aspilla*. Lat. Mactra, æ.

Batear, bautizar, viene de el Bascuence, *bateatu*, que significa lo mismo, *bateatu*, *batayatu*: y se diria de *batzea*, y *batu*, congregar, y vnir; pues por medio de el bautismo nos vnimos à la Iglesia, y congregacion de los Christianos. Lat. Baptizare.

Batel, es voz Bascongada, *batelá*, que significa lo mismo; y viene de *bat* vno, y *dela*, ò *dala*, que es, ò que aya; porque cada navio lleva à lo menos vno de essos bateles. Lat. Scapha.

Bateo, bautismo, vease *baptismo*.

Bateria, es voz puramente Bascongada, ò de *bat*, vna, y *eria* herida, y muerte; y bateria es para vna herida, y muerte continuada en el muro: ò de *baterá*, à vna parte, à vn sitio; y assi debe ser para estàr bien puesta la bateria. *Bateria*, *sutumpadia*. Lat. Muralia tormenta.

Batida de caza, es voz Bascongada, compuesta de *bati*, à vn lugar, ò puesto; y *dia* verbal, que significa và, anda, lo mismo que *doa*, *dijoa*: y en vna batida se encaminan las reses à vn puesto, donde esperan los cazadores. *Batida*, *batidea*. Lat. Ferarum venatio strepitu instituta.

Batidera de cal, y arena, *nasagaya*. Lat. Ascia calcaria.

Batidero de aguas, caminos, &c. *joaga*, *unquiteguia*. Lat. Concussio.

Batidor de el campo, *bidazaina*, *bidacuslea*. Lat. Explorator.

Batidor de oro, *urremeallea*, de plata, *cillarmeallea*. Lat. Qui aurum, aut argentum in bracteas deducit.

Batihoja, lo mismo que batidor de oro, ù plata.

Batir, murallas, &c. viene de el Bascuence *bàti*, à vn paraje, à vn lugar. *Batitu*, *batiratu*, *sutumpatu*. Lat. Batuere, verberare.

Batir, huevos, &c. viene de el Bascuence *batú*, vnir, recoger, *batitú*, *batu*, *bateguin*. Lat. Diluere.

Batir bandera, rendirse, *bandera jaistea*, *biltzea*. Lat. Vexilla demittere.

Batir moneda, acuñarla, veasè *acuñar*.

Batologia, repeticion enfadosa de palabras, *erausi alperrá*. Lat. Battologia.

Batucar, *nastu*, *nastatu*, *nahasi*, *zaduratu*. Lat. Miscere, diluere.

Baturrillo, *zadura badura*, *naasmena*. Lat. Pinguium dilutio, tomaculum.

Baucador, veasè *embaucador*.

Baùl, cofre redondo, *cuchalaba*. Lat. Arca camerata.

Bauprès de navio, *zuaitzearra*, *bauprefá*. Lat. Malus à prora prominens, & declivis.

Bausan, hombre de paja, *guizalastoa*. Lat. Viri expaleis confecti species.

Bausan, bobo, de boca abierta, *aorequia*. Lat. Stupidus ore hians.

Bautismo, bautizar, veasè *baptizar*.

Baxa de precio, *merqueá*, *beá*. Lat. Pretii diminutio.

Baxada, *jachiera*, *beerastea*, *berasteguia*, *jauspidea*. Lat. Via declivis.

Baxamar, *urberac*. Lat. Maris recessus.

Baxamente, *beequiro*, *itsusquiró*. Lat. Demissè, indignè.

Baxar, *jachi*, *jatsi*, *beeratu*, *beetitu*, *jautsi*. Lat. Descendere.

Hazerlo baxar, *jachierazo*, *jachiaraci*, *eresi*, *erautsi*. Lat. Cogere vt descendat.

Baxar activo, los mismos con las terminaciones activas. Lat. Demittere, deponere.

Baxar la cabeza, *burua macurtu*. Lat. Caput demittere.

Baxar los rios, arroyos, *guichitu*, *chiquitu*. Lat. Flumina decrescere.

Baxar de precio, *merquetu*, *beeratú*. Lat. Pretium minuere.

Baxa de ahì, *jachi adi*, *haitsa adi ortic*. Lat. Descende isthic.

Baxel, *ontzia*, *bagachea*. Lat. Navis.

Baxete, de voz, *gueldotsa*. Lat. Vocis ad bassum propendentis prolatio.

Baxete hombre, *guizapuisca*. Lat. Homunculus.

Baxeza, hecho vil, *apallá*, *itsusquiña*. Lat. Dedecus, probrum.

Baxeza de animo, *chartasuna*, *charqueria*. Lat. Animi abjectio.

Baxeza, abatimiento, humildad, *beerapena*, *beeratzapena*, *gutustea*. Lat. Humilitas, dejectio.

Baxilla, veasè *vaxilla*.

Baxìo en el mar, *ondarpillá*, *ondarmetá*.

tá. Lat. Sabulosus in mari cumulus.
Baxìo, baxa de precio, veafe *baxa*.
Baxìo, viene de el Bafcuence *beajo*, que fignifica dàr, ò tocar en lo baxo, de *bea*, y *jo*. *Bea*, *pea*. *Bea*, quando lo baxo no fe contrahe à alguna cofa: *pea*, quando viene contrahido, y fe pofpone.
Abaxo, de abaxo, veafe *abaxar*.
Baxo de tierra, *lurpean*, de la mefa, *maipéan*.
Lo baxo de alguna cofa, tomandolo fuftantivamente, *pea*, pofpuefto, y declinable, v. g. *lurpea*, *maipea lurpe ori*, *maipe ori*, *garbiezazu*, *&c*.
Debaxo de la tierra, *lurpetic*. Lat. De fub terra.
Llevar, ò poner algo baxo de otra cofa, *peratu* pofpuefto, v.g. *lurperatú*, llevar, y poner baxo de tierra, *maiperatu*, baxo de la mefa.
Baxo, veafe *debaxo*.
Baxon de mufica, *bajoyâ*. Lat. Tibia gravem reddens fonum.
Baxoncillo, *bajoichoa*. Lat. Tibia mediocris.
Baya, zumba, *irria*, *irrotfa*. Lat. Irrifio, derifio.
Bayas de laurel, veafe *bacas*.
Bayal, efpecie de palanca de madera, que firve en las tahonas, *efpeca*. Lat. Sudes.
Bayeta, *bayetá*. Lat. Laneus pannus cirratus.
Bayo color, *orichuria*. Lat. Color badius.
Bayoneta, es nombre Bafcongado, como lo es el origen; porque como fe llamò *piftola* aquella arma de fuego, por averfe inventado en Piftoya de Italia; afsi fe llamò *Bayoneta*, por averfe inventado en Bayona de Francia, y Bayona es voz Bafcongada. Lat. Sica.
Bayonetazo, *bayonetada*. Lat. Sicæ ictus.
Bayuca, *ardandeguia*. Lat. Popina, æ.
Baza, junta de naipes, viene de el Bafcuence *batzea*, que fignifica junta, de *batu*. *Baza*. Lat. Chartarum, quas lufor arripit, minor collectio.
No dexar hazer baza, *bazaric eguiten ez utzi*. Lat. Omnem loquendi aditum præcludere.
Baza, principio, y fundamento, es voz Bafcongada, fincope de *badatza*, que fignifica, eftà fentado, puefto, echado. *Baza*. Lat. Initium, radix.
Bazo, *barea*. Lat. Splen, nis.
Bazo, color, *orarrea*. Lat. Aduftus color.
Pan bazo, *errefa*, *tremefa*, *onediquia*, *nafquia*, *paffallorea*. Lat. Secundarius panis.
Bazofia, *condo liquitfa*, *condar ciquiña*, *ondaquin loya*. Lat. Fæx, cis.
Bazucar, veafe *batucar*.

B E.

Be, de la oveja, *bee*, *ardien adia*. Lat. Balatus.
Beata, *ferora*, *andre jaincotia*. Lat. Pia fœmina.
Beaterio, *ferorateguia*, *andre jaincotien echea*. Lat. Piarum fœminarum domus.
Beatificacion, *cerucó doatfuera*, *doatfuguitea*. Lat. Inter beatos adfcriptio.
Beatificar, *doatfuguin*, *fanturen bat ceruan dagoala*, *efan*, *erabaqui*, *ceiña dan Aita Santuaren equintza*. Lat. In beatorum catalogo adfcribere.
Beatificado, *doatfuguiña*. Lat. Inter beatos adfcriptus.
Beatifico, *doatfuguiña*, *doatfuguillea*. Lat. Beatificus.
Beatilla, tela delgada de lino, viene de el Bafcuence *meatilla*, *meatillea*, que fignifica lana delgada, *illea*, *ulea*, lana, *mea*, delgada. *Beatillea*, *miifa*. Lat. Linea tela tenui filo contexta.
Beatifsimo, *guciz*, *chit*, *chitez*, *chito doatfua*. Lat. Beatiffimus.
Beatifsimo, fe llama al Papa, *Aita chitez doatfua*. Lat. Beatiffimus Pater.
Beatitud por *bienaventuranza*, veafe.
Beato, *doatfua*, *zorionecoa*. Lat. Beatus.
Bebedero, en las jaulas, *edaoncia*. Lat. Vafculum aquarium.
Bebedero, lugar, *edatoquia*. Lat. Aquarium.
Bebederos en el veftidò, *fendagarriac*, *fendagallac*. Lat. Tæniæ veftibus interius affutæ.
Bebedizo, *maitaedaria*. Lat. Philtra, orum, amatorium poculum.
Bebedor, *edalea*. Lat. Potator, bibax.
Debaxo de vna mala capa, ay vn buen bebedor, *eztarria chiquí*, *balizaque edale andí*. Lat. Latere vili pallio folet dives.
Beber, *edan*. Lat. Bibere, potare.
Hazerle beber, *edanerazo*, *eradan*. Lat. Facere, vt libat.
Bebido, *edaná*. Lat. Potus, potatus.
Bebido, por *borracho*, veafe.

Bebida,

Bebida, *edaria.* Lat. Potus.

Bebrage, veaſe *brebage.*

Beca, viene de el Baſcuence *becai*, *becaya*, paño, ù otra tela, que ſirve haſta lo baxo, *bea*, lo baxo, *beco* de lo baxo, inferior, y *caya*, ò *gaya*, tela, ò materia para el veſtido. *Becá*, *becaya.* Lat. Epomis, trabea.

Becada, veaſe *gallina ciega.*

Becerro, viene de el Baſcuence, *beicecorra*, *cecorrá* es ternera mayor, *bei* la vaca. *Chalá*, *checorra*, *arechea*, *idiſcoa.* Lat. Vitulus, tener buculus.

Becerra, *urriſa.* Lat. Vitula.

Becerro, piel de el ternero, *chalanarrua*, *larrua.* Lat. Vitulinum corium.

Becerro, libro, eſta voz ſe tomò ſin duda de el Baſcuence *beceró*, *beceroá*, que ſignifica al Parroquiano, ù al què con otros haze comunidad, y aſsi dezimos *onec becero aſco ditu*, eſte tiene muchos Parroquianos, hablando de vn Medico, ò Cirujano, que aſsiſte à muchos ſeñaladamente, y lo miſmo de otros. *Becèroen liburua.* Lat. Commentarij, in quos acta referuntur.

Becerro marino, *urchala.* Lat. Phoca, æ; vitulus piſcis.

Becoquin, viene de el Baſcuence *becoquia*, frente, haſta la qual cubre el *becoquin. Chanoa*, *becoquina.* Lat. Pileolus.

Bedeja, bedija, veaſe *vedeja.*

Bedel, de Univerſidad, y de Eſtudios, *bedelá.* Lat. Bidellus.

Bederre, *verdugo*, veaſe.

Beſa, *irriá*, *burla*, *nauſá.* Lat. Irriſio.

Beſar, *irrieguin*, *burleguin.* Lat. Irridere.

Begin, enojado, y emperrado, *aſſerrea*, *belzuria.* Lat. Irâ turgens.

Bejuco, eſpecie de junco, *iyamea.* Lat. Juncus, ci.

Behetria, es voz Baſcongada. En lo antiguo behetrias ſignificaban pueblos, que à ſu arbitrio elegian Señor; y en eſſe ſentido viene de *beret-iriac*, *beret-erriac*, que ſe interpretan Villas, y tierras de ſu arbitrio. En lo moderno behetrias ſon lugares, que no admiten nobles, è hidalgos; y en eſte ſentido viene de *bebet-iriac*, *behet-erriac*, y ſignifica tierras, y Villas baxas, inferiores. Lat. Oppidum, vel vrbs ex ignobili plebe.

Bel, veaſe *bello.*

Beldad, veaſe *belleza.*

Beleño, *erabelarra*, *erabedarra.* Lat. Hyoſcyamus.

Belfo de labios, *ezpaintſua.* Lat. Labeo, nis.

Belico, *guerraria.* Lat. Bellicus.

Belicoſo, *guerraria.* Lat. Bellicoſus.

Belitre, picaro, ruin, *guiza charra*, *dollorra*, *gaiztaquiña.* Lat. Homo nequam.

Bellacada, *citalqueria*, *apallá.* Lat. Dedecus, probrum.

Bellacadamente, *citalquiro*, *itſuſquinquiró.* Lat. Turpiter, indecorè.

Bellaco, *citala*, *dolorra*, *dollorra*, *gaiztaquiña.* Lat. Improbus, ſceleſtus.

Bellaco, algunas vezes aſtuto, advertido, *gaizgandia*, *oartia*, *eſnatua.* Lat. Sagax, cautus.

Bellamente, *ederqui*, *edertó.* Lat. Bellè.

Bellaqueria, veaſe *bellacadá.*

Belleguin, corchete de Juſticia, es voz Baſcongada, *bellá*, y *eguin*: *bellá* llamamos al paſſar en vela la noche, y *eguin* hazer: y los corchetes hazen eſſe oficio de velar. *Belleguina.* Lat. Satelles, tis; accenſus, i.

Belleza, *edertaſuna*, *ederrera.* Lat. Pulchritudo, venuſtas.

Bellido, lo miſmo, que *bello.*

Bello, *ederrá*, *politá*, *galantá.* Lat. Bellus, pulcer.

De ſu bella gracia, *beréz.* Lat. Sponte ſua.

De tu bella gracia, *ceréz*: de mi bella gracia, *neréz*, *neurez*, &c.

Bellota, *ezcurra*, *ezcurracia.* Lat. Glans, dis.

Bellote, clavo grueſſo, y grande *iltze*, *ultze anditzarra.* Lat. Clavus grandior, capitatus.

Bellotero, *ezcurſaltzallea.* Lat. Glandium venditor.

Bemol, en la muſica, *ots gozatua*, *gozoró autſia.* Lat. B molle.

Benarriza, paxarito regalado, *epertá*, *charta*, *benarriza.*

Bendecir, *bedeicatu*, *bedeincatu*, *benedicatu*, *oneresí.* Lat. Benedicere.

Bendito, *bedeicatua*, *bedeincatua*, *oneresia.* Lat. Benedictus.

Es vn bendito, *oneguia da*, *onutſa da*, *onſaquia da.* Lat. Vir bonus eſt.

Bendicion, *bendicioa*, *bedeicacioa*, *bedeincacinoa*, *onereſcuna*, *benediccionea.* Lat. Benedictio.

Es vna bendicion lo que hurta, *mireſtecoa da*, *oſten duena*, *arrigarria da*, *ebaſten duena.* Lat. Mirum eſt, quanta ſurripiat.

Benefactor, veaſe *bienhechor.*

Bene-

Beneficencia , *onguitea*. Lat. Beneficentia.
Beneficentifsimo , *chitezco onguillea*. Lat. Idem.
Beneficiador , *ontzallea* , *gueitzallea*. Lat. Sedulus adminiftrator.
Beneficial , lo que pertenece al beneficio Eclefiaftico , *beneficioari dagocana*. Lat. Ad beneficium fpectans.
Beneficiar , hazer bien , *oneguin* , *onequindú*. Lat. Benefacere.
Beneficiar los campos , haziendas &c. *ongarritu* , *gueitu*. Lat. Excolere.
Beneficiado , *oneguiña* , *onequindua*. Lat. Beneficio excultus , auctus.
Beneficiado de Iglefia , *beneficiadua* , *onequindua*. Lat. Beneficiarius , ij.
Beneficio , *oneguïña* , *onequindea*. Lat. Beneficium.
Beneficio de tierras , *ongarria* , veafe *abono*. Lat. Agrorum cultura.
Beneficio Eclefiaftico , *Eleizaco onequindea*. Lat. Beneficium Ecclefiafticum.
No tiene oficio , ni beneficio , *ez cer jan* , *ta ez cer lan*. Lat. Nullam vitæ , ac victus rationem habere.
Benefico , *onguillea*. Lat. Beneficus.
Benemerito , *ondomerecia* , *onguimerecia*. Lat. Benemeritus.
Beneplacito , *onguiriftea* , *onderichoa*. Lat. Beneplacitum. Con tu beneplacito , *zuré onguiriftez* , *onderichoaz*.
Benevolencia , *onguinaya* , *ondogura*. Lat. Benevolentia.
Benevolo , *onguinaya* , *ondogura*. Lat. Benevolus.
Benignamente , *onguiró* , *ondoró* , *onguifteró*. Lat. Benignè.
Benignidad , *onguiroa* , *onguiftea*. Lat. Benignitas.
Benignifsimamente , *chit onguiró* , *chitez onguifteró*. Lat. Perquam benignè.
Benigno , *onguiroa* , *onguirotia* , *onguifteduna*. Lat. Benignus.
Benjui , goma olorofa , *licurta ufaitfu bat*. Lat. Lafer , ris.
Beodez , *ordiqueria*. Lat. Ebrietas.
Beodo , *ordia*. Lat. Ebrius.
Bequadrado , beduro en la mufica , opuefto al bemol , *oslatza*. Lat. B durum.
Beque , en el navio es la *letrina* , veafe.
Berbena , veafe *verbena*.
Berberis , efpecie de efpino , *faparlarra*. Lat. Berberis.
Bercero , bercera , *azafaltzallea*. Lat. Braffìcarum venditor ; venditrix.
Berengena , *berengena*. Lat. Malum infanum.
Berengenal , *berengenaga* , *berengenadia*. Lat. Locus malis infanis confitus.
Meterfe en vn berengenal , en algun negocio enredofo , *fafibidean fartzea*. Lat. In tricas fe conjicere.
Bergamota , pera que vino de Bergamo en Italia , *bergamota* , *udare Bergamoarra* , *madari Bergamotarra*. Lat. Pirum Bergomium.
Bergante , *lotfabaguea* , *citala*. Lat. Tenebrio , mendax.
Bergantin , *amar* , *edo amabi arrauneco ontzia*. Lat. Myoparo , nis.
Berma , veafe *lifera*.
Bermejear , es de el Bafcuence , *bermejatu* , que fignifica lo mifmo , *origorritu*. Lat. Rubefcere.
Bermejo , es voz Bafcongada , *bermejoa* , *bermeyoa* , y fe compone de *bermea* llama , de donde fe llamò Bermeo en Bizcaya , y *bermea* fe dixo de *bero mea* calor futil , y delicado , que es vna bellifsima defcripcion de la llama ; y *joa* , *yoa* es dado , pegado , y *bermejo* es dado de llama , ù de color de llama. *Origorria*. Lat. Rubicundus.
Bermellon , tiene el mifmo origen de *bermejo* , de donde fe dixo *bermejon* , y luego *bermellon* ; porque el bermellon artificial fe haze à la llama , y el natural eftà tambien indicandola en fu color bermejo. *Bermejoya* , *arminca*. Lat. Cinnabaris , minium.
Bermejuela , *ezcalua* , y otra efpecie de mejor gufto , *zarboa*. Lat. Pifciculus exiguus.
Bernardinas , veafe *bravatas*.
Bernegal , *edontzi chabala*. Lat. Vafis patuli genus.
Berniz , veafe *barniz*.
Berraco , veafe *verraco*.
Berraza , berro grande , veafe *berro*.
Berrear , bramar los becerros , *orroatu*. Lat. Mugire.
Berrear , reñir , *burrucatu*. Lat. Rixari.
Berrido , *orroa*. Lat. Mugitus.
Berrin , veafe *begin*.
Berriondez , veafe *verriondez*.
Berro , es voz Bafcongada , que en el dialecto Labortano fignifica lugar humedo , y fombrìo , que es donde nace. *Berroa* , *zarrá*. Lat. Nafturtium aquaticum.
Lugar donde nacen berros , *berroeta*. Lat. Locus nafturtio , confitus.
Berrocal , fitio de peñafcos , *arcaiztegùia*. Lat. Locus faxofus.
Berroqueña piedra , *garaurria*. Lat.

Durior quidam lapis.

Berrueco, peñaſco, *arcaitza*, *arcaitzunea*. Lat. Rupes, is.

Berruga, veaſe *verruga*.

Berylo, piedra precioſa, *verdartiſtea*. Lat. Beryllus.

Berza, *azá*. Lat. Braſſica.

Berzas cocidas con azeite, *azolioac*, *olioazac*. Lat. Braſſicæ oleo coctæ.

Beſamanos, *eſcumuñac*. Lat. Oſculatio manuum.

Beſar, viene de el Baſcuence *beſoa* brazo, *beſarcá*, echar los brazos, para abrazar, y como el beſar ſe haze aſsi, por eſſo de *besó* beſar.

Beſar en el roſtro, *muſú*, *apá*, *pot eguin*, *emán*.

Beſar otra coſa, *muneguin*. Lat. Oſculari.

Beſo en el roſtro, *muſú*, *apá*, *pot*: de otra coſa, *mun*, *muñ*. Lat. Oſculum.

Beſito, *muſucho*, *apacho*. Lat. Suaviolum.

Beſtezuela, *aberechoa*. Lat. Beſtiola.

Beſtia, *aberea*, *abrea*, *atzienda*. Lat. Beſtia. Veaſe *cabalgadura*.

Beſtial, *aberearena*, *abrearra*. Lat. Beſtialis, belluinus.

Beſtial hombre, *guizon aberetia*, *abrearra*, *abereguiſacoa*.

Beſtialidad, *aberequeria*, *abrequeria*, *aberetaſuna*. Lat. Beſtialitas.

Beſtialmente, *aberequiró*. Lat. Belluinum in modum.

Beſucar, *muſucatu*, *apacatu*, *muſuca*, *apaca ibilli*. Lat. Crebra dare ſuaviola.

Beſugo, *erroſela*. Lat. Rubellio, nis.

Beta, veaſe *veta*.

Betarrága, remolacha, y ambas ſon vozes de el Baſcuence. *Betarra* ſignifica en general *raiz*, porque ſiempre ſe oculta debaxo, y *betarra* el que de ſuyo, y de aſsiento eſtà debaxo. El *ga* terminacion, que ſignifica frequencia, y multitud.

Betarràga, *betarraga*, *errocerba*. Lat. Radix betæ.

Betonica, yerva, *ſugueria*. Lat. Betonica.

Betun, *betuna*, *naslicá*. Lat. Bitumen.

Beudo, veaſe *beodo*.

Bezar piedra, *bezarria*. Lat. Lapis bezoaris.

Bezo, labio grueſſo, *ezpainlodia*. Lat. Labium craſſius.

Bezudo, *ezpainlodi*, *ezpainlodiduna*. Lat. Labeo, nis.

Bezo, coſtumbre, es voz Baſcongada *bezoa* en la miſma ſignificacion. Lat. Mos, conſuetudo.

B I.

Biazas, veaſe *bizazas*.

Bibaro, animal, veaſe *caſtor*.

Biblia, Eſcritura Sagrada, *Biblia*. Lat. Biblia, orum.

Bibliotheca, Libreria, *liburuteguia*. Lat. Bibliotheca.

Bibliothecario, *liburutegui zaya*, *zaina*. Lat. Bibliothecæ præfectus.

Becerra, vna cabra montès, *baſauntza*. Lat. Rupicapra.

Bicha, bicho, figura de hombre, ù animal, que acaba de medio cuerpo abaxo en pezes, follage, &c. Es voz Baſcongada, *bicho*, que ſignifica dos en diminutivo; y à tales figuras ſe les diò eſſe nombre, porque no conſtan de vna figura ſimple, ſino de dos. Lat. Monſtroſa figura.

Bichos, ſabandijas, *bizaberac*. Lat. Minuta animalcula. Inſecta, orum.

Mal bicho eres, *gaiſtoa*, *citala aiz*. Lat. Improbus es.

Bicoca, garita, *celatechola*. Lat. Cellula ſpeculatoris.

Es vna bicoca eſte lugar, *erri char bat da au*. Lat. Oppidum vile iſtud eſt.

Bielda, *eſcubarea*. Lat. Vannus, i.

Bieldar, *eſcubaretu*. Lat. Vannere triticum.

Bieldo, *ſardechea*. Lat. Ventilabrum.

Bieldo de dos dientes, *ſardea*. Lat. Idem.

Bien, adverbio, *ondó*, *ongui*, *onſa*. Lat. Benè.

Bien venido, *ongui etorri*, *ondó etorria*, veaſe *venir*.

Bien, el bien, *oná*, *ontaſuna*, *onguiá*. Lat. Bonum.

Haz bien, y no mires à quien, *eguizu on*, *ta ez jaquin non*. Lat. Faveto cuilibet quanvis ignoto.

Bien vengas mal, ſi vienes ſolo, *gaitza naibadec ator*, *bacar baldin baator*. Lat. Venire ſolum haud ſuevit infortunium.

Quien bien tiene, y mal eſcoge, de el mal que le venga no ſe enoje, *ondaſuna deuanac auquera gaitza badú*, *datorquion calteaz eztu cer aſſerratu*. Lat. Probata quiſquis deferit ſtultus bona, Non ille conqueratur improbus mala.

Bien eſtà, *ondo dago*, *ongui da*. Lat. Benè quidèm.

Bien, ò mal, *ondo*, *edo gaizqui*, *ongui edo gaizqui*, *ondo edo deungaró*, *zucen edo oquer*. Lat. Rectè, an ſecus.

Hombre de bien, *guizon prestua*, *copeta garbia*. Lat. Probus homo.

Y bien? *eta bada*? Lat. Esto.

A bien librar, *gueyen gueyena*. Lat. Ad summum.

Bienes, *ondasunac*. Lat. Bona.

Bienes adventicios, *on etorquiarrac*. Lat. Bona adventitia.

Bienes libres, burgematicos, *on liberac*, *ondasun escucoac*. Bona libera, burgensia.

Bienes castrenses, ò quasi castrenses, *femeac billatú*, *eta erabaci dituen ondasunac*. Lat. Bona castrensia, vel quasi castrensia.

Bienes concegiles, *iri-ondasunac*. Lat. Reipublicæ proventus.

Bienes de fortuna, *zoriontasunac*. Lat. Fortunæ bona.

Bienes divisibles, *on berecigarriac*. Lat. Partiaria bona.

Bienes dotales, *dotequiac*. Lat. Bona dotalia.

Bienes espirituales, *animaren doaiñac*, *ondasunac*. Lat. Bona, dona supernaturalia.

Bienes Eclesiasticos, *ondasun eleizaquiac*. Lat. Bona Ecclesiastica.

Bienes gananciales, *ondasun erabazquiac*. Lat. Bona viro, vxorique acquisita.

Bienes havidos, y por haver, *on gucia dana*, *ta datequeana*. Lat. Bona habita, ac habenda.

Bienes mostrencos, *ondasun jaberic bagueac*. Lat. Bona nullius domini.

Bienes muebles, *on errobagueac*. Lat. Bona mobilia.

Bienes inmuebles, *on errotuac*. Lat. Bona immobilia.

Bienandante, *zorioneco*, *patuonecoa*, *doatsua*. Lat. Felix, fortunatus.

Bienandanza, *zori ona*, *patu ona*, *doatsuera*. Lat. Felicitas.

Bienaventuradamente, *doatsuro*, *doatsuquiro*. Lat. Beatè.

Bienaventurado, vease *aventurado*.

Bienaventuranza, gloria en el Cielo, *Jaincocustea*. Lat. Beatitudo.

Bienaventuranzas, las ocho, *zortzi doatsuerac*. Lat. Octo beatitudines.

Bienaventuranza, felicidad, *doatsuera*, *zoriona*. Lat. Felicitas.

Biengranada, yerva toda amarilla, *guztoria*. Lat. Botris.

Bienhadado, *patuonecoa*, *zorionecoa*. Lat. Fortunatus.

Bienhechor, *onguillea*, *onquiña*. Lat. Beneficus.

Biennio, *urtebia*. Lat. Biennium.

Bienquerencia, vease *benevolencia*.

Biforme, *erabicoa*. Lat. Biformis.

Bifronte, *becoqui bicoa*, *copeta biduna*. Lat. Bifrons.

Bigamia, *bigarren ezcontza*. Lat. Bigamia.

Bigamo, *biarretan*, *bibider ezcondua*. Lat. Bigamus.

Bigardo, *fraideai deitzen zayen iraind*. Lat. Convitium est, quo religiosi impetuntur.

Bigarrado, vease *abigarrado*.

Bigornia, viene de el Bascuence *biburnia*, que significa cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunques. *Bigornia*, *biburnia*. Lat. Incus, dis.

Bigote, *bigotea*. Lat. Mystax, cis.

Bigote al ojo, *bigote beguirano quiscurtuac*. Lat. Ingentes, & irretortæ mystaces.

Bigotera, *bigote chorroa*, *zorrochoa*. Lat. Mystacis folliculus.

Tener buenas bigoteras, *aurpegui ederra izatea*. Lat. Fœmina venusti oris.

Billete, es voz Bascongada, y viene de *billendea*, que significa atadijo, emboltorico, y los billetes se atan, y embuelven; y *billendea* viene de *bildu*, *biltzea*, embolver, recoger; y de aqui la tomò tambien el Francès. *Billetea*, *billendea*. Lat. Scheda, æ.

Billetico, *billetechoa*, *billendechoa*. Lat. Schedula.

Bimbalete, vease *guimbalete*.

Bimestre, *ilbia*, *illabetebia*. Lat. Bimestris, e.

Binar las tierras, ararlas segunda vez, *berriz goldeatu*, *ostera areatu*. Lat. Iterum arare, repastinare.

Binazon, *berriz goldeatzea*. Lat. Repastinatio.

Biombo, *biomboa*, *salesia*. Lat. Umbella, æ.

Birar, es voz Bascongada, *bira*, *biratu*, que significa lo mismo. Lat. Navem deflectere.

Birlar, *birlatu*. Lat. In trunculorum ludo secundarium jactum facere.

Birlo, es voz Bascongada, *birloa*, *birlá*, que significa bolo, *birlajocoa*, juego de bolos. Lat. Trunculus lusorius.

Birlonga, andar à la birlonga, *alperqueriaz ibilli*. Lat. Incertum vagari.

Birola, rodagita de hierro, que resguarda los palos, y bastones, es voz Bascongada, sincope de *beguirola*, que significa resguardo de la madera, ò tabla. *Birolá*. Lat. Lamella ad Scipionis oram.

Birreta de Cardenal, *Cardenálen cháno gorriá*. Lat. Pileolus Cardinalitius, birretum.
Birrete, *chanoa*. Lat. Pileum.
Birretina de Granaderos, *chano jarioa*. Lat. Militis jaculatoris pileum.
Bisabuela, *arramoná*, *arbaso*, *ama bijoya*, *amonabia*, *amabisaba*. Lat. Proavia, æ.
Bisabuelo, *arraitoná*, *arbaso*, *aitabisaba*. Lat. Proavus, i.
Bisagra, *ateubala*, *contzá*, *atestea*. Lat. Vertebra.
Bisojo, *ezquela*, *beguioquerra*. Lat. Strabo.
Bisoñeria, *equicharra*, *usqueria*. Lat. Res futilis.
Bisoño, *icasberria*. Lat. Tiro, nis.
Bissiesto, vease *año*.
Bissylabo, veale *dissylabo*.
Bitacora, caxa en que và la aguja de marear, *itzas orratzaren toquia*. Lat. Pyxis nautica.
Bitas, para assegurar el cable, *bitoac*. Lat. Trabes quibus anchorarij funes annectuntur.
Bitumen, veaſe *betun*.
Bizarramente, *bizarroró*, *ederqui*, *ederquiró*. Lat. Egregiè.
Bizarrear, *audiacatu*, *antustetu*, *farreadú*. Lat. Tumidè se se ostentare.
Bizarria, es voz Bascongada, y viene de *bizarrá*, que significa barba, y esta es señal de sexo varonil: lo mismo es tener barba, que traer vna inscripcion, ò rotulo de hombre. Pues esto lo dize hermosamente el nombre *bizarra*, *biz-arra*; esto es, sea varonil, sea masculo, esto vir, esto masculus. Por esso llamamos à vn hombre garboso, y denodado, *ha bizarra*. Lat. Ostentatio, munificentia.
Bizarro, *bizarroa*, *bizarrá*. Lat. Splendidus, magnanimus.
Bizazas, viene de el Bascuence *bizacuac*, que significa lo mismo, de *bi*, dos, *zacua*, costal, saco. *Bizacuac*, *bizorroac*, *alporchac*. Lat. Pera, æ; mantica, æ.
Bizco, lo mismo que *bisojo*, veaſe. Es palabra Bascongada, y significa *de dos*.
Bizcocho, pan duro de los navios, viene de el Bascuence *bizgorcho*, sincope de *bizgogorcho*, sea bien duro, que es propriedad de aquel pan. *Bizcochoa*. Lat. Panis nauticus durior.
Bizcocho, compuesto de harina, huevos, azucar, &c. viene de el Bascuence *bisgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la *x* à la Latina, y significa, sea dulcecito. *Bizgochoa*, *bizcochoa*. Lat. Crustulum dulciarium.
Bizma, *mantarrá*. Lat. Cataplasma, malagma, tis.
Bizmar, *mantarratu*. Lat. Cataplasmate fovere.
Bismado, *mantarratua*. Lat. Cataplasmate fotus.
Biznaga, planta conocida, *biz*, y *naga*, son vozes Bascongadas, que significan *sea asco*, *asqueroso*, y juntas no parece que pueden aplicarse à esta planta. *Biznaga*. Lat. Oreoselinum, i.
Biznieto, *biloiba*, *biaurbasoa*. Lat. Pronepos; y biznieta, proneptis.
Bizuejo, lo mismo que *bisojo*, veaſe.

B L.

Blanca, moneda, *zuricoa*, *pelatâ*, *cornadua*. Lat. Minutum i, semiteruntius, ci.
No vale vna blanca, *eztu balio pelapat*. Lat. Ne semiteruncio æstimabilis.
Blanco, color, *zuria*, *churia*. Lat. Albus, a, um.
Hazerse, ponerse blanco, *zuritu*, *churitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Albescere.
Blanco, à donde se tira, *zuria*, *cozcà*, *jobenia*, *jomugá*. Lat. Scopus, i.
Armado de punta en blanco, *arma zuriz osoró jancia*. Lat. Catafractus.
Dexar à vno en blanco, *utsa norbait*, *uztea*, *largatzea*. Lat. Aliquem frustrare.
Hombre blanco, *güizon prestua*, *garbia*, *jatorri onecoa*. Lat. Vir ingenuus.
Blancura, *zuritasuna*, *churitasuna*. Lat. Albor.
Què blancura de muger! què muger tan blanca! *au emacume maloa*, *malota*, *malatsa*!
Blandamente, *gueldi gueldicho*, *gueldiró*, *beraaro*, *beraaquiro*, *beguinquiro*, *samurquìro*. Lat. Molliter, leniter. Item *emequi*, *malguqui*.
Blandear en algo, *zalanzatu*, *aspesatu*. Lat. Nutare.
Blandear la lanza, *dardaratu*. Lat. Vibrare, torquere
Blandeo de montes, y dehessas, *luguiroa*, *lurgozoa*. Lat. Solum, i.
Mal blandeo tiene este monte, *lurgozo gaistoa du mendi onec*. Lat. Solo immitti gaudet mons iste.
Blandir la lanza, veaſe *blandear*.

Blando, *berad*, *biguna*, *ſamurrá*. Lat. Mollis, æ.
Blando de boca, *aoberaatia*. Lat. Ore nimis molli.
Blando de carona, *bizcar beraatia*. Lat. Delicati dorſi equus.
Blando de corazon, *biotz beraa*, *biotz beraatia*. Lat. Clemens, mitis.
Blandon, hacha de cera, *ezcozuya*. Lat. Fax, cis; cereus, i.
Blandon, candelero grande, *ezcozuiquia*. Lat. Candelabrum, i.
Blandura, *beraatasuna*, *biguntasuna*, *ſamurtasuna*, *emetasuna*, *malgutasuna*. Lat. Mollities.
Blanqueador, *churitzallea*, *zuritzallea*. Lat. Dealbator.
Blanqueadura, blanqueamiento, *churitzea*, *zuritzea*. Lat. Dealbatio.
Blanquear, *zuritu*, *churitu*. Lat. Dealbare.
Blanqueado, *zuritua*. Lat. Dealbatus.
Blanqueador, en las caſas de moneda, *diru churitzallea*. Lat. Monetæ albarius opifex.
Blanquecer, veaſe *blanquear*.
Blanquecino, *churiſcotea*, *zuriſcotea*. Lat. Subalbidus.
Blanqueo, lo miſmo que *blanqueadura*, veaſe.
Blanquicion de moneda, *diru churitzea*. Lat. Monetæ abſterſio.
Blanquizo, blanco mortecino, *ubelá*. Lat. Pallidus color.
Blao, azul, *urdiña*. Lat. Cæruleus color.
Blasfemar, veaſe *blaſphemar*.
Blaſon, arte de explicar lo eſcudos de armas, *ezcutarmen jaquindea*. Lat. Ars interpretendi ſcutarios typos.
Blaſon, eſcudo de armas, *ezcutarmá*. Lat. Stemma, tis.
Blaſonador, jactancioſo, *audiacaria*, *antuſtaria*. Lat. Inanis jactator.
Blaſonar, *audiacatu*, *antuſtetu*. Lat. Faſtu efferri.
Blaſphemador, *burolària*, *arneguzalea*. Lat. In Deum injurius.
Blaſphemar, *buroeguin*, *arnegatú*. Lat. Blaſphemare.
Blaſphemia, *buroa*, *arnegua*. Lat. Blaſphemia.
Blaſphemo, *burolaria*, *buroguillea*, *arnegaria*. Lat. Blaſphemus, in Deum injurius.
Bledo, *ſaſia*, *corçocha*. Lat. Blitum, i.
No vale vn bledo, *petro bat*, *pelapat eztu balio*. Lat. Nullius pretij eſt.
Blondo, *gorrizuria*. Lat. Flavus, a, um.
Bloquear, *ingurutu*, *inguruan ichi*. Lat. Circumcludere.
Bloqueo, *ingurutzea*, *inguruan iſtea*. Lat. Circumcluſio.

B O.

Boato en la voz, *aoboa*. Lat. Boatus, us.
Boato, fauſto, *zabaudia*, *zabalia*. Lat. Fauſtus.
Bobada, *bobada*, *bardaillara*, *farfullera*, *funſicabea*, *modurria*. Lat. Fatuitas, ſtoliditas.
Bobalias, bobalicon, bobarria, bobarron, veaſe *bobazo*.
Bobamente, bobaticamente, *modurriró bobòro*, *bobaquiró*, *bardailquiró*. Lat. Stultè, ſtupidè.
Bobazo, *modurritzarra*, *bobotzarra*, *&c.* Lat. Stolidus.
Bobear, *bobaquerian*, *bardailquerian egotea*, *ibiltea*. Lat. Deſipere. Item *modurritu*.
Bobeda, veaſe *boveda*.
Boberia, *modurria*, *boberia*, *bobaqueria*, *bardailqueria*, *bobotaſuna*. Lat. Stultitia, ſtoliditas.
De bobilis bobilis, ſin trabajo, ni diligencia, *modurriro*, *boboca boboca*. Lat. Citra negotium, vel operam.
Bobillo, bobito, *bobochoa*, *bardailchoa*, *modurrichoa*. Lat. Stultulus.
Bobo, *boboa*, *funſicabea*, *bardailla*, *modurria*. Stultus, fatuus.
Boca, *aoa*, *aboa*, *auba*, *abá*. Lat. Bucca, os, ris.
Boca abajo, *auzpez*, *ahozpez*. Lat. Pronus.
Boca arriba, *auzcoz*, *auzcora*, *aratinic*. Lat. Supinus.
Boca de calle, de puente, *ſarrera*, *aſiera*. Lat. Aditus, ingreſſus.
Boca de cañon, *ſutumparen aoa*. Lat. Tormenti os.
Boca de fuego, *ſuarma*. Lat. Arma ignifera.
Boca de lobo, *chit illuná*. Lat. Atra nox.
Boca de riſa, cara de riſa, *arpegui gozoa*, *beguitarte oná*. Lat. Grata oris ſpecies.
A boca, *aurquez*, *aurquean*, *aurcá*. Lat. Coram.
A boca de noche, *illunabarrean*, *illuntzean*, *arraſtean*, *gautzeracoan*. Lat. Appetente nocte.
A boca llena, *oſòró*, *oſo ta oró*. Lat. Ore pleniori.
A boca llena, *ao betean*, *bete betean*.
A pedir de boca, *nai erara*, *gogoaren arau-*

araura , *auqueran*. Lat. Ex animi sententia.
A que quieres boca , *iori* , *ugari* , *nararoá*. Lat. Affluenter.
De manos à boca , *bat batetan* , *bertatic*. Lat. Ex improviso.
Dexose con la palabra en la boca , *hitz erdián larga cion*. Lat. Loquentem discessu interrumpere.
Hablar por boca de ganso , *besteren aoaz*, *mingañaz hitzeguitea*. Lat. Ex alterius præscripto verba facere.
Punto en boca , *chito* , *isil*. Lat. St, tace.
Bocaci , tela de lino de varios colores, *bocarana*. Lat. Subactum à fullone linteum.
Bocada , vease *bocanada*.
Bocadillo , lienzo , *eumea* , *miisa*. Lat. Linteum tenuis texturæ.
Bocadillo , bocadito , *mocaduchoa* , *aomenchoa* , *ahumenchoa*. Lat. Bolus, frustulum.
Bocado , mejor que de *boca* , vendrà de el Bascuence *mocadua* , que significa lo mismo : y *mocadua* viene de *moca* , que significa el pedacito de manjar, que cabe en la boca , como *oguimoca*. *Mocadua* , *aomena* , *ahumena*. Lat. Buccea , ceæ.
Bocado , mordedura , *ozcadá*. Lat. Morsus , us.
Bocado , *aoburnia* , *aoburdina* , *bridá*. Lat. Lupatum.
A buen bocado , buen grito , *mocadu* , *onari* , *deadar andi*. Lat. Ingemiscat ventrem infarciens.
Bocal , *aocoa* , como oracion bocal, *otoitz aocoa*. Vease *vocal*.
Boca manga , *maucaren sárrera*. Lat. Manicæ extremitas.
Bocanada , *aocada*. Lat. Haustus , us.
Bocaza , *aotzarra*. Lat. Bucca diductior.
Bocel , el labio de el vaso , *ertzá*. Lat. Labrum , i.
Bocel , en la arquitectura , *moldartzá*. Lat. Pars extima canaliculi in re fabrili.
Bocelar , *moldartzatu*. Lat. Labrum , vel canaliculum fabre facere.
Bocera , *bizarcoipea* , *bizarcutsua*. Lat. Cibi illitus in summis labris.
Boche , *jocachuloa* , *jocasiloa*. Lat. Scrobiculus.
Bochorno , *sargoria* , *lamberoa*. Lat. Ventus urens , æstus vehemens.
Bocil , bocin , ruedo de estera , que cubre el cubo de la rueda de el Carro , ù Calesa , *curpilezparzua*. Lat. Operculum modioli rotæ.
Bocina , *autzaioa* , *charambela*. Lat. Buccina.
Bocina , para hablar de lexos , *enzulucea* , *charambela*. Lat. Tuba stenterophonea.
Bocina , constelacion , *arz chiquia* , *ceruco izarmolsó bat*. Lat. Ursa minor.
Boda , *eztáyac* , *eztéyac*. Lat. Nuptiæ, arum.
Bodega , *upateguia* , *emparanza* , *upalecua* , *upelateguia* , *chaya*. Lat. Cella vinaria.
Bodegon , *bazcasotoa*. Lat. Caupona, popina.
Bodegonear , *bazcasotoetan ibilli*. Lat. Cauponari.
Bodegonero , *bazcasotaria*. Lat. Caupo.
Bodeguero , *upategui zaina* , *zaya* , *chayaria*. Lat. Cellæ vinariæ prefectus.
Bodigo , *olatá* , *opea* , *opillá*. Lat. Libum , i.
Bodocada , bodocazo , *arbelotada*. Lat. Ictus globuli ballistarij.
Bodoque , *arbelota*. Lat. Globulus fictilis ballistarius.
Bodoquera , *arbelotera*. Lat. Typus globuli ballistarij.
Bodorrio , vease *boda*.
Bodrio , vease *bodrio*.
Boezuelo , el buey fingido para cazar perdizes , *eperridia*. Lat. Buculus aucupatorius.
Bofada , *biricaldia* , *biricaquiac*. Lat. Pulmentum pulmonarium.
Bofes , *birica* , *biriac*. Lat. Pulmo , nis.
Bofetada , bofeton , viene de el Bascuence Labortano *bufetá* , que significa lo mismo , *másalleco* , *matralleco* , *matalecoa* , *autzecoa* , *belarrondocoa* , *zaplada* , *cinqueta* , *ucaldia*. Lat. Alapa , colaphus.
Bofordar , vease *bohordar*.
Boga , pescado , *boga*. Lat. Boca , æ.
Boga , accion de remar , *boga*. Lat. Remigatio.
Bogada , es de el Bascuence *gobadá* , y *gobadá* se dixo de *gopatá* , colision, encuentro , golpe mutuo , y assi se limpia la colada a golpes mutuos de la piedra , y de lo que se limpia, y sacude en ella , y *gopata* de *jo* , yo *batetan*.
Bogada , colada es voz Bascongada con poca inversion , *gobadá*. Lat. Lixivium.
Bogador , *bogaria* , *bogatzallea*. Lat. Remex , gis.
Bogar , viene de el Bascuence *boga* , *bogatu* ; y *bogá* de *boa* , que significa vaya , ande , camine , y es expression, con

con que se exhorta à remar, *boa*, *boga* Lat. Remigare.

Bogar à quarteles, *aldiaca bogatu*. Lat. Alternatim remigare.

Bogavante, *bogari aurrena*, *aurrena*, *lenena*. Lat. Primi quique remiges.

Bohordar, *ezpatiyaz jocatzea*, *ezpatiyac elcarri tiratzea*, *anciña eguin oizan bezala*. Lat. Typhis se mutuo impetere.

Bohordo, *ezpatiya*. Lat. Typha, æ.

Boil, veaſe *Boyera*.

Boitrino, veaſe *buitrino*.

Bojar, veaſe *boxar*.

Bol, bolo armenico, *lugorcheca*. Lat. Terra Armenica.

Bola, viene de el Baſcuence, ò de *boillá*, redondo; ò de *bil-ola* ſincope de *biribil-ola*, madera redonda, redondeada: ò de *bebil-ola*, ande la madera, y por ſu figura es acomodada para andar, y moverſe. *Bola*. Lat. Globus, ſphæra.

Eſcurrir la bola, *iſquincho eguin*, *ezquer beltz eguin*. Lat. Clanculum ſe ſe proripere.

Hazer bolas, novillos, *piper eguin*, *joan*. Lat. Aufugere.

Viene pie con bola, *doi doi dator*, *diñ diña dator*. Lat. Æquabiliter.

Bolado, azucar roſado, veaſe *azucar*.

Bolazo, *boladá*, *bolacada*. Lat. Globi ictus.

Bolear en los trucos, *era gucira jocatu*. Lat. Sphærulas ſine certa lege impellere.

Bolero, muchacho novillero, *piper guillea*. Lat. Puer aufugiens.

Boleta, boletin, *eragarria*. Lat. Syngrapha, æ.

Boliche, eſpecie de juego, es voz Baſcongada, de *bola*, y *iché*, *eché*, caſita de bolas; ò de *ichi* cerrar, y es lo que ſe haze con las bolas en el boliche. Lat. Globulorum minuſculorum quidam ludus.

Bolichero, *boliche zaya*, *zaina*. Lat. Ludi illius prefectus.

Bolilla, *bolachoa*. Lat. Globulus, ſphærula.

Bolilla, bolo pequeño, *birlachoa*. Lat. Trunculus luſorius exiguus.

Bolillos, palillos de encaxes, *chopolitac*. Lat. Expoliti paxilli.

Bolillo en los trucos, *zutitzá*. Lat. Ferrea columella areæ tudicularis.

Bolina por ſonda, veaſe *ſonda*.

Bolina, vna vela en el navio, *bela cearra*. Lat. Velum tranſverſarium.

Ir à la bolina, *cearcâ joatea*. Lat. Navigare vento tranſverſario.

Bollar, por *abollar*, veaſe.

Bollicio, bollir, veaſe *bullicio*.

Bollo, bollito, panecillo, es voz Baſcongada *bolloa*, y viene de *boillá* redondo, y es como ſon los bollos comunmente. *Bolloa*, *opechoa*, *opilchoa*. Lat. Panis dulciarius.

Bollo, la contuſion, que haze el golpe, levantando como vna hinchazon, viene de el Baſcuence *bollá*, y veaſe ſu origen en la palabra *abollar*, *coſcá*. Lat. Contuſio.

Bollo, maimon, *chozne lucea*. Lat. Panis dulciarius longior.

Bolo, *birloa*, *birla*. Lat. Trunculus luſorius.

Juego de bolos, *birlajocoa*. Lat. Trunculorum ludus.

Bolonio, *ignorante*, veaſe.

Bolſa, *arcellua*, *cizcua*, *chiſcua*, *bolſá*. Lat. Crumena, marſupium.

Bolſa, en el ſentido de ſunda, *zorroa*, *ezcutaquia*. Lat. Theca, conditorium.

Bolſas en el veſtido, *cimurrac*. Lat. Rugæ, arum.

Bolſilla, bolſica, bolſillo, bolſico, *arcelluchoa*, *cizcuchoa*, *chiſcuchoa*, *bolſachoa*. Lat. Loculus, locellus.

Bolſo, bolſon, *cizcutzarra*, *andia*. Lat. Maius marſupium.

Bomba de agua, *upompa*. Lat. Anthia.

Bomba de fuego, *ſupompa*. Lat. Olla igniaria.

Bomba marina, veaſe *manga*.

Bombarda, *ſutampa andiagoa*. Lat. Bombarda.

Bombardear, *ſutumpatu*. Lat. Bombardis quatere.

Bombardear, por echar bombas à vna Ciudad, *ſupompatu*. Lat. Ollis igniarijs urbem impetere.

Bombardeo, *ſupompatzea*. Lat. Ollarum ignearum jactus, us.

Bombardero, *ſupomparia*. Lat. Tormentorum diſplοſor.

Bombasì, tela, *inauartá*. Lat. Bombycinum lanâ miſtum.

Bombear, veaſe *bombardear*.

Bonanza, es voz Baſcongada, *onanza*, que ſignifica ſemejanza de bueno. Lat. Tranquillitas ſerenitas.

Bonancible, *bonanztuna*. Lat. Tranquillus.

Bonazo, *ontzarra*. Lat. Valdè probus.

Bondad, *ontaſuna*, *ongundea*. Lat. Bonitas.

Bondad de Dios, *Jaincoaren oná*, por la bondad de Dios, *Jaincoaren onez*. Lat.

Lat. Bonitas Divina.
Boneta de la vela mayor, voz nautica, *vela naguſiaren eraſquiña.* Lat. Velum addititium.
Bonetada, *capelagurra.*, Lat. Salutatio ſummiſſo pileo facta.
Bonete; *bonetea.* Lat. Pileus. Veaſe *tente.*
Boneteria, *bonetequintza.* Lat. Ubi pilei conficiuntur.
Bonetero, *boneteguillea.* Lat. Pileorum opifex.
Bonetillo, *bonetechoa.* Lat. Pileolus.
Bonicamente, *ondocho, onſaqui, onquirò.* Lat. Mediocriter.
Bonico, *onchoa.* Lat. Utcumque bonus.
Bonificar, veaſe *aboñar.*
Bonina, yerva, *bicheleta.* Lat. Chamæli ſpecies.
Boniſsimo, *guciz, chit, chito, chitez ona.* Lat. Optimus.
Bonito, hermoſito, *ederchoa.* Lat. Venuſtulus.
Bonito, bonitalo, atun de menos cuerpo, *atunchiquia.* Lat. Amia, æ.
Boñiga, *beicorotza.* Lat. Fimus bovinus.
Bootes, veaſe *arctophylax.*
Boqueada, *aoquitzea.* Lat. Oris hiatus.
Boquear, *aoquitu.* Lat. Hiare.
Boqueron, *irecuntza, idicartea.* Lat. Hiatus.
Boquete, entrada eſtrecha, *ſarrartea.* Lat. Exiguus hiatus.
Boquiabierto, *aochabala, aoidiquia.* Lat. Hians ore.
Boquiancho, *aochauala, aozaual.* Lat. Ore hianti.
Boquifruncido, *aochimurra.* Lat. Ore compreſſo.
Boquihundido, *aochacona.* Lat. Ore depreſſo.
Boquilla, *aochoa.* Lat. Oſculum.
Boquimuelle, *aoſamurra.* Lat. Ore delicato.
Boquin, eſpecie de *bayeta*, veaſe *bayeta.*
Boquinegro, *aobeltz, aobaltz.* Lat. Ore nigro.
Boquinvelí, veaſe *boquirubio.*
Boquiroto, hablador, *bitzontzi, hizjario, berritſu.* Lat. Bucco, nis; garrulus.
Boquirubio, ſimple, *enganacorra.* Lat. Facilis decipi.
Boquiſeco, *aoleorra.* Lat. Exſucco ore.
Boquita, *aochoa, auchoa.* Lat. Oſculum.
Boquituerto, *aoquerra, auoquerra.* Lat. Ore obtorto.

Borbollon, borboton, *borbora, galgara.* Lat. Scaturigo.
A borbotones, *borboraca, galgaraca.* Lat. Affluenter.
Borcegui, eſpecie de calzado, ù botin, *oñanciá.* Lat. Caliga, cothurnus.
Bordado, *bordatua.* Lat. Opus phrygium.
Bordador, *bordaria, bordatzallea.* Lat. Phrygio, nis.
Bordadura, veaſe *bordado.*
Bordar, viene de el Baſcuence *borde, bordatu.* Lat. Opus phrygium facere.
Bordar de cañutillo, *odichoaz bordatu.* Lat. Opus topiarium tubulis aureis, aut argenteis ornare.
Bordar de imagineria, *loranáſtez bordatú.* Lat. Acu phrygia opus topiarium ornare.
Bordar de ſobrepueſto, *joſiaz bordatu.* Lat. Telam figuris aſſutis variare.
Borde, es voz Baſcongada, y en ſu primera ſignificacion era la orilla de el veſtido: pues *borde* 1. es ſincope de *beorde*, vn tanto vale de remate: 2. de *begorde*, reſguardo de la orilla, ò remate inferior. *Bordea, ertza, albenia.* Lat. Labrum.
Borde, hijo fuera de legitimo matrimonio, viene de el Baſcuence Labortano *bortá*, que ſignifica hijo baſtardo; *bortá.* Lat. Nothus.
Bordear la nave, *giratu, giraca ibilli.* Lat. Navem gyros ducere.
Bordiona, muger facil, y torpe, es voz Baſcongada con la afirmacion *ba* embebida. 1. de *urde ona* buena, y gran puerca. 2. de *ordi ona*, buena, gran borracha; que ſon prendas de vna *bordiona.* Lat. Scortum, i.
Bordo, lado de navio, *ſayetſa, aldamena, alboa.* Lat. Navis latus.
Bordo, por *borde*, veaſe.
Dàr bordos, veaſe *bordear.*
Eſtàr à bordo, ir à bordo, *ontzian egotea, ontzira joatea.* Lat. In navi eſſe, navim adire.
Alto bordo, veaſe *alto.*
Bordon, viene de el Baſcuence, embebida la afirmacion, de *orde on*, que ſignifica buen ſuplefaltas, buen ſuſtituto. *Bordoya, burdonciria, hiltzabordoya.* Lat. Baculus longior viatorius.
Bordon de inſtrumento muſico, *bordoya.* Lat. Fides grave ſonans.
Bordoncillo, *bordoichoa.* Lat. Parvus baculus.
Bordoneria, pobretoneria, *bordonqueria.*

ria. Lat. Sordida pauperies.
Bordonero, el que anda vagueando, *bordonaria.* Lat. Vagans.
Boreal, *ifar*, *iparraldecoa.* Lat. Borealis.
Boreas, *ifarra*, *iparra.* Lat. Boreas, aquilo.
Borgoñota, vna armadura de la cabeza que vino de Borgoña, *burni burucoa*, *burdin buruquia.* Lat. Caſſis, dis.
Borla, *borla*, *eſcundea.* Lat. Apex, cis; panicula, æ.
Borla de Doctor, *borla*, *jaquinmolſoa.* Lat. Doctorum laurea, inſigne, is; apex, cis.
Borlon, tela para colchas, ſembrada de borlitas, *picortoyala.* Lat. Textura paniculis variata.
Borneadizo, *giracoya*, *giracorra.* Lat. Facilis torqueri.
Bornear, *giratu*, *giraca erabilli.* Lat. Circum agere.
Borneado, *giratua.* Lat. Circum actus.
Borneo, *giratzea.* Lat. Motus in gyrum.
Borni, ave de rapiña, *aizchori mota.* Lat. Accipitris genus.
Borona, pan de maiz, es voz Baſcongada, ſincope de *bero-ona*, bueno cuando caliente, y es aſsi la borona. *Artoa.* Lat. Panis ex judico frumento.
Borra, *illauna.* Lat. Tomentum.
Borra, hezes, *liac*, *ondaquiñac*, *condarrá.* Lat. Fæx, cis.
Borracha, por vota de vino, veaſe *botá.*
Borrachada, borrachera, *ordiqueria*, *moſcorrera.* Lat. Ebrietas, crapula.
Borracho, *ordia*, *moſcorra.* Lat. Ebrioſus.
Borrachon, borrachonazo, *orditzarra.* Lat. Nimium temulentus.
Borrachuelo, *ordicharra.* Lat. Ebriolus.
Borrador, *ciabezgarria.* Lat. Adverſaria, orum.
Borrar, *borratu*, *ciabeztu.* Lat. Delere, obliterare.
Borrado, *borratua*, *ciabeztua.* Lat. Deletus.
Borrarſe de la memoria, *oroitzatic jauztea*, *erortea*, *joatea.* Lat. Memoria excidere.
Borraſca, *jasá*, *erauntſia*, *eraſoa*, *ecaitza*, *ecácha*, *zupernd*, *biſuntſa.* Lat. Tempeſtas, procella.
Borraſcoſo, *eraunſtia*, *ecaiztia.* Lat. Procellus.
Borrax, veaſe *atincar.*
Borraxa, *borraja*, *murriona.* Lat. Borago, nis.
Borregada, *achuri taldea*, *anchutaldea*, *arcume taldea.* Lat. Agnorum grex.
Borrego, *anchua*, *arcumea*, *achuria.* Lat. Agnus anniculus.
Borreguero, *anchuzaya*, *achuri zaya*, *arcumezaya.* Lat. Agnorum anniculorum cuſtos.
Borricada, *aſtaqueria*, *aſtada.* Lat. Aſininum factum.
Borricada, manada de borricos, *aſtotaldea.* Lat. Aſinorum grex.
Borrico, *aſtoa*, borrica, *aſtaemea.* Lat. Aſinus, aſina.
Borricon, borricote, borricazo, *aſtotzarra.* Lat. Aſinus ingens.
Borriqueño, *aſtatſua.* Lat. Aſinarius, a, um.
Borriquillo, borriquito, *aſtochoa.* Lat. Aſellus.
Borro, lo miſmo que *borrego*, veaſe.
Borron, *borroya*, *borroea*, *ciabezta.* Lat. Litura.
Borroncillo, *borroicho*, *ciabezchoa.* Lat. Parva litura.
Borroſo, lleno de borra, *liatſua*, *ondaquintſua*, *condartſua.* Lat. Fæculentus, a, um.
Borrumbada, veaſe *burrumbada.*
Borujo, veaſe *orujo.*
Borujon, *maſpatſa.* Lat. Vinaceorum cumulus.
Boſadilla, *vomito*, veaſe.
Boſar, por *reboſar*, veaſe.
Boſcage, *baſaílluna.* Lat. Sylva, nemus.
Boſphoro, *itſaſódia.* Lat. Boſphorus.
Boſque, *baſoa*, *oyaná.* Lat. Lucus, nemus.
Boſquecillo, *baſochoa*, *oyanchoa.* Lat. Sylvula.
Boſquejar, *lendabician*, *lenengoan colloreztatu.* Lat. Picturam delineare, imaginem adumbrare.
Boſquejado, *lenengoan coloreztatua.* Lat. Adumbratus, a, um.
Boſquejo, *pintaſiera*, *pintaſaya.* Lat. Prima rei pictura, adumbratio, delineatio.
Boſtezar, *arraucia*, *erroſiña eguin.* Lat. Oſcitare.
Eſtà boſtezando, *aozabalca dago*, *erroſinca dago.*
Boſtezo, *arraucia*, *erroſiña*, *aozabaltzea.* Lat. Oſcitatio.
Bota de vino, &c. viene de el Baſcuence *potá*, *potea*, mudada la *b* en *p*, y ſignifica vaſija. *Botá*, *zatoa.* Lat. Utriculus.
Botas de camino, *botac*, *bernazatoac.* Lat. Ocreæ.

Bota-

Botador para arrancar clavos, *iltze*, *ultzecaria*. Lat. Clavus ad clavos alios extrudendos idoneus.

Botador en las barcas, *alagaya*. Lat. Contus, i.

Botafogo, *ſuegozcaya*. Lat. Igniarius funiculus fuſti adnexus.

Botalon, voz nautica, *botaloya*. Lat. Palus quidam rotulæ affixus, adſtringendo velo minimo proræ deſtinatus.

Botamen de los navios, *botamena*, *potamena*, *botadia*, *potadia*. Lat. Urceorum, & cupparum multitudo.

Botana, viene de el Baſcuence *bota dana*, que ſignifica derrama, y arroja lo que hai, como acontece à los agujeros, y henduras de las botas, y pellejos, ſi no ſe tapan con Botanas. *Botana*. Lat. Utris aſſumentum.

Botanica, *belarjaquindea*, *belarren ezaguera*. Lat. Rei herbariæ peritia.

Botanomancia, *belarraztiera*, *bedarraſmatzea*. Lat. Botanomantia.

Botar, arrojar; es voz Baſcongada *bota botatu*, que ſignifica lo miſmo. Veaſe *arrojar*.

Botar vn navio al agua, *ontzia botá*, *ontzia ureratu*, *urtaratu*. Lat. Navim in aquam deducere.

Botar la pelota, *bote eguin*. Lat. Reſilire.

Botarate, *choroa*, *choraburua*. Lat. Læſæ mentis homo.

Botarel, eſtribo de edificio, *echeuslea*. Lat. Ædificij fulcimentum.

Botarga, es voz ſincopada de el Baſcuence *botzarraga*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Saccus, quo perſonati ludiones induuntur.

Botarga, relleno de carne de puerco, viene de el Baſcuence *botaraguia*, ſignifica bota, ò vaſija de carne. Lat. Botellus, i.

Botaſela, tañido de el Clarin para enſillar los Caballos, *botaſilla*. Lat. Signum buccinæ equos inſcendendi.

Bote de pelota, ò coſa ſemejante, es voz Baſcongada *botea*, que viene de *bota botatu*. Lat. Pilæ ſaltus.

Bote, embarcacion, *botea*. Lat. Cymbula.

Bote de navio, *ontziaren botea*, *botazea*. Lat. Navis in aquam deductio.

Bote, vaſo de barro, viene de el Baſcuence *potá*, *potea*, *boeita*. Lat. Vas vnguentarium.

Bote, piedra de el ſaque en la pelota, *botarria*. Lat. Pilæ reſiliendæ, jaciendæque lapis deſtinatus.

Bote de lanza, *lanzaren ciaz jotzea*. Lat. Ictus lanceæ.

De bote en bote, *boteró*, *ecingueyagoraño*. Lat. Pleniſsimè, cumulatè.

Botecico, botecillo, *potechoa*, *potachoa*. Lat. Vaſculum.

Botella, *botella*, *beiracolla*, *bombillá*. Lat. Laguncula vitrea vinaria.

Botero, *botaguiña*, *botaguillea*. Lat. Vtrarius ſartor.

Botica, *boticá*, *oſcayaga*. Lat. Pharmacopolium.

Boticario, *boticarioa*, *oſcayaria*. Lat. Pharmacopola.

Botija, *lurgalleta*, *lurcalleta*. Lat. Lagena, doliolum.

Botijon, *canchilla*, *lurcalleta andia*. Lat. Teſtacea lagena grandior.

Botijuela, botigilla, *lurgalletachoa*. Lat. Laguncula.

Botiller, botillero, *edariquiña*, *edaguillea*. Lat. Promus condus, potionum procurator.

Botilleria, *edariteguia*, *edariaga*. Lat. Taberna mulſarum aquarum.

Botines, *botiñac*, *bernaüdalac*. Lat. Ocrea, æ.

Botin, preſſa, *oſpillá*, *ebaſpilla*. Lat. Manubiæ, arum.

Botivoleo, *bolea*. Lat. Pilæ volantis repulſus.

Boto, no agudo, embotado, *camutza*, *ciacaitza*. Lat. Obtuſus.

Boton, de veſtido, &c. *botoya*, *ſoñalea*. Lat. Globulus adſtrictorius.

Boton, en las puertas, *atalea*. Lat. Manubrium.

Boton, en las llaves, *guiltzalea*. Lat. Clavis annulus.

Boton, en los arboles, *motea*, *ninicá*. Lat. Gemma, germen.

Boton, en las flores, *lora motea*, *lora lecá*. Lat. Calyx, cis.

Las flores eſtàn en boton, *loreac motean lecan daude*, *dagoz*.

Boton de fuego, *ſualea*. Lat. Cauterium ignitum.

Botonadura, *ſoiñaledia*. Lat. Globulorum adſtrictoriorum numerus.

Botonero, *botoiguillea*. Lat. Globulorum opifex.

Botryite, lo miſmo que *atuthia*, veaſe.

Boveda, *boveda*, *uztaitziña*, *laberea*. Lat. Ædium fornicatum opus.

Bovedilla, *bobedachoa*, *uztaitzinchoa*, *laberechoa*. Lat. Parvus fornix.

Box, *ezpelá*, *urroſtá*. Lat. Buxus, i.

Box, de zapatero, *joſmaquilla*. Lat. Bacillus ligneus aſſuendis calcei partibus.

Box, circuito, *ingurua*, *icherza*. Lat. Ambitus.

Boxar, boxear, tener en circuito tantas leguas, *icherzan*, *inguruan*, *aimbat lecoa izan*, *iduqui*, *euqui*. Lat. In ambitu habere.

Boxar, boxear, medir la circunferencia, *icherza*, *ingurua neurtu*, *neurritu*. Lat. Circumire, ambitum metiri.

Boxedal, *ezpeletá*, *urroſtadia*. Lat. Buxetum, i.

Boxeo, *ingurutzea*, *icherzatzea*. Lat. Circuitio.

Boya, es voz Baſcongada, que ſignifica en vn dialecto, que yà vâ, *boya*, *boyala*, y la *boya* vâ, y eſtà ſin hundirſe, y ſe pone para que con ſeguridad vayan los marineros à buſcar el anchora, y tambien en las entradas de los puertos, y rias, como ſeñal por donde han de ir ſin rieſgo. *Boya*. Lat. Anchorale.

Boyas de red, *ſareboyac*. Lat. Suberis fruſta retibus alligata.

Boyada, *iditza*, *ididia*, *iditaldea*. Lat. Buceria.

Boyante, *boyatia*, *ariña*. Lat. Cita navis.

Boyar, viene de el Baſcuence *boya*, *boyatú*. Lat. Navem fluitare.

Boyera, boil, *iditeguia*. Lat. Bovilia, orum.

Boyerizo, *itzaya*, *unaya*. Lat. Bubulcus.

Bozal, pudo dezirſe de el Baſcuence *moiſal*, *moſyala*, que ſignifica al muleto, y potrico nuevo.

Bozal de beſtias, para que no puedan comer, *ichaoquia*. Lat. Tegmen oris animalium.

Bozal, inculto, ruſtico, *bozalá*, *trebaquea*, *baſatia*. Lat. Ruſticanus, agreſtis.

Bozar, inquirir, leer, *miratu*, *beguiratu*, *iracurri*. Lat. Attentius perſpicere.

Bozo, *igoza*, *bicerna*. Lat. Pubes, is; lanugo, nis.

Bozo, que ſe echa en la boca à las cabalgaduras, *ichaoquia*, *aoſoca*. Lat. Capiſtrum, i.

B R.

Brabante, lienzo que viene de allì, *euqui Brabantiarra*, *Brabanteco euquia*, *euna*. Lat. Carbaſi genus ex Brabantia ad vectum.

Brabio, premio de los vencedores, *garaiſaria*. Lat. Brabium.

Braceada, *beſada*, *beſacada*, *beſaldia*. Lat. Brachiorum jactatio.

Braceage, en las caſas de moneda, *diruquintzaco beargaya*. Lat. Cuſionis monetariæ labor.

Bracear, *beſaatu*, *beſoac erabilli*. Lat. Brachia jactare.

Bracero, que dà el brazo à otro, *beſeuslea*. Lat. Brachialis ſuffultor.

Bracero, de mucha pujanza en el brazo, *beſaaria*, *beſacaria*. Lat. Jaculator, vibrator.

Bracero, arrojadizo, como lanza bracera, *beſagaya*. Lat. Miſsilis, æ.

Bracete, *beſachoa*, *beſochoa*. Lat. Brachiolum.

Brachylogia, locucion breve, *hizqueta laburrá*. Lat. Brachylogia, breviloquium.

Bracil, morcillo, *ucorá*. Lat. Lacertus.

Bracito, veaſe *bracete*.

Braco, perro de nariz partida, algo levantada, y hocico romo, *ſurrautſia*. Lat. Canis ſimus.

Braſoneras, armas de hierro antiguas, à manera de eſcamas, *burniezcatac*. Lat. Æreæ ocreæ.

Bragadas, las entrepiernas, aplicaſe à las de los animales, *iſtarteac*. Lat. Femen, nis.

Bragado, manchado de colores, *nauarrá*. Lat. Varius, a, um.

Bragadura, *horcajudura*, veaſe.

Bragas, *fracac*, *pracac*. Lat. Braccæ, arum.

Bragas, calzones, *galtzac*. Lat. Fæmoralia.

Bragazas, *fracatzarrac*. Lat. Braccæ amplæ.

Es vn bragazas, *fracajario bat da*, *naguitzar bat*, *alpertzar bat da*. Lat. Ignavus, iners, deſidioſus.

Braguero, *beragoraquia*. Lat. Procidentiæ ilium retinaculum.

Bragueta, *bragueta*, *fracartea*. Lat. Braccarum antica pars.

Brahon, en los ſayos, y ropillas, ſobre el nacimiento de los brazos es vna como roſca de varios pliegues, *ertzuztaya*. Lat. Humeros tegens thoracis orbiculus.

Brama, veaſe *bramido*.

Bramadera, inſtrumento para ahuyentar el ganado, *eltzagorra*. Lat. Olla corio operta horrendum ſonans.

Bramador, *orrolaria*, *marrumaria*. Lat. Fremens.

Bramante, *listaria*. Lat. Resticula.
Bramar, *orroatu*, *marrumatu*, *orro*, *orroy eguin*. Lat. Fremere.
Bramar el toro, *mugire*, el ciervo *clamare*, el leon, *rugire*, el elephante, *barrire*.
Bramido, *orroa*, *orroya*, *marruma*. Lat. Fremitus De toro *mugitus*, de leon *rugitus*, de elephante *barritus*.
Bramo, lo mismo que *bramido*.
Branque, lo mismo que roda, veafe. Es voz Bafcongada, y con ella fignificamos la proa.
Brafa, *brafa*, *ecioquia*, *icatz ecioa*, *camborra*. Lat. Pruna, æ.
Brafero, *braferoa*, *brafoncia*, *efcufutequia*. Lat. Foculus patinarius.
Brafil, arbol, y fu madera, *brasilá*. Lat. Brafiliæ rubrum lignum.
Bravamente, *bravoqui*, *ederqui*, *galanqui*, *ederto*, *galanto*, *galanto baten*. Lat. Egregiè.
Bravata, *gambada*, *fiafá*. Lat. Feroces minæ.
Bravear, *gambadaca*, *fiafaca egon*, *ibili*. Lat. Ferocius minitari.
Braveza, bravura, *fucundea*, *bravecia*, *bravurá*. Lat. Ferocitas, furens ira.
Bravio, *bafotia*, *eciguea*, *ecicaitza*. Lat. Ferox, indomitus.
Bravios arboles, plantas, *bafotiac*. Lat. Sylveftris, e.
Bravo, valiente, *bravoa*, *fechoa*, *ordongua*, *gogandia*. Lat. Fortis, magnanimus.
Bravo, fanfarron, *gambadaria*, *fiafaria*. Lat. Arrogans fui jactator.
Bravo, en los animales, *ecicaitza*, *eciguea*, *aferrea*, *fumindua*. Lat. Ferox, truculentus.
Bravo en las cofas, y acciones, que indican fiereza, *izugarria*, *efquerguea*, *icaragarria*. Lat. Atrox, terribilis.
Bravo, oftentofo, magnifico, *errandia*. Lat. Præftans, excellens.
Con brava friolera te vienes, *beftelacoa zatoz*.
Braza, medida, *bigabefa*, *braza*. Lat. Sexpeda Hifpanica.
Brazada, *befada*, *befacada*. Lat. Ulnarum expenfio.
Brazada, brazado, *befaldia*. Lat. Quod ambabus ulnis ferri poteft.
Brazal, armadura de el brazo, que fe ufaba antes, *befaquia*. Lat. Brachiale.
Brazalete, lo mifmo que *brazal*.
Brazalete, *befaquichoa*, *efcuturquia*, fon aquellas manillas, que fe ponen en las muñecas. Lat. Pugillaris armilla.
Brazo, *befoa*. Lat. Brachium.
Brazo, rama, *adarra*. Lat. Ramus.
Brazo de mar, *itfas befoa*, *itfas adarra*. Lat. Maris brachium.
Brazo Eclefiaftico, *Eleizaren menea*, *befoa*. Lat. Poteftas Ecclefiaftica.
Brazo feglar, *mundarren menea*, *befoa*. Lat. Poteftas fæcularis.
A brazo partido, *befichequiz*, *befichequiró*. Lat. Confertis brachijs.
A fuerza de brazos, *befapenaz*. Lat. Summâ contentione brachiorum.
Cruzados los brazos, *befoac tolefturic*. Lat. Complicatis brachijs.
Brazuelo en las refes muertas, *ucalquia*. Lat. Armus.
Brea, *brea*, *naslica*. Lat. Navalis uncturæ pix.
Brear, *breatu*, *naslicatu*. Lat. Navem picare.
Breado, *breatua*, *naslicatua*. Lat. Picatus, impicatus.
Brebage, antes *berebage*, bebida, que fe da à las beftias, viene de el Bafcuence *aberé*, *abereá* beftia, ganado. *Brebagea*, *abredaria*. Lat. Potio acerba.
Breca, breque, pefcado, *errofel beguigorria*. Lat. Alburnus, i.
Ojos de breque, *begui andi macarrez beteac*. Lat. Lippi oculi, & grandiores.
Brecha, viene de el Bafcuence *beraecha*, *echar* derribar abajo, de *be berá* abajo, y *echa echatu* de donde viene el Romance *echar*. *Brecha*, *brechea*, *zulaufquera*. Lat. Quaffati muri labes, ruina.
Batir en brecha, *futumpatu*. Lat. Tormentis murum quatere.
Brega, *erriertâ*, *cegarrega*, *auciabartza*. Lat. Jurgium, lucta, rixa.
Brega, *zumba*, *chafco*, veafe.
Bregadura, lo mifmo que *arruga*, veafe.
Bregar, *erriertatu*, *burrucatu*, *auziabartzatu*. Lat. Luctari.
Breñas, matorrales, y malezas, que nacen de fuyo en tierras incultas, viene de el Bafcuence *be ereñac*, fembrados hondos, y bajos, ò de *berez ereñac*, los que fembrados de fuyo nacen. *Breñac*, *otadiac*, *larrarteac*. Lat. Dumetum, vepretum.
Breñas, tierras afperas, y de peñafcos, *aitzetac*, *arcaizteac*, *achagac*. Lat. Salebra, prærupta loca.
Breñal, *breñofo*, idem.

Breque, veaſe *breca.*
Bretaña, lienzo, *euqui Bretañarra, Bretaña.* Lat. Linteum Britannicum.
Brete, *oinburnia.* Lat. Compedes, um.
Bretones de berza, *lilichac, liliac, garac.* Lat. Braſſicæ cyma, æ.
Breva, *uztapicoa.* Lat. Ficus præcox.
Breve, en tiempo, *laſterra.* Lat. Brevis.
Breve, corto, *laburra.* Lat. Brevis.
Breve, buleto Pontificio, *brevea.* Lat. Diploma.
Brevedad, en tiempo, *laſterrera.* Lat. Brevitas.
Brevedad, en otras coſas, *laburrera, laburtaſuna.* Lat. Brevitas, compendium.
Brevemente, *laſterquiro, laſterrero.* Lat. Brevi.
Breviario, compendio, *laburqueta.* Lat. Breviarium.
Breviario de el rezo, *breviarioa.* Lat. Breviarium.
Breviſsimamente, *chit laſterquiro, laſter laſter.* Lat. Breviſſimè, celerrime.
Brezo, arbol que ſe llama tambien *erica,* ò erice que ſon Latinos, y ſignifican brezo, *zuricachá.* Lat. Erica, æ.
Briaga, maroma, con que en los lugares ſe aprieta el pie de la vba, para exprimirla con la prenſa. Eſta voz parece Baſcongada, *briagá, tolare ſoca.* Lat. Reſtis torcularia.
Brial, guardapies, *briala, goná.* Lat. Tunica mulieoris.
Briba, bribia, *eſcaquintza, indaquintza.* Lat. Mendicitas turpis.
Bribon, *eſcaquiña, indaquiña.* Lat. Turpis mendicus.
Bribonada, *eſcaquindea, indaquindea.* Lat. Vagatio.
Bribonazo, *eſcaquintzarra, indaquintzarra.* Lat. Tenebrio, nis.
Bribonear, bribar, *eſcaquintzan, indaquintzan ibilli.* Lat. Turpiter vagari, mendicare.
Briboneria, veaſe *briba.*
Bricho, hoja pequeña, retorcida muy ſutil, para guarnecer bordados, y relicarios, &c. viene de el Baſcuence *orricho* hojita pequeña; ò de *biribilcho* ſincopado en *bricho*, y ſignifica redondito; ù de *oricho* amarillito, doradito. *Brichoa.* Lat. Limbus ex ære, aut argenteis filis irretortis.
Brida, el Caſtellano, y Francès lo tomaron de el Baſcuence Labortano *brida,* que ſignifica ſolamente el bocado de el freno, y de aì ſe aplicò deſpues à todo el freno. *Brida.* Lat. Frenum, i.
Bridecu, cinturon, para llevar ceñido el eſpadin: eſta voz Franceſa pudo tomarſe de el Baſcuence *brideſcu,* que ſignifica brida manual. *Brideſcua.* Lat. Balteus gladii.
Bridon, el que và à caballo à la brida con los eſtrivos largos, y no à la gineta, viene de el Baſcuence *brida on,* buena brida, ò que maneja bien la brida. *Bridona.* Lat. Laxis tibijs equo incedens.
Briga, vocablo antiquiſsimo, que ſignifica poblacion. Es voz Baſcongada, y nos la han conſervado los Griegos, y Latinos: y eſtos eſcribieron *briga*, lo que los Eſpañoles pronunciaron *uriga:* y *uriga* en Baſcuence ſignifica ſitio de poblacion, pueblo, de *uri, iri,* poblacion, y la terminacion *ga*, nota de ſitio, que con el articulo de el nombre, à que ſe poſpone, comunmente es *aga.*
Brigada, voz Franceſa, cuyo origen debe buſcarſe en la voz antecedente *briga. Brigada.* Lat. Caterva, manus, turma.
Brigadier, *brigadaria.* Lat. Manipularis dux.
Brillador, veaſe *brillante.*
Brillante, *diſtiaria, tiſtiatzallea.* Lat. Scintillans.
Brillantez, *diſtiera, tiſtiera, diſtiatzea.* Lat. Nitor, fulgor.
Brillar, *diſtiatu, tiſtiatu, ganarguitu.* Lat. Micare, ſcintillare.
Brillo, *diſtia, ganarguia.* Lat. Fulgor, ſplendor.
Brincador, *goroincaria, brincaria.* Lat. Saltator, brincadora, ſaltatrix.
Brincar, *goroincatu, callardatu, brincatu.* Lat. Salire.
Brinco, *goroinca, goroinquea, callarda, brincoa.* Lat. Subſultatio.
Brinco, brinquiño, dixe, alhajita mugeril, *balebilla, balebilchoa, bicheleta.* Lat. Muliebres phaleræ.
Brindar el que và à beber, *brindatu, oſaſundetu, iñoren oſaſunari edan.* Lat. Alicui propinare.
A la ſalud de v. m. *bere oſaſunari, orren, berorren oſaſunari, zure oſaſunagatiç.*
Brindar con algun pueſto, dignidad, es ofrecer, *eſqueñi, aguindu.* Lat. Offerre.
Brindis, *brindiſa, oſaſundea.* Lat. Propinatio.

Brio,

Brio, *errua*, *indardea*, *brioa*, *alaidea*, veaſe *esfuerzo*. Lat. Animi virtus, robur, vigor.

Brio, es voz Baſcongada, de *brin oa*, que ſignifica, *vàs engreido*, *ſoberbio*.

Brioſamente, *errurò*, *indarderò*, *brioquirò*, *alaiderò*. Lat. Fortiter, ſtrenue.

Brioſo, *errutia*, *indartia*, *alaitia*, *errutſua*, *indartſua*, *alaitſua*, *errudena*, &c. Lat. Strenuus, egregius.

Briſa, viento norte, *iparra*, *iſarra*, *artecaicea*. Lat. Aquilo.

Brizar, mecer, *ſeaſcatu*, *ſeaſcan*, *ohocoan*, *erabilli*. Lat. Cunas ſopiendo puero motare.

Brizado, veaſe *rizado*.

Brizna, *izpia*. Lat. Minuta particula.

Brizo, cuna, *ſeaſca*, *ohocoa*. Lat. Cunæ, incunabula.

Broca, rodajuela, en que los bordadores tienen recogidos los hilos, *arirrazquia*. Lat. Teſſella rotunda phrygionum.

Broca de cerrageros, &c. para taladrar el hierro, *chulacaya*. Lat. Terebra.

Brocado, tela rica de oro, ù plata, *brocadua*. Lat. Aureus pannus.

Brocardico, aphoriſmo trivial, *eſangui jaquiña*. Scitum, & vulgare axioma.

Brocal de pozo, *aoputzua*, *putzuco arreſia*. Lat. Puteal, lis.

Brocal de bota, *aozatoa*. Lat. Os utriculi.

Brocatel, texido de yerba, ò cañamo, y ſeda, *brocatela*. Lat. Pannus cannabinus bombyce intertextus.

Brocato, lo miſmo que *brocado*, veaſe.

Brocha, para pintar, *zurdaquia*. Lat. Penicillus grandior ex ſectis confectus.

Broche, *lotamua*. Lat. Fibula, hamulus veſtiarius.

Brodio, *naſalda*, *zadura badura*. Lat. Juſculum reliquum.

Brodiſta, *naſaldaria*. Lat. Offulæ mendicus.

Brollar, bullir, hervir, *iraquiñ*, *iraquiñaz ſortu*. Lat. Scaturire, ebullire.

Broma, *cèdenà*, *cerrenà*. Lat. Teredo, nis.

Broma, coſa peſada, veaſe *brumar*.

Bromo, yerva, *baſaoloa*. Lat. Avena ſylveſtris.

Bronce, *broncea*. Lat. Æs, eris.

Coſa de bronce, *broncezcoa*. Lat. Æreus, a, um.

Broncear, adornar con ſobrepueſtos de bronce, *broncezt atu*. Lat. Ære aliquid ornare.

Broncha, antiquado, *puñal*, veaſe.

Broncha, bronche, lo miſmo que *broche*, veaſe.

Bronchiales, termino de Anatomia, *atſodiac*. Lat. Fiſtulæ pulmonis ſpiritales.

Bronchios, cañas de el pulmon, *atſodiac*, *biricodiac*. Lat. Spirituales fiſtulæ pulmonis ab aſpera arteria proficiſcentes.

Bronco, toſco, *lancaitzà*. Lat. Rudis, impolitus.

Bronco, aſpero, duro, *lancaitzà*, *latzà*. Lat. Aſper, durus.

Bronco, en la voz, è inſtrumentos, *gozacaitzà*, *gozaguea*. Lat. Abſonus, a, um.

Bronquedad, *lancaiſtea*, *làztea*, *gozacaiſtea*. Lat. Aſperitas, durities.

Broquel, *broquelà*, *ezcutaquia*. Lat. Pelta, cetra.

Broquelado, veaſe *abroquelado*.

Broquelero, pendenciero, *burrucaria*. Lat. Rixoſus.

Broslar, broslador, vozes antiquadas, veaſe *bordar*.

Brotantes en los arcos, *uztagueyac*. Lat. Excurrentia arcus vltra ſemicirculum.

Brotar, en los arboles, *moteatu*, *ninicatu*, *motea*, *ninica erné*, *irten*, *urten*. Lat. Gemmare, germinare, pullulare.

Brotar, manar, arrojar, *jario*; y veanſe ſus irregulares en la palabra *manar*. *Irten*, *urten*, *camporatu*, *boturi*. Lat. Scaturire, manare, erumpere.

Broza, *ondaquiña*, *ſaramea*, *condarra*. Lat. Quiſquiliæ, arum.

Broza, que ſe amontona en las heredades, para quemarla, *erraloa*. Lat. Quiſquiliarum agri cumulus comburendus.

Broza de lo cardado en el lino, *arbeztà*. Lat. Carminati lini decidua.

A toda broza, *era gucitara oitua*. Lat. Ad quamvis operam indiſcriminatim aſſuetus.

Broza de Impreſſores, con que limpian los moldes, *iguncichoa*. Lat. Scopula Typis detergendis.

Brozar, limpiar los moldes, *iguncitu*, *garbitu*. Lat. Typos detergere.

Brozno, lo miſmo que bronco, veaſe.

Bruces, ò bruzas, la poſtura de echarſe cabeza abaxo, viene de el Baſcuence *buruz*, ſincopado en *bruz*, y ſignifica de cabeza. *Auzpez*, *aopez*, *muſturica*.

ca. Lat. Prono ore.

Caida de bruces, *mufturia.*

Brueta, carretoncillo de vna rueda, para llevar materiales, *curpilleta.* Lat. Manuarium vehiculum una rota curule.

Brugo, veafe *pulgon*, que es lo mifmo.

Brulote, *fuontzia.* Lat. Navis incendiaria.

Bruma, la eftacion mas fria de el Invierno, *neguaren biotza.* Lat. Bruma, æ.

Bruma, brumilla, la nieblecilla de agua, antes de llover, *lambroa, bifutfa.* Lat. Pluvia levior.

Brumal, invernizo, *negutarra, negucoa.* Lat. Brumalis.

Brumamiento, *nequea, necaldia, ariquea, aricaldia.* Lat. Defatigatio, lafitudo.

Brumar, *gueyegui necatu, larregui aricatu, canfatu.* Lat. Nimium opprimere, gravare.

Brumado, *necatua, aricatua.* Lat. Defatigatus.

Brumador, *necatzallea, aricatzallea.* Lat. Prægravis, nimium moleftus.

Brunete, bruno, negro no muy fubido, *bezchoa, balchoa, illunchoa.* Lat. Color fufcus.

Bruñir, *bruñitu, leundu, labaindu, ganarguitu.* Lat. Expolire, lævigare.

Bruñido, *bruñitua, leundua, labaindua, ganarguitua.* Lat. Expolitus, lævigatus.

Brufco, efpecie de arrayan falvage, *bas arrayana.* Lat. Rufcus, myrtus fylveftris.

Brufco, afpero, *latzâ, gogorrá.* Lat. Afper, rudis.

Brutal, *aberetarra.* Lat. Belluinus.

Brutalidad, *aberequeria, abrequeria, aberetafuna.* Lat. Bruta immanitas.

Brutamente, *aberequiro, abrequi, aberero.* Lat. Belluinum in morem.

Brutefco, veafe *grutefco.*

Brutez, bruteza, brutedad, veafe *brutalidad.*

Bruto, *aberea, abrea.* Lat. Brutum animal.

Eftàr vna cofa en bruto, *lancaitzean egon, landubaguea.* Lat. Rem fcabram, & impolitam effe.

Bruxa, ave nocturna, *forguinchoria.* Lat. Strix.

Bruxa, hechizera, *forguiña.* Lat. Venefica, faga.

Bruxeria, *forguinqueria.* Lat. Maleficium.

Hazerfe bruxa, ò bruxo, *forguindu.* Lat. Veneficum, veneficam fieri.

Hecho afsi bruxo, bruxa, *forguindua.* Lat. Veneficus factus.

Bruxula, aguja de marear, *itfaforratza.* Lat. Pixis nautica.

Bruxula de arcabuz, efcopeta, &c. veafe *mira.*

Bruxulear, *celatatu, bearcatu.* Lat. Rimari.

Bruxulear, adivinar, *afmatu, iguerri.* Lat. Conjectare.

Bruza, cepillo redondo de cerdas, para limpiar caballos, *zurduncia.* Lat. Scopula ad detergendos equos.

B U.

Bua, grano, que fale en la cara, ò en lo demàs de el cuerpo, *ollaurá, picortá, bificá.* Lat. Puftula.

Buaro, buarillo, aves de rapiña, femejantes al Cernicalo, *chori arrapari bat.* Lat. Avis quædam prædatrix.

Bubas, *bubac, lotferia.* Lat. Lues venerea, morbus Gallicus.

Bubacion, voz antigua de Efpaña, y fignificaba vna vena, que fe hallaba donde la piedra imàn, aunque era diferente, *bubaciona.* Lat. Bubbatio.

Bubofo, *bubatia, bubatfua, lotferitua.* Lat. Lue venerea infectus.

Bucaro, *buftiñ ufai dunezco, urontzia.* Lat. Poculum ex argilla odorifera confectum.

Bucear, *buceatu, murguillean itfafondotic gauzac ateratu.* Lat. Vrinare.

Buceado, *buceatua.* Lat. Vrinatus.

Bucentauro, bucentoro, galera magnifica de la Republica de Venecia, *bucentoroa.* Lat. Bucentaurus.

Buceo, *bucea.* Lat. Vrinatio.

Buces, lo mifmo que *bruces*, veafe.

Bucha, hucha, es voz Bafcongada, y fignifica *arca, cofre, caxon*, en vn dialecto *bucha*, en otro *cuchá*, y por efta femejanza fe diò el nombre de *bucha* à la alcancia. *Lurbucha, lurcucha.* Lat. Crumena fictilis.

Buchar, *lurbuchatu, lurbuchan gordé.* Lat. Condere, ac in occulto reponere.

Buche, viene de el Bafcuence *bucha*, por la femejanza, *falbucha.* Lat. Ingluvies.

Buche, eftomago, ò ventriculo, *falbucha.* Lat. Ventriculus.

Sacar à vno de el buche algun fecreto, *eralqui, idaroqui.* Lat. Arcanum ab aliquo artibus extorquere.

Buchorno, lo mifmo que *bochorno*, veafe.

Buco,

Buco, lo mismo que *buque*, veafe.
Bucolica, *unaibizqueta*. Lat. Bucolica poefis.
Bucolica, *bocolica*, *bazca*, *janaria*. Lat. Victus, us.
Budion, pefcado, es voz Bafcongada, *budiona*, de *buruona*, que fignifica buena cabeza, y es lo vnico, que tiene de bueno efte pefcado. Lat. Capito, nis.
Buen, bueno, *oná*, *ontsâ*. Lat. Bonus.
Buen animo, modo de exhortar, *aucbiotz on auzu biotz on*. Lat. Conftans efto.
Buen arte, buen aire de cuerpo, *liraña*. Lat. Corporis apta & decora compofitio.
Buen hora, en hora buena, *ordu onean*, *oren onean*. Lat. Quod bonum, fauftumque fit.
Buen provecho te haga, *on deguizula*, *on daguiala*, à v.m. *on deguiola*, *on daguiola*. Lat. Bene tibi vertat.
A buen feguro, *ez bildurric*, *dudabaguetanic*. Lat. Abs dubio.
A buen tiempo, *mugonez*, *era onez*. Lat. Opportunè.
En buen dia, buenas obras, *egun onean eguite onac*. Lat. Pia facta in die fancto.
A buen recaudo, *ondo gordea*, *eftalia*, *ezcutatua*. Lat. In tuto collocatus, a, um.
Buenamente, *ongui*, *ondo*, *onfaqui*, *onguiqui*. Lat. Benè.
Buenamente, fin mucho trabajo, *nequeric bague*. Lat. Commodè.
Buena voya, remero voluntario en las Galeras, *arraunari naya*. Lat. Spontaneus remex, gis.
Bueno, *ona*. Lat. Bonus, a, um.
Baftante bueno, entre bueno, y ruin, *adiñona*. Lat. Satis bonus, aptus.
Bueno, eftàr bueno *ongui*, *ondo*, *egon*. Lat. Bene fe habere. Veanfe los irregulares de *egon* en la palabra *eftar*.
Buenos dias tenga v.m. *egun on demala Jaincoac*.
Buenos dias tengan vftedes, *egun on diela Jaincoac*, *egun on dematela*.
Egun on izan dezala, *egun onac izan ditzala*, vfted tenga buen dia, buenos dias.
Egun on izan dezatela, *dezeela*, vftedes tengan buen dia.
Egun onac izan ditzatela, *ditzeela*, vftedes tengan buenos dias.
Egun on dizula Jaincoac, buen dia te dè Dios.
Egun on euqui daguiela, tenga vfted buen dia, *euqui daguizula*, &c.
Las mifmas diferencias ay, para dàr las buenas noches, y buenas tardes. Lat. Precor tibi fauftum diem, noctem, &c.
Bueno eftà, bafta, *afco da*, *afqui da*. Lat. Sat eft.
Bueno eftà effo, por ironìa, *ondo dago hori*, *ederqui chit*. Lat. Præclarè equidèm.
De donde bueno? à donde bueno? *nondic arren*? *nora arren*? Lat. Undè, fodex? quorfum, amabo te?
De buenas a buenas, *on onean*, *berez bezala*. Lat. Sponte fua.
Buetago, lo mifmo que *bofes*, veafe.
Buey, *idia*. Lat. Bos, is.
Cierto mal de bueyes, *uztarrondoa*. Lat. Ægritudo quædam boum.
Bueyazo, *iditzarra*. Lat. Bos ingens.
Bueyecillo, *idifcoa*, *idichoa*. Lat. Buculus.
Bufa, veafe *befa*.
Bufalo, *idiaquetz mota*. Lat. Bubalus.
Bufar, *bufatu*. Lat. Mugire fremere.
Bufar el hombre, *oldarritu*, *oldarria eguin*. Lat. Fremere.
Bufete, *maya*, *maina*. Lat. Menfa.
Bufetillo, *maichoa*, *mainchoa*. Lat. Menfula.
Bufido, en los animales, *bufa*. Lat. Fremitus.
Bufido en el hombre, *oldarriac*. Lat. Fremitus.
Bufon, *bufoya*, *bufutia*, *trufanta*. Lat. Scurra, ludio, nis.
Bufonada, *bufoiqueria*, *bufunqueria*, *trufoequeria*. Lat. Scurrilitas.
Bufonazo, *bufoitzarra*, *trufoetzarra*. Lat. Magnus fcurra.
Bufoncillo, *bufoicharra*. Lat. Dicaculus.
Bufonear, *bufoiquerian*, *trufoequerian egon*, *hitzeguin*. Lat. Scurrari, jocis agere.
Bugada, veafe *bogada*.
Bugallas, ciertas agallas para tinta, *cibota*. Lat. Galla, æ.
Bugia, vela de cera, y no larga, *candela ezcozcoa*, *arguizaguizcoa*. Lat. Parva candela è cera candida.
Bugia, el candelero manual, *candelero efcuarra*. Lat. Candelabrum manuale.
Buglofa, yerva, la mifma que *Lengua de buey*, veafe.
Buharda, ventana fobre el texado, *galeyoa*. Lat. Feneftra fuper tecta domus.
Buhardilla, guardilla, *galeyochoa*. Lat. Feneftella.

Buho-

Buho, *mozolloa.* Lat. Bubo, nis.
Buhoneria, *bizcar dendá.* Lat. Minutum mercimonium.
Buhonero, *bizcardendaren zaya*, *zaina.* Lat. Minutæ mercis propola.
Buido, *zorrotza.* Lat. Acutus.
Buitre, *buzoca*, *ſaya.* Lat. Vultur, ris.
Buitrera, caſa, ò choza con troneras para matar buitres, *ſaya-chaola.* Lat. Tuguriolum venationi vulturum deſtinatum.
Buitrero, cazador de buitres, *buzoc-eiſtaria*, *ſayeiſtaria.* Lat. Auceps vulturum.
Buitron, butron, para peſcar, viene de el Baſcuence *butroea*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Naſſa, æ.
Bujarron, el pecador nefando activamente, veaſe *ſodomita.*
Bula, *buldá.* Lat. Bulla, Apoſtolicum diploma.
Bulado, *buldatuá.* Lat. Bullâ munitus.
Bulario, *buldarioa.* Lat. Bullarium.
Bulero, *bulderoa.* Lat. Bullarum curator.
Buleto, *buldachoa.* Lat. Breve Pontificium.
Bulla, bulla, *iſcambilla*, *cegarrega*, *zarzoa*, *arazoa*, *otſandea.* Lat. Murmur, confuſio.
Bullage, *iſcambilla*, &c. Lat. Tumultus.
Bulle, bulle, bulli bulli, *aricaduna*, *jardunaya.* Lat. Negotioſulus.
Bullicio, veaſe *bulla.*
Bullicioſo, *bullaria*, *iſcambillaria.* Lat. Inquietus.
Bullir, hervir, *iraquin*, y veanſe los irregulares en la palabra *hervir.* Lat. Bullire.
Bullir, menearſe, *ibilli*, *muguitu.* Lat. Se ſe motare.
Bulto, *loderá*, *bultoa*, *andigoa*, *upandea.* Lat. Rei cujusvis moles, amplitudo.
A bulto, *bultoz*, *andigoz*, *upandez*, *loderdz.* Lat. Confusè, indiſcriminatim.
Hablar à bulto, *fómara hitzeguin.*
Bunio, planta, *baſarbia.* Lat. Bunion.
Buñolero, *orapilquiña.* Lat. Laganorum venditor.
Buñuelo, *orapilchoa.* Lat. Laganum, i.
Buque de navio, *bularca.* Lat. Navigij alveus.
Burato, texido de lana, de que antiguamente hazian ſus mantos las mugeres; es voz Baſcongada ſincope de *burura-co*, que ſignifica para la cabeza, y aquel texido era para cubrirla. *Buratoa.* Lat. Tela aſpera ex laneis filis contexta.
Burbuja, campañilla de agua, *ampulua.* Lat. Bulla.
Burdel, es voz Baſcongada ſincope de *borda urde*, *bordurde*, que ſignifica caſa ſucia, puerca. *Burdela.* Lat. Lupanar, proſtibulum.
Burdo, toſco, groſero, es voz Baſcongada *burdoa*, que ſignifica lo miſmo, y viene de la afirmacion embebida, y de la voz *urdé* coſa puerca. Lat. Vilior res, ac rudior.
Bureo, junta de los Mayordomos de la Caſa Real, *Jaureguico Mayordomoen bilgura.* Lat. Regiæ æconomiæ conſeſſus.
Bureo, holgura, diverſion, *egurasá*, *atſeguindea*, *joſtaeta.* Lat. Delectatio, ludus.
Burga, manantial de agua caliente, voz Baſcongada, ſincope de *berourga*, que ſignifica ſitio de agua caliente. *Burga.* Lat. Thermæ, fontes calidi.
Burges, vezino, ò natural de alguna villa, *iritarra*, *uritarra.* Lat. Civis, incola.
Burgo, antiguamente era Aldea, y Caſeria, oy es arrabal, veaſe *arrabal.*
Buriel, color entre roxo, y negro, puede venir de el Baſcuence *goribelz*, que ſignifica color, que participa de encendido, y negro. Lat. Color burrus.
Buriel, paño toſco, *marrega*, *oyalatza.* Lat. Solocis lanæ pannus.
Buril, es voz Baſcongada, *burila*, *burilea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *burnilea*, y ſignifica aquel inſtrumento de hierro, ù azero, que abre lineas delicadas como cabellos, *burni*, hierro, *ilea*, cabello. Lat. Cælum, i.
Burilada, *burilada*, *cicelada.* Lat. Cælatura, æ.
Burilar, *burilatu*, *cicelatu.* Lat. Cælare.
Burilado, *burilatua*, *cicelatua.* Lat. Cælatus.
Burla, *burlá*, *iſecá*, *iñaquiña*, *truſa.* Lat. Deriſio.
Burla, con geſtos, *muſicá.* Lat. Irriſio.
Te lo he dicho de burlitas, no de veras, *jaquiqueran eſan dizut.* Lat. Joco id tibi dixi.
Burlador, *burlaguillea*, *iſecaria.* Lat. Irriſor.
Burlar, *burlatu*, *iſecatu*, *iñaquindu*, *muſicatu*, *truſatu.* Lat. Alicui illudere, irridere.
Burleria, veaſe *burla.*

Bur-

Burlesco, *burlatia*, *burlazcoa*, *jostállua.* Lat. Jocosus, facetus.
Burlon, vease *burlador.*
Burra, burro, veasé *borrico.*
Burragear, borragear, *era gaistoz ciaheztu.* Lat. Inscite, & inconditè scribere.
Burrageo, borrageo, *era gaistoco ciabezta.* Lat. Incondita scriptura.
Burrajo, *ollateguico cimaurra.* Lat. Sordes, ium.
Burujo, orujo, *maspatsa.* Lat. Vinacea, orum.
Burujo, es voz Bascongada, de *buru*, cabeza, y *jo*, cascar; y porque de esso se levantan hinchazones en la cabeza, se llaman estas *burujos*, *burujones. Burojoac.* Lat. Tumor, ris.
Burulete, termino de Blason, es voz Bascongada, *burulotea*, y quiere dezir atadura de la cabeza, y cumbre; y el burulete es la trenza, ò cordon, que està sobre el yelmo. Lat. In stemmatibus tænia. *Buruletea*, tambien significa el rodete en el pelo.
Busca, *billá*, *billera.* Lat. Inquisitio, indagatio.
Buscador, *billatzallea.* Lat. Inquisitor, investigator.
Buscamiento, lo mismo que *busca*, veasé.
Buscapies, cohete sin vara, *oinjarraia.* Lat. Pyrobolum humi serpens.
Buscar, viene de el Bascuence *buscá*, *pusca*, que significa pedazo, ù pedacito menudo, que cuesta trabajo el hallarlo, y como el Latin, de scruto formò scrutari, assi el Romance de *busca*, ò *pusca* formò *buscar*. Pero aun viene mejor de *musca*, *muscatu*; y de aqui se diria *muscar*, y despues *buscar*; y significa andar mirando, oliendo, regisstrando de bruces, y de hozicos, como los perros, de *musu*, y la terminacion *ca*, *musuca*, y sincopado *muscá. Muscatu*, *billatu.* Lat. Quæro, inquiro.
Buscado, *muscatua*, *billatua.* Lat. Quæsitus, inquisitus.
Busco, en lo antiguo era lo mismo que *rastro.*
Busco, era lo mismo que *vos.*
Buscon, buscona, *muscaria*, *billaria.* Lat. Quærens, inquirens.
Buscon, na, quien hurta rateramente, y estafa con arte, *lapurcharra*, *ohoincharra.* Lat. Fraudulentus latrunculus.
Busilis, *laná*, *lanic andiena.* Lat. Difficultatis nodus. En esso està el busilis, orretan ceagoc lana, lanic andiena.
Bustalmos, yerva, *beibegui bedarra.* Lat. Buphtalmus, boaria, æ.
Busto, cadaver sin cabeza, viene de el Bascuence *buruste*, *burustea*, dexar la cabeza, de *buru*, cabeza, y *utzi*, *uztea*, dexar. *Buru utzia.* Lat. Truncus, ci.
Butillo, color, palido, amarillo, *ubeloria.* Lat. Pallidus, ac nigricans color.
Butron, veasé *buitron.*
Buxeda, boxedal, *ezpeleta.* Lat. Buxetum.
Buxerias, *choisqueriac.* Lat. Crepundia, orum.
Buxeta, vaso pulidamente labrado, para licores aromaticos, *usaioncia*, *usaioncichoa.* Lat. Pyxis aromataria.
Buz, hazer el buz, mostrar rendimiento afectado, es sincope de el Bascuence *buruz*, que significa de cabeza, y es con la que se hazen los gestos afectados de el buz. *Buza*, *buzada.* Lat. Capitis blandiens demissio.
Buzano, lo mismo que *buzo*, veasé.
Buzes, buces, veasé *bruces.*
Buzo, *buzoa*, *ichasondaria.* Lat. Urinator.
Buzon, conducto, por donde desaguan los estanques, *odia*, *urjoaira.* Lat. Canalis, is.

DE LA LETRA C.

C A.



CA, porque, y es que, *ceren*, *cerren*, *ecen*, *ece*, *cergatic*, *cergaiti*, *cergatican.* Lat. Quia etenim.
Cabaco, el zoquete que sobra, despues de labrado el palo, *zumocá*, *zumuturra*, *zurpusca*, *zurcondoa.* Lat. Reliquum ligni fragmentum.
Cabal, es voz Bascongada, de *cabi-al*, y significa quanto puede caber, y es à lo que llamamos cabal; *cabi cabitu* caber, es Bascuence, y *al* poder. *Cabalá*, *doi doya*, *beardiña.* Lat. Cui nihil

nihil addi poteſt vel auferri , integer, ra, rum.
Cabala, doctrina recibida por tradicion, *bapegania*, *casjatorria*. Lat. Cabala, æ.
Cabala, negociacion artificioſa, *equiñaſpilla*, *catrambilla*. Lat. Clandeſtina conſiliorum conſultatio.
Cabalar, veaſe *acabalar*.
Cabalgada, *zaldicada*. Lat. Equitum in hoſtiles agros incurſus.
Cabalgadura, *zamaria*, *abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.
Cabalgar, *zamarian*, *abecarian jarri*, *zaldira igo igan*. Lat. Equum conſcendere.
Cabalgar, andar à caballo, *zamariz*, *abecariz*, *zaldiz ibilli*. Lat. Equitare
Cabalgar la artilleria, ponerla en las cureñas, *ſutumpac irozoritu*, *irozorian iſiñi*, *paratu*. Lat. Tormenta bellica aptare.
Cabaluſte, ſilla de caballo con dos aros, que aſſeguraban al que iba en ella, viene de el Baſcuence, como ſi dixera *cabaluſtai*, y ſignifica arcos, ù aros de caballo: ò como ſi dixera *cabaleuſte*, y ſignifica tenerſe à caballo, *uſtai*, ò *uztai* es el aro, ù arco: *euſtea* es tenerſe: agarrarſe de *eutſi*, *euſtea*, *zaldeuſtea*. Lat. Sella equeſtris, fulcimentis inſtructa.
Cabalina, fuente, *ala ceritzan iturribati*. Lat. Cabalinus, a, um.
Cabaliſsimamente, *chit cabalqui*, *cabalquiro*, *doiro*, *oſoró*. Lat. Completiſſimè.
Cabaliſsimo, *chitez cabala*, *doia*, *oſoa*. Lat. Exactiſſimus.
Cabaliſta, *bapeganitarra*, *casjatorriarra*. Lat. Cabaliſta.
Cabaliſtico, *bapeganicoa*, *casjatorricoa*. Lat. Cabaliſticus.
Caballa, pez, ſe diria de el Baſcuence *chabaloya*, que ſignifica lo miſmo: *uerba*. Lat. Piſcis quidam.
Caballada, *zaldidia*, *zalditaldea*. Lat. Equorum grex.
Caballar, perteneciente à caballos, *zalditarra*, *zaldigoquia*. Lat. Equinus, a, um.
Caballejo, *zaldiñoa*, *zaldichoa*. Lat. Equulus.
Caballejo, veaſe *caballete*.
Caballerato, el derecho de gozar penſion Ecleſiaſtica, aun caſandoſe, en que diſpenſa el Papa, *lizaldunza*, *lizaldundea*. Lat. Jus equitis ad penſionem Eccleſiaſticam.
Caballereſco, *zaldunquia*, *zaldungoquia*. Lat. Equeſtris, e.
Caballerete, caballerito, *zalduncboa*, *ezcutarichoa*. Lat. Juvenis eques.
Caballeria, beſtia, *zamaria*, *abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.
Caballeria, hombres à caballo, *zaldundia*, *zamaldundia*. Lat. Equitatus, us.
Caballeria, orden militar, *zalduntza*, *zaldundea*. Lat. Ordo militaris.
Caballeril, veaſe *caballereſco*.
Caballeriza, *zalditegui*, *zamaritegnia*, *òquellua*. Lat. Equile, is.
Caballeriza Real, *Erreguearen zalditeguico bilguma*. Lat. Regiorum equorum miniſtri, & præfecti.
Caballerizo, *zalditeguiaren zaya*. Lat. Stabuli præfectus.
Caballero, *zalduna*, *zamalduna*, *ezcutaria*. Lat. Eques, tis.
Caballero andante, *zaldun hipuiñetacoa*. Lat. Fabuloſus heros.
Caballero de premia, el que eſtà obligado à mantener armas, y caballo, eſta palabra *premia* es puramente Baſcongada, y ſignifica neceſsidad, y preciſſion. *Zaldun premiacoa*. Lat. Eques ex coactione.
Caballeroſamente, *zaldunquiro*, *ezcutariro*. Lat. Præclarè, egregiè.
Caballeroſo, *zalduntſua*, *ezcutaritſua*. Lat. Egregiæ indolis, præclari ingenij vir.
Caballeta, inſecto como langoſta, que no haze daño, *machiſalto*. Lat. Locuſtæ ſaltatricis, & innoxiæ genus.
Caballete de texado, *goyarea*, *galyurra*. Lat. Tecti culmen, faſtigium.
Caballete para atormentar, *ozaldia*. Lat. Equuleus.
Caballete de nariz, *ſurgoyarea*. Lat. Naſi aduncitas.
Caballico, veaſe *caballejo*.
Caballo, *zaldia*. Lat. Equus.
Caballos, ſoldados de à caballo, *zaldidunac*, *zaldunac*, *zaldizcoac*, *zamaldunac*. Lat. Equites bellatores.
Caballo de bubas, *zornabuya*. Lat. Bubo in inguine.
Caballo marino, *itſas zaldia*. Lat. Hippopotamus.
A vña de caballo, *éyaca*, *eya ta eya*, *laſterca*. Lat. Celerrimâ fugâ.
Caballon entre ſurco, y ſurco, *icotartea*, *bildartea*. Lat. Porca, æ.
Cabalmente, *cabalqui*, *cabalquiro*, *doiró*, *oſoró*.
Cabaña, es voz Baſcongada; ſincope de *cabiadiña*, que ſignifica lo que baſta para que

que quepa; y no dexa lugar para mas: y es lo que ſignifica *cabaña*. *Chaola*, *echola*, *laſtechea*. Lat. Gurguſtium, tugurium, ij.

Cabaña, numero grande de ganado, *bitaldea*, *biſaldoa*. Lat. Grex copioſior.

Cabe, en el juego de argolla, es el eſpacio entre bola, y bola, de manera que no ſe toquen, ſino que quepa à lo menos entre ambas la pala. Es voz Baſcongada, y ſignifica aquèl no tocarſe, ò quedarſe ſin tocar las bolas; porque *gabe*, y *cabe* ſon poſpoſiciones excluſivas de alguna coſa. *Jócabea*. Lat. Spatium tuditem capiens.

Cabe, el golpe de vna bola con otra, *cabea*, *dampadá*. Lat. Ictus globi ad globum.

Cabe, junto, cerca, *ondoan*, *urrean*, *alboan*, *aldamenean*, *aldean*. Lat. Prope, juxta.

Cabecear, mover la cabeza, *burua erabilli*. Lat. Motare caput.

Cabecear, dormitando, *loculuſca egon*. Lat. Caput ſomno decidere.

Cabecear la ropa, eſteras, &c. *cerrendatu*, *cerrendaz ertzatu*, *ſendotu*. Lat. Veſtibus, ſtoreis, &c. tenias aſſuere ad oras.

Cabeceo, *buruguitea*. Lat. Nutatio capitis.

Cabecera, la parte principal, veaſe *cabeza*.

Cabecera de cama, la parte donde eſtà la cabeza, *oapurua*, *oatze burua*. Lat. Caput lecti.

Cabecera de cama, almohada, *burucoa*, *buhurdia*, *aurdicoa*, *belarondocoa*. Lat. Cervical.

Cabecilla, *buruchoa*. Lat. Capitulum.

Cabecilla, de poco juicio, *ſenic baguea burucharra*, *chori buru*. Lat. Cerebellum.

Cabellera, pelo largo, *illadatſá*, *adatſá*, *cherloá*. Lat. Promiſſa cæſaries.

Cabellera poſtiza, veaſe *peluca*.

Cabello, *illea*, *ulea*, *biloa*. Lat. Coma, capillus.

Cabelludo, *illetſua*, *uletſua*, *bilotſua*. Lat. Bene comatus.

Caber, viene de el Baſcuence *cabi*, *cabitu*, que ſignifica lo miſmo: y eſte viene de *abìa*, *cabìa* nido, ò nicho ajuſtado, y aquello ſe dize que cabe, à quien no le es muy holgado el lugar, en que ſe pone. Lat. Capio, is.

Caber, tocarle à vno algo, *ſuertatu*, *guertatu*. Lat. Aliquid alicui obtingere.

Caber, ò no caber algo en alguno, *egoqui*, *ez egoqui*. Lat. Cadere aliquid in aliquem.

No cabe en mì eſta maldad, *eztagoquit niri gaiztaqueria au*. Lat. Non cadit in me tantum ſcelus.

Todo cabe en fulano, *urliari gucia dagoca*. Lat. Quibuslibet idoneus eſt.

No cabe mas, *ecin gueyagoraño*. Lat. Nihil ulterius.

Cabero, poſtrero, *atzena*, *azquená*. Lat. Poſtremus.

Cabeſtrante, maquina para tirar, y levantar coſas de peſo, *giragora*. Lat. Helciaria machina.

Cabeſtrear, cazar con el buey de cabeſtrillo, *idi cabreſtuaz eizatu*, *eicean ibilli*. Lat. Capiſtrato bove venari.

Cabeſtreria, *cabreſtuteguia*, *zalquiteguia*. Lat. Locus, in quo capiſtra fiunt.

Cabeſtreria, el oficio, *cabreſtuquintza*, *zalquiquintza*. Lat. Ars capiſtra faciendi.

Cabeſtrero, *cabreſtuguillea*, *cabreſtuquiña*, *zalquiquiña*. Lat. Capiſtrorum factor.

Cabeſtro, el Latin, y Romance vienen de el Baſcuence *cabreſtua*, que ſignifica lo miſmo, y es ſincope de *capuaren eſtua*, apretador, ò lo què tiene apretada, y atada la cabeza, que es lo que haze el cabeſtro, *cabreſtua*, *zalquia*. Lat. Capiſtrum.

Cabeſtro, buey, que guia à los toros, *idi malſoa*. Lat. Bos gregem ducens.

Cabeza, *burua*, *buruia*. Lat. Caput.

Cabeza, principio de alguna coſa, *burua*, *aſiera*. Lat. Cujusvis rei caput.

Cabeza, el primero, el principal, *burua*, *buruzaguia*, *lena*, *lenena*. Lat. Princeps, ſupremum caput.

Cabezas de ganado, *eleburuac*. Lat. Gregis capita.

Cabeza de ajos, *baratzuri burua*, *baracatz burua*. Lat. Allij caput.

Cabeza de bando, *berezqui burua*. Lat. Lat. Factionis caput.

Cabeza de linage, *leñu burua*. Lat. Familiæ caput.

Cabeza de hierro, teſta de ferro, *oñordea*, *beſteren ordea*. Lat. Fictum alicujus nomen.

Cabeza de la Igleſia, *Eleiz Ama Santaren burua*, *lena*, *lenena*. Lat. Caput Eccleſiæ.

Cabeza de mayorazgo, *onlotaren burua*. Lat. In primogenituræ cenſu præcipuum caput.

Cabeza de proceſſo, teſtamento, &c. *aſiera*, *áſtea*, *burua*. Lat. Caput, initium.

De cabeza, *buruz*. Lat. Verso capite.
De pies à cabeza, *burutic oñetaraño*, *goitic bera*. Lat. A capite ad calcem.
Sin pies, ni cabeza, *ez buru, ta ez oiñ*. Lat. Sine capite, & calce.
Ponersele à vno algo en la cabeza, *bururatu*, *buruan jarri*, *buruac eman*, *burutaciñoac emon*. Lat. Quidvis alicui capite insidere.
Pusosele en la cabeza, *bururatu zayo*, *buruac eman dio*.
Cabezada, el golpe de cabeza, *burucada*. Lat. Capitis quassatio.
Cabezadas de el que duerme, *culuscac*, *loculuscac*. Lat. Dormientis capitis decidui motus.
Cabezada de mula, ò caballo, *cabrestuala*. Lat. Frontale, is, capistrum.
Cabezal, colchoncillo largo, y angosto, en que duermen los labradores, *oaburucoa*. Lat. Stratum rusticorum.
Cabezal, la almohada larga, veafe *cabecera*.
Cabezal de sangria, *odeslea*. Lat. Sistendo sanguini linteus obex.
Cabezalejo, *burucochoa*, *aurdicochoa*. Lat. Pulvillus.
Cabezalero, lo mismo que *albacea*, veafe.
Cabezon, lo mismo que *encabezamiento*, veafe.
Cabezon de camisa, *lepertza*. Lat. Collum indusij.
Cabezudo, terco, porfiado, *hisitia*, *burutia*, *burugogorra*, *burcoia*. Lat. Cervicosus, pertinax.
Cabezuela, veafe *cabecilla*.
Cabezuela, yerba de que se hazen escobas, *buruisquea*, *chillarra*. Lat. Centum capita.
Cabial, manjar de huevos de pescado, *arrauquia*. Lat. Pulmentum ex ovis piscium.
Cabida, tiene la misma raiz Bascongada, que caber, *cabida*, *cabitzea*. Lat. Capacitas.
Cabida, entrada, amistad, *sárrera*, *adisquiyra*, *cabida*. Lat. Amicitia, gratia.
Cabildo, puede venir de el Bascuence *cabildua*, que significa coleccion, ò junta de las cabezas, de *bildu*, juntar, recoger; y de *capu*, que en Bascuence antiguo es cabeza, à quien aora llamamos solamente *buru*. *Cabildua*. Lat. Capitulum.
Cabimiento, lo mismo que *cabida*, veafe.
Cabito, cabillo, *condo chiquia*, *condocho*, *puisca*. Lat. Fragmentum, extremum.
Cabizbaxo, *buru macurra*. Lat. Demisso capite.
Cabizcaido, *buru eroria*. Lat. Decidente capite.
Cabiztuerto, *buru oquerra*. Lat. Obtorto capite.
Cable, *cablea*. Lat. Rudens.
Cabo, extremidad, viene de el Bascuence *cabua*, que significa lo mismo; y *cabu* se dixo de *buca*, trastrocadas las silabas; y *buca* significa el fin, remate, el acabarse, y es lo que conviene al *cabo*. Lat. Extremum, finis.
Cabo de cuchillo, &c. *quirtena*, *guiderrá*. Lat. Manubrium, capulus.
Cabo, cuerda en el navio, *cabua*. Lat. Rudens, funis nauticus.
Cabo de mar, veafe *promontorio*.
Cabos en los caballos, los pies, hocico, &c. *buquertzac*. Lat. Equorum extremæ partes.
Cabos, hilos que penden de las telas, *cirpitzac*. Lat. Panni excurrentia fila.
Cabos, en el vestido son todo lo que no es la tela principal, *orradura*. Lat. Vestis instructus, us.
Cabo de esquadra, veafe *esquadra*, y *oficial*.
Cabo de ronda, *gaubillandeco quidaria*. Lat. Vigilum præfectus.
Cabo de vela, hacha, &c. *condoa*, *ondoa*, *buztaná*. Lat. Extremum, fragmentum, residuum.
A cabo, al cabo de, lo mismo que despues de, *buruan*, *ondoan*, pospuesto al genitivo precedente, al cabo de dos dias, *egun birèn buruan*. Item *ezquero*, con nominativo precedente, *egun bi ezquero*. Lat. Post.
Al cabo al cabo, al cabo, y à la postre, *guero ere*, *azquen ta guero*. Lat. Ad extremum.
Cabra, *auntza*. Lat. Capra. Muerta, *aunzquia*.
Cabra montès, *orcatza*, *basauntza*. Lat. Caprea.
Cabra saltante, exhalacion de fuego, *arguisaltoa*.
Cabra, cabrilla en las piernas, *aztaleco anchumea*.
Jugar las cabras, *auntzac jocatu*. Lat. Totam ludi sponsionem postremò ludere.
Echar las cabras à otro, *auntzac besteri egotzi*. Lat. In alium culpam detorquere.

Meter

Meter las cabras en el corral, es poner miedo, y hazer callar à vno, *jaroerazo*, *auntzac urubean ſartu*. Lat. Terrorem alicui incutere.
Mal, que ſe haze à las cabras en el garguero, *goloa*.
Cabrahigal, *picoarraga*. Lat. Locus caprificorum.
Cabrahigo, *picoarra*. Lat. Caprificus.
Cabrerizo, cabrero, *auntzaya*, *auntzaina*. Lat. Caprarius.
Cabreſtante, veaſe *cabeſtrante*.
Càbria, maquina para levantar peſos grandes, veaſe *argano*.
Cabrilla, cabra, peſcado, *ancharraya*. Lat. Quidam piſcis, ſic dictus.
Cabrillas las ſiete, *ceruco zazpi quiac*. Lat. Vergiliæ.
Cabrìo, perteneciente à cabras, *aunztarra*. Lat. Caprinus, a, um.
Cabrìo, por cabron, veaſe *cabron*.
Càbrio, viga, viene de el Baſcuence *capirioa*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Tigillus.
Palo, que en el remate detiene el càbrio, *aquerra*.
Cabriola, *caillarda*, *muriſca*, *cabriola*. Lat. Agilis ſurſum ſaltus.
Cabriolar, cabriolear, *caillardatu*, *muriſcatu*, *cabriolatu*. Lat. Agili ſaltu ſurſum ſe efferre.
Cabrita, *humerria*, *aumia*, *aunzchoa*. Lat. Capella.
Cabritilla, piel, *bitinarrua*. Lat. Pellis hædina.
Cabritillo, cabrito, *anchumea*, *aumea*, *bitiña*. Lat. Hædus, hædulus.
Cabrito, muerto, y para comer, *anchumequia*, *bitiñaquia*, *humerriquia*.
Cabron, *aquerra*. Lat. Caper, hircus.
Cabron cornudo, *aquer adarduna*. Lat. Hircus cornutus.
Cabron caſtrado, *aquirina*. Lat. Caper.
Cabronada, *aquercaira*. Lat. Proprii thalami proſtitutio.
Cabronazo, *aquertzarra*. Lat. Proprii thalami proſtitutor.
Cabroncillo, cabronzuelo, *aquerchārra*. Lat. Idem.
Cabruno, *aunztarra*. Lat. Caprinus, hircinus.
Caca, viene de el Baſcuence *cacá*. Lat. Excrementum.
Deſcubrir la caca, *cacá aguertu*. Lat. Quod turpe eſt palam facere.
Cacao, *cacaüa*. Lat. Cacaus, i; cacao, nis.
Cacaoal, *cacauteguia*. Lat. Locus cacaonum.
Cacareador, *alararia*, *alaracaria*, *cacarazaria*. Lat. Cucuritor.
Cacarear, *alaratu*, *cacaraztu*. Lat. Cucurire, gracillare.
Cacarear, y no poner huevo, *alara bay*, *errun ez*. Lat. Aureos montes polliceri.
Cacareo, *alara*, *cacaraza*. Lat. Cucuritus, us.
Cacera, zanja para ſangrar algun rio, *erretena*. Lat. Fluminis cataracta, aquæ emiſſarium.
Caceria, caza de diverſion entre muchos, *eizaldia*. Lat. Venatio.
Caceta, cacito de azofar en las Boticas, *cazochoa*. Lat. Trua, æ; gabata, æ.
Cacha, cabo de cuchillo, *quirtena*. Lat. Capulus.
Cachada, golpe que con el clavo de el trompo, ù peon ſe dà en el otro. Viene de el Baſcuence *acachada*, que ſignifica lo miſmo, veaſe *cacho*. Lat. Ictus turbinis in alterum cuſpide impactus.
Cacharro, vaſija algo quebrada, es voz Baſcongada, y viene de *acats*, *acach*, y *charro*. *Acats* ſignifica el pedazo, ò mueſca, que ſe le haze, quebrandoſe, à la vaſija en el borde, *charroa* es el jarro. *Acacharroa*. Lat. Vas nonnihil quaſatum.
Cachaza, *narraqueria*, *narqueria*, *gueldiundea*. Lat. Lenta tranquillitas.
Cachera, ropa baſta, *buruſiquia*. Lat. Gauſape.
Cachete, golpe de puño cerrado, *autzecoa*, *muturrecoa*, *ucabillada*. Lat. Ictus pugni.
Cachete, carrillo, *autzá*, *maſalla*, *matralla*. Lat. Mala, æ; bucca, æ.
Cachetero, cuchillo corto, y ancho, de que vſan los aſſaſinos, *ucanibeta*. Lat. Pugiunculus.
Cachican, mayoral de la labranza, *lanari zaya*, *languilleen zaina*. Lat. Villicus.
Cachicuerno, *adar quirten duna*. Lat. Corneo capulo conſtans.
Cachidiablo, *deabru zomorroa*. Lat. Ridiculè perſonatus.
Cachigordete, *hume potzoa*, *ezopea*. Lat. Obeſus, & brevis homo.
Cachiporra, palo que tiene en el cabo vna porra, *buru bordoya*. Lat. Clava, æ.
Cachivaches, traſtos viejos, inutiles, *gaicaitzac*. Lat. Res inutiles, ac nihili habendæ.
Cachizo, madero grueſſo, *zurabea*. Lat. Tignum majoris molis.

Cacho,

Cacho, pedazo de algo, que se rompiò, viene de el Bascuence *acacha*, *acatsa*, que significa lo mismo, y se aplica mas comunmente à las cosas, que les falta el labio, ò borde, y las llamamos *acats autsia*. Lat. Fragmentum.

Cachon, madero gruesso, veasе *cachizo*.

Cachon, en el mar, *bagachuria*. Lat. Fluctus leniter spumans.

Cachonda, perra, *usaldua*. Lat. Catutuliens, tis.

Cachorro, cachorrillo, *cumea*, *humea*, *cumechoa*, *humechoa*: *Cumea* pospuesto, v.g. *chacur cumea*, cachorro de perro: *humea*, quando viene absoluto. Lat. Catulus.

Cachumbo, *cachumbea*. Lat. Coci durioris species.

Cachupin, chapeton, Español, que vive en Indias, *cachupina*. Lat. Hispanus apud Indos.

Cazicazgo, dignidad de Cazique, *Caciquearen goyendea*: por el territorio, *Caciquearen barrutia*. Lat. Dynastia, æ.

Cacique, Señor de vassallos entre los Indios. *Caciquea*, *Jauna*. Lat. Dynasta.

Caco, ladron, *lapurra*, *ohoina*. Lat. Cacus, ci.

Caco, medroso, *linguerda*, *izutia*. Lat, Meticulosus.

Cacochymia, vicio de los humores, *ezabicien eria*. Lat. Cacochymia, æ.

Cacochymio, cacochymo, *ezabicietan eri dana*. Cacochymius.

Cacophonia, repeticion dissonante de vnas mismas sylabas, *hizbiderra*. Lat. Cacophonia.

Cada vno, cada qual, *bacoitza*, *bacoizac*, *oró*, *oróc*, *oró bat*, *oro batec*. Lat. Quisque, unusquisque.

Cada dia, cada año, cada mes, *egun oro*, *urte oro*, *ill oro*. Item *eguneán eguneán*, *urteán urteán*, *illeán*, *illeán*. Lat. Singulis diebus, &c.

Cada vez, *oro gucitan*, *bacoitzean*, *beti*. Lat. Quoties, y toties.

Cada qual en su turno, *cein bere chandán*. Lat. Quisque in sua vice.

Cada, y quando, *noiz nai*, *noiz eta nai dedan dezun*, *&c*. Lat. Quotiescumque.

Cada cosa de por sì, *bacoitza bereci*, *orò bereci*. Lat. Singillatim.

A cada passo, *pauso oro*. Lat. Passim.

A cada veinte, à cada cien manzanas nos han dado, *oguei bana*, *eun bana sagar eman digute*.

Cadahalso, *erioandá*. Lat. Ferale pegma.

Cadañero, *urteorocoa*. Lat. Annuus, a, um.

Cadarzo, seda basta de capullos enredados, y duros, es voz Bascongada, *cadartzua*, que significa al hiladillo; y porque esta seda basta sirve para esso, se le diò el nombre de *cadarzo*. Lat. Bombycina asperior.

Cadaver, *gorputzilla*, *illotzá*. Lat. Cadaver.

Cadaverico, cadaveroso, *gorputzilla illotzá dirudiena*. Lat. Cadavericus, a, um.

Cadejo, madeja pequeña, para devanar, *matazachoa*. Lat. Spira fili.

Cadena, *cateá*. Lat. Catena.

Cadencia, *otsuztea*. Lat. Sonorum desinentium apta modulatio.

Cadeneta, vna labor de aguja, *joscatechoa*. Lat. Catenula acu elaborata.

Cadenilla, *catechoa*. Lat. Catenula.

Cadente, *erorcorra*, *jauzcorra*. Lat. Cadens, tis.

Cadera, *ancaezurra*, *ancazurra*. Lat. Coxendix.

Cadete, Soldado, *zaldun berecia*. Lat. Primarius miles.

Cadillar, *lapateguia*. Lat. Locus lappæ ferax.

Cadillo, *lapá*. Lat. Lappa, æ.

Cadillos, hilos primeros de la vrdiembre, *irazcayac*. Lat. Orsa, orum.

Cadira, silla, es voz Bascongada, que està en vso en el dialecto Labortano, *cadira*. Lat. Sella dorsuaria.

Cadmìa, piedra mineral, *sarmenasta*. Lat. Cadmia.

Cadoso, cadozo, lugar hondo en el rio, *osina*, *osiña*. Lat. Sinus fluminis profundior.

Caducamente, *erorquiro*, *gueldiro*. Lat. Lentè, paulatim.

Caducar, *aurtu*, *seindu*, *burutic jauci*. Lat. Præ senio desipere, delirare.

Caducante, veasе, *cadente*.

Caduceador, *Rey de armas*, veasе.

Caduceo, vna vara con dos culebras, como la de Mercurio, *suguezotza*. Lat. Caduceum.

Caduco, *aguré aurtua*, caduca, *atso aurtua*, *seindua*. Lat. Caducus, a.

Caduco, perecedero, *galcorra*, *iragancorra*, *erorcorra*. Lat. Caducus.

Mal caduco, gota coral, *miñerorcorra*. Lat. Morbus caducus.

Caduquez, *agurearen*, *edo atsoaren aurqueria*, *seinqueria*, *humequeria*. Lat. Decrepitæ ætatis vitium.

Caedizo , *erorcorra* , *jauzcorra*. Lat. Cadivus.
Caedizo , fragil , *aufcorra*. Lat. Fragilis.
Caèr , *erori* , *jauci* , *jautſi*. Lat. Cadere.
Caèr , tiene otras ſignificaciones , y en las mas es *erori* , *jauci*.
Caèrſe de maduro , *jalqui*. Lat. Maturitate ipſa decidere.
Caerle algo bien, ò mal, veaſe *quadrar*, *eſtàr*.
Caerſe de riſa , *farraz ito* , *barrez ito*, *erori*. Lat. Riſu vehementiori corruere.
Caerſe de ſu eſtado , *cordea galdu* , *cordebaguetu*. Lat. Vires aliquem deficere.
Caèr malo , *gàizquitu* , *gaiſotu* , *eritu*. Lat. In morbum incidere.
Caìdo , *eroria* , *jaucia* , *jautſia*. Lat. Caſus.
Caìda , *erorqueta* , *erorquera* , *erorico̲a*, *jauſpena*. Lat. Caſus, lapſus , us.
Caìmiento de animo , *erorquera* , *&c*. Lat. Animi languor.
Cafareo , profundidad de mar inſondable , *itſaſoſina* , *urleiza*. Lat. Maris ſinus profundiſſimus.
Café , *cafeá* , *babaiſmiña*. Lat. Cafeum, i.
Cafetera , *cafeontzia*. Lat. Cafetarium, ij.
Cafila , *dia* , *pillá* , v.g. *gendedia* , *gendepilla*. Lat. Turma ingens.
Cagada , *leradá* , *cacaldia* , *mocordoa*. Lat. Merda.
Cagadero , *cacatéguia*. Lat. Sterquilinium.
Cagadillo , *cacatſu charra*. Lat. Putidulus.
Cagajon , *zamari gorotza*. Lat. Excrementum equi , aſini , &c.
Cagalar tripa , veaſe *tripa*.
Cagalera , *caqueria*. Lat. Alvi profluvium.
Cagar , *caqueguin* , *cillatu* , *jacondu*. Lat. Cacare.
Cagado , *cacaz betea*. Lat. Cacatus.
Es vn cagado , *cacatſu bat da*. Lat. Putidus.
Cagarruta , es de el ganado menor , *babaleca* , *picorta*. Lat. Fimus caprinus.
Cagon , *cacajario*. Lat. Ventris proluvie laborans.
Cahiz , *neurri andi bat amabi anegacoa*. Lat. Menſura 114. modiorum.
Caiman , ſemejante al Crocodilo , *urlurreco abere bat* , *muſquertzar andi baten guiſacoa*. Lat. Beſtia amphibia ad inſtar crocodili.
Cairel , *erzacho cirpiſtua*. Lat. Flocculus pendens.
Cairelar , *cirpitzez ertzatu*. Lat. Floccis ornare.
Cairelado , *cirpitzez ertzatua*. Lat. Floccis ornatus.
Cal , *carea* , *quiſua*. Lat. Calx , calcis.
Piedra de que ſe haze , caliza , *cararria*. Lat. Lapis calcarius.
Cal , ò deshecho , que queda en la calera , *galtzua*. Lat. Calcis recrementa.
De cal , y canto , *carez ta arriz*. Lat. Cæmentarius.
Cala, tienta de Cirujano , *dendaiſca*. Lat. Specillum.
Cala , pedacito que ſe corta al melon, &c. para probarlo , *acatſa*. Lat. Frustum , i.
Cala , el reconocimiento de el vino , que hazen los aforadores , *neurtaldia*. Lat. Doliorum vini dimenſio.
Cala , de mar , *itſas chocoa*. Lat. Maris ſinus.
Cala , para evaquar el vientre , *chiſtorra*, *cirichoa*. Lat. Subducendæ alvo balanus.
Hazer cala , y cata , averiguar con certeza , *dendá* , *dendatu* , *erroticjaquin*. Lat. Quidpiam indagare.
Calabacero , *cuiſaltzallea*. Lat. Cucurbitarum venditor.
Calabacica , calabacilla , *cuichoa* , *calabazachoa*. Lat. Cucurbitula.
Calabaza , eſpecialmente que ſirve de vaſija , *corcoitá* , *curcubitá* : y de aquì viene el Latin *cucurbita* , y ſignifica coſa de dos corcobas ; veaſe *corcoba*.
Calabacino , *ardocuia*. Lat. Vas cucurbitinum.
Calabaza , *cuiá* , *calabaza*. Lat. Cucurbita.
Calabazas , en algun examen , ò pretenſion , *utſaldia*. Lat. Repulſa.
Calabazada , golpe , *coſquetacoa*. Lat. Ictus capiti impactus.
Calabazate , pedazos en conſerva , *cuizati onduac*. Lat. Cucurbitarum fruſta ſaccharo condita.
Calabobos , llubia menuda , *euri lambroa* , *biſutſa*. Lat. Tenuis imber.
Calabozo , *lecotza* , *ciegá*. Lat. Carcer teter , & obſcurus.
Calabriada , *arnaſtá*. Lat. Vinorum mixtio.
Calabrote , *calabrotea* , *cabù andiagoa*. Lat. Rudens grandior.
Calacanto , yerva , *cuqutſeria*. Lat. Herba pulices necans.

Calada, vuelo desigual de el ave de rapiña, qué và cazando, *egaldia*. Lat. Varius accipitris volatus.
Calafate, *calafetaria*. Lat. Navium Stipator.
Calafateria, *calafequintza*. Lat. Navium Stipatio.
Calafetear, *calafetatu*. Lat. Navem Stipare.
Calafraga, yerva *autsarria*. Lat. Saxifraga.
Calagozo, podadera de arboles, *iñauscaya*, *codeñea*. Lat. Falx putatoria.
Calamaco, vna tela de lana à modo de droguete, *calamacoa*. Lat. Quædam tela lanea.
Calamar, pescado como xibia, *egachibia*. Lat. Loligo, nis.
Calambre, *arpa*, *arrampa*, *inhurria*. Lat. Nervorum stupor.
Calambuco, arbol, *calambucoa*. Lat. Arbor sic dicta.
Calamento, yerva, *eguililia*, *eguilicha*. Lat. Calamintha.
Calamidad, *laceria*, *ondicoa*. Lat. Calamitas.
Calamina, piedra calaminar, *meatzaroria*. Lat. Lapis calaminaris.
Calamita, *piedra iman*, veaſe.
Calamitoſo, *laceritua*, *laceritsua*, *ondicotua*, *ondicotsua*. Lat. Calamitoſus.
Calamo, *pluma*, veaſe.
Calamo aromatico, *lasturrina*. Lat. Calamus odoratus.
Calamocano, *erdimoscorra*. Lat. Vino vacillans.
Calamoco, el carambano helado, que cuelga de las tejas, &c. *gelaciria*, *geladindirria*. Lat. Bolus glaciei pendulus.
Calamon, ave de agua, y tierra, *uchorigorria*. Lat. Porphyrio, onis.
Calamon, clavo de cabeza redonda en forma de boton, *itzaboilla*. Lat. Clavus grandior vmbellatus.
Calamorrar, darſe los carneros topes, morradas, morocadas, *talcatu*. Lat. Arietare.
Calandrajo, pedazo deſgarrado de veſtido, *aldarao*, *cerrendatsa*. Lat. Scruta, orum.
Calandria, ave, *choriandra*. Lat. Chalandra.
Calaña, eſpecie, ſemejanza, de dos, ò mas coſas, *becaldia*. Lat. Genus, eris.
Calar, penetrar poco à poco el agua, *gueldazatu*. Lat. Penetrare.
Calado aſsi, *gueldazatua*. Lat. Penetratus.

Calar, adivinar, conocer algun ſecreto, *iguerri*, *asmatu*. Lat. Aliquid perſpicere.
Calado aſsi, *iguerria*, *asmatua*. Lat. Perſpectus.
Calar la viſera, el ſombrero, *erachi*. Lat. Galeam, aut galerum capiti adſtringere.
Calar las velas, *amainar*, veaſe.
Calarſe las aves, baxarſe rapidamente, *eyaca jachi*, *jautsi*. Lat. Rapido volatu ferri.
Calar el can, poner en el diſparador la llave de la eſcopeta, &c. *suguiltza goratzea*. Lat. Catapultariam claviculam diſploſioni aptare.
Calar el melon, *acastu*. Lat. Fruſtum melonis decerpere.
Calar la cuerda, *mechâ goratu*. Lat. Igniariam reſtim aptare.
Calar las cubas, medir ſu vino, *upelac neurtu*. Lat. Cuppas vini metari.
Calar, tierra calar, *lur cararriduna*. Lat. Humus calcaria.
Calavera, *burezurra*. Lat. Calvaria.
Calcanto, lo miſmo que *caparrosa*, veaſe.
Calcañar, *orpoa*, *ondagora*. Lat. Calcaneus, calcaneum.
Calcar, *pisar*, *apretar*, veanſe: viene de el Baſcuence *calcatu*, apretar golpeando. Lat. Premere, arctare.
Calce, calzo, la cubierta de hierro al rededor de las ruedas, *curpiburnia*. Lat. Rotæ canthus.
Calcedonia, piedra precioſa, *artiste hirurdia*. Lat. Chalcedonia, æ.
Calceta, *galtzeta*. Lat. Tibiale linteum.
Calceteria, *galtzeta teguia*. Lat. Taberna tibialium.
Calcetero, *galtzetaguillea*. Lat. Tibialium factor.
Calceton, *galzerditzarra*. Lat. Exterius tibiale.
Es vn calcillas, *galchapot*, *chalchapota dâ*. Lat. Ridiculo, ac brevi corpore eſt.
Calcina, *cararrista*. Lat. Calcis, atque ſabuli commixtio.
Calcinacion, *menastaren erraustea*. Lat. Exuſtio rei metallicæ.
Calcinar, reducir à polvo los metales por el fuego, *menasta erraustu*. Lat. Metalla igne in pulverem mutare
Calculacion, lo miſmo que *computo*, veaſe.
Calcular, veaſe *computar*.
Calda, es voz Baſcongada *galda*, muy comun en las Herrerias, para ſignifi-

car la vez de meter, ò bolver el hierro à la fragua. Y aun ay vn refràn muy expreisivo, que dize: *agoa, bero deño, galdá*, y ſignifica en lo literal, que à la maſſa de hierro, que llamamos *agoá*, ſe le han de dàr las caldas, antes de dexarla enfriarſe: y debe hazerſe lo miſmo en los negocios, ſin dexarlos que ſe enfrien. *Galdá.* Lat. Calefactio, candefactio.

Caldas, baños de agua caliente, *urberoac.* Lat. Thermæ, fontes calidi.

Caldear, viene de el Baſcuence *galdatu, galda eman.* Lat. Ferrum excandefacere.

Caldeado, *galdatua, galda artua.* Lat. Candefactus.

Caldera, es voz Baſcongada *galdarea,* que viene de *galda*; y de aqui ſe tomò el *caldarium* Latino. *Galdarea, pertza, maſquelua, pacia, panyerua.* Lat. Ahenum.

Caldera muy grande, *tulumbioa.* Lat. Ahenum ingens.

Dixo la ſarten à la Caldera, tirte allà carinegra. *Norc nori? pacia zarrac pertzari*; ò de otra ſuerte, *paciac ciotſan pertzari, quen adi ipur beltz ori.* Lat. Væ, væ, væ nigræ, dicebat cacabus ollæ.

Calderada, *galdarada, pertzada, &c.* Lat. Quod ahenum capit.

Caldereria, *paciaquintza, galdaraquintza.* Lat. Ahenorum officina.

Calderero, *galdaraquiña, paciaguillea, pacinguillea.* Lat. Ahenorum opifex.

Calderilla, *paciachoa, galdarachoa.* Lat. Parvum ahenum.

Calderilla, moneda de cobre, *ardicaya.* Lat. Moneta ærea.

Caldero, *putzupacia.* Lat. Situla.

Echar la ſoga tràs el caldero, *paciaren ondoren ſocá putzuratu.* Dizeſe de el que perdiendo vna coſa dexa perder lo demàs. Lat. Quod reliquum eſt projicere.

Calderon, *galdaratzarra, pertzarra.* Lat. Ahenum majus.

Caldillo, *ſaldachoa.* Lat. Juſculum.

Caldo, puede averſe tomado de el Baſcuence *ſalda*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Jus, juris.

Calefactorio, *beroteguia.* Lat. Calefactorius locus.

Calenda, el primer dia de el mes, dizeſe comunmente Calendas, *ilena, illaren lena.* Lat. Calendæ.

Calenda, leccion de el Martyrologio, *Mártiren iracurtza.* Lat. Lectio Martyrologij.

Calendario, *egunária.* Lat. Calendarium.

Calentador, para calentar la cama, *berontzia.* Lat. Calefactorium.

Calentador, el que calienta, *berotzallea.* Lat. Calefactor.

Calentar, *berotu.* Lat. Calefacere.

Calentarſe, *berotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Calefieri.

Calentado, *berotua.* Lat. Calefactus.

Calenton, *beroaldia.* Lat. Feſtina calefactio.

Calentura, *elgaitzá, ſucarrá, beroá.* Lat. Febris.

Calenturiento, *elgaiztuna, ſucarduna, beroduna.* Lat. Febricitans.

Calenturilla, *elgaizchoa.* Lat. Febricula.

Calenturon, *elgaitzarra, ſucartzarra.* Lat. Vehementior febris.

Calera, *carobia.* Lat. Calcaria fornax.

Calero, *carèguillea, carequiña.* Lat. Calcarius.

Caleſa, cales, *caleſa, bidagurdia.* Lat. Carpentum.

Caleſero, *caleſzaya, caleſaria, bidagurdaria.* Lat. Carpentarius.

Caleta, *itſas chocoa.* Lat. Parvus maris ſinus.

Caletre, *burua.* Lat. Mens, tis.

Calibre, calibo, inſtrumento, regla en que ſe ſeñalan los diametros de las balas, *neurriera.* Lat. Magnitudinis menſura.

Calibre de la bala, *balaren piſuá, aſtuná.* Lat. Glandis pondus.

Calibre de el cañon, ſu hueco, *ſutumparen utſunea.* Lat. Oris tormenti amplitudo.

Caliche, piedrezuela en el ladrillo, ò teja, *tellarra.* Lat. Calculus lateri immiſtus.

Calidad, *nolacódia, celacódia.* Lat. Qualitas.

Calidad, propriedad de la coſa, *egoquia.* Lat. Qualitas, proprietas.

Calidad, luſtre, nobleza, *leñuarguia.* Lat. Generis claritas.

Calidad, prenda, *doaiña.* Lat. Dos, tis, ornamentum.

Calidad, por *condicion*, veaſe.

De calidad, que, *alacó moldéz, alacó modúz, non: alacó eraz, non.* Item *alangó modúz, &c.* Lat. Ita ut.

Caliente, calido, *beroa, berotſua, berotia, beroduna.* Lat. Calidus.

Calificacion, *alacoztea, alangotzea.* Lat. Cenſura.

Calificador, *alangotzallea*, *alacoztaria*. Lat. Censor.
Calificar, *alacoztu*, *alangotu*. Lat. De re aliqua censuram ferre.
Calificado, *alacoztua*, *alangotua*. Lat. Censurâ donatus.
Calificarse, ennoblecerse, *leñarguitu*. Lat. Nobilitari.
Calificado assi, *leñarguitua*. Lat. Nobilitatus.
Caliginoso, *illundua*, *illuna*, *gautua*, *arrastua*. Lat. Caliginosus.
Calilla, cala pequeña, *chistorchoa*. Lat. Balanus.
Calina, vapor, ò niebla, que escurece el ayre en tiempo de mucho calor, diriase de el Bascuence *galerna*, que significa lo mismo. Lat. Æstuans caligo.
Caliz, *caliza*, *edacaya*, *edontzia*, *goporrá*. Lat. Calix, cis.
Piedra caliza, *cararria*. Lat. Lapis calcarius.
Caliza, calizo, *carezcoa*. Lat. Calcarius, a, um.
Callada, de callada, *isillean*, *igilean*, *ezcutuan*. Lat. Secretò, latentèr.
Calladamente, callandico, *isillic*, *isilchoric*, *isilquiro*, *ezcuturo*. Lat. Secretè, occultè.
Callar, *isil*, *isildu*, *igil*, *igildu*. Lat. Taceo, sileo.
Hazer callar, *isildu*, *isilerazo*, *isilaraci*, *erasil*, *erasildu*. Lat. Facere, ut sileat.
Matalas callando, *isil*, *baña hil*. Lat. Occultè, sed solerter rem gerit.
Quien calla, otorga, *enzun ta isil*, *bayezco biribil*. Lat. Qui tacet, consentire videtur.
Callado, *isillá*, *igilá*, *isildua*, *igildua*. Lat. Taciturnus. Item *isilcorra*, *irichia*.
Calla tu, *ago isilic*, *zaude isilic*. Calle vsted, *bego isilic*. Lat. Tace, sile.
Calle, *calea*, *carrica*, *ataria*, *estratea*. Lat. Via.
Calle mayor, *cale nagusia*. Lat. Via regia.
Calle traviessa, *cale cearra*. Lat. Via transversa.
Llevarselo de calles, *irabiaca*, *amilca eraman*, *eroan*. Lat. Facili negotio vincere.
Calleja, *calestua*, *carrica ersia*. Lat. Angiportus.
Callejear, andar de calle en calle, *caletic cale ibilli*. Lat. Per vicos discurrere.
Callejera, callejero, *calezalea*, *atarizalea*. Lat. Per vicos vagandi cupidus.
Callejon, encañada de montes, *mendesia*. Lat. Fundula, æ. Veafe *cañada*.
Callejuela, *calestuchoa*. Lat. Viculus, i.
Callejuela, pretexto, *aitzaquia*, *iguesbidea*. Lat. Via, effugium.
Dàr pan, y callejuela, *beré érara utzi*, *bere escucó eguin*. Lat. Liberius agendi potestatem facere.
Callo, *calloa*, *largorra*. Lat. Callum, i.
Callo de herradura, *perracallua*. Lat. Soleæ ferreæ detritæ frustum.
Tener callos, estàr acostumbrado, *oitua egon*, *gogortua egon*. Lat. Laboribus occalescere.
Callos, vientre de vaca, &c. *tripaquia*, *estequia*. Lat. Bovinus venter callosior.
Callosidad, *calluguindea*, *largorrera*. Lat. Callositas.
Calloso, *callutia*, *largortia*, *callutsua*, *calluduna*.
Calma, *upaquea*, *ugueraldia*. Lat. Maris tranquillitas, malacia.
Calmar, *upaquetu*, *ugueralditu*. Lat. Malaciam fieri, ventum quiescere.
Calmado, *upaquetua*, *ugueralditua*. Lat. Tranquillatus, pacatus.
Calofriado, *otzicaratua*. Lat. Frigore febrim præcurrente impetitus.
Calofrio, *otzicara*. Lat. Algor febris præcursor.
Calomar, veafe *zalomar*.
Calondrigo, calonge, calongia, veafe *Canonigo*.
Calonia, caloña, caloñar, veafe *calumnia*.
Calor, *beroa*, *berotasuna*, *suquindea*. Lat. Calor.
Calor, abochornado, *sargoria*, *lamberoa*. Lat. Calor vrens.
Calor natural, *biciberoa*. Lat. Nativus calor.
Dàr calor à vn negocio, *sutuerazo*, *biztuerazo*. Lat. Rem ardenter urgere.
Haze calor, *bero dago*, *bero egitendu*, *bero ari da*. Lat. Calor urget.
Caloroso, veafe *caluroso*.
Calostro, primera leche de parida, *oritza*. Lat. Colostrum, i.
Calpizque, voz vsada en Indias, y significa el cobrador de las rentas de el Señor. La pondrian los Bascongados, que allà fueron: pues *galpizca*, ò *galpisca*, quiere dezir perder poco, y es lo que debe hazer el buen cobrador. Lat. Tributorum exactor.
Calumnia, *salgaizta*, *pensacallua*.
Calum-

Calumniador, *ſalgaiztaria*, *penſacallaria*. Lat. Calumniator.
Calumniar, *ſalgaiztatu*, *ſalgaiztu*. Lat. Calumniari.
Calumniado, *ſalgaiztua*. Lat. Calumnia vexatus.
Calumnioſamente, *ſalgaiztaró*. Lat. Calumnioſè.
Calumnioſo, *ſalgaizquia*, *ſalgaiztarra*. Calumnioſus, a, um.
Caluroſamente, *beroqui*, *beroró*, *ſuquindero*.
Caluroſo, *berotſua*, *berotia*, *beroduna*, *ſuquintia*, *ſuquintſua*, *ſuquinduna*. Lat. Calidus, fervidus.
Calva, *carſoilquia*, *illatzaquia*, *coroilquia*. Lat. Calva, calvitium.
Calvar, *carſoildu*, *illatzaquetu*, *coroildu*, *illebaguetu*, *ulebagau*. Lat. Calveſcere.
Calvado, *carſoildua*, *coroildua*, *&c.* Lat. Depilatus.
Calvario, *bureſurtza*. Lat. Calvaria, æ.
Calvario de Cruzes, *guruzpidea*, *gurutzeaga*, *gurutzeta*. Lat. Locus crucibus ſacer.
Calvario, deuda, *zorrá*. Lat. Æs alienum.
Calvatrueno, vocinglero, *ojularia*, *deadarcaria*. Lat. Clamoſus homo.
Calvaza, *coroiltzarra*, *carſoiltzarra*. Lat. Ingens calvitium.
Calvilla, *coroilchoa*, *carſoilchoa*. Lat. Exigua calvities.
Calvo, calvino, *carſoilla*, *coroilla*, *illebaguea*, *ulebaga*. Lat. Calvus.
Calza, calzas, viene de el Baſcuence *galzac*, que ſignifica lo miſmo. *Galtzac*, *fracac*. Lat. Caligæ, arum.
Calzas, medias, *galtzerdiac*. Lat. Tibialia, um.
Calzas atacadas, veaſe *atacar*.
Echarle à vno vna calza, *galtza eranſi*. Lat. Vt infenſum aliquem notare.
Calzada, *galtzada*, *bidarria*. Lat. Via ſtrata.
Calzadera, *ſocabarca*. Lat. Funiculus aptandis peronibus.
Calzado, *zapato*, veaſe.
Calzador de zapatero, *jaznarra*. Lat. Inductorium calcei.
Calzar, *zutanci*, *oindaztu*, *zapatac janci*. Lat. Calceare.
Calzado, *zutancia*, *oindaztua*. Lat. Calceatus.
Calzar paredes, ruedas, &c. *ſendotú*. Lat. Fulcire.
Calzado aſsi, *ſendotua*. Lat. Fulcitus.
Veſtido, y calzado, *jancia ta zutancia*. Lat. Nullo merito.
Calzon, calzones, *galtzac*, *fracac*. Lat. Fæmoralia, braccæ.
Calzonazos, *galtzatzarrac*, *fracatzarrac*. Lat. Ingentes braccæ.
Calzoncillos, *galchuriac*, *fracachuriac*. Lat. Intima fæmoralia.
Cama, el lecho, *oya*, *oea*, *oatzea*. Lat. Lectus, torus.
Cama, cuxa, *oazurá*, *oarqueá*. Lat. Lecti fulcrum.
Cama, el ſitio donde duermen los animales, *etzauntza*. Lat. Latibulum, cubile.
Cama de Campo, *oya*, *óe andi zauala*. Lat. Lectus amplior.
Cama de galgos, *chacur oea*, *oy ciquiña*. Lat. Cubile, is.
Camachuelo, veaſe *pechicolorado*.
Camada, *oitzada*, *oecada*, *oatzada*, *humealdia*. Lat. Proles unius partus.
Camal, lo miſmo que *cabeſtro*, veaſe.
Camal, cadena para Eſclavos fugitivos, *burnizco catea*. Lat. Ferrea catena.
Camaleon, animal ſemejante al lagarto, *muſquirrudia*. Lat. Chamæleon.
Camandula, roſario de tres diezes, *camandula*. Lat. Corolla precatoria, ter denis conſtans globulis.
Camandulero, *embuſtero*, veaſe.
Camafeo, piedra blanca, que labrada de varias maneras, ſirve de adorno, *artiſte churia*. Lat. Sardonyx, chis.
Camara, apoſento interior, viene de el Baſcuence *gámbara*, y en otro dialecto *gámbera*, que ſignifica lo miſmo. Mas comunmente *gambara* ſignifica lo mas alto de la caſa, y lo mas retirado; y aun por eſſo al deſvan llamamos *gámbara*, de *gan*, que en vn dialecto es ſuperior, como *gaiñ* en otro; y tambien de *igan*, que es *igo*, *io*, *iyo*, ſubir. Lat. Interius cubiculum.
Camara en los navios, *ontziaren gámbara*. Lat. Navis conclave.
Camara, en el cañon de artilleria, *ſutumparen ondoa*. Lat. Tormenti bellici interius fundum.
Camara de Caſtilla, *Gaſtelaco gámbara*. Lat. Sanctioris Conſilii judices Caſtellæ.
Camara de Indias, *Indietaco gámbara*. Lat. Secretioris Conſilij circa negotia Indiarum judices.
Camara Apoſtolica, *Aita ſantuaren gámbara*. Lat. Pontificiarum rationum Curia.
Camaras, *caqueria*, *uchadá*. Lat. Diarrhæa.

Camarada, *Camarada*, *laguna*. Lat. Comes, sodalis.
Camaranchon, el désvan; y de aquí se conoce, que se tomò de el Bascuence *gâmbara*, que significa lo mismo. Lat. Subtegulaneum tabulatum.
Camarera, *camarero*, *gambararia*, *gambarazaya guelazaya*. Lat. Cubicularia, cubicularius.
Camarera, ro, mayor, *gambarari nagusia*. Lat. Reginæ cubicularia, regius cubicularius.
Camarin, donde se guardan curiosidades, *gambarachoa*. Lat. Repositorium pretiosæ supellectilis.
Camarin, por *gabinete*, veafe.
Camarista, criada de la Reyna, *Erreguiñaren guelacoa*. Lat. Reginæ à cubiculo fœmina.
Camarista de Castilla, *Gaztelaco gambaracoa*. Lat. Sanctioris consilij judex.
Camarita, camarilla, veafe *Camarin*.
Camarones, vnos mariscos, *isquirac*. Lat. Quidam marisci.
Camarote de el Navio, *ontziguela*. Lat. Cubiculum nauticum.
Camastro, cama de labradores, *lanarienoea*. Lat. Rusticanorum stratum.
Camastron, hombre engañoso, *guizabiurra*. Lat. Homo vaferrimus.
Cambalache, viene de el Bascuence *gambiochoa*, que significa lo mismo. Lat. Permutatiuncula.
Cambas, los cuchillos en las capas, que tambien se llaman camas, *zaguitac*, *boilleransa*. Lat. Pallij pannus transverse sectus.
Cambiable, *gambiagarria*. Lat. Permutabilis, e.
Cambiador, *gambiaria*, *gambiatzallea*. Lat. Permutator.
Cambiamiento, instabilidad, mudanza, *gambianza*, *aldanza*. Lat. Instabilitas.
Cambiante de luz, *argui-errañuen biurtza*. Lat. Radiorum lucis repercussus, us.
Cambiante en las flores, telas &c. es, ò son los visos, *usia*, *irudia*, *irudina*. Lat. Versicolor, is.
Cambiar, viene de el Bascuence *gambia*, *gambiatu*, que significa lo mismo. Al trocar, ò permutar las cosas, es frequente dàr algo encima, ò sobre lo que se dà por otra cosa mejor; y esso se explica bien con estas dos vozes *gan*, y *bia*, que significan vaya encima, ademàs: y de aquí despues *gambia*, *gambiatu*: y sino, de *gan billatu*, buscar algo de mas; ò encima. Lat. Permutare.
Cambiar, dàr, ò tomar dinero à cambio, *gambiatu*. Lat. Cum usura pecuniam dare, vel accipere.
Cambija, arca de agua elevada, en que los caños baxan perpendiculares sobre el terreno, viene de el Bascuence *gambija*, que significa lo mismo; y *gambija* es de *gan bijoa*, *gan bia*, que quiere dezir, vaya por arriba, por encima; y es lo que sucede al agua en los caños de la Cambija. Lat. Castellum, in quo aquæductus ad ima perpendiculariter derivantur.
Cambio, permuta, tiene el mismo origen Bascongado, *gambioa*; *gambia*. Lat. Permutatio.
Cambista, veafe *Cambiador*.
Cambra, voz antigua de Aragòn, lo mismo, que camara; y se confirma, que esta voz viene de el Bascuence *gambara*.
Cambray, lienzo muy fino, *Cambraya*. Lat. Linteum Cameracense.
Cambron, *esilarra*. Lat. Rhamnus, i.
Cambronera, *esilarraga*, *sasiaga*. Lat. Dumus, rubus.
Camedaphne, planta con hojas semejantes à las de el laurel, *ereñosquia*. Lat. Chamædaphne.
Camedros, yerba, *acharioa*. Lat. Trixago.
Camedrys de agua, *ugarioa*. Lat. Trixago palustris.
Camelea, yerba, *chobilots errea*. Lat. Chamelea.
Cameleuca, planta, *mardarrosa*. Lat. Chamæleuce.
Camelete, tiro de artilleria, ò pieza mayor, *sutumpa andiago bat*. Lat. Tormentum murale majus.
Camella, lo mismo que *gamella*, veafe.
Camellero, *gameluzaya*. Lat. Camelarius.
Camello, *gamelua*. Lat. Camelus.
Camellon, plantel, ò area de flores, *lorasailla*. Lat. Area hortensis.
Camelo, cañon de artilleria menor, *sutumpa chiquia*. Lat. Tormentum minus.
Camelote, veafe *Chamelote*.
Camero, perteneciente à cama, *oeracoa*, *oetarra*. Lat. Ad lectum pertinens.
Camero, el que alquila camas, *oyen*, *oeh aloqueratzallea*. Lat. Lectorum conductor.
Camesise, planta, *tanteznequia*. Lat. Chamæsyce, es.
Camilla, *oichoa*; *oechoa*; *oatzechoa*. Lat. Lectulus.

Caminar, viene de el Bascuence *camia, camiatu*, que significa lo mismo. *Caminatu, bidatu, bideguin, bidea ibilli.* Lat. Iter facere.
Caminante, *bideazcoa, bideantea, bidatzallea.* Lat. Viator.
Caminata, *bidaldia.* Lat. Ambulatio.
Camino, viene de el Bascuence *camio, camiño*, que significa lo mismo. *Camioa, bidea.* Lat. Via, iter.
Camino, viage, ò vez de ir, y venir de alguna parte, *bidaldia.* Lat. Iter.
Camino, modo de vivir, ò hazer, ò salir con algo, *zucempidea.* Lat. Vitæ ratio.
Camino carretero, *gurdabidea, gurdibidea, camiozabala.* Lat. Lata via.
Camino de la herradura, *bidechigorra, bidesca, perrabidea.* Lat. Semita, via compendiaria.
Camino de Santiago, veáse *via lactea.*
Camino real, *bidandia, camio errealá.* Lat. Via regia.
De camino, *bido batez.* Lat. Obiter.
Perder el camino, *errebelatu, utseguin.* Lat. A via aberrare.
Camisa, de hombre, *alcandora*; de muger, *atorra, camisa, camisea.* Lat. Subucula, indusium. En vn dialecto, *atorra*, à toda camisa.
Camisa, hollejo de semillas &c. *lecá.* Lat. Cuticula, folliculus.
Camisa de culebra, *suguelarrua, narrua.* Lat. Colubri exuviæ, arum.
Camisa, en el juego de naypes, numero de tantos, *jocaldia.* Lat. Lusoriorum calculorum præfixus numerus.
Camiseta, *alcandorachoa, atorrachoa, camisachoa.* Lat. Parvum indusium.
Camisilla, lo mismo.
Camisola, *gañeco alcandora.* Lat. Subucula exterior.
Camison, *alcandoratzarra, atorratzarra.* Lat. Indusium amplum.
Camita, veáse *Camilla.*
Camòn, cama grande, y muy adornadá, *oiandi ederra.* Lat. Lectus pulcherrimè ornatus.
Camòn, cercado de vidrios para las camas, *beiraquesia.* Lat. Zeta vitrea.
Campal, *campocoa, landacoa.* Lat. Campestris, e.
Batalla campal, *batalla eguiñala, diandez diande.* Lat. Pugna totis viribus commissa.
Campamento, *etzauntza.* Lat. Castrorum metatio.
Campana, *esquilla, ezquilla, campaea.* Lat. Campana, æs campanum.
Campana, la mayor que se toca en solas las fiestas principales, *brandá.* Lat. Campana grandior.
Sonido vivo de campana, *zolia, ciurra.* Lat. Sonus vividior campanæ.
Campana de chimenea, *quertoquiaren lutsea.* Lat. Fumarij papilio, nis.
A campana tañida, herida, *esquilla jota.* Lat. Æris campani sonitu.
Campanada, *esquillada, campaeada.* Lat. Campanæ sonitus.
Campanada, ruido, murmurio, que en vn pueblo causa alguna accion, *otsa, eleac eta beleac banatu.* Lat. Rumor.
Campanario, *esquillatorrea, campaetorrea.* Lat. Turris campanaria.
Campanear, *esquillac jotzca.* Lat. Æs campanum pulsare.
Allà se las campanean, *or compon, an compon bitez.* Lat. Ipsi viderint.
Campanela, en la danza, *oingira.* Lat. Cruris alterius in gyrum circunflexio.
Campaneo, *esquillen joera.* Lat. Crebra campanarum pulsatio.
Campanero, *esquilla guillea, campaeguillea.* Lat. Æris campani conflator.
Campanero, el que cuida de ellas, *esquillazaya.* Lat. Pulsator campanarum.
Campanil, metal, *esquilletaco menastá.* Lat. Campanum, æs, æris.
Campanilla, *esquillachoa, campaechoa, chincherria, chilincha.* Lat. Campanula, tintinnabulum.
Campanilla de agua, *ubeguia, uampulua.* Lat. Bulla, æ.
Campanilla, *gallillo*, vease.
Campanilla, planta silvestre, *esquilluntza.* Lat. Helxine, es; convolvolus, i.
Flüecos de campanilla, *cirpizquillac.* Lat. Floculi extuberantes.
Tener muchas campanillas, *doaiñ asco izatea.* Lat. Pluribus dotibus conspicuum esse.
Campanudo, *esquilleracoa.* Lat. Ampullaceus.
Campaña, campo sin montes, *campoa, landa, munaguea.* Lat. Planus, & apertus campus.
Campaña, el campo de el exercito, *guerratien etzauntza, egondea.* Lat. Castrorum sedes.
Campaña, expedicion, *guerraldia.* Lat. Militaris expeditio.
Campar, tomar campo el exercito, veáse *acampar.*
Campear, por *acampar*, veáse.
Campeador, *guerratária, garaitaria.* Lat. Bellator fortissimus.

Cam-

Campear, campar, sobresalir, lucir, *larriztatu*, *farreadu*, *galyurtu*. Lat. Emicare, fulgere.

Campeche, madera de aquella Provincia, *Campeche*, *zumorea*. Lat. Lignum tingendis violaceo colore pannis.

Campeon, veafe *campeador*.

Campero, lo que està defcubierto en el campo, *campoarra*, *campotia*. Lat. In patenti campo conftitutus.

Campero, el puerco que no es de vara, *cherri campoarra*. Lat. Sus campeftris.

Campefino, campeftre, filveftre, *basatia*, *campotarra*. Lat. Agreftis, filvaticus.

Campillo, *campochoa*, *landachoa*, *sorochoa*, *solochoa*. Lat. Exiguus campus.

Campiña, veafe *campaña*.

Campo, viene en el Latin, y Romance de el Bafcuence *campoa*, que fignifica lo que eftà fuera, lo exterior, y el campo es lo exterior, y lo que eftà fuera de poblacion. Y afsi dezimos de fuera, y de dentro *campotic eta barrendic*, *barrutic*. Al foraftero *campocoa*: eftá fuera *campoan dago*. Por donde todas las vozes precedentes que vienen de *campo*, fon Bafcongadas en fu origen. Lat. Campus.

Campo, efpacio, ò extenfion de alguna cofa, *barrutia*, *zabalia*. Lat. Spatium.

Campo, los fembrados, *soroa*, *soloa*, *alorra*, *ordoquia*. Lat. Sata, orum.

Campo en las telas, veafe *fondo*.

Campo, el exercito formado, *diandea*, *pillandea*. Lat. Acies, ei.

Campo de batalla, de defafio, *gudatoquia*. Lat. Pugnæ locus.

Campo à campo, de poder à poder, *diandez diandè*, *pillandez pillande*. Lat. Totis viribus in certamen venire.

Defcubrir campo, explorar, *dendatu*, *beguiratu*. Lat. Rem experiri, tentare.

Dexar el campo, *gudatoquia utzi*, *iguefeguin*. Lat. Loco cedere.

Entrar en campo, hazer campo, reñir cuerpo à cuerpo, *gorputzez gorputz gudatzea*. Lat. Viritim decertare.

Hazer campo, lugar, *alde eguin*. Lat. Locum dare.

Hombre de el campo, *languillea*, *lanaria*, *necazaria*, *necazalea*, *baserritarra*, *echaldetarra*. Lat. Homo rufticanus.

Camuefa, *guezagozoa*. Lat. Malum Boeticum aromaticum.

Camuefo, el arbol, *guezagozoa*. Lat. Malus ferens mala Boetica aromatica.

Camuefo, infenfato, fimple, *loloa*, *lelá*, *guezá*, *gaza*. Lat. Stolidus, hebes.

Camuza, veafe *gamuza*.

Can, *perro*, veafe.

Can mayor, y can menor, conftelaciones auftrales, *egoaldeco izarpilla bi*. Lat. Canis maior, & minor.

Canes, en los edificios, fiendo de madera, *zuburua*, *zurcosca*; de piedra, *arburua*, *arcosca*. Lat. Telamones.

Cana, efpecie de medida en Cataluña, es voz Bafcongada, y fignifica afsi la vara de medir como la medida de vna vara; aunque en Cataluña fignifica dos. Lat. Menfura duas continens ulnas.

Canas, *ille urdiña*, *ule churia*. Lat. Cani, orum.

Canal de agua, *urjoala*. Lat. Aquæ ductus.

Canal, *odiâ*, *istuna*, *errartea*. Lat. Canalis.

Canal de tejado, *tellartea*. Lat. Colliciæ, arum.

Canal en la mar, *itsasartea*. Lat. Fretum.

Cochino en canal, *cherri atsarquea*. Lat. Sus exenteratus.

Canal maeftra, que recibe las aguas de las demàs, *latsá*, *errarte nagusia*. Lat. Canalis amplior.

Canales en la arquitectura, *boillutsac*, *abodia*. Lat. Stria, æ.

Abrir en canal, *gogorqui ceatu*. Lat. Severius cruciare.

Canalado, veafe *acanalado*.

Canalete, efpecie de remo, *arraun chiquia*. Lat. Lintris remus.

Canalla, *canalla*, *canallea*, *liagendea*. Lat. Vilia capita, plebeia fæx.

Canalon, para arrojar inmundicias, *arrasca*, *arrasquea*, *ciquinquerienjoaira*. Lat. Immunditiarum emiffarium.

Canape, efcaño de refpaldo junto à la lumbre, *cicellua*. Lat. Lectulus focarius.

Canario, paxaro, *choricanaria*. Lat. Paffer canarius.

Canario, baile, *danzurrua*. Lat. Saltatio quædam concitatior.

Canafta, canafto, *sasquia*, *otarra*. Lat. Caniftrum.

Canaftilla, *sasquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Caniftellus.

Cancamufa, intencion fingida para engañar, *chedebiurra*. Lat. Mens prava fpecie recti fimulata.

Cancano, veaſe *piojo*.
Cancel, *ataurrea*. Lat. Cancellus.
Cancel, termino, raya, *mugá*, *marrá*. Lat. Fines, ium.
Canceladura, *ciabezteu*. Lat. Obliteratio.
Cancelar, *ciabeztu*, *ciabeztatu*. Lat. Cancellare.
Cancelado, *ciabeztua*, *ciabeztatua*. Lat. Cancellatus.
Cancelaria, Tribunal de Roma, en que ſe deſpachan Breves, y Bulas, *Cancelaria*. Lat. Cancelaria.
Cancelario, en las Univerſidades, tiene autoridad Pontificia para dâr los grados, *grademallea*. Lat. Cancellarius.
Cancer, ſigno de Zodiaco, *izarpilla bat*, *arguiamarra*. Lat. *Cancer*.
Cancer, enfermedad, *min bicia*, *minjalea*. Lat. Cancer, carcinoma, tis.
Cancerarſe, veaſe *encancerarſe*.
Canceroſo, *min biciz uſteldua*. Lat. Cancro infectus.
Cancilla, voz de Eſtremadura, puerta de palos para cerrar huertos, &c. *langá*, *agatea*. Lat. Porta ex tranſverſis lignis.
Canciller, *goyende andico equinza bat*, *cancillera*. Lat. Cancellarius.
Canciller, *cancelario*, veaſe.
Cancion, *aberia*, *otſaldia*, por el tono. Lat. Carmen, canticum.
Cancion, eſpecie de Poesia, *neurtaeria*. Lat. Pſalma.
Cancioncilla, *otſaldichoa*. Lat. Cantiuncula.
Cancionero, *otſalditeguia*. Lat. Carminum liber.
Cancioniſta, *otſaldiguillea*. Lat. Carminum factor.
Cancro, veaſe *cancer*.
Candado, *erſcaya*. Lat. Sera, æ.
Candar, voz de labradores, ſignifica cerrar con llave, veaſe *cerrar*.
Cande, blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Candens.
Candeal, trigo que haze el pan muy blanco, *gari churia*, *ocai churia*. Lat. Siligo, nis.
Candeda, *gaztañalorea*. Lat. Julus, i.
Candela, *arguicaya*, *candela*, *ezcorrá*. Lat. Candela, lucerna.
Candelada, *arguicaidia*, *candeladia*, *ezcordia*. Lat. Candelarum lucentium multitudo.
Candelaria, fieſta de la Purificacion, *Candeleguna*. Lat. Purificatæ Virginis feſtus dies.
Candelera, *ſerora*, *ſerorea*, *candelazaya*. Lat. Accendendis cereis miniſtra.
Candeleria, donde ſe venden velas de ſebo, *ſebacandelen denda*, *ſebazcorteguia*. Lat. Candelarum ſebacearum taberna.
Candelero, *candeleroa*, *zutarguia*. Lat. Candelabrum.
Candelero, que vende velas de ſebo, *ſebacandela guillea*. Lat. Sebacearum candelarum opifex.
Candelilla, *candelachoa*, *arguicaichoa*. Lat. Exigua candela.
Candelilla, calita, que abre la via de la orina, *guernuciria*. Lat. Specillum medicum.
Candidamente, *bacunquiro*, *toleſcabero*, *eguiazqui*. Lat. Candidè.
Candidato, *pretendiente*, veaſe.
Candidez, *blancura*, veaſe.
Candidez, ſencillez, *bacundea*, *toleſcabea*. Lat. Candor animi.
Candido, *blanco*, veaſe.
Candido, ſencillo, *bacuna*, *toleſcabea*. Lat. Candidus, ſincerus.
Candil, *criſelua*, *cruſelua*. Lat. Lychnus, i.
Candilada, mancha de azeite, *olio jautſa*, *lumera jautſa*. Lat. Macula olei.
Candilazo, golpe *criſelada*, *cruſelada*. Lat. Ictus lychno impactus.
Candilejo, *criſeluchoa*, *cruſeluchoa*. Lat. Parvus lychnus.
Candilon, *criſelu*, *cruſelutzarra*. Lat. Lychnus grandior.
Candiota, para tener vino, *caicua*. Lat. Cadus creticus.
Candonga, zalameria, *balacaldia*, *lauſenga*. Lat. Simulata aſſentatio.
Candonguero, *balacaria*, *palacaria*, *lauſengaria*. Lat. Simulatus aſſentator.
Candor, veaſe *blancura*.
Candor, ſencillez, veaſe *candidez*.
Canecer, veaſe *encanecer*.
Canecillo, voz de arquitectura, veaſe *canes*.
Canela, *canela*. Lat. Caſia, cinnamomum.
Agua de canela, *canelazco urá*. Lat. Aqua caſiâ, & ſaccharo confecta.
Canelado, veaſe *acanelado*.
Canelete, veaſe *carretel*.
Canelon, confite largo, *goiſochocha*. Lat. Bolus ſacchareus.
Canelones, azote, *ceala*, *aſticaya*. Lat. Flagellum.
Cange, lo miſmo que *cambio*, veaſe.
Cangilon, viene de el Baſcuence *canchilla*,

lla, que se aplica à los botijones grandes, y redondos de dos alas.

Cangilon *lucaicua*, *canchillá*. Lat. Amphora.

Cangilon de noria, *lucaicua*. Lat. Stella, æ.

Cangrejo, *caramarroa*, *changurrua*, *amarratza*, *amarrá*. Lat. Marinus cancer.

Cangrena, veaſe *gangrena*.

Canicula, la Eſtrella mayor de el Can, *izarcarra*. Lat. Canicula, ſyrius, ij.

Caniculares, tiempo de canicula, *egun beroenac*, *izarcar egunac*. Lat. Dies caniculares.

Canilla, de la pierna, *bernazaquia*, *bernezurra*, *zangarra*. Lat. Tibiæ os, oſſis.

Canilla de el brazo, *beſazurra*, *beſazaquia*, *beſarra*. Lat. Brachij radius.

Canilla, la eſpita, *cipotza*, *chipocha*, *chocha*. Lat. Syphunculus.

Canillas, deſigualdades, ò diferencias de hilos en los texidos, *ariuneac*. Lat. Inæqualia textorum fila.

Se và como vna canilla, *cipotz bati bezala dario*. Lat. Ventris, ſeu verborum pro fluvio diffunditur.

Canina, *chacur caca*, *chacur gorotza*. Lat. Caninus fimus.

Caninamente, *chacur amorratuen guiſa*. Lat. Caninà rabie.

Canino, *chacurrezcoa*, *chacurtarra*. Lat. Caninus, a, um.

Hambre canina, *goſé aſé eciña*, *chacurgoſea*. Lat. Canina fames.

Caniquì, lienzo delgado de Indias, que ſe haze de algodon, *liñaberaſtiñezco eumea*. Lat. Goſsipina tela pertenuis.

Cano, *urdindua*, *zuritua*. Lat. Canus, a, um.

Canoa, embarcacion de Indios, hecha de vn tronco, de vna ſola pieza, *canoa*, *zubatontzia*. Lat. Linter ex ſimplici trunco.

Canon, deciſion, regla, *neurtartea*. Lat. Canon, is.

Canonicamente, *neurtarteró*. Lat. Ritè, & canonicè. Veaſe *regla*.

Canonicato, veaſe *Canongia*.

Canonico, *neurtatecoa*. Lat. Canonicus, a, um.

Canonigo, *Canonigoa*, *apeznaguſia*. Lat. Canonicus.

Canongia, calongia, *apeznaguſiaren goyendea*. Lat. Canonicatus.

Canoniſta, *neurtarte jaquiña*. Lat. Canoniſta.

Canonizable, *canonizagarria*, *doneguingarria*.

Canonizacion, *canonizacica*, *doneguitea*. Lat. Canonizatio, in divos adſcriptio.

Canonizar, *canonizatu*, *doneraci*, *doneraguin*. Lat. Canonizare, in Sanctorum numero referre, adſcribere.

Canonizado, *canonizatua*, *doneracia*, *doneraguiña*. Lat. Canonizatus, in Sanctorum numerum adſcriptus.

Canoro, *otſeſtiduna*. Lat. Canorus, a, um.

Canoſo, veaſe *cano*.

Canoſo, de muchos años, *anciñacoa*. Lat. Vetuſtus.

Canſadamente, *nequezquiró*, *unaroqui*, *aricaró*. Lat. Moleſtè, importunè.

Canſadazo, veaſe *canſado*.

Canſancio, *nequea*, *neca*, *arica*, *laa una*, *unaſuna*, *aunoa*. Lat. Laſſitudo, defatigatio.

Canſar, *canſatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, *laatu*, *enoyatu*. Lat. Laſſare, fatigare.

Canſarſe, *necatu*, &c. Lat. Laſſari, fatigari.

Canſado, *canſatua*, *necatua*, *aricatua*, *unatua*, *auno eguiña*. Lat. Fatigatus. Item *laatua*.

Canſado, moleſto, *necagarria*, *aricagarria*, *unagarria*, *gogaicarria*, *iotua*, *igotua*. Lat. Moleſtus, importunus.

Canſera, moleſtia, *canſaera*, *necaera*, *aricaera*, *unaera*. Lat. Moleſtia, tædium.

Cantabro, ò cantabra, eſtandarte antiguo de los Cantabros, que tomandolo de ellos introduxo Auguſto en los Exercitos Romanos. Es el miſmo, que el *Labaro*. Veaſe.

Cantada, tonada, *otſaldia*, *cantaera*. Lat. Cantinela, canticum.

Cantador, ra, veaſe *Cantor*.

Cantaleta, *otſalnaſia*. Lat. Abſonus vocum ſtrepitus.

Cantar, nombre, *cantá*, *otſaſtea*. Lat. Cantio, canticum.

Cantar, verbo, *canta*, *cantatú*, *otſaſtú*. Lat. Canere, cantare.

Cantado, *cantatua*, *otſaſtua*. Lat. Cantatus, a, um.

Cantara, medida de ocho azumbres, *gurbillá*, *pichortzia*, de diez, *uſulá*. Lat. Amphora.

Cantarcico, *cantachoa*, *otſaſtechoa*. Lat. Cantiuncula.

Cantarera, donde ſe ponen los cantaros, *pegartoquia*, *luſuilteguia*. Lat. Hydriarum pluteus.

Canta-

Cantarillo, *lusuilchoa*, *pegarchoa*. Lat. Situla fictilis.
Cantarin, veaſe *Cantor*.
Cantaro, *lusuilla*, *pegarra*. Lat. Cantharus, i.
Cantazo, *artzarra*. Lat. Saxum grandius.
Canteado, pueſto de canto, *cantalatua*, *eguiyaz iſiñia*. Lat. Obliquè collocatus.
Cantera, *arrobia*. Lat. Lapidicina.
Canteria, arte de canteros, *arguintza*, *arriquintza*. Lat. Lapidaria, ſectura.
Canteria, obra de canteria, *arlantea*. Lat. Structura cæmentitia.
Cantero, *arguiña*; *arlanguillea*. Lat. Lapicida, latomus.
Oficina de Canteros, *arriola*, *arguindeguia*. Lat. Latomorum officina.
Cantero de pan, &c. *ogui cantala*, *eguiya*, *atala*. Lat. Cujusvis rei angulatum extremum.
Cantharida, eſpecie de moſca, de vna qualidad muy corroſiva, *erraulia*. Lat. Cantharis, dis.
Cantico, *cantá*, *otſaſtea*. Lat. Canticum.
Cantidad, *cembatea*, *ambatea*. Lat. Quantitas.
Cantidad, el tanto de cada coſa, *erodea*. Lat. Quantitas.
Cantidad, numero grande, *cembatea*, *ambatea*. Lat. Vis, copia.
Cantilena, *cantachoa*, *otſaſtechoa*. Lat. Cantilena.
Cantimplora, *otzicaya*. Lat. Lagena ærea.
Cantimplora, maquina hydraulica, cañon torcido, que metida vna punta en donde ay agua, la ſaca fuera por la otra, *odiuſcaya*. Lat. Siphon inverſus.
Cantimplora en las ſillas, *ſillauztaya*. Lat. Ferrum anticum ephippij.
Cantina, *upateguia*. Lat. Cella vinaria.
Cantinela, veaſe *cantilena*.
Canto, piedra, creo, que es de el Eſpañol antiguo, ò de el Baſcuence, de que ſe formò *Cantabria*, de *Cantauria*, antes que vinieſſen acà los Arabes. Aun oy el Baſcuence llama à la eſquina de vna piedra *arri cantala*, y los cantos ſe llaman las eſquinas cortadas, y caìdas de la ſierra. *Arcanta*, *arcoſcorra*. Lat. Lapis.
Canto, angulo, punta, extremidad. El Inglès llama à eſſo *cant*; pero viene ſin duda de el Baſcuence. *Cantala*, *eguiya*. Lat. Angularis extremitas.
Canto, por Cantero, veaſe *Cantero*.
Canto de el gallo, y el tiempo en que canta, *ollaritea*. Lat. Gallicinium.
Canto, el cantar, *cantá*, *canteá*, *cantuá*, *otſaſtea*. Lat. Cantus, us.
Eſtàr de canto, *cantalez*, *eguiyez*, *cantalaz*, *eguiyaz*. Lat. Obliquè, tranſverſim eſſe.
Canton, *cantoya*, *cantoina*, *eguiya*. Lat. Vici angulus.
Cantonada, dar cantonada, burla, que ſe haze à vno eſcondiendoſele de repente, *eſquerbeltz eguitea*, *iſquincho eguitea*. Lat. E conſpectu alicujus repente ſe ſubducere.
Cantonearſe, menear el cuerpo con oſtentacion, *arró ibiltea*. Lat. Affectatis corporis motibus ambulare.
Cantoneo, *ibillera arroa*. Lat. Ambulatio affectata.
Cantonera, abrazadera de hierro en las eſquinas de eſcritorios, &c. *cantalburnia*, *arpoya*. Lat. Angularis nexus.
Cantonera, muger perdida, *cantoizalea*. Lat. Meretrix.
Cantonero, holgazan, vagamundo, *alperra*, *lantſaya*. Lat. Erro, nis.
Cantor, *cantaria*, *otſaſtaria*. Lat. Cantator; vel cantatrix
Cantueſſo, planta, *eſplica miña*. Lat. Stæchas, dis.
Caña, viene de el Baſcuence, *cañabera*, que ſignifica lo miſmo, *garriza*, *cañabera*, *canabela*. Lat. Canna.
Caña de el trigo, *gari laſtoa*, *bilaſtoa*. Lat. Culmus, i.
Caña, lo miſmo que *canilla*, veaſe.
Cañas, juego, *cañaberen gudá*. Lat. Cannarum certamen ludicrum.
Caña de Bengala, junco, baſton, *eſcucañabera*. Lat. Arundo indica.
Caña de el pulmon, veaſe *garguero*.
Caña de vaca, cañada, *munaquia*, *ezur*, *azur mamia*. Lat. Medulla, æ.
Caña dulce, de azucar, *azucre cañabera*. Lat. Calamus ſacchararius.
Cañas, las que apartan la trama, *icentzac*. Lat. Calami filorum diſcriminatorij.
Cañada, canal, valle entre montañas, *mendartea*. Lat. Vallis inter montes exporrecta.
Cañafiſtola, fruta à modo de cañutos con tuetano, *cañabermamia*. Lat. Caſia fiſtularis.
Cañafiſtolo, arbol, idem.
Cañaheja, planta, *aſtacañabera*. Lat. Ferula.
Cañal, cerco de cañas para peſcar, *cañabereſia*. Lat. Septum arundineum.

Cañama, vnion de los pecheros, *cotizlotá*. Lat. Tributis addictorum multitudo.

Cañamar, *calamuftia*. Lat. Solum cannabe confitum.

Cañamazo, lo gruefo de el cañamo limpio, *calamulua*. Lat. Rudior cannabis.

Cañamazo, tela tofca, *calamuquia*. Lat. Rudior tela cannabina.

Cañamazo, cañamaza, tela de cañamo labrada, y como bordada, *joftacalamua*. Lat. Tela cannabina ferico diftincta.

Cañamiza, agramiza, la arifta, y defpojo de el cañamo majado, *calamu erbatzá*, *fapiá*. Lat. Cannabis exuviæ.

Cañamo, *calamua*. Lat. Cannabis, is.

Cañamon, *calamacia*. Lat. Cannabis femen.

Cañar, para pefcar, veafe *cañal*.

Cañabera, es voz Bafcongada, que fignifica la caña, y fe dixo de *gaña beraá*, y quiere dezir lo fuperior, y la fuperficie blanda, y no tiene la caña otra cofa: lo interior nada, es hueco; el exterior blando, endeble. Lat. Arundo fylveftris.

Cañaveral, *cañaberadia*. Lat. Arundinetum.

Cañavete, antiguamente cañivete, es voz Bafcongada, *cañibeta*, *canibeta*, con que fignificamos el cuchillo.

Cañazo, *cañaberada*. Lat. Ictus arundine inflictus.

Cañeria, *canoieria*, *lupoderia*. Lat. Subterraneus aquæductus.

Cañilavado, de piernas enxutas, *bernanzutua*, *bernamearra*. Lat. Homo exfuccis tibijs.

Cañillera, arma defenfiva de las piernas, *bernearen ezcutacaya*. Lat. Æreaocrea.

Cañizo, eftera de cañas, *cañaberazco quereta*, *farea*. Lat. Crates arundinea.

Caño, *canoya*, *lupodia*, *uboilla*. Lat. Fiftula, tubus.

Cañon, de efcopeta, de organo, &c. *canoya*, *uboilla*. Lat. Tubus.

Cañon de efcribir, veafe *pluma*.

Cañones de barba, ò pelo, *illernea*, *illerroa*. Lat. Capilli, aut barbæ vix erumpentes.

Cañones de artilleria, *canoyac*, *futumpac*. Lat. Tormenta bellica. *Sutumpa* es voz de mi invencion, aunque años haze, que la vfo de onomatopeya, y de *fu*, *fua* fuego, y la entienden los Bafcongados.

Cañon de campaña, *futumpa efcuarra*. Lat. Fiftula bellica.

Cañon de chimenea, *quertoquiaren lutfea*, *bidea*. Lat. Camini fpiraculum.

Cañon de geringa, *chochiria*. Lat. Siphunculus medicus.

Cañonazo, *futumpada*. Lat. Bellici tormenti ictus, verberatio.

Cañonear, veafe *acañonear*.

Cañonera, *futumpa leyoa*. Lat. Feneftella jaculatoria.

Cañonero, veafe *artillero*.

Cañutazo, el foplo, que fe dà en fecreto à otro, *isilqueta*, *bearricea*. Lat. Sufurratio.

Cañutillo, *caboilchoa*, *boilluchoa*. Lat. Fiftula exigua.

Cañuto, *caboilla*, *boillutfa*. Lat. Tubulus, i.

Cañuto, foplo, veafe *cañutazo*.

Cañuto, foplon, *isilquetaria*, *bearrizaria*. Lat. Sufurro, nis.

Caoba, caobaña, arbol de Indias, *caoba*. Lat. Caoba, æ.

Caos, materia fin forma, confufion fin diftincion de cofas, *nafpilla*, *naftapilla*. Lat. Indigefta rerum moles, confufio.

Capa, *capa*, *capea*. Lat. Pallium.

Capa de pez, de yeffo, &c. *azala*, *gana*, *gaña*. Lat. Crufta, æ.

Capa, cubierta de algo, *eftalquia*. Lat. Operimentum.

Capa aguadera, *euri capa*. Lat. Lacerna, æ.

Capa, *pretexto*, veafe.

Capacete, *buruquia*. Lat. Caffis, dis.

Capacha, capacho, efpuerta de mimbres, *zumefca*. Lat. Fifcina, æ, fportula.

Capacidad, ambito, extenfion, *lecunea*, *ufgota*. Lat. Capacitas.

Capacidad, aptitud, inteligencia, *gayera*, *gaitunza*, *cintzoera*. Lat. Facultas, captus.

Capacifsimo, lugar, *chit lecuntia*, *chit ufgotia*. Lat. Capaciffimus.

Capacifsimo: *chit gai*, *chit gaitua*, *chitez cintzoa*. Lat. Peritiffimus.

Capada, lo que cabe en la capa, *capaldia*. Lat. Quod pallio comprehendi poteft.

Capador, *chiquiratzallea*, *irintzallea*, *ofaguillea*, *iranzlea*. Lat. Qui virilia exfecat.

Capadura, *chiquiratzea*, *irintzea*, *iraztea*, *ofatzea*. Lat. Caftratio, nis.

Capar, *chiquiratu*, *irindu*, *iranci*, *ofatu*. Lat. Caftrare.

Capado, *chiquiratua*, &c. Lat. Caftratus.

Capa-

Caparazon, *feyalá*, *baſteſalquia*. Lat. Inſtragulum clitellare.
Caparroſa, *menaslora*. Lat. Chalcantum, atramentum ſutorium.
Capataz, *equinaguſia*, *buruzaguia*. Lat. Caput.
Capaz de hazerſe, dezirſe, &c. *quizuna* poſpueſto al infinitivo, *eguinquizuna*, *eſanquizuna*, *&c.*
Capaz, lugar, extenſion, *lecuntia*, *uſgotia*, *lecuntſua*, *uſgotitſua*. Lat. Capax.
Capaz, apto, *gai*, *gaituá*. Lat. Aptus, idoneus.
No es capaz de hazer nada, *ezta gai ecertaco*, *ezta gaitua*.
Capaz, inteligente, *gaitua*, *cintzoa*, *ajutua*. Lat. Magno captu inſtructus.
Capaz, hazerſe capaz de algo, *gaitú*: veaſe *enterarſe*.
Capeador, *cápen óslea*, *ebáslea*. Lat. Graſſator nocturnus.
Capear, de noche, *gauaz capac oſtutzea*, *ebaſtea*. Lat. Noctu pallia diripere.
Capear à los toros, *capeatu*, *capaz iſquincho eguin*. Lat. Taurum pallio deludere
Capelete, eſpecie de ſombrero, viene de el Baſcuence *capela*, *chapela*, que ſignifica ſombrero. Lat. Pileus.
Capellada, remiendo en la punta de el zapato por encima, *adobaquia*. Lat. Aſſumentum.
Capellan, *capellaua*. Lat. Capellanus.
Capellania, *capellania*. Lat. Capellania.
Capellar, manto Moriſco, *Mairuen mantu bat*. Lat. Epitogium Arabicum.
Capellina, lo miſmo que *capacete*, veaſe.
Capellina de ruſticos, *charteſá*. Lat. Cucullus.
Capelo, en lo antiguo ſombrero, viene de el Baſcuence *capela*, *chapela*.
Capelo de Cardenal, *capela gorriá*. Lat. Pileus Cardinalitius.
Capeo, en el torear, *capeatzea*, *capaiſquinchoa*. Lat. Ludificatio tauri pallio facta.
Caperuza, cubierta de la cabeza, viene de el Baſcuence *caperutſa*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *capu*, cabeza, y *utſa* ſola, porque cubre ſolamente la cabeza. Lat. Amiculum cucullatum.
Caperucilla, capcruzon, *caperuſchoa*, *caperuſtzarra*. Lat. Exiguum, aut ingens amiculum cucullatum.
Capialzado, termino de arquitectura, es voz Baſcongoda, *capialtzatua*, *capualchatua*, de *altza*, ò *alchatua*, levantada, y de *capu* cabeza, y es la que ſe levanta en algun lado de lo capialzado. Lat. Arcus ad ſummitatem erectior.
Capichola, vn texido de ſeda baſta, de que ſe hazen veſtidos largos los Clerigos, *capichola*. Lat. Textum bombycinum rudius.
Capiello, veaſe *capillo*.
Capigorriſta, capigorron, *erdaſomorra*. Lat. Tenebrio, nis.
Capillar, como vn cabello, *illeguiſacoa*, *uleguiſacoa*. Lat. Capillaris.
Capilla, es ſincope de *capubil*, que ſignifica cubrir, ò embolver la cabeza; y es de lo que ſervia antiguamente en las capas la capilla; y aſsi es voz Baſcongada de *capu*, cabeza, y *bil bildu*, embolver. *Capilla*, *burubillea*. Lat. Capitium, cucullus.
Capilla de Igleſia, *capilla*, *elizterra*, *elichoca*. Lat. Capella, æ, ſacellum.
Capilla de muſicos, *capilla*, *oſtabatza*. Lat. Muſicorum chorus.
Capillero, *elizterzaya*, *capilla zaya*, *elichocazaina*. Lat. Æditiuus.
Capillita, capilleja, *capillachoa*, *elizterchoa*, *elichocachoa*. Lat. Exigua ædicula.
Capillo de niño, *burubilchoa*. Lat. Infantilis calantica.
Capillo de zapato, *namearra*. Lat. Corium calcei interius.
Capillo de rueca, *liñai eſtalquia*, *goru eſtalquia*, *quillu eſtalquia*. Lat. Tegmen colus.
Capillo de roſa, veaſe *capullo*.
Capion de popa, veaſe *eſtambor*.
Capion de proa, veaſe *eſtrave*.
Capirotada, guiſado, para rebozar otro, *ganaſtea*. Lat. Minutal miſcellaneum.
Capirote, *burubillea*. Lat. Capitium.
Capirote de diſciplinante, *burutontoya*. Lat. Capitium faſtigiatum.
Capiſayo, viene de el Baſcuence *capuſaya*, que ſignifica lo miſmo. *Capuſaya*, *charteſa*. Lat. Cucullata penula.
Capiſcol, *cantaslea*. Lat. Chori magiſter.
Capiſcolia, *cantaslearen goyendea*. Lat. Chori præfectura.
Capitacion, contribucion por cabezas, *burucotiztea*. Lat. Indictum in ſingula capita tributum.
Capital, inventario de los bienes de el que ſe caſa, *eſcontzen danaren cequidorá*. Lat. Bonorum recenſio, index.

Capital de cenſo, &c. *burucardea.* Lat. Sors, tis; caput, tis.
Capital, principal, radical, *errocaya*, *lenarta.* Lat. Capitalis, e.
Capital, lo que toca à la cabeza, *burgoquia.* Lat. Ad caput ſpectans.
Pena capital, *eriopena.* Lat. Capitale ſupplicium.
Capitan, *capitanà.* Dixoſe de *capu dana*, y ſignifica el que es cabeza, y aſsi parece voz Baſcongada. Lat. Dux, ductor. Item *lengaria.*
Capitan de mar, y guerra, *ontzi guerratico Capitanà.* Navis bellicæ præfectus.
Capitan general, *guciaquico Capitanà.* Lat. Imperator ſummus.
Capitan de Guardias, *Guardietaco Capitanà.* Lat. Prætoriæ cohortis præfectus.
Capitana, nave, *ontzi Capitana*, *lenaigoa.* Lat. Navis prætoria.
Capitanazo, *Capitantzarra.* Lat. Imperator magnanimus, & expertus.
Capitanear, *capitandu*, *lengaritu.* Lat. Ductare.
Capitanear, guiar, *lengoaitu.* Lat. Præire.
Capitania, *capitendea*, *lengoaira*, *lengariſta.* Lat. Præfectura militaris.
Capitel, chapitel de torre, *torrearen erpiña*, *goyarea*, *galyurra.* Lat. Turris faſtigium, culmen.
Capitel de coluna, *abechalquia.* Lat. Epiſtylium, capitellum.
Capitolio, lugar ſublime, ſobreſaliente entre los demàs, *artegaraya.* Lat. Capitolium.
Capitoſo, veaſe *caprichoſo.*
Capitulacion, pacto, convenio, *baldindea*, *balindea*, *elcargoa.* Lat. Pactio, pactum, fœdus.
Capitular, hazer pactos, conciertos, *baldindetu*, *balindetu*, *elcargotu*, *baldindeac*, *elcargoac eguin.* Lat. Paciſcor, ceris; conſtituo, is.
Capitulado aſsi, *baldindetua*, *elcargotua.* Lat. Conſtitutus, a, um.
Capitular, lo miſmo que *acuſar*, veaſe.
Capitular, perſona capitular, *bilgumarra*, *batzartarra.* Lat. Cui jus eſt ſuffragij in Collegio.
Capitular, coſa que pertenece al Capitulo, como manto capitular, &c. *bilgumacoa*, *batzarrecoa.* Lat. Conciliaris, e.
Capitularmente, *bilgumarò*, *bilgumarò*, *batzarrerò*, *batzarrequirò.* Lat. Juxta concilij rationem.
Capitulo, junta de alguna Comunidad, *bilguma*, *batzarrea.* Lat. Concilium, ij; comitia, orum.
Capitulo, ſala, ò lugar en que ſe juntan, *bilgumaga*, *batzarraga*, *bilgumateguia*, *batzarretoquia.* Lat. Concilij exhedra, æ.
Capitulo de libro, *burua*, *berecità.* Lat. Caput, tis.
Capitulo, *acuſacion*, veaſe.
Capolar, hazer pedazos los cuerpos humanos, *capoldu.* Lat. Trucidare, obtruncare.
Capon, *chiquiratua*, *irancia*, *irindua*, *oſatua.* Lat. Eunuchus, ſpado, nis.
Capon, gallo capado, *capoea*, *capoya.* Lat. Capo, nis.
Capon, golpe en la cabeza con el dedo de enmedio, *atzacoſqueta.* Lat. Taliſtrum, i.
Capona, ſin exercicio, v.g. llave capona, *guiltzamotza.* Lat. Clavis honoraria ſine uſu.
Caponera, *iſquindoquia*, *guicenteguia*, *capoeteguia.* Lat. Saginarium, ij.
Caporal, *equinaguſia*, *equinabuſia*, *buruzaguia.* Lat. Caput.
Capote, *caperſcona*, *capotea.* Lat. Penula, gauſape.
Capote, ceño, *beltzuria*, *becoſcoa.* Lat. Frontis caperatio, ſupercilium.
Dàr capote, à los cientos, es no dexar hazer baza alguna, *bazaric eguiten ez utzi.* Lat. In pagellarum ludo nullam alteri lucratoriam ſortem ſinere.
Capotillo, *caperſcochoa*, *capotechoa.* Lat. Brevior penula.
Capoton, *caperſcontzarra*, *capotetzarra.* Lat. Penula maior.
Capotudo, ceñudo, *beltzuriduna*, *becoſcoduna.* Lat. Vultuoſus.
Capricho, *biſia*, *burutacinoa*, *burcoitaſuna*, *burujaira.* Lat. Subitarius animi motus.
Caprichoſo, *biſitia*, *burcoitſua*, *burutia*, *burujairra.* Lat. Pervicax, ſuæ ſententiæ nimium tenax.
Caprichudo, idem.
Capricornio, ſigno de el Zodiaco, en que entra el Sol cerca de los 21. de Diziembre, *aquelarguia.* Lat. Capricornus.
Captar, ganar, atraher la voluntad, &c. *irabildù.* Lat. Captare, conciliare.
Captivar, veaſe *cautivar.*
Capucha, aſsi llaman los Impreſſores al acento circumflexo, veaſe *acento.*
Capuchillo, capucho pequeño, veaſe *capucho.*

Capu-

Capuchino, Religioso, *Capuchinoa.* Lat. Capuccinus.
Capucho, es voz Bascongada, de *capu*, cabeza, y *cho*, nota de diminutivo, *capuchoa.* Lat. Capitium.
Capullo de seda, viene de el Bascuence *capulea*; *capulua*, que significa lo mismo: y *capulea* viene de *capu*, cabeza, y *ulea*, cabello; y el capullo remeda a vna cabecita, y se haze de babas, ò hilos de el gusano, que parecen cabellos. Lat. Bombycis folliculus.
Capullo de las rosas, su boton, *loralea.* Lat. Calyx, cis.
Capuz, que se ponia por luto, *capuza.* Lat. Pallium cucullatum funebre.
Capuz, obscuridad de el Cielo, *illuná*, *goibela.* Lat. Cœlo obducta caligo.
Cara, *arpeguia*, *aurpeguia*, *beguitartea*, *bisaya.* Lat. Facies, vultus.
Cara, frontispicio, frente de vna cosa, *aurcá*, *aurquea*, *aurrea.* Lat. Frons, propylæum.
Cara à cara, *aurquez aurque*, *betaz beta*, *beguíz beguí*, *beguitartez beguitarte*, *aurpeguiz aurpegui.* Lat. Ex adverso, coram.
Carabela, embarcacion, *carabelá.* Lat. Celox, cis.
Carabina, *carabina.* Lat. Catapulta.
Carabinazo, *carabinada.* Lat. Ictus catapultario plumbo impactus.
Carabinero, *carabinaria.* Lat. Eques capapultarius, sclopetarius.
Carabo, *cangrejo*, veafe.
Caracol, viene de el Bascuence *baraculloa*, que significa lo mismo: y *baraculloa*, se dixo de *barea*, limaco, y *zulo*, *chuloa*, abujero. *Baraculloa*, *baraculua*, *masculua.* Lat. Limax, cochlea, cæ.
Caracol, concha marina, retorcida, y grande, *itsas-baraculloa*, *itsas-masculua.* Lat. Cochlea marina.
Caracol de escalera, *mallincurua.* Lat. Cochlis, dis.
Caracol, vuelta, torno, *bidancurua*, *bollairá.* Lat. Decursio in gyrum.
Caracolear, *bidancurutu*, *bollairatu*, *bidancuruca*, *bollairaca ibilli.* In gyrum decurrere.
Caracolillo, caracolito, *baraculluchoa*, *masculuchoa.* Lat. Conchula, æ.
Caracter, señal, *azgarria*, *margoa.* Lat. Character, ris.
Character, letra, *azgarria*, *margoa.* Lat. Character, ris.
Caracteristico, *azgarricoa*, *margocoa.* Lat. Characteristicus, a, um.

Carado, veafe *encarado.*
Caramanchon, veafe *camaranchon.*
Carambano, *urgelá*, *urchiqueá.* Lat. Glacies.
Carambola en los trucos, *hirurbolatea.* Lat. Trusio duorum globulorum cum tertio.
Caramelo, *carameloa*, *goisorea.* Lat. Saccharea crusta.
Caramente, *garestí*, *garestiró.* Lat. Carè.
Caramillo, flauta delgada, *chilibitu mea.* Lat. Calamus, i.
Caramillo, enredo, embuste, *guezur naspilla.* Lat. Altercatio, jurgium.
Carantamaula, *betitsusia*, *aurquizutia.* Lat. Aspectû horridus.
Carantoña, caratula fea, y horrible, *betzomorroa.* Lat. Larva.
Hazer carantoñas, es hazer caricias, veafe.
Carantoñero, el que las haze, veafe.
Caraña, cierta goma de Indias, *Indietaco licurta mota bat.* Lat. Gummi Americanum.
Caratula, *betzomorroa.* Lat. Persona, larva.
Carava, donde se juntan los Labradores à conversar los dias de fiesta, *jaibatzea.* Lat. Rusticanorum concio.
Caravana, multitud de los que hazen viage, *bidezcodia.* Lat. Manus catervatim euntium.
Caravana, en la orden de San Juan, *guerrazcodia.* Lat. Melitensium equitum manus.
Caravanas, en la misma Orden, *dendaigoac.* Lat. Tironum Melitensium expeditio.
Caravanas, diligencias en alguna pretension, *dendaigoac.* Lat. Pro re adipiscenda studium.
Caravero, el que descuida de su obligacion, por estàr en la carava, ò conversacion, *jaibatzezalea*, *jaibatzaria.* Lat. Confabulationibus assiduus.
Caray, *caraya*, *chaberamaren azala.* Lat. Testudinis crusta.
Caraza, *aurpeguitzarra.* Lat. Grandior vultus.
Carbi, assi se debe escribir, veafe *carvi.*
Carbon de piedra, veafe *hornaguera.*
Carbon, *icatza*, *iquetza.* Lat. Carbo, nis.
Hazerse carbon vna cosa, *icaztu*, *iquetztu.* Lat. Carbonem fieri.
Hecho assi carbon, *icaztua*, *iquetztua*, *icatz eguiña.* Lat. Carbo factus, a, um.

Carbo-

Carbonada, carne cocida, y luego tostada, *oquechigorra.* Lat. Tosta super prunas caro.
Carbonera, *icazteguia*, *iqueztoquia.* Lat. Carbonaria apotheca.
Carbonero, *icazquiña*, *iquezquiña.* Lat. Carbonarius.
Oficio de Carbonero, *icazquintza.* Lat. Ars carbonaria.
Palo largo de Carbonero, con vna tabla al remate, *beraquia.* Lat. Attractorium, ij.
Carbunclo, piedra preciosa, *cáztistea.* Lat. Carbunculus.
Carbunclo, apostema, *sucazmina.* Lat. Anthrax, cis, carbunclus.
Carcajada, *algará.* Lat. Cachinnus. Està dando carcajadas, *algaraz dago.*
Carcañar, carcaño, veafe *calcañar.*
Carcasa, especie de bomba, *zursupompa.* Lat. Olla igniaria.
Carcava, hoya, ò zanja grande, que hazen las avenidas. Esta voz es Bascongada, *carcaba*; *carcabea* dezimos al lugar inmundo, donde salen muchas secretas; y se dize de *caca*, y *bea*, *bean*, inmundicia en lugar hondo, y baxo. De aqui se diò este nombre à estas zanjas, y à las que se hazen para echar los cuerpos muertos. *Carcaba*, *carcabea.* Lat. Fossa, æ.
Carcavear, era en lo antiguo, fortificar con fossos.
Carcavuezo, carcavon, *luzuloa.* Lat. Profundior scrobs, is.
Carcax, lo mismo que *aljaba*, veafe.
Carcel, *cárcela*, *araisteguia*, *gaiztateguia*, *presoindeguia.* Lat. Carcer, ris.
Carcelaje, *carcelari saria.* Lat. Ostiarium carceris vectigal.
Fianza carcelera, veafe *fianza.*
Carceleria, fianza carcelera, veafe.
Carceleria, prision, carcel, veafe *carcel.*
Carcelero, *carcelaria*, *carzelazaya*, *presoindegui zaiña.* Lat. Custos carceris.
Carcoa, canoa grande, veafe *canoa.*
Cárcola, en el telar, es la tabla delgada, que con los pies mueve el Texedor. Parece voz Bascongada, y *ola* significa tabla. Nosotros llamamos *oiñola*, y significa tabla de el pie. Lat. Insubula, orum.
Carcoma, gusanillo, que roe la madera, *cedená*, *cerrena*, *pipia*, *zurinlea.* Lat. Cossus, is; teredo, nis.
Carcoma, el polvillo, que haze en la madera, *cedenautsa*, *pipiautsa*, *zurina.* Lat. Caries, ei.

Carcomer, *zuaustu*, *zurindu.* Lat. Exedere.
Carcomido, *zuaustua*, *zurindua.* Lat. Exesus.
Carda, cabeza de puas de la yerba cardencha, es voz Bascongada, *cardâ.* Lat. Stroboli capitulum.
Carda, lo mismo que *cardencha*, veafe.
Cardador, *cardaria*, *capaguiña.* Lat. Carminator.
El oficio de Cardador, *cardaquintza*, *capaguintza.* Lat. Ars lanaria.
Cardadura, *cardaera*, *cardamena.* Lat. Carminatio.
Cardar, *cardatu*, *ulendu.* Lat. Carminare.
Cardado, *cardatua*, *ulendua.* Lat. Carminatus.
Vnos tienen la fama, y otros cardan la lana, *batzuec azaró*, *bestiac uzta oró.* Lat. Alij sementem faciunt, alij tamen metunt.
Cardenal de el golpe, *odoluria*, *morescá.* Lat. Vibex, icis.
Cardenal, paxaro, *egagorria.* Lat. Purpuratus passer.
Cardenal de la Santa Iglesia, *Cardenalá.* Lat. Cardinalis.
Cardenalato, *Cardenalaren goyendea.* Lat. Cardinalatus.
Cardenalicio, *Cardenalarena.* Lat Cardinalitius, a, um.
Cardencha, yerva, que dà la carda, viene de el Bascuence *cardaberacha*, que significa lo mismo. Lat. Labrum veneris.
Cardencha de fierro, de que vsan los pelaires, *escucharrancha.* Lat. Pecten carminarius.
Cardenico, *ubelurdinchoa*, *morechoa.* Lat. Cyaneus, a, um.
Cardenillo, *cupritsa.* Lat. Ærugo, nis.
Cardeno, *ubelurdiña*, *morea.* Lat. Lividus, a, um.
Cardiaco, que pertenece al corazon, *bioztarra.* Lat. Cardiacus.
Cardillo, *cardaberaisca.* Lat. Cardulus tener.
Cardinal, principal, fundamental, *errocaya*, *lenasta.* Lat. Cardinalis, e; princeps, pis.
Cardizal, *cardaberastia.* Lat. Locus carduis consitus.
Cardo, *cardaberá.* Lat. Carduus.
Carduza, carda de madera con puas de hierro, *escucharrancha.* Lat. Pecten carminarius.
Carduzar, carduzador, veafe *cardar*, y *cardador.*

Carear,

Carear, *bata bestearequin aurquetu*, *betatu*. Lat. Alterum cum altero conferre.
Careado assi, *aurquetua*, *betatua*. Lat. Cum altero collatus.
Carear, cotejar, *becaldu*. Lat. Comparare.
Careado assi, *becaldua*. Lat. Comparatus.
Carearse, *aurquetu*, *betatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. In mutuum conspectum venire.
Carecer, *ez izan*, *ez iduqui*, *euqui*, *bague egon*, *gabe egon*, *baga egon*. Lat. Carere.
Carezco de todas las cosas, *guciaz gabe naiz*, *guciaz gabe nago*, *&c.*
Carena, lo que de el buque de la nave entra baxo de el agua, *bularca*. Lat. Carina.
Carena, reparo de navìos, *artequistea*. Lat. Navis reparatio.
Carena, en lo antiguo era quarentena de penitencia: y de aquì *dar carena* es dàr que padecer.
Carenar, *artequistetu*. Lat. Navem reficere, reparare.
Carenado, *artequistua*, *artequistetua*. Lat. Reparatus, a, um.
Carencia, *gabea*, *baguea*. Lat. Garentia, inopia.
Careo, *aurquegoa*, *betagoa*. Lat. Collatio, comparatio.
Carerò, el que vende caras las cosas, *gorasaltzallea*, *garestinaya*. Lat. Qui carò vendit.
Carestia, viene de el Bascuence *garesti*, que significa caro, y *garestitu* hazerse caro. *Garestia*, *goresquia*. Viene de de *garai ersi*, que significa apretar, estrechar à lo mas subido, y superior, y es lo que hazen los vendedores en tiempo de carestia. Lat. Caritas.
Carestia, falta, y penuria, veafe *carencia*.
Careza, veafe *carestìa*.
Carga, es voz Bascongada, *cargá*, *becarrá*, *zamá*. Lat. Onus, sarcina.
Carga lo mismo que *cargo*, veafe.
Carga de trigo, &c. *cargá*. Lat. Justa sarcina.
Carga de escopeta, cañon, &c. *cargá*, *sucaya*. Lat. Modus, aut mensura pyrij pulveris.
Carga cerrada, *carga ichia*, *ertsia*. Lat. Generalis desplosio.
Por què carga de agua? *ceri dacogala?* Lat. Quo beneficij nomine?
Cargadero, *cargateguia*, *becarteguia*. Lat. Locus vbi aptantur, & efferuntur sarcinæ.
Cargadilla, aumento de la deuda, *zorgueia*. Lat. Debitionis augmentum.
Cargador, el que lleva cargas, *carguera-mallea*. Lat. Bajulus.
Cargador, mercader, que carga mercadurias en navíos, *cargaria*, *cargatzallea*. Lat. Vector mercium.
Cargar, *cargatu*, *becartu*, *becarri*, *zamatu*. Lat. Onerare.
Cargado, *cargatua*, *zamatua*, *becartua*, *becarria*. Lat. Oneratus.
Cargar à los enemigos, *eraunsi*, *erasó*. Lat. Toto nisu in hostem ferri.
Cargar, imputar, *cargatu*, *egotzi*. Lat. Imputare noxam alicui.
Cargar arma de fuego, *cargatu*, *sucaitu*. Lat. Catapultam certa pulveris mensurâ instruere.
Cargarse, *aldebateratu*, *aldebatera jarri*. Lat. In aliquam partem incumbere.
Cargar delantero, embriagarse, *orditu*, *moiscortu*. Lat. Crebris poculis ingurgitare se.
Cargado de años, *urtez cargatua*, *becartua*. Lat. Annis onustus.
Cargado de espaldas, *bizcartia*, *bizcartsua*. Lat. Humerosus homo.
Cargazon, carga de mercaderias, &c. *cargadia*, *becardia*. Lat. Sarcinarum ingens vis.
Cargazon de cabeza, &c. *buruco becardea*, *pisua*, *pisutasuna*. Lat. Gravedo capitis.
Cargo, gravamen, carga, veafe *carga*.
Cargo, empleo, oficio, *cargua*, *equintza*, *equindea*, *goyendea*. Lat. Munus.
Cargo, cuidado, *cargua*, *contua*, *artá*, *ardura*. Lat. Industria, opera.
Cargo, en las cuentas, *artueraldea*. Lat. Ratio accepti.
Cargos, culpas, capitulos, *egozcayac*, *salacayac*. Lat. Criminatio, expostulatio.
Cargo de almas, *animen contua*, *irozgarria*. Lat. Animarum cura.
Cargo de conciencia, *concienciaren bidegabea*, *auspena*. Lat. Conscientiæ violatio.
Cargoso, pesado, *cargatsua*, *becardetsua*, *pisutsua*. Lat. Onerosus, molestus.
Cariacedo, *aurcamiña*, *betamiña*. Lat. Sub acerbi aspectus homo.
Cariacontecido, *aurcabela*, *betabela*. Lat. Homo palidioris vultus.
Cariaguileño, *arransudurra*. Lat. Homo oris aquilini.

Cariam-

Cariampollado, cariampollar, *betampulua*, *aurcanditua*. Lat. Homo inflati oris.

Cariancho, *aurcazabal*, *betazabal*, *arpeguizabala*. Lat. Repandi vultus homo.

Caribe, veafe *cruel*.

Caribobo, *aurcaboba*, *betabardailla*. Lat. Stupiditatem vultu præ fe ferens.

Caricia, viene de el Bafcuence, ò de *car iritzia* llama aparente, ò de *car ichia*, llama cerrada, ò de *carecioa*, llama encendida: y las caricias nacen de efta llama de amòr. *Caricia*, *balacuá*, *palacuá*, *maitagoá*. Lat. Blanditiæ, blandimentum.

Cariciofo, veafe *cariñofo*.

Caricuerdo, *aurcazurrá*, *betazurrá*. Lat. Prudentiam vultu præ fe ferens.

Caridad, virtud Theologal, *Caridadea*, *onefguillea*. Lat. Charitas.

Caridad, amòr de Dios, ò de el proximo, *Jaincoaren*, *edo urcoaren onefguna*, *onerizcoa*. Lat. Charitas.

Caridad, limofna, *onefgumena*. Lat. Eleemofyna, ftips, pis.

Carigordo, cariharto, *aurcabetea*, *aurpegui guicen*. Lat. Inflati oris homo.

Carilargo, *fengallá*, *fegallá*, *aurpegui luce*, *aurcaluce*. Lat. Homo oblonga faciè.

Carilla, *arpeguichoa*, *beguitartechoa*. Lat. Parva facies.

Carilleno, *aurcabetea*, *arpeguibete*. Lat. Pleni oris homo.

Carilucio, *aurcatiftea*, *betalimuria*. Lat. Homo fucatâ facie.

Cariño, voz Bafcongada, fincope de *car*, ò *gar eguiña*, llama acabada, y perfecta, y es fimbolo de amòr, y benevolencia, que explicamos con la voz *cariño*, *cariñoa*, *onerizcoa*, *maitagoá*. Lat. Benevolentia.

Cariñofamente, *cariñotfóro*, *cariñofquiro*, *onirizquiro*, *amutfuró*. Lat. Benevole, amantèr.

Cariñofo, *cariñotfua*, *cariñotia*, *oniriztuna*, *amutfúa*, *amultfua*. Lat. Benevolus, blandus.

Caripando, veafe *caribobo*.

Cariraido, *aurpegui lotfaric baguea*. Lat. Præfrictæ frontis homo.

Cariredondo, *aurca boilla*, *arpegui biribil*. Lat. Homo vultus rotundi.

Carifea, vna como eftameña delgada de Inglaterra. *Carifea*. Lat. Lanea tela Anglica.

Carifma, dadiva graciofa, y liberal, *doamaitzá*. Lat. Charifma, tis.

Carifsimo, muy fubido de precio, *chit gareftia*, *chit gorá*, *gareftiegui*, *goregui*. Lat. Maximi conftans.

Carifsimo, muy amado, *chit amatua*, *maitea*, *onetfia*, *oniritzia*. Lat. Chariffimus.

Carita, veafe *carilla*.

Caritativo, *caridadetarra*, *onefgunduna*. Lat. Charitas ftudiofus.

Caritativamente, *caridadequiro*, *onefgunquiró*. Lat. Studiofâ charitate.

Carlanca de maftin, viene de el Bafcuence *charrancha*, *carramea*, que fignifica el raftrillo, ò fus puntas de hierro, *lepacharrancha*, *iducarramea*. Lat. Millum, i.

Carlear, jadear el perro canfado, y falto de aliento: viene de el Bafcuence *atfarlea*, que fignifica el que toma aliento, ù refpiracion, de *ats*, *as*, aliento, y *arlea*, tomador; y es lo que haze el perro carleando. *Atfartu*, *carleatu*. Lat. Anhelare.

Carmelita, Carmelitano, *Carmeltarra*, *Carmelita*. Lat. Carmelitanus.

Carmen, huerto, cafa de campo, veafe.

Carmen, Orden Religiofo, *Carmengo ordena*. Lat. Carmelitarum Ordo.

Carmenar, veafe cardar, *aftindu*, *iñarrufi*. Lat. Carminare.

Carmenado, *aftindua*, *iñarrufia*. Lat. Carminatus.

Carmesì, purpureo muy fubido, *futeoa*, *carmefia*. Lat. Carmefij infectus, us.

Carmin, es palabra Bafcongada, *carmina*, de *car*, llama, *mina*, agria, amarga; y el carmin fe haze al fuego, y con alumbre, que es de fabor agrio, y remeda el carmin à la llama. Lat. Purpuriffum, i.

Carnada, cebo de carne para pefcar, y cazar, *bazquela*. Lat. Efca prædatoria.

Carnage, para proveer los navios, *araguiquia*, *gatzoquelquia*. Lat. Carnarium, ij.

Carnal, cofa de carne, *araguizcoa*, *oquelazcoa*. Lat. Carnalis, e.

Carnal, luxuriofo, *araguicoia*, *araguitarra*. Lat. Libidinofus, voluptuofus.

Carnal, tiempo en que fe come carne, y no es de vigilia, *aragui egunac*, *oquel egunac*. Lat. Tempus quo non impeditur efus carnium.

Hermanos carnales, *anai batengoac*. Lat. Germani fratres.

Carnalidad, luxuria, *aracaldia*, *araguigoa*. Lat. Libido cupiditas effrenata.

Carnalmente , *aracaldiro* , *araguigoro.* Lat. Libidinoſe.

Carnaval , lo miſmo que *carneſtolendas*, veaſe.

Carnaza , revès de las pieles , *larriruncia* , *narriruncia* , *larru* , *narruaren barrena* , *barrua.* Lat. Corij latus intimum.

Carnaza , mucha carne , *araguitzarra*, *oquelatzarra.*

Carne, *araguia* , *oquela.* Lat. Caro , nis.

Carne de buey , ò vaca muerta , *guelia.* Lat. Bubula.

Carne de carnero muerto , *ariquia.* Lat. Arietina.

Carne de gallina muerta , *ollaquia* , y aſsi de las demâs reſes , y aves.

Eſtàr en carnes , veaſe *deſnudo.*

Ni es carne , ni peſcado , *ez ur* , *ez ardó.* Lat. Neque obeſt , neque prodeſt.

Carnerada , *artaldea* , *arſaldoa.* Lat. Arietum grex.

Carnerero , *artzaya.* Lat. Arietum paſtor.

Carnero , *ariá.* Lat. Aries , tis.

Carnero caſtrado , *chiquiroa.* Lat. Vervex , cis.

Carnero , ſu carne muerta , *ariquia.* Lat. Arietina.

Carnero , que acomete , y topa , *ari talcaria.* Lat. Aries cornupetens.

Carnero , Signo de el Zodiaco , veaſe *aries.*

Carnero de muertos , *ezurtegui* , *azurrobia.* Lat. Oſſaria , e.

Echarlo al carnero , olvidarlo , *azurrobira bota* , *au eſaten da* , *aztutzen*, *ahanzten gueraneau gauzaren batez.* Lat. Oblivioni dare.

No ay tales carneros , *guezurr utſa da.* Lat. Merum eſt commentum.

Carneruno , *ariguiſacoa.* Lat. Arietinus, a , um.

Carneſtolendas , *iñoteriac* , *iauteriac*, *aratuzteac* , *zampantzartac.* Lat. Appetentis Quadrageſimæ geniales dies , bacchanalia.

Domingo de Carneſtolendas , *Zaldunio-te* , *Igande hiaute.* Lunes , *Aſtelenio-te.* Martes , *Aſteartiote.*

Carniceria , *arateguia* , *epalleria.* Lat. Macellum , laniena.

Carniceria, gran matanza de gente , *epalleria.* Lat. Cædes , carnificina.

Carnicero , *araquiña* , *epaillea* , *epallea.* Lat. Macellarius , lanio.

Carnicero , amigo de carne , *araguizalea* , *oquela zalea.* Lat. Carnivorus , a , um.

Carnicero , cruel , veaſe *cruel.*

Carnicol , la vña de pata hendida , *biazcala.* Lat. Talus , aſtragalus.

Carnoſidad , *aragneitca.* Lat. Nimia caro.

Carnoſo , carnudo , *araguitſua.* Lat. Carnoſus.

Caro , amado , veaſe *amado.*

Caro , ſubido de precio , *gareſti* , *gorá.* Lat. Carus.

Carocas , *lauſengac* , *hizlabañac.* Lat. Delinimentum , lenocinium.

Carona , *narru* , *larru coroilla* , *illebaguea* , *ulebagá.* Lat. Cutis , aut corium beſtiæ detonſum.

Ser blando de carona , *ſenticorra* , *ſamincorra* , *mincorra izatea.* Lat. Qui cito animi offenſionem concipit.

Caroquero , *lauſengaria* , *hizlabaña.* Lat. Palpator , adulator.

Carotidas , carotidas , voz anatomica, ſon dos arterias , ò venas , *lozañac.* Lat. Carotides venæ.

Carpa , pez , *carpa.* Lat. Cyprinus , i.

Carpa , gajo de vbas , veaſe *gajo.*

Carpeta , *ganaſtá* , *maieſtalquia.* Lat. Stragulum menſæ.

Carpintear , *zurlantzea.* Lat. Dolare.

Carpinteria , el oficio , *arozquintza* , *zuarozquintza* , *zurlaná.* Lat. Ars lignaria.

Carpintero , *arotza* , *zuarotza* , *zurguina.* Lat. Faber lignarius.

Oficina de Carpinteros , *egurrola* , *zuola* , *arozquinteguia* , *zurguinteguia.* Lat. Lignariæ officina.

Carpir , raſgar , arañar , *atzapartu.* Lat. Unguibus exarare.

Carraca , navio grande , *ontzitzarra.* Lat. Magnæ molis navis.

Carraca , de Semana Santa , *olezquilla.* Lat. Crepitaculum.

Carraco , viejo impedido de achaques , viene de el Baſcuence *zarrajoa* , que ſignifica viejo caſcado. Lat. Capularis ſenex.

Carral , para tranſportar vino , *cubelucha.* Lat. Dolium , ij.

Carrancudo , tieſo , eſpetado , *zutá* , *buruzuta.* Lat. Gravitatis affectator.

Carraſcal , *abarizqueta* , *tartacadia*, *zarbaztaga.* Lat. Ilicetum.

Carraſco , carraſca , es voz Baſcongada *carraſcó* , *garraſcó* ſignifica mucha llama , y el carraſco es oportuno para eſſo. *Abarrá* , *tartacá* , *zarbazta.* Lat. Ilex , cis , prinus.

Carraſpada , bebida compueſta de vino, agua , miel , *eztiedaria.* Lat. Vinum

melle confectum.

Carraspera, viene de el Bascuence *garratzera*, que significa esta aspereza, de *garratz* aspero. Lat. Faucium asperitas.

Carrasqueño, *abarrazcoa*, &c. Lat. Asper, a, um.

Carrera, *lastergoá*, *billariná*. Lat. Cursus, us.

Carrera, sitio para correr, *lastergodia*, *billarinteguia*. Lat. Stadium, hippodromus.

Carrera, camino de vna parte à otra, *bidea*. Lat. Via.

Carrera, estado, modo de vivir, *burubidea*, *zucembidea*. Lat. Vitæ institutum.

Carrera de arboles, casas, &c. *bapostea*, *marrondorá*, *erroncadá*. Lat. Ordo, series.

A carrera abierta, *lasterca*, *arinca*, *eyaca*, *corrica*, *eyà ta eya*. Lat. Citato cursu.

Carreta, *gurdiscá*, *orgasca*. Lat. Carruca, æ.

Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta, *idiac bearrean gurdiac orró*. Lat. Carruca cantitat, quod currus debuerat.

Carretada, *gurdialdia*, *orgaldia*. Lat. Vehes, is.

A carretadas, *gurdizca*, *orgazca*. Lat. Acervatim.

Carretear, conducir en carro, vease *acarrear*.

Carretear, guiar los bueyes, *itzantza ongui*, *edo gaizqui eguitea*. Lat. Vecturam exercere.

Carretera, *gurdabidea*, *orgabidea*. Lat. Via curulis.

Carreteria, oficio, *gurdiquintza*, *orgaquintza*. Lat. Ars carrucaria.

Carreteria, numero de carretas, *gurdiscadia*, *orgascadia*. Lat. Carrucarum numerus.

Carretero, que haze carros, *gurdiguillea*, *orgaquiña*. Lat. Faber carpentarius.

Carretero, el que los guia, *gurdizaya*, *orgazaina*. Lat. Carrucarius.

Carretilla, carreta pequeña, *gurdiscachoa*, *orgachoa*. Lat. Parva carruca.

Carretilla, cohete sin vara, vease *buscapies*.

Carretilla, para enseñarse à andar los niños, *señorga*, *bumorgachoa*. Lat. Manuarium vehiculum, quo pueri gradiri discunt.

Carreton, *gurdichoa*, *orgachoa*. Lat. Cisium.

Carreton, *cureña*, vease.

Carricoche, *gurdestalia*, *orguestalia*. Lat. Carracutium, ij.

Carril, la señal que haze la rueda de el carro, *billartá*. Lat. Orbita, æ.

Carril, por el camino, vease *carretera*.

Carrillada, lo mismo que *bofetada*.

Carrillo, *masalla*, *matralla*, *matela*, *autza*. Lat. Malla, maxilla, bucca.

Carrilludo, *autzandi*, *masallandi*, &c. Lat. Buccosus.

Carriola, cama ò tarima con ruedas para dormir, es voz Bascongada, *jarriola*, que significa tabla para sentarse, ò echarse de *jarri*, ò *jasarri*, sentarse, y de *ola* tabla. Lat. Lectulus rotatus. Item de *ecarri ola*.

Carrizal, *ugarrizadia*. Lat. Carectum, i.

Carrizo, viene de el Bascuence *ugarriza*, que significa lo mismo, y *ugarriza* quiere dezir caña de agua de *u*, *ur* agua, y *garriza* caña: y los carrizos nacen en lugares humedos. Lat. Carex, cis.

Carro, *gurdia*, *orga*. Lat. Currus, us.

Carro, hecho de mimbres, y otras varas enlazadas, *porcela*, *brocela*. Lat. Currus viminibus structus.

Carro en el Cielo, la Ossa mayor, *gurdi izarra*. Lat. Arctos, cynosura.

Carro de oro, tela de Flandes; cuyo artifice tenia à la puerta pintado vn carro de oro, *orga urrezcoaren oyala*. Lat. Lanea quædam tela opere Belgico.

Carromato, *socorgá*, *queretorga*. Lat. Plaustrum, i.

Carro triumphal, *gurdi garaiza*. Lat. Currus triumphalis.

Carrocin, coche pequeño, *orguestalichoa*. Lat. Leviculus currus.

Carroñar, *usteldu*, *galdu*. Lat. Debilitare, putrem facere.

Carroño, viejo, podrido, *zarra*, *ustela*. Lat. Putris.

Carroza, *manurgandia*, *carroza*. Lat. Essedum, i.

Carruage, *gurdidia*, *orgadia*. Lat. Curruum apparatus.

Carrucha, vease *garrucha*.

Carruco, *gurdaiscá*, *orgaiscá*. Lat. Plaustrum, i.

Carrujado, *cimurtua*. Lat. In rugas coactus.

Carta, epistola, *cartá*, *gutuná*, *ezcutitza*. Lat. Epistola, litteræ.

Carta de pago, *quitantzá*. Lat. Apocha, æ.

Carta de creencia, *fedazcutitza*. Lat. Literæ fiduciariæ.

Carta

Carta de horro, de libertad, que se dà al Esclavo, *berezcutitza*. Lat. Manumissionis literæ.
Carta de seguro, de recomendacion, *gomendio gutuna*. Lat. Literæ commendatitiæ.
Carta de espera, *zaigutuna*. Lat. Literæ moratoriæ.
Carta de marear; *itsasola*. Lat. Hydrographica tabula.
Carta de guia, *bidazcutitza*. Lat. Syngraphus viatorius.
Carta de vezindad, *urconde-ezcutitza*. Lat. Syngrapha alicujus vicinitatem testificans.
Carta executoria, veafe *executoria*.
Cartas, *naipes*, veafe.
Carta Pastoral, *gutun artzaitarra*. Lat. Epistola Pastoralis.
Cartabon de Carpinteros, y Ensambladores, *cartajoia*. Lat. Norma, æ.
Echar el cartabon, *esan naidu*, *bideren bat billatu*. Lat. Viam aliquam perquirere.
Cartapacio, quaderno de papel, *cartapacioa*, *bapillca*. Lat. Codex, cis.
Cartapacio, funda de badana, en que llevan los muchachos à la escuela sus papeles, *paperzorroa*. Lat. Cartophorum, i.
Cartapel, escrito largo, y en vna plana, como los edictos, que se fixan, *bataurquea*. Lat. Libellus affixus.
Cartearse, *carteatzea*, *elcar ezcutitzac bialtzea*, *igortea*. Lat. Frequentes literas vicissim dare.
Cartel, viene de el Bascuence *chartela*, que significa lo mismo, aunque con mas frequencia significa solamente vn papelillo, ù billete. Lat. Literæ provocatoriæ.
Cartela, pedazo de carton, madera, ù otra materia, à modo de tarjeta, en que se escribe algo, es de el Bascuence *chartela*. Lat. Tabula.
Cartela, en la Arquitectura, *mainchoa*. Lat. Mensula.
Cartera, *carterá*, *carterea*. Lat. Cartophorum, i.
Cartero, *cartemallea*. Lat. Tabellarius, ij.
Carteta, vn juego de naypes, que llaman tambien el parar, *parandea*. Lat. Pagellarum quidam ludus sic dictus.
Carthamo, veafe *alazor*.
Cartilagine, *mamizurra*. Lat. Cartilago, nis.
Cartilla, cartica, *cartachoa*, *gutunchoa*. Lat. Literula.
Cartilla, para aprender à leer, *abecedá*. Lat. Alphabetum, elementaria tabula.
Carton, *cartoea*, *cartoya*. Lat. Conglutinatæ chartæ.
Cartuchera, *cartuchorroa*. Lat. Chartaceorum globulorum repositorium.
Cartucho, es voz puramente Bascongada, *de cartu*, *gartu*, encendido, inflamado, y de *cho*, nota de diminutivo; y el cartucho es materia de incendios, y llamas. Lat. Chartaceus globus scloporum glandibus, ac pulvere infartus.
Cartulario, libro, en que estàn los privilegios, y donaciones, *emaitzarria*. Lat. Privilegiorum, ac donationum liber archetypus.
Cartulina, *bordacartoya*. Lat. Charta densior acus operibus aptata.
Cartuxa, Religion, *Cartuxa*. Lat. Carthusianus Ordo.
Cartuxano, Cartuxo, *Cartuxarra*, *Cartuxacoa*. Lat. Carthusianus.
Carvallo, especie de roble, *ametzá*. Lat. Robur.
Carvallar, *amezquéta*, *amezaga*. Lat. Locus roboribus consitus.
Carvi, assi llaman los Boticarios à la simiente de la alcarabea, y bien, segun el origen Bascongado, que es de *alcarbi*, y significa dos juntos, y vnidos; y assi vienen siempre los granos de esta simiente. *Carbia*. Lat. Cari semen.
Cas, casa, *echea*, *ichea*. Lat. Domus, ædes, ium.
Piezas de vna casa, que son de escalera abaxo, *zuñoldea*, y se llama assi el conjunto de todas, como zaguan, cozina baxa, caballeriza, boil, &c.
Casa, guarida de animales, *lozuloa*, *etzauntza*. Lat. Latebra, æ.
Casa, familia de criados, *echatiarrac*, *echecoac*. Lat. Domestici, orum.
Casa, linage, *leiñua*, *arracá*. Lat. Genus, stirps.
Casas, en el juego de damas, y axedrez, *lauqüichoa*. Lat. Alveoli lusorij tessella, æ.
Casas, en las tablas reales, *bollerdichoa*. Lat. Scruporum loculus.
Casa de campo, *landechea*, *lecorichea*. Lat. Domus suburbana.
Casa de juego, *jocachea*. Lat. Domus aleatoribus patens.
Casa de locos, *zoroechea*. Lat. Amentibus curandis domus.
Casa de moneda, *diruechea*. Lat. Monetalis domus.

Casa de el Rey, casa Real, su familia, *jaureguitarrac*. Lat. Regium famulitium.
Casa Real, palacio, *jaureguia*. Lat. Domus Regia, Regia, æ.
Casa publica, *andracaizteguia*. Lat. Lupanar.
Casa solariega, veasa *solar*.
De casa en casa, *echéz*, *eché*, *echetic eché*. Lat. Ostiatim, de domo in domum.
Casaca, viene de el Bascuence *jasaquia*, que significa lo mismo; y *jasaquia* se dixo de *jasá*, que vale tempestad, especialmente de agua, y entonces añadimos *euri*, diziendo *eurijasa*, y de *quia*, nota de oportunidad para algo, y la casaca es oportuna para defender de el agua, *jasaquia*, *jaca*, *jaquea*. Lat. Chlamys, dis.
Casadero, casandero, *ezcongaya*. Lat. Nubilis, is.
Casal, *erricharra*. Lat. Oppidulum spernendum.
Casamata, *lurpechá*. Lat. Crypta muralis.
Casamentero, *ezconguillea*. Lat. Paranymphus, auspex nuptiarum.
Casamiento, *ezcontzá*. Lat. Conjugium, -ij.
Casapuerta, vease *zaguan*.
Casaquilla, *jasaquichoa*, *jacachoa*. Lat. Chlamidula, æ.
Casar, veale *casal*.
Casar, *ezcondu*. Lat. Connubio jungi, conjugium inire.
Casado, *ezconduá*. Lat. Connubio junctus.
Casca, hollejo de la vba pisada, *maspatsá*. Lat. Vinacea, orum.
Casca de Valencia, *boillorea*. Lat. Dulciaria in orbem convoluta.
Casca de Zurradores, *zalautsa*. Lat. Pulvis coriarius.
Cascabel, *coscabilla*, *coscarabilloa*, *cascabelá*. Lat. Scabillum, i.
Cascabelada, *coscabillada*, *cascabelada*. Lat. Scabillorum sonus.
Cascabelillo, *cascabelchoa*, *coscabilchoa*, *coscarabilchoa*. Lat. Parvum scabillum.
Cascada, de agua, *uramildea*. Lat. Præceps exalto aquæ lapsus.
Cascajal, *grabadia*, *arcoscadia*. Lat. Locus glareosus.
Cascajo, *grabá*, *arcosca*. Lat. Glarea, æ.
Cascapiñones, veafe *trincapiñones*.
Cascar, romper, *autsi*. Lat. Frangere, quassare.
Cascado assi, *autsia*. Lat. Fractus.
Cascar, sacudir golpe, *jo*, *erasó*. Lat. Percutere.
Cascara, *azalá*. Lat. Cortex, putamen.
Cascara, cascarela, *cascarela*. Lat. Pagellarum lusoriarum ludus sic dictus.
Cascarilla, cascarita, *azalchoa*, *aisala*. Lat. Corticula.
Cascaron de huevo, *arraultza coscoa*. Lat. Ovi testa, crusta.
Cascarudo, *azaltsua*, *azalduna*, *azaltia*. Lat. Corticosus.
Casco de cabeza, *burucoscoa*, *copeta*, *garroa*, *carroa*. Lat. Calvaria, cranium.
Casco de olla, &c. *croscoa*. Lat. Testa, æ.
Casco, lo mismo que *casquete*, veale.
Casco de navio, veafe *buque*.
Casco de caballo, &c. es la vña, *aztapar coscoa*. Lat. Ungula, cornea vngula.
Cascos, cabeza, juicio bueno, ò malo, *buru ona*, *buru gaiztoa*. Lat. Male sanum caput.
Casco de lugar, de casa, *ichertzá*, *barrutia*. Lat. Oppidi, aut domus ambitus.
Cascos lucios, cascos à la gineta, *choraburua*. Lat. Mens emota.
Lavarle à vno, vntarle los cascos, *lausengáz*, *balacúz norbaiti hitzeguitea*. Lat. Assentatoriè loqui.
Cascote, resto de fabrica arruinada, *zutormá*. Lat. Rudus, eris.
Caseramente, *echamodura*, *echaguisara*. Lat. Planè, ac sincerè.
Caserìa, *baserria*, *echaldea*, *echondoa*, *bordá*. Lat. Domus rusticana.
Caserìa, la hazienda que se haze en casa, *echeco beargayac*, *lanac*. Lat. Res domestica familiaris.
Caserna, boveda à prueba de bomba para alojar Soldados, *echalbá*. Lat. Fornix prætentus propugnaculo.
Casero, dueño de la casa, *echajauna*. Lat. Ædium dominus.
Casero, inquilino, *maizterra*, *echamaizterra*. Lat. Inquilinus.
Casero, casera, amiga de su casa, y su govierno, *echatia*, *echatiarra*. Lat. Domui suo bene providens.
Casero, casera, lo que se haze, cria, &c. en casa, *echecoa*. Lat. Domesticus, a, um.
Casi, *aldean*, *zorian*, *ozta*, *casi*. Lat. Quasi, ferè, fermè.
Casi casi, *alde aldean*, *zori zorian*, *ozta*, *ozta*, *casi casi*. Lat. Propè nihil deest quin, tantum non.

Caſia, veaſe *canela.*

Caſica, caſilla, *echechoa.* Lat. Ædicula, æ.

Sacarle à vno de ſus caſillas, *aſſerrerazo*, *aſſerreraguin.* Lat. Vehementer vrgere.

Caſo, ſucceſſo, *ſuertaera*, *guertaera*, *jazoera*, *eſtropua.* Lat. Caſus, us.

Caſo, caſualidad, contingencia, *oarcabea*, *uſtecabea.* Lat. Caſus, fortuna.

Caſo, ocaſion, coyuntura, *ſuertaldia*, *guertaldia.* Lat. Eventus, us.

Caſo, que ſe conſulta, *equigaldea.* Lat. Quæſtio, ſpecies facti.

Caſo de menos valor, *bati eztagocan*, *gauza.* Lat. Quod aliquem dedecet.

Caſo que, *ba*, antepueſto al verbo, ò à ſu terminacion, y *ere*, *bere*, poſpueſto. Lat. Quamquam.

Caſo que lo quiera, *nai badeu ere*, *gura badau bere.*

Dèmos caſo, que, *contu daguigun*, *ecen.* Lat. Demus ita rem habere, fac ita eſſe.

Hazer caſo de algo, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon.* Lat. Magni facere.

En todo caſo, *cerren orren.* Lat. Quidquid accidat.

Es caſo negado, *ecin dateque*, *ecinquizuna da.* Lat. Res factu impoſsibilis.

Eſtàr en el caſo, *contuan egon.* Lat. Rem probè tenere.

No hazer al caſo, no ſer de el caſo, *ez egoqui*, *ez etorri*, con los irregulares. Lat. Ad rem non attinere.

Vamos al caſo, *gatozen contura.* Lat. Ad rem accedamus.

Por el miſmo caſo, *beragatic.* Lat. Ea propter.

De caſo penſado, *arretaz*, *berariaz.* Lat. Deditâ operâ.

Caſorio, *ezcontza moldacaitza.* Lat. Obſcuræ nuptiæ.

Caſpa, *lacatza*, *zoldá*, *azcaya.* Lat. Furfur, porrigo.

Caſpera, *lacatzorracea.* Lat. Minutus pecten.

Caſpoſo, *lacatſua*, *zoldatſua*, *azcaitſua.* Lat. Furfuroſus, porriginoſus.

Caſquetada, accion de capricho, *hiſialdia*, *burutaldia.* Lat. Agendi, aut dicendi temeritas.

Caſquetazo, ſe dixo de el Baſquence *caſquetaco*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Ictus capite impactus, aut capiti.

Caſquete, *burucoſcochoa*, *copetachoa.* Lat. Calvaria.

Caſquete, cubierta de el caſco, *coſqueſtalquia.* Lat. Cudo, nis.

Caſquete de hierro, *burnizco coſqueſtalquia.* Lat. Caſſis, dis.

Caſquijo, lo miſmo que *caſcajo*, veaſe.

Caſquillo de lanza, baſton, &c. *boillurnia.* Lat. Canthus.

Caſquillo de ſaeta, ſu punta de hierro, *burniſtoá.* Lat. Sagittæ ſpiculum.

Caſquilucio, veaſe *caſcos lucios.*

Caſſacion, *indarcaiztea.* Lat. Irritatio, abrogatio.

Caſſar, anular, *indarcaiztu*, *indarbaguetu.* Lat. Irritum facere, abrogáre.

Caſsiopea, conſtelacion, *izar pilla ala deritzana.* Lat. Caſſiopea.

Caſta, es voz Baſcongada, *caſtá*, *caſtea*, que ſignifica lo miſmo, y es ſincope de *gueraſtá*, *gueraſtea*, y quiere dezir nueſtro origen, y principio. *Caſtá*, *leiñuá*, *arracá.* Lat. Genus, progenies.

De caſta le viene al galgo el ſer rabilargo, *badec noronz.* Lat. Parentibus id referto.

Caſtamente, *chauquiro.* Lat. Caſtè.

Caſtaña, es de el Baſcuence *gaztaña*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Caſtanea.

Caſtaña pilonga, *gaztaña chigolia*, *chigoldua.* Lat. Caſtanea exſucca, indurata.

Hazerſe pilonga la caſtaña, *chigoli*, *chigoldu.* Lat. Exſuccam, atque induratam fieri.

Morder la caſtaña, para que no ſalte aſſandola, *mazpildu.* Lat. Morſu, aut aliter caſtaneam non nihil findere.

Sacar la caſtaña de ſu erizo, *curpildu*, *curculdu.* Lat. Echino extrahere.

Caſtañal, *gaſtañadia*, *gaſtañaga.* Lat. Caſtanetum.

Caſtañazo, *gaſtañadá.* Lat. Ictus caſtaneâ illatus.

Caſtañero, caſtañera, *gaſtaña ſaltzallea.* Lat. Caſtanearum propolla.

Caſtañeta, inſtrumento, *criſqueta.* Lat. Crotalum, i.

Caſtañeta, ſonido con los dedos, *criſquetada.* Lat. Crepitus digitis editus.

Caſtañetazo, *criſquetadatzarra.* Lat. Crepitus, us.

Caſtañeteado, ſon, *criſqueta ſoñua*, *criſquetotſa.* Lat. Crepitaculis editus ſonus.

Caſtañetear, *criſquetatzea*, *criſquetac jotzea.* Lat. Crotala pulſare.

Caſtaño, arbol, *gaſtañá.* Lat. Arbor caſtanea.

Caſtano, color, *gaſtaña antzecoa.* Lat. Caſtaneus.

Caſtañuela, veaſe *caſtañeta.*

Caſtella-

Caſtellania, *gaztelluzaida.* Lat. Caſtellana ditio.
Caſtellano, alcayde, *gazteluzaya.* Lat. Caſtellanus.
Caſtellano, lengua Caſtellana, *gaztelania*; *erdera*, *erdara.* Lat. Lingua Hiſpanica.
Caſtellano hombre, *gaztelava*, *gaztelarra.* Lat. Caſtellanus.
Caſtitad, *caſtidadea*, *chauquindea.* Lat. Caſtitas.
Caſtificar, *caſto eguin*, *chauquindu.* Lat. Caſtum efficere.
Caſtigacion, veaſe *caſtigo.*
Caſtigador, *caſtigatzallea*, *aſtitzallea.* Lat. Caſtigator.
Caſtigar, ſe tomò de el Baſcuence *gaztiga*, *gaztigatu*, que ſignifica aviſar, y corregir, y porque eſto duele comunmente, ſe aplica à caſtigar por modo de pena. Item puede venir de *aſti aſtitu*, que en vn dialecto ſignifica azotar. *Caſtigatu.* Lat. Caſtigare.
Caſtigar, emendar los errores, *utſeguiñac zucendu.* Lat. Caſtigare orationem.
Caſtigo, aviſo, amoneſtacion, es de el Baſcuence *gaztigua*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Admonitio.
Caſtigo, pena, *caſtigua*, *ondicoa*, *miñondorea.* Lat. Supplicium.
Caſtigo, en algun eſcrito, emienda, *zucendea.* Lat. Caſtigatio.
Caſtillo, viene de el Baſcuence *gaztelua*, que ſignifica lo miſmo, de aquì *caſtellum*, y deſpues caſtillo: y *gaztelua*, ò *gazteloa* tiene dos ſignificados oportunos; *gaztelua*, ſincope de *gaztelecua*, lugar de hombres mozos; y los viejos no ſon oportunos para defender caſtillos: *gazteloa*, ſincope de *gaiztela lo*, que es dificil el ſueño, y ſe ſignifica la vigilancia, que ha de aver en los caſtillos. Lat. Caſtrum, i.
Caſtillo roquero, *arcaitz gaztelua.* Lat. Arx, arcis.
Caſtilluelo, caſtillejo, *gazteluchoa.* Lat. Caſtellum, i.
Caſtimonia, lo miſmo que *caſtidad*, veaſe.
Caſtizo, *caſtizá*, *caſta onecoa.* Lat. Ingenua ſtirpe ſatus.
Eſtilo caſtizo, *eſaera caſtizá*, *garbia.* Lat. Stylus concinnus, & acuratus dicendi.
Caſto, *caſtoa*, *chauquiña.* Lat. Caſtus, a, um.
Caſto, puro, limpio, *chauba*, *garbia.* Lat. Purus.
Caſtòr, animal, amphibio, *caſtora.* Lat. Fider Ponticus.
Caſtor, y Polux, meteoro, veaſe *Santelmo.*
Caſtrar, caſtrador, &c. veaſe *capar.*
Caſtro, lo miſmo que *caſtillo*, veaſe.
Caſtron, *aquirina*, *aquer chiquiratua.* Lat. Hircus, caper.
Caſual, *uſtecabecoa*, *oarcabecoa.* Lat. Fortuitus, a, um.
Caſualidad, *uſtecabea*, *oarcabea.* Lat. Improviſſus caſus.
Caſualmente, *uſtecaberó*, *oarcaberó*, *elaranzár.* Lat. Caſu, fortè, fortunâ.
Caſulla, *Caſulla.* Lat. Caſula, planeta.
Cata, prueba, *daſtá.* Lat. Deguſtatio.
Catabulo, veaſe *caballeriza.*
Cataclysmo, veaſe *dilubio.*
Catador, *daſtaria.* Lat. Deguſtator.
Catadura, lo miſmo que *cata*, veaſe.
Catadura, *ichura*, *beguitartea.* Lat. Oris ſpecies, habitus.
Catalicon, veaſe *diacatalicon.*
Catalinas, jocoſamente ſon *bubas*, veaſe.
Catalnica, hembra de papagayo, *emaloroa.* Lat. Pſittacus fœmina.
Catalogo, *erruncá*, *liſtá*, *cequidorá.* Lat. Catalogus.
Catalufa, eſpecie de alfombra, *biloyalpea.* Lat. Tapes denſior villoſus.
Catan, catana, veaſe *alfange.*
Cataplaſma, emplaſto, *loizoquia.* Lat. Cataplaſma, tis.
Catapocia, veaſe *pildora.*
Catapucia mayor, veaſe *higuera infernal.*
Catapucia, menor, veaſe *tartago.*
Catapulta, machina antigua para arrojar piedras grandes, *arbotalea.* Lat. Catapulta.
Catar, ver, mirar, *icuſi*, *beatu*, *beguiratu.* Lat. Inſpicere.
Catar, probar, guſtar, *daſtatu.* Lat. Guſtu probare.
Catar colmenas, caſtrarlas, *eultzac uſtutzea.* Lat. Apiarios alveos caſtrare.
Quando menos ſe cata *guichien uſte duenean.* Lat. Cum minus ſibi cavet.
Cataraña, ave nocturna, *ſugorria.* Lat. Cataracta.
Cataratas de el Cielo, copioſas lluvias, *ataſcac*, *eſtancac*, *eurijaſac*, *ecachac*, *ecaitzac.* Lat. Cœli cataractæ.
Catarata, nacimiento de el agua, *urjaiotza.* Lat. Fontis ſcaturigo.
Catarata en los ojos, *odeia*, *lauſoa.* Lat. Oculi unguis, ſuffuſio.
Batir las cataratas, *begui lauſoac*, *odeiac atera*, *quendu.* Lat. Oculares ungues detergere.

Catarral,

Catarral, *coſtomarra*. Lat. Catharralis, e.

Catarribèra, *irurazdaya*. Lat. Falconius auceps.

Catarro, *coſtomá*, *cóſtumá*. Lat. Catharrus.

Çataſta, eſpecie de potro para atormentar, *azurauſtéa*. Lat. Cataſta.

Cataſtrophe, fin de la fabula, y tragedia, *ipuiondoá*. Lat. Tragediæ finis, cataſtrophe, es.

Catavino, *daſtaontzia*, *potochoa*. Lat. Galeola, æ.

Catecíſmo, inſtruccion de los Articulos de nueſtra Fè, *ſiniſtamenen iracaſtea*, *jaquiñaraſtea*. Lat. Catecheſis.

Catecíſmo, libro, *jaquinbidea*, *ſiniſtamenen liburua*, *catichimá*, *catecíſmoa*. Lat. Catechiſmus.

Catecumeno, *aſiberria*. Lat. Catechumenus.

Categorematico, *bereztitza*. Lat. Categorematicus.

Categoria, predicamento, *motabildea*. Lat. Categoria.

Categorico, *bereztizduna*. Lat. Categoricus, a, um.

Catequiſta, *ſiniſtamenen iracaslea*. Lat. Catechiſta.

Catequizar, *ſiniſtamenac iracaſi*. Lat. Fidei capitibus inſtruere.

Caterva, *dia* poſpueſto al nombre de que es la caterva, como caterva de hombres *guizon dia*, de caballos, *zaldi dia*, &c. Lat. Caterva.

Cathedra, *cadirá*, *jarlecua*. Lat. Cathedra.

Cathedral Igleſia, *eleiznaguſia*. Lat. Cathedralis, e.

Cathedratico, *cadirajabea*. Lat. Cathedrarius, ij.

Catholicamente, *gucierard*. Lat. Catholicè.

Catholiciſſimo, *Chriſtau gucien batzarrea*, *ballera*, *guciera*. Lat. Orthodoxorum vniverſitas.

Catholico, quiere dezir vniverſal, *gucieracoa*. Lat. Catholicus, a, um.

Igleſia Catholica, *Eleiza gucieracoa*: *argatic deitzen da Catholica*, *cerren Chriſtori garraizcan guci guciac*, *biltzen dituen*, *eta berengantzen*, *ta ala da Eleiza gucieracoa*.

Catholico, hombre, *guizon fededuna*. Lat. Homo Catholicæ fidei profeſſor.

Què hazeis, Catholicos? en què os ocupais? *cer ari cerate guizon*, *ta emacume Fededunac*? *cer darabiltzute*? *certan diarduzute*?

Catholico, cierto, y de Fè, *Fedeari dagocana*, *fedagoquia*. Lat. Catholicus, a, um.

No eſtoy muy Catholico, *ez nago chit ondó*. Lat. Non bene valeo.

Cativar, captivar, veaſe *cautivo*.

Catoblepa, fiera de Libia, que mata con mirar, *beguirallea*. Lat. Catoblepa, æ.

Catoptrica, ciencia de los rayos reflexos de luz, *argui-errañuen jaquindea*. Lat. Catoptrica.

Catorce, *amalau*, *amalaur*. Lat. Quatuordecim.

Catorceno, *amalaugarrena*. Lat. Quartusdecimus.

Catorceno, paño, *oyal lodiagoa*. Lat. Rudior pannus.

Catre, *bideco oazurchoa*. Lat. Stratum portatile.

Cauce, veaſe *caz*.

Caucion, ſeguridad, *fedacaya*, *bermed*, *bermegoá*. Lat. Cautio. Veaſe *ſaneamiento*.

Cauda, cola de veſtiduras, *chia*. Lat. Cauda.

Caudal, hazienda, eſpecialmente de mucho dinero, *caudala*, *dirutornia*. Lat. Copioſæ pecuniæ, opes, um.

Caudal de otras coſas, como de juicio, ciencia, &c. *batundea*. Lat. Vis, copia, facultas.

Aguila caudal, ò Real, *arrano gaintzá*. Lat. Aquila Regia, vel legitimi generis.

Hazer caudal de vna coſa, veaſe *caſo*.

Rio caudal, caudaloſo, *ibai andia*. Lat. Ingens flumen.

Caudalejo, *caudalchoa*, *dirutornichoa*. Lat. Mediocres opes.

Caudaloſamente, *ugari*, *iori*, *narorò*. Lat. Largitèr, affluentèr.

Caudaloſo, muy rico, *caudalduna*, *dirutornitſua*. Lat. Ditiſſimus, copijs affluens.

Caudatario, *chiazaya*. Lat. Caudatarius famulus.

Caudato, que tiene cola, *buztanduna*. Lat. Caudatus.

Caudillo, *quidaria*, *anchitia*, *aurrena*, *aitzindaria*. Lat. Dux, ductor.

Cauſa, ſe tomò de el Baſcuence *gauzá*, que ſignifica coſa, *cauſa*. Lat. Cauſa.

Cauſa, motivo, fin, *cauſa arrengoá*. Lat. Cauſa.

Cauſa, pleito, *auzià*. Lat. Lis, tis.

Cauſa eficiente, *cauſa*, *equiñoya*, *eguilea*. Lat. Cauſa efficiens.

Cauſa final, *arrengoa*, *cauſa cergaticoa*, *cergaticacoa*. Lat. Cauſa finalis.

Causa formal, *causa danezcoa.* Lat. Causa formalis.
Causa material, *causa gayezcoa.* Lat. Causa materialis.
Causa primera, *causa lenà; lènengoa.* Lat. Causa prima.
Causa publica, *gucien gauza.* Publica res.
Causa segunda, *causa bigarrena.* Lat. Causa secunda.
Causador, *causatzallea, causalea.* Lat. Qui in causa est.
Causal, *arrengoa.* Lat. Causalis, causa.
Causar, *causatu, fortu, eracarri, eguin.* Lat. Efficere, edere, gignere.
Causidico, vease *Abogado.*
Causon, calentura, *elgaitz ecioa, icequiá, iracequia.* Lat. Æstus, us.
Caustico, *erracaya.* Lat. Causticus, a, um.
Cautamente, *zuhurquiró, beazquiro, oarpez.* Lat. Cautè, cautim.
Cautela, *beaquiña, oarpea.* Lat. Cautela.
Cautelar, *beaquindu, oarpetu.* Lat Cavere.
Cautelado, *beaquindua, oarpetua.* Lat. Lat. Qui cautus est.
Cautelosamente, vease *cautamente.*
Cautelosamente, engañosamente, *beaquin gaiztoz.* Lat. Subdolè, vafrè.
Cauteloso, prudente, *beaquindua, beaquintsua, oarpetia.* Lat. Cautus, prudens.
Cauteloso, malicioso, *beaquin gaiztocoa.* Lat. Callidus, vafer.
Cauterio, hierro hecho ascua, *erracai goriá.* Lat. Cauterium.
Cauterio, el mismo remedio de quemar, *erracayaz erretzea.* Lat. Ustio caustica.
Cauterizador, *erracayaz erretzallea.* Lat. Ustor chirurgus.
Cauterizar, *erracai goriaz erré.* Lat. Cauterium adhibere, cauterio vrere.
Cauterizado, *erracayaz errea.* Lat. Cauterio ustus, a, um.
Cautivar, viene de el Bascuence *catibu, gatibu*, que significa embarazado, impedido, y lo estàn los cautivos. *Gatibatu, catibatu.* Lat. Captivum reddere, in captivitatem redigere.
Cautiverio, se dixo de el Bascuence *catiberia, gatibueria*, y significa mal de impedidos. Lat. Captivitas, servitus.
Cautividad, *catiberia.* Lat. Captivitas.
Cautivo, *catibu, gatibua.* Lat. Captivus.

Cauto, *zuhurra, beaquindezcoa.* Lat. Cautus.
Cava, valle hondo, *ibarbeltza.* Lat. In cavum depressus locus, convallis, is.
Cava, fosso, *lezoya.* Lat. Fossa, æ.
Cava de viñas, *mastien achurtza.* Lat. Pastinatio.
Cava en Palacio, *Jaureguico edariteguia.* Lat. Aulæ regiæ taberna.
Cavador, *achurlaria, aitzurlaria, achurlea, aitzurlea.* Lat. Pastinator, fossor.
Oficio de cavadores, *aitzurquintza, achurquintza.* Lat. Fossorum ars.
Cavadura, *achurtzea, aitzurtzea.* Lat. Fossura.
Cavar, *achurtu, aitzurtu.* Lat. Cavare, fodere.
Cavado, *achurtua, aitzurtua.* Lat. Cavatus fossus.
Cavar, pensar mucho, *cerbait gueieguì adimentuz erabilli, larregui adimentura eracarri.* Lat. Attentius aliquid animo versare.
Caverna, *arzuloa.* Lat. Caverna.
Cavernoso, *arzuloduna.* Lat. Cavernosus, a, um.
Cavidad, *utsunea.* Lat. Cavum, i.
Cavilacion, *irabilla, irubilla.* Lat. Cavillatio.
Cavilar, *irabillatu, irubillatu.* Lat. Cavillari.
Cavilosamente, *irabillaquiro.* Lat. Captiosè, dolosè.
Caviloso, *irabiltaria, irubiltaria.* Lat. Captiosus.
Caxa, *caxa, cuchalá, isquipota.* Lat. Capsa, æ.
Caxa, ataud, *illoea.* Lat. Feretrum.
Caxa de Thesorerias, *diruteguia, dirugordairua.* Lat. Capsa numaria.
Caxa, de cuchillos, navajas, &c. *lecá, zorrod.* Lat. Cultellorum theca.
Caxa, almacen de mercadurias, *gordairua.* Lat. Apotheca, cæ.
Caxa, tambor, *arratzá.* Lat. Tympanum, i.
Con caxas destempladas, *arratz erazequez.* Tympanis sonitu dissonis.
Libro de caxa, *artuemaneu liburua, contuen liburua.* Lat. Rationum liber.
Caxero, el que haze caxas, *caxaguillea, cuchalquiña.* Lat. Capsarius, ij.
Caxero en las Thesorerias, *diruteguizaya.* Lat. Gazophilax, cis.
Caxeta, caxita, caxilla, *caxachoa, cuchalchoa, isquipotachoa.* Lat. Capsula.

Caxon,

Caxon, *caxoya*, *caxoea*, *cuchal andia*, *isquipota andia*. Lat. Capsa grandior.
Cayada, y cayado, *zayagá*, *zaimaquilla*. Lat. Pedum.
Caz, cauce, *erretená*. Lat. Incile, fossa incilis.
Caza, *eiza*, *ibicia*. Lat. Venatio, nis.
Caza de aves, aucupium, *eizá*, *ibizá*.
Salir à caza, andar à caza, *eizera joan*, *elzean ibilli*. Lat. Venatum ire, venationem exercere.
Caza, lienzo muy delgado, *miisá*. Lat. Byssus, i.
Levantar la caza, *eraiqui*, *iracori*. Lat. Feras, aut aves extrudere.
Dàr caza, *aguitz jarraitu*. Lat. Insequi, vrgere.
Andar à caza de gangas, *ecerézen ondoren ibilli*. Lat. Inutilia captare.
Cazadero, *eizateguia*, *eizatoquia*. Lat. Aptus venatui locus.
Cazador, *eiztaria*, *ibiztaria*. Lat. De aves, auceps; de otros animales, venator.
Gato maullador, nunca buen cazador, *catu maucaria*, *ezta izango eiztaria*. Lat. Clamator est qui felis, haud capit mures.
Caza moscas, ave, vease *muscicapa*.
Cazar, *eizatu*, *ibiztatu*, *eizean ibilli*, *eizean atzitu*. Lat. Venari.
Cazado, *eizatua*, *ibiztatua*. Lat. Venatione captus, a, um.
Cazcalear, *batetic bestera ibilli*. Lat. Hinc inde cursare.
Cazcarrias, *erpac*, *loyertzac*. Lat. Sordes fimbrijs consperfæ.
Cascarriento, *erpatsua*, *loyertzatua*. Lat. Sordibus fædatus.
Cazo, *cazoa*. Lat. Cacabus.
Cazoleta, *tescachoa*, *cazuelachoa*. Lat. Cucumella parva.
Cazoleta en la escopeta, *sutescá*. Lat. Pulverarius sclopi alveolus.
Cazoleta en el broquel, *boaltzaira*. Lat. Umbo, nis.
Cazoleta en la espada, *escutaquia*. Lat. Gladij capulo chalybeum munimen.
Cazoleta de perfumes, *lurruncaya*. Lat. Suffimentarium ignitabulum.
Cazon, pescado de mar, cuyo pellejo es la lija, *larlatza*. Lat. Mustella stellata.
Cazuela, *tescá*, *cazuela*. Lat. Scutella, cucumella fictilis.
Cazuela, en los corrales de Comedias, *emacumeen nastoquia*. Lat. Communis in scena fœminarum locus.
Cazumbrar las cubas, vnir sus tablas, metiendo cazumbre en sus juntas, *mulistaritu*, *mulistariz upel cirrituac bete calcatu*. Lat. Cuppas funibus stupeis reficere.
Cazumbre, cordel de estopa retorcida, *mulistaria*. Lat. Funis stupeus.
Cazumbron, el que adereza assi las cubas, y pipas, *mulistatzallea*. Lat. Obturator cupparius.
Cazurro, *isilcorra*. Lat. Taciturnus.
Cazuz, yerva, *ormerroa*. Lat. Herba instar funis per parietem serpens.

C E.

Cea, especie media entre cebada, y trigo, *bicea*. Lat. Zea.
Ceaticá, veasе *ciatica*.
Cebada, *garagarrá*. Lat. Hordeum.
Cebadazo, *garagarrezcoa*. Lat. Hordeaceus, a, um.
Cebadera, manta de galereros, para dàr el pienso al ganado, *garagar burusia*. Lat. Mantica hordearia.
Cebadera, vela en la verga de el baupres, *cebadera*. Lat. Velum proclivis ad proram mali.
Cebadero, el que amansa, y enseña las aves de cetreria, *ecitzallea*, *ematzallea*. Lat. Accipitrum cicurator.
Cebadero, lugar en que se dà de comer al ganado, *bazcateguia*. Lat. Locus animantium cibarijs designatus.
Cebadilla, polvos de la raiz de el eleboro, *cebadilla*. Lat. Pulvis elleborinus.
Cebador, *bazcatzallea*. Lat. Cibator, saginator.
Cebar, y cebo, y sus derivados, viene de el Bascuence *cebatu*, que significa domar; y como mas que con otra cosa se doman los animales con darles de comer, por esso à esto se diò el nombre de *cebar*, y *cebo*; y no ay necessidad de el *cibus* Latino, que tambien pudo tomarse de el Bascuence.
Cebar, *bazcatu*. Lat. Cibare, inescare, saginare.
Cebado, *bazcatua*. Lat. Cibatus, inescatus.
Cebar la escopeta, *suautsez prestatu*. Lat. Igniarij foramen sulfureo pulvere aptare.
Cebellina, especie de comadreja, *angeredérrá*. Lat. Ictis adorata.
Cebo, *bazcá*, *peitá*. Lat. Cibus, esca. Es de el Bascuence.
Cebolla, *tipula*, *quipula*. Lat. Cæpa, æ.
Cebolla, en las flores, plantas, è yer- bas,

bas, es su raiz, *erraboilla*. Lat. Bulbus, i.
Cebollar, *tipuladia*. Lat. Cæpina, æ.
Cebollero, *tipulajalea*. Lat. Homo rusticanus.
Cebolleta, *tipulachoa*, *tipula berria*. Lat. Cæpula, æ.
Cebollino, *tipula landarea*. Lat. Cæpetum, i.
Cebolludo, *tipulazcoa*. Lat. Cæpaceus, â, um.
Cebon, *bazcatua*. Lat. Saginatus.
Cebon, buey, *itelá*. Lat. Vitulus saginatus.
Cebra, especie de caballo, de que se sirven los Arabes, *basazaldia*. Lat. Jumentum silvaticum.
Cebratana, veafe *cerbatana*.
Ceca, casa de moneda, veafe *seca*.
Cecear, *ceceatu*. Lat. Balbutire.
Ceceo, *ceceoa*. Lat. Linguæ hæsitatio.
Ceceoso, *ceceotsua*. Lat. Blæsus.
Cecial, *legatz ondúa*, *igartua*. Lat. Asselus exsiccatus.
Cecias, viento, *osdacarra*. Lat. Cæcias.
Cecilia, vna Serpiente, *bizcanarra*. Lat. Cæcilia, æ.
Cecina, es voz Bascongada *ceciña*, *cezeiña*, que significa lo mismo; y *ceciña*, sincope de *cecen illá*, toro muerto, *arcaya*, *aracaya*. Lat. Sale indurata caro.
Cecinar, veafe *acecinar*.
Cedacero, *baiguillea*, *baeguillea*, *baiquiña*, *cetabeguillea*. Lat. Incerniculorum artifex.
Cedaceria, *beateguia*, *cetabeteguia*. Lat. Incerniculorum taberna.
Cedacillo, cedacito, *baechoa*, *cetabechoa*. Lat. Parvum incerniculum.
Cedazo, *baya*, *baea*, *cetabea*. Lat. Incerniculum.
Ceder, dàr, transferir, *largatu*, *eman*. Lat. Cedere.
Ceder, mostrarse inferior, *norbaiti aldeguin*. Alicui cedere.
Ceder, en daño, ò beneficio, *baten onera edo caltera etorri*. Lat. In alicujus commodum, vel incommodum cedere.
Cedo, voz antigua, *laster*. Lat. Citò.
Cedria, la goma de el cedro, *cedroarerlicurta*. Lat. Cedria, æ.
Cedris, el fruto de el cedro, *cedro-ezcurra*. Lat. Cedris, dis.
Cedro, *cedroa*. Lat. Cedrus.
Cedula, *chartelá*. Lat. Schedula.
Cedula de cambio, veafe *letra*.
Cedula Real, veafe *despacho*.
Cedulilla, *chartelchoa*. Lat. Schedula.
Cedulon, papelon satyrico, *chartel bezcarria*. Lat. Maledicum programma.
Cegajoso, corto de vista, *satitsua*. Lat. Lusciosus.
Cegar, *itsutú*. Lat. Cæcare, excæcare.
Cegarse, *itsutú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cæcari, ex cæcari.
Cegarrita, cegato, cegaton, cegatoso, veafe *cegajoso*.
Cegatero, voz antigua, veafe *revendedor*.
Ceguedad, *itsutasuna*, *itsusgoa*, *itsuera*. Lat. Cæcitas.
Ceguera, lo mismo.
Ceguezuelo, veafe *ciego*.
Ceja, *becinta*, *bepurua*. Lat. Supercilium
Cejar, *ciatu*, *atzeratu*, *istiatu*. Lat. Retrocedere.
Cejijunto, *bepurutsua*, *becintatsua*. Lat. Superciliosus.
Cejo, veafe *ceño*.
Celada, assechanza, emboscada, viene de el Bascuence *celata*, azecho, *celatan egon*, estàr de emboscada, *celatatu*, azechar, y estàr de centinela. Lat. Insidiæ, arum.
Celada de la cabeza, *burni buruquia*. Lat. Galea.
Celador, veafe *zelador*.
Celage, colores varios en las nubes, *osgorria*. Lat. Nubes solis radijs affulgens.
Celar, encubrir, *estali*, *gorde*, *ezcutatu*. Lat. Celare.
Celar, esculpir, veafe *burilar*.
Celar con zelo, veafe *zelar*.
Celda, *guela*, *celda*. Lat. Cella.
Celdilla, *guelachoa*, *celdachoa*. Lat. Cellula.
Celebetrimo, *chit ospatua*. Lat. Celeberrimus.
Celebracion, *ospatzea*, *ospatutzea*. Lat. Celebratio.
Celebrador, *ospatzallea doanditzallea*. Lat. Celebrator.
Celebrante, *Apaiza*, *Meza esaten duenean*. Lat. Rem divinam faciens.
Celebrar, *ospatu*, *doanditu*. Lat. Celebrare.
Celebrado, *ospatua*, *doanditua*. Lat. Celebratus.
Celebre, *ospacoya*, *doandicoya*. Lat. Celebris.
Celebremente, *ospaquiró*, *ospacoiró*. Lat.

Lat. Solemniter. Item *doandiro*, *doandiquiro*.
Celebridad, *ospaera*, *ospatendea*, *doandigoa*. Lat. Celebritas, solemnitas.
Celebro, *burmuna*, *burmuña*. Lat. Cerebrum.
Celemin, *lacaria*, *lacá*, *emilauna*. Lat. Modius.
Celeridad, veaſe *presteza*.
Celeste, *cerucoa*, *cerutarra*. Lat. Coeleſtis, e.
Celeſtial, lo miſmo.
Celeſtialmente, *Ceruco erara*, *Ceruco guiſa*. Lat. Coeleſti modo.
Celia, era vna bebida, que ſe hazia de trigo, y ſe vſaba antiguamente en Eſpaña, *gariaz eguinicaco edaria*. Lat. Cælia.
Celibato, eſtado de ſoltero, *ezcongaitea*. Lat. Cælibatus, us.
Celibe, *ezcongaya*, *ezconzaquea*. Lat. Cælebs, bis.
Celidonia, yerva, *enada belarra*. Lat. Chelidonia, æ.
Cellerizo, veaſe *cillerero*.
Celliſca, temporal de agua, y nieve menuda con mucho viento, *euri biſutſa*. Lat. Imbrium ac ventorum turbo.
Celosia, *leyaquereta*, *leyaſarea*. Lat. Cancelli, orum, clathrus, i; feneſtræ reticulum.
Celſitud, elevacion, *gaindiroa*, *garaitza*. Lat. Celſitudo.
Cementar, cementerio, veaſe *cimiterio*.
Cena, *aſaria*, *aparia*. Lat. Cena.
Cenacho, *ſaſquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Sporta.
Cenaculo, *Aſalteguia*. Lat. Cænaculum.
Cenadero, cenador, *aſalteguia*. Lat. Cænaculum.
Cenador de Jardin, *gozagambara*. Lat. Vitiaria camera.
Cenagal, *locarda*, *lupetza*, *ibaſca*, *cinguirá*. Lat. Lutulentus locus, volutabrum.
Cenagoſo, *locartſua*, *lupetzua*. Lat. Cænoſus.
Cenar, *áfaldu*, *apaldu*. Lat. Cænare.
Cenceño hombre, *eſtumea*. Lat. Gracilis, e.
Cenceño pan, ſin levadura, *legámibagaea*. Lat. Panis azymus.
Cencerra, veaſe *cencerro*.
Cencerrada, *cencerrada*, *cincerraldia*. Lat. Crotalorum ſtrepitus.
Cencerrear, *cincerriac erabilli*, *jo*. Lat. Crotalis ſtrepitum edere.
Cencerro, ſe tomò de el Baſcuence *cincerria*, que ſignifica lo miſmo, *joalea*, *garea*, *guarea*. Lat. Pecuarium tintinnabulum, crotalum.
A cencerros atapados, *cincerriac iſildurìc*. Lat. Clam, clanculum.
Cencerruno, cencerril, *cincerriduna*. Lat. Ad pecuarium crotalum attinens.
Cenchris, ſerpiente, *ſugue odolzale gaiſto bat*. Lat. Cenchris, idis.
Cendal, tela, *mearinâ*, *ſuſtenâ*. Lat. Nebula ſerica, aut byſſina.
Cendal, liga de la pierna, *galtzerdi locarria*. Lat. Periſcelis, dis.
Cendales de el tintero, *biloſcac*. Lat. Tomenta atramenaria.
Cendra, para afinar la plata, *cillarrá*, *garbitzeco auts idorrá*. Lat. Argento excoquendo aptatus cinis.
Cendrar, veaſe *acendrar*.
Es como vna cendra, *guciz da garbia*, *guciz da bicia*. Lat. Exultiſſimus eſt, vel magnæ agilitatis.
Cenefa de cortina, *ertzepurua*, *errecelpurua*. Lat. Limbus, fimbria.
Cenefa en otros ſentidos, *ertzá*. Lat. Fimbria.
Cenicero, *auſteguia*, *erraauſteguia*. Lat. Cinerarium.
Ceniciento, *autſeracoa*, *autſanzacoa*. Lat. Cinereus.
Cenith, veaſe *zenith*.
Ceniza, *errautſa*, *auts errea*. Lat. Cinis.
Ceniza, miercoles de ceniza, *auſterri*. Lat. Dies cinerum.
Cenizal, piedra cenizal, veaſe *ſal*.
Hazer à vno, ù hazerſe ceniza, *auſtu*, *erraauſtu*. Lat. In cineres redigere, vel redigi.
Cenizo, planta, *olla belarra*. Lat. Cunila gallinacea.
Cenizoſo, *autſua*, *auſtuna*, *autſez betea*. Lat. Cinereus.
Cenogil, *galtzerdi locarria*. Lat. Periſcelis, dis.
Cenoria, veaſe *zanahoria*.
Cenotaphio, ſepulcro vacio, y el tumulo, ò tumba, *utſobia*. Lat. Cænotaphium.
Cenſo, *cenſoa*, *iraugueldia*. Lat. Cenſus, us.
Cenſo perpetuo, *cenſo betirauna*, *iraugueldi beticoa*. Lat. Cenſus, qui redimi nequit, perpetuus.
Cenſo al quitar, *cenſo noſpaitá*. Lat. Qui redimi poteſt.
Cenſor entre los Romanos, velaba ſobre las coſtumbres, *oitazaya*. Lat. Cenſor.

Cenſor de libros , *irizpenlea*, *uſteinlea.* Lat. Cenſor.
Cenſor , *murmurador*, veaſe.
Cenſual , *cenſozcoa* , *iraugueldizcoa.* Lat. Cenſualis , e.
Cenſualiſta , *cenſoduna* , *iraugueldiduna.* Lat. Cenſualis dominus proventus.
Cenſura , entre los Romanos antiguos, *oitazayaren equintza* , *ta goyendea.* Lat. Cenſura.
Cenſura , juicio , parecer , *irizpena*, *uſteina.* Lat. Judicium.
Cenſura , *murmuracion*, veaſe.
Cenſura Ecleſiaſtica , *Eleizaren uſteintza.* Lat. Cenſura Eccleſiaſtica.
Cenſurador , veaſe *cenſor.*
Cenſurar , *irizpendu* , *uſteindu.* Lat. De re aliqua cenſere , judicium ferre.
Cenſurado , *irizpendua* , *uſteindua.* Lat. Cenſurâ notatus.
Cenſurar , *murmurar* , veaſe.
Centaurea , planta , ò hiel de tierra , *lubeazuna.* Lat. Centaurea.
Centauro , monſtruo , *zaldiguizona*, *batean zaldi ta guizon.* Lat. Centaurus.
Centauro , conſtelacion , *zaldiguizonaren izarpilla.* Lat. Centaurus.
Centella de la lumbre , *chingarra* , *ibarra* , *inharra* , *chindá* , *chintá.* Lat. Scintilla.
Centella de rayo , *ochinda*, *ochingarra.* Lat. Fulmen , nis.
Centellador , *chingarguillea* , *chingartaria* , &c. Lat. Scintillans.
Centellar , centellear , *chingartu* , *inhartu* , *chindatu.* Lat. Scintillare.
Centellante , *chingartaria* , *ochindaria.* Lat. Scintillans.
Centellica , centellita, *chingarchoa*, &c. Lat. Scintillula.
Centena , ~~centenar~~ , vn ciento de coſas , *euntea* , *eumbana.* Lat. Centuria , centenarius , ij. Veaſe *centuria.*
Una centena , vn centenar , vn centenario de años , *eunte bat* , *urte-eun bana bat.* Lat. Annorum centuria.
Centenar , de centeno , *çequeladia.* Lat. Ager ſecali conſitus.
Centeno , *cecalea* , *ciquirioa* , *cequela*, *cequelea.* Lat. Secale , is.
Centeſimo , *eungarrena.* Lat. Centeſimus.
Centinodia , yerva , veaſe *ſanguinaria.*
Centimano , *euneſcuduna.* Lat. Centimanus.
Centinela , *centinela* , *bealaria.* Lat. Speculator.

Centiplicado , *eunbidertua* , *eunetan ambatecoa.* Lat. Centuplus , a , um.
Centon , en lo antiguo era , *buruſi adobaquiz betea.* Lat. Cento , nis.
Centon , obra compueſta de clauſulas agenas , *hitzaldobaquia.* Lat. Centon , nis.
Central , centrical , *centroarra* , *erdiyoarra.* Lat. Centralis , e.
Centro , *centroa* , *erdiyoa* , *erteguia.* Lat. Centrum.
Eſtà en ſu centro , *bere erara dago.* Lat. Tranquillâ voluptate fruitur.
Centuria , veaſe *centena* , *eundia.* Lat. Centuria.
Centurion , *euntaria* , *eundiaria.* Lat. Centurio , nis.
Cenzaya , que guarda alguna criatura, es voz Baſcongada , *ſeinzaya* , *ſeinzaina* , *aurzaya* , de *ſeiña* , *aurra*, criatura , y *zaya* , *zaina* , guarda. Lat. Famula infantis cuſtos.
Ceñidor , *guerricoa* , *cinguilla.* Lat. Cingulum cinctorium.
Ceñir , *guerricatu* , *cinguillatu.* Lat. Cingere.
Ceñido , *guerricatua* , *cinguillatua.* Lat. Cinctus.
Ceñir , abreviar , acortar , *laburtu.* Lat. Contrahere.
Ceñirſe en el gaſto , &c. *urrira etorri*, *urri ibilli.* Lat. Parcius ſe gerere.
Ceño , *becoſcoa* , *becurundea.* Lat. Supercilium.
Ceñoſo , *becoſcotſua* , *becurundetſua.* Lat. Tetricus.
Ceñudo , lo miſmo , *becoſcoduna.* Lat. Faſtidioſus.
Cepa , en el tronco , es voz Baſcongada, *cepá* , y ſignifica los troncos cortos, que ay en los jarales , *cepá* , *cemborrá.* Lat. Stirps. Llamanſe tambien *cepac* , ò *cepeac* , los pedazos de eſcoria. *Cepa* ſe dixo de *cepea* , *ecepea*, que ſignifica humedad por debaxo ; y la cepa es la que recibiendo en la tierra la humedad , la deriba al arbol.
Capa de vid , *maſcepa* , *maſcepea* , *ayená.* Lat. Vitis , is.
Cepa , tronco de familia , *etorquerroa*, *arraz erroa.* Lat. Stirps gentilitia.
Cepa , primer fundamento de arcos , colunas , y otras coſas , *errocaſtea.* Lat. Fundamentum.
Cepejon de arbol , *tautaya* , *adarra.* Lat. Ramus robuſtior.
Cephalica vena , *burzaña* , *burzana.* Lat. Cephalica vena.
Cepho , eſpecie de mona , *chimino nauarra.*

rra. Lat. Cephus, i.
Cepillo de Carpintero, *curruquia*, *errebota.* Lat. Runcina.
Cepillo, de limpiar polvo, *escobilla*, *zurdapilla*, *garbicaya*, *icuzcaya.* Lat. Scopula vestiaria.
Cepo, prision, *cepoa*, *zurartá.* Lat. Cippus.
Cepo, arquilla, donde se echa limosna, *zurartachoa.* Lat. Stipis cogendæ cippus, vel tigillum.
Cepos quedos, *zaute gueldi*, *isilic*, *edo gauden*; *gagozan gueldi ta igilic.* Lat. Quiescat, & recedat hinc procul rumor.
Cequi, veaſe *zequi.*
Cera, *ez coá*, *arguizaguia*, *arguicaya*, *ezquidea.* Lat. Cera.
Cera de los oìdos, *belarrietaco ezcoa*, *ezquidea.* Lat. Sordes aurium.
Çera, en lo antiguo, plana en que ſe eſcribia, *olcho ezquidatua.* Lat. Cerata tabula.
Cera de calle, veaſe *acera.*
Hazer de vno cera, y pabilo, *norbait nola nai erabiltea.* Lat. Ad nutum proprium aliquem trahere.
No ay mas cera, que la que arde, *eztago arguizaguiric*, *dicecana baicic.* Lat. Tota ardet, & non alia reſtat hic cera.
No quedar cera en el oìdo, *gauza guciaz baguetu*, *gabetu.* Lat. Omni re deſtitui.
Çerapez, *ezcopiquea.* Lat. Ceramentum.
Cerasta, ceraſtes, Serpiente ſemejante à la Vibora, *ondar ciraba.* Lat. Ceraſtes, tæ.
Cerbatana, para tirar bodoques, &c. *autzaoya*, *aocanoya.* Lat. Fiſtula, tubus.
Cerbatana, para hablar, *enzulucea*, *hizcanoya.* Lat. Tubulus ſtentoreus.
Cerbelo, veaſe *cerebelo.*
Çerca, adverbio, *aldean*, *alboan*, *urrean*, *ur billean*, *arras*, *ondoan.* Lat. Circa.
Mas cerca, *alderago*, *urrago*, *urbillago.* Lat. Propius.
No le doy tan cerca, *eztiot aiñ arrás ematen*, *aiñ urr eztiot ematen.*
Un modo proverbial dize, *urr emán*, *ta*, *utſeguin*, *orixé eztéc atſeguin*, que quiere dezir, que no es coſa de guſto errar vna coſa, dandole cerca.
Cerca, nombre, *esiá.* Lat. Sepimentum.
Cerca de piedra, *arresia.* Lat. Maceria, æ.
Cerca de tierra, *lubaquia*, *lutesia*, *lezoya.* Lat. Seps, pis.
Cerca de madera, ù tabla, *zuresia*, *ertzaula*, *olesia.* Lat. Sepimentum ligneum.
Cercado, lo miſmo que *cerca.*
Cercador, *inguralea*, *inguratzallea.* Lat. Obſeſſor.
Cercanìa, *aldea*, *alboa*, *urrá*, *aldetaſuna*, &c. Lat. Propinquitas, proximitas, vicinitas.
Cercano, *aldecoa*, *urcoa*, *albocoa*, *urbilengoa.* Lat. Proximus, vicinus.
Son parientes muy cercanos, *aide urcoac dira.*
Cercar, *esitu.* Lat. Sæpire.
Çercar de piedra, *arresitu.* Lat. Maceria ſæpire.
Cercar de tierra, *lubaquitu*, *lezoitu.* Lat. Formaceis ſæpire.
Çercar de madera, *zuresitu*, *olesitu.* Lat. Sæpire lignis.
Cercar, ſitiar, *inguratu.* Lat. Obſidere.
Cercen, veaſe *acercen.* Eſta voz es Baſcongada, *cer cen*, que en otro dialecto ſe dize *cer zan*, y ſignifica lo que era, todo lo què era; *cercen*, y *acercen* ſe dize, quando ſe corta alguna coſa todo lo que es.
Cercenar, *cercenatu*, *murriztu*, *murritu*, *icharradatu*, *bollebaqui*, *inguruan epaqui.* Lat. Circumcidere.
Cercenado, *cercenatua*, *murritua*, &c. Lat. Circum ſectus.
Cercenar, quitar, cortar, *quendu*, *ebaqui.* Lat. Amputare, demere.
Cercenar gaſtos, &c. *guichitu*, *gutitu*, *urritu.* Lat. Diminuere.
Cercenador, *cercenatzallea*, *murritzallea*, &c. Lat. Reſecator.
Cercenadura, *cercenascá*, *murriscá*, *bollebaquia.* Lat. Segmentum, circumſciſura.
Çercera de cuevas, y bodegas ſubterraneas, *atſamea*, *arguibidea.* Lat. Hypogei ſpiramentum.
Cerceta, ave, es voz Baſcongada. Lat. Querquedula.
Çercha, vna regla de madera, es voz Baſcongada, *cercha*, *cerchea*, que ſignifica algo menudo, y delicado, qual es la cercha. Lat. Amuſsis lignea teſtudineati operis.
Çerchon, lo miſmo que *cimbria*, veaſe.
Cercillo, veaſe *zarcillo.*
Çerco, circulo, *bollerzá.* Lat. Circulus, orbis.
Çerco de Ciudad, *ingurua*, *bollerzá.* Lat. Obſidio.

Cercopitheco, lo mismo que *mico*, veaſe.
Cerda, viene de el Baſcuence *cerrida*, que ſignifica es marrano, y eſte es el que por antonomaſia ſe llama ganado de cerda, *cerdac*, *zurdac*. Lat. Setæ, arum.
Cerdamen, *cerdamoltſoa*, *zurdamoltſoa*. Lat. Setarum faſciculus.
Cerdear, flaquear vn animal de los brazuelos; *beſapuruetatic erren*, *urgun eguitea*. Lat. Armorum defectu laborare, claudicare.
Cerdo, viene de el Baſcuence *cerria*, *cherria* que ſignifica lo miſmo. Lat. Sus, porcus.
Cierta enfermedad de el cerdo, en que ſe le meten vnos pelos, y ſe muere, *bideratia*. Lat. Morbus quidam porci, qui, ſetis retortis, carnemque ſubeuntibus, interit.
Cerdoſo, *cerdatſua*, *zurdatſua*. Lat. Setoſus, hirſutus.
Cerebelo, *burmuna*, *burmuña*. Lat. Cerebellum.
Cerecita, *guereci*, *querecichoa*. Lat. Ceraſulum.
Ceremonia, viene de el Baſcuence *cer emon*, que ſignifica dàr algo, ò lo que le toca; y por las ceremonias ſe dà culto à las coſas divinas, y honor à las humanas, y es lo que les toca. *Ceremonia*. Lat. Ceremonia, ritus.
Ceremonial, libro, *ceremoniaga*, *ceremoniateguia*. Lat. Liber rituum, ceremoniarum.
Ceremonial, adjet. *Ceremoniaduna*. Lat. Ad ceremonias ſpectans.
Ceremoniaticamente, ceremonioſamente, *ceremoniaquiro*, *ceremoniaz*. Lat. Ritè, pro inſtituto.
Ceremoniatico, ceremonioſo, *ceremoniarra*, *ceremonia zalea*. Lat. In obſervandis ceremonijs accuratus.
Cererìa, *candelateguia*, *ezcorteguia*. Lat. Cereorum officina.
Cererìa, oficio, *candelaquintza*, *ezcoquintza*. Lat. Ars cereorum conficiendorum.
Cerero, *candelaguillea*, *ezcoguillea*. Lat. Cerarius propola.
Cereza, *guerecia*, *quereiſa*. Lat. Ceraſum, i.
Cerezas mayores, y negras, *guereci ampollac*, *ampuluac*. Lat. Ceraſa nigra grandiora.
Cerezal, *quereiſeta*, *guereztia*. Lat. Ceraſetum.
Cerezo, *guerecia*, *quereiſa*. Lat. Ceraſus, i.
Ceribon, ceribones, en Baſcuence dizen *cedebon*, y ay vno como refràn, que dize, *cedebon*, *ecin duenac*, *ecin emon*.
Ceribones, ceſsion de bienes, *ondaſunen uztea*. Lat. Bonorum ceſſio.
Cerilla, *candelaiſca*, *ezcorraiſca*. Lat. Minuta candela cerea.
Cermeña, viene de el Baſcuence *chermenâ*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Pirum moſchatum.
Cermeño, *chermena*. Lat. Pirus moſchata.
Cernada, *liſibâ*. Lat. Lixivius cinis.
Cernada de albeitares, para las caballerias, *autſezco loizoquia*. Lat. Cataplaſma ex cinere, alijſque rebus confectum.
Cernadero, *auſtoncia*, *auſpurua*. Lat. Linteum lixivium.
Cernedero, lugar en que ſe cierne, *iriñguela*, *eralteguia*. Lat. Succretionis cella.
Cernedero, avantal para cerner, *iriñzapia*, *irinoyala*. Lat. Ventralis caſtula.
Cernejas de caballerias, *zurdamolchoa*. Lat. Crines, ium.
Cerner, *eralqui*, *cetabatu*, *baetu*. Lat. Succernere.
Cerner las viñas, echar la flor, viene de el Baſcuence, *erné*, que ſignifica brotar, ò ſalir la primera flor, yerva, &c. *maſtiac erné izatea*, *motea ematea*, *ninicatzea*. Lat. Vites florere.
Palo ſobre que ſe cierne, *iriñeralquia*, *materalguia*.
Palito de abujerar el pan, *zulazaquia*.
Fierro para limpiar la arteſa, *arraſquea*.
Cernicalo, *mirumota bat*. Lat. Tinnunculus.
Cernir, lo miſmo que *cerner*.
Cero, *ceroa*, *ciabolla*. Lat. Excurrentis numeri nota.
Cerote de zapateros, *picorea*. Lat. Cerata pix.
Cerote, miedo grande, *bildurjarioa*. Lat. Impotens timor.
Ceroto, *loizoqui beraâ*. Lat. Cerotum lenius.
Cerquillo, *bollercha*. Lat. Tonſuræ monachalis corona.
Cerquita, veaſe *cerca*.
Cerrada, piel de el cerro de buey, ò vaca, *cerralarrua*, *cerranarrua*.
Cerradamente, *ichiro*, *erſiro*. Lat. Implicitè.
Cerradero de puerta, *cantalchuloa*. Lat. Seræ fibula.
Cerradero, cordon, ù otras coſas con

que

que se cierra algo, *locarria*, *ichigārria*, *ersigarria*. Lat. Funiculus illigatorius.
Cerradissimo, *chit ichia*, *ertsia*. Lat. Nimium præclusus.
Cerrador, veaſe *portero*.
Cerradura, *sarrallá*. Lat. Sera, æ.
Cerradura, el cerrar, *istea*, *erstea*, *ichiera*, *ertsiera*. Lat. Occlusio.
No ay cerradura, donde es oro la ganzua, *ezta sarrallic*, *urrea danean gacobil*. Lat. Auro patet, ferrata quamlibèt, sera.
Cerradurilla, *sarrallachoa*. Lat. Parva sera.
Cerraja, lo mismo que *cerradura*, veaſe.
Cerraja, planta, dixoſe de *urraza* voz Bascongada, que ſignifica lechuga, y la cerraja, es ſemejante à la lechuga ſilveſtre. *Astaurraza*. Lat. Seris, is, ſonchus, chi.
Cerraje, lo miſmo que *serrallo*, veaſe.
Cerrajeria, oficio, *sarrallaquintza*. Lat. Serarum conficiendarum ars.
Cerrajeria, calle, ò tienda, *sarrallateguia*. Lat. Serarum officina.
Cerrajero, *sarrallaguillea*. Lat. Serarius faber.
Cerramiento, *ichigoa*, *ertsigoa*. Lat. Clauſtrum, clauſura.
Cerrar, puede venir de el Baſcuence *cerratu*, *zarratu*, que en vn dialecto ſignifica lo miſmo, *ichi*, *ertsi*. Lat. Claudere.
Cerrar, embeſtir, *eraso*, veaſe *acometer*. Lat. Aggredi.
Cerrarſe en hazer, ò no hazer, dezir, ò no dezir algo, *gogortu*, *leyatu*. Lat. Obſirmari.
Cerrarſe, lo miſmo que *encerrarse*, veaſe.
Cerrar la mula, ò el caballo, *ortzatu*. Lat. Animal integrè dentatum eſſe.
Cerrar la noche, *illundu*. Lat. Altius noctem provehi.
Cerrar la plana, *escualdi azquena eman*. Lat. Summam manum operi imponere.
Cerrarſe de campiña, veaſe *cerrarse en hazer*, *ò no*.
Cerrarſe las velaciones, *eztai aldiac debecatzea*. Lat. Nuptiarum ſolemnes ritus prohiberi.
A cierra ojos, *itsuca*. Lat. Clauſis oculis.
Cerrado, *ichia*, *ertsia*, *cerratua*. Lat. Clauſus.
Cerrado, por *callado*, veaſe.
Cerrado de barba, *bizar ichia*, *ertsia*. Lat. Benè barbatus.
Cerrado de mollera, *hisitia*, *burucoya*. Lat. Pertinax.
Cerrauzjal, voz antiquada, canal de agua, viene de el Baſcuence *urjoala*, que ſignifica canal de agua, y de *cerrá*, cerrada. Veaſe *canal*.
Cerrazon, grande obſcuridad de nubes, *caitzodeya*, *caitzedoya*. Lat. Caligo, nubium obductio.
Cerrero, libre, y ſuelto, *mendiscarra*. Lat. Vagans, tis.
Cerreta, lo miſmo que *varenga*, veaſe.
Cerril, *ecicaitza*, *cebācaitza*. Lat. Indomitus.
Cerrion, hielo pendiente de las canales, viene de el Baſcuence *chirria*, *gelachirria*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Gelata ſuggrundæ ſtila.
Cerrillo, *mendisca*, *munaisca*. Lat. Monticulus, colliculus.
Cerro, *mendisca*, *munoa*. Lat. Clivus, collis.
Cerro, eſpinazo, lomo, viene de el Baſcuence *cerra*, que ſignifica lo miſmo, y dezimos *cerrautsean* en cerro. Lat. Dorſum, i.
Cerro, para hilar, viene de el Baſcuence *quirrua*, que ſignifica lo miſmo, *quirrua*, *chorraya*, *astina*, *chepena*. Lat. Textilis lini carminatus manipulus.
Cerro de lino, *liñastina*, *linachepena*, *amucoa*.
Cerro de eſtopa, *mullastina*.
Cerrojo, *merrolloa*, *morralla*. Lat. Peſſulus, i.
Certamen, duelo, pelea, *gudá*, *guduâ*, *liscarrá*. Lat. Certamen, nis.
Certamen poetico, ù otros ſemejantes, *jostagudá*. Lat. Certamen ludicrum.
Certeria, tino, deſtreza, *beguicheda*, *beruisyeda*, *somaera*, *trebayoa*. Lat. Collineatio recta, deſtinatio in ſcopum recta.
Certero, *beguichedaria*, *somaeratia*, *trebayotia*. Lat. Dexter in ſcopum jaculator.
Certeza, *agripea*, *icaldea*. Lat. Certitudo.
Certidumbre, lo miſmo.
Certificacion, *agripea*, *agripetzea*, *icaldea*, *icaldatzea*. Lat. Teſtificatio, aſſertio.
Certificadamente, *agripequiró*, *icaldaquiró*. Lat. Certò.
Certificador, *agripetzallea*, *icaldatzallea*. Lat. Auctor, teſtificator.
Certificar, *agripetu*, *icaldatu*, *ciertotu*. Lat. Certum facere.

Certificado, *agripetua*, *icaldatua*, *ciertotua.* Lat. Certior factus.
Certinidad, lo mismo que *eerteza*, veafe.
Certifsimamente, *chit ciertoró*, *agripequiro*, *icaldaquiro.* Lat. Certiffimè.
Certifsimo, *chit ciertoa*, *icalá*, *agripecoa.* Lat. Certiffimus.
Ceruleo, *urdintfua.* Lat. Ceruleus.
Ceruffa, veafe *albayalde.*
Cerval, *orinarra*, *oreñarra.* Lat. Cervinus, a, um.
Cervatico, cervatillo, *orinchoa*, *oreñchoa.* Lat. Cervinus hinnulus.
Cerveceria, *gararnoteguia.* Lat. Cervifiæ taberna.
Cervecero, *gararnoguillea.* Lat. Cervifiæ opifex.
Cerveza, *gararnoa.* Lat. Cervifia.
Cervicabra, *oreñauntza.* Lat. Cervina caprea.
Cerviguillo, *lepaitzaquia*, *lepazamarra*, *iduntzaquia*, *iduntzamarra*, *garrondoa.* Lat. Occipitium.
Cerviz, *lepoa*, *iduna*, *garrondoa.* Lat. Cervix, cis.
Cervuno, cervino, veafe *cerval.*
Cefped mayor, que fe faca con layas, *zoya.* Lat. Cæfpes craffior.
Cefped menor, y con fu yerba, *zotalâ.* Lat. Cæfpes.
Ceffacion, *baragoa*, *baragua*, *gueratzea*, *gueldítzea.* Lat. Ceffatio.
Ceffacion à divinis, *eleizacoen baragoà*, *uztea.* Lat. Ceffatio à divinis.
Ceffar, *baratu*, *gueratu*, *guelditu*, *utzi.* Lat. Ceffare.
Cefsion de bienes, *onen uztea*, *ondafunen uztea*, *largatzea.* Lat. Bonorum ceffio.
Cefta, viene de el Bafcuence *ciftera*, *ceftera*, que fignifica lo mifmo, *otarra*, *zarea*, *fafquia.* Lat. Cifta, corbula, cophinus.
Cefteria, arte, *cefteraquintza*, *&c.* Lat. Ars ciftaria.
Cefteria, fitio, *cefterateguia*, *otarrateguia*, *&c.* Lat. Ciftarum locus, aut taberna.
Ceftero, *otarreguillea*, *cifteraguillea*, *&c.* Lat. Ciftarum factor.
Ceftica, ceftico, ceftilla, ceftillo, *cefterachoa*, *otarrechoa*, *fafquichoa*, *zarechoa.* Lat. Ciftula, ciftella, quafillum.
Cefto, veafe *cefta.*
Ceften, *copa zarea*, *ordia*, *cefteratzarra*, *&c.* Lat. Amplior cophinus.
Cetra, voz antigua Efpañola, y por effo Bafcongada, aunque oy fe ignore fu raiz. Cetra fignificaba broquèl de cuero.
Cetre, lo mifmo que *acetre*, veafe.
Cetreria, caza de aves con halcones, &c. *egazteiza.* Lat. Aucupium, ij.
Cetrino, color, *ubelurdiña.* Lat. Color citrinus.
Cetro, *cetroa*, *urrecigorra*, *cillarcigorra.* Lat Ceptrum, ij.

C H.

Chà, yerba, la mifma que *te*, *the*, veafe.
Chabacaneria, *chatarqueria.* Lat. Res vilis, defpicabilis.
Chabacano, *chatarrá.* Lat. Vilis, contemptibilis.
Chabeta, *chabeta*, *itfasbilla.* Lat. Clavulus adftrictorius.
Chachara, *chachara*, *chorchorera*, *jolutfa.* Lat. Nugæ, gerræ, arum.
Chacharero, *chachararia*, *chorchoraria*, *jolutfaria.* Lat. Loquuteleius, congerro, nis.
Chacharon, gran chacharero.
Chacolì, vino de poca fuftancia, *chacolina*, *arnaguea.* Lat. Vinum imbecillum.
Chacolotear, hazer ruido la herradura floxa, *chapalatzea.* Lat. Crepitare.
Herradura, que chacolotea, clavo le falta, *perrá chapala badabil*, *iltzeren bat falta dic.*
Chacona, es voz Bafcongada, y viene de *chocuna*, *chucuna*, que fignifica pulida, y ayrofa, qual es efta danza. Lat. Saltationis genus fic dictæ.
Chaconifta, *chaconaria.* Lat. Saltator, tatrix.
Chacota, *otfandea*, *irrialdia*, *araldia.* Lat. Cachinnus, jocus.
Chacotear, *otfandetan*, *irrialdietan*, *araldietan ibilli*, *otfandeca*, *irrialdiaca*, *araldiaca egon*, *ari*, *jardun.* Lat. Jocari, nugas agere.
Chacotero, *otfantzalea*, *irrialdizalea*, *araldizalea.* Lat. Jocabundus.
Chacra de Indios, choza, *echola*, *chaola.* Lat. Cafa.
Chacuaco, *guizacharra*, *moldacaitza.* Lat. Incultus homuncio.
Chafaldete de navio, *izacaya.* Lat. Funes levatorij.
Chafallar, *gaizqui adobatu.* Lat. Incomptè affuere.
Chafallo, *adobaqui itfufia.* Lat. Affumentum.

Chafar, romper el caballo lo que pisa con la herradura, *perráz autsi*, *zatitu*, *pusçatu*. Lat. Equum ferrato pede atterere.
Chafado, *perráz autsia*, &c. Lat. Attritus, a, um.
Chafarote, *alfange*, veaſe.
Chafarrinada, chafarrinon, borron, rasgo mal formado, *ciabezquiña*, *eracaitzia*. Lat. Linea inſcitè ducta.
Chaflan, eſquina recortada, que queda plana, *chobaquia*. Lat. Retuſio anguli.
Chaflanar, *chobaqui*, *chobaquitu*. Lat. Angulum retundere.
Chaflanado, *chobaquitua*. Lat. Retuſus, a, um.
Chalan, el que trata en mulas, y caballos con deſtreza, y ſe aplica à todo comprador, y vendedor, *baratarıa*. Lat. Jumentorum, aliarumque mercium mango, nis.
Chalcanto, lo miſmo que *caparrosa*, veaſe *calcanto*.
Chalcedonia, piedra precioſa, veaſe *calcedonia*.
Chalupa, es voz Baſcongada, de *upa*, *upea*, arteſon, ò cubita, y de *chea*, menuda, pequeña. Y ſino de *echalupa*, caſita, à manera de arteſon, ò cuba, cuyo arqueado remeda la chalupa.
Chalupa, *chalupa*, *chalupea*. Lat. Scapha, æ.
Chamaleon, veaſe *Camaleon*.
Chamarraſca, leña menuda, hojas, y palillos, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *chamar*, y *asco*, mucha menudencia. Lat. Focaria materia minutior.
Chamarillero, jugador dieſtro, *jocalari trebea*. Lat. Peritus luſor.
Chamarillon, jugador principiante, *jocalari asiberria*. Lat. Imperitus luſor.
Chamariz, paxaro, veaſe *verdecillo*.
Chamarra, balandran, es voz Baſcongada, ſincope de *echamarra*, que ſignifica termino, y ſeñal de caſa, y la chamarra es veſtido de caſa. Veaſe *balandran*.
Chamarreta, es tambien voz Baſcongada. Lat. Clamydula, æ.
Chamberga, vn genero de caſaca ancha, y larga, que traxeron las tropas de el Mariſcal de Chamberg, *jacalucea*, *chamberga*. Lat. Chlamys oblongior.
Chamedaphne, planta, veaſe *Camedaphne*.
Chameleá, yerba, veaſe *camelea*.
Chameleuca, planta, veaſe *cameleuca*.
Chamelote, tela, *chamelotea*, *gameleuta*. Lat. Cilicius pannus ſerico textus.
Chamelote de aguas, *urchamelotea*, *gameleuta*, *bagantzaduna*. Lat. Cilicius pannus undulatus.
Chamerluco, caſaca aforrada en pieles, *larruornindea*, *narruornindea*.
Chameſyſe, planta, veaſe *cameſiſe*.
Chamicera, monte, cuya chamiza ſe ha quemado, *mendi*, *basó chamizerrea*. Lat. Combuſti nemoris ſemiambuſta ligna. *Otadi beltza*.
Chamiza, ſe llama en el Baſcuence à lo miſmo, que *chamarasca*, con poca diferencia, *abarrá*, *chuisaquea*, *chuisaca*. Lat. Exiliores rami.
Chamorra, la parte ſuperior de la cabeza traſquilada, es voz Baſcongada, y viene de *chea modorra*, que ſignifica pequeño traſmocho, *chea*, menudo, pequeño, *modorra*, arbol traſmochado, y ſincopadas ambas vozes *chamorrá*. Lat. Summa pars capitis detonſi.
Chamorrada, teſtarada, *chamorrada*. Lat. Ictus ſummo capite inflictus.
Chamorrar, traſquilar beſtias, y ſe aplica tambien à los racionales, tiene el miſmo origen Baſcongado, *chamorratu*. Lat. Detondere.
Chamorro, *chamorroa*, *illebaguea*, *ulebagá*. Lat. Detonſus.
Champurrar, mezclar vn licor con otro, y tambien otras coſas, viene de el Baſcuence *chea*, y *apurra*, que ſignifican menudencias, y migajas, ò poquitos de qualquiera coſa, eſpecialmente de comer, y beber. *Nastecatu*. Lat. Commiſcere.
Champurrado, *nastecatuá*. Lat. Commiſtus, a, um.
Chamuſcar, *ganerré*. Lat. Leviter amburere, vſtulare.
Chamuſcado, *ganerrea*. Lat. Ambuſtus, vſtulatus.
Chamuſcado, tocado de el vino, *ordiscotea*. Lat. Nonnihil vino incaleſcens.
Chamuſco, chamuſcon, *ganerrea*. Lat. Uſtulatio.
Chamuſquina, *ganerretzea*. Lat. Uſtulatio.
Olor de chamuſquina, *ganerre usaya*. Lat. Uſtulatæ rei nidor.
Chancear, viene de *chanza*, voz Baſcongada, *chanceatu*, *jaquiratu*, *jaquiqueratu*. Lat. Nugari, jocari.
Se eſtà chanceando, *jaquiráz dago*, *jaquiqueretan dago*. Lat. Nugatur.
Chancero, *chanzaria*, *jaquira zalea*, *jaquiquerarıa*. Lat. Facetus, dicax.

Chancha, embuste, viene de el Bascuence *chancha*, que significa burla, chanza, y algunas vezes engaño. *Guezurra*, *guzurra*. Lat. Mendacium.
Chancilleresco, *chancilleriacoa*, *auzbaquidecoa*. Lat. Quod ad supremum rei forensis tribunal spectat.
Chancilleria, *chancilleria*, *aucibaquidea*. Lat. Supremum rei forensis tribunal.
Chancleta, vease *chinela*.
Chanclo, vease *choclo*.
Chanfaina, *biricaquia*. Lat. Pulmentum pulmonarium.
Chanflon, tosco, basto, *moldacaitza*. Lat. Impolitus.
Chanflon, mala moneda, tosca, y falsa, *champon gaistoa*. Lat. Nummus adulterinus.
Chantar, dezir algo cara à cara, *aurquez aurque cerbait esan*, *erran*. Lat. In faciem aliquid alicui effutire.
Chantillon, vease *escantillon*.
Chantre, chantria, vease *capiscol*, *capistolia*, que significa lo mismo.
Chanza, es voz Bascongada, *chanza*, *chancha*, *jaquirá*, *jaquiquera*, *jostesantea*. Lat. Jocus, facetiæ, arum.
Chanzoneta, *chanzachoa*, *chanchachoa*, &c. Lat. Joculus.
Chanzoneta, lo mismo que *cancioncilla*, vease.
Chaos, vease *caos*.
Chapa de hierro, ù otro metal, *chapa*, *chapea*. Lat. Bractea, lamina.
Hombre de chapa, *guizon prestua*. Lat. Bonæ frugi vir.
Chapar, poner chapas, *chapaz eransi*, *chapaz estali*. Lat. Bracteis aliquid munire.
Chapado, *chapac eransia*, *chapac estalia*. Lat. Bracteis munitus.
Chapado, se llama por gracejo al pequeño de cuerpo, *guizachiquia*. Lat. Brevis corpore.
Chaparra, chaparro, viene de el Bascuence *achaparra*, que significa la garra de la mano, y la chaparra estiende sus ramas cortas à manera de garras. *Abarrá*. Lat. Ilex, cis.
Chaparral, *abarrateguia*, veafe *carrascal*. Lat. Ilicetum.
Chaparron, chaparrada de agua, *zaparrada*, *euri jasá*. Lat. Vehemens imber.
Chapatal, pantano, *locarda*, *lupetza*. Lat. Locus paludosus.
Chapear, lo mismo que *chapar*, veafe.
Chapelete, chapeo, vienen de el Bascuence *chapela*, que significa sombrero. Lat. Petasus, galerus.
Chaperia, *chaperia*. Lat. Brac̃tearium opus.
Chaperon, capirote, *burubillea*. Lat. Capitium.
Chapeton, *Españarra Indietara joan berria*. Lat. Hispanus in Pernanis, aut Mexicanis regionibus advena.
Chapin, *chapiná*, *gordoinquia*. Lat. Altior calceus.
Chapinazo, *chapincada*, *gordoincada*. Lat. Ictus sandalio impactus.
Chapineria, *chapinteguia*, *gordoinquiteguia*. Lat. Sandalarium, ij.
Chapinero, *chapinguillea*, *gordoinquiña*. Lat. Sandalarius opifex.
Chapinito, *chapinchoa*, *gordoinquichoa*. Lat. Sandaliolum.
Chapita, chapeta, *chapachoa*. Lat. Bracteola, lamella.
Chapitel, veafe *capitel*.
Chapodar, *iñautsi*, *ebaqui*, *murriztu*, *epaqui*. Lat. Cædere.
Chapodado, *iñautsia*, &c. Lat. Cæsus, a, um.
Chapotear en el lodo, ù agua, *ura*, *edo loya chapalatu*, *oñeztatu*. Lat. Lutum aut aquam percutere.
Chapuceria, obra mal echa, *chapuceria*, *chatarqueria*, *moldacaiztea*. Lat. Rude, & impolitum opus.
Chapucero, *chapuzaria*, *chatarguillea*. Lat. Imperitus faber.
Chapuz, viene de el Bascuence *zapuz*, que significa el callar de enojado, baxando la cabeza, *murguil*, *muix*. Lat. Immersio capitis in aquam.
Chapuzar, *murguildu*, *muix sartu*. Lat. In aquam immergere.
Chapuzado, *murguildua*, *muix sartua*. Lat. Immersus.
Chaquete, vn juego de tablas Reales, *chaquetea*. Lat. Scruporum quidam ludus.
Chaquira, grano de aljofar muy menudo, ò de vidrio, *aledisse chea*. Lat. Minutissimum margaritum.
Character, veafe *caracter*.
Charca, charco, viene de el Bascuence *charcoa*, que significa despreciable, y ruin, como lo son las charcas, y charcos, comparados con los rios, *basá*, *istilia*, *uchula*. Lat. Lacusculus.
Charidad, veafe *caridad*.
Charisma, veafe *carisma*.
Charla, conversacion sin substancia, es voz Bascongada, de *char* despreciable, y *lar* mucho demasido, y de aqui *la-*

rregui.

rregui. *Charlá*, *berriqueta*, *hitzontziqueria*. Lat. Garrulitas, loquacitas.

Charlatan, charlador, ſon de el miſmo origen, *charlataria*, *berritſua*, *hitzontzia*, *hizjarioa*, *poreroa*. Lat. Garrulus, loquax.

Charlar, *charlatu*, *erauſi*. Lat. Garrire.

Charlatanar, charlatanear, veaſe *charlar*.

Charlataneria, veaſe *charla*.

Charneca, arbol eſpecie de therevinto, *charnecá*. Lat. Arbor quædam, fortè therebintus.

Charnecal, *charnecadia*. Lat. Locus his arboribus conſitus.

Charnela, *contzá*. Lat. Æreæ compages.

Charo, veaſe *amado*.

Charol, barniz que hazen los chinos, *charolá*. Lat. Gummi japonicum, aut ſinicum.

Charpa, viene de el Baſcuence *car pea*, que ſignifica llama de baxo de *car*, *gar* llama, *pea*, *bea* de baxo. *Charpa*, *charpea*. Lat. Cinctus, cui flammantia tela affiguntur.

Charquillo, charquito, veaſe *charco*.

Charrada, es voz Baſcongada, *charrada*, *chatarqueria*. Lat. Rusticicas.

Charro, charra, aldeano, aldeana, ſon vozes Baſcongadas, y ſignifican coſa ruin, y deſpreciable. Lat. Ruſticus.

Chaſco, el extremo de la honda, ù latigo, *aballirpitza*. Lat. Fundæ extremitas.

Chaſco, eſta voz es Baſcongada, y ſe dxjo de *cheaſcó*, que ſignifica baſtante, y muy menudo, delgado, como lo es el extremo de el latigo: de *che chea*, menuda, delgado, y *aſcó* muy, y mucho, que otros dizen *aſqui*, *francó*.

Chaſco, burla, chanza, *chaſcoa*. Lat. Ludificatio.

Dàr chaſco, *chaſcoa eman*. Lat. Ludificare.

Chaſqueador, *blaſtecaria*. Lat. Stridorem faciens.

Chaſquear, dàr chaſquidos, *blaſtecatu*. Lat. Stridorem edere.

Chaſquear, burlar, zumbar, *chaſqueatu*, *chaſco eman*. Lat. Ludificare.

Chaſquì, correo de apie, veaſe *correo*.

Chaſquido, *blaſtecada*, *blaſtetacoá*. Lat. Stridor.

Chaſquiſta, *petardiſta*, veaſe.

Chato, chata, viene de el Baſcuence *chatá*, que ſignifica vna perſona inhabil, y que es para nada, *beſtelaco chata zaude*: y de aquì *chatarrá* ruin, y de mala calidad, *zampatua*. Lat. Depreſſus, a, um.

Chato, chata de narizes, *ſudur zampatua*. Lat. Simus, a, um.

Chaton, lo miſmo que *tachon*, veaſe.

Chaza, *arrâya*. Lat. Pilaris inſtitionis nota.

Ganar la chaza, *arraya irabaci*. Lat. Inſtitionem vincere.

Chazador, *chaiſaria*, *arrayaguillea*. Lat. Inſtitionum notator.

Chazar, *arrayac eguin*. Lat. Inſtitiones notare.

Chelidro, ſerpiente, *queſuga*. Lat. Chelidrus.

Cherriar, veaſe *chirriar*.

Cherùb, Cherubin, veaſe *Querub*.

Cherva, arbolillo, veaſe *higuera infernal*.

Chia, es voz Baſcongada, aunque oy eſtà reſtringida à ſignificar la cola larga de bayeta. Lat. Lugubre caputium.

Chiar los paxarillos, *chioca egon*. Lat. Pipire.

Chibato, lo miſmo que *choto*, veaſe.

Chibetero, chibitil, chibital, *launztegui*, *anchumetegui*, *aumeteguia*. Lat. Hædile, is.

Chibo, *cabrito*, veaſe.

Chicada de corderos, *arcume berancorren taldea*. Lat. Agnellorum debilium grex.

Chicha, carne viene de el Baſcuence *chichia*, que ſignifica carne echa pedacitos, que puedan darſe à los niños, de *chitchea*, muy menudito.

Chicha, vino de maìz; bebida de Indias, *artardoa*. Lat. Vinum ex frumento Americano.

Chicharra, viene de el Baſcuence, ò de *chit charra*, muy ruin, y deſpreciable, como lo es eſte inſecto; ò de *chit garra*, muy inflamado, y ardiente, y es lo que tambien ſignifica, *chicharra*, *chirriſca*. Lat. Cicada.

Chicharrar, lo miſmo que *achicharrar*, veaſe.

Chicharrero, *chiſcaltoquia*, *quiſcaltoquia*. Lat. Locus calore adurens.

Chicharron, *ganchigorra*. Lat. Cremium, ij.

Chichon, de la cabeza, *trunculloa*. Lat. Contuſio extuberans.

Chico, ca, es voz Baſcongada, *chiquia*, *chiquerra*, *tipia*, *mendrea*. Lat. Parvus, exiguus.

Chico, chica, niño, niña, *aurrâ*, *ſeiña*, *humea*. Lat. Puerulus, puellula.

Chico con grande, *chiquita andi*; *chiquia*

quia andiarequin, *chiquerra andiagaz*. Lat. Exiguum ſimul cum grandiore.

Chicoleo, chicolio, gracejo, juguete, *joſtaqueta*, *jaquiquera*. Lat. Joculus.

Chicoria, yerva, la miſma que *endibia*, veaſe.

Chicote, chicota, *hume potzoa*, *potzoloa*, *ezopea*. Lat. Pinguis puerulus.

Chicote, en èl navìo, *cuerda condoa*, *puſca*. Lat. Funis nautici extremitas.

Chicuelo, *aurchoa*, *ſeinchoa*, *humechoa*. Lat. Puſio, puellus.

Chifla, chiflo, *chilibitua*, *chirola*. Lat. Melina, æ.

Chiflador, *chilibitaria*, *chirolaria*. Lat. Melinâ ſibilator.

Chiflador con la boca, *chiſtularia*. Lat. Ore ſibilans.

Chiflar, *chilibitua*, *chirola jo*. Lat. Melinâ ſibilare.

Chiflar, ſilvar, *chiſtu eguin*. Lat. Ore ſibilare.

Chiflar, beber vino, veaſe.

Chiflido, *chilibituaren otsá*. Lat. Acutiſſimus ſonus fiſtulæ.

Chilacayote, eſpecie de calabaza, *cui ändi*, *arin bat*. Lat. Cucurbita grandior, ac levior.

Chilindrina, *ecerezqueria*, *deuſezqueria*, *aurqueria*. Lat. Res frivolæ, res nihili.

Chilindron, vn juego de naypes, *carta joco bat*. Lat. Luſoriarum pagellarum quidam ludus.

Chilindron, vn ternario de coſas diferentes; *hirurquia*, *hirurbana*. Lat. Rerum diverſarum ternarium.

Chilindron, cuchillada en la cabeza, *burucó ebaquindea*. Lat. Enſe alicui inflicta plaga.

Chilla, tabla delgada, *chillá*, *latamea*. Lat. Aſſis aſſeris.

Clavos de chilla, *chillailtzechoa*, *iltzechoa*. Lat. Aſſeribus figendis claviculi.

Chillador, *chiriſcaria*, *garaſiguillea*, *iliſcaria*, *chillaria*. Lat. Acutè clamans.

Chillar, *chiriſcatu*, *garaſitu*, *iliſcatu*, *chillatu*. Lat. Acutà voce clamare.

Hazer chillar, *chiriſquerazo*, *chillerazo*, *&c.* Lat. Ad clamorem aliquem compellere.

Chillido, *chiriſca*, *garaſia*, *iliſca*, *chilla*. Lat. Elatus clamor.

Chillon, veaſe *chillador*.

Chillon, lo miſmo que clavo de chilla, veaſe *chilla*.

Chimenea, *quertoquia*, *chimitua*, *chiminea*. Lat. Caminus, fumarium.

Chimera, ficcion, pendencia, veaſe *quimera*.

Chimphonia de ciegos, *itſuen gurrungá*. Lat. Fidiculare quoddam organum.

China, *arrichoa*, *arcoiſca*. Lat. Scrupus, i.

Chinarro, *arrichoa*, *arcoſca*. Lat. Calculus, lapillus.

Chincharrazo, *joldea*. Lat. Enſis impactio.

Chincharrero, *chimiſteguia*. Lat. Locus cimicibus plenus.

Chinche, *chimicha*. Lat. Cimex, cis.

Chinchero, *chimicharea*. Lat. Cimicum receptaculum.

Chinela, *chinela*. Lat. Crepida.

Chinilla, chinita, *arrichoa*, *arcoiſca*. Lat. Scrupulus.

Chino perro, *chacur chinarra*, *chinatarra*. Lat. Canis ſinicus.

Chiquero, *cherrien itua*, *cherritoquia*, *urdanzuloa*. Lat. Hara, æ; cubile ſuum.

Chiquillo, chiquitico, chiquito, veaſe *chico*.

Chiribitil, *guelerſia*, *choqueſta*. Lat. Anguſtum cubiculum.

Chirimìa, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *chiris*, chillido, y *mea*, delicado. Lat. Lituus muſicus.

Chirinola, juego de chicos con nueve bolillos, *humebirlea*. Lat. Puerilis ludus pyramydularum perſimilis.

Chirinola, enredo, que cauſa deſaſſoſsiego, *minaſpilla*. Lat. Implicatio.

Chirivia, planta, *chirivia*. Lat. Siſer, eris.

Chirivia, paxaro, que tambien ſe llama aguzanieve, *buztanicara*. Lat. Motacilla.

Chillar, parlar atropelladamente, *borbor erauſi*. Lat. Garrire.

Chirle, vba de vid ſilveſtre, de ninguna ſuſtancia; *aſtamatſa*, *machalacha*. Lat. Uba ſilveſtris.

Chirlo, herida en el roſtro, y tambien ſu cicatriz, *arpeguico joldea*. Lat. Plaga, vel plaga cicatrix.

Chirographo, veaſe *Quirographo*.

Chiromancia, veaſe *Quiromancia*.

Chiroteca, veaſe *Quiroteca*.

Chirriar, cherriar, viene de el Baſcuence *cherria*, marrano, à cuyo gruñir remeda el ſonido deſapacible, que con la voz *chirriar* ſignificamos. *Chirchir*, *eguin*, *egon*. Lat. Stridere, crepitare.

Chirrido,

Chirrido, chirrio, *chirria*, *chirriſcada.* Lat. Stridor abſonus.

Chirrion, carro, *gurdachirria.* Lat. Sordium vehiculum.

Chirrionero, *gurdachirri zaya.* Lat. Mulio ſordes carro vehens.

Chis, *chiſt.* Lat. Heus.

Chis chas, *chis chas.* Lat. Illiſu editus ſtridor.

Chiſgaravis, *ſaltaquiña*, *billarriña.* Lat. Inquietus homo, negotioſulus, ardelio, nis.

Chiſguete, *edaldichoa.* Lat. Vini hauſtus, us.

Chiſme, *iſquindea*, *iſquindera.* Lat. Detractio clancularia.

Chiſmear, chiſmar, *izquindez ibilli iſquinderetan ari*, *ibilli.* Lat. Rumores vltro citroque deferre.

Chiſmeria, veaſe *chiſme.*

Chiſmoſo, chiſmero, *iſquiña.* Lat. Suſurro.

Chiſpa, *chingarra*, *inarra*, *chinda.* Lat. Scintilla.

Chiſpazo, *chingargotzea.* Lat. Scintillæ illiſus.

Chiſpear, *chingarca egon*, *joan.* Lat. Scintillare.

Chiſpero, *chingartſua*, &c. Lat. Scintillans.

Chiſpero, en la Fabrica de Placencia ſe llama al Oficial que haze las llaves de Fuſil, que llaman chiſpas, *chiſpaguillea.* Lat. Opifex igniariarum clavium.

Chiſpoſo, *chingarcorra*, &c. Lat. Scintillas faҫile jaculans.

Chiſtar, *chiſtatu*, *aitatu*, *aipatu.* Lat. Mutire.

Chiſte, *chiſtea*, *gozitza*, *hizjoſtallua.* Lat. Facetiæ.

Dàr en el chiſte, en el blanco, veaſe *blanco.*

Chiſtera, vn ceſtillo, es voz Baſcongada, *ciſtera.* Lat. Ciſtella piſcatoria.

Chiſtoſo, *chiſtetſua*, *goziztuna*, *hizjoſtallua.* Lat. Facetus.

Chita, chito, *ezurchoa*, *azurchoa.* Lat. Oſſiculum.

Chiton; *chito iſilic*, *zaute iſilic.* Lat. Tacete.

Chocar, viene de el Baſcuence, *chocarri*, *chocarria*, piedra de la eſquina, angulo, rincon; y por los golpes, y encontrones, que ſe dàn contra eſſas pidras, ſe dixo, *chocar.*

Chocar, dàr duro con duro, *dambatu.* Lat. Inter ſe collidere.

Chocar, pelear, *jazartu*, *gudatu.* Lat. Congredi.

Chocante, chocador, *jazartaria.* Lat. Audax.

Chocarrear, *chocarreriaz egon*, *hitzeguin.* Lat. Nugari.

Chocarreria, es voz Baſcongada, de *chocajarrera*, *chocalarriera*, que ſignifica el eſtarſe en los rincones, y eſquinas; y es donde ſe gaſtan con frequencia chocarrerias. Lat. Nugæ ſcurriles.

Chocarrero, *chocarrero*, *chocarraria.* Lat. Scurra.

Chocha, chocha perdiz, *ollagorra.* Lat. Ruſticula.

Chochear, caducar, viene de el Baſcuence *chocha*, que ſignifica palito menudo; y los palitos ſon con los que juegan los niños: y por eſſo *chochear* es portarſe como niños. *Aurtu*, *chocheatu*, *ſeindu*, *humetu*, *burutic jauci.* Lat. Præ ſenio deſiperè.

Chochez, *chocheria*, *agureen*, *edo atſoen aurraldia*, *ſeiñaldia*, *humealdia*, *jauztaldia.* Lat. Senile deliramentum.

Chocho, cha, *chochoa*, *agure*, *edo atſo aurtua*, *ſeindua*, *burutic jaucia.* Lat. Senex delirus.

Chocho, planta, lo miſmo que *altramuz*, veaſe.

Chocho, confitura, *goiſpilla.* Lat. Sacchareus globulus. Es contraccion de *gozocho*, dulcito.

Chocilla, *chaolachoa*, *echolachoa.* Lat. Caſula.

Choclar, meter de vn golpe la bola por la argolla, *farotic beingoan bola ſartu.* Lat. Globum per annulum trajicere.

Choclo, *chocloa*, *zurezco gordoinquia.* Lat. Soccus.

Chocolate, *chocolatea*, *godaria.* Lat. Cocolates, tis; chocolata, æ; potio chocolatica.

Chocolatera, *chocolatera*, *godari onzia.* Lat. Ollula chocolatæ diluendæ.

Chocolatero, *chocolataria godariguillea.* Lat. Chocolatarius opifex.

Chofes; lo miſmo que *bofes*, veaſe.

Cholla, puede venir de el Baſcuence *chola*, que ſignifica *choza*, caſita pobre, y aplicaſe por analogia à la cabeza ruin, y pobre.

Cholla, *burgaña*, *copetá.* Lat. Sinciput.

Es hombre de cholla, *ſen onecoa da*, *buru onecoa.* No tiene cholla, *ſenic eztu*, *bururic eztu.* Lat. Eſt, vel non eſt magni judicij homo.

Chopo, arbol, *ezquia*, *eltzuna*, *oſtazuria.* Lat. Alnus.

Choque de duro con duro, *dambatacoa*. Lat. Impactio.

Choque, pelea, *jazarra*, *guda*. Lat. Conflictus, us.

Choquezuela, el hueſſo, que juega en la rodilla, y hombro, *belaunezurra*, *ſoiñezurra*. Lat. Patella.

Chorcha, lo miſmo que *chocha perdiz*, veaſe. Y chorcha viene de el Baſcuence *chori* paxaro, ave: ò de *chorochoa* loquilla.

Choripheo, veaſe *coripheo*.

Choriſta, veaſe *coriſta*.

Chorizo, *andoilla*. Lat. Botulus, tucetum.

Chorlito, ave, *iſtingorra*. Lat. Pandalus, pluvialis, lis.

Choro, veaſe *coro*.

Chorographia, veaſe *corographia*.

Chorrear, *chorrocajario*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. que ſe pueden vèr en la voz manàr. Lat. Ubertim defluere

Chorrera, *chorretada*. Lat. Aquæ decurſus præceps.

Chorrillo, *chorrochoa*. Lat. Rivulus ex anguſto erumpens.

Chorrillo, coſtumbre, *oiturachoa*. Lat. Mos, ris.

Chorro, es voz Baſcongada *chorroa*, y viene de *zorrotz*, *chorrotz*, que ſignifica aguzada, y en punta: y *chorro* ſe llama el golpe de agua eſtrechada, y como aguzada. Lat. Rivus ex anguſto erumpens.

Chotacabras, ave nocturna, *aunzedoſlea*. Lat. Caprimulgus.

Chotar, mamar el choto, *edoſqui*. Lat. Sugere.

Choto, cabrito mamon, *anchume*, *aume eznetea*. Lat. Hædus, i.

Chotuno, *arcume*, *anchume argal*, *erià*. Lat. Debilis hædus, agnellus.

Chotuno, mugre, hedor, *querua*, *quiratſa*. Lat. Pædor, putor, oris.

Chova, eſpecie de graja, *belaiſca*. Lat. Graculus, i.

Choz, golpe, *joldea*. Lat. Ictus, us.

Choza, viene de el Baſcuence *chola*, *echola*, caſita de madera, ò de *echotza* caſita fria, y ſon propiedades de la choza, *chaola*, *echola*. Lat. Tugurium, caſa.

Chozno, quarto nieto, *loiba laupea*. Lat. Ex tertio nepote filius.

Chriſma, azeite, y balſamo conſagrados, *chriſma*. Lat. Chriſma, tis.

Chriſmar, *chriſmatu*. Lat. Chriſmate inungere.

Chriſmado, *chriſmatua*. Lat. Chriſmate inunctus.

Chriſmera, *chriſmaontzia*. Lat. Chriſmarium.

Chriſtianamente, *chiſtauquiro*, *chriſtau-erara*. Lat. Chriſtiano more.

Chriſtianar, *chriſtautu*, *guiriſtiñotu*. Lat. Chriſtianum facere.

Chriſtiandad, Pueblo Chriſtiano, *Chriſtaundea*. Lat. Chriſtianus populus.

Chriſtiandad, virtud Chriſtiana, *Chriſtautaſuna*. Lat. Chriſtiana virtus.

Chriſtianiſmo, *Chriſtaundea*. Lat. Chriſtianiſmus.

Chriſtiano, *Chriſtaua*, *guiriſtiñoa*. Lat. Chriſtianus.

Chronica, veaſe *Cronica*.

Chronicon, veaſe *Cronicon*.

Chronographia, veaſe *Cronographia*.

Chronologia, veaſe *Cronologia*.

Chryſolito, veaſe *criſolito*.

Chuca de la taba, viene de el Baſcuence *chocona* concavo, ò de *chocoa* rincon. Lat. Vertebra tali concava.

Chucheria, es voz Baſcongada, que ſignifica miſeria, y mezquindad en ſu raiz, que es *churcheria* de *churchoa* mezquinillo: y algo de eſſo indica el dàr ſolamente chucherias. Tambien puede venir de *chocheria*, que ſignifica *palilleria*. Lat. Leviores reculæ.

Chucheria, modo de cazar con palillos, y baretillas de liga, y otras induſtrias, es voz Baſcongada con el origen de *chocheria*, que acabamos de explicar. Lat. Aucupium technis inſtitutum.

Chuchero, el cazador aſsi, *chucharia*. Lat. Auceps aſtutus, technis vtens.

Chuchumeco, *guizacharra*. Lat. Homulus nihili.

Chuchurrar, *zampatu*, *zapaldu*, *lerdatu*. Lat. Contundere.

Chueca, juego, viene de el Baſcuence *chuna*, que ſignifica lo miſmo, y de *chunca ibilli* quedo *chueca*. Lat. Diſci ludus.

Chufa, vna frutilla dulce, *bedaurra*. Lat. Cypirus.

Chufleta, lo miſmo que *chanzoneta*, veaſe.

Chufletero, veaſe *chancero*.

Chulada, viene de *chulo*, voz Baſcongada, *goiſaqueta*. Lat. Scurrilis argutia.

Chuleta, guiſado, *oqueleta*. Lat. Carnis vitulinæ condimentum.

Chulillo, *goiſacarichoa*. Lat. Puer argutulus.

Chulo, es de el Baſcuence *chuloa*, abujerito, rendija pulida; y porque las buſ-

can para sus gracias, y dichos los chulos, se les daria este nombre. *Goisacaria*, *esale goisoa*. Lat. Argutus dicaculus.

Chunga, *jostagaisia*. Lat. Sale insperſa jocatio.

Chupa, *chupa*, *chupea*. Lat. Interior chlamydula.

Chupadero, chupador, *edoslea*, *chuparia*, *chupalea*. Lat. Exſugens, absorbens.

Chupador de criſtal para los niños, *edoſcaya*. Lat. Cryſtalinus bolus.

Chupadura, *edoſquindea*, *edoſquitza*. Lat. Exſuctio.

Chupar, *edoſqui*, *chupatu*. Lat. Sugere.

Chupante, veaſe *chupadero*.

Chupado, *edoſquia*, *edoſquitua*, *chupatua*. Lat. Suctus, exſuctus.

Chupado, extenuado, y flaco, veaſe *flaco*.

Chupativo, veaſe *chupadero*.

Chupon, veaſe *chupadura*.

Chupona, *emacume beti eſcale lotſabaguea*. Lat. Nimium eflagitans, & exſugens fæmina.

Churla, ſaco de lienzo de pita con otro de cuero, para tener, y llevar canela, *canela zacua*, *canela zorroa*. Lat. Culeus cinnamomo plenus.

Churre, veaſe *pringue*.

Churrillero, *erauſtaria*, *hizjarioa*. Lat. Loquax.

Churriburri, zurriburri, es voz Baſcongada derivada de *zorri*, *chorri*, piojo. Lat. Fæx vulgi.

Churriento, veaſe *mugriento*.

Churrupear, es voz de el Baſcuence *churrupeatu*, de *churruta*, *churrupat*, vn ſorbito. Lat. Sorbillare.

Churumbela, inſtrumento, *churumbela*. Lat. Paſtoritia fiſtula.

Chuſma, es de el Baſcuence *chuſma*, *chuſmea*, de *ichuſmea*, gente endeble, y fea. Lat. Grex nauticus, infimum vulgus.

Chuzazo, *chuzocada*. Lat. Spiculi ictus.

Chuzo, *chuzoa*. Lat. Spiculum.

Llovèr chuzos, à chuzos, *eſatenda*, *eurijaſa danean*. Lat. Imbres ruere.

Chuzon, *chuzotzarra*. Lat. Spiculum grandius.

Chuzon, zumbon, *iſecaria*, *goiſacaria*. Lat. Lepidus nugator.

Chuzon, cauto, aſtuto, *aſcojaquina*. Lat. Verſutus, aſtutus.

Chuzonerìa, *goiſaqueta*. Lat. Scurrilis jocus.

Chylo, veaſe *quilo*.

C I.

Cia, el hueſſo de la cadera, *ancazurra*. Lat. Coxendis, cis.

Ciaboga, buelta en redondo de la galera, chalupa, &c. es voz Baſcongada en las dos de que ſe compone, *ciaboga*. Lat. Navis circumductio.

Ciaeſcurre, *ciatzerea*. Lat. Navis retroactio.

Cianco, lo miſmo que *cia*, veaſe. Viene de la voz Baſcongada *zancóa*.

Ciar, es voz Baſcongada, *ciatu*, aunque *ciatu* ſignifica tambien apuntar, ò aguzar en punta. *Atzeratu*. Lat. Retro incedere.

Ciatica, *ancamiña*, *ancacó miña*. Lat. Iſchias, adis.

Cibera, hezes que quedan de los frutos exprimidos, *patsá*. Lat. Magma, atis, retrimentum.

Cibera, trigo que ſe echa en la tolva de el molino, *picabatzalea*. Lat. Frumentum infundibuli piſtrinarij.

Cibica, cibicon, ſon vnos hierros, que dàn firmeza al exe de el coche, *manurgaren errodachan iſinten diran burni luce batzuec*. Lat. Axibus eſſedi affixa ferramenta.

Cica, en la Germanía, bolſa, viene de el Baſcuence *ciſcua*, *chiſcua*, que ſignifica lo miſmo.

Cicaterìa, el cortar vn ladron la bolſa, *chiſcuepaitea*. Lat. Crumenæ furtiva ſectio.

Cicaterìa, ruindad en el gaſtar, *churqueria*, *cicoizqueria*. Lat. Sordida parcitas.

Cicaterillo, *churcharra*, *cicoizcharra*, *cequencharra*. Lat. Sordide parcus.

Cicatero, el cortabolſas, *chiſcuepaillea*. Lat. Crumenarum ſector.

Cicatero, ruin en el gaſtàr, *churra*, *cicoitza cequená*, *errupioa*. Lat. Sordide parcus.

Cicatrìz, *arradizá*. Lat. Cicatrix, cis.

Cicatrizar, *arradizatú*. Lat. Cicatricem induere.

Cicion, calentura, que entra con frio, viene de el Baſcuence *cicia*, dos vezes punta, y aguda, à que el frio ſe aſſemeja por lo penetrante, *elgaitz otzicara*. Lat. Tertianæ febris horror & aceſſio.

Ciclan, el que tiene ſolo vn teſticulo, *aquetzá barrabil bacocha*. Lat. Altero teſticulo exſectus.

Ciclo, periodo de tiempos, *eraboillanza*. Lat. Cyclus.

Ciclope,

Ciclope, *beguibacocha*. Lat. Cyclops, pis.
Cicuta, planta, *otzerri belarra*. Lat. Cicuta.
Cidra, fruto, *cidrá*. Lat. Citrium, ij; pomum medicum.
Cidral, *cidradia*. Lat. Locus pomis medicis consitus.
Cidro, arbol, *cidroa*. Lat. Citrus, i; malus medica.
Cidronela, yerva, *garraisca belarra*. Lat. Melinum, i.
Ciegamente, *itsuró*, *itsuquiró*, *itsuca*. Lat. Cæco modo.
Ciego, *itsua*, *ichua*. Lat. Cæcus.
A ciegas, lo mismo que *ciegamente*, veaſe.
No ſabe el ciego diſtinguir de colores, *iſtuac eztaquí, cer colore bereſi*. Lat. Cæcus neſcit diſcernere colores.
En tierra de ciegos, el tuerto es Rey, *Oquerrac dira alcate itſuen errian*. Lat. Cæcorum in urbe imperat luſcus.
Soñaba el ciego que veìa, y ſoñaba lo que queria, *eztec amets ichuſia, itſuac uſte dic icuſi, hori dec aren ereſi*. Lat. Sopore preſſus ſomniat oculis cæcus valere, nempe fingit id quòd ipſe optat.
Cielo, *Cerua*. Lat. Cœlum.
Cielo eſtrellado, *Ceru izarduna*, *izartuá*. Lat. Cœlum ſtelliferum.
Cielo de la cama, *oacerua*, *oagoya*. Lat. Lecti umbella, tectum.
Cielo de coche, *manurga goya*. Lat. Eſſedi tectum.
Cielo de la boca, *aoſapaya*. Lat. Palatum.
Cielo raſo, *oſgarbia*. Lat. Cœlum nullis nubibus obductum.
Cielo raſo de yeſſo, *quiſu ſapaya*. Lat. Conclavis tectum gypſatum.
Cien, *eun*. Lat. Centum.
Ciendoblo, *eunetan hambat*. Lat. Centuplum.
Cienaga, cienago, *locarda*, *lupetza*, *cinguirá*. Lat. Lacuna cænoſa.
Ciencia, *jaquindea*, *jaquintza*. Lat. Scientia.
Ciencia adquirida, *jaquinde eracarria*. Lat. Scientia acquiſita, ſtudio comparata.
Ciencia infuſa, *jaquinde cerutic iſuria*. Lat. Scientia infuſa.
Cierta ciencia, *jaquinde oſoa*. Lat. Certa ſcientia.
Cieno, *loya*, veaſe *lodo*. Lat. Cænum, i.
Cientificamente, *jaquinderó*, *jaquindez*. Lat. Scienter.
Cientifico, *jaquindecoa*, *jaquintſua*. Lat. Scientificus.

Ciento, *eun*. Lat. Centum.
Cientopies, inſecto, *euſancarrá*. Lat. Centipeda, æ.
Cierna, cierne, en las vides, viene de el Baſcuence *ci*, punta, y *erné*, brotar; y la cierna ſon las primeras puntas, que brotan al formarſe el racimo. Lat. Vitium fructus pullulans.
En cierne, *ciernean*, *ernetzean*. Lat. In prima gemma, in initijs.
Ciertamente, *ciertoro*, *icalquiró*, *agriperó*, *ſegurquiro*, *ciertu*, *ciertu*. Lat. Certè. Item *ucanalquiro*.
Cierto, *ciertoa*, *icalá*. Lat. Certus.
Cierto, alguno, como en cierto dia, &c. *bat*, *batec*, *batzuec*, *batzuc*. Lat. Quidam, quædam, quoddam.
Cierto, adverbio, *ciertoró*, *icalquiró*. Lat. Equidem.
No por cierto, ſi por cierto, *ez*, *bay ſuertez ere*. Lat. Neutiquàm, equidèm. *Baita bearrere*.
Por cierto que, *eguiaqui*, *eguiazqui*, *ſuertez ere*. Lat. Næ, profecto.
Tener, dàr por cierto, *ciertotzat*, *icaltzat iduqui eman*. Lat. Ut certum habere.
Ciervo, *oreña*, *oriná*. Lat. Cervus: y Cierva, *oreñ emea*. Lat. Cerva.
Cierzo, *iſarrá*, *iparrá*. Lat. Aquilo, nis.
Tener ventana al cierzo, *antuſte zaleá izatea*, *antuſtez arrotua ibiltea*. Lat. Ventoſæ gloriæ aviditate ferri.
Nubecilla, ò niebla, que levanta el cierzo, *iſarlauſoa*. Lat. Nebula aquilonia.
Ciſaque, tercera tela de el vientre, inmediata à las tripas, *erenaiſala*. Lat. Peritonæum.
Cifra, modo de eſcribir, ininteligible ſin clave, *ciſtalia*. Lat. Arcanæ notæ.
En cifra, *ciſtalian*. Lat. Arcano verborum involucro.
En cifra, en compendio, *guichitan*, *laburquiro*. Lat. Paucis ſummatim.
Cifrar, *ciſtali*. Lat. Arcanis notis ſcribere.
En eſto ſe cifra todo, *onetan ciſtaltzen da gucia*. Lat. Ad hoc omnia rediguntur.
Cigarra, lo miſmo que *chicharra*; y veaſe allì ſu etimologia Baſcongada: al arador llamamos noſotros *cigarrá*.
Cigarro de tabaco, puede venir de el Baſcuence *ci*, ò *cia*, punta, y de *garrá*, llama, porque ſe arrollan en dos puntas, y ſirven encendidos para fumar. *Cigarroa*. Lat. Tabaci folia in tubulum convoluta.
Cigoñino, *cigoinacumea*, *ſuqueiſtarcumea*.

mea. Lat. Pullus ciconiæ.

Ciguena de la campana, *ezquillaren ſocaburnia.* Lat. Haſtile ferreum æris campani.

Cilantro, lo miſmo que *culantro*, veaſe.

Cilicio, es voz Baſcongada, *cilicioa*, cuyo origen es *ciilecio*, que ſignifica puntas, y mas puntas agudas de pelo, y lana, de *ci cia*, punta; y repetida la voz antes, y deſpues, equivale à puntas, y mas puntas, y de *ile*, *ulea*, pelo, y lana, y aſsi es el cilicio.

Cilicio, *zurdatza*, *cirratza.* Lat. Cilicium.

Cilindro, figura ſolida de tres ſuperficies, *birgaña.* Lat. Cylindrus.

Cilindrico, *hirgancia.* Lat. Cylindricus.

Cilla, ſitio de guardar los granos, puede venir de el Baſcuence *ciloa*, ò *ſiloa*, que en vn dialecto es lo miſmo que *zuloa*, hoyo, abujero; y aun por eſſo, à los que ſe hazen debaxo de tierra para guardar trigo, llaman ſilos. *Gariteguia.* Lat. Granarium. Veaſe *ſilo.*

Cillazgo, derecho por guardar los granos en la cilla, *gariteguico ſaria.* Lat. Merces pro reconditione frugum in granario.

Cillero, *garitegui zaya*, *zayna.* Lat. Cuſtos granarij. Item, *cilleroa.*

Cima, la altura, y punta mas elevada de los montes, puede venir de el Baſcuence *cimea*, que ſignifica punta delgada. *Gaña*, *ganá*, *erpiña*, *goyarea*, *galyurra*, *tontorrá.* Lat. Cacumen jugum montis.

Cima, tallo de cardo, *cardaberaren garà*, *liliá*, *chortena.* Lat. Cyma, æ.

Cimacio, moldura de el capitel *abechalquiaren moldaiſca.* Lat. Cymatium.

Cimarron, indomito, ſilveſtre, viene de el Baſcuence *ecibearra*, de donde añadida la nota de aumentativo, ſe dixo *ecibearron*, y luego *cimarron. Ecibearra* ſignifica indomito, que neceſſita domarſe, de *eci ecitu*, domar; y *bearra*, neceſsidad. *Baſatia*, *ecicaitza*, *ecibearra.* Lat. Silvaticus, a, um.

Cimbalaria, planta, *murruntza.* Lat. Herba quædam parietibus innaſcens.

Cimbalillo, *ezquillachoa.* Lat. Campanula.

Cimborio, *ganarbea.* Lat. Tholus, i.

Cimbrar, torcer, doblar algo en el ayre, como la vara, v.g. puede venir de el Baſcuence, ò de *cimeberaa*, baxar, blandear la punta delgada, ò de *cimel beraa*, que ſignifica baxar, deprimir lo que ſe dobla, y no ſe rompe, que eſſo es *cimel*, *cimela*; y dandoſele la terminacion Caſtellana, quedò la voz ſincopada en *cimbrar. Dardaratu*, *goraberatu.* Lat. Succutere, exagitare.

Cimbrarſe, blandearſe, *goraberatu*, *macurtu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Flecti, curvari.

Cimbreño, *cimelá*, *cimel corra*, *gorabera corra.* Lat. Flexibilis, e; flexilis, e.

Cimbria, viene de el Baſcuence *cimbra*, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Ligneus arcus ad excipiendum fornicem.

Cimbronazo, lo miſmo que *cintarazo*, veaſe.

Cimentador, *cimendaria*, *equiñondaria*, *equinpetzallea.* Lat. Cæmentarius.

Cimental, *cimenducoa*, *equiñondocoa*, *equinpecoa.* Lat. Cæmentitius, a, um.

Cimentar, *cimendatu*, *equiñondotu*, *equinpetu.* Lat. Fundamenta jacere.

Cimentado, *cimendatua*, *equiñondotua*, *equinpetua.* Lat. Fundatus.

Cimentera, arte de ſacar cimientos, *cimenduquintza*, *equipequintza.* Ars cæmentaria.

Cimenterio, *eleizpea.* Lat. Cæmenterium, ij.

Cimera de morrion, *burnizco burucoſca.* Lat. Caſidis apex.

Cimiento, *cimendua*, *equiñondoa*, *equinpea.* Lat. Cæmentum, fundamentum.

Cimillo, paloma, que ſirve de ſeñuelo, para cazar otras, *uſacarlea.* Lat. Illicium columbinum.

Cimitarra, eſpecie de alfanje, viene de el Baſcuence *cimetarra*, que ſignifica el de la punta afilada, y cortante, *cimea*, punta afilada, y *tarra*, nota de pertenecer vna coſa à otra. *Cimitarrá.* Lat. Acinaces, cis.

Cimorra, eſpecie de romadizo en las beſtias, *abereen maſrundia*, *otzicha.* Lat. Rheuma aſininum.

Cimorro, voz antiquada, ſignifica *torre de Igleſia.*

Cinabrio, veaſe *bermellon*, *minio.*

Cinamomo, veaſe *canela.*

Cinca, en el juego de bolos, *marrezja.* Lat. Inſtitio globi intra metam.

Cincel, viene de el Baſcuence *ciceá*, que ſignifica lo miſmo; y *cicela* es ſincope de *cizabala*, que ſignifica punta ancha, eſtendida, que es propria de el cincel. Lat. Scalprum, i.

Cincelar, *cicelatu.* Lat. Scalpro incidere.
Cincelado, *cicelatua.* Lat. Scalpro incissus.
Cincha, *cinchá*, *cinguilla.* Lat. Cingula, æ.
Cinchadura, *cinchaera*, *cinguillaera.* Lat. Cingulæ adstrictio.
Cinchar, *cinchatu*, *cinguillatu.* Lat. Cingulâ substringere.
Cinchado, *cinchatua*, *cinguillatua.* Lat. Cingula substrictus.
Cincho, *guerricualá.* Lat. Cinctus, us.
Cinco, *bost*, *bortz.* Lat. Quinque.
Cinco vezes, *bost bider*, *bostetan.* Lat. Quinquies. Pero ademàs, el *bost*, y *bost bider* de el Bascuence significa hartas vezes, muchas vezes.
Cinco mil, *bost milla*, *bortz milla.* Lat. Quinque millia.
Cinco en rama, yerba, *bostorria.* Lat. Quinque folium.
Cincuenta, *berroguetamar.* Lat. Quinquaginta.
Cingulo, *guerricoa.* Lat. Cingulum, i.
Cinife, veafe *mosquito.*
Cinocephalo, animal, *chacurchimua.* Lat. Cynocephalus.
Cinomorrion, veafe *orobanca.*
Cinosura, *artizarra.* Lat. Cynosura.
Cinta, *chingola*, *cinta.* Lat. Vitta, æ; tænia, æ.
Cinta, por cintura, veafe *cintura.*
Espada en cinta, *espata guerrian.* Lat. Aptatus lateri gladius.
Estàr en cinta, *izorra egon*, *aurdun*, *seindun izatea.* Lat. Uterum ferre.
Cintarazo, *cintarada*, *chingolada.* Lat. Ense plano alicui inflictus ictus.
Cinteria, *cintadia*, *chingoladia.* Lat. Tæniarum multitudo, ac mercimonium.
Cintero de cerdas, para hazer cabezadas, *zurdaquia.* Lat. Restis ex setis confecta.
Cintilla, *chingolachoa*, *cintachoa.* Lat. Tæniola.
Cintillo de sombrero, *uztaichoa.* Lat. Torus, i.
Cinto, *uztaya*, *üala*, *guerricoa.* Lat. Zona, cinctus, us.
Cintura, *guerriá*, *garriá.* Lat. Medium corpus.
Cinturon de Soldados, *uztoidea.* Lat. Baltheus.
Ciprès, arbol, *cipresa*, *necostá.* Lat. Cupressus.
Cipresal, *cipresdia*, *necostadia.* Lat. Cupressetum.

Circo, *bollesia.* Lat. Circus.
Circuito, *icherzá*, *ingurua.* Circuitus, us.
Circulacion, *bollagira*, *ingurandea.* Lat. Circumactus.
Circular, adjectivo, *bollagiracoa*, *ingurandecoa.* Lat. Circularis, e.
Circular, rodear, *bollagiratu*, *ingura-tu.* Lat. Cingere, circundare.
Circular, andar al rededor, *bollagiratu*, *bollagiran*, *inguruan ibilli.* Lat. Circumagi, circumvolvi.
Circularmente, *bollagiraca*, *inguruca.* Lat. Circulatim, in gyrum.
Circulo, *bollesia*, *bollagira*, *ingurua.* Lat. Circulus, i.
Circuncidar, *bollagiran epaqui*, *inguruan ebaqui.* Lat. Circumcidere.
Circuncidado, *bollagiran epaquia.* Lat. Circumcissus.
Circuncifsion, *bollagiraco epairá*, *inguruco ebaitea.* Lat. Circumcifsio.
Circuncifsion de el Señor, *Christoren epaira.* Lat. Circumcissio Domini.
Circundar, *bollagiratu*, *inguratu.* Lat. Circundare.
Circunferencia, *icherza*, *bollesia*, *ichulingurua.* Lat. Circumferentia.
Circunflexo, veafe *acento.*
Circunlocucion, circunloquio, *hitzingurua.* Lat. Circumloquutio, circumloquium.
Circunscribir, *bollesitu*, *bollartetu.* Lat. Circumscribere.
Circunscripto, *bollesitua*, *bollartetua.* Lat. Circumscriptus, a, um.
Circunscriptivo, *bollesicorra*, *bollartecorra.* Lat. Circumscriptivus, a, um.
Circunspeccion, *senereá*, *bealdiera.* Lat. Circumspectio, nis.
Circunspecto, *sentsuá*, *bealditsuá.* Lat. Prudens, cautus, consideratus.
Circunstancia, *aldecoya*, *darraicoya.* Lat. Adjunctum, circunstantia.
En las circunstancias presentes, *orango aldecoyetan*, *aurqueco darraicoyetan.* Lat. In hac rerum præsentia.
Circunstanciar, *aldecoitu*, *darraicotu.* Lat. Adjuncta recensere.
Circunstanciado, *aldecoitua*, *darraicotua.* Lat. Adjunctis recensitus, a, um.
Circunstancionado, lo mismo.
Circunstante, *aurquecoa*, *aldecoa*, *urbillecoa.* Lat. Adstans, præsens.
Circunvalacion, *bollaesiera*, *icherzaera*, *ingurundea.* Lat. Circumvallatio.
Circunvalar, *bollaesitu*, *icherzatu*, *ingurutu.* Lat. Vallo munire, circumvallare.

Circun-

Circunvalado, *bolleſitua*, *icherzatua*. Lat. Circumvallatus.
Circunvecino, *bolleſiondocoa*, *icherzaondocoa*. Lat. Finitimus.
Cirial, *zutarguia*. Lat. Candelabrum.
Cirio, *zutarguicoa*, *cirioa*. Lat. Cereus, i.
Cirio Paſqual, *zutarguico*, *cirio Pazcuarra*. Lat. Cereus Paſchalis.
Cirro, tumor duro, y grande en el vientre: eſta voz, y la Griega *ſcirrhos*, y el Latin *ſcirrhus*, vienen de el Baſcuence *izorrá*, que ſignifica preñado; y preñada; y es de lo que ſe hazen los cirros. El Baſcuence lo dize con vna voz, que ſignifica piedra de preñada, *izorcarra*.
Ciruela, ciruelo, *arana*, *ocarana*. Lat. Prunum, i; prunus, i.
Cirugia, *oſaquintza*. Lat. Chirurgia, æ.
Cirujano, *oſaquiña*, *oſaguillea*. Lat. Chirurgus. En varios lugares de Navarra, llaman *oſaguillea*, con nombre mas decoroſo al capador, que tambien es Cirujano de aquella eſpecie de heridas.
Ciſcar, *loitu*, *ciquindu*, *liquiſtu*. Lat. Inquinare.
Ciſcarſe, *cillatzea*, *ſabelurtzea*, *uſtútzea*. Lat. Ventrem ſolvi.
Ciſcado, *loitúa*, *ciquindua*, *ſabelurtzeaz liquiſtua*. Lat. Soluto ventre inquinatus.
Ciſco, *iduria*, *icondarra*. Lat. Pulvis carbonarius, carbonis reliquiæ.
Ciſma, *targoá*, *baquigoá*. Lat. Schiſma, tis.
Ciſmatico, *tartagotaria*, *baquigotaria*. Lat. Schiſmaticus.
Ciſmontano, *menditunonzcoa*, *menditonozcoa*. Lat. Ciſmontanus.
Ciſne, ave, *belchargá*. Lat. Cygnus, olor, ris.
Ciſquero, *icondarlea*. Lat. Panicula pulveris carbonarij.
Ciſſura, *epaichoa*, *chulaica*, *cidequiá*. Lat. Sciſſura.
Ciſtel, ciſter, Orden de San Bernardo, *Ciſterreco Ordena*. Lat. Ciſtercienſis ordo.
Ciſtercienſe, *Ciſtertarra*. Lat. Ciſtercienſis.
Ciſterna, *urpeteguia*. Lat. Ciſterna.
Cita, para verſe, ò hablarſe en alguna parte, ò lugar, *ſeñalpenea*. Lat. Citatio, diei dictio.
Cita, citacion de autores, *deiera*, *otſeguiera*. Lat. Autorum citatio, prolatio.
Citacion de el Juez, *otſecardea*. Lat. Vocatio in jus. Item *ayornatzea*.
Citar dia, ò lugar para algo, *ſeñalpetu*. Lat. Diem condicere, præfigere.
Citado aſsi, *ſeñalpetua*. Lat. Condictus dies.
Citar, autores, teſtigos, &c. *deitu*, *otſeguin*. Lat. Teſtimonia adducere.
Citado aſsi, *deitua*, *otſeguiñá*. Lat. Adductus, a, um.
Citar en lo forenſe, *otſecarri*. Lat. In jus vocare, vadari.
Citado aſsi, *otſecarria*. Lat. In jus vocatus.
Citatorio, *otſecartecoa*. Lat. Citatorius.
Citerior, *ononzcoa*, *onunzcoa*. Lat. Citerior.
Cithara, *citara*. Lat. Cithara, æ.
Cithariſta, *citariſta*. Lat. Citharædus.
Citola de molino, es voz Baſcongada, *citolá*, *calaca*, *arcolá*. Lat. Motacillum, i.
Citote, *otſecarlea*. Lat. Famulus obeundis denuntiationibus.
Ciudad, *Iria*, *Uria*. Lat. Civitas, urbs.
Ciudadano, *iritarra*, *uritarra*. Lat. Civis, is.
Ciudadela, *gaztelu gaitza*. Lat. Arx, arcis.
Civil, que toca à la Ciudad, *iricoa*, *uricoa*. Lat. Civilis, e.
Civil, contrapueſto à Criminal, *gozandecoa*. Lat. Civilis, e.
Civil, mezquino, de baxa ſuerte, *chararra*, *chatarra*. Lat. Sordidus, inurbanus.
Civilidad, ſociabilidad, *artzondea*. Lat. Urbanitas, comitas.
Civilidad, mezquindad, *churqueria*, *cequenqueria*. Lat. Illiberalitas.
Civilmente, *gozanderó*. Lat. Civiliter.
Civilmente, con miſeria, *churquiró*, *cequenquiro*. Lat. Illiberalitèr, ſordidè.
Cizalla, fragmento de el metal, que queda al acuñarſe la moneda, es voz Baſcongada, de *chitzalla*, coſa que dificultoſamente ſe dexa cortar, ò de *cizalla*, punta dificil de romperſe, aunque no de las mas duras.
Cizaña, veaſe *zizaña*.

C L.

Clamador, *deadar aria*, *ojularia*, *eiagoraria*, *ahuenaria*. Lat. Clamator.
Clamar, *deadarreguin*, *ojueguin*, *auheneguin*,

beneguin, ocenguitu, eiagoratu.

Clamor, *deadarra*, *ojua*, *eiagora*, *ocenguia*, *aubena*, *deitorea*. Lat. Clamor.

Clamoreada, lo mismo que *clamor*.

Clamorear, tocar à muerto, *illezquillac*, *ildeitoreac jo*. Lat. Campanis mortualia canere.

Clamoreo, *ildeitorea*, *illezquillac jotzea*. Lat. Mortualis Campanæ sonus.

Clamoroso, *deadartia*, *deadartsua*, *deadarduna*, &c. Lat. Clamosus, a, um.

Clandestinamente, *ezcuturo*, *ezcutuquiro*, *ezcutuan isilic*, *isilquiro*. Lat. Clandestinè.

Clandestino, *ezcutapea*, *isilpea*, *gordapea*. Lat. Clandestinus, a, um.

Clara de huevo, *zuringo*, *churingoa*. Lat. Albumen, nis.

A las claras, *aguirian*, *aguerrian*. Lat. Palam manifestè.

Claraboyas, *leyaqueretac*, *beasareac*. Lat. Cancellata fenestra.

Claramente, *arguiró*, *claruró*, *clarqui*, *ocenqui*, *ocenquiró*. Lat. Clarè.

Clarea, vino con miel, y canela, *eztiardoa*. Lat. Vinum mulsum.

Clarear el dia, *eguanza asitzea*. Lat. Dilucescere.

Clarearse, entreverse algo, *arguiscatú*. Lat. Perlucere.

Clarecer, vease *esclarecer*.

Clarete, *ardo gorriscá*. Lat. Vinum rubellum.

Claridad de la luz, *arguiera*. Lat. Splendor.

Claridad, dote de gloria, *arguidoaiña*. Lat. Claritatis donum.

Claridad en el modo de hablar, *miquinera*. Lat. Perspicuitas.

Claridad de ojos, &c. *garbitasuna*, *chautasuna*. Lat. Oculorum claritas.

Claridad, dicho resuelto, y casi desvergonzado, *hitzaurqueta*. Lat. Dictum liberum, & audax.

Clarificar lo obscuro, *arguitu*, *arguieratu*. Lat. Clarificare.

Clarificado assi, *arguitua*. Lat. Clarificatus.

Clarificar lo que està turbio, *chautu*, *garbitu*. Lat. Defæcare, purgare.

Clarificado assi, *chautua*. Lat. Defæcatus, a, um.

Clarimente, agua, afeite para el rostro, *arpeguiaren churicaya*. Lat. Pigmentum muliebre ad candorem faciei conciliandum.

Clarin, *clariñá*, *turuntá*. Lat. Tuba, buccina.

Clarin, clarinero, *clarinaria*, *turuntaria*. Lat. Tubicem, nis.

Clarion, pasta de yesso, y légamo, *lenchurigoa*. Lat. Prævium album picturæ.

Clarissas, monjas, *Clarisac*, *Santa Clararen alabac*. Lat. Sanctimoniales Clarissæ.

Clarissimamente, *chit arguiró*, *claruro*, *clarquiro*. Lat. Clarissimamente.

Clarissimo, añadase *chit*, *chitez*, *chito* à la voz que corresponde à *claro*.

Claro, opuesto á obscuro, *arguia*, *arguitua*, *ocená*, *claroa*. Lat. Lucidus.

Claro, opuesto à turbio, *chaüa*, *garbia*. Lat. Perspicuus, purus.

Claro, no espesso, *mea*. Lat. Inanis, e.

Claro, perspicaz, *zolia*. Lat. Perspicax.

Claro, manifiesto, *jaquiña*, *icusia*, *clarua*. Lat. Clarus, apertus, evidens.

Claro, ilustre, famoso, *omenduna*, *icendatua*. Lat. Clarus.

Claro en los edificios, *argartea*. Lat. Fenestellæ per ædium intervalla extructæ.

Claro en la Pintura, *arguichuria*. Lat. Lumen, nis.

Claro en la Arquitectura, *abartea*. Lat. Intercolumnium.

Claro, claramente, vease *claramente*.

Claro como el agua, *ura bezain garbia*. Lat. Dilucidus instar aquæ.

Claro està, *hori jaquiña da*, *ezaguna da*, *icusia da*. Lat. Clarum est, perspicuum est.

Vamos claros, *goacen garbiró*. Lat. Liquidò rem agamus.

Passar la noche de claro en claro, *lobaguetanic*, *loric bague gaüa igaro*. Lat. Noctem insomnem ducere.

Classe, *batunea*, *ballerá*. Lat. Classis, ordo.

Classico, autorizado, *guizon mena*, *menandecoa*. Lat. Primariæ notæ vir.

Claudicar, lo mismo què *coxear*, vease.

Claustral, *claustrala*. Lat. Claustralis, & e.

Claustro, *claustroa*, *lauquesia*. Lat. Compluvium circumseptum.

Clausula, *hitzerosa*. Lat. Clausula.

Clausula de testamento, *berecindea*. Lat. Testamenti articulus.

Clausular, *hitzerostu*. Lat. Clausulam concludere.

Clausulado, *hitzerostua*. Lat. Clausulis conclusus.

Clausura, *ichigoa*, *ertsigoa*. Lat. Clausura.

Clava,

Clava, porra, *agapurua.* Lat. Clava. Veaſe porra.
Clavadura, *iltzezauria*, *ultzeria.* Lat. Clavo inflicta punctio.
Clavar, *iltzatu*, *ultzetu*, *itzatu.* Lat. Clavum infigere.
Clavar, *engañar*, veaſe.
Clavado, *iltzatua*, &c. Lat. Infixus, a, um.
Clavado le viene, *doi datorquio*, *ederqui dagoca.* Lat. Optimè illi quadrat.
Clavazon, *iltzadia*, *ultzedia*, *itzadia.* Lat. Clavorum copia.
Clave de arco, bobeda, *iltzarbea.* Lat. Fornicis umbilicus.
Clave, para entender alguna cifra, &c. *guiltzá*, *gacoa.* Lat. Clavis.
Clavel, *claueliña*, *chilipraya.* Lat. Ocellus coronarius.
Claveque, diamante de poco valor, *balio guichico diamantea.* Lat. Minoris pretij adamas.
Clavera, tierra que ſin cultivo produce claveles, *chiliprayac berez dacartzien lurra.* Lat. Locus betonicis coronarijs abundans.
Claveria, *guilzadunaren*, *guiltzazayaren goyendea.* Lat. Dignitas clavicularij.
Clavero, *guiltzaduna*, *guiltzazaya.* Lat. Clavicularius. Veaſe *clavetero.*
Clavete, veaſe *clavito.*
Clavetear, *iltze chiquiz iltzatu*, *ultzetu.* Lat. Claviculis ornare.
Claveteado, *iltze chiquiz iltzatua.* Lat. Claviculis ornatus.
Clavetero, clavero, que haze clavos *iltzeguillea*, *ultzaquiña.* Lat. Clavorum faber.
Oficio de Claveteros, *iltzequintza.* Lat. Ars clavorum cudendorum.
Clavicordio, clavicymbalo, *clavicordioa.* Lat. Fidiculare organum majoris modi.
Clavija, *cabillá.* Lat. Pinna fidibus intendendis.
Poner clavijas, *cabillatu.* Lat. Pinnis inſtruere.
Clavito, *iltzechoa*, *ultzechoa*, *itzechoa.* Lat. Clavulus.
Clavo, *ilzea*, *ultzea*, *itzea.* Lat. Clavus.
Clavo de eſpecia, *clavoa*, *urriltza.* Lat. Caryophillum, i.
Clematide, planta, la miſma que *camedaphne*, veaſe.
Clemencia, *gogozadea*, *biotzberá.* Lat. Clementia.
Clemente, *gogozatia*, *biotzbera.* Lat. Clemens.
Clementiſsimamente, *gogozatiro chit biotzberaró.* Lat. Clementiſſimè.
Clementiſsimo, *chit biotzbera*, *gogozatia.* Lat. Clementiſsimus.
Clerecia, *beretardia*, *apaizbatunea.* Lat. Clerus, i.
Clerical, *apaiztarra*, *abadetarra.* Lat. Clericalis, e.
Clericalmente, *beretarquiro*, *apaizguisá.* Lat. Ex cleri more.
Clericato, *beretargoa*, *apaizgoá*, *apezgoa.* Lat. Clericatus.
Clerigo, *apaizá*, *apeza*, *abadea*, *beretarra.* Lat. Clericus.
Hazerſe clerigo, *apaiztu*, *apeztú*, *abadetu.* Lat. Clericum fieri. Item *beretartu.*
Clериguillo, *apaizcharra*, *abadecharra.* Lat. Contemptibilis Clericus.
Clerizon, clerizonte, veaſe *monacillo.*
Clero, *apaizbatunea*, *beretardia.* Lat. Clerus. Item *beretardea.*
Cliente, clientulo, *menpecoa.* Lat. Cliens, tis.
Clientela, *menpegoá.* Lat. Clientela.
Clima, *aicetorquia.* Lat. Climas, tis.
Climaterico año, veaſe *año.*
Clin, veaſe *crin.*
Cloaca, *carcaba.* Lat. Cloaca, cæ.
Cloacario, *carcaba zaya.* Lat. Cloacarius.
Clueca gallina, *olla colcá*, *olla locá.* Lat. Glociens, tis.
Clyſter, clyſtel, veaſe *geringa.*

C O.

Coaccion, *erazogoa*, *aracigoa*, *eraguigoa.* Lat. Coactio. Veaſe *conſtreñimiento.*
Coacervar, veaſe *amontonar.*
Coactivo, *erazoguillea*, *araciguillea*, *eraguillea.* Lat. Coactivus, a, um.
Coadjutor, *lagunquidea.* Lat. Coadjutor, ris.
Coadjutoria, *lagunquidandea.* Lat. Coadjutoria.
Coadjuvar, *lagunquidatu.* Lat. Coadjuvare.
Coadjuvado, *lagunquidatua.* Lat. Coadjutus, a, um.
Coagulacion, *ciagoa*, *gatzagoa.* Lat. Coagulatio.
Coagular, *ciatu*, *gatzatu.* Lat. Coagulare.
Coagulado, *ciatua*, *gatzatua.* Lat. Coagulatus.
Coalla, lo miſmo que *chocha perdiz*, veaſe.

Coartar, limitar, *murritu*, *marratu*. Lat. Coarctare.
Coartado, *murritua*, *marratua*. Lat. Coarctatus.
Cobarde, *anutia*, *bildurtia*. Lat. Ignavus, timidus.
Cobardear, *anutu*, *beldurtu*. Lat. Pavere.
Cobardemente, *anutiró*, *beldurtiró*. Lat. Pavidè.
Cobardia, *anuá*, *bildurra*. Lat. Ignavia, timiditas.
Cobertera, *eſtalquia*. Lat. Operculum, tegmen.
No ay olla tan fea, que no tenga ſu cobertera, *eztá eltzé ain itſuſiric, bere eſtalquia eztuenic*. Lat. Non eſt fæditas, quæ careat amatore.
Cobertizo, *barrumbea*, *tellatupea*. Lat. Subgrunda, tectum, i.
Cobertor, *oeſtalquia*, *ſeyalá*. Lat. Lodix, cis.
Cobertura, veaſe *cubierta*.
Cobija, mantellina corta de muger, veaſe *mantellina*.
Cobijar, cubrir, *eſtali*. Lat. Cooperire, tegere.
Cobijado, *eſtalia*. Lat. Coopertus.
Cobrador, *cobratzallea*, *eſcateratzallea*. Lat. Exactor.
Cobranza, *cobranza*, *coberanza*, *eſcaterá*. Lat. Exactio.
Cobrar, *cobratu*, *coberatu*, *eſcateratu*. Lat. Exigere, recipere, recuperare.
Cobrado, *cobratua*, *coberatua*, *eſcateratua*. Lat. Exactus, receptus.
Cobrarſe, *recobrarſe*, veaſe.
Cobra buena fama, y echate à dormir, *otſande ona badezú, lo gozó eguiñ ezazú*. Lat. Bonum parato nomen, & tutus cuba.
Cobre, *cobrea*, *urraidá*. Lat. Cuprum, i.
Coſa de cobre *cobrezco*, *urraidazcoa*. Lat. Cupreus.
Cobro, cuidado, *artâ*, *contuá*. Lat. Cura, ſtudium.
Cobro, ſeguridad, reſguardo, *ieſgoa*. Lat. Locus tutus.
Coca, yerva, *arrainloa*. Lat. Herba quædam piſces inebrians. Los Boticarios la llaman *Coco de Levante*.
Coca, vna hoja, que mazcan los Indios, y la chupan, *edoſcorria*. Lat. Frons ab Americanis ſugi ſolita.
Cocar, hazer cocos, *eguiramutu*. Lat. Geſticulationibus deludere.
Cocar, ganar la voluntad, *maitatú*. Lat. Adblandiri.
Coccion, *egoſia*, *egoſgoa*. Lat. Coctio.
Coccineo, lo miſmo que *purpureo*, veaſe.
Coceador, *oſticaria*. Lat. Calcitro, nis.
Cocear, *oſticatu*. Lat. Calcitrare.
Cocedra, cocedron, veaſe *colcedra*.
Cocedura, lo miſmo que *coccion*, veaſe.
Cocèr, *egoſi*. Lat. Coquere.
Cocido, *egoſia*. Lat. Coctus, a, um.
Cocèr en agua, *elicatu*, *lecadatu*. Lat. Aquâ coquere.
Cocido aſsi, *elicatua*, *lecadatua*. Lat. Aquâ coctus.
Cocèr demaſiado, *zucutu*. Lat. Nimium coquere.
Cocido aſsi, *zucutua*. Lat. Nimium coctus.
Cocèr, medio cocèr, *verdoldu*. Lat. Semi coquere.
Cocido aſsi, *verdoldua*. Lat. Semi coctus, veaſe *ſancochar*.
Cocèr, hervìr, *iraquin*. Lat. Fervere.
Cochambre, viene de el Baſcuence *cochoa*, que ſignifica guſano, que nace de la porqueria. *Quinduá*, *quiratſa*. Lat. Fætor, putor culinæ.
Coche, *manurga*, *cochea*. Lat. Eſſedum, i; ciſium ij.
Cochear, *manurgatu*. Lat. Aurigare.
Cochera, *manurgateguia*. Lat. Eſſedorum cella receptatrix.
Cocherillo, *manurgaricharra*. Lat. Deſpicabilis auriga.
Cochero, *manurgaria*. Lat. Auriga.
Cochifrito, *frigiverdotza*. Lat. Elixa, ac frixa caro.
Cochinilla, *cherricho emea*. Lat. Nefrens, dis.
Cochinilla, inſecto, *ezacochá*. Lat. Sucula.
Cochinilla, para teñir, *garauſticaya*, *ſuteocaya*. Lat. Coccus, ci.
Cochino, cerdo, *cherria*, *cerria*, *urdea*, *charria*. Lat. Porcus, ſus, is. Eſta voz puede venir de el Baſcuence *cochoa*, guſano que nace de la porquerìa.
Cochino, ſucio, veaſe *puerco*.
Cochío, calidad de cocerſe bien alguna coſa, *egoſcoya*. Lat. Facilitas coquendi.
Cocho, cocha, lo miſmo que *cocido*, *da*.
Cochura, *egoſaldia*, *errealdia*. Lat. Exuſtio, nis.
Cocimiento, *egoſgoa*, *egoſaldia*. Lat. Coctio.
Cocimiento, para curar, *oſegoſgoa*. Lat. Decoctio.
Cocina, *ſucaldea*, *ſubatea*, *ſuiña*, *ezcaratza*. Lat. Culina, coquina.
Amigo de cocina, *ſucalcoya*. Lat. Culinæ deditus.

Cocina,

Cocina, caldo liquido, *salda utsa.* Lat. Jus, ris.
Cocinar, *sucalquindu*, *subaquindu.* Lat. Cibos condire.
Cocinado, *sucalquindua.* Lat. Conditus, a, um.
Cocinero, *sucalquiña*, *subaquiña*, *cociñaria.* Lat. Coquus, i; culinaria ministra.
Cocinilla, *sucaldechoa*, *subatechoa.* Lat. Exigua coquina.
Cocle, lo mismo que *garfio*, veafe.
Coco de la India, *cocoa.* Lat. Cocus Indicus.
Coco, gusanillo, *biarra*, *cochoa.* Lat. Brucchus, i. En este sentido viene de el Bascuence *cochoa.*
Coco, figura fea, *mamua.* Lat. Spectrum.
Cocos, gestos, *eguiramuac.* Lat. Gestus, us.
Cocobolo, arbol de las Indias, *zuaitz gorri bat.* Lat. Cocobolus, i.
Cocodrillo, veafe *crocodilo.*
Cocolobis, voz antigua Española, cierto vidueño de cepas, que yà no se sabe.
Cocoso, *biartua*, *biarratia*, *cochatia*, *cochatua.* Lat. Verminosus, a, um.
Cocote, veafe *cogote.*
Codadura de vid, *ayen mentua.* Lat. Vitiarij flagelli humo infossi soboles.
Codazo, codada, *ucondocoa*, *ucalondocoa.* Lat. Ictus cubiti.
Codear, dàr de codo, *ucondoaz*, *ucalondoaz jotzea.* Lat. Cubito tangere.
Codear, medir à codos, *besatu.* Lat. Cubito metiri.
Codice, *escuciatua.* Lat. Codex, cis.
Codicia, viene de el Bascuence *guticia*, sincope *gutigucia*, que significa todo es poco, y assi se lo parece al codicioso. *Guticia*, *irritzá.* Lat. Cupiditas.
Codiciar, *guticiatu*, *irritzatu.* Lat. Cupere.
Codiciado, *guticiatua*, *irritzatua.* Lat. Cupitus.
Codiciable, *guticigarria*, *irritzagarria.* Lat. Expetendus, appetendus.
Codicilo, *azquenaichoa.* Lat. Codicillus, i.
Codiciosamente, *guticiró*, *irrizquiró.* Lat. Avidè, cupidè.
Codicioso, *guticitsua*, *irrizquina.* Lat. Cupidus, avidus.
Codo, *ucondoa*, *ucalondoa*, *besacoscoa.* Lat. Cubitus, i.
Codo, codal, medida, *besoa.* Lat. Cubitum, i.
Codon, *buztanzorroa.* Lat. Equinæ caudæ bursa.
Codorniz, *galeperra*, *pospolina.* Lat. Coturnix.
Coepiscopo, *Ipizticuquidea*, *afespicuquidea.* Lat. Coepiscopus.
Coetaneo, *adinquidea*, *quidea*, *idea.* Lat. Coætaneus.
Coeterno, *beticoquidea*, *betiraunquidea.* Lat. Coæternus.
Cofia, *cofia.* Lat. Calantica, cæ.
Cofin, lo mismo que *canasto*, veafe.
Cofrade, *anaiquidea*, *ballerarra.* Lat. Confrater.
Cofradia, *anaiquidagoa*, *ballerá.* Lat. Confraternitas, sodalitas.
Cofre, *cofrea.* Lat. Area camerata.
Pelo de cofre, *illé*, *ule gorria.* Lat. Rufus capillus.
Cofrear, veafe *estregar.*
Cofrecico, *cofrechoa.* Lat. Arcula camerata.
Cofrero, *cofreguillea.* Lat. Faber arcarius.
Cogedizo, *bilcorra*, *bacorra.* Lat. Collectaneus, a, um.
Cogedor, *biltzallea*, *batzallea*, *biribillatzallea.* Lat. Collector.
Cogedor de basura, *ciquiñartza.* Lat. Trua lignea congerendis sordibus.
Coger, *bildu*, *batu*, *biribillatu.* Lat. Congerere, colligere.
Cogido, *bildua*, &c. Lat. Congestus, collectus.
Coger al que se escapa, *atzitu*, *atzeman.* Lat. Apprehendere.
Cogido assi, *atzitua*, *atzemana.* Lat. Apprehensus.
Coger, tomar, recibir, *artu.* Lat. Capere.
Cogido assi, *artua.* Lat. Captus.
Coger, hallar, *idoró*, *arquitu.* Lat. Invenire, deprehendere.
Cogido assi, *idoroa*, *arquitua.* Lat. Inventus.
Coger la ropa, doblarla, *tolestu*, *tolestatu.* Lat. Lintea complicare.
Cogido assi, *tolestua.* Lat. Complicatus.
Coger las de el martillado, coger las de Villadiego, *ïes*, *igues eguin*, *itzuri.* Lat. Fugere.
Cogida, *cosecha.* veafe.
Cogitabundo, cogitacion, veafe, *pensativo*, &c.
Cognacion, *aidagoa*, *ahacoa.* Lat. Cognatio.
Cognicion, veafe *conocimiento.*
Cognombre, cognomento, *icengoitia*, *iceran-*

iceranſia. Lat. Cognomen, cognomentum.
Cognoſcibile, *ezagungarria.* Lat. Cognoſcibilis, e.
Cognoſcitivo, *ezagucaria.* Lat. Cognoſcitivus, a, um.
Cogollico, *motaiſcachoa.* Lat. Coliculus exiguus.
Cogollo, *motaiſca.* Lat. Coliculus, cyma, tis.
Cogote, *cocoteá, cocoldeá, garrondoá, carcetá.* Lat. Occiput.
Cogucho, *liazucrea.* Lat. Inferioris notæ ſaccharum.
Cogujada, *mendiollarra.* Lat. Alauda, galerita.
Cogujon, punta de colchon, almohada, &c. *muturrá.* Lat. Culcitræ laneæ angulus.
Cogulla, *cordochá.* Lat. Cuculla.
Cohabitacion, *vizquidandea.* Lat. Cohabitatio.
Cohabitar, *vizquidatu.* Lat. Cohabitare.
Cohechar, *emaitzatu, emazpitu.* Lat. Muneribus corrumpere.
Cohechado, *emaitzatua, emazpitua.* Lat. Muneribus corruptus.
Cohecho, *emazpia, emaitzagoa.* Lat. Repetundarum crimen.
Coheredero, *primuquidea.* Lat. Cohæres, dis.
Coherencia, *ichequendea, ondorea.* Lat. Cohærentia.
Coherente, *dichecana, ichequia, ondorecoa, ondorengoa.* Lat. Cohærens, tis.
Cohete, *ciriricua, ſugoaira, ciſtumpa.* Lat. Pyrobolum.
Cohetero, *ciſtumpaguillea, ſugoairaquiña.* Lat. Pyrobolorum artifex.
Cohol, veaſe *alcohol.*
Cohombrillo amargo, ſilveſtre, *luzoquer miña.* Lat. Cucumis ſilveſtris.
Cohombro, *luzoquerrá.* Lat. Cucumis, eris.
Cohonder, antiquado, *corromper, deſcomponer.*
Cohorte, *guerraridia bat.* Lat. Cohors, tis.
Coima, el derecho de el garitero, *jocazayaren ſaria.* Lat. Stipendium curatoris ludi.
Coime, el garitero de la caſa de el juego, *jocazaya.* Lat. Ludi curator.
Coincidencia, *jauzquidandea.* Lat. Rerum occurſus.
Coincidente, *jauzquidatua.* Lat. Occurrens.
Coincidir, *jauzquidatu.* Lat. Coincidere.
Cojo, veaſe *coxo.*
Cojon, *barrabilla.* Lat. Coleus, teſticulus.
Cojudo, *barrabilduna.* Lat. Coleatus.
Col, berza, *azá.* Lat. Braſſica, cæ.
Cola de animales, &c. *atzequia buſtaná, hopá.* Lat. Cauda.
Cola de baſquiñas, *chia, hopá, cerrendá.* Lat. Syrma, tis.
Cola, vltimo, *atzená, azquená.* Lat. Extremum, i.
Cola, licor pegajoſo, *litſaquia.* Lat. Glutinum, i.
Colacion, lo miſmo que *conferencia*, veaſe.
Colacion de dulces por la tarde, *gozemaitza.* Lat. Bellaria pomeridianis horis præſtita.
Colacion en dias de ayuno, *afaruſa, colacioa.* Lat. Veſpertina refectiuncula.
Colacion de Beneficio, *onequindearen, beneficioaren, icendaitzá.* Lat. Collatio beneficij.
Colactaneo, hermano de leche, *edoſquidea.* Lat. Collectaneus.
Colada, *gobadá, liſiva, puyata.* Lat. Lixivium.
Coladero, *cubela, gobadontzia, liſibontzia, arratzaldea.* Lat. Colum, i.
Coladero, paſſo angoſto, *irazpidea.* Lat. Arctus tranſitus.
Colador, para colar lo liquido, *irazcaya.* Lat. Colum, i.
Colador de Beneficio, *icendaitzallea.* Lat. Collator.
Coladura, *iracigoa, iragazgoa.* Lat. Colatura.
Colar, *iraci, iragaci.* Lat. Colare.
Colar Beneficio, &c. *icendaitzatu.* Lat. Conferre.
Colateral, *aldequidecoa, alboquidecoa.* Lat. Collaterarius.
Colativo, de colacion Ecleſiaſtica, *icendaitzacoa.* Lat. Collactivus.
Colcedra, colchon de pluma, *coſná, lumaquia, lumachea.* Lat. Culcitra plumea.
Colcedron, *coſna andia, lumaqui, lumach andia.* Lat. Culcitra plumea grandior.
Colcha, *colcha, colchea, oeſtalquia.* Lat. Lecti ſtragulum.
Colchadura, *colchatzea.* Lat. Fartura veſti aſſuta.
Colchar, *colchatu.* Lat. Goſſipio veſtem, aut lodicem farcire.
Colchado, *colchatua.* Lat. Goſſipio fartus.
Colchon, *colchoea, colchoya, coſná.* Lat. Culcitra, æ.

Colcho-

Colchonero, *colchoiguillea*, *cosnaguillea*. Lat. Culcitrarum sartor.
Colear, mover la cola, *bustana erabilli*, *hopari eraguin*. Lat. Caudam agitare.
Colear à alguno, gritarle cola, cola, *buztan otseguitea*. Lat. Opprobrijs afficere.
Coleccion, *bilgoa*, *batunea*. Lat. Collectio.
Colecta, repartimiento de algun tributo, *cotizpurua*. Lat. Collecta, æ.
Colectacion, recaudacion de tributo, *cotizbillea*. Lat. Tributorum exactio.
Colectanea, *bilgoa*. Lat. Collectanea, orum.
Colectar, recoger los tributos, *cotizac bildu*. Lat. Colligere.
Colecticio, *bilgotia*. Lat. Gregarius miles.
Colectivamente, *bilgoró*. Lat. Collectivè.
Colector, *bilgotzallea*. Lat. Collector.
Colecturia, ministerio, *bilgoquintza*. Lat. Munus colligendi bona Ecclesiastica.
Colecturia, el sitio, *bilgoteguia*. Lat. Locus colligendis bonis Ecclesiasticis.
Colegial, colega, *colegiala*, *daquireguitarra*. Lat. Collega.
Colegialmente, *daquireguiró*. Lat. Communiter.
Colegiata, *Eleiza daquireguitua*. Lat. Ecclesia collegialis.
Colegio, *daquireguia*, *colegioa*. Lat. Collegium.
Colegir, inferir, *bilguratu*, *bildumatu*. Lat. Colligere, deducere.
Coleo, *buztanaren erabiltea*. Lat. Caudæ motatio.
Colera, *supitá*, *erracita*, *colera*. Lat. Bilis.
Colerico, *supitacorra*, *erracitacorra*, *coleratia*. Lat. Biliosus.
Coleta, en el cabello, *buztanchoa*, *hopachoa*. Lat. In caudam contractum capillitium.
Colecta, adicion, *erasquiña*. Lat. Adjectio.
Coletero, *coletoguillea*. Lat. Collobiorum bubalinorum artifex.
Coleto, *coletoa*. Lat. Collobium bubalinum.
Colgadero, *esequiltzea*. Lat. Uncinus, quo quidvis suspenditur.
Colgadizo, *leorpea*. Lat. Appendiculum ædis.
Colgadura, tapiceria, &c. *escaya*. Lat. Aulæa, orum.
Colgadura, acto de colgar, *esequigoa*, *esequindea*. Lat. Appensio, suspensio.
Colgar, *esequi*, *dilindaca*, *cincilica isiñi*. Lat. Suspendere.
Colgado, *esequia*, *cincilica dagoana*. Lat. Suspensus.
Colgajo, *delindascá*, *cinciliscá*. Lat. Appendix.
Colica, *esteriá*. Lat. Colicus morbus.
Colico, *estericoa*. Lat. Colicus, a, um.
Coligacion, *batundea*, *balleragoa*. Lat. Fædus, ris.
Coligarse, *batundetu*, *balleratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Fædere jungi.
Coligado, *batundetua*, *balleratua*. Lat. Fæderatus, fædere junctus.
Coliflor, *azâ loretsua*. Lat. Brassica Pompeiana.
Colilla, *buztanchoa*, *hopachoa*. Lat. Caudicula.
Colina, vease *collado*.
Coliquar, vease *derretir*.
Colirio, *begui-urá*. Lat. Collyrium.
Colision, *jobatea*. Lat. Collisio.
Coliseo, esta voz tuvo su origen no tanto de el *Colossus*, quanto de el Bascuence *bollesia*, y de aqui collesia, y en fin *coliseo*. Porque coliseo en lo antiguo significaba *amphitheatro*, y oy el lugar donde se representan Comedias, y Operas, y se llaman bien *bollesia*, que quiere dezir circulo, esfera, vallado redondo, de *esia* vallado, cerca, y *boilla* redondo.
Coliseo, era antes el *amphitheatro*, vease.
Coliseo, oy, *bollesia*. Lat. Theatrum, scena.
Colla, golpe de viento, para salir los navíos, viene de el Bascuence *joalla*, que significa lo mismo, y *joalla* viene, ò de *jo* pegar, golpear, ò de *joan* ir, marchar. Lat. Flatus, us.
Collado, *mendiscá*. Lat. Collis.
Collar, *idundea*, *lepandea*. Lat. Torques, is.
Collarino, de coluna, *boillabea*. Lat. Anulus columnarius.
Collazo, antiquado, lo mismo que *colactaneo*, vease.
Collazos, lo mismo que *colones*, vease.
Colleja, yerva que nace en los trigos, quando estàn pequeños, *galquidea*. Lat. Herba tritico nascentis mixta.
Collejas de carnero, *eznaquiac*. Lat. Partes quædam in collo arietis albicantes.
Collera, *iduncaya*, *lepacaya*. Lat. Collare, is.

Colmadamente, *mururó*, *mororó*, *mucurroró*, *mucururó*, *gaindigairó*. Lat. Cumulatè.

Colmar, *morutu*, *mucurutu*, *murrutu*, *mucurtu*, *bildumatu*, *gaindigallutu*. Lat. Cumulare.

Colmado, *morutua*, &c. Lat. Cumulatus, a, um.

Colmena, *eultza*, *cofaua*, *erlachea*. Lat. Alveus, alveare, is.

Colmenar, *eultzateguia*, *cofauteguia*, *erlachaga*, *eultzadia*, *cofaudia*. Lat. Apiarium, alvearium.

Colmenero, *eultzazaya*, *cofazaina*, *erlachezaya*. Lat. Apiarius, ij.

Colmillo, *letaguina*. Lat. Dens columellaris.

Colmilludo, *letaguintſua*. Lat. Dentatus.

Colmo, *murua*, *morua*, *mucurua*, *bilduma*, *gaindigallua*. Lat. Cumulus.

Colocacion, *nonteguia*, *nuntoquia*, *cocandea*. Lat. Collocatio.

Colocar, *nonteguitu*, *nuntoquitu*, *cocatú*. Lat. Collocare. Item *paratu*, *ifini*, *ereñi*.

Colocado, *nonteguituá*, *nuntoquitua*, *cocatua*. Lat. Collocatus, a, um. Item *ifiñia*, *ereñia*.

Colochyntida, planta, *pillamiña*. Lat. Colochyntis, dis.

Colodra de paſtores, *caiçuá*, *apazchoa*. Lat. Mulctrale, is.

Colodra de los que venden vino, *apatza*, *ardaſulla*, *ardaſpilla*. Lat. Vas vinarium ingens.

Colodrillo, veaſe *cogote*.

Colombroño, *tocayoa*, *icen batecoa*. Lat. Cognomines. Veaſe *tocayo*.

Colonia, poblacion de eſtrangeros en alguna tierra, *erdaliria*, *erdaruria*. Lat. Colonia.

Colonia, *ſedazco chingola*. Lat. Vitta, tænia.

Colono, *maizterrá*. Lat. Colonus.

Coloquio, *hitzequidá*. Lat. Colloquium.

Hablar en coloquio, *hitzequidatu*. Lat. Colloqui.

Coloqutor, *hitzequidaria*. Lat. Colloquutor.

Color, viene de el Baſcuence *colorea*, que es ſincope de *goicó*, y *gañecolorea*, flor de la ſuperficie. Lat. Color, ris.

Color poſtizo, *bernuzá*. Lat. Muliebre pigmentum.

Color, pretexto, *aitzaquia*. Lat. Prætextus, us.

Colorado, *gorria*. Lat. Ruber, a, um.

Ponerſe colorado, *becartu*, *gorritu*. Lat. Rubore ſuffundi.

Colorar, dàr de color, *coloretu*, *coloreztatu*, *gainchuriſcatu*. Lat. Colorare.

Colorado aſsi, *coloretua*, *coloreztatu*, *gainchuriſcatua*. Lat. Coloratus.

Palabras coloradas, *hitz gorriac*, *lotſabagueac*. Lat. Verba impudica.

Colorear, empezar à roxear, *becartú*. *gorriſcatu*. Lat. Subrubeſcere.

Colorear, paliar, *gainchuriſcatu*, *bernuzatu*. Lat. Prætexere.

Colorin, *gilguero*, veaſe.

Colorir, dàr de color à lo que ſe pinta, *larrantzatu*, *coloreztatu*, *gainchuriſcatu*. Lat. Colorare, colores appingere.

Colorido, ſubſt. *larrantza*, *coloranſia*. Lat. Inductornm colorum mixtio.

Coloriſta, *coloranslea*. Lat. Inducendorum colorum peritus pictor.

Coloſo, eſtatua de muy grande magnitud, *guizameta*. Lat. Coloſſus.

Columbino, *uſoarena*, *uſoguiſacoa*. Lat. Columbinus.

Columbrar, *arguibeatu*. Lat. Proſpicere, ſpeculari.

Columbrado, *arguibeatua*. Lat. Proſpectus, a, um.

Columpiarſe, *zaboatu*, *gorgoinatu*, *zabuan*, *gorgoinean ibilli*. Lat. Oſcillari, oſcillo librari.

Columpio, *zabua*, *gorgoina*. Lat. Oſcillum.

Coluna, *coloma*, *habea*, *abea*. Lat. Columna, æ.

Coluna, de piedra, *arroiña*, *metarria*. Lat. Columna lapidea.

Coluna, de madera, *metola*. Lat. Columna lignea.

Coluna, en los libros, *orri bereiza*. Lat. Columna.

Colunario, *colomadia*, *metoladia*, &c. Lat. Columnarum ordo.

Coluros, *Ceru-uztay batzuec*. Lat. Coluri, orum.

Coluſion, concierto ſimulado, *ongunaditza*. Lat. Colluſio, nis.

Colirio, *begui ura*. Lat. Collyrium, ij.

Coma, en la orthographia, *cibuiſta*. Lat. Comma, tis.

Comadre, *amaquidea*, *comaia*. Lat. Commater.

Comadre, partera, *emaguiña*. Lat. Obſtetrix.

Jueves de comadres, *oſtegun guiçeu*. Lat. Dies jovis Bacchanalibus proximus.

Mal me quieren mis comadres, porque les digo las verdades, *eguia ſamin*. Lat. Veritas odium parit. Item *comai andreac*,

dreac, *gaiſtoa ni*, *cerren oi naizan eguiati.*
Comadreja, *erbiñudea*, *pirocha*, *oguigaztaya.* Lat. Muſtella.
Comadrero, *comaizalea.* Lat. In mulierum conventiculis frequens.
Comandante, *aguintaria.* Lat. Dux, ductor.
Comandar, *aguindu.* Lat. Imperare.
Comando, comandamiento, comandancia, *aguindea.* Lat. Imperium, præfectura.
Comarca, *aldiria.* Lat. Confinium.
Comarcano, *aldiricoa*, *alditarra.* Lat. Confinis.
Comba, *zacona*; *zocona*, *biurtza.* Lat. Curvatio.
Combadura, *zaconera*, *zoconera*, *biurrera.* Lat. Curvatura.
Combar; veaſe *acombar.*
Combate, es de el Baſcuence *gombatea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de *gan*, *goan batean*, que en otro dialecto es *joan batean*, andàr, ir à vna, y de concierto.
Combate, *jazarra*, *gudâ*, *gudua*, *gombatea.* Lat. Pugna, certamen.
Combatidor, *jazarraria*, *gudaria*, *gombataria.* Lat. Pugnator.
Combatir, *jazartu*, *gudatu*, *gombatetu.* Lat. Pugnare.
Combatir alguna plaza, veaſe *batir.*
Combatido, *jazartua*, *gudatua*, *gombatitua.* Lat. Oppugnatus.
Combatiente, *jazarraria*, *gudatzallea*, *gombatitzallea.* Lat. Pugnans.
Combès de navio, ſu plaza de armas, *ontzico gudateguia.* Lat. Summum navigij tabulatum.
Combidar, veaſe *convidar.*
Combinacion, *biñaquidea*, *binaquidea.* Lat. Combinatio.
Combinar, *biñaquidatu*, *binaquidatu.* Lat. Combinare.
Combinar, *comparar*, veaſe.
Combinado, *biñaquidatua.* Lat. Combinatus.
Combite, veaſe *convite.*
Combleza, antiquado, veaſe *manceba.*
Combos de las cubas, *upuzurac.* Lat. Fulturæ vinarijs cuppis ſuppoſitæ.
Comboy, &c. veaſe *convoy.*
Combuſtible, *erracaya*, *erracorra*, *erracoya*, *erraquiña.* Lat. Combuſtibilis.
Comedero, *jateguia*, *jatoquia*, *jalecua.* Lat. Convivalis exedra.
Comedero, *comeſtible*; veaſe.
Comedero de paxaros, *jateguichoa*, Lat. Vaſculum eſcarium.
Comedia, *doſtirudia*, *comedia.* Lat. Comœdia.
Comediante, *doſtirudicoa*, *comediantea.* Lat. Comœdus.
Comedidamente, *beguirunez.* Lat. Comitèr.
Comedido, *beguiruntia.* Lat. Comis.
Comedimiento, *beguirunea.* Lat. Comitas.
Comedio, medio tiempo, intermedio, *bitartea*, *bizquitartea.* Lat. Spatium, tractus, us.
Comedio, ſitio que eſtà en medio, *erteguia*; *erdiyoa.* Lat. Meditullium.
Comedirſe, *beguirunetu.* Lat. Sibi ipſi modum præfigere.
Comedor, *jalea*, *mandica*, *nayoa*, *triponcia*, *ſayea*, *cintzurcoya.* Lat. Edax, heluo, nis.
Comendador, *gomendaria.* Lat. Commendator.
Comendatario, *gomendipaita.* Lat. Uſufructuarius.
Comendatorio, *gomendiocoa.* Lat. Commendatitius.
Comendero, veaſe *comendador.*
Comentador, *azaldaria*, *edarguitaria.* Lat. Interpres, commentator.
Comentar, *azaldu*, *edarguitu.* Lat. Commentari.
Comentado, *azaldua*, *edarguitua.* Lat. Explanatus.
Comentario, comento, *azaldagoa*, *edarguindea.* Lat. Commentarium, explanatio, commentum.
Comenzar, *aſi*, *abia*, *abiatu.* Lat. Incipere, inchoare.
Comenzado, *aſia*, *abiatua.* Lat. Inceptus, inchoatus.
Comienza, y no acaba, *aſi ta ez buca.* Comenzar, y acabar todo es vno, *aſi ta buca guſtia da bat.*
Comer, *jan*, *ian.* Lat. Comedere, edere, veſci.
Comido aſsi, *jana*, *iana.* Lat. Eſtus, comeſtus.
Comer algo, deſpues que ſe han ido los hueſpedes, y combidados, *echalondo eguin.*
Comer à medio dia, *barazcaldu*, *bazcaldu.* Lat. Prandeo, es.
Comido aſsi, *barazcaldua.* Lat. Pranſus.
Comer de mogollon, *beſteren zurrian jan.* De ſartagine tollere ſine ſymbolis.
El que come, y no engorda, *ſorayoa.*
Comerciable, *ſaleroſgarria.* Lat. Venalis, e.

Comerciable, *afable*, veafe.
Comerciante, *mercataria*, *tratalaria*, *faleroſtaria*. Lat. Negotiator, inſtitor.
Comerciar, *mercaritu*, *faleroſi*, *arremán*. Lat. Negotiari, mercaturam facere.
Comerciar, *comunicarſe*, veafe.
Comercio, *tratuá*, *mercarigoa*, *mercatalgoa*, *arremaná*, *faleroſgoa*. Lat. Mercatura, negotiatio.
Comercio, *comunicación*, veafe.
Comeres, veafe *comidas*.
Cometa en el Cielo, *izarquea*. Lat. Cometa, æ.
Cometa, milocha, que hazen los muchachos de papel engrudado, y ſube con el viento por el ayre, *milocha*. Lat. Rhombus papyracens.
Cometedor, *iauquitaria*. Lat. Patrator, ris.
Cometer algun delito, *iauqui*, *iauquitu*, *gaizquia eguin*. Lat. Committo, patro.
Cometido, *iauquia*, *iauquitua*. Lat. Commiſſus, patratus.
Cometer, al cuidado de alguno, *iñoren contura eman*, *artará iſiñi*. Lat. Committere.
Comezon, prurito de hazer algo, *hirritzá*. Lat. Pruritus, us.
Comezon, *atza*, *azgalea*, *atzalea*. Lat. Prurigo, vredo, nis.
Comicamente, *doſtirudiro*. Lat. More comico.
Comico, *doſtirodicoa*. Lat. Comicus, a, um.
Comida, *janaria*, *janá*. Lat. Cibus, eſca.
Comida del medio dia, *baraſcaria*, *bazcaria*. Lat. Prandium, ij.
Comida, que ſe dâ para algun tiempo, *vitanzá otamena*. Lat. Victus, us.
Comienzo, principio, *aſiera*, *áſtea*, *áſigoa*. Lat. Initium, exordium.
Comilona, *otoruntza*. Lat. Comeſſatio, nis.
Comilon, veafe *comedor*.
Comino, *cuminoa*. Lat. Cominum, i.
Comiſſaria, comiſſariato, *zaigoa*, *zaicundea*. Lat. Delegati munus, dignitas.
Comiſſario, *zaigoraria*, *zaicundaria*. Lat. Curator.
Comiſſario general, *zaigorari guciera-coa*. Lat. Curator ſupremus.
Comiſsion, *aldimaitza*. Lat. Delegata juriſdictio, delegatio, mandatum.
Pecado de comiſsion, *equindecoa*, de omiſsion, *utſundecoa*. Lat. Peccatum commiſſionis, omiſſionis.

Comiſsionario, *aldimaitzaduna*. Lat. Delegatus.
Comiſsioniſta, lo miſmo.
Comiſſo, pena de perdimiento de lo que ſe trafica contra las leyes, *leguez galdua*. Lat. Amiſsio rei ex legum preſcripto.
Comiſſura de la cabeza, *burartea*. Lat. Commiſſura.
Comitiva, veafe *acompañamiento*, *jarraigoa*, *araldea*. Lat. Comitatus.
Comitre de galera, *arraunarizaya*. Lat. Remigum hortator.
Commemoracion, *oroiquida*. Lat. Commemoratio.
Commemorar, *oroiquidatu*. Lat. Commemorare.
Commemorado, *oroiquidatua*. Lat. Commemoratus.
Commenſal, *maiquidecoa*, *mainquindecoa*. Lat. Menſæ aſsiſtens.
Commenſurable, *neurquidagarria*. Lat. Commenſurabilis.
Commenſuracion, *neurquida*. Lat. Commenſuratio.
Commenſurar, *neurquidatu*. Lat. Commenſurare.
Commenſurado, *neurquidatua*. Lat. Commenſuratus.
Commiliton, *guerrariquidea*. Lat. Commilito, nis.
Comminacion, *meachaquida*. Lat. Comminatio.
Comminar, *meachaquidatu*. Lat. Comminari.
Commiſeracion, *cupidaquidea*, *erruquiquida*. Lat. Commiſeratio.
Tener commiſeracion, *cupidaquidatu*, *errruquiquidatu*. Lat. Commiſereri.
Commocion, *muguidaquida*, *iguintzaquida*. Lat. Commotio.
Commonitorio, *aviſuquida*, *mezuquida*. Lat. Commonitorium.
Commover, *muguiquidatu*, *iguinquidatu*. Lat. Commovere.
Commovido, *muguiquidatua*, *iguinquidatua*. Lat. Commotus, a, um.
Commutable, *gambiaquidagarria*. Lat. Commutabilis.
Commutacion, *gambiaquida*. Lat. Commutatio.
Commutar, *gambiaquidatu*. Lat. Commutare.
Commutado, *gambiaquidatua*. Lat. Commutatus.
Commutativo, *gambiaquidaria*. Lat. Commutativus.
Como, preguntando, *nola*, *celan*. Lat. Quomodo, qui.

Como,

Como, por què causa, *cergatic*, *cergaiti*. Lat. Cur, quare.
Como, comparando, *bezala*, *becala*, *becela*, *bequela*, *leguez*. Lat. Ut, sicut.
Como suele, como acostumbra, como siempre, *oitu nola*, *obi bezala*, *beti becala*. Lat. Ut solet, ut illi mos est.
Como, como no, con tal que, con tal que no, *ba*, *ezpa*, antepuestos à la terminacion de el verbo. Lat. Dum, dummodo.
Como quier, aunque, vease *aunque*.
Como quiera, *nola nai*, *celan gura*. Lat. Quomodocumque.
Como, dàr como, es dàr chasco, vease.
A como? *cembatean?* Lat. Quanti.
Comodamente, *erarό*, *eragorό*, *egoquirο*. Lat. Commodè.
Comodatario, *maillebataria*. Lat. Commodatarius.
Comodato, *maillebá*. Lat. Commodatum, i.
Comodidad, *era*, *eragoá*, *egoquia*. Lat. Commoditas.
Comodo, lo mismo. Lat. Commodum, i.
Comodo, *conveniente*, vease.
Compadecer, *pairaquidatu*. Lat. Alicujus misericordiam commovere.
Compadecerse, *cupidatu*, *gupidetsi*, *erruquitu*, *pairaquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Alicujus vicem miserari. Vease *lastimarse*.
Compadecerse, venir bien vna cosa con otra, *ongui*, *ondo bata besteareguin batzea*, *etortea*, *elcartzea*. Lat. Convenire, quadrare.
Compadecido, *cupidatua*, *gupidetsia*, *erruquitua*, *pairaquidatua*. Lat. Vicem alterius miseratus.
Compadrazgo, *aitaquidaera*, *aitaquigoa*. Lat. Affinitas ex baptismi paternitate proveniens.
Compadre, *aitaquidea*, *compaya*. Lat. Ratione baptismi pater.
Compage, juntura, *bapestea*. Lat. Compago, nis.
Compaña, vease *compañia*.
Compañero, *laguna*, *elcarguna*, *alcarguna*, *soinquidea*. Lat. Socius, comes.
Compañia, *lagunquida*, *elcargoa*, *alcargoa*, *soinquida*. Lat. Societas.
Compañon, vease *testiculo*.
Comparable, *becalgarria*, *bardincarria*, *anzundegarria*. Lat. Comparabilis.
Comparacion, *becaldea*, *bardincunza*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio.
Comparar, *becaldu*, *becaldetu*, *bardincatu*, *anzundu*, *anzundetu*. Lat. Comparare, conferre.
Comparado, *becaldua*, &c. Lat. Collatus, a, um.
Comparativamente, *becalderό*, *anzunderό*. Lat. Comparatè.
Comparativo, *becalgarria*. Lat. Comparativus.
Comparativo, en la Gramatica, *gueyagoa*. Lat. Comparativus.
Comparecer, *aguerquidatu*, *betaquidatu*. Lat. Comparere.
Comparicion, comparecencia, *aguerquida*, *betaquida*. Lat. Vadimonij obitus.
Comparsa, vease *acompañamiento*.
Compartimiento, *berezquida*. Lat. Partitio.
Compartir, *berezquidatu*. Lat. Æquè partiri.
Compartido, *berezquidatua*. Lat. Æquè divisus.
Compàs, instrumento, *oinquida*, *ciaquida*. Lat. Circinus, i.
Compàs en la Musica, *escuera*. Lat. Mensura in re musica.
Compassar, *oinquidatu*, *ciaquidatu*. Lat. Circinare.
Compassado, *oinquidatua*, *ciaquidatua*. Lat. Circinatus.
Compassion, *cupida*, *gupida*, *erruquia*, *gupidesquia*, *urriquia*, *pairaquida*. Lat. Compassio, miseratio.
Compassivo, *cupidacorra*, &c. Lat. Misericors.
Compaternidad, *aitaquidagoa*. Lat. Compaternitas.
Compathia, vease *simpathia*.
Compatibilidad, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilitas.
Compatible, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilis, e.
Compatriota, *erritarquidea*. Lat. Eodem populo prognatus.
Compatron, compatrono, *arartequidea*. Lat. Compatronus.
Compatronato, *arartequidagoa*. Lat. Compatronatus.
Compelèr, *premiatú* con las terminaciones activas, *erazό*, *araci*, *eraguin*. Lat. Compellere.
Compelido, *premiatua*, *erazoa*. Lat. Compulsus.
Compendiar, *laburgotu*. Lat. Breviare.
Compendio, *laburgoá*. Lat. Compendium.
Compendiosamente, compendiariamente, *laburgorό*. Lat. Breviter, compendiosè.

Compen-

Compendioso, *laburgotsua*. Lat. Compendiarius.
Compensable, *ordaingarria*. Lat. Compensabilis.
Compensacion, *ordaiña*, *ordaindea*, *zorrotzica*. Lat. Compensatio.
Compensar, *ordaindu*, *zorrotzicatu*. Lat. Compensare.
Compensado, *ordaindua*, *zorrotzicatua*. Lat. Compensatus.
Competencia, *escaquida*, *naiquida*. Lat. Contentio. Item, *contrestalgoa*, *ielosgoa*.
Competente, suficiente, *asco*, *asqui dana*, *bere diñacoa*. Lat. Congruens.
Competente, perteneciente, *dagocana*, *cegocana*. Lat. Competens.
Competèr, pertenecer, *egoqui* con los irregulares *dagoquit*, *&c.* que se pueden vèr en la palabra *pertenecer*, ò *tocar*. Lat. Competere.
Competidor, *escaquidaria*, *naiquidaria*, *contrestá*, *ielostaria*. Lat. Competitor.
Competir, *escaquidatu*, *naiquidatu*, *contrestatu*, *ielostu*. Lat. Competere, cum aliquo in certamen honoris venire.
Competido, *escaquidatua*, *naiquidatua*. Lat. Inter competitores disceptatus, a, um.
Compilar, juntar, *batu*, *bildu*. Lat. Compilare, colligere.
Compinche, *quidechoa*. Lat. Socius.
Complacencia, *pozquidá*. Lat. Oblectatio.
Complacer, *pozquidatu*. Lat. Placeo, complaceo.
Complacerse, *pozquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi adblandiri.
Complemento, *osandea*, *betandea*, *usbetagarria*, *compligarria*, *osagarria*, *betagarria*. Lat. Complementum.
Completamente, *usbetaro*, *osandero*, *betandero*, *compligarriró*. Lat. Completè, perfectè.
Completar, *osandetu*, *betandetu*, *betaquidatu*, *usbetatú*. Lat. Complere.
Completas, *completac*, *atzenordua*. Lat. Completorium.
Completo, *osandetua*, *&c.* Lat. Numeris absolutus.
Complexion, *nasaroa*, *eceragoa*. Lat. Corporis habitudo.
Complexo, *batunea*, *bilgurá*. Lat. Complexum.
Complicacion, *contraquida*, *etsaiquida*. Lat. Complicatio, pugnentium inter se rerum confusio.
Complicar, *contraquidatu*, *etsaiquidatu*. Lat. Complicare, inter se pugnantia, confundere, miscere.
Complicado, *contraquidatua*, *etsaiquidatua*. Lat. Complicatus, confusus, mixtus.
Complice, *gaistaquidea*. Lat. Sceleris consors, socius.
Componedor, *compontzallea*, *antolaria*, *parquidaria*. Lat. Compositor.
Componedor de contraversias, pacificador, *zucentaria*, *zucentzallea*, *paquetzallea*. Lat. Arbiter, pacificator.
Componenda, por las Bulas de Canonicatos, &c. *Baliongundea*. Lat. Pacta pecunia pro diplomatibus excribendis.
Componer, *compondu*, *parquidatu*, *antolatú*. Lat. Componere.
Compuesto, *compondua*, *parquidatua*, *antolatua*. Lat. Compositus.
Componer lo descompuesto, *onguitu*, *moldatu*, *compondu*, *antolatu*. Lat. Componere, aptare.
Compuesto assi, *onguitua*, *moldatua*. Lat. Aptatus.
Componer, engalanar, *apaindu*, *asaindu*. Lat. Ornare.
Compuesto assi, *apaindua*. Lat. Ornatus.
Componer, hazer amistades, *ongundetu*, *adisquidetu*. Lat. Reconciliare, componere.
Compuesto assi, *ongundetua*, *adisquidetua*. Lat. Reconciliatus, compositus.
Componer versos, &c. *moldatu*, *maneatu*, *antolatú*. Lat. Carmina pangere, facere.
Componerse, *ongundetu*, *comundatu*. Lat. Lites dirimere.
Componerse, engalanarse, *apaindu*. Lat. Sese comere.
Comportable, vease *llevadero*, *comportar*, *llevar*.
Composicion, *compondea*, *componza*, *antolamenduá*, *parquida*. Lat. Compositio.
Composicion, ajuste, *ongundea*, *comundea*. Lat. Litis diremptio.
Composicion de versos, &c. *moldaera*, *moldatzea*, *antolamendua*. Lat. Compositio.
Compositòr, en la Musica, *antolaria*, *componzallea*, *compondaria*. Lat. Compositor.
Compostura de varias cosas, que hazen otra, *parquida*, *compondea*. Lat. Structura.

Compos-

Compoſtura de coſas mal paradas, *eguitura*, *onguitura*. Lat. Reparatio, inſtauratio.
Compoſtura, aliño, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. Ornatus, us.
Compoſtura, modeſtia, *moldeſid*, *manaurcá*. Lat. Modeſtia, æ.
Compra, *eroſqueta*, *eroſgoa*, *eroſquera*. Lat. Emptio, nis.
Comprador, *eroslea*, *eroſtaria*. Lat. Emptor.
Comprar, *eroſi*. Lat. Emere.
Comprado, *eroſia*. Lat. Emptus.
Comprehender, abrazar, incluir, *iſquidatu*, *erſquidatu*. Lat. Comprehendere.
Comprehender, con el entendimiento, *endeglatú*, *adimentuaz*, *ezagueraz*, *iſquidatu*, *erſquidatu*. Lat. Cogitatione comprehendere.
Comprehendido, *endeglatua*, *iſquidatua*, *erſquidatua*. Lat. Comprehenſus, a, um.
Comprehenſible, *endeglagarria*, *iſquidagarria*, *iſquidaquizuna*. Lat. Comprehenſibilis, &, e.
Comprehenſion, *endeglera*, *iſquida*, *erſquida*. Lat. Comprehenſio.
Comprehenſor, ſe llama el Bienaventurado, *endeglazalea*, *iſquidalea*, *erſquidalea*. Lat. Comprehenſor.
Compresbytero, *apaizquidea*. Lat. Compresbyter.
Compreſsion, *eſtuera*, *eſtugoa*, *erſiera*, *erſigoa*. Lat. Compreſſio.
Comprimir, *eſtu*, *eſtutu*, *erſi*, *erſitu*. Lat. Comprimere.
Comprimido, *eſtutua*, *erſitua*. Lat. Compreſſus.
Comprobacion, *frogaquida*. Lat. Comprobatio.
Comprobar, *frogaquidatu*. Lat. Comprobare.
Comprobado, *frogaquidatua*. Lat. Comprobatus.
Comprometer, *utziquidatu*. Lat. Compromittere.
Comprometido, *utziquidatua*. Lat. Compromiſſus, a, um.
Compromiſſario, *utziquidaria*. Lat. Compromiſſarius.
Compromiſſo, *utziquida*, *utziquidagoa*. Lat. Compromiſſum, i.
Compuerta, *comporta*, *eſtanca*, *ataſca*, *ataquida*. Lat. Cataracta.
Compueſto, ſubſtantivo, *parquida*. Lat. Compoſitum, conflatum.
Compulſa, traslado, *erabeſta* Lat. Exemplar, apographum.
Compulſar, *erabeſtatu*. Lat. Excribere.
Compulſado, *erabeſtatua*. Lat. Excriptus.
Compulſion, *premiera*. Lat. Compulſio.
Compulſo, *premiatua*. Lat. Compulſus. Veaſe *coaccion*.
Compulſorio, *erabeſteſquea*. Lat. Judicis mandatum de tranſcribendis actis.
Compuncion, *gaitzeguiñen damua*, *biotz chimicoa*.
Compungirſe, *gaitzeguiñez damutu*, *biotza chimicatzea*. Lat. Noxarum pænitere.
Compungido, *damutua*. Lat. Pœnitentia tactus.
Compurgacion, antiquado, *garbiquida*. Lat. Innocentiæ alicujus per ignem probatio.
Compurgar, *garbiquidatu*. Lat. Innocentiam alicujus per ignem probare.
Computar, *contaquidatu*. Lat. Computare.
Computado, *contaquidatua*. Lat. Computatus.
Computiſta, computador, *contaquidaria*. Lat. Computator.
Computo, computacion, *contaquida*. Lat. Computatio.
Comulgar, *comulgatu*. Lat. Sacra ſynaxi refici, Euchariſtiam ſumere, vel porrigere.
Comulgatorio, *comulgateguia*. Lat. Sacræ ſynaxis miniſtrandæ locus.
Comun, lo que es de muchos, *baquida*, *anizquida*. Lat. Communis, e.
Comun, ordinario, vulgar, *arrau*, *aularia*, *aſcotacoa*, *aſquitacoa*, *anitzetacoa*. Lat. Communis vulgaris.
Comun, el Pueblo, *iritargoa*, *uritargoa*. Lat. Commune, is.
En comun, veaſe *comunmente*.
Tener algo en comun, *baquidan*, *cerbait izatea*. Lat. Communiter.
Comunero, *iritargaria*. Lat. Favore populi in principem rebellis.
Comunicable, *baquidagarria*, *anizquidagarria*. Lat. Communicabilis, e.
Comunicacion, *baquidandea*, *anizquidandea*. Lat. Communicatio.
Comunicar, *baquidatu*, *anizquidatu*. Lat. Communicare.
Comunicado, *baquidatua*, *anizquidatua*. Lat. Communicatus.
Comunicativo, *baquidacorra*, *baquidacoya*, *anizquidacoya*. Lat. Communicativus.
Comunidad, *baquidargoa*, *anizquidargoa*. Lat. Communitas.
Comunion de la Euchariſtia, *Comunioa*, *comulgacioa*, *Chriſtoren artzea*. Lat.

Sacra

Sacra Communio, Euchariſtiæ ſumptio.
Comunion, participacion, *balderná*, *bapecaldea.* Lat. Communio.
Comunion de los Santos, *Santuen balderná*, *doneen bapecaldea.* Lat. Sanctorum communio.
Comunmente, *arrauquiro*, *alaurirò*, *baquidaro*, *anizquidaró*, *comunquiro.* Lat. Communiter.
Eſta prepoſicion *con* haze parte de muchas vozes compueſtas, y ſus ſimples quedan pueſtas haſta aquì, y ſe pondràn en otras letras. En eſta compoſicion la voz *con* ſignifica por lo comun junta, ſimultad con otro en la accion, calidad, y oficio, &c. Eſta ſimultad la explica el Baſcuence con las vozes poſpueſtas, *quidea*, *quida*, v.g. *aita quidea*, compadre; *amaquidea*, comadre; *aita quidatu*, hazerſe compadre; y aſsi en las demàs vozes.
Con, prepoſicion, le correſponden poſpoſiciones en Baſcuence, *aréquin*, *agaz*, *arequi.* Lat. Cum.
Con el Señor, *Jaunarequin*, *Jaunagaz*, *Jaunarequi.*
Con eſſo, *orrequin*, *orregaz.* Lat. Ita, hac ratione.
Con què, preguntando, *cerequin*, *cegaz.* Lat. Quo.
Con què modo, adverbio, *ceñaz.* Lat. Cum quo.
Con que, de ſuerte que, *beraz.* Lat. Igitur.
Con todo eſſo, *orrez guſtiaz*, *baña ala ere*, *alan bere.* Lat. Tamen. Item *badaric ere.*
Con tal que, veaſe *como.*
Conato, *iguiñartá.* Lat. Conatus, us.
Concaptivo, *cativuquidea.* Lat. Concaptivus.
Concatenacion, veaſe *encadenacion.*
Concavidad, *utſunea*, *coſadura*, *zaconera*, *zoconera*, *cobadura.* Lat. Cavitas, cavum.
Concavo, *utſunetua*, *zocona*, *zacona*, *coſadua*, *cobatua.* Lat. Concavus, a, um.
Hazerlo concavo, *utſunetu*, *zocondu*, *coſadu*, *cobatu.* Lat. Cavum, concavum facere.
Concebìr, *ſortú*, *aſidoró.* Lat. Concipere.
Concebido, *ſortuá*, *aſidoroá.* Lat. Conceptus.
Concebìr, entender, *goaditu*, *aduſte*, *uſtetu.* Lat. Percipere, animo comprehendere.
Conceder, *utziquidatu*, *emaquidatu.* Lat. Concedere.
Concedido, *emaquidatua*, *utziquidatua.* Lat. Conceſſus.
Concejil, concejal, *irib ilguracoa.* Lat. Publicus, a, um.
Concejo, *batzarrea*, *iribilgura*, *uribilgura.* Lat. Oppidanorum concio, concilium.
Concento, canto harmonioſo, *otſanquida*, *cantaquida.* Lat. Concentus, us.
Concentrado, *erdiyotua*, *erteguitua.* Lat. In meditullio loci conſtitutus.
Concentrico, *erdiyoquida*, *erteguiquida.* Lat. Concentricus.
Concepcion, *ſortzea*, *aſidorea.* Lat. Conceptio.
Conceptillo, *uſtegochoa.* Lat. Parvi momenti cogitatum.
Concepto, *uſtegoa*, *goadia*, *aduſtea.* Lat. Conceptus.
Conceptuar, *uſtegoro*, *goadiquiro bitzeguin.* Lat. Animi ſenſa eleganter exprimere.
Conceptuoſamente, *uſtegoró*, *uſtegoquiró.* Lat. Acutè, ſcitè. Item *aduſtetiro.*
Conceptuoſo, *aſtegotſua*, *uſtegotia*, *goaditſua.* Lat. Sententijs affluens.
Concernir, pertenecer, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Attinere.
Lo que concierne à eſto, *oni dagocana*; lo que concernìa, *oni cegocana.*
Concerniente, *dagocana*, *cegocana*, y el plural correſpondiente. Lat. Attinens, tis.
Concertadamente, *arauquiro*, *arauqui*, *arauró.* Lat. Ordinatè.
Concertadiſsimo, *chit arautua.* Lat. Optimè ordinatus.
Concertador, *arautaria.* Lat. Ordinator.
Concertar, componiendo, *arautu.* Lat. Ordinare.
Concertado aſsi, *arautua.* Lat. Ordinatus, a, um.
Concertar, ajuſtar precio, *baldindetu*, *concertatu.* Lat. De pretio paciſci, convenire.
Concertado aſsi, *baldindetua*, *concertatua.* Lat. De pretio pactus.
Concertarſe, *comundatu.* Lat. De re aliqua convenire.
Conceſsion, *utziquida*, *emaquida.* Lat. Conceſsio.
Concha, de tortugas, &c. *maſcorrá*, *eſtalarrá.* Lat. Concha.
Conchabanza, modo de ponerſe, ſentarſe, &c. à ſu guſto, *bere erara*, *jartea*, *jazartea*, *egotea.* Lat. Apta ſui corporis accubatio.
Conchabanza, vnion, liga, *ballerandea*, *elcargoa.* Lat. Coitio, conſpiratio.

Conchabarse, *ballератu*, *elcargotú*. Lat. Coire, fœdus inire.
Conchabado, *balleratua*, *elcargotua*. Lat. Fœdere junctus.
Conchilla, conchita, conchuela, *mascorchoa*, *estarlachoa*. Lat. Conchula.
Conchudo, *mascortsua*, *estalartsua*, *mascordun*, *estalarduna*. Lat. Conchis munitus.
Conciencia, *conciencia*, *barjaquindea*. Lat. Conſciencia.
Concienzudo, *conciencitsua*, *barjaquintsua*. Lat. Religioſus.
Concierto, ajuſte, pacto, *eguiunea*, *conciertoa*, *baldindea*, *balindea*. Lat. Conventio, pactum.
Concierto, buena orden, *araudea*. Lat. Ordo, methodus.
Concierto en la muſica, *otſelcargoa*. Lat. Concentus.
De concierto, de acuerdo, *elcargoz*. Lat. Pari conſenſu.
Conciliabulo, *conſortá*, *gaizbilgoá*. Lat. Conciliabulum.
Conciliador en las diſcordias, *ongundaria*, *comundaria*. Lat. Conciliator.
Conciliador, que atrahe, y gana, *ecarquidaria*. Lat. Conciliator.
Conciliar, en las diſcordias, *ongundetu*, *comundatu*. Lat. Conciliare.
Conciliado aſsi, *ongundetua*, &c. Lat. Conciliatus.
Conciliar, ganar voluntades, *ecarquidatu*. Lat. Conciliare.
Conciliado aſsi, *ecarquidatua*. Lat. Conciliatus.
Conciliar, adjet. perteneciente à Concilio, *Elizbilgumacoa*, *Elizbatzarrecoa*. Lat. Conciliaris, e.
Concilio, *Elizbilguma*, *Elizbatzarrea*. Lat. Concilium.
Conciſion, *laburquera*. Lat. Conciſſio.
Conciſo, *laburrá*. Lat. Conciſſus, a, um.
Concitacion, *tarritagoa*, *laſterquida*. Lat. Concitatio.
Concitador, *tarritatzallea*, *laſterquidaria*. Lat. Concitator.
Concitar, *tarritatu*, *laſterquidatu*. Lat. Concitare.
Concitado, *tarritatua*, *laſterquidatua*. Lat. Concitatus.
Conciudadano, *iritarquidea*, *uritarquidea*. Lat. Concivis.
Conclave, *batzarrea*, *biltzarrea*, *bilgura*. Lat. Conclave, is.
Concluir, acabar, *acabatu*, *bucatu*, *atzendu*, *azquendu*. Lat. Concludere.
Concluir arguyendo, *loquidatu*. Lat. Convincere, concludere.
Concluyente, *loquidazcoa*. Lat. Convincens, concludens.
Concluido, concluſo, acabado, *acabatua*, &c. Lat. Concluſus.
Concluido, en el argumento, *loquidatua*. Lat. Convictus, concluſus.
Concluſion, fin, *acabera*, *bucaera*, *atzendea*. Lat. Concluſio, exitus.
Concluſion, en ſylogiſmo, *loquidá*. Lat. Concluſio.
Concluſiones, *Loquidacayac*. Lat. Aſſertiones, theſes.
En concluſion, *atzendean*, *azquenean*. Lat. Tandem.
Concluyentemente, *loquidaró*. Lat. Concludenti ratione.
Concolega, *daquizcoquida*, *colegialquidea*. Lat. Collega, æ.
Concomerſe, *lichigatu*, *zubirindu*. Lat. Se ſe corporis aſſiduo attritu defricare.
Concomio, *lichigoa*, *zubirindea*. Lat. Defrictus.
Concomitancia, *elcargoá*, *alcargoa*. Lat. Concomitantia.
Concomitante, *elcargozcoa*, *lagunquidazcoa*. Lat. Concomitans.
Concordancia, *arauquida*. Lat. Concordia, conſenſio.
Concordar, *arauquidatu*. Lat. Concordare.
Concordado, *arauquidatua*. Lat. Concordatus.
Concordar los diſcordes, *ongundetu*. Lat. Conciliare.
Concordata, concordato, convenio entre Principes, *comundagoa*. Lat. Pacta conventa.
Concorde, *arauquidatua*. Lat. Concors, dis.
Concordemente, *arauquidaró*. Lat. Concorditer.
Concordia, *arauquida*, *uſtequida*. Lat. Concordia.
Concordia entre los diſcordes, *ongundea*. Lat. Conventio.
Concorporeo, *gorputzquidea*. Lat. Concorporeus.
Concreto, voz Philoſophica, *beteragoa*. Lat. Concretum.
Concubina, *oaquidea*. Lat. Concubina.
Concubinario, *oaquidaria*. Lat. Concubinarius.
Concubinato, *oaquidá*, *oaquidagoa*. Lat. Concubinatus.
Conculcar, veaſe *piſar*.
Concupiſcencia, raiz de los deſeos, y apetitos, *naieraguillea*. Lat. Concupiſcentia.
Concupiſcencia, apetito, deſeo, *nai-*

Ec *tagoa*,

tagoa. Lat. Cupiditas.
Concupiscible, *naitagarria*. Lat. Concupiscibilis, e.
Concurrencia, *baquidagoa*, *bilquidá*. Lat. Concursus.
Concurrir, *baquidatu*, *bilquidatu*. Lat. Concurrere.
Concurrir, *contribuir*, vease.
Concurrente, *baquidea*, *bilquidea*. Lat. Competitor.
Concursar los bienes, *ondasunac largáquidatu*. Lat. Bonis cedere.
Concursado, *largaquidatua*. Lat. Bona in favorem creditorum concredita.
Concurso, concursamiento de bienes, *largaquida*. Lat. Bonorum cessio.
Concurso, de gente, *gendedia*, *bilquida*, *baquidagoa*. Lat. Concursus, conventus.
Concurso, ayuda, *lacuntza*. Lat. Concursus.
Concussion, vease *commocion*.
Condado, *condadua*. Lat. Comitatus, us.
Conde, *Condea*. Lat. Comes, itis.
Condecoracion, de adorno, *ederquidatzea*. Lat. Exornatio.
Condecoracion, de honra, *oborequidátzea*. Lat. Condecoratio.
Condecorar, hermoseando, *ederquidatu*. Lat. Exornare.
Condecorar, honrando, *oborequidatu*. Lat. Condecorare.
Condecorado, *ederquidatua*, *oborequidatua*. Lat. Exornatus, condecoratus.
Condenable, *eripegarria*, *condenagarria*. Lat. Damnabilis.
Condenacion, *condenacioa*, *condenacinoa*, *eripea*. Lat. Damnatio, condemnatio.
Condenador, *condenataria*, *eripetzállea*, *condenaria*, *condenatzallea*. Lat. Damnans, damnator.
Condenar, *condenatu*, *eripetu*. Lat. Condemnare.
Condenarse, *condenatzea*. Lat. Condemnari.
Condenado, *condenatua*, *eripetua*. Lat. Damnatus, condemnatus.
Condenatorio, *condenaciocoa*. Lat. Damnatorius, a, um.
Condensar, *ciaquidatu*. Lat. Condensare.
Condensado, *ciaquidatua*. Lat. Condensatus.
Condesa, *Condesa*, *Condesea*. Lat. Comitissa.
Condesar, antiquado, era *guardar*.
Condescendencia, *jaisquida*. Lat. Conniventia, indulgentia.
Condescender, *jaisquidatu*. Lat. Connivere; indulgere.
Condescendiente, *jaisquidea*. Lat. Connivens, indulgens.
Condestable, *Condestablea*. Lat. Comestabilis.
Condestablia, dignidad, *condestablearen goyendea*. Lat. Comestabilis dignitas.
Condicion, genio, *ecarraya*, *etorquia*, *funtsá*. Lat. Indoles, ingenium.
Condicion, circunstancia, *bainandea*. Lat. Conditio.
Condicional, *bainandecoa*. Lat. Conditionalis.
Condicionalmente, *bainanderó*, *bainandequiró*. Lat. Cum conditione, conditionatè.
Condicionar, condicionado, vease *acondicionado*.
Condicionaza, *ecarrai andia*. Lat. Perampluṁ ingenium.
Condicioncilla, *ecarrai charra*. Lat. Indoles nonnihil acerba.
Condignamente, *diñaquidaro*, *dogaiquidaró*. Lat. Condignè.
Condignidad, *diñaquida*, *dogaidequida*. Lat. Condignitas.
Condigno, *diñaquidea*, *dogaidequidea*. Lat. Condignus, a, um.
Condimento, vease, *sazon*.
Condiscipulo, *icaslequidea*. Lat. Condiscipulus.
Condistinguir, vease *distinguir*.
Condolerse, *erruquidatu*, *urriquidatu*, *damuquidatu*. Lat. Condolere.
Condolido, *erruquidatua*, &c. Lat. Miseratione motus.
Condonar, *barcaquidatu*. Lat. Condonare.
Conduccion, *eramaquida*, *eroaquida*. Lat. Conductio.
Conduccion, arrendamiento, *alocaira*, *alocairua*. Lat. Conductio.
Conducente, oportuno, *carazcoa*, veaſe *oportuno*.
Conducho, antiquado, comida, que podian pedir los Señores à sus vasallos, es voz Bascongada *condochoá*, y con ella oy significamos solamente el potage de habas, y castañas.
Conducir, llevar, *eramaquidatu*, *eroaquidatu*. Lat. Conducere.
Conducir, guiar, *quidatú*, *aitzinquidatu*, *irioitu*, *irionquidatu*. Lat. Perducere.
Conducir, *convenir*, veaſe.
Conducta, *conduccion*, veaſe.
Conducta, guia, govierno, *quidandea*. Lat. Ductus, us.
Conducto, *odiá*. Lat. Ductus, us.
Donde ay muchos conductos, *odiaga*. Lat.

Lat. Plurium ductuum locus.
Conductor, el que lleva, *eramaquidaria*, el que guia, *quidaria*, *aitzinquidaria*. Lat. Ductor.
Condumio, *jaquia*. Lat. Opſonium.
Coneja, *unchia*, *coneju emea*. Lat. Cuniculus fœmina.
Conejal, conejera, *unchiteguia*. Lat. Cavea cunicularia.
Conejero, podenco, *unchizacurra*. Lat. Vertagus, i.
Conejillo, conejito, *unchichoa*. Lat. Parvus cuniculus.
Conejo, *unchia*, *conejua*. Lat. Cuniculus.
Deſpues de ido el conejo, tomamos el conſejo, *uſoac joan ta ſareac eda*. Lat. Poſt bellum auxilium.
Confabular, *bizquidatu*. Lat. Confabulare.
Confabulacion, *bizquida*. Lat. Confabulatio.
Confalon, *eſtandarte*, veaſe.
Confeccion, *eguiquida*. Lat. Compoſitio.
Confeccionar, *eguiquidatu*. Lat. Componere.
Confeccionado, *eguiquidatua*. Lat. Compoſitus, a, um.
Confeccionador, *eguiquidaria*. Lat. Compoſitor.
Confederacion, *bilgumaquida*, *balleraquida*. Lat. Fœdus, ris.
Confederarſe, *bilgumaquidatu*, *balleraquidatu*. Lat. Fœdus inire.
Confederado, *bilgumaquidatua*, *ballequidatua*. Lat. Fœderatus, fœdere junctus.
Conferencia, *bitzeraquida*. Lat. Deliberatio, conſultatio.
Conferir, deliberando, *bitzeraquidatu*. Lat. Deliberare, conſultare.
Conferido aſsi, *bitzeraquidatua*. Lat. Deliberatus, conſultus.
Conferir cotejando, *becaldu*, veaſe *comparar*. Lat. Conferre.
Conferido aſsi, *becaldua*. Lat. Collatus, a, um.
Conferir, dàr, *emaquidatu*, *emoquidatu*. Lat. Conferre, tribuere.
Confeſſar. *confeſatu*, *aitortu*, *autortu*, *aboatu*. Lat. Confiteri.
Confeſſar ſus pecados, *bere pecatuac*, *eſatea*, *ſalatzea*, *aitortzea*, *aboatzea*. Lat. Peccata confiteri, exponere.
Confeſſado, *aitortua*, &c. Lat. Confeſſion. expoſitus.
Confeſſar, oìr de confeſsion, *aitorquidatu*, *autorquidatu*. Lat. Confeſſiones excipere.
Confeſſante, *aitorraria*, *autorraria*, *aboaria*. Lat. Confitens.
Confeſsion, *aitorgoá*, *aitorcuná*, *autorgoá*, *autorcuná*, *aitorrá*, *aboaldea*. Lat. Confeſſio.
Confeſsionario, *aitorgoteguia*, *aitorcunteguia*, *aitorteguia*, &c. Lat. Confeſſarij ſedes.
Confeſsionario, confeſsional, en que ſe trata de el modo de confeſſarſe, *aitorrarava*. Lat. Sacræ confeſsionis faciendæ methodus.
Confeſſo, *aitortua*, &c. Lat. Confeſſus.
Confeſſor, *confeſſorea*, *aitorquidalea*, *eraitorlea*. Lat. Confeſſor.
Confiadamente, *uſtaquidaró*, *fidatuquiro*. Lat. Confidenter.
Confianza, *uſtaquida*, *fidandea*, *fidancia*, *confianzá*. Lat. Fiducia.
En confianza, *uſtaquidan*, *uſtaquidaz*, *fidandez*. Lat. Aliqua re fretus.
Confiar, eſperar, *uſtaquidatu*, *fidatu*, *confiatu*. Lat. Confidere.
Confiado, *uſtaquidatua*, &c. Lat. Confiſſus, a, um.
Conficionar, veaſe *confeccionar*.
Confidencia, veaſe *confianza*.
Confidencialmente, veaſe *confiadamente*.
Confidente, amigo eſtrecho, *onetſia*, *cutuná*. Lat. Arcanorum particeps.
Configuracion, *irudiquida*. Lat. Configuratio.
Configurar, *irudiquidatu*. Lat. Configurare.
Configurado, *irudiquidatua*. Lat. Configuratus.
Confin, *mugaquida*, *marraquida*. Lat. Confinium.
Confinante, confin, *mugaquidea*, *marraquidea*. Lat. Conterminus, confinis.
Confinar, *mugaquidatu*, *marraquidatu*. Lat. Fines comunes eſſe, coire.
Confinar, deſterrar à vno, veaſe.
Confirmacion, *ontzaquida*, *quemenquida*. Lat. Confirmatio.
Confirmador, *ontzaquidalea*, *quemenquidalea*. Lat. Confirmans.
Confirmar, *ontzaquidatu*, *quemenquidatu*. Lat. Confirmare.
Confirmado, *ontzaquidatua*, *quemenquidatua*. Lat. Confirmatus.
Confirmatorio, *ontzaquidazcoa*. Lat. Confirmatorius.
Confiſcacion, *ongabequida*. Lat. Confiſcatio.
Confiſcar, *ongabequidatu*. Lat. Confiſcare, bona publicare.

Confiscado, *ongabequidatua.* Lat. Confiscatus, a, um.
Confitar, *gozagaindu.* Lat. Saccharo condire.
Confitado, *gozagaindua.* Lat. Saccharo conditus.
Confites, *gozagainchoac*, *gozaboillac.* Lat. Salgama saccharo condita.
Confiteria, *gozagainteguia.* Lat. Forum cupediarum.
Confitero, *gozagainguillea.* Lat. Dulciarius, ij.
Confitura, *gozagaiña.* Lat. Cupediæ, arum.
Conflacion, veaſe *fundicion.*
Conflagracion, veaſe *incendio.*
Conflicto, veaſe *combate*, *jazarrá.* Lat. Conflictus, us.
Conflicto, aprieto, *erſtura.* Lat. Animi angor.
Confluencia, confluir, veaſe *concurrencia.*
Conformacion, *eraquida.* Lat. Conformatio.
Conformar, conformarſe, *eraquidatu.* Lat. Conformari.
Conformado, *eraquidatua.* Lat. Conformatus.
Conforme, *eraquidea*, *arauquidea.* Lat. Conſentaneus, conſentiens, conformis.
Conforme, adverbio, ſegun, *erara*, *eraquidera*, *araurá*, *arauquidera*, y piden genitivo. Lat. Juxta, ſecundum.
Conformemente, *eraró*, *eraquiró*, *eraquidaró*, *arauró*, *arauquiro*, *arauquidaro.* Lat. Unanimi conſenſu.
Conformidad, *eraquida*, *arauquida.* Lat. Conformatio; y en otras ſignificaciones, conſenſus, concordia.
De conformidad, *eraquidaz*, *arauquidaz.* Lat. Unanimi conſenſu.
En conformidad de eſto, *onén araurá*, *érara.* Lat. Juxta.
Confortacion, *alaiquida*, *indarquida.* Lat. Roboratio, corroboratio.
Confortar, *alaiquidatu*, *indarquidatu.* Lat. Roborare, corroborare.
Confortado, *alaiquidatua*, *indarquidatua.* Lat. Roboratus.
Confortante, confortativo, conforte, *alaiquidaria*; *indarquidaria.* Lat. Corroborans, dans vires.
Conforte, conſuelo, confortacion, veaſe *confortacion.*
Confrontacion, *aurcandea*, *aurcaquida*, *betandea*, *betaquida.* Lat. Morum conſenſus, ſympathia.
Confrontar, *aurcandetu*, *aurcaquidatu*, *betandetu*, *betaquidatu.* Lat. Moribus conſentire.
Confrontar, *carear*, veaſe.
Confundir, mezclando, *naſquidatu.* Lat. Confundere.
Confundido, confuſo aſsi, *naſquidatua.* Lat. Confuſus, a, um.
Confundir, avergonzando, *lotſatu*, *abalcatu.* Lat. Pudore ſuffundere.
Confundido aſsi, *lotſatua*, *ahalcatua.* Lat. Pudore ſuffuſus.
Confundirſe, humillarſe, *beequidatu*, *ezezquidatu.* Lat. Abijci.
Confundido aſsi, *beequidatua*, *ezezquidatua.* Lat. Abjectus, a, um.
Confuſamente, *naſquiró*, *naſquidaro.* Lat. Confusè, incompoſitè.
Confuſion, *naſquida*, *naſtegoá.* Lat. Confuſio.
Confuſion, verguenza, *lotſá*, *abalquea*, *abalcá.* Lat. Pudor.
Confuſo, veaſe *confundido*, en ſus varias ſignificaciones.
En confuſo, veaſe *confuſamente.*
Confutacion, *egozquida*: Lat. Confutatio.
Confutar, *egozquidatu.* Lat. Confutare.
Confutado, *egozquidatua.* Lat. Confutatus.
Congelacion, *ciaquida*, *gelaquida*, *izozquida.* Lat. Congelatio.
Congelar, *ciaquidatu*, *gelaquidatu*, *izozquidatu.* Lat. Congelare.
Congelado, *ciaquidatua*, &c. Lat. Congelatus, a, um.
Congeniar, veaſe *conformar*; *confrontar.*
Congerie, *diaquida.* Lat. Congeries.
Conglobacion, *boillaquida.* Lat. Conglobatio.
Conglobarſe, *boillaquidatu.* Lat. Conglobari.
Conglobado, *boillaquidatua.* Lat. Conglobatus, a, um.
Conglutinar, pegar con cola &c. *litſaquidatu.* Lat. Conglutinare.
Conglutinado, *litſaquidatua.* Lat. Conglutinatus.
Conglutinacion, *litſaquida.* Lat. Conglutinatio.
Conglutinoſo, *litſaquidatſua.* Lat. Conglutinoſus.
Congoja, *antſiá*, *larriá*, *erſtura.* Lat. Angor, anxietas.
Congojar, *antſiatu*, *larritu*, *erſturatu.* Lat. Angere, affligere.
Congojado, *antſiatua*, *larritua*, *erſturatua.* Lat. Angore affectus.
Congojoſamente, *antſiaquiro*, *larriró*, *erſturó*, *erſtuquiró.* Lat. Anxiè.
Congojoſo, *antſiatia*, *larritſua*, *erſturaduna.*

turaduna. Lat. Angorem afferens.
Congojoſo, por *congojado*, veaſe.
Congraciador, *balacuquidaria.* Lat. Qui alicujus gratiam aſſentationibus captat.
Congraciamiento, *balacuquida.* Lat. Aſſentatio.
Congraciar, congraciarſe, ganar la gracia de otro, liſonjeandole, *balacuquidatu.* Lat. Alicujus gratiam aſſentationibus captare.
Congratulacion, *pozerazquida.* Lat. Congratulatio.
Congratularſe, *pozerazquidatu.* Lat. Congratulari.
Congratulatorio, *pozeraſquidacoa.* Lat. Congratulatorius, a, um.
Congregacion, *biltzarquida*, *batzarquida.* Lat. Congregatio.
Congregante, *biltzarquidea*, *batzarquidea.* Lat. Sodalis, is.
Congregar, *biltzarquidatu*, *batzarquidatu.* Lat. Congregare.
Congregado, *biltzarquidatua*, *batzarquidatua.* Lat. Congregatus.
Congreſſo, veaſe *congregacion.* Lat. Congreſſus, us.
Congrio, *congrioa.* Lat. Conger, ri.
Congrua, *onezdaya.* Lat. Congrua ſuſtentatio.
Congruamente, *egoquiró.* Lat. Congruenter.
Congruencia, *etorgod*, *egoquindea.* Lat. Congruentia.
Congruente, *etorgozcoa*, *egoquindezcoa.* Lat. Congruens.
Congruentemente, *egoquiró*, *etorgoró.* Lat. Congruentèr.
Congruidad, veaſe *congruencia.*
Congruo, veaſe *congruente.*
Conhortar, conhorte, veaſe *confortar.*
Conjetura, *deſtua*, *payerua*, *iguerruſia.* Lat. Conjetura.
Conjeturable, *deſtugarria*, *payerugarria*, *iguerruſgarria.* Lat. Quod conjectura aſſequi poteſt.
Conjeturar, *deſtutu*, *payerutu*, *iguerruſi.* Lat. Conjicere, conjecto, as.
Conjeturado, *deſtutua*, *payerutua*, *iguerruſia.* Lat. Conjectus, a, um.
Conjugacion, *erabidea.* Lat. Conjugatio.
Conjugar, *erabidatu.* Lat. Conjugare.
Conjugado, *erabidatua.* Lat. Conjugatus.
Conjugal, *ezcondaçoa.* Lat. Conjugalis.
Conjugalmente, *ezcondaquiro.* Lat. More conjugali.
Conjuncion en la Gramatica, *itſaſquida.* Lat. Conjunctio.
Conjuncion, junta, *baquida.* Lat. Conjunctio.
Conjunto, *baquidea*, *baquidatua.* Lat. Conjunctus.
Conjuracion, conjura, conſpiracion contra alguno, *cinazquida.* Lat. Conjuratio.
Conjurarſe, *cinazquidatu.* Lat. Conjurare.
Conjurado, *cinazquidea*, *cinazquidatua.* Lat. Conjuratus.
Conjurador, cabeza de la conſpiracion, *cinazquidaria.* Lat. Conjuratus, i.
Conjurador, exorciſta, *biraumenaria*, *conjuratzallea.* Lat. Exorciſmis dæmonem percellens.
Conjurar, exorcizar, *biraumenatu*, *conjuratu.* Lat. Exorciſmis dæmonem percellere.
Conjurar, rogar encarecidamente, *otoizmendu.* Lat. Obteſtari, obſecrare.
Conjurado aſsi, *otoizmendua.* Lat. Obſecratus.
Conjuro, exorciſmo, *biraumena.* Lat. Exorciſmus.
Conmigo, *nerequin*, *neurequin*, *nigaz*, *neugaz.* Lat. Mecum.
Connatural, *ſorquidea.* Lat. Innatus, inditus, connaturalis.
Connaturalmente, *ſorquidaró.* Lat. Naturæ legibus, connaturaliter.
Connaturalizarſe, *ſorquidatu.* Lat. Aſſuefieri.
Connaturalizado, *ſorquidatua.* Lat. Aſſuefactus.
Connaturalizarſe, por *avecindarſe*, veaſe.
Connexion, connexidad, *ichequigoa*, *itſaſmena.* Lat. Connexio, connexus, us.
Connexo, *ichequia*, *itſatſia.* Lat. Connexus, a, um.
Connivencia, *diſimulo*, veaſe.
Connotar, *ecarquidatu.* Lat. Connotare.
Connotado, *ecarquidatua.* Lat. Connotatus, a, um.
Connotado, ſubſtantivo, *ecarquidea.* Lat. Connotatum.
Connotacion, *ecarquida.* Lat. Connotatio.
Connotador, *ecarquidaria.* Lat. Connotator.
Connotativo, *ecarquiduna.* Lat. Connotativus, a, um.
Connovicio, *asberquidea.* Lat. Connovitius.
Connumerar, *ambaquidatu.* Lat. Annumerare.
Connumerado, *ambaquidatua.* Lat. Annumeratus.
Connuſco, antiquado con noſotros, *gurequin*, *gueugaz.* Lat. Nobiſcum.

Cono, termino Geometrico, *bigancia*. Lat. Conus, i.
Cónico, *bigancicoa*. Lat. Conicus, a, um.
Conocedor, *ezagutzallea*. Lat. Cognitor.
Conocer, *ezagutu*. Lat. Cognoſcere.

Eſte verbo *ezagutu* tiene ſus irregulares, que ſon mas frequentes en vn dialecto.

Indic. preſ. *badazaut*, yo le conozco, *badazauzu*, *badazau*, *badazaugu*, *badazauzue*, *badazaue*, le conoces, conoce, conocemos, conoceis, conocen.
Imperf. *banezauan*, *bacezauan*, *bazauan*, yo le conocia, le conocias, le conocia: *baguezauan*, *baceezauan*, *bazauen*, le conociamos, conocias, conocian.

En el preſente, *badazaut*, ſe ſincopa en *bazaut*, y aſsi en las demàs perſonas.

Conocerlos

Indic. preſ. *badazaudaz*, *badazauzuz*, *badazauz*, yo los conozco, conoces, conoce: *badazauguz*, *badazauzuez*, *badazauez*, los conocemos, conoceis, conocen. Y en lugar de *badazaudaz*, lo miſmo ſe dize *bazaudaz*, &c.
Imperf. *banezauzan*, *bacezauzan*, *baezauzan*, yo los conocia, los conocias, los conocia: *baguezauzan*, *baceezauzan*, *baguezauzan*, los conociamos, conociais, conocian.

Conocerme.

Indic. preſ. *banazauzu*, *banazau*, tu me conoces, aquèl me conoce: *banazauzue*, *banazaue*, me conoceis, me conocen.
Imperf. *banezauzun*, *banezauan*, tu me conocias, aquèl me conocia: *banezauzuen*, *banezauen*, me conociais, me conocian.

Conocerte.

Indic. preſ. *bazazaudaz*, *bazazauz*, yo te conozco, aquèl te conoce: *bazazauguz*, *bazazauez*, te conocemos, te conocen.
Imperf. *bacezaudazan*, *bacezauzan*, yo te conocia, aquèl te conocia: *bacezauguzan*, *bacezauezan*, noſotros te conociamos, te conocian.

Conocernos.

Indic. preſ. *bagazauzuz*, *bagazauz*, nos conoces, nos conoce: *bagazauzuez*, *bagazauez*, nos conoceis, nos conocen.
Imperf. *baguezauzazan*, *baguezauzan*, nos conocias, nos conocia: *baguezauzuezan*, *baguezauezan*, nos conociais, nos conocian.

Conoceros.

Indic. preſ. *bazazauedaz*, *bazazauez*, yo os conozco, aquèl os conoce: *bazazauguez*, *bazazaueez*, os conocemos, os conocen.
Imperf. *bacezaudaezan*, *bacezauezan*, yo os conocia, aquèl os conocia: *bacezauguezan*, *bacezaueezan*, os conociamos, conocian.

Eſtos irregulares ſirven, quando correſponden al verbo *conocer* diſtinguiendo vn objeto de otro: y en lo demàs entra el regular *ezagutu*.

Conocido, partic. *ezagutua*. Lat. Cognitus, a, um.
Conocido, *ezaguna*. Lat. Notus, cognitus.
Conocer, por ſaber, veaſe *ſaber*.
Conocer, lo oculto por algunas ſeñas, *iguerri*.
Dàr à conocer lo que vno ocultaba, *iragarri*.
Dàr à conocer algo à alguno, *cerbait*, *uorbaiti ezaguerazo*. Lat. Aliquid alicui cognoſcendum præbere.
Darſe à conocer, *ezaguerazo*, *naiz cera*, *da*, &c. Lat. Sui noſcendi cauſam præbere.
Conocidamente, *ezaguturo*, *ezaguquiro*. Lat. Perſpicuè.
Conocimiento, cognicion, cogitacion, generalmente, *goadia*. Lat. Cognitio, conceptus veaſe *concepto*.
Conocimiento, *ezaguera*, *ezagundea*, *ezagutza*. Lat. Cognitio. Por concepto, veaſe *concepto*.
Conocimiento de alguna cantidad recibida, veaſe *chirographo*
Conqueridor, conquerir, veaſe la voz ſiguiente.
Conquiſta, *quenquida*, *irabazquida*. Lat. Bello parta, armis quæſita.
Conquiſtador, *quenquidaria*, *irabazquidaria*.

quidaria. Lat. Domitor, victor, expugnator.
Conquistar, *quenquidatu*, *irabazquidatu.* Lat. Armis subigere, in ditionem redigere.
Conquistado, *quenquidatua*, *irabazquidatua.* Lat. Subactus, in ditionem redactus, a, um.
Consaber, no està en vso, *jaquiquindatu.* Lat. Conscium esse.
Consabido, *jaquiquindatua.* Lat. Scitus, a, um.
Consabidor, *jaquinquidea.* Lat. Conscius.
Consagracion, *donequida*, *consagracioa.* Lat. Consecratio.
Consagrar, *donequidatu*, *donaquidatu*, *consagratu.* Lat. Consecrare.
Consagrado, *donequidatua*, *donaquidatua*, *consagratua.* Lat. Consecratus.
Consagrante, *donequidaria*, *consagrantea.* Lat. Consecrans, tis.
Consanguinidad, *odolquida.* Lat. Consanguinitas.
Consanguineo, *odolquidea.* Lat. Consanguineus.
Hazerse consanguineo, *odolquidatu.* Lat. Consanguineum fieri.
Conscripto, *batunecoa.* Lat. Conscriptus.
Consectario, vease *corolario.*
Consecucion, logro, *ardestea*, *erdestea*, *ardiescuna*, *erdiescuna.* Lat. Consequutio.
Consecutivamente, *ondoreró*, *jàrraiquiro.* Lat. Continenter, sine intermissione.
Consecutivo, *ondorezcoa*, *jarraiezcoa.* Lat. Consequens, subsequens.
Conseguir, *conseguitu*, *ardietsi*, *erdietsi.* Lat. Consequi.
Conseja, patraña, fabula, *hipuya*, *hipuña.* Lat. Fabula, apologus.
Consejero, *esondaria*, *consejaria*, *consellaria.* Lat. Consiliarius. Vease *magistrado.*
Consejo, *esondea*, *consejua*, *consellua.* Lat. Consilium.
Consentidor, *gogaquidaria*, *naiquidaria*, *guraquidaria.* Lat. Consentiens.
Consentimiento, *gogaquida*, *naiquida*, *guraquida.* Lat. Consensus, us.
Consentir, *gogaquidatu*, *naiquidatu*, *guraquidatu.* Lat. Consentire.
Consentido, *gogaquidatua*, *&c.* Lat. Admissus, a, um.
Dios consiente, pero no para siempre, *Jaincoa eztá azcor*, *bai berancor.*
Consequencia, *ondorea*, *jàrraiquida*, *berazgoa.* Lat. Consequentia.
Consequente, vease *consiguiente.*
Conserge, guarda de palacio, alcazar, &c. *jáuregui zaya.* Lat. Domus regiæ custos.
Conserva, *gordacaya.* Lat. Salgama, orum.
Hazer conserva, conservar, *gordacaitu*, *gordacaya eguin.* Lat. Saccharo, aut melle condire.
Ir, ò venir en conserva, *zaigoan etorri*, *joan.* Lat. Comitibus custodientibus ire, aut redire.
Conservacion, *zaitiraundea.* Lat. Conservatio.
Conservador, *zaitirauntzallea.* Lat. Conservator.
Juez conservador, *zaitiraungarria.* Lat. Conservator Judex.
Conservaduria, *zaitiraungarria*, *zaitiraungarriaren equindea.* Lat. Judicis conservatoris munus.
Conservar, *zaitiraundu.* Lat. Conservare.
Conservado, *zaitiraundua.* Lat. Conservatus.
Conservativo, *zaitiraundezcoa.* Lat. Conservativus.
Conservatoria, vease *conservaduria.*
Conservero, *gordacaiguillea.* Lat. Salgamarius, ij.
Considerable, *betustegarria*, *consideragarria.* Lat. Considerandus, a, um.
Consideracion, *betustea*, *consideracioa.* Lat. Consideratio.
Considerar, *betustetu*, *consideratu.* Lat. Considerare.
Considerado, *betustetua*, *consideratua.* Lat. Consideratus.
Consiervo, *servitzariquidea.* Lat. Conservus.
Consignacion, vease *asignacion.*
Consigo, singular, *berequin*, *beragáz.* Lat. Secum.
Consigo, plural, *bérecquin*, *béracgaz.* Lat. Secum ipsis.
Consiguiente, *ondorezcoa*, *berazgocoa.* Lat. Consequens.
Consiguientemente, *ondorero*, *ondorequiro*, *jarraiquiro*, *berazgoró.* Lat. Consequenter.
Consiliario, vease *consejero.*
Consistencia, *iraunquida.* Lat. Stabilitas.
Consistente, *iraunquidea.* Lat. Stabilis.
Consistir, *egon*, con los irregulares *nago*, *dago*, *&c.* que se pueden vèr en la palabra *estàr.* Lat. Consistere, positum esse.
No consiste en esso, *eztagó orretan*; en esso consistia, *orretan cegoan*, *&c.*

Consisto-

Consistorial, *auzbaquidecoa.* Lat. Ad consilium spectans.
Consistorialmente, *auzbaquideró.* Lat. Senatusconsulto.
Consistorio, *auzbaquidea.* Lat. Consilium, ij; Senatus, us.
Consistorio, el sitio, *auzbaquideco echea, lecua.* Lat. Curia, conclave.
Consolar, *consolatu, bozcariotu, pozquidatu.* Lat. Solor, consolor.
Consolarse, idem con las terminaciones de el neutro. Lat. Recreari, refici solatio.
Consolado, *consolatua, bozcariotua, pozquidatua.* Lat. Solatio affectus, recreatus.
Consolador, *consolatzallea, pozquidatzallea.* Lat. Consolator.
Consolativo, consolatorio, *consolaguillea, bozcarioguillea, pozguillea.* Lat. Solatium afferens.
Consolacion, veaſe *consuelo.*
Consólida, planta, veaſe *consuelda.*
Consolidar, veaſe *soldar, erſcontu.* Lat. Solidare.
Consonancia de vozes, ò instrumentos, *batosgoá, otsanquida.* Lat. Consentus, harmonia.
Consonancia, *conformidad*, veaſe.
Consonante, en la Poesìa, *batosgoa, batosgocoa.* Lat. Extremũm versus alteri consonans.
Consonante, *conforme*, veaſe.
Consonante, letra, opuesta à la vocal, *osquidea.* Lat. Litera consonans.
Consonar, acorde, *batosgatu.* Lat. Consonare.
Consonar, *concordar*, veaſe.
Consono, *batosgocoa.* Lat. Consonus, a, um.
Consorcio, *suertaquida, zortaquida.* Lat. Consortium, ij.
Consorte, *suertaquidea, zortaquidea*, veaſe *compañero*. Lat- Consors, tis.
Conspicuo, *aguerquidea.* Lat. Conspicuus, a, um.
Conspiracion, *elcarquida, alcarquida*, veaſe *conjuracion.* Lat. Conspiratio.
Conspirar, *elcarquidatu.* Lat. Conspirare. Veaſe *conjurarse.*
Conspirado, *elcarquidatua.* Lat. Conjuratus, a, um.
Los conspirados, conjurados, *elcarquideac.* Lat. Conjurati.
Constancia, *egoquida.* Lat. Constantia.
Constante, *egoquidea.* Lat. Constans, tis.
Hazerse constante, *egoquidatu.* Lat. Constantem fieri.
Constantemente, *egoquidaró.* Lat. Constantèr.

Constar, ser cierto, *aguerquidatu.* Lat. Constare.
Consta, es constante, que esto es assi, *aguerquidatzen da, au onela dala.* Item *aguerquidea da.* Lat. Constans est.
Constar, componerse, *parquidatu.* Lat. Constare.
De què consta el hombre? *cerez, cerzaz parquidatzen da guizona?*
Constelacion, *izarquida.* Lat. Sydus, eris, constans ex astris signum.
Consternacion, *izuquida.* Lat. Consternatio.
Consternar; veaſe *atemorizar*; *izuquidatu.* Lat. Consternare.
Consternado, *izuquidatua.* Lat. Consternatus.
Los consternados, *izuquideac.* Lat. Consternati.
Constipacion, *encorganza, chularmeen isquidá.* Lat. Cutis meatuum interclusio.
Constipar, *encorgatú, chularmeac isquidatu.* Lat. Poros adstringere.
Constipado, *encorgatua, izquidatua.* Lat. Poris adstrictus.
Constitucion, estatuto, ordenanza, *neurquida, arauquida.* Lat. Constitutio.
Constitucion, systema, estado, *egoitza.* Lat. Rerum status.
Constituir, ordenar, formar leyes, *neurquidatu, arauquidatu.* Lat. Constituere.
Constituido, *neurquidatua, arauquidatua.* Lat. Constitutus.
Constituyente, constituidor, *neurquidaria.* Lat. Constituens, constitutor.
Constituir, poner, elevar, *goitiquidatu.* Lat. Constituere.
Constituido assi, *goitiquidatua.* Lat. Constitutus.
Constitutivo, *neurquidea, arauquidea.* Lat. Constitutivus, a, um.
Constreñimiento, apremio, *erazquida, arazquida.* Lat. Coactio, nis.
Constreñir, apremiar, *erazquidatu, arazquidatu.* Lat. Cogere, compellere.
Constreñido, *erazquidatua, arazquidatua.* Lat. Coactus, compulsus.
Constreñir, lo mismo que *apretar*, veaſe.
Construccion, de fabrica, &c. *equida, equidaudea.* Lat. Constructio.
Construir, fabricar, *equidatu.* Lat. Construere.
Construido, *equidatua.* Lat. Constructus.
Constructor, *equidaria.* Lat. Constructor.
Construccion, en la Gramatica, *bitzaldiaren*

diaren equida. Lat. Partium orationis conſtructio.

Conſtruir, en la Gramatica, *bizcuntza batetic beſtera hitzac itzuli, irauli, biurtu.* Lat. Verba vnius linguæ in alterius linguæ verba convertere.

Conſtrupar, veaſe *desflorar.*

Conſubſtancial, *egopequidea.* Lat. Conſubſtantialis.

Hazerſe conſubſtancial, *egopequidatu.* Lat. Conſubſtantialem fieri.

Conſubſtancialidad, *egopequida.* Lat. Conſubſtantialitas.

Conſuegrar, *guiarrauquidatu.* Lat. Conſocerum fieri, vel conſocrum.

Conſuegro, *guiarrauquidea, guinarreuquidea.* Lat. Conſocer: *conſuegra*, conſocrus, us.

Conſuelda, planta, *zolda, oſicheca.* Lat. Symphytum petræum.

Conſuelo, *atſequida, pozquida, conſueloa.* Lat. Solatium, conſolatio.

Conſuetudinario, *oitupetua.* Lat. Conſuetudine affectus.

Conſul, la primera dignidad de la Republica antigua Romana, *Bacarquidea.* Lat. Conſul.

Conſulado, *bacarquida.* Lat. Conſulatus, us.

Hazerſe Conſul, *bacarquidatu.* Lat. Conſulem fieri.

Conſular, *bacarquidacoa.* Lat. Conſularis.

Conſulta, conſultacion. *hitzeraquida, uſtenquida.* Lat. Conſultatio.

Conſultar, conferir, *hitzeraquidatu, uſtenquidatu.* Lat. Conſultare, deliberare.

Conſultado, *hitzeraquidatua, uſtenquidatua.* Lat. Conſultus, deliberatus, a, um.

Conſultar, pedir dictamen, *erizquidatu.* Lat. Conſulere, conſilium, ſententiam alicujus exquirere.

Conſultado, *erizquidatua.* Lat. Conſultus, a, um.

Conſultar, proponer, repreſentar, *ibenquidatu.* Lat. Aliquid proponere, exhibere alicui.

Conſultado, *ibenquidatua.* Lat. Propoſitus, a, um.

Conſulta aſsi, *ibenquida.* Lat. Conſultatio.

Conſultantes, los que deliberan, *uſtenquidariac.* Lat. Conſultores.

Conſultante, el que pide dictamen, *erizquidalea.* Lat. Conſulens, ſententiam exquirens.

Conſultante, el que propone, y repreſenta, *ibenquidalea, ibenquidaria.* Lat. Conſultans.

Conſultiſsimo, veaſe *prudentiſsimo.*

Conſultivo, *eſonquidecoa.* Lat. Jus conſulendi habens.

Conſultor, veaſe *conſultante* en ſus ſignificaciones, que tambien correſponden à la voz *conſultor.*

Conſumacion, fin, *bucandea, atzendea.* Lat. Conſummatio.

Conſumacion, ultima perfeccion, *oſagarria.* Lat. Ultimum rei complementum.

Conſumacion de el matrimonio, *ezconberrien lencuſtá.* Lat. Matrimonij conſummatio.

Conſumadamente, *oſoró, oſagarriró.* Lat. Completè, perfectè.

Conſumar, acabar, perficionar, *bucaquidatu, atzenquidatu, oſaquidatu.* Lat. Conſummare.

Conſumado, *bucaquidatua, &c.* Lat. Conſummatus.

Conſumador, *bucaquidalea, &c.* Lat. Conſummator.

Conſumar el matrimonio, *ezcontza lencuſtatu.* Lat. Matrimonium conſummare.

Conſumado matrimonio, *ezcontza lencuſtatua.* Lat. Matrimonium conſummatum.

Conſumir, deshazer, *higatu, deſeguin, bagueztatu.* Lat. Conſumere.

Conſumido, *deſeguiña, bagueztatua.* Lat. Conſumptus, a, um.

Conſumir en la Miſſa, *Chriſtoren gorputzá, eta odola artzea.* Lat. Chriſti corpus, & ſanguinem ſumere.

Conſumirſe, *higatu, lichigatu, deſeguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Confici.

Conſumido, flaco, *erquitua.* Lat. Effætus, exſuccus.

Conſumo, *gaſtua, higagoa.* Lat. Conſumptio.

Conſuno, de conſuno, à vna, *batean, elcar, alcar, elcarrequin.* Lat. Unà, ſimùl, paritèr.

Contacto, tocamiento, *uquiquida.* Lat. Contactus, us.

Tener, hazer vn contacto, *uquiquidatu.* Lat. Contactum habere.

El que los haze, ò tiene, *uquiquidaria, uquiquidalea.* Lat. Contactus habens.

Contadero, que empezarà à contarſe, *contaquizuna, cembaquizuna.* Lat. Computandus, numerandus.

Contadero, ſitio eſtrecho para contar ganados ſin confuſion, *tequerſia.* Lat. Pecuaria, in qua pecudes numerantur.

Contador, veaſe *contar.*
Contagiar, *uqueritu.* Lat. Contagio inficere.
Contagiado, *uqueritua.* Lat. Contagio infectus.
Contagio, cantagion, *uqueria.* Lat. Contagium, ij; contagio, nis.
Contagioſo, *uqueritſua.* Lat. Contagioſus, a, um.
Contaminacion, *queruquida.* Lat. Contaminatio.
Contaminar, *queruquidatu.* Lat. Contaminare
Contaminado, *queruquidatua.* Lat. Contaminatus, a, um.
Contante, dinero contante, *diru bertallá*, *contallá.* Lat. Pecunia præſentaria.
Contar, viene de el Baſcuence *contá*, *contatú*, que ſignifica lo miſmo, y eſte viene de *contua* cuidado, y ſolicitud: y lo que ſe cuenta, dà ſolicitud, y cuidado.
Contar, en numero, *contatu*, *ambatetu*, *cembatetu.* Lat. Numerare.
Contado, *contatua*, *ambatetua*, *cembatetua.* Lat. Numeratus, a, um.
Contador, *contatzallea*, *ambataria*, *cembataria.* Lat. Numerator, computator.
Contaduria, la oficina, *contuteguia*, *ambateguia.* Lat. Officina rationum, ac ſupputationum.
Contaduria, oficio, *contuquintza*, *ambaquintza.* Lat. Munus quæſtorium.
Contar, referir, *contatu*, *eraufquidatu*, *eguiztatu.* Lat. Referre, narrare.
Contado, *contatua*, *eraufquidatua*, *eguiztatua.* Lat. Relatus, narratus, a, um.
De contado, *bertatic*, *bereala.* Lat. E veſtigio, ex templo.
De lo contado come el lobo, *contatutic otſoac jan oi dic.* Lat. Non curat numerum lupus.
Contemperar, veaſe *atemperar.*
Contemplacion, *beondaztea.* Lat. Contemplatio.
Contemplar, *beondaztu.* Lat. Contemplari.
Contemplado, *beondaztua.* Lat. Contemplatione inſpectus.
Contemplador, contemplativo, *beondaztaria.* Lat. Contemplator.
Contemplacion, atencion, *beguirunea.* Lat. Reſpectus, obſervantia.
Contemplar, complacer, *pozquidatu*, Lat. Complacere.
Contemplar, *adular*, *liſongear*, veanſe.
Contemporaneo, *idea*, *quidea*, *eraquidea.* Lat. Contemporaneus, a, um.
Contemporizar, *eraquidatu.* Lat. Se accomodare.
Contemptible, veaſe *deſpreciable.*
Contencion, veaſe *contienda.*
Contencioſo, *leyagarria.* Lat. Contentioſus, a, um.
Contencioſo, porfiado, *leyatia*, *leyatſua.* Lat. Pertinax.
Contender, *leyatu.* Lat. Contendere.
Contendor, *leyataria.* Lat. Contendens.
Contendoſo, *liſcarraria*, *leyazalea.* Lat. Contemptioſus, a, um.
Contenencia, ſuſpenſion en el ayre, *egaaguera.* Lat. Alitis ſe ſe librantis ſuſpenſio.
Contener, incluir, *dauquidatu.* Lat. Continere.
Contenido aſsi, *dauquidatua.* Lat. Contentus, a, um.
Continente aſsi, *dauquidalea* Lat. Continens, tis.
Contener, detener, reprimir, *euquidatu.* Lat. Cohibere, continere.
Contenido aſsi, *euquidatua.* Lat. Cohibitus, a, um.
Contenerſe, *euquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cohiberi.
Eſte hombre es muy contenido, *guizon au chit da euquidea.* Lat. Sui benè compos eſt vir iſte.
Contenta en las letras de cambio, *naiquida.* Lat. Syngrapha, pecuniam alteri numerandam probans.
Contentadizo, *naiquidacorra.* Lat. Cui facile, aut difficile ſit ſatis.
Contentar, *naiquidatu*, *erapoztu*, *contentatu.* Lat. Placere, oblectare.
Contentarſe, *naiquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi ſatisfacere.
Contento, gozo, contentamiento, veaſe *alegria*, *naiquida.* Lat. Lætitia, animi voluptas.
Contento, ſatisfecho, alegre, *naiquidea.* Lat. Contentus.
Contentiſsimo eſta, *naiquide dago chit*
Contera, viene de el Baſcuence *ondoera*, *condoera*, que ſignifica, modo de el cabo, ù extremidad. *Conterá*, *conderá.* Lat. Vaginæ contus.
Contermino, veaſe *confinante.*
Conterraneo, *erriquidea.* Lat. Conterraneus.
Conteſtacion, teſtificacion, *jaquiraſquida*, *talaſquidá.* Lat. Teſtificatio, conteſtatio.
Conteſtacion, *alteracion*, veaſe.
Conteſtar, teſtificar, lo miſmo que otros, *talaz-*

talazquidatu, *jaquirasquidatu*. Lat. Conteſtari.
Conteſtado, *talazquidatua*, *&c.* Lat. Conteſtatus.
Conteſte, *talazquidea*, *jaquirasquidea*. Lat. Qui eadem teſtatur.
Contexto, contextura de hiſtoria, libro, &c. *eraquida*, *moldaera*. Lat. Contextus.
Contienda, veaſe *porfia*, *riña*, *liſcarra*, *leyá*. Lat. Contentio.
Contienda de correr, y remar, *ſalea*. Lat. In remigando, atque currendo contentio.
Contignacion, *ſobrado*, *entreſuelo*, veanſe.
Contigo, *hirequin*, *eurequin*, *eugaz*, *zurequin*, *zeurequin*, *zeugaz*. Lat. Tecum.
Contiguamente, *onduquiró*, *urrenderó*. Lat. Contiguè.
Contiguidad, *onduquia*, *urrendea*. Lat. Contiguitas.
Contiguo, *onduquia*, *urrendecoa*. Lat. Contiguus.
Continencia, virtud que modera las paſſiones, *euquidagoa*. Lat. Continentia.
Continencia, *meſura*, *modeſtia*, veanſe.
Continente, ſubſt. compoſtura, *manaurcá*. Lat. Habitudo, compoſitio.
Continente, adjet. templado, *euquidea*, *euquidazcoa*. Lat. Continens, temperans.
Continente, en la Geographia, veaſe *tierra firme*.
En continente, *bereala*, *bertatic*. Lat. Extemplò.
Continentemente, *euquidaró*. Lat. Continentèr.
Contingencia, contingente, *lizaquecoa*, *lizatecoa*. Lat. Eventus, caſus.
Contingente, adjet. *lizaqueana*, *leiqueana*. Lat. Contingens.
Contingente, quota parte, *taldia*. Lat. Symbolum, i.
Contingentemente, *lizaqueanez*, *leiqueanez*. Lat. Contingentèr.
Contino, veaſe *continuo*.
Continuacion, *aurrandea*, *plegua*. Lat. Continuatio.
Continuadamente, continuamente, *aurranderó*, *pleguquiro*. Lat. Continuò. Veaſe *continuo*.
Continuador, *aurrandetzallea*, *pleguтzallea*. Lat. Continuator.
Continuar, proſeguir lo comenzado, *aurrandetu*, *plegutu*. Lat. Continuare, proſequi.
Continuado, *aurrandetua*, *plegutua*. Lat. Continuatus, a, um.
Continuar, neutro, permanecer, *iraun*, con los irregulares, que ſe pueden vèr, en la voz *durar*. Lat. Durare, continuare.
Continuidad, lo miſmo que *continuacion*, veaſe.
Continuidad, union de las partes de el continuo, *pleguichecaren bataera*. Lat. Continuitas.
Continuo, ſubſt. *pleguicheca*. Lat. Continuum.
Continuo, perpetuo, *beticoa*. Lat. Continuus, aſſiduus.
Continuo, adverb. continuamente, *beti*, *betiro*. Lat. Continuè, ſemper, aſſiduè.
Contonearſe, veaſe *cantonearſe*.
Contornear, veaſe *caracolear*.
Contorno, *icherza*, *ingurua*. Lat. Circuitus, us.
En contorno, *inguruan*. Lat. Circum.
Contra, *contra*, y pide genitivo poſpueſto. Lat. Contra.
Contra el enemigo, *etſaiaren contra*, *arerioaren contra*.
Contra mi, contra ti, *nere*, *neure contra*, *hire*, *eure contra*, *zure*, *zeure contra*.
Contra sì, contra noſotros, *bere contra*, *gure contra*, *gueren contra*.
Contra voſotros, *zuen*, *zeuen contra*.
Contra sì miſmos, *beren*, *euren contra*.
Contra-ataques, *contralezoyac*, *contracolezoyac*. Lat. Agger è regione poſitus.
Contrabando, *contrabandoa*, *contragoyaguindea*. Lat. Factum contra interdictum Principis.
Contrabandiſta, *contrabandiſta*, *contrabandaria*. Lat. Vetitarum mercium invector.
Contrabateria, *contrabateria*, *contraſutumpadia*. Lat. Tormenta tormentis adverſa.
Contrabaxo, en la Muſica, *gueldotſa*. Lat. Baſſus.
Contracambio, *contragambioa*. Lat. Damnum irrogatum ex ſecundo pretio permutationis.
Contracambio, recompenſa, *contragambioa*, *ordaiña*. Lat. Mutuum officium.
Cotraccion, *barbillea*. Lat. Contractio.
Contracedula, *contrachartella*. Lat. Cautio anteriori cavens cautioni.
Contracifra, *contraciſtalia*. Lat. Condicta inter aliquos nota.
Contracoſta, *contraubazterra*. Lat. Ora è regione ſita.

Contraculto, *contra apaindua*. Lat. Qui naturali & minimè fucato utitur ſtylo.
Contradanza, *contradanza*. Lat. Numeroſa, & verſatilis plurium ſaltatio.
Contradecir, *contraeſan*, *contra erran*, *ezeztu*, *ezeztatu*, *cedali*. Lat. Contradicere.
Contradiccion, *contraeſatea*, *contraerratea*, *ezeztea*, *ezeztatzea*, *cedalia*. Lat. Contradictio.
Contradictor, contradecidor, *contraeſalea*, *contraerralea*, *ezeztaria*, *ezeztatzallea*, *cedalitzallea*. Lat. Contradictor.
Contradictoriamente, *contraeſalquiro*, *ezeztaquiro*, *cedalizquiro*. Lat. Contradictoriè.
Contradictorio, *contraeſalea*, *ezeztaria*, *cedalitzallea*. Lat. Contradictorius.
Contradique, *contraeuſquiña*. Lat. Agger aggeri oppoſitus.
Contraeſcarpa, *contrazupaldatſa*. Lat. Intimæ ad murum foſſæ munita crepido.
Contraeſcritura, *contraeſcritura*, *contraciabezgoa*. Lat. Cautio literis conſignata.
Contrafoſſo, *contramurrobia*. Lat. Foſſa foſſæ objecta.
Contrahazer, *bezaguitu*, *iñaquin*, *iñaquindu*. Lat. Effingere, imitari.
Contrahecho, *bezaguitua*, *iñaquiña*, *iñaquindua*. Lat. Effictus, ementitus.
Contrahecho, baldado, *elbarria*. Lat. Membris deformis.
Contraher, juntar, retirar vna coſa junto à otra, *barbildu*. Lat. Contrahere.
Contraherſe, *barbildu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Contrahi.
Contraher deudas, enfermedad, matrimonio, &c. *barbildu*, *zorrac*, *eriá*, *ezcontza*. Lat Contrahere.
Contrahiente, *barbildaria*. Lat. Contrahens.
Contrahido, *barbildua*. Lat. Contractus, a, um.
Contrahierva, *contrabelarra*, *contrabedarra*. Lat. Alexipharmacum.
Contralor, *equicuſtaria*. Lat. Alieni muneris in aula Regia ſpeculator.
Contralto en la Muſica, *goitotſa*. Lat. Sonus alter ab acuto.
Contramangas, *contramaucac*. Lat. Manicæ ampliores.
Contramaeſtre, *contramaiſua*. Lat. Rei nauticæ præfectus.
Contramandar, *contra aguindu*, *contramanatu*. Lat. Juſſionem contrariam opponere.
Contramarcha, *contrajoaira*. Lat. Reverſio in locum, vnde facta digreſſio eſt.
Contramarchar, *contrajoan*, *atzeratu*, *güibelatu*. Lat. Retrogredi.
Contramina, *contralupobia*. Lat. Cuniculo objectus cuniculus.
Contraminar, *contralupobitu*. Lat. Cuniculos hoſtium cuniculis excipere.
Contramuralla, *contramurrua*. Lat. Prætentum muro propugnaculum, lo miſmo que *contramuro*.
Contraorden, *contra aguindea*, *contramanua*. Lat. Juſſio priori juſſioni contraria.
Contrapelo, *illecontra*, *ulecontra*. Lat. Adverſo pilo.
Contrapeſar, *ſataitu*, *contrapiſatu*, *piſaberdindu*. Lat. Pondere quidpiam æquare.
Contrapeſado, *ſataitua*, *contrapiſatua*, *piſaberdindua*. Lat. Pondere æquatus.
Contrapeſo, *ſataya*, *contrapiſua*, *piſuberdindea*. Lat. Æquipondium.
Contrapeſte, *contraizurria*. Lat. Medicamentum à peſte præmuniens.
Contraponer, *contraiſiñi*, *contraibeni*. Lat. Opponere.
Contrapueſto, *contraiſiñia*, *contraibenia*. Lat. Oppoſitus, contrapoſitus.
Contrapoſicion, *contraiſindea*, *contraibendea*. Lat. Oppoſitio, contrapoſitio.
Contrapuntear, *contraotſanquidatu*. Lat. Diſſidentibus ſonis concentum edere.
Contrapunto, *contraotſanquida*. Lat. Diſſidentium ſonorum concentus.
Contraquilla, *contraquilla*. Lat. Superior carina.
Contrareparo, *contraeuſquiña*. Lat. Repagulum alteri oppoſitum.
Contrareſtar, *contraerreſtatu*. Lat. Obſiſtere.
Contrareſto, *contraerreſtoa*. Lat. Qui pilam retorquet.
Contrariamente, *contraariró*. Lat. Contrariè.
Contrariar, eſta voz, y la otra *contrario* ſe tomaron de el Baſcuence *contra arí*, que ſignifica andar, ù eſtàr haziendo en contra, *contra ari*, *contra aritu*. Lat. Adverſari.
Contrariedad, *contraaritzea*, *contraarigoa*. Lat. Diſſenſio, repugnantia.
Contrario, enemigo, *etſaya*, *arerioa*, *contreſtá*. Lat. Inimicus, adverſarius.
Contrario, opueſto, *contrarioa*, *contraariá*. Lat. Contrarius.

Al con-

Al contrario, por el contrario, *contrára, cóntraco aldera*, *cóntracotic*, *cóntraco aldetic*. Lat. E contrario, contra.
Contraseña, *contraseña*, *contrasiñua*, *contraaztarna*, *contramargoa*. Lat. Tessera, vox tesseraria.
Contrastable, *contraegotgarria*. Lat. Oppugnabilis.
Contrastar, *contraegotu*. Lat. Obsistere, oppugnare.
Contrastante, *contraegotzallea*. Lat. Obsistens, oppugnans.
Contrastado, *contraegotua*. Lat. Oppugnatus, a, um.
Contraste, *pisuzaita*. Lat. Librarum, ac ponderum speculator.
Contratacion, *salerosgoa*, *tratuquida*. Lat. Negotiatio.
Contratar, *salerósi*, *tratuquidatu*. Lat. Negotiari.
Contratante, *salerostaria*, *tratuquidaria*. Lat. Negotiator.
Contratado, convenido, *baldindetua*, *balindetua*. Lat. Pacta conventa.
Contratiempo, *contraera*, *guertacaitza*. Lat. Infortunium.
Contrato, veafe *ajuste*; *baldindea*, *balindea*. Lat. Contractus, us.
Contratreta, *contraantea*. Lat. Dolus dolo exceptus.
Contravalacion, *contraichertza*. Lat. Vallum contra urbis mænia.
Contravalar, *contraichertzatu*. Lat. Vallum urbi obtendere.
Contravalado, *contraichertzatua*. Lat. Vallo obsessus.
Contraveneno, *irasenda*, *contrapozoia*. Lat. Antidotum, i; vel antidotus.
Contravenir, *contraetorri*, con los irregulares transitivos, que se pueden vèr en la palabra *venir*. Lat. Præceptum, aut legem violare, transgredi.
Contravengo à la Ley de Dios, *Jaincoaren legueari contranatorquio*, &c. y quiere dezir *Jaincoaren leguea austen dedala*.
Contraveniente, *contraetorlea*. Lat. Transgressor, lo mismo es que *contraventor*.
Contray, paño muy fino, *ala ceritzan oyal bat*. Lat. Pannus quidam ex Cortraco advectus.
Contrecho, baldado, veafe *contrahecho*.
Contribucion, *taldiquida*, *ambatquida*. Lat. Contributio.
Contribuir, *taldiquidatu*, *ambatquidatu*. Lat. Contribuere.
Contribuyente, *taldiquidea*, *ambatquidea*. Lat. Contribuens, tis.
Contricion, *onesdamua*. Lat. Contritio, nis.
Acto de contricion, *onesdamuco eguintza*. Lat. Actus contritionis.
Contristar, veafe *afligir*, *congojar*; *tristaquidatu*, *pozcabetu*. Lat. Contristare.
Contristado, *tristaquidatua*, *pozcabetua*. Lat. Contristatus.
Contrito, *onesdamutua*. Lat. Contritus, facti pœnitens.
Controversia, *ezpaitá*, *leiquitza*. Lat. Controversia, quæstio.
Controversista, *ezpaitaria*, *leiquitzaria*. Lat. Controversiarum scriptor.
Controvertible, *ezpaitagarria*, *leiquitzagarria*. Lat. Dubius, a, um.
Controvertir, *ezpaitatu*, *leiquitzatu*. Lat. In controversiam adducere.
Controvertido, controverso, *ezpaitatua*, *leiquitzatua*. Lat. In controversiam adductus.
Contubernio, *mahaitara*, *echapequida*. Lat. Contubernium.
Contumacia, *hisia*, *burcóidea*, *fursidia*. Lat. Contumacia.
Contumaz, *hisitia*, *burcoya*, *fursitia*. Lat. Contumax, cis.
Contumelia, *laidaurcá*, *betirainá*. Lat. Contumelia. Veafe *vituperio*.
Contumeliosamente, *laidaurcaró*, *betirainaró*. Lat. Contumeliosè.
Contumelioso, *laidaurcaria*, *betiraintzalea*. Lat. Contumeliosus.
Contundir, veafe *tundir*.
Conturbador, *turbaquidaria*. Lat. Sediciosus.
Conturbar, veafe *alborotar*; *turbaquidatu*, *erauci*. Lat. Conturbare.
Conturbado, *turbaquidatua*, *eraucia*. Lat. Conturbatus.
Conturbantes, *eraucileac*, *turbaquideac*. Lat. Conturbantes.
Contusion, *maliatzea*, *mallatzea*. Lat. Contusio.
Convalecencia, *sendaquida*, *sendabitartea*. Lat. Recreatio ex morbo.
Convalecer, *sendaquidatu*, *sendabitartetu*, *zuzpertu*. Lat. Convalescere.
Convaleciente, *sendaquidea*, *sendabitarteduna*. Lat. Convalescens, ex morbo se recreans.
Convalecido, *sendaquidatua*, *zuzpertua*. Lat. Ex morbo recreatus.
Convecino, *urcoquidea*, *aldequidea*, *alboquidea*. Lat. Proximus, vicinus.
Convencer, veafe *concluir*; *garuquidatu*. Lat. Convincere.

Conven-

Convencido, *gainquidatua.* Lat. Convictus.
Convencedor, *gainquidaria.* Lat. Evincens, tis.
Convencion, *baldindea*, *balindea*, *elcargoá.* Lat. Conventio.
Convencional, *baldindecoa.* Lat. Conventionalis.
Convenible, lo mismo que *conveniente*, vease.
Hombre convenible, *noranaicoa.* Lat. Ad quæcumque paratus homo.
Conveniencia, vtilidad, *eragoa*, *etorquida*, *elquida.* Lat. Commodum, vtilitas.
Conveniencia, conformidad, veafe; *eragoa*, *etorquida*, *elquida.* Lat. Convenientia, consensio.
Conveniente, *erazco*, *eragozcoa*, *etorquidazcoa*, *elquidazcoa.* Lat. Conveniens.
Convenientemente, *erazcoro*, *eragozcoro*, *&c.* Lat. Convenientèr.
Convenio, veafe *convencion*, *ajuste.*
Convenir, fer de vn dictamen, *etorquidatu*, *elquidatu*, *ustequidatu.* Lat. Convenire, consentire.
Convenir, importar, *conveni*, *antsia izan.* Lat. Convenire.
Conviene, que fe haga, *conveni da*, *antsia da*, *eguin dedin*, *eguin dedilla.* Lat. Convenit, oportet fieri, ut fiat.
Conviene à faber, es à faber, fe hazen con el relativo en Bascuence, *ceña dan*, *den*; y fi lo precedente es plural, *ceñac diran*, *diren*, *diraden.* Lat. Scilicèt, videlicet.
Conventiculo, *bilgumaisca.* Lat. Conventiculum, i.
Convento, *bapildea*, *comentuá.* Lat. Monasterium.
Conventual, *bapildarra*, *comentuarra.* Lat. Religiòsus alicujus monasterij habitator.
Conventual, adjetivo, *bapildecoa*, *comentucoa.* Lat. Ad monasterium pertinens.
Conventualidad, *bapildarquea*, *comentuarquea.* Lat. Domicilium in aliquo monasterio.
Conventualmente, *bapilderó*, *comenturó*, *comentuquiró.* Lat. Monastico more.
Converfable, tratable, *elcargarria*, *alcargarria.* Lat. Sociabilis, e.
Converfacion, *sòlasa*, *jolasa*, *hizqueta*, *aharanza*, *goyea.* Lat. Confabulatio, colloquium.

Cafa de converfacion, *jolasteguia solasechea.* Lat. Confabulationis domus.
Materia de converfacion, *jolasgaya.* Lat. Colloquij materia.
Converfar, *sòlasean*, *jolasean*, *hizquetan egon*, con los irregulares *nago*, *dago*, *&c.* Lat. De re aliqua fermones conferre, agere.
Converfion de vna cofa en otra, *bestegoa*, *bestaera*, *bercegoa*, *berzaera.* Lat. Converfio.
Convertir vna cofa en otra, *bestetu*, *bercetu.* Lat. Convertere.
Convierte las piedras en pan, *arriac oguitan bestetzen ditu.* Lat. Lapides in panes convertit.
Convertido afsi, *bestetua*, *bercetua.* Lat. Converfus.
Convertible afsi, *bestegarria*, *bercegarria.* Lat. Convertibilis, e.
Converfivo, *bestetzallea*, *bercezalea.* Lat. Converfivus, a, um.
Converfion, de infieles, de pecadores, de vida, *conversioa*, *biurrondea*, *aldondea.* Lat. Ad fidem, ad frugem meliorem converfio.
Convertir afsi, *convertitu*, *biurrondu*, *aldondu.* Lat. Convertere.
Convertido afsi, *convertitua*, *biurrondua*, *aldondua.* Lat. Converfus.
Convertible, *convertigarria*, *biurrongarria*, *aldongarria.* Lat. Convertibilis.
Convexo, *zacongaña*, *zocongaña*, *cofagaina.* Lat. Convexus, a, um.
Convicio, veafe *afrenta.*
Convictorio, *vicitzaquida.* Lat. Juventuti fegregata domus, convictorium, ij.
Convictorifta, *vicitzaquidea.* Lat. Convictor.
Convidar, ofrecer algo à alguno, *esqueñi*, *escañi.* Lat. Invitare.
Convidado afsi, *esqueñia.* Lat. Invitatus.
Convidador afsi, *esqueintaria.* Lat. Invitator.
Convite afsi, *esqueñia*, *escañia.* Lat. Invitatio.
Convidar, rogar llamando para algo, *arrendetu.* Lat. Invitare.
Convidado afsi, *arrendetua.* Lat. Invitatus.
Convidador, *arrendetaria.* Lat. Invitator.
Convite afsi, *arrendea.* Lat. Invitatio.
Convidar, à comer, cenar, &c. *convidatu*, *gomitatu*, *deitu*, *otseguin.* Lat. Invitare.

Convidado, *convidatua*, *gomitatua*, &c. Lat. Invitatus.
Convite, por *banquete*, veaſe.
Convite, que la recien parida haze à ſus amigas, *emarcaria*. Eſta voz ſignifica principalmente engendrador, engendradora: y la recien parida queriendo placemes, y conſuelos en el convite de ſus amigas, parece que ò ſe convida à engendrar de nuevo, ò convida à lo miſmo à ſus amigas, y por eſſo ſe llamò eſte convite *emarcaria*, de *emartu*, engendrar. Tambien puede tener otra raiz de *eman*, *emon*, dàr, y *artu*, recibir; y aquel convite es vn regalo que ſe dà para recibir otros ſemejantes de las amigas.
Convocacion, *deiquida*, *oſquida*. Lat. Convocatio.
Convocar, *deiquidatu*, *oſquidatu*: Lat. Convocare.
Convocado, *deiquidatua*, &c. Lat. Convocatus.
Convocatoria, *deiquidagarria*, *oſquidagarria*. Lat. Literæ convocatoriæ.
Convoy, *zaiquida*. Lat. Præſidiaria manus.
Convoyar, *zaiquidatu*. Lat. Stipare, comitari.
Convoyado, *zaiquidatua*. Lat. Stipatus, a, um.
Convoyante, *zaiquidaria*. Lat. Stipans, comitans.
Convulſion de nervios, *gozañen quiſcurtea*. Lat. Convulſio.
Convulſivo, *quiſcurtacoa*. Lat. Convulſivus, a, um.
Convuſco, antiquado, *con voſotros*.
Cooperacion, *eguiquida*. Lat. Cooperatio.
Cooperador, cooperario, *eguiquidaria*. Lat. Cooperator.
Cooperar, *eguiquidatu*. Lat. Cooperari.
Cooperado, *eguiquidatua*. Lat. Cooperatione adjutus.
Coordinacion, *zucenquida*. Lat. Novus ordo, coordinatio.
Coordinar, *zucenquidatu*. Lat. Ordinatè ponere.
Coordinado, *zucenquidatua*. Lat. Ordinatè poſitus.
Coordinador, *zucenquidaria*. Lat. Ordinatè ponens.
Copa, es voz Baſcongada *copa*, y ſe dixo de *gopa*, *gopea*, de *goi*, arriba, ſuperior, y *pea*, *bea*, abaxo, inferior; y es lo que quadra à la copa, cuya parte ſuperior baxa, y la inferior ſu, be, al beberſe por ella. Tambien dà el Baſcuence eſte nombre à vnos ceſticos redondos, *copa*, *copazarea*.
Copa de beber, *copa*, *edontzia*. Lat. Patera, æ.
Copa de arbol, *copa*, *garraitea*, *boilloſtea*. Lat. Arboris faſtigium, cacumen. Del ſombrero, lo miſmo.
Copa, braſero de metal, *copa*, *menaſtezco ſuontzia*. Lat. Trulla focaria.
Copas, en los naipes, *copac*. Lat. Carcheſiorum folia.
Copada, lo miſmo que *cujugada*, veaſe.
Copado arbol, *copatua*, *garraitetua*, *boilloſtetua*. Lat. Arbor faſtigiata.
Copal, anime copal, veaſe *anime*.
Copela, lo miſmo que *cendra*, veaſe.
Copero, *copazaia*, *edontziaria*, *edontzizaya*. Lat. Pincerna.
Copete, viene de el Baſcuence *copeta*, que en vn dialeto ſignifica la parte mas alta de la cabeza, y en otro la frente. *Motoá*, *galbarrá*, *copetea*. Lat. Antiæ, arum.
Copetudo, altivo, *motoduna*, *galbarduna*. Lat. Generis jactator.
Copia, *abundancia*, veaſe; *ïoria*, *ugaria*. Lat. Copia.
Copia, traslado, *erabezta*. Lat. Apographum, exemplum.
Copia, retrato, *irudiera*. Lat. Archetypi imago, exemplar.
Copiar, retratar, *irudieratu*. Lat. Imaginem ex archetypo, aut ex alia imagine exprimere.
Copiado, *irudieratua*. Lat. Ex archetypo expreſſus.
Copiador, *irudieratzallea*. Lat. Ex archetypo exprimens.
Copiar, trasladar, *erabeztatu*. Lat. Exſcribere, tranſcribere.
Copiado, *erabeztatua*. Lat. Exſcriptus.
Copiador, *erabeztaria*. Lat. Exſcriptor.
Copilacion, *bilgoa*. Lat. Collectio, copulatio.
Copilar, *bilgotu*. Lat. Colligere, copulare.
Copilado, *bilgotua*. Lat. Collectus, copulatus.
Copilador, *bilgotaria*. Lat. Collector, copulator.
Copilla, copita, *edontzichöa*. Lat. Poculum, i.
Copioſamente, *ïoriro*, *ugariro*, *naroró*. Lat. Copiosè.
Copioſo, *ïoria*, *ugaria*, *naroa*. Lat. Copioſus.
Copiſta, *erabeztaria*. Lat. Exſcriptor.
Copla, *copla*, *coplea*, *lototſa*, *neurtotſa*.

tſa. Lat. Hiſpanicus rithmus recipro-cans.

Coplear, *copleatu*, *neurtotſitu*, *lototſitu*. Lat. Verſus conſonos facere.

Coplero, copliſta, *coplaguillea*, *neurtoſquiña*, *lototſaria.* Lat. Verſuum imperitus factor.

Coplon, *coplatzarra*, *neurtoſtzarra*; *lotoſtzarra.* Lat. Vulgares, ac imperiti verſus.

Copo de lino, lana, &c. *quirrua*, *chorraya*, *aſtina.* Lat. Penſum, i.

Copo de lino, *liñaſtina*, de eſtopa, *mullaſtina.*

Copo de lino, ù eſtopa, aun no deſcogido, ni pueſto en la rueca, *beguiſtea.*

Hazer de el lino eſtos copos, *beguiſtatu.*

Un hazecito de eſtos copos, *trochea.*

Copo de nieve, *telá*, *maloá*, *malotá*; *elur luma.* Lat. Niveus floccus.

Copon, copa grande, *copatzarra*, *edontzitzarra*; *edontzi andia.* Lat. Amplior patera.

Copon por antonomaſia, el de el Santiſſimo, *copoya*, *donontzia.* Lat. Columba Euchariſtica.

Copoſo, veaſe *copado.*

Copula, atadura, *lotura*, *lotera.* Lat. Nexus, us.

Copula carnal, *araguilotura.* Lat. Copula carnalis.

Copulativo, *locarria.* Lat. Copulativus, a, um.

Copulativamente, *locarriró.* Lat. Copulativè.

Coracha, *larruzco*, *narruzco*, *zorroa.* Lat. Saccus coriaceus.

Coracilla, coraza pequeña, *ſoiburnichoa.* Lat. Loricula.

Coracina, lo miſmo que *coraza*, veaſe.

Corada, *aſſadura*, veaſe.

Corage, *ſupitá.* Lat. Ira æſtuans.

Corajudo, *ſupitacorra.* Lat. Ad iram pronus.

Coral, *urondaica.* Lat. Corallium, ij.

Corales, *urondaicaleac.* Lat. Corallinum brachiale.

Corambre, *zaguicaya.* Lat. Pelles, coria, utres.

Corambrero, *zaguicaitaria.* Lat. Pellio, nis.

Corambovis, *manaurca.* Lat. Vultus conſpicuus.

Coraza, *ſoiburnia.* Lat. Ferreus thorax.

Corazas, Soldados, *ſoiburnizcoac.* Lat. Loricati milites.

Corazon, *biotzá.* Lat. Cor, dis.

Lo que es de el corazon, *biotzecoa*, *adiſquide biotzecoa*, veaſe *cordial.*

De corazon, *biotzetic*, *biotzeti.* Lat. Ex corde, ex animo.

El corazon me lo dezia, *gogoac ematen cidan.* Lat. Animus id præſagiebat.

En el corazon de el Invierno, *neguaren biotzean.* Lat. Mediâ hyeme.

Corazonada, *biozmuguida.* Lat. Præſagientis animi commotio.

Corazonazo, *bioztzarra*, *bioz andia.* Lat. Cor magnum, amplum.

Corazoncico, cillo, cito, *biozchoa.* Lat. Corculum, i.

Corbachada, golpe, de corbacho, *cealquida.* Lat. Flagri ictus.

Corbacho, rebenque, *cealquia.* Lat. Flagrum remigum.

Corbata, *corbata*; *lepabilcaya*, *idubilcaya.* Lat. Croatium colli amiculum.

Corbatin, *corbatina*, *lepabilcaichoa*, *idubilcaichóa.* Lat. Colli amiculum minus.

Corcel, eſpecie de Caballo muy ligero, *Zaldi chit ariña.* Lat. Equus curſor.

Corchea, en la Muſica, *zazpicocia.* Lat. Muſicæ nota adunca.

Corchera, *artelazquia.* Lat. Cupula ſuberea picata.

Corchete, *corcheta*, *cacotea*; *ichecaya.* Lat. Uncinus, i.

Corchete, de aguaciles, *itſaſcaria.* Lat. Accenſus.

Corchetada, quadrilla de ellos, *itſaſcaridia*, *itſaſcari taldea.* Lat. Accenſorum agmen.

Corcho, *artelazquia*, *corchoa.* Lat. Suber, ris, ſuberis cortex, cis.

Corcoba, es voz Baſcongada *corcoba*, y ſe dixo de *curcua*, *corcoya*, que ſignifica lo miſmo; de donde à la calabaza, que ſirve de vaſija, y tiene dos corcobas, llamamos *curcubita*, y tambien *corcoita*, que es ſincope de *corcoibita*, y ambas vozes ſignifican lo que es de dos corcobas. Y el *cucurbita* de el Latin es voz tomada de el Baſcuence.

Corcoba, *curcua*, *corcoya*, *crocá*, *chungurrá*, *cuncurrá*, *burcollá.* Lat. Gibba, æ.

Corcobado, *corcobatua*, *crocatua*, *chungurtua*, *cuncurtua*, *burcollatua.* Lat. Gibboſus.

Hazerſe corcovado, *crocatu*, *corcobatu*, *chungurtu*, *cuncurtu*, *burcoildu.* Lat. Gibboſum fieri.

Corcobear el Caballo, *burbeſatu.* Lat. Subſilire.

Corcobo, *burbeſadea.* Lat. Subſultatio.

Cordage, *eſgarri guciac.* Lat. Rudentes.

Cordal, cordales, muelas de el juicio, *azca-*

azcaguiña. Lat. Dens ocularius.
Cordel, *esgarria*, *cordelá*. Lat. Funiculus.
Cordel de Carpinteros, y Asserradores, *zuaria*. Lat. Resticula, funiculus ad amussim.
Cordelejo, cordelillo, *ersgarrichoa*, *cordelchoa*. Lat. Funiculus.
Dàr cordelejo, es dàr chasco.
Cordelero, *cordelguillea*, *esgarriquiña*. Lat. Restiarius.
Cordellate, *cordellatea*, *esgarreuta*. Lat. Pannus funiculis intertextus.
Corderillo, corderito, *arcumechoa*, *archoa*, *bildoschoa*, *achurichoa*, *umerrichoa*. Lat. Agnellus.
Cordero, *arcumea*, *bildotsa*, *achuria*, *umerria*. Lat. Agnus.
Corderuno, *arcumearena*, &c. Lat. Agninus.
Cordial, *bioztarra*, *biotzecoá*. Lat. Ad cor spectans, tis.
Cordial, medicamento, *biotzalaya*. Lat. Cardiacus, a, um.
Cordialissimo, *chit*, *guciz*, *chitez bioztarra*. Lat. Studiosissimus.
Cordialmente, *biotz gucitic*, *bioztarquiro*. Lat. Ex intimis præcordijs.
Cordillera de montes, &c. *erroitzá*, *errochá*, *jarraipiña*. Lat. Montes perpetui.
Cordojo, antiquado, pena de el corazon, *biotzmina*. Lat. Cordolium, ij.
Cordoban, *cordoband*, *narrondá*. Lat. Hircinum corium.
Cosa de cordoban, *cordobanezcoa*, *narrondozcoa*. Lat. Ex hircino corio.
Andar à la cordobana, es andar desnudo, veafe *desnudo*.
Cordon, *cordoya*, *cordoea*, *esgarria*. Lat. Torus tori, funiculus.
Cordon, para sitiar vna Plaza, veafe *circunvalacion*, *bloqueo*.
Cordonazo, *cordoi colpea*. Lat. Ictus funis.
Cordoncillo, *cordoichoa*, *esgarrichoa*. Lat. Torulus, funiculus.
Cordoneria, *cordoidia*, *esgarridia*. Lat. Funiculorum numerus.
Cordonero, *cordoiguillea*, *esgarriguillea*. Lat. Funium textor, restiarius.
Cordura, *zurgoá*, *zoguigoá*. Lat. Prudentia.
Cordyla, atun recien nacido, *atun jayo berria*. Lat. Cordyla, æ.
Cordylo, animal amphibio, semejante al Crocodilo, *urlurtar aberé mota bat*. Lat. Cordylus.
Corecico, veafe *cuerecico*.
Coripheo, cabeza, superior, *buruzaguia*. Lat. Choriphæus.
Corista, *corutarra*. Lat. Chori ministerio mancipatus.
Corito, por zumba llaman assi al Asturiano, *Asturiarra*. Lat. Astur.
Corma, *oincolá*. Lat. Compes lignea.
Cormano, antiquado, primo hermano.
Cornada, *adarcada*. Lat. Ictus cornu.
Cornado, moneda, *pelata*, *cornadua*. Lat. Triens, tis.
No vale vn cornado, *eztu balio pelat bat*, *cipat ezteu balio*. Lat. Nec titivilitio emendum.
Cornamenta, *adarrac*. Lat. Cornua.
Cornamusa, especie de trompeta, *biurturunta*. Lat. Buccina symphoniaca.
Cornea tela, tunica, veafe *esclirotica*.
Corneador, *adarcaria*. Lat. Cornupeta.
Cornear, *adarcatu*. Lat. Cornupetere.
Cornecico, veafe *cuernecico*.
Cornejo, *belzurda*. Lat. Cornix, cornicula.
Cornejal, veafe *cornijal*.
Cornerina, piedra preciosa, *zaintistea*. Lat. Onyx, chis.
Corneta, de Cazadores, *adarturunta*. Lat. Venatorium cornu, buccina.
Corneta de Musica, *autzayoa*. Lat. Buccina symphoniaca.
Corneta, el que la toca, *autzayolea*. Lat. Symphoniacus cornicem.
Cornezuelo, veafe *cuernecito*.
Cornicabra, arbol, *aunzadarra*. Lat. Terebinthus.
Corniculario, *ala ceritzan Erromatarren goyende bati*, *eta esan naidu adarzaya*. Lat. Cornicularius.
Corniculata Luna, *illarguia*, *adarchoaquin dagoanean*. Lat. Corniculata.
Cornija, *arpaina*. Lat. Coronis, dis.
Cornijal, *choquezquia*. Lat. Angulus.
Cornijamiento, *arpaindia*. Lat. Coronidis ornamentum.
Cornisa, lo mismo que *cornija*, veafe.
Cornucopia, *naroadarra*, *ioriontzia*, *ugarontzia*. Lat. Cornucopia, æ, Amaltheæ cornu.
Cornudo, *adarduna*, *adartua*, *adartsua*. Lat. Cornutus.
Coro, multitud, que se junta para cantar, *Corua*, *cantaridia*. Lat. Chorus.
Coro en el Templo, *Corua*, *cantariteguia*. Lat. Chorus.
Tomàr, saber de coro, *oroitzaz artu*, *gogoz icasi*, *jaquin*. Lat. Memoriter scire.
Corographia, descripcion de algun País parti-

particular, *erribaten ciazaldea*. Lat. Chorographia.
Corolario, *ondorezcoa*. Lat. Corollarium.
Corona, *boillandea*, *coroea*, *coroya*. Lat. Corona.
Coronacion, *boillandetzea*, *coroatzea*. Lat. Coronatio.
Coronar, *boillandetu*, *coroatu*. Lat. Coronare.
Coronado, *boillandetua*, *coroatua*. Lat. Coronatus.
Coronario, el oro mas fino, *urre garbiena*. Lat. Aurum purgatum.
Coronděl, en la Imprenta, *erdeſchoa*. Lat. Diſſepimentum medium.
Coronèl, lo miſmo que *cimera*, veaſe.
Coronèl, en la Milicia, *Coronela*, *guerrarien zuzaria*. Lat. Tribunus militum.
Coronica, veaſe *Cronica*.
Coronilla, *boillandechoa*, *coroachoa*. Lat. Coronula, corolla.
Coronilla de la cabeza, &c. *gaiña*, *gaña*, *erpiña*. Lat. Vertex, cis.
Coroza, viene de el Baſcuence *gorotzá*, que ſignifica eſtiercol, baſura, y ſe le diò el nombre por lo que infama, y enſucia, *coroza*, *burutontoi lotſagarria*. Lat. Cucullus infamis.
Corpanchon, cuerpo grande, *gorputzarra* Lat. Corpus magnum.
Corpanchon de ave ſin pechugas, *chorarcá*. Lat. Corporis aviarij diſſecti thorax, cis.
Corpecito, veaſe *cuerpecito*.
Corpiño, corpiñejo, jubon ſin mangas, *gorontzá*, *jiperſia*. Lat. Levior thorax.
Corporal, *gorpuztarra*, *gorpuzduna*. Lat. Corporalis.
Corporales de Altar, *corporalac*, *aldareco lieutac*. Lat. Euchariſtica corporalia, ſacri lintei.
Corporalidad, *gorpuztargoa*. Lat. Quod ad corpus attinet.
Corporalmente, *gorpuztaró*, *gorpuzquiro*. Lat. Corporalitèr.
Corporeo, *gorpuztuna*, *gorpuzduna*. Lat. Corporeus.
Corps, *cuerpo*, veaſe.
Corpulencia, *gorpuzandigoa*. Lat. Corpulentia.
Corpulento, corpudo, *gorputzandicoa*. Lat. Corpulentus.
Corpuſculo, veaſe *cuerpecico*.
Corral, *eſcortea*, *barlá*, *eſpillà*, *urubea*, *orüea*. Lat. Cors, tis.
Corral en cartapacio, &c. *utſunea*. Lat. Lacuna, æ.
Es vn corral de vacas, *ſaleche bat dirudi*. Lat. Dirutus locus eſt.
Correa, *hedea*, *üalá*, *uvalá*. Lat. Corrigia.
Correa mas delgada, *joſtelua*. Lat. Corrigia gracilior.
De el cuero ſalen las correas, *larrutic hedea*; *berenetic joſtelua*. Lat. De pelle fiunt corrigiæ.
Tener correa, *üal andic oa izan*. Lat. Diſsimulanter ferre.
Correage, *hedadia*, *üaldia*. Lat. Loramentum.
Correccion, *ocartezrea*, *utzendea*. Lat. Correctio.
Correctivo, *ocartezlea*, *utzendaria*. Lat. Temperatura.
Correcto, veaſe *corregido*.
Corrector, *ocartezlea*, *utzendaria*. Lat. Corrector.
Corredentor, *erredentorequidea*. Lat. Corredemptor, corredemptrix.
Corredera, ſitio para correr, *eyateguia*. Lat. Hippodronus.
Corredera de celoſia, *oldabillá*. Lat. Feneſtræ reticulum truſatile.
Corredera, inſecto, veaſe *curiana*.
Corredera, *calle*, veaſe.
Corredera, *alcahueta*, veaſe.
Corredizo, facil de deſatarſe, *itzurcoia*, *aſcacorra*, *aſcacoya*. Lat. Solutilis.
Corredor, el que corre, *eyacaria*, *laſtercaria*, *corricaria*. Lat. Curſor.
Corredor, galeria, *barandá*. Lat. Pergula, æ.
Corredor, en compras, ventas, &c. *mercazaya*. Lat. Mercis emendæ proxeneta.
Corredor, corredores de la campaña, *aurquegorria*. Lat. Antecurſor.
Correduria, *mercazaigoa*. Lat. Munus proxenetæ.
Correduria, *correria*, veaſe.
Corregible, corregibilidad, *ocartezgarria*, *utzendagarria*. Lat. Docilis, docilitas.
Corregidor, *corregidorea*, *uritzailea*. Lat. Urbis, præfectus, prætor. Veaſe *magiſtrado*.
Corregimiento, *corregimendua*, *uritzaigoa*. Lat. Prætura.
Corregir, *ocarteztu*, *utzendu*, *cenzatú*. Lat. Corrigere.
Corregido, *ocarteztua*, *utzendua*, *cenzatua*. Lat. Correctus.
Correguela, correa pequeña, *hedechoa*, *üalchoa*. Lat. Funis loreus.
Correguela, yerba, *odarrá*. Lat. Sanguinaria.

Correlacion, *beanza*, *beanzoa*. Lat. Collatio.
Correlativo, correlato, *beanzduna*, *beanzoduna*. Lat. Mutuo relatus.
Correncia, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Alvi fluor.
Correndilla, carrerilla, *billarinchoa*. Lat. Curſitatio.
Correnton, *joſtazalea*. Lat. Jocator.
Correo, *correoa*, *joanetorlea*. Lat. Tabellarius.
Correo, la caſa, *gutunteguia*, *cartechea*. Lat. Domus conferendis epiſtolis.
Correon, correa grande, *hedetzarra*, *ũaltzarra*. Lat. Lorum.
Correoſo, *zaillá*. Lat. Ductilis, e.
Hazerſe correoſo, *zaildu*. Lat. Ductilem fieri.
Hecho aſsi correoſo, *zaildua*. Lat. Ductilis factus.
Correr, *eyatu*, *laſterreguin*, *corri*, *eyaca*, *laſterca*, *corrica joan*, *ibilli*. Lat. Currere.
Correr à todo correr, *eya*, *ta eya joan*. Lat. Currere effusè.
Correr los rios, &c. *beronztu*. Lat. Fluere.
Correrle à alguno ſangre, ſudor, &c. *jario*, con los irregulares *dariot*, *dariozu*, *&c*. Lat. Effluere.
Correr à vno, *lotſatu*, *ahalcatu*. Lat. Pudore afficere.
Correrſe, *lotſatu*, *&c. naiz*, *cera*, *da*. Lat. Pudore affici.
Correr, *ſuceder*, veaſe; aſsi corre en todo, *ala da gauza gucietan:* eſſo es lo que corre en el mundo, *hori da munduan guertatzen dana.*
Corre, que: ha corrido, que tenemos guerras, *otſa dabil*, *ece*; *otſa banatu da*, *ecen guerrac ditugula.*
Corriò la voz, corrian vozes, *otſa banatu zan.*
Correr, *paſſar*, veaſe; no corre eſſa moneda, *ezta igarotzen diru hori.*
Correr con alguna dependencia, &c. *zaitu*, *erabilli*. Lat. Negotium aliquod curare.
Correr bien, ò mal con alguno, *ongui*, *edo grizqui biltzea iñorequin*. Lat. Conſuetudinem alicujus conſervare.
Correr el oficio, *equintzan ondó joateá*, con los irregulares. Lat. Artem benè alicui procedere.
Correme bien el oficio, *equintzan ondo dijoaquit*, *doaquit*; te corre, *dijoaquizu*, *&c*. veanſe en la voz *ir*.
Correr el termino, plazo, &c. *epeaç iraun*, con los irregulares, *badirau*, *&c*. Lat. Præfixum tempus permanere.
Correr ganſos, gatos, &c. *eyajocatu*. Lat. Anſeres, feles, &c. decurſionibus agitare.
Correr la cortina, cerrandola, *ichal*, *ichaldu*. Lat. Expandere, tendere.
Correrla, abriendola, *ical*, *icaldu*. Lat. Deducere.
Correr monte, es ir à cazar al monte, veaſe *cazar*.
Correr parejas, *berdinquideac eyatzea*. Lat. Pari curſu ire.
Correr por cuenta de alguno, *norbaiten contura*, *joatea*, *egotea*. Lat. Ad aliquem ſpectare.
Correr rieſgo, *gaitzurrean egon*. Lat. Periculum imminere.
Corre mucho rieſgo, *gaitzurrean dago.*
Corrido, *eyatua*, *lotſatua*, *&c*. Lat. Effuſus, pudore affectus, &c.
Correria de Soldados, *irtaldia*. Lat. Excurſio militaris.
Correſpondencia, *eranzuquida*, *beanzquida*. Lat. Conſenſio, mutua relatio.
Correſponder, *eranzuquidatu*, *beanzquidatu*. Lat. Gratiam referre.
Correſponderſe, *eranzuquidatu*, *&c*. con las terminaciones de el neutro, ſea por cartas, ò de otra manera. Lat. Mutuis litteris, ſeu alijs officijs certare.
Correſpondido, *eranzuquidatua*, *beanzquidatua*. Lat. Relatus, perſolutus.
Correſpondiente, correſponſal, *eranzuquidea*. Lat. Negotiorum alterius curator.
Correſponder vna coſa con otra, tener ſemejanza, y proporcion, *cerbait beſteren erazcoa izatea*. Lat. Rem rei reſpondere, cohærere.
Correſpondiente aſsi, *erazcoa*. Lat. Conveniens, cohærens.
Corretage, el eſtipendio de el Corredor, *mercazayaren ſaria*. Lat. Proxeneticum, i.
Corretage, *alcahueteria*, veaſe.
Correvedil, correvedile, *izquiña*. Lat. Suſurro.
Corrida, *eyagoa*, *laſtergoa*, *billarina*. Lat. Curſus, us.
Corrida de toros, *cecen gudandea*. Lat. Taurorum agitatio.
De corrida, *laſterca*, *eyaca*, *corrica*, *arinca*, *billarinca*. Lat. Curſim, feſtinanter.
Corridiſsimo, avergonzado, *chit lotſatua*, *ahalquetua*. Lat. Nimio pudore ſuffuſus.

Corriente en los rios, *goaya*. Lat. Profluens, tis.
Corriente menor, *üaicea*. Lat. Quà amnis lentior fertur.
Corriente arrebatada, y mayor, *coagea*. Lat. Quà amnis fertur incitatior.
Corriente, lo mismo que *correnton*, veafe.
Corrriente, adjet. agua corriente, *ur berqnztia*. Fuente corriente, *iturri jariotia*, *dariona*. Opinion corriente, *irizco goaitia*.
Esso es corriente, y moliente, *hori da goaitia*, *ta eotia*. Lat. Benè apta, vsuique plana res.
Corrientemente, *goaiquiró*. Lat. Planè.
Corrillero, *bilguboillaria*, *mahaintararia*. Lat. Circumforaneus.
Corrillo, corro, *bilgoboilla*, *mahaintara*. Lat. Circulus.
Corrimiento, verguenza, *lotsa*, *ahalca*, *ahalquea*. Lat. Pudor, verecundia.
Corrimiento, fluxion, *jariantza*. Lat. Pituitæ fluxio, distillatio.
Corroboracion, corroborar, veafe *confortacion*.
Corrobra, lo mismo que *alboroque*, veafe.
Corroer, *orchiquidatu*. Lat. Corrodere.
Corroido, *orchiquidatua*. Lat. Corrossus.
Corromper, *galquidatu*, *gaizquidatu*, *gaizquindu*, *goastatu*. Lat. Corrumpere.
Corromperse, *galquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Corrumpi.
Corrompido, *galquidatua*, &c. Lat. Corruptus.
Corrompedor, *galquidaria*, *gaizquidatzallea*, *goaztatzalea*. Lat. Corruptor.
Corrompidamente, corruptamente, *galquidaró*, *gaizquidaró*, *goastaquiró*. Lat. Corruptè.
Corrompimiento, corrupcion, corruptela, *gaizcunza*, *galquidá*, *gaizquidá*, *goastagoa*. Lat. Corruptio.
Corrosion, *orchiquida*. Lat. Corrosio.
Corrosivo, *orchiquidaria*. Lat. Corrosivus.
Corrugacion, *cimurquida*. Lat. Corrugatio.
Corrugo, lo mismo que *acequia*, veafe.
Corroptibilidad, *galquidacorra*, *goastacorra*. Lat. Corruptibilitas.
Corruptible, *galquidacorra*, *goastacorra*. Lat. Corruptibilis.
Corrupto, veafe *corrompido*: corruptor, veafe *corrompedor*.

Corsa, camino por mar, es termino de galeras, *itsasbidea*. Lat. Cursus.
Corso, ir, andar à corso, *corsura joan*, *corsuan ibilli*. Navalem excursionem facere.
Corta, subst. corta de arboles, *epaya*, *epayaldia*, *epaira*, *epairaldia*, *picá*, *picaldia*. Lat. Materiatio, silvæ cæsio. Lo que queda de vn arbol cortado, *epaitza*, *epayuntza*.
Cortabolsas, veafe *cicatero*.
Cortadillo, vaso, *epaichoa*. Lat. Vasculum.
Cortadillo, vna afectacion en el hablar, *miquinera*. Lat. Affectata verborum prolatio.
Cortador, ra, *epaquitzallea*, *ebaquitzallea*, *epallea*, *picatzallea*. Lat. Secans, exsector.
Cortador, *Carnicero*, veafe.
Cortadura, *epaigoá*, *picandea*. Lat. Scissura.
Cortaduras de papel, &c. *epaiscac*. Lat. Segmenta.
Cortadura, zanja, *lurrepaya*, *lurrepaira*. Lat. Agger hosti prætentus.
Cortamente, escasamente, *escás*, *urrirό*, *guichiró*, *gutiró*. Lat. Parcè.
Cortamiento, *epaigoa*, *picandea*, *ebaquera*. Lat. Sectio.
Cortapies, canillazo, *oñepaira*. Lat. Ictus gladij in pedibus inflictus.
Cortapisa, *chimuisa*, *gipura*. Lat. Limbus, fimbria.
Cortapisa, *condicion*, veafe.
Cortar, *epaqui*, *ebaqui*, *picatu*, *trencatu*. Lat. Seco, scindo, amputo.
Cortado, *epaquia*, &c. Lat. Secatus.
Cortar, haziendo pedazos, *ceatu*, *zatitu*, *puscatu*. Lat. In frusta concidere.
Cortado, *ceatua*, *zatitua*. Lat. In frusta concissus.
Cortar, dividir, *bereci*. Lat. Disjungere.
Cortado, *berecia*. Lat Disjunctus.
Cortar, por *acortar*, veafe.
Cortarse, turbandose, *urduritu*. Lat. Verba aliquem destituere.
Cortarse la leche, &c. *lapastu*, *gazuratu*. Lat. In serum abire, vitiari.
Cortar la pluma, veafe *tajar*.
Cortar por el pie, *ondotic epaqui*. Lat. Succidere.
Cortapicos, y callares, assi se responde à los muchachos, que preguntan lo que no deben saber, *ago isil*, *mia ez erabil*. Lat. Sileto cautus, garrulam seca linguam.
Corte, el filo, *cimea*, *aoa*. Lat. Acies, ei.
Corte, el efecto de cortar, *epaigoa*. Lat. Scissio.

Corte

Corte de arboles, veaſe *corta*.
Corte de pluma, veaſe *tajo*.
Corte en algun negocio, *bidea*, *zucembidea*. Lat. Via, ratio.
Dàr algun corte, *bideren bat artu*. Lat. Rationem inire.
Corte de Rey, &c. viene de el Baſcuence *gorteá*, que ſignifica lo miſmo; y *gorteá*, es ſincope de *gorateá* ſuperioridad, y la tienen las Cortes entre Villas, y Ciudades de el Reyno. Lat. Curia.
Cortes, junta, *urien batzárrea*. Lat. Regni comitia.
Corte, por *corral*, veaſe.
Corte de veſtido, *ſoñeco baten gaya*. Lat. Pannus ad veſtem conficiendam.
Cortecita, cortecilla, *azalchóa*. Lat. Cruſtula.
Cortedad, *laburtaſuna*, *laburtea*, *eſcaſiá*. Lat. Brevitas, anguſtia.
Cortedad, de medios, de ingenio, &c. *urrigoa*, *guichigoa*. Lat. Tenuitas, exiguitas.
Cortedad, timidez, *bildurra*. Lat. Timiditas.
Cortejador, *beondaria*. Lat. Alienæ gratiæ captator.
Cortejar, *beondetu*. Lat. Alicujus gratiam captare.
Cortejado, *beondetua*. Lat. Cujus gratia captatur.
Cortejo, *beondeá*. Lat. Obſequium pro alterius gratia captanda.
Cortès, es voz Baſcongada, veaſe *corteſia*; *artzontia*, *corteſá*. Lat. Comis, urbanus.
Corteſanamente, *artzontiró*, *corteſquiro*. Lat. Comiter, urbanè.
Corteſanìa, *artzontea*, *beguirunea*, *corteſania*. Lat. Comitas, urbanitas.
Corteſano, *cortès*, veaſe; *beguiruntia*. Lat. Comis.
Corteſano, proprio de Corte, *Gorteaarra*. Lat. Ad curiam ſpectans, aulicus.
Corteſana, Dama corteſana, *Andre limuria*. Lat. Meretrix, ſcortum.
Corteſìa, es voz Baſcongada, viene de *gurtez*, ò *curtez*, que ſignifica con reſpeto, veneracion, y adoracion; de *gur*, *cur*, *gurtu*, *curtu*: ò viene de *gurteſia*, el enrejado, ò vallado, que ſe pone al carro para que nada ſe derrame, ò caiga de lo que ſe carga en èl: y la corteſìa es la que contiene al hombre para que no ſe derrame en palabras, y ademanes toſcos, y deſatentos. Lat. Urbanitas. Veaſe *corteſanìa*.
Corteſmente, veaſe *corteſanamente*.
Corteza, *azala*, *galatza*. Lat. Cortex.
Cortezon de pan, *ogui moſcorra*, *cantalá*. Lat. Grandius cruſtum panis.
Cortezudo, *azalduna*, *galazduna*. Lat. Cruſtoſus.
Cortijo, Caſeria, *Baſerria*, veaſe *caſeria*. Lat. Villa, æ.
Puede ſer, que eſta voz *cortijo*, y *corta*, y otros de ſignificacion parecida, vengan de la voz Baſcongada *cortá*, que ſignifica vn ſel, ò monte de arboles, en que ſe haze la corta à ſus tiempos. Veaſe la voz *ſel*. De el Baſcuence *cortá*, ſe dixo *córta*, y de aqui *cortar*, *&c.*
Cortina de muralla, veaſe *lienzo*.
Cortina, *errecela*, *burtina*, *cortiná*. Lat. Cortina.
Cortinage, *erreceladia*, *&c.* Lat. Cortinarum multitudo.
Cortinal, *ſoró*, *ſoló*, *alor puſca bat bere eſiarequin*. Lat. Agellus ſuburbanus ſepto circumductus.
Corto, *laburrá*, *eſcasá*. Lat. Curtus, brevis.
Corto de viſta, *ſatitſua*. Lat. Oculis hebetioribus.
Corto de genio, timido, *beldurtia*. Lat. Timidus.
Eſſo viene corto, *labur*, *eſcas dator hori*.
Corto, miſerable, *cequena*, *cicoitza*. Lat. Tenax, cis.
Andar de corto, *labur jaucia ibilli*. Lat. Breviori veſte indutum incedere.
A la corta, ò à la larga, *lucé edo labur*, *luzaró*, *edo laburquiró*. Lat. Decurſu temporis, citius, aut tardius.
Coruſcante, coruſco, veaſe *reſplandeciente*.
Corva, *belaunpea*. Lat. Poples, ictis.
Corvadura, *macurgoa*, *macurrera*, *gùbia*. Lat. Curvatura.
Corvar, *gubiatu*, *macurtu*. Lat. Curvare.
Corvado, *macurtua*, *gubiatua*. Lat. Curvatus. Item *gabiatua*.
Corvecito, veaſe *cuervecito*.
Corvejon, en la pierna de animal, *belaunpea*. Lat. Suffrago, inis.
Corvejon ſobre los calcañares, *orpoutſunea*. Lat. Aſtragalus, i.
Corveta en los Caballos, *atzerinca*. Lat. Subſultus equi in pedes erecti.
Hazer corvetas, *atzerincatu*, *atzerinca ibilli*. Lat. Equum in pedes erectum ſubſilire.
Corvina, peſcado, *ſarauslea*. Lat. Coracinus, i.

Corvo, va, *macurrá*. Lat. Curvus, a, um.
Corvo, substantivo, *cacoa*. Lat. Uncinus.
Corzo, *basauntza*. Lat. Caprea, eæ.
Corzuelo, granos de trigo con su cascarilla, *aleac beren lecachoetan*. Lat. Grana corticibus latentia.
Cosa, viene de el Bascuence *gauzá*, que significa lo mismo. Lat. Res, ei.
Cosa de, cerca de, *guichi gora bera*, *aldean*, *urrean* Lat. Circiter, plus minusve.
Cosa dura es, *nequé gogorra da*. Lat. Durum ac perdificile est.
Cosa juzgada, *gauza erabaquia*. Lat. Res judicata.
Cosa rara es, que, *bacanetacoa da*. Lat. Rara, ac singularis res est.
No es cosa, *eztá gauza*. Lat. Nihil confert.
No hai cosa con cosa, *gucia iraulian dago*, *edo dabil*. Lat. Omnia inversa sunt.
Que es cosa, y cosa? *cer da*, *cer oté?* Lat. Ecquid hoc rei est?
Cosa mala nunca muere, *gauzá gaistó eztá iñoiz ilcó*. Lat. Non sæpe morte intercidit res pessima.
Cosario, vease *pirata*, *cossario*.
Coscoja, viene de el Bascuence *coscollá*, que significa lo mismo, *coscollá*, *cuscullá*, *arteiscá*. Lat. Ilex, cis.
Coscoja, la hoja seca, *orbelá*. Lat. Cusculium, ij.
Coscojar, *coscolladia*, *cusculleta*, *arteiscadia*. Lat. Ilicetum.
Coscojos en el freno, *aopicariac*. Lat. Cusculia.
Coscorron, viene de el Bascuence *coscoa*, la parte superior de la cabeza, *cosquetacoa*. Lat. Ictus in capite.
Cosecha, el recoger los frutos, *uztaren biltzea*. Lat. Frugum lectio.
Cosecha, los frutos mismos, *uztá*. Lat. Fruges, annuus agrorum fructus.
Téngolo, ò llévolo de mì cosecha, *nerez dacart daramat*, *daroat*. Lat. De meo.
De cosecha, en este sentido en general, *etorquiz*. Lat. Naturâ.
Cosechero, *ardobilea*, *ardaubilea*, *arnobilea*. Lat. Vinarius, ij.
Cosedizo, *josiquizuna*. Lat. Consutilis, e.
Cosedura, vease *costura*.
Coselete, armadura de el cuerpo mas ligera, *coseletea*. Lat. Levior armatura.
Coser, nombre antiquado, *zaldicumea*. Lat. Pullus equinus.
Coser, viene de el Bascuence *josi*, que significa lo mismo. Lat. Consuere.
Cosido, *josiá*. Lat. Consutus.
Coser, añadiendo, ò pegando vna cosa à otra, *algaindu*. Lat. Assuere.
Cosido assi, *algaindua*. Lat. Assutus.
Cosetada, lo mismo que *carrera*, veuse.
Cosilla, cosita, cosuela, *gauzachoa*. Lat. Recula.
Cosmographia, *munduaren ciazaldea*. Lat. Cosmographia.
Cosmographo, *munduaren ciazaldaria*. Lat. Cosmographus.
Cosquillas, *quiliá*, *quilicá*, *quilimelá*. Lat. Titillatiô.
Cosquillar, hazer cosquillas, *quilicatu*, *quilimelatu*, *quilieguin*. Lat. Titillare.
Cosquilloso, *quilicorra*, *quilimelacorra*. Lat. Titillationis impatiens.
Cossario, *itsas lapurra*. Lat. Pirata; prædo maritimus.
Cossario, el traginante, *gauzaria*. Lat. Meritorius vector.
Cosso, circo, *bollesia*. Lat. Circus, arena.
Cosso, gusano grande en arboles frutales, *frutarra*. Lat. Cossus, i.
Costa, coste, costo, viene de el Bascuence *costuá*, *gostuá*, que significa lo mismo. Lat. Sumptus, impensa.
Còsta de mar, *costá*, *costaldeá*, *itsasaldeá*. Lat. Ora maritima.
Costa de zapateros, *zabalcaya*. Lat. Ligneum frustum pro calceis ampliandis.
Costa à costa, *costa aldetic*, *ubazterretic*. Lat. Secundum littus.
A toda costa, *costu gucitara*. Lat. Magno sumptu.
Costado, *sayetsá*, *almaca*, *meaca*, *alboa*, *aldamena*. Lat. Latus, eris.
Dolor de costado, *iotua*, *igotua*, *meacaco miña*, *alboco miña*: veuse *pleuresia*. Lat. Lateris dolor, pleuritis, dis.
Costal, *costalá*; *zacua*; *zacutoa*; *zorroa*. Lat. Saccus.
Costal, pison para hazer tapias, *trincaya*. Lat. Parvicula, æ.
Costalada, caida de espaldas, *dangadá*. Lat. In tergora prolapsio.
Costalero, *ganapan*, veuse.
Costanera, antiquado, lo mismo que *costado*.
Costaneras de el tejado, veuse *asnas*.
Costanero, ra, *aldapa*, *aldatsa*, *aldapaduna*, *aldasduna*. Lat. Acclivis, e.
Costar, *costatu*, *gostatu*. Lat. Constare.
Yà le costarà la torta vn pan, *bai eguiaqui*, *opillac opea eguingo dic*. Lat. Maximo aliquid alicui constare.
Coste, veuse *costa*.
Costear, *costua eguin*, *costeatzea*, *gosteatzea*. Lat. Sumptum præbere.

Costear,

Coftear, navegar por la cofta, *ubafterretic ibilli*. Lat. Secundum littus navigare.
Coftera, antiquado, *cofta de mar*, veafe.
Coftera, en el papel, *paper gaicharra*. Lat. Struis chartaceæ fcapus inutilis.
Coftillas, *fayetfac*, *fayetfezurrac*, *alboco ezurrac*. Lat. Coftula, æ.
Coftillas con fu carne yà muerta, *fayefquia*. Lat. Cofta, coftula.
Coftilludo, *guifatzar ezurtia*. Lat. Benè coftatus, ac rudis homo.
Cofto, veafe *cofta*.
Coftofamente, *coftutfuro*, *coftufquiro*. Lat. Sumptuosè.
Coftofo, *coftutfua*. Lat. Sumptuofus, a, um.
Coftra, *lacatza*, *zacarra*, *cracá*. Lat. Crufta.
Hazer coftra, *lacaztu*, *zacartu*, *cracatu*. Lat. Cruftam inducere, incruftare.
Coftrada, tortada real, *jaquinaz gaindua*. Lat. Torta dulciaria cruftata.
Coftribar, antiquado, trabajar.
Coftumbre, efta voz, y la Francefa *coutume*, viene de el Bafcuence *coftuma*, que fignifica lo mifmo, *bezoa*, *oitura*, *oicuna*, *aftura*, *coftuma*, *coftumbrea*, *plegua*. Lat. Confuetudo, mos, moris.
Coftumbre immemorial, *oitura oroitzaquea*. Lat. Mos remotifsimus à noftra memoria.
La coftumbre haze Ley, *oiturac leguea oidacár*. Lat. Confuetudo vim legis habet.
A la mala coftumbre quebrarla la pierna, *oitura gaiftoari bernazaquia autfi*.
Coftura, viene de el Bafcuence *joftura*, que fignifica lo mifmo. Lat. Sutura.
Coftura, añadiendo vna cofa à otra, *algaiña*, , *algaindura*. Lat. Sutura.
Cofturera, *joftuná*, *jofturaria*, *joslea*, *jofquiña*. Lat. Sutrix, farcinatrix.
Cofturon, *joftutzarra*. Lat. Sutura groffior.
Cofturon, *cicatriz*, veafe.
Cota, loriga, *cota*, *cotea*. Lat. Lorica.
Cota, *acotacion*, veafe.
Cota, porcion, veafe *quota*.
Cotana, agujero quadrado, que haze el efcoplo en la madera, *zulauquia*. Lat. Foramen.
Cotanza, tela fina de lienzo ancha, *cotantzá*. Lat. Linteum pertenue.
Cotear, poner cotos, veafe *acotar*.
Cotejar, *becaldetu*, *anzundetu*, *anzoeratu*. Lat. Comparare, conferre.
Cotejado, *becaldetua*, &c. Lat. Comparatus, collatus.
Cotejo, *becaldea*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio, collatio.
Cothurno, efpecie de calzado, *oñancia*, *gordoinquia*. Lat. Cothurnus.
Cotidiano, veafe *quotidiano*.
Cotilla, *cotilla*, *cotillea*, *gorontza baleabizarrez eguiña*. Lat. Thorax muliebris ex balenarum coftis conftructus.
Cotillero, veafe emballenador.
Coto, *taffa*, *precio*, veanfe.
Coto, medida, cerrado el puño, y el pulgar levantado, *ucabilla*. Lat. Pugnus preffus.
Coto, termino cerrado, *muguefia*. Lat. Septum, i.
Coto, pezecito de gufto, *zarboa*. Lat. Cottus, i.
Coton, cotonia, tela, *cotonia*, *liñaberaztiñez*, *eoricaco lieuta*. Lat. Goffipina tela.
Cotorra, cotorrera, *loro emea*. Lat. Pfittacus fœmina.
Cotral, buey viejo, *idizarra*. Lat. Bos vetulus.
Cotufa, cierta fruta de Indias, y comunmente fe toma por *gulloria*, veafe.
Covacha, *lurrufpea*. Lat. Cavea latibulum.
Covachuela, covezuela, *lurruzpechoa*. Lat. Caverñula.
Covachuela de el Defpacho, *Erreguearen equindeteguia*. Lat. Regijs negotijs expediendis interius conclave.
Cofcoxita, juego de muchachos, que andan fobre vn pie, encogido el otro, *chinguca*, *chinguilca*, *ibilli*. Lat. Ludus empufæ.
Cogear, *urgún*, *errén eguin*, *ibilli*. Lat. Claudicare.
Coxeza, coxez, *urgunera*, *errenera*, *maquiera*. Lat. Claudicatio.
Coxin, *atzalpea*. Lat. Pulvinus, pulvinar.
Coxijo, *arrencurá*, *fentigoa*. Lat. Queftus levior.
Coxijofo, *arrencuratia*, *fenticorra*. Lat. Querulus.
Coxo, *urguna*, *errena*, *maquia*, *maingua*. Lat. Claudus.
Hazerfe coxo, *urgundu*, *errendu*, *maquiatu*. Lat. Claudum fieri.
Coxquear, antiquado, lo mifmo que *coxear*.
Coyunda, *hedea*, *uztarredea*. Lat. Lorum, i.
Coyuntura, *locazurra*, *guiltzá*. Lat. Junctura commiffura.
Coyuntura, ocafion, fi es mala, *mugaitza*, fi buena, *mugona*. Lat. Occafio oblata.

oblata. Item *zori ona*, *zori gaiſtoa.*
En mala coyuntura ha venido, *mugaitzean zori gaiſtoan etorri da.* En buena, *mugonean*, *zori onean.* Veaſe *ocaſion.*
Coz, *oſticoa.* Lat. Calcei ictus, us.
Coz de borrico, rocin, y otras beſtias, *pullá.* Lat. Calcei ictus.
Coz de la beſtia con ambos pies, y ancas, *buztarroſticoa.* Lat. Calcei beſtiæ ſimul impacti.
A cozes, *oſticoca*, *pullaca.* Lat. Calcibus.
Tirar cozes, *oſticatu.* Lat. Calcitrare.
Es tirar cozes contra el aguijon, *hori da buruz goraco aizcolqueta.* Lat. Contra ſtimulum calcitrare.
De hoz, y de coz, *beingoan*, *bat batetan.* Lat. Repente.
Coceador, *oſticaria*, *pullacaria.* Lat. Calcitro, nis.
La coz de la yegua no haze mal al potro, *beorrac cumeari oſticó*, *eztio calteric eguingo.* Lat. Calx matris haud tenerrimo nocet pullo.

C R.

Crabron, lo miſmo que *abejon*, veaſe.
Craneo, *paltoa*, *coſcoa*, *coſqueta.* Lat. Cranium.
Craſcitar, crocitar, veaſe *graznar.*
Craſſo, *guizená*, *lodia.* Lat. Craſſus.
Craſsitud, *guicená*, *lodia*, *guicentaſuna*, *loditaſuna.* Lat. Craſſitudo.
Crea, lienzo, que tambien ſe llama *leona*, porque viene de Leon de Francia, *crea.* Lat. Linea tela, ſic vulgo nominata.
Creacion, el producir algo de nada, *baguetic eguitea*, *utſetic*, *ecereztic*, *deuſeztic ateratzea.* Lat. Creatio.
Creacion, eleccion, nombramiento para algun empleo, *auqueracioa*, *auquerandea.* Lat. Creatio, deſignatio.
Crear, oy ſignifica erigir algun nuevo empleo, y nombrar para el algun ſugeto, *auqueratu.* Lat. Creare.
Creado, *auqueratua.* Lat. Creatus, a, um.
Creatura, *auquera.* Lat. Res creata. Veaſe mas abaxo *criar*, *criatura.*
Crecedero, *aziquizuna*, *andiquizuna.* Lat. Creſcere aptus, a, um.
Crecer *aci*, *acitú*, *anditú*, *larritú*, *luzatú.* Lat. Creſcere.
Crecer à palmos, *arraca azitzea*, *anditzea.* Lat. Mirè augeri, creſcere.
Creciente, *anditzen*, *acitzen dana.* Lat. Creſcens, tis.
Creciente de el mar, *itſas igandea.* Lat. Maris æſtus.
Creciente de la Luna, *ilgorá.* Lat. Luna creſcens.
Creciente de los rios, *ubeldea*, *ugoldea*, *ujola.* Lat. Alluvio, nis.
Crecido, *aciá*, *anditua*, *larritua*, *luzea*, *luzatua.* Lat. Auctus.
Creces, augmento, *gueia*, *andigoa.* Lat. Incrementa, orum.
Crecida de rio, veaſe *creciente.*
Crecimiento, *acitea*, *gueitea*, *andigoá.* Lat. Accretio.
Credencia, *apal donea.* Lat. Abacus ſacer.
Credenciero, *apaldonearen zaia*, *zaina.* Lat. Abaco præfectus.
Credibilidad, *ſiniſgarria*, *ſiniſtagarria.* Lat. Credibilitas.
Credito, fè, creencia, *ſiniſtea.* Lat. Fides.
Credito, eſtimacion, autoridad, *menandea.* Lat. Exiſtimatio, auctoritas.
Credito contra algun deudor, *malleguá*, *zoruſtâ.* Lat. Creditum, i.
Credo, el Symbolo de la Fè, *credoa*, *fedaguia.* Lat. Symbolum Fidei.
Credulidad, facilidad en creer, *ſiniſcorgoa*, *ſiñesberataſuna*, *ſiniſcortá.* Lat. Credulitas.
Credulidad, tal vez ſignifica *creencia*, veaſe.
Credulo, *ſiniſcorra*, *ſiniſcoya*, *ſiñesberaá.* Lat. Credulus.
Creedero, *creible*, veaſe.
Creencia, *ſiniſtea*, *ſiñiſtanza.* Lat. Fides.
Creer, *ſiñiſtu*, *ſiniſtatu*, *ſiñetſi.* Lat. Credere.
Vèr, y creer, *icuſi ta ſiñiſta.* Lat. Magis eſt oculis habenda fides, quàm auribus.
Creyente, *ſiñislea*, *ſiniſtalea*, *fededuna.* Lat. Credens.
En juſtos, y en creyentes, *cinaz ta venaz.* Lat. Religiosè, ac perſanctè.
Creido, *ſiñiſtua*, *ſiniſtatua*, *ſinetſiá.* Lat. Creditus, a, um.
Creible, *ſiñiſgarria*, *ſiniſtagarria*, *ſiniſquizuna*, *ſiniſtaquizuna.* Lat. Credibilis, e.
Creiblemente, *ſiniſgarriró.* Lat. Credibilitèr.
Crema, es la *nata*, veaſe.
Cremor, que ſe ſaca de las coſas, *ezmea* Lat. Cremor.
Crencha, *illartea*, *ulartea.* Lat. Diſcrimen capillorum.

Crepuſculo , *oztarguia.* Lat. Crepuſculum.
Crepuſculo de la mañana , *goiztabarra.* Lat. Crepuſculum matutinum.
Crepuſculo de el anochecer , *illunabarra.* Lat. Crepuſculum veſpertinum.
Creſa , ſimiente de inſectos , *arbiſcacia.* Lat. Inſectorum ſemen.
Creſpar , *quizcurtu* , *izurtu* , *arrotu.* Lat. Criſpare.
Creſpo , *quizcurra* , *izurra* , *arroa.* Lat. Criſpus.
Creſta , *gandorra* , *cucuraſta.* Lat. Criſta.
Creſton de la celada , *buruquiaren gandorra.* Lat. Criſtatus galeæ apex.
Cria , *humea* , *cumea* : *humea* puede venir ſolo ; *cumea* en compoſicion , *andracumea* , *chacurcumea* , &c. Lat. Fœtus , proles.
Criadilla , turma , *potraſquilla.* Lat. Teſticulus.
Criadillas de tierra , *boillurrac.* Lat. Tubera , um.
Criador , atributo de Dios , *baguetic* , *utſetic eguillea.* Lat. Creator.
Criador , el que cria animales , *azitzallea* , *bazcatzallea.* Lat. Nutritor ; y ella , nutrix.
Crianza , *aciera* , *azquera.* Lat. Nutritio , nis.
Crianza , educacion , *aciera* , *azquera.* Lat. Educatio.
Criar , producir de la nada , *baguetic eguin* , *utſetic atera.* Lat. Creare.
Criado aſsi , *baguetic eguiña* , &c. Lat. Creatus , a , um.
Criar , nutrir , *aci* , *bazcatu.* Lat. Nutrire.
Criado aſsi , *acia* , *bazcatua.* Lat. Nutritus.
Criar , educar , inſtruir , *aci* , *iracaſi* , *eracaſi.* Lat. Inſtruere , docere.
Bien , ò mal criado , *ongui edo gaizqui acia* , *iracaſia.* Lat. Bene , aut male inſtructus.
Criar , producir , engendrar , *ſortu* , *ecarri* , *eraman.* Lat. Producere , gignere.
Cria el cuervo , y te ſacarà los ojos , *maita ezac belea* , *ateraco dic beguiá.* Lat. Ale luporum catulos.
Dios los cria , y ellos ſe juntan , *Jaincoac eguin* , *ta eurac elcarrequin.* Lat. Deus creat quos ſociat interim vita.
Criado , *morroya* , *morroea* , *ſeyá* , *mutila* , *mirabea.* Lat. Famulus.
Criado , criada de eſcalera abaxo , *zuñoldeco mutila* , *morroya* , *neſcamea.*
Criada , *neſcamea* , *mirabea* , *neſcatoa.* Lat. Famula , ancilla.
Criatura , todo lo que no es Dios , *Criatura* , *baguetic eguiña.*
Criatura , niño , *aurra* , *ſeña* , *humea.* Lat. Infans , infantulus.
Criatura , hechura de alguno , veaſe *creatura.*
Criba , *artzeá.* Lat. Cribrum.
Cribo , *galbaea* , *galbaria.* Lat. Cribrum.
Cribar , *artzetu* , *galbaetu* , *galbaritu.* Lat. Cribrare.
Crimen , *boguena* , *bobena* , *legautſia.* Lat. Crimen , nis.
Crimen de Leſa Mageſtad , *Erreguearen contraco boguená* , *obená* , *legautſiá.* Lat. Crimen læſæ majeſtatis.
Sala de el Crimen , *obenſala* , *boguenſalá.* Lat. Tribunal cauſis capitalibus judicandis.
Criminacion , acuſacion , *ſalaqueta.* Lat. Criminatio.
Criminal , criminoſo , *boguendunà* , *legautſitia* , *obenduna.* Lat. Criminalis , criminoſus.
Criminalidad , *boguenquia* , *obenquia* , *legautſiquia.* Lat. Criminis perverſitas.
Criminalmente , *boguenquiró* , *obenquiró.* Lat. Criminaliter.
Crin , crines , *zurdillea* , *zurdulea.* Lat. Juba , crinis.
Crinado , crinito , *zurdilletua* , *zurdu-letua.* Lat. Crinitus , a , um.
Criollo , *Indiarra* , *indiatarra.* Lat. Patria Indus , genere Hiſpanus.
Criſis , *erizmatea.* Lat. Criſis.
Criſma , &c. veaſe *chriſma.*
Criſol , *ſucatillua.* Lat. Taſconium vas.
Criſolito , piedra precioſa , *chindaurdiña.* Lat. Chryſolitus.
Criſpatura , *quizcurrera* , *quizcurturá.* Lat. Criſpatura.
Criſtal , veaſe *cryſtal.*
Criſtiano , criſtiandad , veanſe *chriſtiano* , *chriſtiandad.*
Criſuela , cazoleta de el candil , viene de el Baſcuence *criſelua* , *cruſelua* , que ſignifica candil. Lat. Lychni capeduncula.
Critica , *erizmatea.* Lat. Critice , es.
Criticar , *erizmatu.* Lat. Judicare , cenſere.
Critico , que pertenece à la critica , *erizmatearra.* Lat. Criticus , a , um.
Critico , el que la profeſſa , *erizmataria.* Lat. Criticus , ci.
Critico , hablador afectado , *miquiná.* Lat. Sermonis affectator.
Dias criticos , *erizmatzeco egunac.* Lat. Dies critici.
Critiquizar , veaſe *criticar.*

Crocodilio, planta, *erlucea*. Lat. Crocodilium, ij.

Crocodilo, *crocodiloa*. Lat. Crocodilus, i.

Cronica, *eragoa*. Lat. Annales, ium.

Dias, ò enfermedades cronicas, *egun, edo eritasun eraldicoac*. Lat. Chronicus.

Cronicon, *erago laburra*. Lat. Chronicum.

Cronista, *eragoaria*. Lat. Annalium scriptor.

Cronographia, *eraren ciazaldea*. Lat. Chronographia.

Cronographo, *eraren ciazaldaria*. Lat. Chronographus.

Cronologia, *eren jaquindea, demboren eraldea*. Lat. Chronologia.

Cronologicamente, *eraren araura*. Lat. Secundum rationem temporum.

Cronologico, *eren jaquindecoa*. Lat. Chronologicus.

Cronologo, *eren, edo demboren jaquintsua*. Lat. Chronologus.

Crucero, encrucijada, donde concurren quatro calles, ò caminos, *laurquera*. Lat. Quadrivium, ij.

Crucero de Iglesia, *guruzbesa*. Lat. Pronai alæ, alarum; pronaum, ai.

Crucero, crucifero, *gurutzeramallea*. Lat. Crucifer, ri.

Crucificar, enclavar en la Cruz, *guruziltzatu, gurutzean iltzaztu, iltzeztatu*. Lat. Crucifigere.

Crucificado, *guruziltzatua*. Lat. Crucifixus.

Crucifixion, *Guruz iltzatea, guruzultzatea*. Lat. Crucifixio, affixio.

Crucifixo, *Guruziltzatua* Lat. Christi Crucifixi imago.

Crucifixor, crucificador, *guruziltzaria*. Lat. Crucifixor.

Crudamente, *gordinquiró, gogorquiró*. Lat. Crudè, durè.

Crudeza, *gordindea, gordintasuna*. Lat. Cruditas.

Crudeza, *aspereza, rigor*, veanse.

Crudezas de estomago, *gordincaitzac, egotzaqueac*. Lat. Cruditas.

Crudo, *gordina, gordiña*. Lat. Crudus, a, um.

Crudo, lo que no està curado, *ondubaguea*. Lat. Rude, & impolitum.

Crudo, *aspero, cruel*, veanse.

A punto crudo, à tiempo crudo, *muguichian, muguerstan*. Lat. Intempestivè.

Cruel, *cruela, odolguiroa, biozgorra*. Lat. Crudelis.

Crueldad, *crueldadea, odolguirodea, biozgortasuna*. Lat. Crudelitas.

Cruelissimamente, crudelissimamente, cruelmente, *chit cruelquiro, biozgorqui, odolguiroró* Lat. Crudelissimè, crudelitèr.

Cruentar, vease *ensangrentar*.

Cruento, veaſe *sangriento*.

Crustico, lo mismo que *pulsatil*, veaſe.

Cruxia, el camino de tablas, que ay en las galeras, de proa à popa, *biderda*. Lat. Fori, orum.

Estàr en cruxia, en prensa, en apretura, *egosmendean egotea*.

Cruxido, *carrascotsa, garrascotsa*. Lat. Crepitus.

Cruxido de dientes, *orz garrascots*. Lat. Stridor dentium.

Cruxir, *carrascots eguin*. Lat. Crepare, stridere.

Cruz, *Gurutzea*. Lat. Crux, cis.

Quedarse en cruz, y en quadro, *utseta gabè gueratzea*. Lat. Pecunijs, & rebus alijs destitum relinqui.

Cruzada, *gurutzadea* Lat. Cruciata, æ.

Cruzado, el que iba à la guerra Santa, y oy el Caballero cruzado, *gurutzetua*. Lat. Cruciger, ri.

Cruzado, moneda de Portugal, que vale diez reales de vellon, *cruzadoa*. Lat. Moneta argentea à cruce nomen habens.

Cruzar, poner en forma de Cruz, *gurutzetu*. Lat. Decussare.

Cruzados los brazos, *besoac gurutzeturic*. Lat. Brachijs decussatis.

Cruzar, atravessando de vna parte à otra, *cearrera igaro, batetic bestera joan, ibilli*. Lat. Transversum ire.

Cruzarle la cara, *gurutzeztu arpeguia*. Lat. Vultum gladio decussatim exarare.

Crypta, veaſe *cueva*.

Crystal, *crystalá, leyarrá*. Lat. Crystallus, i.

Crystal de roca, *meatzecó cristalá, leyarrà*. Lat. Crystallus nativa.

Crystal tartaro, *upezmea*. Lat. Cremor tartari.

Crystalino, *cristalezcoa; leyarrezcoa*. Lat. Crystallinus, a, um.

C U.

Cuajadillo, en los texidos de seda, *loreutá*. Lat. Serica tela flosculis ubertim intertexta.

Cuajamiento, *ciagoá, gatzagoá*. Lat. Coagulatio.

Cuajar, condensar lo liquido, *ciatu, gatzatu*. Lat. Coagulare.

Cuajado, *ciatua*, *gatzatua*. Lat. Coagulatus.
Cuajar, cubrir, llenar, *beté betè*, *eſtali*. Lat. Replere.
Cuajar, nombre, es en el animal lo que correſponde al eſtomago en el hombre, *izurteguia*, *librutoquia*. Lat. Ventriculus, receptaculum.
Cuajada, *gatzezna*, *gatzaquia*, *mamiá*. Lat. Lac coactum.
Cuajaron, *ciagoa*. Lat. Coagulum.
Cuajo, *gatzaguia*, *gantzaguia*. Lat. Lactis coagulum.
De cuajo, de raiz, *errotic*, *ondotic*, *ſuſtraitic*. Lat. Stirpitus.
Cuatequil, voz Mexicana, *maiz*, veaſe.
Cuba, *upela*, *upea*, *dupa*. Lat. Cuppa, æ.
Cubero, *upelaguillea*, *upaguiña*. Lat. Cupparum artifex.
A ojo de buen cubero, *begui neurriz*. Lat. Prudenti conjecturâ.
Cubertado, veaſe *cubierto*.
Cubeta, *upelchoa*, *upachoa*. Lat. Cuppa minor.
Cubeto, *garralea*, *caicuicha*. Lat. Lacuſculus.
Cubico, ca, *gueigantia*. Lat. Cubicus, a, um.
Cubiculario, veaſe *camarero*.
Cubierta, *eſtalquia*, *azalá*. Lat. Tegmen, operculum.
Cubierta de cama, *oeſtalquia*, *oazala*. Lat. Lecti operculum.
Cubierta de carta, ſobreſcrito, *gutunazalá*. Lat. Epiſtolare involucrum.
Cubierto, defendido con algun techo, *leorpea*, *leyorpea*. Lat. Tutus ab imbre locus.
Cubierto, que ſe dà en caſa, *atarbea*, *barrumbea*. Lat. Tectum, i.
Cubierto de meſa, *batreſuá*. Lat. Cujuſque miniſterij ferculum.
Cubijar, veaſe *cobijar*.
Cubil de beſtias, *etzauntza*. Lat. Cubile, is.
Cubilete, *oporroá*, *opotſá*. Lat. Acetabulum, caliculus.
Cubilete, aquel paſtel, alto, y redondo, *opoſquia*, *oportaquia*. Lat. Artocreas faſtigiatum.
Cubiletero, lo miſmo que *cubilete*.
Cubillo, lo miſmo que *cantarida*, veaſe.
Cubillo, cubo pequeño para ſacar agua, *caicuchoa*, *ſullachoa*.
Cubo en la Geometria, *ſeigañá*. Lat. Cubus, i.
Cubo de madera, *ſullá*, *caicua*. Lat. Situla.
Cubo de ruedas, *curpoillandea*, *orgaardatza*, *curpill-ardatza*. Lat. Rotæ modiolus.
Cubo de muralla, *arbollandea*. Lat. Rotundum muri propugnaculum.
Cubo en los Molinos, *urazgarria*. Lat. Receptaculum aquarium moletrinæ.
Cubrir, *eſtali*, *eſtaldu*. Lat. Operire, tegere.
Cubierto, *eſtalia*, *eſtaldua*. Lat. Opertus, tectus.
Cubrirſe, *eſtali*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Operiri, tegi.
Cuca, frutilla, la miſma que *chuſa*, veaſe.
Es vna mala cuca, *biurria da chit*. Lat. Verſipellis, & nequam homo.
Cucaña, provecho à coſta agena, *beſtongá*. Lat. Ultroneum commodum.
Cucañero, *beſtongaria*. Lat. Ultronei commodi ſtudioſus.
Cucaracha, *ezacocha*. Lat. Multipeda.
Cuchar, viene de el Baſcuence *cuchara*, que ſignifica lo miſmo, de *cuchaera*, à modo de arca, que retiene; ò de *cucharâ*, que ſignifica al arca, y ſe entiende de el eſtomago.
Cuchar, cuchara, *cuchara*, *cullida*, *collara*. Lat. Cochlear.
Cuchara, para ſacar agua de las tinajas, *ſulla-catillua*, *burnicatillua*. Lat. Roſtratum cochlear.
Cuchar, eſpecie de tributo ſobre los granos, en eſta accepcion viene de el Baſcuence *cucha*, arca, donde ſe encierran los granos, *alecotiza*. Lat. Tributum ex granis.
Cuchara, para achicar los barcos, viene de el Baſcuence *chucaria*, que ſignifica lo miſmo, y *chucaria*, de *chucatu*, apurar, achicar. Lat. Alveolus ad expellendam aquam.
Cucharada, *cucharada*, *collarada*. Lat. Cochlearium, ij.
Meter ſu cucharada, *bere cucharada eman*. Lat. Inter ſapientes ineptè ſe intrudere.
Cucharear, cucharetear, meterſe en todo, como quien manda, *jardaquindu*. Lat. Aliena curare.
Cucharetero, el que haze cucharas, *cuchareguillea*, *cucharquiña*, &c. Lat. Cochlearum artifex.
Cucharon, *cucharetzarra*, *cullidatzarra*, *collaretzarra*. Lat. Cochleare majus.
Cucharon de hierro, con ſu garabato, *burruntzalia*, *burruntzalia*. Lat. Cochleare vncinatum.
Cuchichiar, cantar la Perdiz, *eperrâ*

poporrotzea. Lat. Perdicem cacabàre.
Cuchilla, *ayozá.* Lat. Lanionius culter.
Cuchilla, arma de Archeros, veafe *archa.*
Cuchilla, en eftilo elevado, *efpada*, veafe.
Cuchillada, *aozqueria*, *ciameria.* Lat. Vulnus cæffim infli&tum.
Al maeftro cuchillada, *fatitfuac arguiari.* Lat. Sus Minervam.
Cuchillazo, *canibetzarra.* Lat. Ingens culter.
Cuchillejo, cuchillito, *canibetachoa.* Lat. Cultellus.
Cuchillo, *canibeta*, *aiztua.* Lat. Culter.
Cuchillos, en la ropa, y veftido, *zaguita*, *erafquiña*, *boilleranfa.* Lat. Panni fruftum vefti affutum.
En cafa de el Herrero cuchillo mangorrero; en cafa de el Herrero cuchillo de palo, *burniguille cicoitzá*, *zotzezco canibetá.* Lat. In domo fabri ferrarij culter ligneus.
Cuchillon, *ayoza.* Lat. Acinaces.
Cuchuchear, *chuchurlatu.* Lat. Muffitare.
Cuclillas, en cuclillas, de cuclillas, *picorica*, *cúcurizca*, *cócorica.* Lat. Acclinatis clunibus.
Cuclillo, cuquillo, ave, *cucua.* Lat. Cuculus, i.
Cucurucho, *cordochoa.* Lat. Papyraceus cucullus.
Cudria, foguilla de efparto, en forma de trenza, *ezparcudea.* Lat. Refticula fpartea.
Cuebano, *zarea*, *ordia.* Lat. Corbis, cophinus.
Cuelga, agafajo en el cumple años, *urtoaiña.* Lat. Munufculum natalitium.
Cuellierguido, *lepazuta*, *idunzuta.* Lat. Erecto collo.
Cuello, *lepoa*, *iduna.* Lat. Collum, i.
Cuello, de vafija, redoma, *mearquea.* Lat. Lagenæ collum.
Cuello de Eclefiafticos, *cuelloa*, *lepaboilla*, *idungurua.* Lat. Colli tegmen.
Cuenca, hortera de palo, *concá*, *erratillua.* Lat. Concha.
Cuenca de el ojo, *beutfuná.* Lat. Oculi receffus.
Cuenco, *lurtizquia.* Lat. Concha fictilis.
Cuenda, *alafaya.* Lat. Funiculus adftrictorius.
Madeja fin cuenda, negocio enredofo, *alafaibagueco matafá.* Lat. Negotium inextricabile.
Lo mifmo fe dize de el floxo, y defaliñado. Lat. Scopæ diffolutæ.
Cuenta, computo, *contua*, *cembatea*, *ambatea.* Lat. Numeratio, computatio. Veafe *computo.*
Cuentas de Rofario, *aleac*, *garauac*, *boilleftac.* Lat. Globuli precatorij.
Cuenta con pago, *contuz ta paguz.* Lat. Æs alienum cum accepti rationibus perfolutum.
A tu cuenta và, *zure contura dijoa.* Lat. Fide tua.
A effa cuenta, *orrela bada*, *alan bada.* Lat. Si ita res habet.
Con cuenta, y razon, *contuz ta moduz.* Lat. Omnibus perpenfis.
Dàr cuenta de algo, *contu eman.* Lat. Renuntiare.
Dàr, caer en la cuenta, *contuan jauci.* Lat. In meliorem mentem venire.
Haz cuenta que, *contudaguizula.* Hagamos cuenta que, *contu daguigun.* Lat. Fac, aliquid ita effe.
Hazer, facar la cuenta fin la huefpeda, *bearrenari oarcabé*, *contua gaitz datequé.* Lat. Nullius incommodi habitâ ratione aliquid decernere.
Tener cuenta, *contu iduqui*, *euqui*, *cerbaiti oartu.* Lat. Accuratè confiderare; curare.
Tomar en cuenta, *contura artú.* Lat. In partem debiti referre.
Cuenta conmigo, *beguira nerequin*, *neugaz.* Lat. Cavefis à me.
Cuentecillo, *hipuinchoa*, *hipuichoa.* Lat. Fabella.
Cuentifta, cuentero, chifmofo, *ifquiña.* Lat. Sufurro.
Cuento, millon, *amarretan eun milla*, *milloya.* Lat. Decies centena millia.
Cuento de lanza, &c. efta voz, y la Latina *contus*, fe tomaron de el Bafcuence *condoa*, que fignifica el cabo, fin, extremo de alguna cofa.
Cuento, el extremo, *condoa*, *bondoa.* Lat. Contus, i.
Cuento, *puntal*, veafe.
Cuento, narracion, *contuá.* Lat. Narratio.
Cuento, fabula, *hipuiña*, *arcambelea.* Lat. Fabula.
Cuento, *chifme*, veafe.
Cuento de cuentos, *amarmillatan eun milla*, *milloi bat milloi.* Lat. Decies millies centena millia.
Es vn cuento de cuentos, *nafpilla utfa da.* Lat. Mera confufio eft.
Donofo cuento por cierto, *contu polita ala fede*, *pentfu ederra.* Lat. Lepidum commentum.

No tiene cuento, *ezta contaquizuna*. Lat. Haud poteſt numerari.
Viene, no viene à cuento, *ondó dator, ez dator ondó*. Lat. E re eſſe, vel non eſſe.
Cuera, veſtidura antigua ſobre el jubon, à que oy correſponde la ropilla, *larrujaquea*. Lat. Exterior thorax ex aluta confectus.
Cuerda, *cuerda*, *eſgarria*, *locarria*, *bagá*. Lat. Funis.
Cuerdas de guitarra, &c. *cuerdac*. Lat. Chorda, nervus.
Cuerda, mecha para dàr fuego à la artilleria, arcabùz, &c. veaſe *mecha*.
Cuerdas, nervios, *gozaiñac*. Lat. Nervi, orum.
Por debaxo de cuerda, *ſocapetic*, *ezcutuan*, *iſilic*. Lat. Latentèr, clanculùm.
Cuerdamente, *zurquiró*, *zoguiró*. Lat. Prudentèr, cordatè.
Cuerdo, *zurrá*, *zoguiá*. Lat. Prudens, cordatus.
Cuerecico, cuerecito, cuerezuelo, *larrucho*, *narruchoa*. Lat. Pellicula.
Cuerna, vaſo de cuerno, *adarrezco edontzia*. Lat. Vas corneum.
Cuernecico, cillo, zuelo, *adarchoa*. Lat. Corniculum.
Cuerno, *adarra*. Lat. Cornu.
Cuerno, lado, *aldea*, *alboa*, *ſayetſá*. Lat. Cornu, angulus.
Coſa de cuerno, *adarrezcoa*. Lat. Corneus, a, um.
Cuero, piel, *larrua*, *narrua*. Lat. Corium, ij.
Cuero de vino, *zaguia*, *zaquia*. Lat. Uter, is.
Cuero, *cutis*, veaſe.
En cueros, *larrugorrian*, *narrugorrian*, *biloſgorrian*. Lat. Omni veſte nudus.
Entre cuero, y carne, *larruartean*. Lat. Intercus, tis; intercutaneus.
Cuerpecillo, cito, zuelo, *gorpuzchoa*. Lat. Corpuſculum, i.
Cuerpo, *gorputza*. Lat. Corpus, ris.
Cuerpo muerto, *illotzá*, *ſarraſquia*. Lat. Cadaver, exanimum corpus.
Tiene buen cuerpo, buen talle, *liraña da*. Lat. Eleganti corporis habitudine.
Cuerpo de Ciudad, &c. *guciera*, *batendea*. Lat. Corpus,
Cuerpo de alguna fabrica, *goitaldia*. Lat. Structuræ corpus.
Cuerpos, *tomos*, *vulumenes*, veanſe.
Cuerpo de libro, ſermon, &c. *erdicoa*. Lat. Corpus.
Cuerpo, el grueſſo de las coſas, como de el paño, *lodigoa*. Lat. Panni denſitas, ſpiſſitudo.
Cuerpo à cuerpo, *gorputzez*, *gorputz*. Lat. Viritim.
Cuerpos Celeſtes, *Gorputz Cerutarrac*. Lat. Corpora Cœleſtia.
Cuerpo compreſſo, *gorputz eſtutua*, *erſitua*. Lat. Corpus compreſſum.
Cuerpo de delito, *gaitzaren gorputza*. Lat. Corpus delicti.
Cuerpo de guardia, *zaitzateguia*, *zantzateguia*. Lat. Excubantium ſtatio.
Cuerpo de guardia, los que eſtàn de guardia, *zaitzalleac*, *zantzan daudenac*. Lat. Excubitores.
Cuerpo de la Igleſia, *Eleizaren ertſunea*. Lat. Templi media regio.
Cuerpo denſo, diàphano, fluido, peſado, *gorputz trincoa*, *arguiguiroa*, *ezaquia*, *aſtuná*. Lat. Corpus denſum, diaphanum, fluidum, grave.
Cuerpo iluminado, leve, luminoſo, raro, *gorputz arguitua*, *ariña*, *arguitſua*, *arroa*. Lat. Corpus illuminatum, leve, luminoſum, rarum.
Cuerpo regular, ſolido, ſonoro, tenſo, *gorputz arautia*, *gogorra*, *oſtia*, *edatua*. Lat. Corpus regulare, ſolidum, ſonorum, tenſum.
A cuerpo deſcubierto, *gorputz aguerriaz*, *aguiriaz*. Lat. Patenti corpore.
Con el Rey en el cuerpo, *Erregueaz arroturic*, *puzturic*, *buyaturic*. Lat. Auctoritate regia tumidus.
En cuerpo, *gorputz utſean*. Lat. Nudatus pallio.
En cuerpo, y en alma, *gorputz eta anima*, *oſo ta oró*. Lat. Prorſus; omninò.
Huìr, ò hurtar el cuerpo, *cearreratu*, *igueſeguin*. Lat. Refugere, detrectare.
Tomàr cuerpo, *andituaz joatea*. Lat. Augeri.
Como cuerpo de Rey, *Erreguea bezala*, *leguez*. Lat. Regio apparatu.
Cuervecito, *belecumea*, *belechoa*, *belacumea*, &c. Lat. Pullus corvinus.
Cuervo, *beleá*, *belaá*, *erroya*. Lat. Corvus.
Cuervo marino, *itſas belea*, &c. Lat. Corvus marinus, mergus, gi.
Cueſco, hueſſo de fruta, *ezurra*, *marria*. Lat. Nucleus, oſſiculum.
Cueſquillo, *eiſurra*, *marrichoa*. Lat. Puſillus nucleus.
Cueſta, *aldapá*, *irripa*, *aldatſa*. Lat. Clivus, acclivitas.
Cueſta muy pendiente, *apitá*. Lat. Clivus arduus.
Cueſta arriba, cueſta abaxo, *aldapa gora*,

rá, *berá aldatsa gorá*, *berá*, &c.
Muy cuesta arriba se me haze, *apit eguiten zait.* Lat. Arduum mihi fit.
Tomàr à cuestas, *chicoca artú.* Lat. Tergo excipere.
Cuestecilla, cita, zuela, *aldapacho*, *aldaschoa*, *irripachoa.* Lat. Clivulus, i.
Cueva, *lurrusspea.* Lat. Specus, crypta, spelunca.
Cueva de ladrones, *gaiztaguin lecea.* Lat. Spelunca latronum.
Cueva de fieras, *saizuloa.* Lat. Latibulum, i.
Cuevecita, *lurruspechoa.* Lat. Subterranea cellula.
Cuezo, *aspilla*, *ascá*, *asquea.* Lat. Mactra lignea.
Cuezo mayor, *apatza*, *abatza.*
Cugujada, *choriandra tontorduna.* Lat. Alauda, æ.
Cuidadito, *arduracho*, *ajolacho*, *artacho*, *antsiachoa.* Lat. Imbellis cura.
Cuidado, *ardurá*, *ajolá*, *artá*, *antsia.* Lat. Cura, studium, diligentia.
Cuidado conmigo, *contú nerequin*, *beguira nerequin.* Esso no me dà cuidado, *etzait ajola*, *arduraric.*
Cuidado, recelo, solicitud, *quezcá*, *izquiá*, *antsiá.* Lat. Sollicitudo.
Està de cuidado este enfermo, *érí au quezca emallea dago.* Lat. Pejus habet.
Cuidados agenos matan al asno, *besterenac zai*, *eta ceretzat ez gai.* Lat. Aliena sæpe cura stultum conficit.
Cuidadosamente, *contúz*, *artosquiro*, *aisolduro*, *ciurquiro*, *arduraz.* Lat. Diligenter, accuratè.
Cuidadoso, *contuzcoa*, *arduratia*, *ajolatia*, *artosa*, *ciurrá*, *aisolduria.* Lat. Studiosus, diligens.
Cuidar, procurar con atencion, *arreta eman*, *oarra ecarri.* Lat. Curare.
Cuidar de algo, guardandolo, vease *guardar.*
Cuita, viene de el Bascuence *coitá*, que significa lo mismo, *larria*, *antsia.* Lat. Ærumna, labor.
Cuitadillo, dito, *coitaduchoa.* Lat. Misellus, a, um.
Cuitado, *coitadua.* Lat. Miser, a, um.
Cuitado, mezquino, *cicoitz*, *cequen.* Lat. Tenax.
Cuitamiento, *estugoá*, *ersiera.* Lat. Exiguitas animi.
Cuitarse, vease *acuitarse.*
Culada, *epurcada*, *epurtranca.* Lat. Super nates prolapsio.
Culantrillo, yerva, *charranguilla*, *garaisca.* Lat. Capilli veneris, adiantum, i.
Culantro, yerva, *martorria.* Lat. Coriandrum, i.
Culas, en el juego de argolla, que por otro nombre se llaman bocas, *farojacoan faraurquea.* Lat. Antica pars annuli ferrei.
Culata, de arma de fuego, *ondoá*, *atzea*, *culata.* Lat. Tergum, postica pars.
Culazo, *epurditzarra.* Lat. Nates amplæ.
Culebra, *suguea.* Lat. Coluber.
Dàr culebra, es *dar chasco*, vease.
Hazer culebra, mudarse de vn lado à otro.
Culebrazo, *chasco*, *burla pesada*, vease.
Culebrear, *suguearen guisa ibilli.* Lat. In spiras convolvi, serpere.
Culebrina, pieza de artilleria, *sutumpa.* Lat. Colubrina, æ.
Culebron, *suguetzarra.* Lat. Ingens coluber.
Culera, culero, la mancha de las mantillas de los niños, *epurnatua*, *uzquiloya.* Lat. Sordes excrementorum.
Culito, *epurchoa*, *epurdichoa.* Lat. Parvulæ nates.
Culo, *epurdia*, *eperdia*, *atzecoaldea*, *uzquia.* Lat. Nates, clunes.
Culpa, *erruá*, *oguená*, *gaizquitá*, *culpa.* Lat. Culpa.
Culpa grave, *erru andia*, *erru astuna*, *gaizquita andia*, *astuna.* Lat. Culpa gravis.
Culpa leve, *erru chiquia*, *ariña*, *gaizquita chiquia*, *ariña.* Lat. Culpa levis.
No tengo culpa alguna, *erruric eztot*, *culparic eztet*, *gaizquiteric ez.*
Culpable, *errugarria*, *oguen*, *obengarria*, *gaizquitagarria*, *culpagarria.* Lat. Culpandus, a, um.
Culpablemente, *errugarriro*, &c. Lat. Vitio, culpâ.
Culpar, *gaizquitatu*, *errua*, *oguena*, *culpa egotzi.* Lat. Culpam in aliquem conferre.
Culpado, *gaizquitatua*, *errudun*, *oguendun*, *culpaduna.* Lat. Culpæ reus.
Cultamente, *miquindero*, *miquinquiro*, *edertó*, *ederqui*, *apainderó.* Lat. Cultè.
Cultedad, cultería, culteranismo, culterano, cultiparlar, cultiparlista, cultipicaño, vozes inventadas, veanse en las que corresponden à hablar culto.
Cultissimo, *chit miquina*, *apaindua.* Lat. Cultissimus.
Cultivacion, vease *cultura.*
Cultivador, *lantzallea.* Lat. Cultor.
Cultivar, *landú.* Lat. Agrum colere.

Cultivado, *landuá*. Lat. Cultus, a, um.
Cultivo, *landagoá*. Lat. Cultura, æ.
Culto, reverencia, *beguirunea*. Lat. Cultus, us.
Culto divino, la adoracion que debemos à Dios, *gurte Jaincozcoa*. Lat. Divinus cultus.
Culto divino, todo lo que ſirve à èl, *gurte Jaincozcoari dagocaná*. Lat. Ad divinum cultum ſpectans.
Culto religioſo, que ſe dà à la Virgen, y à los Santos, *beguirune donea*. Lat. Cultus religioſus, veneratio.
Culto ſuperſticioſo, *gurte donezá*, *beguirune donezá*. Lat. Cultus ſuperſtitioſus.
Culto, eſtilo elegante, *miquina*; y tambien el que le uſa. Lat. Exculti ſermonis homo.
Culto, lo miſmo que *cultivado*, veaſe.
Cultor, veaſe *cultivador*.
Cultura, *landagoa*. Lat. Cultura.
Cultura en el hablar, *mequindea*, *miquinera*. Lat. Sermonis concinnitas, elegantia.
Culturar, *cultivar*, veaſe.
Cumbè, *Tſitucoen danzaera*. Lat. Æthiopum ſaltatio.
Cumbre, *tontorrá*, *erpiña*, *ganá*, *cucuilloa*, *coquilloa*, *copeta*. Lat. Culmen, vertex.
Cumplidamente, *oſanderó*, *betanderó*. Lat. Completè, perfectè.
Cumplidero, lo que conviene, *egocarria*. Lat. Quod congruens eſt.
Cumplidiſsimamente, *chit oſandero*, *betanderó*. Lat. Completiſsimè, perfectiſſimè.
Cumplidiſsimo, *chit oſandeduna*, *oſandezcoa*, *betandeduna*, *betandezcoa*. Lat. Completiſſimus, perfectiſſimus.
Cumplidor, executor, *eguicaria*, *eguicaritzallea*. Lat. Executor.
Cumplimentar, dàr el parabien, *zoriondú*. Lat. Gratulari.
Cumplimentar de palabra, y afectacion, *hichuriſcatu*. Lat. Officioſis affectatè verbis alloqui.
Cumplimiento de parabien, *zoriondea*. Lat. Officioſa gratulationis functio.
Cumplimiento de puras palabras, *hichuriſcatzea*, *hichuriſcac*. Lat. Officioſa verba.
Cumplimiento de obligacion, *eguicarindea*. Lat. Muneris injuncti executio.
Cumplimiento, complemento, *betandea*, *oſandea*, *oſagarria*. Lat. Complementum.
Cumplir, executar, *eguicaritu*. Lat. Exequi.
Cumplir, convenir, *egoqui*, con los irregulares. Lat. Convenire, expedire.
He hallado lo que me cumple, *idoro det dagoquidana*. Lat. Reperi, quod mihi expedit.
Cumplir años, meſes, *eguin*, *beté*, *betandetu*. Lat. Annum implere explere.
Cumple años, ſubſt. *urtabetagoa*, *urtabetandea*. Lat. Dies natalis.
Cumplir con alguno, *aſquidatu*. Lat. Satis alicui facere.
Cumplir la palabra, *hitza cumplitu*, *eguicaritu*. Lat. Promiſſis ſtare.
Cumplido, *abundante*, veaſe.
Cumplido, *cumplimiento*, veaſe.
Es muy cumplido eſte hombre, *chit eguicaria da guizon au*. Lat. Valde officioſus eſt.
Cumulador, cumular, veaſe *acumular*, *amontonar*. Cumulo, veaſe *monton*.
Cuna, *ſeaſca*, *ſeiaſca*, *humoya*, *ochocoa*. Lat. Cunæ, arum.
Cundir, *edaſqui*, *edaſquitu*. Lat. Longè, lateque diffundi, ſerpere.
Cunde como cancer, *edaſquitzen da min bicia bezala*. Lat. In modum cancri ſerpit.
Cunera, *ſeaſcaria*, *iñudea*, *aña*. Lat. Nutrix.
Cuneta, lo miſmo que *refoſeto*, veaſe.
Cuña, *ciriá*. Lat. Cuneus, i.
Meterſe de cuña, eſto es, ſin ſer llamado, *ciri moldez ſartzea*. Lat. Se ſe intrudere.
Donde no valen cuñas aprovechan vñas, *ciria ezta gai*, *eta eriya bai*. Lat. Quod viribus non poteris, agito induſtria.
Cuñado, da, *coñatá*, *coinatá*. Lat. Levir, i; glos, oris.
Cuñado de el marido, *emaznaya*, cuñada, *emaizpa*.
Cuñado de la muger, *ſearnaya*, cuñada, *ſearreba*.
Cuño, para acuñar moneda, *diraiſcá*. Lat. Monetarius typus.
Cuño, la ſeñal, que haze el cuño, *diraiſquea*. Lat. Signum monetarij typi.
Cupè, eſpecie de coche, *manurga eſtua*. Lat. Eſſedum anguſtioris formæ.
Cupula, media naranja, *boillerdia*. Lat. Templi hemiſphærium, ij.
Cupulino, linterna, ò lanterna ſobre la media naranja, *boillerdiaren galyurra*. Lat. Hemiſpherij culmen, faſtigium.
Cura, Parrocho, *Apezaita*. Lat. Curio, nis.
Cura, Sacerdote, *Apaiza*, *Apeza*, *Abadea*.

dea. Lat. Presbyter.
Cura, por lo mifmo que *cuidado*, veafe.
Cura, curacion, *fendallá*, *fendagoá.* Lat. Curatio, medicatio.
Cura, medicina, *fendagaya.* Lat. Medicina.
Cura de almas, la obligacion de el Parrocho, *animen zaigoa.* Lat. Animarum cura.
Cura economo, *Apezait ordea.* Lat. Æconomus curio.
Cura propio, *Apezaita bera.* Lat. Proprius curio.
Teniente de Cura, *Apezaitaren ordea.* Lat. Locum curionis tenens.
Curable, *fendagarria*, *ofagarria.* Lat. Sanabilis, e.
Curadillo, veafe *abadejo.*
Curador de pefcados, lienzos, &c. *ondalea*, *ondaria.* Lat. Rebus abftergendis præfectus.
Curador, el que cuida, veafe *cuidadofo.*
Curador de menores, *zaitaria.* Lat. Curator.
Curaduria, *zaitagoa*, *zaitariaren beargaya.* Lat. Curatoris munus, tutela.
Curandero, *fendatzallea*, *ofatzallea.* Lat. Medicus imperitus, empiricus, ci.
Curar, aplicar remedios, *curatu*, *gueritu*, *fendagaitu.* Lat. Curare, mederi.
Curado afsi, *curatua*, *gueritua*, *fendagaitua.* Lat. Curatus.
Curar, lo mifmo que *cuidar*, veafe.
Curar, curarfe, *fendatu*, *ofatu*, *gueritu.* Lat. Sanum fieri.
Curar lienzos, pefcados, &c. *ondu*, *achedendu.* Lat. Detergere, macerare.
Curativo, *fendagaiduna.* Lat. Medicinalis, e.
Curato, *Apezaitandea.* Lat. Curiale munus, aut jurifdictio.
Cureña, lo mifmo que *afufte*, veafe.
Curia, la Corte, y lugar donde fe tratan los negocios publicos, efta voz Latina fe tomò fin duda de el Bafcuence *Uria*, Ciudad, Villa, y Pueblo, *Curiá.* Lat. Curia, æ.
Curia, practica, deftreza, *trebeera*, *jaquindea.* Lat. Peritia, æ.
Curial, *Curiarra.* Lat. Curialis, e.
Curial, practico, dieftro, *trebea*, *jaquiña.* Lat. Gnarus, peritus.
Curiana, infecto parecido al grillo, que corre mucho, *cocharincá.* Lat. Infectum grillo fimile.
Curiofamente, con defeo de faber, *curiofquiro*, *jaquin-nairó.* Lat. Studiosè, curiosè.
Curiofamente, con afeo, *poliqui*, *politó*, *ederqui*, *edertó.* Lat. Expolitè, nitidè.
Curiofidad, defeo de faber, *jaquinaidea*, *jaquinaigoá.* Lat. Curiofitas.
Curiofidad, cuidado, diligencia, veanfe.
Curiofidad, afeo, *politafuna*, *edertafuna*, *berreguintafuna.* Lat. Expolitio, nitor.
Curiofo, amigo de faber, *jaquinaya.* Lat. Curiofus, a, um.
Curiofo, afeado, *garbinaya*, *berreguiña*, *politzalea.* Lat. Expolitus, nitidus.
Curiofo, difpuefto con afeo, *garbia*, *polita*, *ederra.* Lat. Expolitus, nitidus.
Curruca, ave pequeña, que empolla huevos agenos, *erruntaria.* Lat. Curruca.
Curfar, repetir mucho el venir, ò el hazer algo, *maiztu*, *farritu.* Lat. Ventitare, frequentare.
Curfado, *maiztua*, *farritua.* Lat. Frequentatus.
Curfado hombre, *gauzaren bateau maiztua*, *farritua.* Lat. Exercitatus, expertus.
Curfante, *maiztaria*, *farritaria.* Lat. Frequens academicus.
Curfillo, en las Univerfidades, *urtajoairaren ondorea.* Lat. Exiguum ftudiorum curriculum.
Curfiva, veafe *Letra.*
Curfo, *joaira.* Lat. Curfus, us.
Curfo, en las Univerfidades, *urtajoaira.* Lat. Studiorum annuum curriculum.
Curfos, evacuacion, *fabeljaira.* Lat. Ventris crebræ exonerationes.
Curtidor, *larrutzalea*, *narrutzalea.* Lat. Coriarius, ij.
Curtiduria, *larruen falerofgoa.* Lat. Pellium mercimonium.
Curtir, *larruac ondu*, *maneatu.* Lat. Coria macerare, fubigere.
Curtido de el Sol, de los trabajos, &c. *gogortua.* Lat. Induratus, a, um.
Curuja, efpecie de lechuza, *ontzá.* Lat. Noctua.
Curvatura, *macurrera*, *macurdea.* Lat. Curvatura.
Curvilineo, *ciluz macurrâ.* Lat. Curvilineus, a, um.
Curvo, *macurra.* Lat. Curvus, a, um.
Cufculia, voz antigua de Efpaña, es Bafcongada, veafe *cofcoja.*
Cuftodia, guarda, *goaita*, *gordailla.* Lat. Cuftodia, æ.
Cuftodia, la de el Sacramento, *Boildonea.* Lat. Sacræ Euchariftiæ pyxis turrita.
Cuftodio, *beguiralea*, *zaitzallea.* Lat. Cuftos.

Cutaneo, *frintzarra*, *larmetarra*. Lat. Cuticularis, e.
Cutis, *frintzâ*, *larmea*, *narmea*. Lat. Cutis.
Cuxa de lanza; *lanza zorroa*. Lat. Coriaceus subſtinendæ lanceæ.
Cuxa, armadura de la cama, *oazurà*. Lat. Lecti fulcrum.
Cuyo, cuya, preguntando, *norén*, *ceñen gauza da au?* Lat. Cujus eſt res hæc?
Cuyo, ſin preguntar, y con relacion al antecedente, *ceñaren*. Lat. Cujus, a, um.
Cuz cuz, tus tus. A perro viejo no ay cuz cuz, *chacur zarrâ ezta engañacorrâ*. Lat. Canem veſtuſtum neutiquam falles.

C Y.

Cyclo, cyclope, cylindro, y otras vozes, buſquenſe en *Ci*.

DE LA LETRA D.

D A.



DAble, *datequeanâ*. Lat. Poſſibilis, e.
Dable es, *badateque*, *dateque*. Lat. Poſſibile eſt.
Dable era, *bazatequean*, *zatequean*. Lat. Poſſibile erat.
No es dable, *ez dateque*, *ecin dateque*. Lat. Poſſibile non eſt.
No era dable, *etzatequan*, *ecin zatequean*. Lat. Poſſibile non erat.
Dàca, hablando con muchacho, criado, *indác*, *iñác*: con hembra, *indán*, *iñán*. Item, *ecárc* al hombre, *ecán*, à la hembra.
Dacalos, al hombre, *indatzic*, *iñaizquic*, *indaizquidac*, *iñaizquidac*, *ecartzic*: à la hembra, *indatzin*, *iñatzin*, *indaizquidan*, *iñaizquidan*, *ecartzin*. Lat. Cedo.
En dàca las pajas, *erraz*, *errazqui*. Lat. Facili negotio.
Dàca el gallo, toma el gallo, quedan las plumas en la mano, *to choria*, *indac choria*, *eguin duc biluzgorria*. Lat. Gallus manu prenſatus, heu!
Dàcio, lo miſmo que *tributo*, veaſe.
Dactilo, *laſtercoya*. Lat. Dactilus.
Dadiva, *emaitza*, *emoitza*, *emandea*, *doaiña*, *donua*. Lat. Donum, munera.
Dadivas quebrantan peñas, *emaitzac auſten ditue arcaitzac*. Lat. Placatur donis Jupiter ipſe datis.
Dadivado, lo miſmo que *cohechado*, veaſe.
Dadivoſamente, *emaizquiro*, *ematiro*. Lat. Liberalitèr.
Dadivoſo, *emaitzuna*, *ematia*, *doainguillea*. Lat. Liberalis.
Dado, *dadoa*, *labainſca*. Lat. Taxillus, i.
Dado falſo, *dado faunâ*, *falſoa*. Lat. Alea ſpuria.
Echar dado falſo, es *engañar*, veaſe.
Lo mejor de los dados, es no jugarlos, *dadoen onená ez jocatzea da*. Lat. Præſtat cavere, quam adire periculum.
Dador, *emaillea*. Lat. Dator, donator.
Daga, *daga*, *traquetá*. Lat. Sica, pugio.
Dagon, *traquetzarra*. Lat. Grandior ſica.
Daifa, manceba, *oaquidea*. Lat. Amaſia, æ.
Dallador, guadañin, *ſegaria*. Lat. Fœni meſſor.
Dalle, *ſegá*. Lat. Falx, cis.
Dalmatica, *dalmatica*. Lat. Dalmatica, æ.
Dama, es voz Baſcongada, *dama*, *damea*, y viene de *da mea*, que ſignifica es delicada, ò de *da emeá*, es dulce, ſoſegada, afable. Lat. Fœmina elegans, ſpecioſa.
Dama, por *concubina*, veaſe.
Dama, en el juego de damas, *dama*, *damea*. Lat. Regina in ſcruporum ludo, duella, æ.
Juego de damas, *damen jocoa*. Lat. Scruporum ludus.
Soplar la dama, *aiza dama*. Lat. Duellam exſufflare.
En dama de tus parientes, à tu bolſa para mientes, *zuc aideac alde*, *baña cerorí ceré tàlde*. Lat. Curato, heus, res, ſemper impiger tuas.
Damaſcena, veaſe *amacena*.
Damaſco, tela, *damaſcoa*. Lat. Damaſcenum ſericum.
Damaſquino, *damaſcoarra*. Lat. Damaſcenus, a, um.
Damaza, *damatzarra*. Lat. Mulier lectiſſima, ac proceritate elegans.
Dameria, *dameria*, *damaldia*. Lat. Mollities, faſtidium, delicatulum.

Damisela, *damausia*, *damachoa*, *anderea*, *anyerechoa*. Lat. Puella elegans.
Damnacion, veafe *condenacion*.
Damnificar, *caltartu*, *caltetú*, *calteeguin*. Lat. Damnificare.
Damnificado, *caltar*, *caltartua*, *caltetua*, *calteeguiña*. Lat. Damnificatus.
Danza, es voz Bafcongada, *dantzá*. Lat. Saltatio.
Sacar vna danza, *dantzá bat ateratzea*. Lat. Choream inftituere, ac ducere.
Hablando de las danzas Bafcongadas, el primero que la faca, y guia, *aurrena*, *aurrefcu*, *anchiti*. Lat. Ductor choreæ.
El vltimo, que la cierra, *atzefcu*. Lat. Choream claudens.
Mudarfe las manos, haziendofe vltimo el primero, y al contrario, *chalotu*, *chaloeguin*. Lat. Choream mutatis manibus obverti.
Danza de efpadas, *ezpata dantzá*. Lat. Pyrrhicha, æ; pyrrhicha faltatio.
Bnena và la danza, *ederrá ceac dantza*, *bai fuertez ere*. Lat. Benè fcilicèt refprocedit.
Danzador, danzante, *dantzaria*. Lat. Saltator; y ella, faltatrix.
Danzar, *dantzatu*. Lat. Saltare.
Danzar, andar bullendofe, *dantzan ibilli*. Lat. Bullire.
Danzarin, viene de el Bafcuence *dantzaria*, que fignifica lo mifmo; ò de *dantza arin*, baile, danza ligera. Lat. Saltator.
Dañador, *caltetaria*, *calteguillea*. Lat. Nocens, tis.
Dañar, *caltetu*, *bidacaiztu*, *dañatu*. Lat. Nocere, lædere.
Dañado, *caltetua*, *bidacaiztua*. Lat. Læffus.
Dañino, *caltaria*, *bidacaizlea*. Lat. Noxius.
Daño, *caltea*, *bidecaitza*, *dañua*, *dainua*, *afcarrada*. Lat. Damnum.
Dàr, ò tomar dinero à daño, *caltarrean*, *caltean artu*, *edo eman diruá*. Lat. Pecuniam fænore fumere, aut fænori dare.
Dañofamente, *caltefquiro*, *bidacaizquiro*. Lat. Damnosè.
Dañofo, *caltetfua*, *bidacaitfua*, *dañutfua*. Lat. Damnofus.
Dàr, *eman*, *emon*. Lat. Dare.
Algunos irregulares fe han puefto en la voz *dáca*, y fuera de ellos ay los figuientes.
Dàme, dàmelo, *indazu*, *ecarzu*.
Dàmelos, *indaitzu*, *indazquidatzu*, *ecaitzu*.
Dànoslo tu, *iguç*, hablando con hombre, *igun*, con hembra, *iguzu*, con indiferencia.
Dànoslos tu, *igutzic*, *igutzin*, *igutzitzu*.
Dàdnoslo vofotros, *igúzue*, *igúzute*.
Dàdnoslos, *igútzitzue*, *igútzitzute*.
Pref. fubjunt. *Demadán*, *demazún*, *demán*, *demagún*, *demazutén*, *dematén*, dèlo yo, &c.
Demadalá, *demazulâ*. *demalá*, &c. que yo lo dè, que tu, que aquèl.
Otro pref. tranf. *Demodán*, *demozún*, *demón*, *demogún*, *demozutén*, *demotén*, dèfelo yo à èl, dàfelo tu, &c.
Demodalâ, *demozulá*, *demolá*, &c. que yo fe lo dè à èl, que tu, que aquèl.
Dàle, pegale, *emác*, *emóc*. Dàfelo, *emayóc*, *emayozú*. Eftos irregulares no quitan los modos regulares de hablar, v.g. *emanzayoc*, *emaneguioc*, &c.
Dèmos, que, *contu eguizu*, *contu daguigún ecen*. Lat. Fac, finge.
Dàr à efcoger, *aunqueran eman*. Lat. Alicui optionem facere.
Dàr mucho que dezir, *eleac banatu*. Lat. Rumoribus materiam dare.
Ha dado mucho que dezir, *eleac*, *eta beleac banatu ditu*, *ïomenic afco emandu*.
Dàr en llover, nevar, &c. *euriari*, *elurrari eman dio*, *erafo dio*, *eraunfi dio*.
Dàr por bueno, por malo, *ontzat*, *gaitzat eman*. Lat. Ratum, vel irritum habere.
Dàr à entender, *adierazo*, *adieraci*, *aditzera eman*. Lat. Significare, indicare.
Dàr en que entender, *lanic afco eman*, *cer eguin emon*. Lat. Negotium faceffere.
Dàr, obftinarfe, en hazer algo, *cerbait eguiteraco*, *gogortu*. Lat. Obftinatè aliquid ftatuere.
Dàr de palos, cozes, &c. *maquillaz*, *ofticoz erafo*. Lat. Fuftibus, &c. cædere.
Dàle que le dàs, dàle que le daràs, *eraunfi*, *ta eraunfi*, *erafo ta erafó*, *eraufi ta eraufi*.
Dàrfele, ò no dàrfele nada à vno, *antfiaric artzea*, *edo ez artzea*. Lat. Curare, laborare.

Los modos de hablar con efte verbo fe hazen con los irregulares figuientes.

Etzait, *etzat ecer*, *deus*, *batere*, *bapere*,

pere, *batre*, no ſe me dà nada: *etzaic*, *etzan*, *etzatzu*, no ſe te dà nada: *etzayo*, *etzaco*, *etzaca*, no ſe le dà nada, *etzaicu*, *etzaigu*, no ſe nos dà nada: *etzaitzue*, *etzaitzute*, no ſe os dà: *etzayote*, *etzaye*, no ſe les dà nada.

Etzitzatan ecer, *etzizatzun*, *etzitzayon*, *etzizacon*, no ſe me daba, no ſe te daba, no ſe le daba nada: *etzizaigun*, *etzizaicun*, *etzizatzuten*, *etzizayoten*, *etzizayen*, no ſe nos daba, ſe os daba, ſe les daba.

Los miſmos, con otros irregulares.

Eztit, *eztic*, *eztin*, *eztizu*, *eztio ecer*, no ſe me dà, no ſe te dà, no ſe le dà nada: *eztigu*, *eztigue*, *eztizute*, *eztiote ecer*, no ſe nos dà, no ſe os dà, no ſe les dà nada.

Etzidan, *etzizun*, *etzion ecer*, no ſe me daba, no ſe te daba, no ſe le daba: *etzigun*, *etzizuten*, *etzioten ecer*, no ſe nos daba, no ſe os daba, no ſe les daba nada.

Ezteuſt ecer, *ezteutſu*, *ezteutſo ecer*, no ſe me dà, no ſe te dà, no ſe le dà nada: *ezteuſcu*, *ezteutſue*, *ezteutſe ecer*, no ſe nos dà, no ſe os dà, no ſe les dà nada.

Ez euſtan ecer, *ez eutſun*, *ez eutſan*, no ſe me daba, no ſe te daba, no ſe le daba nada: *ez euſcun*, *ez eutſuen*, *ez euſten ecer*, no ſe nos daba, no ſe os daba, no ſe les daba nada.

En el dialecto Labortano ſe hazen lo miſmo, con las terminaciones tranſitivas, que correſponden à eſtas.

Dàrſele algo, afirmativamente, ſon los miſmos modos, à que mas comunmente ſe antepone la afirmacion *ba*, v. g.

Bazait cerbait, *bazatzu*, *bazayo*, &c. algo ſe me dà, ſe te dà, ſe le dà.

Bacitzatan, *bacitzatzun*, *bacitzayon cerbait*, algo ſe me daba, ſe te daba, ſe le daba, &c.

Quando vienen con interrogacion, dexan la afirmacion, v. g.

Què ſe me dà à mi? *Cer zait*, *cer dit niri*? *Cer deuſt*.

Què ſe te dà à ti? *Cer dizu*, *deutſu*, *cer zatzu*, *zuri*?

Hazenſe tambien con los irregulares, que ſe pueden vèr en la palabra *ir*, v. g. Què ſe me dà à mi, què me và à mi, *Cer dijoaquit*, *doaquit niri*, *cer joat neuri*? &c.

Para el ſujuntivo tiene el miſmo irregular el tiempo ſiguiente.

Como ſi ſe me diera algo, ſi ſe te diera, ſi ſe le diera, *ecer balitzat*, *balitzazu*, *balitzayo bezala*: ſi ſe nos diera, ſi ſe os diera, ſi ſe les diera, *ecer balitzagu*, *balitzatzute*, *balitzayote bezala*.

A quien ſe le dà nada? *Nori cer zayo*, *cer zacó*, *cer jaca*?

Què ſe te dà à ti? *Cer zatzu zuri*, *cer dizu*? Què ſe me dà? Mucho ſe me dà. *Cer zatan*, *cer zatadán*, *cer didan*? *Aſco zait*, *zat*, *aſco dit*. Lo miſmo con el *deuſt*.

Què ſe te dà à ti? *zuri cer zatzu*? que ſe me dè lo que ſe me diere, no te metas en eſſo, *zatand zatald*, *zatadana zatadala*, *etzaiteala orretan ſartu*.

Dàrſele, ò no dàrſele à vno nada, verbo regular, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon*, que es hazer, ò no hazer caſo, veaſe *caſo*.

Dàrſe, *eman*, *emon*, con las terminaciones de el neutro.

Eſte verbo *dàr* ſe junta con inumerables nombres, veanſe en ellos ſus correſpondientes, ſi ſon diſtintos de la ſignificacion principal.

Dares, y tomares, *artu emanac*. Lat. Altercationes.

Donde las dàn las toman, *eſanle enzunle*, *gaitz eman det*, *artu ere badet*. Lat. Dedi malum, & accepi.

Mas vale vn toma, que dos te darè, *obe dec bein to*, *ecen ez bi gueró*. Quien dà preſto, dà dos vezes, *emac laſtér*, *emango dec bi bidér*. Lat. Cum fieri properat gratia, grata magis.

Dado, particip. *emaná*, *emona*. Lat. Datus, a, um.

Dardo, es voz Baſcongada *dardua*, *dardoa*, y viene de *dardará*, blandimiento, ò blandeo de la pica, lanza, &c. y *dardaratu*, blandir, y blandear: y el dardo era vna arma arrojadiza, delgada, y facil de blandearſe, y que ſe deſpedia blandiendola.

Dardo, *dardua*, *azagaya*, *chochoa*. Lat. Telum.

Data, fecha, *emaná*. Lat. Data.

Data, partida en las cuentas, *emana*. Lat. Ratio expenſi.

Eſto eſtà de mala data, *moldé gaiztocoa dago au*, *modu deunguea daucó*. Lat. Pejore in loco res eſt.

Dataria, *ematoquia*. Lat. Tribunal Pontificis reſcriptis expediendis.

Datario, *ematoquiaren zaya*, *zaina*.

Lat. Pontificis reſcriptis præfectus.

Datil, es fruto de la Palma, *datila.* Lat. Fructus Palmæ, pomum.

Datilado, *datilguiſacoa.* Lat. Spadiceus, a, um.

D E.

De, de el, de la, articulos de el genitivo, *arén*, ò *arená*, articulo poſpoſitivo.

De donde ſer: *nongó*, *nongoa*, *nungoa.* Lat. Unde.

En reſpueſta *de*, vnas vezes es *coa*, otras *ecoa*, ſi el nombre ſe acaba en vocal, es *coa*, *Donoſtiacoa*, *Sevillacoa*, *echecoa*, de San Sebaſtian, de Sevilla, de caſa. Si en conſonante, *ecoa*, *Burgoſecoa*, *Madridecoa*, *bazterrecoa*, de Burgos, de Madrid, de el rincon.

De aquì, de allì, *emengoa*, *angoa*, *emecoa*, *andicoa.*

Eſta *a* vltima es el articulo de el nombre, que en la compoſicion ſe pierde muchas vezes, *nongó guizona da hori?* de donde es eſſe hombre? Quedan declinables nombres, y adverbios, añadiendoſeles la terminacion *coa*, ù *goa*, v. g. *nongoarena*, *nongoari*, *echecoarena*, *echecoari.*

De dondè, venir ſalir, *nondic*, *nundic*, *nondi*, *nondican?* Lat. Unde.

De aquì, de allì, *emendic*, *emetic*, *emeti*, *emendican andic*, *andican*, *andi.* Item, *emendicanche*, *andicanche*, *emendiche*, *andiche.* Lat. Hinc, illinc.

De, en los nombres, que ſe acaban en vocal, es *tic*, *ti*, *nator echetic*, *echetí*, *bidetic*, *bidetí*, vengo de caſa, de el camino.

Quando el venir es de alguna perſona, como de lugar, el *de* es entonces *gandic*, *ganic.* De donde, eſto es, de quien vienes? *Norgandic zatoz*, *norganic?* De el padre, de la madre, de el amigo, de Dios, *aitagandic*, *amagandic*, *adiſquideagandic*, *Jaincoagandic:* lo miſmo *aitaganic*, *&c.*

Por eſſo, de mì, de ti, de aquèl, no tendrèmos coſa buena, ſe hazen aſsi, *nigandic*, *zugandic*, *argandic eztegu onic izango.* Lo miſmo es de los demàs pronombres perſonales.

De, juntandoſe à tiempo, de quando acà? *noiztic*, *noizdanic ona? noiz ezquero?* ſe reſponde con *danic*, *ezquero*, *ez gueroz*, *ez gueroztic*, de ayer acà, *atzo danic*, *atzo ezquero*, *atzo ezgueroz.* Tambien ſe hazen con el *tic*, *ti*; *atzotic ona*, *atzoti ona.* Lat. Ex quo tempore? ab heſterno die.

De aquì à quando? *emendic noizco?* Lat. Quouſque.

De aquì à poco, *emendic guichibatera.* Lat. Poſt non multum tempus.

De aquì à tres dias, *emendic hiru egunera.* Lat. Poſt triduum.

De oy à mañana, *gaurdanic biarcó.* Lat. Propediem.

De aquì adelante, *emendic aurrera*, *emetí aurrá*, *emendic aitzinat.* Lat. De hinc, poſt hac.

De, quando denota cauſa, ó materia, es *z*, ſi el nombre ſe acaba en vocal, y *ez* ſi en conſonante, *lotzáz*, *amódioz*, de verguenza, de amòr, *pozez*, *bildurrez*, de gozo, de miedo. Lat. Præ pudore, &c. *urrez*, *cillarrez*, de oro, de plata, *arriz*, *oguiz*, de piedra, de pan. Lat. Con ablativo, auro, argento, &c.

De, ſe junta con otros adverbios, y nombres, y en ellos ſe pondràn ſus correſpondientes.

Dea, lo miſmo que *Dioſa*, veaſe.

Dean, *Deana*, *Apeſpicuaren urrena.* Lat. Decanus.

Deanato, Deanazgo, *Deanaren goyendea.* Lat. Decanatus, us.

De balde, veaſe *balde.*

Debate, contienda, *liſcarra*, *leya.* Lat. Contentio.

Debatir, *liſcartu*, *leyatù.* Lat. Contendere.

Debaxo, *bean*, *betic.* Lat. Subtus, infra.

Debaxo de, ſi es eſtàr, ò poner, ſe añade al nombre *pean*; debaxo de el Cielo, de la tierra, de el agua, *Cerupean*, *lurpean*, *urpean.* Si es de debaxo, ſe añade *petic*, *peti*, debaxo de la meſa, de el mar, *maipetic*, *itſaſpetic.* Veaſe *abaxar*, y *baxo.*

Debaxo de, en el miſmo ſentido, y con la miſma diſtincion, *azpian*, y rige genitivo, *Ceruaren azpian*, *azpitic.*

Debaxo de tu proteccion, dominio, &c. *zure menean*, *zure mendearen azpian*, *zure eſcupean.* Lat. Sub. debaxo de el poder de Poncio Pilato, *Poncio Pilatoren menean.*

Debelacion, *garaizta*, *azpiratzea.* Lat. Debellatio.

Debelar, *garaiztu*, *azpiratu.* Lat. Debellare.

Debelado, *garaiztua*, *azpiratua.* Lat. Debellatus.

Deber, *zor.* Lat. Debere.

Hazenſe

Hazenſe las oraciones añadiendo à eſta voz *zor*, las terminaciones de el verbo activo, ò abſolutas, ò relativas.
Yo debo, debes, debe, *zor det*, *dezu*, *deu*, &c.
Yo debia, debias, debia, *zor nuen*, *cenduen*, *zuen*.
Yo los debo, debes, debe, *zor ditut*, *dituzu*, *ditu*, &c.
Yo te debo, te debe, *zor dizut*, *dizu*, y ſi es plural, *zor dizquitzut*, &c.
Tu me debes, *zor didazu*, y ſi es plural, *zor dizquidatzu*.
Lo miſmo es, en las terminaciones de los otros dialectos.
Tambien ſe hazen; quando ſon modos, tranſitivos, con las vltimas terminaciones de eſta eſpecie.
Me eſtàs debiendo, me eſtà, me eſtais, me eſtàn, *zor nazu*, *nau*, *nazute*, *naute*.
Te eſtoy debiendo, te eſtà, te eſtamos, te eſtàn, *zor zaitut*, *zaitu*, *zaitugu*, *zaituzte*.
Debèr, juntandoſe al infinitivo de otro verbo, *bear*, interpueſto al verbo, y terminacion.
Debo hazerlo, debes, debe, *eguin bear det*, *dezu*, *deu*. Si es plural, *eguin bear ditut*.
Debo darſelo, darſelos, *eman bear diot*, *ber diozcat*: y aſsi por los demàs tranſitivos, y dialectos.
Deberè, deberàs, &c. y el correſpondiente de el ſujuntivo, *bearco*, deberé darlo, darlos, darſelo, darſelos, *eman bearco det*, *ditut*, *eman bearco diot*, *diozcat*, &c.
Debe de, equivaliendo à quizà, acaſo, *bidé* interpueſto, debe de aver venido, *etorri bide da*, debe de penſar, *uſte bide du*.
Y ſe reſponde entonces, parece que ſi, *bai bide*. Lat. Fortaſſe, forſan.
Hazer ſu deber, *bere egoquia eguin*. Lat. Officio ſuo ſatisfacere.
Debido, *zordana*. Lat. Debitus, a, um.
Debidamente, juſtamente, *bearquiró*. Lat. Juſtè, meritò.
Debidamente, cumplidamente, *betanderó*, *oſoró*. Lat. Completè.
Debil, *erbalá*, *ebainá*. Lat. Debilis, e.
Debilidad, *erbaldea*, *ebaindea*, *erbaltaſuna*, *ebaintaſuna*. Lat. Debilitas.
Debilitacion, *erbaltzea*, *ebaintzea*. Lat. Debilitatio.
Debilitar, *erbaldû*, *ebaindu*. Lat. Debilitare.
Debilitado, *erbaldua*, *ebaindua*. Lat. Debilitatus.
Debilmente, *erbalquiro*, *ebainquiro*. Lat. Debiliter.
Debito, deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.
Debito conjugal, *eſcon-zorrá*. Lat. Debitum conjugale.
Debó, inſtrumento de Boteros, con que raen las pieles, *narraſcaya*. Lat. Inſtrumentum abradendi pelles.
Decada, numero de diez, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decadencia, *erorquea*, *jauſpena*. Lat. Labes, is.
Decaer, veaſe *deſcaecer*.
Decanato, *anciñandea*. Lat. Decanatus.
Decano, *anciñena*, *anciñagoa*. Lat. Decanus.
Decantar, *omeneztu*, *omeneratu*, *iomendu*. Lat. Decantare.
Decantado, *omeneztua*, &c. Lat. Decantatus.
Decena, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decenal, *amar urtecoa*. Lat. Decennis, e.
Decenario, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decencia, compoſtura, adorno, *apaindea*. Lat. Ornatus, decorum.
Decencia, recato, *moldeſia*. Lat. Decentia, honeſtas.
Decendencia, veaſe *deſcendencia*.
Decenio, *amar-urtea*. Lat. Decennium, ij.
Deceno, veaſe *dezimo*.
Decentar, empezar, probar algo, *daſta*, *daſtatu*, *aſica*, *aſicatu*. Lat. Delibare.
Decentado, *daſtatua*, *aſicatua*. Lat. Delibatus, a, um.
Decentarſe vn enfermo, ò vn viejo, es llagarſe, *zauritu*, *larrutu*. Lat. Exulcerari.
Decente, *onirudia*. Lat. Decens, tis.
Decentemente, *onirudiro*. Lat. Decenter.
Decentiſsimo, *chit onirudia*. Lat. Decentiſſimus.
Decepcion, veaſe *engaño*.
Dechado, exemplar, *araubea*, *bezucendea*. Lat. Exemplar, ris.
Decible, *eſaquizuna*, *eſagarria*, *erranquizuna*. Lat. Dictu facile, aut non.
Decideras, *miquinera*. Lat. Dicendi facilitas.
Decidir, *debedi*, *debeditu*, *erabaqui*, *erabaquitu*, *trencatu*. Lat. Decidere.
Decidido, *erabaquia*, *trencatua*, *debidia*. Lat. Deciſus.
Decidor, *eſalea*, *eſanlea*, *erralea*, *erranlea*. Lat. Dicax, cis.
Decima, en la Poeſia, *amarduna*. Lat. Verſuum decas.

Decimal,

Decimal, de diezmos, *amarrengoa*. Lat. Decumanus, a, um.
Decimo, *amargarrena*. Lat. Decimus.
Decir, *esan*, *erran*. Lat. Dicere.

Tiene tambien irregulares.

Digo, dices, dice, *diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio*: decimos, decìs, dicen, *diogu*, *diozue*, *diozute*, *diote*, *dioe*.
Item, *dinot*, *diñot*, digo; *dinozu*, *diñozu*, dizes; *dino*, *diño*, dice, &c.
Decia yo, decias, decia, *nic nion*, *cinion*, *cion*: deciamos, deciais, decian, *guinion*, *cinioten*, *cioten*, *cioen*. El *diot*, y *nion*, se dice tambien, *digot*, *nigon*.
Quando este irregular es determinante, comunmente se haze con la afirmacion *ba*, antepuesta, *banion ecen*, *badio*, &c.
Tambien tiene otros dos irregulares, que son transitivos.
Digole, dicesle, dicele, *diotsat*, *diotsazu*, *diotsa*: decismole, decisle, dicenle, *diotsagu*, *diotsazue*, *diotsate*. Tambien se dice *diotsot*, *diotso*.
Deciale yo, tu, aquel, *niotsan*, *ciniosan*, *ciotsan*: deciamosle nosotros, vosotros, aquellos, *guiniotsan*, *ciniotsaten*, *ciotsaten*.
Digoles yo, tu, aquèl, *diostet*, *diostec*, *diosten*, *diostezu*, *dioste*: *diostegu*, *diostezue*, *diostete*, decimosle nosotros, vosotros, &c.
Deciales yo, tu, aquèl, *niosten*, *ciniosten*, *ciosten*: deciamosles nosotros, vosotros, aquellos, *guiniosten*, *ciniosteten*, *ciosteten*.
Quando viene determinado, se les antepone la afirmacion *ba*, v.g. *badiotsat ecen*, &c.
Digotelo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *diosut*, *diotsu*, *diotsugu*, *diotsue*, *diotsute*.
Deciatelo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *niotsun*, *ciotsun*, *guiniotsun*, *ciotsuen*.
Digooslo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *diotsuet*, *diotsue*, *diotsuegu*, *diotsuete*.
Deciaoslo yo, aquèl, nosotros, aquellos, *niotsuen*, *ciotsuen*, *guiniotsuen*, *ciotsueten*.
Dilo, muchacho, *esac*, muchacha, *esan*, tu qualquiera, *esazu*: y tambien *errac*, *erran*, *errazu*: y los irregulares *esanezazu*, *esan*, *eguizu*.
Decidlo, *esazue*, *esasute*, *errazue*, *errazute*.

Decir, *erran*, y en el dialecto, que usa este verbo, ay dos irregulares siguientes.
Digolo yo, tu, aquèl, *darraut*, *darrauzu*, *darrau*; decimoslo, decìs, dicen, *darraugu*, *darrauzue*, *darraute*.
Decialo yo, tu, aquèl, *nerraun*, *cenerraun*, *cerraun*: *guenerraun*, *cenerrauten*, *cerrauten*, deciamos, deciais, decian.
Decidle, *errozue*; decidles, *errezue*.
Digamoslo, *derragun*; dinoslo, *erraguc*.
Decir por decir, *erausi erausteagatic*. Lat. Inania verba fundere.
Por mejor decir, *obetó*, *obequi esateagatic*, *esateco*. Lat. Ut melius dicam.
Dicen que, dice que, diz que, *omen*, *ei*, interpuestos. Lat. Dicitur, fertur.
Dicen, que ha venido, *etorri omen da*, *etorri ei da*. Y se responde *bai omen*, *bai ei*, dicen, que si.
Dicho, particip. *esaná*, *erraná*. Lat. Dictus, a, um. Vease mas abaxo *dicho*.
Decision, *debedea*, *erabacdea*. Lat. Decisio.
Decisivamente, *debederó*, *erabacdero*, Decisivè.
Decisivo, *debedilea*, *erabaclea*. Lat. Decisivus.
Declamacion, *biztundea*. Lat. Declamatio, nis.
Declamador, orador, *biztuna*. Lat. Declamator.
Declamar, *biztundu*. Lat. Declamare.
Declamado, *biztundua*. Lat. Declamatus.
Declamatorio, *biztundecoa*. Lat. Declamatorius.
Declaracion, *azaldea*, *azalgoá*, *arpetzá*. Lat. Declaratio, explicatio.
Declaradamente, *azaldero*, *arpeztó*, *arpezquiro*. Lat. Apertè, clarè.
Declarador, *azaldallea*, *arpeztaria*, *arpeztallea*. Lat. Declarator, interpres.
Declarar, *azaldu*, *arpeztu*. Lat. Declarare, exponere.
Declarado, *azaldua*, *arpeztua*. Lat. Declaratus.
Declararse, lo mismo, con las terminaciones de el neutro.
Declaratorio, *azaldagarri*, *arpeztagarria*. Lat. Declaratorius, a, um.
Declinable, en la Gramatica, *maillegaya*. Lat. Declinabilis, e.
Declinacion assi, *mailleztea*. Lat. Declinatio.
Declinacion, inclinacion, caida, *erortea*,

tea, *macurtea*. Lat. Collatio declivitas.

Declinar, inclinarse à vna parte mas que à otra, *macurtu*, *erori*. Lat. Declinare.

Declinar en la Gramatica, *maillez tatu*. Lat. Declinare, inflectere.

Declinar la calentura, *elgaitza jaistea*, *gutitzea*. Lat. Febrem remittere.

Declinar jurisdicion, *norbaiten meneari uco eguitea*, *barrutitic camporatzea*. Lat. Forum ejurare, alicujus jurisdictionem declinare.

Declinatoria, *uco-eguicaya*. Lat. Petitio forum ejurans.

Declive, declivio, *aldapa*, *aldatsa*, *aldaperea*, *aldatserea*. Lat. Declivium, ij.

Decoccion, veafe *digestion*.

Decorar, *adornar*, *hermosear*, veanse.

Decorar, tomar de memoria, *oroitzaz artu*. Lat. Memoria aliquid mandare.

Decorado assi, *oroitzaz artua*. Lat. Memoriæ mandatus, a, um.

Decoro, veafe *Coro*.

Decoro, honor, *eiderrá*, *ohorea*, *beguironea*. Lat. Decus, oris.

Decoro, recato, *moldesia*, *lotsesia*. Lat. Pudor.

Decorosamente, *eidertó*, *eiderqui*, *ohorez*, *beguironez*. Lat. Decenter, convenienter.

Decoroso, *eidertsua*, *ohoretsua*. Lat. Decens, conveniens, decorus, a, um.

Decremento, diminucion, *quegueia*. Lat. Decrementum.

Decrepito, *sentona*, *agurioá*. Lat. Decrepitus.

Decrepita, aplicado à la muger, *sentoná*, *atsorioá*. Lat. Decrepita.

Decrepito, à otros vivientes, è insensibles, *zargalá*. Lat. Vetustate labascens.

Decrepitud, *sentonanza*, *agurioguea*, *atsorioguea*, *zargalanza*. Lat. Senectus summa, vetustas extrema.

Decretal, *naidarcoa*, *bitezartia*, *crabacduna*. Lat. Decretalis.

Decretar, *naidartu*, *bitezarri*, *erabaqui*. Lat. Decernere.

Decretado, *naidartua*, *bitezarria*, *erabaquia*. Lat. Decretus, a, um.

Decreto, *naidarrá*, *betezarrá*, *erabacdea*. Lat. Decretum.

Decretorio, veafe *dias criticos*.

Decubito al estomago, &c. *ezajaira*. Lat. Decubitus.

Decuria, *amartea*, *amar laguneco bilguma*. Lat. Decuria.

Decurion, cabo de la decuria, *amartaria*; *amartearen nagusia*, *aurrena*, *buruzaguia*. Lat. Decurio, nis.

Decurso, *joaira*, *jarioa*. Lat. Decursus, us.

Dedada, *atzadá*, *beatzadá*, *atzaldia*, *beatzaldia*. Lat. Quod digito colligi potest.

Dedal, *titarea*, *azcutaya*. Lat. Digitale.

Dedicar, consagrar, *donquitu*, *donequidatu*.

Dedicado, *donquitua*, &c. Lat. Dedicatus.

Dedicacion, *donquitea*, *donequida*. Lat. Dedicatio.

Dedicarse à, aplicarse, *artha*, *artatzea*, *arretatzea*. Lat. Navare operam.

Dedicado assi, *artatua*, *arretatua*. Lat. Deditus.

Dedicante, *donquitaria*, *donequidaria*. Lat. Dedicans, tis.

Dedicatoria, *donquitecoa*. Lat. Epistola nuncupatoria.

Dedignar, dedignarse, veafe *desdeñarse*.

Dedil, dedal de Segadores, *azcutaya*. Lat. Digitorum tegmen, digitale.

Dedillo, dedito, *azchoa*, *beazchoa*; *erhichoa*. Lat. Digitulus.

Dedo, *atzá*, *beatzá*, *erhiá*. Lat. Digitus, i.

Dedo pulgar, *atz lodia*. Lat. Pollex, cis.

Dedo indice, *atz lodiurrena*. Lat. Index, cis.

Dedo de en medio, *atz erdicoa*, *loyá*. Lat. Digitus medius, infamis.

Dedo anular, *atz erraztunecoa*. Lat. Digitus annularis.

Dedo meñique, *atz chiquerra*. Lat. Digitus minimus, vel auricularis.

Dedos corvos, *atzarrac*, *atzaparrac*. Lat. Digiti adunci.

Deduccion, *becartea*, *bejeistea*. Lat. Deductio.

Deducir, *becarri*, *bejeistu*. Lat. Deducere. Este verbo *becarri* admite los irregulares de *ecarri*, que se pueden en la voz *traer*: v. g. *bedacart*, *bedacarzu*, &c. lo deduzco, lo deduces.

Deducido, *becarria*, *bejeistua*. Lat. Deductus.

Defalcar, veafe *desfalcar*.

Defeccion, veafe *conjuracion*.

Defectible, *gabencorra*, *gabencoyá*, *faltagarria*, *utsaldizcoa*. Lat. Defectibilis.

Defecto, *gabendá*, *utsaldia*, *itena*, *baia*, *faltá*, *escasá*. Lat. Vitium, defectus, erratum.

Defec-

Defectuoso, *faltiarra*, *gabentsua*, *gabenduna*, *utsalditsua*, *itentia*. Lat. Imperfectus, mendosus.
Defectuosamente, *faltiarquiro*, *escas*, *escasqui*, *gabentsuro*, *utsaldiro*. Lat. Imperfectè, mendosè.
Defendedero, defendible, *escudagarria*, *escudaquizuna*, *gordozgarria*. Lat. Quod defendi potest.
Defender, *escudatu*, *gordoztzi*. Lat. Defendere.
Defendido, *escudatua*, *gordoztzia*. Lat. Defensus.
Defender, *prohibir*, vease.
Defendimiento, defension, *escudatzea*, *gordoztea*. Lat. Defensio.
Defensa, *escudagoa*, *gordozquera*. Lat. Præsidium, tutamentum.
Defensable, vease *defendedero*.
Defensivo, por *defensa*, vease.
Defensivo, va, adjetiv. *escudagaia*, *gordozcaya*. Lat. Defendens, protegens.
Defensor, *escudataria*, *escudatzallea*, *gordoztaria*, *gordoztallea*. Lat. Defensor.
Defensorio, *eranzuqui escudataria*. Lat. Apologeticus, ci; facti edita defensio.
Deferir al juicio, ò dictamen de otro, *eraquidatu*, *besteren usterari jarrai*. Lat. Primas deferre, alterius prudentiæ multum tribuere.
Deficiente, *gabentsua*. Lat. Deficiens.
Definicion, *arpetza*, *arguipetzea*. Lat. Definitio.
Definicion, por *decreto*, vease.
Definidor, *arpeztaria*, *arguipetzallea*. Lat. Definitor.
Definir, *arpeztu*, *arguipetu*. Lat. Definire.
Definido, *arpeztua*, *arguipetua*. Lat. Definitus.
Definitivo, va, *arpeztuna*, *erabacduna*. Lat. Definitivus, decretorius.
Definitivamente, *arpezquiro*, *erabaquiro*. Lat. Definitè, decretoriè.
Definitorio, *arpeztarien bilguma*. Lat. Diffinitorum consessus.
Deformacion, *eraçaiztea*. Lat. Deformatio.
Deformador, *eracaizlea*. Lat. Deformator.
Deformar, *eracaiztu*. Lat. Deformare.
Deformado, *eracaiztua*. Lat. Deformatus.
Deformatorio, *eracaizgarria*. Lat. Deformatorius, a, um.
Deforme, *eracaitza*. Lat. Deformis.
Deformidad, *eracaizdea*, *eracaiztasuna*. Lat. Deformitas.
Defraudacion, *osquentzea*. Lat. Defraudatio.
Defraudador, *osquentzallea*. Lat. Defraudator.
Defraudar, *osquendú*. Lat. Defraudare.
Defraudado, *osquendua*. Lat. Defraudatus.
Defuera, vease fuera.
Degeneracion, *etaustea*, *asturrundea*, *asturritzea*. Lat. Degeneratio.
Degenerar, *etautsi*, *asturritu*, *asturrundu*. Lat. Degenerare.
El que degenera, ù ha degenerado, *etautsia*, *asturrundua*. Lat. Degener, ris.
Degollacion, *lepoepaitza*, *idunepaitea*, *ebaitea*. Lat. Decollatio.
Degollacion de San Juan, *Dónè Joané burutemana*. Lat. Sancti Joannis decollatio.
Degolladero, cadahalso, *erioanda*. Lat. Ferale pegma.
Degolladero, parte de el cuello, *eztarrondoa*, *samondoa*. Lat. Jugulum, i.
Degollador, *lepo*, *idun epaillea*, *ebaillea*. Lat. Carnifex, jugulator.
Degolladura, vease *degollacion*. Lat. Vulnus jugulo inflictum.
Degollar, *lepoá*, *idunâ epaqui*, *ebaqui*, *quendu*, *lepobaguetu*, *idunbagatu*. Lat. Jugulare.
Degollado, *lepobaguetua*, *lepo*, *idun epaquia*, &c. Lat. Jugulatus.
Degradacion, *eiderperanza*, *ohorejaustea*, *maillezpea*. Lat. Degradatio, exauguratio.
Degradar, *eiderperatu*, *ohorejantsi*, *maillezpetu*. Lat. Aliquem deponere, exaugurare.
Degradado, *eiderperatua*, *ohorejantsia*, *maillezpetua*. Lat. Exauguratus, depositus honore.
Deguello, vease *degollacion*.
Dehesa, *larreta*, *landeta*, *alalecua*. Lat. Pascua.
Dehesas, convertir en dehesas las tierras de labor, *larretatu*, *landetatu*. Lat. Agrum pascuis destinare.
Deicida, el que à Christo quita la vida, *Joaincoaren*, *Christoren erallea*. Lat. Christicida.
Deicidio, *Christo gure jauna erralletzea*, *hiltzea*. Lat. Christicidium.
Deidad, *Jaincodea*, *Jaincotasuna*, *Jencodea*, *Jencotasuna*. Lat. Deitas.
Deifero, *Jainco-eramallea*, *Jainco-eroallea*, *Jaincoa berequin daramana*, *beregaz daroana*. Lat. Deifer, ri.

Deifi-

Deificacion, *Jaincoguitea*, *Jaincoquindea*. Lat. Deificatio.
Deificar, *Jaincoeguin*. Lat. Deificare.
Deificado, *Jaincoeguiña*. Lat. Deificatus.
Deifico, Deiforme, *Jaincoerazcoa*. Lat. Deificus, Deiformis.
Dejar, veafe *dexar*.
Del, prepoficion, veafe *de*.
Delacion, *faldá*, *falaquera*, *falaqueta*, *gaizguertzea*. Lat. Delatio, nis.
Delantal, veafe *avantal*.
Delante, *aurrean*, *atzinean*, *aurquean*, *aurcan*. Lat. Ante, coram.
El de delante, *aurrecoa*, *aitzinecoa*, *aurquecoa*, *aurcacoa*. Lat. Qui ante aliquem eft, præcedit.
Dios delante, *Jaincoa aurretic*, *aitzinetic*. Lat. Præunte Deo. Veafe *adelante*.
Delantera, *aurrea*, *aitzina*, *aurquea*, *aurca*. Lat. Rei facies.
Coger, tomàr, llevar la delantera, *aurrea artzea*, *eramatea*, &c. Lat. Præcedere, præire.
Delantero, *aurrena*, *aurrecoa*, *aitzinecoa*. Lat. Prævius, qui præcedit.
Delatable, *falagarria*, *gaizguertagarria*. Lat. Delatione dignus, a, um.
Delatar, *falatu*, *gaizguertu*. Lat. Accufare, deferre.
Delatante, delator, *falatzallea*, *gaizguertaria*. Lat. Delator.
Delatado, *falatua*, *gaizguertua*. Lat. Delatus.
Delectacion, veafe *deleitacion*.
Delecto, eleccion, feparacion, *auquera*, *berecidea*. Lat. Delectus, us.
Delegacion, *ordegodá*, *ordetzea*. Lat. Delegatio.
Delegar, *ordetú*. Lat. Delegare.
Delegante, delegador, *ordetzallea*, *ordetaria*. Lat. Delegator.
Delegado, *ordetua*. Lat. Delegatus, a, um.
Deleitable, delectable, *gozagarria*, *pozmagarria*.
Deleitacion, delectacion, *gozandea*, *pozmadá*.
Deleitacion morofa, *gozande gueldia*, *naguia*. Lat. Delectatio morofa.
Deleitar, *gozarotu*, *gozandetu*, *pozmatu*. Lat. Delectare.
Deleite, *gozendea*, *gozaroa*, *pozmada*. Lat. Voluptas, delectamentum.
Deleite fenfual, *gozande araguizcoa*, *limuria*. Lat. Voluptas impura, turpis.
Deleitofamente, *gozaroquiro*, *gozoro*, *gozoquiro*, *gozoqui*, *gozanderó*, *pozmatfuró*. Lat. Jucunde, voluptuosè.
Deleitofo, *gozotfua*, *gozandecoa*, *gozaroquia*, *pozmatfua*. Lat. Jucundus, a, um.
Deletrear, *izcribatu*, *izquirac batu*, y fignifica juntar las letras, de donde fe dixo el *efcribir*, y *fcribere*. Lat. Litteras apellare, fyllabatim exprimere.
Deletreado, *izcribatua*. Lat. Syllabatim expreffus.
Deleznable, *limburcorra*, *limuricorra*, *labaincorra*, *limburcoya*, &c. Lat. Lubricus, a, um.
Deleznarfe, veafe *deslizarfe*.
Delgadamente, *meequiró*, *meequi*, *mearquiró*, *mearqui*, *fegailquiró*; *fegailqui*. Lat. Tenuiter, fubtiliter.
Delgadeza, *meetafuna*, *meartafuna*, *fegailtafuna*, *fegaildea*. Lat. Subtilitas, tenuitas.
Delgadito, *meechoa*, *mearchoa*, *fegailchoa*. Lat. Gracilior, tenuior.
Delgado, *meea*, *mearra*, *fegailla*. Lat. Exilis, fubtilis.
Delgazar, veafe *adelgazar*.
Deliberacion, *betuftea*. Lat. Deliberatio.
Deliberadamente, *betuftero*. Lat. Deliberatè, confultò.
Deliberar, *betuftetu*. Lat. Deliberare.
Deliberado, *betuftetua*. Lat. Deliberatus, a, um.
Deliberativo, *betuftecoa*. Lat. Deliberativus, a, um.
Delicadamente, con regalo, *mañaz*, *cuperaz*, *mañatiro*, *cuperatiró*. Lat. Delicatè.
Delicadamente, con futileza, veafe *delgadamente*.
Delicadèz, delicadeza, por debilidad, *erbaldea*, *ebaindea*. Lat. Debilitas.
Delicadeza, fuavidad, *gozandea*, *gozaundea*. Lat. Suavitas, mollities.
Delicadeza, futilidad, veafe *delgadeza*.
Delicado, blando, fuave, *gozatfua*. Lat. Delicatus.
Delicado, regalon, *mañatia*, *cuperatia*. Lat. Mollis, delicatus.
Delicado, debil, flaco, *erbala*, *ebaina*, *argala*. Lat. Debilis.
Al delicado poco mal, y bien atado, *hire cuperatia! gaitz chiquia, ta loturà andia*. Lat. Levi quocumque tangitur mollis damno.
Delicia, *gozandea*, *gozaundea*, *gozaldia*, *pozaldia*. Lat. Delicium, ij, deliciæ, arum.
Deliciarfe, veafe *deleitarfe*.
Deliciofamente, *amultfuró*, *gozandero*, *gozaldiro*, *pozaldiro*.

Delicioſo, *amultſua*, *gozotſua*, *gozalditſua*, *pozalditſua*. Lat. Jucundus, ſuavis.
Delineacion, delineamiento, *ciamartea*. Lat. Delineatio.
Delinear, *ciamartu*. Lat. Delineare.
Delineado, *ciamartua*. Lat. Delineatus, a, um.
Delinquimiento, delito, *arauztea*. Lat. Piaculum.
Delinquir, *arautzi*. Lat. Delinquere.
Delinquente, *arauzlea*, *arauztaria*. Lat. Deliquens, ſons.
Deliñado, lo miſmo que *aliñado*, veaſe.
Deliquio, deſmayo, *erildea*, *quemeztea*, *deſalaidea*. Lat. Deliquium.
Delirar, *hitzerotu*, *deſmoriatu*. Lat. Delirare.
Delirante, *hitzerocaria*, *deſmorian dagoana*. Lat. Delirans.
Delirio, *hitzerodia*, *deſmoria*. Lat. Delirium.
Delito, *arauztea*. Lat. Delictum, crimen.
Delphin, delfin, *izurdá*. Lat. Delphinus, i.
Delphin de Francia, *Delfiná*. Lat. Delphinus Princeps.
Delphin, conſtelacion, *izurtarguia*. Lat. Delphinus.
Demanda, ſuplica, *eſcaria*, *otoitza*. Lat. Supplex deprecatio.
Demanda, pregunta, *galdea*, *itana*. Lat. Interrogatio.
Demanda, el andar pidiendo limoſna, *eſquea*. Lat. Stipis conquiſitio.
Demanda, pretenſion, *eſcaria*. Lat. Petitio.
Demanda, empreſſa, *equigoa*. Lat. Arduum cæptum.
Demanda en juicio, *eſcabidea*. Lat. Actio, dica, cæ.
Demandas, y reſpueſtas, *galde*, *eranzunac*. Lat. Altercationes.
Morir en la demanda, *equigoan hil*, *vicia galdu*. Lat. Cæpto inſiſtere uſque ad vitæ profuſionem.
Demandadera de Monjas, *joan etorlea*, *mandataria*. Lat. Fœmina à mandatis.
Demandador, *eſcalea*. Lat. Stipis corrogator.
Demandador, demandante, en lo forenſe, *eſcabidaria*. Lat. Petitor.
Demandar, pedir, rogar, *eſcaritu*, *eſcatu*, *otoiztu*. Lat. Rogare, orare, petere.
Demandar en lo forenſe, *eſcabidatu*. Lat. Petere.
Demandado, *eſcabidatua*. Lat. Petitus.

Demarcacion, *marratzea*, *marcatzea*, *mugatzea*, *mugartzea*. Lat. Finium deſignatio, diviſio.
Demarcar, viene de *marcar*, y eſte es de el Baſcuence, veaſe; *marratu*, *marcatu*, *mugatu*, *mugartu*, *mugarritu*, *marrac*, *marcac*, *mugac*, *mugarriac iſiñi*. Lat. Fines deſignare, dividere.
Demarcado, *marratua*, &c. Lat. Deſignatus.
Demàs, lo que ſe dà de mas, *gañez*, *gaindi ró*, *goiticó*. Lat. Præter, ſuper.
Demàs de eſſo, demàs que, *orrez gañera*, *orrez oſtean*, *orrez campora*, *orrez landara*, *are*, *arc gueiago*. Lat. Præter quam, præter quam quod.
Los demàs, *gañeracoac*, *goiticoac*, *oſterantzecoac*, *beſteac*, *berceac*. Lat. Reliqui, cæteri.
Eſtàr, ſer demàs, *gaindi izan*, *oſte egon*. Lat. Supereſſe.
Por demàs, *alperric da*. Lat. Supervacaneum eſt.
Demaſia, *gueieguia*, *larreguia*. Lat. Redundantia.
Demaſiado, demaſiadamente, *gueiegui*, *larregui*. Lat. Nimis, nimium, immodicè.
Demediar, *bitatu*, *erdiratu*, *erdi bi eguin*. Lat. Dividere in duas partes.
Demediar, hazer, cumplir la mitad, *erdia eguin*. Lat. Dimidiare.
Demencia, veaſe *locura*; y en *loco*, *dementar*.
Demerito, veaſe *deſmerecimiento*.
Demiſsion, veaſe *ſumiſsion*.
Democracia, govierno popular, *uritarmenea*. Lat. Democratia.
Democratico, *uritarmenecoa*. Lat. Democraticus.
Demoler, *arraſatu*, *barraiatu*, *deſeigotu*, *deſeguin*, *lurreratu*. Lat. Demoliri.
Demolido, *arraſatua*, *barraiatua*, *deſeigotua*, &c. Lat. Everſus.
Demolicion, *arraſatea*, *barraiadura*, *deſeigoa*, *deſeguindea*, *lurreratzea*. Lat. Demolitio.
Demoniaco, veaſe *endemoniado*.
Demonio, *demonioa*. Lat. Dæmon, dæmonium.
Demonſtrable, *icurazgarria*, *icurazquizuna*. Lat. Demonſtrabilis.
Demonſtracion, evidencia, *icuraztea*. Lat. Demonſtratio.
Demonſtracion, ſeñal, mueſtra, *adiraztea*. Lat. Significatio, teſtificatio.
Demonſtrador, demonſtrante, *icurazlea*.

lea. Lat. Demonſtrator.
Demonſtrar, hazer evidente, *icuraci.* Lat. Demonſtrare.
Demonſtrado, *icuracia.* Lat. Demonſtratus.
Demonſtrativo, *icuraztecoa.* Lat. Demonſtrativus.
Demòra, tardanza, *beranzá*, *belutea.* Lat. Mora, cunctatio.
Demorar, tardar, *beranzatu*, *berantú*, *belutetu.* Lat. Demorari, cunctari.
Demudar, alterar, veaſe *mudar.*
Denantes, no ha mucho, *areſtian.* Lat. Dudum.
Denario, èra vna moneda de plata en tiempo de los Romanos, *diru cillarrezco bat.* Lat. Denarium.
Denario, jornal, *aloguerâ*, *ſariá.* Lat. Merces, dis.
Dende, lo miſmo que *deſde*, veaſe.
Denegacion, *ucandea*, *ezezcoa.* Lat. Denegatio.
Denegar, *ucatu*, *ezeztu.* Lat. Denegare.
Denegado, *ucatua*, *ezeztua.* Lat. Denegatus.
Denegrecer, denegrir, *beztu*, *baztu*, *belzitu*, *balzitu.* Lat. Denigrare.
Denegrecido, denegrido, *beztua*, *belzitua*, &c. Lat. Denigratus, lividus.
Dengue, melindre, puede venir de el Baſcuence *deungué*, que ſignifica malo, y es en lo que mas ſe afectan los dengues, *mañá*, *cuperá*, *denguea.* Lat. Muliebre faſtidium.
Dengue, eſpecie de mantilla, *denguea.* Lat. Muliebre ſupparum concinnioris formæ.
Denguera, dengoſa, *mañatia*, *cuperatia*, *denguetia*, *mañatſua*, &c. Lat. Mulier, faſtidij exquiſioris.
Denigrar, veaſe *denegrecer*, *denegrir.*
Denodadamente, *auſartquiró*, *alaiquiro.* Lat. Strenuè, alacritèr.
Denodado, *auſartá*, *alaya*, *izucaiza.* Lat. Strenuus, intrepidus.
Denominacion, *icendatzea.* Lat. Denominatio.
Denominador, *icendaria.* Lat. Denominator.
Denominar, *icendatu.* Lat. Denominare.
Denominado, *icendatua.* Lat. Denominatus.
Denoſtar, agraviar, *iraindu*, *betziztu.* Lat. Alicui convicium facere, dicere.
Denoſtado, *iraindua*, *betziztua.* Lat. Convicio affectus.
Denotar, *adierazo*, *adiaraci*, *adieraguin.* Lat. Significare.
Denotado, *adierazoa*, &c. Lat. Significatus.
Denſamente, en lo liquido, *lodiró*, *lodiquiro*, *ciaquirò.*
Denſamente en lo no liquido, *trincoró*, *trincoquiró.* Lat. Densè.
Denſar, en liquido, *loditu*, *ciatu*, *gatzatú.*
Denſado, *loditua*, *ciatua*, &c.
Denſar, en lo no liquido, *trincatu.* Lat. Denſare.
Denſado, *trincatua.* Lat. Denſatus.
Denſidad, en lo liquido, *lodiquia*, *ciaquia:* en lo demàs, *trincoquia.* Lat. Denſitas.
Denſo, en lo liquido, *lodia*, *ciatua*, *gatzatua*, en lo demàs, *trincoa.* Lat. Denſus.
Dentado, *ortzatua*, *aocarutua.* Lat. Dentatus.
Dentadura, *ortzadura*, *aocadura.* Lat. Dentium ſeries.
Dental de arado, *goldortza*, *goldeſca.* Lat. Dentale.
Dental, para aventar la paja, *ſardea.* Lat. Ventilabrum.
Dentar, *ortzac iſiñi.* Lat. Dentes affigere.
Dentecer, veaſe *endentecer.*
Dentellada, *ozcada*, *aocarucada.* Lat. Morſus.
A dentelladas, *ozca*, *ortzaca*, *aocaruca.* Lat. Morſibus, dentium ictibus.
Dentellado, *ortzatua*, *orchatua*, *aocarutua.* Lat. Denticulatus.
Dentellar, dàr diente con diente, *ortzez ortz jotzea.* Lat. Dentibus crepare, ſtridere.
Dentellones, en la Arquitectura, *ozcarriac.* Lat. Denticuli.
Dentera, *ozquia.* Lat. Dentium ſtupor.
Dàr dentera, *ozquitu.* Lat. Dentium ſtuporem facere.
Denton, peſcado como beſugo, *ortzerroſela.* Lat. Dentex, icis.
Denton, de dientes grandes, *ortzandi.* Lat. Dentatus.
Dentro, eſtàr, ò poner, *barrenén*, *barnén*, *barruan.* Lat. Intus.
Dentro, ir, *barrendá*, *barná*, *barrura.* Lat. Intro.
Dentro, ſalir de, *barrenetic*, *barnetic*, *barrutic*, *barruti*, *barnadanic.* Lat. Ab intus.
Acia dentro, *barrenonz*, *barruronz.* Lat. Intus verſus.
Dentro de, *barrenen*, *barruan.* Lat. Intra.
Dentro de pocos dias, *egun guichiren barruan*,

rruan, *epean*, *buruan*. Lat. Intra paucos dies.

Dentro de poco, *aurqui*. Lat. Paulo post.

Entrar, hazerse dentro, *barrendu*, *barrutu*, *barnatu*, *barruratu*. Lat. Intromittere, mitti.

Metido dentro, *barrendua*, *barrutua*, &c. Lat. Intromissus.

Dentudo, *orzduna*. Lat. Dentosus.

Denuedo, *ausartzia*, *alaidea*, *errua*. Lat. Strenuitas, audacia.

Denuesto, *iraina*, *betzizta*. Lat. Convicium, ij.

Denunciacion, aviso, *mezua*, *bermatea*, *bermotea*. Lat. Denuntiatio.

Denunciacion, acusacion, veasе *delacion*.

Denunciador, *delator*, veasе.

Denunciar, avisar, *mezutu*, *berman*, *bermon*. Lat. Nuntiare, denuntiare.

Denunciar, *delatar*, veasе.

Deparar, puede venir de el Bascuence *para*, *paratu*, que significa poner, y esto alude mas al deparar, que el *parar* Castellano. *Sortu*. Lat. Aliquid alicui offerre.

Dios te la depare buena, *Jaincoac on sordaguizula*, *sordiezazula*. Lat. Deus tibi dexter adsit.

Departidamente, distintamente, *banaró*, *bereciró*, *berezqui*. Lat. Seorsim, separatim.

Departimiento, division, *banadea*, *berecindea*. Lat. Divisio, partitio.

Departir, dividir, *bereci*, *berecitu*, *bacandú*. Lat. Partiri, dividere.

Departir, hablar, conversar, *jolasquidatu*. Lat. Sermonem cum aliquo miscere.

Depauperar, *pobretu*, *baguetu*. Lat. Depauperare.

Depauperado, *pobretua*, *baguetua*. Lat. Depauperatus.

Dependencia, *esequigoa*, *ichequigoa*. Lat. Dependentia, connexio.

Dependencia, negocio, *beargaya*, *bearquia*, *eereguiña*. Lat. Negotium, ij.

Depender, *esegui*, *esequi egon*, *iche quia egon*. Lat. Dependere.

Dependemos de Dios, *Jaincoagandic*, *ichequi gaude*, *esequigagoz* Lat. A Deo pendemus.

No depende de esso, *eztago orretan*, *ez dicheca orri*. Lat. Ex hoc res non pendet.

Dependiente, dependente, *ichequi daudenac*, *dagozanac*. Lat. Dependens, tis.

Deplorable, *auhengarria*. Lat. Deplorabilis, e.

Deplorar, *auhendu*. Lat. Deplorare.

Deplorado, *auhendua*. Lat. Deploratus.

Deplorado, *desauciado*, veasе.

Deponer, dexar, *utzi*, *larga*, *quen*. Lat. Deponere.

Depuesto assi, *utzia*, *largatua*, *quendua*. Lat. Depositus.

Deponer, testificar, *daquirasi*, *cinoldu*. Lat. Testari, testimonium dicere.

Depuesto assi, *daquirasia*, *cinoldua*. Lat. Testimonio firmatus.

Deponer, privar, *caiztu*, *baguetu*, *gabetu*. Lat. Dignitate aliquem privare.

Depuesto assi, *caiztua*, *baguetua*, &c. Lat. Dignitate privatus.

Deponente, testificante, *daquiraslea*, *cinoldaria*. Lat. Deponens, testificans.

Deportacion, deportar, lo mismo que *destierro*, *desterrar*, veasе.

Deportarse, *divertirse*, veasе.

Deporte, diversion, holgura, *jostaeta*, *gozamena*. Lat. Vacatio, animi relaxatio.

Deposicion, el acto de dexar, *utziera*, *utzitzea*. Lat. Depositio.

Deposicion, de testificar, *daquirasia*, *cinoldea*. Lat. Testimonium, testificatio.

Deposicion, de privar, *caiztea*, *baguetzea*. Lat. Privatio.

Depositar, *ipigandu*, *depositatu*. Lat. Deponere apud aliquem. Veasе *sequestrar*.

Depositado, *ipigandua*, &c. Lat. Depositus, a, um.

Depositaria, *ipiganteguia*. Lat. Depositum, depositi locus.

Depositario, *ipigandaria*, *ipigandezaya*. Lat. Depositarius, depositi custos.

Deposito, *ipigandea*. Lat. Depositum.

Depravacion, *gaistotzea*, *deungatzea*. Lat. Depravatio.

Depravadamente, *gaistoró*, *gaistoquiro*, *dongaro*. Lat. Depravatè.

Depravador, *gaistotzallea*, *dongatzalea*. Lat. Depravator.

Depravar, *gaistotu*, *dongatu*. Lat. Depravare.

Depravado, *gaistotua*, *dongatua*. Lat. Depravatus.

Deprecacion, deprecar, veasе *ruego*, *rogar*.

Deprender, veasе *aprender*.

Depressión, *guipetzea*. Lat. Depressio.

Deprimir, *guipetu*. Lat. Deprimere.

Deprimido, *guipetua*. Lat. Depressus.

Depurar, veasе *purificar*.

Derechamente, *zucén*, *artéz*, *chuisén*, *zucenquiró*, *artezquiró*, *margoró*. Lat. Directè, rectè.

Derechero, que cobra los derechos, *saricarlea*.

ricarlea. Lat. Stipendiorum exactor.

Derechez, veaſe *derechura.*

Derecho, no torcido, *zucena, chuiſena, artezá, margoa.* Lat. Rectus, directus.

Derecha, derecho, opueſto al izquierdo, *eſcuya, eſcuicoa, eſcuma, eſcumacoa, eſcuña, eſcunecoa.* Lat. Dexter, ra, um.

A la derecha, acia la derecha, *eſcuira, eſcumara, eſcuñera, eſcuironz, eſcumaronz, eſcuñeronz.* Lat. Ad dexteram.

A la derecha, eſtàr, *eſcuyan, eſcuman, &c.*

A las derechas, andar, *zucen, artez ibili.* Lat. Probè, ex virtutis norma.

A tuertas, ò à derechas, *arret zarret, oquer, edo zucen, oquerca edo zucenca.* Lat. Rectè, aut obliquè, inconſiderate.

Derecho, ley, regla, canon, *neurtartea, araudea.* Lat. Jus, ris.

Segun derecho, conforme à derecho, *araudez, neurtartez.* Lat. Ex jure.

Eſtàr à derecho, *araudera, neurtartera egon.* Lat. Judicato ſatisfacere.

Derecho Canonico, *Eleizaraudea, Elizneurtartea.* Lat. Jus Canonicum.

Derecho Civil, *Vritaraudea, Iritaraudea, Vrineurtartea.* Lat. Jus Civile.

Derecho de las Gentes, *Oitaraudea, oitneurtartea.* Lat. Jus Gentium.

Derecho Divino, *Jaincoaraudea, Jainconeurtartea.* Lat. Jus Divinum.

Derecho humano, *guizaraudea, guizaneurtartea.* Lat. Jus humanum.

Derecho natural, *ſortaraudea, ſorneurtartea.* Lat. Jus naturæ.

Derecho poſitivo, *naitaraudea, naineurtartea.* Lat. Jus poſitivum.

Derecho, accion, *zucená, lerdená, margoá, derechoa.* Lat. Jus ad rem.

No tienes derecho alguno à eſto, *eztezu margoric, ez zucenic onetaraco.*

Derechos, eſtipendios, *ſariac, laſariac.* Lat. Stipendia, orum.

Derecho, en el paño, ò tela, *gaña, ganá.* Lat. Panni extima facies.

Ni hagas cohecho, ni pierdas derecho, *ez eguin emaitzagoric, ez eta galdu margoric.* Lat. Jura ne amiſeris tua, nec muneribus corrumparis.

A tuerto, ù à derecho, nueſtra caſa haſta el techo, *arret zarret, gure echea goradec.* Lat. Jure, aut injuria domus exuberet.

Derechura, *zucendea, zucentaſuna, arteá, margodea.* Lat. Rectitudo.

En derechura, *zucen, artez, margoz.* Lat. Rectè, directè.

Derivacion, *bejeiſtea.* Lat. Derivatio.

Derivar, *bejeiſtu.* Lat. Derivare, deducere.

Derivado, *bejeiſtua.* Lat. Derivatus, deductus.

Derivativo, *bejeiſtecoa.* Lat. Derivativus, a, um.

Derogacion, *indarcaiztea, indarbaguetzea.* Lat. Derogatio.

Derogar, *indarcaiztu, indarbaguetu.* Lat. Derogare.

Derogado, *indarcaiztua, &c.* Lat. Derogatus.

Derogatorio, *indarcaizlea, indarcaiztaria.* Lat. Derogatorius, a, um.

Derrabadura, *buztancaiztea, buztanbaguetzea; buſtan epaitza, ebaitza.* Lat. Caudæ mutilatio.

Derrabar, *buztancaiztu, buztan epaqui.* Lat. Caudâ mutilare.

Derrabado, *buztan epaquia, &c.* Lat Caudâ mutilus.

Derrama, ò derramas, contribucion, tributo, *taldiquida.* Lat. Tributorum in capita deſcriptio.

Derramadamente, *nароró, iſuriró, ugari.* Lat. Effusè, affluenter.

Derramador, *iſurlea, iſurtaria.* Lat. Profuſor.

Derramamiento, *iſurtea, iſurtzea.* Lat. Effuſio.

Derramamiento, *diſperſion*, veaſe.

Derramar, repartir tributos, *taldiquidac egotzi.* Lat. Tributa in capita deſcribere.

Derramar, *iſuri* es vertiendo. Lat. Effundere.

Derramado, *iſuria.* Lat. Effuſus.

Derramar, *eſparcir*, veaſe.

Derramo, *derramamiento*, veaſe.

Derramo en la Architectura, *barlaſaya, bardiquia.* Lat. Spatium interius feneſtræ latius atque apertius.

Derredor, al, en derredor, *inguruan, bollagiran, boilleſian.* Lat. Circum, in gyro.

Derrenegar, veaſe *renegar.*

Derrengadura, *guerrunz auſtea.* Lat. Delumbatio.

Derrengar, viene de el Baſcuence *errendu*, que ſignifica encoxar, hazer cojo.

Derrengar, *guerruntzac autſi.* Lat. Delumbare.

Derrengado, *guerruntzac autſia.* Lat. Delumbatus.

Derrepente, *uſtegaberic.* Veaſe *repente.*

Derretimiento, *urtzea.* Lat. Liquatio, liquefactio.

Derretir, *urtu.* Lat. Liquare, liquefacere.

Derre-

Derretirſe , *urtu*, con las terminaciones de el neutro. Item *licatu*. Lat. Liquari, &c.
Derretido, *urtua*; *licatua*. Lat. Liquatus.
Derribar , arruinar , *deſegoitu* , *lurreratu*. Lat. Diruere , evertere.
Derribado aſsi, *deſegoitua*. Lat. Dirutus, everſus.
Derribar , arrojar , *botatu* , *egotzi* , *iraitzi*. Lat. Dejicere, proſternere.
Derribado aſsi , *botatua* , *&c*. Lat. Dejectus.
Derribo , el acto de derribar , *botandea*, *egozgoa*. Lat. Everſio , demolitio.
Derrocar , *amildu* , *amilca botatu*. Lat. Præcipitem agere. Veaſe *luego derrumbar*.
Derrocado , *amildua* , *amilca botatua*. Lat. Præceps actus , a , um.
Derrocar, lo miſmo que *derribar*, veaſe.
Derrota , rumbo de la mar, *itſas joaira*, *bidea*. Lat. Curſus maritimus.
Derrota, camino, *bidea*, *joaira*. Lat. Via.
Derrota en la milicia, *deſeigoá*, *galtzendea*. Lat. Clades , ſtrages.
Derrotar al enemigo , *deſeguin*, *deſeigotu* , *galtzendetu*. Lat. Hoſtes fundere, profligare.
Derrotado , *deſeguiña* , *deſeigotua* , *&c*. Lat. Fuſus , profligatus.
Derrotar, lo miſmo que *deſtrozar*, veaſe.
Derrotar el viento à la nave , es ſacarla de ſu rumbo , *bidecaiztu*. Lat. Ventorum vi navem errare.
Derrotero , lo miſmo que *derrota*, *rumbo*, veaſe.
Derruir, lo miſmo que *derribar*, veaſe.
Derrumbadero , *erroitza* , *burcaitza*, *oldartoquia*. Lat. Præruptus locus.
Derrumbamiento , *erroiztea* , *burcaiztea* , *oldartzea*. Lat. Præcipitatio.
Derrumbar , *erroiztu* , *burcaiztu* , *oldartu*, *amildu*. Lat. Præcipitem agere.
Derrumbado , *erroiztua* , *&c*. Lat. Præceps actus.
Derruviar , *deſmoronar*, veaſe.
Des , prepoſicion, que comunmente niega, y no viene ſino es en compoſicion. Entra tambien en el Baſcuence en muchos nombres, y verbos, y con la miſma fuerza de negar : y por eſſo el Romance la tomaria de el Baſcuence.
Des , en los nombres puede ſer *des* antepueſto; y *guea*, *caitza*, *baguea*, *gabea*, *baga* , poſpueſtos.
Des , en los verbos , comunmente , *guetu*, *caiztu*, *baguetu*, poſpueſtos, ſignifican privar ; y tambien el *des*.
Deſabarrancar , *epaizulotic* , *centernatic ateratu*. Lat. Ex anfractibus eripere.
Deſabarrancado , *epaizulotic ateratua*. Lat. Ex anfractibus ereptus.
Deſabaſtecer, *deſornitu*, *orniguetu*, *ornicaiztu*, *ornibaguetu*. Lat. Cibaria impedire.
Deſabaſtecido, *deſornitua*, *&c*. Lat. Cibarijs impeditus.
Deſabollar, *deſabollatu*, *&c*. Lat. Contuſiones complanare.
Deſabollado , *deſabollatua*. Lat. Complanatus.
Deſabono, *deſontzatea*, *oncaitza*. Lat. Improbatio.
Deſabotonar , *botoiguetu* , *botoicaiztu*, *botoibaguetu*, *desbotoitu*. Lat. Globulos laxare.
Deſabotonado , *botoicaiztua* , *botoiguetua*, *&c*. Lat. Globulis laxatus.
Deſabrigar, *beroguetu*, *berocaiztu*, *deſberotu*. Lat. Tegumenta tollere, nudare.
Deſabrigado , *beroguetua* , *berocaiztua*, *&c*. Lat. Nudatus tegumentis.
Deſabrigo, *beroguea*, *berocaitza* , *berobaguea*. Lat. Fomenti privatio , nuditas.
Deſabrirſe, *gozacaiztu*, *gozaguetu*, *garraztu*. Lat. Exacerbari.
Deſabrido, *gozacaiztua*, *&c*. Lat. Exacerbatus.
Deſabrimiento, *gozacaitza* , *gozaguea*, *garratza*. Lat. Acerbitas.
Deſabrochar, *deslotamutu*, *lotamuguetu* , *lotamucaiztu*. Lat. Fibulas ſolvere.
Deſabrochado, *deslotamutua*, *&c*. Lat. Fibulis ſolutis.
Deſabrocharſe con alguno, *norbaitequin deſertſitu*. Lat. Secretum ingenuè detegere.
Deſacalorarſe, *deſuquindu*, *ſuquinguetu*. Lat. Refrigerari.
Deſacatadamente, *eiderguero*, *deſeidertó*, *deſeiderqui*, *deſeiderquiro*, *deſohorero* , *deſohorequiro*. Lat. Irreverenter, inurbanè.
Deſacatamiento , *eiderguea* , *deſeidertea* , *eidercaitza*, *deſohorea* , *ohorecaitza*. Lat. Irreverentia , inhonoratio.
Deſacatar, *eiderguetu*, *deſeidertu*, *deſohoratu* , *ohorecaiztu*. Lat. Irreverenter agere.
Deſacatado , *eiderguetua*, *deſeidertua*, *deſohoratua*. Lat. Irreverenter actus.
Deſacato , veaſe *deſatacamiento*.
Deſacertadamente , *artezgueró* , *deſartezquiro* , *zucencaizquiró*, *ſomacaizquiro*,

quiro, *utſandero*. Lat. Imprudenter, inconſulto.

Deſacertar, *artezguetu*, *deſarteztu*, *zucencaiztu*, *ſomacaiztu*, *utſandetu*. Lat. Errare.

Deſacierto, *artezguea*, *deſarteza*, *zucencaitza*, *ſomacaitza*, *utſandea*. Lat. Error, imprudens actio.

Deſacomodadamente, *eraguerό*, *eracaizquiro*, *zucenbidebaguerό*. Lat. Incommodè.

Deſacomodar, *eraguetu*; *eracaiztu*, *zucenbidecaiztu*. Lat. Commodo privare.

Deſacomodado, *eraguetua*, *eracaiztua*, &c. Lat. Commodo privatus.

Deſacomodado, *eraguetua*, *eracaiztua*, &c. Lat. Commodo privatus.

Deſaconſejár, *eſonguetu*, *eſoncaiztu*, *eſombaguetu*. Lat. Diſſuadere.

Deſacordadamente, *utſandero*, *zurcaizquiro*. Lat. Indeliberatè, inconſultò.

Deſacordar, veaſe *deſtemplar*.

Deſacordarſe, olvidarſe, *deſoirotu*, *oroiguetu*, *ahanci*, *aztu*. Lat. Oblivisci.

Deſacorde, veaſe *deſtemplado*.

Deſacorralar, *urubetic camporatu*; *ateratu*. Lat. Greges à ſeptis liberare, educere.

Deſac oſtumbradamente, *oiguerό*, *deſoituro*, *deſoituquiro*. Lat. Præter conſuetudinem.

Deſacoſtumbrar, *oiguetu*, *deſoitu*, *oicaiztu*. Lat. A conſuetudine abducere.

Deſacoſtumbrado, *oiguetua*, *deſoitua*, &c. Lat. A conſuetudine abductus.

Deſacotar, *mugacaiztu*, *mugaguetu*, *mugarriac quendu*. Lat. Septa auferre.

Deſacreditar, *deſmenandetu*, *menandeguetu*, *omendabaguetu*. Lat. Exiſtimationem alicujus minuere.

Deſacreditado, *deſmenandetua*, &c. Lat. Turpi notâ affectus.

Deſacuerdo, *deſoroitza*, *oroiguea*. Lat. Oblivio.

Deſacuerdo, privacion de ſentido, *cordebaguea*. Lat. Senſus defectio.

Deſacuerdo, por *deſacierto*, veaſe; por *diſcor dia*, veaſe.

Deſaderezar, *deſonguitu*, *deſapaindu*, *onguiguetu*, *apainguetu*. Lat. Deornare.

Deſaderezado, *deſonguitua*, &c. Lat. Deornatus.

Deſadeudar, *zorguetu*, *zorbaguetu*. Lat. Debita ſolvere.

Deſadeudado, *zorguetua*, &c. Lat. Debitis ſolutus.

Deſadorar, *gurguetu*, *gurcaiztu*. Lat. Nimio amori modum imponere.

Deſadormecer, *locaiztu*, *loaquetu*. Lat. A ſomno excitare.

Deſadornar, *ederguetu*, *apainguetu*, *deſedertu*, *deſapaindu*. Lat. Ornamentis privare.

Deſadorno, *edergaiguea*, *apaingaiguea*, *deſedergaya*, *deſapaingaya*. Lat. Inconcinnitas.

Deſadvertir, *oarguetu*, *deſoartu*, *arretaguetu*. Lat. Inconſideratè agere.

Deſadvertidamente, veaſe *inadvertidamente*.

Deſafear, es afear mucho, *itſuſitu*. Lat. Deformare.

Deſafecto, *gogoguea*, *deſgogoa*. Lat. Amoris defectus.

Deſaferrar, *ainguraç alcha*, *jaſό*, *goratu*. Lat. Levare ferrum.

Deſaferrar, deſaſir, *deſitſatſi*. Lat. Avellere.

Deſafiadero, *bicudalecua*, *dichidateguia*. Lat. Locus ad duellum deputatus.

Deſafiador, *dichidatzallea*, *bicudatzallea*. Lat. Ad duellum provocans.

Deſafiar, veaſe *retar*.

Deſafiar, *dichidatu*, *bicudatu*. Lat. Ad duellum provocare.

Deſafiado, *dichidatua*, *bicudatua*. Lat. Provocatus.

Deſafio, *bicuda*, *dichidá*, *diſidá*. Lat. Duellum.

Deſaficion, veaſe *deſafecto*.

Deſaficionar, *gogoguetu*, *deſjaieratu*, *deſzaletu*. Lat. Ab aliquo alienare.

Deſaforadamente, *itſuſquirό*, *moldacaizquirό*. Lat. Inordinatè, petulanter.

Deſaforar, quebrantar el fuero, *legordeac autſi*. Lat. Privilegia, ac jura abrogare.

Deſaforado, *legordeac autſia*. Lat. Juribus privatus.

Deſaforado, inſolente, *lotſabaguea*. Lat. Petulans.

Deſaforrar, *orraduraguetu*, *deſorradaratu*, *forrucaiztu*. Lat. Subdititio panno exuere.

Deſafortunado, *fortunaguea*, *zorionbaguea*, *zorigaiztocoa*. Lat. Infortunatus, infelix.

Deſafuero, *legordeguea*, *deslegordea*. *legordecaitza*. Lat. Legis abrogatio, Item petulantia.

Deſagarrar, *arrapaguetu*, *eutſiguetu*, *deſarrapatu*, *deſeutſi*. Lat. Arreptum dimittere.

Deſagra-

Desagraciar, *ederguetu*, *edercaiztu*. Lat. Dedecorare.
Desagradable, *edergarriguea*, *desonirizgarria*, *higuingarria*. Lat. Injucundus.
Desagradablemente, *edergarriguero*, *desonirizgarriro*, *higuingarriqui*. Lat. Injucundè.
Desagradar, *ederretsiguetu*, *higuindu*, *desoniritzi*. Lat. Displicere.
Desagradecer, *esquerguetu*, *esquercaiztu*. Lat. Gratias non rependere.
Desagradecido, ingrato, *esquerguea*, *esquercaizlea*, *esquercaiztaria*, *esquergaistocoa*. Lat. Ingratus.
Desagradecimiento, *esquerguea*, *esquercaitza*. Lat. Ingratitudo.
Desagrado, *ederesguea*, *gozacaitza*, *gozaguea*. Lat. Asperitas.
Desagrado, *disgusto*, veafe.
Desagraviar, *desiraindu*, *irainguetu*. Lat. Injuriam vindicare, honorem restituere.
Desagravio, *irainguea*, *desiraina*. Lat. Satisfactio injuriæ.
Desagregar, *bilguetu*, *bilcaiztu*, *desbatu*. Lat. Segregare.
Desaguadero, *urodia*, *urjoaira*. Lat. Exaquarium.
Desaguar, *urac ustu*, *urazguetu*, *desureztu*. Lat. Aquas emittere.
Desague, *desaguadero*, veafe.
Desaguisado, *denuesto*, veafe.
Desahijar, las crias de sus madres, *desedosqui*. Lat. Ablactare.
Desahogadamente, *desitoró*. Lat. Libere, expeditè.
Desahogar, *desitó*, *itocaiztu*. Lat. Allevare.
Desahogo, *desitoera*, *itoguea*, *itocaitza*, *antsicaitza*. Lat. Levamen. Es muy desahogado, *sudur prinzac bereac ditu*.
Desahuciadamente, *etsiro*, *etsiquiro*. Lat. Desperatè.
Desahuciar, *etsi*, *etsitu*. Lat. Spem tollere.
Desahuciado està, *etsia dago*. Lat. Deploratus est.
Desahucio, *etsiera*, *etsigoa*, *etsimendua*. Lat. Spei sublatio.
Desahumar, *quecaiztu*, *quebaguetu*. Lat. Fumum fugare.
Desairadamente, *desederqui*, *desederto*, *eracaizto*, *eracaizquiro*. Lat. Invenustè, ineleganter.
Desairar, *eracaiztu*. Lat. Despicere.
Es muy desairado, *eracaitzá*, *moldacaitzâ da chit*. Lat. Valde inelegans est.
Desaire, *eraguea*, *deserá*, *deseragoá*, *eracaitzá*. Lat. Despectus, contemptus.
Desajustar, desigualar, *doiguetu*, *desdoitu*, *desdiñatu*. Lat. Æqualitatem tollere.
Desajustarse, *comunguetu*, *comuncaiztu*. Lat. Conventionem rescindere.
Desalabar, *desalabatu*. Lat. Vituperare.
Desalabear, *deslabeatzea*, *desuztaitzea*. Lat. Devexionem tollere.
Desalar, *desegotu*, *desegatu*, *desegaldu*. Lat. Pennas tollere. Veafe *dessalar*.
Desalbardar, *desbastatu*, *deschalmatu*. Lat. Clitellam tollere.
Desalentar, *desalaitu*. Lat. Animos imminuere.
Desalforjar, *zacutoguetu*, *deszacutotu*. Lat. Manticulari.
Desalforjarse, *desestutu*, *deslotu*. Lat. Se discingere.
Desaliento, *alaiguea*, *desalaia*. Lat. Defectio animi.
Desaliñadamente, *mestisoró*, *desederto*, *ederguero*. Lat. Inconcinnè, inortarè.
Desaliñar, *ederguetu*, *desapaindu*, *descuritu*, *deserdetu*, *mestisatu*. Lat. Ornamenta turbare.
Desaliño, *ederguea*, *mestisá*, *desapaindea*, *descuria*. Lat. Inconcinnitas.
Desalmadamente, *arimaguero*, *arimacaizquiro*, *arimabagueró*. Lat. Impiè, sceleftè.
Desalmamiento, *arimaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impietas, animi profligatio.
Desalmar, *arimaguetu*, *arimacaiztu*, *arimabaguetu*. Lat. Animan tollere, exanimare.
Hombre desalmado, *guizon arimabaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impius, sceleftissimus.
Desalojar, *etzaunguetu*, *etzacaiztu*, *egocaiztu*. Lat. Hostem ab stativis excire.
Desalojado, *etzaunguetua*, *etzacaiztua*, &c. Lat. Ab stativis excitus.
Desalumbradamente, *itsurp*, *desarguiro*, *arguicaizto*, *arguicaizquiro*. Lat. Obcæcatè.
Desalumbrado, *itsuâ*, *desarguitua*, *arguicaiztua*. Lat. Cæcutiens.
Desalumbramiento, *itsuera*, *desarguiera*. Lat. Cæcitas, hallucinatio.
Desamable, *desamagarria*, *onesgarriguea*. Lat. Inamabilis.
Desamar, *desamatu*, *onesguetu*. Lat. Odisse.
Desamado, *desamatua*, *onesguetua*. Lat. Odio habitus.

Desamarrar, *desamarratu*, *deslotu*, *aſcatu*. Lat. E funibus solvere.
Desamistarse, *desadisquidetu*. Lat. Amicitiam dimittere.
Desamoldar, *moldaguetu*, *moldacaiztu*. Lat. Aliquid deformare.
Desamor, *desamorea*, *onesgunguea*, *desamodioa*. Lat. Amoris defectio.
Desamoradamente, *onesguetiró*, *desmaitatiro*, *amodiobague*, *gogorquiro*. Lat. Acerbè, durè.
Desamorado, *onesguea*, *onesguetia*, *desmaitatia*, *amodio*, *amoriobaguea*. Lat. Durus, ingratus.
Desamorrar, *deszapuztu*, *zapuzguetu*. Lat. Excitare animum.
Desamotinarse, *desarazotu*. Lat. Tumultum deponere.
Desamparar, *desamparatu*. Lat. Deserere, derelinquere.
Desamparo, *desamparâ*, *desamparoa*. Lat. Desertio, derelictio.
Desancorar, *desainguratu*, *ainguraç jaſó*. Lat. Anchoras tollere.
Desandar, *desibilli*, y veanse los irregulares en la palabra *andar*. Lat. Viam repetere.
Desandrajado, es andrajoso, *zatarduna*. Lat. Pannosus.
Desanidar, *cabiguetu*, *cabicaiztu*, *abicaiztu*. Lat. Nidos linquere.
Desanimar, *desalaitu*. Lat. Animum infringere.
Desanudar, *descorapillatu*, *desorapillatu*. Lat. Modum dissolvere.
Desapacible, *gozaguea*, *gozacaitza*, *malsocaitza*. Lat. Asper, durus.
Desapaciblemente, *gozagueró*, *gozacaizquiró*. Lat. Asperè, durè.
Desapacibilidad, *gozacaitza*, *malsocaitza*, *gozaguea*. Lat. Asperitas, insuavitas.
Desaparear, *igoalguetu*, *desigoaldu*, *berdincaiztu*. Lat. Disjungere.
Desaparecer, *desaguertu*, *cuculdú*, *gordé*. Lat. Occultare; y tambien disparere.
Desaparecimiento, *desaguiria*, *desaguerria*. Lat. Repentina submotio.
Desaparejar, *aberetresnac quendu*, *abereac tresnabaguetu*. Lat. Asinos nudare.
Desaparroquiarse, *desbecerotu*, *becerŏguetu*. Lat. Parochiam commutare.
Desapassionadamente, *biotzuquiguez*, *biotzale bague*. Lat. Ingenuè, sine acceptione.
Desapassionar, *biotzuquiguetu*, *biotzalebaguetu*. Lat. Nimium affectum sedare.
Desapassionado, *biotzuquiguea*, *biotzalebaguea*. Lat. Affectione nimia liber.
Desapegar, veafe *despegar*.
Desapego, *itsasguea*, *desitsascuna*. Lat. Abstractio.
Desapercebidamente, *presquigueró*, *prestabagueró*, *guertubagaró*. Lat. Imparatè.
Desapercebido, *desprestatua*, *prestaguea*, *prestabaguea*, *guertubaguea*. Lat. Imparatus.
Desapercebimiento, *desprestamena*, *guertubaguea*. Lat. Præparationis defectus.
Desapestar, *izurriguetu*, *desizurritu*. Lat. Infectione liberare.
Desapiadadamente, *deserruquiro*, *cupidabaguero*. Lat. Impiè, crudeliter.
Desapiadado, *deserruquitua*, *cupidabaguea*, *cupidaguea*. Lat. Impius, crudelis.
Desapiolar, *desoincastu*. Lat. Compedes tollere.
Desaplicacion, *desarreta*, *oarcaitza*. Lat. Inertia.
Desaplicado, *arretagabea*, *oarcabea*. Lat. Iners.
Desapoderadamente, *desalpequiro*. Lat. Impetuosè, ineluctabiliter.
Desapoderamiento, *desalpegoa*. Lat. Impetus.
Desapoderar, *desalpetu*. Lat. A possessione ejicere.
Desapoderado, *desalpetua*. Lat. A possessione ejectus.
Desapolillar, *desitsatu*. Lat. Tineas excutere.
Desaposentar, *desostatu*, *camporatu*. Lat. Hospitio ejicere.
Desapossessionar, veafe *desposseer*.
Desapostura, *itsustasuna*, *desirudina*. Lat. Deformitas.
Desapoyar, *irozguetu*, *desiroztu*. Lat. Fulcimentum tollere.
Desapreciar, *baliocaiztu*. Lat. Flocci pendere.
Desaprender, *desicasi*. Lat. Oblivioni tradere.
Desaprensar, *trincaguetu*, *destrincatu*. Lat. Pressuram tollere.
Desapretar, *desestu*, *desertsi*. Lat Laxare.
Desaprisionar, *despresotu*. Lat. E vinculis eripere.
Desaprobacion, *desontzatea*. Lat. Improbatio.
Desaprobar, *desontzatu*. Lat. Improbare.
Desapropriamiento, *desmenera*. Lat. Abalienatio.

Desapropriarse, *desmeneratu.* Lat. Abalienare aliquid.
Desapropio, veafe *desapropriamiento.*
Desaprovechadamente, *desprovechuró.* Lat. Inutiliter.
Desaprovechamiento, *desprovechua.* Lat. Profectus incuria.
Desaprovechar, *desprovechatu.* Lat. Profectum despicere.
Desapuesto, *ederguea*, *itsusia*, *desederra.* Lat. Deformis.
Desapuntalar, *deszurcutsi.* Lat. Fulcra tollere.
Desapuntar, *ciabezguetu*, *desciabeztatu.* Lat. Notas delere.
Desarbolar, *deszuaiztu.* Lat. Malos disrumpere.
Desarenar, *ondarguetu*, *desaretu.* Lat. Arenas tollere.
Desarmar, *desarmatu.* Lat. Exarmare.
Desarraigar, *deserrotu.* Lat. Eradicare.
Desarrebozar, *desmustali.* Lat. Patefacere.
Desarrebujar, *desbildaquetu.* Lat. Explicare.
Desarrimar, *desarrimatu.* Lat. Removere.
Desarrimo, *desarrimua.* Lat. Fulcri defectus.
Desarrollar, *desbiruncatu.* Lat. Devolvere.
Desarropar, *desarropatu.* Lat. Stragula submovere.
Desarrugar, *cimurguetu*, *descimurtu.* Lat. Erugare.
Desarrumar, quitar toda la carga al navio, veafe *fondear.*
Desasado, *desquirtendua.* Lat. Ansis privatus.
Desaseadamente, *desgarbiró.* Lat. Inornatè.
Desasear, *desmaneatu.* Lat. Deornare.
Desaseo, *desmanea.* Lat. Ineconcinnitas.
Desasimiento, *ichasguea*, *desichasquera.* Lat. Rei dimissio.
Desasir, *itsasguetu*, *desitsatsi.* Lat. Apprehensum dimittere.
Desasnar, *desastotu.* Lat. Socordiam excutere.
Desasociable, *deselcargarria.* Lat. Insociabilis.
Desasosegadamente, *desmalsoró.* Lat. Inquietè.
Desasosegar, *soseguetu*, *desmalsotu*, *quejatu.* Lat. Inquietare.
Desasosiego, *soseguea*, *desmalsoa*, *quejoa.* Lat. Inquietudo.
Desassentarse, *deseseri*, *desjarri.* Lat. Consessum deponere.

Desastradamente, *doacaberó.* Lat. Infaustè.
Desastrado, *doaguea*, *doacabea*, *zorigaistocoa.* Lat. Infaustus.
Desastre, *doaquea*, *doacabea*, *zorigaitza.* Lat. Infortunium.
Desatacar, veafe *desatar.*
Desatar, *destecatu*, *ascatu*, *deslotu.* Lat. Dissolvere.
Desatadamente, *ascaturó*, *desloturó.* Lat. Solutè.
Desatamiento, *lotuguea*, *ascatura*, *deslotura.* Lat. Solutio.
Desatascar, *locazguetu*, *deslocaztu.* Lat. E luto expedire.
Desataviar, *desapaindu*, *apainguetu.* Lat. Deornare.
Desatavìo, *apainguea*, *desapaindea.* Lat. Deornatio.
Desatencion, *desoarra*, *oarcabea.* Lat. Distractio.
Desatencion, *descortesìa*, veafe.
Desatender, *desoartu*, *oarcabetu.* Lat. Distrahi.
Desatender, no hazer caso, *ez jaramon.* Lat. Despicere.
Desatentamente, veafe *descortesmente.*
Desatentar, veafe *desatinar.*
Desatento, *desoartua*, *oarquea*, *oarcabea.* Lat. Distractus.
Desatento, *descortès*, veafe.
Desatesado, *desgogortua*, *lasaya.* Lat. Laxatus.
Desatiento, veafe *desatino.*
Desatinadamente, *dessomaró*, *dessenaró*, *somagueró.* Lat. Perturbatè.
Desatinar, *somaguetu*, *dessenatu*, *dessomatu.* Lat. Perturbare.
Desatinar con despropositos, *zoratu.* Lat. Insanire.
Desatino, falta de tino, *senguea*, *dessomá*, *dessená.* Lat. Titubatio.
Desatino, disparate, *zoraqueria.* Lat. Insania.
Desatollar, *deslocaztu.* Lat. A luto extrahere.
Desatolondrarse, *sorguetu*, *dessortu.* Lat. Stuporem ponere.
Desatraher, *deseracarri.* Lat. Deviare.
Desatrahillar, *deselcartu.* Lat. Canes è loris solvere.
Desatrancar, *destrancatu.* Lat. Repagulum levare.
Desatufarse, *suminguetu*, *dessumindu.* Lat. Iram sedare.
Desaturdir, *desurduritu.* Lat. Stuporem pellere.
Desautoridad, *desmenea.* Lat. Authoritatis defectus.

Desauto-

Desautorizar, *desmeneratu*. Lat. Exauthorare.
Desavahar, veaſe *desahogar*.
Desavecindarſe, *erritarguetu*, *deserritartu*. Lat. Domicilium dimittere.
Desavenencia, *desongundea*. Lat. Diſcordia.
Desavenir, *desongundetu*. Lat. Diſcordare.
Desaventajadamente, *desgaindiro*. Lat. Inferius.
Desaventajado, *desgainditua*. Lat. Inferior.
Desaviar, *bidaguetu*, *bidea utseguin*. Lat. Aberrare.
Desavio, *bidaguea*, *bidea utseguitea*. Lat. Aberratio.
Desaviſar, *desgaztigatu*. Lat. Nuntium revocare.
Desaviſado, *oarcabea*. Lat. Imprudens.
Desayudar, *deslagundu*. Lat. Rem impedire.
Desayunarſe, *ascaldu*, *desbarautu*, *barauguetu*. Lat. Jentaculum ſumere.
Desayuno, *ascaria*, *gosaria*, *barauguea*, *desbaraüa*. Lat. Jentaculum.
Desazeitado, *desoliotua*. Lat. Oleo carens.
Desazogar, *desazogatu*. Lat. Argentum vivum pellere.
Desbabar, *desadurtu*. Lat. Viſcoſitatem exprimere.
Desbalixar, *desbidezorrotu*. Lat. Bulgam excutere.
Desbancar, *desalquitu*. Lat. Scammis locum expedire.
Desbandarſe, *desbandatzea*. Lat. Signa deſerere.
Desbaratadamente, *desequiró*. Lat. Diſſipatè.
Desbaratar, *desequin*. Lat. Evertere, diſſipare.
Desbarate, desbarato, *desequindea*. Lat. Everſio.
Desbarbar, *bizarcaiztu*. Lat. Barbam radere.
Desbarbado, *bizarbaguea*, *bizarguea*. Lat. Imberbis.
Desbarrar, *desbalencatu*, *utseguin*. Lat. Labi, aberrare.
Desbarretar, *desespecatu*. Lat. Sudes revellere.
Desbarrigar, *sabelguetu*, *dessabeldu*. Lat. Ventrem diſrumpere.
Desbarro, *desbalencá*, *utsá*. Lat. Lapſus.
Desbaſtar, *lazguetu*, *deslaztu*, *leundú*. Lat. Lævigare.
Desbautizarſe, *desbateatu*. Lat. Excandeſcere.
Desbeber, *desedan*. Lat. Potum remittere.
Desbocar, *acastu*. Lat. Sciphi, &c. Os infringere.
Desbocarſe, *desaotu*. Lat. In præceps currere.
Desbombar, *desupompatu*. Lat. Antliâ extrahere aquam.
Desbonetarſe, *bonetecaiztu*. Lat. Pileum tollere.
Desbordar, el rio, *desbordatu*. Lat. Flumen exundare.
Desbozar, *desmoldartzatu*. Lat. Aſtragalos complanare.
Desbragado, *fracabaguea*. Lat. Malè bracchatus.
Desbraguetado, *desfracartetua*. Lat. Malè adſtrictus.
Desbravar, *gambadac utzi*. Lat. Minas deponere.
Desbrazarſe, *desbesatu*. Lat. Bracchia porrigere.
Desbrevarſe el vino, *quemenguetu*, *quemencaiztu*. Lat. Effætum fieri.
Desbriznar, veaſe *despizcar*.
Desbrozar, *ondaquinguetu*, *desondaquindu*. Lat. Rudera tollere.
Desbuchar, *dessalbuchatu*. Lat. Senſus patefacere.
Deſcabalar, *descabaldu*. Lat. Diminuere.
Deſcabalgar, *zamaritic jachi*. Lat. Ab equo deſilire.
Deſcabellado, *desuletua*. Lat. Paſſis capillis.
Deſcabeſtrar, *descabrestutu*. Lat. Capiſtro exſolvere.
Deſcabezar, *buruguetu*, *desburutú*. Lat. Caput præcidere.
Deſcabezar, dàr principio, veaſe *empezar*.
Deſcabullirſe, *esquerebeltz eguin*, *isquinchò eguin*. Lat. Elabi.
Deſcaderar, *ancaezurra autsi*. Lat. Aliquem delumbare.
Deſcaecer, *jausbetitu* Lat. Langueſcere, labefactari.
Deſcaecido, *jausbetitua*. Lat. Languidus.
Deſcaecimiento, *jausbetigoá*. Lat. Languor.
Deſcaer, *descaimiento*, idem.
Deſcalabazarſe, *descuiatu*. Lat. Caput defatigare.
Deſcalabradura, *buruaustea*. Lat. Capitis contuſio.
Deſcalabrar, *buruautsi*. Lat. Caput percutere.
Deſcalabrar, *caltetu*, *galerazó*. Lat. Nocere.
Deſcalabro, *caltea*. Lat. Damnum.

Defcalandrajar, *cerrendatfac eguin.* Lat. Veftem fcindere.
Defcalcez, *oñutfeta.* Lat. Pedum nuditas.
Defcaloftrado, *deforiftua.* Lat. Puer à caloftris amotus.
Defcalzar, *oñuftu*, *oñutfitu*, *urtuftu.* Lat. Difcalceare.
Defcalzarfe de rifa, *hirriz*, *farrez itó.* Lat. Rifu corruere.
Defcalzo, *oñuftua*, *oñutfitua.* Lat. Nudipes.
Defcalzo andar, *oñutfetan ibilli.* Lat. Nudipedem ambulare.
Defcalzos Religiofos, *oñutfetacoac.* Lat. Difcalceati.
Defcalzo de pie, y pierna, *oñaztalutfean.* Lat. Pede ac tibiâ nudus.
Defcaminar, *bidaguetu*, *defcamiotu*, *desbidatu.* Lat. A via abducere.
Defcaminado, *bidaguetua*, *defcamiotua*, *desbidatua.* Lat. A via abductus.
Defcamino, *bidaguea*, *defcamioa*, *desbidea.* Lat. Mercium prohibitarum interceptio. Item error à via.
Defcamifado, *deslecatua.* Lat. Omnium rerum indigus. *Ortican, oaortican deslecatu ori*, vete de ahì defcamifado.
Defcampado, *aguerria*, *zabala.* Lat. Patens campus.
Defcanfadamente, *defcanfaquiro*, *nequebaguero*, *atfedenquiro*, *paufuquiro.* Lat. Quietè, placidè.
Defcanfadero, *etzauntza*, *atfedentoquia*, *paufulecua.* Lat. Locus quieti deftinatus.
Defcanfar, *defcanfatu*, *neque baguetú*, *defnecatu*, *defaricatu*, *defñatu*, *atfeden*, *achedeu*, *atferon*, *paufutu*, *cafeatu.* Lat. Quiefcere.
Defcanfado, *defcanfatua*, &c. *atfedena*, *paufutua.* Lat. Quietus.
Defcanfo, *defcanfua*, *defnequea*, *defarica*, *defaunoa*, *atfedagoa*, *cafeanza*, *paufua.* Lat. Quies.
Defcanfo de efcalera, *mallaina.* Lat. Scalarum areola.
Defcantillar, *cantalcaiztu*, *acaftu*, *ertzautfi.* Lat. Fruftum è re aliqua fcindendo tollere, detrahere.
Defcantillado, *cantalcaiztua*, *acaftua*, *ertzautfia.* Lat. Frufto imminutus, a, um.
Defcañonar, *lumerneac quendu*, *atera*, *mutildu.* Lat. Plumarum radices vellere.
Defcañonar en la barba, *illerneac*, *illerroac epaqui.* Lat. Barbam iteratò abradere.
Defcaperuzarfe, *defcaperuftu*, *caperutfa quendu.* Lat. Caput nudare.
Defcaperuzo, *defcaperuftea.* Lat. Capitis nudatio.
Defcapirotar, *burubilla quendu.* Lat. Pileum demere.
Defcapirotado, *burubilla quendua.* Lat. Nudatus pileo.
Defcaradamente, *lotfabagueró*, *ahalcagabe.* Impudenter.
Defcaramiento, *lotfabaguequeria.* Lat. Impudentia.
Defcararfe, *lotfabaguetu*, *ahalcagabetu.* Lat. Impudenter agere.
Defcarado, *lotfabaguea*, *ahalcagabea.* Lat. Impudens.
Defcarga, *defcargá*, *desbecarra.* Lat. Exoneratio. De artilleria. Lat. Difplofio.
Defcargadero, *defcargalecua*, *desbecartoquia.* Lat. Onerum deponendorum locus.
Defcargar, *defcargatu*, *becarbaguetu.* Lat. Exonerare.
Defcargado, *defcargatua.* Lat. Exoneratus.
Defcargo, por *defcarga*, veafe.
Defcargo de conciencia, cuentas, &c. *defcargua*, *eguicarindea.* Lat. Liberatio, fatisfactio.
Defcariñarfe, *defcariñotu*, *cariñobaguetu*, *defoniritfi*, *defonetfi.* Lat. Averfari.
Defcariño, *defcariñoa*, *onefguea*, *defonefguna.* Lat. Averfatio.
Defcarnador, de dientes, y muelas, *orciá.* Lat. Uncus denudandis dentibus aptus.
Defcarnar, *orciatu.* Lat. Offa carnibus exuere.
Defcarnado, *orciatua.* Lat. Carne exutus.
Defcaro, defverguenza, veafe *defcaramiento.*
Defcarriamiento, *errebelandea.* Lat. Aberratio.
Defcarriar, *errebelatu*, *bidea galerazo.* Lat. A via detrudere.
Defcarriarfe, *errebelatu*, *bidea galdu*, con las terminaciones de el neutro.
Defcarriado, *errebelatua*, *bidea galduric dabillena.* Lat. Aberrans.
Defcarrillado, lo mifmo que *defcarriado.*
Defcarrillar, *defmafaildu*, *matelgabetu*, *auzbaguetu.* Lat. Maxillas convellere.
Defcarrillado, *defmafaildua*, &c. Lat. Maxillis convulfus.
Defcartar, *cartaguetu*, *defcartatu.* Lat. Rejectaneas pagellas in ludo feparare.
Defcartar, *defechar*, veafe.

Defcarte,

Defcarte, *cartaguea*, *defcartea.* Lat. Folia rejectanea.
Defcafar, *defezcondu.* Lat. Conjuges fejungere.
Defcafado, *defezcondua.* Lat. Divortio fejunctus.
Defcafcarfe, *pufcatu*, *crofcatu.* Lat. Diffringi.
Defcafcarár, *azalguetu*, *defazaldu.* Lat. Decorticare.
Defcafcarado, *defazaldua*, *azalguetua.* Lat. Decorticatus.
Defcendencia, *forgaufpena*, *ondocoera*, *etorquia.* Lat. Genus, progenies.
Defcender, baxar, *jachi*, *jautfi.* Lat. Defcendere.
Defcender, de linage, provenir, *forgautfi*, *etorri*, con los irregulares *nator*, *&c.* que fe pueden vèr en la palabra *venir.* Lat. Genus ducere.
Hazer defcender, *erautfi*, *jachierazo*, *jachiaraci.* Lat. Facere ut defcendat.
Defcendiente, *forgautfia*, *ondocoa*, *etorquicoa*, *onelaco*, *edo alaco leiñucoa.* Lat. Genus ducens.
Defcendimiento, *eraufpena*, *jaifpena*, *jaufcunza.* Lat. Defcenfus. De el Cuerpo de Chrifto, depofitio.
Defcenfo, defcenfion, defcendida, por baxada, *jaifquera*, *jachiera*, *jaufquera*, *jautfiera.* Lat. Defcenfus, us.
Defceñir, *defguerricatu*, *guerricoa quendu*, *ateratu.* Lat. Difcingere.
Defceñido, *defguerricatua.* Lat. Difcinctus.
Defcepar, viene de el Bafcuence *cepa*, *defcepatu*, *errotic*, *fuftrayetic*, *ateratu.* Lat. Eradicare, evellere.
Defcercador, *definguralea.* Lat. Ab obfidione liberator.
Defcercar vna Ciudad, hazer levantar el fitio, *defınguratu.* Lat. Obfidione liberare, eximere.
Defcercado afsi, *defınguratua.* Lat. Obfidione exemptus.
Defcercar, derribar, cercas, *eficaiztu*, *efibaguetu*, *efiac*, *arrefiac*, *lurrefiac*, *&c. banatu*, *defeguin.* Lat. Septa disjicere.
Defcerrajar, *defarrallatu.* Lat. Obferata effringere.
Defcerrajado, *defarrallatua.* Lat. Effractus.
Defcerrumarfe, diflocarfe los murecillos de la beftia, *abere bat tiroquertzea.* Lat. Afinum luxari.
Defcerrumado, *tiroquertua.* Lat. Luxatus.
Defcervigar, *lepoa*, *iduna biurtu.* Lat. Collum alicui torquere.
Defcetranar, roèr, carcomèr la madera, *zuauftu*, *zurauftu*, *zurindu.* Lat. Lignum obrodere.
Defchrifmar, defchriftianar, enfadar demafiado, *defcriftautu.* Lat. Ad iracundiam concitare.
Defcifrador, *defciftalaria.* Lat. Notarum explicator.
Defcifrar, *defciftali*, *defciftaldu.* Lat. Notas explicare.
Defcifrado, *defciftalia.* Lat. Explicatus.
Defcimentar, arruinar por los cimientos, *defcimendatu*, *defequinpetu.* Lat. Funditus evertere.
Defclavar, *defiltzatu*, *defultzetu.* Lat. Revellere, refigere.
Defclavado, *defiltzatua*, *&c.* Lat. Revulfus.
Defcoagular, *defciatu.* Lat. Liquare.
Defcobertura, *defeftaltzea*, *aguertea.* Lat. Detectio.
Defcobijar, *defeftali*, *aguertu.* Lat. Detegere.
Defcobijado, *defeftalia.* Lat. Detectus.
Defcocadamente, *lotfabaguero*, *lotfaric bague*, *ahalcagabe.* Lat. Audenter.
Defcocar, arboles, limpiarlos de cocos, *biarrac quendu.* Lat. Arbores purgare.
Defcocarfe, *lotfabaguetu*, *ahalca galdu.* Lat. Audentius loqui.
Defcocado, *lotfabague*, *ahalca gabea*, *defaurquetua.* Lat. Audentius loquens.
Defcozer, es cozer, digerir, *egofi.* Lat. Concoquere.
Defcoco, *defaurquea*, *lotfabaguequeria.* Lat. Impudentia.
Defcoger, *desbildu*, *deftoleftu*, *zabaldu.* Lat. Explicare.
Defcogido, *desbildua*, *&c.* Lat. Explicatus.
Defcogotar, matàr hiriendo en la nuca, *garrondoan jo ta hil.* Lat. Occipite fracto necare.
Defcogotar, pegarle à vno en el cogote, *garrondoan jo.* Lat. Ictum occipiti impingere.
Defcogotado, fin cogote, *garrondo baguea*, *cocaldebaguea*, *&c.* Lat. Sine occipite.
Defcolar, *buztan baguetu*, *buztana epaqui.* Lat. Caudam amputare.
Defcolado, *buztan baguea.* Lat. Caudâ amputatus.
Defcolgar, *defefequi*, *jachi.* Lat. Demittere, deponere.
Defcolgar tapicerias, &c. Idem.
Defcolgarfe, idem en pafsiva.

Descoligado, *desbatundetua*. Lat. A foedere sejunctus.
Descolladamente, *burjasoró*. Lat. Singulari fastu.
Descollarse, *burjasó*. Lat. Eminere.
Descollado, *burjasoa*. Lat. Eminens, tis.
Descolmar, *desmorutu*. Lat. Cumulum à mensura tollere.
Descolmillar, *desletaguindu*. Lat. Dentes confringere.
Descolmillado, *desletaguindua*, *letaguinbaguetua*. Lat. Cui avulsi sunt dentes.
Descoloramiento, *descoloretzea*. Lat. Macies.
Descolorar, *descoloretu*. Lat. Colorem auferre.
Descolorimiento, *ubeltzea*, *uchaltzea*, *üisaltzea*. Lat. Pallor, ris.
Descolorir, *ubeldu*, *uchaldu*. Lat. Colorem auferre.
Descolorido, *ubelá*, *ubeldua*, *uchaldua*. Lat. Pallidus.
Descombrar, veafe *escombrar*.
Descomedidamente, descomedimiento, descomedirse, lo mismo que *descocadamente*, &c. veanse.
Descomedido, muy grande, *aunditzarra*, *esquerguea*, *lucetzarra*. Lat. Procerus, a, um.
Descomer, *desjan*. Lat. Exonerare ventrem.
Descomimiento, ganas disimuladas, *naistalquia*. Lat. Simulata appetitio.
Descomodidad, *deseragoa*, *desegoquia*. Lat. Incommodum.
Descomodo, veafe *desacomodado*.
Descompadrar, *desaitaquidatu*, *desadisquidatu*. Lat. Amicitiam disolvere.
Descompadrado, *desadisquidatua*. Lat. Abalienatus.
Descompassadamente, *desöinquidaró*, *neurcaiztó*. Lat. Praeter rationem mensurae.
Descompassarse, *desöinquidatu*, *neurcaiztu*. Lat. Ultra praescriptum transgredi.
Descompassado, *desöinquidatua*, *neurcaiztua*, *esquerguea*. Lat. Praescriptum transgrediens.
Descomponer, *descompondu*, *desparquidatu*. Lat. Composita turbare.
Descomponerse, faltando à la modestia debida, veafe *descocarse*.
Descompuesto, *erabaguea*; *erabaguetua*, *descompondua*, *desparquidatua*. Lat. Turbatus.
Descompuesto, *descocado*, veafe.
Descomposicion, *erabaguea*, *eraguea*, *descompondea*, *parquidacaitza*. Lat. Rerum conffusio.
Descompostura, lo mismo que *descomposicion*, veafe.
Descompostura, desaseo, *eraguea*, *apainguea*, *desapaindea*. Lat. Incuria, negligentia.
Descompostura, falta de modestia, *moldesguea*; *desmoldesia*, *desmanaurca*. Lat. Immodestia.
Descompuestamente, *moldesgueró*, *desmoldesquiro*. Lat. Petulanter.
Descomulgar, veafe *excomulgar*.
Descomunal, *esquerguea*, *desbaquidadarra*. Lat. Immodicus.
Descomunalmente, *esquerguero*, *desbaquidarto*. Lat. Immodicè, praeter modum.
Descomunion, veafe *excomunion*.
Desconcertadamente, *arauquero*, *desarauquiro*. Lat. Inordinatè.
Desconcertar, turbar el orden, *arauquetu*, *desarautu*. Lat. Composita turbare.
Desconcertado assi, *arauquetua*, *desarautua*. Lat. Turbatus.
Desconcertarse en el precio, *desbaldindetu*. Lat. Non convenire de pretio.
Desconcertarse, algun brazo, &c. *luzartu*. Lat Ossa luxari.
Desconcertarse el vientre, *sabela caqueritzea*. Lat. Ventrem fluxu dissolvi.
Desconcierto, desorden, *arauquea*, *desaraudea*. Lat. Perturbatio, inordinatio.
Desconcierto, falta de modestia, veafe *descompostura*.
Desconcierto de vientre, *caqueria*, *beronzcoa*, *sabel joaira*. Lat. Ventris fluxus.
Desconcordia, *desongundea*. Lat. Contrarietas.
Desconfiadamente, *desustaquidaro*, *fidandecabero*. Lat. Diffidenter.
Desconfianza, *desustaquida*, *fidandecabea*, *desconfianza*. Lat. Diffidentia.
Desconfiar, *desustaquidatu*, *fidacaiztu*, *desconfiatu*. Lat. Diffidere.
Desconfiado, *fidacaiztua*, &c. Lat. Diffisus.
Desconformar, *deseraquidatu*. Lat. Dissidere.
Desconforme, *desarauquidea*, *deserauquidea*, *deseraquidea*. Lat. Dissentiens.
Desconformidad, *deseraquida*, *desauraquida*. Lat. Dissidium.
Desconhortar, lo mismo que *desalentar*.
Desconhorte, *desaliento*, veanse.

Desco-

Desconocer, *ez ezagutu*, *desezagutu*, *ezaguguetu*, y los irregulares *eztazaut*, &c. que se pueden vèr en la palabra *conocer*. Lat. Non agnoscere.
Desconocido, *ez ezagutua*, *ezaguguetua*, *ezagutueza*. Lat. Incognitus.
Desconocido, por *ingrato*, veafe.
Desconocimiento, *ezaguguea*; *desezaguera*, *ezaguerabaguea*. Lat. Ingrati animi labes, oblivio beneficij.
Desconsentir, *desgogaquidatu*. Lat. Dissentire.
Desconsiderado, *betustebaguea*. Lat. Inconsultus, inconsideratus.
Desconsolacion, veafe *desconsuelo*.
Desconsoladamente, *pozquidabaguerò*. Lat. Tristi modo.
Desconsolar, *bozcariobaguetu*, *pozquidabaguetu*. Lat. Mæstitiâ afficere.
Desconsolado, *bozcariogabea*, *gabetua*, *pozquidabaguea*, *baguetua*. Lat. Mæstus.
Desconsuelo, *desatsequida*, *pozquidabaguea*. Lat. Mæror, tristitia.
Descontar, *descontatu*, *desambatetu*. Lat. De summâ deducere.
Descontentadizo, *desnaiquidacorra*. Lat. Fastidiosus.
Descontentamiento, descontento, *desnaiquida*. Lat. Fastidium, tædium.
Descontentar, *desnaiquidatu*, *deserapoztu*, *descontentatu*. Lat. Displicere.
Descontento, desazonado, *desnaiquidea*, *descontentua*. Lat. Suboffensus.
Descontinuar, *desaurrandetu*, *desplegutu*. Lat. Continuationem intermittere.
Desconvenible, *deserazcoa*. Lat. Discordabilis.
Desconveniencia, *deseragoa*. Lat. Incommodum.
Desconvenir, *deseraquidatu*, *deselquidatu*. Lat. Disconvenire.
Desconveniente, *deserazcoa*, *deselquidazcoa*. Lat. Disconveniens.
Desconversable, *deselcargarria*, *elcargarriguea*. Lat. Hominum societatem abhorrens.
Descorazonar, *biotzbaguetu*, *biotzquetu*. Lat. Avellere cor.
Descorazonado, *biotzbaguetua*, *biotzguetua*. Lat. Cui cor avulsum est.
Descorchar, *artelazquia quendu*. Lat. Subereum corticem effringere.
Descorchar la colmena, *eultza autsi*, *urratu*. Lat. Alvearia effringere.
Descorderar, apartar los Corderos de las madres, *desarcumetu*. Lat. Agnos ab Ovibus segregare.
Descornar, *desadartu*, *adarcaiztu*, *adarbaguetu*. Lat. Cornua detrahere.
Descornado, *desadartua*, &c. Lat. Cornibus privatus.
Descornar la flor, significa conocer, y descubrir à vno su engaño, ò maña, *norbaiti bere mañac iguerri*, *ta iragarri*. Lat. Fraudem alicujus deprehendere.
Descuerna cabras, se llama al cierzo, veafe.
Descorregido, veafe *corregible*.
Descortès, *desartzontia*, *descortesa*. Lat. Rusticitas.
Descortesìa, *desartzontea*, *desbeguirunea*, *descortesia*. Lat. Rusticitas.
Descortesmente, *desartzontiro*, *descortesquiro*. Lat. Inurbanè.
Descortezador, *desazaldaria*, *desgalaztaria*. Lat. Deglabrator.
Descortezadura, *desazaldea*, *desgalaztea*. Lat. Deglabratio.
Descortezar, *desazaldu*, *desgalaztu*. Lat. Deglabrare, deglubere, decorticare.
Descortezado, *desazaldua*, &c. Lat. Decorticatus.
Descosedura, *desjosturà*. Lat. Suturæ dissolutio.
Descoser, *desjosi*, *josia ascatu*. Lat. Dissuere.
Descosido, *desjosia*. Lat. Dissutus.
Comer, ò beber como vn descosido, *esquerguero jan*, *edo edan*. Lat. Ingenti aviditate perpotare, edere.
No falta vn roto para vn descosido, *urgunari etzayo faltaco laguntari*. Lat. Egeno facile jungitur rudis pauper.
Descosidamente, *esquerguerò*. Lat. Immodicè.
Descostillar, *sayesbaguetu*, *sayescaiztu*. Lat. Costas evellere, frangere.
Descostillado, *sayesbaguetua*, *sayetsac autsia*. Lat. Cui fractæ sunt costæ.
Descostrar, *deslacaztu*, *deszacartu*, *lacazguetu*, *zacarguetu*. Lat. Crustam adimere.
Descostrado, *lacazguetua*, *deslacaztua*, &c. Lat. Decorticatus.
Descostumbre, *oitubaguea*. Lat. Desuetudo.
Descoyuntamiento, *guiltzaguea*, *locazurguea*. Lat. Luxatio membrorum.
Descoyuntar, *guiltzaguetu*, *locazurguetu*. Lat. Luxare.
Descoyuntado, *guiltzaguetua*, &c. Lat. Luxatus.
Descoyunto, lo mismo que *descoyuntamiento*.

Descre-

Defcrecer, *defaci*, *defaunditu*, *chiquitu*, *chumetu*. Lat. Decrefcere.
Defcrecimiento, *defacitea*, *defgueia*, *defandigoa*, *chiquiera*. Lat. Imminutio.
Defcredito, *defmenandea*. Lat. Infamiæ nota.
Defcreencia, incredulidad, *fiñifguea*, *desfineftea*. Lat. Incredulitas.
Defcreer, *fiñifguetu*, *desfiniftu*, *desfiniftatu*, *desfinetfi*. Lat. Abnegare fidem.
Defcreido, *desfiniftua*, &c. Lat. Cui nulla habetur fides.
Defcreido, incredulo, *fiñifguea*, *desfiniftua*, &c. Lat. Incredulus, infidelis.
Defcriar, *defaci*, *defacitu*. Lat. Se attenuare.
Defcribir, *ciazaldu*. Lat. Defcribere.
Defcrito, *ciazaldua*. Lat. Defcriptus.
Defcripcion, *ciazaldea*. Lat. Defcriptio.
Defcriptivo, defcriptorio, *ciazalduna*. Lat. Defcriptivus.
Defcruzar, *defgurutzetu*. Lat. Decuffis figuram difturbare.
Defcuajar, *ciaguetu*, *defciatu*, *defgatzatu*. Lat. Liquefacere.
Defcuajado, *ciaguetua*, *defciatua*, &c. Liquefactus.
Defcubiertamente, *aguerian*, *aguerrian*, *eftalgueró*, *defeftalquiró*. Lat. Palam, apertè.
Defcubridor, *eftalguetzallea*, *defeftaltzallea*, *aguertzallea*, *falatzallea*. Lat. Inventor, revelator.
Defcubrimiento, *eftalguea*, *defeftalgoa*, *aguertea*. Lat. Manifeftatio.
Defcubrir, *eftalguetu*, *defeftali*, *defeftaldu*, *defezcutatu*, *defgaindu*, *aguertu*. Lat. Detegere.
Defcubrir, regiftrar, vèr, *icufi*, y los irregulares *dacuft*, &c. que fe pueden vèr en la palabra *vèr*. Lat. Profpicere fpeculari.
Defcubrir fecreto, *iragarri*. Lat. Arcacanum aperire.
Defcubrir delitos, *falatu*. Lat. Crimina explorare, ac prodere.
Defcubierto, *defeftalia*, *aguertua*, &c. Detectus.
Defcubierto, fitio fin cubierta, *cerupea*. *odapea*, *euribea*. Lat. Locus fine tecto.
Quedar, ò eftàr defcubierto en materia de cuentas, *contuetan zordun izatea*. Lat. In rationum fubductione debito teneri.
No ay fecreto, que tarde, ò temprano no fea defcubierto; *oraingo ifilla aurqui izain da ifcambilla*. Lat. Nihil eft opertum quod non revelabitur, & occultum, quod non fcietur.
Defcuello, *burjafatea*. Lat. Præftantior hominis ftatura.
Defcuento, *defambatea*, *defcembatea*, *defcontua*. Lat. Debiti detractio.
Defcuidadamente, *deslayan*, *deslairo*, *deslaiquiro*, *ajolacabero*, *nochalenquiro*, *uftecabean*, *uftecabero*. Lat. Negligenter.
Defcuidar, *defcuidatu*, *contugabetu*, *deslaitu*, *ajolacabetu*, *ardurabaguetu*. Lat. Curam abjicere.
Defcuidar, hazer que otro fe defcuide, *defcuidaraci*, *deslayerazo*, *arretagalerazo*. Lat. Curas fallere, incautum reddere.
Defcuida tu de effo; defcuide vfted, *deflai adi*, *deslai zaite*, *deslai bidi*. Lat. Curam abjice.
Defcuidado, *deslaitua*, &c. *arretagabea*. Lat. Negligens, fegnis.
Defcuido, *deslaya*, *uftecabea*, *defartá*, *anficabea*. Lat. Negligentia, omiffio.
Al defcuidado, y con cuidado, *deslai baña nai*. Lat. Simulatâ negligentiâ.
Defcular, *epurcaiztu*, *ondaguetu*, *ondepaitu*. Lat. Sedem imam rei amputare, frangere.
Defculado, *epurcaiztua*, *ondaguetua*, *ondepaitua*. Lat. Cui ima fedes, aut pars fracta.
Defcumplir, *afquidacaiztu*, *afquidaguetu*. Lat. Proprium munus non exequi.
Defde, *etic*, *tic*, *eti*, *ti*, adverbios pofpofitivos. Lat. E, ex.
Defde, en nombres que fe acaban en confonante, *etic*, *eti*, *bazterretic*, *lurretic*, *ondarretic*, ò *bazterreti*, &c.
Defde, en los que fe acaban en vocal, *tic*, *ti*, *cerutic*, *echetic*, *itfafotic*, ò *ceruti*, &c. Item pueden acabarfe en *can*: *bazterretican*, *cerutican*.
A los adverbios *tican*, *ti* es frequente añadir otra particula pofpofitiva *che*, que determina mas el lugar *orticanche*, *ortiche*, *emendicanche*, *emetiche*, *andicanche*, *andiche*. Pero no fe pone jamàs efta particula à los nombres, v.g. fe dize *cerutic*, *cerutican*, pero no *ceceruticanche*, *ceruticbe*.
Defde aqui, defde allì, veafe *de aquì de allì*, en la voz *de*.
Defde hablandofe de tiempo, aunque tiene lugar el adverbio puefto, es mejor el *danic*.
Defde luego, defde aora, *oraindanic*, *bertatic*.

Desde ayer, desde oy, desde mañana, *atzodanic gaurdanic*, *biardanic.*

Desde el año passado, desde este presente año, *igazdanic*, *aurtendanic.*

Desde quando, *noizdanic*; *noiztic.*

Desde entonces, *orduandanic*, *ordutic*, *arrezquero*, *azquero*, *orduz gueroztic.*

Desde, otras vezes no denota lugar, ni tiempo, sino alguna accion, y entonces es *etic.*

Desde que el mundo es mundo, *mundua mundu danetic.*

Se haze tambien con los adverbios, que corresponden à *despues que*, veanse.

Desdecir, *desesan*, *deserran*, *guezurtatu*, *guzurtadu*. Lat. Mendacium notare.

Desdecirse, retratarse, *desesan*, *deserran*, *esabiurtu*. Lat. Dictum retractare, palinodiam canere.

Desdecir, degenerar, *etautsi*, *asurundu.* Lat. Desciscere, degenerare.

Desdecir, no convenir, *egoqui*, y los irregulares *dagoquit*, *dagoquizu*, *dagoca*, &c. *eztagoquit*, &c. veanse en la voz *quadrar.* Lat. Discrepare.

Desdicho, *desesana*, *deserrana*, *esabiurra.* Lat. Retractatus, descissus, a, um.

Desden, lo mismo que *desdeño*, viene de el Bascuence *desdiña*, que significa lo mismo. Vease la voz *digno.*

Desden, *desdiña*, *ecoizcoa*, *begaiztea.* Lat. Despectio.

Las damas al desden parecen bien, *damac ecoizcoró oi dirudite edertó.* Lat. Forma sine arte placet.

Quien pobreza tien, de sus deudos es desden, *ez aitaric deu*, *ez aideric*, *dagoanac bearturic.* Lat. Pauper ubique jacet, graviorque parentibus error.

Desdentar, *orzbaguetu.* Lat. Dentes evellere.

Desdentado, *orzbaguetua*, *orzbaguea*, *ortzic baguea.* Lat. Edentulus.

Desdeñable, *desdiñagarria*, *ecoizcagarria*, *begaiztegarria.* Lat. Despicabilis.

Desdeñador, *desdiñatzallea*, *ecoizcatzallea*, *begaiztetzallea.* Lat. Despector.

Desdeñar, *desdiñatu*, *ecoizcatu*, *begaiztetu.* Lat. Despicere, contemnere.

Desdeñarse, *desdiñatu*, *ecoizcatu*, *begaiztetu*; con las terminaciones de el neutro. Lat. Dedignari.

Desdeñado, *desdiñatua*, *ecoizcatua*, *begaiztetua.* Lat. Despectus.

Desdeño, vease *desden.*

Desdeñosamente, desdeñadamente, *desdiñaquiro*, *ecoizcoró*, *begaiztequiro.* Lat. Despectu.

Desdeñoso, *desdiñatsua*, *ecoicaria*, *begaiztaria*, *ecoizcatsua*, *ecoizcatia*, *begaizteduna.* Lat. Dedignabundus, fastidiosus.

Desdevanar, *desarildu*, *arillâ deseguin.* Lat. Glomeratum devolvere.

Desdicha, *doacabea*, *doacaitzâ*, *zoricaitza*, *atsecabea.* Lat. Infoelicitas, infortunium.

Desdichadamente, *doacabero*, *doacaizquiro*, *zoricaizquiró*, *atsecaberó.* Lat. Infoelicitèr.

Desdichado, *doacabea*, *zoriongabea*, *atsecabetia.* Lat. Infoelix, infortunatus.

Es vn desdichado, *guiza gaiso bat da.* Lat. Bonus vir.

Desdichado de tì, de mì, de nosotros, &c. *doain gaitz hiri*, *niri*, *guri*, &c. Lat. Væ tibi, mihi, nobis. Item *doacaitz hiri*, &c.

Desdoblar, *desbildu*, *bildaguetu*, *izurguetu*, *tolesguetu*, *destolestu.* Lat. Explicare, devolvere.

Desdoblado, *destolestua*, *izurguetua*, &c. Lat. Explicatus, devolutus.

Desdonar, *deseman*, *emana quendu.* Lat. Datum repetere.

Desdorar, *urrezguetu*, *desurreztu*, *desurreztatu.* Lat. Deaurata obliterare.

Desdorado, *urrezguetua*, *desurreztua.* Lat. Obliteratus.

Desdorar, deslucir, deshonrar, *itsustu*, *illundu*, *laidoztatu.* Lat. Obscurare, dedecorare.

Desdoro, *desorea*, *laidoa*, *illunquea.* Lat. Dedecus, obscuritas.

Deseable, *golosgarria*, *deseagarria.* Lat. Desiderabilis.

Deseador, *oparia*, *goloscaria*, *deseatzallea.* Lat. Desiderator.

Desear, *opatu*, *golostú*, *deseatu.* Lat. Desidero.

Deseado, *opatua*, *golostua*, *deseatua.* Lat. Desideratus.

Desecar, *idortu*, *leortu*, *legortu*; y en los vivientes, *iartu*, *igartu.* Lat. Exsiccare.

Desecante, *idortaria*, *idortzallea*, &c. Lat. Exsiccans, tis.

Desechar, *utsastu*, *auqueztu.* Lat. Reijcere, respuere, contemnere.

Desechado, *utsastua*, *auqueztua.* Lat. Rejectus, contemptus.

Lo que vno desecha, otro lo ruega, *batec utsastu*, *besteac artu*, *ta sartu.* Lat. Res modo, quas vnus despicit, alter amat.

Desecho, objeto de el desprecio, *utsatsea*, *auquezta*. Lat. Res despecta, rejectanea.

Desecho, sobra, residuo, *condarra*, *condoa*, *ondarra*, *ondaquina*, *emparagua*. Lat. Residuum.

Desedificacion, destruccion de alguna fabrica, *desequida*, *desequidandea*. Lat. Destructiò, labefactatio.

Desedificacion, mal exemplo, *gaizcarra*, *gaitzbidea*, *trebucandea*. Lat. Offensio, scandalum.

Desedificar, destruir, *desequidatu*. Lat. Destruere, labefactare.

Desedificar, dàr mal exemplo, *gaitzbidatu*, *gaizcartu*, *trebucatu*. Lat. Offendere, scandalum præbere.

Desedificado, *gaizbidatua*, *gaizcartua*, *trebucatua*. Lat. Offensus.

Deseguida, muger deshonesta, *emacume galotsa*. Lat. Scortum.

Desembanastar, *deszarestatu*, *zaretic*, *otarretic aterá*. Lat. E cophino aliquid extrahere.

Desembanastado, *deszarestatua*. Lat. Extractus.

Desembarazadamente, *arazoguero*, *desaragozquiro*, *lasai nasaiquiro*. Lat. Expeditè.

Desembarazar, *arazoguetu*, *desarazotu*, *descatibatu*, *deseragotzi* Lat. Expedire.

Desembarazado, *arazguetua*, *desarazotua*, &c. Lat. Expeditus.

Desembarazo, *arazguea*, *desarazoa*, *descatibera*, *deseragozquia*. Lat. Expeditio.

Desembarcadero, *itsasgueteguia*, *leorteguia*. Lat. Locus descendendo è navibus aptus.

Desembarcar, *itsasguetu*, *leorteguitu*. Lat. Educere, è navi, vel descendere.

Desembarcado, *itsasguetua*, *leorteguitua*. Lat. E navi eductus.

Estàr para desembarcar, *erditzen egotea*, *edo aurguiteco zorian*, *urrean*. Lat. Partui proximam esse.

Desembarco, desembarcacion, *itsasguea*, *leorrera jaistea*. Lat. E navi descensio.

Desembargar, desembarazar, *descatibatu*. Lat. Rem liberare, expedire.

Desembargar la hazienda, &c. *desemparatu*. Lat. A sequestro liberare.

Desembargo assi, *desemparà*. Lat. Sequestri remotio.

Desembarrar, *loiguetu*, *desloitu*. Lat. Relinere lutum.

Desembarrado, *desloitua*, *loiguetua*. Lat. Relinitus.

Desembaular, *descuchalabatu*. Lat. Ex arca extrahere.

Desembaulado, *descuchalabatua*. Lat. Ex arca extractus.

De embebecerse, *corderatzea*, *bereganzea*, &c. Lat. Ad se redire.

Desembelesarse, lo mismo.

Desembobarse, lo mismo.

Desembocadero, *irtoquia*, *irtatea*. Lat. Ostium.

Desembocar, *irtatetu*, *ilcatetu*, *ilquersitu*. Lat. Aditum, vel angustias alicujus loci vincere.

Desembolsar, *descizcutu*, *cizcutic atera*. Lat. E crumena educere.

Desembolso, *decizcutea*. Lat. Pecuniæ numeratio, vel traditio.

Desemborrachar, veaſe *desembriagar*.

Desemboscarse, *basoguetu*, *basotic irten*, *ilqui*. Lat. E sylva subducere se.

Desembozar, *descuculdu*, *igoztalguetu*, *desigoztaldu*. Lat. Ab ore pallium removere.

Desembozo, *descuculdea*, *igoztalguea*, *desigozqueta*. Lat. Pallij remotio.

Desembravecer, *dessucundetu*. Lat. Mansuefacere.

Desembrazar, *desescutitu*. Lat. Aliquid jaculari.

Desembriagarse, *ordiguetu*, *desorditu*. Lat. Ebrietatem deponere.

Desembuchar, *dessalbuchatu*. Lat. E ventriculo emittere.

Desemmarañar, veaſe *desenredar*.

Desemmohecer, *deslizundu*. Lat. Æruginе purgare.

Desemmudecer, *desmututu*. Lat. Linguæ impedimenta solvere.

Desempacarse, veaſe *descnojarse*.

Desempacharse, *lotsaguetu*, *deslotsatu*, *lotsacaiztu*. Lat. Pudorem deponere.

Desempacho, *lotsaguea*, *deslotsa*, *lotsacaiztea*. Lat. Audacia.

Desempalagar, *desigüitu*. Lat. Cibi fastidium ponere.

Desempañar, *destrosatu*. Lat. Lodiculas solvere.

Desempañar el espejo, *garbasquitu*. Lat. Speculum detergere.

Desempapelar, *despapeldu*, *paperac desbildu*. Lat. Aliquid charta evolvere.

Desemparejar, desigualar, *bacoititu*. Lat. Imparem reddere.

Desemparejar, apartarse los que iban juntos, *deselcartu*. Lat. Sejungi.

Desem-

Desemparvar, lo mismo que *aparvar*; vease.

Desempatar, *igoalguetu*, *berdincaiztu*, *desambanatu*. Lat. Æqualitatem tollere.

Desempedrador, *desartalaria*. Lat. Elapidator.

Desempedrar, *artalguetu*, *desartali*. Lat. Elapidare.

Desempegar, *piquezguetu*, *despiqueztu*, *desbiqueztatu*. Lat. Relinere.

Desempeñar, *iguiñarcaiztu*, *iguiñarguetu*. Lat. Pignus redimere, liberare.

Desempeñado, *iguiñarcaiztua*, *iguiñarguetua*. Lat. Redemptus, liberatus.

Desempeñar su obligacion, *desegocatu*. Lat. Munus suum explere.

Desempeño, *eguiñarguea*, *desiguiñarta*. Lat. Pignoris liberatio.

Desempeño de su palabra, obligacion, &c. *desegocá*. Lat. Fidei liberatio, muneris satisfactio.

Desempeorarse, veafe *mejorarse*.

Desemperezar, *desalpertu*, *desnaguitu*. Lat. Socordiam excutere.

Desempolvorar, *desautsatu*. Lat. Pulverem excutere.

Desemponzoñar, *pozoiguetu*, *despozoitu*. Lat. A veneno liberare.

Desempotrar, sacar vna cosa de la pared, ò fabrica, en que estaba empotrada, ò metida, y assegurada, *desezcolotu*. Lat. A pressione rem eximere.

Desenalbardar, *desbastatu*, *deschalmatu*, *basta*, *chalmá quendu*. Lat. Clitellam tollere.

Desenamorar, *desmaiterazo*, *desamodaraci*, *desoneserazo*. Lat. Amorem extinguere.

Desencabestrar, *descabrestatu*. Lat. Excapistrare.

Desencadenar, *catezguetu*, *descateztu*. Lat. A catenis solvere.

Desencalabrinar, *dessortu*, *desaturditu*. Lat. Cerebrum obturbatum sedare.

Desencallar, *desarecallatu*, *desarecaildu*, *desencallatu*. Lat. Naven vado inhærentem solvere.

Desencaminar, veafe *descaminar*.

Desencantar, *dessorguindu*, *desgaizquindu*. Lat. Maleficium, vel incantamentum solvere.

Desencanto, *dessorguindea*, *desgaizquindea*. Lat. Incantamenti, aut maleficij solutio.

Desencapotar, *caperfconguetu*, *caperscona*, *capotea quendu*. Lat. Pallium attollere.

Desencapotarse, *desenojarse*, veafe.

Desencapotarse el Cielo, *osgarbitu*, *odeigabetu*, *goibelcaiztu*. Lat. Cœlum serenari.

Desencaprichar, *hisiaguetu*, *deshisiatu*, *burutacinoa*, *burujaira quendu*. Lat. Pervicaciam flectere.

Desencarcelar, *descarcelatu*, *gaistateguitic*, *presoindeguitic atera*. Lat. E carcere liberare.

Desencarnar, veafe *descarnar*.

Desencastillar, *desgaztelutu*. Lat. E castro ejicere.

Desencaxamiento, *desenarta*. Lat. Luxatio.

Desencaxar, *desencajar*, *desenartatu*. Lat. Aliquid â loco semovere, luxare.

Desencaxonar, *descaxoitu*, *caxoitic camporatu*. Lat. E capsa extrahere.

Desencerrar, *desichi*, *desertsi*, *deszarratu*. Lat. Reserare, ab occlusione liberare.

Desencintar, *deschingolatu*, *cintabaguetu*. Lat. Fasciolas tollere.

Desenclavar, *iltzaguetu*, *desiltzatu*. Lat. Refigere.

Desenclavijar, *descabillatu*. Lat. Claviculas detrahere.

Desencoger, veafe *descoger*.

Desencolar, *deslitsaquitu*. Lat. Deglutinare.

Desencolorizarse, *dessupitu*, *deserracitu*. Lat. Iram ponere.

Desenconar, *suancaiztu*. Lat. Tumorem mitigare.

Desenconado animo, *suancaiztua*. Lat. Mitigatus.

Desencono, *suancaizta*. Lat. Iræ mitigatio.

Desencordar, *descuerdatu*, *cuerdac quendu*. Lat. Chordas detrahere.

Desencordelar, *desesgarritu*. Lat. Funes solvere.

Desencorvar, *desmacurtu*, *deslabetu*. Lat. Curvum dirigere.

Desendiablar, *desdeabrutu*. Lat. Diabolum expellere.

Desendiosar, *desjaincotu*. Lat. Gloriam minuere.

Desenfadar, *desmusturitu*, *desoldartu*. Lat. Irâ levare.

Desenfadarse, espaciarse, *desertsitu*, *dessumindu*, *lasaitu*. Lat. Spatiari, oblectari.

Desenfadado, *desmusturitua*, &c. Lat. Irâ levatus.

Desenfadado, *despejado*, veafe.

Desenfado, *despejo*, veafe.

Desenfardar, desenfardelar, *desbilgoistu*. Lat. Sarcinas reserare.

Desenfrenadamente, *bridagaberó.* Lat. Effrenatè.

Desenfrenamiento, *bridaguea*, *bridagabetasuna.* Lat. Effrænatio.

Desenfrenar, desenfrenarse, *bridaguetu*, *bridabaguetu.* Lat. Frenum detrahere, effrenari.

Desenfrenado, *bridabaguetua*, *bridabaguea.* Lat. Effrenatus.

Desenfundar, *azalguetu*, *desazaldu.* Lat. E sacculo, vel integumento educere.

Desenfurecerse, *dessumindu*, *desotsaretu*, *desfuliatu.* Lat. Furorem deponere.

Desengañadamente, *desengañaró.* Lat. Ingenuè.

Desengañadamente, mal, *gaizqui*, *deungaró.* Lat. Pravè.

Desengañador, *desengañaria*, *desengañatzallea.* Lat. Erroris depulsor.

Desengañar, *desengañatu*, *desenganatu.* Lat. Errorem avertere.

Desengaño, tiene raìz Bascongada, *desengañua*, *desenganioa.* Lat. Erroris cognitio.

Desengaño, *claridad*, veafe.

Desengarrafar, desprender lo que està asido con los dedos encorvados, tiene raìz Bascongada, y la misma que la voz *agarrar*, veafe. *Desarrapatu.* Lat. E manibus liberare.

Desengarzar, tiene raìz Bascongada, *desgartzatu.* Lat. Disjungere.

Desengastar, *desgastondu*: tiene raìz Bascongada. Lat. Gemman palâ eximere.

Desengrassar, *descoipatu*, *coipaguetu*, *coipebaguetu.* Lat. Pinguedinem detrahere.

Desengrossar, *desloditu*, *desguicendu.* Lat. Extenuare.

Desengrudar, *desuraitu*, *desirlicatu.* Lat. Deglutinare.

Desenhebrar, *desalbiñotu*, *ari-albiñoa jostorraztic ateratu.* Lat. Filum ex acu extrahere.

Desenhetrar, lo mismo que *desenredar*, veafe.

Desenjaezar, *deszalpaindu.* Lat. Equum phaleris nudare.

Desenjaular, *descabiatu*, *cabitic atera.* Lat. E cavea educere.

Desenlabonar, *desgartzatu*, *gartzac ascatu.* Lat. Catenis solvere.

Desenladrillar, *desadrillatu*, *buztiñercaiztu.* Lat. Lateres eruere.

Desenlazar, *desbeguiſtatu*, *deschibiſtatu.* Lat. Nexus solvere. Veafe *deslazamiento.*

Desenlosar, *desarlauztu*, *deslosatu.* Lat. Solùm quadratis lapidibus privare.

Desenlustrar, veafe *deslustrar.*

Desenlutar, *dolgaindetu*, *desdolgaindu.* Lat. Lugubrem vestem deponere.

Desenojar, *desempachatu*, *desbecaiſtu.* Lat. Iram sedare.

Desenojo, *desbecaitsa*, *desbecaizcoa.* Lat. Iræ mitigatio.

Desenquadernar, veafe *desquadernar.*

Desenrazonado, *deseraldetua*, *arrazoibaguea*, *eraldecaitza.* Lat. Irrationalis.

Desenredar, *descatrambillatu*, *desequiñaspildu*, *aleratu.* Lat. Extricare.

Desenrrollar, veafe *desarrolar.*

Desensabanar, *desmaindiretu*, *desizaratu.* Lat. Sindone nudare.

Desensañar, lo mismo que *desenojar*, veafe.

Desensartar, tiene raìz Bascongada; *dessartu*, *dessartatu.* Lat. Calculos è filo solvere.

Desenseñar, *deseracaſi*, *ahanciaraci*, *astuerazo.* Lat. Dedocere.

Desensebar, *descihoatu*, *desbicorſtatu* Lat. Adipem extrahere.

Desensillar, *deserralquitu.* Lat. Ephippium tollere.

Desensoberbecerse, *desantu*, *desandustetu*, *desgaineatu.* Lat. Superbiam deponere.

Desentablar, *desoleztu.* Lat. Tabulas evellere.

Desentender, *desaditu.* Lat. Fingere se nescire, aut non intelligere.

Desenterrador, *desehortzaria*, *desohortzallea.* Lat. Exhumator.

Desenterrar, *desehortſi*, *desohortſi*, *desobiratu.* Lat. Exhumare.

Desentoldar, *desitzalcaitu.* Lat. Umbracula detrahere.

Desentollecer, antiguado, sacar, y salir de tullido, *deselbarritu.* Lat. A corporis debilitatione liberare.

Desentonadamente, *ocaizquiró.* Lat. Dissonè.

Desentonamiento, *ocaitza.* Lat. Vocis dissonantia. Lo mismo es *desentono.*

Desentonar, desentonarse, *ocaiztu.* Lat. Dissonare.

Desentorpecerse, *dessortatu.* Lat. Torporem expellere.

Desentrañar, *deserraitu*, *erraibaguetu*, *halsargabetu.* Lat. Evisceɾare.

Desentumecerse, *desanditu*, *chiquitu*, *tipitu.* Lat. Tumorem solvi.

Desenvainar, *desmaguiatu*, *maguiatic atera.* Lat. Evaginare.

Desenvoltura, *desbilgoa.* Lat. Expeditio.

Desenvoltura, *desverguenza*, veafe.

Desenvolvedor, *desbiltzallea.* Lat. Evolutor.

Desenvolver, *desbildu.* Lat. Evolvere.
Desenvueltamente, *desbilgoro*, *lotsabaguero.* Lat. Impudentèr, liberè.
Desenxalmar, tiene raiz Bascongada, veaſe *desalbardar.*
Deseo, *opá*, *golosquia*, *autoca*, *guticia*, *deseoa*, *desira.* Lat. Desiderium.
Deseo vehemente, y con grande empeño, *eresiá.* Lat. Vehemens desiderium.
Deseoso, *golosquitsua*, *autocatsua*, *desatia*, *desiraduna.* Lat. Cupidus, avidus.
Desequido, enxuto, ſeco, arido, viene de el Baſcuence *desequitua*, *deseguiña*, que ſignifica deshecho, *desequitua*, *idorra*, *leorra*, *erquitua.* Lat. Aridus, exſuccus.
Desercion, *bander-uztea*, *banderatic iguestea.* Lat. Deſertio.
Deſertar, *bandera utzi*, *banderatic igues*, *ies eguitea.* Lat. Militiam, ſigna deſerere.
Deſertor, *bander-uzlea*, *banderatic igues*, *ieslea.* Lat. Deſertor. Veaſe *tornadizo*, *tornillero.*
Deſeſcurecer, *desillundu.* Lat. Dilucidare.
Deſeſperacion, *etsia*, *etsigoa*, *etsimendua*, *gogaicioa*, *echedencaiza.* Lat. Deſperatio.
Deſeſperadamente, *etsi*, *etsian*, *etsigoró*, *echedencaizquiro.* Lat. Deſperatè.
Deſeſperamiento, deſeſperanza, veaſe *deſeſperacion.*
Deſeſperar, *etsi*, *etsitu*, *desecheden*, *desacheden.* Lat. Deſperare.
Deſeſperarſe, *etsimenduac artu.* Lat. Agi deſperatione.
Deſeſterar, *cerriguetu*, *descerritu.* Lat. Storeas levare.
Deſeſtero, el acto de deſeſterar, *cerriguea*, *descerrigoa.* Lat. Storearum levatio.
Deſeſtima, deſeſtimacion, deſeſtimar, veaſe *deſpreciar.*
Desfalcar, defalcar, *cerbaquitu.* Lat. De ſumma deducere, auferre.
Desfallecimiento, *galagoa*, *jausbetigoa.* Lat. Languor, defectio.
Desfallecer, *galagotu*, *jausbetitu.* Lat. Langueò, deficio. Veaſe *desmayar.*
Desfavorecer, *ontarguetu*, *desontartu.* Lat. Favorem denegare.
Desfaxar, *trosaguetu*, *destrosatu.* Lat. Faſcias ſolvere.
Desfazado, lo miſmo que *deſvergonzado.*
Desfigurar, *eragaiztu*, *desguisatu*, *itsusquitu*, *desichuratu.* Lat. Deformare.
Desfilachar, veaſe *deshilachar.*
Desfiladero, *errocaizteguia.* Lat. Viæ anguſtiæ.
Desfilar, *errocaiztu.* Lat. Longo ordine incedere.
Desflaquecerſe, veaſe *enflaquecerſe.*
Desflemar, *istasguetu*, *desistatsi*, *desistatsitu.* Lat. Pituitam purgare.
Desflocar, hazer fluecos, *tiraltsitu.* Lat. In floccos diſſolvere.
Desfloramiento, *deslorandea.* Lat. Defloratio.
Desflorar, *desloratu.* Lat. Flores detrahere. A vna donzella, virginem corrumpere, violare.
Desfogar, *dessutu.* Lat. Dare locum igni, ut erumpat.
Desfogar, el dolor, &c. *dessutu*, *camporatu.* Lat. In queſtus, lachrymas, &c. erumpere.
Desfogonar, romper los fogones à las armas de fuego, *dessuchulatu*, *suchulac autsi.* Lat. Tormentorum focos diſrumpere.
Desfogue, el acto de desfogar, *dessutundea.* Lat. Iræ eruptio.
Desfortalecer, *indarguetu*, *desindartu.* Lat. Viribus exuere.
Desfrenar, veaſe *desenfrenar.*
Desfrutar, coger los frutos, *eramaitzac bildu.* Lat. Fructus percipere.
Desfrutar, gozar, *desfrutatu*, *satitu*, *asartu.* Lat. Potiri.
Deſgaire, al deſgaire, *deslayan.* Lat. Indiligenter.
Deſgajar, *descordocatu*, *deslacaindu*, *adarren bat autsi.* Lat. Divellere.
Deſgajarſe el cielo, llover muchiſsimo, *euriari erasó*, *eraunsi.* Lat. Pluviam copioſè delabi.
Deſgalgar, precipitar, *amildu*, *botatu.* Lat. Præcipitare.
Deſgana, es voz Baſcongada, veaſe *gana*; *desgana*, *ganaguea*, *gogabea*, *iguya.* Lat. Cibi tædium.
Deſganar, *desganatu*, *ganaguetu*, *gogabetu*, *iguitu.* Lat. Tædium inducere, faſtidio afficere.
Deſganarſe, *desganatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Faſtidiri.
Deſganchar, veaſe *desgajar.*
Deſgañitarſe, deſgañifarſe, *ojuca*, *deadarca marrancatu.* Lat. Raucèſcere vociferando.
Deſgargantarſe, *ojuca eztarria*, *samea*, *galdu.* Lat. Faucibus vexari vociferando.

Deſgar-

Desgargolar, *calamua jo*, *acia quentzeco*. Lat. Cannabem excutere.
Desgaritarse, perder el navio el rumbo, *ontziac bere joaira*; *bidea galtzea*. Lat. Navem cursum deflectere.
Desgarradamente, *lotsaric bague*. Lat. Impudenter.
Desgarrar, tiene raiz Bascongada, veafe en *agarrar*. *Vrratu*. Lat. Rumpere, dilacerare.
Desgarrado, *urratua*. Lat. Dilaceratus.
Desgarro, rotura, *urrapena*. Lat. Dilaceratio.
Desgarro, *desverguenza*, veafe.
Desgarro, en los ojos de las damas, *beguien*, *beguiratze*, *beatze gozoa*. Lat. Oculorum hilaris motus.
Desgarron, rotura, veafe *desgarro*.
Desgastar, veafe *gastar*.
Desgatar, *descatutu*. Lat. Catos perdere.
Desglossar, *desazaldu*, *azaldea ciabeztu*. Lat. Notationes delere.
Desgobernar, tiene raiz Bascongada: *desgobernatu*, *desorondu*, *desantzatu*. Lat. Pervertere.
Desgobierno, *desgobernua*, *desorondea*, *desantzaera*. Lat. Perversio.
Desgolletar, *desicherpotu*, *icherpoguetu*, *icherpoa autsi*. Lat. Collum urcei frangere.
Desgorrarse, quitarse la gorra, tiene raiz Bascongada, veafe *gorra*, *gorquinguetu*, *desgorquindu*, *gorquiña quendu*. Lat. Caput aperire.
Desgotar, lo mismo que *agotar*, veafe.
Desgoznar, quitar los goznes, *deselgontzatu elgontzac quendu*. Lat. Compages evellere.
Desgracia, *desgracia*, *ondicoa*, *machurea*, *doaincaitza*, *doacabes*, *zorigaistoa*. Lat. Infortunium, adversus casus.
Desgracia, *enemistad*, veafe.
Desgracia, *desagrado*, veafe.
Desgraciadamente, *doacabero*, *zorigaistoró*, *doaincaizquiro*. Lat. Infortunatè.
Desgraciar, desagradar, *desoniritzi*. Lat. Offendere.
Desgraciarse, desavenirse, *desadisquidetu*, *deselcartu*, *desongundetu*. Lat. Amicitiam disrumpere.
Desgraciarse, malograrse, *galtzea*. Lat. Rem perdi, inutilem fieri.
Desgraciado, *desagradable*, veafe.
Desgraduado, veafe *degradado*.
Desgramar, *desasquiatu*. Lat. Gramen extirpare.
Desgranar, *curcuildu*, *urgali*, *urgaldu*, *desaletu*, *desgarautu*, *iracurri*. Lat. Grana excludere.

Desgranzar, *desalcoztu*, *alcotzac deseguin*. Lat. Aceres conterere.
Desgreñar, *nastuletu*, *nastulac eguin*. Lat. Crines evellere.
Desgreñado, *nastuletua*. Lat. Passis crinibus incomptus.
Desguarnecer, *desgoarnitu*, *desgordacaitu*; *gordacaya quendu*. Lat. Munitionem tollere.
Desguarnecido, *desgoarnitua*, *desgordacaitua*. Lat. Munitione nudatus.
Desguindar, veafe *descolgar*.
Deshabitar, *echacaiztu*. Lat. Habitationem relinquere.
Deshabituar, *desoitu*. Lat. Desuefacere.
Deshazer, *deseguin*. Lat. Evertere. Y en todas las significaciones, que el Castellano tiene en el verbo deshazer, es en Bascuence *deseguin*.
Deshecho, *deseguiña*. Lat. Eversus.
Tormenta deshecha, *ecaitza*, *ecacha*. Lat. Horrida tempestas.
Deshambrido, veafe *hambriento*.
Desharrapado, tiene raiz Bascongada, *zatarduna*. Lat. Pannosus.
Deshebillar, *pindolac*, *burlac*, *ebillac ascatu*. Lat. Fibulas solvere.
Deshebrar, deshazer algo, reducirlo à hebras, veafe *deshilar*.
Deshecha, *dissimulo*, veafe.
Deshecha, salida precisa de algun camino, *irteera bacarra*, *bearrezcoa*. Lat. Evasio.
Deshechizar, *desgaizquindu*, *sorezguetu*. Lat. Maleficio liberare.
Deshelar, *desizoztu*, *izozguetu*, *desgelatu*, *desleyatu*. Lat. Gelu solvere.
Desheredar, *desprimuztatu*, *primuzguetu*, *primezá quendu*. Lat. Exhæredare.
Deshermanar, *elcarguetu*, *desanaitu*, *deselcartu*. Lat. Dissociare.
Desherrar, la caballeria, *perraguetu*, *desperratu*, *deseransi*. Lat. Calceis ferreis exuere.
Desherrar, quitar los hierros, prisiones, *desburnitu*, *desburdindu*. Lat. Vinclis ferreis liberare.
Deshilachar, *altsiac*, *litsac*, *furlatsac eguin*. Lat. Filamenta retexere.
Deshilar, *desirun*, *desirundu*, *tiraltsitu*. Lat. Fila retexere.
Deshilados, labor de aguja, *aritsuneac*. Lat. Filamenta vacuolis intertexta.
A la deshilada, *deslai bacandean*. Lat. Sigillatim, sensimque.
Deshincharse, *desanditu*, *desuanditu*, *desbuyatu*. Lat. Detumescere.
Deshojar, *ostaguetu*, *orriguetu*, *desorritu*,

rritu, *desostotu*, *orria*, *ostoa quendu*. Lat. Folijs nudare.
Deshollejar, *deslecatu*. Lat. Deglubere.
Deshollinar, *quedarguetu*, *desquedartu*. Lat. Fuliginem abstergere.
Deshonestamente, *aragueitiro*, *desonesquiro*, *lotsabaguerò*. Lat. Inhonestè.
Deshonestar, afear, y este, y las vozes siguientes tienen raiz Bascongada, que se puede vèr en la voz *honesto*. *Itsusquitu*, *itsusitu*.
Deshonestidad, *aragueya*, *anraqueta*, *desonesqueria*, *limuridea*. Lat. Impudicitia.
Deshonesto, *aragueitia*, *desonestia*, *andretia*, *andrezalea*. Lat. Inhonestus.
Deshonor, deshonra, *desorea*, *desohorea*, *deshonrea*, *laidoà*. Lat. Dedecus.
Deshonorar, deshonrar, *desoratu*, *desohoratu*, *deshonratu*, *laidoztatu*. Lat. Dedecorare.
Deshonradamente, *desoraquiro*. Lat. Indecorè.
Deshonrador, *desoratzallea*. Lat. Infamator.
Deshonroso, *desoretsua*. Lat. Indecorus.
Deshora, *desordua*, *desorena*. Lat. Intempestas.
Deshorado, *desordutua*, *desorendua*. Lat. Intempestivus.
Deshornar, *labezguetu*, *deslaberatu*, *labetic camporatu*. Lat. Ex furno extrahere.
Desidia, *naguia*, *naguitasuna*, *alperqueria*. Lat. Desidia.
Desidioso, *naguia*, *naguitsua*, *alperra*. Lat. Desidiosus.
Desierto, *basà*, *mortuà*, *eremuà*. Lat. Desertum.
Habitador de el desierto, *basatarra*, *mortuarra*, *eremutarra*. Lat. Deserti incola.
Desierto, adjetivo, *bague*, *baguetua*, *utsa*, *utsitua*. Lat. Desertus, a, um.
Designacion, *margotzea*, *señalatzea*. Lat. Designatio.
Designar, *margotu*, *gochedatu*. Lat. Designare.
Designio, deseño, *gochedea*. Lat. Consilium, deliberatio.
Desigual, *berdiñeza*, *igoalguea*, *celayeza*. Lat. Inæqualis.
Desigual, especialmente en plano, *biurria*. Lat. Inæqualis, dispar.
Desigual en el vestido, ropa, &c. *aldarotsua*.
Desigual en lo texido, *unetsua*, *unetià*.
Desigualar, tiene raiz Bascongada, *desigoldu*, *desberdindu*, *desbardindu*, *descelaitu*. Lat. Inæqualem facere.
Desigualdad, *desigoldea*, *berdiñeza*, *bardincaitza*, *descelaidea*. Lat. Inæqualitas.
Desigualdad en plano, *biurria*: en la ropa, vestido, &c. *aldaroa*: en lo texido *unea*, *meatsunea*.
Desigualmente, *desigolderò*, *berdiñezquiro*, *bardincaizquiro*. Lat. Inæqualiter.
Desimaginar, *desirudin*, *desirudetsi*. Lat. Effictam animo imaginem delere.
Desimpressionar, *desirudetsi*. Lat. Ab specie aut cogitatione concepta dimovere.
Desinclinar, *desederretsi*. Lat. Propensionem avertere.
Desinficionar, *descutsatu*, *desizurritu*. Lat. Ab infectione purgare.
Desinflamar, vease *deshinchar*.
Desinterès, *desirabacia*, *desoncarria*. Lat. Lucri despectio.
Desinteresadamente, *desirabazquiro*, *desoncarrirò*, *doan*, *doaric*. Lat. Gratis, gratuito.
Desinteresado, *desoncarlea*, *desmalzurra*. Lat. Lucrum despiciens.
Desistimiento, desistencia, *baracuntza*, *larguestà*. Lat. Cessatio.
Desistir, *baratu*, *larguestatu*, *larguetsi*. Lat. Desistere.
Desjarretadera, *desaztalcaya*. Lat. Machæra tauris in poplite subnervandis apta.
Desjarretar, *desaztaldu*, *aztalac ebaqui*. Lat. Bestijs poplites secare.
Desjarrete, *desaztaldea*. Lat. Poplitum disectio.
Deslabonar, vease *desenlabonar*.
Desladrillar, veafe *desenladrillar*.
Deslaidar, *afear*, veafe. Es voz antiquada, y viene de el Bascuence *deslaya*, dexamiento, descuido, ò de *laidoa*, oprobio, ignominia.
Deslanguido, lo mismo que *languido*, veafe.
Deslastrar, viene de el Bascuence *deslastatu*, que significa lo mismo, *lastà quendu*. Lat. Saburram extrahere.
Deslatar, *desolmedatu*, *olmedac*, *latac quendu*. Lat. Contiguationem dissolvere.
Deslatar, deslate, en lo antiguo, *disparar*, *disparo*.
Deslavar, limpiar, *desloitu desatsitu*. Lat. Eluere, diluere,
Deslavar, quitar el vigor, *mascaldu*. Lat. Enervare.

Deslavado,

Deslavado, *descarado*, veafe.
Deslavazar, lo mifmo que *deslavar*.
Deslazamiento, defenlazamiento, deslazo, *descbibiftea*, *desbeguiftea*. Lat. Nexus folutio.
Deslazar, veafe *desenlazar*.
Desleal, *desleyala*, y es de donde viene, veafe *leal*. Lat. Infidus, perfidus.
Deslealmente, *desleyalquiro*. Lat. Perfidè, dolosè.
Deslealtad, *desleyaltafuna*. Lat. Infidelitas, perfidia.
Deslechugar, podar los pampanos impertinentes en la vid, *iñautfi*. Lat. Vites frondare.
Desleidura, *urtzea*, *afcurtzea*. Lat. Dilutio.
Desleir, *urtu*, *afcurtu*. Lat. Diluere. Efta voz viene de *desleyatu*, que es deshelar, de *leyá*, yelo.
Deslendrar, *desfpartzatu*, *partzac quendu*. Lat. Lendibus purgare.
Deslenguado, *migabea*, *mingaingabea*. Lat. Elinguis.
Deslenguado, *desbocado*, *defvergonzado*, veafe.
Deslenguarfe, *desbocarfe*, veafe.
Desliar, *desliatu*, *desliotu*, *deslotu*. Lat. Sarcinas colligatas folvere.
Desligar, *deslotu*, *locarriac afcatu*. Lat. Solvere ligamenta.
Deslinar, antiquado, *defpojar*, *defarmar*.
Deslindadura, deslindamiento, *mugatzea*, *mugartzea*. Lat. Terminorum defignatio.
Deslindar, *mugatu*, *mugarritu*, *mugartu*. Lat. Limites defignare.
Desliz, *labaindea*, *limuria*, *irrifta*, *limburta*, *lerratzea*. Lat. Lapfus.
Deslizadero, *labafturia*, *labainteguia*, *limburtoquia*, *chiriria*. Lat. Locus lubricus.
Deslizadizo, *labaincorra*, *limuricorra*. &c. veafe *deleznable*. Lat. Labilis.
Deslizarfe, *labaindu*, *limuritu*, *limburtu*, *lerratu*, *irriftatu*. Lat. Labi, dilabi.
Deslizo, veafe *desliz*.
Desloar, veafe *reprehender*.
Deslomar, *desguerruntzatu*. Lat. Delumbare.
Deslucidamente, *defarguiro*. Lat. Inconcinnè.
Deslucimiento, *defarguiera*. Lat. Obfcuritas, dedecus.
Deslucir, *defarguitu*. Lat. Obfcurare, decolorare.
Deslumbramiento, *lillura*, *llillurá*, *candua*. Lat. Offufcatio, hallucinatio.
Deslumbrar, *lillu*, *llilluratu*, *candutu*. Lat. Offufcare, oculos perftringere.
Deslumbrado, *llilluratua*, *candutua*. Lat. Offufcatus, oculis perftrictus.
Desluftrador, *defarguitzallea*, *defgañargatzallea*. Lat. Obfcurator, denigrator.
Desluftrar, *defarguitu*, *diftiacaiztu*, *defgañarguitu*. Lat. Obfcurare, deturpare.
Desluftre, *defarguiera*, *diftiacaitza*, *defgañarga*. Lat. Obfcuritas, denigratio.
Desluftrofo, *defarguitfua*, *diftiacaitza*, *defgañarguitua*. Lat. Indecorus, obfcurus.
Defmadejado, *jaufnaguia*, *trafquilla*, *eroria*, *baldana*. Lat. Languens.
Defmadejarfe, *jaufnaguitu*, *trafquillatu*, *baldandu*. Lat. Languere.
Defmadejamiento, *jaufnaguiera*, *trafquilla*, *baldanqueria*. Lat. Languor, laxatio.
Defmajolar, arrancar majuelos, *maftiac arracatu*. Lat. Vites extirpare.
Defmajolar, defatar las majuelas de el zapato, que fon fus cintas, ò correas, *locarriac afcatu*, *defertfi*. Lat. Calceamentorum ligulas folvere.
Defman, fincope de *defademan*, defordeu, defconcierto, es voz Bafcongada, *defmaná*. Ademàn, de *adieman* dàr à entender algo; defmàn, de *defadieman* negar, ò deshazer lo que fe ha dado à entender: de lo qual fe figue confufion, y deforden. Puede tambien venir de *defeman* defdar, ò quitar lo que fe ha dado, de que tambien fe figuen defordenes. Lat. Immoderata actio.
Defmàn, *defgracia*, veafe.
Defmandar, revocar la orden, *defaguindu*, *defmanatu*. Lat. Mandatum revocare.
Defmandarfe, alargarfe mas de lo jufto, *marrauquetu*. Lat. A jufto difcedere, fejungi.
Defmantelar, *defeguin*, *defantolatu*, *lurreratu*. Lat. Mœnia diruere.
Defmaña, es voz Bafcongada, *defmaña*, *deftajua*, *moldaguea*, *moldacaizgoa*. Lat. Ignavia, inertia.
Defmañado, *defmañatua*, *mañabague*, *tajubaguea*, *moldaguea*, *moldacaitza*. Lat. Iners, ignavus.
Defmarañar, veafe *defemmarañar*.
Defmayadamente, *defmayaquiro*, *defalairo*,

lairo, *desalaiquiro*, *daslairo*, *deslaiquiro*, *mascalquiro*, *trasquilto.* Lat. Languidè.

Desmayar, viene de el Bascuence *desmayatu*, y este viene de la voz *maya*, que significa mesa; y como los que están excluidos de la mesa, padecen hambre, y desfallecen, por esso se dixo desmayar. *Desmayatu*, *bilgundu*, *desalaitu*, *deslaitu*, *trasquildu*, *erildetu.* Lat. Animo deficere.

Desmayarse, perder el sentido, *cordebaguetu*, *cordea galdu.* Lat. Exanimari.

Desmayo, *desmayoa*, *bilguna*, *desalaidea*, *erildea*, *erarzuna.* Lat. Animi defectio.

Desmazalado, viene de el Bascuence *mascala*, como si dixera desmascalado, y luego desmazalado, *mascalâ eroria*, *baldaná.* Lat. Marcidus, lassus.

Desmedidamente, *neurcaiztó*, *neurribague*, *larregui*, *gueiegui.* Lat. Immodicè, nimis.

Desmedido, *neurcaitza*, *neurribaguea*, *esquerguea*, *larreguia*, *gueieguia.* Lat. Nimius.

Desmedrar, *guchitu*, *jausbetitu.* Lat. Decrescere, diminui.

Desmedro, *guchiera*, *gutiera*, *guichiera*, *jausbetigoa.* Lat. Detrimentum, diminutio.

Desmejorar, lo mismo que *desmedrar.*

Desmelancolizar, *desatsecabetu*, *deslarritu.* Lat. Mœstitiam tollere.

Desmelenar, *nastuletu.* Lat. Crines turbare.

Desmembracion, desmembramiento, *bizacaiguea*, *desbizacaidea.* Lat. Corporis in membra divisio.

Desmembrar, *bizacaiguetu*, *desbizacaitu*, *gorputza bizacayetáu ebaqui*, *zatitu.* Lat. Corpus in membra dividere.

Desmemoriarse, *oroiguetu*, *desoroitu.* Lat. Omnia è memoria excidere, obliviosum fieri.

Desmenguar, lo mismo que *menguar.*

Desmentida, la accion de desmentir, *guezurtatzea.* Lat. Mendacij objectio.

Desmentidor, *guezurtatzallea.* Lat. Mendacij exprobrator.

Desmentir, *guezurtatu*, *guzur*, *guizurtatu.* Lat. Arguere mendacij.

Desmenuzable, *ceacorra*, *cheacorra*, *cea*, *cheagarria*, *ceacoya*, &c. Lat. Friabilis.

Desmenuzador, *ceatzallea*, *cheatzallea.* Lat. Friator.

Desmenuzar, *ceatu*, *cheatu*, *marruscatu.* Lat. Friare.

Desmeollar, *desmundu.* Lat. Enucleare.

Desmerecedor, *desoncaitaria.* Lat. Præmij indignus.

Desmerecimiento, *oncaiguea*, *desoncaya.* Lat. Immeritum.

Desmerecer, *oncaiguetu*, *desoncaitu*, Lat. Indignum esse.

Desmesura, *neurcaitza*, *neurribaguea.* Lat. Immoderatio.

Desmesuradamente, *lotsabaguero*, *abalcagabequi.* Lat. Immodicè, procaciter.

Desmesurarse, *lotsabaguetu*, *abalcagabetu.* Lat. Procaciter loqui.

Desmesurado, *lotsabaguea*, *abalcagabea.* Lat. Immodestus, procax.

Desmesurado, muy grande, *esquerguea*, *neurguea.* Lat. Immodicus.

Desmigajar, *papurtu*, *apurtu*, *lipertú.* Lat. In micas comminuere.

Desmirlado, lo mismo que *desorejado*, veáse.

Desmirriado, *argala*, *erquitua.* Lat. Marcidus.

Desmocha, desmoche, desmochadura, *moztea*, *moistea.* Lat. Mutilatio, truncatio.

Desmochar, *moztu*, *moistu*, tiene raíz Bascongada, veáse *mocho.* Lat. Mutilare.

Desmochar arboles, *modortu*, *moztu.*

Desmocho, *mozpilla.* Lat. Partium mutilatarum congeries.

Desmolado, *aguinic baguea*, *aguinbaguetua.* Lat. Dentibus molaribus destitutus.

Desmontar, cortar vn monte, *basoa epaqui.* Lat. Obstirpare, sylvam cædere.

Desmontar algun monton, *desmontoitu.* Lat. Cumulum exportare.

Desmontar, apearse, *desigan*, *desigó*, veáse *apearse.* Lat. Desilire.

Desmontar la artilleria, *sutumpac irauci.* Lat. Tormenta bellica deponere.

Desmonte, *baso epaiqueta.* Lat. Sylvæ spolia.

Desmoñar, *desmototu.* Lat. Capillamentum disperdere.

Desmoronadizo, *deseguincorra*, *erorcorra.* Lat. Deciduus, caducus.

Desmoronar, *gueldica deseguin*, *tarraise lurreratu*, *eroraraci.* Lat. Sensim diruere.

Desmotar, quitar las motas al paño, *desillaundu*, *desaltsiatu*, *illaunac*; *altsiac oyalari quendu.* Lat. Floccos panni extrahere.

Desnarigar, *surbagau*, *sudurguetu*, *sudurbaguetu.* Lat. Denasfare.
Desnatar, *descaindu*, *desbicaindu.* Lat. Deflorare.
Desnaturalizar, *erbestetu*, *atzerritu.* Lat. Jure patriæ privare.
Desnecessario, *bearreza.* Lat. Superfluus.
Desnevar, lo mismo que *deshelar*, veafe.
Desnivel, *biurria*, *veruueza.* Lat. Libramenti defectio.
Desnucar, *lepachocoa autsi*, *garrondoa zatitu.* Lat. Cerebellum frangere.
Desnudador, *desjazlea*, *eranzlea*, *erauncitzalea.* Lat. Denudator.
Desnudar, *erauci*, *eraunci*, *desjanci*, *biluci.* Lat. Denudare.
Desnudez, *eranztea*, *biluztea.* Lat. Nuditas.
Desnudo, *biluza*, *erancia.* Lat. Nudus.
Desnudo, en carnes, *biluzgorri*, *larru*, *narrugorrian.* Lat. Omninò nudus.
Desobedecer, tiene raiz Bascongada, *desobeditu*, *menautsi*, *desmeneguin.* Lat. Non obedire.
Desobediente, *desobediaria*, *menauslea*, *desmeneguillea.* Lat. Inobediens.
Desobediencia, *desobediencia*, *menaustea*, *desobedigoa*, *desmeneguindea.* Lat. Inobediencia.
Desobligar, librar de la obligacion, *despremesitu*, *premesitic ateratu*, *ilqui*, *deslocanatu*, *locanatic irten.* Lat. Ab obligatione liberare.
Desobligar, *ofender*, veafe.
Desocasionado, *zorigabetua*, *ocasiotic camporatua.* Lat. Longè ab occasione constitutus.
Desocupacion, *desarazoa*, *descatibera.* Lat. Otium, vacatio.
Desocupadamente, *desarazoro*, *descatiburo.* Lat. Quietè, expeditè.
Desocupar, *utsunetu*, *desarozotu*, *descatibatu.* Lat. Evacuare.
Desocuparse, *descatibutu*, &c. Lat. Se expedire.
Desocupado, *desarazotua*, *descatibu*, *descatibatua.* Lat. Expeditus.
Desojarse, mirando, *itsundu*, *quimatu*, *desbeguitu.* Lat. Defixis oculis intueri.
Desojarse, la aguja, &c. *beguiguetu*, *beguibaguetu*, *beguicaiztu*, *beguitautsi.* Lat. Ocellum acus rumpi.
Desojado assi, *beguitautsia.* Lat. Acus ocelli rupti.
Desolacion, *soilmena*, *galmendea.* Lat. Desolatio.
Desolar, veafe *assolar.*
Desolladamente, *descaradamente*, veafe.
Desollador, *larrutzallea*, *larridiquitzallea*, *narrutzatllea*, &c. Lat. Excoriator.
Desolladura, *larrutzea*, &c. Lat. Excoriatio.
Desollar, *larrutu*, *larridiquitu*, *narrutu*, &c. Lat. Excoriare.
Desollar la zorra, *lotau dagoen ordiagatic esan oida.* Lat. Crapulam edormire.
Desuella-caras, *descarado*, veafe.
Falta el rabo por desollar, *gaitzena eguin quizuu.* Lat. Difficiliora manent.
Desollado, *larrutua*, &c. Lat. Excoriatus.
Desollado, *descarado*, veafe.
Desopilar, quitar la opilacion, tiene raiz Bascongada, *desopilatu.* Lat. Obstructiones aperire.
Desopinar, *desacreditar*, veafe.
Desoprimir, *desmendu*, *desertsi.* Lat. Ab oppressione liberare.
Desorden, *desara udea.* Lat. Inordinatio.
Desordenadamente, *desaraudero.* Lat. Inordinatè.
Desordenar, *desaraudetu*, *dezucendu*, *nahasi*, *nastu.* Lat. Perturbare.
Desorejar, *belarri*, *beharrigabetu*, *belarriac epaqui.* Lat. Auriculas præcidere.
Desossar, quitar los huessos de la carne, *ezurguetu*, *desezurtu*, *desazurtu.* Lat. Exossare.
Desovar los pezes, *arraüac eguin.* Lat. Ova parere.
Desove, el tiempo de desovar, *arrautea*, *arrau dembora*, *arrau era.* Lat. Ovorum excludendorum tempus.
Desovillar, *desarildu.* Lat. Glomos evolvere.
Desovillar, *deseuredar*, veafe.
Despaviladeras, tiene raiz Bascongada, *desbabillacaya*, *descuteracaya.* Lat. Forcipulæ emunctoriæ.
Despabilador, *desbabillaria*, *descuteraria.* Lat. Qui lucernas emungit.
Despabiladura, *babilla*, *cutera quendu danean.* Lat. Emunctæ sordes.
Despabilar, *desbabillatu*, *descuteratu.* Lat. Lucernam emungere.
Despachar, abreviar, *lasterreguin.* Lat. Brevi expedire.
Despachar, determinar, *naidartu*, *bitezarri*, *erabaqui.* Lat. Definire.
Despachar, embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*, *igorri.* Lat. Mittere.
Despachar, vender, *saldu.* Lat. Vendere.
Despachar, matar, *hil.* Lat. Interficere.
Despacho, expediente, *naidarra*, *bitezarra*, *erabacdea.* Lat. Expeditio.
Despacho, la pieza en que se despacha, *naidar-*

naidarteguia. Lat. Locus expediendo paratus.
Defpacho, en la venta, *freita*, *falmenta.* Lat. In vendendo feftinatio.
Defpachurrar, *lerdatu*, *zampatu.* Lat. Oblidere.
Defpacio, *gueldi*, *gueldica*, *baraife.* Lat. Paulatim, pedetentim.
Defpacio, por mucho tiempo, *aftiró*, *andartaró*, *mugandiró.* Lat. Longè, lateque.
Defpagarfe, *defcontentarfe*, veafe.
Defpajar, *deslaftotu.* Lat. Exarcerare.
Defpaldarfe, *bizcarcaiztu.* Lat. Dorfo luxari.
Defpalmar la nave, veafe *brear.*
Defpalmar las caballerias, *aztapar cofcoa quendu.* Lat. Ungulas attenuare.
Defpancijar, defpanzurrar, *fabellurratu.* Lat. Ventrem difrumpere.
Defpapar, llevar el caballo la cabeza muy levantada, *zaldiac burua goregui eramatea.* Lat. Equum caput arrigere.
Defparecer, veafe *defaparecer.*
Defparecerfe, no fer femejante, *deftrudin*, *antzic ez izatea.* Lat. Diffimilem effe.
Defparejar, *berdincaiztu*, *paregabetu.* Lat. Imparem reddere.
Defparramar, *barreyatu*, *banatu*, *edatu.* Lat. Spargere, diffundere.
Defpartidor, *paqueguillea.* Lat. Pacificator.
Defpartir, poner paz, *paquetu*, *baquetu*, *paquez*, *baqueztatu*, *comundatu.* Lat. Pacare.
Quien defparte lleva la peor parte, *paqueguille fartu naibadéc*, *ongui burua gorde beardéc.* Lat. Rixantes qui adoritur fedare, ictu graviori cæditur.
Defpartir, *dividir*, *apartar*, veanfe.
Defparvar, *gariac defgabillatu.* Lat. Meffium fafces triturandos, expandere.
Defpatarrarfe, *irriftaca jautfi*, *erori.* Lat. Labi.
Defpavefar, veafe *defpavilar.*
Defpavorirfe, *afoftumatu*, *icaratu.* Lat. Pavere.
Defpeadura, *orberaquia*, *oñen mintzea.* Lat. Pedum fubtritio, debilitatio.
Defpearfe, *orbeatu oinmindu*, *oñac minberatu.* Lat. Pedes fubteri, debilitari.
Defpechar, *gogaiterazo*, *alaterazo*, *arrabierazo*, *gogaitaraci*, *&c.* Lat. In furorem agere.
Defpecharfe, *gogaitu*, *alatu.* Lat. In rabiem agi.

NOTA.

Con el verbo *alatu* fe hazen las inflexiones afsi. *Alatzen zait*, *zatzu*, *zayo*, *&c.* me defpecho, te defpechas, fe defpecha. *Alatu citzatan*, *citzayon*, *&c.* me defpechè, fe defpechò, &c.

Defpecho, *gogaicioa*, *gogaitea*, *alaenda.* Lat. rabies, furor.
A defpecho, lo mifmo que *à pefar*, veafe.
Defpechugar vna ave, *desbularquitu*, *burlarquia quendu.* Lat. Pectufcula divellere.
Defpechugarfe, *bularrac aguertu.* Lat. Expapillari.
Defpechugado, *bular-agueria.* Lat. Expapillatus.
Defpedazamiento, *zatiera*, *zatigoa*, *ceaquera*, *pufcaera.* Lat. Difcerptio, dilaniatio.
Defpedazar, *zatitu*, *zaticatu*, *ceatu*, *pufcatu.* Lat. Difcerpere, dilaniare.
Defpedazar, maltratando excefsivamente, *abarraquitu.* Lat. Nimis dilacerare.
Defpedazar en quatro partes, *laurguitu.* Lat. In quatuor partes difcerpere.
Defpedazar, matando, *farbafquitu.* Lat. Difcerpendo occidere.
Defpedazarfe de rifa, *farraz itó.* Lat. Efufiffimè ridere.
Defpedida, *joaqueta*, *defpedida.* Lat. Difceffus.
Defpedir, *arrojar*, veafe.
Defpedirfe, *defpeditu*, *joaiqueta efan.* Lat. Vale dicere.
Defpedido, *defpeditua*, *joaiqueta efana.* Dicto vale.
Defpedido, *arrojado*, *defechado*, veanfe.
Defpedrar, defpedregar, veafe *defempedrar.*
Defpegamiento, *defitfafcuna*, *itfafquea.* Abftractio.
Defpegar, *itfafquetu*, *defitfatfi.* Lat. Avellere, deglutinare.
Defpego, *laztafuna*, *itfafquea*, *defitfafcuna.* Lat. Afperitas, averfatio.
Defpeinar, *deforrazatu.* Lat. Repectere.
Defpejadamente, *defarazoró.* Lat. Expeditè.
Defpejar, *defarazotu*, *defcatibatu.* Lat. Expedire.
Defpejar de gente, *diaguetu*, *defdiatu.* Lat. Locum vacuum relinquere.
Defpejado, *defarazotua*, *defdiatua.* Lat. Expeditus, vacuus.

Despejo, de algun sitio, *desarazoa*, *desdia*, *desarazotzea*, *desdiatzea*. Lat. Evacuatio.
Despejo, desenfado, *alaitasuna*, *irequigoa*. Lat. Alacritas, vigor animi.
Despelotar, *desgneñan*, veafe.
Despeluzarse los cabellos, *illeac*, *uleac laztea*. Lat. Capillos rigere.
Despenar, *despenatu*, *desiratu*, *desajolatu*, *desquezcatu*. Lat. Pœnam levare, à solicitudine liberare.
Despendedor, despender, veafe *desperdiciar*.
Despensa, *janariguela*. Lat. Cella penaria.
Despensas, gastos, veafe *expensas*.
Despensar, *desgogoratu*. Lat. Cogitatum Corrigere.
Despensero, *despenseroa*, *janarizaya*. Lat. Penarius.
Despensero, *expendedor*, veafe.
Despeñadero, *erroitza*. Lat. Præcipitium.
Despeñar, *erroizticatu*, *amildu*. Lat. Præcipitare.
Despeño, *erroiztica*, *amildea*. Lat. Casus præceps.
Despeño de vientre, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Ventrix profluvium.
Despepitarse, *desbocarse*, veafe.
Despercudir, *limpiar*, *lavar*, veanse.
Desperdiciador, *eriatzallea*, *irioilea*, *pillatzallea*. Lat. Profusor, dilapidator.
Desperdiciador de la harina, recogedor de el salvado, *zayetan zur*, *irinetan ero*.
Desperdiciar, *eriatu*, *irioitu*, *pillatu*. Lat. Disperdere, dilapidare.
Desperdicio, *eria*, *eriandea*, *irioidea*. Lat. Profusio, dilapidatio.
Desperdigar, veafe *esparcir*.
Desperezarse, *tiragaletu*, *azcortu*. Lat. Membra exporrigere.
Desperezos, *tiragaleac*, *naguia*, *azcorteac*. Lat. Membrorum exporrectio.
Desperecer, lo mismo que *perecer*, veafe.
Desperecerse, desear algo con ansia, y ahinco, *eresiatu*. Lat. Aliquid deperire.
Despernar, tiene raiz Bascongada, *desbernatu*, *berneac autsi*. Lat. Crura infringere.
Despernado, *desbernatua*, *bernautsia*. Lat. Cruribus infractis.
Desperpentar, cortar, llevarse de vn golpe, arrancar, cortando con violencia, *zatautsi*, *beingoan epaqui*. Lat. Vi impellente frangere, cædere. *F. Juan de Santa Maria. Relac. de los Martyres de el Japòn cap. 5.* Y à quatro hachazos, el propio viento le desperpentò (al arbol) y le llevò en alto, sin tocar en el navio.
Despertador, *esnatzallea*, *ernatzallea*, *irazartzallea*. Lat. Excitator.
Despertar, *esnatu*, *ernatu*, *irazarri*. Lat. A somno excitare.
Despesar, *desplacer*, veafe.
Despestañarse, veafe *desojarse*.
Despezar, adelgazar vn cañon, para que entre en otro, *descabutu*. Lat. Tubos, qua desinunt, attenuare.
Despezo, *descabutzea*. Lat. Tuborum attenuatio.
Despezonar, *deschortendu*, *chortenaquendu*. Lat. Pediolum detrahere.
Despezonar, dividir, *bereci*. Lat. Segregare.
Despicarse, *eranzuquitu*. Lat. Dicteria retundere.
Despiertamente, *ernairo*, *esnaquiro*, *irazarriró*, *biciró*. Lat. Solertèr, acutè.
Despierto, *esnatua*, *ernatua*, *irazartua*. Lat. Experrectus.
Despierto, vivo, activo, *esnaya*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*, *zolia*. Lat. Solers.
Despierto, y en sueños, *eldarniotanta ametsetan*. Lat. Tum somnians, tum vigilans.
Despilfarrado, *zatartsua*, *zatarduna*, *urratua*. Lat. Pannosus.
Despintar lo pintado, *desanzestu*. Lat. Depictum delere.
Despintar. desvanecer, *igues*, *utseraguin*. Lat. Aliquid frustare.
Despinzar, lo mismo que *desmotar*, veafe.
Despiojar, *deszorriztu*, *zorriac quendu*. Lat. Expediculare.
Despique, *eranzuquia*. Lat. Dicterij retorsio.
Despizcar, tiene raiz Bascongada, *puiscatu*, *puscatu*. Lat. Aliquid comminuere.
Desplacer, disgusto, *naigabea*, *desnaya*, *atsecabea*. Lat. Displicentia.
Desplacer, *disgustar*; veafe.
Desplatar, separar la plata, *descillartu*, *cillarra bereistu*, *beregandu*. Lat. Argentum ab alijs metallis separare.
Desplegar, *destolestu*, *destolestatu*, *zabaldu*. Lat. Explicare, evolvere.
Desplego, *destolesta*. Lat. Explicatio.
Desplomarse, *desberundu*. Lat. Parietem vitium facere.

Desplomarse, caèr à plomo, *erori*. Lat. Corruere.
Desplomo, *desberundea*, *beruneza*. Lat. A rectitudine deflexio.
Desplumar, *mutildu*, *moistu*, *coroildu*, *lumac quendu*. Lat. Plumas evellere.
Despoblacion, *diaguea*, *desdia*, *desdiatzea*. Lat. Desolatio.
Despoblar, *diaguetu*, *desdiatu*. Lat. Desolare.
Despoblado, *desierto*, vease.
Despojar, *bulustu*, *soildu*. Lat. Spoliare.
Despojar, *desnudar*, vease.
Despojo, *bulustea*, *soildea*. Lat. Spolium.
Despojos de ave muerta, *guchaquiac*. Lat. Avium minutiæ.
Despolvorear, sacudir el polvo, *iñarrusi*, *astindu*, *desaustu*. Lat. Pulverem excutere.
Desportillar, *acastu*, *acatseguin*, *ertza autsi*. Lat. Oram, vel labrum infringere.
Desposar, *esposatu*, *fedastetu*. Lat. Sponsare.
Desposarse, *esposatu*, *fedastetu*, *ezcontitzatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sponsalia contrahere.
Desposado, *esposatua*, *fedastetua*, *ezcontitzatua*. Lat. Sponsus.
Desposorio, *ezcontitza*, *fedastea*. Lat. Sponsalia.
Desposseer, *desmenpetu*, *menpetic quendu*. Lat. Aliquem à possessione deturbare.
Despoticamente, *locaberó*. Lat. Despoticè.
Despotico, *locabea*. Lat. Despoticus.
Despoto, *jaun locabea*. Lat. Despotes.
Despotricar, *erausi*. Lat. Garrire.
Despreciable, *urruingarria*, *mezprezagarria*, *utsasgarria*, *auquezgarria*. Lat. Contemptibilis.
Despreciador, *urruñaria*, *mezprezaria*, *mezprezatzallea*, *utsastaria*, *auqueztaria*. Lat. Despector.
Despreciar, *urruindu*, *mezprezatu*, *utsastu*, *auqueztu*. Lat. Spernere, contemnere.
Desprecio, *urruña*, *mezpreza*, *utsasa*; *auqueza*. Lat. Contemptus; despectus.
Desprender, *itsasguetu*, *desitsatsi*. Lat. Nexum solvere.
Desprenderse, *itasguetu*, *desitsatsi*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Abjicere.
Desprenderse de suyo algo, como los granos, fruta, &c. *jalqui*. Lat. Decidere.
Desprevencion, *prestaguea*. Lat. Improvidentia.
Desprevenido, *prestaguetua*. Lat. Improvidus, imparatus.
Desprèz, antiquado, *desprecio*.
Desprèz, rebeldìa de el que no se presenta, siendo llamado, *otsucá*. Lat. Spretum.
Desprivanza, *desgosardea*. Lat. Favoris jactura.
Desprivar, *desgosartu*. Lat. A favore dejicere.
Desproporcion, *dinguea*, *doiguea*, *dindecabea*, *doidecabea*. Lat. Improportio.
Desproporcionadamente, *dingueró*, *doigueró*, *dindecaberó*, *doidecaberó*. Lat. Improportionatè.
Desproporcionar, *dinguetu*, *doiguetu*, *dindecabetu*, *doidecabetu*. Lat. Proportionem tollere.
Despropòsito, *bearzaquea*, *choraqueria*. Lat. Ineptia, deliramentum.
Desproveer, *desornitu*. Lat. Non providere.
Despueblo, lo mismo que *despoblacion*, vease.
Despues, *gueró*. Lat. Post, postea.
Despues, el de despues, ò el siguiente, *guerocoa*. Lat. Posterus.
Despues àca, *gueroztic*, *guerozianic*, *arrezquero*, *azquero*. Lat. Exinde, ab eo tempore.
Despues que, despues de, *ezquero*, *ezquerotanic*, *ezgueroz*, *ezgueroztic*. Lat. Postquam.
Despulsar, tiene raìz Bascongada, *bultzaguetu*. Lat. Arteriæ motum deprimere, motu privare.
Despuntar, *ciaguetu*. Lat. Cuspidem frangere.
Despuntar de agudo, *adimentu zorroza izan*, *ecarri*. Lat. Acumine excellere.
Al despuntar de el dia, *egun sentian*. Lat. Illucescente die.
Desquadernar, *deslavebatu*. Lat. Compactum dissolvere.
Desquadrillarse, *descaderarse*, vease.
Desquartizar, *laurguitu*. Lat. In quatuor partes secare.
Desquiciar, *irauci*. Lat. E cardine evellere.
Desquilatar, *desmallizatu*. Lat. Auri, vel alterius qualitatem deprimere.
Desquitar, tiene raìz Bascongada, *quitatu*, *galmenac atera*. Lat. Detrimenta resarcire.
Desquite, *quitagoa*. Lat. Compensatio.
Desquite, *despique*, vease.
Desquixarar, *matrallezurra autsi*. Lat. Maxillas

Maxillas convellere, frangere.
Desrabotar, veaſe *deſcolar.*
Desranchar, *deſarranchotu.* Lat. A contubernio diſcedere.
Desrazonable, veaſe *irracional.*
Desregladamente, *deſarauderó.* Lat. Inordinatè, præpoſterè.
Desreglarſe, *deſaraudetu.* Lat. Modum excedere.
Desreputacion, veaſe *deſcredito, deshonor.*
Desriſcarſe, veaſe *deſpeñarſe.*
Desrizar, *deſquiſcurtu, illequiſcurra nahaſi, naſtu.* Lat. Comam calamiſtratam deordinare.
Deſſabor, *guezandea, lelaida.* Lat. Inſulſitas, inſipiditas.
Deſſabridamente, *lazqui, lazquiró, garrazqui, garrazquiro.* Lat. Aſperè, acerbè, durè.
Deſſabrimiento en el manjar, veaſe *deſſabor.*
Deſſabrimiento, aſpereza, *laztaſuna, garraztaſuna.* Lat. Aſperitas, acerbitas.
Deſſabrir, exaſperar, *garraztu, mincaiztu.* Lat. Exacerbare.
Deſſabrido manjar, *guezâ, gazâ, lelâ.* Lat. Inſulſum eſſe.
Deſſainar, quitar la craſsitud, ò ſubſtancia, *gantzaguetu, deſgantzatu.* Lat. Extenuare.
Deſſalar, *gaciguetu, guezatu, deſgacitu, gacia idiqui.* Lat. Salſedinem purgare.
Deſſangrar, *odoluſtu, odolgabetu.* Lat. Sanguinem mittere.
Deſſazon en el manjar, veaſe *deſſabor.*
Deſſazon, diſguſto, veaſe *deſabrimiento.*
Deſſazonar vn manjar, *guezatu, lelatu.* Lat. Inſulſum reddere.
Deſſazonar, diſguſtar, veaſe *deſſabrir.*
Deſſellar, *deſciguildu.* Lat. Sigillum rumpere.
Deſſemejanza, *irudinguea, deſirudindea, anzquea, anzocaiſtea.* Lat. Diſſimilitudo.
Deſſemejante, deſſemejable, *irudinguea, deſirudintſua, anzquea, anzocaizta.* Lat. Diſſimilis.
Deſſemejar, *deſirudin, anzquetu, anzocaiztu.* Lat. Diſſimilem eſſe.
Deſſervicio, *deslealtad,* veaſe.
Deſſervir, *deſſervitu, deſſervitzatu.* Lat. Debitum ſervitium denegare.
Deſſortijado, caballo, mula, &c. relaxado en la articulacion, veaſe *deſcerrumarſe.*
Deſſoterrar, *desluſpertu.* Lat. E terra eruere.
Deſſubſtanciar, *deſegopetu, deſindartu.* Lat. Rem debilitare, ſubſtantiam exugere.
Deſſudar, *icerguetu, deſicertu, icerdia quendu.* Lat. Sudorem exſiccare.
Deſſurcar, bolver ſurcando al contrario, *deſicoatu, deshildotu.* Lat. Sulcum revertere.
Deſtacamento, *puiſcadia.* Lat. Militum manus ab exercitu ſejuncta.
Deſtacar, *puiſcadiatu, puiſcadiac bialdu.* Lat. Militum manum mittere.
Deſtajar, dàr, ó tomar la obra por vn tanto, *onembeſtean alogueratu.* Lat. Opus conficiendum locare.
Deſtajar, antiquado, *atajar,* veaſe.
Deſtajero, *aloguerat zallea.* Lat. Operis locator.
Deſtajo, ajuſte por vn tanto, *alogueratzea.* Lat. Operis locatio.
A deſtajo, *onembeſtean.* Lat. Conventione factâ. Hablar à deſtajo, *ſomara hit zeguin.*
Deſtapar, *eſtalguetu, deſeſtali, desbozatu, deſtapatu.* Lat. Operculum tollere.
Deſtapiar, *deſormatu, deslezoitu.* Lat. Parietem diruere.
Deſte, de eſte, veaſe *eſte.*
Deſtechar, *ichagoiguetu, deſichagoitu, ichagoia quendu.* Lat. Tectum detrahere.
Deſtejar, *tellaguetu, deſtellatu, tellac quendu.* Lat. Tegulis nudare.
Deſtello, en lo liquido, *itoitia.* Lat. Stilicidium.
Deſtello de luz, *argui errañua.* Lat. Scintillatio.
Deſtempladamente, *guiroguero, deſguiroró, deſaroró, deſadinderó, deſarauderó, gozacaizquiro, gozagueró.* Lat. Intemperanter.
Deſtemplanza, *guiroguea, deſguiroa, deſaroa, deſzorigoa, deſadina, deſaraudea, gozacaitza.* Lat. Immoderatio, intemperies.
Deſtemplar, *guiroguetu, deſguirotu, deſarotu, deſzoritu, deſadindu, deſaraudetu, gozacaiztu.* Lat. Ordinem diſturbare.
Deſtemple, veaſe *deſtemplanza.*
Deſtemple en las vozes, *desbatoſgoa.* Lat. Diſſonantia.
Deſteñir, *deſgamboſitu.* Lat. Tincturam delere.
Deſterradero, *deſerriteguia, deſerteguiá.* Lat. Locus longe diſſitus.

Deſterrar, *deſerritu*, *deſertu*, *erbeſtetu*, *atzerritu.* Lat. Exilio mulctare, relegare.
Deſterrado, *deſerritua*, *deſertua*, *erbeſtetua*, *atzerritua.* Lat. Exul, exilio mulctatus, relegatus.
Deſterronar, *deſzocortu*, *zocorrac auſtu.* Lat. Occare.
Deſtetar, *titiguetu*, *deſtitiatu*, *deſerodiſqui*, *titia quendu*, *largaraci.* Lat. Ablactare.
Deſteto, *titiguea*, *titiguetzea*, *deſtitiatzea*, *titia quentzea.* Lat. Ablactatio.
Deſtexer, *eoguetu*, *deſeó*, *deſeotu.* Lat. Retexere.
Deſtiempo, *deſera*, *eraguea*, *deſordua.* Lat. Intempeſtas.
Deſtierro, *deſerria*, *erbeſtea*, *atzerria*, *hará.* Lat. Exilium.
Deſtilacion, *itoiquera.* Lat. Diſtillatio.
Deſtiladera, *itoiquer oncia.* Lat. Vas inſtillatorium.
Deſtilador, *itoiquetzallea.* Lat. inſtillator.
Deſtilar, *itoiquetu.* Lat. Diſtillare.
Deſtilatorio, *itoiquerteguia.* Lat. Diſtillatorium.
Deſtinacion, *ſeñalpenea.* Lat. Deſtinatio.
Deſtinar, *ſeñalpenetu.* Lat. Deſtinare.
Deſtino, *deſtinacion*, veaſe.
Deſtino, *hado*, veaſe.
Deſtino, *providencia*, veaſe.
Deſtitucion, *gabetzea*, *baguetzea.* Lat. Deſtitutio.
Deſtituir, *gabetu*, *baguetu.* Lat. Deſtituere.
Deſtocar, *deſibiquitu*, *ibiquiac quendu.* Lat. Comæ ornatum detrahere.
Deſtorcer, *deſoquertu.* Lat. Diſtorquere.
Deſtrabar, *deſtrabatu.* Lat. Pedicas ſolvere.
Deſtral, *aizcora.* Lat. Securis.
Deſtramar, *omenaria*, *tiraltſitu.* Lat. Tramam diſſolvere.
Deſtrenzar, *deſadaſtu*, *deſchiricurdatu.* Lat. Comas diſſolvere.
Deſtreza, *duyá*, *trebandea*, *trebayoa.* Lat. Dexteritas.
Deſtripar, *eſteac atera*, *deſtripatu.* Lat. Inteſtina avellere. En los pezes, exenterare.
Deſtripa terrones, gañan, *zocor-auslea.* Lat. Occator.
Deſtrizar, *papurtu*, *apurtu*, *cheatu.* Lat. In micas reſcindere.
Deſtrocar, *deſgambiatu*, *deſtrucatu.* Lat. Commutationem reſcindere.
Deſtron, *ichu-aurrea*, *itſumutila.* Lat. Cæci ductor.
Deſtroncamiento, *zuntoitic epaitea.* Lat. Truncatio.
Deſtroncar, *zuntoitic*, *epaqui*, *ebaqui*, *ondotic jotzea.* Lat. Truncare.
Deſtrozar, veaſe *deſpedazar.*
Deſtrozo, *zatigoa.* Lat. Strages.
Deſtruccion, *deſequida*, *galtzapena*, *galquera.* Lat. Deſtructio.
Deſtructivo, *deſequidaria.* Lat. Deſtructivus.
Deſtrueco, deſtrueque, *deſgambiada.* Lat. Commutationis reſciſſio.
Deſtruir, *deſequidatu*, *arraſatu.* Lat. Deſtruere.
Deſtruidor, *deſequidaria.* Lat. Deſtructor.
Deſtruido, *deſequidatua*, *arraſatua.* Lat. Deſtructus.
Deſturbar, *arrojar*, veaſe.
Deſuello, *larrutea.* Lat. Excoriatio.
Deſuello, *deſcaro*, veaſe.
Deſuncir, *deſuztartu.* Lat. A jugo diſjungere.
Deſunidamente, *desbataró.* Lat. Sparſim.
Deſunion, *bateguea*, *desbatagoa.* Lat. Separatio.
Deſunion, *diſcordia*, veaſe.
Deſunir, *bataguetu*, *desbatatu*, *desbatu*, *bacandu*, *bereci.* Lat. Separare.
Deſunir, poner diſcordia, *deſongundetu.* Lat. Diſſidentes facere.
Deſuñar, *azcazalac quendu.* Lat. Ungues præcidere.
Deſuſadamente, *galuſquiro*, *deſuſuró*, *deſoituró.* Lat. Inuſitatè.
Deſuſar, tiene raìz Baſcongada, *galuſtu*, *deſuſatu*, *deſoitu.* Lat. Obſoleſcere.
Deſuſado, *galuſtua*, *deſuſatua*, *deſoitua.* Lat. Inſuetus, obſoletus.
Deſuſo, *galuſa*, *deſuſua*, *deſoitura.* Lat. Deſuetudo.
Deſvaido, *eroria*, *traſquilla.* Lat. Languidus.
Deſvainar, veaſe *deſenvainar.*
Deſvalido, *lagutzitua.* Lat. Deſtitutus.
Deſvalimiento, *lagutzia*, *lagutziera.* Lat. Deſolatio, deſertio.
Deſvalor, *cobardia*, veaſe.
Deſvàn, *gambará.* Lat. Suprema contignatio.
Deſvàn de caſerìas, *iſuſtarria*, *alſiſtua.*
Deſvanar, veaſe *deſdevanar.*
Deſvanecer, *meutſitu.* Lat. Evaneſcere.
Deſvanecer, *deſaparecer*, veaſe.
Deſvanecer, llenar de vanidad, *antuſtetu.* Lat. Elatione, ſeu vanitate implere.
Deſvanecerſe la cabeza, *zorabiatu*, *zorabillatu*,

rabillatu, *zorabiac artu*. Lat. Vertigine corripi.
Desvanecimiento, vanidad, *antustea*. Lat. Elatio, vanitas.
Desvanecimiento de cabeza, *zorabia*, *zorabilla*. Lat. Vertigo.
Desvariar, delirar, *desmoriatu*, *hitzerotu*. Lat. Delirare.
Desvariado, *desmoriatua*, *hitzerotua*. Lat. Delirans.
Desvariado, desconcertado, *desarautua*. Lat. Devius, perturbatus.
Desvarìo, *desmoria*, *hitzerogoa*. Lat. Deliratio, delirium, deliramentum.
Desveladamente, *eldarnioró*, *lobagueró*. Lat. Vigilantèr.
Desvelar, *eldarniotu*, *lobaguetu*. Lat. Somnum impedire.
Desvelarse, *eldarniotu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Vigilare.
Desvelo, desvelamiento, *eldarnioa*, *lobaguea*. Lat. Vigilia, vigilantia.
Desvenar en las reses, *deszaindu*, en los metales, *desmeatu*. Lat. Venas eruere.
Desvencijarse, *quebrarse*, vease.
Desvendar, *desvendatu*, *desvandatu*, *deserchabaldu*. Lat. Fasciam solvere.
Desventar, *desaizatu*, *despuztu*. Lat. Ventum extrahere.
Desventura, *doacabea*, *doacabetasuna*, *zoricaitza*, *zorigaistoa*, *desventura*. Lat. Infortunium, infelicitas.
Desventuradamente, *doacabero*, *zoricaizquiro*, *zorigaistoró*. Lat. Infortunatè.
Desventurado, *doacabea*, *zoricaiztia*, *zorigaistocoa*. Lat. Infortunatus.
Desvergonzadamente, *deslotsatiró*, *lotsabagueró*, *ahalcagabequi*. Lat. Impudenter.
Desvergonzarse, *deslotsatu*, *lotsabaguetu*, *desahalcatu*, *ahalcagabetu*. Lat. Impudenter loqui, aut agere.
Desvergonzado, *deslotsatia*, *lotsabaguea*, *desahalcatia*, *ahalcagabea*. Lat. Impudens, inverecundus.
Es muy desvergonzado, *sudur prinzac bereac ditu*. Lat. Valde impudens est.
Desvergonzado, dizese tambien *mutiria*: Item *sudur acitua*, que significa el de la nariz arremangada.
Desverguenza, *deslotsá*, *deslotsaera*, *lotsaguéria*, *lotsabaguequeria*, *lotsabaguetasuna*. Lat. Impudentia.
Desviar, *alderaguin*, *desbidatu*. Lat. A via deducere.
Desviarse, *aldeguin*. Lat. Deflectere.
Desvìo, *aldeguitea*. Lat. Deflexìo.
Desvìo, *despegó*, *desagrado*, veanse.
Desvirar, *zolertzatu*. Lat. Soleas scalpro expolire.
Desvivirse, *desvicitu*. Lat. Deperire.
Desvolver, vease *desenvolver*.
Desvolver la tierra, *ararla*, vease.
Desxugar, *ezaguetu*, *desezatu*. Lat. Exugere.
Deszocar, maltratar el pie, quitandole el uso natural, *oñac autsi*, *oquertu*. Lat. Pedes luxare.
Deszumar, vease *desxugar*.
Detencion, *gueldítza*, *gueratzea*, *tricá*, *baratzea*. Lat. Cunctatio, mora.
Detener, *gueldítu*, *gueratu*, *baratu*, *tricatu*. Lat. Detinere.
Detenerse, *gueldítu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Morari, cunctari.
Detenido, *gueldítua*, &c. Lat. Detentus.
Detenido, tardo, *gueldia*, *astitsua*. Lat. Tardus.
Detenidamente, *gueldiró*, *gueldi*, *baraise*. Lat. Cunctanter.
Detentacion, detentar, vease *retencion*.
Deterior, *gaistagoa*, *deungagoa*. Lat. Deterior.
Deterioracion, *gaistagotzea*, *deungagotzea*. Lat. Deterioratio.
Deteriorar, *gaistagotu*, *deungagotu*. Lat. Deterius fieri.
Determinacion de indiferiencia, *desegobia*, *bibidezguea*. Lat. Determinatio.
Determinacion, osadìa, *ausartzia*. Lat. Audacia.
Determinacion, decission, vease *decreto*.
Determinadamente, sin indiferiencia, *desegobiró*, *bibidezgueró*. Lat. Determinatè.
Determinadamente, osadamente, *ausartó*, *ausarqui*, *ausarquiro*. Lat. Audactèr.
Determinar, lo que està indiferente, *desegobitu*, *bibidezguetu*. Lat. Determinare.
Determinar, *decidir*, *decretar*, veanse.
Determinante, *desegobitzallea*. Lat. Determinans.
Determinado, *desegobitua*, *bibidezguetua*. Lat. Determinatus.
Determinado, osado, *ausartá*. Lat. Audax.
Detestable, *nardagarria*, *gaitzesgarria*, *gorrotgarria*. Lat. Detestabilis.
Detestacion, *gaitzestea*, *gorrotatzea*. Lat. Detestatio.

Deteſtar, *gaitzetſi*, *gorrotatu*. Lat. Deteſtari.

Detraccion, *alamena*, *gaizqui eſaera*, *eſabezta*. Lat. Detractio.

Detractor, *alamenaria*, *gaizquieſalea*, *eſabeztaria*. Lat. Detractor.

Detractar, infamar, *alamendu*, *eſabeztu*, *gaizqui eſan*. Lat. Detrahere.

Detràs, eſtar, poner, &c. *atzean*, *oſtean*, *guibelean*. Lat. Poſt, retrò, ponè.

Detràs, venir, &c. *atzetic*, *oſtetic*, *guibeletic*, *atzeti*, *&c*. Veaſe *tràs*.

Detrimento, *caltea*, *gaitza*. Lat. Detrimentum.

Deturpar, veaſe *afear*.

Deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.

Deudo, *pariente*, *parenteſco*, veanſe.

Deudor, *zorduna*. Lat. Debitor.

Devanadera, *arilcaya*. Lat. Rhombus.

Devanadera, de un arco de palo, *ubaurcoa*. Lat. Arcus glomerando aptus.

Devanador, *ariltaria*, *ariltzallea*. Lat. Glomerator.

Devanar, *arildu*, *arilcatu*. Lat. Glomerare.

Devanado, *arildua*, *arilcatua*. Lat. Glomeratus.

Devanear, devaneo, veaſe *delirar*, *delirio*.

Devantal, veaſe avantal.

Devaſtacion, *deſolacion*; devaſtar, *deſolar*, veanſe.

Devengar, hazer ſuya alguna coſa, *zuzartu*. Lat. Aliquid ſibi debitum facere.

Devengado, *zuzartua*. Lat. Sibi debitum.

Devocion, *jaiera*, *devocioa*. Lat. Devotio.

Devocioncilla, devocioncita, *jaierachoa*. Lat. Devotio levis.

Devocionario, *otoizaga*. Lat. Pius libellus.

Devolucion, *beraſtea*. Lat. Devolutio.

Devolutivo, *beraſtecoa*. Lat. Devolutivus.

Devolver, *beraſtetu*. Lat. Devolvere.

Devorar, devorador, &c. veaſe *tragar*.

Devotamente, *jaierquiró*, *devotquiro*. Lat. Piè, devotè.

Devoto, *jaiertia*, *Jaincotia*, *Jaincotiarra*, *devotoa*. Lat. Pius, devotus.

Dexacion, dexamiento, *utziera*, *itziera*, *lajadea*, *largadea*. Lat. Demiſſio, abdicatio.

Dexamiento, floxedad, *enaſeria*, *naguitaſuna*, *baldanqueria*. Lat. Omiſſio, ignavia.

Dexar, *utzi*, *larga*, *laja*, *itzi*. Lat. Linquere.

Dexame, hablando con muchacho, *uztac*, con muchacha, *uztan*, ſin eſta diſtincion, *uztazu*.

Dexalo, *utzac*, *utzan*, *utzazu*.

Dexanos, *uzcuc*, *uzcun*, *uzcuzu*.

Dexadnos, *uzcuzue*, *uzcuzute*. Ni eſtos modos embarazan la inflexion regular.

Dexado, dexativo, floxo, *enaſtua*, *naguia*, *baldana*. Lat. Ignavus.

Dexemplar, lo miſmo que *disfamar*; veaſe.

Dexo, fin, *bucaera*, *acaballa*. Lat. Finis.

Malos dexos, *uzcurdura*. Lat. Quod vitioſè definit.

Dezmar, *amarrendu*, *amarrenac eman dechematu*. Lat. Decimas ſolvere.

Dezmero, diezmero, dezmeño, *amarrenduna*, *dechetmatzalea*. Lat. Civis decumanus.

D I.

Dia, *eguná*. Lat. Dies.

Hazerſe dia, amanecer, *eguna zabaldu*, *egundu*. Lat. Diem illuceſcere.

Dia de fieſta, *jayá*, *jaieguna*, *eguzaria*. Lat. Dies feſtus.

Dia de labor, *aſteleguna*, *aſteguna*. Lat. Dies profeſtus.

Dia de cumple años, *jayeteguna*, *ſoreguna*. Lat. Dies natalis.

Dia de ayuno, *barau eguna*, *baraur*, *barureguna*. Dies ſacra jejunio.

Dia ſiguiente, hablando de el tiempo paſſado, *biaramona*, *biaramuna*. Lat. Dies ſequens.

Dia claro, obſcuro, *eguraldi ona*, *gaiſtoa*. Lat. Serenus dies.

Dias paſſados me dixeron, &c. *artemeiñ*, *oraiñ urreneau*. Lat. Non multis ab hinc diebus.

Dia tercero, *hereneco eguna*, *irugarrena*. Lat. Dies tertius.

Dia diado, *egun epetua*. Lat. Condicta dies.

Dias ha, *aſpaldi da*. Lat. Pridem eſt.

El dia de oy, *gaurco egunean*, *egungo egunean*. Lat. Hodie, hoc tempore.

En dias de Dios, *iñoiz*, *nihoiz*, *egunta eguzqui*. Lat. Nunquam.

No en mis dias, *ez nere bician*. Lat. Nunquam dum vixero, hoc fiet.

Mas dias ay que longanizas, *egunac baño lucaincac dira gueiago*. Lat. Nondum omnium dierum Sol occidit.

Oo Diablo,

Diablo, *dealrua*, *dealruya*. Lat. Diabolus.
El diablo predicador, *bearguille gaiſtô eracusle on*. Lat. Ab hoſte conſilium.
Como diablo ſe haze eſſo? *uola deabru eguiten da hori?* Lat. Quid ita?
Diablura, *deabruqueria*. Lat. Diabolica audacia.
Diabolicamente, *deabruqueriro*. Lat. Diabolica audacia.
Diabolico, *deabrutia*, *deabruduna*. Lat. Diabolicus.
Diacathalicon, *catalicoya*. Lat. Diacatholicon.
Diachylon, *diaquiloya*, *lozoimea*. Lat. Diachylon.
Diacitron, *citroiazala*. Lat. Citreus cortex.
Diaconal, *diaconarra*, *apaiz urrengoarena*. Lat. Diaconalis.
Diaconato, *diaconatoa*, *apaiz urrenaren goyendea*. Lat. Diaconatus, us.
Diaconia, *apaizurrenaren barrutia*. Lat. Diaconia, æ.
Diaconiſa, *andre ſerora*. Lat. Diaconiſa.
Diacono, *apaizurrena*, *diaconoa*. Lat. Diaconus.
Diadema, *boillandea*, *boillerſia*. Lat. Diadema.
Diagonal, veaſe *diametro*.
Diagraphica, pintura en dibuxo, *ciamartea*. Lat. Diagraphice, es.
Dialectica, *dialectica*, *billeguidea*. Lat. Dialectica.
Dialectico, *dialecticoa*, *billeguidaria*. Lat. Dialecticus.
Dialecto, *hitzera*, *hitzcunduna*. Lat. Dialectus.
Dialogar, hablar en dialogo, *bizquetatu*, *hitzelcartu*. Lat. Miſcere dialogos.
Dialogo, *hizqueta*, *hitzelcarra*. Lat. Dialogus.
Diamante, *diamantea*, *arturguia*. Lat. Adamas.
Diamante bruto, en bruto, *arturgui lancaitza*.
Diamantino, *arturguizcoa*. Lat. Adamantinus.
Diamargariton, compoſicion medicinal, *aletiſtezcoa*. Lat. Diamargariton.
Diametral, *marrerdicoa*. Lat. Diameter, a, um.
Diametralmente, *marrerdiró*. Lat. Ex diametro.
Diametro, *marrerdia*. Lat. Diameter, tri.
Dianche, diantre, *diamuchoa*. Lo miſmo que diablo.

Diapaſon, veaſe *octava*.
Diaphanidad, tranſparencia, *igarguia*. Lat. Corporum claritas.
Diaphano, *igarguitua*. Lat. Diaphanus, pellucidus.
Diaphoretico, *icecarlea*. Lat. Diaphoreticus.
Diaphragma, *bualſarea*. Lat. Diaphragma, tis.
Diaporeſis, figura rethorica, *bitzalanza*. Lat. Dubitatio.
Diaprea, eſpecie de ciruela, *arangorri andiac*. Lat. Prunum rubicundum grandius.
Diariamente, *egunoró*, *egunean egunean*. Lat. Quotidie.
Diario, lo de cada dia, *egunorocoa*, *egunean eguneangoa*. Lat. Quotidianus.
Diario, relacion de lo que paſſa cada dia, *egunoroquia*. Lat. Diarium.
Diarrhea, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Diarrhæa.
Diaſpero, diaſpro, lo miſmo que *jaſpe*, veaſe.
Diaſtole, de el corazon, *biotzedea*. Lat. Diaſtole, es.
Diaſtole, en la Poeſia, *hitzedea*. Lat. Diaſtole.
Dyaſyntaxis, lo miſmo que *ſyntaxis*, veaſe.
Dibuxador, dibuxante, *ciamartaria*, Lat. Delineator, adumbrator.
Dibuxar, *ciamartu*. Lat. Delineare, adumbrare.
Dibuxo, *ciamartea*. Lat. Adumbratio, delineatio.
Dicacidad, *eſaquintza*. Lat. Dicacitas.
Diccion, *hitza*, *eſaquia*, *erranza*. Lat. Dictio.
Diccionario, *hizteguia*, *eſatoquia*. Lat. Lexicum, i; vocabulorum index.
Dicha, felicidad, *dicha*, *dichea*, *doaya*, *doaiña*, *zoriona*, *doatſundea*. Lat. Fœlicitas.
Dicho, *eſaná*, *errana*. Lat. Dictum.
Dichos, à manera de murmuraciones, *eſan meſanac*, *eſameſac*, *erran merranac*. Lat. Dicteria.
Dicho agudo, *iſaipá*. Lat. Dicterium.
Dicho, y hecho, *eſan ta eguin*. Lat. Dictum factum.
Lo dicho dicho, *eſana eſan*, *errana erran*. Lat. Dictum factis exequar.
Del dicho al hecho ay gran techo, *eſana da erraz*, *ta eguiña garratz*. Lat. Loqui facile, præſtare difficile.
Dichoſamente, *dichoſquiro*, *doairo*, *doainquiro*, *zorionean*. Lat. Feliciter.

Dichoſo,

Dichoſo, *dichoſoa*; *doatſua*, *doaintia*, *zorionecoa*. Lat. Felix.
Diciembre, *abendua*, *lotacilla*. Lat. December.
Diciplina, veaſe *diſciplina*.
Dictado, titulo de honor, *icendea*. Lat. Titulus honoris.
Dictador en lo antiguo, *Erromatarren goyenderic andiena zuena*. Lat. Dictator.
Dictadura, *goyende hura*. Lat. Dictatura.
Dictamen, *uſtea*, *iritzia*. Lat. Dictamen.
Dictamo, planta, *dictamoa*. Lat. Dictamnus.
Dictar, *bizcurri*. Lat. Dictare.
Dictado, *bizcurria*, *bizcurritua*. Lat. Dictatus.
Dicterio, *zalacha*, *eſameſa*. Lat. Dicterium.
Didaſcalico, *eracaſgarria*. Lat. Didaſcalicus.
Diente, *ortzá*. Dens, tis.
Apretar los dientes, *ortzac irricatu*, *irricatzea*.
Diente de ajo, *atalá*. Lat. Allij denticulus.
Cruxir de dientes, *orzcarrazca*, veaſe *cruxido*.
Dientecillo, *orchá*. Lat. Denticulus.
Dierefis, figura Poetica, *bigueibechia*. Lat. Diæreſis, diviſio.
Dieſtra, la mano derecha, *eſcuyá*, *eſcumá*, *eſcuñá*. Lat. Dextera.
Dieſtramente, *trebero*, *trebequiro*, *dutiró*. Lat. Dexterè.
Dieſtro, preteneciente à la mano derecha, *eſcuyecoa*, *eſcumacoa*, *eſcuñecoa*. Lat. Deſter, ra, rum.
Dieſtro, habil, *trebea*, *dutia*. Lat. Dexter, agilis.
A dieſtro, y à ſinieſtro, *arret zarret*, *eſcui ta ezquer*, *naiz eſcui naiz ezquer*. Lat. Jure vel injuriâ.
Llevar de el dieſtro vn caballo, *bridatic zaldia eraman*. Lat. Equum freno ducere.
Dieta, moderacion en el comer, y beber, *dieta*, *urribiza*. Lat. Diæta, victûs ratio.
Dieta, congreſſo, *batzarrea*, *batzarquida*. Lat. Comitia, orum.
Dieta, *jornada*, veaſe.
Dieta, ſalario de vn dia, *egun bateco aloguerá*. Lat. Stipendium vnius diei.
Diez, *amar*. Lat. Decem.
Diez y ſeis, *amaſei*. Lat. Sexdecim.
Diez y ſiete, *amazazpi*. Lat. Septemdecim.
Diez y ocho, *amazortzi*, *emezortzi*. Lat. Octodecim, duo deviginti.
Diez y nueve, *emeretzi*. Lat. Novemdecem, vndeviginti.
Diezmo, *amarrena*, *dechema*. Lat. Decimæ.
Diez y ocheno, moneda, *amar ta erdicoá*. Lat. Argenteus numus.
Difamacion, veaſe *disfamacion*.
Diferencia, *banaitá*. Lat. Differentia.
Diferencias, controverſias, *leiquitſac*. Lat. Diſſidium, altercatio.
Diferenciar, *banaitatu*. Lat. Unum ab alio diſtinguere, diſcernere, veaſe *variar*.
Diferenciado, *banaitatua*. Lat. Diſtinctus.
Diferente, *baná*, *banaitaquia*. Lat. Differens.
Diferentemente, *banaró*, *banaitaquiro*. Lat. Aliter, ſecus.
Diferir, *dilatar*, veaſe: por diferenciarſe veaſe *diferenciar*.
Dificil, *gaitza*, *gacha*, *nequeza*, *errazquea*. Lat. Difficilis.
Dificilimo, *chit gaitza*, &c. Lat. Difficillimus.
Dificilmente, *gaizquiro*, *nequez*, *errazquez*. Difficultèr, ægrè.
Dificultad, *trebeſia*, *gaitza*, *nequea*, *errazquea*. Lat. Difficultas.
Dificultar, poner dificultades, *errazqueac*, *trebeſiac iſñi*. Lat. Quæſtiones, dubia proponere.
Dificultar, hazer dificultoſo, *gaitza*, *nequeza*, *eguin gauzaren bat*. Lat. Difficile reddere.
Dificultoſamente, veaſe *dificilmente*.
Dificultoſo, veaſe *dificil*.
Difidacion, manifieſto, que juſtiffca la guerra, *guerraren oneracia*. Lat. Indicti belli defenſio.
Defidencia, veaſe *deſconfianza*.
Difidente, veaſe *desleal*.
Difinicion, veaſe *definicion*.
Difugio, veaſe *efugio*.
Difundirſe, *barniſuri*. Lat. Diffundi.
Difundir, divulgar, *banatu*, *otſandetu*. Lat. Pervulgare.
Difunto, *defuntua*, *zana*. Lat. Defunctus.
El difunto mi padre, *nere aita zana*.
Difunto, *cadaver*, veaſe.
Difuſamente, *barniſuriro*, *hedaquiro*. Lat. Diffusè.
Difuſion, *barniſurtea*, *hedatzea*. Lat. Diffuſio.
Difuſivo, *barniſurtaria*. Lat. Diffuſivus.
Difuſo, difundido, *barniſuria*. Lat. Diffuſus.

Digerir, poner en orden, *alteratu*. Lat. Digerere.
Digerir la comida, *chegoſi*, *erajan*, *ichiritzi*, *eboitu*. Lat. Digerere, concoquere.
Digerido, *chegoſia*, *erajana*, *ichiritzia*, *eboitua*. Lat. Digeſtus, concoctus.
Digeſtion, *chegoſqueta*, *chegoſquera*, *erajatea*, *ichiriztea*, *eboitza*. Lat. Concoctio.
Digeſtivo, *chegoſgarria*, *erajaquia*, *ichirizgarria*, *eboicarria*. Lat. Digeſtivus.
Digeſto, veaſe *Panbectas*.
Dignacion, *diñanza*, *jaiſquida*, *dogaitzea*. Lat. Dignatio.
Dignamente, *diñaro*, *dinqui*, *dogairo*, *dogaiquiro*. Lat. Dignè.
Dignarſe, *diñatu*, *jaiſquidatu*, *dogaitu*. Lat. Dignari.
Dignidad, que haze digno, *diñadia*, *dogaidea*. Lat. Dignitas.
Dignidad, pueſto, *goyendea*. Lat. Honorarium munus.
Dignificar, *diñaditu*, *dogaiderazo*, *dogaidaraci*, *dogaieraguin*. Lat. Dignum facere.
Digno, eſta voz la tomò el Caſtellano, y el Latin de el Baſcuence *diña*, que ſignifica igual, adequado, proporcionado â otra coſa à que ſe compara, y es vna ſignificacion propriiſsima al que es digno de algo. *Orren diña badago*, yà ay lo que baſta para eſſe, lo que ha meneſter, lo que le correſponde. *Aren diña banaiz*, yà ſoy tanto como èl, le ſoy igual, adequado en fuerzas, &c. con todo eſſo por inadvertencia dexan los Baſcongados ſu *diña*, y vſan de el *dignoa*, ſin inteligencia alguna. Se debe vſar, y dezir, *alabanza gucien diña da*, es digno de todas las alabanzas, *Jauna, ez naiz ni diña nere echean ſar zaitecen*, Señor, no ſoy digno de que entrèis en mi caſa. Todo Baſcongado legitimo entiende eſto, y no aſsi el *dignoa*.
Digno, *diña*, *dogaya*. Lat. Dignus.
Digreſsion, *eſiſquina*. Lat. Digreſſio.
Dilacion, retardacion, *berantza*. Lat. Dilatio, mora.
Dilatacion, *zabaltza*, *zabaltzea*, *berretá*. Lat. Dilatatio.
Dilatadamente, *zabalquiro*, *berreteró*. Lat. Diffusè, latè.
Dilatar, retardar, *berantzea*, *berantzatu*. Lat. Differre.
Dilatar, extender, *zabaldu*, *zabaltzatu*, *berretu*. Lat. Dilatare.
Dilatorio, *berangarria*. Lat. Dilatorius.
Dileccion, *oneſguna*, *maitarea*. Lat. Dilectio.
Dilecto, dilectiſsimo, *onetſiá*, *maitea*, *chit maitea*. Lat. Dilectus, dilectiſſimus.
Dilema, argumento cornuto, *aipabia*. Lat. Dilemma, tis.
Diligencia, actividad, *equinaya*, *vicitaſuna*. Lat. Diligentia.
Diligencia, agilidad, *laſterrera*, *arintaſuna*. Lat. Celeritas.
Diligencia, negocio, *eguicaria*, *ceregaiña*, *beargaya*. Lat. Negotium.
La diligencia es madre de la buena ventura, *equinaya patu onaren gaya*. Lat. Conatus, & induſtria fortunatos faciunt.
Diligenciar, *equinaitu*. Lat. Curare.
Diligenciero, *equinaillea*. Lat. Procurator.
Diligente, *equinaya*, *diligentea*, *laſterra*. Lat. Diligens, celer.
Diligentemente, *equinairo*, *diligenquiro*, *laſterquiró*, *viciró*. Lat. Diligenter.
Dilucidacion, *arguitza*, *arguitzea*. Lat. Dilucidatio.
Dilucidar, *arguitu*, *arguierazo*. Lat. Dilucidare.
Dilucidario, *argui emallea*. Lat. Dilucidarium.
Diluſivo, veaſe *engañoſo*.
Diluvio, *ujola*, *ubeldea*, *ugoldea*, *idola*. Lat. Diluvium.
Dimanar, *manar*, veaſe.
Dimanar, provenir como de ſu origen, *jatorri*. Lat. Dimanare.
Dimenſion, *neurtzea*, *neurria*. Lat. Dimenſio.
Dimidiar, veaſe *demediar*.
Diminucion, *queguéya*. Lat. Diminutio.
Diminuir, veaſe *diſminuir*.
Diminutivo, *queguéicoa*. Lat. Diminutivus.
Diminuto, *quegueitua*. Lat. Diminutus.
Dimiſſion, veaſe *dexacion*.
Dimiſſorias, *gutegorteac*. Lat. Dimiſſoriæ.
Dinerada, *dirutea*. Lat. Ingens pecunia.
Dinero, *dirua*. Lat. Pecunia, nummus.
Dinero contante, *diru eſcucoa*, *dirua eſcuan*. Lat. Numerata pecunia.
Dineroſo, *dirutia*. Lat. Pecunioſus.
Dintel, lo miſmo que *lintel*, veaſe.
Diocesano, *dioceſtarra*, *barrutiarra*. Lat. Diœceſanus.
Dioceſis, *dioceſea*, *barrutia*. Lat. Diœceſis.

Dionysia, piedra, *gorrarbezta.* Lat. Dionysia.
Dioptra, instrumento, *neurgoitea.* Lat. Dioptra.
Dioptrica, ciencia, *argui errañuen jaquindea.* Lat. Dioptrica.
Dios, *Jaincoa*, *Jincoa*, sincope de *Jaungoicoa.* Lat. Deus.
Dios lo quiera, *Jaincoari naidaquiola*, *Jaincoac nai dezala*, *Jaincoac gura daguiala.* Lat. Faxit Deus.
Dios mediante, *Jaincoa laguntzalle.* Lat. Deo duce, auxiliante.
Dios te guarde, Dios te salve, salutacion, *agur*; *ongui eldaquiala*; *ondo eldaquizula.* Lat. Ave, salve.
Dios sea con migo, en esta casa, &c. *Jaincoa dala*, *dela nerequin*, *neugaz*, *eche onetan*, *&c.* Lat. Deus mecum sit, in hac domo, &c.
Dios me lo perdone, *Jaincoac barca daguidala*, *barca diezadala.* Lat. Indulgeat mihi Deus.
Queriendo Dios, *Jaincoar nai ta*, *Jaincoac nailadeu*, *gura badau.* Lat. Deo aupice, duce.
A Dios, *agur.* Lat. Vale, salve.
A Dios, y à ventura, *Jaincoz*, *ta patoz.* Lat. Fortunâ duce.
Ay Dios! *ay Jaincoa!* Lat. Proh Deus!
Para aquì, y para delante de Dios, *orain gotz tà guerocotz.* Lat. Et nunc, & in æternum.
Plegue à Dios, veafe *Dios lo quiera.*
Valgame Dios, *Jaincoa valia daquidala.* Lat. Deus me fervet.
Dios consiente, y no para siempre, *Jaincoa ezta azcor*; *bai berancor.* Lat. Deus ad iram tardus, at punit tandem peccantes.
A Dios rogando, y con el mazo dando, *Jaincoari erreguz*, *bearrari malluz.* Lat. Deus facientem adjuvat.
Diosa, *Jaincosa.* Lat. Dea.
Diphige, hezes de el cobre, *cobrearen farra*, *cepà.* Lat. Diphris, gis.
Diphtongo, *bibetchaoa.* Lat. Diphtongus.
Diphtongar, *bibechaotu.* Lat. Diphtongum facere.
Diploma, *bitezarra*, veafe *despacho.* Lat. Diploma, tis.
Dipsas, especie de serpiente, *sugue mota bat.* Lat. Situla.
Dipsaco, lo mismo que *cardencha*, veafe.
Diptycho, catalogo, *cequidea.* Lat. Diptychum.
Diputacion, el cuerpo, ò junta de Diputados, *ecautuen bilguma.* Lat. Deputatorum conventus.
Diputacion, comission, *ecauta.* Lat. Deputatio.
Diputacion general, *ecautuen bilguma*, *aundia*, *gucizcoa.* Lat. Deputatorum comitia.
Diputar, *ecautu.* Lat. Deputare.
Diputado, *ecautua.* Lat. Deputatus.
Dique, *eusquiña.* Lat. Agger, moles.
Direccion, *zucendea*, *arteztea.* Lat. Directio.
Directamente, *zucendero*, *arteztero*, *zucen*, *artez.* Lat. Directè.
Directo, veafe *derecho.*
Director, *zucendaria*, *zucenguiña*, *artezaria.* Lat. Director.
Dirigir, *zucendu*, *zucendatu*, *arteztu.* Lat. Dirigere.
Dirimir, *desequin.* Lat. Dirimere.
Dirimente, *desequillea.* Lat. Dirimens.
Diruir, veafe *arruinar.*
Disanto, vòz de Aldeanos, *jaid.* Lat. Dies festus.
Discantar, lo mismo que *cantar*, veafe.
Discantar, hablar mucho, *erausi.* Lat. Profusè loqui.
Discante, guitarrilla, que llaman tiple, veafe *tiple.*
Disceptacion, disceptar, veafe *disputar.*
Discernimiento, *artustea.* Lat. Dijudicatio.
Discernir, *artustetu.* Lat. Dijudicare, discernere.
Discernir, *diferenciar*, veafe.
Discernido, *artustetua.* Lat. Dijudicatus, discretus.
Disciplina, doctrina, *iracasdea.* Lat. Disciplina.
Disciplina, *azote*, veafe.
Disciplinable, *iracascorra*, *iracascoya.* Lat. Docilis, disciplinæ aptus.
Disciplinar, *iracasi.* Lat. Instruere, erudire.
Disciplinar, *azotar*, veafe.
Disciplinante, el que và azotandose, *caaldaria.* Lat. Qui se flagellis verberat.
Disciplinado, instruido, *iracasia.* Lat. Instructus, eruditus.
Disciplinado en las flores, *navarrà.* Lat. Varijs coloribus afpersus.
Discipulado, *icaslequintza.* Lat. Discipulatu.
Discipulo, *icaslea.* Lat. Discipulus.
Discipulos de Christo, de Santo Thomàs, &c. *jarraileac*, *icasleac.* Lat. Sectatores, Discipuli.
Disco de el Sol, de la Luna, &c. *Eguzquiaren boillandea.* Lat. Discus.
Discolo, *arazquiña.* Lat. Dyscolus.
Discolor, *navarrà.* Lat. Discolor.

Discon-

Disconforme, discontinuar, veanse en *Des.*
Disconvenir, veafe *desconvenir.*
Discordancia, discordia, *deseraquida, desarauquida.* Lat. Discordia, dissensio.
Discordar, *deseraquidatu, desarauquidatu.* Lat. Discordare, disconvenire.
Discordar, las voluntades, *desongundetu.* Lat. Discordare.
Discorde, *deseraquidea, desarauquidea.* Lat. Discors.
Discorde en la Musica, *batosquea.* Lat. Dissonans.
Discordia de voluntades, *desongundea, deseraquida.* Lat. Discordia.
Discrecion, *bereistá, zoguiera, zuburtzia.* Lat. Discrectio, prudentia.
A discrecion, *borondatera.* Lat. Adarbitrium.
Edad de discrecion, *bereistaco, ezagueraco adiná.* Lat. Ætas lumine utens.
Discrepancia, discrepar, veafe *diferencia, &c.*
Discretamente, *bereisteró, zoguiro, zohurtziró.* Lat. Diserté, prudenter.
Discretear, *bereisteró hitzeguitea.* Lat. Ludere facetijs.
Discreto, *bereistá, zoguia, zurrá, zuhurra.* Lat. Disertus, prudens.
Discrimen, *riesgo*, veafe *Discrimen, diferiencia*, veafe.
Disculpa, *obenquea, aitzaquia.* Lat. Excusatio.
Disculpable, *obenquegarria, aitzaquiagarria.* Lat. Excusabilis.
Disculpadamente, *obenqueró, aitzaquiaro.* Lat. Causâ, vel ratione.
Disculpar, *obenquetu, aitzaquiatu.* Lat. Excusare.
Discurrir, correr de aquí para allí, *batetic bestera ibilli.* Lat. Discurrere, vagari.
Discurrir con el entendimiento, *ilcusi, ilcustetu.* Lat. Ratiocinari, excogitare.
Discursista, discursante, *ilcuscaria, ilcustaria.* Lat. Sciolus, sophista.
Discursivo, el que discurre, *ilcuscaria.* Lat. Ratiocinator.
Discursivo, pensativo, *ilcuscorra, ilcustecoya.* Lat. Cogitabundus.
Discurso, carrera, *batetic bestera ibiltea.* Lat. Discursus, us, discursio.
Discurso, facultad racional, *ilcuscaya.* Lat. Ratiocinium.
Discurso, el acto de esta facultad, *ilcusquia, solasá, jolasa.* Lat. Discursus, us.
Discurso de tiempo, veafe *transcurso.*

Discussion, examen, *bealerta.* Lat. Discussio.
Discutir, *bealertu, bealertatu.* Lat. Accuratius disquirere.
Disenteria, veafe *dysenteria.*
Disfamacion, *galotsidea.* Lat. Diffamatio.
Disfamador, *galotsaria.* Lat. Diffamator.
Disfamar, *galotsitu.* Lat. Diffamare.
Disfamatorio, *galotsgarria.* Lat. Probrosus.
Disfamia, *galotsa.* Lat. Infamia.
Disfavor, *eracaitza.* Lat. Despectus, us.
Disforme, sin forma, *erazaca, eracaitza, moldacaitza, erabaguea, moldegabea.* Lat. Deformis.
Disforme, feo, *chit itsusia.* Lat. Fœdus.
Disforme, desmesurado, *esquerguea.* Lat. Ingens.
Disformidad, veafe *deformidad.*
Disformidad, desmesura, *esquergueera.* Lat. Ingens magnitudo.
Disfràz, de Carnestolendas, *zomorro, mozorroa.* Lat. Persona, larva.
Disfrazado assi, *zomorroz jancia.* Lat. Personatus, larvatus.
Disfràz, dissimulo, artificio, *churiquera, zuriqueta, gainchurisca.* Lat. Velamen, species.
Disfrazar assi, *churiscatu, gainchuriscatu.* Lat. Aliena specie velare, tegere.
Disgregacion, *desbiltea.* Lat. Disgregatio.
Disgregar, *desbildu.* Lat. Disgregare.
Disgregativo, *desbilgarria.* Lat. Disgregativus.
Disgustar, *biguindu, hastandu, descustatu, mincaistu, irasartu.* Lat. Exacerbare, offendere.
Disgustado, *biguindua, mincaistua, irasartua.* Lat. Exacerbatus, offensus.
Disgusto, *dessazon, dessabrimiento*, veanse.
Disgusto, enfado, *biguintza, descustua, mincacha, ira, chimicoa.* Lat. Offensio, aversio, tædium.
Disipula, disipularse, veafe *erysipela.*
Dislate, *disparate*, veafe.
Dislocacion, *desteguia.* Lat. Dissolutio, luxatio.
Dislocarse, *desteguitu.* Lat. Luxari, disjungi.
Disminucion, veafe *diminucion.*
Disminuir, *quegueitu, erquindu, mendratu, guichi, gutitu.* Lat. Diminuere.
Disminuido, *quegueitua, erquindua, &c.* Lat. Diminutus.

Dispàr, veafe *desigual.*
Disparador, en las armas de fuego, ù balleſtas, *desparateguia.* Lat. Fibula.
Disparador, el que diſpara., *desparatzallea.* Lat. Exploſor.
Diſparar, viene de el Baſcuence *desparatu*, que ſignifica lo miſmo, y eſta ſe compone de la negativa *des*, y de el verbo *paratu*, poner, diſponer. Lat. Explodere.
Diſparatadamente, *ezcaiquiro*, *ezcairó.* Lat. Abſurdè, imprudenter.
Diſparatar, *ezcairo bitzeguin.* Lat. Ineptè loqui.
Diſparatado, *ezcaira bitzeguiña.* Lat. Ineptè loquens.
Diſparate, *ezcaida*, *disparatea.* Lat. Ineptia, ſtultitia.
Diſparaton, *ezcaidatzarra*, *zoraqueria.* Lat. Ingens ineptia.
Diſparatorio, *ezcaidaz betericaco jolaſá.* Lat. Ineptijs referta locutio.
Diſparidad, *desbecaldea.* Lat. Diſparitas.
Diſpender, diſpendio, veaſe *desperdiciar.*
Diſpenſa, diſpenſacion, *legaſquea.* Lat. Diſpenſatio.
Diſpenſable, *legaſcarria.* Lat. Diſpenſabilis.
Diſpenſador, *legaſcaria.* Lat. Diſpenſator.
Diſpenſar, *legaſquetu.* Lat. Diſpenſare, lege ſolvere.
Diſpenſar, *franquear*, *diſtribuir*, veanſe.
Diſpenſado, *legaſquetua.* Lat. Diſpenſatus.
Diſperſion, *barreyatzea*, *banatzea.* Lat. Diſperſio.
Diſperſo, *barreyatua*, *banatua.* Lat. Diſperſus.
Diſpertar, veaſe *deſpertar.*
Diſplicencia, *naibaguea.* Lat. Diſplicentia.
Diſponer, poner en buen orden, *maneratu.* Lat. Ordinare, diſponere.
Diſpueſto aſsi, *maneratuá.* Lat. Ordinatus.
Diſponedor aſsi, *maneratzallea.* Lat. Ordinator.
Diſpoſicion aſsi, *manera.* Lat. Ordinatio.
Diſponer, *determinar*, veaſe.
Diſponer para algun efecto, *preſtatu*, *bidacaitu*, *maneatu.* Lat. Diſponere.
Diſponedor aſsi, *preſtallea*, *preſtaria*, &c. Lat. Diſponens, diſpoſitor.
Diſpoſicion aſsi, *preſtaera*, *bidacaidea*, *managoá.* Lat. Diſpoſitio.
Diſponerſe para algo, *maneatu*, *preſtatu*, *bidacaitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Præparari.
Diſponerſe con viveza, *iſtalgaratu.* Lat. Præparari.
Diſpueſto, *preſtatua*, &c. Lat. Diſpoſitus.
Diſpueſto, *galan*, *hermoſo*, veanſe.
Diſpoſicion, *proporcion*, veaſe.
Diſpoſicion, *mandato*, *decreto*, veanſe.
Diſpoſicion, *poder*, *arbitrio*, veanſe.
Diſpoſitivamente, *maneraró*, *managoro*, *preſtaquiró.* Lat. Diſpoſitivè.
Diſpoſitivo, *maneracoa.* Lat. Diſpoſitivus.
Diſputa, diſputacion, *ezpaitá*, *eſcatima*, *leiquitza*, *egarquia.* Lat. Diſputatio.
Diſputa, *riña*, *porfia*, veanſe.
Diſputable, *ezpaitagarria*, *leiquitzagarria*, *leiquizgarria*, *egarquigarria.* Lat. Diſputabilis.
Diſputador, *ezpaitaria*, *aſcatimalea*, *leiquitzallea*, *egarquitzallea.* Lat. Diſputator.
Diſputar, *ezpaitatu*, *eſcatimatu*, *ihardùqui*, *jarduqui*, *leiquitzatu*, *egarquitu.* Lat. Diſputare.
Diſquiſicion, *billerſia.* Lat. Diſquiſitio.
Diſſecar, *erciatu*, *epaqui.* Lat. Diſſecare.
Diſſecacion, diſſeccion, *erciera*, *epaquera.* Lat. Diſſectio.
Diſſector, *ercialea*, *epaillea.* Lat. Diſſector.
Diſſeminar, *banacitu.* Lat. Spargere.
Diſſenſion, *ezpaita*, *contruſtea*, *contrarigoa.* Lat. Diſſenſio.
Diſſentir, *contruſtetu.* Lat. Diſſentire.
Diſſentimiento, diſſenſo, *contruſtea.* Lat. Diſſenſus, us.
Diſſeñar, *ciamartu.* Lat. Delineare.
Diſſeño, *ciamartea.* Lat. Delineatio.
Diſſertacion, *eralgudea.* Lat. Diſſertatio.
Diſſertar, *eralgudatu.* Lat. Diſſerere.
Diſſertiſsimo, *diſſerto*, *eloquente*, veaſe.
Diſſimil, diſſimilar, diſſimilitud, veaſe *deſſemejante*, &c.
Diſſimulacion, diſſimulo, *deſencuſa*, *ezteracia.* Lat. Diſſimulatio. Veaſe *ſimulacion.*
Diſſimuladamente, *deſencuſaró*, *ezteraciró.* Lat. Diſſimulanter.
Diſſimular, *queritzatu*, *deſencuſatu*, *ezteraci.* Lat. Diſſimulare.
Diſſimulado, *queritzatua*, *deſencuſatua*, *ezteracia.* Lat. Diſſimulatus
Diſſimulado, aſtuto, *queritzatia*, *ezterazlea*,

razlea. Lat. Aſtutus, callidus.

Diſſipacion, *deſperdicio*, veaſe.

Diſſipacion, evaporacion, *aboeztea*. Lat. Diſſipatio.

Diſſipador, diſſipar, *deſperdiciar*, veaſe.

Diſſipar, evaporando, *aboeztea*. Lat. Diſſipare.

Diſſoluble, *deslocarria*. Lat. Diſſolubilis.

Diſſolucion, reſolucion en partes, *mezguchidea*. Lat. Diſſolutio.

Diſſolucion en las coſtumbres, *oitaſcandea*. Lat. Morum diſſolutio.

Diſſolutamente, *deſcaradamente*, veaſe.

Diſſoluto, en las coſtumbres, *oitaſcatua*. Lat. Perditis moribus.

Diſſolver, *deſatar*, veaſe.

Diſſolver en partes menudas, *mezguchitu*. Lat. Diſſolvere.

Diſſolvente, *mezguchigarria*. Lat. Diſſolvens.

Diſſuelto, *mezguchitua*. Lat. Diſſolutus.

Diſſon, diſſonancia, *desbatoſgoa*. Lat. Diſſonancia.

Diſſonar, *desbatoſtu*. Lat. Diſſonare.

Diſſonante, *desbatoſá*. Lat. Diſſonans, y lo miſmo es *diſſono*.

Diſſuadir, *gogaztandu*. Lat. Diſſuadere.

Diſſuaſion, *gogaztandea*. Lat. Diſſuaſio.

Diſſylavo, *bigueibechia*. Lat. Diſſylabus.

Diſſymbolo, *deſſemejante*, veaſe.

Diſtancia, *bidaſtia*. Lat. Diſtantia.

Diſtante, *bidaſtitua*. Lat. Diſtans.

Diſtar, *bidaſtitu*. Lat. Diſtare.

Diſterminar, *mugatu*, *mugarritu*. Lat. Diſterminare.

Diſticho, *bibiurſá*. Lat. Diſtichum.

Diſtilacion, diſtilar, veaſe *deſtilacion*.

Diſtincion, con que vna coſa no es otra, *banaita*, *berezcá*. Lat. Diſtinctio.

Diſtinguir aſsi, *banaitu*, *banaitatu*, *berezcatú*. Lat. Diſtinguere.

Sin diſtincion, *iracurza bague*. Lat. Sine acceptione perſonarum.

Diſtincion, *prerogativa*, veaſe.

Diſtinguir, vèr bien lo que ſe eſtà mirando, *icuſi*. Lat. Conſpicere.

Diſtintamente, *berezquiró*, *banaitaró*. Lat. Diſtinctè.

Diſtintivo, *berezquigarria*, *banaicarria*. Lat. Diſtinctivus.

Diſtinguido, diſtinto, *banaitua*, *banaitatua*, *berezcatua*. Lat. Diſtinctus.

Diſtinto, por *inſtinto*, veaſe.

Diſtraccion, *oarcabea*, *deſoarra*, *deſarreta*. Lat. Diſtractio.

Diſtraccion en las coſtumbres, veaſe *diſſolucion*.

Diſtraher, *oarcabetu*, *deſoartu*, *deſarretatu*. Lat. Diſtrahere.

Diſtrahido, *deſoartua*, *oarcabetua*, *deſarretatua*. Lat. Diſtractus.

Diſtrahido, *diſſoluto*, veaſe.

Diſtrahidamente, *oarcabero*, *oarcabez*, *oarcabetan*, *deſoarquiro*, *deſarretaró*. Lat. Diſtractè.

Diſtrahimiento, lo miſmo que *diſtraccion*.

Diſtribucion, *emaſquida*. Lat. Diſtributio.

Diſtribuidor, *emaſquidaria*. Lat. Diſtributor.

Diſtribuir, *emaſquidatu*. Lat. Diſtribuere.

Diſtributivo, *emaſquidaria*. Lat. Diſtributivus.

Diſtrito, *barrutia*, *mugapea*. Lat. Tractus, us.

Diſturbar, veaſe *perturbar*.

Diſturbio, *guenaſdea*. Lat. Tumultus, us.

Diſyuncion, *berezgoa*. Lat. Disjunctio.

Diſyuntivamente, *berezgoró*. Lat. Diſjunctivè.

Disjuntivo, *berezgocoa*. Lat. Disjunctivus.

Dita, ſeguridad que ſe dà, de que ſe pagarà lo que ſe toma comprado, ò preſtado, es voz Baſcongada *ditá*: y por eſſo à la moneda, que es la ſeguridad pronta de lo que ſe compra, llamamos *arditá*, que ſignifica toma la ſeguridad, de *ar*, *artu* tomàr, y *ditá* eſta ſeguridad. Y aunque *arditá*, es nombre mas generàl, comunmente ſe toma por vn ochavo. Lat. Securitas æris alieni ſolvendi.

Dithyrambo, *Bacohorea*. Lat. Dithyrambus, i.

Diuretico, *garnuraria*, *guernu-eraguillea*. Lat. Diureticus.

Diurno, diurnal de el oficio divino, *diurnoa*, *eguneco otoizaga*. Lat. Diurnarum precum libellus.

Diurno, lo de el dia; *egunecoa*. Lat. Diurnus, a.

Diuturnidad, *aſpaldia*. Lat. Diuturnitas.

Diuturno, *aſpaldicoa*. Lat. Diuturnus.

Divan, *Turcoen batzarrea*, *divaná*. Lat. Turcarum ſupremum Conſilium.

Diverſamente, *banaró*, *banaitaquiro*, *berzaquero*. Lat. Diversè.

Diverſidad, *banaita*, *berzaquea*. Lat. Diverſitas.

Diverſion, divertimiento, *eguraſá*, *joſtaqueta*, *doſtaqueta*, *gozaquera*. Lat. Animi relaxatio.

Diver-

Diverſion, *apartamiento*, veaſe.
Diverſo, *bandá*, *banaitaquia*, *berzaquea*. Lat. Diverſus, a, um.
Diverſos, *muchos*, veaſe.
Diverſorio, *oſtatua*. Lat. Diverſorium.
Divertir, *deſoartu*, *deſarretatu*. Lat. Mentem aliò avertere. Veaſe *diſtraher*.
Divertir, entretener, *eguraſtu*, *joſtatu*, *doſtatu*, *gozatu*. Lat. Animum relaxare.
Divertirſe de algun penſamiento, *deſoartu*, *deſarretatu*: entreteniendoſe, *eguraſtu*, *joſtatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Mente averti, animo relaxari.
Es muy divertido, alegre, *chit dajoſtallua*, *eguraſcorra*. Lat. Valdè hilaris eſt.
Andar divertido, *anrequetan*, *andrezurrian ibilli*. Lat. Fœminarum cupidine affici.
Dividir, *ucitu*, *bereci*. Lat. Dividere.
Dividido, *ucitua*, *berecitua*, *berecia*. Lat. Diviſus.
Divieſo mayor, *anditſua*, *zaldarra*, menor, *ſuſterra*, *erlacaiztena*. Lat. Panus, i.
Divinacion, veaſe *adivinacion*.
Divinamente, *jaincozquiró*. Lat. Divinitus.
Divinidad, *jaincozdea*, *jaincotaſuna*. Lat. Divinitas.
Divinizar, *jaincoztu*. Lat. Divinum reddere.
Divino, *jaincozcoa*. Lat. Divinus.
Diviſa, herencia de los padres, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas paterna
Diviſa, en el Blaſon, *ezcutarmaren berez garria*. Lat. Stemma, atis; inſigne, is.
Diviſar, vèr, *urcuſi*. Lat. Diſpicio, diſcerno.
Diviſar, en el Blaſon, *berezgarritu*. Lat. Inſignire.
Diviſero, *heredero*, veaſe.
Diviſible, *ucigarria*, *berecigarria*. Lat. Diviſibilis.
Diviſion, *uzcuyá*, *uzcoá*, *uzcurá*, *berezdea*. Lat. Diviſio.
Diviſo, *dividido*, veaſe.
Diviſor, en las cuentas, veaſe *partidor*.
Divorciar, *deſezcondu*. Lat. Divortium facere.
Divorcio, *deſezcoutza*. Lat. Divortium.
Divulgar, *otſandetu*. Lat. Divulgare.
Divulgacion, *otſandea*. Lat. Divulgario.
Dix, dixe, dixes, *bichia*, *ſecoiſca*. Lat. Crepundia, orum.
Diz que, veaſe *decir*, *dize que*.

D O.

Do, do quiera, donde quiera, veaſe *donde*.
Dobla, moneda de oro antigua, *dobla diru*, *urrezco bat*. Lat. Numus aureus.
Dobladamente, *bambeſtero*, *biderbiro*. Lat. Dupliciter.
Dobladamente, engañoſamente, veaſe.
Dobladillo, de cuerpo, *guizampa*. Lat. Brevis ſtaturæ, & obeſi corporis.
Dobladillo en el doble de la ropa blanca, *ercheſtá*, *azpildura*, *azpilduracboa*. Lat. Convolutio leviuſcula oræ.
Dobladura, doblez, la juntura, ò parte, por donde ſe dobla, *toleſcaya*: la ſeñal, que queda, *toleſquia*. Lat. Inflexio.
Doblar, hazer otro tanto; *bambeſtetu*, *biderbitu*, *borratzea*. Lat. Duplicare.
Doblar, plegar, *toleſtu*, *toleſtatu*, *plegatu*, *ſuſtatu*. Lat. Plicare.
Doblar, encorvar, *macurtu*. Lat. Curvare.
Doblar, tocar à muerto, *illetac jo*, *hilezquillac jo*. Lat. Æs campanum ferali pulſu quatere.
Doblado, *bambeſtetua*, *toleſtua*, &c.
Doblado, fingido, *labaña*, *ſabelzuria*. Lat. Subdolus.
Doblado de cuerpo, *bizacaitia*. Lat. Toroſus.
Facil de doblarſe, *toleſcorra*, *toleſcoya*. Lat. Plicatilis.
Doblado mas, *doblaz areago*, *birretàu gueyago*. Lat. Duplo majus.
Doble, otro tanto, *bitan ambat*, *bambeſtea*, *biderbia*, *biſetá*. Lat. Duplum.
Doble de campanas, *illetaco jotzea*, *ezquillen jotzea*. Lat. Creber campanæ pulſus.
Doble, coſa de dos, ò dos vezes, *bambeſteco*, *biderbico*, *biſetacoa*. Lat. Duplex.
Doble de cuerpo, y fingido, veaſe *doblado*.
Al doble, *bambeſte*, *biderbi*, *doblaz*. Lat. In duplum.
Doblegable, *toleſcorra*. Lat. Flexibilis.
Doblegadura, *toleſquia*. Lat. Flexio.
Doblegar, veaſe *doblar*.
Doblemente, veaſe *engañoſamente*.
Doblez en la ropa, &c. *toleſquia*, *cimurra*. Lat. Plicatura.
Doblez, *engaño*, *ſimulacion*, veanſe.
Doblo, otro tanto, veaſe *doble*.
Doblon, *dobloya*, *dobloea*. Lat. Numus aureus duplus.

Doblon de à ocho, *dobloi andia*, *zortzi ducatecoa*. Lat. Numus aureus octuplus.
Doblon de à quatro, *lauducatecoa*. Lat. Numus aureus quadruplus.
Doblon, ò dobles de vaca, *tripaqui guicenac*. Lat. Pinguiora vaccæ interanea.
Doblonada, *dobloitea*, *dobloidia*. Lat. Ingens aureorum ſumma.
Doce, *amabi*. Lat. Duodecim.
Docena, *amabizcoa*, *docena*. Lat. Duodenarius, duodenus, i.
Doceno, veaſe *duodecimo*.
Doceñal, *amabi urtecoa*. Lat. Duodennis.
Docientos, veaſe *ducientos*.
Docil, *iracaſcoya*. Lat. Docilis.
Docil, en metales, &c. *Errazquia*. Lat. Mollis.
Docilidad, *iracaſcoidea*, *erraſquidea*. Lat. Docilitas.
Docilmente, *errazquiro*. Lat. Facile.
Doctamente, *iracaſiró*, *iracaſquiró*, *jaquinquiró*. Lat. Doctè.
Docto, *iracaſia*, *jaquiña*, *jaquintſua*. Lat. Doctus.
Doctor, *iracaſtuna*, *iracaslea*. Lat. Doctor.
Doctoral, lo perteneciente à doctor, *iracaslearena*. Lat. Doctoris proprius, a, um.
Doctoral, Canongia, *Iracasleareu goyendea*. Doctoris dignitas.
Doctoramiento, *iracaſtuntzea*, *iracaſletzea*. Lat. Doctoris inauguratio.
Doctorar, *iracaſtundu*, *iracasletu*. Lat. Doctorem inaugurare.
Doctrina, enſeñanza, *iracaſdea*. Lat. Doctrina.
Doctrina Chriſtiana, *Chriſtaüen jaquinbearra*, *jaquinbidea*. Lat. Chriſtianæ fidei capita.
Doctrina, *opinion*, *ſentencia*, veanſe.
Doctrinal, *iracaſdecoa*. Lat. Doctrinalis.
Doctrinar, *iracaſi*, *icaſaraci*, *icaſerazo*. Lat. Edocere.
Doctrinado, *iracaſia*, &c. Lat. Edoctus.
Doctrinero, *jaquinberraren iracuſtuna*. Lat. Catecheſeos concionator.
Documento, *iracaſdea*. Lat. Documentum.
Dogal, *ſogarria*. Lat. Funis.
Dogma, *ezarcaſia*. Lat. Dogma, tis.
Dogmatico, *ezarcaſicoa*. Lat. Dogmaticus, a, um.
Dogmatiſta, dogmatizante, dogmatizador, *ezarcaſi berrien iracaslea*. Lat. Novorum dogmatum propugnator.
Dogmatizar, *ezarcaſi berriac erein iracaſi*. Lat. Nova dogmata diſſeminare.
Dogo, *zacurtzarra*, *cecen-zacurra*. Lat. Britannicus canis major.
Dolames, axes de las caballerias, viene de el Baſcuence *dolamena*, que ſignifica, duelo, y triſteza, y es lo que cauſan los dolames, mas que à las caballerias, à ſus dueños. *Miñac*, *eritaſunac*. Lat. Vitia jumentorum.
Dolar, *acepillar*, veaſe.
Dolencia, enfermedad, *miña*, *eritaſuna*, *gaiſotaſuna*, *miñaldia*, *erialdia*, *gaiſoaldia*. Lat. Infirmitas, corporis affectio prava.
Dolencia, por *dolo*, veaſe.
Doler, *miñ*, *min izan*. Lat. Dolere.

NOTA.

La parte, en que ſe ſiente el dolor, ſe pone en Baſcuence en ablativo, *min det*, *min dezu*, *min deu*, *buruan*, *beguietan*, &c. me duele, te duele, le duele la cabeza, los ojos, &c.
Dolerſe, tener peſar, *damutu*, *damu izan*, veaſe *peſar*, *arrepentirſe*. Lat. Pœnitet, ebat.
Dolerſe, tener compaſsion, *erruqui*, *urricari izan*.
Doliente, *minduna*, *miñez*, *eri*, *gaiſo dagoana*. Lat. Infirmus, morbo laborans.
Dolo, engaño, *atzipea*. Lat. Dolus.
Poner dolo, *atziperen bat*, *naturen bat gauzari eranſi*.
Dolor, *miña*, *oñacea*, *eſtirá*, *chimicoa*, *ſomiña*, *dolorea*. Lat. Dolor.
Dolor, arrepentimiento, *damua*, *garbaya*. Lat. Pœnitudo.
Dolores de parto, *itaſiac*, *aurmiñac*, *ſomiñac*. Lat. Parturientis dolores.
Ay què dolor! ay dolor! *oi eta au miña! oi au miñaren gogorrá!* Lat. Proh dolor!
Dolorido, *mindua*, *ſomindua*, *minberatua*, *eſtiratua*, *doloretſua*. Lat. Dolore affectus.
Doloroſamente, *minquiro*, *ſominquiro*, *miñez*, *ſomiñez*. Lat. Magno dolore.
Doloroſo, *mingarria*, *ſomingarria*, *urricalquizuna*. Lat. Deflendus, deplorandus.
Doloſamente, *atzipetiró*. Lat. Doloſè.
Doloſo, *atzipetia*. Lat. Doloſus.
Domable, *ezicorra*, *ecicoya*, *cebacorra*, *cebacoya*. Lat. Domabilis.

Doma-

Domador, *ecitzallea*, *cebatzallea.* Lat. Domitor.
Domar, *ecitu*, *cebatu.* Lat. Domare.
Domeñar, lo mifmo que *domar.*
Domefticamente, veafe *caferamente.*
Domefticar, *ecitu*, *malfotu*, *ematu.* Lat. Cicurare, manfuefacere.
Domeftico, el de la familia, *echecoa*, *febia.* Lat. Domefticus. Veafe *familiar.*
Domeftico, en el fentido de tratable, *echatia*, *otzana.* Lat. Domefticus.
Domiciliado, domiciliario, avecindado, *erritartua.* Lat. Qui domicilio gaudet.
Domicilio, *erritartea.* Lat. Domicilium.
Dominacion, *jabaridea*, *mempetzea*, *bringuiatzea.* Lat. Dominatio.
Dominador, *jabaricaria*, *jabaritzallea*, *mempetaria*, *mempetzallea*, *bringuillea.* Lat. Dominator.
Dominar, *jabaritu*, *mempetu*, *bringuiatu.* Lat. Dominari.
Dominante, *jabariduna*, *mempeduna*, *brinnaya.* Lat. Dominans, tis.
Domingo, *igandea*, *ïandea*, *domecâ.* Lat. Dies Dominica.
Dominguero, *igandecoa*, *domecacoa.* Lat. Ad diem Dominicam fpectans.
Dominguillo, *guizorroa.* Lat. Larvata hominis fpecies.
Dominica, lo mifmo que *Domingo*, veafe.
Dominical, *igandecoa.* Lat. Dominicalis.
Oracion Dominical, *Chriftoren otoitza: ala deritza Aita gurea aften danari.* Lat. Oratio Dominica.
Dominio, *jabaria*, *mempea*, *bringuia.* Lat. Dominium.
Don, dadiva, *emaitza.* Lat. Donum.
Dones, gracias, dotes, *doaiñac.* Lat. Dotes, dona.
Don, titulo honorifico, que empezò à dàrfe antiguamente à los que por fu dignidad avian de fer venerables, y fantos, y afsi no viene de el *Dominus* Latino, fino de el *don*, *doné* Bafcongado, que oy ha quedado en la fignificacion de Santo, *Donoftia*, San Sebaftian, *Done Juane*, *San Juan*, &c. *Dona Maria*, ò *Dena Maria*, Santa Maria. Lat. Dominus.
Donas, lo mifmo que *dones.*
Donacion, *doaridea*, *doaria.* Lat. Donatio.
Donador, *doaritzallea.* Lat. Donator.
Donar, *doaritu.* Lat. Donare.
Donado, *doaritua.* Lat. Donatus.
Donado, en los Monafterios, *fraideen mirabea*, *morroya.* Lat. Religioforum famulus.
Donatario, *doaritua.* Lat. Donatus munere, donatarius.
Donativo, *doaridea.* Lat. Honorarium, ij.
Donaire, viene de el Bafcuence *doainari*, *doañez ari*, que fignifica hazer, ò dezir algo con gracia, y particular don. *Donairea.* Lat. Sermonis lepos, elegantia.
Hazer donaire de algo, *ez jaramon*, *ez malmetitu.* Lat. Parvi facere.
Donairofamente, *donaireró*, *donairequiró.* Lat. Facetè, elegantèr.
Donairofo, *donairetfua*, *donairetia.* Lat. Facetus, elegans.
Doncel, donceles, en lo antiguo fe llamaban afsi los pajes de los Reyes. Viene de el Bafcuence *doain el*, *doainez el*, que fignifica llegarfe lleno, y adornado de prendas, quales eran aquellos jovenes; *doain*, *doaiña*, prenda, dote, y *el*, *eldu*, llegarfe, afirfe. *Doncelá.* Lat. Ephebus regius.
Doncel, hombre virgen, *doncela*, *pontzela*, *batfaya.* Lat. Homo virgo.
Vino doncel, *ardo gozoa*, *gozagarria.* Lat. Vinum mite.
Doncella, *doncella*, *pontzelâ*, *batfaya.* Lat. Virgo, nis.
Doncella, criada, *doncella.* Lat. Famula, pedifequa.
Doncellez, *doncellerâ*, *pontzelerâ*, *batfaigoá.* Lat. Virginum ætas, ftatus.
Doncellica, doncellita, doncelluela, *doncellachoa*, *pontzelachoa*, *batfaichoa.* Lat. Puellula, virguncula.
Doncellueca, doncella talluda, *nefcatzarra.* Lat. Exoleta, fuperadulta virgo.
Donde, *non*, *nun.* Lat. Ubi, ubinam.
Donde quiera, do quiera, *non nai*, *nun nai.* Lat. Vbivis, vbilibet.
De donde, *nondic*, *nondican*, *nundic*, *nondi.* Lat. Undè.
Por donde, *nondic*, &c. Lat. Quà.
A donde, *nora*, *norat.* Lat. Quò.
Hàzia donde, *noronz*, *nuronz.* Lat. Quorsùm.
Donde quiera, que fueres, haz como vieres, *ortic edo emendic*, *dacufcan bezala eguic.* Lat. Dum fueris Romæ, Romano vivito more.
Donecillo, *emaichoa.* Lat. Munufculum.
Donofamente, *dontfuro*, *ederqui*, *ederto*, *poliqui*, *polito.* Lat. Bellè, lepidè.
Donofo, viene de el Bafcuence *dontfuá*,

que significa lo mismo, y *dontsua* es syncope de *doaintsua*, que quiere dezir, el que tiene gracia, dotes, prendas. Lat. Bellus, lepidus.
Donosura, *dontsuera.* Lat. Lepiditas, festivitas.
Doña, titulo, es voz Bascongada, cuyo origen puede ser el mismo que el de *Don*, ò tambien de *doaiña*, gracia, dicha, prenda. *Doña*, *dona*. Lat. Domina.
Doradilla, yerva, *charranguilla*, *ormabelarra.* Lat. Asplenum, i.
Dorado, dorada, pescado, *urre-arraya*, *arraña.* Lat. Aurata, orata, æ.
Dorador, *urreztaria*, *urreztatzallea.* Lat. Aurarius, inaurator.
Doradura, *urreztaera.* Lat. Auratura, æ.
Doral, ave, *eulastia.* Lat. Avis muscis inimica.
Dorar, *urreztu*, *urreztatu.* Lat. Inaurare.
Dorado, *urreztua*, &c. Lat. Inauratus.
Dorar las faltas, *churitu*, *gainchuriscatu*, *gaudertu.*
Siglos dorados, *urrezco mendeac.* Lat. Aurea sæcula.
Dormida, dormidura, *loguitea*, *loacartzea.* Lat. Dormitio.
Dormidera, yerba, *loerazla.* Lat. Papaver.
Dormideras, *logaleac*, *logurac*, *loguiroac.* Lat. Vehemens ad somnum proclivitas.
Dormillo, dornillo, veafe *dornajo.*
Dormilon, *lotia*, *lotitzarra*, *lozorroa.* Lat. Somnolentus.
Dormir, *lo*, *loeguin*, *loacartu.* Lat. Dormire.
Estàr durmiendo, *lo egon*, y los irregulares, *lo nago*, *lo zaude*, *zagoz*, *lo dago*, &c. estoy durmiendo, estàs, està. Veanse en la palabra *estàr.*
Estàr echado, y durmiendo, *lo etzan*, y los irregulares *lo notza*, *lo zautza*, *lo datza*, estoy echado, y durmiendo, estàs, està. Veanse en la palabra *echarse.*
Ganas de dormir, *logalea*, *logura*, *lonaya*, *loguiroa*, *lozalea.* Lat. Somni cupiditas.
Hazersele, venirsele à vno ganas de dormir, *logaletu*, *loguratu*, *lonaitu*, *lozaletu.* Lat. Somni cupiditate affici.
Dormiente, durmiente, *lotia.* Lat. Dormiens.
Dormitar, *logaletu*, *loguirotu.* Lat. Dormitare.
Dormitivo, *edari locarlea*, *loguillea.* Lat. Potio soporifica.
Dormitorio, *etzauntza*, *etzindeguia*, *loteguia.* Lat. Dormitorium, ij.
Dornajo, *aspilla*, *olascá.* Lat. Labrum, ligneum.
Dorso, *espalda*, veafe.
Dos, *bi*, *bia*, *biga.* Lat. Duo.
Dos vezes, *bi bider*, *birretan*, *biarretan.* Lat. Bis.
Dos à dos, *biña*, *biñaca*, por de dos en dos. Lat. Bini.
Dos à dos, dos contra dos, *bi biri*, *bi biren contra.* Lat. Bini in binos.
De dos, lo que consta de dos, *bicoa*, de dos pies, de dos varas, *oin bicoa*, *cana bicoa*, y se pospone el *bicoa.*
En dos, *bitan*, *bian*, y si son personas *bigan.* En dos hombres consiste, *guizon bigan dago.* En dos maneras, *era bitan*, *bian.*
A dos, en el juego de pelota, *ados.* Lat. Æqua sorte punctorum.
Ponerse à dos, *adosatu.* Lat. Sortem punctorum æquare.
Dosel, *doselá.* Lat. Tentoriolum, honoraria vmbella.
Dosis, *sendacayen neurria.* Lat. Dosis, eos, medicamenti mensura.
Dotacion de Capellania, &c. *ondocartea*, *gozamendea.* Lat. Annorum redituum constitutio.
Dotador assi, *ondacartzallea*, *gozamendaria.* Lat. Redituum constitutor.
Dotar assi, *ondocartetu*, *gozamendu.* Lat. Annuos reditus constituere.
Dotar, para casarse, &c. *dotea eman*, *alagozatu*, *dotatu.* Lat. Dotem dicere.
Dotal, *alagozecoa*, *dotecoa.* Lat. Dotalis, e.
Dotar, adornar de prendas, dotes, *doaindu.* Lat. Naturæ, vel gratiæ donis ornare.
Dotado assi, *doaindua.* Lat. Donis ornatus.
Dote, *alagoza*, *dotea.* Lat. Dos, tis.
Dotes, excelencias, prendas, *doaiñac.* Lat. Dotes.
Dovelas, *biganac.* Lat. Bina superficies.
Dozavo, dozava parte, *amabigarren partea.* Lat. Duodecima rei pars.

D R.

Drachma, dragma, veafe *adarme.*
Dragon, *suguiná.* Lat. Draco, nis.
Dragones en la Milicia, *dragonac*, *cinzaldizcoac.* Lat. Equites capitularij.
Dragona, cinta, ò cordon, *soinchibista.*

ta. Lat. Fasciola humero appensa.
Dragontea, yerva, *sugul-belarra*. Lat. Dracontium, ij.
Droga, *droga*, *licurta*, *licalea*. Lat. Aromata.
Droga, *embuste*, droguero, *embustero*, veanse.
Droguero, que trata en drogas, *drogaria*, *licurtaria*. Lat. Aromatarius.
Droguete, tela, *ilaunzala*, *droguetea*. Lat. Pannus lino, lanaque textus.
Droguista, *embustero*, vease.
Dromedario, *gamelu andiago bat*, *dromedarioa*. Lat. Dromedarius.

D U.

Duan, lo mismo que *divan*, vease.
Dubiedad, dubio, vease *duda*.
Dubitable, vease *dudable*.
Ducado, estado de el Duque, *duquearen mempea*, *barrutia*. Lat. Ducatus, us.
Ducado, moneda, *ducata*. Lat. Ducatus.
Ducal, *duquearena*, *duqueari dagocana*. Lat. Ad ducem pertinens.
Ducho, diestro, es voz Bascongada, *duichoa*, que significa destrecita, diestrecito, de *duya* destreza, y *cho* nota de diminutivo. *Duchoa*, *trebea*. Lat. Assuetus.
Ducientos, *berreun*. Lat. Ducenti, æ, a.
Ducir, ductor, vease *guiar*.
Duda, *dudá*, *dudea*, *aspesá*, *enurá*, *cadurá*, *canyurá*. Lat. Dubium.
Sin duda, *dudaric bague*, *dudabaguetanic*, *enurabague*, &c. Lat. Procul dubio.
Dudable, *dudagarria*, *enuragarria*, &c. Lat. Dubitabilis.
Dudar, *dudatu*, *aspesatu*, *enuratu*, *caduratu*, *canyuratu*. Lat. Dubitare.
No ay que dudar, *ezta cer dudatu*. Lat. Nullum dehac re dubium.
Dudosamente, *aspesatiró*, *dudatiro*, *enuratiro*. Lat. Dubiè.
Dudoso, *dudatia*, *dudatsua*, *aspesatia*, *enuratia*, *enuratsua*. Lat. Dubius.
Duela, tabla de pipas, y barriles, *pipola*, *pipolla*. Lat. Tabula doliaris.
Duelista, que sabe de las leyes de el duelo, *disidaria*, *disidalegueen jaquintsua*. Lat. Legum duelli jactator.
Duelista, quexijoso, *senticorra*. Lat. Querulus.
Duelo, combate, *dichidá*, *disidá*, *bicudá*. Lat. Duellum.
Duelo, pesar, dolor, es de el Bascuence *dolua*, que significa lo mismo, *damua*, *dolua*. Lat. Luctus, us.
Duelo, compassion, *gupida*, *cupidá*, *erruquia*. Lat. Misericordia.
Duelo, en honras, y entierros, *progua*. Lat. Luctus, us.
Hazer el duelo, *progua eguin*, *eraman*. Lat. Funus ducere.
Hazer duelo de algo, es darse por ofendido, *mincaistu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. De injuria dolere.
Los duelos con pan son menos, *illá*, *obira*, *vicia sarera*; *proguac oguiaz eztira proguac*. Lat. Levius ærumnæ gravant si adjicias panem.
Duende, *duendea*, *naspecha*, *icecha*. Lat. Larvæ, lemures.
Duendecillo, *duendechoa*, *icezchoa*, *naspechoa*. Lat. Larvæ despicabiles.
Duendo, *casero*, *manso*, veanse.
Dueña, Señora, ò tiene el mismo origen que *doña*, ò viene de el Bascuence *duena*, y significa la que tiene, que en otro dialecto es *deuana*. Lat. Domina. Puede tambien venir de la raìz que tiene la voz *dueño*.
Dueña, la muger no doncella, *emacume cutsatua*. Lat. Fœmina corrupta.
Dueñas de Palacio, *Jaureguico Dueñac*. Lat. Anus honorariæ.
Dueño, el Señor, ò la Señora, que tiene dominio sobre algo, tiene origen de el Bascuence, ò de *duena*, de donde *dueña*; y luego la terminacion masculina *dueño*: ò de el Bascuence *du-eño*, que en vn dialecto significa mientras lo tenga, y es sincope de *duen arteraño*, y el ser dueño subsiste, mientras dura el dominio. *Jabea*. Lat. Dominus.
Hazerse dueño, de alguna cosa, *jabetu*, *jabe eguin*. Lat. Jus in rem accipere: y vease la voz *Señor*.
Dueño, amo, *nagusia*. Lat. Dominus.
Duerna, antiquado, lo mismo que *artesa*, vease.
Dula, piara de ganado mayor, *elea*, *elia*. Lat. Armentum.
Monte, en que anda la dula, *elemendia*. Lat. Armenti pascua.
Dulce, *gozoá*, *eztia*. Lat. Dulcis, æ.
Que dulce està! *onen gozoa!* *onen eztia!*
Dulce, no agrio, *gueza*, *gazá*. Lat. Dulcis, e.
Dulces, dulces secos, *dulceac*, *gozoac*, *elcortac*. Lat. Bellaria, mellita edulia.
Dulcecito, dulcito, *goisoa*, *gozochoa*, *estichoa*. Lat. Dulcis, e.
Dulcemente, *gozoro*, *goisoro*, *eztiró*. Lat. Dulce, dulcitèr.
Dulero, *elezaya*, *elizaya*. Lat. Armentarius.

tarius.

Dulia, fervidumbre, culto, que fe dà à los Santos, *donecurtea*. Lat. Dulia, æ.

Dulzayna, inftrumento mufico, *bolingozoa*. Lat. Inftrumentum muficum dulcius.

Dulzura, dulcedumbre, dulzor, *gozoa*, *eztia*, *gozotafuna*, *eztitafuna*. Lat. Dulcedo.

Dulzurar, dulcificar, *gozotu*, *eztitu*, *gozo*, *ezti eguin*. Lat. Dulcorare.

Dunas, montecillos de arena, que forman las olas, *arepillac*, *ondar munoac*. Lat. Dunæ, arum.

Duo, en la Mufica, *biquida*. Lat. Duarum vocum concentus.

Duplicacion, *bibidertea*, *biarreztatzea*. Lat. Duplicatio.

Duplicadamente, *bibiderto*, *bibiderquiró*, *biarrezquiro*. Lat. Dupliciter.

Duplicar, *bibidertu*, *biarreztatu*. Lat. Duplicare.

Duplicado, *bibidertua*, *biarreztatua*. Lat. Duplicatus.

Duplicidad, *engaño*, *falfedad*, veanfe.

Duplo, *birretan ambat*, *befte aimbefte*. Lat. Duplus, a, um.

Duque, *Duquea*. Lat. Dux, cis.

Duquefa, *Duquefa*, *Duquefea*. Lat. Duciffa, æ.

Dura, duracion, *irautea*, *iraupena*. Lat. Duratio, diuturnitas.

Duraderamente, *irautez*, *iraupenez*. Lat. Diutinè, diuturnè.

Duradero, *irauncorra*, *irauncoya*. Lat. Diutinus, diuturnus.

Duramente, *gogorqui*, *gogorquiro gogor*. Lat. Duriter, durè.

Durar, pudo venir de el Bafcuence *diraut*, *dirau*, &c. irregular, de el verbo *iraun* que fignifica perfeverar, y durar, fiendo muy frequente la mutacion de la *i* en *u*, y de *dirau*, *durau*, y de aquì durar. Lat. Durare.

NOTA.

Los irregulares de el verbo *iraun* fe hazen de varias maneras.

Indic. pref. *diraut*, *dirauc*, *diraun*, *dirauzu*, *dirau*, duro, duras, dura. *Diraugu*, *dirauzue*, *diraute*, *diraüe*, duramos, durais, duran.

Mas comunmente, *badìraut*, &c. añadiendo al principio la afirmacion *ba*.

Imperf. *nirauan*, y mas comunmente, *banirauan*, *bairauan*, *bacirauzun*, *bacirauan*, yo duraba, durabas, duraba. *Baguiraucan*, *bacirauzuten*, *bacirauten*, *bacirauen*, durabamos, durabais, duraban.

Item, *biraut*, *birauzu*, *birau*, fincope de *badiraut*.

Balirau, fi aquèl durara, *baliraute*, *baliraue*, fi aquellos duraran.

Que dure, que aguante, *birau*.

Durante, *dirauena*. Durante mientras dura, *dirauen artean*, *diraueño*.

Durazno, arbol, fruta, *gurazdoa*, *frifcua*. Lat. Malus Perfica duracina, malum Perficum duracinum.

Dureta, voz antiquiffima de la lengua Efpañola, y es Bafcongada, y fe llamaba el banco, ò afsiento, que avia en los baños, de *ureta* copia de agua, ó de *uretan* dentro, en las aguas, *dauretan*, eftà dentro de el agua, y de aquì fincopado *dureta*. Lat. Sedes balnearis.

Dureza, *gogortafuna*. Lat. Duritia, durities.

Dureza, afpereza, *laztafuna*. Lat. Afperitas.

Durindaina, lo mifmo que *efpada*, veafe.

Duro, *gogorra*. Lat. Durus, a, um.

Dyfenteria, *fabeldarzuna*. Lat. Dyfenteria.

Dyfenterico, *fabeldarzunez dagoana*. Lat. Dyfentericus, a, um.

Dyfuria, dificultad de orinar, viene de el Bafcuence, *ufuria*, con que entre otros nombres fignificamos la orina, y *ufuria* es fincope de *u-ifuria*, *ur-ifuria*, agua vertida, derramada. Lat. Dyfuria.

DE LA LETRA E.

EA. EB.



EA, exhortando, *ea*. Lat. Eja.

Ea pues, ea fus, *ea bada*. Lat. Eja ergo.

Ebanifta, *zubelcharia*. Lat. Ebeni faber.

Ebano, *zubelcha*. Lat. Ebenus, i.

Ebriedad, ebrio, *borrachera*, *borracho*, veanfe.

Ebullicion, veafe *hervor*.

Eburneo,

Eburneo, de marfil, *marfilezcoa*. Lat. Eburneus, a, um.

E C.

Echa, de esta echa, *echada onetan*, *oraingoan*, *orango aldian*. Lat. Hac vice.
Echacantos, *arricharia*, *guizacharra*. Lat. Contemptibilis.
Echacuervos, *belecharia*, veafe *alcahuete*.
Echacuervos, *echacantos*, veafe.
Echada, *botatzea*, *egoztea*, *iraiztea*, *echada*, *botaera*, *egotzidea*, *egotziera*, *iraitzidea*. Lat. Jactus, us.
Echadizo, *echadacoa*, *falgarria*. Lat. Emiffarius.
Echador, *echataria*, *botatzallea*, *egozlea*, *iraizlea*. Lat. Jaculator, jactor.
Echadura, accion de echarfe, *echatzea*, *etzindea*, *etzandea*: Lat. Cubatio.
Echar, arrojar, es voz Bafcongada, *echa*, *echatu*, *bota*, *botatu*, *egotzi*, *iraitzi*. Lat. Jactio, ejicio.
Echarfe, *echatu*, *etzin*, *etzan*. Lat. Cubare.

NOTA.

El verbo *etzan* tiene fus irregulares, y tambien irregulares, que comunmente fe vfan quando correfponden à eftàr echado, y fon los figuientes.
Indic. pref. *natza*, *atza*, *zautza*, *datza*; yo eftoy echado, tu eftàs, aquèl eftà. *Gautza*, *zautzate*, *dautza*, eftamos echados, eftais, eftàn. Tambien fe dize *diatza*, *diautza*, aquèl eftà, aquellos eftàn echados.
Imperf. *nentzan*, *entzan*, *ceuntzan*, *cetzan*, yo eftaba echado, tu eftabas, aquèl eftaba. *Gueuntzan*, *ceuntzaten*, *ceutzan*, nofotros eftabamos echados, eftabais, eftaban. Y tambien fe dize *ciatzan*, *ciautzan*, aquèl eftaba echado, aquellos eftaban.
Imperat. *atza hi*, *zautza zu*, *betza bura*, eftate tu echado, eftefe aquèl. *Gautzan*, *zautzate*, *beutza*, eftemonos echados, eftaos, eftèn.
Subj. pref. *natzala*, *zautzala*, *datzala*, que yo eftè echado, que tu, que aquèl. *Gautzala*, *zautzatela*, *dautzala*, que eftemos echados, que efteis, que eftèn.
Eftas mifmas inflexiones firven en eftos Romances, eftando yo echado, quando yo eftoy echado, quando tu, quando aquèl, *natzala*, *zautzala*, *datzala*: y tambien *natzanean*, *zautzanean*, *datzanean*, *diatzanean*.
Imperf. *nentzala*, *ceuntzala*, *cetzala*, que yo eftuvieffe echado, que tu, que aquèl. *Gueuntzala*, *ceuntzatela*, *ceutzala*, que eftuvieffemos echados, que eftuvieffeis, que eftuvieffen.
Eftando, yo echado, quando yo eftaba, echado, *ni nentzala*, *nentzanean*, &c.
Echados, inclinados, *etziñac*, *echatuac*. Lat. Dejecti.
Echino, erizo marino, *tricu itfafarra*. Lat. Echinus, i.
Echymofis, *contufion*, veafe.
Eclefiaftes, Libro de la Efcritura, *Eclefiaftefa*. Lat. Liber Ecclefiaftes.
Eclefiaftico, Libro de la Efcritura, *Ecclefiafticoa*. Lat. Liber Ecclefiaftici.
Eclefiaftico, *Eleiztarra*, *Eliiztarra*, *bereterra*, *beretarra*. Lat. Ecclefiafticus.
Eclefiaftico, perteneciente à la Iglefia, *Eleizacoa*. Lat. Ecclefiafticus, a, um.
Eclipfable, *arguegarria*, *argufgarria*. Lat. Quod eclipfi poteft affici.
Eclipfar, *arguetu*, *arguiguetu*, *argustu*, *argutfitu*. Lat. Eclipfim inducere, eclipfi afficere.
Eclipfado, *arguetua*, *argustua*, *argutfitua*. Lat. Eclipfi affectus, obfcuratus.
Eclipfe, *arguea*, *arguiguea*, *argutfa*. Lat. Eclipfis.
Ecliptica, por donde anda el Sol, *argufteguia*. Lat. Ecliptica.
Ecloga, veafe *egloga*.
Eco, lugar, ò paraje donde fe haze, *oyarzuna*, *arribicia*. Lat. Locus echonem gignens.
Eco, la mifma voz, ò fonido repetido, *yotorria*. Lat. Echo, us; echo, onis.
Economìa, *onzurtea*. Lat. OEconomia.
Economicamente, *onzurquiró*. Lat. OEconomicè.
Economico, *onzurrá*, *onzuburra*. Lat. OEconomicus.
Economo, *onzurtaria*. Lat. OEconomus.
Eculeo, *zurezco zaldi mota bat*. Lat. Equuleus. Item potro, *oñazcaya*.
Ecumenico, generàl, vniverfàl, *gucieracoa*. Lat. OEcumenicus.

E D.

Edad, *adina*. Lat. Ætas, tis.
Edad, tiempo, *era*. Lat. Ætas, tempus.
Los que fon de vna edad, *ideac*, *quideac*. Lat. Coætanei.

Edema,

Edema, tumor aquoso, *andeza.* Lat. Edema, tis.
Edematoso, *andezduna.* Lat. Edematicus.
Edicion, *impression*, veaſe.
Edicto, *naidarra*, *bitezarra.* Lat. Edictum.
Edificacion, fabrica, *equida*, *equidandea.* Lat. Ædificatio.
Edificacion, por el buen exemplo, *ombidea*, *etzondea.* Lat. Ædificatio.
Edificador, fabricante, *equidaria.* Lat. Structor, conſtructor.
Edificar, fabricar, *equidatu.* Lat. Ædificare.
Edificar, por el buen exemplo, *ombidatu*, *etzondu.* Lat. Exemplo eſſe.
Edificativo, *ombidaria*, *etzondaria.* Lat. Virtutis exemplum prebens.
Edificio, *equida*, *equidandea.* Lat. Ædificium.
Edil, *equidazaya*, *equidazaina.* Lat. Ædilis.
Edilidad, *equidazantza.* Lat. Ædilitas.
Educacion, *aciera*, *azquera*, *azcuntza*, *oicantza.* Lat. Educatio.
Educar, *oicatu*, *aci.* Lat. Educare.
Educado, *oicatua*, *acia.* Lat. Educatus.

E F.

Efectivamentente, *eguiaz*, *eguicuudez*, *ecarrairo*, *econdero.* Lat. Verè, cum effectu.
Efectivo, hazedor, *eguillea*, *ecarraiquiña.* Lat. Effectivus, a, um.
Efectivo, verdadero, real, *eguiazcoa*, *izatezcoa.* Lat. Certus, verus.
Efecto, *ecarraya*, *eguicundea*, *econdea.* Lat. Effectus, us.
Efecto, fin, para eſſe, eſte, aquèl efecto, *orretaraco*, *onetaraco*, *artaraco.* Lat. Ad hunc, iſtum illum finem.
Efectos, bienes, *ondaſunac.* Lat. Bona, orum.
En efecto, *eguiaz*, *izatez.* Lat. Reapſe.
Efectualmente, veaſe *efectivamente.*
Efectuar, *ecarraitu*, *econdetu.* Lat. Exequi, efficere.
Efectuado, *ecarraitua*, *econdetua.* Lat. Effectus.
Efeminar, veaſe *afeminar.*
Efeto, veaſe *efecto.*
Eficacia, *eraquintza*, *eraguiera.* Lat. Efficacia, energia.
Eficaz, *eraguillea*, *eraguintaria.* Lat. Efficax.
Eficazmente, *eraquintzaz*, *eraguiquiro.* Lat. Efficacitèr.
Eficiencia, *eguitea.* Lat. Efficientia.
Eficiente, *eguillea.* Lat. Efficiens.
Eficientemente, *eguilleró.* Lat. Efficienter.
Efigie, *irudintza*, *ecanza.* Lat. Effigies, imago.
Efemerida, efimera, veanſe *ephemerida*, *ephimera.*
Efluvio, efluxion, efluxo, de eſpiritus, ò vapores, *quemeartea.* Lat. Effluvium, effluxus, us.
Efugio, *iesbidea*, *iguesbidea.* Lat. Effugium.
Efundir, efuſo, efuſion, veaſe *derramar*, *derramamiento.*

E G.

Egilope, yerva, que otros llaman avena eſteril, *oloſòilquia.* Lat. Ægilops, pis.
Egira, ſignifica fuga. De la que hizo Mahoma, cuentan ſus años los Arabes. *Egira*, *iesdea*, *igueſdea.* Lat. Egira.
Egloga, *arzaijolaſa.* Lat. Ecloga, æ.
Egregio, eſcogido, *autatua*, *bereiſtua.* Lat. Egregius, a, um.
Egreſſion, veaſe *ſalida.*
Egypciano, veaſe *Gitano.*

E L.

El articulo, *a*, *ac*, *arena*, *ari*, &c. que en Baſcuence ſon poſpueſtos.
El, ella, pronombre, ſiguiendoſe verbo neutro, *a*, *hurá*: ſiguiendoſe activo, *ac*, *arc*, *arrec*, *archec.* Lat. Ille, illa, illud.
Elá, veisla, *ona bera*, *orra bera*, *ara bera.* Lat. Eccam.
Elacion, *altivez*, veaſe.
Elaſticidad, elaterio, virtud elaſtica, con que el cuerpo oprimido, quitada la opreſsion, recobra ſu lugar, y primer eſtado, *beregoitza.* Lat. Elaterium, virtus elaſtica.
Elato, *altivo*, veaſe.
Eleccion, *auta*, *auteſá*, *autacunza*, *auquera*, *iracurtza*, Lat. Electio, delectus, us.
Y aqui el refràn, *auqueraren mauquera*; *atzenean oquerrá*, y ſignifica, que el que es impertinente en ſus elecciones, al cabo eſcoge lo peor.
Electivo, *auteſgarria*, *autagarria*, *iracurgarria.* Lat. Electivus, a, um.
Electo, *autetſia*, *autatua*, *iracurria*, *bereiſtua.* Lat. Electus.

Elector, *auteslea*, *autaria*, *autzallea*, *iracurtaria*, *bereiſtaria*. Lat. Elector.
Electorado, *autarien mempea*. Lat. Electoratus, us.
Electoral, *autarien mempecoa*. Lat. Electoralis.
Electro, lo miſmo que *ambar*, veaſe.
Electuario, *eztilecorta*. Lat. Electuarium.
Elegancia, en el hablar, y eſcribir, *otſegoquia*. Lat. Elegantia.
Elegancia, hermoſura, *edertaſuna*. Lat. Elegantia, cultus, us.
Elegante, en el hablar, *otſegoduna*, *otſegoquia*, *biztun ederrá*. Lat. Elegans.
Elegante, hermoſo, *ederra*. Lat. Venuſtus.
Elegantemente, *otſegoquiró*. Lat. Eleganter.
Elegantemente, hermoſamente, *ederqui*, *edertó*. Lat. Eleganter, venuſtè.
Elegia, genero de Poesìa, *biurſate damugarria*. Lat. Elegia, æ; carmen miſerabile.
Elegiaco, *biurſate damugarrizcoa*. Lat. Elegiacus, a, um.
Elegible, *autagarria*, *iracurgarria*, *bereiſgarria*. Lat. Quod poteſt eligi, eligibilis, e.
Elegidor, veaſe *elector*.
Elegir, eligir, *autetſi*, *autatu*, *bereiſtu*, *iracurri*. Lat. Eligere.
Elegido, veaſe *electo*, *eſcogido*.
Elemental, elementar, *lenmenecoa*, *lenaſtecoa*. Lat. Elementaris, e.
Elemento, ſe tomaria eſta voz de el Baſcuence *lenmena*, que ſignifica lo miſmo, y *lenmena* quiere dezir, primer derecho, y dominio, qual le tienen los elementos. *Lenmena*, *lenaſtea*. Lat. Elementum, i; elementa, orum.
Elementos, primeros principios de Artes, &c. *lenaſteac*. Lat. Elementa.
Elencho, veaſe *catalogo*.
Elephancia, eſpecie de lepra, *leguen beltzá*. Lat. Elephantia, æ.
Elephante, el mayor de los animales quadrupedos, *elefandia*, de donde pudieran tomar eſta voz el Griego, y Latin, y quiere dezir, el grande entre los ganados, ò animales mayores, de *ele*, *elea*, animal, ò ganado mayor, y *andia*, grande.
Elephantino, *elefandiarena*, *elefandicoa*. Lat. Elephantinus.
Elevacion, acto de levantar, *goratzea*, *goititzea*, *goratzapena*, *alzaera*. Lat. Elevatio.
Elevacion, altura, *goyá*, *goyandea*. Lat. Altitudo.
Elevacion, elevamiento, *arrobamiento*, veaſe.
Elevar, *goratu*, *goititu*, *alchatu*, *gaindu*. Lat. Elevare, extollere.
Elevarſe, *arrobarſe*, veaſe.
Elidir, *indarguetu*. Lat. Elidere.
Eligir, veaſe *elegir*.
Elixir, *barrizamea*. Lat. Intimior rei ſubſtantia.
Elocucion, *biztundea*. Lat. Eloquutio, phraſis.
Elogiar, alabar, *alabatu*, *laudatu*, *doanditu*. Lat. Laudare, celebrare.
Elogiado, *doanditua*, *alabatua*. Lat. Laudatus.
Elogio, *doandigoa*, *alabanza*. Lat. Elogium.
Eloquencia, *biztundea*, *bocanza*. Lat. Eloquentia.
Eloquente, *biztun ederra*, *bocaztia*. Lat. Eloquens.
Eloquentemente, *biztundero*, *bocanzquiró*. Lat. Eloquenter.
Elucidacion, veaſe *declaracion*.
Eludir, *iſquindu*, *iſquincho eguin*. Lat. Eludere.

E M.

Emanacion, *jatorria*, *etorquia*. Lat. Emanatio.
Emanadero, *jatortza*, *etortza*. Lat. Origo
Emanar, *jatorri*, *etorri*. Lat. Emanare. Y veanſe los irregulares de el *etorri* en la voz venir.
Emancipacion, el ſalir, y librarſe el hijo de la patria poteſtad, viene de el Baſcuence *emanquitadea*, que ſignifica lo miſmo, de *eman* dàr, *quitadea* libertad. Lat. Emancipatio.
Emancipacion mia, *neregaintzea*; tuya, *hiregaintzea*, *zuregaintzea*; ſuya, *beregaintzea*; nueſtra, *gueregaintzea*; vueſtra, *ceregaintzea*.
Emancipar, *emanquitatu*. Lat. Emancipare.
Emancipado, *emanquitatua*. Lat. Emancipatus.
Emancipar, es hazerle à vno dueño, y ſeñor de sì miſmo, veaſe *Señor*.
Emanciparme à mi, *neregaindu*; à ti, *hiregaindu*, *zuregaindu*; à aquèl, *beregaindu*; à noſotros, *gueregaindu*; à voſotros, *ceregaindu*; à ellos, *beregaindu*: y tambien, *neregain eguitea*, &c.
Embabiamiento, veaſe *embobamiento*.
Embadurnar, *liquiſtu*, *loitu*, *ciquintu*. Lat. Conſpurcare.

Embadurnado, *liquiſtua*, &c. Lat. Conſpurcatus.
Embaidor, *bairatzallea*, veaſe *engañador*.
Embaimiento, *baira*, veaſe *engaño*.
Embair, engañar, viene de el Baſcuence *baira*, engaño, falſedad, *bairatu*. Lat. Decipere.
Embaido, *bairatua*. Lat. Deceptus.
Embalar, hazer fardos, *lopillatu*; *bilgotu*, *lopillac*, *loturac*, *bilgoac eguin*. Lat. Sarcinas componere.
Embalijar, *bidezorroan ſartu*. Lat. Bulgâ includere.
Emballenador, cotillero, *coſtillaguillea*. Lat. Diſtrictorij muliebris ſartor.
Emballenar, *balea-bizarrez ſoñecoac eguin*. Lat. Ex balena thoraces conficere.
Emballeſtado, enfermedad en las beſtias, veaſe *manquedad*.
Emballadero, *batſá*, *aintzira*, *cinguira*. Lat. Aquarum ſtagnatio.
Emballamador, *balſamutzallea*. Lat. Qui balſamo condit.
Emballamar, *balſamutu*, tiene origen Baſcongado. Lat. Balſamo condire.
Emballar, entrar el ganado en balſa, es de el Baſcuence *balſatu*, *aintziratu*, *baſaratu*. Lat. In ſtagnantes aquas armenta immittere.
Embalumar, *pillandetu*. Lat. Mole, aut volumine inæquali onerare.
Embanaſtar, *zareſtatu*. Lat. In ſportas doſſuarias immittere.
Embaramiento, *latuera*, *latugoa*. Lat. Membrorum rigor, torpor.
Embararſe, viene de el Baſcuence, *baratu*, detenerſe, quedarſe, y es lo que ſucede al que eſtà embarado, con el movimiento detenido, y quedo: y por eſſo eſcribo embararſe, y no envararſe *latutu*, *latua gueldituu*. Lat. Rigore, torpore membrorum affici.
Embarado, *latua*. Lat. Torpore affectus.
Embarazar, *eragotzi*, *catibatu*, *empachatu*, *debecatu*, *ecairatu*, *trabatu*, *fachelatu*. Lat. Impedire, implicare.
Embarazado, *eragotzia*, &c. Lat. Impeditus.
Embarazada muger, *preñada*, veaſe.
Embarazo, viene de el Baſcuence *arazoa*, vn negocio, ò que hazer de eſtrepito, y bulla, y es lo que ſuele embarazar mucho. *Arazoa*, *eragozqueta*, *echiquidura*, *catibuera*, *debecandea*, *debecua*, *ecaira*, *ecaya*, *empachua*, *fachelua*. Lat. Impedimentum, obſtaculum.
Embarazoſamente, embarazadamente, *eragozquiro*, *arazoro*, *catiburo*, *trabaquiro*. Lat. Difficulter, implexe.
Embarazoſo, *arazogarria*, *catibugarria*, *ecaitſua*. Lat. Implicatus, impediens.
Embarbaſcarſe, trabarſe, enredarſe, *trabatu*, *catibatu*, *itſatſi*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Implicari.
Embarcacion, navio, *embarcacioa*, *oncia*. Lat. Navis.
Embarcacion, acto de embarcarſe, *embarcatzea*, *itſaſgoitea*, *onciratzea*. Lat. In navem conſcenſio.
Embarcadero, *embarcateguia*, *itſaſgoitcguia*. Lat. Locus conſcendendi in navem.
Embarcador, *embarcalaria*, *ontziratzallea*, *itſaſgoitaria*. Lat. Inſtitor, oris.
Embarcar, *embarcatu*, *itſaſgoitu*, *onciratu*. Lat. Navibus aliquid imponere.
Embarcarſe, *embarcatu*, *itſaſgoitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Navim conſcendere.
Embarcado, *embarcatua*, *itſaſgoitua*, *onciratua*. Lat. Navi impoſitus.
Embarco, *itſaſgoitea*, *onciratzea*. Lat. In navi impoſitio.
Embargador, *emparatzallea*. Lat. Sequeſtrator.
Embargar, *emparatu*. Lat. Sequeſtrare.
Embargar, *embarazar*, veaſe.
No embargante, es lo miſmo que *ſin embargo*.
Embargado, *emparatua*. Lat. Sequeſtratus
Embargo, *empará*. Lat. Sequeſtratio.
Embargo de eſtomago, *empachua*, *aſequia*, *igüita*. Lat. Oppletio.
Sin embargo, no obſtante, *ala ere*, *alaric ere*, *alan bere*. Lat. Nihilominus, attamen.
Embarnecer, crecer, y engordar, viene de el Baſcuence *barnaci*, ſincope de *barnen*, ò *barrenen aci*, y ſignifica crecer en lo interior, y ſe dà bien à entender la intus-ſumpcion. *Barnaci*, *loditu*, *guicendu*. Lat. Pingueſcere, craſſiorem fieri.
Embarnizar, veaſe *barnizar*.
Embarrador, *buztintzallea*. Lat. Argillâ incruſtator.
Embarradura, *buztintzea*. Lat. Ex argilla incruſtatio.
Embarrar, *buztindu*. Lat. Argillâ incruſtare.
Embarrar, *enlodar*, veaſe.
Embarrilar, *barrilatu*, *barrilean ſartu*. Lat. Doliolo includere.
Embaſtar, *josbacandu*. Lat. Suturis ſarcire.
Embaſtardar, veaſe *baſtardear*.
Embate, de mar, *embatea*, *bajodea*. Lat. Undarum impetus.
Embate, ayre freſco con neblina alta, *iſarlau-*

isarlausoa. Lat. Venti suavitèr flantis impetus.
Embaucador, veaſe *embaidor*; embaucamiento, *embaimiento*; embaucar, *embair.*
Embaular, *cuchalabatu.* Lat. Arcâ camerata includere.
Embausamiento, veaſe *embobamiento.*
Embaxada, *bialquindea.* Lat. Legatio.
Embaxador, *bialquiña.* Lat. Orator, legatus.
Embazador, *orarretaria.* Lat. Fuscator.
Embazadura, *orarretzea.* Lat. Fuſcatio.
Embazar, *orarretu.* Lat. Fuſcare.
Embazar, paſmar, dexar admirado, *arritu, ſortatu.* Lat. Stupefacere.
Embebecerſe, veaſe *embeleſarſe.*
Embeber, *edartu.* Lat. Imbibère, continere.
Embebido, *edartua.* Lat. Imbibitus, contentus.
Embeberſe, *embeleſarſe*, veaſe.
Embelecador, embaidor, *bairatzallea, guezurtia, guzurtia.* Lat. Seductor, deceptor.
Embelecar, *bairatu, engañatu.* Lat. Decipere.
Embeleco, *bairá, guezurra.* Lat. Seductio, mendacium.
Embeleñado, *erabelartua, ſortatua, arritua.* Lat Torpore affectus.
Embeleſamiento, embeleſo, *gogaldea, gogaltzea.* Lat. Mentis abſtractio, obſtupefactio.
Embeleſar, *gogaldu.* Lat. Obſtupefacere.
Embellaquecerſe, *citaldu, dolortu.* Lat. Improbum fieri.
Embellecer, *ederragotu, politagotu.* Lat. Pulchriorem reddere.
Embeodar, veaſe *emborrachar.*
Emberadas, vbas que empiezan à madurar; ſe pudo tomar de el Baſcuence *beraa*, que ſignifica *blanda*, y entonces empiezan à ponerſe blandas. *Eltzen aſi diran matſac.* Lat. Ubæ mатureſcentes.
Embermejecer, *origorritu.* Lat. Rubefacere.
Embero, color de las vbas que vàn madurando, *matſen oritſea.* Lat. Rubedo vbarum.
Emberrincharſe, *chaquerretu.* Lat. Nimis iraſci.
Emberrinchado, *chaquerrea, chaquerretua.* Lat. Nimis iratus.
Embeſtida, embeſtidura, embeſtimiento, *eraſoera*, veaſe *acometida.* Lat. Aggreſſio.
Embeſtir, *eraſó*, veaſe *acometer.* Lat. Impetere, aggredi.
Embetunar, *naslicatu, betunaztu.* Lat. Bitumine linire.
Embetunado, *naslicatua, &c.* Lat. Bitumine litus.
Embiar, veaſe *enviar.*
Embidia, veaſe *envidia.*
Embion, *bulcada, bultzada, bultzaera, bulcaina.* Lat. Impulſus.
Embixar el roſtro, es teñirlo con bermellon, *armineatu, armineaz eman.* Lat. Minio fucare.
Emblandecer, veaſe *ablandar.*
Emblanquecer, veaſe *blanquear.*
Emblema, ſymbolo, empreſſa, *arguigarria.* Lat. Emblema, tis.
Embobamiento, *bobotzea, bardaildea.* Lat. Stupor.
Embobar, *bobotu, bardaildu.* Lat. Stupefacere.
Embobarſe, paſmarſe, *arritu, ſorra bezala gueratu.* Lat. In re aliqua defixùm hærere.
Embobado, *bobotua, arritua.* Lat. In re aliqua defixùs.
Embobecerſe, bolverſe bobo, *bobotu, bardaildu.* Lat. Stupidum fieri.
Embobecido, *bobotua, bardaildua.* Lat. Stupidus, mente captus.
Embocadero, *ſarratea, barzuloa.* Lat. Oſtium.
Embocadura, *ſarrateera, barzulotzea.* Lat. Trajectio.
Embocar, *aoan ſartu.* Lat. In os aliquid inferre.
Embocar, meter por alguna parte eſtrecha, *ſorratetu, barzulotu.* Lat. Per rei alicujus os, vel oſtium trajicere.
Embocarſe aſsi, *ſarratetu, barzulotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Oſtium intrare, trajicere.
Embozinado, *charambelatua.* Lat. Inſtar buccinæ oblongus.
Embodarſe, *caſarſe*, veaſe.
Embolar, dàr de bol, *lugorchecatu.* Lat. Terrâ armenicâ linire.
Emboliſmal, intercalar, *urtigolcoa.* Lat. Emboliſmalis, intercalaris.
Emboliſmo, *urtigola.* Lat. Emboliſmus intercalatio.
Emboliſmo, *confuſion*, veaſe.
Embolo, de bombas, geringas, &c. *upompaga.* Lat. Embolus, i.
Embolſar, *bolſaratu, cizcuratu.* Lat. Pecuniam crumenâ condere.
Embolſado, *bolſaratua, cizcuratua.* Crumenâ conditus.
Embolſo, *cizcutea, bolſatea.* Lat. Pecuniæ in crumenam immiſſio.
Emboltorio, veaſe *envoltorio.*

Embon, *onciaren adobaqueta*. Lat. Navis reparatio, adaptatio.

Embonado, lo mismo que *embon*.

Embonar, *oncia adobatu*, *berritu*. Lat. Navis latera reparare, adaptare.

Embono, reforzo en los vestidos, *indarcaya*. Lat. Fultura, æ.

Emboque, *sarrera*, *sarrateera*, *barzulotzea*. Lat. Globuli trajectio.

Embornales, imbornales, los agujeros por donde se despide el agua de los navios, *urjoairac*. Lat. Foramina in lateribus navis.

Emborullarse, vease *enzarzarse*.

Emborrachador, *orditzallea*. Lat. Inebriator.

Emborrachar, *orditu*, *moscortu*. Lat. Inebriare.

Emborracharse, *orditu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Inebriari.

Emborrar, *illaundu*, *illaunez bete*. Lat. Tomento infarcire.

Emborricarse, *astotu*. Lat. Asino similem fieri.

Emborrizar, veafe *cardar*.

Emboscada, *celartatea*. Lat. Militum insidiæ.

Emboscar, *celatartetu*. Lat. Insidias parare.

Emboscarse, *celatan jarri*, *celatartetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insidijs parandis se abdere.

Embotamiento, embotadura, *camuztea*, *ciacaiztea*. Lat. Obtusio.

Embotar, filos, puntas, *camuztu*, *ciacaiztu*, *aocaldu*. Lat. Obtundere.

Embotado, *camutza*, *camuztua*, *ciacaitza*, *ciacaiztua*, *aocaldua*. Lat. Obtusus.

Embotijar vn suelo, ò quarto de casa, *lurcalletac ezarri*. Lat. Pavimentum lacunculis sternere.

Embotijarse, hincharse, *canchillatu*, *puztu*, *buyatu*, *ùanditu*. Lat. Inflari.

Embotijarse, enojarse, veafe *emberrincharse*.

Embozarse, *igoza estali*. Lat. Faciem vsque ad oculos tegere. Item *bicerna estali*.

Embozar, *disfrazar*, veafe.

Embozo, del rostro, *igozestalquia*, *igorquia*, *bicernaquia*. Lat. Faciei velamen.

Embozo, *disfraz*, *cubierta*, veanse.

Embracilado, *besoetan erabillia*. Lat. In vlnis gestatus.

Embravecer, embravecerse, *sucundetu*. Lat. Irritare, irritari.

Embravecido, *sucundetua*. Lat. Irritatus.

Embrazadera, de el adarga, &c. *ezcutayaren quirtena*. Lat. Clypei ansa.

Embrazar, *ezcutitu*, *ezcutaya beso ezquerrean sartu*. Lat. Clypeum brachio inserere.

Embrazado, *escutitua*. Lat. Brachio insertus.

Embrear, veafe *brear*.

Embregarse, *auci-abartzetan sartu*. Lat. In jurgia se conjicere.

Embreñarse, *larrartetu*, *otadietan sartu*. Lat. In dumeta se conjicere.

Embriagar, veafe *emborrachar*.

Embriaguez, *ordiqueria*, Lat. Ebrietas.

Embridar, caballerias, *bridatu*, *prestatu*. Lat. Equum sternere, freno adstringere.

Embrion, *aci ciatua*, *gatzasua*, *erbuquezta*. Lat. Embryo, nis.

Embrion, lo que està todavia sin orden, *alerabaguea*. Lat. Moles indigesta.

Embroca, *cataplasma*, veafe.

Embrocar, *onci batetic bestera isuri*. Lat. Ab vno in aliud vas infundere.

Embrocar, entre bordadores, *arirrazquian arildu*. Lat. Orbiculo devolvere.

Embrolla, veafe *ambrolla*.

Embrutecerse, *aberetu*, *abretu*. Lat. Obbrutescere.

Embrutecido, *abretua*, *aberetua*. Lat. Bruti instar stolidus.

Embuchar, meter en el buche, *salbuchan sartu*, *salbucha bete*. Lat. Farcire.

Embudar, *unila*, *imitua*, *embutoa isiñi*, *paratu*, *zaguian*, *edo beste onciren batean*. Lat. Infundibulum ingerere.

Embudo, *unilla*, *imitua*, *embutoa*. Lat. Infundibulum.

Embudo, *engaño*, *embuste*, veanse.

Emburujar, *amontonar*, *mezclar*, veanse.

Embuste, viene de el Bascuence *emauste*, y significa dàr solas esperanzas, y no realidades, lo qual se llama embuste, de *eman* dàr, y *uste* esperanza, expectacion; y tambien significa pensar que se le dà algo, que en la realidad no se le dà, de *uste* pensar, y *eman* dàr. *Embustea*, *nastalia*, *guezurra*. Lat. Fraus, techna.

Embustes, *buxerias*, *dixes*, veanse.

Embusterazo, *embustaritzarra*. Lat. Valde fraudulentus, mendax.

Embustero, *embustaria*, *nastalaria*, *guzurtia*, *guezurtia*. Lat. Fraudulentus, mendax.

Embustidor, lo mismo que *embustero*.

Embustir, *nastalitu*, *embusteac sortu*, *eguin*.

eguin. Lat. Fraudes fabricari.
Embutido, ataraceado en cosas de madera, *nauarra*, *navartua.* Lat. Opus variegatum.
Embutir assi, *nauartu*, *navar eguin.* Lat. Segmentis variegari.
Embutir, meter vna cosa dentro de otra, *esluquitu.* Lat. Ingerere, includere.
Embutir, llenar, *bété.* Lat. Replere.
Emelga, sulco grande en tierra arada, *icoe andia*, *hildo andia*, *erretenchoa.* Lat. Lira, æ.
Emelgar, *icoatu*, *icoitu*, *hildotu.* Lat. Lirare.
Emendacion, vease *emienda.*
Emendador, *utsucendaria*, *utsartezlea*, *onguitzallea*, *oba*, *obetzallea.* Lat. Corrector.
Emendar, erratas, yerros, *utsucendu*, *utsarteztu*, *utsac zucendu*, *arteztu.* Lat. Emendare, corrigere.
Emendar la vida, costumbres, &c. *onguitu*, *obatu*, *obetu*, *zucendu*, *arteztu.* Lat. Frugi fieri.
Emergencia, *ilquipena.* Lat. Casus ex re alia emergens, resiliens.
Emergente, *ilquidacoa.* Lat. Emergens, tis.
Emerito, vease *jubilado.*
Emersion, *ilquida.* Lat. Emersio.
Emetico, veasé *vomitivo.* Lat. Emeticus.
Emienda, *emienda*, *emendioa*, *utsucendea*, *utsarteztea.* Lat. Emendatio.
Emienda, *satisfaccion*, veasé.
Emienda de la vida, *vicitzaren ontzea*, *obetzea.* Lat. Emendatio vitæ.
Emienda, en el Orden de Santiago, es el substituto de el Treze, *Ordea.* Lat. Substitutus.
Emigracion, *partida*, veasé.
Emina, medida, viene de el Bascuence, *imia*, *imiña*, que aquì en Guipuzcoa es la quarta parte de vna fanega. Lat. Pars quarta medimni.
Eminencia, altura, elevacion, *gaintza*, *gaindea*, *garaitza.* Lat. Altitudo.
Eminencia, titulo de Cardenales, *Eminencia*, *gaindea.* Lat. Eminentia.
Eminencial, *gaintzarra*, *gaindarra*, *garaitarra.* Lat. Eminentialis.
Eminente, *gaintzatia*, *gaindetia*, *garaitia*, *gaiña*, *gaina*, *garaya.* Lat. Eminens, tis.
Eminentemente, *gaintzarô*, *gaindiro*, *garaiquiro.* Lat. Eminentèr.
Eminentissimo, *chitez garaya*, *gaiña*, *gaintzaduna.* Lat. Eminentissimus.
Eminentissimo, dictado de Cardenales, *Eminentissimoa*, *chit garaya.* Lat. Eminentissimus.
Emissario, *mensagero*, veasé.
Emmaderamiento, *zureztatzea*, *zurtzá*, *zuagetzea*, *zuagea.* Lat. Contignatio.
Emmaderar, *zureztatu*, *zurtzatu*, *zuagetu.* Lat. Contignare.
Emmagrecer, *auldu*, *argaldu.* Lat. Macrescere, extenuari.
Emmalecer, enfermar, *gaizquitu*, *gaisotu*, *eritu.* Lat. Infirmari.
Emmantar, *burusiaz estali.* Lat. Stragulo cooperire.
Emmarañar, *catrambillatu*, *nahasi*, *nastu.* Lat. Implicare, confundere.
Emmarchitar, lo mismo que *marchitar*, veasé.
Emmaridarse, casarse, *senartu.* Lat. Nubere.
Emmaromar, *bagatu*, *socatu.* Lat. Fune ligare.
Emmaromado, *bagatua*, *socatua.* Lat. Fune ligatus.
Emmascarar, *muzorrotu.* Lat. Larvà induere.
Emmascarado, *muzorrotua.* Lat. Larvatus.
Emmechar, termino nautico, hazer vna punta à vn madero, viene de el Bascuence *mecho*, que significa adelgazadito, delgatito, y assi se encaxa justo en otro.
Emmelar, *eztitu.* Lat. Melle perfundere.
Emmohecerse, *lizundu*, el cobre, &c. *erdoitu*, *ordoitu.* Lat. Mucescere, ærugine obduci.
Emmohecido, *lizundua*, *ordoitua.* Lat. Mucidus, ærugine obductus.
Emmollecer, *ablandar*, *suavizar*, veanse.
Emmondar, veasé *desmotar.*
Emmudecer, *aobozatu*, *mututu*, *hizcabetu.* Lat. Mutescere, obmutescere.
Emmudecer, hazer callar, *mutuerazo*, *mutuaraci*, *hizcabetaraci*, *mututu*, *hizcabetu*, con terminaciones activas. Lat. Obmutescere facere.
Emoliente, *gozagarria.* Lat. Emolliens.
Emolumento, vtilidad, *etontza.* Lat. Emolumentum.
Empacar, encerrar en caxar, cueros, &c. *zorrotu*, *zorroan bildu*, *lotu.* Lat. Corio, vel arcâ includere.
Empachar, es de el Bascuence *empachua*, y *empachatu*, que han quedado en el dialecto Labortano, y significa embarazo, y embarazar, que es tambien lo que significa en Castellano. Lat. Impedire, obstare.
Empacharse, avergonzarse, *lotsatu*, *ahalcatu*,

ahalcatu, *empachatu.* Lat. Pudore affici.

Empachado, ahito, *igüitua*, *aſeeguia*, *betca.* Lat. Oppletus.

Empacho, es Baicuence, ſignifica embarazo; *empachua.* Lat. Impedimentum. Veaſe *embarazo.*

Empacho, verguenza, *empachua*, *lotſa*, *ahalca.* Lat. Pudor.

Empacho de eſtomago, *igüita.* Lat. Opletio.

Empachoſo, vergonzoſo, *lotſatia*, *ahalcatia.* Lat. Verecundus.

Empadronador, *aitezarlea.* Lat. Deſcriptor cenſus.

Empadronamiento, *aitezardea.* Lat. Cenſus deſcriptio.

Empadronar, *aitezarri.* Lat. In cenſum referre.

Empadronado, *aitezarria.* Lat. In cenſum relatus.

Empalagar, *gogoan jo*, *igüitu*, *aſpertu.* Lat. faſtidire, faſtidio afficere.

Empalagado, *gogoan joa*, *igüitua*, *aſpertua.* Lat. Faſtidio affectus.

Empalago, *gogoan jotzea*, *igüita*, *aſpertzea.* Lat. Faſtidium, nauſea.

Empalar, *agaiſartu.* Lat. Per ſedem palum adigere.

Empalado, *agaiſartua.* Lat. Cui palum per ſedem adactum eſt.

Empalizada, *baldodura.* Lat. Vallum.

Empalmadura, juntura de dos palos, &c. por los cabos, *bibildea.* Lat. Conjunctio.

Empalmar, juntar aſsi, *bibildu.* Lat. Conjungere.

Empalmar, en lo antiguo *herrar.*

Empanada, *ocorea.* Lat. Artocreas, tis.

Empanadilla, *ocorechoa.* Lat. Artocreas parvum.

Empanar, *ocoretu*, *oguiztatu.* Lat. Pane obvolvere, incruſtare.

Empanado, *ocoretua*, *oguiztatua.* Lat. Pane obvolutus, incruſtatus.

Empanado, apoſento, quarto, es el que eſtà defendido, y cercado de otros.

Empandillarſe, *diabillatu.* Lat. Conſpirare in factionem.

Empantanar, llenar algun parage de pantanos, *ainciratu*, *locartu*, *ciuguiratu.* Lat. Cœnoſos lacus inducere.

Empantanar, meter en pantano, v. g. coches caballos, &c. *ainciratu*, *locaztu*, *ciuguiratu.* Lat. Lacubus cænoſis inducere, immittere.

Empantanarſe, quedar empantanado, *ainciratu*, *locaztu*, *ainciran*, *cinguiran gueratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Hærere.

Empañar, à los niños, *unatu*, *troſatu*, *oyaldu*, *emendatzaquitu.* Lat. Panis involvere.

Empañar, obſcurecer, denigrar, *atſabotu.* Lat. Obſcurare, denigrare.

Empañado, *atſabotua.* Lat. Obſcuratus, denigratus.

Empapar, *ugartu*, *edartu.* Lat. Imbuere.

Empaparſe, *ugartu*, *edartu*, con terminaciones de el neutro. Lat. Imbui, imbibere.

Empapado, *ugartua*, *edartua.* Lat. Imbutus.

Empapelar, *papereztu*, *paperaz bildu.* Lat. Papyro obvolvere.

Empapelado, *papereztua.* Lat. Papyro obvolutus.

Empapujar, *beteeguitu.* Lat. Replere.

Empaquetar, ropa, generos, veaſe *empacar.*

Emparamentar, es de el Baſcuence, *paramendu.* Lat. Aulæis ornare, aut periſtromatis.

Emparchar, poner parche à vna llaga, es de el Baſcuence, *parchatu.* Lat. Pittacium adhibere.

Emparchado, *parchatua.* Lat. Pittacio obductus.

Emparedamiento, *ormaiſtea*, *ormeſtea.* Lat. Intra parietes recluſio.

Emparedar, *ormechi*, *ormechitu*, *ormerſi.* Lat. Intra parietes recludere.

Lugar, donde ſe empareda, *ormaiſtegui.* Lat. Ubi parietibus recluditur.

Emparedado, *ormechitua.* Lat. Parietibus recluſus.

Emparejar, igualar, *berdindu*, *bardindu*, *igoaldu.* Lat. Æquare.

Emparejar con otro, *berdinquidatu.* Lat. Parem ſe alteri facere.

Emparejar, puerta, ventana, &c. *bultzatu.* Lat. Impellere.

Emparentar, *aidetu.* Lat. Conſaguinitate, vel affinitate conjungere.

Emparentado, *aidetua.* Lat. Conſanguinitate conjunctus.

Emparrado, *trillapea.* Lat. Pergula vitibus ſtructa.

Empaſtar, *orbatu.* Lat. Maſsâ obducere.

Empaſtado, *orbatua.* Lat. Maſsâ obductus.

Empatar, viene de el Baſcuence *ambatatu*, que ſignifica poner, y ponerſe iguales en numero, de *ambat*, tantos *ambatetu*, *ambatatu*, y de aqui *ambatar*, y deſpues *empatar.* Lat. Æquare in numero.

Empatado, *ambatatua*, *ambatetua.* Lat.

Lat. Æquatus in numero.
Empatar, detener, *baratu*, *gueratu*. Lat. Detinere.
Empate, *ambatea*. Lat. Æquatio in numero.
Empavesada, *estalsia*. Lat. Textile septum.
Empavesar, *estalsitu*. Lat. Textilibus septis tegere.
Empecer, dañar, *caltetu*, *calte eguin*. Lat. Nocere, damnum inferre.
Empecible, *caltegarria*. Lat. Noxius.
Empedernirse, empedernecerse, *gogarritu*. Lat. Lapidescere.
Empedernido, *gogarritua*. Lat. Lapideus.
Empedrador, *artaltzallea*. Lat. Viarum lapidibus strator.
Empedrar, *artali*. Lat. Viam lapidibus sternere.
Empedrado, *artalia*. Lat. Lapidibus stratus.
Empegadura, *piqueztá*. Lat. Picatio.
Empegar, *piqueztatu*. Lat. Picare.
Empegado, *piqueztatua*. Lat. Picatus.
Empeine, de el vientre, *saluzquia*. Lat. Imus venter.
Empeine, de el pie, *oimbitorra*, *oñorracia*. Lat. Pedis pars suprema.
Empeine, enfermedad, *supitzaya*. Lat. Impetigo, nis.
Empeinoso, *supizaitsua*. Lat. Impetiginosus.
Empellar, vease *empujar*.
Empellejar, *larruztatu*, *narruztatu*. Lat. Pellibus cooperire.
Empellon, *bulzada*, *butaira*. Lat. Impulsus.
A empellones, *bulzaca*, *butaica*. Lat. Repetitis impulsibus.
Empelotar, alterarse, *autsiabartzatu*. Lat. Rixari.
Empenta, puntal, *especá*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
Empeñadamente, con esfuerzo, *alairó*, *alaiquiró*, *alaraciró*. Lat. Strenuè, fortitèr.
Empeñar, dàr en prendas, *iguiñartatu*, *empeñatu*. Lat. Oppignerare.
Empeñado, *iguiñartatua*, *empeñatua*. Lat. Oppigneratus.
Empeñarse, *adeudarse*, vease.
Empeñarse, obligarse à algo, *empeñatu*, *egocatu*, *alaraci*. Lat. Se obstringere.
Empeñado assi, *empeñatua*, *egocatua*, *alaracia*.
Ha empeñado su palabra, *alaraci du berre hitza*. Lat. Fidem suam obstrinxit.
Empeño, por la prenda, *iguiñarta*, *empeñoa*. Lat. Oppigneratio.
Empeño, obligacion, determinacion de hazer algo, *empeñoa*, *alarazdea*. Lat. Obstrictio.
Empeño, *constancia*, *esfuerzo*, veanse.
Empeños, valedores, *artecoac*, *bitartecoac*. Lat. Protectores.
Empeoramiento, *gaiztagotzea*, *deungagotzea*, *gaitzagotzea*, *gaizquiagotzea*. Lat. Detrimentum.
Empeorar, *gaiztagotu*, *gaitzagotu*, *deungagotu*, *gaizquiagotu*. Lat. In deterius ruere.
Empeorado, *gaiztagotua*, &c. Lat. Deterior factus.
Empequeñecer, *chiquertu*, *chiquitu*, *tipitu*. Lat. Parvulum facere, minuere.
Emperador, *Emperadorea*, *Aguintaria*. Lat. Imperator.
Emperadora, Emperatriz, *Emperadorá*. Lat. Imperatrix.
Emperchar, estirar el paño con la percha, *oyalá edatu*, *luzatu*. Lat. Protendere.
Emperdigar, lo mismo que *perdigar*, vease.
Emperegilarse, *apaindu*. Lat. Ornari.
Emperezar, *naguitu*, *gogabetu*. Lat. Pigrescere, moras trahere.
Empero, lo mismo que *pero*, vease.
Emperrarse, *chacurren guisa amorratu*, *chacurtu*. Lat. Ad instar canis rabia commoveri.
Emperrado, *amorratua*, *chacurtua*. Lat. In rabiem actus.
Empezar, veasе *comenzar*.
Emphasis, *esagueida*. Lat. Emphasis.
Emphaticamente, *esagueiro*. Lat. Emphaticè.
Emphatico, *esagueiduna*. Lat. Emphaticus.
Emphiteosis, emphitheusis, *bestontza*. Lat. Emphitheusis.
Emphiteota, emphitheuta, *bestontzatua*. Lat. Emphitheuta.
Emphitheutico, *bestontzacoa*. Lat. Emphitheuticus.
Empicar, lo mismo que *ahorcar*, vease.
Empicotar, *urcarritu*, *urcarrira goratu*. Lat. Suspendere.
Empicotado, *urcarritua*. Lat. Suspensus.
Empinar, levantar, *jasó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Attollere, elevare, erigere.
Empinarse, *jasó*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Attolli, elevari, erigi.
Empinado, *jasoa*, *alchatua*, *goratua*. Lat. Erectus, elevatus.
Empino, *jasoera*, *alzatea*, *goratzea*. Lat. Erectio, elevatio.
Empiolar, poner piguelas, veasе *piguelas*.

Empirico,

Empirico, el que cura por ſola experiencia, veaſe *curandero*.
Empizarrar, tiene raiz Baſcongada, *pizarritu*. Lat. Lapideis lamellis tegere.
Empizarrado, *pizarritua*. Lat. Lapideis lamellis tectus.
Emplaſtamiento, emplaſtadura, *loizoquitza*. Lat. Emplaſtri impoſitio.
Emplaſtar, *loizoquitu*. Lat. Emplaſtrum adhibere.
Emplaſtado, *loizoquitua*. Lat. Emplaſtro fotus.
Emplaſto, puede venir de el Baſcuence *plaſtá*, *plaſtacoa*, coſa blanda, y que ſe eſtiende, à lo que llamamos tambien *plaſtatu*, *loizoquia*, *emplaſtoa*. Lat. Emplaſtrum.
Emplazador, emplazar, veaſe *citar*.
Emplear, gaſtàr dinero, comprando hazienda, &c. *irabaſteco eroſi*. Lat. In aliquo impendere.
Emplear, ocupar à vno en algo, *jarduraci*, *jarduerazo*. Lat. Addicere, collocare.
Emplear, el tiempo, la habilidad, &c. veaſe *gaſtar*, *vſar*.
Emplearſe en algo, *ari*, *jardun*. Lat. Alicui rei operam dare. Veanſe los irregulares de *jardun* en la palabra *andar*. *Orretan diarduc?* en eſſo eſtàs empleado?
Empleita, veaſe *pleita*.
Empleo, compra de hazienda, &c. *eroſgoa*. Lat. Emptio.
Empleo, exercicio, en que vno ſe emplea, *jarduera*. Lat. Officium.
Empleo, de el tiempo, &c. veaſe *vſo*.
Emplomar, *berundu*, *berunztatu*. Lat. Plumbo tegere, plumbare.
Emplomado, *berundua*, *berunztatua*. Lat. Plumbatus, plumbo tectus.
Emplumar, *lumaztu*. Lat. Plumis ornare amicire.
Emplumado, *lumaztua*. Lat. Plumis amictus.
Emplumar, emplumecer las aves, *orol-du*, *lumernetu*. Lat. Plumeſcere.
Empobrecer, *eſcaitu*, *beartu*, *pobretu*. Lat. In egeſtatem redigere.
Empobrecido, *eſcaitua*, *beartua*, *pobretua*. Lat. In egeſtatem redactus.
Empodrecer, *uſteldu*. Lat. Putrefacere.
Empodrecido, *uſteldua*. Lat. Putrefactus.
Empollar, *arraultzac chitoerazo*. Lat. Super ova incubare.
Empollado, *chitoerazoa*. Lat. Pulleſcens.
Empolvorar, empolvorizar, veaſe *polvorear*.
Emponzoñar, tiene raiz Baſcongada, *pozoitu*, *pozoindu*. Lat. Veneno inficere.
Emponzoñado, *pozoitua*, &c. Lat. Veneno infectus.
Emporcar, veaſe *enſuciar*.
Emporio, *mercaturia*. Lat. Emporium.
Empotrar, *ezcolotu*. Lat. Fulcris aliquid firmare.
Empotrado, *ezcolotua*. Lat. Fulcris firmatus.
Empozar, *putzuratu*. Lat. In puteum conjicere.
Empozado, *putzuratua*. Lat. In puteum conjectus.
Emprender, *mellatu*, *equigotu*. Lat. Aggredi, adoriri.
Emprenſar, veaſe *aprenſar*.
Empreſſa, *equigoa*. Lat. Facinus.
Empreſſa, veaſe *emblema*.
Empreſtar, veaſe *preſtar*.
Empreſtido, empreſtito, *mailleba*, *preſtamena*, *elcuztea*. Lat. Mutuatio, mutuum.
Empreſtillador, empreſtillon, lo miſmo que *petardiſta*, veaſe.
Emprimar, veaſe *imprimar*.
Emprimerar, *lenendu*, *aurrendu*. Lat. Primas deferre.
Empringar, lo miſmo que *pringar*, veaſe.
Empriſionar, *apriſionar*, veaſe.
Empuchar, *matazac liſiban ſartu*. Lat. Metaxas lixivio immergere.
Empujamiento, *bultzada*, *bulcada*. Lat. Impulſus.
Empujar, *bultzatu*, *bulcatu*. Lat. Impellere.
Empujon, *bultzada*. Lat. Impulſus.
A empujones, *bultzaca*. Lat. Repetitis impulſibus.
Empulgadura de balleſta, *cuerda edatzea*. Lat. Extendere, tendere.
Empulgar, *edatu*. Lat. Tendere.
Empulgado, *edatua*. Lat. Tenſus.
Empulgueras de balleſta, *chulertzac*. Lat. Crenæ, arum.
Empulgueras, con que ſe apriſionan los dedos pulgares, *atz lodiaren locarriac*, *locaiac*. Lat. Nexus pollicibus torquendis.
Empuñadura, guarnicion de la eſpada, *euſcarria*, *bururtena*. Lat. Capulum, i.
Empuñar, *euſcarritu*, *bururtendic artu*, *eldu*. Lat. Enſem capulo tenere.
Empuñado, *euſcarritua*, *bururtendic artua*. Lat. Capulo tentus.
Empyreo, Cielo, *Ceru goyena*. Lat. Empyreum Cœlum.
Emulacion, *yeloſgoá*, *leya*, *ihaquina*, *bezaguitá*. Lat. Æmulatio.
Emulador, *yeloſgaria*, *leyaria*, *ihaquindaria*,

daria, *bezaguitaria*. Lat. Æmulator.

Emular, *yelosgotu*, *bezaguitu*, *beyatu*, *ibaquindu*. Lat. Æmulari.

Emulo, *yelosgotia*, *bezaguitsua*, *etsaya*. Lat. Æmulus.

E N.

En, à esta preposicion corresponden varias posposiciones en Bascuence.

En, en los apelativos, que se acaban en consonante, es *ean*, v.g. *lur*, *bazter*, *lurrean*, *bazterrean*. En los que se acaban en vocal, es *an*, v.g. *eche*, *erri*, *campo*, *echean*, *errian*, *campoan*.

En, en los nombres proprios de lugares, si se acaban en consonante, es *en* Madrid, Valladolid, Cadiz, Parìs, *Madriden*, &c. Si en vocal, se añade *n*, Bilbao, Toledo, Sevilla, *Bilbaon*, *Toledon*, *Sevillan*.

En, en los nombres proprios de personas, si se acaban en consonante, es *egan*, Andrès, Martin, *Andresegan*, *Martinegan*. Si en vocal, es *gan*, Pedro, Antonio, *Pedrogan*, *Antoniogan*.

En, en los pronombres sigue esta vltima regla; *ni*, *neu*, *nigan*, *neugan*, *gu*, *gueu*, *gugan*, *gueugan*.

En, para el plural de todos los nombres, es *etan*, *erri*, *bazter*, *eché*, *errietan*, *bazterretan*, *echeetan*. Lat. In.

En, en los numerales, es *tan*, en dos, en tres, *bitan*, *hirutan*. En vno *batean*.

En, juntandose con infinitivo de algun verbo, pide el infinitivo declinable en ablativo, en comer, beber, andar, *jatean*, *edatean*, *ibiltean*.

En, con los modos que llaman de *estando*, *aviendo*, se haze, añadiendo *ezquero*, y los que corresponden à *despues*, en haziendo, en viendo esto, *au eguin ezquero*, *au icusi ezquero*: y tambien añadiendo sola la conjuncion *ta*, *da*, *au eguin da*, *joango naiz*, *au icusi ta*.

En, quando corresponde al *in* Latino, preposicion de acusativo, y al *apud*, juntandose à personas, es *gan*, *baitan*, *Jaincoagan*, *Jaincoa baitan*, en Dios. Lat. In Deum, apud Deum.

En adelante, *aurreracoan*, *aitzineracoan*, *guerocoan*. Lat. Post hac, in posterum.

En quanto? en tanto, *cembatean*? *ambatean*, *onembestean*. Lat. Quanti? tanti.

Enaciado, antiquado, lo mismo que *tornadizo*.

Enaguarchado, vease *encharcado*.

Enaguas, *atorra*, *goteuna*. Lat. Muliebris stola lintea.

Enaguazar, *ureztatu*, *euriztatu*, *euri gueyeguiz beté*. Lat. Nimijs imbribus humectare.

Enajenable, *besterengarria*, *barcerengarria*. Lat. Quod potest alienari, alienabilis.

Enajenacion, enajenamiento, *besterentzea*, *bercerentzea*. Lat. Alienatio.

Enajenamiento de sentidos, *cordebaguea*, *cordebaguetzea*. Lat. Sensuum alienatio.

Enajenar, *besterendu*, *bercerendu*. Lat. Alienare, abalienare.

Enajenado, *besterendua*, *bercerendua*. Lat. Alienatus.

Enajenarse de sentidos, *cordebaguetu*, *arritu*. Lat. Sensibus abalienari.

Enajenarse de alguno, *norbaitegandic deselcartu*, *igues eguin*. Lat. Abalienari.

Enalage, figura rhetorica, *bitzaldaira*. Lat. Enalage, es.

Enalbar el hierro, lo mismo que *caldear*, vease.

Enalbaldar, lo mismo que *albardar*, vease.

Enalienable, *besterengarria eztana*. Lat. Quod alienari non potest, inalienabilis.

Enalmagrar, vease *almagrar*.

Enamoradamente, *amurusquiro*, *amutsuro*, *maitaquiro*, *onesquiro*. Lat. Amantèr.

Enamoradizo, *amuruscorra*, *amarazcorra*, *maiterazcorra*, *amuruscoya*, &c. Lat. In amorem pronus.

Enamorador, *amuruscaria*, *amaracitzallea*, *maiterazotzallea*. Lat. Procus, ad amorem alliciens, allector.

Enamoramiento, *amorantia*, *amurustea*, *amaraztea*. Lat. Ad amorem allectio.

Enamorar, *amurustu*, *amaraci*, *maiterazo*. Lat. In amorem allicere.

Enamorarse, enamoricarse, *amurustu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Amore capi, affici.

Enamorado, *amurustua*, *amurutsua*, *amaracia*, *maiterazoa*. Lat. Procus, amans, amore captus.

Enanchar, vease *ensanchar*.

Enano, *nanoa*, *humaiscá*. Lat. Nanus.

Enano, *pequeño*, vease.

Enarbolar, *jasó*, *altzatu*, *goratu*, *goititu*. Lat. Erigere.

Enarbolado, *jasoa*, &c. Lat. Erectus.
Enarcar, lo mismo que *arquear*, vease.
Enardecer, *iracequi*, *eció*, *gartu*, *cartu*, *sutu*. Lat. Inflammare.
Enardecido, *iracequia*, &c. Lat. Flagrans.
Enarenar, *ondarreztu*, *areaztu*, *ondarrez*, *areaz beté*. Lat. Arenâ replere.
Enarmonarse, *zutatu*, *zutindu*, *zutic*, *zutinic jarri*. Lat. Se attollere, erigere.
Enarmonado, *zutatua*, &c. Lat. Erectus.
Enarracion, veaſe *relacion*.
Enaspar, lo mismo que *aspar*, veaſe.
En ayunas, *barauric*, *baruric*, *jan zarrean*. Lat. Jejunus.
En balde, veaſe *balde*.
Encabalgamiento, antiquado, es *cureña*.
Encabalgar, veaſe *cabalgar*.
Encabellar, encabellecer, *uletu*, *illetu*. Lat. Comam nutrire.
Encabestrar, *cabrestatu*, *zalquitu*. Lat. Capistro ducere.
Encabezamiento, empadronamiento, *burezardea*. Lat. Censûs descriptio.
Encabezar, hazer padron, *burezarri*. Lat. In censum describere.
Encabezarse, *burezarri*, con terminaciones de el neutro. Lat. Vectigalia redimere.
Encabezado, *burezarria*. Lat. In censum descriptus.
Encabezonamiento, encabezonar, lo mismo.
Encabriar, *capiriotu*. Lat. Contignationem struere.
Encachar, *encaxar*, *clavar*, veanse.
Encadenamiento, encadenadura, *cateatzea*, *cateadura*. Lat. Concatenatio, connexio.
Encadenar, *cateatu*. Lat. Catenis ligare.
Encadenado, *cateatua*. Lat. Catenatus.
Encaescer, antiquado, *parir*; encaescida, *parida*.
Encalabriar, encalabrinar, *burua zorabiatu*. Lat. Cerebrum obturbare.
Encalabriado, encalabrinado, *zorabiatua*. Lat. Obturbatus cerebro.
Encaladura, *careztatzea*. Lat. Incrustatio ex calce.
Encalar, *careztatu*. Lat. Calce incrustare.
Encalado, *careztatua*. Lat. Calce incrustatus.
Encalladero, *ondarpilla*, *galareteguia*. Lat. Vada, orum.
Encallar, *ontzia*, *ondartu*, *galaretu*. Lat. Vadis hærere. Item *encallatu*.
Encallado, *ondartua*, *galaretua*, *encallatua*. Lat. Vadis illisus, hærens.
Encallecer, *calloz bete*, *largotu*. Lat. Occallescere.
Encallecido, *calloz betea*, *largortua*. Lat. Callis obduratus.
Encallejonado, veaſe *encañonado*.
Encalletrar, *conocer*, veaſe.
Encalmadura, en las bestias, *beroaz itotzea*, *itogarria*. Lat. Suffocatio.
Encalmarse, *beroaz itotzer jarri*. Lat. Suffocari æstu.
Encalmado, por *calmado*, veaſe.
Encalvar, encalvecer, *coroildu*, *bunartu*, *ille baguetu*. Lat. Calvescere.
Encamarar, *gambaratu* Lat. In horreum inferre.
Encamarse, *oatu*, *oeratu*. Lat. In lectum ire.
Encamado, *oatua*, &c. Lat. Lecto jacens.
Estàr encamado, se dize de el achacoso, que no se levanta de la cama, *oatua egon*. Lat. Lecto ægrum jacere.
Encambronar, *estilarrez estitu*. Lat. Rhamnis sepire.
Encaminar, *bideratu*, *bideztatu*. Lat. In viam dirigere.
Encaminarse, *bideratu*, &c. con las terminaciones de el neutro, *bidea artu*. Lat. Viam arripere.
Encaminado, *bideratua*. Lat. Directus in viam.
Encamisada, *atorraguda*, *atorradunen erasoa*. Lat. Indusiatorum militum irruptio.
Encamisarse, *gudaraco atorratu*, *atorrac janci*. Lat. Indusijs superindui.
Encamisado, *atorratua*. Lat. Indusijs indutus.
Encampanado, cañon, *ezquillatua*. Lat. Tormenti fistula versus igniarium arctata.
Encanalar, *canoitu*, *odiatu*, *errartetu*. Lat. Per canales ducere.
Encanalado, *canoitua*, *odiatua*, *errartetua*. Lat. Per canales ductus.
Encanamento, antiquado, lo mismo que *canal*.
Encanarse, *pasmarse*.
Encanastar, *sasquiratu*, *otarreratu*. Lat. In canistrum aliquid inferre.
Encanastado, *sasquiratua*. Lat. In canistrum illatus.
Encancerarse, *mijaletu*, *mijalez*, *mimbiciaz joa*, *galdua*, *usteldua*. Lat. Cancro infici.

Encance-

Encancerado, *mijaletua*, &c. Lat. Cancro infectus.
Encandiladera, encandiladora, *alcahueta*, veaſe.
Encandilar, *candutu*, *llilluratu*, *luluratu*. Lat. Lumine oculos perſtringere.
Encandilado, *candutua*, &c. Lat. Lumine perſtrictus.
Encanecer, *illea urdindu*, *churitu*. Lat. Caneſcere.
Encanecido, *urdindua*, &c. Lat. Canus, caneſcens.
Encanijamiento, *erquicia*, *argaldea*. Lat. Extenuatio.
Encanijarſe, ponerſe flaco, *erquitu*, *argaldu*. Lat. Extenuari.
Encanijado, *erquitua*, *argaldua*. Lat. Extenuatus.
Encantador, *arritzallea*, *ſorguintzallea*. Lat. Præſtigiator, veneficus. Encantadora, præſtigiatrix, venefica.
Encantador, que atrahe, y embeleſa, *ſorguillea*, *arritzallea*. Lat. Alliciens, allector.
Encantar, *arritu*, *ſorguindu*, *ſorreguin*. Lat. Incantare.
Encantado, *arritua*, &c. Lat. Incantatus.
Encantar, embeleſando, *arritu*, *ſorreguin*. Lat. Rapere.
Encantarar, *luſullatu*. Lat. In ſitulam, cantharum injicere.
Encantarado, *luſullatua*. Lat. In ſitulam injectus.
Encante, encanto, pregon para vender las coſas en almoneda.
Encanto, encantamiento, encantacion, *arrizdea*, *ſorguindea*, *ſorguinqueria*. Lat. Incantamentum, præſtigiæ, arum.
Es vn encanto, *arritzecoa da*, *ſorguite bat da*. Lat. Mirabile viſu.
Encantuſar, *engañar*, veaſe.
Encañado, de agua, *urodia*, *urjoala*. Lat. Aquæ ductus.
Encañado, enrejado de cañas en los jardines, *quereta*, *canabereſia*. Lat. Ex cannis ſeptum.
Encañadora, devanadora en cañas, *ariltzallea*, *arilguillea*. Lat. Glomeratrix.
Encañar, con cañas los planteles, *cañaberaz eſiac*; *queretac eguin*. Lat. Cannis ſepire.
Encañar, el agua, *urá canoitu*, *odiatu*. Lat. Aquam per tubos deducere.
Encañar la ſeda, devanarla, *arildu*. Lat. Cannis glomerare.
Encañonar las aves, veaſe *emplumar*.
Encañonar vna baſquiña, &c. *boilluzatu*. Lat. In cannas formare.
Encañonado, viento, *aice iragacia*, *chorroiſtua*. Lat. Ventus per anguſta trajectus.
Encañutar, formar en figura de çañuto, *boilluzatu*. Lat. In tubulos adaptare.
Encañutar, encañar los panes, *gariac laſtotzera aſi*. Lat. Segetes adoleſcere in calamos.
Encapachadura, *zumeſcaera*. Lat. Sportulæ olearum maſsâ plenæ.
Encapachar, *zumeſcatu*. Lat. In ſportulas immittere.
Encapachado, *zumeſcatua*. Lat. In ſportulas immiſſus.
Encapirotarſe, *burutontoitu*. Lat. Capitio faſtigiato tegi.
Encapirotado, *burutontoitua*. Lat. Capitio faſtigiato tectus.
Encapotadura, encapotamiento, ceño, *beltzuria*, *becoſcoa*. Lat. Supercilium.
Encapotarſe, ponerſe ceñudo, *beltzuritu*, *becoſcotu*. Lat. Torvâ fronte adſpicere.
Encapotarſe el Cielo, los montes, &c. *goibeldu*, *odeitu*. Lat. Nubibus obduci.
Encapricharſe, *hiſitu*, *burujairatu*, *burutaciñoa artu*. Lat. Sententiæ pervicaciter adhærere.
Encaramar, *jaſô*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Attollere, elevare.
Encaramado, *jaſoá*, &c. Lat. Elevatus.
Encaramiento, veaſe *encaro*.
Encarar, *aurqueztu*, *betaztu*, *aurquez aurque*, *betaz beta jarri*, *aurpeguiz aurpegui*. Lat. Facie ad faciem adſpicere, contra intueri.
Encarado, *aurqueztua*. Lat. Contra intuens.
Bien encarado, *ederrâ*, *aurpegui onecoa*. Lat. Pulchrâ facie, venuſtus.
Mal encarado, *itſuſia*, *aurpegui gaiſtocoa*. Lat. Deformis.
Encaratulado, *betzomorrotua*, *mozorrotua*. Lat. Perſonatus, larvatus.
Encarbo; lo miſmo que *encaró*, veaſe.
Encarcavinar, llenar de mal olor, *carcabuſayez beté*, *lurrindu*. Lat. Fœtore afficere.
Encarcelar, *arachi*, *carcelatu*. Lat. In carcerem mittere.
Encarcelado, *carcelatua*, *arachia*. Lat. In carcerem miſſus.
Encarecedor, exagerador, *andizcaria*, *gueitizcaria*. Lat. Amplificator, laudator.

Encarecer, exagerar, *andizcatu*, *gueitizcatu*. Lat. Amplificare, nimium laudare.
Encarecido asi, *andizcatua*, &c. Lat. Amplificatus.
Encarecer, subir de precio, *garestitu*, *goratu*. Lat. Pretium augere.
Encarecido, *garestitua*, &c. Lat. Pretio auctus.
Encarecidamente, *andizquiro*, *gueitizquiro*. Lat. Nimium, impensè.
Encarecimiento, exageracion, *andizcada*, *gueitizcada*. Lat. amplificatio, hyperbole.
Encarecimiento de precio, *garestia*, *goraeda*. Lat. Pretij augmentum.
Encargar, *encargatu*, *artatu*, *arturatu*. Lat. Commendare, injungere.
Encargarse, *encargatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei curam, vel onus suscipere.
Encargado, *encargatua*, *artatua*, *arturatua*. Lat. Commendatus, injunctus.
Encargo, *encargua*, *artapena*, *arturapena*. Lat. Onus, mandatum.
Encariñarse, tiene raiz Bascongada, *cariñotu*, *ederretsi*, *oniritzi*. Lat. Amore affici.
Encariñado, *cariñotua*, *ederretsia*, *oniritzia*. Lat. Amore affectus.
Encarnacion de el Verbo divino, *Jaincoaren semearen araguitzea*. Lat. Divini Verbi incarnatio.
Encarnacion para esculturas, *aralica*, *gozuria*. Lat. Carnei coloris expressio.
Encarnado, color, *gozuria*. Lat. Carnei coloris, rubeus.
Encarnadura, *aracaroa*. Lat. Carnis temperies.
Encarnar, tomar carne, hazerse carne, *araguitu*. Lat. Incarnare.
Encarnado, *araguitua*. Lat. Incarnatus.
Encarnar, dàr de encarnacion, *aralicatu*, *gozuritu*. Lat. Carnis colorem indere.
Encarnar vna herida, *araguia artu*, *eguin*. Lat. Carnem ingenerari.
Encarnar, entrar por la carne, *araguian barrendu*, *barrutu*. Lat. In carnem altè infigi.
Encarnativo, *araguiguillea*. Lat. Medicamentum carnis inductivum.
Encarnecer, tomar carnes, *guicendu*, *loditu*, *araguiac artu*. Lat. Crassescere, carnes inducere.
Encarnizarse, *arbazcatu*. Lat. Carnes vorare.
Encarnizado, *arbazcatua*. Lat. Carnibus vescens.
Encarnizados ojos, *begui odolduac*, *odoleztatuac*. Lat. Oculi sanguine suffusi.
Encaro, *aurqueztea*, *betaztea*, *aurquez*, *betaz beta beguiratzea*. Lat. Visus directio.
Encarrilar, *billartatu*, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Dirigère, ducere.
Encarrilado, *billartatua*. Lat. Directus, ductus.
Encarroñar, es *pudrirse*.
Encarrujarse, lo mismo que *retorcerse*.
Encartacion, lo mismo que *empadronamiento*, vease.
Encartacion, pueblo, que toma algun Señor, y le paga algun tributo, *jauria*. Lat. Oppidum liberè tributarium.
Encartaciones de Bizcaya, que participan de sus Fueros, y essenciones, *Bizcaicó Jauriac*. Lat. Oppida Bizcayæ juribus vtentia.
Encartamiento, condenacion en rebeldia, *eripea*. Lat. Proscriptio.
Encartar, condenar asi, *eripetu*. Lat. Proscribere.
Encartado asi, *eripetua*. Lat. Proscriptus.
Encartar, lo mismo que *empadronar*, vease.
Encartar, incluir, *sartu*, *nastu*, *nahasi*. Lat. Includere, accensere.
Encasamiento, *nicho*, vease.
Encasamiento, reparo de casas, *echeberritzea*. Lat. Domuum instauratio.
Encasar, vease *encaxar*.
Encascabelado, *coscabillatua*, *coscarabilloz beteá*. Lat. Crepitaculis oneratus.
Encasquetar el sombrero, *capela buruan esturo*, *ertsiro sartu*, *paratu*. Lat. Galero caput obfirmare.
Encasquetarse, *obstinarse*, vease.
Encastillarse, tiene raiz Bascongada, *gaztelutu*. Lat. Castello se munire.
Encastillado, *gaztelutua*. Lat. Castello munitus.
Encativar, antiquado, *cautivar*.
Encaxador, *disartzallea*. Lat. Insertor.
Encaxadura, *disarrera*. Lat. Insertio.
Encaxar, *disartu*. Lat. Inserere, includere.
Encaxado, *disartua*. Lat. insertus, inclusus.
Encaxar, *engañar*, vease.
Encaxarse, *disartu*. Lat. Se inserere.
Encaxe, *disarrera*, *disartzea*. Lat. Insertio.
Encaxe, encaxes, puntas de randas, *citarizcá*, *saramea*, *encaxea*, *dantelá*.

la. Lat. Reticulata ex filo ſubtili tela.
Encaxe, *embutidos*, *taracea*, veanſe.
Ley de el encaxe, *leguebagueco iritzia*. Lat. Sententia legibus non attemperata.
Encaxonar, *cuchaldu*, *caxoitu*, Lat. Arcâ includere.
Encaxonado, *cuchaldua*, *caxoitua*. Lat. Arcâ incluſus.
Encebadamiento, mal de beſtias, *garagartzea*. Lat. Morbus ex hordei oppletione.
Encebadarſe, *garagartu*. Lat. Ex hordei oppletione morbum contrahere.
Encebadado, *garagartua*. Lat. Ex hordei oppletione morbo laborans.
Encebollado, eſpecie de guiſado, *tipulaquia*. Lat. Opſonium cæpaceo condimento.
Encelar, antiquado, *encubrir*.
Encella, canaſtilla, *zumitza*, *zumeſquia*. Lat. Fiſcella.
Encellar, formar queſo en la encella, *zumitzatu*, *zumeſquitu*. Lat. Fiſcellâ caſeum ſtringere.
Encenagamiento, *loyan*, *locardan irabiatzea*. Lat. In cæno volutatio.
Encenagarſe, *locardan irabiatu*, *igorcatu*. Lat. In cæno volutari.
Encenagado, *locardan irabiatua*, &c. Lat. In cæno volutatus.
Encencerrado, tiene raìz Baſcongada *cincerriduna*. Lat. Crotalis inſtructus.
Encender, *iracequi*, *ecio*, *cartú*, *gartu*, *ſutu*, *ſuztatu*. Lat. Incendere.
Encendido, *iracequia*, &c. Lat. Incenſus.
Encendidamente, *iracequiro*, *eciorò*. Lat. Ferventer.
Encendimiento, *ardor*, *ardimiento*, veanſe.
Encenizar, *autſeztu*, *autſez bete*. Lat. Cinere conſpergere.
Encenſar, encenſuar, dàr, ò tomar à cenſo.
Encentadura, encentamiento, *daſtá*, *daſtaera*. Lat. Libatio, deguſtatio.
Encentar, decentar, *daſtatu*, *aſicatu*. Lat. Libare, deguſtare.
Encentar, encentamiento, antiquado, es *mutilar*, *mutilacion* de miembro.
Encepar, metèr en el cepo, *cepoan*, *zurartan ſartu*. Lat. Cippo includere.
Encepar, echar raizes las plantas, *ſuſtraitu*, *errotu*. Lat. Radices agere.
Encepado, *ſuſtraitua*, *errotua*. Lat. Actis radicibus.
Encerar, *ezcoztu*, *arguicaitu*. Lat. Cerâ oblinere, incerare.
Encerado, *ezcoztua*, *arguiçaitua*. Lat. Inceratus, cerâ oblitus.
Encercar, lo miſmo que *cercar*.
Encerotar, *picoraztu*. Lat. Ceratâ pice oblinere.
Encerotado, *picoraztua*. Lat. Ceratâ pice oblitus.
Encerrar, *ichi*, *arachi*, *ertſi*, *encerratu*. Lat. Claudere, includere.
Encerrado, *ichia*, *arachia*, *ertſia*, *encerratua*. Lat. Clauſus, incluſus.
Encerramiento, encerradura, encerradero, encierro, *ichigoa*, *ertſigoa*. Lat. Clauſura.
Encerrar, *contener*, veaſe.
Encerrona, encierro voluntario.
Enceſtar, veaſe *encanaſtar*.
Enceſtar, en lo antiguo, *engañar*.
Encha, voz antiquada, *emienda*, *ſatisfaccion*.
Enchancletar, *chancletatu*. Lat. Calceos ad modum crepidæ induere.
Enchapinado, *chapindua*. Lat. Ad modum ſocci efformatus.
Encharcarſe, *iſtiliatu*, *iſtiliac eguin*. Lat. Aquis exundare.
Encharcado, *iſtiliatua*. Lat. Aquis exundans.
Encharcarſe de agua, beberla en demaſia, *urez bete*, *aſé*. Lat. Aquâ oppleri.
Enchicar, antiquado, veaſe *achicar*.
Encìas, *oyac*, *oeac*, *obiac*. Lat. Gingivæ.
Enciente, endenantes, antiquado, poco ha, poco antes, *arèſtian*. Lat. Paulo ante.
Encierro, veaſe *encerramiento*.
Encima, *gañean*, *ganean*. Lat. Super, ſupra.
Encimar, *gaindu*, *gañean iſini*. Lat. Super imponere.
Encina, *artea*. Lat. Quercus, us; ilex, cis.
Encinal, encinar, *arteaga*. Lat. Quercetum.
Encintar, *cintatu*, *chingolatu*, *cintaz apaindu*. Lat. Tænijs ornare.
Enclauſtrado, *lauqueſitua*. Lat. Inter clauſtra ſeptus.
Enclavar, veaſe *clavar*.
Enclavijar, trabar vna coſa con otra, *diſartu*. Lat. Conſerere.
Enclavijar vn inſtrumenro, *cabillatu*, Lat. Pinnis inſtruere.
Enclenque, *erbala*, *erquitua*. Lat. Clinicus.
Enclocarſe la gallina, *olloa locatu*. Lat. Gallinam glocitare.
Enclocada, gallina clueca, *olla-loca*. Lat. Gallina glocitans.
Encluſa, veaſe *eſcluſa*.

Encoba-

Encobador, antiquado, *encubridor.*
Encobertado, *burusitua*, *seyaldua.* Lat. Stragulo coopertus.
Encobijar, veafe *cobijar.*
Encoger, *zuspildu*, *chuspildu.* Lat. Contrahere, retrahere.
Encogerfe, de hombros, de verguenza, *cuiscurtu.* Lat. Animi demiffione, aut pudore corripi.
Encogido, *zuspildua*, &c. Lat. Contractus.
Encogido, de poco animo, *cuiscurra*, *cuiscurtua.* Lat. Pufillanimis.
Encogidamente, *cuiscurquiro.* Lat. Demissè.
Encogimiento, *zuspildura.* Lat. Contractio.
Encogimiento, cortedad de animo, *cuiscurdura.* Lat. Pufillanimitas, verecundia.
Encohetado, *fiftumpatua*, *fugoairatua.* Lat. Pyrobolis oneratus.
Encolar, *litsaquitu*, *colaztatu.* Lat. Glutinare.
Encolado, *litsaquitua*, *colaztatua.* Lat. Glutinatus.
Encolerizarfe, *fupitatu*, *erracitatu.* Lat. Excandefcere.
Encolerizado, *fupitatua*, &c. Lat. Excandefcens.
Encomendar, *zaitaztu*, *gomendatu*, *encomendatu.* Lat. Comendare.
Encomendarfe, *zaitaztu*, y las terminaciones relativas de el neutro, *natzayo*, *natzaca*, &c. Lat. Commendare fe.
Encomendado, *zaitaztua.* Lat. Commendatus.
Encomendarfe, embiando memorias, *gorainciac eman*, *bialdu*, *egorri.* Lat. Salutem mittere.
Encomendero, à quien fe encomiendan los negocios, *zaigoraria.* Lat. Curator.
Encomienda, el encargo, *zaitaztea.* Lat. Commendatio, mandatum.
Encomiendas, memorias, que fe embian, *gorainciac.* Lat. Salutis miffio.
Encomienda de ordenes militares, *encomienda.* Lat. Commenda, æ.
Encomio, lo mifmo que *alabanza*, veafe.
Enconamiento, *fuantea*, *fuandidea.* Lat. Exulceratio.
Enconarfe, *fuantu*, *fuanditu.* Lat. Exulcerare.
Enconado, *fuantua*, &c. Lat. Exulceratus.
Encono, veafe *enconamiento.*
Enconofo, *fuantetfua.* Lat. Exulcerativus.
Encontradamente, *contrariró.* Lat. Contrariè.
Encontradizo, *bidalcarraya.* Lat. Obvius.
Encontrar, topar vno con otro, *bidalcartu.* Lat. Obviam ire, occurrere.
Encontrarfe afsi, *bidalcartu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Obviam fieri.
Encontrar, hallar, *arquitu*, *idoro*, *caufitu.* Lat. Invenire, reperire.
Encontrarfe, oponerfe, *gopatu*, *gopatatu*, *contratu*, *contra ari.* Lat. Adverfari, opponi.
Encontron, *gopatá*, veafe *encuentro.*
Encorajado, *fupitatua.* Lat. Excandefcens.
Encorar, cubrir con cuero, *larruztu*, *narruztu*, *narruz eftali*, *bildu.* Lat. Corio cooperire.
Encorado, *larruztua*, &c. Lat. Corio coopertus.
Encorar las llagas, criar cuero, *larrua eguin*, *artu.* Lat. Cutem obducere.
Encorazado, *foiburnitua*, *foiburdindua.* Lat. Thoracatus.
Encorchar los exambres, *erleac eultzatu*, *cofauatu*, *erlachetu.* Lat. Apes alveario congregare.
Encordar, los inftrumentos; *cuerdaztu*, *cuerdac eranfi.* Lat. Chordis inftruere.
Encordado, *cuerdaztua*, *cuerdac eranfia.* Lat. Chordis inftructus.
Encordelar, *efgarritu*, *cordeldu.* Lat. Fune ftringere, texere.
Encordonar, *cordoiztu.* Lat. Torulis inftruere.
Encorecer, veafe *encorar* la llaga.
Encornijamiento, veafe *cornijamiento.*
Encornudar, *adartu.* Lat. Cornua emittere, cornutum facere.
Encorozar, tiene raiz Bafcongada, *buruton toi lotfagarriz janci*, *burutontoitu.* Lat. Infami cucullo tegere.
Encorrer, antiquado *incurrir.*
Encortamiento, antiquado *acortamiento.*
Encortinar, *erreceldu*, *cortinaztu.* Lat. Cortinis ornare.
Encorvada, encorvadura, encorvamiento, *macurgoá*, *macurrera.* Lat. Incurvatio.
Encorvar, *macurtu*, *gubiatu*, *copatu*, *fufiatu.* Lat. Incurvare.
Encorvado, *macurtua*, &c. Lat. Incurvatus.
Encoftarfe, acercarfe à la cofta, *coftaratu*, *coftaldetu*, *baztertu.* Lat. Ad littus applicari.
Encoftrar, *lacaztu*, *zacartu.* Lat. Incruftare.
Encovar, meter en cueva, *lurrufpetu.* Lat. In cryptam inducere.
Encoxar, encoxarfe, *urgundu*, *errendu*, *maquiatu.*

maquiatu. Lat. Claudum facere, fieri.
Encrassar, *lodita*, *guicendu*. Lat. Incrassare.
Encrespar, *quizcurtu*, *izurtu*. Lat. Crispare.
Encrespado, *quizcurtua*, &c. Lat. Crispatus.
Encrespador, con que se encrespa, *quizcurtaya*. Lat. Calamistrum.
Encrespamiento, encrespadura, encrespo, *quizcurtea*. Lat. Crispatio.
Encrestarse, *gandortu*, *cucurastatu*. Lat. Cristam erigere.
Encrestado, *gandortua*, &c. Lat. Cristatus.
Encrisnejado, hecho trenza, *adastua*, *chiri curdatua*. Lat. Fasciolis crinalibus ligatus.
Encrucijada, *bibidá*. Lat. Bivium.
Encrudecer, *gordindu*. Lat. Crudescere.
Encrudecer, significa tambien à vezes.
Encruelezer, *crueldu*, *odolguirotu*. Lat. Sævitiam indere, addere. Encruelezerse, sævire.
Encluelecido, *crueldua*, *odolguirotua*. Lat. Sæviens.
Encubar, el vino, sidra, &c. *upeleratu*, *uperatu*, *duparatu*, *upelean*, &c. *sartu*. Lat. In cupa condere.
Encubado, *upeleratua*, *upelean sartua*, *gordea*. Lat. In cupa conditus.
Encubertar, *estalgaindu*. Lat. Aliquid tegere.
Encubertado, *estalgaindua*. Lat. Tectus.
Encubierta, engaño, *estalgaña*. Lat. Fallacia.
Encubiertamente, *estaliro*, *estalquiro*. Lat. Clam, occultè.
Encubredizo, *estalcorra*, *estalcoya*. Lat. Quod facilè celari potest.
Encubridor, *estaltzallea*. Lat. Celator, occultator.
Encubrimiento, *estaldea*, *estalera*. Lat. Occultatio.
Encubrir, *estali*, *estaldu*. Lat. Celare, occultare.
Encubierto, *estalia*, *estaldua*. Lat. Celatus occultatus.
Encuentro, en el camino, *bidalcartea*, *encontrua*. Lat. Occursus, us.
Encuentro, en que se halla algo, *arquitea*, *idoropena*. Lat. Inventio, repertio.
Encuentro, oposicion, *contra aidea*. Lat. Oppositio.
Salir al encuentro, *bidera irten*. Lat. Occurrere.
Enculpar, antiquado, vease *culpar*.
Encumbrar, *erpindu*, *erpiñeratu*, *copetaratu*, *gañera jaso*, *goratu*. Lat. Ad culmen extollere, evehere.
Encumbrado, *erpindua*, &c. Lat. Ad culmen evectus.
Encumbramiento, *erpindera*. Lat. In culmen evectio.
Encuñado, antiquado, lo mismo que *lleno*.
Encuñar, vease *acuñar*.
Encurtir, pepinos, pimientos, &c. *ozpiñaz ondu*. Lat. Aceto macerare.
Encyclopedia, ciencia vniversal, *orojaquindea*, *gucijaquintza*. Lat. Encyclopedia.
Ende, significa *alli*, *por esto*, *luego*.
Endeble, *segallá*, *auscorra*, *singrea*, *singlea*. Lat. Debilis, infirmus.
Endecagono, *amaicaurquecoa*. Lat. Endecagonus.
Endecasylabo, de onze sylabas, *amaica gueibechiduna*. Lat. Endecasyllabus.
Endechas, canciones funebres, *adiac*, *aldiac erostac*. Lat. Næniæ, carmen funebre.
Endechadera, plañidera, *adiataria*, *aldiaguillea*, *erostaria*. Lat. Præfica, cæ.
Endechar, *adiacatu*, *aldiacatu*, *erostatu*. Lat. Nænias canere.
Endecha, metro, *adiabiursa*, *erostabiursa*. Lat. Carmen næniis plangendis aptum.
Endelgadecer, antiquado, *adelgazar*.
Endemoniar, *demoniatu*, *deabrutu*, *gaizquindu*. Lat. Dæmonem inducere.
Endemoniado, *demoniatua*, *deabrutua*, *demonioz*, *deabruz betea*, *josia*, *gaizquindua*, *gaizquiñac dituena*. Lat. Energumenus, dæmonio correptus.
Endentado, *ortzatua*, *ortzeztua*. Lat. Dentatus.
Endentar, termino nautico, *diasartu*. Lat. Inserere.
Endentecer, *ortzac erne*, *agueri*. Lat. Dentes emittere.
Enderezadamente, *zucen*, *artez*, *zucenquiro*, *artezquiro*. Lat. Rectè, justè.
Enderezador, *zucentaria*, *zucentzallea*, *zucenguillea*, *arteztaria*, *arteztzallea*, *artezguillea*. Lat. Director, instructor.
Enderezamiento, *zucentzea*, *zucendea*, *arteztea*, *artezdea*. Lat. Directio.
Enderezar, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Dirigere.
Enderezado, *zucendua*, &c. Lat. Directus.
Endeudarse, vease *adeudarse*.
Endevotarse, *monjetara jayera artu*, *jayertu*. Lat. Monialis amore teneri.
Endiablar, vease *endemoniar*.
Endibia, hierba, *escarolá*, *osterchuria*. Lat. Intybus.

Endico,

Endico, lo mismo que *añil*, veafe.
Endilgar, veafe *inducir*.
Endiofamiento, prefuncion, *antuftea*, *anduftea*. Lat. Elatio, fuperbia.
Endiofamiento, plenitud de devocion, *Jaincotzea*, *Jaincodea*. Lat. In Deum refufio.
Endiofar, *Jaincotu*, *Jaincoztu*. Lat. Deificare.
Endiofado, *Jaincotua*, *Jaincoztua*. Lat. Deificatus.
Endiofarfe, erguirfe, *antu*, *antuftetu*, *anduftetu*. Lat. Superbia efferri.
Endiofarfe, de devocion, *jaincotu*, *jaincoztu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Pietate in Deum effundi.
Endolencia, antiquado, *indulgencia*.
Endonar, antiquado, *dar*, *donar*.
Endofar, poner la contenta en las letras de cambio. Endofo, trafpaffo, que fe haze de ellas; veafe *letra*.
Endragonarfe, *fugulnatu*, veafe *enfurecerfe*. Lat. Irafci.
Endriago, dragon, *fugulna*. Lat. Draco.
Endrina, efpecie de ciruela, *belcharana*. Lat. Prunum nigrum. Endrino, prunus.
Endulzar, endulzorar, *gozotu*, *eztitu*, *dulcetu*. Lat. Dulcorare, dulce reddere.
Endurador, miferable, *zurra*, *zurcaitza*, *cicoitza*, *cequena*. Lat. Parcus, tenax.
A padre endurador, hijo gaftador, *aita zurrari femea gaftari*. Lat. Tenacem patrem filius excipit prodigus.
Endurar, vivir parcamente, *zurquiro bici*. Lat. Tenui victu vivere.
Endurar, *fufrir*, *tolerar*, veanfe.
Endurecer, endurar, *gogortu*, *gogor eguin*. Lat. Indurare, durum facere.
Endurecido, *gogortua*. Lat. Induratus.
Enea, hierba con vnas pajas como juncos, de que fe hazen filletas, *artiria*. Lat. Panicula, æ.
Eneagono, de nueve lados, *bederatzi aurquecoa*. Lat. Eneagonus.
Enebral, *licabradia*, *licabraga*, *ipuruaga*. Lat. Locus juniperis confitus.
Enebro, *licabra*, *ipurua*. Lat. Juniperus. Item *ipurca*.
Enechar, antiquado, veafe *echar*.
Eñe de palo, veafe *horca*.
Eneldo, planta, *ezamillua*. Lat. Anethum.
Enemiga, veafe *enemiftad*.
Enemigadero, antiquado, *enemigo*.
Enemigamente, *etfairó*, *etfaiquiro*, *arerioró*, *arerioquiro*. Lat. Inimicè, hoftilitèr.
Enemigo, *etfaya*, *arerioa*, *erabea*. Lat. Inimicus, hoftis.
Al enemigo, que huye, la puente de plata, *etfaya igues badia*, *cillarrezco zubia*. Lat. Fugientem hoftem argenteo ponte mitte.
Ser enemigo de efto, ù lo otro, *zale ez izan*. Lat. Averfum effe.
Enemiftad, *etfaigoa*, *etfaitafuna*, *areriotafuna*, *hudigoa*. Lat. Inimicitia.
Enemiftanza, antiquado, *enemiftad*.
Enemiftar, *etfaitu*, *etfaierazo*, *areriotu*, *hudigaraci*. Lat. Inimicitias parere.
Enemiftarfe, *etfaitu*, *areriotu*, *hudigotu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Inimicitias gerere.
Energia, *otferrua*. Lat. Energia, vis.
Energicamente, *otferruró*. Lat. Energicè, vi fingulari.
Energumeno, *gaizquindua*, *gaizquiñac dituena*. Lat. Energumenus.
Enerizarfe, veafe *erizarfe*.
Enero, *beltzilla*, *urtarilla*. Lat. Januarius.
Enervar, *cegozaindu*, *indarbaguetu*. Lat. Enervare, debilitare.
Enervado, *cegozaindua*, &c. Lat. Enervatus.
Enexar, echar exes al carro, *errodachatu*. Lat. Axibus inftruere.
Enfadar, *enfadatu*, *adorgatu*, *mufturitu*, *beltzuritu*. Lat. Moleftiâ afficere.
Enfadado, *enfadatua*, *beltzuritua*, *adorgatua*, &c. Lat. Moleftiâ affectus.
Enfado, *enfadoa*, *mufturia*, *adorgoa*, *beltzuria*. Lat. Moleftia.
Enfadofamente, *enfadatiró*, *mufturiró*. Lat. Molefte.
Enfadofo, *enfadatia*, *enfadatfua*. Lat. Moleftus.
Enfaldarfe, tiene raiz Bafcongada, *magalac*, *altzoac acitu*, *guerriratu*, *jafó*.
Enfaldo, *magaldatzea*, *magalac*, *alzoac jafotzea*. Lat. Veftis præcinctio.
Enfardar, enfardelar, *fardeldu*, *bilgotu*, *zorrotu*. Lat. Sarcinas aptare.
Enfaftiar, enfaftidiar, veafe *enhaftiar*.
Enfear, veafe *afear*.
Enfermar, *eritu*, *gaizquitu*, *gaifotu*, *gajotu*. Lat. In morbum incidere, infirmari.
Enfermedad, *eria*, *eritafuna*, *gaitzaldia*, *gaifotafuna*, *erarzuna*. Lat. Infirmitas, morbus.
Enfermeria, *eriteguia*, *gaifoteguia*. Lat. Valetudinarium.
Enfermero, *erizaya*, *erizaina*, *gaifozaya*. Lat. Valetudinarij præfectus.
Enfermizo, *ericorra*, *gaifocorra*, *ericoya*, &c. *erbala*. Lat. Valetudinarius.

Enfermo,

Enfermo, *eria*, *gaisoa*, *gaizquitua*. Lat. Infirmus, æger.
Enferozar, veaſe *embravecer*.
Enfervorizar, enfervorecer, *alaitu*, *alaierazo*, *iracaraci*. Lat. Animare, excitare.
Enfervorizado, *alaitua*, *alaierazoa*, *iracaracia*. Lat. Animatus, excitatus.
Enfeudar, dàr en feudo, *mepondetu*, *feudatu*. Lat. Feudum imponere.
Enfeudacion, *mepondetzea*, *feudatzea*. Lat. Feudi impoſitio.
Enfiar, antiquado, lo miſmo que *confiar*.
Enfilar, *errondu*, *errondetu*. Lat. In lineâ continuare, dirigere.
Enfingir, antiquado, lo miſmo que *fingir*.
Enfinta, antiquado, *fingimiento*.
Enfiſtolarſe, veaſe *afiſtolarſe*.
Enfiuciarſe, antiquado, lo miſmo que *confiarſe*.
Enflaquecer, *flacatu*, *argaldu*, *erbaldu*, *ahuldu*, *erquindu*. Lat. Attenuari, macreſcere.
Enflaquecido, *flacatua*, *argaldua*, &c. Lat. Attenuatus, macreſcens.
Enflautar, *alcahuetear*.
Enflorecer, *loreztatu*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.
Enforcar, antiquado, *ahorcar*.
Enforrar, antiquado, *aforrar*.
Enfortalecer, enfortecer, antiquado, *fortalecer*.
Enfoſcarſe, ponerſe hoſco, veaſe *enfadarſe*.
Enfotarſe, ſignifica *confiarſe*, veaſe.
Enfranquecer, antiquado, hazer franco, libre.
Enfraſcamiento, *naſpilla*, *iſcambilla*. Lat. Implicatio.
Enfraſcarſe, *naſpildu*. Lat. Implicari.
Enfrenador, *bridazaia*. Lat. Fræno moderator equorum.
Enfrenamiento, *bridaera*. Lat. Fræni injectio.
Enfrenar, *bridatu*. Lat. Frænare.
Enfrenado, *bidratua*. Lat. Frænatus.
Enfrente, veaſe *frente*.
Enfriadera, enfriador, *otzicaya*. Lat. Situla nivaria.
Enfriar, *oztu*, *otzitu*. Lat. Frigefacere.
Enfriarſe, *oztu*, *otzitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Frigeſcere.
Enfriado, *oztua*, *otzitua*. Lat. Frigefactus, frigidus.
Enfundadura, *lecaotzea*, *azaltzea*, *lecaoan*, *azalean ſartzea*. Lat. Farctio, refertio.
Enfundar, *lecaotu*, *azaldu*, *lecaoan*, *azalean ſartu*. Lat. Fundæ immittere.
Enfuriarſe, antiquado, lo miſmo que
Enfurecerſe, *ſumindu*, *fuliatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Furere, furore rapi.
Enfurecer, *ſumindu*, &c. Lat. In furorem agere.
Enfurecido, *ſumindua*, *fuliatua*. Lat. In furorem actus.
Enfurruñarſe, veaſe *encolerizarſe*.
Enfurtir, paños, ſombreros, *trincatu*, *beteaz calcatu*. Lat. Farcire.
Enfurtido, *trincatua*. Lat. Farctus.
Engace, veaſe *engarce*.
Engafar la balleſta, es armarla con las gafas, *cacoaz preſtatu*. Lat. Uncis præparare.
Engafado, *cacoaz preſtatua*. Lat. Uncis præparatus.
Engafecer, antiquado, *llenarſe de lepra*.
Engaitar, engañar, viene de el Baſcuence *gainta* engaño, *gaintatu*. Lat. Decipere.
Engaitado, *gaintatua*. Lat. Deceptus.
Engaitador, *gaintaria*, *gaintatzallea*. Lat. Deceptor.
Engalanar, tiene raiz Baſçongada, *galantu*, *edertu*, *apaindu*. Lat. Ornare.
Engalanado, *galantua*, &c. Lat. Ornatus.
Engallado, erguido, *gandortua*. Lat. Erectus, criſtatus.
Enganchar, agarrar con gancho, tiene raiz Baſcongada, *cacoaz artu*. Lat. Unco capere.
Engachado, *cacoaz artua*. Lat. Unco captus.
Enganchar, atraherle con arte, *ecandu*, *balacuz eracarri*. Lat. Allicere.
Enganchador, *ecandaria*, *balacuz eracarlea*. Lat. Allector.
Enganchamiento, *ecanda*, *balacuz eracartea*. Lat. Allectio.
Engañadizo, *engañacorra*, *atzipecorra*, *gaintacorra*, *bairacorra*. Lat. Qui facilè decipitur.
Engañador, *engañatzallea*, *atzipetzallea*, *gaintatzallea*, *bairataria*. Lat. Deceptor, veterator.
Engañamiento, antiquado, *engaño*.
Engañapaſtores, ave, veaſe *zumaya*.
Engañar, viene de el Baſcuence *engañatu*, *enganatu*, *gaintatu*, *atzipetu*, *bairatu*, *cilibocatu*. Lat. Decipere.
Engaño, viene de el Baſcuence *gaña*,

ganá, gaintá, que significa encima, sobre, y el que engaña, quiere sobreponerse, y suplantar al engañado. Engañua, enganioa, gainta, atzipea, bairá, ciliboca. Lat. Fallacia, dolus.
Engañosamente, engañuz, enganioz, fineciaz, gaintáz, &c. engañatiro, gaintatsuro, atzipetiró, bairatsuro, cilibocatiró. Lat. Dolose, fallaciter, fraudulenter.
Engañoso, engañatia, gaintatsua, atzipetia, bairatsua, cilibocatia. Lat. Dolosus, fallax.
Engañifa, veafe engaño.
Engarabatar, cacoatu, cacoaz atzitu. Lat. Unico apprehendere. Viene de el Bascuence.
Engarabitarse, subirse à lo alto, tiene raiz Bascongada, garaiteratu. Lat. In altum conscendere.
Engarbarse, tiene la misma significacion, y raiz Bascongada.
Engarbullar, enredar, confundir, naspillatu. Lat. Confundere, miscere.
Engarce, viene de el Bascuence gartzá, que significa eslabon, gartzadea, engartzea. Lat. Nexus, connexio.
Engargantar, meter todo el pie en el estribo, irozoindu. Lat. Pedem in stapedam altius inferre.
Engargantado, irozoindua. Lat. Pes in stapedam altius illatus.
Engaritar, veafe engaitar.
Engarrafar, agarrar, tiene la misma raiz Bascongada, que agarrar, arrapatu, itsasi. Lat. Arripere, prehendere.
Engarrotar, veafe agarrotar.
Engarzar, viene de el Bascuence gartzatu, engartzatu. Veafe engarce. Lat. Innectere, connectere.
Engarzado, gartzatua, &c. Lat. Innexus.
Engarzador, gartzaria, gartzaguillea. Lat. Innectens, connectens.
Engasajar, antiquado, lo mismo que agasajar.
Engastar, viene de el Bascuence gastondu, que significa lo mismo, y en lo antiguo se dezia engastonar. Lat. Aliquid auro, aut argento includere.
Engastado, gastondua. Lat. Auro, aut argento inclusus.
Engaste, gastoná. Lat. In auro inclusio.
Engatar, veafe engaitar, y lo mismo por engatusar.
Engavillar, veafe agavillar.
Engazar, veafe engarzar.

Engendrable, emargarria, emarmegarria. Lat. Generabilis.
Engendracion, antiquado, generacion.
Engendrador, emarcaria, emartzallea, emarmetaria, emarmetzallea. Lat. Genitor, generator.
Engendrar, emartu, emarmetu. Lat. Generare, gignere.
Engendrado, emartua, emarmetua. Lat. Genitus, generatus.
Engendro, parto informe, erbuquezta. Lat. Embryo, nis.
Mal engendro, muchacho aviesso, mentu gaistoa, setá deunguea. Lat. Malæ indolis.
Englandado, en el Blason, ezcurtua, ezcurrez betea. Lat. Glandibus onustus.
Engolado, en el Blason, iretsia. Lat. Deglutitus.
Engolfarse, itsas-barrendu, itsas-barrutu. Lat. In altum provehi.
Engolfado, itsas-barrendua. Lat. In altum provectus.
Engolillado, engolado, golillatua. Lat. Tenso collari indutus.
Engolletado, engreido, veafe; icherpotua. Lat. Elatus, erectus.
Engolondrinarse, engreirse, enadatu. Lat. Efferri, inflari.
Engolosinar, zalerazo, zaletu. Lat. Inescare.
Engolosinarse, zaletu, ederretsi. Lat. Inescari.
Engolosinado, zaletua, ederretsia. Lat. Inescatus.
Engomadero, licurtaquizuna, licalequizuna, licurtagarria, licalegarria. Lat. Quod gummi linire potest.
Engomadura, licurtatzea, licaletzea. Lat. Gummi litio, gummitio.
Engomar, licurtatu, licaletu. Lat. Gummi linire.
Engomado, licurtatua, &c. Lat. Gummi litus.
Engorar, veafe enhuerar.
Engordar, guicendu, loditu. Lat. Pinguescere; y à otro, impinguare.
Engordecer, antiquado, engordar.
Engordecido, engordado, guicendua. Lat. Pinguis, impinguatus.
Engorra, antiquado, itsastea. Lat. Prehensio.
Engorrar, veafe embarazar; engorro, embarazo. Engorrar, antiquado tardar.
Engoznar, poner goznes, contzatu, elgontzatu, elgonzac paratu. Lat. Compagibus nectere.

Engoz-

Engoznado, *elgont zatua.* Lat. Nexus.
Engraciar, antiquado, *agradar.*
Engrandecer, *anditu*, *aunditu*, *gueitu.* Lat. Ampliare, augere, magnificare.
Engrandecido, *anditua*, &c. Lat. Auctus.
Engrandecimiento, *anditzea*, *gueitzea.* Lat. Ampliatio, magnificatio.
Engrassar, hazer pingüe, *guicendu.* Lat. Impinguare, incrassare.
Engrassar, pringando, *coipaztu.* Lat. Perungere, sordidare.
Engravedar, el rostro, *grauetu*, *mueserortu.* Lat. Vultus severitatem affectare.
Engreimiento, altivez, viene de el Bascuence *garaimentua*, *garaitustea*, que significa lo mismo, dixose *engarimiento*, y despues casi con la misma pronunciacion *engreimiento.* Lat. Inflatio, elatio.
Engreirse, viene de el Bascuence *garaitze*, como si dixera *engarairse. Garai*, significa el que està superior, en alto, y vencedor, y es lo que procura el que se engrie. *Garaituste*, *garaitzea*, *ollartzea*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Efferri, inflari.
Engreido, *ollartua*, *garaitustetua.* Lat. Elatus.
Engrifarse, vease *encresparse.*
Engrossar, *loditu*, *gueitu*, *anditu.* Lat. Augere.
Engrudar, *uraitu*, *irlicatu.* Lat. Glutinare.
Engrudado, *uraitua*, &c. Lat. Glutinatus.
Engrudador, *uraitzallea*, *irlicatzallea.* Lat. Glutinator.
Engrudo, *uraya*, *irlica.* Lat. Gluten, glutinum.
Engualdrapar, *anquestaldea ezarri.* Lat. Stragulo tegere.
Enguantado, *achorrotua.* Lat. Chirotecis indutus.
Enguedejado, vease *guedejar.*
Enguijarrar, vease *empedrar.* Y tiene origen Bascongado.
Enguirnaldado, *guirlandatua.* Lat. Floribus redimitus. Veafe *guirnalda*, que tiene raiz Bascongada.
Enguizgar, incitar, viene de el Bascuence *eguizu gaur*, que significa hazlo, executalo oy, cuyo sincope parece enguizgar. *Ciricatu.* Lat. Stimulare.
Engullir, *irechi*, *iretsi*, *irunci.* Lat. Deglutire.
Engullidor, *ireslea*, *irunzlea*, veafe *tragon.* Lat. Helluo, nis.
Engurria, antiquado, *arruga:* engurriado, *arrugado:* engurrio, *tristeza.*
Engurruñarse, *mascaldu*, *trasquildu.* Lat. Squallore teneri.
Enhambrecer, *gosetu.* Lat. Fame laborare.
Enharinar, *iriñeztatu*, *iriñez austu*, *beté.* Lat. Farinâ aspergere.
Enharinado, *iriñeztatua*, &c. Lat. Farinâ aspersus.
Enhastar, fixar el hierro en el hasta, *lanagatu*, *lanagan sartu.* Lat. Ferrum hastæ aptare.
Enhastado, *lanagatua.* Lat. Hastæ aptatus.
Enhastiar, *nazcatu*, *nagatu*, *igüitu*, *gogoan jo.* Lat. Fastidire, nauseam movere.
Enhastiado, *nazcatua*, &c. Lat. Fastidio captus.
Enhastio, antiquado, *hastio:* enhastioso, *enfadoso.*
Enhebrar, *albiñotu.* Lat. Filum per foramen acus inserere.
Enhebrado, *albiñotua.* Lat. Acui insertus.
Enhebrar, *ensartar*, *engarzar*, veanse.
Enhechizar, lo mismo que *hechizar.*
Enhenar, cubrir con heno, *lastoz*, *belarrez estali.* Lat. Fœno involvere.
Enherbolar, *envenenar*, veafe.
Enhestar, *zutatu*, *zutindu.* Lat. Erigere.
Enhiesto, *zutatua*, *zutindua.* Lat. Erectus.
No aver lanza enhiesta, no quedar lanza enhiesta, es aver vencido, y que no ay resistencia.
Enhetramiento, enhetrar, antiquado, *enredar*, *enmarañar*, veanse.
Enhilar, *ariztu*, *ariztatu*, *aria sartu*, *arian sartu.* Lat. Per foramen filum mittere.
Enhilar, *ensartar*, veafe.
Enhocar, lo mismo que *ahuecar*, veafe.
Enhorabuena, congratulacion, *zoriona*, *pozerasquida.* Lat. Congratulatio.
Enhorabuena sea, *biz orduonean.* Lat. Sit, vel fiat fauste ac fœliciter.
Anda enhoramala, *zoaz ordu gaistoan.* Lat. Abi in malam rem.
Enhorcar, veafe *aborcar.*
Enhornar, *laberatu*, *labean sartu*, *labanditu.* Lat. In furnum inferre.
Enhornado, *labanditua*, *laberatua.* Lat. In furnum illatus.
Al enhornar se tuerce el pan, *labean sartzen*

tzen oguia da oquertzen. Lat. Principijs obsta.
Enhuerar, *arraultzac utsaraci*. Lat. Ova subventanea efficere.
Euhuerado, *utsaracia*, *utsa*, *ustua*. Lat. Subventaneus.
Enigma, *itanasia*. Lat. Ænigma, tis.
Enigmatico, *itanasicoa*. Lat. Ænigmaticus.
Enjaezar, *endrezutu*, *zaldiari zalpainac isiñi*, *zalpaindu*. Lat. Phaleris equum sternere.
Enjaezado, *endrezutua*, *zalpaindua*. Lat. Phaleratus.
Enjalbegar, *churiztatu*, *careztatu*. Lat. Dealbare.
Enjalbegado, *churiztatua*. Lat. Dealbatus.
Enjaular, *cabiatu*, *cabiratu*, *cabian*, *abian sartu*. Lat. Cavea includere.
Enjaulado, *cabiatua*, &c. Lat. Cavea inclusus.
Enjordanar, vease *remozar*.
Enjorguinarse, tiene raiz Bascongada, como si dixera *ensorguinarse*, de *sorguindu*, *sorguintzea*, que es embrujarse, ò hazerse bruja, y *sorguina*, *sorguiña* es bruja. Y como estas dizen, que salen por las chimineas, por esso se dixo *ensorguinarse*, por teñirse de ollin, aludiendo à lo primero. Lat. Fuligine tingi, vease *embrujarse*.
Enjoyar, *artistetu*. Lat. Monilibus, ac pretiosis lapidibus ornare.
Enjoyado, *artistetua*. Lat. Pretiosis lapidibus ornatus.
Enjuagar, *aoa garbitu*. Lat. Os colluere.
Enjuagadura, *aoa garbitzea*. Lat. Oris collutio.
Enjuague, *aoa garbitzecoa*. Lat. Vinum aut aqua ori colluendo.
Enjuagues, de quita, y pon, *paraquenac*. Lat. Inconsiderata mutatio.
Enjuncar, atar con ramales de junco, *iya socaz lotu*. Lat. Juncis nectere.
Enjunque, cargas mas pesadas, que se ponen en el navio, *bilgo pisuena*, *astunena*. Lat. Onus grave.
Enlabiar, *hitzez norbait llilluratu*, *choratu*. Lat. Verbis allicere.
Enlabio, *hitzez choratzea*, *hitzen choramena*. Lat. Verborum lenocinium.
Enlace, *ichequera*, *itsasdea*. Lat. Nexus.
Enladrillador, *adrillaria*, *buztiñertaria*. Lat. Laterum strator.
Enladrillar, *adrillatu*, *buztiñertu*. Lat. Lateribus sternere.
Enladrillado, *adrillatua*. Lat. Stratus.
Enlamar, cubrir de lama las tierras, como lo hazen las inundaciones, *loitu*, *loyez beté*, *estali*. Lat. Limum inducere.
Enlardar, lo mismo que *lardear*, veafe.
Enlazable, *ichecarria*, *itsasgarria*. Lat. Quod necti potest.
Enlazamiento, enlazadura, veafe *enlace*.
Enlazar con lazos, *chibistatu*, juntar, trabar de otra manera, *ichequerazo*, *itsatsierazo*. Lat. Connectere.
Enlazado, *chibistatua*, *ichequerazoa*. Lat. Connexus.
Enligarse, *biscatu*. Lat. Visco teneri.
Enlizar, *eutorracetu*. Lat. Licia addere.
Enlizado, *eutorracetua*. Lat. Liciis auctus
Enllenar, veafe *llenar*.
Enlodar, *loitu*. Lat. Luto foedare.
Enlodado, *loitua*. Lat. Luto foedatus.
Enloquecer, *zoratu*, *choratu*, *erotu*. Lat. Dementare.
Enloquecer, hazerse loco, *zoratu*, *erotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Dementari, insanire.
Enloquecido, *zoratua*, &c. Lat. Dementatus.
Enlosar, *arlauztu*, *losatu*. Lat. Lapidibus quadris sternere.
Enlosado, *arlauztua*. Lat. Stratus.
Enlozanarse, *mizquetu*, *malastu*, *gurentatu*. Lat. Ob elegantiam superbire.
Enlucir, blanquear las paredes, veafe *blanquear*.
Enlustrecer, *distiaraci*, *tistierazo*. Lat. Illustrare.
Enlutar, *dolgaindu*. Lat. Funebri veste induere.
Enlutado, *dolgaindua*. Lat. Atratus.
Ennegrecer, *beztu*, *baztu*, *balcitu*. Lat. Denigrare.
Ennegrecido, *beztua*, &c. Lat. Denigratus.
Ennoblecimiento, *leñarguitea*, *noblecìera*. Lat. Gloria, splendor.
Ennoblecer, *leñarguitu*, *nobletu*, *noblecitu*. Lat. Nobilitare, illustrare.
Ennoblecido, *leñarguitua*, &c. Lat. Nobilitatus.
Ennoviar, *ezconberritu*. Lat. Uxorem ducere.
Ennudecer, lo mismo que *anudar*, veafe.
Enodrida, gallina que yà no pone, *erraustua*. Lat. Gallina effæta.
Enojadizo, *asserrecorra*, *becaizcorra*, *sumincorra*, *quejacoya*, *empachacoya*, *enoyacorra*. Lat. Ad iram pronus.
Enojar, tiene raiz Bascongada, *enoyatu*, *adorgatu*, *asserretu*, *becaiztu*, *quejatu*, *empachatu*, *sumindu*. Lat. Irritare,

Irritare, exarcebare.

Enojarſe, *aſſerretu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Iraſci, ſuccenſere.

Enojo, viene de el Baſcuence *enoyua*, que en vn dialecto ſignifica fatiga, canſancio, que es el que ſiente, quien ſe enoja, y el que cauſa, quien enoja. Y *enoyua* pudo dezirſe de *aunoyua*, que es el quebranto ocaſionado de el canſancio. Item pudo dezirſe enojo de *aunojo*, que ſignifica golpe de la fatiga, y canſancio, de *auno* fatiga, y *jo* pegar, golpear. *Enoyua*, *aſſerrera*, *becaitzoa*, *becaitza*, *queja*, *empachua*. Lat. Iracundia, ſtomachus.

Enojoſamente, *enoyuquiro*, *aſſerreró*, *becaizquiró*, *becaiztó*, *quejaquiró*. Lat. Moleſtè, gravitèr, ægrè.

Enojoſo, *enoyutia*, *aſerretia*, *becaiztia*, *quéjatia*. Item *enoyutſua*, *aſerretſua*, &c. Lat. Moleſtus, gravis.

Enorme, *neurcaitza*, *eſquerguea*. Lat. Enormis, e.

Enormemente, *neurcaizquiro*, *neurcaiztó*, *eſquerguero*. Lat. Enormitèr, immodicè.

Enormidad, *neurcaizdea*, *eſquergadea*. Lat. Enormitas.

Enquadernacion, *laurbatzea*. Lat. Libri compactio.

Enquadernador, *laurbatzallea*. Lat. Bibliopegus.

Enquadernar, *laurbatu*. Lat. Compingere.

Enquadernado, *laurbatua*. Lat. Compactus.

Enquiciado, *orpotua*, *opatua*. Lat. Cardine firmatus.

Enquillotrarſe, termino ruſtico, que ſignifica mudarſe. Puede venir de el Baſcuence *quillola*, cierta embarcacion, ò bote como de vna pieza, muy eſtrecha, y ligera, que con el mas leve impulſo ſe mueve, y muda. De aquì enquillolarſe, y luego enquillotrarſe, *aldatu*, *beſtetu*, *bercetu*. Lat. Immutari.

Enquina, *gorrotoa*. Lat. Odium, averſio.

Enramada, choza de ramos, *orrichola*. Lat. Caſa ex ramis confecta.

Enramar, *adarreztatu*, *tantaitu*, *adarrez*, *tantayez janci*, *eſtali*. Lat. Ramos obducere, ramis ornare.

Enramado, *adarreztatua*, &c. Lat. Ramis ornatus.

Enranciarſe, el tocino, *cardamutu*, *garriotu*; otras coſas, *gartingatu*. Lat. Rancidum fieri.

Enrarecer, *artziatu*, *meaſtu*. Lat. Rarefacere.

Enrarecido, *artziatua*, &c. Lat. Rarefactus.

Enraſar, poner raſa alguna coſa, *bermuritu*. Lat. Æquare.

Enraſado, *bermuritua*. Lat. Æquatus.

Enraſar, enraſarſe algun veſtido, ò tela, por averſe gaſtado, *ïetzi*. Lat. Rarefieri.

Enraſado aſsi, *ïetzia*, *ïetzitua*. Lat. Rarefactus.

Enrayar, poner rayos à vna rueda, *beſagaztu*, *beſagac gurlillari eranſi*. Lat. Radios rotis infigere.

Enrayado, *beſagaztua*. Lat. Radijs infixus.

Enredar, meter en la red à alguno, *ſareztatu*, *ſarean ſartu*. Lat. Irretire.

Enredar, trabando, enlazando, &c. *catrambillatu*, *equiñaſpillatu*, *naſtu*, *naaſi*. Lat. Implicare, illaqueare.

Enredar, traveſeando, *joſtaritu*. Lat. Lætiori inquietudine agi.

Enredador aſsi, *joſtaria*. Lat. Hilariter inquietus.

Enredador, mezclando, &c. *naſcaria*, *nahatſalea*.

Enredador, *chiſmoſo*, *embuſtero*, veanſe.

Enredo, *tracaderia*, *naſpilla*, *catrambilla*, *equiñaſpilla*. Lat. Intricatio, implicatio.

Enredoſo, *naſpilſua*, *naſpilduna*. Lat. Implicatus, perplexus.

Enrehojar la cera, que aun eſtà en ojas, ò tiras, es moverla, *ezcoaren liſtorriac erabilli*. Lat. Folliaceam ceram permovere.

Enrejar, poner rejas, *ſareac*, *queretac iſiñi*, *ſareztatu*, *quereztatu*. Lat. Clathrare.

Enrejado aſsi, *ſareztatua*, *quereztatua*. Lat. Clathratus.

Enrejar, poner reja al arado, *goldea ortzatu*, *goldeari ortza paratu*. Lat. Vomere aratrum inſtruere.

Enrejado aſsi, *ortzatua*. Lat. Vomere inſtructus.

Enrejado, ſubſtantivo, *ſarea*, *quereta*. Lat. Clathrum, cancelli.

Enriar, el lino, es meterlo en agua, para que ſe ablande, *liñaſortac urtan ſartu*. Lat. Linum aquis immergere.

Enridar, antiquado, *azomar*, veaſe.

Enriquecer, *ondiatu*, *aberaſtu*, *ondaſquitu*. Lat. Ditare, locupletare.

Enriquecido, *ondiatua*, &c. Lat. Ditatus.

Enriſcamiento, *arcaiztea*, *murcaiztea*. Lat. Ad juga montium confugium.

Enriſcar, *arcaiztu*, *murcaiztu*, *arcaiz*, *murcaiz gañean iſiñi*. Lat. Supra

pra juga montium collocare.
Enriſcarſe, meterſe en los riſcos, *arcaiztu*, *&c.* con las terminaciones de el neutro. Lat. Ad juga montium confugere.
Enriſcado, lleno de riſcos, *arcaiztia*, *murcaiztia*, *arcaiztuna*, *murcaiztuna*. Lat. Arduus, præceps rupibus.
Enriſtrar, poner la lanza en riſtre, *lancia etſayaganonz jaſo*, *zucendu*. Lat. Haſtam protendere.
Enriſtrado, *jaſoa*, *zucendua*. Lat. Protenſus.
Enrizado, nombre, *quizcurra*, *quizcurtea*, *galbarra*. Lat. Criſpatio.
Enrizar, *quizcurtu*, *galbartu*. Lat. Criſpare.
Enrizado, *quizcurtua*, *&c.* Lat. Criſpatus.
Enrizar, antiquado, *azuzar*, veaſe.
Enrocar, en el juego de axedrez, tiene raiz Baſcongada, *arrocatu*. Lat. In latrunculorum ludo regem turribus munire.
Enrodar, caſtigar con pena de muerte en la rueda de navajas, *gurpildu*. Lat. Rotæ pænâ mulctare.
Enrodado, *gurpildua*. Lat. Rotæ pænâ mulctatus.
Enrodrigonar, vides, arboles recientes, &c. *ayendu*, *irozgarritu*, *baldeſtu*. Lat. Fulcimenta vitibus apponere.
Enromar, *camuztu*. Lat. Obtundere.
Enronquecer, ponerſe ronco, *marrangatu*, *marrantatu*, *erlaſtu*. Lat. Raucescere.
Enronquecido, *marrangatua*, *marrantatua*, *erlaſtua*. Lat. Raucus.
Enronquecimiento, *marrangá*, *marrantá*, *erlaſdurá*. Lat. Raucitas, raucedo.
Enroſar, *arroſatu*. Lat. Rubricare.
Enroſcar, *bollaquindu*. Lat. In orbem complicare.
Enroſcado, *bollaquindua*. Lat. In orbem complicatus.
Enroxar el fierro, *burnia goritu*. Lat. Candefacere.
Enroxado fierro, *goritua*. Lat. Candefactus.
Enroxar, enroxecer, enrubiar, *gorritu*, *gorriztatu*. Lat. Rubore ſuffundere.
Enrudecer, *ezaquetu*. Lat. Hebetem, tardum facere.
Enſabanar, *maindiretu*, *izaratu*, *maindirean*, *izarean bildu*. Lat. Sindone involvere.
Enſabanado, *maindiretua*, *&c.* Lat. Sindone involutus.
Enſabanada, veaſe *encamiſada*.
Enſalada, *bedaſpilla*, *enſalada*. Lat. Acetarium.
Enſalma, lo miſmo que *enxalma*, veaſe.
Enſalmador, enſalmadera, que curan con enſalmos, *ſurmurguillea*. Lat. Incantator, incantatrix.
Enſalmar, curar con enſalmos, *ſurmurrezoſatu*, *ſendatu*. Lat. Carminibus mederi.
Enſalmar, coſer enxalmas, colchones: ſolo ſe vſa en eſta locucion, *aguja de enſalmar*; *chalmac joſtea*, *chalmorratza*. Lat. Sagmata aſſuere.
Enſalmo, *ſurmurra*. Lat. Carmen, incantatio.
Enſalvajar, veaſe *embrutecer*.
Enſalzador, *goitaltzaria*, *goitalcharia*. Lat. Exaltator, laudator.
Enſalzamiento, *goitaltzaera*. Lat. Exaltatio, laudatio.
Enſalzar, tiene raiz Baſcongada, la miſma que alzar, *goitaltzatu*, *goitalchatu*. Lat. Exaltare, laudare.
Enſalzarſe, *goitaltzatu*, *&c.* y las terminaciones de el neutro. Lat. Exaltari.
Enſambenitar, *deſoregarriro charteſtu*, *chartes deshonragarriz janci*. Lat. Infami ſago amicire.
Enſambenitado, *deſoragarriro charteſtua*. Lat. Infami ſago amictus.
Enſamblador, *benuceroa*, *benuzaria*. Lat. Sculptorum coagmentator.
Enſambladura, enſamblage, *benuzatzea*. Lat. Junctura, ſculptorum coagmentatio.
Enſamblar, *benuzatu*. Lat. Sclupta coagmentare.
Enſancha, enſanche, *zabaldea*, *zabaltaſuna*. Lat. Amplificatio, dilatatio.
Enſanchas, en el veſtido, *laſaigarriac*, *zabalgarriac*. Lat. Laxamenta.
Enſanchamiento, *enſancha*.
Enſanchador, *zabaltzallea*, *zabaltaria*. Lat. Amplificator.
Enſanchar, tiene raiz Baſcongada, la miſma que ancho, *zabaldu*. Lat. Amplificare, dilatare.
Enſanchado, *zabaldua*. Lat. Amplificatus.
Enſandecer, *enloquecer*, veaſe.
Enſangoſtar, lo miſmo que *angoſtar*, y tiene raiz Baſcongada.
Enſangrentamiento, *odoldea*. Lat. Cruentatio.
Enſangrentar, *odoldu*, *odolztatu*, *odoztatu*. Lat. Cruentare.
Enſangrentado, *odoldua*. Lat. Cruentatus.

Ensanguſtiado, antiquado, *anguſtiado.*
Enſañar, *embravecer*, *enojar*, veanſe.
Enſartar, viene de el Baſcuence *ſar*, *ſartu*, que ſignifica meter, *ſartatu*, *enſartatu.* Lat. Filo inſerere.
Enſartado, *ſartatua.* Lat. Filo inſertus.
Enſayar, viene de el Baſcuence *ſayatu*, que ſignifica probar, examinar, enſayar. Lat. Examinare, experiri.
Enſayado, *ſayatua.* Lat. Examinatus.
Enſayador, *ſayatzallea.* Lat. Examinator.
Enſay, enſaye, enſayo, *ſayaquera.* Lat. Examen, probatio.
Enſenada de mar, *baiduria.* Lat. Sinus.
Enſeña, enſeñar, y los derivados tienen origen Baſcongado, en la voz *ſeña*, veaſe *allì.*
Enſeña, *eſtandarte*, veaſe.
Enſeñadero, *docil*, veaſe.
Enſeñador, *iracaſtuna*, *eracaslea.* Lat. Doctor, inſtructor.
Enſeñanza, enſeñamiento, *eracaſdea*, *iracaſquera.* Lat. Doctrina, documentum.
Enſeñar, *eracaſi*, *iracaſi*, *icaſaraci*, *icaſerazo.* Lat. Docere, inſtruere.
Enſeñar, *moſtrar*, veaſe.
Enſeñado, *eracaſia*, *icaſaracia.* Lat. Doctus, inſtructus.
Enſeñarſe, *oitu.* Lat. Aſſueſcere.
Enſeñado aſsi, *oitua.* Lat. Aſſuefactus.
Enſeñado, *docto*, *ſabio*, veanſe.
Enſeño, *enſeñanza*, veaſe.
Enſeño, coſtumbre, *oitura.* Lat. Mos, ris.
Enſeñoreador, enſeñorear, veaſe *dominar.*
Enſevar, *cioatu*, *bicorſtatu*, *ſebatu.* Lat. Sevare, ſevo illinere.
Enſevado, *cioatua*, &c. Lat. Sevatus.
Enſilar los granos, tiene raiz Baſcongada, veaſe *ſilo*, *ſiloratu*, *lurpean gorde.* Lat. Frumentum ſyrijs inferre.
Enſilado, *ciloratua.* Lat. Syrijs illatus.
Enſilladura, *cerralquigaya.* Lat. Ephippij in equo apta ſubſeſſio.
Enſillar el caballo, *cerralquitu.* Lat. Equum ſternere ephippio.
Enſillado, *cerralquitua.* Lat. Stratus.
Enſoberbecer, *antuaraci*, *anduſterazo*, *goitiaraci*, *gainearaci.* Lat. Superbum, tumidum reddere.
Enſoberbecerſe, *antu*, *anduſtetu*, *goitiatu*, *gaineatu.* Lat. Superbire, intumeſcere.
Enſoberbecido, *antua*, *anduſtetua*, &c. Lat. Superbiâ elatus.
Enſogar, tiene raiz Baſcongada, *ſocaztatu*, *ſocaz lotu*, *bildu.* Lat. Reſte colligare.
Enſogado, *ſocaztatua.* Lat. Reſte colligatus.
Enſolver, incluir, reducir, *iſtorri.* Lat. Includere, reducere.
Enſolverſe, *iſtorri*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Reduci, includi.
Enſoñar, veaſe *ſoñar.*
Enſopar, *zopatu*, de donde viene. Lat. Offam efficere.
Enſordamiento, *gorrera*, *gortzea.* Lat. Surditas.
Enſordar, enſordecer, *gortu.* Lat. Obſurdare.
Enſordecer, neutro, *gortu*, con ſus terminaciones. Lat. Surdeſcere.
Enſordecido, *gortua*, *gorra.* Lat. Surdus, obſurdatus.
Enſortijar el cabello, *quizcurtu.* Lat. Criſpare.
Enſortijado, *quizcurtua.* Lat. Criſpatus.
Enſotarſe, tiene raiz Baſcongada, meterſe en el ſoto, *baſoratu*, *baſora ſartu.* Lat. In nemus ſe abdere.
Enſuciamiento, *ciquintzea*, *liquiſtea*, *loitzea.* Lat. Contaminatio, conſpurcatio.
Enſuciar, tiene raiz Baſcongada, *ciquindu*, *liquiſtu*, *ſatſatu*, *loitu*, *baſitu*, *urdetu.* Lat. Conſpurcare, fœdare, contaminare.
Enſuciado, *ſatſatua*, *ciquindua*, &c. Lat. Conſpurcatus.
Enſueño, lo miſmo que *ſueño*, veaſe.
Enſuyar, antiquado, *emprender.*
Entablacion, regiſtro de memorias, capellanias, *olciadea.* Lat. Tabula.
Entablado, nombre, *oldurá.* Lat. Tabulatum.
Entablamento, *oldeſtalquia.* Lat. Contabulatio.
Entablar, cubrir con tablas, *oldeſtali*, *oleztu*, *oleztatu.* Lat. Contabulare.
Entablado, *oldeſtalia*, &c. Lat. Contabulatus.
Entablar, *diſponer*, veaſe.
Entalamado, cubierto, *eſtalia.* Lat. Copertus.
Entalegar, meter en talega, *ſonſacatu*, *ſonſaquean ſartu.* Lat. Sacculo recondere.
Entalegado, *ſonſacatua.* Lat. Sacculo reconditus.
Entalingar, amarrar el ancora, *aingura lotu*, *eſtutu.* Lat. Anchoram conſtringere.
Entallador, *otalluguillea.* Lat. Sculptor.
Entalladura, *otallera*, *otallua.* Lat. Sculptura.

Entallar,

Entallar, tiene raiz Bafcongada, *otallutu*. Lat. Sculpere.
Entallado, *otallutua*. Lat. Sculptus.
Entalle, *entallamiento*, *entalladura*.
Entallecer, *zortendu*, *chortendu*, *zurtoindu*. Lat. Caules emittere.
Entallecido, *zortendua*. Lat. Caulefcens.
Entallecer, echando efpigas las lechugas, y otras hortalizas, y plantas, *ocitú*, *garatu*. Lat. Caules emittere.
Entapizar, *gaiftaldu*. Lat. Aulæis ornare.
Entapizado, *gaiftaldua*. Lat. Aulæis ornatus.
Entarimar, *cerroldu*, *oloimpetu*. Lat. Supedaneis tabulis tegere.
Entarimado, *cerroldua*, *oloimpetua*. Lat. Suppedaneis tabulis tectus.
Entarquinar, *enfuciar*, veafe.
Ente, lo que tiene fer, *danquia*. Lat. Ens, entis.
Entecado, *elbarritua*. Lat. Mancus, debilis.
Entejado, *tella guifára ifiñia*. Lat. In tegularum modum difpofitus.
Entelerido, *defpavorido*, veafe.
Entena, veafe *antena*.
Entenado, veafe *alnado*.
Entenciar, antiquado, *alborotar*.
Entendederas, *adiurrea*. Lat. Modus intelligendi.
Entendedor, *aditzallea*, *enzunlea*. Lat. Intelligens, audiens.
Al buen entendedor pocas palabras, *aditzalle onarí*, *hizquetac urri*. Lat. Intelligenti pauca.
Entender, *aditu*, *gofartu*, *ardietfi*. Lat. Intelligere.
Entendido, *aditua*, *gofartua*. Lat. Intellectus.
Entender, oir, *enzun*. Lat. Audire, percipere.
Hazer entender, *adiaraci*, *adierazo*, *gofataraci*, *adieraguin*, Lat. Facere vt intelligat.
Entender en algo, eftàr empleado, ocupado en algo, *jardun*, *ari*. Lat. Agere.
En què eftà entendiendo? *certan diardu*? *certan ari da*?
Entenderfele à vno algo, *aditu*, con las terminaciones relativas de el neutro. Lat. Circa aliquid parum, aut multum intelligere.
A fulano algo fe le entiende de effo, *urliari cerbait aditzen zayo*.
A mi entender, *nere iritzian*, *nere uztez*. Lat. Meâ fententiâ.
No entiendo de effo, *ez niri orrelacoric*, *olangoric ez neuri*. Lat. Minimè hoc faciam.
No lo entiendo, *eztet aditzen*. Lat. Vere non capio.
Effo no fe entiende con migo, *ezta hori nerequin aditzen*; *hori eztagoquit niri*. Lat. Id è re mea non eft.
Yà nos darà en que entender, *lanic afco emango digu*. Lat. Negotium nobis faceffet.
Entendido, fabio, *aditua*, *gofartua*, *jaquiña*, *icafia*, *fayatua*. Lat. Sapiens, doctus.
Entendidamente, *adiquiro*, *gofarquiro*, *jaquinquiro*, *icafquiro*. Lat. Scienter.
Entendimiento, *aditza*, *adimentua*, *adiera*, *adiquiña*, *adiaira*, *centzua*. Lat. Intellectus.
Entendimiento, *fentido*, *explicacion*, veanfe.
Entenebrecer, *illundu*; *arguibaguetu*. Lat. Obfcurare.
Entenzon, antiquado, *contienda*.
Enteramente, *oforó*, *guciró*, *ofoquiro*. Lat. Integrè, omninò.
Enterar, *ofatu*, *cabaldu*. Lat. Integrare.
Enterado, *ofatua*, &c. Lat. Integratus.
Enterar, *informar*, *inftruir*, veanfe.
Entereza, *ofaera*, *ofatafuna*, *cabaldea*. Lat. Integritas.
Enternecer, *beraatu*, *biguindu*, *famurtu*, *uftertu*, *ninicatu*. Lat. Emollire.
Enternecido, *beraatua*, &c. Lat. Emollitus.
Enternecerfe de cariño, *gogaberatu*. Lat. Amoris teneritudine affici.
Enternecimiento, *beraatze*, *biguintze*, *famurtze*, *uftertze*, *ninicatzea*. Lat. Emollitio, teneritudo.
Entero, *ofoa*, *cabalá*. Lat. Integer.
Entero, fano, robufto, *fendoa*. Lat. Robuftus.
Entero, no caftrado, *chiquiratu baguea*. Lat. Non caftratus.
Por entero, *oforo*, *ofo ta oro*. Lat. Integrè.
Enterrador, *ehorzlea*, *obiratzallea*, *beatzallea*, *zuloguillea*. Lat. Vefpillo, nis.
Enterramiento, *fepultura*, veafe.
Enterramiento, *entierro*, veafe.
Enterrar, poner baxo de tierra, *lurpetu*, *lurperatu*, *lurpean fartu*. Lat. In terram defodere.
Enterrado afsi, *lurpetua*. Lat. In terram defoffus.
Enterrar los difuntos, *obiratu*, *obian fartu*, *ehortzi*, *beatu*. Lat. Sepelire.
Enterrado, *obiratua*, *ehortzia*. Lat. Sepultus.
Entefadamente, *tieforo*, *indarfuro*. Lat. Intensè, viriliter.

Entefar,

Entesar, *tiesotu*, *indartu*. Lat. Intendere.
Enthimema, *bautarrecoa*. Lat. Enthimema.
Enthronizacion, *jargoitza*. Lat. Ad thronum evectio, elevatio.
Enthronizar, enthronar, *jargoitu*. Lat. Ad thronum evehere, elevare.
Enthronizado, *jargoitua*. Lat. Ad thronum evectus.
Enthusiasmo, furor, *otsarea*. Lat. Enthusiasmus.
Entibar, lo mismo que *estribar*, vease.
Entibar, apuntalar las minas, para que no se desmoronen, viene de el Bascuence *estibatu*, que significa lo mismo, de *estiba*, puntal, estribo. Lat. Trabibus suffulcire.
Entibado, *estibatua*. Lat. Trabibus suffultus.
Entibiar, *epeldu*, *berastu*. Lat. Tepefacere.
Entibiado, *epeldua*. Lat. Tepefactus.
Entibo, *estiba*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
Entidad, *danquidea*. Lat. Entitas.
Entierro, *obiratza*, *ehortza*. Lat. Funus, humatio.
Entigrecerse, *catatmotzaren guisa supitatu*, *arrabiatu*. Lat. Irâ excandescere.
Entintar, *tintatu*, *tintaz beztu*, *baltzitu*. Lat. Atramento tingere.
Entintado, *tintaz beztua*. Lat. Tinctus.
Entiznar, vease *tiznar*.
Entoldar, *itzalcaitu*. Lat. Velis obumbrare.
Entoldado, *itzalcaitua*. Lat. Velis obumbratus.
Entoldarse el Cielo, *goibeldu*, *itzalcaitu*. Lat. Obnubilari.
Entomestido, entomestimiento, antiquado, *entumecido*, *entumecimiento*.
Entomizar, liar las tablas con tomiza, para que pegue el yesso, *chocartu*, *chocarrez lotu*. Lat. Tomice ligare.
Entomizado, *chocartua*. Lat. Tomice ligatus.
Entonacion, entonamiento de la voz, *ocastea*. Lat. Tonus.
Entonacion de fuelles, *auspoac jasotzea*. Lat. Follium levatio.
Entonacion, *erguimiento*, *soberbia*, veanse.
Entonador, de la voz, *ocaslea*. Lat. Præcentor, cantus ductor.
Entonador de fuelles, *auspoen jasotzallea*. Lat. Qui folles extollit.
Entonar las vozes, *ocasi*. Lat. Sono præire.
Entonado assi, *ocasiá*. Lat. Sono præiens.
Entonar fuelles, es levantarlos, *auspoac jasó*, *alchatu*. Lat. Folles extollere.
Entonado assi, *jasoa*. Lat. Elatus.
Entonarse, *engreirse*, vease.
Entonces, *orduán*. Lat. Tunc.
Desde entonces, *arrezquero*, *azquero*, *orduan danic*. Lat. Extunc.
Desde aora para entonces, *oraindanic orduco*, *orduraco*. Lat. Ex hoc in illud tempus.
Entono de voz, vease *entonacion*.
Entono, *arrogancia*, *engreimiento*, veanse.
Entontecerse, vease *atontarse*.
Entorchado, vn cordoncillo de bordadores, con que guarnecen el dibuxo, *erciamartea*. Lat. Funiculi contorti.
Entorchados, bordoncillos de hilo de plata para instrumentos musicos, *cillarrarizco bordoyac*. Lat. Graves chordæ argenteo filo implicatæ.
Entorchar, *biurtuaz eguin*. Lat. Intorquere.
Entorchado, *biurtuaz eguiña*. Lat. Intortus.
Entorcijado, lo mismo que *ensortijado*.
Entormecimiento, vease *entorpecimiento*
Entornar, *giratu*, *girerazo*. Lat. Vertere.
Entornado, *giratua*. Lat. Versus.
Entorno, vease *torno*.
Entorpecer, *sortatu*, *sorreguiñ*. Lat. Torpore afficere.
Entorpecido, *sortatua*, *sorreguiña*. Lat. Torpore affectus.
Entorpecimiento, *sorrera*. Lat. Torpor, stupor.
Entortadura, *oquertzea*. Lat. Obliquitas.
Entortar, *oquertu*. Lat. Intorquere, obliquum facere: en los ojos eluscare.
Entossigar, lo mismo que *atossigar*, vease.
Entrada, *sarrera*, *sarcunza*, *sarbidea*, *sarrilguia*, *sartzea*, *barrutea*, *barrendea*. Lat. Aditus, ingressus.
Entradero, *sarlecua*. Lat. Aditus angustus
Entradilla, *sarrerachoa*. Lat. Aditus levis, augustus.
Entrambas, entrambos, vease *ambos*.
Entrampar, coger, meter en la trampa, *trampan atzitu*, *sartu*. Lat. Decipulâ capere.
Entrampado, *trampán atzitua*. Lat. Decipulâ captus.
Entrampar, *embrollar*, veafe.
Entrampar la hazienda, es *adeudarla*, veafe.
Entrañable, entrañal, *erraicoya*, *barrencoya*. Lat. Intimus.
Entrañablemente, *erraicoro*, *barrencoro*.

ro. Lat. Intimè, medullitus.

Entrañar, *errayetan ſartu.* Lat. Viſceribus inferre, excipere.

Entrañas, *errayac*, *halſarrac*, *entrañac.* Lat. Viſcera, præcordia, exta.

Entrapada, paño carmeſi baſto, *oyalgorri bat.* Lat. Rudioris notæ pannus carmeſius.

Entrapajar, atar con trapos, *zatartu*, *ſorquitu*, *zatarrez*, *ſorquiz lotu.* Lat. Vilibus pannis involvere.

Entraparſe, llenarſe de polvo, *autſeztu*, *autſeztatu*, *autſez bete.* Lat. Pulvere imbui.

Entrar, *ſar*, *ſartu*, *barrutu*, *barrendu.* Lat. Intrare, introire, ingredi.

Entrado, *ſartua*, &c. Lat. Intratus, ingreſſus.

Entrante, y saliente, *ſartzen*, *ta irteten dana.* Lat. Ingrediens, & egrediens.

Entre, *arte*, *artean.* Lat. Inter.

Entre año, *urtean.* Lat. Per annum.

Entre dia, *egunean.* Lat. Per diem, interdiu.

Entre dientes, *ortzartean.* Lat. Muſſitando.

Entre dos aguas, *urbiren artean*, *zalanzan.* Lat. Hærens, dubius.

Entre dos luzes, *oztarguian.* Lat. Crepuſculo.

Entre manos, *eſcuartean.* Lat. Præ manibus.

Entre renglones, *lerroartean.* Lat. Interlineas.

Entre ſemana, *aſteartean*, con cuyo nombre ſe llama tambien el Martes en vn dialecto. Lat. Intra hebdomadam.

Entre tanto, *artean*, *bitartean*, *bizquitartean.* Lat. Intereà.

Entreabrir, *erdidiqui.* Lat. Parùm aperire.

Entreabierto, *erdidiquia.* Lat. Parum apertus.

Entrecano, *erdiurdindua.* Lat. Incanus.

Entrecejo, *becintartea.* Lat. Intercilium.

Entrecejo, *ceño*, veaſe.

Entrecoger, *artatzitu.* Lat. Intercapere.

Entrecogido, *artatzitua.* Lat. Interceptus

Entrecortar, *artepaqui.* Lat. Intercidere.

Entrecortado, *artepaquia.* Lat. Interciſſus.

Entrecubiertas, entrepuentes, *zubarteac*, *oldurarteac.* Lat. Intertabulata, orum.

Entrecueſto, lo miſmo que *eſpinazo*, veaſe.

Entredezir, vedar, *debecatu*, *eſertatu.* Lat. Interdicere, vetare.

Entredicho, *debecatua*, *eſartetua.* Lat. Interdictus, vetatus.

Entredicho, ſubſtantivo, *eſartea.* Lat. Interdictum.

Entredoble, *biſetartecoa.* Lat. Spiſſioris texturæ multitium.

Entrefino, *fiñartecoa.* Lat. Mediocris.

Entregar, *eſcumatu*, *entregatu*, *eſcura eman.* Lat. Tradere.

Entregado, *eſcumatua*, &c. Lat. Traditus.

Entrega, entrego, *eſcumaitza*, *entrega*, *entreguea*, *eſcura ematea.* Lat. Traditio.

Entregador, *eſcumatzallea*, *entregatzallea.* Lat. Traditor.

Entrejuntar, *ondartetu*, *juntartetu.* Lat. Coagmentare.

Entrelazar, *ichecartetu.* Lat. Connectere.

Entrelucir, *erdiarguitu.* Lat. Interlucere.

Entremedias, *bitarteonetan.* Lat. Intereà.

Entremes, *pozitzartea.* Lat. Ludicrum inter actus intermedium.

Entremeſado, *pozitzartetua.* Lat. Ludicrum intermedium referens.

Entremeſiſta, *pozitzarteguillea.* Lat. Ludicrorum intermediorum actor.

Entremeter, *artetu*, *bitartetu*, *ſarrartetu.* Lat. Interponere.

Entremeterſe, *artetu*, &c. y las terminaciones de el neutro. Lat. Se ingerere.

Entremetido, *artetua*, &c. Lat. Interpoſitus.

Entremetido, el que entra donde no le llaman, *artecoya*, *ſarcorra*, *tracadá.* Lat. Ardelio.

Entremetimiento, *artetzea*, *ſarrartetzea.* Lat. Intruſio: donde no le llaman, *tracaderia.*

Entremezclar, *naſartetu.* Lat. Intermiſcere.

Entremezclado, *naſartetua.* Lat. Intermiſtus.

Entremiſo, banco largo, en que hazen los queſos, *gaztaquintzaco maya*, *alquia.* Lat. Caſearia menſa.

Entreoir, *erdiaditu*, *erdienzun*, *aditartetu*, *euzuuartetu.* Lat. Subaudire.

Entreordinario, *begoiarteçoa.* Lat. Medius inter bonum, & malum, inferius, & ſuperius.

Entrepalmadura, enfermedad de beſtias, *azcazalartecoa.* Lat. Equorum morbus interungularis.

Entrepañado, *lauroldatua.* Lat. Quadris tabulis compactus.

Entrepaño, de puertas, &c. *lauroldá.* Lat. Quadra tabula.

Entrepareceɾſe, *inſartetu.* Lat. Obſcurè videri.

Entrepiernas, *iſtartea.* Lat. Interfemineum.

Entrepiernas, en los calzones, *iſtatecoac.*

coac. Lat. Inter femoralia.

Entreponer, lo mismo que *interponer*, veafe.

Entrerómper, veafe *interrumpir*.

Entrefaca, de arboles en los montes, *meatfunea*, *bacantartea*, *facartea*. Lat. Interlucatio.

Entrefacar, en los montes, *meatfunetu*, *bacandu*, *bacantartetu*, *facartetu*. Lat. Interlucare.

Entrefacar, de otra manera, *iracurtzatu*, *bereci*, *bereiftu*, *beregandu*. Lat. Excerpere.

Entrefijo, mefenterio, *ariquerea*. Lat. Mefenterium.

Entrefuelo, *baztardá*. Lat. Intermedium habitaculum.

Entretalladura, tiene raiz Bafcongada, *otallartea*. Lat. Sculptura.

Entretallar, *otallartetu*. Lat. Sculpere.

Entretallado, *otallartetua*. Lat. Sculptus.

Entretelar, *jofartetu*. Lat. Interponere telam.

Entretelado, *jofartetua*. Lat. Auctus, firmatus telâ interpofitâ.

Entretela, *jofartea*, *jofartecoa*. Lat. Intermedia tela.

Entretener, dilatando, deteniendo, *gueldartetu*, *guerartetu*. Lat. Moras alicui afferre.

Entretener, divirtiendo, *pozartetu*. Lat. Oblectare.

Entretenerfe, *joftatu*, *doftatu*, *pozartetu*, *atfeguin artu*. Lat. Ludendo oblectari, recreari.

Entretenido, feftivo, *joftallua*. Lat. Feftivus.

Entretenido, detenido, *gueldartetua*. Lat. Spe alicujus rei detentus.

Entretenimiento, dilacion, *gueldartea*, *guerartea*. Lat. Moræ, arum, dilatio.

Entretenimiento, diverfion, *joftaqueta*, *joftaera*, *pozaldia*. Lat Recreatio.

Entretenimiento, ayuda de cofta, *fueldo*, veafe.

Entretexer, *eartetu*. Lat. Intexere, intertexere.

Entretexido, *eartetua*. Lat. Intertextus.

Entretiempo, *erartea*. Lat. Tempus medium.

Entrevalo, antiquado, *intervalo*.

Entrevenarfe, *zañartetu*. Lat. Diffundi.

Entrevenir, antiquado, *intervenir*.

Entreverar, *nafartetu*. Lat. Interferere.

Entrexerir, lo mifmo que *entreverar*.

Entricamiento, *nafpilla*. Lat. Implicatio.

Entricar, *catrambillatu*, veafe *enredar*.

Entripado, *fabeleco miña*. Lat. Dolor inteftinus.

Entriftecer, *damurriatu*, *odoliatu*, *triftetu*, *atfecabetu*, *damutu*, *goibeldu*. Lat. Merore afficere. Veafe *melancholizar*.

Entriftecerfe, *triftetu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Mærore affici.

Entriftecido, *triftetua*, &c. Lat. Mærore affectus.

Entroido, antiquado, *Carneftolendas*.

Entrometer, veafe *entremeter*.

Entroncar, *mentutu*, *aidetu*. Lat. Stirpi adhærere.

Entroncado, *mentutua*, &c. Lat. Stirpi adhærens.

Entronerar, *eguichulotu*. Lat. In feneftellam includere.

Entronerado, *eguichulotua*. Lat. In feneftellam inclufus.

Entronizar, veafe *enthronizar*, aunque en Caftellano fe debe efcrivir fin *h*.

Entropezar, antiquado, *tropezar*.

Entroxar, *alteguitu*, *folairutu*, *alteguian fartu*. Lat. In horreum congregare, condere.

Entroxado, *alteguitua*. Lat. Horreò conditus.

Entruchada, *gordequintza*. Lat. Opus clandeftinum.

Entruejo, *iñoteria*, veafe *Carneftolendas*.

Entuertos, dolores de vientre defpues de parir, *erdi ondoco fomiñac*. Lat. Dolores, vel tormina poft partum.

Entullecer, lo mifmo que *tullirfe*, veafe.

Entumecer, *fortu*, *fortatu*. Lat. Torpore afficere.

Entumecido, *fortua*, *fortatua*. Lat. Torpore affectus.

Entumecimiento, *forrera*. Lat. Torpor, ris.

Entupir, lo mifmo que *entorpecer*, veafe.

Enturbiar, las aguas, *arretu*, *loitu*. Lat. Turbare, confundere.

Enturbiado, *arretua*. Lat. Turbatus.

Entufiafmo, veafe *enthufiafmo*.

Enumeracion, veafe *induccion*.

Enunciacion, *efaldea*, *arpeztea*. Lat. Enuntiatio

Enunciar, *efaldu*, *arpeztu*. Lat. Enuntiare.

Enunciado, *efaldua*, &c. Lat. Enuntiatus.

Envainar, *maguiratu*, *maguian fartu*. Lat. In vaginam mittere.

Envainado, *maguiratua*. Lat. In vaginam miffus.

Envaine vsted, *zaude paquean*, *zagoz paquean*. Lat. Conquiesce.
Envanecer, *antu*, *antuftetu*, *burutſitu*. Lat. Vanitate afficere.
Envanecido, *antua*, &c. Lat. Vanitate affectus.
Envaramiento, *latera*, *ſorrera*. Lat. Membrorum rigor: veaſe *embararſe*.
Envararſe, *latu*, *ſortu*. Lat. Membra rigeſcere, torpore affici.
Envarado, *latua*. Lat. Rigidus, torpore affectus.
Envaronar, *guizondu*. Lat. In virum creſcere.
Envaſador, *ſarruritzallea*. Lat. Infundens.
Envaſador, *embudo*, veaſe.
Envaſar, *ſarruritu*, *ſarruri*. Lat. Infundere.
Envaſado, *ſarruria*. Lat. Infuſus.
Envaſar à vno la eſpada, es meterſela haſta el puño. Lat. Confodere.
Envaſar, beber con exceſſo, *gueyegui*, *larregui edan*. Lat. Nimium potare.
Envedijarſe, hazerſe vedijas, *naſillatu*. Lat. In villos ſe convolvere.
Envedijado, *naſillatua*. Lat. In villos convolutus.
Envejecer, *zartu*. Lat. Veterem reddere.
Envejecer, hazerſe viejo, *zartu*. Lat. Veteraſcere.
Envejecer, hazerſe viejo el hombre, *aguretu*, la muger *atſotu*. Lat. Seneſcere.
Envejecido, *zartua*, *aguretua*, *atſotua*. Veteraſcens, ſeneſcens.
Envenenador, *pozoindaria*. Lat. Veneno inficiens.
Envenenar, *pozoitu*, *pozoindu*. Lat. Veneno inficere.
Envenenado, *pozoitua*. Lat. Veneno infectus.
Enverdecer, veaſe *reverdecer*.
Envergar las velas, atarlas à la vergas, *velac lotu*. Lat. Funiculis vela ligare.
Envergonzarſe, antiquado, *avergonzarſe*.
Envergonzante, *vergonzante*.
Envergues, *vela locarriac*. Lat. Funiculi, quibus velum alligatur.
Envès, *atzea*, *oſtea*. Lat. Tergum.
Enveſtidura, de feudo, Señorìo, &c. *janciorea*. Lat. Inveſtitura, juris, aut honoris conceſſio.
Enveſtir, confiriendo feudo, &c. *jancioratu*. Lat. Inveſtire, jus conferre.
Enveſtido aſsi, *jancioratua*. Lat. Inveſtitus, jure donatus.
Enveſtir, llenar, y veſtir de luz, *arguitu*, *arguiz betè*. Lat. Luce perfundere.
Enveſtirſe, *veſtirſe*, *reveſtirſe*, veaſe.
Enviada, *miſsion*, veaſe.
Enviar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*, *irion*, *iriondu*. Lat. Mittere.
Enviado, *bialdua*, *egorria*. Lat. Miſſus.
Enviciarſe, dañarſe, *galdu*, *goaſtatu*. Lat. Infici, corrumpi, veaſe *viciar*.
Enviciarſe, aficionarſe demaſiado, *zaletu*, *ederretſi*. Lat. Cupiditate ferri.
Envidador, *ordagotzallea*. Lat. Invitator.
Envidar, *ordagotu*, *envidatu*. Lat. Invitare, pro vocare.
Envidar el reſto, *ordagotu dan gucia*. Lat. Totâ pecunia provocare.
Envidado, *ordagotua*. Lat. Invitatus, provocatus.
Envidia, *becaitza*, *becaizcoa*, *ondamua*. Lat. Invidia.
Envidiar, *becaiztu*, *becaizcotu*, *ondamutu*. Lat. Invidere.
Envidiar, *apetecer*, *deſear*, veanſe.
Envidiado, *becaiztua*, &c. Lat. Inviſus.
Envidioſo, *becaiztia*, *ondamutia*. Lat. Invidus.
Envilecer, apocar, *guchitu*, *gutitu*, *urritu*. Lat. Deprimere, abjicere.
Envilecido aſsi, *guchitua*, &c. Lat. Abjectus.
Envilecerſe, *billuztu*, *aſur undu*. Lat. Vileſcere, degenerare.
Envilecido, *billuztua*, &c. Lat. Vileſcens, vilis.
Envinar, el agua, *ardoztu*, *ardautu*, *arnoztu*. Lat. Aquam vino temperare.
Envinado, *ardoztua*, &c. Lat. Vino temperatus.
Enviſcar, viene de el Baſcuence *biſcà*, liga, *biſcatu*. Lat. Viſco linire.
Enviſo, antiquado, *ſagaz*, *advertido*.
Envite, en el juego, *ordagoa*. Lat. Invitatio.
Envite, ofrecimiento, *emaſcañia*. Lat. Obatio.
Enviudar, *alargundu*. Lat. Viduari.
Enviudado, *alargundua*. Lat. Viduatus.
Envolcado, antiquado, *revolcado*.
Envoltorio, *bilgoa*, *bilduma*. Lat. Involucrum, faſciculus.
Envolturas de niños, *troſac*, *bilgarreac*. Lat. Panni infantiles.
Envolver, *bildu*, *bilgotu*, *boildu*. Lat. Involvere, obvolvere.
Envuelto, *bildua*, &c. Lat. Involutus.
Enxabonar, lo miſmo que *xabonar*, veaſe
Enxalma, veaſe *xalma*, que es voz Baſcongada.

Enxambrar, *erlabatu*, *erleac eultzatu*. Lat. Examina condere.
Enxambre, *erlabilla*, *erlabatza*, *erladia*. Lat. Examen apum.
Enxebrar los paños, *oyalac gobadatu*. Lat. Lixiviò pannos macerare.
Enxebe, colada de paños, *oyal gobada*. Lat. Lixivium pro pannis macerandis.
Enxeco, antiquado, *deſcomodidad*.
Enxergar vn negocio, es empezarlo, *aſi*. Lat. Rem ordiri.
Enxeridor, *chertatzallea*, *eztitzallea*, *edaentzallea*. Lat. Inſertor.
Enxerimiento, *chertatzea*, *eztitzea*, *edaentzea*. Lat. Inſitio.
Enxerir, *chertatu*, *eztitu*, *edaen*, *edaendu*. Lat. Inſerere.
Enxerido, *chertatua*, *eztitua*, *edaendua*. Lat. Inſertus.
Enxerto, *chertoa*. Lat. Arbor inſita.
Enxugador, veaſe *azufrador*.
Enxugar, tiene raiz Baſcongada, ò de *chuca*, *chucatu*, ſacar el agua, y de *enchucar*, ſe dixo enxugar: ò de *antzu anzutu*, deſecar, que principalmente ſe dize de lo animado, y de *enzutar*, ſe dixo enxugar. *Idortu*, *leortu*, *chucatu*, *antzutu*. Lat. Exſiccare.
Enxugado, enxuto, *idortua*, &c. Lat. Exſiccatus.
A pie enxuto, *oiñ idorrez*. Lat. Sicco pede.
Enxundia, *gantzá*. Lat. Adeps, pinguedo.
Enyeſſadura, *ïelſatzea*, *iyelſatzea*. Lat. Incruſtatio ex gypſo.
Enyeſſar, *ïelſotu*, *iyelſotu*. Lat. Gypſo incruſtare.
Enyeſſado, *ïelſotua*, *iyelſotua*. Lat. Gypſo incruſtatus.
Enzamarrado, *ardilarruz jancia*. Lat. Ovinâ pelle indutus.
Enzarzar, poniendo diſſenſiones, *aſſerrerazo*, *aſſerraraci*. Lat. Rixis implicare.
Enzarzado, *aſſerrerazoa*. Lat. Rixis implicatus.
Enzarzarſe, meterſe entre las zarzas, *faſietan ſartu*. Lat. Rubis implicari.
Enzurdecer, hazerſe zurdo, *ezquerdotu*, *ezquertitu*. Lat. Siniſtrum effici.

E O.

Eolipila, vna como calabaza, ò pera de metal, que llena de agua, y pueſta al fuego, ſopla mucho, *puzpilla*, *putzontzia*. Lat. Æolipila.

E P.

Epacta, *urtegueicoa*. Lat. Epacta.
Epanalepſis, figura rhetorica, *oſteritza*, *oſtitza*. Lat. Epanalepſis.
Epanaphora, otra figura, *hizbatea*. Lat. Epanaphora.
Epanaſtrophe, otra figura, *hizbatalda*. Lat. Epanaſtrophe.
Epentheſis, otra figura, *hitzeraſquiña*. Lat. Epentheſis.
Ephemerides, *orogundeac*. Lat. Ephemerides.
Ephemero, yerba, *meliriá*. Lat. Ephemerum.
Ephimera, *ſubatuna*. Lat. Ephemera.
Epicedio, *eroſtotſa*, *aldiotſa*. Lat. Epicedium.
Epiceno, *emarrá*. Lat. Promiſcuus.
Epicheya, *legaditzá*. Lat. Epicheia.
Epico, verſo *heroico*, veaſe.
Epicreſis, figura rhetorica, *ſendotſa*. Lat. Epicreſis.
Epicyclo, *bercingurua*. Lat. Epicyclum.
Epidemia, *eldea*, *eldeerea*, *ſaleria*. Lat. Epidemia.
Epidemico, epidemial, *eldatſua*, *ſaleritſua*. Lat. Epidemicus.
Epiglotis, es el *gallillo*, veaſe.
Epigrama, *biurſurria*. Lat. Epigramma.
Epigramatiſta, *biurſurriquiña*. Lat. Epigrammatum auctor.
Epigraphe, veaſe *inſcripcion*, *titulo*.
Epilepſia, lo miſmo que *gota coral*, veaſe.
Epilogar, *hitzaburtu*. Lat. In compendium reducere, redigere.
Epilogado, *hitzaburtua*. Lat. In compendium redactus.
Epilogo, *hitzaburrá*. Lat. Epilogus.
Epimedio, yerba, *azuntzá*. Lat. Epimedium.
Epinome, figura rhetorica, *berrizjoa*. Lat. Repetitio.
Epiphanìa, *aguertzea*. Lat. Epiphania.
Epiphonèma, figura rhetorica, *egoiundia*. Lat. Epiphonema.
Epiſcopal, *Apezpicuarena*, *ipizticuarena*, *arzaurrearena*. Lat. Epiſcopalis.
Epiſcopologio, catalogo de Obiſpos, *Apezpicuen cequidorá*. Lat. Epiſcopologium.
Epiſodio, lo miſmo que *digreſsion*, veaſe.
Epiſtola, carta miſsiva, veaſe *carta*.
Epiſtolar, perteneciente à carta, *gutunecoa*. Lat. Epiſtolaris, epiſtolicus.
Epiſtolario, *gutunbilgoa*. Lat. Epiſtolarium.

Epistolero, antiquado, *Subdiacono*.
Epistolico, veafe *epistolar*.
Epitaphio, *obizdea*. Lat. Epitaphium.
Epithalamio, *eztaicantá*. Lat. Epithalamium.
Epitheto, *osansia*. Lat. Epithetum.
Epithyma, *sendedaria*. Lat. Epithyma.
Epithymbra, *acitrailora*. Lat. Epithymbra.
Epithymo, *chortorria*. Lat. Epithymum.
Epitomar, *laburtu*, *hitzaburtu*. Lat. In compendium redigere.
Epitome, *laburtza*, *hitzaburrá*. Lat. Epitome.
Epitrope, figura rhetorica, *naiztea*. Lat. Permissio, epitrope.
Epocha, *erastea*. Lat. Epocha, æ.
Epoda, *biurtzasená*. Lat. Epoda.
Epodo, *biursalcarra*. Lat. Epodus.
Epopeya, *verso heroico*, veafe.

E Q.

Equable, *berdingarria*. Lat. Æquabilis.
Equacion, *berdindea*. Lat. Æquatio.
Equador, en la esphera, *inguru berdintzalkea*. Lat. Æquator.
Equanimidad, *arimaren berdindea*. Lat. Æquanimitas.
Equestre, *zaldundeco*. Lat. Equester, is.
Equiangulo, *chocaberdiña*. Lat. Æquiangulus.
Equidad, *ondagoquia*. Lat. Æquitas.
Equidico, verso, *esaberdiña*. Lat. Æquidicus.
Equidistar, *berdin bidastitu*. Lat. Æquidistare.
Equidistante, *berdin bidasticoa*. Lat. Æqualiter distans.
Equilatero, *berdiñaldea*. Lat. Æquilaterus.
Equilibrar, *aimbastundu*. Lat. Librare ad æqualitatem.
Equilibrado, *aimbastundua*. Lat. Libratus.
Equilibres, *aimbastunecoac*. Lat. Æquilibris.
Equilibrio, *aimbastuna*. Lat. Æquilibrium.
Equinoccial, *gauberdintzacoa*. Lat. Æquinoctialis.
Equinoccio, *gauberdintza*. Lat. Æquinoctium.
Equipage, *presbearra*. Lat. Viæ apparatus.
Equipar, *presbeartu*, *ornitu*. Lat. Necessarijs instruere.
Equipado, *presbeartua*. Lat. Instructus.
Equiparacion, equiparar, veafe *comparacion*, *comparar*.
Equiponderar, veafe *equilibrar*.
Equivalencia, *aimbatea*. Lat. Æquivalentia.
Equivalente, *aimbatecoa*. Lat. Æquivalens.
Equivalentemente, *aimbatequiro*. Lat. Æquivalentèr.
Equivaler, *aimbatetu*. Lat. Æquivalere.
Equivocacion, *beguitacioa*, *beguitacinoa*. Lat. Æquivocatio, deceptio.
Equivocadamente, *beguitacioró*. Lat. Falsè.
Equivocamente, *bidaurquiró*. Lat. Æquivocè.
Equivocarse, *beguitandu*. Lat. Decipi.
Equivocado, *beguitandua*. Lat. Deceptus.
Equivocarse vna cosa con otra, *irudin*, y sus irregulares. Lat. Similem valde esse.
Equivoco, *bidaurquea*. Lat. Æquivocum.
Equivoco, *equivocacion*, veafe.
Equivoco, adjetivo, *bidaurquecoa*. Lat. Æquivocus, a, um.

E R.

Era de Cesar, siendo esta voz Bascongada sin controversia, se le han dado muchas interpretaciones, y etymologias estrañas. Unos de el Latino *æs eris*: otros de *hera æ*: otros de el Griego *eranos*, &c. y todos por no aver sabido el Bascuence. En esta lengua la voz *era*, tiene varias significaciones. La principal es, significar tiempo, *era batean* en vn tiempo, en algun tiempo, *beste era batean eguingo degu*, haremoslo en otro tiempo. Y la era de Cesar, es el tiempo que empieza à contarse desde Cesar. *Era*, significa tambien modo, forma, gusto, y assi dezimos *nere erara nago*, estoy à mi gusto, à mi modo, *eznago erará*, no estoy bien, no estoy à gusto. Y la era de Cesar es la cuenta, y tiempo al modo, y gusto de Cesar, ò activè porque assi lo quiso el mismo, ò passivè porque assi lo quisieron otros por hazerle gusto, y honor. *Era*, posponiendolo à los verbales, significa el modo de accion, *ibillera* modo de andar, *sarrera*, modo de entrar, ò andanza, entrada, &c. Lat. Æra, æ.
Era, de trillar, *larraña*. Lat. Area.
Eras, *larrañaga*. Lat. Arearum locus.

Era, de lechugas, coles, fresas, &c. *failla*. Lat. Areola.
Eral, lo mismo que *añojo*, vease.
Erar, hazer eras en el huerto, *faildu*, *faillac eguin*. Lat. Areolas formare.
Erario, *dirugordairua*. Lat. Ærarium.
Erario, *pechero*, vease.
Ereccion, *gorandea*, *alchatea*. Lat. Erectio.
Erector, *gorataria*, *alchatzallea*. Lat. Erector.
Eremita, vease *Ermitaño*.
Eremitico, *eremucoa*, *bacardadecoa*. Lat. Eremiticus.
Erguir, *zutatu*, *zutindu*. Lat. Erigere.
Erguido, *zutatua*, *zutindua*. Lat. Erectus.
Erguido, engreido, *zutá*, *zutina*, *goitia*. Lat. Elatus.
Erial, es de el Bascuence *eria* desperdicio, malbaratamiento, y *eriatu*, malbaratar.
Erial, eriazo, *otadia*. Lat. Ager incultus.
Erigir, *goratu*, *goititu*, *alchatu*, *jaso*. Lat. Erigere.
Erigido, *goratua*, &c. Lat. Erectus.
Erizar, *laztu*. Lat. Erigere.
Erizado, *laztua*. Lat. Erectus.
Erizo, animal, *tricua*, *quiriquioa*, *sagarroya*. Lat. Herinaceus, echinus.
Erizo de castaña, *morcotza*, *morcola*, *lacatza*, *carloa*. Lat. Echinus.
Ermar, antiquado, *assolar*, ermador, *assolador*, ermadura, ermamiento, *assolamiento*.
Ermita, tiene origen Bascongado, de *eremua*, *ermua*, soledad muy desierta, de donde el Griego. *Eleizacho*, *eleizchoa*. Lat. Sacellum.
Ermitaño, que cuida de la Ermita, *Ermitañoa*, *Eleizchoaren zaitzallea*. Lat. Sacelli custos.
Ermitaño, el que vive en soledad, *eremutarra*, *mortuarra*, *bacartarra*. Lat. Eremita.
Ermitorio, lo mismo que *Ermita*.
Erogar, *dàr*, *distribuir*, veanse.
Erotico, perteneciente à amòr, *erogarria*, *zoragarria*, *choragarria*. Lat. Amatorius.
Erotismo, passion fuerte de amór, vienen estas dos vozes, con la Griega *heros*, de el Bascuence *ero*, *erotu*, perder el juicio que tambien dezimos *zoratu*, y es lo que haze el amòr. *Erogarria*, *zoragarria*. Lat. Vehemens amor.
Errabundo, erradizo, *betabilla*, *eciñegona*. Lat. Errabundus, erraticus.
Erradamente, *utseguiró*. Lat. Erroneè.
Erranza, antiquado, *error*.
Errar, *utseguin*. Lat. Errare.
Errado, *utseguiña*. Lat. Erratus.
Errata, *utsa*, *utseguiña*. Lat. Erratum, mendum.
Erratico, vease *errabundo*.
Erroneamente, vease *erradamente*.
Erroneo, *ustuna*, *ustia*. Lat. Erroneus.
Error, *utsa*, *utseguiña*, *usguita*. Lat. Error.
Erubescencia, vease *verguenza*.
Eructo, eructar, vease *regoldar*, *regueldo*.
Erudicion, *iracasdea*, *jaquintza*, *jaquindea*. Lat. Eruditio.
Eruditamente, *iracastiró*, *jaquintiro*, *jaquintsuro*. Lat. Eruditè.
Erudito, *iracastia*, *jaquintia*, *jaquintsua*. Lat. Eruditus.
Erysipela, *suazala*. Lat. Erysipelas, tis.
Erysipelarse, *suazaldu*. Lat. Erysipelate corripi.
Erysipelado, *suazaldua*. Lat. Erysipelate correptus.
Erythreo, lo mismo que *bermejo*, vease.

E S.

Esbatimiento, sombra en la pintura, *guereiza*, *itzalá*. Lat. Obumbratio.
Esbelteza, estatura bien descollada, *liraintasuna*. Lat. Proceritas elegans.
Esbelto, *liraiña*. Lat. Eleganter procerus.
Esbirro, lo mismo que *alguacil*, vease.
Esbozo, lo mismo que *bosquejo*, vease.
Escabechar, *escabechatu*. Lat. Muriâ, salsamento condire.
Escabechado, *escabechatua*. Lat. Muriâ conditus.
Escabeche, es voz Bascongada, *escabechea*, de *esca escatu*, pedir lo que es menester, y de *chea*, hecho trozos, desmenuzado que es como se escabechan los pescados. Lat. Muria, salsamentum.
Escabèl, *oñalquia*. Lat. Scabellum.
Escabiosa, yerva, *atzbelarra*. Lat. Scabiosa.
Escabro, roña, enfermedad en las ovejas, y cortezas de arboles, *ugalatza*. Lat. Scabies.
Escabrosidad, *laztasuna*. Lat. Asperitas.
Escabroso, *latza*. Lat. Asper.
Escabullirse, *iesesguin*, *igues joan*. Lat. Elabi, effugere: de el Bascuence *escubulla*.
Escacado, vease *escaqueado*.
Escala, *zurubia*, *escalá*, *escalera*. Lat. Scala.

Comun-

Comunmente eſcala ſe llàma la eſcalera de mano, y aſsi el Latin, y Caſtellano; lo tomarìan de el Baſcuence *eſcala*, de *eſcu ala*, poder, facultad de la mano.

Eſcala, puerto, *bayá*, *cayá*. Lat. Portus.

Eſcalada, *eſcaladá*. Lat. Scalis muros conſcendere.

Eſcalador, *eſcalatzallea*. Lat. Conſcenſor.

Eſcalamiento, veaſe *eſcalada*.

Eſcalamo, eſtaquilla à que ſe ata el remo, *toletá*, *arraumpeca*. Lat. Scalmus.

Eſcalar, *eſcalatu*. Lat. Scalis admotis conſcendere.

Eſcalado, *eſcalatua*. Lat. Scalis admoris occupatus.

Eſcaldar, tiene raìz Baſcongada, *ugaldatu*. Lat. Ferventi aquâ urere.

Eſcaldado, *ugaldatua*. Lat. Ferventi aquâ uſtus.

Eſcaldada, muger de mal vivìr, *goria*. Lat. Meretrix.

El gato eſcaldado, de la agua fria ha miedo, *catu ugaldatua*, *ur otzaren beldur da*. Lat. Catus aquâ ferventi uſtus, & frigidam timet.

Eſcalentador, antiquado, *calentador*.

Eſcalera, *zurubia*, *eſcalera*, *eſcallera*. Lat. Scala, vel ſcalæ, arum.

De eſcalera abaxo, veaſe *criado*.

Eſcalfador de barberos, *uberontzia*. Lat. Calefactorium.

Eſcalfador, braſerillo de tres pies, *choſetá*. Lat. Parvum prunarium.

Eſcalfar, huevos, *ugoſi*. Lat. Ova coquere.

Eſcalfados huevos, *arraultz ugoſiac*. Lat. Ova cocta.

Eſcalfado pan, *ogui quiſcaldua*, *erreeguia*. Lat. Panis nimium excoctus.

Eſcalfarotes, botines, henchidos de heno, &c. para abrigar las piernas, *bernaùal berogarriac*. Lat. Ocreæ calefactoriæ.

Eſcalofrio, veaſe *calofrio*.

Eſcalòn, *mallá*, *eſcala-malla*. Lat. Gradus.

Eſcama, *ezcatá*. Lat. Squamma, æ.

Eſcamadura, *ezcatatzea*. Lat. Deſquammatio.

Eſcamar, *ezcatatu*. Lat. Deſquammare.

Eſcamado, *ezcatatua*. Lat. Deſquammatus.

Eſcamocho, lo que ſobra de carne en los platos; es palabra Baſcongada *eſcamocha*, porque el eſcamocho es lo que eſperan, y piden los ſirvientes, y otros, de *eſca*, *eſcatu*, pedir, y eſperar, y *mocha*, roido, raido, y mondado, que es lo que tienen los huelos de el eſcamocho. *Eſcamocha*, *cutſua*, *emparagua*. Lat. Inutilia reſidua.

Eſcamondar los arboles, *garbitu*. Lat. Purgare.

Eſcamonea, yerva, *lorotarcha*. Lat. Scammonea, æ.

Eſcamoneado, *lorotarchatua*. Lat. Scammoneus.

Eſcamonearſe, rehuſando hazer algo, *iguindu*. Lat. Concitari.

Eſcamoſo, *ezcatatſua*, *ezcatatia*, *ezcataduna*. Lat. Squammeus, ſquammoſus.

Eſcampado, lo miſmo que *deſcampado*, veaſe.

Eſcampar, *ateri*, *aterri*, *atertu*. Lat. Pluviam ceſſare.

Eſcampada, *aterrunea*, *aterraldia*. Lat. Aquæ pluviæ brevis ceſſatio.

Eſcampo, *campora igueſdea*. Lat. Evaſio.

Eſcamujar, podar los olivos, *oliboac iñautſi*, *garbitu*. Lat. Olivas purgare.

Eſcamujo, rama cortada de el olivo, *olibadarra*. Lat. Ramus diſſectus olivæ.

Eſcancia, antiquado, *ſalvilla*, veaſe. Eſta voz eſcancia, es Baſcongada, y viene de *eſcuoncia*, que ſignifica vaſo, ò copa miniſtrable à la mano, de *eſcua* mano, y *oncia* vaſo, vaſija, copa, &c.

Eſcanciador, eſcanciante, eſcanciano, *eſcanzaria*. Lat. Pincerna. Veaſe *copero*.

Eſcanciar, miniſtrar el vino en los combites, *eſcanciatu*. Lat. Vinum miniſtrare.

Eſcanda, eſcandia, eſcaña, eſpecie de trigo, *galchuria*, *gari zuria*. Lat. Ador, ris.

Eſcandalizador, *gaizbidaria*, *gaizbidetia*, *gaizcartaria*, *trebucaria*. Lat. Scandalum præbens.

Eſcandalizar, *gaitzbidatu*, *gaizcartu*, *trebucatu*. Lat. Scandalum præbere, ſcandalo eſſe.

Eſcandalizado, *gaizbidatua*, *gaizcartua*, *trebucatua*. Lat. Scandalo offenſus.

Eſcandallo, lo miſmo que *ſonda*, veaſe.

Eſcandalo, *gaitzbidea*, *gaizcarra*, *trebucá*. Lat. Scandalum.

Me eſcandalizas, me eres eſcandalo, *empachu atzait*. Lat. Scandalum es mihi.

Eſcandaloſamente, *gaitzbidetiró*, *gaizcartiró*, *trebucatiró*, *gaizcartſuró*, *trebucatſuró*. Lat. Improbè, procaciter.

Eſcandaloſo, *gaitzbidetia*, *gaizcartia*, *gaizcar-*

gaizcartſua, *trebucatia*, *trebucatſua*. Lat. Scandalum præbens, improbus.
Eſcandecer, *encolerizar*, *enojar*, veaſe.
Eſcandelar, vna camara en la galera, *gambara*. Lat. Cameratio.
Eſcandelarete, *gambarachoa*. Lat. Cameratiuncula.
Eſcandice, planta ſemejante al ſahuco, *ciorria*, *mauſa*. Lat. Scandix.
Eſcandir, medir los verſos, *biurſac nenrtu*. Lat. Scandere.
Eſcaño, *trueſá*, *ſiſilua*, *cicellua*. Lat. Scamnum, i.
Eſcapada, *itzurea*, *igueſdea*, *ïeſdea*. Lat. Fuga.
Eſcapada, *eſcapada*, *eſcapaitza*, *eſcapea*.
Eſcapar, *itzuri*, *ïeſeguin*, *igueſi*. Lat. Fugere.
Eſcapar, es de el Baſcuence, *eſcapatu*, veaſe *eſcape*.
Eſcapar, librar, *itzuraci*, *ïeſerazo*. Lat. Eripere.
Eſcapado, *itzuria*, *itzuracia*. Lat. Elapſus, ereptus.
Eſcaparate, es voz Baſcongada, *eſcaparatea*, de *eſcuparatzea*, *eſcuz paratzea*, que es lo miſmo que *eſcuz ifintea*, pueſto, colocado à mano, como ſon los dixes, y buxerias, que ſe guardan, y ponen en los eſcaparates. Lat. Exquiſitius ſcrinium.
Eſcapatoria, *chircua*, *itzurpidea*, *ïeſbidea*, *itzuringurua*. Lat. Effugium.
Eſcape, veaſe *eſcapada*. De *eſcape* ſe hizo eſcapar, y es Baſcongada la voz de *eſcape*, que ſignifica el que pide lo baxo, oculto, infimo, ò de *eſcupe*, que ſignifica baxo de mano, que es como ſe eſconden, y ſe deſaparecen muchas coſas, y de aqui al eſconderſe, y deſaparecer huyendo, ſe aplicò el *eſcupe*, eſcape, y eſcapar.
Eſcapo, veaſe *eſtipite*.
Eſcapulario, *eſcapularioa*. Lat. Scapulare.
Eſcaques, caſitas quadradas de el axedrez, damas, &c. viene de el Baſcuence *echaquia*, ſincope de *echachiquia*, *caſa pequeña*, y de *echaqui* echaque, y mudada la pronunciacion eſcaque. Lat. Teſſela.
Eſcaqueado, *echaquiatua*. Lat. Teſſellatus.
Eſcara, coſtrilla de las llagas, quando ſe vàn ſecando, *chaurala*. Lat. Cruſtula.
Eſcarabajear, andar de aquì para allì, *orronz ononz ibilli*. Lat. Irrequietè curſare.
Eſcarabajo, *cacalardoa*, *caramarroa*. Lat. Scarabeus.
Eſcarabajos en el interior de los cañones, *utſuneac*. Lat. Vacuitates.
Eſcaramujo, mata, y ſu fruto roxo, *ſapalarra*, *luiſalea*. Lat. Cynosbatus, & cynosbatum.
Eſcaramuza, *gudaurrea*. Lat. Velitatio.
Eſcaramuzar, *gudaurretu*, *gudaitzindu*. Lat. Velitari.
Eſcarapela, antiguamente *eſcarapulla*, *atelá*, *aſſerraldia*. Lat. Rixa, jurgium.
Eſcarapela de el ſombrero, *naſchingola*. Lat. Militaris teſſera coloribus diſtincta.
Eſcarapelarſe, reñir, *aſſerratu*. Lat. Rixari.
Eſcarba, junta de quilla, de cintas, ò de rodas, *eſcarbea*, de donde el Caſtellano; y *eſcarbea* de *elcarbea*, que ſignifica juntos, y à vna en lo baxo, inferior. Lat. Coagmentatio.
Eſcarcela, bolſa larga, que ſe traia ſobre el muslo, y oy el bolſillo de el cinto, viene de el Baſcuence *iſtarcellua*, ſincope de *iſter*, *iſtar*, *arcellua*, que ſignifica bolſa de el muslo, y de *iſtarcellua*, ſe dixo eſcarcela. Lat. Paſceolus, i.
Eſcarcela, armadura de el muslo, *iſtarcellua*. Lat. Ferreum fœmoris tegumentum.
Eſcarceos, *ingurubillac*. Lat. Circumvolutiones.
Eſcarcha, viene de el Baſcuence *ecachea*, que ſignifica lluvia menuda, de *ecaitza*, *ecachá*, tempeſtad de agua, y *chea*, menuda, qual es el rocio helado de la noche. *Eſcarcha*, *ecachea*, *bitſuria*. Lat. Pruina.
Eſcarcha mas grueſſa, que prendiendo en los arboles, parece que ha nevado, *lanzurda*.
Eſcarcha caſi imperceptible, y ſe vè en las hojas de los arboles, *inciarrá*.
Eſcarchar, *eſcarchatu*, *eſcarcheatu*, *bitſurritu*. Lat. Pruinam decidere.
Eſcarchar, *encreſpar*, veaſe.
Eſcarcho, pez, *arrangorria*. Lat. Piſcis ruber.
Eſcarcina, eſpada corta, y corva, *eſcarcina*. Lat. Gladius recurvus.
Eſcarcinazo, *eſcarcincada*. Lat. Ictus gladij recurvi.
Eſcarda, eſcardadura, *jorra*, *jorratea*. Lat. Sarritio.

Eſcardador, *jorratzallea*, *jorraria*. Lat. Sarritor, y ella ſarritrix.
Eſcardar, *jorratu*, *jorraitu*. Lat. Sarrire.
Eſcardado, *jorratua*, *jorraitua*. Lat. Sarritus.
Eſcardillo, *jorraya*. Lat. Sarculum.
Eſcarizar, *chaurala garbitu*. Lat. Cruſtulas purgare.
Eſcarlata, *beſuteoa*, *eſcarlatá*. Lat. Purpura, pannus coccineus.
Eſcarlatin, *beſuteoquina*, *eſcarlatina*. Lat. Ignobilior purpura.
Eſcarmenador, veaſe *eſcarpidor*.
Eſcarmenar, lo miſmo que *deſenredar*, veaſe.
Eſcarmentar, *caltartu*, *ajolautſi*. Suo vel alieno periculo edoceri, capere documentum.
Eſcarmentado, *caltartua*, *ajolautſia*. Lat. Edoctus ſuo, vel alieno periculo.
Eſcarmiento, *caltartea*, *ajolauſtea*. Lat. Cautio, documentum.
Eſcarnecedor, *iſecaria*, *iñaquintaria*. Lat. Deriſor, ſubſannator.
Eſcarnecer, *iſecatu*, *iñaquindu*. Lat. Deridere, ſubſannare.
Eſcarnecido, *iſecatua*, *&c*. Lat. Deriſus.
Eſcarnir, lo miſmo que *eſcarnecer*.
Eſcarnio, *iſeca*, *iñaquina*, *truſa*. Lat. Irriſio.
Eſcaro, pez, *artarraya*. Lat. Scarus.
Eſcarola, *oſtercburia*, *eſcarola*. Lat. Intybus.
Eſcarola, valona alechugada, *oſtercburia*, *eſcarola*. Lat. Colli criſpatum ornamentum.
Eſcarolado, *oſtercburitua*, *eſcarolatua*. Lat. Criſpatus.
Eſcarpa, *zupaldatſa*. Lat. Declivitas.
Eſcarpado, *zupaldaſtua*. Lat. Declivis.
Eſcarpia, *iltzacotia*. Lat. Clavus aduncus.
Eſcarpiar, *iltzacotitu*. Lat. Clavis affigere.
Eſcarpidor, *orrace laſaya*. Lat. Laxior pecten.
Eſcarpin, *zurichala*. Lat. Vdo, nis.
Eſcarbadero de jabalies, *idoya*. Lat. Locus quo ſe apri recipiunt.
Eſcarvadientes, veaſe *mondadientes*.
Eſcarvaorejas, *belarri chaulea*. Lat. Auriſcalpium.
Eſcarvar, *achapartu*. Lat. Unguibus excavare.
Eſcarza, herida en el caſco de las caballerias, *azalpecoa*. Lat. In animalium vngue viſque ad carnem læſſio.
Eſcarzador, antiquado, *diſparador*, *tirador*.
Eſcaſamente, *eſcas*, *urri*, *eſcaſquiro*, *urriró*. Lat. Parcè.
Eſcaſamente, en la medida de los liquidos, *murri*, *murriró*. Lat. Haud plenè.
Eſcaſear, es voz Baſcongada, *eſcaſeatu*, y viene de *eſcas*, y *eſcaſez*, palabras Baſcongadas, que ſignifican eſtàr pidiendo mas, de *eſquea*, *eſcatu*: y lo que ſe eſcaſea, eſtà pidiendo mas. *Eſcaſeatu*, *eſcas*, *eſcaſcho eman*. Lat. Parcè dare.
Eſcaſez, eſcaſeza, vozes Baſcongadas, *eſcaſezá*, *urritaſuna*, *urrialdia*: y en los liquores, *murritaſuna*. Lat. Parcitas, parſimonia.
Eſcaſo, es de el Baſcuence *eſcaſá*, *urria*, y en las medidas no muy llenas *murria*. Lat. Modicus, parcus, haud plenus.
Eſcatima, voz antiquada, ſignifica engaño, y ofenſa con daño, y agravio. Es voz Baſcongada puramente, que ſe conſerva en el dialecto Labortano, y ſignifica diſenſion, y diſcordia. Viene de *eſcateman*, que ſignifica dares, y tomares, y ſon cauſa de diſcordias, engaños, y agravios. Significa tambien *diſputa*.
Eſcatimar, eſcaſear, tiene la miſma raiz Baſcongada, de *eſcatu*, pedir, y de *eman*, dàr. *Eſcatimatu*, *urritu*. Lat. Minuere.
Eſcatimado, *eſcatimatua*, *urritua*. Lat. Minutus.
Eſcatimoſamente, *eſcatimaró*. Lat. Pravè.
Eſcaupil, ſayo de algodon colchado para reſiſtir las flechas, *eſcaupilá*. Lat. Sagum goſſipio fartum.
Eſceleſto, lo miſmo que *malvado*, veaſe.
Eſcena, *iruditeguia*. Lat. Scena, æ.
Eſcenico, *iruditeguicoá*. Lat. Scenicus.
Eſcenographia, *guciamartea*. Lat. Scenographia, æ.
Eſcenopegia, fieſta de los Hebreos en el campo entre enramadas, *itzaljaya*. Lat. Scenopegia.
Eſcepticos, ſecta de Filoſofos, *Eſcepticoac*. Lat. Sceptici.
Eſchela, veaſe *eſquela*.
Eſcible, *jaquingarria*, *jaquinquizuna*. Lat. Scibilis.
Eſciente, *jaquinduna*. Lat. Sciens.
Eſcientifico, veaſe cientifico.
Eſcinco, lagartico pequeño, *ſuranguillea*. Lat. Scincus.

Eſciſma-

Escismatico, veafe *cismatico.*
Escifo, lo mifmo que *cortado*, veafe.
Efcitale, ferpiente como la amphisbena, *biburuco sugue navar bat.* Lat. Scytale.
Efclarecer, *amanecer*, veafe.
Efclarecer, iluminar, *arguitu*, *arguierazo.* Lat. Illuminare.
Efclarecido, *arguitua.* Lat. Illuminatus.
Efclarecido, *noble*, *iluftre*, veanfe.
Efclarecidamente, *arguituró.* Lat. Splendide.
Efclarecimiento, *arguiera*, *arguidea.* Lat. Claritas.
Efclavina, veftidura larga de peregrinos, *luzoncá*, *janfurtua.* Lat. Penula.
Efclavina, menor como muceta, *fonboillá.* Lat. Peregrinorum collare.
Efclavitud, *quitaguea*, *mempea*, *lotequintza.* Lat. Servitus.
Efclavo, *lotequia*, *quitaguea*, *mempecoa.* Lat. Mancipium.
Efclavonia, *efclavitud.*
Efclirotica, tunica cornea de los ojos, *aifalcorra.* Lat. Cornea.
Efclufa, *ugoaria.* Lat. Moles pro aquarum alveis elevandis.
Efcoba, es voz Bafcongada, de que la tomò el Caftellano, como el Latin fcopæ, *efcoba*, *efcobea*, y fe dixo de *efcubea*, *ezcuzbea*, que fignifica con la mano lo baxo, ù el fuelo. Dàfe efte nombre comunmente à las de palma. Lat. Scopæ, arum.
Efcoba, hecha de otras matas, *erratzá*, *ifatfá*, *izuzquia*, *iuncia*, *iguncia.* Lat. Scopæ, arum.
Efcobada, *efcobada*, *erratzada*, &c. Lat. Levis abfterfio.
Efcobajo, *errazcharra.* Lat. Scopæ detritæ.
Efcobar, fitio, *erratzaga*, *ifatfaga.* Lat. Locus fcoparum.
Efcobar, barrer, *efcobaz*, *erratzaz*, &c. *garbitu.*
Efcobenes, *cabalteac.* Lat. Rudentum foramina.
Efcobilla, *efcobilla*, *zurdapilla.* Lat. Scopula.
Efcobilla, el polvo de las oficinas de plata, ù oro, *urraquintzaco autfa.* Lat. Pulvifculus auri, aut argenti ramentis miftus.
Efcobilla de ambar, flor, *navarlorá.* Lat. Succineus flos.
Efcobos, matorrales, *erratzac.* Lat. Virgulta.
Efcocer, *erramindu*, *errrefomindu*, *fumindu.* Lat. Acri dolore pungere.
Efcocido, *erramindua*, &c. Lat. Dolore punctus.
Efcocia, cierta moldura, *moldodia.* Lat. Stria.
Efcocimiento, efcoz or, *erramiña*, *errefomiña.* Lat. Acris dolor.
Efcoda, es voz Bafcongada, *efcoda*, *efcodea.* Lat. Excufforium.
Efcodar, *efcodatu*, *efcodaz landu.* Lat. Excutere.
Efcofia, efcofieta, *cofia.* Lat. Calantica.
Efcofina de Entalladores, *limola.* Lat. Scobina, æ.
Efcofinar, *limoldu.* Lat. Scobinâ expolire.
Efcofinado, *limoldua.* Lat. Scobinâ expolitus.
Efcogencia, antiquado, *efcogimiento.*
Efcoger, *autetfi*, *autatu*, *iracurri*, *bereiftu.* Lat. Eligere, feligere.
Efcogido, *autatua*, &c. Lat. Electus.
Efcogidamente, *autaturo*, *antefqui*, *autatuquiro*, *iracurriró*, &c. Lat. Selectè.
Efcogimiento, *auta*, *auquera*, *iracurtza*, *bereifta.* Lat. Electio, felectio.
Efcolar, eftudiante, *jaquitarra.* Lat. Scholaris.
Efcolarfe, veafe *efcabullirfe.*
Efcolafticamente, *jaquitarquiró.* Lat. Scholafticè.
Efcolaftico, efcolar, *jaquitarcoa.* Lat. Scholafticus.
Efcoliador, *lafterguitzallea.* Lat. Scholiaftes.
Efcoliar, *lafterguitu.* Lat. Scholia annectere.
Efcolio, *lafterguia.* Lat. Scholium.
Efcollo, *ugarria.* Lat. Scopulus.
Efcolopendra, *cientopies*, veafe.
Efcolopendra, *doradilla*, veafe.
Efcolta, *goaita.* Lat. Cuftodia.
Efcoltar, *goaitatu.* Lat. Cuftodire iter agentem.
Efcombrar, *defembarazar*, veafe.
Efcombro, *broza*, veafe.
Efcombro, *haleche*, pez, veafe.
Efcomearfe, padecer, *eftangurria*, veafe.
Efcomenzar, antiquado, *comenzar.*
Efcomerfe, irfe gaftando poco à poco lo que eftà folido, *pifcatu.* Lat. Exedi.
Efcomefa, antiquado, *acometimiento.*
Efconce, viene de el Bafcuence *contzá*, que fignifica *quicio*, *vifagra*, y hazen angulos. *Contzá*, *choquia.* Lat. Angulus.
Efcondedero, efcondedijo, efcondrijo, *gordartea*, *ezcutatoquia*, *ezcutateguia.* Lat. Latibulum, latebræ.

Efconder, *ezcutatu*, *eftalì*, *eftaldu*, *gordartetu*. Lat. Abfcondere, occulere.
Efcondido, *ezcutatua*. Lat. Abfconditus.
Efcondidamente, à efcondidas, en efcondido, *ezcutuan*, *ezcuturô*. Lat. Clam latenter. Item *chircuca*.
Efcondimiento, *ezcutatzea*. Lat. Occultatio.
Efcondite, *efcondedero*, veafe.
Juego de el efcondite, *quiriquetan ibilli*, *chircuca ari*. Lat. Ludicra puerorum occultatio.
Efconzado, que tiene efconces, *contzatua*, *choquitua*. Lat. Angulis ftructus.
Efcopeta, *efcopeta*, de donde lo tomò el Caftellano, y viene de *efcupetic*, con la mano de de la parte inferior, ò de *eutfipetic*, afirlo, tenerlo por la parte inferior, como es menefter para difparar bien la efcopeta, y de *efcupetic*, efcupeta, efcopeta. Lat. Sclopus, fclopetum.
Efcopetazo, *efcopetada*. Lat. Sclopi ictus.
Efcopetearfe, *efcopetatu*. Lat. Sclopis fe mutuò impetere.
Efcopeteria, *efcopeteria*. Lat. Sclopetaria militia.
Efcopetero, *efcopetaria*. Lat. Sclopetarius.
Efcoplo, *leuncia*, *efcoploa*. Lat. Scalprum.
Efcopo, *blanco*, ù *objecto*, veafe.
Efcorar, *affegurar*, veafe.
Efcorchado, *larrutua*, *larridiquia*. Lat. Excoriatus.
Efcorchapin, efpecie de embarcacion, *ontzimiota bat*. Lat. Cymba, navicula.
Efcordio, yerba, *bacaifmiña*. Lat. Scordium.
Efcoria, *cepá*, *cidarra*, *farrá*. Lat. Scoria.
Efcorial, *cepatza*, *cidartza*, *farrautza*, *farraoa*. Lat. Locus fcorijs plenus.
Efcorpina, efcorpion marino, pezes, *ilifatfa*. Lat. Scorpio marinus.
Efcorpion, alacràn, *arrabioa*, *lupua*. Lat. Scorpius.
Efcorpion, planta, *lupu belarra*. Lat. Scorpio.
Efcorpion, figno celefte, *lupu izartia*, Lat. Scorpius.
Efcorpiones, efpecie de azote, *lupuñala*. Lat. Scorpio.
Efcorrecho, antiquado *prevenido*.
Efcorrozo, veafe *regodeo*.
Efcorzado, en la pintura, efcorzo, *andiquena*. Lat Contractio, catagraphe, es.
Efcorzar, *andiquendu*. Lat. Contrahere.
Efcorzado, *andiquendua*. Lat. Contractus.
Efcorzonera, yerva, *fendapoquia*. Lat. Herba viperina.
Efcorzuelo, en los pàrpados, *becachua*, *bechindorra*, *bitorra*. Lat. Hordeolum.
Efcofcarfe, *rafcarfe*, veafe.
Efcorbuto, *oicufteldea*. Lat. Gingibarum tabes.
Efcota, es voz Bafcongada, y fe dixo de *efcuta*, porque fiempre fe ha de llevar en la mano, efpecialmete en lanchas, y barcos.
Efcota, cuerda para govierno de las velas, *efcota*, *eufgarria*. Lat. Veloria, æ.
Efcotadura, *golaburta*. Lat. Decurtatio, decollatio.
Efcotadura en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati maior valva.
Efcotar el veftido, &c. *golaburtu*. Lat. Decurtare.
Efcotado afsi, *golaburtua*. Lat. Decurtatus.
Efcotar, pro rata, *aimbandu*. Lat. Symbolum dare.
Efcotado afsi, *aimbandua*. Lat. Symbolum datum.
Efcotar, en la nautica, *urâ chucatu*. Lat. Aquam ê navi expellere.
Efcotado, trage, *golaburtza*. Lat. Veftis decollata.
Efcote de veftido, *golaburtza*. Lat. Decurtatio, decollatio.
Efcote, pro rata, *aimbandea*. Lat. Symbolum, i.
Efcoteras, *efcoten chirritac*. Lat. Trochleæ veriorijs infervientes.
Efcotero, *defembarazado*, veafe.
Efcotilla, y efcotillon, tienen raiz de el Bafcuence, que fe pueda vèr en la voz *efcutas*.
Efcotilla, *ezcuta*, *atapea*. Lat. Valvula, æ.
Efcotillon, en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati minor valva.
Efcotines, *efcotinac*. Lat. Rudentes malo alligati.
Efcotomia, *zorabia*. Lat. Scotoma.
Efcozor, *fumiña*, *erramiña*, *errefomiña*, *fumina*, &c. Lat. Acris dolor.
Efcramo, antiquado, *azcona*.
Efcrebidor, antiquado, *efcritor*.
Efcriba, entre los Hebreos, *eracufcaria*. Lat. Scriba.

Efcri-

Eſcribanìa, oficio, *eſcribauquintza*, *eſcribania*. Lat. Tabularium.
Eſcribanìa, donde eſtà, *eſcribateguia*. Lat. Tabularij cubiculum.
Eſcribanìa, *eſcritorio*, veaſe.
Eſcribanìa, todo el recado de eſcribir, *eſcritoncia*. Lat. Atramentarium.
Eſcribano, *eſcribaüa*. Lat. Scriba.
Eſcribiente, *eſcrìbaria*, *eſcuordea*. Lat. Amanuenſis.
Eſcribir, *eſcribatu*, *izcribatu*. Lat. Scribere.
El Latin, y Caſtellano, viene de el Baſcuence *izcribatu*, de que dezimos deſpues *eſcribatu*, y contiene vna dificion de el eſcribir; porque *izcribatu*, es ſincope de *izquirac batu*, y ſignifica juntar las letras, y al deletrear, dezimos *izcribatu*.
Eſcrito, *eſcribatua*, *izcribatua*. Lat. Scriptus.
Eſcriño, *laſtotarra*. Lat. Corbis.
Eſcritor, *eſcribaria*, *izcribatzallea*. Lat. Scriptor.
Eſcritorio, *leocadia*. Lat. Scrinium.
Eſcritura, accion de eſcribir, *eſcribatzea*, *izcribatzea*. Lat. Scriptio.
Eſcritura, ante Eſcribano, *aguercaya*, *eſcritura*. Lat. Tabulæ arum, ſyngrapha.
Eſcritura Sagrada, *Eſcritura Donatia*. Lat. Sacræ Litteræ.
Eſcriturario, *eſcritura donatien azaldaria*. Lat. Sacrarum litterarum interpres.
Eſcrocon, antiquado, *cota de armas*.
Eſcrofula, veaſe *landre*, *glandula*.
Eſcrupulizar, eſcrupulear, *artuquitu*. Lat. Scrupulis tangi, angi.
Eſcrupulo, *artuquitza*, *eſcrupuloa*. Lat. Scrupulus, religio.
Eſcrupulo, en el peſo, *ocalea*. Lat. Scrupulus.
Eſcrupuloſamente, *artuquituro*, *artuquizquiro*. Lat. Scrupulosè, religiosè.
Eſcrupuloſo, *artuquitua*, *artuquiztia*, *artuquiztuna*. Lat. Scrupuloſus.
Eſcrutinio, *billaquindea*. Lat. Scrutinium.
Eſcrutiñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
Eſcucha, ſignificaba *centinela*, veaſe.
Eſcucha, en los locutorios, *mingarria*. Lat. Cuſtos auſcultatrix.
Eſcuchador, *entzunlea*. Lat. Auſcultator.
Eſcuchar, *entzun*, *aditu*. Lat. Auſcultare.
Eſcuchado, *enzuná*, *aditua*. Lat. Auditus.
Eſcuchante, *entzunle*, *aditzallea*. Lat. Auſcultans.
Eſcudar, viene de *eſcudo*, y eſte de el Baſcuence, veaſe: *eſcudatu*, *ezcudatu*. Lat. Clypeo tegere.
Eſcudado, *eſcudatua*, &c. Lat. Clypeo tectus.
Eſcuderage, eſcuderìa, *eſcuderea*. Lat. Famulatus.
Eſcuderear, viene de *eſcuderea*, modo de eſcudero, y eſcuderear ſervir como eſcudero, *eſcuderatu*, *eſcudereatu*. Lat. Famulari.
Eſcuderìl, *ezcutariena*. Lat. Famularis.
Eſcuderilmente, *ezcutariró*. Lat. Famulorum more.
Eſcudero, *ezcutaria*. Lat. Scutarius.
Eſcudero, Caballero, hidalgo, noble, *ezcutaria*. Lat. Nobilis.
Eſcudero, de Señoras, *eſcudaria*. Lat. Anteambulo, nis.
Eſcudete de cerradura, *ezcutagarria*. Lat. Siculum ſeræ.
Eſcudilla, *catillua*. Lat. Scutella, æ.
Eſcudillar, echar en las eſcudillas, *catilluratu*. Lat. Jus in ſcutellam infundere.
Eſcudillar, *cucharear*, *cucharetear*, veaſe.
Eſcudo, arma defenſiva, viene de el Baſcuence *ezcuta*, *ezcutatu*, cubierta, cubrir, encubrir, y *ezcutua* lo que encubre, y defiende, como lo haze el eſcudo, *ezcutarma*. Lat. Scutum.
Eſcudo, moneda, *ezcutua*. Lat. Nummus argenteus, vel aureus.
Eſcudriñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
Eſcudriñamiento, *billaquindea*. Lat. Scrutatio.
Eſcudriñar, *billaquindu*, *billaquindetu*. Lat. Scrutari.
Eſcuela de niños, viene de el Baſcuence *eſcolá*, como tambien el Latin ſchola, y *eſcola* de *icaſóla*, que ſignifica oficina de aprender, ò de *eçola* taller, de *equin*, y *ola*. Lat. Ludus litterarius.
Eſcuelas, *icaſólac*, *eſcolac*. Lat. Scholæ, academia, æ.
Eſcuerzo, *zapoa*, *apoa*. Lat. Bufo, nis.
Eſcueto, *utſá*. Lat. Vacuus.
Eſculca, antiquado, *eſpia*.
Eſculcar, *eſpiar*, *inquirir*, veanſe.
Eſcullirſe, veaſe *eſcabullirſe*.
Eſculpidor, antiquado, *eſcultor*.
Eſculpir, *otallutu*. Lat. Sculpere.
Eſculpido, *otallutua*. Lat. Sculptus.
Eſcultor, *otalluguillea*, *otallaria*. Lat. Sculptor.
Eſcultura, obra, *otallua*. Lat. Scultura.
Eſcultura, arte, *otalluquintza*. Lat. Ars ſculpendi.
Eſcupetina, antiquado, *eſcupidura*.

Efcupidera, *tuftoncia*, *iftuoncia*. Lat. Salivarium.
Efcupidero, *tuftoquia*, *errutoquia*. Lat. Locus falivarius.
Efcupidor, *tuftaguillea*, *iftuguillea*, *iftujarioa*, *erruftaria*. Lat. Sputator.
Efcupidura, faliva, *tufta*, *iftua*, *errua*. Lat. Sputum, faliva.
Efcupidura, *poftilla*, veafe.
Efcupir, *errufatu*, *tuftatu*, *iftueguin*, *bota*. Lat. Spuere, fputum egerere, expuere.
Efcupir, *brotar*, veafe.
Efcurar el paño, limpiarlo de el azeyte antes de batanarlo, *oyala garbitu*. Lat. Pannum purgare.
Efcurecer, efcuridad, veafe *obfcurecer*.
Efcurribanda, *efcapatoria*, y tambien *defconcierto*, veanfe.
Efcurribanda, *zurribanda*, veafe.
Efcurredizo, *labaincorra*, *limuricorra*, *limburcorra*. Lat. Labilis.
Efcurriduras, *condarrac*, *ondaquinac*. Lat. Fæces.
Efcurrir, *chucatu*, *aitu*. Lat. Exhaurire.
Efcurrir, *efcurrirfe*, *deslizarfe*, veanfe.
Efcurrirfe gota à gota, *chortaca*, *tantaca*, *ifuri*, *joan*. Lat. Guttatim decidere.
Efcufalin, veafe *delantal*.
Efcufar, afsi fe debe efcribir, veafe *excufar*.
Efcutas, efcutillas, en el navìo, fon las puertas, por donde fe baxa de vna eftancia à otra, es voz Bafcongada de *ezcuta*, *ezcutatu*, efconder, y las efcutas efconden lo que ay debaxo, *atapeac*, *ezcutac*. Lat. Valvulæ.
Efcytale, veafe *efcitale*.
Efdruxulo, *laftercoya*. Lat. Dactilica dictio.
Esforrocinos, *ondachirmenduac*. Lat. Palmites focanei.
Esforzadamente, *indarquiró*, *alairó*, *alaiquiró*, *efportzuro*. Lat. Fortiter, ftrenuè.
Esforzamiento, veafe *esfuerzo*.
Esforzar, viene de el Bafcuence, *efportzatu*, que fignifica lo mifmo, *indartu*, *alaitu*, *quemendu*, *bermatu*, *bandatu*. Lat. Animos addere, erigere, confirmare.
Esfuerzo, es de el Bafcuence, *efportza*, *quemena*, *bermanza*, *alaidea*, *indartea*, *bandá*. Lat. Virtus, robur, fortitudo.
Efgambete, veafe *gambeta*.
Efgrima, *ifquilimia*. Lat. Ludus gladiatorius.

Efgrimidor, *ifquilimaria*. Lat. Gladiator.
Efgrimir, *ifquilimatu*. Lat. Digladiari.
Efguazable, *ondajogarria*. Lat. Vadabilis.
Efguazar, *ondajotu*. Lat. Vadare, vadum trajicere.
Efguazado, *ondajotua*. Lat. Vadatus.
Efguazo, *ondajodea*. Lat. Vadi tranfitus.
Efguince, viene de el Bafcuence, *ezguintza*, *ezeguintza*, que fignifica oficio, arte, ocupacion de no hazer nada, que pertenece mucho à los melindres, y defdenes, *ezguintza*, *ezguintzea*. Lat. Defpectio.
Efgucio, lo mifmo que *bocel* en la architectura, veafe, *bocel*.
Efguizaro, vn pobre efguizaro, *guizacharra*. Lat. Vilis homo.
Eslabòn, *gartzá*, Lat. Annulus ferreus.
Eslabòn, para facàr fuego, *fugartza*. Lat. Ferrum, quo elicitur ignis.
Eslabonar, *gartzatu*. Lat. Connectere.
Eslabonado, *gartzatua*. Lat. Connexus.
Eslador, esleidor, antiquado *elector*.
Esleir, antiquado, *elegir*.
Eslinga, termino nautico, *efgarria*. Lat. Funis nauticus.
Eslora, esloria, termino nautico, *ontziaren lucetafuna*. Lat. Navis longitudo.
Efmaltar, *nauturretu*. Lat. Encaufto depingere, cælare.
Efmaltado, *nauturretua*. Lat. Encaufto depictus, cælatus.
Efmalte, *nauturrea*. Lat. Cælatura, vermiculata figillatio.
Efmalte, en la pintura, *urdiña*. Lat. Ceruleum encauftum.
Efmarchazo, veafe *guapo*.
Efmeralda, *bertiftea*, *ferdatiftea*. Lat. Smaragdus.
Efmerar, pulir, *landu*, *politu*. Lat. Per polire.
Efmerarfe, *aleguin*, *aleguindu*. Lat. Impensè effe intentum.
Efmerado, *aleguiña*, *aleguindua*. Lat. Intentus.
Efmerejon, efpecie de halcon, *mirufca*. Lat. Nifus, i.
Efmerìl de Lapidarios, *policarria*. Lat. Smyris, dis.
Efmerìl, cierta pieza de artilleria, *futumpa ez aundia*. Lat. Tormentum bellicum brevius.
Efmerilado, *policarritua*. Lat. Smyro politus.
Efmero, *aleguiña*. Lat. Omnis diligentia.

Esophago, tragadero, *cintzurra*, *iresbidea*. Lat. Oesophagus.
Espabiladeras, espabilar, veafe *despabilar*.
Espaciamiento, antiquado, *dilatacion*, *esparcimiento*.
Espaciarse, dilatarse, *tocartetu*, *zabaldu*. Lat. Dilatari, diffundi.
Espaciarse, recrearse andando, *egurastu*, *tocartetu*, *zabaldu*. Lat. Spatiari.
Espacico, antiquado, *aziago*.
Espacio, de lugar, *tocartea*, *artea*. Lat. Spatium.
Espacio, de tiempo, *erartea*, *artea*. Lat. Spatium, intervallum.
De espacio, veafe *despacio*.
Espacio, lentitud, flema, *astia*, *betamugua*. Lat. Mora. Veafe *tiempo*.
En el espacio de quatro años, *lau urteren buruan*, *epean*, *artean*, *erartean*.
Espacioso, ancho, *tocartetia*, *tocartetsua*, *zabala*. Lat. Spatiosus, amplus.
Espacioso, tardo, *astitsua*, *gueldia*, *malsoa*, *zabarra*, *betatsua*, *mugutia*. Lat. Lentus, tardus.
Espada, el Castellano, y el Latin barbaro, y el Griego mas moderno lo tomaron de el Bascuence *ezpatá*, que significa lo mismo. Dixose de *ezpaitá* controversia, disputa, pendencia, que suelen emprenderse, ò terminarse por la espada. Lat. Ensis, gladius.
Espada, pez, *arraizpata*. Lat. Xiphias, æ.
Espadachin, *jaitezalea*. Lat. Sicarius.
Espadada, *ezpatada*. Lat. Ictus gladij.
Espadaña, es voz Bascongada, de *ezpataiña*, sincope de *ezpatadiña*, que significa como la espada, ò tanto como la espada, *ezpataiña*, *espadaña*. Lat. Gladiolus palustris.
Espadaña, de campanario, *metorrá*. Lat. Plana campanarum turris.
Espadañada, *espadañada*, *egozcada*, *botacada*. Lat. Jactus, emissio.
Espadar el lino, *ezpatatu*. Lat. Linum carminare.
Espaderia, *ezpatateguia*, *ezpatola*. Lat. Ensium officina.
Espadero, *ezpataquiña*, *ezpataguillea*. Lat. Ensium fabricator.
Espadilla, *ezpatachoa*. Lat. Gladiolus.
Espadillar, lo mismo que *espadar*, veafe.
Espadin, *ezpadiña*. Lat. Gladiolus.
Espadon, *ezpatatzarra*. Lat. Magnus gladius.
Espadon, *castrado*, *capon*, veafe.
Espadrapo, *chirazoquia*. Lat. Emplastrica tela.
Espaladinar, antiquado, *declarar*.
Espalda, es voz Bascongada, de *atzalda*, *atzaldea*, que significa lado opuesto al delantero. *Espalda*, *bizcarra*. Lat. Tergum, dorsum.
Espaldas, detràs de, *guibelean*, *ostean*, *atzean*, detràs de la Iglesia, à espaldas, *Elizguibelean*, *Eliz ostean*, *atzean*. Lat. Ad posteriora.
Espaldar, respaldar, lo mismo que *respaldo*, veafe.
Espaldar, armadura, *espalda burnia*. Lat. Tergi ferreum munimen.
Espaldarazo, *ezpatada*. Lat. Ensis ictus.
Espalder, *arraundaria*. Lat. Remex, gis.
Espaldilla, *besonda*. Lat. Armus, scapula.
Espalditendido, *auzcoz*, *auzcora*, *aratinez*. Lat. Supinus.
Espaldudamente, *bizcartsuro*. Lat. Rusticè.
Espaldudo, *bizcartsua*, *bizcarrandia*. Lat. Latis humeris, amplo tergo.
Espalmar, veafe *despalmar*.
Espalto, color, *illungoisoa*. Lat. Spaltum.
Espancimiento, *extension*: espancirse, *extenderse*, veanse.
Espantable, *espantagarria*, *icaragarria*, *icigarria*, *izugarria*, *bildurgarria*, *arrigarria*. Lat. Horribilis, terribilis.
Espantablemente, *espantagarriro*, *icaragarriro*, &c. Lat. Terribiliter.
Espantadizo, *espantacorra*, *icaracorra*, *icicorra*, *izucorra*, *bildurcorra*, *zucuruzcorra*, y tambien *espantacoya*, &c. Lat. Timidus, facilis terreri.
Espantajo de niños, veafe *coco*.
Espantajo de huertas, sembrados, *chorimaloa*, *icaragarria*. Lat. Terriculamentum.
Espantalobos, arbusto, *putzosta*. Lat. Colutea.
Espantar, tiene raiz Bascongada, *espantatu*, *icaratu*, *icitu*, *izutu*, *beldurtu*, *bildurtu*, *zucurustu*. Lat. Terrere, perterre facere.
Espantarse, *admirarse*, veafe.
Espanto, es de el Bascuence, *espantua*, *icara*, *icia*, *izua*, *bildurra*, *zucurutza*. Lat. Terror.
Espantosamente, veafe *espantablemente*.
Espantoso, veafe *espantable*.
Español, *Españarra*. Lat. Hispanus. Tiene origen Bascongado.
Españolizar, *Españar guisara bitzeguin*. Lat. Hispanizare.
Españolizarse, *Españarren guisara bici*, *erara ibilli*. Lat. Se ad mores Hispaniæ accomodare.

Espar,

Eſpar, *licurta mota bat.* Lat. Quædam aromatis ſpecies.
Eſparavan, ave, *mirruſca mota bat.* Lat. Ardeola ſpuria.
Eſparavanes, enfermedad de beſtias, *fortanditſuac.* Lat. Tumor ſuffraginis equinæ.
Eſparavèl, eſpecie de red, es de el Baſcuence *eſparbela*, que ſignifica vna red redonda, como *vergela*, la quadrada. Lat. Rete.
Eſparcidamente, *banaró*, *bacan*, *bacanquiro*, *barrayaquiro.* Lat. Sparſim, diſpersè.
Eſparcimiento, *banatzea*, *bacantzea*, *barrayatzea.* Lat. Diſperſio, diffuſio.
Eſparcir, *banatu*, *bacandu*, *barreyatu*, *barrayatu.* Lat. Spargere.
Eſparcirſe, *divertirſe*. veaſe.
Eſparcido, *banatua*, &c. Lat. Sparſus.
Eſparganio, yerva, *bolligoya.* Lat. Sparganium.
Eſparrago, *eſparragoa.* Lat. Aſparagus.
Eſparraguera, *eſparragodia.* Lat. Aſparagis conſitus locus.
Eſparrancarſe, *iſterrac zabaldu.* Lat. Crura divaricare.
Eſparrancado, *iſter zabaldua.* Lat. Divaricatus.
Eſparſion, veaſe *eſparcimiento.*
Eſpartenero, *ezpartzucoa.* Lat. Sparteus.
Eſparteña, viene de el Baſcuence *eſpartzoña*, que ſignifica pie de eſparto. Lat. Sparteum calceamentum.
Eſparteria, *ezpartariteguia.* Lat. Spartariorum vicus.
Eſpartero, *ezpartaria*, *ezpartzuquiña.* Lat. Spartarius.
Eſpartizal, *ezpartzuaga*, *ezpartzuteguia.* Lat. Spartarium.
Eſparto, *ezpartzua*, de donde el Latin, y Caſtellano, y ſe llamò aſsi, porque haziendoſe trenzas de eſta yerva, ſe hazen ſogas, eſteras, &c. y à la trenza llama el Baſcuence entre otros nombres, *ezpartzua.* Lat. Spartum.
Eſpaſmar, eſpaſmo; veaſe *paſmar.*
Eſpatula, de Boticarios, *erchauala.* Lat. Spatula.
Eſpaviento, veaſe *aſpaviento.*
Eſpeceria, *jaquicaiteguia.* Lat. Aromatum taberna.
Eſpecias, eſpeceria, *jaquicaya.* Lat. Aromaticæ ſpecies.
Eſpecial, *banatia*, *berecia*, *beregainquia.* Lat. peculiaris, ſingularis.
En eſpecial, eſpecialmente, *batezere*, *beregainqui*, *banatiró*, *bereciro*, *bereciqui.* Lat. Speciatim, præcipue, ſingulariter.
Eſpecialidad, *batezcoa*, *banatidea*, *berecidea.* Lat. Singularitas, peculiaris ratio.
Eſpecie, *motá*, *mueta.* Lat. Species.
Eſpecie, que embia el objeto, *berordea.* Lat. Species.
Eſpecies Sacramentales, *Sacramentuco berordeac.* Lat. Species Sacramentales.
Eſpeciero, *jaquicaizalea.* Lat. Aromatopola.
Eſpecificacion, *banatidea*, *berecidea.* Lat. Expreſſio, diſtinctio.
Eſpecificamente, veaſe *en eſpecial.*
Eſpecificar, *banatitu*, *berecitu.* Lat. Exprimere, ſigillatim diſtinguere.
Eſpecificativo, *banatitzallea*, *berecitzallea.* Lat. Specificativus.
Eſpecifico, *banaticoa*, *berecicoa.* Lat. Specificus.
Eſpecimen, veaſe *mueſtra.*
Eſpecioſo, *ederra*, *manea.* Lat. Specioſus.
Eſpecioſo en la apariencia, *aguederra.* Lat. Specioſus. Veaſe *viſtoſo.*
Eſpectable, digno de ſer mirado; y viſto, *beagarria*, *icuſgarria.* Lat. Spectabilis, veaſe *viſtoſo.*
Eſpectaculo, *ecuſcaria*, *icuſgarria.* Lat. Spectaculum.
Eſpectator, *icuſtzallea.* Lat. Spectator.
Eſpectro, *izugoa.* Lat. Spectrum.
Eſpeculacion, *bearretea.* Lat. Speculatio.
Eſpeculador, *bearretaria.* Lat. Speculator.
Eſpecular, *bearretatu.* Lat. Speculari.
Eſpeculativa, *bearretaquiña.* Lat. Facultas ſpeculatrix.
Eſpeculativamente, *bearretaró*, *bearretaquiro.* Lat. Speculativè.
Eſpeculativo, *bearretaduna.* Lat. Speculativus.
Eſpejar, *eſpillutu.* Lat. Perpolire.
Eſpejado, *eſpillutua.* Lat. Nitidus, dilucidus.
Eſpejo, *eſpillua*, *iſpillua*, *miralla.* Lat. Speculum.
Eſpejuelo, *eſpillucoa.* Lat. Specillum.
Eſpejuelo, yeſſo, *iſpillarria.* Lat. Lapis Specularis.
Eſpelta, eſpecie de trigo, *gari mota bat.* Lat. Spelta.
Eſpelunca, veaſe *cueva.*
Eſpeluzar, veaſe *deſpeluzarſe.*
Eſpeque, eſpecie de palanca, es voz Baſcongada, *eſpecá*, y ſignifica palanca de madera, y eſtaca redonda. Lat. Ligneus vectis.

Eſpera,

Eſpera, *zaidea*, *echedena.* Lat. Expectatio.
Eſperable, *echendegarria*, *iguricarria.* Lat. Sperabilis.
Eſperanza, *eſperanza*, *echedendea*, *iguriquea.* Lat. Spes.
Eſperanzar, *eſperanzatu*, *echedeneraz o*, *iguricaraci.* Lat. Spem facere alicui.
Eſperar, *echeden*, *ichedon*, *iguriqui.* Lat. Sperare.
Eſperar en Dios, &c. *eſperatu.* Lat. Sperare.

NOTA.

Eſte verbo *ichedon*, *echeden*, tiene vnos irregulares en el imperativo.
Eſperate, *ichoc*, *ichon*, *ichozu*, *iguricazu.*
Eſperaos; *ichozue*, *ichozute*, *iguricazue.*
Eſperar, aguardar, *zai egon*, *uſtean egon*, Lat. Expectare.
No le eſperabamos tan preſto, *uſte ez guenduen ain laſter.*
Andar con la eſperanza de algo, *cerbaiten*, *uſian*, *uſtean ibilli.*
Eſperezarſe, veaſe *deſperezarſe.*
Eſpergeſia, figura, *hitzapaindea.* Lat. Lat. Exornatio.
Eſperido, *erquitua.* Lat. Attenuatus.
Eſperiega, *urtebiſagarra.* Lat. Malum diuturne durans.
Eſperma, *acia.* Lat. Sperma, tis, ſemen.
Eſperma ceti, *balearen munac.* Lat. Sperma ceti.
Eſpermatico, *acigoquia.* Lat. Spermaticus.
Eſpernada, remate de la cadena, *gartziria.* Lat. Catenæ poſtremus annulus.
Eſperon, termino nautico, *ontzurra.* Lat. Proræ cuſpis.
Eſpeſſar, *galcairatu*, *loditu.* Lat. Denſare, ſpiſſare.
Eſpeſſo, *galcaira*, *ordongoa*, *lodia.* Lat. Denſus, ſpiſſus.
Eſpeſſo, *ſucio*, veaſe.
Eſpeſſor, eſpeſſura, *galcaira*, *loditaſuna.* Lat. Denſitas, ſpiſſitudo.
Eſpeſſura de monte, *ichia*, *erſia.* Lat. Sylva denſa.
Eſpeſſura, *porqueria*, veaſe.
Eſpetar, *ciaſartu.* Lat. Transfodere.
Eſpetado, *ciaſartua.* Lat. Transfoſſus.
Eſpetarſe, ponerſe tieſſo, *zutatu*, *zutindu*, Lat. Arrigi.
Eſpetado aſsi, *zuta*, *zutaria*, *zutatua*, *zutina*, *zutindua.* Lat. Arrectus.
Eſpetera, *ciaſarcaya.* Lat. Uncinata tabula.
Eſpeto, lo miſmo que *aſſador.*
Eſpeton, *ciaſarquia.* Lat. Vericulum.
Eſphera, *boilloſa.* Lat. Sphæra.
Eſphera, *calidad*, *condicion*, veaſe.
Eſpherico, *boilloſtuna.* Lat. Sphæricus.
Eſpheriſta, *boilloſiſta.* Lat. Aſtronomus.
Eſphinge, *chimupuya.* Lat. Sphinx, gis.
Eſpia, eſpiador, *eſpia*, *ſalaria*, *celataria.* Lat. Explorator.
Eſpiar, *eſpiatu*, de donde viene eſpiar, y eſpia, y *eſpiatu* de *ezpiatu*, *ez fiatu*, no fiarſe, y porque no ſe fia, ſe eſpia. Lat. Explorare.
Eſpiado, *eſpiatua*, *celatatua.* Lat. Exploratus.
Eſpibio, eſpibion, eſtibia, enfermedad de beſtias, *lepacurculla.* Lat. Occipitij, aut cervicis luxatio.
Eſpicanardi, *acarerroa.* Lat. Spica nardi.
Eſpichar, veaſe *eſpetar.*
Eſpiche, *ciaſarquia.* Lat. Spiculum cuſpidatum.
Eſpiga, *buruſcá*, *buruca*, *burua.* Lat. Spica.
Eſpigadera, eſpigadora, *burubiltzallea*, Lat. Spicilega. Veaſe *reſpigar.*
Eſpigar los panes, &c. *burutu.* Lat. In ſpicas erumpere.
Eſpigar, coger eſpigas, *buruſcac bildu.* Lat. Spicas colligere.
Eſpigado, crecido, alto, *acia*, *lucea*, *anditua.* Lat. Excreſcens, procerus.
Eſpigar las lechugas, y otras legumbres, *ocitu*, *garatu.*
Eſpigo de argolla, *gartziria.* Lat. Annuli ferrei ſtylus.
Eſpigon, *cicá*, *cia*, *cichoa*, *ciria.* Lat. Spiculum.
Eſpilorcheria, *miſeria*, veaſe.
Eſpin, puerco eſpin, *aranzerria.* Lat. Hiſtrix.
Eſpina, *aranzá*, *larrá.* Lat. Spina, vepres.
Eſpinaca, *ciacerba.* Lat. Spinaceum.
Eſpinal, *bizcarrezurrecoa.* Ad dorſi ſpinam pertinens.
Eſpinápe, antiquado, *labor eſquinada.*
Eſpinar, eſpinal, *elorriaga*, *larraga*, *aranzaga*, *aranzadia*, *larradia.* Lat. Spinetum.
Eſpinar, punzar, *aranzatu*, *zulatu.* Lat. Pungere.
Eſpinado, *arazantua*, &c. Lat. Punctus.
Eſpinazo, *bizcarrezurra.* Lat. Spina dorſi.

Eſpinel, de peſcar Congrios, &c. *amuac.* Lat. Hamatus funis.
Eſpinela, veaſe *decima*.
Eſpineo, *elorriſcoa*, *aranzezcoa*, *larrezcoa.* Lat. Spineus.
Eſpineta, clavicordio pequeño, *eſpineta.* Lat. Fidiculare organum minus.
Eſpingarda, *ſutumpa ez andia.* Lat. Tormentum bellicum minus.
Eſpingarda, arcabuz muy grande, *alcabuz andia.* Lat. Sclopetum magnum.
Eſpinilla, *bernazurra.* Lat. Cruris tibia.
Eſpino, *elorria.* Lat. Spinus.
Eſpinar, de eſpinos, *elorrieta*, *elorriega.* Lat. Spinetum.
Eſpinoſo, *aranzduna*, *larduna*, *arantzia*, *lartia.* Lat. Spinoſus.
Eſpion, veaſe *eſpia*.
Eſpiote, veaſe *eſpiche*.
Eſpira, *marboilla*, *ingurubilla.* Lat. Spirabilis linea.
Eſpirable, *atſeguigarria.* Lat. Spirabilis.
Eſpiracion, veaſe *reſpiracion*.
Eſpiracion, vltimo aliento, *atſazquena.* Lat. Efflatio animæ.
Eſpiraculo, veaſe *reſpiradero*.
Eſpiraculo, *aliento*, veaſe.
Eſpiral, *morboillacoa.* Lat. Spiralis.
Eſpirar, lo miſmo que *reſpirar*, veaſe.
Eſpirar, morir, *atſazquena eman.* Lat. Emittere ſpiritum.
Eſpirativo, eſpirante, *atſeguillea.* Lat. Spirans.
Eſpiritarſe, *gaizquiñatu*, *gaizquindu.* Lat. A dæmone poſſideri.
Eſpiritoſamente, *alairó*, *alaiquiro*, *erruz.* Lat. Alacriter, fortiter.
Eſpiritoſo, animoſo, *alaya*, *errutia.* Lat. Fortis, animoſus.
Eſpiritu, ſubſtancia incorporea, *megopea*, *iſpiritua.* Lat. Spiritus.
Eſpiritu, *anima racional*, veaſe.
Eſpiritu de, *doaiña*, *emaitza.* Lat. Spiritus.
Eſpiritu vital, *bicicaya.* Lat. Spiritus vitalis.
Eſpiritu, valor, *alaidea.* Lat. Virtus.
Eſpiritus, *gaizquiñac.* Lat. Dæmones.
Eſpiritus, vapores, efluvios ſutiles, *quemeac*, *quemearrac.* Lat. Spiritus.
Eſpiritu Santo, *Eſpiritu Santua.* Lat. Spiritus Sanctus.
Eſpiritual, *megopearra.* Lat. Spiritualis.
Eſpiritual hombre, *jaincotia.* Lat. Vir aſceticus.
Eſpiritualidad, *megopera.* Lat. Spiritualitas.
Eſpiritualizar, conſtituir en grado eſpiritual, *megopetu.* Lat. Reddere ſpiritualem.
Eſpiritualizar, llenar de devocion, *jaincotu*, *jaincotitu.* Lat. Pietate replere.
Eſpiritualmente, *jaincotiro.* Lat. Spiritualiter.
Eſpirituoſo, lo miſmo que *eſpiritoſo*, veaſe.
Eſpita, *upachocha.* Lat. Fiſtula, epiſtomium.
Eſplendente, veaſe *reſplandeciente*.
Eſplendidamente, *naroro*, *ugari*, *ïori*, *andiro.* Lat. Lautè, ſplendidè, magnificè.
Eſplendidez, *narodea*, *ugaridea*, *ïoridea*, *narotaſuna*, &c. Lat. Lautitia.
Eſplendido, *naroa*, *ugaria*, *ïoria.* Lat. Lautus, ſplendidus, magnificus.
Eſplendor, *berreguinza*, *arguiera.* Lat. Splendor.
Eſplenico, *barecoa.* Lat. Splenicus, a, um.
Eſpliego, viene de el Baſcuence *eſplicá*, *iſpilicua*, *belachetá*, que vale lo miſmo. Lat. Spica nardi.
Eſpodio, ceniza que ſe halla en las ornazas de el cobre, *coberrautſa.* Lat. Spodium.
Eſpolada, eſpolazo, *eſproincada*, *orpizarcada.* Lat. Calcaris ictus.
Eſpoleadura, *eſproin zauria*, *orpizar zauria.* Lat. Vulnus ex admotis calcaribus inflictum.
Eſpolear, *eſproinaz cicatu*, *orpizarrez uquitu.* Lat. Calcaria admovere.
Eſpoleta, eſpiga, de pegar fuego à la bomba, *ſuodia*, *ſucanoya.* Lat. Fiſtula incendiaria.
Eſpolin, lanzadera pequeña, *anezquechoa.* Lat. Anguſtus radius textorum.
Eſpolin, tela de ſeda con flores, *loreuta.* Lat. Serica tela floribus ſupertexta.
Eſpolinado, *loreutua.* Lat. Floribus ſupertextus.
Eſpolio, *onutzia.* Lat. Spolium.
Eſpoliſta, que arrienda los eſpolios, *onutzi zaya.* Lat. Spoliorum conductor.
Eſpolon de gallo, *ezproya*, *izuriña.* Lat. Unguis aduncus.
Eſpolon de puente, *urepaya.* Lat. Fulcrum angulare pontis.
Eſpolon de galera, *urepaya.* Lat. Roſtrum.
Eſpolon, *ſabañon*, veaſe.
Eſpolonada, antiquado, *arremetida.*
Eſpondeo, *gueldicoya.* Lat. Spondæus.
Eſpondilio, yerva, *ubitacia.* Lat. Spondilium.

Eſpodyl, nudo de el eſpinazo, *ciazurra.* Lat. Spondylus.
Eſponja, eſpongia, *arroquia*, *beloguia*, *ezpoiñia.* Lat. Spongia.
Eſponjar, *arrotu*, *arroquitu*, *beloguitu.* Lat. Tumefacere.
Eſponjarſe, *arrotu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Inflari.
Eſponjado, *arrotua.* Lat. Inflatus.
Eſponjoſo, *arrotſua.* Lat. Spongioſus.
Eſponſales, *fedaſteac*, *eſpoſayac.* Lat. Sponſalia.
Eſpontaneamente, *naitaz*, *gurataz.* Lat. Spontaneè.
Eſpontaneo, *naitacoa*, *guratacoa.* Lat. Spontaneus.
Eſponton, *melancia.* Lat. Longa haſta.
Eſportear, echar tierra con eſpuertas, *zumeſcatu.* Lat. Sportulis traducere.
Eſportilla, *zumeſcachoa.* Lat. Sportula.
Eſportillero, veaſe *ganapan.*
Eſpoſas, *loteſtac.* Lat. Manicæ, arum.
Eſpoſayas, antiquado, *eſponſales*: es Baſcuence.
Eſpoſo, eſpoſa, *fedaslea*, *ezcontitzatua.* Lat. Sponſus, ſponſa.
Eſpoſo, eſpoſa, *marido*; y *muger*, veanſe.
Eſpotatico, arbitrario, *naiuſtecoa.* Lat. Voluntarius.
Eſpuela, *ezproya*, *eſproina*, *orpizarra*; Lat. Calcar, ris.
Calzar las eſpuelas, *ezproitu*, *eſproindu*, *orpizartu.* Lat. Calcaria aptare.
Mozo de eſpuela, *oñezco morroya.* Lat. Famulus à pedibus.
Eſpuerta, *zumeſca.* Lat. Sporta.
Eſpulgadero, *arcacuſoen*, *ardien*; *cucutſen*, *eizaga*, *garbiteguia*: *ta aimbat da zorriena.* Lat. Locus venandis pediculis aptus.
Eſpulgador, *zorrien*, *arcacuſoen*, &c. *eiſtaria*, *billatzallea*, *quentzallea.* Lat. Pediculorum venator.
Eſpulgar, *zorriac*, &c. *billatu*, *quendu.* Lat. Pediculos venari.
Eſpulgo, *zorri biltzea*, *quentzea*, *zorriqueta*, *arcacuſoqueta.* Lat. Pediculorum venatio.
Eſpuma, *aparra*, *bitſa*, *pitſa*, *abuina*, *haguna.* Lat. Spuma.
Eſpumadera, *aparqueñá*, *biſquetacoa.* Lat. Spatula ſpumatoria.
Eſpumajo, eſpumarajo, *aopitſa*, *haguna.* Lat. Spumatus, us.
Eſpumar, *aparra*, *bitſa quendu.* Lat. Deſpumare.
Eſpumoſo, *apartſua*, *bitſua.* Lat. Spumoſus.
Eſpundia, llaga de beſtias, *zauria.* Lat. Ulcus.

Eſpurio, *borta.* Lat. Spurius.
Eſputo, *ſaliva*, *gargajo*, veanſe.
Eſquadra, regla, es palabra Baſcongada, *eſcuadra*, *eſcuadrea*, que ſignifica regla de mano, de *eſcu*, mano, y *adra*, *adrea*, regla. Lat. Norma.
Eſquadra de Soldados, *eſcuadra.* Lat. Turma, æ.
Caboeſquadra, es Baſcuence; veaſe *oficial.*
Eſquadra de mar, *ontzien eſcuadra.* Lat. Aliquot naves.
Eſquadrar, *eſcuadratu.* Lat. Formare ad normam.
Eſquadria, *eſcuadria.* Lat. Diſpoſitio ad normam.
Eſquadron, tiene la miſma raiz Baſcongada, *eſcuadroya.* Lat. Cohors, turma.
Eſquadronar, *eſcuadroitu.* Lat. In turmas diſponere.
Eſquela, tira de papel, es voz Baſcongada, y viene de *eſcalea*, *eſquelea*, que ſignifica el pedidor, ò el que pide: y las eſquelas comunmente ſon para algo de eſſo. *Eſquela*, *chartelá.* Lat. Scheda.
Eſqueleto, viene de el Baſcuence *eſquelea*, que ſignifica pobre, mendigo, pedigueño, y el eſqueleto es pobre de carnes, y las eſtà pidiendo. *Eſqueletoa*, *ezur*, *azurrutſa.* Lat. Oſſea corporis fabrica.
Eſquero, bolſa de cuero al cinto; viene de el Baſcuence *eſquea*, que ſignifica peticion, y eſpecialmente de limoſna, y el eſquero guarda el dinero para deſpachar pordioſeros. Lat. Crumena.
Eſquiciar, eſquicio, veaſe *dibuxar*, *dibuxo.*
Eſquifada, *chanelaldia.* Lat. Scaphæ portatio.
Eſquifar, *arraunez*, *ta arraundariz ornitu.* Lat. Remis, remigibuſque navem inſtruere.
Eſquife, *chanela.* Lat. Scapha, æ.
Eſquila, es de el Baſcuence *ezquilla*, que ſignifica campana, *chincherria*, *chilincha.* Lat. Tintinnabulum.
Eſquilador, *mochallea*, *moztaria.* Lat. Tonſor.
Eſquilar, tiene raiz Baſcongada, *moztu*, *moiſtu.* Lat. Tondere.
Eſquileo, viene de el Baſcuence *eſcu ulea*, *eſcuilea*, que ſignifica pelo, y lana de mano, que es con la que ſe corta; y eſquila: *Mozquintza.* Lat. Tonſio.
Eſquilmar, tiene raiz Baſcongada, recoger

ger el fruto de las haziendas, *musquildu*, *bildu*, *batu*. Lat. Fructus colligere.
Esquilmado, *musquildua*, &c. Lat. Collectus.
Esquilmo, es de el Bascuence *musquilla*, que significa lo mismo. Lat. Fructuum collectio.
Esquilo, lo mismo que *esquileo*.
Esquilon, vease *esquila*.
Esquina, es voz Bascongada, *esquina*, *esquiña*, y significa lo que aprieta, y junta, que es lo que haze la esquina, ò el angulo, de *ers ersi*, ò *es estu*, apretar, juntar, y *quina*, *quiña*, que es terminacion significativa de el exercicio, y accion de el determinado, como en *oquiña*, *icazquiña*, &c. *Esquiña*, *eguiya*, *cantoya*, *cantoina*. Lat. Angulus.
Esquinado, *esquinatua*, *esquiñatua*, *eguiyatua*, *cantoitua*, *cantoindua*. Lat. Angulatus.
Esquinela, defensa de la pierna, y su canilla, *bernezcuta*. Lat. Tibiæ tegmen.
Esquinencia, esquinancia, es voz Bascongada, y significa punta, que punza como las de las esquinas, y es lo que haze la esquinencia, de *cia*, punta aguda, y *esquinen*, genitivo de plural, de las esquinas. *Esquinencia*, *eztar fumiña*. Lat. Angina, æ.
Esquipar, lo mismo que *esquifar*, veasе.
Esquivar, huir, rehusar, viene de el Bascuence *esquibatu*, que significa lo mismo, y *esquibatu*, de *escui*, mano, y en vn dialecto mano derecha, y de *batu*, cerrar, recoger: y como la mano abierta es symbolo de el dàr, y conceder, assi la cerrada lo es de el negar, y no dàr, que es lo que se haze esquivando. Lat. Renuere.
Esquivarse, *esquibatu*, y las terminaciones de el neutro: veasе *desdeñarse*. Lat. Dedignari.
Esquivez, esquiveza, esquividad, *esquibera*, *esquibeza*. Lat. Dedignatio.
Esquivo, *esquiboa*, *gozaguea*. Lat. Dedignans.
Esse, esso, *hori*, *horrec*, *orixe*, *orrechec*. Lat. Is, ea, id.
Esse mismo, esso mismo, *hori bera*, *hori berori*. Lat. Idem ipse, idem ipsum.
Essencia, *izana*, *izaira*, *izaitea*, *izatea*. Lat. Essentia.
Quinta essencia, *picaina*, *izan gorena*, *izan chauena*. Lat. Quinta essencia, defecatissimi spiritus.
Essencial, *izanezcoa*, *izairazcoa*, *izatezcoa*. Lat. Essentialis.
Essencialmente, *izanezquiró*, *izairazquiro*, *izatezquiro*. Lat. Essentialiter.
Essento, essentar, veasе *exento*, *exentar*.
Essotro, *beste hori*, *berce hori*. Lat. Iste alius.
Estabilidad, *iraupena*, *iraundea*. Lat. Stabilitas.
Estable, *irauncorra*, *irauncoya*. Lat. Stabilis.
Establecedor, *bitezarlea*. Lat. Institutor.
Establecer, *bitezarri*. Lat. Stabilire, instituere.
Establecido, *bitezarria*. Lat. Stabilitas.
Establecimiento, *bitezardea*. Lat. Statutum.
Establemente, *iraunquiró*. Lat. Firmiter.
Establero, establerizo, *estalbizaya*. Lat. Stabularius.
Establia, antiquado, es voz Bascongada, *establo*.
Establo, viene de el Bascuence *estalbia*, que significa lo mismo, y *estalbia*, de *estalbea*, *estalpea*, cubierta inferior, de *estali*, cubrir, y *bea*, *pea*, inferior. Lat. Sabulum.
Estaca, es voz Bascongada, de *estataça*, que significa embarazo, y defensa de el vallado. *Estacá*, *esola*: y siendo estaca mayor, *baldoa*. Lat. Stipes, palus, sudes.
Estacas, en la nautica, *escalamos*, veasе.
Estacada, *estacada*, *estacadura*, *esoladura*, *baldadura*. Lat. Vallum.
Estacada, palenque, *estacada*. Lat. Palæstra.
Estacàr, *estacan*, *estacari lotu*. Lat. Ligare ad palum.
Estacazo, *estacazcóa*, *esolcada*. Lat. Fustis ictus.
Estacha, cuerda de el harpon, es voz Bascongada, *estachá*, *estarcha*, *estarchea*, y significa apretador, agarrador de el harpon, de *es estu*, apretar, ò *eus eutsi*, agarrar, tenèr, y de *archa*, *archea*, harpon. Lat. Spiculi hamati funis.
Estachy, veasе *estaqui*.
Estacte, stacte, liquor oloroso, *mirralica*. Lat. Stacte.
Estacion, *egoitza*. Lat. Status.
En la estacion presente, *era onetan*, *aldià onetan*. Lat. Hoc tempore, hac tempestate.
Estacion de Templos, &c. *egoitaldia*. Lat. Pia statio.
Estada, *egoná*, *egotea*. Lat. Mansio.
Estadal, medida de vn hombre, de pies à cabeza, *guizadiña*. Lat. Hexapeda.

Estadio, en que se corre, *arindeta*. Lat. Stadium.
Estadio, espacio, de 125 passos, *bidartea*. Lat. Stadium.
Estadista, veaſe *politico*.
Estado, *egoitza*, *beiña*. Lat. Status.
Estado, condicion, modo de vivir, *bicibidea*, *bicimodua*. Lat. Status, conditio. Veaſe *carrera*.
Estado, medida, *guizadiña*. Lat. Hexapeda.
Estado, país, dominio, *mempea*, *barrutia*. Lat. Ditio.
Estados de el Reyno, *Erreñuco batiztunac*. Lat. Ordines regni.
Materia de estado, *egoitzagaya*. Lat. Res ad Regni statum pertinens.
Tomar estado, *zucembidea*, *bicibidea*, *bicimodua artu*. Lat. Vitæ rationem suſcipere.
Estafa, viene de el Baſcuence *ostapa*, *ostapea*, que ſignifica lo miſmo, y *ostapea* es hurto debaxo, por debaxo, ocultamente; y es con propiedad la estafa. Lat. Doloſus defraudator.
Estafar, *ostapatu*, *ostapetu*, de *ostu* hurtar; y *pea* debaxo. Lat. Dolo pecuniam fraudare.
Estafermo, *zutegolea*. Lat. Verſatilis hippodromi statua.
Estafero, criado de apie, *ointaria*. Lat. Pediſequus.
Estafeta, el correo, *postacaria*. Lat. Tabellarius.
Estafeta, à donde llega, *postacarien echea*. Lat. Tabellariorum statio.
Estafetero, *gutunzaya*, *cartazaya*. Lat. Litterarum collector.
Estala, veaſe *establo*: Es de el Baſcuence *estalia* cubierto.
Estalacion, es lo miſmo que *claſſe*, veaſe.
Estallar, *zartatu*, *zarteguin*. Lat. Crepare.
Estallido, *zartada*. Lat. Crepitus, fragor.
Estambor, *chocoilla*. Lat. Rota puppis.
Estambre, *ari irazquia*. Lat. Stamen, nis.
Estamenara, *ontziaren zur bearren bat*. Lat. Navis lignum è precipuis.
Estameña, *estameña*. Lat. Tela staminea.
Estamento, *Cortes de el Reyno*, veaſe.
Estamiento, antiquado, *estado*.
Estampa, Imagen, es voz Baſcongada, de *estuan*, y *pea*, que ſignifica baxo de lo apretado, que es como ſe ſacan las Estampas, y de *estuanpea*, *estampea*, *estampa*; *Ezanza*. Lat. Imago effigies.

Estampa, *Imprenta*, veaſe.
Estampa, *huella*, veaſe.
Estampar, *estampatu*, *estampetu*. Lat. Imprimere, excudere.
Estampado, *estampatua*, *estampetua*. Lat. Impreſſus, excuſſus.
Estampero, *estamparia*. Lat. Excuſſor, vel venditor imaginum.
Estampido, *tumpadacoa*. Lat. Fragor.
Estampilla, *estampachoa*. Lat. Icuncula.
Estampilla, de firmar, *icengarria*. Lat. Chirographum cœlatum.
Estancar las aguas, *aintziratu*, *langotu*. Lat. Aquas stagnare.
Estancar, detener, *gueratu*, *gueldîtu*. Lat. Detinere.
Estancar, los generos, *faltzecoac itſazpitu*. Lat. Vetare merces alibi vendere.
Estancia, *egoitza*, *egontza*. Lat. Habitatio.
Estancia, apoſento, *guela etzauntza*. Lat. Cubiculum.
Estancia, en los verſos, *bereista*. Lat. Diviſio cantus.
Estanco, de generos, *itſazpita*. Lat. Mercium prohibitio.
Estanco, la caſa, *itſazpiteguia*. Lat. Mercium vetitarum locus.
Estandarte, es voz Baſcongada, ò de *estuanda arte*, que ſignifica està en aprieto hasta tanto, ò entre tanto, y aſsi lo estàn los enemigos mientras no vèn abatido el estandarte contrario.: ò de *eztanda arte*, que ſignifica hasta rebentar, y con tal teſon le han de ſeguir los Soldados, y mantener el Alferez. *Estandartea*. Lat. Vexillum, labarum.
Estangurria, esta voz es Baſcongada, y aſsi la tomò de el Baſcuence el Griego, y Latin, como tambien la voz *dyſuria*, que ſignifica lo miſmo. Viene de *estuan urria*, y quiere dezir lo poco, y eſcaſo està en aprieto, de *urria* poco, y eſcaſo, y *estuan* en aprieto, y aſsi ſucede en los que padecen dificultad en la orina. Tambien llamamos *augurria* à la ſandìa, ò melon de agua que remedia la vegiga, y por esta analogia *estangurria* es apretura de la vegiga.
Estangurria, *estangurria*, *uriſuria*. Lat. Stranguria.
Estanque, *aintzira*, *langoa*, *ugoitza*. Lat. Stagnum.
Estanquero, *itſazpitaria*. Lat. Monopola, æ.
Estantal, estribo de pared, *irozarria*. Lat. Fulcrum.
Estante, *aracea*, *toquia*, *lecua*. Lat. Pluteus, loculi.

Estantes,

Eſtantes, en el navìo, *loçayac*. Lat. Ligna ſtantia.
Eſtanterol, en el navìo, *boillabea*. Lat. Rotundum, & medium in navi lignum.
Eſtantigua, *mamua*, *izugarria*. Lat. Spectrum.
Eſtantio, *aintziratua*, *langotua*. Lat. Stagnans.
Eſtantio, pauſado, &c. *aſtitſua*, *gueldit ſua*, *gueldia*. Lat. Deſidioſus.
Eſtanza, lo miſmo que *eſtancia*, veaſe.
Bien eſtanza, mal eſtanza, antiquado, bien obrar, mal obrar; y tambien ſe dezìa bien andanza, mal andanza.
Eſtañador, *cirraidaria*, *eſtañutaria*. Lat. Stanno obliinens.
Eſtañar, *cirraidatu*, *eſtañutu*. Lat. Stanno oblinere.
Eſtaño, *cirraida*, *eſtañua*. Lat. Stannum.
Eſtaño, por *eſtanque*, veaſe.
Eſtaqui, yerva, *batanitza*. Lat. Stachys.
Eſtaquillar los tacones para coſerlos, *zurultzatu*. Lat. Soleas paxillis affigere.
Eſtar, *egon*, *egondu*, *egotu*. Lat. Eſſe.
Eſtàr que eſtaràs, *egon ta egon*. Lat. Tardare.

Irregulares.

Eſtoy, eſtàs, eſtà, *nago*, *ago*, *zagoz*, *zaude*, *dago*. Eſtamos, eſtais, eſtàn, *gagoz*, *gaude*, *zaute*, *zaudete*, *dagoz*, *daude*.
Eſtaba, eſtabas, eſtaba, *nengoan*, *engoan*, *cengozan*, *ceunden*, *egoan*, *cegoan*. Eſtabamos, eſtabais, eſtaban, *guengozan*, *gueunden*, *cengozaten*, *ceunten*, *ceundeten*, *cegozan*, *ceuden*.
Eſtate, *ago*, *zagoz*, *zaude*: eſteſe, *bego*: eſtaos, *zagozte*, *zaute*: eſtenſe, *begoz*, *beude*.
Que yo eſtè, que eſtès, que eſtè, *nagoala*, *zagozala*, *zaudela*, *dagoala*, &c.
Que yo eſtuvieſſe, eſtuvieſſes, &c. *nengoala*, *cengozala*, *ceundela*, &c.
Si yo eſtuviera, eſtuvieras, eſtuviera, *banengo*, *bacengoz*, *baceunde*, *balego*. Si eſtuvieramos, eſtuvierais, eſtuvieran, *baguengoz*, *bagueunde*, *bacengozte*, *baceundete*, *balegoz*, *baleude*.
Ya yo pudiera eſtàr, *banengoque*, pudieras eſtàr, *baceundeque*, *bacengozque*, &c.

NOTA.

De el verbo, *egon* ſe deriva otro, que es *egoqui*, y ſignifica eſtàr relativamente, y tiene ſus irregulares, que ſe vſan mas que los regulares.

Relacion à mi, *niri*, *neuri*.

Preſ. indic. Tu me eſtàs, aquèl me eſtà; *hi agoquit*, *zu zagozquit*, *hura dagoquit*. Me eſtais, me eſtàn, *zagozquitet*, *dagozquit*.
Imperf. Tu me eſtabas, aquèl me eſtaba, *hi engoquidan*, *zu cengozquidan*, *hura cegoquidan*. Me eſtabais, me eſtaban, *cengozquidaten*, *cegozquidan*. Item preſ. *Agot*, *zagozt*, *dagot*, tu, aquèl me eſtà: *zagozt*, *dagozt*, voſotros, aquellos me eſtàn.
Imperf. *Engotan*, *cengoztan*, *cegotan*, tu, aquèl me eſtaba: *cengoztaten*, *cegoztaten*, *cegoztan*, me eſtabais, me eſtaban.
Eſtos dos tiempos ſirven en el preſente, y imperfecto de ſubjuntivo, de eſta ſuerte.
Que tu me eſtès, *agoquidala*, *zagozquidala*, que aquèl me eſte, *dagoquidala*, &c.
Que tu me eſtuvieſſes, *engoquidala*, *cengozquidala*; que aquel me eſtuvieſſe, *cegoquidala*.
Si tu me eſtuvieras, *baengoquit*, *bacengozquit*, ſi aquel me eſtuviera, *balegoquit*. Si voſotros me eſtuvierais, *bacengozquitet*; ſi aquellos me eſtuvieran, *balegozquit*.

Relacion à ti, *hiri*, *euri*.

Preſ. ind. Yo te eſtoy, te eſtà, *nagoquic*, *dagoquic*; te eſtàmos, te eſtàn, *gagozquic*, *dagozquic*. Aſsi al hombre; pero à la muger, *nagoquin*, &c.
Imperf. *Nengoquian*, *cegoquian*, yo te eſtaba, aquel te eſtaba: *guengozquian*, *cegozquian*, te eſtabamos, te eſtaban.
Optat. preſ. Que yo te eſtè, que aquèl, *nagoquiala*, *dagoquiala*, &c.
Imperf. Que yo te eſtuvieſſe, que aquèl, *nengoquiala*, *cegoquiala*, &c.
Si yo te eſtuviera, ſi aquèl, *banengoquic*, *banengoquin*, *balegoquic*, *balegoquin*. Si te eſtuvieramos, ſi eſtuvieran, *baguengozquic*, *in*, *balegozquic*, *in*.

Relacion à ti, *zuri*, *zeuri*.

Indic. preſ. Te eſtoy, te eſtà, *nagoquizu*, *dagoquizu*: te eſtàmos, te eſtàn, *gagozquizu*, *dagozquizu*.
Imperf. *Nengoquizun*, *cegoquizun*, yo te eſtaba, aquèl te eſtaba: *guengozquizun*,



quizun , *cegozquizun* , te eſtabamos , te eſtaban.

Optat. preſ. *Nagoquizula* , *dagoquizula* , que yo te eſte , que aquèl te eſte, &c.

Imperf. *Nengoquizula* , que yo te eſtuvieſſe , &c.

Si yo te eſtuviera , ſi aquèl , *banengoquizu* , *balegoquizu* : ſi noſotros te eſtuvieramos , ſi aquellos , *baguengozquizu* , *balegozquizu*.

Eſte miſmo irregular , ſe haze ſincopado aſsi.

Yo te eſtoy , te eſtà , *nagotzu* , *dagotzu*, *&c.*

Yo te eſtaba , *nengotzun* , *&c.*

Relacion à el , *ari.*

Indic. preſ. Yo le eſtoy , le eſtàs , le eſtà, *nagoquio* , *zagozquio* , *dagoquio* : le eſtamos , eſtais , eſtàn , *gagozquio* , *zagozquiote* , *dagozquio*.

Item. *Nagoca*, *zagozca*, *dagoca*, le eſtoy, le eſtàs , le eſtà : *gagozca* , *zagozcate*, *dagozca*.

Imperf. *Nengoquion* , *zengozquion* , *cegoquion* , yo le eſtaba , le eſtabas , le eſtaba : *guengozquion* , *cengozquioten*, *cegozquion* , le eſtabamos , eſtabais, eſtaban.

Item. *Nengocan* , *cengozcan* , *cegocan* , yo le eſtaba, le eſtabas, le eſtaba , *guengozcan* , *cengozcaten* , *cegozcan* , le eſtabamos , le eſtabais , le eſtaban.

Optat. preſ. *Nagoquiola* , *nagocala* , *&c.* que yo le eſtè , &c.

Imperf. *Nengoquiola* , *nengocala* , que yo le eſtuvieſſe &c.

Si yo le eſtuviera , ſi tu , ſi aquèl , *banengoquio* , *bacengozquio* , *balegoquio*. Item *banengoca* , *bacengozca* , *balegoca*. Si le eſtuvieramos, eſtubierais, eſtuvieran , *baguengozquio* , *bacengozquiote* , *balegozquio*. Item , *baguengozca*, *bacengozcate* , *balegozca*.

Relacion à noſotros , *guri* , *gueuri.*

Indic. preſ. Tu nos eſtàs , aquèl nos eſtà, *hi agoquigu* , *zagozquigu* , *dagoquigu*: nos eſtais , nos eſtàn , *zagozquigute* , *dagozquigu*. Item , *agocu* , *zagozcu*, *dagocu* , nos eſtàs , nos eſtà : *zagozcute* , *dagozcu* , nos eſtais , nos eſtàn.

Imperf. Tu nos eſtabas , aquèl, *engoquigun* , *cengozquigun* , *cegoquigun* : nos eſtabais , nos eſtaban , *cengozquiguten* , *cegozquigun*. Item, *engocun* , *cengozcun* , *cegocun* , nos eſtabas , eſtaba, *cengozcuten* , *cegozcun* , nos eſtabais, eſtaban.

Optat. preſ. *Agoquigula* , *zagozquigula*, *dagoquigula* , que nos eſtès , eſte , &c.

Imperf. *Engoquigula* , *cengozquigula*, *cegoquigula* , que nos eſtuvieſſes , eſtuvieſſe , &c.

Si tu nos eſtuvieras , ſi aquèl , *baengoquigu* , *bacengozquigu* , *balegoquigu* : ſi nos eſtuvierais , eſtuvieran , *bacengozquigute* , *balegozquigute*.

Relacion à voſotros , *zúei* , *zeüei.*

Indic. preſ. Yo os eſtoy , aquèl os eſtà, *nagoquizute* , *dagoquizute* : os eſtamos , eſtàn , *gagozquizute* , *dagozquizute*. Item , *nagoquizue* , *dagoquizue*, *&c.* Item ſincopado , *nagotzute* , *dagotzute* , *nagotzue* , *dagotzue*.

Imperf. Yo os eſtaba , aquèl, *nengoquizuten* , *cegozquizuten* : os eſtabamos, eſtaban , *guengozquizuten* , *cegozquizuten*.

Optat. preſ. *Nagoquizutela* , que yo os eſtè , &c.

Imperf. *Nengoquizutela*, que yo os eſtuvieſſe , &c.

Si yo os eſtuviera , ſi aquèl , *banengoquizute* , *balegoquizute*. Item *banengotzute* , *balegotzute*. Si os eſtuvieramos , eſtuvieran , *baguengozquizute*, *balegozquizute*.

Relacion , à ellos , *ayei* , *aei.*

Indic. preſ. Yo les eſtoy , eſtàs , eſtà , *nagoquiote* , *zagozquiote* , *dagoquiote* ; les eſtàmos , eſtais , eſtàn , *gagozquiote* , *zagozquiote* , *dagozquiote*.

Item , *Nagocate* , *zagozcate* , *dagocate*, *&c.* yo les eſtoy eſtàs , eſtà.

Imperf. Yo les eſtaba , tu , aquèl *nengoquioten* *cengozquioten* , *cegoquioten*: les eſtabamos , eſtabais , eſtaban , *guengozquioten* , *cengozquioten* , *cegozquioten*. Item , *nengocaten* , *cengozcaten* , *cegocaten* , *&c.*

Optat. preſ. Que yo les eſtè , *nagoquiotela* , *&c.* , y tambien *nagocatela*.

Imperf. Que yo les eſtuvieſſe , *nengoquiotela* , y tambien *nengocatela* , *&c.*

Si yo les eſtuviera , ſi tu , ſi aquèl , *banengoquiote* , *bacengozquiote* , *balegoquiote* : ſi les eſtuvieramos , eſtuvierais, eſtuvieran , *baguengozquiote* , *bacengozquiote*,

gozquiote, *balegozquiote*,
Eſtarle, bien, decirle bien, caerle bien, *egoqui*, y entonces entran los irregulares pueſtos.
Le eſtà bien, *ondo dagoca*, no le eſtà, *eztagoca*.
Eſtàr haziendo algo, en el ſentido de andar haziendo algo, veaſe *andar*.
Eſtante, *dagoana*. Lat. Stans.
Eſtarcir, termino de pintura, *igortzi*. Lat. Perfricare.
Eſtatera, *balanza*, veaſe.
Eſtatica, ciencia, *piſuquindea*. Lat. Statica.
Eſtatua, *tallua*, *tallunza*. Lat. Statua.
Eſtatuaria, *talluquintza*. Lat. Statuaria.
Eſtatuario, *talluguillea*, *talluquiña*. Lat. Statuarius.
Eſtatuir, veaſe *eſtablecer*, *ordenar*.
Eſtatura, *tallua*, *taillua*. Lat. Statura.
Eſtatuto, *bitezardea*. Lat. Statutum.
Eſtay, vn cabo grueſo en el navio, viene de el Baſcuence *eſcaya*, que ſignifica lo miſmo, y generalmente lo que es oportuno para atar, y apretar, de *es*, *eſtu*, apretar, y *caya*, *gaya*, oportuno, apropoſito. Lat. Rudens, tis.
Eſte, viento de Oriente, *Sorteguico aicea*. Lat. Ventus oriens.
Eſte, eſto, *au*, *auc*, *onec*, *auxe*, *onechec*. Lat. Iſte, iſta, iſtud. Veaſe *por*.
Eſtos, *oyec*, *oec auec*, *oneec*, *hauc*. Lat. Iſti.
En eſto, *onetan*, *ontan*. Lat. Intereà.
Eſteba, ſteba, yerva, *umancelorria*. Lat. Stæbe.
Eſtelaria, veaſe *eſtrellada*.
Eſtela, ſeñal, que el navìo dexa en el agua, quando paſſa, *urildoa*. Lat. Navis veſtigium.
Eſtelifero, *izar eramallea*. Lat. Stellifer.
Eſtelion, inſecto lo miſmo que *ſalamanqueſa*; veaſe.
Eſtelionato, delito, *gaizcutá*. Lat. Stellionatus.
Eſtentorio, toria, ſe dize de la voz alta, y corpulenta, *Eſtentor guiſacoa*. Lat. Stentorea vox.
Eſtepa, mata muy poblada de ojas, es voz Baſcongada, *eſtepa*, y ſe dixo de *oſtepa*, *oſtapea*, que ſignifica baxo, de las ojas, por las muchas con que ſe cubre. Lat. Ciſtus, i.
Eſtera, es voz Baſcongada, *eſtera*, que ſignifica juntar, y apretar, *goacen eſtéra*, *eſtutzcera*, ò es ſincope de *eſtuera*, *eſtu erea*, que ſignifica modo de juntar, y apretar, y es como ſe hazen las eſteras. *Eſtera*, *cerria*. Lat. Storea, æ.
Eſterar, *eſteratu*, *cerriatu*. Lat. Storeis pavimentum tegere.
Eſtercoladura, eſtercolamiento, eſtercuelo, *goroztea*, *cimaurtzea*, *iñaurquintzea*, *baſaratzea*. Lat. Stercoratio.
Eſtercolar, *goroztu*, *gorotzatu*, *goroztatu*, *cimaurtu*, *ciſmaurtu*, *iñaurquindu*, *baſaratu*. Lat. Stercorare.
Eſtercolado, *goroztua*, &c. Lat. Stercoratus.
Eſtercolero, el que ſaca, y lleva eſtiercol, *goroztzaya*, &c. Lat. Coprophorus.
Eſtercolero, el lugar, *gorozteguia*, &c. Lat. Sterquilinium.
Eſtereografia, *gorputz ſendarren ciazaldea*. Lat. Stereographia.
Eſtereografico, *gorputz ſendarren ziazaldecoa*. Lat. Stereographicus.
Eſtereometria, *gorputz ſendarren neurquintza*. Lat. Stereometria.
Eſterero, *eſteraguillea*, *cerriguillea*. Lat. Extorearum factor.
Eſteril, *ſoillá*, *faña*, *fauna*. Lat. Sterilis.
Eſterilidad, *ſoiltaſuna*, *fautaſuna*, *fauntaſuna*. Lat. Sterilitas.
Eſterilizar, *ſoildu*, *fautu*, *faundu*. Lat. Sterilem reddere.
Eſterilla, *eſterachoa*. Lat Parva ſtorea.
Eſternon, hueſſo, *bularrezurra*. Lat. Pectoris os, oſſis.
Eſtero, en el rio, *oſinchoa*, *lasbeguia*. Lat. Fluminis pars ſtagnans.
Eſterquero, veaſe *eſtercolero*.
Eſterquilinio, *goroztegula*. Lat. Sterquilinium.
Eſteva, de el arado, *goldaſpeca*. Lat. Stiva.
Eſtevado, *berna oquerra*. Lat. Varus.
Eſtiar, pararſe, viene de el Baſcuence *iſtia*, *iſtiatu*, que ſignifica retirarſe azia atràs, y es termino de boyerizos. Lat. Stare.
Eſtibia, veaſe *eſpibio*.
Eſtibio, veaſe *alcohol*.
Eſtiercol, *gorotza*, *cimaurra*, *ciſmaurra*, *iñaurquina*, *baſara*, *baſá*. Lat. Stercus.
Eſtilar, vſar, *uſatzea*, *uſatu*. Lat. Uti. Las oraciones, que correſponden à eſte verbo mejor ſe hazen con los modos, que correſponden al verbo ſuelo, y ſueles. Yo eſtilo hazer eſto, *eguin oi det au*: no ſe eſtila, *ez oi da eguin*, &c.
Eſtilicidio, *itoitia*, *itozura*. Lat. Stillicidium.
Eſtilo, à manera de punzon, *eztená*. Lat. Stylus.
Eſtilo, *gnomon*, veaſe.
Eſtilo, en el hablar, ò eſcribir, *bitzcera*, *mintzoera*.

mintzoera. Lat. Dicendi genus.
Eſtilo, *uſo*, *coſtumbre*, veaſe.
Eſtima, eſtimacion, aprecio, *onesbedea*, *eſtimacioa.* Lat. Exiſtimatio.
Eſtimabilidad, *onesbedegarria*, *eſtimagarria.* Lat. Æſtimabilitas.
Eſtimable, *onesbedegarria*, *eſtimagarria.* Lat. Æſtimabilis.
Eſtimacion, *precio*, *valor*, veaſe.
Eſtimar, *onesbedatu*, *eſtimatu.* Lat. In pretio habere, gratiam habere.
Eſtimado, *onesbedatua*, *eſtimatua.* Lat. In pretio habitus.
Eſtimativa, en los hombres, *uſtequidaria.* Lat. Judicandi facultas.
Eſtimativa, en los brutos, inſtinto, *gogaquidaria.* Lat. Inſtinctus, us.
Eſtimular, *ciacatu*, *ciricatu.* Lat. Stimulare.
Eſtimulado, *ciacatua*, *&c.* Lat. Stimulatus.
Eſtimulo, *ciacá*, *ciricá.* Lat. Stimulus.
Eſtinco, eſcinco, eſpecie de lagarto, *muſquer mota bat.* Lat. Scincus.
Eſtinia, enfermedad en las beſtias, *lepoco min bat.* Lat. Nervorum compreſſio.
Eſtinto, antiquado, *inſtinto.*
Eſtio, *udá.* Lat. Æſtas.
Eſtiontenado, en la Cirugia, *guciz uſteldua.* Lat. Putrefactus.
Eſtiomeno, *uſtel andiena.* Lat. Carnis putredo.
Eſtipendiario, *ſariduna*, *ſariartzallea.* Lat. Stipendiarius.
Eſtipendiario, antiquado, *pechero.*
Eſtipendio, *ſaria*, *aloguera.* Lat. Stipendium.
Eſtipite, en la Arquitectura, *eſolboilla.* Lat. Stipes, tis.
Eſtipticidad, *eſtuquiera*, *eſtuquitaſuna*, *idorſtura*, *leoſtura.* Lat. Stipticitas.
Eſtiptico, eſtitico, *eſtucorra*, *erſicorra*, *idorſcoya*, *leoſcoya.* Lat. Adſtringens.
Eſtiptico, eſtreñido, *idorſia*, *leoſtua*, *ſabelerſia.* Lat. Stipticus.
Eſtipulacion, *eraſqueinda*, *arauſcaindea.* Lat. Stipulatio.
Eſtipular, *eraſqueñi*, *arauſcañi.* Lat. Stipulare.
Eſtipulado, *eraſqueñia*, *arauſcañia.* Lat. Stipulatus.
Eſtirar, *eſtiratu*, *luzatu.* Lat. Diſtendere. Viene de el Baſcuence *erſtiratu*, *eſtiratu*, que es tirar con apretura, y fuerza.
Eſtirado, *eſtiratua*, *erſtiratua*, *luzatua.* Lat. Diſtentus.
Eſtiron, eſtirajon, eſtirijon, *eſtirá*, *eſtirada.* Lat. Diſtentio.
Eſtirpe, *erroa*, *leiñua.* Lat. Stirps, origo.
Eſtitico, veaſe *eſtiptico.*
Eſtival, *udacoa*, *udarra.* Lat. Æſtivus.
Eſtivar, apretar, *eſtutu*, *erſi*, *erſitu.* Lat. Stipare.
Eſtocada, es de el Baſcuence, y ſe tomò de *iſtocada*, que ſignifica ſaetazo, ſaetada de *iſtoa* ſaeta, *iſtoca* à ſaetas, *iſtocada* ſaetada. De *iſtoca* ſe hizo eſtoque, que hiere de punta como la ſaeta.
Eſtocada, *eſtocada.* Lat. Enſis ictus punctim inflictus.
Eſtocada por cornada, *eſtocadari adarcada.* Lat. Punctim, cæſſimque congredi.
Eſtocar, veaſe *eſtoquear.*
Eſtofa, labor de bordadura, à manera de colchado, *esbeta.* Lat. Fartum quoddam opere phrygio.
Eſtofa, calidad, *esbeta.* Lat. Conditio.
Eſtofar, aquel modo de colchado, *esbetatu.* Lat. Arte farcire.
Eſtofar, entre pintores, *urre gañean anzeſtu.* Lat. In auro pingere.
Eſtofar, entre cocineros, *iraquiñez itó.* Lat. Carnem olla occluſâ excoquere.
Eſtola, es voz Baſcongada, de quien la tomò el Griego *ſtole*, y el Latin *ſtola*, y tiene en Baſcuence la razon de ſu ſignificado. Es compueſta de *eſtu*, y *tolea*, y ſignifica dobladura, plegadura apretada. *Tolea* dezimos à la dobladudura, y tambien *toleſa*, *toleſta*, y de aqui *toleſtu*, *toleſtatu* doblar, y *beſtolea*, la ſangradura de el brazo por donde ſe dobla. *Eſtu*, *eſtutua*, es apretado. Y con nombre de *eſtola* ſe ſignifica generalmente el veſtido, que le aprieta, y dobla en varias maneras.
Eſtola, *eſtola.* Lat. Stola.
Eſtolidez, *brutalidad*, veaſe.
Eſtolon, *eſtola andia.* Lat. Stola amplior.
Eſtomacal, *egoſtoquicoa*, *eſtomagocoa*, *urdallecoa.* Lat. Stomachalis.
Eſtomago, *egoſtoquia*, *eſtomagoa*, *urdalla.* Lat. Stomachus.
Eſtomatical, lo miſmo que *eſtomacal.*
Eſtomaticon, *egoſtoquiraco loizoquia.* Lat. Emplaſtrum ſtomachale.
Eſtonce, eſtonces, antiquado, *entonces.*
Eſtopa, *mulloa*, *muloa*, *amelua.* Lat. Stupa.
Eſtopada, *mullaſtina*, *mulachapena.* Lat. Stupæ penſum.
Eſtopeño, *mullozcoa*, *mulozcoa*, *ameluzcoa.* Lat. Stupeus.
Eſtoperoles, voz nautica, *iltze*, *ultze buruchabalac.* Lat. Clavi capitati.

Eſtopilla, lino fino diſpueſto para hilarſe, *amucoa*, *amocoa*. Lat. Defæcatior ſtupa.

Eſtopilla, tela, *eumea*. Lat. Subtilis tela ſtupea.

Eſtopoſo, *mullozcoa*, &c. Lat. Stupeus.

Eſtoque, es voz Baſcongada, y veaſe ſu origen en la voz *eſtocada*.

Eſtoque, *eſtoquea*. Lat. Verutum, gladius.

Eſtoqueador, *eſtoqueatzallea*. Lat. Veruto percutiens.

Eſtoquear, *eſtoqueatu eſtocatu*. Lat. Veruto percutere.

Eſtoqueo, *eſtoqueoa*. Lat. Percuſſio veruto facta.

Eſtoraque, arbol, *eſtoraquea*. Lat. Styrax, cis.

Eſtoraque, goma, *eſtoraquea*. Lat. Styraceum gummi.

Eſtorbar, *eragotzi*, veaſe *embarazar*. Lat. Impedire.

Eſtorbo, *eragozqueta*. Lat. Impedimentum.

Eſtorcer, antiquado, *librarſe*.

Eſtormento, antiquado, *inſtrumento*.

Eſtornija, anillo que eſta al exe de el carro, *gurbilleuſquia*. Lat. Sufflamen, nis.

Eſtornino, paxaro, *zozabarra*. Lat. Sturnus.

Eſtornudar, *urcindu*, *echuri eguin*, *uſaiñ eguin*, *echujatu*. Lat. Sternutare.

Eſtà eſtornudando, *uſainca*, *echunca echujaca dago*, *urcinzaz dago*.

Eſtornudo, *urcinzà*, *echun*, *uſaiña echuja*. Lat. Sternutamentum.

Eſtotro, *beſtè au*, *berce haur*. Lat. Alter.

Eſtrada, viene de el Baſcuence *eſtrata*, *eſtratea*, que en varios dialectos ſignifica calle, camino, y camino entre vallados. Su primera ſignificacion es camino entre vallados, à que ſe entra por vna puerta, de *es*, *eſia* vallado, y *ata*, *atea*, puerta. Lat. Strata via.

Eſtrada encubierta, *eſtrata eſtalia*. Lat. Tecta via.

Eſtrado, *eſtradua*. Lat. Pulvinaria, orum ſtratum.

Eſtrados, ſalas de los Conſejos, *eſtraduac*. Lat. Subſellia, orum.

Eſtrafalario, veaſe *deſaliñado*.

Eſtragadamente, *gaizqui*, *deungaro*, *deſoigoro*. Lat. Perditè, malè.

Eſtragar, *deſeigotu*, *arraſatu*, *galdu*. Lat. Deſtruere, damnum inferre.

Eſtragado, *deſeigotua*, &c. Lat. Deſtructus, perditus.

Eſtrago, *deſeigoa*, *arraſâ*, *galquera*. Lat. Strages, clades.

Eſtrambosidad, que haze bizcos, *ezquela*, *biſquitaſuna*. Lat. Strabositas.

Eſtrambote, copla añadida à alguna compoſicion, *azquenean eranſiricaco biurſà*. Lat. Ad calcem cantus adjunctio verſus.

Eſtrambotico, *eſtravagante*, veaſe.

Eſtrangero, veaſe *extrangero*.

Eſtrangol, inflamacion de lengua en las beſtias, *miaren ſuandigoa*. Lat. Linguæ in beſtis inflammatio.

Eſtrangul, la cañita de el baxon, que ſe mete en la boca para tocarlo, *chirricaya*. Lat. Decumanæ tibiæ ſiphunculus.

Eſtrañar, veaſe *extrañar*.

Eſtrapajado, veaſe *entrapajado*.

Eſtrapazar, *burlarſe*, veaſe.

Eſtratagema, *gudantea*. Lat. Stratagema, tis.

Eſtrave, capion de proa, *macuilla*. Lat. Rota proræ.

Eſtraza, *edoceiñ zatar*. Lat. Res emporetica.

Papel de eſtraza, *paper zatarra*. Lat. Charta emporetica.

Eſtrazar, *deſpedazar*, eſtrazo, *pedazo* de veſtido, que ſe rompe, veanſe.

Eſtrechamente, *eſturo*, *eſtuquiro*, *erſiro*, *erſiquiro*, *chidorquiro*. Lat. Arctè, ſtrictè.

Eſtrechamente, parcamente, *urriró*. Lat. Parcè, miſerè.

Eſtrechar, tiene raiz Baſcongada, de *eſtu*, y *cheatu*, que ſignifica apretar, y hazerlo menor, y es lo que ſe halla en el eſtrechar. *Eſtutu*, *erſi*, *erſitu*, *chidortu*. Lat. Arctare.

Eſtrecharſe, *eſtutu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Arctari.

Eſtrechez, eſtrechura, *eſtutaſuna*, *erſitaſuna*, *chidortaſuna*. Lat. Anguſtiæ, arum.

Eſtrecho, *eſtua*, *erſia*, *chidorra*. Lat. Anguſtus, arctus.

Eſtrecho de mar, *itſas eſtua*, *chidorra*. Lat. Fretum.

Eſtregadera, *igorcaya*, veaſe *cepillo*. Lat. Strigilis, lis.

Eſtregadero, *igortoquia*. Lat. Locus ſtrigilis.

Eſtregar, *igortzi*, *ichucatu*, *ferecatu*. Lat. Fricare, refricare.

Eſtregado, *igortzia*, &c. Lat. Frictus.

Eſtrella, *izarra*. Lat. Stella.

Eſtrella de el Norte, veaſe *Norte*.

Eſtrellas errantes, *izar colocac*. Lat. Sydera errantia.

Eſtrellas fixas, *izar gueldiac*. Lat. Stellæ fixæ.

Tener buena eſtrella, *patu onecoa.* Lat. Fortunatum eſſe.
Eſtrellada, planta, *izar bellarra.* Lat. Inguinaria. Llamaſe tambien *alchimilla.*
Eſtrellado, *izartua*, *izarduna.* Lat. Stellatus.
Huevos eſtrellados, *arraultz olioizartuac.* Lat. Ova frixa ſtellata.
Eſtrellamar, planta, *izar belar ecea.* Lat. Stellamaris.
Eſtrellamiento, antiquado, *Cielo eſtrellado.*
Eſtrellar à vno, *erayo.* Lat. Allidere.
Te eſtrellarè contra vna pared, *paretearri erayoco aut.* Lat. Allidam te parieti.
Eſtrelleria, eſtrellero, antiquado, *aſtrologia*, *aſtrologo.*
Eſtrellita, *izarchoa.* Lat. Stellula.
Eſtrellon, *izartzarra.* Lat. Grandis ſtella.
Eſtrema, veaſe *extrema.*
Eſtremecer, *icarerazo*, *izuaraci*, *bildurerazo.* Lat. Tremefacere.
Eſtremecerſe, *icaratu*, *&c.* Lat. Tremere.
Eſtremecido, *icarerazoa*, *icaratua*, *&c.* Lat. Tremefactus.
Eſtremecimiento, *icara*, *icia*, *bildurra.* Lat. Tremor.
Eſtremezo, *eſtremecimiento.*
Eſtremuloſo, veaſe *temeroſo.*
Eſtrena, eſtrenas, *urcoroillac*, *emaitzac*, *pozdoaya*, veaſe *aguinaldo.* Lat. Strenæ, arum.
Eſtrena, eſtreno, principio, primer vſo de algo, *lenguſua.* Lat. Rei primus vſus.
Eſtrenar, *lenguſatu*, *urcoroillatú.* Lat. Primum re aliqua vti.
Eſtrenado, *lenguſatua.* Lat. Primo vſu acceptus.
Eſtrenque, amarra de eſparto, *ezpartzuzco locaya.* Lat. Sparteum rudens.
Eſtrenuo, veaſe *esforzado.*
Eſtreñir, *idorſitu*, *leoſtu.* Lat. Stringere.
Eſtreñido, *idorſitua*, *leoſtua.* Lat. Strictus.
Eſtrepito, veaſe *eſtruendo.*
Eſtrias, *boillutſac*, *abodiac.* Lat. Striæ, arum.
Eſtriar, *boilluſtu*, *abodiatu.* Lat. Striare.
Eſtriado, *boilluſtua*, *&c.* Lat. Striatus.
Eſtribar, *euſcaritu.* Lat. Innitor, incumbo.
Eſtribado, *euſcaritua.* Lat. Innixus.
Eſtribera, antiquado, *eſtribo.*
Eſtriberia, *oñeuſcariteguia.* Lat. Stapedarium.
Eſtribillo, *euſcarichoa*, *cantaſtea.* Lat. Intercalaris verſus.
Eſtribo, de pared, &c. *euſcaria*, *irozgarria.* Lat. Fulcrum.
Eſtribo, de los pies, *oñeuſcaria*, *eſtribua.* Lat. Stapeda.
Eſtribord, *alde eſcuya.* Lat. Dextrum latus.
Eſtricote, al eſtricote, *galquiro*, *galquiro*, *gaizqui*, *deungaró.* Lat. Deſpicatè.
Eſtrictamente, *erſquiro.* Lat. Strictè.
Eſtridor, *ruido*, veaſe.
Eſtriges, *gauchori ſorguiñac.* Lat. Striges.
Eſtrigiles, llamaban los Eſpañoles en lo antiguo à los pedacitos de oro, y plata, que ſe encontraban en las minas. Llamaban tambien *palacras*, y *palacranas*, veaſe *palacra.*
Eſtropajear, *zatarraz garbitu.* Lat. Scopula tergere.
Eſtropajo, *zatarra*, *ſorquia.* Lat. Scopula, ſcrutum.
Eſtropajoſo, *zatarduna*, *zatartſua*, *ſorquitſua.* Lat. Scrutoſus, vilis.
Eſtropear, *elbarritu*, *macaldú.* Lat. Vexare, peſſumdare.
Eſtropeado, *elbarritua*, *macaldua.* Lat. Vexatus, &c.
Eſtropezar, antiquado, *tropezar*, veaſe.
Eſtropha, *biurcea*, *berecia.* Lat. Diviſio cantûs.
Eſtropiezo, veaſe *tropiezo.*
Eſtrovo, termino nautico, *locai bat.* Lat. Funis quidam.
Eſtructura, fabrica, *equida*, *equidandea.* Lat. Structura.
Eſtructura, orden, *equidaraua.* Lat. Methodus.
Eſtruendo, *dumbotſa.* Lat. Strepitus.
Eſtruendoſamente, *dumboſquiro.* Lat. Magno ſtrepitu.
Eſtruendoſo, *dumboſguillea.* Lat. Strepitum edens.
Eſtruxar, *maſtricatu*, *lerdatu.* Lat. Comprimere.
Eſtruxado, *maſtricatua.* Lat. Compreſſus.
Eſtruxon, *atzeneco maſtrica.* Lat. Ultima compreſſio.
Eſtuario, *goibeteguia.* Lat. Æſtuarium.
Eſtuche, es voz Baſcongada, *eſtuchea*, de *eſtu*, apretar, y *chea*, pieza, ò coſa menuda, quales ſon las herramientas, que contiene. Lat. Theca, capſula.
Eſtuco, *naſarrea* Lat. Fictitium marmor.
Eſtudiante, *jaquitarra*, *jaquinaya*, *eſcolarra*, *eſtudiantea.* Lat. Scholaſticus.
Eſtudiar, *articaſi*, *eſtudiatu.* Lat. Studere.
Eſtudiado, *articaſia*, *eſtudiatua.* Lat. Studio acquiſitus.

Eſtudio, *articaſdea*, *eſtudioa*. Lat. Studium.
Eſtudioſo, *articaſtuna*. Lat. Studioſus.
Eſtufa, *berocaya*, *beroguela*. Lat. Cubiculum vaporarium.
Eſtufar, *berotu*. Lat. Calefacere.
Eſtufilla, *berocaichoa*. Lat. Prunarium.
Eſtulticia, *necedad*, veaſe.
Eſtuoſo, *ardiente*, veaſe.
Eſtupendamente, *ederqui chit*, *arrigarriro*.
Eſtupendo, *arrigarria*, *miragarria*. Lat. Mirus mirabilis.
Eſtupido, *inſenſato*, veaſe.
Eſtupor, *entorpecimiento*, veaſe.
Eſtupor, *admiracion*, *aſſombro*, veanſe.
Eſtuprador, *batortzaria*. Lat. Stuprator.
Eſtuprar, *batortzatu*. Lat. Stuprare.
Eſtupro, *batortza*. Lat. Stuprum.
Eſtuque, lo miſmo que *eſtuco*, veaſe.
Eſturar, *quiſcaldu*, *chiſcaldu*. Lat. Uſtulare.
Eſturion, peſcado, *goizcata*. Lat. Sturio, nis.

E T.

Et, antiquado, *y*, conjuncion.
Etcetera, *eta gañeracoa*.
Etele, *ara bera*. Lat. Ecce illum, eccum.
Etele que, *ara non*. Lat. Et en.
Eternamente, eternalmente, *beti*, *betiró*, *betiraundez*, *betiraunquiro*. Lat. In æternum.
Eternidad, *betiraundea*, *beticoera*. Lat. Æternitas.
Eternizar, *betiraundu*, *beticoeratu*, *beti irauneraz o*. Æternum facere.
Eterno, *betirauna*, *beticoa*, *beti diraueña*. Lat. Æternus.
Ether, *ſugoya*. Lat. Æther, ris.
Ethereo, *ſugoitarra*. Lat. Æthereus.
Etheſios, vientos, *aldiſcaiceac*. Lat. Æthesiæ, arum.
Ethica, philoſophia moral, *oitaquindea*. Lat. Ethica.
Ethiopide, yerba, *erbezgorra*. Lat. Æthiopis.
Ethnico, veaſe *gentil*.
Etica, enfermedad, veaſe *hetica*.
Etiqueta, *etiqueta*. Lat. Ceremoniale.
Etites, piedra de el Aguila, *izarria*, *arrano arria*. Lat. Ætites.
Etymologia, *hitzen jayotza*, *ſortzea*. Lat. Etimologia, origo.
Etymologico, *hitz jayotzari dagocana*. Lat. Etimologicus.

E U.

Eubolia, virtud, *hitzegoquia*. Lat. Eubolia.
Euchariſtia, accion de gracias, *eſquerguità*, *eſquerrac*, *eſquerr-emaitea*, *eſquerrac emotea*. Lat. Gratiarum actio.
Euchariſtia, Sacramento, *Eſquerrematecoˈezcutapea*, *Sacramentua*. Lat. Euchariſtiæ Sacramentum.
Euchariſtico, *eſquerguitacoa*. Lat. Euchariſticus.
Eunucho, veaſe *caſtrado*, *capon*.
Eupatorio, yerva, veaſe *agrimonia*.
Euphorbio, arbol, *ciurſa*. Lat. Euphorbium.
Euphraſia, yerva, *ſendicuſa*. Lat. Euphragia.
Euro, viento, levante, *urtaiza*. Lat. Eurus.
Europeo, *Europarra*, *Europacoa*. Lat. Europeus.
Eutrapelia, *chanzerea*. Lat. Eutrapelia.

E V.

Evacuacion, *uſtutzea*, *utſitutzea*. Lat. Evacuatio.
Evacuacion, *diarrhea*, *camaras*, veanſe.
Evacuar, *uſtu*, *utſitu*. Lat. Evacuare.
Evacuado, *uſtua*, *&c.* Lat. Evacuatus.
Evad, antiquado, *mirad*.
Evadir, evadirſe, *ieſi*, *igueſi joan*, *eguin*, *itzuri*. Lat. Evadere, effugere.
Evagacion, *gogabiltea*. Lat. Evagatio.
Evanecer, veaſe *deſaparecer*.
Evangelico, *evangelioari dagocana*. Lat. Evangelicus.
Evangelio, ſignifica buena nueva, *berriona*. Lat. Bonum nuntium.
Evangelio, ſagrada Eſcritura, *Evangelioa*. Lat. Evangelium.
Evangeliſta, *Evangeliſta*. Lat. Evangeliſta.
Evangelizar, *evangelioa adierazo*, *enzunerazo*. Lat. Evangelizare.
Evaporacion, *celauſtea*, *quemeartzea*. Lat. Evaporatio.
Evaporar, *celauſtu*, *quemeartu*. Lat. Evaporare, exhalare.
Evaſion, *itzurpidea*. Lat. Evaſio.
Evenir, antiquado, *ſuceder*.
Evento, *guertaera*. Lat. Eventus.
Everſion, *deſtruccion*, veaſe.
Eviccion, ſaneamiento, *ontzatea*. Lat. Evictio.

Evidencia,

Evidencia, *beguerria*. Lat. Evidentia.
Evidenciar, *beguertu*. Lat. Evidens facere.
Evidente, *beguerria*. Lat. Evidens.
Evidentemente, *beguerriró*. Lat. Evidenter.
Evitable, *itzurgarria*. Lat. Evitabilis.
Evitacion, *itzurtea*. Lat. Evitatio.
Evitar, *itzuri*. Lat. Vitare, devitare.
Eviterno, *irauncorra*. Lat. Æviternus.
Evocacion, evocar, veaſe *llamar*.

E X.

Exabrupto, *bat batetan*, *deſtapoan*.
Exaccion, de rentas, &c. *eſcaterá*. Lat. Exactio.
Exacerbar, *garraztu*, *ſumindu*. Lat. Exacerbare.
Exactamente, *equinairó*, *bearguiroró*, *arauquiro*, *chirrituqui*. Lat. Exactè, accuratè.
Exactitud, exaccion, *equinaya*, *bearguiroa*, *araudea*. Lat. Cura, diligentia.
Exacto, *equinaya*, *bearguiroa*, *araudetia*, *chirritua*. Lat. Diligens, accuratus.
Exactor, de rentas, &c. *eſcateratzallea*. Lat. Exactor.
Exageracion, veaſe *encarecimiento*: exagerar, *encarecer*.
Exaltacion, exaltar, veaſe *elevacion*, *elevar*.
Examen, *billerſia*, *billaquindea*, *icartza*, *examina*. Lat. Examen.
Examinador, *billerſaria*, *billaquindaria*, *icartzalea*, *examinatzallea*. Lat. Examinator.
Examinar, *billerſi*, *billerſitu*, *billaquindu*, *icartú*, *examinatu*. Lat. Examinare.
Examinado, *examinatua*, *billerſitua*, &c. Lat. Examinatus.
Exangue, *odolbaguea*, *odolutſitua*. Lat. Exanguis.
Exanime, *deſmayado*, veaſe.
Exarar, *eſculpir*, veaſe.
Exarchado, *Exarcoaren barrutia*, *mempea*. Lat. Exarchatus, us.
Exarcho, *eſau nai du*, *aguintari andiena*. Lat. Exarchus.
Exaſperar, veaſe *exacerbar*.
Excavar, *uſtu*, *utſitu*, *utſunetu*. Lat. Excavare.
Exceder, *gueidiatu*, *gandiatu*. Lat. Excedere.
Excelencia, *bitoranza*, *gueidia*, *gaindia*. Lat. Excellentia.
Excelencia, tratamiento, *excelencia*, *gaindia*. Lat. Excellentia.
Excelente, *bitorea*, *gueidiatia*, *gandiatia*. Lat. Excellens.
Excelentemente, *bitorequiró*, *gueidiaro*, *gandiaró*. Lat. Magnificè, luculentèr.
Excelentiſsimo, *chit gueidiatia*. Lat. Excellentiſſimus.
Excelentiſsimo, tratamiento, *excelentiſsimoa*, *chit gueidiatia*. Lat. Excelentiſſimus.
Excelſo, veaſe *excelente*, &c.
Excentricamente, *erdiyocamporo*, *erteguí camporó*. Lat. Excentricè.
Excentricidad, *erdiyocampoa*, *erteguicampoa*. Lat. Excentricitas.
Excentrico, *erdiyocampocoa*, *erteguicampocoa*. Lat. Excentricus.
Excepcion, *ezaudea*, *ſalbutea*. Lat. Exceptio.
Excepto, exceptuando eſto, ò lo otro, *ezautá au*, *edo hori*, *ſalbu haur edo hori*, *lecat au edo hori*. Lat. Hoc vel illo excepto.
Exceptuar, viene de el Baſcuence, *ezautu*, que ſignifica excluir, exceptuar, de *ez* no, y *au* eſto: y mejor viene eſta ſignificacion, aſsi, que de el Latino excipere. *Ezautu*, *ſalbutu*, *camporatu*. Lat. Excipere.
Exceptuado, *ezautua*, &c. Lat. Exceptus.
Exceſſivamente, *gueidiaro*, *gandiaró*, *gueyegui*, *larregui*. Lat. Immodicè.
Exceſſivo, *ſoberatia*, *gueidiatia*, *gandiatia*, *gueyeguia*, *larreguia*. Lat. Immodicus, excedens.
Exceſſo, *ſoberá*, *gueidia*, *gandia*. Lat. Exceſſus, us.
Excitar, *eſnatu*, *ernetu*, *erazarri*, *piſtu*, *piſtu erazo*, *jaiquiraci*. Lat. Excitare.
Excitado, *eſnatua*, &c. Lat. Excitatus.
Exclamacion, *deadarra*, *otſamboa*. Lat. Exclamatio, vociferatio.
Exclamar, *deadar*, *otſambo eguin*, *deadarcá*, *otſamboca aſi*. Lat. Exclamare.
Excluir, *ezautu*, *camporatu*. Lat. Excludere.
Excluido, excluſo, *ezautua*, &c. Lat. Excluſus.
Excluſion, excluſiva, *ezaudea*, *camporatzea*. Lat. Excluſſio.
Excogitable, *berruſtegarria*. Lat. Excogitabilis.
Excogitar, *berruſte*, *berruſtetu*. Lat. Excogitare.
Excomulgador, *eſcumicatzallea*, *cebaldernaria*.

dernaria. Lat. Excommunicator.
Excomulgar, *escumicatu*, *cebalderna-tu.* Lat. Excommunicare.
Excomulgado, *escumicatua*, &c. Lat. Excommunicatus.
Excomunion, *escumicua*, *cebalderua.* Lat. Excommunicatio.
Excoriacion, *carramicha.* Lat. Excoriatio.
Excrecencia, *goracidea.* Lat. Excrescentia.
Excrementar, *caqueguin*, *jacondatu.* Lat. Excrementum emittere. Item *cillatu.*
Excrementicio, *cacatsua*, *jacondatsua.* Lat. Excrementitius.
Excremento, *cacâ*, *jacondá.* Lat. Excrementum.
Excursion, de bienes, *ondasunen contaquida.* Lat. Computatio.
Excursion, correria, *irtaldia.* Lat. Excursio.
Excurso, *digression*, veafe.
Excusa, *aitzaquia*, *achaquia*, *escusa.* Lat. Excusatio.
A excusa, à escusas, à escuso, *isilic*, *ezcutuan.* Lat. Clam, in abscondito.
Excusabaraja, *otarricha.* Lat. Canistrum clausum.
Excusable, *aitzaquigarria*, *escusagarria.* Lat. Excusabilis.
Excusacion, lo mismo que *escusa.*
Excusadamente, *ez bearrez.* Lat. Superfluè.
Excusado, cierto subsidio, *amarren escusatua.* Lat. Tributum cleri Regi segregatum.
Excusar, escusar, viene de el Bascuence *escusartu*, *escusatu*, y significa primitivamente, metèr la mano, y es lo que se haze para escusar algo. *Escusatu*, *aitzaquiatu*, *escusac*, *aitzaquiac eman.* Lat. Excusationem afferre.
Excusano, antiquado, *encubierto.*
Excusar, *eximir*, *libertar*, veanse.
Excusarse, *escusatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Purgare se.
Excusado, inutil, *bearrezá.* Lat. Superfluus.
Excuso, antiquado, *escondido.*
Exe, *achá*, de la rueda, *errodacha.* Lat. Axis, is.
Exea, lo mismo que *explorador*, veafe.
Execracion, execrar, veafe *abominar.*
Execucion, *osequia.* Lat. Executio.
Executable, *osequigarria.* Lat. Quod perfici poteft.
Executar, *osequitu.* Lat. Exequi, perficere.
Executado, *osequitua.* Lat. Exequutioni mandatus.
Executivamente, *osequiro*, *bereala*, *bertati.* Lat. Illicò, inftantèr.
Executivo, executor, *osequitaria.* Lat. Inftans, urgens.
Executor, *osequitaria.* Lat. Executor.
Executoria, fentencia, *osequitaria.* Lat. Litteræ exequutoriæ.
Executoriales, lo mismo que *executoria.*
Executoriar, *osequitaritu.* Lat. Sententiam litteris exequutorijs firmare.
Executoriado, *osequitaritua.* Lat. Firmatus.
Exedra, *biltoquia.* Lat. Exedra.
Exegetico, *guillesandacoa.* Lat. Exegeticus.
Exemplar, *araudea*, *bezucendea.* Lat. Exemplar.
Hombre exemplar, *araudetia*, *bezucendetia.* Lat. Probatæ virtutis homo.
Exemplarmente, *araudetiro*, *bezucendetiro.* Lat. Piè, rectè.
Exemplificar, *guertaldiztu.* Lat. Exemplis monftrare.
Exemplificado, *guertaldiztua.* Lat. Exemplis monftratus.
Exemplo, *guertaldia*, *exemploa.* Lat. Exemplum.
Por exemplo, verbigratia, *guertaldizit.* Lat. Exempli gratia.
Exemplo, lo mismo que *exemplar*, veafe.
Exencion, *locabea*, *ascabia*, *cepeda.* Lat. Exemptio.
Exentar, veafe *eximir.*
Exento, *cepedatua*, *locabetua*, *ascabiatua.* Lat. Exemptus.
Exento, *desembarazado*, veafe.
Exequial, *ilorecoa*, *progucoa.* Lat. Exequialis.
Exequias, *iloreac*, *progua.* Lat. Exequiæ.
Exequible, veafe *executable.*
Exercer, exercitar, viene de el Bascuence *equersi*, *equersitu*, que significa lo mismo, y *equersi*, viene de *equin* obrar, hazer, continuar haziendo, y de *ersi* apretado, y con ahinco.
Exercer, *equersi*, *equersitu*, *ibilcatu.* Lat. Exercere.
Exercicio, *equersia*, *ibilcaira.* Lat. Exercitium, actio.
Exercitarse, *equersitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Se exercere.
Exercitante, *equersitaria.* Lat. Exercitator.
Exercitado, *equersitua.* Lat. Exercitus, tatus.
Exercito, *equérsitua*, *diandea.* Lat. Exercitus.

Exha-

Exhalacion , *quemea* , *quemearra*. Lat. Exhalatio.
Exhalar , *quemeatu* , *quemeartu*. Lat. Exhalare.
Exhalado , *quemeatua* , *&c.* Lat. Exhalatus.
Exhausto, *aitua*, *bucatua*. Lat. Exhaustus.
Exhibicion , *icusaurrea*. Lat. Exhibitio.
Exhibir , *icusaurretu*. Lat. Exhibere.
Exhortacion , *eaquindea*. Lat. Exhortatio.
Exhortador , *eaquindaria*. Lat. Axhartator.
Exhortar , *eaquindu*. Lat. Hortor ; exhortor.
Exhortatorio , *eaquindaria*. Lat. Exhortatorius.
Exhorto , *eaquindea*. Lat. Exhortatio, admonitio.
Exhumar , *desenterrar* , veafe.
Exido , *esicabea*. Lat. Ager communis.
Exigencia , *grinaya*. Lat. Exigentia.
Exigir , *grinaitu*. Lat. Exigere.
Exigido , *grinaitua*. Lat. Exactus.
Exiguo , *pequeño* , veafe.
Exilio , *destierro* , veafe.
Eximiamente , *autaturo* , *gueidiaro*. Lat. Eximiè.
Eximio , *autatua* , *gueidia*. Lat. Eximius.
Eximir , *locabetu* , *ascabiatu* , *cepedatu*. Lat. Eximere.
Eximido , *cepedatua*, *&c.* Lat. Exemptus.
Exir , antiquado , *salir*.
Existencia , *izatea*. Lat. Existentia.
Existir , *izan* , *izandu* , *izatu*. Veanse sus irregulares en la palabra *ser*. Lat. Existere.
Existente , *dana* , *dena*. Lat. Existens.
Todo lo que existe , *dan gucia* , *den guztia*.
Existentes , *diranac* , *direnac*.
Exito , *irteera* , *urteera*. Lat. Exitus , us.
Exodo , Libro de la Escritura , *Exodoa*. Lat. Exodus.
Exoneracion , exonerar , veafe *descargar*.
Exorable , *otoizgarria*. Lat. Exorabilis.
Exorbitancia , *desaraudea* , *gueyeguia* , *larreguia*. Lat. Immoderatio.
Exorbitante , *desaraudezcoa* , *gueyeguia* , *larreguia*. Lat. Immodicus, exorbitans.
Exorcismo , *biraumena*. Lat. Exorcismus.
Exorcista , *biraumenaria*. Lat. Exorcista.
Exorcizar , *biraumendu*. Lat. Exorcizare, adjurare.
Exordio , *esastea*. Lat. Exordium.
Exornacion , *apaindea* , *edertzea*. Lat. Exornatio.
Exornar , *apaindu* , *edertu*. Lat. Exornare.
Exotico , *atzea* , *atzerricoa* , *erbestecoa*. Lat. Exoticus.
Expavescerse , veafe *espantarse*.
Expectable , digno de atencion , y miramiento , veafe *espectable*.
Expectable , *esperable* , veafe.
Expectacion , *eresia* , *ustecaria*. Lat. Expectatio.
Expectativa , lo mismo que *expectacion*.
Expedicion , *empressa de guerra* , veafe.
Expedicion , *destreza* , veafe.
Expedicion , *facilidad* , *desembarazo* , veanse.
Expediente , dependencia , *beargai erraza*. Lat. Negotium expeditum.
Expediente , *desembarazo* , *facilidad* , veanse.
Expediente , adjetivo , *conveniente* , veafe.
Expedir , despachar , *laster eguin*. Lat. Expedire.
Expedido , *laster eguiña*. Lat. Expeditus.
Expeditamente , *biciró* , *laster* , *lasterquiro*. Lat. Expeditè , celeriter.
Expedito , expedido , *bicia* , *lasterra*. Lat. Facilis , promptus.
Expelèr , *botatu* , veafe *arrojar*. Lat. Expelere.
Expender , *oncaldu* , veafe *gastar*. Lat. Expendere.
Expendido , *oncaldua*. Lat. Expensus.
Expensas , *oncalda*. Lat. Expensa , æ.
Experiencia , *oitaquina* , *froganza*. Lat. Experientia.
Experimentado , experto , *oitaquindua*. Lat. Expertus.
Experimental , practico , *oitaquintia* , *oitaquintsua*. Lat. Experimentalis.
Experimentar , *oitaquindu* , *frogatu* , *forogatu*. Lat. Experiri.
Experimento , *oitaquiña* , *froga* , *forogantza*. Lat. Experimentum.
Expiacion , *garbitzea* , *chautzea*. Lat. Expiatio.
Expiar , *garbitu* , *chautu*. Lat. Expiar.
Explanacion , explanar , veafe *explicar*.
Explanada , *gozaldatsa*. Lat. Æquata planities.
Explayar , *zabaldu* , *edatu*. Lat. Dilatare, extendere.
Explicacion , *azaldea* , *azalgueta* , *arpeztea* , *erabaquera*. Lat. Explicatio.
Explicaderas , *azaldera* , *&c.* Lat. Modus explicandi.
Explicar , *azaldu* , *arpeztu* , *erabaqui*. Lat. Explicare.
Explicitamente , *aguerriró* , *azalduro* , *arpezturo*. Lat. Explicitè.
Explicito , *azaldua* , *aguerria* , *arpeztua*.

peztua. Lat. Explicitus.
Exploracion, *billaquiña*, *billaquindea.* Lat. Exploratio.
Explorador, *billaquiñaria*, *billaquindaria.* Lat. Explorator.
Explorador, *espìa*, veaſe.
Explorar, *billaquindu.* Lat. Explorare.
Expoliacion, veaſe *deſpojo.*
Exponedor, *expoſitor*, veaſe.
Exponer, *aurbeni.* Lat. Exponere.
Expueſto, *aurbenia.* Lat. Expoſitus.
Exponer, *explicar*, veaſe.
Expoſicion, *aurbendea*, *azaldea.* Lat. Expoſitio.
Expoſitos, niños, *aurbeniac.* Lat. Expoſiti.
Expoſitor, *aurbentaria*, *aurbentzallea*, *azaldaria*, *arpeztaria.* Lat. Expoſitor, interpres.
Expremijo, arteſa larga, en que ſe exprimen los queſos, *gazteſia.* Lat. Lignum caſearium excavatum.
Expreſſamente, *aguirian*, *aguerrian*, *aguerriro*, *arpezquiro.* Lat. Expreſsè, apertè.
Expreſſar, *azaldu*, *arpeztu*, *aguerrian eſan.* Lat. Palam, apertè dicere.
Expreſſion, explicacion, *eſanza*, *erranza.* Lat. Vox, cis.
Expreſſion, de zumo, &c. *eſtatera*, *erſatera.* Lat. Expreſſio.
Expreſſivo, *eſaguerlea.* Lat. Expreſſivus.
Expreſſo, claro, *icuſia*, *aguiria*, *jaquiña*, *azaldua.* Lat. Expreſſus, apertus.
Expreſſo, *correo*, veaſe.
Exprimidera, *eſtateracaya*, *erſateracaya.* Lat. Vas exprimendo aptum.
Exprimir, ſacàr zumo, &c. *eſtateratu*, *erſateratu.* Lat. Exprimere.
Exprimido, *eſtateratua*, &c. Lat. Expreſſus
Exprimir, *explicar*, veaſe.
Exprimido, flaco, *erquitua.* Lat. Extenuatus.
Exprobracion, veaſe *reprehenſion.*
Expugnacion, *irarpa*, *irarpatzea.* Lat Expugnatio.
Expugnador, *irarparia*, *irarpatzallea.* Lat. Expugnator.
Expugnar, *irarpatu.* Lat. Expugnare.
Expugnado, *irarpatua.* Lat. Expugnatus.
Expulſion, *botatzea*, *iraiztea.* Lat. Expulſio.
Expulſo, *botatua*, veaſe *arrojado.* Lat. Expulſus.
Expulſivo, *botacaria*, *iraiztzallea.* Lat. Expulſivus.
Expurgacion, *garbitzea*, *chautzea.* Lat. Expurgatio.
Expurgar, *garbitu*, *chautu.* Lat. Expurgare.

Expurgatorio, *liburu garbigarria.* Lat. Index expurgatorius.
Exquiſitamente, *bacandirò*, *goibalirò.* Lat. Exquiſitè.
Exquiſito, *bacandia*, *goibalia.* Lat. Exquiſitus, ſingularis.
Extaſis, extatico, veaſe, *arrobamiento*, *arrobado.*
Extemporal, *erabaguea*, *betabaguea.* Lat. Extemporalis.
Extemporaneamente, *erabagué*, *beatbagué*, *erabaguerò*, &c. Lat. Extempore.
Extender, *zabaldu*, *edatu*, *luzatu.* Lat. Extendere.
Extendido, *zabaldua*, &c. Lat. Extenſus.
Extendidamente, *zabal*, *zabalquiro*, *ederò*, *edaquiro.* Lat. Extenſe.
Extendimiento, *luzaera*, *edeà*, *edaera.* Lat. Extenſio.
Extenſamente, *eſtendidamente*, veaſe.
Extenſion, extendimiento, *edea*, *edamena.*
Extenſivo, *edagarria*, *luzagarria.* Lat. Extenſione capax.
Extenſo, extendido, *edatua.*
Extenuacion, *erquitzea*, *meartzea*, *argaltzea.* Lat. Extenuatio.
Extenuar, *erquitu*, *argaldu*, *meatu.* Lat. Extenuare.
Extenuado, *erquitua*, &c. Lat. Extenuatus.
Exterior, ſubſtantivo, *campoa*, buen exterior, *campo ederra.* Lat. Forma exterior.
Exterior, coſa de fuera, *campocoa.* Lat. Exterior.
Exterioridad, *campoera*, *aguirudia.* Lat. Species exterior.
Exteriormente, *campocoro*, *aguirudiro.* Lat. Externè.
Exterminador, *mugatitzallea.* Lat. Exterminador.
Exterminar, *mugatitu.* Lat. Exterminare.
Exterminado, *mugatitua.* Lat. Exterminatus.
Exterminio, *mugatitza.* Lat. Exterminium.
Externo, *exterior*, veaſe.
Extinguir, *apagar*, veaſe.
Extirpacion, *errotitzea*, *errotitza*, *fuſtraititzea*, *fuſtraititza.* Lat. Extirpatio.
Extirpar, *errotitu*, *fuſtraititu.* Lat. Extirpare.
Extorſion, *caltetſia.* Lat. Extorſio, vexatio.
Extra de eſſo, fuera de eſſo, *orrez gañera*, *orrez campora.* Lat. Prætereà.
Extraccion, ſaca, *camporatzea*, *ateratzea.*

tzea. Lat. Extractio.
Extracto, resumen, *gutiftea*. Lat. Summa.
Extraher, *camporatu*, *ateratu*. Lat. Extrahere.
Extrahido, *camporatua*. Lat. Extractus.
Extrajudicial, *araudez campocoa*. Lat. Extrajudicialis.
Extrajudicialmente, *araudez campora*. Lat. Extrajudicialiter.
Extra-muros, *murruz campora*. Lat. Extra-muros.
Extrangeria, *atzeera*, *atzerriera*, *erbefteera*, *arrotzera*, *erdaldunera*. Lat. Alienigenæ conditio.
Extrangero, *atzea*, *atzecoa*, *atzerricoa*, *arrotza*, *erbeftecoa*, *erdalduna*. Lat. Advena, extraneus.
Extrañamente, *guciz*. Lat. Mirè.
Extrañamiento, *atzedea*, *atzerritzea*, *erbeftetzea*, *arrotzatzea*. Lat. Rejectio.
Extrañar, echando fuera, *atzetu*, *atzerritu*, *erbeftetu*, *arrotzatu*. Lat. Rejicere, relegare.
Extrañado afsi, *atzetua*, *atzerritua*, &c. Lat. Rejectus, relegatus.
Extrañar, haziendole novedad, *miretfi*. Lat. Mirari.
Extrañado afsi, *miretfia*. Lat. Miratus.
Extrañero, antiquado, *foraftero*.
Extrañez, extrañeza, fingularidad, *icufgarria*. Lat. Novitas, fingularitas.
Eftrañeza, *defpego*, veafe.
Exftraño, *eftrangero*, veafe.
Extraño, raro, *icufgarria*, *miragarria*. Lat. Res inaudita, nova, miranda.
Extraordinariamente, *oiez bezala*, *oiez leguez*. Lat. Præter ordinem.
Extraordinario, *oiez bezalacoa*, *oiezlacoa*. Lat. Præter ordinem.
Extravagancia, *defaraudea*. Lat. Inordinatio.
Extravagante, *defaraudetia*, *araudebaguecoa*. Lat. Inordinatus, exoticus.
Extravenarfe, *zañetitu*, *zañetatic irten ifuri*. Lat. Extra vafa diffundi.
Extravenado, *zañetitua*. Lat. Diffuffus.
Extraviar, *bidetitu*, *bidetic atera*. Lat. Extra viam deducere.
Extraviado, *bidetitua*. Lat. Extra viam deductus.
Extravio, *bidetitzea*. Lat. A via deflexio.
Extremadamente, perfectamente, *chit ondo*, *ongui*. Lat. Perfectè.
Extremamente, excefsivamente, *gueyegui*, *larregui*. Lat. Nimium.
Extremar, *acabar*, veafe.
Extremar, antiquado, *apartar*.
Extremarfe, *efmerarfe*, veafe.
Extremado, *cabal*, *perfecto*, veanfe.
Extrema-uncion, *oliadura*, *azquenuncioa*. Lat. Extrema vnctio.
Extremidad, extremo, *urrana*, *eftura*, *bucondoa*. Lat. Extremum; finis.
Extremo, *exceffo*, veafe.
Con extremo, en extremo, por extremo, *guciz*, *gucizcoa*. Lat. Valdè fummè.
Extrema necefsidad, *azqueneco premia premiaric eftuena*, *erfiena*. Lat. Extrema inopia.
Extrinfecamente, *campocoro*, *aguirudiro*. Lat. Extrinfecè, extrinfecus.
Extrinfeco, *campocoa*. Lat. Externus.
Exturbar, veafe *arrojar*.
Exuberancia, veafe *abundancia*.
Exulcerar, veafe *enconar*.

DE LA LETRA F.

F A.


Abear, voz de Aragon; votar con habas, *babaquin autatu*. Lat. Fabis eligere.
Fabordon, *fabordoya*. Lat. Æqualis concentus.
Fabrica, accion de fabricar algo, *equintza*; y en compoficion es *quintza* pofpuefto, v.g.
Fabrica de carbon, *icazquintza*, fabrica de vidrio, *beiraquintza*, &c.
Fabrica, edificio, *equida*, *equidandea*. Lat. Fabrica, ftructura.
Fabrica, el fitio donde fe fabrica, *equintzateguia*. Lat. Locus fabricationi deftinatus.
Fabricante, fabricador, fabriquero, *equidaria*, *equidatzallea*. Lat. Opifex, fabricator.
Fabricante, en compoficion, es *quiña*, *guillea*, v.g.
Fabricante de paños, *oyalquiña*, *oyalguillea*.

Fabricar, *equidatu.* Lat. Fabricare; &c.
Fabricado, *equidatua.* Lat. Fabricatus.
Fabril, *equintzacoa.* Lat. Fabrilis.
Fabuco, fruto de el haya, *pago ezcurra.* Lat. Fagi fructus.
Fabula, *ipuña, ipuya, arcambelea, elea.* Lat. Fabula.
Fabulador, *ipuintaria, ipuizalea.* Lat. Fabulator. Lo mismo es *fabulista.*
Fabular, *erausi, ipuiñac esan.* Lat. Fabulari.
Fabulilla, fabulita, *ipuinchoa, ipuichoa.* Lat. Fabella.
Fabulosamente, *ipuiñez, ipuyez, ipuinquiro.* Lat. Fabulosè, commentitiè.
Fabuloso, *ipuintia, guezurtia.* Lat. Fabulosus, commentitius.
Faca, lo mismo que *haca*, veafe.
Faccion, empreffa, *equigoa.* Lat. Facinus.
Faccion, parcialidad, *berezquia.* Lat. Factio.
Facciones de roftro, *aurpegui, eder, edo itsusia.* Lat. Facies pulchra, aut fœda.
Faccionario, faccioso, *berezquiarra.* Lat. Factiosus.
Facecia, facecioso, veafe *chiste, chistoso.*
Facha, *aurpeguia.* Lat. Facies.
Facha, à facha, *aurquez aurque, betaz beta, aurpeguiz aurpegui.* Lat. Coram.
Fachada, *aurquea, aurrea.* Lat. Facies.
Fachin, efportillero, veafe *ganapan.*
Facial, *aurquez aurquezcoa.* Lat. Facialis.
Facil, *erraza, eguinçara, aisa.* Lat. Facilis.
Facilidad, *erraztura, aitsia, eguincara.* Lat. Facilitas.
Facilimo, facilissimo, *chit erraza, aisa.* Lat. Facillimus.
Facilimamente, facilissimamente, *chitez erraz, chit aisa.* Lat. Facillimè.
Facilitar, *erraztu, aisatu.* Lat. Facilè aliquid reddere.
Facilmente, *erraz, aisa, errazqui, errazquiro, eiña.* Lat. Facilè.
Facinoroso, *arauslea, gaiztaquiña.* Lat. Facinorosus.
Facistelo, veafe *faldistorio.*
Facistol, *librai zutá.* Lat. Pluteus libri in Ecclesia.
Faco, *zaldiñoa.* Lat. Caballus.
Factible, *eguinquizuna.* Lat. Factibilis.
Facticio, *escuz eguiña.* Lat. Factitius.
Factor, *eguillea, eguintzallea, eguintaria.* Lat. Factor.

Factor, fator, entre Comerciantes, *zaigararia.* Lat. Procurator.
Factoria, fatoria, *zaigoá.* Lat. Mercium procuratio.
Factura, de los Factores, *zaigocontua.* Lat. Mercium supputatio.
Factura, *hechura*, veafe.
Faculas de el Sol, *Eguzquian aguiri diran argui-izpi batzuec.* Lat. Faculæ.
Facultad, *equidalá.* Lat. Facultas, vis.
Facultad, ciencia, *jaquindea.* Lat. Disciplina.
Facultad, conjunto de Doctores, *bilgoá.* Lat. Facultas.
Facultad, licencia, *equidala.* Lat. Licentia.
Facultativo, *jaquindecoa.* Lat. Facultativus.
Facultativo, libre, *nayezcoa.* Lat. Liber.
Facundia, *ugariztá.* Lat. Facundia.
Facundo, *ugariztuna.* Lat. Facundus.
Fada, camuefa pequeña, *guezagoisoá.* Lat. Malum quoddam saporis delicati.
Fadiga, voz de Aragon, permiffo que fe dà al feudatario, *equidala.* Lat. Facultas, feudatario concessa vendendi fundum.
Fadrin, *mutilla, gaiztea.* Lat. Juvenis.
Fadrubado, antiquado, *estropeado.*
Faena, *beargaya, cereguiña, nequea.* Lat. Labor.
Faena, con mucho afàn, y ruido, *arazoa, abegorra.* Lat. Labor strepitu plenus.
Fagina, *sortarbazta.* Lat. Ramalium fafces.
Faifa, faifar, veafe *faxa, faxar.*
Faifan, ave, *nanderra, faisana.* Lat. Phafianus.
Falacia, *engaño*, veafe.
Falagueño, falaguero, veafe *halagueño.*
Falange, lo mismo que *esquadron*, veafe
Falangio, infecto venenofo, *arbisca pozoiduna.* Lat. Phalangium.
Falangio, falangites, planta, *chirrichura.* Lat. Phalangius.
Falaris, efpecie de anade, *aturria.* Lat. Phalaris, idis.
Falarica, arma antigua, à modo de alabarda arrojadiza. Algunos quieren, que fea voz de las primitivas Efpañolas, pero fin prueba baftante. Sealo, y viene de el Bafcuençe *bialarica*, ò *boalarica*, mudado en falarica. La *azagaya* y *azcona*, eran faciles de manejarfe, y fe les diò por effo tales nombres. La lanza,

lanza, y falarica costaba trabajo en manejarlas, y por esto se le dieron estos nombres Bascongados. Veasе la voz *lanza*. Componese de *bial*, *bialdu*, embiar, arrojar, y *arica*, *aricatu*, que significa fatigarse: ò de *arica*, y *boal*, *boala*, que vaya, y se arroje, aunque sea con trabajo. Lat. Falarica.

Falaz, *engañoso*, veasе.

Falbala, *farfala*. Lat. Instita.

Falcas, en el navio, *euscaya*. Lat. Tabulatum navis supercilium.

Falcar, *iguitaitu*, *itaitu*. Lat. Falcare.

Falcado, *iguitaitua*, &c. Lat. Falcatus.

Falcata, Luna, veasе *corniculata*.

Falce, lo mismo que *hoz*, veasе.

Falcidia, *ondasunen laurdena*. Lat. Falcidia.

Falcinelo; ave, *moquitaya*. Lat. Falcinelus.

Falconero, veasе *halconero*.

Falconete; *sutumpa chiquia*. Lat. Tormentum bellicum brevius.

Falda, faldas, es voz Bascongada, y con el mismo origen, que *alda*, *aldas*, que significa lado, cercania, muda, *falda*. Lat. Syrma, tis. De el monte, *malcarra*.

Falda, que và arrastrando, *falda*, *chia*. Lat. Cauda, lacinia.

Faldamento, lo mismo que *falda*.

Falda de guardapies, ò basquiña, *magala altzoa*. Lat. Syrma, tis.

Falda de monte, *malcarra*, *aldatsa*, *aldapa*. Lat. Radix montis.

Faldas, *faldillas*; veasе.

Faldellin, *gona azpicoa*. Lat. Interior tunica muliebris.

Faldero, perrito de falda, *magalecoa*, *altzocoa*. Lat. Gremialis.

Faldillas, *faldachoac*. Lat. Thoracis laciniæ.

Faldistorio, *jartoquia*. Lat. Faldistorium.

Faldon, *aldaroa*. Lat. Longa lacinia.

Faldon de alguna fabrica, *bengurua*. Lat. Cortina, æ.

Faldriquera, veasе *faltriquera*.

Falencia, falimiento, veasе *engaño*.

Falibilidad, y falible, *usgarria*. Lat. Fallibilitas, fallibilis.

Falir, veasе *engañar*.

Falido, fallido, *fedautsia*. Lat. Fide concidens.

Falla, lo mismo que *falta*, veasе.

Fallar, lo mismo que *hallar*.

Falleba, de puertas, ò ventanas, *atiscaria*. Lat. Oblongus vectis.

Fallecedero, *faltacorra*, *iragancorra*, *faltacoya*, *ilcorra*. Lat. Defectibilis.

Fallecer, *faltar*, veasе.

Fallecer, *morir*, veasе.

Fallecimiento, *falta*, *muerte*, veanse.

Fallido, *falido*, veasе.

Fallido, *frustrado*, veasе.

Fallo, sentencia, *debedea*. Lat. Decisio.

Echar el fallo al enfermo, *etsi*. Lat. Mortem indicere.

Falordia, voz de Aragon, y significa embuste, es voz Bascongada de *falsordia* borracho, que falsamente se finge tal, para algun engaño. Lat. Astutia.

Falquias, viene de el Bascuence *zalquiac*, que se dixo de *azalquiac*, ò de *zaldidiquiac*, y significa cabestro; y riendas. Lat. Lora, rum.

Falsabraga, *murraurquea*. Lat. Prætentum muro propugnaculum.

Falsada, veasе *calada*.

Falsamente, *falsaró*, *palsoró*. Lat. Falsè, dolosè. Veasе *engañosamente*.

Falsario, *falsariá*, *palsaria*. Lat. Falsarius; y lo mismo es *falseador*.

Falsear, *falsotu*, *palsotu*. Lat. Adulterare, corrumpere.

Falseado, *falsotua*, &c. Lat. Adulteratus, &c.

Falsedad, *falsia*, *palsia*. Lat. Falsitas.

Falsete, voz, *falsoscá*. Lat. Vox fictè tenuata.

Falsificacion, *falsotzea*, *palsotzea*. Lat. Adulteratio, corruptio.

Falsificar, falsificador, veasе *falsear*, &c.

Falso, *falsoa*, *palsoa*. Lat. Falso.

Falso hombre, *falsoa*, *guezurtia*, *bairatia*, y por alusion, *zabelzuria*. Lat. Mendax, dolosus.

Falta, *falta*, *palta*, *gabea*, *gabenda*, *usaldia*, *itena*. Lat. Penuria, inopia.

Falta, la raya, ò señal delantera en el juego de pelota, *escasá*. Lat. Pilæ mittendæ superior meta.

Faltas, ò rayas laderas de el juego, *cearrac*. Lat. Laterales metæ, lineæ.

Falta, mala jugada, *falta*, *palta*. Lat. Jactus pilæ incongruus.

Te falta vna cosa, *gauza baten peita aiz*, *cera*. Lat. Unum tibi deest.

Falta, en la muger preñada, *ilberaren falta*, *ez jaistea*. Lat. Menstrui defectus.

Sin falta, *faltabague*, *paltaric bague*. Lat. Sine dubio, sine mora.

Faltar algo para llenarse, cumplirse, &c. *acats egon*.

Faltar, *faltatu*, *paltatu*, *aquitu*. Lat. Deesse, deficere.

Falto, faltoso, *escasá*, *murria*, *faltaduna*,

duna, *acatsá*, *gabea*, *baguea*. Lat. Defectus, indigens.

Faltriquera, viene de el Bascuence *fratriquera*, *fradriquera*, que significa lo mismo, y *fradriquera*, es síncope de *fraca diruquera*, bolsillo, ò bolsa de los calzones, para el dinero. Lat. Marsupium.

Falúa, faluca, formòse este nombre de el de *chalupa*, que es Bascongado, veáse. Lat. Phasellus, i.

Fama, *fama*, *famea*, *omena*, *iomena*, *ospea*. Lat. Fama, nomen.

Fame, famelico, veafe *hambre*, *hambriento*.

Familia, *familia*, *echadia*, *diapea*, *mainada*. Lat. Familia.

Padre de familias, *ait-echadia*, *aitadiapea*. Lat. Pater familias.

Hijo de familias, *sem-echadia*, *semediapea*. Lat. Filius familias.

Familiar, perteneciente à la casa, *echecoa*, *diapecoa*, *mainadacoa*, *echatiarra*, *diapearra*, *lanoa*, *orcorra*. Lat. Familiaris.

Familiar, *amigo*, veafe. Familiar, *criado*, veafe.

Familiar, demonio, *morrodea*. Lat. Familiaris dæmon.

Estilo familiar, *diapeco*, *echapeco hitzera*. Lat. Stylus familiaris.

Familiar de el Santo Oficio, *equintza donearen diapecoa*. Lat. Minister familiaris Sancti Officij.

Familiaridad, *diapegoa*, *lanoa*, *orcorra*, *elcar jayera*. Veafe *amistad*. Lat. Familiaritas, consuetudo.

Familiarizar, *echadiatu*, *diapetu*, *lanotu*, *orcortu*. Lat. Familiare reddere.

Familiarizado, *echadiatua*, &c. Lat. Familiaris redditus.

Familiarmente, *echadiaquiro*, *diapero*, *lanoró*, *orcorquiro*. Lat. Familiariter.

Familiatura de el Santo Oficio, *Equintza donaren diapentza*. Lat. Ministri familiaris ministerium.

Famosamente, *famatiro*, *otsandiro*, *omentiro*. Lat. Famosè, egregriè.

Famoso, *famatia*, *famatsua*, *deitatua*, *ospetsua*, *otsandiduna*, *omenduna*. Lat. Famosus.

Famula, famulo, veafe *criada*, *criado*.

Famulicio, veafe *servidumbre*.

Fanal, viene de el Bascuence *fanala*, que significa lo mismo: y *fanala* se dixo de *joanal*, *joanala*, que quiere dezir: poder ir, marchar. Y para esso sirve en la Capitana el fanal, sin el qual no le pudieran seguir los demàs. Lat. Pharus, i.

Fandango, baile, *fandaugoa*. Lat. Tripudium hilarius.

Fandanguero, *fandangaria*. Lat. Tripudiator.

Fanega, *anega*. Lat. Medimnum, i.

A fanegadas, *anegaca*. Lat. Satis abundè.

Fanfarria, *pomparroqueria*, *gambada fiafa*. Lat. Vana ostentatio.

Fanfarron, viene de el Bascuence *pomparroya*, y se compone de *pompá bomba*, *y arroa*, esponjada, arrogante.

Fanfarron, *pomparroya*, *gambadaria*, *fiafaria*. Lat. Vanus ostentator.

Fanfarronada, veafe *fanfarria*; y lo mismo es *fanfarroneria*.

Fanfarronear, *pomparroitu*. Lat. Vane ostentare. Item *gambadatu*, *fiafacatu*.

Fanfarronamente, *pomparroiro*. Lat. Tumidè, & inaniter.

Fanforriña, *erraldi charra*. Lat. Ira levis.

Fano, antiquado, *templo*.

Fantasear, *irudipenac artu*, *irabilli*. Lat. Phantasiâ ludere.

Fantasìa, *irudiquiña*, *oldea*. Lat. Phantasia.

Fantasìa, vano ofrecimiento, *irudipena*. Lat. Vana cogitatio.

Fantasìa, presuncion, *antustea*. Lat. Vana elatio, arrogantia.

Fantasìas, perlas pegadas, *altiste itsatsiac*. Lat. Vniones copulati.

Fantasma, de la imaginacion, *irudipena*, *oldequia*. Lat. Phantasma.

Fantasma, que pone miedo, *mamu icaragarria*. Lat. Spectrum, larva.

Fantastico, fingido, *irudindarra*. Lat. Phantasticus.

Fantastico, entonado, *antustaria*. Lat. Elatus.

Fañado, antiquado, *crecido*.

Faramalla, *faramalla*, *faramallea*, es voz Bascongada, y se compone de *araz*, *arazo-emallea*, y significa lo que dà embarazo, y ruido. Lat. Trica, vaniloquentia.

Faramallero, *faramallaria*. Lat. Vaniloquus. Lo mismo es *faramallon*.

Farandula, profession de Farsantes, *dostirudiarren equintza*. Lat. Comædorum ars, histrionia.

Farandulero, Farsante, *dostirudiarra*. Lat. Comædus, histrio.

Farandula, *embuste*, farandulero, *embustero*, veanse.

Todos son de la farandula, *ballera batecoac dira guciac*. Lat. Ejusdem furfuris sunt omnes.

Faraute, viene de el Bascuence, *araute*, *arandea*,

araudea, que ſignifica norma, arreglamento, conformidad: y en todas las ſignificaciones ay algo de eſto.

Faraute. *farautea*, el menſagero, en quien ſe conforman las partes. Lat. Internuntius.

Faraute, interprete, *farautea*. Lat. Interpres.

Faraute, en lo antiguo, Rey de armas, *Farautea*. Lat. Regius præco.

Faraute, el principal en vn negocio, *farautea*. Lat. Præcipuus director.

Farcinador, *betetzallea*. Lat. Farcinator.

Farda, alfarda, *cotiza mota bat*. Lat. Tributi ſpecies.

Fardago, equipage, *presbearrac*, *bidabearrac*. Lat. Viæ neceſſaria.

Fardarſe, *ſoñecoz ornitu*, *jancicayac preſtatu*. Lat. Veſtes parare.

Fardèl, talega de pobres, y caminantes, viene de el Baſcuence, *pardela*, que principalmente ſignifica fardito pequeño: y *pardela* viene de *beardela*, y quiere dezir, que es meneſter, que es neceſſario, como lo es al pobre, y caminante ſu fardèl. Lat. Saccus.

Fardelillo, *pardelchoa*. Lat. Sacculus.

Fardo, *bilgoa*, *lopilla*, *lotura*. Lat. Sarcina.

Farcellon, punta de tierra, que entra en el mar, *lubeſa*. Lat. Pars terræ mare ſubiens.

Farfala, lo miſmo que *falbala*, veaſe.

Farfàn Soldado de acaballo, que ſiendo Chriſtiano, ſervìa à ſueldo de los Moros, *Mairuen ſaripeco zaldun Chriſtaua*. Lat. Maurorum ſtipendiarius miles.

Farfantòn, veaſe *fanfarron*: farfantonada farfantonerìa, veaſe *fanfarria*.

Farfara, yerva, *erſucaya*. Lat. Tuſſilago.

Farfara, telilla interior de el huevo, *arraultzaren barrengo aiſalmea*. Lat. Ovi cuticula.

Farfulla, farfullador, el que habla balbuciente, y atropelladamente, viene de el Baſcuence *farfuilla*, que en vn dialecto ſignifica bobatèl, y eſtos hablan comunmente farfalludo. *Farfullaria*, *motela*. Lat. Balbutiens.

Farfullar, *motel hitzeguin*, *mintzó*. Lat. Balbutire.

Faringe, veaſe *fauce*.

Fariſaico, *Fariſeotarra*. Lat. Phariſaicus.

Fariſeiſmo, *Fariſeoen batunea*. Lat. Phariſeorum ſecta, multitudo.

Fariſeo, *Fariſeoa*. Lat. Phariſæus.

Farmaceutico, *ſendagallintzacoa*. Lat. Phatmaceuticus.

Farmacia, *ſendagallintza*, *ſendacaiquintza*. Lat. Pharmacia.

Farmaco, lo miſmo que *medicamento*, veaſe.

Farmacopea, *ſendacaiquindea*. Lat. Pharmacopea.

Farmacopola, veaſe *Boticario*.

Faro, torre alta para poner luces, que ſirvan de guia a los navegantes, *goitarguia*. Lat. Pharus, i.

Faro, eſtrecho de mar, veaſe *eſtrecho*.

Farol, *icharquia*. Lat. Pharus, laterna.

Farolero, *icharquizaya*. Lat. Servus à laternis.

Farolillo, *icharquichoa*. Lat. Fxigua laterna.

Faròn, lo miſmo que *fanal*, veaſe.

Farota, farotòn, *lotſabaguea*. Lat. Fœmina, vir procax.

Farpas, *ertzepayac*. Lat. Fimbriæ acuminatæ.

Farpado, *ertzepaitua*. Lat. Fimbris acuminatis.

Farrago, conjunto de coſas mal ordenadas, viene de el Baſcuence, ò de *farrajo*, que ſignifica tocar, mover à riſa, como lo haze comunmente vn farrago: ò de *arrago*, *arragua*, que es aquèl grande hoyo, pozo ancho, y horno abierto, en que ſe cueze, y quema primero la vena, y allì ſe amontona haſta muy arriba. *Naſpilla*. Lat. Farrago, inis.

Farro, *garagar jaquia*. Lat. Ptiſana.

Farſa, *doſtirudia*; *joſtacallua*. Lat. Comædia.

Farſante, *doſtirudiarra*, *joſtacalluarra*. Lat. Comædus.

Farſeto, *jupoi colchatua*. Lat. Fartus thorax.

Farſiſta, lo miſmo que *Farſante*.

Fartes, fruta de maſſa, llena de dulce, *goiſaroa*. Lat. Maſſa cupedijs farta.

Fas; por fas ò nefas, *arret zarret*. Lat. Per fas aut nefas.

Faſcel, muchos hazes juntos, *gabicoa*, *gabilla*, *falla*. Lat. Faſcium cumulus.

Faſces, inſignias de Conſul Romano, *aizcora*, *cigor ſortacho baten erdian*, *ſortaizcora*. Lat. Faſces.

Faſcinacion, à ojo, *beguizcoa*, *begaizquera*. Lat. Faſcinatio.

Faſcinacion, halucinacion, *beguitandea*, *beguitacinoa*, *llillura*. Lat. Hallucinatio, deceptio.

Faſcinar, aojar, *begaiztu*, *beguizcoa eguin*. Lat. Faſcinare.

Faſcinar, halucinar, *beguitandu*, *llillu ratu*. Lat. Decipere.

Fascona, antiquado, *azcona*.
Fasé, cena legal de el Cordero, y significa transito, *pasaera*. Lat. Phase.
Fáses, de la Luna, *Illarguiaren bestaguiac*. Lat. Phases.
Fásoles, veasе *frisoles*.
Fasquia, *asco*, fasquiar, *fastidiar*, veanse.
Fassido, antiquado, *lleno*.
Fastidiar, dàr asco, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu*. Lat. Fastidire.
Fastidiado, *nazcatua*, &c. Lat. Fastiditus.
Fastidio, *nazcâ*, *nagâ*, *goragalea*. Lat. Fastidium.
No pillar fastidio, *ez malmetitu*, *ez jaramon*. Lat. Nihil curare.
Fastidiosamente, *nazcatiro*, *nagatiro*, *goraguillez*, *goragalez*. Lat. Fastidiosè.
Fastigio, lo mismo, que *cumbre*, *cima*, veanse.
Fasto, *altivèz*, *soberbia*, veanse, y fastoso, fastuoso, *altivo*, *soberbio*.
Fatàl, *patu gaitzecoa*, *zori gaistocoa*. Lat. Fatalis, ominosus.
Fatalidad, *doacaitza*, *zorigaistoa*, *patu gaitza*. Lat. Infelicitas.
Fatalmente, *doacaizquiro*, *zorigaistoro*, *patu gaizquiro*. Lat. Funestè, infeliciter.
Fatidico, *patu esalea*, *asmatzallea*. Lat. Fatidicus.
Fatiga, *nequea*, *unâ*, *arica*, *aunoa*. Lat. Fatigatio.
Fatigar, *necatu*, *unatu*, *aricatu*, *auno eguin*. Lat. Fatigare.
Fatigado, *necatua*, &c. Lat. Fatigatus.
Fatigoso, *nequez betea*. Lat. Anxius.
Fato, antiquado, *hado*.
Fatòr, fatorìa, veasе *Factor*, &c.
Fatuidad, *bobasqueta*, *ceadigoa*. Lat. Fatuitas.
Fatuo, *bobaisca*, *ceadigotia*. Lat. Fatuus.
Fauces, *eztarzuloa*, *samastea*. Lat. Fauces.
Faufau, viene de el Bascuence, *foafoa*, que se dixo por onomatopeya de el ruido, y soplo de los fuelles, y el faufau, es mucho viento, y vanidad. Lat. Fastus.
Fausto, fasto, veasе *altivèz*, *soberbia*.
Fautòr, favorecedor, *ontartzallea*. Lat. Fautor.
Favila, veasе *pavesa*. Favo, *panàl*.
Favonio, zephiro, *sartaiza*. Lat. Favonius.
Favor, *ontartea*, *faborea*, *fagorea*. Lat. Favor.
Favor al Rey, *lagun Erregueari*. Lat. Regi favete.
A favor de alguno, estàr, hazer, *norbaiten alde egon*, *eguin*. Lat. Pro aliquo.
A favor de alguno, para provecho suyo, *norbaiten aldera*, *onerá*. Lat. In gratiam.
A favor de, por mano de, *escuz*, *escutic*. Lat. Curâ, diligentiâ.
Favorable, *ontargarria*. Lat. Favorabilis.
Favorablemente, *ontargarriro*. Lat. Benignè.
Favorecedor, *ontartzallea*. Lat. Fautor, adjutor.
Favorecer, *ontartu*, *favorecitu*. Lat. Favere.
Favorecido, *ontartua*, &c. Lat. Favore affectus.
Favorido, favorito, lo mismo que *favorecido*.
Faxa, de niño especialmente, *trosá*, *trocha*, *emendatzaquia*. Lat. Fascia.
Faxa, lista, zona, *ganesquia*, *bandatoa*. Lat. Zona, fascia.
Faxar, especialmente niños, *trosatu*, *trochatu*, *emendatzaquitu*. Lat. Fascijs involvere.
Faxar, *ganesquitu*, *bandatoztu*. Lat. Idem vt supra.
Faxado, *trosatua*, *ganesquitua*. Lat. Fascijs involutus.
Faxardo, cubilete de massa, y carne picada, &c. *oposquia*, *oportaquia*. Lat. Artocreas fastigiatum.
Faxero, faxa de niños, hecha de punto, *trosa sarea*. Lat. Puerorum fasciola.
Faxos, conjunto de pañales, *trosa zapiac*. Lat. Pannorum fascis.
Faxo, en Aragon, es *haz*, veasе.
Fayado, en Galicia, *desvancillo*, veasе.
Fayanca, es voz Bascongada, *fayanca*, y se dixo de *beyanca*, anca, pierna caida. Lat. Positio labilis.
Faz, cara, *arpeguia*. Lat. Facies.
Faz, parte delante, *aurrea*, *aurquea*. Lat. Facies.
Faz, à faz, *cara à cara*, veasе.
A prima faz, *lenaguian*, *lenicustean*. Lat. Primo aspectu.
Fazaleja, antiquado, *tohalla*.
Fazfirido, antiquado, *zaherido*.
Fazoleto, lo mismo que *pañuelo*, veasе.

F E.

Fè, *fedea*, *sinisteraguillea*. Lat. Fides.
Fè Catholica, *gucieraco fedea*. Lat. Fides Catholica.

Dàr

Dàr fè, dàr *testimonio*, veaſe.
Dàr fè, dàr *credito*, veaſe.
Fè publica, *fede jaquiña*. Lat. Publica fides.
A fè de, *fedéz*. Lat. Ut talem decet.
A fè, que, *aleguia*. Lat. Mehercle.
A la fè, ſe tomò de el Baſcuence *aláfedé*. Lat. Næ. Y con interrogacion, ita næ?
En fè de eſto, ù lo otro, *onen fedean*, *siniſtean*, *ondorean*. Lat. Et ideo, & quia, propterea quod.
Fealdad, *itſuſtaſuna*, *ezaña*, *quemenguea*. Lat. Fœditas, deformitas.
Feamente, *itſuſqui*, *ichuſquiro*, *ezainquiro*, *quemengueró*. Lat. Fœde, turpiter.
Febeo, *Feborena*, *eguzquiarena*. Lat. Phæbeus.
Febo, *Febo*, *Eguzquia*. Lat. Phæbus.
Feamiento, antiquado, *fealdad*.
Feble, debil, *erbala*, *auſcorra*, *argala*. Lat. Fragilis.
Feble, defectuoſo, *eſcaſâ*, *murria*. Lat. Deficiens.
Febledad, veaſe *debilidad*.
Febràtico, antiquado, *febricitante*.
Febrero, *otſailla*, *ceceila*. Lat. Februarius.
Febricitante, *calenturiento*, veaſe.
Febrido, antiquado, *fortificado*.
Febrifugo, *elgaitz quentzallea*. Lat. Febrifugus.
Febril, *elgaitzarena*, *ſucarrena*. Lat. Febrilis.
Fecal, *lietacoa*, *ondaquintſua*. Lat. Fœcalis.
Fecha de carta, &c. *eguquiña*, *eguiña*. Lat. Data, æ.
De la Cruz à la fecha, *aſtetic uztera*. Lat. A primo ad ultimum.
Fecho, hecho, *eguiña*. Lat. Factus, a, um.
Fecho, *empreſſa*, *accion*, *hazaña*, veanſe.
Fecho de azucar, *azucre zorroa*. Lat. Sacchari theca.
Fecho propio, *equindarra*. Lat. Actionis fides.
Eſcribano, ò fiel de fechos, *eſcribau ordea*. Lat. Qui ſcribæ officium ſuſcipit.
Fechoria, accion, *equincharra*. Lat. Facinus.
Fecial, Rey de armas, *Farautea*. Lat. Fecialis.
Feculento, *liatſua*, *ondaquintſua*. Lat. Feculentus.
Fecundacion, antiquado, *fecundidad*.
Fecundamente, *ugari*, *ïori*, *ugariró*, *ïoriró*, *naroro*, *oparó*. Lat. Fæcundè, ubertim.
Fecundar, *ugaritu*, *ïoritu*, *narotu*, *oparotu*. Lat. Fæcundare.
Fecundado, *ugaritua*, &c. Lat. Fæcundatus.
Fecundidad, *ugaridea*, *ugaritaſuna*, &c. Lat. Fæcunditas.
Fecundizar, lo miſmo que *fecundar*.
Fecundo, *ugaria*, *naroa*. Lat. Fecundus.
Federacion, antiquado, *confederacion*.
Fediente, antiquado, *hediondo*.
Feeza, veaſe *fealdad*, que es lo miſmo.
Fejugo, fejuguez, vozes de Aragòn, veaſe *peſado*, *peſadèz*.
Felice, lo miſmo que *felìz*.
Felicidad, *doatſundea*, *zoriondea*, *zori ona*. Lat. Felicitas.
Felicitar, hazer feliz, *doatſutu*, *zoriondu*, *doatſu eguin*. Lat. Felicem reddere.
Felicitar, dàr el *parabien*, *congratularſe*, veaſe.
Feligrès, *Eleizarra*, *beceroa*. Lat. Curialis.
Feligresìa, *Eleizardia*, *becerodia*. Lat. Paræcia, curia.
Felìz, *doatſua*, *doaitia*, *zorionecoa*, *patuonecoa*. Lat. Fœlix.
Felizmente, *doatſuqui*, *doatſuro*, *zoriongui*, *zoriondó*. Lat. Felicitèr.
Felonìa, engaño, alevosìa, *beariqueta*. Lat. Perfidia, proditio.
Felpa, *felpa*, *felpea*, y tiene raìz Baſcongada, de *ulepea*, *illepea*, que ſignifica baxo de el pelo; y aſsi eſtà la felpa. Lat. Sericum villoſum.
Felpa, zurra, *felpa*. Lat. Verberatio.
Felpado, lo miſmo que *afelpado*, y tambien *felpudo*.
Femencia, antiquado, *vehemencia*.
Femenìl, femenino, *emacumeena*, *emaztequiena*. Lat. Fœmineus, muliebris.
Femenilmente, veaſe *afeminadamente*.
Femenino, *emagoquia*. Lat. Fœminei generis. Lo miſmo es *femineo*.
Fementidamente, *fedauſquiro*. Lat. Perfidè, infideliter.
Fementido, *fedauslea*. Lat. Fædifragus, perfidus.
Feminal, lo miſmo que *femenìl*, veaſe.
Fendiente, cuchillada, que hiende, *erdiraguillea*, *erdiraquia*. Lat. Ictus gladij findentis.
Fenecer, acabar, *bucatu*. Lat. Finire.
Fenecer, morir, *hil*. Lat. Mori, interire.
Fenecimiento, *bucaera*. Lat. Finis.
Fenicoptero, veaſe *flamenco*.
Fenion, lo miſmo que *anemone*, veaſe.
Fenix, ave, *fenixa*. Lat. Phœnix, cis.
Fenómeno, *bertaguia*. Lat. Phenomenum.
Feo, fea, *itſuſia*, *ichuſia*, *ezaña*, *quemenguea*. Lat. Fœdus, deformis, turpis.

Feracidad , *fecundidad*, veafe.
Feral , lo miſmo que *cruel*, veaſe.
Feraz , feraciſſimo , veaſe *fecundo*.
Feretro , *hiloea* , *catabua*. Lat. Feretrum.
Feria , dia que no es de fieſta , *aſtelleguna* , *aſteguna*. Lat. Feria.
Feria , de comprar, vender , &c. *añacea*, *feria* , *nundiná* , y de eſta vltima voz es el *nundinæ* de los Latinos : y *nundiná* ſe dixo de *nundic nai* ; *nondic nai* , y quiere dezir lugar à donde ſe concurre de qualquiera parte.
Ferias, *añaceac* , *feriac* , *nundinac*. Lat. Nundinaria munuſcula.
Ferial, *aſtelegunecoa* , *aſtegunecoa*. Lat. Ferialis.
Feriar , comprar , vender , *añazatu* , *feriatu* , *nundinatu*. Lat. Nundinari.
Feriar , dàr ferias , *añaceac* , &c. *eman*. Lat. Nundinaria munuſcula donare.
Feriado dia , *jaieguna*. Lat. Dies feſtus.
Feriado , ſuſpenſo , deſcanſado , *atſedena* Lat. A labore quieſcens.
Feridad , antiquado , *fiereza*.
Feridor , ferir , antiquado , *herir*.
Ferino , *larrabrequia* , *larraberequia*. Lat. Ferinus.
Ferlìn , vna moneda antigua , *anciñaco diru mota bat*. Lat. Nummus vetus , veteris.
Fermentacion , *muguiguda*. Lat. Fermentatio.
Fermentar , ſazonar con levadura , *legamiztatu* , *orantzatu*. Lat. Fermentare.
Fermentar en la Chimica , *muguigudatu*. Lat. Fermentare.
Fermentativo, *muguigudacorra*. Lat. Fermentativus.
Fermento , levadura , *legamia* , &c. Lat. Fermentum. Pero en la Chimica.
Fermento , *muguigudaria*. Lat. Fermentum.
Ferocidad , ferocìa , *ecigaitzá* , *ſumindura* , *odolguirodea*. Lat. Ferocitas , ferocia.
Feròz , *ecigaitzá* , *ſumindua* , *aſerrea* , *odolguiroa*. Lat. Ferox , cis.
Ferozmente , *ecigaitzoró* , *ſuminduro* , *ſuminquiro* , *odolguiroró*. Lat. Ferociter , truculentè.
Ferrada , maza de hierro , *burnimallua*. Lat. Clava ferrata.
Ferrar , *burnitu* , *burniztu* , *burdindu*. Lat. Ferro munire.
Ferrado , *burnitua* , &c. Lat. Ferratus.
Ferrado , medida de Galicia , *anega laurdena*. Lat. Modius ferratus.
Ferreo , *burnizcoa* , *burdinezcoa*. Lat. Ferreus.

Ferrer , antiquado , *herrero*.
Ferrerìa , veaſe *herrerìa*.
Ferreruelo , vn modo de capa ſin capilla, *capa goimotza*. Lat. Lacerna.
Ferrete , cobre , ò alambre quemado , viene de el Baſcuence *erretea* quemadura , *ferretea*. Lat. Ferrugo , nis.
Ferreteado , *burnitua*. Lat. Ferro munitus.
Ferrion , ferriona , *aſerrea*. Lat. Iratus , a , um.
Ferro , lo miſmo que *ancora* , veaſe.
Ferropea , veaſe *arropea*.
Fertil , fertilidad , fertilizar , veanſe *fecundo* , *fecundidad* , &c.
Ferula , planta veaſe *cañabeja*.
Ferula , en las eſcuelas de niños , veaſe *palma*.
Ferviente , que hierve , *diraquiena*. Lat. Fervens.
Ferviente , *ardiente* , veaſe.
Fervor , *bero andia* , *eracioa*. Lat. Fervor.
Fervorizar , veaſe *afervorizar*.
Fervoroſamente , *chit beroro* , *eracioro*. Lat. Fervidè.
Fervoroſo , *berotua* , *ſutua* , *ecioa*. Lat. Fervidus.
Feſtejar , feſtear , *aſguindu* , *aſcaitu*. Lat. Celebrare , hilari obſequio proſequi.
Feſtejado , *aſguindua* ; &c. Lat. Celebratus.
Feſtejar à vna Dama , *oneſquindu*. Lat. Mulieris amorem captare.
Feſtejada , *oneſquindua*. Lat. Ad amorem ſollicitata.
Feſtejo , *aſguiña* , *aſcaya*. Lat. Celebratio , hilare obſequium.
Feſtejo à vna Dama, *oneſquiña*. Lat. Amoris captatio.
Feſtero , *jaizaya* , *jaizaina*. Lat. Feſtorum adnotator.
Feſtin , *pozaldia* , *pozcaya*. Lat. Feſtiva recreatio.
Feſtinacion , *celeridad* , *priſſa* , veanſe.
Feſtival , veaſe *feſtivo*.
Feſtivamente , *pozcairo*. Lat. Feſtivè.
Feſtividad , *agudeza* , *donaire* , veanſe.
Feſtividad , veaſe *fieſta*.
Feſtivo , *chiſtoſo* , veaſe.
Feſtivo , alegre , *poztua* , *bozcariotua* , *atſeguiña*. Lat. Feſtivus.
Dias Feſtivos , *jaiegunac*. Lat. Dies feſti.
Feſton , adorno de flores , frutas , y ojas, *loroſquia* , *naſorlora*. Lat. Encarpa, æ.
Fetido , veaſe *hediondo*.
Feto , lo que la hembra concibe , *humequia*. Lat. Fœtus , us.
Feudal , *mepondarra*. Lat. Feudalis.

Feudalidad, *mepondardea.* Lat. Feudi conſtitutio.
Feudar, veaſe *enfeudar.*
Feudatario, *mepondaria.* Lat. Feudatarius.
Feudo, *mepondea.* Lat. Feudum.

F I.

Fi, hi, antiquado, *hijo.*
Fiable, lo miſmo que *fiel*, veaſe.
Fiador, el que ſe obliga, *fiatzallea.* Lat. Fidejuſſor.
Fiador de manteo, &c. *euſcarria.* Lat. Offendix, cis.
Fiador de los muchachos, *atzecoaldea.* Lat. Nates, ium.
Fiadura, fiaduria, antiquado, *fianza.*
Fiambre, *otzegoſia.* Lat. Caro cocta, ac frigida.
Fiambrera, *otzegoſia.* Lat. Frigida opſonia.
Fiambrera, el ceſton de fiambre, *otzegoſien otarra.* Lat. Cophinus pro ſervandis frigidis obſonijs.
Fianza, *fianza*, *ſenduſta.* Lat. Fidejuſſio.
Fiar à vno, *fiatu*, *ſenduſtatu.* Lat. Fidejubere.
Fiar, vender fiado, *faluſtatu*, *epetan ſaldu.* Lat. Credito vendere.
Fiar, fiarſe, confiar, *fiatu*, *ſenduſtatu.* Lat. Alicui fidere.
Al fiado, *epetan*, *faluſtean.* Lat. Pretij fide.
Enfiado, *ſenduſtean.* Lat. Fidejuſſione.
Fibras, *arizpiac.* Lat. Fibræ, arum.
Fibroſo, *arizpitſua.* Lat. Fibroſus.
Fibula, *hevilla*, veaſe.
Fibulas, entre Cirujanos, puntos de heridas, veaſe *puntos.*
Ficcion, *ezteracia.* Lat. Fictio.
Fice, peſcado pequeño, y tierno: parece que es el miſmo que en Baſcuence llamamos *zarboa.* Lat. Merulus.
Ficedula, ave, veaſe *higomaduro*, *picafigo.*
Ficticio, *hipuitarra.* Lat. Fictitius.
Fingido, es lo miſmo que *ficto*, veaſe.
Fictura, veaſe *fingimiento.*
Fidalgo, veaſe *hidalgo.*
Fidedigno, *fede-diña*, *ſiniſdogaya.* Lat. Fidedignus.
Fideicomiſſario, *federuztaria.* Lat. Fideicommiſſarius.
Fideicomiſſo, *federuztea.* Lat. Fideicommiſſum.
Fidelidad, *fedecardea*, *fideldadea*, *fieltaſuna.* Lat. Fidelitas.
Fideliſsimamente, *fielquiro*, *fedecarderó.* Lat. Fideliſsimè.
Fideliſsimo, *chit fedecarlea*, *fiela.* Lat. Fideliſſimus.
Fideos, *orilleac.* Lat. Fila ex maſſa.
Fido, veaſe *fiel*, *fiducia*, *confianza.*
Fiebre, veaſe *calentura.*
Fiel, el que guarda fè, *fedecarlea*, *fielá.* Lat. Fidelis.
Fiel, puntual, *araucoa.* Lat. Exactus.
Fiel Chriſtiano, *Chriſtau fededuna*, *fielá*, *fedecarlea.* Lat. Fidelis Chriſtianus.
Fiel de vna villa, &c. Almotacen, *piſuzaya*, *neurzaya.* Lat. Ædilis.
Fiel de la balanza, *cierdia.* Lat. Stylus ſtateræ.
Fieldad, oficio de fiel, *piſuzaidea*, *neurzaidea.* Lat. Ædilitas.
Fieldad, *fidelidad*, veaſe.
Fielmente, *fedecardero*, *fielqui*, *fielquiro.* Lat. Fidelitèr.
Fieltro, *lezoa.* Lat. Lana coacta.
Fieltro, ſobretodo para defenſa de el agua, *lezoa.* Lat. Lacerna, penula.
Fiera, *larrabrea*, *larraberea.* Lat. Fera, æ.
Fieramente, *ſuperquirró*, *larrabreró.* Lat. Ferino more.
Fiereza, *ſupertaſuna*, *larrabretea*, *odolguirodea.* Lat. Feritas.
Fiereza, *deformidad*, *fealdad*, veanſe.
Fiero, *ſuperrá*, *larrabrequia*, *odolguiroa*, *ſayá.* Lat. Ferus, trux.
Fiero, *deforme*, *feo*, veanſe. Fiero, *grande*, veaſe. Fiero, *terrible*, veaſe.
Fieros, *bravatas*, *amenazas*, veanſe.
Fierra, antiquado, *herradura.*
Fierro, *hierro*, veaſe.
Fieſta, regocijo, *feſtá*, *pozaldia*, *pozá*, *atſeguiñá*, *bozcarioa*, *aſcaya.* Lat. Celebritas.
Fieſta de guardar, *jaya*, *jaieguna*, *eguzaria.* Lat. Dies feſtus.
Fieſta, dia de algun Santo, *eguná.* Lat. Feſtum.
Fieſtas, juegos, toros, &c. *aſcayac*, *aſguiñac*, *feſtac*, *beſtac.* Lat. Ludi, ſpectacula.
Fieſtas movibles, *feſta dabillac*, *colocac*; inmobles, *cedabillac*, *cecolocac.* Lat. Feſta mobilia, immobilia.
Eſtàr de fieſta, *pozic egon*, *joiſtallu egon*, *ibilli.* Lat. Hilarem eſſe.
Fiez, antiquado, *hiel.*
Figmento, *buztinquia.* Lat. Figmentum.
Figo, lo miſmo que *higo.*
Figon, *japreſtaga.* Lat. Cauponaria.
Figonero, *japreſtazaya.* Lat. Caupo, nis.
Figuera, figueral, veaſe *higuera.*
Figulino, *buztinquiarra.* Lat. Figlinus.
Figura, *irudia*, *irudera*, *ecanza.* Lat. Figura, imago.

Figura, en la Rhetorica, *bitzirudera.* Lat. Figura Rhetorica.
Figura, hombre ridiculo, *farragarria.* Lat. Ridiculus homo.
Hazer figuras, *irudiquiac eguin, siñuca, ta queñuca egon.* Lat. Gesticulari.
Figurable, *irudigarria, ecanzagarria.* Lat. Figurabilis.
Figurada, accion ridicula, *irudiqui farragarria.* Lat. Ridicula actio.
Figuradamente, *bitzirudero.* Lat. Figurate.
Figuranza, antiquado, *semejanza.*
Figurar, *irudetu, ecanzatu.* Lat. Figurare, formare.
Figurarsele à vno, *irudetu, beguitandu.* Lat. Aliquid sibi fingere.
Figurado, voz frase figurada, *bitzirua ditua.* Lat. Rhetoricè figuratus.
Figurativo, *irudetzallea, ecanzaria.* Lat. Figuratus.
Figureria, veafe *figurada.*
Figurero, *siñuguillea, irudequizalea.* Lat. Gesticulator.
Fijar, *zulcatu, sildatu, tincatu.* Lat. Figere.
Fijado, *zulcatua, &c.* Lat. Fixus.
Fijo, fijamente, veafe *fixo, &c.*
Fil, lo mismo que *fiel de peso*, veafe.
Fila, *lerroa, erronà, errondea, erroncada, marcena.* Lat. Ordo, series
Cabo de fila, *marcen-burua.* Lat. Lineæ militaris præfectus.
En fila, *erronca, errenca, errondean, marcenean.* Lat. In linea, servato ordine.
Filaciga, veafe *filastica.*
Filadiz, filaiz, seda de capullos rotos, *sedà-capulua.* Lat. Sericum ex ruptis folliculis bombycis.
Filamentos, *errariac.* Lat. Filamenta.
Filamiento, antiquado, *el hilar.*
Filandrias, *estarrà.* Lat. Vermes in avium visceribus procreati.
Filantropos, *amor de el Hortelano*, veafe.
Filado, antiquado, *bilado.*
Filarete, *aldasarea.* Lat. Tendiculum limbos navis circumiens.
Filastica, *socaria.* Lat. Funium fila soluta.
Filateria, demasia de palabras, *gueizqueria.* Lat. Ludicra verborum subtilitas.
Filatero, *gueizqueribaria.* Lat. Verbosus.
Filaucia, lo mismo que *amor proprio.*
Filderretor, cierta tela de lana, ò lanilla, *oyile mota bat.* Lat. Pannus laneus.
Filelà, era otra tela de lana, mezclada con yerva, *oyule belarrez nastua.* Lat. Tela lanea herbis texta.
Fileno, na, delicado, *emaquia, erguela.* Lat. Tener, mollis.
Filete, *listeguiya.* Lat. Listellum; y en el vestido, fimbria.
Filetear, *listeguitu.* Lat. Fimbrijs ornare.
Fileteado, *listeguitua.* Lat. Fimbrijs ornatus.
Fileton, *filete* grande.
Filiacion, descendencia de padres à hijos, *humatorquia.* Lat. Progenies.
Filiacion, dependencia, sujecion, *esequigoa.* Lat. Subjectio, vel subjectus, a, um.
Filicida, *semeerallea.* Lat. Filicida.
Filigrana, *arurrezquia.* Lat. Aureum, vel argenteum opus subtilissimum.
Filili, primor, *manea.* Lat. Concinnitas.
Filipendula, yerba, *burdilinda.* Lat. Œnanthe, es.
Filipichin, vn texido de lana, *trincalora.* Lat. Lanea tela, prælo floribus picta.
Filis, gracia, primor, *manea, manera.* Lat. Concinnitas.
Fillo, lo mismo que *hijo*, veafe.
Filo, antiquado, *hilo.*
Filo, el corte, *cimea, aoa.* Lat. Acies, ei.
Filo, el afilar, *cimeatzea, zorroztea, ezteratzea.* Lat. Aciei acuminatio.
Filopos, *eutesia.* Lat. Septum ex linteis.
Filologia, filologica, *asquijaquindea.* Lat. Philologia.
Filologico, *asquijaquindarra.* Lat. Philologicus.
Filologo, *asquijaquilea.* Lat. Philologus.
Filomena, lo mismo que *ruiseñor*, veafe.
Filonio, en la Medicina, *Filonen sendacaya.* Lat. Philonium.
Filosofar, *jaquintsuèn guisa ilcusi.* Lat. Rationibus philosophicis rem expendere.
Filosofia, *egoquindea.* Lat. Philosophia.
Filosoficamente, *egoquintsuro.* Lat. Philosophicè.
Filosophico, *egoquindecoa.* Lat. Philosophicus.
Filosofo, *egoquintsua.* Lat. Philosophus.
Filtro, hechizo amatorio, *amarazquiña.* Lat. Philtrum.
Filtracion, coladura, *iracigoa, iragazgoa.* Lat. Colatio, nis.
Filtrar, *iraci, iragaci.* Lat. Colare.
Filtrado, *iragacia.* Lat. Colatus.
Filtro, *irazcaya, iragazcaya.* Lat. Colum.
Fimbria, *ertza, ezpaina.* Lat. Fimbria.
Fimo, *cacà.* Lat. Fimus.
Fin, termino, *bucà, amanda, acaballa, errondalla, atzendea, ondoa.* Lat. Finis.
Fin, limite, *muga.* Lat. Limes.
Fin, motivo, *cozca, chedea, beamuga, arrengoa.* Lat. Finis.

Al fin,

Al fin, en fin, *guero ere*, *azquenean*. Lat. Tandem, denique.
Al fin de, al acabar de, *ondoan*, pospuesto, al fin de la comida, *barazcal ondoan*. Lat. Mox, illico post.
Finable, antiquado, *acabable*.
Final, *bucacoa*, *atzendecoa*, *ondocoa*. Lat. Finalis.
Por final, lo mismo que *en fin*, veafe.
Finalizar, veafe *acabar*.
Finalmente, *azquenean*, *atzenean*. Lat. Denique.
Finamente, *omanoró*, *finquiro*. Lat. Apprimè, egregiè.
Finamiento, *fallecimiento*, veafe.
Finar, *fallecer*, *morir*, veanfe.
Finca, es voz Bafcongada, *finca*, y viene de *tinca*, que fignifica fituacion fixa, el eftàr fixo, de donde dezimos *tinca egon*, *tincatu*, por fixar. Lat. Res pro folutione creditori obftricta.
Finca, amago, *queina*. Lat. Minæ.
Fincable, que queda en fer, *gueratzen dana*, *gañeracoa*. Lat. Remanens.
Fincar, antiquado, *quedar*. Tiene el mifmo origen Bafcongado, que *finca*.
Fineza, pureza, *omanea*, *finezá*, *finecea*. Lat. Puritas.
Fineza de amante, *onefmanea*. Lat. Amantis infigne ftudium.
Fingidamente, *guezurrez*, *ezteraciro*, *defencufaró*. Lat. Fictè.
Fingidor, *ezterazlea*, *defencufaria*. Lat. Fictor.
Fingimiento, *ezteracia*, *defencufa*. Lat. Fictio.
Fingir, *ezteraci*, *defencufatu*. Lat. Fingere.
Fingido, *ezteracia*, &c. Lat. Fictus.
Finible, veafe *acabable*.
Finieftra, antiquado, *ventana*.
Finiquito, la voz *quito* es Bafcongada; veafe en fu lugar; *ondaquitoa*. Lat. Apocha, æ.
Finir, antiquado, *acabar*.
Finitimo, *confinante*, veafe.
Finito, *bucatia*, *bucaduna*, *atzentia*, *atzenduna*, *ondotia*, *ondoduna*. Lat. Finitus.
Fino, *omanea*, *fiña*. Lat. Purus, fidus, &c.
Finojo, antiquado, *rodilla*.
Finta, efpecie de tributo, *cotiz mota*. Lat. Vectigal.
Finura, lo mifmo que *fineza*, veafe.
Fio, antiquado, *hijo*.
Firma, *ciazcua*, *firmá*. Lat. Subfcriptio.
Firmamento, *cerua*. Lat. Firmamentum.
Firmamento, *firmeza*, veafe.

Firmar carta, &c. *ciazcutu*, *firmatu*. Lat. Subfcribere.
Firmado, *ciazcutua*, &c. Lat. Subfcriptus.
Firmar, lo mifmo que *afirmar*, veafe.
Firme, *firmea*, *fermua*, *tinquea*, *iraúncorra*, *ichecoa*. Lat. Firmus.
Tierra firme, continente, *erri firmea*. Lat. Hæc continens, tis.
Firmedumbre, antiquado, *firmeza*.
Firmemente, *firmero*, *firmequiro*, *fermuqui*. Lat. Firmiter, conftanter.
Firmeza, *firmetafuna*, *fermutafuna*, *egoquida*, *iraundea*, *ichecoitafuna*. Lat. Firmitas, conftantia.
Fifcal, Miniftro de el Rey, *fifcala*. Lat. Perfectus fifci.
Fifcal, acufador, *falatzallea*. Lat. Accufator.
Fifcalizar, fifcalear, *irifpendu*, *falatu*. Lat. Cenfere, accufare.
Fifco, erario, *dirugordairua*. Lat. Fifcus, ci.
Fifeter, pefcado, *jibarta mota*. Lat. Phifeter, eris.
Fifga, de pefcar, *garrangacia*, *hirurcia*. Lat. Tridens.
Fifga, efcarnio, *ifeca*. Lat. Sanna, irrifio.
Fifgar, *ifecatu*, *ifeca eguin*. Lat. Deridere.
Fifgon, *ifecaria*. Lat. Sannio, derifor.
Fifica, *icetaquindea*. Lat. Phyfica.
Fificamente, *icetaquinfuró*. Lat. Phyficè.
Fifico, el profeffor, *icetaquintfua*. Lat. Phyficus.
Fifico, lo mifmo que *natural*, *real*, veafne.
Fifico, lo mifmo que *Medico*, veafe.
Fifonomìa, arte, *betafmaquintza*. Lat. Phyfiognomia.
Fifonomìa, lo mifmo que *roftro*, veafe.
Fifonomo, *betafmaquiña*. Lat. Phyfiognomus.
Fiftol, *trebea*, *fayatua*. Lat. Dexter, fagax.
Fiftola, fiftula, *zauri zornajarioa*. Lat. Fiftula, ulcus manans.
Fiftolado, *afiftolado*, veafe.
Fiftula, cañoncito, *ugodia*, *ugoaira*. Lat. Fiftula.
Fiftula, *flauta*, veafe.
Fito, antiquado, *hincado*.
Fitoniffa, veafe *pitonifa*.
Fiucia, lo mifmo que *confianza*, veafe.
Fixa, efpecie de gozne, *elgontza mota*. Lat. Ferrea compages.
Fixacion, *tincatzea*. Lat. Fixio.
Fixamente, *tinquiró*. Lat. Fixè.

Fixamente, *ciertamente*, veaſe.
Fixar, *tincatu.* Lat. Figere.
Fixeza, veaſe *firmeza.*
Fixo, *tincá.* Lat. Fixus, ſtabilis.

F L.

Flacamente, *flacuquiro*, *argalquiro*, *erbalquiro.* Item *flacu*, *argal*, *erbal.* Lat. Languidè.
Flaco, *flacoa*, *flacua*, *argala*, *erbala*, *maſquela*, *maſcarra*, *ſantarra*, *erquitua*, *ahula*, *hebaina.* Lat. Macer, gracilis.
Flaco de memoria, *anzcorra.* Lat. Obliviosſus.
Flagelacion, flagelo, *azotarſe*, *azote*, veanſe.
Flagicio, *maldad*, flagicioſo, *malo*, veanſe.
Flagrar, flagrante, *arder*, *ardiente*, veanſe.
Flama, *llama*, flamante, *encendido*, veanſe.
Flamante, nuevo, *berria*, *barria.* Lat. Novus.
Flambante, en el Blaſon, *cartua.* Lat. Flammeus.
Flamear las velas, *beeratu*, *beetitu.* Lat. Inclinare.
Flamenco, ave mayor que cigueña, *egazti ancalucea.* Lat. Phænicopterus.
Flamenquilla, plato, *loloilla.* Lat. Diſcus, ci.
Flameo, vn velo amarillo, que ſe ponia à las Novias, *ibiqui oria.* Lat. Flammeum.
Flamigero, *carguillea*, *garquiña.* Lat. Flammiger.
Flamulas de navio, *carchoriac.* Lat. Vexilla.
Flanco, *aldeá*, *aldamena*, *alboa*, *ſayetſa.* Lat. Latus.
Flanquear vna plaza, *eſcudatu.* Lat. Munire.
Flaon, plato regalado, *eſnaſi chigortua.* Lat. Placenta ex lacte, & ovis igne toſta.
Flaquear vn edificio, &c. *erortzera eguin*, *egon.* Lat. Ruinam minari.
Flaquear, deſcaecer de animo, *deſalaitu.* Lat. Deficere, inclinari.
Flaquecer, veaſe *enflaquecer.*
Flaqueza, *flacotaſuna*, *flaquera*, *argaldadea*, *argaltaſuna*, *erbaldadea*, *erbaltaſuna*, *maſquelera*, *maſqueldea*, *maſqueltaſuna*, &c. Lat. Macies, gracilitas.

Flaſco, lo miſmo que *fraſco*, veaſe.
Flato, *aicea*, *putza.* Lat. Flatus, us.
Flato ruidoſo en el vientre, *gurgura*, *gurguria.* Lat. Flatus.
Flatulento, *aicetſua*, *putzeraguillea.* Lat. Eructationes movens, vel flatus.
Flatuoſo, flatoſo, *aicetſua.* Lat. Flatum movens.
Flauta, *chilibitua*, *chirola.* Lat. Fiſtula, tibia.
Flautado, *oſmea.* Lat. Sonus tenuior.
Flautero, flautiſta, *chilibitaria*, *chirolaria*, *ſoñularia.* Lat. Tibicen.
Flautos pitos, ò pitos flautos, *joſtaeta.* Lat. Jocatio.
Flavo, color, *carchuria.* Lat. Flavus, a, um.
Flebil, *negartia.* Lat. Flebilis, e.
Flebotomar, recetar *ſangria*, veaſe.
Flebotomìa, *ſangria*, veaſe.
Flebotomo, flebotomiano, *ſangrador*, veaſe.
Flecha, *guecia*, *lutzia.* Lat. Sagitta, ſpiculum.
Flechar, *gueciatu*, *lutziatu.* Lat. Arcum intendere, ſagittare.
Flechaſtes, veaſe *aflechates.*
Flechazo, *gueciada*, *lutziada.* Lat. Sagittæ ictus.
Flecheria, *gueciadia*, *lutzadia.* Lat. Sagittariorum manus.
Flechero, *gueciaria*, *lutziaria.* Lat. Sagittarius.
Fleco, lo miſmo que *flueco*, veaſe.
Flema, *mucaya*, *iſtatſia.* Lat. Pituita, phlegma, tis.
Flema, tardanza, *naguia*, *naguitaſuna.* Lat. Tarditas, lentitudo.
Ha què flema de hombre! *guizonaren guibela!* Lat. En hominis pigritiam!
Flematico, *mucaitſua*, *iſtatſiduna.* Lat. Phlegmaticus.
Flematico, perezoſo, *nagui*, *alper*, *guibel andicoa.* Lat. Tardus, piger.
Fleme, lanceta de ſangrar beſtias, *jozaiña.* Lat. Scalpellus pro venis jumentorum ſecandis.
Flemon, *gargajo*, veaſe.
Flemon, inflamacion, *ſuandigoa.* Lat. Flegmone, es.
Flemoſo, *iſtatſiduna.* Lat. Pituitoſus.
Flequezuelo, *flueco* pequeño.
Fletamiento, *ugaſaritzea.* Lat. Navis conductio.
Fletar, *ugaſaritu.* Lat. Navem conducere.
Fletado, *ugaſaritua.* Lat. Navis conducta.
Flete, *ugaſaria.* Lat. Portorium, naulus.

Flexi-

Flexibilidad, flexible, *tolescorra*, *biurcorra*, *cimela*. Lat. Flexibilitas, flexibilis.
Flibote, filibote, embarcacion, *onci mota*. Lat. Navis genus.
Flocadura, *tiraltsidura*. Lat. Ornamentum ex floccis.
Flomotomìa, flomotomiano, antiquado, *flebotomìa*, &c.
Floqueado, *tiraltsitua*. Lat. Floccis ornatus.
Floquecillo, veafe *fluequecillo*.
Flor, *lorea*, *lorá*. Lat. Flos.
Flor de lis, *lislora*. Lat. Lilium.
Ajuftado, à flor, *doitua*. Lat. Ad norman coagmentatus.
A la flor de el agua, *ulorean*, *ugañean*. Lat. Ad aquæ fuperficiem.
Andarfe à la flor de el berro, *alperqueriari jarrai*. Lat. Otiosè vivere.
Tener por flor, *oitua egon*. Lat. Pro more habere.
Flordelifar, *lisloratu*. Lat. Lilijs ornare.
Flordelifado, *lisloratua*. Lat. Lilijs ornatus.
Florear, adornar con flores, *loreztatu*, *loraztatu*, *lorez*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.
Florear la punta de la efpada, *tiquiatu*. Lat. Gladijs proludere.
Florear el naipe, *cartac jaquiñeraz naftu*. Lat. Chartas pictas dolofe componere.
Florecer, *loretu*, *loratu*. Lat. Florere, refcere.
Floreciente, *loretzendana*. Lat. Florens.
Florecido, *loretua*, &c. Lat. Floridus.
Florecilla, cita, *lorecho*, *lorachoa*. Lat. Flofculus.
Florentifsimo, *chit loretua*. Lat. Florentifsimus.
Floreo, en la efgrima, *tiquiatzea*. Lat. Prolufio gladiatorum.
Floreo en las palabras, *biztundea*. Lat. Florida loquacitas.
Florero, tiefto, *loroncia*. Lat. Vas teftaceum ad flores colendos.
Florero, artifice, *loraguillea*, *loraquiña*. Lat. Florum artifex.
Florero, en el hablar, *biztunde zalea*. Lat. Floride loquax.
Florefta, *oyaná*, *faroya*, *bafoa*. Lat. Nemus, oris.
Floreftero, *faroizaya*, *bafozaya*. Lat. Nemoris cuftos.
Floreta de cincha, *lorertzea*. Lat. Fimbria ad inftar floris.
Floretada, *papirote*, veafe.
Florete, juego de efpadines, *ezpadiñen tiquiatzea*. Lat. Enficulorum ludus.
Florete, papel, *paper churiena*. Lat. Papyrus candidior.
Floretear, adornar con flores, veafe *florear*.
Floridamente, *loratfuquiro*. Lat. Floridè.
Florido, *loreduna*, *loratia*, *loratfua*. Lat. Floridus, florens.
Pafcua florida, de flores, *Pazcoa loratia*. Lat. Pafcha, tis.
Florifero, florigero, *loremallea*. Lat. Florifer, floriger.
Florin, moneda, *florina*. Lat. Florenus.
Floripondio, planta, *loraftunquia*. Lat. Floripondium.
Florlifado, veafe *flordelifado*.
Floròn, *lorquinda*. Lat. Voluta inftar floris formata.
Flos Sanctorum, *Donalorea*. Lat. Flos Sanctorum.
Flota, *flota*, *oncidia*. Lat. Claffis.
Flotar, flotadura, veafe *frotar*.
Floxamente, *naguiró*, *naguiquiró*, *lachoquiro*, *baldanquiro*. Lat. Inertèr, fegniter.
Floxear, veafe *flaquear*.
Floxedad, *naguitafuna*, *baldanqueria*, *lachotafuna*. Lat. Segnities, defidia.
Floxedad, que no aprieta, *lafai*, *nafaitafunà*. Lat. Laxitas.
Floxel, tamo, *gueuna*, *illauna*. Lat. Lanugo.
Floxera, lo mifmo que *floxedad*.
Floxo, no apretado, *lafaia*. Lat. Laxus.
Floxo, perezofo, *naguia*, *baldana*, *lachoa*. Lat. Iners, fegnis.
Fluctuacion en el mar, *bagaritza*. Lat. Fluctuatio.
Fluctuacion, duda, *afpefá*, *zalanzá*. Lat. Fluctuatio, hæfitatio.
Fluctuar en el mar, *bagaritu*. Lat. Fluctuare.
Fluctuar, dudando, *zalanzan egon*, *ibilli*. Lat. Fluctuare, hæfitare.
Flueco, *tiraltfia*. Lat. Floccus.
Fluequecillo, *tiraltfichoa*. Lat. Flocculus.
Fluecos, enfermedad de ojos, *beguietaco miñarguia*. Lat. Ophtalmia.
Fluido, *ubilla*. Lat. Fluidus.
Fluir, *ubildu*. Lat. Fluere.
Fluvial, *ibaitarra*. Lat. Fluvialis.
Flux, *pluix*. Lat. Simultas chartarum pictarum ejufdem fpeciei.
Hazer flux de la hazienda, &c. deftruirla, *guciac eriatu*, *guciaz pluix eguin*. Lat. Cuncta difperdere.
Fluxion, *ubilla*. Lat. Fluxio.

Fluxo, *ubilla*, *jarioa*. Lat. Fluxus, us.

Fluxo de palabras, *hitz jarioa*, de sangre, *odolgarioa*, &c. Lat. Verborum, seu sanguinis fluxus.

Fluxo de vientre, veaſe *camaras*.

Fluxo; y refluxo de el mar, *ugoibea*. Lat. Fluxus, & refluxus, æſtus, & receſſus maris.

F O.

Foca, *becerro marino*, veaſe.

Foco, en vn cryſtal, ò eſpejo, *cirargui bilgoa*. Lat. Focus.

Foco, *fogon*, veaſe.

Fofo, es de el Baſcuence, *fofoa* con el miſmo origen que faufau, *fofoa*, *arrotſua*, *aicetſua*. Lat. Spongioſus, turgidus.

Fogage, tributo, *ſucotiza*. Lat. Vectigal pro focis.

Fogata, *ſu bambada*, *ſu andia*. Lat. Ignis ingens.

Fogon, *ſuteguia*, *ſubatea*, *ſucaldea*. Lat. Focus.

Fogon de eſcopeta, &c. *ſuchala*. Lat. Foculus, igniarium.

Fogonadura, en el navio, *eſtalcaya*. Lat. Tabulati tegumentum.

Fogoſidad, *ſutidea*, *beroa*. Lat. Æſtus, ardor.

Fogoſo, *ſutia*, *ſutſua*, *ſuduna*. Lat. Æſtuoſus, igneus.

Fogote, veaſe *tizon*.

Foir, antiquado, *huir*.

Foja, veaſe *hoja*.

Folga, veaſe *holgura*.

Foliar, numerar los folios, *ormeſcatu*. Lat. Folia numeris ſignare.

Foliado, *ormeſcatua*. Lat. Numeris ſignatus.

Follas, danza Portugueſa, *foliac*, *choradantza*. Lat. Tripudium ad inſtar amentium.

Folìas, tañido, y baile Eſpañol, *foliac*. Lat. Lyricus ſonus.

Foliculo, *azalchoa*. Lat. Foliculus.

Folijones, *folìas* mal tocadas.

Folio, *ormeſca*. Lat. Folium.

Folio, planta, *ormeſca*. Lat. Folium.

Folla, lanze de el torneo, *lanzarien nasjocoa*. Lat. Haſtatorum confuſus ludus.

Folla, mezcla de coſas ſin concierto, *naſpilla irrigarria*. Lat. Rerum permixtio ridenda.

Follage, *oſtoïoria*, *oſtougaria*, *orriguea*. Lat. Frondium, foliorum copia.

Follage de palabras, *hitz ïoria*. Lat. Inutilis verborum copia.

Follar, ſoplar con los fuelles, *auſpotu*. Lat. Follicare.

El herrero de Arganda, el ſe lo fuella, y el ſe lo macha, y el ſe lo lleva à vendar à la plaza; *Errementari Argandacoa*; *berac auſpoa*; *berac joa*, *berac plazara daroa*. Y mas breve, *berac lan*, *ta berac jan*. Lat. Omnia ſibi munia præſtat.

Follado, *auſpotua*. Lat. Follicatus.

Folladas, vnas empanadas, *ocorecho*, *orriduna*. Lat. Cruſtata foliacea.

Follados, vnos calzones antiguos, *galtza cimur auſpo guiſacoac*. Lat. Fœmoralia ad modum follis plicata.

Follero, *auſpoguillea*. Lat. Follium artifex, y lo miſmo es *folletero*.

Folleta de vino, lo miſmo que *quartillo*.

Folleto de noticias, *berri ormeſca*. Lat. Libellus rerum novarum.

Follon, *naguia*; *alperra*. Lat. Iners, ſegnis.

Folloneria, *naguitaſuna*, *alperqueria*. Lat. Inertia, ſegnities.

Fomentacion, *berotzea*, *oroltzea*. Lat. Fetus, us.

Fomentador, *berotzallea*. Lat. Fotor.

Fomentar, *berotu*, *oroldu*, *ſucaritu*. Lat. Fovere.

Fomento, *beroa*, *berotaſuna*, *oroldea*, *ſucaria*. Lat. Fomentum.

Fomento, lo miſmo que *pabulo*, *materia*.

Fomes, *eraguillea*. Lat. Fomes.

Fomes peccati, ò fomite de el pecado, *gaitzera guillea*. Lat. Fomes peccati.

Fondable, *zundagarria*. Lat. Bolide tentabilis.

Fondear, reconocer el fondo, *hondoa zundatu*. Lat. Fundum bolide tentare.

Fondear la nave, *oncia hondoraño uſtu*, *ütſitu*. Lat. Navim uſque ad fundum evacuare.

Fondeo, *hondoraño uſtutzea*. Lat. Navis evacuatio uſque ad fundum.

Fondo, el Caſtellano, y Latin vienen de el Baſcuence *ondo*, ù *ondoa*, que ſignifica el cabo, fin, lo vltimo de qualquiera coſa. Lat. Fundum.

Fondo en las telas, *ulondoa*. Lat. Telæ campus, area.

Fondo, *terciopelo*, veaſe.

Fondos, de piedras precioſas, *diſtoudoac*. Lat. Imus nitor.

Fondos, fincas, *tincondoa*. Lat. Bona, quæ obſtringi poſſunt.

Irſe à fondo, *ondoratu*, *ondorá joan*. Lat. In pro-

In profundum demergi.

Fonìl, con que se envasa el agua, y vino en las pipas, es de el Bascuence, *unila*, que significa vn embudo quadrado, cuyos lados son de madera comunmente. Lat. Infundibulum.

Fonsadera, era vn tributo, *obicotiza*. Lat. Fossarium vectigal.

Fonsario, antiquado, *fosso*

Fontal, *iturritarra*, *aurrena*. Lat. Fontalis.

Fontana, lo mismo que *fuente*, veafe.

Fontanche, *moto goi lucea*. Lat. Frontale turritum.

Fontanerìa, arte, *iturriquintza*. Lat. Fontium faciendorum ars.

Fontanerìa, los conductos, *ugodia*, *ujoaíra*. Lat. Aquæ ductus.

Fontanero, maestro, *ìturriguillea*; el que cuyda de las fuentes, *iturrizaya*. Lat. Aquilex, legis.

Fontano, fontanàl, *iturricorra*, *iturritarra*. Lat. Fontanus, fontalis.

Fontanoso, *iturriz betea*. Lat. Fontibus abundans.

Fontecica, veafe *fuentecica*.

Foque, vna vela triangular en el navìo, *vela hiraurquea*. Lat. Velum triangulare.

Forado, antiquado, *agujero*.

Foragido, *salteador*, veafe.

Foral, perteneciente à fuero, *oitaraucoa*, *oitaraudecoa*. Lat. Forensis.

Forambre, antiquado, *resquicio*, *agujero*.

Foraneo, Vicario, *landordea*, *Ipizticu ordecampotarra*. Lat. Vicarius foraneus.

Foraneo, forastero, *campocoa*. Lat. Externus.

Forastero, *extrangero*, veafe.

Forcejar, *quemeguin*, *uncatu*. Lat. Eniti, conari.

Forcejudo, veafe *forzudo*.

Forcia, forciar, antiquado, *fuerza*, *forzar*.

Forense, forero, lo mismo que *foral*, veafe.

Fórfola, *buruco lacatzac*. Lat. Capitis crustulæ.

Forja, lo mismo que *fragua*, veafe.

Forja, mezcla, de arena, y cal, *cararea*. Lat. Calx arenâ mixta.

Forjar, *ledambatu*. Lat. Conflare, efformare.

Forjado, *ledambatua*. Lat. Conflatus, efformatus.

Forjador, *ledambaria*. Lat. Conflator, efformator.

Forjadura, *ledambá*. Lat. Conflatio, efformatio.

Forma, generalmente, *era*. Lat. Forma.

Forma substancial, *era egopearra*. Lat. Forma substantialis.

Forma accidental, *era itzurpearra*. Lat. Forma accidentalis.

Forma de vivìr, &c. *bicibidea*, *zucembidea*. Lat. Ratio, modus.

Forma, molde, *orqueïa*, *eraguillea*. Lat. Forma.

Forma, Hostia pequeña, *Ome chiquia*, *formá*. Lat. Parva Hostia.

Forma, en las escuelas, *era*. Lat. Forma.

Arguye mas en forma que el otro, *besteac baño erazago argüitzendu*. Lat. Aptiori formâ arguit, quam alter.

De forma que, *ala*, *alan*, *alatan*, *non*. Lat. Ita, ut.

En forma, *eraz*. Lat. Aptâ formâ.

En forma, realmente, *venaz*, *venetan*. Lat. Re ipsà, verè.

Hombre de forma, *erazcoa*, *moduzcoa*, *guizon mená*. Lat. Homo commendabilis, præstans.

Forma, *figura*, *talle*, veanse.

Formable, *erazgarria*, *moldagarria*. Lat. Formabilis.

Formacion, *eraztzea*, *moldatzea*. Lat. Formatio.

Formador, *eraztaria*, *moldatzallea*. Lat. Formator.

Formal, *erazcoa*. Lat. Formalis.

Hombre formal, *guizon mená*. Lat. Serius, severus gravis.

Formalete, lo mismo que *medio punto*.

Formalidad, *erazcodea*. Lat. Formalitas.

Formalidad Escolastica, lo mismo que *forma*, veafe.

Formalizarse, *menatu*. Lat. Severius agere.

Formalizado, *menatua*. Lat. Severius agens.

Formalmente, *erazquiro*. Lat. Formaliter.

Formar, formalizar, *eraztu*. Lat. Formare.

Formado, *eraztua*. Lat. Formatus.

Formativo, veafe *formador*.

Formejar, poner las cosas en su lugar, *eraz ifiñi*. Lat. Componere, distribuere.

Formèros, arcos laterales, *cearruztayac*. Lat. Arcus laterales.

Formicante, pulso, *chingurraria*. Lat. Formicans.

Formidable, *icaragarria*. Lat. Formidabilis.

Formidoloso, *icaratia*, *beldurtia*. Lat. Formidolosus.

Formon

Formon, de Carpinteros, veaſe *eſcoplo.*
Formon, de hazer formas de Conſagrar, *omequiña.* Lat. Scalpellus rotundus.
Formula, formulario, *eraudea.* Lat. Formula, formularium.
Fornecer, veaſe *fornir.*
Fornecido, antiquado, *baſtardo.*
Fornicacion, *emajauztea*, *andraqueta*, *paillardiza.* Lat. Fornicatio.
Fornicador, fornicario, *emajauzlea*, *paillarta* Lat. Fornicator, fornicarius.
Fornicar, *emajauci*, *paillartaritu.* Lat. Fornicari.
Fornicio, antiquado, *fornicacion.*
Fornimiento, *orniduró.* Lat. Proviſſio.
Fornir, viene de el Baſcuence, *ornitu.* Lat. Providere.
Fornido, *ornitua.* Lat. Proviſſus.
Fornido, robuſto, *ornitua.* Lat. Robuſtus.
Fornituras, de Imprenta, *eraguille bigarrenac.* Lat. Typus ſecundus.
Foro, Tribunal, *Menteguia.* Lat. Forum.
Forrage, *zaralea*, *zubaina.* Lat. Pabulum.
Forrageador, *zaraleguillea*, *belarguillea*, *zubainguillea.* Lat. Pabulator.
Forragear, *zaraletu*, *zubaindu*, *zaralea bildu.* Lat. Pabulari.
Forragero, lo miſmo que *forrageador.*
Forrar, forro, veaſe *aforrar*, *aforro.*
Fortachon, *indartia*, *indartſua*, *portitzá.* Lat. Robuſtus.
Fortalecer, veaſe *fortificar.*
Fortaleza, virtud, *indartea*, *indarquiña*, *ſendagalla.* Lat. Fortitudo.
Fortaleza, fuerza, vigor, veaſe *fuerza.*
Fortaleza, como Caſtillo, *Gaztelua.* Lat. Propugnaculum, ars, cis.
Fortificacion, de Plaza, &c. *eſindartzea.* Lat. Munitio, vallatio.
Fortificacion, arquitectura militar, *eſindartzeco jaquindea.* Lat. Architectura Militaris.
Fortificar, Plaza, &c. *eſindartu.* Lat. Munire, vallare.
Fortificado aſsi, *eſindartua.* Lat. Munitus.
Fortificar, dàr vigor, *indartu*, *antzetu*, *quemendu*, *ſendotu*, *eſtencatu.* Lat. Roborare, munire, firmare.
Fortin, *gazteluchoa.* Lat. Propugnaculum.
Fortiſsimamente, *chit indartiró*, &c. Lat. Fortiſsimè.
Fortuitamente, *deſtapoan*, *uſtecaberó*, *uſtecabean.* Lat. Fortuitò.
Fortuito, *deſtapoa*, *uſtecabea.* Lat. Fortuitus.
Fortuna, ſe tomò de el Baſcuence, *fortuña*, y viene de *ſortuna*, *ſortzeduna*, el de los ſuceſſos, nacimientos, ò *fortu-ona*, buen nacimiento, ſuceſſo. *Fortuna*, *patua*, *zoria*, *azartá.* Lat. Fortuna.
Fortuna, felicidad, *fortuna*, *patu-ona*, *zoriona*, *azartona.* Lat. Proſpera fortuna.
Fortunar, lo miſmo que *afortunar.*
Forza, antiquado, *fuerza*, viene de el Baſcuence, *borchá.*
Forzadamente, *borchaz*, *borcharquiro.* Lat. Violenter.
Forzadamente, *forzoſamente*, veaſe.
Forzador, *forzaria*, *borchaguillea.* Lat. Vim inferens.
Forzal, de el peine, viene de el Baſcuence *ortzala*, que ſignifica lo miſmo, y ſe compone de *ortz*, *ortzen* de los dientes, y *alá* poder, fuerza, *ortzen ala*, fuerza de los dientes, y es en aquella liſta de el medio en que la hazen los de el peine. Lat. Pectinis pars denſa.
Forzamiento, *forzaguitea*, *borchaguitea.* Lat. Violentiæ illatio.
Forzar, hazer violencia, *forzatu*, *borchatu*, *portzatu*, y de aquì el Caſtellano, y veaſe en *fuerza* el origen Baſcongado. Lat. Vim, violentiam inferre.
Forzar, *preciſſar*, *obligar*; veanſe.
Forzoſamente, *forzadamente*, veaſe.
Forzoſamente, *premiaz*, *bearrez*, *bearrezquiró.* Lat. Neceſſario, inevitabiliter.
Forzoſo, *premiazcoa*, *bearra*, *bearrezcoa.* Lat. Neceſſarius, inevitabilis.
Forzoſa, en el juego, de damas, *galpremia.* Lat. In ſcruporum ludo, poſitiò inevitabiliter vincens.
Forzudo, *indartſua*, *indartia.* Lat. Robuſtus.
Fosforo, eſtrella de Venus, lo miſmo es en Griego, *Phoſphoros*, que *lucifero.*
Foſſa, *lezoya*, *erretena*, *luzobia.* Lat. Foſſa, y lo miſmo es *foſſado.*
Foſſo, lo miſmo que foſſa, *lezoya*, &c. *zupea.* Lat. Foſſa, foſſatum, i.
Foſſo, de Caſtillo, Plaza, &c. *murróbia.* Lat. Foſſa.
Fotula, vna cucaracha de Indias, *ezacócha.* Lat. Multipeda.
Foxa, eſpecie de anade, *ate*, *ata mota bat.* Lat. Anas torquata.

F R.

Fracaſar, romperſe, *autſi*, *banatu*, *deſeguin.* Lat. Illidi, confringi.

Fraca-

Fracaſado, *autſia*, *banatua*, *deſeguiña.* Lat. Illiſus, confractus.
Fracaſo, rompimiento, *auſtea*, *autſigoa*, *banatzea*, *deſeguita.* Lat. Confractio, illiſſio.
Fracaſo, deſgracia, *ſurgaitza.* Lat. Clades.
Fraccion, *auſtea*, *autſitzea*, *puſcatzea*, *zatitzea.* Lat. Fractio.
Fracura, antiquado, *flaqueza.*
Fraga, eſpecie de zarza, *gozaſia.* Lat. Fragaria.
Fragancia, fragante, veaſe *fragrancia.*
Fragante, actual, reciente, *eguiñodoan*, *eguin berrian.* Lat. In ipſo facto, mox poſt factum.
Fragata, *azabra*, *fragata*, *gudonci chiquia.* Lat. Liburnica, myoparo, nis.
Fragil, quebradizo, *auſcorra*, *zaticorra.* Lat. Fragilis.
Fragil, facil de caer, *erorcorra.* Lat. Fragilis.
Fragilidad, en quebrarſe, *auſcorridea*, en el caer, *erorcorridea.* Lat. Fragilitas.
Fragilmente, *auſcoró*, *auſcorquiro*, *erorcoró*, *erorcorquiro.* Lat. Fragiliter.
Fragmento, *puſcá*, *zatia.* Lat. Fragmentum.
Fragoſidad, *laztaſuna*, *gogortaſuna.* Lat. Aſperitas, ſalebræ, arum.
Fragoſo, *latza*, *gogorra.* Lat. Salebroſus.
Fragrancia, *uſaigozoa*, *urriña.* Lat. Fragrantia.
Fragrante, *uſaigozoduna*, *urrinduna.* Lat. Fragrans.
Fragua, viene de el Baſcuence *arragua*, *arragoa*, que es aquel horno grande, en que ſe cuece, y prepara la vena para hazerſe deſpues la maſſa de el hierro, y es lo que ſignifica *arragoa*, *arr*, *arri*, piedra, y *agoa*, es la maſſa. *Fragua*, *ſuteguia*, *garteguia.* Lat. Focus ferrarius.
Fraguar, *fraguatu*, *ſuteguitu.* Lat. Conflare, cudere.
Fraguado, *fragatua*, *ſuteguitua.* Lat. Conflatus.
Fragura, veaſe *fragoſidad.*
Frai, fraile, *frai*, *frailea*, *fraidea.* Lat. Frater.
Fraile, pez, *fraide arraya.* Lat. Piſcis monachus.
Fraile, en las baſquiñas, *aldaroa.* Lat. Veſtis ſinus.
Frailecico, frailecillo, frailecito, *fraichoa*, *fraidechoa*, *frailechoa.* Lat. Frater parvus.
Frailego, fraileño, fraileſco, *fraideai dagocana*, *frailegoquia.* Lat. Quod ad fratres ſpectat.
Fraileria, *frailedia*, *fraidedia.* Lat. Fratrum multitudo.
Frailìa, eſtado de frailes, *fraidia.* Lat. Monachatus.
Frambueſa, frutilla de el frambueſo, *zarzaidea*, *gortalea.* Lat. Fraga rubi idæi.
Frambueſo, vna zarza, que lleva como vnas freſas liſas, *zarzaidea*, *gortalequia.* Lat. Rubus idæus.
Francalete, vna correa con ſu hebilla, *üaliſcaya.* Lat. Corrigia fibulata.
Francamente, con largueza, *oparó*, *naroró*, *ïori*, *ugari.* Lat. Largitèr, municè.
Franchipan, *uſaigozoco naſte bat.* Lat. Odorifera confectio.
Franciſcano, *Franciſcua*, *Franciſcuarra.* Lat. Franciſcanus.
Franco, moneda Franceſa, *francoa.* Lat. Francus.
Franco, viene de el Baſcuence *francó*, que ſignifica abundancia, y multitud en el numero de coſas, *anitz ditugu*, *franco ditugu*, *aſco*, *aſqui digutu*: y el dadivoſo es franco por lo mucho que dà, *emaillea*, *doainguillea.* Lat. Liberalis, munificus.
Franco, libre, *locabea.* Lat. Expeditus.
Franco, en el trato, *aguerria.* Lat. Ingenuus.
Meſa franca, *doamaya.* Lat. Liberale convivium.
Francolin, ave, *chulunta.* Lat. Attagen, nis.
Frangente, *deſtapoa*, *uſtecabea.* Lat. Fortuitus caſus.
Frangible, *autſicorra*, *zaticorra.* Lat. Quod frangi poteſt, fragilis, e.
Frangir, *autſi*, *zatitu.* Lat. Frangere.
Frangollo, potage de trigo cocido, *garizucua.* Lat. Triticum decoctum.
Frangote, eſpecie de fardo, *bilgoa.* Lat. Sarcina.
Franja, *franjâ*, *franjea*, *liſdinda*, *ardaria.* Lat. Fimbria, limbus. Lo miſ- *frangou.*
Franquear, libertar, *locabetu.* Lat. Immunem facere.
Franqueado, *locabetua.* Lat. Factus immunis.
Franquear, dàr liberalmente, *eman*, *emon.* Lat. Elargiri, donare.
Franqueza, libertad, *locabea.* Lat. Immunitas.
Franqueza, liberalidad, *emaquintza*, *doaquintza.* Lat. Munificentia, largitas.
Franquicia, *locabea.* Lat. Immunitas.
Fraſca, *hojaraſca*, veaſe.

Frasco, es de el Bascuence *frascoa*, y se dixo de *urasco*, mucha agua, y el frasco es para conservar mas agua, ò vino, ò otro licor, que en los vasos regulares. Lat. Lagena.

Frasco de polvora, *frascoa*, *suautsoncia*. Lat. Nitrati pulveris loculus.

Frase, *bitzera*. Lat. Phrasis.

Frasquera, *frasquera*, *frascoteguia*. Lat. Lagenarum theca.

Fraterna, *lotsagueria*, *aserrealdia*. Lat. Objurgatio.

Fraternal, *anaitarra*. Lat. Fraternalis.

Fraternalmente, *anaitarquirò*, *anayen guisà*. Lat. Fraternè.

Fraternidad, *anaidea*, *anaitasuna*. Lat. Fraternitas.

Fraterno, *anaitarra*. Lat. Fraternus.

Fratricida, *anai erallea*, *anai hiltzallea*. Lat. Fratricida.

Fratricidio, *anai erayoa*. Lat. Fratricidium.

Fraude, fraudulencia, veanse, *engaño*, *dolo*.

Fraudulentamente, fraudulosamente, veasе *engañosamente*.

Fraudulento, veasе *engañoso*.

Fraustina, *burola*. Lat. Ligneum caput pro plagulis, atque capillitijs componendis.

Frazada, viene de el Bascuence *prazada*, y despues *frazada*, y se dixo de *berozada*, calentadura, calenton, y es de lo que sirve la frazada. *Brocadà*, *oagaincoa*. Lat. Stragulum, lodix. Veasе *manta*.

Fregacion, fregadura, fregamiento, *igortzia*. Lat. Fricatio.

Fregadero, fregador, *garbitoquia*. Lat. Lavatrina.

Fregajo, *fregador*, *estropajo*, veanse.

Fregar, estregar, *igortzi*. Lat. Fricare.

Fregar, limpiar platos, &c. *ontziac garbitu*. Lat. Detergere.

Muger de buen fregado, *emacume garbia*. Lat. Nitida mulier.

Fregona, fregatriz, fregoncilla, *ontzi garbitzallea*, *arrasquera*. Lat. Ancilla fricatrix.

Fregonil, *arrasqueraren gauzà*. Lat. Ancillæ fricatricis res.

Frei, en las Ordenes Militares, lo que frai en las otras *frei*. Lat. Frater.

Freila, Religiosa de las Ordenes Militares, y tambien la Lega de las otras, *freila*, *freidà*. Lat. Soror Militaris Ordinis, vel Soror Laica.

Freilar, *freilatu*, *freidatu*. Lat. Ad Ordinem equestrem admittere.

Freile, *freilea*, *freidea*. Lat. Religiosus Militaris.

Freir, *freitu*, *frigitu*, *sartaguitu*, *erragosi*. Lat. Frigère.

Frito, *frigitua*, *sartaguitua*, *erragosia*. Lat. Frixus, frictus.

Fremito, *orroa*. Lat. Fremitus.

Frenar, lo mismo que *refrenar*, veasе.

Freniente, *amorratua*. Lat. Frendens.

Frenero, *bridaquiña*, *frenoguillea*. Lat. Frænorum artifex.

Frenesì, *desmoria*, *zorabia*. Lat. Phrenesis.

Frenetico, *desmoriaz dagoena*, *zorabiac artua*. Lat. Phreneticus.

Frenillar los remos, *arraunac jasò*, *ta escualdetic lotu*. Lat. Remos suspendere, ac ligare.

Frenillo, *miaria*, *illeà*. Lat. Linguæ ligamen.

Freno, *bridà*, *frenoa*. Lat. Frænum.

Frentaza, *becoqui andia*. Lat. Frons ampla.

Frente, *becoquia*, *betondoa*, *copeta*, *belarra*, *belarria*. Lat. Frons.

Frente, fachada, *aurquea*, *aurea*, *aurrea*. Lat. Frons, facies.

Frente à frente, *aurquez aurque*, *aurcaz aurea*, *betaz beta*, *aurrez aurre*, *aurpeguiz arpegui*. Lat. Facie ad faciem.

Frequencia, *usuera*, *maizeta*, *sarriera*. Lat. Frequentia.

Frequentar, ir, venir, entrar, &c. se haze con los correspondientes, *joan*, *etorri*, *sartu*, y los adverbios, *usu*, *maiz*, *sarri*. Frequenta nuestra casa, *maiz dator gure echera*, *sarri sartzenda*, *usu dabil*, &c. Lat. Frequentare.

Frequente, *usua*, *maiza*, *sarria*. Lat. Frequens.

Frequentemente, *usu*, *maiz*, *sarri*, *usuro*, *maizaro*, *sarriro*: mas frequentemente, *usuago*, *maizago*, *sarriago*. Lat. Frequenter, assiduè.

Fresa, *marrubia*, *malluguia*, *mariguria*, *metra*. Lat. Fraga, orum.

Fresal, *marrubidia*, *malluguidia*. Lat. Fragarium.

Frescal, pescado, *onduberria*. Lat. Piscis recenter conditus.

Frescamente, *otzarorò*, *frescorò*, *prescorò*. Lat. Recens.

Fresco, viene de el Bascuence *frescoa*, *prescoa*, que significa lo mismo, y se deriva de *berezcoa*, *beroezcoa*, y quiere dezir lo que no està caliente, y es la mejor definicion de el fresco. Lat. Subfrigidus.

Fresco.

Frefco , *otzaroa* , por frefcor.
Efto eftà frefco , *otzaro dago.*
Frefco , frefca , *otzaroquia.*
Frefco , reciente , *prefcoa* , *berria.* Lat. Recens , tis.
Frefco , frefcote , frefcon , *maloa.* Lat. Teres , florens.
Frefcura, frefcor , *otzaroa* , *ozgunà* , *frefcura* , *frefcoera.* Lat. Subfrigida temperies.
Frefcura , *amenidad* , veafe.
Frefneda , *lizardia* , *lizarraga.* Lat. Fraxinetum.
Frefno , *lìzarrà.* Lat. Fraxinus.
Freza , eftiercol de animales , viene de el Bafcuence *breza* , que fignifica lo mifmo ; y viene de *bere-eza* , lo que no es fuyo , ni para fi , como lo vtil de el alimento. Lat. Stercus.
Frezar , *brezatu.* Lat. Stercus emittere.
Frialdad , *otza* , *oztafuna.* Lat. Frigiditas.
Friamente , *otzaro* , *ozquiro.* Lat. Frigidè.
Friatico , veafe *friolento.*
Fricacion , veafe *fregacion* , fricar , *fregar.*
Fricafea , fricafé , *erragofia.* Lat. Caro coƈta , ac dein friƈta.
Friegas , *igortziac* , *ferecac.* Lat. Fricatio.
Fiera , *fabañon* , veafe.
Frigerativo , antiquado , *refrigerativo.*
Fringilago , ave , veafe *monge.*
Frio , *otza* , *oztafuna.* Lat. Frigus.
Frio de calentura , *otzicara.* Lat. Febris horror.
Haze frio , *otz dago* , *otz eguitendu.* Lat. Friget , frigus urget.
Friolento , friolero , *oztia* , *oztuna* , *otzicara* , *ozcorra* , *otzicorra.* Lat. Frigori obnoxius.
Friolera , *uzquitza.* Lat. Ineptia , infulfitas.
Frior , antiquado , *frio.*
Frifa , tela de lana , *orracaya.* Lat. Pannus laneus.
Frifar , los paños , *igortzi* , *ferecatu.* Lat. Fricare.
Frifar vna cofa con otra , es parecerfe , *irudin* , *antza izan.* Lat. Convenire , fimilem effe.
Frifo , en la Architeƈtura , *arpaindartea.* Lat. Zophorus.
Frifo , de eftrado , ù fala , *ormezà.* Lat. Super appofita parieti fimbria.
Frifoles , frexoles , judias , *baberrumac* , *maillarac.* Lat. Phafeolus , i.
Frifon , *frifoya* , *frifiarra.* Lat. Equus phrigius.
Fritada , fritura , *erragofchoa.* Lat. Frictura.
Frito , *erragofia* , *frigitua.* Lat. Friƈtus.
Friura , antiquado , *frialdad.*
Frivolamente , *cecairo* , *cecaiquiro.* Lat. Frivolè.
Frivolo , *cecaya.* Lat. Frivolus.
Froga , fabrica de ladrillo , *adrilluquintza.* Lat. Fabrica lateritia.
Frogar , *adrilluz equidatu* , *adrilluzco ormac eguin.* Lat. Ex lateribus fabricare.
Frondofidad , *oftadia* , *orribeta.* Lat. Frondium copia , amænitas.
Frondofo , *oftotfua* , *orritfua* , *oftoduna* , *orriduna.* Lat. Frondofus.
Frontal , *Altareco beaurca.* Lat. Altaris frontale.
Frontalera , donde fe guardan , *beaurcateguia.* Lat. Frontalium repofitorium.
Frontalera , que guarnece el frontal por fus lados , *beaurcaren ertzingurua.* Lat. Frontalis ad inftar fimbriæ munimen.
Fronte , lo mifmo que *frente* , veafe.
Frontera , *mugaurquea* , *marrartea.* Lat. Limites , fines.
Fronterizo , *mugaurquecoa* , *marrartecoa* , *mugaurquetarra* , *marrarteatarra.* Lat. Finitimus.
Fronterizo , frontero , en frente , *aurquecoa* , *aurquetarra* , *aurrecoa* , *aurretarra.* Lat. Qui è regione eft.
Frontis , frontifpicio , veafe *frente* , *fachada.*
Fronton , en el juego de pelota , *jobeta.* Lat. Obfiftens in fronte paries.
Frotar , flotar , viene de el Bafcuence Labortano , *frotatu* , donde fe ha confervado , diziendo nofotros , *igortzi* , *ichucatu.* Lat. Fricare.
Frotado , *frotatua* , *igortzia.* Lat. Fricatus.
Fruƈtifero , *eremaitzallea* , *frutuecarlea.* Lat. Fruƈtifer.
Fruƈtificar , *eremaiztu* , *frutueguin* , *ecarri.* Lat. Fruƈtum facere , ferre.
Fruƈtuofamente , *eremaitzarô* , *frutuequiro.* Lat. Fruƈtuosè.
Fruƈtuofo , *eremaiztia* , *eremaiztuna* , *frutuequia.* Lat. Fruƈtuofus.
Frugal , *pifcafea.* Lat. Frugalis , e.
Frugalidad , *pifcafedea.* Lat. Frugalitas.
Fruicion , gozo de el bien que fe pofee , *fafigoa.* Lat. Fruitio.
Tener tal fruicion , *fafitu.* Lat. Frui.
Fruicion , *gufto* , *complacencia* , veanfe.
Fruitivo , *fafigarria.* Lat. Frui faciens.
Fruncimiento , *izurta* , *cimurta.* Lat. Contraƈtio , conftriƈtio.
Fruncir , *izurtu* , *cimurtu.* Lat. Corrugare , contrahere.

Fruncido, *izurtua*, *&c.* Lat. Corrugatus, &c.

Fruslera, raſpaduras de azofar, *menaſtoriaren quizcurrac.* Lat. Orichalci ramenta.

Frusleria, *uzquitza.* Lat. Futilitas, vanitas.

Fruslero, *uzquiztuna.* Lat. Futilis, vanus.

Fruſtaneo, fruſtatorio, *utſá*, *econdebaguea.* Lat. Fruſtaneus.

Fruſtrar, *utſerazo*, *galerazo*, *econdebaguetu.* Lat. Fruſtrare.

Fruſtrado, *utſerazoa, &c.* Lat. Fruſtratus.

Fruſtrarſe, vnas grandes eſperanzas, *ſocomatu*, *ſocomatua guelditu.* Lat. Ab ſpe concepta cadere.

Fruta, *fruta*, *frutea*, *alortá.* Lat. Fructus, pomum.

Fruta de ſarten, *ore erragoſia*, *ſartagui frutá*, *alorta.* Lat. Tragemata.

Frutal, *frutaduna*, *alortaquia.* Lat. Pomifer, a, um.

Frutal, ſilveſtre, *ſeſtracá*, *ſeſtraquea*, *macatzá.* Lat. Arbor promifera ſilveſtris.

Frutar, lo miſmo que *fructificar*, veaſe.

Frutera, *fruta ſaltzallea*, *alortaria.* Lat. Pomaria, æ. Frutero, pomarius.

Fruterìa, en Palacio, *alorta zaidea.* Lat. In domo regia pomorum cura.

Frutero, *canaſto*, veaſe; *frutero*, con que ſe cubre, *fruta eſtalquia.* Lat. Velum poma tegens.

Frutier, en Palacio, *alorta zaya.* Lat. Pomorum curator.

Frutifero, frutificar, veaſe *fructifero*, *&c.*

Frutilla, *frutachoa*, *alortachoa.* Lat. Parvum pomum.

Frutilla, de Roſarios, *boillalea*, Lat. Globuli Indici.

Frutilla, frutillar, *freſa*, *freſal*; veanſe.

Fruto, *frutua*, *alortá.* Lat. Fructus.

Fruto, frutos de la tierra, *eremaitzá*, *frutua.* Lat. Fruges, fructus.

Frutuoſo, veaſe *fructuoſo.*

F U.

Fúcar, muy rico, *chit aberatſa.* Lat. Maximè dives.

Fucia, antiquado, *confianza*, veaſe.

Fuego, *ſua.* Lat. Ignis.

Fuegos por fieſtas, *ſuberriac.* Lat. Ignes in lætitiam accenſi.

Fuego, caſa, vezino, *ſucaldea.* Lat. Focus.

Fuego! interjecion, *ez oriye.*

Fuego! y què; &c. fuego de Dios, interjeciones, *ene Jaincoa.* Lat. Proh Deus!

Fuego, de San Anton, veaſe *eryſipela.*

A fuego lento, *ſu gozoan.* Lat. Lento igni.

A fuego, y ſangre, *ſuz*, *eta erruz.* Lat. Igni ferroque.

Paſar algo por el fuego, para quemarle pelos, plumas, &c. *iralci*, *iraulci.* Lat. Igne levi amburere.

Donde fuego ſe haze, humo ſale, *non ſua dan*, *quea bada an.* Lat. Ubi ignis, fumus ibi.

Fueguecillo, *ſuchoa.* Lat. Igniculus.

Fuelle, *auſpoa.* Lat Follis.

Fuente, *iturria.* Lat. Fons, tis.

Lugar, de muchas fuentes, *iturriaga.* Lat. Locus fontibus frequens.

Fuente, de plata, &c. *eſcu iturria.* Lat. Diſcus.

Fuente, de pierna, brazo, &c. *chirá.* Lat. Fonticulus.

Fuentecilla, *iturrichoa.* Lat. Fonticulus.

Fuera, afuera, *camporá*, *lecorá*, *lecorerá*, *landara.* Lat. Extra, foris, foras.

De fuera, *campotic*, *lecoretic*, *landatic.* Lat. Deforis, forinſecus.

Haciá fuera, *camporonz*, *&c.* Lat. Foras.

El de fuera, *campocoa*, *lecorecoa*, *landacoa.* Lat. Extrinſecus.

Fuera de camino, *bidez*, *bidetic campora.* Lat. Deviè.

Fuera de eſſo, *orrez gañera*, *orrez campora*, *orrez oſtean*, *orrez landara.* Lat. Præterea.

Fuera, en, como fuera eſtà, *campoan*, *lecorean*, *landan dago.* Lat. Foris, extra eſt.

Echarle à vno fuera, *camporatu*, *lecoreratu*, *landaratu.* Lat. Foras ejicere.

Salirſe fuera, *camporatu*, *&c.* y las terminaciones de el neutro. Lat. Foras exire.

Fuera de ſi, *berez*, *beregandic*, *bereganic compora.* Lat. Extra ſe.

Fueras, antiquado, *fuera.* Fueras ende, antiquado, lo miſmo que *ſino*, ò *excepto.*

Fuercecilla, fuercilla, *indarchoa.* Lat. Parva vis.

Fuero, fueros de algun Reyno, ò Provincia, *oitaraua*, *oitaraudea.* Lat. Lex, aut jus peculiare.

Fuero, Tribunal, *Menteguia.* Lat. Forum,

Fuero Juzgo, *Gódoen legueac*, *oitaraudea.* Lat. Judicum forum, Gothicarum legum compilatio.

A fuero, al fuero de, *leguerá*, *leguez*, *araura*,

araura, *arauera*, *arauaz*. Lat. Lege, more.
No es por el huevo, sino por el fuero, *mintzen nau*, *garauac ez*, *arauac bay*. Lat. Non de re, sed de jure lis est.
Fuerte, Castillo, veafe *Fortaleza*.
Fuerte, *fuertea*, *indartsua*, *indartia*, *erscona*, *sendoa*, *portitza*, *azcarra*. Lat. Fortis.
Fuerte, aunque flaco, *cimelá*. Fuerte por correoso, *zaillá*. Lat. Fortis, firmus.
Hazerse fuerte, *fortificarse*; veafe.
Tener fuerte, *resistir*, veafe.
Fuertemente, *sendoró*, *sendoquiro*, *indartsuro*, *ersconquiro*, *portizquiro*. Lat. Fortiter.
Fuerza, es voz Bascongada. Viene de el antiguo *forza*; este vocablo es de el Bascuence, aunque para significar la violencia passiva, y activa en orden à otro; *fortza*, *borcha*; y de aqui *bortitza*, *portitza*, al fuerte, que resiste à la violencia: y *fortza*, *fortzea*, se dixo de *hor-cea*, sacudir, pegar ahi, que explica la violencia: ò de *ortzaz cea*, despedazar con los dientes. *Indarra*, *quemena*, *erremangua*, *portidea*, *sendogoá*. Lat. Vis, vires.
A fuerza de armas, *armen indarrez*. Lat. Armorum vi.
A viva fuerza, *indar guciaz*. Lat. Omni vi.
A fuerza de hombre de bien, veafe *à fuer*.
De fuerza, por fuerza, *borchaz*, *portzaz*. Lat. Vi, violentèr.
Sacar fuerzas de flaqueza, *bildurrac*, *bildurrez alaitu*, *alai jarri*. Lat. Timorem exertis viribus tegere.
Fuessa, antiquado, *sepultura*.
Fuga, *ïesdea*, *ïesia*, *iguesdea*, *iguesia*, *itzurtea*, *itzuria*. Lat. Fuga.
Fuga, el medio, ò lo mejor de vna accion, *erdia*. Lat. Fervor, cursus.
Fuga en los edificios, *abea*. Lat. Ædificij fulcrum.
Fuga en la musica, *cantiesdea*. Lat. Fuga.
Fugaz, fugitivo, *ïescorra*, *iguescorra*, *itzurcoya*. Lat. Fugaz, fugitivus.
Fugir, antiquado, *huir*.
Fugitivo, huido, *ïesi*, *iguesi*, *itzuri dabillena*. Lat. Fugitivus, errabundus.
Fuina; especie de raposa, *azeri mota bat*. Lat. Mustella.
Fulano, *urlia*: fulano, y zutano, *urlia ta sandia*, *ta berendia*. Lat. Unus aliquis, & quidam alius.
Fulgente, fulgido, veafe *resplandeciente*.
Fulgor, veafe *resplandor*.
Fulgurar, *chimistatu*. Lat. Fulgurare.
Fuligines, *quedarrac*. Lat. Fuligines.
Fuliginoso, *quedartsua*. Lat. Fuliginosus.
Fulleria, es voz Bascongada, *fulleria*, *pulleria*, y significa achaque, enfermedad de el que dà coz, que es lo que haze el fullero con sus trampas, y engaños, de *eria*, achaque, enfermedad, y *pullá*, coz. Lat. Fraus, vel dolus in ludo.
Fullero, *fulleroa*, *pulleraria*. Lat. Dolosus collusor.
Fullona, *pendencia*, veafe.
Fulminacion, *ciztatzea*. Lat. Fnlminatio.
Fulminador, *ciztaria*, *ciztalea*. Lat. Fulminator.
Fulminar, *ciztatu*. Lat. Fulminare.
Fulminado, *ciztatua*. Lat. Fulminatus.
Fulminante, *ciztalea*. Lat. Fulminans.
Fumar, *queeztatu*. Lat. Fumare.
Fumante, *queeztaria*, *guetaria*, *queguillea*. Lat. Fumans.
Fumarada, *quealdia*. Lat. Fumi jactus.
Fumaria, planta, veafe *palomilla*.
Fumifero, *queecarlea*. Lat. Fumifer.
Fumorolas, *lurrutsune queguilleac*. Lat. Cavitates terræ fumantes.
Fumosidad, *queeztea*. Lat. Fumositas.
Fumoso, *quetsua*, *queduna*, *quetia*. Lat. Fumosus.
Funambulo, veafe *volatin*.
Funcion, accion, exercicio, *equersia*. Lat. Functio.
Funcion, acto publico, *diaquindea*. Lat. Actus publicus, vel actio.
Funcion militar, *gudaquindea*. Lat. Actio militaris.
Funda, *azalá*, *zorroa*: Lat. Funda, theca.
Fundacion, *ondequida*, *ondequidatzea*. Lat. Fundatio.
Fundador, *ondequidaria*. Lat. Fundator.
Fundadamente, *ondequidaró*. Lat. Fundator.
Fundago, almazen, veafe *albondiga*.
Fundamental, *ondequidarra*. Lat. Fundamentalis.
Fundamento, *ondequida*. Lat. Fundamentum.
Fundar, fundamentar, *ondequidatu*. Lat. Fundare, condere, erigere.
Fundado, *ondéquidatua*. Lat. Fundatus.
Funderia, *urteguia*. Lat. Conflationis locus.
Fundible, *urgarria*. Lat. Fusilis.
Fundibulo, *zurabalia*. Lat. Fundibulum.

Fndicion, *menaſteac urtzea.* Lat. Conflatio.
Fundidor, *urtzallea.* Lat. Fuſor.
Fundir, metales, *menaſtac urtu.* Lat. Fundere, conflare.
Fundido, *urtua.* Lat. Fuſus, conflatus.
Fundo, *alorra.* Lat. Fundus.
Funebre, *negargarria.* Lat. Funebris.
Funependulo, *dilindaria.* Lat. Funependulum.
Funeral, *progua*, *obòrea.* Lat. Funus, ris.
Funeral, perteneciente à entierro, *progúcoa*, *progutarra*, *oborecoa*, *oboretarra.* Lat. Funereus, funebris.
Funeſtar, *eriotu*, *erioz goibeldu*, *eriotzez itſuſtu.* Lat. Funeſtare.
Funeſtado, *eriotua.* Lat. Funeſtatus.
Funeſto, funeſtoſo, *eriozcoa*, *eriozgoibela.* Lat. Funeſtus.
Furia, *furia*, *fulia*, *sumiña*, *otſarca*, *urruña.* Lat. Furor, furia.
Furioſamente, *furiatiro*, *fuliatiro*, *suminquiro*, *urruinquirò*, *otſarcatiro.* Lat. Furiosè.
Furioſo, *furiatia*, *fuliatia*, *sumintia*, *urruintia*, *otſarcatia*, *furiatſua*, &c. Lat. Furioſus.
Hablar en furia, *eraſi*, y los irregulares *badaraſa*, *badaraſate*, &c. que ſe pueden vèr en la voz *Hablar.*
Furlon, veaſe *coche.*
Furor, *furia*, veaſe.
Furrier, de Soldados, *etzauntzazaya.* Lat. Metator militaris.
Furrier en las caballerizas Reales, *saritzalea.* Lat. Metator Regius.
Furriera, oficio en Palacio, *guiltza zaya.* Lat. Domus Regiæ clavibus præfectus.
Furrieta, veaſe *sanfurriña.*
Furtivamente, *iſilchoric*, *ezcutuan.* Lat. Furtivè.
Furtivo, *iſilic*, *ezcutuan eguiña.* Lat. Furtivus.
Fuſca, eſpecie de anade, *atabeltza.* Lat. Anasfuſca.
Fuſcar, antiquado, *ennegrecer.*
Fuſco, *beltza*, *baltza.* Lat. Fuſcus.
Fuſil, *fuſila*, *eſcopeta.* Lat. Catapulta.
Fuſilazo, *fuſilada.* Lat. Catapultæ ictus.
Fuſileria, *fuſilaridia.* Lat. Catapultis armatorum turma.
Fuſilero, *fuſilaria.* Lat. Miles catapultâ armatus.
Fuſta, *ontci mota bat.* Lat. Liburnica.
Fuſtan, tela, *orracaya.* Lat. Tela goſſypina.
Fuſte, antiquado, madera.
Fuſte, fundamento de madera, en que ſe forma algo, *eutſigarria*, *irozgarria.* Lat. Ligneum fulcrum.
Fuſtete, arbol pequeño, *oricaya.* Lat. Cotinus, coriaria.
Futil, futilidad, *utſa.* Lat. Futilis, futilitas.
Futurario, *etorquizunecoa*, *izaquizunecoa.* Lat. Futurus.
Futuricion, *izaquizundea.* Lat. Futuritio.
Futuro, *etorquizuna*, *izaquizuna.* Lat. Futurus.
La futura de algo, *guerocoa*, *guerocodea.* Lat. Optio futura.
Futuro, en la Gramatica, *guerocoera.* Lat. Verbi futurum.
Futuros, contingentes, *etorquizun bearbadacoac.* Lat. Futura contingentia.

DE LA LETRA G.

G A.



GAbacho, es voz Baſcongada, *gabacha*, *gabachoa*, *gabacharra*, que por deſprecio ſe dize à los Bearneſes, y otros pueblos de Francia, por donde paſſan algunos riachuelos, que llaman *gabes*, ò *gabas*, y *acha*, *aitza*, riſco, peñaſco, y *gabacho* el habitador de los riſcos, y aſperezas de el rio *gaba*, en que ay mucha miſeria, y pobreza. Lat. Deſpicabilis Benearnius, Gabalenſis.
Gaban, capote oportuno para defender de los frios de la noche. Es voz Baſcongada, que paſsò al Italiano, Francès, y Eſpañol, *gabaná*, y viene de *gabá*, *gaüa*, que ſignifica noche. Lat. Penula coactilis.
Gabardina, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *gabazdina*, *gabazdiña*, lo juſto, y conveniente para de noche, y la gabardina es vna eſpecie de gaban. Lat. Penula adſtrictior.
Gabarra, es voz Baſcongada, ſignifica lo miſmo que *gauarra*, *gautarra*, el nocturno, el que anda de noche; y las gabarras ſe emplean comunmente en tranſpor-

transportar contrabandos de noche. La misma significacion tiene, si viene de *gaubearra*, lo que es necessario para de noche; ò lo que necessita de la noche. Lat. Cymba, navicula.

Gabarro, enfermedad de caballos, &c. es voz Bascongada, de *gabe-arroa*, que significa carencia, ò falta esponjosa, hueca, qual es el gabarro, que es vna vlcera cavernosa: por vlcera tiene falta de carne, y buena disposicion, y por cavernosa tiene de esponjosa, y hueca. Lat. Ulcus cavernosum.

Gabarro en las gallinas, vease *moquillo*.

Gabarro, engaño malicioso en las cuentas, *gabarroa*. Lat. Supputatio dolosa.

Gabata, hortera, *erratillua*. Lat. Gabata, æ.

Gabazo, cibera de la caña de azucar, viene de el Bascuence *gabetzea*, *gabezea*, que significa sin humedad; sin jugo, qual es el gabazo, ò caña exprimida. Lat. Contrita sacchari canna.

Gabela, voz Bascongada, y viene de *gabeubela*, falta, ò carencia, que pone pallido, mustio, y triste, como lo haze la gabela à quien la paga. *Gabela*, *grabela*, *cotiza*. Lat. Vectigal, tributum.

Gabilla, assi se debe escribir, es voz Bascongada, vease *gavilla*.

Gabia, vease *gavia*.

Gabinete, gabineto, *cabineta*, *gabinetea*; se diria trocada vna silaba de *cañibete*, que en Bascuence significa cuchillo; por los cortes, que se dàn, y toman en los gabinetes. Lat. Conclave secretius.

Gabote, juego, especie de el volante, con vn pedazo de vastago de vid, à quien quitan el meollo, y ponen quatro plumas. Es voz Bascongada, de *gabe-bote*, ù *bota*, que significa arrojar lo hueco. Lat. Scrupus vacuus pinnatus.

Gachas, puches, viene de el Bascuence, *gauzcheac*, cosas menudas, ò desmenuzadas, vease *puches*.

Gacho, toro, *adarraquetza*; viene de *aquezcho*, que significa encorvado, torcido azia abaxo, y es lo que quiere dezir gacho, y es diminutivo de *aquetz*, *aquetza*. Lat. Taurus cornibus incurvis.

Gachon, niño, à quien se le dà gusto en todo, es voz Bascongada, y viene ò de *gaiso-on* pobrecito, que es bueno, y es la expression, con que defendemos à tales niños, dexen al pobrecito, que es bueno: y tambien con la que el ama le habla, quando le regala, *nere gaisoa*, *gaiso*, *gaisoa*, y de aqui se tomò el gachon. O viene de *gaich-on*, y significa, que el regalo, y bien demasiado le harà mal. *Gachona*. Lat. Puer delicijs enutritus.

Gafas de ballesta, *tiracacoac*. Lat. Unci, orum.

Gafas, *antojos*, vease.

Gafas, en los trucos, *cacola*. Lat. Uncinata tabella.

Gafar, *arrapatu*. Lat. Uncis arripere.

Gafedad, *lepra*; vease.

Gafedad de pies, y manos, *oñetaco*, *ta escuetaco elbarria*, *macurdea*. Lat. Nervorum in manibus, pedibusque contratio.

Gafez, lo mismo que *gafedad*.

Gafo, *leproso*; vease.

Gafo de pies, y manos, *elbarria*, *macurra*. Lat. Manibus, ac pedibus captus.

Gagates, lo mismo que *azabache*, vease.

Gage, prenda, señal, viene de el Bascuence *gaisea*, que significa lo mismo, y se compone de *gai*, *gaia*, materia, señal, instrumento para algo, y *chea*, pequeño. Lat. Oppigneratio.

Gage, gages, *gaiseac*; *sariac*. Lat. Merces, stipendium.

Gago, lo mismo que *gangoso*, vease.

Gaita, instrumento musico de cuero hinchado, y flauta, *chirolarrua*. Lat. Tibia utricularia.

Gaita de rueda, teclas, y cuerdas, que comunmente tocan los ciegos, *boltirula*. Lat. Psalterium fidicinum.

Gaita, de tamboritero, vease *flauta*.

Gaita, melecina, *ciriscaria*, *ayuda*, *ajuda muscuria*. Lat. Clysterium, ij.

Gaiterìa, trage alegre, de diversos colores, *chorajancia*. Lat. Futilis ornatus.

Gaitero, *chirolaria*. Lat. Tibicen.

Gaitero, vestido de gaiterìa, *chorajanciduna*. Lat. Hilari ornatu gestiens.

Gajo, rama cortada, es de el Bascuence, *gajoa*, ò *gaisoa*, que significa pobre en sentido de digno de compasion, y tambien enfermo, y la rama cortada, como enferma, y se seca, y muere, y pobre rama, que la cortan sin què, ni para què, y por esso *gajoa*, *gaisoa*, *Adar ebaquia*, *tantai epaquia*. Lat. Ramus dissectus.

Gajo de vbas, &c. *cordoca*, *chordoquea*, *lacaña*. Lat. Scapus.

Gajoso, *cordocaduna*, *chordocatsua*, *lacainduna*. Lat. Scapis plenus.

Galà, es voz Bascongada, como tambien los

los derivados, y viene de *galai* galàn, veaſe: *gala*, *galea*. Lat. Si es veſtido, veſtis elegans.

Gala, gracia, garbo, *galá*. Lat. Elegantia, concinnitas.

Hazer gala de el ſambenito, *deſooreaz gala eguitea*. Lat. Dedecus gloriæ vertere.

Galafate, ladron aſtuto, *lapurra*, *ohoiña*. Lat. Subdolus fur.

Galafates, *alguaciles*, *ganapanes*, veanſe.

Galamero, lo miſmo que *goloſo*, veaſe.

Galàn, es de el Baſcuence *galai*, *galaya*, y es ſincope de *gale-alai*, que ſignifica gana, deſeo de parecer alentado, y gentil: ò es de *galantá*, que ſignifica bizarro, hermoſo, bien hecho. *Galaya*, *galantá*, *lirañá*. Lat. Elegans, pulcher, venuſto, præſtanti corpore.

Galàn, el que eſta veſtido de gala, *galaya*, *galantá*, *ederqui jancia*. Lat. Eleganti veſte indutus.

Galàn, de vna Dama, *Galaya*. Lat. Procus, amaſius.

Galanamente, *galairó*, *galaiquiro*, *galantó*, *galantqui*, *galanquiro*, *edertó*; *ederqui*. Lat. Eleganter, ornatè.

Galancete, *galaichoa*, *galanchoa*. Lat. Elegans, pulcher.

Galanga, raiz medicinal, *galanga*. Lat. Galanga.

Galania, antiquado, *galanura*.

Galano, *galaya*, *galantá*. Lat. Elegans, pulcher.

Galante, liberal, *galantea*, *emaillea*, *doaquiña*. Lat. Munificus, liberalis.

Galantear, *galaiteatu*, *galanteatu*, *amorantian*, *amuruſian ibilli*. Lat. Procum agere, puellam ambire.

Galantemente, *galantero*, *galaitero*. Lat. Liberaliter, largè.

Galanteo, *galanteoa*, *galaiteoa*, *amorantia*, *amuruſia*. Lat. Proci ambitio.

Galanteria, *galanteo*, veaſe.

Galanteria, liberalidad, *galanqueria*, *doaquindea*. Lat. Munificentia, liberalitas.

Galanura, *galanqueria*, *galantaſuna*. Lat. Ornatus, elegantia.

Galapago, eſpecie de tortuga, *maſcortea*. Lat. Teſtudo.

Galapago, de Albañiles, *olebea*. Lat. Teſtudo fabrilis.

Galapo, de Cabeſtreros, *oboillaria*. Lat. Lignum canalibus excavatum.

Galardon, *galardoya*, *golardoa*, *doaiquerra*, *ſaria*. Lat. Remuneratio, præmium, merces.

Galardonador, *galardotzallea*, *doaiquertzallea*, *golardotzallea*, *ſariztatzallea*. Lat. Remunerator.

Galardonar, *doaiquertu*, *galardoatu*, *golardoztu*, *ſariztatu*. Lat. Remunerare.

Galardonado, *doaiquertua*, *galardoatua*, &c. Lat. Remuneratus.

Galarin, gallarin, modo de contar doblando ſiempre el numero antecedente; viene de el Baſcuence, *gallarina*, que ſignifica lo miſmo, y es ſincope de *gallentzen ari*, eſtar, ù andar ſobrepujando, ò de *gallendu arin*, ſobrepujar, ſobreponer con ligereza, como ſe haze en aquel modo de contar Lat. Numeri ſubſequens duplicatio.

Galavardo, hombre deſvaido, inutil, *baldantzarra*. Lat. Languidus, piger.

Galaxia, lo miſmo que *via lactea*, veaſe.

Galbana, pereza, es voz Baſcongada, ò de *baldana* pereza, y perezoſo, ò de *gal*, *galdu*, y *bana*, *banatu*, perdido, y fatigado. *Galbaná*, *baldaña*, *baldanqueria*. Lat. Pigritia, languor.

Galbanero, *galbantia*, *baldana*, *alperra*. Lat. Ignavus, piger.

Galbano, eſpecie de goma, *galbanoa*. Lat. Galbanum.

Galdre, vna eſpecie de capote, *caperſcona*. Lat. Sagulum.

Galdrope, en los navìos, vn cabo, ù cuerda, *eſgarria*. Lat. Funis nauticus.

Galduda, eſta voz ſe halla en vn refràn antiguo; *ſardina que gato lleva*, *galduda va*; y por no entender eſta voz, han ſubſtituido otra, y aun otro refràn, *oveja que el lobo lleva*, *gandida va*, ſiendo la voz *gandida* igualmente obſcura, y no vſada en Caſtilla. *Galduda* ſon dos vozes Baſcongadas *galdu*, y *da*, que ſignifican ſe ha perdido, veaſe *ſardina*.

Galea, antiquado, *galera*.

Galeaza, tiene origen Baſcongado, que ſe darà en la voz galera, *galeatzarra*, *galeratzarra*. Lat. Major triremis.

Galeo, peſcado, lo miſmo que *eſpada*, *pez*, veaſe.

Galeon, tiene raiz Baſcongada, *galeoya*. Lat. Navis grandior.

Galeota, galera menor, *galeota*. Lat. Minor triremis.

Galeote, *galeotea*, *arraunari borchatua*. Lat. Remex, gis.

Galera, es voz Baſcongada, que viene, ò de el antiguo *galea*, que ſignifica deſbaratador, arruinador, &c. de *gal*, *galdu*; que haze *galea*, y *galtzallea*, ò de las dos vozes *era* modo, manera, forma, y *galdu* perder: y conviene la ſignifi-

ſignificacion à la galera. Item *galea* en Baſcuence ſignifica provocacion, gana, ò movimiento excitado para hazer algo: y la galera tiene como por oficio el provocar, y eſtàr como en ganas continuas de pelear. Lat. Triremis.

Galera, ſe llama por ſemejanza vn carro largo de quatro ruedas, *galera*, *luzorgà*. Lat. Plauſtrum longius.

Galera de mugeres perdidas, es la caſa, donde las encierran, *galera*. Lat. Meretricum carcer.

Galerero, *galerazaya*. Lat. Plauſtri curator.

Galeria de caſa, ò Palacio, ſe dixo por la ſemejanza de galera en la longitud, y ventanas á vno, y otro lado, y aſsi tiene raiz Baſcongada *galeria*. Lat. Superius ambulacrum utrimque feneſtratum.

Galerno, viento, viene de el Baſcuence, *galernà*, que ſignifica lo miſmo; aunque mas frequentemente llamamos *galerna* à las nubes, ò nieblas que ocaſiona eſte viento. Lat. Cæſias.

Galfarro, hombre ocioſo perdido, viene de el Baſcuence *galparroa*, que ſignifica lo miſmo: y galparro ſe dixo de *galperra*, que ſignifica perezoſo, ù ocioſo perdido de *alperra*, y *gal*, *galdua*. Lat. Graſſator.

Galfarros, alguaciles, *galparroac*. Lat. Satellites.

Galga, piedra que viene rodando à ſaltos, y con violencia de alto à baxo, y deſtruye lo que encuentra, viene de el Baſcuence *galgarria*, que ſignifica piedra perdida, piedra deſtruidora, de *gal*, *galdu*, perder, deſtruir, y *arria* piedra: ò viene de *gal*, *galdu*; y la terminacion verbal *garria*, con que ſe ſignifica perdicion, deſtrucion. Lat. Saxum ex alto ruens.

Galga, piedra de el molino de azeite, *olio-errotaco arria*. Lat. Mola olearia.

Galga, en el cogete, es vna ſarna, *garrondoco ſarnà*. Lat. Puſtulæ ad occipitium, pſora, æ.

La galga de Lucas, *onenean larga*, *bearrenean utzi*. Lat. Leporem inſectando dormire.

Galgo, galga, perro, y ſu hembra, *galgoa*, *galgoemea*. Lat. Vertagus; canis Gallicus.

El que nos vendio el galgo, *ezagutua dago*. Lat. Satis notus eſt.

Galgulo, ave nocturna, *gauchorioria*. Lat. Galgulus.

Galico, veaſe *bubas*.

Galio, planta, *ciabelarra*. Lat. Galium, ij.

Galiopſis, planta, *illaſuna*, *leloſina*. Lat. Urtica iners.

Galladura, en la hiema de el huevo, *ollarcutſa*. Lat. Pars ſpermatica ovi.

Gallarda, eſpecie de danza, es voz Baſcongada, y ſe dixo, ò de *callar da*, que ſignifica brinco; ò de *gallardo*, *da*, airoſo, que tambien es Baſcongado. Lat. Elegans ſaltatio.

Gallardamente, *gallardoró*, *manoro*, *ederqui*, *edertó*. Lat. Specioſè; eleganter.

Gallardear, *gallarteatu*, de donde viene, *audiacatu*. Lat. Elegantiam oſtentare.

Gallardete, es voz Baſcongada, *gallardetea*, veaſe *gallardo*. Lat. Apluſtra, æ.

Gallardia, es voz Baſcongada, *gallardia*. Lat. Elegantia.

Gallardo, eſta voz, y las antecedentes tienen el miſmo origen Baſcongado, y vienen, ò de *caillarda*, que ſignifica brinco airoſo: ò de *gallartia*, *gallartua*, ſincope de *gallen artia*, *gallen artua*, que ſignifica el vencedor, y el que toma, ò echa mano de el vencimiento, de *gallen gallendu*, vencer, ſobrepujar, y *artu*, tomàr. *Gallardoa*, *gallartia*, *gallartua*. Lat. Elegans, eximius, magnificus.

Gallareta, eſpecie de anade, *ollatea*. Lat. Minor anas.

Gallaruza, *capuſaya*, *charteſa*. Lat. Cucullata penula.

Gente de gallaruza, *capuſaidunac*, *charteſdunac*. Lat. Gens ruſtica, ruſtici, orum.

Gallear, tomàr el gallo à las gallinas, y de aqui.

Gallear, querer ſobreſalir, viene de el Baſcuence, *gallen gallendu*, vencer, ſobreſalir, ſobrepujar. Lat. Se efferre. Item *ollartu*.

Gallega, planta, la miſma que *ruda de cabras*, veaſe.

Gallegada, multitud de Gallegos, *Galiciardia*. Lat. Gallaicorum turma.

Gallegada, accion propria de Gallego, *Gallegada*. Lat. Factum Gallaicum decens.

Gallego, *Galiciarra*, *Galiciacoa*. Lat. Gallaicus.

Galleta, es voz Baſcongada, *galleta*, *calleta*, y ſon los picheles de tablas, que eſtàn en uſo, eſpecialmente en las Caſerias. Lat. Galenum, galeola.

Gallicinio, *ollaritea*, *gaberdia*. Lat. Gallicinium.

Gallillo, en el garguero, *ganga*, *corcamitsa*. Lat. Epiglotis, idis.
Gallina, *olloa*; muerta, y dispuesta para comèr, *ollaquia*. Lat. Gallina.
Gallina, que pone, *ollo errulea*. Lat. Gallina ferax.
Gallina, que yà no pone, *ollo erraustua*. Lat. Gallina effæta.
Gallina clueca, *olla loca*, *colca*. Lat. Glociens.
Es vn gallina, *ollaqui bat da*. Lat. Timidus est.
Gallina ciega, veafe *chocha*.
Gallina de rio, ù gallineta, *ugolloa*, *ùolloa*. Lat. Gallina fluvialis.
Gallinaza, *ollacaca*. Lat. Fimus gallinaceus.
Gallinaza de Indias, *ollatzar Indiarra*. Lat. Gallina Indica.
Gallinerìa, donde se venden, *ollosaltéguia*. Lat. Locus ubi gallinæ veneunt.
Gallinerìa, gallinada, cobardìa, *ollaquindea*. Lat. Timor.
Gallinero, el que trata en gallinas, *ollacaria*. Lat. Gallinarius.
Gallinero, donde se recogen, y crian, *ollateguia*, *ollatoquia*. Lat. Gallinarium.
Gallinero, cesto en que se llevan, *ollotarra*. Lat. Corbis gallinarius.
Gallipavo, de Indias, *ollapavoa*. Lat. Pavo Indicus.
Gallo, *ollarra*. Lat. Gallus.
Iràn los guespedes, y comeremos el gallo, *arrotzac joan ta echalondo*.
Canto de el gallo, *ollaritea*. Lat. Gallicinium.
Gallocresta, yerva, *gandollarra*. Lat. Horminum.
Gallofa, mendrugo de pan, *oguimoca*, *otondoa*, *oguipusca*. Lat. Panis frustum.
Gallofa, verdura, hortaliza, *bedaspilla*. Lat. Acetarij olera, vel acetaria, orum.
Gallofa, vida holgazana, *alperqueria*. Lat. Vita vaga, & iners.
Gallofa, lo mismo que *añalejo*, veafe.
Gallofear, *alperquerian vici*. Lat. Vitam vagam, & inertem vivere.
Gallòfero, *alper esquean dabillena*. Lat. Vagus, iners, & inops.
Gallon, *zotalá*. Lat. Cæspes, tis.
Gallonada, *zotalorma*. Lat. Paries ex cæspite.
Galocha, calzado, de madera, es voz Bascongada, *galocha*, *gallotza*, y viene, ò de *gal*, *galdu* perder, y *ochá*, *otza* frio: y la galocha es para que no se pierda el pie con el frio de yelos, y nieves: ò de *gallen*, y *otza*, que significa sobre el frio, y vencer, sobrepujar el frio. *Galocha*, *gallotza*, *escalaproya*. Lat. Calceus ligneus, calonis.
Galocha, becoquin, solideo, tiene el mismo origen Bascongado, *galocha*, *gallotza*. Lat. Pileolus.
Galon, viene de el Bascuence, *gallen on*, sincopado en *galon*, y significa bueno, y fuerte, sobrepuesto. *Galoya*. Lat. Limbus aureus, vel sericus.
Galonadura, galoneadura, *galoidura*. Lat. Ex limbo aureo, vel serico ornatus, us.
Galonar, galonear, *galoitu*. Lat. Limbis aureis, &c. ornare.
Galope, viene de el Bascuence, *galopa*, *galopea*, que significa lo mismo, y viene de *gal*, *galdu* perder, ò *gallen gallendu* vencer, y de *opa* que entre otras significa atencion, ò compassion de alguno: y el galope haze perder, y vencer sin duelo, ò con el, el sosiego de el passo quieto. Lat. Tolutaris gressus equi. Item *laurincá*.
Galopear, galopar, *galopatu*, *laurincatu*. Lat. Tolutim incedere.
Galopin, galopo, se diò este nombre à los muchachos desharrapados, y hambrientos, que corren, y hurtan tortas, melones, frutas, à las que estàn vendiendo: y luego se estendiò à los galopines de navìo, y cozina. Es nombre Bascongado *galopina*, y se dixo de *galopill*, *galopilla*, y significa torta perdida de pan, ò el que las pierde, como son las que caen en manos de los galopines. Lat. Mediastinus.
Gama, hembra de el gamo, veafe *gamo*.
Gamarra, cierta correa, que sale de las cinchas, y se afianza en el freno, es voz Bascongada. Lat. Corrigia adstrictoria freni.
Gamba, lo mismo que *pierna*, veafe.
Gambalua, lo mismo que *galavardo*, veafe.
Gambaro, especie de cangrejo, se dixo de el Bascuence, *caramarro*. Lat. Gammarus.
Gambax, antiquado, *gabàn*.
Gambeta, en el que danza, *berninca*. Lat. Volubilis pedum elevatio.
Gambetas de el caballo, veafe *corvetas*.
Gambotes de popa, *ertuztayac*. Lat. Ligneus arcus.
Gambox, lo mismo que *capillo de niño*, veafe.
Gamella, barreño de madera, viene de el Bascuence *gambela*, que significa pesebre,

pesebre, cuya semejanza tiene. *Aspilla*, *zuasca*, *zuasquea*. Lat. Labrum.
Gamella, el yugo, *uztarria*. Lat. Jugum, collare.
Gametria, vease *annagrammatismo*.
Gamezno, Gamo pequeño, *oreinchoa*. Lat. Pullus damæ.
Gamo, *oreña*. Gama, *oreiñemea*. Lat. Dama.
Gamon, planta, *porrostia*. Lat. Asphodelus, i.
Gamonal, *porrostiaga*. Lat. Locus asphodelo abundans.
Gamuza, animal, *basauntza*. Lat. Rupicapra.
Gamuza, piel, *larrondua*. Lat. Pellis concinnata.
Gana, apetito, es voz Bascongada *ganá*, que en vn dialecto ha quedado en la misma significacion, y en los otros ha quedado como terminacion de el nombre; pero explicando el movimiento, y la inclinacion à otro, ò àzia otro, v.g. *aita-gana*, *aita-ganonz*, al Padre, àzia el Padre, y este movimiento, y propension es la que significa esta voz gana. Item persuasion dezimos en Bascuence *gana*, y persuadir *ganatu*, *gandu*, porque persuadiendo se inclina à algun lado, &c. Tambien puede venir, de que *gana* en vn dialecto es lo mismo, que en otros, *gaña*, *gaina*, y significa lo que està encima, arriba, sobrepuesto: y la gana es aquel apetito, que se pone como encima, y se sobrepone à otros apetitos, que aunque los ay, no llegan à ser gana: y assi por ambos origines es voz Bascongada. *Ganá*, *gogoa*, *galea*, *guillea*, *zalea*, *trempea*. Lat. Appetitio, cupiditas, cupido.
De buena gana, *gogotic*, *pozic*: de mala gana, *gogo gaistoz*. Lat. Libenter, & ægre.
El que tiene gana de fiesta, *jardunaya*, *jaitenaya*. Lat. Qui rixam jocis quærit.
Quando le dè la gana, *gogoac demanean*. Lat. Dum libuerit.
Hazersele, ò darle à vno ganas de hazer algo, *zaletu*, *galetu*, *guilletu*, con las terminaciones de el neutro.
Ganaderia, *elea*, *elia*. Lat. Gregum copia.
Ganadero, el dueño, *elejabea*, *elijabea*. Lat. Gregum dominus.
Ganadero, perteneciente à ganado, *eletarra*. Lat. Pecuarius.
Ganado mayor, *elea*, *elia*, *abrea*, *aberea*. Lat. Armentum.
Ganado menor, *elumea*, *abrumea*. Lat. Grex, gis.
Ganado, en general, *elea*, *elia*, *ganadua*. Lat. Grex, pecus.
Ganado vacuno, *beiela*, ovejuno, *ardielea*, &c.
Monte de pastos para ganado, *elemendia*. Lat. Mons pro pascuis armentorum.
El que guarda el ganado, *elizaya*. Lat. Armentarius.
Ganador, *era*, *irabazlea*, *irabiltzallea*. Lat. Comparator.
Ganancia, *erabacia*, *irabacia*, *irabildea*. Lat. Lucrum, quæstus.
Ganancia, ganancias, especialmente en ventas, compras, tratos, &c. *obâroa*, *obâroac*.
Ganancioso, *erabastuna*, *irabastuna*, *irabilduna*. Lat. Quæstuosus.
Ganapàn, *orroncalea*, *orroncarlea*. Lat. Bajulus.
Ganapierde, *galirabaztea*. Lat. Ludus in quo vincitur vincens.
Ganar, viene de el Bascuence *ganatu*, que en vn dialecto significa sobreponerse, ò ponerse encima: y el que gana, especialmente en el juego, se sobrepone al que pierde, y se le pone encima; y el que pierde suele querer proseguir hasta desquitarse à lo menos, por no quedar debaxo. *Erabaci*, *irabaci*, *irabildu*. Lat. Lucror, adquiro, comparo.
Ganarle à vno la voluntad, y atraerle à vn partido, *ecandu*. Lat. Captare, atrahere.
Gancho, resto de el ramo quebrado, torcido, y puntiagudo, *epaitz oquerra*, *epayuntz cacoduna*, *macurra*. Lat. Dissecti rami pars adunca.
Gancho, de hierro, &c. *cacoa*, *gacoa*, *macoa*. Lat. Uncus, vncinus.
Ganchoso, *cacoduna*, &c. Uncinatus, aduncus.
Gandalin, lo mismo que *escudero*, veaſe.
Gandaya, ociosidad, briboneria, viene de el Bascuence sincopado *jan da jaya*, que significa comer, y fiesta, que es la vida de ociosos, y bribones, *gandaya*, *alperqueria*. Lat. Otium.
Gandir, lo mismo que *comer*, veaſe.
Oveja, que Lobo lleva, gandida và, veaſe *sardina*.
Gandujar, lo mismo que *encoger*, *encorvar*, veanſe.
Ganforro, *bribon*, *picaron*, veanſe.
Ganga, ave, que se llamò assi de el sonido, que haze gangoso, y es voz Bascongada, que significa el gallito, ò

campanilla, *gangachoria*. Lat. Avis à sono vocis sic vocata.

Gangoso, es de el Bascuence *ganga* gallito, *gangatsua*. Lat. Qui naribus vocem emittit.

Gangrena, *araguiaren ustelera*. Lat. Gangræna.

Gangrenarse, *araguia usteldu*. Lat. Gangrænâ affici.

Gangrenoso, *usteldua*. Lat. Gangrænosus.

Ganguear, viene de el Bascuence *ganga*, gallito, campanilla, de que juegan mucho los que ganguean, *gangueatu*. Lat. Naribus vocem emittere.

Ganoso, *gogotia*, *gogoduna*, *zaletua*, *galetua*, *ayertia*, *ayerduna*. Lat. Avidus.

Gansaron, *antzarcumea*, *bilia*. Lat. Anseris pullus.

Ganso, ave, viene de el Latin Anser, y este de el Bascuence *antzerra*, *antzarra*, y se llama assi, porque tiene en su boca, ò pico vnos dientecillos como sierra, y en Bascuence *aoancerra*, quiere dezir sierra en la boca, y de aqui se dixo contrahido *anzarra*, *anzerra*. Lat. Anser.

Ganzua, es voz Bascongada, sincope de *gacoitsua*, que quiere dezir llave ciega, de *gacoa*, que en vn dialecto es llave, y *itsua* ciega. *Ganzua*, *gacobila*. Lat. Clavis adulterina.

Ganzuar, *ganzuaz*, *gacobilaz idiqui*. Lat. Adulterinâ clave aperire.

Gañan de Pastores, viene de el Bascuence *gañean*, encima, y el Gañan tiene como encima, y sobre sì à los demàs Pastores, y Mayorales, à quien sirve. Lat. Pastorum infimus.

Gañan, jornalero, *necazaria*, *necazalea*, *aitzurlea*.

Gañania, *necazarien bilguma*, *ballerá*. Lat. Operariorum congressus.

Gañido, aullido de perro, y otros animales, *maubia*. Lat. Gannitus.

Gañiles, *eztarbideac*. Lat. Fauces.

Gañir, aullar perros, &c. *maubiatu*. Lat. Gannire.

Gañivete, es voz Bascongada, vease *cañavete*.

Gañon, gañote en las fauces, *atsodia*. Lat. Aspera arteria.

Garabato, es voz Bascongada *garabatoa*, y se dixo de *gorobatu*, que significa recoger, y tirar arriba, y vno de los empleos de el garabato es sacar, y recoger arriba las cosas hundidas, asiendolas con sus ganchos: y lo mismo es quando sirve para tener colgadas de èl, y recogidas en alto algunas cosas. *Garabatoa*, *caçoa*, *macoa*. Lat. Uncus, harpago, nis.

Garabato de recoger manzana caida, *quizquia*. Lat. Uncinulus.

Garabato, atractivo, *garabatoa*, *ecarraiрea*. Lat. Illicium.

Garabatos en escribir, *dirdizquirac*. Lat. Vacillantes litteræ.

Garambainas en el escribir, lo mismo que *garabatos*.

Garambainas, es voz Bascongada, y viene de *gueren mainac*, *gueren maiñac*, y significa nuestras impertinencias, y demasias, y assi son las garambainas, sea en el adorno de el vestido, sea en los gestos, y ademanes. *Garambainac*. Lat. Futilis ornatus, vel inconcinni motus.

Garante, *fiador*, vease. Garantia, *fianza*.

Garañon, viene de el Bascuence *garainoa*, *garañoa*, que significa lo mismo, y *garai-noa* quiere dezir, voy encima, y es lo que haze el garañon. Lat. Admissarius, ij. Item *armazaria*.

Garapiña, es voz Bascongada, y viene de *garai ipiñia*, que significa sobrepuesto, ò puesto encima, y la garapiña son las porciones pequeñas, que heladas, y mas leves nadan, y se sobreponen en lo liquido. *Garapiña*. Lat. Liquoris partes frigore congelatæ.

Garapiñar, *garapiñatu*. Lat. Gelare in partes.

Garapiñado, *garapiñatua*. Lat. Gelatus in partes.

Garapiñera, *garapiñera*. Lat. Vas ad gelandum.

Garapita, red pequeña, y espessa de pescar pezecillos, *ezcalu sarea*. Lat. Reticula.

Garapito, vease *gusarapa*, *gusarapito*.

Garapullos de papel, ù otra materia ligera, con que se entretienen los muchachos, es voz Bascongada, y viene de *gorapillo*, *corapillo*, que significa nudo, lazada, y tienen mucho de esso los garapullos. Lat. Spiculum papyraceum.

Garatusa, en el juego de el chilindron, es, descartandose, antes que el otro juegue, dexarle en blanco, y ganarle: es voz Bascongada *garatusa*, y viene de *gueratu*, *utsa*, que significa dexarle, y quedarse vacio, en blanco, y sin nada. Lat. Lusio, in qua chartarum citiore depositione vincitur.

Garatusas, *caricias*, *halagos*, veanse.

Garavito, casilla de madera, que usan las vende-

vendederas de fruta en la plaza, es voz Bascongada, *garavitoa*, y significa pieza ahogada, quales son los garavitos, de *garau*, que significa grano, y pieza tomada por vn individuo, y *itoa*, ahogada. Lat. Casula lignea.

Garba, voz de Aragon, y significa gabilla de miesses, es voz Bascongada *garbatu*, que significa domar el lino, y el instrumento de domarlo se llama *garba*, y como se doma en hazecillos, se aplicarìa el nombre à la *gabilla*. Veasse *gabilla*, ò *gavilla*.

Garbanzal, *garbanzuteguia*, *garbanzudia*. Lat. Terra ciceribus sata.

Garbanzo, viene de el Bascuence *garbantzua*, que significa lo mismo, y es sincope de *garauantzua*, que significa grano enjuto, y seco, de *garau* grano, y *antzua*, *antzutua* seco, que aun por esso se llaman los pechos enjutos yà de la muger *bular antzuac*, *antzutuac*. Lat. Cicer, ciceris.

Garbanzuelo, especie de esparavan, enfermedad de bestias, veasse *esparavan*.

Garbar, voz de Aragon, formar las garbas, *gabillac eguin*. Lat. Fasces colligare.

Garbear, afectar garbo, viene de el Bascuence *garbeatu*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaibeatu*, mirar de alto, ò mirar alto, como superior, y sobresaliente. Lat. Elegantiam ostentare.

Garbias, ò fruta Catalana, especie de guisado de muchas cosas mezcladas, y con gran limpieza, que primero se cueze, y luego se frie. Es voz Bascongada, y se le diò el nombre assi por la limpieza, que pide el guisado; y *garbia* en Bascuence es limpio; como porque se compone à dos llamas, ò fuegos, en lo cocido, y frito, y *garbiaz* significa en Bascuence, con dos llamas. Lat. Massa ex varijs edulijs cocta, dein frixa.

Garbillador, *garbitzallea*. Lat. Cribro purgator.

Garbillar, *alea garbitu*. Lat. Cribro purgare.

Garbillo, especie de harnero para limpiar el trigo, viene de el Bascuence *garbi bil*, que significa limpiar recogiendo, y recoger para limpiar, como se haze en el garbillo, *garbicaya*, *galbaya*. Lat. Cribrum.

Garbin, cofia hecha de red, viene de el Bascuence *garbina*, *barbiña*, y es sincope de *garbi-bini isiñi*, puesto para limpieza, y es de lo que sirve el garbin. Lat. Capillare reticulum.

Garbino, viento, lo mismo que *leveche*, veasse.

Garbo, viene de el Bascuence *garboa*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaiboa*, và, y vaya altanero, y vencedor. Lat. Venustas, gratia.

Garboso, *garbosoa*, *garbotsua*, *garboduna*. Elegans, venustus.

Garbullo, inquietud confusa, como rebatiña, *naspilla*. Lat. Perturbata mixtio.

Garcero, halcon que caza garzas, *coarzaria*, *ugararia*. Lat. Falco ardearius.

Garces, lo mismo que *gavia*, veasse.

Garceta, garza pequeña, *coarzachoa*, *ugarichoa*. Lat. Ardeola. Viene de el Bascuence, veasse *garza*.

Garcetas, en el pelo, viene de el Bascuence *carcetac*. Lat. Cincinni. *Carceta*, ò *garceta*, en vn dialecto significa cogote, que en otro se dize *carrondo*, *garrondoa*: y aquellas guedejas posteriores, y cogotales se llamaron carcetas, y despues las otras; y vnas dexan descubierto el cogote.

Garduña, animal, *pitosa*, *piztia*, *udoa*, *mierlea*, *catacuisancha*, *martea*. Lat. Mustella.

Garduño, lo mismo que *ladron*, veasse.

Garfa, *atzaparra*. Lat. Curvæ ungues.

Garfada, *atzaparcada*. Lat. Arreptio.

Garfio, lo mismo que *garabato*, veasse.

Gargagear, *carcaisatu*, *errusatu*, *gorroatu*, *carcaisa*, *gorroa bota*. Lat. Excreare.

Gargageo, *carcaistea*, *errustatzea*, *gorroatzea*. Lat. Excreatio.

Gargajal, *carcaisteguia*, *gorrotoquia*, *errutoquia*. Lat. Locus sputo plenus.

Gargajiento, *carcaistia*, *gorrotia*, *carcais*, *errujarioa*, *gorrojarioa*. Lat. Excreatione laborans.

Gargajo, viene de el Bascuence, *carcaisa*, *gorroa*, *errua*. Lat. Conglobatum sputum.

Gargajoso, lo mismo que *gargajiento* veasse.

Garganta, dixose de el Bascuence *gangarra*, mudado en garganta, *gangarra*, significa las partes interiores vezinas al epiglotis, ò gallillo, y es lo que propiamente se llama garganta, aunque yà significa la parte exterior de el cuello. *Eztarria*, *samea*, *gubioa*, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. Guttur, ris.

Garganta de el pie, *oin bitor ondoa*. Lat. Cruris pedi pars conjuncta.

Garganta,

Garganta, lo mifmo que *eftrechura*, veafe.
Garganta, deftreza, en el cantar, *eztarriona*, *fame ona*. Lat. Apta vocis modulatio.
Paffos de garganta, lo mifmo que *quiebros*, veafe.
Gargantada, *eztarrialdia*, *famealdia*. Lat. Gutture longus jactus.
Garganteador, cantor de quiebros, *otfaúslea*. Lat. Vocem varijs modulis inflectens.
Gargantear, *otfautfi*, *otfautfiaz cantatu*. Lat. Fractâ voce modulari.
Garganteo, *otfauftea*. Lat. Varia vocis inflexio.
Gargantilla, *aleztarria*. Lat. Monile.
Garganton, lo mifmo que *golofo*, veafe.
Cargara, gargarifmo, *gargara*. Lat. Gargarizatio.
Gargarifmo, *ugargara*. Lat. Potio gargarizationi præparata.
Gargarizar, *gargarac eguitea*. Lat. Gargarizare.
Gargol, lo mifmo que *huero*, veafe.
Gargoles, muefcas de las tablas de cubas, &c. dixofe de el Bafcuence *artolea*, que fignifica lo mifmo, de *arte* entre, y *olea* tabla. Lat. Cavi, orum
Gargola, figura de animal en las fuentes, y texados que vierte por la boca el agua. Diòfe efte nombre primero a las canales de madera que fe ponìan en lo alto, y fobrefalientes para defpedir el agua: y luego fe aplicò el nombre à las figuras, que tienen el mifmo oficio. Es voz Bafcongada, y fe compufo de *garaicola*, que fignifica la madera fuperior, que eftà en lo alto. Lat. Canalium fauces.
Gargola, veafe *linaza*.
Gargüero, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. Guttur.
Garita, de Soldado, es voz Bafcongada, que fe fincopò de *garaitoa*, que fignifica parte fuperior, eftrecha, y ahogada, qual es la garita. Lat. Specula.
Garitero, el que tiene por fu cuenta el juego, ò garito, *garitaria*, *garitoaren zaya*. Lat. Aleatorij magifter.
Garito, la cafa de el juego, es voz Bafcongada de el mifmo origen que garita, *garitoa*, *jocoechea*. Lat. Aleatorium.
Garla, es voz Bafcongada, que fe dixo de *charla*, y garlar de *charlar*, veafe allì el origen.
Garlito, es de el Bafcuence *garlitoa*, que fignifica vna efpecie de naffa, y fe dixo de *farlitoa*, *fare-itoa*, que quiere dezir, red apretada, y ahogada, como lo es el garlito. Lat. Fifcina.
Garlocha, lo mifmo que *garrocha*, veafe.
Garlopa, de Carpinteros para acepillar, es voz Bafcongada, y acepillar con effe inftrumento dezimos *garlopatu*; aunque el Romance no diga *garlopar*. Lat. Longum lævigatorium.
Garnacha, veftidura, es voz Bafcongada *garnacha*, *garnachea*, y es fincope, ò de *garainatza*, eftoy tendido fuperiormente, ò encima, como lo eftà la garnacha: ò de *garai-nacheac*, que en otro dialecto dizen *garai neac*, y quiere dezir, voy fuperior, voy encima, y afsi và la garnacha; y es feñal de la fuperioridad en los que la viften. Lat. Toga fenatoria.
Garnacha, el Confejero, *Garnacha*, *garnachaduna*. Lat. Togatus.
Garnacha, vino de Aragòn hecho de vba, que llaman garnacha, *garnachá*. Lat. Vinum ex violaceis, optimifque vbis expreffum.
Garo, pez, efpecie de langofta, *arrangaroa*. Lat. Garus, i.
Garo, lo mifmo que *falmuera*, veafe.
Garra, tiene origen Bafcongado, y fe puede vèr en la voz *agarrar*; *atzaparra*. Lat. Unguis aduncus.
Garrafa, *oztoncia*. Lat. Nimbus vitreus.
Garrafal guinda, *guinga ampuluac*. Lat. Cerafum prægrande.
Garrafiñar, *arrapatu*. Lat. Rapere, arripere.
Garrama, tributo de Moros, veafe *tributo*.
Garrama, garramar, robo, y robar agarrando quanto fe encuentra, viene de el Bafcuence, *arreraman*, de donde fe dixo *arreramar*, y luego *garramar*, y *arreraman*, fignifica, tomar, y llevar, de *ar*, *artu* tomàr, y *eraman*, *eroan*, llevar, veafe *hurtar*.
Garrancha, efpada, viene de el Bafcuence *garranche*, que fignifica fuego allì, por el que hazen con ella los de el vulgo, cuyo es el termino. Veafe *efpada*.
Garrancho, el ramo quebrado de algun arbol, ò cofa femejante, es voz Bafcongada, y fincope de *garrangacho*, que fignifica punta, efpigon, que pica, y hiere, quales fon los garranchos. *Garranchoa*. Lat. Ramus, vel rami fruftrum diffectum.
Garrapata, *lacaftá*, *laparra*, *bacafta*. Lat. Ricinus.
Garrapatos, letras mal formadas, veafe

garabatos, garrapatear, *garabatear*.

Garrar, vna embarcacion, *ciatu*, *atzeratu*. Lat. Navim retro cedere.

Garrido, hermoſo, y agradable, viene de el Baſcuence *doagarri*, traſtrocadas las ſylabas, y quiere dezir, dotado de prendas, y gracias, veaſe *hermoſo*.

Garroba, el fruto de el garrobo, y el garrobo miſmo viene de *garrobea* Baſcongado, que ſignifica mejor llama, por la buena que haze ſu madera, y las vaynas de el fruto, ſe les diò el nombre; y añadiendo los Arabes ſu articulo *al* hizieron *algarroba*, y *algarrobo*, pero ha quedado ſin el articulo en las dos Caſtillas, y en otras Provincias.

Garroba, ſemilla para palomas, y molida para bueyes, *garrobea*. Lat. Quoddam genus ſiliquæ.

Garrobilla, paſo cortado de el garrobo, *garrobadarra*. Lat. Siliquæ ramus diſſectus.

Garrocha, es voz puramente Baſcongada, y ſignifica fuego, ù llama fria; pues aunque lo eſtà el hierro, en picando al toro, lo enciende como ſi fuera llama. Lat. Spiculum.

Garrochear, veaſe *agarrochar*.

Garrochon de torear à caballo, *garrotzarra*. Lat. Lanceola.

Garron, lo miſmo que *eſpolon*, veaſe.

Garrotazo, *garrotada*, *agacada*, *agaicada*. Lat. Fuſtis ictus.

Garrote, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *gar jote*, pegar, ſacudir en la cabeza, eſpecialmente àzia el caſco, que ſe llama *gar*, y *carra*, y de aquì al cogote, *garrondo*, y *jo*, *jotea*, *jotzea*, es pegar, golpear, ſacudir. Y en la eſpecie de eſgrima, que ſe aprende de jugar el garrote, ſiempre ſe tira à la cabeza, y es villanìa tirar el golpe à las piernas. *Garrotea*, *agaá*, *agaya*. Lat. Fuſtis.

Garrote, caſtigo de muerte, *garrotea*, *atſerioa*. Lat. Strangulatio.

Garrote, atadura fuerte, y que ſe aprieta con vn garrote, ò palo, *garrotea*. Lat. Fuſte adſtricto ligatio. Veaſe *agarrotar*.

Garrotillo de garganta, viene de el Baſcuence *garrotitoa*, que ſignifica ahogo de inflamacion. Lat. Faucium inflammatio.

Garrucha, polea, *chirritá*. Lat. Trochlea.

Garrulo, *erauſtaria*. Lat. Garrulus.

Garulla, la vba deſgranada, que queda en las ceſtas, es voz Baſcongada, ſincope de *garau illa*, que quiere dezir grano muerto, y la vba deſgranada es grano, que halla luego la muerte de ſu guſto, y ſazon. *Garullá*, *garautzia*, *matſalea*. Lat. Grana uvæ ſoluta.

Garulla, junta de gente ſoez, *garulla*. Lat. Vilium hominum copia.

Gariophilea, lo miſmo que *clavel*, veaſe.

Garza, ave, viene de el Baſcuence *gartzá*, que ſignifica eslabon, y ſe ſuſtenta de las anguilas, y pezes, que ſaca colgando de ſus garras como de eslabones, ò viene de *coarza*, que ſignifica eſta ave, y tambien *ugaria*. Lat. Ardea.

Garzo, raiz, lo miſmo que *aganico*, veaſe.

Garzo, de ojos blancos, y azules, *urdinchuria*. Lat. Cæſius, glaucus.

Garzon, joven, dixoſe de el Baſcuence *gazteon*, que quiere dezir buen mancebo, *gazte liraña*. Lat. Juvenis, adoleſcens.

Garzon de Guardias, *garzoya*. Lat. Adjutor præfecti regiæ cohortis.

Garzonear, *gazte erara ibilli*, *bici*. Lat. Juveniles mores præferre.

Garzonìa, *gazteera*. Lat. Mos juvenis.

Garzota, garza baſtarda, *coarzota*. Lat. Ardeola.

Garzota, plumage, *lumandorra*. Lat. Criſta ex plumis ardeæ.

Gaſaja, gaſajado, antiquado, *agaſajo*.

Gaſſa, tela ſutil, *miiſa*. Lat. Subtilis tela.

Gaſtador, que gaſta mucho, *gaſtaria*, *oncaltaria*, *higatarìa*, *gaſtatzallea*. Lat. Diſſipator, conſumptor.

Gaſtador, en el exercito, *aitzurraria*. Lat. Militaris foſſor.

Gaſtamiento, antiquado, *gaſto*.

Gaſtar, es de el Baſcuence *gaſtatu*, *oncaldu*, *higatu*. Lat. Conſumere, impendere.

Coſa muy gaſtada, y por gaſtada facil de romperſe, &c. *ſingrea*, *ſinglea*, *iyutzia*.

Gaſto, es de el Baſcuence *gaſtua*, y es ſincope de *gauzuſtua*, que quiere dezir coſa que queda vacia, inutil, y ſin nada, y quadra la ſignificacion al gaſto. *Gaſtua*, *goaſtua*, *oncalda*, *higagea*, *aberia*. Lat. Sumptus, impendium.

Gata, *cataemea*. Lat. Felis, lis.

Gatas, defenſa de minadores, *zuſtalquia*. Lat. Pluteus, vinea.

Gata, gatica de Mari Ramos, *emaleunchari beguira*. Lat. Lepus dormiens.

Andar à gatas, *boticoca ibilli*, *lañoincá*. Lat. Reptando gradiri.

Gatada, el arañar, como gato, *atzarrada*. Lat. Vulnus unguibus inflictum.
Gatada de liebre, *etzindea*. Lat. Fallax sui projectio.
Gatada, *hurto*, veafe.
Gatatumba, *ficcion*, *engaño*, veanfe.
Gatazo, *çatutzarra*. Lat. Felis ingens.
Gateamiento, de el arañar, *atzarrada*. Lat. Dilaceratio unguibus facta. De el fubir arriba, *oiñescuz igotzea*. Lat. Pedibus, manibufque factus confcenfus.
Gatear, fubir con pies, y manos, *oiñescuz ïo*, *igo*, *igan*. Lat. Pedibus, manibufque confcendere.
Gatear, lo mifmo que *hurtar*, veafe.
Gatear, andar los niños à gatas, veafe *gatas*.
Gatera, *catazuloa*, *utfumboilla*. Lat. Foramen pro catis.
Gatera, yerva, *catubelarra*. Lat. Calamentum.
Gateria, *catadia*. Lat. Catorum multitudo.
Gatefco, veafe *gatuno*.
Gatillo, *catuchoa*. Lat. Exiguus catus.
Gatillo, facamuelas, *aguicurra*. Lat. Dentarpaga.
Gatillo, de efcopeta, *catua*, *argoaria*. Lat. Sclopi forcipula.
Gatillo, de el toro, veafe *cerviguillo*.
Gato, gata, *catua*. Lat. Catus felis.
Gato, talego de dinero, *catanarrua*, *diruzorroa*. Lat. Burfa ex pelle cati.
Gato de algalia, veafe *algalia*.
Gato montès, *basacatua*. Lat. Catus fylvefter.
Gato paul, efpecie de mona, *catachiminoa*. Lat. Cercopithecus.
Gatuno, *catutarra*, *catuarena*. Lat. Felis propius, a, um.
Gatuperio, *zadura badura*, *naspilla*. Lat. Incondita mixtio.
Gavanco, lo mifmo que *escaramujo*, veafe.
Gavafa, muger publica, viene de el Bafcuence *gaud*, *gauaz*, noche, de noche, y *gauaz*, es la que anda de noche en fu mal vivir. *Gavasâ*, *gautarra*.
Gavafa, fe dirìa tambien traftrocadas las letras de *bagasa*, que es voz Bafcongada, y con la mifma fignificacion. Veafe. Lat. Scortum.
Gaveta de efcritorios, &c. es de el Bafcuence *cabeta*, que fignifica lo mifmo; y *cabeta* fe dixo de *cabieta*, que fignifica nido, ò nicho pequeño, aunque pudo dezirfe *gaveta* de la voz *gavia*, que tambien es Bafcongada, y con el mifmo origen. Lat. Capfula fcrinij.
Gavia, jaula de palo, en que fe encierra al loco, es de el Bafcuence *cabia*, *abia*, que fignifica, jaula generalmente. Lat. Cavea.
Gavia de navìo, es voz Bafcongada *gabia*, y viene de *cabia*, por la femejanza que la gavia tiene de jaula. Lat. Mali cavea.
Gavia, llamamos en Bafcuence à la biga grande de el mazo en la herrerìa; y por la femejanza fe pudo llamar al maftil *gavia*; y luego aquella parte fuya determinada.
Gaviero, *gaviazaya*. Lat. Qui in mali cavea fpeculatur.
Gavieta, *gaviachôa*, *gavieta*. Lat. Parva mali cavea.
Gavilan, ave de rapiña, *mirotza*. Lat. Accipiter.
Gavilanes de la efpada, *gordascuac*. Lat. Gladij vectes capulares.
Gavilancillo, *mirozchoa*. Lat. Parvus accipiter.
Gavilla, es voz puramente Bafcongada, *gavilla*, y con ella fignificamos vn haz mayor que fe compone de otras menores, y fe dixo de *gari*, trigo, y *bil*, *billa* recogido junto. *Gavilla*, *gavicoa*. Lat. Manipulus.
Gavillero, *gavillatoquia*, *gavillaga*. Lat. Locus manipulorum.
Gavion, *zaretzarra*. Lat. Corbita terrâ farta.
Gavion, fombrero grande, ancho, *capeltzarra*. Lat. Galerus amplus.
Gaviota, ave, *gaviota*, *cayoa*. Lat. Laros, i.
Gaya, materia, tela, ò lifta de diverfo color, es voz puramente Bafcongada, y en nueftra lengua fignifica generalmente la materia *ex qua* de qualquiera cofa, y tambien la aptitud, y capacidad de ella: *soñeco gaya*, tela, ò materia para hazer veftido: *eztá gai*, no es capaz, &c. *Gainavarra*. Lat. Zona verficolor.
Gayadura, *gainavartea*. Lat. Ornatus verficolor fuperadditus.
Gayar, *gainavartu*. Lat. Verficoloribus fafcijs ornare.
Gayado, *gainavartua*. Lat. Sic ornatus.
Gayomba, retama olorofa, es voz Bafcongada *gayombat*, que fignifica, vna buena gaya, y el pajizo fubido de la retama, es muy oportuno para gayar vn veftido, *gayomba*, *isatsa*. Lat. Genifta hortenfis.
Gayon, lo mifmo que *rufian*, veafe.
Gazafaton, gazapaton, difparate, viene de

de *gazapa*, y eſta voz es Baſcongada, *zorareſia*. Lat. Abſurdum quid, & abſonum.

Gazapa, mentira, y embuſte que ſe cuenta con ſal, y guſtillo, es voz Baſcongada, y viene de *gatzapea*, que ſignifica lo que eſtà con ſal, ò baxo de ſal: ò viene de *gaitzaipa*, que ſignifica mencionar, dezir mal, de *gaitz* mal, y *aipa*, *aipatu*, que en otro dialecto es *aitatu*, chiſtar, dezir, mencionar. Lat. Mendacium. Tambien puede venir de *gaza-apa*, que ſignifica beſo, inſulſo, en que ay ſus analogias con el embuſte, de *gazá* en vn dialecto, *gueza*, en otro, inſulſo, y *apá*, beſo.

Gazapela, riña ruidoſa, *autſiabarza*. Lat. Clamoſa rixa.

Gazapera, vivar de conejos, *unchiloa*. Lat. Cuniculus.

Gazapo, *unchicumea*. Lat. Cuniculus parvus.

Gazela, eſpecie de cabra montès, *baſauntza mota bat*. Lat. Cazelus.

Gazeta, viene de *gaza* teſoro, y la gazeta lo es de noticias; pero *gaza*, y *gazeta*, ſon de el Baſcuence, *gauza*, y *gauzeta*, de donde ſe contrajo gazeta; y *gauzeta*, quiere dezir teſoro, ò lugar donde ſe juntan muchas coſas, de *gauza* coſa, y de *eta*, que es nota de frequencia, y multitud junta como *egui*, *di*, *aga*. *Gazeta*. Lat. Gazula, rerum novarum pagella.

Gazetero, el que la haze, *gazetaquiña*, *gazetaguillea*. Lat. Gazulæ autor.

Gazetiſta, *gazeta*, *zalea*. Lat. Gazulæ amator.

Gazies, llaman los Arabes à los Moros eſclavos, que en Eſpaña ſe convertian, y ſe bautizaban, y los llamaban por deſprecio: y en eſte ſentido tomaron los Arabes eſta voz en Eſpaña, y de el Baſcuence *gazi*, *gatza*, que ſignifica ſal, y burlandoſe los llamaban ſalados, ò los de la ſal, por la que ſe les ponìa en el Bautiſmo. *Mairu Chriſtautuac*. Lat. Mahometanus ad Chriſti fidem converſus.

Gazmiaz, andar comiendo goloſinas, viene de el Baſcuence *gazmiatu*, que ſignifica lo miſmo: y *gazmiatu*, viene, ò de *gatz miatu*, lamèr haſta la ſal, ò de *gaitz miatu*, lamèr de mala manera, ò de *gauz miatu*, lamèr, goloſear las coſas; y *miatu*, de *mia*, lengua. Lat. Lambere, ligurire.

Gazmoles, enfermedad de las àves de rapiña, de vnos granillos en el paladar, y lengua, de que ſuelen morir, viene de el Baſcuence *gaitzemolea*, que en otro dialecto es *gaitzemalea*, y quiere dezir lo que dà, lo que haze mal, y cauſa enfermedad. Lat. Morbus, quo accipitres, corroſis linguis, intereunt.

Gazmoñada, gazmoñerìa, ſon vozes Baſcongadas. Lat. Virtutis oſtentatio.

Gazmoñero, gazmoño, vienen de el Baſcuence *gazmoñaria*, *gazmuña*, y ſignifica lo miſmo; y ſe dixo de *gauzmuñaria*, que quiere dezir el que anda beſando coſas como lo hazen los gazmoños hypocritas, beſando Santos, ò Reliquias por afectar virtud, y devocion. Lat. Hypocrita.

Gaznate, lo miſmo que *garguero*, vèaſe.

Gaznatada, *eztarjoa*. Lat. Colaphus.

Gazophylocio, *ondacarteguia*. Lat. Gazophilacium.

Gazpacho, de pan, azeite, vinagre, y ajos, &c. es voz Baſcongada, *gazpachoa*, y viene de *gazpatſa*, ò *gauzpatſa*, que haze en diminutivo *gazpachoa*, y ſignifica paſta eſtrujada de coſas. Lat. Pulmentum ex pane allijs, oleo, acetoque.

Gazuza, hambre grande, viene de el Baſcuence *goſutſa*, que ſignifica lo miſmo; y *goſutſa* ſe dixo de *goſe-utſa*, pura hambre. Lat. Fames ingens.

G E.

Ge, en lo antiguo, lo miſmo que *ſe*.

Geſe, veaſe *Xefe*.

Gelaſinos dientes, *aurreco ortzac*. Lat. Gelaſini dentes.

Gelatina, *zucu gelatua*, *izoztua*. Lat. Succus gelatus.

Geliz, veedor de la ſeda, *ſedarcn beguiralea*, *zaya*, *zaina*. Lat. Serici adminiſtrator.

Gelosìa, lo miſmo que *celosìa*, veaſe.

Gemal, geme, veaſe en la *Xe*.

Gemelos, lo miſmo que *mellizos*, veaſe.

Gemido, *adia*, *oyuſca*. Lat Gemitus, us.

Gemidor, *adiacaria*, *oyuſcaria*. Lat. Gemens.

Geminacion, geminar, veaſe *repetir*.

Geminis, Signo de el Zodiaco, *Biribiac*. Lat. Gemini.

Geminis emplaſto, *loizoqui bitacoa*. Lat. Emplaſtrum geminum.

Gemir, *adiaca egon*, *adiac eguin*, *oyuſcatu*. Lat. Gemere.

Genciana, planta, *erroſta*. Lat. Gentiana.

Genealogìa, *ſorterroa*, *leinua*, *leiñua*. Lat. Genealogia.
Genealogico, *ſorterrocoa*, *leinucoa*. Lat. Genealogicus.
Genealogiſta, *ſorterrozalea*. Lat. Genealogiæ ſtudioſus.
Generable, veaſe *engendrable*.
Generacion, *emartea*, *emartza*, *emarmeta*, *ſumantza*. Lat. Generatio.
Generacion, *caſta*, *genealogìa*, veanſe.
Generàl, eſtudios, *jaquinteguia*. Lat. Commune gymnaſium.
Generàl, en la Milicia, *guerrarien buruzaguia*, *aguintaria*, *quidaria*. Lat. Imperator, dux ſupremus.
Generàl, comun, *baquida*. Lat. Generalis.
En generàl, *baquidaro*. Lat. Generaliter.
Generalato, *buruzaguiera*. Lat. Munus præpoſiti generalis.
Generalidad, *baquidadea*. Lat. Generalitas.
Generalife, lo miſmo que *huerta*, veaſe.
Generalmente, veaſe en *generàl*.
Generar, antiquado, *engendrar*.
Generante, *emarmetzallea*. Lat. Generans.
Generativo, lo miſmo que *generante*.
Genericamente, *baquidaro*, *motazquiro*, *muetazquiro*. Lat. Genericè.
Generico, *baquidea*, *motazcoa*, *muetazcoa*. Lat. Genericus.
Genero, el sèr comun, *baquida*, *mota*, *mueta*. Lat. Genus.
Generos, mercancìas, *ſalmotac*, *ſalmuetac*. Lat. Mercium genera.
Generoſamente, *motalaiquiro*, *ecarguiñez*. Lat. Generosè.
Generoſidad, *motalaidea*, *ecarguinza*. Lat. Celſitudo animi.
Generoſo, *motalaya*, *ecarguiña*. Lat. Generoſus.
Geneſis, primer Libro de la Eſcritura, *Geneſis*. Lat. Geneſis.
Genethliaca, ciencia vana de pronoſticar à vno ſu ventura, *patujaquindea*. Lat. Genethliaca.
Genethliaco, *patujaquinlea*. Lat. Genethliacus.
Gengibre, planta, *ſengibre*. Lat. Zingiber, ris.
Genial, *anciarra*, *anciacoa*, *etorquiarra*, *etorquicoa*. Lat. Genialis.
Genialmente, *anciaquiro*, *etorquiro*. Lat. Genialitèr.
Genio, *manua*, *ancia*, *ancea*, *etorquia*. Lat. Genius.
Tienelo de genio, *anciaz du*, *etorquiz deu*, *dacar*. Lat. Naturaliter habet.

Genìtal, *emarmecaya*. Lat. Genitalis, e.
Genitivo, generativo, veaſe *generante*.
Genitor, veaſe *engendrador*: genitura, *generacion*.
Genizaro, hijo de padres de diverſa Nacion, *bererbeſta*. Lat. Filius ex parentibus diverſæ nationis.
Genizaro, mezclado de dos eſpecies, *motanaſia*. Lat. Ex diverſis miſtus, a, um.
Genoli, genuli, paſta de color amarillo, de que ſe valen los Pintores, *ororia*. Lat. Maſſa lutea.
Gentalla, *gendalla*, *gendecharra*. Lat. Plebis ſordes.
Gente, *gendea*. Lat. Gens, tis.
Gentes, multitud de gentes, *gendedia*, *gendetzea*, *gendaldea*. Lat. Gentes, turbæ.
De gente en gente, *gendez gendé*. Lat. Ab vna in alias gentes.
Hazer gente, *gendea bildu*. Lat. Multitudinem aſciſcere.
Gentecilla, *gendecharra*. Lat. Plebs infimæ notæ.
Gentil, el idolatra, *fedaguea*, *federic baguea*, *fedebagueduna*. Lat. Gentilis, ethnicus.
Gentil, galàn, veaſe *galàn*: gentil, alentado, veaſe *alentado*.
Gentilhombre, el noble, *ezcutaria*, *aitorenſomea*. Lat. Nobilis.
Gentilhombre, el que lleva al Rey algun pliego de importancia, *ezcutari mandataria Erregueagana*. Lat. Nobilis nuntius ad Regem.
Gentilhombre, que acompaña à algun Señor, ò Señora, *ezcutari zaitzallea*. Lat. Stipator.
Gentilhombre de boca, *mayeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad menſam.
Gentilhombre de Camara, *jazteco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad indumenta.
Gentilhombre de la caſa, acroy, *echeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ſecundus.
Gentilhombre de manga, *beſoco ezcutaria*. Lat. Infantis Regij ſtipator.
Gentileza, *gallardia*, *garbo*, *bizarria*, veanſe.
Gentilico, *fedaguetarra*, *fedebagueena*. Lat. Gentilicus.
Gentilidad, *fedaguetaſuna*, *fedebaguetea*. Lat. Gentium falſa religio; y lo miſmo es *Gentiliſmo*.
Gentilizar, *fedaguetu*, *fedebaguetu*. Lat. Gentium ritus referre.
Gentilmente, *airoſa*, *alentada*, *bizaramente*, veanſe.

Gentio, viene de el Baſcuence *gentedia*, que ſignifica multitud de gentes. Lat. Gentium multitudo.
Gentualla, veaſe *gentalla*.
Genuflexion, *belaunicatzea*, *belauricatzea*. Lat. Genuflexio.
Genuino, *berezcoa*, *garbia*, *chauva*. Lat. Genuinus.
Geodeſia, ciencia de medir la tierra, *luneurta*. Lat. Geodeſia.
Geodetico, *luneurtarra*. Lat. Geodeticus.
Geographia, deſcripcion vniverſal de la tierra, *luciazalda*. Lat. Geographia.
Geographico, *luciazaltarra*. Lat. Geographicus.
Geographo, *luciazaldaria*. Lat. Geographus.
Geomancia, *luticaſma*. Lat. Geomantia.
Geomantico, *luticaſmarra*. Lat. Geomanticus.
Geometra, *neurtaquindarra*. Lat. Geometra.
Geometria, *neurtaquinda*. Lat. Geometria.
Geometrico, *neurtaquindacoa*. Lat. Geometricus.
Geotico, *lurtarra*. Lat. Geoticus.
Gerarcha, *aurrentia*, *buruzaguia*. Lat. Hierarcha.
Gerarchia, *batinchequia*. Lat. Hierarchia.
Hombre de alta gerarchia, *batune goico guizoná*. Lat. Vir ſuperioris ordinis.
Gerarchico, *batinchequiarra*: Lat. Hierarchicus.
Gerga, gergon, veaſe *xerga*, *xergon*.
Gerifalte, eſpecie de halcon, *arrano urdiña*. Lat. Hierofalco.
Gerigonza, germania, lenguage de Gitanos, rufianes, &c. es de el Baſcuence *ſerigonza*, que ſignifica lo miſmo, y ſe le diò el nombre à tal lenguage por ſu ridiculez; à ſemejanza de las acciones ridiculas, que tambien ſe llaman gerigonzas. Lat. Latronum, lenonumque lingua.
Geringonza, accion ridicula, y eſtraña, es de el Baſcuence *ſerigonza*, y viene de *aſeridanza*, que ſignifica bayle de zorras, y ſe practica en muchos lugares de el Baſcuence, con mudanzas, y acciones tan ridiculas, y eſtrañas, que à todo lo diſparatado, y ridiculo dezimos, que parece *aſeridanza*, de donde deſpues ſe dixo *ſerigonza*. Lat. Ridicula geſticulatio.
Geringa, veaſe *xeringa*.
Germania, lo miſmo que *gerigonza*.
Germano, lo miſmo que *genuino*, veaſe.
Germar, dizen en el païs de el Baſcuence, por lo miſmo que *yermar*, veaſe.
Geroglifico, *mutadia*, *iſitza*. Lat. Hieroglyficus, ci.
Gerricote, vn potage, ò guiſado, *zucumueta bat*. Lat. Pulmentum ex amygdalis, ſaccharo, & ſalvia.
Gerundio, *biquendea*. Lat. Gerundium.
Geſtas, antiquado, *actas*, *hechos*.
Geſtear, hazer geſtos, *queñuca egon*, *ſiñuac eguin*, *eguiramutu*. Lat. Geſticulari.
Geſtero, *queñularia*, *queñuguillea*, *ſiñuguillea*, *eguiramutaria*. Lat. Geſticulator.
Geſto, geſticulacion, *queñua*, *biguidura*, *ſinua*, *eguiramua*. Lat. Geſtus, us.
Geſto, vale tambien *cara*, *roſtro*, veanſe.
Geta, los labios, que ſobreſalen mucho con ſu dobladillo, à manera de hongo, ù ſeta, *muſurta*, *muturra*. Lat. Labia prominentia.

G I.

Giba, corcoba, *crocá*, *chungurra*, *burcoilla*, *cuncurra*. Lat. Gibbus.
Gibado, giboſo, *crocatua*, &c. Lat. Gibboſus.
Giferada, giferia, gifero; veaſe en *xi*.
Gigante, viene de el Baſcuence *goiantea*, que ſignifica lo miſmo; y *goiantea* ſe dixo de *goiantia*, que ſignifica alta, ò ſuperior ſobervia; y ſobervio, *goi goya*, alta ſuperior; y *antia*, ſobervia, y ſobervio. Lat. Gigas.
Gigantea, lo miſmo que *gyraſol*, veaſe.
Giganteo, *goiantearra*. Lat. Giganteus.
Gigantilla, *goiantichuſia*. Lat. Gigantis ſpecies deformis.
Giganton, *goiantetzarra*. Lat. Maximus gigas.
Gigantones de Corpus, *goiantirudiac*. Lat. Gigantum ſimulachra.
Gigote, viene de el Baſcuence *chigotea*, que vale lo miſmo, y *chigotea* ſe dixo de *che egotea*, eſtàr picado menudamente, ò de *che jotea*, *jotzea*, picarlo menudo, y todo conviene al gigote. Lat. Minutal.
Gijas, lo miſmo que *brio*, *fuerzas*, *vigor*, veanſe.
Gilguero, *cardincha*, *carnaba*. Lat. Carduelis.
Gimelgas, vnos palos, que de repueſto ſe llevan en el navìo, *zurordac*. Lat. Pali ſuffultorij.

Gimio, veaſe *Ximio.*

Ginebra, inſtrumento groſſero de vnos palos, para hazer ruido, *agotſa.* Lat. Ruſticum pſalterium.

Ginebra, cierta tortada con manteca de vacas, azucar, &c. que ſe inventò en Ginebra, *talo Ginebrarra.* Lat. Libum Genevenſe.

Gineſta, lo miſmo que *retama*, veaſe.

Gineta, animal, el miſmo que *patialvillo*, veaſe.

Gineta, cierta lanza corta, que era diſtintivo de los Capitanes de Infanterìa, y los aviſaba de el teſon, y veras, con que la avian de manejar, y ſe dirìa de el Baſcuence *cineta*, *cin cina* teſon, veras, y *eta* nota de el ſitio, ò ſujetò en que ſe hallan. *Cineta.* Lat. Ducis ſcipio ſpiculo armatus.

Gineta, modo de andar à caballo con eſtribos cortos, *goinbileta.* Lat. Modus equitandi brevibus ſcandulis.

Traer los caſcos à la gineta, *goimbiletara burua iduqui*, *ecarri*, *choraldiaz ibilli.* Lat. Mente exigua ſe gerere.

Ginete, *goimbiltaria.* Lat. Eques, tis.

Ginglar, veaſe *columpiarſe.*

Ginjol, lo miſmo que *azufaifo*, veaſe.

Gira, pedazo de tela, veaſe *giron.*

Gira, banquete muy alegre, veaſe *banquete.*

Gira, *bullicio*, y *fieſta*, veanſe.

Hazer giras vna coſa, *ceatu*, *zatitu.* Lat. In partes diſſecare.

Giralda, de Torre, es voz Baſcongada, de *gira* buelta, y *alda aldatu* mudar. Lat. Ventorum in turribus index hominem referens.

Giraldete, roquete ſin mangas, tiene el miſmo origen, *giraldetea.* Lat. Amiculum linteum ſine manicis.

Girandula de cohetes, *fugoairen zorroa*, *ciſtumpen maguia.* Lat. Miſſilium ignium capſa.

Girapliega, *auſqueztiquia.* Lat. Hierapiera.

Girar, dàr buelta, es de el Baſcuence *giratu*, que ſignifica lo miſmo, y no ay neceſſidad de el *gyrare* con ſu *y* griega. *Gira*, *giratu*, *ingurutu*, *inguru eguin*, *eman.* Lat. Gyrare.

Giraſol, planta, *gireguzquia.* Lat. Heliotropium.

Girel, cierto adorno, ò jaez de caballos, *zaldiapain bat.* Lat. Ephipium.

Giro, buelta, cerco, es de el Baſcuence *gira*, que ſignifica lo miſmo, *ingurua.* Lat. Gyrus.

Giroſina, cierto guiſado de bazos de carnero, *barejaquia.* Lat. Salſamentum ex arietis ſplenibus.

Giron en el ruedo de el veſtido, *chimuiſa.* Lat. Lacinia veſtis ſimbriam circumdans.

Giron de el veſtido, pedazo deſgarrado, *oyalcaña*, *puſca urratua.* Lat. Veſtis ſegmentum.

Giron, eſtandarte triangular, *eſtandarte hiruzgancia.* Lat. Vexillum triangularе.

Gironado, *puſcá urratuz joſia*, *jancia.* Lat. Segmentis indutus.

Girophle, arbol de el clavo de eſpecia, *urriltza.* Lat. Cariophillum.

Girpear, *giran*, *inguruan*, *matſondoac acheurtu.* Lat. Vites in gyrum excavare.

Giſte, eſpuma de la cerveza, *gararnoaren bitſa*, *aparra.* Lat. Spuma cerviſiæ.

Gitanamente, *maitaquiro*, *guezur balacuz.* Lat. Captiosè, argutè.

Gitanear, liſonjear, *maitatu*, *balacatu.* Lat. Allicere, blandiri.

Gitanerìa, *balacu guezurtia.* Lat. Illecebræ.

Gitano, *Igitucoa*, *aſiagambaria.* Lat. Cingarus.

Es muy gitano, *ſayatua da chit*, *aſco jaquiña.* Lat. Callidus eſt, aſtutus.

G L.

Glacial, mar glacial, *itſaſo gelatua*, *ormatua*, *izoztua.* Lat. Mare glaciale.

Gladiator, *anciñaco ezpataria.* Lat. Gladiator.

Gladiolo, eſpadaña terreſtre, *lurretaco eſpadaña.* Lat. Gladiolus.

Glandifero, *ezcurduna*, *ezcur emaillea.* Lat. Glandifer, ra, rum.

Glandula, glandulas, *gurincha*, *curinchoa*, *curunchoa.* Lat. Glandula.

Glanduloſo, *gurinchaduna.* Lat. Glanduloſus.

Glaſſe, tela muy luſtroſa, *izotza dirudien ſedoyal bat.* Lat. Tela glaciem referens.

Glaſto, planta, *urdin belarra.* Lat. Glaſtum.

Glaucio, planta, y tambien el zumo, que ſe ſaca de ella, y llaman los Boticarios memitha, *oſtamiña.* Lat. Glaucium.

Gleba, lo miſmo que *terron de tierra*, veaſe.

Globo, *boilla*, *bola.* Lat. Globus, ſphæra.

Globoſo, *boilduna*, *boilloſtuna.* Lat. Globoſus.

Gloria,

Gloria, fama, gran nombre, *gloria*, *loria*, *omena*, *iomena*. Lat. Gloria, laus, fama.

Gloria, la de el Cielo, *Gloria*, *doacundea*, *doacuntza*. Lat. Gloria, beatitudo.

Gloriarſe, *gloriatu*, *audiacatu*, *arrotu*. Lat. Gloriari.

Glorieta de jardines, *queretaga*. Lat. Ramis, retibuſque ſtructa camera.

Glorificacion, *doatſuguieta*. Lat. Glorificatio.

Glorificador, *doatſuguillea*, *gloriaguillea*, *gloria emallea*. Lat. Glorificator.

Glorificar, *doatſueguin*, *glorieguin*. Lat. Glorificare.

Glorificado, *doatſueguiña*, *glorieguiña*. Lat. Glorificatus.

Glorificarſe, veaſe *gloriarſe*.

Glorioſamente, *gloriaquiro*, *doatſuquiro*. Lat. Gloriosè.

Glorioſo, iluſtre, famoſo, *omentia*, *ïomentia*. Lat. Glorioſus, iluſtris.

Glorioſo, el Bienaventurado, *glorioſoa*, *doatſua*, *doatia*. Lat. Glorioſus.

Gloſſa, *àzaldea*. Lat. Commentum.

Gloſſador, *azaldaria*. Lat. Commentator.

Gloſſar, *azaldu*. Lat. Commentari.

Gloſſado, *azaldua*. Lat. Commento donatus.

Gloton, *jalea*, *triponcia*, *ſayea*, *mandica*. Lat. Helluò, nis.

Glotonear, *gueyeguijan*. Lat. Helluari.

Glotonerìa, glotonìa, *jalequeria*, *triponcigoa*, *ſayequeria*, *mandicadea*. Lat. Helluatio.

Glutinoſo, *itſaſcorra*, *bicatſua*. Lat. Glutinoſus.

G N.

Gnomon, en los reloxes de Sol, *joitzalquia*. Lat. Gnomon, nis.

Gnomon de Canteros, es la *eſquadra*, veaſe.

Gnomonica, arte de hazer reloxes de Sol, *joizalquintza*. Lat. Gnomonica.

Gnomonico, *joitzalquiarra*. Lat. Gnomonicus.

G O.

Gobernador, *erondaria*, *anzaztaria*, *governaria*. Lat. Gubernator.

Gobernalle, timon, *lema*, *buztega*. Lat. Guberuaculum, clavus.

Gobernar, *erondu*, *manaiatu*, *anzaztu*, *gobernatu*, *gubernatu*. Lat. Gubernare. Latin, y Caſtellano vienen de el Baſcuence *gubernatu*, y dixoſe aſsi, ò de *gu-ernatu*, ò de *guci-ernatu*, y quiere dezir, hazernos à todos vigilantes, y deſpiertos, como lo debe el que gobierna à los otros, *gu*, *gueu*, noſotros, *guci*, todo, y *erne*, *ernatu*, deſpertar, deſvelar, y hazer vigilante.

Gobernado, *errondua*, *anzaztua*, *gubernatua*. Gubernatus.

Gobierno, gobernacion, *erondea*, *anzaera*, *manaiamendua*, *gobernua*, *gubernua*. Lat. Gubernatio.

Gobio, *burnil churia*. Lat. Gobius.

Goce, poſſeſsion, tiene raiz Bazcongada, veaſe *gozar*, *gozo*; *gozea*. Lat. Poſſeſſio.

Gocho, lo miſmo que *cochino*, veaſe.

Godible, antiquado, *alegre*.

Gofo, necio, ignorante, *cedaquina*. Lat. Bardus, hebes.

Goja, goxe, *ceſta*, veaſe.

Gola, *garguero*, veaſe.

Gola, arma defenſiva de la garganta, *gordeztarria*. Lat. Gutturis munimen.

Goldre, lo miſmo que *aljaba*, *carcax*, veanſe.

Golfin, lo miſmo que *Delfin*, veaſe.

Golfo, dixoſe de el Baſcuence *ugolcoa*, que ſignifica lo miſmo, y *ugolcoa* ſe dixo de *u*, *ur*, agua, y *golcoa* ſeno, que en otro dialecto es *colcoa*, y de *golco* ſe hizo golfo, y eſte es vn ſeno de mar, ò vn brazo de mar, que ſe entra mucho en el ſeno de la tierra; que aun por eſſo el Latin llama *Sinus*, *us*.

Golhin, antiquado, *charlatan*.

Golilla, *eztarroilla*, *golillà*. Lat. Colli ornamentum.

Golillero, *golillaria*. Lat. Colli ornamentorum artifex.

Gollete, *icherpoa*. Lat. Summum guttur.

Golmagear, golmageria, golmajo, lo miſmo que *goloſmear*, *goloſina*, *goloſo*, veanſe.

Golondrina, ave, *enada*, *elaya*, *ainhara*. Lat. Hirundo.

Golondrino, *enadacumea*. Lat. Pullus hirundinis.

Golondro, antojo de alguna coſa, viene de el Baſcuence *gogondo*, antojo, y ſignifica el dexo, ò remate de el deſeo, y apetito; y los golondros, y antojos ſuelen empezar, y acabarſe luego. Lat. Appetitus ſubitaneus.

Goloſamente, *gogoſetiro*. Lat. Gulosè.

Goloſear, veaſe *goloſmear*.

Golosina, *gogoseá*. Lat. Liguritio.

Golosina, manjar delicado, *gogosaquiá*. Lat. Cibus delicatus.

Golosmear, golosinear, *gogoseatu*. Lat. Ligurire.

Goloso; *gogosetia*. Lat. Gulosus, liguritor.

Golpe, es voz Bascongada, *golpea*, *colpea*, y viene de *colaspea*, que propriamente significa *sopapo*, y la guantada, ò gaznatada, que allì se dà, se llamò *colpea*, y de allì por extension à otros golpes, heridas, contusiones, &c. *golpea*, *colpea*, *ucaldia*, *cicadacoa*. Lat. Ictus.

A golpes, *golpeca*, *colpeca*, *ucaldica*, *ucabilca*. Lat. Ictibus.

De golpe, *golpez*, *colpez*, *beingoan*, *batetan*. Lat. Impetu.

Golpe de mar, *ucolpea*. Lat. Maris ictus.

Golpe de gente, *gendedia*. Lat. Multitudo.

Golpeadero, *golpeateguia*, *colpeatoquia*. Lat. Locus ictibus percussus.

Golpeador, *golparia*, *colparia*, *golpatzallea*. Lat. Tundens.

Golpeadura, *golpaquia*, *colpaquia*. Lat. Pulsatio.

Golpear, *golpatu*, *golpeatu*, *colpatu*, *colpeatu*, *ceatu*, *porrocatu*, *munitu*. Lat. Tundere.

Golpecillo; *colpechoa*. Lat. Ictus levis.

Golpeo, lo mismo que *golpeadura*, veafe.

Golusmiero, lo mismo que *goloso*, veafe.

Goma, *licurta*, *licalea*. Lat. Gummi.

Gomecillo, *lazarillo*, veafe.

Gomia, *tragon*, *comedor*, *goloso*, veanse.

Gomoso, *licurtatsua*, *licaletsua*. Lat. Gummosus.

Gonce, viene de el Bascuence *contzá*, y es lo mismo que *gozne*, veafe.

Gondola, especie de barco, es voz Bascongada, y se dixo, ò de *gandola*, tabla de encima, y de la superficie, y apenas sale de la de el agua la gondola, ò de *gandoala*, que vaya, y camine sobre el agua, y es lo que haze la gondola, ò de *ugondola*, tabla que hundida, ò cercana al agua, y de pequeña, que es la gondola, parece hundida à poco espacio. Lat. Scapha.

Gonorrhea, enfermedad, *humecai eria*. Lat. Gonorrhæa.

Gordal, *andilodia*. Lat. Ingens.

Gordazo, *guicentzar*, *loditzarra*. Lat. Valde crassus, pinguis.

Gordiflon, *guicena*, *lodia*. Lat. Obessus.

Gordo, manteca de el animal, *gantza*, *guicena*. Lat. Adeps, pinguedo.

Gordo, de muchas carnes, *guicena*, *lodia*. Lat. Pinguis, crassus.

Gordo, abultado, grande, *lodia*, *aundia*. Lat. Ingens, grandis.

Gordo, con vna gordura dulce, apacible, *maloa*, *mardula*. Lat. Quodam illicio pinguis.

Gordo, esta voz es en su origen Bascongada, y la misma que *gurdus*, *gurdos*, que dize Quintiliano daban los Españoles à los necios. *Gordoa* en Bascuence significa el que và sordo, y son preciosas las necedades, que responde vn sordo; y lo gordo ayuda poco para lo sutil, y discreto. *Gurdoa* significa lo que và inclinado, y encorvado de *gur*, *gurra*, que en vn dialecto es inclinacion, y encorvadura de alguna persona: y el gordo tiene en su peso, quien le incline, y encorve. *Goridoa*, de donde pudo sincoparse *gordoa*, significa el que và encendido, y assi và comunmente vn gordo. *Guridoa*, de que pudo sincoparse *gurdoa*, significa el que và hecho vna manteca, y conviene al gordo.

Gordolobo, planta, *oftaza*. Lat. Verbascum.

Gordon, *chit guicena*. Lat. Valde obessus.

Gordor, el gruesso, *loditasuna*. Lat. Crassities.

Gordura, *guicena*, *guicentasuna*, *lodia*, *loditasuna*. Lat. Pinguedo, crassitudo.

Gorga, comida de las aves de Cetreria, es voz contrahida de el Bascuence *agorguea*, que significa lo mismo; aunque oy se llama *agorguea* en muchas partes à aquella comida, con que ceban por fuerza, y à la mano a los capones, y otras aves. Y *agorguea* quiere dezir sin sequedad, qual ha de ser aquella comida. Lat. Avium pabulum.

Gorgear, *boaustea*, *boantsi*. Lat. Gutture vocem frangere, modulari.

Gorgeo, *boaustea*. Lat. Vocis fractio, modulatio.

Gorgojo, gusanillo, sale de el gurgulio Latino, y este de el Bascuence, *gurgalea*, *gargalea*, que significa lo mismo: y *gargalea*, ò es sincope de *gari-galtzalea*, y significa destruidor de el trigo, ò de *garijalea*, comedor, roedor de el trigo, como lo es este insecto.

Gorgojoso, *gargaletsua*, *gurgaletsua*. Lat. Gurgulione corrosus.

Gorgoràn, *sedoyalbat*, *gorgorana*. Lat. Tela serica spissiore filo.

Gorgorita, campanilla de agua, *borborachoa*,

choa, *ubeguia*, *üampulua*. Lat. Bulla aquæ.

Gorgoritas, ò gorgoritos, *gorgorac*, *borborac*, *boaußtequiac*. Lat. Vocis modulationes.

Gorgoritear, *gorgoratu*, *borboratu*, *boautßi*. Lat. Vocem fragere, fractis vocibus canere.

Gorgotero, buhonero de cosas menudas, veaſe *buhonero*.

Gorguera, *eztarboilla*. Lat. Colli ornamentum.

Gorguz, lo miſmo que *azagaya*, veaſe.

Gorja, *garganta*, veaſe.

Eſtàr de gorja, eſtàr alegre, *pozic egon*, *pozic ibilli*. Lat. Lætitiâ geſtire.

Gorjal de el veſtido, ò de la armadura, *eztarboilla*. Lat. Veſtis collare, colli munimen.

Gormar, vomitar, viene de el Baſcuence *gormatu*, que ſignifica lo miſmo, y *gormatu* ſe dixo de *gor eman*, *goraeman*, dàr àzia arriba, y es lo que ſe haze quando ſe vomita. Lat. Vomere, evomere.

Gormador, *gormaria*. Lat. Vomens.

Gorra, gorro, es voz Baſcongada *gorra*, y ſignifica ſordo; y porque la gorra, ſiendo grande, cubre las orejas, y enſordece entre tanto, ſe le diò el nombre. *Gorroa*, *chanoa*. Lat. Pileus.

Entrarſe, meterſe de gorra, es combidarſe, ſin ſer llamado, y el que entra aſsi, ſe llama tambien gorra, *zurrian ſartu*. Lat. Convivia non vocatum adire.

Gorrero, que haze gorras, *gorroguillea*, *chanoguillea*. Lat. Pileorum opifex.

Gorrero, el que come de gorra, *zurrian dabillena*. Lat. Furtivus conviva.

Gorretada, gorrada, la corteſia quitandoſe la gorra, *gorroa*, *chanoa quentzea*. Lat. Apertio capitis.

Gorrete, gorrilla, *gorrochoa*, *chanochoa*. Lat. Pileolus.

Gorrin, gorrino, veaſe *marranillo*.

Gorrion, *choarrea*, *curroea*, *echachoria*, *ormachoria*, *parrachoria*. Lat. Paſſer.

Gorriſta, *zurrian dabillena*. Lat. Ultroneus conviva.

Gorron, *gorrotzar*, *chanotzarra*. Lat. Magnus pileus.

Gorron, eſtudiante que come de gorra, veaſe *gorriſta*.

Gorron, el que anda con gorronas, *andratia*. Lat. Mulieroſus homo.

Gorrona, muger perdida, *bordiona*, *guizatia*. Lat. Scortum.

Goruendo, antiquado, *harto de comer*.

Gorullo, pelotilla, ò bultillo que ſe haze en la lana, maſſa, y otras coſas, viene de el Baſcuence *gorapillo*, que ſignifica nudo, y tiene ſemejanza el gorullo, *picortá*, *pimporta*. Lat. Globulus.

Gorupos en el navio, *eſgarri batzuec*. Lat. Quidam rudentes.

Gota, de agua, vino, &c. *chortá*, *tanta*, *iñarra*, *chirriſtá*, *ampulua*, *itoya*. Lat. Gutta.

Gota à los pies, *oñitoya*. Lat. Podagra.

Gota à las manos, *eſcuitoya*. Lat. Chiragra.

Gota à gota, *chortaca*, *tantaca*, *itoica*. Lat. Guttatim.

Gota artetica, *corazitoya*, *artitoya*. Lat. Morbus articularis.

Gota coral, epilepſia, *corditoya*. Lat. Morbus comitialis, epilepſia.

Gota ſerena, *itſutoya*. Lat. Glaucoma, æ, vel tis.

Gotear, *chortaca*, *tantaca jario*. Lat. Guttatim effluere.

Gotera, *itoitia*, *itozura*, *itoizura*, *citoizá*. Lat. Stillicidium.

Goteron, *gota grande*; goteroncillo, *gota pequeña*.

Gotoſo, *oñitoitſua*, *oñitoiduna*, *eſcuitoitſua*, *eſcuitoiduna*. Lat. Podagricus, chiragricus.

Goyo, voz antigua, lo miſmo que gozo, es Baſcongada, y vn diminutivo de *gozoa*, que ſe pronuncia *goſyo*, *gozyo*.

Gozar, tener, poſſeer, tiene raiz Baſcongada, *iduqui*, *euqui*. Lat. Habere, potiri, gaudere.

Gozar con guſto, *ſatitu*, *aſartu*. Lat. Frui.

Gozarſe, *poztu*, *bozcariotu*, *pozartu*, *atſeguin artu*. Lat. Gaudere, lætari.

Gozne, *elgontza*. Lat. Ferrea compago.

Gozo, es voz puramente Baſcongada, *gozó*, *gozoa*, y ſignifica primeramente lo dulce, y la dulzura; y el gozo, ò es dulzura, ò la cauſa, en el bien poſſeido. *Eztia baño gozoago*, mas dulce que la miel. Lo ſegundo, ſignifica buen temple, y ſazon de vna coſa; *belaungozoa* dezimos, v.g. al buen temple, y flexibilidad de las rodillas. Y el gozo es el que pone à vino de belliſsima ſazon, y temple. Y de aqui al deponer la ira, al templarſe, mitigarſe dezimos *gozatu*: al deſabrido *gozacaitza*, *gozaguea*. Y ſin embargo el gozo, por guſto, contento, alegria, no dezimos *gozoa*, ſino *poza*, *bozcarioa*, *atſeguiña*, *ſendagalla*. Lat. Gaudium.

Nueſtro

Nuestro gozo en el pozo, *gure pozá putz.* Lat. Gaudium nostrum excidit.
Gozque, perro pequeño, *gauncá.* Lat. Canis exiguus.

G R.

Gracejar, vsar de dichos graciosos, *goziztu.* Lat. Facetijs uti.
Gracejante, *goziztaria.* Lat. Facetijs utens.
Gracejo, *gozitzá.* Lat. Loquendi lepor.
Gracia, hermosura, *edertasuna.* Lat. Pulchritudo.
Gracioso assi, *ederrá.* Lat. Pulcher.
Gracia, beneficio, *onguitea*, *emaitza.* Lat. Beneficium, gratia.
Gracioso, el que las haze, *onguillea*, *emaizquiña.* Lat. Beneficus.
Gracia, afabilidad en el trato, *emaguria.* Lat. Humanitas, gratia.
Gracioso assi, *emaguritsua.* Lat. Humanus.
Gracia, chiste, *gozitza.* Lat. Lepos, facetiæ.
Gracioso assi, *goziztuna.* Lat. Lepidus, facetus.
Gracia, el nombre, *icena.* Lat. Nomen.
Gracia, gracias, agradecimiento, *esquer*, *esquerrac.* Lat. Gratiæ, grates. Muchas gracias, viva vm. mil años, *esquer milla*, *esquerric asco*, *anitz esquer.*
Gracia de Dios, *Jaincoaren gracia*, *doaya*, *doaiña.* Lat Gratia Dei.
Gracia actual, *gracia*, *doai*, *doain*, *eguicoya.* Lat. Gratia actualis.
Gracia habitual, ò santificante, *gracia oituarra*, *doain doneguillea.* Lat. Gratia habitualis, seu sanctificans.
Gracia eficaz, *gracia eguillea*, *doai*, *doain eraguillea.* Lat. Gratia efficax.
Gracia sufficiente, *gracia doyá*, *doai*, *doaiñ*, *diñacoa*, *adiñacoa.* Lat. Gratia sufficiens.
Gracia gratis data, *doai*, *doain doaric emana.*
Pocas gracias, ni grado, ni gracias, *esquer gaistó*, *esquer guichi.* Lat. Nullæ grates.
Graciosamente, de gracia, *doaric*, *doan.* Lat. Gratis.
Graciosidad, hermosura, *edertasuna.* Lat. Venustas.
Graciosidad, chiste, *gozitza.* Lat. Lepos.
Grada, escalon, *mailla*, *mallea.* Lat. Gradus, us.
Grada, Locutorio de Monjas, *quereta*, *eraustequia.* Lat. Crates.
Grada de Altar, tarima, *oimpola.* Lat. Altaris suppedaneum.
Grada, llaman en Galicia à lo que en Bascuence *area*, que es vn instrumento quadrado para allanar la tierra arada, con puas de hierro, aunque en Galicia son de palo. Lat. Glebarum complanatorium.
Gradar, allanar con grada, *areatu.* Lat. Glebas complanare.
Graderìa, *maillerrondea.* Lat. Graduum ordo.
Grado, lo mismo que *escalon*, veasse *grada.*
Grado, Dignidad, estimacion, *goyendearen mallá.* Lat. Dignitatis gradus, locus.
Grados de intension, *goimallac*, de remission *bemallac.* Lat. Gradus intensionis, & remissionis.
Grados de parentesco, *aidemallac.* Lat. Gradus cognationis.
De grado, *on onean*, *pozic*, *naita.* Lat. Sponte, libenter.
Mal de su grado, *naita*, *nai ez*; *gaitz gaitzean*; *etsi etsian.* Lat. Invitè.
Grado de Universidad, *Jaquindalla.* Lat. Gradus in Academia.
Grados, *Ordenes menores*, veasse.
Grados de el Circulo, *boillesiaren maillac.* Lat. Circuli gradus.
En grado de apelacion, *godei bidez*, *godei bidean.* Lat. Jure appellationis.
Graduacion, *mailleurtzea.* Lat. Æstimatio, vel dimensio per gradus.
Gradual entre la Epistola, y Evangelio, se llama assi, porque en lo antiguo se cantaba junto à las gradas de el Pulpito, *mezamalla.* Lat. Graduale, is.
Gradualmente, *mallarquiro.* Lat. Gradatim.
Graduando, *malleurquizuna.* Lat. Ad gradum promovendus.
Graduar, medir los grados de vna cosa, *malleurtu.* Lat. Per gradus dimetiri.
Graduar, en la Universidad, *malleurtu.* Lat. Ad gradum promovere.
Graduado, *malleurtua.* Lat. Per gradus dimensus, ad gradum promotus.
Grafiolès, vnas eses de massa, *oréseac.* Lat. Tragemata curvata.
Gragea, viene de el Bascuence *grachea*, que significa lo mismo, y *grachea*, se dixo de *garauchea*, que quiere dezir grano menudito, como lo es la *grajea.* Lat. Grana sacccharo condita.
Graja, *belachaua.* Lat. Gracula; monedula.

Grajo, *belachiquia.* Lat. Gracus, graculus.
Grajuno, *belachiquiarra.* Lat. Gracum referens.
Grama, yerva, *asquia.* Lat. Gramen.
Gramalla, especie de vestido, à manera de bata, que en lo antiguo era señal de grado, y dignidad, es de el Bascuence *garamalla*, que significa lo mismo, y *garamalla* se dixo de *garaimalla*, que quiere dezir encima, sobre si el grado, ò la señal de su dignidad, ò grado. Lat. Toga.
Gramallera, llaman en Galicia à los llares, y es de el Bascuence *garaimallera*, eslabonado de arriba, ò superior, como son los llares. Vease *llares*.
Gramatica, *hitzequinda.* Lat. Grammatica.
Gramatico, *hitzequindarra.* Lat. Grammaticus.
Gramil, instrumento de Carpinteros, y Ebanistas, *cimartola.* Lat. Runcina graphica.
Gran, vease *grande.*
Grana, semilla de las yervas, *acia*, *belarracia.* Lat. Grana, orum, semen, nis.
Grana, paño fino, *suteoa*, *granà.* Lat. Pannus coccineus, murice tinctus.
Grana, cochinilla, *garausticaya*, *suteocaya.* Lat. Coccus, murex.
Granada, *pillaltuna*, *mingrana.* Lat. Malum punicum granatum.
Granada, de Soldados, *supillaltuna*, *sumingrana.* Lat. Granatum igniarium, bolis igniaria missilis, igniaria glans.
Granadera, bolsa, *supillaltunen zorroa.* Lat. Sacculus glandium igniariarum.
Granadero, *supillaltaria*, *sumingranaria.* Lat. Miles granatarius, igniariarum glandium vibrator.
Granadilla, flor de Passion, vease *Passion.*
Granadillo, arbol de la India, *granadilloa*, *zuaguizta.* Lat. Malus Indica.
Granado, arbol, *pillaltuna*, *mingrana.* Lat. Malus punica.
Granar, *aletu*, *garautu*, *pipitu*, *burutu.* Lat. Semina grana emittere.
Granado, *aletua*, *garautua*, *burutua*, *pipitua.* Lat. Granis gravidatus.
Granado, grande, ilustre, *bitorea*, *garautua*, *andia.* Lat. Insignis, illustris.
Granate, especie baxa de rubì, *pillalarria.* Lat. Carbunculus.
Granazon, *aletzea*, *garautzea.* Lat. Seminum emissio.
Grande, *andia*, *aundia*, *larria*, *esquerguea*, *ordongoa.* Lat. Magnus, grandis.
Grandes Señores, *Jaundiac*, Grandes de España, *Jaundi España rrac.* Lat. Magnates, dinastæ.
Grandemente, *andiro*, *andizq uiró*, *aundiro*, *larriro*, *esquerguero.* Lat. Magnopere.
Grandeza, *anditasuna*, *au nditasuna.* Lat. Magnitudo, granditas.
Grandeza de Señores, *Jaun ditasuna.* Lat. Magnatum magnitudo, dignitas.
Grandiosamente, grandiosidad, grandioso, vease *grandemente*, *grandeza*, *grande.*
Grandon, *anditzarra.* Lat. Nimium grandis.
Grandor, *anditasuna.* Lat. Magnitudo.
Grandura, antiquado, *grandor.*
Granel, à granel es lo mismo que en monton, *pillaca.* Lat. Acervatim.
Granero, *alsistua*, *alteguia*, *bihite guia*, *garauteguia.* Lat. Granarium.
Grangear, cultivar las tierras, y heredades, *bordaritu*, *lurrac maneatu*, *apaindu.* Lat. Villicare, excollere.
Grangear, adquirir, *irabaci*, *eracarri.* Lat. Adquirere, parare, lucrari.
Grangeria, *bordecarria*, *irabacia.* Lat. Lucrum, quæstus.
Grangero, *bordaria*, *baserritarra.* Lat. Villicus.
Granico, granillo, *alechoa*, *garauchoa*, *pipichoa.* Lat. Granulum.
Granilla, *acichoa.* Lat. Parva semina.
Granizar, *chingorra*, *abazuza eguin*, *chingorrari eraunsi*, *abazuzari*, *eraso.* Lat. Grandinare, grandinem ruere.
Granizo, *abazuza*, *chingorra*, *iñatacia*, *babazuca*, *cizarcora.* Lat. Grando, nis.
Granja, *borda*, *baserria*, *echaldea.* Lat. Villa.
Grano, *alea*, *bihia*, *garaua*, *pipia.* Lat. Granum.
Grano, en la cara, y cuerpo, *masculloa*, *picorta*, *pimporta.* Lat. Granum morbidum.
Grano, que se pone en las fuentes, *pimpoila.* Lat. Fonticuli granum.
Granuja, vba desgranada, *matsale eroriac.* Lat. Grana ubæ dispersa.
Granujado, *alez betea.* Lat. Granosus.
Granzas, granzones, *galchaquiñac*, *galguiñac.* Lat. Acus, eris.
Grañon, trigo cocido, *gari egosia.* Lat. Triticum decoctum.
Grapa, abrazadera, *laña*, *arpoya*, *escacoa.* Lat. Nexus ferreus.
Grapa, llaga en las corvas de caballerìa, *arzauria.* Lat. Ulcus articulare.

Grapon, grapa grande, *arpoitzarra.* Lat. Nexus ferreus magnus.
Graſſa, *coipea*, *gantzá.* Lat. Adeps, pinguedo.
Graſſa de ballena, trompa, &c. *lumerá uriña*, *faiña.* Lat. Balenæ pinguedo.
Graſsiento, *coipez loitua*, *ciquindua.* Lat. Pinguedine fordidus.
Graſſo, pingue, mantecoſo, *coipatſua*, *coipatia*, *gantzatia.* Lat. Craſſus, pinguis.
Gratamente, *emagueiró.* Lat. Gratè, benevolè.
Gratificacion, *doaiquerra.* Lat. Gratificatio.
Gratificador, *doaiquertzallea.* Lat. Gratificator.
Gratificar, *doaiquertu.* Lat. Gratificari.
Gratis, *doan*, *doaric*, *urruric.* Lat. Gratis.
Gratiſsimo, *chit emaguria.* Lat. Gratiſſimus.
Gratitud, *doaiquerdea.* Lat. Gratitudo.
Grato, agradable, *emaguria.* Lat. Gratus.
Grato, agradecido, *doaiquertia*, *eſquertia.* Lat. Gratus.
Gratuitamente, lo miſmo que *gratis*, veaſe.
Gratuito, *doangoa*, *doaricacoa.* Lat. Gratuitus.
Gratulacion, *pozdoaiquea.* Lat. Gratulatio.
Gratulatorio, *pozdoaiquetia.* Lat. Gratulatorius.
Gravador, *eſcultor*, veaſe.
Gravamen, *erazcaya.* Lat. Gravamen.
Gravar, eſculpir, *otallutu.* Lat. Sculpere.
Gravar, oprimir con gravamenes, *erazcaitu.* Lat. Gravare.
Gravazon, eſcultura, *otallua.* Lat. Sculptura.
Grave, peſado, *piſua*, *aſtuna.* Lat. Gravis.
Grave, ſerio, de autoridad, viene de el Baſcuence *grabea*, que ſignifica lo miſmo, y *grabea* es ſincopa de *garaibea*, que quiere dezir vn mirar ſuperior, ò de ſuperior, de *garai* ſuperior, y *bea beatu* mirar, que en otro dialecto es *beguiratu. Grabea*, *gotorrá.* Lat. Serius, gravis.
Ponerſe grave, *grabetu*, *gotortu.* Lat. Gravitatem affectare.
Gravear, lo miſmo que *gravitar*, veaſe.
Gravedad, peſo, *piſua*, *piſutaſuna*, *aſtuna*, *aſtundea.* Lat. Gravitas, pondus.
Gravedad, ſeriedad, *grabetaſuna.* Lat. Gravitas.
Gravedoſo, *ſobervio*, *altivo*, veanſe.
Gravemente, con gravedad, ſeriedad, *graberó*, *grabequiro*, *gotorqui*, *gotorquiró.* Lat. Graviter, ſeverè.
Gravemente, peſadamente, *piſuro*, *piſuquiro*, *aſtunquiró.* Lat. Graviter, moleſtè.
Graveza, lo miſmo que *gravamen*, veaſe.
Gravitar, *aſtün*, *piſu izatea.* Lat. Gravitare.
Gravoſo, *piſugarria*, *aſtungarria.* Lat. Gravis.
Graznar, *crazcatu*, *crazca egon.* Lat. Crocitare, clangere.
Graznido, *belotſá*, *crazcá.* Lat. Crocitatio, clangor.
Greciſmo, *Greciarren bitzera.* Lat. Græciſmus.
Greda, *clerá.* Lat. Creta.
Gredal, *clerobia.* Lat. Locus, in quo creta fit.
Gredoſo, *cleratſua.* Lat. Cretoſus.
Dàr de greda, *cleraztatu.* Lat. Cretâ linire.
Dado de greda, *cleraztatua.* Lat. Cretatus.
Gregal, que anda junto con otros, *elcartia*, *alcartia.* Lat. Gregalis.
Gregario, lo miſmo que *Soldado raſo*, veaſe.
Gregoriano, *Gregoriarra.* Lat. Gregorianus.
Gregorillo de mugeres, *lepeuna.* Lat. Linteus obtegendo collo.
Gregueria, *Gregueraufia.* Lat. Vocum confuſio.
Gregueſcos, lo miſmo que *calzones*, veaſe.
Greis, antiquado, *graſſa.*
Gremial, *colcaurrecoa.* Lat. Gremiale, is.
Gremio, regazo, *colcoa*, *magala*, *altzoa.* Lat. Gremium, ſinus.
Gremio de la Igleſia, *Eleizaren altzoa*, *colcoa.* Lat. Eccleſiæ gremium.
Gremio, claſſe, *batunea*, *ballerá.* Lat. Claſſis, ordo, gradus.
Greña, *naſtula.* Lat. Crines incompti.
Greñudo, *adaſtia.* Lat. Crintius.
Grephier de la Caſa Real, *Jaureguico eſcribaria.* Lat. Domus Regiæ ſcriba.
Greſca, es voz Baſcongada, ſincope de *guereſca*, *guere-eſca*, *guerearen eſca*, y ſignifica inſiſtir pidiendo lo nueſtro, y porque ſe nos niega, reſulta la altercacion, y riña, que es lo que ſignifica *greſca*, *otſabarra*, *iſcambilla.* Lat. Altercatio, jurgium, tumultus.
Greuge, agravio, *bidebaguea.* Lat. Injuria.

Grevas,

Grevas, medias de azero, *burnizco galtzerdiac*. Lat. Caligæ ferreæ.
Grey, *taldea*, *ſaldoa*, *tropela*. Lat. Grex, gis.
Grida, lo miſmo que *grita*, veaſe.
Grieta, *cirritua*, *irriñartea*. Lat. Hiatus.
Grieta, *pitzá*. Hazer grietas, *pitzatu*.
Grieta, en las manos, *atzicarra*. Hazerſe grietas, *atzicartu*, *atzicarratu*. Manos llenas de grietas, *eſcu atzicartuac*.
Griſo, animal fabuloſo, *leoyarranoa*. Lat. Gryphus. Griſos cabellos, veaſe *enrizados*.
Grillar, entallecerſe, *ocitu*. Lat. Ultro pullulare.
Grillera, *quirrillo chuloa*. Lat. Grilli cavea.
Grillo, inſecto, *quirquirra*, *quirrilloa*. Lat. Grillus, i.
Grillos, priſiones, *oimboillac*, *grilloac*, *eſtacalluac*, *cepoac*. Lat. Compedes.
Grillete, *oimboil chiquia*. Lat. Parvus, compes.
Grillotalpa, *ſatorquirrilloa*. Lat. Grillotalpa.
Grima, *latzicara*. Lat. Horror, pavor.
Grimpolas, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *guiraboilla* beleta, porque gira en redondo, ò circulo.
Grimpolas en el navio, *bandera eiſtu luceac*, *grimpolac*. Lat. Arcta, ſed longa navium vexilla.
Griñon, toca de Beatas, y Monjas, *ibiquia*. Lat. Plagula, rica, cæ.
Gris, color entre azul, y pardo, *urdiñarrea*. Lat. Leucophæus color.
Grita, griteria, *deadartea*, *ojutea*. Lat. Confuſa vociferatio.
Dàr grita, *norbaiti deadarca*, *ojuca aſi*, *egon*. Lat. Aliquem clamoribus inſequi.
Gritador, griton, *deadarcaria*, *ojularia*. Lat. Vociferator, clamator.
Gritar, *deadarreguin*, *ojueguin*. Lat. Vociferari, clamare.
Grito, *deadarra*, *ojua*, *eyagora*, *zanzoa*, *marraſca*. Lat. Clamor, magna vox.
Grito à modo de relincho, *irrintzia*. Lat. Clamor inſtar hinnitus.
El que dà eſtos gritos, *irrintzilaria*. Lat. Vociferator.
Gropos, cendales de tintero, *biloſcac*. Lat. Peniculi.
Groſca, eſpecie de Serpiente, *ſugue mota bat*. Lat. Serpens ſic dicta.
Groſella, eſpecie de vba, y ſus granos, *larmatſa*. Lat. Spina racemaria, ethuius acinus.
Groſſeramente, *moldacaizquiro*. Lat. Ruſticè.
Groſſeria, *moldacaiztea*. Lat. Ruſticitas.
Groſſero, *moldacaitza*. Lat. Rudis, impolitus, ruſticus.
Groſſor, groſſeza, *loditaſuna*. Lat. Craſſitudo.
Groſſura, *gantzá*, *coipea*. Lat. Pinguedo, adeps.
Groſſura, inteſtinos, cabeza, pies, manos, y aſſadura, carne de Sabado, *ondaquiac*. Lat. Animalium inteſtina, capita, viſcera.
Grua, *upela*, *aſupela*. Lat. Grus architectonica.
Grueras, agujeros redondos en el tajamar, &c. *chulo boillac*, *biribillac*. Lat. Rotunda foramina.
Gruero, *lertſun jarraya*. Lat. Æſalon gruarius.
Grueſſa, numero de doze dozenas, *amabi amabizco*. Lat. Numerus duodenarius in ſe ductus.
Grueſſa de las Prebendas, y otras rentas Ecleſiaſticas, *ondacarren pillariç andiena*. Lat. Annui redditus portio maxima.
Grueſſo, corpulento, *lodia*. Lat. Craſſus.
Grueſſo, grande, *andia*. Lat. Ingens.
Gruir las grullas, *gru gru eguitea*. Lat. Gruere.
Grulla, *curralloa*, *lertſuna*. Lat. Grus, uis. Llamanſe tambien *gruas*.
Grullada, veaſe *gurullada*.
Grumete, *ontzimutilla*. Lat. Puer nauticus, meſonauta.
Grumo, *ciapilla*. Lat. Grumus.
Grumoſo, *ciapildua*. Lat. Coagulatus in grumos.
Hazerſe grumos, ò grumoſo, *ciapildu*. Lat. In grumos coagulari, colligi.
Gruñido, *gurrinca*, *currunca*, *orrua*. Lat. Grunnitus.
Gruñidor, *gurrincaria*, *curruncaria*, *orrularia*. Lat. Grunnitor.
Gruñir, *gurrincatu*, &c. *gurrinca egon*. Lat. Grunnire.
Grupa, *gañancá*. Lat. Coxa.
Grupera, *gañanqueta*, *uztarea*. Lat. Poſtilena.
Grupo, monton de coſas que eſtàn deſiguales, *berdezpilla*. Lat. Cumulus rerum inæqualiter prominentium.
Gruta, *arzuloa*. Lat. Spelunca.
Gruteſco, en la Arquitectura, y Pintura, es el adorno de hojas, peñaſcos, &c. *oſtapaiña*. Lat. Ornatus ex hervis, ſaxiſque.
Gryllo, veaſe *grillo*.

Guacamayo, guacamaya, *loro buztanlucea*, *loro motela*. Lat. Pſeudopſithacus.
Guachapear, *ura oñaquin erabilli*. Lat. Aquam pedibus agitare.
Guachapear, la herradura, *chapala egon*. Lat. Strepitum, ſonitum edere.
Guacharo, el enfermizo, viene de el Baſcuence *gacharó* adverbio; que ſignifica enfermamente (y paſſe eſte adverbio) de *gacha*, que en otro dialecto es *gaitza*. *Erbala*, *gaiſoa*, *eria*. Lat. Languidus, valetudinarius.
Guacharo, lloron, *negartia*. Lat. Ejulator.
Guacharrada, caida en el lodo, ò agua, viene de el Baſcuence *jauzcharrada*, y quiere dezir, es ruin caida. *Guacharrada*, *bloſtada*. Lat. In lutum, vel aquam lapſus.
Guadafiones, lo miſmo que *maneotas*, veaſe.
Guadamacil, *navarlua*. Lat. Picturata pellis.
Guadamacileria, *navarluquintza*. Lat. Picturatarum pellium opificium.
Guadamacilero, *navarluquiña*, *navarluguillea*. Lat. Picturatarum pellium opifex.
Guadaña, viene de el Baſcuence *codeña*, *codeñea*; que ſignifica vna ſierra corva, con que ſe corta la paja, y el heno ſeco, y por la ſemejanza ſe le diò el nombre de *guadaña*. *Sega*. Lat. Falx fenaria.
Guadañero, guadañin, *ſegaria*, *bellarrapallea*. Lat. Feniſeca.
Guadapero, peral ſilveſtre, *acherea*, *macatza*, *baſaudarea*, *aſtamadaria*. Lat. Pyrus ſylveſtris.
Guadapero, el que lleva la comida à los Segadores, *morroya*, *edo neſcamea*. Lat. Famulus metentium.
Guadarnès, lo miſmo que *armeria*, veaſe.
Guadarnès, donde ſe guardan las ſillas, guarniciones de caballos, &c. *zaldapainteguia*. Lat. Ephipiorum repoſitorium.
Guadarnès, el que le cuida, *zaldapainzaya*. Lat. Ephipiorum curator.
Guadixeño, *ucabici labur bat*. Lat. Pugio, Accitanus.
Guaipin, guayapil, vna ropa para abrigo de el peſcuezo, y hombros, es de el Baſcuence *gayapil*, *gayapilla*, que ſignifica tela, ropa de embolver. Lat. Collaris veſtis Indica.

Gualda, yerba, *oricaya*, *oricay belarra*. Lat. Lutea herba.
Cara de gualda, *arpegui oria*, *ubela*. Lat. Summè pallidus.
Gualderas, los lados de las cureñas es de el Baſcuence *aldera*, à los lados, al lado, *gualderac*. Lat. Coſtæ, latera armamenti lignei tormentorum.
Gualdo, lo miſmo que *amarillo*, veaſe.
Gualdrapa, *anqueſtalquia*. Lat. Equi ſtragulum.
Gualdrapero, lo miſmo que *andrajoſo*, veaſe.
Guantada, *zaplada*. Lat. Colaphus.
Guante, *achorroa*, *eſcularrua*, *guantea*. Lat. Chiroteca.
Guantes, lo que ſe dà de guantes, *obaroa*, *atſeguinſaria*. Lat. Ultra ſtipendium munus.
Guanteria, *achorroaga*, *guanteaga*. Lat. Chirothecarum taberna.
Guantero, *achorroguillea*, *eſcularruquiña*, *guanteguillea*. Lat. Chirothecarum opifex.
El oficio de guantero, *achorroquintza*, *guantequintza*. Lat. Chirothecarum opificium.
Guapamente, *guapoqui*, *guapoquiro*, *alairó*, *alaiquiró*. Lat. Strenuè.
Guapazo, *guapotzarra*, *alaitzarra*. Lat. Valde ſtrenuus, lo miſmo es *guapeton*.
Guapeza, *guapeza*, *alaidea*. Lat. Virtus ſtrenua.
Guapo, viene de el Baſcuence *guapea*, ſincope de *guciapea*, que ſignifica el que todo lo pone debaxo, venciendo los peligros, &c. y es lo que ſignifica *guapo*, y de *guapea* ſe dixo *guapoa*, mudada en *o* la *e* que quedò en guapeza. Lat. Strenuus.
Guapo, galan, lucido, *ederra*. Lat. Pulcher. *Guizonaren bizarra zaude*, hombre, eſtàs muy guapo.
Guarda, el que à ſu cargo tiene algo, *zaya*, *zaina*, *zaitzallea*, *zaitzaria*, *beguiralea*. Lat. Cuſtos.

NOTA.

Zaya, y *zaina* vienen comunmente en compoſicion, y poſpueſtos, como *maſtizaya*, *maſtizaina*, guarda viñas, *irurazaya*, guarda riberas, y por eſſo al Paſtor, que es guarda de el ganado, *arzaya*, al arriero *mandazaya*, &c. Pero *zaitzallea*, y *beguiralea*, vienen tambien fuera de compoſicion.
Angel de la Guarda, *Aingueru Guardacoa*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Angelus Cuſtos.

Guarda, el cuidado, la custodia, *zaitza, zaitzea, zantza, beguiratzea.* Lat. Custodia.

Guarda, observancia, *goardatzea, eguicarindea.* Lat. Observantia.

Guardas de cerradura, *betamarrac.* Lat. Seræ obices.

Guardas de la llave, *marrutsac.* Lat. Clavis vacua, vacuola.

Guardas de abanico, las dos varillas grandes, *aicemallearen sendagarria.* Lat. Flabelli virgulæ fortiores.

Guarda de vista, *beguizaya, icus zaitzallea.* Lat. Custos ocularis.

Guarda brazo, armadura, *besezcuta.* Lat. Armatura bracchij.

Guarda Damas, *Damazaya.* Lat. Pedissequarum Reginæ custos.

Guardador, *zaitzallea, beguiralea.* Lat. Servator, custos.

Guardador de leyes, &c. *goardatzallea, eguicaritzallea.* Lat. Observator.

Guardador, el que esconde, y guarda, *gordaria, gordetzallea.* Lat. Servator, reconditor.

Guarda Infante, *arambruztaya.* Lat. Arcus ex æreo filo.

Guardaja, lo mismo que *guedeja*, vease.

Guardajoyas, lugar donde estàn, *joien gordateguia, gordairua.* Lat. Rerum pretiosarum theca.

Guardajoyas, el sugeto, *joyazaina, joyen gordaria.* Lat. Rerum pretiosarum custos.

Guardalado, de puente, *aldarria.* Lat. Pontis saxea lorica.

Guardamangier, la oficina, *jangordairua.* Lat. Regiæ domus cella penaria.

Guardamangier, el Xefe, *janarizaiña, janarizaya.* Lat. Regiæ mensæ curator.

Guardamea, Portero de cadena en Palacio, *pisazaya.* Lat. Vestibuli custos.

Guardamuger, Criada de la Reyna, *andrazaya, zaitzallea.* Lat. Regiarum asseclarum custos altera.

Guardapies, *gordoinquia.* Lat. Tunica muliebris, vease *brial*, que es lo mismo.

Guardapolvo, *gordausquia.* Lat. Pulveris obex.

Gardapuerta, lo mismo que *antepuerta*, vease.

Guardar, poner algo en cobro, y custodia, viene sin duda de el Bascuence *gorde*, que significa esconder guardando: y de aquì se estendiò el verbo guardar, à las otras significaciones que tienen semejanza; y de aquì el nombre *guarda* en todas las suyas. *Gordé, ezcutuan sartu.* Lat. Servare, condere, recondere.

Guardar los campos, viñas, &c. *zaitu, zaindu, zaitzan egon, zantzan iduqui.* Lat. Custodire.

Guardarse, *beguiratu, gomatu.* Lat. Cavere.

Guarda, *bèguiroc, beguirozu.* Lat. Cave.

Guarda, escusandose, *ez orixe.* Lat. Neutiquàm.

Guardar las Fiestas, las leyes, los Mandamientos, &c. *goardatu, gordé, beguiratu, eguicaritu.* Lat. Servare, custodire.

Guardario, ave, *urdiluma.* Lat. Ipsida.

Guardaropa, la Oficina, *soincaiteguia.* Lat. Vestiarium.

Guardaropa, el Xefe, *soincaizaya.* Lat. Vestiarij custos.

Guardasol, vease *Quitasol.*

Guardia, el cuerpo de Soldados, es voz Bascongada, sincope de *guarda dia*, multitud de los que guardan, *goardia, zaidia, zaindia.* Lat. Custodia militaris.

Guardia de Corps, *Gorpuz zaidia.* Lat. Regij corporis custodes.

Guardian, el que cuida, vease *guarda.*

Guardian de San Francisco, *Guardiana.* Lat. Præsul Franciscanus Guardianus.

Guardilla de desvàn, *galeyoa.* Lat. Fenestela super tectum domus, lo mismo que *buhardilla.*

Guardoso, *gordaria, gordatzallea.* Lat. Conservator.

Guardoso, miserable, *cequena.* Lat. Parcus.

Guarecer, sanar, *erutsitu, sendatu.* Lat. Sanare.

Guarecer, ayudar, socorrer, *lagundu, escudatu.* Lat. Tueri, protegere.

Guarecerse, *iguesteguitu.* Lat. Confugere.

Guarida, cueva de animales, *iguestoquia.* Lat. Animalium receptaculum.

Guarir, antiquado, *sanar, curar.*

Guarir, es de el Bascuence *gueritu* sanar, de *gue*, *que* posposiciones negativas, y *eritu* enfermar, como si dixera dexarle sin mal.

Guarismo, señales, ò notas de los numeros, *cembatiera.* Lat. Numerorum notæ, signa.

Guarnecer, viene de el Bascuence, *goarnitu, guarnitu*, que significa lo mismo, y se compone de *gorda-ornitu*, que quiere dezir, abastecer, proveer de lo necessario para la guarda; y defensa; y antiguamente, se dezia guarnir.

Guar-

Guarnecer, Plazas, veſtidos, *goarnitu, gordacaitu.* Lat. Munire urbem, ornare veſtem.

Guarnecido, *goarnitua*, *gordacaitua.* Lat. Munitus, ornatus.

Guarnicion de Plaza, veſtido, eſpada, *goarnida*, *gordacaya*, *ornimendua.* Lat. Munitio, ornatus, capulus.

Guarniciones de caballos, *gordacayac, zaldapaiñac.* Lat. Phaleræ, ſtragula.

Guarnicionero, *gordacaiguillea.* Lat. Stragulorum opifex.

Guarnimiento, antiquado, *adorno.*

Guarnir, antiquado, *guarnecer*, veaſe.

Guay, interjeccion, lo miſmo que *ay*, ſe tomò de el Baſcuence, y ſignifica ay de noſotros de *gu*, ò *gueu* noſotros, veaſe *ay.*

Guaya, lloro, lamento, es voz Baſcongada, con el origen de la antecedente, *guaya*, *negarra.* Lat. Planctus.

Guayaco, arbol de Indias, *guayacoa.* Lat. Ebenus Indicus.

Guayar, llorar, es de el Baſcuence *guayatu*, *guay eguin*, *negar eguin.* Lat. Plangere, plorare.

Gubia, eſcoplo delicado, arqueadito, es voz Baſcongada, que ſignifica arco, corvadura, de donde dezimos *gubiatu* por arquear, encorvar. Dixoſe, ò de *gurbia*, que ſignifica vaya inclinado, y corvo, ò de *gurbiaz* con dos inclinaciones, y ſon las que tiene à ambos lados el eſcoplo. Lat. Scalpellum arcuatum.

Guedeja, *carceta.* Lat. Cincinnus.

Guedejudo, *carcetaduna.* Lat. Cincinnatus.

Gueltre, lo miſmo que *dinero*, veaſe.

Guerra, es voz Baſcongada, *guerra*, *guerrea*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dize, ò de *gucierra*, *gucierrea*, ſincopado en guerra, y quiere dezir todo quemado, y abraſado, que es efecto de la guerra; ò de *gu-errac*, *gu-erreac*, *gueuerreac*, quemados, y abraſados noſotros, y es lo que ſacamos de la guerra. Lat. Bellum.

Guerras grandes, tiempo de guerras, *guerratea.* Lat. Bella ingentia, bellorum tempus.

Guerreador; *guerratzallea*, *guerraria*, *guerreatzallea.* Lat. Bellator

Guerrear, *guerratu*, *guerreatu.* Lat. Belligerari.

Guerrero, *guerratia*, *guerranaya*, *guerrazalea.* Lat. Bellicoſus.

Guia, es de el Baſcuence *guida*, *quida*, *quidea*, que ſignifica lo miſmo, y viene de que con eſſe nombre ſignificamos al compañero, y compañia con otro en alguna accion, como el Caſtellano *con*, y ſe puede ver en las vozes que empiezan con eſſa prepoſicion. *Guia*, *guida*, *quida*, *aitzindaria.* Lat. Dux, ductor.

Guia, de danzas, juegos, &c. *eſcuaurrea*, *ànchitia*, *aitzindaria.* Lat. Ductor.

Guiador, *guidatzallea*, *quidatzallea*, *quidaria.* Lat. Ductor.

Guia, *guidatu*, *quidatu*, *irioitu.* Lat. Ducere.

Guiado, *guidatua*, &c. Lat. Ductus.

Guija, *arricho leuna.* Lat. Lapillus, glarea.

Guijarral, *arriaga.* Lat. Locus lapillis plenus.

Guijarro, puede venir de el Baſcuence, *eguijarria*, *egui-arria*, que quiere dezir piedra de el canto, ù eſquina, *arri leuna*, *arri boilla.* Lat. Lapis lævis, & rotundus.

Guijarreño, guijeño, *arri leunezcoa.* Lat. Lapideus.

Guilla, coſecha abundante, es contraccion de el Baſcuence *uztailla*, que llamamos à Julio, y quiere dezir Mes de coſecha, de *uzta* coſecha, y de *illa*, *ila* Mes. Lat. Copia fructuum.

Guillote, coſechero, *uztaillaria.* Lat. Fructuum collector.

Guillote, holgazan, *alperra.* Lat. Vagus, iners.

Guimbalete, de bomba, tambien ſe dezia *bimbalete.* Es voz Baſcongada, *guimbaleta*, que primeramente ſignifica barrena, y barreno, y tiene ſemejanza en ſu exercicio el guimbalete en la bomba de el navio. Lat. Palus anthliæ.

Guincho, ave maritima, *cayo morea.* Lat. Gavia cinerea.

Guinda, viene de el Baſcuence *guingá*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Ceraſum acre.

Guindal, guindo, arbol, *guingá.* Lat. Ceraſus acris.

Guindalera, *guingadia.* Lat. Locus acribus ceraſis conſitus.

Guindaleta, es voz Baſcongada, *guindaletea*, y viene de *eguinda*, *eguindala*, que ſignifica, que yà eſtà acabado, eſtà hecho, eſtà ſubido, &c. y es la locucion familiar, con que acaban toda faena, eſpecialmente la de ſubir, y baxar peſos grandes, *eguinda*, *eguinda*; y por lo que ſirve en eſtas faenas, ſe le diò el nombre de *guindaleta.* Lat. Funis cannabinus.

Guin-

Guindar, ſubir en alto, viene de el Baſcuence *guindatu*, con el miſmo origen que guindaleta. Lat. Funibus attollere.

Guindar, lo miſmo que *ahorcar*, veaſe.

Guindarſe, lo miſmo que *deſcolgarſe*, veaſe.

Guindaſtes, *guindacayac*. Lat. Trabes cavatæ.

Guindola, en el navio, es voz Baſcongada, de *guindatzeco ola*, tabla para ſubir, y baxar, y es de lo que ſirve, reſpeto de las cargas menores. Lat. Lanx lignea.

Guineo, baile, *beltzen dantza*. Lat. Tripudium Æthiopicum.

Guiñada, guiño, *queñua*, *queñada*, *ayerua*. Lat. Oculi nutus.

Guiñapo, lo miſmo que *andrajo*, y *andrajoſo*.

Guiñar, *queñu*, *ayeru eguin*. Lat. Nictare, connivere.

Guion, de Prelado, ò Comunidad Ecleſiaſtica, *quidagurutzea*. Lat. Inſigne, is.

Guion, eſtandarte, veaſe *labaro*.

Guion de danza, veaſe en *guia*.

Guirigai, *guirigai*, *marmar*, *naſerauſia*. Lat. Confuſa loquutio.

Guirnalda, es de el Baſcuence *guirlanda*, que es lo miſmo, y ſe ſincopò de *ingurulanda*, que quiere dezir, yervas, flores, planteles al rededor. Lat. Sertum.

Guiſa, modo, manera, es voz Baſcongada, *guiſa*, *erá*, *manerá*, *moldea*. Lat. Modus.

El que es de mi guiſa, ò modo, *nere guiſacoa*, de tu guiſa, *zure guiſacoa*, &c. Lat. Qui modum meum, tuum refert.

Guiſado, *guiſatua*. Lat. Cibus conditus.

Guiſador, guiſandero, *guiſatzallea*, *guiſaria*. Lat. Qui cibos condit.

Guiſantes, veaſe *judias*, *alubias*.

Guiſar, es de el Baſcuence *guiſatu*. Lat. Condire.

Guiſo, *guiſoa*, *jaquia*. Lat. Condimentum.

Guiſote, *baſaguiſoa*, *baſajaquia*. Lat. Ruſticum condimentum.

Guita, *liſtari bat*. Lat. Funiculus tenuis.

Guitarra, es voz Baſcongada, y de aqui ſe colige, que *guita* tambien lo es, aunque no la vſamos oy; ſe compone de *guita*, y *arra*, y ſignifica lo que tiene cuerdas delgadas como de guita; porque guita ſignifica cuerda delgada, y *arra* terminacion poſpueſta es nota de poſſeſsion, vecindad, habitacion. Lat. Chelys, is, fidicula.

Guitarriſta, guitarrero, *guitarraria*. Lat. Fidicen, citharædus.

Guitarrero, el que las haze, *guitarguillea*. Lat. Fidicularum artifex.

Guitarron, *guitarratzarra*, guitarrilla, *guitarrachoa*. Lat. Magna, vel parva chelys.

Guiton, el bribon, que anda libre, y ſin ſujecion, ſe dixo de quiton, y eſte de el Baſcuence *quito* libre, ſin carga, y obligacion. *Guitoya*. Lat. Vagabundus.

Guitonear, *guitoiguiſa ibilli*. Lat. Vagari.

Guitoneria, *guitoiqueria*. Lat. Iners vagatio.

Guizgar, veaſe *enguizgar*.

Gula, lo miſmo que *garguero*, veaſe.

Gula, el apetito, *eſtargoá*. Lat. Ingluvies.

Gules, lo miſmo que *colorado*, veaſe.

Gullorias, gullerias, *naicundeac*, *gueizaleac*. Lat. Inordinatus, immoderatus appetitus.

Gulloria, paxaro pequeño, que buela muy alto, y ſiempre en bandadas, y anuncia la Primavera, es voz Baſcongada, y ſe dixo de *guilchoria*, que ſignifica paxaro llave, y parece ſerlo de la Primavera, *guiltza* llave, y *choria* paxaro. Lat. Caſſita.

Gumena, maroma grueſſa, y fuerte, con que aſſeguradas las ancoras, aſſeguran tambien las naos, es voz Baſcongada *gumena*, y viene, ò de *gu-emen*, noſotros aqui hemos de eſtàr, à peſar de la tempeſtad, que nos quiere llevar, *guemen*, y de aqui *gumena*, con que logran el eſtàr fixos: ò viene de *guremena*, y ſignifica nueſtra fuerza, poteſtad, dominio, y lo es la gumena contra la fuerza, y dominio, que exercita la tempeſtad, y los vientos. Lat. Rudens.

Gura, voz de la Germania, Juſticia, *gurapas*, galeras. Gura es voz Baſcongada, y ſignifica el querer, la voluntad. *Gurapea*, baxo de el querer, de la voluntad.

Gurbion, vn torzal grueſſo de Bordadores, ſe dixo de biurgon, traſtrocadas las letras, y aſsi es de el Baſcuence *biurgoya*, de *biur*, *biurtu*, torcer, retorcer. Lat. Funiculus tortus.

Gurdo, necio, voz antiquiſsima Eſpañola, que oy no tiene vſo, es de el Baſcuence, y veaſe ſu origen en la voz *gordo*.

Gurrar, apartarſe vn navio de otro, inclinandoſe à otra parte, pudo dezirſe de el Baſcuence *gur*, *gurra*, que ſignifica

nifica inclinacion, *aldeguin.* Lat. Navem retrahere.

Gurrumina, es voz Bascongada, y se dixo, ò de *gur-mina*, mal, enfermedad que causa la inclinacion, y respeto indebido à la muger: ò de *urru mina*, mal frequente, ò con frequencia, ojala no lo fuera tanto. Lat. Uxori indebita submissio.

Gurrumino, gurruminero, *gurrumina-ria.* Lat. Vir uxori indebite placens.

Gurrullada, *currullada.* Lat. Aliquorum hominum caterva.

Gurupa, gurupera, veafe *grupa.*

Gusanera, *zauri arduna.* Lat. Plaga verminans.

Gusaniento, *arduna*, *artia*, *arratia*, *cochoduna*, &c. Lat. Verminosus.

Hazerse gusaniento, *ardundu*, veafe *agusanarse.*

Gusano, *arrá*, *cochoa.* Lat. Vermis. Esta voz puede aver venido de el Bascuence *utsanoa*, que significa, voy hueco, vacio, y gastado, y assi el gusano en sus efectos, pues està, y và en hueco, y huecos en lo que và royendo, y gastando.

Gusano de seda, siendo vna rara maravilla de la naturaleza, no le conviene vn nombre comùn à los insectos inutiles, comunes, y perniciosos. Y assi este nombre *gusano* aplicado al de la seda, es muy distinto en el origen, que es Basçongado, y propriissimo. Viene de *usonoa*, y pudiera pronunciarse *gusonoa* para distinguirse de el *gusano*: y *usonoa* quiere dezir voy à paloma, y es assi, que estos gusanos, despues que à puro hilar, y embolverse quedan cerrados en el capullo, à su tiempo le rompen, y salen transformados en palomillas. Y assi los llamaremos en Bascuence *gusonoa*, *gusonoac*, y no *arrac*, ni *cochoac*, como à los otros gusanos. Lat. Bombyx, cis.

Gusarapa, gusarapo, insecto, ò gusano, que se cria en el agua, ò lugares humedos, dixose de *gurasapa*, trastocadas la *s* y la *r*, y assi viene de el Bascuence *guraecepea*, que quiere dezir, lo que es amigo, y quiere estàr baxo de humedades, de *gura* querer, *ece* humedo, y *pea* debaxo. Lat. Vermiculus aquaticus.

Gustadura, *dastaira*, *gustaera.* Lat. Degustatio.

Gustar, sentir el sabor, *dastatu*, *gustatu*, *gustoartu.* Lat. Gustare.

Gustarle à vno algo, *agradarle*, veafe.

Gustillo, *dastairachoa*, *gustochoà.* Lat. Levis voluptas.

Gusto, vno de los cinco sentidos, *migustua*, *gustuà.* De aqui vendrà el Latin gustus; porque el sentido, para percibir el sabor de las cosas ha de estàr limpio, y libre de otros sabores, y accidentes, porque sino, engaña mucho; y por esso el Bascuence dize *migustua*, lengua, ò paladar libre, y vacio, de *mi mia* lengua, y *ustua* libre, vacio: y el mismo origen tiene *gustus*, *gustua*, *gusto.*

Gusto, *complacencia*, *deleite*, veanse.

Es gusto, estàr al Sol, en el campo, &c. *atseguin da chit*, &c.

Gustosamente, *gustutsuro*, *gustuzquiro*, *pocic.* Lat. Jucundè, spontè.

Gustoso, *gustutsua.* Lat. Jucundus.

Gutural, *eztarriarra*, *eztarricoa*, *sametarra*, *samecoa.* Lat. Gutturalis.

Guturalmente, *estarriaz*, *sameaz.* Lat. Gutture.

Guzmanes, nobles, que servìan en la armada como Soldados sencillos, viene de el Bascuence, porque *guzman* es sincope de *guci eman* darlo todo, y es lo que quadra à la generosidad de los nobles, y Guzmanes. Lat. Milites nobiles.

Guzpataro, en la Germanìa, *agujero*; guzpatarero, el ladron, que horada paredes.

Gyrar, gyro, &c. veanse en *girar.*

DE LA LETRA H.

H A.



HA, interjeccion, veafe *ah.*

Ha vn año, *urte bat da*, ha dos años, *urte bi da*, *dira.* Lat. Ab hinc uno, duobus annis, veafe *haber.*

Haba, viene de el Bascuence *baba.* Lat. Faba.

Es vn costal de habas, *babazorro bat da.* Lat. Ad instar sacci fabis pleni est.

Habar, *babadia.* Lat. Fabarium.

Haber, posseer, *izau*, *eduqui*, *euqui.* Lat.

Lat. Habere.

Sus anomalos con verbos activos son las terminaciones absolutas, y relativas de el activo.

Bascongado.

Yo he, tu has, aquèl ha, *det, dezu, deu, &c.* si se sigue plural, *ditut, dituzu, ditu, &c.*

Haber, es empeño inutil, que este verbo auxiliar se aya de escribir con *h*; porque sale de el Latino habere; pues otras, inumerables vozes no siguen su origen Latino, ni de esta regla hazen caso los Franceses en su *avoir*, que igualmente viene de el *habère*.

Como auxiliar de los activos en los tiempos compuestos, nada le corresponde en Latin: yo he, has, ha dicho, *dixi, dixisti, dixit*. En el Bascuence si, *esan det, dezu, deu*.

Como auxiliar de los neutros, sum, es, fui, *naiz, cerade, da, &c.*

Haber de, *bear* pospuesto al infinitivo. Lat. El futuro en *rus*.

Hay, sea con singular, sea con plural, *da, dira, dire, dirade*. Lat. Est, sunt.

Haber, haberes, hazienda, veaśe *aberes*, cuyo origen es Bascongado.

Haberìa, tributo, que se paga al Rey, de lo que se embarca para fuera, es de el Bascuence *aberìa*, cuyo significado principal es *gasto*, y quadra la significacion à la averìa, ò por el gasto que hazen los contribuyentes, ò porque sirve para el gasto de el Rey. Lat. Tributum ex mercibus aliò per mare vehendis.

Haberìas, haziendas, voz antiquada de Aragòn, es de el Bascuence *aberé*, vease. *aberes*.

Haberio, las bestias, y otras cosas de Labradores, es de el Bascuence *aberé* ganado, animal. *Nerazcayac*. Lat. Bestiæ, & alia agricolis necessaria.

Habichuela, veaśe *alubia*.

Habil, *gai, cintzoa, entregu*. Lat. Habilis.

Habilidad, *gaiquera, cintzoera, entregudea*. Lat. Dexteritas, facilitas.

Habilissimo es, *chit da gai, cintzó, entregu*. Lat. Valde habilis est.

Habilitacion, *gaitutzea, cintzotzea, entregutzea*. Lat. Habilem reddendi actio.

Habilitar, *gaitu, cintzotu, entregutu, gai eguin, cintzo eguin*. Lat. Habilem reddere.

Habilitado, *gaitua, &c.* Lat. Habilis redditus.

Habitable, *bicigarria*. Lat. Habitabilis.

Habitacion, *biztandea, biciteguia, lecona, lecuna, lecuona*. Lat. Habitatio, domicilium.

Habitador, *biztanlea, lecontaria*. Lat. Habitator, incola.

Habitar, *bicitu, biztandu, lecontú*. Lat. Habitare.

Habito, vestido, *soñecoa, soincoa, jazcaya, jancicaya*. Lat. Habitus, us.

Habito de Religion, y Orden Militar, *Abitua*. Lat. Habitus, vestis.

Habito, costumbre, facilidad de hazer algo, *aztura, oitura*. Lat. Habitus.

Habito infuso, *aztura sortua*, adquirido, *billatua*. Lat. Habitus infusus, acquisitus.

Habitos largos, *jancicai luceac*. Lat. Talares vestes.

Habituacion, *aztura, oitura*. Lat. Habitus.

Habitual, *oituarra*. Lat. Habitualis.

Habituarse, *oitu, oituratu, azturatu*. Lat. Assuescere.

Habituado, *oitua, &c.* Lat. Assuetus.

Habitud, relacion, *beaquida*. Lat. Habitudo.

Habla, lenguage, *hizcuntza, mintzaioa*. Lat. Lingua.

Habla, palabra, *hitza, mintzoa, verbá*. Lat. Verbum.

Hablador, *erauslea, eraustaria, edaslea, hitzontzia, hizjarioa, berritsua, verbatsua*. Lat. Loquax, garrulus.

Habladurìa, *erausia, hitzontziqueria, berritsuqueria*. Lat. Loquacitas, garrulitas.

Hablar, *hitzeguin, verbeguin, mintzo, mintzatu, edas, edasi*. Lat. Loqui, fari.

Hablar mucho, demasiado, *erausi*. Lat. Nimis loqui.

NOTA.

El verbo *erausi* tiene sus anomalos, y son en los tiempos siguientes.

Indic. pres. Estoy hablando à destajo, *darausquit*, estas, esta, *darausquiçquin, darausquio*, estamos, estais, están, *darausquigu, darausquizute, darauzquiote*.

Imperf. *Nerausquion, cenerausquion, cerausquion*; yo te estaba hablando à destajo, estabas, estaba: *guenerausquion, cenerausquioten, cerausquioten*

ten, eſtabamos, eſtabais, eſtaban.

Imper. *Erauſc*; *naibadec*, habla tu à deſtajo, ſi quiſieres.

Quando no ay interrogacion, ſe les antepone la afirmacion *ba*, como *badarauſquit*; y lo miſmo ſucede en el ſiguiente anomalo, que ſe aplica al hablar en furia.

Indic. preſ. *Daraſat*, *daraſazu*, *daraſa*, hablo, hablas, habla; *daraſagu*, *daraſazue*, *daraſate*, hablamos, hablais, hablan.

Imperf. *Neraſan*, *ceneraſan*, *ceraſan*; yo hablaba, hablabas, hablaba: *gueneraſan*, *ceneraſaten*, *ceraſaten*, hablabamos, hablabais, hablaban.

Tambien ſe aplican eſtas inflexiones al hablar abſolutamente.

Hablatiſta, lo miſmo que hablador, veaſe.

Hablilla, *ipuiña*, *guezurrancha*. Lat. Fabula.

Haca, *zaldiñoa*. Lat. Mannus, i.

Hacanea, *zaldibitarta*. Lat. Equus Britannicus.

Hacecito, veaſe *haz*.

Hacedero, *eguinquizuna*. Lat. Factibilis.

Hacedor, *eguillea*, *eguinzallea*. Lat. Factor.

Hacendar, viene de el Baſcuence, *acendatu*, *acenduatu*. Lat. Prædijs dotare, donare.

Hacendado, *acendatua*. Dives fundis.

Hacendilla, hacenduela, *aciendachoa*. Lat. Prædiola, vel levis opera.

Hacendoſo, *bearguillea*. Lat. Laborioſus, ſedulus.

Hazer, *eguin*. Lat. Facere.

NOTA.

Tiene eſte verbo ſus anomalos, aunque no en el indicativo.

Abſoluto, y ſingular.

Imperat. hazlo, *eguic*, *eguin*, *eguizu*, hagalo yo, *daguidan*, hagalo èl, *begui*: hagamoslo, hazedlo, haganlo, *daguigun*, *eguizue*, *eguizute*, *beguie*, *beguite*.

Preſ. Que yo lo haga, que tu, que aquèl, *daguidala*, *daguizula*, *daguiala*, *daguiela*: que noſotros, voſotros, aquellos lo hagan, *daguigula*, *daguizuela*, *daguitela*.

Futur. condic. y tambien preſente de indicat. condicion.

Si yo lo hago, lo hiziere, *badaguit*; ſi lo hazes, *badaguic*, *badaguin*, *badaguizu*; ſi lo hiziere, haze, *badagui*; ſi lo hazemos, *badaguigu*, ſi lo hazeis, *badaguizute*; ſi lo hazen *badaguite*.

Eſta miſma terminacion, antepueſto el verbo indiferente *al* poder, haze eſtas oraciones.

Si yo puedo, pudiere hazerlo, como yo pueda hazerlo, como tu, como aquèl, *albadaguit*, *albadaguic*, *in*, *albadaguizu*, *albadagui*, &c.

Item *badaguiquet*, *badaguiquezu*, *badaguique*, yo puedo hazer, y tu, y aquèl; *badaguiquegu*, *badaguiquezue*, *badaguiquete*, podemos, podeis, pueden hazerlo.

Hazer ſe puede, *eguin leguique*, *leique*, *eguin lei*.

Imperf. Yo lo hizieſſe, tu, aquèl, *neguian*, *ceneguian*, *ceguian*, y tambien la *an* en *en*, v.g. *ceguien*: *gueneguian*, *ceneguiten*, *ceguien*, *ceguiten*, lo hizieſſemos, hizieſſeis, hizieſſen.

Que yo lo hizieſſe, que tu, que aquèl, *neguiela*, *ceneguiela*, *ceguiela*: que lo hizieſſemos, hizieſſeis, hizieſſen, *gueneguiela*, *guenguiala*, *ceneguitela*, *cenguitela*, *ceguitela*.

Si yo lo hiziera, hizieſſe, ſi tu, ſi aquèl, *banegui*, *bacenegui*, *bacengui*, *balegui*: ſi noſotros, voſotros, aquellos hizieran, hizieſſen, *baguenegui*, *baguengui*, *baceneguite*, *bacenguite*; *baleguite*.

Si yo, como yo pudiera, pudieſſe hazerlo como tu, aquèl, *albanegui*, *albacenegui*, *albalegui*, &c.

Yà pudiera hazerlo yo, tu, aquèl; *baneguique*, *baceneguique*, *baneguique*: yà nòs, vòs, ellos pudieran hazerlo, *bagueneguique*, *baceneguite*, *baguenguique*, *bacenguiquete*.

Abſoluto plural.

Imperat. Hazlos, hagalos, *eguitzic*, *eguitzin*, *eguitzac*, *eguitzan*, *beguitz*, *beguitza*: hazedlos, haganlos, *eguitzitzute*, *eguitzatzute*, *beguitzite*, *beguitzate*. Item *eguizuz*, hazlos, &c.

Preſ. Hagalos yo, tu, aquèl, *daguitzidan*, *daguitzitzun*, *daguitzan*. Item *daguidazan*, *daguizazun*, *daguitzan*; hagamoslos nòs, vòs, aquellos, *daguitzigun*, *daguitzitzuten*, *daguitziten*. Item *daguiguzan*.

Que los haga yo, que tu, que aquèl, *daguitzidala*, *daguidazala*, &c.

Fut. condic. y preſ. indicat. condicional.

Si yo los hago, los hiziere, ſi tu, ſi aquèl, *badaguitzit*, *badaguitzic*, *in*,

badaguitzitzu, *badaguitzi*. Item *badaguidaz*, *badaguizuz*, *badaguiz*. Si los hazemos, hazeis, hazen, *badaguitzigu*, *badaguitzitzue*, *badaguitzitzute*, *badaguitzite*. Item *badaguiguz*, *badaguizuez*, *badaguizte*.

Si yo puedo, y pudiere hazerlos, *albadaguitzit*, &c. Item *albadaguidaz*, &c.

Yo puedo hazerlos, tu, aquèl, *badaguiquetzit*, *badaguiquetzic*, *in*, *badaguiquetzi*. Item *badaguiquedaz*, *badaguiquezuz*, *badaguiquez*. Podemos, podeis, pueden hazerlos, *badaguiquetzigu*, *badaguiquetzitzue*, *badaguiquetzite*. Item *badaguiqueguz*, *badaguiquezuez*, *badaguizquete*.

Pueden hazerse, *eguin leguizque*, *leguiz*, *le*[illegible], ò tambien *baleguizque*.

Imperf. Yo los hiziesse, tu, aquèl, *neguitzan*, *ceneguitzan*, *cenguitzan*, *ceguitzan*. Item *neguitzien*, &c. Nòs, vòs, ellos los hiziessen, *gueneguitzan*, *guenguitzan*, *ceneguitzaten*, *cenguitzaten*, *cenguitzeen*, *ceguitzaten*, *ceguitzeen*.

Que los hiziesse yo, &c. *neguitzala*, &c.

Si yo los hiziera, hiziesse, *baneguiz*, *baneguitza*. Si tu, *baceneguiz*, *bacenguiz*, *bacenguitza*. Si aquèl, *baleguiz*, *baleguitza*. Si nosotros, *bagueneguiz*, *baguenguiz*, *baguenguitza*. Si vosotros, *baceneguize*, *bacenguizte*, *bacenguitzate*. Si aquellos, *baleguizte*, *baleguitzate*.

Yà pudiera yo hazerlos, *baneguizque*, *baneguitzaque*, y assi en las demàs personas, añadiendo *que* à la antecedente terminacion.

Si yo pudiera, como yo pudiera hazerlos, *albaneguiz*, *albaneguitza*, y assi en las demàs anteponiendo el *al*.

Transitivo à primera persona, y acusativo singular.

Hazmelo, *eguidac*, *eguidan*, *eguidazu*. Hagamelo aquèl, *beguit*. Hazedmelo, *eguidazue*. Haganmelo aquellos, *beguitet*.

Pres. Tu me lo hagas, *daguidazun*, *deguidazun*. Aquèl me lo haga, *daguidan*, *deguidan*. Vosotros me lo hagais, *daguidazuten*, *deguidazuten*. Aquellos me lo hagan, *daguitedan*, *deguitedan*.

Que tu me lo hagas, *dagui*, *daguidazula*, &c.

Imperf. Tu me lo hiziesses, aquèl, *ceneguidan*, *cenguidan*, *ceguidan*. Vosotros me lo hiziesseis, aquellos, *ceneguidaten*, *cenguidaten*, *ceguidaten*.

Que tu me lo hiziesses, que aquèl, *cenguidala*, *ceguidala*, &c.

Si tu me lo hazes, me lo hizieres, *badaguidazu*, *badeguidazu*. Si aquèl, *badaguit*, *badeguit*. Si vosotros, *badaguidazute*, *badeguidazute*. Si aquellos, *badaguitet*, *badeguitet*.

Si tu me lo hizieras, hiziesses, *baceneguit*, *bacenguit*. Si aquèl, *baleguit*. Si vosotros, *baceneguitet*, *bacenguitet*. Si aquellos, *baleguitet*.

Si tu me lo pudieras, como tu me lo pudieras, pudiesses hazer, *albaceneguit*, *albacenguit*, &c.

Si tu me lo puedes hazer, *albadaguidazu*. Si aquèl, *albadeguit*. Si vosotros, *albadaguidazue*. Si aquellos, *albadaguidate*.

Yà me lo pudieras hazer tu, aquèl, *baceneguiquet*, *bacenguiquet*, *baleguiquet*. Yà me lo pudierais vosotros, aquellos, *bacenguiquetet*, *baleguitet*.

El mismo transitivo, y acusativo de plural siguiente.

Imper. Hazmelos tu, *eguizquidac*, *an*, *eguizquidatzu*, *eguidazuz*. Haganmelos aquèl, *beguizquit*, *beguidaz*. Hazedmelos vosotros, *eguizquidatzute*, *eguidatzuez*. Haganmelos aquellos, *beguizquitet*.

Pres. Tu me los hagas, *daguizquidatzun*. Aquèl me los haga, *deguizquidan*. Vosotros, *deguizquidatzuten*. Aquellos, *deguizquidaten*.

Que tu me los hagas, *daguizquidatzula*, &c.

Imperf. Tu me los hiziesses, *cenguizquidan*. Aquèl, *ceguizquidan*. Vosotros, *cenguizquidaten*. Aquellos, *ceguizquidaten*.

Que tu me los hiziesses, *cenguizquidala*, &c.

Si tu me los hazes, hizieres, *badeguizquidatzu*. Si aquèl, *badaguizquit*. Si vosotros, *badaguizquidatzute*. Si aquellos *badaguizquitet*. Item *badeguidatzuz*, *badeguidaz*, si me los hazes, si aquèl.

Si tu me los hizieras, hiziesses, *bacenguizquit*. Si aquèl, *baleguizquit*. Si vosotros, *bacenguizquitet*. Si aquellos, *baleguizquitet*.

Si tu me los pudieras, como tu me los pudieras, puedesses hazer, *albacenguizquit*, &c.

Si tu me los puedes, pudieres hazer, *albadaguizquidatzu*. Si aquèl, *albadeguizquit*. Si vosotros, *albadeguizquidatzute*. Si aquellos, *albadequizquitet*.

Yà me los pudieras hazer, *baceneguizquet*. Aquèl, *baleguizquet*. Vosotros, *bacenguizquitet*. Aquellos, *baleguizquitet*.

Transitivo à la segunda persona zu, zeu, y acusativo singular.

Pres. Yo te lo haga, *daguizudan*. Aquèl te lo haga, *daguizun*. Nosotros te lo hagamos, *daguizugun*. Aquellos te lo hagan, *deguizuten*.

Que yo te lo haga, *da, deguizudala*, &c.

Imperf. Yo te lo hiziesse, aquèl, *neguizun*, *ceguizun*. Nosotros, aquellos, *gueneguizun*, *guenguizun*, *ceguizuten*.

Que yo te lo hiziesse, *neguizula*, &c.

Si yo te lo hago, hiziere, si aquèl, *badaguizut*, *badeguizu*. Si nosotros, si aquellos, *badaguizugu*, *badeguizute*.

Si yo te lo hiziera, hiziesse, si aquèl, *baneguizu*, *baleguizu*. Si nosotros, si aquellos, *baguenguizu*, *baleguizute*.

Si yo te lo pudiera, pudiesse hazer, si aquèl, *albaneguizu*, *albaleguizu*, &c.

Si yo te lo puedo, pudiere hazer, *albadaguizut*. Si aquèl, *albadeguizu*. Si nosotros, *albadaguizugu*. Si aquellos, *albadaguizute*.

Yà yo te lo pudiera hazer, *baneguiquezu*. Yà aquèl, *baleguiquezu*. Yà nosotros, *baguenguiquezu*. Yà aquellos, *baleguiquezute*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Pres. Yo te los haga, aquèl, *daguizquidizudan*, *deguizquitzun*. Nosotros, *daguizquitzugun*. Aquellos, *deguizquitzuten*.

Que yo te los haga, *daguizquitzudala*, &c.

Imperf. Yo te los hiziesse, *neguizquitzun*. Aquèl, *ceguizquitzun*. Nosotros, *guenguizquitzun*. Aquellos, *ceguizquitzuten*.

Que yo te los hiziesse, *neguizquitzula*, &c.

Si yo te los hago, hiziere, *badaguizquitzut*. Si aquèl, *badeguizquitzu*. Si nosotros, *badeguizquizugu*. Si aquellos, *badeguizquitzute*.

Si yo te los hiziera, hiziesse, *baneguizquitzu*. Si aquèl, *baleguizquitzu*. Si nosotros, *baguenquizquitzu*. Si aquellos, *baleguizquitzute*.

Si yo te los pudiera hazer, *albaneguizquitzu*, &c.

Si yo te los puedo, pudiere hazer, *albadaguizquitzut*. Si aquèl, *albadeguizquitzu*. Si nosotros, *albadeguizquitzugu*. Si aquellos, *albadeguizquizute*.

Yà yo te los pudiera hazer, *baneguizquetzu*. Yà aquèl, *baleguizquetzu*. Yà nosotros, *baguenguizquetzu*. Yà aquellos, *baleguizquetzute*.

Transitivo à la tercera persona de singular, y acusativo singular.

Imper. Hazselo tu, *eguion*, *eguioc*, *eguiozu*. Hagaselo aquèl, *beguio*. Hazedselo, *eguiozute*. Haganselo ellos, *beguiote*, *beguie*.

Pres. *Daguiodan*, *daguiozun*, *daguion*. Yo se lo haga, tu, aquèl, *daguiogun*, *daguiozuten*, *daguioten*, *daguioen*. Item *deguiodan*, &c.

Que yo se lo haga, *daguiodala*, &c.

Imperf. Yo se lo hiziesse, tu, aquèl, *neguion*, *ceneguion*, *ceguion*. Nòs, vòs, ellos se lo hiziessen, *gueneguion*, *guenguion*, *ceneguioten*, *ceguioten*.

Que yo se lo hiziesse, *neguiola*, &c.

Si yo se lo hago, si tu, si aquèl, *badaguiot*, *badaguiozu*, *badaguio*. Si nòs, vòs, ellos, *badeguiogu*, *badaguiozute*, *badaguiote*.

Si yo se lo hiziera, si tu, si aquèl, *baneguio*, *bacenguio*, *baleguio*. Si nòs, vòs, ellos, *baguenguio*, *bacenguiote*, *baleguiote*.

Si yo se lo pudiera hazer, *albaneguio*, &c.

Si yo se lo puedo, ò pudiere hazer, *albadaguiot*. Si tu, *albadaguiozu*. Si aquèl, *albadaguio*. Si nosotros, *albadaguiogu*. Si vosotros, *albadaguiozute*. Si aquellos, *albadaguiote*, *albadaguie*. Tambien se dizen contrahidas estas inflexiones, assi, *albadiot*, *albadiozu*, *albadio*, &c.

Yà yo se lo pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguiqueo*, *bacenguiqueo*, *baleguiqueo*. Yà nosotros, yà vosotros, yà aquellos, *baguenguiqueo*, *bacenguiqueote*, *baleguiqueote*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Imper. Hazeselos tu, *eguiozcac*, *an*, *eguiozcatzu*,

ozcatzu, *eguiozuz*. Hagaſelos aquèl, *beguioz*, *beguiozca*. Hazedſelos voſotros, *eguiozcatzue*. Haganſelos ellos, *beguiozte*, *beguiozcate*.

Preſ. Yo ſe los haga, tu, aquèl, *deguioz*, *daguiozcadan*, *daquiozcatzun*, *daguiozcan*. Nòs, vòs ellos, *daguiozcagun*, *daguiozcazuten*, *daguiozcaten*, *daguiozten*. Item *daguizquiodan*, *quiozun*, *quion*, &c.

Que yo ſe los haga, *daguiozcadala*, *daguizquiodala*, &c.

Imperf. Yo ſe los hicieſſe, tu, aquèl, *neguiozcan*, *ceneguiozcan*, *cenguiozcan*, *ceguiozcan*. Nòs, vòs, ellos ſe los hicieſſen, *guene*, *guenguiozcan*, *cenguiozcaten*, *ceguiozcaten*. Item *neguizquion*, *cenguizquion*, &c.

Que yo ſe los hicieſſe, *neguiozcala*, *neguizquiola*, &c.

Si yo ſe los hago, ſi tu, ſi aquèl, *badaguiozcat*, *badaguiozcatzu*, *badaguiozca*. Si nòs, vòs, ellos, *badaguiozcagu*, *badaguiozcatzute*, *badaguiozcate*. Item *badaguizquiot*, *badaguizquiotzu*, *badaguizquio*, *badaguizquiogu*, *badaguizquiotzute*, *badaguizquiote*. Item *badaguiodaz*, *badaguiozuz*, *badaguioz*; &c.

Si yo ſe los hiciera, ſi tu, ſi aquèl, *baneguiozca*, *bacenguiozca*, *baleguiozca*. Si nòs, vòs, ellos, *baguenguiozca*, *bacenguiozcate*, *baleguiozcate*. Item *baneguizquio*, *bacenguizquio*, *baleguizquio*, &c. Item *baneguioz*, *bacenguioz*, *baleguioz*.

Si yo ſe los pudiera hazer, *albaneguiozca*, *albaneguizquio*, *albaneguioz*, &c.

Si yo ſe los puedo, y pudiere hazer, *albadaguiozcat*, *albadaguizquiot*, *albadaguiodaz*. Si tu, *albadaguiozcatzu*, *albadaguizquiotzu*, *albadaguiozuz*. Si aquèl, *albadaguiozca*, *albadaguizquio*, *albadaguiozaz*. Si noſotros, *albadaguiozcagu*, *albadaguizquiogu*, *albadaguioguz*. Si voſotros, *albadaguiozcatzute*, *albadaguizquiotzute*, *albadaguiozuez*. Si aquellos, *albadaguiozcate*, *albadaguizquiote*, *albadaguiozaz*. Item por contraccion, *albadiozcat*, *albadizquiot*, *albaguiodaz*, &c.

Yà yo ſe los pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguizqueo*, *bacenguizqueo*, *baleguizqueo*. Item *baneguiozcaque*, *bacenguiozcaque*, *baleguiozcaque*. Yà nòs, vòs, ellos, *baguenguizqueo*, *bacenguizqueote*, *baleguizqueote*. Item *baguenguiozcaque*, *bacenguiozcateque*, *baleguiozcateque*.

Tranſitivo à la primera perſona de *plural*, y acuſativo *ſingular*.

Imperat. Haznoslo, *eguiguc*, *un*, *eguiguzu*. Haganoslo aquèl, *beguigu*. Hazednoslo, *eguiguzue*, *eguiguzute*. Hagannoslo aquellos, *beguigute*; *beguigue*.

Preſ. *Daguiguzun*; *daguigun*, y lo miſmo *deguigun*, tu nos lo hagas, y aquèl. *Dagui*, *deguiguzuten*, *deguiguten*, voſotros, nos lo hagais, aquèllos.

Que tu nos lo hagas, *dagui*, *deguiguzula*, &c.

Imperf. Tu nos lo hicieſſes, *ceneguigun*, *cenguigun*. Aquèl, *ceguigun*. Voſotros, *cene*, *cenguiguten*. Aquèllos, *ceguiguten*.

Que tu nos lo hicieſſes, que aquèl, *cenguigula*, *ceguigula*, &c.

Si tu nos lo hazes, *badaguiguc*, *un*, *badaguiguzu*. Si aquèl, *badeguigu*. Si voſotros, *badeguiguzute*. Si aquellos, *badeguigute*.

Si tu nos lo hicieras, ſi aquèl, *bacene*, *bacenguigu*, *baleguigu*. Si voſotros, ſi aquellos, *bacenguigute*, *baleguigute*.

Si tu nos lo pudieras hazer, ſi aquèl, *albacenguigu*, *albaleguigu*, &c.

Si tu nos lo puedes, y pudieres hazer, *albadeguiguc*, *un*, *albadeguiguzu*. Si aquèl, *albadeguigu*, Si voſotros, *albadeguiguzute*. Si ellos, *albadeguigute*.

Yà nos lo pudieras hazer, *bacenguiguque*. Yà aquèl, *baleguiguque*. Yà voſotros, *bacenguiguquete*, *bacenguiguquee*. Yà aquellos, *baleguiguquete*, *baleguiguquee*.

Tranſitivo de la miſma perſona, y acuſativo de plural.

Imper. Haznoslos, *eguizquiguc*, *un*, *eguizquigutzu*, *eguiguzuz*. Haganoslos aquèl, *beguizquigu*. *beguiguz*. Hazednoslos voſotros, *eguizquigutzute*, *eguiguzuez*. Hagannoslos ellos, *beguizquigute*, *beguiguez*.

Preſ. Tu nos los hagas, y aquèl, *deguizquigutzun*, *deguizquigun*. Voſotros, aquellos, *deguizquigutzuten*, *deguizquiguten*.

Que tu nos los hagas, que aquèl, *daguizquigutzula*, *deguizquigula*, &c.

Imperf. Tu nos los hicieſſes, y aquèl, *cenguizquigun*, *ceguizquigun*. Voſotros, y aque--

y aquellos, *cenguizquiguten*, *ceguizquiguten*.

Que tu nos los hicieſſes, que aquèl, *cenguizquigula*, *ceguizquigula*, &c.

Si tu nos los hazes, *badaguizquiguc*, *un*, *badaguizquitzu*. Si aquèl, *badeguizquigu*. Si voſotros, *badaguizquigutzute*. Si aquellos, *badaguizquigute*.

Si tu nos los hicieras, ſi aquèl, *bacenguizquigu*, *baleguizquigu*. Si vòs, ſi ellos, *bacenguizquigute*, *baleguizquigute*.

Si tu nos los pudieras hazer, ſi aquèl, *albacenguizquigu*, *albaleguizquigu*, &c.

Si tu nos los puedes, y pudieres hazer, *albadaguizquiguc*, *un*, *albadaguizquigutzu*. Si aquèl, *albadeguizquigu*. Si voſotros, *albadeguizquigutzute*. Si aquellos, *albadeguizquigute*.

Yà nos los pudieras hazer, *bacenguizquiguque*. Yà aquèl, *baleguizquiguque*. Yà voſotros, *bacenguizquigute*. Yà aquellos, *baleguizquigute*.

Tranſitivo à la ſegunda perſona de plural, y accuſativo ſingular.

Pref. Yo os lo haga, *deguizuedan*, *daguizutedan*. Aquèl, *daguizuten*, *deguizuen*. Noſotros os lo hagamos, *daguizutegun*, *deguizuegun*. Aquellos os lo hagan, *deguizueten*.

Que yo os lo haga, *deguizueda la*, &c.

Imperf. Yo os lo hicieſſe, *neguizuen*, *neguizuten*. Aquèl, *ceguizuen*, *ceguizuten*. Nòs os lo hicieſſemos, *guenguizuen*, *guenguizuten*. Aquellos os lo hicieſſen, *ceguizueten*.

Que yo os lo hicieſſe, *neguizuela*, &c.

Si yo os lo hago, hiciere, *badaguizuet*, *badaguizutet*. Si aquèl, *badeguizue*, *badeguizute*. Si noſotros, *badeguizuegu*, *badeguizutegu*. Si aquellos, *badeguizuete*.

Si yo os lo hiciera, hicieſſe, *baneguizue*, *baneguizute*. Si aquèl, *baleguizue*, *baleguizute*. Si noſotros, *baguenguizue*, *baguenguizute*. Si aquellos, *baleguizuete*.

Si yo os lo pudiera, pudieſſe hazer, *albaneguizue*. Si aquèl, *albaleguizue*, &c.

Si yo os lo puedo, y pudiere hazer, *albadaguizuet*, *albadaguizutet*. Si aquèl, *albadaguizue*, *albadaguizute*. Si noſotros, *albadaguizuegu*. Si aquellos, *albadaguizuete*.

Yà yo os lo pudiera hazer, *baneguiquezue*. Yà aquèl, *baleguiquezue*. Yà noſotros, *baguenguiquezue*. Yà aquellos, *baleguiquezuete*.

Tranſitivo de la miſma perſona, y acuſativo de plural.

Pref. Yo os los haga, *daguizquitzuedan*. Aquèl, *deguizquitzuen*. Noſotros, *daguizquitzuguen*. Aquellos, *deguizquitzueten*.

Que yo os lo haga, *daguizquitzuedala*, &c.

Imperf. Yo os los hicieſſe, *neguizquitzuen*. Aquèl, *ceguizquitzuen*. Noſotros, *guenguizquitzuen*. Aquellos, *ceguizquitzueten*.

Que yo os los hicieſſe, *neguizquitzuela*, &c.

Si yo te los hago, hiciere, *badaguizquitzuet*. Si aquèl, *badaguizquitzue*. Si noſotros, *badaguizquitzuegu*. Si aquellos, *badaguizquitzuete*,

Si yo os los hiciera, *baneguizquitzue*. Si aquèl, *baleguizquitzue*. Si noſotros, *baguenguizquitzue*. Si aquellos, *baleguizquitzuete*.

Si yo os los pudiera hazer, *albaneguizquitzue*. Si aquèl, *albaleguizquitzue*, &c.

Si yo os los puedo, y pudiere hazer, *albadeguizquitzuet*. Si aquèl, *albadeguizquitzue*. Si noſotros, *albadeguizquitzuegu*. Si aquellos, *albadaguizquitzuete*.

Yà yo os los pudiera hazer, *baneguizquetzue*. Yà aquèl, *baleguizquetzue*. Yà noſotros, *baguenguizquetzue*. Yà aquellos, *baleguizquetzuete*. Y eſta terminacion en *tzue*, haze tambien *tzute*.

Tranſitivo à la tercera perſona de plural, y acuſativo ſingular.

Imperat. Hazſelo à ellos, *eguiyec*, *eguiyen*, *eguiyezu*, *eguizquiec*, *eguizquiezu*. Hagaſelo aquèl, *beguiye*. Hazedſelo, *eguiyezue*.

Pref. Yo ſe lo haga à ellos, *daguiedan*, *daguiotedan*. Tu, *daguiezun*, *daguiozuten*. Aquèl, *daguiyen*, *daguioten*. Noſotros, *daguiyegun*, *daguiotegun*. Voſotros, *daguiyezuten*, *daguiozueten*. Aquellos, *daguiyeten*, *daguioteten*.

Que yo ſe lo haga à ellos, *daguiotedala*, &c.

Imperf. Yo ſe lo hicieſſe à ellos, *neguiyen*,

yen, *neguioten*. Tu, *cenguiyen*, *cenguioten*. Aquèl, *ceguiyen*, *ceguioten*. Nosotros, *guenguiyen*, *guenguioten*. Vosotros, *cenguiyeten*, *cenguioteten*. Aquellos, *ceguiyeten*, *ceguioteten*.

Que yo se lo hiziesse à ellos, *neguiyela*, *neguiotela*, &c.

Si yo se lo hago, y hiziere à ellos, *badaguiyet*, *badaguiotet*. Si tu, *badaguiyezu*, *badaguiozute*. Si aquèl, *badaguiyé*, *badaguiote*. Si nosotros, *badaguiyegu*, *badaguiotegu*. Si vosotros, *badeguiyezue*, *badaguiozuete*. Si aquellos, *badaguiyete*, *badaguiotete*.

Si yo se lo hiziera à ellos, *baneguiye*, *baneguiote*. Si tu, *bacenguiye*, *bacenguiote*. Aquèl, *baleguiye*, *baleguiote*. Nosotros, *baguenguiye*, *baguenguiote*. Vosotros, *bacenguiyete*, *bacenguiotete*. Si aquellos, *baleguiyete*, *baleguiotete*.

Si yo se lo pudiera hazer à ellos, *albaneguiye*, *albaneguiote*, &c.

Si yo se lo puedo, y pudiere hazer à ellos, *albadaguiyet*, *albadaguiotet*. Si tu, *albadaguiyezu*. Si aquèl, *albadaguiye*, *albadaguiote*. Si nosotros, *albadaguiyegu*, *albadaguiotegu*. Si vosotros, *albadaguiezute*, *albadaguiozuete*. Si aquellos, *albadaguiyete*, *albadaguiotete*.

Yà yo se lo pudiera hazer à ellos, *baneguiyeque*; *baneguioquete*. Yà tu, *bacenguieque*, *bacenguioquete*. Yà aquèl, *baleguiyeque*. *baleguioquete*. Yà nosotros, *baguenguiyeque*, *baguengioquete*. Yà vosotros, *bacenguiyequete*, *bacenguioquetete*. Yà aquellos, *baleguiyequete*, *baleguioquetete*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Imper. Hazselos tu à ellos, *eguizquiyec*, *en*, *eguizquiyezu*, *eguizquiotec*, *en*, *tezu*, *eguiozcatec*, *en*, *tezu*. Hagaselos aquèl, *beguizquiye*, *beguiozcate*, *beguizquiote*. Hazedselos vosotros, *eguizquiezue*, *eguizquiotezue*, *eguiozcatezue*. Haganselos aquellos, *beguizquiyete*, *beguiozcatete*, *beguizquiotete*.

Pres. Yo se los haga à ellos, *daguiozcatedan*, *daguizquiotedan*. Tu se los hagas, *daguiozcatezun*, *daguizquiotezun*. Aquèl, *daguiozcaten*, *daguizquioten*. Nosotros, *daguiozcategun*, *daguizquiotegun*. Vosotros, *daguiozcazueten*, *daguizquiotezuen*. Aquellos, *daguizquioteten*, *daguiozcateten*.

Que yo se los haga à ellos, *daguiozcatedala*, &c.

Imperf. Yo se los hiziesse à ellos, *neguiozcaten*, *neguizquioten*. Tu, *cenguiozcaten*, *cenguizquioten*. Aquèl, *ceguiozcaten*, *ceguizquioten*. Nosotros, *guenguiozcaten*, *guenguizquioten*. Vosotros, *cenguiozcateten*, *cenguizquioteten*. Aquellos, *ceguiozcateten*, *ceguizquioteten*.

Que yo se los hiziesse à ellos, *neguiozcatela*, *neguizquiotela*, &c.

Si yo se los hago à ellos, *badaguiozcatet*, *badaguizquiotet*. Si tu, *badaguiozcatzute*, *badaguizquiotzute*. Si aquèl, *badaguiozcate*, *badaguizquiote*. Si nosotros, *badaguiozcagute*, *badaguizquiogute*. Si vosotros, *badaguiozcatzutete*, *badaguizquiotzutete*. Si aquellos, *badaguiozcatete*, *badaguizquiotete*. Item *badaguiyedaz*, *badaguiyezuz*, *badaguiyez*, *badaguiyeguz*, *badaguiyezuez*, *badaguiyetez*.

Si yo se los hiziera à ellos, *baneguiozcate*, *baneguizquiote*. Si tu, *bacenguiozcate*, *bacenguizquiote*. Si aquèl, *baleguiozcate*, *baleguizquiote*. Si nosotros, *baguenguiozcate*, *baguenguizquiote*. Si vosotros, *bacenguiozcatete*, *bacenguizquiotete*. Si aquellos, *baleguiozcatete*, *baleguizquiotete*. Item *baneguiyez*, *baneguiyezte*, *bacenguiyez*, *baleguiyez*, &c.

Si yo se lo pudiera hazer à ellos, *albaneguiozcate*, *albaneguizquiote*, &c.

Si yo se los puedo, y pudiere hazer à ellos, *albadaguiozcatet*, *albadaguizquiotet*. Si tu, *albadaguiozcatzute*, *albadaguizquiotzute*. Si aquèl, *albadaguiozcate*, *albadaguizquiote*. Si nosotros, *albadaguiozcategu*, *albadaguizquiotegu*. Si vosotros, *albadaguiozcatzutete*, *albadaguizquiotzutete*. Si aquellos, *albadiozcatete*, *albadaguizquiotete*. Item por contraccion, *albadiozcatet*, *albadizquiotet*, &c. Item *albadaguiedaz*, *albadaguiezuz*, *albadaguiezaz*, &c.

Yà yo se los pudiera hazer à ellos, *baneguizqueote*, *baneguiozcaquete*. Yà tu, *bacenguizqueote*, *bacenguiozcaquete*. Yà aquèl, *baleguizqueote*, *baleguiozcaquete*. Yà nosotros, *baguenguizqueote*, *baguenguiozcaquete*. Yà vosotros, *bacenguizqueotete*, *bacenguiozcaquetete*. Yà aquellos, *baleguizqueotete*, *baleguiozcaquetete*.

Transi-

Transitivo à la primera *persona*, siendo ella misma el *acusativo*.

Imper. Hazme tu à mi mismo, *naguic*, *in*, *naguizu*.
Hagame aquèl, *naguí*.
Hazedme vos, *naguizute*, *naguizue*.
Haganme ellos, *naguite*.
Pres. Tu me hagas, *hic*, *euc*, *naguiaan*, *zuc*, *zeuc naguizun*. Aquèl me haga, *naguian*. Vosotros me hagais, *naguizuen*, *naguizuten*. Aquellos me hagan, *naguiten*.
Que tu me hagas, *naguiaala*, *naguizula*, &c.
Imperf. Tu me hiziesses, *nenguizun*. Aquèl me hiziesse, *nenguien*. Vosotros me hiziesseis, *nenguizuen*, *nenguizuten*. Aquellos me hiziessen, *nenguiten*.
Que tu me hiziesses, *nenguizula*, &c.
Si tu me hazes à mi mismo, *baneguic*, *in*, *banaguizu*. Si aquèl, *banagui*. Si vosotros, *banaguizute*. Si aquellos, *banaguie*, *guite*.
Si tu me hizieras à mi mismo, *banenguic*, *in*, *banenguizu*. Si aquèl, *banengui*. Si vosotros, *banenguizue*, *guizute*. Si aquellos, *banenguite*.
Si tu me pudieras hazer à mi mismo, *albanenguic*, *nenguizu*, &c.
Si tu me puedes, y pudieres hazer, *albanaguic*, *in*, *albanaguizu*. Si aquèl, *albanagui*. Si vosotros, *albanaguizute*. Si aquellos, *albanaguite*.
Yà tu me pudieras hazer à mi mismo, *banenguiquec*, *en*, *banenguiquezu*. Yà aquèl, *banenguique*. Yà vosotros, *banenguiquezute*. Yà aquellos, *banenguiquete*.

Transitivo à la persona *hi*, *en*, con la misma especie de transicion.

Yo te haga à ti mismo, *aguidán*. Aquèl, *aguián*. Nosotros, *aguigún*. Aquellos, *aguiten*, *aguiyen*.
Que yo te haga, *aguidala*. Aquèl, *aguiala*, &c.
Imperf. Yo te hiziesse, *neguiaan*. Aquèl, *eguiaan*, *enguiaan*. Nosotros, *guenguiaan*. Aquellos, *enguiaaten*.
Que yo te hiziesse, *neguiaala*, *nenguiaala*, &c.
Si yo te hago à ti mismo, *baaguit*. Si aquèl, *baagui*. Si nosotros, *baaguigu*. Si aquellos, *baaguie*, *baaguite*.
Si yo te hiziera, *baenguit*. Si aquèl, *baengui*. Si nosotros, *baenguigu*. Si aquellos, *baenguite*.
Si yo te pudiera hazer, *albaenguit*, &c.
Si yo te puedo, y pudiere hazer, *albaaguit*, &c.
Yà yo pudiera hazerte, *baenguiquet*. Yà aquèl, *baenguique*. Yà nosotros, *baenguiquegu*. Yà aquellos, *baenguiquee*.

Transitivo à la persona, *zu*, *zeu*.

Yo te haga, *zaguitzadan*, *zaguidazan*. Aquèl, *zaguitzan*. Nosotros, *zaguitzagun*. Aquellos, *zaguitzaten*, *zaguitzeen*.
Que yo te haga, *zaguitzadala*, &c.
Yo te hiziesse, *cenguitzadan*, *cenguidazan*. Aquèl, *cenguitzan*. Nosotros, *cenguitzagun*. Aquellos, *cenguitzaten*, *cenguitzeen*.
Que yo te hiziesse, *cenguitzadala*, &c.
Si yo te hago, *bazaguitzat*, *bazaguidaz*. Si aquèl, *bazaguitza*. Si nosotros, *bazaguitzagu*. Si aquellos, *bazaguitzate*.
Si yo te hiziera, *bacenguitzat*. Si aquèl, *bacenguitza*. Si nòs, *bacenguitzagu*. Si aquellos, *bacenguitzate*.
Si yo te pudiera hazer, *albacènguitzat*, &c.
Si yo te puedo, y pudiere, *albazaguitzat*, &c.
Yà yo pudiera hazerte, *bacenguitzaquet*. Yà aquel, *bacenguitzaque*. Yà nosotros, *bacenguitzaquegu*. Yà aquellos, *bacenguitzaquete*.

Transitivo à la persona, *gu*, *gueu*.

Imper. *Gaguizu*, *gaguizuz*, haznos. *Gaguiz*, haganos. *Gaguizue*, *zute*, hazednos. *Gaguiye*, hagannos.
Pres. *Gaguizun*, nos hagas. *Gaguigun*, nos haga. *Gaguizuten*, nos hagais. *Gaguiguten*, nos hagan.
Que tu nos hagas, *gaguizula*, &c.
Imperf. Tu nos hiziesses, *guenguiguzun*. Aquèl, *guenguigun*. Vosotros, *guenguizuten*. Aquellos, *guenguiguzuten*.
Que tu nos hiziesses, *guenguiguzula*, &c.
Si tu nos hazes, *bagaguizu*. Si aquèl, *bagaguigu*. Si vòs, *bagaguiguzute*. Si aquellos, *bagaguigute*.
Si tu nos hizieras, *baguenguiguzu*. Aquèl, *baguenguigu*. Vòs, *baguenguiguzute*. Aquellos, *baguenguigute*.
Si tu nos pudieras hazer, *albaguenguiguzu*, &c.

Si

Si tu nos puedès, *albagagniguzu*. Si aquèl, *albagaguiz*. Si vòs, *albagaguiguzute*. Si aquellos, *albagaguizte*.
Yà tu nos pudieras hazer, *baguenguiqueguzu*. Aquèl, *baguenguiquegu*. Vòs, *baguenguiqueguzute*. Aquellos, *baguenguiquegute*.

Tranſitivo à la perſona *zcuec*, *zuec*.
pref. Yo os haga, *zaguitzatedan*. Aquèl, *zaguitzaten*. Nòs, *zaguitzategun*. Ellos, *zaguitzateten*. Item *zaguiztedan*, *zaguizten*, *zaguiztegun*, *zaguizteen*.
Que yo os haga, *zaguitzatedala*.
Yo os hizieſſe, *cenguitzatedan*. Aquèl, *cenguitzaten*. Nòs, *cenguitzategun*. Ellos, *cenguitzateten*. Item *cenguiztedan*, *cenguizten*, &c.
Que yo os hizieſſe, *cenguitzatedala*, &c.
Si yo os hago, *bazaguitzatet*. Aquèl, *bazaguitzate*. Nòs, *bazaguitzategu*. Ellos, *bazaguitzatete*.
Si yo os hiziera, *bacenguitzatet*. Si aquèl, *bacenguitzate*. Si nòs, *bacenguitzategu*. Si ellos, *bacenguitzatete*.
Si yo os pudiera hazer, *albacenguitzatet*, &c.
Si yo os pudiere, *albazaguitzatet*, &c.
Yà yo pudiera hazeros, *bacenguitzaquetet*. Yà aquèl, *bacenguitzaquete*. Yà noſotros, *bacenguitzaquegute*. Yà aquellos, *bacenguitzaquetete*.
Eſtas ſon las prodigioſas, irregulares diferencias de el verbo *eguin*, y ſirven de terminaciones de el activo en vn dialecto Y no vàn todas, porque no es facil acordarme de ellas.
Hazer, con ahinco, y continuar algo, *equin*. Lat. Inſtanter facere, vrgere. Y tiene eſtos anomalos. *Aquió*, *zaquitza*, proſigue tu en lo que eſtàs. *Zaquitzate*, proſeguid.
Quien tal haze, que tal pague, el que la hiziere, que la pague, *daguienac darizola*.
Eſtàr haziendo algo en general, veaſe *eſtàr*.
Hazme reìr, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Riſus populi.
Hecho, *eguiña*. Lat. Factus.
Hecho, acoſtumbrado, *oitua*. Lat. Aſſuefactus.
Dàrlo por hecho, *eguintzat eman*. Lat. Factum ſupponere.
Hacha, de cera, *eſcozuya*. Lat. Fax, cis, cereus.
Hacha, de cortar, *aizcora*, *aizcorea*, *pudá*. Lat. Securis.
Paje de hacha, *arguizaiquida*. Lat. Aſſecla facem præferens.
Hachazo, de cera, *ezcozuicada*, de cortar, *aizcorada*, *aizcolqueta*. Lat. Facis, vel ſecuris ictus.
Hachear, *aizcoraz ebaqui*. Lat. Securi ſecare.
Hachero, *eſcozuilea*. Lat. Lychnuchus.
Hachero, el *atalaya*, veaſe.
Hacheta, *ezcozuichoa*. Lat. Facula: de cortar, *aizcorachoa*. Lat. Parva ſecuris.
Hacho, hachon, *zucià*, *ſucià*. Lat. Faſciculus pice oblitus.
Hàcia, adverb. veaſe *àcia*.
Hacienda, es de el Baſcuence *acienda*, *aciendea*, *aciendoa*, y ſe dixo de *acien doa*, *doaya*, dote, prenda, regalo de ſemillas, y ſon las que fructificando hazen la hazienda. Lat. Agri, rura, res familiaris, opes.
Hacimiento de gracias, veaſe *accion de gracias*.
Hacina, viene de el Baſcuence *acià*, ſemilla, y es la que contienen los hazes, que ſe amontonan. *Gabilla*, *pilla*. Lat. Faſciculorum ſtrues.
Hacinador, *gabillaria*, *pillaria*. Lat. Acervator.
Hacinar, *amontonar*, veaſe.
Hadas, hadadas, lo miſmo que *hechiceras*, veaſe.
Hadador, *aſmatzallea*, *aztiya*, *patueſalea*.
Hadar, *aſmatu*, *patua eſan*. Lat. Fata canere.
Hadado, *aſmatua*. Lat. Vaticinatus.
Bien hadado, mal hadado, *patu onecoa*, *patu gaiſtocoa*. Lat. Bene, vel male fortunatus.
Hado, en Latin fatum, viene de el Baſcuence *patua*, que ſin duda ſignifica lo miſmo, pues deſeandole à vno buena fortuna, decimos *Jaincoac patu onecoa zaguitzala*, *edo eguin zaitzala*.
Hadrolla, engaño en comprar, y vender, es de el Baſcuence *abrolla*, que ſignifica lo miſmo, y *abrolla*, es ſincope de *abre boilla*, *abere boilla*, giro, ù circulo de beſtias, y ganados; porque las trapazas ſon comunes en comprar, y vender las beſtias, y conocidas ſus tachas las vàn vendiendo à otros, y aſsi giran de vnos en otros. Lat. Fraus, dis.
Haiz, eſtado proprio de qualquier planeta, es de el Baſcuence *aiz*, que ſignifica, tu eres el miſmo que eres, como lo es el planeta quando eſtà en ſu haiz, y no, quando no lo eſtà. Lat.

Status proprius planetæ.

Hala, interj. *oles*. Lat. Heus.

Halagador, *balacaria*, *palacaria*. Lat. Qui blanditur, mulcet.

Halagar, *balacatu*, *palacatu*. Lat. Blandiri.

Halago, es de el Bafcuence *balacua*, *palacua*, que fignifica lo mifmo. Lat. Blanditiæ.

Halagueñamente, *balacutiró*, *palacutiró*. Lat. Blandè.

Halagueño, *balacutia*, *palacuduna*. Lat. Blandus.

Halaguero, antiquado, *halagador*.

Halcon, ave de rapiña, efpecie de gavilan, *mirotza*. Lat. Falco, nis.

Halconear, mirar con altivèz, *goitiro beatu*, *beguiratu*. Lat. Elatè circumfpicere.

Halconera, *miroztegula*. Lat. Falconarium.

Halconero, *mirotzaya*, *mirotzaina*. Lat. Falconarius.

Halcyon, paxaro, *ondarchoria*. Lat. Halcyon.

Halda, lo mifmo que *falda*, veafe.

Haldas en cinta, *magalac guerrian*. Lat. Ad opus fe accingere.

De haldas, ò de mangas, *arret zarret*, *oquer edo zucen*. Lat. Per fas, vel nefas.

Haldear, andar de priffa las que tienen faldas, *magalgiraca ibilli*. Lat. Præproperè, ac fyrmate ftrepente progredi.

Haldada, *altzoaldia*. Lat. Quantum finus capit.

Haldudo, faldudo, *altzoduna*, *magalduna*. Lat. Sirmate inftructus.

Halecho, veafe *helecho*.

Halieto, efpecie de Aguila, *itfafarranoa*. Lat. Haliæctus.

Halifa, Califa, entre los Arabes, fucceffor en el minifterio, *aguintari ondorengoa*, *halifa*. Lat. Chalifa.

Halito, *huelgo*, *aliento*, veanfe.

Hallador, *arquitzallea*, *idorotzallea*. Lat. Inventor.

Hallar, *arquitu*, *idoro*, *caufitu*, *ediro*, *eriden*. Lat. Invenire.

Hallarfe, eftàr, *egon*. Lat. Effe.

Hallado, *arquitua*, &c. Lat. Inventus.

Hallazgo, *arquidea*, *idorogoa*. Lat. Inventio.

Hallazgo, *albricias*, veafe.

Hallullo, pan cocido en el hogar fobre la ceniza, *fupequia*. Lat. Subcinerítius panis.

Hamadryades, nymphas de las felvas, veafe *nymphas*.

Hambre, *gofea*, *amia*: hambre canina, *janiza*, *gofe amorratua*. Lat. Fames, dira fames.

Hambre, tiempo de hambre, *gofetea*. Lat. Fames, is.

Hambrear, tener hambre, *gofetu*. Lat. Fame premi. Tengo hambre, *gofe naiz*, *gofea det*, *gofetu naiz*. Lat. Efurio.

Hambriento, *gofetia*, *gofeac illa*. Lat. Famelicus.

Hambron, *gofetitzarra*. Lat. Efurio, nis.

Hampa, *brabata*, *baladronada*, veanfe.

Hampon, huero, *arroa*. Lat. Ventofus.

Hanega, veafe *fanega*.

Hanzo, alegria, plazer, es voz antiquada, pero es Bafcongada, *antzoa*, *antza*, y fignifica parecer, femejanza, femblante. Lat. Hilaritas.

Hao, *abao*, *hala*, veanfe.

Haragan, viene de el Bafcuence, *aroya*, que fignifica lo mifmo, y de *aroi izan* fer *haragan*, fe tomò el nombre, y *aroya* pudo dezirfe, ò de *ara oya* allì efta la cama, y el defcanfo, que es à lo que afpira el haragan: ò de *aroa* temple, fazon, y no la quiere perder el haragan trabajando. *Aroya*, *alperra*, *naguia*. Lat. Defes, idis, iners, tis.

Haragancia, *aroiqueria*, *alperqueria*. Lat. Inertia, defidia: lo mifmo es *haragania*.

Haraldo, veafe *heraldo*.

Harapo, fe dixo de *harrapo*, y efto de *arra*, *arrapea* Bafcongado, lo que fe coge con las vñas, y dedos corvos, como lo que fe rompe de vn veftido, y fe llama *harapo*. Tambien puede venir de *aldaropea*, contrahido à harapo, y *aldaroa* fignifica la defigualdad de el veftido, y *pea* lo baxo. Lat. Lacinia pendens.

Harbar, hazer las cofas de prifa, es fincope de *aribar*, y efte viene de el Bafcuence *aribatu*, veafe *aribar*. *Lafterca*, *urdurica eguin*. Lat. Turbulenter, ac feftinato efficere.

Harija, el defperdicio de la harina en el molino, viene de *jaria* traftrocadas las letras, y *jaria* fignifica lo que fe derrama, de *jario*. *Irinjaria*. Lat. Pollen, nis.

Harina, *iriña*, *irina*. Lat. Farina.

Harinero, el que la vende, *irin-faltzallea*. Lat. Farinarius.

Harinero, el fitio, *irinteguia*, *iringuela*. Lat. Farinarium.

Harinero, *cedazo*, veafe.

Harmaga, ruda filveftre, *afta bortufaya*. Lat. Ruta fylveftris.

Harmonia,

Harmonìa, *alosia*, *bozaroquia*, *harmonia*. Lat. Harmonia.
Harmonioso, *alositsua*, *alosiduna*, *bozaroquitsua*. Lat. Harmonicus.
Harnero, lo mismo que *cribo*, veaſe.
Haron, lo mismo que *haragan*, y de *aroya* Baſcongado.
Haronear, haraganear, *aroitu*. Lat. Desidem fieri.
Harpa, instrumento, es voz Baſcongada, *arpa*, *arpea*, de *arra*, *arrac* dedos corvos, y *pea* baxo. Item *atzaparra* las vñas de los dedos, y garra, y la garra misma: y porque se toca con los dedos encorvados, y sus vñas se le diò el nombre de *arpa*, *arpea*. Lat. Cythara, lyra.
Harpa, la garra, acabamos de explicar su origen, *atzaparra*. Lat. Ungues aduncæ.
Harpa, ave de rapiña, *mirantza*. Lat. Harpa.
Harpar, cortar en puntas, *ciaztatu*, *ciaca epaqui*. Lat. Variè cuspidare.
Harpar, arañar, *atzapartu*. Lat. Unguibus laniare.
Harpeo, para atracar, y abordar, es voz Baſcongada, *arpeoa*, y con el mismo origen que *harpa*, y se le diò el nombre, por el oficio de *arrapear*, ò *arrapar*, ò *agarrar*. Lat. Harpago, nis.
Harpillera, es voz Baſcongada *arpillera*, y se dixo de *pillera*, que principalmente significa el hilo torcido, para coser, y de *ar*, *ari*, hilo. Lat. Stupea lodicula.
Harpista, *arparia*, *arpista*. Lat. Citharædus.
Harpon, se dixo de harpa, en el sentido de garra, y viene de el Baſcuence *arpoya*, *archa*, *archea*. Lat. Harpago, nis.
Harpya, ave de rapiña con cara humana, y otras fabulas, *arpia*, y puede salir de el Baſcuence el Latin harpya.
Harrapiezo, lo mismo que *harapo*, y con su mismo origen, veaſe.
Harre, con que se avivan las bestias, *arre arri*: à los bueyes, *ayo*, *ayorra*, *aida*. Lat. Age.
Harrear, *arrecatu*, *ayotu*, *aidatu*. Lat. Agere.
Harriero, *mandazaia*, *mandazaina*. Lat. Agaso.
Hartar, *asé*. Lat. Satiare, saturare.
Hartar, hasta fastidiar, *igüitu*. Lat. Fastidire.
Harto, part. *asea*, *igüitua*. Lat. Satur, saturatus.
Hartazgo, *asealdia*. Lat. Saturatio.
Harto, mucho, *asco*, *asqui*, *franco*, *franqui*. Lat. Sufficiens, abundans, satis, abundè.
Hartura, *asea*, *asealdia*. Lat. Saturitas.
Hasta, de lanzas, picas, &c. *lanaga*. Lat. Hasta.
Hastas de toro, &c. *adarrac*. Lat. Cornua.
Hasta, aun, *are* antepuesto, *ere*, *bere* pospuestos. Lat. Etiam.
Hasta los enemigos le alaban, *are etsayac*, *etsayac ere*, *arerioac bere alabatzen deue*, *daue*, *dute*.
Hasta, algun lugar, *eraño*, *raño*. Si el nombre se acaba en consonante, *eraño*, Madrid, Parìs, *ondar*, *bazter*, *Madrideraño*, *Pariseraño*, *ondarreraño*, *bazterreraño*. Si en vocal, *raño*, *Sevilla*, *eche*, *ceru*, *Sevillaraño*, *echeraño*, *Ceruraño*. En el plural, *etaraño*, *echeetaraño*, *bazterretaraño*. Lat. Usque. Hasta donde? *Noraño?*
Hasta aquì, *onaño*, *onaraño*: hasta allì, *araño*: hasta aì, *orraraño*, *orraño*: hasta arriba, *goraño*; hasta abaxo, *beraño*.
Hasta algun tiempo, *raño*, *eraño*, con la distincion puesta v. g. *eguerdi*, *arrats*, *eguerdiraño*, hasta el medio dia, *arratseraño*, hasta la noche. Lat. Ad, usque ad. Tambien se dice *artean*, como *eguerdi arteun*, &c.
Hasta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *oraño*, *oraindo*: hasta oy, *gaurdaño*, *gaurdaraño*, *egundaño*, *egundo*: hasta mañana, *biar artean*, *biardaño*, *biardaraño*.
Hasta el año passado, *igazdaño*, *igazdaraño*.
Hasta este año, *aurtendaño*, *aurtendaraño*.
Hasta quando? *noiz artean*? *noiz arteraño*.
Hasta otra vez, *urren artean*, *arteraño*.
Hasta, con las acciones de el verbo, *artean*, *arteraño*, hasta morir, *illartean*, *ilarteraño*; hasta rebentar, *lerreguin artean*.
Hasta ahora no, además de los de arriba, *oraindaño ez*, &c. *oraindic ez*, *oraindican ez*, *oraindio ez*, *oraindiocoan ez*.
Hasta, *arteraño*, y en el dialecto Labortano por contraccion, *eiño*.
Hasta que, *artean*, *arteraño*. Lat. Donec.

Hasta que venga, *datorren artean*, hasta que muera, *ildedin artean*. Y se anteponen comunmente, *aliqueta*, *ariqueta*, *ahaliqueta*.
Hasta no mas, *ecin gueyagoraño*. Lat. Ad summum usque.
Hastial, de el crucero, la pared, que haze frente à la otra, *guruzbesaco betormá*. Lat. In Ecclesia, aut Templo pronai latus interius.
Hastiar, *enhastiar*, *fastidiar*, veanse.
Hastil, mango de hachas, azadones, &c. *quirtena*, *escutoquia*, *lanaga*. Lat. Hastile.
Hastilla, *ezpala*, *zumequia*. Lat. Assula.
Hastillazo, *ezpalcolpea*. Lat. Assulæ ictus.
Hastiò, *nazcá*, *naga*, *iguya*. Lat. Fastidium.
Hastiò, veaſe *fastidioso*.
Hataca, cucharon de palo, que sirve en la olla, *zuruntzalia*. Lat. Rudicula.
Hateria, hato, provision de Pastores para vna semana, *otamena*, *arzai-bitanzá*, *asteco janaria*. Lat. Cibaria pastorum.
Hatero, *hatuzaya*, *otamenaria*. Lat. Pastor cibaria conducens.
Hato, ropa, vestido, *jazcai bilgoa*, *soñecoen loturá*. Lat. Vestium sarcina.
Hato, rebaño, es de el Bascuence Labortano *hatua*, que significa lo mismo, veaſe *grey*.
Haya, arbol, *pagoa*, *fagoa*, y de aquì el Latino fagus.
Hayal, *pagadia*, *fagadia*. Lat. Fagutal, is.
Haz, faz, *aldegaña*, el rebès, *alderancia*.
Haz, faz, *ausquia*, *aurquea*. Lat. Facies.
Haz, manojo de trigo, leña, &c. *fortá*, *aldaca*, *sendorra*, *azautoa*, *zama*, *azaoa*. Lat. Fascis. Viene de el Bascuence *azaoa*.
Haz mayor, que se compone de otros menores, *gabicoa*, *gabilla*, *lotura*. Lat. Fascis maior.
En haz, y en paz, *gucien erara*. Lat. Omnium consensu.
Haza, el campo yà segado, en que aun estàn los hazes de las semillas, viene de el Bascuence *azaoa*, ò de *aciá* semilla, ò de *azá* berza, y vna haza de trigo entonces es mas hermosa, quando està en berza, *galaza*. Lat. Seges, ager.
Hazaleja, lo mismo que *fazaleja*, veaſe.
Hazaña, antiguamente *fazaña*, es voz Bascongada, y se dixo de *ats* aliento, y *zaña* nervio fuerte, y la hazaña es vn hecho de aliento, y nervio. *Hazaña*, *azaña*, *eguitatea*. Lat. Facinus.
Hazañeria, melindre, afectacion de miedo en cosas de poca importancia, *azañeria*, *erguelqueria*. Lat. Inanis ostentatio timoris.
Hazañero, *azañaria*, *erguela*, *erguelcaria*. Lat. Inanis timoris ostentator.
Hazañosamente, *azañosquiro*, *eguitatezquiro*. Lat. Strenuè.
Hazañoso, *azañotsua*, *eguitatetsua*. Lat. Strenuus.
Hazcona, veaſe *azcona*.

H E.

He, he aquì, *ona emen*, *ara emen*, he allì, *ara an*. Lat. En, ecce.
He? *cer*? Lat. Quid?
Hebdomada, *semana*, hebdomadario, *semanero*, veaſe.
Heben, especie de vba blanca, *macburi bat*. Lat. Uva sic vulto dicta.
Heben, inutil, despreciable, *charra*. Lat. Inutilis.
Hebilla, es voz Bascongada, y se dixo, de *espilla*, *esbilla*, de *es*, *estu* apretar, y *bil bildu*, recoger, ò coger, y la hebilla es para recoger, y apretar, *ebilla*, *pindola*, *burlá*. Lat. Fibula.
Hebillage, *ebilladia*. Lat. Fibularum apparatus.
Hebillar, *ebillatu*. Lat. Fibulare.
Hebra, de hilo, lana, &c. *albiñoa*, *fantza*, *zuntza*, *chuncha*. Lat. Filum.
Hebra, brizna de carne, *izpia*, *chunchá*. Lat. Fibra.
Hebraico, Hebreo, *Hebreoarra*, *Hebreotarra*. Lat. Hebraicus, Hebræus.
Hebraismo en el hablar, *Hebreotarren hitzera*. Lat. Hebraismus.
Hebrero, veaſe *Febrero*.
Hecatombe, sacrificio de cien bueyes, *abreundea*. Lat. Hecatombe.
Hechizeria, *sorguinqueria*, *gaizquinqueria*. Lat. Maleficæ artes.
Hechizero, *sorguiña*, *gaizquiguiña*. Lat. Veneficus.
Hechizero, se dize de el que con su hermosura, voz, &c. se gana las voluntades, *choragarria*, *arrigarria*. Lat. Pellector, allector.
Hechizar, *soreztatu*, *sorreguin*, *gaizquindu*. Lat. Maleficijs lædere.
Hechizar, ganar voluntades, *choratu*, *arritu*. Lat. Pellicere.

Hechizo, *forâ gaizquiña.* Lat. Veneficium, maleficium.
Hechizo, atractivo, *choragarria, arrigarria.* Lat. Pellectio, allectio.
Hechizo, lo que està hecho à proposito, *berariaz eguiña.* Lat. Factitius.
Hecho, accion bien, ò mal executada, *eguindea, eguicaria.* Lat. Factum, facinus.
Hombre bien hecho, *lirañà.* Lat. Egregia forma.
De hecho, *izatez, eguitez.* Lat. Re ipsa.
En hecho de verdad, *izatez, ta eguitez.* Lat. Re, & veritate.
Hechura, *eguitura, eguitea.* Lat. Factio, effectio.
Hechura, la obra, *eguitura.* Lat. Opus, effectus.
Hechura, forma, figura, *ichura, aguiá.* Lat. Forma, figura. Tenemos vn modo de refràn, *echura bay, ta quemeniquez,* y lo aplicamos à los que tienen mucha ostentacion, y no tienen sustancia.
Esso no tiene, ò no lleva hechura, *hori ejtá eguinquizuna.* Lat. Non id fieri potest.
Heciento, que tiene heces, *liyatsua.* Lat. Fæculentus.
Hedentina, hedor, hediondez, *quiratsa, quindua, querua, usai gaistoá.* Lat. Foetor, putor.
Heder, *quiratsa, &c. ecarri,* con los irregulares *dacart, dacarzu, &c.* que se pueden vèr en la palabra *traher.* Lat. Foetere.
Estàr hediendo, *usandua egon.* Lat. Foetere.
Hediondo, *quirastua, quindua, querutua, usandua.* Lat. Foetidus, putidus.
Hazerse, ponerse hediondo, *quirastu, quindu, quindutu, querutu, usandu.* Lat. Foetidum fieri.
Hegira, veafe *Egira.*
Helada, *izoztea, izotza, leyá, leyatzea, gelá, ormá, gelatzea, üorma, üormatzea.* Lat. Gelu.
Helar, *izotza, leya, üorma eguin, izoztu, leyatu, üormatu.* Lat. Gelare.
Helarse, *ormatu, izoztu, &c.* con terminaciones de el neutro. Lat. Gelari, gelu rigere.
Helecho, planta, *garoá, iñastorra, iratzea.* Lat. Felix, cis.
Helena, especie de meteoro, lo mismo que *santelmo,* veafe.
Helga, lo mismo que *armella,* veafe.
Helgado, antiquado, el que tiene dientes desiguales.
Helgadura, antiquado, la desigualdad de los dientes.
Helioscopio, especie de *lechetrezna,* veafe esta voz.
Heliaco, orto heliaco de vn astro, *eguzquipetic irten, ta aguertzea.* Ocaso heliaco, *eguzquipean ezcutatzea.* Lat. Ortus, vel occasus heliacus.
Helice, lo mismo que *ursa mayor,* veafe.
Helice en la Arquitectura, lo mismo que *espira.*
Helioscopio, en la Optica, *eguzquia icusteco beacaya.* Lat. Helioscopium.
Heliotropio, veafe *girasol.*
Helxine, yerba, veafe *parietaria.*
Hematites, piedra, *odolcarra.* Lat. Hematites.
Hematoso, *odoltzea, odoltzeduna.* Lat. Hematosus.
Hembra, en el ganado ovejuno, cabruno, *urruza.* Lat. In ovibus, & capris foemina.
Hembra, es voz Bascongada *embra, embrea,* y se dixo, ò de *eman berea,* sincopado en *embrea,* y significa dàr lo que es suyo: ò de *eme beroa,* sincopado en embra, y significa hembra, que yà està caliente, y encendida, y es quando concibe. En general el Bascuence à la hembra llama *emea,* y al macho *arrá:* y solo en composicion se aplica à la muger, *emacumea, emaztea, emaztequia:* y la voz *embra* no la vsamos en los animales. Lat. Foemina.
Hembra de corchetes, *itsascaen emea.* Lat. Orbiculus vncini.
Hemencia, antiquado, *vehemencia;* hemenciar, *hazer con ahinco;* hemencioso, *vehemente.*
Hemina, veafe *emina.*
Hemispherio, *boillerdia.* Lat. Hemisphærium.
Hemistichio, *biurserdia.* Lat. Hemistichium.
Hemorrhoidas, lo mismo que *almorranas.*
Hemorrheo, hemorrhoida, serpezuela de veneno horrible, *odalcaria.* Lat. Hemorrhois.
Henchimiento, *betandea, betaldia.* Lat. Impletio.
Henchir, viene de el Bascuence *anchit, andichit,* que significa muy grande, como lo es comunmente, lo que se và hinchando. *Beté betatu.* Lat. Implere.
Henchido, *betea betatua.* Lat. Impletus.
Hendedor, *picatzallea, arrallatzalea,*

zatitza-

zatitzallea. Lat. Qui findit.
Hendedura, *cirritua*, *irriñartea*, *pitza*, *arracá*, *etendura*. Lat. Rima.
Hender, *pitzatu*, *arracatu*, *arrallatu*, *idiqui*. Lat. Findere.
Hendido, *pitzatua*, *arracatua*. Lat. Fiſſus.
Hendrija, *cirrituchoa*, &c. Lat. Rimula.
Henil, *beluzteguia*. Lat. Fœnarium.
Heno, *belucea*. Lat. Fœnum.
Henogil, lo miſmo que *cenogil*, veaſe.
Heñir, ſobar la maſſa, veaſe *ſobar*.
Hepatica, yerba, la miſma que *lichen*, veaſe.
Heptachordo en la Muſica, *zazpigueya*. Lat. Heptachordum.
Heptachordo, ò ſeptima menor, *zazpiurria*. Lat. Heptachordum minus.
Heptagono, *zazpaldea*, *zazpaurquea*. Lat. Heptagonum.
Her, antiquado, lo miſmo que *hazer*.
Heraldico, lo que pertenece al Rey de Armas, *eraldetarra*, *eraldearra*. Lat. Fecialis, le.
Heraldo, Rey de Armas, es voz Baſcongada, *eraldoa*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *eraldea*, que quiere dezir razon, y porque la hazian, teſtificaban, y defendian de varios modos, ſe les diò el nombre de *eraldos*. Ni es neceſſario ir à los heroes, y otras hiſtorias, à buſcar el origen de eſta voz. Lat. Fecialis.
Herbage, *belardia*, *bedardia*, *belartza*, *bedartza*. Lat. Herba.
Herbagero, arrendador de las yerbas, *belartaria*, *bedartaria*. Lat. Herbarum conductor.
Herbajar, paſtar los ganados, *belartatu*, *bedartatu*. Lat. Herbas depaſcere.
Herbax, texido antiguo, *belarroyala*. Lat. Herbacea tela.
Herbazal, *belartza*, *bedartza*. Lat. Ager herboſus.
Herbero, antiquado, forragero, *belarguillea*. Lat. Pabulator.
Herbolario, botanico, *belardazaria*. Lat. Herbariæ rei ſtudioſus, botanicus.
Herbolario, extravagante, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Ridiculus homo.
Herboſo, *belartſua*, *belartia*, *belarduna*, *bedartſua*, &c. Lat. Herboſus.
Herculeo, *Herculeſarra*. Lat. Herculeus.
Hercules, enfermedad, lo miſmo que *epilepſia*.
Heredad, tierra, que ſe cultiva, *lurra*, *ſoroa*, *alorra*. Lat. Fundus, prædium, ager.
Heredad, lo miſmo que *herencia*, veaſe.
Heredamiento, ſignifica la *tierra*, *y herencia*.
Heredar, *guruzcuitu*, *primutu*. Lat. Hæreditatem, adire, jure hæreditario, in bona alterius ſuccedere.
Heredado, *primutua*, &c. Lat. Hæreditate functus.
Heredero, *primua*, *guruzcuya*. Lat. Heres.
Heredero, preſuntivo, *primu ſiunta*. Lat. Hæres præſumptus.
Derecho de tal heredero, *ſiuntaſuna*. Lat. Jus hæredis præſumpti.
Heredero, *coſechero*, veaſe.
Hereditario, *primuarra*, *guruzcuyarra*. Lat. Hæreditarius.
Herege, *fedatſaya*, *fedauslea*, *heregea*. Lat. Hæreticus.
Heregia, *fedatſaigoa*, *fedauſtea*, *heregia*. Lat. Hæreſis.
Eſta voz Griega *hæreſis*, ſe tomò de el Baſcuence *ereſia*, con la qual ſignificamos vn deſeo, y tema grande de ſalir vno con la ſuya, con lo que ha eligido, determinado, y dicho; y *hæreſis* en varias ſignificaciones, que tiene, encuentra mucha analogia, y proporcion, en la que tiene la voz Baſcongada *ereſia*, como es facil declararlo.
Herejote, *fedatſaitzarra*, *heregetzarra*. Lat. Hæreticus magnus.
Herencia, *primeza*, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas.
De herencia ſon aſsi, *jatorriz dira ala*. Lat. Hæreditariè ita ſunt comparati.
Hereſiarcha, *fedatſailena*. Lat. Hæreſiarcha.
Heretical, heretico, *fedatſaitarra*. Lat. Hæreticalis, hæreticus.
Heria, briva, gente de la heria, ſon los xacaros, y baladrones, es voz Baſcongada, *eria* golpe, enfermo, enfermedad, *erioa*, muerte, y como muertes, y golpes ſon el eſtrivillo de los baladrones, por eſſo ſe llamaron gente de la heria.
Herida, es voz Baſcongada, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Vulnus.
Herida, llaga, *zauria*. Lat. Plaga, vulnus.
Heridor, *eritzallea*, *zaurtaria*. Lat. Feriens, percutiens.
Herir, Caſtellano, y Latin vienen de el Baſcuence, *eria* golpe, enfermedad, y *erioa* muerte. *Eritu*. Lat. Ferire, percutere.
Herir, haziendo llaga, *zaurtu*, *zauritu*: laſtimando algo, *arrazatu*. Lat. Vulne-

Vulnerare, ſauciare.

Herido, *eritua*, *zaurtua*, *arrazatua.* Lat. Percuſſus, vulneratus.

A pendon herido, *leyaca*, *eyaca.* Lat. Certatim, contentioſè.

Hermanable, *anaitarra.* Lat. Fraternalis.

Hermanablemente, *anaitarquiro*, *anayeraro*, *anaiguiſá.* Lat. Fraternè.

Hermanar, hazer à vno hermano de otro, *anaitu.* Lat. In fratem adoptare.

Hermanar, hazer à vna hermana de otro, *arrebatu.* Lat. Sororem alterius facere.

Hermanar, hazer à vna hermana de otra, *aizpatu*, *aiztatu.* Lat. Sororem alterius ſororis facere.

Hermanado, *anaitua*, *arrebatua*, *aizpatua.* Lat. Factus, frater, ſoror.

Hermanar, conformar, vnir, *eraquidatu*, *elcartu.* Lat. Conformare, conjungere.

Hermandad, hermanazgo, *anaidea*: ſi es de hermana entre sì, *aizpadea.* Lat. Fraternitas.

Hermandad, conformidad, *eraquida*, *elcartea.* Lat. Conformitas, fraternitas.

Hermandad, *Cofradia*, veaſe.

Hermanear, *norbaiti anai deitzea.* Lat. Fratris nomine appelare.

Hermano, *anaya*, *anagea*, *neñea.* Lat. Frater, germanus. Hermanos entre sì, *ſenideac.*

Hermana de el hermano, *arreba*, de la hermana, *aizpa*, *aizta.* Lat. Soror.

Hermano de leche, *ugatzanaya*, *ugatzarreba*, *ugatzaizpa.* Lat. Collactaneus, ei; nea, eæ.

Hermano de el trabajo, veaſe *ganapan.*

Hermaphrodita, el de ambos ſexos, veaſe *androgeno.*

Hermita, veaſe *Ermita.*

Hermoſamente, *ederqui*, *ederto*, *galanqui*, *galanto*, *poliqui*, *polito.* Lat. Pulchrè, venuſtè.

Hermoſear, *edertu*, *galantu*, *ederquitu*, *galanquitu.* Lat. Decorare, pulchrum reddere.

Hermoſo, *ederra*, *galanta*, *polita*, *fichoa.* Lat. Pulcher, venuſtus, formoſus.

Hermoſura, *edertaſuna*, *galantaſuna*, *fichotaſuna.* Lat. Pùlchritudo, venuſtas.

Hernia, *potramiña*, *potreria.* Lat. Hernia.

Heroe, hombre famoſo, de immortal fama, *humanta.* Lat. Heros, cis.

Eſta voz, que la vſan Griegos, y Latinos, viene de el Baſcuence *eroa*, loco de atrevido, y en las hazañas de los Heroes huvo mucho de eſſo.

Heroicamente, *humantarò*, *humantiquiro.* Lat. Heroicè.

Heroicidad, *humantadea*, *humantaſuna.* Lat. Heroica fortitudo.

Heroico, *humantacoa.* Lat. Heroicus.

Heroina, muger famoſa, *humanteſa.* Lat. Heroina, æ, herois, dis.

Herpes, *maizanrrea*, *ſuſterra*, *leguena.* Lat. Herpes, is.

Herrada, viene de el Baſcuence *edarra*, que ſignifica lo miſmo, y *edarra edarrea*, es ſincopa de *edabrea*, y quiere dezir el que da de beber al ganado, de *edan* beber, y *abrea* ganado: y tambien *edan* beber, y *arra* terminacion indicativa de poſſeſſion, lugar, vezindad. *Edarra*, *edarrea*, *uſulla*, *ſulla.* Lat. Situla.

Herradero, donde ſe ſeñalan los ganados con hierro, ù ſello ardiendo, viene de el Baſcuence *erra*, *erre* quemar, y la terminacion Caſtellana. *Errateguia.* Lat. Locus pecoribus inurendis.

Herrador, *perratzallea*, *erazlea.* Lat. Quadrupedum calceator.

Herradura, *perrá*, *erazcaya.* Lat. Solea ferrea.

Herrage, *buſencaya.* Lat. Ferrea munimenta.

Herramental, el artifice de herramientas, voz antiquada, es de el Baſcuence, *errementaria.* Lat. Ferramentarius.

Herramental, bolſa en que ſe lleva lo neceſſario para herrar los caballos, *perrazorroa.* Lat. Saccus ferramentorum ad calceandos equos.

Herramienta, *erremienta*, *burnilancaya.* Lat. Inſtrumenta ferrea.

Herrar, guarnecer de hierro, *burniztatu*, *burdinztatu.* Lat. Ferro munire.

Herrar, las caballerìas, *perratu*, *eranſi.* Lat. Soleas ferreas affigere.

Herrar, ſeñalando el ganado, y los eſclavos, *erraquindu.* Lat. Notâ inurere.

Herren, alcacer, *garagar belarra.* Lat. Hordeum viride.

Herreñal, *garagar belarraren lurra*, *ſoroa.* Lat. Ager hordeo viridi ſatus.

Herreria, la oficina grande, en que ſe funde el hierro, *olá*, *oleá*, *burniola*, *burdinola.* Lat. Officina ferraria.

Herrerìa menor, en que ſe funde, y trabaja por menor, *olachoa.* Lat. Officina ferraria minor.

Herrerìa, en que ſe pule el hierro, y es ſin las maquinas de las herrerìas grandes, *errementariteguia*, *burniquinzteguia.* Lat. Taberna ferraria.

El oficio de herrerìa, *burniquintza*, *burdin-*

burdinquintza. Lat. Opificium ferri.

Herrero, en las herrerias grandes *olaguizona*, en las de tienda, *errementaria*. Lat. Faber ferrarius.

Herrero, el oficial principal en las herrerìas grandes, *arotza*, que tambien se llama macero: y aora *chiquitzallea*.

Herrero, otro que llaman tirador, *iguelea*.

Herrero, otro que llamán, fundidor, *urtzallea*.

Herrero, otro que llaman apreſtador, *meallea*.

Herreruelo, veaſe *ferreruelo*.

Herreruelo, vn paxarito, que llaman tambien cerrojillo, *chiquirriſa*. Lat. Paſſerculus ſic vulgo dictus.

Herrete de agujeta, *ualmearen ciaconda*. Lat. Acicula.

Herrojo, antiquado, *cerrojo*.

Herron, vna rodaja de hierro con agujero en medio, *burniboilla*. Lat. Orbita ferrea.

Herronada, picotada, *mogorcada*. Lat. Roſtri ictus.

Herrumbre, *erdoya*, *ordoya*, *uguerra*. Lat. Ferrugo.

Herrumbroſo, *erdoitſua*, *ordoitſua*, *erdoitia*, *ordoitia*. Lat. Ferruginoſus.

Hervero, lo miſmo que *tragadero*, veaſe. Es voz Baſcongada, *erberá*, y ſe dixo de *erach*, *erachi bera*, hazerlo baxar abaxo, y es lo que haze el tragadero.

Hervidero, *iraquindea*, *iraquigoa*. Lat. Ebullitio.

Hervir, *iraquin*. Lat. Fervere, ebullire. Eſte verbo *iraquin* tiene ſus irregulares, y ſon los ſiguientes.

Preſ. *diraquit*, *diraquic*, *in*, *diraquizu*, *diraqui*, hiervo, hierves, hierve: *diraquigu*, *diraquizue*, *diraquite*, hervimos, hervìs, hierven. Dicenſe con la afirmacion *ba* antepueſta, quando en el Caſtellano viene el *ya*, v. g. *badiraqui*, yà hierve.

Imperf. *niraquien*, *ceniraquien*, *ciraquien*, yo hervìa, hervìas, hervía: *gueniraquien*, *ceniraquiten*, *ciraquiten*, herviamos, herviais, hervìan.

Opt. preſ. *Diraquidala*, *diraquizula*, *diraquiela*, que yo hierva, tu, aquèl, &c.

Imperf. *Baniraqui*, *baceniraqui*, *baliraqui*, ſi yo hirviera, tu, aquèl, *ba gueniraqui*, *baceniraquite*, *baliraquite*: Si hirvieramos nòs, vòs, ellos.

Herviente, hirviente, *diraquiena*, *iraquiña*. Lat. Fervens.

Hervido, *iraquiñu*. Lat. Fervefactus.

Hervor, *iraquiña*, *iraquindea*. Lat. Fervor.

Hervoroſo, veaſe *fervoroſo*.

Heſitacion, *aſpeſa*, *zalanza*. Lat. Hæſitatio.

Heterodoxo, veaſe *herege*.

Heterogeneo, *deſſemejante*, veaſe.

Hetica, enfermedad, *ſequerea*, *idorberia*. Lat. Hectica.

Hetico, *ſequeretua*, *idorberitua*, *idorberia*. Lat. Hecticus.

Hazerſe, ò ponerſe hetico, *ſequeretu*, *idorberitu*. Lat. Hecticà affici, laborare.

Hexachordo, ſexta mayor, en la Muſica, *ſeigueya*. Lat. Hexachordum majus.

Hexachordo, ſexta menor, *ſeiurria*. Lat. Hexachordum minus.

Hexaedro, en la Geometrìa, *ſeiganà*. Lat. Cubus, exaedrum.

Hexagono, en la Geometrìa, *ſeialda*, *ſeiaurca*. Lat. Hexagonum.

Hexapeda, *ſeyoinquia*. Lat. Hexapeda.

Hez, hezes, *líac*, *ondaquinac*, *lapá*, *torticá*, *tortiquea*. Lat. Fœx, fœcis.

H I.

Hi, en lo antiguo, *hijo*, hi de puta, *hijo de puta*.

Hicocervo, hircocervo, es el verbi gracia de vn impoſſible, y lo miſmo que *chimera*, veaſe.

Hidalgamente, *leñunquiro*, *noblequiró*. Lat. Generosè, ingenuè.

Hidalgo, *aguiriduna*, *leñuntia*, *noblea*, *aitonen ſemea*, Lat. Nobilis, ingenuus.

Hidalguia, *aguiria*, *leñuna*, *jatorri garbia*, *noblecia*. Lat. Nobilitas, ingenuitas.

Hiedra, *untzá*. Lat. Hedera.

Hiedral, *untzeta*, *untzaga*. Lat. Hederarum locus.

Hiel, *beazuna*, *beaztuna*, *ugormiña*. Lat. Fel, llis.

Hiel de tierra, yerva, veaſe *centaurea*.

Hielo, *izotza*, *ormá*, *leya*, *gelá*. Lat. Gelu.

Hiema, en los arboles, *motea*. Lat. Gemma.

Hiema de huevo, *gorringoa*. Lat. Vitellus.

Hiema de el dedo, *atzondá*. Lat. Digiti ſummum.

Hiema, el medio, lo mejor de vna coſa, *erdi*, *erdia*. Lat. Medium, meditullium.

Hierar-

Hierarchia, veaſe *Gerarchia.*
Hierba, *belarra*, *bedarra.* Lat. Herba.
Hazerſe, y llenarſe de yerba, *belartu*, *bedartu.* Lat. Herbeſcere, herbis implere.
Hierba buena, la de las huertas, *batanà*, *mendà*, y de aquì el Latino *mentha*, *æ.*
Hierba buena ſilveſtre, *aſtamenda*, y de aquì *menthaſtrum.*
Hierba, eſtrella, *izarbelarra.* Lat. Coronopus.
Hierba piogera, *zorribelarra.* Lat. Herba pedicularis.
La mala hierba crece mucho, *aci da lolloá*, *nola belar gaiſtoa.* Lat. Lolium, ut ajunt, facile creſcit.
Hiernalmente, *ſuiguiſà.* Lat. Ad modum generi.
Hiernar, *ſuitu.* Lat. Generum fieri.
Hiernecillo, *ſuichoa.* Lat. Generculus.
Hierno, *ſuyá.* Lat. Gener, i.
Hieroglyphico, veaſe *geroglyphico.*
Hierro metal, *burnia*, *burdina.* Lat. Ferrum.
Hazerſe, convertirſe en hierro, *burnitu*, *burdindu.* Lat. In ferrum verti.
Higa, vano preſervativo contra el aojo, *begaizquena.* Lat. Amuletum contra faſcinum.
Higa, aquella accion del puño cerrado, con que ſe hace burla, *atzartea.* Lat. Pugni inſerto pollice oſtenſio.
Diòle vna higa, *azarte bat eguin cion.* Lat. Pugnum inſerto pollice oſtendit.
Higadillo, *guibelchoa.* Lat. Jecuſculum.
Higado, *guibelá.* Lat. Jecur, ris; hepar, tis.
Higo, *picoa.* Lat. Ficus, ci.
Higo maduro, veaſe *picafigo.*
No ſe le dà vn higo, *pico bat ezayo.* Lat. Flocci facit.
Pan de higos, *picorea.* Lat. Ficorum maſſa.
Higuera, *picoa*, *picotzea.* Lat. Ficus.
Higueral, *picoaga*, *picodia.* Lat. Ficetum.
Hijada, &c. veaſe *ijada.*
Hijaſtro, lo mo miſmo que *alnado*, veaſe.
Hijo, *ſemeá.* Lat. Filius.
Hija, *alaba.* Lat. Filia.
Hijito, *ſemecho*; hijita, *alabachoa.* Lat. Filiolus, filiola.
Hijo, mas generalmente, y tambien hija, *humea*, y en compoſicion, *cumea*, v.g. *andracumea*, *emacumea*, &c.
Hijo de puta, *putacumea.* Lat. Nothus, i.
Hijo de vecino, *errico humea*, *erricumea.* Lat. Opiddi filius.
Hijo legitimo, *hume legue-eracoa*, *ezcontza-cumea.* Lat. Filius legitimus.
Hijo natural, *lotezcumea.* Lat. Filius extra matrimonium ſuſceptus.
Hijo poſtumo, *eortzumea.* Lat. Poſthumus.
Es muy hijo de ſu padre, *aitaren eſcutura du.* Lat. Patrem moribus refert.
Hijodalgo, veaſe *hidalgo.*
Hijuela, con que ſe enſancha lo que viene eſtrecho, *laſai*, *naſaigarria.* Lat. Bractea.
Hijuela, cubierta de el Caliz, *ganchuria*, *calizaren eſtalquichoa.* Lat. Palla, æ.
Hijuela, zanja pequeña, que vâ à dàr à otra grande, *laſcumea.* Lat. Parvum incile.
Hijuela de particiones, *bagoquia.* Lat. Quota hæreditas filiorum.
Hila, lo miſmo que *hilera*, veaſe.
Hila, cierta tripa delgada, *eſté mee bat.* Lat. Lactes, ium.
Hila, accion de hilar, *iruntza*, *irutea.* Lat. Actus nendi.
Hilas, para llagas, *zauraltſiac.* Lat. Fila obducendo vulneri.
A la hila, en hilera, *erronca*, *errencâ.* Lat. Ordine, ſerie.
Hilacha, es voz Baſcongada, *ilacha*, y ſignifica pelo algo aſpero de *ilé*, y *lachâ. Altſia*, *litſa.* Yo pienſo, que *hila*, *hilas*, tiene el miſmo origen Baſcongado, y tambien el Latino *fila*, y aun pilum, el pelo.
Hilada, *errencada*, *erroncada.* Lat. Linea.
Hiladillo, *cadartzua.* Lat. Filum ex bombycina aſperiore.
Hilador, donde ſe hila, *iruleguia*, *irulleteguia.* Lat. Locus, in quo netur.
Hilandera, *irullea*, *irulea*, *ardazlea.* Lat. Nendi perita.
Hilar, *iruñ*, *irutea*, *ardazquetan egon*, *eguin.* Lat. Nere, fila ducere.
Arte de hilar, *iruquintza*, *ardazqueta.* Lat. Nendi ars.
Hilado, *iruña.* Lat. Netus, ductus.
Hilado, el conjunto de lo que ſe hilò, *iruñaldia.* Lat. Penſum netum.
Hilaracha, lo miſmo que *hilacha*, veaſe.
Hilaza, lo miſmo que *hilado*, veaſe.
Hilera, es voz Baſcongada, aunque no la vſamos comunmente, y ſe dixo de *ilera*, modo, ù forma de pelo, ù cabello, que es ſeguido, y largo. *Errencada*,

cada, *andana*, *marcena*, *errondea.* Lat. Series, linea, ordo.
Hilo, *ariá.* Lat. Filum.
Hijo, torcido yà para coser, *pillera*, *fillerá.* Lat. Filum.
Hilo à hilo, *aria bezala.* Lat. Filatim.
Hilo de perlas, veale *sarta de perlas.*
Hilo de pita, *ari chit mea*, *pitaren illaunaz eguin oizana.* Lat. Tenuissimum filum.
Hilo lasso, el de los zapateros, &c. que es sin torcer, *ari biurzaquea.* Lat. Filum laxum.
Por el hilo se saca el ovillo, *aria nolacó*, *arilla alacó.* Lat. Ex ungue leonem.
Hilvan, es de el Bascuence *ilbana*, que significa lo mismo, y se dixo de *ile*, y *bana: ilé*, *ille*, *ulé*, pelo, cabello, por cuya semejanza se llamò hilo, y *baná*, que entre otras cosas significa distincto, separado, esparcido, de donde dezimos *banatu* por esparcir, y separar. Lat. Sutura laxior.
Hilvanar, *ilbandu*, *surcusatu.* Lat. Laxiore sutura committere, firmare.
Hilvanado, *ilbandua.* Lat. Laxiore suturâ commissus.
Hincapie, *oinquemena.* Lat. Pedum nixus.
Hincar, meter, clavar, viene de el Bascuence *incatu*, que significa lo mismo; y se dixo de *oinca*, à golpes de pie, patadas, y lo que assi se metia, ò clavaba se llamò *oincatua*, oincado, y luego hincado generalmente: y de *oinca*, que significa à pie à pies golpeando, se dixo *oincapie*, juntando los dos nombres, y de aquì *hincapie.* Lat. Figere.
Hincar la rodilla, hincarse, poner la rodilla en tierra, como si fuera pie, y viene de *oinca*, como se ha dicho, y por esso dezimos esto en Bascuence *belaunicatu*, que es sincope de *belaunoincatu*, que es hazer pies de las rodillas. Lat. Genua flectere.
Hincado, clavado, *incatua.* Lat. Fixus.
Hincado de rodillas, *belaunicatua.* Lat. Genibus flexus.
Hincha, *odio*, *enemistad*, *encono*, veanse.
Esta voz es sincope de *ilincha*, que significa al tizo, aquel palo, ò pedazo de tronco, que en el horno de el carbon, aun no ha llegado à ser carbon; pero mantiene lo negro, y dispuesto para encenderse, y el humear mucho es buen symbolo de vn encono.

Hinchadamenre, soberbiamente, *goitiró*, *agoranduro.* Lat. Elatè, tumidè.
Hinchar, *puztu*, *aicez bete*, *aunditu.* Lat. Inflare, tumefacere.
Hincharse, *ñanditu*, *anditu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Turgere, tumere.
Hinchado, *puztua*, *anditua.* Lat. Tumefactus, tumens, tumidus.
Hinchazon, *trunculloa*, *audigoa*, *anditsua.* Lat. Tumor, inflammatio.
Hinchazon, soberbia, *antura*, *goitura*, *agorandea.* Lat. Elatio, inflatio.
Hiniesta, lo mismo que *retama*, vease.
Hiniestra, antiquado, *ventana.*
Hinojos, *rodillas*, veale.
Hinojo, planta, *millua.* Lat. Fæniculum.
Hintero, mesa para amassar el pan, *maira*, *oramaya.* Lat. Magis, dis.
Hipar, *zotindu*, *zopindu*, *zopiña*, *zotina eguin.* Lat. Singultire.
Hipar por algo, veale *desear mucho.*
Hipo, *zotiña*, *otiña*, *zopiña.* Lat. Singultus, us.
Hipo, *deseo grande*, veale.
Hipocentauro, monstruo fabuloso, *zaldiguizona*, *erdia zaldi*, *erdia guizon.* Lat. Hippocentaurus.
Hipogrypho, animal fabuloso, *leoi*, *zaldi*, *arrano*, *gucia batean.* Lat. Hippogryphus.
Hipomanes, veneno celebre, *zaldipozoya.* Lat. Hippomanes.
Hipopotamo, animal feroz de el Nilo, y otros rios grandes, *ibaizaldia.* Lat. Hippopotamus.
Hirsuto, *illetsua*, *uletsua*, *zurdatsua*, *latza* Lat. Hirsutus.
Hisca, liga para cazar paxaros, es de el Bascuence *biscá*, que significa lo mismo. Veale *liga.*
Hispanismo, *Españarren itzera.* Lat. Hispanismus.
Hispaño, *Españarra.* Lat. Hispanus.
Historia, *condairá*, *esagaroa*, *lempiztea.* Lat. Historia.
Historiador, *condairalea*, *esagarolea*, *lempiztaria.* Lat. Historicus.
Historial, *historiador*, veale.
Historiar, *condairatu*, *esagarotu*, *lempiztu.* Lat. Historiam texere.
Historiado, *condairatua.* Lat. Historia narratus.
Historico, lo mismo que *historiador*, veale.
Historico, historial, lo que pertenece à historia, *condairarra*, *esagarotarra*, *lempiztarra.* Lat. Historicus, a, um.

Hiſtoriographo, lo miſmo que *hiſtoriador.*

Hiſtrion, Comediante, pudo averſe dicho de *hiztrudion*, voz Baſcongada, ſincope de *hiz dirudi-on*, y ſignifica parece bien la voz, ò palabra, como ſucede en los hiſtriones, y repreſentantes, y aſsi el Baſcuence ſe apropriarà ſu voz *hiztrudiona*, de donde la tomò el Latin, hiſtrio, nis.

Hiſtrionico, *hiztrudiondarra.* Lat. Hiſtrionicus.

Hita, clavos de hita, *iltze, ultze burubaguea.* Lat. Clavus ſine capite.

Hito, que divide los terminos, *mugá, mugarria.* Lat. Terminus, meta.

Hito, juego de el tejo, ù herron, *muguiltza.* Lat. Ludus metæ.

Dar en el hito, *muguiltza-jo, ſomatu, aſmatu.* Lat. Metam attingere.

A hito, modo adverbial, con permanencia, *hito ito artean.* Lat. Indeſinenter. De aquì ſe conoce, que la voz *hito* es Baſcongada; y ſignifica ahogo, y ahogarſe; y porque haſta allì llega, y no paſſa mas adelante el que ſe ahoga, ſe llamò *hito* el termino, ù lindero, donde ſe acaban, y ahogan las juriſdiciones. De aquì es que aquèl refràn: *Romero à hito ſaca zatico*, contiene dos vozes Baſcongadas, *zatico*, como ſe dirà en ſu lugar, y à *hito*; y expliqueſe como ſe quiſiere: porque ſi es romero *ahito* de ahitarſe, es de el Baſcuence *hitó, itó*, y quiere dezir, que el romero bien comido, y harto, ſaca zatico para darſelo à otro: ſi es romero à *hito* de eſte modo adverbial, tambien es de el Baſcuence, y quiere dezir, que el romero que inſiſte pidiendo por ponderacion haſta ahogarſe, conſigue ſu zatico.

Mirar de hito en hito, veaſe *facha à facha.*

H O.

Hobacho, hobachon, *naguitzarra.* Lat. Deſes, ignavus. Eſta voz viene de el Baſcuence *obeatza, obeacha*, de donde *obacha, obacho*, y ſignifica, mejor eſtàs aſsi tendido, y echado, expreſſion, que ſolemos dezir à los perezoſos, que no quieren levantarſe de la cama.

Hocicada, caida de hocicos, *muſturia*. Lat. Oris, aut vultus in terram impactio.

Hocicar, hozar la tierra, *lurrá muturcatu.* Lat. Roſtro terram egerere.

Hocicar, caer de hocicos, *muſturiaz auſpez, muſpez erori.* Lat. Os in terram impingere.

Hocico, *muturra, muſturra, muſturia, muſtupilla.* Lat. Roſtrum.

Hocicudo, *muturduna*, &c. Lat. Roſtratus.

Hocino, inſtrumento para cortar ramas, &c. *codenea, ayotzá.* Lat. Falx arboraria.

Hocino, angoſtura honda en los rios, es voz Baſcongada *oſina*, como ſe dixo en la voz *ahocinarſe*, y ſignifica eſſo miſmo, y donde ay muchos hocinos; *oſinaga.* Lat. Profundiores fluminis loci.

Hociquillo, *muiſturra, mutyura, muturchoa*, &c. Lat. Parvum roſtrum.

Hogaño, *aurten.* Lat. Hoc anno.

Hogar, *ſucaldea, ſubatea.* Lat. Focus, laris.

Hogaza, pan muy grande, viene de el Baſcuence *ogatzarra, oguitzarra*, que ſignifica lo miſmo, de *oguia* pan, y *tzarra* terminacion aumentativa. Tambien pudo dezirſe de *ogazdya*, que ſignifica pan de ſalvados, y antiguamente el pan de ſalvados, es el que ſe llamaba *hogaza*, ò de *ogui-gazá*, pan inſulſo. Lat. Panis grandior.

Hoguera, *gargorria, ſucarra.* Lat. Rogus, incendium.

Hoja de arbol, &c. *oſtoa, oſtroa, orria.* Lat. Folium, frons, dis.

Llenarſe de hoja, *oſtotu, oſtratu, orritu, orriztatu, hoſtatu, oſtoztatu.* Lat. Frondere, frondes effundere.

Hoja de metal, *menaſt-orria.* Lat. Bractea.

Hoja, cuchilla de la eſpada, *ezpataren ciorria.* Lat. Gladius ſine capulo.

Hoja de lata, *latorria.* Lat. Orichalci lamella.

Hoja de papel, *plama, plamea.* Lat. Folium.

Hojaldrar, *gantzoratu.* Lat. Placentas efformare.

Hojaldrado, *gantzoratua.* Lat. In placentam efformatus.

Hojaldre, *gantzorea.* Lat. Placenta.

Hojaraſca, hojas caidas, *orbela.* Lat. Folia decidua.

Hojaraſca, llaman los guapos à la *eſpada.*

Hojear vn libro, *plamatu, plameatu.* Lat. Librum evolvere, libri folia vertere.

Hojoſo, *oſtotſua*, *orritſua*. Lat. Frondoſus.
Hojuela, hojita, *oſtocho*, *orrichoa*. Lat. Parvum folium.
Hojuela de maſſa, *ora oſtoa*. Lat. Cruſtulum edulium.
Hola, interjeccion, es de el Baſcuence, *oles*, *ola*, que ſignifica lo miſmo. Lat. Heus.
Hola, por modo de admiracion, *ola! ez baicican!* Lat. Hem!
Holan, en Andalucìa, es lo miſmo que el lienzo *cambray*, veaſe.
Holanda, tela, *olandá*. Lat. Carbaſus hollandicus.
Holandilla, *olandilla*, *eume licurtatua*. Lat. Lintea tela tincta.
Holgadamente, *laſai laſai*, *naſai*, *naſai*, *aiſa*, *laſaiquiro*, *naſaiquiro*. Lat. Amplè, laxè.
Holganza, quietud, repoſo, *aſantza*, *aiſaera*. Lat. Requies.
Holganza, *laſaidea*, *laſaitaſuna*, *naſaidea*, *naſaitaſuna*. Lat. Laxitas.
Holganza, *holgura*, *holgueta*, veaſe.
Holgar, holgarſe, y no trabajar, *joſtatu*, *doſtatu*, *jaitatu*. Lat. Quieſcere, feriari.
Holgar, alegrarſe, *poztu*, *bozcariotu*, *atſeguiñ artu*, *pozic egon*. Lat. Gaudere, lætari.
Me huelgo de, me huelgo que, *atſeguin det*, y tambien *nai det chit*.
Idos à holgar, *zoazte joſtatzera*. Lat. Ite, hilaritati indulgete.
Holgado, *joſtatua*, &c. Lat. Quietus, exhilaratus.
Holgado, ancho, *aiſa*, *laſai*, *naſai*. Lat. Laxus.
Holgazan, *alperra*, *lantſaya*. Lat. Deſes.
Holgazanear, antiguamente, holgazar, *alperquerian ibilli*, *egon*, *alpertu*. Lat. Deſidem, inertem fieri.
Holgazanerìa, *alperqueria*, *lantſaigoa*. Lat. Deſidia, inertia.
Holgin, *hechicero*, veaſe. Dixoſe de *ſorguin* Baſcongado, que ſignifica brujo, y hechicero.
Holgon, *joſtallua*. Lat. Hilaritati indulgens.
Holgorio, holgueta, lo miſmo que.
Holgura, diverſion, *joſtaeta*, *joſtaqueta*. Lat. Hilaritas.
Holgura, anchura, veaſe *holganza*.
Hollar, *oñaztu*, *oñeztatu*, *ondicatu*, *calcatu*. Lat. Calcare.
Hollado, *oñaztua*. Lat. Calcatus.
Hollejo, *leca*, *miauria*, *maguincheta*. Lat. Folliculus.

Hollin, *quedarra*. Lat. Fuligo, nis.
Holliniento, *quedartſua*. Lat. Fuliginoſus.
Holocauſto, *danerrea*. Lat. Holocauſtum.
Homarrache, veaſe *moharrache*.
Hombracho, *guizatzarra*. Lat. Vaſtus homo.
Hombre, *guizona*. Lat. Homo.
Pobre hombre, *guizagaiſoa*. Lat. Miſellus homo.
Hombre ruin, de nonada, &c. *guizacharra*, *guizon chatarra*, *dollorra*, *preſtueza*. Lat. Homo diobolaris, improbus, nullius pretij.
Hombre de bien, *guizon preſtua*. Lat. Vir probus.
Hombre de verdad, *guizon ciná*, *cin ciná*. Lat. Homo verax, fidelis.
Hombre de veras, *guizon mená*. Lat. Homo gravis, conſtans.
Hazerſe hombre, *guizondu*. Lat. Hominem fieri.
Hecho hombre, *guizondua*. Lat. Factus homo.
Hombrear, hazer fuerza con los hombros, *ſoiñaquin*, *ſorbaldaz jaſo*, *indar eguin*. Lat. Humeris ſuſtinere.
Hombrear, quererſe igualar à otro hombro con hombro, *berdin izan nai*. Lat. Parem alicui ſe oſtentare.
Hombrear, querer los mozitos parecer hombres, *guizon irudi nai*. Lat. Virum ſe oſtendere.
Hombrecillo, hombrezuelo, *guizacharra*. Lat. Homuncio, homunculus.
Hombrillo de camiſa, aquella fuerza, que ſe echa ſobre el hombro, *ſoiñaren ſendacaya*, *ſendagarria*. Lat. Subuculæ ad humeros aſſuta lacinia.
Hombro, *ſolbarda*, *beſaburua*, *ſoiña*, *ſoina*. Lat. Humerus.
Hombron, *guizon audia*, *guizatzarrá*. Lat. Magnus vir.
Hombruno, lo que pertenece à hombre, *guizatarra*. Lat. Virilis.
Hombruno, lo miſmo que *ſobacuno*, veaſe.
Home, antiquado, *hombre*.
Homecillo, *enemiſtad*, *odio*, veanſe.
Homenage, ſervidumbre, en que ſe conſtituye la perſona libre, por los bienes que recibe: es voz Baſcongada *omenagea*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *onmeneage*, que ſignifica poteſtad, y dominio fundado en el bien, ù favor hecho, de *meneá* poteſtad, dominio, y *on* bien: y el homenage dà al bienhechor eſta poteſtad, y dominio. Si ſe

mira

mira de parte de el que asi se somete à la servidumbre, *omenagea*, viene de *onmenaquea*, *onmeneague*, y significa sin dominio, y potestad por bien. Lat. Homagium.

Homicida, homiciano, *guicerallea*, *guicerailea*, *guizon hiltzallea*. Lat. Homicida.

Homicidio, *guiceriltza*, *guicerioa*, *hiltzecá*, *guizoniltzea*. Lat. Homicidium.

Homilia, *minzoquia*. Lat. Homilia.

Homiliario, *minzoquiteguia*. Lat. Homiliarium.

Homilistas, *minzoquilaria*. Lat. Homilias faciens.

Hominicaco, *guizacharra*. Lat. Homunculus.

Homogeneidad, *semejanza*, veafe.

Homogeneo, *semejante*, veafe. Lat. Homogeneitas, homogeneus.

Homologo, *semejante*, veafe. Lat. Homologus.

Honda de tirar piedras, *ubalarria*, *aballá*. Lat. Funda.

Hondarras, hezēs, es voz Bascongada, *ondarra*, *condarra*, *ondaquina*. Lat. Fæces.

Hondazo, golpe de honda, y tiro, *aballada*. Lat. Fundæ jactus, ictus.

Hondero, *ubalarcaria*, *aballaria*. Lat. Funditor, fundibularius.

Hondo, es voz Bascongada *ondoa*, ù *hondoa*, y significa vniversalmente el fin, y cabo de vna cosa, y luego se aplica en particular à otras cosas que tienen semejanza en la significacion. Hondo adjetivo es *ondatsua*, *ondarra*. Lat. Profundus, altus.

Hondon, *ondoa*, *ondoya*. Lat. Fundum. Y de aqui dezimos hundir, y hundirse, *ondatu*.

Hondonada, *ondoa*, *ondoyada*. Lat. Profunditas.

Lo hondo de vn plato, &c. *zacona*, *chocona*. Lat. Cavum.

Hondonero, antiquado, *hondo*, y *profundo*.

Hondura, *ondura*, *ondoa*, *ondoya*. Lat. Profunditas, profundum.

Honestad, antiquado, *honestidad*.

Honestamente, *onesqui*, *onestó*, *onesquiró*. Lat. Honestè.

Honestar, *onesquitu*, *onestatu*. Lat. Honestare.

Honestidad, *honestasuna*. Lat. Honestas.

Honesto, esta voz, y sus derivados antecedentes, en Latin, y Castellano, vienen de el Bascuence *onestoa*, que significa lo mismo, y sale ò de *oneustea*, ò de *onestea*. Si de *oneustea*, quiere dezir, que es bueno tenerla, tomarla, y asirse de ella, y quadra esto grandemente à la honestidad, de *on* bueno, y *eutsi eustea* tener, tomar, asir. Si de *onestea*, que es infinitivo declinable de *onetsi*, significa el amar, y ser amado, y la honestidad es amable, y se haze amar. *Onestoa*, *onestea*. Lat. Honestus, a, um. Puede tambien ser sincope de *oniriztea*, y significa parecer bien por lo agradable, y nada parece mejor, ni es mas agradable, que la honestidad.

Hongo, fruto silvestre de la tierra, viene de el Bascuence *ontoa*, *ontyoa*. Lat. Fungus. Ay varias especies, que se comen, v. g. fuera de el *onto*, *gureto*, *guibelurdin*, &c. Y en general à todas se llama *perrechicua*.

Honor, el Castellano, y Latin son de el Bascuence *onorea*, y sincopado *onrea*, *onra*, que significa lo mismo. Viene de *on-or*, y quiere dezir, que ahì està el bien, la decencia, y provecho, y de cierto se cifran en el honor. Y quitando el Latin al adverbio *or* la terminacion Bascongada, hizo su nombre honor. *Onorea*, *oborea*, *onra*, *onrea*.

Honorable, *onoragarria*, *onragarria*, *oboragarria*. Lat. Honorabilis.

Honorario, *onoreduna*, *onraduna*, *oboreduna*. Lat. Honorarius.

Honorificamente, honorablemente, *onoragarriro*, *onragarriro*, *oboragarriro*. Item *onoreguilleró*, &c. Lat. Honorificè.

Honorificencia, *onoroquintza*, *onraquintza*, *oboraquintza*. Lat. Honorificentia.

Honorifico, *onoreguillea*, y tambien *onoretsua*. Lat. Honorificus.

Honra, es voz Bascongada, veafe *honor*.

Honras, veafe *exequias*.

Honradamente, *onragarriro*, &c. Lat. Honoratè, honorificè.

Honradez, *onraera*. Lat. Nativa probitas.

Honrador, *onoratzallea*, *onoreguillea*, *onratzallea*, *onraguillea*, *oboratzalea*, *oboraguillea*, *onoraria*, *onraria*. Lat. Honorator, honorificus.

Honrar, *onoratu*, *onratu*, *oboratu*. Lat. Honorare, honore afficere.

Honrado, *onoratua*, *onratua*, *oboratua*. Lat. Honoratus.

Honrilla, *onorechoa*, *onrachoa*. Lat. Honor.

Honro-

Honrosamente, lo mismo que *honradamente.*

Honroso, *onoretsua, onratsua.* Lat. Honorificus.

Honrudo, *onoretia, onratia, onrazalea.* Lat. Honoris tenax.

Honsario, cavador, *aitzurlea.* Lat. Fossor.

Hopa, cierta vestidura, como sotana cerrada, viene de el Bascuence *opa*, que significa cola, y porque las opas arrastran comunmente, se les diò el nombre. *Soñeco lucea.* Lat. Tunica talaris.

Hopalanda, es voz Bascongada, compuesta de *opa* cola, y *landa* exterior, y de fuera, y quadra à la falda, que arrastra, v.g. la de los Estudiantes, *opalanda.* Lat. Caudata tunica.

Hopear, menear la cola, *opa erabilli, buztanari eraguin.* Lat. Caudam movere.

Hopo, rabo, cola de mucho pelo, como la de la zorra, viene de el Bascuence *opa*, que significa lo mismo. *Opa, buztan, uletsua, illetsua.* Lat. Cauda pilosa.

Seguir el hopo, es seguir à alguno, como el galgo el hopo de la zorra, *jarrai, jarraitu.* Lat. Insequi.

Sudar el hopo, es *costar* mucho: bolver el hopo, es *huir, escapar*, veanse.

Hoque, lo mismo que *alboroque*, vease.

Hora, *ordua, orená.* Lat. Hora.

Què hora es? *cer ordu da? cer oren da?* Lat. Quota hora est?

Por horas espero, &c. *ordu oro, ordutic ordura, &c.* Lat. In horas.

A buena hora, à mala hora viene, *mugonean, mugonez dator, mugaitzean, mugaitzez dator, ordu gaistoan, donguean, dator, &c.* Lat. Tempestivè, intempestivè advenit.

Anda en hora mala, *zoaz ordu gaistoan, zori gaistoan, oren gaitzean.* Lat. Abi in malam rem.

En buenhora venga v. md. *ordu onean, zori onean datorrela.* Lat. Faustè ac feliciter ad veneris.

A la hora, luego, *bereala, bertati.* Lat. Statim.

Sea en buen hora, *biz orrela, biz naibadezu.* Lat. Sit ita.

Hora sea esto, hora essotro, *naiz au dala, naiz hori.* Lat. Modò hoc sit, modò istud.

Horadar, *zulatu.* Lat. Perforare.

Horadado, *zulatua.* Lat. Perforatus.

Horado, *zuloa.* Lat. Foramen.

Horario, perteneciente à hora, *ordutarra, orentarra.* Lat. Horarius.

Horca de delinquentes, viene de el Bascuence *urcá*, que significa lo mismo, *urcá, urcamendia.* Lat. Furca.

Señor de horca, y cuchillo, *urcamendeco Jauna.* Lat. Dominus meri mixti imperij.

Horca de perros, cerdos, y antiguamente de los esclavos, *lepurca, cherri ballesta, zacurballesta, &c.* Lat. Collaris furca.

Horca, de cargar, *sardea.* Lat. Merga, æ.

Dexar horca, y pendon en la corta de los montes, *mondorretan tantayac utzi.* Lat. Arborem, abscissis reliquis, ramo principe relinquere.

Horcajadura, *istartea, isturcá.* Lat. Interfæmineum.

Horcajarse, *istartetu, isturcatu, zalcacojarri.* Lat. In modum viri equitantis sedere.

Horcajo de mulas para arar, *lepurca.* Lat. Collaris furca. Y lo mismo es *horcate*, que se pone à la caballeria, que và delante tirando el carro, ò la galera.

Horchata, *orchata.* Lat. Potio, succo ex amygdalis, nucleisque melopepponis, & saccharo composita.

Horcon, horca grande, *urcatzarra*: de sostener las ramas, *urculloa, urchulloa.* Lat. Furca grandior.

Hordiate, bebida, *garagarredaria.* Lat. Ptisana.

Horizontal, *marboillarra.* Lat. Horizontalis.

Horizonte, *marboilla.* Lat. Horizon, tis.

Horma, es voz Bascongada, *orma*, que en su primera significacion quiere dezir pared, ò tapia hecha ajustadamente, y por esso *ormaechea* à la casa fabricada de tales paredes, y tapias, y *ormaiztegui*, contraccion de *ormaechetegui*, parage de casas fabricadas de tales tapias, y paredes. Despues se aplicò à lo que servia de ajustar otra cosa. Lat. Paries.

Horma de zapatero, *orma, moldola, zoncaya.* Lat. Forma, modulus calcei.

Hormento, antiquado, *fermento, levadura.*

Hormero, *ormaguillea.* Lat. Formarum opifex.

Hormiga, *chingurria, chindurria, chinaurria.* Lat. Formica.

Hormigo, menestra, de avellanas machacadas, pan rallado, y miel, que tambien se llama hormiguillo, *uryoztia.* Lat. Pulmentum ex pane friato, melle, & pinsitis avellanis.

Hormigon, argamaſſa de piedra menuda, cal, y betun, *arcoſcarca*. Lat. Maſſa ex lapillis calce, ac bitumine.

Hormiguear el cuerpo, *atzalez chindurtu*, *chingurtu*. Lat. Formicare.

Hormiguero, *chingurtza*, *chindurtza*, *chingur*, *chindurtoquia*, *chinaurteguia*. Lat. Formicarum antrum.

Hormiguilla, *chingurchoa*, &c. Lat. Parva formica.

Hormiguillo de caballos, y mulas, *oiñatzalea*, *oinchindurtia*. Lat. In ungulis equorum formicatio.

Hornabeque, es voz Baſcongada, *ornabequea*, que ſignifica lo miſmo, y ſe dixo de *ormabecoa*, pared, ò fabrica inferior, que defiende otra ſuperior. Lat. Munimen cornutum.

Hornacho, hornachuela, el hueco que queda en los montes, ſacandoſe piedra, vena, &c. *luzuloa*, *arrobi-zuloa*. Lat. Cavum, i.

Hornada, lo que de vna vez ſe cuece, y cabe en el horno, *labaldia*. Lat. Fornacula, æ.

Hornage, *labeſaria*. Lat. Pretium pro pane coquendo.

Hornaguera, carbon de piedra, *arricatza*. Lat. Lapis carbuncularius.

Hornaza, *ſuteguia*. Lat. Fornax, cis.

Hornazo. pan amaſado con huevos, manteca, &c. *oparrauztia*. Lat. Panis butyratus cum ovis.

Hornear, *labazaitzea*. Lat. Furnariam exercere.

Hornecino, lo miſmo que *baſtardo*, veaſe.

Horneria, *labazaiquintza*. Lat. Furnaria, æ.

Hornero, *labazaya*, *labezaina*. Lat. Furnarius.

Hornija, *arbaztac*, *abarrac*. Lat. Furnaria ligna, ramalia pro furno.

Hornilla, en las cocinas, *ſupequia*. Lat. Fornacula.

Hornilla de palomar, *uſacabia*. Lat. Columbarum nidus.

Hornillo, *labechoa*. Lat. Fornaculus.

Hornillo de polvora en las minas, *ſuautslabechoa*. Lat. In militari cuniculo fornaculus pyrio pulvere fartus.

Horno, *labea*. Lat. Furnus. Con que ſe limpia, y barre, *adaroa*. Lat. Everriculum.

Horoſcopo, veaſe *aſcendente*.

Horquilla, *urculloa*, *urchulloa*. Lat. Furcilla.

Horrendo, veaſe *horrible*.

Horreo, *alteguia*. Lat. Horreum.

Horrero, *alteguizaya*. Lat. Horrearius.

Horrible, *lardazquigarria*, *higuingarria*. Veaſe *eſpantoſo*. Lat. Horribilis.

Horriblemente, *higuingarriro*, *lardazquigarriro*. Lat. Horribiliter.

Horro, libre, eſta voz *orra*, de donde ſe dize horro, y horra, pienſo que es Baſcongada en la ſignificacion de libre, y libertad, aunque yà no la vſemos fuera de compoſicion. Las razones ſon, que por librar, y librarſe tenemos el verbo *ortu*, aunque tambien ſe iba olvidando, y *ortu*, ſegun el caracter de la Lengua, viene de *orra* libertad, y libre. Ademàs ovejas *horras* ſe llaman las que no han quedado preñadas, ſin duda porque han quedado libres de el peſo, y trabajo de criar, y ſi quedan preñadas, ſe llaman en Baſcuence *izorrac*, y con terminacion Caſtellana *izorras*, y eſto es porque no quedan libres, ſino con eſſa carga, y deuda de la naturaleza, y aun por eſſo de las embarazadas dezimos *catibu dira*, que eſtàn ſin libertad. Mas: la deuda, en quanto obliga, quita, y diſminuye la libertad, y por eſſo el Baſcuence à la deuda llama *zorra*, de *ezorra* no libre. Otras congruencias ſe pudieran traher para lo miſmo. Y aſsi debemos reproducir el nombre, y dezir *horro horra*, por libre. *Orra*. Lat. Liber. Veaſe *libre*.

Horror, *lardazquia*. Lat. Horror. Veaſe *eſpanto*.

Horroroſo, veaſe *horrible*, *eſpantoſo*.

Horrura, tal vez ſignifica *horror*, *eſpanto*, veaſe.

Horrura, baſcoſidad, *liquiſqueria*, *urdaqueria*, *loiqueria*. Lat. Sordes, ſpurcities, illuvies.

Hortal, huerto dentro de la caſa, veaſe *huerto*.

Hortaliza, *barazquia*, *barazbèlarra*. Lat. Olus, ris.

Hortelano, *baratzaya*. Lat. Olitor.

Hortelano, paxaro, *barazchoria*. Lat. Olitorius paſſer.

Hortera, *erratillua*. Lat. Catinus ligneus.

Hortiga, veaſe *ortiga*.

Hoſco, color, lo miſmo que *bazo*, veaſe.

Hoſco, ceñudo, *becoſcoduna*. Lat. Torvus.

Hoſpedable, charitativo en dàr hoſpedage, *oſtatu-emallea*. Lat. Hoſpitalis.

Hoſpedador, *oſtatu emallea*. Lat. Hoſpitator.

Hoſpedage, *oſtatumaitza*. Lat. Hoſpitalitas, hoſpitium.

Hoſpedamiento, lo miſmo que *hoſpedage*.

Hoſpe-

Hospedar, recibir al huesped, *ostatu eman*. Lat. Hospitio aliquem recipere. Item *ostatatu*.

Hospedado, *ostatuemana*. Lat. Hospitio acceptus.

Hospedarse, *ostatu artu*, y *ostatatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. Apud aliquem diversari.

Hospedado, *ostatu artua*, *ostatatua*. Lat. Apud aliquem diversans.

Hospederia, *arrozteguia*. Lat. Hospitium.

Hospedero, *arrotzaria*, *arrotzaina*. Lat. Hospitij curator.

Hospicio, *arrozteguia*. Lat. Hospitium.

Hospital de pobres, y peregrinos, *arrozteguia*. Lat. Hospitium, xenodochium.

Hospital de enfermos, *eriteguia*. Lat. Nosocomium, valetudinarium.

Hospital, charitativo, vease *hospedable*.

Hospitalero de pobres, y peregrinos, *arrozteguizaya*. Lat. Hospitij curator.

Hospitalero de enfermos, *eriteguizaya*. Lat. Nosocomij curator.

Hospitalidad, *ostatumaitza*. Lat. Hospitalitas.

Hospitalmente, *ostatumaitzaro*. Lat. Hospitaliter.

Hospite insalutato, *agurric bague*. Lat. Idem.

Hostal, *hosteria*, vease.

Hostalero, mesonero, es de el Bascuence *ostalaria*, que significa lo mismo, y viene de *ostatu* posada, y meson.

Hoste, antiquado, *hueste*, enemigo.

Hosteria, es voz Bascongada, y se sincopò de *ostateria*, cosa de meson, y posada. Lat. Caupona.

Hostia, la res de la victima, *ostia*, *ostiya*, en Bascuence se llama en algunas partes el rayo, y tambien el nublado en que se causa, y porque el rayo haze estragos, y quita la vida, puede ser que el Latino diesse el nombre de hostia à la victima que se mataba. Hostia en este sentido en Bascuence es *abrilla*, y significa res muerta. Lat. Hostia.

Hostia de el Altar, *Orosmea*, *Ostia*. Lat. Hostia.

Hostiario, *orosmoncia*, *ostioncia*. Lat. Hostiarum capsula.

Hostigamiento, *ostigatzea*. Lat. Fatigatio, vexatio.

Hostigar, viene de el Bascuence *ostigatu*, que significa lo mismo, y se deriva, ò de *ostico*, coz, y *osticatu* acocear, ò de *ostiya*, *ostía*, nublado, y rayo, que castigan, molestan, oprimen, y es lo que se significa con el verbo *hostigar*. Lat. Vexare, exagitare, fatigare.

Hostigado, *ostigatua*. Lat. Vexatus, &c.

Hostigo, pared azotada de los vientos, es voz Bascongada, *ostijoa*, que significa lo mismo, y se dixo de *ostiac joa*, azotada, sacudida de el nublado: de donde es mas natural, que se dixesse *hostigar*. Lat. Ventis verberatus paries, y tambien se llama *hostigo*, el golpe de agua, que maltrata la pared. Lat. Verberatio.

Hostil, *etsaitarra*. Lat. Hostilis.

Hostilidad, *etsaicaltá*. Lat. Hostilitas.

Hostilizar, *etsaicaltu*, *etsaicaltatu*. Lat. Hostiliter se gerere.

Hoto, antiquado, *confianza*.

Hoya, hondura, en los campos, es voz Bascongada, y se dixo de *oyá*, que en vn dialecto es cama, y assiento, ù descanso plano, y es la significacion que tiene *hoya* muchas vezes, y no la de el Latino *fossa*: v. g. Ambr. Mor. lib. 9. cap. 7. el sitio de suyo està levantado sobre vna hermosa hoya de tierra, de mas de dos leguas. Vease *fossa*.

Hoya, hoyada, *ondoyada*. Lat. Profunditas, planities profunda: y tal vez *fossa*.

Hoyo, *zuloa*, *ciloa*, *utsunea*. Lat. Scrobs, bis.

Hoyo, *zulotsua*, *cilotsua*, *utsuneduna*. Lat. Lacunosus.

Hoyuelo, *chuloa*, *chiloa*. Lat. Scrobiculus.

Hoz, *iguitaya*, *itaya*, *higuiteya*. Lat. Falx, cis.

Hoz, hozes, estrechuras, vease *garganta*.

Hozadura, *muturcatzea*. Lat. Cavea rostro facta.

Hozar, *muturcatù*. Lat. Rostro terram movere.

Hozado, *muturcatua*. Lat. Rostro motus.

Hucha, es voz Bascongada, que en vn dialecto ha quedado *ucha*, y en otro dezimos *cucha* por el arca, no de las muy grandes, y se llamò assi de *utsa*, cuya pronunciacion passa muchas vezes à la de *cha*, y siempre es muy vezina: y *utsa*, *ucha*, significa vn vacìo, hueco, como lo es el arca. Lat. Arca, cæ.

Hucha, vasija de barro, para guardar dinero, lo mismo que *alcancia*, vease.

Huebra de tierra, *goldea*, *uztaldia*. Lat. Jugerum.

Huebrar, antiquado, *arar*.

Huebrero, *goldaria*, *uztaldicaria*. Lat. Arator.

Hueca de el huso, *ardatzaren usbiurra*. Lat. Fusi sulculus.
Hueco, *utsa*, *utsunea*, *errartea*. Lat. Cavum.
Hueco, hueca, adjetivo, *utsa*, *gabea*, *baguea*. Lat. Vacuus, a, um.
Hueco, presumido, *arroa*. Lat. Vanus, elatus.
Huelfago, enfermedad de bestias, y aves, dificultad de resollar, *asariquea*. Lat. Anhelitus difficilis.
Huelga, *jaitea*, *jostaeta*. Lat. Vacatio, oblectatio.
Huelgo, aliento, respiracion, veanse.
Huella, *oñatzá*, *aztarna*, *hatza*. Lat. Vestigium.
Huello, el piso de el suelo, *oincarria*. Lat. Solum.
Huello, el pisar, *oñaztea*. Lat. Gressus.
Huequecito, *utsunechoa*, *errartechoa*. Lat. Parvum cavum.
Huerco, las andas, *iloea*. Lat. Feretrum.
Huerco, lloron, *negartia*. Lat. Continuo mærens.
Huero, *utsa*. Lat. Subventaneus, irritus.
Nos ha salido huero, *utsa irten digu*, *urten deuscu*. Lat. Irritum nobis accidit.
Huerphano, *zurtza*, *emazurtza*, *humezurtza*. Lat. Orphanus, parentibus orbatus. Item *gurasobaguea*.
Huerta, huerto, *baratza*. Lat. Hortus.
Huesped, el forastero, *arrotza*. Lat. Hospes.
Huesped, el mesonero, y el que ospeda, *ostalaria*, *ostatuemallea*. Lat. Hospes.
Huespeda, *ostalaria*, *ostatesa*. Lat. Hospita.
Huessa, sepultura, *obiá*, *zupua*. Lat. Sepulchrum.
Huesso, *ezurra*, *azurra*. Lat. Os, ossis.
Hueste, lo mismo que *exercito*, vease.
Hueste, exercito, es de el Bascuence *ostea*, que en el mismo significado ha quedado en el dialecto Labortano, esto es, por exercito enemigo: y se llamò assi, porque el enemigo poderoso siempre viene tras nosotros siguiendo, y persiguiendonos, y *ostea ostean* dize el Bascuence à lo que viene, ò està detràs de otra cosa. Y de aquì tambien sin duda el Latino *hostis*.
Huevas de pescado, *arrauac*. Lat. Ova piscium.
Huevar, *arrauztu*. Lat. Ova concipere.
Huevecico, *arrauzchoa*, *arraultzachoa*. Lat. Oviculum.
Huevero, *arrauztaria*, *arraultz saltzallea*. Lat. Ovorum venditor, vel venditrix.
Huevo, *arraultza*. Lat. Ovum. El que queda en el nido, *cabia-guraia*.
Poner el huevo la gallina, *errun*: està poniendo el huevo, *errutendago*. Lat. Ovum parere.
Huevos hilados, *arraultz-ariac*, *arraultz iruñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita, ac filatim concreta.
Huevos moles, *arraultz biguiñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita, ac mollia.
Huida, lo mismo que *fuga*, vease.
Huidero, *iguestoquia*. Lat. Refugium.
Huidizo, *ïescorra*, *iguescorra*, *itzurcorra*. Lat. Facilis, paratus fugere.
Huidor, *ïeslea*, *igueslea*, *itzurlea*. Lat. Transfuga.
Huir, *iguesi*, *ïesi joan*, *ïeseguìn*, *igueseguin*, *itzuri*. Lat. Fugere.
Huido, *ïes*, *igues*, *ïesi*, *iguesi dabillena*, *itzuria*, *itzuri dabilleua*. Lat. Fugitivus.
Hulano, lo mismo que *fulano*, vease.
Hule, vn lienzo dado de barniz, que sirve de encerado à los coches, y otras cosas. Viene de el Bascuence *urlea*, que significa aguadero, aguador, y porque defiende de el agua, se le diò el nombre à tal encerado. Lat. Linteum litum.
Humanal, antiquado *humano*.
Humanamente, *umanoró*, *umanoquiro*. Lat. Humanè, humanitèr.
Humanamente no se puede, *humanalez ecin dateque*. Lat. Humanitus.
Humanarse, hazerse hombre, tiene raìz Bascongada, *umanatu*, *guizondu*, *guizon equin*. Lat. Hominem fieri.
Humanado, *umanatua*, *guizondua*, *guizon eguiña*. Lat. Homo factus.
Humanarse, familiarizarse, *diapetu*, *humanatu*. Lat. Humanius agere, benignum se exhibere.
Humanidad, naturaleza humana, *umanidadea*, *umanera*, *guizondea*. Lat. Humanitas.
Humanidad, letras humanas, *jaquin manea*. Lat. Humaniores litteræ.
Humanista, *jaquin manetia*. Lat. Humanioribus litteris excultus.
Humano, esta voz, de donde salen las antecedentes, la tomò el Latin de el Bascuence, en que solo tiene oportuna significacion. *Vmano*, es sincope de *umenacoa*, *umemanea*. Sin cansarnos en si se ha de escribir con aspiracion, ò sin ella, *humea*, ò *umea* llama el Bascuence à la criatura viviente, y al hijo en quanto se estiende à todo lo sensitivo. *Manoa*, y *manea* llama à lo pri-

morofo , y exquifito. Pues lo humano eftà contrahido à fignificar lo que es proprio de el hombre , y no de otras criaturas ; y fignificando *humemanoa*, *humemanea* , la criatura viviente mas exquifita , y primorofa que hizo Dios, contiene effa voz vna difinicion de el hombre , y afsi *humanoa* es voz Bafcongada, ni puede con tanta oportunidad venir ni del *homo*, ni de el *humus*.

Humareda , *quetea*, *quedia*. Lat. Fumus ingens.

Humazo , *queauca*. Lat. Fumus.

Humear, *quea eguin*, *eman*. Lat. Fumare.

Humeante , *que eguillea* , *que emallea*. Lat. Fumans.

Humedad , *ecea* , *ecetea* , *bustiroa*. Lat. Humiditas.

Humedecer , *ecetu* , *ezatu* , *bustirotu*. Lat. Humectare , madefacere.

Humedecido , *ecetua* , &c. Lat. Humectatus.

Humedo , *ecea* , *bustia*. Lat. Humidus , madidus.

Humedo , humido radical , *ezabicicaya*. Lat. Humidum radicale.

Humero , *quertoquia*. Lat. Fumarium.

Humildad , *humiltasuna*. Lat. Humilitas.

Humilde , efta, y la voz Latina *humilis*, vienen de el Bafcuence *humilla*, ò *umilla* , que fignifica lo mifmo , y *humilla* fale de *humé illa* , criatura apagada , y como muerta , y es lo que oportunamente fe dize de el humilde. *Umilla* , *manuguiña* , *etorcorra*.

Humildemente , humilmente, *humilqui*, *humilquiro*. Lat. Humiliter.

Humildofo , humildofamente , antiquado , *humilde* , y *humilmemte*.

Humillacion , *humillatzea*. Lat. Humiliatio.

Humilladero , *humillateguia*. Lat. Ædicula facra fuburbana

Humillador , *humillaria* , *humillatzallea*. Lat. Dejector.

Humillar , *humildú* , *humillatu*. Lat. Subijcere , deprimere.

Humillarfe , *humillatu* , y las terminaciones de el neutro. Lat. Se fubmittere.

Humillo , *quecho* , *guechoá*. Lat. Exiguus fumus.

Humo , *queá* , *guea*. Lat. Fumus.

Humor , *ezaquia* , *busticaya*. Lat. Humor.

Humores de el cuerpo , *ezabicia*. Lat. Humor.

Humor , genio , condicion , *unea* , *unorea* , *omorea* , *umorea*. Lat. Indoles.

Le lleva el humor , conociole el humor, *unea artu dio*.

Humor , *unorea* , *ardorea*. Eftà de buen humor , *unore onecoa dago* , *ardore onecoa* : de mal humor , *gaistocoa*. Lat. Frons , vel animus placidus , &c.

Humor , en efta vltima fignificacion pienfo que viene de el Bafcuence *unorea* , que fe compone de *unea* , condicion , y genio , *orea* maffa , y temple; y humor , en efta fignificacion es temple de genio , veafe *temple*.

Humorada, es de el Bafcuence *hune*, *unorada* , que fignifica lo mifmo , y acabamos de explicar fu origen. Lat. Dictum , vel factum lepidum , feftivum.

Humorado , bien humorado , *ongui* , *ondo ezabicitua* , mal humorado , *gaizqui ezabicitua*. Lat. Probis, vel pravis humoribus affectus eft.

Humofo , *quetfua*. Lat. Fumofus.

Hundimiento , *ondatzea* , *hundatzea*. Lat. Submerfio.

Hundir , tal vez es *fundir* , veafe.

Hundir , echar a fondo , es de el Bafcuence *ondatu* , que en otro dialecto dizen *hundatu* , y fe explicò fu origen en la voz *hondo*. Lat. Submergere.

Hundirfe , *ondatu* , &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Submergi.

Hundido , *ondatua* , &c. Lat. Submerfus.

Hura , grano venenofo , que dà à la cabeza , es voz Bafcongada , y fincope de *burura* , que fignifica agua à la cabeza. Lat. Furunculus.

Huracàn , viento horrible , es voz Bafcongada , y fu origen es , de *hurac* , ò *urac an* , y quiere dezir allì las aguas; por las que caufa lloviendo , ò inquieta alborotando : ò de *urac jan* , tragar las aguas , como parece , que las quiere tragar , atrahiendolas con fus remolinos. Lat. Ventus furens.

Huraño , efquivo , es voz Bafcongada, *urañoa* , y viene de *ur* , y *añoa* : *ur ura* agua , y *añoa* en vn dialecto lo mifmo que *lañoa* en otro , y fignifica niebla , y la agua , y nieblas nos hazen *huraños* , efto es , eftàr retirados , y recatados. Tambien puede venir de *hur* , *hurrean* cerca , y *añoa* , que en vn dialecto es fombra , y los que fe recelan de el Sol , fe retiran à la fombra; y fi temen de otra manera , fe acogen à quien les haga fombra. Y tambien puede venir de *lurañoa* , que fignifica ventifca , y es la que haze vivir retirada la gente. Lat. Afper , difficilis.

Hurgar , menear , revolver , *erabilli*. Lat. Movere.

Hurgado , *erabillia*. Lat. Motus.

Peor

Peor es hurgallo, *gaiſtoago da erabiltea, uquitzea.* Lat. Pejus eſt, ſi moveatur.
Hurgon, vn aſſadorcito, *burruncichoa, burduncichoa, ſuburnia.* Lat. Exiguum veru.
Hurgon, entre los guapos, es *eſtocada*, veaſe.
Hurgonazo, *eſtocada.*
Huron, eſpecie de comadreja, *udoa, uncharta.* Lat. Viverra.
Huron, el curioſo averiguador, *udoa, uncharta.* Lat. Viverra, ſcrutator.
Huronear, cazar con huron, *udoatu, unchartatu.* Lat. Viverris cuniculos inſequi, vrgere.
Huronera, *udo zuloa, uncharta zuloa, unchart-etzauntza.* Lat. Viverræ cubile.
Hurraca, ave vocinglera, es voz Baſcongada, y ſignifica apriſſa, à toda priſſa, vna tras otra, y aſsi ſon las vozes de eſta ave, *Vrraca, micá, miquia.* Lat. Pica.
Hurta, regadera de jardines con agugeros, es voz Baſcongada, ſincope de *ur-urta, ur-irta*, agua que ſale, y ſe eſcapa, *urá* agua, *urten, irten*, ſalir. Lat. Clepſydra.
Hurtar, hurto, y el Latin furtum, creo, que tiene ſu origen en el Baſcuence *hurta*, regadera, y *hurtatu* regar los Jardines, conduciendo à ellos por zanjitas, ò canales el agua. Y como la regadera haze ſu oficio cogiendo, y llevando el agua de ſu lugar, y el regar conduciendola de la miſma manera, y à eſto llama el Baſcuence *hurta*, y *hurtatu*, que primitivamente ſignifica *aguar, enaguar*, por eſſo al quitar la coſa agena diò el Latin el nombre de *furtum*, y *hurto* el Romance. Y de eſta ſignificacion de *hurtatu* tienen ſu origen los apellidos de *Hurtados, Hurtartes.*
Hurtar, *oſtu ebaſi.* Lat. Furari.
Hurtado, *oſtua, ebaſia.* Lat. Furto arreptus.
A hurta cordèl, *batbatetan, beingoan.* Lat. Repente.
Hurto, *ebaſtea, oſtutzea, ebaſcuna, oſtuquia, lapurreria, lapurreta.* Lat. Furtum.
A hurto, à eſcondidas, *ezcutuan.* Lat. Furtim.
Huſada, *ardatzaldia.* Lat. Penſum.
Huſillo de lagar, &c. *ardatza.* Lat. Cochlea.
Huſillos ſe llaman en Sevilla los deſaguaderos, que ſalen al rio, *urjoairac.* Lat. Cloaca.
Huſmeador, *uſmaria.* Lat. Odore indagator.
Huſmear, viene de el Baſcuence *uſmatu, uſmeatu*, y ſe compone de *uſmá* olfato, ò de *us, uſai, us, uſna*, olor, olfato, y *mea* delicado, delgado, y *huſmear* es raſtrear con el olfato. Lat. Odore inveſtigare.
Huſmear, empezar à oler mal la carne, &c. *uſandu.* Lat. Fœtere.
Huſmo, *uſandea.* Lat. Fætor.
Andar al huſmo, ò à la huſmà, *uſmaca, uſaica, uſnaca ibilli.* Lat. Odore inveſtigare.
Huſo, *ardatza.* Lat. Fuſus, i.

H Y.

Hyadas, ſiete eſtrellas, *urizarrac.* Lat. Hyades.
Hybierno, veaſe *Invierno.*
Hybleo, ameno, *Hyblatarra.* Lat. Hyblæus, a, um.
Hydra, *uſuguea.* Lat. Hydra, æ.
Hydraulico, maquina hydraulica, artificio de agua, *ulancaya* Lat. Machina hydraulica.
Hydria, cantaro, *luſulla.* Lat. Hydria.
Hydrocephalo, apoſtema, ò tumor de agua en la cabeza, *hura, burura.* Lat. Hydrocephalon, veaſe *hura.*
Hydrogogia, arte de nivelar las aguas, *uneurta.* Lat. Hydrogogia.
Hydrographia, deſcripcion de las aguas, arte de navegar, &c. *uciabezta.* Lat. Hydrographia.
Hydrographico, *uciabeztarra.* Lat. Hydrographicus.
Hydromancia, adivinacion por agua, *uraztiá, ugaſmaria.* Lat. Hydromantia.
Hydromantico, *uraztiarra, ugaſmariarra.* Lat. Hydromanticus.
Hydrometria, veaſe *hydrogogia.*
Hydropesìa, *ugueria, umiña, umina.* Lat. Hydropiſis.
Hydropesìa, que dà à las ovejas, y cabras en el garguero, *goloá.* Lat. Hydrops, pis.
Hidrophilacio, concavidad dentro de la tierra, que eſtà llena de agua, *lurpeco uleiza.* Lat. Hydrophilacium.
Hydrophobo, temor de el agua, enfermedad en los mordidos de animal rabioſo, *uri cara.* Lat. Hydrophobia.
Hydropico, *ugueria, ugueriaz, umiñez dagoana.* Lat. Hydropicus.
Hydroſtatica, ciencia de el peſo de los cuerpos

cuerpos ſolidos en los liquidos, *urtaſtunea.* Lat. Hydroſtatica.

Hydrotechnia, arte de fabricar maquinas para levantar el agua, *ulancaiquintza.* Lat. Hydrotechnia.

Hyemal, *negutarra.* Lat. Hyemalis.

Hyena, animal fiero, y cruel, de el tamaño de vn gran lobo, *hiena.* Lat. Hyena.

Hyeſera, hieſal, hyeſar, *quiſobia, iyelſobia.* Lat. Gypſi fodina.

Hyeſeria, *quiſuquintza, iyelſoquintza.* Lat. Gypſi fabrica.

Hyeſero, *quiſuquiña, iyelſoquiña.* Lat. Gypſi fabricator. Item *iyelſeroa.*

Hyeſo, *quiſua, iyelſoa.* Lat. Gypſum.

Hyeſo mate, *quiſu illa, iyelſo illa.* Lat. Gypſum reſtinctum.

Hyeſon, pedazo de tabique, ò de otra coſa de hyeſo, *quiſu coſcorra, yelſo puſcá.* Lat. Gypſatæ fabricæ fragmentum.

Hygrometro, artificio para medir los grados de ſequedad en el ayre, *idorneurta.* Lat. Hygrometrum.

Hymeneo, veaſe *boda, caſamiento.*

Hymno, *docanta, cantona.* Lat. Hymnus.

Hyperbaton, figura Rhetorica, *bitzaldaira.* Lat. Hyperbaton.

Hyperbola, en la Geometria, *marboillaquia.* Lat. Hyperbola.

Hyperbole, figura Rhetorica, veaſe *encarecimiento.*

Hyperdulia, adoracion que ſe dà à MARIA SANTISSIMA, *gaindonecurtea.* Lat. Hyperdulia.

Hyperico, planta, *licuruſna.* Lat. Hypericon.

Hypermetria, figura Rhetorica, ò Poetica, *asbucadea.* Lat. Hypermetria.

Hypobibaſmo, en la Algebra, *ciabezpea.* Lat. Hypobibaſmos.

Hypocondria, enfermedad, *ſayeſperia.* Lat. Hypocondria.

Hypocondrico, *ſayeſperiarra.* Lat. Hypocondricus.

Hypocondrios, *ſayeſpeac.* Lat. Hypocondria.

Hypocràs, bebida, *gozarnoquia.* Lat. Aromatites.

Hypocresìa, *irudeztea.* Lat. Hypocriſis.

Hypocrita, *irudeztarra.* Lat. Hypocrita.

Hypomochlio, el punto en que eſtriba la palanca, *baleuquema, ſofreza, ſataya.* Lat. Fulcrum, hypomoclium.

Hypoſtaſis, perſona, ſupueſto, *izapea.* Lat. Hypoſtaſis.

Hypoſtaticamente, perſonalmente, *izaperó.* Lat. Hypoſtaticè.

Hypoſtatico, *izapearra.* Lat. Hypoſtaticus.

Hypotenuſa, en la Geometria, *aldaurquea.* Lat. Hypotenuſis.

Hypotheca, *lotapea.* Lat. Hypotheca, pignus.

Hypothecar, *lotapetu.* Lat. Hypothecam dare, oppignerare.

Hypothecado, *lotapetua.* Lat. Hypothecæ datus, oppigneratus.

Hypothecario, *lotapearra.* Lat. Hypothecarius.

Hypotheſis, *conteguipea.* Lat. Hypotheſis.

Hypothetico, *conteguipearra.* Lat. Hypotheticus.

Hypotipoſis, figura Rhetorica, *begaitzimpea, begaurpea.* Lat. Hypotipoſis.

Hyſſopada de agua, &c. *buſtaldia.* Lat. Hyſſopi aſperſio.

Hyſſopear, *hyſſopeaz, hyſſopoaz buſti.* Hyſſopo aſpergere.

Hyſſopo, yerba, *urdingorria.* Lat. Hyſſopus.

Hyſſopo para agua bendita, *hyſſopoa.* Lat. Aſperſorium luſtrale.






A .77(240)/134
UNIVERSIDAD DE SEVILLA
BUS
600157629
i 24667298


LARR
DI
DICCIONA
TOM
134